



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

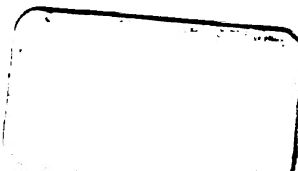
En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>







HARVARD  
COLLEGE  
LIBRARY



















**DICTIONNAIRE**  
**HÉBREU-FRANÇAIS**



1900-1901

PARIS, IMPRIMERIE DE CHARLES JOUAUST,  
338, RUE SAINT-HONORÉ.

1900-1901

0

# DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

CONTENANT

- 1° La Nomenclature et la Traduction de tous les Mots hébreux et chaldéens  
contenus dans la Bible et dans le Rituel des Prières journalières ;
- 2° L'Explication, suivant les Commentaires les plus accrédités, des Passages bibliques  
présentant quelque difficulté ;
- 3° L'Indication des Racines des Substantifs et les Inflections des Noms  
au pluriel ou accompagnés de suffixes ;
- 4° Toutes les Voix usitées des Verbes et l'indication sommaire  
des Temps et des Modes des Verbes irréguliers ;
- 5° Un SUPPLÉMENT donnant, avec de courtes Notices, tous les Noms propres  
mentionnés dans le Traité d'Aboth.

PAR

**M. N. PH. SANDER, PROFESSEUR**

et

**M. I. TREINEL, DIRECTEUR DE L'ÉCOLE CENTRALE RABBINIQUE**

---

Publié par les soins de la Société Israélite des Livres Religieux et Moraux

---

PARIS  
AU BUREAU DES ARCHIVES ISRAÉLITES  
RUE DES QUATRE-FILS, 16.

—  
1859

2275.14.10

~~2275.14.10~~



RECEIVED  
MAR 5 1941

F



# AVANT-PROPOS

---

Chargés par la *Société des livres moraux et religieux* de la rédaction d'un dictionnaire hébreu-français à l'usage des écoles israélites, nous nous sommes efforcés, dans la composition de ce travail, de ne point sortir des limites qui nous ont été tracées. D'après le plan et le programme arrêtés d'avance, nous n'avions pas à faire une œuvre savante et originale; les vues ambitieuses et séduisantes d'invention et de découverte nous étaient complètement interdites. La nouveauté en matière de lexicographie, et surtout de lexicographie hébraïque, si elle est parfois vérité, souvent n'est que paradoxe ou pure hypothèse. Plus d'une fois aussi ce qui a été donné comme nouveauté s'est trouvé n'être en définitive que la rencontre plus ou moins fortuite d'explications anciennes peu connues ou entièrement inédites. Nous avons, quant à nous, nos auteurs à reproduire et nos guides à suivre. Ces guides, ce sont nos exégètes et nos grammairiens les plus autorisés : R. Jona (Ibn-Ganach), R. Salomon ben-Isaac (Yarchi), Ibn-Ezra, R. Salomon Parchon, R. David Kimchi, R. Levi ben-Gerson; les versions les plus accréditées, Onkelos, Jonathan ben-Ouziel, les Septante, quelquefois aussi la Vulgate et Luther, et, parmi les auteurs et traducteurs modernes, Mendelsohn, Wessely, Ben-Zoew, et surtout Gesenius.

Le système de l'ordre alphabétique des mots et non des racines est celui que nous avons dû adopter. Pour cette partie de notre travail nous n'avions qu'à imiter et à reproduire Gesenius, qui a vulgarisé ce mode de vocabulaire le plus commode et le plus conforme à nos habitudes scolaires, mais non pas le plus rationnel ni le mieux approprié au génie des langues orientales.

Aux mots hébreux et chaldéens composant le lexique des saintes Écritures nous avons joint les mots hébreux et chaldéens de nos Rituels et du Traité Aboth. Ce nouveau travail a été jugé nécessaire dans un dictionnaire principalement destiné à la jeunesse israélite. La langue des docteurs de la grande Synagogue, ainsi que celle de nos plus anciens rabbins, dans leur enseigne-

ment moral, ne s'éloigne pas essentiellement de celle de la Bible. Tous ces mots sont marqués d'un astérisque qui les précède.

D'après ce qui a été dit plus haut, on comprend que, si nous n'avons usé qu'avec réserve des travaux des exégètes les plus récents, c'est que nous avons une tradition à respecter, une autorité à faire prévaloir, celle des célèbres commentateurs que la Synagogue est accoutumée à vénérer. Non pas qu'il y ait pour l'israélite des commentateurs qui s'imposent, une traduction dont il ne lui soit pas permis de s'écarter. En dehors des mots et des versets dont l'explication importe au point de vue doctrinal et dont le sens est fixé par le Talmud (mots et passages qui se trouvent presque en totalité dans le Pentateuque), la piété la plus timorée conserve à l'égard de l'interprétation des saintes Écritures la plus entière indépendance. Elle met sa joie et sa gloire à chercher dans les textes sacrés et à y trouver l'expression d'idées et de sentiments que l'on n'y avait pas encore découverts, à creuser à son tour ce sol fécond et qui ne saurait être épuisé, pour en tirer des trésors cachés à tous les regards. Mais, dans un travail comme le nôtre, toute interprétation douteuse, toute conjecture paradoxale, toute explication trop aventurée, devait être soigneusement écartée. Notre tâche, nous le répétons, consistait à reproduire les opinions des écrivains autorisés dont les recherches et les découvertes sont devenues le patrimoine du judaïsme.

Il n'y a donc pas, dans ce dictionnaire, une seule explication, soit de mot, soit de verset, qui n'ait pour elle l'autorité de l'un des noms précités. Entre les diverses interprétations qui nous étaient proposées, nous avons choisi celle qui nous paraissait la plus plausible, et, quand plusieurs interprétations semblaient avoir le même caractère de vraisemblance, nous avons cru devoir les reproduire les unes et les autres malgré ou plutôt à cause de leur divergence.

Un dictionnaire complet doit donner les diverses acceptions des mots, les significations les plus tranchées comme celles qui ne se distinguent que par les plus délicates nuances, le sens ordinaire et fréquent comme l'emploi le plus éloigné et le plus rare. Sans craindre de tomber dans la prolixité et la redondance, nous avons laissé à cette partie essentielle de notre travail l'étendue qui lui appartient. — Pour justifier nos définitions, nous ne nous sommes pas bornés à la simple indication des textes. Les sens et les significations attribués aux mots ont tous à leur appui un ou plusieurs versets traduits. — Ce travail de traduction et de commentaire ne sera pas sans utilité, surtout aux jeunes étudiants. On nous rendra la justice de reconnaître que nous n'avons ni évité ni tourné les difficultés.

Certes, nous ne prétendons pas avoir pu dissiper tous les doutes, éclaircir

toutes les obscurités, et indiquer une solution satisfaisante aux problèmes qu'offre souvent le texte de la Bible. Nous ne nions pas l'avoir tenté jusqu'à un certain point, en nous appliquant à citer les passages les plus difficiles, et sur lesquels s'est particulièrement exercée la sagacité des commentateurs.

Nous avons été sobres d'explications grammaticales. Un lexique doit être l'auxiliaire de la grammaire; il ne saurait la remplacer ni en rendre l'étude inutile.

Les soins les plus minutieux ont été apportés à l'exécution typographique de ce volume. La *Société des livres moraux et religieux* n'a rien voulu épargner pour rendre cet ouvrage digne d'elle-même et de l'élite des israélites français qu'elle représente. Le vénérable président de la Société, M. le grand rabbin Ulmann, après avoir pris connaissance du manuscrit et avoir exercé sur le travail des auteurs l'influence de ses conseils et de ses savantes observations, s'est imposé encore la pénible tâche de lire et de réviser toutes les feuilles imprimées. Cet ouvrage a ainsi obtenu le concours le plus efficace ainsi que la plus haute sanction qui pouvait lui être donnée. — En outre, M. le grand rabbin du Consistoire central a joint à ce dictionnaire un appendice consacré à des notices biographiques sur les docteurs cités dans le *Traité Aboth*.

Ce dictionnaire, le premier en son genre qui ait paru en France (1), sera accueilli, nous l'espérons, avec bienveillance par tous les amis de la littérature sacrée. Une œuvre consciencieuse est rarement une œuvre inutile. Notre vœu le plus cher serait accompli si cet ouvrage pouvait contribuer à réveiller en France, et surtout parmi nos coreligionnaires, l'étude des saintes Écritures. La vie dans le judaïsme, c'est la science de la parole divine, le goût des choses saintes, l'inspiration religieuse puisée à sa seule et vraie source. Là est notre gloire dans le passé, là aussi sera pour nous l'honneur de l'avenir.

---

(1) Le *Vocabulaire* de feu M. Marchand Kanary, œuvre de la jeunesse du digne et vénéré grand rabbin du Consistoire central, a rendu dans son temps les meilleurs services dans nos écoles; mais c'était un ouvrage purement élémentaire. Il n'existe plus en librairie.

# TABLE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

accusat.	accusatif	Jon.	Jonas
adj.	adjectif	Jos.	Josué
adv.	adverbe	Jug.	Juges
adverbial.	adverbialement	Lament.	Lamentations
Agg.	Aggée	Lév. Lévit.	Lévitique
aph.	aphal	litt.	littéralement
apoc.	apocope	m.	masculin
art.	article	Mal.	Malachie
c.-à-d.	c'est-à-dire	métaph.	métaphore
Cant.	Cantique des Cantiques	Mich.	Michée
chald.	chaldéen	n. pr.	nom propre
cheth.	chethib	Nah.	Nahum
Chr.	Chronique	Néh.	Néhémie
collect.	collectif, collectivement	niph.	niphal
compar.	comparatif	Nomb.	Nombres
conj.	conjonction	Obad.	Obadia
const.	état construit	ord.	ordinal
corresp.	correspondant	p.	pour
Dan.	Daniel	parag.	paragogique
dat.	datif	part.	participe
Deut.	Deutéronome	pass.	passif
dir.	direct	patron.	patronymique
Eccl.	Ecclésiaste	pers.	personne, personnel
emphat.	emphatique	pi.	piel
Esdr.	Esdras	pil.	pilel
Esth.	Esther	pilp.	pilpel
etc.	et cetera	pl. plur.	pluriel
ex.	exemple	poét.	poétiquement
exact.	exactement.	poa.	poal
Exod.	Exode	pou.	poual
Ez.	Ezéchiél	prép.	préposition
f. fém.	féminin	pron.	pronom
fig.	figuré, figurément	Prov.	Proverbes
fut.	futur	qu.	quelqu'un
Gen.	Genèse	q. ch.	quelque chose
gén.	génitif	rac.	racine
Hab.	Habacuc	rég.	régime
hébr.	hébreu	relat.	relatif
hiph.	hiphil	Rit.	Rituel
hithp.	hithpael	Sam.	Samuel
hoph.	hophal	signif.	signification
impér.	impératif	sing.	singulier
indir.	indirect	Soph.	Sophonie
inf.	infinitif	subst.	substantif
intrans.	intransitif	suff.	suffixe
interj.	interjection	trans.	transitif
Is.	Isaïe	un.	unique
Jér.	Jérémie	v.	voyez

# DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

## א

א Aleph. Le nom *Aleph* vient soit de אָלֶף *taureau*, cette lettre représentant dans l'alphabet phénicien une grossière tête de taureau; soit de אֵלֶף *chef*, maître, lettre principale, première lettre. Comme chiffre א marque l'unité, א vaut mille.

א se permute : — 1° Avec les lettres gutturales ח' ה' ו'. Exemple : אָמֹן p. אָמֹן foule; אָחֵב p. אָחֵב comment; אָחֵב p. אָחֵב avoir en horreur. — 2° Avec les lettres quiescentes ח' ו' י'. Ex. : אָכַח p. אָכַח arriver par accident; אָחֵב p. אָחֵב réém; אָחֵב p. אָחֵב demeures.

א au commencement des mots est quelquefois ajouté à la racine pour adoucir la prononciation. Ex. : אָדָש p. אָדָש battre du blé; ou pour former le substantif, comme אָבִיבִים des melons; אָבִיבִים trompeur; אָבִיבִים poing. Quelquefois א est retranché au commencement des mots. Ex. : אָנֹכִי p. אָנֹכִי nous; אָנֹכִי Eccl. 4. 14, p. אָנֹכִי les prisonniers.

א prosthétique. Ex. : אָזְרִי Job 31. 22, p. אָזְרִי mon bras.

אב Nom du cinquième mois de l'année lunaire (corresp. à juillet-août).

אב m. (const. אָבִי, quelquefois אָב, avec suff. אָבִי, אָבִיבִים; plur. אָבוֹת, const. אָבוֹת). 1° Père, aïeul, ancêtre : אָבִיךָ Exod. 20. 12, honore ton père; אָבִיךָ Gen. 28. 13, le Dieu d'Abraham ton père, c.-à-d. ton aïeul; אָבִיךָ Lament. 5. 7, nos ancêtres ont péché. — 2° Patriarche, père d'une race, d'une classe

d'hommes ayant le même genre de vie, la même profession : אָבִימֶלֶךְ Gen. 19. 37, le père de Moab; אָבִי יִשָׁכ אָחֵל Gen. 4. 20, le père, le premier, de ceux qui demeurent sous des tentes; אָבִי בְּלִיָּשָׁה Gen. 4. 21, le père de tous ceux qui jouent de la harpe, c.-à-d. l'inventeur de la musique. — Protecteur : אָבִירִי Is. 9. 5, protecteur durable, éternel; אָבִי רִבְּוֹן אָיִב Job 34. 36, mon père, puisse Job être éprouvé! Selon d'autres, de אָבִי je veux, je désire, que Job soit éprouvé. — 3° Maître, chef, titre d'honneur donné à un pontife, à un prophète, à un grand personnage : אָבִירִי I Sam. 10. 12, qui est leur père? c.-à-d. qui est le maître de ces prophètes? אָבִי לִי לֵאבִי Jug. 17. 10, sers-moi de père (de ministre) et de pontife; אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל II Rois 2. 12, mon père, char d'Israel. — 4° Conseiller, ministre, prince, grand : אָבִי לְפָנָיו Gen. 45. 8, il m'a établi le père de Pharaon, son ministre; אָבִי קִרְיַת יְעָרִים I Chr. 2. 50, prince de Kiriath Jearim; אָבִי יְדִיָּהוּ בְּכֶם וּבְאֲבוֹתֵיכֶם I Sam. 12. 15, la main de Dieu sera sur vous et sur vos grands; אָבִי אָבִי famille, dernière subdivision de la tribu après celle de מִשְׁפָּחָה Nomb. 7. 2, les chefs de leurs familles; de même אָבוֹת : אָבוֹת Exod. 6. 25, les chefs de famille; אָבוֹת les patriarches Abraham, Isaac et Jacob; אָבוֹת Rituel, se souvenant de la piété des patriarches; אָבוֹת traité d'Abboth,

traité des pères, c.-à-d. des anciens docteurs; titre d'un traité de la Mischna, inséré aussi dans le Rituel.

**אב** chald. *m.* (avec suff. **אבך**, **אבך**, **אבך**; *pl.* **אבך**). Même signification : **אבך** Dan. 2. 23, Dieu de mes pères.

**אב** *m.* Verdre : **אבך** Job 8. 12, lorsqu'il est encore vert et qu'il n'est point cueilli ; **אבך** Cant. 6. 11, pour voir l'herbe tendre de la plaine (*rac.* **אבך**).

**אב** chald. *f.* (avec suff. **אבך**, avec *n* intercalé). Fruit : **אבך** Dan. 4. 9, et les fruits en étaient gros.

**אבך** *n. pr. m.* Eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

**אבך** (*fut.* **אבך** et **אבך**) 1° Se perdre, être perdu, s'égarer, errer, avec *ל*, *מן*, et sans régime : **אבך** Eccl. 5. 13, cette richesse se perd ; **אבך** I Sam. 9. 20, quant aux ânesses perdues pour toi, que tu as perdues ; **אבך** Deut. 22. 3, pour tout objet que ton frère aura perdu ; **אבך** Jér. 4. 9, le cœur du roi sera perdu, c.-à-d. il aura perdu tout courage ; **אבך** Deut. 32. 28, ils sont un peuple perdu quant aux conseils, pour qui tout conseil est inutile ; **אבך** Ps. 119. 176, comme une brebis égarée ; **אבך** Ps. 2. 12, vous vous égarerez dans votre chemin ; **אבך** Ps. 1. 6, la voie des méchants se perd ou mène à la perte ; **אבך** Deut. 26. 8, mon père était un Araméen errant, nomade. — 2° Cesser d'être, disparaître, mourir, périr ; **אבך** Ez. 12. 22, et toute prophétie cessera ; **אבך** Jér. 18. 18, la loi ne cessera pas d'être enseignée par le pontife ; **אבך** Is. 57. 1, le juste meurt ; **אבך** Esth. 4. 16, et si je dois périr que je périsse. — *Part.* **אבך** malheureux : **אבך** Prov. 31. 6, offrez de la liqueur forte au malheureux.

*Pi.* Perdre, faire perdre, dissiper, faire cesser, détruire, **אבך** Eccl.

3. 6, il est un temps pour perdre ; **אבך** Prov. 29. 3, il dissipera sa fortune ; **אבך** Jér. 51. 55, il y fait cesser ce grand tumulte ; **אבך** Eccl. 7. 7, le don (corrupteur) fait disparaître le cœur ; **אבך** Prov. 1. 32, la tranquillité des sots cause leur ruine ; **אבך** Ez. 28. 16, je t'ai anéanti, ô chérubin protecteur ! (*אבך*) ; **אבך** Ez. 22. 27, pour faire périr des âmes ; **אבך** Esth. 3. 13, de tuer et d'exterminer.

*Hiph.* Même signif. que *Piel* : **אבך** Jér. 25. 10, je ferai cesser au milieu d'eux tout cri de joie ; **אבך** Jér. 46. 8, je détruirai la ville (*אבך*) ; **אבך** Nomb. 24. 19, il fera mourir tout ce qui reste de la ville.

**אבך** chald. (*fut.* **אבך**). Même signif. : **אבך** Jér. 10. 11, qu'ils disparaissent de la terre. *Aph.* (*p. a.*) : **אבך** Dan. 2. 12, il ordonna de faire périr. *Hoph.* (forme hébr.) : **אבך** Dan. 7. 11, et que son corps fût détruit.

**אבך** *adj.* employé substantivement. Destruction, malheur : **אבך** Nomb. 24. 20, et sa fin vers la destruction

**אבך** *f.* Perte, objet perdu : **אבך** Lévi. 5. 22, ou s'il a trouvé un objet perdu.

**אבך** Prov. 27. 20, *chethib*, pour **אבך**.

**אבך** 1° Destruction, anéantissement : **אבך** Job 28. 22, la destruction et la mort. — 2° Enfer, synonyme de **אבך** : **אבך** Ps. 88. 12, ta fidélité (est-elle célébrée) dans les enfers ? **אבך** Job 26. 6, et l'enfer n'a pas de voile.

**אבך** *m.* Destruction : **אבך** Esth. 9. 5, carnage et destruction.

**אבך** *m.* (const. **אבך**). Même signif. : **אבך** Esth. 8. 6, la destruction de ma race.

**אָבָה** (v. אָבָה, et אָבָה) Vouloir, consentir, acquiescer, avec le *rég. dir.*: **אָבָה** לא אָבָה לך Prov. 1. 25, vous n'avez point voulu de ma morale. Suivi de l'*infinitif* avec ou sans ל: **אָבָה** לא אָבָה לך Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser; **אָבָה** לך Deut. 1. 26, vous n'avez pas voulu monter; **אָבָה** לא אָבָה לך Prov. 1. 30, ils n'ont point acquiescé à mon conseil. Sans *régime*: **אָבָה** אל-הבא Prov. 1. 10, tu ne seras pas consentant; **אָבָה** בִּי תִּרְגַּם-שָׁנָה Prov. 6. 35, il ne consentira pas (à s'apaiser), même si tu lui offres beaucoup de présents; **אָבָה** וְשָׂמְךָ Is. 1. 19, si vous êtes consentants et si vous obéissez. Avec le *rég. indirect* de la personne, être d'accord avec quelqu'un, lui témoigner de la bonne volonté, de la soumission, synonyme de ל: **אָבָה** לך Deut. 13. 9, tu ne seras pas d'accord avec lui; **אָבָה** לך Ps. 81. 12, Israël n'a plus consenti à m'obéir.

**אָבָה** m. Ex. unique: **אָבָה** Job 9. 26, barques légères de roseaux, de papyrus (v. אָבָה).

**אָבָה** Exclamation. Exemple unique: **אָבָה** לך לך לך Prov. 23. 29, qui dit ah! qui dit hélas! Selon d'autres, synonyme de אָבָה: pour qui les soupirs? pour qui la pauvreté?

**אָבָה** m. (*plur.* אָבָה, avec suff. אָבָה) : **אָבָה** Is. 1. 3, la crèche de ses maitres; **אָבָה** Prov. 14. 4, faute de bestiaux la crèche est nette, c.-à-d. vide.

**אָבָה** f. Ex. unique: **אָבָה** Ez. 21. 20, la menace du glaive, le glaive menaçant; selon d'autres: le carnage du glaive, comme **אָבָה**.

**אָבָה** m. *plur.* Melons. Ex. unique, Nomb. 11. 5.

**אָבָה** n. *pr. f.*, pour **אָבָה** mère du roi Hiskia, II Rois 18. 2.

**אָבָה** (dont Dieu est le père). n. *pr.* Abiel, grand-père de Saül, I Sam. 9. 1.

**אָבָה** (chef de la réunion), fils de Korah, Exod. 6. 24.

**אָבָה** m. *Epi mûr*: **אָבָה** Exod. 9. 31, l'orge avait ses épis mûrs; **אָבָה** Lévi. 2. 14, du blé rôti au feu; **אָבָה** Exod. 13. 4, au mois de la maturité des épis. Ce mois, appelé plus tard **אָבָה**, correspond à mars-avril.

**אָבָה** et **אָבָה** (dont le père est joyeux) 1° Femme de Nabal et ensuite de David, I Sam. 25. 3. — 2° Sœur de David, I Chr. 2. 16.

**אָבָה** n. *pr. m.* Nomb. 1. 11.

**אָבָה** n. *pr. m.* Gen. 25. 4.

**אָבָה** (dont le père est Dieu) n. *pr.* 1° de plusieurs hommes, I Sam. 8. 2, I Rois 14. 1, Néh. 10. 8; — 2° d'une femme, I Chr. 2. 24.

**אָבָה** n. *pr. m.* Roi de Juda, fils et successeur de Roboam, II Chr. 14. 21. Il est appelé aussi **אָבָה** I Rois 14. 31.

**אָבָה** (lui, c.-à-d. Dieu, est son père) n. *pr. m.* Un des fils d'Aaron, Lévi. 10. 1.

**אָבָה** (père de la majesté) n. *pr. m.* Petit-fils de Benjamin, I Chr. 8. 3.

**אָבָה** n. *pr. f.* 1° Abihayil, femme de Roboam, II Chr. 11. 18. — 2° Abihayil, femme d'Abisur, I Chr. 2. 29 (d'autres lisent **אָבָה**).

**אָבָה** (de **אָבָה**) *adj.* 1° Pauvre, nécessaire, plus fort que **אָבָה** Deut. 15. 7. — 2° Malheureux, affligé: **אָבָה** Ps. 40. 18, et moi je suis malheureux et affligé.

**אָבָה** (de **אָבָה**) Ex. unique. Nom d'un fruit, capres: **אָבָה** Eccl. 12. 5, le fruit qui excite l'appétit est sans effet; selon d'autres: la concupiscence s'en va.

**אָבָה** (père de la force) n. *pr. m.* 1° Nomb. 3. 35. — 2° Père d'Esther, Esth. 2. 15.

**אָבָה** (père de la bonté) n. *pr. m.* I Chr. 8. 11.

**אָבָה** (dont la rosée est le père)

7. *pr.* Femme de David, II Sam. 3. 4.

אָבִים (v. אָבִיחִי).

אָבִימָאֵל (père de Mael) *n. pr. m.* Gen. 10. 28.

אָבִימֶלֶךְ (père du roi, ou roi père, bienfaiteur) *n. pr. m.* 1° de plusieurs rois philistins, Gen. 20. 2. — 2° Fils de Gédéon, Jug. 9. 1.

אָבִינָדָב (père du généreux) *n. pr.* 1° Abinadab, frère de David, I Sam. 16. 8. — 2° Fils de Saül, I Sam. 31. 2.

אָבִינֶעַם (père de l'agrément) *n. pr. m.* Jug. 4. 6.

אָבִינֵר (père de la lumière) I Sam. 14. 50 (v. אָבִנֵר).

אָבִינֶחָם et אָבִינֶחָם *n. pr.* I Chr. 6. 8.

אָבִיעֶזֶר (père du secours) *n. pr. m.* Jos. 17. 2. אָבִי חֶזְקִיָּהוּ Jug. 6. 11, de la famille d'Abiézer. Par abréviation אָבִיעֶזֶר et *patron.* אָבִיעֶזֶר Nomb. 26. 30.

אָבִיעֶלְבֹן *n. pr. m.* II Sam. 23. 31. Il est appelé aussi אָבִימָלֵךְ I Chr. 11. 32.

אָבִיר constr. seul usité, *m.* Le fort, le protecteur, le héros : אָבִיר יַעֲקֹב Gen. 49. 24, le fort de Jacob, c.-à-d. Dieu.

אָבִיר *adj.* employé *subst.* 1° Fort; se dit des hommes et des animaux : vaillant soldat, taureau gras, cheval fougueux : אָבִיר כָּל־אָבִיר Lament. 1. 15, il a abattu tous mes vaillants hommes; אָבִירִים עִם־אָבִירִים Is. 34. 7, des taureaux jeunes avec des taureaux gras et forts; אָבִירִים מְצֻלְזֻלִים Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux fougueux. — 2° Puissant, grand, chef, tyran : אָבִירִים Job 24. 22, il entraîne les puissants par sa force; אָבִירִים לָחֶם Ps. 78. 25, chacun mangea de la nourriture des grands, c.-à-d. la manne; אָבִיר חֲרָשִׁים I Sam. 21. 8, le chef de bergers; אָבִיר לֹא בָדָד Job 34. 20, ils renversent le tyran sans effort; אָבִירִים בְּאִירֵי יוֹשְׁבֵיכֶם Is. 10. 13, comme un tyran j'ai abattu ceux qui étaient assis (sur le trône), *p.* אָבִירִים (v. אָבִיר). Avec אָבִיר homme au cœur

vaillant, endurci : אָכְלוּ אָבִירִי לֵב Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés; אָכְלוּ אָבִירִי לֵב Is. 46. 12, écoutez-moi, vous dont le cœur est endurci.

אָכִירָם (père de l'élévation) *n. pr. m.*

1° Abiram, fils d'Eliab, Nomb. 16. 1. —

2° Abiram, fils de Hiel, I Rois 16. 34.

אָכִישָׁג (père de l'erreur) *n. pr. f.* Abisag de Sunam, concubine de David, I Rois 1. 3.

אָכִישָׁע (père du salut) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 4. — 2° Esdr. 7. 5.

אָכִישָׁר (père du chant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

אָכִישִׁי (père du présent) *n. pr. m.* Fils de la sœur de David, un de ses généraux, frère de Joab, I Sam. 26. 6. Il est aussi appelé אָכִישִׁי II Sam. 10. 10.

אָכִישָׁלוֹם (père de la paix) *n. pr. m.* Beau-père de Roboam, I Rois 15. 2.

אָכִיחָר (père de l'abondance) *n. pr. m.* Grand pontife sous David, I Sam. 22. 20.

אָכָר (v. אָכָר, אָכָר). *Kal* inusité. *Hithp.* Se gonfler. Ex. unique : אָכָר עָשָׂן Is. 9. 17, et ils (les buissons) laissent échapper des colonnes de fumée; *littér.* ils s'élèvent en fumée, ou des tourbillons de fumée s'élèveront.

אָכַל (*ful.* אָכַל) Être en deuil, être désolé, avoir péri : אָכַל עַל־יָמוֹ Osée 10. 5, son peuple est en deuil d'elle (de l'idole); אָכַל עַל־יָמָיו Job 14. 22, son âme en lui se désole. — Des choses inanimées : אָכַל חֵירוֹשׁ Is. 24. 7, le vin est perdu; אָכַל חֵירוֹשׁ Osée 4. 3, c'est pourquoi la terre est en deuil.

*Hiph.* Causer un deuil, en ordonner un : אָכַל יְהוָה יוֹמָא עַל־יָמָיו Ez. 31. 15, le jour où il est descendu dans le scheol j'ai ordonné un deuil. — Dévaster, désoler : אָכַל חֵירוֹשׁ Lament. 2. 8, il a dévasté remparts et murailles.

*Hithp.* Être en deuil, être désolé, avec עַל et אָל : אָכַל עַל־יָמָיו Gen. 37. 34, il pleura son fils longtemps; אָכַל עַל־יָמָיו I Sam. 16. 1, jusqu'à quand pleureras-



tu Saul? **אכל** II Sam. 14. 2, feins d'être en deuil.

**אכל** *adj.* (de **אכל**, const. **אכל**; *plur.* const. **אכלי**). Désolé, dévasté : **אכל** Esth. 6. 12, désolé et ayant la tête voilée ; **אכל** Lament. 1. 4, les chemins de Sion sont désolés ; **אכל** Ps. 35. 14, comme en deuil d'une mère ; **אכל** Is. 64. 3, à ceux qui portent le deuil de Sion.

**אכל** *m.* 1° Plaine, lieu couvert de gazon : **אכל** I Sam. 6. 18, jusqu'à la grande plaine. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. Il reste à l'état absolu.

**אכל** *plaine de Beth-Macha* *n. pr.* Ville du nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Appelée aussi **אכל** (v. II **אכל**).

**אכל** *plaine des acacias* Ville dans la vallée de Moab, Nomb. 33. 49. Appelée aussi simplement **אכל** Nomb. 25. 1.

**אכל** *plaine des vignes* Village appartenant aux Ammonites, Jug. 11. 33.

**אכל** *plaine de la danse* Ville de la tribu d'Issachar, lieu de naissance du prophète Élisée, I Rois 19. 16.

**אכל** *plaine au bord de la rivière* Ville au pied du Liban, II Chr. 16. 4.

**אכל** *deuil des Égyptiens* [p. **אכל**] Grange près du Jourdain ; elle prit ce nom des funérailles de Jacob, Gen. 50. 11.

**אכל** *m.* (de **אכל**, avec suff. **אכלי**). Deuil, affliction, gémissment : **אכלי** Gen. 27. 41, lorsque les jours du deuil de mon père (c.-à-d. sa mort) seront venus ; **אכל** Amos 8. 10, je la rendrai (la terre) semblable à une mère en deuil pour un fils unique, c.-à-d. elle sera désolée comme une mère qui pleure son fils unique ; **אכל** Mich. 1. 8, un gémiss-

sement comme celui des autruches ; **אכל** faire deuil (avec **ל**) en l'honneur de quelqu'un ; **אכל** Gen. 50. 10, il fit en l'honneur de son père un deuil (de sept jours).

**אכל** (v. **אכל**).

**אכל** 1° *adv.* Oui, certainement : **אכל** Gen. 42. 21, sûrement nous sommes punis. — 2° *conj.* Mais, cependant : **אכל** Dan. 10. 7, mais une grande terreur (les assaillit).

**אכל** *f.* (der. **אכל**, avec suff. **אכלי**; *plur.* const. **אכלי**). 1° Pierre, objet de pierre : **אכל** Gen. 28. 22, et cette pierre (dont j'ai fait un monument) ; **אכל** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre ; *metaph.* : **אכל** Ez. 11. 19, un cœur de pierre ; **אכל** I Sam. 25. 37, il devint semblable à une pierre. — 2° Pierre précieuse, corps solide : **אכל** Exod. 25. 7, des pierres d'onyx et des pierres précieuses pour être enchâssées ; **אכל** Is. 30. 30, et la grêle ; **אכל** Is. 27. 9, pierre calcaire ; **אכל** Zach. 12. 3, pierre lourde ; **אכל** Job 28. 2, et la pierre (le minerai) se fond en cuivre. — 3° Poids (primitivement on ne pesait qu'avec des pierres) : **אכל** Deut. 25. 13, deux sortes de poids ; **אכל** II Sam. 14. 26, au poids royal ; **אכל** Zach. 5. 8, poids de plomb, plomb, niveau ; **אכל** Zach. 4. 10, ils virent le plomb dans la main de Zerubabel ; **אכל** Is. 34. 11, le niveau du chaos. — 4° Rocher, protecteur : **אכל** Gen. 49. 24, ô pasteur, rocher d'Israel ! **אכל** Lament. 4. 1, elles sont renversées, les pierres saintes, c.-à-d. les pontifes et les grands ; **אכל** Ez. 28. 14, tu as marché au milieu des pierres de feu, c.-à-d. des anges ; **אכל** (v. **אכל**).

**אכל** *Pierre du départ* Endroit où eut lieu l'entrevue entre Jonathan

et David, lorsque celui-ci s'enfuit de-  
vant Saül, I Sam. 20. 19.

אֶבֶן הַנֶּזֶר (Pierre de secours) Nom du  
monument élevé par Samuel près de  
Mizpa, I Sam. 7. 12.

אֶבֶן chald. (p. אֶבֶן) Dan. 2. 34, une pierre s'est détachée.

אֶבֶן (p. אֶבֶן) II Rois 5. 12.

אֶבֶן chald. f. Même signif. que  
אֶבֶן hébr., Dan. 2. 35, la pierre.

אֶבֶן (comme אֶבֶן, de אֶבֶן, usité seule-  
ment au *duel* אֶבֶן les deux pierres)  
1° Tour de potier, composé apparem-  
ment de deux meules de pierre : אֶבֶן  
אֶבֶן Jér. 18. 3, il préparait  
de l'ouvrage sur sa roue. — 2° Siège  
sur lequel les femmes étaient assises  
au moment de l'enfantement : אֶבֶן  
אֶבֶן Exod. 1. 16, vous regarderez  
sur le siège.

אֶבֶן m. Ceinture, principal. celle  
des pontifes : אֶבֶן אֶבֶן Lévit. 16.  
4, il sera ceint d'une ceinture de lin  
(en chald. אֶבֶן).

אֶבֶן et אֶבֶן (père de la lumière)  
n. pr. Abner, général de l'armée de  
Saül, I Sam. 14. 51.

אֶבֶן Nourrir, engraisser ; *part.*  
*passif* אֶבֶן seul usité : אֶבֶן Prov.  
15. 17, qu'un bœuf engraisé ; אֶבֶן  
אֶבֶן I Rois 5. 3, et des oies en-  
graisées.

אֶבֶן pl. f. Fistules, ulcères :  
אֶבֶן אֶבֶן Exod. 9. 10, des fistules,  
des ulcères enflammées.

אֶבֶן n. pr. Ebez, ville de la tribu  
d'Issachar, Jos. 19. 20.

אֶבֶן (éclatant) n. pr. Ibzan, juge  
qui succéda à Jephthé, Jug. 12. 8.

אֶבֶן Kal inusité. Soulever de la  
poussière en luttant, lutter.

Niph. Lutter : אֶבֶן אֶבֶן Gen.  
32. 25, quelqu'un luttait avec lui ; אֶבֶן  
אֶבֶן même verset, en luttant avec lui.

Hithp. Se rouler dans la poussière :  
אֶבֶן אֶבֶן Aboth 1. 3,

roule-toi dans la poussière de leurs  
pieds, c.-à-d. vénère-les (v. אֶבֶן).

אֶבֶן m. (const. אֶבֶן). Poussière très  
fine : אֶבֶן אֶבֶן Is. 5. 24, et  
leur fleur se dissipera comme la pous-  
sière ; אֶבֶן אֶבֶן Nah. 1. 3, et les  
nuages sont la poussière de ses pieds.

אֶבֶן f. (const. אֶבֶן). Poudre aro-  
matique : אֶבֶן אֶבֶן Cant. 3. 6, poudre  
du marchand de parfums.

אֶבֶן Kal inusité. Hiph. S'élever  
dans les airs, étendre les pennes :  
אֶבֶן אֶבֶן Job 39. 26, est-ce par  
un effet de ta sagesse que l'épervier  
s'élève dans les airs? (V. אֶבֶן Hiph.)

אֶבֶן m. 1° Penne, aile : אֶבֶן Ps.  
55. 7, des ailes comme à la colombe ;  
אֶבֶן אֶבֶן Is. 40. 31, ils pousse-  
ront des ailes (voleront) comme les  
aigles. — 2° Membre : אֶבֶן אֶבֶן  
Rituel, les membres que tu as disposés  
en nous.

אֶבֶן f. Penne, aile : אֶבֶן אֶבֶן  
Ps. 68. 14, et ses ailes ont l'éclat  
de l'or ; אֶבֶן אֶבֶן Ps. 91. 4, il te  
couvrira de son aile.

אֶבֶן m. Abraham, primitivement  
appelé אֶבֶן (père élevé), nom que  
Dieu changea en celui d'Abraham, en  
lui disant : אֶבֶן אֶבֶן Gen. 17.  
5, je ferai de toi le chef d'une multi-  
tude de nations.

אֶבֶן Ex. unique : אֶבֶן אֶבֶן  
Gen. 41. 43, on cria devant lui : Qu'on  
s'agenouille ! Hiph., de אֶבֶן (p. אֶבֶן).  
Selon d'autres, de אֶבֶן père, conseiller,  
et de אֶבֶן en chald. roi, conseiller du  
roi. Il est à présumer que le mot est  
égyptien.

אֶבֶן (v. אֶבֶן).

אֶבֶן (v. אֶבֶן). Absalon, fils  
de David, II Sam. 13. 1.

אֶבֶן n. pr. m. Père d'un des géné-  
raux de David, II Sam. 23. 11.

אֶבֶן Nom de plusieurs rois des Ama-  
lécites ; peut-être est-ce un titre commun  
à tous leurs rois, comme אֶבֶן אֶבֶן.

**אגג** *adj.* De la race d'Agag, Esth. 3. 1.

**אגדה** *f.* 1° Lien, bandelette : **אגדות** Is. 58. 6, les liens du joug. — 2° Objet lié, paquet, faisceau : **אגדה** Exod. 12. 22, un bouquet d'hysope. — 3° Faisceau d'hommes, troupe, bande : **אגדה** II Sam. 2. 25, ils formèrent une troupe. — 4° Union, ordre, harmonie : **אגדה** על-ארץ וסדה Amos 9. 6, il a établi sur la terre son harmonie, ou : les ordres divers des êtres animés.

**אגור** *m.* Noix. Ex. unique : **אגור** Cant. 6. 14, le jardin de noyers.

**אגור** (celui qui est réuni aux sages) *n. pr.* Agour, fils de Yaké, sage auquel le 30<sup>e</sup> chapitre des Proverbes est attribué. C'est peut-être un nom symbolique, comme **קחל** (v. **קח**).

**אגורה** *f.* Petite monnaie (de **אג**), peut-être comme **אגרה** la vingtième partie du sicle : **אגורה** I Sam. 2. 36, pour une agora d'argent.

**אגל** *m.* Goutte (d'eau). Ex. unique : **אגל** Job. 38. 28, les gouttes de rosée.

**אגלים** (gouttes, ou les deux réservoirs) Nom d'un endroit dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

**אגם** (*pl.* **אגמים**, const. irrégulièrement formé) 1° Marais, étang : **אגם** Ps. 107. 35, il fait du désert un étang ; **אגם** Is. 14. 23, et les marais. — 2° Jonc, roseau, hautes herbes qui poussent dans les marais : **אגם** Jér. 51. 32, ils mirent le feu aux roseaux ; selon d'autres : aux forteresses, c.-à-d. aux roseaux qui poussent dans les fossés des villes fortes et en défendent l'entrée (v. **אג**).

**אגם** *adj.* Attristé. Ex. unique : **אגם** Is. 19. 10, ayant l'âme attristée (pour **אגם**).

**אגס** 1° Roseau, jonc : **אגס** Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un roseau ? **אגס** Job 40. 26, passeras-tu un roseau

dans ses narines ? **אגס** Is. 9. 13, le palmier et le jonc, le fort et le faible.

— 2° Cuve ardente : **אגס** Job 41. 12, comme une chaudière bouillante et une cuve ardente. Selon d'autres : marais d'où s'exhale de la vapeur.

**אגן** *m.* (*pl.* **אגנים**). Bassin, coupe : **אגן** Cant. 7. 3, coupe de la rondeur (pour coupe ronde) ; **אגן** Exod. 24. 6, il le mit dans des bassins.

**אגף** (*plur.* **אגפים**, seul usité, v. **אף**) Aile, aile d'une armée, armée : **אגף** Ez. 39. 4, toi et toutes tes armées ; **אגף** Ez. 12. 14, je disperserai toutes ses armées (v. **אגף**) ; **אגף** Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs dans toutes ses armées ; selon d'autres : dans toutes ses villes (**אגף** dans le Talmud signifiant seuil, porte).

**אגד** (v. **אד**) Assembler, amasser : recueillir (des fruits, du blé) : **אגד** Deut. 28. 39, tu ne boiras pas du vin et tu n'en recueilliras point ; **אגד** Prov. 6. 8, elle amasse en été sa nourriture.

**אגרה** et **אגרתא** chald. Lettre, hébr. **אגרה** Esdr. 4. 8, ils écrivirent une lettre.

**אגרה** *f.* Récompense : **אגרה** Aboth 5. 23, la récompense sera selon la peine.

**אגרוף** *m.* (*rac.* **אגרוף**). Poing : **אגרוף** Is. 58. 4, avec un poing criminel.

**אגרטל** *m.* Bassin. Ex. unique : **אגרטל** Esdr. 1. 9, (trente) bassins d'or. D'après le Talmud, ce mot est composé de **אג** recueillir, et de **טל** agneau, vase dans lequel on recueille le sang de l'agneau.

**אגרת** *f.* (*plur.* **אגרות**, de **אג**). Objet roulé, lettre, édit : **אגרת** Néh. 6. 5, il avait à la main une lettre ouverte ; **אגרת** Esth. 9. 26, à cause de la teneur de cet édit.

**אד** *m.* Vapeur, nuage : **אד**

Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre; **וְהָאֵדָם** Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

**אָדָם** (v. **אָדָם**).

**אָדָם** *Kal* inusité (v. **אָדָם**). *Hiph.* Attrister, faire languir : **וְהָאֵדָם** I Sam. 2. 33, et pour attrister ton âme (pour **וְהָאֵדָם**).

**אָדָם** *n. pr.* Adbeël, fils d'Ismael, Gen. 25. 13.

**אָדָם** *n. pr.* Adad, Iduméen, I Rois 11. 17, appelé aussi **אָדָם** (vers. 14).

**אָדָם** *n. pr. m.* Esdr. 8. 17.

**אָדָם** *m.* (de **אָדָם** juger, gouverner; const. **אָדָם**; plur. **אָדָם**, const. **אָדָם**). Maître, seigneur : **אֶל־מֶלֶךְ עַבְדְּךָ אֱלֹהִים** Prov. 30. 10, ne calomnie pas l'esclave auprès de son maître; **וְהָאֵדָם** Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous; **וְהָאֵדָם** Exod. 23. 17, le Seigneur, l'Éternel; **וְהָאֵדָם** Gen. 18. 12, mon maître est âgé, c.-à-d. mon époux (v. **בְּעַל**). Ce mot affecte volontiers le pluriel emphatique : **וְהָאֵדָם** Is. 19. 4, au pouvoir d'un maître cruel; **וְהָאֵדָם** se dit seulement de Dieu, et **וְהָאֵדָם** des hommes (v. **וְהָאֵדָם**).

**אָדָם** (double demeure) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 11. 9.

**אָדָם** (v. **אָדָם**).

**אָדָם** *chald. adv.* Alors, ensuite; en hébr. **אָדָם** aussitôt, Dan. 2. 14; **אָדָם** Esdr. 5. 16, et depuis lors.

**אָדָם** *subst. et adj.* (de **אָדָם**). 1° Puissant, formidable, majestueux : **וְהָאֵדָם** Ps. 136. 18, des rois puissants; **וְהָאֵדָם** Exod. 15. 10, dans les eaux impétueuses; **וְהָאֵדָם** Is. 33. 21, la Dieu se montrera formidable pour nous; **וְהָאֵדָם** Ps. 8. 2, que ton nom est majestueux; **וְהָאֵדָם** Is. 10. 34, le Liban tombera sous la main d'un roi puissant ou sous les coups d'une puissante cognée. — 2° Grand personnage, homme considéré, chef, dominateur : **וְהָאֵדָם** II Chr. 23. 20, et les grands officiers;

**וְהָאֵדָם** Nah. 2. 6, il se souvient de ses vaillants hommes; **וְהָאֵדָם** Jug. 5. 25, dans un vase dont se servent les grands, un vase magnifique; **וְהָאֵדָם** Ps. 16. 3, et les grands (c.-à-d. les hommes vénérés, pieux), tout mon amour est pour eux; **וְהָאֵדָם** Jér. 25. 34, les mattres des troupeaux, les bergers; **וְהָאֵדָם** Jér. 30. 21, son dominateur sortira de son sein.

**אָדָם** *n. pr.* Adaliah, fils de Haman, Esth. 9. 8.

**אָדָם** Être rouge : **וְהָאֵדָם** Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que les perles.

*Pou.* (usité seulement au *part.*). Être teint en rouge : **וְהָאֵדָם** Exod. 25. 5, et des peaux de bœufs teintes en rouge; **וְהָאֵדָם** Nah. 2. 4, le bouclier de ses héros est teint en rouge.

*Hiph.* Devenir rouge : **וְהָאֵדָם** Is. 1. 18, fussent-ils devenus rouges comme écarlate.

*Hithp.* Paraître rouge : **וְהָאֵדָם** Prov. 23. 31, ne regarde pas comme le vin brille d'un éclat rouge.

**אָדָם** *m.* (de **אָדָם**). 1° Homme, un homme : **וְהָאֵדָם** Gen. 6. 7, je veux détruire l'homme, le genre humain; **וְהָאֵדָם** Lévi. 1. 2, un homme d'entre vous (quiconque d'entre vous) qui offrira un sacrifice. — 2° Adam, nom du premier homme, aussi avec l'*art.* **וְהָאֵדָם** l'homme, le seul homme existant alors (de même de **וְהָאֵדָם** Eve, **וְהָאֵדָם** la femme), **וְהָאֵדָם** et *poét.* **וְהָאֵדָם** fils de l'homme, mortel : **וְהָאֵדָם** Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente, ni un mortel pour qu'il se repente; **וְהָאֵדָם** Ez. 2. 1, fils de l'homme, non que Dieu donne souvent au prophète Ezéchiel; **וְהָאֵדָם** Jér. 32. 20, aux yeux d'Israel et aux autres hommes. *Opposé à* **וְהָאֵדָם** il signifie une classe inférieure, un homme vil : **וְהָאֵדָם**

Ps. 49. 3, les petits et les grands. אדם seul a quelquefois le même sens, un homme ordinaire, le vulgaire, le méchant : אדם הנהיגהו Jug. 16. 7, je deviendrais un homme ordinaire ; אדם למה תשמע אדוניי אדם pour quoi écoutes-tu les paroles des méchants ? אדם עברי בריה Osée 6. 7, et eux (les prophètes), comme le vulgaire, ils transgressent ma loi. On emploie d'ordinaire אדם pour désigner le sexe masculin ; אדם n'est opposé qu'une seule fois à אשה Eccl. 7. 28 ; אדם ואביוהו Is. 29. 19, et les pauvres parmi les hommes (pour les pauvres) ; אדם וזבדי Osée 13. 2, les offrants parmi les hommes, les hommes qui offrent des sacrifices.

אדם *n. pr.* d'une ville, Jos. 3. 16.

אדם *adj.* (*f.* אדמה ; *v.* דם). Rouge : אדם נבהו Nomb. 19. 2, vache rousse ; אדם הים אדמים II Rois 3. 22, l'eau était rouge comme du sang ; אדם הודי Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rose. *Subst.* : אדם ללבן Is. 63. 2, pourquoi ce rouge à ton vêtement ? *v.* à l, p. 311 ; אדם הים מר-המים Gen. 25. 30, de ce mets rouge.

אדם *n. pr. m.* (de אדם). 1° Edom, nom donné à Esaü, Gen. 36. 1. — 2° Nom des descendants d'Esaü, les Iduméens ou Edomites, Nomb. 20. 21, souvent אדם אדם. — 3° Edom, l'Idumée ; dans ce cas, il est féminin : אדם הים Jér. 49. 17. Edom deviendra une terre dévastée.

אדם (de אדם) Pierre précieuse d'un rouge éclatant, une des douze pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 17.

אדם *adj.* (*f.* אדמה, *pl.* אדמות). Rouge, rougeâtre : אדם אדמה Lévit. 13. 19, une pustule blanche tournant au rouge.

אדם *f.* (const. אדם, *plur.* אדמות). 1° Terre, de terre : אדם על-האדמה Gen. 7. 8, rampant sur la terre ; אדם מן-האדמה Exod. 20. 24, (tu me feras) un autel

de terre. — 2° La terre, le monde : אדם על-פני האדמה Gen. 6. 1, sur la surface de la terre. — 3° Pays, contrée : אדם והשבתה אל-האדמה הים Gen. 28. 15, je te ramènerai dans ce pays ; אדם נביא Ps. 137. 4, terre étrangère ; אדם הים Is. 14. 2, la terre de l'Éternel, la Palestine. — 4° Champ, campagne, terre cultivée : אדם עבד Prov. 12. 11, celui qui cultive son champ ; אדם הים Gen. 9. 20, Noé devint cultivateur ; אדם אדם הים II Chr. 26. 10, car il aimait l'agriculture ; אדם אדם Ps. 49. 12, ils appellent les terres de leurs noms.

אדם (*terre*) *n. pr.* Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36.

אדם (*la rougeur*) *n. pr.* Ville dans le voisinage de Sodome, Gen. 10. 19.

אדם et אדם *adj.* Roux, rose, teint frais : אדם אדם Gen. 25. 25, le premier sortit entièrement roux ; אדם אדם I Sam. 16. 12, il était rose.

אדם *adj.* (*f.* אדמה). Edomite, Iduméen : אדם לא-תקעב אדם Deut. 23. 8, tu ne mépriseras pas l'Iduméen.

אדם *n. pr.* d'une ville de Nephthali, Jos. 19. 33.

אדם (terrestre) *n. pr.* d'un grand à la cour de Perse, Esth. 1. 14.

אדם et אדם *n. pr. m.* Esd. 2. 59, Néh. 7. 61.

אדם *m.* (*plur.* אדמים, const. אדם). 1° Piédestal, base, socle : אדם אדם Exod. 26. 19, deux bases (sous chaque planche) ; אדם אדם Cant. 5. 15, sur des socles d'or. — 2° Fondement : אדם אדם Job 38. 6, sur quoi ses fondements sont-ils affermis ?

אדם (*v.* אדם).

אדם Mon seigneur ; entre dans la composition d'un grand nombre de noms propres.

אדם (seigneur de Bozek) Nom ou titre d'un roi chananéen, Jug. 1. 5.

אֶרֶבָהוּ (dont Dieu est le maître) *n. pr.* 1° Fils de David, I Rois 1. 8. (אֶרֶבָה, vers. 5). — 2° Divers personnages, II Chr. 17. 8; Néh. 10. 17.

אֶרֶבָה (prince de l'équité) *n. pr.* d'un roi chananéen, Jos. 10. 1.

אֶרֶבָה (le seigneur assiste) *n. pr.* *m.* Esdr. 2. 13.

אֶרֶבָה (le maître élevé) *n. pr. m.*, préposé des impôts depuis David jusqu'à Roboam, I Rois 4. 6. Par contraction il est appelé אֶרֶבָה II Sam. 20. 24, et אֶרֶבָה II Chr. 10. 18.

אֶרֶב *Kal* inusité. *Niph.* Se signaler, se montrer magnifique : אֶרֶבָה הָיָה בְּכֹחַ Exod. 15. 6, ta droite, ô Seigneur ! se signale par la force ; אֶרֶבָה בְּכֹחַ Exod. 15. 11, magnifique de sainteté.

*Hiph.* Glorifier, rendre magnifique : אֶרֶבָה הוֹדִיעַ הוֹדָהוּ Is. 42. 21, il a rendu la loi grande, il l'a rendue glorieuse.

אֶרֶב Nom du douzième mois de l'année, correspondant à février-mars, Esth. 3. 7.

אֶרֶב chald. Même signif. Esdr. 6. 15.

אֶרֶב (v. אֶרֶב).

אֶרֶב *m.* Magnificence, éclat : אֶרֶב מִלְּפָנֶיךָ Mich. 2. 8, du vêtement vous dépouillez la magnificence (v. מִלְּפָנֶיךָ) ; אֶרֶב הָיָה Zach. 11. 13, (la magnificence de la valeur) le prix magnifique (dont j'ai été estimé par eux) (v. רָקַר). Selon d'autres, manteau, comme אֶרֶבָה.

אֶרֶב chald. Aire : אֶרֶב־אֶרֶב־בְּרִית Dan. 2. 35, (ce qui sort) des aires pendant l'été.

אֶרֶבָה chald. *pl.* Grands juges (de אֶרֶב, magnifique, grand, et אֶרֶב décider), Dan. 3. 2.

אֶרֶבָה chald. *adv.* Exactement : אֶרֶבָה יִהְיֶה Esdr. 7. 23, (qu'il) sera fait exactement.

אֶרֶבָה et אֶרֶבָה (dans le Talmud) Darique, ancienne monnaie persane, Esdr. 8. 27.

אֶרֶבָה (roi majestueux) *n. pr.* 1° Divinité des Separvimes à laquelle

ils offraient des sacrifices humains, II Rois 17. 31. — 2° Fils et meurtrier du roi assyrien Sancherib, Is. 37. 38.

אֶרֶב chald (pour אֶרֶב). Bras, puissance : אֶרֶב וְחֵיל Esdr. 4. 23, avec violence et par force.

אֶרֶבָה (puissant) *n. pr.* 1° Capitale du pays de Bason, donnée par Moïse à la tribu de Menassé, Nomb. 21. 33. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

אֶרֶב 1° *Adj. f.* (de אֶרֶב). Majestueuse, magnifique : אֶרֶבָה לְהוֹדִיעַ Ez. 17. 8, pour devenir une vigne magnifique. — 2° *Subst.* Magnificence, grandeur : אֶרֶבָה אֶרֶבָה Zach. 11. 3, car leur magnificence a été détruite. — 3° Vêtement vaste, ample ; manteau : אֶרֶבָה שֶׁנֶּשֶׂה Jos. 7. 21, un manteau de Schinear ; אֶרֶבָה שֶׁנֶּשֶׂה Gen. 25. 25, comme un manteau de poils ou chargé de poils.

אֶרֶב (v. אֶרֶב) Battre le blé. Ex. unique : אֶרֶב יְרוּשָׁה Is. 28. 28, il battra, brisera (le blé).

אֶרֶב et אֶרֶב (*ful.* אֶרֶב et אֶרֶב, 1° *pers.* אֶרֶב et אֶרֶב, *inf.* אֶרֶב, *plus fréq.* אֶרֶב, v. אֶרֶב, אֶרֶב) 1° Désirer : אֶרֶבָה Ps. 40. 17, qui mettent leur attente en ton secours. — 2° Aimer, chérir : אֶרֶבָה אֶרֶבָה Ps. 31. 24, aimez l'Éternel ; אֶרֶבָה אֶרֶבָה Prov. 8. 17, je chéris ceux qui m'aiment. Quelquefois avec אֶרֶב, une fois avec אֶרֶב : אֶרֶבָה לְרֵעֶךָ Lévit. 19. 18, tu aimeras ton prochain comme toi-même ; אֶרֶבָה Eccl. 5. 9, celui qui aime les richesses (ne se rassasie pas) de revenus. *Part.* אֶרֶב Ami, plus intime que אֶרֶב : אֶרֶב אֶרֶב Prov. 18. 24, il est des amis plus intimes que des frères. *Inf.* אֶרֶבָה Deut. 19. 9, d'aimer : אֶרֶבָה אֶרֶב I Sam. 18. 3, en l'aimant autant que lui-même ; אֶרֶבָה Deut. 7. 8, parce que l'Éternel vous aime.

*Niph.* Être aimé, être digne d'être aimé : אֶרֶבָה וְאֶרֶבָה II Sam. 1. 23, si aimables et si gracieux.

*Pi.* Aimer fortement : *עֲדֵינִי חַיִּים* Prov. 1. 22, jusqu'à quand ô insensés ! aimez-vous la sottise ?

*Part.* *מֵאֵהָב* Amant : *וְרִדְתָּ וְאֵתֵּרְתָּ* Osée 2. 9, elle poursuivra ses amants.

*אהב m.* (usité seulement au *plur.* *אֲהָבִים*). Amours : *אֲהָבִים* Prov. 3. 19, biche d'amours ; *אֲהָבִים* Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours, c.-à-d. des alliances étrangères.

*אהב* ou *אֲהָב* (*pl.* *אֲהָבִים*) 1° Amour, volupté : *וְנִחְלֹטָה בְּאֲהָבִים* Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés. — 2° *וְרִדְתָּ* Osée 9. 10, ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour (les idoles).

*אהבה f.* Amour, amitié : *עֲדָה בְּעֵדֶי אֲהָבָה* Cant. 8. 6, l'amour est violent comme la mort ; *נִחְלֹטָה אֲהָבָה לִי מִמָּוֶת* II Sam. 1. 26, ton amitié m'était plus précieuse que l'amour des femmes. Comme *infinif* (v. dans *אהב*).

*אהר n.* *pr.* Ohad, fils de Siméon, Gen. 46. 10.

*אהה (v. חה)* Ah ! hélas ! malheur ! *אֲהָה אֲהָה אֲהָה* Jug. 6. 22, ah ! Éternel mon Dieu ! *אֲהָה לַיּוֹם* Joel 1. 15, malheur pour le jour !

*אהור n. pr.* 1° Ehud, fils de Gera, juge, Jug. 3. 15. — 2° Ehud, fils de Bilhan, I Chr. 7. 10.

*אהוה n. pr. m.* Fleuve entre Jérusalem et Babylone sur les bords duquel Esdras campa avec les émigrants : *אֲהָוָה עַל-הַנָּהָר* Esdr. 8. 21, près du fleuve Ahava ; *אֲהָוָה* 8. 15, une rivière qui se jette dans l'Ahava, ou qui se dirige vers la contrée ou la ville appelée Ahava.

*אהי (v. אהי)* Où ? *אֲהִי מִלְּקָה מָוֶת* Osée 13. 10, où est-il ton roi ? *אֲהִי מִלְּקָה מָוֶת* Osée 13. 14, où est la peste, ô mort ? où la destruction, ô abîme ? Selon d'autres : je serai la peste qui te fera mourir, je serai la destruction qui te fera descendre dans l'abîme (*fut.* de *אהי*).

*אהיה* Un des noms de Dieu : *אֲהִיָּה*

*Exod. 3. 14, Ehyé* (l'Être éternel) m'a envoyé auprès de vous (*1<sup>re</sup> pers. du fut. de אהי*).

*אהל (fut. אהל)* Dresser des tentes, voyager en demeurant sous des tentes : *וַיֵּצֵא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם* Gen. 13. 12, il dressa des tentes jusqu'à Sodome.

*Pi.* : *וְלֹא-יִהְיֶה שָׁם עֵרְבִי* Is. 13. 20, l'Arabe ne dressera plus sa tente (*וְלֹא-יִהְיֶה* pour *יִהְיֶה*).

*Hiph.* Répandre de la lumière, briller : *הָיָה עֲדֵינִי לֹא יִהְיֶה* Job 25. 5, voici la lune même, elle ne brille pas avec éclat, ou elle ne restera pas sous sa tente (*v. חלל*).

*אהל m.* (avec suff. *אהלי, אהלך, אהלך, אהלך*, avec *ח* parag. ; *plur.* *אֲהָלִים* et *אֲהָלִים*, const. *אהלי*, avec suff. *אהלך*). 1° Tente : *וַיֵּשֶׁב אֶת-יִשְׂרָאֵל וְיִמְכְּרוּ* Gen. 4. 20, demeurant sous des tentes et ayant des troupeaux ; *אֶת-יִשְׂרָאֵל* tente d'assignation ; *וְיִמְכְּרוּ* tente de témoignage, le tabernacle (*v. מוֹדֵד*) ; une fois *וְיִמְכְּרוּ* I Rois 1. 39. — 2° Demeure, maison : *וַיָּשֻׁבוּ לְאֲהָלֵיהֶם* I Rois 8. 66, ils retournèrent à leurs demeures ; *וְיִמְכְּרוּ* I Rois 12. 16, à tes tentes, ô Israël ! *וְיִמְכְּרוּ* Is. 16. 5, dans la maison de David ; *וְיִמְכְּרוּ* Ps. 132. 3, dans ma maison ; *וְיִמְכְּרוּ* Job 21. 28, demeure. — 3° Temple de Jérusalem : *וְיִמְכְּרוּ* Ez. 41. 4, la largeur du temple.

*אהל n. pr.* Ohel, fils de Zorobabel, I Chr. 3. 20.

*אהלה (elle a sa tente ou son temple)* Nom symbolique donné à Samarie représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

*אהליאב (tente du père) n. pr.* Ohaliab, fils d'Ahisamach, Exod. 31. 6.

*אהליבה (ma tente est en elle). Nom symbolique donné à Jérusalem représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.*

*אהליבמה (ma tente de la hauteur) n. pr.* Ohalibama, femme d'Esau, Gen. 36. 2.

*אהלים et אהלוח pl.* Aloès, arbre et

bois de ce nom : נֶחֱשֶׁת Nomb. 24. 6, comme des aloès que Dieu a plantés ; מִרְיָאֵל Ps. 45. 9, myrrhe et aloès.

אֹהֶרֶן Aaron, frère de Moïse, premier grand pontife : בְּנֵי אֹהֶרֶן Jos. 21. 4, les fils d'Aaron ; בֵּית אֹהֶרֶן Ps. 115. 10, la maison d'Aaron, les pontifes.

אֹ conj. 1° Ou : אִישׁ אוֹ אִשָּׁה Lévit. 13. 29, un homme ou une femme ; אִישׁ אוֹ רָאָה אוֹ רָאָה Lévit. 8. 1, soit qu'il l'ait vu, soit qu'il l'ait su. — 2° Si : אִישׁ אוֹ נֹדַע Exod. 21. 36, s'il était notoire (que c'est un bœuf, etc.). — 3° Rarem. et : אִישׁ אוֹ יִשְׁנֶה לְבָבָם Lévit. 26. 41, et alors leur cœur s'humiliera. *Par exception*, אִישׁ אוֹ נִשִּׁיב Ez. 21. 15, comment nous réjouissons-nous ?

אֹ Prov. 31. 4, *cheth. p. keri* (v. אֹ).

אֹ n. pr. m. Esdr. 10. 34.

אֹ m. (pl. אֹבוֹר). 1° Nécromancien, devin, python, nécromancie : יִצְחָק וְיִצְחָק אֹבוֹר מֵאֶרֶץ קִלְקָה Is. 29. 4, ta voix sortira de la terre comme celle d'un devin ; בְּעֶלְד־אֹב I Sam. 28. 7, une pytho-nisse. — 2° Outre. Ex. unique : אֹבוֹר Job 32. 19, comme des outres neuves ou contenant du vin nouveau.

אֹ (outre) n. pr. Endroit où les Israélites ont campé dans le désert, Nomb. 21. 10.

אֹבִיל n. pr. Aubil, gardien des chameaux de David, I Chr. 27. 30.

אֹבֵל m. (יֹבֵל v.). Fleuve, torrent : אֹבֵל fleuve Aulāi, Dan. 8. 2 ; 3. 6.

אֹ m. (pl. אֹדִים). Tison : אֹדִי מִשְׁרָפָה Amos 4. 11, comme un tison sauvé d'un embrasement.

אֹ Causes, sujets ; se construit avec עַל Jos. 14. 6, au sujet de moi et au sujet de toi ; אֹל־אֹדֹת הָרָצָה הַזֶּה מֵאֶת מִשְׁחָרַת אֲשֶׁר יִשְׁלַחְנִי II Sam. 13. 16, ne viens pas, en me renvoyant, cause d'un crime plus grand que celui que tu as commis envers moi. Ou אֹל pour אֹל à cause de.

אֹ (Kal inusité, v. אֹבֵד) Vouloir, désirer.

Niph. Être désirable, agréable ; être beau, convenir : מִדְּמֹנִים עַל-הַיָּדָיִם Is. 52. 7, qu'ils sont beaux sur la montagne (les pieds de celui qui annonce le salut) ; שְׂדֵהוּ אֵיךְ וְנֶאֱמָר Cant. 1. 5, je suis noire et belle ; יִשְׁרָיִם נֶאֱמָר הַיָּדָיִם Ps. 33. 1, la louange (de Dieu) sied aux hommes de bien ; נֶאֱמָר-קִדְשׁ Ps. 93. 5, la sainteté convient à ta demeure, ou : ta sainte maison doit être désirée, aimée (v. נֶאֱמָר).

Pi. Désirer fortement : יִדְרֹשׁ נַפְשׁוֹ Deut. 12. 20, car ton âme désirera ; נַפְשִׁי אֶיִּדְרֹשׁ לְבִלְתִּי Is. 26. 9, je t'ai désiré en mon âme pendant la nuit, mon âme t'a désiré. Il se construit toujours avec נַפְשׁ *excepté*, Ps. 132. 13, 14.

Hithp. הִתְדַּרְשָׁה, fut. apoc. יִדְרֹשׁ : וְלֹא יִדְרֹשׁ הִתְדַּרְשָׁה דְּמִי רֵעִי Deut. 5. 21, tu ne désireras pas la maison de ton prochain ; וְהִתְדַּרְשׁוּ הַמֶּלֶךְ Nomb. 11. 4, ils conçurent des désirs, désiraient avec ardeur. Avec אֵל-הַתְּהִיָּה לְמִטְעֵמוֹתָיו Prov. 23. 3, ne désire pas ses mets exquis ; sans régime : וְהִתְדַּרְשָׁה הָיִיד I Chr. 11. 17, David éprouva un désir, un besoin.

II אֹ (Kal inusité, v. הִתְדַּרְשָׁה) Marquer.

Hithp. : לָבֵן לְבָבִי כְדָמָה : וְהִתְדַּרְשׁוּ לָבֵן לְבָבִי Nomb. 34. 10, vous vous tracerez comme limites d'Orient ; לָבֵן 34. 7, vous tracerez, vous mesurerez, les limites [pour הַתְּהִיָּה] (v. הַתְּהִיָּה II).

אֹ f. Désir, fougue : בְּכָל-אֶת נַפְשׁוֹ Deut. 18. 6, dans tout le désir de son âme ; בְּאֶת נַפְשׁוֹ Jér. 2. 24, dans sa fougue ; sans נַפְשׁ Osée 10. 10 (v. I אֹ).

אֹ n. pr. m. Néh. 3. 25.

אֹ n. pr. Ouzal, fils de Joktan, Gen. 10. 27.

אֹ (désir) n. pr. Evi, roi madianite, Nomb. 31. 8.

אֹ interj. (v. הֵי). Hélas ! ah ! malheur ! אֹ-יִקְרָה מִדָּבָר Nomb. 21. 29, malheur à toi, Moab ! cri de douleur et de menace.

אֹ Même signif. : אֹ-יִקְרָה Ps. 120. 5, malheur à moi.



**אוי** *adj. et subst.* Sot, fou, stupide : **אוי** *איש* Prov. 29. 9, un sot ; **אוי** *איש* Osée 9. 7, le prophète est fou ; **אוי** *איש* Jér. 4. 21, mon peuple est stupide, impie. Plus fréquemment *subst.* : **אוי** *איש* Is. 33. 8, les sots ne s'égarent plus.

**אוי** *Même signif.* (paragog, ou comme *אוי*). Ex. unique : **אוי** *איש* Zach. 11. 15, la houlette d'un pasteur insensé.

**אוי** *איש* (sot Merodach) *n. pr.* Evil Merodach, roi de Babylone, II Rois 25. 27.

**אוי** *m. Douceur.* 1° **אוי** *איש* Ps. 73. 4, leur force est saine, ou leur corps est gras, fort ; selon d'autres : il est robuste comme un portique (v. *אוי*). — 2° **אוי** *איש* *cheth*. p. *אוי* II Rois 24. 15, les grands du pays (v. *אוי*).

**אוי** *adv.* (de *אוי* et *אוי* p. *אוי*, v. *אוי*). Peut-être, et si, sinon : **אוי** *איש* Gen. 27. 12, peut-être mon père me touchera-t-il ; **אוי** *איש* Osée 8. 7, et s'il en produisait ; **אוי** *איש* Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi. La première acception est la plus générale.

**אוי** *n. pr.* Fleuve qui se jette dans l'Euphrate, Dan. 8. 2.

**אוי** *et* **אוי** (*plur.* *אוי*, const. *אוי*) Voûte, galerie, vestibule, portique : **אוי** *איש* I Rois 7. 6, la galerie aux colonnes ; **אוי** *איש* 7. 7, le portique du trône ; **אוי** *איש* 7. 7, le portique de la justice, du tribunal. Il désigne particulièrement le vestibule du temple de Jérusalem.

**אוי** *adv.* d'opposition. Mais, au contraire : **אוי** *איש* Job 2. 5, mais étends ta main. Plus souvent *אוי*.

**אוי** *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 16. — 2° 8. 39.

**אוי** *f.* (de *אוי*). Folie, légèreté : **אוי** *איש* Prov. 14. 24, la folie des insensés (reste toujours) folie ; **אוי** *איש* Ps. 69. 6, mon Dieu, tu connais ma légèreté.

**אוי** (qui parle) *n. pr.* Aumar, fils d'Oliphez, Gen. 36. 11.

**אוי** (ou *אוי*) *Kal* inusité.

**Hilpha.** Se plaindre, murmurer : **אוי** *איש* Lam. 3. 39, de quoi l'homme se plaint-il pendant sa vie ? **אוי** *איש* Nomb. 11. 1, le peuple était comme murmurant, ou comme cherchant des prétextes (v. *אוי*, *אוי*).

**אוי** *et* **אוי** (avec suff. *אוי*, *אוי*, plur. *אוי*) 1° Vanité, fausseté, mensonge, iniquité, idolâtrie : **אוי** *איש* Is. 41. 29, tous ils ne sont que vanité ; **אוי** *איש* Ps. 36. 4, les paroles de sa bouche ne sont que fausseté et tromperie ; **אוי** *איש* Prov. 17. 4, lèvres mensongères ; **אוי** *איש* Is. 1. 13, je ne puis supporter (ensemble) iniquité et solennité ; **אוי** *איש* *אוי* hommes, artisans d'iniquité : **אוי** *איש* Prov. 11. 7, méchants, hommes iniques ; **אוי** *איש* I Sam. 15. 23, l'opiniâtreté, c'est idolâtrie et culte des Théraphim ; **אוי** *איש* Osée 10. 5, maison de l'idolâtrie, nom donné à **אוי** *איש*, appelé aussi **אוי** 10. 8 ; **אוי** *איש* Amos 1. 5, de la plaine de l'idolâtrie, nom donné à Damas.

2° Peine, douleur, affliction, deuil, synonyme de **אוי** : **אוי** *איש* Gen. 35. 18, fils de ma douleur ; **אוי** *איש* Osée 9. 4, comme le pain des affligés, le festin de deuil ; **אוי** *איש* Deut. 26. 14, je n'en ai point mangé dans mon deuil ; **אוי** *איש* Amos 5. 5, et Beth-El sera réduit à l'affliction ou au néant ; **אוי** *איש* Hab. 3. 7, au-dessous de la misère, du néant, j'ai vu les tentes des Éthiopiens, c.-à-d. dans la plus profonde misère ; selon d'autres : à cause des péchés (commis par Israël), j'ai vu (dans la Terre-Sainte) les tentes des Éthiopiens.

**אוי** *ou* **אוי** *m.* Force, vigueur, richesse, fortune : **אוי** *איש* Osée 12. 4, dans sa force (dans la force de l'âge), il lutta avec un être divin ; **אוי** *איש* Is. 40. 29, il augmente la force de ceux qui sont

sans vigueur ; **און** *n. pr.* Gen. 49. 3, prémices de ma force, mon premier-né ; (de même) **און** Job 18. 12, son fils sera affamé ; **און** Osée 12. 9, je me suis amassé de la fortune (v. **און**).

**און** *n. pr. m.* Aun, fils de Peles, Nomb. 16. 1.

**און** et **אן** *n. pr.* Ville d'Égypte, Hélio-  
polis, Gen. 41. 50, appelé **אן** Ez. 30. 17.

**און** (v. **און**).

**און** (fort) *n. pr.* Ville de la tribu de Benjamin, Esdr. 2. 33.

**און** *f. plur.* Vaisseaux, II Chr. 8. 18, *cheth. ker*.

**און** *n. pr.* 1° Onam, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Onam, fils de Jérémie, I Chr. 2. 26.

**און** *n. pr.* Onan, fils de Juda, Gen. 38. 9.

**און** (v. **און**) *n. pr.* d'un pays inconnu d'où les Israélites tiraient l'or, Jér. 10. 9.

**און** et **און** Ophir, contrée où Salomon envoya des vaisseaux pour y prendre une grande quantité d'or, de pierres précieuses, et du bois rare, I Rois 9. 28.

**און** *m. (const. און, plur. אונים).* Roue : **און** Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux. — 2° Le nom d'une catégorie d'anges : **אונים** Rituel, les Ophanims ; **און** signifie aussi : genre, manière.

**און** Se hâter, presser, être étroit : **און** Jos. 10. 13, il ne se hâta pas de se coucher ; **און** Exod. 5. 13, les intendants les pressèrent, devinrent pressants ; **און** Jos. 17. 15, la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi ; **און** Jér. 17. 16, je n'ai point insisté pour être ton pasteur ; selon d'autres : je n'ai point refusé d'être pasteur à ta suite (v. **און** ; v. le même exemple à **און** 12).

**Hiph.** Presser, insister, s'efforcer : **און** Is. 22. 4, ne vous ef-

forcez pas de me consoler ; **אור** Gen. 19. 15, les anges insistèrent auprès de Lot, le pressèrent.

**אור** *m. (const. אור, plur. אורים, v. אור).* Magasin, grenier, trésor : **אור** II Chr. 11. 14, des magasins de vivres, d'huile et de vin ; **אור** Joel 1. 17, les greniers ont été détruits ; **אור** Jér. 51. 13, (ville riche) en trésors. Se dit souvent du trésor royal et du trésor du temple ; aussi **אור** Neh. 10. 39, à la maison du trésor. *Metaph.* : **אור** Deut. 28. 12, (Dieu t'ouvrira) son bon trésor, le ciel ; **אור** Job 38. 22, es-tu entré dans les trésors de la neige ?

**אור** *trans. et intrans.* Devenir clair, s'éclaircir, briller, éclairer : **אור** Ps. 139. 11, la nuit devient lumineuse autour de moi ; **אור** Gen. 44. 3, le jour paraît, devient clair ; **אור** I Sam. 14. 29, car mes yeux se sont éclaircis ; **אור** Is. 60. 1, lève-toi, brille ; **אור** Prov. 4. 18, allant, éclairant.

**Niph.** (v. **אור**, *fut.* **אור**). Être éclairé, faire jour, être brillant : **אור** Job 33. 30, pour être éclairé par la lumière des vivants ; **אור** II Sam. 2. 32, le jour leur parut à Hébron ; **אור** Ps. 76. 5, tu es éclatant, majestueux ; suivant d'autres : tu détruis (v. **אור**).

**Hiph. intrans. et transitif.** 1° Être éclairé, répandre la clarté, éclairer : **אור** Ez. 43. 2, la terre était éclairée par sa gloire ; **אור** Gen. 1. 15, pour répandre la clarté sur la terre ; **אור** Ps. 97. 4, sa foudre éclaire l'univers ; **אור** Exod. 14. 20, il éclaira la nuit ; selon d'autres, sens opposé : il rendit la nuit plus obscure (dans le Talmud **אור** signifie quelquefois nuit). Avec **אור** : éclairer sa face en faveur de quelqu'un, être favorable, bienveillant ; se dit principalement de la Divinité : **אור** Nomb. 6. 25, que l'Éternel éclaire sa

face en ta faveur. Se construit avec וַיֵּאָר לֵט : שָׁנִים (מַר. v.), sans années, Ps. 118. 27, il nous sera favorable; avec עֵינַי, éclairer les yeux de quelqu'un, le rappeler à la vie, le ranimer, le rendre intelligent : תֵּאֲדָר עֵינַי כְּדֹאשֵׁן חֲמָדָי Ps. 13. 4, rends la clarté à mes yeux, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort; תֵּאֲדָר עֵינַי שְׁנֵיהֶם Ps. 29. 13, Dieu éclaire les yeux à tous les deux, les ranime; תֵּאֲדָר עֵינַי Ps. 19. 9, elle éclaire les yeux, elle rend intelligent; sans régime : תֵּאֲדָר Ps. 149. 130, éclaire, brille (v. מִתְהַדָּר).

2° Allumer, brûler : וְלֹא-תִאֲדָר מִזְבְּחִי Mal. 1. 10, pour que vous n'allumiez pas vainement (le feu de) mon autel; נָשִׁים בָּאוּרָה מִאֲדָרָה אֲדָרָה Is. 27. 41, des femmes viennent et le brûlent; suivant d'autres : le cueillent (v. אָדָר אֲדָר).

אור m. (fém., Job 36. 32). 1° Lumière, soleil, matin, éclat : יְהִי אור וְיָדָר Gen. 1. 3, que la lumière soit, et la lumière fut; *métaph.* : וְנִתְהַדָּר לְאור גִּידִים Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; יֵאָדָר חֹשֶׁךְ בְּצִירְיָה Is. 8. 30, le soleil est obscurci par les nuages; מִן-הַבֹּקֶר עַד-הַבֵּיִלָּה Néh. 8. 3, depuis le matin jusqu'au milieu du jour; לְאור חֲמָדָי Hab. 3. 11, (ils marcheront) à l'éclat de tes flèches. — 2° *Métaph.* Sérénité, bonheur : וְאֲדָר מִנִּי לֹא-רִשְׁלִי Job 29. 24, ils ne troublèrent pas la sérénité de mon visage; אור שָׁנִים signifie aussi faveur, bienveillance : אור שָׁנָה Ps. 4. 7, la lumière de ta face, ô Éternel! בָּאוּר-שְׁנֵי-מִלָּךְ Prov. 16. 15, dans l'éclat du visage du roi il y a vie, c.-à-d. un regard favorable du roi donne la vie; אור וְרַע לְעֵדִים Ps. 97. 11, le bonheur est ensemencé pour le juste. — 3° Herbe (ce dernier sens douteux) : אור צֶלֶל-אור Is. 18. 4, comme une chaleur pure sur l'herbe; וְיִשְׁפַּךְ עָלָי אור Job 37. 11, il fait fondre, ou il répand, le nuage qu'il a chargé de sa pluie (v. אֲדָר). *Plur.* אֲדָרִים, pour אֲדָרֹת luminaires. Exemple unique : לְעֵשֶׂת אֲדָרִים וְדָלִים Ps. 136. 7,

à celui qui a fait les grands luminaires.

אור m. 1° Flamme, feu : בָּאוּר אֶשְׁכֶּם Is. 50. 11, à la flamme de votre feu; בָּאוּר רִאשִׁי אור Is. 44. 16, j'ai vu le feu. — 2° Plaine : בָּאֲרִים בְּמִדְּבָרֵי Is. 24. 15, dans les plaines, honorez l'Éternel; בָּאוּר בְּשָׂדִים Gen. 11. 28, dans la plaine des Chaldéens; selon d'autres : nom de la ville où Abraham est né.

אור n. pr. I Chr. 11. 33.

אורָה f. 1° Lumière, bonheur : לְחֻדְדֵימָה הִתְהַדָּר אורָה Ps. 139. 12, l'obscurité est comme la lumière; לְחֻדְדֵימָה הִתְהַדָּר אורָה Esth. 8. 16, il y eut fête pour les Juifs. — 2° *Plur.* Herbes : מַל אורָה Is. 26. 19, la rosée qui tombe sur l'herbe, et אורָה II Rois 4. 39.

אורִים Les Ourims : וְאֲדָרִים אורִים Lév. 8. 8, les Ourim et Thoumim, révélation et vérité, ou lumière et droit, nom d'un objet que portait le grand-prêtre dans le pectoral, et qu'il consultait comme oracle; en quoi cet objet consistait est inconnu. וְאֲדָרִים seul, Nomb. 27. 21.

אֲדָרֹת f. plur. Crèches ou étables : וְאֲדָרֹת וְעֵדָרִים לְאֲדָרֹת II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux (v. אֲדָרָה hébr.).

אורי n. pr. 1° Uri, fils de Hur, Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 24. — 3° I Rois 4. 19.

אוריאל (flamme de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 9. — 2° II Chr. 13. 2.

אוריָה (flamme de Dieu) n. pr. 1° Uriah, époux de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° Pontife sous Achas, Is. 8. 2.

אוריָהוּ (flamme de Dieu) n. pr. Prophète tué par l'ordre de Joakim, Jér. 26. 20.

קְלִימָן וְעֶסְכִּין בְּאֲדָרְתָּא \* Loi Rituel, tous ceux qui s'occupent de la loi, qui l'étudient.

אור m. et f. (*plur.* אֲדָרֹת). 1° Signe, symbole, souvenir, enseigne, preuve, miracle : וְהָיוּ לְאֲדָרֹת וְלִמְזֻמִּים Gen. 1. 14, ils serviront de signes et d'époques, de signes pour les époques; וְהָיוּ לְאֲדָרֹת בְּרִיָּה





*Hithp.* Ex. unique : אחד Ez. 21. 21, tourne-toi vers un côté, ou : assemble tes forces.

**אחד** nom de nombre et adj. (const. אחד, f. אחד pour אחד ; selon d'autres, de II (אח). 1° Un, premier, quelque : אחד Gen. 1. 5, un jour ; אחד Gen. 8. 5, le premier du mois ; אחד Gen. 3. 22, comme quelqu'un d'entre nous. — 2° Seul, unique, unanime, immuable : אחד Ez. 33. 24, Abraham était seul (de sa race) ; אחד Deut. 6. 4, l'Éternel est unique ; אחד Exod. 24. 3, d'une voix unanime ; אחד Job 23. 13, il est immuable. *répété*, l'un l'autre : אחד אחד Exod. 17. 12, l'un d'un côté, l'autre de l'autre côté ; ושם אחד Exod. 18. 3, 4, le nom de l'un, le nom de l'autre.

Avec les *prépositions*. אחד Une fois, tout à coup : אחד Prov. 28. 18, il tombera soudainement ; אחד Is. 27. 12, אחד Eccl. 7. 27, l'un après l'autre, petit à petit. — אחד Comme un seul, unanimement, ensemble : אחד Esdr. 2. 64, toute l'assemblée unanimement ; אחד Is. 65. 25, (le loup et l'agneau) paîtront ensemble.

*Plur.* אחדים Les mêmes, quelques : אחדים Gen. 11. 1, et les mêmes paroles ; אחדים Gen. 29. 20, comme quelques jours, un petit nombre de jours ; אחדים Ez. 37. 17, ils seront unis en ta main.

\* אחדות f. Unité : אחדות Rit., il n'y a point de limite à son unité.

**אחד** m. Herbe, marécage, prairie : אחד Job 8. 11, l'herbe pousse-t-elle sans eau ? אחד Gen. 41. 18, elles paissaient dans la prairie ; אחד Osée 13. 16, car il fleurit dans les prairies ; אחד pour אחד, ou de אחד frère (v. le même exemple à אחד).

**אחד** n. pr. I Chr. 8. 6.

**אחזה** f. Démonstration, argument. Ex. unique : אחזה Job 13. 17,

et que ma démonstration (pénètre) dans vos oreilles (v. אחז).

**אחזה** f. Fraternité, amitié : אחזה Zach. 11. 14, pour détruire l'amitié.

**אחזה** n. pr. m. I Chr. 8. 4.

**אחזה** chald. f. Explication : אחזה Dan. 5. 12, et l'explication d'énigmes (v. אחזה).

**אחזה** n. pr. m. I Chr. 4. 2.

**אחור** m. (pl. אחורים). 1° Derrière, occident, avenir : אחור Exod. 33. 23, tu me verras de derrière ; אחור Exod. 26. 12, le derrière du tabernacle ; אחור Is. 9. 11, et les Philistins du côté de l'occident ; אחור Job 23. 8, si je vais à l'occident, je ne le vois plus ; אחור Is. 41. 23, annoncez ce qui arrivera dans l'avenir. — 2° Adv. En arrière : אחור Gen. 49. 17, et son cavalier tombe en arrière ; אחור Prov. 29. 14, mais le sage le refoule en arrière, ou : le calme dans son intérieur (cœur).

**אחור** f. (pl. אחורות). Sœur, parente ; femme d'une même tribu, d'un même pays ; alliée, amie : אחור Job 42. 11, tous ses frères et toutes ses sœurs (pour parents et parentes) ; אחור Nomb. 25. 18, Cozbi, fille du prince de Midian ; leur sœur, leur compatriote ; אחור Cant. 4. 9, tu m'as enlevé le cœur, ma bien-aimée, ma fiancée. Précédé de אחור l'une l'autre : אחור Exod. 26. 3, l'une dans l'autre.

**אחז** (fut. יאחז, rarement יאחז) Se construit avec le *régl. direct* et avec *א*. 1° Saisir, tenir, se tenir, soutenir, prendre : אחז Jug. 12. 6, ils le saisirent ; אחז Exod. 15. 14, la terre saisit les habitants de la Palestine ; אחז Cant. 3. 8, tenant le glaive ; אחז Job 17. 9, le juste se tient dans sa voie, il y reste ferme ; אחז Esth. 1. 6, soutenus par des cordes de byssus ;

נָחִישׁ Cant. 2. 15, prenez pour nous des renards ; נָחִישׁ נָחִישׁ Nomb. 31. 30, un désigné (pris par le sort) entre cinquante.

2° Fermer, couvrir, enchevêtrer : נָחִישׁ Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous ; נָחִישׁ I Rois 6. 10, il couvrit la maison de bois de cèdre ; נָחִישׁ 6. 6, pour ne point être enchevêtré, embotté, dans les murs de la maison.

Niph. 1° Être pris : נָחִישׁ Gen. 22. 13, il était pris dans un buisson. — 2° Prendre possession, s'établir : נָחִישׁ Nomb. 32. 30, qu'ils s'établissent au milieu de vous.

Pi. Fermer, couvrir : נָחִישׁ Job 26. 9, il ferme, il couvre, la surface du trône.

Hoph. Être enchassé : נָחִישׁ II Chr. 9. 18, (six degrés et un marche-pied d'or) étaient enchassés dans le trône.

נָחִישׁ (possesseur) n. pr. 1° Achas, roi de Juda, II Rois 16. 1. — 2° I Chr. 8. 35.

נָחִישׁ f. 1° Propriété, possession : נָחִישׁ Gen. 23. 4, une propriété de sépulture ; נָחִישׁ Lévi. 25. 45, ils (les esclaves) seront votre possession. — 2° Une bande, une troupe : נָחִישׁ Gen. 26. 26, et une troupe de ses amis. Selon d'autres, n. pr., Achusath, l'un de ses amis, de ses compagnons.

נָחִישׁ n. pr. m. Néh. 11. 43.

נָחִישׁ et נָחִישׁ (possession de Dieu) 1° Ahasia, fils d'Ahab, roi d'Israel, I Rois 22. 40. — 2° Ahasia, fils de Joram, roi de Juda, II Rois 8. 24.

נָחִישׁ (leur bien) n. pr. m. I Ch. 4. 6.

נָחִישׁ (possession) n. pr. Gen. 26. 26 (v. נָחִישׁ 2°).

נָחִישׁ n. pr. Ehi, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

נָחִישׁ patron. de נָחִישׁ II Sam. 23. 9, 28.

נָחִישׁ n. pr. m. 1° I Chr. 5. 15 ; 2° 7. 34.

נָחִישׁ n. pr. m. II Sam. 23. 33.

נָחִישׁ chald. Enigme (נָחִישׁ hébr.) : נָחִישׁ Dan. 5. 12, et l'explication des énigmes.

נָחִישׁ (ami de Dieu) n. pr. 1° Ahiah, fils d'Ahitub, pontife, I Sam. 14. 3. — 2° Ahiah, Silonite, prophète sous Jaro-beam, I Rois 11. 29. — 3° Plusieurs autres, Rois et Néh.

נָחִישׁ n. pr. m. Nomb. 34. 27.

נָחִישׁ n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3. — 2° I Chr. 8. 14. — 3° 8. 31.

נָחִישׁ (bon frère) n. pr. m. 1° I Sam. 14. 3. — 2° II Sam. 8. 17.

נָחִישׁ (frère de celui qui est né) n. pr. m. II Sam. 8. 16.

נָחִישׁ (v. נָחִישׁ).

נָחִישׁ (frère de la mort) n. pr. m. I Chr. 6. 10.

נָחִישׁ (frère du roi) n. pr. 1° Ahimélech, fils d'Ahitub, prêtre, I Sam. 22. 9. — 2° Ahimelech, fils d'Ebyathar, pontife, II Sam. 8. 17.

נָחִישׁ n. pr. m. 1° Nomb. 13. 22, Ahiman, un des fils d'Enak. — 2° I Chr. 9. 17.

נָחִישׁ n. pr. m. 1° I Sam. 14. 50. 2° Fils du prêtre Zadok, II Sam. 15. 27.

נָחִישׁ n. pr. m. I Chr. 7. 19.

נָחִישׁ (frère généreux) n. pr. m. I Rois 4. 14.

נָחִישׁ (alliée à la grâce) n. pr. 1° Ahinoam, femme de Saül, I Sam. 14. 50. — 2° Ahinoham, femme de David, I Sam. 27. 3.

נָחִישׁ (frère de l'appui) n. pr. m. Exod. 31. 6.

נָחִישׁ (frère du secours) n. pr. 1° Ahieser, fils d'Amisadai, chef de la tribu de Dan, Nomb. 1. 12. — 2° I Chr. 12. 3.

נָחִישׁ (frère élevé) n. pr. m. II Rois 25. 22.

נָחִישׁ (frère élevé) n. pr. Ahiram, fils de Benjamin, Nomb. 26. 38.

נָחִישׁ n. pr. Ahira, fils d'Enan,

chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 1. 15.

אחיִשָּׁחַר (frère du matin) *n. pr.* I Chr. 7. 10.

אחיִשָּׁר (frère du chant) *n. pr.* I Rois 4. 6.

אחיִזֶּבֶל (frère de la sottise) Ministre de David, complice d'Absalon, II Sam. 15. 12.

אחִלָּב *n. pr.* d'une ville. Jug. 1. 31.

אחִלִּי *interj.* Plût au Ciel : אחִלִּי רַעְנִי Ps. 119. 5, plût au Ciel que mes voies fussent réglées ; אחִלִּי II Rois 5. 3.

אחִלִּי *n. pr. m.* I Chr. 2. 31.

אחִלְמָה *f.* Nom d'une pierre précieuse, l'améthyste, Exod. 28. 19.

אחִמְתָּה *chald. n. pr.* Ahmetha, capitale de la Médie, Esdr. 6. 2.

אחִמְסִי *n. pr. m.* II Sam. 23. 34.

אָחַר *Kal. Tarder. Ex. unique :* אָחַר־יָבֹאֵן Gen. 32. 5, j'y ai séjourné jusqu'à maintenant.

*Pi. אָחַר, fut. אָחַר trans. et intrans.* Tarder, différer, s'attarder, arrêter : אָחַר־יָבֹאֵן Gen. 34. 19, le jeune homme ne tarda pas ; אָחַר־יָבֹאֵן Jug. 5. 28, pourquoy les pas (c.-à-d. le passage de ses chariots) tardent-ils tant ? אָחַר־לֹא־לִשְׁלֹם Deut. 23. 22, tu ne différeras pas de t'en acquitter ; אָחַר־לִשְׁלֹם Prov. 23. 30, à ceux qui s'attardent auprès du vin ; אָחַר־לִשְׁלֹם Gen. 24. 56, ne m'arrêtez pas, ne me retenez pas.

*Hiph. :* אָחַר־יָבֹאֵן (keri) II Sam. 20. 5, il tarda au delà du temps (qu'il lui avait fixé). *V. יָבֹאֵן.*

אֲחֵר *adj. (f. אֲחֵרָה, pl. אֲחֵרִים).* Autre, étranger, suivant : אֲחֵרִי Gen. 37. 9, un autre songe ; אֲחֵרָה Gen. 17. 21, dans l'année suivante ; אֲחֵרִים Deut. 11. 16, des dieux étrangers. Et seul : אֲחֵרִי Ps. 16. 4, ils s'empressent auprès des idoles, ou : ils leur offrent des présents (*v. יָבֹאֵן*).

אֲחֵר *prép. et adv. 1°* Après : אֲחֵר־יָבֹאֵן Gen. 9. 28, après le déluge ; אֲחֵר־יָבֹאֵן

Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères. — 2° Derrière, ensuite :

אֲחֵר־יָבֹאֵן Exod. 11. 5, derrière le moulin ; אֲחֵר־יָבֹאֵן Gen. 22. 13, et voici un bœuf derrière (lui) ; אֲחֵר־יָבֹאֵן Nomb. 19. 7, et ensuite il entrera dans le camp ; אֲחֵר־יָבֹאֵן, plus souvent אֲחֵר־יָבֹאֵן, après cela, ensuite. — 3° Conj.

Après que : אֲחֵר־יָבֹאֵן Job 42. 7, après que Dieu eut dit ces paroles. *Souvent* avec אֲחֵר־יָבֹאֵן Ez. 40. 1, après que la ville avait été frappée.

*Plur. אֲחֵרִי, אֲחֵרִי, אֲחֵרִי.*

1° *Subst. (a)* Le derrière : אֲחֵר־יָבֹאֵן II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec le derrière de la lance, c.-à-d. avec le bois. (*b*) Les descendants : אֲחֵר־יָבֹאֵן Ps. 49. 14, et leurs descendants. — 2° *Prép., adv., conj.* Après, ensuite, après que,

puisque : אֲחֵר־יָבֹאֵן Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait connaître (tout cela) ; אֲחֵר־יָבֹאֵן Prov. 28. 23, celui qui fait de la morale aux hommes trouvera grâce ensuite auprès d'eux ; selon d'autres, אֲחֵרִי : celui qui fait de la morale aux hommes après moi, à mon exemple. De derrière, d'auprès, derrière : אֲחֵר־יָבֹאֵן II Sam. 20. 2, (tous les Israélites se retirèrent) d'auprès de David, l'abandonnèrent ; אֲחֵר־יָבֹאֵן Jér. 9. 21, et comme une gerbe derrière le moissonneur ; אֲחֵר־יָבֹאֵן, à l'arrière, à l'arrière.

אֲחֵרֹן *adj. (f. אֲחֵרֹנָה).* Dernier : אֲחֵרֹן Is. 44. 6, je suis le premier et je suis le dernier ; אֲחֵרֹן Ps. 48. 14, à la postérité ; אֲחֵרֹן Prov. 31. 25, de l'avenir ; אֲחֵרֹן Deut. 11. 24, la mer d'Occident, la mer Méditerranée. *Plur. אֲחֵרֹנִים* les descendants : אֲחֵרֹנִים Job 18. 20, la postérité sera épouvantée de son sort ; אֲחֵרֹנִי à la fin, dans la suite ; אֲחֵרֹנִי II Sam. 2. 26, ce sera amer dans la suite.

אֲחֵרָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 1.

אֲחֵרָה *n. pr. m.* I Chr. 4. 8.

אֲחֵרִי *chald. adj. (p. אֲחֵרִי).* Autre : אֲחֵרִי Dan. 2. 39, un autre royaume.



**אַחֲרַי** chald. *prép.* Après : **אַחֲרַי יָקָם** Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

**אַחֲרַי** chald. *adv.* Avec : **אַחֲרַי** Dan. 4. 8, jusqu'à la fin, en dernier lieu.

**אַחֲרִית** *f.* Fin, suite, extrémité, avenir (récompense), postérité, reste : **וְאַחֲרֵי הַיָּמִים** Deut. 11. 12, (du commencement) jusqu'à la fin de l'année ; **וְאַחֲרֵי הַיָּמִים** Is. 2. 2, dans la suite des temps ; **וְאַחֲרֵי הַיָּמִים** Ps. 139. 9, à l'extrémité de la mer ou du couchant ; **וְאַחֲרֵי הַיָּמִים** Prov. 23. 18, il est un avenir, une récompense ; **וְאַחֲרֵי הַיָּמִים** Amos 9. 1, et leur postérité, je la détruirai par le glaive ; **וְאַחֲרֵי הַיָּמִים** Ez. 23. 25, et ce qui reste de toi (ton peuple).

**אַחֲרִית** chald. Même signif.

**אַחֲרֵי** chald. *adj.* Un autre : **אַחֲרֵי** Dan. 2. 11, et il n'en existe pas d'autre.

**אַחֲרֵי** *adv.* En arrière : **וַיֵּלֶכְוּ אַחֲרֵיהֶם** Gen. 9. 23, ils marchèrent en arrière, à reculons ; **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אַחֲרֵיהֶם** I Rois 18. 37, tu as tourné leur cœur en arrière, tu as changé leurs sentiments.

**אַחֲשֵׁרֶפִּים** persan *m.* Les satrapes, Esth. 3. 12.

**אַחֲשֵׁרֶפֶן** chald. Les satrapes : **אַחֲשֵׁרֶפֶן** Dan. 3. 2.

**אַחֲשֵׁרֹשׁ** *n. pr.* Ahasvéros, Assuérus, roi de Perse, Esth. 1. 1 ; **אַחֲשֵׁרֹשׁ** (*cheth.*) Esth. 10. 1.

**אַחֲשֵׁרִי** *n. pr. m.* I Chr. 4. 6.

**אַחֲשֵׁרִים** persan *m. pl.* Dromadaires, Esth. 8. 10.

**אַחֲת** (*v. אָחִי*).

**אַחֲזִי** (*pl. אָחִים*) 1° Sorciers : **וְאַחֲזִי יִשְׂרָאֵל** Is. 19. 3, ils consulteront leurs idoles et leurs sorciers. — 2° *Adv.* Lentement, doucement : **וַיֵּלֶךְ אַחֲזִי** I Rois 21. 27, il marcha lentement ; **וַיֵּלֶךְ אַחֲזִי** Osée 11. 4, et doucement je lui ai donné de la nourriture, ou **וַיֵּלֶךְ אַחֲזִי** (de *אָחִי*) : je lui ai présenté de quoi manger. *Plus fréq.* **וַיֵּלֶךְ אַחֲזִי** : **וַיֵּלֶךְ אַחֲזִי** Gen. 33. 14, je suivrai doucement ;

**וַיֵּלֶךְ אַחֲזִי** II Sam. 18. 5, (agis) doucement à l'égard du jeune homme. *Adj.* : **וַיֵּלֶךְ אַחֲזִי** Job 15. 11, et la parole était douce à ton égard. Selon d'autres, de *אָחִי*.

**אַחֲזִי** *m.* Épines, buisson d'épines : **וְאַחֲזִי כָּל-הָעֵצִים** Jug. 9. 14, tous les arbres dirent au buisson.

**אַחֲזִי** *n. pr. m.* : **וְאַחֲזִי** Gen. 50. 11, dans la grange d'Atad.

**אַחֲזִי** *m.* Fil, tissu : **וְאַחֲזִי** Prov. 7. 16, tissu d'Égypte.

**אַחֲזִי** Fermer, boucher : **וְאַחֲזִי** Prov. 17. 28, tel qui ferme ses lèvres paraît intelligent ; **וְאַחֲזִי** Is. 33. 18, celui qui se bouche l'oreille ; **וְאַחֲזִי** I Rois 6. 4, Ez. 41. 16, des croisées voûtées et bouchées, c.-à-d. grillées.

*Hiph.* : **וְאַחֲזִי** Ps. 58. 5, comme la sourde vipère qui se bouche l'oreille.

**אַחֲזִי** Fermer. Ex. unique : **וְאַחֲזִי** Ps. 69. 16, et que le puits ne ferme pas son ouverture sur moi (*v. אָחִי, אָחִי*).

**אַחֲזִי** (lié ou muet) *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 16. — 2° 2. 42.

**אַחֲזִי** *adj.* Lié, serré : **וְאַחֲזִי** Jug. 3. 15, un homme lié, empêché, de sa main droite, c.-à-d. un gaucher.

**אִי**, **אִי** et **אִי** *adv.* Où : **וְאִי** Gen. 4. 9, où est Abel ton frère ? **וְאִי** Gen. 19. 8, où sont les hommes ? Avec suff. : **וְאִי** Gen. 3. 9, où es-tu ? **וְאִי** Exod. 2. 20, où est-il ? **וְאִי** Is. 19. 12, où sont-ils ? **וְאִי** Lequel, quel : **וְאִי** Eccl. 11. 6, lequel réussira, poussera ? **וְאִי** D'où, de quel : **וְאִי** II Sam. 1. 3, d'où viens-tu ? **וְאִי** Jon. 1. 8, et de quel peuple ? **וְאִי** Jér. 5. 7, comment, ou par quelle raison, puis-je te pardonner cela ?

**אִי** (*keri*, comme *אִי*) Point : **וְאִי** Prov. 31. 4, et pour les princes point de liqueur forte ; selon d'autres : aux princes (il ne sied pas de demander) où est la liqueur forte (*v. IV אִי*).

I **איל** *m. (pl. אילים, par except. איל Ez. 26. 18)*, Terre bordée par la mer, côte, île : **איל יושבי** Is. 23. 6, habitants de la côte, des rivages ; **איל בפתור** Jér. 47. 4, île de Caphtor ; **אילים וירחקים** Is. 66. 19, les îles ou rivages lointains. *Rarement* terre ferme, contrée : **אילי קרית** Is. 42. 15, je changerai leurs fleuves en terre ferme ; **איל יושב** Is. 20. 6, l'habitant de cette contrée.

II **איל** *(pl. אילים, seul usité)* Des animaux hurleurs : **אילי קולות** Is. 13. 22, les hiboux (ou les chacals) mugiront dans ses palais (v. **איל**).

III **איל** *interj. (pour איל)*. Malheur : **איל אילך** Eccl. 10. 16, malheur à toi, pays ! **איל לו** Eccl. 4. 10, malheur à lui ! Autre version **איל לו**.

IV **איל** *adv.* Point : **איל נקד** Job 22. 30, il sauve (même) celui qui n'est point innocent ; selon d'autres : l'innocent sauve (toute) une contrée (v. **איל**) ; **איל נקד** I Sam. 4. 21, elle appela l'enfant : point de gloire, la gloire n'est plus ; selon d'autres : où est la gloire ?

**איל** *n. pr.* I Sam. 4. 21 (v. **איל**). **איל** *Haïr* : **איל ארבע** Exod. 23. 22, je haïrai ceux qui te haïssent. *Part. ארבע, f. ארבע* haïssant ; *subst. ad-*versaire, ennemi : **איל ארבע** I Sam. 18. 29, Saül haïssait David, était son ennemi ; **איל ארבע** Mich. 7. 8, ne te réjouis pas, toi, mon ennemie.

**איל** *f.* Haine : **איל ארבע** Gen. 3. 15, j'établirai une haine (rac. **איל**).

**איל** *m.* Malheur, misère, ruine : **איל ארבע** Ps. 18. 19, ils m'obsèdent au jour de mon malheur ; **איל ארבע** Job 18. 12, et la misère sera prête à son côté (v. **איל**) ; **איל ארבע** Job 31. 3, la ruine n'est-elle pas pour l'homme inique ? **איל ארבע** Job 30. 12, les voies, de leur malheur (pour voies funestes).

**איל** *f.* Autour, oiseau de proie : **איל ארבע** Job 28. 7, l'œil de l'autour ne l'a jamais aperçu.

**איל** *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 24. — 2° II Sam. 21. 8.

**איל** *adv.* Où (v. **איל**).

**איל** *(haï)* *n. pr. m.* Job ; en dehors du livre de Job, il n'est fait mention de Job que dans Ez. 14. 14, 20.

**איל** *n. pr.* Izébel, femme d'Achab, fille d'un roi sidonien, I Rois 16. 31.

**איל** ou **איל** *adv.* Où ? (de **איל** et **איל**) : **איל ארבע** Job 38. 19, où est la voie ? (v. vers. 24.)

**איל** *adv. et interj.* Comment ? ah ! comme ! **איל ארבע** Gen. 26. 9, et comment (pourquoi) as-tu dit ? *Affirm.* : **איל ארבע** Ruth. 3. 18, comment la chose se décidera ; **איל ארבע** Ps. 73. 19, ah ! comme ils ont été dévastés en un instant (abrév. de **איל**) !

**איל** *adv.*, plus fréq. *interj.* Comment ? ah ! comme ! **איל ארבע** Deut. 1. 12, comment pourrai-je porter seul ? *Affirm.* : **איל ארבע** Deut. 12. 30, de même que ces nations servent (leurs dieux) ; **איל ארבע** Lam. 1. 1, ah ! comme elle est assise solitaire ! **איל ארבע** Cant. 1. 7, où tu mènes paître ton troupeau ? **איל ארבע** II Rois 6. 13, où ?

**איל** (forme redoublée de **איל**, ou comp. de **איל** et **איל**) Comment : **איל ארבע** Esth. 8. 6, comment pourrai-je voir ?

**איל** *m. (pl. אילים)*. Cerf : **איל ארבע** Ps. 42. 2, comme le cerf soupire après les sources d'eau. Le verbe au *fém.* par *except.* (v. **איל**).

**איל** *m. (pl. אילים et אילים)*. 1° Bélier : **איל ארבע** Gen. 48. 9, et un bélier âgé de trois ans. — 2° *Terme d'archit.* : **איל ארבע** Ez. 41. 3, il mesura le jambage de la porte.

**איל** *m.* Force. Ex. unique : **איל ארבע** Ps. 88. 5, comme un homme sans force (v. **איל**).

**איל** *m. pl.* 1° Hommes puissants, grands : **איל ארבע** Exod. 15. 15, les puissants de Moab. — 2° Arbres

puissants, chênes ou térébinthes: **אילי** Is. 1. 29, car ils seront honteux à cause des chênes (que vous aimiez). *Lo sing.* n'existe que dans le *n. pr.* **איל קארן** Gen. 14. 6, plaine ou chêne de Paran.

**איל** *f.* (de **איל**, plur. **אילות**, const. **אילות**). Biche: **אילי קארן** II Sam. 22. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches; **אילי קארן** Gen. 49. 21, Nephthali est une biche lancée, ou un chêne élancé.

**אילון** *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42. — 2° Ville de la tribu de Zabulon, Jug. 12. 12.

**אילון** *n. pr.* 1° D'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43. — 2° Elon Héteén, Gen. 26. 34. — 3° Fils de Zabulon, Gen. 46. 14. — 4° Elon, juge, Jug. 12. 12.

**אילון** *n. pr.* (v. **אילון**).

**אילון** *f.* (de **איל**). Force: **אילון קורר** Ps. 22. 20, ma force (Dieu), viens avec hâte à mon secours.

**אילון** *terme d'archit.* (pl. **אילות** et **אילות**). La corniche, le fronton, Ez. 40. 16, 22, 26.

**אילון** et **אילון** *n. pr.* Endroit ou campèrent les Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 15. 27 (où il y avait 12 fontaines et 70 palmiers, v. **איל**), 16. 1.

**אילון** *chald. m.* Arbre: **אילון** Dan. 4. 7, un arbre au milieu de la terre (v. **אילון**).

**אילון** et **אילון** *n. pr.* Elath ou Eloth, ville des Iduméens conquise par David, Deut. 2. 8, I Rois 9. 26.

**אילון** *f.* (v. **אילון**). Biche: **אילון** Prov. 5. 19, biche d'amour; **אילון** Ps. 22. 1, biche de l'aurore. Nom d'un instrument ou d'un chant.

**איל** *adj.* (f. **אילות**). Terrible, épouvantable: **איל** Hab. 1. 7, il est terrible et effroyable; **אילות** Cant. 6. 4, terrible comme des bandes armées.

**איל** *f.* Terreur, épouvante, frayeur: **איל** Gen. 15. 12, et voici une terreur et une profonde ob-

scurité; **איל** Prov. 20. 2, la terreur du roi, c.-à-d. la terreur que le roi inspire; **איל** Job 33. 7, ma terreur, la terreur que j'inspire. Avec **איל** parag. **אילות** Exod. 15. 16. — *Plur.* **אילות** et **אילות** 1° Terreurs, objets épouvantables, idoles: **אילות** Ps. 55. 5, et les terreurs de la mort; **אילות** Ps. 88. 16, je porte tes terreurs; **אילות** Jér. 50. 38, ils se rendent insensés par leur idoles. — 2° *N. pr.*: **אילות** Deut. 2. 10, les Éméens (ou les géants) y demeuraient.

**איל** *Quand, Abboth.*

**אין** (const. **אין**) 1° *Subst.* Un rien, le néant: **אין** Ps. 39. 6, mon existence est comme un rien devant toi; **אין** Is. 40. 23, qui change les princes en néant. — 2° *Adv.* avec suff. **אין**, **אין**, **אין**. Point, ne pas, non (comme **אין**, avec cette différence que **אין** se met devant le *passé* et le *fut.*, et **אין** presque toujours devant le *part.* et les *subst.*); avec **אין** on sous-entend un temps du verbe être: **אין** Gen. 37. 30, l'enfant n'y est plus; **אין** Lament. 5. 7, et ils ne sont plus; **אין** Gen. 37. 29, Joseph n'était plus dans la citerne; **אין** Gen. 30. 1, sinon que je meure. **אין** il n'est pas à moi, pour: je n'ai pas; suivi de l'*inf.* avec **אין**: il n'est pas permis de: **אין** Esth. 4. 2, il n'est pas permis de venir; **אין** Gen. 31. 50, personne; **אין** Exod. 5. 11; **אין** I Rois 18. 43, rien. — 3° *Sans*: **אין** Gen. 41. 49, sans nombre, innombrable. **אין** Lorsqu'il n'y avait point, sans: **אין** Prov. 8. 24, lorsqu'il n'y avait point d'abîmes; **אין** Ez. 38. 11, sans muraille. **אין** Comme rien, pour rien, il s'en fallait de peu: **אין** Ps. 73. 2, encore un peu, et mes pas eussent été renversés. **אין** A celui qui n'a pas: **אין** II Chr. 14. 10, à celui qui est sans force. **אין** Il n'y a pas: **אין** Is. 50. 2, faute d'eau; **אין** Jér. 10. 6, il n'y en a pas comme toi; **אין** Is. 5. 9, sans habitant; **אין** Jér. 30. 7, il

n'y en aura pas eu de semblable. —

4° Adv. Où, מאין, d'ou : מאין יבוא עזרי :  
Ps. 121. 1, d'ou me viendra le secours?

ואין יחיד (pour unique) Ex. unique : וְאֵין יָחִיד לְיָהוָה I Sam. 21. 9, n'y a-t-il pas là sous ta main ?

(אַבִּיעֶזֶר v. אֵיפֶזֶר).

• **איסור** Défense, chose défendue : **ולא**  
**באיסור** Rituel, et non avec des choses  
 défendues (v. **אסור**).

**אֵיפָה** *f.* (rarement **אֵיפָה**). Mesure de capacité : **אֵיפָה וְאֵיפָה** Prov. 20. 10, deux sortes de mesures ; **אֵיפָה שְׁלֵמָה וְיָדָיִם** Deut. 25. 15, une mesure parfaite et juste.

**אִיפּוֹךְ** *adv.* **אָז** *adv.* **אָז** : **אָז** Job 38. 4, où étais-tu (lorsque j'ai jeté les fondements de la terre)? Par *except.*, comment : **אָז** *adv.* **אָז** Jug. 8. 18, comment, ou ; qui étaient les hommes (que vous avez tués)?

נִדְּבָה **Donc, ainsi :** וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹלִי  
 Prov. 6. 3, **fais donc ceci, -mon fils**  
 (v. נִדְּבָה).

• אֶיִר Nom du 2<sup>e</sup> mois de l'année lunaire, correspondant à avril-mai.

אִישׁ *m.* (*pl.* אֲנָשִׁים, plus génér. אָנָשִׁים, const. אִנְשֵׁי et אִישׁ et אִשָּׁה). Homme, un homme, époux, mâle : אִשְׁרָאֵל רַבָּא Ps. 112. 1, heureux l'homme qui craint Dieu ; וְהָיָה לָהּ אִישׁ Gen. 3. 6, elle en donna aussi à son époux ; אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ Gen. 7. 2, mâle et femelle : *Quelquesfois* (principal. au *plur.*) homme distingué, courageux : חִלּוֹא־אִישׁ אַתָּה I Sam. 26. 15, n'es-tu pas un vaillant homme ? וְהִתְחַזְקוּ וְיִרְדּוּ לְאָנָשִׁים I Sam. 4. 9, prenez courage et soyez des hommes. אִישׁ *opposé à* אָדָם, grand ; *opposé à la Divinité*, faible mortel : אֲלֵיכֶם אִישִׁים אָדָם Prov. 8. 4, je vous appelle, vous grands, et ma voix (s'adresse aussi) aux fils de l'homme, aux petits ; וְכֵן יִפֹּל אֲשֹׁר בְּחֶרֶב לֹא־אִישׁ Is. 31. 8, Aschur tombera par le glaive de celui qui n'est pas un faible mortel ; אֲנָשֵׁי יִרְדּוּ I Sam. 23. 3, les gens de David, ses compagnons ; אִישׁ וְהָאֲלֹהִים Deut. 33. 1, serviteur de Dieu ; וְלָהֶם אֲנָשִׁים לֹא תִאָּכַל

**Ez. 24. 17,** tu ne mangeras pas le pain des parents, le repas envoyé par les parents à celui qui pleurait un mort ; **אִשׁוֹ יִשְׂרָאֵל** **Aug. 7. 14,** un Israélite ; **plus fréq. collectif,** les Israélites, **Jos. 9. 7.** Joint à un autre **subst.,** celui-ci lui sert de **qualificatif** : **אִישׁ מִלְחָמָה** guerrier ; **אִישׁ אֶרֶץ** un homme inique ; **אִישׁ דָּמִים** un homme sanguinaire ; **אִישׁ חֵמָה** un homme colère. Avec **אֶחָד** et **אֶחָד** l'un, l'autre (v. **אֶחָד** et **אֶחָד**) : **אִישׁ אֶחָד** **Is. 3. 8,** l'un contre l'autre. **אִישׁ אֶחָד** Chacun, quelque : **אִישׁ אֶחָד** **Gen. 40. 8,** chacun son songe ; **אִישׁ אֶחָד** **Gen. 45. 14,** chaque morceau ; de même **אִישׁ אֶחָד**, **אִישׁ אֶחָד**, **אִישׁ אֶחָד** (v. **אֶחָד**, **אֶחָד** et **אֶחָד**).

אִישׁ-בֶּשֶׁת n. pr. Fils de Saül, II Sam.  
2. 8.

אִישׁ הָזֶה n. pr. m. I Chr. 7. 18.

**קטן** *m.* (diminutif de **אדם**). Petit homme; la prunelle, parce qu'on s'y voit en petit: **קטן** *העין* Deut. 32. 10, comme la prunelle de son oeil; **קטן** *העין* Ps. 47: 8, comme la prunelle, fille de l'oeil; et le milieu: **קטן** *העין* Prov. 7. 9, au milieu, c.-à-d. dans l'obscurité de la nuit; **קטן** *העין* (*kəri* **קטן**) Prov. 20. 20, au milieu des ténèbres, dans d'épaisses ténèbres.

שׁוֹנִי n. pr. m. I Chr. 2. 13.

מִן (m.) Entrée. Ex. unique : מִן (m.)  
מִן (keri) Ez. 40. 15, la porte de  
l'entrée (v. מִן).

אֲנִי chald. (דָּאנִי, hébr. דָּאנִי). Il est, il y a : אֲנִי וְבְרִי גָּבִיר Dan. 5. 12, il y a un homme dans ton royaume; אֲנִי il est à moi, j'ai, je possède (v. Esdr. 4. 16). Si le sujet est un *pron.*, il s'ajoute à אֲנִי comme suffixe : אֲנִיְהוּ tu es, אֲנִיֵּנוּ il est, אֲנִיֵּנוּ nous sommes, אֲנִיֵּכֶם vous êtes.

אִתִּי (Dieu est avec moi) n. pr.  
Prov. 30. 1.

**אִיתָמָר** (contrée de palmiers) *n. pr.*  
**Ithamar**, fils d'Aaron, Exod. 6. 23...

**צָדִיק** *adj. et subst.* (rarement צַדִּיק).  
Fort, solide, dur; force, impétuosité :  
וְצִדִּיק כְּחֵץ Gen. 49. 24, son arc

reste fort, *littér.* est assis dans la force; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Nomb. 24. 21, ta demeure est solide; de même *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Jér. 49. 19, demeure solide; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Jér. 5. 15, peuple fort, puissant; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Deut. 21. 4, un champ dur, aride; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Prov. 13. 15, le chemin des perfides est dur, difficile; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Ps. 74. 15, des fleuves impétueux; selon d'autres : des fleuves qui coulent toujours; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* — *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Exod. 14. 27, la mer reprit son impétuosité. *Plur.* Les puissants, les grands : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Job 12. 19, il renverse les puissants; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* I Rois 8. 2, du mois d'Ethanim, le septième mois de l'année, correspondant à septembre-octobre; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Rit., il se souviendra de son alliance avec les patriarches.

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* *n. pr. m.* I Rois 5. 11, Ps. 89. 1. *אָרְט מוֹשָׁקֶה* *conj. et adv.* 1° Certes, oui, mais : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Ps. 58. 12, certes il est une récompense pour le juste; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Gen. 44. 28, oui, sans doute, il a été déchiré; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Gen. 20. 12, (elle était ma sœur, fille de mon père) mais pas fille de ma mère. — 2° Seulement, rien que, à peine : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Exod. 10. 17, seulement cette fois encore; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Ps. 39. 12, rien que vanité; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Deut. 16. 15, rien que joyeux, entièrement joyeux; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Gen. 27. 30, à peine Jacob était-il sorti. *אָרְט מוֹשָׁקֶה* *n. pr.* Ville bâtie par Nemrod, Gen. 10. 10.

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* *adj.* (rac. *אָרְט מוֹשָׁקֶה*). Trompeur, perfide : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Jér. 15. 18, tu es pour moi comme une source trompeuse (*אָרְט מוֹשָׁקֶה* sous-entendu); *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Mich. 1. 14, (je rendrai) les maisons d'Achsib perfides envers les rois d'Israël (ou semblables à une source trompeuse).

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 44. — 2° Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 29.

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* *et* *אָרְט מוֹשָׁקֶה* *adj.* Hardi, cruel, barbare, violent : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le ré-

veille; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Jér. 50. 42, ils sont cruels; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Lam. 4. 3, la fille de mon peuple est devenue barbare; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Deut. 32. 33, et le poison violent, mortel, des basilics.

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* *f.* Cruauté, violence : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Prov. 27. 4, la violence de la colère.

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* *f.* Nourriture : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* I Rois 19. 8, il marcha fortifié par cette nourriture (v. *אָרְט מוֹשָׁקֶה*).

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* *n. pr.* Roi philistin, I Sam. 21. 11.

*אָרְט מוֹשָׁקֶה* Manger, goûter, jouir, dévorer, consumer, détruire; avec l'*acc.*, avec *אָרְט מוֹשָׁקֶה*, avec *אָרְט מוֹשָׁקֶה*, *rarem.* avec *אָרְט מוֹשָׁקֶה* : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Deut. 11. 16, tu mangeras et tu seras rassasié; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Job 21. 25, il n'a goûté aucun bien; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* II Sam. 2. 26, le glaive dévorera-t-il toujours? *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Job 15. 34, le feu consumera les tentes de celui qui reçoit des dons corrupteurs; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Deut. 7. 16, tu détruiras tous les peuples; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* manger du pain, pour goûter de la nourriture, faire un repas, et Amos 7. 12, vivre; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Osée 7. 7, ils tuent leurs juges; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Eccl. 4. 8, il dévore sa chair, c.-à-d. se consume, se ronge; *מֵטָפְהֵם* *metaph.* Ez. 42. 5, car les colonnes en mangèrent une partie, c.-à-d. prirent de leur place (*אָרְט מוֹשָׁקֶה* pour *אָרְט מוֹשָׁקֶה*).

*Niph.* Être mangé, pouvoir être mangé, être consumé : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Jér. 29. 17, (des figures) qui ne sont point mangées (tant elles sont mauvaises); *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Lévi. 11. 47, un animal qui peut être mangé, c.-à-d. dont il est permis de se nourrir (v. Zach. 9. 4).

*Pi.* Dévorer, consumer : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Job 20. 26, le feu le dévorera (p. *אָרְט מוֹשָׁקֶה*).

*Pou.* Être consumé, être dévoré : *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Exod. 3. 2, le buisson n'était pas consumé; *אָרְט מוֹשָׁקֶה* Is. 1. 20, vous serez dévorés par le glaive.

*Hiph.* *אָרְט מוֹשָׁקֶה* (fut. *אָרְט מוֹשָׁקֶה*, inf. *אָרְט מוֹשָׁקֶה*).

Faire manger, donner à manger, nourrir, faire jouir, dévorer : **אָדֹנֶהוּ אֶשֶׁר** Exod. 16. 32, le pain que je vous ai fait manger dans le désert; **וְהָאֲכָלְתֶּם מִלֶּחֶם יַעֲקֹב אָבִיךָ** Is. 58. 14, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob ton père; **לְאָכְלִי** Ez. 21. 33, (pour **לְהַאֲכִילִי**) pour dévorer; **אֲכִיל** Oséo 11. 4, je (leur) ai donné de la nourriture (pour **אֲכִילִי**).

**אָכַל** chald. (*fut.* **אֲכַל**). Même signif. *Métaph.*: **וְאָכְלוּ כְּצִדְוֹן דִּי רִדְוֵיָא** Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux de la chair des Juifs, c.-à-d. ils les ca-  
lommnièrent (v. **תָּרַץ**).

**אָכַל** *m.* Nourriture, manger, provision, proie : **וְאָדֹנֶהוּ אֶשֶׁר אָכְלוּ** Gen. 14. 11, et toute leur nourriture; **לֶחֶם רֹאכֵל** Ruth 2. 14, au temps du manger; **וְיִקְבְּצוּ אֶת כָּל־אֲכָלֵי** Gen. 41. 35, ils assembleront toutes les provisions; **כְּנֶשֶׁר יִשׁוּעַ עֲלֵי־אֲכָל** Job 9. 26, comme un aigle qui fonde sur sa proie.

**אָכַל** *n. pr. m.* Prov. 30. 1.  
**אָכְלָה** *f.* Nourriture : **לָכֶם תִּהְיֶה לְאָכְלָה** Gen. 1. 29, (cela) sera votre nourriture.  
**אָכֵן** *adv. et conj.* Vraiment, certes, mais, cependant : **אָכֵן יְהוָה בְּעֵינָיו הָיָה** Gen. 28. 16, certes Dieu est en cet endroit; **אָכֵן שָׁמְעָה קוֹלִי** Ps. 31. 23, mais tu as entendu ma voix (suppliante); **אָכֵן רִדְוֵיָא בְּאֵלֵשׁ** Job 32. 8, cependant c'est l'esprit dans l'homme.

**אָכַף** Forcer. Ex. unique : **כִּי־אָכַף עָלָיו** Prov. 16. 26, car sa bouche le force (au travail).

**אָכָף** *m.* Poids. Ex. unique : **וְאָכָף עָלָיָהּ** Job 33. 7, mon poids ne pèsera pas trop sur toi; selon d'autres : ma main, comme **בְּמִי**.

**אָכַר** *m.* Cultivateur, laboureur : **אָכַר** Jér. 51. 23, le laboureur et sa paire de bœufs; *pl.* **אֲכָרִים** (v. **כִּר**).

**אָכָשָׁף** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 23.

**אֵל** *particule négat.* (v. **לֹא**). Ne point, ne pas : **אֵל־תִּירָא אַבְרָם** Gen. 15. 1, Abram, ne crains point; **אֵל־יָנָא תִּירָא מִרִּיבָה**

Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de querelle. Le verbe qui suit est presque toujours au *futur*; quelquefois le verbe faire, agir, est *sous-entendu* : **אֵל בְּנֵי** I Sam. 2. 24, (n'agissez) point ainsi, mes fils; **אֵל־יָנָא אֲדִי** Gen. 19. 18, non, mon Seigneur, je te supplie (n'agis point ainsi). *Subst.*: **וְהָיָה לְאֵל מָוֶה** Job 24. 25, et qui réduira ma parole à rien, à néant? **וְהָיָה הַדֶּחַךְ אֶל־מָוֶה** Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé (n'est) point la mort, ou : est l'immortalité.

**אֵל** chald. Même signif.

**אֵל** (*pl.* **אֱלִים**) Force, pouvoir, héros, Dieu. Cette dernière acception est la plus générale : **וְיָשׁוּב לְאֵל יְדִי** Gen. 31. 29, ma main a le pouvoir (de vous faire du mal); **אֵל גָּבוֹר** Is. 9. 5, héros puissant; **וְהָיָה עֲדָה אֵל גָּבוֹר** Ez. 31. 11, je les livrerai dans la main du puissant, du héros des nations, c.-à-d. de Nebuchadonozor; **אֵל עֲלִיוֹן** Gen. 14. 18, au Dieu suprême; **אֵלִי** Exod. 15. 2, il est mon Dieu; **אֲרֵצֵי־אֵל** Ps. 80. 11, des cèdres de Dieu, c.-à-d. les plus hauts; **כְּהַרְרֵי־אֵל** Ps. 36. 7, comme les montagnes de Dieu, très élevées; **בְּנֵי־אֱלִים** Ps. 29. 1, fils des dieux, grands, princes; **אֵל עֲדָה** Exod. 34. 14, et **אֵל יָרֵם** Ps. 81. 10, un dieu étranger, une idole.

**אֵל** *pron.* Ceux-ci : **וְהָיָה לְאֵלֵינוּ** Gen. 19. 8, à ces hommes; **אֵלֵינוּ נִלְוָה** I Chr. 20. 8, ceux-ci naquirent à Rapha (v. **אֵלָה**).

**אֵל** *prép.* (presque toujours suivi d'un *makkeph*, constr. poét. **אֵלִי**, avec suff. **אֵלֵינוּ**, **אֵלֵיכֶם**, **אֵלָיו**, **אֵלֶיהָ**, **אֵלֶיךָ**, *excep.* **אֵלֶיהֶם** Ez. 31. 14, *poét.* **אֵלֶיהֶם** Ps. 2. 5).

1° Après les *verbes* qui indiquent le mouvement, la direction, soit du corps, soit de l'esprit : **אֵל**, vers, dans, en, sur; contre : **וְהָיָה אֵל־אָדָם** Gen. 2. 22, il l'amena à Adam; **וְהָיָה אֵל־הַמִּשְׁכָּן** Is. 38. 2, Ezéchias tourna sa face vers le mur et invoqua Dieu; **וְהָיָה אֵל־הַתְּהֹמָה** Gen. 6. 18, tu viendras dans l'arche; **אֵל־הַיָּם** Lam. 4. 17, nous avons mis notre espoir en un peuple; **וְהָיָה אֵל־הַמִּשְׁכָּן** I Sam.

17. 49, il frappa le Philistin au front; **וַיִּקַּח** Gen. 4. 8, Caïn se leva contre son frère Abel; **וַיִּקַּח** Jér. 50. 31, me voici contre toi criminel. — 2° Après les *verbes* qui n'indiquent pas le mouvement: à, sur, en, dans, parmi, avec, jusqu'à, près de, de, au sujet de, d'après: **וְעַל** I Rois 13. 20, ils étaient assis à la table; **וְעַל** Exod. 26. 28, d'une extrémité à l'autre; **וְעַל** Nomb. 30. 15, d'un jour à l'autre; **וְעַל** I Sam. 17. 3, les Philistins étaient placés sur la montagne; **וְעַל** Gen. 6. 6, il fut attristé en son cœur; **וְעַל** Deut. 23. 25, tu n'en mettras pas dans ton sac; **וְעַל** I Sam. 10. 22, il était caché près des bagages; **וְעַל** Lam. 3. 41, élevons notre cœur avec nos mains; **וְעַל** Jér. 51. 9, sa condamnation a touché jusqu'aux cieux, c.-à-d. a été grande; **וְעַל** Osée 9. 4, ne te réjouis pas, Israël, jusqu'à l'allégresse; **וְעַל** Gen. 49. 29, enterrez-moi près de mes pères; **וְעַל** Gen. 20. 2, Abraham dit de Sara (elle est ma sœur); **וְעַל** Jos. 15. 13, d'après l'ordre de Dieu. **אֶל** précède quelquefois d'autres prépositions sans rien ajouter au sens: **אֶל** sous; **אֶל** derrière moi; **אֶל** en face; **אֶל** à l'intérieur; **אֶל** au dehors; **אֶל** entre.

**אֶלָּא** *n. pr. m.* I Rois 4. 18.

**אֶלָּא** Seulement: **אֶלָּא** Rituel, que toi seulement.

**אֶלְנָבִישׁ** *m.* Grêle; toujours précédé **אֶלְנָבִישׁ** Ez. 13. 11, 13.

**אֶלְגֻמִּים** Bois de corail (*v. אֶלְגֻמִּים*).

**אֶלְדָּד** (celui que Dieu aime) *n. pr. m.* Nomb. 11. 26.

**אֶלְדָּדָה** *n. pr. m.* Gen. 25. 4, Eldaah, fils de Midian.

**אֶלָּא** *intrans.* (de **אֶל**). 1° Jurer, maudire: **אֶלָּא** Osée 4. 2, jurer (faus- sement) et mentir; **אֶלָּא** Jug. 17. 2,

tu as maudit, tu as fait des impréca- tions. — 2° Gémir: **אֶלָּא** Joel 1. 8, gémis comme une vierge.

**Hiph.** Faire prêter un serment, ad- jurer: **אֶלָּא** I Rois 8. 31, pour le faire jurer; **אֶלָּא** I Sam. 14. 24, Saül adjura le peuple. **אֶלָּא** fut. (*v. אֶלָּא*).

**אֶלָּא** *f. (pl. אֶלָּאוֹת)*. 1° Serment, impré- cation, malédiction: **אֶלָּא** Gen. 26. 28, qu'il y ait un serment entre nous; **אֶלָּא** Ps. 10. 7, sa bouche est pleine de malédictions; **אֶלָּא** Job 31. 30, pour de- mander sa mort par des imprécations. — 2° Synonyme de **אֶלְלָחָה** Alliance, chose jurée, promesse: **אֶלָּא** Deut. 29. 11, pour te faire en- trer dans l'alliance de l'Éternel ton Dieu et dans son pacte. **אֶלָּא** Mon ser- ment, serment qui m'a été prêté: **אֶלָּא** Gen. 24. 41, tu serais dégagé de la promesse que tu m'as faite; **אֶלָּא** Neh. 10. 30, ils prêtèrent ser- ment; **אֶלָּא** Ez. 17. 13, il lui fit prêter serment.

**אֶלָּא** *f. (v. אֶלָּאוֹת)*. Chêne. Ex. unique: **אֶלָּא** Jos. 24. 26, sous le chêne.

**אֶלָּא** *f.* Térébinthe ou chêne: **אֶלָּא** Gen. 35. 4, sous le térébinthe (*v. אֶלָּאוֹת*).

**אֶלָּא** chald. **אֶלְלָחָה** (*pl. אֶלְלָחוֹת*, héb. **אֶלְלָחוֹת**). Dieu, Divinité: **אֶלָּא** Dan. 3. 29, il n'y a point d'autre Dieu; **אֶלָּא** Dan. 5. 4, ils glorifiaient des dieux d'or et d'argent; **אֶלָּא** Dan. 3. 25, à un fils de Dieu, à un ange.

**אֶלָּא** *pron. démonst. pl. (de **אֶל**, v. אֶל)*. Ceux-ci, celles-ci; ceux-là, celles-là.

**אֶלָּאוֹת** (*v. אֶלָּאוֹת*).

**אֶלָּאוֹ** chald. Voici: **אֶלָּאוֹ** Dan. 2. 31, et voici une grande statue.

**אֶלָּאוֹ** *conj.* Si: **אֶלָּאוֹ** Esth. 7. 4, et si nous avions été vendus comme esclaves et comme servantes.

**אֶלָּאוֹ** *m.* Dieu, Divinité: **אֶלָּאוֹ** Deut. 32. 15, il abandonne le Dieu qui l'a créé; **אֶלָּאוֹ** Dan. 11. 39.

un dieu étranger. Usité principalement en poésie, pour désigner le vrai Dieu, avec suff. : **לו כהו לאלו** Hab. 1. 11, sa force, il l'attribue à son Dieu (v. **אל**).

**Pl. אלו**, const. **אלו**, avec suff. **אלו**. 1° Dieu (renfermant toutes les forces, tous les attributs), dieux, juges, anges : **אלו קדשים ווא** Jos. 24. 19, il est un Dieu saint ; **אלו חכמים** Exod. 12. 12, les divinités de l'Égypte ; **אלו** Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront ; **אני אסדרתי אלו** Ps. 82. 6, j'avais dit : Vous êtes des anges. Avec l'**art.** : **אלו ה' אלוקים** le Dieu, le vrai Dieu ; **אלו ה' אלוקים** Deut. 4. 35, car l'Éternel est le (vrai) Dieu ; **אלו** (pl. **אלו** **בני ה' אלוקים** comme **אלים** Gen. 6. 2, Job 1. 6, fils de Dieu, les anges ; titre donné à Moïse ; Néh. 12. 24, à David ; I Sam. 2. 27, il désigne prophète en général ; Jug. 13. 6, ange. — 2° **adj.** Divin, grand, excellent : **קדוש אלו** Gen. 23. 6, un grand prince ; **אלו ה' אלוקים** montagne de Dieu, c.-à-d. très fertile ou très élevée ; **קלג אלו** Ps. 65. 10, ruisseau bienfaisant.

**אלול m.** Le sixième mois de l'année, corresp. à août-septembre, Néh. 6. 15.

**אלול cheth.**, Jér. 14. 14 (**keri אליל**). Vanité, sottise.

**אלון** Plaine : **אלוני ספר** Gen. 13. 18, dans les plaines de Mamré ; **אלון סוכנים** Jug. 9. 37, la plaine des magiciens. Suivant d'autres : chênes (v. **אלון**).

**אלון m.** Chêne : **אלון דכור** Gen. 35. 8, chêne des pleurs.

**אלון n. pr. m.** I Chr. 4. 37.

**אלוף m.** 1° Ami, conseiller, maître, prince : **אל תתקדו באלוף** Mich. 7. 5, ne mettez pas votre confiance en votre ami ; **אלוץ אלוץ ואלוף** Ps. 55. 14, mon conseiller et mon ami ; **אלוף דכור** Jér. 3. 4, tu es le maître de ma jeunesse ; **אלוף תימן** Gen. 36. 15, prince Themon. — 2° Taureau : **אלופים חסדלים** Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse ; **אלוף בקרש** Jér. 11. 19, comme l'agneau et le taureau (pour **אלוף**) ; selon

d'autres : comme un agneau apprivoisé, rendu docile (v. **אלף** et **אלף**).

**אלוש n. pr.** Station dans le désert, Nomb. 33. 13.

**אלוקר** (présent de Dieu) **n. pr. m.** I Chr. 26. 7.

**אלח Kal** inusité. Corrompre, pervertir. **Niph.** Être corrompu, être perverti : **אלח נאמרו** Ps. 14. 3, ensemble ils sont pervertis.

**אלחנן** (grâce de Dieu) **n. pr. m.** II Sam. 23. 24.

**אליאב** (dont Dieu est le père) **n. pr. m.** 1° Eliab, fils de Helon, chef de la tribu de Zabulon, Nomb. 1. 9. — 2° Frère de David, I Sam. 16. 6. — 3° I Chr. 16. 5.

**אליאל** (Dieu est ma force) **n. pr. m.** 1° I Chr. 11. 46. — 2° 5. 24. — 3° 8. 20.

**אליארה** (Dieu lui est venu) **n. pr. m.** I Chr. 25. 4.

**אלידד** (Dieu l'aime) **n. pr.** Elidad, fils de Chislon, chef de Benjamin, Nomb. 34. 21.

**אלדע** (Dieu le connaît) **n. pr. m.** 1° Fils de David, II Sam. 5. 15. — 2° I Rois 11. 23.

**אליה f.** Queue : **קלגו האליה חסדו** Lév. 3. 9, sa graisse (savoir) la queue entière, ou : la graisse de la brebis et la queue entière.

**אליה et אליהו** (dont l'Éternel est le Dieu) **n. pr.** 1° Élie le prophète, I Rois 17. 1. — 2° I Chr. 8. 27. — 3° Esdr. 10. 21.

**אליהו** (dont il est le Dieu) **n. pr. m.** I Chr. 26. 7.

**אליהוא n. pr.** 1° Elihou, fils de Barachel, ami de Job, Job 32. 2. — 2° I Sam. 1. 1.

**אליהועיני** (mes yeux sont dirigés vers Dieu) **n. pr. m.** Esdr. 8. 4.

**אליהועיני n. pr. m.** Même signif. I Chr. 3. 23, et plusieurs autres.

**אליחבא** (Dieu le cache) **n. pr. m.** II Sam. 23. 32.



אֱלִיתָרָה *n. pr. m.* I Rois 4. 3.

אֱלִיל *m.* Vanité, néant, idolâtrie, idole : כָּל-אֱלִילִים הַצִּדִּים אֱלִילִים Ps. 96. 3, tous les dieux des nations sont des vanités, des idoles ; רַחֲמֵי אֱלִיל קָבָה Job 13. 4, vous êtes tous des médecins de néant, inutiles ; וְאֵלִי וְקָסָם יִרְאֵם Jér. 14. 14, et divination et idolâtrie.

אֱלִיטָלָה (Dieu est son roi) *n. pr. m.* beau-père de Ruth, Ruth 1. 2.

אֱלִי et אֱלִי chald. *pron. pl.* Ceux-ci, Dan. 2. 44, 6. 7.

אֱלִיָּסָף (Dieu l'augmente) *n. pr. m.* 1° Eliasaph, fils de Deouel, chef de Gad, Nomb. 1. 14. — 2° Fils de Lael, 3. 24.

אֱלִיעֶזֶר (Dieu est son secours) *n. pr.* 1° Eliézer, serviteur d'Abraham, Gen. 15. 2. — 2° Fils de Moïse, Exod. 18. 4. Et plusieurs autres.

אֱלִיעֶם *n. pr. m.* 1° Eliam, père de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° 23. 34.

אֱלִיפָז *n. pr.* 1° Eliphaz, fils d'Esau, Gen. 36. 4. — 2° Eliphaz, ami de Job, Job 2. 11.

אֱלִיפָל (que Dieu juge) *n. pr. m.* I Chr. 11. 35.

אֱלִיפָלָה (que Dieu distingue) *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

אֱלִיפָלַט (Dieu est son refuge) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 6. — 2° II Sam. 23. 34.

אֱלִיצֹר (Dieu est son rocher) *n. pr. m.* Elizur, fils de Sedeur, chef de la tribu de Ruben, Nomb. 1. 5.

אֱלִיצָפָן (Dieu le protège) *n. pr. m.* 1° Nomb. 3. 30. — 2° 34. 25.

אֱלִיקָם *n. pr. m.* II Sam. 23. 25. -

אֱלִיקִים (que Dieu relève) *n. pr. m.* 1° II Rois 18. 18. — 2° Eliakim, fils du roi Josias (v. דְּוִיקִים). — 3° Eliakim, prêtre, Néh. 12. 41.

אֱלִישָׁבַע (dont le serment est Dieu) *n. pr.* Elisaba, fille d'Aminadab, femme d'Aaron, Exod. 6. 23.

אֱלִישָׁה *n. pr.* 1° Elisa, fils de Javan,

Gen. 10. 4. — 2° D'une province près de la mer, Ez. 27. 7.

אֱלִישָׁע (Dieu est son secours) *n. pr.* Fils de David, II Sam. 5. 15.

אֱלִישִׁיב (Dieu le récompensera) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24, et plusieurs autres.

אֱלִישָׁמַע (Dieu l'exauce) *n. pr. m.* 1° Elisama, fils d'Amihud, chef d'Ephraïm, Nomb. 1. 10. — 2° Plusieurs autres.

אֱלִישָׁע (Dieu est son salut) *n. pr.* Le prophète Élisée, II Rois 2. 1.

אֱלִישָׁפַט (Dieu le juge) *n. pr. m.* II Chr. 23. 1.

אֱלִיָּהָה *n. pr.* Le même que אֱלִיָּהוּ. אֱלִי chald. *pron.* Ceux-ci, Dan. 3. 12.

אֵלֵל *interj.* Malheur ! toujours avec לִי Job 10. 15, malheur à moi !

אֵלִם *Kal* inusité. *Niph.* Être ou devenir muet, se taire : וְאֵלִם Is. 53. 7, elle se tait ; וְאֵלִם הָיָה לָהֶם Ps. 31. 19, qu'elles deviennent muettes ces lèvres mensongères.

*Pi.* Lier : וְאֵלִם הָיָה לָהֶם Gen. 37. 7, nous étions à lier des gerbes.

אֵלִם *adj.* Muet : וְאֵלִם הָיָה לָהֶם Ps. 58. 2, la justice selon laquelle vous devriez parler est-elle muette ? Selon d'autres, pour אֵלִים : vous hommes forts ; ou : bien que vous parliez fortement de justice ; selon d'autres : hommes assemblés, de אֵלִם *Pi.*, liés, unis ; וְאֵלִם Ps. 56. 1, sur la colombe muette au milieu des étrangers, nom d'un air ; selon d'autres : sur l'oppression des forts dans l'exil.

אֵלִם *adj.* Muet : וְאֵלִם Exod. 4. 11, qui rend muet ; וְאֵלִם Is. 56. 10, chiens muets.

אֵלִם (pour אֵלִם) Mais, Job 17. 10.

אֵלִם *m. pl.* Bois rare, I Rois 10. 11 ; par *transpos.*, אֵלִם II Chr. 2. 7, bois de corail.

אֱלִמוֹדָד *n. pr. m.* Almodad, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

אֱלִמָּה *f.* Gerbe : וְאֱלִמָּה Gen. 37. 7, des

gerbes; **אלמור** Ps. 126. 6; celui qui porte ses gerbes.

**אלמלא** (pour **אם לא**) Aboth, s'il n'y avait point.

**אלמלך** *n. pr.* Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

**אלמן** *m.* Veuf; **אלמן ואלמנה** — **אלמן** Jér. 51. 5, Israël n'est point veuf de son Dieu (Dieu ne l'a point abandonné).

**אלמן** *m.* Veuvage; **אלמן ואלמנה** Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage.

**אלמנה** *f.* Veuve; **אלמנה ואלמנה** Exod. 22. 23, et vos femmes deviendront veuves; **אלמנה ואלמנה** II Sam. 20. 3, veuves du vivant de leurs maris; *metaph.*, d'un état sans gouvernement; **אלמנה** Is. 47. 8, je ne serai point veuve, c.-à-d. sans roi.

**אלמנור** *f. pl.* (pour **אלמנור**). Palais; **אלמנור** Is. 13. 22, dans ses palais; **אלמנור** Ez. 19. 7, il connut ses palais, ou: ses veuves (v. **ידע**).

**אלמנור** *f.* Veuvage; **אלמנור** Gen. 38. 14, les vêtements de son veuvage; *metaph.*: **אלמנור** Is. 54. 4, la honte de ton veuvage, c.-à-d. de ton exil.

**אלמי** *m.* Un tel, un certain; toujours avec **אלמי** Ruth. 4. 1, viens ici toi un tel; **אלמי** I Sam. 21. 3, vers un certain endroit.

**אלו** (v. **אלו**) Ceux-ci.

**אלנעם** (Dieu sa grâce) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

**אלנחן** (que Dieu a donné) *n. pr. m.* II Rois 24. 8.

**אלסר** *n. pr.* d'une province, Gen. 14. 1.

**אלעד** *n. pr. m.* I Chr. 7. 21.

**אלעד** (que Dieu revêt) *n. pr. m.* I Chr. 7. 20.

**אלעזר** (Dieu est l'objet de ma louange) *n. pr. m.* I Chr. 12. 5.

**אלעזר** (que Dieu protège) *n. pr. m.* 1° Elazar, grand pontife, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Plusieurs autres.

**אלעל** et **אלעלה** *n. pr.* Ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 3.

**אלעשה** (que Dieu a créé) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 39. — 2° Jér. 29. 3.

**אלף** Apprendre; s'accoutumer: **אלף** Prov. 22. 25, pour que tu ne t'habitues pas à ses voies.

*Pi.* Enseigner, instruire: **אלף** Job 33. 33, et je t'enseignerai la sagesse; **אלף** Job 15. 5, ton iniquité instruit ta bouche, ou: ta bouche enseigne, proclame, ton iniquité; **אלף** Job 35. 11, il nous instruit par les animaux de la terre (v. **אלף** pour **אלף**).

*Hiph.* Produire des milliers: **אלף** Ps. 144. 13, nos brebis en produisent des milliers (v. **אלף**).

**אלף** *m.* 1° Gros bétail (*plur.* seul usité): **אלף** Deut. 28. 5, la portée de ton bétail; **אלף** Ps. 8. 8, tout le menu et le gros bétail (v. **אלף**).

— 2° *Nom de nomb.* Mille: **אלף** Mich. 6. 7, à des milliers de bœufs; **אלף** deux mille; **אלף** six mille; **אלף** cent mille. — 3° *M.* Groupe d'hommes, famille: **אלף** Nomb. 1. 16, ce sont les chefs des familles d'Israël; **אלף** Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre de celles de Manassé; **אלף** Mich. 5. 1, trop faible pour être (compté) parmi les familles de Juda. — 4° *N. pr.* Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

**אלף** et **אלף** chald. Mille, Dan. 5. 1.

**אלפלט** *n. pr. m.* I Chr. 14. 5.

**אלפעל** (œuvre de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 8. 41.

**אלץ** *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique: **אלץ** Jug. 16. 16, elle le tourmentait, l'importunait (v. **אניץ**).

**אלפון** *n. pr.* Exod. 6. 22, le même que **אלפון** 1°.

**אלקים** Ex. unique: **אלקים** Prov. 30. 31, et un roi auquel rien ou personne ne résiste; comp. de **אל** et **קים**; selon d'autres: et un roi entouré de son peuple (v. **יקים**).

**אֶלֶקָה** (que Dieu a créé) *n. pr. m.*  
1° Exod. 6, 24. — 2° Père de Samuel,  
I Sam. 1. 1. — 3° Plusieurs autres.

**אֶלְקָשִׁי** *nom patron.* Le prophète  
Nahum d'Elkosch, Elcès, ou l'Elkosite,  
Nah. 1. 1.

**אֶלְחֹלֶלֶר** (v. חֹלֶלֶר).

**אֶלְחֹקָה** et **אֶלְחֹקָה** *n. pr.* Ville de la  
tribu de Dan, Jos. 19. 43, 21. 23.

**אֶלְחֹקִין** *n. pr.* Ville de la tribu de  
Juda, Jos. 15. 59.

**אֵם** *f.* (avec suff. **אֵמִי**, *plur.* **אֵמוֹת**).  
1° Mère, aieule, bienfaitrice : **וְהָאֵמָה**  
**אֵמָה** Gen. 3. 20, elle fut la mère  
de tout ce qui vit ; **וְהָאֵמָה**  
**אֵמָה** Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me sois  
levée, moi, mère en Israel. — 2° Capi-  
tale, ville principale : **וְהָאֵמָה**  
II Sam. 20. 19, une ville, une mère,  
une ville principale, en Israel ; **וְהָאֵמָה**  
Ez. 21. 26, mère du chemin, endroit  
où la route se bifurque.

**אֵם** *conj. et adv.* 1° Si, quand même,  
quoique, ou : **אֵם** Lévi. 26.  
3, si vous suivez mes commandements ;  
**אֵם** Nomb. 22. 18, quand  
même Balak me donnerait ; **אֵם**  
Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient  
puissants et nombreux.

**אֵם** *répété* : Ou, ou ; soit, ou : **אֵם**  
Exod. 19. 13, que ce soit un  
animal ou un homme ; **אֵם**  
Jos. 22. 22, si c'est par rébellion ou  
par désobéissance ; **אֵם**  
Ps. 81. 9, Israel, ah ! si tu voulais  
m'écouter !

2° Quand, lorsque, certes, mais :  
**אֵם** Is. 24. 13, comme  
des grappes quand la vendange est  
terminée ; **אֵם** Nomb. 36. 4,  
et lorsque viendra le jubilé ; **אֵם**  
— **אֵם** jusqu'à ce que (v. **אֵם**) ;  
**אֵם** Prov. 3. 34, certes,  
il se raille des railleurs.

3° *Négat.* Non, ne pas (formule de  
serment) : **אֵם** Ps. 89. 36, je  
ne manquerai point de fidélité à David ;  
**אֵם** Nomb. 11. 23, ils ne

verront pas le pays, *sous-entendu* je  
jure. *Simple négat.* : **אֵם**  
Jug. 5. 8, on ne voyait ni bouclier ni  
lance ; **אֵם** Prov. 27. 24,  
et la couronne n'est pas pour toutes  
les générations.

4° *Interrog.* Si, est-ce que ? **אֵם**  
II Rois 1. 2, (allez demander)  
si je relèverai de cette maladie ; **אֵם**  
Job 6. 12, est-ce que ma force  
est comme celle des pierres ? Quelque-  
fois avec **אֵם** : **אֵם** Job. 6. 13,  
est-ce qu'il n'y a plus de secours pour  
moi en moi-même ? Après une *inter-  
rogation*, ou : **אֵם** Jos.  
5. 13, es-tu pour nous ou pour nos  
ennemis ? **אֵם** Gen.  
24. 21, (pour savoir) si Dieu a fait  
prosperer sa voie ou non.

**אֵם** Estimer : **אֵם**  
Aboth, ne donne pas souvent la dîme  
par estimation.

**אֵמָה** *f.* (*pl.* **אֵמוֹת**). Servante : **אֵמָה**  
Exod. 2. 5, elle envoya sa  
servante ; selon d'autres : elle étendit  
son bras (v. **אֵמָה**) ; **אֵמָה**  
I Sam. 1. 11, n'oublie pas ta ser-  
vante (ne m'oublie pas), v. **אֵמָה** ;  
Exod. 23. 12, le fils de ta ser-  
vante, ton esclave.

**אֵמָה** *f.* 1° Coudée, mesure : **אֵמָה**  
Deut. 3. 11, sa  
largeur était de quatre coudées d'après  
la coudée (ordinaire) d'un homme ;  
**אֵמָה** deux coudées ; **אֵמָה** trois  
coudées, ou **אֵמָה** quatre coudées ;  
*fig.* : **אֵמָה** Jér. 51. 13, ta fin  
est venue, la mesure de tes rapines (est  
pleine). — 2° Colonne, fondement.  
Ex. unique : **אֵמָה** Is. 6. 4,  
les colonnes des seuils furent ébran-  
lées ; **אֵמָה** II Sam. 8. 1 (v. **אֵמָה**).

**אֵמָה** *n. pr.* d'une colline sur le che-  
min de Guébon, II Sam. 2. 24.

**אֵמָה** *chald.* (*pl.* **אֵמִין**). Coudée, Dan.  
3. 1.

**אֵמָה** *f.* Terreur (v. **אֵמָה**).

**אֵמָה** *f.* (*pl.* seul usité). Peuple,

tribu (v. לָאָם) : ראש אָמָה Nomb. 25. 15, chef des tribus ; שְׁמֵרֵי קְלִי-רָאָמִים Ps. 117. 1, peuples, louez-le tous.

אָמָה chald. (pl. אָמִין et אָמִינָה). Même signif., Dan. 3. 4, 7, Esdr. 4. 10.

I אָמִין m. Pupille : אָמִין אָמִין Prov. 8. 30, j'étais auprès de lui sa pupille ; j'étais élevée auprès de lui. Selon d'autres : j'étais artisan, architecte, auprès de lui (v. אָמִין, אָמִין).

II אָמִין (pour רָמִין) Foule, multitude, Jér. 52. 15 ; peut-être aussi 46. 25 : אָמִין אָמִין multitude de No.

III אָמִין n. pr. m. 1° Amon, roi de Juda, fils de Manassé, II Rois 21. 18. — 2° Divinité égyptienne, Jér. 46. 25 (v. II אָמִין et אָמִין). — 3° Plusieurs personnages, I Rois 22. 26, Néh. 7. 59.

אָמִין et אָמִין m. (pl. אָמִינִים). Fidélité, foi : אָמִין לֹא-אָמִין Deut. 32. 20, des enfants en qui il n'y a point de fidélité ; אָמִין אָמִין — אָמִין — אָמִין Prov. 20. 6, 13. 17, 74. 5, un homme, un messager, un témoin de fidélité, sur qui on peut compter (v. אָמִין).

אָמִין f. (pl. אָמִינִים). Fermeté, constance, fidélité, vérité, probité (loyauté) : אָמִין אָמִין Exod. 17. 12, ses mains gardèrent la fermeté, restèrent fermes ; אָמִין אָמִין Hab. 2. 4, et le juste vit par sa constance ; אָמִין אָמִין Deut. 32. 4, un Dieu fidèle ; אָמִין אָמִין Jér. 7. 28, la vérité est perdue ; אָמִין אָמִין Ps. 36. 6, la vérité éclate jusque dans les nuées ; אָמִין אָמִין Prov. 28. 20, un homme de probité.

אָמִין (fort, vaillant), n. pr. Amos, père du prophète Isaïe, Is. 1. 1.

אָמִין m. Dureté, violence : אָמִין אָמִין Rituel, par la dureté du cœur (v. אָמִין).

אָמִין n. pr. m. Esdr. 2. 57.

אָמִין (v. אָמִין).

אָמִין (pour אָמִין) n. pr. Fils de David, II Sam. 13. 20.

אָמִין adj. Fort, puissant : אָמִין אָמִין Job 9. 19, s'il s'agit de force, voici,

il est tout puissant. Le plus souvent suivi de בָּרַךְ Is. 40. 26 (v. אָמִין).

אָמִין m. Sommet : אָמִין אָמִין Is. 17. 6, à la pointe du sommet (de l'arbre) ; אָמִין אָמִין Is. 17. 9, comme l'abandon de la forêt et du sommet (de la colline). Selon d'autres : branche, arbre.

אָמִין Être abattu, languir ; Kal seulement au part. : אָמִין אָמִין Ez. 16. 30, comme ton cœur est languissant.

Pou. אָמִין Être fané, flétri ; être abattu, languir, être désolé : אָמִין אָמִין Nah. 1. 4, Basan et Carmel sont flétris, et les fleurs du Liban se fanent ; אָמִין אָמִין Is. 24. 4, ils sont abattus les chefs du peuple de ce pays ; אָמִין אָמִין Osée 4. 3, tous ceux qui l'habitent sont désolés.

אָמִין adj. Faible, impuissant : אָמִין אָמִין Néh. 3. 34, ces Juifs affaiblis.

אָמִין n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 25.

אָמִין 1° Élever : אָמִין אָמִין Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur du pourpre. Part. act. אָמִין (f. אָמִינָה) Celui ou celle qui élève, qui a soin d'un enfant : אָמִין אָמִין Nomb. 11. 12, comme le nourricier porte l'enfant ; אָמִין אָמִין Ruth 4. 16, elle (Noëmi) devint sa garde (elle prit soin de l'enfant de Ruth). — 2° Être fidèle, part. passif אָמִין, pl. אָמִינִים les fidèles : אָמִין אָמִין Ps. 34. 24, Dieu protège ceux qui sont fidèles ; אָמִין אָמִין II Sam. 20. 19, je suis parmi les paisibles et fidèles en Israel.

Niph. Être porté, élevé ; être solide, ferme ; être stable, être durable : אָמִין אָמִין Is. 60. 4, et tes filles seront portées (ou élevées) sur le bras, c.-à-d. avec soin, tendrement ; אָמִין אָמִין Is. 22. 25, le clou enfoncé dans un endroit solide ; אָמִין אָמִין II Sam. 7. 16, et ta maison sera stable ; אָמִין אָמִין Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres, des maladies dangereuses

et persévérantes, incurables. — 2° Être fidèle, être confiant : **בְּכֵל-בְּיָדִי נֶאֱמָן וְאֵם** Nomb. 12. 7, il est fidèle dans toute ma maison ; **כִּי לֹא תִאֱמָן** Is. 7. 9, car vous n'avez pas de confiance, de foi ; selon d'autres : vous n'aurez point de stabilité ; **כִּי לֹא תִאֱמָן** Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui ont confiance ; selon d'autres : à ceux qui savent parler (de **נֶאֱמָן**) ; **וְלֹא נֶאֱמָן אֲדָמָה רַחֲמֵי** Ps. 78. 8, son esprit n'a pas été confiant en Dieu. — 3° Être vérifié, se réaliser : **וְיִאֱמָן דְּבָרֵיכֶם** Gen. 42. 20, vos paroles seront reconnues vraies ; **וְיִאֱמָן נָא דְּבָרְךָ** I Rois 8. 26, puisse ta promesse se réaliser.

**Hiph.** **וְיִאֱמָן** Avoir confiance, être assuré, croire ; quelquefois sans régime, le plus souvent suivi de **בְּ**, **לְ**, ou de **עַל** : **וְיִאֱמָן בְּיָדִי** Gen. 15. 6, il eut confiance en Dieu ; **וְלֹא תִאֱמָן בְּחַיִּיךָ** Deut. 28. 66, tu ne seras passur de ta vie ; **וְיִאֱמָן לְכָל דְּבָרִי** Prov. 14. 15, le sot croit à toute parole ; **וְלֹא תִאֱמָן בְּקוֹל שׁוֹפָר** Job 39. 24, il ne croit point que c'est le son de la trompette ; selon d'autres : il ne reste pas immobile, car (il entend) la trompette ; comme au **Niph.**

**II** **וְיִאֱמָן** **Hiph.** Aller à droite. Ex. unique : **וְיִאֱמָן עַל יָדִי** Is. 30. 21, lorsque vous voudrez aller à droite. **וְיִאֱמָן** p. **וְיִאֱמָן**.

**וְיִאֱמָן** **chald.** **אִפְּ** avec **בְּ** Avoir confiance : **וְיִאֱמָן בְּאֵלֵינוּ** Dan. 6. 24, parce qu'il avait mis sa confiance en Dieu. **Part. pass.** Ce qui est certain, vrai : **וְיִאֱמָן מִשְׁרָה** Dan. 2. 46, et son interprétation est vraie.

**וְיִאֱמָן** **m.** Artisan : **מִצְעֵהוּ יְדֵי אֶמֶן** Cant. 7. 2, œuvre des mains de l'artisan.

**וְיִאֱמָן** 1° **adj.** Vrai : **וְיִאֱמָן** Is. 65. 16, par le vrai Dieu. — 2° **adv.** d'affirmation. Certainement, ainsi soit-il, amen : **וְיִאֱמָן כִּי יִשְׁמַע יְיָ** Jér. 28. 6, amen, puisse Dieu agir ainsi ; **וְיִאֱמָן כָּל-הָעָם אֶמֶן** tout le peuple répondra amen A la fin de plusieurs psaumes : **וְיִאֱמָן אֶמֶן**.

**וְיִאֱמָן** **m.** Fidélité, vérité. Ex. unique : **וְיִאֱמָן אֶמֶן** Is. 25. 1, (tes desseins s'accomplissent) avec fidélité, avec vérité.

**וְיִאֱמָן** **f.** 1° Alliance : **וְיִאֱמָן** Neh. 10. 1, nous contractions une alliance. — 2° Salaire : **וְיִאֱמָן עַל-הַשְׂכָּרִים** Neh. 11. 23, et un salaire fixe pour les chantres, ou : une surveillance devait être exercée sur les chantres. — 3° **n. pr.** d'un fleuve, II Rois 5. 12. — 4° **n. pr.** d'une montagne, Cant. 4. 8.

**וְיִאֱמָן** **f.** Linteau. Ex. unique : **וְיִאֱמָן** II Rois 18. 16, et les linteaux qu'Ezéchias avait couverts (d'or).

**וְיִאֱמָן** 1° **f.** Éducation, tutelle : **וְיִאֱמָן** Esth. 2. 20, comme lorsqu'elle était sous sa tutelle. — 2° **adv.** En vérité : **וְיִאֱמָן אֲדָמָה** Gen. 20. 12, aussi en vérité (elle est) ma sœur.

**וְיִאֱמָן** (fidèle) **n. pr.**, fils aîné de David, II Sam. 3. 2.

**וְיִאֱמָן** **adv.** Sûrement, certes, en vérité : **וְיִאֱמָן דְּבָרֵי יְיָ** Job 9. 2, certes, je sais qu'il en est ainsi ; **וְיִאֱמָן** Is. 37. 18, il est vrai, ô Éternel ! **וְיִאֱמָן** Job 12. 2, il est sûr, il est vrai que (v. **וְיִאֱמָן**).

**וְיִאֱמָן** **adv.** Même sign., toujours avec une interrogat. : **וְיִאֱמָן אֶמֶן** Gen. 18. 13, est-ce qu'en vérité ? **וְיִאֱמָן** Nomb. 22. 37, est-ce qu'en vérité je ne puis pas t'honorer ?

**וְיִאֱמָן** (**fut.** **וְיִאֱמָן**) Être fort, être courageux, vaincre : **וְיִאֱמָן** Ps. 142. 7, car ils sont plus forts que moi ; **וְיִאֱמָן** Jos. 1. 7, sois ferme et courageux ; **וְיִאֱמָן** II Chr. 13. 18, les enfants de Juda vainquirent.

**Pi.** Affermir, fortifier, inspirer du courage, soutenir, consolider, avec **בְּ** endurcir : **וְיִאֱמָן** Job 4. 4, tu as affermi les genoux chancelants ; **וְיִאֱמָן** Ps. 80. 18, l'homme que tu as fortifié pour toi (que tu t'es choisi) ; **וְיִאֱמָן** Job 16. 8, je vous encouragerais par mes paroles ; **וְיִאֱמָן** II Chr. 24. 13, ils consolidèrent (la maison de Dieu) ; **וְיִאֱמָן** Deut. 15. 7, tu n'endurciras pas ton

cœur; **אִמָּץ** Is. 44. 14, il s'est choisi un bois fort parmi les arbres de la forêt, ou : il affermit, élève, etc.

**Hiph.** S'affermir : **אִמָּץ** Ps. 27. 14, et que ton cœur s'affermisse.

**Hithp.** 1° S'empreser vivement, être fermement résolu : **אִמָּץ** I Rois 12. 18, il s'empresra de monter dans son char; **אִמָּץ** Ruth 1. 18, qu'elle était fermement résolue. — 2° Vaincre : **אִמָּץ** II Chr. 13. 7, ils vainquirent Roboam (v. **אִמָּץ**).

**אִמָּץ** *adj.* Brun. Ex. unique : **אִמָּץ** Zach. 6. 3, 7, des chevaux tachetés et bruns (v. **אִמָּץ**). Selon d'autres : vigoureux, de **אִמָּץ**.

**אִמָּץ** *m.* Force : **אִמָּץ** Job 17. 9, et celui dont les mains sont pures augmentera de force.

**אִמָּץ** *f.* Force, soutien : **אִמָּץ** Zach. 12. 5, les habitants de Jérusalem seront pour moi un soutien.

**אִמָּץ** (mon fort) *n. pr. m.* I Chr. 6. 34.

**אִמָּץ** (Dieu est sa force) *n. pr.*  
1° Amasia fils de Joas, roi de Juda, II Rois 12. 22; **אִמָּץ** 14. 1. —  
2° Amasia prêtre, Amos 7. 10. —  
3° Plusieurs autres.

**אִמָּץ** (*ful.* **אִמָּץ**, **אִמָּץ** et **אִמָּץ**, *inf.* **אִמָּץ**, **אִמָּץ**, **אִמָּץ**) Dire, parler, ordonner; quelquefois penser. La personne à laquelle ou dont on parle prend **אִמָּץ** et **אִמָּץ**. *Part.* **אִמָּץ** qui est dit, qui est appelé, Mich. 2. 7: **אִמָּץ** Gen. 4. 8, Caïn dit à Abel; **אִמָּץ** ainsi a parlé l'Éternel; **אִמָּץ** Exod. 2. 14, penses-tu me tuer? **אִמָּץ** Ps. 4. 5, pensez en votre cœur; **אִמָּץ** Esth. 1. 17, il ordonna d'amener; **אִמָּץ** II Chr. 24. 8, le roi ordonna et ils firent (ou que l'on fit). Avec le rég. dir. : **אִמָּץ** I Rois 11. 18, il ordonna de la nourriture pour lui, il lui fournit la nourriture.

**Niph.** Être dit, être appelé : **אִמָּר** Nomb. 23. 23, il sera dit à Jacob; **אִמָּר** Dan. 8. 26, (et la vision) qui t'a été dite, communiquée; **אִמָּר** Is. 4. 3, il sera appelé saint; **אִמָּר** *impers.*, on dit, il est dit; **אִמָּר** Gen. 10. 9, c'est pourquoi on dit.

**Hiph.** Faire qu'un autre dise : **אִמָּר** tu as fait dire (promettre) à Dieu; **אִמָּר** Deut. 26. 17, 18, et l'Éternel t'a fait promettre. Suivant d'autres : glorifier ou choisir (v. **Hithp.**).

**Hithp.** S'enorgueillir. Ex. unique : **אִמָּר** Ps. 94. 4, tous les artisans d'iniquités s'enorgueillissent.

**אִמָּר** *chald.* (*ful.* **אִמָּר**, *inf.* **אִמָּר**). Dire, ordonner : **אִמָּר** Dan. 7. 1, il en dit les principaux points; **אִמָּר** Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir, etc.

**אִמָּר** *m.* (avec suff. **אִמָּר**, *plur.* **אִמָּר** c. **אִמָּר**). Parole, ordre : **אִמָּר** Prov. 22. 21, les paroles de vérité; **אִמָּר** Nomb. 24. 16, paroles, ordres de Dieu; **אִמָּר** Job 20. 29, et l'héritage que lui aura été ordonné, assigné par Dieu, ou : **אִמָּר** pour les paroles, discours de lui (l'impie).

**אִמָּר** *chald. m.* (*pl.* **אִמָּר**). Agneau : **אִמָּר** Esdr. 6. 17, quatre cents agneaux.

**אִמָּר** *n. pr. m.* Jér. 20. 1.

**אִמָּר** *m.* Langage, parole, cantique, ordre, dessein : **אִמָּר** Ps. 19. 4, ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles; **אִמָּר** Ps. 77. 9, l'ordre est-il arrêté (pour toutes les générations)? **אִמָּר** Job 22. 28, et, lorsque tu as arrêté un dessein, il s'accomplit (v. **אִמָּר**).

**אִמָּר** *f.* (*pl.* **אִמָּר**). Parole : **אִמָּר** Ps. 17. 6, écoute ma parole; **אִמָּר** Ps. 12. 7, les paroles de Dieu sont des paroles pures.

**אִמָּר** *f.* Parole : **אִמָּר** Lament. 2. 17, il a accompli sa parole.

**אִמָּר** *n. coll.* Les Amorrhéens, peuplade de Chanaan, Gen. 14. 13.

**אמר** (éloquent) *n. pr. m.* I Ch. 9. 4.  
**אמר** et **אמר** (promis de Dieu)  
*n. pr.* de plusieurs, Chr., Esdr., Néh.,  
Soph.

**אמר** *n. pr.* Amraphel, roi de Sennear, Gen. 14. 1.

**אמר** *adv. et sub.* Hier, la nuit passée, nuit : **אמר** II Rois 9. 26, j'ai vu hier ; **אמר** Gen. 31. 29, la nuit passée il m'a dit ; **אמר** Job 30. 3, nuit de la destruction et de la désolation.

**אמר** *f.* (אמר de אמת). Vérité, fidélité, probité, sûreté : **אמר** Ps. 25. 5, fais-moi marcher dans ta vérité ; **אמר** Prov. 23. 23, achète la vérité ; **אמר** Gen. 47. 29, et si tu veux exercer envers moi grâce et fidélité ; **אמר** Esth. 9. 30, paroles de paix et de fidélité, d'amitié ; **אמר** Exod. 18. 21, des hommes (d'intégrité) intègres ; **אמר** Is. 39. 8, car il y aura en mes jours paix et sûreté ; **אמר** Jos. 2. 12, un signe sûr, certain.

**אמר** *f.* (pl. const. אמרות). Sac : **אמר** Gen. 42. 28, le voici dans mon sac.

**אמר** (sincère) *n. pr.*, père du prophète Jonas, Jon. 1. 1.

**אמר** chald. *fém.* : **אמר** Dan. 7. 7, (une bête) forte, ou épouvantable.

**אמר** et **אנה** (de אנה) *adv.* Où ? plus fréq. **אנה** d'où : **אנה**, עד אנה jusqu'à quand ? **אנה** I Sam. 10. 14, où allez-vous ? **אנה** Gen. 37. 30, et moi où irai-je ? **אנה** ici et là ; **אנה** I Rois 2. 36, tu ne sortiras pas de là (pour aller) ni d'un côté ni de l'autre.

**אנה** (v. אנה) *n. pr.*

**אנה** chald. pl. fréq. **אנה** *pron.* Moi : **אנה** Dan. 2. 8, je sais.

**אנה** *interj.* Ah ! je te supplie, de grâce : **אנה** Exod. 32. 31, ah ! ce peuple a commis un grand crime. Plus général. suivi de l'impér.

ou du *ful.* : **אנה** Gen. 50. 17, de grâce, pardonne (le crime de tes frères). Quelquefois **אנה** p. **אנה**.

**אנה** chald. Fruit (v. אנה).

**אנה** I Gémir : **אנה** Is. 3. 26, ses portes gémiront et seront en deuil (v. אנה).

**אנה** II *Kal* inusité. *Pi.* **אנה** Faire arriver, amener : **אנה** Exod. 21. 13, entre la main duquel Dieu l'a amené, l'a fait tomber. *Pou.* Être amené, survenir, arriver : **אנה** Ps. 91. 10, aucun malheur ne t'arrivera ; **אנה** Prov. 12. 21, aucun malheur ne survient au juste.

*Hithp.* Chercher une occasion : **אנה** II Rois 5. 7, il cherche un prétexte, une occasion contre moi pour me nuire.

**אנה** *adv.* Où ? (v. אנה).

**אנה** chald. Moi (v. אנה).

**אנה** *interj.* De grâce (v. אנה).

**אנה** Nous, Jér. 42. 6 (*Keri* אנה).

**אנה** *m.*, **אנה** *f.*, chald. Eux, ces : **אנה** Dan. 2. 44, de ces rois.

**אנה** *m.* L'homme (rarement un homme), le vulgaire, le mortel, le méchant ; plus poét. que **אנה** : **אנה** Ps. 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour mériter que tu te souviennes de lui ? **אנה** Ps. 55. 14, mais toi un homme dont j'avais fait mon égal ; **אנה** Is. 8. 1, avec un burin du vulgaire, avec un burin ordinaire, c.-à-d. (écris) en caractères connus ; **אנה** Ps. 9. 21, que les peuples sachent qu'ils ne sont que des mortels ; **אנה** Ps. 56. 2, l'homme, le méchant, veut me dévorer. *Plur.* **אנה** const. **אנה** (v. אנה).

**אנה** *n. pr.* Enos, fils de Seth, petit-fils d'Adam, Gen. 4. 26.

**אנה** *Kal* inusité (v. אנה). *Nipl.* Gémir, soupirer, avec **אנה** ou **אנה** Exod. 2. 23, les enfants d'Israel gémièrent à cause du travail ;

אִנָּה Lament. 1. 21, ils ont entendu que je soupire.

אִנָּה *f.* (pl. אִנָּה). Gémissement, soupir : רַבּוֹת אִנָּה Lament. 1. 22, nombreux sont mes soupirs.

אִנָּה *pron. pers. pl. 1<sup>re</sup> pers.* Nous. Quelquefois נָחַת.

אִנָּה et אִנָּה chald. Nous.

אִנִּי et avec pause אִנִּי *pron. pers.* Je, moi, comme אֲנִי. Quelquefois, je suis : אִנִּי je suis l'Éternel.

אִנִּי *m. et f.* Des vaisseaux, une flotte : אִנִּי I Rois 10. 11, la flotte de Hiram ; אִנִּי-שֵׁרֶט Is. 33. 21, vaisseaux à rames (v. אִנִּי).

אִנָּה *f.* Gémissement : וְהָיָה תִּנְיָא Is. 29. 2, il y aura soupir et gémissement (v. אִנָּה).

אִנָּה *f.* Vaisseau ; *plur.* אִנָּה : אִנָּה Jon. 1. 3, un vaisseau qui allait à Tarsis.

אִנָּה (gémissement du peuple) *n.* *pr. m.*, I Chr. 7. 19.

אִנָּה *m.* Plomb, sonde : אִנָּה על-החומה Amos 7. 7, (le Seigneur était debout) sur un mur tiré au cordeau, et dans sa main (il tenait) une sonde ; אִנָּה vers. 8, voici je mets la sonde (dans mon peuple), c.-à-d. je le jugerai avec sévérité.

אִנִּי *pron. pers.* Je, moi.

אִנִּי (v. אִנִּי).

אִנִּי Forcer, contraindre : אִנִּי Esth. 1. 8, nul ne forçait (à boire).

אִנִּי Rituel, *m.* : אִנִּי par contrainte ou de plein gré.

אִנִּי chald. : אִנִּי Dan. 4. 6, qu'aucun secret ne te fait violence, ne te coûte de peines pour le pénétrer.

אִנִּי *fut.* אִנִּי (souffler, aspirer, v. אָסַף de là) S'irriter, se fâcher ; avec אִנִּי contre quelqu'un : אִנִּי Is. 12. 4, tu as été irrité contre moi.

אִנִּי Même sens. אִנִּי Deut. 1. 37, aussi contre moi l'Éternel s'irrita.

אִנִּי chald. (*pl.* seul usité אִנִּי). Vi-

sage, face : אִסִּי Dan. 2. 46, il se jeta sur sa face (v. אִסִּי héb.).

אִסִּי *f.*, nom d'un oiseau impur, le héron ou le perroquet, Lévit. 11. 19.

אִסִּי *fut.* אִסִּי (v. אָסַף et אִסִּי) Gémir, pousser des plaintes, soupirer : אִסִּי Jér. 51. 52, et dans tout le pays les blessés gémiront.

אִסִּי Même sens : אִסִּי Ez. 24. 17, gémis en silence.

אִסִּי *f.* const. אִסִּי. 1° Gémissement, soupir : אִסִּי Mal. 2. 13, pleurs et gémissements.—2° Nom d'un animal impur : אִסִּי Lévit. 11. 30, le hérisson ou une espèce de lézard.

אִסִּי Être souffrant, être incurable, douloureux : אִסִּי Ps. 69. 21, et je suis souffrant, (selon d'autres, de tristesse) ; אִסִּי et ma plaie est douloureuse ; אִסִּי Job 34. 6, ma flèche, c.-à-d. ma plaie, est incurable ; אִסִּי Jér. 17. 9, le cœur est perverti plus que toutes choses, et il est malade, c.-à-d. méchant. *Métaph.* אִסִּי Jér. 17. 16, jour malheureux.

אִסִּי *Niph.* אִסִּי II Sam. 12. 13, et il tomba malade.

אִסִּי chald. Homme : אִסִּי Dan. 7. 13, comme un fils de l'homme, un mortel ; *pl.* אִסִּי 4. 14.

אִסִּי et אִסִּי chald., *pron. pers.* Tu, toi.

אִסִּי *n. pr.* Asa, fils d'Abiam, roi de Juda, I Rois 15. 8.

אִסִּי *m.* Vase, pot : אִסִּי II Rois 4. 2, un pot d'huile.

אִסִּי *m.* Accident, malheur : אִסִּי Exod. 21. 22, sans qu'il y ait eu d'accident, c.-à-d. de mort ; אִסִּי Gen. 48. 38, si un malheur lui arrivait.

אִסִּי *plur.* אִסִּי Liens, chaînes : אִסִּי Eccl. 7. 26, ses mains sont des chaînes ; אִסִּי Jér. 37. 15, prison (rac. אָסַף).

אִסִּי chald. Chaîne : אִסִּי Dan. 4. 12, et avec une chaîne de fer.

אִסִּי *m.* Récolte, temps de la ré-



colte : **אָסִי** Exod. 34. 22, fête de la récolte (rac. **אָסָה**).

**אָסִיר** *m.* Prisonnier : **אָסִירִים** Job 3. 18, ceux qui étaient enchaînés jouissent ensemble du repos ; **אָסִירִים** Ps. 68. 7, il délivre les prisonniers (rac. **אָסָה**).

**אָסִיר** Même signif. **אָסִיר** Is. 10. 4, sous le prisonnier.

**אָסִיר** *n. pr.*, fils de Koreh, Exod. 6. 24.

**אָסִים** *m. pl.* Greniers, celliers : **אָסִים** Prov. 3. 10, tes greniers regorgeront d'abondance.

**אָסִי** *n. pr. m.*, Esdr. 2. 50.

**אָסִי** *n. pr.* d'un roi ou satrape assyrien, Esdr. 4. 10.

**אָסִי** *n. pr. f.* Asnath, fille de Putiphera prêtre d'Héliopolis, femme de Joseph, Gen. 41. 45.

**אָסִי** (*ful.* **אָסָה**, *pl.* **אָסָה**) 1° Amasser, assembler, rassembler, accueillir : **אָסָה** Nomb. 11. 32, ils amassèrent les cailles ; **אָסָה** Exod. 23. 10, tu recueilleras les fruits ; **אָסָה** Exod. 3. 16, tu assembleras les anciens d'Israel ; **אָסָה** Gen. 42. 17, il les mit ensemble en prison ; **אָסָה** Deut. 22. 2, tu l'accueilleras dans ta maison ; **אָסָה** II Rois 5. 3, il l'accueillera de sa lèpre, c.-à-d. le fera rentrer dans la société des hommes en le guérissant. — 2° Retirer, ôter, faire disparaître, tuer : **אָסָה** Gen. 49. 33, il retira ses pieds dans le lit ; **אָסָה** I Sam. 14. 19, retire ta main ; **אָסָה** Gen. 30. 23, Dieu a ôté ma honte ; **אָסָה** Jér. 10. 17, ôte de la terre ta marchandise ; **אָסָה** Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître (de la terre), le *ful.* **אָסָה** *Hiph.* de **אָסָה** ; **אָסָה** Ez. 34. 29, des hommes morts de faim ; **אָסָה** Jug. 18. 25, tu causeras ta mort, tu l'ôteras la vie. — 3° **אָסָה** Is. 58. 8, la gloire de Dieu mar-

chera derrière toi, fermera ta marche (v. *Pi.* 2°), ou : t'accueillera.

*Niph.* 1° S'assembler, être accueilli : **אָסָה** Gen. 29. 8, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient assemblés ; **אָסָה** Nomb. 12. 15, jusqu'à ce que Miriam fût accueillie (reçue dans le camp, après la guérison de sa lèpre) ; **אָסָה** Gen. 49. 29 ; **אָסָה** Jug. 2. 10, être réuni à son peuple, auprès de ses pères, c.-à-d. mourir. Et seul : **אָסָה** Nomb. 20. 26, et Aaron sera réuni (à ses pères). — 2° Se retirer, disparaître, cesser, périr : **אָסָה** Ps. 104. 22, le soleil luit, ils se retirent ; **אָסָה** Jér. 47. 6, (glaive,) retire-toi dans ton fourreau ; **אָסָה** Is. 60. 20, ta lune ne cessera pas d'éclairer ; **אָסָה** Jér. 48. 33, la joie et l'allégresse cessent ; **אָסָה** Osée 4. 3, et les poissons de la mer périront aussi. — 3° Être enseveli : **אָסָה** Jér. 8. 2, ils ne seront point ensevelis ; **אָסָה** Job 27. 19, riche il se couche (devient malade) et n'est point enseveli, ou : il ne meurt pas (riche).

*Pi.* 1° Amasser, accueillir : **אָסָה** Is. 62. 9, ceux qui l'amassent le mangeront ; **אָסָה** Jug. 19. 16, personne ne les accueillait dans sa maison. — 2° Former l'arrière-garde : **אָסָה** Nomb. 10. 25, formant l'arrière-garde de tous les camps ; **אָסָה** Is. 52. 13, et le Dieu d'Israel marchera derrière vous.

*Pou.* Être amassé, être assemblé : **אָסָה** Is. 33. 4, votre butin sera amassé.

*Hiph.* Détruire, anéantir : **אָסָה** I Sam. 15. 6, pour que je ne te détruise pas avec lui (p. **אָסָה**).

*Hithp.* S'assembler : **אָסָה** Deut. 33. 8, les chefs du peuple s'étant assemblés.

**אָסִי** (celui qui assemble) *n. pr.* 1° Lévite du temps de David, auteur de plusieurs psaumes. Ses descendants

אסר existaient encore au temps d'Esdra et de Néhémie. — 2° Is. 36. 3. — 3° Néh. 2. 8.

**אסר** (*pl.* seul usité **אסרים**): **אסר** I Chr. 26. 18, 17, magasin, lieu dans la partie extérieure du temple où l'on mettait les provisions; **אסרי השערים** Néh. 12. 25, les magasins des portes. Selon d'autres: seuils des portes (*p.* **אסרי**).

**אסר** *m.* Action d'amasser, récolte: **אסר** Is. 32. 10, la récolte ne vient point; **אסר** Is. 33. 4, comme on amasse les sauterelles. *Plur.* **אסרי** Mich. 7. 1, comme les récoltes de l'été.

**אספה** *f.* Assemblée, réunion. Ex. unique: **אספת אספיה** Is. 24. 22, ils sont assemblés en une seule réunion, c.-à-d. tous ensemble.

**אספיה** *f. pl.* Ex. unique: **אספיה** Eccl. 12. 11, hommes (membres) des assemblées (de sages).

**אספיה** (*v.* **אספה**).

**אספיה** *m.* Ramassis de gens, populace. Ex. unique: **אספיה אשר בקרבו** Nomb. 11. 4, la plèbe qui était dans son sein.

**אספיה** chald., *adv.* Avec zèle, soigneusement: **אספיה עבודתא** Esdr. 8. 8, (et ce travail) est fait avec soin.

**אספיה** *n. pr.* persan, fils de Haman, Esth. 9. 7.

**אסר** 1° Lier, attacher, mettre des chaînes, emprisonner, enfermer, atteler, seller (*v.* **אסר**): **אסר** Gen. 49. 10, il attachera son âne à la vigne; **אסר** Jug. 16. 11, si on me lie avec des cordes neuves; **אסר** Gen. 42. 24, on lui mit des chaînes; **אסר** II Rois 17. 4, on l'enferma dans la prison; **אסר** Gen. 40. 3, emprisonné, enfermé; **אסר** Eccl. 4. 14, la prison (*p.* **אסרי**); **אסר** I Sam. 6. 7, attellez les vaches à la voiture; **אסר** Jér. 46. 4, attellez les chevaux; **אסר** I Rois 18. 44, attelle, sans régime. — 2° **אסר** I Rois 20. 14, engager le combat. Avec **אסר** s'engager,

se lier, s'interdire quelque chose: **אסר** Nomb. 30. 10, toute chose qu'elle s'est interdite, qu'elle s'est engagée à ne point faire.

**Niph.** Être lié, être enchaîné: **אסר** Jug. 16. 10, par quoi peux-tu être lié? **אסר** Gen. 42. 16, et vous, vous serez enchaînés, emprisonnés.

**Pou.** Être fait prisonnier: **אסר** Is. 22. 3, ils ont été faits prisonniers ensemble.

**אסר** et **אסר** Vœu d'abstinence, opposé à **אסר** vœu d'action: **אסר** Nomb. 30. 8, son vœu ou son engagement; **אסר** 30. 3, pour se lier par un engagement (s'interdire une jouissance).

**אסר** *m.* chald. Défense, prohibition: **אסר** Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

**אסר** *n. pr.*, roi des Assyriens, fils et successeur de Sanchérib, Is. 37. 38.

**אסר** *n. pr.* Esther (mot persan, signifie: étoile; son nom hébreu est **אסתר** myrthe), épouse d'Ahaswéros roi de Perse, Esth. 2. 7.

**אסר** et **אסר** chald. Bois: **אסר** Esdr. 8. 8, la charpente se pose dans la muraille.

**אסר** *conj.* Aussi, même, et aussi, et pourtant: **אסר** Lévit. 26. 16, moi aussi j'agirai ainsi avec vous; **אסר** Nomb. 16. 14, tu ne nous a même pas conduits; **אסר** I Sam. 2. 7, il abaisse et aussi il élève; **אסר** Ps. 44. 10, et pourtant tu (nous) as repoussés. Avec **אסר** interrogatif: **אסר** Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire? **אסר** Lévit. 26. 44, et même alors, néanmoins. **אסר** répété, et, et même: **אסר** Is. 40. 23, ils n'ont été ni plantés, ni semés, et leur tronc n'a même point jeté de racines dans la terre. 1° **אסר** A plus forte raison: **אסר** Il Sam.

4. 14, combien plus ces hommes méchants ; **אֶפֶד** Job 18. 16, combien plus cet être corrompu et perverti. De même **אֶפֶד** seul : **אֶפֶד** Job 4. 19, combien plus ces habitants de maisons de limon. — 2° Bien que, quoique : **אֶפֶד** Job 38. 14, quoique tu dises ; **אֶפֶד** Gen. 3. 1, quoique Dieu ait dit, ou bien : est-ce que Dieu a dit ?

\* **אֶפֶד** Quoque, Aboth.

**אֶפֶד** chald. Même, aussi, Dan. 6. 23.

II **אֶפֶד** (rac. **אָפַד** avec suff. **אֶפֶד**) 1° Nez : **אֶפֶד** Ps. 118. 6, ils ont un nez, et ils ne sentent point. — 2° Colère, fureur : **אֶפֶד** Deut. 11. 17, la colère de l'Éternel s'allumera contre vous ; **אֶפֶד** Prov. 22. 24, un homme colère ; **אֶפֶד** Ps. 138. 7, (tu étendras ta main) contre la fureur de mes ennemis. Selon d'autres : p. **אֶפֶד** **אֶפֶד** aussi contre mes ennemis.

**Duel** 1° Narines : **אֶפֶד** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie. — 2° Colère : **אֶפֶד** Dan. 11. 20, ni par la colère, ni par la guerre. De là : **אֶפֶד** Prov. 14. 29, lent à s'irriter, patient ; **אֶפֶד** Prov. 14. 17, irascible. — 3° Visage : **אֶפֶד** Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage ; **אֶפֶד** Gen. 19. 4, il se prosterna la face contre terre ; **אֶפֶד** I Sam. 25. 23, devant David, comme **אֶפֶד** ; **אֶפֶד** I Sam. 1. 8, (à Hanna il donna) une part (comme) pour deux personnes ; selon d'autres : un beau morceau à cause du chagrin (de Hanna) ; ou : avec chagrin, tristesse, de ce qu'elle était stérile.

**אֶפֶד** Se revêtir (de l'éphod) : **אֶפֶד** Lévi. 8. 8, il l'en revêtit.

**אֶפֶד** n. pr. m. Nomb. 34. 23.

**אֶפֶד** f. Ephod, vêtement du pontife ; vêtement, ornement : **אֶפֶד** Exod. 28. 8, la ceinture de son éphod ; **אֶפֶד** Is. 30. 22, les ornements de

vos idoles d'or. Selon d'autres : lame d'or qui recouvre les statues.

**אֶפֶד** Palais : **אֶפֶד** Dan. 11. 45, les tentes de son palais.

**אֶפֶד** (sul. **אֶפֶד**) Cuire (au four) : **אֶפֶד** Exod. 18. 23, vous cuirez ce que vous voudrez faire cuire ; **אֶפֶד** I Sam. 28. 24, p. **אֶפֶד**, part. **אֶפֶד** bou langer ; **אֶפֶד** Gen. 40. 1, le chef des panetiers.

**Niph.** Être cuit : **אֶפֶד** Lévi. 6. 10, (l'oblation) ne sera pas cuite avec du levain.

**אֶפֶד** et **אֶפֶד** adv. et conj. Ainsi, donc : **אֶפֶד** Job 9. 24, s'il n'en est point ainsi ; **אֶפֶד** Prov. 6. 3, agis donc ainsi, mon fils ; **אֶפֶד** Gen. 27. 33, qui est-ce donc ?

1° Ephod, vêtement des pontifes : **אֶפֶד** Exod. 28. 4, 5, ils feront l'éphod d'or, (d'hyacinthe, de pourpre, etc.) David porta un éphod de lin dans une solennité religieuse, II Sam. 16. 14. — 2° Idole : **אֶפֶד** Jug. 18. 18, ils prirent l'image sculptée de l'éphod.

**אֶפֶד** n. pr. m. Nomb. 34. 23.

**אֶפֶד** n. pr. m. I Sam. 9. 1.

\* **אֶפֶד** Même, quand même, Aboth.

**אֶפֶד** adj. Tardif, ce qui tarde à mûrir : **אֶפֶד** Exod. 9. 32, parce qu'ils étaient tardifs.

**אֶפֶד** n. pr. m. I Chr. 2. 30.

1° adj. Fort, puissant : **אֶפֶד** Job 12. 21, il délie la ceinture des puissants ; **אֶפֶד** Job 41. 7, les puissants boucliers. — 2° Subst. Torrent, lit d'une rivière : **אֶפֶד** Job 6. 15, ils passent comme le torrent des vallées ; **אֶפֶד** Joel 4. 18, et de toutes les sources de Juda coulera l'eau ; **אֶפֶד** Is. 8. 7, il sortira partout de son lit, ou : il passera sur tous ses canaux. — 3° Champ, vallée : **אֶפֶד** Ez. 34. 13, je les ferai paître sur les montagnes d'Israël et dans les vallées (traversées par des rivières). —

4° Barre, tuyau : **אפי** **אפי** **אפי** Job. 40. 18, ses os sont des tuyaux d'airain.

**אפי** *n. pr.* (v. **אפי**).

**אפיקורוס** *m.* Épicurien, athée, Aboth.

**אפל** *adj.* Sombre : **אפל** **אפל** Amos 5. 20, il est sombre et sans clarté.

**אפל** *m.* Obscurité : **אפל** **אפל** Job 30. 26, et l'obscurité est survenue ; **אפל** **אפל** Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité, c.-à-d. en embuscade.

**אפל** *f.* Obscurité, épaisses ténèbres : **אפל** **אפל** Exod. 10. 22, obscurité profonde ; **אפל** **אפל** Is. 59. 9, nous marchons dans d'épaisses ténèbres.

**אפל** (juge) *n. pr. m.* I Chr. 2. 37.

**אפל** *m.* Ex. unique : **אפל** **אפל** Prov. 25. 11, une parole dite en son temps, bien à propos. Selon d'autres : roues (v. **אפל**), parole dite sur ses roues, c.-à-d. dans l'ornière, à sa place, convenablement.

**אפל** *intr.* Cesser, être épuisé : **אפל** **אפל** Ps. 77. 9, sa grâce a-t-elle cessé pour toujours ? **אפל** **אפל** Gen. 47. 15, car l'argent est épuisé (v. **אפל**).

**אפל** 1° *subst.* Fin, terme, extrémité : **אפל** **אפל** Ps. 2. 8, les extrémités de la terre, les pays les plus éloignés. *Duel* **אפל** **אפל** Ez. 47. 3, eau des extrémités qui couvre seulement les chevilles des pieds. — 2° *adv.* de négat. Point, rien, sans : **אפל** **אפל** Is. 5. 8, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place ; **אפל** **אפל** Deut. 32. 36, il n'y a plus de retraite ni de forteresse. **אפל** **אפל** ou **אפל** **אפל**, comme **אפל** **אפל** point d'autre : **אפל** **אפל** Il Sam. 9. 3, n'y a-t-il plus personne de la maison de Saül ? **אפל** **אפל** Is. 47. 8, moi, et point d'autre ; **אפל** **אפל** Is. 41. 12, tes hommes de guerre seront comme rien ; **אפל** **אפל** Is. 40. 17, comme (ou moins que) le néant et le vide ; **אפל** **אפל** Is. 52. 4, pour rien, sans motif ; **אפל** **אפל** Prov. 26. 20, sans bois ; **אפל** **אפל** Job 7. 6, sans espoir.

— 3° *conj.* et *adv.* Mais, seulement, cependant : **אפר** **אפר** Nomb. 23. 13, mais tu verras une partie seulement ; **אפר** **אפר** Nomb. 13. 28, cependant le peuple est fort.

**אפר** *n. pr.*, endroit de la tribu de Juda, I Sam. 17. 1 ; **אפר** **אפר** I Chr. 11. 13.

**אפר** Rien, néant. Ex. unique : **אפר** **אפר** Is. 41. 24, et votre œuvre n'est que néant (p. **אפר**). Selon d'autres : votre œuvre est comme celle de la vipère (v. **אפר**).

**אפר** *m.* et *f.* Vipère, aspic : **אפר** **אפר** Is. 30. 6, la vipère et le serpent volant (rac. **אפר**).

**אפר** Environner : **אפר** **אפר** Ps. 18. 5, les liens de la mort m'environnent ; avec **אפר** : **אפר** **אפר** Ps. 40. 13, car des maux m'environnent.

**אפר** *Kal* inusité. *Hithp.* Se faire violence, se contenir : **אפר** **אפר** I Sam. 13. 12, je me fis violence (je m'enhardis à agir contre la loi) et j'offris l'holocauste ; **אפר** **אפר** Gen. 45. 1, Joseph ne put plus se contenir ; **אפר** **אפר** Is. 64. 11, après tout cela te contiendras-tu encore, c.-à-d. empêcheras-tu ta miséricorde d'agir ? **אפר** **אפר** Is. 63. 15, ta pitié pour moi se contient, ne s'étend plus sur moi.

**אפר** (forteresse) *n. pr.* de différentes villes. 1° Jos. 13. 4. — 2° I Rois 20. 26. — 3° I Sam. 4. 1. La première est aussi appelée **אפר** Jug. 1. 31.

**אפר** (forteresse) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

**אפר** *m.* Cendre : **אפר** **אפר** Gen. 8. 27, et je ne suis que poussière et que cendre ; **אפר** **אפר** Job 13. 12, proverbes de cendre, vaines maximes ; **אפר** **אפר** Is. 44. 20, il se repaît de cendre, s'occupe de choses vaines.

**אפר** *m.* Voile : **אפר** **אפר** I Rois 20. 38, il se déguisa par un voile (qu'il mit) sur les yeux (v. **אפר**). D'autres traduisent : cendre, comme **אפר**.

**אָפֶרֶן** *m.* Le petit d'un oiseau : וְנָעַם דֵּעִתָּהּ עַל הָאֶפְרָיִם Deut. 22. 6, et la mère est assise sur ses petits (rac. פָּרַח).

**אָפֶרֶן** *Litière, sofa. Ex. unique :* Cant. 3. 9.

**אֶפְרַיִם** *n. pr.* Ephraïm, fils de Joseph, souche de la tribu de ce nom, Gen. 46. 20 (v. אֶפְרַיִם).

**אֶפְרַסְכִּיָּא** *chald., n. pr.* d'un peuple, les Apharséens, Esdr. 4. 9.

**אֶפְרַסְכִּיָּא** et **אֶפְרַסְכִּיָּא** *chald., n. pr.* de deux peuplades, Esdr. 5. 6, 4. 9.

**אֶפְרָתָה** *n. pr.* 1° Ville appelée aussi Beth-lehem, Gen. 48. 7, et Beth-lehem-ephraïm, Mich. 5. 1. — 2° Pour Ephraïm, Ps. 132. 6. — 3° Ephraïm, femme de Chaleb, I Chr. 2. 19. **אֶפְרָתִי** 1° Habitant de la ville d'Ephraïm, Ephraïm, Ruth 1. 2. — 2° De la tribu d'Ephraïm, Ephraïmite, I Sam. 1. 1.

**אֶפְרָתִי** *Possible :* אֶפְרָתִי *Rituel, il serait impossible.*

**אֶפְרָתִי** *chald. Ex. unique :* אֶפְרָתִי *Exod. 4. 13, adv. enfin cela portera préjudice aux rois. Selon d'autres :* *subst. le trésor des rois en souffrira.*

**אֶפְרָתִי** *n. pr. m.* 1° Gen. 46. 16. — 2° I Chr. 7. 7.

**אֶפְרָתִי** *f. (plur. אֶפְרָתִי).* Doigt : אֶפְרָתִי *Lév. 14. 16, le doigt de sa main droite. Métaph. אֶפְרָתִי *Exod. 8. 15, c'est le doigt de Dieu (le pouvoir de Dieu se manifeste); comme mesure : אֶפְרָתִי *Jér. 52. 21, l'épaisseur était de quatre doigts; doigts de pied, II Sam. 21. 20.***

**אֶפְרָתִי** *chald. Même signif.*

**אֶפְרָתִי** *adj.* Homme distingué, noble : אֶפְרָתִי *Exod. 24. 11, et aux Israélites nobles, distingués ; אֶפְרָתִי *Is. 41. 9, et je t'ai choisi parmi les nobles (de la terre). Selon d'autres : je t'ai appelé de tous les côtés, des extrémités de la terre, comme אֶפְרָתִי côté.**

**אֶפְרָתִי** et **אֶפְרָתִי** *(plur. אֶפְרָתִי et אֶפְרָתִי)* Aisselle : אֶפְרָתִי *Jér. 38. 12, sous*

les aisselles de tes bras ; אֶפְרָתִי *Ez. 13. 18, sur toutes les aisselles de mes bras (p. épaules) ; אֶפְרָתִי *Ez. 41. 8, six coudées jusque sous l'aisselle, c.-à-d. longues comme le bras. Selon d'autres : six grandes coudées (v. אֶפְרָתִי).**

**אֶפְרָתִי** *Mettre de côté, réserver. Avec אֶפְרָתִי prendre, ôter, refuser (v. אֶפְרָתִי) : אֶפְרָתִי *Gen. 27. 36, n'est-ce pas que tu m'as réservé une bénédiction ? אֶפְרָתִי *Nomb. 11. 17, j'ôterai de l'esprit qui est sur toi ; אֶפְרָתִי *Eccl. 2. 10, je ne leur ai rien refusé.****

**אֶפְרָתִי** *Niph. אֶפְרָתִי *Ez. 42. 6, c'est pourquoi on ôta de la largeur, on rétrécit (les chambres supérieures).**

**אֶפְרָתִי** *Hiph. אֶפְרָתִי *Nomb. 11. 25, il prit de l'esprit qui était en lui (Moïse).**

**אֶפְרָתִי** *(noble) n. pr. m.* 1° Fils de Simri, I Chr. 8. 37. — 2° Un endroit près de Jérusalem, Zach. 14. 15.

**אֶפְרָתִי** *(avec suff. אֶפְרָתִי) 1° m. Côté :* אֶפְרָתִי *Ez. 40. 7, du côté du vestibule ; אֶפְרָתִי *I Sam. 20. 41, il se leva du côté du midi. — 2° prép. A côté, près de : אֶפְרָתִי *Lév. 4. 16, près de l'autel.***

**אֶפְרָתִי** *n. pr. m.* II Chr. 34. 8.

**אֶפְרָתִי** *n. pr. m.* I Chr. 2. 15.

**אֶפְרָתִי** *f. Bracelet : אֶפְרָתִי *II Sam. 1. 10, et les bracelets de son bras.**

**אֶפְרָתִי** *Amasser, accumuler (v. אֶפְרָתִי) :* אֶפְרָתִי *II Rois 20. 17, et ce que tes pères ont amassé ; אֶפְרָתִי *Amos 3. 10, ceux qui accumulent des trésors de violence et de rapine dans leurs palais.**

**אֶפְרָתִי** *Niph. Être amassé : אֶפְרָתִי *Is. 23. 18, il ne sera point amassé ni mis en réserve.**

**אֶפְרָתִי** *Hiph. Confier le soin du trésor : אֶפְרָתִי *Néh. 13. 13, j'établis pour avoir soin des greniers (v. אֶפְרָתִי).**

**אֶפְרָתִי** *(trésor) n. pr. m.* Gen. 36. 21.

**אֶפְרָתִי** *m. Ex. unique :* אֶפְרָתִי *Is. 54. 12, des pierres précieuses, qui*

jettent un vif éclat; des escarboucles (v. קָדִיחַ).

אָקו *m.* Nom d'un animal, chèvre-cerf ou bouc sauvage, Deut. 14. 5.

אָר (v. יָאֵר et אֵר).

אָרָא *n. pr. m.* I Chr. 17. 38.

אָרָא *Ex. unique:* אָרָא חֲזָקוֹתָם Is. 33. 7, leurs héros gémissent dans les rues. D'après le Talmud: catégorie d'anges. Selon d'autres: ils gémissent sur leur autel (ou sur Jérusalem, v. אָרָא). Selon d'autres: contracté de אָרָא לָחֵם, je leur ferai voir (des malheurs) qui les feront gémir.

אָרָא *n. pr. m.*, Gen. 46. 16; *n. patro.*, Nomb. 26. 17.

אָרָב (*fut. יִאָרֵב*) Dresser un piège, guetter, épier, se mettre en embuscade. Avec לָ, לָ, בָ, le régime direct et sans rég.: לָ, אָרָב Deut. 19. 11, il le guettait; לָ, אָרָב Prov. 12. 6, les paroles des méchants sont: Épie le sang, c.-à-d. elles tendent à verser le sang; לָ, אָרָב Jug. 9. 34, (quatre bandes) se mirent en embuscade contre Sichem. *Part.* אָרָב celui qui guette; *collect.* armée placée en embuscade: אָרָב Jos. 8. 14, la troupe placée en embuscade quitta promptement le lieu où elle était; אָרָב Jug. 20. 37, l'embuscade arriva promptement. *Pi. part.* אָרָב, *pl.* אָרָב Jug. 9. 25, des gens qui sont en embuscade. Avec לָ II Chr. 20. 22.

*Hiph.* אָרָב אָרָב I Sam. 15. 5, il se mit en embuscade dans la plaine, p. אָרָב ou de אָרָב il combattit.

אָרָב (*embuscade*) *n. pr.*, ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 52; *patron.* אָרָב II Sam. 23. 35.

אָרָב *m.* Embuscade, tannière, endroit où les animaux se mettent en embuscade: אָרָב בְּקֶשֶׁת לְמֹדֵאָב Job 38. 40, ils se tiennent dans le buisson en embuscade; אָרָב חֲבֹאָה Job 37. 8, la bête rentre dans la tannière.

אָרָב *m.* Piège: אָרָב יָשִׁים אָרָב Jér.

0. 17, dans son intérieur il lui dresse un piège.

אָרָבָא (*v. אָרָבָא*).

אָרָבָא *m.* Sauterelle: אָרָבָא לֹא נִשְׁאַר אָרָבָא Exod. 10. 19, il ne resta pas une seule sauterelle.

אָרָבָא *f.* Piège. *Ex. unique:* אָרָבָא Is. 25. 11, il abaissera son orgueil en même temps que les pièges de ses mains. Selon d'autres: les aisselles de ses bras, c.-à-d. sa force; ou: Dieu humiliera par la force de ses bras l'orgueil (de Moab).

אָרָבָא *f.* 1° Fenêtre, ouverture, écluse (du ciel) אָרָבָא Eccl. 12. 3, et que les yeux qui regardent à travers les fenêtres s'obscurcissent; אָרָבָא II Rois 7. 19, quand Dieu ferait des écluses dans le ciel; אָרָבָא Gen. 7. 11, les cataractes du ciel s'ouvrirent. — 2° Cheminée: אָרָבָא Osée 13. 3, et comme la fumée (qui s'échappe) de la cheminée. — 3° Colombier: אָרָבָא Is. 60. 8, et comme les pigeons dans leur colombier.

אָרָבָא *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 10.

אָרָבָע (*m. אָרָבָע, אָרָבָע*) *n. denomb.* Quatre, quelquefois quatrième, p. אָרָבָע: אָרָבָע Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; אָרָבָע זַחַךְ Zach. 7. 1, dans la quatrième année du règne de Darius. Avec suff.: אָרָבָע Ez. 4. 8, pour eux quatre. *Duel.* אָרָבָע II Sam. 12. 6, au quadruple. *Plur.* אָרָבָע quarante; אָרָבָע יוֹם Gen. 8. 6, quarante jours.

אָרָבָע *n. pr. m.* Arba, un géant, Jos. 14. 15.

אָרָבָע et אָרָבָע chald. Quatre, Dan. 3. 5.

אָרָבָע Tresser, tisser. *Part.* אָרָבָע, *fem.* אָרָבָע tisserand (v. אָרָבָע): אָרָבָע Jug. 16. 13, si tu tresses les sept boucles de mes cheveux; אָרָבָע II Rois 23. 7, les femmes avaient tressé en ce lieu des tentes; אָרָבָע Is. 59. 5, ils tissent

des toiles d'araignée; **אַרְנָה** Exod. 28. 32, ouvrage du tisserand.

**אַרְנָה** Tissu, navette: **אַרְנָה** Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette des tisserands.

**אַרְנָה** n. pr. d'une province en Basan, au delà du Jourdain, Deut. 3. 4.

**אַרְנָה** m. (v. **אַרְנָה**): **אַרְנָה** II Chr. 2. 6, en pourpre.

**אַרְנָה** chald. Même signif.: **אַרְנָה** Dan. 5. 7, il se vêtira de pourpre.

**אַרְנָה** m. Coffre, boîte: **אַרְנָה** I Sam. 6. 8, vous (le) mettrez dans le coffre.

**אַרְנָה** m. Pourpre: **אַרְנָה** Nomb. 4. 13, un drap de pourpre; **אַרְנָה** Exod. 25. 4, et de la pourpre.

**אַרְדָּה** et **אַרְדָּה** n. pr. m. Ard, fils de Benjamin, Gen. 46. 21, Nomb. 26. 40.

**אַרְדָּה** n. pr. m. I Chr. 2. 18.

**אַרְדָּה** Cueillir, arracher: **אַרְדָּה** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe avec mes aromates; **אַרְדָּה** Ps. 80. 13, tous les passants en arrachent (des fruits de la vigne).

**אַרְדָּה** chald. Voici (comme **אַרְדָּה**, héb. **אַרְדָּה** ou: voyez **אַרְדָּה** transposé): **אַרְדָּה** Dan. 7. 15, et voici un autre animal.

**אַרְדָּה** n. pr. m. Nomb. 26. 27. **אַרְדָּה** Gen. 46. 16.

**אַרְדָּה** n. pr. Aradus, ville phénicienne, Ez. 27. 8. **אַרְדָּה** Gen. 10. 18, n. patro.

**אַרְדָּה** f. (pl. **אַרְדָּה** const. **אַרְדָּה** et **אַרְדָּה**). Crèche, et probablement attelage: **אַרְדָּה** II Chr. 32. 29, des crèches pour le bétail; **אַרְדָּה** I Rois 5. 6; **אַרְדָּה** II Chr. 9. 25, attelages de chevaux.

**אַרְדָּה** Ex. unique: **אַרְדָּה** Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou: des meubles de cèdre étaient ton commerce (v. **אַרְדָּה**).

**אַרְדָּה** et **אַרְדָּה** f. Bandage, guérison, salut: **אַרְדָּה** Jér. 30. 17, je t'appliquerai un bandage, je te gué-

rirai; **אַרְדָּה** Is. 58. 8, ta guérison, ton salut, arrivera vite; **אַרְדָּה** Neh. 4. 1, la réparation des murs de Jérusalem avançait; **אַרְדָּה** II Chr. 24. 13, le travail de la réparation (des murs) réussissait, avançait sous leurs mains.

**אַרְדָּה** n. pr. d'une ville près de Sichein, II Rois 23. 26.

**אַרְדָּה** II Rois 16. 6. **Cheth**. **אַרְדָּה** Keri, des Iduméens.

**אַרְדָּה** m. et f. Boîte, coffre, arche, cercueil: **אַרְדָּה** II Rois 12. 10, (Jehojada, le pontife, prit,) une boîte; **אַרְדָּה** I Sam. 3. 3, l'arche de Dieu; **אַרְדָּה** Jos. 3. 6, arche d'alliance; **אַרְדָּה** Exod. 25. 22, arche de témoignage: différents noms donnés à l'arche sainte dans laquelle les tables de la loi étaient renfermées: **אַרְדָּה** Gen. 50. 26, on mit Joseph dans un cercueil.

**אַרְדָּה** n. pr. (v. **אַרְדָּה**).

**אַרְדָּה** f. Fiancée, Rituel (v. **אַרְדָּה**).

**אַרְדָּה** m. (plur. **אַרְדָּה**). Cèdre, bois de cèdre: **אַרְדָּה** Ps. 92. 13, comme le cèdre sur le Liban; **אַרְדָּה** I Rois 6. 18, tout était de bois de cèdre.

**אַרְדָּה** f. de **אַרְדָּה** (comme **אַרְדָּה**) De cèdre, lambris, parquet de cèdre: **אַרְדָּה** Soph. 2. 14, car la boiserie de cèdre est mise à nue, est arrachée.

**אַרְדָּה** Marcher, cheminer, voyager: **אַרְדָּה** Job 34. 8, il marche en société (avec des artisans d'iniquité). **Part.**

**אַרְדָּה** Voyageur, passager, étranger: **אַרְדָּה** Jér. 14. 8, comme un voyageur qui entre pour passer la nuit; **אַרְדָּה** Jér. 9. 1, gîte des passagers.

**אַרְדָּה** (passager) n. pr. m. Eadr. 2. 5.

**אַרְדָּה** m. et f. (pl. **אַרְדָּה** const. **אַרְדָּה** avec suff. **אַרְדָּה** et **אַרְדָּה**). 1° Chemin, voie, conduite, destinée: **אַרְדָּה** Ps. 8. 9, les sentiers de la mer; **אַרְדָּה** Ps. 16. 11, le chemin de la vie; **אַרְדָּה** Is. 2. 3, marchons dans ses voies; **אַרְדָּה** Prov. 2. 8, les voies de la justice; **אַרְדָּה**

Job 34. 11, Dieu fait arriver à l'homme selon sa conduite ; ארח קנשים Gen. 18. 11, (Sara n'avait plus) les ordinaires des femmes ; ארח קנא Job 8. 13, telle est la destinée de ceux qui oublient Dieu. — 2° Voyageur, caravane : ארח ארח Job. 31. 32, j'ouvrais mes portes au voyageur ; ארחות תשא Job 6. 19, les caravanes de Théma.

ארח f. Caravane : ארחות ושמעאלים Gen. 37. 25, une caravane d'Ismaélites ; ארחות דדנים Is. 21. 13, les caravanes de Dedanims.

ארח chald. : ארחות Dan. 4. 34, ses voies ; ארחות 5. 23, tes voies.

ארח f. Portion de nourriture, entretien : ארחות חק Prov. 15. 17, une portion de légume ; ארחות חקמדי Jér. 52. 34, et son entretien, un entretien régulier lui fut donné).

ארי m. (plur. אריות et אריות). Lion : ארי Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion ; אריות I Rois 10. 19, deux lions ; אריות I Rois 10. 20, douze lions.

אריאל (lion de Dieu ou lion fort) Héros, Jérusalem, autel : אריאל דא II Sam. 23. 20, il a défait les deux héros de Moab ; אריאל דא Is. 29. 1, ah ! Ariel, cité dans laquelle David a campé ; Jérusalem, appelée ainsi, soit ville de l'autel, du temple, soit ville des héros ; אריאל Ez. 43. 16, l'autel avait douze coudées de longueur (v. אריאל).

אריאל n. pr. m. Esdr. 8. 16.

ארידאי n. pr. m. Aridai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

ארידא n. pr. m. Aridatha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אריה m. (ארי avec ח parag.). Lion : אריה Is. 11. 8, le lion comme le bœuf mangera de la paille ; אריה Is. 21. 8, il cria comme un lion.

אריה chald. Lion, plur. אריות et אריות Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions.

אריך plur. אריות (v. אריך).

אריך n. pr. m. 1° Arioch, roi d'El-lasar, Gen. 14. 1. — 2° Arioch, chef des gardes du roi Nabuchodonozor, Dan. 2. 14.

אריסי n. pr. m. Arissai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

אריך intrans. Être, devenir long, se prolonger, s'étendre : אריך Gen. 26. 8, lorsque les jours se prolongeaient pour lui en cet endroit, c.-à-d. après y avoir séjourné longtemps ; אריך Ez. 12. 22, le temps se prolonge (il se passe de longs jours) ; אריך Ez. 31. 5, ses branches s'étendent.

Hiph. 1° trans. Rendre long, prolonger, allonger, persister, retarder : אריך Is. 54. 2, allonge tes cordages ; אריך Ps. 129. 3, ils ont creusé de longs sillons ; אריך Is. 57. 4, (contre qui) allongez-vous la langue, parlez-vous avec orgueil ? אריך I Rois 3. 14, je prolongerai tes jours. Fréquemment avec אריך vivre longtemps : אריך דעית Deut. 4. 26, vous n'y vivrez pas longtemps ; אריך Eccl. 7. 15, le méchant persiste dans, ou : vit longtemps par sa méchanceté ; אריך Is. 48. 9, je retarderai ma colère, j'agirai avec longanimité. Sans אריך : אריך Eccl. 8. 12, et qu'il retarde pour lui (sa colère), qu'il est indulgent pour lui. Avec אריך être patient : אריך Job 6. 11, pour que je sois patient. — 2° intrans. Être long, se prolonger (du temps), rester longtemps : אריך I Rois 8. 8, les bâtons étaient longs ; אריך Deut. 5. 16, afin que tes jours se prolongent (que tu vives longtemps) ; אריך Nomb. 9. 22, quand la nuée restait longtemps sur le tabernacle.

אריך chald. (part. אריך). Convenir : אריך Esdr. 4. 14, et il ne nous convient pas de voir.

אריך adj. Long : אריך Ez. 17. 3,



(un aigle qui a) de longues pennes ; **אָרְךָ** Eccl. 7. 8 ; et plus fréquemment **אָרְךָ** Exod. 34. 6, patient, clément, (ayant) de la longanimité.

**אָרְךָ** *f.* **אָרְכָה** *adj.* Long : **אָרְכָה** Jér. 29. 28, l'exil sera long ; **אָרְכָה** Job 11. 9, sa mesure est plus longue que la terre ; **אָרְכָה** II Sam. 3. 4, la guerre fut longue.

**אָרְךָ** *n. pr.* d'une ville en Babylonie, Gen. 10. 10 ; selon les Targ., Edesse.

**אָרְךָ** *m.* Longueur : **אָרְכָה** Gen. 13. 17, dans sa longueur et sa largeur ; **אָרְךָ** Ps. 21. 5, longue vie ; **אָרְךָ** Ps. 23. 6, pour de longues années, ma vie durant ; **אָרְךָ** Prov. 25. 15, patience, longanimité.

**אָרְכָה** *chald.*, *f.* Longueur, durée : **אָרְכָה** Dan. 4. 24, peut-être la durée sera-t-elle accordée à ton bonheur.

**אָרְכָה** (*v.* **אָרְכָה**).

**אָרְכָה** *chald.*, *f.* (*prosth.*, *רכוב* transp. de **אָרְךָ**). Genou : **אָרְכָה** Dan. 5. 6, et ses genoux s'entrechoquèrent.

**אָרְכָה** *plur*, nom patron. de la ville de **אָרְךָ**, Esdr. 4. 9.

**אָרְכָה** nom patron. de **אָרְךָ**, II Sam. 15. 32.

**אָרְכָה** *const.* **אָרְכָה** *n. pr.* 1° Aram, fils de Sem, Gen. 10. 22. — 2° La Syrie, un Syrien ; quelquefois la Mésopotamie, Nomb. 23. 7. Plus généralement appelée **אָרְכָה** Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate ; et **אָרְכָה** Gen. 25. 20, la plaine de la Syrie. — 3° Aram, fils de Kemuel, Gen. 22. 21.

**אָרְכָה** *m.* (*plur. const.* **אָרְכָה**). Palais (rac. **אָרְכָה**) : **אָרְכָה** Is. 32. 14, car le palais est abandonné ; **אָרְכָה** Amos 1. 7, il en dévorera les palais ; **אָרְכָה** I Rois 16. 18, forteresse, citadelle du palais royal.

**אָרְכָה** (*f.* **אָרְכָה**) *adj.* adverbial. En araméen, en langue araméenne : **אָרְכָה**

Is. 36. 11, parlo donc à tes serviteurs en araméen (chaldéen ou syrien).

**אָרְכָה** *m.* (*f.* **אָרְכָה**, *plur.* **אָרְכָה**). Araméen, Syrien, Mésopotamien : **אָרְכָה** II Rois 5. 20, ce Syrien ; **אָרְכָה** Gen. 25. 20, Betuel de Mésopotamie.

**אָרְכָה** *n. pr.*, fils de Saül, II Sam. 21. 8.

**אָרְכָה** *n. pr. m.* Gen. 36. 28.

**אָרְכָה** *m.*, nom d'une espèce d'arbre : **אָרְכָה** Is. 44. 14, il planta un pin ou un frêne (?).

**אָרְכָה** *n. pr. m.* I Chr. 2. 25.

**אָרְכָה** *f.* Lièvre, Lévi. 11. 6, Deut. 14. 7.

**אָרְכָה** *n. pr.* d'une rivière et d'une vallée formant la frontière entre Moab et le pays des Amorrhéens, Nomb. 21. 13.

**אָרְכָה** *n. pr. m.* I Chr. 3. 21.

**אָרְכָה** ou **אָרְכָה** *n. pr.* d'un Jébuséen de qui David acheta l'aire pour y dresser un autel et où Salomon fit bâtir le temple, I Chr. 21. 15, II Sam. 24. 16.

**אָרְכָה** II Sam. 24. 18 (*cheth. p.* **אָרְכָה**).

**אָרְכָה** et *emph.* **אָרְכָה** *chald.* 1° *m.* Terre (hébr. **אָרְכָה**) : **אָרְכָה** Dan. 2. 35, et elle remplissait toute la terre. — 2° Suivi de **אָרְכָה** *adv.* Au-dessous de : **אָרְכָה** Dan. 2. 39, inférieur à toi.

**אָרְכָה** *f.* *chald.*, Partie inférieure, le fond : **אָרְכָה** Dan. 6. 25, ils n'étaient pas encore arrivés au fond de la fosse.

**אָרְכָה** *n. pr.*, ville et contrée dans la Syrie, II Rois 18. 34.

**אָרְכָה** *n. pr.* Arpachsad, fils de Sem, Gen. 10. 22.

**אָרְכָה** *f.*, quelquefois *m.* Terre, continent, pays, champ : **אָרְכָה** Gen. 1. 1, et la terre ; fig. p. les habitants de la terre : **אָרְכָה** Gen. 11. 1, selon l'usage de toute la terre ; **אָרְכָה** Job 12. 8, parle à la terre, c.-à-d. à ce qui rampes sur la terre ; **אָרְכָה**

Gen. 1. 10, Dieu appela ce qui était sec, aride, terre; **אֶרֶץ** Gen. 47. 13, le pays d'Égypte, et le pays de Canaan; **אֶרֶץ** Gen. 47. 6, dans la meilleure partie du pays; **אֶרֶץ** mon, ton pays; ma, ta patrie; **אֶרֶץ** Joel 1. 2, tous les habitants du pays, de la Terre-Sainte; **אֶרֶץ** Gen. 23. 15, un champ, une terre de quatre cents sicles d'argent. Fig. pour lieu caché: **אֶרֶץ** Ps. 139. 15, j'ai été formé dans les profondeurs de la terre, c.-à-d. dans le sein maternel. **Plur.** **אֶרֶצוֹת** Pays, souvent pays étrangers (opposés à la Palestine): **אֶרֶצוֹת** Ps. 107. 2, il les a réunis (en les délivrant) des pays étrangers; **אֱלֹהֵי אֶרֶצוֹת** II Rois 18. 35, les dieux des pays étrangers.

**אֶרֶץ** n. pr. m. I Rois 16. 9.

**אֶרֶץ** chald., p. **אֶרֶץ** Terre: **אֶרֶץ** Jér. 10. 11, des dieux qui n'ont point créé les cieux et la terre.

**אֶרֶץ** Maudire (*fut.* **אֶרֶץ**, *impr.* **אֶרֶץ**, *plur.* **אֶרֶצוֹת**): **אֶרֶץ** Gen. 27. 29, que chacun de ceux qui te maudissent soit maudit; **אֶרֶץ** Job 3. 8, qui maudissent le jour, leur sort, c.-à-d. les malheureux.

**Niph. passif.** Être maudit. **Part.:** **אֶרֶץ** Mal. 3. 9, vous êtes maudits par une malédiction; selon d'autres, vous êtes détruits (de **אֶרֶץ**).

**Pi. part.** **אֶרֶץ** Maudire, apporter la malédiction: **אֶרֶץ** Gen. 5. 29, (la terre) que Dieu a maudite; **אֶרֶץ** Nomb. 5. 22, les eaux qui amènent la malédiction.

**Hoph. passif** Être maudit: **אֶרֶץ** Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras sera maudit.

**אֶרֶץ** n. pr. d'une province de l'Arménie, Jér. 51. 27; la montagne Ararat dans cette province où s'est reposée l'arche de Noé, Gen. 8. 4.

**אֶרֶץ** nom patron., II Sam. 33. 23;

d'Arar ou le montagnard (pour **אֶרֶץ**).

**אֶרֶץ** (v. **אֶרֶץ**) **Kal** inusité. **Pi.** **אֶרֶץ** fiancer: **אֶרֶץ** Deut. 20. 7, (quelqu'un) qui ait fiancé une femme; **אֶרֶץ** Osée 2. 21, 22, je te fiance à moi.

**Pou.** Être fiancé: **אֶרֶץ** Exod. 22. 15, une vierge qui n'était point fiancée. **Part.** **אֶרֶץ** Deut. 22. 23.

**אֶרֶץ** f. Ex. unique: **אֶרֶץ** Ps. 21. 3, et la parole; selon d'autres: le désir, la demande de ses lèvres.

**אֶרֶץ**, **אֶרֶץ**, **אֶרֶץ** n. pr. de plusieurs rois des Perses. 1° Artaxerxès, probablement le faux Smerdis, ou Cambyse, Esdr. 4. 7. — 2° Artaxerxès Longue-Main. Sous son règne, Esdras ramène une colonie juive à Jérusalem, Esdr. 7. 1.

**אֶרֶץ** n. pr. m. (que Dieu a lié par un serment). I Chr. 4. 16.

**אֶרֶץ** n. pr. m., Nomb. 26. 31; nom patron. **אֶרֶץ**.

**אֶשׁ** (avec suff. **אֶשׁ**, **אֶשׁ**) f., quelquefois m. Feu, éclat: **אֶשׁ** Is. 50. 11, marchez à la lumière de votre feu. **Métaph.** **אֶשׁ** Job 1. 16, feu de Dieu, la foudre; **אֶשׁ** Nomb. 21. 28, car un feu est sorti de Hesbon, c.-à-d. la guerre; **אֶשׁ** Ez. 28. 14, pierre de feu, c.-à-d. des anges ou des rois; selon d'autres: pierres brillantes; **אֶשׁ** Joel 1. 19, le feu (le soleil) dévore les pâturages du désert; **אֶשׁ** Nah. 2. 4, par l'éclat de l'acier (v. **אֶשׁ**).

**אֶשׁ** chald. Même signif.: **אֶשׁ** Dan. 7. 11, au brdlement du feu, au feu pour être brûlé (v. **אֶשׁ**).

**אֶשׁ** Il y a, il'est (v. **אֶשׁ**): **אֶשׁ** II Sam. 14. 19, il n'y a à se tourner ni à droite ni à gauche; **אֶשׁ** Mich. 6. 10, la maison du méchant est-elle encore? ou: y a-t-il encore dans sa maison (un trésor, etc.)?

**אֲשָׁכֵל** *n. pr. m.* Asbel, fils de Ben-jamin, Gen. 46. 21; nom patron. **אֲשָׁכֵלִי** Nomb. 26. 28.

**אֲשָׁכָן** *n. pr. m.* Gen. 36. 26.

**אֲשָׁבַע** *n. pr. m.* (je jure). I Chr. 4. 21.

**אֲשָׁבַעִל** *n. pr.* Esbaal, fils de Saül, I Chr. 8. 33.

**אֲשֵׁר** *m.* Ex. unique : **אֲשֵׁרִים** Nomb. 21. 15, le cours des torrents. Selon d'autres : les plaines dans lesquelles débordent les torrents.

**אֲשֵׁרָה** *f.* Revers, bas d'une montagne, plaine dans laquelle se précipitent les eaux des montagnes : **אֲשֵׁרָה** Deut. 3. 17, le bas, le pied du Pisga; **אֲשֵׁרָה** Jos. 10. 40, la plaine et les revers des montagnes.

**אֲשֶׁדּוֹד** *n. pr.* Asdod, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 11. 22; **אֲשֶׁדּוֹדִית** *fém.* d'Asdod, Néh. 13. 23.

**אִשָּׁה** *f.* (de **אִשׁ** ou pour **אִשָּׁה** *f.* de **אִשָּׁה**), const. **אִשָּׁה**, quelquef. absolu; avec suff. **אִשְׁתִּי**; except. **אִשְׁתְּךָ** Ps. 128. 3; *plur.* **אִשִּׁים** const. **אִשִּׁים** Ez. 23. 44). 1° Femme, femelle, épouse : **אִשָּׁה** Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme; **אִשָּׁה** Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme; selon d'autres : (comme) un avorton (et comme) une taupe; **אִשָּׁה** Gen. 7. 28, le mâle et sa femelle; **אִשָּׁה** Gen. 13. 1, lui (Abram) et sa femme, son épouse; *fig.* pour homme lâche, mou; **אִשָּׁה** Nah. 3. 13, ton peuple, tes citoyens, sont devenus (comme) des femmes; **אִשָּׁה** Eccl. 7. 28, de toutes les femmes je n'en ai point trouvé une parfaite; **אִשָּׁה** Lévi. 20. 10, femme mariée; **אִשָּׁה** Prov. 11. 16, femme gracieuse; **אִשָּׁה** Prov. 31. 10, femme forte, pieuse; **אִשָּׁה** Prov. 27. 15, femme querelleuse; **אִשָּׁה** I Rois 7. 14, veuve; **אִשָּׁה** Jug. 4. 4, prophétesse. — 2° Chacune, avec **אִשָּׁה** ou **אִשָּׁה** l'une, l'autre : **אִשָּׁה** Exod. 3. 22, chacune emprunta à sa voisine;

**אִשָּׁה** Exod. 26. 17, attachées l'une à l'autre; **אִשָּׁה** Jér. 9. 19, (enseigniez-vous) les unes aux autres des complaints.

**אִשָּׁה** (const. **אִשָּׁה**, *plur.* const. **אִשָּׁה**, de **אִשָּׁה** feu) *m.* Offrande, sacrifice consumé par le feu : **אִשָּׁה** Lévi. 1. 9, offrande d'une agréable odeur; **אִשָּׁה** Exod. 29. 41, offrande à l'Éternel; **אִשָּׁה** Lévi. 2. 3, sacrifices consumés par le feu en l'honneur de Dieu (d'une offrande non brûlée, seulement Lévi. 24. 9).

**אִשְׁתִּי** (*v.* **אִשְׁתִּי**).

**אִשְׁוֹן** *m. kerī* (*v.* **אִשְׁוֹן**).

**אִשְׁוֹר** (*pl.* **אִשְׁוֹרִים**) *f.* 1° Pas, démarche (*rac.* **אִשָּׁר**) : **אִשְׁוֹר** Ps. 17. 8, tu soutiens mes pas; **אִשְׁוֹר** Prov. 15. 14, son pas. — 2° Espèce de cèdre : **אִשְׁוֹר** Ez. 27. 6, ils ont fait tes ais (ou ton gouvernail) d'ivoire enchassé dans du bois de cèdre; ou, un seul mot, **אִשְׁוֹרִים** (*v.* **אִשְׁוֹרִים**).

**אִשְׁוֹרִי** *f.* Pas, démarche : **אִשְׁוֹרִי** Ps. 17. 11, maintenant ils entourent nos pas de tous les côtés; selon d'autres : ceux qui nous estimaient heureux nous assiègent maintenant (*v.* **אִשְׁוֹר**) ; **אִשְׁוֹרִי** Job 31. 7, si mon pas s'est détourné (du chemin). — 2° *n. pr.* Assyrie : **אִשְׁוֹרִי** Is. 7. 18, le pays d'Assur. Nom patron. **אִשְׁוֹרִי** Is. 19. 23, l'Assyrien viendra en Égypte. Après la destruction de l'empire d'Assyrie, on désigne par ce nom, outre les anciennes provinces de cet empire, Babylone et quelquefois la Perse.

**אִשְׁוֹרִים** *n. pr.*, fils de Dedan. Gen. 25. 3.

**אִשְׁחֹר** (*noir*) *n. pr. m.* I Chr. 2. 24.

**אִשְׁתִּי** Ex. unique : **אִשְׁתִּי** Jér. 50. 15, ses fondements, ses piliers, sont renversés; *cheth.* **אִשְׁתִּי** (*v.* **אִשְׁתִּי**).

**אִשְׁתִּי** chald., seulement *plur.* Fondement, base : **אִשְׁתִּי** Esdr. 8. 16, il posa les fondements.

**אִשִּׁמָּה** *n. pr.* Asima, une idole des habitants de Hamath, II Rois 17. 30.

**אִשְׁרָה** (v. **אִשְׁרָה**).

**אִשִּׁישׁ** *m. pl.* Ex. unique : **אִשִּׁישֵׁי קִיר** Is. 16. 7, les fondements, ou : les forts, les braves de Kir-Hareseth (v. **אִשִּׁישׁ**).

**אִשִּׁישָׁה** *f.* Gâteau. Selon d'autres : cruche, bouteille : **אִשִּׁישָׁה אֶחָדָה** II Sam. 6. 19. *Plur.* **אִשִּׁישָׁהוּ** Cant. 2. 5, et **אִשִּׁישֵׁי חֶבְרִים** Osée 3. 1, les gâteaux de raisin ou les bouteilles de vin.

**אִשְׁרָה** *m.* Testicule : **אִשְׁרָה אֶחָדָה** Lévi. 21. 20, qui a les testicules écrasés (v. **אִשְׁרָה**).

**אִשְׁכּוֹל** *m.* (*plur.* **אִשְׁכּוֹלוֹת** et **אִשְׁכּוֹלוֹת**). Grappe : **אִשְׁכּוֹלוֹת רֵיחַ** Gen. 40. 10, ses grappes avaient des raisins mûrs; **אִשְׁכּוֹל רֵיחַ** Cant. 1. 14, une grappe de raisin de Cypre; **אִשְׁכּוֹל אֶחָד** Mich. 7. 1, il n'y a point une seule grappe (à manger).

**אִשְׁכּוֹל** *n. pr.* 1° Eschol, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° La vallée d'Eschol, Nomb. 13. 23.

**אִשְׁכֶּנֶז** *n. pr.* Aschenaz, fils de Gomer, souche d'un peuple de l'Asie, Gen. 10. 3. (Les Juifs modernes désignent par ce nom l'Allemagne.)

**אִשְׁכֶּרֶת** *m.* Présent : **אִשְׁכֶּרֶת וְקִרְיָתוֹ** Ps. 72. 10, ils offriront des présents.

**אִשְׁל** *m.* Espèce d'arbre, tamaris : **אִשְׁל וְיִשְׁל** Gen. 21. 33, il planta un tamaris; selon d'autres, collectif : des arbres, un bois, I Sam. 22. 6.

**אָשָׁם** et **אָשָׁם** (*fut.* **אָשָׁם**) 1° Se rendre coupable, se reconnaître coupable : **אָשָׁם וְאָשָׁם** Nomb. 5. 6, et cette personne se sera rendue coupable; **אָשָׁם אָשָׁם** Lévi. 5. 19, il s'est rendu coupable envers l'Eternel. La chose par laquelle on s'est rendu coupable se met avec **לְ** et **אָשָׁם** : **אָשָׁם לְאֶחָד מֵאֵלֶּיךָ** Lévi. 5. 5, lorsqu'il se sera rendu coupable par l'une de ces choses; **אָשָׁם בְּעֵצֶל** Osée 13. 1, il s'est rendu coupable en adorant Baal; **אָשָׁם בְּאֶשְׁכֶּרֶת** Osée

5. 14, jusqu'à ce qu'ils se soient reconnus coupables. — 2° Être puni : **אָשָׁם וְאָשָׁם** Ps. 34. 22, les ennemis du juste seront punis; **אָשָׁם וְאָשָׁם** Jér. 2. 3, tous ceux qui l'ont dévoré seront punis. — 3° Être dévasté (v. **אָשָׁם**, **אָשָׁם**) : **אָשָׁם וְאָשָׁם** Ez. 6. 6, et vos autels seront dévastés, abandonnés.

**Niph.** **אָשָׁם וְאָשָׁם** Joel 1. 18, les troupeaux de brebis seront aussi détruits.

**Hiph.** **אָשָׁם וְאָשָׁם** Ps. 5. 11, Dieu, punis-les, frappe-les.

**אָשָׁם** *m.* 1° Faute, péché : **אָשָׁם אֶחָדָה** Jér. 31. 5, quoique leur pays soit rempli de péché. — 2° Ce qui est acquis par un délit, mal acquis : **אָשָׁם אֶחָדָה** Nomb. 5. 7, il rendra le montant du délit, le prix entier de l'objet mal acquis. — 3° Sacrifice de péché : **אָשָׁם אֶחָדָה** Lévi. 5. 6, il offrira à l'Eternel un sacrifice de péché, (différent de **אָשָׁם** sacrifice d'expiation; les péchés pour lesquels on offre un **אָשָׁם**, v. Lévi. chap. 5. 14-19; Nomb. 6.)

**אָשָׁם** *adj.* Coupable, celui qui doit offrir un sacrifice de péché : **אָשָׁם אֶחָדָה** Gen. 42. 21, mais nous sommes coupables; **אָשָׁם** II Sam. 14. 13, comme un coupable; **אָשָׁם אֶחָדָה** Esdr. 10. 19, ceux qui avaient à offrir un sacrifice de péché (promirent) un bœlier.

**אָשָׁם** *f.* 1° *Inf.* du verbe **אָשָׁם** : **אָשָׁם אֶחָדָה** Lévi. 5. 26, pour se rendre coupable par elle. — 2° Péché, faute, aveu d'une faute : **אָשָׁם אֶחָדָה** Ps. 69. 6, mes péchés ne te sont point cachés; **אָשָׁם אֶחָדָה** II Chr. 28. 13, pour nous faire commettre une faute contre Dieu; **אָשָׁם אֶחָדָה** Lévi. 5. 24, le jour de l'aveu de sa faute, ou : le jour qu'il offrira le sacrifice de péché.

**אָשָׁם** *plur. m.* Ex. unique : **אָשָׁם אֶחָדָה** Is. 59. 10, (nous errons) dans les ténèbres comme des morts, ou (de **אָשָׁם**) dans les lieux désolés; selon d'autres : (de **אָשָׁם**) dans de grasses campagnes, ou : parmi les gras, les vivants.

**אָשָׁם אֶחָדָה** (const. **אָשָׁם אֶחָדָה**, *pl.*

אִשָּׁר, de (אִשָּׁר). Veille; la nuit était divisée en trois veilles : אִשָּׁר לַלַּיְלָה Lament. 2. 19, au commencement des veilles, première veille; אִשָּׁר לַלַּיְלָה Jug. 7. 19, le commencement de la veille du milieu; אִשָּׁר לַלַּיְלָה Exod. 14. 24, veille du matin, la dernière.

אִשָּׁר m. Barreaux d'une fenêtre, treillis : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Prov. 7. 6, je regardais à travers mon treillis.

אִשָּׁר n. pr. de deux villes de la tribu de Juda, Jos. 15. 33, 43.

אִשָּׁר n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 52.

אִשָּׁר m. hébr. et chald. Mage, magicien ou astrologue; plur. אִשָּׁרִים Dan. 1. 20; plur. chald. אִשָּׁרִים 2. 27; אִשָּׁרִים Dan 4. 4.

אִשָּׁר f. Carquois : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Job 39. 23, près de lui retentit le carquois (v. אִשָּׁר); אִשָּׁר Lament. 3. 13, fils du carquois, flèches.

אִשָּׁר chald., n. pr. du chef des eunuques de Nabuchodonozor, Dan. 1. 3.

אִשָּׁר m. אִשָּׁר אֶחָד II Sam. 6. 19; une mesure, ou un morceau, une portion; I Chr. 16. 3 (de אִשָּׁר compter, mesurer, ou de אִשָּׁר briser). Selon d'autres : un morceau de viande rôtie (de אִשָּׁר feu, et אִשָּׁר taureau).

אִשָּׁר m. (plur. אִשָּׁרִים). Fumier (rac. אִשָּׁר) : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Ps. 113. 7, du fumier il relève le malheureux; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Neh. 2. 13, porte du fumier, et אִשָּׁר לַחֲצוֹת 3. 13, une des portes de Jérusalem.

אִשָּׁר n. pr. Ascalon, ville des Philistins, Jug. 1. 18. אִשָּׁרִי Jos. 13. 3. Ascalonite.

אִשָּׁר Marcher, se guider : אִשָּׁר בְּדֶרֶךְ Prov. 9. 6, marchez dans le chemin de l'intelligence.

Pi. trans. et intrans. 1° Guider (dans le droit chemin) (v. אִשָּׁר), diriger, conduire, marcher : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Is. 1. 17, guidez, ramenez dans le droit chemin l'oppresseur, ou fortifiez l'opprimé; אִשָּׁר בְּדֶרֶךְ Prov. 23. 19,

dirige (bien) ton cœur dans ce chemin; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Is. 9. 15, ceux qui conduisent ce peuple. — 2° Estimer heureux : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Gen. 30. 13, les femmes m'estimeront heureuse; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Mal. 3. 15, (nous) estimons heureux les superbes.

Pou. אִשָּׁר pass. du Pi. 1° אִשָּׁר Is. 9. 15, et ceux (d'entre le peuple) qui sont conduits. — 2° אִשָּׁר Ps. 41. 3, il sera estimé ou rendu heureux sur la terre.

אִשָּׁר (heureux) n. pr. 1° Aser, fils de Jacob et de Zilpa, Gen. 30. 13. La tribu de ce nom habitait le nord de la Palestine. אִשָּׁר nom patr., Jug. 1. 32. — 2° Ville près de Sichem, Jos. 17. 7.

אִשָּׁר 1° Pronom rel. sing. et plur. Qui, que; lesquels, lesquelles; celui qui : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Lév. 25. 30, la maison qui est dans la ville; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Nomb. 13. 15, les hommes que Moïse avait envoyés; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras. אִשָּׁר à celui qui; אִשָּׁר de celui qui; אִשָּׁר à l'endroit que, où; אִשָּׁר d'où; אִשָּׁר là où : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Gen. 13. 3, à l'endroit où était sa tente. אִשָּׁר auquel; אִשָּׁר les- quels; אִשָּׁר dans lequel; אִשָּׁר duquel, dont; אִשָּׁר qui est à; se met souvent à la place du génitif pour éviter un double état construit : אִשָּׁר לַחֲצוֹת II Sam. 2. 8, chef de l'armée de Saül; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Cant. 1. 1, Cantique des Cantiques de Salomon.

2° Conj. et adv. Que, afin que, parce que, si, et, où, lorsque, oui, certes : אִשָּׁר לַחֲצוֹת Jos. 2. 10, nous avons appris que Dieu sécha (les eaux); אִשָּׁר לַחֲצוֹת Deut. 4. 40, afin que tu sois heureux; אִשָּׁר לַחֲצוֹת I Rois 15. 13, parce qu'elle fit une idole; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Lév. 4. 22, si un prince pêche; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Osée 12. 9, iniquité et crime; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Eccl. 5. 17, ce qui est bon et beau; אִשָּׁר לַחֲצוֹת Nomb. 13. 27, le pays où tu nous as envoyés; אִשָּׁר לַחֲצוֹת I Sam. 15.

20, certes j'ai obéi à la voix du Seigneur; אשר Deut. 11. 6, lorsque la terre s'entr'ouvrit.

אשר Où, là où, parce que: Ruth 1. 17, où tu mourras; אשר Jug. 5. 27, là où il s'est agenouillé; אשר Gen. 39. 23, parce que Dieu était avec lui; אשר Jonas 1. 8, à cause de qui? — אשר Comme celui qui, comme, parce que, lorsque, si: אשר Job 29. 25, comme celui qui console les affligés; אשר Gen. 34. 12, comme vous me le direz; אשר Nomb. 27. 14, parce que vous avez été rebelles à mes ordres; אשר Exod. 32. 19, lorsqu'il s'approcha; אשר Gen. 43. 14, si je dois être privé d'enfants. — אשר A celui qui, à ce qui: אשר Gen. 43. 16, à celui qui était à la tête de sa maison; אשר Gen. 27. 8, en ce que je t'ordonne. — אשר De celui qui, d'où, parce que, que *comparatif*: אשר Esth. 4. 11, à l'exception de celui (auquel le roi tend le sceptre); אשר Exod. 5. 11, d'où vous en trouverez; אשר Is. 43. 4, parce que tu es cher à mes yeux; אשר Eccl. 3. 22, rien n'est meilleur pour l'homme que de se réjouir de son travail.

אשר *m.* Bonheur; *plur.* seul usité, const. אשר (les félicités de); *interj.*, heureux celui qui! אשר Ps. 84. 13, heureux l'homme qui met sa confiance en toi! אשר Deut. 33. 29, que tu es heureux, ô Israël! אשר Prov. 14. 21, il est heureux (אשר).

אשר *m.* Bonheur: אשר Gen. 30. 13, (Léa dit:) pour mon bonheur (אשר). אשר *n. pr. m.* I Chr. 25. 2. Le même, vers. 14, אשר.

אשרה, rarement אשרה (*plur.* אשרה et אשרה) Divinité syrienne, appelée aussi אשרה; bois ou arbre consacré: אשרה II Rois 23. 4, à Baal et à Aschera, ou: au bois consacré; אשרה Deut. 7. 5, abattez leurs bois;

את II Chr. 33. 3, il fit des Ascheroth, ou: il planta des bocages.

את chald. *m.* Muraille: את Esdr. 5. 3, et d'achever ce mur.

את *Kal* inusité. *Hithp.* Ex. unique: את Is. 46. 8, souvenez-vous de ceci et prenez courage, soyez forts (אשר), ou de אשר soyez hommes. Selon d'autres, de את et rougissez.

את Femme; selon quelques-uns (une fois), taupe: Ps. 58. 9 (אשר).

את *n. pr.*, ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 33.

את chald. Rébellion: את Esdr. 4. 15, et on y excitait des rébellions.

את *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

את Jer. 6. 29, את cher. את cheri en deux mots, le plomb est consumé par le feu.

את et את Ville lévitique dans la tribu de Juda, Jos. 15. 50, 21. 14.

את chald., le même que את hébr.: את Dan. 3. 32, les signes, prodiges; את 3. 33, ses signes; את 6. 28, les prodiges.

את cheth. Tu, toi (אשר).

את et את *pr. pers.*, 2° *pers. sing. fem.* Tu, toi (אשר *m.*); rarem. *masc.* I Chr. avec makkeph את (avec suff. אתם, אתם, אתם, אתם, אתם, אתם, rarement אתם, אתם, rarement אתם ou אתם). — 1° *Pron. pers. et démonst.* Le, lui, lui-même; moi, moi-même; celui même: את Ez. 34. 2, qui se gardent eux-mêmes. — 2° Particule qui précède le régime direct. Il marque l'accusatif, se place devant les subst. avec l'article, ou sans article à l'état construit, ou s'ils ont un suffixe; aussi devant les noms propres: את

Gen. 1. 1; (Dieu créa) les cieux et la terre; Ruth 2. 15, Booz ordonna à ses serviteurs; Jon. 2. 1, pour engloutir Jonas.

II אח (avec *malkeph* אח (avec suff. (אחך, אחי, אחיך, אחיך). *Prép.* Auprès, près, sur, outre, dans, avec; נישב אחי Job 2. 13, ils étaient assis auprès de lui; אשר אלהים I Rois 9. 26, qui est près d'Eloah; אשר חקק אחי Gen. 30. 29, (tu-sais) ce que tes troupeaux sont devenus près de moi, c.-à-d. entre mes mains; נאך פני אחי Ps. 67. 2, qu'il éclaire sa face sur nous; וחקקני אחי I Rois 9. 25, il brûle de l'encens sur lui (l'autel); אח קלעבדכם Exod. 1. 14, outre tous leurs travaux; אח קלעבדכם I Sam. 7. 16, (il jugea Israël) dans tous ses endroits; ונאכתי אחי Gen. 34. 10, vous demeurerez avec nous; ונאכתי אחי Gen. 37. 2, il gardait les troupeaux avec ses frères; ונאכתי אחי Gen. 5. 24, (Henoch marchait) avec Dieu, selon Dieu. — נאך De, de chez, de la part de : נאך ה' Jos. 11. 20, de Dieu; נאך Gen. 8. 8, d'auprès de lui; נאך Exod. 29. 28, de la part des Israélites; נאך Exod. 9. 29, quand je serai sorti de la ville.

III אח (avec suff. אחי; plur. אחים) *m.* Pioche, faux ou hoyau, soc; ונאכתי I Sam. 13. 20, et sa pioche; ונאכתי חרבותם לאחים Is. 2. 4, et ils forgeront de leurs épées des pioches, des faux ou des socs.

אחבעל (avec Baal) *n. pr.* Ethbaal, roi de Sidon, I Rois 16. 31.

אחב et אחב (plur. אחב, fut. אחב, ונאכתי, ונאכתי, et apoc. ונאכתי, plur. ונאכתי, imper. ונאכתי). Venir, arriver, survenir, s'en aller, passer; rég. indir. avec ל et ע: נאכתי Jér. 3. 22, nous venons à toi; נאכתי Mich. 4. 8, elle viendra à toi; נאכתי Is. 41. 5, ils approchent et ils arrivent; נאכתי נאכתי Job 3. 25, ce que j'ai craint m'est survenu, m'est arrivé; נאכתי נאכתי Job 16. 22, le petit nombre de mes années s'en va,

passe. *Part.* אחב les choses qui arrivent, l'avenir : נאכתי נאכתי Is. 45. 11, ils me demandent les choses futures.

*Hiph.* ונאכתי *p.* ונאכתי Apporter : ונאכתי Is. 21. 14, apportez de l'eau.

אחב chald. Venir : ונאכתי Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne. *Inf.* ונאכתי.

*Aph.* ונאכתי, *inf.* ונאכתי Apporter, amener : ונאכתי לנאכתי Dan. 3. 13, il ordonna d'amener Sadrach. *Passif* ונאכתי Etre apporté, amené. 3° *pers. sing. fem.* ונאכתי, *plur.* ונאכתי : ונאכתי Dan. 3. 13, ils furent amenés devant le roi.

אחב *pron. pers. m.* Toi, *fém.* אחב; quelquefois de toi, à toi (quelquefois *cheth.*) : ונאכתי ונאכתי I Rois 21. 19, les chiens lécheront aussi ton sang; ונאכתי ונאכתי Prov. 22. 19, je te le ferai savoir à toi aussi.

אחב *f.* Anesse : ונאכתי Gen. 49. 11, le fils, le petit de son anesse; *pl.* ונאכתי Gen. 12. 16.

אחב chald. *m.* et *f.* Fournaise : ונאכתי Dan. 3. 6, il sera jeté dans une fournaise.

אחב Ez. 41. 15, *cheth.* *p.* ונאכתי Colonne.

אחב *p.* ונאכתי Toi, *fém.* sept fois *cheth.*

אחב *n. pr. m.* 1° II Sam. 15. 19. — 2° II Sam. 23. 29.

אחב *m.* Colonne, portique : ונאכתי ונאכתי Ez. 41. 16, et les colonnes autour.

אחב *pron. pers. 2° pers. plur. masc.* Vous.

אחב *n. pr.* d'une ville à la frontière de l'Egypte, Nomb. 33. 6; de là le désert d'Etham, 33. 8.

אחב et אחב, une fois ונאכתי (v. ונאכתי) *adv.* Hier, temps passé : ונאכתי Ps. 90. 4, comme la journée d'hier; ונאכתי ונאכתי Is. 30. 33, car Tophthé est préparé depuis longtemps (v. ונאכתי); ונאכתי Mich. 2. 8, depuis longtemps mon peuple se lève, se révolte, comme un ennemi; selon d'autres, composé de





**כאר** *f.* (plur. **כארות**, constr. **כארות**). Deut. 1. 8, il expliqua cette loi.

**כאר** *f.* (plur. **כארות**, constr. **כארות**). Puits, fosse : **כאר** *f.* Gen. 21. 30, j'ai creusé ce puits ; **כאר** *f.* Ps. 55. 24, fosse de destruction.

**כאר** (puits) *n. pr.* 1° d'une station dans le désert, Nomb. 21. 16. — 2° D'une ville en Palestine, Jug. 9. 21.

**כאר אליס** (puits des puissants) *n. pr.* d'une ville dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

**כאר לחי רא** (puits du vivant qui a vu [Dieu]) Nom donné au puits près duquel un ange est apparu à Agar, Gen. 16. 13, 14.

**כאר שבע** (puits du serment) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, à l'extrémité méridionale de la Palestine, Gen. 21. 31, Jos. 19. 2.

**כאר** (puits) *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

**כאר** (puits) *n. pr. m.* I Chr. 8. 6.

**כאר** (puits) *n. pr.*, ville dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25 ; **כאר** II Sam. 4. 2, et **כאר** I Chr. 11. 39, de Beeroth.

**כאר** (puits des fils de Jaakan) *n. pr.* d'une station dans le désert, Deut. 10. 6, et **כאר** Nomb. 33. 31.

**כאר** Citerne : **כאר** Jér. 2. 13, pour se creuser des citernes ; et plusieurs fois *chethib*, pour **כאר**.

**כאר** *n. pr. m.* 1° Gen. 26. 34. — 2° Père du prophète Hoséa, Osée 1. 1.

**כאר** (*fut.* **כאר**) Sentir mauvais, se corrompre : **כאר** Exod. 7. 18, et le fleuve répandra une mauvaise odeur ; **כאר** Exod. 16. 20, (et la manne) se corrompt.

*Niph.*, *métaph.* Se mettre en mauvaise odeur, se faire haïr, se rendre odieux : **כאר** I Sam. 13. 4, Israël s'était fait haïr par les Philistins ; **כאר** II Sam. 16. 21, tu t'es rendu odieux à ton père (ou : tu as deshonoré ton père).

*Hiph.* 1° *trans.* Gâter l'odeur, faire sentir mauvais, rendre odieux : **כאר** Eccl. 10. 1, quelques mouches mortes gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter ; **כאר** Gen. 34. 30, en me rendant odieux à l'habitant du pays. — 2° *intrans.* Sentir mauvais, se corrompre, être haï, odieux : **כאר** Exod. 16. 24, (la manne) ne se corrompt point ; **כאר** I Sam. 27. 12, il sera haï par son peuple.

*Hithp.* Se rendre odieux : **כאר** I Chr. 19. 6, ils s'étaient rendus odieux à David.

**כאר** chald. Être mauvais, affliger, chagriner : **כאר** Dan. 6. 15, cela le chagrina vivement.

**כאר** *m.* Mauvaise odeur, infection, Amos 4. 10 ; avec suff. : **כאר** Joel 2. 20, sa mauvaise odeur se répandra.

**כאר** *f.* La mauvaise herbe, l'ivraie, Job 31. 40.

**כאר** *plur.* Mauvais raisins, lambrouches : **כאר** Is. 5. 2, il a produit des lambrouches.

**כאר** plus généralement **כאר** chald., *prép.* Après : **כאר** Dan. 7. 6, après cela.

**כאר** *emph.* **כאר** chald. Porte, puis tribunal ; en hébr. **כאר** Rituel, et aux juges du tribunal.

**כאר** *f.* Prunelle : **כאר** Zach. 2. 12, à la prunelle de son oeil (comme **כאר**).

**כאר** *n. pr. m.* Esdr. 2. 11.

**ככל** (confusion, v. Gen. 11. 10) *n. pr.* Babel, Babylone, la capitale de la Babylonie, Gen. 10. 10 ; la Babylonie, Ps. 137. 1. Sous l'empire des Perses, le titre de roi de Babylone est souvent donné aux rois des Perses, Esdr. 5. 13, Néh. 13. 6.

**ככל** chald. Babylonien ; *plur.* **ככל** Esdr. 4. 9.

וְנִחְיֶיהָ לֶבֶן לְנָשִׁים *m.* Nourriture : Ez. 25. 7, *chethib*, je te donnerai en pâture aux nations. (*Keri* לֶבֶן en pillage, v. פָּרָג.)

בָּגַד (*fut.* יִבְגֵּד, une fois) Tromper, trahir; être infidèle, perfide. Se construit avec בָּ, quelquefois sans régime, rarement avec le régime direct et avec כֵּן : בָּגַדְתָּ בְּיָהוָה Exod. 21. 8, l'ayant trahie, abandonnée; בָּגַדְתָּ בְּיָהוָה Lament. 1. 2, tous ceux qui l'aimaient lui sont devenus infidèles; בָּגַדְתָּ אֶתְּחֵן Jér. 3. 20, (comme) une femme qui trahit son amant; בָּגַדְתָּ בְּאֶחָיו Job 6. 15, mes frères sont devenus traitres, se sont éloignés de moi comme un torrent; בָּגַדְתָּ יְהוֹנָדָה אֶחָיו Jér. 3. 8, Juda, sa sœur perfide; בָּגַדְתָּ בְּיָהוָה Is. 21. 2, le perfide trahit, ou : l'oppresser exerce sa violence; בָּגַדְתָּ בְּיָהוָה Hab. 2. 5, le vin, l'homme pris de vin et perfide, ou : qui agit avec violence.

בָּגַד *m.* (une fois *fém.*; *plur.* בָּגָדִים, une fois בָּגָדִים, const. בָּגָדִי). 1° Vêtement, couverture : בָּגָדִי קֹדֶשׁ Exod. 28. 2, des vêtements saints (pontificaux); בָּגָדִי וְיָמֵיךְ Nomb. 4. 6, ils étendront une couverture; בָּגָדִי בְּיָהוָה Ps. 45. 9, tous tes vêtements.

2° Perfidie, infidélité, trahison : בָּגַדְתָּ שְׁלִי בְּיָהוָה Jér. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? בָּגָדִים בְּיָהוָה Is. 24. 16, et les perfides font la trahison, mettent le comble à la trahison, à la perfidie.

אֶנְשֵׁי בָגָדִים *pl. f.* Ex. unique : Soph. 3. 4, des hommes de trahison, des hommes perfides.

בָּגָדָה *adj. f.* : בָּגָדָה אֶחָיו יְהוֹדָה Jér. 3. 7, 10, Juda, sa sœur perfide.

בָּגָדִי *n. pr. m.* Esdr. 2. 2.

בְּגִלָּה *prép.* A cause de (v. גִּלָּל).

בָּגָדָה *n. pr. m.* Esth. 1. 10.

בָּגָדִי *n. pr. m.* Esth. 2. 21 : בָּגָדִי 6. 2.

יָד בְּיָד *m.* Partie : Exod. 30. 34, il sera d'une partie comme de l'autre, tout sera de même poids, en

portions égales (*rac.* יָדָה). Avec לְ, לְבַד *adv.* A part, seulement; מִשְׁמֹחוֹת לְבַד זַחַךְ 12. 12, chaque famille à part; לְבַד־הָנָדָה נִשְׁפָּךְ Is. 26. 13, nous nous souvenons seulement de toi, de ton nom. Avec suff. : לְבַד־יָהוָה, moi, toi, seul : לְבַד־יָהוָה Nomb. 11. 14, moi seul; לְבַד־יָהוָה Exod. 18. 14, toi seul; לְבַד־יָהוָה Gen. 32. 25, Jacob seul. Suivi de כֵּן *prép.* Sans, outre : לְבַד־יָהוָה Exod. 12. 37, sans les enfants; לְבַד־יָהוָה Nomb. 29. 39, outre les offrandes de vos vœux; une fois avec כֵּן : לְבַד־יָהוָה Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement. מִלְכָּה *plur.* Même signif. : לְבַד־יָהוָה Gen. 46. 26, sans les femmes des fils de Jacob. II בָּר *m.* Lin blanc : מִכְשֵׁי־בָר Exod. 28. 42, des caleçons de lin blanc; לְבָשׁ בָּרִים *plur.* vêtement de lin : Dan. 10. 3, vêtu de lin.

III בָּר (*plur.* seul usité) Bâtons, fortes branches de l'arbre, membres du corps : בָּרֵי עֲצֵי אֶשְׁחָרִי Exod. 25. 13, des bâtons de bois d'acacia; נִחְשֵׁשׁ בָּרִים Ez. 17. 6, elle (la vigne) produisit, porta de fortes branches; בָּרֵי עֲצֵי אֶשְׁחָרִי Job 18. 13, il dévorera les membres de son corps; selon d'autres, ses enfants; בָּרֵי עֲצֵי אֶשְׁחָרִי Job 17. 16, ses membres descendront dans la tombe, ou : (les espérances) descendront (בָּרֵי *prép.* p. בָּרֵי, v. בָּרֵי) dans la tombe, v. אֶשְׁחָרִי; וְכָל־בָּרֵי אֶשְׁחָרִי Osée 11. 6, elle détruira ses branches, c.-à-d. les villages; selon d'autres : ses héros, princes.

IV בָּר (*plur.* seul usité) Mensonges, vanteries, devins, de vains : לֹא־כֵן בָּרֵי Is. 16. 6, ses mensonges sont vains, insensés; selon d'autres : l'injustice de ses princes, de ses héros; לֹא־אֶחָיו בָּרֵי Job 41. 4, je ne me tairai pas sur ses vanteries, ou : sur la puissance de ses membres (du leviathan); חֶרֶב אֶל־חֶמְדָּה Jér. 50. 36, guerre contre les (devins) menteurs; מִסֵּר אֶחָיו בָּרֵי Is. 44. 23, rendant vains les signes des devins trompeurs.

בָּרָא *plur.* Inventer : מִלְכָּה אֶתְּחֵן Néh.

6. 8, tu les inventes de ton cœur; **אָפֿטער** I Rois 12, 33, (le mois) qu'il avait inventé, choisi à sa fantaisie.

**כָּרַר** (usité seulement au *part.* **כָּרֹר**). Être seul, isolé : **כָּרֹר עַל־נֶגְוָה** Ps. 102. 8, comme un oiseau qui est seul sur un toit; **וְאֵין בְּיָדוֹ מִצְדָּקָה** Is. 14. 31, nul ne restera à l'écart au temps désigné, ou : entre ses troupes (v. **מִצְדָּקָה**).

**כָּרַר** *adj.* Seul, isolé, solitaire, désert : **וְהָיָה ה' בְּרֵךְ יְהוָה** Deut. 32. 12, l'Eternel seul le conduira; **וְהָיָה בְּרֵךְ יְהוָה** Lévi. 13. 46, il demeurera seul, à l'écart; **וְהָיָה בְּרֵךְ יְהוָה** Is. 27. 10, la ville forte est déserte; **וְהָיָה בְּרֵךְ יְהוָה** Mich. 7. 14, demeurant isolé, seul.

**כָּרַר** *n. pr. m.* Gen. 36. 35.

**כָּרִי** (v. **כָּרִי**).

**כָּרִי** *n. pr. m.* Esdr. 10. 35.

**כָּרִיל** *m.* Étain, Nomb. 31. 22; *plur.* **וְאֵסִירָהוּ בְּלִי־כָרִילִים** Is. 1. 25, j'ôterai tout ton étain (mêlé aux métaux précieux); **וְאֵסִירָהוּ בְּלִי־כָרִילִים** Zach. 4. 10, pierre d'étain, le niveau (v. **אֵסִירָהוּ**).

**כָּרַל** *Kal* inusité. *Niph.* 1° Se séparer, s'éloigner; avec **כִּן** : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Esdr. 10. 11, séparez-vous des peuples du pays; **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Nomb. 16. 21, éloignez-vous de cette assemblée. Avec **אֵל**, s'éloigner pour aller vers : **וְהָיָה אֵל־דָּוִד** I Chr. 12. 8, ils se retirèrent pour se rendre auprès de David. — 2° Être séparé, distingué, choisi, sans régime et avec **לְ** : **וְהָיָה לְעֵזְרָא** Esdr. 10. 16, le pontife Esra (et des chefs de famille) furent choisis; **וְהָיָה לְעֵזְרָא** I Chr. 23. 13, Aaron fut choisi. Avec **כִּן** en mauvaise part, être exclu : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Esdr. 10. 8, il sera exclu, chassé de l'assemblée de ceux qui revenaient de la captivité.

*Hiph.* 1° Séparer, faire une séparation, arracher; **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Exod. 26. 33, le voile vous séparera (le saint du saint des saints); **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Gen. 1. 6, qu'il serve de séparation entre les eaux et les eaux; **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Lévi. 1. 17, il ne l'arrachera pas (l'aile).

— 2° Savoir distinguer, discerner : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Lévi. 11. 47, pour savoir distinguer entre ce qui est impur et ce qui est pur; **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Lévi. 20. 25, que je vous ai fait discerner (comme étant impur). — 3° Séparer, choisir; ou, en mauvaise part, exclure, avec **כִּן**, **כִּן** : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Lévi. 20. 26, je vous ai séparés des autres peuples (pour être à moi); **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Deut. 10. 8, l'Eternel a choisi la tribu de Lévi; **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Is. 56. 3, l'Eternel m'exclut de son peuple.

**כָּרַל** *m.* Morceau, bout : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Amos 3. 12, le bout de l'oreille.

**כָּרַל** *m.* Selon les uns, nom d'une perle ou d'une pierre précieuse (v. Gen. 2. 12, où il est mentionné entre l'or et l'onix); selon les autres, bdellium (v. Nomb. 11. 7, où la manne lui est comparée pour la couleur).

**כָּרַן** *n. pr.* 1° Bedan, un des juges, nommé seulement I Sam. 12. 11; on l'explique comme **כָּרַן** descendant de Dan, le juge Samson (v. Jug. 13). — 2° I Chr. 7. 17.

**כָּרַק** Réparer un édifice : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** II Chr. 34. 10, pour réparer et consolider le temple. (Dans la Mischna, examiner, inspecter.)

**כָּרַק** *m.* Ce qui a besoin de réparation, fissure, crevasse : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines de la maison; d'un vaisseau, Ez. 27. 9, 27.

**כָּרַקָר** (l'homme qui perce) *n. pr.* Bedkar, capitaine des gardes du roi Jehu, II Rois 9. 25.

**כָּרַר** *chald.* (hébr. **כָּרַר**, **כָּרַר**) *Pa.* : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Dan. 4. 11, et répandez-en les fruits.

**כָּרַר** *m.* Le vide (toujours avec **כִּן**) : **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Gen. 1. 2, la terre était informe et vide, nue; **וְהָיָה כִּן מִצְדָּקָה** Is. 34. 11, le niveau du vide (pour la rendre vide, la détruire).

**כָּרַט** *m.* Porphyre ou marbre rouge; Esth. 1. 6.

**כחילו** chald. Promptitude, hâte : **אזלו בכחילו** Esdr. 4. 23, ils allèrent à la hâte à Jérusalem.

**בְּהִיר** *adj.* Clair, brillant : **בְּהִיר** Job 37. 21, il brille derrière les nuages (v. **בְּהִיר**).

**בְּהִל** *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être effrayé, épouvanté, troublé ; trembler : **וַיִּפְּחַל מִיָּדָא** I Sam. 28. 21, elle vit qu'il était extrêmement effrayé ; **וַיִּפְּחַל** Job 4. 5, le malheur t'a touché et tu es dans le trouble ; **וַיִּפְּחַל** Ez. 7. 27, et les mains du peuple trembleront. — 2° Se hâter, être prompt, arriver soudainement : **וַיִּפְּחַל לְהוֹן אִישׁ רַע עֵין** Prov. 28. 22, l'homme envieux a hâte d'acquiescer de la fortune ; **אַל-תִּפְּחַל מִפְּנֵי הָלֵךְ** Eccl. 8. 3, ne sois pas prompt à te retirer devant lui, ne le quitte pas avec précipitation ; **וַיִּפְּחַל** Soph. 1. 18, car il fera une extermination soudaine.

*Pi.* 1° Effrayer, troubler : **וַיִּפְּחַל** Job 22. 10, et une frayeur soudaine te troublera ; **וַיִּפְּחַל** Ps. 83. 16, tu les effrayes par ta tempête. — 2° Se hâter, agir avec précipitation, avec **ל** et **לָהּ** : **וַיִּפְּחַל** Esth. 2. 9, il se hâta de lui donner ; **אַל-תִּפְּחַל עַל-פִּי** Eccl. 5. 1, ne laisse pas ta bouche être prompte (à parler).

*Pou. pass.* Être prompt, être pressé. *Part.* : **וַיִּפְּחַל** Esth. 8. 14, ils sortirent pressés, avec précipitation ; **וַיִּפְּחַל** Prov. 20. 21, un bien acquis promptement, trop précipitamment.

*Hiph.* 1° **וַיִּפְּחַל** Job 23. 16, le Tout-Puissant m'épouvante. — 2° Se hâter : **וַיִּפְּחַל** Esth. 6. 14, ils se hâtèrent d'amener Haman. — 3° Chasser promptement : **וַיִּפְּחַל** II Chr. 26. 20, ils le chassèrent promptement de cet endroit.

**כחילו** chald. *Pa.* Effrayer : **וַיִּפְּחַל** Dan. 4. 2, et les fantômes, visions de ma tête, m'épouvantèrent. *Ithpa. passif.* Être effrayé : **וַיִּפְּחַל** Dan. 5. 9, il fut extrêmement effrayé. *Ithpe. inf.* **וַיִּפְּחַל**, employé comme

substantif, précipitation : **וַיִּפְּחַל** Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel avec précipitation (v. **וַיִּפְּחַל**).

**בְּהִלָּה** *f.* Terreur, destruction : **וַיִּפְּחַל** Lévi. 26. 16, j'enverrai sur vous la terreur ; **וַיִּפְּחַל** Is. 65. 23, ils n'engendreront point pour la destruction ; **וַיִּפְּחַל** Ps. 78. 33, (il fit passer) leurs années dans les terreurs, ou : avec rapidité ; *plur.* **בְּהִלָּה** Jér. 15. 8.

**בְּהִמָּה** *f.* (const. **בְּהִמָּה**, avec suff. **בְּהִמָּה**). Bête, nom génér. de tous les quadrupèdes ; principalement gros bétail, animal domestique : **וַיִּפְּחַל** Gen. 1. 24, les animaux domestiques, les reptiles et les bêtes sauvages ; **וַיִּפְּחַל** Nomb. 32. 26, nos troupeaux (de menu bétail) et tout notre gros bétail. Dans la poésie, bête sauvage : **וַיִּפְּחַל** Deut. 32. 24, j'exciterai contre eux la dent des animaux sauvages ; et plus généralement dans ce sens avec **וַיִּפְּחַל**, **וַיִּפְּחַל**, **וַיִּפְּחַל**, animaux de la terre, des champs, de la forêt.

**בְּהִמָּה** *m.* : **וַיִּפְּחַל** Job 40. 15, voici le Behemoth que j'ai créé, un grand animal (éléphant ou rhinocéros).

**בִּזְוִי** *m.*, avec **זו** pouce, avec **זו** orteil, Exod. 29. 20 ; *plur.* **בִּזְוִי** Jug. 1. 6, 7.

**בִּזְוִי** (pouce) *n. pr.* Bohan, fils de Ruben ; d'après lui, **בִּזְוִי** Jos. 15. 6, nom d'un endroit.

**בִּזְוִי** *m.* Ex. unique : **וַיִּפְּחַל** Lévi. 13. 39, c'est une éruption de taches blanches sur la peau (mais qui n'est pas la lèpre).

**בִּזְוִי** *f.* (*plur.* **בִּזְוִי**). Tache sur la peau : **וַיִּפְּחַל** Lévi. 13. 38, des taches blanches.

**בִּזְוִי** *f.* **בִּזְוִי** et **בִּזְוִי** (*prét.*) **בִּזְוִי** I Sam. 25. 8 ; *inf.* **בִּזְוִי** et **בִּזְוִי** avec suff. **בִּזְוִי** et **בִּזְוִי** (*fut.* **בִּזְוִי** Deut. 33. 16, elle viendra). — 1° Entrer, opposé à **בִּזְוִי** ; se construit avec **בִּזְוִי**, **בִּזְוִי**, **בִּזְוִי** local :

Gen. 6. 18, tu entreras dans l'arche; וְנִדְחֵי מִזֶּבֶד רִבּוֹא בְּאַרְץ כּוּא II Rois 13. 20, des bandes de Moabites entrèrent dans le pays à l'entrée de l'année; selon d'autres, pour כּוּא en cette année; avec l'acc.: שְׁעָרָיו Ps. 100. 4, entrez dans ses portes; כּוּא שְׁעָרָיו Gen. 23. 18, en présence de tous ceux qui étaient entrés dans les portes de sa ville; כּוּא הַשָּׁעַר II Rois 11. 9, ceux qui entrent en semaine (en fonction pendant une semaine); כּוּא אֶל אִשָּׁה Gen. 30. 3, cohabite avec elle; quelquefois avec כּוּא: רִבְכָּה רִבְכָּה רִבְכָּה Deut. 25. 5, son beau-frère l'épousera; du soleil, se coucher: הַיָּרֵךְ הַשָּׁמֶשׁ כּוּא Gen. 15. 17, le soleil se couchait; avec אֶל אֲבוֹתָיו entrer auprès de ses pères, mourir: וְאֶתְחַבֵּא אֶל-אֲבוֹתָי Gen. 45. 15, toi, tu mourras (en paix); לְשִׁלְמָה לְשִׁלְמָה לְשִׁלְמָה I Rois 10. 14, le poids de l'or qui arriva, rentra à Salomon; avec כּוּא pénétrer, se mêler, être admis: וְהַכּוּא בִּי רִחַי Ez. 2. 2, l'esprit pénétra en moi; לְכַלְחֵל-כּוּא בְּנִימֵי הַמֶּלֶךְ Jos. 23. 7, pour ne point te mêler parmi ces nations; לֹא-רִבּוֹא לוֹ בְּקִנְיָן Deut. 23. 3, il ne sera point admis dans l'assemblée de Dieu; כּוּא יֵצֵא sortir et entrer; manière d'agir, de se conduire: וְסוּב בְּיָדֵי צִיָּה וְכֹהֵן אֲחֵי בְּחִיָּה I Sam. 29. 6, ta conduite dans le camp me plaît; avec הָיָה לְפָנֵי הָעָם sortir et entrer devant le peuple, être à sa tête, le diriger, le gouverner: וְהָיָה לְפָנֵיהֶם I Sam. 18. 16, car il marchait à leur tête; sans prép.: לְצֹא וְלָבֹא Deut. 31. 2, je ne puis plus (vous) diriger; כּוּא בְּנִימֵי Gen. 24. 4, (Abraham) était avancé en jours; כּוּא אֶל אֲבוֹתָיו entrer en jugement.

2° Venir, arriver (opposé à הָלַךְ s'en aller), survenir, surprendre, assaillir, s'accomplir, absol. et avec כּוּא, כּוּא, ou l'acc.: כּוּא בְּשָׂרָיו Exod. 22. 14, cela est venu (au travail) pour son prix, c.-à-d. (on n'en est pas responsable) parce qu'on en a payé le prix, la location; כּוּא עַל-יְדֵי-סוּב בְּנֵי I Sam. 25. 8, nous sommes venus en un jour

de joie; אֶל-חֲבוֹתָי רִגְלִי כּוּא Ps. 36. 12, que le pied de l'homme orgueilleux ne vienne pas jusqu'à moi; וְאֶתְחַבֵּא אֶל-יְהוָה Is. 66. 18, quant à moi, leurs œuvres et leurs pensées sont venues (jusqu'à moi); selon d'autres: כּוּא est séparé, je (connais) leurs œuvres et leurs pensées; il est venu (le temps), etc.; כּוּא אֶל-אֲבוֹתָיו Ps. 44. 18, tout cela nous est survenu; כּוּא שְׁלֹמֹה שְׁלֹמֹה Job 15. 21, au sein de la paix (il craint que) le dévastateur ne l'assaillisse; כּוּא Job 22. 21, par eux le bonheur te visitera; וְכֹהֵן הַמֶּלֶךְ Deut. 13. 2, lors même que le signe et le prodige s'accompliraient; וְכֹהֵן הַמֶּלֶךְ Prov. 13. 12, un désir qui s'accomplit est un arbre de vie; וְכֹהֵן Is. 41. 25, il marchera sur, il foulera aux pieds les princes; כּוּא venir avec son nom, c.-à-d. être mentionné ou inscrit nominativement: וְכֹהֵן I Chr. 4. 38, ceux dont les noms sont rapportés, mentionnés; כּוּא אֲבוֹתָ בְּנִימֵי אֲדָמָה Ps. 71. 16, je vais pénétrer dans, je vais raconter les merveilles de mon Dieu; avec כּוּא et כּוּא atteindre, égaler: כּוּא לא-כּוּא II Sam. 23. 19, il n'égalait pas les trois (vers. 23: וְכֹהֵן). Inf. לָבֹא, לָבֹא pour venir à; termes de géographie, jusque, vers: לָבֹא הָמָּה Nomb. 13. 21, jusqu'à Hamath; מִלְּבֹא הָמָּה I Rois 8. 65, depuis Hamath; de même כּוּא Jug. 6. 4, (jusqu'à ton arrivée à) jusqu'à Azah; כּוּא צִיָּה Gen. 13. 10, jusqu'à Zoar; וְכֹהֵן כּוּא מִבֹּאֵי בְּנֵי Gen. 24. 62, Isaac vint du puits, exact. revint d'une course au puits.

3° Aller: אֶתְחַבֵּא אֶתְחַבֵּא Gen. 37. 30, où vais-je aller? (que vais-je devenir?); וְכֹהֵן נִמְלִיכִים Nomb. 32. 6, vos frères iront-ils à la guerre? וְכֹהֵן נִמְלִיכִים Ps. 26. 4, je ne vais pas avec les hommes dissimulés, c.-à-d. je suis leur société.

Hiph. (חֲבוֹתָי, חֲבוֹתָי, חֲבוֹתָי et חֲבוֹתָי avec suff.; חֲבוֹתָי, חֲבוֹתָי, חֲבוֹתָי et חֲבוֹתָי). 1° Faire entrer, amener, mettre, faire pénétrer dans: חֲבוֹתָי

Gen. 6. 19, tu feras entrer dans l'arche; וְיָבִיאוּ אֶת־לֹוֹת אֲלֵיהֶם Gen. 19. 10, ils firent rentrer Loth auprès d'eux; וַיָּבֵא יָדוֹ בְּחִיקוֹ Exod. 4. 6, il mit sa main dans son sein; וַיָּבֵא בְּכַלְיוֹתָי Lament. 3. 13, il a fait pénétrer (ses flèches) dans mes reins; וַיָּבֵאָהּ II Sam. 9. 10, tu feras rentrer (les blés); וַיָּבֵא לְבָנָיו Jug. 12. 9, il amena, c.-à-d. fit épouser à ses (trente) fils trente filles (étrangères); וַיָּבֵאֵם הַשָּׁמַיִם בְּחִיקָם Amos 8. 9, je ferai que le soleil se couchera en plein midi; וְאֶשֶׁר יִצְיָאֻם וְאֶשֶׁר יִבְרָאֻם Nomb. 27. 17, qui les conduira et les dirigera.

2° Faire venir, faire arriver, laisser s'accomplir, apporter, offrir (un sacrifice): וַיָּבֵא לֵאמֹר הַבִּיאוּ אִתְּכֶם Esth. 5. 12, Esther n'a fait venir (n'a invité); וַיָּבֵא אֶת־אֲבִירָאָהּ Is. 46. 11, et je l'accomplirai; וַיָּבֵאֵם אֶל־אֲדִירָם הַקָּטָן Gen. 42. 34, amenez-moi votre plus jeune frère; וַיָּבֵא הַקָּטָן וְאֶת־אֲבִירָאָהּ Gen. 4. 4, Abel offrit lui aussi; וַיָּבֵאֵם אֶל־יָדָיָם לֵבָיָם לֵבָיָם Lév. 26. 25, je ferai venir sur vous le glaive (vengeur); וַיָּבֵאֵם לְבָבֵם הַקָּטָן Ps. 90. 12, et nous acquerrons un cœur sage, ou: nous appliquerons notre cœur à la sagesse.

3° Faire aller, conduire: וַיָּבֵא אֶת־יְהוָה Job 12. 6, à celui qui conduit son dieu par la main (l'idolâtre), ou: à qui Dieu a mis dans la main (la, richesse); וַיָּבֵא אֶת־יְהוָה Ps. 74. 5, comme celui qui lève (une hache).

*Hoph. passif du Hiph.*: וַיָּבֵאֵם יְהוָה Gen. 43. 18, ils furent amenés dans la maison de Joseph; וַיָּבֵאֵם יְהוָה Ez. 40. 4, tu as été amené ici; וַיָּבֵא אֶת־יְהוָה Gen. 33. 11, (accepte le présent) qui t'est offert; וַיָּבֵא אֶת־יְהוָה Exod. 27. 7, les bâtons seront mis dans les anneaux. : בּוֹז (v. בּוֹז, fut. בּוֹז) Mépriser, dédaigner; avec ל, rarement avec le rég. direct: בּוֹז לְרֵעִי Prov. 11. 12, qui méprise son prochain; וְיָבֵא אֶת־יְהוָה Zach. 4. 10, qui méprise le jour de petites choses (des événements peu importants), p. בּוֹז Prov. 6. 30, on ne méprise pas le voleur (lorsque, etc.).

m. Mépris: בּוֹז Ps. 123. 3, nous sommes rassasiés de mépris.

n. pr. 1° Buz, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Nom d'une peuplade et d'une province de l'Arabie, Jér. 25. 23. — 3° D'un homme, I Chr. 5. 14.

f. בּוֹזָה: בּוֹזָה Néh. 3. 36, nous sommes devenus un objet de mépris.

n. pr. Buzi, père d'Ezéchiél, Ez. 1. 3. — 2° De Buz, Job 32. 2.

n. pr. m. Néh. 3. 18.

Kal inusité. Niph. Être embarrassé, égaré; être dans la consternation: וַיָּבֵאֵם יְהוָה Exod. 14. 3, ils sont égarés dans le pays; וַיָּבֵאֵם יְהוָה Esth. 3. 15, la ville de Suse était dans la consternation; וַיָּבֵאֵם יְהוָה Joel 1. 18, les troupeaux sont dans la consternation.

m. 1° Fruit, production: בּוֹל Job 40. 20, les montagnes lui fournissent la nourriture; וַיָּבֵאֵם יְהוָה Is. 44. 19, à un morceau de bois, ou à une branche d'arbre. — 2° I Rois 6. 38, mois de boul, nom du huitième mois de l'année, correspondant à octobre-novembre, des pluies qui tombent alors (v. בּוֹל, appelé aussi בּוֹלָה).

v. בּוֹז (dans plusieurs dérivés).

בוֹזָה (sagesse) n. pr. m. I Chr. 2. 23.

n. pr. m. Néh. 11. 15.

(fut. בּוֹז, et בּוֹז, part. בּוֹזִים) Fouler aux pieds, écraser (les ennemis), mépriser: בּוֹזִים בְּיָמֵי חִזְקִיָּהוּ Zach. 10. 5, foulant aux pieds la boue des rues; וַיָּבֵאֵם יְהוָה Ps. 60. 14, il foulera aux pieds nos ennemis; וַיָּבֵאֵם יְהוָה Prov. 27. 7, une âme rassasiée méprise le miel, comme בּוֹז ou foule aux pieds.

Pil. בּוֹזֵם Fouler aux pieds: בּוֹזֵם Is. 63. 18, ils foulent aux pieds ton sanctuaire, le souillent, le profanent.

*Hoph. passif* בּוֹזֵם Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds. *Hithp.* בּוֹזֵם Ez. 16. 6, étant foulé aux pieds, ou te roulant dans ton sang.

m. Byssus, lin blanc et fin:

נָקְלֵי-כִוִּין Esth. 1. 6, des cordons de lin fin.

כּוֹצֵץ *n. pr.* d'un rocher près de Gabaa, I Sam. 14. 4.

כּוֹקֵר *Vider*, dépeupler (*v. בָּקַק*).

כּוֹקֵה *f. מִקְוֵה וְיִמְבֹּקֵה Nahum 2. 11*, (Ninive est) un endroit vide, une solitude.

כּוֹקֵר *m. גֵּר-בּוֹקֵר אֶנְכִי Amos 7. 14*, je ne suis qu'un berger, propr. bouvier, de בָּקֵר.

כּוֹר *Ex. unique: וְלִבְרִי אֶת-כָּל-הָאָרֶץ Eccl. 9. 1*, et d'examiner tout cela, ou pour *inf.*, de בָּרַר.

כּוֹר *m. (plur. בְּרוֹת, v. בָּאָר)*. Fosse, citerne, prison, tombe : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ I Chr. 11. 22, il frappa le lion dans une fosse; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Deut. 6. 11, et des citernes creusées (construites); וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Gen. 41. 14, on se hâta de le sortir de la prison; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Exod. 12. 29, dans la prison; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Ps. 28. 1, ceux qui descendent dans la tombe; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Is. 14. 19, les pierres de la tombe, c.-à-d. la tombe de pierres, ou : le fond de la tombe.

כּוֹר *m. Ignorant: וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Aboth, l'ignorant ne craint pas le péché. בּוֹשׁ (prét. בּוֹשָׁה, fut. יִבּוֹשׁ) 1° Avoir honte, être honteux, être confondu, déçu : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Esdr. 8. 22, car j'avais honte de demander (au roi); וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Jér. 17. 13, tous ceux qui t'ont abandonné seront confondus; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Jér. 2. 36, tu seras confondue, déçue du côté de l'Égypte, comme tu l'as été du côté de l'Assyrie (être honteux pour avoir vainement espéré); וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Jug. 3. 25, II Rois 2. 17, (faire une chose) jusqu'à en être honteux, impatient, c.-à-d. longtemps (*v. Pi.*). — 2° De la nature inanimée. Dessécher : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Osée 13. 15, sa source desséchera, tarira, ou plutôt de רָבַשׁ.*

כּוֹר *Pil. Tarder: וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Exod. 32. 1*, que Moïse tardait à descendre. (*Jug. 5. 28.*)

*Hiph.* causat. du *Kal*. Rendre hon-

teux, couvrir de confusion, faire honte : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Ps. 44. 8, tu couvres de honte nos ennemis; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Prov. 29. 15, un enfant abandonné à lui-même fait honte à sa mère. *Part.* מְבִישׁ, מְבִישָׁה Éhonté, méchant, sot; opposé à מְשֻׁבֵּל Prov. 10. 5 (*v. II יָבֵשׁ*).

*Hithp.* וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Gen. 2. 25, et ils n'étaient point honteux.

כּוֹשָׁה *f. Honte, confusion, mépris: וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Obad. 10*, la honte te couvrira; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Ps. 89. 46, tu l'as enveloppé de mépris.

כּוֹשָׁה *chald. וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Dan. 6. 19*, il passa la nuit à jeun.

כּוֹשָׁה *m. (rac. כּוֹשׁ)*. Butin, proie, pillage : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 31. 32, le reste du butin; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 14. 3, ils deviendront un butin, une proie : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Jér. 15. 13, j'abandonnerai au pillage.

כּוֹשָׁה *adj. Dédaigneux: וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Aboth 4. 3*, ne méprise personne.

כּוֹשָׁה *Ex. unique: וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Is. 48. 2, 7*, des fleuves ont dévasté, ravagé son pays (pour בָּזָה), ou : des fleuves traversent son pays.

כּוֹשָׁה *Mépriser, dédaigner; se constr. avec l'acc. avec לְ et עַל: וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 15. 34*, car il a méprisé la parole de l'Éternel; וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Esth. 3. 6, il parut méprisable à ses yeux, il le méprisait (de se venger, etc.) (*v. בָּזָה*).

*Niph.* Être méprisé : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Is. 53. 3, méprisé et abandonné des hommes.

*Hiph.* Avilir : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Esth. 1. 17, pour avilir leurs maris à leurs yeux.

כּוֹשָׁה *adj. verb. לְבָזָה-נֶפֶשׁ Is. 49. 7*, à celui qui est méprisé des hommes.

כּוֹשָׁה *f. (rac. כּוֹשׁ)*. Butin, dépouille : וְהָבִיאוּ אֶת-הָאָרֶץ Esth. 9. 10, ils ne mirent pas la main au butin.

כּוֹשָׁה *m. Mépris, Rituel.*

כּוֹשָׁה *(plur. בָּזָה, בָּזָה et בָּזָה, fut. יִבּוֹשׁ, inf. בָּזָה)* Piller, sans rég. et avec l'acc. :

Nomb. 31. 53, (les soldats) pillèrent chacun pour son compte; ויבזו Gen. 34. 27, ils pillèrent la ville.

*Niph.* (*inf.* ויבזו, *fut.* יבזו). Être pillé: ויבזו ארמיתיהם Amos 3. 14, tes palais seront pillés.

*Pou.* יבזו Jér. 50. 37, ils seront pillés.

*m.* (rac. בָּזָה). Mépris: יבזו בָּזָה Esth. 4. 18, et assez de mépris et de chagrin.

*n. pr.* d'une ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 28.

*m.* Ex. unique: כְּקֶלֶב Ez. 1. 14, comme l'éclat de la foudre (v. בָּרָק).

*n. pr.* d'une ville chananéenne, Jug. 1. 4, I Sam. 11. 8.

(v. בָּזָה) Répandre, distribuer: לָקַח דָּמָם Dan. 11. 24, il leur distribuera.

*Pi.* בָּזָה Ps. 68. 31, il disperse des nations.

*n. pr. m.* Esth. 1. 10.

*adj.* Fort: בָּזָה בָּזָה Jér. 6. 27, je t'ai placé dans mon peuple comme une solide forteresse, ou comme explorateur (v. בָּזָה et le même exemple à בָּזָה).

*m.* Ex. unique: בָּזָה Is. 23. 13, on y avait élevé des tours, des donjons (pour observer, v. בָּזָה).

*m. (plur. בָּזָה).* Jeune homme: בָּזָה Eccl. 14. 9, jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse; homme non marié, célibataire, Ruth. 3. 10, Deut. 32. 25.

*f. pl.* Jeunesse: בָּזָה Eccl. 11. 9, aux jours de ta jeunesse.

בָּזָה Is. 23. 13. *cheth.*, v. בָּזָה (*keri*).

*adj.* (rac. בָּזָה). Élu, bien-aimé: בָּזָה II Sam. 21. 6, Saül, l'élui de l'Éternel; בָּזָה Is. 45. 4, Israël mon élu; des hommes pieux, des prophètes, du Messie, Ps. 105. 43, Is. 42. 1.

Ex. unique: בָּחַל Zach. 11. 8, et leur âme aussi est dégoûtée de moi (de mon culte). *Pou.* בָּחַל *cheth.* p. *keri*. Prov. 20. 21 (v. בָּחַל *Pou.*).

(*fut.* יבחר). Éprouver, distinguer, tenter, examiner, sonder: בָּחַל Zach. 13. 9, je les éprouverai comme l'on éprouve l'or; בָּחַל Jér. 11. 20, il sonde les reins et le cœur; בָּחַל Job 12. 11, l'oreille ne distingue, ne juge-t-elle pas les paroles? בָּחַל Mal. 3. 15, ils ont tenté Dieu.

*Niph. passif.* בָּחַל Gen. 42. 15, par cela vous serez éprouvés.

*Hiph.* בָּחַל Rituel, pour distinguer entre le jour et la nuit.

*m.* Ex. unique: בָּחַל Is. 32. 14, tour et forteresse, ou donjon (v. בָּחַל).

*m.* Épreuve: בָּחַל Ez. 21. 18, car ce sera une épreuve; בָּחַל Is. 28. 16, une pierre d'épreuve (éprouvée).

(*fut.* יבחר). Choisir, élire, aimer, désirer; se construit avec l'acc., avec בָּ, avec ל, rarement avec עַל Ps. 135. 4, l'Éternel s'est choisi Jacob; avec בָּחַל Ps. 84. 11, je préfère être sur le seuil de la maison de mon Dieu que d'habiter (les tentes des méchants); בָּחַל I Sam. 20. 30, car tu aimes le fils d'Isaï; בָּחַל Zach. 1. 17, il aimera de nouveau Jérusalem; בָּחַל II Sam. 15. 15, tout ce que mon seigneur le roi désirera; בָּחַל II Sam. 19. 39, et tout ce que tu désireras sera à ma charge; בָּחַל Is. 48. 10, je t'ai choisi, ou: je t'ai éprouvé (comme בָּחַל) dans la fournaise, ou: dans le creuset de la misère.

*Niph. passif.* בָּחַל Jér. 8. 3, la mort sera préférable à la vie; *part.* בָּחַל précieux, agréable, *absol.* et avec בָּחַל Prov. 10. 20, la langue du juste est un argent précieux; בָּחַל Prov. 21. 3,



\* **בַּטְלָה** Chose vaine, inutile : **לְבַטְלָהּ**  
pour rien, inutilement.

• **בטלים** *m. plur.* Des obstacles, des empêchements, Aboth.

• **בטן** *f.* Ventre, corps, entrailles, sein, intérieur de l'homme, cœur, pensée : **בטן** Nomb. 5. 21, et ton ventre enflé ; **בטן** Hab. 3. 16, et mon corps tremble ; **בטן** Deut. 7. 13, le fruit de tes entrailles (tes enfants) ; **בטן** Osée 12. 4, dans le sein maternel ; **בטן** Jonas 2. 3, du sein, du fond de l'abîme ; **בטן** Job 15. 35, leur cœur prépare la tromperie ; **בטן** Prov. 18. 8, dans l'intérieur du cœur. — 2° Terme d'architecture : **בטן** I Rois 7. 20, près du ventre, de la partie saillante de la colonne.

**בטן** *n. pr.* d'une ville dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

**בטנים** *m. pl.* Pistaches : **בטנים** Gen. 43. 11, des pistaches et des amandes.

**בטנים** *n. pr.*, village dans la tribu de Gad, Jos. 13. 26.

**בי** *interj.* De grâce ! pardon ! je supplie, ou *plur.* nous supplions : **בי** Gen. 43. 20, de grâce, ou : je vous supplie, mon Seigneur !

**בי** (*prét.* **בין** et *inf.* **בין**, *se constr.* avec l'accusat. avec **ב**, **ל**, **א**, **ע**, et sans rég. — 1° Apercevoir, voir, regarder, distinguer, remarquer, considérer, prendre garde, faire attention à : **בין** Neh. 13. 7, j'aperçus le mal (qu'il avait fait) ; **בין** Job 9. 11, il passe et je ne le vois plus ; **בין** Esdr. 8. 15, et je regardais (de tous les côtés), je cherchais parmi le peuple et les prêtres ; **בין** Prov. 7. 7, je remarquai parmi les fils ; **בין** Prov. 23. 2, considère bien ce qui est devant toi ; **בין** Ps. 94. 7, le Dieu de Jacob n'y prend pas garde, ne le voit pas ; **בין** Ps. 28. 8, ils ne font pas attention aux œuvres de Dieu ; **בין** Dan. 9. 23, prête attention à

cette chose. Des choses inanimées : **בין** Ps. 58. 10, avant que vos pots aient remarqué, senti (la chaleur) des épines ; selon d'autres : avant que vos épines soient devenues un buisson.

2° Comprendre, savoir, connaître, avoir l'intelligence, être intelligent : **בין** Dan. 12. 8, j'entendais, mais je ne comprenais pas ; **בין** Dan. 9. 2, je savais, ou : j'eus l'intelligence par la lecture des livres ; **בין** Ps. 139. 2, tu as compris, découvert ma pensée ; **בין** Ps. 49. 21, l'homme qui est en honneur et qui n'a pas d'intelligence. *Part. plur.* **בין** : **בין** Jér. 49. 7, le conseil a disparu des hommes intelligents, ou : *pl.* de **בין** de leurs enfants. D'autres ne rangent sous *Kal* que ce *part.* **בין** et **בין** Ps. 139. 2 ; toutes les autres formes sous *Hiph.* (*v. pl. b. Hiph.*).

*Niph.* Être intelligent, sage : **בין** Is. 10. 13, car je suis intelligent. *Part.* **בין** hommes intelligents, sages, habiles : **בין** I Sam. 16. 18, habile à parler, éloquent ; **בין** Is. 3. 3, habile, initié à la science mystique (*v. לחש*).

*Pil.* **בין** Deut. 32. 10, il l'entoura, il veilla sur lui (selon d'autres, il l'instruisit).

*Hiph.* **בין** (*inf.* **בין**) Faire comprendre, expliquer, instruire, enseigner, rendre sage, distinguer, apprendre : **בין** Dan. 8. 16, explique à celui-ci la vision ; **בין** Neh. 8. 9, qui instruisirent le peuple ; **בין** Ps. 119. 27, enseigne-moi la voie de tes commandements ; **בין** Job 32. 8, c'est le souffle du Tout-Puissant qui les rend intelligents ; **בין** I Rois 3. 9, pour distinguer entre le bien et le mal ; **בין** Is. 28. 19, apprendre la nouvelle. *Part.* **בין** Intelligent, instruit, versé dans les saintes Écritures : **בין** I Chr. 27. 32, un homme instruit.



p. **ביתו** dans la maison; **ביתו** Gen. 24. 23, y a-t-il dans la maison de ton père? Avec le **ר** local: **ביתו** Gen. 43. 17, dans la maison de Joseph; de là **ביתו** Exod. 28. 26, à l'intérieur; **ביתו** Gen. 6. 14, à l'intérieur, dedans (opposé à **בחוץ**).

2° Tente, palais, temple, partie d'une maison, salle, chambre : תְּנִיחַ II Rois 23. 7, les femmes y avaient tissé des tentes; בֵּית־הַמֶּלֶךְ Jug. 18. 31, maison de Dieu, la tente d'assignation; בֵּית מִדְּבָר Gen. 12. 15, palais de Pharaon; בֵּית יֶזֶר חֶבְלֹן I Rois 7. 2, le palais du bois du Liban; בֵּית יְהוָה I Rois 6. 35, le temple de Dieu; בֵּית הַמִּשְׁחָה Esth. 7. 8, salle du festin; בְּהֵמַת חֲזָדָשִׁים II Rois 23. 7, les salles des prostituées.

3° Lieu, endroit, réceptacle, réservoir : מִקְוֵה אֲבוֹתָי Néh. 2. 3, lieu de sépulture de mes pères ; מִקְוֵה הַיָּרֵדוֹת Prov. 8. 2, endroit où les chemins se croisent, carrefour, ou : dans les sentiers ; מִקְוֵה יְרֵמְיָהוּ Is. 3. 20, boîtes de parfums (que les femmes portaient sur le cœur) ; מִקְוֵה בָּרִים לְיִרְמְיָהוּ Exod. 26. 29, מִקְוֵה בָּרִים Exod. 37. 14, réceptacles aux barres, aux bâtons (pour y passer les barres, etc.) ; מִקְוֵה סֵאִים I Rois 18. 32, (pouvant contenir) deux seahs ; מִקְוֵה עֵלְוִי Ez. 41. 9, l'espace pour les chambres ; מִקְוֵה אֲבָנִים Job 8. 17, terrain pierreux.

4<sup>e</sup> Famille, postérité, gens d'une maison, serviteurs; אָמְתָּ וְכָל-בֵּיתָּ Gen. 7. 1, toi et toute ta famille; אִישׁ וּבְרִיתוֹ בָּאָו Exod. 1. 1, ils y arrivèrent chacun avec sa famille; בֵּית לֵוִי Exod. 2. 1, maison de Lévi, postérité de Lévi; בֵּית פָּרֹעַה Gen. 50. 4, (Joseph dit aux) serviteurs de Pharaon. בֵּית אָב Maison du père, famille, la plus petite subdivision de la tribu (moins que מִשְׁפָּחָה): לְמִשְׁפָּחוֹתָם: לְבֵית אֲבוֹתָם Nomb. 1. 2, d'après leurs familles et leurs maisons; de même קָטַח בֵּית, בָּנָה בֵּית (אָב. seul) Bâtit, fonder une maison, c.-à-d. former une famille, avoir de la postérité. Avec ל Donner de la postérité à quelqu'un: אֲשֶׁר בָּנִי שְׂמִיחָם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל

Ruth 4. 11, qui fondèrent elles deux (Léa et Rachel) la maison d'Israel ; **וְיָסְדוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל** Il Sam. 7. 27, je te donnerai de la postérité ; **וְנָתַתִּי לָּךְ בְּנֵי** Exod. 1. 24, il leur donna de la postérité ; selon d'autres : il leur donna de grands biens. La maison et ce qu'elle contient, la fortune, les biens : **בְּרִכְתִּי בֵּיתִי** Gen. 45. 2, l'intendant de ma maison, de mes biens.

בֵּית אֵל (maison d'idolatrie) *n. pr.*,  
ville dans la tribu de Benjamin, à  
l'Orient de Bethel, Jos. 7. 2, 18, 12.

**בֵּית אֱלֹהִים** (maison de Dieu) *n. pr.* Bethel, appelé aussi בֵּית יְהוָה Jos. 18. 13, ville située sur une montagne, où se trouvait le tabernacle, Jug. 20. 25, (jusqu'en 1800) lorsque cette ville était devenue le siège du culte idolâtre, v. בֵּית יְהוָה; 1 Rois 16. 34, de Bethel.

**בֵּית הָאֶצֶל** *n. pr.*, ville dans la Judée  
ou la Samarie, Mich. 1. 11.

בית ארְבָּאל n. pr. d'une ville, Osée  
10. 14.

**בֵּית בְּעַל סֶעוֹן** *n. pr.*, ville dans la tribu de Ruben, Jos. 13. 17; aussi **בֵּית בְּעַל סֶעוֹן** Nomb. 32. 38, et **בֵּית בְּעַל סֶעוֹן** Jér. 48. 23.

**בֵּית בְּרָאִי** *n. pr.*, ville dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 31 (la maison de ma création).

בית כפרה Ville près du Jourdain, Jug.  
7. 24.

בֵּית־גֵּר (maison de la haie) *n. pr.*  
d'une ville, I Chr. 2. 54.

**בֵּית הַיְּלָל** *n. pr.*, ville entre Jéricho  
et le Jourdain (v. **יְלָל**), Néh. 12. 29.

בֵּית אָדוּלְטָה (maison de l'adulte) *n. pr.*,  
ville de Moab, Jér. 48. 23,

נ. pr., ville de Moab,  
Jér. 48. 22 (v. דְּבִלְחִים).

**נִירָזָה** *n. pr.* 1° Ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 41.—2° Dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בֵּית הָרֵן et בֵּית הָרִם (maison de la montagne) n. pr., ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36, Jos. 13. 27.

בֵּית חֲנָנִיָּה *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 15. 6.

בֵּית חֲנָנִיָּה *n. pr.*, (maison de la grâce) *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 9.

בֵּית חֲדָד *n. pr.*, deux villes de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 5, I Rois 9. 17; l'une au nord : Beth-Horan בֵּית חֲדָד Jos. 16. 5, la haute; l'autre בֵּית חֲדָד Jos. 16. 3, la basse.

בֵּית הַשֹּׁמֶר *n. pr.*, (maison du désert) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 33. 49.

בֵּית קָר *n. pr.*, (maison de l'agneau) *n. pr.*, ville aux limites de Juda servant de citadelle aux Philistins, I Sam. 7. 14.

בֵּית הַקֶּרֶם *n. pr.*, (maison de la vigne) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jér. 6. 4.

בֵּית לֵבָאוֹת *n. pr.*, (maison des lions) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

בֵּית לֶחֶם *n. pr.*, (maison du pain) *n. pr.*, Bethlehem. 1° Ville de la tribu de Juda; aussi אֶפְרַתָּה Gen. 35. 19; Bethlehem Jehuda, Ruth 1. 4; Bethlehem Ephratha, Miché 5. 4. — 2° Ville de la tribu de Zaboulon, Jos. 19. 15; בֵּית לֶחֶם I Sam. 16. 18, de Bethlehem.

בֵּית לַעֲפָרָה *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Mich. 1. 10 (v. עֲפָרָה).

בֵּית מֵלֶא *v. מֵלֶא*.

בֵּית מַעֲוֹן *v. מַעֲוֹן*.

בֵּית מַעֲכָה *n. pr.*, ville au bas du Hermon, II Sam. 20. 14 (v. מַעֲכָה).

בֵּית הַמִּכְרָבוֹת *n. pr.*, (maison des chars) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 5, I Chr. 4. 31.

בֵּית נִמְרִים *n. pr.*, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36; aussi נִמְרִים Nomb. 32. 3; בֵּית נִמְרִים Is. 15. 6, les eaux de Nimrim.

בֵּית עֵרֹן *n. pr.*, (maison de délices) *n. pr.*, ville syrienne sur le Liban, Amos 1. 5.

בֵּית עֲזֻמָּתָה et בֵּית עֲזֻמָּתָה *n. pr.*, ville de la tribu de Juda ou Benjamin, Néh. 7. 28, 12. 29.

בֵּית הַעֲמָק *n. pr.*, (maison de la plaine) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בֵּית עֲנֹחַ (maison de l'écho) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

בֵּית עֵפְתָה *n. pr.*, ville de la tribu de Nephthali, Jug. 1. 33.

בֵּית עֶקֶר הָרָעִים (lieu de réunion des pasteurs) *n. pr.*, endroit près de Samarie, II Rois 10. 12; et בֵּית עֶקֶר ver. set 14.

בֵּית הָעֲרֵבָה (maison du désert) *n. pr.*, ville aux limites de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 6, et sans בֵּית 18. 18.

בֵּית פֶּלֶט (maison de refuge) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

בֵּית פְּעוֹר *n. p.*, ville de Moab, donnée à Ruben, Deut. 3. 29, Jos. 13. 20.

בֵּית פִּצְעֵן (maison de la dispersion) *n. pr.*, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

בֵּית צֹר (maison du rocher) *n. pr.*, ville forte de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

בֵּית דְּרוֹב (maison de la rue) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jug. 18. 28; aussi דְּרוֹב Jos. 19. 28.

בֵּית שֵׁן et בֵּית שֵׁן (maison du repos) *n. pr.*, ville de la tribu de Manassé, I Sam. 31. 10, Jos. 17. 11.

בֵּית הַשִּׁטָּה (maison d'acacias) *n. pr.*, ville près du Jourdain, Jug. 7. 22.

בֵּית שֶׁשׁ (maison du soleil) *n. pr.* 1° Ville appartenant aux Lévités, Jos. 21. 16, pour : les habitants de Beth Semes, I Sam. 6. 13, בֵּית הַשֶּׁשׁ de Beth Semes, 6. 14, 18. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38. — 3° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22. — 4° Héliopolis en Egypte. Jér. 43. 13.

בֵּית הַפֶּיֶר (maison du pommier) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

בֵּית chald. בֵּיתָא, מֵיִן. Maison : בֵּיתָא Esdr. 5. 17, maison du trésor; בֵּיתָא Esdr. 6. 1, archives; plur. בֵּיתָא.

בֵּית מֶלֶךְ m. Palais, const.: בֵּית מֶלֶךְ Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.



celle qu'il aime, c.-à-d. lui donner les droits du premier-né.

*Pou.* *אֶת־בְּכוֹרִי אֶשָּׂא וְרֵבִי לִי* Lév. 27. 26, mais le premier-né qui, en sa qualité de premier-né, appartient à l'Éternel.

*Hiph.* *צָרָה וְכָבֵדָה* Jér. 4. 31, des douleurs comme celles d'une femme qui enfante pour la première fois.

*m.* *בְּכָרִי מִדָּוָד* Is. 60. 6, des dromadaires, ou : jeunes chameaux de Midian.

*n. pr. m.* 1° Becher, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Becher, fils d'Ephraïm, Nomb. 26. 35; *n. patr.* *בְּכָרִי*.

*f.* *בְּכָרָה קָלָה* Jér. 2. 23, un jeune chameau femelle et agile (v. *m.* *בְּכָרִי*).

*n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

*n. pr. m.* II Sam. 20. 1.

1° Rien, point (v. *גָּלִי*) : *אֶת־בְּלִי־חַסְדְּךָ* Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé et tu n'as rien trouvé rien de mal; *וְלֵבִי* *אֶת־בְּלִי־נֶפֶשׁ* Prov. 23. 7, mais son cœur ne sera point avec toi; *אֶת־בְּלִי־נֶפֶשׁ אֶת־בְּלִי־זֶרַע* Is. 40. 24, ils ne sont pas encore plantés, ils ne sont pas encore semés, c.-à-d. ils sont à peine plantés, à peine semés. — 2° *conj.* Pour que ne : *בְּלִי־יָקֻמוּ* Is. 14. 21, pour qu'ils ne se lèvent pas (Ps. 10. 18); *בְּלִי קְרִיב אֵלַי* Ps. 32. 9, pour qu'il n'approche de toi (qu'il ne te blesse), ou : autrement il n'approchera pas de toi, ne t'obéira pas.

*chald. m.* : *בְּלִי לְשִׁיבִיחָא* Dan. 6. 15, il prit à cœur, il dirigea son esprit, il résolut de délivrer (Daniel) (v. *לֵב*).

*בל* (contracté de *בָּעַל*, le puissant) *n. pr.* d'une des principales divinités des Babyloniens, Bel, Jér. 50. 2, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres babyloniens.

*chald. Pa.* *בְּלָא* *אֶת־בְּלָא* Dan. 7. 25, il opprimerait, tourmenterait, les saints du Très-Haut (v. *בל* *Pi.*).

*בלֵאֲדָר* (Bel est son maître) *n. pr.* du

père de Berodach-Baladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12.

*בלג* *Kal* inusité. *Hiph.* 1° *intrans.* Reprendre des forces, se remettre, s'épanouir : *וְאֶבְלִיגָה נַפְשִׁי* Job. 10. 20, pour que je reprenne mes esprits, que je respire un peu (Ps. 39. 14). — 2° *trans.* Fortifier, consoler : *וַיַּבְלִיגֵנִי* Amos 5. 9, il fortifie la dévastation ou le devastateur contre le puissant (*part. v.* *מְבַלִּיגִי*).

*n. pr. m.*, Néh. 12. 5; *בלג* Néh. 10. 9.

*n. pr. m.*, un des amis de Job, Bildad de Suah, Job 2. 11.

*S'user par le temps, par l'âge; vieillir, dépérir, tomber en décomposition, en pourriture. Des vêtements :* *וְנַעֲלֵינוּ* Jos. 9. 13, nos vêtements et nos chaussures se sont usés; *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Deut. 8. 4, les vêtements ne sont point tombés de toi, ne se sont point déchirés sur toi. De l'homme : *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Gen. 18. 12, après que je suis devenue vieille; *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Ps. 32. 3, mes os ont vieilli, dépéri; *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Job 13. 28, et lui (l'homme) tombe en décomposition, est consumé vite comme une chose pourrie. *Métaph.* *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Is. 51. 6, la terre s'en ira comme un vêtement usé.

*Pi. trans.* Faire vieillir, faire dépérir, user, consumer : *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Lam. 3. 4, il fait dépérir, il déchire ma chair; *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Ps. 49. 15, leur face, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer); *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Job 21. 13, ils usent, c.-à-d. ils passent, leurs jours dans les plaisirs; *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Is. 63. 22, mes élus useront eux-mêmes les œuvres de leurs mains, c.-à-d. ils en jouiront longtemps; *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* I Chr. 17. 9, les méchants ne le détruiront, ou : ne l'humilieront plus.

*בל* *adj.* (*f.* *בְּלִיָּה*, *plur.* *בְּלִיָּוִת*). Usé, vieux : *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Jos. 9. 4, des sacs usés; *וְנִשְׁלַחְתָּהּ* Ez. 23. 43,

je dis (alors) de cette femme qui a vieilli dans la débauche.

בלה *n. pr.* d'une ville dans la tribu de Siméon, Jos. 19. 3 (v. בלחז).

בלה *Pi., chethib* אבות ומבולאים Esdr. 4. 4, et les effrayaient, les troublaient dans leur travail (p. מבולאים *keri*); de là בלחז.

בלה *f. (plur. בלחות, const. בלחות).* Terreur, épouvante : בלחז ורחוב בלחז Is. 17. 14, au soir et voici, il y aura terreur; בלחז בלחז Job 24. 17, les frayeurs des ténèbres de la mort; בלחז אהבה Ez. 26. 21, je ferai de toi un objet d'épouvante, et tu ne seras plus; selon d'autres : je te réduirai au néant (de בלחז, בלחז et בלחז).

בלה *n. pr.* 1° Balhah, servante de Rachel, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Dan et de Nephthali, Gen. 30. 3. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29, appelé aussi בלחז Jos. 19. 3.

בלה *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 27. — 2° I Chr. 7. 10.

בלה *chald., m.* Un genre d'impôt, la taille : בלחז בלחז Esdr. 4. 13, (ils ne payeront plus) ni tributs, ni impôts, taille, ni dons, ou : péage.

בלה *m. pl. (rac. בלחז).* Ce qui est vieux, usé : בלחז בלחז Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés, verset 11 בלחז pour בלחז.

בלחז *Nom chaldéen de Daniel,* Dan. 1. 7.

בלה (de בל, avec י paragog.) 1° *m.* Destruction, corruption : בלחז בלחז Is. 38. 17, tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption. — 2° *adv.* Point, ne pas; *prép.*, sans : בלחז בלחז II Sam. 1. 21, (comme s'il n'eût point été sacré de l'huile sainte) בלחז בלחז Is. 32. 10, la moisson ne reviendra plus; בלחז בלחז Is. 14. 6, persécution sans relâche (v. בלחז); בלחז בלחז Job 30. 8, des hommes sans nom, sans considération.

Avec des prépositions : בלל Deut. 4. 42, sans le savoir, par imprudence; בלל Is. 5. 14, sans mesure; בלל point, parce qu'il n'y a plus, faute de, sans que : בלל Job 18. 15, qui n'est point à lui, qu'il a quittée; בלל Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; בלל Exod. 14. 11, est-ce parce qu'il n'y a plus de tombes en Égypte? בלל Jér. 2. 15, de sorte qu'il n'y a plus d'habitants; בלל Eccl. 3. 11, sans que l'homme puisse trouver (double négation); בלל Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune; בלל Gen. 31. 20, parce qu'il ne lui avait pas dit.

בלל *m.* Fourrage (mélange d'orge et d'avoine, v. בלל) : בלל Job 6. 5, le bœuf mugit-il lorsqu'il est près de son fourrage?

בלל *f.* Néant : בלל Job 26. 7, il suspend la terre sur le néant (de בלל sans rien).

בלל (de בל sans, בל profit, utilité, v. בל, ou de בל sans joug) Méchanceté, perversité; aussi destruction, dévastation : בלל I Sam. 25. 25, cet homme méchant; בלל Jug. 19. 22, des hommes pervers; בלל I Sam. 1. 16, une femme pervertie; בלל Prov. 19. 28, un témoin injuste, faux; בלל Ps. 101. 3, une chose injuste, iniquité; בלל Ps. 18. 5, torrents dévastateurs; בלל Ps. 41. 9, une chose (maladie) dangereuse, ou le malheur s'est répandu sur lui (v. le même exemple à בלל); בלל Job 34. 18, dit-on à un roi : Tu es un méchant, un destructeur? בלל Nah. 2. 1, le destructeur ne passera plus au milieu de toi.

בלל (*fut. (בלל)* 1° Mêler, confondre, mélanger, arroser : בלל Gen. 41. 9, car là l'Éternel confondit le langage de toute la terre; בלל Gen. 11. 7, p. בלל confondons; *part. pass.* : בלל Lév. 2. 5,



de la fleur de farine mélangée (pétrie) avec de l'huile; *בלם וזית* Ps. 92. 11, j'ai été arrosé (oint) avec de l'huile fraîche. — 2° Ex. unique : *והכל לחם* Jug. 19. 21, il donne du fourrage aux ânes (de *בלם* fourrage).

*Hithp.* Se mêler : *והם יתחבטו* Osée 7. 8, Ephraïm se mêle aux peuples.

*בלם* Serrer, brider. Ex. unique : *והחברתו קצו* Ps. 32. 9, il faut serrer la bouche (du cheval) avec le mors et le frein.

*בלם* Ex. unique : *והכלם תפריס* Amos 7. 14, et cueillant des figues, ou des fruits des sycomores; selon d'autres : comme *בלם*, les mêlant avec d'autres choses (pour en nourrir mes troupeaux).

*בלע* Avaler, engloutir, dévorer : *והכלה בפה* Is. 28. 4, à peine l'a-t-il dans sa main qu'il l'avale (le mange avec avidité); *והכלהו חם* Gen. 41. 7, les épis ténus dévorèrent; *והכלהו ארץ* Nomb. 16. 30, (la terre) les engloutit; *על-גלגל* Job 7. 19, (tu ne me donnes pas de relâche) pour avaler ma salive, c.-à-d. pour respirer un instant. *Métaph.* *והכלהו* Jér. 51. 34, il m'a englouti comme un dragon.

*Niph.* *והכלהו* Osée 8. 8, Israël a été dévoré, détruit; *והכלהו* Is. 28. 7, ils sont abattus, absorbés par le vin.

*Pi.* 1° Engloutir, dévorer; plus généralement détruire, anéantir : *והכלהו* Prov. 19. 28, la bouche des méchants dévore l'iniquité; *והכלהו* Hab. 1. 13, lorsque le méchant dévore celui qui est plus juste que lui; *והכלהו* Lam. 2. 2, l'Eternel a détruit (sans pitié); *והכלהו* Is. 25. 8, il anéantira à jamais la mort. — 2° Couvrir, envelopper : *והכלהו* Nomb. 4. 20, tandis qu'on enveloppe les choses saintes.

*Pou., passif de Piel.* Être détruit, anéanti; périr : *והכלהו* Is. 9.

15, et ceux qui se laissent diriger par lui seront détruits; avec *והכלהו* Il Sam. 17. 16, pour que la ruine ne soit préparée au roi, pour qu'il ne périsse; *והכלהו* Job 37. 20, si quelqu'un pensait une chose pareille, il périrait; selon d'autres : quelqu'un dirait-il cela, comme si c'était une chose cachée, un secret pour lui?

*Hithp.* *והכלהו* Ps. 107. 27, et toute leur sagesse s'est évanouie, est anéantie.

*בלע m.* 1° Absorption : *והכלהו* Jér. 51. 44, je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a absorbé. — 2° *והכלהו* Ps. 52. 6, tu aimes toutes les paroles de destruction, qui tendent à la ruine, ou : les paroles de ruse (de *בלע* Pi., envelopper, cacher).

*בלע n. pr.* 1° Ville près de Sodome, appelée plus tard *צור* Gen. 14. 2. — 2° Bela, fils de Beor, roi d'Edom, Gen. 36. 32. — 3° Bela, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; *nom patron.* *והכלהו* Nomb. 26. 38. — 4° I Chr. 5. 8.

*בלערי* (comp. de *בל* non, *ערי* vers), toujours avec *והכלהו* *prep.* Sans, outre, hormis : *והכלהו* Is. 36. 10, est-ce sans (l'ordre de) Dieu que je suis entré (dans ce pays)? *והכלהו* Jos. 22. 19, outre l'autel de l'Eternel; *והכלהו* Ps. 18. 32, qui est Dieu, sinon l'Eternel?

*בלערי* (avec suff. *והכלהו*) Même signif. : *והכלהו* Is. 45. 6, hors moi il n'y a rien; *והכלהו* Job 34. 32, outre ce que je vois, c.-à-d. même ce que je ne vois pas, enseigne-le-moi; *והכלהו* Gen. 14. 24, rien pour moi; Gen. 41. 16, ce n'est pas moi, loin de moi d'y prétendre; *והכלהו* Gen. 41. 44, et sans ton ordre.

*בלעם* (sans peuple, étranger) *n. pr.* 1° Balaam, fils de Beor de Pethor; ses prophéties, Nomb. 22-24. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Manassé, au delà du Jourdain, I Chr. 6. 55.

*בלק* Dévaster, ravager : *והכלהו*

יבולקס Is. 24. 1, il rend le pays désert et le dévaste, dépouille.

*Pou., passif:* נהל נהל נהל נהל Nah. 2. 11, elle (Ninive) est pillée, dévastée, ravagée.

בלק (dévastateur), *n. pr.* Balak, roi des Moabites, Nomb. 22. 2.

בלאשאר et בלאשאר *n. pr.* Baltasar, dernier roi des Chaldéens, Dan. 5. 4, 7. 1.

בלש (orateur) *n. pr. m.* Esdr. 2. 2.

בל (avec suff. בלתי, בלתי) *adv.* et *prép.* Point, sans, sans que, hors : בלתי בלתי I Sam. 20. 26, il n'est point pur ; בלתי בלתי Is. 14. 6, des coups sans répit ; בלתי בלתי Gen. 43. 3, sans que votre frère soit avec vous ; בלתי בלתי Osée 13. 4, de sauveur, il n'y en a point hors moi ; בלתי בלתי Gen. 47. 18, si ce n'est. Avec les prépositions : בלתי בלתי Deut. 17. 20, de ne point élever son cœur ; בלתי בלתי II Rois 23. 10, de ne point faire passer (sacrifier à Molech) ; בלתי בלתי Jér. 23. 14, afin que personne ne se convertisse (de ses crimes) ; בלתי בלתי Ez. 13. 3, et sans qu'ils aient des visions ; בלתי בלתי Ez. 16. 28, parce que tu ne te rassasies pas ; בלתי בלתי Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, c.-à-d. jamais.

במות *f. (plur. במות, const. במות, avec suff. במות, במות).* 1° Hauteur, colline, montagne : בל בל II Sam. 1. 19, il a été tué sur tes montagnes ; בל בל Ez. 36. 2, et ces hauteurs éternelles ; בל בל Ps. 18. 34, il m'a placé sur mes collines, c.-à-d. dans des lieux élevés et fortifiés ; בל בל Deut. 33. 29, tu foules ses hauteurs sous tes pieds, c.-à-d. tu domines le pays de l'ennemi ; בל בל Is. 14. 14, les hauteurs des nuées ; בל בל Job 9. 8, les hauteurs de la mer, c.-à-d. les nuées, les vagues les plus élevées.

2° Hauts lieux où des sacrifices étaient offerts à Dieu, avant, et contrairement à la loi, même après la con-

struction du temple ; plus général., lieu consacré au culte impie des idoles : בן בן I Sam. 9. 12, le peuple offre aujourd'hui des sacrifices sur le haut lieu ; בן בן II Rois 12. 4, seulement ils n'avaient pas ôté les hauts lieux ; בן בן I Rois 13. 32, les temples des hauts lieux ; בן בן est mis pour בן בן temple ou autel : בן בן I Rois 11. 7, alors Salomon construisit un temple de haut lieu ; בן בן Ez. 16. 16, des hauteurs ou des autels couverts d'étoffes variées, bariolées (ces temples n'étaient souvent que des tentes). — 3° Sépulcre : בן בן Ez. 43. 7, et par les cadavres de leurs rois (dans) leurs sépulcres.

במל *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

במו (v. במו).

במו (hauteur) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 19 ; appelée aussi במו Nomb. 22. 41.

בן (rac. בן, const. בן, quelquefois בן, une fois בן Gen. 49. 11, et בן Nomb. 24. 3, avec suff. בן, בן, plur. בנים, const. בנים) 1° Fils, quelquefois petit-fils ; jeune homme, garçon : בן בן Gen. 25. 19, Isaac, fils d'Abraham ; בן בן Exod. 21. 31, s'il frappe un garçon ou une fille ; בן בן Gen. 29. 5, Laban, fils (petit-fils) de Nahor ; בן בן Prov. 7. 7, j'ai remarqué parmi les jeunes gens ; de même des animaux : בן בן Lévi. 12. 6, le petit d'une colombe ; בן בן Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux ; בן בן jeune taureau ; des plantes : בן בן Gen. 49. 22, branche d'un arbre fécond ; בן בן Ps. 80. 16, et sur la branche que tu as consolidée pour toi ; בן בן Gen. 49. 8, les fils de ton père, tes frères.

*Plur.* Enfants, descendants ; avec le nom d'un patriarche, peuple, nation : בן בן Gen. 30. 4, donne-moi des enfants ; בן בן les Israélites ; בן בן les Ammonites ; de même בן בן Joel 4. 6, aux Grecs. — 2° Soumis,

## בן

obéissant comme un fils; serviteur, disciple; ou aimé comme un fils, le bien-aimé, l'élû; עֲבֵדְךָ וְיֶדְךָ II Rois 16. 7, je suis ton serviteur et ton fils, je te suis dévoué comme à un père; חֶבְדִּי וְיֶדִי I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; וְיֶדְךָ וְיֶדְךָ Osée 11. 4, et de l'Égypte je t'ai désigné pour mon fils (élû). Suivi d'un nom de ville, habitant de: בְּנֵי יֶדְךָ habitants de Sion.

פִּילְס בֶּן הַבַּיִת Fils de la maison, esclave né  
 dans la maison du maître : וְאֵלִים בְּנֵי-בֵּית  
 Deut. 32. 14, et des bœufs de Basan ;  
 בְּנֵי מוֹת Isam. 20. 31, בְּנֵי חַיָּת Deut. 25. 2,  
 le fils de la mort, qui a mérité la mort,  
 qui a mérité d'être frappé ; suivi d'un  
 mot qui désigne le temps, âgé de :  
 בֶּן אֶחָד אָן âgé d'un an ; בֶּן יוֹם Jon. 4. 10,  
 âgé d'une nuit ; suivi d'un qualificatif,  
 בֶּן אֱלֹהִים בֶּן בָּלִיָּל : אִישׁ בֶּן חָכְמָה  
 est synonyme de אִישׁ חָכָם un sage, בֶּן חַיִּל  
 un vaillant homme ; בֶּן אֱדָוָה Prov. 31. 8,  
 Ps. 72. 4, les pauvres ; בְּנֵי אֶרֶץ Job  
 41. 20, fils de l'arc, flèche ; בְּנֵי שָׁמֶר Is.  
 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du ma-  
 tin ; בְּנֵי רֶשֶׁת Job 5. 7, les oiseaux, ou :  
 les étincelles (v. רֶשֶׁת) ; וְבֶן-יֶרֶד Is. 21.  
 10, et le fils de mon aire, la paille ;  
 בְּנֵי הָאֱלֹהִים Job 1. 6, les enfants de Dieu,  
 les anges.

בן chald. Même sign., employé seulement au pluriel : בני, בנות (v. בן sing., fils).

72 *n. pr. m.* I Chr. 15. 18. Les autres noms propres composés avec 72 sont : 7272 (enfant de ma douleur) Nom de Benjamin, que lui donna Rachel en mourant des douleurs de l'enfantement, Gen. 35. 18.

כְּרִיִּי n. pr. m., porté par trois rois de Damas et de Syrie. 1° I Rois 15. 18. — 2° I Rois 20. 1. — 3° II Rois 13. 3.

בָּרָחִיל (vaillant guerrier) n. pr. m.,  
II Chr. 47. 7.

יְהוֹנָדָּא (fils du gracieux) n. pr. m.,  
I Chr. 4. 20.

אִישׁ מִבְּנֵי־יִמִּין *n. pr. m.*: pour  
בְּנֵי־יִמִּין, un homme de la tribu de Ben-  
jamin, I Sam. 9. 1.

**בְּנֵי** chald. (v. בְּנֵי).

בָּנִה (*ful.* וִיבִנֶה, *ful. apoc.* וִיבְנֶה) Bâtiir, construire, fonder, former, reconstruire : בָּנִה בְּנִיתִי בַּיָּמַי וְכֵן לָךְ I Rois 8. 13, je t'ai bâti cette maison qui te servira de demeure ; בְּנִיתִיךָ Ez. 16. 31, en construisant tes hauts lieux ; וִיבִנֶה אֶת־נִינִוֶּה Gen. 10. 11, il fonda Ninive ; וִיבְנֶה אֶת־הַיָּמִין אֶת־הַיָּמִין — לְאָדָם Gen. 2. 22, l'Éternel Dieu forma de la côte (qu'il avait prise d'Adam) une femme ; וְכֵן עָרִים נְשֹׁאֵהוּ Amos 9. 14, ils reconstruiront des villes désertes. Avec אָבֵן travailler à, aider à construire : וְכֵן זָכַח Zach. 6. 15, ils travailleront à la construction du temple ; quelquefois recouvrir : וִיבִנֶה אֶת־קִדְרוֹת הַבַּיִת I Rois 6. 15, il recouvrit les murs du temple, (à l'intérieur, d'ais de cèdre). Avec עָלֵי bâtir autour, enfermer : וְכֵן עָלֵי Lam. 3. 8, il a bâti autour de moi (me tient enfermé) ; וְכֵן עָלֵיהֶּ Eccl. 9. 14, il bâtit (des citadelles) autour de la ville ; *métaph.* וְכֵן אֶתְכֶם וְלֹא אֶתְכֶם Jér. 42. 10, je vous édifierai et je ne vous renverserai pas (je vous donnerai un bonheur durable) ; וְכֵן עָלֵי donner de la postérité ; וְכֵן אֶת־בֵּית אֲבִיךָ Deut. 25. 9, qui ne relève pas la maison de son frère, ne lui donne pas de postérité (v. בֵּית).

*Niph., passif du Kal.* Être rebâti ; *métaph.* (des hommes), être rétabli, redevenir heureux ; יָרָם יְהוָה בְּרוּךְ עַמִּי Jér. 12. 16, ils seront rétablis au milieu de mon peuple ; אִם תֵּשׁוּב יְהוָה אֵלֶיךָ Job 22. 23, si tu reviens à Dieu, tu seras heureux ; אֵלֵי אֲבֹתָי שָׁמָּה Gen. 16. 2, peut-être aurai-je de la postérité par elle.

בָּנָה, בָּנָה chald. *Batir, part. passé*  
בָּנָה, *inf.* מְבַנֵּה et מְבַנֵּה : מְבַנֵּה  
Esd. 5. 9, de construire ce temple.

*Hithp.*, pass. : וְהָיָה מִתְחַבֵּב עָלָיו  
Esd. 5. 8, qu'elle soit construite avec  
de grosses pierres.

בניו *n. pr. m.* Néh. 7. 18, et plusieurs autres.

בניו *plur. de בן.*

בני (bâti) *n. pr. m.* II Sam. 23. 36, et plusieurs autres.

בני *n. pr. m.* Néh. 9. 4.

בני-ברק *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

בני-יעקב (*בני-ישראל*) *n. pr.*, station dans le désert, Nomb. 33. 34.

בניה (bâti par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36, et plusieurs autres.

בניה *fém.* Édifice, bâtiment : *הבניה* Ez. 44. 13, l'édifice et ses murs.

בניהו *n. pr. m.* II Sam. 8. 18, et plusieurs autres.

בנים (*בני*) *v.*

בנימין (fils de ma droite, c.-à-d. mon fils bien-aimé (*v. רשון*), mon bonheur) *n. pr.* Benjamin, dernier fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 35. 18. La tribu de Benjamin forma, avec celle de Juda, le royaume de Juda; *n. patr.* *הבנימין* et *היהודה*.

בנימן *n. pr. m.* Esdr. 10. 32.

בנין *m.* 1° Édifice : *הבנין* Ez. 44. 12, et le mur de cet édifice, — 2° Muraille : *רוחב הבנין* Ez. 40. 5, la largeur de la muraille.

בנינא *chald.* Bâtiment, Esdr. 5. 4.

בנינו (*notre fils*) *n. pr. m.* Néh. 10. 14.

בנס *chald.* S'irriter : *בנס* Dan. 2. 12, le roi s'irrita; selon d'autres, *prep.* et *subst.*, le roi était en colère, fureur.

בנגע et בנגעה *n. pr. m.* I Chr. 8. 37, 9. 43.

בסודיה (dans le secret de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 3. 6.

בסי *n. pr. m.* Esdr. 2. 49.

בסים (*בס*) *v.*

בסר et בסר *collect.* Fruits non mûrs, aigres; raisins verts : *בסר* Is. 18. 5, et le fruit vert qui commence à mûrir;

בבשר *Job* 15. 33, il rejettera, comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

בבשר *chald.* (*v. בבשר*).

בער et בער (avec suff. *בער* et *בער*).

(*בער*, *בער*, *בער* et *בער*) *1°* Autour : *בער* Lam. 3. 7, il a fait

une haie autour de moi; *בער* Ps. 139. 11, et la nuit est lumineuse

autour de moi; *בער* Zach. 12. 8, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem; *בער* Jug. 3. 22,

autour de la lame. — 2° Pour, à cause de, en faveur de : *בער* Job 2. 4,

peau pour peau; *בער* Prov. 6. 26, à cause d'une femme prostituée;

*בער* Exod. 8. 24, priez pour moi; *בער* Ps. 138. 8, Dieu l'achè-

vera en ma faveur; *בער* II Chr. 30. 18, (Dieu) leur pardonnera (*v. בער*).

— 3° Au travers, au milieu, parmi, par, derrière : *בער* Joel 2. 8, et ils tomberont au travers des

épées; *בער* Amos 9. 10, le malheur ne s'approchera pas

et ne viendra pas au milieu de nous, ou : ne nous surprendra pas; *בער* Is. 32. 14, les tours et

forteresses seront parmi les, du nombre des cavernes, c.-à-d. changées en ca-

vernes; *בער* Gen. 26. 8, par la fenêtre; *בער* II Rois 1. 2, par la

grille, la fenêtre; *בער* Jug. 3. 24 (Ehud) ferma les portes

de la chambre derrière lui, ou sur (Eglou); *בער* Job 22. 13,

jugerait-il derrière, ou : à travers l'ob-

scurité? *בער* I Sam. 4. 18, près (du côté) de la porte; *fig.* — *בער* —

*בער* fermer le sein, rendre stérile; *בער* Cant. 4. 4, derrière ton

voile (*v. בער*).

*בער* Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. —

2° (comme le *chald.* *בער*) Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou :

chercher), priez (cherchez).

*Niph.* 1° *בער* Is. 30. 13, (une partie qui menace ruine) et qui

forme une saillie dans une haute muraille, ou : brèche ouverte dans une, etc.  
— 2° **נְבִישׁוֹתָיו** Obad 1. 6, ses trésors sont recherchés, ou découverts.

**נָקַח** et **נָטַח** chald. 1° Chercher : **נָקַח** Dan. 2. 13, on chercha Daniel. — 2° Prier, avec **נָקַח**, **נָקַח**, **נָקַח** : **נָקַח** Dan. 2. 16, il pria le roi ; **נָקַח** Dan. 6. 14, il fait sa prière.

**נָקַח** f. chald. Demande, prière : **נָקַח** Dan. 6. 8, quiconque adressera une demande ; **נָקַח** Dan. 6. 14, sa prière.

**נָקַח** n. pr. m. 1° Père de Balaam, Nomb. 22. 5. — 2° Beor, père de Bela, roi iduméen, Gen. 36. 32.

**נָקַח** m. pl. Terreurs : **נָקַח** Job 6. 4, les terreurs divines, qui viennent de Dieu (rac. **נָקַח**).

**נָקַח** n. pr. m. 1° Booz, qui a épousé Ruth, Ruth 2. 1. — 2° Nom d'une colonne placée devant le temple, à gauche, I Rois 7. 21.

**נָקַח** Fouler aux pieds, regimber : **נָקַח** Deut. 32. 15, l'eschouroun est devenu gras et il regimba, c.-à-d. se révolta ; **נָקַח** I Sam. 2. 29, pourquoi foulez-vous aux pieds, pourquoi méprisez-vous, mes sacrifices ?

**נָקַח** m. Prière (rac. **נָקַח**). Ex. unique : **נָקַח** Job 30. 24, la prière est en vain, (quand Dieu) étend sa main ; selon d'autres : (Dieu) n'étendra pas la main vers la tombe (**נָקַח** prép., ruine, tombe).

**נָקַח** m., collect. Bétail, aussi bête de somme : **נָקַח** Gen. 45. 17, chargez vos bêtes (rac. **נָקַח**).

**נָקַח** (fut. **נָקַח**) Dominer, posséder, épouser, cohabiter : **נָקַח** Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; avec **נָקַח** : **נָקַח** I Chr. 4. 22, qui avaient pris possession de, ou qui dominaient dans Moab ; **נָקַח** Is. 62. 5, comme le jeune homme épouse la vierge, ainsi tes fils t'épouseront (de-

meureront avec, en toi) ; **נָקַח** Deut. 24. 1, lorsqu'un homme épouse une femme et cohabite avec elle. Part. **נָקַח** Is. 54. 5, plur. emph., ton maître ou ton époux ; part. pass. **נָקַח** et **נָקַח** femme mariée ; **נָקַח** Is. 62. 4, et ton pays (sera appelé) épouse, c.-à-d. terre habitée ; avec **נָקַח** : **נָקַח** Jér. 31. 32, tandis que moi je les avais épousés, je m'étais attaché à eux ; selon d'autres : je les ai méprisés, rejetés (v. Jér. 3. 14).

**Niph.** Être épousé, être pris pour femme : **נָקַח** Is. 62. 4, ton pays sera épousé, rempli d'habitants.

**נָקַח** m. (avec suff. **נָקַח**, plur. **נָקַח**, const. **נָקַח** ; **נָקַח** et **נָקַח** ses maîtres, etsing. son maître). Maître, possesseur, époux : **נָקַח** Is. 16. 8, les maîtres des nations ; **נָקַח** Jug. 19. 23, chef de la maison ; **נָקַח** Exod. 21. 28, le propriétaire du bœuf ; **נָקַח** Exod. 22. 14, son maître ; **נָקַח** Lévi. 21. 4, maître, chef de la nation, il ne se rendra pas impur ; selon d'autres : pour **נָקַח** même pour un chef, un grand ; **נָקַח** II Sam. 11. 26, elle pleura son époux ; **נָקַח** Exod. 21. 3, un homme marié ; **נָקַח** Joel 1. 8, l'époux de sa jeunesse. Suivi d'un nom de ville, habitant de, comme **נָקַח** Jos. 24. 11, les habitants de Jéricho ; **נָקַח** Jug. 9. 51, les habitants de la ville. Suivi d'un qualificatif (**subst.** ou **adj.**), il est employé dans diverses acceptions, comme **נָקַח** et **נָקַח** Gen. 37. 19, l'homme aux rêves, rêveur ; **נָקַח** II Sam. 1. 6, cavaliers ; **נָקַח** Gen. 49. 23, archers ; **נָקַח** Exod. 24. 14, celui qui a une affaire, un procès ; **נָקַח** Prov. 1. 17, oiseau ; **נָקַח** Is. 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer ; **נָקַח** Gen. 14. 13, les alliés ; **נָקַח** Prov. 22. 24, homme violent ; **נָקַח** Prov. 23. 2, qui est maître de son âme, de ses passions ; **נָקַח** Prov. 3. 27, ne refuse pas le bienfait à ceux

à qui il appartient, aux pauvres, ou : n'empêche pas le bien du bienfaiteur ; **בַּעַל דִּין** Aboth 1. 7, plaideur.

**II בַּעַל** (maitre) Baal, divinité phénicienne; avec l'*art.* : **בַּעַל יְהוָה** Jug. 6. 25. *Plur.* **בַּעַלִּים** Jug. 2. 14, statues de Baal. Les peuples qui l'adoraient ont ajouté au nom principal divers qualificatifs : **בַּעַל יְהוָה** Jug. 8. 33, Baal de l'alliance (v. **יְהוָה** et **יְהוָה**). Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes.

**בַּעַל** *n. pr.* 1° D'une ville, I Chr. 4. 33. — 2° D'un homme, I Chr. 5. 5.

**בַּעַל הַר** *n. pr.*, ville au pied du mont Hermon, Jos. 11. 17.

**בַּעַל הַמֶּן** *n. pr.*, ville, Cant. 8. 11.

**בַּעַל חֶן** (maitre de la grâce) *n. pr.* 1° D'un roi d'Édom, Gen. 36. 38. — 2° I Chr. 27. 28.

**בַּעַל הַצֹּר** *n. pr.*, ville à la limite d'Ephraïm, II Sam. 13. 23.

**בַּעַל הַרְמוֹן** *n. pr.*, ville près du Hermon, Jug. 3. 3.

**בַּעַל קֶעוֹן** (lieu d'habitation) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 38.

**בַּעַל-פְּרָצִים** (ville des brèches, de l'éruption) *n. pr.*, lieu où David remporta une grande victoire sur les Philistins, II Sam. 5. 20.

**בַּעַל צִפּוֹן** *n. pr.* d'une ville égyptienne près de la mer Rouge, Exod. 14. 2.

**בַּעַל שֶׁלֶשָׁה** *n. pr.* d'une ville, II Rois 4. 42.

**בַּעַל הָתָמָר** (lieu des dattes) *n. pr.* d'une ville, Jug. 20. 33.

**בַּעַלִּי יְהוָה** *n. pr.* d'une ville, II Sam. 6. 2; aussi **בַּעַלִּי יְהוָה** Jos. 15. 9.

**בַּעַל** chald. *m.* Homme (v. **בַּעַל**), Esdr. 4. 8 (v. **בַּעַל**).

**בַּעַלָּה** *f.* (de **בַּעַל**). Maitresse : **בַּעַלָּה** I Rois 17. 17, la maitresse de la maison; **בַּעַלָּה אוֹב** I Sam. 28. 7, pytho-nisse; **בַּעַלָּה קְשָׁדִים** Nah. 3. 4, une magicienne.

**בַּעַלָּה** *n. pr.* d'une ville. 1° Jos. 15. 9 (v. **בַּעַלִּי יְהוָה**). — 2° Jos. 15. 29, dans Juda.

**בַּעַלֹת** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

**בַּעַלְיָדָע** *n. pr.*, fils de David, I Chr. 14. 7, appelé aussi **בַּלְיָדָע** II Sam. 5. 16.

**בַּעַלְיָה** *n. pr. m.* I Chr. 12. 5.

**בַּעַלִּים** *n. pr.* d'un roi des Ammonites, Jér. 40. 14.

**בַּעַלָּה** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 44.

**בַּעַל־תְּבָאִיר** (lieu du puits) *n. pr.* d'une ville aux limites de Siméon, Jos. 19. 8.

**בַּעַן** *n. pr.* d'une ville, Nomb. 32. 3.

**בַּעֲנָא** *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 12. — 2° 4. 16. — 3° Néh. 3. 4.

**בַּעֲנָה** *n. pr. m.* 1° II Sam. 4. 2. — 2° 23. 29. — 3° Esdr. 2. 2.

**בָּעַר** (*fut.* **יִבְעַר**) 1° *trans.* et *intrans.* Brûler, consumer, dévorer; être embrasé, se consumer, être allumé, s'allumer; se construit avec le rég. dir., et plus génér. avec **בָּ** : **בָּעַר יְהוָה אֶת הַיָּדָבָר** Is. 30. 33, comme un torrent de soufre qui l'embrase; **בָּעַר אֵשׁ הַיָּדָבָר** Ps. 83. 15, comme le feu consume la forêt; **וַיִּבְעַר יְהוָה אֶת הָאֵשׁ** Nomb. 11. 1, le feu de l'Éternel les dévora; **וַיִּבְעַר אֵשׁ בְּחֹרֶן** Exod. 3. 2, le buisson était embrasé par le feu; **וַיִּבְעַר אֵשׁ בְּחֹרֶן** Exod. 3. 3, pourquoi le buisson ne se consume point; **וַיִּבְעַר אֵשׁ בְּחֹרֶן** Osée 7. 4, comme un four qui a été allumé par le boulanger; **וַיִּבְעַר אֵשׁ בְּחֹרֶן** Ps. 18. 9, des charbons en ont été allumés. *Métaph.* s'enflammer (de colère), briller : **וַיִּבְעַר אֵשׁ בְּחֹרֶן** Ps. 2. 12, car sa colère s'enflammait bientôt; **וַיִּבְעַר אֵשׁ בְּחֹרֶן** Is. 62. 1, et (jusqu'à ce que) son salut brille comme une torche.

2° Être stupide, insensé (v. **בָּעִיר**) : **וַיִּבְעַר אֵשׁ בְּחֹרֶן** Jér. 10. 8, et soudainement (ou tous ensemble) ils deviennent stupides et insensés; selon d'autres : avec le même (bois) ils font du

feu et ils font leurs sottises (idoles).  
*Part.* מְרִירִים מְרִירִים Ps. 94. 8, vous les  
 plus stupides parmi la multitude.

**Niph.** Être, devenir stupide : נָבְהָ Jer. 10.14, tous ces hommes sont stupides, malgré leur science, ou : par leur art ; נָבְהָ נֶבְהָ Is. 19.11, (leur) conseil est (ou est devenu) stupide, fou.

**Pi.** **בָּרַךְ** (*fut. בָּרַךְ, inf. בָּרֵךְ et בָּרַךְ*)  
**1°** Brûler, allumer : **בָּרַךְ עַל־מִזְבֵּחַ**  
**Néh. 10. 35**, pour brûler sur l'autel de  
 Dieu ; **וְהָיָה לְאָדָם לְבָרֵךְ** **Is. 44. 15**, il sert  
 à l'homme pour brûler ; **לֹא־תִבְרָךְ אֵשׁ**  
**Exod. 35. 3**, vous n'allumerez point  
 de feu.

2° Oter, mettre de côté, faire disparaître, exterminer : **בָּעֵרָה יִחְזַק שְׂדֵה הַבַּיִת** Deut. 26. 13, j'ai ôté de la maison ce qui est consacré; **וְלֹא-בָעֵרָה מִצֵּדָה בְּטָמֵא** Deut. 26. 14, je n'en ai point mis à part étant impur; **וַיִּבְעֵרָה רַעְיוֹ מִיִּשְׂרָאֵל** Jug. 20. 13, nous ferons disparaître le mal du milieu d'Israel; souvent **וַיִּבְעֵרָה** tu ôteras le mal du milieu de toi (lorsqu'un supplice est ordonné); **וַיִּבְעֵרָה אֲחֵרֵי בֵּית-הָרֶבֶעַם בְּאֶשֶׁר יִבְעֵר יְהוָה** I Rois 14. 10, et je nettoierai la maison de Jéroboam comme on ôte l'immondice, c.-à-d. je l'exterminerai; **בֵּרַאם** **וַיִּבְעֵר יְהוָה לְבַיִת קַיִן** Nomb. 24. 22, si Kayin est pourchassé, banni; **וַיִּשְׁבַּח יְהוָה לְבַיִת** Is. 6. 13, il sera de nouveau détruit; **וַיִּבְעֵר יְהוָה** Is. 4. 4, un esprit qui extermine ou qui embrase.

3° Paltre, ravager, avec **בָּזָז וְנָסַח** Exod. 22. 4, et il palt dans le champ d'un autre, avec le rég. dir.; **וְנָסַח וְנָסַח** Is. 3. 14, vous avez ravagé la vigne; **וְנָסַח וְנָסַח** Is. 5. 5, elle sera ravagée.

**Pou.** Être allumé: **וְאֵת הָאֵשׁ לְקִדְּשׁוֹ מִבְּשָׁרָה**  
**Jér. 36. 22**, et l'âtre devant lui était  
allumé.

**Hiph.** 1° Allumer, brûler, faire consumer; **וְהִתְחַמְּדָה** Exod. 22. 5, celui qui allume l'incendie; **וְהִתְחַמְּדָה** Nah. 2. 14, je ferai consumer son char par la fumée. — 2° Faire disparaître, exterminer, avec **וְהִתְחַמְּדָה** I Rois

16. 3, j'exterminerai ce qui reste de Baasa et de sa famille. — 3° Faire paître, ravager : **בִּי יִרְבֶּה-אֵשׁ וְיִשְׂרָאֵל אֶרְבָּה** Exod. 22. 4, lorsque quelqu'un ravage un champ ou une vigne.

Stupide : אִישׁ-בֶּטֶר Ps. 92. 7,  
l'homme stupide; בֶּטֶל וְבֶטֶר Ps. 49. 11,  
le sot et l'homme stupide (v. 2°).

**בַּעֲרָא** *n. pr.* Baara, femme de Saha-  
rayim, I Chr. 8. 8.

בִּעְרָה *f. Incendie, Exod. 22. 5 (v. Hiph. 1°).*

בַּעֲשִׂיהָ n. pr. m. I.Chr. 6. 25.

**בַּעֲשָׂא** *n. pr.* Baasa, roi d'Israel, successeur de Nadab; il détruisit la maison de Jéroboam. 1 Rois 15. 27-29.

בְּצֶשְׁתָּרָה (p. בֵּית עֶשְׁתָּרָה) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Manassé, Jos. 21. 27; appelée עֶשְׁתָּרָה I Chr. 6. 56.

כָּלַל *Kal* inusité. *Niph.* נִבְּחַר Être effrayé, s'épouvanter: דָּן נִבְּחַר Dan. 8. 17, à son arrivée je fus épouventé; וְהָיָה חָמָן נִבְּחַר עֲדָתוֹ Esth. 7. 6, Haman fut terrifié devant le roi.

**Pi.** פָּצַח (*ful.* פָּצַח) Effrayer, épou-  
vanter, inquiéter, agiter : מְפַצְחִי  
**Is.** 21. 4, un frémissement m'épou-  
vante, je suis saisi de terreur ; מְפַצְחִי  
I Sam. 16. 14, un mauvais es-  
prit l'agita, ou l'assaillit.

15, et il n'y a que terreur (rac. **פָּחַד**).

**Jer. 38. 22,** lorsque tes pieds ont été enfoncés dans un bourbier, engagés dans la boue.

Job 8. 11, le jonc pousserait-il sans marais? *Plur.* Ez. 47. 11, pour ses marais.

נָצִי n. pr. m. Esdr. 2. 17.

**מְבַדֵּר** *m. 1°* Vendange : **מְבַדֵּר תֵּיבִי** Lev. 26. 5, la vendange durera jusqu'à l'époque des semailles. — *2° adj.* **כֶּרֶם מְבַדֵּר** Zach. 11. 2, la forêt qui était forte, haute, inaccessible, a été coupée, comme **מְבַדֵּר** *cheth.* (v. **מְבַדֵּר**).

כצלאל (sous l'ombre de Dieu) *n. pr.*  
*m.* 1° Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 30.  
 כצלוח *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

כצללים *m. pl.* Les oignons, Nomb.  
 11. 5.

כצע (*fut.* (יבצע) 1° *trans.* Couper, briser: כצע חרות קלם Amos 9. 4, briser (les chapiteaux des colonnes pour qu'ils tombent) sur la tête de tous. כצע *impér.*, pour כצע *intrans.* Être blessé (*v.* יבצע): לא יבצע Joel 2. 8, ils ne sont point blessés. — 2° Ravir, dérober; plus génér., rechercher des gains illicites, amasser avec avidité, être cupide: יבצע ברה נאץ Ps. 10. 3, le ravisseur, l'avare, qui s'enrichit, s'estime heureux et irrite l'Éternel, ou: blaspème et irrite, etc. (*v.* ברה); יבצע ברה Prov. 1. 19, et fréq. celui qui recherche un gain illicite, qui est cupide, avare; יבצע Job 27. 8, quel est l'espoir de l'hypocrite, quoiqu'il amasse du bien avec avidité?

*Pi.* 1° Couper, retrancher, arracher: יבצעו Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie), *v.* יבצעו; יבצעו Job 6. 9, qu'il étende sa main et qu'il me retranche de cette vie. — 2° Ravir, extorquer: יבצעו Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par la violence. — 3° Accomplir, achever: יבצעו Lam. 2. 17, il a accompli sa parole; יבצעו Is. 10. 12, lorsque Dieu aura accompli toutes ses œuvres; יבצעו Zach. 4. 9, et ses mains l'achèveront (le temple).

כצע *m.* (avec suff. כצע). Proie, butin, gain illicite, profit, intérêt: יבצעו Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens (ravis aux autres); יבצעו Jug. 8. 19, ils n'emportèrent point de butin d'argent; יבצעו Exode 18. 21, ceux qui sont ennemis du gain illicite; יבצעו Gen. 37. 26, quel profit y a-t-il (pour nous)? יבצעו Is. 56. 11, chacun cherche ses intérêts.

כצק S'enfler, se gonfler: לא כצק Deut. 8. 4, ton pied n'a point été enflé (Néb. 9. 21). De là

כצק *m.* Pâte: כצק Exod. 12. 34, sa pâte.

כצקה *n. pr.*, ville dans Juda, Jos. 15. 39.

כצר 1° Couper (principal. des raisins), vendanger: לא תבצר Lévi. 25. 5, tu ne couperas, recueilleras pas les raisins de tes vignes non taillées; תבצר Deut. 24. 21, lorsque tu vendangeras ta vigne; *metaph.* יבצר Ps. 76. 13, il abat l'esprit (orgueilleux), ou: il retranche la vie des princes. *Part.* כצור vendangeur. — 2° Fortifier, rendre inaccessible. *Part.* כצור seul usité, fortifié, fort: כצור Deut. 1. 28, des villes grandes et fortes; כצור Is. 2. 15, forte muraille; *metaph.* כצור Jér. 33. 3, je te dirai des choses grandes et inaccessibles (à l'esprit), c.-à-d. cachées, ou prodigieuses.

*Niph.* Être inaccessible, être impossible: לא יבצר Gen. 11. 6, (rien de ce qu'ils ont médité de faire) ne leur sera impossible, ou: ne sera négligé par eux; לא יבצר Job 42. 2, aucun projet n'est trop difficile pour toi, ou: aucune pensée ne te manque.

*Pi.* Fortifier: יבצר Is. 22. 10, pour fortifier la muraille; יבצר Jér. 51. 53, dut-elle (Babylone) fortifier encore sa formidable hauteur.

כצר et כצור (*plur.* כצורים) *m.* Matière précieuse, or ou argent: יבצר Job 22. 24, il répand de l'or sur la terre, ou: jette l'or sur la poussière; לא כצר Job 36. 19, non point l'or; יבצר Job 22. 25, que le Tout-Puissant soit ton or.

כצר *n. pr.* 1° D'une ville lévitique dans la tribu de Ruben, Deut. 4. 43. — 2° D'un homme, I Chr. 7. 37.

כצורה *f.* Bergerie: כצורה Mich. 2. 12, comme un troupeau dans une



bergerie; selon d'autres, *n. pr.* d'une ville, riche en troupeaux.

**בְּצֻרָה** (forteresse) *n. pr.* d'une grande ville iduméenne, Is. 34. 6, 63. 1; une fois comme ville de Moab, Jér. 48. 24.

**בְּצֻרָן** *m.* : שׁוּבוּ לְבְצֻרָן Zach. 9. 12, retournez à la place forte (v. **בְּצֻר** 2°).

**בְּצֻרָה** *f.* Sécheresse: וַיִּשְׁכַּח בְּצֻרָה Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse.

**בְּצֻרוֹת** *f. pl.* על־הַבְּצֻרוֹת Jér. 14. 1, à cause de (touchant) la sécheresse (mais **בְּצֻרוֹת** Ps. 9. 10, 40. 1, est composé de **בְּצֻרָה** et **א** *prep.*).

**בְּקֶבֶב** *n. pr. m.* Esdr. 2. 51.

**בְּקֶבֶב** *m.* : בְּקֶבֶב דְּבַשׁ I Rois 14. 3, (un vase) une cruche de miel.

**בְּקֶבֶבָה** (dévastation de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 11. 47.

**בְּקֶבֶבֶר** *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

**בְּקִי** *n. pr. m.* 1° Nomb. 34. 22. — 2° I Chr. 5. 31.

**בְּקִיָּה** *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

**בְּקִיעַ** *m. (plur. seul usité).* Crevasse, brèche: וַיִּהְיֶה הַקֶּשֶׁן בְּקָעִים Amos 6. 11, (il ruinera) la petite maison par des crevasses, des brèches; וַיִּהְיֶה הַקֶּשֶׁן בְּקָעִים יִרְדָּה Is. 22. 9, les brèches de la ville de David (rac. **בָּקַע**).

**בָּקַע** (*ful.* **יָבַקַע**) 1° Fendre, percer, faire jaillir, déchirer: וַיִּבְקַע עֲצֵים Eccl. 10. 9, qui fend le bois; הָיָה בָּקַע Ps. 78. 13, il fendit la mer; וַיִּבְקַע הַיָּם וַיִּגְלַע Amos 1. 13, parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad (ou: percé les montagnes); וַיִּבְקַע לָהֶם Ez. 29. 7, tu leur as fendu, déchiré, toute l'épaule; וַיִּבְקַע הַיָּם וַיִּגְלַע Ps. 74. 15, tu as fait jaillir des sources et des torrents. — Fendre des œufs, éclore; וַיִּבְקַע הַיָּרֵךְ וַיִּגְלַע Is. 34. 15, elle les fera éclore, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes). Avec **בָּ** percer dans, pénétrer: וַיִּבְקַע שְׁלֵשָׁה II Sam. 23. 16, les trois héros pénétrèrent dans le camp des Philistins.

2° Battre en brèche, conquérir: וַיִּבְקַע

**אֶלֶי** II Chr. 32. 1, il résolut de les conquérir.

**Niph.** 1° Se fendre, s'entr'ouvrir; être rompu, brisé, ébranlé; percer, jaillir: וַיִּבְקַע הָאָרֶץ Nomb. 16. 31, la terre s'entr'ouvrit; וַיִּבְקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם I Rois 1. 40, et la terre s'ébranla par leurs cris; וַיִּבְקַע וַיִּשָּׁבֵר II Chr. 25. 12, et ils furent tous écrasés, brisés; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Is. 58. 8, alors la lumière percera comme l'aurore; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Is. 35. 6, car des sources perceront, jailliront, dans le désert; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Is. 59. 5, si on l'écrase, il en sort un aspic. — 2° Être conquis, être pris: וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Ez. 30. 16, No sera conquis; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Jér. 52. 7, la ville fut battue en brèche, conquise.

**Pi.** 1° comme **Kal.**: וַיִּבְקַע עֲצֵי הָאֵלֶּה Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ II Rois 8. 12, tu fendras le ventre de leurs femmes enceintes; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Job 28. 10, il fait jaillir des ruisseaux en fendant les rocs; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Is. 59. 5, ils font éclore des œufs d'aspics; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Osée 13. 8, les bêtes féroces les déchireront. — 2° (du vent) Faire éclater, faire souffler avec impétuosité: וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ vers. 11, et une tempête éclatera.

**Pou.** 1° Être fendu, être rompu: וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Osée 14. 1, et ses femmes enceintes auront le ventre fendu; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Jos. 9. 4, (des outres) usées et rompues, ou fendues. — 2° Être battu en brèche, être conquis: וַיִּבְקַע Ez. 26. 10, une ville prise, conquise.

**Hiph.** 1° Conquérir un pays: וַיִּבְקַע אֶלֶי Is. 7. 6, et conquérons-nous-la (la Judée). — 2° Avec **אֶל**: וַיִּבְקַע הָאֵשׁ II Rois 3. 26, pour percer, se faire passage jusqu'au roi d'Edom.

**Hoph.** וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Jér. 39. 2, la brèche de la ville fut faite.

**Hithp.** וַיִּבְקַע הָאֵשׁ Mich. 1. 4, les vallées s'entr'ouvriront; וַיִּבְקַע הָאֵשׁ

Jos. 9. 13, et voici elles (les outres) sont fendues.

בקע *m.* (de בקע fendre, une moitié). Beka, la moitié d'un sicle, Esdr. 38. 26 (v. שקל).

בקעה *f.* (plur. בקעות). Plaine, vallée: Gen. 11. 2, ils trouveront une plaine ou vallée.

בקעת *chald. f.* Vallée, const., Dan. 3. 1.

בקע Vider, faire le vide, dépeupler, dépouiller, piller: Is. 24. 1, l'Eternel rendra le pays vide, désert; נבקעו בקעים Nah. 2. 3, car les pillards les pillent; *intrans.* נבקעו Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève; *metaph.* נבקהו ידועה Jér. 19. 7, je ruinerai, renverserai, les desseins de Juda (je rendrai Juda vide de conseil).

*Niph.* (de בקע ou de נבקע), *pass.* du *Kal*: Is. 24. 3, le pays sera dépeuplé; *metaph.* נבקעהו Is. 19. 3, l'esprit de l'Égypte sera renversé dans son sein (l'Égypte n'aura plus d'intelligence); נבקעו *p.*

*Pi.* נבקעו ידועה Jér. 31. 2, ils ravageront, videront, son pays.

בקע Garder des troupeaux; de là בקע *berger.* *Pi.* Rechercher soigneusement, examiner, inspecter, passer en revue, avoir soin, avec ל בקע: Lévi. 13. 36, le prêtre n'aura point à examiner si le poil est devenu jaune. — Avec בקע: Lévi. 27. 33, il ne recherchera pas s'il est bon ou mauvais (il ne distinguera pas entre le bon et le mauvais); נבקעו Ps. 27. 4, et de contempler son temple, ou d'y étudier; selon d'autres: de בקע d'y aller tous les matins; נבקעו Ez. 34. 11, et visiterai, je passerai en revue, mon troupeau; נבקעו II Rois 16. 15, quant à l'autel d'airain, c'est à moi à en avoir soin, à m'en occuper, ou: je le visiterai, j'y sacrifierai de temps en temps; נבקע

בקר Prov. 20. 25, et après avoir fait des vœux de s'en occuper (de réfléchir après coup sur l'engagement qu'on a pris).

בקר *chald. Pa.* בקר chercher, rechercher, visiter: Esdr. 4. 15, que l'on fasse des recherches dans les livres d'histoire; בקר Esdr. 7. 14, d'inspecter, de visiter, la Judée et Jérusalem. *Ithpa. passif.* בקהו Esdr. 5. 17, qu'il soit fait des recherches dans le palais du trésor.

בקר *m.* (*f.* Job 1. 14). 1° Bœuf: Nomb. 7. 17, deux bœufs; שני בקר 7. 3, douze bœufs; au *pl.* בקרים Amos 6. 12, avec des bœufs. — 2° *collect.* Gros bétail: Gen. 13. 5, des troupeaux de menu et de gros bétail; בקר, בקר, בקר jeune taureau; בקר veau; Gen. 33. 13, des vaches qui allaitent.

בקר *m.* (*pl.* בקרים). 1° *Matin* (de בקר distinguer, v. aussi בקר): Job 38. 7, les étoiles du matin, du jour; בקר Gen. 19. 27, le matin, de bonne heure. De même בקר seul: בקר Ps. 5. 4, dès le matin tu entends ma voix; בקר Deut. 16. 4, jusqu'au matin; בקר Exod. 30. 7, I Chr. 9. 27, Is. 33. 2, Job 7. 18, chaque matin; בקר Jug. 6. 34, qu'il meure jusqu'au matin, c.-à-d. avant le lendemain matin. — 2° *adv.* (synon. de בקר). Demain, bientôt: בקר Exod. 16. 7, demain vous verrez; בקר Nomb. 16. 5, demain Dieu fera connaître; בקר Ps. 90. 14, rassasie-nous de ta miséricorde dès le matin; bientôt, ou: dans ce matin de salut; בקר Ps. 49. 15, les justes les domineront bientôt.

בקרה *f.* בקרהו Ez. 34. 12, comme le soin, la sollicitude, du berger pour son troupeau (v. בקר *Pi.*).

בקרה *f.* בקרהו Lév. 19. 20, le supplice du fouet aura lieu (de בקר une lanière de peau de bœuf servant

de fouet); selon d'autres : une instruction, enquête, aura lieu.

**שׁוֹכֵחַ** *Kal* inusité. *Pi.* **בָּקַשׁ** 1° Chercher, rechercher, désirer, vouloir; se construit avec l'*acc.* avec לְ et sans rég.: **בָּקַשׁ לֵךְ חֶכְמָה** Prov. 14. 6, le moqueur cherche la sagesse (et il ne la trouve point); **בָּקַשׁ לְעוֹי** Job 10. 6, si tu recherches mes péchés; **בָּקַשׁוּם וְאִם-חָזְרוּ** Nomb. 16. 10, vous désirez même le pontificat; **בָּקַשׁ חֲמִידוֹ** Exod. 4. 24, il voulut le tuer; avec וְ לֹא-יָשׁוּב **בָּקַשׁ** I Sam. 13. 14, l'Éternel s'est choisi un homme selon son cœur. **בָּקַשׁ** Rechercher la face d'un homme, vouloir le voir, s'attirer sa faveur: **וְכָל-הָאָרֶץ בָּקַשְׁתִּים אֶת-פָּנֵי שְׁלֹמֹה** I Rois 10. 24, toute la terre voulut voir Salomon; **רַבִּים בָּקַשְׁתִּים פָּנֵי-מֹשֶׁה** Prov. 29. 26, plusieurs recherchent le regard, la faveur, du dominateur. — De Dieu: **בָּקַשׁוּ פָנָיו** Ps. 105. 4, cherchez sa face, invoquez-le sans cesse; **לֹא-אֶמְדַּ לְבִי בָּקַשׁוּ** Ps. 27. 8, mon cœur dit au sujet de toi (ou de ta part): Invoquez-moi; Seigneur, je cherche ta face; **וְיִבְקַשׁ ה' אֶת-פָּנָיו** II Sam. 21. 4, David interrogea l'Éternel, ou: pria Dieu. Sans **פָּנִים** **בָּקַשְׁתִּי** Ps. 105. 3, ceux qui recherchent l'Éternel, qui l'invoquent. Avec **רָצוֹן** vouloir le malheur, le préjudice de quelqu'un: **וְלֹא-יִבְקַשׁ רָצוֹנוֹ** Nomb. 35. 23, et il ne cherchait pas à lui faire du mal; **וְיִבְקַשְׁתִּים** Exod. 4. 19, ceux qui voulaient t'ôter la vie. Sens opposé: **וְיִשְׁאֲרוּ בָּקַשׁוּ** Prov. 29. 10, et les justes cherchent à lui conserver la vie (ou ils attentent à la vie de l'ennemi de l'homme simple). — 2° Demander, exiger: **וְיִרְעוּ בָּקַשְׁתִּים-לָהֶם** Ps. 37. 25, et ses enfants demander (mendier) du pain. Plus fréq. avec **בָּן** et **מִידָּה**: **וְיִבְקַשׁ מִיָּדְךָ אֶת-חֶמְדְּךָ** Ps. 104. 21, pour demander à Dieu leur nourriture; **מִי-יִבְקַשׁ וְאִם-יִתְּנֶם** Is. 1. 12, qui exige cela de vous; **וְיִבְקַשׁ אֶת-חַיְתֵּךָ** Ez. 3. 18, je te redemanderai son sang, je vengerai sa mort sur toi; **וְיִבְקַשׁ** Jos. 22. 23, l'Éternel s'en vengera, en demandera compte. — Avec **בָּרַךְ** prier,

supplier: **וְיִבְקַשְׁתִּים מִלְּפָנֵי ה'** Esdr. 8. 23, et nous invoquâmes Dieu à ce sujet; **וְיִבְקַשׁ מִלְּפָנֵי ה' עַל-עַמּוֹ** Esth. 4. 8, et de le supplier en faveur de son peuple; **וְיִבְקַשׁ עַל-נַפְשִׁי** Esth. 7. 7, pour supplier (Esther) de lui sauver la vie. (Le *dages* dans la 2<sup>e</sup> lettre radicale ayant un *schwa* manque souvent.)

*Pou. pass.* Être cherché, être recherché, examiné: **וְיִבְקַשׁ אֶת-יִשְׂרָאֵל** Jér. 50. 20, les péchés d'Israel seront recherchés; **וְיִבְקַשְׁתִּי** Ez. 26. 21, tu seras cherché; **וְיִבְקַשׁ וְיִבְקַר** Esth. 2. 23, la chose fut examinée.

*f.* **בָּקָשָׁה** Prière, demande: **וְיִבְקָשֶׁהָ** Esth. 5. 7, ma prière.

**בָּר** *m.* (avec suff. **בָּרִי**), *poét.* Fils, comme en chald. **וְיִבְרִי וְיִבְרִי** Prov. 31. 2, quoi! (que dire? ou: qu'as-tu fait?) mon fils! quoi! fils de mes entrailles; **וְיִבְרִי** Ps. 2. 12, embrassez le fils, c.-à-d. le roi; selon d'autres: la pureté (v. II **בָּרִי**) (rac. **בָּרָא** ou **בָּרָה**).

**בָּר** *adj.* (*f.* **בָּרָה**, rac. **בָּרָר**). 1° Choisi, élu, préféré: **וְיִבְרָה דָּוִד לְיִלְדוֹתָהָ** Cant. 6. 9, elle est la préférée de sa mère. — 2° Pur, serein, sans tache; **וְיִבְרָה** Cant. 6. 10, sans tache comme le soleil; fréq. sens moral: **וְיִבְרָה** Ps. 24. 4, ayant le cœur pur; **וְיִבְרָה** Ps. 19. 9, les commandements de l'Éternel sont purs. — 3° Vide: **וְיִבְרָה** Prov. 14. 4, sans bestiaux la crèche est vide; selon d'autres: sans bestiaux, point de grains dans les crèches, **וְיִבְרָה** sous-entendu (v. III **בָּר**).

**בָּר** et **בָּר** *m.* Blé, grains: **וְיִבְרִי** Gen. 42. 3, pour acheter du blé; principal. des blés rentrés dans les granges, battus et vannés (v. **בָּרִי**); quelquefois des blés en épis: **וְיִבְרִי** Ps. 72. 16, abondance de blé (v. **בָּרִי**); **וְיִבְרִי** Ps. 65. 14, les vallées se revêtent d'épis. — 2° Campagne: **וְיִבְרִי** Job 39. 4, ils se fortifient dans la campagne (v. **בָּרָא** chald.).

**בָּר** chald. *m.* Fils: **וְיִבְרִי** Dan. 5. 22,

son fils ; **בְּרִיאָה** Dan. 3. 25, un fils de Dieu, un ange.

**כַּר** *m.* (rac. **כָּרַר**). 1° Pureté, innocence : **כְּבִיר לְנֶפֶשׁ צַדִּיק** II Sam. 22. 26, selon ma pureté, selon que j'étais pur à ses yeux ; plus fréq. avec **יָדַי** ou **פִּי** : **כְּבִיר יָדַי** Ps. 18. 21, suivant mon innocence ; **כְּבִיר מַשְׁיָהוּ** Job 22. 30, il (le coupable) sera sauvé par la pureté de tes mains. — 2° Comme **בְּרִיאָה**, ce qui sert à purifier, savon, soude : **חֲזֹזֵבֵי** Job 9. 30, j'ai nettoyé mes mains avec du savon. Il servait aussi à la décomposition des métaux : **וְאֶצְרָה** Is. 1. 25, j'épurai ton écume comme par la soude.

**בָּרָא** Créer (tirer du néant), faire naître, produire : **בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם** Gen. 1. 1, (au commencement) Dieu créa le ciel et la terre ; **בְּיוֹם בָּרָא** Gen. 5. 1, le jour où Dieu créa l'homme ; **לֵב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים** Ps. 51. 12, ô Dieu, crée, fais naître en moi un cœur pur ; **וְהִנֵּי בֹרָא אֶת־יְרוּשָׁלַם וְיֵלֶה** Is. 65. 18, voici, je fais naître en Jérusalem l'allégresse ; exact. : je crée Jérusalem (j'en fais) une ville d'allégresse.

**Niph.** Être créé, être né : **בְּיוֹם הַבָּרָאָה** Gen. 5. 2, le jour où ils furent créés ; **בְּמִקוֹם אֲשֶׁר־בָּרָאָה** Ez. 21. 35, dans l'endroit où tu es née.

**Pi.** 1° Couper, abattre, défricher : **וְכָרְאָה לְךָ שָׂם** Jos. 17. 15, tu couperas là (le bois, pour y demeurer) ; **וְכָרְאָהוּ** vers. 18, tu l'abattras (la forêt) ; **וְכָרְאָהוּ** Ez. 23. 47, qu'ils les abattent, percent de leurs glaives. — 2° (v. **בָּרַח**) Choisir : **וְכָרְאָה עֵד בְּרָאָה** Ez. 21. 24, choisis une place, choisis-la à l'entrée du chemin qui conduit à la ville ; selon d'autres : (comme signif. 1°) ouvre-toi un endroit, etc.

**Hiph.** Engraisser : **לְתַבְרִיאָכֶם מִרְאשֵׁי** I Sam. 2. 20, pour vous engraisser des prémices (des offrandes de mon peuple d'Israel).

**כָּרָא** chald. *m.* Campagne : **חַיִּיתוֹ כָּרָא** Dan. 2. 38, les animaux des champs.

**כְּרָאֲדָךְ בְּלֶאֱדָן** *n. pr.* Berodach Babeladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12, appelé aussi **בְּלֶאֱדָן** Is. 39. 1.

**כְּרָאִיהָ** (que Dieu a créé) *n. pr. m.* I Chr. 8. 21.

**יִבְרָאִים** *m. pl.* Ex. unique : **יִבְרָאִים** I Rois 5. 3, et de la volaille engraisnée ; des oies, selon quelques commentateurs.

**כָּרַר** Gréler : **וְכָרַר הָרָמָה** Is. 32. 19, il grêlera quand la forêt tombera, c.-à-d. la forêt tombera sous la grêle (**יָרַד** *inf.* de **יָרַד**) ; selon d'autres : la grêle tombera dans la forêt (**כָּרַר** *subst.*, la grêle, comme **כָּרַר**, et **כָּרַר** *verbe*, grêler).

**כָּרַר** *m.* Grêle : **כָּרַר כְּבִד מְאֹד** Exod. 9. 18, une très forte grêle.

**כָּרִיר** (*plur.* **כָּרִירִים**) *adj.* : **יִבְרָאִים** Gen. 31. 10, (des brebis) qui avaient des taches blanches comme de la grêle ; **כָּרִירִים** Zach. 6. 3, des chevaux avec des taches blanches ; selon d'autres, *simplement* : tachetés.

**כָּרַר** *n. pr.* d'une ville, Gen. 16. 14.

**כָּרַר** *n. pr. m.* I Chr. 7. 20.

**כָּרַר** Grêle (douteux), Is. 32. 19. (Selon d'autres, *inf.* de **יָרַד**, v. **יָרַד**.)

1° **כָּרַח** Manger (v. **כָּרַח** *Hiph.*) : **וְלֹא־כָרַח אִתָּם לֶחֶם** II Sam. 12. 17, il ne mangea point avec eux ; **וְאָכְרַח מִנֶּהָ** II Sam. 13. 6, pour que je mange ce que sa main m'offrira. 2° Choisir (v. **כָּרַח**) : **וְיִרְדְּכֶם אִישׁ** I Sam. 17. 8, choisissez-vous un homme.

**Pi.** **וְיִרְדְּ לְבָרִיחַ לָמֹד** Lam. 4. 10, ils (leurs enfants) leur servent de nourriture (*inf.* ou *subst.*).

**Hiph.** **לְתַבְרִיאָהוּ אֶת־דָּוִד לֶחֶם** II Sam. 3. 35, pour faire prendre à David de la nourriture ; **וְתַבְרִיאָהוּ לֶחֶם** II Sam. 13. 5, qu'elle me donne à manger.

**כָּרִיר** (béné) *n. pr. m.* 1° Baruch, ami de Jérémie, Jér. 32. 16. — 2° Néh. 3. 20. — 3° Néh. 11. 5.

**כָּרִירִים** *m. pl.* Ex. unique : **וְכָרִירִים** Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches, précieuses.

מָרֹשׁ *m.* 1° Cypres ou sapin : מָרֹשׁ Is. 55. 13, à la place du buisson s'élèvera le cypres ; מָרֹשׁ Is. 37. 24, les plus beaux de ses cypres. — 2° Instrument de musique fait de bois de cypres ; מָרֹשׁ II Sam. 6. 8, avec toutes sortes d'instruments de musique. — 3° Bois de la lance, p. lance : מָרֹשׁ Nah. 2. 4, et les lances s'agitent (v. מָרֹשׁ).

מָרֹשׁ *Ex. unique* : מָרֹשׁ Cant. 1. 17, (nos lambris sont) de cypres.

מָרֹשׁ *f.* Nourriture : מָרֹשׁ Ps. 69. 22, pour nourriture ils m'ont donné du fiel (v. מָרֹשׁ 1°).

מָרֹשׁ *Ez. 47. 16, et מָרֹשׁ II Sam. 8. 8, n. pr. d'une ville.*

מָרֹשׁ *n. pr. I Chr. 7. 31 (מָרֹשׁ keri).*  
מָרֹשׁ *m.* Fer, chaînes de fer, instrument de fer : מָרֹשׁ Ez. 27. 12, en argent, en fer ; מָרֹשׁ Ps. 2. 9, avec une verge de fer ; מָרֹשׁ Ps. 107. 10, des captifs dans la misère, et chargés de fers ; מָרֹשׁ Ps. 108. 18, son corps fut chargé de chaînes ; מָרֹשׁ II Sam. 23. 7, il se couvre de fer (d'une armure) ; מָרֹשׁ II Rois 6. 8, le fer, la hache, tomba dans l'eau.

מָרֹשׁ (de fer) *n. pr. m. 1° II Sam. 17. 27. — 2° Esdr. 2. 61.*

מָרֹשׁ 1° Fuir, s'enfuir : מָרֹשׁ Gen. 31. 21, il s'enfuit avec tous les siens ; מָרֹשׁ Gen. 27. 43, fuis. Fuir devant quelqu'un, avec מָרֹשׁ ; מָרֹשׁ, quelquefois avec מָרֹשׁ ; מָרֹשׁ, s'enfuir d'un endroit, avec מָרֹשׁ ; מָרֹשׁ, vers un endroit, avec מָרֹשׁ, ou le régime direct : מָרֹשׁ I Sam. 22. 20, il s'enfuit auprès de David. — 2° Traverser (d'une barre) : מָרֹשׁ Exod. 36. 33, (pour que la barre) courût entre, traversât les ais (d'une extrémité à l'autre).

*Hiph.* 1° Faire fuir, chasser : מָרֹשׁ I Chr. 12. 18, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées ; מָרֹשׁ Job 41. 20, la flèche

ne le fait point fuir ; מָרֹשׁ Néh. 13. 28, je le chassais de ma présence.

— 2° Traverser : מָרֹשׁ Exod. 26. 28, (la barre) traversait d'une extrémité à l'autre.

מָרֹשׁ (v. מָרֹשׁ).

מָרֹשׁ *m.* Pureté : מָרֹשׁ Job. 37. 11, même (dans) la pureté de l'air (v. le même exemple à מָרֹשׁ et à מָרֹשׁ).

מָרֹשׁ *n. pr. m. I Chr. 7. 36.*

מָרֹשׁ (v. מָרֹשׁ *Hiph.*) *adj.* Gras, engraisé : מָרֹשׁ Jug. 3. 17, Eglon était un homme extrêmement gras ; מָרֹשׁ Gen. 41. 2, (et sept vaches) grasses de chair ; מָרֹשׁ 41. 5, (des épis) pleins ; מָרֹשׁ Hab. 1. 16, sa nourriture est grasse, exquise ; *fém.* מָרֹשׁ Zach. 11. 16, d'une bête engraisée ; מָרֹשׁ Ez. 34. 3, vous tuez les bêtes engraisées.

מָרֹשׁ *f.* (rac. מָרֹשׁ) Nomb. 16. 30, si Dieu crée une (nouvelle) création, c.-à-d. s'il fait une chose nouvelle, inouïe ; selon d'autres, de מָרֹשׁ *Pi.*, s'il fait une destruction, une catastrophe terrible.

מָרֹשׁ *f.* 1° Nourriture, mets : מָרֹשׁ II Sam. 13. 8, qu'elle prépare devant moi ce mets (v. מָרֹשׁ 1°). — 2° *adj.* Mouton gras Ez. 34. 20, une brebis grasse (v. מָרֹשׁ).

מָרֹשׁ *pl.* מָרֹשׁ. Créature, homme : מָרֹשׁ Rituel, - Dieu de tous les êtres.

מָרֹשׁ et מָרֹשׁ *m.* : מָרֹשׁ Is. 43. 14, j'ai abattu tous les fuyards, ou : ces verroux, comme מָרֹשׁ (selon d'autres, je les ai conduits tous dans des vaisseaux poussés par le vent, de מָרֹשׁ) ; מָרֹשׁ Is. 27. 1, Leviathan, serpent qui fuit, alerte, ou serpent immense.

מָרֹשׁ *n. pr. m. I Chr. 3. 22.*

מָרֹשׁ *m.* 1° Barre, verrou : מָרֹשׁ Exod. 26. 26, des barres de bois d'acacias ; מָרֹשׁ Deut. 3. 8, (ayant) portes et verroux ; מָרֹשׁ Jon. 2. 7, la terre (à ferme)



Deut. 15. 14, (les bienfaits) que Dieu t'a accordés. Avec **בָּרַךְ** : **וְיִבְרַךְ אֱלֹהִים** Gen. 24. 1, l'Eternel combla Abraham de toutes sortes de bienfaits. Des choses inanimées : **וְיִבְרַךְ אֶת-לֶחֶמְךָ** Exod. 23. 25, il bénira ton pain (et ton eau).

3° (sens opposé) Maudire, offenser, blasphémer : **וְיִבְרַךְ אֱלֹהִים** I Rois 21. 10, tu as blasphémé contre Dieu et le roi ; **וְיִבְרַךְ אֱלֹהִים** Job 1. 5, peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils offensé Dieu ; **וְיִבְרַךְ אֱלֹהִים** Job 2. 9, blasphème contre Dieu (selon d'autres, loue Dieu) et meurs ; **וְיִבְרַךְ** Ps. 10. 3, celui qui poursuit des gains illicites blasphème, ou s'en félicite (v. **וְיִבְרַךְ**).

**Pou.** **וְיִבְרַךְ** Être loué, être béni : **וְיִבְרַךְ** Ps. 37. 22, ceux qui sont bénis (de Dieu) ; **וְיִבְרַךְ** Prov. 22. 9, l'homme généreux est loué, ou sera béni.

**Hiph.** (v. **וְיִבְרַךְ** 1°). Faire ployer les genoux : **וְיִבְרַךְ** Gen. 24. 11, il fit ployer les genoux aux chameaux (les fit reposer).

**Hithp.** Se bénir, être béni, vouloir être béni, s'estimer heureux, se féliciter, se glorifier. Avec **בָּרַךְ** : **וְיִבְרַךְ** Gen. 22. 18, tous les peuples de la terre se béniront par ta postérité, souhaitant une bénédiction pareille ; **וְיִבְרַךְ** Jér. 4. 2, les peuples s'estimeront heureux par lui (Dieu) ; **וְיִבְרַךְ** Is. 65. 16, celui qui voudra être béni sur la terre voudra être béni par le Dieu de vérité ; **וְיִבְרַךְ** Deut. 29. 18, il se glorifiera en son cœur.

**chald.** 1° S'agenouiller : **וְיִבְרַךְ** Dan. 6. 11, (trois fois par jour) il se mit à genoux. — 2° Bénir : **וְיִבְרַךְ** Dan. 3. 28, béni soit leur Dieu. **Pa.** **וְיִבְרַךְ** Louer, exalter (Dieu), avec **בָּרַךְ** : **וְיִבְרַךְ** Dan. 2. 19, il adressa des louanges au Dieu du ciel.

**f.** Genou : **וְיִבְרַךְ** Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi. **Duel et plur.** **וְיִבְרַךְ** : **וְיִבְרַךְ**

Ez. 7. 17, et tous les genoux se fondront en eau (seront sans force) ; **וְיִבְרַךְ** Gen. 30. 3, pour qu'elle enfante sur mes genoux (pour que je reçoive son enfant sur mon sein).

**chald.** Genou : **וְיִבְרַךְ** Dan. 6. 11, ses genoux.

**בְּרַכְיָא** (béni de Dieu) *n. pr. m.* Job 32. 2.

**f.** (const. **וְיִבְרַךְ**, *pl.* **וְיִבְרַכְתֶּם**, const. **וְיִבְרַכְתֶּם**). 1° Bénédiction, paroles de bénédiction, bienfaits, faveurs (du ciel), objet de bénédiction : **וְיִבְרַכְתֶּם** Gen. 27. 12, je m'attirerais une malédiction, et non pas une bénédiction ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Job 29. 18, le malheureux me comblait de bénédictions ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Prov. 10. 22, la bénédiction de Dieu enrichit ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Gen. 49. 25, les bénédictions, les bienfaits du ciel ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Gen. 28. 4, la bénédiction, c.-à-d. les faveurs promises à Abraham ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Gen. 12. 2, sois un objet de bénédiction ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Ps. 21. 7, tu fais de lui un objet de bénédictions à jamais.

— 2° Présent, don : **וְיִבְרַכְתֶּם** Gen. 33. 11, accepte mon présent ; **וְיִבְרַכְתֶּם** I Sam. 30. 26, voici un présent, pour vous, du butin des ennemis de Dieu ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Prov. 11. 25, qui a l'âme généreuse sera engraisé, prospérera. — 3° Paix : **וְיִבְרַכְתֶּם** II Rois 18. 31, faites la paix avec moi.

**f.** Réservoir, piscine : **וְיִבְרַכְתֶּם** II Sam. 2. 13, la piscine de Gabaon ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Eccl. 2. 6, je me suis fait des réservoirs. A Jérusalem, il y avait deux réservoirs alimentés par la source de Siloah, l'une appelée la haute piscine **וְיִבְרַכְתֶּם** II Rois 18. 17 ; l'autre l'ancienne, **וְיִבְרַכְתֶּם** Is. 22. 11 ; du roi, **וְיִבְרַכְתֶּם** Néh. 2. 14 ; **וְיִבְרַכְתֶּם** Néh. 3. 15 ; l'autre appelée **וְיִבְרַכְתֶּם** Is. 22. 9, la basse piscine.

**וְיִבְרַכְתֶּם** (que Dieu bénit) *n. pr. m.* 1° Néh. 3. 4. — 2° I Chr. 3. 20. — 3° Plusieurs autres.

**בִּרְכִּיָּהוּ** *n. pr. m.* 1° Berechyah, père du prophète Zacharie, Zach. 1. 7 (בִּרְכִּיָּהוּ vers. 1). — 2° Plusieurs autres.

**כְּרִם** *chald. adv.* Mais, cependant, Dan. 2. 28, 4. 12; Esdr. 5. 13.

**בְּרַע** *n. pr. m.* Béra, roi de Sodome, Gen. 14. 2.

**בְּרִנָּג** (*v. קָנַשׁ n. pr.*).

**בְּרוֹק** Faire briller des éclairs : **בְּרוֹק** Ps. 144. 6, fais briller les éclairs.

**בְּרָק** *m.* Éclair, foudre : **בְּרָקִים** Exod. 19. 16, il y eut du tonnerre et des éclairs. *Métaph.*, d'une arme : **בְּרָק** Ez. 21. 15, elle est polie pour qu'elle ait de l'éclat ; **אֶבֶן בְּרָקִים** Deut. 32. 41, si j'aiguise mon glaive brillant comme l'éclair, ou foudroyant, mot à mot : l'éclat de mon glaive. De même **בְּרָק** seul : **בְּרָקִים** Job 20. 25, et l'épée foudroyante, brillante, (est tirée) de son fiel.

**בָּרָק** *n. pr.* Barak, fils d'Abinoam, chef de l'armée, Jug. 4. 6.

**בְּרָקִים** *n. pr. m.* Esdr. 2. 53.

**בְּרִקְנִים** *m. pl.* Espèce d'épines ou de ronces, Jug. 8. 7, 16.

**בְּרִקָּה** Exod. 28. 17, et **בְּרִקָּה** Ez. 28. 13, une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand-prêtre (émeraude?).

**בָּרַר** 1° Séparer, trier, choisir : **בָּרַרְתִּי אֶתְכֶם** Ez. 20. 38, je séparerai de vous (les rebelles) ; **שֵׁשׁ-בָּרִירִים** Néh. 5. 18, six brebis choisies ; **וְשָׂרֵי הָעָרִים** I Chr. 16. 41, les autres hommes choisis (pour cela). — 2° Purifier, épurer, sens physique et sens moral. *Part. pass.* **בָּרִירָה** : **בָּרִירָה** Is. 49. 2, il fait de moi une flèche brillante, c.-à-d. aiguisée, dont la rouille est enlevée ; **שֵׁשׁ בְּרִירָה** Soph. 3. 9, une lèvre pure ; *adv.* **בְּרִירָה** Job 33. 3, mes lèvres expriment une science pure, littér. la science de mes lèvres est de parler purement — 3° Éprouver, examiner : **בָּרַרְתָּ אֶתְכֶם** Eccl. 3. 18, que Dieu

les éprouve, ou les choisit (*v. בָּרַר et בָּרָה*).

*Niph.* Se purifier : **תְּבַרְכוּ אֶתְכֶם** Is. 52. 11, purifiez-vous, vous qui portez les vases de l'Éternel. *Part.* **בָּרַר** celui qui est pur : **עַם-בָּרַר** Ps. 18. 27, avec celui qui est pur tu te montres pur (bon).

*Pi.* **יְבַרְכֶּנּוּ** Dan. 11. 35, et pour purifier.

*Hiph.* comme *Pi.* Du blé : **לֹא יִבְרַח** Jér. 4. 11, ni pour vanner ni pour purger ; d'une flèche : **יְבַרְכוּ** Jér. 51. 11, ôtez la rouille des flèches, c.-à-d. aiguisiez-les (selon d'autres, de **אֵבֶן** p. **אֵבֶן** donnez des ailes aux flèches).

*Hithp.* Se purifier, se montrer pur, bon : **יְבַרְכוּ וְיִהְיוּ בָּרִים** Dan. 12. 10, ils se purifieront et ils se rendront blancs ; **יְבַרְכוּ** Ps. 18. 27 (*v. Niph.*) ; **יְבַרְכוּ** II Sam. 22. 27, p. **יְבַרְכוּ**.

**בְּרִשָׁע** (fils de la méchanceté) *n. pr.* Birsas, roi de Gomorrhe, Gen. 14. 2.

**בְּרִשָׁר** *n. pr.* d'une rivière, I Sam. 30. 9.

**בְּשֹׂרָה** (*v. בְּשָׂרָה*)

**בְּשָׂם** ou **בְּשָׂם** *m.* Baume, aromate : **אֶת-בְּשָׂמִי וְאֶת-בְּשָׂמֵי** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe et mes aromates, ou mes baumes.

**בְּשָׂם** et **בְּשָׂם** *m.* (*plur.* **בְּשָׂמִים**). 1° Baume, herbe odoriférante, aromate, épice : **בְּשָׂם** Cant. 5. 13, un parterre de plantes aromatiques ; **וְכָל-בְּשָׂמִים** I Rois 10. 10, une grande quantité d'aromates ; **בְּשָׂם** Ez. 27. 22, avec les meilleures épices. — 2° Arome, parfum : **בְּשָׂם** cinnamone, cannelle aromatique ; **בְּשָׂם** Exod. 30. 23, canne aromatique ; **בְּשָׂם** Cant. 4. 16, et que ses parfums en découlent, se répandent.

**בְּשָׂמָה** (celle qui embaume) *n. pr. f.* 1° Basemath, femme d'Esau, Gen. 26. 34. — 2° Fille de Salomon, I Rois 4. 15.

**בְּשָׂר** *Kal* inusité. *Pi.* **בְּשָׂר** Annoncer, publier, porter un message ; plus gé-



néralement apporter un bon message, une bonne nouvelle: **בְּשׂוּרָה יָבִיט** Ps. 40. 10, j'ai annoncé la justice dans une grande assemblée; **וַיַּבְשִׁירוּ** Is. 60. 6, ils publieront les louanges de Dieu; **וְהָיָה הַיּוֹם לֹא חֲבֹשׁ** II Sam. 18. 20, aujourd'hui tu n'iras point porter le message; **וְיֹשֵׁב חֲבֹשׁ** I Rois 1. 42, tu apportes un heureux message; **בְּשׂוּרָה** **אָמַר** Jér. 20. 15, qui a apporté à mon père l'heureuse nouvelle; *part.* **בְּשׂוּרָה** messenger, celui qui annonce une bonne nouvelle; **וַיַּבְשִׁירוּ** I Sam. 4. 17, le messenger (ici, porteur d'une mauvaise nouvelle); **וַיַּבְשִׁירוּ** II Sam. 4. 10, à ses propres yeux il était, il croyait être, le messenger d'une bonne nouvelle; **וַיַּבְשִׁירוּ** Ps. 68. 12, (des paroles) qui annoncent la victoire à la grande armée, ou: le nombre de celles qui apportent de bonnes nouvelles est grand; **בְּשׂוּרָה** Is. 40. 9, celle qui annonce la bonne nouvelle à Sion, ou: Sion qui est l'heureuse messagère.

*Hithp.* יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע II Sam. 18.  
34, que mon seigneur et roi se fasse  
annoncer, qu'il écoute, une heureuse  
nouvelle.

וְכָסֵר חַיִּים *m. 1.° Chair, viande :* וְכָסֵר Gen. 2. 23, et la chair de ma chair; Is. 22. 13, manger de la chair et boire du vin; Job 31. 31, qui (nous) donnera de sa chair; Ps. 102. 6, mes os sont attachés à ma chair (c.-à-d. ils collent à ma peau). — 2° Corps: וְכָסֵר חַיִּים Ps. 16. 9, mon corps aussi reposera en paix; Eccl. 12. 12, fatigue du corps; וְכָסֵר חַיִּים Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin. — 3° *collec.* וְכָסֵר חַיִּים Toute chair, toutes les créatures, tous les hommes: וְכָסֵר חַיִּים Gen. 6. 13, la destruction de toute chair a été résolue par moi; וְכָסֵר חַיִּים Ps. 136. 23, il donne la nourriture à toutes les créatures; וְכָסֵר חַיִּים Gen. 6. 12, car tous les hommes avaient cor-

rompu leurs voies, leur conduite ; souvent **בָּשָׂר** signifie mortel, homme faible, impuissant : **לֹא יִשְׁעוּ בָּשָׂר לֵי** Ps. 56. 5, (je ne crains rien) que peut me faire la chair, l'homme ? **חַיֵּי בָּשָׂר לָהּ** Job 10. 4, as-tu les yeux de la chair (de l'homme) ? **וְלֹא-רוּחַ וְכֶסֶד בָּשָׂר** Is. 31. 3, leurs chevaux ne sont que chair, et non pas esprit. — 4° Parent, proche : **בָּשָׂר וְכֶסֶד** Gen. 29. 14, tu es mon os et ma chair (mon parent) ; **אָחִי בָּשָׂר וְחַיִּים** Gen. 37. 27, il est notre frère, notre chair ; sens plus général : prochain ; **וְכַסְיָהּ** Is. 58. 7, ne te dérobe pas à ton frère, ne néglige pas ton prochain (pauvre, malheureux , v. **עָנִי**). — 5° Les parties sexuelles, de l'homme : **בָּשָׂר** Lévi. 15. 2, **בָּשָׂר** Ez. 23. 20 ; de la femme : **בָּשָׂר** Lévi. 15. 9.

**כִּסֵּי** chald. (v. **כִּסֵּי** héb.). Chair : **אֲכַלְי כִּסֵּי בָשָׂר** Dan. 7. 5, dévore beaucoup de chair ; **עַם-בָּשָׂר** Dan. 2. 11, (les dieux qui ne demeurent pas) au milieu des hommes.

1°. Nouvelle, message : **לֹא אִישׁ בְּשִׁרָה אָתָּה חַיִּים** II Sam. 18. 20, aujourd'hui ce ne sera pas toi qui apporteras le message ; **וְאֶל-בְּשִׁירָה טוֹבָה יָבֵא** 18. 27, il vient annoncer une bonne nouvelle. — 2°. Prix du message : **וְלֹא יִהְיֶה אִתְּךָ בְּשִׁרָה מִצָּרָה** II Sam. 18. 22, il n'y aura pas pour toi de récompense pour le message (v. **מָצָא**) ; **אֲשֶׁר לִחְתֹּתִי בְּשִׁרָה** II Sam. 4. 10, lui à qui j'aurais dû donner une récompense pour le message.

1° Cuire : **בִּשְׁלוּ** Ez. 24. 5, et que ses os cuisent dans elle. — 2° Mûrir : **בָּשָׁר** Joel 4. 13. car la moisson est mûre.

**Pi.** לֹא-תֵבֶשֶׁל אֶת-הַחֵזָאֵן בְּחֵיבֵל אִמּוֹ **Ex.** 23. 19,  
tu ne feras pas cuire le chevreau dans  
le lait de sa mère; וַיִּשְׁלֹחַ **I** Rois 19. 21,  
il fit cuire pour eux.

*Pou. pass.* מִקֵּץ חֹמֶשׁ Exod. 12. 9,  
cuit dans l'eau.

**Hiph. Mûrir :** חֲבִשְׁתִּי אֶשְׁלֵחַ עֲנָבִים  
Gen. 40. 10, ses grappes mûrissaient  
des raisins (avaient des raisins mûrs);

**בשל** *adj.* (*fém.* **בשלה**). Ce qui est cuit : **בשלה** *והיה בשלה* Nomb. 6. 19, l'épaulé euite ; **בשל** Exod. 12. 9, ce qui est cuit.

**בשלים** (*p.* **בשלים** fils de la paix) *n. pr. m.* Esdr. 4. 7.

**בשן** *n. pr.* Basan, province au delà du Jourdain, célèbre par ses forêts et ses gras pâturages (v. Nomb., chap. 21 et 32).

**בשנה** (*rac.* **בש**) *f.* Honte : **בשנה** *אשר* Osée 10. 6, Ephraïm sera couvert de honte.

**בשם** *Ex.* unique : **בשם** *על-הכל* Amos 5. 11, puisque vous foulez à vos pieds le pauvre (v. **בש**).

**בשה** *f.* (*rac.* **בש**, avec suff. **בשה**). 1° Honte, confusion : **בשה** *והבשר-בשה* Job 8. 22, tes ennemis seront revêtus (couverts) de honte ; **בשה** *והבשר-בשה* Jér. 3. 25, nous sommes couchés (nous dormons) dans notre honte ; fréq. avec **בשה** : **בשה** *והבשר-בשה* Ps. 44. 16, la confusion de mon visage me couvre, p. la confusion me couvre le visage ; **בשה** *והבשר-בשה* Mich. 1. 11, dans la nudité et la honte ; selon d'autres : les parties honteuses découvertes. — 2° Honte, idole, culte honteux : **בשה** *והבשר-בשה* Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles ; **בשה** *והבשר-בשה* Jér. 3. 24, le culte honteux des idoles a dévoré les biens de nos pères.

**בתי** *f.* (*p.* **בתי**, *fém.* de **בן**, *rac.* **בן**, avec suff. **בתי**, *plur.* **בנות**). 1° Fille, jeune fille, petite fille, postérité (féminine), femme : **בתי** *והבשר-בתי* Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille ? **בתי** *והבשר-בתי* Esth. 2. 7, Mardochée l'adopta pour fille ; **בתי** *והבשר-בתי* Cant. 2. 2, telle est ma bien-aimée entre les jeunes filles. *Métaph.* jeune branche d'un arbre : **בתי** *והבשר-בתי* Gen. 49. 22, ses branches s'étendront au delà du mur ; **בתי** *והבשר-בתי* Gen. 30. 13, les femmes m'estiment heureuse ; **בתי** *והבשר-בתי* Gen. 6. 2, les filles de l'homme, les femmes ; **בתי** *והבשר-בתי* Gen. 36. 2, d'entre les filles de Canaan, Canaanites ; **בתי** *והבשר-בתי* II Sam. 1. 24, filles

d'Israel, femmes israélites. — Adeptes, adoratrice d'une idole : **בחה** *והבשר-בחה* Mal. 2. 11, il épouse celle qui adore un dieu étranger. Suivi d'un nom de ville ou de pays, habitante de : **בחה** *והבשר-בחה* Is. 3. 16, les femmes de Sion ; **בחה** *והבשר-בחה* Cant. 1. 5, ô filles de Jérusalem.

2° En poésie, **בחה** *collec.*, les habitants d'une ville, d'un pays ; fréq. la personification d'une ville, d'une contrée, d'une nation ; quelquefois avec le mot **בחה** : **בחה** *והבשר-בחה* *והבשר-בחה* Is. 37. 22, la vierge, fille de Sion, t'a raillé, la fille de Jérusalem a secoué la tête derrière toi, c.-à-d. les habitants de Sion, de Jérusalem ; **בחה** *והבשר-בחה* Lament. 2. 11, à cause de la ruine de mon peuple ; **בחה** *והבשר-בחה* Ps. 137. 8, Babylone ; **בחה** *והבשר-בחה* Jér. 46. 11, vierge fille d'Égypte, p. l'Égypte. — 3° Village, dépendance d'une ville : **בחה** *והבשר-בחה* Nomb. 21. 25, dans Hesbon et les villages qui en dépendent ; **בחה** *והבשר-בחה* Jos. 15. 45, Ekron et ses villages. — 4° Suivi d'un nom de nombre, âgée de : **בחה** *והבשר-בחה* Gen. 17. 17, âgée de quatre-vingt dix ans. Suivi d'un qualificatif, il a diverses acceptions : **בחה** *והבשר-בחה* Eccl. 12. 4, filles du chant, chanteuses (ou oiseaux qui chantent) ; **בחה** *והבשר-בחה* Lament. 2. 18, la fille de ton œil, ta prunelle (v. **בן**).

**בתי** *m.* et *f.* (*plur.* **בתי**). Mesure de capacité, contenant autant que l'épha : **בתי** *והבשר-בתי* Ez. 45. 11, que l'épha et le bath soient d'une égale mesure. Mais le bath est pour les liquides, tandis que l'épha est la mesure des matières solides ; un bath contient dix **בתי**, et dix bath font un **בתי**.

**בתי** *chald.* Bath, mesure : **בתי** *והבשר-בתי* Esdr. 7. 22, cent bath.

**בתי** (*rac.* **בתי**) *n. pr.* d'une porte de ville, Cant. 7. 5.

**בתי** (*rac.* **בתי**) *n. pr.* Bathseba, femme d'Uria et plus tard de David, mère de Salomon, II Sam. 11. 3.

**בתי** *f.* : **בתי** *והבשר-בתי* Is. 5. 6, j'en ferai un lieu désert, inculte.

**נח** *f.* Dévastation, ruine : נח נח Is. 7. 19, ils se reposeront tous dans des plaines dévastées.

**נח** *n. pr.* 1° Béthuel, père de Laban et de Rebecca, Gen. 22. 22. — 2° Béthuel, une ville, I Chr. 4. 30; appelée aussi נח Jos. 19. 4.

**נח** *f.* Vierge, jeune fille : נח Gen. 24. 16, une vierge, aucun homme ne l'ayant touchée; Amos 8. 13, les belles jeunes filles; rarement jeune femme : נח Joel 1. 8, gémiss comme une jeune femme qui se revêt d'un sac pour (pleurer) l'époux de sa jeunesse, peut-être son jeune fiancé; fréq. avant des noms de ville et de pays comme personnification d'une ville ou d'une nation (נח) : נח Amos 5. 2, elle tombe sans pouvoir se relever, la vierge d'Israel, p. le peuple d'Israel.

**נח** *m. pl.* 1° Virginité : נח Lev. 21. 13, il épousera une femme vierge; נח Jug.

11. 37, afin que je pleure ma virginité. — 2° Marque de virginité : נח Deut. 22. 17, et voici les preuves de la virginité de ma fille.

**נח** *n. pr. f.* I Chr. 4. 18.

**נח** Des maisons (נח).

**נח** *Kal* inusité. *Pi.* : נח Ez. 16. 40, ils te perceront, ou ils t'abattront, avec leurs glaives.

**נח** Couper, diviser : נח Gen. 15. 10, il ne découpa pas l'oiseau. *Pi.* : נח Gen. 15. 10, il les découpa, divisa par le milieu.

**נח** *m.* (avec suff. נח). Morceau, partie : נח Gen. 15. 10, chaque morceau, chaque partie, des animaux coupés; נח Jér. 34. 18, ses morceaux ou parties. — 2° *n. pr.* : נח Cant. 2. 17, les montagnes de Bethel.

**נח** *chald.*, *prepos.* Derrière : נח Dan. 2. 39, et après toi (s'élèvera).

**נח** *n. pr.* Bethoron, défilé près du Jourdain, II Sam. 2. 29.

ג

**ג** Guimel, גימל. Troisième lettre de l'alphabet. Le nom vient de la forme, qui représentait le long cou du chameau (גמל). ג vaut 3, ג 3,000. Cette lettre se permute avec כ et פ. Exemples : גמל et פמל fermer, boucher; גמל et פמל calomnier; גמל de גמל mêler; גמל et גמל *Hiph.*, placer; גמל et גמל coupe.

**ג** (rac. גמל) *adj.* Fier, orgueilleux : גמל Is. 16. 6, il est extrêmement orgueilleux.

**ג** (*fut.* גמל) 1° S'élever, monter, croître : גמל Job 10. 16, si elle (ma tête) s'élevait, tu me poursuivrais comme un lion (sa proie), ou : (ma misère) augmente et tu me poursuis, etc.; גמל Ez. 47. 5, car

les eaux avaient monté, s'étaient enflées; גמל Job 8. 11, le jonc croîtrait-il sans marais? — 2° *poét.* Être élevé, majestueux : גמל Exod. 15. 1, car il s'est élevé hautement, avec majesté.

**ג** *Hithph.* גמל Rituel, il s'élève majestueusement.

**ג** *f.* Orgueil : גמל Prov. 8. 13, orgueil et fierté.

**ג** (*plur.* גמל) *adj.* Haut, élevé, hautain, orgueilleux, superbe : גמל Is. 2. 12, sur tous ceux qui sont élevés et grands; גמל Job 40. 11, regarde tous ces hautains, superbes; גמל Prov. 15. 25, l'Eternel renversera la maison des orgueilleux.

**גְּאוּלָּה** (grandeur de Dieu) *n. pr. m.*  
Nomb. 13. 15.

**גְּאוּלָּה** *f. 1°* Gloire, majesté, magnificence; **וְגִישָׁהּ הָרֶבֶב גְּאוּלָּהּ** Deut. 33. 29, et qui est le glaive de ta gloire; **וְגִישָׁהּ** Deut. 33. 26, et dans sa majesté (il est au-dessus) des nuées; **וְגִישָׁהּ אֲשֶׁר־בְּיָמֶיךָ** Job 41. 7, sa majesté (se montre dans) ses puissants boucliers, ou pour son corps est couvert de, etc.; **וְגִישָׁהּ עַל-יִשְׂרָאֵל** Ps. 68. 35, sa magnificence éclate dans Israël. — *2°* Fréq. fierté, orgueil, emportement: **וְגִישָׁהּ** Is. 25. 14, il abaissera son orgueil; **וְגִישָׁהּ יִרְעַשְׁוּ-הָרִים** Ps. 46. 4, les montagnes tremblent par son emportement (de la mer).

**גְּאוּלָּה** *m. pl.* Délivrance: **וְשִׁנְתָּ גְּאוּלָּהִי** Is. 63. 4, l'année de ma délivrance (que j'opérerai) est venue, ou *part. pass.* de **גָּאֵל**: de ceux qui seront délivrés par moi.

**גְּאוּלָּה** (rac. **גָּאָה**) *1°* Gloire, majesté, grandeur, magnificence, ornement: **וְגִישָׁהּ** Exod. 15. 7, par la grandeur de ta gloire; **וְגִישָׁהּ** Is. 2. 10, devant l'éclat de sa majesté; **וְגִישָׁהּ** Job 37. 4, avec sa voix majestueuse (celle du tonnerre); **וְגִישָׁהּ** Is. 4. 2, un objet de grandeur, de gloire et de beauté; **וְגִישָׁהּ** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence et de grandeur; **וְגִישָׁהּ** Ez. 7. 20, et sa parure délicate, dont il avait fait un ornement, une gloire; **וְגִישָׁהּ** Ps. 47. 5, l'orgueil, la gloire de Jacob (la Palestine); **וְגִישָׁהּ** Amos 8. 7, l'Éternel a juré par la gloire de Jacob, c.-à-d. par lui-même ou par le temple. — *2°* Orgueil, fierté: **וְגִישָׁהּ** Prov. 16. 17, avant la ruine, l'orgueil; **וְגִישָׁהּ** Ez. 16. 36, au temps de ta fierté; **וְגִישָׁהּ** Job 38. 14, avec l'orgueil de tes flots; **וְגִישָׁהּ** Jér. 49. 19, de l'orgueil du Jourdain, son impétuosité; selon d'autres: de ses rives superbes.

**גְּאוּלָּה** *f. 1°* Ce qui s'élève, ce qui monte. Ex. unique: **וְגִישָׁהּ** Is. 9. 17,

des tourbillons, des colonnes de fumée (v. **מָבֵה**). — *2°* Grandeur, majesté, magnificence: **וְגִישָׁהּ לְבָשׁ** Ps. 93. 1, il se revêt de majesté; **וְגִישָׁהּ** Is. 28. 1, la couronne de magnificence, p. couronne magnifique; **וְגִישָׁהּ** Is. 12. 5, car il fait des choses magnifiques. — *3°* Orgueil, fierté: **וְגִישָׁהּ** Ps. 17. 10, leur bouche parla avec orgueil; **וְגִישָׁהּ** Ps. 89. 10, tu domines sur l'impétuosité de la mer.

**גְּאוּלָּהִים** *m. pl.* (rac. **גָּאָה**) *adj.* Orgueilleux: **וְגִישָׁהּ** Ps. 123. 4, le mépris des orgueilleux; **keri**, deux mots: **וְגִישָׁהּ** des orgueilleux oppresseurs (v. **יָדָה**).

**גְּאוּלָּה** *f. pl.* Les vallées (v. **וָאֵל**).

**גְּאוּלָּה** *1°* Racheter (un bien de famille, un objet consacré, un esclave); fréq. délivrer, affranchir: **וְגִישָׁהּ** Lévi. 25. 25, il rachètera le bien que son frère a vendu; **וְגִישָׁהּ** Ruth 4. 6, rachète, toi, ce que j'ai le droit de racheter; jouis, toi, de mon droit de rachat; **וְגִישָׁהּ** Lévi. 27. 15, si celui qui a consacré sa maison veut la racheter; **וְגִישָׁהּ** Lévi. 25. 48, un de ses frères le rachètera (celui qui s'est vendu comme esclave); **וְגִישָׁהּ** Is. 48. 20, l'Éternel a délivré son serviteur Jacob. Avec **וְגִישָׁהּ** et **וְגִישָׁהּ**: Gen. 48. 16, qui m'a délivré de tout mal; **וְגִישָׁהּ** Ps. 106. 10, il les a délivrés de la main de l'ennemi.

*Part.* **וְגִישָׁהּ** Parent, celui qui a le droit de rachat: **וְגִישָׁהּ** Lévi. 25. 25, son parent le plus proche; **וְגִישָׁהּ** Ruth 2. 20, il est de nos parents; **וְגִישָׁהּ** le vengeur du sang, le parent le plus proche de celui qui a été tué: **וְגִישָׁהּ** Nomb. 35. 19, le vengeur du sang tuera l'homicide; de même sans **וְגִישָׁהּ**: **וְגִישָׁהּ** Nomb. 35. 12, (pour que ces villes servent) de refuge contre le vengeur; **וְגִישָׁהּ** Job 19. 25, mon libérateur, ou: celui qui défend ma cause, est vivant. — *2°* Épouser la veuve d'un parent:

Ruth 3. 13, s'il veut l'épouser, c'est bien, qu'il l'épouse.

**Niph.** Être racheté, se racheter : **וְנִפְחָה** Ruth 3. 13, s'il n'est point racheté de cette manière; **וְנִפְחָה** Lévi. 25. 54, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même.

**II נאל** Souiller : **וְנִפְחָה** Job 3. 5, que l'obscurité et l'ombre de la mort le souillent (ce jour); selon d'autres, de **נאל** : qu'elles le réclament, redemandent.

**Niph.** **נאל** et **נאל** Être souillé : **נאל** Lament. 4. 14, ils sont souillés de sang; **נאל** Soph. 3. 1, ville rebelle et souillée (de péchés).

**Pi.** Souiller, profaner : **נאל** Mal. 1. 7, par quoi l'avons-nous souillé, profané?

**Pou.** 1° **נאל** Mal. 1. 7, un pain impur. — 2° Être déclaré impur, être rejeté : **נאל** Esdr. 2. 62, ils furent rejetés du sacerdoce.

**Hiph.** Souiller : **נאל** Is. 63. 3, j'ai souillé tous mes vêtements, **נאל**.

**Hithp.** Se souiller, se rendre impur : **נאל** Dan. 1. 8, qu'il ne se souillerait pas en mangeant les mets du roi.

**נאל m.** Avilissement, souillure : **נאל** Néh. 13. 29, les souillures, l'avilissement du sacerdoce.

**נאל f.** 1° Rachat, droit de rachat, prix du rachat : **נאל** Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; **נאל** Lévi. 25. 24, vous accorderez le droit de rachat pour les terres; **נאל** Jér. 32. 8, c'est à toi à exercer le droit de rachat; plus compl. **נאל** vers. 7; **נאל** Lévi. 25. 52, à proportion des années il rendra le prix du rachat. — 2° Parenté : **נאל** Ez. 11. 15, tes parents. — 3° Délivrance, affranchissement, Aboth.

**נאל m.** (avec suff. **נאל**, plur. **נאל**). 1° Dos : **נאל** Ez. 10. 12, et leur dos; **נאל** Ez. 43. 13, ceci

était le dos de l'autel, c.-à-d. la superficie; **נאל** Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers. — 2° Hauteur, haut lieu, monument : **נאל** Ez. 16. 24, tu te construis un haut lieu (parall. **נאל**); **נאל** vers. 31, en construisant tes hauts lieux, tes autels, ou : tes maisons de fornication, tes maisons infâmes; **נאל** Job 13. 12, vos monuments sont des monuments de limon, ou : vos pensées profondes, sublimes, ne sont que des arguments vains, frivoles; d'autres traduisent : vos corps. — 3° Jante (d'une roue) : **נאל** Ez. 1. 18, leurs jantes étaient d'une hauteur (effrayante); **נאל** même vers., leurs jantes étaient remplies d'yeux, ou leurs corps. — 4° Avec **נאל** sourcil : **נאל** Lévi. 14. 9, et ses sourcils.

**נאל chald.** Dos; de là **נאל** sur, dessus : **נאל** Dan. 7. 6, (elle avait) sur son dos, ou au-dessus de soi; **נאל** Aboth, monte au-dessus d'eux, c.-à-d. les surpasse.

**נאל m. pl.** ou **נאל** II Rois 25. 12, **נאל** cheth. des laboureurs.

**נאל m.** Planche : **נאל** I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches; selon d'autres : le plafond de dessous, inférieur.

**נאל m.** Citerne, puits : **נאל** Jér. 14. 3, ils viennent près des citernes, des puits; **נאל** II Rois 3. 16, des fosses.

**נאל m.** (v. **נאל**). Sauterelle : **נאל** Is. 33. 4, on se jettera dessus comme se précipitent des sauterelles (v. **נאל**).

**נאל et נאל chald.** Fosse : **נאל** Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions, plus souvent **נאל**.

**נאל m.** Puits, fosse : **נאל** Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; **נאל** Ez. 47. 11, ses marais et ses fosses.

**נאל** Les collecteurs, les receveurs :

**Aboth**, les receveurs reviennent constamment.

**גבה** (*fut.* גבה, *inf.* גבה et גבה) 1° Être haut, élevé, grand : **גבה** **קמרו** Ez. 31. 5 (p. גבה), sa hauteur était (plus) élevée que, dépassait (celle des autres arbres); **וְשֵׁר שְׁחִקִים גְּבוּהוּ מִמֶּנּוּ** Job 35. 5, considère les nuées qui sont élevées au-dessus de toi; **וַיִּגְבַּהּ מִכָּל־הָעֵצִים** I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (de toute la tête). Sens moral : **וַיִּגְבַּהּ ה' זְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּחָם** Is. 5. 16, l'Éternel Zebaoth sera grand par la justice. — 2° Être fier, s'enorgueillir : **אַל־תִּגְבַּהּ** Jér. 13. 15, (écoutez, prêtez l'oreille) ne soyez point orgueilleux; **וַתִּגְבַּהּ** Ez. 16. 30, elles s'enorgueillirent (p. גבה). Fréq. avec **לִבִּי** : **לֹא־תִגְבַּהּ לִבִּי** Ps. 131. 1, mon cœur ne s'est point enorgueilli; enflé d'orgueil; **לִמְנֵי־שֹׁכֵר** Prov. 18. 12, avant la catastrophe le cœur de l'homme s'enorgueillit. En bonne part : **וַיִּגְבַּהּ לִבּוֹ** II Chr. 17. 6, son cœur s'éleva dans la voie de Dieu, c.-à-d. fut plein de zèle pour le service de Dieu.

**Hiph. trans.** Élever, rendre haut : **וַיִּגְבַּהּ עֵץ שָׁמַל** Ez. 17. 24, j'ai élevé l'arbre qui était petit, bas; **וַיִּגְבַּהּ** Jér. 49. 16, quoique tu élèves ton nid comme l'aigle; **וַיִּגְבַּהּ** Prov. 17. 19, celui qui élève, rend haute, l'entrée de sa maison; **אִם־עַל־פִּיךָ תִּגְבַּהּ** Job 39. 27, est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève (dans les airs)? **וַיִּגְבַּהּ לְמַעַל** Is. 7. 11, ou élève ta demande jusqu'en haut, c.-à-d. demande qu'un signe paraisse au ciel; **וַיִּגְבַּהּ** Ps. 113. 5, qui demeure si haut, dont la demeure est si élevée; **וַיִּגְבַּהּ** Job 5. 7, ils élèvent leur vol, ils volent haut.

**גבה** toujours const. *adj.* Élevé, orgueilleux : **גְּבוּהַ צִיּוֹנִים** Ps. 101. 5, **גְּבוּהַ רִיחַ** Eccl. 7. 8, **גְּבוּהַ לֵב** Prov. 16. 5, dont le regard, l'esprit, le cœur, est élevé, orgueilleux.

**גבה** *adj.* (const. גבה, *fém.* גבה). 1° Haut, élevé : **גְּבוּהַ מִכָּל־הָעֵצִים** I Sam. 9. 2,

plus haut que tout le peuple; **גְּבוּהַ** I Rois 14. 23, sur toute colline élevée; **גְּבוּהַ קוֹמָתוֹ** I Sam. 16. 7, l'élévation de sa stature. — 2° Orgueilleux; **וְעֵינֵי גְבוּהִים תִּשְׁפֹּלְקוּ** Is. 5. 15, les yeux des orgueilleux seront abaissés; **אֶל־מַרְבֵּי דְבָרָיו גְּבוּהַ** I Sam. 2. 3, ne dites pas tant de choses, de paroles orgueilleuses.

**גבה** *m.* (avec suff. גבה). 1° Hauteur : **גְּבוּהַ אֲרָצִים** Amos 2. 9, sa hauteur est comme celle des cèdres; **גְּבוּהַ שָׁמַיִם** Job 11. 8, la hauteur des cieux. — 2° Majesté, magnificence : **וַיִּגְבַּהּ מַגְלִיתָא** Job 40. 10, revêts-toi de majesté et de magnificence. — 3° Fierté, insolence : **גְּבוּהַ וְנָאוֹת** Jér. 48. 29, son orgueil, son insolence et sa fierté; de même avec **וְרִיחַ** et **רָשָׁע** : **גְּבוּהַ אָפוֹ** Ps. 10. 4, le méchant avec l'insolence (qui paraît) sur son visage ne s'inquiète de rien; **וְלִפְנֵי קִשְׁלוֹן** Prov. 16. 18, l'orgueil précède la chute.

**וְשֵׁר הָאִדְמָה תִּגְבַּהּ** Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé.

**גבול** et **גבול** 1° Frontière, limite, borne, bord, rebord : **וַיִּשְׁעַן לְגִבּוֹל מוֹאָב** Nomb. 21. 15, il touche à la frontière de Moab; **לֹא תִסָּג גִּבּוֹל חֶמֶךְ** Deut. 19. 14, tu ne reculeras pas la borne (du champ) de ton prochain; **וְהִגְבִּיל סָבִיב אוֹתָהּ** Ez. 43. 17, le bord tout autour; **וְהִגְבִּילָהּ אֶל־** Ez. 43. 13, et le rebord à l'extrémité. — 2° (Ce qui est entre les limites,) territoire, étendue d'un pays d'une extrémité à l'autre : **וְאֶבְרֵי נֶגֶם אֶרֶץ** Exod. 7. 27, je frapperai tout ton territoire. Fréq. *plur.* : **וְהִגְבִּילוֹתָ** Is. 60. 18, dans tes terres, ton pays.

**גבול** *f.* (*plur.* גבולות et גבולות). 1° Limite, borne : **וַיִּסָּגוּ גִבּוֹלוֹת רְשָׁעִים** Job 24. 2, ils reculent les bornes (des champs); **וַיִּסְמְנוּ גִבּוֹלוֹתָם** Is. 28. 25, (il sème) de l'épautre dans ses limites (à la place qui lui convient); **וַיִּצַּב גִּבּוֹלוֹת עַמִּים** Deut. 32. 8, il fixa les limites des peuples.

**גבור** et **גבור** *adj.* et *subst.* 1° Fort, puissant, vaillant; héros, guerrier :

נבו Gen. 10. 9, un fort chasseur ; נבו Gen. 10. 8, il commença à être puissant sur la terre, il fut le premier héros ; נבו Is. 5. 22, vaillants à boire du vin ; נבו II Rois 5. 1, il était un vaillant guerrier ; נבו Jos. 1. 14, tous les guerriers. *Quelquefois* puissant par la fortune, riche : נבו II Rois 18. 20, (Manahem leva l'argent sur) tous les hommes puissants et riches ; נבו Néh. 11. 14, leurs frères, tous hommes puissants, ou zélés. — 2° Chef d'armée, chef : נבו II Sam. 23. 8, voici les noms des chefs des armées de David ; נבו I Chr. 9. 26, les chefs de ceux qui gardent les portes. — 3° En mauvaise part, homme violent : נבו Ps. 52. 3, que te glorifies-tu de ta méchanceté, homme violent ? נבו II Sam. 22. 26, l'homme pur, parfait, comme נבו.

נבו f. 1° Force (corporelle), pouvoir, puissance, courage, valeur : נבו Ps. 90. 10, les ans (de notre vie sont) pour les plus robustes, ou : si le nombre en est fort, de quatre-vingts ; נבו Eccl. 10. 17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour (le plaisir) de boire ; נבו Ps. 66. 7, par sa puissance il domine l'univers ; נבו Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de Dieu ? נבו I Rois 16. 27, les actes de valeur qu'il accomplit (les combats qu'il livra) ; נבו Is. 3. 25, la force, p. tes hommes forts, tes guerriers, (périront) dans la guerre. — 2° Victoire : נבו Exod. 32. 18, ce n'est point le bruit des cris de la victoire.

נבו chald. f. Puissance : נבו Dan. 2. 20, à qui appartiennent la sagesse et la puissance.

נבו adj. : נבו Lévi. 13. 41, il a le

devant de la tête chauve, il est chauve par-devant ; opposé à נבו chauve par derrière.

נבו f. Endroit chauve, le devant de la tête sans cheveux, front dégarni : נבו Lévi. 13. 42, sur le haut ou sur le devant de la tête sans cheveux. De même d'une étoffe qui a perdu son poil : נבו vers. 55, à l'envers ou à l'endroit ; selon d'autres, à la corde ou au poil.

נבו n. pr. m. Néh. 11. 8.

נבו n. pr. d'une petite ville dans le voisinage de Jérusalem, Is. 10. 34.

נבו f. Lait caillé, fromage : נבו Job 10. 10, tu m'as fait épaissir, coaguler, comme le lait caillé, comme le fromage.

נבו m. 1° Coupe : נבו Gen. 44. 2, et ma coupe, ma coupe d'argent ; נבו Jér. 35. 8, des coupes pleines de vin. — 2° Ornement en forme de coupe : נבו Exod. 25. 31, ses coupes (du chandelier dans le tabernacle).

נבו m. Maître, dominateur : נבו Gen. 27. 29, sois le dominateur de tes frères.

נבו f. Maîtresse, reine ; se dit aussi de la mère d'un roi : נבו I Rois 14. 19, la sœur de la reine Thachpenès ; נבו I Rois 15. 13, il lui enleva l'autorité de reine (à Maacha, sa mère) (v. נבו).

נבו m. Une pierre précieuse, ou : cristal : נבו Job 28. 18, (auprès d'elle) on ne songe plus au corail et au cristal (v. נבו et נבו).

נבו Limiter, former une frontière, fixer une limite : נבו Jos. 18. 20, le Jourdain forme sa frontière (du côté de l'Orient) ; נבו Deut. 19. 14, (tu ne reculeras pas la borne de ton prochain) que tes ancêtres ont fixée, placée ; avec נבו confiner : נבו Zach. 9. 2, Hamath aussi touchera ses frontières, ou : aussi (sur) Hamath, qui confine avec elle.

*Hiph.* **גָּבַל** *qal* Exod. 19. 23, mets des limites autour de la montagne.

**גָּבַל** *n. pr.* d'une ville phénicienne, Ez. 27. 9; **גָּבָלִים** I Rois 5. 32, des hommes de Gabal; selon d'autres: des tailleurs de pierre, de **גָּבַל** limiter, mesurer exactement; **וְהָאֶרֶץ גָּבָלִי** Jos. 13. 8, et le pays des Gablites.

**גָּבַל** *n. pr.* Province au sud de la mer Morte, Ps. 83. 8.

**גָּבַל** (v. **גָּבַל**).

**גָּבָלִים** (v. **גָּבַל**).

**גָּבָלִים** *f.* **שָׁרִיטֹת גָּבָלִים** Exod. 28. 22, des chaînes tressées, enlacées comme des cordes, ou des chaînes terminant le pectoral, c.-à-d. attachées au bout.

**גָּבַן** *m.* Bossu: **אִישׁ גָּבַן** Lévi. 21. 20, ou s'il est bossu.

**גְּבָנִים** *m. pl.* **הָרִים גְּבָנִים** Ps. 68. 16, 17, montagnes... montagnes formées de beaucoup de collines; selon d'autres, de **גָּב** montagne élevée.

**גִּבְעָה** *n. pr.* d'une ville lévitique dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24, appelées aussi **גִּבְעַת בְּנֵימִן** Jug. 20. 10.

**גִּבְעָה** *n. pr. m.* I Chr. 2. 49.

**גִּבְעָה** *f.* (*plur.* **גִּבְעוֹת**). 1° Colline: **רֹאשׁ גִּבְעָה** Exod. 17. 9, le sommet de la colline; **גִּבְעַת הַפְּרִיפִּי** Jos. 5. 3, colline des prépuces, lieu où les Israélites furent circoncis par Josué. — 2° Dans la composition des noms propres de plusieurs villes situées sur des hauteurs: **גִּבְעַת בְּנֵימִן** I Sam. 13. 2; appelée aussi **גִּבְעַת שְׁמֹנִי** 11. 4; **גִּבְעַת** I Sam. 10. 5; **גִּבְעַת** Osée 5. 8, et **גִּבְעַת** I Sam. 10. 26, Gebaa, appart. à la tribu de Benjamin; **גִּבְעַת** Jos. 15. 57, à la tribu de Juda; **גִּבְעַת שִׁמְשֹׁן** Jos. 24. 33, à la tribu d'Ephraïm.

**גִּבְעוֹן** *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25; **גִּבְעוֹנִים** II Sam. 21. 1, les habitants de Guibéon.

**גִּבְעָל** *m.* Tige. Ex. unique: **הַשָּׂמֶשׁ גִּבְעָל** Exod. 9. 31, le lin avait des tiges, s'élevait en tiges.

**גִּבְעָה** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

**גָּבַר** (*fut.* **יִגְבֵּר**). 1° Être fort, puissant; vaincre: **גָּבַר הַסֵּד על־יִרְמְיָהוּ** Ps. 103. 11, sa grâce est puissante en faveur de ceux qui le craignent; **יִגְבֵּר גָּבַר בְּנֵימִן** I Chr. 5. 4, Juda a été puissant parmi ses frères; **גָּבַר אֹיֵב** Lament. 1. 16, car l'ennemi est devenu puissant, ou a vaincu; **כְּאַרְיֵהוּ גָּבַר** II Sam. 1. 23, ils étaient plus forts que des lions; **גָּבַר גִּבְעָרִי עָלֵינוּ** II Sam. 11. 23, parce que ces hommes ont eu le dessus, quelques avantages sur nous; **גָּבַרְתָּ אָבִיךָ גָּבַר עַל־בְּרַחַם הָרִיר** Gen. 49. 26, les bénédictions de ton père (de moi) surpassent celles de mes ancêtres; **לֹא כִכֹּן יִגְבֵּר־אִישׁ** I Sam. 2. 9, ce n'est pas par la force que l'homme est vainqueur. — 2° Augmenter de force, croître: **וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם** Gen. 7. 18, les eaux crurent; **וַיִּגְבְּרוּ גַם־גָּבַר הָיִל** Job 21. 7, et ils augmentent de force, ou de richesses.

**גָּבַר** *Pi.* Rendre fort: **וַיִּגְבְּרִים בְּרִיךְ** Zach. 10. 12, je les rendrai forts dans l'Éternel; **וַיִּגְבְּרוּ הַחַיִּים** Eccl. 10. 10, il faut qu'il augmente les forces, qu'il emploie toutes ses forces.

*Hiph.* Rendre fort, confirmer, triompher: **וַיִּגְבְּרִי בְרִיחַ לְרַחֵם** Dan. 9. 27, il confirmera l'alliance, ou: il contracte une solide alliance avec un grand nombre; **לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבְּרִי** Ps. 12. 5, nous triompherons par notre langue.

*Hithp.* 1° Se montrer fort, braver, s'enorgueillir, grossir: **עַל־אִבְרִי הִתְגַּבְּרִי** Is. 42. 13, il se montre fort contre ses ennemis; **וַאֲל־שָׁמַיִ הִתְגַּבְּרִי** Job 15. 25, et il brave le Tout-Puissant; **גִּבְעָרִי הִתְגַּבְּרִי** Job 36. 9, parce qu'ils sont violents, ou: enflés d'orgueil; **מִקֵּץ הַמַּתְגַּבְּרִי** Aboth, une source qui grossit.

**גָּבַר** *m.* (*pl.* **גָּבָרִים**, v. **אִישׁ**). 1° Homme, mâle, mari: **גָּבַר לֹא־יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל** Jér. 22. 30, un homme à qui rien ne réussira tant qu'il vivra; **וְהָיָה גָּבַר** Job 3. 3, un homme a été conçu (un enfant mâle); **הַמַּדִּי־גָבַר** Prov. 6. 34, la fureur du mari. Guerrier: **אֶחָדָא קָבַר הַלְּבָדָה** Job 38. 3,



ceins tes reins comme un homme ferme, ou comme un guerrier. *Plur.* לְנִכְרִים Jos. 7. 14, homme par homme. — 2° Chacun : חֵדָּה בְּנִכְרִים Joel 2. 8, chacun (chaque sauterelle) suit sa voie.

נִכְרִי *n. pr. m.* I Rois 4. 19.

נִכְרִי *m.* Homme : נִכְרִי חָמִים Ps. 18. 26, homme pur (forme chald.).

נִכְרִי *m. chald.* Homme : נִכְרִי גִלְיָהָם Dan. 2. 28, un homme d'entre les captifs; *plur.* נִכְרִי 3. 8; נִכְרִי 6. 6.

נִכְרִי *n. pr.* d'une ville, Esdr. 2. 20.

נִכְרִי *m. chald.* Héros, guerrier : נִכְרִי Dan. 3. 2, les vaillants guerriers (c. נִכְרִי hébr.).

נִכְרִיָּא (homme de Dieu) *n. pr.* L'ange Gabriel, Dan. 8. 16.

נִכְרִיָּא *f.* (avec suff. נִכְרִיָּא). Maitresse : נִכְרִיָּא Gen. 16. 8, Sarai ma maitresse; נִכְרִיָּא Prov. 30. 23, sa maitresse; נִכְרִיָּא Is. 47. 7, je serai toujours la maitresse (dominatrice); נִכְרִיָּא 47. 8, la maitresse des royaumes.

נִכְרִיָּא *n. pr.*, ville de la tribu de Dan. Jos. 19. 44.

נִכְרִיָּא *m.* (const. נִכְרִיָּא, avec suff. נִכְרִיָּא; *plur.* נִכְרִיָּא). Toit : נִכְרִיָּא Ps. 129. 6, comme l'herbe qui croît sur les toits; נִכְרִיָּא Exod. 30. 3, son toit (le dessus de l'autel).

I נִכְרִיָּא *m.* Coriandre : נִכְרִיָּא נִכְרִיָּא Nomb. 11. 7, la manne était comme la graine de coriandre.

II נִכְרִיָּא (c. נִכְרִיָּא bonheur) *n. pr.* Gad, une idole; la fortune, comme נִכְרִיָּא, ou la même que נִכְרִיָּא.

נִכְרִיָּא *m.* Bonheur. Ex. unique : נִכְרִיָּא Gen. 30. 14, avec bonheur. *Keri* נִכְרִיָּא le bonheur est venu.

נִכְרִיָּא *n. pr.* 1° Gad, fils de Jacob, Gen. 30. 11; נִכְרִיָּא Deut. 3. 12, à la tribu de Gad. — 2° Gad, prophète du temps de David, I Sam. 22. 8.

נִכְרִיָּא *m. pl. chald.* Les trésoriers, intendants, Dan. 3. 2, 3 (v. נִכְרִיָּא).

נִכְרִיָּא *n. pr.* d'une station dans le

désert, Deut. 10. 7, appelée aussi נִכְרִיָּא Nomb. 33. 32.

נִכְרִיָּא (v. נִכְרִיָּא) S'associer, se réunir en bandes : נִכְרִיָּא Ps. 94. 21, ils se réunissent en bandes (ils conspirent) contre la vie du juste.

*Hithp.* 1° Comme *Kal.* נִכְרִיָּא Mich. 4. 14, maintenant tu te réunis par bandes; נִכְרִיָּא Jér. 5. 7, ils se réunissent. — 2° Se faire des incisions (en signe de deuil, ou comme pratique idolâtre) : נִכְרִיָּא I Rois 18. 28, ils se firent des incisions suivant leur usage.

נִכְרִיָּא *chald.* Couper : נִכְרִיָּא Dan. 4. 11, coupez, abattez l'arbre.

נִכְרִיָּא (v. נִכְרִיָּא).

נִכְרִיָּא ou נִכְרִיָּא (*plur. const.* seul usité) Rives, bords d'un fleuve : נִכְרִיָּא Jos. 3. 18, (le Jourdain regorgeait) par-dessus tous es bords; נִכְרִיָּא I Chr. 12. 18, *cheth.* p. נִכְרִיָּא.

נִכְרִיָּא *m.* (*plur.* נִכְרִיָּא et נִכְרִיָּא). 1° Incision (sur la peau), sillon : נִכְרִיָּא Jér. 48. 37, des incisions sur toutes les mains; נִכְרִיָּא Ps. 68. 11, égalises-en les sillons. — 2° Bande armée, troupe légère, se livrant au pillage et faisant des invasions dans les pays voisins : נִכְרִיָּא Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion dans son pays, ou : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre)

(v. נִכְרִיָּא) I Sam. 30. 8, poursuivrai-je cette troupe? נִכְרִיָּא II Rois 5. 2, les Syriens sortirent en maraudeurs; נִכְרִיָּא Osée 6. 9, comme l'attente des bandits (qui épient) un homme; נִכְרִיָּא II Chr. 28. 13, les bandes, troupes. *Poét.* נִכְרִיָּא Mich. 4. 14, fille de la bande, p. bande de pillards. *Métaph.* נִכְרִיָּא Job 19. 12, ses troupes viennent ensemble (les maux que Dieu envoie).

נִכְרִיָּא et נִכְרִיָּא (*const.* נִכְרִיָּא, quel-quefois נִכְרִיָּא) *adj.* 1° Grand, considérable, considéré, nombreux, important:

Nomb. 34. 6, la grande mer; Gen. 50. 10, un grand deuil; Gen. 15. 12, une grande (profonde) obscurité; Gen. 29. 7, le jour est encore grand (long), ou : il fait encore grand jour; נְכוֹחַים Neh. 12. 43, de nombreux sacrifices; נְכוֹחַ אוֹ גְדוֹלָה Nomb. 22. 18, une chose petite ou grande, importante; נְכוֹחַ נָה Nah. 1. 3, grand par la force; נְכוֹחַ יְהוָה Jér. 32. 19, grand par le conseil. *Subst.* גְּדוֹלָה וְרוּחָה Exod. 15. 16, par la grandeur, puissance, de ton bras. *Plur.* לְשׁוֹן גְּדוֹלוֹת Ps. 106. 21, qui a fait de grandes choses, des merveilles; לֹא-הִלַּכְתִּי בְּגְדוֹלוֹת Ps. 131. 1, je n'ai point cherché à pénétrer des choses grandes (et au-dessus de moi). — Grand (par l'âge), aîné : אֲבִי הָיָה גָּדוֹל Gen. 10. 21, (Sem) frère de Japheth, l'aîné (douteux si Sem était l'aîné ou Japheth?). Grand, considéré : גָּדוֹל בְּבֵיתוֹ הָיָה מִמֶּנִּי Gen. 39. 9, nul n'est plus considéré que moi dans cette maison; אִשָּׁה גְדוֹלָה II Rois 4. 8, une femme considérée; אִישׁ גָּדוֹל II Rois 5. 1, un homme puissant auprès de son maître; רִמְבוֹן הַגְּדוֹל Zach. 3. 4, le grand pontife; הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל II Rois 18. 19, le grand roi, titre des rois d'Assyrie; *plur.* גְּדוֹלִים les grands : מִשְׁעֵם הַמֶּלֶךְ וְגְדוֹלָיו Jon. 3. 7, par l'ordre du roi et de ses grands, ou princes. — 2° Orgueilleux, impie : לְשׁוֹן מְדַבֵּרָה גְדוֹלוֹת Ps. 12. 4, une langue proférant des paroles orgueilleuses, impies.

גְּדוֹלָה et גְּדוֹלָה *f.* 1° Grande action, merveille : אַתָּה עָשִׂיתָ כָּל-הַגְּדוֹלוֹת II Sam. 7. 21, tu as fait toutes ces grandes choses; וְגָדַלְתִּיךָ אֲמַרְנָה Ps. 145. 6, je raconterai tes merveilles. — 2° Grandeur, puissance, majesté, gloire : הָיָה יְהוָה לְךָ יְיָ הַגָּדוֹל I Chr. 29. 11, à toi Éternel (appartient) la grandeur, la majesté; הַמַּאֲרָר גְּדוֹלָהוֹ Esth. 1. 4, la magnificence de sa puissance (du roi); תִּרְבֵּה גְדוֹלָתִי Ps. 71. 21, tu augmenteras ma gloire.

גְּדוּרָה (*plur.* seul usité). Moquerie, insulte (rac. גָּדַר) : לְגְדוּרָהִים Is. 43.

28, (j'ai livré) Israel aux insultes; וְלֹא-יִמְאָדוּכֶם אֶל-תְּהוֹמוֹ Is. 51. 7, ne vous laissez point épouvanter par leurs insultes.

גְּדוּרָה *f.* Opprobre : תְּהוֹמוֹת גְּדוּרָה Ez. 5. 15, elle sera un sujet de honte et d'opprobre.

גְּדוּרָה (haie, mur) *n. pr.* 1° D'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 58. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 31.

גְּדוּרוֹת *plur.* (v. גָּדַר).

גְּדִי *n. pr. m.* II Rois 15. 14 (v. גָּדִי *n. pr.*).

גְּדִי *n. pr. m.* Nomb. 13. 11.

גְּדִי *m.* Chevreau : וְשֵׁשׁ חֲמֹרִי Jug. 14. 6, comme on déchirerait un chevreau; שְׁלֹשָׁה חֲמֹרִים I Sam. 10. 3, trois chevreaux; fréq. avec עֲצִים : שְׁנֵי חֲמֹרֵי עֲצִים Gen. 27. 9, deux chevreaux.

גְּדִיָּאֵל *n. pr. m.* Nomb. 13. 10.

גְּדִיָּה *f.* (v. גָּדִי) Cant. 1. 8, et mène paitre tes chevreaux, ou : tes jeunes chèvres.

גְּדִישׁ *m.* 1° Gerbes entassées : וְהָיָה הַגְּדִישׁ Exod. 22. 5, et si un tas de gerbes est consumé. — 2° Monument de sépulture (fait en forme de monceaux de gerbes) : וְעַל-גְּדִישׁ יִשְׁכַּד Job 21. 32, il court vers sa tombe, ou il y repose; selon d'autres : il repose près des gerbes.

גְּדִיָּתוֹ (v. גָּדִי).

גָּדַל (*fut.* יִגְדַּל) 1° Être grand, grandir, être élevé : מִי-יִגְדַּל שֵׁלָה Gen. 38. 14, que Selah était devenu grand; וַיִּגְדְּלוּ Gen. 25. 28, les jeunes gens grandirent; וַיִּגְדְּלוּ אִשְׁרֵי גְדָלוֹ אִתּוֹ I Rois 12. 8, les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, c'est-à-dire qui avaient été élevés avec lui; וַיִּגְדְּלוּ אִתִּי חֲמֹרֵי יוֹב Job 31. 18, car depuis ma jeunesse il a grandi à mes côtés comme près d'un père (יָ, comme עָמִי), je l'ai élevé. — 2° Être, devenir grand, puissant, considéré, riche : הָיָה אֱלֹהֵי גְדָלוֹת מֵאָדָם Ps. 104. 1, Éternel, mon Dieu, combien tu es grand ! מִדְּגוּלוֹ מְעַשֶּׂה Ps. 92. 6, que tes œuvres sont grandes; וְלֹא-יִהְיֶה אֲנִי כִמְנוֹה Gen. 41. 40, je ne serai plus grand

que toi que par le trône (je n'aurai de plus que toi que le trône); **גָּדַל** Gen. 26. 13, cet homme devint grand (riche). — 3° Être exalté, glorifié: **גָּדַל** II Sam. 7. 26, ton nom sera exalté; **גָּדַל** Ps. 35. 27, que l'Éternel soit glorifié; **גָּדַל** I Sam. 26. 24, (comme) ton âme a été aujourd'hui chère, précieuse à mes yeux.

**גָּדַל** (Is. 49. 21, **גָּדַל**) 1° Faire grandir, faire pousser, faire croître, élever (des enfants): **גָּדַל** Nomb. 6. 5, (il doit) laisser croître les cheveux de sa tête; **גָּדַל** Is. 44. 14, la pluie le fait croître (l'arbre); **גָּדַל** Is. 4. 2, j'ai élevé des fils; **גָּדַל** Is. 51. 18, de tous les enfants qu'elle a élevés. — 2° Rendre grand, puissant, considéré: **גָּדַל** Esth. 8. 14, et combien le roi l'avait rendu grand; **גָּדַל** Jos. 3. 7, aujourd'hui je commencerai à te relever (aux yeux de tout Israël). — 3° Exalter, louer, glorifier: **גָּדַל** Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces; **גָּדַל** Ps. 34. 4, exaltez avec moi l'Éternel.

**גָּדַל** Ps. 144. 12, (nos fils) qui poussent, croissent.

**Hiph.** 1° Agrandir, rendre grand, faire quelque chose de grand: **גָּדַל** Eccl. 2. 4, j'ai fait de grands travaux; **גָּדַל** Gen. 19. 19, tu as rendu grande la grâce (que tu m'as accordée), (tu m'as accordé cette grâce signalée); **גָּדַל** Ps. 18. 51, il accorde un grand secours à son roi; **גָּדַל** I Sam. 12. 24, voyez les grandes choses qu'il fit pour vous. Avec un infinitif: **גָּדַל** Joel 2. 21, car Dieu a fait de grandes choses; **גָּדַל** I Sam. 20. 41, sous-entendu **גָּדַל** (ils pleurèrent tous deux) jusqu'à ce que David pleura plus fort. — 2° Devenir grand, puissant: **גָּדַל** Dan. 8. 8, le bouc devint extrêmement grand; **גָּדַל** Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté: et il devint puissant. — Avec **גָּדַל** parler avec orgueil, agir avec orgueil;

avec **גָּדַל** s'élever contre quelqu'un: **גָּדַל** Obad. 12, tu ne parleras point avec orgueil au jour du malheur; **גָּדַל** Soph. 2. 10, ils se sont élevés avec insolence sur le peuple (de l'Éternel); **גָּדַל** Ps. 35. 26, ceux qui me traitent avec hauteur; **גָּדַל** Ps. 38. 17, ils s'élèvent contre moi; **גָּדַל** Jér. 48. 26, il s'est élevé contre Dieu. **Transit.** Lever; **גָּדַל** Ps. 41. 10, il lève le talon contre moi.

**Hithp.** 1° Se montrer grand: **גָּדַל** Ez. 38. 23, je me montrerai grand (je ferai voir ma grandeur). — 2° S'élever avec orgueil, s'enorgueillir, avec **גָּדַל** Dan. 11. 36, il s'élèvera avec arrogance contre tout dieu; **גָּדַל** Is. 10. 15, la scié s'enorgueillit-elle, se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

**גָּדַל** *part. ou adj. verbal* (de **גָּדַל**). *m.* Ce qui est, devient grand: **גָּדַל** I Sam. 2. 26, le jeune Samuel allait grandissant; **גָּדַל** Gen. 26. 13, il allait s'enrichissant; **גָּדַל** Ez. 16. 26, (qui ont) de grands corps.

**גָּדַל** *n. pr. m.* Esdr. 2. 47. **גָּדַל** *m.* (avec suff. **גָּדַל**, une fois **גָּדַל**): 1° Grandeur, magnificence, gloire, honneur: **גָּדַל** Ps. 79. 11, selon la grandeur (puissance) de ton bras; **גָּדַל** Ez. 31. 2, à qui ressembles-tu dans ta magnificence? **גָּדַל** Deut. 32. 3, rendez gloire à notre Dieu. — 2° Avec **גָּדַל** orgueil, fierté: **גָּדַל** Is. 10. 12, l'orgueil du roi d'Assyrie.

**גָּדַל** (*v.* **גָּדַל**).

**גָּדַל** (*v.* **גָּדַל**).

**גָּדַל** et **גָּדַל** (que Dieu élève) *n. pr.* 1° Gedalyah, fils d'Ahikam; israélite, nommé par Nabuchodonosor gouverneur de la Judée, II Rois 25. 22, Jér. 40. 8. — 2° Esdr. 10. 18. — 3° Jér. 38. 1.

**גָּדַל** *m. pl.* 1° **גָּדַל** Deut. 22. 12, tu feras des fils tressés (des

cordons, des franges aux quatre coins de ton vêtement). — 2° גרלים I Rois 7. 17, des guirlandes, festons (ornement d'architecture).

גרלתי *n. pr. m.* I Ch. 25. 4.

גרע Abattre, couper, briser : גרעתי Is. 10. 33, et les hautes branches seront abattues ; גרעתי גרעתי Is. 15. 2, toute barbe sera coupée ; גרעתי את ידי I Sam. 2. 34, je couperai ton bras, c.-à-d. je détruirai ta force ; גרע גרעתי את כל קרן ישראל Lament. 2. 3, il a brisé dans sa colère la corne d'Israel (sa force).

Niph. Être abattu, renversé ; être coupé, être brisé : גרעתי Is. 14. 12, tu as été renversé à terre ; גרעתי Jug. 21. 6, aujourd'hui une tribu a été coupée, retranchée (d'Israel) ; גרעתי Ez. 6. 6, vos statues du soleil seront brisées.

Pi. Abattre, briser : גרעתי Ps. 107. 16, il a brisé les verrous de fer ; גרעתי דעבתי Deut. 7. 5, vous abattrez leurs statues, ou leurs bois.

Pou. Être abattu : גרעתי Is. 9. 10, les sycomores ont été abattus.

גרעון (qui abat) *n. pr.* Gédéon, juge, Jug. 6. 11.

גרעם *n. pr.* d'un endroit de la tribu de Benjamin, Jug. 20. 45.

גרעלי *n. pr. m.* Nomb. 1. 11.

גר Kal inusité. Pi. גרע Outrager, blasphémer : גרעתי Is. 37. 23, qui as-tu insulté et outragé ? גרעתי Nomb. 15. 30, (en agissant ainsi) il blasphème, il outrage le Seigneur.

גר Entourer d'une haie, d'un mur ; élever un mur, une haie : גרעתי Osée 2. 8, j'élèverai un mur devant elle.

Part. גרעתי Is. 58. 12, réparant, refermant les brèches ; גרעתי II Rois 12. 13, et aux maçons ; *métaph.* גרעתי Ez. 13. 5, vous (n)avez (point) entouré d'une haie, ou : d'un mur, la maison d'Israel (vous ne la protégez point). Sens opposé : גרעתי Lament. 3. 7, il a élevé

un mur autour de moi, je ne puis sortir ; גרעתי Job 19. 8, il entoure mon chemin d'une haie (et je ne puis plus passer).

גרעתי deux fois גרעתי constr., *f.* et *m.* 1° Mur, haie d'enceinte : גרעתי Mich. 7. 11, pour rebâtir tes murs ; גרעתי Ps. 62. 4, une haie renversée ; גרעתי Prov. 24. 31, sa muraille de pierre. — 2° Endroit entouré de murailles, sûr : גרעתי Esdr. 9. 9, et de nous donner une retraite sûre (en Judée).

גרעתי *n. pr.* Guéder, une ville canaanéenne, Jos. 12. 13.

גרעתי *f.* Mur, haie : גרעתי Ps. 89. 41, tu as abattu toutes ses murailles ; גרעתי Nah. 3. 17, (les sauterelles) qui campent, s'arrêtent, sur les haies. Avec גרעתי parc, étable : גרעתי Nomb. 32. 16, nous construirons des parcs, ou des étables, pour notre bétail ; גרעתי I Chr. 4. 23, et qui demeuraient près des plantations et des parcs, ou : dans des haies, c.-à-d. dans les champs.

גרעתי *n. pr.* (avec l'article) d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36 ; גרעתי de Guederah, I Ch. 12. 4.

גרעתי *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41 ; avec l'art., II Chr. 28. 18.

גרעתי (deux parcs) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

גרעתי De Guéder, I Chr. 27. 28.

גרעתי *f.* (v. גרעתי), Ez. 42. 12, mur ou estrade, v. l'exemple à גרעתי.

גרעתי *pron. p.* גרעתי. Ex. unique : גרעתי Ez. 47. 13, ce (sont) les bornes, limites.

גרעתי (v. גרעתי) Éloigner, écarter le mal, guérir : גרעתי Osée 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal (v. le même ex. à גרעתי).

גרעתי *f.* Guérison, remède. Ex. unique : גרעתי Prov. 17. 22, un cœur joyeux rend bonne, facilite, la guérison, ou fait du bien (comme) un remède.

**ננר** Se pencher, se courber, s'étendre: **ננר** I Rois 18. 42, il se courba, pencha à terre; **ננר** II Rois 4. 34, il s'étendit (de tout son corps) sur lui.

**ננ** m. (avec suff. **נני**, **נני**). Dos, corps (v. **נני** et **נני**): **ננר** I Rois 14. 9, tu m'as jeté derrière ton dos, ou ton corps (derrière toi, tu m'as négligé, oublié).

**ננ** chald. (const. **נני** et **נני**). L'intérieur; avec des *prepos.*: **נני** au milieu, dans: **נני** Esdr. 5. 7, et ainsi il était écrit dans (la lettre); **נני** 4. 15, **נני** 6. 2, dans elle; **נני** Dan. 3. 6, dans une fournaise; **נני** Dan. 3. 26, (ils sortirent) du milieu du feu.

**ננ** m. (avec suff. **נני**, **נני**). 1° Dos: **נני** Is. 50. 6, j'ai présenté mon dos à ceux qui frappaient; **נני** Is. 38. 17, tu as jeté derrière ton dos (derrière toi) tous mes péchés (tu les as pardonnés). — 2° Milieu: **נני** Job 30. 5, ils sont chassés du milieu des hommes (v. **נני**). **נני** (v. **נני** chald.).

**ננ** Sauterelle: **נני** Nah. 3. 17, comme des sauterelles sur des sauterelles, ou: comme les plus grandes d'entre les sauterelles; **נני** pl. p. **נני**: **נני** Amos 7. 1, il créa, produisit, des sauterelles.

**ננ** (fossé) n. pr. Gob, endroit où David livra une bataille aux Philistins, II Sam. 21. 18.

**נני** (v. **נני**).

**נני** n. pr. 1° Gog, prince de Magog (v. Ez., chap. 38 et 39). — 2° I Chr. 5. 4.

**נני** Se réunir (par bandes), v. **נני**: **נני** Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion chez lui, mais lui fera une invasion sur leurs pas, en les poursuivant à son tour; selon d'autres: des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre), et il sera réuni en revenant sur ses pas, il reviendra de la guerre

sans avoir perdu du monde; **נני** Hab. 3. 16, lorsqu'il montera vers un peuple qui réunit ses troupes contre lui.

**נני** f. Corps: **נני** Job 20. 25, il tire (la flèche), et elle perce le corps (v. **נני**); selon d'autres, fourreau: il tire et sort l'arme du fourreau.

**נני** f. (p. **נני**). 1° Élévation: **נני** Job 22. 29, à celui qu'ils ont humilié, ou: quand ils sont humiliés, tu dis: Élévation, courage. — 2° Orgueil: **נני** Jér. 13. 17, sur (votre) orgueil; **נני** Job 33. 17, et il cachera l'orgueil de l'homme, ou: il éloignera, délivrera, l'homme de l'orgueil.

**נני** chald. Orgueil: **נני** Dan. 4. 34, (il peut abaisser) ceux qui se conduisent avec orgueil.

**נני** 1° Passer, disparaître: **נני** Ps. 90. 10, car elle (la vie) passe vite, ou: (le fil de la vie) est vite coupé (v. **נני**). — 2° Faire sortir, faire venir: **נני** Ps. 71. 6, *part.* ou *adj.*, tu m'as fait sortir du sein de ma mère, ou: dès le sein de ma mère tu es mon bienfaiteur; **נני** Nomb. 11. 31, il fit venir des cailles du côté de la mer.

**נני** *adj.* (v. **נני**).

**נני** m. Jeune oiseau: **נני** Deut. 32. 11, il (l'aigle) plane sur ses petits. Plus général., jeune colombe: **נני** Gen. 15. 9, une tourterelle et une jeune colombe.

**נני** n. pr. Gozan, province dans la Mésopotamie appartenant aux Assyriens, II Rois 17. 6, 19. 12.

**נני** (v. **נני**).

**נני** m. (avec suff. **נני**, *plur.* **נני**, deux fois *cheth*, **נני**, const. **נני**). Peuple, nation: **נני** Gen. 17. 4, une multitude de nations; **נני** Ps. 106. 5, pour (me) réjouir de la joie de ton peuple; **נני** Soph. 2. 9, mon peuple; **נני** Gen. 20. 4, feras-tu mourir aussi un peuple juste? p. des

hommes justes, innocents. — Bande d'animaux, essaim d'insectes : **קל-דור** Soph. 2. 14, tous les animaux par bandes ; **גור קל** Joel 1. 6, un peuple est venu fondre sur mon pays (une quantité d'insectes) ; **plur. גורים** fréq., peuples étrangers, ennemis, barbares, païens : **גורים** נחמך Neh. 5. 8, (nous avons racheté) les juifs vendus aux étrangers ; **גורים** Ps. 9. 24, que ces barbares apprennent ; **גור** Is. 42. 6, je ferai de toi l'alliance du peuple (de Dieu), la lumière des (autres) nations ; **גור** Deut. 32. 43, nations, glorifiez son peuple ; **גור** Gen. 14. 1, Thideal, roi des nations, ou *n. pr.*, roi de Goyim.

**גור** Gen. 47. 18, (il ne nous reste rien) que notre corps ; **גור** Neh. 9. 37, ils dominent sur nos corps et sur notre bétail. — 2° Corps mort, cadavre : **גור** I Sam. 31. 12, le corps (mort) de Saül et les corps (morts) de ses fils ; **גור** Jug. 14. 8, dans le cadavre du lion (v. **גור**).

**גור** (v. **גור**).

**גור** f. (rac. **גור**). 1° Emigration, captivité, exil : **גור** I Chr. 5. 22, (ils restèrent en ces lieux) jusqu'à l'exil (jusqu'à ce qu'ils furent exilés) ; **גור** Ez. 12. 7, comme les effets de quelqu'un qui part ; **גור** Jér. 48. 11, il n'est pas allé en exil ; **גור** les exilés, aussi ceux qui étaient revenus de l'exil : **גור** Esdr. 4. 1, que ceux qui étaient revenus de l'exil construisaient un temple à l'Eternel. — 2° Sens concr. Les exilés, les captifs : **גור** Ez. 3. 11, va auprès de ceux qui ont été emmenés captifs ; **גור** Esdr. 10. 8, de l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité.

**גור** (v. **גור**).

**גור** *n. pr.* Golan, ville dans Basan, Deut. 4. 43, donnée aux Lévités, Jos. 21. 27 (*cheth*. **גולן**).

**גור** *m. pr.* Fosse. Ex. unique : **גור** Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera.

**גור** *n. pr.* 1° Gouni, fils de Nephthali, Gen. 46. 24. — 2° I Chr. 8. 15. **גור** Elever, gonfler, s'enorgueillir : **גור** Aboth, orgueilleux. **גור** Aboth, il ne gonfle pas son cœur, ne s'enorgueillit pas.

**גור** (*fut.* **גור**) Expirer, périr : **גור** Gen. 25. 8, il expira et il mourut, c.-à-d. il mourut d'une mort douce ; **גור** Jos. 22. 20, il n'a pas péri seul par son péché.

**גור** Ex. unique : **גור** Neh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous, ou avec des barres.

**גור** *m. pr.* Corps : **גור** Rituel, il n'est point un corps.

**גור** f. Corps mort, cadavre : **גור** I Chr. 10. 12, le corps de Saül et de ses enfants.

1° Demeurer, séjourner, habiter comme étranger ; se constr. avec **גור**, et *poét.* avec le rég. dir. : **גור** Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban ; **גור** Gen. 26. 3, séjourne dans ce pays ; **גור** Is. 16. 4, mes fugitifs habiteront au milieu de toi, Moab ; **גור** Ps. 120. 5, que j'ai demeuré à Mesech (v. **גור**) ; **גור** Is. 33. 14, qui de nous peut demeurer près de ce feu dévorant ? Des animaux : **גור** Is. 11. 6, le loup demeurera avec l'agneau. *Part.* **גור** Lévi. 17. 12, l'étranger qui demeure parmi vous ; **גור** Exod. 3. 22, de celle qui demeure dans sa maison (sa voisine) ; **גור** Job 28. 4, le fleuve déborde, s'élance de l'endroit où il séjourne (de son lit) ; **גור** Is. 5. 17, ceux qui viennent y demeurer (des étrangers) s'en nourriront.

2° Comme **גור** craindre, avoir peur, trembler ; avec **גור** et le rég. dir. : **גור** Job 41. 17, s'il s'élève, les forts sont saisis de crainte ; **גור**

Deut. 1. 17, ne craignez personne; לֹא יִלֵּי בַעַס אִיִּב אָנֹכִי Deut. 32. 27, si je n'appréhendais point la fureur de l'ennemi.

3° Comme גור s'assembler, se réunir (pour un complot): גִּיּוּרֵי עָלֵי צָדִים Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; הִנֵּה גִיּוּר אָסֶם מֵאֹרֶזִי Is. 54. 15, on s'assemblera, complotera, contre toi, mais sans moi (ce ne sera pas par mon ordre); אֶתְּךָ עֲלֶיךָ יִפּוֹל Is. 54. 15, celui qui comploté contre toi tombera dans ton pouvoir, ou: sur ta terre, ou: se soumettra à toi; *trans.* מִלְחָמוֹת Ps. 140. 3, ils multiplient les combats, ils s'assemblent pour faire la guerre, ou: ils excitent les combats (v. גָּרָו).

*Hithp.* 1° Demeurer, séjourner: אָשׁוּר־אֲנִי מִתְּהוֹרֵי עֲמָה I Rois 17. 20, chez laquelle je demeure comme hôte. — 2° S'assembler: וַיִּתְּרֹשׁ יִתְּרֹשׁוּ עֲלֵיהֶם Osée 7. 14, il s'assemblent pour avoir du blé et du vin; מִצָּר מִתְּהוֹרֵי Jér. 30. 23, une tempête qui s'amasse, ou qui continue, qui dure.

גור et גר (v. גר) *m.* Jeune lion: רִבְרֵת גִּיּוּרֵי אֲרִיִּים Jér. 51. 38, comme de jeunes lions; אֲרִיִּים לִבְרֵת גִּיּוּרֵי Nah. 2. 13, le lion déchire pour les besoins de ses petits.

גור *m.* Animal jeune; princip. jeune lion qui suit encore sa mère: רִבְרֵת גִּיּוּרֵי Ez. 19. 2, elle (la lionne) a élevé ses petits; plus complét. גִּיּוּרֵי יִרְמְיָהוּ Gen. 49. 9, Juda est un jeune lion; וְיִרְמְיָהוּ Lament. 4. 3, elles (les bêtes sauvages) allaitent leurs petits.

גור *n. pr.* Gour, endroit près de Jebleam, II Rois 9. 27.

גור-באל (demeure de Baal) *n. pr.* d'une ville dans l'Arabie, II Chr. 26. 7.

גורל *m.* (*plur.* גורלות). 1° Sort, manière de décider par le sort: אָזַל גִּיּוּרֵי לֵוִי לֵוִי Lév. 16. 8, un sort pour l'Éternel et un sort pour Azazel, c.-à-d. un sort destinera le bouc qui sera immolé à Dieu, et l'autre le bouc qui sera envoyé à Azazel, le bouc émissaire; וְהָיָה לְךָ גִּיּוּרֵי Jos. 18. 6, je

jetterai le sort pour vous; וְהָיָה לְךָ גִּיּוּרֵי Joel 4. 3, ils jettent le sort au sujet de mon peuple, ils se le partagent au sort. Avec על Ps. 22. 19. — גורל, גורל, גורל, גורל jeter le sort; אָשׁוּר עֲלֶיךָ Lév. 16. 9, (le bouc) que le sort aura désigné (pour être immolé à Dieu). — 2° Sort, destinée, et ce qui est donné par le sort, la part, l'héritage, le bien: אָתָּה חֹמֶיךָ גִּיּוּרֵי Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, ou ce qui m'est échu par le destin; וְהָיָה גִיּוּרֵי Jug. 1. 3, viens avec moi dans le pays qui m'est échu par le sort; וְהָעֵמֶד לְגִיּוּרֵי Dan. 12. 13, tu te tiendras dans ton héritage, ou: tu jouiras de ta destinée; וְהָיָה גִיּוּרֵי Prov. 1. 14, tu jetteras ton sort au milieu de nous (tu partageras notre destinée).

גורש *m.* Morceau (de terre): וְהָיָה גִיּוּרֵי Job 7. 8, (ma chair est couverte) de vers et de mottes de terre.

גור *m.* (*rac.* גור). 1° Tonte, toison: וְהָיָה גִיּוּרֵי Deut. 18. 4, la toison de tes brebis. — 2° Toison des champs, herbe coupée: וְהָיָה גִיּוּרֵי Ps. 72. 6, comme la pluie sur l'herbe coupée; וְהָיָה גִיּוּרֵי Amos 7. 4, la coupe pour le roi (l'herbe repoussait après qu'elle avait été coupée pour le roi, v. לָקַח).

גורש *m.* Trésorier: מִתְּרֵדָתְהוּ Esdr. 4. 8, Mithredath, le chef du trésor du roi des Perses.

גורש *chald. m. pl.* Les trésoriers, Esdr. 7. 21.

גורש *f.* (*rac.* גור, v. גור). Toison: וְהָיָה גִיּוּרֵי Jug. 6. 39, à la toison seule; וְהָיָה גִיּוּרֵי 6. 37, la toison de laine.

גורש (*rac.* גור) Tondre, couper: וְהָיָה גִיּוּרֵי Gen. 31. 19, pour tondre ses brebis; וְהָיָה גִיּוּרֵי I Sam. 25. 7, ils tondent pour toi (ses brebis); וְהָיָה גִיּוּרֵי Job 1. 20, il coupa les cheveux de sa tête (signe de deuil); וְהָיָה גִיּוּרֵי Jér. 7. 29, coupe tes cheveux. *Niph. méaph.* Être détruit: וְהָיָה גִיּוּרֵי Nah. 1. 12, ils seront coupés, détruits, et ce sera passé.

נז (celui qui tond) *n. pr. m.* I Chr. 2. 46.

נז (rac. נז ou נז) Action de tailler (les pierres), la taille : לא-תבנותן נז Job 20. 25, tu ne bâtiras pas, elles (les pierres) étant de taille, c.-à-d. tu ne bâtiras pas (l'autel) avec des pierres taillées ; נז I Rois 5. 31, pierres de taille.

נז (fut. נז) Arracher, prendre de force, enlever, s'approprier injustement, dérober, voler, opprimer : נז Mich. 3. 2, ils leur arrachent la peau ; נז II Sam. 23. 21, il arracha la lance de la main de l'Égyptien ; נז Gen. 21. 25, (les puits) que les serviteurs d'Abimelech avaient pris de force ; נז Gen. 31. 34, que tu ne voulusses peut-être me reprendre de force tes filles ; נז Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées ; נז Is. 10. 2, de faire violence au droit des pauvres de mon peuple ; *métaph.* נז Job 24. 19, (comme) la sécheresse et la chaleur dérobent les eaux de la neige (absorbent la neige fondue) ; נז Prov. 28. 24, qui vole, dérobe, son père et sa mère.

*Niph.* Être dérobé, enlevé : נז Prov. 4. 16, le sommeil leur est enlevé (ils ne dorment pas).

נז *m.* (const. נז). Vol, rapine, rapt : נז Ez. 22. 29, et ils ont commis des vols, des rapines ; נז Eccl. 5. 7, la violation du droit et de la justice.

נז *f.* (const. נז). Vol, objet volé : נז Is. 3. 14, le bien ravi aux pauvres est dans vos maisons ; נז Ez. 18. 12, il a commis des vols, des rapines.

נז *m.* Espèce de sauterelle, ou chenille : נז Joel 1. 4, ce que la chenille avait laissé, la sauterelle l'a mangé.

נז *n. pr. m.* Esdr. 2. 48.

נז *n. pr.* de la ville de Guiso ou de Guison, I Chr. 11. 34.

נז *m.* Souche, tronc : נז Job 14. 8, et (quand) sa souche meurt dans la terre ; נז Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe.

נז (fut. נז et נז) 1° Couper, diviser, enlever : נז I Rois 3. 25, coupez l'enfant (en deux) ; נז II Rois 6. 4, ils coupèrent du bois ; נז Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge ; נז Is. 9. 19, il enlève, il prend à droite. — 2° *Intrans.* Être enlevé : נז Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des étables, des bergeries. — 3° Décider, arrêter : נז Job 22. 28, et lorsque tu arrêtes un dessein.

*Niph.* 1° Être coupé, retranché, rejeté, détruit, anéanti : נז Is. 53. 8, il a été retranché de la terre des vivants ; נז Ps. 88. 6, ils ont été par ta main arrachés (d'entre les vivants) ; נז II Chr. 26. 21, car il a été rejeté (exclu) de la maison de Dieu ; נז Lament. 3. 54, je pensais : Je suis détruit, perdu ; נז Ez. 37. 11, nous sommes perdus. — 2° Être décidé, arrêté : נז Esth. 2. 1, et ce qui avait été décidé au sujet d'elle (la peine à laquelle elle avait été condamnée).

נז *chal.* Décider. *Part. plur.* נז Dan. 2. 27, (ceux qui décident, jugent, de l'avenir) les augures ; נז Dan. 4. 4, et les augures.

*Hithp.* נז Dan. 2. 34, jusqu'à ce qu'une pierre se détachât (v. נז hébr.).

נז *m.* Morceau : נז Gen. 15. 17, entre ces morceaux ; *métaph.* נז Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge en deux parties.

נז *m.* Arrêt, décision : נז Ri-tuel, l'arrêt dans notre cause, notre sentence.



**גִּזְרֵי** *n. pr.* d'une ville lévitique de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 21.

**גִּזְרָה** *f.* 1° **אֶל-אֶרֶץ גִּזְרָה** Lévi. 16. 22, dans un pays désert (exact. de nudité, sans habitants ni végétation). — 2° Arrêt, décision : **קְטוּרֹת גִּזְרֹת** Rituel, tous les arrêts durs, sévères.

**גִּזְרָה** *chald. f.* Arrêt : **עֲלֵיָא דִּימָא** Dan. 4. 21, c'est l'arrêt, la sentence, du Très-Haut.

**גִּזְרָה** *f.* 1° Figure, forme : **סִפִּיר גִּזְרָה** Lament. 4. 7, leur figure était comme le saphir. — 2° Une partie du temple séparée (ou : dont la façade se détachait, s'élevait au-dessus) du reste de l'édifice, Ez. chap. 41.

**גִּזְרִי** *n. pr.* d'un peuple voisin des Philistins, I Sam. 27. 8 (*cheth. גִּרְדִּי*).

**גִּחוֹן** *m.* Ventre (des animaux rampants) : **עַל-גִּחוֹךָ חֲלָה** Gen. 3. 14, tu ramperas sur ton ventre.

**גִּחְזִי** et **גִּיחְזִי** *n. pr.* Guehazi, serviteur du prophète Élisée, II Rois 4. 48.

**גִּחְלָה** *f. (plur. גִּחְלִים, גִּחְלִי).* Charbon ardent : **אֶיֶר-גִּחְלָה לְחָם** Is. 47. 14, ce ne sont point des charbons pour s'y chauffer ; **גִּחְלִים אֶתָּה וְחָתָה עַל-יָאֶשֶׁת** Prov. 25. 22, tu amasses des charbons ardents sur sa tête, c'est-à-dire tu éveilles en lui des chagrins, des remords ; **וְכַבֵּי אֶיֶר-גִּחְלָה** II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le charbon, tison, qui me reste (tuer le seul fils que j'ai encore).

**גַּחַם** *n. pr.* Gaham, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

**גַּחַר** *n. pr. m.* Esdr. 2. 47.

**גִּי** et **גִּיָּא** *m. et f.* (rarement **גִּיָּא**, const. **גִּיָּא** et **גִּיָּא** ; *plur. גִּיָּוֹת*, une fois **גִּיָּוֹת**). Plaine, vallée, vallon : **גִּיָּוֹת יִשְׂרָאֵל** Is. 40. 4, toute plaine sera élevée ; **וְנֶחֱסֵב בְּגִיָּא** Deut. 3. 29, nous demeurâmes dans la vallée ; **וְגִיָּוֹתֵינוּ** et **גִּיָּוֹתֵינוּ** Zach. 14. 5, vallée entre les montagnes ; **וְגִיָּוֹתֵינוּ** Is. 28. 1, vallée fertile ; **וְגִיָּוֹתֵינוּ** Ez. 35. 8, et tes vallons ; **וְגִיָּא** Nomb. 21. 6. 3, et aux vallées ; **וְגִיָּא** Nomb. 21. 20, la vallée, ou *n. pr.* d'un lieu dans

le pays de Moab ; **וְגִיָּא בְּיַרְדֵּן** Jér. 7. 32, Jos. 15. 8, et **בְּגִיָּא** Jér. 2. 23, vallée près de Jérusalem, où dans les temps d'impiété on sacrifiait à Moloch ; **וְגִיָּא-מֶלַח** II Sam. 8. 13, vallée du sel, près de la mer Morte.

**גִּיד** *m.* 1° Nerf : **וְגִיד חֲנֻשָּׁה** Gen. 32. 32, nerf ou tendon (sur la concavité de la hanche des bêtes) ; **וְגִידֵי חֲנֻשָּׁה** Job 40. 17, les nerfs de ses testicules ; **וְגִידֵים** Ez. 37. 6, des nerfs. — 2° Barre : **וְגִיד בְּרֹחַל עֲרֻקָה** Is. 48. 4, ta nuque est une barre de fer.

**גִּיָּה** ou **גִּוִּיָּה** (*fut. גִּיָּה*). 1° Sortir, déborder ; *trans.* faire sortir, tirer dehors : **וְגִיָּה מִבְּרֹחַת יָם** Job 38. 8, lorsque, s'élançant, elle (la mer) sortit comme du sein (d'une mère) ; **וְגִיָּה מִבְּרֹחַת יָם** Job 40. 23, le Jourdain débordait-il ? **וְגִיָּה מִבְּרֹחַת יָם** Ez. 32. 2, tu débordais avec tes fleuves ; **וְגִיָּה מִבְּרֹחַת יָם** Ps. 22. 10, tu m'as fait sortir du sein (maternel). — 2° Gémir (en enfantant) : **וְגִיָּה מִבְּרֹחַת יָם** Mich. 4. 10, et gémis, fille de Sion (comme une femme qui enfante).

*Hiph.* Sortir, s'élancer : **וְגִיָּה מִבְּרֹחַת יָם** Aug. 20. 33, et les Israélites en embuscade sortirent, s'élancèrent, de la place (où ils se tenaient).

**גִּיָּה** ou **גִּוִּיָּה** *chald. Aph.* : **וְגִיָּה מִבְּרֹחַת יָם** Dan. 7. 2, (les quatre vents) s'élancèrent sur la grande mer, ou agitaient la mer, ou luttèrent l'un contre l'autre sur la mer.

**גִּיְחוֹן** *n. pr.* 1° Guihon, source près de Jérusalem, I Rois 1. 33. — 2° Guihon, un des quatre fleuves qui sortaient du jardin d'Eden, Gen. 2. 13 ; il coule autour du pays de (מִצְרַיִם) l'Éthiopie. On présume que c'est le Nil.

**גִּיל** et **גִּילָה** *Se réjouir* : **וְגִילָה מְאֹד מְאֹד** Zach. 9. 9, réjouis-toi extrêmement, fille de Sion. Avec **בְּגִילָה** Is. 65. 19, je me réjouirais dans (ou au sujet de) Jérusalem ; **וְגִילָה מְאֹד** Ps. 35. 9, mon âme se réjouit en Dieu. Avec **בְּגִילָה** Soph. 3. 17, il se réjouit au sujet de toi. — Sens opposé :

Craindre, trembler : **גמל** *m.* Osée 10. 5, et ses prêtres tremblent à son sujet (au sujet de l'idole), ou : les prêtres (de cette idole) qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes); **גמל** Ps. 2. 11, réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

**גמל** *m.* 1° Joie, allégresse : **גמל** Job 3. 22, qui se réjouissent jusqu'à l'allégresse; **גמל** Osée 9. 1, Israël, ne te réjouis pas jusqu'à l'allégresse (comme les autres peuples). — 2° Génération, âge : **גמל** Dan. 1. 19, les jeunes gens de votre âge.

**גמל** et **גמל** *f.* Joie, allégresse : **גמל** Is. 35. 2, elle sera réjouie, (ne sentira) que l'allégresse, Is. 65. 18. **גמל** De la ville de Guiloh, II Sam. 15. 12 (v. **גמל**).

**גמל** *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

**גמל** ou **גמל** *m.* Chaux : **גמל** Is. 27. 9, comme des pierres de chaux (calcaires).

**גמל** ou **גמל** chald. : **גמל** Dan. 5. 5, sur la chaux du mur du palais.

**גמל** *m.* (v. **גמל**). Étranger : **גמל** II Chr. 2. 16, tous les étrangers.

**גמל** *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

**גמל** *m.* (rac. **גמל**; plur. **גמלים**). 1° Monceau (de pierres), ruines : **גמל** Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres) est témoin; **גמל** Jos. 7. 26, un grand monceau de pierres; **גמל** Is. 25. 2, tu as fait de la ville un monceau de pierres, des ruines; **גמל** Jér. 51. 37, Babel sera réduite en ruines. — 2° Source : **גמל** Cant. 4. 12, une source fermée (inabordable); *pl.* vagues, flots : **גמל** Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent.

**גמל** Vase, ex. unique : **גמל** Zach. 4. 2, et son vase (à l'huile) au-dessus de lui, ou *p.* **גמל**, ou simplement pour **גמל** un vase, et *mappik* euphonique (v. **גמל**).

**גמל** (v. **גמל**).

**גמל** *m.* Barbier : **גמל** Ez. 5. 1, un rasoir des barbiers.

**גמל** *n. pr.* Guilboa, montagne de la tribu d'Issachar; Saül et ses fils y trouvèrent la mort, I Sam. 28. 31.

**גמל** *m.* (*pl.* **גמלים**). 1° Roue : **גמל** Ez. 23. 24, (avec) char et roue; **גמל** Is. 5. 28, et ses roues sont comme une tempête; roue pour puiser de l'eau : **גמל** Eccl. 12. 6, et (avant) que la roue se rompe sur le puits. — 2° Tourbillon, poussière soulevée par un tourbillon : **גמל** Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre dans le tourbillon (la tempête), ou : sous la voûte céleste; **גמל** Ez. 10. 13, on (une voix) les appelait (les roues) tourbillon, ou les appela par leur nom de roue; **גמל** Ps. 83. 14, mon Dieu, rend-les semblables à un tourbillon de poussière, ou comme une roue qui tourne sans cesse, ou comme de la boue (v. **גמל**); **גמל** Is. 17. 13, comme un tourbillon de poussière devant une tempête.

**גמל** chald. Roue : **גמל** Dan. 7. 9, ses roues un feu ardent.

**גמל** *m.* Roue : **גמל** Is. 28. 28, la roue de son chariot.

**גמל** et **גמל** (*roue, cercle*) *n. pr.* Guilgal (Galgala), ville entre Jéricho et le Jourdain, Jos. 4. 19. Appelée aussi **גמל** Néh. 12. 29.

**גמל** *f.* Crâne, tête : **גמל** II Rois 9. 35, le crâne; **גמל** I Chr. 10. 10, sa tête, ou son crâne; **גמל** Exod. 16. 16, un omer par tête (par personne); **גמל** Nomb. 1. 2, tous les mâles par têtes.

**גמל** *m.* Peau de l'homme : **גמל** Job 16. 15, sur ma peau.

**גמל** (*fut.* **גמל**, *apoc.* **גמל**) *intrans.* Se découvrir, apparaître; *trans.* couvrir, découvrir, révéler, faire connaître : **גמל** Prov. 27. 25, l'herbe apparaît; **גמל** Amos 3. 7, s'il n'a révélé son secret (aux prophètes); **גמל** Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non

scellé; **גלה** Esth. 8. 13, il fut publié, on fit connaître à tous les peuples. Avec **גלה** ouvrir l'oreille, apprendre: **גלה** I Sam. 9. 15, l'Éternel avait révélé à Samuel; **גלה** Ruth 4. 4, je veux te le faire savoir; **גלה** Job 36. 10, il leur ouvre l'oreille à la morale.

2° **Emigrer**, être emmené en captivité, être exilé, banni: **גלה** Amos 6. 7, maintenant ils seront menés en captivité à la tête des exilés; **גלה** Jug. 18. 30, jusqu'au jour que les habitants du pays furent emmenés captifs. De l'exil volotaire: **גלה** II Sam. 15. 19, tu t'es exilé ici, (retourne) vers ta demeure. Des choses inanimées: Disparaître, être enlevé: **גלה** I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israël; **גלה** Is. 24. 11, la joie est bannie de ce pays; **גלה** Job 20. 28, les fruits, richesses, de sa maison, seront enlevés.

**Niph.** 1° Être à découvert, à nu; se découvrir, se montrer, apparaître, se révéler, être annoncé: **גלה** Ez. 13. 14, et ses fondements seront à découvert, paraîtront; **גלה** II Sam. 6. 20, (deux infinitifs) comme peut se découvrir ou se montrer un des plus vils, frivoles; **גלה** I Sam. 14. 8, nous serons aperçus par eux; **גלה** Job 38. 17, les portes de la mort l'ont-elles été ouvertes? **גלה** Gen. 35. 7, là Dieu s'était révélé à lui; **גלה** Is. 40. 5, la gloire de Dieu se manifestera; **גלה** Prov. 26. 26, sa méchanceté sera découverte; **גלה** Is. 23. 1, cela leur a été annoncé du pays de Chittim.

2° **Passif du Kal** 2: **גלה** Is. 38. 12, le temps (de ma vie) est rompu, et s'exile, s'éloigne de moi.

**Pi.** **גלה**, fut. 1° Découvrir, ôter la couverture, ouvrir: **גלה** Ruth 3. 4, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds; **גלה** Is. 57. 8, tu t'es découverte (en t'éloi-

gnant) de moi. **גלה** Cohabiter: **גלה** Lévi. 18. 10, tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère; **גלה** Lévi. 20. 20, il a découvert la nudité de son oncle, c.-à-d. il l'a déshonoré en séduisant sa femme, en souillant sa couche; **גלה** Nomb. 22. 31, Dieu ouvrit les yeux de Balaam, lui fit voir ce que l'œil de l'homme ne voit pas d'ordinaire; **גלה** Nomb. 24. 4, qui a les yeux ouverts, le voyant, le prophète.

2° Découvrir, faire connaître ce qui est caché, dévoiler, révéler, manifester: **גלה** Jér. 49. 10, j'ai découvert ses secrets, ou sa retraite; **גלה** Prov. 25. 9, ne découvre pas le secret d'autrui; **גלה** Ps. 98. 2, il a manifesté sa justice; **גלה** Lam. 2. 14, ils n'ont pas découvert (ce qui couvrait) ton iniquité, ils ne t'ont pas montré, présenté, ton iniquité; **גלה** Lam. 4. 22, il a découvert les péchés.

**Pou.** **גלה** Nah. 2. 8, Houtzab sera amené en captivité, ou sera mis à nu, souillé (v. **גלה**).

**Hiph.** (נָגַל, נִגְלוּ, fut. נִגְלוּ). Mener en captivité: **גלה** II Rois 15. 29, il les mena en captivité en Assyrie.

**Hoph. passif:** **גלה** Jér. 13. 19, Juda tout entier sera mené en captivité; **גלה** et **גלה** Esth. 2. 6, qui a été emmené, emmenée, en captivité.

**Hithp.** 1° Se découvrir, se mettre à nu: **גלה** Gen. 9. 21, il se découvrit dans sa tente. — 2° Découvrir, faire connaître: **גלה** Prov. 18. 2, quand sa pensée se découvre, s'exprime.

**גלה** et **גלה** chald. Révéler, manifester: **גלה** Dan. 2. 22, il révèle les choses profondes et cachées.

**Aph.** Mener en captivité, exiler: **גלה** Esdr. 5. 12, et il mena le peuple en exil à Babylone.

**גלה** n. pr. d'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 51.

גלה (v. גלה).

גלה f. (rac. גלה). 1° Source : גלה מים Jos. 15. 19, des sources d'eau (v. גלה 2°). — 2° Cruche, coupe, vase : גלה מים Zach. 4. 3, à droite de la cruche (à l'huile); גלה חלב Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse. — 3° Terme d'architecture : גלה חלונות I Rois 7. 41, et les coupes ou boules aux chapiteaux.

גלה m. Ce qui est ouvert, public : גלה Rituel, en public, publiquement. — גלה Action de découvrir : גלה צדקתו découverte de la nudité (des parents), l'inceste.

גלה m. plur. (rac. גלה, bloc rond, ou v. גלה, immondice, abomination). Idoles : גלה גלגלים Ez. 6. 4, je ferai tomber vos cadavres devant vos idoles; גלה גלגלים Deut. 29. 16, leurs horreurs et leurs abominations, c.-à-d. leurs idoles.

גלה m. (rac. גלה). Manteau : גלה חליל Ez. 27. 24, avec des manteaux d'hyacinthe.

גלה n. pr. (v. גלה).

גלה f. (גלה Obad. 20, rac. גלה). 1° Emigration, exil, captivité : גלה גלות Ez. 33. 21, (la douzième année) de notre captivité. — 2° Collect. Les exilés : גלה גלות Jér. 29. 22, à tous les exilés de Juda qui sont à Babylone; גלה גלות Is. 45. 13, il renverra libres mes exilés.

גלה emph. גלות chald. f. Exil : גלה גלות Dan. 2. 25, Esdr. 6. 16, les exilés; גלה גלות Rituel, les chefs de l'exil. Le titre de Resch Gualoutha était celui du représentant des juifs à la cour des derniers rois de Perse et de leurs successeurs les khalifs.

גלה Kal inusité. Pi. Raser, se raser : גלה גלות Deut. 21. 12, elle rasera sa tête; גלה Gen. 41. 14, il se rase; métaph. גלה גלות Is. 7. 20, l'Éternel rasera avec le rasoir, il dévastera tout.

Pou. passif : גלה גלות Jér. 41. 5, ayant

la barbe coupée (exact. rasés de barbe); גלה גלות Jug. 16. 17, si j'étais rasé (si l'on me rasait la tête).

Hithp. גלה גלות Lévi. 13. 33, il se rasera, ou sera rasé. Avec l'accusatif : גלה גלות Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de Nazaréen.

גלה m. 1° Plaque polie, table (pour inscrire, graver) : גלה גלות Is. 8. 1, prends une grande table (et écris-y); selon d'autres, un rouleau, livre. — 2° Plur. : גלה גלות Is. 3. 23, les miroirs; selon d'autres, des vêtements d'une étoffe fine, transparente (qui laissent voir le corps, de גלה).

גלה (rac. גלה) 1° adj. Ce qui est rond, tournant : גלה גלות I Rois 6. 34, les deux battants d'une des portes étaient tournants, tournaient facilement, ou étaient ornés de choses rondes. — 2° m. Anneau : גלה גלות Cant. 5. 4, des anneaux d'or. — 3° Cercle, district, province : גלה גלות Is. 8. 23, le district des païens; plus généralement : גלה גלות Jos. 20. 7, I Rois 9. 11, la Galilée, district de vingt villes de la tribu de Nephthali.

גלה f. (v. גלה 3°). District, cercle, contrée : גלה גלות Jos. 13. 2, tous les districts, tout le pays, des Philistins; גלה גלות Jos. 22. 10, les environs du Jourdain.

גלה (sources) n. pr., ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 25. 44.

גלה et גלה n. pr. Goliath, géant philistin, tué par David, I Sam. 17. 4, 23.

גלה (sing. גלה, plur. גלה, impér. גלה et גלה, une fois Ps. 119. 22) Être rond (v. les dérivés : tourner, rouler) : גלה גלות Jos. 10. 18, roulez de grandes pierres; גלה גלות Jos. 8. 9, j'ai roulé de dessus vous, c.-à-d. j'ai ôté de vous, la honte de l'Égypte; גלה גלות Ps. 37. 5, confie à Dieu ta voie, recommande-lui ta vie; sans rég. : גלה גלות Ps.

22. 9; *adj.*: lui qui se confie en Dieu; ou *impér.* 3° *pers.*: qu'il mette sa confiance en Dieu, Dieu le sauvera; ou *infinitif*: se confier à Dieu (cela) le sauvera.

*Niph.* 1° Être roulé: *תָּגֵל בְּמַיִם וְחֶסֶד* Is. 34. 4, les cieus seront roulés comme un livre. — 2° Rouler, se précipiter, fondre: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Amos 5. 24, le jugement fondra (sur vous) comme l'eau (comme un torrent).

*Poual.* Être roulé, être vautré: *וְתָגֵל בְּדָמַי* Is. 9. 4, le vêtement roulé dans le sang.

*Pilp.* Faire rouler: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Jér. 51. 25, je te ferai rouler du haut des rochers.

*Hiph.* Rouler, se précipiter: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Gen. 29. 10, il roula (enleva) la pierre (de dessus le puits).

*Hithp.* Rouler, se précipiter: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* II Sam. 20. 12, roulant dans son sang; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Gen. 43. 18, pour se précipiter sur nous, pour nous accabler.

*Hithpalp.* Rouler, se précipiter: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Job. 30. 14, sous la tempête, ou dans ma désolation, ils se précipitent sur moi.

*גָּלָל* *m.* (rac. *גָּלָל*). 1° Objet rond, excrément: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* I Rois 14. 10, comme on ôte l'immondice, la fiente. — 2° Ce qui tourne autour, ce qui a du rapport avec; seulement avec *אֵל*, en rapport à, en faveur de, à cause de: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Gen. 30. 27, à cause de toi; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Deut. 15. 10, à cause de cette chose, pour cela; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Deut. 1. 37, à cause de vous.

*גָּלָל* *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 15. — 2° Néh. 11. 17.

*גָּלָל* *chald. m.* Objet qui doit être roulé, c.-à-d. lourd, pesant: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Esdr. 5. 8, des pierres lourdes, grandes.

*גָּלָל* *m.* (rac. *גָּלָל*; *pl.* *גָּלָלִים*, const. *גָּלָלִי*). Fiente, excrément: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Job 20. 7, comme son excrément il sera rejeté, il périra à jamais; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Soph. 4. 17, et leur corps (sera rejeté) comme la fiente, la boue.

*גָּלָלִי* *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

*גָּלָל* *Plier*: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* II Rois 2. 8, Elie prit son manteau et le plia.

*גָּלָל* *m.* 1° Matière informe, fœtus: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Ps. 139. 16, tes yeux ont vu ma masse informe (lorsque je n'étais qu'une matière informe). — 2° *גָּלָל* Aboth, homme sans intelligence, stupide.

*גָּלָלִי* *adj.* Solitaire, abandonné: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Is. 49. 21, je suis privée d'enfants et seule, abandonnée; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Job 3. 7, que cette nuit soit déserte, dans la solitude; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés, ou: ils étaient maigres; secs, de misère et de faim.

*גָּלָל* *Kal* inusité. *Hithp.* Se mêler d'une chose, s'engager: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Prov. 20. 3, mais chaque sot se mêle (de la querelle); *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Prov. 18. 4, il se mêle de tout ce qui est sage, sensé, c.-à-d. se donne l'air d'aimer la sagesse; selon d'autres, il s'irrite contre tout ce qui est sage; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage.

*גָּלָד* *n. pr. m.* 1° Gelad, fils de Machir; *nom patron.* *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Jug. 11. 1. — 2° Galaad, province au delà du Jourdain, Nomb. 32. 26, dans laquelle se trouvaient une ville et une montagne de ce nom, Gen. 31. 21, Osée 6. 8.

*גָּלָד* *n. pr.* d'un monument de pierres élevé par Jacob (monceau de témoignage), Gen. 31. 44-48.

*גָּלָל* *Ex. unique*: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Cant. 4. 1, 6. 5, (comme un troupeau de chèvres) qui descendent de la montagne de Galaad; selon d'autres, qui sont vues, qu'on aperçoit, de la montagne.

*גָּלָל* *conj.* 1° Comme *אָף* Aussi, même, pourtant: *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Gen. 27. 31, il prépara lui aussi un mets délicieux; *וְיִגְלֵם הַיָּם בְּמַיִם* Prov. 14. 13, même quand on rit, le cœur souffre;

Ps. 129. 2, pourtant ils ne m'ont point vaincu. Quelquefois mis par surabondance : **גמל** **גמל** **גמל** : **גמל** **גמל** **גמל** Gen. 29. 30, il aimait Rachel encore plus que Léa ; **גמל** **גמל** **גמל** Job 2. 10, nous accepterions le bien ! Pour donner plus d'énergie à l'expression : **גמל** **גמל** **גמל** I Sam. 24. 12, vois, vois donc ! **גמל** **גמל** **גמל** I Sam. 1. 6, sa rivale lui causa chagrin sur chagrin. **גמל** **גמל** — **גמל** Et, et aussi, comme, de même que, ainsi que : **גמל** **גמל** **גמל** Gen. 24. 25, nous avons de la paille et du fourrage en abondance ; **גמל** **גמל** **גמל** Gen. 44. 16, et nous et aussi celui entre les mains de qui la coupe a été trouvée ; **גמל** **גמל** **גמל** Exod. 5. 14, hier comme aujourd'hui ; **גמל** **גמל** **גמל** Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé (en un jour) de vous tous les deux ? **גמל** **גמל** **גמל** Is. 1. 15, quand même vous multipliez vos prières ; **גמל** **גמל** **גמל** Is. 49. 15, quand même celles-ci oublieraient.

**גמל** **Kal** inusité. **Pi**. Boire, humer : **גמל** **גמל** **גמל** Job 39. 24, (le cheval) hume la terre, c.-à-d. dans sa course rapide il semble dévorer la terre ; selon d'autres, il enfonce la terre (en piaffant).

**Hiph**. Faire boire : **גמל** **גמל** **גמל** Gen. 24. 17, donne-moi à boire un peu de l'eau (qui est dans ta cruche).

**גמל** **m**. Roseau, papyrus, écorce de papyrus : **גמל** **גמל** **גמל** Job 8. 14, le jonc pousserait-il (sans marais) ? **גמל** **גמל** **גמל** Exod. 2. 3, une caisse ou boîte de jonc, de papyrus ; **גמל** **גמל** **גמל** Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de papyrus.

**גמל** **m**. Nom d'une mesure de longueur : **גמל** **גמל** **גמל** Jug. 3. 16, sa longueur était d'un goméd, coudée ou empan.

**גמל** **m**. **plur**. **Ex**. unique : **גמל** **גמל** **גמל** Ez. 27. 11, les guerriers étaient dans tes tours ; selon d'autres, nains, pygmées, de **גמל**, hommes de courte taille.

**גמל** (sevré) **n**. **pr**. **m**. I Chr. 24. 17.

**גמל** **m**. (rac. **גמל**) : 1° Action, œuvre (bonne ou mauvaise) : **גמל** **גמל** **גמל** payer, rendre, (selon) les œuvres, selon le mérite ; **גמל** **גמל** **גמל** Jug. 9. 16, et si vous lui avez fait selon ses œuvres, selon son mérite ; **גמל** **גמל** **גמל** Is. 3. 11, il lui sera fait selon ses œuvres, ses crimes. — 2° Récompense, bienfait : **גמל** **גמל** **גמל** Is. 35. 4, la récompense de Dieu ; **גמל** **גמל** **גמל** Ps. 103. 2, n'oublie pas tous ses bienfaits.

**גמל** **f**. Même signif. : **גמל** **גמל** **גמל** Is. 59. 18, selon les œuvres, les mérites ; **גמל** **גמל** **גמל** II Sam. 19. 37, pourquoi le roi m'accorderait-il une telle récompense ?

**גמל** **n**. **pr**. d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 28. 18.

**גמל** **f**. **plur**. Géométrie : **גמל** **גמל** **גמל** Aboth 3. 19, les calculs des révolutions célestes et la géométrie.

**גמל** **f**. Pratique, exercice : **גמל** **גמל** **גמל** Rituel, la pratique des bonnes œuvres, la charité, la bienfaisance.

**גמל** **I** (rac. **גמל**) 1° Faire du bien ou du mal, causer du bien ou du mal à quelqu'un ; avec l'accusat. : **גמל** **גמל** **גמל** I Sam. 24. 18, tu m'as fait du bien, et moi je t'ai fait du mal. Avec **ל** : **גמל** **גמל** **גמל** Is. 3. 9, ils s'attirent le mal à eux-mêmes (par leurs actions). Fréq. sans **ל** faire du bien, combler de bienfaits : **גמל** **גמל** **גמל** Prov. 11. 17, l'homme pieux fait, attire, du bien à son âme. Avec **על** : **גמל** **גמל** **גמל** Ps. 13. 6, car il m'a comblé de bienfaits ; **גמל** **גמל** **גמל** Ps. 119. 17, accorde des bienfaits à ton serviteur. — 2° Rendre la pareille, récompenser, punir ; avec l'accus., avec **על** et **ל** : **גמל** **גמל** **גמל** Ps. 18. 21, Dieu me rendra, récompensera, selon ma droiture ; **גמל** **גמל** **גמל** II Chr. 20. 11, et voici comment ils nous récompensent (ils rendent le mal pour le bien) ; **גמל** **גמל** **גמל** Ps. 103. 10, il ne nous a pas punis suivant nos péchés ; **גמל** **גמל** **גמל** Deut.

32. 6, est-ce ainsi ainsi que vous récompensez Dieu, c.-à-d. que vous montrez votre reconnaissance pour ses bienfaits?

II נמל 1° Sevrer (un enfant) : נמל I Sam. 4. 23, jusqu'à ce qu'elle l'eût sevré; *part.* נמל Is. 11. 8, l'enfant sevré. — 2° Mûrir, arriver à maturité : נמל Nomb. 17. 23, il avait mûri, produit, des amandes, produit des amandes mûres; נמל Is. 18. 5, et le raisin vert mûrissant, qui commence à mûrir.

*Niph.* Être sevré : נמל Gen. 21. 8, l'enfant grandit et il fut sevré.

נמל *m. et f. (plur. נמלים).* Chameau (mâle et femelle) : נמל Gen. 24. 10, dix chameaux; נמל Gen. 32. 15, des femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits).

נמל (qui garde les chameaux) *n. pr. m.* Nomb. 13. 12.

נמל (récompense de Dieu) *n. pr.* Gamliel, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 1. 10.

נמל (*fut. נמל*) 1° Accomplir, achever : נמל Ps. 57. 3, (j'invoque) le Dieu qui accomplit (sa faveur) pour moi, ou qui achève, défend, ma cause; נמל Ps. 138. 8, l'Éternel achèvera, défendra, ma cause, ou achèvera en ma faveur (ce qu'il a commencé). — 2° Cesser, finir, n'être plus : נמל Ps. 7. 10, que la perversité des méchants cesse; נמל Ps. 77. 9, sa parole a-t-elle fini, cessé, pour toutes les générations? נמל Ps. 12. 2, car il n'y a plus d'hommes pieux.

נמל *chald. part. passif* : נמל Esdr. 7. 12, se rapporte à Esdras, docteur accompli, savant; selon d'autres, (le roi à Esdras et à) tous les autres; d'autres traduisent : (paix) parfaite, salut!

נמל *n. pr.* 1° Gomer, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Gomer, un peuple au

Nord, Ez. 38. 6. — 3° Gomer, femme du prophète Osée, Osée. 1. 8.

נמל (que Dieu a rendu parfait) *n. pr. m.* Jér. 29. 3.

נמל *n. pr. m.* Jér. 36. 10.

נמל *m. et f. (rac. ננב, avec suff. נמל; plur. נמלים).* Jardin : נמל Gen. 2. 8, l'Éternel Dieu planta un jardin dans le pays d'Eden; נמל Gen. 13. 10, comme le jardin de l'Éternel (l'Eden); נמל Deut. 11. 10, comme un jardin potager.

נמל (*fut. נמל*) Voler, dérober, enlever : נמל Exod. 20. 14, tu ne voleras pas; נמל Gen. 31. 30, pourquoi as-tu dérobé mes dieux? נמל Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte; נמל II Sam. 19. 42, pourquoi nos frères t'ont-ils enlevé? *part. passif* avec נמל : נמל Gen. 31. 39, celle qui m'a été enlevée pendant le jour; נמל Gen. 31. 27, tu m'as trompé, ou tu t'es dérobé à moi; נמל Gen. 31. 20, Jacob vola le cœur de Laban, c.-à-d. il trompa Laban.

*Niph.* Être volé : נמל Exod. 22. 11, mais s'il lui est volé?

*Pi.*, comme *Kal* : נמל Jér. 23. 30, qui dérobent mes paroles (les uns aux autres); נמל II Sam. 15. 6, Absalon gagna le cœur de tous les gens d'Israel (il s'insinua auprès d'eux en les trompant).

*Pou. passif* : נמל Gen. 40. 15, car j'ai été enlevé; נמל Job 4. 12, une parole m'a été dite à la dérobée.

*Hithp.* : נמל II Sam. 19. 4, le peuple en ce jour entra furtivement à la ville.

נמל *m.* Voleur : נמל Jér. 2. 26, comme le voleur est confus; נמל Obad 5, des voleurs.

נמל *f.* Vol, objet volé : נמל Exod. 22. 3, la chose volée; נמל 22. 2, pour son vol.

נמל *n. pr. m.* I. Rois 11. 20.

**גִּנָּה** *f.* (נָגַן; plur. גִּנּוֹת). Jardin : Is. 1. 30, comme un jardin qui n'a point d'eau ; גִּנּוֹת עֵלִי Nomb. 24. 6, comme des jardins près d'un fleuve.

**גִּנָּה** *f.* (const. גִּנָּה). Jardin : Cant. 6. 11, le jardin des noyers ; גִּנָּה Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

**גִּנְזִים** *m. pl.* (const. גִּנְזִים). 1° Trésors : Esth. 3. 9, les trésors du roi. — 2° Boîte, caisse : יִבְנִי גִנְזִים Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches.

**גִּנְזִי** *chald. plur.* Trésors : Esdr. 5. 17, dans la maison du trésor.

**גִּנְזִי** *m.* : I Chr. 28. 11, et les chambres du trésor (du temple).

**גִּנָּה** Protéger, secourir ; avec : Is. 37. 35, je protégerai cette ville ; *inf.* sans régime : Is. 31. 5, protéger et sauver.

**Hiph.** Protéger : Is. 31. 5, ainsi l'Eternel Zebaoth protégera, secourra, Jérusalem ; avec : Zach. 12. 8, l'Eternel protégera les habitants de Jérusalem.

**גִּנְזָן** (jardinier) *n. pr. m.* Néh. 10. 7, appelé aussi גִּנְזָן Néh. 12. 4.

**גִּנָּה** Mugir, beugler : I Sam. 6. 12, allant mugissant : Job 6. 5, le bœuf mugit-il (près de son fourrage) ?

**גִּנָּה** *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, Jér. 31. 39, גִּנָּה vers Goah.

**גִּנָּה** Repousser, rejeter avec horreur, avoir en horreur, en abomination : Lévi. 26. 30, mon âme vous aura en horreur ; avec : Jer. 14. 19, ou si ton âme a Sion en abomination ; גִּנָּה Ez. 16. 45, (une femme) qui repousse avec horreur son époux et ses enfants.

**Niph. pass.** II Sam. 1. 21, là a été rejeté, répudié, le bouclier des héros.

**Hiph.** Job 21. 10, שָׁרַף עֵצִי וְלֹא יִנְעַל

son taureau (couvre) la vache, et il ne rejette pas la semence en dehors, sans féconder ; selon d'autres : sa vache conçoit et ne rejette, n'avorte pas.

**נָעַל** *n. pr. m.* Jug. 9. 26.

**נָעַל** *m.* Répugnance, dégoût : Ez. 16. 5, par le dégoût que ton corps inspirait, ou : étant un objet de dégoût et d'horreur à toi-même.

**נָעַר** Réprimander, menacer ; avec *q* et l'*acc.* : Gen. 37. 10, son père le réprimanda ; Ps. 9. 6, tu as réprimandé (châtié) les nations ; Zach. 3. 2, l'Eternel te réprimande, ô Satan ! il te menace, te dompte ; Mal. 3. 11, je réprimanderai en votre faveur le devastateur, c.-à-d. j'empêcherai les insectes de dévorer vos fruits ; Mal. 2. 3, je réprimanderai à cause de vous la semence (pour l'empêcher de produire), ou : je la détruirai ; Ps. 106. 9, il réprimanda, menaça, la mer Rouge, et elle sécha.

**נָעַר** *f.* Réprimande, menace : Prov. 13. 1, le moqueur n'écoute pas la réprimande ; Is. 30. 17, (vous fuyez au nombre de mille) devant la menace d'un seul ; Ps. 104. 7, (les flots) fuient devant tes menaces.

**נָעַשׂ** Être ému, secoué : Ps. 18. 8, la terre est émue, secouée, elle tremble.

**Pou.** Job 34. 20, des peuples chancelent (et périssent).

**Hithpa.** (keri) II Sam. 22. 8, la terre est secouée, elle tremble ; Jer. 46. 7, ses eaux sont agitées comme des torrents.

**Hithpo.** Être agité, chanceler : Jer. 25. 16, ils chanceleront, ils seront hors d'eux-mêmes (comme des fous).

**נָעַשׂ** *n. pr.* d'une montagne de la tribu d'Ephraïm, Jos. 24. 30 : נָעַשׂ נָעַשׂ



II Sam. 23. 30, plaines de Gaas, au bas de cette montagne.

נַעְתָּם *n. pr. m.* Gaetham, fils d'Éliphaz, Gen. 36. 14.

נָה *m.* 1° (נָה *dos*) Dos, sommet : נָה עֲלֵי גִבּוֹר מְרִיבֵי קָרָה Prov. 9. 3, sur le sommet des hauteurs de la ville. — 2° (נָה *corps*) Corps, personne : נָה אִישׁ Exod. 21. 3, s'il est venu seul, de sa personne, c.-à-d. sans femme ni enfants.

נָה *f. chald. (plur. נָהִין)*. Aile : נָהִין דָּן Dan. 7. 4, elle avait des ailes d'aigle (v. נָהִין).

נָהִין *m. et f. (avec suff. נָהִין, pl. נָהִינִים)*. Vigne, cep de vigne : נָהִין בְּיָדָאֵל Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève ; נָהִין נָהִין לְמָנִי Gen. 40. 9, et voici, il y avait un cep de vigne devant moi ; plus complet : נָהִין נָהִין Nomb. 6. 4, (ce qui vient) du cep de vigne ; נָהִין נָהִין II Rois 4. 39, vigne de champ, vigne sauvage.

נָהִין *m.* Nom d'un arbre résineux, ou d'une espèce de cèdre : נָהִין עֲצֵי נֹחַ Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher (l'arche de Noé).

נָהִין *f.* Soufre : נָהִין נָהִין Is. 30. 33, un torrent de soufre.

נָהִין *m., fém., part. de נָהִין* Habitant, demeurant.

נָהִין *m. (rac. נָהִין, avec suff. נָהִין)*. Habitant d'un pays qui n'est pas sa patrie, étranger : נָהִין נָהִין Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger (qui demeure parmi vous) ; quelquefois avec נָהִין : נָהִין נָהִין Lévi. 25. 47, à un étranger qui est établi chez toi, dans ton pays ; נָהִין נָהִין Deut. 10. 19, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte ; נָהִין נָהִין I Chr. 29. 15, car nous sommes (comme) des étrangers devant toi, nous ne sommes que des passagers devant Dieu.

נָהִין (v. נָהִין).

נָהִין (v. נָהִין).

נָהִין *n. pr.* Gera, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

נָהִין *m.* Gale sèche : des hommes, Lévi. 21. 20 ; des bêtes, Lévi. 22. 22.

נָהִין *n. pr.* 1° D'un homme, II Sam. 23. 38. — 2° D'une colline près de Jérusalem, Jér. 34. 39.

נָהִין *m. (plur. נָהִינִים)*. Grain d'un fruit, baie : נָהִין נָהִין Is. 17. 6, deux ou trois baies (olives).

נָהִין *f. pl.* Cou : נָהִין נָהִין Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou.

נָהִין *n. pr.* Girgasi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, souche d'un peuple chanaanéen, les Gergéséens, Gen. 15. 21.

נָהִין *Kal* inusité. Gratter. *Hithp.* Se gratter : נָהִין נָהִין Job 2. 8, pour se gratter avec cela.

נָהִין *Kal* inusité. *Pi.* Exciter, toujours avec נָהִין querelle : נָהִין נָהִין Prov. 15. 18, l'homme colère excite des querelles.

*Hithp.* 1° S'exciter, s'irriter ; avec נָהִין : נָהִין נָהִין Prov. 28. 4, ceux qui observent la loi s'irritent contre eux. — 2° S'engager dans un combat, attaquer, combattre : נָהִין נָהִין Deut. 2. 5, ne les attaque pas ; נָהִין נָהִין Jér. 50. 24, car tu as lutté, tu t'es révoltée, contre le Seigneur ; נָהִין נָהִין Deut. 2. 9, tu ne t'engageras pas dans un combat avec eux ; נָהִין נָהִין Dan. 11. 25, il engagera un combat ; de même : נָהִין נָהִין II Rois 14. 10, pourquoi veux-tu t'engager dans une malheureuse entreprise, t'exposer au malheur ? נָהִין נָהִין Dan. 11. 10, il poussera le combat, il avancera en combattant, jusqu'à la forteresse.

נָהִין *f. (rac. נָהִין)*. 1° Rumination, toujours avec נָהִין : נָהִין נָהִין Lévi. 11. 4, il est ruminant ; une fois avec נָהִין : נָהִין נָהִין vers. 7, il ne rumine point.

2° Guera, petite pièce de monnaie, la vingtième partie du sicla : נָהִין נָהִין Exod. 30. 13, le sicla est de vingt guera (v. נָהִין).

**גֵּרוֹן** *m.* (const. גֵּרוֹן). Gorge, gosier; cou : קוֹרָא גֵּרוֹן Is. 58. 1, cris de la gorge; (à haute voix); קָבַר-קוֹרָא גֵּרוֹן Ps. 5. 10, leur gosier est un sépulcre ouvert; נְסִיחוֹת גֵּרוֹן Is. 3. 16, (les filles de Sion marchent) le cou tendu (la tête haute, fièrement).

**גֵּרוֹחַ** *f.* Habitation, séjour passager (v. גֵּר). נִישְׁבוּ בְּגֵרוֹחַ חֲמָתָם Jér. 41. 17, ils restèrent dans l'auberge à Chimham; selon d'autres, dans l'habitation de Chimham.

**גֵּרָו** *Kal* inusité. *Niph.* (comme גָּרָה). Être coupé, être retranché : גֵּרָוִי מִן הָעֵץ Ps. 34. 23, je suis retranché, rejeté, de devant tes yeux.

**גֵּרָוִי** ou **גֵּרָוִי** *n. pr.* d'une peuplade voisine des Philistins, I Sam. 27. 8 (וִגְרָוִי *keri*).

**גֵּרָוִים** *n. pr.* d'une montagne, la montagne de Garizim, dans le pays d'Ephraïm, en face du mont Ebal, Deut. 11. 29.

**גֵּרָוִי** *m.* (rac. גָּרָה). Hache, cognée : גֵּרָוִי לְהִיָּח עֵץ Deut. 20. 19, pour poliser, mettre la hache, la cognée à (la forêt).

**גֵּרָל** (v. גֵּרָל).

**גֵּרָם** (v. גֵּרָם). Soph. 3. 3, ils ne gardent, ne laissent point même les os jusqu'au lendemain matin.

**Pi.** Briser, ronger les os : וַיִּצְטַחֲרֵם Nomb. 24. 8, il brisera leurs os; *metaph.* וַאֲדֹרְשִׁיתָ חֲנָרִי Ez. 23. 34, et tu briseras de tes dents les morceaux (de cette coupe), ou : tu les rongeras, c.-à-d. tu sécheras les plus petites gouttes qui y resteront.

**גֵּרָם** *Aboth*, causer du mal, du malheur.

**גֵּרָם** *m.* 1° Os : גֵּרָמִי בְּמִטְלִי בְּרֹקֶל Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer; גֵּרָם חֲמִיר Gen. 49. 14, un âne aux os forts, un âne robuste. — 2° Substance, la chose même (v. גֵּרָם) : אֵל-גֵּרָם וְהַעֲלֹחַ II Rois 9. 13, sur les de-

grés mêmes; selon d'autres, sur le plus haut des degrés.

**גֵּרָם** *chald.* Os : וְכָל-גֵּרָמֵיהֶון יִדְקִי Dan. 6. 25, et ils leur briseront tous les os.

**גֵּרָמִי** (osseux) *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

**גֵּרָן** *m.* (avec suff. גֵּרָנִי; *plur.* גֵּרָנוֹת, const. גֵּרָנוֹת). Aire, grange : וְכָל-גֵּרָנוֹתַי יִמְלֹאוּ Joel 2. 24, les granges sont remplies de blé; *metaph.* וְכָל-גֵּרָנִי Is. 21. 10, fils de mon aire, la paille (peuple brisé comme la paille, opprimé; v. le même exemple à גֵּרָשָׁה), — Pour le blé qui est dans la grange : גֵּרָנִי וְקֶבֶב לֹא יִרְעִים Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les nourriront pas; גֵּרָנִי I Rois 22. 10, II Chr. 18. 9, dans une grange; selon d'autres, dans une place (à l'entrée de la ville).

**גֵּרָם** Être brisé : גֵּרָמִי נִפְשִׁי Ps. 119. 20, mon âme est brisée (languissante).

**Hiph.** Rompre, broyer : וַיִּגְרַם לְדִנְיָ Lament. 3. 16, il a brisé mes dents par des cailloux.

**גֵּרָע** (v. גֵּרָע). Oter, diminuer, retrancher, couper, fétirer : וְכָל-זֶקֶן גֵּרָעָהוּ Jér. 48. 37, toute barbe sera coupée, rasée; וְלֹא-יִגְרַע מִבְּיַיִם עֵינָיו Job 36. 7, il ne retirera pas ses yeux du juste; וְגַם-אֲנִי גֵרָעָה Ez. 5. 11, moi aussi je retirerai de vous (mes yeux); selon d'autres : je vous diminuerai, je vous réduirai à rien; וְלֹא-יִגְרַע דְּבָרִי Jér. 26. 2, n'en retranche pas un mot; וְלֹא תִמְנֹעַ Deut. 13. 1, tu n'en retrancheras rien; וְתִגְרַע שִׁיחִי לְתַנְיָאֵל Job 15. 4, tu diminues, tu arrêtes, la prière devant Dieu; וְתִגְרַע אֵלַי דְּחָכְמָה Job 15. 8, la sagesse auprès de toi est-elle si peu de chose? ou : as-tu attiré à toi seul la sagesse? selon d'autres : et cependant la sagesse te manque.

**Niph.** Être retranché, être diminué, être moindre, être inférieur : לָמָּה יִגְרַע שֵׁם-אֲבִינִי Nomb. 27. 4, pourquoi le nom de notre père serait-il retranché (de sa famille)? quelquefois *unipers.* : וְהִגְרַע נַחֲלָתִי וְהִגְרַע Nomb. 36. 3, il sera retranché de la part de nos possessions; אֵין גֵּרָע מִכָּל-חֶסֶד Exod. 8. 11, rien ne sera

diminué de votre travail ; גורר Nomb. 9. 7, pourquoi serions-nous inférieurs (aux autres)? ou : pourquoi sommes-nous privés (d'offrir, etc.)?

Pi. Diminuer, rendre fin : גורר Job 36. 27, car il diminue, rend fines, les gouttes d'eau ; selon d'autres : il attire, amasse, les gouttes d'eau.

גורר Entrainer : גורר Jug. 8. 21, le fleuve de Cison les a entraînés, emportés.

גורר (fut. גורר, גורר) 1° Tirer, attirer, emporter : גורר Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet : גורר Prov. 21. 7, la rapine ou la violence des méchants les emportera. — 2° Attirer en haut (les aliments), c.-à-d. ruminer : גורר Lévi. 11. 7, mais il ne rumine pas (ou forme Niph.).

Pou. Être scié : גורר I Rois 7. 9, (les pierres) avaient été sciées avec une scie.

גורר n. pr. Guerar, ville des Philistins, Gen. 20. 1 : גורר Gen. 26. 17, la vallée de Guerar.

גורר m. Objet broyé, princip. des grains : גורר Lévi. 2. 14, des grains broyés, sortant d'épis pleins ; גורר vers. 16, de ses grains broyés.

גורר Chasser, répudier, rejeter : גורר Exod. 34. 11, je chasserai devant vous les Amorrhéens ; גורר Lévi. 21. 7, une femme répudiée par son mari ; גורר Is. 57. 20, ses eaux rejettent sur le rivage la vase et la boue.

Niph. 1° Être chassé, rejeté : גורר Jon. 2. 8, je suis chassé, rejeté, de devant tes yeux. — 2° Être agité (des flots que le vent soulève et chasse) : גורר Is. 57. 20, les méchants sont comme une mer agitée ; גורר Amos 8. 8, il sera agité et submergé comme par le fleuve de l'Égypte.

Pi. Chasser : גורר Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui (de la

surface de la terre) ; גורר Gen. 21. 10, chasse cette servante.

גורר m. Ce qui est poussé dehors, ce qui est produit : גורר Deut. 33. 14, le produit des mois (les fruits que chaque mois produit).

גורר f. Expulsion, action de chasser quelqu'un de ses biens : גורר Ez. 45. 9, faites cesser, épargnez, vos exactions à mon peuple, ou vos tributs, impôts.

גורר n. pr. Gerson, fils de Lévi, Gen. 46. 11 ; n. patron. גורר Nomb. 3. 23.

גורר (étranger en ces lieux) n. pr. Gersom, fils de Moïse, Exod. 2. 22.

גורר n. pr. Gessur, province de la Syrie, II Sam. 15. 8.

גורר n. pr. 1° D'une peuplade qui habitait les vallées au bas du mont Hermon, Deut. 3. 14. — 2° D'une peuplade dans le voisinage des Philistins, Jos. 13. 2.

גורר Kalinusité. Hiph. (v. גורר) Faire pleuvoir : גורר Jér. 14. 22, y a-t-il parmi les faux dieux des nations qui fassent tomber la pluie?

גורר m. (plur. גוררים, const. גוררים). Pluie (plus forte que גורר) : גורר Is. 55. 10, la pluie et la neige ; גורר Zach. 10. 1, pluie forte, abondante ; גורר Lévi. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps (propres à chaque saison).

גורר n. pr. m. Néh. 2. 19 ; גורר Néh. 6. 6.

גורר chald. (avec suff. גורר). Corps : גורר Dan. 4. 30, son corps fut trempé de la rosée du ciel.

גורר m. Pluie : גורר Ez. 22. 24, elle n'aura point sa pluie au jour de la colère (ou Pou., de גורר, elle ne sera pas arrosée de pluie).

גורר n. pr. 1° Gessen, province de l'Égypte, dans laquelle demeurèrent

les Israélites depuis Jacob jusqu'à leur délivrance, Gen. 45. 10. — 2° Ville et contrée dans les montagnes de Juda, Jos. 10. 41, 15. 51.

נשם *n. pr. m.* Néh. 11. 21.

נשם *Kal* inusité. *Pi.* נשם tatonner, marcher en tâtonnant : נשם בנתיבים קרי Is. 59. 10, nous allons comme des aveugles en tâtonnant le long du mur.

נשם *f. (pl. נשמות)*. Pressoir : נשם Is. 63. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir.

נשם *n. pr.* Une des cinq villes principales des Philistins, I Sam. 6. 17; נשם de Gath, II Sam. 6. 10.

דאח *n. pr.* avec ה local נשם (pressoir creusé) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נתיים (deux pressoirs) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 33.

נתיים Nom d'un instrument de musique (en forme de cuve), Ps. 8. 1, 81. 1; peut-être de נתי, psaume composé à Gath.

נתי *n. pr.* Gether, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

נתי (pressoir de grenades) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

## ד

ד Daleth. דלת, de דלת porte. Quatrième lettre de l'alphabet; son nom lui vient de son ancienne forme. Comme chiffre ד signifie 4, ד 4,000. Cette lettre se permute avec ו, ט et ר. Exemple : דקדק et דקדק éteindre; דו cercle; דו rangée; דו et דו *n. pr.*; דו et דו *n. pr.*

ד chald. (hébr. דו et דא) *pronom démonstratif fem.* Cette, celle-ci, cela : דא Dan. 5. 6, celle-ci à celle-là (un genou heurtait l'autre); דא דא Dan. 4. 27, n'est-ce pas là cette grande Babylone?

ד Souffrir, languir, se consumer (v. דב). דא Jér. 31. 12, ils ne continueront plus à souffrir (ils ne souffriront plus); דא Jér. 31. 25, j'ai rassasié toute âme languissante; דא Ps. 88. 10, mes yeux se consomment à cause de ma misère (selon d'autres, fondent en larmes, v. דב).

*Hiph.* Causat. du *Kal* : דא Lévi. 26. 16, qui feront souffrir votre âme (pour דא, ou *Hiph.* de דב).

דא *f.* Angoisse, terreur : דא Job 41. 14, la terreur saute,

court, devant lui (v. le même exemple à דו).

דא *m.* Souffrance : דא Deut. 28. 65, et la souffrance, la tristesse de l'âme.

דא *m.* (v. דב). Poisson : דא Néh. 13. 16, (qui) apportaient des poissons.

דא Craindre; être inquiet, être en peine; avec et sans rég. : דא Jér. 38. 19, je crains les Juifs (je crains qu'ils ne me maltraitent); דא Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse il n'est point inquiet; דא Ps. 33. 19, je suis inquiet à cause de mes péchés; דא I Sam. 9. 5, (de peur) qu'il ne soit en peine de nous.

דא (craignant) *n. pr.* Doeg, Iduméen au service de Saül, I Sam. 21. 8 (דא chethib, I Sam. 22. 14).

דא *f.* Crainte, inquiétude, souci : דא Ez. 12. 19, ils mangeront leur pain dans la crainte; דא Prov. 12. 25, l'inquiétude dans le cœur de l'homme l'abat.

דא Voler : דא Deut.

28. 49, comme l'aigle vole; נָחַד עֵל- Ps. 18. 41, il vole, plane, sur les ailes du vent.

רָאָה *m.* Oiseau de proie, Lévi. 11. 14; vautour? milan? (Deut. 14. 13, on lit רָאָה).

רָאָה *n. pr.* (v. דָּוִד *n. pr.*).

רֹב *m.* et *f.* Ours, ourse : וְכָא רֹב וְכָא רֹב I Sam. 17. 34, il venait un lion ou un ours; רֹב שָׁמַיְל Prov. 17. 12, une ourse à qui on a ravi ses petits; שְׁתֵּי רֹבִים II Rois 2. 24, deux ourses.

רֹב *chald.* Ours, Dan. 7. 5.

רִכָּא *m.* Force, vigueur. Ex. unique : וְכִימְיָהּ דְּרִכָּא Deut. 33. 25, et comme tes jours sera ta force, elle durera autant que ta vie; selon d'autres, comme ta jeunesse sera ta vieillesse (v. רָאָב *lan-guir*).

רִכְבִּי *Faire parler* : רִכְבִּי שְׁפָרִי Cant. 7. 10, (le vin) qui fait parler les lèvres de ceux qui dorment, ou qui glisse doucement sur les lèvres etc.

רָבָה *f.* (רָבָה). Propos; fréquem. mauvais propos, médisance, mauvaise réputation : וְכָא יוֹסֵף אֶדְרָגָם רָבָה אֶל- Gen. 37. 2, Joseph rapporta leurs mauvais propos à leur père; כִּי שָׁמַעְתִּי רָבָה Ps. 34. 14, car j'ai entendu les discours injurieux (les outrages) de plusieurs; וְרָבָה לֹא חָשִׁיב Prov. 25. 10, et tes mauvais propos ne reviendront pas, c.-à-d. tu ne peux plus les retirer, rétracter, ou ta mauvaise réputation (résultat de tes mauvais propos) restera, ne s'effacera pas. — רָבָה רָבָה Repandre des calomnies, décrier : לְרָבָה רָבָה Nomb. 14. 36, en décriant le pays comme mauvais; וְרָבָה רָבָה Prov. 10. 18, et celui qui calomnie est un sot.

רִבְרִי *m.* Parole : רִבְרִי אֶחָד Rit., en une seule parole, un seul commandement.

רִבְרִי *f.* (רִבְרִי). Abeille : וְרִבְרִי Is. 7. 18, et à l'abeille qui est dans le pays d'Assur; רִבְרִי Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

רְבוּרָה *n. pr.* Deborah, prophétesse et juge, Jug. 4. 4.

רִבְחָ *chald.* Sacrifier (hébr. רָבַח) : אֶת־רִבְחָיִין רִבְחָ Esdr. 6. 3, lieu où l'on sacrifiait des hosties.

רִבְחָ (*plur.* רִבְחָיִין) *chald.* Sacrifice, hostie, Esdr. 6. 3.

רִבְיוֹנִים *m. pl.* Fiente de colombes : קֶרִי רִבְיוֹנִים *keri*, II Rois 6. 25, le quart d'une mesure de fiente de pigeon (*cheth.* רִבְיוֹנִים).

רִבְרִי *m.* (de רִבְרִי l'endroit de la parole, de l'oracle). L'intérieur du temple, appelé aussi קֶרֶן הַקֹּדֶשׁ le Saint des Saints : כְּרִיב לְרִבְרִי וְלִקְדֵּשׁ I Rois 6. 5, autour du temple et du sanctuaire.

רִבְרִי *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jug. 1. 11 (v. קֶרֶת).

רִבְלָה *f.* (const. רִבְלָה, *plur.* רִבְלָה). Une masse serrée, entassée; spéc. de figues, gâteau de figues sèches : קֶלַח רִבְלָה I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues; וְכָא רִבְלָה I Sam. 25. 18, deux cents gâteaux de figues sèches; plus compl. רִבְלָה תְּאֵנִים II Rois 20. 7, un gâteau de figues.

רִבְלָה *n. pr.* d'une ville, Ez. 6. 14.

רִבְלָה (deux gâteaux) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 33. 46; appelée aussi רִבְלָה Jér. 48. 22.

רִבְקָה et רִבְקָה (*ful.* רִבְקָה, *inf.* רִבְקָה) 1° Être attaché, rester attaché, collé; אֶת־רִבְקָה רִבְקָה אֶל-מִטְתִּי : בָּ ל, אֶל, אִישׁ Jér. 13. 11, comme la ceinture est attachée autour des reins d'un homme; וְלִשְׁוֹן לְחֻמָּם דְּרִבְקָה Job 29. 10, leur langue était comme attachée à leur palais (par crainte); וְלֹא-רִבְקָה דְּרִבְקָה דְּרִבְקָה Deut. 13. 18, qu'il ne reste rien attaché à ta main, tu ne prendras rien (de ce qui doit être détruit); וְכָא רִבְקָה Job 41. 15, les parties pendantes de sa chair sont (pendant) fortement attachées. — 2° S'attacher, se joindre à quelqu'un :

וְכָא רִבְקָה Ruth 2. 21, tu te joindras à mes serviteurs; וְכָא רִבְקָה 2. 23, elle se joignit aux servantes de Booz. — S'attacher à quel-

qu'un, lui être fidèle, l'aimer; avec דבק et אהבה Gen. 2. 24, il s'attachera à sa femme; ואתם תדבקו זה בזה Deut. 4. 4, mais vous qui vous êtes attachés à l'Éternel (votre Dieu); דבקי II Sam. 20. 2, (mais les hommes de Juda) restaient fidèles à leur roi; דבקו נפשי אחריה Ps. 63. 9, mon âme s'est attachée après toi, à te suivre. — 3° Atteindre, poursuivre (synon. de חשיג) : וְהַדְבַּקְתָּ אֶת־הָרֶגֶץ Gen. 49. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne. Avec אכזב דבקו אחריכם : אחרי Jer. 42. 16, là (la faim) vous atteindra.

\*Pi. Rituel, attache notre cœur à tes commandements.

Pou. Job 38. 38, et lorsque les mottes de la terre étaient solidement jointes ensemble (s'attachaient entre elles); וְאִישׁ־בְּאַחֲרֵיהֶן דָּבָק Job 41. 9, l'un est fortement attaché à l'autre.

Hiph. 1° Attacher : וְלִשְׁוֹקָהּ אֶת־הַלֵּשֶׁת אֶל־הַקֶּדֶן Ez. 3. 26, j'attacherai ta langue à ton palais; וְהַדְבַּקְתִּי אֵלַי אֶת־כְּלִמְתִּי וְשִׁרְאֵל Jer. 13. 14, ainsi j'avais attaché à moi toute la maison d'Israel. — 2° Atteindre, joindre, poursuivre; avec le rég. dir. et avec אהבה : וְהָרֶגֶץ וּבְעֵלֵי הַחַיִּים דָּבַקְתִּי II Sam. 1. 6, les chars et les cavaliers le poursuivaient, ou l'avaient atteint; וְהַדְבַּקְתִּי בָם הַחֵמָה אַחֲרֵיהֶם (דָּבַקְתִּי. p. דָּבָק); וְהַדְבַּקְתִּי Gen. 34. 23, il l'atteignit, le joignit.

Hoph. passif : וְלִשְׁוֹנִי דָּבָק מִלְּקוֹרִי Ps. 22. 16, et ma langue est attachée (est comme collée) à mon palais.

דָּבַק chald. Attacher : וְלֹא־לָחוּן דָּבַקוּ Dan. 2. 43, et ils ne demeureront point attachés l'un à l'autre.

דָּבַק adj. verb. Attaché : וְיֵשׁ אֶת־בְּרָכָה Prov. 18. 24, il y a tel ami plus attaché qu'un frère; וְהַדְבַּקְתָּ לְכַנֵּת הַמִּיּוֹב II Chr. 3. 12, attachée à l'aile de l'autre chérubin.

דָּבַק m. Jointure, soudure : אִמֵּר לְדָבָק Is. 41. 7, il dit de la soudure : Elle est bonne; וְהָיָה דָּבָק וְיִבְרַח חֲשִׁירָה I Rois 22. 34, entre les jointures de la

cuirasse; selon d'autres, entre l'épaule et la cuirasse.

I דָּבַר Parler, dire; part.: וְאִתְּרֵיבֶר מִלִּי Job 2. 13, nul ne lui dit aucune parole; וְהָיָה בְּנִיחָהּ דְּבָרָה Nomb. 27. 7, les filles de Selophhad parlent bien, c.-à-d. elles ont raison; וְהָיָה דְּבָרִי עַל־אֶמְנִי Prov. 25. 11, une parole dite à sa place; inf. לִמְעַן תִּדְבַּק דְּבָרְךָ Ps. 51. 6, afin que tu sois reconnu juste dans ton dire, dans ce que tu as dit.

Niph. S'entretenir : וְהָיָה דְּבָרֵי יִרְאֵי מַלְאָכָה Mal. 3. 16, alors les hommes qui craignent Dieu s'entretenaient entre eux. Avec דָּבַק : וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Ez. 33. 30, qui s'entretenaient de toi; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Ps. 119. 23, ils s'entretenaient de moi, ils parlent contre moi; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ עָלַי Mal. 3. 13, qu'avons-nous dit contre toi?

Pi. (דָּבַר, avec pause fut. דָּבַר). Parler, dire; absol. et avec rég.: וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Is. 1. 2, car l'Éternel a parlé; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Exod. 24. 7, tout ce que l'Éternel a dit. La personne à laquelle on parle se construit avec אֵל, ל, עִם, אֶצְלֵי et דָּבַק; la personne ou la chose au sujet de laquelle on parle se met à l'acc. ou avec דָּבַק, quelquefois avec עִם et אֵל. — וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Ruth. 4. 1, et voici le parent dont Booz avait parlé qui passait; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Gen. 19. 21, la ville dont tu as parlé; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Ez. 2. 1, je parlerai avec toi; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ I Sam. 19. 3, je parlerai de toi à mon père; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ I Rois 2. 19, pour lui parler au sujet d'Adoniahou; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Dan. 10. 19, et lorsqu'il me parlait.

Fréquemment avec דָּבַק Parler contre quelqu'un, en dire du mal : וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Nomb. 12. 1, Miriam et Aaron parlèrent contre Moïse; וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Ps. 78. 19, ils parlèrent contre Dieu. Quelquefois avec דָּבַק Parler par quelqu'un, par l'entremise, l'organe de quelqu'un : וְהָיָה דְּבָרֵיךָ Nomb. 12. 2, est-ce seulement par Moïse que Dieu a parlé? n'a-t-il pas aussi parlé par nous (ou —

à Moïse — aussi à nous)? וְיִדְבָּרְךָ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Il Sam. 23. 2, l'esprit de Dieu parle  
 par moi, ou en moi. — וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 par moi, ou en moi. — וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Se dire à soi-même, penser : וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Gen. 24. 48, je n'avais pas encore achevé de me parler  
 à moi-même ; וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 I Sam. 1. 13, Hanna parlait dans son  
 cœur ; וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Eccl. 1. 16, je pensais en moi-même ; וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Eccl. 2. 15, je me dis en moi-même. וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Parler au cœur de quelqu'un, lui dire de bonnes paroles, le consoler : וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Gen. 34. 3, il parla au cœur de la jeune fille (il la consola par  
 de bonnes paroles) ; וְדִבַּרְתָּ אֵלַי וְאֵל כָּל הָעָם  
 Gen. 50. 21, il leur parla avec douceur, avec bonté.

Annoncer, promettre, du bien à quelqu'un : **גִּידָה הַבְּרִטּוֹב עַל-** Nomb. 10. 29, car l'Eternel a promis de donner de grands biens à Israel ; **כָּל אֲשֶׁר-הִבְטִי אֶת-יְהוֹשׁוּעַ עָלָיו** I Sam. 25. 30, tout le bien, ainsi qu'il t'a promis ; **אֲשֶׁר הַבְּרִטּוֹב עַל-יְהוֹשָׁעָה** Esth. 7. 9, (Mardochée) qui avait parlé pour le bien, le salut du roi ; **וַיִּשָּׁחַט אֲשֶׁר-הִבְטִי עֲלֵיהֶם** Jér. 26. 19, (il se repentit du) mal qu'il avait résolu sur eux (pour les affliger).  
 Parler à quelqu'un avec bonté : **וַיְדַבֵּר אִתּוֹ בְּחַסְדִּים** II Rois 25. 28, il lui parla avec bonté ; **גִּידְתִּי אֵלָיו** Jér. 12. 6, lors même qu'ils te parlent avec bonté ; **בְּחֶסֶד שָׁלוֹם אֶדְרֹשׁוּ** Jér. 9. 7, (chacun) parle de paix, a la paix dans la bouche, en parlant à son prochain ; **וַיְדַבֵּר שָׁלוֹם אֵלַימוּ** Ps. 85. 9, il annonce la paix, le bonheur, à son peuple ; **אֶדְרֹשׁוּ שָׁלוֹם יְהוָה** Ps. 122. 8, je prononce la paix sur toi, je te souhaite la paix, **לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּיר** Ps. 35. 20, ils ne parlent pas de paix, ils n'ont pas des paroles de paix.

2° Faire parler, promettre, ordonner, réciter, chanter : **וַיְהִי כִּי יִשְׁלַח דָּוִד מַרְכָּלָיו**  
I Sam. 25. 39, David envoya et fit  
parler à Abigail (la fit demander en  
mariage); **אֲשֶׁר יְהוָה לָחֵץ לְאָבִיהֶן** Deut.  
19. 8, (le pays) qu'il avait promis à tes  
pères de te donner; **וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת דָּוִד**

**Exod. 26. 22, si tu fais tout ce que je t'ordonne; וְהָיָה כִּי תִשְׁמְרֶנּוּ** Jug. 8. 12, chante un cantique; וְהָיָה כִּי תִשְׁמְרֶנּוּ וְהָיָה כִּי תִשְׁמְרֶנּוּ Ps. 18. 1, qui a prononcé, chanté, en l'honneur de l'Eternel, les paroles de ce cantique.

*Pou. passif.* וְכָבוֹד וְהָדָר Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi; בְּיוֹם שִׁירָדָר Cant. 8. 8, au jour où il sera parlé d'elle (qu'on la demandera en mariage).

**Hiithp. Parler. Part.** מִתְדַּבֵּר p. מִתְדַּבֵּר  
seul usité : מִתְדַּבֵּר Nom. 7. 89,  
la voix qui lui parlait; מִתְדַּבֵּר II Sam. 14. 13, (pourquoi) le roi  
dit-il une chose pareille ? ou **Pi.**, comme  
מִתְדַּבֵּר que le roi ne dise pas.

II כרר Kal inusité. Pi. Détruire, exterminer: וְיִכְרֶם אֶת־כָּל־בְּרִית הַמִּלְכּוּת II Chr. 22. 10, elle extermina toute la race royale; de même, selon quelques-uns: וְיִכְרֶם אֶת־כָּל־בְּרִית הַמִּלְכּוּת Ps. 2. 5, dans sa colère il détruira leurs puissants (v. אֵל). mais le vrai sens est: il leur parlera, אֵלֵיהֶם p. אֵלֵיהֶם.

*Hiph.* Assujettir, soumettre: נִקְרַחְתִּי Ps. 18. 48, et qui m'assujettit des peuples.

דָּבָר *m.* (const. דְּבָרִי, *plur.* דְּבָרִים). 1° Parole, mot, promesse, ordre, commandement, sentence, oracle, conseil, nouvelle : וְדְבָרִים אֲחֵרִים Gen. 11. 1, et les mêmes paroles ; וְלֹא־נָס אִתּוֹ דְּבָרִי II Rois 18. 36, ils ne lui répondirent pas un seul mot ; וְלֹא־אָמַר דְּבָרִי I Sam. 17. 29, ce n'est qu'une parole, c.-à-d. je n'ai fait que parler ; וַיְבָרֶךְ דְּבָרִי I Sam. 16. 18, habile dans (ses) paroles ; וַיִּשְׁמַע יְהוָה דְּבָרֵי I Rois 8. 20, l'Eternel s'accompli sa parole, sa promesse ; דְּבָרִי Esth. 1. 19, un ordre du roi ; וְעֲשֵׂהוּ כְּדְבָרִים Exod. 34. 28, les dix commandements ; וְדְבָרֵי קוֹהֵלֶת Eccl. 1. 1, sentences de Koheleth ; וְנִשְׁמָעוּ אֲחֵרֵי דְבָרֵי II Sam. 17. 6, suivrons-nous son conseil ; וְהִשְׁמַעְנִי דְבָרִי Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles (de tes frères). Quelquefois devant un autre substantif : ce qui est à dire d'une chose,

au sujet de, à l'égard de : **דבר וְבִאֲרוֹ** Job 41. 4, (ni) ce qui est à dire au sujet de sa force ; **דְּבַר הַשְּׁמָעָה** Deut. 18. 2, voici ce qui concerne l'année de relâche ; **דְּבַר הַחֻצָּה** Deut. 19. 4, voici (la loi) à l'égard de l'homicide.

2° Chose, quelque chose, événement, fait, action, rien : **דָּבָר אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֲדֹנָיִךְ** Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette chose ; **דָּבָר גָּדוֹל אֲדֹנָיִךְ קָטָן** I Sam. 20. 2, une chose grande ou petite ; **דָּבָר הַקָּטָן מִי דָּבָר** Gen. 18. 14, y a-t-il rien de trop difficile à Dieu ? **אֲדֹנָיִךְ הַדְּבָרִים הַגָּדוֹלִים** Gen. 15. 1, après ces choses, ces événements ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** I Chr. 27. 24, événements des jours (écrits et réunis en livre), histoires, chroniques, fastes ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** I Rois 11. 41, et le reste des actions de Salomon ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** I Sam. 20. 24, et ce n'est rien, il n'y a rien à craindre ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** Jug. 18. 7, ils n'avaient rien, ils n'avaient de rapports avec personne ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** Nomb. 31. 23, toute chose, tout ce qui ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** Exod. 5. 13, (achevez) la tâche du jour, ce jour même ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** I Sam. 10. 2, (ton père ne pense plus) à l'affaire des ânesses, aux ânesses qui avaient été perdues ; **דְּבָרֵי הַיָּמִים** Ps. 65. 4, les iniquités (débiter) par surabondance).

3° Cause, motif : **דְּבָרֵי הַיָּמִים** Jos. 5. 4, et voici la cause pour quoi Josué a circoncis. **עַל־דְּבָרֵי** A cause de, parce que : **עַל־דְּבָרֵי שָׂרָה** Gen. 12. 18, à cause de Sara ; **עַל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר** Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont point venus au-devant de vous ; **עַל־דְּבָרֵיכֶם** Deut. 4. 21, à cause de vous.

4° Différend, affaire en litige : **דְּבָרֵי הַיָּמִים** Exod. 18. 16, lorsqu'ils ont quelque différend ensemble ; **עַל־מִלְּכָה** 22. 8, en toute affaire où il s'agit de fraude ; **מִלְּכָה דְּבָרִים** 24. 14, quiconque aura des différends, des contestations.

**דָּבָר m.** Peste : **דָּבָר מָאָד** Exod. 9. 3, une très forte peste ; **plur.** **דְּבָרֵי** Osée 13. 14, tes pestes, tes plaies.

**דָּבָר m.** (מְדָבָר). Lieu où l'on conduit les bestiaux, parc, pâturage : **מִדְּבָרֵי מִדְּבָרֵי מִדְּבָרֵי** Mich. 2. 12, comme le troupeau dans son parc ; **וְרֵשׁ כְּבָשִׁים** Is. 5. 17, les agneaux paîtront comme dans leur pâturage, ou selon leur habitude, comme à l'ordinaire.

**דְּבָרָה f.** (plur. **דְּבָרֹת**). Parole, doctrine. Ex. unique : **וְשָׂא מִדְּבָרֶיהָ** Deut. 33. 3, il recevra ta doctrine, ou il s'instruira de tes paroles.

**דְּבָרָה f.** 1° Manière : **עַל־דְּבָרֵי מַלְכִּי־סֵדֶחַ** Ps. 110. 4, à la manière de Malchisedech, **י** parag. (v. Gen. 14. 18) ; selon d'autres : parce que (tu es) un roi qui aime la justice. — 2° Parole, cause, comme **דְּבָרֵי הַיָּמִים** : **דְּבָרֵי הַיָּמִים** Job 5. 8, j'adresse ma parole à Dieu, ou j'expose ma cause devant Dieu ; **עַל־דְּבָרֵי הַיָּמִים** Eccl. 3. 18, à cause, au sujet, des hommes ; **עַל־דְּבָרֵי הַיָּמִים** Eccl. 7. 14, parce que l'homme ne trouve point, ou afin qu'il ne trouve, etc. ; **\* plur.** **דְּבָרֹת** paroles : **דְּבָרֹת קְדֹשִׁי** Rituel, et tes saintes paroles.

**דְּבָרָה chald.** Cause : **עַל־דְּבָרֵי הַיָּמִים** Dan. 2. 30, à cause de, afin que.

**דְּבָרֹת f.** **pl.** Radeaux : **וְעָשִׂיתִם** I Rois 5. 23, et j'en ferai des radeaux sur mer.

**דָּבָשׁ m.** (avec suf. **דְּבָשִׁי**). Miel : **דָּבָשׁ** I Sam. 14. 43, un peu de miel. Les fruits sucrés : **דָּבָשׁ** II Chr. 31. 5, (les prémices) du miel, c.-à-d. des fruits doux, des dattes ; miel des raisins, c.-à-d. du moût qu'on épaissit en en faisant cuire une partie, Gen. 43. 11, Ez. 27. 17.

**דָּבָשׁ f.** Bosse de chameau : **עַל־דְּבָשׁ** Is. 30. 6, et sur la bosse des chameaux.

**דְּבָרָה n.** pr. d'une ville, Jos. 19. 11.

**דָּג m.** (plur. **דָּגִים**, const. **דָּגִי**). Poisson : **דָּגִי הַיָּם** Nomb. 11. 22, les poissons de la mer.

**דָּגָה f.** (const. **דָּגָה**). Poisson : **מִדְּבָרֵי הַיָּמִים** Jon. 2. 2, des entrailles du pois-



son; *collect.* דגותיך Ez. 29. 4, les poissons de tes fleuves.

דגה Se multiplier (comme les poissons): נדדו לרב Gen. 48. 16, et qu'ils se multiplient considérablement.

דגל (poisson) *n. pr.* d'une idole des Philistins, I Sam. 5. 4. (Sa forme était moitié homme, moitié poisson.)

דגל (דגל) Déployer l'étendard, se distinguer, se signaler: נדדו דגל Ps. 20. 6, au nom de notre Dieu, nous déploierons l'étendard. *Part. passif.* דגל Cant. 3. 10, il se distingue entre dix mille (il s'élève au-dessus d'eux). *Niph.* Être pourvu d'un drapeau: נדדו דגל Cant. 6. 4, terrible comme (des troupes) pourvues de drapeaux, c.-à-d. armées, rangées en bataille.

דגל *m.* (avec suff. דגלי, *plur.* דגלים, const. דגלי). Drapeau, bannière, étendard: נדדו דגל Nomb. 2. 3, le drapeau du camp de Juda; נדדו דגל Cant. 2. 4, et sa bannière qu'il déploie au-dessus de moi est (celle) de l'amour.

דגן *m.* (const. דגן). Blé: נדדו דגן Deut. 11. 14, tu recueilleras ton blé; נדדו דגן Lament. 2. 12, où est le blé (le pain) et le vin?

דגדג Couver, assembler (les petits): נדדו דגדג Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus; נדדו דגדג Is. 34. 13, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes).

דד *plur.*, const. דדי seul usité. Mamelles, sein: נדדו דד Prov. 5. 10, que son sein, ses charmes, t'enivrent en tout temps (que son amour te suffise); נדדו Ez. 23. 21, tes mamelles, ton sein.

דדד *Kal* inusité. *Hithp.* נדדדו *p.* Marcher lentement: נדדדו Ps. 42. 5, je marche lentement, c.-à-d. avec recueillement, devant ou avec eux, jusqu'à la maison de Dieu (comme נדדדו); נדדדו Is. 38.

15, je marcherai lentement, c.-à-d. avec contrition, tristesse, toutes les années de ma vie.

דדד *n. pr.* 1° Dedan, fils de Raama, Gen. 10. 7, souche d'un peuple habitant près du golfe Persique, Ez. 27. 13. — 2° Dedan, petit-fils d'Abraham et de Ketura, souche d'un peuple de l'Arabie, Gen. 25. 3, Jér. 25. 23; נדדד Ez. 25. 13; *plur.* דדדים Is. 21. 13.

דדד *n. pr.* Dodanim, fils de Javan, souche d'un peuple, Gen. 10. 1.

דדד *m.* chald. (héb. דדד). Or: נדדד Dan. 3. 1, une image d'or; נדדד vers. 5. 7.

דדד (cheth. דדד) *m. pl.* Les Diévéens, peuple dont une colonie habitait la Samarie, Esdr. 4. 9.

דדד *Kal* inusité. *Niph.* Être étonné, stupéfait: נדדדו נדדד Jér. 14. 9, comme un homme stupéfait, interdit.

דדד Galoper, trotter: נדדד Nah. 3. 2, des coursiers qui galopent, battent des pieds.

דדד *f.* Battement des pieds du cheval, galop, course impétueuse: נדדדו נדדד Jug. 5. 22, par la course impétueuse, le galop de ses guerriers, ou de ses chevaux vigoureux.

דדד (דד) *v.*

דדד *Hiph.* Faire souffrir (*v.* דדד *Hiph.*).

דדד ou דדד Pêcher (de דד): נדדדו Jér. 16. 16, ils les pêcheront. *Hiph. p.* נדדדו.

דדד *m.* Pêcheur: נדדדו Ez. 47. 10, des pêcheurs.

דדד *f.* Pêche ou poisson: נדדדו Amos 4. 2, avec l'hameçon de la pêche, ou (avec lequel on prend) le poisson.

דדד *m.* (avec suff. דדד, *plur.* דדדים). 1° Ami, amant, bien-aimé: נדדדו Is. 5. 1, le cantique de mon ami; נדדדו Cant. 6. 3, je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi. — 2° Oncle, frère du père; *une fois* cousin: נדדדו Nomb. 36. 11, aux fils de leurs oncles; נדדדו I Sam.

10. 15, l'oncle de Saül; וְחָמֵל Jér. 32. 12, Hanamel, mon cousin (v. vers. 9). — 3° Amour, plaisir (seulement *plur.*); טוֹבִים לְדָוִד Cant. 1. 2, ton amour est meilleur que le vin; נָרְחַץ Prov. 7. 18, enivrons-nous de plaisirs, d'amour.

דור *m.* (*plur.* דוֹרִים et דוֹרִים). 1° Pot, chaudron: אוֹ בַדִּי I Sam. 2. 14, ou dans le pot, ou le chaudron; וּבַדִּיִּים II Chr. 35. 13, dans des pots et dans des chaudrons. — 2° Panier: אֶרֶב Jér. 24. 2, dans un panier il y avait (d'excellentes) figues; בְּמִי בַדִּי Ps. 81. 7, ses mains étaient débarrassées du panier ou du pot, c.-à-d. il n'était plus assujéti à des travaux vils.

דוֹר dans les livres postérieurs דוֹר (ami) *n. pr.* David, deuxième roi d'Israël: עִיר דָּוִד I Rois 3. 1, la ville de David, Sion; בֵּית דָּוִד Is. 7. 13, la maison de David, la famille royale de Juda; עַבְדִּי דָּוִד Ez. 34. 23-24, 37. 24, mon serviteur David, le Messie (qui sera descendant de David).

דוֹרָה (*fém.* de דָּוִד) Tante, sœur du père, femme de l'oncle: יוֹכֶבֶד Exod. 6. 20, Jochebed sa tante, la sœur de son père; דוֹרָה Lévi. 18. 14, elle est ta tante (la femme de ton oncle).

דוֹרָאִים *m. plur.* (*const.* דוֹרָאִים). 1° Paniers (v. דָּוִד 2°): שְׁנֵי הַדֹּרָאִים Jér. 24. 1, deux paniers pleins de figues. — 2° Nom d'une plante, mandragores: נְחֹדְרָאִים Cant. 7. 14, les mandragores ont répandu leur odeur.

דוֹרָה Souffrir, être malade, spécialement de la souffrance menstruelle des femmes: בְּיָמֵי נְחֹדְרָה Lévi. 12. 2, comme aux jours de l'impureté de sa maladie (où elle est séparée, impure, à cause de sa maladie); דוֹר *inf.* ou *subst.*

דוֹרָה *adj.* (*fém.* דוֹרָה). Languissant, souffrant, malade, affligé, triste: וְדוֹרָה Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle;

וְדוֹרָה Is. 30. 22, tu les rejetteras comme (le linge souillé) d'une femme qui a ses mois; וְדוֹרָה לָמָּה Lam. 5. 17, c'est pourquoi notre cœur est malade, triste; קְלִיָּוִים דוֹרָה Lament. 1. 13, (il m'a rendue) triste, affligée, pendant tout le jour.

דוֹרָה *Kal* inusité. *Hiph.* דוֹרָה 1° Repousser, chasser: וְדוֹרָה Jér. 51. 34, il m'a chassé, repoussé. — 2° Laver, nettoyer: שָׁם דוֹרָה אֶת־הַחֹלָסִים Ez. 40. 38, c'était là qu'ils lavaient les holocaustes; וְאַחֲרָיִם וְיִשְׁלַם דוֹרָה מִקְרָבָה Is. 4. 4, et (après qu'il) aura lavé Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle.

דוֹרָה *m.* (*rac.* דוֹרָה). Maladie, douleur: וְדוֹרָה Ps. 41. 4, sur son lit de douleur; וְדוֹרָה לִי Job 6. 7, (ce que je refusais de toucher) est devenu ma nourriture dans ma douleur, ou comme une nourriture après laquelle je languis.

דוֹרָה *adj.* Malade, souffrant: וְדוֹרָה Lament. 1. 22, mon cœur est souffrant; וְכָל־לִבִּי דוֹרָה Is. 1. 5, tout cœur est malade.

דוֹרָה (*v. דָּוִד n. pr.*). דוֹרָה Piler, broyer: וְדוֹרָה Nomb. 11. 8, où ils pilaient (la manne) dans un mortier.

דוֹרָה *m.* Pupitre, estrade, Rituel. דוֹרָה *f.* Nom d'un oiseau impur, Lévi. 11. 19 (huppe ou coq de bruyère?).

דוֹמָה *f.* (*rac.* דוּם). Silence; *poét.* lieu où règne le silence, la tombe: וְדוֹמָה Ps. 115. 17, ceux qui descendent où règne le silence (dans le sépulcre); וְדוֹמָה Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

דוּמָה *n. pr.* 1° Dumah, fils d'Ismaël, Gen. 25. 14. — 2° Tribu et contrée dans l'Arabie, Is. 21. 11.

דוּמָה *f.* (*rac.* דוּם ou דוּמָה). 1° *Subst.* Silence, repos: נִשְׁמַתִּי דוּמָה Ps. 39. 3, je me suis tu, (j'ai gardé) le silence; וְלַיְלָה וְלֹא־דוּמָה לִי Ps. 22. 3, même pendant la nuit, il n'y a pas de silence

pout moi (je ne me tais pas), ou il n'y a pas de repos pour moi. — 2<sup>e</sup> Adj. Silencieux, tranquille, confiant: **אֵל-אֱלֹהִים** Ps. 62. 2, mon âme est tranquille en Dieu (elle espère en lui); **לְךָ דְּמִיָּה וְדִמְיוֹ** Ps. 65. 2, à toi (convient) une louange silencieuse, (tu es au-dessus des louanges), ou les louanges t'attendent (à Sion).

**שָׁבִי** *adj.* Silencieux, muet: **וְרָחֵם** Is. 47. 5, reste assise en silence, silencieuse; **לְאֶבֶן דָּמָם** Hab. 2. 19, à la pierre muette.

**וְיִפְתָּק** pour **דָּמָם** *n. pr.* Damas; II Rois 16. 10.

**וְיֹן** ou **וְיֹן** Juger, rendre justice, punir: **וְיֹן דִּי דִּירְכִי וְאֶבְרִין** Jér. 22. 16, il jugeait, défendait, la cause du pauvre et de l'indigent; **וְיֹן אֱלֹהִים** Gen. 30. 6, Dieu m'a rendu justice; **וְיֹן אֱלֹהִים** Gen. 15. 14, (la nation qu'ils serviront) je la punirai; **וְיֹן דִּי דִּירְכִי בְּאֵם לְעָלָם** Gen. 6. 3, mon esprit ne luttera pas toujours dans l'homme (contre ses passions); selon d'autres: ne restera ou ne règnera pas toujours dans l'homme.

*Niph.* **וְיֹן** Être en contestation, se disputer: **וְיֹן כָּל-עַמּוּתָא** II Sam. 19. 10, tout le peuple était en contestation, en dispute.

*Hiph.* (*fut.* **וְיֹן**, *inf.* **וְיֹן** p. **וְיֹן**). 1<sup>o</sup> Gouverner, régir: **וְיֹן אֱמִשְׁתִּירְכִי** I Sam. 2. 10, l'Éternel gouvernera, ou jugera; les extrémités de la terre; **וְיֹן אֱמִשְׁתִּירְכִי** Zach. 3. 7, tu régiras, gouverneras, aussi ma maison (mon temple). — 2<sup>o</sup> Juger, rendre justice, faire rendre justice, venger, punir: **וְיֹן דִּי דִּירְכִי** Gen. 49. 16, Dan jugera son peuple; **וְיֹן דִּי דִּירְכִי** Ps. 7. 9, l'Éternel jugera les peuples; **וְיֹן דִּי דִּירְכִי** Prov. 31. 9, rends justice au pauvre et à l'indigent; **וְיֹן דִּי דִּירְכִי** Ps. 34. 3, et par ta force fais-moi rendre justice, défends ma cause; **וְיֹן דִּי דִּירְכִי** Job 36. 31, par eux (les nuagés) il punit les nations. De même avec **וְיֹן**: **וְיֹן דִּי דִּירְכִי** Ps. 110. 6, il juge, punit, les

nations. — Avec **וְיֹן** Se disputer: **וְיֹן** Eccl. 6. 10, il ne peut entrer en contestation avec celui qui est plus fort que lui.

**וְיֹן** chald. Juger: **וְיֹן** Esdr. 7. 25, qui doivent juger tout le peuple.

**וְיֹן** Justice, jugement: **וְיֹן** Job 19. 29, *keri* (*cheth*, **וְיֹן**), afin que vous sachiez qu'il y a un jugement, ou un juge.

**וְיֹן** et **וְיֹן** *m.* Cire: **וְיֹן** Ps. 97. 5, (les montagnes) se fondent comme la cire.

**וְיֹן** Danser, se réjouir: **וְיֹן** Job. 41. 14, (litt.) devant lui se réjouit la terreur, c.-à-d. la terreur se change en joie pour lui; selon d'autres: devant lui saute, court, la terreur, il répand la terreur.

**וְיֹן** chald. Se briser, être broyé (*v. דָּמָם*): **וְיֹן** Dan. 2. 35, alors se brisèrent en même temps (le fer, etc.).

**וְיֹן** Demeurer: **וְיֹן** Ps. 84. 11, que de demeurer dans les tentes de la méchanceté; *trans.* **וְיֹן** Ez. 24. 5, range aussi les os sous elle (la marmite); selon d'autres: fais brûler les os (*v. דָּמָם*).

**וְיֹן** chald. Demeurer, habiter. *Part.:* **וְיֹן** Dan. 3. 31, 6. 26 (*keri*, **וְיֹן**), qui habitent toute la terre.

**וְיֹן** *m.* 1<sup>o</sup> Cercle: **וְיֹן** Is. 29. 3, je camperai comme en cercle autour de toi. — 2<sup>o</sup> Balle: **וְיֹן** Is. 22. 18, comme une balle (*v. les deux ex. à דָּמָם*).

**וְיֹן** et **וְיֹן** *m.* 1<sup>o</sup> Génération, race, contemporains, temps, durée de la vie: **וְיֹן** Nomb. 32. 13, jusqu'à ce que toute cette génération fût éteinte; **וְיֹן** Deut. 32. 5, une race perverse; **וְיֹן** Is. 38. 12, le temps, la durée de ma vie est finie; selon d'autres, ma demeure est arrachée; **וְיֹן** Is. 53. 8, et ses contemporains (*v. à דָּמָם*); **וְיֹן** de génération en génération, pendant de longs siècles, toujours;

Ps. 61. 7, ses années auront la durée de plusieurs générations, ou : les années de sa race dureront toujours ; בְּכָל־דּוֹר Ps. 145. 13, dans tous les siècles, toutes les générations ; שְׁנוֹת־דּוֹר Deut. 32. 7, les années des siècles passés, des générations passées ; de même דּוֹר דּוֹר, l'un après l'autre, à jamais, toujours.

*Plur.* דּוֹר et דָּוָר ; le premier n'est employé qu'avec דּוֹר les siècles, l'éternité : בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיהָ Ps. 102. 25, tes années s'étendent dans l'éternité ; דּוֹרֵיךְ est plus généralement employé : בְּדוֹרֶיךָ Gen. 6. 9, dans son temps, au milieu des hommes de son temps. Fréq. les générations à venir, la postérité : וְיָקָרָה לְדוֹרֶיכֶם Lévi. 3. 17, une loi éternelle pour toutes vos générations. — 2° Demeure, séjour : צִדְדֹר אֲבוֹתֶיךָ Ps. 49. 20, jusqu'à la demeure de ses pères, c.-à-d. jusqu'à la tombe.

דָּוָר et דָּאָר (demeure) *n. pr.* d'une contrée et d'une ville près du mont Carmel, Jos. 17. 11, 12. 23 (v. נָחָם).

דִּירָא chald. *n. pr.* d'une plaine dans la Babylonie, Dan. 3. 1.

דָּוֵשׁ ou דּוֹשׁ (*fut.* דּוֹשֵׁה) Écraser, fouler, briser, battre le blé : בָּאֵת דְּרִישׁ גִּיִּם Hab. 3. 12, dans ta colère tu brises les nations ; קוּמִי וְדוֹשִׁי בְּרִדְיוֹן Mich. 4. 13, lève-toi et foule (écrase-les), fille de Sion ; וְחַיֵּי הַשָּׂדֶה וְדוֹשֶׁהָ Job. 39. 15, les animaux des champs la foulent aux pieds ; עַל־דְּוָשָׁם בְּחִרְצוֹת הַבְּרָקִל אֲדִיתְנַלְכֶּהָ Amos 1. 3, parce qu'ils ont foulé Galaad avec des chariots de fer ; וְדוֹשֶׁהִי יִדְבַּחְךָ Jug. 8. 7, je déchirerai votre chair ; וְאָרְצָךְ הֵשׁ חֲמִים I Chr. 21. 20, Ornan battait du froment ; אֲתִבְחִי לְדוֹשׁ Osée 10. 11, (une génisse) qui aime à fouler le blé (אֲתִבְחִי *parag.*) ; de même דְּבַנְגְּלוֹ דָּשָׁא Jér. 50. 11, comme une génisse qui foule le blé (et qui peut manger tant qu'elle veut) ; selon d'autres, דְּבַשָּׁא, qui paît l'herbe (v. אָרֶשׁ).

*Niph. pass.* וְדוֹשׁ מִזֶּבֶחַ תְּהָרִיץ Is. 25. 10, et Moab sera écrasé sous lui ;

כְּהַיֵּשׁ מִתְנַחֵץ 25. 10, comme la paille est brisée, écrasée.

*Hiph.* לֹא־תִסְמָךְ שׁוֹר בְּרִישׁוֹ Deut. 25. 4, tu ne fermeras, lieras, pas la bouche du bœuf lorsqu'il foule le blé ; דִּישׁ *inf.* p. דִּישׁ ou *subst.*, l'action de fouler le blé.

*Hoph. passif* : לֹא בְּדוֹרֶיךָ יִדְשׁ קָצֶה Is. 28. 27, ce n'est point avec une herse pointue que s'écrase la nielle ou l'aneth. יִדְשׁ chald. Fouler aux pieds : יִדְשׁוּנָה Dan. 7. 23, il la foulera aux pieds.

דָּחַח Pousser, repousser (chasser), renverser : דָּחַח דְּחִיחִי לְנֶטֶל Ps. 118. 13, tu m'as poussé pour me faire tomber ; יִדְחֶה יְיָ דָּחַח Ps. 35. 5, et qu'un ange de l'Éternel les pousse, les chasse, devant lui ; אֲשֶׁר נִשְׁכַּח לְדוֹרוֹת מִנְּקָמִי Ps. 140. 5, qui ont résolu de faire glisser mes pieds, de me faire tomber ; וְגֵרִי דָּחַחֲוִיךָ Ps. 62. 4, une haie renversée.

*Niph. passif* : Être poussé, être chassé, exilé : בְּרִשְׁתּוֹ יִדְחֶהוּ רָשָׁע Prov. 14. 32, le méchant sera rejeté dans sa malice, il tombera par sa propre faute ; יִדְחוּ וְנִקְשְׁלוּ בָהּ Jér. 23. 12, ils seront poussés et ils tomberont (sur ce chemin, p. יִדְחוּ) ; נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל רַבִּים Ps. 147. 2, il rassemblera les dispersés, les exilés d'Israel ; selon d'autres, p. נִדְחֵי דְּנִדְחָה.

*Pou.* דָּחוּ וְלֹא־יִקְבְּלוּ קוּם Ps. 36. 13, ils ont été renversés et ils ne pourront plus se relever.

דִּחְוָא *f.* chald. Table, nourriture : וְדָחַח לֹא־יִקְבֹּל קִדְמוֹתָי Dan. 6. 19, il ne fit pas apporter de mets devant lui ; selon d'autres : des instruments de musique.

דָּחַח avec pause דָּחַח *m.* (rac. דָּחַח). Action de trébucher, chute : רָגַלִי דָּחַחִי Ps. 56. 14, (tu as préservé) mes pieds de la chute.

דָּחַח chald. Trembler, craindre : וְדָחַחֲוִי מִפְּרִקְמוֹתָי Dan. 5. 19, ils tremblaient devant lui. *Part. pass.* דָּחִיל Terrible : וְרָחַח דָּחִיל Dan. 2. 31, et son aspect est effroyable.

*Pa.* Effrayer : ויִדְחֵלְנִי Dan. 4. 2, et il m'a effrayé.

*m.* Nom d'une plante, millet, Ez. 4. 9.

*Presser*, hâter. *Part. pass.*: וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Esth. 3. 15, les courriers partirent pressés, en grande hâte.

*Niph.* Se hâter : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Esth. 6. 12, Haman courut à sa maison ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Il Chr. 26. 20, et lui aussi se hâta de sortir.

*Presser*, opprimer : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Joel 2. 8, ils ne se presseront pas l'un l'autre ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Jug. 2. 18, et (de) leurs oppresseurs.

*m.* Besoin, embarras, Aboth.

(const. הַי, avec suff. הַי, avec suff. הַי) Suffisance, ce qui suffit, ce qui est assez ; puis *adv.*, assez, suffisamment : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Mal. 3. 10, jusqu'à ce qu'il n'y aura plus assez (de place pour la contenir) ; selon d'autres : jusqu'au delà de la suffisance, en trop grande abondance ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Prov. 27. 27, suffisamment de lait de chèvre ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Lévi. 8. 7, s'il ne possède pas assez (pour offrir) un agneau ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Prov. 25. 16, manges-en selon tes besoins, ce qui te suffit ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Exod. 36. 7, les choses faites, ou les dons, étaient suffisants pour eux ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Esth. 1. 18, assez de mépris et de chagrin, de dispute ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Lévi. 25. 26, assez pour le prix de son rachat ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Néh. 8. 8, suffisamment pour nous, autant que nous pouvions.

Avec les *prep.* וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Selon : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Deut. 25. 2, selon son injustice, son crime ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים aussi souvent que, chaque fois que : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים I Sam. 18. 30, chaque fois qu'ils sortaient ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Jér. 20. 8, aussi souvent que je parle ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים I Rois 14. 28, toutes les fois que le roi entra (dans le temple) ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים pour les besoins, pour : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Nah. 2. 13, pour les besoins de ses lionceaux ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Hab. 2. 13, pour le feu, pour ne servir qu'au feu ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים

2. 13, pour rien, inutilement, en vain. — Souvent *ni* n'ajoute rien au sens des prépositions auxquelles il s'ajoute : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Jug. 6. 5, comme les sauterelles par la quantité (aussi nombreux que des sauterelles) ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Job 39. 25, par le cor, au son du cor ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים I Sam. 7. 16, d'année en année (chaque année) ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Is. 66. 23, de mois en mois, chaque mois (v. וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים).

*chald.* (v. וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים hébr.). 1° *Pron. relatif.* Qui, que, lequel, laquelle, lesquels : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Dan. 2. 29, ce qui arrivera ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים 2. 11, (la chose) que le roi demande ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים 2. 11, (les dieux) dont la demeure. — Il marque souvent le *génitif* : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים 7. 10, un fleuve de feu ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Dan. 2. 20, le nom de Dieu. Par surabondance : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

2° *Conj.* Que, de ce que, parce que : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Dan. 5. 7, que chaque homme (quiconque) ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Dan. 2. 23, (je te rends grâce) de ce que tu m'as donné (la sagesse) ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Dan. 4. 15, parce que l'esprit des dieux saints est en toi. Fortifiant, avec le discours direct : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים 2. 25, (il lui parla ainsi) : J'ai trouvé un homme. Avec les *prep.* וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Lorsque, dès que : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Dan. 3. 7, dès que (les peuples) entendirent. Dès le moment : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים 4. 23, dès le moment que tu auras reconnu ; וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים (v. וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים).

וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים (où est l'or) *n. pr.* d'un endroit dans le désert de Sinai, Deut. 1. 1.

*n. pr.* 1° D'une ville dans Moab, Nomb. 32. 34 ; bâtie par Gad, de là aussi Dibon-Gad, 33. 45 ; appelée aussi וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Is. 15. 9. — 2° D'une ville de la tribu de Juda, Néh. 11. 25 ; appelée aussi וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Jos. 15. 22.

(v. וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים).

*m.* Pêcheur : וְהָיוּ הַכּוֹרְסִים וְהַכּוֹרְסִים Is. 19. 8,

les pécheurs gémiront; **דִּינָה** Jér. 16. 16, *keri* (cheth. **לְדִינָה**) aux pécheurs.

**דִּינָה** *f.* Nom d'un oiseau, milan ou vautour, oiseau impur, Deut. 14. 13; oiseau de proie habitant les ruines, Is. 34. 15; *plur.* **דִּינָה**.

**דִּינָה** *m.* Encre. Ex. unique : **דִּינָה** Jér. 36. 18, avec de l'encre.

**דִּינָה** et **דִּימֹנָה** (*v.* **דִּימֹן**).

**דִּין** (*v.* **דִּין** héb. et chald.).

**דִּין** *pron.* (*v.* **דִּין**).

**דִּין** *m.* Jugement, droit, cause, quelle, dispute : **דִּין** Ps. 76. 9, du haut du ciel tu as fait entendre un jugement; **בְּשֹׁמֵר דִּין** Prov. 20. 8, le trône du jugement (le siège du juge); **דִּין** Deut. 17. 8, entre la cause, le droit (de l'un), et la cause (de l'autre); **דִּין** Jér. 5. 28, le droit de l'orphelin; **דִּין** rendre justice, défendre la cause de quelqu'un; **דִּין** Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit; **דִּין** Prov. 22. 10, et les disputes et les outrages cesseront; **דִּין** Rit., tribunal; **דִּין** Aboth, plaideur.

**דִּין** chald. *m.* 1° Jugement, tribunal, droit, justice : **דִּין** Dan. 7. 10, les juges siègent, on juge; **דִּין** 4. 34, et ses voies sont la justice, sont justes; **דִּין** 7. 22, et (jusqu'à ce que) justice fût rendue. — 2° Punition, condamnation : **דִּין** Esdr. 7. 26, qu'un jugement soit rendu à son égard, qu'on prononce une condamnation contre lui.

**דִּינָה** (*la juste*) *n. pr.* Dinah, fille de Jacob, Gen. 30. 21.

**דִּינָה** *m. pl.* chald. *n. pr.* d'un peuple assyrien qui fut transplanté en Samarie, Esdr. 4. 9.

**דִּין** *m.* Juge, défenseur : **דִּין** I Sam. 24. 16, quel l'Éternel soit (notre) juge; **דִּין** Ps. 68. 6, et le défenseur des veuves.

**דִּין** chald. *m.* Juge : **דִּין** Esdr. 7. 25, et des juges, des défenseurs,

**דִּנָּה** Une pièce de monnaie : **דִּנָּה** Aboth, des dinars d'or.

**דִּנָּה** *n. pr.* Diphath, fils de Gomer, I Chr. 1. 6. (**דִּנָּה** Gen. 10. 3.)

**דִּנָּה** *f.* (*v.* **דִּנָּה**). Joie, allégresse, Rituel.

**דִּנָּה** *m.* Retranchement, tour de siège. *Collect.* : **דִּנָּה** II Rois 25. 1, ils élevèrent des retranchements, ou ils bâtirent des forts tout autour (de la ville); **דִּנָּה** Ez. 26. 8, il l'environnera de forts, de tours.

**דִּנָּה** *f.* Demeure : **דִּנָּה** Rituel, la demeure sous une tente.

**דִּנָּה** (*v.* **דִּנָּה**).

**דִּנָּה** *m.* (*rac.* **דִּנָּה**). Battage, époque où l'on bat le blé : **דִּנָּה** Lévi. 26. 5, l'époque où vous battrez le blé atteindra la vendange, durera jusqu'à la vendange.

**דִּנָּה** *m.* Nom d'une bête, Deut. 14. 8, espèce de chèvre ou gazelle?

**דִּנָּה** *n. pr.* **דִּנָּה** et **דִּנָּה** 1° Dison, fils de Seir, Gen. 36. 21, 30, I Chr. 1. 38. — 2° Dison, fils d'Anah, Gen. 36. 25, I Chr. 1. 41.

**דִּנָּה** (*rac.* **דִּנָּה**) *adj.* Opprimé, malheureux, humilié : **דִּנָּה** Ps. 9. 10, un refuge pour l'opprimé; **דִּנָּה** Ps. 74. 21, que l'affligé, le malheureux, ne s'en retourne pas confus; **דִּנָּה** Prov. 26. 28, la langue mensongère (le menteur) hait ceux qu'elle a humiliés (litt. ses humiliés); selon d'autres : le menteur hait ceux qui l'humilient, le punissent.

**דִּנָּה** chald. *pron.* Ce, celui-ci; *fém.* **דִּנָּה** Esdr. 5. 17, cette maison de Dieu; **דִּנָּה** Esdr. 4. 15, cette ville.

**דִּנָּה** *Kal* inusité. *Pi.* **דִּנָּה** Réduire en poussière, briser, fouler (aux pieds), opprimer : **דִּנָּה** Job. 6. 9, ah ! si Dieu voulait me réduire en poussière, me détruire; **דִּנָּה** Ps. 72. 4, il écrase l'oppresser; **דִּנָּה** Ps. 143. 3, il foule à terre mon

existence, ou : il a humilié ma vie jusqu'à terre (דכא p. דכא); Lament. 3. 34, pour fouler sous ses pieds; Is. 3. 15, pour-quoi opprimez-vous mon peuple? נדח Job 19. 2, et (combien de temps encore) voulez-vous me briser par vos discours?

*Niph.* Être contrit, humilié : ודח Is. 57. 15, de ranimer le cœur de ceux qui sont humiliés, contrits.

*Pou.* Être brisé, être écrasé, être abattu, humilié : ודח Is. 53. 5, il est brisé par nos iniquités; ודח Job 22. 9, les bras des orphelins sont brisés; לא דח Jér. 44. 10, ils ne sont pas humiliés (jusqu'à ce jour).

*Hithp.* (דח p. דח). Être écrasé, opprimé : ודח Job 34. 25, il tourne (sur eux) la nuit, les couvre de nuit, d'obscurité, et ils seront écrasés; ודח Job 5. 4, ils seront foulés aux pieds, ou opprimés à la porte de la ville (devant le tribunal).

1° *m.* Humiliation, abaissement : ודח Ps. 90. 3, tu réduis l'homme à l'abaissement, l'humiliation; selon d'autres : tu fais rentrer l'homme dans la poussière. — 2° *adj.* Humble, contrit : ודח Is. 57. 15, et avec celui qui est contrit et dont l'esprit est abattu, brisé; ודח Ps. 34. 19, ceux dont l'esprit est humilié, abattu.

דח (v. דכא) Écraser, ou se courber : ודח Ps. 10. 10, il écrase, abat (le pauvre); ou il se courbe, se baisse (se montre humble pour mieux surprendre sa proie).

*Niph.* Être brisé, humilié : ודח Ps. 38. 9, je suis tout brisé; ודח 51. 19, un cœur brisé et humilié.

*Pi.* Briser : ודח Ps. 51. 10, que mes os que tu as brisés soient dans l'allégresse.

דח f. Action d'écraser, broiement : ודח Deut. 23. 2, un homme mutilé par le broiement, c.-à-d. dont les testicules ont été écrasés, broyés.

דח m. Brisement des flots : ודח Ps. 93. 3, les fleuves ont élevé leurs flots bruyants.

דח chald. pron. Ce, celui (v. דח) : ודח Dan. 7. 20, et cette corne.

דח chald. m. Bélier : ודח Esdr. 6. 9, 17, des béliers.

דח (דח) chald. m. Souvenir, mémoire : ודח Esdr. 6. 2, ceci s'y trouvait écrit, un souvenir (fait qui mérite d'être rappelé), ou : il était écrit dans ce livre, cette chronique.

דח chald. m. Souvenir : ודח Esdr. 4. 15, dans le livre des souvenirs, la chronique.

דח m. (pour דח). Porte : ודח Ps. 141. 3, la porte de mes lèvres, les lèvres, qui s'ouvrent et se ferment comme une porte; selon d'autres : la lèvre supérieure.

דח *adj.* (plur. דחים). Pauvre, maigre, faible : ודח Lévi. 14. 21, que s'il est pauvre; ודח Gen. 41. 19, (des vaches) chétives; ודח II Sam. 13. 4, d'où viens que tu maigris ainsi? ודח Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre, la moins considérable, de celles de Manassé; ודח II Sam. 3. 1, mais la maison de Saül allait s'affaiblissant.

דח Sauter : ודח Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (v. à דח).

*Pi.* Sauter, franchir : ודח Is. 35. 6, alors les boiteux sautera comme le cerf; ודח Ps. 18. 30, je franchis les murailles. *Part.* ודח Cant. 2. 8, sautant sur les montagnes.

דח Tirer en haut, tirer, puiser de l'eau : ודח Exod. 2. 19, il a même puisé de l'eau pour nous; ודח Prov. 20. 5, (le conseil est dans le cœur de l'homme comme

une eau profonde,) mais l'homme intelligent l'en tirera, l'y puisera.

*Pi.* *Ps.* 30. 2. parce que tu m'as élevé, relevé; *דלח* *שקם* *ממנו* *Prov.* 26. 7, ôtez les jambes aux boiteux (car elles ne lui servent pas), ou: *דלח* (pour *דלל*, de *דלל*) les jambes du boiteux sont pendantes, faibles.

*דלח* *f.* (rac. *דלל*). Chose mince, pendante. 1° Fil, trame: *דלח* *רבב* *עני* *Is.* 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie); selon d'autres: il m'achèvera par cette maladie (v. 3°). — 2° Cheveux, boucle de cheveux: *דלח* *ראש* *Cant.* 7. 6, et les cheveux de ta tête. — 3° Pauvreté, infériorité; *sens concr.*, classe pauvre, basse classe: *דלח* *עם* *II Rois* 24. 14, les plus pauvres, la basse classe du peuple; *plur.* *דלח* *ישראל* *Jér.* 52. 16, et des plus pauvres du pays.

\* *דלח* *f.* Pauvreté: *דלח* *מנשים* *Rituel*, la pauvreté (de nos) œuvres.

*דלח* *Troubler* (l'eau): *דלח* *ימים* *Ez.* 32. 2, tu troublais les eaux avec tes pieds.

*דלי* *m.* (rac. *דלח*). Seau (pour puiser de l'eau): *דלי* *קמר* *Is.* 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

*דלי* *m.* Seau: *דלי* *מים* *דלח* *Nomb.* 24. 7, l'eau coulera de ses seaux.

*דליה* *n. pr. m.* Néh. 6. 10.

*דליהו* *n. pr. m.* Jér. 36. 12.

*דלילה* *n. pr.* Dalila, femme de Samson, *Jug.* 16. 4.

*דליות* *f. pl.* Branches: *דליות* *ישראל* *Jér.* 11. 16, ses branches se rompent.

*דלל* 1° Être pauvre, faible, misérable: *דלל* *בן* *דלל* *Ps.* 79. 8, car nous sommes dans une extrême misère. — 2° Se dessécher, tarir, se consumer: *דלל* *הנהר* *Is.* 19. 6, les rivières de l'Égypte tariront et deviendront sèches (v. *דלל* *n. pr.*); *דלל* *המים* *Job* 28. 4, (les eaux) tarissent, et s'éloignent des hommes; selon d'autres: (les mineurs) sont plus malheu-

reux, plus misérables, que les (autres) hommes qui errent (sur la terre); *דלל* *בן* *Is.* 38. 14, mes yeux se lèvent vers le ciel (exact., se consomment à force de regarder le ciel).

*Niph.* Devenir pauvre, faible: *דלל* *ישראל* *Jug.* 6. 6, Israël devint extrêmement malheureux; *דלל* *גבור* *Is.* 17. 4, la gloire de Jacob s'affaiblira, s'évanouira.

*דלק* *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, *Jos.* 15. 38.

*דלק* *Dégoutter*, tomber des gouttes, répandre des larmes: *דלק* *דמעה* *Eccl.* 10. 18, la pluie tombera dans la maison; litt., la maison dégouttera; *דלק* *עין* *Job* 16. 20, mon œil pleure, répand des larmes; *métaph.* *דלק* *נפש* *Ps.* 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond. —

*דלק* *m.* Gouttière: *דלק* *בית* *Prov.* 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule toujours.

*דלפון* *n. pr.* Dalphon, fils de Haman, *Esth.* 9. 7.

*דלק* (*ful.* *דלק*) 1° Brûler: *דלק* *בדום* *Obad.* 18, ils les embraseront, brûleront; *דלק* *שפתיהם* *Prov.* 26. 23, des lèvres brûlantes (qui expriment une amitié chaude). — 2° Poursuivre avec ardeur, persécuter; avec *דל* *et* le rég. dir.: *דל* *בן* *Gen.* 31. 36, pour que tu me poursuives; *דלק* *בן* *Ps.* 10. 2, le méchant dans son orgueil poursuit le pauvre; *דלק* *על* *ההרים* *Lament.* 4. 19, ils nous ont poursuivis sur les montagnes; *דלק* *רעל* *Ps.* 7. 14, il prépare ses flèches contre les persécuteurs; selon d'autres: il rend ses flèches ardentes.

*Hiph.* 1° Allumer: *דלק* *נר* *Ez.* 24. 10, allume le feu. — 2° Échauffer: *דלק* *בן* *Is.* 5. 11, le vin les échauffe.

*דלק* *chald.* Brûler: *דלק* *בן* *Dan.* 7. 9, un feu brûlant.

*דלק* *f.* Fièvre chaude: *דלק* *בן* *Deut.* 28. 22, et d'une fièvre chaude, ou inflammatoire.



**דלת** f. Porte : **דלתא** על צידה Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; **דלתא** II Rois 12. 10, dans la porte, le couvercle (du coffre) ; **דלתא** Is. 26. 20, ta porte ; **מֶתָאֵף** Is. 26. 20, ta porte ; **מֶתָאֵף** Is. 26. 20, ta porte ; **מֶתָאֵף** Cant. 8. 9, si elle est une porte, c.-à-d. si elle est facilement accessible. **Duel** **דלתא**, const. **דלתא**, plur. **דלתא**, const. **דלתא** portes, battants des portes : **דלתא** I Rois 6. 31, à l'entrée du sanctuaire il fit des portes de bois d'olivier ; **דלתא** Ez. 41. 24, et chaque porte avait deux battants.

**Métaph.** **דלתא** Job 3. 10, les portes, l'ouverture, du sein de ma mère ; **דלתא** 41. 6, les portes de son visage, sa bouche ; **דלתא** Ez. 26. 2, les portes des peuples, Jérusalem, qui était fréquentée par tous les peuples. — 2° Pages, tablettes d'un livre : **דלתא** Jér. 36. 23, (lorsque Jehoudi eut lu) trois ou quatre pages.

**דלתא** m. (const. **דלתא**, avec suff. **דלתא**, **דלתא**). 1° Sang (v. **דלתא** être rouge) : **דלתא** Job 16. 18, terre, ne couvre pas mon sang ; **דלתא** I Sam. 14. 33, de manger (la chair) avec le sang ; **דלתא** Ps. 106. 38, ils répandirent le sang innocent ; **דלתא** Ps. 94. 21, ils condamnent le sang innocent, p. l'innocent ; **דלתא** Zach. 9. 7, j'ôterai de sa bouche son sang, c.-à-d. ses victimes sanglantes ; **דלתא** Deut. 32. 14, et le sang du raisin, le vin rouge.

2° Sang répandu, meurtre, crime d'homicide : **דלתא** Osée 12. 13, il rejettera sur lui le sang que (Éphraïm) a répandu ; **דלתא** Lévi. 17. 4, ce sera imputé à cet homme comme un homicide ; **דלתא** Nomb. 35. 27, il ne sera point regardé, ou puni, comme un homicide ; **דלתא** I Rois 2. 9, tu feras descendre sa vieillesse dans le Schéol par une mort sanglante ; **דלתא** Ez. 33. 6, n'as-tu pas haï, crain, le meurtre ? et le meurtrier te

poursuivra ; selon d'autres : n'as-tu pas haï ton sang, tes prochains ? aussi ton sang te poursuivra.

**Plur.** **דלתא** (const. **דלתא**) Gen. 4. 10, la voix du sang de ton frère ; **דלתא** Ps. 5. 7, homme sanguinaire ; **דלתא** II Sam. 21. 4, la maison de sang, la famille qui a commis des meurtres ; **דלתא** Exod. 22. 1, il n'est point puni comme un meurtrier ; **דלתא** Lévi. 20. 11, leur sang retombera sur eux, ils seront punis de mort.

**דלתא** ou **דלתא** (rac. **דלתא**) Ressemblance : **דלתא** Ez. 19. 10, à ta ressemblance, de même que toi ; selon d'autres : dans ton sang, forte, vigoureuse comme toi.

**דלתא** Ressembler, être semblable, comparable ; avec **דלתא** et **דלתא** : **דלתא** Ez. 31. 8, (aucun arbre) ne lui était comparable en beauté ; **דלתא** Cant. 7. 8, (la taille) est semblable à un palmier ; **דלתא** Cant. 8. 14, et sois semblable à un cerf (le pronom pléonasmé).

**Niph.** Être semblable, devenir semblable : **דלתא** Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations ; **דלתא** Ps. 49. 13, ils sont comparables aux bêtes, ils leur sont devenus tout à fait semblables ; selon d'autres, de **דלתא** : et ils périssent comme elles ; **דלתא** Is. 46. 5, (à qui) me comparerez-vous (pour dire) que je lui sois semblable ? ou fut. du **Kal**, que nous nous soyons semblables.

**Pi.** 1° Comparer, faire des comparaisons, dire des paraboles, avec **דלתא** et avec **דלתא** : **דלתא** Is. 40. 18, à qui comparerez-vous Dieu ? **דלתא** Lament. 2. 13, que puis-je trouver pour le comparer à toi ? **דלתא** Osée 12. 11, et par les prophètes j'ai fait dire des paraboles. — 2° S'imaginer, penser, avoir l'intention, résoudre : **דלתא** Esth. 4. 13, ne t'imagines pas en toi-même ; **דלתא** Ps. 50. 21, tu t'es imaginé

que je serais comme toi; **דמ** **דמ** **דמ** Ps. 48. 10, nous pensons à ta grâce, ô Dieu! ou: nous nous représentons ta grâce; selon d'autres: nous mettons notre attente dans ta grâce; **דמ** **דמ** Jug. 20. 8, ils ont eu l'intention de me tuer; **דמ** **דמ** Is. 14. 24, comme j'ai résolu; **דמ** **דמ** II Sam. 21. 8, et qui a formé de mauvais desseins contre nous, qui a médité notre perte.

**Hithp.** Se comparer, être semblable: **דמ** **דמ** Is. 14. 14, je serai semblable au Dieu suprême (p. **דמ**).

**II דמ** 1° Cesser, s'arrêter (v. **דמ** et **דמ**): **דמ** **דמ** Lament. 3. 49, mon œil coule, verse des larmes, et il ne s'arrête pas; **דמ** **דמ** Jér. 14. 17, ils ne cessent point. — 2° **Trans.** Faire cesser, faire périr, détruire: **דמ** **דמ** Osée 4. 8, je ferai périr ta mère, ta nation, ou je détruirai ta patrie; **דמ** **דמ** Jér. 6. 2, j'ai fait périr la fille de Sion (la belle et la délicate); selon d'autres, I **דמ** j'avais comparé la fille de Sion (à une femme belle, etc.).

**Niph.** Disparaître, être détruit, être exterminé: **דמ** **דמ** Osée 10. 15, le roi d'Israël sera exterminé; **דמ** **דמ** Is. 6. 8, malheur à moi, je vais périr; **דמ** **דמ** Soph. 1. 11, tout le peuple de Chanaan sera détruit; **דמ** **דמ** Osée 10. 7, le roi de Samarie disparaîtra, sera détruit.

**דמ** chald. Ressembler: **דמ** **דמ** Dan. 3. 25, (la figure du quatrième) ressemble à un fils de Dieu (à un ange).

**דמ** f. Destruction; concr., ce qui est détruit: **דמ** **דמ** Ez. 27. 32, qui (quelle ville) est comme Tyr, comme elle qui est détruite au milieu de la mer; selon d'autres: comme cette ville silencieuse, déserte.

**דמ** f. (rac. I **דמ**). Similitude, ressemblance, image, forme, modèle: **דמ** **דמ** Gen. 1. 26, à notre ressemblance; **דמ** **דמ** II Chr. 4. 3, et

des figures de bœufs: **דמ** **דמ** Is. 40. 18, quelle image lui comparez-vous? **דמ** **דמ** Ez. 1. 16, toutes les quatre avaient la même forme. — Souvent dans des visions, apparence, quelque chose qui ressemble à: **דמ** **דמ** Ez. 1. 26, une espèce de trône, quelque chose comme un trône; **דמ** **דמ** II Rois 16. 10, (il lui envoya) le modèle de l'autel. **דמ** **דמ** adv. Comme, semblable à: **דמ** **דמ** Ps. 58. 8, comme le venin du serpent. De même **דמ**: **דמ** **דמ** Is. 13. 4, comme (le bruit) d'un peuple nombreux.

**דמ** m. Anéantissement, retranchement: **דמ** **דמ** Is. 38. 10, (averti) du retranchement de mes jours; selon d'autres: au milieu du repos de mes jours, dans les meilleures années de ma vie.

**דמ** m. Silence, repos: **דמ** **דמ** Is. 62. 6, ne gardez point le silence, ne vous taisez point; **דמ** **דמ** Ps. 83. 2, Dieu! ne reste point en repos, c.-à-d. ne sois pas indifférent à nos souffrances, viens à notre secours.

**דמ** m. Ressemblance, image: **דמ** **דמ** Ps. 17. 12, semblable à un lion; litt., son image, son aspect, est comme celui d'un lion.

**דמ** (rac. **דמ**, **impér.** et **inf.** **דמ**, **fut.** **דמ**, **plur.** **דמ**, forme irrégulière) Se taire, garder le silence, être muet, immobile, stupéfait (d'étonnement ou de crainte); s'arrêter, se tenir tranquille: **דמ** **דמ** Lévi. 10. 3, et Aaron se tut; **דמ** **דמ** Ez. 24. 17, gémiss en silence; **דמ** **דמ** Ps. 31. 18, qu'ils soient réduits au silence dans le Schéol; **דמ** **דמ** Exod. 15. 16, ils deviennent muets, immobiles, comme la pierre; **דמ** **דמ** Ps. 37. 7, sois soumis à Dieu, ou mets ton espoir en Dieu; **דמ** **דמ** Job 29. 21, ils écoutaient mon conseil en silence, ils espéraient tout de mon conseil; **דמ** **דמ** I Sam. 14. 9, arrêtez-vous jusqu'à ce que nous soyons arrivés jusqu'à vous; **דמ** **דמ**

Jos. 10. 12, soleil, arrête-toi sur Gabaon; וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Job 34. 34, pour que je me fusse tenu tranquille et que je n'eusse osé franchir le seuil de ma maison; וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Jér. 47. 6, arrête-toi (glaive du Seigneur) et reste tranquille, ne frappe plus.

**Niph.** Être réduit au silence, être anéanti, détruit, dévasté; périr : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Jér. 23. 37, les habitations où régnait la paix seront dévastées; וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Jér. 48. 2, toi aussi, Madmen, tu seras détruite; וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Jér. 54. 6, de peur que vous ne périsiez par son iniquité; וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ I Sam. 2. 9, les méchants périront dans les ténèbres; וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Jér. 8. 14, (p. וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ) pour que nous périssions là, ou : et demeurons-y en silence, en tristesse.

**Poe.** Faire taire, apaiser : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Ps. 134. 2, (si) je (n')ai (pas) apaisé mon âme.

**Hiph.** וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Jér. 8. 14, l'Éternel notre Dieu nous a réduits au silence, ou nous a anéantis.

**f.** Silence, calme, léger souffle, léger murmure : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Ps. 107. 29, il arrête la tempête (et la change) en un vent doux; וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ I Rois 19. 12, la voix, le son, d'un murmure faible, doux; de même וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Job 4. 16, j'entendis un murmure doux, une faible voix.

**m.** Fumier : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Ps. 83. 11, ils sont devenus du fumier pour la terre.

**n. pr.** d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 21. 35.

**רָמַח** Répandre des larmes : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Jér. 13. 17, (mon œil) répandra des larmes.

**m.** Larmes, gouttes; *métaph.* les liqueurs, le vin et l'huile, qui coulent en gouttes du pressoir : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Exod. 22. 28, (les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

**f.** Larmes, pleurs : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ

Jér. 13. 17, mon œil répandra des larmes; *plur.* וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Lam. 2. 11, mes yeux sont consumés par des larmes.

**n. pr.** Damas, capitale de la Syrie, Gen. 14. 15; (Éliezer) de Damas, Gen. 15. 2.

**m.** Coin. Ex. unique : וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ Amos 3. 12, et dans le coin d'un lit; selon d'autres, p. וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ à Damas, sur des lits, ou : sur des lits de Damas.

**(juge) n. pr.** 1° Dan, fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 6. — 2° D'une ville au nord de la Palestine, Jos. 19. 47 (v. וְהָיָה לְךָ לְאֵזְרוֹתָיִךְ).

**n. pr.** d'une ville, II Sam. 24. 6.

**chald., emph.** וְהָיָה לְךָ *pron. démonst.* (héb. וְהָיָה לְךָ). Celui-ci, celui-là, cela : וְהָיָה לְךָ Dan. 2. 18, ce secret; וְהָיָה לְךָ comme cela, de cette manière, ainsi : וְהָיָה לְךָ Esdr. 5. 7, et ainsi était écrit dans (la lettre); וְהָיָה לְךָ Dan. 2. 10, une telle parole, ou une chose pareille; וְהָיָה לְךָ Dan. 3. 16, à cause de cela; וְהָיָה לְךָ Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

**n. pr.** d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 49.

**n. pr.** d'une ville des Idu-méens, Gen. 36. 32.

**(Dieu est juge) n. pr.** Le prophète Daniel, qui vivait à Babylone, Dan. 4. 5; וְהָיָה לְךָ Ez. 14. 14.

**m.** (rac. וְהָיָה לְךָ, *pl.* וְהָיָה לְךָ). Connaissance, science, pensée : וְהָיָה לְךָ Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; וְהָיָה לְךָ Job 32. 17, moi aussi, je veux annoncer mon avis, dire ma pensée; וְהָיָה לְךָ Job 36. 3, je veux élever ma pensée vers celui qui est dans l'éloignement (vers Dieu), ou : je veux reprendre ma connaissance, doctrine, de bien loin.

**f.** (inf. de וְהָיָה לְךָ). Connaissance, science, pensée : וְהָיָה לְךָ Jér. 3. 15, (avec) connaissance et intelligence; וְהָיָה לְךָ Job 36. 4, (celui) dont la science est parfaite est avec toi, ou :

(un homme) dont les connaissances sont vraies, ou dont les pensées sont pures, sincères, te parle; *הָיָה אִישׁוֹ* Is. 11. 9, (la terre est remplie) de la connaissance de Dieu; \* *אֲבֹתַי מְדַבְּרִים בְּעֵצָה* Aboth, il y a quatre espèces de caractères.

*הָיָה* subst. Connaissance : *הָיָה* Prov. 24. 14, telle est pour ton âme la connaissance de la sagesse, ou *impér.* de *הָיָה* (ה' parag.) ainsi, apprend la sagesse.

*הָיָה* n. pr. m. Nomb. 1. 14; 2. 14.

*הָיָה* S'éteindre, se consumer : *הָיָה* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra; *הָיָה* Is. 43. 17, ils se consomment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

*Niph.* Se tarir (des eaux) : *הָיָה* Job 6. 17, elles tarissent dans leur lit.

*Pou.* Consumer, détruire : *הָיָה* Ps. 118. 12, ils ont été éteints comme un feu d'épines.

*הָיָה* f. et m. (*inf.* de *הָיָה*). Connaissance, science, intelligence, sagesse, prudence, réflexion : *הָיָה* Osée 4. 1, et (parce qu'il n'y a point de connaissance de Dieu dans ce pays. Quelquefois *הָיָה* pour la connaissance de Dieu : *הָיָה* Osée 4. 6, tu as rejeté la connaissance (de Dieu); *הָיָה* Dan. 12. 4, la connaissance (de Dieu) se multipliera; *הָיָה* Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; *הָיָה* Prov. 2. 10, et (si) la science fait les délices de ton âme; *הָיָה* Prov. 13. 16, tout homme prudent agit avec réflexion.

*הָיָה* Sans intention, sans le savoir, sans réflexion, sans intelligence : *הָיָה* Jos. 20. 5, car il a tué le prochain sans le savoir, sans intention; *הָיָה* Job 35. 16, il se répand en paroles sans réflexion, qui n'ont pas de sens. — Comme

*inf.* avec rég. dir. : *הָיָה* Jér. 22. 16, (n'était-ce pas) parce qu'il a eu la connaissance de moi, parce qu'il m'a connu ?

*הָיָה* m. Mépris, déshonneur : *הָיָה* Ps. 50. 20, tu répands le déshonneur sur le fils de ta mère; selon d'autres, comme *הָיָה* : tu répands des calomnies; \* *הָיָה* Rituel, nous avons publié des calomnies.

*הָיָה* Frapper, pousser, presser (pour marcher vite) : *הָיָה* Cant. 5. 2, (j'entends) la voix de mon bien-aimé, il frappe (à ma porte); *הָיָה* Gen. 33. 13, si on les pressait, si on les faisait trop marcher pendant un seul jour.

*Hithp.* Frapper : *הָיָה* Jug. 19. 22, frappant à la porte.

*הָיָה* n. pr. d'une station dans le désert, Nomb. 33. 12.

*הָיָה* adj. *fém.* *הָיָה* (rac. *הָיָה*) 1° Pulvérisé, fin, mince, ténu, maigre, léger : *הָיָה* Is. 29. 5, comme une poussière très fine; *הָיָה* Lévi. 16. 12, de l'encens d'aromates pulvérisé; *הָיָה* Lévi. 13. 30, un poil tirant sur le jaune et mince, fin; *הָיָה* Gen. 41. 7, les épis minces, ténus; *הָיָה* Gen. 41. 3, et maigres de chair; *הָיָה* I Rois 19. 12, un léger souffle; *הָיָה* Exod. 16. 14, (la manne était) fine comme les grains de gelée blanche, ou *sub.t.* une matière fine, etc.; *הָיָה* Is. 40. 15, il enlève les îles comme un grain de poussière. — 2° Petit : *הָיָה* Lévi. 21. 20, ou un homme très petit de taille, un nain; selon d'autres, lié à *הָיָה* un homme qui a l'œil malade, ou qui est chassieux.

*הָיָה* m. (rac. *הָיָה*). Ténuité; concr., objet mince, fin : *הָיָה* Is. 40. 22, qui a étendu les cieux comme une toile, ou comme un voile fin, clair.

*הָיָה* m. Examen, étude approfondie, Aboth.

דקלָה *n. pr.* Dikla, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'un peuple de l'Arabie.

**דקק** (*prét.* דק, *fut.* דיק) 1° Écraser, broyer, réduire en poussière : דודש Is. 41. 18, tu fouleras les montagnes et tu les briseras, ou réduiras en poussière ; לא ידקש Is. 28. 28, ils ne le brisent, ne le broient pas. — 2° Être écrasé, être réduit en poudre : עד אשר ידקש Deut. 9. 24, jusqu'à ce qu'il fût broyé, fin comme la poussière ; עד אשר ידקש Exod. 32. 20, jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre.

*Hiph.* (ידק, *inf.* וידק) comme *Kal* : ידקש II Rois 23. 15, il (les) réduisit en poussière ; וידקש Mich. 4. 13, et tu briseras de nombreux peuples ; ידקש II Sam. 22. 43, je les écraserai. — *Inf.* employé *adverb.* : וישחקו Exod. 30. 36, tu en broieras finement, en poudre ; וישחקו II Chr. 34. 7, il brisa les idoles et les réduisit en poussière.

*Hoph.* Être écrasé, battu : ידקש Is. 28. 28, le blé dont on fait le pain est brisé, écrasé.

**דקק** *chald.* Briser, écraser : דקק Dan. 2. 35, (le fer, l'argile, etc.) se brisèrent ensemble (*p.* דקק).

*Aph.* דקק (3° *pers.*, *fém.* ודקק, *fut.* וידקק, *part.* ודקק, *fém.* ודקק) : דקק Dan. 2. 34, et elle les écrasa.

**דקק** Percer : וידקק אד שנייה Nomb. 25. 8, il perça tous les deux (avec une lance) ; וידקק I Sam. 31. 4, et perce-moi avec (ton épée).

*Niph.* Être percé, tué : וידקק Is. 45. 15, quiconque sera trouvé sera tué.

*Pou.* וידקק Jér. 37. 10, des hommes percés de coups ; וידקק Lament. 4. 9, car ceux-là sont morts percés (par l'épée) ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués de faim.

**דקק** (trou) *n. pr.* I Rois 4. 9.

**דקק** *m.* (douteux). Espèce de marbre ou de pierre fine, Esth. 1. 16.

**דקק** *chald. m.* (héb. דור). Génération : דקק Dan. 3. 33, dans toutes les générations.

**דקק** (*v.* דור).

**דקק** *m.* Honte, opprobre : דקק Dan. 12. 2, à une honte éternelle.

**דקק** *m.* Objet de dégoût, d'horreur : דקק Is. 66. 24, ils seront un objet d'horreur, de dégoût, pour toutes les créatures.

**דקק** Aiguillon : דקק Eccl. 12. 11, les paroles des sages sont comme des aiguillons.

**דקק** *m.* Aiguillon : דקק I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser.

**דקק** *n. pr.* I Rois 4. 34. I Chr. 2. 6.

**דקק** *m.* Ronce, chardon : דקק Gen. 3. 18, des épines et des ronces.

**דקק** *m.* Sud, côté méridional : דקק Eccl. 1. 6, (le soleil ou le vent) tourne vers le sud ; *poét.* pour vent du sud : דקק Job 37. 17, lorsque la terre est en repos, est épargnée des vents du sud ; selon d'autres : lorsque la terre est calme par le vent du midi, qui souffle.

**דקק** 1° Liberté, affranchissement : דקק Lévi. 25. 10, vous publierez la liberté ; דקק Ez. 46. 17, l'année de l'affranchissement, le jubilé. — 2° Oiseau libre, qui vole en pleine liberté, hirondelle : דקק Ps. 84. 4, et l'hirondelle a son nid. — 3° Écoulement libre (de la myrrhe) : דקק Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule d'elle-même (la meilleure).

**דקק** *n. pr.* Darius. Il est fait mention dans la Bible de trois rois de ce nom : 1° Darius, roi des Mèdes, oncle et prédécesseur de Cyrus (Cyraxares II), Dan. 6. 1 ; 2° Darius, fils d'Hystaspes, roi des Perses, Esdr. 4. 5 ; 3° Darius Nothus, Néh. 12. 22.

**דקק** (*v.* דקק *Pi.*).

**דקק** (*fut.* דקק) Fouler, marcher (sur

quelque chose), presser, écraser, bander. Avec על-שניל et le rég. dir. : על-שניל Ps. 91. 13, tu marcheras sur le lion et l'aspic; אֲשֶׁר הָרַח בָּהֶם Deut. 1. 36, le pays qu'il a foulé, où il a marché; הָרַח בָּהֶם סוּסִים Hab. 3. 15, tu foulas la mer avec tes coursiers, ou tu fis marcher tes coursiers dans la mer; אֲשֶׁר הָרַח בְּחֵירוֹן Mich. 5. 4, et s'il entre dans nos palais; אֲשֶׁר הָרַח בְּחֵירוֹן Job 22. 15, (le sentier) que les hommes iniques ont foulé; הָרַח בָּהֶם Lam. 1. 15, il a foulé le pressoir; הָרַח בָּהֶם Is. 63. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir; הָרַח בָּהֶם Is. 16. 10, le fouteur ne foulera plus le vin dans les pressoirs; et seul : וְהָרַח אֶתְרֵימֵיהֶם נֶחֱדָנָה Jug. 9. 27, ils vendangèrent leurs vignes et pressèrent (les raisins); וְהָרַח אֶתְרֵימֵיהֶם Mich. 6. 15, tu presseras les olives. *Métaph.* וְהָרַח בָּהֶם Is. 63. 3, je les ai écrasés dans ma colère (les ennemis); וְהָרַח בָּהֶם Jug. 5. 21, ô mon âme ! foule aux pieds (les corps) des forts, ou marche avec force, en triomphe. וְהָרַח בָּהֶם Lament. 2. 4, il a tendu son arc; וְהָרַח בָּהֶם Is. 5. 28, et tous ses arcs sont bandés; וְהָרַח בָּהֶם Ps. 64. 4, ils dressent leurs flèches, ou ils bandent leur arc pour tirer les flèches; וְהָרַח בָּהֶם Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob.

*Hiph.* 1° Faire marcher, conduire, diriger : וְהָרַח בְּחֵירוֹן Ps. 25. 9, il conduira les humbles dans la justice (dans le sentier de la justice); וְהָרַח בְּחֵירוֹן 25. 5, conduis-moi selon ta vérité; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Jug. 20. 43, ils le firent sortir de son lieu de repos, de son camp; ou : ils l'atteignirent à l'endroit où il se croyait en repos, en sûreté.

2° Comme *Kal*, Fouler, marcher, dresser : וְהָרַח בְּחֵירוֹן Jér. 51. 33, comme l'aire, au temps où on la foule, c.-à-d., où on y bat le blé; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Job 28. 8, les fiers animaux, les jeunes lions, n'ont jamais foulé (ce sentier); וְהָרַח בְּחֵירוֹן Is. 11. 15, il fait qu'on peut y passer avec des souliers,

à pied; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Jér. 9. 2, ils tendent leur langue (comme ma arc).

וְהָרַח *m.* et *f.* (דְּרָכִים, *pl.* דְּרָכִים, const. דְּרָכִי). 1° Chemin, route, voie : וְהָרַח בְּחֵירוֹן Gen. 49. 17, un serpent dans le chemin; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Nomb. 20. 17, la route royale, la grande route; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Is. 30. 21, voici la voie que vous suivrez; וְהָרַח בְּחֵירוֹן I Rois 2. 2, je marche dans la voie de tout le monde, c.-à-d. je vais mourir; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Prov. 7. 19, il est en voyage; וְהָרַח בְּחֵירוֹן I Rois 48. 27, il est en voyage; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Jug. 17. 8, pour continuer ensuite sa route; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Gen. 3. 24, le chemin qui conduit à l'arbre de vie. — וְהָרַח בְּחֵירוֹן Le chemin qu'on fait en un jour, une journée de chemin : וְהָרַח בְּחֵירוֹן Nomb. 11. 31, eu un espace aussi grand qu'un chemin qu'on fait en un jour; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Gen. 30. 36, l'espace de trois journées de chemin.

2° Voie dans laquelle on marche; manière d'agir, de se conduire; conduite, action, œuvres, coutume, manière, usage : וְהָרַח בְּחֵירוֹן Ps. 1. 6, (Dieu connaît) la voie (conduite) des justes et la voie des méchants (mène à la perte); וְהָרַח בְּחֵירוֹן Is. 57. 10, par le grand nombre de tes voies (de tes dérèglements) tu t'es fatiguée; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie (de leurs actions); וְהָרַח בְּחֵירוֹן Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée de sa voie, de sa création; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Job 40. 19, il est la première des œuvres de Dieu; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Gen. 12. 31, selon la coutume de toute la terre; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Is. 10. 26, à la manière de l'Egypte (comme il le fit en Egypte); וְהָרַח בְּחֵירוֹן Jér. 12. 16, (s'ils apprennent) les voies de mon peuple (ses usages); וְהָרַח בְּחֵירוֹן Exod. 33. 13, fais-moi connaître ta voie, la voie de ta providence, de ta bonté; וְהָרַח בְּחֵירוֹן Is. 58. 2, ils veulent connaître mes voies, ma volonté. De même de l'homme : וְהָרַח בְּחֵירוֹן Is. 58. 13, en

ne faisant pas selon tes volontés, tes inclinations, ou en ne t'occupant pas de tes affaires; **דרכך** Amos 8. 14, la voie de Beerséba, c.-à-d. le culte qu'on pratique à Beerséba; **דרכך** Ps. 139. 24, vois s'il y a en moi la voie de l'idolâtrie, si j'adore les idoles, et conduis-moi dans la voie de l'éternité, dans la religion qui mène à l'éternité; selon d'autres: si je suis une voie qui mène à la peine, la tristesse, si mes actions méritent un châtimement; **בן דרכך** Ps. 37. 5, confie ta voie à Dieu, recommande-lui ta vie; **בן דרכך** Job 8. 23, à un homme dont la route, ou la destinée, est inconnue; **דרכך** Gen. 34. 35, les ordinaires des femmes; **דרכך** Aboth, usage du monde, politesse, civilité.

**דרכון** m. Une monnaie d'or des anciens Perses, darique: **דרכון** Néh. 7. 70, mille dariques (v. **דרכון**).

**דרכשק** n. pr., pour **דמשק** Damas, I Chr. 18. 8, 6.

**דרכ** chald. (héb. **דרכ**). Bras: **דרכ** Dan. 2. 32, et ses bras étaient d'argent.

**דרכ** n. pr. m. I Chr. 2. 6.

**דרכון** n. pr. m. Esdr. 2. 56.

**דרכ** (fut. **דרכ**). 1° Chercher, rechercher, s'enquérir, s'occuper, avoir souci de, avoir soin: **דרכ** Lévi. 10. 16, Moïse chercha le bouc d'expiation; **דרכ** Is. 62. 12, et toi on t'appellera (ville) recherchée. Avec **ל**: **דרכ** Job 10. 8, et que tu recherches mes fautes. Avec **ל**: **דרכ** Job 39. 8, et il cherche tous les herbages verts.

**דרכ** Chercher Dieu, lui adresser sa prière, avoir recours à lui, lui demander du secours, l'implorer: **דרכ** Ps. 34. 5, j'ai imploré l'Eternel. Avec **ל** et **ל**: **דרכ** Job 5. 8, (mais) moi j'ai recours à Dieu; **דרכ** II Chr. 31. 21, de rechercher son Dieu. — Rechercher un endroit,

le visiter: **דרכ** Amos 8. 8, ne recherchez pas, n'allez pas à Bethel; **דרכ** Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure; **דרכ** Is. 16. 8, un juge qui cherche la justice, qui s'enquiert de la justice; **דרכ** Deut. 11. 12, un pays dont l'Eternel ton Dieu a soin; **דרכ** Ps. 142. 5, nul n'a souci de ma vie; **דרכ** Ps. 10. 18, (le méchant) dit en son cœur que tu ne t'enquêrais de rien, ou que tu ne punissais pas; **דרכ** Deut. 23. 7, tu ne chercheras point à leur procurer la paix ni le bien-être; **דרכ** Esth. 10. 3, cherchant à faire le bien, le bonheur, de son peuple; **דרכ** Ps. 38. 13, ceux qui veulent mon malheur.

2° Interroger, s'informer, consulter, sonder, avec le rég. dir., avec **ל**, et **ב**, aussi avec **ל**: **דרכ** Deut. 17. 4, et si tu t'en es informé exactement; **דרכ** II Chr. 32. 31, pour s'informer du prodige; **דרכ** II Sam. 14. 3, il envoya savoir qui était cette femme; **דרכ** II Chr. 31. 9, Ezéchias interrogea les prêtres; **דרכ** I Chr. 28. 9, l'Eternel sonde tous les cœurs; **דרכ** Gen. 28. 22, elle alla consulter l'Eternel; **דרכ** Is. 8. 19, consultez les devins; **דרכ** Ez. 14. 7, s'il vient auprès du prophète pour me consulter par son entremise; **דרכ** I Sam. 28. 7, je veux la consulter; **דרכ** I Rois 14. 8, elle vient te consulter; **דרכ** II Rois 8. 8, tu consulteras Dieu par lui.

3° Demander, réclamer, redemander, demander vengeance; avec le rég. dir., avec **ל**, **ב**, **ל**: **דרכ** Deut. 22. 2, jusqu'à ce que ton frère le réclame; **דרכ** Ps. 109. 10, qu'ils demandent leur pain, qu'ils mendient, loin des ruines de leurs demeures; **דרכ** Mich. 6. 8, et qu'est-ce que l'Eternel te demande, exige de toi? **דרכ** Ez.

34. 10, je redemanderai, je reprendrai, mon troupeau d'entre leurs mains ; **אָדער אַלדער נעמט** Deut. 18. 19, c'est moi qui lui en demanderai compte. — Avec **דאס נאָש** Réclamer, venger le sang, la vie, de quelqu'un : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Gen. 9. 5, je vengerai le sang de votre vie, le sang qui vous anime ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** 9. 5, je réclamerai, vengerai, la vie de l'homme ; **דאָס נאָש** Ps. 9. 13, celui qui venge le sang (innocent).

**Niph.** Être recherché, redemandé ; se laisser rechercher, se laisser fléchir par quelqu'un, l'exaucer : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** I Chr. 26. 31, dans la quarantième année du règne de David ils furent inspectés, ou on en fit le dénombrement ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Is. 65. 1, je me suis fait rechercher, je suis venu au secours de ceux qui ne m'ont pas demandé ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ez. 36. 37, en cela encore je me laisserai fléchir par la maison d'Israel ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ez. 14. 3, me laisserai-je fléchir par eux ? les exaucerai-je (**אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** inf. pour **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש**) Gen. 42. 22, et aussi son sang est redemandé.

**Pi.** **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Esdr. 10. 17 (p. **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש**), pour examiner l'affaire.

**אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Joel 2. 22, les prairies du désert re-verdissent.

**Hiph.** Produire de la verdure : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Gen. 1. 11, que la terre produise de la verdure.

**אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** m. Plante, herbe verte, tendre : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Deut. 32. 2, comme des ondées sur la verdure ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ps. 37. 2, comme la verdure des plantes, des herbes, comme des herbes vertes.

**אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Devenir gras, s'engraisser : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Deut. 31. 20, il mangera, se rassasiera, et deviendra gras.

**Pi.** 1° Rendre gras, engraisser, oindre : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Prov. 15. 30, une bonne nouvelle engraisse les os, c.-à-d. fortifie, ranime, l'homme ;

**אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ps. 23. 5, tu as oint ma tête avec de l'huile ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ps. 20. 4 (n. parag.), il considérera ton holocauste comme gras, c.-à-d. il l'accueillera avec faveur ; selon d'autres, de **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** cendre : il le fera réduire en cendre par le feu sacré. — 2° De **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** cendre. Purger de cendre : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Nomb. 4. 13, ils ôteront la cendre de l'autel ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Exod. 27. 3, pour recevoir la cendre (qu'on ôte de l'autel).

**Pou.** Être engraisé, être fumé, être abondamment rassasié, satisfait : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Is. 34. 7, (et leur terre) sera fumée de graisse ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Prov. 28. 25, celui qui espère en Dieu sera rassasié, prospérera.

**Hoithp.** **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert de la graisse (de tout ce qu'il a tué), p. **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש**.

**אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** adj. Gras, plein de sève : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Is. 30. 23, et (le pain) sera gras, c.-à-d. excellent et abondant, ou nourrissant ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ps. 92. 15, ils seront pleins de sève et florissants. — 2° Riche, puissant : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ps. 22. 30, tous les riches, les heureux de la terre.

**אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** m. (avec suff. **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש**). 1° Graisse, suc, nourriture abondante, abondance, fertilité : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Jér. 31. 14, je rassasierai d'abondance l'âme des prêtres (ou ils seront satisfaits en voyant la graisse des sacrifices) ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon suc, mon huile ? **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Job 36. 16, et ce qui est mis sur la table, les mets, seront abondants et gras, délicieux ; **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Ps. 65. 12, et les chemins par où tu passes regorgent de graisse, sont remplis d'abondance, sont fertiles. — 2° Cendre (de chair consumée, distinct de **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** qui signifie aussi cendre de bois consumé) : **אָדער אַלדער נעמט דאָס נאָש** Lévi. 4. 12, lieu



où l'on dépose la cendre ; **חֶלֶב חֵטְאִים** Jér. 31. 40, toute la vallée des cadavres et de la cendre.

**חֹרֶה** *f.* (*pl.* **חֹרֵה**). Loi, usage, ordre, édit : **חֹרֶה יְהוָה** Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit ; **חֹרֵהֶם שִׁמְרָה מִלֵּבָבָם** Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples ; **חֹרֵהֶם בָּרֶה** Esth. 1. 8, on buvait suivant l'ordre (de ne forcer personne à boire) ; **חֹרֶה יְהוָה** Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié ; **חֹרֶה יְהוָה** Deut. 33. 2, à sa droite, un feu régulier, permanent, pour eux, pour les guider ; ou : la loi donnée au milieu du feu, des flammes ; selon d'autres : une loi de feu.

**חֹרֶה** chald. *f.* Loi, religion, édit, dé-

cret : **חֹרֶה יְהוָה** Esdr. 7. 12, la loi de Dieu ; **חֹרֶה יְהוָה** Dan. 7. 25, qu'il pourra changer les temps et les lois, ou la religion ; **חֹרֶה יְהוָה** Dan. 2. 13, et l'édit fut publié ; **חֹרֶה יְהוָה** 2. 9, l'arrêt qui vous condamnera sera le même pour vous tous.

**חֹרֶה** *emph.* **חֹרֶה** chald. (comme **חֹרֶה** héb.). Verduze, herbe : **חֹרֶה** Dan. 4. 12, dans l'herbe des champs.

**חֹרֶה** chald. *m. pl.* Les jurisconsultes, juges ou conseillers ; Dan. 3. 2.

**חֹרֶה** et **חֹרֶה** *n. pr.* d'une ville au nord de Samarie, Gen. 37. 17.

**חֹרֶה** *n. pr.* Dathan, un de ceux qui se sont révoltés avec Coré, Nomb. 16. 1.

## ה

**ה** Hé, חָא. Cinquième lettre de l'alphabet. Comme chiffre **ה** signifie cinq, **ה** cinq mille. Son guttural, il tient le milieu entre **א** et **ו**. Il se permute avec **א**. Exemple : **הָאֵל** et **הָאֵל** foule ; **הָאֵל** et **הָאֵל** fortune ; plusieurs fois **א** au lieu de **ה** pour former le *Hiphil* ou le *Hithpael*.

**ה**, **ה**, **ה**, se trouvent devant les noms et pronoms, rarement devant les verbes. — 1° Comme article définitif : **הָאֵל** l'eau, **הָאֵל** l'homme, **הָאֵל** la terre, **הָאֵל** le sage. — 2° Comme pronom démonstratif : **הָאֵל** ce jour, aujourd'hui ; **הָאֵל** cette fois. — 3° Comme pronom relatif : **הָאֵל** Jos. 10. 24, qui avaient marché avec lui.

(**ה** article ou pronom prend ordinairement un *pathach* et est suivi d'un *dages* fort ; devant les lettres qui ne prennent pas le *dages*, le *pathach* se change en *kamez* devant **א** : **הָאֵל**, **הָאֵל** ; aussi devant **ר** : **הָאֵל** ; souvent devant **ע** et **ז** : **הָאֵל**, **הָאֵל** ; devant **ח** il prend *ségol* : **הָאֵל**, **הָאֵל**, et quelquefois devant **ח**

dans des mots de plusieurs syllabes : (**הָאֵל**, **הָאֵל**).

**ה**, **ה**, **ה**, *adverbe interrogatif*. Dans une question simple : **הָאֵל** Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job ? **הָאֵל** Exod. 10. 7, ne sais-tu pas encore ? — Quand on attend une réponse négative : **הָאֵל** Gen. 9. 9, suis-je le gardien de mon frère ? (je ne le suis pas) ; **הָאֵל** Job 14. 14, quand l'homme est mort, peut-il revivre ? — Ou quand on s'attend à une réponse affirmative : **הָאֵל** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri ? Le **ה** interrogatif a rarement *pathach* : **הָאֵל** Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire ? **הָאֵל** Gen. 17. 17, est-ce qu'un enfant sera né) à un homme de cent ans ? **ה** avant les gutturaux : **הָאֵל** ?

**ה**, comme enclitique exprime le plus fréquemment la direction : **הָאֵל** vers la terre ; **הָאֵל** vers la montagne ; **הָאֵל**

Gen. 48. 17, (il les fit entrer) dans la maison.

**חנ** chald., *interj.* Vois! certes! **חנ** Dan. 3. 25, certes je vois!

**חנ** hébr. et chald., *interj.* Voici: **חנ** Gen. 47. 28, voici pour vous de la semence; **חנ** Dan. 2. 43, certes! de même que le fer, etc.

**חנ** *interj.* Cri de joie ou de triomphe: **חנ** Is. 44. 16, aussi il se chauffe, et il dit: Bon! **חנ** Ps. 40. 16, qui disent à mon égard: Ah! c'est bien! (qui se réjouissent de mon malheur).

**חנ** *impér.* du verbe **חנ** donner.

**חנ** *pl.* Séparation. On appelle ainsi une prière et cérémonie que l'on fait à la sortie du sabbat.

**חנ** *adv.* (v. **חנ**).

**חנ** *m. pl.* Offrandes: **חנ** Osée 8. 13, les sacrifices mes offrandes, c.-à-d. qu'ils m'offrent (v. **חנ**); selon d'autres: qu'ils brûlent en mon honneur, les holocaustes.

**חנ** *ful.* 1° Souffler; de là **חנ** le souffle. — 2° Être vain comme un souffle qui passe, agir vainement, sottement: **חנ** II Rois 17. 15, Jér. 2. 5, ils ont suivi la vanité (les idoles) et ils sont devenus vains, ou ils ont agi vainement. Parler frivolement, dire des choses vaines: **חנ** Job 27. 12, pourquoi tenez-vous de vains discours? Avoir une espérance vaine: **חנ** Ps. 62. 11, ne placez pas une vaine espérance dans la rapine.

**Hiph.** Séduire par des paroles fausses: **חנ** Jér. 23. 16, (les prophètes), vous séduisez par leurs paroles fausses.

**חנ** *m.* (const. **חנ**, avec suff. **חנ**). 1° Souffle: **חנ** Ps. 57. 13, un souffle, les enlève. — 2° Ce qui est passager, vague, vain, vanité: **חנ** Job 7. 16, mes jours sont un souffle, un néant; **חנ** Eccl. 1. 2, vanité des

vanités, tout est vanité; **חנ** Lament. 4. 17, (dans l'attente) d'un vain secours qui nous sauverait. — 3° Vapeur, brouillard: **חנ** Eccl. 6. 4, car il est venu entouré, de brouillard, dans les ténèbres; ou il est venu en vain, sans but. — 4° Les idoles et leur culte: **חנ** Jon. 2. 9, qui adorent les fausses idoles. Il s'emploie aussi comme adjectif: **חנ** Is. 30. 7, le secours de l'Égypte, sera en vain et inutile.

**חנ** *pr.* Abel, second fils d'Adam, Gen. 4. 2.

**חנ** Vanité (v. **חנ**).

**חנ** *m. pl.* (v. **חנ**) Ez. 27. 15, et des bois durs, de l'ébène; selon d'autres, le nom d'un oiseau: et des paons.

**חנ** Partager, couper. Ex. unique: **חנ** Is. 47. 13, ceux qui analysent, étudient, le ciel, pour tirer l'horoscope, les augures; d'autres le font dériver de **חנ**, qui observent la ciel quand il est pur, serein.

**חנ** *n. pr.* d'un eunuque à la cour de Perse, Esth. 2. 3; **חנ** 2. 8.

**חנ** *ful.* 1° Murmurer, gémir, rugir, mugir: **חנ** Is. 38. 14, je gémis comme la colombe; **חנ** Is. 16. 7, vous gémez, vous les affligés; **חנ** Is. 31. 4, comme le lion rugit. — 2° Parler, chanter, célébrer: **חנ** Ps. 37. 30, la bouche du juste dit, publie, la sagesse; **חנ** Ps. 115. 7, ils ne parlent pas, ne rendent aucun son par leur gosier; **חנ** Ps. 35. 28, ma langue célèbre ta justice. — 3° Parler en soi-même, méditer: **חנ** Jos. 1. 8, tu l'étudieras jour et nuit; **חנ** Prov. 15. 28, le cœur du juste médite (pour répondre).

**Po. inf.** **חנ** Is. 59. 13, et notre cœur a médité des mensonges, ou **חנ** nous avons fait

sortir les mensonges de notre cœur, c.-à-d. nous les y avons puisés.

**Hiph. pass.** **הִפְּחוּ** Is. 8. 19, les magiciens qui murmurent, qui parlent tout bas.

**II הִפְּחָה** (v. **II הִפְּחָה** **Hiph.**) Séparer, éloigner : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Prov. 25. 4, ôter l'alliage de l'argent ; éblouir : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Is. 27. 8, il les a éloignés, ou abattus, par son vent impétueux ; selon d'autres, il a parlé dans son esprit sévère, irrité (de **I הִפְּחָה**).

**הִפְּחָה** **m.** 1° Bruit : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Job 37. 2, et le bruit qui sort de sa bouche (le tonnerre). — 2° Plainte, soupir : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ez. 9. 10, des lamentations et des plaintes, des soupirs. — 3° Son, parole : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 90. 9, nous dissipons nos années comme un son, une parole.

**הִפְּחָה** **f.** Pensée, méditation : **הִפְּחָה לִּי הָאֱלֹהִים** Ps. 48. 4, et les paroles sages que mon cœur a méditées ; *littér.* et la méditation de mon cœur qui est de la raison.

**הִפְּחָה** **n.** **חֶסֶד** (v. **חֶסֶד**).

**הִפְּחָה** **m.** Pensée, agitation du cœur : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 39. 4, le feu s'enflamme dans ma pensée, de l'agitation de mon esprit ; **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 8. 2, écoute mes paroles (pensées).

**הִפְּחָה** **m.** (const. **הִפְּחָה**). 1° Son, chant : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 92. 4, aux sons de la harpe ; **הִפְּחָה** Ps. 9. 17, higgayon, terme de musique ; selon d'autres : c'est un sujet de méditation, ou dont nous devons nous entretenir (v. **הִפְּחָה**). — 2° Pensée, machinations : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Lam. 3. 62, les paroles de mes ennemis et leurs machinations.

**הִפְּחָה** **adj.** Commode, convenable (**Tatmud**, **הִפְּחָה** digne, apte) : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ez. 42. 12, le chemin devant le beau mur, ou l'estrade commode, ou l'estrade sur laquelle les lévites chantaient (de **הִפְּחָה**) ; selon d'autres, l'*adj.* se rapporte à **הִפְּחָה** le chemin droit, direct, devant le maître.

**הִפְּחָה** **n.** **pr.** Agar, servante de Sarā, mère d'Ismaël, Gen. 16. 1.

**הִפְּחָה** **n.** **pr.** Mebhar, fils de Hagri, I Chr. 11. 38. **Plur.**, nom d'un peuple : **הִפְּחָה** Ps. 83. 7, et **הִפְּחָה** I Chr. 8. 10, les Hagaréniens, les descendants d'Agar, habitants d'une contrée sur le golfe persique.

**הִפְּחָה** **m.** (v. **הִפְּחָה**). Exclamation de joie : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ez. 7. 7, et non de l'algresse dans les montagnes.

**הִפְּחָה** **chald.** **m.** **plur.** : **הִפְּחָה** Dan. 3. 27, les grands conseillers du roi (v. le verbe **הִפְּחָה** conduire, régir).

**הִפְּחָה** **n.** **pr.** Hadad, fils de Bedad, roi iduméen (aussi le nom d'une divinité syrienne), Gen. 36. 38.

**הִפְּחָה** (**Hadad est son secours**) **n.** **pr.** Hadadeser, roi de Sobah en Syrie, II Sam. 8. 3 ; chap. 10, et I Chr. 19, on lit aussi **הִפְּחָה**.

**הִפְּחָה** **n.** **pr.** d'une ville dans la plaine de Megiddon, Zach. 12. 11 ; d'après le Pharg., le nom d'un homme.

**הִפְּחָה** (de **הִפְּחָה** la main, v. **הִפְּחָה**) Prendre, tendre la main vers une chose : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Is. 11. 8, l'enfant sevré tend sa main.

**הִפְּחָה** **n.** **pr.** d'un pays, les Indes, Esth. 1. 1 (pour **הִפְּחָה**).

**הִפְּחָה** **n.** **pr.** Hadoram, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'une peuplade arabe.

**הִפְּחָה** **n.** **pr.** **m.** II Sam. 22. 30. Le même est appelé **הִפְּחָה** I Chr. 14. 32.

**הִפְּחָה** Fouler, écraser des pieds (v. **הִפְּחָה**) : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Job 40. 7, écrase les impies à la place même qu'ils occupent.

**הִפְּחָה** **chald.** **m.** Morceau, pièce : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Dan. 2. 8, vous serez mis en pièces.

**הִפְּחָה** **m.**, toujours suivi de **הִפְּחָה** Marchepied : **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Is. 66. 1, et la terre est mon marchepied, **הִפְּחָה הָאֶרֶץ מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 140. 1, jusqu'à ce que j'aurai réduit tes ennemis à servir

d'escabeau pour tes pieds. Souvent le marchepied de Dieu signifie le temple ou l'arche sainte : וְלֹא-נָחַי הָיוּ-רִיגְלֵי גֵיזִים נְלֹא Lam. 2. 1, il ne s'est pas souvenu de son marchepied au jour de sa colère, c.-à-d. il ne s'est pas souvenu du temple ou de l'arche sainte.

**מִרְיָם** *m. (plur. מִרְיָמִים)*. Le myrte : נְעִלֵי מִרְיָם Néh. 8. 15, et des feuilles de myrte ; וְהָיָה לְפָנֵי מִרְיָמִים Zach. 1. 8, il se tenait parmi des myrtes.

**חֶדֶם** *n. pr. (myrte)*. Nom antérieur d'Esther, Esth. 2. 7.

**דָּרַךְ** (*fut. דָּרֹךְ*) 1° Pousser, heurter : וְעַתָּה דָּרְכֵם מִצִּדְּכֵם וּמִשִּׁמְכֵם Ez. 34. 21, parce que vous poussez du côté et de l'épaule. — 2° Renverser : וְהָיָה כִּי יִדְרֹךְ JÉR. 46. 15, car Dieu l'a renversé. — 3° Repousser, détruire : וְהָיָה רִשְׁעִים דָּרֹךְ Prov. 10. 3, il détruira les desseins ou les désirs des méchants. — 4° Chasser : וְהָיָה חֶדֶם דָּרֹךְ Jos. 23. 5, il les chassera devant vous.

**דָּרַךְ** 1° Être élevé : וְהָיָה אֲשֶׁר Is. 45. 2, j'aplanirai les lieux élevés, les chemins raboteux. — 2° Briller : וְהָיָה דָּרֹךְ Is. 63. 1, qui est si brillant, magnifique, dans son vêtement. — 3° *Trans.* Orner, respecter : וְהָיָה חֶדֶם Lév. 19. 32, tu respecteras la figure du vieillard.

**Niph.** Être respecté : וְהָיָה חֶדֶם Lam. 5. 12, les visages des vieillards n'ont pas été respectés.

**Pi.** לְהַדְרִיךְ \* Rituel, de glorifier, de bénir.

**Hithp.** אֶל-הַתְּהִלָּה לְהַדְרִיךְ Prov. 25. 6, ne te glorifie pas, ne t'élève pas, devant le roi.

**chald. Pa.** דָּרַךְ Respecter, glorifier : וְהָיָה עֲלֵיךָ דָּרֹךְ Dan. 4. 31, celui qui vit éternellement, je le louai, je le glorifiai ; וְהָיָה חֶדֶם \* Hithp., et qu'il soit glorifié, Rituel.

**m.** **דָּרַךְ** Éclat, ornement, gloire : וְהָיָה חֶדֶם Ps. 45. 4, ta majesté et ta gloire ; וְהָיָה חֶדֶם וְקַנְיָן שֵׁיבֹה Prov. 20. 29, et les cheveux blancs sont l'ornement des

vieillards ; וְהָיָה חֶדֶם Lév. 23. 40, le fruit du bel arbre ; le cédrat (אֶזְרִיבִּי) ; וְהָיָה חֶדֶם Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire, la splendeur ; וְהָיָה חֶדֶם Ps. 149. 9, c'est une gloire, un honneur, pour tous ses pieux adorateurs ; וְהָיָה חֶדֶם Ps. 140. 3, avec un saint ornement.

**m.** **דָּרַךְ** Ornement : וְהָיָה חֶדֶם Dan. 11. 20, l'ornement du royaume, c.-à-d. sa meilleure partie ; selon d'autres, les tributs du royaume.

**f. (const. דָּרֹךְ)** Ornement, honneur : וְהָיָה חֶדֶם Prov. 14. 28, la multitude du peuple est l'ornement, l'honneur, du roi ; וְהָיָה חֶדֶם Ps. 29. 2, avec une pompe sainte, solennelle, ou dans son sanctuaire magnifique.

**n. pr. (v. דָּרֹךְ)** **דָּרַךְ**.

**interj.** Hélas ! וְהָיָה חֶדֶם Ez. 30. 2, malheur à ce jour (v. אָהֻה) !

**interj.** (v. דָּרֹךְ) וְהָיָה חֶדֶם וְהָיָה Amos 5. 16, et dans toutes les rues on criera : Malheur ! malheur !

**pron. person.** et quelquefois *démonst.*, 3° *pers. sing. masc.* Il, lui, ce, celui, lui-même ; se met quelquefois aussi pour le *fém.* וְהָיָה elle, dans le Pentat. (Gen. 20. 5, 38. 25) ; très rarement dans les autres livres. — וְהָיָה חֶדֶם Gen. 14. 15, lui-même et ses serviteurs ; וְהָיָה חֶדֶם Is. 7. 14, c'est pourquoi Dieu lui-même vous donnera un signe ; souvent il signifie, tout seul, Dieu : וְהָיָה חֶדֶם Nomb. 23. 19, lui, Dieu, dirait-il une chose, et ne la ferait pas ? וְהָיָה חֶדֶם Deut. 32. 39, car moi seul je suis lui, l'être par excellence ; וְהָיָה חֶדֶם Is. 43. 10, que je suis le créateur. Celui, ce : וְהָיָה חֶדֶם Gen. 2. 11, c'est celui qui coule tout autour du pays de Havila ; וְהָיָה חֶדֶם Job 1. 1, cet homme ; וְהָיָה חֶדֶם Gen. 21. 31, cet endroit ; וְהָיָה חֶדֶם ce jour, s'emploie souvent chez les prophètes pour le temps futur promis : וְהָיָה חֶדֶם Is. 2. 11, et l'Éternel seul

sera grand ce jour-là; **וא** précédant le nom : **וא** **וא** **וא** Il Chr. 28. 22, ce roi Achaz; **וא** **וא** Esth. 1. 1, cet Assuérus. Il remplace souvent ou plutôt renferme le verbe subst. **היה** être : **וא** **וא** Gen. 1. 11, car il est prophète; **וא** **וא** Gen. 24. 65, c'est mon maître; **וא** **וא** Gen. 14. 8, Bela, qui est (aujourd'hui) Zoar.

**וא** chald. *pron.* Il, lui (v. **וא** héb.).

**וא** chald. (v. **וא**).

**הוד** m. 1° Majesté. De Dieu, souvent suivi de **הוד** Ps. 96. 6, la majesté et la gloire sont devant lui; d'un roi : **הוד** I Chr. 29. 25, il lui donna (à Salomon) la majesté royale; **הוד** Is. 30. 30, le Seigneur fera entendre sa voix majestueuse. — 2° Force, vigueur, beauté : **הוד** Dan. 10. 8, la couleur vive de mon visage fut changée, je pâlisais de frayeur; **הוד** Osée 14. 7, sa vigueur sera comme celle de l'olivier; **הוד** Job 39. 20, son hennissement vigoureux, ou le souffle si fier de ses narines. — 3° **הוד** Zach. 6. 13, il portera les insignes royaux.

**הוד** n. pr. m. I Chr. 7. 37.

**הוד** f. : **הוד** Rituel, et des actions de grâces.

**הוד** n. pr. m. (louez Dieu).

1° I Chr. 8. 24. — 2° 9. 7. — 3° Esdr. 2. 40.

**הוד** n. pr. m. I Chr. 3. 24.

**הוד** (la gloire de Dieu) n. pr. Néh. 7. 43.

**הוד** n. pr. de plusieurs Lévités. Néh. 8. 7, 9. 5.

**הוד** f. Action de grâces, Rituel (v. **הוד**).

**הוד** (part. **הוד**, impér. **הוד** et **הוד**, fut. **הוד**) Vivre (v. **הוד**), exister, être (v. **הוד**) : **הוד** Néh. 6. 6, et que tu veux être leur roi; **הוד** Eccl. 2. 22, car qu'est-ce qui revient à l'homme de tout son travail? **הוד** Gen.

27. 29, sois le maître de tes frères; **הוד** Is. 16. 4, sois-leur un refuge; **הוד** Eccl. 14. 3, l'endroit où tombe l'arbre, là il restera; **הוד** Job 37. 6 (p. **הוד**), il dit à la neige : Sois sur la terre; selon d'autres : tombe, descends, sur la terre; **הוד** Aboth, sois humble; **הוד** Aboth, soyez comme des serviteurs, etc.; **הוד** : **הוד** Aboth, et compte, calcule. — Aspirer à une chose, désirer (v. **הוד**); de là **הוד** désir.

**הוד** et **הוד** chald. (fut. **הוד** et **הוד**).

Être : **הוד** Dan. 2. 40, (le quatrième royaume) sera fort; quelquefois les lettres pronominales du futur sont remplacés par **הוד** Dan. 6. 2, pour qu'ils soient; **הוד** Dan. 5. 17, que les présents soient à toi, garde tes présents pour toi. Il est souvent joint à un autre verbe comme auxiliaire : **הוד** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache; **הוד** Dan. 7. 2, 4, j'ai vu.

**הוד** f. (v. **הוד**, plur. **הוד**). 1° Désir : **הוד** Prov. 10. 3, il détruira le désir, le dessein, des méchants; **הוד** Mich. 7. 3, le désir, la passion, de son âme. — 2° Ruine, malheur, mort : **הוד** Ps. 87. 2, jusqu'à ce que le malheur (la calamité) soit passé; **הוד** Job 6. 2, si mon chagrin et mes maux, mes souffrances, étaient pesés; **הוד** Ps. 91. 3, de la peste destructive, des ravages de la peste. — 3° Méchanceté, malice : **הוד** Prov. 11. 6, les perfides sont pris dans leur malice.

**הוד** f. Malheur : **הוד** Ez. 7. 26, malheur viendra après malheur.

**הוד** n. pr. Hoham, roi d'Hébron, Jos. 10. 3.

**הוד** interj. De menace : **הוד** Is. 1. 4, malheur à la nation pécheresse; de plainte : **הוד** I Rois 13. 30, ils le pleurèrent (en disant :) hélas! mon frère; d'exhortation : **הוד** Is. 55. 1,

allons! vous tous qui avez soif, allez vers l'eau.

חוב chald. (inf. חב-חב, fut. חב-חב) : Aller : חב-חב Esdr. 8. 5, jusqu'à ce que l'affaire se présentera devant Darius, qu'elle lui sera rapportée; חב-חב Esdr. 7. 13, (ceux qui veulent) aller à Jérusalem iront avec toi.

חב chald. (rac. חב, חב, forme plur., peut-être aussi sing., comme חב p. חב). Sottise, folie : חב Eccl. 9. 13, et la folie, des pensées folles, sont dans leur cœur.

חב chald. (rac. חב, חב) : Folie : חב Eccl. 10. 3, une folie pernicieuse.

חב (v. חב).

חב ou חב-חב : Emouvoir, agiter, troubler (v. חב, חב) : חב-חב Deut. 7. 23, il les troublera par une grande terreur, consternation; de là חב la mer agitée, l'abîme.

Niph. Être agité : חב Ruth 4. 19, toute la ville fut agitée à cause d'elles; חב I Rois 4. 45, la ville était agitée. Selon d'autres, le Niph. est de la rac. חב.

Hiph. Faire du bruit, se lamenter : חב Mich. 2. 12, (les villes) seront bruyantes par la quantité d'hommes qui s'y trouveront; חב Ps. 88. 3, je crie dans mes prières et je me lamente (v. חב).

חב (trouble) n. pr. m. I Chr. 4. 39. Le même est nommé חב Gen. 36. 22.

חב ou חב : Être léger, traiter légèrement; de là Hiph., agir légèrement, témérairement : חב Deut. 4. 41, vous avez agi témérairement (d'avoir voulu) monter sur la montagne; selon d'autres, vouloir, être prêt à (v. חב) : vous étiez prêts à monter, etc.

חב m. (plur. חב). Fortune, richesse, valeur, prix d'une chose : חב Prov. 6. 31, il donnera toute la fortune de sa maison; חב

Ps. 44. 13, tu vends ton peuple sans prix, pour rien; חב Ez. 27. 33, par la quantité de tes richesses. — 2° Adv. Assez : חב Prov. 30. 15, quatre ne disent pas : Assez.

חב (rac. חב). Tromperie : חב Rituel, en trompant, surfaissant, le prochain.

חב m. pl. (rac. חב) : Pères, ancêtres : חב Gen. 49. 26, les bénédictions de mes ancêtres, que mes ancêtres m'ont données.

חב f. Instruction, Aboth.

חב n. pr. m. I Chr. 3. 18.

חב (salut) n. pr. m. 1° Nom antérieur de Josué, successeur de Moïse, Nomb. 13. 16. — 2° Osée, fils d'Ela, roi d'Israel, II Rois 15. 30, 17. 1. — 3° Osée, fils de Bééri, prophète, Osée 1. 1.

חב (Dieu son secours) n. pr. m. Neh. 12. 34.

חב Dormir : Ex. unique : חב Is. 56. 10, ils dorment, ou ils parlent en rêvant.

חב m. Gémissement, ou interj., hélas! חב Ez. 2. 10, des lamentations, des plaintes et des gémissements.

חב pron. pers. 3° pers. fém. sing. Elle, aussi varié dans son emploi que le masc. חב il, lui (v. חב); dans plusieurs passages il est écrit חב, et on lit חב, nommément où il a un sens neutre, cela : חב Job 31. 11, et cela est un crime (du ressort) des juges; que les juges doivent punir; חב Ps. 73. 16, (חב) c'était une difficulté à mes yeux; חב Mich. 3. 4, dans ce temps; חב Lévi. 11. 39, qui est pour vous à manger, qu'il vous est permis de manger.

חב chald. Elle : חב Dan. 2. 44, mais elle subsistera éternellement; חב Esdr. 6. 15, qui est la sixième année.

חידוֹת *pl. f.* (rac. חיד). Chants, can-  
tiques ou chœurs : חידוֹת Néh. 12. 8,  
(présidaient) aux chants.

חידוֹת *m.* Cri de joie : חידוֹת Is.  
16. 10, j'ai fait taire le cri de joie ;  
חידוֹת חידוֹת Jer. 23. 30, il pou-  
sera des cris de joie comme ceux qui  
soulent le vin.

חידוֹת (*inf.* חידוֹת, *apoc.* חידוֹת, *inf.*  
חידוֹת, *const.* חידוֹת, une fois (Ez. 21,  
10), חידוֹת, *part. fém.* חידוֹת (Exod.  
9. 3), v. חידוֹת, et chald. חידוֹת 1° Être,  
exister, le verbe substantif : חידוֹת  
Gen. 3. 1, et le serpent était rusé ;  
חידוֹת Gen. 2. 18, il  
n'est pas bon que l'homme soit seul. —  
חידוֹת Il est à moi, j'ai : חידוֹת  
Exod. 20. 3, (il ne sera  
pas à toi) חידוֹת n'auras pas d'autres dieux ;  
חידוֹת Is. 43. 14, ils seront à toi, tu  
les auras ; חידוֹת Osée 1. 9,  
je ne serai pas à vous, je ne serai pas  
votre Dieu ; חידוֹת Ez. 24. 15,  
pour qu'elle eût de l'éclat. — Servir  
de : חידוֹת Exod. 4. 16, il te sera  
comme une bouche et tu lui seras comme un Dieu, il  
te servira de bouche et toi tu l'inspireras  
comme un Dieu ; חידוֹת I Sam. 18. 17,  
sois à moi, c. à d. montre-toi à  
moi, comme un homme vaillant. —  
Suivi d'un infinitif avec ל. Être près de,  
être sur le point : חידוֹת Gen.  
15. 12, lorsque le soleil se couchait ;  
חידוֹת Jos. 2. 5, au moment de  
fermer la porte (de la ville). — Être avec  
quelqu'un, être de son parti : חידוֹת  
I Rois 1. 8, ils n'étaient  
point avec, ou pour, Adonias. —  
חידוֹת Cohabiter : חידוֹת Gen. 39. 10,  
(mais il ne l'écoula) ni  
pour dormir auprès d'elle, ni pour être  
avec elle ; חידוֹת II Sam. 13. 20,  
est-ce que ton frère Aminon a  
cohabité avec toi ? Il sert aussi d'auxi-  
liaire, avec le participe d'un autre  
verbe : חידוֹת Gen. 4. 17, (p. חידוֹת)  
il bâtit une ville ; חידוֹת Job  
f. 14, les bœufs labouraient ;

חידוֹת Nomb. 14. 33, vos fils  
seront errants dans le désert.

2° Se faire, devenir, naître, arriver :  
חידוֹת Gen. 1. 3, que la lu-  
mière soit, et la lumière fut ; חידוֹת  
Is. 68. 2, tout cela est devenu, s'est  
formé (par ma main) ; חידוֹת  
Gen. 19. 26, elle devint une statue de  
sel. Suivi de ל. חידוֹת Exod. 4. 3,  
(la verge) devint un serpent ; חידוֹת  
Exod. 32. 1, nous ne savons  
pas ce qui lui est arrivé ; חידוֹת  
Is. 61. 7, une joie éternelle leur  
arrivera (ils jouiront d'une joie, etc.).  
D'une femme, חידוֹת se donner à  
un homme : חידוֹת Osée 3. 3,  
tu n'appartiendras à aucun homme.  
Être comme, devenir pareil à :  
חידוֹת Gen. 18. 25, qu'il arri-  
vera la même chose au juste comme à  
l'impie ; חידוֹת que le juste sera ainsi que  
l'impie ; חידוֹת Is. 24. 2, le prêtre sera comme  
le peuple, la servante comme sa maîtresse. Dans  
les livres historiques, souvent חידוֹת il  
arriva, de même que dans les prophètes  
חידוֹת il arrivera.

3° La même signification  
que Kal 2° : חידוֹת Deut. 4. 32, si un aussi grand évé-  
nement est jamais arrivé ; חידוֹת  
Deut. 27. 9, ce jour tu es devenu  
une nation ; חידוֹת Prov. 13. 19,  
un souhait réalisé, accompli,  
est doux à l'âme ; חידוֹת Ez.  
24. 12, certes cela arrivera, s'accom-  
plira.

2° Passer, se dissiper, défaillir :  
חידוֹת Dan. 2. 4, et son som-  
meil avait passé, il ne pouvait plus  
dormir ; selon d'autres : son sommeil,  
son rêve, lui pesait ; חידוֹת  
8. 27, et moi, Daniel, j'étais  
défaillant, épuisé, languissant et ma-  
lade.

חידוֹת Perte, malheur (deux fois *keri*  
p. חידוֹת), Job 6. 2, 30, 13 (v. חידוֹת).

חידוֹת Comment ? (p. חידוֹת)

**חֵכ** Dan. 10. 17, et comment peut le serviteur de mon Seigneur? **חֵכ** I Ch. 13. 12, comment ferai-je venir chez moi (l'arche de Dieu)?

**חֵכ** *m.* et *f.* (rac. **חֵכ**, ou de quatre lettres **חֵכ**, plur. **חֵכִים**, const. **חֵכִי**). Palais, temple: **חֵכ** *Prov.* 30. 28, et elle est dans les palais des rois; **חֵכ** *Osée* 8. 14, il a bâti des palais; spécialement le temple à Jérusalem: **חֵכ** *Is.* 44. 28, (qui dit:) et le temple sera fondé (ou 2° *pers. masc.*: ô temple! tu seras fondé); **חֵכ** *Mich.* 1. 2, de son saint temple (p. le ciel).

**חֵכ** et **חֵכִלָּא** chald. Palais, temple: **חֵכ** *Dan.* 4. 26, le palais royal; **חֵכ** *Dan.* 5. 2, du temple à Jérusalem.

**חֵכִל** *m.* (de **חֵל** être clair, briller). Etoile brillante, étoile du matin, **חֵכִל** *Is.* 14. 12, étoile du matin, Vénus.

**חֵים** (*v.* **חֵים**).

**חֵימָן** *n. pr.* 1° Heman, fils de Serah, *I Chr.* 2. 6. — 2° Heman, fils de Joel, *ib.* 18.

**חֵין** *m.* Nom d'une mesure pour les liquides, contenant douze log, et un log six œufs: **חֵין** *Nomb.* 15. 6, la troisième partie du hin.

**חֵי** (*v.* **חֵי**).

**חֵי** Étourdir: **חֵי** *Job* 19. 3 (*Kal* ou *Hiph.* p. *חֵי*), vous ne rougissez pas de m'étourdir (de m'accabler), ou de me railler impudemment; selon d'autres, de vous conduire comme des étrangers envers moi (*v.* **חֵי**).

**חֵי** *f.* (rac. **חֵי**). Action de faire connaître, indication, expression: **חֵי** *Is.* 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux; selon d'autres, (de **חֵי**) l'impudence de leur visage, de leurs traits, etc.

**חֵי** Eloigner, repousser. *Niph.*: **חֵי** *Mich.* 4. 7, je ferai une nation puissante de celle qui était éloignée, repoussée. De là:

## חֵל

**חֵלָּא** *adv.* 1° De lieu. Au loin, plus loin: **חֵלָּא** *Gen.* 19. 9, va plus loin, éloigne-toi; **חֵלָּא** *I Sam.* 10. 3, tu iras de là plus loin; **חֵלָּא** *Amos* 5. 27, au delà de Damas. — 2° De temps: **חֵלָּא** *Lév.* 22. 27, mais le huitième jour et après.

**חֵלָּא** *f.* Prêt, emprunt, Rituel.

**חֵלָּא** *f.* Accompagnement (*v.* **חֵלָּא**).

**חֵלָּא** *m. pl.* (rac. **חֵל**). Joie, fête: **חֵלָּא** *Aug.* 9. 27, ils se livrèrent à la joie, ils firent des fêtes: **חֵלָּא** *Lév.* 19. 24, (tout le fruit sera) consacré, (on célébrera) des fêtes à la gloire de l'Éternel.

**חֵלָּא** *pron.* Celui, celle: **חֵלָּא** *I Sam.* 14. 1, qui est de ce côté-là; **חֵלָּא** *II Rois* 23. 17, quel est ce tombeau? **חֵלָּא** *Gen.* 24. 65, qui est cet homme? **חֵלָּא** *Ez.* 36. 35, cette terre déserte.

**חֵלָּא** ou **חֵלָּא** *m.* (rac. **חֵל**). Pas, marche: **חֵלָּא** *Job* 29. 5, lorsque mes pas (mes pieds) se baignaient dans la crème.

**חֵלָּא** *f.* (*plur.* **חֵלָּאִים**). 1° Marche: **חֵלָּאִים** *Nah.* 2. 6, ils trébucheront dans leur marche, course; **חֵלָּאִים** *Ps.* 68. 25, les pas, l'entrée, de mon Dieu. — 2° Chemin, direction: **חֵלָּאִים** *Hab.* 3. 6, les chemins qui existaient de tout temps (s'affaissaient) devant lui; ou la direction du monde, ou tout ce qui se passe dans le monde, vient de lui. — 3° Troupe de voyageurs, caravane: **חֵלָּאִים** *Job.* 6. 19, les caravanes qui marchent vers Saba.

**חֵלָּא** et **חֵלָּא** (*ful.* **חֵלָּא**, aussi **חֵלָּא**, *impér.* **חֵלָּא**; *ém.* **חֵלָּא**; *inf.* **חֵלָּא**, const. **חֵלָּא**, avec suff. **חֵלָּאִי**, *part.* **חֵלָּאִי**) 1° Aller, marcher, voyager; se dit même des choses inanimées: **חֵלָּאִים** *Gen.* 7. 18, et l'arche flottait sur la surface des eaux; **חֵלָּאִים** *II Chr.* 26. 8, sa renommée allait jusqu'en Égypte;



Néh. 6. 17, leurs lettres arrivaient à Tobie. L'endroit vers où l'on va est précédé de אל : לקה נא אחי אל-בקים אחר Nomb. 23. 13, viens avec moi à un autre endroit ; de ל : וידועתן הנה לבירו I Sam. 23. 18, et Jonathan retourna chez lui ; de על : נאני הנה על אשר אני הנה II Sam. 13. 20, et je vais vers où je vais sans savoir où ; avec ב aller dans, entrer : ויחא-הנה במדבר I Rois 19. 4, il entra dans le désert ; ונמשם בשבי הנה Is. 46. 2, eux-mêmes sont allés dans la captivité ; אם בחרתי הנה Lévi. 26. 3, si vous marchez selon mes lois, si vous les suivez ב שלום וקמישור הנה אחי Mal. 2. 6, il a marché avec moi dans la paix et la droiture ; avec le roi. dir. בראייתו : ונאני הנה II Chr. 9. 21, les vaisseaux du roi vont à Tharsis. — Avec l'acc. Aller à travers, traverser : ונאני הנה ארץ על-המדבר Deut. 1. 19, nous traversâmes tout le désert ; לאורי הנה השם Job 29. 3, à sa lumière j'allais à travers les ténèbres. עם הנה Avoir du commerce avec, fréquenter : עם אנשי הנה Job 34. 8, et de fréquenter les impies. הנה הנה Aller après, suivre : ונאני הנה יוסף אחר אחיו Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères (des idoles) qui ne peuvent secourir. — Marcher ; au fig., se conduire, vivre : הנה הנה Ps. 15. 2, qui vit dans la simplicité ; הנה Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, c.-à-d. qui s'occupe de choses vaines et fausses ; הנה הנה Prov. 11. 13, qui va méditant, le méditant.

2° Partir, s'en aller : רָחַק וּלְלֶךְ Ps. 78. 39, un vent qui passe, et qui ne revient pas ; לָךְ לָךְ מֵאַרְצָךְ Gen. 12. 1, va-t'en, sors de ton pays ; חָלָה Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé. Mourir : מָוֶת וּמָוֶת Ps. 39. 14, avant que je meure et que je ne sois plus.

3° De l'eau, couler : מֵי הַשִּׁלֹּחַ מֵי הַשִּׁלֹּחַ  
Is. 8. 5, les eaux de Siloah qui  
coulent doucement.

4° Continuer, augmenter; l'*inf.* חִלְקָה et le *part.* d'un autre verbe : וַיִּלְכֶּה וַיִּבְרַח Gen. 26. 13, il continuait de grandir, il devint de plus en plus grand, riche; ou le *part.* חֹלֶק avec un autre *part.* : וַיִּבְרַח וַיִּלְכֶּה I Sam. 2. 26, et l'enfant Samuel croissait de plus en plus et était agréable (à Dieu et aux hommes), ou : à mesure qu'il grandit il devint agréable, etc. — חֹלֶק à l'*impér.*, avec un autre verbe : לֵבְכֶם וְנִבְרַח Is. 4. 18, venez, que nous discussions; לֵב וְנִמְכְּרֵם Gen. 37. 27, allons, vendons-le.

*Niph.* כָּלִי מִגִּשְׁתּוֹ נִחְלָכְתִּי : נִחְלָךְ Ps.  
109. 23, comme l'ombre qui s'abaisse,  
je disparaiss, je passe.

**Pi.** **הָלַךְ** Les mêmes significations que le **Kal**: **הָלַכְתִּי כָּל הַיּוֹם** Ps. 38. 7, toute la journée je marche morne, triste; **הָלַכְתָּ בְּחֻמּוֹתַי** Ez. 48. 9, il suit mes lois; **וְכָל הַיּוֹם הָלַכְתָּ** Prov. 6. 11, et ta pauvreté viendra comme un voyageur, un hôte, qu'on n'attend pas, ou comme un rôdeur, vagabond.

**Hiph.** הִלִּיךְ (de הָלַךְ) Conduire : אָשֵׁר  
Deut. 8. 2, (le chemin) par où  
l'Éternel t'a conduit; *part.*: וְנַחֲמִי יְהוָה  
Zach. 3. 7, je te donnerai des  
guides (v. מְהַלְכֵי); וְיִלְכֶּדְךָ יְהוָה  
Exod. 2. 9, emporte cet enfant; וְיִלְכֶּם  
Ps. 125. 5, Dieu les enlèvera, perdra;  
וְיִלְכֶם יְהוָה Ez. 32. 14, je ferai  
couler leurs fleuves comme l'huile;  
וְיִלְכֶם יְהוָה Exod. 14. 21, Dieu  
chassa la mer (par un vent violent).

*Bithp.* **הִתְחַלֵּף** Se promener : **הִתְחַלֵּף**  
**עַל-יָדוֹ** Il Sam. 11. 3, il se promenait sur la terrasse du palais royal.  
 Se conduire, vivre : **הִתְחַלֵּף בְּאֵמֶתָהּ**  
 Ps. 26. 3, je me suis conduit selon ta vérité ; **אֲשֶׁר הִתְחַלֵּף אֲבֹתַי לְפָנָיו** Gen. 48.  
 15, (Dieu) devant qui mes pères ont marché, selon la volonté de qui ils ont vécu.

חָלַף chald. *Pa.* Aller, se promener :  
 חָלַף דָּן Dan. 4. 26, il allait, se prom-  
 enait. *Aph.* חָלַף בְּאֵשׁ Dan. 3.  
 23, se promenant au milieu du feu.

**הלל** *m.* 1° Voyageur : **וְהָיָה הַלֵּל לְאִישׁ** II Sam. 12. 4, un voyageur, un étranger, vint chez l'homme riche. — 2° Découlement (v. **הַלֵּל** 3°) : **וְהָיָה הַלֵּל** I Sam. 14. 26, du miel qui décollait.

**הלל** *m.* chald. Péage : **לֹא יִשְׁלְמוּ** Esdr. 4. 13, ils ne payeront pas le droit de passage, droit de péage.

\* **הלכה** *f.* (const. **הלכה**). Règle, loi, Abolh.

**הלל** 1° Briller, luire : **וְהָיָה כְּנֹר לְאִישׁ** Job 29. 3, lorsque sa lampe luisait sur ma tête. — 2° Vouloir briller, se vanter, extravaguer : **לֹא יִשְׁלְמוּ** Ps. 75. 5, j'ai dit aux insensés : N'extravaguez pas; ou aux superbes qui se vantaient : Ne vous vantez pas.

**הלל** *Pi.* Louer, célébrer : **שִׁבְעַת יָמִים הִלְלוּהוּ** 119. 164, sept fois chaque jour je te loue; **הִלְלוּהוּ** (alleluia) louez l'Éternel; **אֲהַלֵּל** Ps. 56. 8, je me glorifie en Dieu de sa promesse.

**הלל** *Pou.* Être célébré : **יְהוָה יִשְׁלַם** Ps. 18. 4, je m'écrie : Que Dieu soit loué ! **וְהָיָה לֵאמֹר** Ps. 78. 68, et ses vierges ne furent pas célébrées (par des chants de noces), ne furent pas mariées.

**הלל** *Poe.* : **וְהָיָה הַלֵּל חָכָם** Eccl. 7. 7, la violence rend insensé le sage, lui trouble l'esprit.

**הלל** *Ps.* 102. 9, mes railleurs, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; **וְהָיָה לֵאמֹר** Eccl. 2. 2, au rire (ou à celui qui riait) j'ai dit : Tu es insensé, ou : Tu es une folie.

**הלל** 1° Faire briller : **לֹא יִשְׁלְמוּ** Is. 43. 10, elles ne feront point briller leur lumière; **וְהָיָה לֵאמֹר** Job 41. 10, (son éternement) fait briller la lumière, jette du feu. — 2° Briller : **וְהָיָה לֵאמֹר** Job 34. 26, si, en voyant la lumière (le soleil) qui luit, (mon cœur, etc.).

**הלל** *Hithp.* Être loué, se louer : **וְהָיָה לֵאמֹר** Prov. 31. 30, la femme qui craint Dieu, c'est elle qui sera louée; **וְהָיָה לֵאמֹר** Ps.

52. 3, que te glorifies-tu de ta malice, ô homme puissant ?

**הלל** *Hithpo.* Agir follement, se montrer comme fou, faire l'insensé : **וְהָיָה לֵאמֹר** Jér. 46. 9, montez les chevaux, et courez follement dans les chars; **וְהָיָה לֵאמֹר** I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux.

\* **הלל** *m.* Louange, nom collectif des Psaumes 113-118, qu'on récite les jours de fête, etc.

**הלל** *n. pr. m.* Jug. 12. 18.

\* **הלל** *pron.* Ces : **וְהָיָה לֵאמֹר** Rituel, ces lumières.

**הלל** *Frappé*, briser, se briser : **וְהָיָה לֵאמֹר** Jug. 5. 22, alors se sont rompues les cornes des pieds des chevaux; **וְהָיָה לֵאמֹר** Jug. 5. 26, et elle frappa Sisara; **וְהָיָה לֵאמֹר** I Sam. 14. 16, la foule allait et se brisait, se dispersait; **וְהָיָה לֵאמֹר** Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume (**part. p.** **וְהָיָה לֵאמֹר**, ou **subst.** forme **וְהָיָה לֵאמֹר** Is. 28. 1, frappés par le vin, ivres.

**הלל** *adv. de lieu.* Ici : **וְהָיָה לֵאמֹר** Exod. 3. 8, n'approche pas d'ici; **וְהָיָה לֵאמֹר** II Sam. 7. 18, pour que tu m'aies conduit jusqu'ici, c.-à-d. élevé à cet état où je me trouve; **וְהָיָה לֵאמֹר** Gen. 16. 13, n'ai-je pas vu ici ?

**הלל** *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

**הלל** *f.* (**rac.** **הלל**). Marteau : **וְהָיָה לֵאמֹר** Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers.

**הלל** *n. pr.* d'une contrée habitée par les Zuzims, Gen. 14. 5.

**הלל** et **הלל** *pron. pers. 3° pers. plur. masc.* Ils, eux; quelquefois pour le *fém.* : **וְהָיָה לֵאמֹר** Ruth 1. 22, et elles arrivèrent à Bethlehem; il renferme le verbe *subst.* : **וְהָיָה לֵאמֹר** Gen. 6. 4, ce sont les héros.

**הלל** *m.* Force, richesse : **וְהָיָה לֵאמֹר** Ez. 7. 11, il ne restera rien ni d'eux, ni de leur foule, peuple, ni de leur force ou richesse; selon d'autres : ni de leurs enfants; ou **וְהָיָה לֵאמֹר**

n'est que le pronom **הם** redoublé, ni d'aucun d'eux, ni d'un seul d'entre eux tous.

**המורח** (v. **המרח**).

**המורח** (*ful. murmurat.*) 1° Murmurer, bourdonner, rugir : **המורח ביהם קולו** Is. 59.11, nous rugissons tous comme des ours ; **המורח בלבו** Ps. 59.7, ils aboieront comme des chiens ; **קרב וקרב והמורח והמורח** Ps. 55.18, le soir, le matin et à midi, je médite et je soupire ; **המורח** Prov. 1.21, les endroits bruyants, les rues. — Des instruments : **המורח** Is. 16.11, (mes entrailles) retentissent comme une harpe ; **המורח** Jér. 48.36, (mon cœur) pousse des sons comme une flûte. — De l'eau : **המורח** Ps. 46.4, ses flots mugiront, se troubleront. — D'une foule : **המורח** Ps. 46.7, les peuples frémiront ; **המורח** Ps. 83.3, car voilà que tes ennemis frémissent ou triomphent ; **המורח** Prov. 20.1, le vin est railleur, la boisson forte est bruyante.

2° De l'agitation de l'âme : être frappé, touché : **המורח** Ps. 42.6, pourquoi es-tu abattue, ô mon âme, et agitée en moi ? \* **המורח** Rituel, que ta miséricorde soit touchée. — 3° D'une femme perdue : **המורח** Prov. 7.11, elle est bruyante, causeuse.

**המורח** (v. **המורח**).

**המורח** et **המורח** chald. *pron. pers. plur.* 3° *pers.* Eux, ils : **המורח** Esdr. 4.10, et il les a fait demeurer dans les villes ; **המורח** Dan. 2.34, et elle les a mis en pièces.

**המורח** m. (const. **המורח**, rac. **המורח** ou **המורח**).

1° Bruit, tumulte : **המורח** I Rois 18.41, le bruit de la pluie. — Des chanteurs : **המורח** Ez. 26.13, je ferai taire le bruit de tes chants. — De la foule : **המורח** Job 30.7, il rit du bruit, du tumulte, de la ville. **המורח** I Sam. 14.19, et le bruit tumultueux dans le camp des Philistins. — 2° La foule même : **המורח** Is. 43.4, le bruit de la foule dans les montagnes ; **המורח**

Gen. 17.8, je t'ai destiné (pour être) le père d'une multitude de nations. — 3° Richesse, argent : **המורח** Eccl. 5.9, et celui qui aime l'argent. — 4° Agitation, mouvement de l'âme : **המורח** Is. 63.15, l'émotion de tes entrailles, ta miséricorde. — Une fois *fém.* : **המורח** Job 31.34, une grande foule.

**המורח** (v. **המורח**).

**המורח** n. *pr.* que donne le prophète dans sa vision à une ville qui sera dans la vallée, où aura lieu un grand carnage des troupes de Gog, Ez. 39.11-16.

**המורח** f. Bruit, son : **המורח** Is. 14.11, les sons de tes instruments de musique.

**המורח** et **המורח** f. Paroles, cris, agitation : **המורח** Ez. 1.24, le bruit de leurs paroles était comme le bruit d'un camp ; selon d'autres : le bruit d'une multitude agitée et comme le bruit, etc. ; **המורח** Jér. 11.16, au bruit de hauts cris, ou d'une forte agitation.

**המורח** (*ful. ram.*) Troubler, mettre en mouvement, en agitation. 1° Pousser : **המורח** Is. 28.28, il pousse la roue de son chariot. — 2° Confondre, mettre en fuite : **המורח** Ps. 144.6, envoie tes flèches et mets-les en fuite, ou en désordre ; **המורח** II Chr. 15.6, car Dieu les trouble par toutes sortes de calamités. — 3° Détruire, tuer : **המורח** Esth. 9.24, de les tuer et de les exterminer ; **המורח** Deut. 2.15, pour les faire périr du milieu du camp.

**המורח** Être nombreux (v. **המורח**) : **המורח** Ez. 5.7, parce que vous êtes plus nombreux que les peuples (qui vous entourent), ou parce que vous multipliez (vos péchés), parce que vous surpassez en impiété les peuples, etc. ; selon d'autres : parce que vous vous agitez, vous vous révoltez (v. **המורח**).

**המורח** n. *pr.* Haman (Aman), fameux

par sa haine contre les Juifs (v. le livre d'Esther).

**המניק** *m. chald.* Collier : **המניק** Dan. 5.7 (*cheth.*), un collier d'or.

**המסס** *m. pl.* Paille sèche : **המסס** Is. 64. 1, comme le feu brûle la paille sèche, les rameaux; selon d'autres, de **המסס** le feu qui fait fondre toutes choses : ou comme le feu brûle, dissout, les choses qui fondent, les métaux, etc.

**הן** *pr. pers. 3° pers. pl. fém.* Elles; ordinairement **הן** ne se trouve que joint aux prépositions **ב**, **ע**, **ל**, **מ** : **הן** אשר : **הן** אשר Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi; **הן** אשר Ez. 16. 47, tu as dégénéré plus qu'elles dans toutes tes actions; **הן** ולא ילך יצאון **הן** Ez. 18. 14, et il ne fera pas comme elles, ne les imitera pas; **הן** Ruth 1. 13, (où il remplace le *masc.* **הם**) voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands).

**הן** avec *makkeph* **הן** *1° Adv. ou interj.* Voici que, certes : **הן** Gen. 3. 22, voici que l'homme est devenu comme l'un de nous; **הן** Job 8. 19, certes Dieu ne repousse pas l'innocent. — *2° Si interrogatif* : **הן** Exod. 8. 22, est-ce qu'ils ne nous lapideront pas si nous immolons, etc. ? **הן** Jér. 2. 10, si une chose pareille est arrivée? — *3° Si condit.* : **הן** II Chr. 7. 13, s'il arrive que je ferme le ciel; **הן** Jér. 3. 1, si un homme répudie sa femme.

**הן** *chald.* Les mêmes significations que **הן** hébr. : **הן** Dan. 3. 17, certes il y a notre Dieu (qui pourra) ; **הן** Esdr. 8. 17, s'il plait au roi. **הן** *f.* Jouissance, profit : **הן** Aboth, quand c'est leur profit.

**הן** *Rituel*, pour que les hommes en jouissent.

**הן** *pr. pers. 3° pers. fém. pl.* Elles (v. I **הן**) : **הן** Gen. 41. 19,

je n'en ai pas vu comme elles (les pareilles); renfermant le verbe être : **הן** Gen. 6. 2, qu'elles étaient belles; avec les prép. : **הן** Lévi. 5. 22, (une des choses) par lesquelles (l'homme) pêche; **הן** II Sam. 12. 8, j'ajouterai pour toi encore beaucoup d'autres choses, tant et tant.

*2° Adv.* Ici : **הן** Gen. 45. 5, de ce que vous m'avez vendu ici (c.-à-d. à des gens qui m'ont amené ici); **הן** Jos. 8. 20, pour fuir ça et là, d'un côté ou d'un autre; **הן** I Sam. 20. 21, en deçà de toi. *Adv. de temps* : **הן** Gen. 15. 16, car la mesure des péchés des Amorrhéens n'est pas encore remplie; **הן** I Sam. 1. 16, j'ai parlé jusqu'à présent.

**הן** rarement **הן**, formé de **הן** et **הן** parag. Voici, voilà, allez ! Il montre, désigne, les personnes, les choses, les endroits et les actions qui sont proches ou qu'on fait ressortir : **הן** Gen. 12. 19, voici ta femme; **הן** 18. 9, la voilà dans la tente; **הן** 1. 29, voici que je vous ai donné; **הן** Ps. 134. 1, allez ! louez l'Eternel. Il se lie aux suffixes qui remplacent le pron. pers. : **הן** I Sam. 12. 3, me voici, déclarez contre moi; **הן** Gen. 27. 18, me voici, qui es-tu ? **הן** Is. 65. 1, me voici; **הן** Gen. 20. 3, certes tu mourras; **הן** Gen. 16. 11, te voilà enceinte; **הן** Nomb. 23. 17, et il était là debout; **הן** Job 38. 35, vous diront-ils : Nous voici ? **הן** Deut. 1. 10, et vous voici aujourd'hui (nombreux, etc.); **הן** Jos. 9. 25, et maintenant nous voici dans ton pouvoir.

**הן** *f.* (rac. **הן**). Repos, exemption, remise : **הן** Esth. 2. 18, il accorda aux provinces une remise (d'impôts).

**הן** *n. pr.* d'une vallée (v. **הן**).

**הן** *n. pr.* d'une ville en Mésopotamie, II Rois 18. 34.

**הָרָה** Reposer. *Kal* inusité. *Pi*. Se taire : **חַס** בְּלִבְךָ מִיָּד יְיָ Zach. 2. 17, que toute chair se taise devant le Seigneur ; **חַס** וְאַמַּר יְיָ Amos 6. 10, il dira : Silence ! **חַס** יְיָ נְהַיִם קוֹלָם Néh. 8. 11, taisez-vous, calmez-vous, parce que ce jour est saint.

**Hiph.** Faire taire : **נִחַם** בְּלִבְךָ אֶת־חֲדָדֶיךָ Nomb. 13. 30, Chaleb fit taire, calma, le peuple.

**הִפְּנָה** *f.* (rac. פנ) : **לֹא** מִיָּד וְחֶמְדָּה Lam. 3. 49, sans relâche ou sans soulagement, consolation.

**הָפַךְ** (*fut.* **יִפְּכֶנָּה**) 1° Tourner : **הָפַךְ** יָדָה I Rois 22. 34, tourne ta main, tourne bride ; **הָפַךְ** יְהוֹשֻׁעַ לְבָתוֹ Jos. 7. 8, Israel a tourné le dos, a pris la fuite. — 2° Retourner, détruire : **לֹא** יִפְּכֶנָּה יְהוֹשֻׁעַ Gen. 19. 21, que je ne détruise pas la ville. Avec **בָּ** : **הָפַךְ** אֶת־אֶמְשֵׁי אֹמֶן Amos 4. 11, j'ai détruit une partie d'entre vous, j'ai fait une destruction au milieu de vous. — 3° Changer : **הָפַךְ** לָבָם לְשֹׂנְאֵם Ps. 105. 25, il a changé leur sentiment pour haïr son peuple ; **הָפַךְ** לְשֹׂנְאֵם יְהוֹשֻׁעַ Jér. 31. 13, je changerai leur tristesse en joie. *Intrans.* : **הָפַךְ** לָבָן Lévi. 13. 4, et le poil n'a point changé (pour devenir) blanc. — 4° Pervertir : **הָפַכְתֶּם** אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים Jér. 23. 36, vous avez perverti les paroles du Dieu vivant ; **הָפַכְתֶּם** Is. 39. 16, que vous êtes pervertis ! selon d'autres, (il m'est facile) de vous changer (comme le potier manie l'argile).

**Niph.** Se tourner, se changer, passer d'un état à l'autre : **הָפַכְתִּי** אֶת־עֵינַי יְהוֹשֻׁעַ Jos. 8. 20, ils se tournèrent vers ceux qui les poursuivaient ; **הָפַכְתִּי** לְשׂוֹנֵאִי Prov. 17. 20, celui dont la langue est versatile ou perverse ; **הָפַכְתִּי** רִמָּה Esth. 9. 1, mais la chose s'est tournée, c.-à-d. c'est le contraire qui arriva ; **הָפַכְתִּי** לְיָדֵינוּ Lam. 5. 2, notre héritage a passé à des étrangers ; **הָפַכְתִּי** לְיָדֵינוּ I Sam. 4. 19, elle fut surprise, assaillie, par ses douleurs ; *littér.* ses douleurs se sont tournées vers elle ; **הָפַכְתִּי** לְבָבִי Exod. 14. 5, le cœur

de Pharaon et de ses serviteurs fut changé à l'égard de ce peuple. — 2° Être renversé, détruit : **עִיר** אֲבָבָה יָדֵינוּ וְיִנְיָהוּ Jon. 3. 4, encore quarante jours, et Ninive sera détruite.

**Hoph.** **הָפַחַת** עָלַי גְּלוּתִי Job 30. 15, la terreur s'est tournée contre moi.

**Hithp.** Se tourner, changer : **הָפַחַת** יְהוֹשֻׁעַ Gen. 3. 24, l'épée qui tourne toujours, qui s'agite, une épée flamboyante ; selon d'autres, à deux tranchants ; **הָפַחַת** בְּמַחֲנֵה מִדְּיָן Jug. 7. 13, qui roulait dans le camp des Madianites ; **הָפַחַת** יְהוֹשֻׁעַ Job 38. 14, (la terre) change comme l'argile peut changer d'empreintes.

**הָפַךְ** et **הָפַחַת** *m.* Le contraire : **הָפַךְ** יְהוֹשֻׁעַ Ez. 16. 34, il l'est arrivé le contraire qu'aux autres femmes ; **הָפַכְתָּ** וְהָיִיתָ 16. 34, et tu as été, ou tu as fait, le contraire.

**הָפַחַת** *f.* Destruction : **הָפַחַת** Gen. 19. 29, d'au milieu de la destruction.

**הָפַכְתִּי** *adj.* : **הָפַכְתִּי** אִישׁ נָזִיר Prov. 21. 8, la voie de l'homme est tortueuse et étrange (*v.* **נָזִיר**).

**הָפַסַּד** *m.* La perte : **הָפַסַּד** אֲבוֹתָהּ Aboth, la perte d'une bonne action ; **הָפַסַּד** אֲבוֹתָהּ Aboth, sa perte se compense avec son profit.

**הָפַכְתִּי** *n. pr.* d'une idole. ou de la reine de Ninive, Nah. 2. 8 ; selon d'autres, **Hoph.** de **נָבָה** : et il est décidé (que le peuple de Ninive ira en captivité).

**הָפַחַת** *f.* (rac. פחל). Délivrance : **הָפַחַת** וְהַדְּלָתָה יִשְׁעוֹתָם לְיִשְׂרָאֵל Esth. 4. 14, le secours et la délivrance arriveront aux Juifs.

**הָפַחַת** *f.* (rac. פחל). Prospérité : **הָפַחַת** וְהַדְּלָתָה Rituel, la bénédiction et la prospérité.

**הָפַחַת** *m.* Arme : **הָפַחַת** עָלַי יָדֶיךָ Ez. 23. 24 (*p.* **הָפַחַת**), ils viendront contre toi (avec) des armes (de guerre).

**הָרָה** *m.* (avec l'*art.* **הָרָה**, *plur.* **הָרָהִים**, const. **הָרָהִי**, *v.* **הָרָהִי**). Mont, montagne :

Gen. 12. 8, il partit de là vers la montagne; une fois : 14. 10, et ceux qui échappèrent s'enfuirent vers la montagne; pays montagneux, *הר הירדן*, pays montagneux appartenant à la tribu de Juda, d'Ephraïm; *הר הירדן* Exod. 3. 1, la montagne de Dieu, la montagne de Sinai; *הר הירדן* Is. 2. 3, Ps. 24. 2, Sion, appelé aussi sa montagne sainte; aussi *הר הירדן* Is. 2. 2, la montagne du temple du Seigneur; *הר הירדן* Jér. 51. 25, je viens contre toi, montagne (forteresse) destructrice, dévastatrice, Babylone. Une fois *šēm* (selon Kimchi): *הר הירדן* Ez. 35. 15, la montagne de Seïr sera ruinée; *הר הירדן* Cant. 8. 14, les montagnes des aromates.

*הר הירדן* *n. pr.* de deux monts: le premier, à la frontière du pays d'Edom, Nomb. 20. 22; le deuxième, au nord du Liban, 34. 7, 8.

*הר הירדן* *n. pr.* d'une contrée, probabl. la grande Médie, I Chr. 5. 26.

*הר הירדן* (montagne de Dieu). Nom d'un autel dans le temple (l'autel des holocaustes?); *הר הירדן* Ez. 43. 15, et l'autel était de quatre coudees (v. *הר הירדן*).

*הר הירדן* *Beaucoup* (v. *הר הירדן* *Hiph.*).

*הר הירדן* (*ful.* *הירדן*) Tuer, assassiner, abattre: les hommes: *הר הירדן* Jos. 10. 11, que ceux que les enfants d'Israel avaient passés au fil de l'épée; *הר הירדן* Gen. 4. 8, Cain se leva contre son frère Abel et le tua; *הר הירדן* Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé; les bêtes: *הר הירדן* Is. 27. 1, il fera mourir l'énorme poisson qui est dans la mer; les plantes: *הר הירדן* Ps. 78. 47, il abat, perd, leur vigne par la grêle; avec *הר הירדן* Ps. 78. 31, il tua plusieurs entre les plus forts d'eux.

*Niph.* Être tué: *הר הירדן* Ez. 26. 6, et (les habitants

de) ses villages qui sont dans la campagne seront passés au fil de l'épée; *הר הירדן* (pour *הר הירדן*) 26. 15, quand aura lieu le carnage au milieu de toi (de la ville de Tyr).

*Pou.*: *הר הירדן* Is. 27. 7, est-ce qu'il (Israel) a été frappé, tué, dans un carnage pareil (à celui qui a frappé ses ennemis) tués à cause de lui? *הר הירדן* Ps. 44. 23, car nous sommes égorgés chaque jour à cause de toi (parce que nous te restons fidèles).

*הר הירדן* *m.* Meurtre, carnage: *הר הירדן* Is. 30. 25, au jour d'un grand carnage; *הר הירדן* Esth. 9. 5, tuerie et carnage et destruction, extermination.

*הר הירדן* *f.* Carnage, boucherie: *הר הירדן* Jér. 12. 3, pour le jour du carnage; *הר הירדן* Zach. 14. 4, mène paître ces brebis (destinées) à la boucherie.

*הר הירדן* Concevoir, être enceinte: *הר הירדן* Gen. 4. 1, elle conçut et enfanta Cain; *הר הירדן* I Chr. 4. 17 (comme *הר הירדן*), elle enfanta Miriam; avec *הר הירדן* 38. 18, elle conçut de lui, de Juda. *Part. fém.* *הר הירדן* Mère: *הר הירדן* Osée 2. 7, celle qui les a conçus (leur mère) s'est déshonorée; et *masc.*: *הר הירדן* Gen. 49. 26, les bénédictions de mes pères. — 2° Concevoir par l'esprit, méditer: *הר הירדן* Ps. 7. 15, et il a conçu le péché et enfanté le mensonge; *inf.* *הר הירדן* Is. 59. 4, et 59. 13.

*Pou. pass.*: *הר הירדן* Job 3. 3, et la nuit dans laquelle on a dit: Un homme a été conçu.

*הר הירדן* *adj. fém.* Enceinte: *הר הירדן* Gen. 38. 25, je suis enceinte par l'œuvre de l'homme, à qui appartiennent ces choses; *הר הירדן* Jér. 20. 17, et que la grossesse de son sein durât éternellement, c.-à-d. qu'elle ne m'enfantât jamais. *Pl.* *הר הירדן* II Rois 8. 12, et tu feras le sein de leurs femmes enceintes;

selon d'autres (p. הריהם) : tu perceras leurs montagnes, leurs forteresses sur les montagnes ; הריהם הריהם Amos 1. 13, des femmes enceintes de Galaad (ou p. הריהם les montagnes, v. הריהם).

הריהם m. : הריהם הריהם Rituel, par les passions du cœur.

הריהם chald. m. Pensée : הריהם הריהם Dan. 4. 2, et les pensées (que j'avais) étant dans mon lit.

הריהם m. (de הריהם). La grossesse : הריהם הריהם Gen. 3. 16, ta douleur et ta grossesse.

הריהם Certes, vois ! Aboth.

הריהם pl. f. (v. הריהם adj.) : הריהם הריהם Osée 14. 4, et les femmes enceintes (de Samarie) auront leur sein fendu.

הריהם m. Grossesse : הריהם הריהם Ruth 4. 13, et Dieu lui fit la grâce de devenir enceinte ; littér. Dieu lui accorda une grossesse.

הריהם f. (de הריהם). La chose renversée, ruine : הריהם הריהם Amos 9. 11, je relèverai ses ruines, ou je rebâtirai ses maisons renversées.

הריהם f. Destruction : הריהם הריהם Is. 49. 19, et ton pays de destruction, plein de ruines.

הריהם n. pr. Horam, roi de Geser, Jos. 10. 33.

הריהם n. pr. m. I Chr. 4. 8.

הריהם m. (p. הריהם). Palais, citadelle : הריהם הריהם Amos 4. 3, et vous serez jetées dans la citadelle ; selon d'autres, n. pr., dans le pays de Harmon (de l'Arménie ?).

הריהם n. pr. m. 1° Haran, frère d'Abraham, Gen. 11. 26. — 2° I Chr. 23. 9.

הריהם (fut. הריהם et הריהם) 1° Renverser, démolir : הריהם הריהם Lament. 2. 2, il a renversé dans sa fureur ; הריהם הריהם Job 12. 14, s'il démolit (un édifice), il ne sera pas rebâti ; הריהם הריהם Ps. 58. 7, brise leurs dents dans la bouche ; הריהם הריהם Is. 22. 19, il l'arrachera de ton poste (de tes fon-

tions). — 2° Faire irruption ; הריהם הריהם Exod. 19. 24, qu'ils ne fassent pas irruption pour monter là où est l'Éternel.

Niph. : הריהם הריהם Ps. 11. 3, car même les fondements sont renversés, ou : tout est renversé jusqu'aux fondements ; הריהם הריהם Ez. 38. 20, les montagnes seront renversées.

Pi. : הריהם הריהם Exod. 23. 23, mais tu les détruiras entièrement ; הריהם הריהם Is. 49. 17, tes destructeurs et tes dévastateurs.

הריהם m. Destruction : הריהם הריהם Is. 19. 18, la ville de la destruction, ou (p. הריהם) ville de soleil, Héliopolis en Egypte.

הריהם m. (v. הריהם). Montagne, habitant de la montagne : הריהם הריהם Jér. 17. 3, Israël, toi qui habites les montagnes (pour y adorer les idoles), tout ce qui est dans le champ, etc. ; selon d'autres : ma montagne, Sion, au milieu de la campagne ; הריהם הריהם II Sam. 23. 33, Semma le montagnard ; plur. : הריהם הריהם Deut. 8. 9, et de ses montagnes tu tailleras (tireras) l'airain ; הריהם הריהם Hab. 3. 6, les montagnes éternelles.

הריהם f. Destruction, ruine : הריהם הריהם Rituel, la ruine du monde.

הריהם Intelligence (v. הריהם).

הריהם n. pr. m. I Chr. 11. 34.

הריהם f. (de l'inf. Hiph. de הריהם). L'action de faire entendre : הריהם הריהם Ez. 24. 26, pour le faire entendre aux oreilles, pour annoncer les nouvelles.

הריהם m. (rac. הריהם). Action de fondre, fusion : הריהם הריהם Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu.

הריהם n. pr. d'un Perse, Esth. 4. 8.

הריהם Kal inusité. Pi. Railler, se moquer, tromper : הריהם הריהם Gen. 31. 7, votre père s'est joué de moi, m'a trompé ; הריהם הריהם Exod. 8. 25, mais que Pharaon ne trompe plus ; fut. : הריהם הריהם Jér. 9. 4,

l'un trompe l'autre; et **וְיִדְּבֹל בְּקִרְיָם אֱלֹהִים** I Rois 18. 27, et Elie les railla.

*Pou.*: **לֵב דִּיחָל הָעֵשֶׂה** Is. 44. 20, le cœur trompé l'a égaré.

**חָלָלִים** *m. pl.* Moqueries; tromperies: **אִם-לֹא חָלָלִים עָשִׂי** Job 17. 2, si ceux qui sont autour de moi ne me disaient pas des choses trompeuses, des consolations vaines.

ו Waw, ו, sixième lettre de l'alphabet. Sa forme répond à son nom, crochet. Comme chiffre il signifie 6. Il se permute avec ב, comme **רְבֹבָה** et **מִיָּרִיade**; **בְּרִשְׁבָּע** et **בְּרִשְׁבָּע** *n. pr.*; avec י: **יָרִי** et **יָרִי** enfanter; **יָרִי** et **יָרִי** vivre; **יָרִי** et **יָרִי** être; avec ם: **בָּבֶז** et **בָּבֶז** dos; avec ך: **זֶה** et **זֶה** ici ou là; avec ם (*v. א*).

י devant *schewa* et devant les lettres ב, מ, ן; souvent devant des monosyllabes ou devant des syllabes qui ont la *schewa*; י devant י muet; י, ן, et ן, devant א, ם, et א. *Conj.* 1° Et, soit pour lier les mots d'une phrase: **וְהָאֵל וְהָאֵרֶץ** Gen. 1. 4, le ciel et la terre; soit pour lier les phrases entre elles: **וְהָאֵל וְהָאֵרֶץ** Gen. 1. 2, et la terre était. Pour lier 3 ou 4 noms ou verbes, ou plus, on donne le ו soit à chacun d'eux (*v. Deut.* 14. 26), soit au 3° et aux suivants (*v. Gen.* 13. 2, II Rois 23. 5), soit même au 2°, et non pas au 3°: **וְיָלֵכְתָּ** et **וְיָלֵכְתָּ** Job 42. 9, Eliphaz et Baldad (et) Zophar allèrent (*v. Ps.* 45. 9). — 2° *Explicatif*: **וְיָקְרָא בְּרָמָה** I Sam. 28. 3, et ils l'enterrent dans Ramah, à savoir dans sa ville (natale); **וְאֶעֱלֶה בָּאֵשׁ מִן-הַמָּוֶת וְאֶבְרָכְכֶם** Amos 4. 10, j'ai fait monter la puanteur (des morts) de votre camp (à savoir, ou jusqu'à vos narines). — 3° *Augmentatif*: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Job 5. 19, (dans six calamités il te sauve) aussi, et même dans sept le mal ne te touche pas. — 4° *Relatif*, remplaçant le pronom ou la prép. exprimés dans la phrase qui pré-

cedes: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Ps. 55. 20, et qui ne craignent pas Dieu; **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Gen. 49. 25, du Dieu de ton père qui t'aidera et du Tout-Puissant qui te bénira. — 5° Alors: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Exod. 16. 6, au soir (alors) vous saurez; **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** I Sam. 2. 13, quiconque présentait un sacrifice, alors arriva le serviteur du prêtre. — 6° *Comparatif*: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Job 12. 11, l'oreille ne doit-elle pas juger des paroles comme le palais goûte les mets? — 7° Mais, quoique: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Gen. 2. 17, mais de l'arbre de la science (du bien et du mal); **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Gen. 17. 21, mais je conclurai mon alliance avec Isaac; **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Gen. 18. 27, quoique je ne sois que poussière et que cendre. — 8° Ou: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Exod. 21. 17, celui qui maudit son père ou sa mère. — 9° Car: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Ps. 60. 13, car le secours de l'homme est vain. — 10° Cependant: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Is. 58. 2, cependant ils me cherchent chaque jour; donc: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Ps. 4. 4, sachez donc. — 11° Pour que: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente. — 12° Quand: **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Ruth 2. 9, quand tu auras soif. — 13° **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** Jug. 14. 16, comment te le dirai-je à toi?

**וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** est le ו qui change le futur en prétérit, comme **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** il dit, **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** il appela, **וְיָשֹׁבֵעַ לֹא-יִדְּבֹעַ קֶדֶר** il fit; et le ו, qui fait du



prétérit un futur : וְנָתַתְּ tu donneras ; וְנָתַתְּ tu feras.

\* וְנָתַתְּ *adj.* Certain : וְנָתַתְּ un sacrifice pour un péché certain, qu'on est sûr d'avoir commis.

\* וְנָתַתְּ *Aveu, confession* : וְנָתַתְּ Rituel, par l'aveu de la bouche, c.-à-d. une confession en paroles, mais qui n'est pas sincère.

וְנָתַתְּ *n. pr.* d'une contrée d'Arabie, Wedan, Ez. 27. 19; d'autres traduisent : et Dan.

וְנָתַתְּ (signification douteuse) *n. pr.* d'un endroit : וְנָתַתְּ Nomb. 21. 14, Waheb dans Supha, province de Moab; selon d'autres : וְנָתַתְּ comme וְנָתַתְּ ce que Dieu a donné (à son peuple, ce qu'il a fait pour lui) dans la mer Rouge.

וְנָתַתְּ *m. (plur. וְנָתַתְּ, const. וְנָתַתְּ)*. Clou, crochet : וְנָתַתְּ Exod. 26. 32, leurs crochets d'or.

וְנָתַתְּ *adj.* Coupable : וְנָתַתְּ Prov. 21. 8, le criminel. Cependant presque tous les commentateurs l'expliquent comme

וְנָתַתְּ *adj.*, se rapportant à וְנָתַתְּ la conduite de l'homme est étrange.

וְנָתַתְּ *n. pr.* du plus jeune fils de Haman, Esth. 9. 9.

וְנָתַתְּ *m.* Enfant (v. וְנָתַתְּ) : וְנָתַתְּ Gen. 11. 30, elle n'avait pas d'enfant.

וְנָתַתְּ *m.* Enfant : וְנָתַתְּ II Sam. 6. 23 (*cheth. וְנָתַתְּ*), elle n'avait plus d'enfants (depuis ce jour).

וְנָתַתְּ *n. pr. m.* Esdr. 10. 36.

\* וְנָתַתְּ *m.* Réunion : וְנָתַתְּ Aboth, que ta maison soit une maison de réunion pour les savants.

\* וְנָתַתְּ *f.* Réunion, rendez-vous : וְנָתַתְּ Rituel, par le rendez-vous pour commettre fornication.

וְנָתַתְּ *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

וְנָתַתְּ *n. pr.* Wasni, fils de Samuel, I Chr. 6. 13 (le même est appelé וְנָתַתְּ I Sam. 8. 2).

וְנָתַתְּ *n. pr.* (la belle?). Wasthi, femme d'Assuérus, reine de Perse, Esth. 1. 9.

ז Zayin. ז septième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 7. Sa forme répond à son nom : arme, hache. Il se permute avec ז, ח, ט, ס, צ, ש; exemples : וְנָתַתְּ et chald. וְנָתַתְּ immoler; וְנָתַתְּ et וְנָתַתְּ céder, reculer; וְנָתַתְּ et וְנָתַתְּ triompher; וְנָתַתְּ et וְנָתַתְּ crier; וְנָתַתְּ or, et וְנָתַתְּ couleur d'or, jaune; וְנָתַתְּ et וְנָתַתְּ trembler; avec וְנָתַתְּ et וְנָתַתְּ éclair.

וְנָתַתְּ *m.* Loup : וְנָתַתְּ Is. 11. 6, le loup habitera avec l'agneau; וְנָתַתְּ Soph. 3. 3, les loups du soir, qui sortent le soir pour surprendre la proie.

וְנָתַתְּ *n. pr.* Zéeb, un prince des Madianites, Jug. 7. 25.

וְנָתַתְּ *pron. démonst. fém. sing.* Celle, celle-ci, cela (v. le masc. וְנָתַתְּ celui-ci).

וְנָתַתְּ Donner, gratifier : וְנָתַתְּ

וְנָתַתְּ Gen. 30. 20, Dieu m'a fait un don excellent.

וְנָתַתְּ *m.* Don (v. וְנָתַתְּ).

וְנָתַתְּ (don) *n. pr.* 1° I Chr. 4. 36. — 2° 7. 21. — 3° 11. 41. — 4° II Chr. 24. 26.

וְנָתַתְּ *n. pr.* 1° Jos. 7. 1. — 2° I Chr. 8. 19. — 3° 27. 27. — 4° Néh. 11. 17.

וְנָתַתְּ (don de Dieu) *n. pr.* Zabdiel, fils de Hagdolim, ou fils d'un des grands, Néh. 11. 14.

וְנָתַתְּ *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. et Esdr.

וְנָתַתְּ *n. pr.* 1° I Chr. 26. 2. — 2° II Chr. 17. 8. — 3° 19. 11.

וְנָתַתְּ *m.* Mouche : וְנָתַתְּ Eccl. 10. 1, des mouches mortes, ou qui donnent la mort, des mouches venimeuses;

זכור II Rois 1. 2, le Dieu des mouches, Béalzebub, divinité adorée chez les Ekronites.

זכור (le donné) *n. pr.* I Rois 4. 5.

זכור (le donné) *n. pr.* Esdr. 8. 14.

זכורה (la donnée) *n. pr.* Zebouda, mère du roi Yehoyakim, II Rois 23. 36.

זכור et זכל *m.* Demeure : זכור ביהוה I Rois 8. 13, j'ai bâti une maison qui sera ta demeure ; זכור ירח Hab. 3. 11 (parag.), le soleil, la lune, s'arrêteront dans leur demeure ; זכור Ps. 49. 15, (ils iront à l'enfer) chacun de sa demeure, ou (dans l'enfer) qui sera leur demeure.

זכול et זכולן *m.* (de זכול habiter) *n. pr.* Zaboulon, fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 20, souche de la tribu de ce nom ; *n. patron.* זכול Nomb. 26. 27.

זכר Immoler, égorger, sacrifier : זכר I Sam. 28. 24, elle le tua (le veau) ; זכר Ez. 39. 17, au repas (que je prépare des victimes) que j'égorge pour vous ; *spécial.* offrir des sacrifices à Dieu : זכר Exod. 8. 23, et nous sacrifierons au Seigneur notre Dieu ; aussi avec זכר : זכר I Rois 8. 62, (le roi et tout Israël) présentèrent des sacrifices devant l'Éternel.

*Pi.* Sacrifier souvent, avoir coutume de sacrifier : זכר II Chr. 33. 22, Amon sacrifiait (aux idoles) et les adorait ; זכר 28. 23, je veux leur sacrifier (aux idoles), et elles m'assisteront.

זכר *m.* (avec suff. זכר, *plur.* זכרים, const. זכיר). Victime, sacrifice : זכר Prov. 17. 1, (une maison pleine) de victimes, de bêtes égorgées pour le repas, avec des disputes (et où l'on se querelle) ; זכרים Exod. 24. 5, des hosties pacifiques, des sacrifices de remerciement ; זכר I Sam. 1. 24, le sacrifice annuel ; זכר 20. 29, un sacrifice offert par une famille. Le *plur.* une forme *fém.* : זכרות

Osée 4. 19, pour qu'ils soient couverts de honte à cause de leurs sacrifices (offerts aux idoles).

זבח *n. pr.* Zebach, roi des Madianites, Jug. 8. 5, Ps. 83. 12.

זבי *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

זבין (acheté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 43.

זבול Habiter, demeurer : זבול Gen. 30. 20, cette fois, c.-à-d. dès maintenant, mon mari demeurera toujours avec ou auprès de moi.

זבן chald. Acheter, gagner, זבן Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps.

זבן *m.* Peau du raisin : זבן Nomb. 6. 4, depuis les pépins jusqu'à la peau (du raisin).

זבן *adj.* (rac. זבן). Téméraire, orgueilleux, superbe ; aussi *subst.*, orgueil : זבן Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; זבן Is. 13. 11, je dompterai l'orgueil des superbes ; זבן Ps. 19. 14, préserve ton serviteur aussi des péchés d'orgueil (ou de péchés volontaires) ; selon d'autres : tiens loin ton serviteur de la compagnie des orgueilleux.

זבן *m.* (const. זבן, rac. זבן). Orgueil, arrogance : זבן Prov. 11. 2, lorsque vient l'arrogance, vient aussi la honte, l'ignominie ; זבן I Sam. 17. 28, je connais ton orgueil ; *concr.* l'orgueilleux ; זבן Jér. 50. 32, et le superbe (le roi de Babylonie) trébuchera et tombera ; זבן Rituel, par témérité, (un péché commis) volontairement, avec intention.

זבן (*fém.* זבה, *plur.* זבות) 1° *pron. démonst.* Celui-ci, celle-ci : זבן Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera ; זבן Ruth 1. 19, celle-ci est-ce bien Noémi ? זבן Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme ; זבן Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela. Avec le *subst.* : זבן ce jour, זבן cette chose ; devant le *subst.* et sans

*art.*, il renferme le *verbe subst.* être : *art.* c'est le jour ; *art.* c'est la parole, ou c'est la chose. *Emph.* : *art.* Jug. 5. 5, ce Sinai ! *art.* Ps. 48. 15, que ce Dieu est notre Dieu ! *Méprisant* : *art.* I Sam. 10. 27, comment pourra nous sauver celui-là ? *Avec le pron. interrog.* : *art.* Esth. 7. 5, qui est-ce ? *art.* Gen. 27. 20, qu'est-ce ? comment cela ? *art.* Gen. 18. 13, pourquoi donc ? *art.* Gen. 3. 13, qu'as-tu fait, ou pourquoi as-tu fait cela ? *art.* Is. 6. 3, l'un à l'autre.

2° *Pron. relat.* Qui, lequel : *art.* Prov. 23. 22, écoute ton père, qui t'a engendré ; *art.* Ps. 74. 2, la montagne de Sion, sur laquelle tu résidais.

3° *Adverbial.*, du lieu : *art.* Nomb. 22. 19, restez donc ici (à cet endroit) ; *art.* Gen. 37. 17, d'ici ; *art.* Jos. 8. 33, des deux côtés de l'arche ; du temps : *art.* Gen. 27. 36, déjà deux fois ; *art.* Zach. 7. 3, déjà tant d'années ; *art.* Gen. 31. 41, il y a maintenant vingt ans que je suis (dans ta maison) ; *art.* Cant. 2. 8, (j'entends) la voix de mon ami, le voici qui vient ; *art.* II Sam. 11. 25, c'est ainsi que l'épée dévore, ou : l'épée dévore tantôt celui-ci, tantôt celui-là ; *art.* II Rois 5. 4, ainsi et ainsi a parlé, telle et telle choses a dit, la jeune fille.

*art.* *pron. démonst. fém. sing.* (v. *art.*). Celle-ci, celle : *art.* II Rois 6. 19, et celle-ci n'est pas la ville ; *art.* Eccl. 9. 13, j'ai vu aussi cette sagesse, ou : j'ai considéré la sagesse de cette manière, sous un autre point de vue.

*art.* (p. *art.*) Agneau : *art.* I Sam. 17. 34, (*cheth.*) il emporta un agneau du troupeau.

*art.* *m.* (const. *art.*, une fois *art.* Gen.

2. 12). 1° *Or* : *art.* Exod. 25. 3, de l'or et de l'argent ; aussi pour *art.* sicle d'or : *art.* Gen. 24. 22, leur poids était de dix sicles d'or. — 2° *Au fig.*, de la pureté de l'air : *art.* Job 37. 22, du nord vient l'or (l'air pur, ou le vent frais, qui rend le ciel clair, serein) ; *art.* Jér. 51. 7, Babylone est une coupe remplie de vin d'or, c.-à-d. clair, excellent (ou une coupe d'or) ; *art.* Zach. 4. 12, qui font couler d'elles l'huile (claire comme de l'or).

*art.* *Kal* inusité. *Pi.* Donner du dégoût : *art.* Job 33. 20, et le pain même lui donne du dégoût, (*exact.* son âme, ou l'état dans lequel son âme se trouve, lui inspire du dégoût pour le pain).

*art.* (dégoût) *n. pr. m.* II Chr. 11. 19.

*art.* Briller, éclairer. *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Instruire, enseigner, avertir, détourner : *art.* Exod. 18. 20, tu leur enseigneras ; *art.* Ez. 3. 18, pour avertir, détourner le criminel de sa voie coupable ; *art.* 3. 17, tu les avertiras pour moi, en mon nom. — 2° *Intrans.* Briller : *art.* Dan. 12. 3, mais les intelligents brilleront.

*Niph.* Être averti, instruit, se laisser avertir : *art.* Ez. 3. 21, il vivra, car il s'est laissé avertir, il a écouté l'avertissement ; *art.* Ps. 19. 12, aussi ton serviteur est averti, instruit, par eux ; *art.* Eccl. 12. 12, mon fils, laisse-toi avertir, écoute cet avertissement.

*art.* chald. Avertir. *Part. pass.* : *art.* Esdr. 4. 22, et soyez avertis, prenez garde ; *art.* Aboth, observe, fais attention à.

*art.* *m.* Éclat : *art.* Dan. 12. 3, comme l'éclat du firmament.

*art.* *m.* Éclat, floraison, nom d'un mois : *art.* I Rois 6. 1, dans le mois de ziw (mois de floraison d'arbres et

de plantes), le mois de אֲבִיר, qui correspond à avril-mai.

It et *pron. démonst. et relat.*, pour *on et celui* : וְזֶה הָיָה Ps. 12. 8, cette génération ; וְזֶה הָיָה Ps. 132. 12, et ma loi que je leur enseignerai ; aussi *plur.* : וְזֶה הָיָה Ps. 17. 9, des méchants qui me font violence.

זֶה Couler : וְזֶה הָיָה Ps. 78. 20, et l'eau coulait ; de l'écoulement périodique des femmes : וְזֶה הָיָה Lévi. 15. 19, et une femme qui aura le flux menstruel ; et en général : וְזֶה הָיָה Lévi. 15. 25, une femme qui aura (hors le temps ordinaire) comme un flux menstruel ; aussi d'un homme : וְזֶה הָיָה Job. 15. 2, tout homme qui souffrira de la gonorrhée ; וְזֶה הָיָה Jér. 49. 4, ta vallée est inondée (du sang des morts) ; וְזֶה הָיָה Lam. 4. 9, car ceux-là sont morts (leur sang a coulé) percés par l'épée ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués (de faim) ; וְזֶה הָיָה Exod. 3. 8, une terre abondante en lait et en miel.

זֶה *m.* Écoulement, la gonorrhée simple ; avec suff. : וְזֶה Lévi. 15. 1, 33 ; de la femme : וְזֶה Lévi. 15. 25, et ceux-là 15. 26, ses ordinaires, ou flux pareil au flux menstruel.

זֶה Agir avec malice, pécher, se révolter : וְזֶה הָיָה Exod. 18. 11, car la chose, c.-à-d. l'élément, par lequel ils ont péché, s'est précipité sur eux, ou : (Dieu a puni les Égyptiens) parce qu'ils ont agi criminellement contre eux (les Israélites) ; וְזֶה הָיָה Jér. 50. 29, parce qu'elle s'est élevée, révoltée, contre le Seigneur.

*Hiph.* 1° Faire cuire : וְזֶה הָיָה Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets ; selon d'autres, le *verbe* et le *subst.* de la rac. נָחַ et נָחַ pour נָחַ. — 2° Les mêmes significations qu'au *Kal* : וְזֶה הָיָה Néh. 9. 10, qu'ils ont agi avec malice, ou avec orgueil, contre eux ; וְזֶה הָיָה Exod. 21. 14, si quelqu'un commet un crime affreux

contre son prochain, ou s'il prémédite un crime, etc.

\* וְזֶה Qui commet un péché volontairement, et וְזֶה (commettre un péché) avec intention, de dessein prémédité.

זֶה chald. Agir avec insolence. *Aph. inf.* וְזֶה הָיָה Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance, *littér.* à agir effrontément, avec insolence.

זֶה inusité. S'agiter, se mouvoir (v. זֶה) : וְזֶה הָיָה Aboth, ils ne le remuent pas de sa place.

זֶה *n. pr.* d'un peuple habitant un pays voisin de la Palestine. Gen. 14. 5.

זֶה *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

זֶה *f.* Coin (*plur.* seul usité) : וְזֶה Zach. 9. 15, comme les coins, les cornes, de l'autel ; וְזֶה Ps. 144. 12, nos filles sont comme les colonnes angulaires sculptées, ornées.

זֶה (v. זֶה) Répandre, prodiguer, mépriser : וְזֶה הָיָה Is. 46. 6, qui tirent ou qui prodiguent l'or de la bourse.

*Hithp.* Mépriser, insulter : וְזֶה הָיָה Lament. 1. 8, tous ceux qui l'honoraient l'ont méprisée, insultée (*p. hithp.*).

זֶה *prép.* (avec suff. וְזֶה). Outre, hors, excepté, seulement : וְזֶה הָיָה II Rois 24. 14, excepté les plus pauvres du peuple ; וְזֶה Is. 45. 21, aucun (Dieu) outre moi ; aussi וְזֶה pour וְזֶה : וְזֶה Deut. 1. 36, excepté Caleb, fils de Yephoné ; וְזֶה I Rois 3. 18, nous deux seulement.

זֶה Nourrir : וְזֶה Jos. 6. 25, Rahab l'hôtesse (d'autres traduisent : courtisane, de נָחַ) ; וְזֶה Rituel, qui nourrit le monde entier. *Hoph.* וְזֶה JÉR. 5. 8, *cheth.*, des chevaux bien nourris, gras (v. זֶה).

זֶה chald. Nourrir. *Ithp.* וְזֶה Dan. 4. 9, et de lui se nourrissent toutes les créatures.

וַיִּתֵּן הַיֶּלֶד בְּיָדָהּ : (rac. וָדָה) Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée (v. וָדָה).

וַיִּזָּע Se remuer, bouger, trembler : וְלֹא-יָזַע Esth. 5. 9, et il ne se remuait pas de sa place, ne bougeait pas pour lui; וַיִּזְעוּ שְׂמָרֵי הַבַּיִת Eccl. 12. 3, le jour où les gardiens de la maison tremblent.

Pilp. וְיִקְצוּ מְדַבְּרָיו Hab. 2. 7, ceux qui te tourmentent, tes oppresseurs, s'éveilleront.

וַיִּזָּע chald. Trembler, craindre. Part.: וַיִּזְעוּ Dan. 5. 19, (וְיִזְעוּ) ils tremblaient; וַיִּזְעוּ אֲבוֹתָי Aboth, ne t'en éloigne pas (ne t'écarte pas de ces maximes).

וַיִּזְעוּ f. Agitation, terreur : וַיִּזְעוּ לְכָל מַמְלָכֹת הָאָרֶץ Jér. 15. 4, (וְיִזְעוּ) je les ferai errer, je les disperserai, dans tous les royaumes de la terre; ou : je ferai qu'ils soient un objet d'agitation, d'horreur, pour tous les royaumes, etc.; וַיִּזְעוּ רַב־וָעָרָה Is. 28. 19, il n'y aura que tremblement, que terreur.

וַיִּדָּר Presser, fouler, écraser du pied : וַיִּדָּר יְהוָה אֶת-דָּוִד Jug. 6. 38, il pressa la toison; וַיִּדָּר יְהוָה אֶת-דָּוִד Job 39. 15, et elle oublie qu'un pied pourra les écraser; *intrans.* : וַיִּדָּר וְלֹא-רָפָא Is. 1. 6, (prét. forme *Pao.* ou *Pou.*, p. וַיִּדָּר) (les plaies) ne sont pas pressées ni bandées, pansées; *part. pass.* : וַיִּדָּר וְלֹא-רָפָא Is. 59. 5, exact., et si (l'œuf) est écrasé, si on l'écrase, il en sort un aspic.

Pi. וַיִּדָּר II Rois 4. 35, et l'enfant éternua.

וַיִּדָּר (v. וַיִּדָּר) Se détourner, s'éloigner; être, devenir, étranger : וַיִּדָּר וְלֹא-רָפָא Job 19. 13, et mes amis se sont éloignés de moi, se conduisent envers moi comme des étrangers; וַיִּדָּר וְלֹא-רָפָא Ps. 58. 4, les impies se sont détournés (du droit chemin) dès le sein de leurs mères (*Kal*, forme *Pao.* ou *Pou.*). Être contraire, répugner : וַיִּדָּר וְלֹא-רָפָא Job 19. 17, mon haleine répugne à ma

femme. *Part.* ou *adj.* וַיִּדָּר Étranger, barbare : וַיִּדָּר וְלֹא-רָפָא Is. 1. 7, les étrangers la dévorent; וַיִּדָּר וְלֹא-רָפָא Jér. 51. 2, j'enverrai contre Babylone des barbares qui la pilleront, *exact.* qui la traiteront comme un pays étranger, ennemi; selon d'autres (de וַיִּדָּר), des vanniers qui la vanneront; וַיִּדָּר Ps. 44. 21, à un dieu étranger, à une idole adorée des autres peuples; וַיִּדָּר Prov. 2. 16, une femme dégénérée, prostituée; וַיִּדָּר Lév. 10. 1, du feu profane; וַיִּדָּר Prov. 22. 14, la bouche des étrangères ou des prostituées; וַיִּדָּר Prov. 23. 33, tes yeux verront des choses étranges.

Niph. וַיִּדָּר Is. 1. 4, (le même que *Kal*) ils sont retournés en arrière (se sont éloignés de Dieu).

Hoph. *part.* : וַיִּדָּר Ps. 69. 9, je suis devenu comme un étranger à mes frères.

וַיִּדָּר S'écarter, se séparer. *Kal* inusité.

Niph. : וַיִּדָּר Exod. 28. 28, que le pectoral ne soit séparé (de l'éphod).

וַיִּדָּר 1° Ramper : וַיִּדָּר Deut. 32. 24, qui rampent dans la poussière, les serpents. — 2° Craindre : וַיִּדָּר Job 32. 6, c'est pourquoi j'ai craint, je n'ai pas osé (dire ma pensée).

וַיִּדָּר n. *pr.* d'un rocher près de Jérusalem : וַיִּדָּר I Rois. 1. 9, pierre des eaux qui coulent, ou des serpents; *Tharg.*, rocher d'où on domine la contrée.

וַיִּדָּר *adj. m.* (rac. וַיִּדָּר). Irrité, impétueux : וַיִּדָּר Ps. 124. 5, les eaux enflées, les flots impétueux.

וַיִּדָּר chald. *m.* Eclat, sérénité : וַיִּדָּר Dan. 2. 31, et dont l'éclat prodigieux; וַיִּדָּר 5. 9, et la sérénité de sa figure changea, il changea de couleur, pâlit.

וַיִּדָּר *m.* 1° Comme וַיִּדָּר Éclat : וַיִּדָּר Is. 66. 11, pour que vous soyez réjouis de l'éclat ou de l'abondance de sa gloire. — 2° De וַיִּדָּר ce qui se meut. Bête, animal : וַיִּדָּר

Ps. 50. 11, et les bêtes des champs sont à moi, ou me sont connues.

זִינָא (éclat) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 37. — 2° II Chr. 11. 20.

זִינָא (éclat) *n. pr. m.* I Chr. 23. 11. Le même est appelé זִינָא, vers. 10.

זִינָא *n. pr. (v. זִינָא).*

זִינָא *m.* Émotion : זִינָא קל זִינָא Rit., le bruit d'une grande agitation, émotion.

זִינָא (émotion) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

זִינָא *n. pr.* 1° Ziph, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 15, près du désert du même nom : זִינָא I Sam. 23. 14. — 2° Ziph, fils de Jehallelel, I Chr. 4. 16.

זִינָא *n. pr. m.* I Chr. 4. 16.

זִינָא *f. pl. (v. זִינָא).* Étincelles, flammes, brandons : זִינָא Is. 50. 11, vous qui lancez des flammes, des brandons, ou qui êtes armés de brandons (v. זִינָא).

זִינָא *m. (const. זִינָא, pl. זִינָא).* 1° Olivier : זִינָא Jug. 9. 9, les arbres dirent à l'olivier. — 2° Olive : זִינָא Mich. 6. 15, tu fouleras les olives. — זִינָא Zach. 14. 4, la montagne des Oliviers, dans le voisinage de Jérusalem.

זִינָא (olivier) *n. pr. m.* I Chr. 7. 10.

זִינָא et זִינָא (*fém. זִינָא*) *adj.* Clair, pur : זִינָא Exod. 27. 20, de l'huile d'olives pure, claire ; זִינָא 30. 34, de l'encens pur ; au *fig.* : זִינָא Job 16. 17, et ma prière était pure ; זִינָא Job 8. 6, si tu deviens pur et sincère, droit.

זִינָא ou זִינָא Juste, innocent : זִינָא Aboth, tu les regarderas comme des justes, des innocents.

זִינָא (*v. זִינָא*) Être pur, au sens moral : זִינָא Job 25. 4, et comment (l'homme) qui est né d'une femme paraîtrait-il, serait-il, pur ? זִינָא Ps. 51. 6 (pour que) tu sois pur dans ton jugement ; זִינָא Rituel, et que nous nous réjouissons bientôt de sa lumière.

## זכר

Pi. Purifier : זִינָא Prov. 20. 9, j'ai purifié mon cœur ; זִינָא Ps. 119. 9, comment le jeune homme conservera-t-il pur son chemin, ses mœurs ?

Hithp. זִינָא pour זִינָא Is. 4. 16, lavez-vous, purifiez-vous.

זִינָא *chald. f.* Pureté, innocence, mérite : זִינָא Dan. 6. 23, (parce que) l'innocence ou le mérite a été trouvé en moi.

זִינָא Même signif. : זִינָא Rituel, le mérite et la droiture se tiennent devant son trône ; זִינָא inscrist-nous dans le livre des mérites ; זִינָא Aboth, (juger quelqu'un) en bien, favorablement.

זִינָא *f.* Verre ou cristal (rac. זָכַר) : זִינָא Job 28. 17, on ne lui égalera ni l'or ni le verre (ou le cristal).

זִינָא *m. (v. זָכַר).* Le mâle : זִינָא Exod. 23. 17, tous les mâles d'entre toi se présenteront.

זִינָא (souvenir) *n. pr. m.* 1° Nomb. 13. 4. — 2° I Chr. 4. 26. — Et plusieurs autres.

זִינָא (*pur*) *n. pr. m.* Esdr. 2. 9.

זִינָא (*v. זָכַר*) Être pur : זִינָא Lament. 4. 7, ses princes (ou nazariens, consacrés à Dieu) étaient plus blancs, plus purs, que la neige ; au *fig.* : זִינָא Job 15. 15, les cieux ne sont pas purs devant ses yeux.

Hiph. : זִינָא Job 9. 30, et que j'aurais nettoyé mes mains avec du savon.

זִינָא (*fut. זִינָא*) Penser, se souvenir, mentionner. Avec l'*acc.* : זִינָא Gen. 8. 1, Dieu se souvint de Noé ; זִינָא Nomb. 11. 5, nous nous souvenons des poissons ; זִינָא Ps. 115. 12, l'Éternel s'est souvenu de nous ; avec זִינָא Deut. 9. 27, souviens-toi de tes serviteurs ; avec זִינָא Jér. 3. 16, on n'y pensera plus ; *absol.* : זִינָא Job 7. 7,

considère que ma vie n'est qu'un souffle; **זכרתי** Ps. 119. 55, j'ai mentionné dans la nuit ton nom, ô Éternel! **זכרתי** Néh. 5. 19, souviens-toi, mon Dieu, en ma faveur (de tout ce que j'ai fait pour ce peuple); **זכרה** Lament. 1. 9, elle n'a pas réfléchi sur sa fin.

**Niph.** 1° Être rappelé: **זכרתי** Nomb. 10. 9, l'Éternel se souviendra de vous; *littér.* vous serez rappelés devant l'Éternel, vous serez présents à son souvenir; **זכרתי** Esth. 9. 28, et ces jours resteront dans le souvenir et seront célébrés, etc.

2° De **זכר** Être né mâle. Ex. unique: **זכר** Exod. 34. 19, et tout ton bétail né mâle, chaque animal mâle.

**Hiph.** 1° Faire souvenir, rappeler: **זכרתי** Gen. 40. 14, fais mention de moi, parle pour moi à Pharaon; **זכרתי** Ez. 21. 28, mais il rappellera le souvenir de leur iniquité; **זכרתי** Ps. 78. 1, 70. 1, (psaume) de David, comme souvenir, pour rappeler un fait, un événement; **זכרתי** Is. 48. 1, et qui invoquent le Dieu d'Israel; **זכרתי** I Rois 4. 2, le chancelier, l'historiographe. — 2° Se rappeler au souvenir par des offrandes: **זכרתי** Is. 66. 3, qui fait sentir, qui brûle, de l'encens; de même que **זכרתי** Lévit. 24. 7, (l'encens) ajouté à ce pain sera l'offrande de souvenir, c.-à-d. la partie de l'oblation brûlée sur l'autel.

**זכר** m. (*plur.* זכרים). Ce qui est de sexe masculin, mâle; des hommes: **זכר** Gen. 1. 27, il les créa mâle et femelle; des animaux: **זכר** Exod. 12. 5, un agneau sans défaut, un mâle.

**זכר** et **זכר** m. (avec suff. זכרי). Souvenir, nom: **זכרתי** Ps. 9. 7, leur souvenir a disparu; **זכרתי** Ps. 30. 5, et louez sa mémoire sainte, ou son saint nom; **זכרתי** 6. 6, car dans la mort il n'y a plus un souve-

nir de toi, on ne peut plus se souvenir de toi, ou on ne peut plus te glorifier.

**זכרתי** et **זכרתי** m. (*pl.* זכרות et זכרות). Souvenir: **זכרתי** Eccl. 1. 11, il n'y a pas de souvenir, on ne se souvient pas, des choses passées; **זכרתי** Exod. 28. 12, 39. 7, les pierres de souvenir (en faveur d'Israel), des pierres attachées aux ornements du grand-prêtre, et sur lesquelles étaient gravés les noms des douze tribus; **זכרתי** Esth. 6. 1, le livre des choses mémorables, les annales.

**זכרתי** n. pr. m. Zichri, fils d'Ishar, Exod. 6. 24. — 2° De plusieurs autres, Chr. et Néh.

**זכרתי** (dont Dieu se souvient) n. pr. 1° Le prophète Zacharie, fils de Berechya, Zach. 1. 1, 7. — 2° Zacharie, fils de Jehoyada, prophète, II Chr. 24. 20.

**זכרתי** (même signif.) n. pr. 1° Zacharias, fils de Jéroboam, roi d'Israel, II Rois 15. 8. — 2° D'un grand seigneur, Zacharyahou, fils de Yeberachyahou, Is. 8. 2; selon d'autres, le prophète **זכרתי**. — 3° Zacharie, prophète du temps du roi Ozias, II Chr. 26. 5.

**זלל** f. (*rac.* זלל). Honte, bassesse: **זללתי** Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève entre les hommes, ou lorsque (les méchants) s'élèvent, c'est une honte pour les hommes; selon d'autres: comme (le ver) la sangsue suce le sang des hommes (*v.* זלל 1° et זלל).

**זללתי** m. pl. Branches (de vigne): **זללתי** Is. 18. 5, il coupera les branches des vignes avec des serpettes.

**זללתי** m. Mépris: **זללתי** Rituel, par le mépris pour nos parents et nos professeurs.

1° Faire excès, être gourmand: **זללתי** Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne; **זללתי** Prov. 23. 20, de ceux qui dévorent de la

viande, qui en mangent avec excès. — 2° *Intrans.* Être vil, abject: *אם-הוציא* Jér. 15. 19, si tu sais distinguer ce qui est précieux de ce qui est vil; *אם-הוציא* Lam. 1. 11, comme je suis avilie.

*Niph.*: *אם-הוציא* Is. 64. 2, [plutôt *Kal*, de *נל*] (devant toi) les montagnes tremblent (v. *נל*).

*אם-הוציא* et *אם-הוציא* f. Ardeur, violence, horreur: *אם-הוציא* Lament. 5. 10; l'ardeur de la faim, la faim extrême; *אם-הוציא* Ps. 11. 6, et un vent brûlant ou impétueux; *אם-הוציא* Ps. 119. 53, la colère s'empare de moi, ou je suis saisi d'horreur.

*אם-הוציא* n. pr. Silpa, servante de Léa, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Gad et d'Aser, Gen. 30. 9-13.

*אם-הוציא* f. (rac. *אם-הוציא*). 1° Pensée: *אם-הוציא* Job 17. 11, mes pensées sont renversées; *exact.* le fil de mes pensées est rompu. — 2° Mauvaise pensée, malice: *אם-הוציא* Prov. 21. 27, combien plus lorsqu'il l'offre avec malice, dans une mauvaise intention. — 3° Injustice, crime: *אם-הוציא* Ps. 26. 10, dans leurs mains est l'injustice, l'iniquité; *spécial.* débauche, inceste: *אם-הוציא* Lévi. 18. 17, c'est un crime, un inceste.

*אם-הוציא* n. pr. Zima, fils de Gerson, I Chr. 6. 5.

*אם-הוציא* f. (rac. *אם-הוציא*). 1° Branche de vigne: *אם-הוציא* Nomb. 13. 23, là ils coupèrent une branche de vigne. — 2° Jeune branche en général: *אם-הוציא* Is. 17. 10, et tu as planté (une branche) un rejeton étranger; *אם-הוציא* Nah. 2. 3, et ils ont détruit leurs rejetons; selon d'autres: ce qu'ils avaient de meilleur, de plus précieux (v. *אם-הוציא*); *אם-הוציא* Ez. 8. 17, et ils approchent le rameau de leurs narines (allusion à un usage des Perses idolâtres); selon d'autres: ils offrent la mauvaise odeur de leur encens, l'odeur qui répugne à mon nez (*אם-הוציא* pour *אם-הוציא*).

*אם-הוציא* m. pl. (peuples bruyants), n. pr. d'un peuple de géants, voisin des Ammonites, Deut. 2. 20.

*אם-הוציא* m. Action de tailler ou de chanter (v. I et II *אם-הוציא*): *אם-הוציא* Cant. 2. 12, le temps du chant (des oiseaux) est venu; selon d'autres, le temps de tailler les arbres; *אם-הוציא* Is. 25. 5, (la coupe) la ruine humiliera les hommes violents, ou: il (Dieu) étouffera le chant des hommes violents, puissants.

*אם-הוציא* f. (seule. pl. *אם-הוציא*). Chant: *אם-הוציא* Job 35. 10, qui inspire des cantiques pendant la nuit; *אם-הוציא* Ps. 119. 54, tes lois sont des chants, des cantiques, pour moi.

*אם-הוציא* n. pr. m., I Chr. 7. 8.

*אם-הוציא* (prét. *אם-הוציא* et *אם-הוציא*, fut. *אם-הוציא*, plur. *אם-הוציא*). Penser, méditer, former des projets, bons et mauvais: *אם-הוציא* Ps. 37. 12, le méchant forme des desseins contre le juste; *אם-הוציא* Jér. 4. 28, parce que j'ai parlé, que j'ai résolu; de même: *אם-הוציא* Ps. 17. 3, (tu n'as pas trouvé) que j'ai pensé ce qui n'a pas passé par ma bouche, que ma pensée était autre que ma parole (ou *אם-הוציא* subst., ma pensée).

*אם-הוציא* m. Dessein: *אם-הוציא* Ps. 140. 9, n'accomplis pas ses mauvais desseins.

*אם-הוציא* *Kal* inusité. Préparer, fixer. *Pou. part.*: *אם-הוציא* Esdr. 10. 14, et *אם-הוציא* Néh. 13. 31, aux, dans les, temps fixés, marqués.

*אם-הוציא* m. (plur. *אם-הוציא*). Temps: *אם-הוציא* Eccl. 3. 1, à chaque chose un temps; *אם-הוציא* Esth. 9. 31, (de célébrer ces jours de Purim) dans leurs temps, chaque année à la même époque, Fête: *אם-הוציא* qui sanctifie Israël et les fêtes.

*אם-הוציא* chald. (comme *אם-הוציא* héb.). *Hithp.*: *אם-הוציא* Dan. 2. 9, (*keri*; *אם-הוציא* *cheth*, *Aphel*) vous vous êtes préparés, vous êtes convenus de dire.



זמן et זמן (*emph.* זמן, *plur.* זמנים) chald. *m.* 1° Temps, fête : זמן Dan. 3. 7, 8, à ce moment ; זמן זמן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure ; זמן זמן 7. 25, de changer les fêtes et la loi. — 2° Fois : זמן זמן 6. 11, trois fois (chaque jour).

I זמן Tailler : לא זמן לך Lévi. 25. 4, et tu ne tailleras pas ta vigne.

*Niph.* : לא זמן Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas taillée.

II זמן 1° Chanter (parler en paroles coupées, comptées et mesurées?). *Pi.* : זמן זמן Jug. 5. 3, je chanterai en l'honneur de l'Éternel ; זמן זמן Ps. 47. 7, chantez à la gloire de notre roi ; avec l'*acc.* : זמן זמן Ps. 9. 3, je chanterai ton nom, à la gloire de ton nom. — 2° Chanter sur un instrument, jouer : זמן זמן Ps. 33. 2, jouez en son honneur sur l'instrument à dix cordes.

זמן chald. *m.* Chant, musique : זמן זמן Dan. 3. 5, et des chants, des concerts, de toute sorte (de musiciens, d'instruments).

זמן chald. *m.* : זמן Esdr. 7. 24, des chantres.

זמן *m.* Nom d'un des animaux purs : זמן Deut. 14. 5, et la girafe (?).

זמן *f.* 1° Chant : זמן זמן Ps. 84. 3, entonnez le chant. — 2° Musique : זמן זמן Amos 5. 23, et la musique de tes psaltérions ou de tes luths, je ne veux pas l'entendre. — 3° Ce que l'on chante, célèbre, en général ce qui est le meilleur : זמן זמן Gen. 43. 11, prenez des choses les meilleures, des meilleurs produits du pays.

זמן (*l'homme chanté, célèbre*) *n. pr.* 1° Zimri, roi d'Israel, I Rois 16. 9, 10. — 2° Zimri, fils de Salu, un des chefs de la tribu de Siméon, Nomb. 25. 14. — 3° I Chr. 2. 6. — 4° 8. 56. — זמן זמן Jér. 25. 25, et tous les rois de Zimri, des Zamareniens(?), descendants de זמן (?).

זמן *n. pr.* Zamran, fils d'Abraham et de Ketoura, Gen. 25. 2.

זמן *f.* Chant (*v.* זמן) : זמן זמן Exod. 15. 2, Ps. 118. 14, Is. 12. 2, Dieu est ma force (ou ma gloire) et le sujet de mon chant (*p.* זמן).

זמן *m.* Espèce, sorte : זמן זמן Ps. 144. 13, (les greniers) regorgent de toutes sortes de (produits) ; selon d'autres, זמן, nourriture, provision (*v.* זמן) ; *plur.* זמן II Chr. 16. 14, toute sorte de parfums.

זמן chald. *m.* Sorte : זמן זמן Dan. 3. 5, 7, et toute sorte d'instruments ou de musiciens.

זמן *m.* Queue : זמן זמן Exod. 4. 4, et saisis le serpent par sa queue ; *au fig.*, bout : זמן זמן Is. 7. 4, devant (ces) deux bouts de tison ; aussi objet vil, méprisé : זמן זמן Deut. 28. 13, Dieu fera de toi la tête, et non la queue, des nations (tu commanderas aux autres nations).

זמן (dénom. de זמן) Seulem. *Pi.* Attaquer, tuer la queue de l'armée, l'arrière-garde : זמן זמן Deut. 25. 18, qui tua l'arrière-garde de ton armée, tous les faibles qui marchaient les derniers ; זמן זמן Jos. 10. 19, attaquez-les par derrière.

זמן (*ful.* זמן, *apoc.* זמן) Commettre le péché de fornication, commettre un adultère ; avec l'*acc.* : זמן זמן Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 17, tu t'es prostituée à eux ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 26, tu t'es prostituée aux enfants de l'Égypte ; *part.* זמן une femme de mauvaise vie : זמן זמן Gen. 38. 15, il la prit pour une prostituée ; *au fig.*, être infidèle à Dieu, adorer les idoles, suivre les coutumes des idolâtres, être superstitieux : זמן זמן Deut. 31. 16, et il se prostituera aux dieux des autres peuples du pays ; זמן זמן Ez. 23. 30, parce que tu t'es prostituée,

en imitant les peuples ; לְנֹחַ אֲחֵרִים ; Lévi. 20. 6, en se prostituant à eux (aux magiciens et aux devins), en leur ajoutant foi. — Aussi des relations des peuples entre eux : אֲדָמָה לְמִלְכֹּת ; Is. 23. 17, Tyr rentrera en relation avec tous les royaumes de la terre.

La personne à qui on devient infidèle est précédée de מִן : הַצִּמְצִימָה לְיָדֶיךָ מִן ; Ps. 73. 27, tu anéantis tous ceux qui te deviennent infidèles ; de מִן : מִן אֲדָמָה לְמִלְכֹּת ; Osée 1. 2, car le pays se prostitue en abandonnant l'Éternel ; de מִן : מִן אֲדָמָה לְמִלְכֹּת ; Osée 4. 12, ils se sont prostitués en quittant leur Dieu ; aussi de מִן : Osée 9. 1.

*Pou. passif* : לא וְהָיָה ; Ez. 16. 34, on n'a pas couru après toi pour te courtiser.

*Hiph.* 1° Séduire, pousser à la prostitution : הָיָה אֲדָמָה לְמִלְכֹּת ; Exod. 34. 16, elles séduiront les fils à (l'adoration des idoles) ; אֲלֵהֶם לְמִלְכֹּת ; Lévi. 19. 29, ne profane pas ta fille en la livrant à la prostitution. — 2° *Intrans.*, comme *Kal* : הָיָה הָאָדָם ; Osée 5. 3, tu es tombé en fornication, Ephraïm.

נָזַח *n. pr.* de deux villes appartenant à la tribu de Juda. Jos. 15. 34, 36.

נָזַח *m. pl.* (de נָזַח, le 2° au lieu du נ pour former le *subst.*, v. נָזַח). Fornication, adultère, idolâtrie : הָיָה לְנֹחַ Gen. 38. 24, elle a conçu en commettant fornication ; אִשָּׁה נָזַח ; Osée 1. 2, une femme adultère et des enfants nés d'adultère ; הָיָה לְנֹחַ II Rois 9. 22, tant que dureront les fornications, l'idolâtrie, de Jezabel ta mère.

נָזַח *f. (plur. נָזַחִים)*. Même signif. que נָזַח : הָיָה לְנֹחַ Jér. 3. 2, par tes fornications et par ta méchanceté ; הָיָה לְנֹחַ Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités.

נָזַח *pl. f.* : הָיָה לְנֹחַ I Rois 22. 38, ils lavèrent les armes.

נָזַח (*fut. נָזַח*). 1° Abandonner, rejeter : נָזַח יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ; Osée 8. 3, Israël a rejeté l'être bon par excellence, Dieu ; נָזַח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Ps. 44. 10, et tu nous as repoussés et couverts de honte ; נָזַח לְפָנַי Lament. 3. 17, tu as refusé la paix, le salut, à mon âme ; ou 3° *pers. fém.* : mon âme est privée de paix (la paix en est bannie).

*Hiph.* : וְאֵם הַמִּצְבֹּחַ הָיָה לְנֹחַ I Chr. 28. 9, si tu l'abandonnes, il te rejettera pour jamais ; וְאֵם הַמִּצְבֹּחַ הָיָה לְנֹחַ II Chr. 29. 19, et tous les vases, ustensiles, du temple, qu'avait souillés, profanés, le roi Achaz ; וְאֵם הַמִּצְבֹּחַ הָיָה לְנֹחַ Is. 19. 6, (forme héb. par נ, et chald. par א) les rivières tariront, ou deviendront fétides.

נָזַח *m. pl.* : הָיָה לְנֹחַ II Chr. 16. 14, des aromes et des parfums, ou des aromes de toute sorte (v. נָזַח).

נָזַח *Kal* inusité. *Pi.* Sauter, s'élan- cer : הָיָה לְנֹחַ Deut. 33. 22, (Dan est comme un jeune lion) qui saute, s'élance de Basan ; c.-à-d. : Dan se répandra de Basan, s'étendra de Basan bien loin.

נָזַח *f.* Sueur : הָיָה לְנֹחַ Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain.

נָזַח *f. (v. נָזַח)*. Terreur : הָיָה לְנֹחַ Deut. 28. 25, tu seras un objet de terreur ; הָיָה לְנֹחַ Ez. 23. 46, et je les livrerai à la terreur (aux cruautés) et au pillage.

נָזַח *n. pr. m.* Gen. 36. 27.

נָזַח *m. Pen. Adv.* Un peu : הָיָה לְנֹחַ Job 36. 2, écoute-moi un peu, et je te dirai, je te prouverai ; הָיָה לְנֹחַ Is. 28. 10, (il faut les instruire) un peu ici, un peu là.

נָזַח *chald. adj.* Petit : הָיָה לְנֹחַ Dan. 7. 8, une autre corne petite ; הָיָה לְנֹחַ Rituel, les grands et les petits.

נָזַח (*v. נָזַח*) Éteindre. *Kal* inusité : הָיָה לְנֹחַ Rituel, ils éteignent la colère par leur prière.

*Niph.*: *ימי ימי* Job 17. 4, mes jours s'évanouissent, sont abrégés.

**ועם** (*ful.* *יזעם* et *יזעם*) 1° Être irrité, être en colère; faire sentir la colère: *יזעם יזעם* Mal. 1. 4, et le peuple contre qui l'Eternel est en colère; *יזעם יזעם* Zach. 1. 12, Jérusalem et les villes de Juda, auxquelles tu as fait sentir ta colère. *Part. pass.*: *יזעם* *יזעם* Prov. 22. 14, celui qui est réprouvé de Dieu y tombera; *יזעם* Mich. 6. 10, (la mesure fausse) et réprouvée, abominable. — 2° Maudire: *יזעם* *יזעם* Nomb. 23. 8, comment maudirais-je celui que Dieu n'a pas maudit?

*Niph.*: *יזעם* *יזעם* Prov. 25. 23, et un visage de colère, ou visage triste, de mauvaise humeur.

**ועם** *m.* Colère, rage: *יזעם* *יזעם* Ps. 69. 25, répands sur eux ta colère; *יזעם* *יזעם* Dan. 11. 36, jusqu'à ce que la colère de Dieu soit satisfaite, que la peine par lui infligée soit subie; *יזעם* *יזעם* Osée 7. 16, à cause de la rage de leur langue, de leurs discours téméraires.

**ועם** 1° Être irrité, enrager: *יזעם* *יזעם* Prov. 19. 3, son cœur s'irrite contre Dieu; *יזעם* *יזעם* II Chr. 26. 19, et en invectivant contre les prêtres. — 2° Être triste, abattu: *יזעם* *יזעם* Gen. 40. 6, et ils étaient tristes; *יזעם* *יזעם* Dan. 1. 10, (s'il voit) vos visages plus tristes, plus maigres, que ceux des autres jeunes gens.

**ועם** *adj.* Indigné, irrité: *יזעם* *יזעם* I Rois 20. 43, triste et irrité, indigné.

**ועם** *m.* Colère, rage: *יזעם* *יזעם* II Chr. 16. 10, car il était en colère contre lui; *יזעם* *יזעם* Jon. 1. 15, alors la mer s'apaisa de sa fureur.

**ועם** (*ful.* *יזעם*, *impér.* *יזעם*, *inf.* *יזעם*, v. *יזעם*) Crier (de douleur), invoquer, implorer; avec *ל*: *יזעם* *יזעם* Osée 8. 2, ils m'invoquent; avec *א*: *יזעם* *יזעם* Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi,

et ils ont été délivrés; avec l'*acc.*: *יזעם* *יזעם* Jug. 12. 2, et je vous ai appelés au secours. — La cause pour laquelle on crie est mise avec *על* ou *על*: *יזעם* *יזעם* Is. 15. 8, mon cœur gémit pour Moab; *יזעם* *יזעם* Jér. 30. 15, pourquoi cries-tu sur ton malheur, ta perte? *יזעם* *יזעם* I Sam. 8. 18, et vous crierez ce jour-là à cause de (contre) votre roi.

*Niph.* Être convoqué, s'assembler: *יזעם* *יזעם* Jug. 18. 22, et les hommes s'assemblèrent; *יזעם* *יזעם* Jos. 8. 16, et tous ceux qui étaient dans la ville furent convoqués, ou s'assemblèrent.

*Hiph.* Appeler, crier, gémir, assembler: *יזעם* *יזעם* Job 35. 9, ils gémissent à cause de tant d'oppressions (ou d'opresseurs); *יזעם* *יזעם* Zach. 6. 8, il m'appela et me dit; *יזעם* *יזעם* Jug. 4. 13, alors Sisara fit assembler tous ses chars.

**ועם** *chald.* Crier: *יזעם* *יזעם* Dan. 6. 21, il cria d'une voix plaintive.

**ועם** *m.* Cri: *יזעם* *יזעם* Is. 30. 19, il sera miséricordieux envers toi (lorsqu'il entendra) la voix de ta plainte.

**ועם** *f.* Cri, plainte, supplication: *יזעם* *יזעם* Job 16. 18, et qu'il n'y ait pas assez de place, d'espace, pour ma plainte, ou: que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel; *יזעם* *יזעם* Gen. 18. 20, le cri contre Sodome et Gomorre est très fort.

**ועם** *n. pr.* d'une ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 9.

**ועם** *f.* Poix: *יזעם* *יזעם* Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix; *יזעם* *יזעם* Is. 34. 9, comme une poix brûlante.

**ועם** *m. pl.* 1° Flammes, brandons: *יזעם* *יזעם* Prov. 26. 18, qui lance des flammes. — 2° Chaines, fors: *יזעם* *יזעם*

Ps. 149. 8, pour lier leurs rois avec des chaînes.

**זָקָן** *m. et f.* Menton, barbe : **זָקָן** II Sam. 20. 9, Joab prit de sa main droite le menton d'Amasa ; **זָקָן** 10. 5, jusqu'à ce que votre barbe soit crue ; **זָקָן** Jér. 48. 37, et toute barbe sera rasée.

**זָקָן** (*fut. זָקֵן*) Être vieux, devenir vieux : **זָקָן** Gen. 27. 1, Isaac étant devenu vieux ; **זָקָן** I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux et tout blanc.

**Hiph.** : **זָקַן** Prov. 22. 6, même quand il vieillira il ne s'en éloignera pas ; aussi des plantes : **זָקַן** Job 14. 8, quand sa racine vieillit dans la terre.

**זָקָן** (*const. זָקֵן, pl. זָקֵנִים, const. זָקְנִי*) *subst. et adj.* Vieux, vieillard, ancien : **זָקָן** Gen. 24. 1, Abraham était vieux ; **זָקָן** 24. 2, le plus ancien (serviteur) de sa maison ; **זָקָן** Exod. 3. 16, les anciens d'Israël ; **זָקָן** Zach. 8. 4, des vieillards et de vieilles femmes.

**זָקָן** *m.* Vieillesse : **זָקָן** Gen. 48. 10, et les yeux d'Israël s'étaient obscurcis à cause de sa vieillesse.

**זָקָן** *f.* Vieillesse : **זָקָן** Ps. 71. 9, ne me rejette point dans le temps de la vieillesse, quand je serai devenu vieux ; **זָקָן** Is. 46. 4, et jusqu'à votre vieillesse je suis le même (qui vous protège), ou : je suis, j'existerai, jusqu'à l'éternité.

**זָקָן** *m. pl.* Vieillesse : **זָקָן** Gen. 37. 3, il était le fils de sa vieillesse (qu'il a eu étant déjà vieux).

**זָקָן** Redresser, relever : **זָקָן** Ps. 146. 8, l'Éternel redresse ceux qui sont courbés.

**זָקָן** *chald.* Dresser : **זָקָן** Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, planté en terre, (et que l'homme) y soit attaché.

**זָקָן** 1° Lier étroitement ; de là les chaînes. — 2° Fondre : **זָקָן** Job 28. 1, et un endroit (d'où on tire) l'or, qu'on fond, qu'on affine. — 3° Couler : **זָקָן** Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

**Pi.** Affiner, épurer : **זָקָן** Mal. 3. 3, il les épurera.

**Pou. passif** : **זָקָן** Ps. 12. 7, épuré sept fois.

**זָרָא** Étranger (*v. II זָרָא*).

**זָרָא** *m.* Ce qui entoure une chose, bord, couronne : **זָרָא** Exod. 25. 11, 24, une couronne, bordure, d'or (pour orner l'arche sainte et la table dans le tabernacle).

**זָרָא** (*rac. זָרָא ou זָרָא*) Dégoût : **זָרָא** Nomb. 11. 20, et (jusqu'à ce) qu'elle soit un objet de dégoût pour vous, que vous vous en dégoûtiez.

**זָרָא** *Kal* inusité. **Pou.** : **זָרָא** Job 6. 17 ; selon les uns, **זָרָא** comme **זָרָא** : (les fleuves) quand ils sont réchauffés par le soleil, en été, ils tarissent ; selon les autres : quand ils sont froids, en hiver, ils gèlent, leurs eaux se condensent.

**זָרָא** *n. pr.* Zorobabel, un de ceux qui ont ramené les Juifs de Babylone dans leur pays, Esdr. 2. 2, 3. 2.

**זָרָא** *n. pr.* d'une vallée, Nomb. 21. 12, et d'un torrent dans cette vallée, Deut. 2. 13, 14, près des frontières des Moabites.

**זָרָא** Jeter, répandre, vanner, disperser : **זָרָא** Nomb. 17. 2, et qu'il jette le feu loin (de l'autel) ; **זָרָא** Exod. 32. 20, il le répandit sur l'eau ; **זָרָא** Jér. 4. 11, ni pour vanner, ni pour purger le blé ; **זָרָא** Jér. 15. 7, et je les ai vannés avec le van (je les ai dispersés) vers toutes les portes (les villes) de la terre.

**Niph.** : **זָרָא** Ez. 36. 19, ils ont été dispersés dans les pays.

**Pi.** 1° Répandre, disperser : **זָרָא** Ez. 6. 5, je répandrai vos

os; je disperserai 5. 12, je disperserai dans tous les vents. — 2° Pénétrer, connaître: וְיָדַעְתָּ אֶת־נְדָבִי וְיָדַעְתָּ אֶת־נְדָבִי Ps. 139. 3, tu connais mon aller et mon coucher, c.-à-d. tu me connais, tu me pénètres, soit que je marche ou que je repose; selon d'autres, entourer (v. וְיָדַעְתָּ): tu entoures, tu protèges, etc.

**Pou.**: אֲשֶׁר־זָרַח בְּרֶחֱוֹ וּבְמֶחֱוֹ Is. 30. 24, qui est vanné par la pelle et le van; וְזָרַח עַל־נְהוֹשׁ נְהוֹשׁ Job 18. 15, le soufre sera répandu sur sa demeure; מְזֻרָח מְזֻרָח Prov. 1. 17, le filet est jeté, tendu.

זָרַח *f.*, rarem. *m.* (*plur.* זָרַחִים et זָרַחִים).  
1° Bras: זָרַחִים שְׁמָלִים וְקַצּוֹר Is. 17. 5, et dont le bras coupe les épis; des animaux, l'épaulé: מְזֻרָחִים Deut. 18. 3, l'épaulé (de la victime); וּבְזֻרָחִים Deut. 4. 34, et avec le bras étendu (prêt au combat). — 2° Force: זָרַחִים II Chr. 32. 8, avec lui (n'est que) la force de l'homme; וְיָדָיו וְכֹחַ יָדָיו Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent (ou furent agiles). — 3° Violence: זָרַחִים לֹא מְזֻרָחִים Job 22. 8, l'homme puissant, violent, à lui la terre; וְזָרַחִים וְשָׁמַיִם מְשֻׁבְּרִים Ps. 37. 17, car les bras (la violence) des méchants seront brisés; וְזָרַחִים דָּן Dan. 11. 22, les armées qui arrivent comme un flot.

זָרַח *m.* (du *Pi.* de זָרַח). Ce qui a été semé, semence: זָרַחִים לֵבָנִים Lév. 11. 37, toute graine semée: וְזָרַחִים וְיָדָיו Is. 61. 11, et comme un jardin fait pousser ses semences, ce qu'on y a planté.

זָרַח *adj. f. pl.* (v. II זָרַח *part.*).

זָרַח *m.* Action d'arroser, de féconder: זָרַחִים וְיָדָיו Ps. 72. 6, comme des averses qui arrosent, ou fécondent, la terre; selon d'autres, *subst.*, averse, ondée, synonyme de זָרַחִים: les averses, les ondées, (qui tombent) sur la terre.

זָרַח Fort ou agile: זָרַחִים וְיָדָיו Prov. 30. 31, le fort ou l'agile de cuisses, nom d'un animal ou d'un oiseau: לֵבָנִים

vrier, zèbre, gazelle, cerf, ou le san-sounet (?).

זָרַח (*ful.* זָרַח). Luire, briller, rayonner, paraître: זָרַחִים וְיָדָיו Is. 58. 10, ta lumière brillera dans les ténèbres; וְיָדָיו וְיָדָיו Nah. 3. 17, dès que le soleil brille, est levé, ils s'en vont; וְיָדָיו וְיָדָיו Is. 60. 1, et la gloire du Seigneur rayonne sur toi; וְיָדָיו וְיָדָיו II Chr. 26. 19, et la lèpre parut sur son front.

**Hiph.** Faire briller: זָרַחִים וְיָדָיו Rituel, Dieu fera briller son soleil.

זָרַח *m.* Action de briller, de rayonner: זָרַחִים לְנֹהַר Is. 60. 3, et les rois (marcheront) à l'éclat de tes rayons, de ta lumière.

זָרַח *n. pr.* 1° Zerah, fils de Juda et de Thamar, Gen. 38. 30, Nomb. 26. 20. — 2° Fils de Reouel, 36. 13. — 3° Fils de Simeon, Nomb. 26. 13. — 4° Fils de Gerson, I Chr. 6. 6. — 5° Zerah l'Éthiopien, II Chr. 14. 8.

זָרַח *nom patron.* de זָרַח Nomb. 26. 13, 20.

זָרַח *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° Esdr. 8. 4.

זָרַח Couler, inonder, emporter: זָרַחִים וְיָדָיו Ps. 90. 5, tu les emportes comme un torrent, ils sont comme un sommeil, s'évanouissent comme un rêve.

**Pi.** ou **Pou.**: זָרַחִים מִיָּם Ps. 77. 18, les nuées ont versé de l'eau par torrents.

זָרַח *m.* Pluie forte, averse: זָרַחִים Is. 28. 2, comme l'inondation causée par un déluge d'eau; זָרַחִים וְיָדָיו 28. 2, comme une pluie mêlée de grêle; זָרַחִים וְיָדָיו 28. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; (des comment. expliquent dans le même sens זָרַחִים וְיָדָיו Is. 1. 7, comme la destruction causée par une tempête, au lieu de: destruction faite par des étrangers, barbares; v. זָרַח).

זָרַח *f.* Semence, sperme: זָרַחִים וְיָדָיו

**עֲרֵב עֵז. 23. 20, et leur semence est  
comme la semence des chevaux, leurs  
passions sont bestiales.**

**זָרַע** (*ful.* זָרַע) Répandre, disperser, semer, planter : זָרַעְתִּים בְּעַמִּים Zach. 10. 9, je les répandrai parmi les peuples ; זָרַעְתִּי הָאֵשׁ Jér. 12. 13, ils ont semé du froment ; זָרַעְתִּי אֶת־הַחֵמְדָּה Gen. 47. 23, ensemencez la terre ; זָרַע זֶרַע בְּכָל־עֵשֶׂב 1. 29, chaque herbe qui porte en elle la graine ; *au fig.* : זָרַע צְדָקָה Prov. 11. 18, celui qui sème la justice ; זֶרַע אֱוִי Ps. 97. 14, la lumière (félicité) est semée pour le juste, c.-à-d. attend le juste ; זֶרַע זָר אֶת־הַחֵמְדָּה Is. 17. 10, et tu y as planté un rejeton étranger.

**Niph.** : וְנִסְבְּרָתָם וְנִסְבְּרָתָם Ez. 36. 9, vous serez labourées et ensemencées; לֹא-יִרְדֵּי Nah. 1. 14, il ne restera plus désormais aucun souvenir de ton nom, ou : aucun de tes enfants ne portera plus ton nom, tes titres; וְיָרִיד Nomb. 5. 28, et elle concevra, elle aura des enfants.

**Pou.:** אֵין מִלְ-זֶרַע Is. 40. 24, et ils n'ont pas été semés.

**Hiph.**: זרע פֿון אַרבעט Gen. 1. 11, de l'herbe qui porte, produit, la graine ; אִשָּׁה בִּרְחֻמֶּיהָ Lév. 12. 1, une femme qui conçoit.

**זֶרַע** *m.* (avec suff. זֶרַעִי, *plur.* avec suff. זֶרַעִיכֶם). Semence, graine, récolte, enfant, race, peuple : זֶרַע אֲדָמָה Gen. 1. 11, en qui se trouve sa graine ; זֶרַע הָאֲדָמָה 47. 23, voici pour vous de la semence ; זֶרַע וְיִרְדָּתְכֶם וְכִרְמֵיכֶם יֵשְׁטוּ I Sam. 8. 15, et de vos récoltes et de vos vignes il prendra la dîme ; זֶרַע וְיִרְדָּתָם וְכִרְמֵיהֶם Gen. 3. 15, entre tes enfants et sa race ; זֶרַע וְיִרְדָּתָם Is. 59. 21, tes petits-fils ; une

fois const. מְרִירָה מֵרֵאשִׁית Nomb. 11.  
7, (la manne) était comme la graine  
de coriandre; מִלְּפִי יִשְׂרָאֵל Ps. 22. 24,  
tout le peuple d'Israel.

**זֶרַע** chald. Même signif. que זֶרַע :  
**בְּזֶרַע אָדָם** Dan. 2. 43, avec la semence,  
 le sang humain.

**וְהָאֵלֶּיךָ מִן הַיָּרֵקִים** *m. pl. Légumes :* **וְהָאֵלֶּיךָ מִן הַיָּרֵקִים** *Dan. 1. 12, qu'on nous donne des légumes.*

**וְהָיָה לָהֶם m. pl. Légumes :** וְהָיָה לָהֶם Dan. 1. 16, et il leur donna des légumes.

זָרַק (*fut.* זָרַק) Jeter, verser, asperger : זָרַקוּ מֵמַי הַחַיִּים Exod. 9. 8, et que Moïse la jette vers le ciel ; זָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מֵי־חַיִּים Ez. 36. 25, je verserai sur vous de l'eau pure ; זָרַקְתִּי חֵמֶם עַל-הַיְהוּדָה Exod. 24. 6, et de la moitié du sang il aspergea l'autel ; *intrans.* זָרַקוּ וְנִשְׁכְּחוּ Osée 7. 9, même la vieillesse est tombée sur lui, ses cheveux sont devenus tout blancs.

**Pou.:** מִי מָה לְאֹרֶךְ קָלִי Nomb.19.  
13, car l'eau de lustration n'a pas été  
aspergée sur lui.

**נָחַשׁ n. pr. de la femme de Haman, Esth. 6. 13.**

**זֶרַח אֶמְפָּן** f. Empan : זֶרַח רָחֵב  
Exod. 28. 16, il aura un empan en  
longueur, et un empan en largeur ;  
**וְשֹׁמֵר בְּזֶרֶח חֶמֶן** ls. 40. 12, qui a mesuré  
le ciel avec l'empan?

נחמ' n. pr. m. Esdr. 2. 8, Néh.  
7. 13.

חֲנֻכָּה n. pr. m. I Chr. 23. 8.

**שֶׁתָּר** *n. pr.* Sethar, un des sept eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

□

**ח** Heth (hheth). חה huitième lettre de l'alphabet. Comme chiffre, ח signifie 8. Son guttural, il se permute avec ח (v. ה), avec ע, פ, צ et חץ (v. חץ); mais aussi avec les palatales. Exemples :

וְיִלְתְּמֵם trembler, craindre; וְיִלְתְּמֵם limiter, וְיִלְתְּמֵם lier, et וְיִלְתְּמֵם chafne; וְיִלְתְּמֵם (v. *Hiph.* 2<sup>o</sup>) et וְיִלְתְּמֵם aiguïser, וְיִלְתְּמֵם et וְיִלְתְּמֵם entourer, וְיִלְתְּמֵם lier, et וְיִלְתְּמֵם vaincre; וְיִלְתְּמֵם creuser, et וְיִלְתְּמֵם enterrer; וְיִלְתְּמֵם et וְיִלְתְּמֵם couper, tailler.

**חב m.** Endroit caché, sein, intérieur (v. **חבא** et **חבא**) Job 31. 33, si j'ai caché mon iniquité dans mon sein; selon d'autres: par mon amour (v. **חבב**), si j'ai aimé l'iniquité au point de la cacher.

**חבא** Cacher. *Kal* inusité. *Niph.* Se cacher: **חבא** **מי** Jug. 9. 5, car il s'était caché; **חבא** **אל-העלמים** I Sam. 10. 22, *part.*, à l'heure qu'il est, il est caché auprès du bagage; **חבא** **נערים** Job 29. 8, quand les jeunes gens me voyaient, ils se cachaient, s'éloignaient par respect; **חבאים** **במערה** Jos. 10. 17, cachés dans la caverne. Suivi d'un *inf.*: **חבא** **לברח** Gen. 31. 27, pourquoi t'es-tu enfui secrètement? *littér.* pourquoi t'es-tu caché pour fuir?

**Pou.** Job 24. 4, tous ensemble ils sont forcés de se cacher, les pauvres du pays; **חבא** **אדני** (*cheth.*) les humbles du pays.

**Hiph.** Cacher, *au fig.* protéger: **חבא** **המלכאים** Jos. 6. 25, et **חבא** **המלכאים** 17, elle avait caché les messagers; **חבא** **לדוד** Is. 49. 2, sous l'ombre de sa main il m'a protégé.

**Hoph.**: **חבא** **באדם** Is. 42. 22, et ils ont été renfermés dans des prisons.

**Hithp.**: **חבאו** **אדם ואשה** Gen. 3. 8, Adam et sa femme se cachèrent; **חבאו** **מים** Job 38. 30, les eaux se cachent et (se durcissent) comme une pierre; quand il gèle, la surface de l'eau devient dure et compacte, et on ne voit plus les eaux dessous.

**חבב** Aimer: **חבב** **עמים** Deut. 33. 3, aussi il aime les peuples (les tribus d'Israel).

**חבב** (l'aimé) *n. pr.* Un des noms du beau-père de Moïse, Nomb. 10. 29.

**חבא** (v. **חבא**) Se cacher: **חבא** **עצמי** Is. 26. 20, tiens-toi caché pour peu d'instant.

**Niph.**: **חבא** **בשדה** II Rois 7. 12, pour se cacher, se mettre en embuscade, dans la campagne.

**חבה** *f.* Amour (v. **חבב**): **חבה** **אבות**, un amour particulier.

**חבולה** *chald. f.* Violation, crime: **חבולה** **לא עברתי** Dan. 6. 23, je n'ai commis aucun crime.

**חבור** *n. pr.* Habor, contrée en Assyrie, II Rois 17. 6, 18. 11; selon d'autres, un fleuve, le même que **חבור** Chaboras, et ils traduisent: Chaboras (fleuve de Gozan).

**חבורה** et **חבורה** *f.* Meurtrissure, blessure: **חבורה** **תחת חבורה** Exod. 21. 25, meurtrissure pour meurtrissure; **חבורה** **נפשו** Is. 53. 5, et par sa blessure nous avons été guéris.

**חבורה** *f.*: **חבורה** **קדושה** Rituel, la sainte assemblée.

**חבט** (*fut.* **חבט**) Secouer, battre: **חבט** **מי תחתך** Deut. 24. 20, quand tu secoueras ton olivier (pour faire tomber les fruits); **חבט** **חטים** Jug. 6. 11, battant le froment.

**Niph. passif**: **חבט** **קצה** Is. 28. 27, mais l'aneth ou la vesce (?) est battu (se bat) avec un bâton, une baguette.

**חביב** *adj.* Cher, aimé: **חביב** **אדם** Aboth, l'homme est aimé (de Dieu); **חביב** **ישראל** Aboth, Israel est cher, aimé (de Dieu).

**חבוי** (protégé de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 2. 61.

**חביון** *m.* (**חבא** *rac.*). Secret, ou ce qui cache, renferme: **חביון** **עזה** Hab. 3. 4, et là était (l'arche sainte), qui renfermait (la loi, manifestation) de sa toute-puissance; ou: là (se montrait) sa toute-puissance, (qui avait été jusque alors) un secret (pour les hommes).

**חבל** (*fut.* **חבל** et **חבל**) Tordre, tordre des cordes; de là **חבל** corde (v. **חבל** et **חבל**). — 2° Lier, forcer quelqu'un par des gages, le forcer à payer en lui enlevant des gages: **חבל** **לא חבל** Ez. 18. 16, il ne retient pas le gage (à son débiteur); **חבל** **לא חבל** Deut. 24. 6, on ne doit pas prendre pour gage le

moulin à bras, ni les meules, ou : ni la meule de dessous (gisante), ni celle de dessus (courante), v. רחם וצל-עני Job 24. 9, et ce qui est sur le pauvre, ses habits, ils les prennent en gage.

*Pi.* Se tordre, éprouver des douleurs vives, *spécial.* les douleurs de l'enfantement, enfanter : שפחה ופלה אמה Cant. 8. 5, là ta mère t'a enfanté (dans des douleurs); *au fig.* : ופחה ופלה אמה Ps. 7. 15, il enfante ou conçoit le méfait, l'iniquité.

*II חבל* Blessier, offenser, mal agir : חבל חבל נחם 1. 7, nous t'avons offensé, nous avons violé tes lois; לא חבל Job 34. 31, je ne pécherai plus.

*Niph.* Se nuire, se perdre : נזק חבל לו Prov. 13. 13, celui qui méprise la parole (de celui qui l'avertit) se perd, ou se nuit à lui-même.

*Pi.* Ruiner, détruire : חבלים חבלים Cant. 2. 15, qui détruisent les vignes; ומה חבל על מציאת הדין Eccl. 5. 5, (pourquoi veux-tu mériter que Dieu) détruise les ouvrages de tes mains?

*Pou.* : רוחי חבל Job 17. 1, mon esprit est brisé; חבל על מציאת הדין Is. 10. 27, et le joug sera brisé devant celui qui est oint (v. חבל, חבל, חבל).

*חבל* chald. *Pa.* Blessier, ruiner : ולא חבלו Dan. 6. 23, ils ne m'ont pas blessé, ne m'ont pas fait de mal; לחבלו Esdr. 6. 12, pour ruiner cette maison de Dieu.

*Ithpa.* חבל לא יהיה Dan. 2. 44, (un royaume) qui ne sera jamais détruit.

*חבל* *m.* (*plur.* חבלים, const. חבלי, rac. I חבל, v. *Pi.*). Douleur : חבלי ילדה Osée 13. 13, les douleurs d'une femme qui accouche; חבלי חבלים Jer. 22. 23, quand les douleurs t'attaqueront.

*חבל* *m.* (une fois *fém.*, Soph. 2. 6; *plur.* חבלים, const. חבלי et חבלי, rac. I חבל). 1° Corde, câble : וחוורם חבל Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde; חבל חבל Eccl. 12. 6, le cordon d'argent. — 2° Cordeau : וחוורם חבל

Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau. — 3° Ce qui a été mesuré au cordeau, le champ, la part même : חבל חבל Jos. 17. 14, un seul lot, une seule part; חבלים חבלים Ps. 16. 6, (une part) un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse. — 4° Pays, contrée en général : חבל חבל Deut. 3. 4, tout le pays d'Argob; חבל חבל Soph. 2. 8, 6, la contrée près de la mer, la côte. — 5° Chatne, piège : וחוורם חבל Prov. 5. 22, (le méchant est lié) par les chaînes de ses péchés; חבל חבל Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre. — 6° Troupe : חבל חבל I Sam. 10. 8, une troupe de prophètes. — 7° (de I חבל 2°) Gage : וחוורם חבל Prov. 27. 13, et pour une étrangère (prends-lui) son gage. — 8° חבל חבל Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

*חבל* *m.* Gage : חבל לא חבל Ez. 18. 12, il ne rend point le gage

*חבל* *f.* Gage : חבל חבל Ez. 18. 7, il rend le gage (qu'on lui a donné) pour sa créance.

*חבל* chald. *m.* Lésion, blessure : חבל לא חבל Dan. 3. 25, aucune lésion n'est en eux, ils n'ont aucun mal.

*חבל* chald. *m.* Dommage : חבל חבל Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne pas plus fort.

*חבל* *m.* Mât (parce qu'on y attache les cordes, v. חבל). Ex. unique : וחוורם חבל Prov. 23. 34, comme un homme qui dormirait au haut d'un mât; selon d'autres, חבל comme חבל câble : comme un homme couché à l'extrémité du câble de l'ancre, c.-à-d. dans la mer même (comme dans le premier hémistiche); ou חבל חבל vaisseau : וחוורם חבל au bout du vaisseau.

*חבל* *m.* (v. חבל) Pilote : חבל חבל Jon. 1. 6, le mât pilote; חבל חבל Ez. 27. 8, ils étaient tes pilotes.



**מְחַלְלִים** *m. pl.* (v. II תָּחַל). Destructeurs. **וְנִשְׁחָלְלִים** *Q. pl.* Zach. 11. 7, et l'un je l'ai appelé: les destructeurs, ou la destruction.

**חַבְצֵלֶת** *f.* Le nom d'une fleur : **אַנְי**  
**חַבְצֵלֶת הַסָּרוֹן** Cant. 2. 1, je suis un lis  
ou une rose de Saron (v. Is. 35. 1).

קבצניח n. pr. m. Jér. 35. 3.

**חִבֵּק** (*inf.* חִבֵּק) Entrelacer, embrasser : **חִבֵּק עַד** Eccl. 3. 8, (il est) un temps pour embrasser ; **חִבֵּק חֵבֶק** Eccl. 4. 8, l'insensé met ses mains l'une dans l'autre (reste dans l'inertie).

**Pi.:** אֶמְצֵא Job 24. 8, ils embrassent le rocher, ils se mettent à couvert sous les rochers; וְהִתְחַבֵּץ Gen. 29. 13, il l'embrassa; וְהִתְחַבֵּץ Prov. 4. 8, si tu l'embrasses, si tu t'attaches à elle.

**m. חִקֵּץ** Action d'entrelacer : **חִקֵּץ** Prov. 6. 10, 24. 33, mettre un peu les mains l'une dans l'autre (un peu de paresse).

**חִבְקִיָּן** *n. pr.* Le prophète Habacuc,  
Hab. 1. 1, 3. 1.

**הָבֵר** (comme הָבֵל *lier*) 1° *Intrans.* Étre lié, attaché; s'assembler : שְׁתִּי הָבֵרָה שְׁתִּי הָבֵרָה Exod. 28. 7, à (l'éphod) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules; קָלָה הָבֵרָה Gen. 14. 3, tous ces (rois) s'assemblèrent; הָבֵרָה הָבֵרָה Osee 4. 17, Ephraïm est attaché aux idoles. — 2° Conjurer les esprits, enchanter : הָבֵר הָבֵר Deut. 18. 11, qui conjure les esprits, ou les animaux de toute espèce, pour faire le sortilège; הָבֵר הָבֵר Ps. 58. 6, qui fait des enchantements, des sortilèges.

**Pi.** Joindre, lier, associer : **וַיִּתְּכֵם** Exod. 26. 9, tu joindras les cinq rideaux ensemble ; **וַיִּתְּכֵם** II Chr. 20. 36, il fit une alliance avec lui, *littér.* se l'associa.

**Pou.** **בְּכֵן שְׂמִינִי לָהּ חֵזֶק** Ps. 122. 3, comme une ville dont (toutes les parties) sont bien liées entre elles, ou : avec laquelle (les villes environnantes) sont liées, ou : une ville qui réunit tout en elle ; une fois **וְהִתְחַבְּרָה בְּכָל יְשׁוּתָהּ**

**Ps. 94. 20, le trône de l'iniquité peut-il être associé ou comparé à toi ?**

**Hiph.** : אֶתְּחַבֵּד אִתְּךָ Job 16. 4, je voudrais me lier avec vous par des paroles, ou me lier avec des paroles, m'armer de paroles contre vous ; חֲתֻמֵּי לֹא תִתְּחַבֵּד Rituel, qu'on puisse comparer à lui, lui associer.

**Hithp.** S'associer, faire alliance : **וְהִתְחַבְּרָה עִם אֲבַזְיָא** II Chr. 20. 37, parce que tu as fait alliance avec Abazia ; **וְהִתְחַבְּרָה** 20. 35, Josaphat se lia, fit alliance (א pour ח).

Job יָכַר עֲלֵי חֲבֵירִים : *m. Associé* : 40. 25. les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (V. le même ex. à II בִּירָה.)

**חֵבֵר** *subst. et adj.* Associé, ami : חֵבֵר וְהָאֵלֶּם לֹאֵשׁ מִשְׁחָרָה Prov. 28. 24, il est le compagnon d'un brigand, c.-à-d. il est malfaiteur commelui ; *fem.* חֵבֵרָה : חֵבֵרָה וְהָיָה חֵבֵרָהּ Mal. 2. 14, elle est cependant ta compagne ; *plur.* חֵבֵרִים וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל Ez. 37. 16, et pour les enfants d'Israel ses alliés, ses amis.

**חֶבֶר** chald. *m.* Compagnon, camarade : דָּנִיֵּאל וְחֶבְרָתָיו Dan. 2. 13, Daniel et ses camarades.

**חֶבֶר** *m.* 1<sup>o</sup> Association, ligue: חֶבֶר Osée 6. 9, la bande des prêtres; חֶבֶר Prov. 21. 9, et (dans) une maison commune. — 2<sup>o</sup> Enchantement, sortilège: חֶבֶר חֶבֶר Deut. 18. 11, qui fait du sortilège (v. חֶבֶר); חֶבֶר Is. 47. 9, tes enchantements, ou tes enchanteurs.

**חֶבֶר** *n. pr.* 1° Heber, fils de Beriah, Gen. 46. 17. — 2° Heber le Cinéen, Jug. 4. 11. — 3° I Chr. 8. 17. — 4° 4. 18.

**תַּכְּוֹת *f. pl.* Taches, raies variées :**  
**וְיָמֵר הַכִּרְוֹתָיִם Jer. 13. 23, la panthère**  
**ou le tigre (peut-il changer) ses taches**  
**(ses raies) de diverses couleurs ?**

**חֲבֵרָה** chald. *f.* Compagne, autre: **וְחֲבֵרָהָּ**  
**רַב כְּחֵרָהָּ** Dan. 7. 20, et elle paraiss-  
sait plus grande que les autres (bêtes).

**חֲבֵרָה** *f.* Société, liaison : **וַיֵּלֶךְ לְחֲבֵרָהּ** Job 34. 8, il marche en société avec ceux qui commettent l'iniquité, il s'associe à eux.

**חֶבְרוֹן** *n. pr.* 1° Hébron, ville de la tribu de Juda, appelée d'abord **קָרְיָה** Jug. 1. 10, résidence de David pendant plusieurs années, II Sam. 5. 5. — 2° Hébron, fils de Kehath, Exod. 6. 18 ; *nom patron.* **חֶבְרוֹנִי** Nomb. 3. 27. — 3° I Chr. 2. 42.

**חֶבֶר** *nom patron.* de **חָבֶר** 1°, Nomb. 26. 45.

**חֲבֵרֶת** *f.* Compagne (v. **חָבֶר**).

**חֲבֵרֶת** *f.* Jonction, assemblage, attache : **וְהָיָה חֲבֵרֶת הַשְּׁנֵי** Exod. 26. 10, l'autre attache, les autres cinq rideaux attachés les uns aux autres.

**חָבַשׁ** (*fut.* **יַחְבֹּשׁ** et **יַחְבֹּשׁ**) 1° Lier, fixer, attacher, tourner, panser, guérir : **וְחָבַשְׁתָּ לָהֶם מִקְבָּעִים** Exod. 29. 9, tu leur mettras des mitres sur la tête, *exact.* tu leur attacheras des mitres ; **סִימָה חָבַשׁ לִי אֲשֵׁי** Jon. 2. 6, l'algue est tournée autour de ma tête ; **כִּי הָיָה רָבָאִיב** Job 5. 18, car il blesse et il panse ; **וְהָרַבָּשׁ** Is. 3. 7, je ne suis pas le médecin, je ne saurais panser ; selon d'autres : je ne serai pas le juge, le maître. — 2° Dompter, régner : **הָיָה שֹׁמֵר מִשְׁפָּט יַחְבֹּשׁ** Job 34. 17, celui qui hait la justice doit-il régner ? ou : (Dieu) guérira-t-il, absoudra-t-il, l'ennemi de la justice ? — 3° Seller : **וְחָבַשְׁתָּ לִּי הָחֹמֶר** I Rois, 13. 13, sellez-moi mon âne.

**חָבַשׁ** *pi.* Panser, lier, empêcher : **וְחָבַשׁתָּ** Ps. 147. 3, il panse leurs plaies ; **מִבְּדֵי קְרוּרוֹת חָבַשׁ** Job 28. 11, il lie, empêche les fleuves de s'écouler, de filtrer.

**חָבַשׁ** *Pou.* : **וְחָבַשׁתָּ לִּי אֶת הַבְּרָשׁ** Ez. 30. 21, et vois ! il (le bras) n'a pas été pansé.

**חֲבֵרִים** *m. pl.* Poêle : **מִצֵּשֶׁת הַחֲבֵרִים** I Chr. 9. 34, les oblations qu'on faisait frire dans la poêle.

**חָג** et **חֲגִי** *m.* (rac. **חָגַג**, const. **חָג**, plur. **חָגִים**). Fête, la victime destinée au sacrifice de fête : **וְחָג לַיהוָה** Exod.

32. 5, demain sera la fête de l'Éternel, en son honneur ; **וּבְחָגֶיךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ** Ez. 46. 11, et aux jours de fêtes et de solennités. — **חֶלֶב חָגִי** Exod. 23. 18, la graisse de mon sacrifice, de l'animal sacrifié le jour de ma fête ; **וְאָסַרְתָּ בְּצִבְרוֹתָיִם** Ps. 118. 27, attachez la bête, le sacrifice de fête, avec des cordes.

**חָגָא** *f.* Effroi, terreur (de **חָגַג** *chan-celer*) : **וְהָיָה אֶדְמַת יְהוּדָה לְמַצְרֵי חָגָא** Is. 19. 17, la terre de Juda deviendra l'effroi, la terreur, de l'Égypte.

**חָגַב** *m.* Espèce de sauterelle : **וְאֵת חָגַב** Lévi. 11. 22, et la sauterelle ; **וְנֹרִי** Nomb. 13. 33, et nous étions à nos yeux, nous paraissions à nous-mêmes, comme des sauterelles.

**חָגַב** *n. pr. m.* Esdr. 2. 45.

**חֲנֻכָּה** *n. pr. m.* Esdr. 2. 44 ; **וְחֲנֻכָּה** Néh. 7. 48.

**חָגַג** 1° Tourner en cercle (v. **חָגַג**), danser : **וְשָׂתִירִים וְחֻגְגִּים** I Sam. 30. 16, mangeant, buvant et dansant ; **וְחָגְגוּ** Ps. 107. 27, ils chancellent, sont agités, comme un homme ivre. — 2° Fêter, célébrer une fête : **וְחָגְגְתֶּם אִתּוֹ חֵג לַיהוָה** Exod. 12. 14, vous le célébrerez comme une fête à la gloire de l'Éternel ; **וְחָגְגְתֶּם לִּי בְּמִדְבָּר** Exod. 5. 1, pour qu'ils me célèbrent une fête dans le désert ; **וְחָגְגְתֶּם** Ps. 42. 5, une multitude célébrant une fête ; **וְחָגְגְתָּ** Nah. 2. 1, célèbre, ô Juda ! tes fêtes.

**חֲגֻלִּים** *m. pl.* (rac. **חָגַג** ou **חָגַג**). Creux et cimes (d'un rocher) : **וְחֲגֻלֵּי הַסֵּלֶעַ** Cant. 2. 14, ma colombe (retirée) dans les creux du rocher ; **וְחֲגֻלֵּי הַסֵּלֶעַ** Jér. 49. 16, toi qui habites sur les cimes des rochers.

**חָגוּר** *adj.* (rac. **חָגַר**). Qui est ceint : **וְחָגוּרִי אֶזְרִי מִמְּחִינֵיהֶם** Ez. 23. 18, ceints d'une ceinture sur leurs reins.

**חָגוּר** *m.* Ceinture : **וְחָגוּרָהּ לִמְכֹּרֶת** Prov. 31. 24, elle donne la ceinture au marchand, ou elle lui vend des ceintures ; **וְיָצַדְתָּהוּ** I Sam. 18. 4, et même sa ceinture, ou son baudrier.

**חגורה** *f.* Ceinture, tablier : **חגורו** Is. 3. 24, et au lieu d'une ceinture (elles porteront) une corde (de captives), ou : sous la ceinture elles auront des plaies (v. **חגורו**) ; **וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגוּרִים** Gen. 3. 7, ils se firent des tabliers.

**חגי** (le fêté, le solennel ?) *n. pr.* Le prophète Aggée, Agg. 1. 1.

**חגי** *n. pr.* Haggi, fils de Gad, Nomb. 26. 15 ; *nom patron.*, idem.

**חגיגה** *f.* Célébration : **חגיגתו** célébration de la fête.

**חגיה** (fête de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 15.

**חגיית** *n. pr.* Haggith, femme de David, mère d'Adoniah, II Sam. 3. 3.

**חגלה** (perdrir ?) *n. pr.* Haglah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

**חגור** (*ful.* **חגור**) Ceindre ; avec un double accusatif : **וְחָגַרְתָּ אֹתָם חֲגוּרִים** Exod. 29. 9, tu les ceindras de ceintures ; **וַיַּחְגֹּר דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ** I Sam. 17. 39, David se mit l'épée au côté ; **חַגְרָהּ שֶׁקֶס** Joel 1. 8, (une jeune fille) revêtu d'un sac ; avec **בְּ** : **וְחָגַרְתָּ בְּעוֹר חֲזָזִים** Prov. 31. 17, elle ceint ses reins de force ; **וַיִּגַּל בְּבָעוֹר** Ps. 65. 13, et l'allégresse entourera les collines de tous côtés, *littér.* les collines se ceindront d'allégresse ; **אֲלֵי־חֲזָזִים וְגַם בְּעָשָׂתָּהּ** I Rois 20. 11, que celui qui ceint les armes ne se vante comme celui qui les ôte, c.-à-d. qu'on ne se vante avant le combat comme après avoir vaincu ; **וַיַּחְגֹּר יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל כְּאַחֲרֵי הָיָה** Ps. 76. 11, tu t'armeras de colère contre les autres, les ennemis qui nous restent encore, ou : tu lieras, dompteras, la fureur des autres. (V. **חָרַב**.)

**חג** *m.*, **חגה** et **חגה** *f.* chald. Un, une ; *adj. numér.*, aussi *art. indéf.* : **חַגַּם** Dan. 2. 31, une image ; **בְּשָׁנָה חֲדָשָׁה לְכֹרֶשׁ** Esdr. 5. 13, dans la première année du règne de Cyrus ; **חַגַּם** Dan. 3. 19, sept fois plus qu'on n'avait coutume de la chauffer ; **בְּחֻדָּה** Dan. 2. 35, *adv.*, ensemble.

**חג** héb. Un (pour **חג**). Ex. unique :

**וְהָיָה אֶת־חַרְבּוֹ** Ez. 33. 30, et l'un dit à l'autre.

**חך** *adj.* (*fém.* **חכה**, rac. **חך**). Aigu, tranchant : **חָךְ קָדֵחַ הָרֶבֶב** Ez. 5. 4, prends un glaive tranchant ; **חָךְ קָדֵחַ** Prov. 5. 4, aiguë comme une épée à deux tranchants.

**חך** 1° Aiguiser (v. **חך**) : **בְּחַרְבּוֹ חָךְ וְאִישׁ יָחַד חָךְ חָךְ** Prov. 27. 17, **חך** *ful.* **Kal** de **חך** p. **חך**, et **חך** de la rac. **חך**, ou *Hiph.* de **חך** forme irrég.) comme le fer s'aiguisé par le fer, ainsi l'homme aiguisé, éclaire, la vue de son ami (ou : est irrité par le regard de l'autre). — 2° Être prompt, ou être féroce : **וְהָיוּ מְזַאֲבֵי עָרֵב** Hab. 1. 8, ils sont plus vites, ou plus féroces, que les loups du soir, qui sortent le soir après la proie.

*Hoph.* : **חָךְ וְחָרְבָהּ** Ez. 21. 14, l'épée est aiguisée.

**חך** (qui a la vue forte) *n. pr.* Hadad, fils d'Ismaël, Gen. 25. 15.

**חך** (*ful.* **apoc.** **חך**) Se réjouir : **וַיִּחַדְךָ** Exod. 18. 9, Jethro se réjouit ; **וְלֹא אֶל־יְהוָה בִּימֵי שָׁנָה** Job 3. 6, qu'elle ne se réjouisse pas entre les jours de l'année (selon d'autres, de **חך** : qu'elle ne soit pas comptée, unie, aux autres jours).

*Pi.* Réjouir : **וַיִּחַדְךָ בְּשִׂמְחָתָהּ** Ps. 21. 7, tu le ranimes par la joie, tu le remplis de joie.

**חך** *m.* (rac. **חך**). Pointe, objet pointu : **וְהָיוּ חֲדָדֵי חָרֶשׁ** Job 41. 22, des morceaux d'argile pointus (v. **חָרֶשׁ**).

**חך** *f.* (rac. **חך**). Joie : **וְיִחַדְךָ יְהוָה** Néh. 8. 10, que la joie de l'Eternel soit votre force, votre bouclier ; aussi chald. **בְּחֻדָּה** avec joie, Esdr. 6. 16.

**חך** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Hadid, Esdr. 2. 33, Néh. 11. 34.

**חך** chald. *pl.* Poitrine : **וְיָדָיו יָדָהּ** Dan. 2. 32, sa poitrine et ses bras étaient d'argent.

**חך** et **חך** (*ful.* **חך**) Cesser, manquer, négliger, laisser, c.-à-d. ne pas

faire : *וַיַּחֲדֵלוּ לִבְנֵי הָעִיר* Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir la ville ; direct. avec l'*inf.* : *וַיַּחֲדֵלוּ הָרָעָה* Is. 4. 16, cessez de faire le mal ; *absol.* : *וַיַּחֲדֵלוּ הָרָעָה* I Sam. 2. 5, et ceux qui avaient faim ont cessé (de travailler, ayant tout en abondance) ; *וַיַּחֲדֵלוּ אֲבִיּוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ* Deut. 15. 11, car il y aura toujours des pauvres dans le pays ; *littér.* car le pauvre ne cessera pas, ne manquera pas, dans le pays. Suivi de *מן* et d'un *inf.* : *וַיַּחֲדֵלוּ מִן הָאָרֶץ* Exod. 23. 5, voudrais-tu négliger de l'aider ? ou : garde-toi de l'abandonner (v. *נָזַח*) ; *וַיַּחֲדֵלוּ מִנֵּנוּ* Exod. 14. 12, n'insiste pas auprès de nous ; *וַיַּחֲדֵלוּ מִן הָאָרֶץ* I Rois 22. 6, dois-je aller... ou dois-je le laisser, ne pas aller ? *וַיַּחֲדֵלוּ מִן הָאָרֶץ* Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon huile ?

*חדל adj.* 1° Qui cesse d'exister, périssable : *אֲדָמָה מְחֻדָּלָה* Ps. 39. 5, afin que je sache combien je suis périssable, ou combien de temps je serai encore habitant de ce monde (v. *חָדַל*). — 2° Qui manque de faire une chose, négligent : *הַשֹּׁמֵר הַשֹּׁמֵר וְהַחֲדֵל הַחֲדֵל* Ez. 3. 27, que celui qui veut écouter écoute, et que le négligent manque d'écouter, qu'il n'écoute pas. — 3° Abandonné : *וְהַחֲדֵל הַחֲדֵל* Is. 53. 3, abandonné des hommes (ou : un homme que tout le monde fuit).

*חדל m.* (où tout est passager) Monde : *כִּי אֶחָדְכֶם יִחְדַּל* Is. 38. 11, (je ne serai plus) avec les habitants du monde (v. *חָדַל* et *חָדַל* 1°) ; selon d'autres, au contraire, l'endroit où la vie cesse, la tombe : (je serai) avec ceux qui habitent la tombe, l'enfer.

*חָדַל (l'oisif) n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

*חֲדָק et חֲדָקָה* Une espèce d'épine : *כְּחֲדָקָה* Prov. 15. 19, comme une haie d'épines ; *כְּחֲדָק* Mich. 7. 4, le meilleur d'entre eux est comme une ronce.

*חֲדָקָה n. pr.* d'un fleuve, Hiddekel, le Tigre, Gen. 2. 14, Dan. 10. 4.

*חָרַב — וַיַּחֲרִיב* Entourer : *וַיַּחֲרִיב* Ez. 21. 19, l'épée qui les assiège, ou qui les poursuivra jusque dans leurs chambres (v. *חָרַב*), qui les guette (dans une cachette), ou qui les effraye (comme *וַיַּחֲרִיב*, v. *חָרַב*).

*חָרַב m.* (const. *וַיַּחֲרִיב*, suff. *וַיַּחֲרִיב*, plur. *וַיַּחֲרִיבִים*, const. *וַיַּחֲרִיבִים*). 1° Chambre : *וַיַּחֲרִיב* Gen. 43. 30, Joseph se retira dans une chambre ; *וַיַּחֲרִיב* II Sam. 4. 7, dans sa chambre à coucher. — 2° *Au fig.* : *וַיַּחֲרִיב הַמִּזְרָח* Job 9. 9, et les chambres du sud, les régions les plus éloignées du midi, et les étoiles qu'on y découvre ; *וַיַּחֲרִיב הַמִּזְרָח* Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer ; *וַיַּחֲרִיב הַמִּזְרָח* Prov. 18. 8, (jusqu'au) fond des entrailles.

*חָרַב n. pr.* Hadrach, contrée et ville près de Damas, Zach. 9. 1.

*חָרַשׁ Kal* inusité. *Pi.* Renouveler, restaurer : *וַיַּחֲרֹשׁ שָׁמַיְךָ* I Sam. 11. 14, et renouvelons-y l'élection du roi ; *וַיַּחֲרֹשׁ שָׁמַיְךָ* Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins, tu produis de nouveaux témoins contre moi ; *וַיַּחֲרֹשׁ שָׁמַיְךָ* Is. 61. 4, ils restaurent, rétablissent, les villes qui avaient été dévastées, abandonnées.

*Hithp.* : *וַיַּחֲרֹשׁ שָׁמַיְךָ* Ps. 103. 5, ta jeunesse se renouvelle comme l'aigle (renouvelle ses plumes).

*חָרַשׁ adj. (fém. וַיַּחֲרֹשׁ).* Neuf, nouveau : *בֵּית חָרַשׁ* Deut. 20. 5, une maison neuve ; *אִשְׁתִּי חָרַשׁ* 24. 5, une nouvelle femme (nouvellement, récemment mariée) ; *וַיַּחֲרֹשׁ הָאִשְׁתִּי חָרַשׁ הַזֶּה* Lévi. 26. 10, et vous retirerez le vieux (fruit, blé) pour faire place au nouveau ; *וַיַּחֲרֹשׁ הָאִשְׁתִּי חָרַשׁ הַזֶּה* Eccl. 1. 9, il n'y a rien de nouveau sous le soleil ; *וַיַּחֲרֹשׁ אֲנִי מִיָּד* Is. 42. 9, je prédis des choses nouvelles, inouïes, qui n'étaient pas encore arrivées.

*חָרַשׁ m. (plur. וַיַּחֲרֹשִׁים).* 1° Nouvelle lune, premier jour du mois : *וַיַּחֲרֹשׁ הָרֵשֶׁת* I Sam. 20. 18, c'est demain le premier du mois ; *וַיַּחֲרֹשׁ הָרֵשֶׁת* II Rois 4. 23,

ce n'est ni un premier jour du mois, ni un jour de sabbat. — 2° Mois : גִּבְרֵהֶשׁ Gen. 8. 14, et le second mois; חֶרֶשׁ Nomb. 11. 20, l'espace d'un mois; מִיַּחֲדֵשׁ חֶרֶשׁ Is. 66. 23, de mois en mois, tous les mois.

חֶרֶשׁ *n. pr.* Hodes, femme de Soharaim, I Chr. 8. 9.

חֶרֶשׁ *n. pr.* Hodsi, une contrée ou une ville (nouvellement bâtie), II Sam. 24. 6.

חֶרֶשׁ chald. *adj.* (v. חֶרֶשׁ héb.). Neuf : חֶרֶשׁ וְקֶדֶה יִהְיֶה Estdr. 6. 4, une rangée ou un mur de bois tout neuf.

חֶרֶשׁ (v. חֶרֶשׁ).

חֹב Être coupable. *Kal* inusité : שָׂמָא חֹבֵיב חֹבֵיבָא Aboth, vous pourriez vous rendre coupables, et (mériter) la peine de l'exil. *Pi.* Rendre coupable : וְהִכְבַּחְתָּם אֶת־רֹאשִׁי לְמַלְכָּה Dan. 1. 10, vous serez cause que le roi me fera couper la tête, *littér.* vous rendrez ma tête coupable (aux yeux) du roi; אֲנַחְנוּ חֹבֵיבִים Rituel, nous sommes obligés, nous devons.

חֹב *m.* Dette ou créance : חֹבֵיבָא חֹבֵיב Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour sa créance, ou pour une dette.

חֹבֵיב *f.* 1° Devoir : חֹבֵיבֵיב חֹבֵיבֵיב Rituel, le devoir de toutes les créatures, de tous les hommes. — 2° Faute, la punition qu'on s'attire par une faute : חֹבֵיבָא Aboth, la punition de l'exil.

חֹבֵיב *n. pr.* d'une ville près de Damas, Gen. 14. 15.

חֹבֵיב Circonscrire, compasser : חֹבֵיב חֹבֵיב Job 26. 10, il a circonscrit, il a tracé tout autour, une limite à la surface des eaux.

חֹבֵיב *m.* Cercle : חֹבֵיב חֹבֵיב Prov. 8. 27, lorsqu'il renferma l'abîme comme dans un cercle, *littér.* lorsqu'il traça un cercle sur la surface de l'abîme; חֹבֵיב חֹבֵיב Job 22. 14, et il se promène dans le cercle, le circuit, du ciel, ou au-dessus de la voûte céleste; חֹבֵיב חֹבֵיב Is. 40. 22,

lui qui réside au-dessus du globe de la terre.

חֹט (*fut.* חֹט, v. חֹט aigu) Proposer des choses subtiles, des énigmes : חֹט Ez. 17. 2, propose une énigme; חֹט חֹט Jug. 14. 12, je vais vous proposer une énigme.

חֹט *Kal* inusité. Vivre (v. חֹט). *Pi.* Annoncer, raconter, communiquer; avec le rég. dir. : חֹט חֹט Job 15. 17, je vais te dire, écoute-moi; חֹט חֹט 32. 10, moi aussi je vais annoncer mon avis, dire ma pensée; avec חֹט חֹט Ps. 19. 3, et une nuit révèle, communique, cette connaissance à une autre nuit.

חֹט chald. *Kal* inusité. *Pa.* Indiquer : חֹט חֹט Dan. 2. 11, il n'est personne qui puisse l'indiquer; חֹט חֹט 2. 24, et je dirai au roi la signification (de son rêve).

*Aph.* Dire, indiquer : חֹט חֹט 2. 16, pour dire au roi l'interprétation; חֹט חֹט 2. 6, mais si vous me dites mon songe et son interprétation.

חֹט *n. pr.* (de חֹט, חֹט vivre). Eve, la première femme, la mère de tous les vivants, Gen. 3. 20.

חֹט (prophète) *n. pr.* : חֹט חֹט II Chr. 33. 19, tout cela est écrit dans le livre de Hozai, ou, pour חֹט, le livre des prophètes.

חֹט *m.* 1° Épine, ronce : חֹט חֹט Job 31. 40, que des ronces poussent (pour moi) au lieu de froment; חֹט חֹט Cant. 2. 2, comme la rose entre les épines; aussi חֹט חֹט I Sam. 13. 6, et dans les buissons d'épines; selon d'autres : dans des citadelles. — 2° Crochet, hameçon (v. חֹט) : חֹט חֹט Job 40. 26, est-ce que tu lui perceras la mâchoire avec un hameçon, ou avec un crochet? — 3° Chaîne : חֹט חֹט II Chr. 33. 11, et ils emmenèrent Manassé captif dans des chaînes.

חֹט chald. Lier. *Aph.* : חֹט חֹט,

Esdr. 4. 12, et ils lient, joignent, les fondements entre eux, ou mieux : ils les construisent à l'aide de la corde (ligne); v. חוט hób.

חוט *m.* Fil, filet : וְיִתְּחַסּוּ מִצֵּל זֶרְחָדָי Gen. 16. 12, il rompit (les cordes qui liaient) ses bras comme (on romprait) un filet ; וְיָד זֶרְחָדָי נִצְּלָה Gen. 14. 23, ni un fil, ni un cordon de soulier, c.-à-d. pas la plus petite chose ; וְאֶת־הַקּוֹרֶה הָיָה הַשָּׂרִי חֹתָם Jos. 2. 18, cette corde de fil d'écarlate.

חִי *n. pr.* d'un peuple, les Hévéens, qui habitaient au pied du mont Hermon; Jos. 11. 3.

חַוִּילָה *n. pr.* 1° Hawila, fils de Chus, Gen. 10. 7. — 2° Hawila, fils de Joktan, descendant de Sem, 10. 29. — 3° Hawila, une contrée : כְּלִי־אֶרֶץ חַוִּילָה Gen. 2. 11, tout le pays de Hawila, où se trouve l'or (les Indes?). — 4° Pays des Ismaélites : וַיֵּשְׁבוּ בְּחַוִּילָה Gen. 25. 18, ils habitaient le pays depuis Hawila jusqu'à Sur (qui regarde l'Égypte).

חָוֵל (*fut.* חָוֵל, *apoc.* חָוֵל, *חָוֵל*) 1° Être lancé, jeté; tomber : וְחָוֵל חָרֵב Osée 11. 6, l'épée sera levée contre ses villes; וְחָוֵל חָרֵב JÉR. 23. 19, l'orage tombera, éclatera, sur la tête des impies; וְחָוֵל עַל־רֹאשׁ יוֹאָב II Sam. 3. 29, que (le sang d'Abner) retombe sur la tête de Joab.

2° Se tordre de douleur, d'angoisse, surtout des douleurs d'enfantement; puis, en général, trembler : לֹא־חָוֵלְתִּי וְלֹא־יָלַדְתִּי Is. 23. 4, je n'ai pas eu de douleurs, et je n'ai pas enfanté; וְחָוֵל חָוֵל Ez. 30. 16, Sin (Péluse?) sera dans les douleurs comme une femme qui accouche; וְחָוֵל כְּחָוֵלָה שֶׁמְבַרֵּת JÉR. 4. 31, j'entends la voix comme d'une femme qui est en travail; וְחָוֵל לְטוֹב Mich. 1. 12, car elle tremble pour son bonheur, ou : elle est désolée à cause de son bonheur (évanoui), v. 3°; וְחָוֵל מְסַכֵּה Deut. 2. 25, et ils trembleront devant toi; וְחָוֵל אֶדְוֶן חָוֵל אֶרֶץ Ps. 114. 7, devant l'Éternel qui fait trembler la

terre, ou *impér.* : devant l'Éternel, tremble, ô terre ! וְחָוֵל כָּאֵר מִצְדָּוָרִים I Sam. 31. 3, (Saul) avait bien peur des archers (selon d'autres, וְחָוֵל forme *Hiph.*).

3° Attendre : וְחָוֵל עוֹד שְׁבַע־רָמִים אֲחֵרִים Gen. 8. 10, il attendit encore sept autres jours ; וְחָוֵל לְטוֹב Mich. 1. 12, selon quelques-uns : car elle avait attendu, espéré, le bien (v. 1°).

*Hiph.* 1° Craindre, trembler : אִם מִסְּנִי JÉR. 5. 22, ne tremblez-vous pas devant moi? — 2° Enfanter : וְחָוֵל אִשָּׁה Is. 45. 10, et (qui dit) à la femme (à sa mère) : Pourquoi enfantez-vous? (V. *Kal* 2°). — 3° Faire trembler : וְחָוֵל קוֹל ד' יְחָוֵל מִדְבָּר Ps. 29. 8, la voix de l'Éternel fait trembler le désert; וְחָוֵל דְּרָכָיו מִכָּל־עַתָּה Ps. 10. 5, les voies (de l'impie) font trembler (les bons, les faibles) en tout temps ; selon d'autres : ses voies prospèrent, réussissent. — 4° Espérer, attendre : וְחָוֵל צֶדֶק־בּוֹשׁ Jug. 3. 25, ils attendirent longtemps ; וְחָוֵל לֹא־יְחָוֵל טוֹבוֹ Job 20. 21, c'est pourquoi il n'espère pas son bonheur (ou : son bonheur ne durera pas).

*Hoph.* Être enfanté, naître : וְחָוֵל בְּיוֹם אֶחָד Is. 66. 8, est-ce que les enfants de la terre, ou d'un pays, sont nés en un seul jour?

*Pil.* 1° Enfanter, créer : וְחָוֵל אֶלֶל Job 39. 1, observes-tu, quand les biches enfantent? וְחָוֵל אֶלֶל וְחָוֵל לָכֶם Is. 51. 2, et sur Sara qui vous a enfantés; וְחָוֵל אֶרֶץ וְחָוֵל Ps. 90. 2, (avant que) tu eusses créé la terre et l'univers. — 2° Attendre, espérer : וְחָוֵל לוֹ Job 35. 14, et espère en lui.

*Poul.* Être enfanté : וְחָוֵל חוֹלְלָה Job 15. 7, as-tu été enfanté, créé, avant les collines? וְחָוֵל חוֹלְלָה Ps. 51. 7, j'ai été engendré dans l'iniquité.

*Pithp.* 1° (v. *Kal* 1°) וְחָוֵל חוֹלְלָה JÉR. 23. 19, une tempête qui se roule, qui tombe, éclate. — 2° (v. *Kal* 2°) וְחָוֵל חוֹלְלָה Job 15. 20, l'impie se tourmente, est dans la terreur, tous les jours de sa vie. — 3° (v. *Kal* 3°) וְחָוֵל חוֹלְלָה Ps. 37. 7, sois soumis à l'Éternel et espère en lui.

*Hithpalsp.*: וְהַחֲלִיל לְמַלְכָּתָּא Esth. 4. 4, la reine fut très affligée.

*m.* Sable: וַיִּטְמַן עָדָם חֹלֶל Exod. 2. 12, il le cacha dans le sable; וַיִּטְמַן Gen. 32. 13, je multiplierai tes enfants comme le sable de la mer (1 Rois 5. 9, v. רַחֵם).

*m.* Nom d'un oiseau: וַיִּטְמַן חֹלֶל Job 29. 18, et je multiplierai mes jours comme le phénix; selon d'autres, comme le sable; quelques-uns lisent וַיִּטְמַן.

*n. pr.* Hul, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

*f.* Part, portion: חֹלֶלָּא Ritual, une bonne part.

*adj.* (rac. חָסַם). Ce qui est de couleur foncée, noir: וְכָל-שֹׁחַד-חָסָם Gen. 30. 32, et chaque agneau noir.

*f.* (חֲסָמִים, *plur.* חֲסָמִים, *duel* חֲסָמִים). Mur: וְהָיָה לָהֶם חֹמֶת Exod. 14. 22, les eaux étaient pour eux comme un mur; וְהָיָה צִדְּהוּמָה חֲסָמָה Neh. 3. 8, jusqu'au mur large; וְהָיָה חֲסָמָה חֲסָמָה Jér. 1. 18, et comme un mur d'airain; וְהָיָה חֲסָמָה חֲסָמָה Is. 22. 14, Jér. 39. 4, entre les deux murs (de Jérusalem); *au fig.*: אֶם-חֲסָמָה נָדָא Cant. 8. 9, si elle est un mur, c.-à-d. si elle est chaste, inaccessible à la séduction.

*חֲסָמָה* (*v.* *adj.* *חֲסָמָה*).

(וְחָסַם, וְחָסַם, וְחָסַם, *et* וְחָסַם, *אָחַס*, *fut.* וְחָסַם) Épargner, protéger, avoir pitié de: וְאַתָּה חָסָם עַל-חֲסִיקִיִּי Jon. 4. 10, tu aurais épargné (ou tu regrettes) la plante (v. חֲסִיקִיִּי); וְאַתָּה חָסָם עַל-חֲסִיקִיִּי 4. 11, et je n'épargnerais pas Ninive? וְאַתָּה חָסָם עַל-חֲסִיקִיִּי Ps. 72. 13, il a pitié du pauvre et de l'indigent; souvent accompagné de וְאַתָּה חָסָם עַל-חֲסִיקִיִּי Deut. 25. 12, que ton œil ne la regarde pas avec compassion, châtie-la sans pitié; וְאַתָּה חָסָם Ez. 5. 11, et je n'aurai pas pitié.

*m.* Côte, rivage: וְהָיָה חֹף Gen. 49. 13, Zabulon habitera la côte des mers; וְהָיָה חֹף Deut. 1. 7, et vers la côte de la mer.

*n. pr.* Hupam, fils de Benjamin; *n. patron*, וְהָיָה חֹף Nomb. 26. 39 (Gen. 46. 21).

*m.* (*plur.* חֲסָמִים). 1° Côté extérieur; le dehors; opposé à la maison, la rue: וְהָיָה חֲסָמָה חֲסָמָה Jér. 5. 4, parcourez les rues de Jérusalem; וְהָיָה חֲסָמָה Is. 51. 23, et comme la rue pour les passants; opposé à la ville, champ, campagne: וְהָיָה חֲסָמָה Job 5. 10, qui répand l'eau sur les campagnes.

2° *Adv.*: וְהָיָה חֲסָמָה Lév. 18. 9, (une femme) née hors la maison, c.-à-d. qui est fille de ta mère, mais pas de ton père (v. מִלְּחָה); וְהָיָה חֲסָמָה Deut. 24. 14, tu te tiendras dehors; aussi וְהָיָה חֲסָמָה חֲסָמָה Gen. 24. 29, dehors près de la fontaine; וְהָיָה חֲסָמָה 24. 31, pourquoi restes-tu dehors? וְהָיָה חֲסָמָה Ps. 41. 7, il va dehors, il sort; וְהָיָה חֲסָמָה Gen. 24. 11, hors de la ville; וְהָיָה חֲסָמָה 6. 14, dedans et dehors; וְהָיָה חֲסָמָה Deut. 23. 14, hors du camp; וְהָיָה חֲסָמָה Eccl. 2. 25, hors moi, c.-à-d. si ce n'est moi.

וְהָיָה חֲסָמָה Devenir blanc, pâlir: וְהָיָה חֲסָמָה Is. 29. 22, et dorénavant son visage ne pâlira plus; *Tharg.*, ne changera pas.

*adj.* (*v.* חֲסָמָה). Blanc: וְהָיָה חֲסָמָה Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche, verte et bleue céleste; וְהָיָה חֲסָמָה 8. 15, en costume royale, bleu céleste et blanc.

*m.* Trou: וְהָיָה חֲסָמָה Is. 11. 8, le trou où se tient l'aspic; וְהָיָה חֲסָמָה Is. 42. 22, ils sont tous pris, entourés de pièges dans les cavernes (où ils s'étaient réfugiés); d'autres expliquent וְהָיָה חֲסָמָה, tous les jeunes gens ont été pris.

*n. pr.* 1° Hur, un des rois de Madian, Nomb. 31. 8. — 2° Hur, Exod. 17. 10. — 3° Hur, fils de Chaleb, 1 Chr. 2. 19. — Et plusieurs autres.

*m.* (*v.* II חֲסָמָה). Trou, cavité, antre: וְהָיָה חֲסָמָה II Rois 12. 10, il perça un trou dans le couvercle (du coffre); וְהָיָה חֲסָמָה Zach. 14. 12, ses yeux pourriront dans leurs cavités;

וְיִצְחָק נָחַד Nah. 2. 13, le lion remplit son antre de proie.

חורר *m. pl.* (pour חוררים) : חוררים חורר *m. pl.* Is. 19. 9, selon les uns, comme I חורר, ceux qui tissent des étoffes blanches ; selon les autres, de חור trou, ceux qui font des filets (pour prendre les poissons).

חוררים *pl. m.* Les nobles : חוררים חורר *m. pl.* Eccl. 10. 17, tu es heureux, ô pays ! si ton roi est d'une race noble, illustre : חוררים חורר *m. pl.* Is. 34. 12, ses grands n'y sont pas pour proclamer le règne, ou : ses grands qui n'ont pas voulu reconnaître un règne (seront anéantis).

חורר *Libre* : חורר חורר *m. pl.* Aboth, un homme libre, noble : חורר חורר *m. pl.* Aboth, et tu n'es pas libre (de t'en débarrasser).

חורר *chald. adj.* Blanc : חורר חורר *m. pl.* Dan. 7. 9, son vêtement était blanc comme la neige.

חורר *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

חורר *n. pr. m.* I Chr. 11. 32 (v. חורר).

חורר *n. pr. m.* 1° Hiram, roi de Tyr, II Chr. 2. 2 ; חורר II Sam. 5. 11. — 2° Hiram, ouvrier artiste de Tyr, II Chr. 4. 14, et I Rois 7. 14. — 3° Hiram, fils de Bela, I Chr. 8. 8.

חורר (contrée de cavernes) *n. pr. m.* d'une contrée. Hauran ou Auran, Ez. 47. 16, 18.

חורר (*fut. חורר*) Hâter, se hâter, agir promptement : חורר חורר *m. pl.* I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas ; חורר חורר *m. pl.* Deut. 32. 38, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance ; avec un *inf.* : חורר חורר *m. pl.* Hab. 1. 8, comme un aigle qui se hâte à dévorer ; חורר חורר *m. pl.* Ps. 38. 22, Hâte-toi à mon secours, de me secourir ; חורר חורר *m. pl.* Job 34. 5, si mon pied s'est hâté, a couru, pour tromper ; חורר חורר *m. pl.* Nomb. 32. 17, *part. pass.* ou *adj.*, nous nous hâtons (en nous hâtant) promptement ; חורר חורר *m. pl.* Job 20. 2, et parce que j'ai hâte (de répondre) ;

*exact.* parce que l'empressement est en moi (ou : parce qu'il y a en moi du sentiment, de l'agitation) ; חורר חורר *m. pl.* Eccl. 2. 25, qui mangera et qui se hâtera de jouir, qui courra après les jouissances ?

חורר *Accélérer, intrans.* comme *Kal* : חורר חורר *m. pl.* Is. 60. 22, moi l'Eternel, quand le temps en sera venu, je l'accélérerai, je l'accomplirai vite ; חורר חורר *m. pl.* Jug. 20. 37, ceux qui étaient en embuscade s'avancèrent vite, arrivèrent promptement ; חורר חורר *m. pl.* Is. 28. 16, le croyant ne sera pas pressé, attendra avec confiance.

חורר (*hâte*) *n. pr. m.* d'un homme ou d'un endroit ; de là חורר II Sam. 21. 18, Sebechi le Husathi.

חורר *n. pr. m.* Husai, ami de David, II Sam. 16. 16.

חורר *n. pr. m.* 1° Husim, fils de Dan, Gen. 46. 23. — 2° Husim, fils de Aher, I Chr. 7. 12. — 3° Husim, femme de Saharayim, 8. 8, 11.

חורר *f. pl.* (rac. חורר, v. חורר). Villages : חורר חורר *m. pl.* Nomb. 32. 41, il s'empara de leurs villages ; חורר חורר *m. pl.* (idem) les villages de Yair.

חורר *m.* (rac. חורר). Cachet, anneau qui sert à cacheter : חורר חורר *m. pl.* Gen. 38. 18, ton anneau ; חורר חורר *m. pl.* Exod. 28. 21, comme on grave les cachets ; חורר חורר *m. pl.* Cant. 8. 6, mets-moi comme un sceau, anneau, sur ton cœur.

חורר *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 32. — 2° 14. 44.

חורר (qui voit Dieu) *n. pr. m.* Hazael, roi de Syrie, I Rois 19. 15 ; חורר חורר *m. pl.* Amos 1. 4, la maison de Hazael, sa famille, ou Damas.

חורר (*fut. חורר, apoc. חורר*) Voir, regarder, avoir des visions, prophétiser, choisir : חורר חורר *m. pl.* Exod. 24. 11, ils voyaient Dieu ; חורר חורר *m. pl.* Ps. 17. 15, moi, dans ma piété, je verrai ton visage, c.-à-d. Dieu me sera gracieux ; חורר חורר *m. pl.* Is. 2. 1,



la chose, ou la parole, qu'avait vue Isaïe, sa vision prophétique; aussi avec **חזק** Mich. 4. 11, que nos yeux se repaissent des malheurs de Sion; **חזק** Exod. 18. 21, tu choisiras entre tout le peuple; avec apparition de la 3<sup>e</sup> lettre rad. **חזק** pour **חזק** Is. 26. 11, mais ils ne voient pas.

**חזק** et **חזק** chal. Voir: **חזק** Dan. 5. 5, et le roi voyait; *inf.*: **חזק** Esdr. 5. 14, il ne nous convient pas de voir.

**חזק** *m.* (const. **חזק**, plur. **חזק**). La poitrine (des animaux): **חזק** Exod. 29. 26, tu prendras la poitrine (du bœuf); **חזק** 29. 27, la poitrine qu'on élève ou qu'on agite (rite pour consacrer les offrandes, v. **חזק**); **חזק** Lévi. 9. 21, et les poitrines.

**חזק** *m.* (rac. **חזק**). 1° Prophète: **חזק** I Chr. 29. 29, (et dans le livre) du prophète Gad. — 2° Traité, alliance: **חזק** Is. 28. 15, nous avons fait un traité, contracté une alliance, avec le schéol (l'enfer).

**חזק** *n. pr.* Hazo, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

**חזק** chald. *m.* (emph. **חזק**, plur. **חזק**). Vision: **חזק** Dan. 2. 28, ton songe et les visions de ta tête, de ton esprit. — Figure, apparition: **חזק** 7. 20, et elle était plus grande (que les autres); *littér.* et son apparence, son aspect, etc.

**חזק** *m.* (rac. **חזק**). Vision, apparition: **חזק** Dan. 8. 1, une vision m'apparut; **חזק** I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas révélée, ou n'était pas répandue, était rare; **חזק** Is. 4. 1, prophétie d'Isaïe.

**חזק** *f.* Prophétie: **חזק** II Chr. 9. 29, et dans les prophéties du prophète Jedo.

**חזק** chald. *f.*: **חזק** Dan. 4. 8, et il paraissait s'étendre jusqu'à l'extrémité du monde; *exact.*

son aspect s'étendait, etc.; selon d'autres: ses branches s'étendaient.

**חזק** *f.* (rac. **חזק**). 1° Vision: **חזק** Is. 21. 2, une prophétie dure, épouvantable, m'a été révélée. — 2° Alliance: **חזק** Is. 28. 18, et votre alliance avec l'enfer (v. **חזק**). — 3° Apparence: **חזק** Dan. 8. 5, et le bouc avait entre les yeux une corne très grande; *littér.* une corne d'apparence; selon d'autres, une corne en plusieurs branches.

**חזק** (vision de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 23. 9.

**חזק** *n. pr. m.* Néh. 11. 5.

**חזק** (vision) *n. pr. m.* I Rois 15. 18.

**חזק** *m.* (const. **חזק**, plur. **חזק**). Vision, fantôme, révélation: **חזק** Job 20. 8, comme une vision nocturne; **חזק** 7. 14, et tu m'effrayes par les fantômes; **חזק** Is. 22. 1, prophétie contre la vallée de vision, de révélation, Jérusalem.

**חזק** *m.* Éclair: **חזק** Zach. 10. 1, Dieu qui fait les éclairs (de **חזק** voir); selon d'autres, qui forme les nuages; **חזק** Job 28. 26, et (il a marqué) une voie à l'éclair qui précède le tonnerre.

**חזק** *m.* Porc, pourceau, sanglier: **חזק** Lévi. 11. 7, le pourceau; **חזק** Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt.

**חזק** *n. pr. m.* I Chr. 24. 15, Néh. 10. 21.

**חזק** (*fut.* **חזק**) 1° *Intrans.* Être et devenir fort, être ferme, vaillant; être dur: **חזק** Jug. 1. 28, lorsqu'Israël fut devenu fort; **חזק** II Sam. 10. 11, (si les Ammonites) sont plus forts que toi; avec **חזק** II Chr. 27. 5, il était plus fort qu'eux, il les vainquit; **חזק** Deut. 31. 23, sois ferme et courageux; **חזק** II Rois 14. 5, lorsque le règne fut affermi dans sa main; **חזק** Exod. 7. 13, le cœur de Pharaon s'endurcit; **חזק** Deut. 12. 23, seulement

garde-toi de manger du sang (*littér.* sois ferme en cela, de ne pas manger, etc.).

2° *Trans.* Fortifier, soutenir : *לְחַזְקָה* Ez. 30. 21, pour le panser et lui rendre sa force ; *וְלֹא חָזַק* II Chr. 28. 20, (et il ne le fortifia pas) loin de l'aider, de le soutenir. — 3° Presser, insister : *וַיַּחְזֹק* Exod. 12. 33, les Égyptiens pressaient le peuple (de quitter leur pays). — Avec l'*acc.* : *וַיַּחְזֶקְנִי* Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, tu m'as convaincu et tu as prévalu. — 4° *וַיַּחְזֹק* ראשו באזלו II Sam. 18. 9, sa tête resta attachée aux branches du térébinthe, s'embarrassa dans les branches, etc. (v. *Hiph.*).

*Pi.* Rendre fort, fortifier, encourager, rendre dur, attacher : *וַיִּבְדְּקֵהוּ* Is. 22. 21, je lui attacherai ta ceinture ; *בִּירְחוֹק בְּרִיחֵי שְׂעָרָה* Ps. 147. 13, car il a fortifié les verrous de tes portes ; *וְהָם וְחָזְקוּ אֶת-בְּדֵק הַחֵירוֹ* II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines, les parties endommagées, du temple ; *וַיִּשְׁתַּחֲזֹק אֶת-יָדָיו* Jug. 9. 24, qui ont fortifié ses mains, qui l'ont encouragé ; *וְחָזְקוּ פְנֵיהֶם מִשְׁלֵעַ* Jér. 5. 3, ils ont rendu leur visage, leur front, plus dur que le rocher ; c.-à-d. leur arrogance, ou leur opiniâtreté, est excessive.

*Hiph.* 1° Tenir ferme, prendre, saisir : *וַיַּחְזֶקְנִי אֶת-יָדָיו* Gen. 21. 18, attache ta main à lui, tiens-le par la main ; avec : *וַיַּחְזֶקְנִי לוֹ* II Sam. 15. 5, il le saisit ; avec *עַל* צַמִּים : *וַיַּחְזֶקְנִי* Job 18. 9, le brigand, ou le filet, l'arrêtera (v. *צַמִּים*) ; avec l'*acc.* : *וַיַּחְזֶקְנִי מִן הַחֵירוֹ* Ps. 35. 2, prends le bouclier et l'armure (ou la targe). — 2° Persister dans, s'attacher, se lier : *וַיַּחְזֶקְנִי בְּחֵירוֹ* Job 2. 9, tu persistes encore dans ton innocence ; *וַיַּחְזֶקְנִי עִלְיָאֲחֵירוֹ* Néh. 10. 30, ils se lièrent avec leurs frères. — 3° Rendre fort, vigoureux ; soutenir : *וַיַּחְזֶקְנִי מִלְחָמָהוּ אֶל-חֵירוֹ* II Sam. 11. 25, attaque la ville vigoureusement, *littér.* rends vigoureux ton combat contre la ville ; *וַיַּחְזֶקְנִי לוֹ* Lévi. 25. 25, soutiens-le, viens à son secours. — 4° *Intrans.* Être, devenir fort : *וַיַּחְזֶקְנִי עַל-לְמַעְלָה* I Sam. 2. 16, sinon, j'en

II Chr. 26. 8, car il était devenu très puissant ; *וְיָדָיו אֶל-יָדָיו חָזְקוּ* Dan. 11. 32, mais le peuple qui connaît son Dieu sera fort. — 5° Contenir : *וַיַּחְזֶקְנִי* II Chr. 4. 5, contenant (3000) bath (mesures). — 6° *וַיַּחְזֶקְנִי* אֲבוֹתָיִם Aboth, ne t'en fais pas un mérite, ne t'en glorifie pas.

*Hithp.* 1° Se rendre fort, s'animer de courage : *וַיַּחְזֶקְנִי וְיִשְׂרָאֵל* Gen. 48. 2, Israël se rendit fort, reprit ses forces ; *וַיַּחְזֶקְנִי* II Chr. 23. 1, Jehoyada s'anima de courage ; *וַיַּחְזֶקְנִי* II Sam. 10. 12, sois ferme et soyons courageux. — 2° Aider, soutenir : *וַיַּחְזֶקְנִי* II Sam. 3. 6, Abner soutenait la maison de Saül.

*חזק adj.* (*fém.* חזקה). Fort, puissant : *חזק וְחֵירוֹ חֵירוֹ חֵירוֹ* Nomb. 13. 18, s'il est fort ou faible ; *חזק וְחֵירוֹ* Ez. 3. 7, (ils sont) opiniâtres, *littér.* ils sont durs de front ; *חזק וְחֵירוֹ* Is. 40. 10, (Dieu) viendra avec sa main forte, ou, *subst.*, dans sa force, sa puissance.

*חזק adj.* Fort, puissant : *וְחֵירוֹ חֵירוֹ חֵירוֹ* Exod. 19. 19, le son de la trompette devenait de plus en plus fort (v. *חזק 4°*) ; *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* II Sam. 3. 1, David devenait de plus en plus puissant.

*חזק m.* Force, secours : *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* Ps. 18. 2, je t'aime, Éternel, toi qui es ma force.

*חזק m.* Force : *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* Exod. 13. 3, 14, par la force de sa main ; *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* Amos 6. 13, n'est-ce pas par notre force ?

*חזקה f.* (comme l'*inf.* de *חזק*). Action de devenir fort, puissant : *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* II Chr. 26. 16, mais, quand il fut devenu puissant, son cœur s'éleva d'orgueil ; *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* Is. 8. 14, dans la force de la vision, quand j'étais agité par l'esprit prophétique (v. *חזק 2°*) ; *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* Dan. 11. 2, et lorsqu'il sera devenu puissant par ses richesses.

*חזקה f.* 1° Violence, force : *וְחֵירוֹ חֵירוֹ* I Sam. 2. 16, sinon, j'en

prendrai par force ; וְיָרִיבוּן אִתּוֹ בְּחֹקוֹס Jug. 8. 1, ils le querellèrent violemment. — 2° Restauration, réparation : וְיָלֵל אֲשֶׁר-נָתַן עַל-הַמִּזְבֵּיחַ לְחֹקוֹס II Rois 12. 13, et pour tout ce qui sera dépensé pour la restauration du temple.

חֹקִי (le vigoureux) *n. pr. m.* I Chr. 8. 17.

חֹקִיָּהוּ et חֹקִיָּהוּ (la force de Dieu) *n. pr.* 1° Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, II Rois 18. 1 ; aussi חֹקִיָּהוּ Osée 1. 1, et חֹקִיָּהוּ Is. 1. 1. — 2° Ezéchias, un des aîeux du prophète Sophonie, Soph. 1. 1. — 3° I Chr. 3. 23. — 4° Néh. 7. 21.

חָזַר Rendre, retourner, ramener : חָזַר אֲבוֹתָיִם Aboth, rendre le salut ; חֲזָרָהוּ רִטְוֵהוּ Rituel, et ramène-nous vers toi par une pénitence parfaite.

חֹךְ *m.* (avec suff. חֹחִי, plur. חֹחִים). 1° Crochet ou cercle qu'on met aux narines des animaux (v. חֹחִי) : וְשָׂמֵתִי חֹחִי : חֹחִי Is. 37. 29, je te mettrai un cercle aux narines ; וְנָתַתִּי חֹחִים בְּלִחְיָהוּ Ez. 29. 4, je mettrai des crochets à tes mâchoires. — 2° Boucle d'oreille : חֹךְ נָחָם Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles et des anneaux qu'on portait au nez.

חָטָא (*ful.* חָטָא) Manquer, pécher : וְאֵין בְּרָגִלִים חָטָא Prov. 19. 2, et celui qui va trop vite fera de faux pas, tombera ; וְחָטָא חָטָא חָטָא Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se fait du tort à lui-même ; ou חָטָא חָטָא חָטָא celui qui péche contre moi ; וְאֵין חָטָא חָטָא Job 5. 24, et, si tu comptes ton troupeau, (aucune pièce de bétail) n'y manquera ; וְאֵין חָטָא חָטָא Lament. 1. 8, Jérusalem a commis un grand péché ; avec חָטָא : חָטָא חָטָא Gen. 20. 6, (pour א) de pécher contre moi ; avec חָטָא : חָטָא חָטָא Néh. 13. 26, Salomon n'a-t-il pas péché par cela, n'est-ce pas en cela que consiste son péché ? avec חָטָא : חָטָא חָטָא Gen. 42. 22, ne commettez pas de crime sur l'enfant, ne vous rendez pas coupables, en le maltraitant ; וְאֵין חָטָא חָטָא

חָטָא Lév. 4. 23, le péché qu'il aura commis (*exact.* par lequel il a transgressé la loi).

Pi. 1° Prendre la faute sur soi, l'expier : וְאֵין חָטָא Gen. 31. 39, j'ai dû prendre la faute sur moi, l'expier, payer le dommage. — 2° Offrir un sacrifice comme expiation d'un péché : וְאֵין חָטָא Lév. 6. 19, le prêtre qui offre l'hostie pour le péché ; וְאֵין חָטָא Lév. 9. 15, il l'égorgea et l'offrit comme sacrifice expiatoire (v. חָטָא). — 3° Enlever le péché, purifier : וְאֵין חָטָא Nomb. 19. 19, il le purifiera (du péché) le septième jour ; וְאֵין חָטָא Exod. 29. 36, tu purifieras l'autel.

Hiph. 1° Manquer (v. Kal) : וְאֵין חָטָא Jug. 20. 16, (chacun) pouvait lancer avec la fronde une pierre sur un cheveu sans manquer. — 2° Faire pécher, séduire : וְאֵין חָטָא II Rois 3. 3, qui avait fait pécher Israël ; וְאֵין חָטָא Jér. 32. 35, pour porter Juda au péché. — 3° Méchanceté : וְאֵין חָטָא Is. 29. 21, qui condamnent les hommes par leurs paroles, ou (sens 2°) ils portent les hommes au péché.

Hithp. (v. Pi. 3°) : וְאֵין חָטָא Nomb. 19. 12, il se purifiera avec cette eau ; וְאֵין חָטָא Nomb. 31. 19, vous vous purifierez le troisième jour ; וְאֵין חָטָא Job 41. 17, par la terreur qu'ils éprouvent, ils se purifient, font pénitence, de leurs péchés ; selon d'autres : ils manquent leur chemin, ils errent, sans savoir où ils vont (v. Kal).

חָטָא *m.* (suff. חָטָא, plur. חָטָא, const. חָטָא). Péché, crime : וְאֵין חָטָא Deut. 19. 15, quel que soit le crime qu'il ait commis ; וְאֵין חָטָא II Rois 10. 29, les péchés de Jéroboam.

חָטָא *m. adj.* Pécheur, criminel, coupable : וְאֵין חָטָא Gen. 13. 13, (les habitants de Sodome) étaient méchants et pécheurs, criminels, devant Dieu ; וְאֵין חָטָא I Rois 1. 21, que nous serons traités comme

coupables, moi et mon fils Salomon ; ou : que nous serons frustrés de nos droits, exclus du trône.

**חטאת** *f.* Péché : **חַטְּאתָא גְּדוּלָּה** Gen. 20. 9, un grand péché.

**חטאת** *f.* 1° Péché : **חַטְּאתָא וְשֵׁשׁ חַטְּאתָא** Exod. 34. 7, et le crime et le péché ; **וְכַעֲבוֹר וְכַחַטְּאתָא** Is. 5. 18, et qui (tirent après eux) le péché comme avec des traits de chariot, ou qui s'attirent la punition, etc. — 2° *Adj. fém.* de **חָטָא** : **חַטְּאתָא בְּמַלְכָּהּ וְחַטְּאתָא** Amos 9. 8, sur le royaume pécheur, qui s'adonne au péché.

**חטאת** *f.* (const. **חַטְּאתָא**, plur. **חַטְּאוֹת**). 1° Péché : **מִכָּל-חַטְּאוֹת הָרִבְעָה** II Rois 13. 11, de tous les péchés de Jéroboam. — 2° L'objet du péché : **וְאֵת-חַטְּאתָא דְּכִרְתָּם** Deut. 9. 21, et votre œuvre criminelle, que vous avez faite, à savoir le veau. — 3° Le châtimement du péché : **זֶה הַחַטְּאתָא מִצְרַיִם** Zach. 14. 19, tel sera le châtimement de l'Egypte. — 4° Sacrifice expiatoire : **זֶה הַחַטְּאתָא לֵוִי** Lévi. 6. 18, ceci est la loi touchant l'hostie pour le péché ; **וְשִׁעִיר-צִידִים אֶחָד לְחַטְּאתָא** Nomb. 15. 24, et un jeune bouc comme sacrifice expiatoire ; **מִי חַטְּאתָא** Nomb. 8. 7, de l'eau d'expiation.

**חטב** 1° Couper, abattre : **מִחַטְּבֵי צִדִּיק** Deut. 29. 10, depuis celui qui coupe le bois (pour toi) ; **וְלֹא יִחַטְּבוּ מִן-הַיַּעֲרִים** Ez. 39. 10, et ils n'en couperont point dans les forêts (v. **חָצַב** et **חָצַב**). — 2° Inciser, rayer, varier les couleurs, broder : **חַטְּבוֹת אֶשְׁתֵּי מִצְרַיִם** Prov. 7. 16, (des couvertures) brodées de fil d'Egypte, ou **חַטְּבוֹת** (le lit est orné) de sculptures, et (les tapis, couvertures, ) sont d'un tissu d'Egypte.

**Pou. passif** : **בְּנוֹתֵינוּ מִחַטְּבוֹת תְּבָנִים** Ps. 144. 12, nos filles sont comme des colonnes sculptées, ornées, aux coins d'un temple ou d'un palais.

**חֲרִץ** *f.* (plur. **חֲרִיצִים**). Froment : **אֶרֶץ חֲרִץ** Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; **מִחֲלֵב** Ps. 81. 17, (de la graisse) de la fleur du froment ; **קִצְרֵי-חֲרִיצִים** Gen. 30.

14, (pendant) la récolte du froment (lorsqu'on sciait le froment) ; **וְאֶרֶץ חֲרִץ** I Chr. 21. 20, et Ornan battait le froment ; Ez. 4. 9, **חֲרִץ**.

**חַטְּוֹשׁ** *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 22. — 2° Néh. 3. 10. — 3° Néh. 10. 5.

**חַטְּוֹשׁ** chald. *m.* Péché : **וְחַטְּוֹשׁ בְּזִדְקָה** Dan. 4. 24, rachète tes péchés par la bienfaisance.

**חַטְּוֹשׁ** *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

**חַטְּוִיל** *n. pr. m.* Esdr. 2. 57.

**חַטְּוִילָא** *n. pr. m.* Esdr. 2. 54.

**חַטְּוִיל** (de **חַטְּוִיל**, qui, comme **חַטְּוִיל**, signifie nez et colère) Retenir sa colère : **וְיִחַטְּוִיל אֶת-חַטְּוִילָהּ** Is. 48. 9, et, pour ma gloire, je retiendrai mon courroux contre toi (je confirmerai ma gloire à ton égard, Tharg.).

**חַטְּוִיל** (*fut.* **חַטְּוִילָהּ**). Voler, enlever, arracher par force : **וְיִחַטְּוִיל לָכֶם** Jug. 21. 21, et enlevez, emparez-vous (chacun d'une femme) ; **חַטְּוִיל צִירֵי בְּרִשְׁתּוֹ** Ps. 10. 9, il prend, enlève, le pauvre, et ferme son filet.

**חַטְּוִיל** *m.* Verge, bâton, rejeton : **וְיִצְאָה חַטְּוִיל מִן-חֲזֵק** Is. 11. 4, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe ; **וְיִצְאָה חַטְּוִיל מִן-בֶּהֱמָה** Prov. 14. 3, dans la bouche du sot est le bâton pour son orgueil, c.-à-d. il parle sans réfléchir et s'attire des châtiments, ou : sa bouche, sa langue, est une verge d'orgueil.

**חַי** (const. **חַי**, *fém.* **חַיָּה**, plur. **חַיִּים**, *fém.* **חַיִּוֹת**, de la rac. **חָיָה**) 1° *Adj.* 1° Vivant : **חַי הַמֶּלֶךְ אֲבִירָם חַי** Gen. 43. 7, votre père est-il encore (vivant) en vie ? **אִם חַי גְּלִיחִי** Gen. 3. 20, la mère de tous les vivants, de tous les hommes ; **וַיִּשָּׁבַע בְּחַי** Dan. 12. 7, il jura par celui qui vit éternellement ; **חַי כִּי-אֵל** aussi vrai que Dieu vit, par Dieu l'Éternel ! **חַיִּים עֲלֵכֶם** Deut. 4. 4, (mais) vous avez tous été conservés en vie jusqu'aujourd'hui. — 2° Fort, vaillant : **חַיִּים הָיָה חַי** II Sam. 23. 20, (**חַיִּים**) le fils d'un homme vaillant ; **חַיִּים הָיָה חַי** I Sam. 25. 6, sois ainsi (comme tu l'es à présent) bien portant, heureux, ou (puisses-tu prospérer) ainsi

pour la vie, pour tout le temps que tu auras à vivre. — 3° Revivant, renaissant: **חַיָּים** Gen. 18. 10, quand ce temps revivra, c.-à-d. dans une année. — 4° Cru, vif: **חַיָּים** I Sam. 2. 15, de la viande crue; Lévi. 13. 15; de la chair vive, Lévi. 13. 14; **חַיָּים** Gen. 26. 19, de l'eau vive; **חַיָּים** Ps. 58. 10, (des épines) fraîches, vivaces, ou (la viande étant encore) crue (v. le commencement du verset à **חַיָּים**).

2° *Subst.* 1° La vie : וְחַיִּים Gen. 2. 9, et l'arbre de vie ; רֵיחַ חַיִּים 7. 15, un souffle de vie. — 2° Vivres, nourriture : לְקַחְיוֹתָם Prov. 27. 27, et une nourriture pour les servantes.

חַי chald. (*emph.* חַיָּה, *plur.* חַיִּין).  
 1° *Adj. Vivant*: חַי-גִּלְהָדָה Dan. 2. 30,  
 plus que tous les vivants, tous les  
 hommes; וְיָחִיד עֲלָמָא שְׁמִינָה 4. 31, je glo-  
 rifiais celui qui vit dans l'éternité. —  
 2° *Plur.* חַיִּין La vie: וְיָחִיד עֲלָמָא שְׁמִינָה  
 4. 31, et une prolongation de vie  
 leur fut donnée.

16. 34. <sup>ל</sup>הַיָּהוֹה (Dieu vit) *n. pr. m.* I Rois

(חוב. v.) תִּיב '.

חֲדָה. 1° Artifice, intrigue וְיִמְכִּיר חֲדָה Dan. 8. 23, et habile dans les artifices. — 2° Énigme : וְלֹא רָכְלוּ לְתַהַרְרָהּ Jug. 14. 14, ils ne purent pas expliquer l'énigme. — 3° Sentence : חֲדָה חֲכָמִים וְחֲדָה Prov. 1. 6, les paroles des sages et leurs sentences.

**חָיָה** (*inf.* חַיָּה et חַיָּה, avec suff. חַיָּה, avec *prép.* לְחַיָּה, *imper.* avec וּ חַיָּה, *fut.* חַיָּה, *apoc.* וְחַיָּה) 1° Exister, vivre : לֹא אָמַדְתִּי בְּחַיָּה Ps. 118. 16, je ne mourrai point, mais je vivrai ; וְחַיָּה Deut. 30. 16, pour que tu vives, et que tu augmentes ; לְבָבְכֶם חַיָּה Ps. 22. 27, votre cœur vivra éternellement. — Rester en vie, survivre : חַיָּה מְדַבְּרִים Nomb. 14. 38, (il n'y eut que Josué et Chaleb) qui survécurent de ces hommes ; וְחַיָּה נָפְשִׁי Gen. 12. 13, et que mon âme vive, que je reste en vie. — 2° Revivre : חַיָּה וְחַיָּה אָנִי מִבְּרִיתְכֶם

**Ez. 37. 5, j'enverrai un esprit en vous, et vous revivrez. — 3° Guérir: אֶת הַחַיִּים אֶת הַחַיִּים Jos. 5. 8, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris; אֶת הַחַיִּים אֶת הַחַיִּים II Rois 1. 2, si je pourrai relever de cette maladie.**

**Pi.** Laisser vivre, conserver, ranimer : וְנִשְׁחַתָּה לְפָנֶיךָ Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime ; וְנִשְׁחַתָּה לְפָנֶיךָ Nomb. 31. 15, vous avez laissé en vie toutes les femmes ; וְנִשְׁחַתָּה לְפָנֶיךָ Hab. 3. 2, ranime (ton peuple) au milieu des années (de sa souffrance) ; selon d'autres : suscite, accomplis, (ton œuvre) au milieu des temps ; וְנִשְׁחַתָּה Gen. 7. 3, pour conserver la race. — Restaurer, réparer : וְנִשְׁחַתָּה Neh. 3. 34, vont-ils restaurer les pierres (les ruines) ? וְנִשְׁחַתָּה I Chr. 11. 8, et Joab fit réparer le reste de la ville.

**Hiph.** הִחַיָּה Les mêmes significations que le Pi. : הִחַיָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ Jos. 14. 10, Dieu m'a conservé la vie ; הִחַיָּה Gen. 47. 25, tu nous as sauvé la vie ; הִחַיָּה Jos. 6. 25, Josué laissa en vie, épargna ; וַיִּחַי וַיְחַיֵּם אֶת כָּל־הָחַיִּים II Rois 8. 7, suis-je un Dieu, pour pouvoir tuer et faire revivre ?

מְלִיכָא לְלִימָן et חַיָּה chald. Vivre : מְלִיכָא לְלִימָן Dan. 2. 4, ô roi, que tu vives à jamais ! Aph. part. חַיָּה חַיָּה : חַיָּה חַיָּה Dan. 5. 19, il laissait vivre, il conservait, ceux qu'il voulait.

**חיה** f. (const. חיה, aussi חיה). 1° Bête, animal : **חיה** Gen. 8. 17, tous les animaux ; **חיה** **אשר** **אכלו** Lévi. 11. 2, ce sont les animaux dont il vous est permis de manger. — 2° Les quadrupèdes, *opposé* à oiseaux : **חיה** **אשר** **אכלו** Lévi. 17. 13, du gibier, soit une bête, soit un oiseau. — 3° Les bêtes sauvages, *opposé* à animaux domestiques : **חיה** **אשר** **אכלו** Gen. 1. 25, (Dieu fit) les bêtes sauvages de la terre selon leurs espèces, et le bétail (les animaux domestiques) selon ses espèces ; **חיה** **אשר** **אכלו** Exod. 23. 11, les bêtes des champs ; **חיה** **אשר** **אכלו** Gen. 37. 20, une bête sau-

vage. — 4° Les hommes réunis, commune, peuple : *וְחֵיל פְּלִשְׁתִּים* II Sam. 23. 13, et l'armée des Philistins ; *וְחֵיל* Ps. 68. 11, ton peuple y demeurerait. — 5° (comme *חַיִּים*) La vie, aussi l'âme ; *וְחֵילוֹ בְּצוּר מְרִצָּה* Job 33. 28, et sa vie, ou son âme, jouit de la lumière ; *וְחֵיל לְאָרֶץ חַיָּה* Ps. 143. 4, il a humilié ma vie jusqu'à terre. — 6° Force : *וְחֵיל יָדְךָ מִצָּאָה* Is. 57. 10, tu as trouvé la vigueur, la force, dans ta main, ou : la nourriture par le travail de ta main (v. *חַי* 3°). — 7° Village : *לְחֵיל* II Sam. 23. 11, (les Philistins s'assemblèrent) près d'un village (v. *חַיָּה*) ; selon d'autres : en une troupe (v. 5°).

*חַיָּה* chald. f. (*emph.* *חַיָּה*, *חַיָּה*). Animal, bête : *וְכֵסֶם חַיָּה* Dan. 4. 12, et qu'il ait sa part (aux herbes de la terre) avec les bêtes ; *וְאַרְבַּע חַיָּה רַבָּה* 7. 3, quatre grandes bêtes.

*חַיָּה* f. La vie : *אֵלֶּנָּה חַיָּה* II Sam. 20. 3, (comme) des veuves pendant la vie (de leurs maris, qui vivent toujours séparées d'eux).

*חַיָּה* f. pl. (*rac.* *חַיָּה*) adj. Vives : *וְחַיָּה* Exod. 1. 19, car eiles sont vives, vigoureuses ; selon d'autres : elles sont habiles, elles savent accoucher sans l'aide d'une sage-femme.

*חַיָּה* (*חַיָּה* v.) Vivre : *וְחַיָּה* Gen. 5. 5, tous les jours d'Adam qu'il vécut ; *וְחַיָּה* 3. 22, (de peur) qu'il (n'en) mange et (ne) vive éternellement ; *וְחַיָּה* Exod. 1. 16, mais, si c'est une fille, qu'elle vive.

*חַיָּה* (*m.* const., *חַיָּה*, avec suff. *חַיָּה*, plur. *חַיָּה*). 1° Force, puissance : *וְחַיָּה* Ps. 18. 33, Dieu qui me ceint, m'entoure, de force ; *וְחַיָּה* Nomb. 24. 18, et Israel exerce sa force, se montre vaillant ; *Tharg.* : acquiert des richesses (v. plus bas). — 2° Armée : *וְחַיָּה* Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée ; *וְחַיָּה* II Sam. 24. 2, le chef de l'armée ; *וְחַיָּה* Deut. 3. 18, tous les hommes solides, tous les sol-

dat. — 3° Richesse : *וְחַיָּה* Job 20. 18, quelque grande que soit la richesse obtenue par son trafic, ou : de même que sa richesse, qu'il faut qu'il rende, qu'il restitue ; *וְחַיָּה* Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont procuré toutes ces richesses ; *וְחַיָּה* Ruth. 4. 11, et puisses-tu gagner des richesses dans Ephrath. — 4° Vertu, probité : *וְחַיָּה* Exod. 18. 21, des hommes probes ; *וְחַיָּה* Prov. 31. 10, qui trouvera une femme forte, vertueuse ? — 5° Fruit : *וְחַיָּה* Joel 2. 22, le figuier et la vigne donnent (leur force) leurs fruits.

*חַיָּה* chald. m. 1° Force : *וְחַיָּה* Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix. — 2° Armée : *וְחַיָּה* Dan. 3. 20, les soldats vaillants qui étaient dans son armée.

*חַיָּה* et *חַיָּה* m. (v. *חַיָּה*). 1° Armée : *וְחַיָּה* II Rois 18. 17, avec une armée nombreuse ; *וְחַיָּה* Obad. 20, et les transférés de cette armée ; *וְחַיָּה* Ps. 10. 10, une foule d'hommes affligés tombe par sa force, sa violence (v. *חַיָּה*) [*cheth*]. — 2° Mur d'une ville, rempart, boulevard : *וְחַיָּה* Is. 26. 1, muraille et boulevard ; *וְחַיָּה* Ps. 122. 7, que la paix soit dans tes murs.

*חַיָּה* m. et *חַיָּה* f. 1° Douleur (v. *חַיָּה*) : *וְחַיָּה* Jér. 6. 24, une douleur comme celle d'une femme qui accouche ; *וְחַיָּה* Job 6. 10, et je pourrais sauter, triompher, quelque forte que soit ma douleur ; ou : (je brûle) je suis consumé par la douleur (v. *חַיָּה*). — 2° Peur : *וְחַיָּה* Exod. 15. 14, l'épouvante s'empare des habitants de la Palestine.

*חַיָּה* f. (v. *חַיָּה*). 2° Rempart : *וְחַיָּה* Ps. 48. 14, dirigez, tournez, votre esprit vers le rempart ; d'autres lisent *חַיָּה* avec *Mappik*, sur son rempart : alors ce sera *חַיָּה* avec suff.

**ח'לם** *n. pr.* d'une ville près de l'Euphrate (bataille de David et d'Hada-deser), II Sam. 10. 16; aussi **חלם** 10. 17.

**ח'לן** *n. pr.* d'une ville appartenant aux prêtres, I Chr. 6. 43.

**ח'ן** *m.* Beauté (v. חן). Job 41. 4, et la beauté de son combat, ou (se rapportant au Léviathan) la beauté de sa structure.

**ח'ץ** *m.* (de חוץ). Ez. 13. 10, et il bâtissait une muraille.

**חיצון** *adj. m.* (חיצוני). Extérieur : Ez. 40. 8, le parvis extérieur ; I Chr. 26. 29, aux travaux du dehors, qui se faisaient en dehors de la ville ; I Rois 6. 29, 30, et au dehors.

**ח'ק** *m.* (rarement). Sein, ventre : Nomb. 11. 12, porte-les dans (sur) ton sein ; Deut. 13. 7, la femme que tu portes dans ton sein, que tu chéris ; Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron, ou dans le pan d'une robe ; Ps. 79. 12, rends dans le sein de nos voisins, c.-à-d. fais retomber sur eux, sept fois plus (de honte) ; Job 19. 27, (c'est dans cette espérance que) mes entrailles languissent dans mon corps (sein) ; I Rois 22. 35, le fond de la voiture ; Ez. 43. 13, l'enfoncement (de l'autel) ; selon d'autres : le milieu, ou la base ; Prov. 21. 14, un don qu'on reçoit en secret.

**ח'ירה** *n. pr.* Hira, ami de Juda, Gen. 38. 12.

**ח'ירם** *n. pr.* (v. חירם).

**ח'יש** *subst.* Vitesse. Ou *adv.* Vite : Ps. 90. 10, car (notre vie) passe vite, ou avec vitesse (v. חיש et חיש).

**ח'יש** *Ps.* 71. 12, *cheth.*, *impér.* de חיש, pour חיש *keri* (v. חיש).

**ח'ק** *m.* (avec suff. חק, rac. חק) ou **ח'ק** *Palais*, houe : Prov. 9. 12, si

Job 12. 11, comme le palais goûte les mets ; Prov. 8. 7, car ma bouche dit, publie, la vérité ; Job 31. 30, je n'ai pas permis à mon palais, à ma langue, de pécher.

**ח'ק** *Attendre, espérer* : Is. 30. 18, heureux tous ceux qui espèrent en lui. *Pi.* : Job 3. 21, qui attendent la mort, et la mort ne vient point ; Is. 8. 17, j'attendrai l'Eternel, j'espère en lui ; Is. 30. 18, c'est pourquoi le Seigneur attend (le terme de vos adversités) pour vous faire miséricorde ; ou, *sens trans.* : Dieu vous fait espérer qu'il vous fera miséricorde ; Job 32. 4, Elihou attendait que Job (eût cessé de parler), c.-à-d. il l'écouta sans encore lui répondre ; Osée 6. 9, *inf.* pour attendre, et comme l'attente (des bandits, etc.).

**ח'ק** *m.* Hameçon (ce qui s'attache au palais des poissons, v. חק) : Is. 19. 8, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve (les pêcheurs) ; Hab. 1. 15, il les fait tous monter, il les tire tous de l'eau, avec l'hameçon.

**ח'קילה** *n. pr.* d'une colline, Hachila, près du désert de Ziph, I Sam. 23. 19.

**ח'קים** *chald. adj.* Sage : Dan. 2. 21, (c'est lui) qui donne la sagesse aux sages ; Dan. 5. 8, tous les sages, les augures, du roi.

**ח'קילה** *n. pr. m.* Néh. 10. 2.

**ח'קלילי** *adj.* Rouge : Gen. 49. 12, ses yeux sont rouges, ou obscurcis par le vin (promesse de Jacob à Juda, de l'abondance de vin dans son pays).

**ח'קלל** *f.* Rougeur : Prov. 23. 29, la rougeur, l'obscurcissement, des yeux.

**ח'קם** *(fut. ח'קם)* Être sage, devenir sage : Prov. 9. 12, si

tu es sage, tu es sage pour toi-même ; **חכם** 27. 14, deviens sage, mon fils ; **חכם** I Rois 4. 31, il était plus sage que tous les hommes.

**Pi.** Rendre sage, instruire : **חכם** Ps. 105. 22, et afin qu'il apprit la sagesse à ses anciens, à ses conseillers ; **חכם** Job 35. 11, et qui nous rend plus sages que les oiseaux du ciel.

**Pou. passif :** **חכם** Prov. 30. 24, des sages instruits, d'une sagesse profonde ; **חכם** Ps. 58. 6, l'enchanteur très habile.

**Hiph. :** **חכם** Ps. 19. 8, elle rend sage le sot, le simple.

**Hithp. :** 1° **חכם** Eccl. 7. 16, ne tâche pas à devenir trop sage. — 2° **חכם** Exod. 1. 10, allons, usons d'habileté, de ruse, contre lui.

**חכם** (const. **חכם**, *pl.* **חכמים**, *f.* **חכמה**, *plur.* **חכמות**) *adj.* Prudent, sage, habile, expérimenté : **חכם** Is. 3. 3, l'habile artisan ; selon d'autres : le sage qu'on écoute en silence, ou l'habile magicien ; **חכם** Deut. 4. 6, un peuple sage et intelligent ; **חכם** Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; **חכם** Is. 19. 12, où sont donc tes sages ? **חכם** Exod. 7. 14, (Pharaon fit venir) les sages, c.-à-d. les augures ou les astrologues et les enchanteurs. Job nomme Dieu **חכם** Job 9. 4, sage d'esprit.

**חכמה** *f.* Sagesse, prudence, art, adresse : **חכמה** Prov. 1. 20, la sagesse crie dans les rues ; **חכמה** Dan. 1. 17, et l'intelligence de tous les livres et de toutes les sciences, ou de la sagesse ; **חכמה** Exod. 31. 6, et dans l'esprit de tous les artisans habiles j'ai mis l'art, l'intelligence ; **חכמה** Ps. 49. 4, ma bouche publiera la sagesse, ou dira des paroles de sagesse.

**חכמה** *chald. f.* Sagesse : **חכמה** Dan. 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

**חלב** (le sage) *n. pr. m.* I Chr. 11. 11.

**חכמה** et **חכמות** *f.* Sagesse (*v. חכמה*) : **חכמה** Prov. 9. 1, la sagesse s'est bâtie une maison ; **חכמה** 14. 1, la sagesse des femmes ; mais il est plus probable que dans les deux endroits ce soit le pluriel de **חכמה**, ou **חכמות** les femmes sages (*v. חכם, חכמה*).

**חל** (*v. חיל*).

**חל** *m.* (*rac. חלל*). La chose profane : **חל** Lévi. 10. 10, et que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane ; **חל** I Sam. 21. 5, je n'ai point de pain profane sous la main (dont chacun pourrait manger indistinctement).

**חל** *f.* (*rac. חלל*). Écume ou rouille : **חל** Ez. 24. 6, une marmite à laquelle il y a de l'écume, de la rouille, et dont la rouille ou l'écume n'est pas sortie ; allusion à Jérusalem et aux crimes qui s'y commettaient.

**חל** *n. pr.* Halaa, femme d'Assur, I Chr. 4. 5.

**חלב** (*v. חלי*).

**חלב** *m.* (const. **חלב**, *suff.* **חלבי**). Lait : **חלב** Gen. 49. 12, et les dents blanches par le lait, qu'on boira en abondance (ou : plus blanches que le lait) ; **חלב** Ez. 25. 4, et ils boiront ton lait ; **חלב** Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses.

**חלב** *m.* (*suff.* **חלבו**, *plur.* **חלבים**, const. **חלבי**). 1° La graisse : **חלב** Lévi. 3. 17, vous ne mangerez ni graisse (la partie appelée suif), ni sang ; **חלב** Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert, de la graisse (de tout ce qu'il a tué) ; **חלב** Gen. 4. 4, des premiers-nés de son troupeau, et des plus gras. — 2° *Au fig.* Le meilleur : **חלב** Gen. 45. 18, et mangez la graisse du pays, ce qu'il y a de meilleur.



leur; **חלב** Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; **חלב** Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur.

**חלב** n. pr. Heleb, fils de Baana, II Sam. 23. 29 (I Chr. 11. 30, et 27. 15).

**חלב** n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jug. 1. 31.

**חלב** n. pr. d'une ville de la Syrie: **חלב** Ez. 27. 18, avec du vin de Helban, Alep? selon d'autres, *adj.*, du vin blanc (de **חלב**), ou du vin excellent (de **חלב**).

**חלב** f. Galbanum: **חלב** Exod. 30. 34, du galbanum, un des aromates dont était composé l'encens.

**חל** m. 1° Le temps de la vie, la vie: **חל** Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; **חל** Ps. 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte; **חל** Job 11. 17, ta vie se lèvera, brillera, plus (que le soleil) à midi; **חל** Ps. 17. 14, (sauve-moi) des gens du temps, c.-à-d. qui s'attachent à la vie, aux choses terrestres. — 2° Monde, terre: **חל** Ps. 49. 2, tous les habitants de la terre.

**חל** m. La taupe, Lévi. 11. 29; selon d'autres, la belette.

**חל** n. pr. (v. **חלב** n. pr.).

**חל** n. pr. Holda, femme de Solum, prophétesse, II Rois 22. 14.

**חל** (le mondain) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 15. — 2° Zach. 6. 10.

**חל** (fut. **חל**, *apoc.*) Être, devenir faible, malade: **חל** Jug. 16. 7, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme; et je serai comme un autre homme; **חל** Is. 57. 10, c'est pourquoi tu n'es pas devenue faible, fatiguée; **חל** II Rois 13. 14, or, Elisée était malade de la maladie (dont il mourut); **חל** I Rois 15. 23, il était malade des pieds, il avait les pieds malades; **חל** II Rois 1. 2, il en

fut malade; **חלה** II Chr. 16. 12, Asa tomba malade; **חלה** Cant. 2. 5, je suis malade d'amour; **חלה** Prov. 23. 35, ils m'ont battu, je ne l'ai point senti, *exact.* je n'ai pas éprouvé de douleur; **חלה** I Sam. 22. 8, personne d'entre vous ne s'afflige à cause de moi, de mes malheurs.

**Niph.** Se fatiguer, tomber malade, s'affliger: **חלה** Jér. 12. 13, ils se sont fatigués, et ils n'en tireront aucun fruit; **חלה** Dan. 8. 27, et je fus malade; **חלה** Jér. 14. 17, une plaie très douloureuse, très grave; **חלה** Amos 6. 6, ils ne s'affligent pas de la blessure de Joseph.

**Pi.** 1° Blessé, rendre malade: **חלה** Deut. 29. 24, (les plaies et les douleurs) dont l'Éternel l'aura frappé, affligé; **חלה** Ps. 77. 11, et j'ai dit: Ceci m'a rendu faible; ou, de prier (v. 2°): Telle est ma prière.

2° Exciter la compassion, toucher quelqu'un par ses prières, prier, implorer; toujours suivi de **חלה** Exod. 32. 11, Moïse pria, implora, l'Éternel; **חלה** I Sam. 13. 12, je n'ai point imploré l'Éternel; **חלה** Prov. 19. 6, beaucoup honorent, flattent, l'homme puissant; **חלה** Ps. 45. 13, les riches du peuple te salueront, t'honoreront.

**Pou.** Is. 14. 10, toi aussi tu es devenu faible comme nous.

**Hiph.** Rendre faible, affaiblir, affliger: **חלה** Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser, c'est pourquoi il l'a rendu faible; **חלה** Mich. 6. 13, et moi aussi je t'ai affaibli en te frappant; **חלה** Prov. 13. 12, afflige le cœur.

**Hoph. passif:** I Rois 22. 34, car je suis blessé.

**Hithp.** Se rendre malade, vouloir paraître malade: **חלה**

II Sam. 13. 2, et Amnon se tourmenta au point de se rendre malade ; וַיִּשְׁכַּב וַיִּתְחַל 13. 6, et Amnon se mit au lit et fit le malade.

**חֶלֶה** *f.* (rac. חלל). Pain, gâteau : וְהָיָה חֶלֶה לְכָל הָאָדָם Lévi. 24. 5, chaque gâteau ; וְהָיָה חֶלֶה לְכָל הָאָדָם 24. 5, douze pains, ou gâteaux ; aussi וְהָיָה חֶלֶה II Sam. 6. 19, un pain en forme de gâteau ; וְהָיָה חֶלֶה לְכָל הָאָדָם Nomb. 15. 20, pour prémices de votre pâte, vous séparerez un gâteau comme offrande. On appelle aussi חֶלֶה le morceau de pâte qu'on enlève quand on fait son pain et qu'on brûle.

\* **חֶלֶל** *m.* (pl. חללים). Trou, cavité.  
\* **חֶלֶל** *m.* : חֶלֶל הַשֵּׁם profanation du nom de Dieu, blasphème.

**חֶלֶם** *m.* (plur. חלומות). Songe, rêve : וְהָיָה חֶלֶם Gen. 20. 3, dans un songe, pendant la nuit ; וְהָיָה חֶלֶם 37. 20, cet homme aux songes.

**חֶלֶן** *m.* et *f.* (plur. חלונות et חלונות, rac. חלל). Fenêtre : וְהָיָה חֶלֶן Jos. 2. 15, à travers la fenêtre ; וְהָיָה חֶלֶן Joel 2. 9, ils entreront par les fenêtres ; וְהָיָה חֶלֶן Ez. 40. 16, et des fenêtres en biais, c.-à-d. larges en dehors, étroites en dedans ; d'autres traduisent : des fenêtres grillées. *p.* חלון Jér. 22. 14.

**חֶלֶן** *n. pr.* 1° Holon, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 51. — 2° Holon, ville dans Moab, Jér. 48. 21.

**חֶלֶן** *m.* (de חלל) : וְהָיָה חֶלֶן Prov. 31. 8, tous les enfants de l'abandon, les orphelins (de la mort, donc : tous les hommes ; ou : de dissimulation, les trompeurs).

\* **חֶלֶן** L'opposé, le contraire : וְהָיָה חֶלֶן Aboth, et le contraire, l'opposé, de ces choses.

\* **חֶלֶן** *m.* Dégagement ou force (v. חלץ I et II) : וְהָיָה חֶלֶן Rituel, une vie de force, de santé parfaite ; et וְהָיָה חֶלֶן Rituel, l'état de l'âme dégagée du corps, ou : qui jouit de la béatitude.

**חֶלֶשׁ** *f.* (rac. חלש). Défaite : וְהָיָה חֶלֶשׁ Exod. 32. 18, le bruit des cris d'une défaite.

**חֶלֶח** *n. pr.* Halah, une province assyrienne, une des contrées où Salmanasar a transféré les Israélites, II Rois 17. 6, 18. 11.

**חֶלְחֹל** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

**חֶלְחָלָה** *f.* (rac. חלל). Douleur, terreur : וְהָיָה חֶלְחָלָה Is. 21. 3, c'est pourquoi mes reins sont (remplis) saisis de douleur ; וְהָיָה חֶלְחָלָה Ez. 30. 9, et il y aura une terreur parmi eux comme au jour de l'Égypte.

**חֶלֶט** *Ex. unique* : וְהָיָה חֶלֶט I Rois 20. 33, (Hiph. p. וְהָיָה חֶלֶט) ils le firent déclarer, assurer (que les paroles « Ben Hadad est mon frère » ont été dites) par lui ; d'autres expliquent comme s'il y avait וְהָיָה חֶלֶט ils l'arrachèrent de sa bouche, saisirent vite sa parole (v. חלץ).

**חֶלֶי** *m.* (plur. חליות). Parure, bijou : וְהָיָה חֶלֶי Prov. 25. 12, et un bijou d'or fin ; וְהָיָה חֶלֶי Cant. 7. 2, comme des bijoux.

**חֶלֶי** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 24.

**חֶלִי** *m.* (dans une pause חלי, suff. חליו, plur. חליות, rac. חלה). 1° Maladie : וְהָיָה חֶלִי Deut. 7. 15, chaque maladie ; וְהָיָה חֶלִי Deut. 28. 59, des maladies malignes, dangereuses et persévérantes. — 2° Peine, chagrin : וְהָיָה חֶלִי Eccl. 5. 16, il s'est beaucoup chagriné, il a eu des peines et de la colère. — 3° Mal, misère : וְהָיָה חֶלִי Eccl. 6. 2, ceci est de la vanité et un mal bien grand, une grande misère.

**חֶלִי** *f.* (v. חלי). Bijou : וְהָיָה חֶלִי Osée 2. 15, lorsqu'elle se parait de ses pendants d'oreilles, ou des anneaux qu'elle portait au nez, et de ses bijoux.

**חֶלִיל** *m.* (de חלל). Flûte : וְהָיָה חֶלִיל Is. 30. 29, comme celui qui va au son de la flûte (ou du chalumeau, du haut-

bois); חלילים וְחָלִילִים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes.

חלילה (rac. חלל). Ce qui est profane, à repousser, à éloigner; de là, exclam., qu'il soit loin! חלילה לך מַעֲשֵׂאָה Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire une chose pareille; חלילה לך Job 27. 8, Dieu me garde de vous croire justes, ou de vous approuver; חלילה לי מִיָּדְךָ I Rois 21. 3, loin de moi, que Dieu me garde, de donner, etc.; חלילה לָנוּ מִכֶּזֶב Jos. 22. 29, loin de nous ce (crime), que Dieu nous en préserve.

חליפה f. (rac. חלף). Rechange, changement : חליפים חלפוֹתָם Jug. 14. 12, et trente habits de rechange, trente habits divers pour pouvoir changer d'habit; וַיִּתֵּן חַלְיֻמוֹתָם לְבָנָיו הַחִידָה 14. 19, il donna ces divers habits à ceux qui avaient expliqué l'énigme; חליפותי Job 14. 14, jusqu'à ce qu'arrive le changement de mon état, ou ma mort; חליפותי Job 10. 17, je suis assiégué d'une armée de maux qui se relèvent, succèdent les uns aux autres; adv.: חליפות I Rois 5. 28, tour à tour, alternativement.

חליצה f. (rac. חלץ). Ce qu'on enlève à un mort, les habits, les armes : וַתִּקַּח חֵלְצָתָהּ II Sam. 2. 21, et prends ses dépouilles, ses armes; וַיִּקַּח חֵלְצָתָם Jug. 14. 19, il prit les vêtements qu'il leur avait ôtés.

On nomme חליצה la cérémonie qui a lieu entre la veuve d'un homme mort sans avoir laissé d'enfants et le frère du défunt, faute de quoi elle ne pourrait pas se remarier (v. Deut., chap. 25. 5 à 10).

חלך, חלכה adj. Pauvre, malheureux : עֵינַי חִלְכָּהוּ יָצְפִּי Ps. 10. 8, ses yeux épient le pauvre (d'autres expliquent : ton peuple, de חלל); עֲלֵיךָ יָצְפִּי 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne; חלכאים 10. 10, (cheth.) les malheureux (v. חלל).

חלל 1° Creuser, percer, blesser (de là חלל, חליל, חלון, חלצה); intrans. :

וְלִבִּי חָלַל Ps. 109. 22, et mon cœur est blessé au dedans de moi. —

2° Danser : חללוֹתָם Jug. 21. 21, pour danser en rang, ou : les danses accoutumées.

Pi. Blessier, tuer : חללך Ez. 28. 9, sous la main de ceux qui te tuent.

— 2° De חלל Jouer de la flûte : חלילים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes. — 3° Danser : חללך Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées (forme Poal). — 4° Délirer, violer, profaner : חללך Ps. 55. 21, il a violé son alliance; חללתי את־בְּתוּלָתִי Lév. 19. 29, ne profane pas ta fille; חללך Lév. 19. 8, il a profané le sacrifice saint de l'Éternel; חללתי Exod. 31. 14, celui qui le violera (le sabbat); חללתיך Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ton éclat; חללך Is. 23. 9, pour flétrir l'orgueil de toute gloire (de cette ville superbe).

Poa. 1° Blessier : חללך Is. 51. 9, qui blesse le dragon. — 2° Pass.: חלל Is. 53. 8, et il est blessé, affligé, à cause de nos méfaits.

Pou. 1° Être blessé, tué : חללתיך Ez. 32. 26, frappés par le glaive. — 2° Être profané : חללתיך Ez. 36. 23, mon grand nom qui a été profané parmi les nations.

Niph. (חלל, inf. חלל, fut. חלל). Être profané, se profaner : חללתיך Ez. 25. 3, (contre) mon sanctuaire, lorsqu'il a été profané; חללתי Lév. 21. 4, en se profanant; חללתיך 21. 9, et la fille d'un prêtre qui se souille par la fornication.

Hiph. 1° Profaner, laisser profaner : חללתיך Nomb. 30. 8, il ne doit pas profaner, violer, sa parole; חללתיך Ez. 39. 7, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom. — 2° Commencer : חללתיך I Sam. 22. 15, est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé? חללתיך Gen. 10. 8, il commença à être un héros, c.-à-d. il fut le premier héros; aussi direct. avec un autre inf.: חללתיך Deut.

2. 25 (aujourd'hui) je commencerai à jeter la terreur (de tes armes dans tous les peuples); de là חלל.

*Hoph.*: חלל ויהי לךרא בשם יי Gen. 4. 26, alors (il fut commencé) on commença d'invoquer le nom de l'Éternel.

חלל *adj.* (const. חלל, *fém.* חללה, plur. חללים, const. חללי). 1° Frappé, blessé, tué: חלל חרב חללי רעב Lament. 4. 9, ceux qui ont été tués par l'épée ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine; ואל-מכאוב חללי חרב חללי רעב Ps. 69. 27, et ils s'entretenaient de la douleur de ceux que tu as blessés. — 2° Profane: חלל השם Ez. 21. 30, et toi, profane, impie (ou: toi qui as mérité la mort, v. 1°); חללה Lévi. 21. 7, 14, une femme profanée (issue du mariage d'un prêtre avec une des femmes qui lui sont défendues, v. Lévi., chap. 21).

חלם (*fut.* חלמם). 1° Rêver: חלמם חלמם Gen. 41. 15, j'ai eu un songe; חלמם חלמם Is. 29. 8, et comme songera un homme qui a faim; חלם חלם Deut. 13. 2, un rêveur de songes, un faux prophète. — 2° Devenir fort, vigoureux: חלמם חלמם Job 39. 4, leurs petits deviennent vigoureux et se fortifient dans la campagne.

*Hiph.* 1° Faire rêver: חלמם חלמם (p. חלמם) Jér. 29. 8, que vous faites rêver, les rêves que vous provoquez. — 2° Fortifier: חלמם חלמם Is. 38. 16, fortifie-moi et fais-moi guérir, ou vivre.

חלם chald.: חלמם חלמם Dan. 2. 4, dis le songe à tes serviteurs.

חלם *f. Ex. unique*: חלם חלם Job 6. 6, (ya-t-il un goût) dans le jus blanc de l'œuf? (חלם comme חלב, v. חלם), ou חלם dans le jus (le blanc qui entoure), חלם le jaune de l'œuf; d'autres traduisent: dans le jus du pourpier, ou: dans la salive d'un homme fort, sain (v. חלם 2°).

חלם *m.* Pierre dure, roc: חלם חלם Job 28. 9, il met la main aux rochers; חלם חלם Deut. 8. 15,

חלף חלף 32. 13, du plus dur rocher.

חלף (*fut.* חלף) 1° Passer, s'en aller, se répandre: חלף חלף Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé; חלף חלף Job 4. 15, et un esprit passa devant mon visage; חלף חלף I Sam. 10. 3, tu t'en iras de là; חלף חלף Is. 8. 8, (le fleuve) se répandra dans le pays de Juda. — 2° Passer d'un état à l'autre, changer; des plantes: verdier, reverdir: חלף חלף Ps. 90. 5, le matin il est comme une herbe qui reverdit, qui pousse; חלף חלף 90. 6, le matin il fleurit et verdit, ou, *sens* 1°: comme une herbe qui passe, se fane, — le matin il fleurit, puis il passe; חלף חלף Hab. 1. 11, alors son esprit changera (son orgueil augmentera). — 3° Actif. Faire passer à travers, enfoncer, faire passer, détruire: חלף חלף Jug. 5. 26, elle lui enfonça la tempe (elle lui enfonça le clou dans la tempe); חלף חלף Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes; חלף חלף Is. 24. 5, ils ont changé, violé, les ordonnances, commandements.

*Pi.* Changer: חלף חלף Gen. 41. 14, Joseph changea d'habits.

*Hiph.* Changer, renouveler: חלף חלף Gen. 35. 2, et changez de vêtements; חלף חלף Lévi. 27. 10, il ne doit pas le changer; חלף חלף Is. 9. 9, nous mettrons des cèdres à la place (des sycomores), ou: nous ferons pousser des cèdres (v. Kal 2°); חלף חלף Is. 40. 31, mais ceux qui espèrent en Dieu prendront de nouvelles forces, *exact.* renouvelleront leur force. — *Intrans.*: חלף חלף Job 14. 7, l'arbre reverdira encore.

חלף chald. Passer, se passer: חלף חלף Dan. 4. 13, et sept temps se passeront sur lui.

חלף Changement; *prepos.*, en place de, pour: חלף חלף Nomb. 18. 31, en récompense pour votre service.

חלף *n. pr.* d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

**חלץ** (*ful.* חלץ). So séparer, se retirer : **חלץ** **חלץ** Osée 5. 6, (Dieu) s'est retiré d'eux. — Sortir, découvrir : **חלץ** **חלץ** Lament. 4. 3, même les bêtes farouches, les monstres marins, sortent, découvrent, leurs mamelles (pour allaiter leurs petits). — Oter, arracher : **חלץ** **חלץ** Deut. 25. 9, elle lui ôtera son soulier (du pied).

**Pi.** 1° Arracher : **חלץ** **חלץ** Lévi. 14. 40, ils arracheront les pierres (*inf.* **חלץ** 14. 43). — 2° Arracher d'un danger, sauver : **חלץ** **חלץ** Ps. 6. 5, délivre mon âme ; **חלץ** **חלץ** II Sam. 22. 20, il me délivre, parce que je lui ai plu ; **חלץ** **חלץ** Ps. 7. 5, au contraire, j'ai délivré celui qui me persécutait sans motif (ou **חלץ** si j'ai dépouillé, v. **חלץ**).

**Niph.** Être délivré : **חלץ** **חלץ** Prov. 11. 8, le juste est délivré du danger ; **חלץ** **חלץ** Ps. 108. 8, afin que ceux que tu aimes soient délivrés.

**Il** **חלץ** Ceindre, entourer les reins d'armes, armer, équiper : **חלץ** **חלץ** Nomb. 32. 21, chaque homme armé ; aussi **חלץ** **חלץ** 32. 27, tous armés, équipés pour l'armée, pour la guerre.

**Niph.** S'armer : **חלץ** **חלץ** Nomb. 31. 3, que des hommes d'entre vous s'arment pour combattre ; **חלץ** **חלץ** 32. 17, et nous nous armions.

**Hiph.** : **חלץ** **חלץ** Is. 58. 11, il armera, engraissera, ou fortifiera, (tes os) ton corps ; selon d'autres : il sauvera, protégera, ton corps (v. I **חלץ** **Pi.** 2°) ; **חלץ** **חלץ** Rituel, et fortifie-nous, ou délivre-nous.

**חלץ** **חלץ** *m. duel.* Les reins (v. II **חלץ**) : **חלץ** **חלץ** Gen. 35. 11, et des rois sortiront de tes reins, descendront de toi ; **חלץ** **חלץ** Job 38. 3, ceins tes reins comme un homme, prépare-toi à la lutte.

**חלץ** et **חלץ** *n. pr. m.* 1° Chr. 2. 39. — 2° II Sam. 23. 26, I Chr. 11. 27.

**חלק** (*ful.* חלק). 1° Partager, accorder, donner : **חלק** **חלק** Jos. 14. 5, ils partagèrent le pays ; **חלק** **חלק** Deut. 4. 19, que le Seigneur ton Dieu a partagés, donnés, qu'il a créés (pour le service de tous les peuples) ; **חלק** **חלק** Prov. 17. 2, et entre les frères il partagera l'héritage, il aura la même part que chacun d'eux ; **חלק** **חלק** Job 39. 17, il ne lui a rien donné en fait d'intelligence ; **חלק** **חלק** II Chr. 28. 21, Achaz partagea, ou pilla, (tout ce qu'il y avait dans) le temple. — 2° *Intrans.* Être divisé : **חלק** **חלק** Osée 10. 2, leur cœur est divisé, ou s'est séparé de Dieu.

**Niph.** Être partagé, se partager : **חלק** **חלק** Nomb. 26. 53, le pays sera partagé entre ceux-là ; **חלק** **חלק** Job 38. 24, quelle est la voie où la lumière se partage ; **חלק** **חלק** Gen. 14. 15, il se divisa, c.-à-d. (Abraham) divisa sa troupe, pour tomber sur eux (les ennemis), pendant la nuit.

**Pi.** : 1° **חלק** **חלק** Gen. 49. 27, et le soir il partage la proie ; **חלק** **חלק** II Sam. 6. 19, et il distribua à tout le peuple ; **חלק** **חלק** I Rois 18. 6, ils partagèrent le pays entre eux. — 2° Disperser : **חלק** **חלק** Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob ; **חלק** **חלק** Lament. 4. 16, (la face) la colère de l'Éternel les a dispersés.

**Pou. passif** : **חלק** **חלק** Is. 33. 23, alors le butin et les dépouilles seront partagés ; **חלק** **חלק** Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau.

**Hithp.** : **חלק** **חלק** Jos. 18. 5, ils doivent se la partager en sept parts.

**חלק** **חלק** *Il* **חלק** Être doux, poli : **חלק** **חלק** Ps. 58. 22, les paroles de sa bouche sont plus douces que la crème ; selon d'autres, le **חלק** appartient au mot : les paroles de sa bouche, délicates comme la crème, sont douces.

**Hiph.** Dire des paroles douces, flatter : **אֲדַבֵּר הַחֲלִיקָה** Prov. 2. 16, qui adoucit ses paroles, qui flatte ; **לְשׁוֹנָם** Ps. 5. 10, ils flattent avec leur langue, *exact.* ils rendent douce leur langue ; **גִּבֹּר מִחֲלִיק עַל־רֵעִיו** Prov. 29. 5, l'homme qui flatte son prochain ; **מִחֲלִיק** Is. 41. 7, celui qui polit avec le marteau ; **וְהָיָה מַסָּע בְּרוּךְ וְחָם** Jér. 37. 12, pour se glisser, s'échapper, de là, du milieu du peuple ; ou : pour diviser, partager, son bien (de **חֲלִיק**).

**חֲלִיק** *adj.* (de **חֲלִיק**). Lisse, uni, doux, flatteur : **וְאֶנְכִי אִישׁ חֲלִיק** Gen. 27. 11, je suis un homme qui a la peau lisse, je n'ai point de poil ; **חֲרֵי חֲלִיק** Jos. 11. 17, la montagne unie, chauve, sans arbres (ou montagne coupée, de **חֲלִיק**) ; **וְהָיָה חֲלִיק מִסָּע וְחָם** Prov. 5. 3, et son palais est plus doux que l'huile, ses paroles sont douces, insinuantes ; **חֲלִיק וְיִסְתָּקֶם** Ez. 12. 24, (ni) divination trompeuse.

**חֲלִיק** *chald. m.* Part : **חֲלִיק בְּעֵבֶר נְחִירָא** Esdr. 4. 16, (tu perdras) la part, les terres que tu possèdes, au delà du fleuve ; **חֲלִיקָה בְּעֵשֶׂב אֶרֶץ** Dan. 4. 12, (il aura) sa part aux herbes de la terre.

**חֲלִיק** *m.* (avec suff. **חֲלִיקִי**, *plur.* **חֲלִיקִים**, const. **חֲלִיקִי**). Part, partage (de **חֲלִיק**) : **וְהָיָה חֲלִיק חֲמִשָּׁה** Gen. 14. 24, et la part des hommes (qui m'ont suivi) ; **בְּחֲלִיק יִרְעָאֵל** II Rois 9. 10, dans le champ de Jezrehel ; **כִּי חֲלִיק יְיָ עַמּוֹ** Deut. 32. 9, car son peuple (Israel) est la part que l'Eternel a choisie ; **וְהָיָה חֲלִיקִי מִכָּל־עֵצִי** Eccl. 2. 10, et ceci était le partage, le fruit, de toute ma peine ; **חֲלִיק אֲלוֹהִים** Job 31. 2, le sort destiné à l'homme par Dieu.

**חֲלִיק** *m.* (de **חֲלִיק**). Chose, pierre polie ; politesse, flatterie : **בְּחֲלִיקֵי־חַיִל** Is. 57. 6, ton partage est, c.-à-d. tu t'es attachée aux pierres polies de la vallée, ou du torrent ; **בְּחֲלִיק שְׂמֵחָתִי** Prov. 7. 21, elle le séduit par la politesse de ses lèvres, par ses paroles flatteuses ; **לְחֲלִיק בְּגִידֵי רֵעִים** Job 17. 5, il dit des flatteries à ses compagnons ;

ou, de **חֲלִיק** : il promet une part du butin à ses amis.

**חֲלִיק** *n. pr.* Helek, fils de Gilead ; *n. patron.* **חֲלִיקִי** Nomb. 26. 30.

**חֲלִיק** *adj.* Uni, poli : **חֲמִשָּׁה חֲלִיקִי אֲבָנִים** I Sam. 17. 40, cinq pierres polies (**חֲלִיק**).

**חֲלִיקָה** *f.* Part, portion (v. **חֲלִיק**) : **חֲלִיקָה חֲמִשָּׁה** Gen. 33. 19, une partie du champ ; **חֲלִיקָה יוֹאָב** II Sam. 14. 30, le partage, le champ, de Joab ; **חֲלִיקָה יִשָּׁע מִחֲלִיק** Deut. 33. 21, car là est la part qui lui est réservée par le législateur, ou : là sera (le champ) la tombe cachée, ignorée, du législateur (de Moïse).

**חֲלִיקָה** *f.* (v. **חֲלִיק**). L'état de ce qui est lisse, glissant, poli, flatteur : **חֲלִיקָה צִנְאָרִי** Gen. 27. 16, son cou lisse, sans poil ; **בְּחֲלִיקוֹת מַשִּׁיחַ לְמִי** Ps. 73. 18, tu les places sur des chemins glissants ; **מִחֲלִיקוֹת לְשׁוֹן בְּרִיָּה** Prov. 6. 24, de la langue douce, flatteuse, de l'étrangère ; **דְּבַר־לֵט חֲלִיקוֹת** Is. 30. 10, dites-nous des choses qui flattent.

**חֲלִיקָה** *f.* Division, répartition : **חֲלִיקָה בֵּית־אָב** II Chr. 35. 5, et selon la division, répartition, des familles.

**חֲלִיקוֹת** *f. pl.* Flatteries : **חֲלִיקוֹת יְהוֹרֵם** Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

**חֲלִיקִי** *n. pr. m.* Néh. 12. 15.

**חֲלִיקָה** et **חֲלִיקָה** *n. pr.* 1° Helkias, le grand prêtre sous le règne de Josias, II Rois 22. 8. — 2° Helkias, père du prophète Jérémie, Jér. 1. 1. — 3° II Rois 18. 18. — 4° Plusieurs autres : Chr., Jér., Néh.

**חֲלִיקָה** *pl. f.* 1° Des endroits glissants : **וְיִהְיֶה חֲלִיקָה חֲשֵׁךְ** Ps. 35. 6, que leur chemin soit ténébreux et glissant, *littér.* plein de ténèbres et d'endroits glissants. — 2° Flatteries, artifice : **בְּחֲלִיקוֹת** Dan. 11. 21, 34, par des flatteries, par artifice.

**חֲלִיקָה** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

**חלש** 1° *Intrans.* Devenir faible : **וְחָלַשׁ** Job 14. 10, mais l'homme meurt après s'être affaibli, après une grande prostration. — 2° *Trans.* Affaiblir, vaincre : **וְחָלַשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עָמָלֶק** Exod. 17. 13, Josué affaiblit, défit, Amalek (et son peuple) ; **וְחָלַשׁ עַל-גּוֹיִם** Is. 14. 12, toi qui fus vainqueur des nations.

**חָלַשׁ** *adj.* Faible : **יֹאמַר גְּבוּרָה אֲנִי** Joel 4. 10, le faible dira : Je suis fort.

**חָם** *m.* (toujours avec suff.). Beau-père (d'une femme), père de son mari : **וְחָם חָמִידָה עָלָה חֲמִידָה** Gen. 38. 13, vois, ton beau-père va à Thimnah ; **חָמִידָה** 38. 28, son beau-père.

**חָם** et **חָם** *adj.* (rac. **חָם**). Chaud : **וְחָם הָיָה לְחֶמֶת חָם** Jos. 9. 12, voilà notre pain (nous le primes) tout chaud ; **אֲשֶׁר-בְּנִדְהָ** Job 37. 17, que, ou pourquoi, tes vêtements sont chauds.

**חָם** *n. pr.* 1° Cham, fils de Noé, Gen. 10. 1. — 2° D'un pays : **חָם** la terre de Cham, Ps. 105. 23, 106. 22, parall. avec l'Égypte.

**חָם** *m.* (rac. **חָם**). Chaleur, le chaud : **וְחָם** Gen. 8. 22, et le froid et le chaud ; aussi *adj.* : **לְחֶם חָם** I Sam. 21. 7, du pain chaud.

**חָמָא** *f.* : **בְּחָמָא גְּדִלָה** Dan. 11. 44, dans une grande fureur (v. **חָמָא**).

**חָמָא** et **חָמָא** *chald. f.* Colère, fureur : **בְּרִינָה וְחָמָא** Dan. 3. 13, plein de colère et fureur ; **וְחָמָא** 3. 19, (Nabuchodonosor) fut rempli de colère.

**חָמָא** *f.* Crème, beurre : **וַיִּמְחַר חָמָא** Gen. 18. 8, il chercha du beurre et du lait ; **וַיִּמְחַר חָמָא** Job 20. 17, des torrents, des ruisseaux, de miel et de crème.

**חָמַד** (*ful.* **יִחְמַד** et **יִחְמַד**) 1° Désirer, convoiter : **וְיִחְמְדוּ שָׂדֵה וְנָחַל** Mich. 2. 2, ils ont convoité des champs, et les ont pris avec violence ; **לֹא יִחְמַד** Exod. 20. 17, tu ne convoiteras pas (la maison de ton prochain) ; **וְיִחְמְדוּ** Is. 53. 2, pour que nous le désirions. — 2° Se plaire à quelque chose, y trouver du

plaisir : **וַיִּחְמַד חָמֵד אֱלֹהִים לְשִׁכְתּוֹ** Ps. 68. 17, la montagne où il a plu à Dieu d'habiter ; **חָמֵד רָשָׁע** Prov. 12. 12, le méchant trouve du plaisir, son plaisir est, etc. *Part.* ou *subst.* **חָמֵד** Ce qui est désiré, agréable, précieux : — **בְּגָדֵי זָהָב** Gen. 27. 15, les plus beaux habits, les habits précieux d'Esau ; **בְּחָמְדֵי לֹא יִמָּלֵט** Job 20. 20, il ne se sauvera pas par ce qu'il a de plus précieux, ou il ne sauvera rien de ce qu'il a de plus précieux ; **חָמְדֹתוֹ בְּזָהָב** Esdr. 8. 27, précieux comme de l'or ; **וַיִּחְמַד עֵשָׂא חָמְדֵי** Ps. 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou sa beauté, comme un ver (qui ronge) ; **וְחָמְדֵיהֶם בְּלִי-עֵינֵי** Is. 44. 9, et leurs délices, leurs idoles ne leur serviront de rien.

*Niph.* : **וַיִּחְמַד לְמִרְעָא** Gen. 2. 9, (des arbres) agréables à la vue ; **וַיִּחְמְדוּ** Ps. 19. 11, qui sont plus précieux que l'or.

*Pi.* Se plaire à (v. **Kal** 2°) : **וַיִּחְמַד חָמֵד חָמְדֵי** Cant. 2. 3, à son ombre j'ai reposé avec délices.

**חָמֵד** *m.* Agrément, beauté : **בְּחֹרֵי חָמֵד** Ez. 23. 6, de jeunes gens beaux, séduisants ; **בְּרִמְי־חָמֵד נִטְעָתָם** Amos 8. 11, vous avez planté d'excellentes vignes.

**חָמְדָה** *f.* Désir, joie, délice : **אֶרֶץ חָמְדָה** Jér. 3. 19, une terre de délice ; **וְלִמְדֵי עַל-חָמְדָה יִשְׂרָאֵל** I Sam. 9. 20, et à qui est tout ce qu'il y a de précieux dans Israel ? **חָמְדָה נָשִׁים** Dan. 11. 37, l'amour des femmes, ou délice des femmes, nom d'une divinité adorée surtout des femmes (?) ; **וַיִּנָּח חָמְדָה** II Chr. 21. 20, (le roi Joram) s'en alla, mourut, sans regrets, sans avoir été regretté de personne (ou : après avoir vécu sans joie).

**חָמְדָה** et **חָמְדָה** *f. pl.* État de ce qui est agréable, précieux, délicat : **חָמְדָה יְיָ** Dan. 9. 23, car tu es un homme aimé (de Dieu), ou un homme d'un caractère excellent ; **וְיִחְמְדוּ** 11. 38, et avec des choses précieuses ; **וְיִבְכּוּ חָמְדָה מִצְרַיִם** 11. 43, et de toutes les choses précieuses de l'Égypte ;

חמד 10. 3, du pain agréable au goût, ou des mets délicats.

חמדין (le doux) *n. pr.* Hemdan, fils de Disan, Gen. 36. 26. חמדין I Chr. 1. 41.

חמה *f.* (rac. חמם). 1° Chaleur : חמיו נסתר Ps. 19. 7, rien ne se cache, ne se dérobe, à sa chaleur. — 2° Le soleil : בלא חמה Job 30. 28, sans soleil ; חמה אור-הלכה כאור חמה Is. 30. 26, la lumière de la lune deviendra comme la lumière du soleil.

חמה *f.* (rac. חמם, const. חמה). Colère, fureur : צד אש-חשוב חמה אחריו Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise ; מים חמיו Is. 51. 17, le calice de sa colère ; חמה וחלי עפר Deut. 32. 24, la fureur, le venin, des bêtes qui rampent dans la poussière (des reptiles) ; חמה-חש Ps. 58. 5, fureur, venin, du serpent (v. חמה).

חמה *f.* (pour חמא). Crème : ברחץ Job 29. 6, lorsque mes pieds se baignaient dans la crème.

חמואל *n. pr. m.* I Chr. 4. 26.

חמוד (v. חמד part.)

חמוטל *n. pr.* Hamoutal, fille de Jérémie, femme du roi Josias, II Rois 23. 34, 24. 18.

חמול *n. pr.* Hamul, fils de Perès, Gen. 46. 21 ; *n. patron.* חמודי Nomb. 26. 21.

חמון *n. pr.* 1° Hamon, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 28. — 2° Hamon, ville de la tribu de Nephthali, I Chr. 6. 61.

חמוץ *m.* (rac. חפץ). L'opprimé, ou l'oppresser : חמוץ חמוץ Is. 4. 17, fortifiez, assistez, l'opprimé ; ou : ramenez dans le droit chemin, dans la bonne voie, l'homme violent, l'oppresser.

חמוק *m.* (rac. חפס). Jointure, ou contour : חמוקי היד Cant. 7. 2, les jointures, ou les contours, de tes hanches (v. חפס).

חמור, חמור *m.* 1° Ane : חמור חמור Gen. 49. 14, Isaachar est comme un

âne robuste (aux os forts) ; חמור חמור Exod. 13. 13, tout premier-né de l'âne.

— 2° (v. חמר) Tas, foule : גלתי חמור חמור Jug. 15. 16, avec la mâchoire de l'âne (j'ai tué) un tas, un groupe, deux groupes.

חמור *n. pr.* Hemor, père de Sichem, Gen. 33. 19.

חמורה *f.* Tas, foule, groupe ; *duel* חמורה (v. חמור 2°).

חמור *f.* Belle-mère (v. חם) : כל אשר-אמרתי לך Ruth, 2. 11, tout ce que tu as fait à l'égard de ta belle-mère (de la mère de ton mari).

חמט *m.* Un des animaux impurs, Lévi. 11. 30, espèce de lézard ou de limace (?).

חמין *adj.* Salé : גליל חמין יאכלו Is. 30. 24, ils mangeront une pâture salée ; selon d'autres, du fourrage pur ou fort, gras.

חמישי et חמישי *m.* (fém. חמישית) *nomb. ord.* Le, la cinquième : חמישי Gen. 1. 23, le cinquième jour ; חמישי Gen. 47. 24, la cinquième partie (un de cinq).

חמל (fut. חמל, inf. חמל) Épargner, ménager, avoir pitié : חמל עליו Exod. 2. 6, elle eut pitié de (l'enfant) ; חמל עליו Ez. 16. 5, pour avoir pitié de toi ; חמל אל-החמל Jér. 50. 14, n'épargnez point les flèches ; חמל על-שם קדשי Ez. 36. 21, mais j'ai voulu épargner mon saint nom, sauver l'honneur de mon saint nom. Avec l'*accus.* : חמל עליו Rituel, tu as eu de nous une grande compassion.

חמלה *f.* Compassion, miséricorde : חמלה רי עליו Gen. 19. 16, par la miséricorde de l'Éternel pour lui ; חמלה חמלה Is. 63. 9, dans son amour et dans sa clémence il les a rachetés.

חמם (fut. חמם, inf. חמם) Être chaud, se chauffer (v. חם) : חמם חמם Exod. 16. 21, et lorsque le soleil était chaud, que la chaleur du soleil était venue ; חמם חמם Is. 44. 16, j'ai chaud, j'ai vu,



senti, le feu; **אֶת־הַיּוֹם** 44. 16, aussi (en même temps) il se chauffe. *Inf.*: **יָדוּם הַיּוֹם** Gen. 18. 1, lorsque le jour était chaud, dans la plus grande chaleur du jour; autre *inf.*: **אֶת־הַיּוֹם לְהָסֵם** Is. 47. 14, ce ne sont pas des charbons, auxquels on puisse se chauffer; *impers.* **יָדוּם הַיּוֹם** Eccl. 4. 11, alors (il leur est chaud) ils ont chaud; *au fig.* **יָדוּם הַיּוֹם לְבִי** Ps. 39. 4, mon cœur était brûlant dans moi.

*Niph.*: **יָדוּם הַיּוֹם** Eccl. 4. 11, mais un homme seul comment aura-t-il chaud ? comment s'échauffera-t-il ? **יָדוּם הַיּוֹם** Osée 7. 7, tous sont brûlants, ont des passions ardentes (ou ces deux *futurs* sont une 2<sup>e</sup> forme du *Kal*). *Part.*: **יָדוּם הַיּוֹם** Is. 57. 5, vous qui êtes enflammés de passions impures sous les arbres, ou pour les idoles (*plur.* de **יָדוּם** ou de **יָדוּם**).

*Pi.*: **יָדוּם הַיּוֹם** Job 39. 14, et elle fait réchauffer ses œufs dans la poussière, le sable.

*Hithp.*: **יָדוּם הַיּוֹם** Job 31. 20, et il s'est réchauffé avec la toison de mes brebis.

**יָדוּם** *m.* (seul. *pl.*, rac. **יָדוּם**, v. **יָדוּם** soleil). Images, ou statues, consacrées au soleil: **יָדוּם הַיּוֹם** Lévi. 26. 30, je ruinerai vos statues consacrées au soleil; **יָדוּם** — **יָדוּם** II Chr. 34. 4, et il fit abattre les statues du soleil.

**יָדוּם** (*fut.* **יָדוּם**) Faire violence, nuire, violer, détruire, rejeter: **יָדוּם הַיּוֹם** Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se nuit à lui-même; **יָדוּם הַיּוֹם** Job 21. 27, et les jugements injustes dont vous m'accablez, où: la malice avec laquelle vous m'accusez de violence, d'injustice; **יָדוּם הַיּוֹם** Ez. 22. 26 (les prêtres) ont violé ma loi; **יָדוּם הַיּוֹם** Lament. 2. 6, il a détruit sa tente comme un jardin, comme on arrache les plantes, les arbres, d'un jardin; ou: il a renversé sa demeure, Sion, (**יָדוּם הַיּוֹם**) comme une cabane dans un jardin; **יָדוּם הַיּוֹם** Job 13. 33, il rejettera,

comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

*Niph*: **יָדוּם הַיּוֹם** Jér. 13. 24, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés.

**יָדוּם** *m.* (suff. **יָדוּם**, *plur.* **יָדוּם**). Violence, injustice, vol: **יָדוּם הַיּוֹם** Gen. 6. 13, car la terre est remplie de violence, d'iniquité; **יָדוּם הַיּוֹם** 49. 5, des armes de la violence; **יָדוּם הַיּוֹם** Ps. 18. 49, et **יָדוּם הַיּוֹם** 140. 2, (délivre-moi) d'un homme violent; **יָדוּם הַיּוֹם** Exod. 23. 1, un témoin audacieux, c.-à-d. faux.

— Les pronoms possessifs ajoutés comme suff. indiquent celui qui fait et celui qui souffre l'injustice: **יָדוּם הַיּוֹם** Ps. 58. 3, la violence de vos mains; **יָדוּם הַיּוֹם** Ps. 7. 17, et son injustice descendra, retournera, sur sa tête, sur lui-même; **יָדוּם הַיּוֹם** Gen. 16. 5, ma violence, la violence que je souffre, vient par toi, à cause de toi; **יָדוּם הַיּוֹם** Obad 10, pour l'injustice faite à ton frère Jacob; **יָדוּם הַיּוֹם** Amos 3. 10, qui amassent, accumulent, des trésors de violence et de rapine (dans leurs palais).

**יָדוּם** (*fut.* **יָדוּם**, *inf.* **יָדוּם**) 1° Être acerbé, aigre, salé (de la **יָדוּם** et **יָדוּם**); de la pâte: fermenter, lever: **יָדוּם הַיּוֹם** Exod. 12. 39, car (la pâte) n'était pas levée; **יָדוּם הַיּוֹם** 12. 34, avant qu'elle fût levée; **יָדוּם הַיּוֹם** Osée 7. 4, depuis le pétrissage de la pâte jusqu'à sa fermentation. — 2° Être d'une couleur forte, vive: **יָדוּם הַיּוֹם** Is. 63. 1, *part. pass.*, (rouge de vêtements) avec des habits rouges (de sang, ou: des habits de pourpre). — 3° *Au fig.* Être violent (v. **יָדוּם**); **יָדוּם הַיּוֹם** Ps. 71. 4, de la main de l'homme injuste et violent.

*Hithp.*: **יָדוּם הַיּוֹם** Ps. 73. 21, car mon cœur fermentait, était rempli de colère, d'amertume.

**יָדוּם** *subst. et adj. m.* 1° Pain fermenté: **יָדוּם הַיּוֹם** Exod. 12. 15, qui-

conque mangera du pain fermenté (avec du levain); חמץ חמץ Lévi. 23. 17, *adj.*, (les pains) seront cuits, fermentés, avec du levain. — 2° Violence (v. חמס): וְכַמֵּץ חֹדֶדוֹ Amos 4. 5, et (faites) s'envoler en fumée, c.-à-d. offrir vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou présentés avec colère (v. חמץ *verbe*, 3°), ou חמץ de pain fermenté (ce qui était défectueux).

חמץ *m.* Vinaigre: חמץ בֵּין וְחֶמֶץ שֶׁכֶּר Nomb. 6. 3, du vinaigre de vin et du vinaigre fait d'un autre breuvage fort; חמץ חמץ Prov. 10. 26, comme le vinaigre (est nuisible) aux dents.

חמץ *Se retirer, s'en aller:* חמץ חמץ Cant. 5. 6, mais mon ami s'était retiré, avait disparu, et avait passé ailleurs.

*Hithp.*: חמץ חמץ Jér. 31. 22, jusqu'à quand seras-tu errante, vagabonde?

חמץ 1° Être trouble, se troubler: חמץ חמץ Ps. 46. 4, ses flots mugiront, se troubleront (v. חמץ), ou: ses flots s'élèveront, écumeront (v. חמץ 2°): חמץ חמץ Ps. 75. 9, et le vin est trouble, plein de liqueurs mêlées; selon d'autres: le vin est fort, ou rouge. — 2° *Trans.* (de חמץ bitume). Enduire: חמץ חמץ Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix.

*Psalal*: חמץ חמץ Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues, ou enflammées; חמץ חמץ Job. 16. 16, j'ai le visage enflammé, ou bouffi, à force de pleurer.

חמץ *m.* Bitume: חמץ חמץ Exod. 2. 3, avec du bitume; חמץ חמץ Gen. 11. 3, et le bitume leur servit de ciment (v. חמץ 1°): חמץ חמץ 14. 10, des puits de bitume.

חמץ *m.* Vin: חמץ חמץ Deut. 32. 14, tu boiras le vin le plus pur, et fort rouge (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin.

חמץ et חמץ chald. *m.* Vin: חמץ חמץ Esdr. 6. 9, le vin et l'huile; חמץ חמץ Dan. 5. 1, il but le vin.

חמץ *m.* 1° Argile, ciment, boue: חמץ חמץ Is. 64. 7, nous sommes l'argile; חמץ חמץ Job 38. 14, elle change comme l'argile peut changer d'empreintes; חמץ חמץ Gen. 11. 3, ciment, (comme) de ciment (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 10. 6, comme la boue des rues. — 2° Tas, amas: חמץ חמץ Exod. 8. 10, on les amassa en beaucoup de monceaux; חמץ חמץ Hab. 3. 15, (au travers) de la masse, du mur des eaux puissantes, allusion au passage de la mer Rouge, ou (sens 1°): au travers de la fange, etc. — 3° Nom d'une mesure: חמץ חמץ Ez. 45. 14, dix bath font un chomer (soit pour mesurer le fruit, soit pour les liquides); v. Ez., chap. 45.

חמץ (*fém.* חמץ) Grave, important; opposé à חמץ חמץ: חמץ חמץ Aboth, et observe un commandement, une loi de peu d'importance, aussi scrupuleusement qu'une autre plus grave, plus essentielle. חמץ חמץ Conclusion de mineur à majeur, du léger au grave; à plus forte raison: חמץ חמץ Rituel, je suis poussière pendant ma vie, bien plus après ma mort.

חמץ *n. pr.* I Chr. 1. 41 (v. חמץ). I חמץ Armer (seul. le *part. pass.*): חמץ חמץ Exod. 13. 18, et les enfants d'Israël sortirent (armés) en armes (de l'Égypte), Jos. 1. 14, Jug. 7. 11. (V. חמץ 1°, l'aine, endroit à peu près où on ceint l'épée?)

חמץ II (de חמץ cinq) *Kal* inusité. *Pi.* Lever la cinquième partie: חמץ חמץ Gen. 41. 34, il lèvera la cinquième partie des fruits de l'Égypte (v. II חמץ).

חמץ (*const.* חמץ *f.* et חמץ *m.*) *m.* Cinq: חמץ חמץ Gen. 47. 2, cinq hommes; חמץ חמץ 43. 34, cinq fois autant; חמץ חמץ Is. 19. 18, cinq villes. חמץ חמץ Cinquante: חמץ חמץ

חמ"ש II Rois 1. 9, et il lui envoya un chef de cinquante hommes, avec les cinquante soldats (qui étaient sous ce chef); חמ"ש 1. 12, et les cinquante hommes.

חמ"ש I m. Aine: חמ"ש II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec la pointe inférieure de la lance dans l'aine (v. חמ"ש 1°); Talmud, dans la cinquième côte (de חמ"ש), II Sam. 3. 27, 4. 6, 20. 10.

חמ"ש II m. La cinquième partie: חמ"ש Gen. 47. 26, à Pharaon, au roi appartient la cinquième partie, un de cinq (des produits de la terre).

חמ"ש (v. חמ"ש).

חמ"ש Cinquante (v. חמ"ש).

חמ"ש m. Vaisseau, outre: חמ"ש Gen. 21. 15, et l'eau, qui était dans le vaisseau, fut consumée, manqua; const. חמ"ש 21. 14, et un vaisseau plein d'eau; aussi, selon quelques commentateurs, חמ"ש Osée 7. 5, (ils sont malades) grâce à l'outre pleine de vin (mais selon les autres, par la chaleur, la fureur du vin, v. חמ"ש); de même חמ"ש Hab. 2. 15, toi qui (lui) présentes, verses ton outre (pour l'enivrer), ou: qui lui jettes ton venin (ta colère).

חמ"ש (forteresse, bourg, de חמ"ש mur) n. pr. d'une ville en Syrie: Hamath ou Emath, Nomb. 13. 21; חמ"ש Amos 6. 2, Emath la grande ville; חמ"ש II Chr. 8. 3, Emath Zoba; חמ"ש Gen. 10. 18, le Hamathi, fils de Chanaan.

חן m. (rac. חנן). Grâce, faveur, les grâces d'une femme: חן Gen. 6. 8, mais Noé trouva grâce (aux yeux de) devant l'Éternel; חן Esth. 2. 15, et Esther gagna la faveur (de tous ceux qui la voyaient); חן Gen. 39. 21, il lui concilia la faveur du gouverneur de la prison; חן Prov. 5. 19, et un chamois (femelle) ou une chevrette très agréable, pour: une femme belle,

gracieuse; חן 17. 8, une pierre précieuse; חן 31. 30, la grâce est trompeuse.

חן n. pr. Hen, fils de Sophonie, Zach. 6. 14.

חן n. pr. m. Néh. 3. 18.

חן (ful. חנן, apoc. חנן) Décliner, s'asseoir, s'installer, demeurer, dresser la tente, camper: חן Jug. 19. 9, voici le déclin du jour; חן Gen. 26. 17, il campa dans la vallée de Guerar; חן Is. 29. 1, ville où David a habité, ou dans laquelle il a campé; חן Exod. 19. 2, ils campèrent, ils dressèrent leurs tentes, dans le désert; חן Nomb. 1. 51, et lorsque le tabernacle doit être dressé; avec חן II Sam. 12. 28, et assiège la ville; avec l'acc. חן Ps. 53. 6, ton assiégeant, celui qui t'assiège.

חן (grâce) n. pr. Hanna, mère de Samuel, I Sam. 1. 2.

חן (initié ou initiant) n. pr. 1° Henoch, fils de Caïn; aussi une ville qui portait son nom, Gen. 4. 17. — 2° Henoch, fils de Jared, Gen. 5. 18. — 3° Henoch, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 4° Henoch, fils de Midian, חן Gen. 25. 4; nom patron. חן Nomb. 26. 5.

חן (gracieux) n. pr. 1° Hanon, roi des Ammonites, II Sam. 10. 1. — 2° Néh. 3. 30. — 3° Néh. 3. 13.

חן adj. (rac. חנן). Gracieux, clément: חן Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément; חן Ps. 112. 4, (Dieu est) clément, miséricordieux et juste.

חן f. Tente, boutique: חן Jér. 37. 16, lorsque Jérémie fut venu dans la prison, qui était en dedans des boutiques (selon les autres: et dans les cachots); חן Aboth, (la boutique) le marché est ouvert. De là

חן Aboth, celui qui tient boutique, marchand, mercier.

**חגג** 1° Rendre doux, aromatique : **חגג** Cant. 2. 13, le figuier adoucit, remplit d'arome, ses figues qui ne sont pas encore tout à fait mûres, ou : le figuier a poussé ses premières figues. — 2° Embaumer : **חגג** Gen. 50. 2, d'embaumer son père ; **חגג** 30. 26, ils l'embaumèrent.

**חגג** m. pl. (rac. **חגג**). Embaument : **חגג** Gen. 50. 3, les jours employés à l'embaumement.

**חגג** chald. m. pl. Froment : **חגג** Esdr. 7. 22, du froment cent (chours) mesures.

**חגג** (la grâce de Dieu) m. pr. 1° Hanniel, fils d'Ephod, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 34. 23. — 2° I Chr. 7. 39.

**חגג** m. (rac. **חגג**). Qui est initié, expérimenté, éprouvé : **חגג** Gen. 14. 14, il arma ses gens les plus aguerris, les plus braves.

**חגג** f. (rac. **חגג**). Grâce : **חגג** Jér. 16. 13, de sorte que je ne vous accorderai pas de grâce, de repos.

**חגג** f. (rac. **חגג**). Lance : **חגג** I Sam. 18. 14, et Saül avait la lance à la main ; **חגג** II Sam. 2. 23, et la lance lui sortit par derrière, c.-à-d. le perça ; plur. **חגג** II Chr. 23. 9, les lances, et **חגג** Is. 2. 4, et leurs lances.

**חגג** 1° Initier, instruire : **חגג** Prov. 22. 6, instruis, habitue, l'enfant selon sa manière, d'après ce qu'il sera capable d'apprendre et de pratiquer, ou : dans sa voie, ses manières, pour qu'il sache se conduire. — 2° Inaugurer : **חגג** Deut. 20. 5, (quelqu'un) qui ait bâti une maison neuve et qui n'y ait pas encore logé ; **חגג** I Rois 8. 63, et ils inaugurèrent, dédièrent, le temple de l'Éternel.

**חגג** f. (rac. **חגג**). Inauguration, dédicace : **חגג** Nomb. 7. 11, pour la dédicace de l'autel ; aussi les

doms et sacrifices offerts pour la dédicace : **חגג** 7. 10, les princes offrirent leurs dons pour la dédicace de l'autel ; **חגג** Ps. 30. 4, la dédicace du temple, ou : l'inauguration du palais (de David).

**חגג** La fête qu'on célèbre en mémoire des victoires des Macchabées, et des miracles lors de la dédicace du temple faite par eux ; elle commence le 25 du mois de kislew et dure huit jours.

**חגג** chald. f. Même signification : **חגג** Dan. 3. 2, de venir à l'inauguration de la statue ; **חגג** Esdr. 6. 16, la dédicace de ce temple.

**חגג** adv. (rac. **חגג**, formé de **חג** et de **ג**, désinence adverbiale comme **חג**). 1° Par grâce, par faveur, c.-à-d. gratis : **חגג** Gen. 29. 15, tu me serviras gratuitement, sans salaire ? **חגג** Exod. 21. 2, il sortira libre gratis (sans rançon). — 2° En vain, sans raison : **חגג** Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent, sans raison (sans qu'il nous ait fait du mal) ; **חגג** Ez. 6. 10, je n'ai pas parlé en vain ; **חגג** I Rois 2. 31, le sang innocent (que Joab a répandu).

**חגג** m. pr. Hanameel, fils de Selum, Jér. 32. 7.

**חגג** Gelée, frimas : **חגג** Ps. 78. 47, (il perd) leurs sycomores, ou figuiers, par la gelée, le frimas (selon d'autres : une espèce de sauterelle, ou la fourmi).

**חגג** (fut. **חגג** et **חגג** avec suff. **חגג** et **חגג**, inf. **חגג** const. **חגג** et **חגג**) Faire grâce, épargner, compatir, accorder : **חגג** Exod. 33. 19, je ferai grâce à qui je ferai grâce (à qui je voudrai) ; **חגג** Lament. 4. 16, ils n'ont pas épargné les vieillards ; **חגג** Prov. 14. 31, qui a compassion du pauvre ; **חגג** Ps. 4. 2, fais-moi grâce ; **חגג** Gen. 33. 5, les enfants que Dieu a ac-

cordés, donnés, à ton serviteur; *וְהוֹדִיתִיךָ* Ps. 119. 29, et accorde-moi ta loi, accorde-moi la grâce de me faire aimer et suivre ta loi; *וְהוֹדִיתִי לְבָרְךָ בְּדָנִי* Job 19. 17, et à ceux que j'aime, les enfants qui sont sortis de moi; selon d'autres: *וְהוֹדִיתִי* *inf.*, et mon amour, mes caresses, (répugnent) à mes enfants; *וְהוֹדִיתִי* Is. 30. 18, pour vous faire miséricorde; *וְהוֹדִיתִי* Ps. 77. 10, Dieu a-t-il oublié de faire grâce? *וְהוֹדִיתִי* Job 19. 21, ayez pitié de moi? *וְהוֹדִיתִי* Jug. 21. 22, faites-leur grâce à cause de nous, ou: accordez-les-nous (ces femmes).

*Niph.*: *וְהוֹדִיתִי* *פ. בל-לך* Jér. 22. 23, que tu seras digne de pitié, lorsque tu seras attaquée par des douleurs! ou: seras-tu encore gracieuse, belle, lorsque, etc.?

*Pi.* Faire grâce, rendre doux, gracieux: *וְהוֹדִיתִי* (p. *וְהוֹדִיתִי*) Ps. 102. 14, car il est temps de lui faire grâce, d'avoir pitié d'elle (Sion); *וְהוֹדִיתִי* *פ. בל-לך* Prov. 26. 25, quoiqu'il rende sa voix douce, gracieuse, ou suppliante (v. *Hithp.*), ne te fie pas à lui. (Selon Kimchi, *וְהוֹדִיתִי* est également l'*impér.* du *Pi.*, v. *Kal.*)

*Po.*: *וְהוֹדִיתִי* *פ. בל-לך* *cheth.*) Prov. 14. 21, mais qui a compassion des humbles, ou qui est charitable aux pauvres, sera bien heureux; *וְהוֹדִיתִי* Ps. 102. 15, et ils ont compassion de sa poussière, ou: ils aiment la poussière, la terre de Sion.

*Hoph.* Être gracié, trouver grâce: *וְהוֹדִיתִי* Is. 26. 10, l'impie est-il gracié, trouve-t-il la grâce? il n'apprend cependant pas la justice, ou: l'impie mérite-t-il la grâce, lui qui n'a pas appris à être juste? *וְהוֹדִיתִי* Prov. 21. 10, son prochain ne trouvera pas grâce devant lui.

*Hithp.* Implorer la grâce, la miséricorde; suivi de *ל*: *וְהוֹדִיתִי* Job 19. 16, je le prie; *וְהוֹדִיתִי* Esth. 4. 8, de l'implorer; de *אֵל*: *וְהוֹדִיתִי* Deut. 3. 23, j'implorai l'Éternel; *וְהוֹדִיתִי* Gen. 42. 21, lorsqu'il nous im-

plorait; de *לְמַנִּי*: *וְהוֹדִיתִי* I Rois 8. 59, ces paroles de supplication que j'ai adressées à l'Éternel.

*נִפְלָג* chald. (*inf.* *פ. בל-לך*). Être miséricordieux, charitable: *וְהוֹדִיתִי* Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités en exerçant la miséricorde, la charité, envers les pauvres.

*Ithpa.* (v. *Hithp.*): *וְהוֹדִיתִי* 6. 12, il priait et implorait son Dieu.

*נִפְלָג* n. pr. Hanan, fils de Maacha, I Chr. 11. 43. Et plusieurs autres, Esdr., Néh.

*נִפְלָג* n. pr. d'une tour: *וְהוֹדִיתִי* la tour d'Hananéel à Jérusalem, Jér. 31. 38.

*נִפְלָג* n. pr. 1° Hanani, père du prophète Jéhu, I Rois 16. 1. — 2° Hanani, frère de Néhémias, Néh. 1. 2.

*נִפְלָג* (aimé de Dieu) n. pr. 1° Hananiah, fils d'Azur, faux prophète, Jér. 28. 1. — 2° Hananias, ami de Daniel, nommé en chaldéen Sidrach, Dan. 1. 6, 7.

*נִפְלָג* n. pr. Hanes, une ville en Égypte (chez les Grecs Héracleopolis), Is. 30. 4.

*נִפְלָג* (*fut.* *פ. בל-לך*) 1° Se souiller, se corrompre: *וְהוֹדִיתִי* Ps. 106. 38, et le pays se souilla par le sang versé, les meurtres; *וְהוֹדִיתִי* Jér. 23. 11, car même le prophète et le prêtre se sont corrompus. — 2° *Trans.*: corrompre, souiller: *וְהוֹדִיתִי* Jér. 3. 9, elle a corrompu, souillé, tout le pays.

*Hiph.* Rendre impur, souiller, corrompre, séduire: *וְהוֹדִיתִי* Nomb. 35. 33, vous ne devez pas souiller la terre; *וְהוֹדִיתִי* Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

*נִפְלָג* adj. Impie, hypocrite: *וְהוֹדִיתִי* Is. 9. 16, tous sont impies et méchants; *וְהוֹדִיתִי* Job 13. 16, car aucun hypocrite n'osera paraître devant lui.

*נִפְלָג* m. Impiété, hypocrisie: *וְהוֹדִיתִי*

חנף Is. 32. 6, pour faire de l'hypocrisie, commettre des impiétés.

חנפה *f.* Hypocrisie, corruption : חנפה נפוצה Jér. 23. 13, la corruption s'est répandue.

חנק *Kal* inusité. *Niph.* S'étrangler : ויחנקו II Sam. 17. 23, il s'étrangla.

*Pi.* Étrangler, égorger : ויחנקו Nah. 2. 13, le lion étrangle, égorge (des bêtes), pour en nourrir ses lionnes.

\* חנק *m.* Strangulation, Rituel.

חנathon *n. pr.* Hanathon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 14.

חסר *Kal* inusité. *Pi.* Imputer à honte, insulter : ויחסרו Prov. 25. 10, pour que celui qui l'entend ne vous insulte, ne t'en fasse des reproches (v. חסר 2°).

*Hithp.* Se montrer bon, miséricordieux : ויחסרו Ps. 18. 26, II Sam. 22. 26, envers l'homme bon, tu te montres bon, miséricordieux (v. חסר 1°).

חסר *m.* (suff. חסרי). 1° Amour, bonté, faveur, grâce, miséricorde, piété : ויחסר Gen. 47. 29, que tu exerceras à mon égard la bonté et la fidélité ; ויחסר II Sam. 16. 17, est-ce là ton amour pour ton ami ? ויחסר Gen. 39. 21, (Dieu) lui concilia la faveur (fit que Joseph fut aimé) ; ויחסר Ps. 36. 8, ô Dieu ! que ta grâce est précieuse ! *Plur.* : ויחסרו Ps. 89. 50, où sont tes anciennes miséricordes ? ויחסרו Is. 57. 1, et les hommes de piété ; ויחסרו Is. 40. 6, et même toute sa bonté, ou toute sa force, ou sa beauté, est (passagère) comme la fleur des champs.

2° *L'opposé du premier.* Honte, crime : ויחסר Lévi. 20. 17, c'est une honte, un crime ; ויחסר Prov. 14. 34, la honte, la perte des nations, est le péché ; selon d'autres, *sens* 1° : la miséricorde, la charité, qu'exercent les peuples, est une expiation (pour leurs péchés).

חסר *n. pr. m.* I Rois 4. 10.

חסייה (aimé de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

חסה (*fém.* חסה, *plur.* חסו et חסו, *fut.* יחסו et יחסו, *plur.* יחסו et יחסו) Se réfugier, reposer, espérer en, avoir confiance : ויחסו Jug. 9. 15, reposez sous mon ombrage ; ויחסו Ps. 36. 8, ils se réfugient sous l'ombre de tes ailes ; ויחסו Soph. 3. 12, ils espéreront au nom du Seigneur ; ויחסו Prov. 14. 32, le juste espère encore en mourant, à l'heure de la mort.

חסה (refuge) *n. pr.* Hosa, descendant de Merari, I Chr. 26. 10.

חסון *adj.* (rac. חסן). Fort, puissant ; ויחסו Amos 2. 9, qui était fort comme des chênes ; ויחסו Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étaupe sèche.

חסון *f.* (rac. חסה). Refuge, confiance : ויחסו Is. 30. 3, et le refuge sous l'ombre de l'Égypte, votre confiance dans sa protection, sera votre honte, votre confusion.

חסיר *adj.* (rac. חסר). Bon, miséricordieux, pieux : ויחסיר Ps. 43. 4, contre une nation qui n'est pas bonne ; ויחסיר Ps. 145. 17, Dieu est miséricordieux, ou saint, dans toutes ses œuvres ; ויחסיר Ps. 37. 28, il n'abandonnera pas ses saints, ses pieux adorateurs.

חסייה *f.* Cigogne : ויחסיר Zach. 8. 9, comme les ailes d'une cigogne.

חסיל *m.* (v. חסל). Espèce de sauterelle : ויחסיר Is. 33. 4, vos dépouilles seront amassées comme on amasse des sauterelles ; ensemble avec ויחסיר I Rois 8. 37, quand il viendra l'une, ou l'autre, espèce de sauterelles.

חסיין *adj.* (rac. חסן). Puissant : ויחסיר Ps. 89. 9, qui est semblable à toi, Dieu puissant.

חסייר *chald. adj.* (v. חסר héb., manquer). Manquant : ויחסייר Dan. 5. 27, (tu as été pesé dans la balance) et

tu as été trouvé manquant de poids, c.-à-d. trop léger.

**לִקְחָהוּ** Dévorer : **לִקְחָהוּ** Deut. 28. 38, parce que les sauterelles le dévoreront.

**לִקְחָהוּ** Fermer, boucher : **לִקְחָהוּ** Deut. 28. 4, tu ne fermeras, lieras pas, la bouche du bœuf, pendant qu'il soule le blé (dans l'aire); **לִקְחָהוּ** Ez. 39. 14, elle (la vallée, par l'odeur infecte des cadavres) fera que les passants se boucheront les narines, ou : (par la quantité des cadavres) elle arrêtera les passants.

**לִקְחָהוּ** Kal inusité (être fort, puissant). **Niph.** Être réservé, mis en réserve : **לִקְחָהוּ** Is. 23. 18, il ne sera point amassé (mis dans un trésor), ni mis en réserve.

**לִקְחָהוּ** chald. **Aph.** Posséder : **לִקְחָהוּ** Dan. 7. 18, et ils posséderont l'empire; **לִקְחָהוּ** 7. 22, et les saints entrèrent en possession de l'empire ou du royaume.

**לִקְחָהוּ** chald. **m. (emph. חֲזָקָה)**. Force, puissance : **לִקְחָהוּ** Dan. 2. 37, la puissance et la force; **לִקְחָהוּ** 4. 27, dans la force, la grandeur, de ma puissance.

**לִקְחָהוּ** **m.** Richesse, trésor : **לִקְחָהוּ** Prov. 27. 24, car la richesse n'est pas éternelle, ne dure pas toujours; **לִקְחָהוּ** Ez. 22. 25, ils prennent la richesse et les choses précieuses; **לִקְחָהוּ** Is. 33. 6, un trésor de salut, un grand salut.

**לִקְחָהוּ** Écailler, éplucher (v. חֲשָׂה). **Ex.** unique, **part. pass.** du **Pi.** avec redoublement de la 2<sup>e</sup> lettre radicale, ou racine de quatre lettres : **לִקְחָהוּ** Exod. 16. 14, quelque chose de fin, menu, et comme écaillé, épluché; selon d'autres : et de forme ronde.

**לִקְחָהוּ** chald. **m.** Argile : **לִקְחָהוּ** Dan. 2. 33, et en partie d'argile (2. 34, חֲשָׂה).

**לִקְחָהוּ** (**fut.** חֲשָׂה, **plur.** חֲשָׂה) Être

privé, manquer de quelque chose, diminuer, manquer : **לִקְחָהוּ** Deut. 8. 9, tu ne manqueras de rien dans ce pays; **לִקְחָהוּ** Ps. 34. 11, mais ceux qui cherchent l'Éternel ne seront privés d'aucun bien; **לִקְחָהוּ** 23. 1, Dieu est mon pasteur, je ne manquerai de rien, je ne souffrirai pas de privation; **לִקְחָהוּ** Gen. 8. 3, les eaux diminuèrent; **לִקְחָהוּ** 8. 8, (les eaux) allaient en diminuant; **לִקְחָהוּ** I Rois 17. 16, l'huile du vase ne diminuait point; **לִקְחָהוּ** Eccl. 9. 8, que l'huile sur ta tête ne manque point, ne néglige pas de te parfumer la tête; **לִקְחָהוּ** Cant. 7. 3, où le vin ne manque pas.

**Pi.** Faire manquer, priver : **לִקְחָהוּ** Ps. 8. 6, tu as fait qu'il ne lui manque que peu pour être un dieu; **לִקְחָהוּ** Eccl. 4. 8, et (pourquoi) me priver moi-même du bien, des jouissances?

**Hiph.** : **לִקְחָהוּ** Exod. 16. 18, celui qui avait amassé peu n'avait pas de manque en sa mesure, n'en avait pas moins. **Trans.** : **לִקְחָהוּ** Is. 32. 6, et il prive de boisson celui qui a soif.

**לִקְחָהוּ** **adj.** (v. חֲסָה *verbe*). Manquant, étant privé de : **לִקְחָהוּ** I Rois 14. 22, qu'est-ce qui te manque? de quoi manques-tu chez moi? **לִקְחָהוּ** Eccl. 6. 2, et à qui rien ne manque (pour son âme) de tout ce qu'il désire; **לִקְחָהוּ** II Sam. 3. 29, et qui manque de pain; **לִקְחָהוּ** Prov. 6. 32, qui est dépourvu de sens. **Subst.** : **לִקְחָהוּ** 10. 21, par manque de cœur, de sens.

**לִקְחָהוּ** **m.** Privation, pauvreté : **לִקְחָהוּ** Prov. 28. 22, il ne sait pas que la pauvreté l'atteindra; **לִקְחָהוּ** Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim.

**לִקְחָהוּ** **m.** Manque, disette : **לִקְחָהוּ** Deut. 28. 48, dans le manque, le besoin, de toutes choses; **לִקְחָהוּ** Amos 4. 6, et une disette de pain.

**חסר** (privation) *n. pr. m.* II Chr. 34. 32.

**חסר** *adj.* Ce qui est défectueux, fautif, ou dépourvu de sens : **חסר** לא-יובל Eccl. 1. 15, et ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté; ou : ce qui manque ne compte pas; ou : le nombre des insensés est infini.

**חסר** *adj.* (rac. **חסר**). Pur : **חסר** Job 33. 9, je suis pur, innocent.

**חסר** Cacher. *Pi.* Nier, contester : **חסר** בנ-ישראל דברים אשר לא-כן עליהם II Rois 17. 9, les enfants d'Israël ont, contre la vérité, contesté des choses à Dieu, c.-à-d. lui ont contesté la connaissance des hommes et de leurs actions; selon les autres : ils firent en secret des choses contre Dieu, ou : ils dirent des choses offensantes contre Dieu. En tous cas, c'est le même que **חסר**, sinon ce verbe même (v. **חסר**).

**חסר** Couvrir, envelopper : **חסר** ראשם Jér. 14. 3, ils ont couvert leurs têtes (dans leur honte, leur douleur); **חסר** אבן Esth. 6. 12, affligé, et la tête couverte; **חסר** וסגור חסו 7. 8, et ils couvrirent le visage à Aman (signe de disgrâce), ou *intrins.* : son visage était couvert, triste. *Niph. pass.* : **חסר** כסף Ps. 68. 14, couvert d'argent.

*Pi.* : **חסר** עצי ברזל II Chr. 3. 5, il fit couvrir de bois de sapin; **חסר** בית 3. 7, il fit couvrir la maison; **חסר** וסגור חסו 3. 8, il le couvrit d'or pur (II Rois 17. 9, v. **חסר**).

**חסר** *f.* (rac. **חסר**). Couverture, toit, dais : **חסר** על-גל-קבור חסו Is. 4. 5, sur toute la splendeur, sur toutes ces choses magnifiques, sera une couverture; veillera la protection de Dieu; **חסר** וסגור חסו Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. — La cérémonie du mariage, les épousailles : **חסר** וסגור חסו qui sanctifie Israël par les épousailles et les fiançailles.

**חסר** *n. pr. m.* I Chr. 24. 13.

**חסר** (*ful.* **חסר**) Se hâter (surtout par

peur), fuir; aussi craindre : **חסר** לטס II Sam. 4. 4, comme elle se hâtait de fuir; **חסר** וסגור חסו Ps. 116. 11, j'ai dit dans ma précipitation, ou dans ma fuite; **חסר** II Rois 7. 15, dans leur fuite; **חסר** וסגור חסו Job 40. 23, il engloutira, absorbera, un fleuve sans se hâter, tranquillement, sans rien craindre; **חסר** וסגור חסו Deut. 20. 3, ne craignez pas et ne vous effrayez pas, ou ne fuyez pas.

*Niph.* (même sens) : **חסר** ללכת חסו I Sam. 23. 26, (David) se hâtait de s'en aller, de fuir, craignant Saül; **חסר** וסגור חסו Ps. 84. 6, ils se sont troublés et ont fui; **חסר** וסגור חסו 104. 7, et à la voix de ton tonnerre ils s'effrayent.

**חסר** *m.* Précipitation, fuite : **חסר** וסגור חסו Deut. 16. 3, car tu es sorti (de l'Égypte) avec précipitation; **חסר** וסגור חסו Is. 52. 12, vous ne sortirez pas en tumulte, avec précipitation.

**חסר** (protection) *n. pr.* 1° Hupim, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° I Chr. 7. 12.

**חסר** *m.* Poing; de là **חסר** le poing plein, une poignée; *duel* : **חסר** וסגור חסו Eccl. 4. 6, que plein les deux mains; **חסר** וסגור חסו Exod. 9. 8, plein vos mains; **חסר** וסגור חסו Ez. 10. 2, et remplis tes mains des charbons de feu (qui sont, etc.).

**חסר** *n. pr.* Hophni, fils du prêtre Eli, I Sam. 1. 3.

**חסר** (v. **חסר**) Couvrir, protéger : **חסר** וסגור חסו Deut. 33. 12, il plane sur lui, il le protège tout le jour.

**חסר** (*ful.* **חסר** et **חסר**) 1° Vouloir, désirer, aimer : **חסר** וסגור חסו Cant. 2. 7, jusqu'à ce qu'elle veuille; **חסר** וסגור חסו Jug. 13. 23, si l'Éternel voulait nous faire mourir; **חסר** וסגור חסו Deut. 25. 7, mais si l'homme ne veut pas épouser (sa belle-sœur). — Lié direct. à l'*inf.* : **חסר** וסגור חסו Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu; avec **ב** Gen. 34. 19, car il aimait la fille de Jacob;



explorer, rechercher, reconnaître : **חפש** Nomb. 14. 8, si Dieu nous est favorable, nous aime ; aussi avec l'acc. **חפש** Mich. 7. 18, car il aime la miséricorde.

**חפש** Job 40. 17, sa queue se raidit comme un cèdre, ou : il remue, tourne vite, sa queue forte, grande comme un cèdre (pour **חפש**, v. **חפש**).

**חפש** *adj. verbal*. Voulant, désirant : **חפש** I Rois 21. 6, si tu le veux ; **חפש** Mal. 3. 1, (le messager de l'alliance) que vous désirez ; **חפש** I Chr. 28. 9, et avec une âme zélée, une pleine volonté.

**חפש** *m.* (avec suff. **חפשי**, *pl.* **חפשים**).  
1° Désir, affection, plaisir : **חפשי** Job 31. 16, ai-je refusé aux pauvres leur désir, ce qu'ils demandaient ? **חפשי** Ps. 1. 2, (mais) qui met son plaisir, toute son affection, dans la loi du Seigneur. — 2° La chose désirée, précieuse : **חפשי** Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé ; **חפשי** Is. 54. 12, en des pierres précieuses ; **חפשי** Ps. 141. 2, (elles sont) recherchées, méditées, (par ceux qui y trouvent) tous leurs désirs, ou tout ce qu'il y a de plus précieux pour eux ; selon d'autres, *adj.* : (par tous ceux) qui les désirent. — 3° Chose, affaire, objet : **חפשי** Eccl. 3. 1, et un temps à chaque affaire ; **חפשי** Is. 53. 10, la (chose) cause, ou la volonté de Dieu, réussira dans sa main ; **חפשי** Is. 58. 13, de ne pas t'occuper de tes affaires.

**חפשי** (mon plaisir en elle) *n. pr.* Haphsi-bah, mère du roi Manassé, II Rois 21. 1.

**חפש** *(fut. חפשי)* 1° Creuser : **חפשי** Gen. 21. 30, que j'ai creusé ce puits ; **חפשי** Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera ; du pied du cheval : **חפשי** Job 39. 21, les pieds du cheval creusent la terre. — 2° Approfondir,

explorer, rechercher, reconnaître : **חפש** Job 39. 29, de là elle contemple, ou guette, sa pâture ; **חפש** Jos. 2. 2, pour reconnaître le pays ; **חפשי** Job 8. 21, et qui creusent après elle, c.-à-d. qui recherchent (la mort), plus qu'on ne creuse après des trésors.

**חפש** *(fut. חפשי)* Rougir de honte : **חפשי** Ps. 35. 26, qu'ils soient confondus, et qu'ils rougissent tous ; **חפשי** Is. 24. 23, la lune rougira ; **חפשי** Ps. 34. 6, et leur visage ne sera point couvert de honte ; **חפשי** Is. 1. 29, vous rougirez des jardins que vous avez choisis.

**Hiph.** 1° *Intrans.* comme **Kal** : **חפשי** Is. 54. 4, car tu n'auras pas à rougir ; **חפשי** 33. 9, le Liban rougit. — 2° *Act.* Confondre : **חפשי** Prov. 19. 26, un fils infâme et déshonorant.

**חפש** *n. pr.* 1° D'une ville, Hopher, Jos. 12. 17. — 2° Hopher, fils de Geleah, Nomb. 26. 32, *n. patron.* — 3° De plusieurs hommes, I Chr. 11. 36, 4. 6.

**חפשי** (deux puits) *n. pr.* Hapharayim, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

**חפשי** *n. pr.* Phraon Hophra, roi d'Égypte, Jér. 44. 30.

**חפשי** *f.* Nom d'un animal ou d'un oiseau : **חפשי** Is. 2. 20, aux (images) des taupes, de **חפשי** animal qui creuse ; selon d'autres : d'un oiseau qui ronge les fruits (de **חפשי** et **חפשי**).

**חפש** Rechercher, fouiller, méditer : **חפש** Prov. 20. 27, qui recherche, fouille, dans le fond des entrailles, du cœur ; **חפש** 2. 4, et si tu la recherches comme (on cherche) des trésors cachés ; **חפש** Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes, des méchancetés (contre moi).

**Niph.** Être fouillé : **חפש** Obad. 6, comme Esau, c.-à-d. tout ce qui lui appartenait a été fouillé.

**Pi.** Chercher, fouiller : **חָפַשׁ** וְלֹא מָצָא Gen. 31. 33, il chercha, mais ne trouva point; **וְחָפְשׁוּ אֶת-בֵּיתוֹ** I Rois 20. 6, ils fouilleront dans ta maison; **וְחָפְשׁוּ דִידִי** Ps. 77. 7, et mon esprit cherche, médite.

**Pou.** Être médité, se faire chercher, se cacher : **חָפַשׁ חָפְשׁוֹ** Ps. 64. 7, ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet) qui a été bien méditée (v. **חָפַשׁ**); **וְכִסּוּ רַגְלֵיךָ וְחָפְשׁוּ אָדָם** Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent, l'homme se cache, ou : on cherche les hommes, on les poursuit, ou : on fouille leurs biens (v. **Niph.**).

**Hithp.** (v. **Pou.**). Se cacher, se déguiser : **וַיִּחְפֹּשׂ בְּאֶמֶר כָּל-עֵינָיו** I Rois 20. 38, il se déguisa, se rendit méconnaissable, (en mettant) un voile sur ses yeux; **וַיִּחְפֹּשׂ כָּלֵה יִשְׂרָאֵל** 22. 30, le roi d'Israel se déguisa; **וַיִּחְפֹּשׂ לְבָשִׁי** Job 30. 18, mon habit (ou ma peau) change.

**חָפַשׁ m.** Méditation, projet. Ps. 64. 7. (V. à **חָפְשׁ Pou.**)

**חָפַשׁ** Être débarrassé des chaînes, être libre. **Kal** inusité. **Pou.** Être affranchi : **כִּי-לֹא חָפְשָׁה** Lévi. 19. 20, parce qu'elle n'avait pas été affranchie.

**חָפַשׁ m.** Noblesse, magnificence : **בְּבִגְדֵי-חָפְשׁ לִרְכֹּב** Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou vêtements, magnifiques (dignes d'un homme libre, noble), pour monter à cheval (v. **חָפְשׁ** et **רָכַב**).

**חָפַשׁ adj.** (de **חָפַשׁ**). Libre, affranchi : **וְהָיָה חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָי** Job 3. 19, et (là) l'esclave est libre, affranchi (de la domination) de son maître; **וְהָיָה חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָי** Jér. 34. 9, (qu'on renvoyât) libre (son esclave ou sa servante) qui étaient du peuple hébreu; **וְהָיָה חָפְשִׁי** Deut. 15. 12, tu le renverras libre; aussi **וְהָיָה חָפְשִׁי** Exod. 21. 26, 27, renvoyer en liberté, affranchir; **וְהָיָה חָפְשִׁי** I Sam. 17. 25, il rendra la maison de son père exempte de tribut, où noble; **וְהָיָה חָפְשִׁי** Ps. 88. 6, entre les morts, libre, exempt, de tourments et de soucis.

**חָפְשָׁה f.** Liberté : **כִּי-לֹא חָפְשָׁה** Lévi. 19. 20, à qui la liberté n'a pas été accordée.

**חָפְשִׁית f.** Isolement, ou affranchissement : **בֵּית חָפְשִׁית** II Rois 15. 5, II Chr. 26. 21, une maison écartée, isolée, ou : maison où le roi s'est affranchi du poids du gouvernement.

**חָצֵץ m.** (avec suff. **חָצֵץ**, plur. **חָצִיִּים**, rac. **חָצַץ**). Dard, flèche, trait, éclair : **כְּחָצִיִּים בְּיַד-הַגִּבּוֹר** Ps. 127. 4, comme des flèches dans la main d'un héros; **וְחָצִיִּים** Gen. 49. 23, des hommes armés de dards; **וְלֹא חָצֵץ** Hab. 3. 14, à la lueur de tes flèches, de tes éclairs. Plaie : **וְחָצֵץ אֶמֶשׁ** Job 34. 6, ma plaie est douloureuse, ou incurable; **וְחָצֵץ הָרִיחַ** I Sam. 17. 7, la hampe de sa lance, pour **חָצַץ**, comme le **keri**.

**חָצַב et חָצַב (fut. חָצַב)** Creuser, tailler, fendre, frapper : **וַיַּחְצֹב חָצֵץ** וְכָל-חָצֵבִים אֲשֶׁר בְּכָל-חָצֵבָהּ Deut. 6. 11, et des citernes creusées, que tu n'as pas creusées; **וְיָגֵד-חָצֵב** Is. 5. 2, il y (tailla), fit aussi un pressoir; **וְיַחְצֹבֵי הָאֶבֶן** II Rois 12. 13, et pour les tailleurs de pierres; **כֹּל-יְהִי חָצֵב לְהַבִּיחַ אֵשׁ** Ps. 29. 7, la voix de l'Éternel produit les flammes de feu (comme le fer qui frappe sur la pierre), ou divise les flammes, c.-à-d. lance des éclairs; **וְיַחְצֹבֵי הָאֶבֶן** Osée 6. 5, je les ai frappés, tués, par les prophètes, c.-à-d. je leur ai fait prédire leur ruine par les prophètes; selon d'autres : j'ai fatigué, tué, les prophètes (par la quantité des prophéties).

**Niph.** Être gravé : **וְהָיָה חָצֵב** Job 19. 24, qu'elles soient gravées pour toujours sur la pierre.

**Pou.** : **וְהָיָה חָצֵב** Is. 54. 1, tournez vos yeux vers la roche d'où vous avez été taillés, formés :

**Hiph.** Frapper : **וְהָיָה חָצֵב** Is. 54. 9, n'est-ce pas toi qui as frappé, brisé, le superbe (l'Égypte)?

**חָצַץ (fut. חָצַץ, apoc. וְחָצַץ, v. חָצַץ)** Couper, diviser, partager en deux : **וְהָיָה חָצֵץ** Nomb. 31. 42, ce que Moïse avait séparé, mis à part; **וְחָצַץ**

חצו 31. 27, partage le butin en deux parts; חצו Is. 30. 28, (un torrent) qui va à l'homme jusqu'au cou (*exact.* qui le divise, qui en atteint la moitié); חצו Ps. 53. 24, ils n'arriveront pas à la moitié de leurs jours; חצו לשלש רמשים Jug. 9. 43, il les divisa en trois bandes.

*Niph.*: חצו חצו חצו II Rois 2. 14, elles se partagèrent d'un côté et d'un autre; חצו Dan. 11. 4, (le royaume) sera partagé.

חצו (v. חצו).

חצו *n. pr.* (village, canton). 1° Hasor, ville de Nephthali, II Rois 15. 29. — 2° Hasor, ville de Benjamin, Néh. 11. 33. — 3° Hasor, contrée dans l'Arabie, Jér. 49. 28, 30.

חצו *f. const.* (rac. חצו). La moitié, le milieu; חצו חצו Exod. 11. 4, sur le minuit; חצו חצו Ps. 119. 62, au milieu de la nuit.

חצו et חצו *m.* (avec suff. חצו, rac. חצו). 1° Milieu; חצו חצו Jug. 16. 3, au milieu de la nuit. — 2° Un demi, la moitié; חצו חצו Exod. 25. 10, deux coudées et demie; חצו חצו I Rois 3. 25, et donnez-en la moitié à l'une; חצו חצו II Sam. 18. 3, notre moitié, la moitié de nous.

חצו *m.* (rac. חצו, v. חצו). Flèche; חצו חצו I Sam. 20. 36, il tira la flèche.

חצו חצו (le milieu des places de repos) *n. pr.*: חצו חצו I Chr. 2. 52, (deux fils de Sobal nommés) Haroeh et Hasi Hammenouhoth (d'autres expliquent: Sobal qui voyait, qui possédait, ou gouvernait, la moitié du pays, ou de la ville de Menouhoth, soit même Jérusalem); *n. patr.* חצו חצו vers. 55.

חצו *m.* (v. חצו). Cour; חצו חצו Is. 34. 13, (elle deviendra) la cour (retraite) des autruches (ou: l'herbe, pâturage, v. חצו); חצו חצו 33. 7, une cour, place, où poussent les roseaux et les joncs.

חצו *m.* 1° Herbe; חצו חצו Ps. 104. 14, il fait croître l'herbe, le foin, pour les bêtes; חצו חצו Job 8. 12, et il sèche plus tôt que toutes les herbes. — 2° Nomb. 11. 5, et les poireaux,

חצו et חצו 1° Sein; חצו חצו Is. 49. 22, ils apporteront tes fils sur le sein, entre leurs bras; חצו חצו Ps. 129. 7, (dont ne remplit pas) son sein, celui qui lie les gerbes. — 2° Le sein d'un habit, poche ou pan: חצו חצו Néh. 8. 13, je secouai aussi la poche, ou le pan, de mon habit.

חצו chald. Être sévère, cruel. *Aph. part.*: חצו חצו Dan. 2. 15, pourquoi la sentence est-elle si cruelle? חצו חצו 3. 22, le commandement du roi était pressant, sévère.

חצו Coupure, partage, diviser (v. חצו, חצו), être divisé. *Part.*: חצו חצו Prov. 30. 27, (les sauterelles) sortent, marchent divisées, c.-à-d. par bandes, ou: elles marchent toutes ensemble, en coupant, dévorant, (les plantes, les herbes).

*Pi.*: חצו חצו Jug. 5. 11, par la voix, le cri, de ceux qui partagent le butin; ou de חצו, ceux qui tirent des flèches.

*Pou.*: חצו חצו Job 21. 21, si le nombre de ses mois est terminé, ou coupé, abrégé.

חצו *m.* 1° Parcelle, petite pierre; חצו חצו Prov. 20. 17, sa bouche sera pleine de gravier; חצו חצו Lament. 3. 16, il a brisé mes dents avec du gravier, des cailloux. — 2° Flèche, éclair; חצו חצו Ps. 77. 18, aussi tes flèches, tes éclairs volent en tout sens.

חצו חצו et חצו חצו (coupure de palmiers) *n. pr.* Hasason Thamar, ville de la tribu de Juda; appelée aussi חצו Gen. 14. 7, II Chr. 20. 2.

חצו et חצו *f.* Trompette; חצו חצו Nomb. 10. 2, deux trompettes d'argent; חצו חצו Osée 5. 8, (faites retentir) la trompette à Ramah.

**חצצר** (v. **חצצור**) Sonner de la trompette; *part. du Pi.*: **חצצרים** et **חצצרים** II Chr. 5. 13, à ceux qui sonnaient de la trompette et ceux qui chantaient; *part. du Hiph.*: **חצצרים** I Chr. 15. 24, (les prêtres) qui sonnaient des trompettes; II Chr. 5. 12, on lit **חצצרים**.

**חצר** m. et f. (const. **חציר**, avec suff. **חציר**, plur. **חצירים**, const. **חצירות** et **חצירות**, const. **חצירות**). Cour: **חצר** Esth. 6. 4, qui est dans la cour? **חציר** Ez. 10. 3, le parvis intérieur; **חציר** Ez. 10. 5, le parvis extérieur; **חציר** Jér. 36. 10, dans le vestibule supérieur; **חצר** Is. 1. 12, fouler mes parvis; **חצירות** Exod. 8. 9, dans les maisons, dans les cours ou les villages; **חצירות** Jos. 13. 23, les villes et leurs villages.

Avec **חצר** sont formés les noms propres de plusieurs villes et villages: **חצר** Nomb. 34. 4, ville de la tribu de Juda; **חצר** seul, Jos. 15. 3; **חצר** I Chr. 4. 31, (cour des chevaux) ville de la tribu de Siméon; **חצר** Ez. 47. 17, et **חצר** Nomb. 34. 9, (cour des fontaines) dans le nord de la Palestine; **חצר** Jos. 19. 3, I Chr. 4. 28, (cour du renard) appartenant à la tribu de Siméon; **חצר** Jos. 15. 27, appartenant à la tribu de Juda.

**חצר** (cour du milieu) Ez. 47. 16; plur. **חצרות** Nomb. 11. 35, station dans le désert.

**חצרון** n. pr. 1° Hesron, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 2° Hesron, fils de Peres, Gen. 46. 12; n. *patron*. **חצרי** Nomb. 26. 6.

**חצרי** n. pr. (*keri* **חציר**). Hesro du Carmel, II Sam. 23. 35.

**חצרמות** (cour de la mort) n. pr. Hazarmaveth, fils de Joktan, Gen. 10. 26; puis nom d'une contrée d'Arabie.

**חק** (v. **חיק**).

**חק** m. (dev. *makk*. **חק**, avec suff. **חקי** et **חקי**, plur. **חקים**, const. **חקי** et **חקי**,

## חקק

rac. **חקק**). Ce qui est écrit, gravé, décréte. 1° Tâche: **חקקם** Exod. 5. 14, pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche? **חקק** Prov. 31. 15, (elle donne) l'ouvrage, la tâche, à ses servantes; **חקק** Prov. 30. 8, la nourriture qui me convient, qui m'est nécessaire pour vivre. — 2° Terme, limite: **חקק** Job 26. 10, il a tracé tout autour (comme au compas) une limite à la surface des eaux; **חקק** Is. 5. 14, sans limite, jusqu'à l'infini; **חקק** Job 14. 13, que tu me marques un terme; un temps. — 3° Usage, loi, droit: **חקק** Deut. 4. 1, écoute les lois; **חקק** Prov. 2. 7, je veux raconter selon l'ordre, le décret (de Dieu); **חקק** Jug. 11. 39, cela est devenu une coutume en Israel; **חקק** Exod. 29. 28, et cela sera pour Aaron et ses enfants un droit éternel.

**חקק** Kal inusité. Pou. Être gravé, sculpté (v. **חקק**): **חקק** I Rois 6. 35, s'adaptant, s'ajustant, sur ce qui était sculpté; **חקק** Ez. 8. 10, gravé, ou peint, sur la muraille.

*Hithp.*: **חקק** Job 13. 27, autour des racines de mes pieds tu fais des marques, c.-à-d. tu observes mes pas, ou: tu leur traces une limite qu'ils ne pourraient franchir.

**חקק** f. (même signif. que **חקק**). Loi, coutume, droit: **חקק** Exod. 27. 21, une loi éternelle; **חקק** Job 38. 33, connais-tu les lois du ciel? **חקק** II Rois 17. 8, ils suivaient les coutumes des nations; **חקק** Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel ou par une loi éternelle.

**חקק** n. pr. m. Néh. 7. 53.

**חקק** 1° Tailler, graver, écrire: **חקק** Is. 22. 16, *part.* p. **חקק**, qui se taille dans le rocher une demeure, un lieu de repos; **חקק** Is. 30. 8, *impér.* p. **חקק**, grave, écris-le sur un livre; **חקק**

Ez. 4. 1, et trace dessus une ville; **חַקְקִים** Ez. 23. 14, (des images) peintes avec des couleurs rouges. — 2° Ordonner, décréter : **חֹרֵי חֻקִּים** Is. 10. 1, malheur à ceux qui décrètent des lois d'iniquité ; **חֻקֵּי** ; **חֻקֵּי** Prov. 8. 29, lorsqu'il fixa, posa, les fondements de la terre (8. 27, on lit l'inf. **חֻקֵּי**) ; **חֻקֵּי** Jug. 5. 9, mon cœur appartient aux chefs, aux juges d'Israel.

**Pou.** : **חֻקֵּי** Prov. 31. 5, et qu'il oublie la loi, ce qui a été décrété.

**Hoph.** : **חֻקֵּי** Job 19. 23, (qui me donnera) ô que mes paroles soient tracées dans un livre !

**Poel** : **חֻקֵּי** Deut. 33. 21, le législateur, Moïse ; **חֻקֵּי** Is. 33. 22, l'Éternel est notre législateur ; **חֻקֵּי** Ps. 60. 9, Juda est mon sceptre, ou mon législateur, celui qui gouvernera mon peuple ; **חֻקֵּי** Gen. 49. 10, et le sceptre (ne sera pas ôté) d'entre ses pieds, ou : le législateur sera toujours de sa postérité, de la tribu de Juda.

**חֻקֵּי** *m. pl. const.* 1° **חֻקֵּי** Is. 40. 1, des lois d'iniquité (v. **חֻקֵּי**). — 2° **חֻקֵּי** Jug. 5. 15, (le même que **חֻקֵּי** 5. 16) les pensées, méditations, ou résolutions du cœur.

**חֻקֵּי** (*fut. חֻקֵּי*) Rechercher, examiner, reconnaître, goûter, sonder, éprouver : **חֻקֵּי** Deut. 13. 15, quand tu auras recherché, examiné : **חֻקֵּי** Jug. 18. 2, allez, reconnaissez le pays ; **חֻקֵּי** Prov. 23. 30, pour goûter, savourer, le vin ; **חֻקֵּי** Job 28. 27, il a préparé la sagesse et l'a sondée ; **חֻקֵּי** Ps. 139. 23, sonde-moi, éprouve-moi, ô Dieu !

**Pi.** Rechercher, étudier : **חֻקֵּי** Eccl. 12. 9, il examinait et recherchait, étudiait.

**Niph.** : **חֻקֵּי** Jér. 31. 37, si les fondements de la terre peuvent être sondés ; **חֻקֵּי** I Rois

7. 47, le poids de l'airain ne pouvait pas être reconnu.

**חֻקֵּי** *m. (v. חֻקֵּי)*. Recherche, reconnaissance, méditation, fond : **חֻקֵּי** Prov. 25. 3, et le cœur des rois ne peut pas être sondé, est impénétrable ; **חֻקֵּי** Job 5. 9, qui fait des choses grandes et impénétrables ; **חֻקֵּי** Job 36. 26, ses années sont innombrables ; **חֻקֵּי** Jug. 5. 16, les méditations du cœur ; **חֻקֵּי** Job 38. 16, et au fond de la mer ; **חֻקֵּי** Job 41. 7, prétends-tu trouver, pénétrer, les secrets de Dieu ?

**חֻקֵּי** (v. **חֻקֵּי**).

**חֻקֵּי** (v. II **חֻקֵּי**).

**חֻקֵּי** *n. pr. (v. חֻקֵּי)*.

**חֻקֵּי** *m. pl.* Excréments : **חֻקֵּי** Is. 36. 12, [כְּרִי] (réduits) à manger leurs excréments.

1° **חֻקֵּי** Être, devenir sec : **חֻקֵּי** Gen. 8. 13, la surface de la terre s'était séchée ; **חֻקֵּי** Is. 19. 5, et le fleuve deviendra sec et aride ; **חֻקֵּי** 44. 27, qui dit à l'abîme : Sois à sec. — 2° Être désolé, dévasté, détruit : **חֻקֵּי** Jér. 26. 9, et cette ville sera détruite ; **חֻקֵּי** Amos 7. 9, et les sanctuaires d'Israel seront déserts, ou renversés ; **חֻקֵּי** Is. 60. 12, et les nations seront ruinées, périront ; **חֻקֵּי** Jér. 2. 12, soyez effrayés, soyez inconsolables. — 3° **Trans.** Détruire, exterminer : **חֻקֵּי** Jér. 50. 21, détruis, tue, leurs enfants ; **חֻקֵּי** 50. 27, exterminatez tous ses taureaux, les hommes forts, vail-lants.

**Niph.** Être dévasté, désert, se détruire, se battre : **חֻקֵּי** Ez. 26. 19, une ville déserte ; **חֻקֵּי** 30. 7, des villes désertes ; **חֻקֵּי** II Rois 3. 23, les rois se sont battus l'un contre l'autre.

**Pou.** Être sec, sécher : **חֻקֵּי** Jug. 16. 7, (des cordes) qui ne sont pas encore sèches, des cordes fraîches.

**Hiph.** 1° Rendre sec, faire tarir : וְכָל-הַנְּחָלִים וְהַיְּרֵדִים Nah. 1. 4, il fait tarir tous les fleuves; וְהַיְּרֵדִים וְהַנְּחָלִים Is. 37. 25, et je sécherai par le talon des pieds de mes gens (toutes les rivières). — 2° Dévaster : וְנָאץ מְדִינָה אֶרֶץ Jug. 16. 24, celui qui dévaste notre pays; וְהַיְּרֵדִים מְלָכֵי מִצְרַיִם II Rois 19. 17, les rois des Assyriens ont détruit (les nations).

**Hoph. passif :** מְחָרְבוֹת Ez. 29. 12, des villes détruites; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹת Ez. 26. 2, je serai remplie, car elle a été détruite, dévastée.

**חֶרֶב** chald. **Hoph.** Être dévasté, ruiné : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Esdr. 4. 15, c'est pourquoi cette ville a été ruinée.

**חֶרֶב** *adj.* (*fém.* חֶרְבָּה). 1° Sec : וְכָל-מִנְחָה בְּלִילֵי-חֶרֶב לֶחֶם Lév. 7. 10, tout sacrifice de farine, soit mêlée avec l'huile, soit sèche; טוֹב מִן הַחֶרֶב Prov. 17. 1, mieux vaut du pain sec. — 2° Désert : חֶרֶב הוּא מִצְרַיִם אֶרֶם Jér. 33. 10, (ce lieu) est désert, il n'y a plus d'hommes; יְרוּשָׁלַם חֶרֶב Néh. 2. 17, Jérusalem est déserte; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹת Ez. 36. 38, et les villes dévastées.

**חֶרֶב** *f.* 1° Sécheresse : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Deut. 28. 22, et par la sécheresse. — 2° Glaive, épée : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Ez. 5. 1, un glaive tranchant. Aussi, en général, instrument tranchant, couteau, ciseau, etc. : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Jos. 5. 2, des couteaux de pierre, ou des couteaux tranchants; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Exod. 20. 25, car tu as passé dessus, tu y as employé ton fer, ton ciseau : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Ez. 26. 9, et il démolira tes tours avec ses haches.

**חֶרֶב** (*colline aride ou déserte*) *n. pr.* Le mont Horeb : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Exod. 3. 1, vers l'Horeb.

**חֶרֶב** *m.* 1° Sécheresse, chaleur : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Jug. 6. 39, que la sécheresse se répande sur la toison (seule); וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Gen. 31. 40, pendant le

jour la chaleur me consumait, m'accablait. — 2° Dévastation : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Is. 61. 4, les villes dévastées.

**חֶרֶב** *f.* (*v.* חֶרְבָּה 2°) (*plur.* חֶרְבוֹת, const. חֶרְבוֹת). Désolation, dévastation, ruine : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Lév. 26. 33, vos villes seront comme un désert; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Ez. 5. 14, je ferai de toi un désert et un objet de honte; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Job 3. 14, qui se bâtissent des ruines, c.-à-d. des édifices qui se changent bientôt en ruines, ou qui bâtissent sur des ruines; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Is. 5. 17, et (des étrangers se nourriront) dans les lieux abandonnés par les gras, les riches. (*V. le même exemple à מִנְחָה.*)

**חֶרֶב** *f.* Sécheresse, terre sèche : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Exod. 14. 21, il changea la mer en une terre sèche; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Gen. 7. 22, de tout ce qui vivait sur la terre ferme, non pas dans l'eau; *plur.* חֶרְבוֹת Is. 48. 21, (ils n'ont point souffert la soif) dans la sécheresse, dans les endroits arides, ou dans les déserts (*v.* חֶרְבָּה).

**חֶרֶב** *m. pl.* (*const.* חֶרְבוֹתָי). Les chaleurs (*v.* חֶרְבָּה) : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Ps. 32. 4, (comme) dans les chaleurs de l'été.

**חֶרְבוֹנָה** *n. pr.* Harbona, un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

**חֶרֶב** Trembler, avoir peur : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux, ou : ils en sortiront, ils fuiront en tremblant; II Sam. 22. 46, on lit וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים dans la phrase analogue.

**חֶרְבֵּל** *m.* Une espèce de sauterelle, Lév. 11. 22.

**חֶרֶב** (*ful.* יִחְרַד). 1° Trembler, s'effrayer : וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Is. 9. 16, (l'Égypte) tremblera, sera dans l'épouvante; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Gen. 27. 33, Isaac fut saisi d'une grande frayeur; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Job 37. 1, c'est pour cela que mon cœur est saisi d'effroi; וְהַיְּרֵדִים מְחָרְבוֹתָּהָ עַד הַיְּרֵדִים Gen. 42. 28, en tremblant ils disaient entre eux. — 2° Arriver,

accourir vite : וַיָּחֲרִיזוּ בָנָיו Osée 14. 10, et (les fils) les hommes viendront avec empressement du côté de la mer, ou de l'ouest ; וַיָּחֲרִיזוּ וַיָּקֵצוּ הַיָּמִין לְקִרְאָתוֹ I Sam. 16. 4, et les anciens de la ville s'empressèrent d'aller au-devant de lui ; וַיָּחֲרִיזוּ וַיָּקֵצוּ הָעָם לְפָנָיו I Sam. 13. 7, et tout le peuple s'empressait de le suivre.

**Hiph.** Troubler, inquiéter, effrayer : וַיִּתְּרֵם וַיִּתְּרֵם הָעָם וַיִּתְּרֵם הָעָם Jug. 8. 12, il mit toute l'armée en désordre, en déroute ; וַיִּתְּרֵם הָעָם II Sam. 17. 2, je l'effrayerai ; וַיִּתְּרֵם הָעָם Lévi. 26. 6, et il n'y aura personne qui (vous) inquiétera, troublera.

**adj.** (v. חרר). 1° Timide, craintif, inquiet : וַיִּתְּרֵם הָעָם Jug. 7. 3, celui qui craint, qui est timide, qui manque de cœur : וַיִּתְּרֵם הָעָם I Sam. 4. 13, car son cœur était inquiet pour l'arche de Dieu. — 2° Révérent, pieux : וַיִּתְּרֵם הָעָם Is. 66. 2, et celui qui tremble devant ma parole, qui l'écoute religieusement ; avec אֵל vers. 5 : וַיִּתְּרֵם הָעָם Esdr. 10. 3, qui révérent les commandements de notre Dieu.

**f.** (const. חררה, plur. חררות), 1° Frayeur, peur : וַיִּתְּרֵם הָעָם Gen. 27. 33, une grande frayeur : וַיִּתְּרֵם הָעָם Prov. 29. 25, la peur des hommes leur tend des pièges. — 2° Empressement, soin : וַיִּתְּרֵם הָעָם II Rois 4. 13, tu as montré pour nous tout cet empressement, tous ces soins (v. חרר 2°).

**n. pr.** d'un endroit, Harada, Nomb. 33. 24.

**(fut. חרר, apoc. יחר)** Brûler, s'enflammer, spécialement de colère ; se fâcher, être irrité : וַיִּתְּרֵם הָעָם Gen. 30. 2, la colère de Jacob s'alluma contre Rachel ; וַיִּתְּרֵם הָעָם Ps. 124. 3, lorsque leur fureur s'est allumée contre nous ; avec אֵל : וַיִּתְּרֵם הָעָם Nomb. 24. 10, Balac se mit en colère contre Balaam ; avec אֵל : וַיִּתְּרֵם הָעָם Zach. 10. 3, contre les bergers ma fureur s'est allumée ; sans אֵל : וַיִּתְּרֵם הָעָם Gen. 31. 36, Ja-

cob fut irrité ; וַיִּתְּרֵם הָעָם II Sam. 19. 43, pourquoi te fâches-tu donc ? aussi avec אֵל : וַיִּתְּרֵם הָעָם Gen. 31. 35, que (la colère) ne s'allume pas dans les yeux de mon Seigneur, que mon Seigneur ne se fâche pas ; וַיִּתְּרֵם הָעָם Hab. 3. 8, est-ce contre les fleuves que Dieu est irrité ?

**Niph.** : וַיִּתְּרֵם הָעָם Cant. 1. 6, les fils de ma mère se sont irrités contre moi ; וַיִּתְּרֵם הָעָם Is. 41. 11, tous ceux qui s'enflammaient, s'irritaient, contre toi.

**Hiph.** Enflammer, faire avec ardeur, avec zèle : וַיִּתְּרֵם הָעָם Job 19. 11, il enflamma sa colère contre moi ; וַיִּתְּרֵם הָעָם Néh. 3. 20, après lui, Baruch travailla avec zèle, littér. Baruch s'appliqua avec ardeur, et travailla, édifia, etc.

**Tiph.** Rivaliser : וַיִּתְּרֵם הָעָם Jér. 12. 5, comment veux-tu rivaliser avec les chevaux (courir aussi vite qu'eux) ? וַיִּתְּרֵם הָעָם Jér. 22. 15, parce que tu rivalises avec un cèdre, (que tu te compares à Josias), ou : tu veux briller par des palais de cèdres. (Le n de **Hiph.** s'est changé en ח, ou peut-être d'une racine différente.)

**Hithp.** S'irriter, s'indigner : וַיִּתְּרֵם הָעָם Ps. 37. 1, ne t'irrite pas contre les méchants ; וַיִּתְּרֵם הָעָם 37. 7, ne t'irrite pas contre celui qui est heureux dans sa voie, ou : ne lui porte pas envie.

**n.** (terreur) חרוד Jug. 7. 1, la fontaine Harod ; וַיִּתְּרֵם הָעָם II Sam. 23. 25, de Harod.

**m. pl.** Collier, fil de perles : וַיִּתְּרֵם הָעָם Cant. 1. 10, ton cou avec des fils de perles ou de diamants.

**m.** Epine, ronce : וַיִּתְּרֵם הָעָם Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces ; וַיִּתְּרֵם הָעָם Prov. 24. 31, les épines, orties, en couvraient toute la surface.

**m.** (rac. חרר, const. חרון, plur. חרונים). Ardeur, chaleur, spéc. de la colère : וַיִּתְּרֵם הָעָם Ps. 58. 10,

comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira ; וְכַחֲרוֹתֵי יְבֹהֶלֶתוֹ Ps. 2. 5, et dans sa fureur il les effrayera ; *pl.* : צְלִי פְּבָרֵי הַרוּחָה Ps. 88. 17, (les flots) de ta colère ont passé sur moi ; avec אָה : אָה חַרוֹן אָהֵי־הָ Nomb. 25. 4, la colère, fureur, de l'Éternel.

**חרוץ** *subst. et adj.* (du *part. pass.* de חָרַץ), 1° Ce qui est creusé, fossé : וְנִבְנְתָהּ חֲרוֹץ Dan. 9. 25, et la place sera rebâtie et le fossé (sera percé).

2° Ce qui est aigu, ce qui coupe : וְכִי לֹא בְּחַרְוֵי יָדַי־כָּצֵחַ Is. 28. 27, car ce n'est pas avec une herse pointue, (un chariot avec des pointes), que l'aneth (ou la vesce) est foulé ; לְמִדְּרֵי חַרוֹץ Is. 41. 15, (je te rendrai) comme un chariot pointu, tranchant ; *plur.* : בְּחַרְצוֹתָם Amos 1. 3, avec des chariots (des pointes) de fer.

3° Décision, jugement : וְעֵצָם חֲרוֹצִין Joel 4. 14, dans la vallée du jugement, du châtement.

4° Or : וְחֲרוֹצֵי חֲבִיבָתָהּ Prov. 3. 14, et le fruit qu'on en tire (est plus excellent) que l'or ; וְיֵשֶׁנּוּ חֲרוֹצִין בְּדָרִי 8. 10, la connaissance est préférable à l'or.

5° Laborieux, actif : חֲשֻׁבֹתָו חַרוֹץ Prov. 21. 5, les pensées de l'homme laborieux (tendent, conduisent) à l'abondance ; *plur.* : וְנִשְׁשׁוּ חֲרוֹצִים חֲדָשִׁין Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; aussi וְיָדֵי חֲרוֹצִים תִּקְשֹׁרֶיךָ 10. 4, la main des laborieux, actifs, rend riche.

**חרוץ** *n. pr.* Harus de Jeteba, grand-père du roi Amon, II Rois 21. 19.

**חרות** Liberté, délivrance : וְיָמֵינוּ חֲרוּתֵנוּ Rituel, temps de notre délivrance.

**חרחר** *m.* (rac. חָרַר). Inflammation : וְכִי יִבְחַרְחֹר Deut. 28. 22, et avec inflammation, fièvre brûlante.

**חרחר** *n. pr.* Esdr. 2. 51.

**חרט** *m.* 1° Moule : וַיִּצֹר אֹתוֹ בְּחָרֶט Exod. 32. 4, il le (forma). jeta en moule ; selon d'autres, il le grava, perfectionna au burin. — 2° Sac, poche : בְּשָׁנֵי חֲרָטִים II Rois 5. 23, dans deux

sacs ; וְחֲרָטִים Is. 3. 22, et les poches ou les bourses. — 3° Style, crayon : וְכָתוּב עָלָיו בְּחָרֶט אָנוֹשׁ Is. 8. 1, et écris dessus avec un crayon humain, c.-à-d. en des caractères connus, faciles à lire.

**חֲרָטִים** *m.* (*plur.* חֲרָטִים). Qui sait lire ou écrire les hiéroglyphes, *en génér.* devin, astrologue : כָּל-חֲרָטֵי מִצְרַיִם Gen. 41. 8, tous les devins d'Égypte ; כָּל-חֲרָטֵי־מִצְרַיִם Dan. 1. 20, tous les devins, astrologues.

**חֲרָטִין** *chald. plur.* les devins, Dan. 2. 27, 5. 11 ; חֲרָטִיָּא 4. 4.

**חרי** *m.* (rac. חָרַח) toujours avec אָה. Colère forte : מָה חָרִי רָעָה וְהָדוּל הָיָה Deut. 29. 23, pourquoi cette colère si forte, si violente ? וַיֵּצֵא מִפְּנֵי-רָעָהוֹ Exod. 11. 8, et il se retira de devant Pharaon dans une grande colère.

**חרי** *m.* Exemple unique : כָּלִי חָרִי Gen. 40. 16, des corbeilles de pain blanc (v. I חָרִי blanc), ou, de II חָרִי trou : des paniers à claire-voie.

**חרי** *n. pr.* 1° D'un peuple, les Horréens, dans la montagne de Seir, Gen. 14. 6. — 2° Hori, fils de Lotau, Gen. 36. 22. — 3° Hori, père de Saphet, Nomb. 13. 5.

**חֲרִיּוֹנִים** *pl.* (*chethib*, v. חֲרָאִים et חֲרִי). II Rois 6. 25, fiente de pigeon (*keri* (דְּבִיּוֹנִים).

**חֲרָטִים** *plur.* (v. חָרֶט).

**חֲרִיף** (automne) *n. pr. m.* Néh. 7. 24.

**חֲרִיץ** *m.* 1° Morceau, tranche : עֲשָׂרָה חֲרִיצֵי חֶמְלֶכֶת I Sam. 17. 18, dix fromages, ou tranches de fromage mou. — 2° Pointe, chose pointue : וְכִי תִבְחַרְצֵי חֲבֵרָלִים II Sam. 12. 31, et sous des pointes de fer, ou sous des chariots avec des pointes de fer (v. 2° חֲרִיץ).

**חריש** *m.* (rac. חָרַשׁ). Labourage : וַיִּלְחֹשׁ חֲרִישׁוֹ I Sam. 8. 12, et pour faire son labourage, pour labourer ses champs ; l'époque du labourage : בְּחֲרִישׁוֹ Exod. 34. 21, au temps du labourage et de la moisson tu te reposeras le septième jour.



**חרישית** *adj. f.* (rac. חרש). Calme : רוח קדים חרישית Jonas 4. 8, un vent de l'est calme, chaud.

**חַרֵּךְ** Brûler, rôtir : חַרֵּךְ חַרְחִיץ צִידוֹ Prov. 12. 27, l'homme indolent ne fait pas rôtir son gibier (car faute de précaution il le perd avant); ou : חַרְחִיץ חַרֵּךְ trompeur et חַרֵּךְ חַרְחִיץ saisir, attraper : le trompeur n'attrapera pas son gibier, ne jouira pas du gain illicite qu'il poursuit.

**חַרֵּךְ** chald. Brûler. *Ithpa.* être brûlé : חַרְחִיץ חַרְחִיץ דָּן Dan. 3. 27, et pas un cheveu de leur tête n'a été brûlé.

**חַרְכִּים** *plur. m.* Grillage, barreaux : חַרְכִּים חַרְחִיץ Cant. 2. 9, regardant de derrière les barreaux (des fenêtres).

**חַרֵּם** *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Se dé-fendre la jouissance d'une chose en la sacrifiant; consacrer : חַרֵּם חַרְחִיץ Lévit. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel; חַרְחִיץ חַרְחִיץ Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens. — 2° Détruire, extirper : חַרֵּם חַרְחִיץ Deut. 2. 34, nous exterminâmes (les habitants) de toutes les villes; חַרְחִיץ חַרְחִיץ I Sam. 13. 8, il fit passer au fil de l'épée; חַרְחִיץ חַרְחִיץ Is. 11. 15, Dieu détruira la langue de la mer d'Égypte, c.-à-d. il mettra le golfe à sec.

**חֹפִי** *passif* : חַרְחִיץ חַרְחִיץ Esdr. 10. 8, tout son bien sera consacré, confisqué; חַרְחִיץ חַרְחִיץ Exod. 22. 19, qui sacrifie à d'autres dieux sera tué.

**חַרֵּם** *n. pr.* Harem, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

**חַרֵּם** *n. pr. m.* Esdr. 2. 32.

**חַרֵּם** *adj.* : חַרֵּם חַרֵּם Lévit. 21. 18, ou un homme qui a le nez trop petit, ou un nez qui s'efface à son origine, entre les yeux.

**חַרֵּם** *m.* ou חַרֵּם (avec suff. חַרְחִיץ, *plur.* חַרְחִיץ). 1° Filet, lacs : חַרְחִיץ חַרְחִיץ Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet;

חַרְחִיץ Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets; *au fig.* : חַרְחִיץ Eccl. 7. 26, le cœur de la femme est un rets (rempli de séduction). — 2° Destruction : חַרְחִיץ חַרְחִיץ Zach. 14. 11, il n'y aura plus de destruction; חַרְחִיץ חַרְחִיץ I Rois 20. 42, un homme que je tenais dans mes filets, ou : un homme digne de mort (v. חַרְחִיץ 2°). — 3° (v. חַרְחִיץ 1°) La chose consacrée : חַרְחִיץ חַרְחִיץ Nomb. 18. 14, tout ce qu'on consacre en anathème dans Israël; חַרְחִיץ חַרְחִיץ Lévit. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel.

**חַרְחִיץ** (destruction) *n. pr.* Horma, ville chananéenne, appelée auparavant חַרְחִיץ, Jug. 1. 17, appart. plus tard à Siméon, Jos. 19. 4.

**חַרְחִיץ** *n. pr.* L'Hermon, montagne, prolongement de l'Anti-Liban, Jos. 11. 3; *au plur.* חַרְחִיץ Ps. 42. 7.

**חַרְחִיץ** *m.* Faucille : חַרְחִיץ חַרְחִיץ Deut. 16. 9, depuis le jour qu'on commence à mettre la faucille dans le blé.

**חַרְחִיץ** *n. pr.* 1° D'une ville en Mésopotamie, Haran, Gen. 11. 31. — 2° Haran, fils de Caleb, I Chr. 2. 46.

**חַרְחִיץ** (deux cavernes) *n. pr.* Horonaim, ville de Moab, Is. 15. 5.

**חַרְחִיץ** *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

**חַרְחִיץ** *m.* Une maladie de peau : חַרְחִיץ Deut. 28. 27, et avec la gale sèche.

**חַרְחִיץ** *m.* Le soleil : חַרְחִיץ חַרְחִיץ Job 9. 7, qui commande au soleil, et le soleil ne se lève point; חַרְחִיץ חַרְחִיץ Jug. 14. 18, avant que le soleil fût couché; חַרְחִיץ חַרְחִיץ Is. 19. 18 (v. חַרְחִיץ).

**חַרְחִיץ** *n. pr.* : חַרְחִיץ חַרְחִיץ (*keri*) Jér. 19. 2, nom d'une des portes de Jérusalem, de חַרְחִיץ argile, poterie, ou, selon le *cheth.*, de חַרְחִיץ soleil, la porte de l'Orient.

**חַרְחִיץ** (ful. חַרְחִיץ) 1° (de חַרְחִיץ) Hiverner : חַרְחִיץ חַרְחִיץ Is. 18. 6, et toutes les bêtes de la terre y passeront l'hiver. — 2° Reprocher, injurier, insulter, blasphémer : חַרְחִיץ חַרְחִיץ

Ps. 69. 10, et les outrages de ceux qui l'insultent sont tombés sur moi ; 119. 42, et je répondrai à celui qui m'insulte ; לא יחזיקו לי ביום Job 27. 6, mon cœur ne reproche rien à aucun de mes jours, ne se repent d'aucun, ou *intrans.* : ne rougit, ne sent pas de honte toute ma vie.

*Pi*, 1° (comme *Kal* 2°) : חרתי אדם I Sam. 17. 10, j'ai insulté, défié, les rangs de l'armée d'Israel ; אדם חרתי נפשו Is. 37. 23, qui as-tu blasphémé, insulté et outragé ? — 2° Mépriser la vie, exposer sa vie : עם חרה נפשו Jug. 5. 18, un peuple qui expose sa vie à mourir, qui s'expose hardiment à la mort.

*Niph*. Être livré, exposé ; d'une femme, être fiancée (v. *Pi*. 2°) : שפחה לזונה Lévi. 19. 20, une esclave promise, fiancée, à un homme.

חרר *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

חרר *m*, 1° Hiver ; חורף Gen. 8. 22, et l'été et l'hiver ; בית-חורף Amos 3. 15, la maison d'hiver ; חורף צל לא Prov. 20. 4, à cause du froid (d'hiver), le paresseux ne laboure pas. — 2° Jeunesse, âge florissant : גימיר חררי Job 29. 4, (comme j'étais) aux jours de ma jeunesse, ou d'un âge florissant.

חרר *f*. Honte, opprobre, insulte : חררני נבל אלהים Ps. 39. 9, ne fais pas que je devienne un objet de raillerie, d'insulte, à l'insensé, ou à l'homme vil ; חררני עמי Mich. 6. 16, et vous porterez l'opprobre de mon peuple ; חררני אלהים Is. 54. 4, et l'opprobre de ton veuvage ; חררני אדם Ps. 22. 7, l'opprobre des hommes ; חררני חרפתי Is. 47. 3, ta honte sera vue (les parties honteuses).

חרר (*fut.* חריר) 1° Couper, creuser, inciser (v. חרש, חרר) : חררני אדם Lévi. 22. 22, ou (une bête) blessée, mutilée (de la langue) *adj.* 1°, 2° et חריר. — 2° Rendre pointu ; de la langue, remuer : לא יחריר Exod. 11. 7, aucun chien n'aboiera, ne remuera sa langue ; לא יחריר

Jos. 10. 21, nul ne remua sa langue contre un des enfants d'Israel, n'osa l'insulter. — 3° Se remuer, s'empresser : חרירני II Sam. 5. 24, alors tu t'empresseras (de la harceler). — 4° Trancher, décider : חררני I Rois 20. 40, tu l'as décidé, prononcé ; חרירני Job 14. 5, si ses jours sont arrêtés, comptés ; חרירני Is. 10. 22, la ruine est décrétée.

*Niph*. Être décidé, décrété (v. *Kal* 4°) : חרירני Is. 10. 23, car une ruine bien arrêtée, une ruine, une destruction, décidée, décrétée ; חרירני Dan. 9. 26, les dévastations sont décrétées.

חריר *chald.* Rein, les reins : חרירני Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

חריר 1° Lien, chaîne : חרירני Is. 58. 6, rompre les chaînes de l'impunité. — 2° Douleur : חרירני Ps. 73. 4, car il n'y a pas de douleurs dans leur mort, leur mort est sans douleurs, ou : ils ne se soucient, ne s'inquiètent pas, de la mort.

חריר *m. pl.* : חרירני Nomb. 6. 4, les pepins du raisin.

חרר (*fut.* חריר, toujours avec חרר). Grincer les dents (de colère, de malice) : חררני Ps. 35. 16, ils ont grincé les dents contre moi ; חררני Lam. 2. 16, ils ont grincé les dents ; aussi avec חרר : חררני Job 16. 9, il a grincé les dents contre moi.

חרר Brûler (v. חרר, חרר) : חררני Ez. 24. 11, afin que son airain se brûle, devienne tout rouge ; חררני Job 30. 30, et mes os sont brûlés, desséchés par l'ardeur, le feu (qui me consume) ; חררני Is. 24. 6, les habitants de la terre brûlent, périssent.

*Niph*. : חרירני Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge ; aussi חרירני Ps. 69. 4, ma gorge est desséchée, enrouée (à force de crier) ; חרירני Ez. 24. 10, et les os seront brûlés.

*Pi.* (avec redoub. du ח) : לחַרְחֹרֵיב : Prov. 26. 21, pour allumer, exciter, la dispute.

*m. pl.* Sécheresse, endroit aride, brûlé par le soleil : חֲרִישׁ : Jér. 17. 6, il habitera les lieux arides, dans le désert.

*m.* Vase ou morceau de terre, d'argile : יָבֵשׁ בְּחָרֶשׁ Ps. 22. 16, ma force est desséchée comme l'argile (cuite au feu) ; וְכַל־חָרֶשׁ Lév. 6. 21, et un vaisseau de terre ; כֶּסֶף סִינִים מְצֻקִּים חֲרִישׁ Prov. 26. 23, un vase de terre couvert d'écume d'argent ; וְאֵת־חָרֶשֶׁיָּהּ Ez. 23. 34, et les morceaux (de cette coupe de terre) ; מִתְחַדֵּי חֲרֶשׁ Job 41. 21, sous lui les morceaux d'argile pointus ; selon d'autres, les pierres brillantes comme le soleil, les diamants (v. II חָרֶס).

*I חָרַשׁ* 1° Graver : חָרַשׁוּהָ עַל־לִבָּהּ Jér. 17. 1, gravé sur la table de leur cœur. — 2° Labourer : חָרַשׁוּ חֲדָי Job 1. 14, lorsque les bœufs labouraient ; לֹא־תִחְרַשׁ גִּשְׁוֹר־בְּחֹמֶר חֲדָי Deut. 22. 10, tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne attelés ensemble ; חָרַשׁוּ עַל־גִּבִּי חֲרָשֵׁי Ps. 129. 3, ils ont tracé des sillons sur mon dos comme des laboureurs qui labourent, c.-à-d. ils m'ont accablé de coups, ou ils m'ont fait porter le joug ; חָרַשׁוּ חֲדָי Job 4. 8, qui travaillent à faire (qui labourent) l'iniquité. — 3° Travailler, forger : חָרַשׁ I Rois 7. 14, qui forge le cuivre (v. חָרַשׁ) ; לָטַשׁ עַל־חֶרֶשׁ וְחֶרֶשׁ וּבָרָז Gen. 4. 22, aiguissant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils, ou travaillant avec le marteau, ou chef, premier de tous ceux qui forgent, etc. — 4° Forger, travailler avec la pensée, méditer : חָרַשׁ Prov. 6. 14, il médite le mal ; חָרַשׁ טוֹב 14. 22, qui méditent le bien ; חָרַשׁ עַל־רֵגְלִי רֵעִי 3. 29, ne médite point de mal contre ton ami, ou ton prochain.

*Niph.* Être labouré : חָרַשׁוּ חֲדָי Jér. 26. 18, Sion sera labouré comme un champ.

*Hiph.* (v. *Kal* 4°) : חָרַשׁוּ I Sam. 23. 9, que Saül méditait sa perte (de David).

*II חָרַשׁ* (fut. חָרַשׁ) 1° Être sourd (v. חָרַשׁ) : מִי־חָרַשׁוּ מִי־חָרַשׁוּ Mich. 7. 16, leurs oreilles deviendront sourdes. — 2° Faire le sourd, ne pas répondre, se taire : חָרַשׁוּ אֵלֶיךָ Ps. 35. 22, tu l'as vu, Seigneur, ne garde pas le silence ; אֵלֶיךָ 28. 1, ne te détourne pas de moi en silence, c.-à-d. exauce-moi.

*Hiph.* 1° Être sourd : חָרַשׁוּ I Sam. 10. 27, il faisait semblant d'être sourd, de ne les entendre pas. — 2° Se taire : חָרַשׁוּ יַעֲקֹב עַד־בֹּאָם Gen. 34. 5, Jacob se tut, ne parla de rien, jusqu'à ce qu'ils fussent revenus ; וְאֵת־חָרַשׁוּ נֹמֶב 30. 15, mais si son mari se tait envers elle, s'il n'en dit rien ; avec חָרַשׁוּ מִי־חָרַשׁוּ Job 13. 13, écoutez-moi en silence ; avec חָרַשׁוּ Is. 41. 1, écoutez-moi en silence, vous, les îles. — 3° *Trans.* Taire : חָרַשׁוּ Job 41. 3, je ne me tairai point sur ses vanteries, ou sur la puissance de ses membres (du Léviathan) ; חָרַשׁוּ 11. 3, les hommes taisent tes mensonges, ou : tes mensonges doivent-ils réduire les hommes au silence ; חָרַשׁוּ מִי־חָרַשׁוּ I Sam. 7. 8, ne cesse point de crier pour nous au Seigneur.

*Hithp.* : חָרַשׁוּהָ כָּל־לַיְלָה Jug. 16. 2, ils se tenaient en silence, ils restaient silencieux, tranquilles, toute la nuit.

*m.* (const. חָרַשׁ, plur. חָרָשִׁים, const. חָרָשִׁי, v. I חָרַשׁ 3°). Travailleur, artisan : חָרַשׁ אֶבֶן Exod. 28. 11, lapidaire ; חָרַשׁ חֲדָי Deut. 27. 15, l'ouvrage des mains d'un artisan ; חָרַשׁ 44. 12, un forgeron ; חָרַשׁ 44. 13, le sculpteur en bois ; חָרַשׁוּ עַד־חָרַשׁ Ez. 21. 36, qui forgent la ruine, la perte (v. מְצִינִי).

*m. adj.* (v II חָרַשׁ 1°). Sourd : חָרַשׁ לֹא־תִקְרָא לֶבָי לֶבָי Lév. 19. 14, tu ne diras pas un sourd ; plur. : חָרָשִׁים Is. 35. 5, et les oreilles des sourds seront ouvertes.

**חַרֵּשׁ** *m.* 1° (v. חַרֵּשׁ). Ouvrier, charpentier : וַיֵּאָמֶר הָרָשִׁים בְּיַד הָרָשִׁים חַיִּי I Chr. 4. 14, la vallée des ouvriers, ou des charpentiers, car ils étaient des charpentiers. — 2° וְהָרָשִׁים חַיִּי Is. 3. 3, et celui qui est habile dans la magie, ou le plus habile des ouvriers; selon d'autres : le sage que tous écoutent en silence.

**חַרֵּשׁ** *adv.* (v. II חַרֵּשׁ 2°). Silencieusement, secrètement, Jos. 2. 1.

**חַרֵּשׁ** *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

**חַרֵּשׁ** *m.* (v. I חַרֵּשׁ 3°).

**חַרֵּשׁ** *m.* Bois, forêt, feuillage : וְהָרָשׁ Ez. 31. 3, avec un feuillage touffu; וְעֵצֵי הָרָשׁ וְהָרָשׁ Is. 17. 9, comme un bois et une cime abandonnés, déserts; selon d'autres : comme les branches et le sommet d'un arbre, etc.; וְהָרָשׁ I Sam. 23. 15, dans une forêt; וְהָרָשׁ II Chr. 27. 4, et dans les bois.

**חַרֵּשׁ** *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 52. — 2° Néh. 7. 54.

**חַרֵּשׁ** *f.* (v. חַרֵּשׁ 3°). Travail, fabrication : וְהָרָשׁ אֶבֶן — וְהָרָשׁ עֵץ Exod. 31. 5, et pour la taille des pierres, et pour le travail en bois. — וְהָרָשׁ חֲמֹרִים Jug. 4. 2, *n. pr.* d'une ville.

**חַרֵּשׁ** (v. I חַרֵּשׁ 1°) Graver : חֲרוּת חֲרוּת Exod. 32. 16, (l'Écriture était) gravée sur les tables.

**חַרֵּשׁ** (v. חַרֵּשׁ 2°) *n. pr.* d'une forêt : חַרֵּשׁ I Sam. 22. 5, la forêt de Hareth.

**חַרֵּשׁ** *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

**חַרֵּשׁ** *m.* (rac. חָשַׁה). Petit troupeau : וְשְׁנֵי חַרֵּשִׁים I Rois 20. 27, comme deux petits troupeaux de chèvres.

**חָשָׁה** (*ful.* חָשָׁה) Empêcher, retenir, arrêter, sauver, épargner, réserver : וְיֹאבֵם בְּיַד חָשָׁה יֹאבֵם II Sam. 18. 16, car Joab empêcha l'armée de poursuivre; וְיֹאבֵם בְּיַד חָשָׁה Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours; וְיֹאבֵם לֹא חָשָׁה Job 7. 11, et moi aussi je ne retiendrai pas ma bouche, ma langue; וְיֹאבֵם בְּרִיחַ אֶל־חָשָׁה Is. 58. 1, crie à haute voix, ne l'arrête pas.

Avec חָשָׁה : וְיֹאבֵם חָשָׁה לִי Gen. 20. 6, c'est pour cela que je t'ai empêché, préservé, de pécher contre moi; וְיֹאבֵם חָשָׁה לִי 39. 9, et il ne m'a rien retenu, m'a tout confié; וְיֹאבֵם חָשָׁה לִי Ps. 78. 50, et il n'a pas sauvé leur âme de la mort; וְיֹאבֵם חָשָׁה לִי Prov. 13. 24, celui qui épargne sa verge hait son fils; וְיֹאבֵם חָשָׁה לִי Job 38. 23, que j'ai réservés pour le temps (où je punirai) l'ennemi.

**Niph.** Être empêché, être réservé : וְיֹאבֵם חָשָׁה לִי Job 16. 6, ma douleur ne sera pas empêchée, apaisée; וְיֹאבֵם חָשָׁה לִי 21. 30, (que) le méchant est réservé pour le jour du malheur.

**Qal.** 1° Dépouiller un arbre de l'écorce : וְיֹאבֵם חָשָׁה Joel 1. 7, il a dépouillé (le figuier) de son écorce, des feuilles; וְיֹאבֵם חָשָׁה Ps. 29. 9, elle dépouille les forêts. — 2° Découvrir, mettre à nu : וְיֹאבֵם חָשָׁה Is. 47. 2, découvre ta jambe, ou relève la queue de ta robe; וְיֹאבֵם חָשָׁה Is. 52. 10, Dieu a déployé, a fait voir, son bras saint. — 3° Prendre, puiser : וְיֹאבֵם חָשָׁה Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; וְיֹאבֵם חָשָׁה Agg. 2. 16, pour puiser cinquante mesures, vaisseaux (de vin, v. חָשָׁה).

**Qal.** (*ful.* חָשַׁב) Penser, méditer, inventer, croire, prendre pour, estimer, compter, imputer : וְיֹאבֵם חָשָׁה Gen. 50. 20, quoique vous ayez médité du mal contre moi, Dieu l'a pensé pour le bien, a changé le mal en bien; וְיֹאבֵם חָשָׁה Exod. 31. 4, pour inventer des choses, des œuvres, ingénieuses; וְיֹאבֵם חָשָׁה 26. 1, ouvrage d'un artiste; וְיֹאבֵם חָשָׁה Jér. 14. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְיֹאבֵם חָשָׁה Jér. 50. 45, et les desseins qu'il a formés contre le pays des Chaldéens; avec לִי : וְיֹאבֵם חָשָׁה Gen. 38. 15, il la prit pour une femme de mauvaise vie; וְיֹאבֵם חָשָׁה Job 13. 24, (pourquoi) me crois-

tu ton ennemi? **חשב** Is. 13. 17, qui n'estiment pas l'argent; **חשב** Eccl. 3. 3, et nous ne l'avons pas estimé; nous n'en avons fait aucune estime; **חשב** Ps. 32. 2, à qui Dieu n'impute aucun péché; **חשב** Gen. 15. 6, il lui compta (sa foi) comme piété, pour un mérite.

**Niph.** Être regardé (comme), être estimé: **חשב** Prov. 17. 28 (même l'insensé qui se tait) est regardé comme (passe pour) sage: **חשב** Job 18. 2, pourquoi sommes-nous regardés comme la bête? **חשב** I Rois 10. 21, l'argent ne fut (nullement) estimé, on n'en faisait aucun cas; **חשב** Is. 2. 22, quelle valeur a-t-il? quel cas peut-on en faire? **חשב** à quoi, à combien, serait-il estimé? **חשב** Lévi. 17. 4, il sera imputé à cet homme comme un meurtrier; **חשב** Ps. 106. 31, et (ce zèle) lui fut compté pour une action de justice, pour un mérite.

**Pi.** 1° Même sens que **Kal**: **חשב** Ps. 73. 16, et si je pensais de reconnaître cela; **חשב** Prov. 16. 9, le cœur de l'homme réfléchit sur sa voie; **חשב** Osée 7. 15, ils n'ont pour moi que des pensées de malice, ou: ils m'imputent le mal; **חשב** Jon. 1. 4, le vaisseau (pensa) fut sur le point d'être brisé. — 2° Compter, calculer: **חשב** Lévi. 25. 50, il comptera avec son maître (*exact*, son acheteur); **חשב** II Rois 12. 16, on ne redemandait point compte aux hommes (qui, etc.).

**Hithp.** **חשב** Nomb. 23. 9, il ne se laisse pas compter entre les nations, il ne sera pas du même rang que les autres peuples.

**Chald.** **חשב** Estimer, regarder comme: **חשב** Dan. 4. 32, tous les habitants de la terre sont estimés comme un néant.

**M.** Ceinture faisant partie de l'ornement du grand prêtre: **חשב**

**חשב** Lévi. 8. 7, et il le serra avec la ceinture de l'éphod.

**חשב** n. pr. m. Néh. 8. 4.

**חשב** n. pr. m. I Chr. 3. 20.

**חשב** m. (v. **חשב**). Imagination, invention, calcul, aussi sagesse, intelligence: **חשב** Eccl. 7. 25, et pour chercher la sagesse et le calcul (les raisons des choses ou le rapport des choses entre elles); **חשב** 7. 27, (il faut) une chose et une autre chose pour trouver une raison, une idée, ou un calcul (on n'apprend que par la comparaison des choses).

**חשב** n. pr. Hesebon, ville qui appartenait à Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 26; **חשב** Cant. 7. 5, les piscines de Hesebon. Elle appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Jos. 13. 17.

**חשב** m. 1° Combinaison, invention: **חשב** Eccl. 7. 29, mais ils (les hommes) cherchent une foule de combinaisons, d'inventions. — 2° **חשב** II Chr. 26. 15, il fit faire dans Jérusalem des ouvrages artistement faits, des machines de guerre.

**חשב** (estimé de Dieu) n. pr. m. de plusieurs hommes, Chr., Esdr., Néh.

**חשב** n. pr. m. Néh. 10. 26.

**חשב** n. pr. m. 1° Néh. 3. 10. — 2° Néh. 9. 5.

**חשה** (*ful.* **חשה**) Être tranquille, silencieux, se taire: **חשה** Eccl. 3. 7, (il est) un temps de se taire; **חשה** Ps. 107. 29, et les flots de la mer se taisent, se calment; **חשה** Is. 62. 1, je ne me tairai point, je ne resterai pas inactif en faveur de Sion; **חשה** Ps. 28. 1, car si tu te détournes de moi en silence.

**Hiph.** 1° Même sens que **Kal**: **חשה** Is. 42. 14, je me suis tu de tout temps; **חשה** Jug. 18. 9, et vous restez tranquilles, inactifs. —

2° *Transit*. Faire taire : **חֲלִימוֹת מַחֲשִׁים** Neh. 8. 11, et les lévites faisaient faire silence à tout le peuple.

**חֲשׁוֹב** *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 14. — 2° Neh. 3. 11.

**חֲשׁוֹךְ** chald. Ténèbres : **יָדַע מִדְּבַחֲשׁוֹכָא** Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres.

**חֲשׁוּקִים** (v. **חֲשִׁקִים**).

**חֲשָׁח** chald. Être nécessaire, avoir besoin : **יָשָׁח וְיָדָה חֲשָׁח** Esdr. 6. 9, et ce qui est nécessaire ; **לֹא חֲשָׁחוּ אֶנְחָא** — **לְהַתְּבוּהָהּ** Dan. 3. 16, nous n'avons pas besoin de te répondre, etc.

**חֲשָׁחוּר** *f. chald.* Besoin, ce qui est nécessaire : **יָשָׁח וְיָדָה חֲשָׁחוּר** Esdr. 7. 20, et (le reste qui est nécessaire) tout ce qu'il faut encore pour la maison de ton Dieu (v. **חֲשָׁח**).

**חֲשִׁכָה** (v. **חֲשִׁכָה**).

**חֲשִׁים** *n. pr.* (v. **חֲשִׁים** 1° et **חֲשִׁים**).

**חֲשָׁה** (*ful.* **חֲשָׁה**) Être ou devenir sombre, obscur : **חֲשָׁה הַשֶּׁמֶשׁ בַּצְּהָרִים** Is. 13. 10, le soleil à son lever est sombre, couvert de ténèbres ; **וְהָאֲרֶץ חֲשָׁה** Exod. 10. 15, et la terre était dans l'obscurité, c.-à-d. on ne la voyait pas ; **עַל-אֵלֶּה חֲשָׁבוּ עֵינֵינוּ** Lam. 3. 17, à cause de cela nos yeux ont été couverts de ténèbres.

*Hiph.* 1° *Intransitif*, comme *Kal* : **חֲשָׁה בְּתָרָם** Jér. 13. 16, avant qu'il fasse sombre. — 2° *Trans.* Rendre sombre, obscurcir : **יָרַח הַחֲשִׁי** Amos 5. 8, et qui change le jour en une nuit obscure ; **וְהָאֲרֶץ חֲשָׁה** Amos 8. 9, et j'enverrai des ténèbres sur la terre en plein jour ; **מִי יְהִי מַחֲשִׁי** Job 38. 2, qui est celui qui obscurcit mon conseil, ma pensée (par des paroles sans intelligence) ; **בְּמַחֲשָׁה** Ps. 139. 12, même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi, ou n'obscurcissent, ne cachent rien à ton regard.

**חֲשָׁל** *adj. pl.* : **לְתַנִּי חֲשָׁבִים** Prov. 22. 29, devant les gens obscurs, de basse origine.

**חֲשֶׁךְ** *m.* Obscurité, ténèbres : **חֲשֶׁךְ** Gen. 1. 2, les ténèbres couvraient la face de l'abîme ; **וְהַיָּרֵב בְּחֲשֶׁךְ** Ps. 88. 13, tes merveilles seront-elles connues dans les ténèbres (de la mort) ? **אֲצִירֹה חֲשֶׁךְ** Is. 45. 3, des trésors de l'obscurité, c.-à-d. cachés ; **אֲנִי אֶלְחִי בְּיָמֵי חֲשֶׁךְ** Ps. 18. 29, l'Éternel mon Dieu éclairera mes ténèbres ; **יָמֵי חֲשֶׁךְ** Eccl. 11. 8, les jours des ténèbres, de la mort ; **וְגַם בְּלֵילֵי חֲשֶׁךְ** Eccl. 5. 16, tous les jours de sa vie il a mangé dans les ténèbres, la misère.

**חֲשִׁכָה** et **חֲשִׁיכָה** *f.* Obscurité, ténèbres : **חֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה** Ps. 139. 12, les ténèbres comme la lumière ; **חֲשִׁכָה גְּדוּלָה** Gen. 15. 12, une obscurité profonde ; const. **חֲשִׁכָה-מַיִם** Ps. 18. 12, l'obscurité des eaux, les eaux ténébreuses (des nuées) ; *plur.* **חֲשִׁכִּים** Is. 50. 10, qui marche dans les ténèbres.

**חֲשִׁכָה** *f.* Obscurité : **לָכֵם מִכֶּסֶם** Mich. 3. 6, il y aura pour vous obscurité, de sorte que vous ne pourrez prophétiser, deviner ; selon d'autres, *verbe*, 3° *pers. fém.* de **חֲשָׁה**, il sera obscur.

**חֲשָׁל** (v. **חֲשָׁל** et **חֲשָׁל**) *Kal* inusité. *Niph.* Être fatigué, faible : **כָּל-הַחֲשָׁלִים** Deut. 25. 18, tous les faibles d'entre toi, qui marchaient les derniers.

**חֲשָׁל** chald. Rendre faible, mince, plat : **מַחֲשִׁל וְחֲשָׁל כָּלָא** Dan. 2. 40, (le fer) qui brise et qui aplatit tout.

**חֲשָׁמַל** (*douteux*) *m.* : **חֲשָׁמַל כְּאוֹרָה** Ez. 1. 4, comme l'éclat d'un métal brillant au milieu du feu ; selon d'autres : un métal composé d'or et d'airain (de **חֲשָׁה** cuivre, et **חֲשָׁל** chald. or ?) ; selon d'autres : lumière, rayon ; (*Thal-mud* : un être de feu qui parle, qui loue le Créateur, de **חֲשָׁה** et **חֲשָׁל** parler). 8. 2, on lit **חֲשָׁמַל**.

**חֲשָׁם** *n. pr. m.* Esd. 2. 19.

**חֲשָׁמוֹן** *n. pr.* Hesmon, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

**חֲשָׁמוֹנָאִי** *n. pr.* : **חֲשָׁמוֹנָאִי** Jos. 15. 27.

**חשמונאי** Rituel, Mattithyas, fils de Johanan, grand prêtre, Asmonéen (v. חשמן).

**חשמונה** *n. pr.* d'une station dans le désert. Hasmona, Nomb. 33. 29.

**חשמן** *m.* Noble, prince : **חשמיני** Ps. 68. 32, des nobles, ou des princes, viendront de l'Égypte.

**חשן** *m.* Rational, une des pièces de l'ornement du grand prêtre, qu'il portait sur la poitrine; le rational était orné de douze pierres précieuses, et contenait les Ourim et Thoumim; de là : **חשן משפט** Exod. 28. 18, le rational du jugement (v. אורים).

**חשק** Attacher, lier, s'attacher, aimer, avoir envie : **חשק נחשו בבהכם** Gen. 34. 8, l'âme de mon fils Sichem est très attachée à votre fille; **חשק יי בכם** Deut. 7. 7, Dieu s'est attaché à vous; **חשק נחשו** Is. 38. 17, mais tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption; **חשק נחשו** I Rois 9. 19, (tout ce) qu'il avait envie de bâtir.

**Pi.** Attacher, lier : **חשק אדם** Exod. 38. 28, et il lia (les colonnes par des lames d'argent). **חשק אדם** 27. 17, (les colonnes) étaient liées par des lames d'argent.

**חשק** *m.* Désir, délices : **חשק נחשו** I Rois 9. 4, et tous les désirs de Salomon, tout ce qu'il souhaitait faire; **חשק נחשו** Is. 21. 4, la nuit de mes délices.

**חשק** ou **חשוקים** *m. pl.* (v. חשק). Ce qui lie, les liens : **חשוקים נחשו** Exod. 27. 40, et les bâtons, lames, pour lier les colonnes, ou : leurs cercles, ornements, seront d'argent.

**חשוקים** *m. pl.* Les rayons d'une roue : **חשוקים נחשו** I Rois 7. 33, et les rayons et les moyeux de ces roues étaient tous jetés en fonte, (parce que les rayons lient le moyeu avec le cercle).

**חשקה** *f.* Assemblage, amas : const. **חשקה** II Sam. 22. 12, un amas d'eaux, les nuages épais.

**חשקים** *m. pl.* Les moyeux des roues (v. חשוקים).

**חשש** *m.* Foin, chaume (v. קש) : **חשש נחשו** Is. 5. 24, et (comme) le chaume est dévoré par la flamme, ou *verbe trans.*, comme la flamme dévore le chaume; **חשש נחשו** 33. 11, vous concevrez du foin, vous n'enfanterez que du chaume, des pailles.

**חח** *m.* 1° *Adj.* (rac. חחח). Effrayé, consterné : **חח חחח** Jér. 46. 5, ils sont effrayés, ils reculent (ou *part.* de חחח). — 2° *Subst. m.* Peur, terreur : **חח** Job 41. 25, celui qui a été créé sans peur, pour ne rien craindre; **חח** Gen. 9. 2, et votre terreur, c.-à-d. la terreur que vous inspirez.

**חח** (terreur) *n. pr.* Heth, fils de Chanaan, Gen. 10. 5; **חח** 23. 3, les fils de Heth; **חח** 15. 20, les Hétéens, et **חח** II Rois 7. 6, les rois des Hétéens.

**חחח** (*fut.* חחח) Prendre, saisir : **חחח** Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer; **חחח** Prov. 6. 27, un homme peut-il prendre le feu dans son sein (sans que ses vêtements brûlent)? **חחח** Prov. 25. 22, car tu amasses ainsi des charbons de feu sur sa tête, *exact.* tu prends des charbons pour les (mettre) sur sa tête; **חחח** Ps. 52. 7, il te saisira et t'arrachera de ta tente.

**חחח** *f.* (rac. חחח). Terreur : **חחח** Gen. 35. 8, une terreur de Dieu saisit toutes les villes.

**חחח** *m.* (rac. חחח). Bande sur une plaie : **חחח** Ez. 30. 21, (on n'a pas) mis une bande pour lier la plaie.

**חחח** *m.* (rac. חחח). Terreur : **חחח** Eccl. 12. 5, et les terreurs, les défaillances, pendant leur route.

**חחח** *n. pr.* (v. חחח).

**חחח** *f.* (rac. חחח). Frayeur : **חחח** Ez. 32. 27, car ces

héros étaient une terreur dans la terre de la vie ; **אֲשֶׁר-נָחַט חֲתָחִם לְכָל-יֹשְׁבֵיָהּ** Ez. 26. 17, qui ont répandu la terreur parmi tous les habitants.

**חָתַךְ** Couper, trancher ; *au fig.* décider. *Kal* inusité. *Niph. pass.* : **נִחְתָּךְ** **גַּל-צִדְקָה** Dan. 9. 24, il (un temps de soixante et dix semaines) a été fixé, décidé, pour ton peuple.

**חָתַל** *Kal* inusité. *Pou.* et *Hoph.* Être enveloppé : **וְחָתַל לֹא חָתַלְתָּ** Ez. 16. 4, tu n'as pas été enveloppée de langes.

**חָתַלָּה** *f.* (v. **חָתַל**). Enveloppe : **וְחָתַלָּה** Job 38. 9, et que je l'enveloppais de brouillard, d'obscurité, *littér.* (lorsque je faisais) du brouillard son enveloppe.

**חָתַלָּן** *n. pr.* Hethalon, ville en Syrie, Ez. 47. 15.

**חָתַם** (*fut.* **יִחְתָּם**) Cacheter, sceller : **וְאָכַתְבָּה בְּסֵמֶךְ וְאָחַתְבָּה** Jér. 32. 10, je l'écrivis dans une lettre, j'écrivis un contrat, je le cachetai ; **וְחָתַמְתָּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ** Esth. 8. 8, et scellez de l'anneau du roi ; **וְחָתַמְתָּ בְּיָדְךָ** Is. 8. 16, tiens ma loi scellée parmi mes disciples (ne l'enseigne pas aux autres) ; **וְחָתַם עַל-הַמִּינִי** Job 9. 7, et il tient les étoiles enfermées comme sous le sceau ; **מִצְדֵּן חָתוּם** Cant. 4. 12, une fontaine scellée, fermée ; **וְחָתַם חֲזוֹן וְנִבְיָא** Dan. 9. 24, pour sceller vision et prophéties, pour qu'elles soient accomplies.

*Niph.* : **וְנִחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 12, et il fut scellé de l'anneau du roi.

*Pi.* : **וְיָחַס חֲמִידָם לַלַּיְלָה** Job 24. 16, pendant le jour ils se renferment, se cachent, ou (ils pénètrent la nuit dans les maisons) qu'ils ont scellées, marquées, pendant le jour.

*Hiph.* : **וְחָתַם חֲמִידָהּ** Lévi. 15. 3, ou si sa chair est fermée par la gonorrhée dont il souffre.

**חָתַם** *chald.* Sceller : **וְחָתַם מַלְכָּא** Dan. 6. 18, et le roi la scella.

**חָתָם** (v. **חָתַם**).

**חָתָם** *f.* Cachet : **וְחָתָם לְמִי נְחֻמָּה**

Gen. 38. 25, reconnais donc à qui est cet anneau, ce cachet.

**חָתָן** Lier, marier ; de la **חָתָן**, beau-père, père de l'épouse : **חָתָן מִשָּׁח** Exod. 18. 1, (Jethro), beau-père de Moïse ; **וְחָתָן** sa belle-mère, la mère de son épouse, Deut. 27. 23.

*Hithp.* S'allier, en mariant ses enfants : **וְחָתַתְנִי אִתִּי** Gen. 34. 9, alliez-vous avec nous (par le mariage de nos enfants) ; avec **ב** : **וְעָתָה הִתְחַתֵּן בְּמִלְכָּה** I Sam. 18. 22, maintenant fais alliance avec le roi, deviens son gendre ; avec **ל** : **וְיִתְחַתֵּן לְאַחָאב** II Chr. 18. 1, et il contracta alliance avec Achab.

**חָתָן** *m.* 1° Gendre : **חָתָן** **פִּי הָיָה** Gen. 19. 12, est-ce que tu as encore ici un gendre, des fils ? **וְחָתָן** **וְחָתָן** Jug. 15. 6, Samson, gendre d'un homme de Thamnatha. — 2° Fiancé, époux : **וְחָתָן יָצָא מִחֻמְתּוֹ** Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale ; **וְחָתָן עַל-בִּתּוֹ** Is. 62. 5, et comme le fiancé se réjouit de sa fiancée ; **וְחָתָן דָּמִים** Exod. 4. 25, tu m'es un fiancé de sang. **וְחָתָן** appelle son fils, qu'elle vient de circoncire : fiancé de sang, ou parce que Moïse a manqué de perdre la vie à cause de son enfant, qu'il avait négligé de circoncire ; selon d'autres : ces paroles de **וְחָתָן** s'adressent à Moïse.

**חָתָן** *f.* Noces : **וְחָתָן** Cant. 3. 11, le jour de ses nocés.

**חָתָן** (v. **חָתָן**) Enlever : **וְחָתָן** Job 9. 12, s'il enlève, qui le lui ferait rendre.

**חָתָן** *m.* Proie : **וְחָתָן** Prov. 23. 28, elle guette comme (on guette) une proie, ou, pour **חָתָן**, comme un brigand.

**חָתָר** (*fut.* **יִחְתָּר**) Briser, percer : **וְחָתָר** Ez. 8. 8, perce la muraille, et lorsque j'eus percé la muraille ; **וְחָתָר** Amos 9. 2, quand ils pénétreraient jusque dans le **חָתָר** (jusqu'aux enfers) ; avec l'*acc.* **וְחָתָר**



Job 24. 16, il perce les maisons, c.-à-d. il y entre par effraction, dans les ténèbres; נִתְחַתְּמוּ הָאֲנָשִׁים לְחֹשֶׁךְ Jon. 1. 13, et les hommes ramenaient (fendaient les flots) pour ramener le vaisseau au rivage, ou: ils s'efforçaient de ramener, etc.

**part. (part. fut. (חַתַּח, plur. חַתְּחוּ) Briser, effrayer. Kal intrans. Avoir peur, être effrayé, être brisé: חַתַּח לֹא-עָנָה עוֹד Job 32. 15, ils sont effrayés, intimidés, ils ne répondent plus; חַתְּחוּ וְבָשׁוּ Is. 20. 5, ils ont peur, et ils sont confondus, ils rougissent de honte; חַתַּח בֵּל חַתַּח מֶרֶדְךָ Jér. 50. 2, Bel est confondu, Mérodach est brisé, vaincu; חַתְּחוּ וְבָרִים חַתְּחוּ I Sam. 2. 4, les forts et leurs arcs se brisent.**

**Niph. (fut. חַתַּח, plur. חַתְּחוּ) : briser et ne sera plus un peuple; וְחַתְּחוּ אֶת-חַתְּחוּ Is. 51. 6, et ma justice ne sera pas brisée, interrompue; וְחַתְּחוּ אֶת-חַתְּחוּ Deut. 1. 21, ne crains pas, ne**

sois pas épouventé, découragé; וְחַתְּחוּ מִלְּפָנֶיךָ Mal. 2. 5, il tremble devant mon nom, il craint, vénère, mon nom.

**Pi. Effrayer: חַתְּחוּ בְּחִלְמוֹתָם Job 7. 14, tu m'effrayeras par des songes; חַתְּחוּ אֶת-חַתְּחוּ Jér. 51. 56, leurs arcs ont été brisés (pass. p. חַתְּחוּ), ou: Babylone a brisé leurs arcs (par ses péchés).**

**Hiph. (fut. חַתְּחוּ, plur. חַתְּחוּ) : חַתְּחוּ Is. 9. 3, tu l'as brisé comme à la journée de Madian; חַתְּחוּ לְפָנֶיךָ Jér. 1. 17, autrement je te ferai trembler, ou: je te confondrai devant eux; חַתְּחוּ אֶת-חַתְּחוּ 49. 37, je ferai trembler Elam; וְחַתְּחוּ חַתְּחוּ Hab. 2. 17, pour ravages des bêtes, des ennemis, les effrayent, ou briseront les ennemis eux-mêmes, retomberont sur eux.**

**m. Terreur, angoisse: חַתְּחוּ Job 6. 21, vous voyez mon angoisse, mon malheur.**

**n. pr. m. I Chr. 4. 13.**

## ט

**ט Teth, neuvième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 9; son nom signifierait serpent, ce qui serait en rapport avec sa forme. Il se permute avec les sifflants ט, ז. Exemples: וְטָבַח tuer, abattre, וְטָבַח et וְטָבַח être pur, clair, briller, וְטָבַח et וְטָבַח garder, וְטָבַח ombre, et וְטָבַח couvrir; וְטָבַח chald. et וְטָבַח ongle; avec וְטָבַח et וְטָבַח prendre, voler; וְטָבַח et וְטָבַח errer, il remplace quelquefois le ט du Hithphael; avec וְטָבַח cercle, et וְטָבַח rangée.**

**ט chald. Être joyeux (v. טָבַח) : Dan. 6. 24, le roi fut très joyeux, transporté de joie.**

**טָבַח (rac. טָבַח ou טָבַח) Ex. unique : וְטָבַח אֶת-חַתְּחוּ חַתְּחוּ Is. 14. 23, je la balayerai avec le balai de l'extermination, qui ne laissera rien.**

**טָבַח chald. adj. (v. טָבַח). Bon: וְטָבַח**

Dan. 2. 32, de l'or pur; וְטָבַח Esdr. 5. 17, s'il paraît bon, convenable au roi, s'il lui plaît.

**טָבַח (Dieu est bon) n. pr. 1° וְטָבַח Is. 7. 6, le fils de Tabéel, à qui les ennemis du roi Achaz voulurent donner son trône. — 2° Tabéel, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 7.**

**m. pl. Turbans teints (de וְטָבַח tremper): וְטָבַח Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants (v. וְטָבַח) sur leurs têtes.**

**m. Endroit élevé, aussi milieu, centre (centre du corps, nombril): וְטָבַח מִן-טָבַח Jug. 9. 37, (un peuple) qui descend de la hauteur de la terre, de la montagne: וְטָבַח Ez. 38. 12, qui habitent le pays qui est au milieu du monde.**

**טָבַח** (v. טָבַח) Immoler, tuer le bétail : **טָבַח** שְׂדֵה דֵּבִיר Deut. 28. 31, ton bœuf sera immolé devant tes yeux ; **טָבַח** אוֹיֵךְ Exod. 21. 37, et qu'il le tue, ou qu'il le vende ; **טָבַח** טָבַח Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête (pour le festin). — Tuer un homme : **טָבַח** לֹא חֶמֶל Lam. 2. 21, tu as tué, et tu n'as pas eu pitié (sans pitié) ; **טָבַח** יִשְׂרָאֵל Ps. 37. 14, pour égorger ceux qui marchent dans le chemin droit, dont la conduite est irréprochable.

**טָבַח** m. (fém. טָבַחָה, v. טָבַח). Celui, celle, qui tue. 1° Boucher, aussi cuisinier : **טָבַח** אֶת־הַשֶּׁחֶד I Sam. 9. 24, le cuisinier prit l'épaulé ; **טָבַח** לְרַקְחָהוּ וּלְטָבַחָהוּ I Sam. 8. 13, (il fera de vos filles) des parfumeuses, des cuisinières. — 2° Bourreau, satellite, garde d'un prince : **טָבַח** שָׂרֵי הַמִּצְדִּים Gen. 39. 1, et רֶב־טָבַח II Rois 25. 8, chef des gardes.

**טָבַח** chald. m. (v. טָבַח héb. 2°). Garde : **טָבַח** דָּר טָבַחָה Dan. 2. 14, le chef des gardes du roi.

**טָבַח** m. 1° Action d'immoler, immolation : **טָבַח** לְשֶׁחֶד Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé ; **טָבַח** אֶת־הַשֶּׁחֶד Prov. 7. 22, comme un bœuf qui va (qu'on mène) pour être égorgé. — 2° La bête qu'on égorge, repas, festin ; **טָבַח** טָבַח Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête, elle a préparé son festin ; **טָבַח** וְחָכָן Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin, et de le préparer.

**טָבַח** n. pr. Tebach, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

**טָבַחָה** f. (Même signif. que טָבַח). 1° **טָבַחָה** מִן־הַבְּרִיָּה Ps. 44. 23, nous sommes regardés comme des brebis destinées à la boucherie. — 2° **טָבַחָה** יִשְׂרָאֵל I Sam. 25. 11, et mon bétail que j'ai égorgé.

**טָבַחָה** n. pr. Tebath, une ville en Syrie, I Chr. 18. 8 (v. טָבַחָה n. pr.).

**טָבַל** (ful. יִטְבֵּל) Mouiller, humecter, tremper, plonger : **טָבַל** אֶת־הַמָּטָה Gen. 37. 31, ils trempèrent la robe

dans le sang ; **טָבַל** בַּחֶמֶץ Ruth 2. 14, et tu tremperas ton pain dans le vinaigre ; **טָבַל** אֶת־נַפְשִׁי Job 9. 31, alors tu me plongeras dans une fosse bourbeuse. Sans rég. : **טָבַל** בְּדָם Exod. 12. 22, vous (le) tremperez dans le sang ; **טָבַל** וַיִּכְרֶם II Rois 5. 14, il descendit et plongea, se lava, dans le Jourdain.

**Niph.** : **טָבַל** בְּמַיִם Jos. 3. 15, (et les pieds des prêtres) furent mouillés au bord de l'eau.

**טָבַלְיָהוּ** n. pr. m. I Chr. 26. 11.

**טָבַע** 1° Imprimer, graver ; de la **טָבַע** et **טָבַע** médaille. — 2° **Intrans.** Tomber, s'enfoncer : **טָבַע** בְּמַיִם Ps. 9. 16, les peuples sont tombés dans la fosse qu'ils avaient faite (pour m'y faire périr) ; **טָבַע** בְּמַיִם Jér. 38. 6, et Jérémie s'enfonça dans la boue (de la fosse) ; **טָבַע** בְּאֶרֶץ שְׂדֵהוּ Lam. 2. 9, ses portes sont enfoncées sous la terre ; **טָבַע** אֶת־הַבֶּיֶן I Sam. 17. 49, la pierre s'enfonça, pénétra, dans son front.

**Pou.** : **טָבַע** בְּיַם־סוּף Exod. 15. 4, ils ont été enfoncés, noyés, dans la mer Rouge.

**Hoph.** : **טָבַע** בְּכֵף הַנֶּלֶךְ Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été engagés dans la boue ; **טָבַע** אֶת־בְּסֵמֶת הָאָרֶץ Job 38. 6, sur quoi les bases de la terre ont-elles été fichées, affermies.

**טָבַעַח** f. (plur. טָבַעִים, const. טָבַעִים). 1° (v. טָבַע 1°) Anneau gravé, qui sert à cacheter ; **טָבַעַח** אֶת־טָבַעִיו Gen. 41. 42, Pharaon ôta son anneau (de sa main) ; **טָבַעַח** אֶת־טָבַעִיו Esth. 3. 12, et scellé de l'anneau du roi. — 2° Bague, anneau en gén. : **טָבַעַח** וְנִזְמֵי אָזְנוֹתָיו Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles, des anneaux qu'ils portaient au nez, et des bagues ; **טָבַעַח** אֶת־אֶרְבַּע טָבַעִים Exod. 25. 12, tu fondras pour l'arche quatre anneaux d'or.

**טָבַעוֹת** n. pr. m. Esdr. 2. 43.

**טָבַרְמֹן** (qui plait à Remmon, idole syrienne) n. pr. Tabremmon, père de Benhadad, roi de Syrie, I Rois 15. 18.

**טבת** *n. pr.* Tabbath, ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 7. 22.

**טבת** Nom du dixième mois de l'année lunaire : **חודש טבת** Esth. 2. 16, le mois de tebeth (correspondant à décembre-janvier.)

**טהור** *adj.* (const. **טהור**, aussi **טָהוּר**). Propre, pur : **זָהָב טָהוּר** Zach. 3. 5, une tiare propre, éclatante ; **טָהוּר** Exod. 25. 11, de l'or pur, sans alliage ; **טָהוּר** Lévi. 24. 6, la table pure (d'or pur) ; **טָהוּר** Lévi. 13. 17, il est pur, opposé à impur, lépreux ; **טָהוּר** Gen. 7. 2, l'animal pur, opposé à immonde ; **טָהוּר** Job 17. 9, celui qui a les mains pures, qui est probe, loyal ; **טָהוּר** Ps. 12. 7, les paroles du Seigneur sont des paroles pures ; *subst.* **טָהוּר** Prov. 22. 11, celui qui aime la pureté du cœur.

**טהור** (*ful.* **טָהַר**) Briller (v. **טָהַר** et **טָהַר**, **טָהַר**). Être pur, être purifié : **טָהַר** II Rois 5. 12, ne puis-je me laver dans ces fleuves et devenir pur (guérir de la lèpre) ? **טָהַר** 5. 13, lave-toi, et tu seras net (guéri de la lèpre) ; **טָהַר** Lévi. 22. 7, quand le soleil sera couché il (l'homme impur) redeviendra pur ; **טָהַר** 12. 7, et elle sera purifiée du flux de son sang (des suites de sa couche) ; au moral : **טָהַר** Job 4. 17, l'homme sera-t-il plus pur que son créateur ? **טָהַר** Prov. 20. 9, je suis purifié de mon péché.

**Pi.** (*ful.* **טָהַר**) Purifier, épurer, déclarer pur : **טָהַר** Ez. 39. 16, ils purifieront le pays ; **טָהַר** 37. 23, je les purifierai (d'idolâtrie) ; **טָהַר** II Chr. 29. 18, nous avons nettoyé toute la maison du Seigneur (des choses impures) ; **טָהַר** Mal. 3. 3, et en épurant l'argent ; **טָהַר** Lévi. 13. 39, pour le déclarer pur ou impur ; **טָהַר** Ps. 51. 4, et purifie-moi de mon péché.

**Pou. pass.** : **טָהַר** Ez. 22. 24, tu es une terre non purifiée.

**Hithp.** Se purifier : **טָהַר** Gen. 35. 2,

purifiez-vous ; **טָהַר** Lévit. 14. 11, l'homme qui se purifie ; **טָהַר** Néh. 12. 30, et les prêtres se purifièrent.

**טהור** *m.* 1° Éclat, clarté : **טָהַר** Exod. 24. 10, et ressemblant en clarté à la face du ciel, ou au ciel même. — 2° Pureté, purification : **טָהַר** Lévi. 12. 4, 6, les jours de sa purification.

**טהור** *m.* : **טָהַר** Ps. 89. 45, tu as détruit son éclat (v. **טָהַר** 1°) ; selon d'autres : le *subst.* est **טָהַר** pureté, éclat, ou : le lieu le plus pur, le temple : tu as détruit le temple qu'il avait bâti.

**טהור** *f.* Pureté, purification : **טָהַר** Lévi. 13. 35, après avoir été déclaré, jugé pur ; **טָהַר** Lévi. 14. 2, au jour de sa purification ; **טָהַר** II Chr. 30. 19, quoique (sans purification) sans s'être purifié pour le sacrifice saint (la pâque).

**טהור** *f.* (Même signif.) : **טָהַר** I Chr. 23. 28, et pour la purification de tout ce qui est saint.

**טוב** Être bon, bien, agréable, beau, gai : **טוב** Deut. 15. 16, parce qu'il lui va bien, qu'il se plait chez toi ; **טוב** Nomb. 11. 18, car nous étions bien en Égypte ; **טוב** Deut. 19. 13, afin que tu sois heureux ; **טוב** I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main et tu seras soulagé ; **טוב** Nomb. 24. 1, qu'il est agréable aux yeux de Dieu ; qu'il lui plait ; aussi avec **טוב** : **טוב** Esth. 3. 9, s'il plait au roi ; avec **טוב** : **טוב** Job 10. 3, cela peut-il te plaire, te convenir ? **טוב** Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! **טוב** Cant. 4. 10, tes mamelles ou tes caresses sont plus agréables que le vin ; **טוב** II Sam. 13. 28, quand l'esprit d'Amnon sera gai par le vin.

**Hiph.** : **טָהַר** I Rois 8. 18, tu as bien fait d'avoir eu cette intention. (Les formes **טָהַר** ou **טָהַר** sont de **טָהַר**.)

**טוב** *adj.* (*fém.* טובה). Bon, pur, bien, heureux, agréable, beau, gai, joyeux : **טוב** *ארץ* Exod. 3. 8, un bon pays ; **טוב** *וְכָל־עֵץ* II Rois 3. 19, et tous les bons arbres, qui portent fruit ; **טוב** *וְיָהוּב* Gen. 2. 12, et l'or de ce pays est pur ; **טוב** *וְלֹטִיב רַע* Is. 5. 20, malheur à ceux qui disent que le mal est bien, et que le bien est mal ; **טוב** *טוב־עֵין* Prov. 22. 9, bon, charitable, *opposé* à **טוב־עֵין jaloux, envieux ; **טוב** *לֹא־יִהְיֶה לְרָשָׁע* Eccl. 8. 13, le méchant ne sera pas heureux ; **טוב** *לָנוּ* Deut. 6. 24, pour que nous soyons heureux ; **טוב־לָהּ חֹשֶׁב בְּעֵינֶיהָ Gen. 16. 6, uses-en envers elle comme il te plaira, *littér.* fais-lui ce qui parait bon à tes yeux ; avec **טוב** *לְפָנַי* Eccl. 2. 26, à l'homme qui lui est agréable ; **טוב** *וְהָרָא אֹתוֹ בְּיָדֵי טוֹב* Exod. 2. 2, et voyant qu'il était beau ; **טוב** *וְיָהוּב* Is. 5. 9, (des maisons) grandes et belles ; **טוב** *וְשֶׁמֶן* Ps. 133. 2, comme l'huile excellente ; **טוב** *וְנֶחֱמֶה* Jér. 6. 20, et la canne odorante ; **טוב** *וְיָהוּב טוֹבִים* Jér. 44. 17, nous étions heureux ; **טוב** *וְחֶסֶד* Ps. 137. 17, car ta miséricorde est extrême ; **טוב** *וְלֵב־טוֹב* Eccl. 9. 7, le cœur joyeux, avec plaisir, joie ; **טוב** *וְיוֹם* Esth. 9. 19, et un jour de fête. — *Adv.* Bien : **טוב** *אִם־יִנָּאֶלֶךְ* Ruth. 3. 13, s'il veut t'épouser c'est bien (à la bonne heure!). — *Subst.* Le bien, bonheur : **טוב** *לֹא־יִהְיֶה עֵינִי לְרֹאשׁוֹ* Job 7. 7, mon œil ne verra plus le bien, le bonheur.****

**טוב** *n. pr.* d'une contrée : **טוב** *וְאֵשׁ טוֹב* Jug. 11. 3, dans le pays de Tob ; **טוב** *וְאֵשׁ טוֹב* II Sam. 10. 6, et les hommes de Tob.

**טוב** *n. pr. m.* II Chr. 17. 8.

**טוב** *m.* (*v.* טוב *adj.*). Bonté, beauté, bonheur, les biens, la meilleure part : **טוב** *טוב* Ps. 119. 66, (la bonté de la raison), la raison juste, l'esprit sain ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Ps. 27. 13, la bonté, la grâce, de l'Éternel ; **טוב** *טוב* Osée 10. 11, la beauté de son cou, son cou superbe ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Exod. 33. 19, je ferai passer devant toi toute ma bonté (majesté) ; **טוב** *טוב* Job 21. 16,

leur bonheur n'est pas dans leur pouvoir ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Prov. 11. 10, le bonheur des justes remplit la ville de joie ; **טוב** *טוב* Is. 65. 14, dans la joie, le contentement, de leur cœur ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Is. 1. 19, vous aurez à manger les meilleurs fruits de la terre ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Gen. 45. 18, je vous donnerai les meilleures choses de l'Égypte (ou la meilleure partie) ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Gen. 24. 10, et portant avec lui (une partie) de toutes les choses précieuses de son maître.

**טוב** *f.* (*v.* טוב). Bonté, le bien, félicité : **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Exod. 18. 9, tout le bien que Dieu avait fait (à Israël) ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Ps. 65. 12, tu couronnes l'année avec ta bonté, par tous les biens dont tu la combles ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* 16. 2, mon bonheur ne vient que de toi ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* 106. 5, pour (voir) jouir de la félicité de tes élus ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Eccl. 5. 10, avec l'accroissement des biens augmente le nombre de ceux qui les mangent ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Néh. 5. 19, souviens-toi de moi, mon Dieu, en bien, pour mon bien ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Ps. 86. 17, fais paraître quelque signe (de ta bonté) en ma faveur.

**טוב** *et טוביהו* (agréable à Dieu) *n. pr.* 1° Tobie, Ammonite, Néh. 2. 10. — 2° Les fils de Tobie, 7. 62. — 3° Tobie, Zach. 6. 10.

**טוב** *Filer* : **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Exod. 35. 25, les femmes filaient de leurs propres mains ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* 35. 26, elles filaient des poils de chèvre.

**טוב** *Crépir*, couvrir, revêtir : **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Lévi. 14. 42, et qu'on crépisse de nouveau (les murailles) de la maison ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* I Chr. 29. 4, pour en revêtir les murailles des maisons ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Ez. 13. 10, mais ils ont enduit la muraille légèrement, d'un crépi léger, ou qui n'est pas mêlé de paille ; **טוב** *טוב־רַחֲמִים* Is. 44. 18, car il (Dieu) a couvert, fermé, leurs yeux, qu'ils ne voient pas.

*Niph. passif*: וַתִּפֹּחַ לֵבָיִם Lév. 14. 43, et après avoir été crépie; avec l'acc. וַתִּפֹּחַ אֶת־הַבַּיִת 14. 48, après que la maison aura été crépie, enduite de nouveau.

*pl. f.* Bandeaux, fronteau : וְיָרְדוּ לְטֹפְסָם בֵּין עֵינֶיכֶם Deut. 11. 18, (ces paroles) seront (écrites sur) des fronteaux entre vos yeux. On portait toute la journée, et on porte encore, en faisant sa prière du matin, des étuis, attachés au front et au bras gauche, qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13. 11 à 16, Deut. 6. 4 à 9, 11. 13 à 21, écrits sur parchemin (v. תַּפְסִילִין).

*Kal* inusité. *Hiph.* Jeter : וַיִּשְׁלֵךְ I Sam. 18. 11, Saül jeta, poussa, la lance (contre David); וַיִּשְׁלֵךְ אֶת־הָאֶבֶן Jer. 16. 13, je vous jeterai hors de ce pays; וַיִּשְׁלֵךְ Jon. 1. 4, et Dieu envoya un vent impétueux sur la mer; וַיִּשְׁלֵךְ אֶת־הַחֶבֶד רִטְוֵל Rituel, ils ont jeté sous l'épée, ils ont massacré, ton peuple Israel.

*Hoph.* Être renversé, être jeté, re-jeté : בְּיָמֶיךָ לֹא יִפֹּל Ps. 37. 24, lors même qu'il tombera, il ne sera pas brisé, ruiné, ou rejeté, abandonné; וְלֹא יִפֹּל Job 41. 1, à sa vue seule on est renversé (de frayeur); וְלֹא יִפֹּל בְּיָדֶיךָ Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron ou dans le pan d'une robe : וְלֹא יִפֹּל Jer. 22. 28, pourquoi a-t-il été rejeté, lui et ses enfants?

*Pilp.* Rejeter, transporter : וַיִּשְׁלֵךְ Is. 22. 17, vois! Dieu te rejette, te transporte d'ici (v. תַּפְסִילִין).

עַל הַמַּיִם אֶת־נֹיֵךְ וְאֶת־בְּנֵי־נֹיֵךְ Noyer : וְאֶת־נֹיֵךְ Aboth, parce que tu as noyé, on t'a noyé, et à la fin on noiera ceux qui t'avaient noyé.

*m.* 1° Muraille : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Ez. 46. 23, et un parapet les entourait. — 2° Rang, rangée : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם I Rois 6. 36, trois rangées, assises, de

pierres taillées; וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Exod. 39. 10, quatre rangs de pierres (précieuses).

*chald. m.* (v. צִיָּה hébr.). Mont, rocher : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Dan. 2. 35, devint une grande montagne; וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם 2. 45, une pierre s'est détachée de la montagne.

*Voler impétueusement, fondre*: וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

*adv.* A jeûn : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Dan. 6. 19, et se coucha, ou passa la nuit à jeûn.

*Kal* inusité. *Pi.* Tendre, tirer l'arc : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Gen. 21. 16, loin comme les tireurs d'arc (sont éloignés du but en tirant), ou מִבְּמִקְדָּם *subst.* trait, loin d'un trait d'arc.

*m.* (v. מִלֵּךְ). Moulin, meule : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Lament. 3. 13, les jeunes gens portaient la meule (ou *inf.* pour לִמְדוֹת, ils employèrent les jeunes gens à moudre, à tourner la meule).

*m. pl.* (v. קֶרֶס *keri*) Deut. 28. 27, et par des tumeurs à l'anus; וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) [v. מִבְּמִקְדָּם I Sam. 6. 17, des images d'or, qui représentaient cette maladie.

*pl. f.* Les reins (v. מִבְּמִקְדָּם, couverts de graisse), comme לֵב et קִלְיָהוּ l'intérieur de l'homme, siège de l'âme, de l'intelligence : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Ps. 51. 8, puisque tu aimes la vérité dans (les reins), l'intérieur des hommes; וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Job 38. 36, qui a mis la sagesse dans le cœur de l'homme?

*(fut. יִשְׁחַק)* Ecraser, moudre : וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Exod. 32. 20, et l'écrasa jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre; וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Nomb. 11. 8, ils la broyaient sous la meule; וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Jug. 16. 21, et il tourna la meule dans la prison; וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Is. 47. 2, et fais moudre la farine; *au fig.* וְיָבִיטוּ מִבְּמִקְדָּם Is. 3. 15, (pourquoi) meurtrisiez-vous

le visage des pauvres, les opprimez-vous? **מחח** Job 31. 10, que ma femme moule pour un autre, c.-à-d. qu'elle soit sa servante, ou, selon d'autres, sa concubine; **מחח** Eccl. 12. 3, et lorsque les meunières chômeront (ou les dents qui broient les aliments, les molaires).

**מחח** f. (rac. **מחח**). Moulin : **מחח** Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin, ou la voix de la meunière, baisse, diminue.

**מחח** m. (rac. **מחח**). Enduit : **מחח** Ez. 13. 12, où est l'enduit dont vous l'avez enduite?

**מחח** m. 1° Argile : **מחח** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **מחח** Nah. 3. 14, entre dans l'argile (pétris-la). — 2° Boue : **מחח** Ps. 69. 15, retire-moi de la boue, afin que je n'y demeure pas enfoncé; **מחח** Is. 57. 20, et ses eaux jettent sur le rivage la vase et la boue.

**מחח** chald. m. (v. **מחח** héb. 1°). Glaise : **מחח** Dan. 2. 41, avec l'argile et la terre glaiseuse.

**מחח** f. (v. 1° **מחח**). 1° Muraille : **מחח** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis au pied de ces murailles. — 2° Ce qui est entouré de murs, château : **מחח** Ps. 69. 26, que leur château devienne désert; **מחח** Cant. 8. 9, une tour, ou un palais d'argent; **מחח** Gen. 25. 16, dans leurs cours et leurs châteaux, ou : dans leurs villes ouvertes et leurs villes entourées de murs.

**מחח** m. (avec suff. **מחח**, rac. **מחח**). La rosée : **מחח** Gen. 27. 28, de la rosée du ciel; **מחח** Deut. 32. 2, que mes paroles coulent comme la rosée; **מחח** Is. 26. 19, car ta rosée est une rosée de lumière, ou : comme la rosée qui tombe sur les plantes, de **מחח**.

**מחח** chald. m. Rosée : **מחח**

Dan. 4. 12, qu'il soit mouillé de la rosée du ciel.

**מחח** 1° Avoir des taches, être tacheté : **מחח** Gen. 30. 32, tous les agneaux qui ont de petites ou de grandes taches; **מחח** 30. 35, les chèvres qui ont de petites ou de grandes taches. — 2° Être de diverses couleurs : **מחח** Ez. 16. 16, tu te faisais des hauteurs (ou des autels) que tu couvrais d'étoffes variées, bariolées.

**מחח**. Être rapiéceté : **מחח** Jos. 9. 5, et de vieux souliers rapiécetés.

**מחח** m. pl. Agneaux : **מחח** Is. 40. 11, avec son bras il rassemblera les agneaux; **מחח** I Sam. 15. 4, Saül les compta d'après les agneaux de pâque qu'ils avaient avec eux; selon d'autres, n. pr. : il les compta à Telaar.

**מחח** m. (const. **מחח**). Agneau : **מחח** I Sam. 7. 9, un agneau de lait (qui tétait encore; **מחח** Is. 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble.

**מחח** f. (rac. **מחח**). Rejet, action de rejeter : **מחח** Is. 22. 17, Dieu te rejette du rejet d'un homme, c.-à-d. violemment; ou **מחח** vocalif : Dieu te lancera, te jettera au loin, ô homme (qui te crois si fort)! D'autres traduisent : Dieu te fera transporter d'ici, comme on transporte un coq.

**מחח** Manteau, vêtement; spécialement celui qu'on porte en faisant la prière du matin, et aux quatre pans duquel pendent des franges (**מחח**, v. Nomb. 15. 38, 39).

**מחח** Kal inusité. Pi. Couvrir d'un toit : **מחח** Néh. 3. 15, il bâtit la porte et la couvrit d'un toit.

**מחח** chald. Aph. (v. **מחח**). Se mettre à l'ombre : **מחח** Dan. 4. 9, les bêtes de la campagne se couvrent, s'abritent sous son ombre (v. **מחח**).

**טלם** *n. pr.* Telem, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

**טלם** *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

**טמא** (*inf.* טמא, *fut.* יטמא) Être impur, immonde : **טמא** לְטִמְאוֹתָם Lévi. 15. 32, et qui devient impur par cela ; **טמא** נהפך 18. 25, le pays est devenu impur, corrompu ; **טמא** שבעה ימים 12. 2, elle sera impure pendant sept jours.

**Niph.** Se rendre impur, se souiller : **טמא** אִם-נִטְמָא Nomb. 5. 27, si elle a été souillée (par l'adultère) ; **טמא** בְּרִי בְּכָל-אֵלֶּה Lévi. 18. 24, car c'est par tous ces vices que se sont souillés les peuples ; **טמא** אִתְּכֶם לְכָל-גִּילְיָם Ez. 20. 31, vous vous souillez par toutes vos idoles.

**Pi., trans.** Souiller, profaner, déshonorer, déclarer impur : **טמא** מִשְׁכָּנִי Lévi. 15. 31, s'ils souillent ma demeure, mon tabernacle ; **טמא** אֶת-הַיְּהוָה Ps. 79. 1, ils ont profané ton saint temple ; **טמא** אֶת-דִּינָה בְּהוֹ Gen. 34. 5, qu'il a déshonoré sa fille Dinah ; **טמא** אִשָּׁה רֵעִיתוֹ Ez. 18. 6, s'il ne déshonore pas la femme de son prochain ; **טמא** לְטִמְאוֹתָם Lévi. 13. 8, le prêtre le déclarera impur ; **טמא** לְטִמְאוֹתָם 13. 39, pour le déclarer pur ou impur ; **טמא** הַיְּהוָה II Rois 23. 13, le roi profana (ou fit détruire) les hauts lieux.

**Pou. pass.** : **טמא** לֹא נִטְמָא Ez. 4. 14, mon âme n'a pas été souillée.

**Hithp.** Se souiller, se rendre impur : **טמא** לֹא חַיָּוָה Lévi. 11. 43, ne vous souillez pas par ces animaux ; avec ל : **טמא** וְלֹא-חַיָּוָה 11. 24, et par ceux-ci vous vous rendrez impurs.

**Hothp.** : **טמא** אֶת-הַיְּהוָה Deut. 24. 4, après qu'elle a été souillée.

**טמא** *adj. (fém. טמא).* Impur, immonde : **טמא** חַיָּוָה Lévi. 11. 2, une chose impure, une bête immonde ; **טמא** אִישׁ 11. 35, ils sont impurs ; **טמא** אִישׁ Is. 6. 5, je suis un homme dont les lèvres sont impures ; **טמא** אִישׁ Ez. 22. 5, impure, infâme de réputation.

**טמא** *f.* Impureté : **טמא** מִיֶּחֱטָא Mich. 2. 10, pour son impureté elle

sora dans les douleurs ; le pays sera détruit, ruiné, parce qu'il a été corrompu (v. I et II **טמא**).

**טמא** *f.* Impureté, chose impure : **טמא** לְטִמְאוֹתָם Lévi. 22. 3, pendant qu'il est impur, *exact.* son impureté étant sur lui ; **טמא** בְּלִי-טִמְאוֹתָם Jug. 13. 7, et ne mange rien d'impur ; *plur.* **טמאות** Lévi. 16. 16, des impuretés.

**טמא** *Kal* inusité. **Niph.** Être impur (v. **טמא**) : **טמא** לְטִמְאוֹתָם Lévi. 11. 43, de peur que vous ne soyez impurs par ces choses ; **טמא** לְטִמְאוֹתָם Job 18. 3, (pourquoi) sommes-nous comme impurs à vos yeux, c.-à-d. méprisés par vous ; selon d'autres, comme **טמא**, être bouché, et ils traduisent : Lévi., de peur de vous abrutir ; et Job, pourquoi passons-nous pour des brutes à vos yeux ?

**טמא** *Cacher, enfouir, réserver :* **טמא** חַיָּוָה Jos. 2. 6, elle les cacha ; **טמא** יַעֲקֹב Gen. 35. 4, Jacob les cacha ; **טמא** יְהוָה Exod. 2. 12, il le cacha (l'enterra) dans le sable ; **טמא** Ps. 142. 4, ils m'ont tendu un piège en secret ; **טמא** חַיָּוָה Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre ; **טמא** חַיָּוָה Job 20. 26, toutes les ténèbres (les calamités) sont réservées à ses trésors ; **טמא** חַיָּוָה Prov. 19. 24, le paresseux a caché sa main dans un plat (il l'y a portée, mais il ne la porte pas à sa bouche), ou : il a caché sa main dans son sein.

**Niph.** Se cacher : **טמא** חַיָּוָה Is. 2. 10, et cache-toi dans la poussière.

**Hiph.** Cacher : **טמא** חַיָּוָה II Rois 7. 8, et ils s'en allèrent, et les cachèrent. \* **טמא** Rituel, et à conserver les mets chauds.

**טמא** *m.* Panier : **טמא** חַיָּוָה Deut. 26. 2, tu les placeras dans un panier.

\* **טמא** *m.* Souillure : **טמא** חַיָּוָה Rituel, purifie la souillure de mes actions (v. **טמא**).

**טמא** *Kal* inusité. **Pi.** Salir : **טמא** חַיָּוָה Cant. 5. 3, comment pourrais-je les salir ?

**טעח** (v. חטח) *Kal* inusité. *Hiph.* Égarer, séduire : חטחני את עמי Ez. 13. 10, (parce qu'ils ont séduit mon peuple).

**טעח** Goûter, trouver du goût, manger, sentir, apprécier : וְהָיָה אֲכָל יָדְעָם לוֹ Job 12. 11, (comme) le palais qui goûte les mets ; וְלֹא-טַעַם בְּלִי-חָכָם לָחֵם I Sam. 14. 24, et tout le peuple ne prit pas de nourriture, s'abstint de manger ; אָסֵי II Sam. 19. 36, ton serviteur peut-il trouver du goût à ce qu'il mange ; טַעַח גִּיר-טוֹב סוֹחָרָה Prov. 31. 18, elle a senti, elle s'est aperçue, que son trafic est bon ; טַעַח גִּיר-טוֹב רִי Ps. 34. 9, appréciez et voyez combien l'Éternel est bon.

**טעח** chald. *Pa.* Faire goûter, donner à manger : חטחני כחורין רעמניה Dan. 5. 21, on lui fit manger de l'herbe comme aux bœufs.

**טעח** *m.* (v. טעח). 1° Goût : וְהָיָה טַעַח לֶשֶׁךְ חֲשָׁכָן Nomb. 11. 8, et (la manne) avait le goût d'un pain pétri avec de l'huile, ou comme du gras de l'huile ; טַעַח טַעַח בֹּדֶה Jer. 48. 11, son goût lui est demeuré. — 2° Sens, raison : וְהָיָה טַעַח וְחָכָם Job 12. 20, il ôte la raison aux vieillards ; אִשָּׁה טַעַח וְחָכָם Prov. 11. 22, une belle femme, sans esprit, insensée ; וְהָיָה טַעַח טַעַח Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, lorsqu'il contrefit l'insensé ; טַעַח טַעַח Prov. 26. 16, ceux qui répondent, conseillent sagement, sensément. — 3° Décision, ordre : וְהָיָה טַעַח וְהָיָה Jon. 3. 7, par ordre du roi et de ses grands. \* On appelle טַעַח les signes massorétiques.

**טעח** chald. (v. טעח héb. 3°). Ordre, commandement : וְהָיָה טַעַח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Esdr. 6. 14, par le commandement du Dieu d'Israel.

**טעח** chald. *m.* 1° Goût : וְהָיָה טַעַח דָּנִיֵּל Dan. 5. 2, (Baltasar ordonna) dans le goût, la saveur, du vin ; déjà plein de vin. — 2° Sens, raison : וְהָיָה טַעַח דָּנִיֵּל Dan. 2. 14, Daniel répondit avec prudence, réflexion et raison ; וְהָיָה טַעַח

6. 3, afin qu'ils leur rendissent compte ; וְהָיָה טַעַח לָא-טַעַח 3. 12, ils n'ont pas dirigé leur esprit sur toi, ô roi ! (ils ne t'obéissent pas). — 3° Ordre : וְהָיָה טַעַח Esdr. 4. 19, et de moi est parti l'ordre ; וְהָיָה טַעַח 5. 9, qui vous a donné l'ordre ; וְהָיָה טַעַח 4. 8, Rehum, le conseiller (qui donne des ordres).

**טעח** *Charger* : וְהָיָה טַעַח Gen. 45. 17, chargez vos bêtes, ou : piquez-les, pour les faire marcher.

*Pou.* Être percé : וְהָיָה טַעַח Is. 14. 19, ceux qui ont été percés, frappés par l'épée.

**טעח** *m.* (avec suff. טעחי, rac. טעח). Les enfants : וְהָיָה טַעַח Gen. 34. 29, et tous leurs petits enfants ; וְהָיָה טַעַח Ez. 9. 6, jeunes hommes, vierges et enfants ; וְהָיָה טַעַח Exod. 12. 37, les hommes sans (compter) les enfants ; וְהָיָה טַעַח Gen. 47. 12, selon le nombre des enfants.

\* **טעח** *f.* Une goutte, Aboth.

**טעח** *Kal* inusité. *Pi.* 1° Étendre : וְהָיָה טַעַח Is. 48. 13, et ma droite a étendu les cieus. — 2° Soigner : וְהָיָה טַעַח Lament. 2. 22, ceux que j'ai soignés (emmaillottés) et que j'ai élevés.

**טעח** *m.* 1° Espèce de mesure, un palme, la largeur de quatre doigts de la main ; וְהָיָה טַעַח II Chr. 4. 5, et son épaisseur était d'un palme ; וְהָיָה טַעַח Ps. 39. 6, vois ! tu as donné à mes jours la mesure des palmes, c.-à-d. tu les as rendus très courts. — 2° Terme d'archit. : וְהָיָה טַעַח I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

**טעח** *m.* Un palme : וְהָיָה טַעַח Exod. 37. 12, il fit autour (de la table) une bande, bordure, haute de quatre doigts.

**טעח** *m. pl.* Action de soigner, d'emmaillotter : וְהָיָה טַעַח Lament. 2. 20, de petits enfants, objet de leurs



tendressoins (qu'elles emmaillottaient); v. טפח 2°.

**טפח** Attacher, imputer, ajouter :- אָהָם טפּחוּ עָלַי שְׁקָר יְדִים Ps. 119. 69, les superbes ! ils forgent, fabriquent, des mensonges contre moi, ils m'imputent fausement de mauvaises actions ; אָהָם טפּחוּ עָלַי שְׁקָר Job 13. 4, vous imputez fausement, vous fabriquez des mensonges ; וְהַטַּח עָלַי עֲוֹנוֹתַי 14. 17, tu as ajouté à mes péchés, tu m'en imputes plus que je n'ai commis.

\* **טפּל** Petits enfants (v. טפח) : וְנִשְׂאָהּ רִטּוּאֵל, les petits enfants et les femmes.

**טפח** m. Prince, capitaine, chef : מִן הַטַּפּחִים נִקְרָא עָלֶיהָ Jer. 31. 27, nommez contre elle un prince, un capitaine ; plur. וְטַפְחֵיךָ Nah. 3. 17, et tes chefs.

**טפח** Dandiner, avoir une marche affectée : וְהָלְכָה וְטַפְחָהּ תַּלְכָּתָהּ Is. 3. 16, elles marchent à petits pas, d'une marche affectée, en dandinant (v. טפח) à la manière des enfants.

**טפח** chald. m. (plur. טפחין, v. צפחין). Ongles : וְטַפְחֵי נַבְּכֻדְנֶסֶר Dan. 4. 30, et les ongles (de Nabuchodonosor) devinrent comme les griffes des oiseaux ; וְטַפְחֵי הַבְּהֵמָה 7. 19, et les ongles (de la bête) étaient de cuivre.

**טפח** Être gras ; au fig. être sot, stupide : וְטַפְחֵי בָהֶם Ps. 119. 70, leur cœur est gras comme la graisse, c.-à-d. matériel, stupide.

\* **טפח** f. Sottise, naïveté : וְטַפְחוֹת פִּי הֵם הַטַּפְחוֹת, les sottises, les naïvetés de la bouche (טפח un sot).

**טפח** (goutte, perle) n. pr. Taphath, fille de Salomon, I Rois 4. 11.

**טפח** Continuer, agir sans interruption : וְהָלַךְ טַפְחָהּ Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule sans cesse ; \* וְהָיָה טַפְחָהּ un homme occupé, affairé.

**טפח** chald. Chasser, repousser : וְהָיָה טַפְחָהּ Dan. 4. 30, il fut repoussé d'entre les hommes ; וְהָיָה טַפְחָהּ לְךָ טַפְחָהּ 4. 29, et on te chassera de la compagnie des hommes.

**טרה** cheth. pour טרה Ruth 3. 14, avant que.

**טרה** Kal inusité : Hiph. Charger : וְהָיָה טַרְחָהּ Job 37. 11, il charge le nuage même dans la pureté de l'air, ou : la pureté de l'air pèse sur les nuages, les dissipe ; ou : il le charge de pluie, de fécondité (v. טרה).

**טרה** m. Charge, peine : וְהָיָה טַרְחָהּ Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge ; וְהָיָה טַרְחָהּ Deut. 1. 12, (comment porterais-je seul) le poids et le fardeau de toutes vos affaires ?

**טרה** (f. טרה) adj. Frais, humide : וְהָיָה טַרְחָהּ Jug. 15. 15, une mâchoire d'âne (fraîche) pas encore desséchée ; וְהָיָה טַרְחָהּ Is. 1. 6, et une plaie humide, saignante, ou : une plaie récente.

**טרה** adv. Avant, avant que, pas encore, souvent avec les prép. וְ et ה' : וְהָיָה טַרְחָהּ Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées ; וְהָיָה טַרְחָהּ Is. 66. 7, avant d'être en travail, elle a enfanté ; avec l'infinitif : וְהָיָה טַרְחָהּ Soph. 2. 2, avant que le jugement soit enfanté, prononcé ; avec אֵלֶּם : וְהָיָה טַרְחָהּ 2. 2, avant que (le jour de la colère de Dieu) éclate contre vous ; וְהָיָה טַרְחָהּ אֵלֶּם אֶלֶּם Agg. 2. 15, avant qu'une pierre eût été placée sur une autre (pour bâtir le temple) ; וְהָיָה טַרְחָהּ I Sam. 3. 7, Samuel ne connaissait pas (la voix) de Dieu, ou sa manière de se révéler aux prophètes ; avec le futur : וְהָיָה טַרְחָהּ 3. 7, et la parole de Dieu ne lui avait pas encore été révélée ; וְהָיָה טַרְחָהּ Jos. 3. 4, avant de passer (le Jourdain).

**טרה** (fut. טרה, une fois טרה) Déchirer, ravir, mettre en pièces : וְהָיָה טַרְחָהּ Gen. 49. 27, Benjamin sera un loup ravissant ; וְהָיָה טַרְחָהּ Deut. 33. 20, il déchire le bras et la tête ; וְהָיָה טַרְחָהּ Amos 1. 11, dans sa colère il est toujours prêt à déchirer ; littér. : sa colère déchire toujours ; וְהָיָה טַרְחָהּ Ps. 50. 22, autrement je ruinerai (je déchirerai comme une

bête sauvage), et personne ne vous délivrera.

*Niph.* Être déchiré : אֶם-יִשָּׁרֵךְ יִשְׂרָאֵל  
Exod. 22. 12, s'il a été déchiré par  
une bête ; כִּלְיֵיהֶם מִחַיֵּי הַבְּהֵמָה Jer. 5. 6,  
tous ceux qui sortent de ces villes se-  
ront déchirés.

**Pou.** Être dévoré : טָרַף יוֹסֵף Gen. 37. 33, Joseph a été dévoré.

**Hiph.** Donner de la nourriture, nourrir: **תְּזַרְקֵנִי לָחֶם חַיִּי** Prov. 30. 8, donne-moi la nourriture qui m'est nécessaire pour vivre.

**פָּרָה** *adj.* (v. פָּרָה). Arraché : **עֵלֶזְרָה** Gen. 8. 11, portant dans son bec une feuille d'olivier arrachée (selon d'autres : une feuille fraîche, verte).

**מָרְקָה** *m.* 1° Feuille: **מָרְקָה** Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation, de ses rejetons. — 2° Proie: **מָרְקָה** Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne? **מָרְקָה** Gen. 49. 9, mon fils, tu es monté avec la proie (*exact.*: de la proie, c.-à-d. de la chasse); **מָרְקָה** Ps. 76. 8, plus que les, (ou du haut des) montagnes

Yod, יוד ou יוד dixième lettre de l'alphabet. Signifie comme chiffre 10. Il se permute avec י. Exemples : יוצר trésorier, et אוצר trésor ; יחיד et יחידה un, unique ; גלל (*Hiph.*) gémir ; אלהי hélas! malheur! Avec ח חידה et חידה tendre, jeter ; ילך et ילך aller ; avec ו, v. ו et les verbes יחד יחד. Avec ח חאב et חאב désirer, souhaiter.

**בְּיָאֵב** Désirer, aimer (v. **חָאֵב**): **בְּיָאֵב** Ps. 119. 134, parce que je désirais, j'aimais, tes commandements.

**נִחַם** Convenir, appartenir : **נִחַם לְךָ**  
Jér. 10. 7, car à toi convient, appar-  
tient (le règne, la gloire); selon Kimchi,  
de la racine **נִחַם**.

יִמּוֹר (v. יָמַר).

יאל

de proie, où il y a des animaux ou des brigands qui vivent de proie. —

3° Nourriture (v. **פֶּהָרָה** *Hiph.*) : וְיִתֵּן לִי מִלֶּחֶם מִבֵּיתִי Mal. 3. 10, et qu'il y ait de la nourriture dans ma maison ; וְנִתְּנָה לִי מִלֶּחֶם מִבֵּיתִי Prov. 31. 15, et elle donne, partage, la nourriture à sa maison.

**טָרֵפָה** *f.* (ce qui est déchiré); *spécial.* du bétail déchiré par des bêtes sauvages : **טָרֵפָה לֹא-יֵאָכֵל** Gen. 31. 39, je ne t'ai pas rapporté, ou : je n'ai pas porté en compte le bétail déchiré par les bêtes sauvages ; **בְּנֵהוּ וַיֵּרָקֵהוּ לֹא יֵאָכֵל** Lévit. 22. 8, il ne doit pas manger d'une bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête. Plus tard on nomme par extension **טָרֵפָה** toute bête tuée autrement que de la manière prescrite, ou quand elle était malade.

**טֶרְפָּלְיָא** chald., les Terphaléens, un des peuples transférés d'Assyrie en Samarie, Esdr. 4. 9.

\* **מְרָקְלִין** L'intérieur d'une maison, d'un palais, *opposé* à vestibule : **בְּרֵי** אֲבוֹתָם **לְמְרָקְלִין** Aboth, pour pouvoir entrer dans l'intérieur du palais.

**יָאֲזִיבָהּ** (exaucé de Dieu) *n. pr. m.*  
1° Jér. 35. 3. — 2° Ez. 11. 1.

**יִצְחָק** *n pr. m.* 1° II Rois 25. 25;  
Jer. 40. 8. — 2° Ez. 8. 11.

יָאִיר (l'illuminé de Dieu) *n. pr. m.*  
 1° Jaïr, fils de Manassé, Nomb. 32.  
 41. — 2° Jaïr de Galaad, juge dans  
 Israël, Jug. 10. 3. — 3° Jaïr, père de  
 Mardochée, Esth. 2. 5. *Patron.* יָאִיר  
 II Sam. 20. 26.

**יָאֵל** (*Kal inusité*). *Niph.* Être sot, fou, agir follement : **אָפּטוֹן וואָסער האָט אים געווען** Nomb. 12. 11, ce en quoi nous avons agi follement, et que nous avons péché ; **וואָסער זיי זינען געווען** Jér. 5. 4, ils sont insensés ; **וואָסער זיי זינען** Is. 19. 13, les princes de Tanis sont devenus insensés ; **וואָסער זיי זינען**

ינאלי Jér. 50. 36, l'épée est tirée contre les devins imposteurs, et ils deviendront, paraîtront, des insensés.

II יאל (Kal inusité). Hiph. 1° Commencer, entreprendre, essayer, se décider, consentir: ויאל משה באר אדניו דבורה Deut. 1. 8, Moïse commença à expliquer la loi; exact. il commença, il expliqua, etc.; ויאל משה לומר Gen. 18. 27, puisque j'ai osé parler; ויאל יוג. 17. 14, le lévite se décida à demeurer chez l'homme; à rester la nuit; ויאל ללכת I Sam. 17. 39, il essaya de marcher; ויאל אל Job 6. 9, si Dieu voulait, qu'il plaise à Dieu. — 2° ויאל שאול אדניו I Sam. 14. 24, Saül avait adjuré le peuple (de אלה serment) (ou Hiph. de אלה pour אלה, v. אלה verbe).

יאר et יאר m. Fleuve, presque exclusivement le Nil: קלדון ויאר הירדן Exod. 1. 22, tous les enfants mâles qui naîtront, jetez-les dans le fleuve; ויאר אשור בראר חסדן 7. 18, les poissons dans le fleuve (le Nil) mourront; ויאר הנה לשאר דאר Dan. 12. 5, l'un était en deçà sur le bord du fleuve; ויאר ארץ ארץ Amos 8. 8 (pour יאר), elle sera tout inondée comme d'un fleuve; le plur. יארים ruisseaux, canaux: ויאר יארים Job 28. 10, il ouvre passage aux ruisseaux dans les rocs, ou il les fait jaillir en fendant les rocs; ויאר יארים על יארים Exod. 7. 19, sur ses fleuves et sur ses ruisseaux.

יאר (Kal inusité). Niph. Abandonner, se désister, renoncer, désespérer, être en vain: ויאר משה לומר I Sam. 27. 1, afin que Saül se désiste de me poursuivre, de me chercher; ויאר Job 6. 26, et vous parlez en l'air des paroles désespérantes ou inutiles, ou vous jetez au vent, vous méprisez, les paroles d'un homme qui se désespère; ויאר לא אלה Is. 57. 10, tu n'as pas dit: C'est en vain (j'y renonce); ויאר Jér. 2. 25, mais

tu as dit: C'est en vain, je n'espère rien de toi.

Pi.: ויאר אדני Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines), de ne plus y penser.

\* Hithp.: ויאר אדני Aboth, ne te soustrais pas, ou n'imagine pas d'échapper au châtement, à la punition d'un forfait.

יאר n. pr. m. Zach. 6. 10.

יאר n. pr. m. Josias, roi de Juda, restaurateur du vrai culte, II Rois, chap. 22 et 23.

יאר Convenir, appartenir, consentir (v. יאר): ויאר לנח חנני Gen. 34. 22, seulement sous cette condition ces hommes seront à nous, ou feront ce que nous désirons; ויאר ויאר II Rois 12. 9, et les prêtres consentirent, convinrent.

יאר n. pr. m. I Chr. 6. 6.

יכב (Kal inusité). Pi. S'écrier: ויכב אדם סיסרא Jug. 5. 28, la mère de Sisara dit, s'écria; selon d'autres: regarda, chercha des yeux (v. יכב et יכב).

יכול m. (rac. יכל). Produit, production, fruit: ויכול הארץ ויכול Lévi. 26. 4, la terre donnera ses produits; ויכול Deut. 32. 22, il dévorera la terre et ses produits; ויכול בנחנים Hab. 3. 17, les vignes ne porteront plus de fruits; ויכול ביהו Job 20. 28, les produits (les richesses) qui sont dans sa maison seront enlevés, ou: les gens de sa maison, ses enfants, seront chassés, exilés.

יבוסי et יבוסי n. pr. Jebus, ancien nom de Jérusalem, Jug. 19. 10; ויבוסי הנהא 19. 11, cette ville de Jebusi; ויבוסי זכר. 9. 7, et Akaron sera comme Jérusalem.

יבוסי n. pr. Jebusi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, et nom de peuple, les Jebuséens qui habitaient les montagnes, Nomb. 13. 30.

יבהר (l'élui) n. pr. Jebahar, fils de David, II Sam. 5. 15.

יבין (l'intelligent) n. pr. 1° Jabin,

roi de Hasor, Jos. 11. 1. — 2° Jabin, roi des Chananéens (qui régna dans Hasor), Jug. 4. 2.

יְבִישׁ (v. יָבֵשׁ).

יָבֵל Couler, flotter (*Kal* inusité). *Hiph.* Amener, apporter, offrir : מִי יָבֵלְנִי עִיר מְצֻרָה Ps. 60. 11, qui est-ce qui me conduira jusque dans la ville fortifiée ? יָבֵלְתָּ יְהוָה יְהוָה Is. 23. 7, ses pieds la portent au loin, c.-à-d. ses habitants vont dans les pays étrangers ; יְבֵלְנוּ מַלְכֵינוּ Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents ; יָבֵלְנוּ מִנְחָתִי Soph. 3. 10, ils m'apporteront des présents.

*Hoph.* Être amené, conduit, offert, porté : לְרָקְמוֹת הַיָּבֵל Ps. 45. 15, en habits brodés elle est amenée au roi ; יָבֵל מִנְחָה לְעֶבֶד יְהוָה Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé ; יָבֵלְשִׁי Is. 18. 7, un présent sera offert ; וְשֶׁמֶן לְמִנְחָה יָבֵל Osée 12. 2, et de l'huile est apportée (offerte en cadeau) en Egypte ; יָבֵל מִנְחָה לְעֶבֶד יְהוָה Job 40. 19, je n'aurais fait que passer du sein de ma mère dans le tombeau ; *exact.* j'aurais été porté, etc.

יָבֵל chald. *Aph.* Apporter, faire transporter : וְיָבֵל חֲמוֹ לְהִיבֵלָהּ הִי בָבֶל Esdr. 8. 14, et qu'il avait fait transporter au temple de Babylone.

יָבֵל *m.* (v. יָבֵל). Fleuve, ruisseau : מִצְרֵי יָבֵל Is. 44. 4, comme les saules plantés sur les ruisseaux ; 30. 25, des ruisseaux, des eaux courantes.

יָבֵל *n. pr.* Jabal, fils de Lamech, Gen. 4. 20.

יָבֵלְעָם (qui consume le peuple) *n. pr.* Jebléam, ville de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11.

יָבֵלְתָּ (*v. יָבֵל*) *adj.* Suppurant : אֲדִיבֵלְתָּ לֵבָי לֵבָי Nah. 2. 22, ou (une bête) qui a des plaies qui suppurent, ou des pustules.

יָבֵם (*Kal* inusité). *Pi.* Remplir les devoirs de beau-frère envers sa belle-sœur, la veuve de son frère qui n'a pas laissé d'enfants, et l'épouser : בָּא

אֶל-אִשְׁתִּי אֲדִיבֵם Gen. 38. 8, approche de la femme de ton frère, et épouse-la ; לֹא אָבִיחַ יָבֵם Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser (remplir ses devoirs de beau-frère) ; v. יָבֵם.

יָבֵם *m.* Beau-frère, en rapport de la veuve de son frère : יָבֵם יָבֵם Deut. 25. 7, le frère de mon mari refuse.

יָבֵם *f.* (v. יָבֵם). Belle-sœur : יָבֵם Deut. 25. 9, sa belle-sœur, la veuve de son frère ; יָבֵם Ruth 1. 15, 16, ta belle-sœur, la veuve de ton beau-frère, du frère de ton mari.

יָבֵם (que Dieu a fait bâtir) *n. pr.* 1° D'une ville de Juda, Jebnéel, Jos. 15. 11. — 2° D'une ville de Nephthali, 19. 33.

יָבֵם *n. pr.* Jabneh, une ville des Philistins, II Chr. 26. 6.

יָבֵם (que Dieu édifie) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵם (Même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵם *n. pr.* d'un torrent près du mont Galaad : מִצְרֵי יָבֵם Gen. 32. 23, le gué du Jabbok.

יָבֵם (béné de Dieu) *n. pr. m.* Is. 8. 2.

יָבֵם (l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָבֵם (*fut.* יָבֵשׁ et יָבֵשׁ, *plur.* יָבֵשׁ, *inf.* יָבֵשׁ et יָבֵשׁ) Être ou devenir sec, aride : יָבֵשׁ הָאָרֶץ Gen. 8. 14, la terre fut sèche ; יָבֵשׁ הָאָרֶץ 8. 7, jusqu'à ce que les eaux qui étaient sur la terre fussent séchées ; יָבֵשׁ Is. 45. 6, l'herbe se séchera, se fanera ; יָבֵשׁ זְרֹעִי זָכַח Zach. 11. 17, son bras deviendra sec, exténué ; יָבֵשׁ מְקוֹרֹי Osée 13. 15, sa source tarira.

*Pi.* Rendre sec, dessécher : יָבֵשׁ הָאָרֶץ Prov. 17. 22, un esprit triste dessèche les os ; יָבֵשׁ הָאָרֶץ Nah. 1. 4, pour y sécher (ou *fut.* du *Hiph.*), il menace la mer et la dessèche.

*Hiph.* 1° *Trans.* : יָבֵשׁ הָאָרֶץ Jos. 2. 10, que Dieu a séché les eaux de la mer Rouge ; יָבֵשׁ הָאָרֶץ

Ez. 17. 24, j'ai séché l'arbre vert. — 2° *Intrans.*: דבש וירוש Joel 1. 10, la vigne est desséchée, le vin est perdu (v. II רבש).

II רבש (v. בוש) Avoir honte : לא-עבדו Is. 29. 22, Jacob ne sera plus confondu ; לא-בוש Jér. 6. 15, mais ils ne sentent pas la honte, ils ne rougissent même pas.

*Hiph.* 1° Rendre honteux, couvrir de honte : חבשך היום את-פני כל-עבדך II Sam. 19. 6, tu as aujourd'hui couvert de honte la face de tous tes serviteurs. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: חבשו Jér. 2. 26, la maison d'Israel est confuse, couverte de confusion ; חבש כל-צורה בן-חבש 10. 14, chaque sculpteur est confus de l'image (qu'il a faite) ; חבש מואב 48. 20, Moab est confus, c.-à-d. détruit ; חבש ששון בן-חבש Joel 1. 12, la joie est troublée, perdue, entre les hommes ; חבשו חורבן Osée 2. 7, leur mère s'est déshonorée.

רבש *adj.* (fém. רבשה). Sec, aride : רבש Ez. 17. 24, un arbre sec ; רבש נפש Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; רבשו חזקתו Ez. 37. 4, os secs.

רבש et רבש *n. pr.* 1° Jabes, ville en Galaad, I Sam. 11. 4, Jug. 21. 8. — 2° Jabes, père de Sallum, II Rois 15. 10.

רבש *f.* Le sec, la terre : רבשה חרבה Gen. 1. 9, et que l'élément sec, la terre, paraisse ; רבשה רבש Ps. 66. 6, il a changé la mer en une terre sèche ; רבשה Exod. 14. 22, à sec, à pied sec, ou sur un sol sec.

רבשו ידי *f.* (Même signif.) : רבשו ידי Ps. 95. 5, et ses mains ont formé le sec, la terre.

רבש *chald. f.* (Même signif.) : רבש Dan. 2. 10, il n'y a point d'homme sur la terre (qui, etc.).

רבש *n. pr.* 1° Jegal, fils de Joseph, Nomb. 13. 7. — 2° I Chr. 8. 22. — 3° Jegal, fils de Nathan, II Sam. 23. 36.

יגב Labourer : part. יגב II Rois 25. 12, et comme laboureurs.

יגב *m.* Champ : יגב יגב Jér. 39. 10, il leur donna des vignes et des champs.

יגב et יגב (endroit élevé) *n. pr.* Jagba, une ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35.

יגב (que Dieu rend grand) *n. pr.* m. Jér. 35. 4.

יגב Setourmenter (v. רבש), être triste, affligé (*Kal* inusité). *Niph. part.* יגב : יגב Lament. 1. 4, ses vierges sont dans la douleur, sont affligées ; יגב Soph. 3. 18, ceux qui s'affligent (d'être écartés) des fêtes, des réunions solennelles.

*Pi.* Affliger : יגב יגב Lament. 3. 33, (pour יגב) [ce n'est pas volontiers] qu'il afflige les enfants des hommes (ou fut. du *Hiph.*).

*Hiph.* : יגב יגב Lament. 1. 5, car l'Éternel l'a affligée ; יגב יגב Is. 51. 23, je la mettrai dans la main de ceux qui te tourmentent, t'affligent ; יגב יגב Job 19. 2, jusqu'à quand affligerez-vous mon âme ? — 2° Eloigner, ôter (v. II רבש) : יגב יגב II Sam. 20. 13, lorsqu'on l'eut ôté du chemin.

יגב *m.* Chagrin, douleur : יגב יגב Gen. 42. 38, vous ferez descendre (ma vieillesse) ma tête grise, avec douleur, chagrin, dans le schéol ; יגב יגב Is. 35. 10, et le chagrin et les gémissements fuiront, en seront bannis ; יגב יגב Jér. 31. 13, je les réjouirai après leur affliction.

יגב (résidence) *n. pr.* Jagur, une ville de Juda, Jos. 15. 21.

יגב *adj.* (rac. רבש). Fatigué : יגב Job 3. 17, les fatigués, ceux dont les forces sont épuisées.

יגב *m.* (rac. רבש). 1° Travail, effort : יגב Gen. 31. 42, le travail de mes mains ; יגב יגב Job 39. 11, lui abandonneras, confieras-tu, ton tra-

vail.—2° Le produit du travail, l'œuvre, le bien, la richesse : **בְּיָדָא יִרְיַע בְּפִיךָ** Job 10. 3, que tu me rejettes, moi, l'ouvrage de tes mains ; **יִרְיַע מִצְרַיִם** Is. 45. 14, les produits de l'Égypte ; **אֲדָרְכִי יִרְיַע אֲבוֹתֵינוּ** Jér. 3. 24, les biens de nos pères.

**וְלִמְנוּחַ הַרְבֵּה רָגַעְתָּ בְּשֹׁרֵךְ** Eccl. 12. 12, beaucoup méditer, ou prêcher, est une fatigue pour le corps. **יָגֵלִי** (l'exilé) *n. pr. m.* Nomb. 24. 22.

**יָגַע** (*fut.* **יִגְעַת**, *v.* **יִגְעוּ**) Travailler, se fatiguer, s'appliquer, se lasser : **לְמַדְתִּי לֹא אֶבְיֹא** Job 9. 29, pourquoi donc travaillerais-je en vain ? avec **ל** : **אֶל־חֵינֵי** Prov. 23. 4, ne te fatigue point à t'enrichir ; avec **ב** : **אֶתְּרָן אֲשֶׁר לֹא־יִגְעָה בָּהּ** Jos. 24. 13, une terre dont tu ne t'es pas fatigué, qui ne t'a pas coûté de peine, de travail ; **בְּאֲשֶׁר יִגְעָה מְנוּחָהּ** Is. 47. 12, auxquels tu t'es appliquée dès ta jeunesse ; avec l'*acc.* : **בְּנִי־יִגְלָה אֲשֶׁר** Jer. 47. 15, ainsi seront pour toi ceux que tu as consultés, fréquentés, avec tant de zèle ; **יִגְעָתִי בְּאֶחָדִי** Jér. 45. 3, je me suis lassé dans mes gémissements, à force de gémir ; **בִּי־יִגְעָה** Is. 43. 22, tu t'es lassé de moi, Israël (ou : sous-entendu **לֹא**, tu ne t'es pas appliqué à moi, à me plaire).

*Pi.* Fatiguer : **אֶל־חֵינֵי שְׂמַח אֶדְלֶה־נָּא** Jos. 7. 3, ne fatigue pas, n'y conduis pas tout le peuple ; **עִמַּל הַקְּסָלִים הַיְגֵעֻנוּ** Eccl. 10. 15, le travail des insensés les accable.

*Hiph.* : **וְלִמְנוּחַ הַרְבֵּה רָגַעְתָּ** Is. 43. 24, tu m'as lassé par tes iniquités ; **וְלִמְנוּחַ הַרְבֵּה רָגַעְתָּ** Mal. 2. 17, vous avez fatigué, irrité, l'Éternel, par vos discours.

**יָגַע** *m.* (*v.* **יִגַע**). Le produit du travail, le gain : **וְלֹא יָגַע וְלֹא יִרְכַּל** Job 20. 18, il rend le gain, ce qu'il a obtenu par son travail, et (ne l'engloutit pas) n'en jouit pas.

**יָגַע** *adj.* (*v.* **יִגַע**). Fatigué, las : **וְיָגַעְתָּ** Deut. 25. 18, tu étais faible et fatigué ; **קָל־תִּרְכָּבִים וְיָגַעִים** Eccl. 1. 8, toutes les choses (ou les paroles) sont faibles, sans force, ou difficiles.

**יָגַר** chald. *m.* Tas, monceau : **יָגַר** Gen. 31. 47, monceau (tas de pierres) du témoignage.

**יָגַרְתִּי כָל־עֲבָרִי** (v. **יָגַר**) Craindre : **יָגַרְתִּי מִכָּל־הַדְּלָאוֹת** Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent ; **וְיָגַרְתָּ מִפְּנֵי** Deut. 28. 60, et dont tu as été effrayé ; *part. ou adj.* **יָגַרְתָּ אֶת־אֶחָד יָגוּר מִפְּנֵיהֶם** Jér. 22. 25, (je te livrerai) entre les mains de ceux que tu crains.

**יָד** *des deux genres* (const. **יָד**, avec suff. **יָדִי**, **יָדְךָ**, plur. **יָדַי**, const. **יָדֵי**, *pl. f.* **יָדוֹת**). 1° La main : **יָדִי הִנֵּה** Gen. 38. 28, il passa la main ; **וְיָשְׁלַח יָדוֹ** 8. 9, il étendit sa main ; d'un animal : **מִמֶּנֶּם יָדֵיהֶם תִּחַפְּשׁ** Prov. 30. 28, le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses mains, ou l'araignée qui file avec ses pattes ; **יָדִי גַם־יָדָם עִם־דָּוִד** I Sam. 22. 17, car leur main aussi est avec David (ils sont d'intelligence avec lui) ; **לְיָדוֹ יָדִי** II Rois 15. 19, (pour que ses mains fussent avec lui) afin qu'il le secourût ; avec **ב** : **וְיָדֵנוּ אֶל־חֶדְרֵכֶּךָ** Gen. 37. 27, (mais notre main ne sera pas sur lui) n'allons pas lui faire du mal, le tuer de notre propre main ; **וְיָדִי יָדִי וְיָדִי** Exod. 9. 3, la main de Dieu s'étendra sur ton bétail (il frappera ton bétail ; **יָדִי הִנֵּה עָלֵהֶם לָרָעָה** Jug. 2. 15, la main de Dieu était contre eux pour le mal (pour les châtier) ; **וְיָדִי אֶת־יָדִי** Exod. 7. 4, j'étendrai ma main sur l'Égypte (je la punirai) ; **יָדִי הִנֵּה** Ruth 4. 13, car la main du Seigneur s'est appesantie sur moi ; **יָדִי הִנֵּה** Is. 25. 10, car la main de l'Éternel s'appesantira sur cette montagne en frappant Moab ; ou en bien : **וְיָדִי הִנֵּה** II Chr. 30. 12, aussi sur Juda agissait la main du Seigneur (pour le diriger vers le bien) ; avec **עַל** : **כִּי־יָדִי אֶלֶּיךָ** Esdr. 7. 6, comme la main de l'Éternel sur Dieu était sur lui (comme Dieu le lui avait ordonné, ou : l'avait inspiré) ; **וְיָשִׁיבֶנִי יָדִי עָלֶיךָ** Is. 41. 25, je tournerai ma main vers toi,

pour te secourir; mais en mal : וְאֶשְׁכּוּחַ יְהוָה : Amos 1. 8, j'appesantirai ma main sur Accaron; avec : אֶל יְהוָה : Ez. 13. 9, ma main sera contre les prophètes.

2° Force, puissance : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Ez. 1. 3, et là la main, la puissance de l'esprit divin agit sur lui; וְהוּא יָד יְהוָה אֶל-אֱלֹהֵי : I Rois 18. 46, et la main de l'Eternel (l'esprit prophétique) vint sur Élie; וְהוּא עֲלֵי שָׁם יְהוָה : Ez. 8. 1, la main (l'esprit) de Dieu tomba sur moi; וְהוּא עֲלֵי שָׁם יְהוָה : Jér. 18. 17, devant ta puissance (la prophétie que tu m'as inspirée) je suis resté solitaire (triste); וְהוּא עֲלֵי שָׁם יְהוָה : Is. 8. 11, Dieu m'a dit dans la force de la vision. — Coup, plaie : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Job 23. 2, (la force qui m'a frappé) ma plaie est au-dessus, est plus forte que mes gémissements; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Ps. 77. 3, ma plaie coule, saigne, pendant la nuit; selon d'autres : ma main est tendue vers toi (v. נָגַד); וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Dan. 8. 25, et sans aucune force, sans la main de l'homme, il sera brisé; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Prov. 11. 21, la main (la punition de Dieu) contre la main (la violence de l'homme) le méchant ne restera point impuni; selon d'autres : les méchants, quoiqu'ils se donnent la main, c.-à-d. qu'ils se liguent ensemble, ne resteront pas impunis; Gsenius : de génération en génération. — וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Job 21. 8, mettez la main sur la bouche (silence!); וְהוּא עֲלֵי שָׁם : II Sam. 13. 19, elle mit sa main sur sa tête (geste de deuil, de tristesse); וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Esdr. 10. 19, ils donnèrent leur main (ils promirent); וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Lament. 5. 6, nous avons donné la main à l'Égypte, nous lui avons fait notre soumission, ou : nous lui avons tendu la main pour avoir du pain, ou du secours; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : II Chr. 30. 8, (donnez la main) jurez foi à l'Eternel.

3° Avec des *prepositions*, וְהוּא עֲלֵי שָׁם : dans ma main, avec ou sur moi : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Sam. 14. 34, chacun amenant son bœuf; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Eccl. 5. 13,

il n'a pas dans sa main (il ne possède pas) la plus petite chose; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : par : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Is. 20. 2, Dieu parla par Isaïe; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Nomb. 18. 23, par Moïse; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Job 15. 23, il sait que le jour des ténèbres est préparé, prêt (sous sa main), est imminent; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Zach. 13. 6, au milieu de tes mains, ou entre tes bras, c.-à-d. sur la poitrine; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Esth. 1. 7, selon le pouvoir, la magnificence du roi; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : de la main, du pouvoir; souvent simplement, de : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Gen. 9. 8, de tous les animaux; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Is. 1. 12, qui a demandé cela de vous? וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Sam. 17. 37, l'Eternel qui m'a délivré (des griffes du lion et des pattes de l'ours), [délivré du lion et de l'ours]; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Job 5. 20, (il te sauvera) de l'épée; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : ou על יד par : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Ps. 63. 11, par l'épée; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Esdr. 1. 8, par Mithridath; aussi sous la conduite, la surveillance : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Chr. 25. 3, sous la conduite de leur père; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : II Chr. 23. 18, sous les ordres de David; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : (ne nous laisse pas venir) jusqu'au péché, ni jusqu'à la tentation.

4° *Plur.* וְהוּא עֲלֵי שָׁם : mains : *au fig.* וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Ex. 26. 17, deux tenons à chaque ais; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Rois 7. 32, et les essieux des roues; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Rois 10. 19 (le trône) avait des bras, un à chaque côté.

5° Côté : וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Exod. 2. 5, sur le bord du fleuve; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Sam. 19. 3, à côté de mon père; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Sam. 4. 18, du côté (près) de la porte; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : II Sam. 18. 4, près de la porte; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : I Chr. 6. 16, voici ceux que David plaça au chant; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Ps. 104. 25, vaste de tous côtés; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Gen. 34. 21, et ce pays est bien étendu, spacieux, dans tous les sens, en longueur et en largeur; וְהוּא עֲלֵי שָׁם : Hab. 3. 4, des rayons brillent à son

côté, ou lui sont donnés de la main de Dieu (v. קָרַן).

6° Endroit : יָד הַיָּדָה לָהּ מִחוּץ לַחֹמֶה Deut. 23. 13, tu auras un lieu hors du camp (où, etc.); יָד אֵשׁ עֲלֵיהֶם Nomb. 2. 17, chacun en sa place; יָד הַיָּדָה Is. 57. 8, tu as choisi l'endroit, ou à chaque endroit, où tu les as vus; וְלֹא-יָדָה בָּהֶם Jos. 8. 20, ils n'eurent pas d'espace pour fuir (ni d'un côté ni de l'autre), ou ils n'eurent pas la force, le pouvoir, de fuir (v. 2°).

7° Part, portion : וְאַרְבַּע חֵצִיִּים יָדָה לָכֶם Gen. 47. 24, et les quatre parts seront pour vous; חֲמֵשׁ חֵצִיִּים Dan. 4. 20, il trouva en eux dix fois plus (de sagesse, de lumières) que dans tous les devins.

8° Monument : וְיָזַח מִצֵּיבָה לִי I Sam. 15. 12, et il s'érige un monument, un arc de triomphe; וַיִּקְרָא לָהּ יָד הַיָּדָה II Sam. 18. 18, et on l'appelle monument d'Absalon; וְיָזַח מִצֵּיבָה לִי Is. 56. 5, je leur donnerai (dans ma maison et dans l'enceinte de mes murailles) un monument, ou une place et un nom.

יָד chald. (*emph.* יָדָה, avec suff. יָדָה, plur. יָדָה, v. יָדָה heb.). Main : יָד הַיָּדָה Dan. 5. 5, de la main d'un homme; וַיִּשְׁלַח בְּיָדָם Esdr. 5. 8, et (ce travail) réussit entre leur main; מְדִידֵי דָן Dan. 6. 28, des griffes, ou du pouvoir, des lions.

יָדָה chald. (v. יָדָה heb.) *Aph.* Confesser, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Dan. 2. 23, je (te) rends grâces et je (te) bénis; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Esdr. 6. 11, et il rendait grâces à son Dieu.

יָדָלָה n. pr. Jedala, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 16.

יָדָשׁ (le doux) n. pr. m. I Chr. 4. 3.

יָדֵר Jeter : וַיִּדֹּשׁ יָדֵר Joel 4. 3, Nah. 3. 10, ils ont jeté le sort (v. יָדָה).

יָדֵה Jeter (v. יָדָה et יָדָה) : וַיִּדֹּשׁ יָדֵה Jer. 50. 14, jetez, tirez, sur elle (les flèches).

יָדֵה Pi. וַיִּדֹּשׁ יָדֵה Lam. 3. 52 (p. יָדֵה),

ils ont lancé des pierres contre moi, ou : ils ont roulé une pierre sur moi (sur ma tombe); וַיִּדֹּשׁ אֶת-קַרְנֵי הַיָּדָה Zach. 2. 4, pour abattre les cornes, la puissance des nations.

*Hiph.* (יָדָה, fut. יָדָה) 1° Se prosterner, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָה Gen. 29. 35, cette fois je louerai l'Éternel; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָה 49. 8, tes frères te loueront, te rendront hommage; avec ל : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָה Ps. 75. 2, nous te louons, ô Dieu! וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְיָי גִּי־טוֹב 106. 1, louez l'Éternel, car il est bon; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְשֵׁם קֹדְשׁוֹ 106. 47, pour rendre gloire à ton saint nom. — 2° Avouer, confesser : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וְלֹב יָדָה Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés) obtient miséricorde; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָה Ps. 32. 5, je veux confesser mes méfaits à Dieu.

*Hithp.* וַיִּשְׁתַּחֲוֶה Louer, confesser : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וְיָדָה II Chr. 30. 22, et en louant Dieu : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Nomb. 5. 7, ils confesseront leur péché; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Néh. 1. 6, et je confesse les péchés des enfants d'Israel.

יָדָה (l'amant) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 21. — 2° Esdr. 10. 42.

יָדָה (juge) n. pr. m. Néh. 3. 7.

יָדָה (connu) n. pr. m. 1° Néh. 10. 22. — 2° 12. 22.

יָדָה et יָדָה (louant) n. pr. Se trouve à la tête de plusieurs psaumes (39, 62, 77), soit qu'Idithun en fût l'auteur ou qu'il les ait mis en musique; Idithun, prophète du roi, II Chr. 35. 15. Idithun, chanteur, musicien, I Chr. 16. 41, 42.

יָדָה n. pr. (*keri* p. יָדָה) Esdr. 10. 42.

יָדָה ou יָדָה m. (const. יָדָה) 1° *Subst.* ami, bien-aimé : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Is. 5. 4, je chanterai maintenant de mon ami; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Deut. 33. 12, (Benjamin) le bien-aimé de l'Éternel; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Ps. 60. 7, tes bien-aimés, ceux que tu aimes. — 2° *Adj.* Aimable, agréable, doux : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יָדָהּ Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables;



ידיד Ps. 45. 1, cantique d'amour (cantique doux).

ידידה (la bien-aimée) *n. pr.* Iedida, mère du roi Osias, II Rois 22. 1.

ידידות *f.* Délices, objet bien-aimé : ידידות Jer. 12. 7, les délices de mon âme, l'objet de mon amour.

ידיד (l'aimé de Dieu) *n. pr.* donné à Salomon par le prophète Nathan, II Sam. 12. 25.

ידיה *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 37. — 2° Néh. 3. 10.

ידיעאל (connu de Dieu) *n. pr.* Jediaël, fils de Benjamin, I Chr. 7. 6.

ידיחון (*v. ידחון*).

ידילף *n. pr.* Jedlaph, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

ידע (*ful. ידע, inf. ידע, const. ידע*, 1° Sentir, apercevoir, reconnaître : ולא ידע בשרבא ובקמא Gen. 19. 33, il ne sentit pas qu'elle se coucha ni qu'elle se leva ; או ידע מנה Jug. 13. 21, alors Manoah reconnut ; ידעתי עם Deut. 8. 8, et tu reconnatras dans ton cœur ; בזה ידע Gen. 15. 8, par quoi puis-je connaître ? ידע Exod. 7. 17, à ceci tu connatras.

2° Savoir, apprendre, connaître, faire la connaissance : לו ידעו מדעם Exod. 2. 4, pour apprendre (voir) ce qui lui arriverait ; לו ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Gen. 9. 24, il apprit comment son fils cadet s'était conduit à son égard ; לו ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Eccl. 8. 7, car il ne sait pas ce qui sera, arrivera ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Job 21. 19, (Dieu) punira le père lui-même, et celui-ci comprendra (pourquoi ce châtiment) ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Deut. 9. 24, depuis le jour que j'ai commencé à vous connaître ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Nomb. 14. 31, et ils connatront cette terre. — ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Gen. 4. 1, Adam connut Eve sa femme (cohabita avec elle) ; de même ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן 4. 25, Adam connut encore sa femme ; dans le même sens : ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן 19. 8, fais-les sortir vers nous, afin que nous les connais-

sions ; il se dit aussi de la femme : ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן 19. 8, qui n'ont pas encore connu d'homme (qui sont encore vierges) ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Ez. 19. 7, il connut ses veuves, leur fit violence (selon d'autres : il détruisit, ravagea, leurs châteaux, pour אשור-עמם לו בנן חקקן, *v. Hiph. 2°*). *Part.* : ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Job 19. 13, mes connaissances, mes amis ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Deut. 1. 15, des hommes sages et connus, considérés ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Is 53. 3, familier avec la maladie, un homme habitué à souffrir ; avec l'*inf.* ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Jer. 1. 6, je ne sais pas parler ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Eccl. 4. 13, qui ne sait plus profiter des conseils, des avertissements ; suivi d'un *ful.* : ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Job 32. 22, je ne sais pas flatter ; suivi d'un *part.* : ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן I Sam. 16. 16, un homme qui sache toucher la harpe ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן II Sam. 12. 22 ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Esth. 4. 14, qui sait ? il se peut que.

3° Prévoir, pressentir : ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Ps. 35. 8, que la ruine le surprenne sans qu'il s'en doute, d'une manière imprévue ; ולא ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Job 9. 8, lui qui transporte les montagnes, sans qu'on le prévoie (soudainement).

4° Soigner, cultiver, choisir, adorer : ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Gen. 39. 6, il ne s'occupa de rien, (se reposant) sur lui (sur Joseph) ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Prov. 27. 23, occupe-toi avec soin de l'état de tes brebis ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Ps. 144. 3, qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ? ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Gen. 18. 19, car je l'ai choisi ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Exod. 2. 25, Dieu les reconnut, choisit (pour son peuple), ou eut pitié d'eux ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Gen. 18. 21, sinon j'aurai pitié, ou je saurai que faire ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Osée 8. 2, Dieu, nous t'adorons, nous, le peuple d'Israel ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Ps. 9. 11, ceux qui connaissent, qui adorent ton nom.

ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Les savants, sages ; le même que ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Job 34. 2 ; ידעו אשור-עמם לו בנן חקקן Eccl. 9. 11, la faveur n'est pas pour les hommes instruits, les hommes de talent.

**Niph.** Être connu, reconnu, aperçu : **נִדְעָה** Ps. 76. 2, Dieu a été reconnu en Juda ; **נִדְעָה** Exod. 2. 14, vraiment la chose est connue, découverte ; **נִדְעָה** Ruth. 3. 3, que tu ne sois aperçue de cet homme ; **נִדְעָה** Gen. 41. 24, il ne fut pas aperçu (il ne parut pas) qu'elles fussent entrées dans leurs entrailles ; **נִדְעָה** Exod. 6. 3, mais avec mon nom, l'Éternel, je ne me suis pas fait connaître à eux. — Reconnaître ses fautes, les expier : **נִדְעָה** Prov. 10. 9, qui a une conduite tortueuse l'expiera, sera puni (ou sera découvert, connu pour tel) ; **נִדְעָה** Jér. 31. 19, et après que j'ai été corrigé (que je suis devenu sage par expérience).

**Pi.** Faire savoir, indiquer : **נִדְעָה** Job 38. 12, as-tu montré, indiqué, sa place à l'aurore ?

**Pou. passif, part. :** **נִדְעָה** Ps. 34. 12, (je suis devenu) un sujet de frayeur pour mes connaissances ; **נִדְעָה** Is. 12. 5, c'est connu, manifeste, dans toute la terre (*cheth*. ou *keri*, **Hoph.**).

**Po. :** **נִדְעָה** I Sam. 21. 3, j'ai indiqué à mes gens (tel et tel lieu).

**Hiph.** 1° Faire savoir : **נִדְעָה** Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait savoir toutes ces choses ; **נִדְעָה** Ez. 20. 11, et je leur ai fait connaître mes ordonnances, mes lois ; pour menacer : **נִדְעָה** I Sam. 14. 12, (montez ici) et nous vous ferons voir quelque chose ; avec le *dat.* : **נִדְעָה** Exod. 18. 20, tu leur feras connaître la voie. — 2° Instruire, corriger, punir : **נִדְעָה** Job 38. 3, je t'interrogerai et tu m'instruiras ; **נִדְעָה** Prov. 9. 9, enseigne le juste ; **נִדְעָה** Jug. 8. 16, il châtia avec elles (les épines) les habitants de Socoth ; **נִדְעָה** Ps. 90. 12, d'après le nombre de nos jours, corrige-nous, que nos peines soient en rapport avec la courte durée de notre vie ; selon d'autres : apprend-

nous à compter nos jours, à penser à la mort ; **נִדְעָה** Ps. 138. 6, (forme irrég., ou du *Hiph.* ou du *Kal*) et il punit l'orgueilleux de loin, du haut du ciel ; selon d'autres : Dieu qui est élevé sait, ou fait savoir, de loin toutes les choses.

**Hoph. :** **נִדְעָה** Lévi. 4. 23, quand son péché lui est révélé, qu'on le lui fait connaître (v. *Pou.*).

**Hithp.** **נִדְעָה** Gen. 45. 1, lorsque Joseph se fit connaître à ses frères ; **נִדְעָה** Nomb. 12. 6, dans une vision je me révélerai à lui.

**ידע** chald. (*fut.* **ידע**) Même signif. que **ידע** hébr. : **ידע** Dan. 2. 8, vraiment je m'aperçois ; **ידע** 2. 30, et que tu saches, comprends, les pensées de ton cœur ; **ידע** 6. 11, et lorsque Daniel apprit ; **ידע** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache.

**Aph.** **ידע**, *fut.* **ידע**, *part.* **ידע** : **ידע** Dan. 2. 28, et il a fait savoir au roi ; **ידע** 5. 15, et pour me faire connaître l'explication, l'interprétation (de cette écriture).

**ידע** (le savant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

**ידע** (connu de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 10.

**ידע** *m. (plur. ידעים)*. Celui qui sait, qui prétend savoir l'avenir, le devin : **ידע** Lévi. 19. 34, ne vous tournez pas vers (ne consultez pas) les magiciens, ou nécromanciens (v. *אוב*). ni les devins ; **ידע** Lévi. 20. 27, s'il se trouve parmi eux un homme ou une femme qui soit magicien ou devin ; selon d'autres : un homme ou une femme, en qui réside un esprit de magie, de nécromancie ou de divination.

**יה** Un des noms de Dieu, abréviation de **יהוה** fréquemment dans les psaumes, louez Dieu (alleluia) ; **יה** Exod. 15. 2, Dieu est ma

forcé et le sujet de mon chant; **יחב** Ps. 68. 5, (louez-le) par son nom de **יחב**; **יחב** et **יחב** se trouvent souvent à la fin des noms propres, comme **יחב** et **יחב** (יחב et יחב).

**יחב** Poser, donner: **יחב** Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort (ce qu'il t'a donné, destiné); selon d'autres, *subst.* charge, fardeau: décharge-toi sur Dieu de ton fardeau, de tes soucis; *impér.* **יחב** Prov. 30. 15, donne, donne; **יחב** Ruth, 3. 15, donne le manteau que tu as sur toi; **יחב** II Sam. 16. 20, donnez-vous des conseils (consultez ensemble); **יחב** 11. 15, placez Uria (à l'endroit où, etc.); **יחב** Osée 4. 18, ses protecteurs, ses chefs, aimaient à dire: donnez-(nous des présents), ce qui est une honte *עלון*, c.-à-d. leurs magistrats se laissaient corrompre, ou: leurs princes aimaient et s'attiraient, se préparaient l'ignominie.

**יחב** *adv.* ou *interj.*: **יחב** Gen. 38. 16, (donne ta permission) permets, je te prie, que je m'approche de toi; **יחב** 11. 7, allons! descendons; **יחב** Exod. 1. 9, eh bien! allons! usons de ruse contre lui.

**יחב** chald. (*impér.* **יחב**, *part. act.* **יחב**, *pass.* **יחב**, *prét. pass.* **יחב**). Donner, poser, livrer: **יחב** Dan. 2. 37, il t'a donné; **יחב** 3. 28, qui ont livré, abandonné, leurs corps; **יחב** 7. 11, qu'il avait été livré au feu; **יחב** Esdr. 5. 16, il posa, jeta, les fondements du temple.

**יחב**: **יחב** Dan. 4. 13, et un cœur de bête lui sera donné; **יחב** 7. 25, et ils seront livrés entre ses mains.

**יחב** (de **יחב** ou **יחב**) seulem. **יחב**: **יחב** Esth. 8. 17, et plusieurs des autres nations se firent juifs, embrassèrent la religion des juifs.

**יחב** *n. pr. m.* 1 Chr. 2. 47.

**יחב** *n. pr.* 1° Jehu, fils de Josaphat, roi d'Israel, II Rois, chap. 9 et 10. — 2° Jehu, fils de Hanani, prophète, I Rois 16. 1, II Chr. 19. 2.

**יחב** (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Joachaz, fils de Jehu, roi d'Israel, II Rois 13. 1. — 2° Joachas, fils de Joasias, roi de Juda, II Rois 23. 31.

**יחב** *n. pr.* 1° Joas, fils d'Ahazias, roi du Juda, II Rois 12. 1, 14. 13, (14. 2). — 2° Joas, fils de Joachaz, roi d'Israel, 13. 10 (aussi **יחב** 13. 9).

**יחב** chald. (v. **יחב**) Le pays de Juda; **יחב** Dan. 2. 25, d'entre les captifs de Juda; **יחב** Esdr. 5. 8, que nous sommes allés dans la province de Judée.

**יחב** (louange à Dieu) *n. pr.* 1° Juda, quatrième fils de Jacob, Gen. 29. 35; **יחב** Nomb. 7. 12, de la tribu de Juda; **יחב** Is. 19. 17, la terre de Juda; **יחב** II Chr. 25. 28, dans la ville de Juda (Jérusalem). — 2° Après le partage du royaume, Juda était le royaume composé de cette tribu, de Benjamin et des fractions de plusieurs autres tribus, la capitale était Jérusalem; le reste de la nation s'appelait Israel: **יחב** Aggée 1. 14, chef, gouverneur, de Juda; **יחב** Ps. 114. 2, (le pays) de Juda devint son sanctuaire; **יחב** Is. 3. 8, et Juda (le peuple de Juda?) tombe.

**יחב** (*plur.* **יחב** et **יחב** [*cheth.*]) *fém.* **יחב** et **יחב** 1° Citoyen du royaume de Juda; **יחב** II Rois 16. 6, il chassa les Judéens (ceux de Juda) d'Éloth. — 2° Juif (Même signif. **יחב**): **יחב** Jér. 32. 12, aux yeux de tous les juifs. — 3° **יחב** *adv.* En hébreu, en langue hébraïque: **יחב** II Rois 18. 26, mais ne nous parle pas en langue judaïque, en hébreu.

**יחב** *n. pr. m.* Jér. 36. 14.

**יְהוּדִי** chald. : **יְהוּדִי וְיִשְׂרָאֵלִי** Dan. 3. 12, il y a là des hommes, des juifs ; **יְהוּדִי** על **יְהוּדָא** **הָיָה** Esdr. 8. 1, aux juifs qui étaient en Judée et dans Jérusalem.

**יְהוּדִית** *n. pr.* Judith, fille de Beéri, femme d'Esau, Gen. 26. 34.

**יְהוָה** Le nom le plus sublime, le plus saint, de Dieu ; de **יְהוָה** être, l'Être par excellence, composé des trois temps : **יְהוָה**, **יְהוָה**, **יְהוָה** il fut, il est, il sera ; les juifs ne prononcent jamais ce nom à cause de sa sainteté, et on ne connaît pas sa vraie prononciation ; car ses voyelles sont celles de **יְהוָה** Seigneur, qu'on lit toujours à la place ; avec les prépositions on écrit **לַיהוָה**, **בַּיהוָה**, **מִיְהוָה**, et on lit **לַאֲדֹנָי**, **בַּאֲדֹנָי**, **מִאֲדֹנָי** ; quand **יְהוָה** se trouve à côté, on donne à **יְהוָה** les voyelles de **אֱלֹהִים**, on écrit : **אֱלֹהֵי יְהוָה** et on lit **אֱלֹהֵי יְהוָה**. (On écrit aussi à la place de **יְהוָה** : **יְי**, ou **יְה**, ou **יְהוָה** le nom.)

**יְהוָה** (donné de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° II Rois 12. 22. — 3° II Chr. 17. 18.

**יְהוֹחָנָן** (gracié de Dieu) *n. pr.* Johanan, chef d'armée sous Josaphat, II Chr. 17. 15.

**יְהוֹיָדָע** (aimé de Dieu) *n. pr.* Jehoiada, pontife, II Rois 11. 7.

**יְהוֹיָכִין** (installé de Dieu) *n. pr.* Jehoyachin, fils de Jehoyakim, roi de Juda, II Rois 24. 8 ; le même s'appelle **יְהוֹיָכִין** Ez. 1. 2 ; **יְהוֹיָכִין** Esth. 2. 6, et **יְהוֹיָכִין** Jér. 24. 1.

**יְהוֹיָקִים** (élevé de Dieu) *n. pr.* Jehoyakim, roi de Juda, appelé avant Eliakim, fils de Josias, II Rois 23. 34.

**יְהוֹיָרִיב** (que Dieu défend) *n. pr.* Jehoyarib, prêtre, I Chr. 9. 10, Esdr. 8. 16.

**יְהוֹכָל** (puissant) *n. pr. m.* Jér. 37. 3, (38. 1).

**יְהוֹנָדָב** (que Dieu inspire) *n. pr.* 1° Jonadab, fils de Rechab,

II Rois 10. 15, Jér. 36. 6. — Jonadab, fils de Semea, II Sam. 13. 3.

**יְהוֹנָדָן** et **יְהוֹנָדָן** (Dieudonné) *n. pr.* 1° Jonathan, fils de Saül, ami de David, I Sam. 13. 6. — 2° Jonathan, fils d'Ebiathar, II Sam. 15. 27.

**יְהוֹזָכָר** (il augmentera) *p. יְהוֹזָכָר n. pr. :* **יְהוֹזָכָר** Ps. 81. 6, il l'a institué pour être un souvenir, un monument, dans Joseph (la nation de Joseph).

**יְהוֹזָכָר** (orné de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 8. 36.

**יְהוֹזָכָר** *n. pr.* Joadan, mère d'Amasias, roi de Juda, II Rois 14. 2.

**יְהוֹזָדָק** (Dieu est juste envers lui) *n. pr.* Josaddak, père de Josué, pontife, Agg. 1. 1.

**יְהוֹרָם** et **יֹרָם** (Dieu est élevé) *n. pr.* 1° Joram, fils d'Achab, roi d'Israel, II Rois 3. 1. — 2° Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, II Rois 8. 16.

**יְהוֹשָׁבֶעַת** (Dieu est son serment) *n. pr.* Josabeth, fille du roi Joram, femme du pontife Joyada, II Rois 11. 2. (**יְהוֹשָׁבֶעַת** II Chr. 22. 11.)

**יְהוֹשֻׁעַ** et **יְהוֹשֻׁעַ** (Dieu est son aide) *n. pr.* 1° Josué, fils de Nun, successeur de Moïse, Jos. 1. 1 ; aussi **יְהוֹשֻׁעַ** Nomb. 13. 16, et **יְהוֹשֻׁעַ** Néh. 8. 17. — 2° Josué, fils de Josaddak, grand prêtre, Agg. 1. 1. — 3° Josué de Bethsames, I Sam. 6. 14. — 4° Josué, chef de la ville, II Rois 23. 8.

**יְהוֹשָׁפָט** (Dieu le juge) *n. pr.* 1° Josaphat, fils d'Asa, roi de Juda, I Rois 22. 41. — 2° Josaphat, fils d'Abilud, chancelier sous David, II Sam. 8. 16. — 3° I Rois 4. 17. — 4° II Rois 9. 2.

**יְהוֹרִיב** *adj.* Fier, présomptueux : **יְהוֹרִיב** Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; **יְהוֹרִיב** Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, son palais, c.-à-d. il périra.

**יְהוֹלָלָה** (qui loue Dieu) *n. pr. m.* 1° II Chr. 29. 12. — 2° I Chr. 4. 16.

**יְהוֹלָלִים** *m.* Une des douze pierres qui

ornaient le rational du grand prêtre (diamant, le jaspé?), Exod. 28. 18, Ez. 28. 13.

יָהָץ et יָהֶץ *n. pr.* Jahas, ville dans Moab, qui appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Nomb. 21. 23, Jos. 13. 18.

יָאֵב (Dieu est son père) *n. pr.* Joab, général de l'armée sous David, II Sam. 2. 24.

יָאֵח (Dieu est son ami, aide) *n. pr.* 1° Joahé, fils d'Asaph, chancelier sous le roi Ezéchias, II Rois 18. 18. — 2° Joahé, fils de Joachaz, chancelier sous Josias, II Chr. 34. 8.

יָאֵחָו *n. pr.*, le même que יָאֵחָו.

יָאֵל (son Dieu est l'Éternel) *n. pr.* 1° Joel, fils de Pethuël, prophète, Joel 1. 1. — 2° Joel, fils aîné de Samuel, I Sam. 8. 2. — 3° I Chr. 6. 21.

יָאֵש (v. יָאֵשָׁא) *n. pr.* Joas, père de Gédéon, Jug. 6. 11.

יָאֵב *n. pr.* Job, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.

יָאֵב *n. pr.* Jobab, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 29.

יָאֵב et יָאֵב *m. (plur. יָאֵבִים)*. 1° Selon les uns, bélier; selon les autres, mot imitatif exprimant le bruit, un son de guerre et de triomphe: שִׁבְעָה שִׁבְעָה יָאֵבִים Jos. 6. 4, sept trompettes (formées) de cornes de bélier, ou: qui donnent des sons bruyants, retentissants (coupés); בָּקָרָן וְיָאֵבִים 6. 5, avec la corne du bélier, qui servait de trompette, de cor. — 2° Pour la trompette même: בָּקָרָן וְיָאֵבִים Exod. 19. 13, quand le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue. — 3° L'année du jubilé, parce qu'elle est annoncée au peuple aux sons de trompettes; בָּשָׂר וְיָאֵבִים Lévi. 25. 13, dans l'année du jubilé; et seul: יָאֵבִים 12, c'est le jubilé. Le jubilé se célébrait de cinquante ans en cinquante ans; défense de cultiver et de récolter, retour des propriétés vendues aux premiers possesseurs, affranchissement de tous les esclaves. Dans ce sens, יָאֵבִים est des *deux genres*.

יָאֵבִל (joueur de cor) *n. pr.* Jubal, fils de Lamech, inventeur de la harpe, Gen. 4. 21.

יָאֵבִל *m.* Ruisseau: וְיָאֵבִל וְשָׁרָא יָאֵבִל Jér. 17. 8, qui étend ses racines vers le ruisseau.

יָאֵבִר (gratifié de Dieu) *n. pr.* 1° II Chr. 31. 13. — 2° Esdr. 8. 33. — 3° Esdr. 10. 22.

יָאֵבִר (Dieu se souvient de lui) *n. pr.* *m.* II Rois 12. 22.

יָאֵבִר (que Dieu ranime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 16. — 2° 11. 45.

יָאֵבִר (gracié de Dieu) *n. pr.* 1° Johanan, I Chr. 12. 4, et 2° Johanan. 12. 12, deux guerriers. — 3° Johanan, fils du roi Josias, 3. 15.

יָאֵבִר (aimé de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 3. 6.

יָאֵבִר (v. יָאֵבִר).

יָאֵבִר (que Dieu élève) *n. pr. m.* Néh. 12. 10.

יָאֵבִר (que Dieu défend) *n. pr. m.* Néh. 11. 5.

יָאֵבִר (Dieu est sa gloire) *n. pr.* Jo-chabed, femme d'Amram, mère de Moïse, Exod. 6. 20.

יָאֵבִל (v. יָאֵבִל).

יָאֵבִל *m.* (avec suff. יָאֵבִל, יָאֵבִל, *duel* יָאֵבִל, *plur.* יָאֵבִים, const. יָאֵבִי et יָאֵבִי). Jour, temps. 1° Jour, opposé à la nuit: יָאֵבִל Gen. 1. 5, Dieu donna à la lumière le nom de jour (et aux ténèbres le nom de nuit); יָאֵבִל וְיָאֵבִל 7. 12, et la pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits.

2° Jour, y compris la nuit: יָאֵבִל וְיָאֵבִל Gen. 1. 5, il fut soir, il fut matin, un jour, du soir et du matin se fit le premier jour; יָאֵבִל וְיָאֵבִל Deut. 5. 12, observe le jour du sabbat, et sanctifie-le; יָאֵבִל Gen. 39. 10, יָאֵבִל יָאֵבִל Esth. 3. 4, ou יָאֵבִל יָאֵבִל 2. 11, יָאֵבִל יָאֵבִל Néh. 8. 18, et יָאֵבִל יָאֵבִל II Chr. 24. 11, jour par jour, journellement; יָאֵבִל יָאֵבִל Osée 7. 5, le

jour de notre roi, jour de son avènement; ימים תהגלים 2. 15, les jours, les fêtes de Baal; יום יורקאל 2. 2, le jour du bonheur, de la gloire, de Jizréel (v. יורקאל); en mauvaise part: יום-הואבד Obad. 12, tu ne te réjouiras pas du jour de ton frère, du jour de son affliction; יום-הואבד Job 18. 20, ceux qui viendront après lui seront étonnés de son jour, c.-à-d. de son malheur, de sa ruine; יום-הואבד Ez. 13. 5, pour tenir ferme dans le combat au jour de l'Éternel, quand il punit ceux qui l'ont mérité.

3° Temps, surtout le plur. ימים. Néh. 1. 4, et j'étais dans le deuil, j'étais tout triste pendant quelque temps; ימים ימים Gen. 40. 4, ils étaient depuis quelque temps en prison; ימים ימים 26. 1, au temps d'Abraham; ימים ימים Il Sam. 21. 4, du temps de David; ימים ימים Deut. 4. 42, pour tous les temps, pour toujours; ימים ימים Prov. 21. 26, toute la journée, c.-à-d. constamment il a des souhaits; ימים ימים Ps. 52. 3, la bonté de Dieu (se montre) toujours; ימים ימים Gen. 8. 22, dorénavant tant que la terre durera; ימים ימים Deut. 32. 7, pense aux siècles anciens, aux temps passés. — Avec l'art. et des prépos.: יום ce jour, aujourd'hui; יום יום Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui; יום יום I Sam. 1. 4, or il fut le jour (un jour que); יום יום Job 1. 6, or, un jour les enfants de Dieu se présentèrent; יום יום dans le jour que, lorsque, quand: יום יום Gen. 2. 17, au même temps, le jour même que tu en mangeras; יום יום 2. 4, lorsque Dieu créa; יום יום le même jour, de suite: יום יום Prov. 12. 16, l'insensé, sa colère se montre à l'instant; יום יום Néh. 3: 34, achèveront-ils leur ouvrage en un même jour, de suite? יום יום Jug. 13. 10, l'homme qui était venu vers moi, ce jour-là, dernièrement; יום יום, יום יום, ce jour, ce temps, à présent: יום יום

Gen. 25. 31, vends-moi aujourd'hui, maintenant; יום יום Is. 58. 4, ne jeûnez plus comme vous avez fait jusqu'à cette heure; יום יום Néh. 5. 11, rendez-leur aujourd'hui même, de suite; יום יום Néh. 9. 10, tu t'es fait un grand nom, (tu as fait éclater ta gloire) comme tu as fait aujourd'hui, ou tel qu'il est encore aujourd'hui; יום יום depuis le jour, depuis le temps: יום יום Exod. 21. 21, mais s'il survit un ou deux jours.

4° *quelquefois* année: יום יום Nomb. 9. 22, deux jours ou un mois ou une année; יום יום I Sam. 2. 19, le sacrifice annuel; יום יום 2. 19, d'année en année; יום יום II Chr. 21. 19, et au bout de deux ans (*exact.* quand arriva la fin de deux ans).

יום et יום chald. *m.* Jour: יום יום Esdr. 6. 9, jour par jour; יום יום Dan. 6. 11, et trois fois chaque jour; plur. יום יום Esdr. 4. 19, depuis les temps passés, depuis des siècles; יום יום 4. 7, et du temps d'Artaxerxès; יום יום Dan. 7. 22, jusqu'à ce que parut l'Ancien des jours (Dieu).

יום *adv.* (v. יום). Pendant le jour: יום יום Lévi. 8. 35, jour et nuit; יום יום Ps. 42. 9, durant le jour, Dieu envoie sa grâce, sa miséricorde, *exact.* il commande à sa miséricorde (de se montrer). Comme *subst.*: יום יום Néh. 9. 19, dans le jour; יום יום Ez. 30. 16, les ennemis (qui attaquent) en plein jour, ou: tous les jours.

יון *n. pr.* 1° Javan, fils de Japhet, Gen. 10. 2. — 2° *roi* des Grecs (Alexandre); *n. patr.* Joel 3. 6, aux fils des Grecs; יון Ez. 27. 13, nom d'une ville, ou l'Ionie, la Grèce; יון Rituel, le règne des Grecs.

יון *m.* (const. יון). Boue, limon: יון יון Ps. 69. 3, je suis enfoncé dans une boue profonde (*exact.*)

la boue de l'abîme; **בְּמַיִם יוֹנִין** 40, 3, de la boue bourbeuse.

**יוֹנִיב** *n. pr.* (v. **יֹנְבֵב**).

**יוֹנָה** *f.* (*plur.* **יוֹנִים**). Colombe; **וַיִּשְׁלַח** Gen. 8. 8, il envoya une colombe; **וַיִּבְרֹא יוֹנִים אֶל-אַרְבְּעֵינָה** Is. 60. 8, et comme les colombes (qui volent) vers leurs colombiers; **בְּנֵי-יוֹנָה** Lévi. 5. 7, les petits de la colombe, jeunes colombes; **יוֹנָה** Cant. 5. 2, ma colombe; **מִבְּנֵי-יוֹנָה** 4. 1, et **עֵינֵיהָ** 5. 12, ses (ses) yeux sont comme les yeux des colombes. **יוֹנָה אֵלֶם** (v. **אֵלֶם**).

**יוֹנָה** *n. pr.* Jonas, fils d'Amithai, prophète, Jon. 1. 1.

**יוֹנִי** (v. **יֹנִי**).

**יוֹנֵק** *m.* et **יוֹנֵקָה** *f.* (v. **יֹנְקָה** *part.* nourrisson). Rameau, arbrisseau; **וַיִּצְלַח בְּיוֹנֵק** Is. 53. 2, il s'éleva devant lui comme un arbrisseau; **לֹא יוֹנֵקָהוּ** Job 14. 7, et son rejeton ne cesse, ne périt pas, ses branches poussent toujours de nouveau; **וַיִּנְקְרוּהוּ** Osée 14. 7, ses branches s'étendront.

**יוֹנָתָן** *n. pr. m.* (v. **יֹנְתָן**). 1° I Chr. 2. 32. — 2° Jér. 40. 8.

**יוֹסֵף** *n. pr.* 1° Joseph, fils de Jacob (de **אָסַף** : Dieu a enlevé mon opprobre; et de **רָסַף** : Dieu m'ajoutera, me donnera, encore un fils), Gen. 30. 23, 24; **וַיִּבְרֶה יוֹסֵף** Jos. 18. 3, et la maison de Joseph, et **בְּנֵי יוֹסֵף** 17. 16, les enfants de Joseph, les deux tribus : Ephraïm et Manassé, puis pour tout le royaume d'Israel, *opposé à celui de Juda*; Ps. 78. 67, Ez. 37. 16-19. Aussi pour toute la nation d'Israel : **אֵלֶי תִּזְנֶנּוּ יֹסֵף** — **שְׁאֵרֵיהֶם יוֹסֵף** Amos 5. 15, peut-être Dieu aura-t-il compassion des restes de Joseph. — 2° Joseph, fils d'Asaph, I Chr. 25. 9. — 3° Joseph, prêtre, Néh. 12. 14. — 4° Esdr. 10. 42.

**יוֹסֵפִיה** (que Dieu augmente) *n. pr. m.* Esdr. 8. 10.

**יוֹסֵפֶלָה** (l'utile, ou Dieu l'aide) *n. pr. m.* I Ch. 12. 7.

**יוֹעֵד** (Dieu son témoin) *n. pr. m.* Néh. 11. 7.

**יוֹעֵזֶר** (Dieu son secours) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

**יוֹעָשׁ** (v. **יוֹעָשׁ**) *n. pr. m.* I Chr. 27. 28.

**יוֹעֲזֵק** (v. **יֹעֲזֵק**).

**יוֹעֵר** *m.* (v. **יֹעֵר** *part.*, celui qui forme, qui crée). 1° Potier : **בְּקֶזֶק יוֹעֵר הָרֶסֶס** Jér. 19. 1, une bouteille, cruche, de terre faite par un potier; **וַיִּבְרֹא הַנְּעֻמָּה** Ps. 2. 9, tu les briseras comme un vase fait par le potier. — 2° Pour **אֹצֵר** trésorier : **וַיִּשְׁלַח אֶל-הַיֹּעֵר** Zach. 11. 13, allez le jeter au trésorier; selon d'autres : dans (la maison) du créateur (le temple).

**יוֹקִים** *n. pr. m.* I Chr. 4. 22.

**יוֹרָה** *m.* (*part.* de **יָרָה**). Ce qui arrose, la pluie de la première saison : **וַיִּרְדּוּ יוֹרָה וּמַלְקוֹשׁ** Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, c.-à-d. la pluie de la première et de l'arrière-saison; **וַיִּשֶׂם יְהוָה יוֹרָה וּמַלְקוֹשׁ בְּעֵתוֹ** Jér. 5. 24, qui donne la pluie en son temps, les premières et les dernières pluies; selon quelques-uns, aussi **יוֹרָא** Prov. 11. 25 (v. l'exemple à **הָיָה** *Hiph.*).

**יוֹרָה** *n. pr. m.* Esdr. 2. 18.

**יוֹרִי** (que Dieu instruit) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

**יוֹרָם** (Dieu est élevé) *n. pr.* Joram, fils de Thoé, roi de Hamath, II Sam. 8. 10. (**וַיִּהְיֶה** I Chr. 18. 10.)

**יוֹשֵׁב הַקֶּדֶר** (à qui on rend hommage) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

**יוֹשִׁבִיה** (Dieu le place) *n. pr. m.* I Chr. 4. 35.

**יוֹשֶׁה** *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

**יוֹשִׁיָה** (Dieu l'élève) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

**יוֹחָם** (Dieu est intègre) *n. pr.* 1° Jotham, fils de Gédéon, Jug. 5. 5. — 2° Jotham, roi de Juda, fils d'Osias, II Rois 15. 32.

**יוֹתָר** et **יֹתָר** (*part.* de **יָתַר**). 1° Ce qui reste, le restant, le profit, avantage : **וַאֲדֹנֵיהֶם יוֹתָר וְהָיָה** I Sam. 15. 15, et nous

avons tué tout le reste; **יִחְיֶה** Eccl. 6. 8, quel est l'avantage du sage, qu'a-t-il de plus que l'insensé? — 2° Adv. Plus, davantage, outre: **יִחְיֶה** Eccl. 2. 15, à quoi bon, que me servira d'avoir été plus sage? **יִחְיֶה** Eccl. 12. 12, et plus que cela, ou: en outre, mon fils, sois averti; **יִחְיֶה** Esth. 6. 6, outre qu'à moi; **יִחְיֶה** Eccl. 12. 9, et outre que l'Ecclésiaste fut un sage (il enseigna encore le peuple).

**יִחְיֶה** f. (ce qui pend par-dessus), *spécial.* avec **יִחְיֶה** Exod. 29. 13, ou **יִחְיֶה** 22, **יִחְיֶה** Lévi. 9. 10, la partie de graisse, la membrane qui enveloppe le foie, ou le diaphragme.

**יִחְיֶה** n. pr. m. I Chr. 12. 3.

**יִחְיֶה** n. pr. m. Esdr. 10. 25.

**יִחְיֶה** n. pr. m. I Chr. 27. 31.

**יִחְיֶה** n. pr. m. I Chr. 8. 18.

**יִחְיֶה** Pensar, méditer (v. **יִחְיֶה**). **יִחְיֶה** Gen. 11. 6, tout ce qu'ils ont médité, qu'ils ont dessein de faire.

**יִחְיֶה** Armer: **יִחְיֶה** (keri) Jér. 5. 8, des chevaux bien bâtis (armés d'organes génitaux très forts, *cheth.*, v. à **יִחְיֶה** Hoph.).

**יִחְיֶה** (v. **יִחְיֶה**).

**יִחְיֶה** m. (v. **יִחְיֶה**). Sueur: **יִחְיֶה** Ez. 44. 18, ils ne se ceindront point étant en sueur, ou avec ce qui excite la sueur, ou à l'endroit où l'on transpire facilement.

**יִחְיֶה** n. patron: **יִחְיֶה** I Chr. 27. 8, de la famille (ou de la ville) de Jezrah.

**יִחְיֶה** (Dieu l'éclaire) n. pr. m. 1° I Chr. 7. 3. — 2° Néh. 12. 42.

**יִחְיֶה** et **יִחְיֶה** (planté de Dieu) n. pr. 1° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18; **יִחְיֶה** Osée 1. 4, le sang de Jizréel (que Jéhu y a versé); **יִחְיֶה** Jos. 17. 16, dans la vallée de Jizréel; **יִחְיֶה** Osée 2. 2, car grand sera le jour de Jizréel (la ca-

tastrophe qui aura lieu en cet endroit); selon d'autres: **יִחְיֶה** est un nom donné à Israel, quand ils sont dans la captivité, de **יִחְיֶה** disperser: le jour du bonheur d'Israel sera grand; de même **יִחְיֶה** 2. 24, et ceux-ci exauceront Jizréel (l'endroit, ou la nation d'Israel); **יִחְיֶה** I Rois 21. 1, **יִחְיֶה** fem., I Sam. 27. 3, de Jizréel. — 2° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56. — 3° Jizréel, fils du prophète Osée, Os. 1. 4. — 4° Jizréel, fils d'Etam, I Chr. 4. 3.

**יִחְיֶה** (fut. **יִחְיֶה**) Être uni, s'unir: **יִחְיֶה** Gen. 49. 6, que ma gloire (ou mon âme) ne s'unisse, ne s'associe à leurs conciliabules; **יִחְיֶה** Is. 14. 20, tu ne seras pas réuni à eux, ou comme un d'eux (v. **יִחְיֶה** et **יִחְיֶה**).

**יִחְיֶה** Pi.: **יִחְיֶה** Ps. 86. 11, réunis mon cœur (les affections de mon cœur); **יִחְיֶה** Rituel, qui prononcent, publient, l'unité de son nom matin et soir (v. **יִחְיֶה**).

**יִחְיֶה** 1° Subs. m. Unité, concorde: **יִחְיֶה** I Chr. 12. 17, mon cœur sera avec vous pour la concorde (je ferai alliance avec vous). — 2° Adv. Ensemble, en même temps: **יִחְיֶה** I Sam. 11. 11, sans qu'il en demeurât seulement deux ensemble; en même temps: **יִחְיֶה** II Sam. 21. 9, tous les sept moururent en même temps; **יִחְיֶה** Job 34. 15, toute chair périrait en même temps; **יִחְיֶה** Deut. 33. 5, les tribus d'Israel toutes ensemble; sans subst.: **יִחְיֶה** Job 16. 10, tous ensemble ils se sont assemblés contre moi (v. **יִחְיֶה** Hithp.); **יִחְיֶה** Osée 11. 7, ensemble ils n'élèvent leurs cœurs, c.-à-d. personne n'élève son cœur (vers celui que les prophètes invoquent). — Tout, entièrement: **יִחְיֶה** Job 10. 8, tes mains m'ont formé, m'ont façonné, entièrement, tout autour, elles ont arrangé toutes les parties de mon corps; **יִחְיֶה** Ps. 141. 10, moi je suis soulé ou intact; selon d'autres,



יחל se lie avec ce qui précède : ils tomberont dans le filet tous ensemble.

יחל et יחל *adv.* (v. יחד). Ensemble, en même temps : יחל לשבת יחדו Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble : יחל יחדו חמים אל-ראשו Exod. 36. 29, et les deux (ais) se joignaient ensemble en haut ; יחל בשלום Ps. 4. 9, en paix je me couche et je m'endors en même temps, c.-à-d. de suite, ou sans peur avec eux, au milieu d'eux ; tous : יחל נאמרו Ps. 14. 3, tous ensemble se sont corrompus, sont pervertis ; יחל בקר למו Job 24. 17, car le matin est pour eux tous comme l'ombre de la mort ; l'un contre l'autre : יחל אנשים יחדו Deut. 25. 11, quand des hommes ont ensemble un démêlé, qu'ils se querellent l'un l'autre ; יחל יחדו Jér. 46. 12, 21, 49. 3.

יחל (l'allié) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יחל (réjouir par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 24.

יחל (réjouir par Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 20. — 2° 27. 30.

יחל (Dieu le conserve en vie) *n. pr. m.* I Chr. 29. 14.

יחל *m.* Unité, Rituel (v. à יחד).

יחל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 16, et plusieurs autres.

יחל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

יחל (Dieu le fortifiera) *n. pr.* Jehezkeél, fils de Busi, le prophète Ezéchiel, Ez. 1. 3.

יחל (חנקתי) *v.*

יחל *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

יחל (Dieu le ranime) *n. pr. m.* I Chr. 9. 12.

יחל (Dieu le conserve en vie) *n. pr.* Jehiel, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et plusieurs autres ; *n. patron.* יחל I Chr. 26. 21.

יחל *m.* (fém. יחלה, rac. יחד). *adj.* Seul, unique : יחל יחלך Gen. 22. 2, ton fils unique ; יחל יחלך

Prov. 4. 3, (j'étais) le fils chéri et unique de ma mère ; יחל יחלך Jug. 11. 34, elle était fille unique ; יחל יחלך Ps. 25. 16, car je suis seul (abandonné) et dans l'affliction ; יחל יחלך Ps. 68. 7, Dieu conduisit dans la maison ceux qui étaient seuls, abandonnés, c.-à-d. les entoure d'une famille, ou : il réunit ceux qui étaient dispersés. יחל de Dieu ; יחל יחלך Rituel, il n'y a pas d'unité semblable à son unité (*exact*). il n'y a pas d'Être unique, semblable, etc.)

יחל *subst. f.* La vie, l'âme : יחל יחלך Ps. 22. 21, (délivre) mon âme, ma vie, de la puissance du chien (des barbares).

יחל *adj. m.* (rac. יחל). Attendant, espérant : יחל יחלך להשיב יחלך Lament. 3. 24, il est bon (d'être) espérant et attendant en silence le secours de l'Éternel (d'espérer et d'attendre, etc.).

יחל Attendre, espérer (v. 3° חל) : *Kal* inusité. *Pi.* 1° Espérer : יחל יחלך Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère (pour pouvoir espérer) ; avec יחל : יחל יחלך Job 29. 23, ils m'attendaient, me souhaitaient, comme (on attend) la pluie ; יחל יחלך 30. 26, j'espérais la lumière ; avec יחל : יחל יחלך Ps. 130. 7, espère Israel en Dieu ; יחל יחלך Is. 51. 5, ils attendent mon bras. — 2° Faire espérer : יחל יחלך Ps. 119. 49, (la promesse) qui a été mon espérance (*littér.* en laquelle tu m'as fait espérer) ; יחל יחלך Ez. 13. 6, ils faisaient espérer, ils assuraient que leur parole (prophétie) s'accomplirait.

יחל *Niph.* (יחל, fut. יחל). *v.* Gen. 8. 12, il attendait encore sept (autres) jours ; יחל יחלך Ez. 19. 8, lorsque (la mère) vit qu'elle attendait toujours, c.-à-d. qu'elle a été déçue de ses espérances (ou : de son espoir, qu'elle était sans force, impuissante).

יחל *Hiph.* : יחל יחלך I Sam. 10. 8, tu attendras pendant sept jours ; יחל יחלך

אחלה II Sam. 18. 14, je ne veux pas attendre ainsi (oisif) devant toi, ou attendre que tu agisses (je veux agir moi-même); *Job* 32. 11, j'ai attendu en écoutant vos paroles (je les ai écoutées jusqu'à la fin); *Job* 32. 11, j'ai attendu en écoutant vos paroles (je les ai écoutées jusqu'à la fin); *Ps.* 42. 6, espère en Dieu.

**יחלאל** (qui espère en Dieu) *n. pr.* Jahléel, fils de Zabulon, *Gen.* 46. 14; *n. patron.* *יחלאל* Nomb. 26. 26.

**יחם** (même signif. que *יחם*) Être chaud, se réchauffer: *Is.* 1. 1, et il ne pouvait se réchauffer, rien ne pouvait lui tenir chaud; *Gen.* 30. 39, (pour *יחם*) les brebis furent en chaleur (conçurent); *Gen.* 30. 38, et pour qu'elles conçussent.

*Pi.*: *Gen.* 31. 10, au temps où les brebis entrent en chaleur (conçoivent); *Gen.* 30. 41, afin qu'elles conçussent en regardant les branches; aussi de la femme: *Ps.* 51. 7, et ma mère m'a conçu dans le péché (*Niph.* v. *יחם*).

**יחמור** *m.* (rac. *יחם*). Nom d'un des animaux qu'il est permis de manger, *Deut.* 14. 5, espèce de cerf à peau rougeâtre, le daim (?).

**יחמי** (que Dieu protège) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

**יחף** *adj.* Qui a les pieds nus: *II Sam.* 15. 30, il allait nu-pieds; *Is.* 20. 2, allant tout nu et nu-pieds; *Jér.* 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu.

**יחזאל** (à qui Dieu donne sa part) *n. pr.* Jahziel, fils de Nephthali, Nomb. 46. 24; *I Chr.* 7. 13; *n. patr.* *יחזאל* Nomb. 26. 26.

**יחזר** (v. *יחזר*) *II Sam.* 20. 5, (*keri*) mais il tarda au delà du temps (que le roi lui avait marqué).

**יחזק** *m.* Dénombrement des ancêtres, généalogie: *Néh.* 7. 5,

et je trouvai un livre, un registre généalogique; de là le *verbe*.

**יחש** (seulement *Hithp.*): *I Chr.* 5. 17, tous ceux-ci se firent inscrire sur le registre de famille (furent recensés): *Esdr.* 2. 62, (ceux-ci cherchèrent) l'écrivit de leur généalogie; *I Chr.* 5. 1, mais non pas pour être enregistré comme l'aîné (Joseph n'eut cependant pas tous les droits attachés à l'aînesse); *II Chr.* 12. 15, le dénombrement d'eux tous; *II Chr.* 12. 15, concernant la généalogie, ou rapportées avec soin (comme sur un arbre généalogique).

**יחח** *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

**יטב** (v. *יטב*) seulem. au *fut.* *יטב* et *יטב* (une fois *יטב*). 1° Être bon: *Nab.* 3. 8, serais-tu meilleure que No la grande, la populeuse, Alexandrie ou Thebes en Egypte (?); *Gen.* 12. 13, pour qu'il m'arrive du bien (que je sois traité avec bonté); *Gen.* 40. 14, quand tu seras heureux. — 2° Paraître bon, plaire: *Esth.* 34. 18, leurs paroles plurent; *Esth.* 2. 9, la jeune fille lui plut; *Gen.* 5. 14, ce conseil plut à Haman; *Ps.* 69. 32, et cela sera plus agréable à Dieu que (le sacrifice) d'un jeune taureau. — 3° Avec *לב* Être content, joyeux: *Ruth* 3. 7, il était content, gai; *Eccl.* 7. 3, car avec la tristesse, le souci sur le visage, le cœur est content (l'esprit est calme, serein).

**יטב** (*יטב* *fut.* *יטב*). 1° Bien faire: *Deut.* 5. 25, ils ont bien parlé dans tout ce qu'ils ont dit; *Jér.* 1. 12, tu as bien vu; *I Sam.* 16. 17, un homme qui joue bien (de la harpe); *Is.* 23. 16, joue bien (des instruments); *Deut.* 13. 15, *inf.* *יטב* sert souvent d'*adv.*: *Deut.* 13. 15, et après que tu auras bien interrogé;

בִּיטָב Deut. 27. 8, (tu écriras) distinctement et bien, (nettement); בִּיטָב Jér. 2. 33, pourquoi te parer, t'embellir, ou te justifier, *littér.* pourquoi redresses-tu ta voie, ou justifies-tu ta conduite? וְיִטְבּוּ הַיָּמִים לְיִשְׂרָאֵל 13. 23, (alors) vous pourriez aussi bien faire, bien vous conduire. — 2° Faire du bien à quelqu'un : וְיִטְבּוּ אֲבְרָם לְמִלְחָה Gen. 12. 16, et il fit du bien à Abram; וְיִטְבּוּ אֲלֵהֶם לְמִלְחָה Exod. 1. 20, Dieu combla de biens ces sages-femmes; avec l'*acc.* : לְיִטְבּוּ Deut. 8. 16, pour te faire du bien; וְיִטְבּוּ לָא Job 24. 21, et il ne fait point de bien à la veuve; avec *ל* : וְיִטְבּוּ אִיְיָב עִמָּךְ Gen. 32. 13, je te comblerai de biens. — 3° Avec לָב Se régaler, se divertir : וְיִטְבּוּ אֲדָמָה Jug. 19. 22, pendant qu'ils se régalaient. — 4° Arranger, accommoder : וְיִטְבּוּ אֲדָמָה Exod. 30. 7, lorsqu'il accommodera les lampes; וְיִטְבּוּ אֲדָמָה II Rois 9. 30, elle s'arrangea, se para la tête. — 5° Comme *Kal* 1° et 2° : וְיִטְבּוּ רַבְרִי רִשְׁתִּי Mich. 2. 7, certes mes paroles sont bonnes, favorables; וְיִטְבּוּ אֵל אָבִי I Sam. 20. 13, s'il plait à mon père.

יִטְבּ chald. (même signif.) : וְיִטְבּוּ עִלְיָהוּ Esdr. 7. 18, et ce qui te plaira à toi et à tes frères.

יִטְבָּה (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit, II Rois 19. 21.

יִטְבָּתָה (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit dans le désert, Jetebatha, où il y a beaucoup de torrents, Deut. 10. 7.

יִטָּה et יִטְתָּה (l'inclinée) *n. pr.* Jutta, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 55, 21. 16.

יִטּוּר *n. pr.* 1° Jetur, fils d'Ismael, Gen. 25. 15. — 2° Ses descendants, les Ithuréens, I Chr. 5. 19.

יִיִן *m.* (const. יִיִן, avec suff. יִיִן). Vin : וְיִיִן אֵל-בֵּיתִי חַיִּי Cant. 2. 4, il m'a conduit dans la maison du vin (du festin), ou dans le cellier (ou : le temple où on offre du vin en libations);

בֵּית מִשְׁתֶּה חַיִּי Esth. 7. 8, la maison, la salle du festin; וְיִיִן חַיִּי Cant. 8. 2, et je te ferai boire du vin mêlé de parfums (יִיִן quoique const.); וְיִיִן חַיִּי Deut. 32. 38, (et qui) buvaient le vin de leurs libations; וְיִיִן חַיִּי Gen. 9. 24, Noé s'éveilla de son vin (de son ivresse); וְיִיִן חַיִּי I Sam. 1. 14, tâche de revenir de ton ivresse.

יָכַח (*Kal* inusité). *Hiph.* Exposer, justifier, prouver, convaincre, reprendre, reprocher, punir : וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Job 13. 15, seulement j'expliquerai, je défendrai ma conduite devant lui; וְיָכַח עָלַי חַיִּי 19. 5, et si vous exposez contre moi mon humiliation, si vous voulez prouver ma honte, prouver que je suis coupable; וְיָכַח אֵין Job 32. 12, aucun (d'entre vous) ne peut convaincre Job; avec ל : וְיָכַח לְיָכַח Prov. 9. 8, reprends le sage et il t'aimera; sans régime : וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Amos 5. 10, ils ont haï celui qui les reprenait, moralisait, dans les assemblées; וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Gen. 21. 25, et Abraham fit des reproches à Abimelech; וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Job 13. 10, il vous le reprochera sévèrement, il vous condamnera; וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Job 5. 17, heureux l'homme que Dieu punit, corrige; אל- וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Ps. 6. 2, ne me punis pas dans ta colère. — Juger : וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Is. 11. 3, il ne jugera pas sur ce que ses oreilles entendent, sur un oui-dire; וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ 2. 4, il prononcera le jugement de beaucoup de nations; וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Gen. 31. 37, qu'ils soient juges entre nous deux. — Discuter : וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu; וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ 16. 21, l'homme peut-il discuter avec Dieu? ou : si l'homme pouvait se justifier devant Dieu. — Destiner : וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ Gen. 24. 14, (que cette fille soit) celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac; וְיָכַח אֱלֹהֵינוּ 24. 44, c'est la

femme que Dieu a destinée au (fils de mon maître).

*Hoph.* Être puni, châtié : *יורכח בְּמַכּוֹב* Job 33. 18, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit.

*Niph.* 1° Comme *Hiph.* : *יָשָׁם יִשְׂרָאֵל* Job 23. 7, alors (il verra) qu'un homme juste plaide (se justifie) devant lui. — 2° *Passif* : *יָצָא כָּל וְנִכְרַח* Gen. 20. 16, ou ce sont encore les paroles d'Abimelech à Sara : et devant tous les autres tu seras justifiée, ou de Moïse : mais malgré tout cela elle (Sara) a été punie ; d'autres l'expliquent comme *יָצָא* : tu peux te présenter (sans crainte) devant tous. — 3° *Discuter* : *יָבִיחַ וְיִדְבָּר* Is. 1. 18, venez ! que nous discussions ! *exact.* entrons ensemble en discussion.

*Hithp.* : *יָבִיחַ וְיִדְבָּר* Mich. 6. 2, et il veut entrer en discussion avec Israel.

*יָבִיחַ* (Dieu se montre puissant à elle) *n. pr.* Jechelie, mère du roi Ozias, II Chr. 26. 3 ; *cheth.* *יָבִיחַ*, et II Rois 15. 2, *יָבִיחַ*.

*יָבִיחַ* (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Jachin, fils de Siméon ; *n. patron.* *יָבִיחַ* Nomb. 26. 12. — 2° Nom que Salomon donna à la colonne placée à droite dans le vestibule du temple ; que le temple soit solide, qu'il dure (?), I Rois 7. 21.

*יָבִיחַ* (rarement, *fut.* *יָבִיחַ*, *inf.* *יָבִיחַ*) 1° Pouvoir, souffrir, supporter, avoir la permission : *absol.* *יָבִיחַ* Exod. 8. 14, mais ils ne purent pas ; suivi de l'*acc.* : *יָבִיחַ הוֹכֵל* Job 42. 2, que tu peux toutes choses ; du *gérond.* : *יָבִיחַ* Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble ; *יָבִיחַ* 45. 3, mais ses frères ne purent lui répondre ; de l'*inf.* : *יָבִיחַ* Exod. 18. 23, alors tu pourras suffire, le supporter ; d'un autre temps : *יָבִיחַ* Esth. 8. 6, comment pourrais-je voir ? *יָבִיחַ* Is. 1. 13, je ne supporte pas l'iniquité (dans votre cœur) et votre assemblée (pour m'adorer) ; *יָבִיחַ* Ps. 104. 5, je ne souffrirai pas un tel homme,

je ne souffrirai pas sa société ; de même : *יָבִיחַ אֶרֶץ אֲרָבָה* Prov. 30. 21, et (sous) contre les quatre elle (la terre) ne pourrait tenir, elle ne pourrait les supporter ; *יָבִיחַ* Osée 8. 5, jusqu'à quand ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs ? *יָבִיחַ* Gen. 43. 32, car il n'est pas permis aux Égyptiens de manger (avec les Hébreux) ; *יָבִיחַ* Deut. 12. 17, tu ne pourras (il t'est défendu de) manger (dans les villes, etc.).

2° *Prévaloir, vaincre* : *יָבִיחַ* Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange et prévalut ; *יָבִיחַ* Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, et tu as prévalu ; avec *ל* : *יָבִיחַ* Gen. 32. 26, et voyant qu'il ne pouvait le vaincre ; avec l'*acc.* : *יָבִיחַ* Ps. 13. 5, de peur que mon ennemi ne dise : je l'ai vaincu ; *יָבִיחַ* Ps. 139. 5, Je ne pourrai y atteindre (à cette science).

*יָבִיחַ* Aboth, il se pourrait, on pourrait croire.

*יָבִיחַ* et *יָבִיחַ* chald. (*fut.* *יָבִיחַ* et *יָבִיחַ*). Même signif. que *יָבִיחַ* héb. : *יָבִיחַ* Dan. 2. 47, puisque tu as pu découvrir ce mystère ; *יָבִיחַ* 4. 34, qui peut humilier ; *יָבִיחַ* 7. 21, et elle avait l'avantage sur eux.

*יָבִיחַ* (*v.* *יָבִיחַ*).

*יָבִיחַ* (*v.* *יָבִיחַ*).

*יָבִיחַ* (*prem. pers.* *יָבִיחַ*, avec suff. *יָבִיחַ*, *inf.* *יָבִיחַ*, const. *יָבִיחַ*, une fois *יָבִיחַ*, *fut.* *יָבִיחַ*, *part.* *יָבִיחַ* et *יָבִיחַ*). 1° De la mère, enfanter : *יָבִיחַ* Gen. 4. 1, (Eve) enfanta Caïn ; *יָבִיחַ* 16. 1, (Sara) ne lui avait point (enfanté) donné d'enfants ; *יָבִיחַ* 16. 16, lorsque Agar enfanta Ismael ; *יָבִיחַ* 30. 39, et les brebis eurent des petits ; *יָבִיחַ* Jér. 17. 11, comme la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; *יָבִיחַ* Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur de celle qui l'a enfanté, de sa mère ; *au fig.* : *יָבִיחַ*

Job 15. 35, concevoir le mal, la ruine, et enfanter le crime; **תלדו** Is. 33. 11, vous n'enfantez que de la paille; **תלדו** Prov. 27. 1, ce que le jour enfantera, produira (ce qui arrivera); **תלדו** Soph. 2. 2, avant l'enfantement du jugement; *pass.*: avant que le jugement soit enfanté, prononcé; ou *act.*: avant que le jugement enfante (le jour, etc.).

2° Du père, engendrer: **תלדו** Gen. 10. 8, et Chus engendra Nemrod; **תלדו** Deut. 32. 18, tu oublies, abandonnes, (le roc) Dieu qui t'a créé; **תלדו** Jér. 2. 27, (ils disent) à la pierre (leur idole de pierre): Tu m'as créé; **תלדו** Ps. 2. 7, moi (Dieu) je t'ai engendré aujourd'hui (dès ce jour je t'aimerai comme un père, ou: aujourd'hui je t'ai créé roi). *Part. pass.*: **תלדו** I Rois 3. 26, (celui qui vient de naître) l'enfant vivant; **תלדו** Job 14. 1, l'homme né de la femme; **תלדו** I Sam. 4. 19, elle était grosse et près d'accoucher (v. **תלדו**).

*Niph.* Naitre (**תלדו fut.**): **תלדו** Gen. 48. 5, tes deux fils qui te sont nés, que tu as eus (en Égypte); **תלדו** (pour **תלדו**) I Chr. 3. 5, et ceux-ci lui naquirent, il eut ses enfants (à Jérusalem); souvent le sujet avec **אד**: **תלדו** Gen. 4. 18, Irad fut né à Henoch (Henoch engendra Irad); **תלדו** Nomb. 26. 60, Aaron eut pour fils Nadab (Abihu, etc.); **תלדו** Gen. 17. 17, est-ce qu'à un homme de cent ans il serait né un enfant?

*Pi.* Aider à accoucher: **תלדו** Exod. 1. 16, quand vous accoucherez les femmes des Hébreux; *part. f.* **תלדו** Gen. 35. 17, la sage-femme; *plur.* **תלדו** Exod. 1. 15, aux sages-femmes.

*Pou.* (**תלדו et ילד**) Naitre: **תלדו** Gen. 46. 27, et les fils de Joseph qui lui étaient nés (en Égypte); **תלדו** 10. 21, et à Sem aussi étaient nés (des enfants); **תלדו**

Gen. 50. 23, (les fils de Machir) furent élevés sur les genoux de Joseph; **תלדו** Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées.

*Hiph.* 1° Engendrer (v. **תלדו**): **תלדו** Gen. 5. 4, après qu'il eut engendré Seth; **תלדו** 18, il engendra des fils et des filles; *au fig.*: **תלדו** Is. 59. 4, et enfanter le crime; **תלדו** I Chr. 2. 18, (Caleb fils de Hesrou) engendra avec sa femme Azuba, ou *trans.* il la rendit enceinte. — 2° Comme *Pi.*: **תלדו** Is. 60. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère, sans l'accoucher; c.-à-d. commencerai-je une œuvre sans l'achever? ou dans le sens 1°: n'engendrerai-je pas moi-même? comme la suite: **תלדו** moi qui donne la fécondité, irai-je fermer le sein, empêcher l'accouchement? **תלדו** 55. 10, (la pluie) féconde la terre; **תלדו** Job 38. 28, qui a créé, produit, les gouttes de la rosée.

*Hoph.* (*inf.* **תלדו**) Naitre: **תלדו** Gen. 40. 20, le jour, l'anniversaire, de la naissance de Pharaon; **תלדו** Ez. 16. 4, au jour de ta naissance, lorsque tu es venue au monde.

*Hithph.*: **תלדו** Nomb. 1. 18, ils firent connaître, ils déclarèrent, leur naissance, c.-à-d. ils se firent enregistrer selon leurs familles (le même que **תלדו**, v. **תלדו**).

**ילד m.** (*pl.* **ילדים**, const. **ילדו et ילדי**). 1° Qui vient de naître, enfant: **ילדו** Exod. 1. 17, elles conserveront les enfants (males); **ילדו** (cheth.) II Sam. 6. 23, elle n'avait pas d'enfants. — 2° Garçon, jeune homme: **ילדו** Gen. 4. 23, (et j'ai tué) un jeune homme pour ma plaie, mon malheur, ou par le coup que je lui ai donné; **ילדו** Gen. 37. 30, le jeune homme n'y est pas; **ילדו** I Rois 12. 8, il consulta les jeunes gens (*opposé à* **זקנים**); **ילדו** Is. 57. 4, des enfants du crime, de la trahison

(perfides); aussi des animaux : **יִרְחֹץ** Is. 11, 7, leurs petits coucheront, se reposeront, les uns avec les autres.

**יְלִידָה** *f.* Jeune fille : **קָדְדִי אֶת־יְלִידָהּ** Gen. 34, 4, donne-moi cette jeune fille pour femme; **יְלָדִים וְיָלְדוֹת** Zach. 8, 8, des garçons et des jeunes filles.

**יָלְדוּת** *f.* Enfance, jeunesse : **שִׂמְחַת בָּחֹרִי** Eccl. 11, 9, réjouis-toi, jeune homme, de, ou dans, ta jeunesse; **בֵּר־יָלְדוּת וְחַשְׁתָּוֶהוּתָהּ** 11, 10, car l'enfance et l'adolescence ne sont que vanité; **לֹא יִשָּׁרְרָה הַרְוֵהָ** Ps. 110, 3, tu conserveras la rosée, c.-à-d. la sève, la force, de ta jeunesse, ou : ta jeunesse était pure comme la rosée.

**יָלַד** *adj. verb.* Né (comme **יָלֵד**) : **וְכָל־בְּנֵי הַבָּיִת נִוְלָדוּ** Exod. 1, 22, chaque fils nouveau-né; **וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַבָּנִים לֹא בְּרִישָׁתָם** II Sam. 5, 14, voici le nom des fils qui lui furent nés à Jérusalem.

**יָלוֹן** (qui passe la nuit, qui s'arrête) *n. pr.* I Chr. 4, 17.

**יָלִיד** *subst. et adj. m.* (const. **יָלִיד**, *pl.* **יָלִידִי**). 1° Né : **יָלִידִי בֵּיתִי** Gen. 14, 14, ses serviteurs nés dans sa maison; **יָלִידִי בֵּיתִי וְיִשְׁכְּנֵי־מִסְכָּה** 17, 12, les esclaves nés dans la maison (du mattre), ou achetés par lui. — 2° Fils : **יָלִידֵי הַנֶּזֶק** Nomb. 13, 22, fils d'Enac; **אֲשֶׁר יָלִידִי** II Sam. 21, 16, qui était (un) des enfants de Rapha.

**יָלַךְ** *Verb.* Aller, marcher. Les temps formés de **יָלַךְ** sont : **Kal** : *fut.* **יָלַךְ** et **יָלֵךְ**, *impér.* **יָלֵךְ** et **יָלְכוּ** *pl.* **יָלְכוּ**; **Hiph.** : **יָלִידֵךְ** *pl.* **יָלְכוּ** et **יָלְכוּ** *pl.* **יָלְכוּ**; *impér.* **יָלִידֵךְ**. (V. les exemples à **יָלַךְ**.)

**יָלַל** *Kal* inusité, si ce n'est **יָלַל** I Sam. 4, 19, selon quelques-uns pour **יָלַל**, elle était grosse, près de crier (par les douleurs de l'enfantement); mais c'est plutôt l'*inf.* de **יָלַד** près d'accoucher.

**Hiph.** (**יָלִידֵךְ**, *fut.* **יָלִידֵךְ** et **יָלִידֵךְ**, *impér.* **יָלִידֵךְ**). Gémir, pousser des hurlements, se lamenter : **יָלִידֵךְ בֵּיתִי יָלִידֵךְ**

Is. 13, 6, poussez des hurlements, parce que le jour de l'Éternel est proche; **לֵבְךָ יִלְלֵךְ מִזֶּמֶר** 16, 7, c'est pourquoi Moab gémira, hurlera; **יָלִידֵךְ יִרְחֹץ וְיִשְׁכָּן** Jér. 25, 34, hurlez, pasteurs, et criez; **יָלִידֵךְ יִרְחֹץ** Amos 8, 3, les chants du palais (ou les cantiques du temple) seront changés en hurlements, gémissements; **וְיִשְׁכָּן** Is. 52, 5, ceux qui le dominent poussent des cris de joie, ou *trans.* : lui font pousser des hurlements.

**יָלַל** *m.* Hurlement : **יָלַל יִשְׁכָּן** Deut. 32, 10, le hurlement du désert (poussé par les bêtes sauvages qui s'y trouvent); ou *au fig.* du sifflement des vents.

**יָלַל** *f.* (const. **יָלַל**). Plainte, gémissement : **יָלַל עַד־אֶגְלַיִם** Is. 18, 8, sa plainte (retentit) jusqu'à Eglaim; **וְיָלַל אֶת־יִשְׂרָאֵל** Jér. 25, 36, et les hurlements de ceux qui conduisent le troupeau.

**יָלַע** *Verb.* Parler témérement : **יָלַע קִיץ** Prov. 20, 25, c'est un piège pour l'homme de dire sans réflexion : Sacré ! ceci sera sacré ! c.-à-d. de faire des vœux sans savoir s'il est en état de les tenir (v. le même exemple à **יָלַע**).

**יָלַח** *f.* Une maladie de peau; chez l'homme : la gratelle ou dartre, Lévit. 21, 20; chez l'animal : le farcin, Lévit. 22, 22.

**יָלַח** *Verb.* Apprendre : **יָלַח אֲבוֹת** Aboth, et celui qui n'apprend pas.

**יָלַק** *m.* Une espèce de sauterelle ou hanneton : **יָלַק שָׁשִׁית וְיָלַח** Nah. 3, 16, (comme) la sauterelle, ou un hanneton, qui ouvre ses ailes et s'envole (v. **יָלַק**); **וְיָלַח הָאֲרָבָה אֶת־יָלַק** Joel 1, 4, et ce que la sauterelle avait laissé, le hanneton l'a mangé.

**יָלַק** *m.* (rac. **יָלַק**). Poche, sac : **יָלַק** I Sam. 17, 40, et dans la poche, ou sa panetière.

**יָם** *m.* (const. **יָם** et **יָם**, avec suff. **יָמָה**, *plur.* **יָמִים**). 1° La mer : **יָם כַּסְיָהּ** Is. 11, 9, comme les eaux couvrent (le fond) de la mer; **יָם יִשְׂרָאֵל** Job

7. 12, suis-je une mer ou un monstre marin ? *גִּידְוּאָ עַל-יָמַיִם יְסֻדָּהּ* Ps. 24. 2, car c'est lui qui a fondé la terre au-dessus des mers ; *יָם-מִמְרָה* Nomb. 34. 11, la mer de Cenereth (lac de Genezareth) ; *יָם הַמֶּלַח* 34. 12, la mer salée ; *יָם הַחֲרָבָה* Deut. 4. 49, la mer du désert, et *יָם הַמִּזְרִיחַ* Joël 2. 20, la mer d'Orient, la mer Morte ; *יָם סוּף* Exod. 15. 4, la mer Rouge ; *יָם-מִצְרַיִם* Is. 11. 15, la mer d'Égypte ; *יָם הַמִּזְרִיחַ* Nomb. 34. 6, et *יָם הַמִּזְרִיחַ* Deut. 11. 24, la mer Méditerranée. (Aussi quelquefois d'un grand fleuve : du Nil, Nah. 3. 8 ; de l'Euphrate, Is. 27. 1, Jér. 51. 36 ; *יָם הַמִּזְרִיחַ* Ez. 32. 2, (Pharaon) tu étais comme un dragon, ou comme un crocodile dans les mers, les bras du Nil ; mais dans tous ces endroits on peut aussi laisser au mot *יָם* son sens premier de mer.) — 2° La mer Méditerranée étant à l'ouest de la Palestine, *יָם* est aussi l'ouest, l'occident ; *יָם-יָרֵחַ* Exod. 10. 19, un vent d'ouest ; *יָם-יָרֵחַ* 27. 12, du côté de l'occident ; *יָם-יָרֵחַ* Gen. 28. 14, vers l'occident et vers l'orient ; *יָם-יָרֵחַ* 12. 8, (Bethel) à l'occident ; *יָם-יָרֵחַ* Jos. 8. 12, à l'occident de cette ville. — 3° La mer de cuivre, l'endroit au temple où les prêtres se baignaient, II Rois 25. 13, I Chr. 18. 8.

*יָם* chald. (*emphat.* : *יָמָא*). La mer : *יָם-יָרֵחַ* Dan. 7. 2, sur la grande mer (v. à *יָרֵחַ* chald.).

*יָמוּאֵל* (jour de Dieu) *n. pr.* Jemuel, fils de Siméon, Gen. 46. 10. Le même, *יָמוּאֵל* Nomb. 26. 12.

*יָמוּאֵל* et *יָמִים* (v. *יָמִים*).

*יָמִים* *m. pl.* : *יָמִים-יָמִים* *בְּמִדְבָּר* Gen. 36. 24, selon les uns : (c'est cet Ana) qui, étant dans le désert, a inventé, a le premier fait produire des mulets (en accouplant les chevaux avec les ânesses) ; selon les autres : qui a découvert des eaux chaudes, thermales (par analogie avec *יָמִים*) ; selon d'autres : qui a rencontré les Emim (les géants, comme *יָמִים* Gen. 14. 8).

*יָמִימָה* (colombe ?) *n. pr.* Jemima, fille de Job, Job 42. 14.

*יָמִין* *subst. m.* Le côté droit, et *adj.* droit : *יָמִין שֹׁכֵן הַיָּמִין* Lévi. 7. 32, la cuisse ou l'épaule droite ; *יָמִין יָמִין* I Sam. 14. 2, l'œil droit ; *יָמִין יָמִין* Gen. 48. 14, Israel (Jacob) étendit sa (main) droite ; *יָמִין יָמִין* Ps. 73. 23, ma main droite ; *יָמִין יָמִין* Job 30. 12, à ma droite s'élève la couvée, c.-à-d. la jeunesse, ou la populace s'élève avec insolence contre moi ; *יָמִין* I Rois 7. 39, à droite ; *יָמִין* I Sam. 23. 24, *יָמִין* Gen. 48. 13, *יָמִין* Néh. 12. 31, tous : à droite, au côté droit, d'un homme ou d'une chose ; *יָמִין* II Sam. 2. 19, *יָמִין* Ez. 1. 10, *יָמִין* Gen. 13. 9, et *יָמִין* Nomb. 20. 17, vers le côté droit ; *יָמִין* Ps. 109. 31, car il se tient à la droite du pauvre (le soutient, le protège) ; *יָמִין* 110. 1, assois à mon côté droit (comme un ami), ou : attends le secours de ma main droite ; *יָמִין* Ps. 80. 18, étends ta main sur l'homme de ta droite (que tu aimes, que tu protèges) ; *יָמִין* 144. 11, et leur droite est une droite pleine de mensonge, c.-à-d. leur appui, leur secours, est trompeur ; ou bien : leur serment (en élevant la main droite) est un parjure ; *יָמִין* II Sam. 24. 5, à droite de la ville (au midi) ; *יָמִין* I Sam. 23. 19, au midi du désert ; *יָמִין* Ps. 89. 13, le nord et le midi (*יָמִין* pour *יָמִין* est tantôt *m.*, tantôt *f.*).

*יָמִין* *n. pr.* Jamin, fils de Siméon, Gen. 46. 10 ; *nom patron.* *יָמִין* Nomb. 26. 12.

*יָמִין* 1° *Adj.* comme *יָמִין* : *יָמִין* (*cheth.*) Ez. 4. 6, sur ton côté droit ; *יָמִין* II Chr. 3. 17, la (colonne) droite. — 2° *Nom patr.* pour *יָמִין* : *יָמִין* I Sam. 9. 1, Esth. 2. 5, un homme de la tribu de Benjamin.

*יָמִלָּהּ* et *יָמִלָּהּ* *n. pr.* Jemla, père du prophète Michéa, I Rois 22. 8, II Chr. 18. 7.

ימלך (le régna) *n. pr.* Jemlech, un des chefs de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 34.

ימין (v. ימין) *Kal* inusité. *Hiph.* *ימין*. 1° Aller, se tourner vers le côté droit : ימין ידו וימין ידו Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche, j'irai à droite ; ימין ידו וימין ידו Ez. 21. 21, recueille-toi, ou décide-toi pour l'un des deux ; frappe à droite (ou à gauche) ; *Targg.* ימין ידו frappe au sud. — 2° Se servir de la main droite : ימין ידו וימין ידו I Chr. 12. 2, qui lançaient des pierres de la main droite et de la main gauche.

ימנה *n. pr.* Jemna, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

ימין *m.* ימין *f. adj.* (le même que ימין). Droit, droite : ימין ידו וימין ידו Exod. 29. 20, le pouce de leur main droite ; ימין ידו (keri) II Chr. 3. 17, le nom de la colonne droite (qui était à droite).

ימנע (que Dieu retient, conserve) *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

ימך *Kal* inusité. *Hiph.* *ימך*. Changer : ימך ידו וימך ידו Jér. 2. 11, une nation a-t-elle jamais changé ses dieux ? (ou pour ymך, rac. ימך).

*Hithp.* : ימך ידו וימך ידו Is. 61. 6, et vous leur serez substitués en gloire, vous aurez leur gloire, ou leur richesse ; selon d'autres, comme ימך ידו : et par leur grandeur vous serez glorifiés, elle servira à votre gloire (v. ימך *Hithp.*).

ימרה (le désobéissant) *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

ימש (משש v. ימש). *Hiph.* : ימש (cheth.) Jug. 16. 26, laisse-moi toucher (les colonnes).

ינה (fut. ינה, part. fem. ינה) Agir avec violence, opprimer : ינה ידו Soph. 3. 1, ville furieuse, qui opprime, ou : insensée, stupide, comme une colombe (v. ינה) ; ינה ידו Jér. 46. 16, l'épée qui opprime, qui ravage tout ; ינה ידו 25. 38, sous-entendu ינה ידו la fureur de l'épée qui opprime, qui ravage (d'autres l'expliquent de ינה ידו colombo : l'épée insensée ; ou de ינה ידו vin :

l'épée énivrée) ; ינה ידו Ps. 74. 8, nous allons les opprimer, les ruiner tous ensemble.

*Hiph.* (ינה, fut. ינה). Opprimer, tromper, surfaire : ינה ידו Exod. 22. 20, tu n'offenseras, ou tu ne maltraiteras pas, l'étranger ; ינה ידו Lévi. 25. 17, ne vous trompez pas, ne vous surfaitez pas l'un à l'autre ; ינה ידו Ez. 18. 7, qui ne surfait à personne, ou : qui n'opprime personne ; ינה ידו Is. 49. 26, je ferai manger à vos oppresseurs leur propre chair ; ינה ידו Ez. 46. 18, pour les déposséder de leur héritage, le leur prendre de force.

ינח (repos) *n. pr.* Janoah, ville aux confins d'Ephraïm et de Manassé, II Rois 15. 29 ; Jos. 16. 7, ינח.

ינח (sommeil) et ינח (fuite) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

ינח *Kal* inusité. *Hiph.* (ינח, fut. ינח, part. ינח). Placer, mettre, déposer, laisser : ינח ידו Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden ; ינח ידו I Rois 13. 31, mettez mes os à côté de ses os ; ינח ידו Exod. 16. 23, réservez-le, gardez-le (pour demain matin) ; ינח ידו I Sam. 10. 25, il le déposa devant l'Éternel ; ינח ידו Is. 14. 1, il les replacera sur leur terre ; ינח ידו Lévi. 24. 12, on le mit en prison ; ינח ידו Is. 28. 2, il jettera (ces eaux), il les fera tomber sur la terre avec force ; ינח ידו Exod. 32. 10, laisse-moi (n'insiste pas auprès de moi) ; ינח ידו Eccl. 5. 11, (la satiété) ne le laisse pas dormir ; ינח ידו I Chr. 16. 21, il ne laissa (ne permit à) personne de les opprimer ; ינח ידו Gen. 39. 16, elle garda près d'elle le manteau (de Joseph) ; selon d'autres tous ces verbes sont de la racine ינח d'une 2° forme du *Hiph.*

*Hoph.* : ינח ידו Zach. 5. 11, et qu'il y soit placé sur sa base ; ינח ידו Ez. 41. 11, et seul ינח vers. 9,



endroit, espace, laissé libre, où on n'a pas bâti (cour).

**יִנְיָה** *f.* (rac. יָנַן). Jeune branche : **יִנְיָהּ** Ez. 17. 4, il coupa la plus élevée de ses branches naissantes.

**יָנוּקָה** (*fut.* יָנוּקָה) Sucrer, teter : **יָנוּקָה** Job 3. 12, et pourquoi les mamelles (me furent-elles approchées) afin que je tétasse ? **יָנוּקָה** Cant. 8. 1, qui succe le sein de ma mère (mon frère) ; **יָנוּקָה** Is. 60. 16, tu sucreras le lait des nations, tu auras leurs richesses ; **יָנוּקָה** Job 20. 16, il sucera le venin des aspics ; **יָנוּקָה** Deut. 33. 19, ils sucron (comme le lait) l'abondance des mers (ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation).

**Hiph.** Faire teter, donner à teter : **יָנוּקָה** I Rois 3. 21, pour donner à teter à mon fils ; **יָנוּקָה** Gen. 32. 16, (trente) femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits) ; **יָנוּקָה** Exod. 2. 7, une femme qui nourrit ; **יָנוּקָה** Is. 49. 23, et leurs princesses seront tes nourrices ; **יָנוּקָה** Deut. 32. 13, il lui fit sucser le miel de la pierre.

**יָנוּקָה** (une fois) *m.* Un des oiseaux impurs, Lévi. 11. 17 ; oiseau de nuit, hibou ou butor, ibis ? **יָנוּקָה** Is. 34. 11, et le hibou (?) et le corbeau y établiront leur demeure.

**יָסַד** Fonder, établir : **יָסַד** Esdr. 3. 12, voyant poser les fondements de ce temple, *litter.* quand ce temple se fonda devant leurs yeux ; **יָסַד** Is. 54. 11, et je te fonderai avec des saphirs (tes fondements seront de saphirs) ; **יָסַד** Ps. 89. 12, tu as fondé le monde et tout ce qu'il renferme ; **יָסַד** II Chr. 34. 7, ils commencèrent à fonder, à faire ces monceaux ; **יָסַד** Ps. 119. 152, car tu les as établies (tes lois) pour l'éternité ; **יָסַד** Hab. 1. 12, tu l'as établi, envoyé, pour châtier.

**Niph.** 1° Pass. Être fondé : **יָסַד** Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée ; **יָסַד** Is. 44. 28, et (qui dit au) temple : Tu seras fondé. — 2° Se consulter, s'asseoir pour délibérer : **יָסַד** Ps. 2. 2, et les princes se consultent (conspirent) ensemble ; **יָסַד** 31. 14, quand ils s'assemblent, se consultent, contre moi.

**Pi.** 1° Fonder (comme *Kal*) : **יָסַד** Jos. 6. 26, il la fondera avec (la perte, la mort) de son premier-né, c.-à-d. que son premier-né meure lorsqu'il jettera les fondements (de la ville) ; **יָסַד** Zach. 4. 9, les mains de Zorobabel ont fondé cette maison ; **יָסַד** Is. 28. 16, (pour) je suis celui qui a mis pour fonder Sion une pierre (selon Kimchi, *adj.* : je suis le fondateur) ; **יָסַד** Ps. 8. 3, tu as fondé une puissance, une gloire. — 2° Ordonner, décréter : **יָסַד** I Chr. 9. 22, David les a établis par son ordre ; **יָסַד** Esth. 1. 8, car le roi l'avait ainsi ordonné.

**Pou. pass., part.** : **יָסַד** I Rois 7. 10, et c'était fondé sur (les fondements étaient) de belles pierres grandes ; **יָסַד** Esdr. 3. 6, quoique le temple de Dieu ne fût pas fondé (qu'on n'en eût pas encore jeté les fondements) ; **יָסַד** I Rois 6. 37, le temple fut fondé.

**Hoph. inf.** : **יָסַד** Esdr. 3. 11, parce que le temple fut fondé (que ses fondements étaient posés) ; **יָסַד** Is. 28. 16, (le premier, *subst.* ; le deuxième, *part.*) un fondement ferme, solide.

**יָסַד** *adj.* (v. *Pi.* 1° de *יָסַד*).

**יָסַד** *m.* Fondation, commencement : **יָסַד** Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du voyage, du cortège qui venait de Babylone (il partit le premier du mois), ou **יָסַד** c'était la décision (de partir ce jour, v. *Niph.* 2°).

**יסוד** *m.* Fondement : יסודי הַיְּסוּדֹת Exod. 29. 12, les fondements, le pied, de l'autel ; יסודו יסוד Hab. 3. 13, en découvrant les fondements ; *plur.* יסודיהו I Mich. 1. 6, et je découvrirai ses fondements ; et יסודיהו Lament. 4. 11, les fondements (de Sion).

**יסודות** *f.* Fondements : יסודותו בְּהַרְרֵי קָדֶשׁ Ps. 87. 1, les fondements (du temple) sont, ou la demeure (de l'Éternel) est, sur les saintes montagnes ; d'autres expliquent : son fondement, le sujet de ce chant, sont les montagnes saintes (Sion).

**יסור** *m.* (rac. יָסַר, v. מוֹסֵר). Morale, ou moraliste, censeur : יסור עַם־יִשְׂרָאֵל יסור Job 40. 2, disputer contre le Tout-Puissant, est-ce une chose juste, morale ? ou : celui qui enseigne, critique les autres, entrera-t-il aussi en discussion avec le Tout-Puissant ? ou *ful.* Kal de יסר : celui qui dispute contre Dieu sera-t-il instruit, entendra-t-il la raison ? (V. יָסַר).

**יסור** *m. adj. verb.* (rac. יָסַר). Celui qui se retire, l'infidèle : יסורי בְּאֶרֶץ רַבְחֹבֹב Jér. 17. 13, (*cheth* יסורי *keri*) *plur.* pour סוֹרִים, ceux qui se retirent (de toi), ou avec suff. : qui se retirent de moi, qui me sont infidèles, seront destinés pour la terre, *littér.* seront écrits sur la terre (leur empire ne sera que de ce monde, ils ne seront comptés que comme des brutes ; *Targg.* : ils iront à l'enfer).

**יסורים** *m. pl.* Douleurs, souffrances : יסורים אֲבָל לֹא עַל רֵדִי יִסְרִיִּים Rituel, mais non par des souffrances.

**יִסֹךְ** Verser : יִסֹךְ לֹא יִסֹךְ אֶדָם Exod. 30. 32, (on) ne la versera pas sur la chair de l'homme, ou pour יִסֹךְ, *pass.* de סֹךְ elle (l'huile) ne doit pas être versée (v. סֹךְ et יִסֹךְ).

**יִסְכָּה** *n. pr.* Jescha, fille de Haran, Gen. 11. 29.

**יִסְמְכֶיהוּ** (que Dieu appuie) *n. pr. m.* II Chr. 34. 13.

**יִסֵּךְ** (*Kal* seulem. le *prét.* יִסֵּךְ, *part.* יוֹסֵךְ, *Iliph. prét.* יוֹסֵךְ, *ful.* יוֹסֵךְ, *part.* יוֹסֵךְ, avec י, יוֹסֵךְ, *inf.* יוֹסֵךְ, *part.* יוֹסֵךְ)

avec י, יוֹסֵךְ, *inf.* יוֹסֵךְ, *part.* יוֹסֵךְ) Ajouter, augmenter, répéter, continuer, faire plus, davantage : יוֹסֵף לְיָסֵף Lévi. 5. 16, et il ajoutera par-dessus une cinquième partie ; יוֹסֵף עַל־ יוֹסֵף II Chr. 9. 6, tu ajoutes au bruit que j'ai entendu (tu surpasses ta renommée) ; יוֹסֵף עַל־ לֹא־חֶסֶד דֵּוִד Deut. 13. 4, tu n'y ajouteras et tu n'en ôteras rien ; יוֹסֵף יְיָ Ps. 115. 14, que l'Éternel augmente pour vous (les biens ou ses bénédictions) ; יוֹסֵף אֶל־חַוְוִיָּהוּ Ez. 23. 14, elle a encore augmenté les excès de sa fornication ; יוֹסֵף לְגוֹי Is. 26. 15, tu as augmenté (tes faveurs) à cette nation ; יוֹסֵף לְחֵסֶד לְכֶם לְבָבָאֲדֹנָי Lévi. 19. 25, pour augmenter, c.-à-d. pour que j'augmente ses fruits en votre faveur ; יוֹסֵף עַל־יָסֵף Ez. 5. 16, et j'augmenterai la famine sur vous (je vous accablerai par la famine). Avec un autre *verbe*, continuer à, répéter une action, la faire plus, plus souvent : יוֹסֵף לְלָרֵךְ Gen. 4. 2, elle enfanta de nouveau ; יוֹסֵף עַל־יָסֵף 8. 10, il envoya encore une fois ; יוֹסֵף עוֹד לְדַבֵּר 18. 29, il continua de parler ; יוֹסֵף אֶבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְלֹא־ יוֹסֵף חֶסֶד שׁוֹבֵב־אֵלָיו עוֹד 8. 12, elle ne revint plus à lui ; יוֹסֵף קוֹל גָּדוֹל וְלֹא־רָקָה Deut. 5. 22, d'une voix forte, et il ne continua pas (de parler), ou : de parler de cette voix ; יוֹסֵף עוֹד שָׁנָא אֲדָוָה Gen. 37. 5, ils le haïssaient encore davantage ; יוֹסֵף שְׁאֵל I Sam. 18. 29, Saül craignait (David) encore plus ; יוֹסֵף לְחַוְוִיָּהוּ Is. 29. 14, je ferai encore plus de merveilles (dans ce peuple) ; יוֹסֵף יְיָ לִי Ruth 1. 17, que Dieu me fasse ainsi, qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il me punisse sévèrement, qu'il me traite dans toute sa rigueur ; יוֹסֵף וְלֹא־רָקָה Nomb. 11. 25, ils prophétisèrent, mais ne continuèrent pas (ils ne l'ont fait que ce jour-là ; *Targg.* traduit en sens opposé : ils n'ont pas cessé, ils ont continué toujours d'être prophètes).

**Niph.** Se joindre, être ajouté : יוֹסֵף אֶל־שְׁנֵי אֲדָמָה Exod. 1. 10, (de peur

qu'il ne se joigne à nos ennemis : וְיִסְחַרְוּ Nomb. 36. 4, et leur partage sera ajouté; וְיִסְחַרְוּ וְיִסְחַרְוּ Prov. 11. 24, tel donne, prodigue, et est encore augmenté (et devient plus riche); וְיִסְחַרְוּ Is. 13. 9, car j'enverrai sur Dimon des augmentations, un surcroît (de sang, de malheur); selon d'autres, וְיִסְחַרְוּ *part.* de וְיִסְחַר, réunir, rassembler : j'enverrai des armées contre Dimon.

יִסְחַ chald. *Hoph.* Être ajouté : וְיִסְחַרְוּ Dan. 4. 33, et une grande puissance me fut ajoutée, je devins plus grand que jamais.

יִסַּר Reprendre, instruire, corriger (rarement *Kal*) : *part.* וְיִסַּר וְיִסַּר Ps. 94. 10, celui qui corrige, châtie les nations; וְיִסַּר Prov. 9. 7, qui reprend le moqueur; *fut.* וְיִסַּרְנִי וְיִסַּרְנִי Osée 10. 10, pour ma joie, ma satisfaction, je les punirai.

*Pi.* וְיִסַּר, *fut.* וְיִסַּר, *inf.* וְיִסַּר et וְיִסַּר. 1° Corriger en frappant, châtier : וְיִסַּר Dan. 22. 18, et ils lui feront souffrir la peine du fouet; וְיִסַּר אֲבִי וְיִסַּר אֲבִי I Rois 12. 11, mon père vous a châtiés avec des verges, et moi je vous châtierai (avec des verges de fer qu'on nomme scorpions); וְיִסַּר Prov. 29. 17, corrige ton fils; וְיִסַּר וְיִסַּר Lévi. 26. 28, alors moi aussi je vous châtierai; וְיִסַּר וְיִסַּר Ps. 118. 18, l'Éternel m'a châtié sévèrement. — 2° Corriger par des paroles, avertir, exhorter, instruire : וְיִסַּר Job 4. 3, tu as instruit plusieurs; וְיִסַּר וְיִסַּר Ps. 16. 7, (mes reins) mon cœur m'avertit (d'adorer Dieu); וְיִסַּר Is. 8. 11, il m'avertit afin que je ne marche point (dans la voie de ce peuple), ou וְיִסַּר *fut.* du *Kal*, le *dagesch* remplaçant le י de la racine; וְיִסַּר Deut. 8. 5, (que) l'Éternel ton Dieu t'instruit, t'élève, comme un homme instruit, élève, son fils; וְיִסַּר וְיִסַּר Is. 28. 26, (Dieu) l'a élevé, instruit, selon la loi, la justice, ou il (le laboureur) l'a arrangé

selon la bonne manière (comme il faut); וְיִסַּר וְיִסַּר Prov. 31. 4, (sentences) par lesquelles sa mère l'a instruit; וְיִסַּר וְיִסַּר Osée 7. 13, soit que je les aie châtiés, ou que j'aie fortifié leurs bras (j'ai tendu et fortifié leurs bras, Kimchi).

*Niph. pass.* : וְיִסַּר וְיִסַּר Ps. 2. 10, soyez avertis, instruisez-vous, vous qui jugez la terre; וְיִסַּר וְיִסַּר Jér. 6. 8, corrige-toi, Jérusalem; וְיִסַּר וְיִסַּר Prov. 29. 19, l'esclave ne sera pas corrigé par des paroles.

*Hiph.* : וְיִסַּר וְיִסַּר Osée 7. 12, je les punirai, comme (les prophètes) l'ont fait entendre à leur assemblée (les ont avertis); וְיִסַּר וְיִסַּר Ez. 23. 48, (forme moitié *Niph.*, moitié *Hithp.*) toutes les femmes seront instruites, averties.

יֵעַ *m.* (rac. וְיֵעַ). Pelle : וְיֵעַ Exod. 38. 3, et les pelles pour enlever les cendres de l'autel.

יֵעַ *n. pr. m.* 1° Jabès, nommé ainsi par sa mère, de וְיֵעַ né avec douleur, I Chr. 4. 9. — 2° Nom d'une ville, 2. 53.

יֵעַ (*fut.* וְיֵעַ) Indiquer, fixer : וְיֵעַ II Sam. 20. 5, le temps qu'il lui avait marqué, fixé; וְיֵעַ Mich. 6. 9, et qui l'a décrétée (la punition). — 2° Destiner pour femme : וְיֵעַ Exod. 21. 9, s'il la destine, s'il la fait épouser, à son fils; וְיֵעַ 8, (keri לו) à qui elle était destinée (qui se l'était destinée).

*Niph.* וְיֵעַ Fixer un endroit pour s'y rencontrer, s'y rendre : וְיֵעַ Exod. 25. 22, je me rendrai là vers toi, je serai présent pour toi à cet endroit; וְיֵעַ וְיֵעַ 29. 42, où je me rendrai, où je me manifesterai à vous; וְיֵעַ וְיֵעַ Nomb. 10. 3, tout le peuple s'assemblera près de toi; וְיֵעַ Néh. 6. 10, rendons-nous ensemble dans la maison de Dieu; וְיֵעַ Job 2. 11, ils convinrent ensemble, se donnèrent jour; וְיֵעַ Nomb. 14. 35, qui se sont (assemblés) soulevés contre moi.

**Hiph.** Fixer le temps et le lieu pour venir, citer devant le juge : וְאֵם לְמִשְׁפָּחַת Job 9. 19, s'il s'agit de justice, qui me fera comparaitre? qui me citera? (selon d'autres, qui témoignera pour moi, en ma faveur? v. עֵד); כִּי מִי בְּיָדוֹ כְּמוֹנִי וְאֵם לְמִשְׁפָּחַת Jér. 49. 19, qui est semblable à moi? qui me fixera un temps pour le combat? qui me provoquera?

**Pou. pass.** : מִנְיָאִים לִפְנֵי הַיְכָל Jér. 24. 1, (deux paniers) placés devant le temple; אָנֹכִי פָנֶיךָ מִצְדוֹת Ez. 21. 21, vers où ta face (ton tranchant) est fixée, tournée.

יְדֹד *keri* (*cheth*) (*יערי*) *n. pr.* Jeddo, prophète, II Chr. 9. 29.

יָעַח Enlever, emporter : וְיָעַח בְּרֵד מִמֶּנּוּ Is. 28. 17, la grêle emportera le refuge du mensonge.

יָעִיאל *et יְעִיאל* *n. pr.* 1° Jehiel, chef, I Chr. 5. 7. — 2° Jehiel, père de Guebeon, ou fondateur de la ville de Guebeon, I Chr. 9. 35. — 3° Jehiel, secrétaire du roi Ozias, II Chr. 26. 11.

יְעוֹץ (conseiller) *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

יְעוֹרִים *m. pl.* Forêts : וְיָשְׁנוּ בַּיְעוֹרִים *cheth.*, וְיָשְׁנוּ *keri*, Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts (v. יָשַׁן).

יְעוֹשׁ *n. pr.* 1° Le prince Jéhus, fils d'Esau, Gen. 36. 18. — 2° Jéhus, fils du roi Rehabam, II Chr. 11. 19.

יָעוּ seulement *part.* du *Niph.* : וְיָעוּ Is. 33. 19, ce peuple barbare, impudent (v. יָעַז), ou ce peuple fort, téméraire, comme יָעוּ, de יָעַז.

יְעִיאל *n. pr. m.* I Chr. 15. 18, vers. 20, יְעִיאל.

יְעִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 24. 26, 27.

יְעוֹר *et יְעוֹר* (que Dieu aide) *n. pr.* Jazer, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35; יָם יְעוֹר Jér. 48. 32, la mer de Jazer.

יָעַט (même signif. que יָעַד) Habiller, revêtir : מָעִיל צִדְקָה וְיָעַטוּ Is. 61. 10, il m'a revêtu du manteau de la justice.

יָעַט *chald.* (v. יָעַץ héb.) Conseiller :

*part.* וְשִׁבְעָה יְעָדָיו Esdr. 7. 14, ses sept conseillers.

**Ithp.** Se consulter : וְיָעִצּוּ מִלְכֵיהֶם Dan. 6. 8, tous les princes du royaume se sont consultés (sont d'avis).

יָעִיר (habitant de la forêt, ou : que Dieu anime, éveille) *n. pr.* Jair, père d'Elchanan, I Chr. 20. 5; II Sam. 21. 19, on lit Elchanan, fils de יָעִיר-אֹרְגִים Jaaré-Orgim (forêt des tisserands).

יָעִין (l'affligé) *n. pr.* Jachan, descendant de Gad, I Chr. 5. 13.

יָעַל *Kal* inusité. Monter, grimper; de là יָעַל, יָעַלָה. **Hiph.** 1° Être utile, profiter à quelqu'un : לֹא-יִזְעִיל דָּוִד : בְּיוֹם עֲבָרָה Prov. 11. 4, la richesse ne sert de rien au jour de la colère; וְיָעִיל לֹא-יִזְעִיל Jér. 16. 19, (du néant) des dieux qui ne sont d'aucune utilité, qui ne peuvent pas aider; וְיָעִיל לֹא-יִזְעִיל Jér. 23. 32, et ils ne seront d'aucune utilité pour ce peuple; aussi avec l'*acc.* : וְלֹא יִזְעִילֶךָ Is. 57. 12, (tes œuvres) ne te serviront de rien.

2° Profiter d'une chose : וְיָעִיל בִּי Job 21. 15, quel est notre profit, si nous l'implorons? קִדְּוֹ אֵינִי מִדֹּשְׁמָרִי Is. 35. 3, quel en est mon profit plus que de mon péché (que si j'avais péché)? וְיָעִילוּ בִּי 30. 13, ils ont profité (se sont réjouis) de mon malheur; ou dans le sens 1° : ils ont aidé, contribué, à ma perte.

יָעַל *m.* (*pl.* יָעָלִים). Chamois, chèvre sauvage : וְיָעָלִים-בְּרֹאשׁ Job 39. 1, les chèvres sauvages (qui habitent dans) les rochers; וְיָעָלִים הַרְיָם וְהַבְּחִים לְיָעָלִים Ps. 104. 18, les hautes montagnes (servent de retraite) aux chamois.

יָעַל *n. pr.* Jael, femme de Héber, Kinéen, Jug. 4. 17; בְּיַד יָעַל 5. 6, aux temps de Jael, la même, ou le nom d'un juge ou chef avant Debora.

יָעִלָּה *f.* Chevrete, chamois femelle : וְיָעִלָּהּ Prov. 5. 19, (et comme) une chevrete agréable.

יָעִלָּה *n. pr. m.* Esdr. 2. 56.

**נעלם** *n. pr.* Jaalam, fils d'Ésau, Gen. 36. 8.

**נעל** (*rac.* נעל). 1° *Prép.* A cause de : toutes les abominations ; **נעל** Ez. 8. 9, à cause de 1. 9, à cause de quoi ? **נעל** 1. 9, à cause de ma maison ; **נעל** Is. 37. 29, à cause de ta fureur contre moi.

2° *Conj.* Parce que, puisque : **נעל** Nomb. 20. 12, parce que vous n'avez pas cru en moi ; **נעל** Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette action ; **נעל** Nomb. 14. 20, parce que vous avez rejeté (l'Éternel) ; avec le *ful.* : **נעל** Ez. 12. 12, afin qu'il ne voie pas. — *Repété* : **נעל** Lévi. 26. 43, justement parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances (et méprisé mes lois) ; Ez. 36. 3, **נעל**.

**נעל** *f.* La femelle de l'autruche ; toujours avec **נעל** Lévi. 11. 16, et l'autruche (un des oiseaux impurs) ; *pl.* **נעל** Is. 13. 21, les autruches y habiteront.

**נעל** *n. pr.* Jaanai, descendant de Gad, I Chr. 8. 12.

**נעל** *m. pl.* Autruches : **נעל** Lam. 4. 3, comme des autruches dans le désert.

**נעל** (*ful.* נעל) Être las, fatigué : **נעל** Is. 40. 30, les jeunes gens se lassent et sont fatigués, épuisés ; **נעל** Hab. 2. 13, et les nations se fatigueront pour rien (leurs efforts seront en vain) ; **נעל** Jér. 2. 24, tous ceux qui la cherchent ne se fatigueront pas (la trouveront bien vite).

**נעל** (*Hoph.* (comme נעל). Voler : **נעל** Dan. 9. 21, (Gabriel vola vers moi) d'un vol (tout d'un coup), ou vola avec effort ; selon d'autres, entouré d'éclat, de **נעל** briller.

**נעל** *adj.* (v. נעל). Las : **נעל** Is. 40. 29, il donne de la force à celui qui est las, fatigué ; **נעל** Ps. 71. 10,

50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; **נעל** II Sam. 16. 2, pour que le fatigué, celui qui est altéré, puisse boire.

**נעל** *m.* Vol ou éclat (v. נעל *Hoph.*).

**נעל** (*ful.* נעל) Conseiller, être d'avis, résoudre, décider, méditer, prédire : **נעל** II Sam. 17. 11, mais je conseille, moi, mon avis est ; **נעל** vers. 15, telle et telle chose a conseillé Achithophel, voici le conseil qu'il a donné ; **נעל** Is. 14. 27, car Dieu Zebaoth a résolu, et qui l'annulera, qui s'y opposera ; suivi du *dat.* : **נעל** Job 26. 3, quel conseil as-tu donné à celui qui est dépourvu de sagesse ? de l'*acc.* : **נעל** Exod. 18. 19, je veux te donner un conseil ; **נעל** I Rois 4. 12, laisse-moi te donner un conseil ; *part.* **נעל** un conseiller ; **נעל** Prov. 24. 6, le salut ou la victoire (se trouve) où il y a beaucoup de conseillers ; **נעל** I Chr. 27. 33, et Achithophel était conseiller du roi ; **נעל** Job 3. 14, avec des rois et des conseillers (des princes) de la terre ; avec **נעל** : **נעל** Is. 7. 8, parce qu'Aram (la Syrie) a médité le mal contre toi ; avec **נעל** : **נעל** Jér. 49. 20, ce que (Dieu) a décidé contre Edom ; **נעל** Ps. 32. 8, (pour **נעל**) je te conseillerai, je te surveillerai avec mon œil (ma providence veillera sur toi) ; **נעל** Is. 8. 10, formez des desseins, et seul **נעל** Jug. 19. 30, donnez un conseil (inutile d'admettre pour cet impératif une seconde racine) ; **נעל** Nomb. 24. 14, je veux te prédire ce que fera ce peuple, ou : je veux te donner un conseil à propos de ce que fera ce peuple.

**נעל**. Se consulter, délibérer, tenir conseil : **נעל** Prov. 13. 10, mais chez ceux qui se consultent, qui réfléchissent, il y a de la sagesse ; **נעל** Is. 40. 14, avec qui s'est-il consulté ? **נעל** Ps. 71. 10,

et ceux qui m'observent, m'épient, ont délibéré ensemble; **וַיִּזְעַק דָּוִד עִם־שָׂרָיו** I Chr. 13. 4, David tint conseil avec les chefs (sur mille et sur cent); **וַיִּזְעַק** II Rois 6. 8, et il tint conseil avec ses serviteurs (officiers), puis il dit (ou : il décréta, ordonna à ses serviteurs); **וַיִּזְעַק אֶתְּכֶם לֵאמֹר** I Rois 12. 6, comment conseillez-vous? que décidez-vous après délibération?

**Hithph.** **וַיִּזְעַקוּ עַל־צִיָּוָה** Ps. 83. 4, et ils délibèrent (conspirent) contre ceux que tu protèges?

**יַעֲקֹב** (qui tient le talon, qui supplante) *n. pr.* Jacob, fils d'Isaac, patriarche; nommé aussi **יִשְׂרָאֵל** : **וַיִּשְׁרָאֵל בְּרַעְיָב** Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob (la terre des Israélites); **בֵּית יַעֲקֹב** Is. 2. 5, maison de Jacob (le peuple d'Israel).

**יַעֲקֹבָה** (qui supplante) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

**יַעֲקֹן** *n. pr.* Jaakan, fils d'Eser, I Chr. 1. 42.

**יַעַר** *m. (pl. רִיעָרִים et רִיעָרוֹת).* 1° Forêt: **יַעַר וְכָל־עֵץ בּוֹ** Is. 44. 23, la forêt et tous ses arbres; **עָלוֹה לָךְ רִיעָרָה** Jos. 17. 15, monte à la forêt; **בֵּית רִיעָר** Is. 22. 8, et I Rois 7. 2, 10. 17, la maison dans ou de la forêt du Liban, palais que fit bâtir Salomon, pour y habiter pendant l'été, ou pour servir d'arsenal; **וְשָׂמְתִים לִיעָר** Osée 2. 14, je les changerai en une forêt, c.-à-d. ils ne serviront qu'aux bêtes sauvages; *au fig.*: **וַיִּנְקֶה סִבְכֵי רִיעָר בְּבַרְזֶל** Is. 10. 34, (le bois le plus épais) les armées vailantes seront abattues par le fer; **וַיִּשְׁכְּבוּ בְּרִיעָרִים** (keri) Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts; **וַיִּחַשֶׁשׁ רִיעָרוֹ** Ps. 29. 9, elle éclaircit, dépouille, les forêts. — 2° (Séjour des abeilles, où elles déposent leur miel ? puis) Miel, rayon: **אֶכְלֵתִי רִיעָרִי עִם־דְּבָשִׁי** Cant. 5. 1, j'ai mangé le rayon avec mon miel; **בְּרִיעָרוֹ הָדָבֵשׁ** I Sam. 14. 27, dans un rayon de miel. — 3° **מִצְאֵתָהּ בְּטִיר־רִיעָר** Ps. 132. 6, nous l'avons trouvée dans le champ de Jaar (Benjamin, comparé

au lion de la forêt), ou dans un pays plein de bois.

**יַעָרָה** (habitant du bois) *n. pr.* Jaara, fils d'Achaz, I Chr. 9. 42.

**יַעָרָה** (const. יַעָרָה) Rayon de miel (v. רִיעָר 2°).

**יַעָרִי אֲדֹנִים** *n. pr.* (v. יַעָרִי).

**יַעָרָשָׁיָה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 27.

**יַעֲשֹׁוּ** *chelh.*, **יַעֲשִׁי** *keri*, *n. pr. m.* Esdr. 10. 37.

**יַעֲשִׂיאֵל** (que Dieu crée) *n. pr.* Jaasiel, fils d'Abner, I Chr. 27. 21.

**יַפְרָיָה** (que Dieu délivre) *n. pr. m.* I Chr. 8. 25.

**יָפָה** (*fut.* יִפְהֶה, *v.* יִפְהֶה briller) Être beau: **יִפְהֶה מַדְיָנָה** Cant. 7. 7, que tu es belle! **מַדְיָנָה מְעֻמָּה** 7. 2, que tes pas sont beaux (quelle belle démarche)! **וְהָיִיתִי בְּמֵאדָּ מְאֹד** Ez. 16. 13, et tu étais bien belle; d'un arbre: **יָפָה בְּגָדָו** Ez. 31. 7, il était beau dans sa grandeur (était haut et magnifique); avec répét. **יָפָה מְעֻמָּה מְעֻמָּה אָדָם** Ps. 45. 3, tu es plus beau que tous les hommes.

**Pi.** Rendre beau, embellir: **בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יִפְהֶה** Jér. 10. 4, il l'embellit avec de l'argent et de l'or.

**Hithp.**: **לִפְהֶה תִּפְהֶה** Jér. 4. 30, c'est en vain que tu t'embellis, que tu te pares.

**יָפָה** *adj.* (const. יָפָה, *m.* יָפָה, const. יָפָה, *plur.* יָפָה *fém.*). Beau, belle: **יָפָה הָיָה הָאָדָם** Gen. 12. 14, qu'elle était très belle; **אִישׁ־יָפָה** II Sam. 14. 25, il n'y avait point d'homme aussi beau qu'Absalon; **עֵם־יָפָה** I Sam. 17. 42, et beau de figure (fort beau); **יָפָה יֹסֶפֶה מְעֻמָּה** Gen. 39. 7, Joseph était beau de figure (de taille) et beau de visage (ou : beau et agréable); des animaux: **שִׁבְעַת מְרֻחֹת יָפָה** Gen. 41. 2, sept vaches fort belles; **יָפָה טֹהַר** Ps. 48. 3, (le mont Sion est) un beau paysage, ou un beau climat, ou une belle branche (v. טֹהַר); **יָפָה קוֹל** Ez. 33. 32, un homme qui a une belle voix; **אֶת־חֶמְלִי קֶשֶׁת יָפָה**

Eccl. 3. 11, tout ce qu'il a fait est beau, (bon) en son temps.

**יפח-פיה** *adj. f.* (forme redoublée de **יפה**). Belle : **עָלָה יפח-פיה מִצְרָיִם** Jér. 46. 20, l'Égypte est comme une génisse, fort belle.

**יפח** (la beauté) *n. pr.* d'une ville près de la mer, appartenant à la tribu de Dan, Joppé (aujourd'hui Jafa), Jon. 1. 3, Jos. 19. 46; **יפח** Esdr. 3. 7, la mer de Joppé.

**יפח** (*Kal* inusité, *v. פוח*, souffler, respirer) *Hithp.* Soupirer : **תִּתְפַּח הַיָּם** Jér. 4. 31, elle soupire (gémir), elle étend ses mains.

**יפח** *adj.* Respirant, désirant ardemment : **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Ps. 27. 12, et qui respire la violence; **וְיִפַּח לִפְתִּי** Hab. 2. 3, et (l'accomplissement de la vision) soupire, se hâte, vers la fin, le terme; selon d'autres : (la vision) parle de la fin, de ce qui arrivera à la fin (ou **יפח**, *fut.* du *Hiph.* de **פוח**).

**יפח** et **יפח** *m.* (rac. **יפח**) : Éclat, beauté : **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Ez. 28. 7, l'éclat de ta sagesse; **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Is. 33. 17, tes yeux verront le roi dans sa splendeur; **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Ps. 50. 2, de Sion, la perfection de la beauté; **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Ps. 45. 12, et le roi désirera, convoitera, ta beauté (concevra de l'amour pour ta beauté).

**יפח** (la brillante) *n. pr.* 1° Japhia, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 12. — 2° Japhia, roi de Lachis, Jos. 10. 3. — 3° Japhia, fils du roi David, II Sam. 5. 15,

**יפח** (Dieu le sauve) *n. pr.* Japhlet, fils de Heber, I Chr. 7. 32; *n. patron.* Jos. 16. 3.

**יפח** *n. pr.* 1° Jephunné, père de Chaleb, Nomb. 13. 6. — 2° Jephunné, fils de Jether, I Chr. 7. 38.

**יפח** (*Kal* inusité, briller, *v. פוח*) *Hiph.* Faire briller : **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Job 37. 15, (sais-tu comment) il fait briller la lumière de ses nuées (à travers les nuées)? — 2° Paratre, bril-

ler, rayonner : **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Deut. 33. 2, Dieu brillait (se révélait dans sa majesté) du haut du mont Pharan; **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Ps. 80. 2, toi qui es assis sur les chérubins, apparais, manifeste-toi; **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Job 10. 3, (peut-il te plaire) de briller sur les conseils des impies (de favoriser leurs desseins), *exact.* que tu brilles, etc.? **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Job 10. 22, (une terre où) il brille comme les ténèbres, où le jour est comme la nuit, où il y a une nuit perpétuelle.

**יפח** *f.* Splendeur, beauté : **וְיִפַּח הָאֵשׁ** Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ta splendeur.

**יפח** (qui se répand au loin) *n. pr.* Japhet, fils de Noé, Gen. 5. 32, 9. 27.

**יפח** *n. pr.* Jephtha, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43. — 2° Jephthé, fils de Gelead, juge d'Israel, Jug. 11. 1.

**יפח** (espace de Dieu) *n. pr.* d'une vallée dans le pays de Zabulon et d'Aser, Jos. 19. 14, 27.

**יצא** (*ful.* **יצא**, *impér.* **יצא**, avec *parag.* **יצא**, *pl. f.* **יצא**, *inf.* **יצא**, *const.* **יצא**, *part.* **יצא**, *f.* **יצא** et **יצא**) Sortir : **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Gen. 8. 15, sors de l'arche; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Job. 3. 11, (quand) je suis sorti du sein (de ma mère); avec *l'acc.* : **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Gen. 44. 4, lorsqu'ils furent sortis de la ville; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Deut. 14. 22, (les fruits) qui sortent, naissent du champ chaque année; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Jér. 10. 20, mes enfants sont sortis de moi, c.-à-d. m'ont abandonné; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Amos 5. 3, la ville d'où sortent mille hommes; avec *ב* : **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Jér. 17. 19, (la porte) par laquelle ils sortent; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Neh. 2. 13, je sortis par la porte de la vallée; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Deut. 24. 5, il ne sortira pas avec l'armée (il n'ira point à la guerre); **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** I Sam. 8. 20, il sortira devant nous, marchera à notre tête; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** I Sam. 17. 35, je courus après cette bête; **וְיִצֵּא הָאֵשׁ** Deut. 33. 18, réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie (pour la guerre ou

pour des entreprises commerciales); וְיִצְאָהוּ Exod. 21. 2, l'esclave sortira libre (de chez son maître); וְיִצְאָהוּ 21. 11, elle sortira de la servitude, elle est libre, gratis (sans se racheter); וְיִצְאָהוּ Eccl. 7. 18, celui qui craint Dieu sort, se retire bien, de tout cela; וְיִצְאָהוּ Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; וְיִצְאָהוּ Néh. 4. 15, quand les étoiles paraissent; וְיִצְאָהוּ Deut. 8. 7, (où) des sources et des lacs coulent, jaillissent; וְיִצְאָהוּ Jos. 15. 11, la frontière s'étend; וְיִצְאָהוּ Hab. 1. 4, on rend des jugements corrompus, pervers, *littér.* la justice sort courbée, tortueuse; וְיִצְאָהוּ Exod. 23. 16, quand l'année finit; וְיִצְאָהוּ Aboth, la perte et le profit, le défaut et la qualité, se compensent; וְיִצְאָהוּ accomplir un devoir, surtout religieux.

*Hiph.* Faire sortir : וְיִצְאָהוּ Exod. 16. 6, (que c'est Dieu) qui vous a fait sortir (vous a tirés) de l'Égypte; וְיִצְאָהוּ Gen. 14. 18, Malchisedek apporta, leur offrit, du pain et du vin; וְיִצְאָהוּ Exod. 4. 7, il retira (sa main) de son sein; וְיִצְאָהוּ Gen. 24. 53, le serviteur (Éliézer) tira (présenta) des vases d'argent; וְיִצְאָהוּ Gen. 1. 12, la terre produisit de l'herbe verte; וְיִצְאָהוּ II Rois 15. 20, Manahem leva cet argent dans Israël; וְיִצְאָהוּ Nomb. 14. 36, en répandant de mauvais bruits de ce pays, en le décrivant comme mauvais; וְיִצְאָהוּ Is. 42. 1, il annoncera la justice, la loi, aux nations; וְיִצְאָהוּ Is. 54. 16, (l'ouvrier) qui fabrique l'instrument; וְיִצְאָהוּ Jér. 15. 19, et si tu sépires, si tu sais distinguer, ce qui est précieux de ce qui est vil; וְיִצְאָהוּ Gen. 8. 17, (pour) fais sortir avec toi; וְיִצְאָהוּ II Rois 12. 12, on employa, dépensa (cet argent).

*Hoph. pass.* : וְיִצְאָהוּ Gen. 38. 25, elle fut conduite dehors (au supplice);

וְיִצְאָהוּ Ez. 38. 8, et elle a été retirée, ramenée, d'entre les nations.

*יצא* chald. (*Kal* inusité. *Schaph*, v. וְיִצְאָהוּ). Achever, finir : וְיִצְאָהוּ Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

*יצב* *Kal* inusité. *Niph.*, *Hiph.* et *Hoph.* formés de יָצַב, v. ce verbe. (Kimchi classe toutes les formes sous יָצַב.)

*Hithp.* וְיִצְאָהוּ se placer, se présenter, se tenir : וְיִצְאָהוּ Exod. 19. 17, ils se placèrent au pied de la montagne; וְיִצְאָהוּ Nomb. 22. 22, un ange de l'Éternel se plaça dans le chemin; וְיִצְאָהוּ Exod. 8. 16, et présente-toi devant Pharaon; וְיִצְאָהוּ Job 1. 6, pour se présenter devant l'Éternel; וְיִצְאָהוּ Ps. 2. 2, les rois de la terre s'élèvent (contre l'Éternel); וְיִצְאָהוּ Deut. 9. 2, qui peut subsister devant les fils d'Anac (qui peut leur résister); וְיִצְאָהוּ II Chr. 20. 6, nul ne peut te résister; וְיִצְאָהוּ Exod. 2. 4, (pour) et sa sœur se tint ou se plaça.

*יצב* chald. *Pa.* Apprendre, savoir, la vérité : וְיִצְאָהוּ Dan. 7. 19, j'eus ensuite le désir d'apprendre, de savoir, la vérité.

*יצב* ou *יצב* *Kal* inusité. *Hiph.* וְיִצְאָהוּ Placer, présenter, mettre : וְיִצְאָהוּ Gen. 43. 9, (si) je (ne) le place devant toi; וְיִצְאָהוּ 47. 2, et il les présenta à Pharaon; וְיִצְאָהוּ Jér. 51. 34, il m'a placée là (m'a rendue) comme un vase vide; וְיִצְאָהוּ Gen. 30. 38, il posa les branches, bâtons; וְיִצְאָהוּ Deut. 28. 56, (qui n'a pas essayé de) poser (son pied) sur la terre; וְיִצְאָהוּ Amos 5. 15, relevez la justice dans la porte (faites-la régner dans vos tribunaux); וְיִצְאָהוּ Jug. 6. 37, je mets la toison (dans l'aire); וְיִצְאָהוּ Gen. 33. 15, je veux placer, laisser (quelques-uns de mes gens), auprès de toi.

*Hoph.* Être laissé, demeurer : וְיִצְאָהוּ Exod. 10. 24, mais



vos troupeaux de menu et de gros bétail demeureront ici.

**יָצַח** *m.* (rac. **צַח**). Huile : **חֵלֶב** Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile ; **יָצַח וְיָדָבֵשׁ** II Rois 18. 32, une terre d'oliviers, d'huile et de miel, ou **יָצַח וְיָדָבֵשׁ** d'olives dont on tire l'huile ; **יָצַח וְיָדָבֵשׁ** Zach. 4. 14, ce sont les deux fils de l'huile (les deux oints, le roi et le grand prêtre).

**יָצַח** *n. pr.* Jezhar, fils de Kahath, Exod. 6. 18; *n. patr.* **יָצַח** Nomb. 3. 27.

**יָצַח** *m.* (rac. **צַח**). 1° Lit : **יָצַח** Ps. 63. 7, quand sur mon lit je me souviens de toi ; **יָצַח** 132. 3, que je ne monterai sur mon lit, *exact.* sur le lit (préparé pour être) ma couche. — 2° Étage : **יָצַח** I Rois 6. 10, il bâtit l'étage au-dessus (ou : une galerie autour) de tout l'édifice ; *fém.* **יָצַח** 6. 6, l'étage d'en bas (le *keri* partout *יצה*).

**יָצַח** (il rit, raille) *n. pr.* Isaac, fils d'Abram, patriarche, Gen. 17. 17, 21. 5 ; Jér. 33. 26 : **יָצַח**. **יָצַח** Amos 7. 16, la maison d'Isaac (le peuple d'Israël).

**יָצַח** (*keri*) *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

**יָצַח** *adj. verb.* (rac. **צַח**). Sorti : **יָצַח** II Chr. 32. 21, et de ceux qui étaient sortis de ses entrailles (de ses enfants).

**יָצַח** *chald. adj.* (v. **צַב**). Sûr, vrai : **יָצַח** Dan. 6. 13, cette chose (cela) est sûre ; **יָצַח** 2. 45, le songe est véritable ; **יָצַח** 2. 8, certes ; **יָצַח** Rituel, (cette parole est) vraie et sûre.

**יָצַח** (*keri*) Étage (v. **יצה**).

**יָצַח** (*Kal* inusité) *Hiph.* Placer dessous, étendre pour servir de lit : **יָצַח** Is. 58. 5, et qu'il étende sous lui le sac et la cendre (qu'il se couche dessus) ; **יָצַח** Ps. 139. 8, si je fais de l'enfer mon lit (si j'y repose).

*Hoph. pass.* : **יָצַח** Is. 14. 11, les vers sont placés comme un lit

sous toi (les vers forment ton lit) ; **יָצַח** Esth. 4. 3, le sac et la cendre étaient étendus comme un lit pour beaucoup, beaucoup se couchèrent sur le sac, etc. (ou **יָצַח**, dans cette phrase, est *prét.* du *Pou.* et le *י* lettre radicale).

**יָצַח** (*ful.* **יָצַח**, *plur.* **יָצַחוּ**, *impér.* **יָצַח** et *inf.* **יָצַח**) 1° Verser, répandre : **יָצַח** Gen. 28. 18, il répandit de l'huile sur le haut (de la pierre) ; **יָצַח** Lévi. 2. 1, il répandra de l'huile dessus ; **יָצַח** II Rois 4. 4, tu verseras dans tous ces vases ; **יָצַח** II Rois 4. 41, verse (dans les plats), sers-le au peuple, pour qu'ils mangent ; **יָצַח** Is. 26. 16, (ils ont épanché) ils t'ont adressé leur humble prière. — 2° Fondre : **יָצַח** Exod. 25. 12, et tu fondras (pour l'arche) quatre anneaux d'or ; **יָצַח** 38. 27, pour fondre les bases (des colonnes) du sanctuaire ; *part. pass.* **יָצַח** I Rois 7. 24, (les ornements) étaient fondus dans sa fonte (en une seule pièce avec la mer) ; dur : **יָצַח** Job 41. 15, son cœur est dur comme la pierre ; **יָצַח** 41. 14, (tout) est dur, solide, en lui ; *au fig.* **יָצַח** Ps. 41. 9, un dessein injuste, infâme, est arrêté en lui, ou : le malheur s'est répandu sur lui (dans ce sens ce sont les paroles de l'ennemi). — 3° *Intrans.* Couler, devenir dur : **יָצַח** I Rois 22. 35, le sang de la plaie coulait ; **יָצַח** Job 38. 38, lorsque la poussière, ou la boue, se durcit comme une fonte, comme l'airain.

*Hiph.* 1° Verser : **יָצַח** *keri* (*cheth*), II Rois 4. 5, et elle versait. — 2° Une autre forme, placer, poser : **יָצַח** Jos. 7. 23, et les placèrent, déposèrent, devant l'Éternel ; **יָצַח** II Sam. 15. 24, et ils posèrent l'arche de Dieu.

*Hoph.* 1° Être versé : **יָצַח** Lévi. 21. 10, sur la tête duquel

(l'huile d'onction) a été répandue ; **וַיִּצַק** Ps. 45. 3, la grâce est versée, répandue, sur tes lèvres. — Être fondu : **וַיִּצַק** I Rois 7. 33, tout (était) jeté en fonte ; **וַיִּצַק** Job 37. 18, comme un miroir de fonte (d'airain) ; *au fig.* : **וְלֹא תִירָא** Job 41. 15, et tu seras stable, ferme, et tu n'auras rien à craindre (v. II ציק).

**וַיִּצַק** f. La fonte : **בִּיצָקוֹ** I Rois 7. 24, dans sa fonte (v. le même exemple à **צַק** 2°).

**וַיִּצַר** (fut. **וַיִּצַר** et **וַיִּצֶר**) 1° Fabriquer, former, créer : **וַיִּצַר** Gen. 2. 8, l'homme qu'il avait formé ; **וַיִּצַר** 2. 7, l'Éternel, Dieu, forma l'homme ; **וַיִּצְרוּ** Is. 44. 9, ceux qui fabriquent les idoles ; **וַיִּצַר** Ps. 94. 9, celui qui fait l'œil (Dieu) ; **וַיִּצַר** 74. 17, l'été et l'hiver tu les as créés, établis ; **וַיִּצַר** Is. 45. 7, qui forme la lumière et qui crée les ténèbres (v. **וַיִּצַר** subst.) ; **וַיִּצַר** Is. 43. 1, (Dieu) qui t'a formé, ô Israel ! — 2° Créer pour, destiner à : **וַיִּצַרְתִּי** Is. 44. 21, je t'ai formé pour être mon serviteur ; **וַיִּצַרְתִּי** 42. 6, je t'ai formé (destiné), je t'ai établi, pour être le représentant, ou l'auteur, de mon alliance avec le peuple (ou de l'alliance des peuples ; d'autres traduisent **וַיִּצַרְתִּי** : je t'ai conservé, de **צַר**). — 3° Former dans l'esprit, projeter : **וַיִּצַרְתִּי** 37. 26, depuis le temps le plus reculé je l'avais projeté, ordonné ; **וַיִּצַרְתִּי** 46. 11, j'en ai formé le dessein, et je l'accomplirai ; avec **עַל** **וַיִּצַרְתִּי** Jér. 18. 14, je projette contre vous (je vous prépare) des maux, ou dans le sens 1° : je crée des maux nouveaux contre vous.

**Niph.** : **לֹא-וַיִּצַר** Is. 43. 10, avant moi aucun Dieu n'a été formé ; **mieux** : avant moi, avant que j'aie créé, il n'y avait rien de créé par un Dieu.

**Pou.** : **וַיִּצַרְתִּי** Ps. 139. 16, les jours sont destinés, fixés, à l'homme dès sa naissance (v. **Kal** 3°) ; selon d'autres,

**וַיִּצַר** a pour sujet **קָלֶם** qui précède : tous mes membres qui devaient être formés (**וַיִּצַר**) dans la suite de plusieurs jours (étaient écrits dans ton livre).

**Hoph.** : **כָּל-יְמֵי וַיִּצַר** Is. 54. 17, toute arme qui a été préparée, ou forgée, contre toi.

**וַיִּצַר** (le même que **וַיִּצַר** et **וַיִּצֶר**, mais *intrans.*) Être étroit, resserré, embarrassé, effrayé, tourmenté : **וַיִּצַר** Prov. 4. 12, lorsque tu marcheras (dans ce sentier) tes pas ne seront pas resserrés ; **וַיִּצַר** Is. 49. 19, car alors tu seras à l'étroit par la quantité des habitants ; **וַיִּצַר** : **וַיִּצַר** Aug. 2. 15, ils étaient très embarrassés (dans une grande détresse) ; **וַיִּצַר** Job 20. 22, malgré l'abondance de ses biens, il sera en peine, ou il tombera dans la nécessité ; **וַיִּצַר** Gen. 32. 8, Jacob eut une grande peur, et il eut le cœur serré (fut effrayé) ; aussi forme *fém.* : **וַיִּצַר** I Sam. 30. 6, David fut très effrayé, ou affligé ; **וַיִּצַר** II Sam. 13. 2, Amnon était tourmenté (par sa passion).

**וַיִּצַר** m. (rac. **וַיִּצַר**) 1° Formation : **וַיִּצַרְתִּי** Ps. 103. 14, parce qu'il connaît notre formation (il sait comment et de quoi nous sommes formés, il connaît notre nature). — 2° La chose formée, l'ouvrage : **וַיִּצַר** Is. 29. 16, (comme si) l'ouvrage disait de l'ouvrier, ou si un vase d'argile disait du potier ; **וַיִּצַר** Hab. 2. 18, l'ouvrier de l'ouvrage (de l'idole) espère cependant en lui (en son ouvrage). — 3° Pensée, méditation, dessein (v. **וַיִּצַר** 3°) : **וַיִּצַר** Gen. 8. 21, car les pensées (les penchants) du cœur de l'homme sont portées au mal dès sa jeunesse ; **וַיִּצַר** 6. 5, et que tous les desseins et toutes les pensées de son cœur n'étaient que méchanceté ; **וַיִּצַר** Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en toi), tu le préserveras.

**וַיִּצַר** n. *pr.* Jezer, fils de Nephthali,

Gen. 46. 24; *nom. patron.*, יצרי. Nomb. 26. 49.

יצרים *pl. m.* (ce qui est formé). Les membres du corps ou les traits : יצרי Job. 17. 7, et mes membres, ou mes traits, sont tous comme l'ombre (qui disparaît).

יצר. Enflammer, embraser, et *intr.* brûler, s'embraser : יצרה בם כבי נוצר Is. 9. 17, elle s'embrasera, brûlera, dans l'épaisseur de la forêt; ou *trans.* : elle embrasera la forêt; יצרה בנא 33. 12, ils seront consumés par le feu; יצרה בנא וכלתיה בנא Jer. 49. 2, et ses filles (les villes qui en dépendent) seront consumées par le feu.

Niph. יצרה (même signif.) : יצרה בנא Neh. 1. 3, et ses portes ont été consumées par le feu; יצרה בנא Jer. 2. 15, ses villes ont été brûlées, personne n'y demeure (*Targ.* : ses villes sont désertes); יצרה בנא 9. 11, elle est brûlée (ou désolée) comme un désert; יצרה בנא II Rois 22. 17, ma colère s'allumera contre ce lieu.

Hiph. Allumer, incendier : יצרה בנא Jer. 51. 30, ils ont incendié ses maisons : יצרה בנא II Sam. 14. 31, pourquoi tes gens ont-ils mis le feu à mon champ? יצרה בנא 14. 20, allez et mettez-y le feu; יצרה בנא Lament. 4. 11, il a allumé un feu dans Sion; יצרה בנא Ez. 21. 3, j'allume un feu dans toi; יצרה בנא Jer. 11. 16, il a allumé un feu (autour de cet arbre).

יציב *m.* Cuve, pressoir : יציב Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin et d'huile; יציב Prov. 3. 10, et les pressoirs déborderont, regorgeront de vin; יציב Job 24. 11, ils ont foulé les cuves, ou : le vin dans les pressoirs.

יכבשאל (ce que Dieu rassemble) *n. pr.* Jakabséel, ville de la tribu de Juda, Neh. 11. 25, יכבשאל Jos. 15. 21.

יכר (*ful.* יכר et יכר) Brûler : יכר Is. 63. 5, un feu qui brûle toujours; יכר יכר 10. 16, et sous (cette armée) qui est sa gloire s'allumera un embrasement, un incendie; יכר ערשאל תחתיה Deut. 32. 22, il brûle jusqu'au fond du schéol.

Hoph. Être allumé, brûler : יכר Lévi. 6. 2, le feu de l'autel sera allumé (brûlera) dessus, y sera toujours entretenu; יכר קנהם בנא Jer. 17. 4, vous avez allumé ma colère comme un feu qui brûlera éternellement, *exact.* vous avez allumé un feu dans ma colère.

יכר chald. Brûler, *part. fem.* יכר et יכר brûlant : יכר נרא Dan. 3. 6, une fournaise pleine d'un feu ardent.

יכר chald. *f.* Brûlement, action de brûler : יכר יכר Dan. 7. 11, et qu'il avait été livré au feu pour être brûlé, *exact.* au brûlement par le feu.

יכר (incendie du peuple) *n. pr.* Jokdeam, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56.

יכר *n. pr.* Agour, fils de Yaké, Prov. 30. 1, un sage, contemporain de Salomon; selon d'autres, un nom que Salomon se donne à lui-même : Agour, qui assemble; Yaké, qui répand les vérités, la sagesse.

יכר (*seulement const.* יכר). Obéissance, selon les uns; assemblée, société, selon les autres : יכר יכר Gen. 49. 10, et lui (Juda, aura) l'obéissance des peuples, les autres tribus lui obéiront, ou : les peuples s'assembleront autour de lui; יכר יכר Prov. 30. 17, et qui méprise l'obéissance due à sa mère, ou la société de sa mère.

יכר *m.* Foyer : יכר Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer (*proprem. part. pass.* : ce qui est allumé).

יכר et יכר Embrasement, incendie : יכר יכר Is. 10. 16, un em-

brusement s'allumera comme un incendie.

**נָקוּט** *m.* Néant : **אֲשֶׁר-יָקוּט מְקוּטוֹ** Job 8. 14, son espérance est un néant, un rien; ou *ful.* de **קוּט** : son espérance sera coupée, s'évanouira (*v.* **קוּט**).

**יָקוּם** *m.* Ce qui existe, un être : **כָּל-יְהוּקָם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי** Gen. 7. 4, tous les êtres (toutes les créatures) que j'ai faits; **וְאֵל כָּל-יְהוּקָם אֲשֶׁר בְּרָגְלֵיהֶם** Deut. 11. 6, et tous les êtres qui les suivaient.

**יָקוּשׁ** *m.* (*pl.* **יָקוּשִׁים**, *rac.* **יָקַשׁ**). qui tend des filets, l'oiseleur : **יָקוּשׁ** Osée 9. 8, le filet d'un oiseleur ; **וְיִבְצֹמֹר** Prov. 6. 3, et comme un oiseau (qui fuit) d'entre les mains de l'oiseleur.

**יָקוּתִּיאֵל** *n. pr. m.* I Chr. 4. 13.

**יָקָן** (le petit) *n. pr.* Joktan, fils de Héber, Gen. 10. 25, souche de plusieurs peuples de l'Arabie.

**יָקִים** (Dieu l'élève) *n. pr.* 1° I Chr. 8. 19. — 2° 24. 12.

**יָקִיר** *adj.* (*rac.* **יָקַר**). Cher : **יָבֵן יָקִיר** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri ?

**יָקִיר** *chald. adj.* 1° Difficile : **וְיִמְלִיחָא** Dan. 2. 11, et ce que le roi demande est difficile. — 2° Glorieux, puissant : **רֵבָא וְיִמְלִיחָא** Esdr. 4. 10, le grand et glorieux, noble, Asenaphar.

**יָקִיחָה** *n. pr.* 1° I Chr. 2. 41. — 2° 3. 18.

**יָקִמְעָם** *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

**יָקִמְעָם** *n. pr.* Jokméam, ville dans le pays d'Ephraïm, appartenant aux Lévités, I Chr. 6. 63 ; Jos. 21. 22, on lit à la place : **קִבְצִים**.

**יָקִנְעָם** (possession du peuple) *n. pr.* Joknéam, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

**יָקַע** (*seulem. au fut.*) 1° Se luxer : **נִחַמְכֵּי מִתְּחִילָה בְּרֵגְלֵי יַעֲקֹב** Gen. 32. 26, et l'os de la cuisse (ou l'ischion) de Jacob se luxa. — 2° S'éloigner, se détacher : **פֶּרַחֲכֵּי נִחַמְכֵּי מִיָּדָה** Jér. 6. 8, de peur que

mon cœur ne s'éloigne de toi ; **נִחַמְכֵּי** Ez. 23. 18, mon esprit, ou mon cœur, s'est retiré d'elle ; selon d'autres, le *Kal* de la racine **נָחַם** ou **נָחַץ**.

*Hiph.* Attacher à des potences, pendre (faire disloquer les membres) : **וְרוֹבְקֵי אוֹתָם** Nomb. 25. 4, et pends-les ; **וַיִּקְרְצוּ מִתֵּר** II Sam. 21. 9, ils les pendirent sur la montagne.

*Hoph.* Être pendu : **עַצְמוֹת נִבְּזָקִים** II Sam. 21. 13, les os de ceux qui avaient été pendus.

**יָקָה** (*v.* **יָקַח**).

**יָקָץ** (*seulem. fut.* **יִיקָץ**, **יִיקָץ** et **יִיקָץ**) S'éveiller : **וַיִּיקָץ נֹחַ** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla ; **וַיִּיקָץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ** 28. 16, Jacob s'éveilla (de) après son sommeil ; **וְיִקְצוּ מִוִּצְעֵיהֶם** Hab. 2. 7, tes oppresseurs s'éveilleront (le *prét.* **יִיקָץ**, *Hiph.* de **קָץ**).

**יָקָר** (*ful.* **יִיקָר**, **יִיקָר** et **יִיקָר**) Être cher, précieux, célèbre : **וַיִּקָּר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם** Ps. 49. 9, le rachat de leur âme serait trop cher ; **וַיִּיקָר שְׁמוֹ מְאֹד** I Sam. 18. 30, et son nom devint très célèbre ; **וַיִּקָּר נַפְשִׁי** I Sam. 26. 24, (puisque) ma vie a été précieuse devant tes yeux (que tu as épargné ma vie) ; **אֲשֶׁר יִקָּרֶה מִצִּלָּתָם** Zach. 11. 13, (ce prix) que j'ai été cru digne (que j'ai été estimé) par eux, ou : (ce beau manteau, allusion au temple) que j'ai cru trop précieux pour eux, ou : que je leur ai ôté, enlevé (*v. Hiph.*) ; **וְאֲשֶׁר יִקָּרֶה בְּעֵינַי** Is. 43. 4, parce que tu es précieux à mes yeux ; **וְלִי מִיִּדְּיָקָרִי** Ps. 139. 17, que ceux que tu aimes (tes amis, les justes) me sont chers ! selon d'autres : que tes pensées sont pour moi difficiles, impénétrables (*v. Hiph.* **יָקָר** *chald.* 1° et II 2°).

*Hiph.* Rendre rare : **אֲדִיקֵר אָנוּשׁ מְעַד** Is. 13. 12, je rendrai l'homme plus rare que l'or, ou comme *Kal* : plus précieux, c.-à-d. on préférera son sang à sa rançon, ou : j'aime l'homme (bon et juste) plus que l'or ; **חֲסֵר רַגְלֶךָ מִבֵּית רַקִּי** Prov. 25. 17, mets ton pied rarement dans la maison de ton prochain (n'y va pas

souvent), ou : retire ton pied de la maison, etc.

**יקר** *adj. m. (fém. יקרה)*. Précieux, noble, cher, magnifique, rare : **וְאֵבֶן יָקָרָה** I Rois 10. 2, et des pierres précieuses, des diamants ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** II Chr. 3. 6, pierre précieuse, par exemple : le marbre ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** I Rois 7. 9, tout cela (était construit de) pierres belles, massives ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Ps. 36. 8, que ta miséricorde est précieuse, ô Dieu ! **וְאֵבֶן יָקָרָה** Lament. 4. 2, les fils de Sion, si précieux, si nobles ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Ps. 45. 10, (pour **וְאֵבֶן יָקָרָה**) des filles de rois sont parmi celles qui te sont chères (tes bien-aimées), ou *subst.* : servent à ton éclat ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Job 31. 26, et la lune lorsqu'elle avance dans sa majesté, dans toute sa clarté ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Prov. 17. 27, *keri*, (l'homme intelligent) est réservé à montrer son esprit ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Eccl. 10. 1, un peu de folie est plus grave que (l'emporte sur) la sagesse et la gloire, (l'homme sage même se perd par une folie, imprudence même légère), ou (ainsi) la folie (perd ou déshonore), **וְאֵבֶן יָקָרָה** l'homme qui était honoré, admiré, pour sa sagesse.

**יקר** *m.* 1° Beauté, magnificence, choses précieuses : **וְאֵבֶן יָקָרָה** Jér. 20. 5, et tout ce que (cette ville) a de précieux ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Prov. 20. 15, un vase de luxe (précieux) ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Job 28. 10, et son œil a vu tout ce qu'il y a de rare, de précieux ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le plus précieux (la graisse) des agneaux (qui s'en va en fumée sur l'autel), ou (disparaîtront) comme la beauté des champs, comme l'herbe ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Esth. 4. 4, et la magnificence, la majesté de sa puissance ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Zach. 11. 13, le manteau de prix ; selon d'autres : le prix magnifique.

2° Honneur, hommage, dignité : **וְאֵבֶן יָקָרָה**

**וְאֵבֶן יָקָרָה** Ps. 49. 21, un homme dans les dignités et qui n'a pas d'intelligence ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Esth. 1. 20, et toutes les femmes rendront honneur, hommage, à leurs maris ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Zach. 14. 6, il n'y aura pas une lumière de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre ; selon d'autres : il n'y aura pas de lumière, il n'y aura que froid et gelée (*v. קר*), ou **וְאֵבֶן יָקָרָה** pesanteur, lourdeur.

**יקר** *chald. m.* Choses précieuses, honneurs : **וְאֵבֶן יָקָרָה** Dan. 2. 16, vous recevrez beaucoup de choses précieuses, ou : vous arriverez à de grands honneurs ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** 4. 27, et à l'honneur de ma gloire.

**יקש** (*v. קוש* et *קש*) Tendre, dresser un piège : **וְאֵבֶן יָקָרָה** Jér. 50. 24, je t'ai tendu un piège ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Ps. 141. 9, le piège qu'ils m'ont dressé ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** 124. 7, du filet des oiseleurs (le *fut.* **וְאֵבֶן יָקָרָה** est de *קוש*).

**Niph.** Être pris dans un filet, tomber dans un piège : **וְאֵבֶן יָקָרָה** Is. 8. 15, ils tomberont dans le filet, ils y seront pris ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Prov. 6. 2, tu t'es mis dans le filet (tu t'es engagé) par les promesses de ta bouche ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** Deut. 7. 25, a' a que tu ne sois pris (séduit) par ces cnoses.

**Pou.** : **וְאֵבֶן יָקָרָה** Eccl. 9. 12, pour **וְאֵבֶן יָקָרָה** (ou *adj.*) les hommes sont pris, surpris (par le malheur).

**יקשן** (oiseleur) *n. pr.* Joksan, fils d'Abraham et de Ketourah, Gen. 25. 3.

**יקתאל** *n. pr.* 1° Joktheel, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Forteresse que le roi Amasias avait prise sur les Iduméens, et à qui il donna le nom de Joktheel (subjugée par Dieu ?), II Rois 14. 7.

**ירא** (*pl. יראתם* et *יראתם*, *fut.* **וְאֵבֶן יָקָרָה** et *ירא*, *impér.* **וְאֵבֶן יָקָרָה**, *pl. יראו*, *inf.* **וְאֵבֶן יָקָרָה** ; avec : **וְאֵבֶן יָקָרָה** (לרא) Avoir peur, craindre : **וְאֵבֶן יָקָרָה** Gen. 3. 10, et j'ai eu peur ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** 18. 15, car elle avait peur ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** 15. 1, ne crains point, Abram ; suivi de l'*acc.* : **וְאֵבֶן יָקָרָה**

Nomb. 14. 9, ne craignez point le peuple de ce pays; **אֲדַבְּרָה וְלֹא אֵירָאָה** Job 9. 35, (alors) je parlerais et je ne le craindrais (appréhenderais) pas; de **מִן** ou **מִמֶּנִּי** : **מִמֶּנִּי** Deut. 1. 29, et ne les craignez point; **מִי יִרְאֶתֶם מִמֶּנִּי** Job 9. 35, car vous fûtes effrayés par ce feu, ou vous appréhendâtes ce feu; **מִי יִרְאֶתֶם מִמֶּנִּי** Jos. 9. 24, nous craignons de perdre la vie par vous; **לֹא יִרְאֶתֶם מִשָּׁלֵג** Prov. 31. 21, elle ne craint point la neige (le froid) pour sa maison; d'un *inf.* : **אֶל-חֵירָא** Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Egypte; **בִּי יִרְאֶה** 19. 30, car il eut peur de demeurer à Zoar (Segor); craindre par respect, révéler : **וְאָבְדוּ חֵירָא** Lévi. 19. 3, que chacun de vous respecte, révère, sa mère et son père; **וְיִרְאֶה אָדָם** Jos. 4. 14, ils respectaient (Josué) comme ils avaient respecté Moïse; **וְיִרְאֶה חֵירָא** Lévi. 19. 30, et révèrez mon sanctuaire; **יִרְאֶה חֵירָא** I Sam. 14. 26, le peuple respectait (ou craignait) le serment; **יִרְאֶה חֵירָא** Exod. 14. 31, le peuple craignait l'Éternel; **יִרְאֶה חֵירָא** Prov. 3. 7, crains l'Éternel (sois pieux)? **יִרְאֶה חֵירָא** Job 1. 9, est-ce en vain que Job craint Dieu (qu'il est pieux); **אֲשֶׁר יִרְאֶה חֵירָא** Eccl. 8. 13, parce qu'il n'a pas craint Dieu; **אֲזַי חֵירָא וְנִדְרָה** Is. 60. 5, alors tu auras peur (que ce bonheur ne soit pas réel), ou : tu trembleras de joie, et tu seras rayonnante; d'autres traduisent : alors tu verras (craindra).

**Niph.** fut. **יִרְאֶה** : **יִרְאֶה חֵירָא** Ps. 130. 4, afin que tu sois révérent; le *part.* **חֵירָא** ce qui est craint, révérent, terrible, effrayable : **חֵירָא וְנִדְרָה חֵירָא** Deut. 1. 19, ce grand et effrayable désert; **חֵירָא וְנִדְרָה חֵירָא** Joel 2. 11, car le jour de l'Éternel est grand et redoutable; **חֵירָא וְנִדְרָה חֵירָא** Gen. 28. 17, que ce lieu est terrible (saint); **חֵירָא וְנִדְרָה חֵירָא** Ez. 1. 22, le cristal terrible (d'une clarté qui éblouit); **חֵירָא וְנִדְרָה חֵירָא** Ps. 66. 3, que tes ouvrages sont ad-

mirables ! **חֵירָא חֵירָא** Exod. 15. 11, (Dieu est) terrible pour les louanges (on ne le loue qu'en tremblant, sachant qu'il est au-dessus de nos louanges); **חֵירָא חֵירָא** Ps. 48. 5, ta main droite t'apprendra à faire des choses terribles (prodigieuses); **חֵירָא חֵירָא** Deut. 10. 21, ces choses grandes et merveilleuses; **חֵירָא חֵירָא** Is. 21. 1, d'une terre affreuse (ou : éloignée, barbare); **חֵירָא חֵירָא** Ps. 139. 14, je te louerai parce que je suis distingué par des merveilles, je suis créé d'une manière merveilleuse.

**Pi.** Effrayer, intimider : **חֵירָא חֵירָא** II Sam. 14. 15, car le peuple m'effraya, m'intimida; **חֵירָא חֵירָא** II Chr. 32. 18, pour effrayer et épouvanter (le peuple); **חֵירָא חֵירָא** Néh. 6. 14, parce qu'ils ont voulu me donner de la terreur.

**יִרְאֶה** (const. **יִרְאֶה**, *fém.* **יִרְאֶה**, const. **יִרְאֶה**) *adj. verb.* Craignant, révérent, timide. Avec les *pron. pers.* il forme un *présent* : **חֵירָא חֵירָא** Gen. 32. 12, car je le crains; **חֵירָא חֵירָא** I Sam. 23. 3, ici en Judée nous sommes dans la crainte; **חֵירָא חֵירָא** Gen. 22. 12, que tu crains Dieu, que tu es pieux; **חֵירָא חֵירָא** Ps. 22. 24, vous qui craignez l'Éternel, louez-le; **חֵירָא חֵירָא** Deut. 20. 8, y a-t-il un homme qui soit timide, peureux ?

**יִרְאֶה** *f.* (v. **יִרְאֶה** *inf.*). Peur, crainte, respect, vénération : **יִרְאֶה חֵירָא** Jon. 1. 10, ces hommes furent saisis d'une grande crainte. Le *pron. poss.* désigne la personne qui craint : **חֵירָא חֵירָא** Job 4. 6, ta crainte de Dieu n'était-elle pas ton soutien ? ou n'était donc que folie (v. **חֵירָא**); ou celui que l'on craint : **חֵירָא חֵירָא** Deut. 2. 25, aujourd'hui je commencerai à jeter la terreur et la crainte (de toi) de tes armes (dans tous les peuples); **חֵירָא חֵירָא** Prov. 1. 6, la crainte de Dieu est le com-

mencement, le principe, de (toute) connaissance.

יִרְאֵן *n. pr.* Jeron, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

יִרְאֵהוּ (Dieu le regarde) *n. pr. m.* Jér. 37. 13.

יָרֵב *n. pr.* : רַבּ פֶּלֶךְ Osée 5. 13, 10. 6, le roi Jareb ou le roi de Jareb ; selon d'autres, יָרֵב le fut., de יָרֵב un roi ennemi, ou bien aussi : un roi qui défendra Juda (v. יָרֵב).

יִרְבָּעַל *n. pr.* Jerubbaal, nom donné au juge Gédéon (que Baal lutte contre lui, qu'il se venge de lui), Jug. 6. 32.

יִרְבֵּעַם (qui augmente la nation) *n. pr.* 1° Jarobeam, fils de Nebat, premier roi des dix tribus, I Rois 12. 2. — 2° Jarobeam, fils de Joas, roi d'Israel, II Rois 14. 23.

יָרַד (*fut.* יָרַד, *impér.* יָרֵד, *inf.* יָרֵד, *const.* יָרַד, *impér.* יָרֵד, une fois יָרַד) 1° Descendre : יָרַד מִן הַר מֹשֶׁה Exod. 34. 29, lorsque Moïse descendit de la montagne de Sinai ; יָרַד הָאֵל לַמַּיִם Gen. 24. 16, elle descendit à la fontaine ; יָרַד הַיַּרְדֵּן לַיַּם הַמֶּלֶח Jos. 17. 9, la frontière descendait à la vallée de Cana (des roseaux ?) ; יָרַד הַיָּם Ps. 107. 23, ceux qui descendent (naviguent) sur mer dans les navires ; יָרַד הַיָּם Ez. 27. 29, ils descendront de leurs vaisseaux ; יָרַד הַיָּם II Rois 6. 18, ils descendirent vers lui (fondirent sur lui) ; יָרַד אֲבְרָם מִצְרָתָא Gen. 12. 10, Abram descendit en Égypte (venant d'un pays plus élevé) ; יָרַד הָרַד Cant. 6. 2, mon bien-aimé est descendu dans son jardin ; sans *prép.* : יָרַד שְׂאֵל חַיִּים Ps. 55. 16, qu'ils descendent tout vivants dans le sheol ; יָרַד מִיָּדָא Prov. 1. 12, comme ceux qui descendent dans la tombe ; יָרַד מִן הָרַד Deut. 9. 21, le torrent qui se précipite de la montagne ; יָרַד כְּמַטֵּר Ps. 72. 6, il descendra comme la pluie (qui tombe) sur l'herbe coupée ; יָרַד הַיּוֹם Jug. 19. 11, et le jour baissait (finissait) ; יָרַד הַיּוֹם Nomb. 1. 51, les Lé-

Lament. 1. 16, mon œil fond en eau, pleure, ou *trans.* : répand des larmes ; יָרַד מִן הַיָּם Is. 15. 3, tous gémissent, fondent en larmes.

2° Tomber, déchoir, périr, être ruiné : יָרַדוּ הַרְמִיָּהוּ Is. 34. 7, les buffles (ou les licornes) seront immolés avec eux ; יָרַד הָרַד מִן הַיָּם Deut. 28. 43, mais toi tu descendras (décherras) toujours plus bas ; יָרַד הַיָּם 28. 52, jusqu'à ce que tes murailles tomberont ; יָרַד הַיָּם Zach. 11. 2, car la forêt a été coupée ; יָרַד הַיָּם Deut. 20. 20, jusqu'à ce que la ville soit tombée.

יָרַדוּ הַיָּם Jug. 11. 37, que je descende d'ici (pour aller) sur les montagnes ; יָרַדוּ הַיָּם מִן הַיָּם Jug. 5. 14, des législateurs, des chefs, sont descendus, issus de Machir, ou : même les chefs de Machir sont descendus (pour faire la guerre) ; יָרַד הַיָּם Rituel, un sacrifice (qui monte et descend) qui varie selon la fortune de celui qui l'offre.

*Hiph.* יָרַדוּ Faire descendre : יָרַדוּ הַיָּם Gen. 44. 21, faites-le descendre vers moi (amenez-le moi) ; יָרַדוּ הַיָּם אֲדָמָה Gen. 48. 13, amenez mon père ici ; יָרַדוּ הַיָּם Jug. 7. 4, fais-les descendre près de l'eau ; יָרַדוּ הַיָּם Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde ; יָרַדוּ הַיָּם I Sam. 2. 6, il fait descendre dans l'enfer et il en retire ; יָרַדוּ הַיָּם Ps. 56. 8, dans ta colère, ô Dieu ! tu abattras, humilieras, ces peuples ; יָרַדוּ הַיָּם Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeuraient dans des palais fortifiés, ou qui étaient solidement établis ; ou pour יָרַדוּ : comme un héros, un conquérant, j'ai fait descendre (du trône) ceux qui l'occupaient. — *Des choses*, apporter : יָרַדוּ הַיָּם Gen. 43. 11, et apportez (en y descendant) un présent à cet homme ; יָרַדוּ הַיָּם Gen. 24. 18, elle descendit sa cruche sur sa main, c.-à-d. l'ôta de dessus l'épaule et la tint sur ou à la main ; יָרַדוּ הַיָּם Nomb. 1. 51, les Lé-

vites descendront, détendront (le tabernacle); Joel 2. 23, il a fait descendre sur vous la pluie; יָרַד על Prov. 21. 22, il détruit la force, ou le fort, la citadelle (où elle mettait) sa confiance.

*Hoph. pass.*: יָרַדְתָּ Gen. 39. 1, Joseph fut mené en Égypte; נִמְצָא וַיִּרְדּוּ Nomb. 10. 17, et après que le tabernacle eut été détendu; אָךְ אֶל-שָׂאוֹל Is. 14. 15, cependant tu as été précipité dans l'enfer.

יָרַד (descendu) *n. pr.* 1° Jared, fils de Mahlaléel, Gen. 5. 15. — 2° Jared, père de Gedor, I Chr. 4. 18.

יָרְדֵּן (qui descend, qui coule) *n. pr.* Le Jourdain, fleuve principal de la Palestine; מִצְרַיִם יָרְדֵּן Ps. 42. 7, du pays près du Jourdain; מִי־יָרְדֵּן אֶל-הַיָּם Job 40. 23, même quand le Jourdain (un Jourdain, un fleuve) déborderait, lui ferait couler ses eaux dans la gueule.

יָרַח (*fut. יִרְחֶה, inf. יִרְחֶה*, une fois *impér.* יִרְחֶה) 1° Jeter, lancer, tirer: יָרַח בָּיִם Exod. 15. 4, il a jeté dans la mer; וַיִּרְחֶה לָכֶם Jos. 18. 6, et je jetterai au sort pour vous (pour vos partages); וַיִּרְחֶה יְהוָה I Sam. 20. 36, il tira la flèche; וַיִּרְחֶה בְּמִדְבָּרָא Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité (en embuscade); וַיִּרְחֶה I Chr. 10. 3, les archers; וַיִּרְחֶה אֲבִד חֶשְׁבֹּן נִמְצָא Nomb. 21. 30, nous les avons abattus, défaits, Hesbon et Dibon sont perdus; ou וַיִּרְחֶה *subst.*: et leur puissance, leur grandeur, est ruinée depuis Hesbon jusqu'à Dibon (v. יָרַח); וַיִּרְחֶה מִי־לְקוֹשׁ יִרְחֶה אֶרֶץ Osée 6. 3, comme la pluie de l'automne qui se jette sur (qui arrose) la terre; ou pour יָרַח: comme la pluie de l'arrière-saison et de la première saison, de l'automne et du printemps (viennent), sur la terre (v. יִרְחֶה). — 2° Jeter les fondements, poser, ériger: וַיִּרְחֶה אֶבֶן מִנְחָה Job 38. 6, qui a posé sa pierre angulaire; וַיִּרְחֶה אֶשֶׁר יִרְחֶה Gen. 31. 51, ce monument que j'ai érigé.

*Niph.*: וַיִּרְחֶה Exod. 19. 13, ou il sera percé de flèches.

*Hiph.* (יִרְחֶה, *fut.* יִרְחֶה) 1° (comme *Kal*) Jeter, tirer: יָרַח בְּהֶמְדָּה Job 30. 19, il ma jeté dans la boue; וַיִּרְחֶה אֶרֶץ I Sam. 20. 20, je tirerai trois flèches de ce côté (dans cette direction); וַיִּרְחֶה אֶל-יִשְׂרָאֵל II Rois 13. 17, Elisée dit: Tire, et il tira; וַיִּרְחֶה אֶל-יִשְׂרָאֵל II Sam. 11. 24, (pour יִרְחֶה) les archers ont lancé leurs traits contre tes serviteurs; de là יִרְחֶה et מִרְחֶה ce qui jette les gouttes, ce qui arrose, la pluie de la première saison, du printemps. — 2° (étendre la main) Indiquer, montrer: וַיִּרְחֶה לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל Gen. 46. 28, pour indiquer (à Joseph) le chemin de Gessen, afin qu'il vint au-devant de Jacob, ou pour que Joseph indiquât, assignât (des terres) à Jacob; וַיִּרְחֶה יְהוָה Exod. 15. 25, Dieu lui montra (un certain) bois; וַיִּרְחֶה Prov. 6. 13, il montre, il fait des signes, avec les doigts. — 3° Apprendre, instruire: וַיִּרְחֶה עֵדֶיךָ Exod. 35. 34, il lui a mis dans le cœur l'art d'instruire (les autres); suivi de l'*acc.*: וַיִּרְחֶה יְהוָה Job 6. 24, instruisez-moi et je me tairai; de l'*acc.* de la chose: וַיִּרְחֶה מִרְחֶה יִשְׂרָאֵל Is. 9. 14, le prophète qui enseigne le mensonge; du double *acc.*: וַיִּרְחֶה יְהוָה Ps. 27. 11, instruis-moi, ô Éternel! de ta voie (tes lois); de מ: וַיִּרְחֶה בְּדֶרֶךְ חַיִּים Ps. 32. 8, et je t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher; de אֶל: וַיִּרְחֶה II Chr. 6. 27, tu leur enseigneras la bonne voie; de מ: וַיִּרְחֶה Is. 2. 3, il nous enseignera ses voies (ou ellipse: quelques-unes de ses voies); du *dat.* de la pers.: וַיִּרְחֶה Osée 10. 12, et qu'il vous enseigne la justice; selon d'autres: qu'il fasse pleuvoir sur vous la justice (v. 1°).

יָרַח (v. יִרְחֶה) S'épouvanter: וַיִּרְחֶה Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvantez point, ou de la rac. יָרַח.

יְרוּחַל *n. pr.* d'un désert, Jeruel, II Chr. 20. 16.

יָרוּחַ (la lune) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.



**יָרוֹק** *m.* La verdure (v. יָרוֹק). **יָרוֹק יָרוֹק** Job 39. 8, et il cherche tout ce qui est vert, tous les herbages verts.

**יְרוּשָׁה** et **יְרוּשָׁה** (la possession) *n. pr.* Jerusa, fille de Sadoc, mère de Jotham, roi de Juda, II Rois 15. 33.

**יְרוּשָׁלַם** (plus souvent **יְרוּשָׁלַם**, chald. **יְרוּשָׁלַם** et **יְרוּשָׁלַם**, la possession de la paix comme **יְרוּשָׁלַם**; selon Gsenius, le peuple ou la maison, l'habitation, de la paix) *n. pr.* Jérusalem, capitale de la Palestine, Jos. 10. 1, 5; aussi **שָׁלַם** Gen. 14. 18; **יְרוּשָׁלַם** Ps. 76. 3, son tabernacle (son temple) est à Salom, Jérusalem (la ville de la paix).

**יָרֵחַ** *m.* La lune : **יָרֵחַ וְיָרֵחַ** Jos. 10. 13, et le soleil et la lune s'arrêtèrent; **יָרֵחַ** Ps. 72. 5, et en face de la lune, c.-à-d. tant que la lune subsistera; **יָרֵחַ לֹא יָסֻק** Is. 60. 20, et ta lune ne se retirera pas, ne cessera pas d'éclairer.

**יָרֵחַ** *m. (pl. יָרֵחִים, const. יָרֵחַ, de יָרֵחַ).* Mois : **יָרֵחַ שְׁלֹשָׁה יָרֵחִים** Exod. 2. 2, pendant trois mois; **יָרֵחַ יָרֵחִים** Deut. 33. 14, les fruits des mois, que chaque mois produit; **יָרֵחַ יָרֵחִים** Job 7. 3, des mois de déception, de malheur; **יָרֵחַ יָרֵחִים** *pr. m.* 29. 2, qui m'accordera d'être comme j'ai été dans les mois passés, autrefois?

**יָרֵחַ** *n. pr.* Jareh, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 26.

**יָרֵחַ** chald. *m.* Mois : **יָרֵחַ לִיְרֵחַ** Esdr. 6. 15, le troisième jour du mois d'Adar.

**יָרֵחוֹ** et **יָרֵחוֹ** (ou de **יָרֵחַ** ville de la lune; ou de **יָרֵחַ** ville de parfums) *n. pr.* La ville de Jéricho, appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

**יָרֵחַם** (aimé) *n. pr.* 1° Jérham, fils d'Elihu, I Sam. 4. 1. — 2° Plusieurs autres, I, II Chr., Néh.

**יָרֵחַמֶּל** (que Dieu aime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 9. — 2° 24. 29. — 3° Jérahmeel, fils de Jehoyakim, roi de Juda, Jér. 36. 26; *nom patron.* **יָרֵחַמֶּל** I Sam. 26. 10.

**יָרֵחָע** *n. pr.* Jereha, esclave égyptien, I Chr. 2. 34.

**יָרֵחַ** 1° Être tortueux, pervers ou pé-rilleux : **יָרֵחַ יָרֵחַ** Nomb. 32. 32, car la voie est tortueuse, ou péril-leuse devant moi, c.-à-d. à mes yeux. — 2° Précipiter, livrer : **יָרֵחַ יָרֵחַ** Job 16. 11, il me précipite, me livre entre les mains des impies (ce dernier peut aussi être le *fut.* d'une racine **יָרַח**).

**יָרֵיאל** *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

**יָרֵיב** *m. (rac. יָרַיב).* Adversaire, en-nemi : **יָרֵיב יָרֵיב** Ps. 35. 1, lutte, ô Éternel! défends ma cause contre mes adversaires; **יָרֵיב יָרֵיב** Is. 49. 25, je lutterai contre tes adver-saires.

**יָרֵיב** *n. pr.* 1° Jarib, fils de Siméon, I Chr. 4. 24; le même est appelé **יָרֵיב**, Nomb. 26. 12. — 2° Jarib, un chef, Esdr. 8. 16.

**יָרֵיבִי** (combattant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

**יָרֵיחַ** et **יָרֵיחַ** *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

**יָרֵיחוֹ** (v. **יָרֵיחוֹ**)

**יָרֵיחוֹ** (v. **יָרֵיחוֹ**).

**יָרֵיחוֹ** (hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 7. 8.

**יָרֵיחָה** *f. (rac. יָרַח).* Rideau, tapis : **יָרֵיחָה יָרֵיחָה** Exod. 26. 4, tu feras le tabernacle de dix rideaux, c.-à-d. il y aura dix rideaux faisant partie du tabernacle; **יָרֵיחָה** Cant. 1. 5, comme les tapis ou les pa-villons de Salomon; **יָרֵיחָה** Ps. 104. 2, qui étend le ciel comme un tapis, ou comme une tente.

**יָרֵיחוֹת** *n. pr.* Jerioth, femme ou fille de Chaleb, I Chr. 2. 18.

**יָרֵךְ** *f. (const. יָרַךְ, avec pron. יָרֵךְ, duel יָרֵכִים).* 1° Cuisse, hanche : **יָרֵךְ יָרֵךְ** Gen. 32. 33, la hanche de Jacob; **יָרֵךְ יָרֵךְ** Exod. 28. 42, (des caleçons) qui descendront depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses; **יָרֵךְ יָרֵךְ** Exod. 32. 27, que

chacun mette son épée sur sa hanche (à son côté); *סָסְקָהִי עַל-יָרֵךְ* Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse ou ma hanche (de douleur, de désespoir); *טִיטֵנָה יָרֵךְ חֲזָרָה* Gen. 47. 29, mets ta main sous ma cuisse, c.-à-d. jure-moi; *כָּל-נַפְשׁ יִצְאֵי יָרֵךְ-יַעֲקֹב* Exod. 1. 5, toutes les personnes sorties de la hanche de Jacob, c.-à-d. ses descendants; des animaux : *יָרֵךְ וְכָתֵף* Ez. 24. 4, la cuisse et l'épaule; *au fig.* des choses inanimées : *יָרֵכָה וְכָתֵף* Exod. 25. 31, le pied et la tige du chandelier dans le temple; *עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִלְעוֹ* Exod. 40. 22, sur le côté du tabernacle; *הַמִּזְבֵּחַ צִלְעוֹ* Lévit. 1. 11, du côté septentrional du tabernacle, — de l'autel.

*יָרֵכָה* f. (*duel* יָרֵכָה, const. יָרֵכָה). Côté, côté postérieur, extrême; côté intérieur, fond : *יָרֵכָהוּ עַל-צִידוֹ* Gen. 49. 13, et son côté (extrême), sa frontière, s'étendra vers Sidon; *וְיָרֵכָהוּ הַמִּשְׁכָּן רָצָהוּ* Exod. 26. 22, et pour le côté postérieur du tabernacle, vers l'occident; *מִיָּרֵכָהוּ* I. Rois 6. 16, au côté postérieur, au fond du temple; *בְּיָרֵכָהוּ בֵּיתָהוּ* Ps. 128. 3, dans l'intérieur de ta maison; ou, se rapportant à la vigne : (appuyée) *יָרֵכָהוּ חֲסִידָהוּ* Jon. 1. 5, le fond du navire; *בְּיָרֵכָהוּ* I Sam. 24. 4, dans le fond de la caverne; *יָרֵכָהוּ בֹרֵי* Is. 14. 15, le plus profond des abîmes; *יָרֵכָהוּ לְבָנוֹן* Is. 37. 24, la partie la plus profonde, la plus impénétrable, du Liban; *בְּיָרֵכָהוּ צִמְחוֹ* Is. 14. 13, au côté de l'aquilon, ou dans la contrée extrême du nord; *מִיָּרֵכָהוּ אֶרֶץ* Jér. 6. 22, des extrémités de la terre.

*יָרֵכָה* chald. f. Cuisse : *יָרֵכָהוּ הִי נָחַשׁ* Dan. 2. 32, et les cuisses (de l'image) étaient d'airain.

*יָרֵמוֹת* (l'élevée) n. pr. Jarmuth, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

*יָרֵמוֹת* et *יָרֵמוֹת* (l'élevé) n. pr. de plusieurs hommes, I Chr. 8. 14, 23. 23, 24. 30; Esdr. 10. 26, 10. 29.

*יָרֵמִי* (qui habite les hauteurs) n. pr. m. Esdr. 10. 33.

*יָרֵמִיָּהוּ* et *יָרֵמִיָּהוּ* (élevé par Dieu) n. pr. 1° Le prophète Jérémie, fils de Helkias, Jér. 1. 1. — 2° Jérémie, guerrier, I Chr. 12. 13. — 3° Jérémie, beau-père du roi Joachaz, II Rois 23. 31. — 4° Plusieurs autres : I Chr. 5. 24, 12. 4; Néh. 12. 1.

*יָרַע* (seulement au fut. *יָרַע*) Être mal (les autres formes sont de *יָרַע* ou de *יָרַע*) Ps. 106. 32, et il arriva du mal à Moïse, Moïse fut puni à cause d'eux; *אֶל-יָרַע בְּעֵינָיו* Gen. 21. 12, qu'il ne paraisse mal à tes yeux (ne le trouve pas mal, dur); *יָרַע* Gen. 38. 10, ce qu'il faisait déplut à l'Éternel; *יָרַע לִי מָאֵד* Néh. 13. 8, cela me déplut extrêmement; *יָרַע לָהֶם רָצָהוּ נִלְחָו* Néh. 2. 10, ils étaient excessivement fâchés; *וְלֹא-יָרַע לְבָבָהּ בְּחֻמָּהּ לִי* Deut. 15. 10, et qu'il ne soit pas pénible à ton cœur de lui donner (donne-lui sans regret, de bon cœur); *יָרַע עֵינָיו בְּאֵזְנוֹ* Deut. 28. 54, il regardera de mauvais œil, avec jalousie, son frère (et refusera de lui donner, etc.); *יָרַע לֹא-יִרְצֵנִי פָנָי* Néh. 2. 3, pourquoi mon visage ne serait-il pas triste, abattu? *יָרַע לְבָבָהּ* I Sam. 1. 8, pourquoi ton cœur s'afflige-t-il? *יָרַע טָרִיד בְּאֵזְנוֹ* Job 20. 26, celui qui restera encore dans sa tente sera affligé; une fois au *prés.* *יָרַע לִי* Is. 15. 4, son âme est triste, affligée, ou effrayée (v. *יָרַע*, *יָרַע* et *יָרַע*).

*יָרֵפָאֵל* (rétabli par Dieu) n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jerpéel, Jos. 18. 27.

*יָרַק* Cracher: *יָרַק יָרֵק בְּפָנָיו* Nomb. 12. 14, si son père lui avait craché au visage (s'il avait été en colère contre elle); *יָרַק בְּפָנָיו* Deut. 25. 9, elle crachera (à terre) devant lui (v. *יָרַק* 2°).

*יָרֵק* m. adj. Vert, frais; *subst.* herbe verte, légume : *בְּגֵן יָרֵק* Deut. 11. 10, comme un jardin vert (de verdure), jardin potager; *בְּגֵן יָרֵק* I Rois 21. 2, (pour qu'elle me serve) de jardin potager; *אֶחָד יָרֵק* Prov. 15. 17, un plat ou une portion d'herbes, de légumes.

**ירק** *m.* La verdure : **קָשָׁב** Gen. 1. 30, toutes sortes d'herbes vertes ; **וְיִרְקָה** Ps. 37. 2, et comme la verdure des herbes, comme les herbes vertes ; **וְלֹא-יִרְקֵהוּ** Gen. 10. 15, il ne resta rien de vert (aucune verdure) sur les arbres ; **וְיִרְקָה לֹא הָיָה** Is. 15. 6, il n'y a point d'herbe, de verdure.

**ירק** *m.* Même signif. : **קָשָׁב** Is. 37. 27, et l'herbe verte.

**ירקון** *m.* 1° Une maladie des grains, la nielle, la rouille : **בִּי תִהְיֶה** I Rois 8. 37, lorsqu'il y aura la nielle et la rouille (dans les grains) [v. Deut. 28. 22, où quelques-uns traduisent **ירקון** : la jaunisse]. — 2° La couleur jaune ou blême du visage : **וְהָקָהוּ כָל-** Jer. 30. 6, (pourquoi) tous les visages sont-ils changés en jaune (devenus tout jaunes?).

**ירקק** *adj.* Verdâtre, jaunâtre : **וְהָיָה** Lévi. 13. 49, si la lèpre est verdâtre, selon d'autres : d'un vert foncé ; **וְהָיָה** 14. 37, de petits creux verdâtres ; *subst.* : **בִּירְקָק חֲרוּץ** Ps. 68. 14, (dont les ailes) ont (la couleur jaune) l'éclat de l'or.

**ירש** et **ירש** (*ful.* **ירש**, *impér.* **ירש**, *et* **ירש** et **ירש** Deut. 33. 23, *inf.* **ירש** avec suff. **ירשתי** 1° Prendre, saisir, s'emparer, prendre possession, posséder, hériter : **וְיָרְשׁוּ אֹתָם** Lévi. 20. 24, vous posséderez leur terre ; **וְיָרְשׁוּ גַם-הֵם** Deut. 3. 20, et (jusqu'à ce) qu'ils possèdent, eux aussi, la terre ; **כִּי לֹא בְחֶרֶב יִרְשׁוּ-אֶרֶץ** Ps. 44. 4, car ce n'a point été par leur épée qu'ils se sont emparés de cette terre ; **וְיָרְשׁוּ-לָנוּ** 83. 13, allons nous emparer des habitations, du sanctuaire de Dieu ; **וְיָרְשׁוּ יִרְשָׁא** Ps. 25. 13, et sa race possédera la terre ; **לְכַנּוּ יִרְשׁוּ** Nomb. 36. 8, pour que chacun des enfants d'Israel hérite de la propriété de ses pères ; **וְהָיָה בְּכִרְבִּיתִי יִרְשָׁא אֹתִי** Gen. 15. 3, ainsi celui qui est né dans ma maison (mon esclave) héritera de moi, sera mon hé-

ritier ; *part.* : seul **יִרְשָׁא** Jér. 49. 1, un héritier. — 2° Expulser quelqu'un, le chasser de sa possession pour s'en emparer : **וְכָנַן יִרְשׁוּם** Deut. 2. 12, les enfants d'Esau les avaient chassés ; **וְלִרְשָׁא גֹוִים** 9. 1, pour chasser de leurs terres des nations ; **וְשִׁמְתָהּ בִּירְשָׁתָהּ** Prov. 30. 23, et une servante qui chasse (supplante) sa maîtresse.

*Niph. pass.* du **Kal** 2°. Être chassé de ses possessions ; en génér. être réduit à la misère : **וְנִפְחַדְתָּ** Gen. 45. 11, de peur que tu ne sois réduit à la misère (ou que tu ne périsses) ; **וְנִפְחַדְתִּי** Prov. 30. 9, de peur que je ne tombe dans la misère et que je ne vole (v. **ירש**).

*Pi.* 1° Consumer, ronger : **וְנִפְחַדְתָּ** Deut. 28. 42, les insectes, ou les sauterelles, rongeront, consumeront (les arbres et les fruits). V. **נִפְחַדְתָּ**. — 2° Rendre pauvre, dépouiller : **וְנִפְחַדְתָּ** Jug. 14. 15, est-ce que vous nous avez conviés pour nous dépouiller (à moins que ce ne soit une autre forme de l'*inf.* du **Kal**)?

*Hiph.* 1° Faire entrer en possession : **וְנִפְחַדְתָּ** Jug. 11. 24, ce que Chamos (ton Dieu) te fait posséder (te donne) ; **וְנִפְחַדְתָּ** Job 13. 26, et que tu me comptes, m'imputes, les péchés de ma jeunesse ; **וְנִפְחַדְתָּ** Esdr. 9. 12, et pour que vous les laissiez en héritage à vos enfants. — 2° Comme **Kal** 1° : **וְנִפְחַדְתָּ** Nomb. 14. 24, et ses descendants la posséderont ; **וְנִפְחַדְתָּ** Jos. 8. 7, et emparez-vous de la ville, ou expulsez les habitants de la ville ; **וְנִפְחַדְתָּ** Jug. 1. 19, il occupa la montagne. — 3° Comme **Kal** 2°. Déposséder, chasser, ruiner, détruire : **וְנִפְחַדְתָּ** Exod. 34. 24, car je chasserai les nations de devant toi ; **וְנִפְחַדְתָּ** Nomb. 33. 52, chassez tous les habitants du pays (devant vous) ; d'autres traduisent : exterminatez ; **וְנִפְחַדְתָּ** Job 20. 15, Dieu (expulsera) arrachera de ses entrailles (les biens qu'il a dévorés) ; **וְנִפְחַדְתָּ** I Sam. 2. 7,

Dieu rend pauvre et rend riche (v. *Niph.*); **אָפּוּ בְּרִיךְ וְאֶרְשָׁה** Nomb. 14. 12, je les frapperai de peste et je les exterminerai.

**וְיָרְשָׁה** f. Conquête, possession : **וְיָרְשָׁה** Nomb. 24. 18, Seir deviendra la possession de ses ennemis.

**וְיָרְשָׁה** f. Possession, héritage : **וְיָרְשָׁה** Deut. 2. 5, car j'ai donné (le mont Seir) pour possession à Esau ; **וְיָרְשָׁה וְרָאָה שָׂשׂוֹן** Ps. 61. 6, tu as donné un héritage à ceux qui craignent ton nom (*mieux* : tu m'as donné l'héritage, le bien, que tu réserves à tous ceux qui craignent ton nom).

**וְיָרְשָׁה** (v. **וְיָרְשָׁה**).

**וְיָרְשָׁה** (que Dieu fait, crée) n. pr. m. I Chr. 4. 36.

**וְיָרְשָׁה** (v. **וְיָרְשָׁה**) Poser, placer : **וְיָרְשָׁה** Jug. 12. 3, *cheth.*, je mettrai ; **וְיָרְשָׁה** Gen. 50. 26, on le mit dans un cercueil (v. **וְיָרְשָׁה** *Hoph.*).

**וְיָרְשָׁה** n. pr. Israel, nom donné à Jacob ; de **וְיָרְשָׁה** et **וְיָרְשָׁה**, il a lutté contre un être divin, un ange, Gen. 32. 29 ; passé à ses descendants, le peuple d'Israel ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 49. 7, je les disperserai dans Israel ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** I Sam. 13. 19, la terre d'Israel, la Palestine ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** les rois d'Israel, ceux des dix tribus après la division du royaume, *opposé à וְיָרְשָׁה* qui régnaient sur Juda et Benjamin ; après l'exil de Babylone, Israel est redevenu le nom de toute la nation, sans distinction de tribu, II Chr. 12. 1, 23. 2. — Nom de peuple : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** II Sam. 17. 25, (Jethra) d'Israel, ou l'Israélite ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Lévi. 24. 11, la femme israélite.

**וְיָרְשָׁה** (Dieu a récompensé) n. pr. Issachar, cinquième fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 18 ; le second **וְיָרְשָׁה** n'est pas prononcé.

**וְיָרְשָׁה** Suivi de *makkeph*, souvent **וְיָרְשָׁה**. 1° *Subst.* La chose, le bien : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Prov. 8. 21, pour accorder du

bien, de la richesse, à ceux qui m'aiment. — 2° Il remplace le *verbe subst.* être, il est, il y a, *opposé à וְיָרְשָׁה* il n'est pas ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 28. 16, l'Eternel est en ce lieu-ci ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** II Rois 10. 15, y a-t-il de la sincérité dans ton cœur ? (as-tu le cœur bien disposé à mon égard ?) ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** 10. 15, Jonadab répondit : Certes, il y a (que oui) ; suivi d'un *plur.* : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** II Rois 2. 16, il y a entre tes serviteurs cinquante hommes ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** II Chr. 16. 9, il y aura des guerres contre toi ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Néh. 5. 2, il y en avait qui disaient ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Nomb. 9. 20, (il y avait des temps, c.-à-d.) quelquefois la nuée restait ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 33. 9, il est à moi, j'ai ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 43. 7, avez-vous un frère ? **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** 39. 4, et tout ce qu'il avait ; avec un *part.* : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Prov. 11. 24, il y en a qui prodiguent, qui donnent (tel donne) ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Jér. 5. 1, s'il y en a un qui agisse selon la justice ; avec le *pron. pers.* : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Jug. 6. 36, si tu sauves ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 24. 49, si vous faites ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Deut. 29. 14, celui qui est ici.

**וְיָרְשָׁה** (*fut.* **וְיָרְשָׁה**, *inf.* **וְיָרְשָׁה**, const. **וְיָרְשָׁה**, *impér.* **וְיָרְשָׁה**) 1° S'asseoir, être assis : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 27. 19, lève-toi et mets-toi sur ton séant ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Ps. 9. 5, tu t'es assis sur le trône ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Job 2. 13, ils demeurèrent avec lui assis sur la terre ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 21. 16, elle s'assit ; avec **וְיָרְשָׁה** : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Gen. 19. 1, Loth était assis à la porte de Sodome ; avec **וְיָרְשָׁה** : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** I Rois 2. 12, et Salomon était assis sur (occupa) le trône de David, son père ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** I Sam. 20. 24, (*keri* **וְיָרְשָׁה**) le roi se mit au repas (à table) pour manger ; sans *prepos.* : **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Ps. 80. 2, (toi) qui es assis sur les chérubins, sur un trône porté par les chérubins ; **וְיָרְשָׁה וְיָרְשָׁה** Ps. 122. 5, car là ils étaient assis sur des trônes ;

selon d'autres : des trônes étaient placés; וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב הַתְּהוֹמוֹת יִשְׂרָאֵל 22. 4, et tu es le saint, tu résides entre les louanges d'Israel, ou יוֹשֵׁב tu résides, tu règnes éternellement, toi qui es la gloire, l'objet des louanges d'Israel; יוֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים 17. 12, (le jeune lion) qui est assis (guette) dans des lieux cachés. — 2° Habiter, demeurer, rester : אָבְרָם יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן Gen. 13. 12, Abram demeura dans la terre de Chanaan; וְהָשֵׁבוּ בְּקֶדֶשׁ יְמֵים רַבִּים אֶלְכִי אֲשֶׁר אֲנִי יוֹשֵׁב Jug. 6. 18, je resterai jusqu'à ton retour; יִשָּׁבִים בְּגִבְעַת בְּנֵי שָׁאוּל I Sam. 13. 16, (Saul et ses soldats) occupaient, ou étaient campés à, Geba-Benjamin; וְהָיָה אֲנִי וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתִּי יוֹשְׁבִים דְּמוּנוֹתָם אֲשִׁיבָם c.-à-d. oisifs, inactifs? אֲשֶׁב לֹא אֶשְׁבִּים Ps. 26. 4, et je ne m'asseierai point avec les impies (je ne les fréquenterai pas); יוֹשֵׁב אֶת־הַתֵּנָה Gen. 4. 20, qui demeure dans une tente (et auprès) d'un troupeau, c.-à-d. qui est pasteur. — 3° Être habité : לֹא־יִהְיֶה לְבָנָה Is. 13. 20, (Babylone) ne sera plus jamais habitée (ou actif : elle ne durera pas); וְלֹא־יִהְיֶה יֵשֵׁב Jér. 17. 6, une terre (salée) stérile, et qui ne peut pas être habitée, inhabitable.

**Niph.** Être habité : יִשָּׁבֵהוּ Exod. 16. 35, un pays habité; וְיִשָּׁבֵהוּ עַמִּי עֲדָרָה Ez. 26. 17, (ville) habitée par les mers, c.-à-d. par ceux qui y venaient de toutes les mers; d'autres traduisent, comme *Kal*, ville située dans la mer.

**Pi.** Placer, établir : וְיִשְׁבּוּ בְּיָדֶיךָ עֲדָרֹתֶיךָ Ez. 28. 4, ils érigeront leurs palais chez toi, c.-à-d. sur ta terre; selon d'autres, ils y établiront les parcs de leurs troupeaux.

**Hiph.** 1° Faire asseoir, placer : וְיִשְׁבּוּ עִם־הַנְּדִיבִים I Sam. 2. 8, pour (le) faire asseoir entre les nobles; וְהָשִׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם I Rois 21. 9, et placez Naboth à la tête (ou : entre les premiers) du peuple. — 2° Faire habiter : וְיִשְׁבּוּ בְּיָדֶיךָ Ps. 68. 7, (Dieu) fait habiter, conduit dans la

maison, ceux qui étaient abandonnés, c.-à-d. il les entoure d'une famille (v. le même exemple à יָחִיד); וְהָיָה לְבֵיתוֹ מְגֻרָה 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne une famille, des enfants; avec גְּמִיטָה וְאֶרֶץ הַיֵּשֵׁב אֶת־אֲבִיהָ Gen. 47. 6, fais demeurer ton père dans la meilleure contrée du pays. — 3° Faire demeurer avec soi, épouser : וְהָשִׁיבוּ נָשִׁים Esdr. 10. 10, vous avez épousé des femmes étrangères. — 4° Établir des habitants dans un pays, peupler : וְהָיָה לְבֵיתוֹ מְגֻרָה Ez. 36. 33, lorsque j'aurai repeuplé les villes; וְיִשְׁבּוּ יִשְׂרָאֵל Is. 54. 3, ils peupleront les villes désertes.

**Hoph.** 1° Être établi : וְהָיָה לְבֵיתוֹ מְגֻרָה Is. 5. 8, et qu'on vous aura laissé seuls habiter sur la terre. — 2° Être habité : וְהָיָה לְבֵיתוֹ מְגֻרָה 44. 26, qui dit de Jérusalem : Elle sera habitée.

\* **Hithp.** וְהָיָה לְבֵיתוֹ מְגֻרָה Aboth, un homme dont l'esprit se repose dans son étude, qui étudie avec calme, avec réflexion.

**יֵשֵׁב בְּשֶׁכֶׁת** (qui demeure en repos) *n.* וְיֵשֵׁב בְּשֶׁכֶׁתוֹ I Sam. 23. 8, Joseb Basebeth, fils de Thahchemoni, le premier des trois héros; selon d'autres, le nom du tribun était Adino (*qui suit*), qui était assis dans le conseil de la sagesse, et qui était le chef des commandants; d'autres enfin rapportent וְיֵשֵׁב בְּשֶׁכֶׁת à David (voici les noms des plus vaillants hommes de David) assis en séance (royale), Thahchemoni, le premier des trois.

**יֵשֵׁב בְּשֶׁכֶׁת** (siège du père) *n. pr. m.* I Chr. 24. 13.

**יֵשֵׁב** (qui loue) *n. pr. m.* I Chr. 4. 17.

**יֵשֵׁב לְחֵם** *n. pr.* Jasubi Lahem, fils de Sela, I Chr. 4. 22; d'autres le rapportent à ceux qui précèdent : qui retournèrent à Lehem (pour Bethlehem).

**יֵשֵׁב בְּנֹב** (il demeure à Nob) *n. pr.*

Jesbi Benob, de la race de Rapha, II Sam. 21. 16 (keri יִשְׁבִּי).

יִשְׁבָּעִם (qui réside dans, ou à la tête du peuple) *n. pr.* 1° Jasabeam, fils de Hacamoni, chef des commandants, I Chr. 11. 11 (le même qui, II Sam. 23. 8; porte le nom de יִשְׁבָּעִם). — 2° I Chr. 27. 2.

יִשְׁבָּק (qui abandonne) *n. pr.* Jesbak, fils d'Abraham et de Ketura, Gen. 25. 2.

יִשְׁבָּקֶשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

יִשָּׁה Inusité; rac. de יָשָׁה et de יוֹשִׁיעָה.

יָשׁוּב (qui revient) *n. pr.* 1° Jasub, fils d'Issachar, Nomb. 26. 24. — 2° Jasub, fils de Bani, Esdr. 10. 29; *nom patron.*, יִשְׁבִּי Nomb. 26. 24.

יִשְׁוָה (égal) *n. pr.* Jeswah, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

יִשְׁוִי (égal) *n. pr.* 1° Jeswi, fils d'Aser, Gen. 46. 17. — 2° Jeswi, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

יִשְׁוִיָּה (que Dieu courbe) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יִשׁוּעַ *n. pr.* 1° Josué (v. יְהוֹשֻׁעַ), Néh. 8. 17. — 2° Jesua, fils de Jozadak, prêtre, Esdr. 3. 3. — Et plusieurs autres (Chr., Esdr., et Néh.).

יִשׁוּעָה *f.* (rac. יָשָׁה, avec ח parag. יִשְׁוִיעָה). Secours, délivrance; salut, victoire: יִשְׁוִיעָה אֲדִירָה Exod. 14. 13, et voyez le secours (qui nous viendra) de Dieu; יִשְׁוִיעָה עֲבָדָה יִשְׁוִיעָה Job 30. 15, mon bonheur (salut) a passé comme un nuage; יִשְׁוִיעָה הַיְּמִינִי הַיְּמִינִי I Sam. 14. 45, qui a remporté cette grande victoire; יִשְׁוִיעָה הַיְּמִינִי Is. 26. 1, il défend, protège, les murs et le boulevard, ou: le secours qu'il envoie est comme une muraille et un boulevard; יִשְׁוִיעָה בְּלִיְיָ עַדְיָה 26. 18, (la promesse) du secours ne s'est pas encore accomplie sur la terre; ou: nous n'avons pas produit, apporté, le secours, la délivrance sur la terre.

יִשְׁחָ *m.* (rac. יָשָׁה). Honte, confusion: יִשְׁחָ Mich. 6. 14, et la confu-

sion sera au milieu de toi; ou fut. de יִשְׁחָ pour יִשְׁחָה: il te courbera, te confondra, dans ton cœur. Targg.: (ce que tu mangeras) produira une maladie dans tes entrailles.

יִשְׁטֵם seulem. Hiph. Étendre, tendre: יִשְׁטֵם לְבַד מִלְּפָנֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 4. 11, excepté celui vers lequel le roi étend (son sceptre); יִשְׁטֵם הַמֶּלֶךְ 5. 2, et le roi étendit (son sceptre) vers Esther.

יִשִּׁי (le vivant, le fort) *n. pr.* Isai ou Jessé, père de David, יִשִּׁי בֶן־יִשְׂאִי fils d'Isai, pour: David, I Sam. 20. 27: יִצְחָק הָיָה: Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isai (le messie sera un descendant de David).

יִשְׁיָה *f.* Ecole, séminaire, Aboth.

יִשְׁיָה (Dieu le fait devenir vieux) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Esdr. 10. 31.

יִשְׁיָהוּ (même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִשְׁיָמוֹן *m.* (rac. יָשָׁה, v. יָשָׁה). Solitude, désert; יִשְׁיָמוֹן דֶּשֶׁת Deut. 32. 10, le hurlement (l'horreur) du désert; יִשְׁיָמוֹן דֶּשֶׁת Ps. 107. 4, dans la solitude du chemin (dans un chemin désert).

יִשְׁיָמוֹן *pl. f.* Désolation, ruine: יִשְׁיָמוֹן עָלֵינוּ Ps. 55. 16, cheth., la ruine sur eux (keri מָוֶת, de נָשָׂה, que la mort les surprenne); יִשְׁיָמוֹן Jos. 13. 20, *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben.

יִשִּׁישׁ *m.* (rac. יָשָׁה, v. יָשָׁה, dont l'existence se prolonge). Vieillard: יִשִּׁישׁ Job 12. 12, la sagesse est dans les vieillards; יִשִּׁישׁ בָּנִים 15. 10, des hommes aux cheveux blancs, des vieillards, sont aussi parmi nous; II Chr. 36. 17, יִשִּׁישׁ.

יִשִּׁישִׁי (vieillard ou fils de vieillard) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יִשְׁמָ (seulem. fut., même signif. que יִשְׁמָה) Être désert, dévasté: יִשְׁמָה Gen. 47. 19, et que la terre ne demeure déserte, en friche; יִשְׁמָה Ez. 19. 7, et la terre fut désolée (épou-

vantée); וְהַרְסוּם וְהַשְׁמִימָם Ez. 6. 6, les hauts lieux seront déserts, détruits.

יִשְׁמָא n. pr. m. I Chr. 4. 3.

יִשְׁמָעֵאל (Dieu a exaucé) n. pr. 1° Ismael, fils d'Abraham et d'Agar, souche de beaucoup de peuples arabes; n. patron. יִשְׁמָעֵאֵל Ismaélite, I Chr. 2. 17. — 2° Ismael, fils de Nathanias, assassin de Gedalias, Jér. 40 et 41. — 3° Plusieurs autres, Chr. et Esdr.

יִשְׁמַעְיָה (Dieu l'exauce) n. pr. m. I Chr. 12. 4.

יִשְׁמַעְיָהוּ (même signif.) n. pr. m. I Chr. 27. 19.

יִשְׁמָרִי (Dieu le garde) n. pr. m. I Chr. 8. 18.

יָשָׁן et יָשָׁן (fut. יִשְׁנֶה, inf. יִשְׁנוּ, יִשְׁנוּ) (לישון, יָשָׁן, fut. יִשְׁנֶה, inf. יִשְׁנוּ, יִשְׁנוּ) Être las, s'endormir, dormir : יָשָׁן יִשְׁנֶה Job 3. 13, je dormirais, je serais en repos; וַיִּשְׁנֶה וַיָּחֳלֶם שְׁמֵרָה Gen. 41. 5, il se rendormit et il eut un second songe; וְהָשָׁן וְהָשָׁן שְׁנֵי-עֶלְיוֹת וְלֹא רָקִיעַ Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel, et qu'ils ne se réveillent plus; וְהָשָׁן לְמַדּוּר הָיָה Ps. 44. 24, réveille-toi, ô Seigneur! pourquoi dors-tu? (n'agis-tu pas?).

Niph. Perdre sa sève; être vieux, invétéré : וַאֲכַלְתֶּם יֶשֶׁן תִּשְׁן Lev. 26. 10, vous mangerez du blé vieux; יֶשֶׁן adj. Récolté l'année précédente; יֶשֶׁן part. récolté depuis plus d'une année : וַיִּשְׁעַר צִרְעָר 13. 11, c'est une lèpre très invétérée; וְהָיָה בְּיָדְכֶם Deut. 4. 25, et que vous aurez demeuré depuis longtemps dans le pays.

יָשָׁן m. adj. (fém. יֶשֶׁנָּה). Vieux (v. יָשָׁן Niph.). וַאֲכַלְתֶּם יֶשֶׁן Lev. 25. 22, vous mangerez les anciens fruits; ceux de l'année précédente; וְהָיָה גַם-הַיֶּשֶׁן Cant. 7. 14, (les fruits) nouveaux et anciens; וְהָיָה שְׁנֵי יָשָׁן Neh. 3. 6, la vieille porte.

יָשָׁן m. part. et adj. (pl. const. יֹשְׁנֵי, יֹשְׁנֵי) (fém. יֶשֶׁנָּה, v. יָשָׁן). Dormant : וְהָיָה שְׁכָבִי I Sam. 26. 7, Saül étant couché, dormant dans le camp (ou derrière la barricade de chariots); וַיִּקַּח

וַיִּשְׁנֶה Ps. 78. 68, alors le Seigneur se réveilla comme s'il avait dormi (comme quelqu'un qui s'éveille d'un profond sommeil); וְהָיָה יָשָׁן I Rois 3. 20, et (moi) ta servante, j'étais dormant (je dormais).

יָשָׁן n. pr. m. II Sam. 23. 32.

יִשְׁנָה (la vieille, l'ancienne) n. pr. Jesana, ville de la tribu de Juda, II Chr. 13. 19.

יִשְׁעָ (Kal inusité, v. שָׁעָ) Hiph. (דִּלְוֵה, fut. יִשְׁעֶה, aussi יִשְׁעֶה, apoc. יִשְׁעֶה). Aider, sauver, délivrer : וַיִּשְׁעֵנִי וַיִּשְׁעֵנִי Ps. 7. 2, sauve-moi de mes persécuteurs; וַיִּשְׁעֵנִי וַיִּשְׁעֵנִי 34. 7, il l'a sauvé de toutes ses souffrances, afflictions; וַיִּשְׁעֵנִי מִיַּד שָׂטָנִים Jug. 2. 16, ils les délivrèrent des mains de leurs pillards, c.-à-d. de leurs oppresseurs qui les dépouillaient; וַיִּשְׁעֵנִי אֶדְיָאֵל 6. 14, tu délivreras Israël de la puissance des Madianites; אֵל לֹא יִשְׁעֵנִי Is. 45. 20, un dieu qui ne peut sauver; וַיִּשְׁעֵנִי מִיַּד מִשְׁחָרַיִם Exod. 2. 17, Moïse se leva et les aida, les défendit; avec לְוִי : וַיִּשְׁעֵנִי Jos. 10. 6, viens à notre secours; וַיִּשְׁעֵנִי לְעֹאֲמִי Ez. 34. 22, je viendrai au secours de mes brebis. —

וַיִּשְׁעֵנִי לְוִי Deut. 20. 4, pour vous assister (vous faire vaincre vos ennemis); וַיִּשְׁעֵנִי דָּרִי וַיִּשְׁעֵנִי Jug. 7. 2, ma main m'a aidé (je ne dois la victoire qu'à mes propres forces); וַיִּשְׁעֵנִי דָּרִי I Sam. 25. 26, (Dieu a empêché) ta main de t'aider (de te venger toi-même).

Niph. pass. : וַיִּשְׁעֵנִי מִיַּד יָשָׁן Nomb. 10. 9, vous serez délivrés de vos ennemis; וַיִּשְׁעֵנִי מִיַּד יָשָׁן Ps. 33. 16, le roi n'est pas sauvé (n'est pas victorieux) par le grand nombre de ses troupes; וַיִּשְׁעֵנִי Is. 45. 17, Israël est sauvé par l'Éternel; וַיִּשְׁעֵנִי Ps. 80. 8, et nous serons sauvés.

יִשְׁעָ et יִשְׁעָ m. (avec suff. יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵי). Délivrance, secours, bonheur, salut : וַיִּשְׁעֵנִי מִיַּד יָשָׁן Ps. 50. 23, je lui montrerai le salut de Dieu; וַיִּשְׁעֵנִי Hab. 3. 13, tu es sorti (pour venir) au secours de ton peuple; avec l'acc.

comme un *verbe* : **לְיָשׁוּעַ** *verbe* : **אֶת־יְשׁוּעָה** 3. 13, au secours de celui que tu as oint ; **אֶל־יָשׁוּעַ** Ps. 18. 47, Dieu de mon salut ; **יָשׁוּעַ** Job 5. 11, et ceux qui étaient tristes, abattus, s'élèveront dans le bonheur, ou par le secours (de Dieu) ; **יָשׁוּעַ** Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres (comme d'un habit) de salut, de triomphe ; **בְּגָדֵי־יָשׁוּעַ** Is. 61. 10, (il m'a revêtu) des vêtements de salut.

**יָשָׁעַ** (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 3. — 2° 5. 24. — 3° 4. 20.

**יִשְׁעִיהָ** *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° Esdr. 8. 7. — 3° 8. 19. — 4° Néh. 11. 7.

**יִשְׁעִיהָ** (salut de Dieu) *n. pr.* 1° Jé-saias, fils d'Amos, le prophète Isai, Is. 1. 1. — 2° I Chr. 25. 3. — 3° 26. 25.

**יִשְׁפָּה** et **יִשְׁפָּה** Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre (le jaspe? le beryl?), Exod. 28. 20, Ez. 28. 13.

**יִשְׁפָּה** (le chauve?) *n. pr. m.* I Chr. 8. 16.

**יִשְׁפָּן** *n. pr. m.* I Chr. 8. 22.

**יָשָׁר** (*fut.* יִישָׁר, une fois יָשָׁר, v. יָשָׁר) 1° Être droit, marcher droit : **יִישָׁרוּן בְּדֶרֶךְ** I Sam. 6. 12, les vaches marchèrent tout droit dans le chemin (sans se détourner), elles prirent le chemin droit ; **יָשָׁר בְּעֵינַי** il est droit, bon à mes yeux, c.-à-d. il me convient, il me plaît ; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיָּצֵר לַעֲשׂוֹת** Jér. 18. 4, comme il plut au potier de (le) faire ; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי** Jug. 14. 3, car elle m'a plu ; **יָשָׁר בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים** Nomb. 23. 27, peut-être plaira-t-il à Dieu. — 2° Être calme : **לֹא־יָשָׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ** Hab. 2. 4, son âme n'est pas calme, tranquille en lui, ou elle n'est pas droite.

*Pl.* 1° Faire, rendre droit : **הַיִּשְׁרָרִים** *verbe* : **אֶת־יְשׁוּעָה** Prov. 9. 15, qui vont droit leur chemin, ou dans une voie droite ; **וְיָשָׁר** 15. 21, l'homme intelligent règle tous ses pas, marche dans la bonne voie ; **וְיָשָׁר בְּרָמָה** 11. 5, la justice de l'homme simple rendra sa

voie droite (heureuse) ; **וְיִישָׁרָם לְיָשׁוּעַ** Il Chr. 32. 30, il dirigea (les eaux), les fit couler droitement sous terre, vers l'occident ; **וְיִישָׁרָם** Job 37. 3, il dirige (le tonnerre) sous tout le ciel ; **וְיִישָׁרָם** Is. 45. 13, et j'aplanirai tous les chemins devant lui. — 2° Trouver droit, juste : **וְיִישָׁרָם** Ps. 119. 128, tous les commandements (de Dieu) je les trouve tous justes.

*Pou. part. passif* : **וְיִישָׁרָם** I Rois 6. 35, (de l'or) ajusté sur ce qui était sculpté (sur les sculptures).

*Hiph.* **וְיִישָׁרָם** et **וְיִישָׁרָם** : **וְיִישָׁרָם** Ps. 5. 9, aplanis devant moi le chemin qui conduit à toi ; **וְיִישָׁרָם** Prov. 4. 25, et que tes paupières prennent un chemin droit devant toi, qu'elles regardent droit, ou : que tes regards se dirigent vers le chemin droit.

**יָשָׁר** *m. adj.* (*pl.* יִשְׁרִים, const. יִשְׁרִי, *fém.* יִשְׁרָה, *plur.* יִשְׁרָהוּ). Droit, juste, agréable, égal (uni) ; *subst.* équité : **וְיִישָׁרָם** Ez. 1. 7, et leurs pieds étaient droits ; **וְיִישָׁרָם** Job 33. 27, j'ai été pervers, *exact.* j'ai rendu courbé ce qui était droit ; **וְיִישָׁרָם** Deut. 12. 25, ce qui est juste, agréable, aux yeux du Seigneur ; **וְיִישָׁרָם** Job 1. 8, un homme simple et droit (probe) ; **וְיִישָׁרָם** Ps. 7. 11, les hommes au cœur droit ; **וְיִישָׁרָם** II Sam. 1. 18, le livre du juste (pour des justes), ou : livre de la valeur, livre qui célèbre les hommes intègres ou les héros ; selon d'autres : le livre du juste, de Moïse, le Pentateuque ; **וְיִישָׁרָם** Ps. 111. 8, ils sont faits selon la vérité et l'équité, la justice ; de Dieu : **וְיִישָׁרָם** Deut. 32. 4, il est juste et droit, rempli de droiture ; **וְיִישָׁרָם** Jér. 31. 9, par un chemin bien égal ; **וְיִישָׁרָם** Dan. 11. 17, et les braves sont avec lui, ou : il montre la bonne foi, il annonce la réconciliation, la paix.

**יָשָׁר** (*probité*) *n. pr.* Jesser, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.



**ישר** *m.* Droiture, probité, charité : Prov. 2. 13, les voies de la droiture; **ישר** *וְיָשָׁר* 11. 24, qui se retire de la charité (qui ne l'exerce pas); selon d'autres : qui épargne plus qu'il n'est juste (oultre mesure); **יָשָׁר** Job 33. 23, pour présenter, pour dire à l'homme son devoir; **יָשָׁר לְבָבְךָ** Deut. 9. 8, (ni) par la droiture de ton cœur.

**יֵשָׁרְאֵלָה** (droit devant Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 14.

**יֵשָׁרָה** ou **יֵשְׁרָה** *f.* Droiture : **יֵשָׁרָה לְבָב** I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur.

**יֵשֻׁרֹן** *n. pr.* Jessurun, nom que les poètes donnent au peuple d'Israel, Deut. 32. 15, Is. 44. 2. On le fait dériver soit de **יָשָׁר**, soit de **יֵשָׁרָה**, le peuple juste, pieux; soit de **יָשָׁר**, le peuple aimé, ou heureux.

**יָשָׁשׁ** Vieillard (*v. יָשָׁשׁ*).

**יָי** chald. (*v. יָי* héb.) Indique l'*acc.* Avec le *pron.* : **יָי מִיָּדְךָ יָיָהּ** Dan. 3. 12, (ces hommes) que tu as placés (à la tête des affaires); **יָיָהּ יָיָהּ** Rituel, (que le roi de l'univers) les bénisse.

**יָיָב** chald. (*v. יָיָב* héb.). S'asseoir, habiter : **יָיָב יָיָב יָיָב** Dan. 7. 9, et que l'Ancien des jours s'assit; **יָיָב יָיָב** Esdr. 4. 17, qui habitaient la Samarie. **יָיָב יָיָב יָיָב** Aph. : **יָיָב יָיָב יָיָב** Esdr. 4. 10, et qu'il a fait demeurer dans les villes de Samarie.

**יָיָהּ** *m.* (const. **יָיָהּ**, *pl.* **יָיָהּ**, const. **יָיָהּ**). Clou, cheville : **יָיָהּ יָיָהּ** Jug. 5. 26, elle étendit la main vers le clou; **יָיָהּ יָיָהּ** Ez. 15. 3, peut-on prendre (de ce bois de quoi faire) une cheville? **יָיָהּ יָיָהּ** Exod. 35. 18, les pieux du tabernacle, fichés en terre pour tenir les rideaux; **יָיָהּ** Jug. 16. 14, le pieu, ou le clou, du tisserand; **יָיָהּ** Deut. 23. 14, et tu dois avoir une bêche; *au fig.* : **יָיָהּ יָיָהּ** Esdr. 9. 8, pour nous donner (un pieu) un établissement solide dans son lieu saint (*v. Is. 22. 23*);

**יָיָהּ** Zach. 10. 4, de lui viendra la pierre angulaire (le roi), de lui le pieu (le prince, celui qui commande; *Targg.* : le Messie).

**יָיָהּ** *m.* Orphelin : **יָיָהּ יָיָהּ** Exod. 22. 21, vous n'opprimerez, vous n'affligerez, aucune veuve ni aucun orphelin; **יָיָהּ יָיָהּ** Lam. 5. 3, nous sommes devenus (comme) des orphelins, qui n'ont plus de père.

**יָיָהּ** *m.* Exploration : **יָיָהּ יָיָהּ** Job 39. 8, l'exploration des montagnes, c.-à-d. ce qu'il y découvre, est son pâturage (de **יָיָהּ**), ou : l'abondance, la riche végétation des montagnes (de **יָיָהּ**); mais c'est bien plutôt le futur du verbe **יָיָהּ** : il explore les montagnes, pour y trouver ses pâturages.

**יָיָהּ** (la belle, la grande) *n. pr.* Jathir, ville de Juda, habitée par les prêtres, Jos. 21. 14.

**יָיָהּ** chald. *adj.* Extraordinaire, supérieur, excellent : **יָיָהּ יָיָהּ** Dan. 2. 31, et dont l'éclat était extraordinaire; **יָיָהּ יָיָהּ** 5. 12, un esprit excellent, supérieur; **יָיָהּ יָיָהּ** 5. 14, et une sagesse extraordinaire. — 2° *Adv.* Extrêmement : **יָיָהּ יָיָהּ** Dan. 3. 22, et comme la fournaise était extrêmement embrasée; **יָיָהּ יָיָהּ** 7. 7, extrêmement forte.

**יָיָהּ** (endroit élevé) *n. pr.* Jethlah, ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42.

**יָיָהּ** (isolement) *n. pr. m.* I Chr. 46. 11.

**יָיָהּ** (que Dieu donne) *n. pr. m.* I Chr. 26. 2.

**יָיָהּ** (donné) *n. pr.* Jethnan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 23.

**יָיָהּ** (*Kal* inusité, excepté le *part.*, *v. יָיָהּ*) *Hiph.* 1° Faire avoir (donner) l'abondance à quelqu'un : **יָיָהּ יָיָהּ** Deut. 28. 11, l'Éternel te donnera l'abondance de toutes sortes de biens; **יָיָהּ יָיָהּ** 30. 9, l'Éternel ton Dieu te donnera l'abondance dans tous les travaux de tes mains (dans tout ce que tu entrepren-

dras). — 2° Faire rester, conserver, épargner : **אֲשֶׁר הוּחַרְיָהוּ** Exod. 10. 15, (les fruits) que la grêle a laissés (épargnés); **וְלֹא-הוּחַרְיָהוּ מִמֶּנּוּ צִדְבָקָר** 12. 10, faites qu'il n'en reste rien jusqu'au matin; **וְהוּחַרְיָהוּ בְנֵי הַמּוֹתָהוּ** Ps. 79. 11, conserve, épargne, les fils de la mort (destinés à mourir), ou : les fils de ceux qui sont morts (pour toi, qui sont morts martyrs). — 3° Avoir un avantage : **אֶל-הוּחַרְיָהוּ** Gen. 49. 4, tu n'auras point d'avantage, de prééminence (sur tes frères); si ce n'est le *Pou.* pour **הוּחַרְיָהוּ** : tu ne seras pas avantage.

**Niph.** Rester, demeurer : **כִּלְ-חַרְיָהוּ** Exod. 10. 15, il ne resta rien de vert; **וְיַחְרִיחַ רַעֲבָב לְבָדוֹ** Gen. 32. 25, Jacob demeura seul (là) (fut laissé seul); **part.** **חַרְיָהוּ** le restant, l'autre : **וְאַחַר-שְׁמוֹתָהוּ** Exod. 28. 10, et les noms des six autres (tribus); **צֹאן לֶכֶן הוּחַרְיָהוּ** Gen. 30. 36, les autres troupeaux de Laban; **וְשָׂרָתָה אֶת-הוּחַרְיָהוּ בָּאֵשׁ** Exod. 29. 34, tu brûleras au feu les restes; **וְאֵנִי** Dan. 10. 13, et j'avais l'avantage, j'étais victorieux, auprès des rois des Perses; d'autres traduisent : je demeurais là, près, etc.

**adj.** Supérieur, meilleur : **חַרְיָהוּ** **מִכְרֵדוֹ צָדִיק** Prov. 12. 26, le juste est meilleur, ou plus heureux, que le reste des hommes; selon d'autres : le juste profite, apprend de son prochain, de son ami; **חַמְלָה חֲמִלָה וְיַחְרִיחַ** Rituel, une compassion grande et profitable, ou excessive.

**m.** 1° Corde : **יָחַרְיָהוּ** Jug. 16. 7, des cordes encore humides (fratches); **כּוֹנֵנָה חָמָם עַל-יָחַרְיָהוּ** Ps. 11. 2, ils ont dirigé, ou préparé, leur flèche sur la corde; **כִּי-יָחַרְיָהוּ מָתָה** Job 30. 11, car il a ôté mon frein, par lequel je les avais domptés, ou : il a fait relâcher la corde de mon arc, il m'a affaibli; **בָּם נִשַׁע יָחַרְיָהוּ בָּם** Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée; selon d'autres : leur reste, ceux qui étaient restés de leur race sont emportés (v. 2°). — 2° Le restant, le reste : **יָחַרְיָהוּ חֲקָם** et

Jug. 7. 6, mais tout le reste du peuple; **יָחַרְיָהוּ דְּבָרֵי שְׁלֵמָה** I Rois 11. 41, tout le reste des actions (de l'histoire) de Salomon; **וְיָחַרְיָהוּ רֵאשִׁיתוֹ** Joel 1. 14, le reste de la sauterelle, c.-à-d. ce qu'elle avait laissé.

3° Abondance : **אֲבָלָה אֲשׁ** Job 22. 19, et le feu a dévoré leur abondance.

4° Supériorité, préférence : **יָחַרְיָהוּ** Gen. 49. 3, (tu devais avoir) la préférence en dignité, la préférence en puissance (être prêtre et roi); selon d'autres, *adj.* : tu devais être le préféré, etc. (le sens est le même); **לֹא-נִאֲדָה לְנֹכַח שֵׁשֶׁת יָחַרְיָהוּ** Prov. 17. 7, (le langage de la noblesse) les paroles nobles, graves, ne conviennent pas au vil, à l'insensé.

5° *Adv.* : **וְהִתְגַּדְּלָהּ** Dan. 8. 9, elle s'agrandit extrêmement; **וְיִשְׁלַח עַל-יָחַרְיָהוּ** Ps. 31. 24, il rend abondamment ce qu'il mérite à l'orgueilleux, ou *subst.* : il punit l'arrogance du superbe.

**n. pr.** 1° Jether, fils de Gédéon, Jug. 8. 20. — 2° Jether, pour **יָחַרְיָהוּ**, beau-père de Moïse, Exod. 4. 18. — 3° Plusieurs autres, Chr., Rois, Esdr. — *Nom patron.* **יָחַרְיָהוּ** II Sam. 23. 28.

**f.** Épargne, richesse, trésor (v. **יָחַרְיָהוּ**) : **יָחַרְיָהוּ עֲשָׂהוּ** Is. 45. 7, l'épargne qu'il a faite, le trésor qu'il a amassé; **יָחַרְיָהוּ עֲשָׂהוּ אֲבָדוֹ** Jér. 48. 36, le bien, le trésor amassé, est perdu (p. **אֲבָדוֹ**).

**n. pr.** Jethro, beau-père de Moïse, Exod. 3. 1, 4. 18.

**m.** Avantage, profit, préférence : **מַד-יָחַרְיָהוּ לְאָדָם בְּכָל-עֲמָלוֹ** Eccl. 1. 3, quel avantage, profit, revient à l'homme de tout son travail? **וְאֵינִי יָחַרְיָהוּ מִתַּחַת הַשֶּׁשֶׁשׁ** 2. 11, il n'y a pas de profit, de bonheur, sous le soleil; **שֵׁשֶׁת יָחַרְיָהוּ לְחֻכְמָה מֵד** 2. 13, que la sagesse a l'avantage sur la folie, qu'elle lui est préférable (comme la lumière l'est aux ténèbres).

**יָחַרְיָהוּ** (abondance du peuple) **n. pr.** Jethream, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

**n. pr.** Le prince Jetheth, descendant d'Esau, Gen. 36. 40.

כ Caph, כה onzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 20 (v. כה le creux de la main, aussi la main). Son palatal, כ, se permute avec א. Ex.: Son palatal, כ, se permute avec א. Ex.: **נָגִיד** et **נָגִיד** grand, fort; **נָגַד** amasser, et **נָגִיד**, const. **נָגִיד**, des trésors; **נָגִיד** poix (v. **נָגִיד** et **נָגִיד**); **נָגִיד** et **נָגִיד** calomnier; avec י, **נָגִיד** et **נָגִיד** être bon, juste; avec ח (v. ח); avec ק, **נָגִיד** et **נָגִיד** casque.

כ (ou devant les monosyllabes et devant les pronoms souvent כ) Particule d'un usage très fréquent; il exprime : 1° Une ressemblance, conformité en rapport de la grandeur, figure, du temps, sort, etc.; ainsi, comme : **כְּכֶם** Nomb. 18. 18, comme vous, ainsi sera l'étranger (il aura le même droit que vous); **כְּכֶם** Osée 4. 9, il arrivera au prêtre (de la même manière) qu'au peuple; **כְּכֶם** **כְּכֶם** I Rois 22. 4, moi, comme toi, mon peuple comme ton peuple (moi et mon peuple nous ferons ce que tu feras, toi et ton peuple); **כְּכֶם** Gen. 44. 18, tu es comme Pharaon (aussi puissant que lui); **כְּכֶם** Jos. 14. 11, je suis aussi vigoureux que j'étais alors, *littér.* comme ma vigueur (était) alors, telle ma vigueur (est) à présent; aussi **כְּכֶם** et **כְּכֶם** : **כְּכֶם** et **כְּכֶם** Joel 2. 4, et comme des cavaliers (ainsi) ils courront; **כְּכֶם** — **כְּכֶם** : **כְּכֶם** — **כְּכֶם** Dan. 11. 29, mais il ne sera pas la dernière fois comme la première fois; **כְּכֶם** **כְּכֶם** Ez. 18. 4, l'âme du père comme l'âme du fils est à moi; **כְּכֶם** seul : **כְּכֶם** Gen. 3. 8, vous serez comme Dieu; **כְּכֶם** Ps. 1. 3, il sera comme un arbre; **כְּכֶם** Jos. 10. 2, (grande) comme une des villes royales, c.-à-d. comme même la plus grande; **כְּכֶם** **כְּכֶם** Ps. 89. 37, et son trône sera devant moi comme le soleil (tant que le soleil existera, ou sera resplendis-

sant comme le soleil); **כְּכֶם** Dan. 10. 18, (quelque chose, une apparition) comme une figure humaine; **כְּכֶם** Deut. 4. 32, si rien d'aussi grand, un aussi grand événement, est jamais arrivé; **כְּכֶם** Is. 66. 8, qui a entendu une telle chose, qui a vu rien de semblable à ces choses-là? **כְּכֶם** Jug. 8. 8, il leur dit la même chose; **כְּכֶם** Jug. 18. 4, ainsi et ainsi, de telle et telle façon.

2° Après, d'après, à, de, selon : **כְּכֶם** Gen. 1. 26; à notre ressemblance; **כְּכֶם** 4. 17, (il appela la ville d'après le) du nom de son fils Henoah; **כְּכֶם** Jos. 6. 18, selon (dans) le même ordre; **כְּכֶם** II Rois 1. 17, selon la parole de l'Eternel; **כְּכֶם** I Sam. 13. 14, (Dieu a choisi) un homme selon son cœur (qui lui plait). — 3° Comment, c.-à-d. de quelle manière : **כְּכֶם** Eccl. 11. 8, de quelle manière (les os) le corps de l'enfant (se forme) dans les entrailles d'une femme grosse (à moins que **כְּכֶם** ne répète le commencement du verset : et de même que tu ignores la formation du corps, etc.); dans tous ces cas, les grammairiens le nomment **כְּכֶם** Caph qui exprime la ressemblance. — 4° **כְּכֶם** Caph de l'estimation, environ, à peu près : **כְּכֶם** I Rois 22. 6, environ quatre cents hommes; **כְּכֶם** Nomb. 11. 31, à peu près une journée de chemin; **כְּכֶם** Ruth 1. 4, environ dix ans; **כְּכֶם** Exod. 11. 4, vers le milieu de la nuit (sur le minuit). — 5° **כְּכֶם** Caph de la réalité, de l'intensité, exprime une espèce de *superlatif* : très, le plus, au plus haut degré : **כְּכֶם** Néh. 7. 2, (car il était) comme un homme fidèle, c.-à-d. aussi fidèle que possible; **כְּכֶם** Nomb. 11. 1, et le peuple

était (se conduisait) comme ceux qui se plaignent peuvent le faire (le peuple murmurait beaucoup); **בְּמִצָּעַת** Prov. 10. 20, (le cœur des méchants) vaut fort peu, est de nul prix, est très vil; **בְּמִצָּעַת** Is. 1. 9, un très petit reste; **בְּמִצָּעַת** Lament. 1. 20, au dedans c'est comme la mort, ou : la mort fait des ravages tant qu'elle peut (ou *transposé*, pour **בְּמִצָּעַת** [l'épée tue au dehors] comme la mort, la peste, au dedans); **בְּמִצָּעַת** ce même jour, ce même temps, à présent (v. **יָמִים**).

6° Devant l'*inf.*, comme, comme si, dès que, lorsque, si : **כְּאֵלֶּם** Is. 5. 24, comme (une langue de feu) la flamme consume la paille; **כְּאֵלֶּם** Is. 10. 15, comme si le bâton secouait ceux qui le lèvent; **כְּאֵלֶּם** Gen. 39. 18, comme ou dès que j'ai élevé ma voix; **כְּאֵלֶּם** I Sam. 5. 10, et lorsque l'arche de Dieu fut venue (à Accaron); **כְּאֵלֶּם** Gen. 44. 30, et si j'arrive chez mon père, ton serviteur; aussi devant des *subst* et des *part.* : **כְּאֵלֶּם** II Chr. 12. 1, lorsque le royaume de Roboam eut été établi, consolidé, et lorsqu'il fut devenu fort; **כְּאֵלֶּם** Is. 23. 5, lorsque (arrivera) le bruit de Tyr; **כְּאֵלֶּם** Gen. 38. 29, et lorsqu'il retira sa main; **כְּאֵלֶּם** le même que **כְּאֵלֶּם** Eccl. 12. 7, comme elle avait été; **כְּאֵלֶּם** 5. 14, tel qu'il était venu (v. **כְּאֵלֶּם**).

כ manque quelquefois et est sous-entendu, ex. : **כְּאֵלֶּם** Prov. 11. 22, pour **כְּאֵלֶּם**, comme un anneau d'or; il se trouve aussi sans signification précise : **כְּאֵלֶּם** Gen. 2. 20, qui lui fut semblable (v. **כְּאֵלֶּם**); **כְּאֵלֶּם** Lévi. 10. 19, pour **כְּאֵלֶּם** ces choses, ces accidents.

כ chald. Même significat. : **כְּאֵלֶּם** Dan. 6. 4, lorsqu'il avait soixante et deux ans; **כְּאֵלֶּם** ainsi, de la sorte, **כְּאֵלֶּם** héb. (v. **כְּאֵלֶּם** et **כְּאֵלֶּם**).

**כְּאֵלֶּם** ou **כְּאֵלֶּם** (*fut.*) Avoir des douleurs, souffrir : **כְּאֵלֶּם** Gen.

34. 25, lorsqu'ils souffraient beaucoup (que leur douleur était violente); **כְּאֵלֶּם** Prov. 14. 13, même en riant (quand on rit) le cœur souffre; **כְּאֵלֶּם** Ps. 69. 30, je suis pauvre et dans la douleur (triste); **כְּאֵלֶּם** Job 14. 22, sa chair, son corps (pendant qu'il vivra), sera dans la douleur, ou : son corps tombera en putréfaction (v. *Hiph.* 2°).

*Hiph.* 1° Donner, causer la douleur, blesser : **כְּאֵלֶּם** Job 5. 18, car il (donne la douleur) blesse et il guérit, panse; **כְּאֵלֶּם** Ez. 28. 24, une épine qui cause de la douleur; avec l'*acc.* : **כְּאֵלֶּם** Ez. 13. 22, lorsque je ne l'avais point attristé, affligé. — 2° Ruiner, perdre : **כְּאֵלֶּם** II Rois 3. 19, vous ruinerez par des pierres (en les couvrant de pierres) tous les champs fertiles.

**כְּאֵלֶּם** m. Douleur, souffrance : **כְּאֵלֶּם** Job 2. 13, la douleur était excessive; **כְּאֵלֶּם** Is. 65. 14, mais vous criez dans la souffrance, l'affliction, de votre cœur.

**כְּאֵלֶּם** (*Kal* inusité) *Hiph.* Décourager, affliger : **כְּאֵלֶּם** Ez. 13. 22, parce que vous avez affligé le cœur du juste par des mensonges.

*Niph.* : **כְּאֵלֶּם** Ps. 109. 16, et dont le cœur est brisé de douleur; **כְּאֵלֶּם** Dan. 11. 30, il sera abattu (découragé), il retournera; **כְּאֵלֶּם** Job 30. 8, ils sont plus bas que la terre, ils sont vils, méprisables; d'autres traduisent : ils seront chassés, repoussés de la terre, ou du pays, de la racine **כְּאֵלֶּם** ou **כְּאֵלֶּם**.

**כְּאֵלֶּם** *adj.* Affligé : **כְּאֵלֶּם** Ps. 10. 10, *keri*, une foule d'hommes affligés (v. **כְּאֵלֶּם** et **כְּאֵלֶּם**).

**כְּאֵלֶּם** \* Comme si : **כְּאֵלֶּם** Aboth, comme s'ils mangeaient à la table de Dieu (comme si Dieu était présent à leur repas).

**כְּאֵלֶּם** \* Ici, **כְּאֵלֶּם** c'est de là, c'est pour-

quoi : *Aboth*, c'est pourquoi nos sages ont dit.

**כארי** Selon quelques-uns, *verbe*: כארי ils ont enchainé (ou percé, v. I כרה) mes pieds et mes mains; mais, selon presque tous les commentateurs, la phrase commence par *חמישיני* qui précède: ils m'ont entouré, lié les pieds et les mains, כארי comme un lion (avec la force, la rage d'un lion).

**כאש** (chald. כד) *pron.*, v. à אשר. *Particule*: Comme, suivant, autant que, parce que, autant, comme si, lorsque, quand, si: וְכַאֲשֶׁר הָאֲשֶׁר הָאֲשֶׁר אֵלֵי Gen. 34. 12, et je donnerai comme, c.-à-d. autant que, vous me direz (de donner); וְכַאֲשֶׁר יִגְלוּ Is. 9. 2, comme on se réjouit; וְכַאֲשֶׁר רָחַם עַם-אֲבוֹתַי I Rois 8. 57, comme il a été avec nos pères; וְכַאֲשֶׁר הָרַע מַעֲלָלֵיהֶם Mich. 3. 4, parce qu'ils ont commis de mauvaises actions; souvent y répond: וְכַאֲשֶׁר יִהְיֶה מִן הַיּוֹם Nomb. 2. 17, comme ils campent, ainsi (dans le même ordre) ils doivent partir; וְכַאֲשֶׁר יִצְטוּ אִתּוֹ מִן הַיּוֹם Exod. 1. 12, mais autant (plus) ils l'opprimaient, autant (plus) il augmentait en nombre; וְכַאֲשֶׁר יִהְיֶה לֹא-תִיְהִי אֲחֵרָה Job 10. 19, j'aurais été comme si je n'avais pas été; וְכַאֲשֶׁר יִרְדֵּי אֶל-תַּחֲתָיָהּ Exod. 32. 19, et il arriva, lorsqu'il se fut approché du camp; וְכַאֲשֶׁר אָמְרוּ I Sam. 8. 6, quand ils disaient; וְכַאֲשֶׁר אֲבָדְתִּי אֲבָדְתִּי Esth. 4. 16, et si je dois périr, que je périsse; וְכַאֲשֶׁר תִּהְיֶה Eccl. 5. 3, si tu fais un vœu.

**כָּבֵד** et **כָּבֵד** (*fut.* יִכְבֹּד) 1° Être lourd, pesant, accablant: וְכָבֵד יִהְיֶה יָמַי Job 6. 3, il serait plus lourd que les sables des mers; וְכָבֵד עָלֶיהָ מִשְׁקָהּ Is. 24. 20, son iniquité pèsera sur elle, l'accablant par son poids; וְכָבֵד הָעֲבָדִי Néh. 5. 18, car le service, ou le travail (qui pesait sur ce peuple), était lourd; וְכָבֵד אֶת-עַמִּי II Sam. 13. 25, pour que nous ne t'incommodions pas; וְכָבֵד מְאֹד יְיָ I Sam. 5. 14, la main de Dieu y pesait fortement (affligeait cette ville); aussi avec אֶל-יְיָ: וְכָבֵד יְיָ אֶל-יְיָ

5. 6, la main de Dieu s'appesantit sur les habitants d'Asdod; וְכָבֵד יְיָ עַל-אֲחֵרָי Job 23. 2, ma plaie (v. יָד) est plus forte que (est au-dessus de) mes gémissements. — Des sens: וְכָבֵד יִשְׂרָאֵל קָבְדוֹ מִזֶּכֶן Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel étaient devenus lourds (s'étaient obscurcis) par la vieillesse; וְכָבֵד אָזְנוֹ מִשְׁמֹעַ Is. 59. 1, son oreille n'est pas devenue dure pour ne plus écouter; וְכָבֵד לֵב פָּרֹחַ Exod. 9. 7, le cœur de Pharaon s'endurcit. — 2° Être fort, vif: וְכָבֵד מְאֹד Gen. 18. 20, et leur péché est très fort (à son comble); וְכָבֵד הָיָה וְכָבֵד Jug. 20. 34, et le combat était vif. — 3° Être grand, nombreux, respecté: וְכָבֵד בְּנֵי Job 14. 21, que ses enfants soient nombreux, ou respectés, puissants; וְכָבֵד וְכָבֵד Ez. 27. 25, et tu es devenue très riche, ou respectée; וְכָבֵד יְיָ Is. 66. 5, que l'Éternel se glorifie (qu'il montre sa gloire).

*Pi.* (v. *Kal* 1°) *Trans.* Endurcir: וְכָבֵד וְכָבֵד אֶת-לִבְכֶּם בְּאֲשֶׁר קָבְדוֹ I Sam. 6. 6, pourquoi endurecissez-vous votre cœur, comme (l'Égypte et Pharaon) ont endurci (leurs cœurs)? — 2° (v. *Kal* 3°) Honorer, glorifier, rendre gloire: וְכָבֵד יְיָ Jug. 13. 17, afin que nous puissions t'honorer; וְכָבֵד אֶת-יְיָ I Sam. 2. 30, car je glorifierai ceux qui m'honorent; avec le double *acc.*: וְכָבֵד לְשִׁמְךָ Ps. 86. 9, elles rendront gloire à ton nom; avec le double *acc.*: וְכָבֵד לֹא-יִכְבְּדֶנִּי Is. 43. 23, tu ne m'as point glorifié par tes sacrifices.

*Pou. pass.*: Être glorifié, honoré: וְכָבֵד יְיָ לְקָדוֹשׁ יְיָ Is. 58. 13, (si tu appelles) le saint jour de Dieu (le sabbat) le jour glorifié; וְכָבֵד וְכָבֵד הוֹכַחְתָּ רָבִי Prov. 13. 18, qui reçoit bien la réprimande, la remontrance, sera honoré.

*Hiph.* 1° Rendre lourd, pesant: וְכָבֵד אֶת-עַמִּי I Rois 12. 10, ton père a rendu notre joug très pesant; וְכָבֵד וְכָבֵד לָמֵנוּ Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaînes; וְכָבֵד עַל-יְהוָה Néh. 5. 15, ils ont accablé le peuple. — 2° Rendre dur, endurcir: וְכָבֵד וְכָבֵד Is. 6. 10,

rends ses oreilles dures (sourdes); rends son cœur dur. — 3° Honorer, fortifier, augmenter : **וְהִגְדַּלְתִּי** Jer. 30. 19, je les augmenterai (ou : je les enrichirai, je leur donnerai de la gloire); **וְהִגְדַּלְתִּי** II Chr. 25. 19, et ton cœur t'a poussé à te glorifier (ton cœur s'est enflé d'orgueil), ou à augmenter, ou à continuer la guerre.

**Niph.** 1° Être chargé : **מְצֻרָה** Prov. 8. 24, des fontaines chargées, remplies d'eau. — 2° Être honoré : **וְהָיָה כְּבֹדְךָ** Gen. 34. 19, il était honoré de tous (ou plus que tous) dans la maison de son père; **וְהָיָה כְּבֹדְךָ** Deut. 28. 58, ce nom glorifié et terrible (le nom de Dieu); **וְהָיָה כְּבֹדְךָ** Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi; **וְהָיָה כְּבֹדְךָ** Lévi. 10. 3, et devant tout le peuple je veux être glorifié; **וְהָיָה כְּבֹדְךָ** Exod. 14. 4, je serai glorifié dans Pharaon (et dans toute son armée), c.-à-d. par le sort que je leur prépare; **וְהָיָה כְּבֹדְךָ** Ez. 39. 13, le jour où je montre ma gloire; **וְהָיָה כְּבֹדְךָ** Is. 23. 8, 9, les riches, les grands de la terre.

**Hithp.** 1° Se multiplier : **וְהִתְרַבְּתָה** Nah. 3. 15, quoique tu te sois multipliée, assemblée, comme les sauterelles. — 2° Se glorifier : **וְהִתְרַבְּתָה** Prov. 12. 9, que l'homme qui se glorifie, qui fait le glorieux, le grand.

**adj.** (const. **כָּבֵד**). 1° Lourd : **כָּבֵד** I Sam. 8. 14, l'homme était vieux et lourd; **כָּבֵד** Prov. 27. 3, mais la colère de l'insensé est plus lourde (pèse plus) que l'une et l'autre (que la pierre et le sable). — 2° Nombreux, grand, riche, puissant; **כָּבֵד** I Rois 10. 2, avec une foule (suite) nombreuse; **כָּבֵד** Is. 36. 2, avec une grande armée; **כָּבֵד** Gen. 13. 2, Abram était fort riche; **כָּבֵד** I Rois 3. 9, ton peuple, ce peuple si puissant, ou si nombreux. — 3° Pesant, insupportable, difficile : **כָּבֵד** Gen. 12. 10, la famine était

pesante (grande); **כָּבֵד** Ps. 38. 5, (les péchés me pèsent) comme un fardeau insupportable; **כָּבֵד** Exod. 18. 18, cette chose est trop difficile pour toi (au-dessus de tes forces); **כָּבֵד** Ez. 3. 5, ceux dont le langage est difficile (inintelligible); **כָּבֵד** Exod. 4. 10, j'ai la bouche difficile et la langue lourde, embarrassée (je parle difficilement).

**m.** Le foie : **כָּבֵד** Ez. 21. 26, il a examiné, consulté, le foie (des bêtes mortes); **כָּבֵד** Lament. 2. 11, mon foie s'est répandu par terre (*hyperb.* de la plaie du foie, c.-à-d. de la douleur de l'âme).

**adj.** Lourd, chargé (v. **כָּבֵד**) : **כָּבֵד** Is. 1. 4, peuple chargé d'iniquité.

**m.** 1° Pesanteur, poids : **כָּבֵד** Prov. 27. 13, le poids de la pierre; **כָּבֵד** Is. 30. 27, et le fardeau (de cette colère) sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère, ou : la violence du feu, de la flamme de la colère (v. **כָּבֵד**). — 2° Foule, multitude : **כָּבֵד** Nah. 3. 3, et une multitude de cadavres. — 3° Gravité, ardeur : **כָּבֵד** Is. 21. 15, l'ardeur, la gravité de la guerre, ou de la bataille.

**f.** Difficulté : **כָּבֵד** Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisait avec difficulté, il rendit leur marche difficile.

**S'extinguir** : **כָּבֵד** Lév. 6. 5, 6, (le feu sur l'autel) ne doit pas s'éteindre, qu'on ne le laisse jamais éteindre; **כָּבֵד** I Sam. 3. 3, avant que la lampe (qui brûlait dans la maison) de Dieu, dans le temple, fût éteinte; selon d'autres : la lumière de Dieu, la révélation divine aux prophètes, n'avait pas encore cessé; **כָּבֵד** II Rois 22. 17, (ma colère) ne s'éteindra pas; **כָּבֵד** Is. 43. 17, ils se consumaient, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

**Pi.** Éteindre : **כָּבֵד** Is. 1. 31, il n'y aura personne pour éteindre; **כָּבֵד**

II Sam. 21. 17, de peur que tu n'éteignes la lumière d'Israël (de peur que toi, David, tu ne périsses); II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le seul tison (qui me reste), ils veulent tuer le seul fils que j'aie encore.

**כבוד** *m.* Honneur, gloire, hommage, noblesse : **וְכָבוֹד וְהָדָר תַּעֲשֶׂהוּ** Ps. 8. 6, tu le couronnes d'honneur et d'éclat; **וְלָזוֹ כְּבוֹד מִשְׁמָרָאֵל** I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israël; **כְּבוֹד־אֵל** Ps. 19. 2, la gloire de Dieu; **וְעוֹ כְּבוֹד לִי** Job 9. 7, offre à l'Éternel hommage et (célébrez) sa puissance; **וְכָבוֹדוֹ מִיָּד רָעָב** Is. 5. 13, et sa noblesse (les plus nobles d'Israël) meure de faim; **כִּלְהָהּ הַכְּבוֹד** Ps. 24. 7, le roi de la gloire (Dieu); **כְּבוֹד לִיבָנוֹן** Is. 35. 2, la gloire du Liban (ses forêts; selon d'autres : le temple); **כְּבוֹד־הוּא** Exod. 24. 16, la gloire, la majesté de Dieu. — 2° Richesse : **לֹא-יֵרֵד אֲחֵרָיו כְּבוֹדוֹ** Ps. 49. 18, sa richesse ne descendra point (dans la tombe) avec lui; **כְּבוֹד מִלִּים** Is. 66. 12, la richesse des nations. — 3° Esprit, âme : **נִנְגַל כְּבוֹדִי** Ps. 16. 9, mon âme est dans l'allégresse; **בְּקֶחְלָם כְּבוֹדִי אֶל-תְּהוֹדִי כְבוֹדִי** Gen. 49. 6, que ma gloire, ou que mon âme, ne s'associe à leurs conciliabules (**כְּבוֹד** serait ici par exception *fém.*, ou il faudrait prendre **תְּהוֹדִי** pour la 2° *pers.* : mon âme ne t'associe pas); **לִשְׁמִי יִשְׁמְרָה כְבוֹדִי** Ps. 30. 13, afin que mon âme chante tes louanges (selon d'autres : afin que les nobles de la terre te louent, v. 1°).

**כְּבוֹדָהּ** *f. adj.* 1° Ce qui est lourd, incommode : **וְאֶת-כְּבוֹדָהּ לִפְנֵיהֶם** Jug. 18. 21, (ils placèrent) devant eux toutes les choses lourdes, incommodes (d'autres traduisent : ce qu'ils avaient de plus précieux). — 2° Magnifique, resplendissant : **מִשְׁכַּח כְּבוֹדָהּ** Ez. 23. 41, un lit magnifique; **כְּלוֹ-כְבוֹדָהּ בַּד-מֶלֶךְ מְנִיחָהּ** Ps. 45. 14, toute brillante, resplendissante, est la fille du roi dans l'intérieur (du palais).

**כְּבוֹל** *n. pr.* 1° **אֶרֶץ כְּבוֹל** le pays de Chabul (ou de **כָּבֵל** chaîne, où le pied

s'enchaîne, s'embourbe, ou de **כְּבוֹל** pays situé sur la limite, frontière), nom que donna le roi Hiram aux vingt villes que Salomon lui avait données, I Rois 9. 13. — 2° **כְּבוֹל** Chabul, *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

**כְּבוֹן** *n. pr.* Chabon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

**קָבִיר** *adj.* Grand, riche, puissant; *adv.* fortement, beaucoup : **מִיָּם קְבִירִים** Is. 17. 12, de grandes eaux; **קְבִיר מִפָּאִדָה** Job 15. 10, plus riche d'années, plus âgé que ton père; **וְכִי-קְבִיר מִפָּאִדָה** Job 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; **לֹא קְבִיר** Is. 16. 14, pas beaucoup; **וְקְבִיר תִּהְיֶה אֵל** Job 36. 5, certes, Dieu est puissant; **וְאֶחָד מֵאֲבִיר יוֹשְׁבִים (keri קְבִיר)** Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeureraient fortement, qui étaient solidement établis, ou : beaucoup d'habitants.

**קְבִיר** *m.* (rac. **קָבַר**). Couverture, ou coussin : **קְבִיר חֲזָזִים** I Sam. 19. 13, 16, un coussin, ou une couverture tissée de poils de chèvre; *Targg.* : une outre de peau de chèvre.

**קֶבֶל** *m.* Chaîne : **עָוִי בְּקֶבֶל רָגְלִי (keri קֶבֶל)** Ps. 105. 18, ils lui mirent la chaîne aux pieds, *littér.* ils tourmentaient, ou froissaient, ses pieds avec la chaîne; **בְּקֶבֶל בְּרִזָּל** 149. 8, avec des chaînes de fer.

**קָבַם** (*Kal*, seulement le *part.* **קָבַם**) Celui qui lave, qui foule les habits : **מַדְח כֹּבֵם** Is. 7. 3, le champ du foulon.

**קִי** Laver, purifier : **קִי לְבָשׁוֹ** Gen. 49. 11, il lavera son habit dans le vin (tant le vin sera abondant, ou bien : ses habits seront beaux, de couleurs vives, teints en pourpre); **וְקִיבָם** Exod. 19. 14, ils laveront leurs vêtements; *part.* **קִיבָם** Mal. 3. 2, les laveurs, foulons; *au fig.* : **קִיבָם מִצִּדִּי** Ps. 51. 4, lave-moi de mon iniquité; **קִיבָם מִדְּמִי לִבִּי** Jér. 4. 14, purifie ton cœur de sa corruption, méchanceté.

*Pou. passif* : **וְקִיבָם שֵׁנִיתָ** Lév. 13. 58, il sera lavé une seconde fois.

*Hoethph. passif* : **אֲחֵרֵי הַקָּבֵם אֲחֵרֵינָהּ**

Lév. 13. 55, (pour החֲבֵטָה) après que la lèpre (c.-à-d. l'endroit qui en est infecté) aura été lavée.

כָּבַר (*Kal* inusité) *Hiph.* Multiplier : יְהוָה מְלִיץ רַבָּר Job 35. 16, il fait beaucoup de paroles, il se répand en paroles ; יְהוָה מְכַבֵּר *part.* ou *subst.*, abondance : יְהוָה מְכַבֵּר Job 36. 31, il donne la nourriture en abondance, abondamment, *adverbial.* comme לְרַב (Jarchi : il donne la nourriture à celui qui a besoin de beaucoup, qui a une famille nombreuse).

כָּבַר *adv.* Déjà, depuis longtemps : אִישׁ מִיָּמֵי קִדְמוֹתָא Eccl. 3. 15, ce qui a été avait été depuis longtemps ; selon d'autres : ce qui a été depuis longtemps est encore ; שְׁכָבָר מוֹת 4. 2, qui sont morts depuis longtemps, ou : de ce qu'ils sont déjà morts ; מְשַׁכְּבָר יְהוֹמִים Job 36. 31, ce qui a été depuis longtemps et ce qui sera dans les temps à venir, tout sera oublié, ou : ce qui a déjà été sera oublié dans les temps à venir ; d'autres traduisent מְשַׁכְּבָר certes, puisque dans l'avenir tout sera oublié.

כָּבַר *n. pr.* Ez. 1. 3, le fleuve de Chobar, Chaboras, en Mésopotamie (חֲבֹר). (v. חֲבֹר).

כָּבֵרָה *f.* Crible : מְשַׁכְּבָרָה Amos 9. 9, comme on remue (le blé) dans le crible ou le van.

כָּבֵרָה (seul. const. מְבָרָה) Une certaine distance de chemin : מְבָרָה הָאֶרֶץ Gen. 35. 16, et מְבָרָה הָאֶרֶץ 48. 7, II Rois 5. 19, un espace de chemin, une lieue ? (Kimchi explique : כָּבֵרָה comme, ou environ un espace de chemin qu'on fait entre un repas et l'autre, de מְבָרָה manger).

כָּבֵרָה *m.* Agneau : כָּבֵרָה נֶאֱמָר Nomb. 7. 15, un agneau d'un an ; כָּבֵרָה — חֲמִשָּׁה 7. 17, cinq agneaux.

כָּבֵרָה *fém.* Jeune brebis, agneau femelle : כָּבֵרָה נֶאֱמָר II Sam. 12. 3, une petite brebis jeune ; כָּבֵרָה נֶאֱמָר Lév. 14. 10, une brebis d'un an ; *plur.* מְבָרָה Gen. 21. 29,

const. מְבָרָה נֶאֱמָר 21. 28, sept jeunes brebis.

כָּבַשׁ (*fut.* מְבָרָשׁ) Assujettir, réduire, vaincre : וְכָבְשׁוּ אֹיְבֵיהֶם Zach. 9. 15, ils assujettiront (leurs ennemis) avec les pierres de leurs frondes, ou : ils vaincront les frondeurs (pour מְבָרָשׁ), ou : ils éviteront facilement les pierres de la fronde ; וְכָבְשׁוּ מִיְּדֵיהֶם Mich. 7. 19, il détruira, effacera, nos iniquités (en les pardonnant) ; וְכָבְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ Gen. 1. 28, et remplissez la terre et vous l'assujettissez ; וְכָבְשׁוּ יֶרֶךְ 34. 11, et les forcèrent à être esclaves, les réduisirent à la servitude ; וְכָבְשׁוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ Esth. 7. 8, pour faire violence à la reine.

*Niph. pass.* : וְכָבְשׁוּ הָאֶרֶץ Nomb. 32. 22, 29, après que le pays aura été assujetti ; וְכָבְשׁוּ הָאֶרֶץ Néh. 5. 5, et plusieurs de nos filles sont déjà réduites à la servitude.

*Pi.* Subjuguer, vaincre : וְכָבְשׁוּ אֶת-כָּל-הָעָם II Sam. 8. 11, (pris) sur toutes les nations qu'il avait vaincues.

כָּבֵשׁ *m.* marchepied (escalier) : וְכָבֵשׁ II Chr. 9. 18, et un marchepied d'or.

כָּבֵשׁ *m.* Fournaise, four : וְכָבֵשׁ Gen. 19. 28, et וְכָבֵשׁ Exod. 19. 18, comme la fumée d'une fournaise.

כָּר *f.* Cruche : וְכָרָה עַל-שִׁכְמָה Gen. 24. 15, (portant) sa cruche sur son épaule ; וְכָרָה עַל-הַמַּיִם Eccl. 12. 6, (avant que) la cruche se brise sur la fontaine (v. מְבָרָה) ; וְכָרָה I Rois 17. 16, le pot de farine (la farine dans le pot) ; וְכָרָה Jug. 7. 16, des cruches ou des pots vides.

כָּרִי *Digne* : וְכָרִי רִיטוּאֵל Rituel, je n'étais pas digne (d'être créé).

כָּרִי *chald. f. adj.* Trompeuse : וְכָרִי Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères.

כָּרִי *1°* Selon, en rapport : וְכָרִי Deut. 25. 2, selon son crime ; וְכָרִי Lév. 25. 26, en rapport du rachat, autant qu'il faut pour racheter (v. כָּרִי).



— 2° Afin que, pour que: **כרי** *qere* אבוֹת, pour qu'il fasse ta volonté. **כרי** et **כרי** (v. **כרי**).

**כרי** ou **כרי** *m.* Nom d'une pierre précieuse et brillante, rubis ou escarboucle (?): **כרי** *qere* Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses.

**כרי** *m.* Cercle, sphère, balle: **כרי** *qere* Is. 29. 3, et je camperai en cercle autour de toi; **כרי** *qere* Is. 22. 18, une balle (qu'on jette) dans un champ vaste, large, ou: (il te jettera comme) une balle (et tu iras) dans un pays vaste de tous côtés; selon d'autres, le *subst.* est seulement **כרי** cercle, balle, et **כרי** *particule* comme (v. **כרי**).

**כרי** *n. pr.* Chodorlaomer, roi des Elamites, Gen. 14. 1.

**כרי** *adv.* 1° Ainsi, de cette manière: **כרי** *qere* Gen. 32. 5, vous parlerez de cette manière (à Esau); **כרי** *qere* Jér. 2. 2, ainsi a dit l'Éternel; **כרי** *qere* I Rois 22. 20, l'un dit de cette manière, l'autre dit d'une autre manière (l'un dit une chose, l'autre une autre). — 2° *Adv. de lieu.* Ici, là: **כרי** *qere* Gen. 31. 37, mets-le ici (fais-le voir ici); **כרי** *qere* II Sam. 18. 30, place-toi là: **כרי** *qere* Nomb. 11. 34, environ l'espace d'une journée de chemin ici (d'un côté) et d'une journée de chemin là (de l'autre côté); **כרי** *qere* Gen. 22. 5, nous irons jusque-là; **כרי** *qere* Exod. 2. 12, il se tourna çà et là (de tous côtés). — 3° *Adv. de temps.* A présent: **כרי** *qere* Exod. 7. 16, tu n'as pas écouté (obéi) jusqu'à présent; **כרי** *qere* I Rois 18. 45, (pendant que l'une et l'autre chose se passaient) pendant ce temps, cependant. — 4° Tant, tellement: **כרי** *qere* Jos. 17. 14, au point que Dieu m'a béni, à être aussi nombreux (comme tu vois).

**כרי** *chald.* (Même signif. *qere* héb.): **כרי** *qere* Dan. 7. 28, (jusqu'à) ce fut là la fin du discours.

**כרי** (*qere*, *apoc.*) S'affaiblir, se laisser; (de la vue) être trouble, baisser, s'obscurcir: **כרי** *qere* Is. 42. 4, il ne se laissera pas et il ne s'affaiblira pas (ou: il ne sera pas brisé, ou: il ne sera pas précipité, v. **כרי** et **כרי**); **כרי** *qere* Deut. 34. 7, son œil n'était pas trouble (sa vue ne baissa point); **כרי** *qere* Gen. 27. 1, ses yeux étaient troubles, de telle sorte qu'il ne pouvait plus voir; **כרי** *qere* Zach. 11. 17, et son œil droit s'obscurcira entièrement (ne verra plus du tout); **כרי** *qere* Job 17. 7, mon œil s'obscurcit par le chagrin.

**כרי** *qere* et **כרי** 1° Devenir faible, pâle, faiblir: **כרי** *qere* Lévi. 13. 6, et si la lèpre est devenue pâle (d'autres traduisent comme **כרי**: si la lèpre est devenue trouble, plus obscure); **כרי** *qere* Ez. 21. 12, chaque esprit, courage, faiblira. — 2° *Trans.* Retenir, empêcher: **כרי** *qere* I Sam. 3. 13, et parce qu'il ne les a pas empêchés, ou blâmés. (Plusieurs grammairiens n'admettent pour le **כרי** que la forme **כרי**; selon eux, est partout *adjectif*.)

**כרי** *adj. f.* Faible: **כרי** *qere* Is. 42. 3, et une mèche qui brûlé faiblement, qui est près de s'éteindre; **כרי** *qere* I Sam. 3. 2, et ses yeux avaient commencé (d'être) faibles, troubles; **כרי** *qere* Lévi. 13. 39, des taches pâles et blanches (d'un blanc pâle); selon d'autres: d'un blanc obscur (v. **כרי** *qere* **כרי**); **כרי** *qere* Is. 61. 3, un esprit triste, affligé.

**כרי** *f.* Soulagement: **כרי** *qere* Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, de remède, à ta blessure; selon d'autres: pas d'affliction, personne ne s'affligera de ton malheur.

**כרי** *chald.* Pouvoir, être capable de: **כרי** *qere* Dan. 2. 26, es-tu capable de me faire connaître? **כרי** *qere* 4. 15, mais toi, tu le peux; **כרי** *qere* 5. 8, ils ne purent lire cette écriture.

**כרי** (*Kal* inusité) **כרי** *Pi.* Devenir prêtre,

exercer les fonctions du sacerdoce : **נִיבְדֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ הַחֹתֵן** Deut. 10. 6, son fils Éléazar devint prêtre à sa place (succéda à son père dans le pontificat); **וְכִרְוֵי-לִי** Exod. 28. 41, pour qu'ils exercent les fonctions de mon sacerdoce, *littér.* pour qu'ils me servent comme prêtres; **וְאֶפְסָאֵךְ יִבְדֹּן לִי** Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce. — 2° Orner, parer (à la manière des prêtres): **כְּחָן יִבְדֹּן פָּאָר** Is. 61. 10, comme un époux augmente, orne sa parure ou sa couronne, ou comme un époux qui se pare de sa couronne; *Targg.*: comme un époux et comme un prêtre dans ses ornements.

**כֹּהֵן** *m.* 1° Serviteur de Dieu, prêtre : **כֹּהֵן יְהוָה כֹּהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן** Gen. 14. 18, et il était prêtre du Dieu Très-Haut; **כֹּהֵן אֵן** 41. 45, prêtre d'On (Héliopolis); **וּלְכֹהֵן** Exod. 2. 16, le prêtre de Madian avait (sept filles); **חֲמֵן חֲמֵן** Nomb. 35. 25, et **כֹּהֵן יִרְאֵשׁ** II Chr. 19. 11, le grand prêtre, pontife; aussi **חֲמֵן חֲמֵשׁ** Lévi. 4. 3, 5, le prêtre oint (le pontife). — 2° Chef, prince : **כֹּהֵן לְעוֹלָם** Ps. 110. 4, tu es le chef, le prince éternel (d'Israël); **וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ** II Sam. 8. 18, les enfants de David étaient chefs, conseillers, ministres; **כֹּהֵן לְיָדָי** II Sam. 20. 26, (Jair) était chef sous David (d'autres cependant traduisent à tous les endroits **כֹּהֵן** par prêtre).

**כֹּהֵן** chald. (*emph.* כְּחִנָּא). Prêtre : **עַמָּא וְכֹהֲנָא** Esdr. 7. 16, le peuple et les prêtres.

**כֹּהֵן** *f.* Sacerdoce, fonction, service de prêtre : **כֹּהֵן לְחֵם לְחֵם עוֹלָם** Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel (*v.* חֵם); **כֹּהֵן עוֹלָם** Nomb. 25. 13, le pacte d'un sacerdoce éternel (le sacerdoce éternel lui est assuré par un pacte, une alliance).

**כֹּי** chald. *m.* Fenêtre : **וּבְנֵי דָן** Dan. 6. 11, et les fenêtres.

**כּוּב** *n. pr.* Chub, un pays près d'Égypte, Ez. 30. 5.

**כָּסֶה** *m.* Casqué : **כָּסֶה וְכִבְדֵּי** Ez. 27. 10, ils ont suspendu dans toi (Tyr) leurs boucliers et leurs casques; **כָּסֶה** I Sam. 17. 8, et un casque d'airain; **כָּסֶה יִשְׂרָאֵל** Is. 59. 17, le casque du salut; **וְהִתְרַבְּוּ בְּכִבְדֵּי** Jér. 46. 4, montez (à cheval) le casque en tête, *exact.* avec vos casques; selon d'autres : mettez vos casques (*v.* קִיבֵּעַ).

**כָּל** (*Kal* inusité) *Niph.* Être brûlé : **כָּל יְרֵכָי לֹא חָרְפוּ** Prov. 6. 28, et que ses pieds ne soient pas brûlés (sans se brûler les pieds); **יִחַרְלֶךָ בְּמוֹתָאֵשׁ לֹא** Is. 43. 2, lorsque tu marcheras dans le feu, tu ne seras pas brûlé.

**כֹּחַ** Force (*v.* מָחָ).

**כֹּוֹהֵל** *f.* (rac. כָּוָה). Brûlure : **כֹּוֹהֵל** Exod. 21. 25, brûlure pour brûlure.

**כּוֹכַב** *m.* Étoile : **כּוֹכַב יָסֵד** Gen. 37. 9, et onze étoiles; **כּוֹכַב מִצָּקֵב** Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob, un grand roi, ou : une bonne étoile (le bonheur) se lèvera dans Jacob.

**כּוֹל** Mesurer : **כּוֹל יָסֵד** Is. 40. 12, qui a mesuré avec une grande mesure (mesure triple) la poussière, c.-à-d. la masse de la terre; selon d'autres : **כּוֹל** avec les trois doigts (du pouce au doigt du milieu).

**כֹּלֵל** 1° Saisir, contenir : **כֹּלֵל יִשְׂרָאֵל** I Rois 8. 27, les cieux et les cieux des cieux ne peuvent te contenir. — 2° Soutenir, supporter : **כֹּלֵל יוֹמִי מִכֹּלֵל אֲדִירִים** Mal. 3. 2, et qui soutiendra le jour de son arrivée (avènement); **כֹּלֵל מַחֲלָה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme supporte sa faiblesse (le soutient dans sa maladie); **כֹּלֵל יִנְלֵאִירָה** Jér. 20. 9, j'étais trop faible pour le supporter (ou : je m'efforçais en vain de le supporter). — 3° Mesurer, régler : **כֹּלֵל דְּבָרָיו** Ps. 112. 5, il règle ses paroles selon la justice, ou il règle ses affaires avec discernement (convenablement). — 4° Soutenir, nourrir : **כֹּלֵל אֶתְּךָ** Gen. 45. 11, et je te nourrirai là; **כֹּלֵל אֶתְּךָ**

וְאֶת-בֵּיתוֹ I Rois 4. 7, ils nourrissaient le roi et sa maison (ils avaient soin de sa table); avec le double *acc.*: וְאֶת-בֵּיתוֹ I Rois 18. 13, et que je les nourris de pain et d'eau; וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort, il aura soin de toi, il te nourrira; selon d'autres: décharge-toi sur Dieu (de) ton fardeau, il te soutiendra, te soulagera.

*Pou. passif.* Être nourri, être pourvu de vivres וְאֶת-בֵּיתוֹ I Rois 20. 27, et les enfants d'Israel furent passés en revue et pourvus de vivres; selon d'autres: ils étaient au complet (v. *Pou.*).

*Hiph.* 1° Contenir: וְאֶת-בֵּיתוֹ I Rois 7. 26, il contenait deux mille baths; וְאֶת-בֵּיתוֹ Ez. 23. 32, (cette coupe) contient beaucoup, *exact.* elle est vaste à pouvoir contenir; selon d'autres: ce sera trop pour toi à supporter, tu ne pourras pas le supporter (v. 2°). — 2° Soutenir, supporter: וְאֶת-בֵּיתוֹ Jér. 6. 11, je suis trop faible pour la supporter (ou pour contenir la colère); וְאֶת-בֵּיתוֹ Jér. 10. 10, les nations ne peuvent soutenir sa colère; וְאֶת-בֵּיתוֹ Joel 2. 11, et qui pourrait le soutenir? וְאֶת-בֵּיתוֹ Ez. 21. 33, (l'épée aiguisée) pour soutenir le combat, le carnage, et pour briller comme l'éclair, ou וְאֶת-בֵּיתוֹ pour briller *Hiph.*, de *בָּל* pour dévorer, tuer.

*m.* Un bijou en or, de forme ronde; selon quelques-uns: un bracelet; selon Jarchi: un bijou que les femmes portaient à un endroit caché de leur corps, Exod. 35. 22, Nomb. 31. 50.

*Kal* (inutilité) Peut-être וְאֶת-בֵּיתוֹ (le *dagesh* irrégulier ou *Pil.* pour וְאֶת-בֵּיתוֹ Job 31. 15, (ne) nous a-t-il (pas) formés également dans le sein (de nos mères), ou: dans un sein pareil? selon d'autres: וְאֶת-בֵּיתוֹ le même Dieu ne nous a-t-il pas formés, etc.?

*Pilp.* Placer, ériger, établir, affermir, fonder, créer: וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 9. 8, il a placé, préparé, son trône

pour le jugement; וְאֶת-בֵּיתוֹ II Sam. 7. 13, j'établirai (pour jamais) le trône de son royaume; וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 7. 10, tu affermiras le juste; וְאֶת-בֵּיתוֹ 40. 3, il a assuré (affermi) mes pas; וְאֶת-בֵּיתוֹ 90. 17, dirige, affermis, ou fais prospérer, l'œuvre de nos mains; וְאֶת-בֵּיתוֹ 99. 4, tu as établi, affermi, la droiture; וְאֶת-בֵּיתוֹ 107. 36, ils ont fondé une ville pour y demeurer; וְאֶת-בֵּיתוֹ Hab. 2. 12, et qui fonde une ville; וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 24. 2, et il a établi, fondé (la terre), au-dessus des fleuves; וְאֶת-בֵּיתוֹ Deut. 32. 6, il l'a fait et il l'a créé (ou affermi); וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 8. 4, la lune et les étoiles que tu as créées, établies.

2° Diriger, préparer, se disposer: וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 7. 13, il a tendu son arc et le dirige (il vise); וְאֶת-בֵּיתוֹ 11. 2, ils ont dirigé ou préparé leur flèche sur la corde; וְאֶת-בֵּיתוֹ 21. 13, tu vises (avec ton arc) à leur face; וְאֶת-בֵּיתוֹ Job 8. 8, et dispose-toi (dirige ton attention) à consulter leurs pères; וְאֶת-בֵּיתוֹ Is. 51. 13, quand il se dispose à (te) perdre.

*Poul.*: וְאֶת-בֵּיתוֹ Ez. 28. 13, ils ont été préparés le jour auquel tu as été créé.

*Hiph.* (Les mêmes significations que *Pilp.*): וְאֶת-בֵּיתוֹ Job 29. 7, (lorsque) je plaçais, j'érigeais, mon siège dans la place publique; וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 103. 19, l'Éternel a placé son trône dans le ciel; וְאֶת-בֵּיתוֹ 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race; וְאֶת-בֵּיתוֹ 10. 17, tu affermis, rassures, leur cœur; וְאֶת-בֵּיתוֹ II Sam. 5. 12, que Dieu l'a confirmé roi (sur Israel); וְאֶת-בֵּיתוֹ Jos. 4. 4, (les hommes) qu'il avait (destinés) choisis pour cela; וְאֶת-בֵּיתוֹ Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel; וְאֶת-בֵּיתוֹ Ps. 65. 7, il forme, ou affermit, les montagnes par sa puissance; וְאֶת-בֵּיתוֹ Jér. 10. 12, il prépare, ou crée, le monde; וְאֶת-בֵּיתוֹ Ez. 4. 3, et tourne, dirige, ton visage

vers elle ; *כי חכין חכדי* II Chr. 27. 6, il avait dirigé, réglé, ses voies (sa conduite en la présence de Dieu) ; *כי לא* II Chr. 12. 14, il ne dirigea pas son cœur à chercher le Seigneur ; *והביתתי לבנותי* I Chr. 28. 2, je m'étais proposé de bâtir, ou : j'ai préparé tout ce qui est nécessaire pour bâtir ; *לכוננא חכית עוד חכתי* I Sam. 23. 22, allez, je vous prie, faites vos dispositions (faites diligence) pour apprendre ; *לא-חכית לבכם לאחרי אכחיתם* II Chr. 20. 33, ils n'avaient pas tourné leurs cœurs vers le Dieu de leurs pères ; *והבית ויבנה ויבנה* Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin et de le préparer ; *ולא לבין לבתי* Jug. 12. 6, il ne pouvait pas prononcer de cette manière, ou bien prononcer.

*Hoph. pas-if* : *והבית חכתי* Is. 16. 5, un trône sera fondé sur la miséricorde ; *לכוננא חכתי* 30. 34, (le bûcher, v. חכתי) est préparé pour le roi ; *והבית חכתי* Nah. 2. 6, et l'abri (les machines qui mettent à couvert) est préparé ; *חכתי חכתי* Prov. 21. 31, le cheval est équipé, préparé, pour le jour du combat.

*Niph. 1° Passif du Pi. et du Hiph.* : *והבית חכתי* Is. 2. 2, (dans les derniers temps) la montagne sur laquelle se bâtira la maison de Dieu sera fondée (sur le sommet des monts) ; *והבית חכתי* Ez. 16. 7, (les mamelles) ton sein était formé ; *והבית חכתי* Jug. 16. 26, (les colonnes) sur lesquelles la maison est fondée, appuyée ; *והבית חכתי* Ps. 101. 7, (qui dit des mensonges) ne sera pas affermi (ne prospérera pas) devant mes yeux ; *והבית חכתי* Prov. 4. 18, jusqu'au jour parfait (midi) ; *והבית חכתי* Exod. 19. 11, qu'ils soient préparés (prêts) ; *והבית חכתי* Ez. 38. 7, prépare, dispose-toi ; *והבית חכתי* Prov. 19. 29, les punitions sont préparées pour (attendent) les moqueurs. — 2° Être juste, convenable, sincère, ferme, rassuré ; *והבית חכתי* Exod. 8. 22, il n'est pas juste, convenable, d'agir ainsi ; *כי לא*

*Job 42. 8*, car vous ne m'avez pas parlé justement, sincèrement (comme Job) ; *והבית חכתי* Ps. 5. 10, car il n'y a pas dans leur bouche une parole vraie, sincère ; *והבית חכתי* Ps. 51. 12, et un esprit fort, ferme ; *והבית חכתי* Gen. 41. 32, que c'est une chose que Dieu a fermement décidée ; *והבית חכתי* Ps. 57. 8, mon cœur est rassuré ; *והבית חכתי* I Sam. 26. 4, *adv.*, avec certitude, certainement.

*Hithph.* : *והבית חכתי* Prov. 24. 3, (la maison) est affermie, consolidée, par la raison, prudence ; *והבית חכתי* Nomb. 21. 27, que la ville de Sihon soit élevée et bâtie, fondée ; *והבית חכתי* Ps. 59. 5, sans que je leur eusse fait aucun mal, ils accoururent et se préparent, s'arment (contre moi).

*כון n. pr.* Chun, une ville phénicienne, I Chr. 18. 8, appelée *בית חכתי* Be-roth, II Sam. 8. 8.

*כון m.* (de *כון* préparer). Gâteau offert en sacrifice : *והבית חכתי* Jér. 7. 18, pour faire des gâteaux à la reine du ciel (la lune ou Vénus), ou à l'œuvre du ciel, c.-à-d. aux astres ; *והבית חכתי* 44. 19, nous lui avons fait des gâteaux pour l'honorer, ou la réjouir, (ou pour présenter son image, v. *כון*) ; *Targg.* traduit, aux deux endroits, *כון* par : des vêtements (aux idoles qui représentaient la lune, etc.).

*כום f. (plur.)* 1° Coupe : *והבית חכתי* Gen. 40. 11, et j'avais dans ma main la coupe de Pharaon ; *והבית חכתי* II Sam. 12. 3, elle buvait de sa coupe ; *והבית חכתי* Jér. 35. 5, des bocaux pleins de vin, et des coupes, ou *כון* et *כום* tous deux : coupe, mais de forme différente ; *והבית חכתי* Ps. 116. 13, je prendrai la coupe du salut, c.-à-d. je ferai des libations de grâces pour la protection que Dieu m'a accordée ; *והבית חכתי* Is. 51. 17, la coupe du tremblement, des vertiges ; aussi seul : *והבית חכתי* Jér. 49. 12, le calice

d'amertume, d'affliction; **נֶחֱם** Lament. 4. 21, la coupe d'affliction viendra à toi aussi. — 2<sup>o</sup> Sort, destin: **חֵזֶק** Ps. 11. 6, la part de leur sort (leur partage et leur sort); **חֵזֶק** 16. 8, Dieu est la part de mon héritage et mon sort (la portion qui m'est destinée). — 3<sup>o</sup> Nom d'un oiseau immonde: **חֵזֶק** Lévi. 11. 17, le hibou; selon d'autres: l'onocrotale ou le pélican (dont l'œsophage forme une espèce de sac, **חֵזֶק**); **חֵזֶק** Ps. 102. 7, je suis comme le hibou ou le pélican dans les ruines, ou les lieux déserts.

**m. Fourneau, creuset, pour fon-**  
**dre les métaux:** כִּיּוּן עֲרֵבָה Ez.  
**22. 22,** comme l'argent est fondu (au  
milieu) dans le fourneau; כִּיּוּן עֲרֵבָה  
Prov. 17. 3, et (comme) le creuset pour  
(éprouver) l'or; כִּיּוּן עֲרֵבָה Is. 48.  
10, je t'ai choisi (ou éprouvé, pour  
כִּיּוּן עֲרֵבָה) dans la fournaise de la misère  
(du malheur); כִּיּוּן עֲרֵבָה Deut.  
4. 20, (Dieu t'a tiré) du fourneau de  
fer, de l'Égypte.

כּוֹר אֶשֶׁן (fourneau fumant) *n.* *מ.*  
d'une ville, I Sam. 30. 30, Chor Asan.  
כּוֹר (v. פּוֹר).

כוש n. pr. 1° Chus, fils de Ham, Gen. 10. 7. — 2° L'Ethiopie, Ps. 68. 32; תְּהוֹמָתוֹת הַיָּם II Rois 19. 9, Tharaca, roi d'Ethiopie. — 3° כּוּשׁ בְּרֵאשִׁית Ps. 7. 1, Chus, de la tribu de Benjamin; selon plusieurs commentateurs : Saül, le roi, fils de קִישׁ, ou : l'homme à l'âme noire, perfide envers David (v. יָדָיו).

כַּלְשִׁי *m.* (*fém.* כַּלְשִׁיָּה, *plur.* כַּלְשִׁיִּים et כַּלְשִׁיִּים). Éthiopien, nègre : הַכַּלְשִׁי הַזֶּה Jer. 13. 23, un Éthiopien (nègre) peut-il changer sa peau ? כַּלְשִׁי מֶלֶךְ 38. 7, un esclave du roi, un Éthiopien, ou : un Éthiopien nommé Ebed Melech ; כַּלְשִׁיִּים II Chr. 21. 16, les Éthiopiens ; לִי אֲנִי כַּלְשִׁי אֶחָד Amos 9. 7, est-ce que vous n'êtes pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens ? c.-à-d. ceux-ci sont mes enfants aussi bien que vous ,

ou : vous m'appartenez comme les nègres qui sont esclaves, ou : vous êtes pervers, incorrigibles, comme les nègres restent noirs (v. plus haut, Jér. 13. 23) ; נֶפֶשׁ נֹכַח Nomb. 12. 1, une Éthiopienne.

**חֹשִׁי** n. pr. Chusi, père du prophète  
Sophonie, Soph. 1. 1.

כֹּשֶׁן (v. מִישׁ 2°). Éthiopien : אֲדִי  
Hab. 3. 7, les tentes des Éthio-  
piens.

**נִשְׁפָּטָהּ** *n. pr.* Chusan Rasthaïm, roi de Mésopotamie, Jug. 3. 8. (Chusan, deux fois coupable envers Israël.)

**כֹּשֶׁרָה** *f.* (rac. **כָּשַׁר**). Chaine : מִצְרָה Ps. 68. 7, il fait sortir (délivre) ceux qui étaient liés dans les chaines (v. **כָּשַׁר**); selon d'autres : en temps convenable, ou : (pour être) en liberté, dans la prospérité (comme **אֲשֶׁר**).

**II Rois** **אֲשֶׁר-כִּיָּהוּ** *n. pr.* d'un pays: 17. 30, les Cuthéens, que le roi des Assyriens fit venir en Samarie, pour remplacer les Juifs transférés dans l'Assyrie; 17. 24, **כִּיָּהוּ**.

פּוֹחֶרֶת (v. פִּתְּרָה).

**כָּל** Kal, seulement **part.**: **לֹא-הָיָה**  
Ps. 116. 11, tout homme est men-  
teur.

**Pi. Mentir, tromper :** אִם-אֶכְזָב Job 6. 28, (voyez) si je mens; אֶכְזָבִים לֹא עַד אֲמֹרִים לֹא Prov. 14. 5, le témoin de la vérité (fidèle) ne ment jamais, même quand il n'est pas devant le tribunal, même sur des choses indifférentes; suivi de ל : וּבְלִשְׁוֹנִים יִכְבְּדוּ-לוֹ Ps. 78. 36, et avec leur langue ils lui mentaient (leurs louanges mêmes n'étaient pas sincères); de ב : אַל-תִּכְזָב בְּשִׁפְחָתְךָ II Rois 4. 16, ne trompe pas ta servante; אֲשֶׁר לֹא-יִכְזָבוּ מִיָּמֶיךָ Is. 58. 11, (une source) dont les eaux ne trompent pas (ne manquent, ne sèchent jamais).

**Hiph.** : יְהַדְּבִי Job 24. 25, qui me convaincra de mensonge?

*Niph.*, passif du *Uiph.*: תִּהְיוּתָהוּ  
Job 41. 1, certes, son espérance

(de prendre le léviathan) a été trouvée mensongère (était trompeuse); **קִרְיָהּ** Prov. 30. 6, de peur qu'il ne t'en reprenne (ou : qu'il ne te punisse) et que tu ne sois convaincu de mensonge.

**מִזְבֵּה** *m.* Mensonge, tromperie, idole : **מִזְבֵּה** Ps. 4. 3, (jusqu'à quand) chercherez-vous le mensonge ? **מִזְבֵּה** Prov. 6. 19, un homme qui dit des mensonges ; **מִזְבֵּה** 30. 8, et une parole de mensonge ; **מִזְבֵּה** Amos 2. 4, leurs idoles les ont trompés, séduits ; **מִזְבֵּה** Ez. 13. 6, une divination, prophétie fausse.

**מִזְבֵּה** *n. pr.* d'un endroit : **מִזְבֵּה** I Chr. 4. 22, et les habitants de Chozeba.

**מִזְבֵּה** (la trompeuse) *n. pr.* Cozbi, fille de Sur, prince madianite, Nomb. 25. 15.

**מִזְבֵּה** *n. pr.* d'un endroit, Chazib, Gen. 38. 5.

**כֹּחַ** *m.* (Dan. 11. 6, avec suff. **כֹּחִי**). Force, puissance, capacité, richesse : **כֹּחַ** Jug. 16. 6, par quoi vient (ou : en quoi consiste) ta force si grande ? **כֹּחַ** Job 26. 2, à (l'homme) sans force (faible) ; **כֹּחַ** Ps. 103. 20, (les anges) puissants de force (puissants et forts) ; **כֹּחַ** Nomb. 14. 17, la puissance de Dieu ; **כֹּחַ** Gen. 49. 3, (fils) de ma force (engendré dans la force de ma jeunesse) ; **כֹּחַ** 4. 12, la force de la terre, ses fruits ; **כֹּחַ** Dan. 1. 4, et qui eussent la capacité (pour servir à la cour) ; **כֹּחַ** Job 6. 22, et avec votre bien (richesse) gagnez (les juges), faites-leur des présents, en ma faveur.

**כֹּחַ** *m.* Nom d'un animal immonde, Lévi. 11. 30, espèce de lézard (?).

**כֹּחַ** (*Kal* inusité) *Pi.* (fut. **כֹּחֵהוּ**) Nier, renier, cacher : **כֹּחֵהוּ** Is. 3. 9, ils ne l'ont pas caché ; **כֹּחֵהוּ** Job 6. 10, que je n'ai pas renié (violé) les ordres du Saint (de Dieu) ; **כֹּחֵהוּ** 15. 18, et ils ne cachent

point (ce qu'ils ont appris) de leurs pères ; **כֹּחֵהוּ** Jos. 7. 19, ne me (le) cache pas ; **כֹּחֵהוּ** Jér. 38. 14, ne me cache rien.

*Hiph.* 1° Cacher : **כֹּחֵהוּ** Job 20. 12, il le cache sous sa langue. — 2° Enlever, exterminer : **כֹּחֵהוּ** Exod. 23. 23, quand je les exterminerai ; **כֹּחֵהוּ** Zach. 11. 8, j'ai fait mourir trois pasteurs (chefs) ; **כֹּחֵהוּ** II Chr. 32. 21, il extermina tous les héros.

*Niph.* 1° Passif du *Pi.* : **כֹּחֵהוּ** II Sam. 18. 13, rien ne sera caché (au roi) ; **כֹּחֵהוּ** Ps. 69. 6, (mes péchés) ne te sont point cachés. — 2° Pass. du *Hiph.* : **כֹּחֵהוּ** Job 4. 7, et où y a-t-il eu des hommes droits, justes, qui aient été exterminés ? **כֹּחֵהוּ** 15. 28, des villes désolées ; **כֹּחֵהוּ** Exod. 9. 15, tu aurais été anéanti de dessus la terre.

**כֹּחֵהוּ** Farder : **כֹּחֵהוּ** Ez. 23. 40, tu as fardé tes yeux (tes paupières).

**כֹּחֵהוּ** Diminuer, maigrir : **כֹּחֵהוּ** Ps. 109. 24, et (ma chair) mon corps maigrira, (n'a pas) de graisse.

*Pi.* Nier, mentir, renoncer, tromper, manquer, dissimuler : **כֹּחֵהוּ** Gen. 18. 15, et Sara nia ; **כֹּחֵהוּ** Jos. 7. 11, et ils ont menti ; avec **כֹּחֵהוּ** Lévi. 5. 21, qu'il nie à son prochain (le dépôt qu'il avait reçu de lui) ; **כֹּחֵהוּ** Job 8. 18, (le lieu où la plante était) la reniera, renoncera ; **כֹּחֵהוּ** Is. 59. 13, et renier Dieu ; avec **כֹּחֵהוּ** I Rois 13. 18, il lui dit un mensonge ; **כֹּחֵהוּ** Osée 9. 2, et le vin trompera son attente, c.-à-d. manquera ; **כֹּחֵהוּ** Hab. 3. 17, le fruit de l'olivier manquera ; **כֹּחֵהוּ** Ps. 18. 45, les enfants étrangers ont dissimulé à mon égard (de peur de moi) ; **כֹּחֵהוּ** 66. 3, par la grandeur de ta puissance tes ennemis te flatteront (dissimuleront leur haine).

*Niph.* : **כֹּחֵהוּ** Deut. 33. 29, tes ennemis te flatteront, te rendront

hommage; selon d'autres: ils te méritront, ou te renieront, refuseront de te reconnaître.

*Hithp.*: *לִי נְכִי יִתְחַשְׁדֵּהוּ* II Sam. 22. 45, les enfants étrangers me flattent, se soumettent à moi.

*שׁ m.* 1° (v. *קָדַשׁ Kal*) Maigreur: *וְנִכְמַס יְהוָה* Job 16. 8, ma maigreur (faiblesse) s'élève, témoigne, contre moi, ou (v. *Pi.*): mon adversaire, ou calomniateur. — 2° Mensonge, tromperie: *וְכָבֵד יְהוָה בְּכַחֲשׁ אֶפְרַיִם* Osée 12. 1, Ephraïm m'entoure avec des paroles trompeuses, avec des mensonges; *וְכָבֵדוּ אֶת לִבָּם בְּכַחֲשׁוֹתָם* Osée 7. 3, avec leurs mensonges, tromperies, (ils réjouissent) les princes.

*שׁ adj.* menteur: *בְּנֵי מְחַשִּׁים* Is. 9. 30, des enfants menteurs.

*כִּי m.* (rac. *קָדַשׁ*, v. *קָדַשׁ*): *בִּירְחֻחוֹ יָפִי* Is. 3. 24, brûlure, flétrissure au lieu de beauté; selon d'autres: *כִּי particule*, avec son sens ordinaire, car (tout cela leur arrive) pour la beauté (dont elles étaient si fières, pour leur coquetterie).

*כִּי 1° Pronom relatif*, comme *אֲשֶׁר*: *וְהָיָה לְךָ כִּי תִקַּח לָךְ* Gen. 3. 19, (de la terre) d'où tu as été tiré, ou: car tu as été tiré d'elle (v. plus bas); *וְהָיָה לְךָ כִּי תִקַּח לָךְ* 4. 25, (Abel) que Cain a tué; *כִּי וְאֵשֶׁת נָעֲרִים* Is. 54. 6, et (comme) une femme (qu'on avait épousée) dans sa jeunesse, et que l'on a repoussée, ou répudiée, depuis (et que l'on reprend).

2° *Conj.* Que: *וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב* Gen. 1. 10, Dieu vit que (cela) était bon; *וְיָדַעְתִּי כִּי* Job 9. 2, je sais que cela est ainsi; *כִּי שָׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אֶבְרָם* Is. 37. 8, il avait appris que (le roi) était parti de Lachis; *וְהָיָה לְךָ כִּי תִקַּח לָךְ* Job 10. 3, te convient-il que tu m'accables (de m'accabler)? De là *כִּי* est-ce que? : *כִּי אָמַרְתִּי* Job 6. 22, est-ce que j'ai dit? *כִּי הָיָה רֶשֶׁת* II Sam. 9. 1, est-ce qu'il y a encore (un)? ou fortifiant, n'est-ce pas que? certes, avec raison: *כִּי תִקַּח לָךְ* II Sam. 23. 19, certes, c'était le plus estimé d'entre les trois; *כִּי קָרָא* Gen. 27. 36, c'est avec raison

qu'il a été appelé Jacob (celui qui supplante), ou: est-ce que, parce qu'il a été appelé, etc.? *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Ps. 29. 15, est-ce que, parce que tu es mon frère? (v. plus bas); *כִּי הָיָה* Ps. 128. 4, certes, c'est ainsi que (sera béni); *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* I Sam. 10. 1, n'est-il pas que? certes, Dieu t'a oint, t'a sacré (pour prince); après les formules de serment: *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* I Sam. 26. 16, je jure par l'Éternel que vous méritez la mort; *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Is. 49. 18, par mon existence (je jure par moi-même), dit l'Éternel, que tous ceux-ci, etc.; *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* I Sam. 14. 44, que Dieu me fasse ainsi, et qu'il y ajoute (qu'il me punisse sévèrement) si (tu ne meurs).

3° Pour que: *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère, pour pouvoir espérer encore? *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Exod. 3. 11, qui suis-je, pour que j'aille (pour pouvoir aller) vers Pharaon?

4° Lorsque, quand: *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Osée 11. 1, lorsqu'Israël était jeune; *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Is. 8. 19, et lorsqu'ils vous diront; souvent *כִּי* il arriva lorsque, ou quand.

5° Si: *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Job 7. 13, si je dis (en moi-même); *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop long, trop loin pour toi; *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Exod. 21. 2, si tu achètes un esclave hébreu.

6° Alors: *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Job 8. 6, alors (ou certes) à l'instant il veillera sur toi; *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Is. 7. 9, (si vous n'avez point la foi) [alors] vous ne durerez pas, vous n'aurez point de stabilité (v. *אָמֵן Niph.*).

7° Parce que, puisque: *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela; *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Lament. 3. 28, parce que Dieu a mis ce joug sur lui; *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Job 38. 5, *ironiq.* puisque tu le sais (ou: si tu le sais); *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* I Rois 18. 27, puisqu'il (Baal) est un dieu.

8° Car: *כִּי הָיָה אֶתְּךָ* Ps. 25. 16, car je suis seul et (pauvre) dans l'af-

fliction ; **כִּי** וְאִמִּי עָזָבוּנִי Gen. 27. 10, car mon père et ma mère m'ont abandonné ; **כִּי** אֲשֶׁרֶנִּי בָּנוּהָ Gen. 30. 13, car les femmes m'estimeront, m'appelleront heureuse.

9° Mais, que non, au contraire : **כִּי** אֶל-אֶרֶץ Gen. 24. 4, mais tu iras dans mon pays ; **כִּי** בְּרֹחוֹב לַיְלָה Gen. 19. 2, non, mais nous passerons la nuit dans la rue ; **כִּי** מִנְעֻרִי גָדְלִנִּי בָּבֶל Job 34. 17, au contraire, depuis ma jeunesse (l'orphelin) a grandi à mes côtés comme près d'un père, je l'ai élevé comme un père ; **כִּי** הִזְלֵתִיךָ מִצָּרָיִם Mich. 6. 3, (quel mal t'ai-je fait ?) au contraire, je t'ai fait sortir de l'Égypte.

10° Cependant, quoique : **כִּי** לֹא לִפְנֵי Is. 28. 28, cependant on ne le bat, brise pas fortement, ou on ne le brise pas toujours ; **כִּי** קָרוֹב הוּא Exod. 13. 17, (ce chemin) était cependant proche (quoique le plus court), ou : parce qu'il était proche (v. 7°) ; **כִּי** עֲבָד Exod. 34. 9, quoique ce peuple soit opiniâtre, inflexible ; **כִּי** חֲזָק Jos. 17. 18, quoiqu'il soit fort, quelque fort qu'il soit ; **כִּי** עֲלֵי-כֵן comme c'est pour cela que, parce que (v. 7°).

1° Que si (chaque particule dans son sens naturel) : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע I Sam. 20. 9, que si je reconnais (que mon père médite ta perte) ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Jér. 26. 15, (sachez) que, si vous me faites mourir. — 2° Puisque : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Gen. 47. 18, que, puisque l'argent manque (que, n'ayant plus d'argent). — 3° Car si : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Exod. 8. 17, car, si tu ne laisses pas partir (mon peuple) ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Eccl. 11. 8, car, si (un homme vit) beaucoup d'années. — 4° Mais si, mais : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Ps. 1. 2, mais s'il (mais qui) met toute son affection dans la loi du Seigneur ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Gen. 32. 28, (ton nom ne sera plus Jacob) mais Israel ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע I Sam. 8. 19, (non) mais un roi (sera) régnera sur nous. — 5° Seulement quand, ex-

cepté, sinon : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Gen. 32. 27, (je ne te laisserai pas) excepté quand tu m'auras béni (que tu ne m'aies béni) ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע II Sam. 5. 6, que tu n'aies fait sortir ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Gen. 39. 9, toi seule exceptée ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Esth. 2. 15, excepté ce que disait Hegée (ce qu'il demandait pour elle) ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur ? — 6° Seulement : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Gen. 40. 14, seulement, souviens-toi de moi. — 7° Après les formules de serment (v. 2°) : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע II Rois 5. 20, par Dieu l'Eternel, je courrai après lui ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Jér. 51. 14, (Dieu a juré par lui-même, disant) je jure que je ferai fondre sur toi (des hommes). — 8° Car, certes : **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Prov. 23. 18, certes, il est un avenir, ou : car alors il y aura une récompense (pour toi) ; **כִּי** אֶמְדִּיעַ אֲדַע Job 42. 8, car je le regarde avec faveur (ce n'est que par égard pour lui que, etc.).

**כִּיר** m. Ruine, malheur : **כִּיר** Job 21. 20, ses yeux verront sa ruine (son malheur).

**כִּירֹד** m. Étincelle : **כִּירֹד** Job 41. 11, des étincelles de feu en partent, jaillissent.

**כִּירָד** m. Dard, javelot : **כִּירָד** Job 39. 23, l'éclat, ou le fer, des lances et des javelots ; **כִּירָד** Job 41. 21, il se rit du (tremblement) sifflement du dard ; **כִּירָד** Jos. 8. 18, étends la lance (selon d'autres : le bouclier) que tu as à la main ; **כִּירָד** I Sam. 17. 6, une lance (ou un bouclier) d'airain (qu'il tenait ou portait) entre ses épaules ; **כִּירָד** I Chr. 13. 9, l'aire de Chidon, n. pr. d'un endroit près de Jérusalem.

**כִּירָד** m. Bataille ou armée : **כִּירָד** Job 15. 24, comme un roi qui s'arme, se prépare, pour la bataille, ou : prêt à se mettre (à la tête) de l'armée.



וְאֵת כִּיּוֹן צִלְמֵיהֶם : *n. pr.* d'une idole : *Amos* 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole; l'astre, votre dieu; selon d'autres : l'image de vos idoles (v. *צִלְמֵן*).

*מ. קִיּוֹר et קִיּוֹר (מִיּוֹרִים et מִיּוֹרִים).*  
1° *מ. קִיּוֹר* *Zach.* 12. 6, comme un bassin plein de feu; selon d'autres : comme un tison de feu. — 2° Bassin à se laver : *וְקִיּוֹר מִיּוֹר קִיּוֹר* *Exod.* 30. 18, tu feras un bassin de cuivre (pour s'y laver); *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *I Sam.* 2. 14, il enfonça (la fourchette) dans le bassin (dans lequel on lavait la viande); d'autres traduisent : dans la chaudière; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *II Chr.* 6. 13, car Salomon avait fait faire une estrade d'airain (en forme de bassin?), ou : le bassin lui servait ce jour-là d'estrade, de chaire.

*מ. קִיּוֹר et קִיּוֹר (מ. קִיּוֹר).* Le méchant, le trompeur; ou (de *קִיּוֹר* mesurer) l'avare (selon d'autres, de *קִיּוֹר* qui dit : C'est à moi); *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Is.* 32. 5, et au méchant, au trompeur, on ne donnera plus le nom de grand, de noble, ou : à l'avare on ne donnera plus le nom de généreux; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Is.* 32. 7, et le trompeur, ses armes sont malignes, ou : l'avare, ses moyens (sa conduite) sont injustes.

*מ. קִיּוֹר* *f. pl.* Hache, marteau : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Ps.* 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou : les marteaux.

*מ. קִיּוֹר* *f.* Groupe d'étoiles, les Pléiades : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Job* 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Is.* 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades, ou : as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux, qui les font mûrir, se nouer?

*מ. קִיּוֹר* 1° Bourse, pour y mettre de l'argent : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Prov.* 1. 14, nous n'aurons tous qu'une même bourse; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Is.* 46. 5, qui tirent, ou qui prodiguent l'or de (leur

bourse. — 2° Sac : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Deut.* 25. 13, tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids.

*מ. קִיּוֹר*, *duel* : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Lév.* 11. 35, et des foyers (des fourneaux de cuisine); selon d'autres : des marmites à couvercle.

*מ. קִיּוֹר* *f.* Fuseau ou quenouille : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Prov.* 31. 19, elle a porté sa main à la quenouille.

*מ. קִיּוֹר* *f.* Ainsi (v. *קִיּוֹר*).

*מ. קִיּוֹר* *f.* Ainsi, de cette manière : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Exod.* 12. 11, vous le mangerez de cette manière; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Nomb.* 8. 26, c'est ainsi que tu en useras envers les Lévités (tu régleras ainsi leur service) [v. *קִיּוֹר*].

*מ. קִיּוֹר* *f.* (const. *קִיּוֹר*, plur. *קִיּוֹרִים*, const. *קִיּוֹרִים* sens 3°, et *קִיּוֹרִים* const. *קִיּוֹרִים* sens 2°, v. *קִיּוֹר*). 1° Cercle, circonférence : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Néh.* 12. 28, et (du cercle autour) des environs de Jérusalem; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Gen.* 13. 12, dans les villes aux environs, ou dans la plaine du Jourdain; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Exod.* 29. 23, et un pain rond; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *I Sam.* 10. 3, trois gâteaux (miches) de pain; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Exod.* 2. 36, et pour un morceau de pain. — 3° Un poids, talent de trois mille sicles (v. *Exod.* 38. 25, 26); *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Exod.* 38. 27, les cent talents d'argent; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *II Sam.* 12. 30, et le poids (de la couronne) était un talent d'or; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *II Rois* 5. 23, deux talents d'argent; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *I Chr.* 29. 7, et cent mille talents de fer.

*מ. קִיּוֹר* *chald.* (*pl.* *קִיּוֹרִים*). Même signif. que *קִיּוֹר* héb. 3° *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Esdr.* 7. 22, jusqu'à cent talents d'argent.

*מ. קִיּוֹר* (*avec makk.* *קִיּוֹר*, rac. *קִיּוֹר*). 1° Avec un *subst.* au *sing.*, entier, entière; tout, toute : *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Gen.* 9. 19, toute la terre; *וְהָיָה בְּקִיּוֹר* *Is.* 19. 4, tout le peuple;

Exod. 29. 18, le bélier tout entier ; וְכָל-לֶבְבְּךָ וְכָל-נַפְשְׁךָ Deut. 4. 29, de tout ton cœur et de toute ton âme ; avec le *pron. pers.* : כָּלְךָ Is. 14. 29, Pleseth, toi tout entière ; מִי-עֲלִירָה 22. 1, que tu montes tout entière (en foule) sur les toits ; כֹּלִי בְּאֶרֶץ Gen. 25. 25, lui tout entier (tout son corps) était comme un manteau de poils. — Il se place souvent après le *subst.* en forme de *gén.* : כָּלִי וְחָזִי Is. 29. 11, toute vision, ou : la vision de tous les prophètes ; וְשָׂרָאֵל כָּלִי II Sam. 2. 9, tout Israel ; מְצָרִים כָּלָא Ez. 29. 2, toute l'Égypte.

2° Avec un *plur.*, tous, toutes : כָּל- Is. 2. 2, toutes les nations ; כָּל- 21. 8, toutes les nuits ; כָּל-יֹשְׁבֵי 18. 3, tous les habitants du monde. — Avec le *pron. pers.* : כָּלָא Gen. 42. 11, nous tous ; כָּלָם Deut. 1. 22, vous tous ; כָּלָם Is. 40. 10, eux tous ; כָּלָם Gen. 42. 36, (toutes ces choses) tous mes maux ; et לְכָל-חַיָּה I Rois 7. 37, pour elles toutes. — Suivi de אֲשֶׁר : אֲשֶׁר Gen. 7. 22, tous (les êtres) qui avaient le souffle de la vie dans leur nez (qui respiraient) ; כָּל-אֲשֶׁר 39. 5, tout ce qu'il avait. — Devant un *collectif*, même au *sing.* : כָּל-חַיָּה Gen. 8. 1, tous les animaux ; כָּל-חַיָּה Jug. 16. 47, comme tous les hommes.

3° Chaque (tout) : וְכָל-פֶּה Is. 9. 16, et chaque bouche ; כָּל-בַּיִת 24. 10, chaque maison ; כָּל-שָׁנָה וְשָׁנָה Esth. 9. 21, chaque année (tous les ans) ; וְכָל-יּוֹם 2. 11, et chaque jour. (Dans ces locutions, les *subst.* ne prennent pas d'*art.*)

4° Absolu, tout, toutes les choses : כָּל עֲשֹׂה Is. 44. 24, (moi l'Éternel) qui fais tout (toutes choses) ; יָדוֹ בְּכָל-יָד בָּהּ Gen. 16. 12, sa main (sera levée) contre tous, et la main de tous contre lui ; כָּל חַיָּה כָּלָא Eccl. 9. 2, à tous (il arrive) comme à tous (tous ont le même sort), ou : tout est destiné, arrêté, ce qui doit arriver à chacun ; כָּל חַיָּה 1. 2, tout est vanité.

5° Quelque, quelconque : לְכָל-דָּבָר

Ruth 4. 7, pour confirmer, valider, quelque chose (une chose quelconque) ; כָּל-מִי Nomb. 35. 22, une chose, un outil quelconque ; avec une *neg.*, nul, aucun : כָּל-מְלָאכָה לֹא-יִעָשֶׂה Exod. 12. 16, aucun travail ne sera fait ; כָּל-אֶחָד לֹא-יִשָּׂא Prov. 12. 21, aucun malheur, aucune adversité, n'arrive au juste, ou aucune iniquité, c.-à-d. il n'en commet pas ; וְאֵין כָּל-חַיָּה Eccl. 1. 9, rien n'est nouveau (sous le soleil).

6° Toutes sortes de : וְכָל-סָדֵה Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre (de marchandises) ; וְכָל אֶבֶן יָקָרָה I Chr. 29. 2, et toutes sortes de pierres précieuses.

7° Adv. Entirement, rien que : כָּל- Ps. 39. 6, tout homme n'est rien que vanité ; כָּל-אֶחָד כָּלָא Eccl. 5. 15, absolument comme il est venu, il s'en retournera ; כָּל-יְמֵי יוֹשִׁיעַ Job 27. 3, car pendant, (tout le temps que) tant que mon âme sera en moi.

כָּל avec *makk.* כָּל, chald., les mêmes significations que כָּל héb. : וְכָל כֶּסֶף וְכָל אֶרֶץ Esdr. 7. 16, et tout l'or et l'argent ; כָּל-מֶלֶךְ וְכָל-עָם 6. 12, chaque roi et chaque peuple ; וְכָל שְׂלֵטָנֵי מְדִינָתָא Dan. 3. 2, tous les gouverneurs de province ; כָּל-מְלָכֵי 2. 38, sur eux tous ; כָּלָא 2. 40, tout ; וְכָל 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre) ; כָּל-דָּבָר וְכָל-דָּבָר 6. 8, que quiconque adressera une demande ; adv. : כָּל-כָּבֹל 2. 10, justement pour cela, c'est pourquoi ; כָּל-כָּבֹל 2. 45, tout comme que tu as vu, ou : puisque tu as vu.

כָּלָא Renfermer, retenir, empêcher, fermer, refuser : כָּלָא צָרְקִיָּה Jér. 32. 3, car Sédécias l'avait renfermé (fait mettre en prison) ; כָּלָא חִיָּה 32. 2, (le prophète Jérémie) était renfermé (emprisonné) ; כָּלָא וְלֹא אֲנִי Ps. 88. 9, (je suis) renfermé, et je ne peux pas (en) sortir ; אֲנִי מִשְׁחָה כָּלָא Nomb. 11. 28, Moïse, mon seigneur, empêche-les, défends-leur (de prophétiser) ; כָּלָא אֲדָר Eccl. 8. 8, pour retenir l'âme ; כָּלָא אֲנִי Ps. 40. 10, je ne ferme

pas mes lèvres ; avec **מִן** : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** I Sam. 25. 33, de ce que tu m'as empêché ce jour de répandre le sang (ou rac. **כלה**) ; **מִן** **הַיּוֹם** Ps. 119. 101, j'ai retiré (détourné) mes pieds de toute voie mauvaise ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Agg. 1. 10, les cieux renferment, retiennent, leur rosée, et la terre retient ses produits, ou *intrans.* : les cieux sont fermés (pour pouvoir vous donner) et ne peuvent vous donner leur rosée, et la terre ses produits ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Gen. 23. 6, (nul d'entre nous) ne te refusera son tombeau (pour y enterrer ta femme) [pour y **כלה** ou de la rac. **כלה**].

**Niph.** : **מִן** **הַיּוֹם** Gen. 8. 2, et les pluies furent arrêtées ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Exod. 36. 6, et le peuple fut empêché d'en apporter encore.

**Pi.** : **מִן** **הַיּוֹם** Dan. 9. 24, pour empêcher, arrêter, le péché (ou, pour abolir, effacer, le péché).

**כלא m.** (presque toujours avec **מִן**). La maison dans laquelle on est renfermé, la prison : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Jér. 52. 33, il lui fit changer les vêtements (qu'il avait portés dans) sa prison ; **מִן** **הַיּוֹם** II Rois 17. 4, il le renferma dans une prison ; **plur.** : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Is. 42. 22, et dans des prisons.

**כלא n. pr.** Chilab, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

**כלא m., duel.** Deux choses séparées, différentes l'une de l'autre : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Lévi. 19. 19, tu ne sèmeras pas ton champ de semence différente ; de même des animaux : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail en mêlant deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête par celle d'une autre espèce).

**כלא n. pr.** 1° Chaleb, fils de Je-phuné ; **n. patron**, **כלא** I Sam. 25. 3. — 2° Chaleb, fils de Hezron, I Chr. 2. 18. — 3° Chaleb, fils de Hur, 2. 80.

**כלב m. (plur. כלבים, const. כלבי).** Chien : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Exod. 41. 7, aucun chien ne remuera sa langue, n'aboiera ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Ps. 22. 17, car des chiens (les ennemis barbares) m'ont environné ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** II Sam. 9. 8, un chien mort (un homme vil) tel que moi ; aussi : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** II Sam. 3. 8, suis-je donc une tête de chien (un homme vil), ou : suis-je le chef des chiens ? ne suis-je pas un des chefs de la nation ? **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien ; selon d'autres : le prix du chien, un animal donné pour récompense à un homme qui se prostitue.

**כלה (fut. יכלה et יכל, inf. יכלה, y. יכלה et יכל).** 1° Être fait, achevé, prêt, résolu, passé, fini : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Exod. 39. 32, tout l'ouvrage du tabernacle fut achevé ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** I Sam. 20. 7, que le mal est prêt, bien résolu, de sa part ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Esth. 7. 7, que (le mal) sa perte était résolue de la part du roi ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Gen. 41. 53, les sept années de la fertilité étaient passées ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Is. 24. 13, quand la vendange est faite, finie ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** 10. 25, la colère finira, cessera ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Prov. 22. 8, et la verge de sa colère (la punition pour sa colère) est prête, ou : elle sera brisée, il ne pourra plus s'en servir, exercer sa fureur.

2° Disparaître, manquer, être consumé, périr, languir : **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Gen. 21. 15, l'eau qui était dans le vaisseau manqua ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** I Rois 17. 16, dans le pot, la farine ne manqua point ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Jér. 16. 4, ils seront consumés par l'épée et par la famine ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Ps. 39. 11, je périrai par l'attaque (le châtiment) de ta main ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Lament. 2. 11, mes yeux sont consumés (se sont affaiblis) à force de verser des larmes ; **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** Ps. 84. 3, et **מִן** **הַיּוֹם** : **מִן** **הַיּוֹם** 143. 7, mon âme est tombée en défaillance,

languit; **נָלַח** **נָלַח** **נָלַח** 71. 9, quand ma force disparaît, ne m'abandonne pas.

**Pl. 1° Trans.** du **Kal 1°**. Terminer, achever : **נָלַח** **נָלַח** Gen. 2. 2, Dieu eut achevé, terminé (tout son ouvrage); **נָלַח** **נָלַח** 6. 16, tu achèveras l'arche, tu la bâtiras de manière qu'elle ne sera large en haut que d'une coudée; **נָלַח** **נָלַח** Prov. 16. 30, il a résolu le mal; **נָלַח** **נָלַח** Gen. 24. 15, il n'avait pas achevé de parler; **נָלַח** **נָלַח** Nomb. 7. 1, le jour que Moïse eut achevé d'ériger (le tabernacle). — **2° Trans.** du **Kal 2°**. Consumer, exterminer : **נָלַח** **נָלַח** Is. 27. 10, il consumera les feuilles, ou : les herbes qui s'y trouvent; **נָלַח** **נָלַח** 49. 4, j'ai consommé ma force; **נָלַח** **נָלַח** Jér. 14. 12, je veux les exterminer; **נָלַח** **נָלַח** II Rois 13. 17, et jusqu'à l'extermination, jusqu'à la destruction entière; **נָלַח** **נָלַח** Lévi. 26. 16, (des maladies) qui consomment, affaiblissent, les yeux; **נָלַח** **נָלַח** Ps. 78. 33, il fit leurs jours s'évanouir (se consumer) dans la vanité, c.-à-d. dans des peines, des marches pénibles, sans arriver à leur but.

**Pou.** : **נָלַח** **נָלַח** Ps. 72. 20, (ici) finissent les prières de David, fils de Jessé; **נָלַח** **נָלַח** Gen. 2. 1, le ciel et la terre furent achevés.

**נָלַח** **adj.** (seulem. **f. pl.**). Languissant : **נָלַח** **נָלַח** Deut. 28. 32, (tes yeux) languiront après eux (**v. נָלַח** **verbe 2°**).

**נָלַח** **f. 1°** Achèvement ; de là **adv.**, entièrement, en totalité : **נָלַח** **נָלַח** II Chr. 12. 12, pour ne pas exterminer entièrement; **נָלַח** **נָלַח** Exod. 11. 1, quand il vous laissera aller (il vous chassera), il vous pressera de partir tous ensemble. — **2°** Extermination, anéantissement : **נָלַח** **נָלַח** Jér. 30. 11, car je ferai une extermination (j'exterminerai tous les peuples); **נָלַח** **נָלַח** Neh. 9. 31, tu ne les as pas exterminés; **נָלַח** **נָלַח**

**Nab. 1. 8**, il fera une destruction de son emplacement, il anéantira le lieu où était cette ville; **נָלַח** **נָלַח** Gen. 18. 21, s'ils ont fait comme l'annonce le 'cri (qui est venu jusqu'à moi) — extermination; selon d'autres, dans le sens 1° : s'ils ont fait entièrement, pleinement, comme l'annonce le cri, etc.

**נָלַח** **f.** (de **נָלַח** couronner). 1° Fiancée : **נָלַח** **נָלַח** Jér. 2. 32, une fiancée (oublie-t-elle) sa ceinture (**v. נָלַח**); **נָלַח** **נָלַח** 7. 34, la voix (le chant) de l'époux et la voix de l'épouse. — 2° Belle-fille, bru : **נָלַח** **נָלַח** Gen. 38. 11, à Tamar, sa belle-fille; **נָלַח** **נָלַח** Ruth 1. 7, et ses deux belles-filles (étaient) avec elle.

**נָלַח** **m.** (**v. נָלַח**). Prison : **נָלַח** **נָלַח** Jér. 37. 4 et 52. 31, la prison; aux deux endroits, le **cheth**. est **נָלַח**.

**נָלַח** **m.** (ce qui est tressé). 1° Panier : **נָלַח** **נָלַח** Amos 8. 1, un panier plein de fruits d'été. — 2° Cage : **נָלַח** **נָלַח** Jér. 5. 27, comme une cage (un trébuchet) pleine d'oiseaux.

**נָלַח** **n. pr. m.** I Chr. 4. 11. — 2° 27. 26.

**נָלַח** **et keri** **n. pr. m.** Esdr. 10. 35.

**נָלַח** **f. pl.** (de **נָלַח**). L'état d'une femme qui est fiancée : **נָלַח** **נָלַח** Jér. 2. 2, l'amour pendant ton état de fiancée (pendant que tu étais fiancée).

**נָלַח** **m.** Solidité, vigueur : **נָלַח** **נָלַח** Job 30. 2, dont la force, la vigueur, est perdue; selon d'autres (**v. 2°**) : leur vieillesse est perdue, ils ne peuvent pas atteindre la vieillesse; ou : la vieillesse, le temps, est perdu pour eux; malgré leur âge ils sont sans expérience. — 2° Vieillesse : **נָלַח** **נָלַח** Jos. 5. 26, tu entreras vieux (dans une vieillesse vigoureuse, sans infirmités) dans la tombe.

**נָלַח** **n. pr.** d'une ville ou province d'Assyrie, Chaleh, Gen. 10. 11.

**נָלַח** **m.** (**נָלַח** **plur.**, const.

(כלי). De **כלי**, une chose faite, fabriquée, préparée. 1° Meuble, vase, des effets : **כלי** Gen. 31. 37, tu as fouillé tous mes meubles ; **כלי** Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. **חַיִּים**).  
 2° des vases d'argent et d'or ; **כלי** Exod. 3. 22, des vases de la maison de Dieu ; **כלי** Is. 52. 11, (vous Lévitiques) qui portez les vases de l'Eternel (de son temple), ou : Israel qui porte les armes de Dieu, ou sa loi ; **כלי** Jér. 46. 19, prépare-toi des effets pour l'exil ; **כלי** Ps. 2. 9, comme le vase d'un potier. — 2° Habit, vêtement : **כלי** Deut. 22. 5, un habit d'homme ; **כלי** Is. 61. 10, et comme une épouse qui se pare de ses vêtements, ou : de ses bijoux ; **כלי** II Sam. 24. 22, et les jougs de bœufs. — 3° Vaisseau pour naviguer : **כלי** Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de jonc. — 4° Instrument : **כלי** Amos 6. 5, des instruments de musique ; **כלי** Ps. 71. 22, sur l'instrument : **כלי** Is. 13. 5, et les instruments de sa fureur. — 5° Arme : **כלי** Gen. 49. 5, des armes de la violence : **כלי** Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes ; **כלי** Jug. 18. 11, armes de guerre ; **כלי** Ps. 7. 14, des armes meurtrières ; **כלי** I Sam. 14. 1, 6, celui qui portait ses armes, son écuyer ; **כלי** Is. 39. 2, son arsenal, on son garde-meuble (v. 1°).

**כלי** (v. **כלי**).

**כלי** (v. **כלי**).

\* **כלי** (v. **כלי**) Extermination : **כלי** Aboth, une famine meurtrière, qui extermine tout.

**כלי** f. (seulem. plur. **כלי**, const. **כלי**, rac. **כלי**). Les reins ; **כלי** Exod. 29. 13, et les deux reins ; **כלי** Is. 34. 6, les reins des bœliers ; **כלי** Deut. 32. 14, la graisse de reins du froment,

c.-à-d. le meilleur, la fleur du froment ; **כלי** Jér. 11. 20, Dieu qui sonde les reins (siège des passions) et le cœur ; **כלי** Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. **חַיִּים**).

**כלי** m. 1° Extermination : **כלי** Is. 10. 22, l'extermination, la ruine, est décrétée. — 2° **כלי** Deut. 28. 65, et affaiblissement des yeux (des yeux languissants), v. **כלי**.

**כלי** n. pr. Chelion, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

**כלי** adj. (const. **כלי**, fém. const. **כלי**). 1° Parfait : **כלי** Ez. 28. 12, et parfait en beauté ; **כלי** Lament. 2. 15, (cette ville) d'une beauté parfaite ; **כלי** Ez. 16. 14, car ta beauté était parfaite par la parure (que j'avais mise sur toi). — 2° Tout, entier, comme **כלי** Jug. 20. 40, le tout de la ville, la ville tout entière ; selon d'autres : la ruine, c.-à-d. l'incendie, la fumée de la ville ; **כלי** Exod. 39. 22, le tout, toute la robe, était de laine bleue, ou d'hyacinthe. — 3° Un sacrifice qu'on brûle entièrement, holocauste : **כלי** Deut. 33. 10, (ils mettent) l'holocauste sur ton autel ; **כלי** Ps. 51. 21, holocauste continué (de tous les jours) et holocauste extraordinaire. — 4° Adv. Entièrement, tout à fait : **כלי** Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes, ou entièrement ; **כלי** Lévi. 6. 15, elle s'en ira en fumée (brûlera) entièrement (sur l'autel).

**כלי** n. pr. Chalcol, fils de Scrah, I Chr. 2. 6.

\* **כלי** Nourriture (v. **כלי**, Pi. **כלי**).

**כלי** Rendre parfait : **כלי** Ez. 27. 4, (ils ont) ils ont achevé ta beauté, ils l'ont rendue parfaite. — 2° Orner, couronner ; de là **כלי** fiancée.

**כלי** Pou. : **כלי** I Rois 20. 27, (les enfants d'Israel) furent passés en revue, et ils étaient au complet, aucun ne manquait (v. le même ex. à **כלי** Pou.).

לל chald. *Schaph.* שכלל. Finir, achever : מְבֹרַח וְשִׁבְלֵלָה Esdr. 8. 11, il l'a bâti et achevé; וְאֶשְׁרָא דְרָחָ לְשִׁבְלֵלָה 8. 9, et de rétablir, d'achever ces murailles; *passif*: וְשִׁבְרָא אֶשְׁבְּלֵלָה 4. 13, (keri וְשִׁבְרָא) lorsque les murailles seront achevées.

לל n. *pr. m.* Esdr. 10. 30.

ללם (*Kal* inusité) *Hiph.* Outrager, gronder, faire de la peine : מִי הִקְלִמְנוּ I Sam. 20. 34, parce que son père l'avait outragé, ou grondé; לֹא הִקְלִמְנוּ 25. 7, nous ne leur avons fait aucun mal, aucune peine; וְאִירֶמְיָהּ דָּבָר Jug. 18. 7, personne ne (les) inquiéta, ne leur fit injure; מְהִקְלִים אֶתְּךָ Prov. 25. 8, lorsque ton prochain t'aura couvert de honte; וְהִקְלִימְנוּ Ps. 44. 10, tu nous as repoussés et couverts de honte, de confusion.

*Hoph.* : וְלֹא הִקְלִמְנוּ I Sam. 25. 15, nous n'avons pas été offensés; מִשִּׁי בָּשָׁה JÉR. 14. 3, ils ont été confus et déçus de leur espérance.

*Niph.* : מִי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִקְלָמִים מְאֹד II Sam. 10. 5, car ces hommes étaient très affligés de l'outrage qu'on leur avait fait; בָּשָׁתִי וְנִגְמַלְתִּי JÉR. 31. 19, j'ai été confus et j'ai rougi de honte; וְיִקְלָמוּ Ez. 43. 10, afin qu'ils rougissent de leurs iniquités; אֶל־יִקְלָמוּ בִּי Ps. 69. 7, pour que ceux qui te cherchent ne soient point confondus par moi, c.-à-d. par ce qui m'arrive.

ללמך n. *pr.* Chelmad, nom d'une ville ou d'un pays, Ez. 27. 23.

ללמה f. Honte, confusion, opprobre : מִשְׁחָתוֹ בְּלִמְּוָהוּ Ps. 69. 8, la confusion a couvert mon visage; וְלִבְשִׁי־בָשָׁה וְיִקְלָמוּ 35. 26, qu'ils soient (vêtus) couverts de honte et d'opprobre; לֹא יִשָּׁנֶה Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (car celui qui viendrait les avertir serait insulté par eux).

ללמור f. Honte : וְיִקְלָמוּ עוֹלָם JÉR. 23. 40, et une honte éternelle.

ללנה et כלנה n. *pr.* Chalneh, une

ville d'Assyrie, Gen. 10. 10, Amos 6. 2, (Is. 10. 9, כלנה) Ctésiphon(?).

\* כלפיך *prépos.* Vers : מִיָּדוֹ קִלְפִּי penche vers la miséricorde.

ללמה Languir : לֵבִי לָךְ כְּמָרִי Ps. 63. 2, ma chair languit, soupire, après toi.

\* כמה Combien (v. מִדָּה) : וְכַמֵּה Aboth, combien d'autant plus, à plus forte raison.

ללמה (v. מִדָּה chald.).

ללמהם (le soupirant, languissant) n. *pr.* 1° Chimham, fils de Berzellaï, II Sam. 19. 38; מִסְתָּח 19. 41. — 2° Nom d'un endroit, Jér. 41. 17; selon d'autres, là aussi le nom d'un homme (v. מִיָּדָה).

ללמה *prép.* Les mêmes significations que כִּי : אֶפְשָׁרְךָ כִּי Ps. 73. 15, (si je disais) je veux parler ainsi (comme les impies); avec le *pronom* : כְּמִדָּה I Rois 22. 4, (ainsi) moi comme toi (je ferai ce que tu feras); כְּמִדָּה כְּמִדָּה Jug. 8. 18, (comme toi ainsi eux) ils étaient comme toi; כְּמִדָּה מִלֵּוִי Job 12. 3, des choses, ou des paroles, pareilles; כְּמִדָּה אֶבֶן Exod. 15. 15, comme une pierre; וְכִמְּחֹרָת קֵלָה Gen. 19. 15, et lorsque le matin (le jour) se leva (à la pointe du jour); כְּמִדָּה קֵלָה Is. 26. 18, et lorsque nous avons enfanté, c'était du vent, ou : nous avons enfanté כְּמִדָּה רֵיחַ comme du vent (rien que du vent).

ללמשה n. *pr.* d'une divinité adorée chez les Moabites et les Amorrhéens, Chamos, Jug. 11. 24; לְכַמֹּשׁ שִׁמְשֵׁן מִזְבֵּחַ 1 Rois 11. 7, à Chamos, idole des Moabites, Nomb. 21. 29. Moab est nommé כְּמִדָּה צֶם peuple de Chamos.

ללמ m. Cumin : וְכִמְּחֹרָת Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un fléau, un bâton.

ללמ Caché : *part. pass.* חִלּוֹא־דִמָּה Deut. 32. 34, tout cela n'est-il pas caché chez moi, conservé, renfermé, dans ma pensée?

ללמ (*Kal* inusité, brûler, v. חָרַב) *Niph.* Être brûlé, noir : שִׁבְרָא כְּחֹרֶב

**Lament. 5. 10**, notre peau est brûlée, noircie comme un four (par la faim); *au fig.*: **I Rois 3. 26**, ses entrailles furent émues de tendresse (*exact.* s'enflammèrent) pour son fils; **Gen. 43. 30**, parce que ses entrailles avaient été émues, son amour s'était enflammé, pour son frère.

**מְקַדְּרִים** *m. pl.* Les prêtres idolâtres, parce qu'ils portaient des habits noirs (*v. מְקַדְּרִים*): **II Rois 23. 5**, il destitua, chassa, les prêtres des idoles; **Osée 10. 5**, et les prêtres de cette idole, qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes). *V. le même exemple à גִּיל.*

**מְקַדְּרִים** *m. pl.*: **Job 3. 8**, que tout ce qui noircit le jour, les vapeurs ou les éclipses, l'effrayent ou le rendent effroyable (*v. מְקַדְּרִים*); selon d'autres, **מ** est préfixe (*v. מ*): les amertumes, les calamités des jours (*v. מְקַדְּרִים*).

**כֹּן** (*rac. כון*) *1° Adj.* Droit, loyal, sincère: **Gen. 42. 11**, nous sommes droits, sincères; **Is. 16. 6**, ses mensonges (ou ses pensées) ne sont pas droits, sont vains, insensés (*v. IV*). — *2° Adv.* *a)* Bien: **II Rois 7. 9**, nous ne faisons pas bien; **Exod. 10. 29**, tu as bien dit (tu as dit comme je vais faire); **Eccl. 8. 10**, (les justes) qui ont bien agi (qui ont fait le bien); *b)* ainsi, de cette manière: **Job 5. 27**, c'est ainsi; **Jos. 2. 21**, qu'il soit fait comme vous le dites, *exact.* selon vos paroles, ainsi il sera (*fait*): **Gen. 1. 7**, et cela se fit ainsi; **Gen. 29. 26**, il ne se fait pas de cette manière (ceci n'est pas l'usage) dans notre ville; **I Sam. 23. 17**, et mon père Saül aussi sait ainsi (sait qu'il est ainsi); **Gen. 18. 5**, fais ainsi comme tu as dit; aussi sans le **כ** de comparaison: **Jug. 5. 15**, et Issachar

ainsi que Barak, ou: Issachar (toute la tribu) suivait Barak (de même que ses chefs suivaient Deborah); **Is. 55. 9**, mais (autant que) les cieux sont élevés au-dessus de la terre (de la même manière), autant (mes voies sont élevées au-dessus de vos voies); **Job 9. 35**, je ne suis pas ainsi en moi-même, je ne suis pas tel qu'on me croit; **I Rois 10. 12**, il n'est jamais arrivé de cette sorte de bois de sandal, ou de corail (un bois aussi beau); **Nah. 1. 12**, (quoi qu'ils soient forts et en aussi grand nombre) quelque forts et nombreux qu'ils soient; *c)* autant, en si grand nombre; **Exod. 10. 14**, un si grand nombre de sauterelles; **Jug. 21. 14**, mais ils n'ont pas trouvé autant (de femmes qu'ils auraient voulu), ou: de cette manière; *d)* *a lv. de temps*: **Esth 2. 12**, autant duraient, ou alors finissaient, les jours de leurs onctions; **Osée 11. 2**, (autant de fois) plus (les prophètes) les ont appelés, (autant de fois) plus ils se sont éloignés d'eux; **I Sam. 9. 13**, dès que vous entrerez dans la ville (aussitôt) vous le trouverez; **Ps. 48. 6**, ils le virent, et aussitôt (à l'instant) ils furent consternés; *e)* comme, de même que: **Jér. 14. 10**, de même qu'ils ont aimé à errer, etc. (de même Dieu rappellera leurs iniquités dans son souvenir).

Avec des *prepos.*: **אחרי כן** et **אחרי כן** après cela, ensuite; **אחרי כן** alors, ensuite; **Esth. 4. 16**, alors j'irai; **Eccl. 8. 10**, j'ai vu alors; — **ולכן** à cause de cela, c'est pourquoi: **I Sam. 3. 14**, c'est pourquoi j'ai juré; **Job 32. 10**, c'est pourquoi je dis; **Gen. 4. 15**, c'est pourquoi (pour t'ôter cette crainte) quiconque tuera Cain, ou certes, vraiment, quiconque, etc. — **Repondant à** **כאם** — **ולכן** **דעת** **איתי**: **דעת** **איתי**

Is. 8. 6, 7, parce que (ce peuple) a rejeté, etc., pour cela le Seigneur (fera monter vers lui, etc.). — Les prophètes l'emploient souvent quand ils passent des menaces aux consolations et aux promesses : לִבְנוֹת מוֹדֵאֵי אֲדָרָה Is. 10. 24, malgré cela, ainsi parle le Seigneur (ne crains point); לִבְנוֹת הַיְּהוּדִים בָּאִים Jér. 16. 14, cependant le temps viendra (qu'on ne dira plus, etc.); לִבְנוֹת le même que לִבְנוֹת עֲלֵי בְרִיָּה Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera (son père et sa mère); לִבְנוֹת הָרָחֵל אֶת־הָיָה Is. 5. 25, c'est pour cela que la colère de l'Éternel s'est allumée; לִבְנוֹת לֹא־תִסְמָךְ רִשְׁעִים Ps. 1. 5, c'est pourquoi les impies ne subsisteront pas au jugement (au jour du jugement); לִבְנוֹת גִּידֵלֵךְ parce que : לִבְנוֹת עֲבָרְתָּם Gen. 18. 5, parce que vous êtes venus; לִבְנוֹת לֹא־תִסְמָךְ 38. 26, parce que je ne l'ai pas donnée pour épouse; לִבְנוֹת לֹא־יָדָעְתִּי נְדָרִי jusqu'à présent : לִבְנוֹת נְדָרִי Néh. 2. 16, je ne l'avais pas dit (jusqu'à présent) jusqu'alors.

כָּן *m.* (avec suff. בְּנִי, rac. כָּנָן ou כָּנָן). 1° Place, charge : כָּן תִּשָּׁבֵרָה לְבִנְךָ Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge; כָּן יִשָּׁבֵר לְבִנְךָ Dan. 11. 21, un homme méprisé viendra à (prendra) sa place. — 2° Base : כָּן תִּשָּׁבֵרָה לְבִנְךָ Exod. 30. 18, un bassin d'airain (pour s'y laver) et sa base d'airain; כָּן תִּשָּׁבֵרָה I Rois 7. 31, dans (ou d'après) le travail de la base (comme la base d'une colonne); כָּן תִּשָּׁבֵרָה לְבִנְךָ Is. 33. 23, ils (les cordages, ou les matelots) ne pourront plus affermir, soutenir, la base, le pied de leur mât; selon d'autres, *adv.* : bien soutenir (v. כָּן *adv.*).

כָּן (*Kal* inusité) *Pi*. Nommer, qualifier quelqu'un d'un nom qui flatte, qui flatte : כָּן יִשָּׁבֵרָה לְבִנְךָ Is. 44. 5, il se qualifiera (il se fera gloire) du nom d'Israel; כָּן יִשָּׁבֵרָה לְבִנְךָ 45. 4, je t'ai nommé, désigné, et tu ne m'as pas connu; כָּן יִשָּׁבֵרָה לְבִנְךָ Job 32. 21, je ne donnerai point à l'homme (des noms) des qualifications glorieuses (je ne le flatterai pas).

כְּנָה *n. pr.* d'une ville, Channeh, Ez. 27. 23.

כְּנָה *f.* Rejeton : כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ Ps. 80. 16, et le rejeton, ou l'arbrisseau, que ta droite a planté; selon d'autres, *impér.* de la rac. כָּנָן : et protégé, ou fortifié, (la vigne, כָּנָן) que ta droite a plantée.

כְּנָה *pl.* Ceux qui portent le même titre, collègues : כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ (*keri*) Esdr. 4. 7, et les autres qui avaient les mêmes noms, c.-à-d. titres; qui étaient du même conseil; ou : ses autres amis (v. כָּנָן. — *Sing.* כָּנָן?).

כְּנָה *m.* (*pl.* בְּנָיִם et בְּנָיִת). Un instrument à cordes, la harpe ou la guitare : כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ Gen. 4. 21, le père (le premier) de tous les joueurs de harpe; כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes.

כְּנָה *chald. pl.* Collègues (v. כָּנָן *hébr.*) : כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ Esdr. 4. 23. (Béhum) et Samsai, secrétaire et leurs collègues, ou amis; כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ 5. 6, et ses collègues, ou ses conseillers, les Apharsachéens.

כְּנָה *n. pr.* Jechonias, fils de Joakim, roi de Juda, Jér. 22. 24; le même que יְחִיָּזְכִּיָּהוּ.

כְּנָה *pl.* De la vermine; des poux; selon d'autres, des moucheron : כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ Ps. 105. 31, et la vermine (se répandit) dans tout leur pays (*sing.* כְּנָה *f. Thalm.*).

כְּנָה *f.* Même signif. : *collect.* כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ Exod. 8. 13, et les moucheron, ou les poux, couvraient les hommes et les bêtes.

כְּנָה *chald. adv.* Ainsi, de cette manière (comme כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ comme il est dit avant, ou après) : כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ Esdr. 5. 4, nous leur répondîmes ainsi; כְּנָה וְשֵׁנִי קִנְיָהוּ 5. 11, ils nous ont répondu de cette manière, en ces termes.

כְּנָה (*v. כָּנָן*).

כְּנָה (*protecteur*) *n. pr. m.* Néh. 9. 4.



**קננה** (que Dieu protège) *n. pr. m.* II Chr. 31. 12.

**קננה** *n. pr. m.* I Chr. 15. 22.

**קנס** Ramasser, amasser, assembler : **קנסו** Eccl. 3. 5, et un temps de ramasser les pierres ; **קנסתי לי גב** 2. 8, j'ai amassé aussi de l'argent et de l'or ; **קנס מים מן הים** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur ; **קנסו את כל ישראל** Esth. 4. 16, va, assemble tous les Juifs (qui sont à Suze).

**Pi.** Le même que **Kal** : **קנסתי אתכם** Ez. 22. 21, je vous rassemblerai ; **קנסי** Ps. 147. 2, il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés, en exil.

**Hithph.** : **קנסי אתך** Is. 28. 20, et la couverture sera trop étroite lorsqu'on voudra se rassembler dessous (elle ne pourra en couvrir deux) ; d'autres traduisent : trop courte pour s'en envelopper.

**Niph.** : **קנסי אתך** Aboth, pour que tu sois reçu, que tu puisses entrer, dans l'intérieur du palais.

**קנסה** et **קנסיה** *f.* Réunion, assemblée : **קנסה אתם** Aboth, les hommes de la grande assemblée (du grand synode) ; **קנסי** la maison où on s'assemble pour prier, la synagogue.

**קנע** (**Kal** inusité, s'incliner, être humble). **Niph.** Être humilié, vaincu, s'humilier : **קנע מואב** Jug. 3. 30, Moab fut humilié (vaincu) ce jour-là ; **קנעו** I Sam. 7. 13, les Philistins furent vaincus ; **קנע** I Rois, 21, 29, qu'Achab s'est humilié devant moi.

**Hiph.** Confondre, humilier, vaincre : **קנעתי** Job 40. 12, jette les yeux sur chaque orgueilleux, et humilie-le ; **קנעו** Ps. 107. 12, il a humilié leur cœur (esprit) par des travaux pénibles ; **קנעתי** II Sam. 8. 1, (David) humilia, vainquit (les Philistins) ; **קנעתי** Néh. 9. 24, tu as humilié (les Chananéens) devant eux.

**קנעה** *f.* (douteux) : **קנעה** Jér. 10. 17, retire de la terre ton humiliation, c.-à-d. (toi Babylone) tu n'humilieras plus les autres nations ; selon d'autres : (toi Jérusalem) ramasse tes effets, ou tes marchandises (*v. קנעני*).

**קנען** *n. pr.* 1° Chanaan, fils de Ham, souche des Chananéens, Gen. 9. 18. — 2° Le pays de Chanaan : **קנען** Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan ; aussi **קנען** Gen. 13. 12, dans la terre de Chanaan ; et le peuple : **קנען** Osée 12. 8, Chanaan (a) dans sa main (une balance trompeuse) ; aussi les Phéniciens, Is. 23. 11 ; aussi Chanaan, terre des Philistins, Soph. 2. 5. — **קנען** Is. 19. 18, la langue chananéenne, c.-à-d. la langue hébraïque. — 3° Marchand : **קנעני** Is. 23. 8, les marchands (de Tyr) étaient les hommes les plus considérés du monde.

**קנענה** *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 10. — 2° II Chr. 18. 10.

**קנעני** (*f.* **קנעניה**, *pl.* **קנענים**). 1° Chananéen : **קנעני** Gen. 24. 3, (aucune) des filles du peuple chananéen ; **קנעני** Exod. 3. 17, le pays des Chananéens ; **קנעני** Gen. 38. 2, un homme chananéen. — 2° Marchand : **קנעני** Job 40. 30, les marchands se la partageront-ils ? **קנעני** Zach. 14. 21, il n'y aura plus de marchand (dans la maison de l'Éternel).

**קנף** *Niph.* Se cacher ou s'éloigner : **קנף** Is. 30. 20, tes docteurs (prophètes) ne se cacheront plus (ils pourront enseigner publiquement), ou : Dieu qui t'enseigne ne se cachera plus, ou : il ne disparaîtra plus, ne s'éloignera plus de devant toi ; selon d'autres, **קנף** : la pluie ne disparaîtra, ne te manquera plus (*v. מנף*).

**קנף** *f.* (const. **קנף**, avec suff. **קנפי**, *pl.* const. **קנפיה**). 1° Aile : **קנף** Prov. 1. 17, tous ceux qui ont des ailes (tous les oi-

seaux); **יבצל חקנרים** Eccl. 10. 20, l'être avec deux ailes (l'oiseau); **קנה אל-קנה** I Rois 6. 27, une aile près de l'autre; **בנקרי-רוח** Ps. 18. 11, les ailes du vent; **בנקרי-שחר** 139. 9, les ailes de l'aurore; **au fig.**: pour secours et protection; **בצל קנפיה חסדירני** Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; **אשר-באר** Ruth. 2. 12, sous les ailes duquel tu es venue te réfugier; **קנפיה** Is. 8. 8, l'étendue des ailes (de l'armée). — 2° Bord, bout: **קנה** I Sam. 24. 5, le bord de sa casaque; **על-בנקרי בגדיהם** Nomb. 15. 38, aux bouts, coins, de leurs vêtements; aussi seul: **איש ידודי** Zach. 8. 23, (ils saisiront) un Juif par le pan de son habit; **ולא יגלה קנה אביר** Deut. 23. 1, et il ne découvrira point le bord de la couverture de son père, c.-à-d. ne souillera point sa couche nuptiale; **והקנפיה** Ruth 3. 9, étends tes ailes (ou ta couverture) sur la servante, c.-à-d. partage ton lit avec elle, épouse-la; **קנה הארץ** Is. 24. 16, du bord, de l'extrémité, de la terre; **ארבעה קנפיה** Ez. 7. 2, les quatre coins du pays; **ועל קנה שקנפיהם** Dan. 9. 27, et il sera désolé à cause de l'étendue des abominations, ou: à cause des idoles sur le haut, le sommet du temple; selon d'autres, **קנה על** comme **על יד**: par la faute de ceux qui font des choses abominables, la nation sera désolée, sera dans le malheur. — 3° Oiseau: **קנה כל צפור** Gen. 7. 14, tous les oiseaux; tout ce qui vole dans l'air.

**כנרת** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35; de la mer de Cénérèth (**גנרת** I Rois 15. 20, et **גנרת** Jos. 11. 2).

**קנש** chald. (v. **קנש** héb.). Assembler: **שלח לטקנש** Dan. 3. 2, (le roi) envoya un ordre pour assembler (les satrapes). *Ityp.*: **בארין חקנפיהן** Dan. 3. 3, alors (les satrapes) s'assemblèrent.

**כס** *m.* Trône (pour **בסא**): **יד יד על** Exod. 17. 16, car la main sur le

trône de Dieu, c.-à-d. Dieu a juré par son trône.

**ליום הקסא** et **כסה** *m.*: **ביום** Prov. 7. 20, il ne reviendra à sa maison qu'à la fête (à la nouvelle lune, de **כסה** couvrir, cacher; selon les autres: à la pleine lune); **בכסה ליום הנוט** Ps. 81. 4, à la nouvelle lune, jour de notre fête; d'autres traduisent aux deux endroits: le jour, l'époque fixe.

**כסה** et **כסה** *m.* (avec suff. **כסא**, *pl.* **כסאות**). Trône, siège: **הישוב על-כסא** Exod. 11. 5, qui sera assis sur son trône; **בסא** II Sam. 7. 13, le trône de son royaume; **בסא** Jér. 3. 17, (Jérusalem) le trône de l'Éternel; **בכסא** Ps. 122. 5, (là) sont établis les tribunaux pour le jugement; **עלי חמון יושב על-הכסא** I Sam. 1. 9, et Éli, le grand prêtre, était assis sur son siège.

**כסרי** chald. (v. **כסרי**). Chaldéen: **נבוכדנצר מלך-בבל** Esdr. 5. 12, Nebuchadnezzar, roi de Babylone, Chaldéen.

**כסה** Cacher, couvrir. *Kal* seulement *part.*: **וכסה קלון צדום** Prov. 12. 16, mais l'homme prudent cache l'injure (qu'il reçoit); **כסה דעו** 12. 23, (l'homme prudent) cache sa science; et *part. pass.*: **כסוי חטאות** Ps. 32. 1, l'homme couvert en fait de péchés, c.-à-d. dont le péché est couvert, pardonné.

*Pi.* Couvrir, pardonner, cacher: **וכסו אחיהיו** Exod. 10. 5, (les sauterelles) couvriront la surface de la terre; **וכסו עליהם** Nomb. 16. 33, la terre les couvrit, enveloppa; avec **ל**: **כסו** Is. 41. 9, comme les eaux couvrent le fond de la mer; **וכסו** Lévi. 17. 13, et il couvrira (le sang) de terre; avec un double *acc.*: **וכסו** Ez. 18. 7, et s'il couvre de vêtements celui qui était nu; la personne avec **על** et la chose avec **ב**: **וכסו** Ps. 44. 20, tu nous as couverts de l'ombre de la mort; la personne avec **על** et la chose à l'*acc.*: **וכסו** Ez. 24. 7, pour le couvrir de

terre (où il aurait été couvert de terre); Ps. 88. 3, tu as couvert (pardonné) tous leurs péchés; אָלֶיהָ; à toi, je (les découvre, à toi je découvre) ce que je cache (aux hommes); d'autres l'expliquent comme j'espère, j'ai confiance, en toi; Job 31. 33, si j'ai caché mon péché comme les hommes (font d'ordinaire), ou : comme Adam (l'a fait); יִתְעַנֵּי בְּשׂוֹד אֶסֶל 23. 17, et (parce qu'il n'a pas caché l'obscurité à mon visage (qu'il ne m'a pas préservé de tant de malheurs); יִלְאֵה הַכְּסֵה עָלָיו Deut. 13. 9, ne le couvre pas, ne cherche pas à cacher son crime.

*Pou. passif* : פֶּסֶה הָרִים צִלָּהּ Ps. 80. 11, les montagnes ont été couvertes de son ombre : הָרִים נִכְסְוִים בְּצִלָּהּ I Chr. 21. 16, et les anciens couverts de cilices; נִכְסְוִים בְּצִלָּהּ Gen. 7. 19, et toutes les montagnes furent couvertes.

*Niph.* Même signif. : נִכְסְוִים בְּצִלָּהּ Jér. 51. 42, elle (Babylone) a été couverte par la quantité des flots (de la mer); לִבְלֹתִי הַכְּסֵה Ez. 24. 8, pour que (le sang) ne soit pas couvert.

*Hithp.* Se couvrir : בְּצִלָּהּ נִכְסְוִים Is. 59. 6, et ils ne pourront se couvrir, s'envelopper, de leur travail, de ce qu'ils ont fait; וְהָיָה הַכְּסֵה Gen. 24. 65, elle prit son voile et se couvrit; וְהָיָה הַכְּסֵה Jon. 3. 8, qu'ils se couvrent des sacs.

כֶּסֶה (v. כֶּסֶה).

*f. adj.* (כֶּסֶה). Coupée, mutilée : נִכְסְוִים בְּצִלָּהּ Is. 8. 25, leurs corps étaient coupés, mutilés; selon d'autres, כֶּסֶה comme ordures : leurs corps gisaient comme de l'ordure au milieu des rues.

*m.* (כֶּסֶה). Couverture : כֶּסֶה Nomb. 4. 6, une couverture de peau de tachasch (v. תַּחַשׁ).

*f.* Couverture, vêtement : כֶּסֶה Exod. 22. 26, car c'est sa seule couverture, la seule chose qui le couvre; וְאֵין כֶּסֶה בְּמִתָּהּ Job 24. 7, et ils n'ont pas de couverture (de quoi se

couvrir) pendant le froid; הָיָה וְהָיָה לְכָל אִשָּׁר אִתָּהּ Gen. 20. 16, vois, ceci (les mille pièces d'argent) sera pour toi une couverture sur les yeux, c.-à-d. un cadeau d'indemnité, de réconciliation, pour tout ce qu'on t'a fait, ou : ceci est un voile sur les yeux devant tout ceux qui seront avec toi (ils ne pourront plus te calomnier); d'autres expliquent : achète avec cet argent un voile, ou un habit, qui flatte les yeux, qui soit très beau; כֶּסֶה דֵּעִי Deut. 22. 12, (de) ton vêtement, dont tu te couvriras.

*Couper, renverser* : כֶּסֶה Ps. 80. 17, elle a été brûlée par le feu, et coupée; כֶּסֶה Is. 33. 12, des épines coupées.

*m.* 1° Sot, fou, insensé; souvent l'idée d'impiété s'y ajoute : וְשִׁלְחָהּ Prov. 1. 32, et la prospérité ou l'insouciance des insensés les perdra; וְהָיָה בְּחִשְׁקֵי הָיָה Eccl. 2. 14, mais le fou (*opposé*) marche dans les ténèbres; וְהָיָה כֶּסֶה סוֹר בְּרָע Prov. 13. 19, l'horreur des sots, insensés, est d'éviter, de fuir, le mal.

2° Nom d'une étoile, l'Orion (chald. כֶּסֶה le géant) : Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; אֵימֵנוּכֵהוּ Job 38. 31, où peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens de l'Orion? Is. 13. 10, les étoiles du ciel et ses Orions, c.-à-d. les étoiles grandes, brillantes, comme l'Orion, ou : l'Orion et les étoiles qui se groupent autour de lui.

*n. pr.* Chesil, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 30.

*f.* Folie : כֶּסֶה Prov. 9. 13, la femme de la folie, la femme folle, insensée.

*Être, devenir insensé* : וְהָיָה רַבְרָבִי וְהָיָה Jér. 10. 8, et soudainement, ou tous ensemble (ou, par une chose : l'idolâtrie), ils deviennent stupides et insensés (v. כֶּסֶה 2°).

**כסל** *m.* 1° Folie : **כסל** : **רשע** Eccl. 7. 25, et de connaître la malice de la folie (des insensés), ou : la malice et la folie ; **כסל** : **למ** Ps. 49. 14, telle est leur conduite, la folie (est) en eux. — 2° Confiance, espérance : **כסל** : **באלהם** Ps. 78. 7, afin qu'ils mettent leur espérance en Dieu ; **כסל** : **אשר** Job 8. 14, son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **כסל** et **קום**).

**כסל** *m.* (**כסלים**), Flanc : **כסל** : **גדול** Job. 15. 27, et il est devenu gros et gras, *littér.* il a eu de la graisse sur le flanc ; **כסל** : **אשר** : **עליו** : **כסלים** Lévi. 3. 4, (la graisse) qui couvre les flancs ; **כסל** : **גדול** Ps. 38. 8, car mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, ou mes flancs sont couverts de plaies dégoûtantes (v. **כסל**).

**כסל** *f.* Même signif. que **כסל** : **כסל** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Job. 4. 6, ta crainte de Dieu n'était donc que confiance, espérance (elle s'évanouit dès que ton espérance est déçue, v. **כסל** 2°), ou : ta crainte de Dieu n'était que ta folie, elle n'était donc pas réelle, sincère ? **כסל** : **אשר** : **אשר** Ps. 48. 9, mais (ou : afin) qu'ils ne retournent pas à leur folie (péché).

**כסל** *m.* Nom du neuvième mois : **כסל** : **אשר** : **אשר** Zach. 7. 1, (le quatrième jour) du neuvième mois, qui est le mois de chislew, correspondant à novembre-décembre.

**כסלון** (espérance) *n. pr.* d'un endroit aux frontières de Juda, Cheslon ; nommé aussi **כסלון** Jos. 15. 10.

**כסלון** *n. pr.* Elidad, fils de Cheslon, Nomb. 34. 21.

**כסלו** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu d'Issachar, Casuloth, Jos. 19. 18.

**כסלו-תבור** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, au pied du mont Thabor, Jos. 19. 12.

**כסלחים** *pl., n. pr.* d'un peuple d'origine égyptienne, les Casluhim, Gen. 10. 14 (les Colchiens?).

**כסף** *Ex. unique* : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Ex. 44. 20, ils couperont leurs cheveux (de temps en temps), c.-à-d. ils les égaliseront (ne les laisseront pas toujours croître).

**כסף** *f.* Une sorte de blé, épautre : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Exod. 9. 32, mais le froment et l'épautre ne furent pas gâtés ; **כסף** : **אשר** : **אשר** Ez. 4. 9, et de l'épautre.

**כסף** *Compter* : **כסף** : **אשר** : **אשר** Exod. 12. 4, vous compterez (d'après le nombre des personnes) pour (prendre part) à l'agneau.

**כסף** *Désirer, languir* après quelque chose : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Job 14. 15, tu languiras après l'ouvrage de tes mains, tu lui seras favorable ; **כסף** : **אשר** : **אשר** Ps. 17. 12, comme un lion qui brûle du désir de dévorer.

**כסף** *Niph.* : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Ps. 84. 3, mon âme languit et désire ardemment, *exact.* et se consume du désir ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Gen. 31. 30, parce que tu languissais après la maison de ton père ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Soph. 2. 1, peuple sans désir (pour le bien), ou : non désiré qui n'est pas aimé ; selon d'autres : peuple qui ne rougit pas (sans honte).

**כסף** *m.* 1° Argent (le métal) : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Gen. 24. 53, des vases d'argent ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Gen. 23. 15, quatre cents sicles d'argent ; souvent **כסף** sous-entendu : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** 20. 16, mille sicles, ou pièces d'argent ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Osée 3. 2, pour quinze pièces d'argent. — 2° Argent (la monnaie) : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Exod. 21. 21, car c'est son argent (il les a achetés de son argent) ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Gen. 42. 25, leur argent, l'argent que chacun d'eux avait donné.

**כסף** et *emph.* **כסף** *chald. m.* Argent : **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Esdr. 7. 15, l'argent et l'or ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent ; **כסף** : **אשר** : **אשר** : **אשר** Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent.

**כְּסִיָּא** *n. pr.* d'un endroit sur le chemin de Babylone à Jérusalem, Casisphia, Esdr. 8. 17.

**כֻּסִּיָּא** *f.* (rac. כָּסָא). Coussinet; seulement *plur.*: כֻּסִּיָּאֵי Esz. 13. 18, malheur à celles qui préparent (tressent) des coussinets (oreillers) (pour faire de la sorcellerie); חֲנִי אֵל-כֻּסִּיָּאֵי Esz. 13. 20, je viens à (je détruirai) vos coussinets.

**כַּעַל** Comme il convient, selon: כַּעַל Is. 50. 18, comme il convient à (selon) leurs œuvres, dans la même mesure il payera, punira; כַּעַל כָּל אֲשֶׁר-נָתַתָּהּ 63. 7, selon toutes (les grâces) que Dieu nous a faites (v. כַּל).

**כַּעַל** *chald. adv.* Dans ce moment, à présent: יִכְנֶן הַיּוֹמָהּ Dan. 2. 23, et qu'à présent tu m'as fait connaître, savoir; אֲנִי נִכְנֶן נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל Esz. 5. 16, et jusqu'à présent.

**כַּעֲנֶת** *chald. adv.* Et ainsi de suite, et cætera: וְכַעֲנֶת עֲבַר-בְּרִיחַ Esz. 4. 10, et (dans) les autres endroits au delà du fleuve, et cætera; וְכַעֲנֶת 7. 12, (à Esdras, docteur de la loi), très savant, et ainsi de suite; אִשְׁלֵם וְכַעֲנֶת 4. 17, (pour כַּעֲנֶת) le salut et cætera; d'autres traduisent partout par salut (compliment au commencement de la lettre): 4. 17, la paix et le salut; selon d'autres, c'est le nom d'un endroit: 4. 10, (dans) les autres endroits au delà du fleuve et (dans) Caeneth; 7. 12, (le roi écrit à Esdras) le savant et à Caeneth (la lettre fut envoyée à Caeneth); 4. 17, (à tous ceux au delà du fleuve) salut, et à Caeneth (aussi salut).

**כָּעֵס** (*fut.* יִכְעֵס) Être découragé, avoir de la peine; être, ou se mettre, en colère: וְכָעֵס וְרָגַז Eccl. 5. 16, il a eu beaucoup de peine; אֶל-הַבְּחַל בְּרִיחָהּ לְכָעֵס Eccl. 7. 9, ne sois point prompt dans ton esprit à te mettre en colère;

וְלֹא אֶכְעֵס עוֹד Ez. 16. 42, je serai apaisé, je ne serai plus en colère; וְיִכְעֵס אֶקָּא אֶל-הַיְיָ II Chr. 16. 10, Asa était en colère contre le prophète.

**Pi.** Irriter: וְכָעֵסוּ צָרָתָהּ I Sam. 1. 6, et sa rivale l'affligeait, l'offensait; וְכָעֵסוּ דְּחִבְלֵיהֶם Deut. 32. 21, ils m'ont irrité, offensé, par leurs idoles.

**Hiph.** Affliger, offenser, irriter: כָּנְיָהּ וְכָעֵסוּהָ I Sam. 1. 7, autant de fois elle l'affligea; וְכָעֵסוּ לְנֶגֶד הַבּוֹנִים Neh. 3. 37, parce qu'ils ont offensé ceux qui bâtissaient, ou: ils (nous) ont offensés en présence des maçons; וְכָעֵסוּהָ דְּחִבְלֵיהֶם Deut. 32. 16, ils l'ont irrité par des abominations; אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הִכְעֵסָהּ I Rois 21. 22, par (ma) colère que tu as irritée, ou: à cause de l'offense que tu m'a faite.

**כָּעֵס** *m.* Chagrin, affliction, colère: וְכָעֵס גִּבִּר הַכֹּהֵן רַב-דָּגֵס Eccl. 1. 18, avec beaucoup de science il y a beaucoup de chagrin; וְכָעֵס עֲנִי 2. 23, son existence est l'affliction, le chagrin; וְכָעֵס לְאָבִיו Pro. 17. 25, le fils insensé est le chagrin de son père; וְכָעֵס דְּכָעֵס Ps. 85. 5, et détourne ta colère de nous; *plur.*: אֲשֶׁר הִכְעִיסוּ עַל כָּל-הַתְּפִלִּים אֲשֶׁר הִכְעִיסוּ II Rois 23. 26, à cause de toute la colère que Manassé avait excitée (ou: des offenses par lesquelles Manassé l'avait irrité).

**כָּעֵשׁ** *m.* L'émotion, l'impétuosité, fait mourir l'insensé; וְכָעֵשׁ עֲנִי 10. 17, tu augmentes ta colère, tu multiplies les effets de ta colère contre moi.

**כָּף** *f.* (avec suff. כָּפִי, *duel* כָּפִי, *plur.* כָּפִי, rac. כָּפָה, ce qui est plié, courbé ou creux). 1° Le creux, la paume de la main: וְכָפִי דְּיָדִי Dan. 10. 10, et (sur) les paumes de mes mains; אֲשֶׁר עַל-כָּפִי חֲבוֹרָה Lév. 14. 18, (l'huile) qui est dans le creux de la main du prêtre. — 2° La main, comme כָּפִי דְּיָדִי Ps. 128. 2, quand tu mangeras le fruit du travail de tes mains; וְכָפִי כָּפִי Ez. 21. 19, frappe main contre main (tes mains l'une contre l'autre); וְכָפִי כָּפִי

**אֵלֶיךָ** I Sam. 4. 3, et que (l'arche) nous sauve de la main (du pouvoir) de nos ennemis ; **וְאֶתְּיָדָהּ בְּיָדִי בְּכַף** Jug. 12. 3, (j'ai mis ma vie dans ma main) j'ai exposé ma vie ; **וְיָבִיטִי דְּבַכְּ מָאוֹס** Job 31. 7, et si une souillure s'est attachée à mes mains (si j'ai commis quelque crime) ; **וְיָבִיטִי דְּבַכְּ מָאוֹס** 36. 32, il cache la lumière avec ses (deux) mains, ou : à cause des (actions) des mains, des crimes des hommes ; selon d'autres : il cache la lumière avec des nuages ; de même **וְיָבִיטִי דְּבַכְּ מָאוֹס** Exod. 33. 22, et je te couvrirai de ma main, ou de mon nuage ; **וְיָבִיטִי דְּבַכְּ מָאוֹס** Lament. 3. 41, élevons (au ciel) nos cœurs et nos mains ; selon d'autres : élevons nos cœurs vers les nuages, vers le ciel. — 3° La patte des animaux : **וְכָל הַחַיָּה עַל-כַּף** Lév. 11. 27, tous (les quadrupèdes) qui marchent sur des pattes (qui ressemblent à des mains). — 4° **כַּף** la plante du pied : **כַּף** Deut. 2. 5, l'endroit que soule une plante de pied (un pied de terre) ; **כַּף** Jos. 3. 13, la plante des pieds des prêtres ; **כַּף** Gen. 8. 9, (la colombe ne trouva pas) d'endroit où poser (la plante de son pied) sa patte. — 5° **כַּף** Gen. 32. 33, la concavité de la hanche, ou l'ischion. — 6° Un vase creux, une coupe ou cuiller : **כַּף** Nomb. 7. 84, douze petits vases d'or. — 7° **כַּף** I Sam. 25. 29, le creux de la fronde. — 8° **כַּף** Cant. 5. 5, les boutons du verrou à l'aide desquels on l'ouvre et ferme. — 9° **כַּף** Lév. 23. 40, des branches de palmier (qui se plient). — 10° **כַּף** Aboth, plateau d'une balance. — 11° **כַּף** Aboth, il le juge dans la balance de l'innocence, c.-à-d. en bien, favorablement. — **כַּף** m. Rocher, pointe de rocher ; seulem. plur. : **כַּפִּים** Jér. 4. 29, ils montent sur les pointes des rochers ; **כַּפִּים** Job 30. 6, (ils habitaient) dans les trous (cavernes) de la terre et dans les rochers.

**כַּפִּי** Dompter, éteindre : **כַּפִּי** Prov. 21. 14, un présent donné en secret (dompte) éteint la colère (aussi : la charité secrète éteint la colère de Dieu) ; **כַּפִּי** Rituel, en prenant, ou en donnant, des présents pour corrompre, ou pour se laisser corrompre.

**כַּפִּי** f. (v. 9°). Branche de palmier : **כַּפִּי** Is. 9. 13, la branche du palmier et le jonc (l'homme grand, fort, et le faible, humble) ; **כַּפִּי** Job 15. 32, et sa branche ne verdiera pas.

**כַּפִּי** m. 1° Coupe ou bassin : **כַּפִּי** I Chr. 28. 17, et pour les coupes d'or — et pour les coupes d'argent, ou pour les bassins, etc., le même que **כַּפִּי**.

2° La gelée blanche, frimas : **כַּפִּי** Exod. 16. 14, (la manne) était fine comme les grains de frimas (de gelée blanche) sur la terre ; **כַּפִּי** Ps. 147. 16, il répand la gelée blanche comme la cendre.

**כַּפִּי** m. Ex. unique : **כַּפִּי** Hab. 2. 14, et le chevron ou la moise de la charpente le criera, ou répondra ; selon d'autres : le nœud dans le bois, dans la poutre, ou : un bout, coin de la poutre.

**כַּפִּי** m. 1° Un jeune lion, déjà vigoureux, courant après la proie : **כַּפִּי** Ez. 19. 3, elle a élevé un de ses lionceaux qui est devenu un jeune lion fort ; **כַּפִּי** Ps. 17. 12, et comme un jeune lion qui habite les lieux cachés ; aussi **כַּפִּי** Jug. 14. 5, un jeune d'entre les lions ; **כַּפִּי** Ps. 35. 17, (sauve) mon âme des jeunes lions (de mes ennemis cruels) ; **כַּפִּי** Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations (tu as été la plus forte, la plus terrible, entre les nations) ; **כַּפִּי** 38. 13, et les marchands de Tharsis et ses jeunes lions (les grands, les puissants).

— 2° Village : נְהִיחַ נְהִיחַ נְהִיחַ Néh. 6. 2, réunissons-nous dans (un des) villages (v. נְהִיחַ); selon d'autres, *n. pr.* : à l'endroit nommé Chephirim.

נְהִיחַ *n. pr.* d'une ville des Hévéens, Jos. 9. 17, appartenant plus tard à la tribu de Benjamin; 18. 26, Caphira.

נְהִיחַ Replier, doubler : נְהִיחַ Exod. 26. 9, tu mettras double (tu plieras en deux) le sixième rideau ou tapis; *part. pass.* : רְבִיעַ רְבִיעַ 28. 16, (le rationnel) sera carré et double.

*Niph.* : נְהִיחַ Ez. 21. 19, et que cette épée soit tirée, qu'elle tue une seconde et une troisième fois; selon d'autres, נְהִיחַ *adj.* : cette grande épée, cette épée terrible, apparaîtra une seconde fois.

נְהִיחַ *m.* Chose double, le double : נְהִיחַ Job 41. 5, qui viendrait (conduire, diriger, ce monstre) par sa gueule pourvue d'une double rangée de dents; *duel* : נְהִיחַ 11. 6, car la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. impénétrable, ou infinie; נְהִיחַ Is. 40. 2, (elle a reçu) des châtimens doubles pour tous ses péchés.

נְהִיחַ *Languir* : נְהִיחַ Ez. 17. 7, (cette vigne) étendit languissamment ses racines vers (cet aigle).

נְהִיחַ *m.* Faim, famine : נְהִיחַ Job 5. 22, tu peux rire au milieu de la désolation et de la famine, ou : de la pénurie, de la pauvreté; נְהִיחַ 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés de tout le monde; selon d'autres : ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

נְהִיחַ *Plier, courber* : נְהִיחַ Ps. 57. 7, (chacun d'eux) a courbé, humilié, mon âme; ou, *intrans.* : mon âme s'est courbée; *inf.* : נְהִיחַ Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un jonc? נְהִיחַ Ps. 145. 14, et il redresse tous ceux qui sont courbés.

*Niph.* : נְהִיחַ Mich. 6. 6, (de quelle manière) dois-je me courber, m'humilier, devant le Dieu très haut?

נְהִיחַ Couvrir. *Kal* une fois : נְהִיחַ Gen. 6. 14, tu couvriras, enduiras, (l'arche) dedans et dehors (de poix).

*Pi.* *fut.* : נְהִיחַ 1° Couvrir le péché, pardonner; avec l'*acc.* : נְהִיחַ Ps. 65. 4, nos péchés, tu nous les pardonneras; נְהִיחַ 78. 38, mais lui, le miséricordieux, il pardonne le péché; suivi de על : נְהִיחַ 79. 9, pardonne-nous nos péchés; de ל : נְהִיחַ Deut. 21. 8, pardonne à ton peuple Israel; נְהִיחַ Ez. 16. 63, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait; de נְהִיחַ II Chr. 30. 18, l'Éternel, qui est bon, pardonnera (pour expier) à ceux (qui avaient mangé la pâque sans s'être sanctifiés). — 2° Ex-pier, purifier : נְהִיחַ Ez. 45. 20, vous purifierez (ainsi) le temple; נְהִיחַ Lévi. 5. 26, le prêtre offrira pour lui la victime d'expiation, ou : le prêtre l'absoudra; נְהִיחַ Exod. 32. 30, peut-être que j'obtienne le pardon de votre crime; avec נְהִיחַ Lévi. 4. 26, le prêtre le purifiera (l'absoudra) de sa faute; נְהִיחַ Exod. 30. 15, pour racheter vos personnes; ou : pour servir d'expiation à vos âmes; נְהִיחַ Ez. 45. 17, pour être l'expiation de la maison d'Israel; נְהִיחַ Lévi. 16. 33, il purifiera aussi l'autel. — 3° Couvrir, écarter, la colère; apaiser : נְהִיחַ Gen. 32. 21, je l'apaiserai par le présent; נְהִיחַ Prov. 16. 14, mais l'homme sage l'apaisera; נְהִיחַ Is. 47. 11, (une calamité) que tu ne pourras adoucir, détourner, par des expiations.

*Pou.* 1° *Passif du Pi.* : נְהִיחַ Is. 6. 7, et ton péché sera pardonné; נְהִיחַ 22. 14, cette ini-

quité ne vous sera pas pardonnée (v. 3°). — 2° *Passif du Pi.* 2° : אָפּער Exod. 29. 33, (ceux) par qui l'expiation a été présentée, ou : les choses qui ont fait absoudre, qui ont servi d'expiation ; וְלֹאֲרֵץ לְאִיִּכְבֹּשׁ Nomb. 35. 33, la terre ne sera purifiée (que, etc.). — 3° וְכִפֹּר בְּרִיחֶם אֲדִמְכָה Is. 28. 18, votre alliance avec la mort sera écartée, rompue.

*Hithp.* : אִם-יִחְבֹּרֶר עֲוֹן בֵּית-עֲלִי I Sam. 3. 14, l'iniquité de la maison d'Éli ne sera pas pardonnée.

*Hithp.* et *Niph.* : וְנִבְחַר לָהֶם דָּמָם Deut. 21. 8 (pour וְנִבְחַר), le crime du meurtre sera expié pour eux (ne tombera pas sur eux).

כֶּפֶר *m.* (ce qui couvre, protège, les habitants). Village : כְּפָרִים נְלִיִּיךְ Cant. 7. 12, demeurons dans les villages ; וְכָפָרִים וְכָפָרִים I Chr. 27. 23, dans les villes et dans les villages. De là

כֶּפֶר הַעַמּוֹנִי (village des Ammonites) *n. pr.* Chephar Haamoni, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

כֶּפֶר *m.* (v. כָּפַר). 1° Village : וְכָפָר I Sam. 6. 18, jusqu'au village ouvert (sans mur). — 2° (v. וְכָפַר) Poix : וְכָפַר אֶת־הָאֵלֶּה Gen. 6. 14, tu enduiras (l'arche) de poix. — 3° וְכָפַר הַכֶּפֶר Cant. 1. 14, une grappe de raisin de cypre, ou : une fleur de palmier ; וְכָפַרִים עֲבֹתִים 4. 13, des fruits ou des fleurs de cypre et du nard. — 4° Expiation, rachat, prix : וְכָפַר יִשְׁעוֹ עָלָיו Exod. 21. 30, si un rachat lui est imposé, si on le taxe à une somme d'argent ; וְכָפַר אִישׁ כֶּפֶר נַפְשׁוֹ 30. 12, chacun donnera quelque chose comme un prix de son âme (quelque chose pour se racheter) ; וְכָפַר לְקַחְתִּי כֶּפֶר I Sam. 12. 3, et de la main de qui ai-je accepté une expiation, c.-à-d. de l'argent, pour l'épargner s'il était coupable ? וְכָפַר יִשְׂרָאֵל לְעֵינֵי הָעַמְּמֹנִי Is. 43. 3, j'ai donné l'Égypte pour ton rachat. (j'ai livré l'Égypte pour te racheter).

וְכָפַר *f.* Expiation, pardon : וְכָפַר

temps d'expiation ; וְכָפַר הַפָּדוֹן le pardon des péchés.

וְכָפַר *m. pl.* Expiation : וְכָפַרִים Exod. 30. 10, l'hostie de l'expiation (offerte pour le péché) ; וְכָפַרִים 30. 16, l'argent de l'expiation (de leur rachat) ; וְכָפַרִים Lév. 23. 28, et וְכָפַרִים 2. 7, le jour de l'expiation, le jour du pardon, fête et jeûne solennel au dix du mois de Tisri.

וְכָפַר *f.* Couverture, mais seulement la table d'or, qui était au-dessus de l'arche, et couverte en partie des ailes des chérubins, le propitiatoire : וְכָפַרִים Exod. 25. 17, tu feras le propitiatoire d'or pur ; וְכָפַרִים I Chr. 28. 11, et la chambre du propitiatoire (du sanctuaire).

וְכָפַר *Hiph.* Ex. unique : וְכָפַר Lament. 3. 16, il m'a pressé, ou renversé, dans les cendres (v. וְכָפַר), ou il m'a humilié ; selon d'autres : il m'a couvert (ou nourri) de cendres.

וְכָפַר *chald.* Lier, mettre aux fers ; *pass.* : וְכָפַרִים אֵלֶּיךָ דָּמָם Dan. 3. 21, ensuite les trois hommes furent liés.

וְכָפַר *Pael.* וְכָפַרִים אֶת־הָאֵלֶּה Dan. 3. 24, (n')avons-nous (pas) jeté (trois hommes) liés au milieu du feu ? וְכָפַרִים 3. 20, (il ordonne) de lier.

וְכָפַרִים *m.* 1° Le linteau au-dessus de la porte, le chapiteau de la colonne ; וְכָפַרִים Amos 9. 1, frappe le linteau ; וְכָפַרִים Soph. 2. 14, (des oiseaux) habiteront sous ses chapiteaux, ou : sous le faite de ses maisons. — 2° Un ornement au chandelier dans le temple en forme de pommes ou petites sphères ; וְכָפַרִים Exod. 25. 31, les pommes et les fleurs (du chandelier) seront de la même pièce que lui.

וְכָפַרִים *n. pr.* d'une contrée : וְכָפַרִים Amos 9. 7, (n'ai-je point tiré) les Philistins de Caphtor (de la Cappadoce, ou de Chypre, ou de l'île de Crète) ? וְכָפַרִים Jer. 47. 4, l'île de Caphtor ; וְכָפַרִים Gen. 10. 14, les Philistins et les Caphtorins.



**כר** *m. (plur. כרים)*. 1° Agneau gras : חלב דרים Deut. 32. 14, la graisse des agneaux (gras); ואכלים כרים חזאן Amos 6. 4, (vous qui) mangez les agneaux gras, les plus excellents; ועל-הכרים ועל-החזאן I Sam. 15. 9, (Saul épargna) les agneaux gras et toutes les bonnes choses; ואיבדו יד דקאר כרים Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le meilleur (la graisse) des agneaux, ou : disparaîtront comme la beauté des champs, des pâturages, comme l'herbe (v. 2° et יקר).

2° Pâturage : כרוב יד Is. 30. 23, (ton bétail paltra) dans de vastes, grands, pâturages; לכשי כרים חזאן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent (se remplissent) de troupeaux; selon d'autres : les béliers couvrent les brebis.

3° Bélier de fer, une machine de guerre pour renverser les murs : ושיח Ez. 4. 2, et fais approcher les béliers de (cette ville), dresse contre elle des machines de guerre tout autour; לשום כרים על-שערים 21. 27, pour dresser les machines de guerre contre les portes de la ville; selon d'autres, כרים aux deux endroits signifie officiers, chefs des troupes : placer les chefs contre la ville, contre les portes (v. 4°).

4° Chef, officier : לכרי II Rois 11. 4, et וקאר חקרי vers. 19 (*pl.* pour כרים, ou *sing. collect.*), les chefs ou les braves; על חקרי ועל-חוקלי II Sam. 20. 23 (*cheth. חקריהו keri*); (Banaiah commandait) les braves, ou les archers et les frondeurs; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phéléthiens.

5° Sureau : שלח-כר Is. 16. 4, envoyez le dromadaire (l'animal qui excelle dans la course); selon d'autres : envoyez les agneaux (votre tribut à celui qui règne sur votre pays, à votre suzerain).

6° Chameau : כר חמל Gen. 31. 34, sous la selle, le bât, d'un chameau.

**כר** *m.* Nom d'une mesure des choses sèches aussi bien que des liquides :

שלישים כר I Rois 5. 2, trente mesures de fleur de farine; וקשרים כר שכן 5. 25, vingt mesures d'huile (un chor contient 10 baths ou éphas, il est le même qu'un חקר, v. Ez. 45. 14).

**כרא** chald. *Ithph.* : אהמריהו ריחיהו Dan. 7. 15, mon esprit se troubla, fut saisi d'épouvante.

**כרביל** (rac. כבל). Revêtir. *Part. pass.* : ודוד כרביל בגד I Chr. 15. 27, David fut revêtu d'une robe de fin lin.

**כרבילא** *f. chald.* Manteau ou tiare : וברבילתו וכלבשיו Dan. 3. 21, et (avec) leurs manteaux et leurs autres vêtements; selon d'autres : leurs tiars.

**כרה** Creuser : עבדו-החוק באר Gen. 26. 25, et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits; וקברי אשר קריתי לי 50. 5, dans mon sépulcre que je me suis creusé, préparé; selon d'autres : que je me suis acheté (v. II קרה); *au fig.* tendre un piège, poursuivre : קרי Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans); איש בלעל כרה רעה Prov. 16. 27, l'homme méchant, pervers, (creuse) prépare le mal; וחקרי על-ידי-עבדך Job 6. 27, vous creusez autour de votre ami, (vous lui tendez des pièges); ואתם קרה לי Ps. 40. 7, tu m'as creusé, ouvert, les oreilles (pour que je puisse bien entendre et obéir).

*Niph. passif* : קרהו לך שמהו Ps. 94. 13, tandis que la fosse est creusée pour le méchant.

**כרה** 1° Acheter : ונכס-מים חכרי מאתם Deut. 2. 6, vous achèterez d'eux aussi l'eau; ואקרה לי Osée 3. 2, j'en ai achetée.

2° Préparer, donner, un repas : ויכרוהו להם כרה גדולה II Rois 6. 23, (le roi) leur fit préparer, servir, un grand repas; וקרי עליו חקרים Job 40. 30, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou feront-ils festin à cause de sa prise? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (v. 1°); d'autres expliquent : les pêcheurs le prendront-ils dans des filets, des pièges? (V. I קרה.)

**כרה** ou **כרוח** *f.* Ce qui est creusé, puits : **כרוח** *קרו* Soph. 2. 6, la demeure, le lieu des puits, des citernes, pour les pâtres, ou des demeures creusées, c.-à-d. souterraines (de I **כרה**), ou : un lieu de nourriture (un sol labourable) [de II **כרה** 2°].

**כרה** *f.* Repas : **כרה** *גדול* II Rois 6. 23, un grand repas (de II **כרה** 2°).

**כרוב** *m.* (*plur.* **כרובים**). Chérubin, ange, être symbolique dont la forme est composée de celles de l'homme, du taureau, du lion et de l'aigle, ces trois animaux symboles de force et d'intelligence (v. Ez. chap. 1 et 10). Les chérubins gardaient le paradis terrestre après que l'homme en eut été chassé (Gen. 3. 24); ils portent le trône de Dieu : **כרוב** *עליו* II Sam. 22. 12, il monte sur le chérubin et il prend son vol; **כרובים** *ישב* I Sam. 4. 4, Dieu assis sur les chérubins : dans le sanctuaire du tabernacle il y avait deux statues d'or et dans celui du temple de Salomon deux statues de bois couvert d'or, qui figuraient des chérubins, mais qui avaient des visages d'enfants (v. Exod. chap. 25 et I Rois, chap. 6); **כרוב** *אח* Ez. 28. 14, toi (roi de Tyr) tu étais comme un chérubin.

**כרוב** *n. pr.* Esdr. 2. 59.

**כרוב** *m.* chald. Héraut : **כרוב** *קרא* Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix.

**כרוב** chald. *Aph.* Crier, proclamer : **כרוב** *קרא* Dan. 3. 29, et on cria, proclama, au sujet de (Daniel); **כרוב** *אבו* Aboth, (une voix) qui publie (crie) et dit.

**כרה** *Dépit* : **כרה** *על* en dépit de toi, malgré toi.

**כרה** (v. **כרה** 4°).

**כרה** *n. pr.* : **כרה** *קרו* I Rois 17. 3, le torrent de Carith, au bord duquel le prophète Elie séjournait.

**כרה** et **כרוח** *f.* (*כרה*). Séparation entre les époux, divorce : **כרה** *קרה* Deut. 24. 1, il lui écrira

une lettre de divorce; **כרה** *קרה* Is. 50. 1, où est l'écrit de divorce (écrit) à votre mère? aussi *plur.* **כרה** *קרה* Jér. 3. 8, son écrit de divorce.

**כרם** *m.* : **כרם** *קרה* Exod. 27. 5, le contour de l'autel, un bord qui entourait l'autel au milieu de sa hauteur; **כרם** *קרה* 38. 4, (on fit une grille d'airain) sous le bord, contour, de l'autel.

**כרם** *m.* Safran : **כרם** *קרה* Cant. 4. 14, le nard et le safran.

**כרם** *n. pr.* d'une ville sur l'Euphrate, Charcamis (*lat.* Cercusium?), Is. 10. 9, Jér. 46. 2.

**כרם** *n. pr.* Charchas, eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

**כרם** *Part.* **כרם** (v. **כרה**).

**כרם** *f. pl.* Ex. unique : **כרם** *קרה* Is. 66. 20, (ils viendront à Jérusalem) sur des animaux qui courent vite, des dromadaires, forme redoublée de **כרה** (v. **כרה** 5°); selon d'autres : sur des chariots; selon d'autres : et avec des chants, de la musique (v. **כרה**).

**כרם** *m.* (*fém.* Is. 27. 2, 3, avec suff. **כרם**, *pl.* **כרמים**, const. **כרמי**). Un champ bien cultivé, un verger bien planté, mais surtout vigne, vignoble : **כרם** *קרה* Jug. 15. 5, les plants d'oliviers, d'autres expliquent comme **כרם** les vignes et les oliviers; **כרם** *קרה* Job 24. 18, le chemin qui conduit aux vignes, aux jardins, à la terre cultivée; **כרם** *קרה* Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin; les prophètes, par parabole, donnent souvent au peuple d'Israel le nom de vigne : **כרם** *קרה* Is. 5. 1, le cantique de mon ami pour sa vigne (Israel); **כרם** *קרה* 5. 3, (soyez juges) entre moi et ma vigne; *pl.* **כרמים** Cant. 2. 15, et nos vignes sont en fleur.

**כרם** *m.* Vigneron : **כרם** *קרה* Joel 1. 11, gémissiez, ô vigneron! **כרם** *קרה* Is. 61. 5, vos laboureurs et vos vigneron.

**כרם** (*vigneron*) *n. pr.* 1° Charmi, fils de Ruben, Gen. 46. 9, *patron.* **כרם**

Nomb. 26. 6. — 2° Carmi, fils de Zabdi, Jos. 7. 1.

**כְּרָמִיל** *m.* Une couleur rouge, écarlate ou cramoisi: **וְכַרְמִיל** II Chr. 2. 13, (il travaille) en fin lin et en écarlate; **וְכַרְמִיל** 3. 14, (des fils) couleur de pourpre et d'écarlate ou de cramoisi (v. **שָׁנִי**).

**כְּרָמֶל** *m.* (Même sens que **כְּרָמִיל**.)  
1° Champ ou jardin bien cultivé: **וְכַרְמֵי** **וְגַרְדֵּי** Jér. 2. 7, je vous ai conduits dans une terre qui ressemble à un jardin, une terre de délices; **וְכַרְמֵי** Is. 10. 18, la gloire de sa forêt et de ses champs fertiles; **וְכַרְמֵי** 32. 15, le désert sera changé en un champ de fruits et d'arbres, et ce champ ressemblera à une forêt (tant ses arbres seront forts et hauts); **וְכַרְמֵי** II Rois 19. 23, sa forêt fertile, délicateuse, les plus beaux arbres du Liban. — 2° Fruit du champ et du jardin (de **כְּרֵם**, **רָדָה**), fruit tendre, nouveau et plein, bon: **כְּרָמֶל** II Rois 4. 42, (l'homme apporta) aussi des épis frais, du froment nouveau, dans sa besace; **כְּרָמֶל** Lévi. 23. 14, du grain grillé, desséché, et des épis nouveaux; **כְּרָמֶל** 2. 14, des grains brisés, broyés, sortant d'épis pleins et tendres.

3° *n. pr.* d'une montagne, d'un cap très fertile dans la tribu d'Aser; **רֹאשׁ כְּרָמֶל** Amos 1. 2, le haut du Carmel: **רֹאשׁ כְּרָמֶל** I Rois 18. 19, 20, le mont Carmel; **רֹאשׁ כְּרָמֶל** Cant. 7. 6, ta tête (sur toi) est comme le Carmel (riche de cheveux comme le Carmel est riche de feuilles ou d'arbres), ou: ta tête repose sur toi majestueusement; selon d'autres: ta tête rouge brillante comme l'écarlate (le même que **כְּרָמִיל**). — 4° *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda sur la mer morte, Jos. 15. 55: **כְּרָמֶל** I Sam. 30. 5, *fém.* **כְּרָמֶלִית** 27. 3, (un homme, une femme) de la ville de Carmel.

**כְּרָן** *n. pr.* Cheran, fils de Dison, Gen. 36. 26.

**כְּרִסָּא** chald. (v. **כְּרִסָּא** hébr.). Trône: **כְּרִסָּא** Dan. 5. 20, le trône de son royaume; **כְּרִסָּא** 7. 9, que l'on plaça des trônes; **כְּרִסָּא** même verset, son trône.

**כְּרִסָּא** Ex. unique *Pi.*: **כְּרִסָּא** Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt la foule, fouille (v. **כְּרִסָּא**), ou: la ronger, coupe (v. **כְּרִסָּא**).

**כָּרַע** Fléchir, se mettre à genoux, s'agenouiller, se prosterner, s'affaisser: **כָּרַע** Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi; **כָּרַע** Jug. 7. 8, et tous ceux qui métront les genoux en terre; **כָּרַע** Esth. 3. 2, (tous les serviteurs du roi) fléchissaient le genou et se prosternaient devant Aman; avec **כָּרַע**: **כָּרַע** Ps. 22. 30, devant lui se prosternent tous ceux qui descendent dans la terre; **כָּרַע** Gen. 49. 9, il s'est mis sur les genoux (s'est couché), s'est étendu comme un lion; **כָּרַע** Ps. 20. 9, ils se sont affaissés (ont été abattus) et ils sont tombés; **כָּרַע** Job 4. 4, tu as affermi les genoux tremblants, chancelants; **כָּרַע** II Rois 9. 24, et il s'affaissa (tomba mort) dans son chariot; **כָּרַע** I Sam. 4. 19, elle tomba à genoux par les douleurs et accoucha, ou: se mit à genoux pour accoucher plus facilement, et accoucha; **כָּרַע** Job 39. 3, (les biches) se courbent, se mettent à genoux, pour faire sortir leurs faons (de leur sein); **כָּרַע** II Chr. 7. 3, ils se prosternèrent la face contre terre; **כָּרַע** Job 34. 10, et que des étrangers la déshonorent (ma femme); **כָּרַע** Is. 40. 4, sans moi, c.-à-d. abandonnés par moi, ils seront courbés entre les captifs; selon d'autres: (ne pourra être sauvé) que celui qui se courbe, se cache, entre les prisonniers.

*Hiph.* Faire fléchir, abattre: **כָּרַע** Ps. 18. 40, tu abats mes ennemis, tu les fais plier sous moi;

וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל וְיִפְּלוּ Ps. 78. 34, il fit tomber, il renversa, l'élite ou la jeunesse d'Israel; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Jug. 11. 35, ma fille, tu m'as chagriné, affligé. \* Fléchir, faire pencher la balance: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Aboth, il fait pencher pour lui la balance de l'innocence, il le juge en bien; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Aboth, il l'emporte sur eux tous; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Rituel, il juge entre eux, c.-à-d. il les met d'accord, les concilie.

קָרָעִים duel. *f.* Les pieds des animaux, à partir des genoux (*v.* קָרָע): וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Lévi. 1. 13, les intestins et les pieds; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Exod. 12. 9, la tête et les pieds (de l'agneau de Pâque); וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Amos 3. 12, les deux cuisses (d'une brebis); וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל (keri לוֹ) Lévi. 11. 21, (les insectes ailés) et qui ont deux pieds au-dessus des autres, ou deux pieds plus longs (pour sauter).

מַרְפָּס *m.* Nom d'une couleur: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche et verte, ou jaune.

קָרַח (*Kal* inusité. *Pi.* avec כָּפַח répété) Sauter, danser: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל II Sam. 6. 15, et David dansa de toute sa force (devant l'arche); וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל 6. 16, sautant et dansant.

בֶּרֶשׁ *m.* Ventre: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Jér. 51. 34, (Nebucadnessar) a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux.

כָּרַשׁ *n. pr.* Cyrus, roi de Perse, Esdr. 1. 1, qui a fait retourner les Juifs dans leur pays et rebâtir le temple à Jérusalem; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Is. 44. 28, qui dit de Cyrus: Il est mon pasteur (le pasteur de mon peuple, et il accomplira ma volonté en tout).

כָּרַשָׁא *n. pr.* d'un seigneur perse à la cour d'Assuérus, Charsena, Esth. 1. 4.

כָּרַח Couper, abattre, exterminer; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל I Sam. 24. 5, il coupa le bord de la casaque (de Saül); וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Nomb. 13. 23, et là

ils coupèrent une branche de vigne; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל I Sam. 17. 51, David coupa la tête de Goliath avec l'épée de ce dernier; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Deut. 19. 5, pour couper du bois ou un arbre; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Is. 14. 8, (les arbres disent:) il ne vient plus personne qui nous abatte; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Jér. 46. 23, ils abatront sa forêt; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל II Chr. 2. 9, à ceux qui coupent les arbres; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Deut. 23. 2, et un homme dont l'organe génital est coupé, un eunuque. Seul וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont coupés; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Jér. 11. 19, exterminons-le de la terre des vivants. — Très souvent וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל couper une alliance (*percutere fœdus*), des victimes qu'on sacrifiait ou qu'on abattait en faisant, contractant, une alliance: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Gen. 15. 18, l'Éternel fit alliance avec Abram; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Deut. 4. 23, l'alliance que l'Éternel votre Dieu a faite avec vous. Suivi de לָּבִימposer l'alliance, dicter la loi: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל II Rois 11. 4, il leur imposa une alliance; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Job 31. 1, j'ai fait un pacte avec mes yeux, je leur ai fait cette loi; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Is. 55. 3, je ferai avec vous une alliance éternelle (si vous écoutez ma voix); — ou le plus faible la demande avec soumission; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל I Sam. 11. 1, recevois-nous en alliance, et nous te serons assujettis; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Esdr. 10. 3, faisons alliance avec notre Dieu (promettons, jurons-lui, de chasser toutes ces femmes, etc.). — וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Agg. 2. 5, le pacte que j'ai fait avec vous; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. Sans régime: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל I Sam. 11. 2, à cette condition, je veux traiter avec vous; וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Is. 57. 8, et tu as lié à toi par un pacte (plusieurs) d'entre eux.

*Niph. passif.* Être coupé, expulsé, exterminé, périr, manquer: וְיִפְּלוּ וְיִשְׁרָאֵל Job 14. 7, si (l'arbre) est

coupé, il reverdira encore (il pourra se renouveler); וְהָיָה חֵצֶם לֹא יִכְרֹת מִדְּרָחֵיר Zach. 14. 2, et le reste du peuple ne sera point chassé de la ville; וְלֹא-יִכְרֹת Gen. 9. 11, et désormais toute chair ne périra plus (par les eaux du déluge); וְהָיָה מִי מְרִשִּׁים יִכְרֹתוּ Ps. 37. 9, car les méchants seront exterminés; וְיִכְרֹתוּ חֲנֹקֶשׁ הַיּוֹדֵעַ מִצְדִּיקוֹ Gen. 17. 14, cette âme (personne) sera exterminée du milieu de son peuple; וְלֹא-יִכְרֹת לְךָ אִישׁ מִכָּל בֵּשֶׁת וְיִשְׂרָאֵל I Rois 2. 4, tu auras toujours quelqu'un de tes descendants assis sur le trône d'Israel, *exactly* tu ne manqueras pas d'un homme qui soit assis, etc.; וְלֹא-יִכְרֹת אִישׁ לֹא-יִכְרֹת אִישׁ Jér. 33. 18, (entre les prêtres et les lévites) il ne manquera pas d'un homme qui offre (ou digne d'offrir) des holocaustes; וְלֹא-יִכְרֹת שֵׁם-יְהוָה מִכָּל רֹחַ Ruth 4. 10, pour que le nom du défunt ne s'éteigne pas parmi ses frères; וְהָיָה לֹא-יִכְרֹת Prov. 23. 18, et ton espérance ne sera point (coupée), déçue; וְהָיָה מִי יִכְרֹת Jos. 3. 13, les eaux du Jourdain se sépareront; וְכָרֶם יִכְרֹת Nomb. 11. 33, (la viande) n'était pas encore mangée entièrement, ils n'avaient pas achevé de la manger.

*Pou.*: וְהָיָה אֲשֶׁר-עָלָה מִדָּוָר Jug. 6. 28, le bois autour (de l'autel) était coupé; וְלֹא-יִכְרֹת עֵץ Ez. 16. 4, ton nombril n'a pas été coupé (coupé et lié).

*Hiph.* Exterminer, ruiner, retirer: וְיִכְרֹתִי אֹתָם מִקֶּרֶב עַמָּה Lévi. 17. 10, je l'exterminerai du milieu de son peuple; וְיִכְרֹתִי אֶת-חֲבֵרֵי גוֹיִם Soph. 3. 6, j'ai exterminé des peuples; וְיִכְרֹתִי אֶת-חֲבֵרֵיכֶם Lévi. 26. 30, je ruinerai, briserai, vos statues consacrées au soleil; וְלֹא-יִכְרֹת אֶת-חֲבֵרֵיכֶם I Sam. 20. 15, et que tu ne retireras pas ta bonté envers ma maison.

*Hoph.*: וְיִכְרֹת מִנְחָה וְנֶחֱךָ מִצִּדֵּי Joel 1. 9, les oblations et les libations sont (retirées) bannies de la maison de l'Éternel, c.-à-d. on n'en offre plus.

\* כָּרַח Rituel, extinction, extermination.

כָּרַח *f. plur.* Des poutres ou des

planches taillées: וְיִכְרֹת אֲרָזִים I Rois 6. 36, et une assise de planches ou de poutres de bois de cèdre; וְיִכְרֹתוּ אֲרָזִים 7. 2, des poutres de bois de cèdre.

כָּרַח (de כָּרַח couper, tuer) 1° Nom collectif d'une espèce de garde, de satellites des rois: וְיִכְרֹתִי וְיִכְרֹתִי II Sam. 8. 18, les satellites, les archers et les frondeurs; selon d'autres, les noms de deux races en Israel: les Céréthiens et les Phéléthiens (v. aussi כָּרַח à 4°); וְיִכְרֹתִי וְיִכְרֹתִי וְיִכְרֹתִי 20. 7, et les Céréthiens et les Phéléthiens, et tous les hommes vaillants. — 2° Nom de peuple, les Philistins, descendant en partie de Crète: וְיִכְרֹתִי Soph. 2. 8, peuple des Crétois, des Philistins; selon d'autres: peuple perdu ou qui a mérité d'être exterminé; וְיִכְרֹתִי I Sam. 30. 14, (vers) la partie méridionale des Philistins ou des Crétois.

כָּשֶׁב *m.* et כָּשֶׁב *f.* (transposé de אֶת-כָּשֶׁב וְיִכְרֹתִי Agneau: וְיִכְרֹתִי Lévi. 3. 7, s'il offre un agneau; וְיִכְרֹתִי 5. 6, une femelle du troupeau, une jeune brebis.

כָּשֶׁד *n. pr.* Chesed, fils de Nahor, frère d'Abraham, Gen. 22. 22 (peut-être souche des כָּשֶׁדִּים Chaldéens).

כָּשֶׁדִּים *pl.* 1° Les Chaldéens: וְיִכְרֹתִי וְיִכְרֹתִי Is. 43. 14, et les Chaldéens qui se sauvèrent dans des vaisseaux en jetant des cris, ou qui mettaient leur confiance dans les vaisseaux; וְיִכְרֹתִי וְיִכְרֹתִי Jér. 32. 28, (je livrerai la ville) dans la main des Chaldéens et celle de Nebucadnezar, roi de Babylone. — 2° Le pays des Chaldéens: וְיִכְרֹתִי Jér. 24. 5, la Chaldée, et לשָׁלַל 50. 10, la Chaldée deviendra une proie; וְיִכְרֹתִי Is. 47. 1, fille de Casdim, les Chaldéens; וְיִכְרֹתִי Gen. 11. 28, dans Ur, ville des Chaldéens, ou dans la plaine des Chaldéens. — 3° Astrologues: וְיִכְרֹתִי Dan. 2. 4, les astrologues parlèrent au roi en langue chaldéenne ou syriaque.

כָּשֶׁדִּים *chald. (emph. plur.)* כָּשֶׁדִּים

et **מְשִׁיבָה** (מְשִׁיבָה). Même signif. que **מְשִׁיבָה** hébr. : **מְשִׁיבָה** Dan. 3. 8, des hommes, des Chaldéens ; **מְשִׁיבָה קְדֵם-מְלָכָא** (מְשִׁיבָה — *keri*) 2. 10, les astrologues répondirent au roi.

**מְשִׁיבָה** Ex. unique : **מְשִׁיבָה** Deut. 32. 15, tu étais couvert de graisse (v. **מְשִׁיבָה**), tu avais de l'embonpoint, c.-à-d. tu es devenu puissant, riche.

**מְשִׁיבָה** m. (v. **מְשִׁיבָה** Pi.). Cognée : **מְשִׁיבָה וְכִלְמוֹת וְחִלּוֹת** Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou les marteaux.

**מְשִׁיבָה** (ful. **מְשִׁיבָה**) Trébucher, s'affaiblir, se fatiguer, être renversé : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Ps. 27. 2, ils ont trébuché et sont tombés ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Is. 31. 3, le protecteur sera renversé, trébuchera ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Jér. 50. 32, le superbe trébuchera et tombera ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Ps. 109. 24, mes genoux fléchissent, s'affaiblissent, par le jeûne ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Neh. 4. 4, la force de ceux qui portent la charge s'affaiblit, se fatigue. **Part.** : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Ps. 105. 37, il n'y avait pas de faible, d'infirme, dans leurs tribus ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Lévi. 26. 37, ils tomberont chacun sur leurs frères, dans leur fuite précipitée ils se renverseront ou s'attaqueront les uns les autres ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Nah. 3. 3, ils trébucheront les uns sur les cadavres des autres.

**Niph.** Même signif. que **Kal** : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** I Sam. 2. 4, ceux qui chancelaient, les faibles, se ceignent de force (seront entourés, remplis, de force) ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Prov. 4. 12, et lorsque tu courras, tu ne trébucheras pas ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Ez. 33. 12, (l'impie) ne trébuchera pas par son impiété, c.-à-d. il ne sera pas puni (s'il se convertit).

**Pi.** : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Ez. 36. 14, (*cheth.*), tu ne ruineras ou ne dévoreras plus ton peuple, (*keri* **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ**) tu ne feras pas mourir.

**Hiph.** Affaiblir, faire tomber : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Lament. 1. 14, il a affaibli, paralysé, ma force ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Prov. 4.

16, (les méchants ne dorment pas) s'ils n'ont pas fait tomber, s'ils n'ont pas fait de mal aux autres ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Jér. 18. 15, ils les ont fait trébucher dans leur voie, ils ont séduit les autres, les ont entraîné dans leur mauvaise voie ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Mal. 2. 8, vous avez fait tomber beaucoup qui étaient dans la voie de la loi, c.-à-d. vous les avez séduits à violer la loi ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Ps. 64. 9, et leur langue (malicieuse contre les autres) les fera tomber, (retournera contre) eux-mêmes.

**Hoph.** : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Jér. 18. 23, qu'ils soient précipités, renversés, devant toi.

**מְשִׁיבָה** m. Chute : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Prov. 16. 18, avant la chute l'orgueil, l'orgueil précède la chute.

\* **מְשִׁיבָה** suivi de **מְשִׁיבָה** : comme, de même que.

**מְשִׁיבָה** Kal inusité. **Pi.** S'adonner à l'art de la magie, de la sorcellerie : **מְשִׁיבָה** II Chr. 33. 6, et il s'adonna à la magie ; **part.** : **מְשִׁיבָה** Deut. 18. 10, ou un sorcier, qui opère des maléfices ; **מְשִׁיבָה** Exod. 22. 18, tu ne laisseras pas vivre, tu puniras de mort, la sorcière (celle qui use de sortilèges, qui opère des maléfices) ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages et les magiciens.

**מְשִׁיבָה** m. Enchantement, sortilège ; seulement **plur.** : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** II Rois 9. 22, et ses nombreux enchantements ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Mich. 5. 11, j'extirperai de ton pouvoir les enchantements, sortilèges, ou : je détruirai tout ce (qui est entre tes mains) qui te sert aux enchantements, sortilèges ; **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Nah. 3. 4, maltresse en enchantements.

**מְשִׁיבָה** m. (v. **מְשִׁיבָה**, **מְשִׁיבָה**). Magicien : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Jér. 27. 9, (n'écoutez — ni) vos magiciens.

**מְשִׁיבָה** (ful. **מְשִׁיבָה**) Être bon, plaire, réussir : **מְשִׁיבָה וְנָפְלוּ** Eccl. 11. 6, (car tu ne sais pas) lequel (des deux) réussira, poussera, celui-ci ou celui-là.

*Niph. infinitif* : וְיִתְּנוּ כִּשְׁרִי הַחַיִּים וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Eccl. 10. 10, et la préférence, c.-à-d. le meilleur moyen de bien faire, ou de réussir, est la sagesse, ou : la sagesse a l'avantage de rendre l'homme bon ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Aboth, (l'étude de la loi sainte) rend l'homme apte, le prépare, à devenir juste, vertueux (v. יָשָׁר).

*adj.* : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esth. 8. 5, et si cela est bon, juste devant le roi, si cela lui plait.

*m.* 1° Droiture ou talent, aptitude : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Eccl. 2. 21, avec sagesse, et connaissance, et droiture, ou : aptitude ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Eccl. 4. 4, tout l'effort du travail, toute l'industrie. — 2° Profit : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Eccl. 5. 10, quel est le profit, l'avantage, pour le possesseur (de ce bien) ?

*(fut. כתב).* Écrire avec l'*acc.* : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Deut. 10. 2, j'écrirai sur ces tables les paroles ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Jér. 36. 2, et tu écriras (dans ce livre) toutes les paroles ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Ez. 2. 10, et sur ce (rouleau) étaient écrites des (plaintes) ; aussi : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Neh. 8. 14, écrit dans la loi ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Is. 44. 5, il écrira de sa main (pour moi) : Je suis à l'Eternel. — La personne à qui on écrit avec *acc.* : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא II Sam. 11. 14, (David écrivit) à Joab ; avec *acc.* : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא II Chr. 30. 1, (Ezéchias écrivit) aux tribus d'Ephraïm et de Manassé ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא II Rois 22. 13, selon tout ce qui nous a été prescrit ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Osée 8. 12, je lui avais prescrit une quantité (d'ordonnances) ou les principales ordonnances de ma loi ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Jug. 8. 14, (le jeune homme) lui écrivit, c.-à-d. mit pour lui par écrit, les noms des principaux de Souccoth ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Jos. 18. 8, faire la description du pays ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Ps. 87. 6, (Dieu) en faisant la liste, la description, des peuples ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Is. 4. 3, tous ceux

qui sont inscrits pour la vie (*Targg.*, pour la vie éternelle) ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Is. 65. 6, c'est écrit devant moi, c.-à-d. c'est résolu, décidé ; selon d'autres : (leur péché) est écrit devant moi ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères.

*Niph. passif* : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esth. 1. 19, et qu'il soit écrit dans les lois des Perses et des Mèdes ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Job 19. 23, (qui m'accordera) que mes paroles soient écrites ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Ps. 69. 29, et qu'ils ne soient point écrits (que leurs noms ne soient point inscrits) avec les justes.

*Pi.* : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Is. 10. 4, et (malheur) à ceux qui écrivent des lois ou des jugements injustes, des lois d'oppression ; selon d'autres : à ceux qui font écrire, qui dictent à ceux qui écrivent, etc.

*m.* Écrit, lettre, écriture, livre : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esth. 3. 14, une copie de la lettre ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא II Chr. 2. 10, Hiram (roi de Tyr) répondit dans, ou par une lettre ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esth. 8. 8, un écrit fait au nom du roi ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esth. 9. 27, comme (il est ordonné) dans leur écrit, ou : de réciter chaque année l'histoire contenue dans leur écrit ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esth. 1. 22, à chaque province selon son écriture (celle qu'on écrivait et qu'on savait lire) ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Dan. 10. 21, dans le livre de la vérité.

*m. chald.* 1° Écriture : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Dan. 5. 8, ils ne purent lire l'écriture ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא 5. 15, pour qu'ils lussent cette écriture. — 2° Prescription : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esdr. 6. 18, selon la prescription du livre de Moïse ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא 7. 22, (et du sel) sans prescription, c.-à-d. dont la quantité n'est pas écrite, fixée.

*chald.* Écrire : וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Dan. 6. 26, le roi Darius écrivit ; וְיִתְּנוּ אֶת הַיָּדָא עֲלֵי מִלְּכָא Esdr. 5. 10, pour que

nous écrivions les noms des hommes (qui étaient à leur tête).

**כתב** *f.* Écriture : **כתב** *Lév. 19. 28*, une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures ou caractères imprimés, gravés, sur le corps.

**כתים** et **כתיים** *n. pr.* 1° Chithim, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° Le nom d'un pays : **כתי** Is. 23. 1, de la terre de Cethim, une colonie dans l'île de Chypre. — 3° En général les îles dans la Méditerranée : **כתיים** Jér. 2. 10, les îles de Cethim; **כתיים** Dan. 11. 30, des vaisseaux viendront contre lui de Cethim; selon d'autres : **כתיים** les Romains viendront sur des vaisseaux.

**כתית** *m.* (rac. **כת**). Ce qui est pilé au mortier : **כתית** Exod. 27. 20, de l'huile pure d'olives pilées au mortier (meilleure que celle des olives pressées, foulées).

**כחל** *m.* Mur : **כחל** Cant. 2. 9, le voici qui se tient derrière notre mur.

**כחל** *m. chald.* Mur, muraille : **כחל** Dan. 5. 5, la muraille du palais (de la salle du roi); *plur.* : **כחלים** Esdr. 5. 8, dans les murs.

**כתלש** *n. pr.* Chithlis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

**כתם** *Niph.* Être marqué : **כתם** Jér. 2. 22, ton iniquité reste marquée devant moi, c.-à-d. ne sera pas effacée (v. **כתם**).

**כתם** *m.* Or : **כתם** Job 28. 16, pour l'or d'Ophir; **כתם** Cant. 5. 10, sa tête est comme de l'or très pur; **כתם** Job 31. 24, et si j'ai dit à l'or le plus pur : Tu es ma confiance, ma consolation; d'autres le traduisent partout par perle, ou par bijou, trésor.

**כתם** *m.* Tache, souillure : **כתם** Rituel, rends les taches blanches, lave les souillures de nos péchés.

**כתת** et const. **כתת** *f.* (avec suff. **כתת**, *pl.* **כתתות**, const. **כתתות**, avec suff.

**כתת**). Habit, tunique, robe : **כתת** Gen. 3. 21, des habits de peaux; **כתת** Lév. 16. 4, une tunique de lin que portaient les prêtres; **כתת** Gen. 37. 3, une robe de plusieurs couleurs (v. **כתת**); **כתת** Cant. 5. 3, (l'épouse dit) je me suis dépouillée de ma robe.

**כתת** *f.* (const. **כתת**, duel avec suff. **כתתות**, *plur.* **כתתות**, const. **כתתות**). 1° Épaule : **כתת** Is. 46. 7, ils le portent sur l'épaule; **כתת** Nomb. 7. 9, ils porteront (leurs charges) sur les épaules; **כתת** Is. 30. 6, le dos des chameaux, ou : des ânes; **כתת** Neh. 9. 29, ils ont présenté une épaule rebelle, ils ne voulaient pas porter (ton joug), se soumettre. — 2° Des choses inanimées, côté : **כתת** I Rois 6. 8, le côté droit de la maison; **כתת** Nomb. 34. 11, (du côté du) jusque vers le lac de Cénérèth; **כתת** Jos. 15. 11, vers le côté d'Accaron; **כתת** Deut. 33. 12, et (Dieu) repose entre les épaules (de Benjamin), c.-à-d. le temple sera bâti au milieu ou sur les hauteurs de son pays; **כתת** Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (ils feront une invasion dans leur terre); d'autres traduisent : **כתת** d'une épaule, c.-à-d. tous ensemble, comme **כתת** (v. **כתת**). — 3° **כתת** Exod. 28. 7, à (l'éphod du grand-prêtre) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules (des bretelles). — 4° **כתת** Ez. 41. 2, les murs aux deux côtés de la porte; **כתת** 41. 26, les deux côtés du vestibule. — 5° **כתת** I Rois 7. 34, et les quatre consoles aux quatre angles (de chaque socle).

**כתת** *Kal* inusité. *Pi.* 1° Entourer, cerner : **כתת** Jug. 20. 43, (les ennemis) cerneront Benjamin (les Benjamites); **כתת** Ps. 22. 13, les taureaux gras, forts, ou les puissants de Basan, m'ont entouré,



**פָּתַח (ful. יָסַח) 1° Frapper, forger :**

*Hoph. pass.*: וְכָל-חִלְיוֹתָיו יִשָּׁבֵר Mich. 1.7, toutes les images (de ses idoles) seront brisées; וְהָאֲנָשִׁים יִשָּׁבְרוּ Job 4. 20, du matin au soir (les hommes) sont brisés, exterminés.

On trouve ל comme redoublement d'une autre lettre radicale, ex.: **נָלַךְ** enragé, et **נָלָה** violence, ardeur; et comme finale dans beaucoup de mots de quatre lettres; plusieurs de ces mots sont des diminutifs, comme : **בְּרִיל** champ, jardin, diminut. de **בְּרִית** **בְּרִיל** tige, de **גְּבִיעַ** calice; **קְרִיל** articulation,



Esdr. 1. 11, tous les vases d'or et d'argent; **לְבָשִׁים וְלִנְשֵׁי** Lévi. 13. 48, (étouffe) de lin ou de laine. — Certains *adv.* se changent en *prépos.* par **לְ**: **כָּבִיב** *adv.*, tout autour; **כָּבִיב לְמִשְׁכָּן וְלְמִזְבֵּחַ** Exod. 40. 33, autour du tabernacle et de l'autel, *prépos.*; **מִתְּחִיל** *adv.*, en dessous, **לְ** *adv.* au-dessous de, **לְ** *adv.* au-dessus de.

6° On trouve **לְ** aussi devant le régime direct d'un *verbe trans.*: **וַיַּקְדֵּם רֹבֹא** Jér. 40. 2, le chef des gardes prit Jérémie à part; **וַיִּמְכְּרוּ** *adv.* Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissaient de mets délicats; **וַיִּמְכְּרוּ** *adv.* Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé.

7° **לְ** signifie aussi : ce qui concerne, en fait de, en : **לְעֶשֶׂר וְלַחֲמֵשֶׁת** I Rois 10. 23, (Salomon surpassa tous les rois) en richesses et en sagesse; **לְ** *adv.* Job 32. 4, (ils étaient plus avancés que lui) en jours, en âge; **כְּדִבְשׁ חֶמֶץ** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **וְלִשְׁמֵר חֶלֶם** Gen. 42. 9, (les songes) qu'il avait eus à leur sujet; **וְלִשְׁמֵר** *adv.* Is. 32. 1, et quant aux princes, ils régneront selon la justice; **לְ** *adv.* Ps. 16. 3, à l'égard des saints (qui sont sur la terre) ou pour l'amour des saints; dans le même sens : **אֶמְדֵּךְ לִי** Gen. 20. 13, dis de moi, à l'égard de moi : Il est mon frère; **רַבִּים אֲמָרִים לְנַפְשִׁי** Ps. 3. 2, beaucoup disent de mon âme; **וְיָדָעְתָּ** *adv.* 91. 11, car il a donné ses ordres à ses anges en ta faveur; **לִי** *adv.* 25. 2, que mes ennemis ne triomphent de moi.

8° A cause de, pour : **וְיָדָעְתָּ** *adv.* Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; **לְ** *adv.* Is. 36. 9, (tu mets ta confiance dans l'Égypte) à cause de ses chariots et de sa cavalerie; **וְיָדָעְתָּ** *adv.* Ps. 124. 1, si l'Éternel n'avait été pour nous; **לִי** *adv.* 56. 10. Dieu est pour, ou avec moi; **וְיָדָעְתָּ** *adv.* Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous.

9° Selon, comme si : **לְ** *adv.* Gen. 1. 11, selon son espèce; **לְ** *adv.* 10. 5, cha-

cun selon sa langue; **לְ** *adv.* Is. 32. 1, le roi régnera selon la justice; **לְ** *adv.* Job 39. 16, (l'autruche) est dure, cruelle, envers ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle; **לְ** *adv.* Osée 9. 13. Ephraïm, je l'ai vu comme une autre Tyr.

10° L'endroit ou la proximité où l'on se trouve : **לְ** *adv.* à la droite : **לְ** *adv.* Nomb. 11. 10, chacun à l'entrée de sa tente; **לְ** *adv.* Prov. 8. 3, à côté des portes, à l'entrée de la ville; **לְ** *adv.* Gen. 49. 13, (Zabulon habitera) la côte des mers.

11° Quelquefois, pour indiquer l'incident du temps : **לְ** *adv.* Ps. 30. 6, et le matin; **לְ** *adv.* Gen. 49. 27, et le soir; **לְ** *adv.* Jos. 10. 27, lorsque le soleil se couchait; **לְ** *adv.* Esdr. 10. 8, dans l'espace de trois jours; **לְ** *adv.* I Rois 10. 22, une fois tous les trois ans; **לְ** *adv.* Gen. 7. 4, sept jours encore (après sept jours); **לְ** *adv.* II Sam. 13. 23, deux ans après.

12° L'état, la condition : **לְ** *adv.* dans l'isolement, seul; **לְ** *adv.* en sûreté, ou sécurité; **לְ** *adv.* Is. 1. 5, à l'état de maladie, langueur, c.-à-d. malade; **לְ** *adv.* Ps. 45. 15, dans, ou avec, des vêtements richement brodés.

**לְ** est superflu comme dans **וְיָדָעְתָּ** *adv.* Is. 63. 2, pourquoi ton vêtement est-il tout rouge (v. *אֵדָם*)? **לְ** *adv.* I Chr. 29. 11, pour *אֵדָם* de tous les chefs; **לְ** *adv.* II Rois 7. 2, le roi; **לְ** *adv.* I Chr. 28. 14, pour *וְיָדָעְתָּ* l'or, et souvent après *וְיָדָעְתָּ*, etc.

**לְ** sous entendu, ex. : **וְיָדָעְתָּ** *adv.* II Sam. 4. 2, pour *וְיָדָעְתָּ*; **לְ** *adv.* II Chr. 20. 28, pour *וְיָדָעְתָּ*.

**לְ** préfixe devant les *infinitifs* signifie : 1° Pour : **לְ** *adv.* Cant. 5. 5, (je me levai) pour ouvrir; **לְ** *adv.* Gen. 19. 20, pour (pouvoir y) fuir. — 2° De, à : **וְיָדָעְתָּ** *adv.* Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir; **לְ** *adv.* Deut. 3. 24, tu as commencé à montrer; **לְ** *adv.* Eccl. 3. 2, un temps de maître et un

temps de mourir; לָמַת II Rois 4. 13, qu'y a-t-il à faire (que peut-on faire)? לָמַתְיָ Is. 38. 20, Dieu de me sauver (Dieu me sauvera). — 3° Après : לָמַת Nomb. 1. 1, (la 2<sup>e</sup> année) après qu'ils furent sortis (v. plus haut 5°). — 4° Pour que, afin que : לָמַת Is. 10. 2, afin que les veuves soient comme leur proie; לָמַת Nomb. 11. 11, pour que tu(me) charges du poids. — 5° Quand, lorsque : לָמַת Jug. 19. 26, lorsque le matin commençait à poindre; לָמַת Gen. 24. 63, vers le soir. — 6° Comme si, comme pour : לָמַת I Sam. 20. 20, comme pour tirer, comme si je tirais à un but.

ל chald. Même signif. que ל heb. 1° *Prép.* : לָמַת לְבֵיתוֹ Dan. 2. 17, Daniel entra dans sa maison; לָמַת לְכָל אֲרָצָא 4. 19, et ta puissance s'est étendue jusqu'aux extrémités de la terre; לָמַת 2. 5, (le roi) dit aux Chaldéens; לָמַת 2. 21, (qui donne la sagesse) aux sages; souvent aussi signe d'*acc.* après les verbes transitifs : לָמַת לְחֹדְכָא Esdr. 3. 11, un grand roi d'Israel; לָמַת 6. 3, la première année du règne de Cyrus. — 2° *Conj.* devant les *inf.* : לָמַת Dan. 2. 0, de dire devant moi; לָמַת 2. 12, il commanda de faire mourir; avec le *fut.* : לָמַת — לָמַת 2. 20, que (le nom de Dieu) soit béni; לָמַת 4. 22, que ta demeure soit; לָמַת 2. 29, ce qui sera, arrivera.

לָמַת *adv. de négat.* Non, ne pas. 1° *Absolu.* Il répond négativement à une question, ou exprime un refus : לָמַת Gen. 18. 15, non (ce n'est pas ainsi), car tu as ri; לָמַת 19. 2, ils répondirent : Non (nous n'entrerons pas chez toi). — 2° Avec presque tous les temps des verbes : לָמַת Gen. 2. 5, (Dieu) n'avait pas fait pleuvoir; לָמַת 4. 5, il ne s'est pas tourné vers,

il n'a pas regardé; devant le *futur*, il exprime souvent une défense : לָמַת Exod. 20. 13, tu ne déroberas point; לָמַת Lévi. 19. 4, ne vous faites point (de dieux jetés en fonte); quelquefois il indique aussi le but : לָמַת Exod. 28. 32, pour qu'il ne se déchire; לָמַת Is. 41. 7, afin que (l'ouvrage) ne fût point ébranlé — 3° *Interrogatif* pour הֲלָמַת : לָמַת Jér. 49. 9, ne vous laisseraient-ils pas quelques raisins à récolter? לָמַת Lament. 3. 37, (les maux et les biens) ne sortent-ils pas de la bouche du Très-Haut? — 4° Pour לָמַת sans : לָמַת I Chr. 2. 30, (Seled mourut) sans enfants; לָמַת II Sam. 23. 4, un matin sans nuages. — 5° Pas encore : לָמַת II Rois 20. 4, (Isafe) ne fut pas encore sorti de la cour; לָמַת Ps. 139. 16, et aucun d'eux n'existait encore. — 6° Devant un *adj.* et un *subst.*, pour en exprimer la négation ou l'opposé : לָמַת Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne; לָמַת Prov. 30. 23 (les fourmis) ce petit peuple impuissant; לָמַת Deut. 32. 21, par un non-dieu, une idole, — par un non-peuple, un peuple barbare ou misérable.

Avec des préfixes. 1° לָמַת varie selon les diverses significations de לָ. Du temps, non dans, c.-à-d. hors : לָמַת Lévi. 15. 25, hors du temps; לָמַת Job 15. 32, avant son temps; non pour, non avec, c.-à-d. sans : לָמַת Is. 55. 1, sans argent; לָמַת I Chr. 12. 33, sans aucune duplicité de cœur, avec sincérité; לָמַת Job 8. 11, sans mauvais; non par : לָמַת Job 30. 28, et non par l'effet du soleil, ou sans soleil, sans la lumière du soleil; לָמַת II Chr. 30. 18, non selon ce qui est écrit, selon la manière prescrite; לָמַת Lam. 4. 14, ainsi, de sorte qu'on ne pouvait pas. — 2° *Interrogatif*, quand on attend une réponse affirmative : n'est-ce pas? n'est-il pas ainsi? לָמַת Gen. 20. 5, ne m'a-t-il pas dit lui-même? לָמַת I Rois 4.

11, n'as-tu pas appris? Souvent simplement affirmatif, comme רָחֵם : רָחֵם I Sam. 20. 37, voilà la flèche qui est au delà de toi; רָחֵם Ruth 2. 9, certes, j'ai donné ordre; רָחֵם II Rois 18. 36, certes, c'est écrit (*exact.* ces choses sont écrites. — 3° לֹא sans : — וְלֹא חֶרֶד II Chr. 18. 3, et sans prêtre et sans loi; pour לֹא שָׁמַיִל : — לֹא בְּקִשְׁתִּי Is. 65. 1, (au secours) de ceux qui ne m'ont pas demandé, qui n'ont pas voulu me connaître, de ceux qui ne m'ont pas recherché; לֹא חֶרֶד Job 26. 2, en quoi as-tu assisté celui qui est impuissant? (La Massorah compte trente-cinq fois לֹא, quinze fois לֹא pour לֹא *pron.*, rarement לֹא pour לֹא.)

לֹא (une fois לֹא *cheth.*) chald. Même signif. que לֹא héb.: לֹא דָנָה Dan. 2. 5, si vous ne me faites pas connaître (mon songe); לֹא אִישׁ 2. 20, il n'y a point d'homme (qui, etc.); לֹא גִבּוֹר 3. 24, n'(avons-nous) pas (jeté) trois hommes? לֹא חֲשִׁבְדִּי 4. 32, (tous les habitants de la terre) sont regardés comme rien (un néant).

לֹא דָבָר (sans pâturage) *n. pr.* Lodabar, ville dans le pays de Galaad, II Sam. 17. 27; לֹא דָבָר 9. 5.

לֹא עַמִּי (non mon peuple) *n. pr.* Loami, nom symbolique du fils du prophète Osée, Osée 1. 9.

לֹא רָחֵם (qui n'est pas aimée, pas reçue en grâce) *n. pr.* Loruham, nom symbolique de la fille d'Osée, Osée 1. 6.

לֹא (v. לָחַץ) Être las, fatigué; se fatiguer, faiblir : לֹא חֶרֶד Job 4. 8, et maintenant que (la même chose) t'arrive à toi, tu faiblis, tu perds courage; לֹא חֶרֶד 4. 2, si nous élevons la parole vers toi, ou : si nous essayons à te parler, est-ce que tu seras contrarié? le trouveras-tu mauvais? לֹא חֶרֶד Gen. 19. 11, ils se fatiguaient en vain à trouver la porte.

*Niph.* (même signif. que *Kal*) : חֶרֶד

Jér. 9. 4, ils s'efforcent, s'étudient, à faire des injustices, à commettre des crimes; וְלֹא חֶרֶד 20. 9, je m'efforçais en vain de le supporter; וְלֹא חֶרֶד Ps. 68. 10, tu as fortifié ton héritage languissant, le pays ou le peuple que tu aimes, et qui était tombé en langueur, affaibli; וְלֹא חֶרֶד Is. 1. 14, je suis las de (les) souffrir; וְלֹא חֶרֶד Jér. 18. 6, je suis las d'apaiser ma colère (de pardonner); וְלֹא חֶרֶד Exod. 7. 18, les Égyptiens se dégoûteront (de boire de l'eau du fleuve).

*Hiph. trans.* Fatiguer, accabler : וְלֹא חֶרֶד Job 16. 7, mais maintenant il (Eliphaz) m'a fatigué, ou : elle (ma douleur) m'accable; וְלֹא חֶרֶד Ez. 24. 12, elle (la chaudière) a fatigué (par) les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer); selon d'autres : elle (la ville) a accablé les autres par les iniquités, par sa malice, ou : elle s'est efforcée à faire des injustices (v. *Niph.* 1<sup>re</sup> ex. et חֶרֶד); וְלֹא חֶרֶד Is. 7. 13, (ne vous suffit-il pas) de lasser la patience des hommes, pour que vous lassiez encore la patience de mon Dieu? וְלֹא חֶרֶד Mich. 6. 3, et avec quoi t'ai-je accablé, tourmenté?

לֹא *n. pr.* Leah (Lià), fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 16.

לֹא 1° Couvrir, envelopper (v. לָחַץ) : וְלֹא חֶרֶד II Sam. 19. 5, le roi s'était couvert le visage. — 2° Parler avec douceur : וְלֹא חֶרֶד Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur, avec bonté; selon d'autres, le *verbe* sous-entendu et לֹא *adv.* (v. à חֶרֶד); d'autres traduisent : et la parole qu'il t'a dite (était-elle) en secret, trop basse?

לֹא *adv.* Lentement : וְלֹא חֶרֶד Is. 8. 6, (les eaux) qui coulent lentement, paisiblement (v. חֶרֶד).

לֹא (rac. לָחַץ) Silence, secret : וְלֹא חֶרֶד Jug. 4. 21, elle alla vers lui tout doucement, sans bruit.

לֹא (à Dieu) *n. pr.* Eliasaph, fils de Lael, Nomb. 3. 24.

לֵאמֹר *m.* (avec suff. לֵאמֹר, *pl.* לֵאמֹרִים). Peuple, nation : וְלֵאמֹר מִלֵּאמֹר יִשְׂרָאֵל Gen. 25. 23, et un peuple (de ces deux) sera plus puissant que l'autre peuple (surmontera l'autre); וְלֵאמֹרִי אֶלֶי הִנְיֹוֹתִי Is. 51. 4, écoutez-moi, vous qui êtes ma nation.

לֵב. Devant *malkeph* לֵב, avec suff. לֵבִי, *plur.* לֵבָיִם, et.

לֵבִי *m.* (const. לֵבִי, avec suff. לֵבִי, *plur.* לֵבָיִם). 1° Le cœur : וְלֵבִי בְּלִבִּי II Sam. 18. 14 (il les enfonça) dans le cœur d'Absalon; comme siège de la vie, il signifie souvent la vie, vos cœurs vivront dans l'éternité; וְכֵלֵי לֵבִי Is. 1. 5, et tout cœur est souffrant, malade; וְסִדְדוּ לֵבָבְךָ Gen. 18. 5, et reconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant.

2° Cœur comme siège des sens et des passions : de l'amour : וְלֵבִי אֶחָד Jug. 16. 15, puisque ton cœur n'est pas avec moi (que tu ne m'aimes pas) de tout ton cœur; de la confiance : וְלֵבִי בְּךָ Prov. 31. 11, le cœur de son mari a confiance en elle; du mépris : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ 5. 12, (comment) mon cœur a-t-il méprisé, dédaigné (les remontrances)? de la joie : וְלֵבִי שִׂמְחָה Ps. 16. 9, c'est pour cela que mon cœur s'est réjoui; de la tristesse : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ 109. 16, et un homme dont le cœur est brisé; וְלֵבִי יִתְחַמֵּץ לֵבָבִי 73. 21, car mon cœur (fermentait) était rempli d'amertume; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines); וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Ps. 27. 3, mon cœur ne craint point; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ 57. 8, mon cœur est ferme, rassuré; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ 40. 13, mon cœur (mon courage) m'a abandonné; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Is. 13. 7, et tous les cœurs des hommes se fondront (de peur); וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Ez. 11. 19, le cœur de pierre (dur), opposé à וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ (même verset) cœur de chair; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Lévit. 26. 41, leur cœur incirconcis (immortifié); chez les prophètes

on trouve attribuée au cœur l'action de crier : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Osée 7. 14, ils n'ont point crié vers moi du fond de leur cœur; de soupirer : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Ps. 38. 9, par les soupirs de mon cœur.

3° Comme siège des sentiments moraux : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Ps. 51. 12, un cœur pur; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Néh. 9. 8, (tu as trouvé) son cœur fidèle; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ I Rois 9. 4, dans la simplicité du cœur; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Ps. 101. 4, cœur corrompu, pervers; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Ps. 64. 7, et le cœur profond, impénétrable; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Job 36. 13, les hypocrites; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Prov. 21. 4, dans la simplicité du cœur; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Is. 9. 9, (le cœur vaste, grand) l'orgueil, la fierté; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Ps. 12. 3, ils parlent avec un cœur double.

4° Siège de la volonté et du jugement : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ I Sam. 14. 7, fais tout ce que tu as dans ton cœur (ce que tu as décidé, ce que tu veux); וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Is. 63. 4, le jour de la vengeance est dans mon cœur (est décréte); וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ I Chr. 29. 17, tu sondes les cœurs; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Jug. 16. 17, il lui dit tout son cœur, tout ce qu'il savait; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Job 9. 4, (Dieu) est sage d'esprit; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Prov. 7. 7, qui est dépourvu de sens, insensé; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Prov. 19. 8, qui acquiert l'intelligence, la science, aime son âme; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Job 12. 3, j'ai du sens, de l'intelligence, aussi bien que vous.

5° Le centre, le milieu : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Exod. 15. 8, au milieu de la mer; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Deut. 4. 11, jusqu'au milieu du ciel; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ II Sam. 18. 14, au milieu du chêne.

וְלֵבִי *chald. m.* Cœur : וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ Dan. 7. 28, et je conservai ces paroles dans mon cœur.

וְלֵבִי *(pl. de לֵבִי lion) n. pr.* Lebaoth, ville de la tribu de Siméon, Jos. 15. 32; וְלֵבִי מִן הָאֵשׁ 19. 6.

וְלֵבִי *Kal* inusité. *Niph.* (de לֵבִי). Acquérir du cœur, de l'intelligence :

**כב** Job 11. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence, des sentiments, des connaissances (v. la suite : né comme une bête ou un âne sauvage, il devient, il se forme, en homme civilisé, ou : quoique l'homme soit né comme une bête sauvage); d'autres traduisent en sens opposé : l'homme insensé est sans cœur, privé d'intelligence, ou rempli d'orgueil (et il est né comme le petit d'un âne sauvage).

**Pi.** 1° De לב cœur, captiver ou blesser le cœur : לבבתי אחי כח Cant. 4. 9, tu as captivé, enlevé, ou blessé, mon cœur, ô ma sœur, mon épouse! — 2° De לבב gâteau, pétrir des gâteaux : וחלב לציני לפני לבבות II Sam. 13. 6, qu'elle fasse, pétrisse, devant mes yeux, deux gâteaux.

**לב** Cœur (v. לב).

**לבב** chald. m. Cœur : ורצוני לבבך Dan. 2. 30, et les pensées de ton cœur; ולבבתי 5, 21, et son cœur.

**לבד** Seul, seulement (v. לבד).

**לבה** f. (de לבד). Flamme : ולבהתא Exod. 3. 2, dans une flamme de feu, ou au milieu du feu (v. לב 5°).

**לבה** f. Cœur : כמה אלה לבך Ez. 16. 30, combien ton cœur est languissant, ou corrompu (le plur. לבות les cœurs, v. לב).

**לבונה** (v. לבנה).

**לבש** m. 1° Habit, vêtement : ולבש Jos. 24. 7, sans vêtement; ולבש Esth. 6. 8, un habit royal; ולבש 4. 2, revêtu d'un sac (en forme d'habit); ולבש Job 38. 14, (tout est sur la terre) comme un vêtement (splendide), ou : comme un vêtement (qu'on met et qu'on ôte, c.-à-d. tout change sur sa face); ולבש 41. 5, qui découvrira la face, superficie, de son vêtement (de la peau qui couvre le Leviathan). — 2° Au fig., femme, épouse : ולבש מלך Mal. 2. 16, (Dieu hait celui) qui couvre, cache, la violence (qu'il exerce) contre

sa femme (qu'il hait, et dont il ne veut cependant pas se séparer, qu'il retient comme son vêtement), ou : sa violence (couvre) s'exerce contre sa femme.

**לבוש** chald. Vêtement : וلبושיהן Dan. 3. 21, et leurs vêtements.

**לבט** Kal inusité. Niph. Se précipiter, trébucher : ואלו סתרים לבט Prov. 10. 8, 10, le sot de lèvres, le bavard insensé, se précipite, trébuche; selon d'autres : se fatigue en vain, ou : est puni ; ואלו לבט Osée 4. 14, et le peuple sans intelligence trébuche, se perd, ou sera puni.

**לביא** m. Lion, lionne : ואכלם שם כלביא Osée 13. 8, et là je les dévorerais comme un lion; וכלביא נחב נחב Nomb. 24. 9, il s'est mis sur les genoux, il s'est couché comme un lion et comme une lionne; pl. m. : וכלביא Ps. 57. 8, mon âme est au milieu des lions (pour l'écarter); pl. fém. : וכלביא Nah. 2. 13, il étrangle (les bêtes) pour en nourrir ses lionnes.

**לביא** f. Lionne : ומה אמה לביא Ez. 19. 2, quelle (femme était) ta mère (puissante) comme une lionne!

**לביקה** f. Gâteau; seulement plur. : וכלביקה II Sam. 13. 8, et elle fit cuire les gâteaux, ou les plats (v. לב Pi. 2°), (peut-être de לב, propre à conforter le cœur, cordial?).

**לבן** 1° Être blanc (v. לבן). — 2° De לבד faire des briques : וכלביא Gen. 11. 3, allons, faisons des briques; absol. : לבן Exod. 3. 14, (pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche qui consiste) à faire des briques?

**Hiph.** 1° Intrans. Devenir ou être blanc : וכלביא Ps. 51. 9, et je deviendrai plus blanc que la neige; וכלביא Joel 1. 7, les branches (de la vigne) sont blanches (sèches, mortes). — 2° Trans. Rendre blanc : וכלביא Dan. 11. 35, (pour l'éclaircir) et pour (les) purifier, les rendre blancs; וכלביא Aboth, blanchir la figure de (quelqu'un), c.-à-d. l'offenser.

*Hithp.*: וַיִּהְיוּ לְבָנִים Dan. 12. 10, et ils se rendront blancs, se purifieront.

לָבָן *adj.* (*fém.* לְבָנָה). Blanc: כָּל אֲשֶׁר־לָבָן Gen. 30. 35, tous (les animaux) auxquels il y avait du blanc (qui avaient des taches blanches); וַיְהִי בְגָדֵיהֶם לְבָנִים Eccl. 9. 8, (qu'en tout temps) les vêtements soient blancs; וְאֵם־בְּדָתָהּ לְבָנָהּ וְהָאָם־לֵבָנָהּ Lév. 13. 4, si c'est une tache blanche; *plur.*: מְדִינָה לְבָנָהּ 13. 38, des taches blanches.

לָבָן *n. pr.* Laban, fils de Bethuel, beau-père de Jacob, Gen. 24. 39.

לָבָן (*const. m.*) Blancheur, ou *adj.* blanc: וַיִּכְרֹם־שֵׁנִים מִחֵלֶב Gen. 49. 12, et la blancheur des dents par le lait (par la quantité de lait qu'il boira); selon d'autres: ses dents seront plus blanches que le lait; לָבָן *n. pr.* selon quelques-uns (*v. עֲלֵמָה*).

לְבָנָה *f.* La lune: וְהָיָה בְּלָבָנָהּ Cant. 6. 10, elle est belle comme la lune; אֹרֶךְ־הַלְבָנָה Is. 30. 26, la lumière de la lune (*v. לְבָנָה fém. de לָבָן blanc*).

לְבָנָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 45; לְבָנָה Néh. 7. 48.

לְבָנָה *f.* Brique: וַיַּבְנוּ לְבָנִים Gen. 11. 3, faisons des briques (ou parce qu'elles étaient faites d'une argile blanche, ou parce que le feu les blanchit); קָדַח־לְבָנָה Ez. 4. 1, prends une brique; וְלֹא־תִקְרַע־שׁוֹמְרֵי־הַלְבָנִים Exod. 3. 19, vous ne diminuerez rien de vos briques (de la quantité des briques que vous avez à faire).

לְבָנָה *m.* Nom d'un arbre, le peuplier blanc(?): מִסְּעַל לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; תַּחַת אֲשֵׁרֹת וּלְבָנִים Osée 4. 13, sous les chênes et les peupliers; selon d'autres: l'arbre de qui découle le storax.

לְבָנָה *f.* Clarté, transparence: כְּמִצְהַר־שָׁפִיר Exod. 24. 10, comme un ouvrage de saphir brillant et transparent; selon d'autres, *const.* de לְבָנָה pierre: ouvrage fait de la pierre de saphir, ou de carreaux de saphir.

לְבָנָה *n. pr.* 1° Lebnah, ville de la

tribu de Juda, Jos. 15. 2; plus tard donnée aux prêtres et ville de refuge, 21. 13. — 2° Station dans le désert, Nomb. 38. 20.

לְבָנָה et לְבֹנָה *f.* Encens (de לָבַן, le blanc est le plus estimé): לְבָנָה וְחָטָה Lév. 24. 7, de l'encens pur; לְבָנָה Cant. 4. 14, les arbres qui portent l'encens; וְהָיָה הַלְבָנָה 4. 6, la colline de l'encens.

לְבֹנָה *n. pr.* Lebonah, une ville près de Silo, Jug. 21. 19.

לְבָנוֹן (*souvent avec l'art.* הַלְבָנוֹן) *n. pr.* d'une montagne entre la Syrie et la Palestine, le Liban, dont une partie est couverte de neige, de לְבָנוֹן montagne blanche: וְהָיָה לְבָנוֹן Jér. 18. 14, la neige du Liban; וְהָיָה הַלְבָנוֹן Jos. 11. 17, la plaine du Liban, la vallée entre les différentes hauteurs de cette montagne, au-dessous du mont Hermon (entre le Liban et l'Anti-Liban).

לְבָנִי (le blanc) *n. pr.* Lebni, fils de Gerson, Exod. 6. 17; *n. patr.* également לְבָנִי Nomb. 3. 18.

לְבָנָה (*v. שִׁיחֹרֶת לְבָנָה*).

לְבַשׁ et לָבַשׁ (*ful.* לָבַשׁ) Mettre un habit, se revêtir, couvrir, envelopper comme un habit: וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲדָמִים Lév. 6. 4, il prendra d'autres vêtements; וְהָיָה לְבַשׁ־וְהָיָה עִיִּיךָ Esth. 6. 8, (l'habit) dont le roi s'est revêtu; *absol.*: וַיִּלְבַּשׁ וַיִּצְרֶה־לָּהּ Agg. 1. 6, se vêtir, se couvrir d'habits, sans être échauffé; *part. pass.*: וַיִּלְבַּשׁ עֲבָדָי Ez. 9. 2, (et l'un d'eux) était revêtu d'une robe de lin; וַיִּלְבַּשׁ לְבָשׁוֹ הַגִּבּוֹרִים 9. 11, l'homme vêtu d'une robe de lin; *figurément*: וְהָיָה לְבַשׁ־וְהָיָה עִיִּיךָ Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire; וְהָיָה לְבַשׁ־וְהָיָה עִיִּיךָ 93. 1, l'Éternel s'est revêtu de force, il s'en est ceint, armé (*v. régime des deux verbes*); וַיִּלְבַּשׁ בָּשָׂר וְהָיָה עִיִּיךָ Job 7. 5, ma chair est revêtue, couverte, de vers; וַיִּלְבַּשׁ כְּרִים הַצֹּמֵחַ Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent de troupeaux, ou: les béliers couvrent les brebis (*v. 2° עִיִּיךָ*) enveloppé dans la foule de ceux



qui ont été tués ; selon d'autres, **לכש** subst. (v. **לכש**) : (tu as été jeté) comme un vêtement (souillé de sang) de ceux qui ont été tués ; **Job** 8. 22, ceux qui te haïssent seront couverts de honte ; **Job** 29. 14, je me suis revêtu de la justice, et elle m'a couvert (comme un manteau) ; **Jug.** 6. 34, et l'esprit de l'Éternel remplit (Gédéon).

**Pou. part.** : **לכשים** Esdr. 3. 10, les prêtres revêtus de leurs ornements ; **I Rois** 22. 10, revêtus de leurs habits royaux.

**Hiph. trans.** Habiller, donner des habits à quelqu'un : **לכשו** II Chr. 28. 15, ils les habillèrent, les chaussèrent (leur donnèrent des habits et des souliers) ; avec un double **acc.** : **לכשו** Gen. 41. 42, (Pharaon) fit revêtir Joseph de vêtements de fin lin, ou de byssus ; avec **על** : **לכשו** Gen. 27. 16, elle mit sur ses mains (et sur son cou la peau des chevreux), elle en couvrit les mains et le cou (de son fils) ; **au fig.** : **לכשו** Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres de salut ; **לכשו** Ps. 132. 18, je couvrirai de honte ses ennemis ; **לכשו** Is. 50. 3, j'envelopperai les cieus de ténèbres.

**לכש** chald. (**ful.** **לכש**). Même signif. que **לכש** héb. : **לכש** Dan. 5. 7, il se vêtira, ou il sera revêtu, de pourpre.

**Aph.** : **לכשו** 5. 29, et on revêtit Daniel de pourpre.

**לכש** (v. **לכש**).

**לג** m. Nom d'une mesure pour les liquides : **לג** **לג** **לג** Lévi. 14. 10, et un log d'huile (un log contient six œufs, il est la douzième partie d'un hin).

**לגיון** Légion : **לגיון** Rituel, les légions (ennemies) ont occupé Jérusalem.

**לד** n. pr. d'un grand village dans la tribu de Benjamin, Lod, Néh. 7. 37, 41. 35.

**לדה** f. Naissance (v. **לדה** inf.) : **לדה**

**לדה** Osée 9. 11, (les enfants mourront) dès la naissance, ou dans le sein de leurs mères.

**לדה** chald. (pour **לדה**). Rien, (v. **לדה**).

**לדה** (pour **לדה**) : **לדה** Deut. 3. 11, n'est-il pas ? (certes, il est).

**לדה** m. (**plur.** **לדהים**, const. **לדהים**). 1° Flamme : **לדה** Joel 2. 3, la flamme du feu ; **לדה** Job 41. 13, et la flamme sort de sa gueule ; **לדהים** Is. 13. 8, leurs visages seront rouges comme des flammes, comme s'ils avaient été brûlés par le feu, **littér.** leurs visages seront des visages de flammes. — 2° **לדה** Nah. 3. 3, la flamme de l'épée, c.-à-d. l'épée flamboyante, ou la lame ; **לדה** Job 39. 23, le fer de la lance ; **לדה** Jug. 3. 22, et la graisse se ferma autour de la lame (l'épée resta serrée entre la graisse).

**לדה** et **לדה** f. (**pl.** **לדהים**, const. **לדהים**). Flamme : **לדה** Ps. 106. 18, la flamme consuma les méchants ; **לדה** Is. 4. 5, et l'éclat (d'un feu de flamme) d'une flamme ardente ; **לדה** Ez. 24. 3, la flamme (de cet embrasement) ne s'éteindra pas ; **לדה** Ps. 29. 7, des flammes de feu ou des éclairs (v. à **לדה**) ; **לדה** I Sam. 17. 7, et le fer de sa lance.

**לדהים** n. pr. pl. Les Lehabim, un peuple descendant de Mesraïm (sorti d'Egypte), Gen. 10. 13.

**לדה** m. : **לדה** Eccl. 12. 12, et une méditation continuelle, beaucoup étudier ; selon d'autres : beaucoup prêcher.

**לדה** n. pr. m. I Chr. 4. 3.

**לדה** (v. **לדה**) Languir : **לדה** Gen. 47. 13, le pays d'Egypte languissait, était épuisé, réduit à la dernière extrémité (par la famine) ; d'autres traduisent : était éperdu, désespéré.

**Hiph.** : **לדה** Prov. 26. 18, comme un homme qui se fatigue à

lancer des brandons, ou : comme un homme qui fait l'insensé et qui lance des brandons.

**להט** Brûler, flamboyer : **אש להט** Ps. 104. 4, le feu brûlant, ardent (l'éclair); **אשקבא להט** Ps. 57. 5, je suis couché au milieu de ceux qui lancent des flammes (pour **להט**), qui me poursuivent, me calomnient.

**Pi. trans.** : **להט** **להט** Joel 1. 19, et la flamme a brûlé tous les arbres de la campagne; **להט** **להט** Mal. 3. 19, et le jour qui doit venir les embrasera; **להט** **להט** Job 41. 13, son haleine allume des charbons.

**להט** **m.** **להט** d'une épée : **להט** **להט** Gen. 3. 24, la lame de l'épée qui s'agit, ou : à deux tranchants (**v.** **להט** **Hithp.**).

**להט** **m. plur.** (**v.** **להט**) : **להט** **להט** Exod. 7. 14, (les magiciens firent la même chose) par leurs enchantements secrets; d'autres traduisent : par leurs fascinations, de la racine **להט**.

**להט** **Kal** inusité. **Hithp. part.** : **להט** **להט** Prov. 18. 8, 26. 22, les paroles du calomniateur ou du médiant sont comme des friandises (qu'on avale avec avidité, **v.** **להט**), ou : se glissent, elles sont douces, flatteuses, ou : elles blessent comme des coups (**transposé de** **להט** frapper, briser).

**להט** **pron. pers. f. pl.** A elles, **v.** I **להט**, pour **להט** **להט** Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux, à cause d'eux, (attendre qu'ils fussent grands)?

**להט** **chald.** Donc, c'est pourquoi, mais, si ce n'est : **להט** **להט** Dan. 2. 6, c'est pourquoi dites-moi le songe et son interprétation; **להט** **להט** 4. 24, c'est pourquoi, ô roi ! (que mon conseil te plaise); **להט** **להט** Esdr. 3. 12, cependant depuis que nos pères avaient irrité (Dieu); **להט** **להט** Dan. 2. 30, mais afin que; **להט** **להט** 2. 11, si ce n'est, excepté les dieux.

**להט** **f.** Troupe : **להט** **להט** I Sam.

19. 20, une troupe de prophètes (**transposé de** **להט**).

**להט** pour **להט** Non, **v.** **להט**.

**להט** **n. pr.**, **v.** **להט**.

**להט** et **להט** **conj. condit.** Si, quand même; ou il exprime un souhait : oh si ! un doute : peut-être. Avec le **prét.** : **להט** **להט** Deut. 32. 29, s'ils avaient de la sagesse, s'ils comprenaient cela, ou : ils comprendraient ceci; **להט** **להט** Jug. 13. 23, s'il avait plu à Dieu de nous faire mourir (il n'aurait pas reçu, etc.); avec le **fut.** : **להט** **להט** Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes farouches (— alors ces trois hommes seuls seront délivrés); avec le **part.** : **להט** **להט** II Sam. 18. 13, et quand même je pèserais dans ma main, c.-à-d. quand tu me donnerais (mille pièces d'argent); **להט** **להט** Ps. 81. 14, oh si mon peuple m'écoutait ! Dans tous ces endroits, la condition ou le souhait qu'exprime le mot **להט** ne s'accomplit pas, ou du moins l'accomplissement est incertain. **להט** **להט** Gen. 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il en ennemis; **להט** **להט** Gen. 17. 18, s'il arrivait que ! c.-à-d. je souhaite, ou : fais-moi la grâce qu'Ismael vive devant toi; **להט** **להט** 23. 12, si tu voulais m'écouter ! ou : écoute-moi, je te prie; **להט** **להט** Nomb. 14. 2, que ne sommes-nous pas morts (plût à Dieu que nous fussions morts) dans l'Égypte ! **להט** **להט** Is. 63. 19, ô si tu voulais fendre, ouvrir, les cieux ! selon d'autres : est-ce que tu as fendu les cieux (pour ceux qui ne portent pas ton nom) ? **להט** **להט** Gen. 30. 34, bien, qu'il soit fait selon tes paroles, ou puisse-t-il arriver selon, etc.

**להט** **n. pr. pl.** d'un peuple, les Lybiens, II Chr. 12. 3 (ne se trouve mentionné qu'à côté des Égyptiens ou des Éthiopiens), Dan. 11. 43, **להט** (**v.** **להט**).

**להט** **n. pr.** Lud, fils de Sem, Gen.

10. 22, souche d'un peuple en Asie (v. לודים).

**n. pr.** Ludim, fils de Misraïm, Gen. 10. 13, souche d'un peuple en Afrique : לודים Jer. 46. 9, et les Ludim qui prennent et bandent leurs arcs. (Dans d'autres endroits, on trouve aussi le *sing.* לוד nom de peuple à côté d'autres peuples de l'Afrique, Ez. 27. 10, Is. 66. 19.)

**לד** 1° S'attacher, rester auprès de quelqu'un, l'accompagner : וְיָרָא יְהוָה Eccl. 8. 15, ceci restera avec lui, (ces jouissances) l'accompagneront dans son travail, ses peines. — 2° (Être attaché, obligé, par des prêts), emprunter : וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה Deut. 28. 12, mais tu n'emprunteras pas (des autres); לָוִי נָחֵם Neh. 5. 4, nous avons emprunté de l'argent; *part.* : לָוִי וְלֹא לָוִי Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne paye pas.

**Niph.**, comme *Kal* 1° : וְלָוּ עֲלֵיהֶם 18. 2, 4, qu'ils s'attachent, se joignent, à toi (qu'ils t'assistent); avec du : וְלָוִי אֵלַי Gen. 29. 34, mon mari s'attachera à moi; וְלָוִי אֵלַי Is. 56. 3, (l'étranger) qui se sera attaché à l'Éternel, qui aura embrassé sa foi; avec : וְלָוִי אֵלַי Ps. 83. 9, l'Assyrie est aussi liée avec eux.

**Hiph.** Prêter : וְלָוִי אֵלַי Deut. 28. 12, tu prêteras à plusieurs peuples; avec un double *acc.* : וְלָוִי אֵלַי Exod. 22. 24, si tu prêtes de l'argent à mon peuple (aux pauvres d'entre mon peuple); *part.* : וְלָוִי אֵלַי Is. 24. 2, comme celui qui prête sera celui qui emprunte.

**Pi.** Accompagner : וְלָוִי אֵלַי Aboth, (ni l'or, ni l'argent) n'accompagnent l'homme (à sa tombe).

**Kal.** S'éloigner : וְלָוִי אֵלַי Prov. 3. 21, que (ces choses, ou ces conseils, que je vais te donner) ne s'éloignent pas de devant tes yeux (tâche de les avoir toujours devant les yeux).

**Niph.** S'écarter, s'égarer, se pervertir; *part.* : וְלָוִי אֵלַי Prov. 3. 32,

car Dieu a en abomination celui qui s'égare, le pervers; וְלָוִי אֵלַי Is. 30. 12, (parce que) vous avez mis votre confiance dans la violence et dans ce qui est pervers, ou, *subst.* : dans la perversité; וְלָוִי אֵלַי Prov. 14. 2, mais celui qui marche dans des voies tortueuses, perverses.

**Hiph.** : וְלָוִי אֵלַי Prov. 4. 21, (*Degesch* p. לָוִי) que (mes paroles) ne s'éloignent pas de devant tes yeux.

**m.** Nom d'un arbre : לָוִי Gen. 30. 37, et (des branches) d'amandier (ou de noisetier).

**n. pr.** 1° Luz, ville de la tribu de Benjamin, Jug. 1. 23, appelée aussi Bethel; לָוִי Jos. 18. 13. — 2° D'une ville dans le pays de Hettim, bâtie par un homme venu de la première ville de ce nom, Jug. 1. 26.

**m.** (*pl.* לָוִי et לָוִי). 1° Table sur laquelle on écrit, ou grave : לָוִי Deut. 9. 9, les tables de pierre, les tables de l'alliance; aussi : לָוִי Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage. — 2° Planche : וְלָוִי אֵלַי Ez. 27. 5, (*f. duel*) toutes les planches des vaisseaux (parce qu'elles étaient doubles, ou des deux côtés, ou des deux étages des vaisseaux); וְלָוִי אֵלַי I Rois 7. 36, (Hiram) grava sur les tables (les entre-deux?) du socle; וְלָוִי אֵלַי Cant. 8. 9, une planche, un ais de bois de cèdre; *au fig.* : וְלָוִי אֵלַי Prov. 3. 3, écris-les sur la table de ton cœur.

**n. pr.** Luhith, ville dans Moab, Is. 15. 5.

**לוחש** (l'enchanteur) **n. pr.** avec l'*art.* וְלוחש, Neh. 3. 12.

**לוח** (v. לָוִי) Couvrir, envelopper. **Part. act.** : וְלוחש חֹשֶׁת Is. 25. 7, (le 1<sup>er</sup>, *subst.*; le 2<sup>o</sup>, *part.*) (il fera disparaître) le voile qui couvrait, enveloppait, tous les peuples; une autre forme du *part.* ou *adj.* est לָוִי ce qui est secret; de là l'*adv.* *se-*crètement, doucement, sans bruit : וְלוחש Ruth 3. 7, elle vint tout dou-

cement; *גִּלְט* — *נִיכְרוֹ* I Sam. 24. 5, (David) coupa secrètement (le bord de la casaque de Saül); *part. pass.*: *לֹטֵד* *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* I Sam. 21. 10, (l'épée de Goliath) est enveloppée dans un drap derrière l'éphod, ou: (le grand prêtre le dit) après avoir consulté l'éphod; puis, agir, opérer, secrètement; de là *לִטָּה* *pl.*, les arts secrets, la magie: *וַיַּעֲשֶׂה בְּחִיטֵּי וּבְחִיטֵּי עֲלֵי הָאֲרֶזִּים* Exod. 8. 3, les devins, ou les magiciens, firent la même chose par leurs enchantements secrets (v. *לִחֲטִים*).

*Hiph.*: *וַיִּלְטֵם מִפְּנֵי הָאֲרֶזִּים* I Rois 19. 13, il enveloppa son visage, se couvrit le visage, de son manteau.

*לֹט* *m.* Le voile, Is. 23. 7 (v. *לֹט*).

*לֹט* *n. pr.* Lot, fils de Haran, neveu d'Abraham, Gen. 11. 27; *לֹטֵד* Deut. 2. 9, aux fils de Lot, aux Moabites.

*לֹטָן* (qui enveloppe) *n. pr.* Lotan, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

*לֵוִי* (attachement, v. *לֵוִי*) *n. pr.* Lévi, troisième fils de Jacob, Gen. 29. 34, chef de la tribu de ce nom, destinée aux services du culte, et dont une partie, les descendants d'Aaron (*בְּנֵי אַהֲרֹן*), était les prêtres; *n. patron.*: *לֵוִי* Lé-vite, *plur.* *לֵוִיִּם*.

*לֵוִי* *chald.* (*plur.* *לֵוִיִּם*). Lé-vite: *בְּנֵי לֵוִי* Esdr. 6. 16, les prêtres et les lévites.

*לֵוִי* *f.* *לֵוִיָּה* Prov. 1. 9, 4. 9, un accompagnement, ou un accroissement, de grâce (v. *לֵוִיָּה*); d'autres traduisent: une couronne de grâce, un ornement gracieux.

*לֵוִיָּה* et *לֵוִיָּהָ* *f.* Accompagnement: *וַיִּלְוֵהוּ הַלֵּוִיָּהָ* l'accompagnement fait à un mort qu'on porte à la sépulture; aussi: le convoi même.

*לֵוִיָּהָ* *m.* Un monstre marin qui se plie comme un serpent, léviathan: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Job 40. 25, pourras-tu enlever le léviathan avec l'hameçon? *יְהוָה יִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט* Is. 27. 1, (Dieu se vengera) du léviathan, le serpent immense, ou: alerte, agile;

et du léviathan, le serpent à longs replis (symbole des rois et des peuples puissants et hostiles); *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Job 3. 8, ceux qui sont disposés; ou destinés, à susciter Léviathan (à évoquer le mal); selon d'autres: *לֵוִיָּהָ*, dans ce passage, serait le *subst.* *לֵוִיָּהָ* et *pron.* pour *ו*: à éveiller leur deuil.

*לֵוִיָּהָ* *m.* Escalier en limaçon; seulement *plur.*: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* I Rois 6. 8, et on montait à l'étage du milieu par un escalier qui allait en tournant.

*לֵוִיָּהָ* Le nom que l'on donne à la branche de palmier qui figure dans la solennité de la fête des tabernacles, voir Lévi. 23.

*לֵוִיָּהָ* et *לֵוִיָּהָ* *conj. condit.* (composée de *לֵוִי* si, et de *לֵוִי* non). Si non, si (la chose) n'(était) pas: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Gen. 31. 42, si le Dieu de mon père — n'était pas avec moi (ne m'était favorable); *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Deut. 32. 27, si je ne craignais pas la fureur des ennemis, c.-à-d. j'arrête ma vengeance pour ne pas satisfaire la colère des ennemis, qui diraient, etc.; *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Jug. 14. 18, si vous n'eussiez pas labouré avec ma génisse; *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* II Sam. 2. 27, si tu n'avais pas dit: (Que les jeunes gens s'élèvent, etc., v. vers. 14); d'autres traduisent au contraire: (si tu avais dit) que n'eusses-tu dit plus tôt: (les paroles du verset 26) Est-ce que l'épée sévira toujours, etc.?

*לֵוִיָּהָ* et *לֵוִיָּהָ* (v. *לֵוִיָּהָ* nuit) Passer la nuit; puis en général: rester, demeurer; *prét.*: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Gen. 32. 22, il passa cette nuit (dans son camp); *ém.*: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Zach. 5. 4, (pour *לֵוִיָּהָ*) (la malédiction) demeurera dans sa maison; *plur.*: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Jug. 19. 13, (pour *לֵוִיָּהָ*) nous passerons la nuit à Gabaa; *inf.* avec *לֵוִיָּהָ*: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Gen. 24. 23, ou forme *Hiph.* pour *לֵוִיָּהָ*; *impér.*: *לֵוִיָּהָ*, *לֵוִיָּהָ*, *לֵוִיָּהָ*; *part.* ou *adj.*: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* Neh. 13. 21, pour-quoi passez-vous la nuit (près des murailles)? *fut.*: *וְהָיָה לִיטָה בְּשִׁטְלוֹ אֶחָדִי וְאֶחָדִי* II Sam.

17. 16, *לון* Jug. 19. 20, avec *ו* conv.: *וילן* (Kimchi classe tous les *futurs* sous le *Hiph.*); aussi des choses inanimées: *ולא-ילין חלב-יהוה* Exod. 23. 18, et la graisse de l'animal sacrifié le jour de ma fête ne restera point jusqu'au lendemain (sans être brûlée); *וילן* Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera la nuit sur mes branches; *וילן* Ps. 30. 6, le soir, les pleurs arrivent, pour durer toute la nuit (mais le matin vient le chant de la joie); *וילן* Ps. 25. 13, son âme demeurera dans le bien, la béatitude; *וילן* 49. 13, l'homme ne restera point dans l'éclat, ou: avec les biens (les honneurs et les biens de l'homme ne sont pas stables); *וילן* Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, ou: mon œil doit passer la nuit tout éveillé, sans pouvoir dormir à cause de leurs insultes.

*Niph.* Demeurer assidûment auprès de quelqu'un, l'obséder avec des plaintes, murmurer contre lui: *וילן* Exod. 18. 24, le peuple murmura contre Moïse.

*Hiph.* 1° *Trans.* du *Kal.* Faire demeurer, garder: *וילן* Jér. 4. 14, jusqu'à quand garderas-tu dans ton cœur (tes pensées iniques, perverses)? *וילן* Lévi. 19. 13, tu ne garderas, tu ne retiendras pas, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier, chez toi (jusqu'au matin). — 2° Même signif. que *Niph.*: *וילן* Nomb. 14. 29, vous qui avez murmuré contre moi; *part. pl.*: *וילן* 17. 20, et *וילן* 14. 27; *fut.*: une fois *וילן* Exod. 17. 3, le peuple murmura; mais aux autres endroits: *וילן* et *וילן* (cheth, *וילן*, v. *Niph.*); *וילן* Nomb. 14. 36, ils avaient fait murmurer tout le peuple contre lui.

*Hithp.*: *וילן* Ps. 91. 1, il demeurera, se reposera, à l'ombre du Tout-Puissant; *וילן* Job 39. 28, (l'aigle) demeure et séjourne, ou se repose, sur le rocher.

*Boire, avaler*: *וילן* Abad. 1. 16, ils boiront, ils en avaleront (jusqu'à la lie); selon d'autres: et chan- celleront; *וילן* Job 6. 3, c'est pourquoi mes paroles sont entrecou- pées, étouffées (par la douleur).

*Hiph.*: *וילן* Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dé- vorer ce qui est consacré à Dieu, ou de profaner ce qui est saint (v. une autre explication de cet exemple à *וילן*).

*Pi.* avec transposition des lettres: *וילן* Job 39. 30, même ses petits (les aiglons) avalent, sucent, le sang.

*וילן* Railler, se moquer: *וילן* Prov. 9. 12, mais, si tu railles, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul; *part.* ou *adj.* *וילן* un moqueur, libertin, un homme qui mé- prise la religion et la morale: *וילן* Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; *וילן* 20. 1, le vin (pour le buveur) est un moqueur (le vin rend insolent, frivole); *וילן* Ps. 1. 4, et dans un cercle, une société, de libertins, de moqueurs.

*Hiph.* 1° Même signif. que *Kal*: *וילן* Ps. 119. 51 les su- perbes m'ont raillé excessivement; *וילן* Prov. 3. 34, s'il, ou de même qu'il se moque des moqueurs, qu'il les fait devenir un objet de rire, de mépris. — 2° Interpréter, être in- terprète, parler en faveur de quelqu'un: *וילן* Gen. 42. 23, car un tru- chement était entre eux (ils se parlaient par un interprète); *וילן* Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme; *וילן* Is. 43. 27, même ceux qui parlaient en ta faveur (les meilleurs d'entre toi, à cause des- quels je t'avais fait tant de grâce), ou: ceux qui vous interprétaient ma loi, qui vous instruisaient, ont péché contre moi, m'ont désobéi; *וילן* Prov. 14. 9, le péché est l'interprète entre les insensés; selon d'autres,

dans le sens 1° : les insensés (chacun d'eux) se jouent du péché.

*Hithp.* : אֶל-הַתְּהוֹמָיוּתִי Is. 28. 22, ne vous conduisez donc pas comme des gens frivoles, des moqueurs (v. verset 14).

לֹשׁ Pêtrir : רָעָדָה Gen. 18. 6, pétris et fais des gâteaux ; וְהָקֵדָה I Sam. 28. 24, elle prit de la farine et la pétrit ; *inf.* לֹשׁ Osée 7. 4.

לֹשׁ *n. pr. m.* II Sam. 3. 15. (*keri* לֹשׁ).

לֹחַ *chald. prépos.* (rac. לָחַח). Chez : וְהָיוּ כְּלָקוֹ מִן-לֹחֶךָ Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

לֹחַ Celui (v. לָחַח).

לֹחַ *f.* (rac. לָחַח). Perversité : וְהָיוּ שְׂפָתַימָה Prov. 4. 24, et la perversité des lèvres, la médisance (v. לֹחַ *Niph.*).

לֹחַ *adj.* Frais, vert : בְּלִי-צֶדֶק לֹחַ וְכִלְיָיו Ez. 21. 3, tout arbre vert et tout arbre sec ; וְנִבְרָא לֹחַ Nomb. 6. 3, et des raisins frais (nouvellement cueillis) ; וְהָיוּ לֹחַ Jug. 16. 8, des cordes encore humides (fraîches, neuves).

לֹחַ *m.* Sève, force : וְלֹא-נָס לֹחַ Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait pas diminué.

לֹחַ *m.* (rac. לָחַח). Chair, corps : וְהָיוּ כְּלָמֵי הַלֹּחִים Job 20. 23, (Dieu) fera pleuvoir sur eux (les impies, ses traits, ses foudres, qui entreront) dans leur chair, leur corps ; ou : וְהָיוּ לֹחַ au milieu du repas (de l'impie) ; ou : dans sa guerre, la guerre que Dieu déclare aux impies ; d'autres enfin l'expliquent comme de לֹחַ nourriture : les foudres qui seront la nourriture des impies (dont leur corps sera rempli) ; וְהָיוּ לֹחַ Soph. 4. 17, et leur corps (sera jeté) comme la boue.

לֹחַ *f.* (avec une pause לָחַי, avec suff. לָחַי, *duel* לָחַי, const. לָחַי, avec suff. לָחַי). Joue, mâchoire : וְהָיוּ לָחַי Lam. 1. 2, ses larmes (restent) sur ses joues ; וְהָיוּ לָחַי Ps. 3. 8, car tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés),

ou tu leur as brisé la mâchoire ; וְהָיוּ לָחַי Job 16. 10, avec insulte, en m'insultant, ils m'ont frappé sur les joues ; וְהָיוּ לָחַי Jug. 15. 15, la mâchoire d'un âne ; וְהָיוּ לָחַי Deut. 18. 3, l'épaule et les mâchoires (d'une vic-time).

לָחַי *n. pr.* d'un endroit dans le pays des Philistins, Léchi, Jug. 15. 9, et וְהָיוּ לָחַי 15. 17, Ramath Léchi, l'endroit où (Samson) avait jeté la mâchoire de l'âne.

לָחַי *f.* Dard : וְהָיוּ לָחַי Aboth, et leur dard est le dard d'un serpent (v. לָחַי).

לָחַי Brouter. *Kal* : וְהָיוּ לָחַי Nomb. 22. 4, comme le bœuf consomme, broute (jusqu'à la racine), l'herbe du champ.

לָחַי (v. לָחַי). Léchier : וְהָיוּ לָחַי I Rois 18. 38, (le feu) lécha, dévora même l'eau ; וְהָיוּ לָחַי Nomb. 22. 4, maintenant ce peuple dévorera (tout ce qui nous entoure) ; וְהָיוּ לָחַי Mich. 7. 17, ils mangeront la pous-sière comme le serpent (ils seront ram-pants, humiliés).

לָחַי (*fut.* וְהָיוּ) 1° Manger : וְהָיוּ לָחַי Prov. 23. 1, lorsque tu seras assis pour manger avec un prince ; suivi de l'*acc.* : וְהָיוּ לָחַי Prov. 23. 6, ne mange point le pain (à la table) de l'avare, de l'envieux ; avec א : וְהָיוּ לָחַי 9. 8, venez, mangez de mon pain ; *au fig.* : וְהָיוּ לָחַי Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie. — 2° Lutter, combattre : וְהָיוּ לָחַי Ps. 35. 1, combats ceux qui me combattent ; avec ל : וְהָיוּ לָחַי 56. 3, beaucoup me combattent, me font la guerre.

לָחַי (v. *Kal* 2°). Se faire la guerre : וְהָיוּ לָחַי I Sam. 17. 10, nous allons nous battre ensemble, c.-à-d. en duel ; avec l'*acc.* : וְהָיוּ לָחַי Jos. 10. 25, (ceux) contre qui vous faites la guerre ; aussi la chose à l'*acc.* : וְהָיוּ לָחַי II Chr. 32. 8, et pour conduire

nos guerres (combattre pour nous); avec א : **לָחַם** Exod. 1. 10, il nous fera la guerre; avec עם סיסרה : **לָחַם** Jug. 5. 20, (les étoiles) ont combattu contre Sisarah; avec אל : **לָחַם** Jér. 1. 19, ils combattront contre toi; mais avec על, combattre pour : **לָחַם** Néh. 4. 8, et combattez pour vos frères; de même avec ל : **לָחַם** Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous. — **לָחַם** Jug. 9. 45, il attaqua la ville; **לָחַם** Is. 7. 1, ils ne purent la prendre (la ville de Jérusalem); aussi **לָחַם** Jos. 10. 29, il attaqua Lebn; on trouve une fois l'inf. **לָחַם** Jug. 11. 25.

**לָחַם** m. Action de combattre : **לָחַם** Jug. 5. 8, alors le combat, le siège, était devant les portes; ou *verbe* au *Kal* pour **לָחַם** : (Dieu) a attaqué, renversé, les portes de leurs villes.

**לָחַם** m. (aussi *fém.*, Gen. 49. 20). 1° Nourriture : **לָחַם** Exod. 2. 20, appelez-le, pour qu'il mange, prenne de la nourriture (chez nous); **לָחַם** Job 20. 14, sa nourriture se change (en fiel) dans ses entrailles. — 2° Pain : **לָחַם** Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain; **לָחַם** Jér. 11. 19, détruisons l'arbre avec son pain, c.-à-d. avec ses fruits; d'autres traduisent : jetons du bois (empoisonné, du poison) dans sa nourriture; **לָחַם** Néh. 5. 18, (l'argent pour) la nourriture, la table, qui était due, et que prenaient les gouverneurs; **לָחַם** Obad. 7, (pour **לָחַם**) les gens qui mangent ton pain, ceux que tu nourris; **לָחַם** Lévi. 3. 11, une nourriture, un aliment du feu, c.-à-d. un sacrifice consumé par le feu en l'honneur de l'Éternel; **לָחַם** Ez. 44. 7, tandis que vous m'offriez ma nourriture (la graisse et le sang qui m'étaient consacrés); **לָחַם** Exod. 35. 13, les pains de proposition, les douze pains qu'on exposait au temple, et qui y restaient d'un sabbat à l'autre (v.

Lév. 24. 5-9); ils sont appelés aussi **לָחַם** I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition, *exact.* exposés en deux piles; **לָחַם** Is. 28. 28, le blé (dont on fait le pain) est brisé, écrasé (par le fer); **לָחַם** Eccl. 10. 19, pour se réjouir ils préparent le festin.

**לָחַם** chald. m. Festin : **לָחַם** Dan. 5. 1, (Baltassar) fit un grand festin.

**לָחַם** *Nom patron.*, comme **לָחַם** un homme de Bethléhem; **לָחַם** I Chr. 20. 5, (Elchanan, fils de Jaïr) de Bethléhem, ou (avec l'aide de David qui était de) Bethléhem tua le frère de Goliath; d'autres prétendent que **לָחַם** est le nom du frère de Goliath; mais II Sam. 21. 19, on lit bien **לָחַם** (Elchanan, etc.) de Bethléhem.

**לָחַם** n. *pr.* Lahamas, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

**לָחַם** chald. f. Concubine : **לָחַם** Dan. 5. 2, 3, et ses concubines; **לָחַם** 5. 23, et tes concubines.

**לָחַץ** (*fut.* **לָחַץ**) 1° Presser, repousser : **לָחַץ** Nomb. 22. 25, (l'ânesse) pressa le pied de Balaam (contre le mur); **לָחַץ** II Rois 6. 32, et pressez, repoussez-le avec la porte (ne le laissez pas entrer). — 2° Opprimer : **לָחַץ** Exod. 23. 9, tu n'opprimeras pas l'étranger; **לָחַץ** I Sam. 10. 18, tous les royaumes qui vous opprimaient.

**לָחַץ** Niph. Se serrer : **לָחַץ** Nomb. 22. 25, (l'ânesse) se serra contre le mur.

**לָחַץ** m. Oppression : **לָחַץ** Exod. 3. 9, j'ai vu l'oppression; **לָחַץ** Deut. 26. 7, et nos peines et notre oppression; **לָחַץ** Job 36. 15, Dieu ouvre l'oreille (du pauvre), l'éclaire par l'affliction, la misère; **לָחַץ** I Rois 22. 27, le pain et l'eau de misère, d'affliction, ou : peu de pain et peu d'eau.

**לָחַץ** (v. **לָחַץ**). *Kal* inusité (si ce n'est

dans le nom propre **לחש** Néh. 3. 12, l'enchanteur (v. **לחש**).

**Pi.** Enchanter, conjurer : **לְקוֹל מְלַחְשִׁים** Ps. 58. 6, (un serpent qui n'entend pas) la voix des enchanteurs (qui veulent le conjurer).

**Hithp.** Parler tout bas l'un à l'autre : **וַיְדַבְּרוּ מִלְּפָנָיו** II Sam. 12. 19, (David voyant) que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux ; **וַיְדַבְּרוּ בְּלִי יְהוָה** Ps. 41. 8, ils parlent entre eux en secret contre moi, tous mes ennemis.

**לחש** *m.* 1° Enchantement, exorcisme : **וְיָבֹן לַחֵשׁ** Is. 3. 3, l'homme qui comprend (qui est initié à) l'art de conjurer, d'exorciser, ou : la science mystique, ou : qui est expérimenté dans les conseils ; **אֲשֶׁר אֶחָדָם לַחֵשׁ** Jér. 8. 17, (des serpents) contre lesquels il n'y aura point d'enchantement (les enchanteurs ne pourront rien) ; **אִם-יִשְׁחָד וְהָחֵשׁ בְּלוֹא** Eccl. 10. 11, si le serpent mord faute d'enchanteur (qui le conjure). — 2° Prière à voix basse : **אֶפְסָן לַחֵשׁ** Is. 26. 16, *littér.* ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière basse, c.-à-d. humble. — 3° *Plur.* : **וְלַחְשִׁים** Is. 3. 20, et les amulettes (d'or ou d'argent) ; d'autres traduisent : les pendants d'oreilles.

**לח** (v. **לח**).

**לח** *m.* Espèce de gomme odorante, la myrrhe ; selon d'autres : le fruit du micocoulier ou du châtaignier, Gen. 37. 25, 43. 11.

**לחש** *f.* Une espèce de lézard, le stellion ? Lévi. 11. 30.

**לחש** *n. pr.* Les Latusim, peuple descendant de Dedan, Gen. 25. 3.

**לחש** (*fut.* **לחש**) Aiguiser, marteler : **וַיִּלְחֹשׁ** Ps. 7. 13, il aiguisera son épée ; **לִחֹשׁ בְּלִי יְהוָה** Gen. 4. 22, aiguisant ou martelant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils (selon d'autres : chef, premier de tous ceux qui forgent, etc.) ; **וְלִחֹשׁ** Job 16. 9, (mon ennemi)

aiguisse ses yeux contre moi (me regarde avec colère).

**Pou. part.** : **כְּחֶרֶט מְלֻחָשׁ** Ps. 52. 4, comme un rasoir affilé.

**לח** *f.* (rac. **לח**, v. **לח**). Terme d'architecture, *plur.* **לוח** I Rois 7. 29, 30, 36, des ornements d'airain qui se liaient (et qui pendaient en festons).

**לח** et **לילה** *m.* (*parag.*, const. **לח**, *pl.* **לילות**). Nuit : **לַיְלָה** Is. 16. 3, prépare ton ombre (noire, épaisse) comme la nuit, ou comme celle de la nuit ; **לַיְלָה שְׁמִירָה** Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection, ou : cette nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être célébrée, consacrée en l'honneur de Dieu ; **וַיִּלְחֹשׁ** Gen. 1. 5, il appela les ténèbres la nuit ; *adverbialement* nuitamment, pendant la nuit : **וַיִּלְחֹשׁ** Exod. 13. 22, et la colonne de feu (ne manque jamais) pendant la nuit ; **וַיִּלְחֹשׁ** Is. 27. 3, et pendant la nuit et le jour (nuit et jour) ; *au fig.*, malheur, calamité : **וַיִּלְחֹשׁ** Is. 21. 11, sentinelle, quoi de cette nuit ? c.-à-d. que vois-tu arriver dans cette nuit, ou quand finira cette nuit, ce temps de malheur ? **וַיִּלְחֹשׁ** Job 7. 3, et des nuits de douleurs me sont comptées, je suis accablé de malheurs, de souffrances.

**לילה** chald. *m.* Nuit : **וַיִּלְחֹשׁ** Dan. 7. 7, dans des visions de nuit ; **וַיִּלְחֹשׁ** Dan. 5. 30, cette même nuit.

**לילה** *f.* (de **לח** nuit) : **וַיִּלְחֹשׁ** Is. 34. 14, là se retire l'oiseau de nuit ; selon d'autres : le monstre, le fantôme de nuit (sirène?).

**לח** (v. **לח**).

**לח** *m.* Lion : **וַיִּלְחֹשׁ** Is. 30. 6, la lionne et le lion (sortent) de là (de cette terre).

**לח** *n. pr.* 1° Lajis, ville en Palestine, appelée plus tard Dan, Jug. 18. 29 ; **וַיִּלְחֹשׁ** Is. 10. 30. — 2° D'un homme, Palti, fils de Lajis, gendre de Saül, I Sam. 25. 44.



**לכד** (*ful.* **לכד**) Prendre, attraper, faire prisonnier, saisir : **לכד** לא **לכד** Amos 3. 8, sans que (le piège) ait attrapé quelque chose; **לכד** **לכד** Ps. 35. 8, et que le filet qu'il a tendu en secret le prenne (qu'il y soit pris lui-même); **לכד** **לכד** Jér. 18. 22, car ils ont creusé une fosse pour me prendre, pour m'y faire tomber; **לכד** **לכד** Jos. 11. 12, il fit prisonniers tous leurs rois; **לכד** **לכד** Jos. 8. 21, que l'embuscade avait pris la ville; **לכד** **לכד** Prov. 5. 22 (p. **לכד**), ses propres méfaits le prennent, le méchant (il se trouve pris dans sa propre astuce); **לכד** **לכד** Jug. 7. 24, interceptez les eaux, saisissez-vous des bords des eaux (que les Madianites occupent); **לכד** **לכד** Jos. 7. 14, et la tribu que Dieu désignera par le sort.

**Niph. passif du Kal** : **לכד** **לכד** Ps. 9. 16, leur pied a été pris (dans le piège); **לכד** **לכד** Jér. 51. 56, ses vaillants, ses braves, sont faits prisonniers; **לכד** **לכד** I Rois 16. 18, que la ville a été prise; **לכד** **לכד** I Sam. 10. 20, et la tribu de Benjamin fut saisie (par le sort, le sort tomba sur elle).

**Hithp.** : **לכד** **לכד** Job 41. 9, (les écailles du léviathan) se saisissent les unes les autres, s'attachent ensemble et ne peuvent pas être séparées; **לכד** **לכד** Job 38. 30, et les faces (la surface) de l'abîme se lient, les eaux s'attachent ensemble, deviennent solides par le froid.

**לכד** *m.* (v. **לכד**). Piège ou la prise, action de prendre : **לכד** **לכד** Prov. 3. 26, (Dieu) gardera ton pied du piège, ou : afin qu'il ne soit pris (dans le piège).

**לכד** *impératif de* **לכד** (v. aussi **לכד**). Va, aussi *particule* servant à exciter, à encourager : **לכד** **לכד** Gen. 31. 44, viens donc, et faisons une alliance; *fém.* pour **לכד** Gen. 19. 32;

*plur.* : **לכד** **לכד** Gen. 37. 20, et maintenant allons, tuons-le.

**לכד** *pron. pers.* (pour **לכד**) : **לכד** **לכד** Gen. 27. 37, et pour toi maintenant que puis-je faire, mon fils?

**לכד** *n. pr.* d'un homme ou d'une ville. Er, père de Lecha, ou : fondateur de la ville de Lecha, I Chr. 4. 21.

**לכיש** *n. pr.* Lachis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

**לכד** (v. **לכד**).

**לכד** *f. plur.* Nœuds : **לכד** **לכד** Exod. 26. 10, cinquante nœuds (pour y passer les bouclés attachées aux rideaux du tabernacle); const. **לכד** **לכד** 26. 4, des nœuds de fils bleus (selon d'autres : des cordons qu'on a fait passer par les boucles).

**למד** Apprendre, s'instruire, s'exercer : **למד** **למד** Prov. 30. 3, et je n'ai point appris la sagesse; **למד** **למד** Jér. 12. 16, s'ils s'instruisent des voies de mon peuple; avec l'*inf.* : **למד** **למד** Deut. 18. 9, n'apprends pas à faire, prends garde à ne pas faire; avec **למד** : **למד** **למד** Jér. 10. 2, ne vous habituez pas à la voie des nations (n'apprenez pas leurs manières); *part. pass.* : **למד** **למד** I Chr. 5. 18, et exercés, expérimentés, au métier de la guerre.

**Pi.** Enseigner, instruire : **למד** **למד** II Chr. 17. 9, et ils instruisaient (le peuple) de Juda; avec l'*accus.* : **למד** **למד** Ps. 74. 17, Dieu, tu m'as instruit; avec un double *accus.* : **למד** **למד** Eccl. 12. 9, il a enseigné la connaissance, la science, au peuple; **למד** **למד** Deut. 4. 5, je vous ai enseigné les lois; **למד** **למד** Jér. 2. 33, même aux plus mauvaises tu as appris tes voies (les plus corrompues ont encore appris de toi à faire le mal); avec l'*accusat.* et la chose enseignée au *datif* : **למד** **למד** Ps. 18. 35, il exerce mes mains au combat; avec **למד** : **למד** Is. 40. 14, (qui) lui

a appris le sentier de la justice? avec *פן* : *וְיִסְתַּחֲרֶנָּה הַלְמָדוֹת* Ps. 94. 12, et celui que tu instruis par ta loi; avec le *datif* de la *pers.* : *וְהָלַל יְלֵמְדֵי-דָוִד* Job 21. 22, (voudrait-on) apprendre à Dieu la sagesse?

*Pou.* Être dressé, être exercé, appris : *לְמֶדָה* *מִנְעֵל לֹא לְמֶדָה* Jér. 31. 18, comme un jeune taureau qui n'est pas dressé (qui est indompté); *part.* : *מְלַמְדֵי-שִׁיר* I Chr. 25. 7, des hommes exercés dans l'art de chanter; *מְלַמְדֵי מִלְחָמָה* Cant. 3. 8, des hommes expérimentés dans la guerre; *מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלַמְדָּה* Is. 29. 13, une loi humaine (faite par les hommes), étudiée, apprise (non pas une loi divine, pratiquée spontanément).

*לְמָדָה* (v. *לָמַד*).

*לָמַד* (v. *לָמַד*).

*לְמוֹאֵל* et *לְמוֹאֵל* (dévoué à Dieu, ou élu de Dieu) *n. pr.*, le roi Lamuel, Prov. 31. 1, 4; le roi Salomon (?).

*לְמוֹד* et *לְמוֹד* *adj.* (v. *לָמַד*) : *לְמוֹד* *מִדְּבָר* Jér. 2. 24, un âne sauvage accoutumé au désert; *לְמוֹדֵי דָבָר* Jér. 13. 23, vous qui avez appris, ou qui êtes accoutumés, à faire le mal; *וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמוֹדֵי יְיָ* Is. 54. 13, et tous tes enfants seront instruits (les disciples) de l'Éternel (seront des prophètes); *לְשׁוֹן לְמוֹדֵי* Is. 50. 4, une langue des instruits, une langue éloquente, savante.

*לָמֶךְ* *n. pr.* 1° Lamech, fils de Methusael, Gen. 4. 18. — 2° Lamech, fils de Methusalah et père de Noé, Gen. 5. 25.

*לָמַן* (v. *לָמַן*).

*לְמַעַן* A cause, parce que (v. *לְמַעַן*).

*לֶעַ* *m.* (de *לָעַ* avaler). Gorge, gosier : *וְשָׂמָהּ מִיַּדְּךָ בְּלֶעַךְ* Prov. 23. 2, tu mets un couteau à la gorge.

*לָעַב* Se moquer. *Hiph. part.* : *וַיִּלְעָבוּ* *מִלְּפָנֶיךָ* II Chr. 36. 16, mais ils se moquaient de ceux que Dieu leur envoyait.

*לָעַג* Railler, rire de quelqu'un : *וְהַיְדֵה לָהּ בְּתוּלָתָהּ בְּתוּלָתָהּ* Is. 37. 22, la vierge fille de Sion s'est raillée de toi;

*וְלָעַגְתָּ בָּהּ מְחִיכָה* Prov. 1. 26, je rirai lorsque viendra votre angoisse (malheur); *וְלָעַג לְרֹשׁ הָרָחָק מִשְׁחָה* Prov. 17. 5, qui raille, méprise, le pauvre, offense son créateur.

*Niph.* : *וְלָעַג לְשׁוֹן אִין מִיָּדָה* Is. 33. 19, qui balbutie seulement votre langue (v. *לָעַג*), ou dont le langage est barbare et inintelligible.

*Hiph.* (le même que *Kal*) : *וְאִתִּי הָבִירִי* *וְהָלַעַג* Job 21. 3, et après que j'aurai parlé, tu te moqueras (si tu veux); *כָּל-רָאִי הָלַעַג לִי* Ps. 22. 8, tous ceux qui me voient se moquent de moi; avec *ב* : *וַיִּלְעָבוּ בָם* II Chr. 30. 10, et ils les raillaient, les insultaient.

*לָעַג m.* Raillerie, opprobre : *וְנָקְלָם* *לְמִסְבִּיחוֹתֵינוּ* Ps. 79. 4, (nous sommes devenus) un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent; *וְהָלַעַג וְהַשְׁאָנָה* 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité; *וְזֶה לְעֵנָם הָאֶרֶץ מִדְּבָרָם* Osée 7. 16, cela est la cause de leur opprobre dans l'Égypte; *וְהָיָה לְעַב מִיָּדָה* Job 34. 7, (qui comme lui, Job) boit la raillerie comme de l'eau (qui dit aussi facilement des blasphèmes).

*לָעַג adj.* 1° Qui bégaye, parle mal : *וְהָלַעַג מִשְׁחָה* Is. 28. 11, (il parlera à ce peuple) par ceux qui bégayent de la lèvre, qui parlent mal, un langage barbare, c.-à-d. par des peuples barbares; ou : Dieu parlera par des prophètes que le peuple ne comprendra pas, ou ne voudra pas comprendre, comme s'ils parlaient mal, et une langue barbare. — 2° Railleur, moqueur : *וְלָעַג מִדְּבָר* Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau ou pour de la nourriture, les parasites qui cherchent à plaire par leur raillerie en se moquant des ennemis de leur hôte; d'autres expliquent : pour qui la raillerie est une nourriture, une chose dont ils se repaissent (v. *מִדְּבָר*).

*לָעַרָה n. pr. m.* I Chr. 4. 21.

*לָעַרָן n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 26, — 2° 23. 7.

(v. טות). לעות

**לֵץ** *adj. ou part.*: **לֵץ מַעַם** Ps. 114.

**2**, du milieu d'un peuple qui parle une langue étrangère, ou d'un peuple barbare (de l'Égypte).

טעל Manger avec avidité. Kal inusité. Hiph. : מְנַחֵם Gen. 25. 30, donne-moi à manger, je te prie (de ce mets).

**לְעֵנָה** f. Nom d'une plante amère ou vénéneuse, absinthe : שָׂרֵשׁ לְעֵנָה רָאשׁ שָׂרֵשׁ אֲמֶרָה Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison et de l'absinthe (des pécheurs qui entraînent et séduisent les autres au péché); הַיָּרִיחַ לְעֵנָה Lam. 3. 15, il m'a enivré d'absinthe; וְאַחֲרֵיהֶם מִדֶּבֶר לְעֵנָה Prov. 8. 4, mais la fin en est amère comme l'absinthe.

**Aboth**, לפי צורה אגרא : Selon \*  
la récompense sera (selon) en propor-  
tion de la peine, du travail.

לְפִי (v. תָּחַת).

**לפיד** *m.* Flambeau, torche, flamme:

**נִשְׂאָה בַּחֲרֹת** Aug. 7. 16, et des torches dans les cruches; **וְיִשְׂאָהָ בַּחֲרֹת** Is. 62. 1, (jusqu'à ce que) son salut brûle (ou brille) comme une torche; **לֹא יֵדָע** Job 12. 5, un flambeau méprisé (qu'on rejette parce qu'il n'éclaire plus, l'image d'un homme déchu de sa grandeur); selon d'autres, **בְּ** préposition : au malheur (convient, on donne) le mépris (v. **יָדָע**); **וְיִשְׂאָה** Gen. 15. 17, et des flammes; **וְיִשְׂאָה וְיִקְוֶלוּ** Exod. 20. 18, les tonnerres et les flammes, les éclairs.

**לפידות** *n. pr.* Lapidoth, mari de la prophétesse Debora, Jug. 4. 4 (selon une tradition Barak, en effet les deux noms signifient flamme, éclair):

• **לפיכך** Pour cela, c'est pourquoi.

**לפני** *Prép.* Devant, etc. (v. פנים).

De là **לִפְנֵי**, *adj.* Antérieur : **וְהָיָה לְפָנֶיךָ**  
I Rois 6.17, c'était le temple antérieur,  
c.-à-d. la partie antérieure (opposé à  
l'intérieur, le sanctuaire).

**לִפְתָּ Incliner, faire pencher : וְיִלְכֹּת**

**Aug. 16. 29, Samson fit pencher les deux colonnes, ou les saisit pour les faire pencher, les faire tomber.**

**Niph.** Se courber, se détourner : **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה** Job 6. 18, ils (les torrents) se courbent, serpentent, dans les sentiers de leur cours ; selon d'autres : les voyageurs détournent leurs pas du chemin, ils prennent des détours ; **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה** Ruth 3. 8, l'homme (Boaz) fut effrayé, et se retourna (pour voir).

**לִצְוֹן** *m.* (rac. לָצַח). Moquerie : **לִצְוֹנִים** *pl.* Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) les moqueurs se plairont-ils, trouveront-ils du plaisir, à la raillerie, à la moquerie? **לִצְוֹן** *m.* 29. 8, Is. 28. 14, le même que **לָצַח** les moqueurs, les hommes frivoles, impies.

**צָחַץ** *adj.* Moqueur : צָחַץ הָיָה לוֹ  
Osée 7. 5, (le roi) a offert la main aux  
moqueurs, il a pris part à leur liber-  
tinage.

**לקום** *n. pr.* Lakkum, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

לָקַח Ez. 17. 5, fut. לִקְחָה, *imper.* לָקַח, plus fréquem. קָח, une fois קָחָה, *inf.* לָקוּחַ, const. קָחָה Saisir, prendre, aller chercher, ôter, enlever, emporter conquérir, gagner, conduire, offrir, recevoir, apprendre, agréer, écouter, se révolter : וְלָקַח גַּם מִצֶּיַךְ וְהָיִיתָ Gen. 3. 22, et qu'il (ne) prenne aussi (des fruits) de l'arbre de vie; וְשָׁלַח מַצְרוֹם וְיָרַחזוּ Ps. 18. 17, il envoie (son secours) ou il tend (sa main) du haut du ciel, il me saisit ; וְהִקְחֵנִי בְּצִיָּתִי וְרֹאשִׁי Ez. 8. 3, il me saisit par les boucles, les cheveux, de ma tête ; avec le *pronom pers. du datif* : וְיִקְחֵנִי אֶחָד-קֵל-אֶחָד Gen. 18. 10, il prit (pour lui-même), il alla se chercher, tous ces animaux, ou : il les apporta, les offrit à Dieu ; וְיִקְחֵנִי תְּרַשׁ Job 2. 8, Job prit un tesson ; וְיִקְחֵהוּ Gen. 6. 2, ils prirent des femmes ; וְיִקְחֵהָ לִּי לְאִשָּׁה Jug. 14. 2, prenez-la (donnez-la) moi pour femme ;

Gen. 14. 11, ils prirent, enlevèrent, toutes les richesses de l'ennemi; **לקח** Job 1. 21, Dieu a donné et Dieu a ôté; **לקח** Gen. 27. 36, il avait enlevé mon droit d'aïnesse, et voici qu'il vient de me dérober ma bénédiction (celle qui m'était destinée); **לקח** Ps. 31. 14, ils méditent, ils tâchent, de m'ôter la vie; **לקח** Nomb. 21. 25, Israël conquiert toutes ces villes; **לקח** Job 3. 6, que des ténèbres occupent (couvrent) cette nuit; **לקח** 15. 12, pourquoi ton cœur t'empêche-t-il, te laisses-tu entraîner par ton esprit? **לקח** Prov. 11. 30, le sage gagne les âmes; **לקח** Gen. 27. 13, va me (le) chercher; **לקח** Job 38. 20, afin que tu le conduises en son lieu propre; **לקח** Exod. 25. 2, qu'ils m'offrent des dons; **לקח** Nomb. 23. 20, vois, j'ai reçu l'ordre, ou je me suis chargé, de bénir; **לקח** Ps. 49. 16, car (Dieu) me recevra (sous sa protection); **לקח** Job 4. 12, mon oreille a saisi, a entendu; **לקח** Ps. 6. 10, Dieu agréera ma prière; **לקח** Prov. 2. 1, mon fils, si tu reçois, écoute mes paroles; **לקח** Nomb. 16. 1, Korah s'est séparé (des autres), s'est révolté, ou: il fut entraîné, emporté, par son ambition (v. plus haut); selon d'autres, ellipse: **לקח** il a cherché des hommes, des partisans.

**Niph. pass.**: **לקח** I Sam. 4. 11, l'arche de Dieu fut prise; **לקח** Esth. 2. 16, Esther fut conduite (chez le roi); **לקח** Ez. 33. 6, celui-ci a été enlevé, tué, à cause de ses péchés.

**Pou.**: **לקח** Gen. 2. 23, car elle a été prise de l'homme; **לקח** Jér. 48. 46, car tes fils ont été emmenés en captivité.

**Hoph.**: **לקח** Job 28. 2, le fer est tiré de la terre.

**Hithph.**: **לקח** Exod. 9. 24,

et un feu qui se répandait, ou qui se mêlait (avec la grêle, v. Ez. 1. 4).

**לקח** m. 1° Manières agréables, agréement: **לקח** Prov. 7. 21, elle le gagne par la force de ses manières séduisantes, de son agrément. — 2° Ce que l'on reçoit, apprend; conseil, leçon, science: **לקח** Prov. 1. 5, le sage écoutera, et il augmentera en science ou sagesse; **לקח** 4. 2, je vous ai donné une bonne instruction; **לקח** Deut. 32. 2, que mon enseignement (que ma parole) coule comme la pluie; **לקח** Job 11. 4, ma sagesse est pure.

**לקח** (le savant ou l'agréable) n. pr. m. I Chr. 7. 19.

**לקח** Cueillir, recueillir, ramasser: **לקח** Cant. 6. 2, et pour cueillir des roses; **לקח** Exod. 16. 21, ils recueillaient (la manne); **לקח** Gen. 31. 46, ramassez des pierres.

**Pi.** Même signif.: **לקח** Ruth 2. 19, où as-tu recueilli (glané) aujourd'hui? **לקח** Jug. 1. 7, ils ramassaient sous ma table (les restes du repas); **לקח** Is. 17. 5, comme un homme qui glane, qui cherche des épis.

**Pou.**: **לקח** Is. 27. 12, et vous serez rassemblés un à un.

**Hithph.**: **לקח** Jug. 11. 3, et (des gens vils) s'assemblèrent autour de Jephthé.

**לקח** m. Glanure: **לקח** Lév. 19. 9, 23. 22, la glanure de la récolte (les épis qui restent à glaner).

**לקח** Lécher: **לקח** I Rois 21. 19, au même lieu où les chiens ont léché le sang de Naboth, ils lécheront (aussi ton sang).

**Pi.**: **לקח** Jug. 7. 6, ceux qui (léchèrent) burent l'eau, la prenant avec la main et la portant à la bouche.

**לקח** prép. Au-devant, etc. (v. II **לקח**).

**לקח** Pi. Ex. unique: **לקח**

Job 24. 6, ils récoltent tardivement la vigne par peur du méchant, ou : la vigne du méchant; selon d'autres קש est collect. et sujet : les méchants vendangent la vigne des autres, ou aussi : la vigne de violence, dont ils se sont emparés par violence (v. לקש).

קש m. Regain, seconde herbe : ברחל עזרה חלקש וחורקש אחר גי' חלקש Amos. 7. 4, au commencement de la végétation du regain, car le regain poussait après que l'herbe avait été coupée pour le roi.

לש m. 1° Sève : לש Ps. 32. 4, ma sève, la force de mon corps, est changée, s'en va; selon d'autres, ל est prép., et ש de שד : tout a changé, tourné à mon affliction, à ma désolation. — 2° : לש Nomb. 11. 8, un gâteau d'huile, pétri avec de l'huile, arrosé d'huile.

לשון des deux genres (const. לשון, pl. לשונות). Langue, idiome : לשוני Ps. 137. 6, que ma langue reste attachée à mon palais; לא יחרק-קלב לשון Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue (n'aboiera); langue, parole : כל-העמים והלשונות Is. 66. 18, tous les peuples et toutes les langues, les peuples de tout pays et de toute langue; והלשון משדד Dan. 1. 4, et la langue des Chaldéens; ויש לשון Ps. 140. 12, un calomniateur; selon d'autres : le conjurateur, magicien; Jer. 18. 18, venez, frappons-le (avec les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; Job 5. 21, tu seras couvert, protégé, contre le fléau de la langue, contre le mal que peut faire la mauvaise langue. — Des choses inanimées : וישון ודב Jos. 7. 21, et une barre, un lingot d'or, ou : sceptre d'or; Is. 5. 24, la langue du feu, la flamme; וישון נחש Jos. 15. 5, de la

langue de mer, et seul קלח 15. 2, de la langue de mer; selon d'autres : du rocher.

לשכה f. (v. קשכח, pl. לשכות, const. לשכות). Chambre, salle : לשכתו I Sam. 9. 22, il les mena dans la salle; לשכתו חספא Jér. 36. 12, la chambre du secrétaire (dans le château du roi); très souvent des chambres qui étaient bâties autour du temple; לשכות בית-נח Néh. 10. 38, les chambres de la maison de notre Dieu; ויהיו עבדי-ה' I Chr. 9. 26, et ils étaient (chargés du soin) des chambres (et du trésor du temple).

לשם m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre (opale? ligure?), Exod. 28. 19.

לשם n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, appelée plus tard Dan, Jos. 19. 47.

לשן (dérivant de לשון langue). Pi. ou Po. Calomnier : מלשן בסתר רעיון (pour מלשן ou מלשון) Ps. 101. 5, celui qui emploie sa langue en secret contre son prochain, qui le calomnie, qui en médite.

Hiph. : אל-תלשן עבד אל-אדני Prov. 30. 10, ne calomnie, ou n'accuse pas, l'esclave auprès de son maître.

לשן chald. Langue : וישן Dan. 3. 29, (que tout homme) de quelque peuple, quelque nation ou de quelque langue qu'il puisse être; plur. : וישנא 5. 19, et les langues, idiomes.

לשע n. pr. Lesa, une ville aux limites de Chanaan, Gen. 10. 19.

להך m. Nom d'une mesure : ולהך Osée 3. 2, une mesure d'orge (la moitié d'un וקח).

להע Kal inusité. Briser. Niph. : וישן Job 4. 10, et les dents des jeunes lions ont été brisées (ou de la rac. נחע).



Gen. 39. 23, (le gouverneur de la prison) ne (veillait) à rien, à quoi que ce fût; *adv.*: איש אל-ידע מאיזהו I Sam. 21, 3, que personne ne sache en aucune manière.

מאור *m. (pl. מאורות, une fois const. מאור)* Ez. 32. 8, rac. מאור. 1° Lumière: למאור נתיך Ps. 90. 8, à la lumière de ton visage; Gen. 1. 16, le grand lumineux, le soleil, — le petit lumineux, la lune; מאור נתיך Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer perpétuellement, qui répand la lumière, ou qui porte les lampes; שמן למאור 25. 6, de l'huile (pour être mise dans les lampes) du chandelier, ou: pour l'éclairage; au fig.: מאור-עניים Prov. 15. 30, la lumière des yeux, la vue des choses qui leur plaisent, ou le regard clair, doux, des yeux.

מאורה *f. Ex. unique*: מאורה צענוני Is. 41. 8, l'œil, la prunelle, du basilic; ou: l'ouverture de sa caverne, par où entre la lumière; ou: la caverne même, comme מערה.

מאוננים *m. duel (rac. מאן)*. Balance, forme *duel* des deux plateaux: במאוננים לעלות Ps. 62. 10, ils montent, ils ne pèsent rien, dans la balance; מאוני צדק Lévi. 19. 36, une balance juste; מאוני מרמה Prov. 11. 1, une balance trompeuse, fausse.

מאונניא *chald. Balance*: תכל תמילתא Dan. 5. 27, thecel (signifie) tu as été pesé dans la balance.

מאיות *(v. מאה)*.

מאכל *m. (rac. אכל)*. Nourriture, vivres: מקל-מאכל אשר יאכל Gen. 6. 21, de toute nourriture, qui se peut manger; מאכל II Chr. 11. 11, et des magasins de vivres; עץ מאכל Lévi. 19. 23, arbre fruitier; צאן מאכל Ps. 44. 12, comme des brebis qu'on mène à la boucherie, *exact.* qui servent de nourriture.

מאכלה *f. (rac. אכל)*. Pâturage: מאכלה Is. 9. 4, 18, la pâture, la proie, du feu.

מאכלה *f. (rac. אכל)*. Couteau: ויחזקו Gen. 22. 10, il prit le couteau; וימאכלוהו חתולתו Prov. 30. 14, et ses dents sont des couteaux.

מאמצים *m. pl. (rac. אמצ)*. Forces, moyens; וכל מאמציהו Job 36. 19, ni toutes les ressources, tous les moyens, de la force.

מאמר *m. (rac. אמר)*. Parole, ordre, commandement: ויפקדוהו Esth. 1. 15, l'ordre du roi; \* ויפקדוהו נבואה Aboth, le monde a été créé par dix paroles, ou par dix ordres.

מאמר *chald. Parole, ordre*: ויפקדוהו Dan. 4. 14, et d'après l'ordre des saints.

מאן *m. chald. Vase, seulem. plur.*: וימלאוהו Esdr. 5. 14, les vases du temple; וימלאוהו Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent.

מאן *Kal inusité. Pi. (v. מאן, fut. מאן)*. Ne pas vouloir, refuser: וימאן נאמב. 22. 14, Balaam n'a pas voulu venir avec nous; וימאן לעשותו Prov. 21. 7, ils n'ont pas voulu agir selon la justice; וימאן Gen. 39. 8, (Joseph) refusa et dit.

מאן *adj. (v. מאן verbe)*. Refusant: וימאן אהיה Exod. 7. 27, si tu refuses de (les) laisser partir.

מאן *adj. Résistant opiniâtrément, refusant*: וימאן אהיה Jér. 13. 10, qui refusent d'écouter mes paroles.

מאס Mépriser, rejeter, dédaigner: וימאסוהו I Sam. 16. 1, puisque je l'ai rejeté; וימאסוהו Ps. 118. 22, la pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée; avec ב: וימאסוהו Is. 7. 16, rejeter le mal; וימאסוהו I Sam. 15. 23, parce que tu as méprisé la parole de l'Éternel; וימאסוהו Amos 2. 4, parce qu'ils rejettent la loi de l'Éternel; וימאסוהו Prov. 15. 32, (qui rejette la correction) méprise son âme; וימאסוהו Job 30. 1, dont j'aurais dédaigné les pères (de les mettre, etc.); וימאסוהו Ez. 21.

18, (si) le fléau qui méprise (frappe) tout ne sert à rien, ou : si la tribu (de Benjamin ou de Juda) qui méprise tout cessera d'exister; avec מ : וְאִם־אֶסְכָּח מִיָּדוֹ Jos. 10. 11, (le dernier « en plus) Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce.

*Niph. pass.* : מִי הָיְתָה Is. 54. 6, (une femme) qui est repoussée, répudiée; מִיָּדוֹ בְּנֵהוּ בְּעֵינֵי נָאָם Ps. 15. 4, l'homme indigne est méprisé (méprisable) à ses yeux; וְיִסְכָּח מִיָּדוֹ Ps. 58. 8 (p. וְיִסְכָּח, v. מִיָּדוֹ), ils fondront, seront réduits à rien, comme une eau (qui passe); ou, signification ordinaire : ils se mépriseront eux-mêmes et (passeront) comme l'eau; מִיָּדוֹ עוֹרִי רֹגֵעַ וְיִסְכָּח Job 7. 5, ma peau est sèche ou gercée et elle s'en va, est toute retirée; ou aussi dans le premier sens : elle est devenue laide, vilaine.

*מִאֲפֶה* *m.* (rac. אָפָה cuire) : מִאֲפֶה הָיָה Lévi. 2. 4, ce qui est cuit au four.

*מִאֲפֶל* *m.* (rac. אָפַל) : Jos. 24. 7, il mit des ténèbres (entre vous et les Égyptiens).

*מִאֲפֶלֶת* *f.* (rac. אָפַל) : Jér. 2. 31, un pays de ténèbres de Dieu; מִאֲפֶלֶת de ténèbres épaisses (comme מִן־הַרְרֵי de hautes montagnes); selon d'autres : une terre tardive dont les fruits ne mûrissent pas (v. אֲפִלָּה).

*מִאֲרָ* *Kal* inusité. *Hiph.* : מִאֲרָ עֵצִי Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique; מִאֲרָ לֵבָיִם Lévi. 13. 51, une lèpre douloureuse, ou une lèpre qui ronge; d'autres traduisent : une lèpre invétérée.

*מִאֲרָב* *m.* (rac. אָרַב). Embuscade : וַיֵּלְכוּ אֶל־הַמֶּאֱרָב Jos. 8. 9, ils allèrent au lieu où ils devaient se mettre en embuscade; וַיִּשְׁלַח יָרֹבְעָם II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner.

*מִאֲרָה* *f.* (rac. אָרַה). Malédiction : מִאֲרָה יְיָ עָלֵי הָרָשָׁע Prov. 3. 33, la malédiction de Dieu est dans la maison de l'impie; מִאֲרָה רַב־מִאֲרָה Prov. 28. 27, beaucoup de malédictions.

*מִאֲחַת* (v. מִן à la fin).

*מִכְרָלוֹת* *adj. f. pl.* (rac. כָּרַל). Séparées : מִכְרָלוֹת הָעָרִים Jos. 16. 9, et les villes séparées (du milieu de l'héritage de Manassé et données à Ephraïm).

*מִכְוָא* *m.* (rac. כָּוָא). L'endroit par où l'on entre, entrée, porte : מִכְוָא הָעִיר Jug. 1. 24, l'entrée de la ville; *plur.* : מִכְוָאֵי עִיר Ez. 26. 10, comme (par) la brèche d'une ville (prise); מִכְוָא הָעִירִי Jér. 38. 14, la troisième porte (du temple); מִכְוָא שְׁעוֹתֵימָה Prov. 8. 3, à l'entrée, près des portes; מִכְוָאֵי הָיָם (pl. f.) Ez. 27. 3, ports de mer; מִכְוָאֵי הָיָם II Sam. 3. 25 (*cheth*, מִכְוָאֵי הָיָם), ta sortie et ton entrée (toutes les démarches); מִכְוָא הַשֶּׁשֶׁשׁ Deut. 11. 30, le coucher du soleil, l'occident.

*מִכְוָה* *f.* (rac. כָּוָה). Trouble, consternation : מִכְוָה הָיָה מִכְוָהֶם Mich. 7. 4, alors aura lieu leur consternation; מִכְוָה Is. 22. 5, (un jour de confusion) et de consternation.

*מִכְוָל* *m.* (rac. כָּבַל ou כָּבַל). Inondation, déluge : מִכְוָל אֲחֵרֵי הַמַּבּוּל Gen. 11. 40, deux ans après le déluge; מִכְוָל הָיָה Ps. 29. 10, l'Éternel a présidé au déluge (pour punir les coupables et sauver les innocents).

*מִכְוָנִים* *m. pl.* (rac. כָּוַן). Lignes d'éclairage : מִכְוָנִים (keri) II Chr. 35. 3, aux Lévitiques qui éclairaient, instruisaient (tout Israël).

*מִכְוָסָה* *f.* (rac. כָּוַס). L'action de fouler aux pieds, destruction : מִכְוָסָה Is. 22. 5, un jour de confusion et de destruction, *exact.* où tout est foulé aux pieds; מִכְוָסָה 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou puni d'après une mesure exacte, comme il l'a mérité, et foulé aux pieds du vainqueur; selon d'autres, sens opposé : un peuple fort, qui foule aux pieds les autres peuples (v. כָּוַס 3°).

*מִכְוָע* *m.* (rac. כָּבַע). Source : מִכְוָעֵי Is. 35. 7, 49. 10, des fontaines, des sources d'eau; מִכְוָעֵי הָעֵלֶי Eccl. 12. 6, et (avant que) la cruche



se brise sur la fontaine (*paraboliquement*, avant que la bile soit corrompue à sa source, le foie).

**מבוקה** *f.* (rac. **בוק** ou **בקק**). Solitude, désert : **בוקה וביקח** Nah. 2. 10, (Ninive est) un endroit vide, une solitude, un désert (ou elle est pillée, dévastée).

**מבחר** *m.* (rac. **בחר**). Ce qui est choisi, élu, le meilleur : **מבחר** II Rois 3. 19, les villes les meilleures, les plus importantes ; **מבחר** 49. 23, les plus beaux, les plus grands, de ses sapins ou cyprès.

**מבחר** *m.* Même signif. : **מבחר** Gen. 23. 6, dans (le plus choisi), le plus beau, de nos sépulcres ; **מבחר** Is. 22. 7, tes plus belles vallées ; après un autre *subst.* : **מבחר** Dan. 11. 15, les plus vaillants d'entre ses troupes.

**מבחר** (l'élu) *n. pr. m.* I Chr. 11. 38.

**מבט** *m.* (rac. **בט**). Espérance : **מבט** Is. 20. 5, (ils rougiront d'avoir fait) de l'Éthiopie leur espérance (l'objet de leur espérance) ; **מבט** 20. 6, vois ainsi (il arrive) à l'objet de notre espérance.

**מבט** *m.* Espérance : **מבט** Zach. 9. 5, car toute son espérance a été trompée.

**מבטא** *m.* (rac. **בטא**). **מבטא** Nomb. 30. 7, 9, la parole, promesse, prononcée par ses lèvres.

**מבטח** *m.* (rac. **בטח**, avec suff. **מבטחי**, *pl.* **מבטחים**). Espérance, confiance, sécurité : **מבטח** Prov. 22. 19, de mettre la confiance dans l'Éternel ; **מבטח** Ps. 65. 6, (Dieu) l'espérance (des habitants) de toutes les extrémités de la terre ; **מבטח** Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (il n'y aura plus de sécurité dans sa maison, ou : toutes les choses dans lesquelles il mettait sa confiance seront arrachées) ; **מבטח** Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité.

**מבטח** *m.* Confiance (v. Prov. 21.

21) : **מבטח** Jér. 48. 13, objet de leur confiance.

**מבליג** *f.* (rac. **בלג**). Ex. unique : **מבליג** Jér. 8. 18, (je cherche) un soulagement, une consolation dans ma douleur ; selon d'autres, *part. irrég.* (de **בלג** *Hiph.*) : on veut me consoler dans ma douleur (mais, etc.).

**מבנה** *m.* (rac. **בנה**). Construction : **מבנה** Ez. 40. 2, comme la construction d'une ville, ou comme une ville déjà bâtie.

**מבני** *n. pr. m.* II Sam. 23. 27.

**מבצר** *m.* (rac. **בצר**, *pl.* **מבצרים**, une fois **מבצרות**). Fortification, forteresse : **מבצר** Is. 25. 12, (la fortification, l'élévation, de tes murs) tes murs forts et hauts ; **מבצר** 17. 3, la forteresse d'Ephraïm sera ôtée, détruite ; **מבצר** Nomb. 32. 36, des villes fortes : au *plur.* : **מבצרים** Jér. 5. 17, tes villes fortes, et **מבצרות** Dan. 11. 15 (le second seulement au *pluriel*), les villes les plus fortes. — *Au fig.* : **מבצר** Jér. 6. 27, je t'ai établi pour être explorateur dans mon peuple et comme une forteresse, c.-à-d. tu n'auras à craindre personne ; ou **מבצר** synonyme de **מבצר** : je t'ai placé comme une tour, une forteresse ; d'autres traduisent **מבצר** : un élu.

**מבצר** *n. pr.* Mebsar, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 42.

**מבצר** *m.* (rac. **בצר**). Ex. unique : **מבצר** Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs ou fuyards.

**מבשם** (*parfum*) *n. pr.* 1° Mebsam, fils d'Ismael, Gen. 25. 13. — 2° Mebsam, fils de Salum, I Chr. 4. 25.

**מבשים** *m. pl.* (rac. **בש** être honteux) : **מבשים** Deut. 25. 11, et si elle le prend par les parties honteuses.

**מבשלות** *f. pl.* (rac. **בשל**). Foyers : **מבשלות** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis (pour faire cuire les sacrifices).

**מב** *m.* : **מב** Jér. 39. 3, chef des

mages ou des magiciens à Babylone; selon d'autres, *nom propre*, Rab-mag.

**מגביש** *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit, Esdr. 2. 30.

**מגבלות** *f. pl.* (rac. גבל). Cordons : **מגבלות העפוד** Exod. 28. 14, tu feras (les chaînes de l'éphod enlacées) comme des cordons; selon d'autres : terminant l'éphod, c.-à-d. attachées à ses bouts.

**מגבעה** *f.* (rac. גבע). Tiare (de sa forme ronde et haute) : **מגבעות הכהנים** Exod. 28. 40, tu feras (pour l'usage des prêtres) des tiaras.

**מגד** *m.* Ce qui est précieux, noble, le meilleur : **מגד** שמים Deut. 33. 13, (la terre de Joseph sera bénie) de la meilleure chose qui tombe du ciel, la rosée; **מגד** חבוא שמש 33. 14, et de meilleurs fruits mûris par le soleil; **מגד** פרי Cant. 4. 13, les fruits les plus excellents, les plus doux; seul : **מגד** קל-מגד 7. 14, tous les meilleurs, les plus doux fruits.

**מגדו** et **מגדון** *n. pr.* Megiddo (megeddo), villé de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11; **מגדו** מִי Jug. 5. 19, les eaux de Megiddo (le torrent de Cison); **מגדו** זכר Zach. 12. 11, dans la vallée de Megiddon.

**מגדול** et **מגדול** *n. pr.* Megdol, ville en Égypte, Jér. 44. 1, 46. 14; Ez. 29. 10; Exod. 14. 2.

**מגדול** *m.* : **מגדול ישועות** מלכו (*keri adj.* **מגדול**, *part. cheth.*) II Sam. 22. 51, (Dieu) grand, qui signale sa grandeur par le secours qu'il accorde à son roi (au roi qu'il a élu, David).

**מגדיאל** (don de Dieu) *n. pr.* Magdiel, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

**מגדל** *m.* (rac. גדל, *pl.* **מגדלים** et **מגדלות**). Tour : **מגדל** ו**מגדל** Gen. 11. 4, bâtissons-nous une ville et une tour; **מגדל** ו**מגדל** Jug. 9. 46, ceux qui étaient dans la tour de Sechem; **מגדל** ו**מגדל** I Chr. 27. 25, et ce qui était dans les tours (les châteaux forts); **מגדל** ו**מגדל** Prov. 18. 10, le nom de l'Éternel est

une forte tour (une citadelle); **מגדל** ו**מגדל** II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes (donjon); *au fig.* : **מגדל** ו**מגדל** Is. 30. 25, quand les grands, les princes, tomberont; **מגדל** ו**מגדל** Neh. 8. 4, une estrade de bois; **מגדל** ו**מגדל** Cant. 5. 13, (ses joues sont comme) des tours, ou des parterres de plantes qui répandent le parfum (parce qu'elles sont plus élevées au milieu); d'autres traduisent : comme les fleurs ou les boutons des plantes qui embaument.

On trouve ce mot dans plusieurs noms propres de ville : **מגדל-אל** (tour de Dieu) ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38; **מגדל-אדר** ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37; **מגדל-עדר** (tour du troupeau) endroit près de Bethlehem, Gen. 35. 21; *au fig.* : **מגדל-עדר** Mich. 4. 8, et toi, tour de troupeau, Jérusalem, où toute la nation se rassemble; selon d'autres : David et sa race.

**מגדנות** *pl. f.* (v. **מגד**). Choses précieuses : **מגדנות** ו**מגדנות** Gen. 24. 53, il donna des choses précieuses, de riches présents; **מגדנות** ו**מגדנות** II Chr. 21. 3, (leur père leur donna de nombreux présents) en argent, en or et en choses précieuses.

**מגוג** *n. pr.* 1° Magog, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Nom d'un peuple et d'un pays situé tout au nord (voir les chap. 38 et 39 du prophète Ezéchiel).

**מגור** *m.* (de **מגור** craindre). Peur, épouvante : **מגור** ו**מגור** Jér. 6. 25, l'épouvante est tout autour; **מגור** ו**מגור** 20. 4, je te livrerai à la frayeur, ou : je ferai de toi un sujet d'épouvante; **מגור** ו**מגור** Ez. 21. 17, des terreurs, c.-à-d. ils sont épouvantés devant l'épée (v. **מגור**).

**מגור** *m.* (de **מגור** demeurer, *pl.* **מגורים**). Demeure, séjour : **מגור** ו**מגור** Ps. 55. 16, car la méchanceté et dans leur demeure; *au plur.* : **מגור** ו**מגור** Gen. 17. 8, le pays de ton séjour (que tu habites maintenant comme étranger); **מגור** ו**מגור** Ps. 119. 54, dans la maison de

mon pèlerinage, de mon exil; **מְנוֹי** Gen. 47. 9, les jours de mes années de pèlerinage (sur cette terre, c.-à-d. les jours de ma vie); **מְנוֹי** Lam. 2. 22, ceux qui demeurent autour de moi; selon d'autres : mes terreurs (v. **מְנוֹר**).

**מְנוֹרָה** f. Crainte, épouvante : **מְנוֹרָה** Prov. 10. 24, l'épouvante du méchant, ce qu'il craint, lui arrivera.

**מְנוֹרָה** f. 1° Crainte : **מְנוֹרָה** Is. 66. 4, et ce qu'ils craignent, je le ferai venir sur eux; **מְנוֹרָה** Ps. 34. 5, il m'a délivré de toutes mes craintes. — 2° De **מָנָה** assembler, l'endroit où on serre les grains, grenier : **מְנוֹרָה** Agg. 2. 19, est-ce qu'il y a encore des grains au grenier?

**מְנוֹרָה** f. (rac. **מָנָה**). Cognée : **מְנוֹרָה** II Sam. 12. 31, et avec des cognées de fer.

**מְנוֹל** m. (rac. **מָנָה**). Faucille : **מְנוֹל** Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille; **מְנוֹל** Joel 4. 13, mettez la faucille (dans le blé).

**מְנוֹלָה** f. (rac. **מָנָה**). Rouleau, livre : **מְנוֹלָה** Jér. 36. 14, le rouleau, le livre, que tu as lu; **מְנוֹלָה** Ez. 2. 9, un livre roulé. On appelle **מְנוֹלָה** les cinq livres : Cantique, Ruth, Lamentations, Ecclésiaste et Esther.

**מְנוֹמָה** f. Douteux. Ex. unique : **מְנוֹמָה** Hab. 1. 9, l'aspect de leur visage est dur, rude comme le vent de l'est; selon d'autres, foule, quantité : tous leurs visages regardent en avant (pour se précipiter sur l'ennemi).

**מְנוֹן** (Kal inusité) Pi. Donner, livrer : **מְנוֹן** Gen. 14. 20, qui a livré tes ennemis entre tes mains; **מְנוֹן** Prov. 4. 9, elle t'ornera d'une couronne éclatante (*exact.* elle te donnera une couronne, etc.); **מְנוֹן** Osée 11. 8, (comment) te livrerai-je, ô Israël, (à tes ennemis)?

**מְנוֹן** des deux genres (avec suff. **מְנוֹנִי**,

*pl.* **מְנוֹנִים** et une fois **מְנוֹנִי**, rac. **מָנָה** protéger). Bouclier : **מְנוֹן** Jug. 5. 8, on ne voyait pas de bouclier; **מְנוֹן** Prov. 6. 11, comme un homme armé, un brigand; **מְנוֹן** Ps. 7. 11, mon bouclier (mon secours) est en Dieu; (Dieu dit à Abraham) : **מְנוֹן** Gen. 15. 1, je suis ton bouclier, protecteur; **מְנוֹנֵי-אֶרֶץ** Ps. 47. 10, les boucliers de la terre, les puissants, les princes.

**מְנוֹנָה** f. (de **מָנָה** ou de **מָנָה**). Ce qui couvre : **מְנוֹנָה** Lament. 3. 68, donne-leur ce qui couvre le cœur, c'est-à-dire le chagrin, la souffrance ou l'obstination (dont le cœur s'arme comme d'un bouclier), livre-les à leur obstination.

**מְנוֹנָה** f. (rac. **מָנָה**). Malédiction : **מְנוֹנָה** Deut. 28. 20, la malédiction, la ruine; selon d'autres : l'inquiétude.

**מְנוֹנָה** f. (rac. **מָנָה**). Plaie, défaite, carnage, peste : **מְנוֹנָה** I Sam. 4. 17, et il y eut aussi un grand carnage; **מְנוֹנָה** Exod. 9. 14, je fais fondre toutes mes plaies (sur ton cœur); **מְנוֹנָה** Nomb. 17. 15, la peste s'était arrêtée, avait cessé.

**מְנוֹנָה** n. pr. m. Néh. 10. 21.

**מְנוֹר** Jeter, livrer. Kal, seulem. *part. pass.*, selon quelques-uns : **מְנוֹר** Ez. 21. 17, ils sont jetés, livrés à l'épée (v. le même exemple à **מְנוֹר**). Pi. : **מְנוֹר** Ps. 89. 45, tu as renversé son trône à terre.

**מְנוֹר** chald. Renverser : **מְנוֹר** Esdr. 6. 12, il renversera tout roi et tout peuple (qui, etc.).

**מְנוֹרָה** f. (rac. **מָנָה**). Scie : **מְנוֹרָה** II Sam. 12. 31, il les mit sous la scie (les coupa, tua, avec des scies); I Chr. 20. 3, on lit dans la même phrase : **מְנוֹרָה** et **מְנוֹרָה**, le second, au *plur.*, doit donc signifier un autre instrument : haches ou cognées.

**מְנוֹרָן** n. pr. Migron, ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 14. 2.

**מִגְרָעוֹת** *f. pl.* (rac. גרע), *t. d'archit.*: Diminution, retraite : מִגְרָעוֹת נָתַן לְבֵרִי Joel 1. 17, (les grains pourrissent) sous leurs mottes (sous la terre qui les couvre); selon d'autres : (les tonneaux de vin) sèchent sous leurs bondons; en tout cas, ces mots décrivent une grande sécheresse.

**מִגְרָפָה** *f.* (rac. גרף). Motte de terre : מִגְרָפָה מִתַּחַת מִגְרָפָה Joel 1. 17, (les grains pourrissent) sous leurs mottes (sous la terre qui les couvre); selon d'autres : (les tonneaux de vin) sèchent sous leurs bondons; en tout cas, ces mots décrivent une grande sécheresse.

**מִגְרָשׁ** *m.* (rac. גרש). 1° *Subst.* pour *inf.* Action de chasser : לְמַעַן מִגְרָשָׁה לְכֹז Ez. 36. 5, pour chasser les habitants du pays, et pour le piller, ravager. — 2° Les champs, pâturages et villages autour d'une ville, banlieue (parce qu'on y envoie le bétail, ou parce que ces endroits sont hors de la ville?); וְיִשְׁדֹּחַ Lév. 25. 34, le champ dans la banlieue, le district de leurs villes; וּמִגְרָשֵׁיהֶם Nomb. 35. 3, et les alentours des villes seront pour leurs troupeaux; וְאֶת-מִגְרָשֵׁיהֶם Jos. 21. 14, Hébron et ses alentours, et ses faubourgs; וְקִדְרֵי מִגְרָשֵׁיהֶם I Chr. 13. 2, (les prêtres et lévites qui demeurent) dans les villes et banlieues qui leur ont été assignées; וְהַמְּשִׁירִים אֶתְּחִיל מִגְרָשׁ לוֹ Ez. 45. 2, et cinquante coudées (tout autour) formeront une place libre autour (de cet édifice); une fois le *plur.* en חוֹ-מִגְרָשׁוֹ Ez. 27. 28; tous les alentours de la ville trembleront.

**מִדָּה** *m.* (avec suff. מִדָּה et מִדָּה, *plur.* מִדָּה). 1° Habit, vêtement : מִדָּה לְבָד Lév. 6. 3, son vêtement, sa tunique de lin; מִדָּה לְבָשׁוֹ II Sam. 20. 8, son vêtement qui s'étendait sur tout le corps; וְהַמְּשִׁירִים אֶתְּחִיל מִדָּה I Sam. 4. 12, et il avait ses habits déchirés; וְיִלְבַּשׁ קַלְלָה מִדָּה Ps. 109. 18, il s'est revêtu de la malédiction comme de son vêtement; וְעַל-מִדָּה מִדָּהוֹי Ps. 133. 2, sur le bord de ses vêtements (*plur. irrég.* ou d'un *sing.* מִדָּה). — 2° Mesure, étendue : מִדָּה מִדָּה Job 11. 9, son étendue est plus longue que la terre; מִדָּה מִדָּה Jér. 13. 25, la

part de ta mesure, le partage qui t'est destiné par moi.

**מִדְבָּח** *chald.* (rac. דבח). Autel : מִדְבָּח Esdr. 7. 17, (pour les offrir) sur l'autel.

**מִדְבָּר** *m.* (rac. דבר). 1° Prairie, pâturage : וְיִתְּנֶה אֶת-הַמִּדְבָּר אֶתְּחִיל Exod. 3. 1, il mena le troupeau au pâturage, ou au fond du désert (v. 2°); וְיִתְּנֶה אֶתְּחִיל Ps. 65. 13, (les pluies) tomberont sur les meilleurs pâturages, ou sur les pâturages du désert, des endroits déserts; וְיִתְּנֶה אֶתְּחִיל Joel 1. 20, et le feu a dévoré la beauté des prairies (leur verdure), ou וְיִתְּנֶה la demeure des troupeaux et des pâtres (v. 2°). — 2° Désert : וְיִתְּנֶה מִדְבָּר Is. 32. 15, (alors) le désert sera changé en un champ cultivé, plein de fruits et d'arbres; וְיִתְּנֶה Joel 2. 3, un désert d'une grande stérilité, désert affreux; וְיִתְּנֶה seul, le désert de l'Arabie, dont des parties sont : מִדְבָּר, מִדְבָּר, etc. — *Au fig.* : וְיִתְּנֶה Osée 2. 5, je rendrai (cette femme) pareille à un désert (je lui ôterai tout); וְיִתְּנֶה Jér. 2. 31, suis-je devenu un désert pour Israël? (suis-je stérile pour eux, ne puis-je plus les secourir?). — 3° Action de parler, le parler (v. דבר) : וְיִתְּנֶה Cant. 4. 3, ton parler est agréable, ou (l'organe de la parole) ta bouche est belle.

**מִדָּר** *inf.* (rac. מדר), 3° *pers.* Mesurer : וְיִתְּנֶה Ez. 40. 5, il mesura la largeur de la muraille; וְיִתְּנֶה Zach. 2. 6, pour mesurer Jérusalem; וְיִתְּנֶה Exod. 16. 18, ils mesurèrent (la manne) avec l'omer (le gomor), ou à la mesure de l'omer; וְיִתְּנֶה Is. 65. 7, je mesurerai leurs actions (dans leur sein), c.-à-d. je leur donnerai une peine proportionnée à leurs péchés.

*Niph. pass.* : וְיִתְּנֶה Jér. 33. 22, et (comme) le sable de la mer ne peut être mesuré; וְיִתְּנֶה 31. 37, si on peut mesurer le ciel.

*Pi.* Mesurer : וְיִתְּנֶה II Sam.

8. 2, il les mesura avec une corde ; **וְנָסַח קֶמֶחַ אֶמְסֹרֶה** Ps. 60. 8, je mesurerai la vallée de Soccoth (j'en disposerai je la partagerai); **וַיִּמְדֵּד עֶרֶב** Job 7. 4, (sous-entendu : mon esprit) mesure la longueur du soir, de la nuit, ou : le soir s'étend, devient très long (v. *Hithp.*, v. **מִדָּד**); **וַיִּמְדֵּד וַיִּמְדֵּד אֶרֶץ** Hab. 3. 6, forme *Po.*, il (Dieu) s'est arrêté et a mesuré la terre, ou : mesuré, partagé, le pays entre les tribus ; selon d'autres : il s'est levé et a fait trembler la terre.

*Hithp.* : **וַיִּתְמַדְדַּם עַל-יְלִידוֹ** I Rois 17. 21, il s'étendit sur l'enfant (se mesurant d'après l'enfant, se plaçant de manière que les diverses parties de son corps touchassent celles de l'enfant).

**מִדָּד** *m.* (rac. **מָדַד**). Job 7. 4, (quand sera) la fuite du soir, quand cessera la nuit (selon d'autres, *verbe*, v. **מִדָּד** *Pi.*).

**מִדָּה** *f.* (rac. **מָדַד**). 1° Mesure : **וְאַתָּה מִדָּה לְכָל-חַיִּי** Exod. 26. 2, une même mesure pour tous les rideaux ; **וְכָל מִדָּה** Zach. 2. 5, un cordeau pour mesurer ; **וְאַתָּה מִדָּה לְכָל-חַיִּי** Lévi. 19. 35, (ne trompez ni) en mesure, ni en poids. — 2° Grande mesure, longueur : **וְאִישׁ מִדָּה** I Chr. 11. 23, un homme de haute taille ; au *plur.* : **וְאִנְשֵׁי מִדָּה** Is. 45. 14, et hommes *Nomb.* 13. 32, des hommes d'une haute taille ; **וְאִישׁ מִדָּה** Jér. 22. 14, une grande, vaste, maison. — 3° Vêtement (v. **מִדָּה** 1°). — 4° **וְאִישׁ מִדָּה** Néh. 5. 4, pour les tributs du roi (v. **מִדָּה** chald.) ; **וְאִישׁ מִדָּה** mode, système de justice ; **וְאִישׁ מִדָּה** mode, système de miséricorde.

**מִדָּה** chald. *f.* Tribut (qui est mesuré, fixé, à chaque citoyen, v. **מִדָּה**) : **וְאִישׁ מִדָּה** Esdr. 4. 20, des tributs, des tailles et le droit de péage, const. **מִדָּה** 6. 8 ; on lit **מִדָּה** au lieu de **מִדָּה** Esdr. 4. 13.

**מִדָּה** *f.* (v. **מִדָּה**). Aimant l'or : **וְאִישׁ מִדָּה** Is. 14. 4, (comme) elle reste tranquille, (comme) elle chôme, elle qui aimait tant l'or, Babylone, qui

rendait tant de pays tributaires, ou : Babylone si riche d'or ; d'autres lisent **וְאִישׁ מִדָּה** l'oppresseur, la superbe (v. **מִדָּה**).

**מִדָּה** *m.* Habit, seulem. *plur.* : **וְאִישׁ מִדָּה** II Sam. 10. 4, il fit couper leurs habits au milieu.

**מִדָּה** *m.* (rac. **מָדַד**). Maladie : **וְאִישׁ מִדָּה** Deut. 28. 60, toutes les maladies ou toutes les plaies de l'Égypte ; *plur.* : **וְאִישׁ מִדָּה** 7. 18, et toutes les maladies malignes de l'Égypte (dont Dieu avait frappé l'Égypte).

**מִדָּה** *m.* *pl.* (rac. **מָדַד**). Séductions : **וְאִישׁ מִדָּה** Lament. 2. 14, des prophéties pleines de mensonge et de séductions (qui t'éloignaient de moi).

**מִדָּה** *m.* (rac. **מָדַד**, *pl.* **מִדָּה** *cheth.*, souvent pour **מִדָּה** *keri*). Querelle, différend : **וְאִישׁ מִדָּה** Prov. 18. 18, l'homme colère excite des querelles ; **וְאִישׁ מִדָּה** 18. 18, le sort fait cesser, apaise, les différends ; **וְאִישׁ מִדָּה** Jér. 15. 10, et un homme de discorde ; **וְאִישׁ מִדָּה** Prov. 21. 19, qu'(avec) une femme querelleuse ; un autre *plur.* : **וְאִישׁ מִדָּה** Prov. 10. 12, la haine excite des querelles ; **וְאִישׁ מִדָּה** Ps. 80. 7, tu fais de nous un objet de dispute pour nos voisins.

**מִדָּה** *m.* (rac. **מָדַד**). Mesure, haute taille : **וְאִישׁ מִדָּה** (*cheth.* **מִדָּה**) II Sam. 21. 20, un homme de très haute taille (v. **מִדָּה**).

**מִדָּה** *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée chananéenne, Jos. 11. 1.

**מִדָּה** (composé de **מָדַד** et **מָדַד** ou **מָדַד**, par quelle raison) *adv. interrog.* Pourquoi ? **וְאִישׁ מִדָּה** Jos. 17. 14, pourquoi m'as-tu donné (seulement une part) ? **וְאִישׁ מִדָּה** Exod. 3. 3, pourquoi (comment il se fait que) ce buisson ne se consume point ; **וְאִישׁ מִדָּה** Job 21. 4, ou pourquoi.

**מִדָּה** chald. *m.* (rac. **מָדַד**). Demeure, séjour : **וְאִישׁ מִדָּה** Dan. 4. 29, avec les bêtes de la campagne sera ton séjour (tu habiteras avec elles) ; **וְאִישׁ מִדָּה**

**מִדּוֹנִים** 2. 11, (les dieux, ou les anges) dont la demeure (n'est pas parmi les hommes).

**מִדּוֹרָה** *f.* (rac. דָּוָר). Bûcher : **מִדּוֹרָה** Is. 30. 33, son bûcher a du feu, est allumé; **מִדּוֹרָה** **מִדּוֹרָה** Ez. 24. 9, et moi aussi (c.-à-d. à mon tour) je ferai un grand bûcher.

**מִדּוֹשָׁה** *f.* (rac. דָּוָשׁ). Action de fouler, de briser; *concret*, ce qui est foulé : **מִדּוֹשָׁה** **מִדּוֹשָׁה** Is. 21. 10, (Dieu dit :) toi mon (peuple) foulé, opprimé, et fils de mon aire (brisé comme de la paille dans l'aire); selon d'autres : (le prophète dit :) toi peuple foulé, c.-à-d. corrigé par mes prophéties et fils de mon aire (comme le bon fruit après avoir été foulé).

**מִדּוֹחָה** *m.* (rac. דָּחָה). Chute : **מִדּוֹחָה** **מִדּוֹחָה** Prov. 26. 28, la bouche flatteuse prépare la chute, la ruine (de ceux qui l'écoutent).

**מִדּוֹחָה** *f. pl.* (rac. דָּחָה). Précipitation, chute, ruine : **מִדּוֹחָה** **מִדּוֹחָה** Ps. 140. 12, (que le mal que fait l'homme violent) le jette dans le précipice, l'entraîne à sa ruine; selon d'autres, *adv.* : que le mal l'accable avec violence, ou avec promptitude.

**מִדַּי** *f. n. pr.* 1° Madaï, fils de Japhet. — 2° La Médie, II Rois 17. 6 : **מִדַּי** **מִדַּי** Dan. 9. 1, de la race des Mèdes; **מִדַּי** Dan. 11. 4, (Darius) le Mède.

**מִדַּי** *chald. n. pr.* Médie : **מִדַּי** **מִדַּי** Esdr. 6. 2, dans le pays de Médie; **מִדַּי** (*keri*) Dan. 6. 1, un Mède.

**מִדַּי** (composé de מִדַּי et מִדַּי) Ce qui suffit : **מִדַּי** **מִדַּי** II Chr. 30. 3, (les prêtres) n'étaient pas sanctifiés suffisamment (en nombre suffisant).

**מִדַּי** (v. מִדַּי).

**מִדָּן** *m.* Querelle, seulem. au *plur.* **מִדָּן** (*cheth*. presque toujours **מִדָּן**), v. מִדָּן.

**מִדְיָן** *n. pr.* 1° Midian, fils d'Abraham, Gen. 25. 2, souche d'un peuple arabe, les Madianites : **מִדְיָן** **מִדְיָן** Is. 9. 3,

comme à la journée de Madian, le jour de la défaite des Madianites (v. Jug. chap. 7 et 8); **מִדְיָן** un Madianite, *fém.* **מִדְיָנִים**, *pl.*

**מִדְיָן** (douteux) : **מִדְיָן** **מִדְיָן** Jug. 8. 10, (vous) qui êtes assis sur les sièges de la justice (de מִדְיָן); selon d'autres : les nobles assis sur des tapis (*plur.* de מִדְיָן); selon d'autres : vous qui demeurez sur la route de Middin (qui avant la victoire était occupée par l'ennemi).

**מִדְיָן** *n. pr.* Middin, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 61.

**מִדְיָנָה** *f.* (rac. דָּיָן). (Siège du gouvernement et de la justice.) Province, district : **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Lament. 1. 4, (Jérusalem) la reine des provinces; **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Esth. 1. 22, toutes les provinces du roi; **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Eccl. 2. 8, les richesses des rois et des pays; **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Esdr. 2. 1, les habitants des provinces (les Israélites qui, pendant la captivité, avaient demeuré dans les provinces de Babylone).

**מִדְיָנָה** et **מִדְיָנָה** *chald. f.* Province, pays : **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Dan. 3. 1, dans la province de Babylone; **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Esdr. 5. 8, dans le pays de Judée; *plur.* **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Esdr. 4. 15, et **מִדְיָנָה** **מִדְיָנָה** Dan. 3. 2, 3, les provinces.

**מִדְיָה** *f.* (rac. דָּיָה). Mortier : **מִדְיָה** **מִדְיָה** Nomb. 11. 8, ils pilaient (la manne) dans un mortier.

**מִדְמָן** *n. pr.* Madmen, ville dans le pays de Moab, Jér. 48. 2.

**מִדְמָנָה** *f.* (rac. דָּמָן). Fumier : **מִדְמָנָה** **מִדְמָנָה** Is. 25. 10, comme la paille est foulée sur le fumier (v. דָּמָן), ou dans la boue.

**מִדְמָנָה** *n. pr.* d'une ville, Madmenah, Is. 10. 31; peut-être la même que

**מִדְמָנָה** *n. pr.* Madmannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

**מִדְמָן** *n. pr.* Medan, fils d'Abraham et de Keturah, Gen. 25. 2.

מדנ pl. 1° Les querelles (v. מדן).  
— 2° Les Madianites, Gen. 37. 36;  
(מדן 37. 28) v. מדן.

מדע et מדע m. (rac. מדע). Connaissance, intelligence : מדע ודע מדע קרלי II Chr. 1. 10, maintenant donne-moi la sagesse et l'intelligence ; מדע מדע Dan. 1. 4, et qui comprennent, qui possèdent, la science, les connaissances ; מדע Eccl. 10. 20, même dans ta pensée intime (quand cela ne sera connu que de toi).

מדע Connaissance (v. מדע).

מדע f. pl. (rac. מדע). Piqûres, blessures : מדע מדע Prov. 12. 18, comme des piqûres, blessures, que fait l'épée.

מדע chald. Demeure (v. מדור).

מדע f. (rac. מדע, v. מדע). Escalier, degré : מדע מדע Cant. 2. 14, (la colombe qui se cache) dans la solitude d'un sentier ou d'un escalier (dans le rocher); selon d'autres : dans les trous, les enfoncements, du rempart ; מדע Ez. 38. 20, les tours tomberont, ou : les remparts (qu'on élève par degrés, ou au moyen d'escaliers, d'échafaudages).

מדע m. (rac. מדע). Endroit qu'on foule : מדע מדע Deut. 2. 5, (l'endroit) que foule la plante d'un pied (un pied de terre).

מדע m. (rac. מדע). Interprétation, explication, étude, commentaire : מדע מדע II Chr. 24. 27, le livre qui explique en détail l'histoire des rois ; מדע 13. 22, dans le livre historique du prophète Iddo ; \* ולא Aboth, l'étude de la loi n'est pas le plus essentiel (mais la pratique); מדע la maison d'étude, l'école ; un grand nombre de livres, commentaires sur la Bible ou autres, ont pour titre מדע.

מדע n. pr. Haman, fils de Medatha, ou le n'est pas art., et le nom Hammedatha, Esth. 3. 1.

מדע (מדע avec une

pause, et devant א et ר, rarement devant ח et ע, מדע devant les lettres non gutturales, souvent suivi de dagesch, quelquefois devant ח, מדע devant ח, ח, ח, ח, rarement devant les autres lettres, et avec des préfixes comme מדע, מדע, מדע, מדע, מדע, etc.) 1° Pronom interrogatif, des choses : quoi ? que ? (comme מדע qui ? des personnes) : מדע Gen. 4. 10, qu'as-tu fait ? מדע Is. 38. 15, que dirai-je ? Exod. 2. 4, (pour savoir) ce qui lui arriverait. Remplaçant le substantif : מדע Jér. 8. 9, et la sagesse de quelle chose (quelle sagesse) ont-ils ? selon d'autres : et leur sagesse qu'est-elle pour eux, à quoi peut-elle leur être utile ? מדע Exod. 16. 7, et nous, (que) qui sommes-nous ? Avant le subst. : מדע Ps. 30. 10, quelle utilité ? מדע Is. 40. 18, et quelle image ? Devant un plur. : מדע I Rois 9. 13, quelles sont ces villes, sont-ce là les villes (que tu m'as données) ? — מדע Jug. 1. 14, qu'as-tu, que désires-tu ? מדע Ps. 114. 5, qu'as-tu, ô mer ! pour fuir ? qu'est-ce qui t'oblige à fuir ? מדע Jug. 11. 12, quelle affaire, quelle dispute, y a-t-il entre moi et toi ? מדע II Rois 9. 18, qu'y a-t-il de commun entre toi et la paix ? מדע Jér. 23. 28, quelle ressemblance, comparaison, y a-t-il entre la paille et le blé (entre le faux et le vrai) ?

2° Adv. inter., exprimant l'étonnement, l'admiration : מדע Gen. 28. 16, que ce lieu est terrible ! מדע Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! מדע Ps. 104. 24, que tes œuvres sont grandes, ô Éternel ! — ou le mépris, le dédain : מדע 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour que tu veuilles te souvenir de lui ? מדע 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte ! מדע 16. 11, car Aaron qui est-il ? — Pour-quoi ? מדע Exod. 14. 15, pour-

quoi cries-tu vers moi? מַדּוּתְּהוּחִי Ps. 42. 12, pourquoi, ô mon âme, es-tu abattue, triste?

3° *Pron. indéfini*, quelque chose, quoi qu'il soit : יְבִלְתִּיכֶנְדָּהּ Prov. 9. 13, et qui ne sait rien; יָדִיד מִדְּאֶרְצָה II Sam. 18. 22, quoi qu'il soit, n'importe, je vais courir; יִרְעֶבְרָ עָלַי מָוֶה Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi; selon d'autres : peut-être ma douleur passera-t-elle un peu, serai-je un peu soulagé (parmes paroles, mes plaintes).

4° *Pron. démonst. suivi du relatif* שֶׁ pour אֲשֶׁר, ou seul : ce qui, ce que : מַדּוּ מִדְּשִׁמְרָה Eccl. 1. 9, ce qui a été; מַדּוּ מִדְּשִׁמְרָה 8. 7, ce qui sera; מַדּוּ רָאִיתֶם עֲשִׂיתִי Jug. 9. 48, ce que vous m'avez vu faire; יִדְבֵּר מִדְּיִרְאִי Nomb. 23. 3, et tout ce que (Dieu) me montrera, m'apprendra.

5° *Adv. interrog. nég.* : מַדּוּ יִחַלֶּה Job. 16. 6, (et si je ne parle pas) qu'est-ce qui s'en ira d'auprès de moi? c.-à-d. ma douleur ne s'en ira, ne me quittera pas; וְאָתָּם מִדְּיָבִין הָרָעָה Prov. 20. 24, mais l'homme, est-ce qu'il connaît (il ne connaît pas) son chemin? וְכִי אֶחְבֹּן יָסֹד עָלֵי-הָאֲדָמָה Job 31. 4, que je ne regarderai pas (ou : que je ne penserai pas à) une vierge.

Avec des *prépos.* 1° מִכָּהוּ, מִכָּהוּ selon les diverses significations du מ : מִכָּהוּ Exod. 22. 26, sur quoi couchera-t-il? מִכָּהוּ אֶרֶץ Gen. 15. 8, par quelle chose saurai-je? מִכָּהוּ חֶשֶׁב הוּא Is. 2. 22, à combien, à quelle valeur, (l'homme) est-il estimé? c.-à-d. il n'a aucune valeur; מִכָּהוּ עֲשׂוֹת ה' יִכְבֹּד II Chr. 7. 21, par quelle raison, pourquoi, Dieu a-t-il fait ainsi (à cette terre)? וְכִי לֹא Jug. 16. 5, et par quel moyen nous pourrions le vaincre. — 2° מִכָּהוּ et מִכָּהוּ Combien : מִכָּהוּ רָחֹבָהּ וְכִי אֶרְבֵּי Zach. 2. 6, combien (quelle) est sa largeur et quelle est sa longueur? מִכָּהוּ יָמֵי שְׁנֵי חֳדָיִם Gen. 47. 8, combien sont les années de ta vie (quel âge as-tu)? מִכָּהוּ עֲשִׂיתִי I Rois 22. 16, combien de fois encore? מִכָּהוּ יִי רָאִיתִי Ps. 35. 17, Éternel, jusqu'à quand le verras (souffriras)-tu? מִכָּהוּ שְׁנֵים נָח

Zach. 7. 3, déjà plusieurs années; מִכָּהוּ יָדִידוֹ בְּמִדְבָּר Ps. 78. 40, combien de fois lui ont-ils désobéi dans le désert? מִכָּהוּ יָרִישִׁים יִדְבֶּה Job 21. 17, combien de temps ça dure-t-il? c.-à-d. en peu de temps, bientôt, la lumière des impies s'éteint. — 3° מִכָּהוּ, לִכָּהוּ, et rarement מִכָּהוּ pour quoi? מִכָּהוּ חָרָה לָךְ Gen. 4. 6, pourquoi es-tu en colère? מִכָּהוּ הָאֵל שֶׁלֹּחַתִּי Exod. 5. 22, pourquoi donc m'as-tu envoyé? מִכָּהוּ אֵלָּהִי Gen. 25. 22, pourquoi donc (suis)-je (au monde)? ou : pourquoi ai-je (désiré devenir mère)? מִכָּהוּ יִקְרָא הָאֱלֹהִים Eccl. 5. 5, pourquoi (veux-tu) que Dieu soit irrité, ou : de peur que Dieu ne soit irrité? מִכָּהוּ הָשִׁגְרָה וְהַלְאָהָה Néh. 6. 3, de peur que l'ouvrage ne soit négligé, ou : pourquoi sera-t-il négligé? מִכָּהוּ אֲדִירָה Cant. 1. 7, car pourquoi serai-je? ou : de peur que je ne sois (comme, etc.) ; מִכָּהוּ אֲשֶׁר לָכֵן Dan. 1. 10, car s'il voit, de peur qu'il ne voie; מִכָּהוּ אֲשֶׁר לָכֵן I Chr. 15. 13, (de מִכָּהוּ et מִכָּהוּ) parce que d'abord, la première fois (vous n'y étiez pas); Kimchi l'explique comme מִכָּהוּ אֲשֶׁר לָכֵן lors de la première fois. — 4° מִכָּהוּ Jusqu'à quand : מִכָּהוּ ה' תִּשְׁמַח Ps. 79. 5, jusqu'à quand, ô Éternel ! seras-tu en colère? מִכָּהוּ אֲשֶׁר תִּשְׁמַח Nomb. 24. 22, jusqu'à quand, ou jusqu'où, l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité? selon d'autres : car bientôt l'Assyrien, etc. — 5° מִכָּהוּ Sur quoi : מִכָּהוּ אֲדִירָה הָשִׁגְרָה Job 38. 6, (savez-vous) sur quoi ses bases ont été affermies? — Pourquoi? מִכָּהוּ הָשִׁגְרָה אֲדִירָה Nomb. 22. 32, pourquoi as-tu battu ton ânesse? מִכָּהוּ עֲשִׂיתִי מִכָּהוּ Esth. 4. 5, pour apprendre ce que c'était, et pourquoi cela, pourquoi il faisait cela.

מִכָּהוּ Is. 3. 15, pour מִכָּהוּ pourquoi (opprimez)-vous, etc.? ou : quel droit, quelle raison, avez-vous (d'opprimer)? מִכָּהוּ Exod. 4. 2, pour מִכָּהוּ qu'est cela? מִכָּהוּ Mal. 1. 13, selon quelques-uns, pour מִכָּהוּ quelle peine (v. מִכָּהוּ)? vois aussi מִכָּהוּ pourquoi? מִכָּהוּ Ez. 8. 6, (keri הם) ce qu'ils (font).



**מח** chald. Même significat.: **מח** ירד **מח** Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres; **מח** עבדה 4. 32, que fais-tu? **מח** די להווא 2. 28, ce qui arrivera; **מח** רב רבין — **מח** המימי 3. 33, que (ses prodiges) sont grands! que (ses merveilles) sont puissantes! **מח** Pour que... ne, de peur que: **מח** להווא Esdr. 4. 22, pour que, ou de peur que, le dommage ne devienne plus fort; **מח** די להווא להווא 7. 23, de peur que la colère ne vienne, ne tombe (sur le royaume).

**מח** Seulement *Hithpalpel*. **מח** יחזקיהו Gen. 19. 16, comme il hésitait, tardait, ils (le) saisirent; **מח** יחזקיהו Is. 29. 9, arrêtez-vous dans vos pensées, réfléchissez, et vous serez surpris; **מח** יחזקיהו Hab. 2. 3, si (ce temps, cet événement) tarde, diffère, attends-le (il arrivera).

**מח** f. (rac. **מח**). Trouble, consternation, terreur: **מח** יום Is. 22. 5, un jour de trouble, de confusion; **מח** יום II Chr. 15. 5, car les troubles, les terreurs, étaient extrêmes; **מח** יום I Sam. 5. 11, la terreur de la mort; **מח** יום Prov. 15. 16, si l'inquiétude, le trouble, accompagne (les richesses).

**מח** n. pr. Mehuman, l'un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

**מח** (Dieu lui fait du bien) n. pr. 1° Mahetabel, père de Delaja, Néh. 6. 10. — 2° Mahetabel, fille de Matred, femme de Hadad, Gen. 36. 39.

**מח** adj. (rac. **מח**). Prompt, expéditif, habile: **מח** בן אדם Prov. 22. 29, un homme expéditif, habile dans son travail; **מח** סופר Ps. 45. 2, un écrivain expéditif; **מח** שופט Is. 16. 5, (un juge) prompt à rendre justice.

**מח** Méler. *Part. pass.*: **מח** בן אדם Is. 1. 22, (ta boisson) ton vin est mêlé d'eau (v. **מח** couper).

**מח** m. (rac. **מח**). Voyage, chemin: **מח** נדבך נדבך Néh. 2. 6,

combien durera ton voyage, ou: quand aura lieu ton voyage; **מח** ימים Jon. 3. 3, (Ninive avait) trois jours de chemin; **מח** ימים Zach. 3. 7, je te donnerai des pas, c.-à-d. je te ferai marcher (entre les anges); selon d'autres: je te donnerai des guides (parmi les anges), v. **מח** *Hiph.*

**מח** m. (rac. **מח**). Louange: **מח** ימים Prov. 27. 21, et l'homme (doit éprouver, examiner attentivement) la bouche qui fait sa louange, qui le loue, ou: l'homme (est éprouvé) par la bouche qui le loue.

**מח** (gloire de Dieu) n. pr. 1° Mahalalel, fils de Kenan, Gen. 5. 11. — 2° Néh. 11. 4.

**מח** f. pl. (rac. **מח**). Des coups: **מח** ימים Prov. 19. 29, et des coups (attendent) le dos des insensés.

**מח** f. pl. (rac. **מח**). Fosses: **מח** ימים Ps. 140. 11, (qu'il les précipite) dans des fosses, d'où ils ne puissent se relever.

**מח** f. (rac. **מח**). Renversement, destruction: **מח** ימים Deut. 29. 22, comme la destruction de Sodome; aussi **מח** ימים Is. 13. 19, comme la destruction de Sodome faite par Dieu; **מח** ימים 1. 7, comme une destruction, une ruine, faite par des étrangers, des ennemis.

**מח** f. (rac. **מח**). Selon les uns: instruments de torture, qui tournent, tordent les membres; selon les autres: prison, maison de correction: **מח** ימים Jér. 20. 2, il le fit lier aux bâtons, ou au carcan; ou: il le mit en prison; **מח** ימים II Chr. 16. 10, la prison.

**מח** Kal inusité: **מח** ימים Ps. 16. 4, douteux: (ceux qui) courent après un dieu étranger, une idole; ou plutôt, de **מח**, qui sacrifient aux idoles.

**מח** Pi. Se hâter, accélérer: **מח** ימים Is. 5. 19, qu'il se hâte, qu'il accomplisse bientôt son œuvre; **מח** ימים Gen. 18. 6, Abraham entra

promptement (dans sa tente); **מָהֵר** 18. 8, apporte vite trois mesures de farine; **מָהֵר** I Rois 22. 9, qu'on fasse venir promptement Michée; avec un autre *verbe* : **מָהֵר** Gen. 19. 23, hâte-toi, sauve-toi en ce lieu-là (sauve-toi vite); **מָהֵר** 27. 20, comment en as-tu trouvé si tôt? L'*inf.* **מָהֵר** devient souvent *adv.* : **מָהֵר** Jug. 2. 17, ils abandonnèrent bientôt (la voie); **מָהֵר** Ps. 79. 8, que tes miséricordes nous préviennent promptement; **מָהֵר** Is. 32. 4, (la langue des bègues) parlera promptement et distinctement, ou : sera prête à, capable de, parler distinctement.

**Niph.** Être précipité, agir étourdiment, témérairement : **מָהֵר** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, des intrigants, est renversé; **מָהֵר** Is. 32. 4, et le cœur des insensés; **מָהֵר** Hab. 1. 6, ce peuple cruel et impétueux; **מָהֵר** Is. 33. 4, à ceux qui ont le cœur timide, abattu, qui se découragent.

**II** **מָהֵר** S'attacher, gagner, une femme par des présents : **מָהֵר** Exod. 22. 15, il lui donnera une dot, pour qu'elle soit sa femme (il la dotera, ou il lui assignera un douaire, et l'épousera); **מָהֵר** Ps. 16. 4, qui s'attachent aux idoles, croient gagner leur faveur par des offrandes (v. I **מָהֵר** *Kal*).

**מָהֵר** *adj.* Prompt, se hâtant : **מָהֵר** Zoph. 1. 14, (ce jour est) proche et prompt à venir, s'avance vite; **מָהֵר** *adv.*, vite, promptement (v. I **מָהֵר** *Pi.*).

**מָהֵר** *m.* (v. II **מָהֵר**). Le cadeau qu'on fait aux parents dont on épouse la fille : **מָהֵר** Gen. 34. 12, exigez de moi une forte somme et beaucoup de présents (mais donnez-moi cette jeune fille pour épouse); **מָהֵר** I Sam. 18. 25, le roi ne veut pas d'autre cadeau, pour t'accorder sa fille, que, etc.; **מָהֵר** Exod. 22. 16, autant qu'il faut pour

servir de dot à une jeune fille. (Selon Jarchi, le séducteur doit donner au père de la jeune fille la même somme que s'il avait usé de violence envers elle, à savoir : 50 sicles; v. Deut. 22. 28, 29.)

**מָהֵר** *f.* (rac. I **מָהֵר**). Vitesse, promptitude : **מָהֵר** Ps. 147. 15, sa parole, son ordre, court avec une extrême vitesse; presque toujours *adv.* : **מָהֵר** Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite, si tôt; **מָהֵר** 17. 11, et porte-le vite (au peuple); **מָהֵר** I Sam. 20. 38, vite, hâte-toi.

**מָהֵר** *n. pr.* Maharai de Netophat, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 28.

**מָהֵר** *f. pl.* (rac. **מָהֵר**). Illusions, tromperies; **מָהֵר** Is. 30. 13, ayez des visions trompeuses, prophétisez des impostures.

**מון** Ne se trouve qu'avec les prépositions **בְּ**, **עַל**, **לְ**, **מִן** dans : **מון** Ps. 11. 2, dans l'obscurité, en embuscade; **מון** Is. 43. 2, dans le feu; **מון** Job 16. 4, par, ou avec, ma tête; **מון** 16. 5, par ma bouche; **מון** comme (v. **מון**); **מון** Job. 27. 14, (c'est) pour l'épée; **מון** 38. 40, en embuscade; **מון** 40. 4, sur ma bouche.

**מון** *n. pr.* 1° (du père) Moab, fils de Lot, père des Moabites, Gen. 19. 30 à 38. — 2° Le pays de Moab et les Moabites, Jér. chap. 48; **מון** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **מון** un Moabite, *fém.* **מון** et **מון**. **מון** pour **מון** Ex. unique : **מון** Néh. 12. 38, (le second chœur) qui marchait en face, à l'opposite (du premier).

**מון** *m.* (rac. **מון**, v. **מון**). Action d'aller, d'entrer, l'endroit par où l'on entre : **מון** Ez. 43. 11, les sorties et les entrées (du temple); **מון** (*cheth*) I Sam. 3. 25, et pour connaître tes allées et venues, toutes tes démarches. **מון** 1° Couler, se fondre; *au fig.*

trembler, périr de peur, de frayeur : *והמוט המוט* Amos 9. 8, (Dieu) touche, frappe, la terre, et elle se fond, tremble ; *למטן למט* Ez. 21. 20, (*pléonasmé* pour *למטן למט*) afin que les cœurs tremblent, ou se fondent, sèchent. — 2° *Trans.* : *והמוט ברוח קדש* Is. 64. 6, tu nous as fait fondre, périr, sous le poids de nos péchés ; peut-être aussi *למטן למט* Ez. 21. 20, pour dissoudre, faire sécher, le cœur.

*Niph.* : *והמוט המוט* I Sam. 14. 16, et vois, la foule se dissipa, se débanda ; *au fig.* : *והמוט המוט* Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan se fondent, périssent de peur ; *והמוט המוט* Nah. 2. 7, le temple tremble, s'écroule.

*Pil.* : *והמוט המוט* Ps. 65. 11, tu amolliras (la terre) par les pluies ; *והמוט המוט* Job 30. 22, tu as fait fondre, tu m'as enlevé, la sagesse ; ou : la sagesse m'a dissout, brisé ; selon d'autres : tu as détruit mon salut, ma consolation.

*Hithp.* : *והמוט המוט* Nah. 1. 5, les collines se fondent ; *והמוט המוט* Ps. 107. 26, leur âme s'est fondue à la vue de tant de maux, ils se sont découragés de peur, d'angoisse.

*מודע* et *מודע m.* (rac. *י.ד.ע*). Connaissance ; *concret*, une connaissance, un ami : *והמודע המודע* Prov. 7. 4, et appelle la prudence, l'intelligence, amie ; *והמודע המודע* Ruth 2. 4, Noémi avait un allié, parent de son mari.

*מודע f.* Même signif. : *והמודע המודע* Ruth 3. 2, Booz n'est-il pas notre parent ?

*מוט* (*fut.* *מוט*) Chanceler, trembler, être ébranlé : *והמוט המוט* Ps. 94. 18, mon pied chancelle ; *והמוט המוט* Is. 54. 10, et les collines trembleront ; *והמוט המוט* Ps. 46. 7, les royaumes ont été ébranlés ; *והמוט המוט* Is. 54. 10, et mon alliance de paix (avec toi) ne sera pas ébranlée ; *והמוט המוט* Prov. 25. 26, un juste qui chancelle, qui tombe devant le méchant, qui lui

cède ; *והמוט המוט* Lév. 25. 35, et (si) sa main chancelle auprès de toi, c.-à-d. si sa fortune chancelle, s'il est près de sa ruine.

*Niph.* Même signif. que *Kal* : *והמוט המוט* Ps. 17. 5, afin que mes pas ne soient pas chancelants ; *והמוט המוט* Ps. 10. 6, je ne serai pas ébranlé ; *והמוט המוט* Prov. 10. 30, le juste ne chancellera jamais.

*Hiph.* Faire tomber : *והמוט המוט* Ps. 55. 4, car ils font tomber sur moi des iniquités, ils m'imputent de faux crimes ; *והמוט המוט* (*keri* *Niph.*) Ps. 140. 10, que des charbons tombent sur eux, ou qu'on fasse tomber, etc.

*Hithph.* : *והמוט המוט* Is. 24. 19, la terre est ébranlée, tremble.

*מוט m.* 1° Chancellement, chute : *והמוט המוט* Ps. 66. 9, et il n'abandonna pas notre pied au chancellement (il n'a pas permis que nos pieds aient chancelé) ; *והמוט המוט* Ps. 55. 23, il ne laissera pas le juste dans une agitation, dans un ébranlement éternel (il ne le laisse pas tomber pour toujours). — 2° Perche ou brancard pour porter une charge (nommé ainsi du mouvement chancelant) ; *והמוט המוט* Nomb. 13. 23, ils le portèrent sur une perche, ou un brancard ; *והמוט המוט* 4. 10, ils le mettront sur un brancard. — 3° Joug (v. *מוט*) : *והמוט המוט* Nah. 1. 13, je briserai son joug, le joug que l'ennemi avait posé sur ton cou.

*מוטה f.* Baton, joug : *והמוט המוט* I Chr. 15. 15, avec des bâtons qu'ils portaient sur eux (sur leurs épaules) ; *והמוט המוט* Lév. 26. 13, j'ai brisé les liens (les bâtons) de votre joug ; et le joug même : *והמוט המוט* Ez. 30. 18, quand j'y briserai le joug d'Égypte (qu'elle fait porter aux autres nations) ; selon d'autres, le sceptre, la force d'Égypte ; *והמוט המוט* Is. 58. 6, et (pour que) vous brisiez chaque joug (que portent les autres).

מוך (v. מוּךָ) Descendre, faiblir; *spécialement* être ou devenir pauvre : מוּךָ לְיָמֶיךָ Lév. 25. 25, si ton frère devient pauvre ; וְאַם-מִוְךָ וְיָמָא מְעַרְבָהּ 27. 8, s'il est trop pauvre pour payer le prix de cette estimation.

מול (v. מוּל et מוּל). Couper, *spécial.* couper le prépuce, circoncire : מוּל אֶתְּמוֹתָם Jos. 5. 7, Josué les circoncit ; אֶתְּמוֹתָם אֶתְּמוֹתָם אֶתְּמוֹתָם Gen. 21. 4, Abraham circoncit son fils Isaac ; *au fig.* : וְיִמְלֶתְם אֶתְּמוֹתָם דֵּעַ לְבָבְכֶם Deut. 10. 16, circoncisez votre cœur, enlevez toute impureté, toute souillure, de votre esprit, ou domptez vos passions déréglées ; *part. pass.* : מוּלֵי הָיָה Jos. 5. 5, car ils étaient circoncis.

*Niph.* (inf. et impér. מוּל, fut. מוּל). Être circoncis, et se circoncire : מוּלֵי הָיָה Gen. 17. 24, lorsqu'il se circoncit (la chair de son prépuce) ; *au fig.* : מוּלֵי לֵבִי Jér. 4. 4, faites-vous circoncire (d'une manière qui plait) à l'Éternel, corrigez-vous de vos vices, de vos impuretés.

*Pi.* Couper : לַעֲרֹב מוּלֵי וְיָבֵשׁ Ps. 90. 6, le soir (on) le coupe ; ou, *passif* : il est coupé et il sèche.

*Hiph.* Abattre : מוּלֵי מִי Ps. 118. 10, 11, je les abattrai, je les exterminerai.

*Hithph.* : מוּלֵי הָיָה Gen. 17. 24, dès qu'il lance ses flèches, ils seront comme coupés, ils s'affaibliront, ils seront brisés. (Voir pour les autres formes מוּל.)

מול (une fois מול Deut. 1. 1, une fois מול, v. plus haut) *Prépos.* 1° Devant : מוּל פְּנֵי דָבָר Deut. 2. 19, lorsque tu approcheras, que tu arriveras, devant les enfants d'Ammon ; מוּל לְפָנֶיךָ Jos. 18. 19, sois pour le peuple devant Dieu, sois son interprète devant Dieu. — 2° En face, vis-à-vis : מוּל בֵּית מִצְרַיִם Deut. 3. 29, vis-à-vis de Beth-Pegor ; מוּל סוּף 1. 4, vis-à-vis de la mer Rouge ; de même מוּל : מוּל הָיָה Exod. 34. 3, près de ou vis-à-vis de cette montagne ; מוּל הָיָה Jos. 8. 33, la moitié tournée vers le mont de Grisim ; מוּל אֶתְּמוֹתָם I Sam. 17.

30, (il se tourna) vers un autre ; souvent מוּל מוּל מוּל : מוּל מוּל מוּל Exod. 26. 9, vers le devant du tabernacle ; מוּל מוּל מוּל II Sam. 11. 15, à la tête, en avant du combat, au premier rang ; מוּל מוּל vers, du côté : מוּל מוּל Exod. 28. 27, vers le (par) devant ; מוּל מוּל I Rois 7. 39, vers le (du côté du) midi ; מוּל מוּל Nomb. 22. 5, et (ce peuple) demeure, ou est campé, près de ou vis-à-vis de moi ; מוּל מוּל Mich. 2. 8, (vous arrachez aux passants le manteau) en même temps que la tunique ; selon d'autres : (vous attaquez le pauvre) à cause de son habit (vous lui enviez même son habit, et vous le lui arrachez).

מולדה *f.* (naissance), *n. pr.* Moladah, ville de la tribu de Juda, cédée plus tard à la tribu de Siméon, Jos. 15. 26 et 19. 2.

מולדת *f.* (rac. מוּל). 1° Naissance, origine : מוּלְמִלְכָּהּ Esth. 2. 10, (Esther ne disait pas) son origine ; מוּלְמִלְכָּהּ Ez. 16. 3, ta naissance, ta race, (vient) de la terre de Chanaan ; מוּלְמִלְכָּהּ Gen. 11. 28, dans le pays de sa naissance (où il était né) ; aussi seul, patrie : מוּלְמִלְכָּהּ Gen. 24. 4, tu iras (dans mon pays) et dans ma patrie. — 2° *Concret*, ceux qui naissent, les enfants : מוּלְמִלְכָּהּ 48. 6, mais les enfants que tu engendreras (ou que tu as engendrés) après eux ; מוּלְמִלְכָּהּ Lév. 18. 9, (une femme) née dans la maison, c.-à-d. qui est fille de ton père et d'une autre femme que ta mère ; selon d'autres : enfant légitime ; l'opposé : מוּלְמִלְכָּהּ (même verset), née hors de la maison, fille de ta mère, mais pas de ton père, ou enfant illégitime. — 3° Famille, race : מוּלְמִלְכָּהּ Esth. 8. 6, (comment) pourrais-je voir la destruction de ma race (de mon peuple) ?

מוליד (le producteur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

מולד *f. pl.* (rac. מוּל). Circoncision : מוּלְמִלְכָּהּ Exod. 4. 26, un époux

de sang, à cause de la circoncision (v. à חָצֵץ).

**מום** *m.* (v. מָאֵם). Défaut, tache, corruption : מוֹם בְּאֵשׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם Lévi. 21. 18, tout homme qui aura un défaut (corporel); מוֹם לֹא-הָיָה בּוֹ II Sam. 14. 25, (depuis la plante des pieds jusqu'à la tête) il n'y avait pas en lui de défaut, de tache; וְמוֹם אֵין בְּךָ Cant. 4. 7, il n'y a pas de tache en toi; מוֹם מוֹם Deut. 32. 5, non, c'est la tache, la corruption, de ses enfants; selon d'autres : ils ne sont plus (ou ne se reconnaissent plus pour) ses enfants, à cause de leur corruption; אֲנִי הָשֵׂאתָ פְּנֵיהָ בְּמוֹם Job 11. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache.

**מוֹסָה** *m.* (rac. סָבַב). Ez. 41. 7, le circuit de la maison (une galerie, ou une suite de chambres, qui tournait autour du temple); mais שְׁתַּיִם שְׁתַּיִם 41. 24, *part. du Hoph.*, deux battants de porte qui tournaient, ou qui se fermaient l'un sur l'autre.

**מוֹסָד** *m.* (rac. יָסַד), seulement au *pl.* מוֹסְדוֹת, const. מוֹסְדוֹת et מוֹסְדֵי. Fondement, fondation : מוֹסְדוֹת לְמוֹסְדוֹת Jér. 51. 26, ni une pierre pour le fondement; מוֹסְדוֹת מוֹסְדֵי אֶרֶץ Prov. 8. 29, lorsqu'il posa les fondements de la terre; מוֹסְדוֹת מוֹסְדֵי יְרֵחוֹ II Sam. 22. 8, les fondements du ciel sont ébranlés; מוֹסְדֵי דָוִד Is. 58. 12, tu relèveras les fondements (les ruines) des siècles passés; הֲלֹא חֲבִינֵתָם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ Is. 40. 21, n'avez-vous pas fait attention aux fondements de la terre, ou n'avez-vous pas compris sa fondation, la manière dont elle a été fondée?

**מוֹסָד** *m.* Même signif. : מוֹסָד יִקְרָה מוֹסָד מוֹסָד Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique, un fondement ferme, solide (le premier *subst.*, le deuxième *part. pass. du Hoph.* de יָסַד); מוֹסְדֵי יְהוָה II Chr. 8. 16, les fondements du temple; מוֹסְדוֹת הַחֲלָלוֹת Ez. 41. 8 (*cheth.* מוֹסְדוֹת), les fondements, la base, des chambres aux côtés du temple.

**מוֹסָרָה** *f.* Décret, chose décrétée :

מוֹסָרָה מוֹסָרָה Is. 30. 32, la verge du décret; ou *part. du Hoph.* : la verge qui est décrétée pour frapper (v. יָסַד *Pi.*).

**מוֹסָרָה** *m.* (rac. סָבַב). Allée couverte : מוֹסָרָה מוֹסָרָה (*cheth.* מוֹסָרָה) II Rois 16. 18, et l'allée couverte (où on s'arrêtait) le jour du sabbath.

**מוֹסָרָה** (*part. Hoph.* de יָסַד), ajouté pour מוֹסָרָה מוֹסָרָה sacrifice supplémentaire, *plur.* מוֹסָרָה. On appelle également מוֹסָרָה, ou מוֹסָרָה מוֹסָרָה prière additionnelle, la prière qui en tient lieu, et qu'on récite les samedis, les jours de fête et chaque premier jour du mois.

**מוֹסָרָה** *m.* (rac. יָסַד ou יָסַר, *pl.* מוֹסָרָה et מוֹסָרָה). Lien, chaîne : מוֹסָרָה לְמוֹסָרָה Ps. 116. 16, tu as délié, rompu, mes liens; מוֹסָרָה מוֹסָרָה Jér. 2. 20, j'ai brisé tes chaînes.

**מוֹסָרָה** *n. pr.* d'un endroit, station dans le désert, Deut. 10. 6; מוֹסָרָה Nomb. 33. 30.

**מוֹסָרָה** *m.* (rac. יָסַר). 1° Châtiment, correction : מוֹסָרָה מוֹסָרָה Prov. 22. 15, la verge de la discipline; מוֹסָרָה מוֹסָרָה 23. 13, n'épargne point la correction à l'enfant; מוֹסָרָה מוֹסָרָה Job 12. 18, il ouvre, il délie, la chaîne des rois, il brise leur tyrannie (v. מוֹסָרָה); מוֹסָרָה מוֹסָרָה 5. 17, et le châtiment que le Tout-Puissant inflige. — 2° Remontrance, avertissement, instruction, morale : מוֹסָרָה מוֹסָרָה Prov. 1. 8, écoute, mon fils, les instructions de ton père; מוֹסָרָה מוֹסָרָה Jér. 2. 30, ils n'ont point accepté l'avertissement (les châtiments ne les ont pas corrigés); מוֹסָרָה מוֹסָרָה Ez. 3. 15, (tu seras) un avertissement, un exemple... pour les peuples. — 3° Connaissance, doctrine : מוֹסָרָה מוֹסָרָה Prov. 23. 23, la sagesse, et la doctrine, et l'intelligence.

**מוֹסָרָה** *m.* (rac. יָסַד). 1° Un temps fixé, déterminé : מוֹסָרָה מוֹסָרָה II Sam. 20. 5, le temps, le terme, qu'il lui avait marqué; מוֹסָרָה מוֹסָרָה 24. 15, jusqu'au temps fixé, arrêté; מוֹסָרָה מוֹסָרָה Gen. 17. 21, dans ce même temps (à la même

époque); **מועדו** Jér. 8. 7, (la cigogne) connaît ses temps, le temps de son passage. — *Spécial.* jour de fête: **מועדי משה** Lévi. 23. 44, Moïse dit, apprit (aux enfants d'Israel), les fêtes de l'Éternel; **מועדיכם** Is. 1. 14, (je hais) vos solennités des premiers jours des mois et vos fêtes; aussi **יום מועד** Osée 9. 8, au jour de fête; **ומועדי** Gen. 1. 14, (les astres) serviront de signes pour marquer le temps, les saisons, ou les différents temps, les heures de la journée; **למועדי** Dan. 12. 7, après un temps et plusieurs temps (années ou époques). — 2° Réunion, assemblée (voy. **קרא מועד** Niph.): **קרא מועד** Nomb. 16. 2, des hommes qu'on appelait aux assemblées; **ויהיו מועד** Job 30. 23, et la maison de réunion où vont tous les vivants (la tombe); **ואשב בתי מועד** Is. 14. 14, je m'asseyerai sur la montagne de la réunion, de l'alliance (Sion où toute la nation se réunit, ou Babylone où viennent les rois pour faire alliance). — **אהל מועד** Exod. 27. 21, 40. 22, tente de réunion, le tabernacle, parce que c'était le lieu de réunion de toute la nation, ou parce que Dieu y communiquait avec Moïse; aussi seul: **שני מועד** Lament. 2. 6, il a ruiné le lieu de ses révélations, son tabernacle; **שרפו כל מועדיהם** Ps. 74. 8, ils ont brûlé tous les lieux d'assemblée (où la nation s'assemblait) pour adorer Dieu; **והמועד יהיה** Jug. 20. 38, et Israel était convenu d'un signal (avec ceux qui formaient l'embuscade); ou, sens 1°: avait fixé ce moment à l'embuscade.

**מועד** m. (rac. **ועד**). Assemblée, troupe: **מועד מועדי** Is. 14. 31, et nul ne s'isole, n'est en retard, entre ses troupes (ceux qu'on rassemble), ou nul ne restera à l'écart au temps désigné.

**מועד** f. (rac. **ועד**). Réunion, assignation: **ערי מועדיה** Jos. 20. 9, les villes de réunion, de l'assignation, les villes assignées pour refuge, villes d'asile.

**מועדו** f. pl. Fêtes: **למועדו** II Chr. 8. 13, et aux jours de fête (v. **מועד** 1°). **מועד** (v. **מועד**).

**מועד** m. (rac. **עוד**). Obscurcissement, ténèbres: **כי לא מועד** Is. 8. 23, car il n'y eut pas des ténèbres, des malheurs pareils (lors de la première captivité); selon d'autres, de **עוד**: car il n'y aura point de fatigue, d'affaiblissement (pour celui qui l'opprimera), il ne se relâchera pas.

**מועד** f. (rac. **ויעץ**). Conseil, inspiration, ne se trouve qu'au *pluriel*: **וילכו במעצור** — **לכם הודיע** Jér. 7. 24, ils ont suivi les inspirations de leur cœur corrompu; ou *ellipse*: (leurs propres inspirations (et la dépravation de leur cœur, etc.)); **וקלו מעצוריהם** Ps. 5. 11, qu'ils tombent par leurs conseils; par leurs mauvais desseins, ou de leurs conseils, c.-à-d. que leur règne cesse; **והמעצוריהם יהיו** Prov. 1. 31, et ils seront rassasiés (des fruits) de leurs conseils.

**מועד** f. (rac. **עץ** ou **עץ**). Ex. unique: **ששך מועדו** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave qui les resserre, ou: un fardeau (des afflictions qui pèsent comme un fardeau).

**מופ** m. (rac. **והפ**, plur. **מופ**). Prodige, miracle: **השם לכם מופ** Exod. 7. 9, donnez, faites un prodige pour vous, c.-à-d. pour qu'on vous croie; très souvent des miracles de Dieu ensemble avec **אורות**: **אורות ומופ** Deut. 6. 22, et l'Éternel a fait (des signes), des miracles et des prodiges; **מקרי ומופ** Ps. 105. 5, (souvenez-vous) de ses prodiges, des jugements que sa bouche a prononcés; aussi signe, preuve: **והיום הוהא מופ** I Rois 13. 3, il donna le même jour un signe, une preuve (pour la vérité de sa prophétie); **ובא הוהא ומופ** Deut. 13. 2, et si le signe et le prodige (que le faux prophète aurait prédits comme preuve) arrivent, s'accomplissent; — **והוהא ומופ** Is. 8. 18, voici,

moi et les enfants (que Dieu m'a donnés) nous serons comme des signes et des preuves miraculeuses des choses qui arriveront; **מוץ** זכח. 3. 8, des hommes dignes de miracles, en faveur de qui ou par qui les prodiges ont lieu; **מוץ** יהיה לרבים Ps. 71. 7, j'étais un avertissement ou un exemple pour beaucoup; **מוץ** יהיה ויחזקאל לכם למוץ Ez. 24. 24, Ezéchiel vous sera un signe pour l'avenir (vous ferez ce qu'il a fait).

**מוץ** Presser. *Part.* : **מוץ** Is. 16. 4, car celui qui les presse, qui leur arrache tout, ou celui qui les opprime, ne sera bientôt plus; selon d'autres, *adj.* de la racine **מוץ** ou **מוץ**.

**מוץ** et **מוץ** m. La menue paille (la balle des graminées) : **מוץ** למנייה Ps. 35. 5, qu'ils soient comme la menue paille devant (emportée par) le vent; **מוץ** עברי יום Soph. 2. 2, ce jour où l'homme passera comme la menue paille, ou : ce jour qui passera, etc. *Targg.* explique par ellipse : l'homme sera comme la menue paille emportée par le vent, et comme la fumée ou la pluie chassée par le jour, le soleil.

**מוץ** m. (rac. **מוץ**, *pl.* const. **מוץ**).  
1° Action de sortir, sortie : **מוץ** ויכתב מוץ Nomb. 33. 2, Moïse écrivit leurs sorties, marches; **מוץ** השמים Ps. 19. 7, à l'extrémité du ciel est sa sortie (le lever du soleil); **מוץ** קשור Osée 6. 3, son lever (l'apparition, la révélation de Dieu) est beau comme celui de l'aurore; **מוץ** דבר Dan. 9. 25, depuis la prononciation de l'arrêt.  
— 2° L'issue, l'endroit par où l'on sort : **מוץ** ומוץ Ez. 43. 11, les sorties et les entrées du temple; **מוץ** מים Is. 41. 18, (*exact.* en des lieux d'où les eaux sortent) en des sources d'eau; **מוץ** Job 28. 1, l'argent a une source, une mine, d'où on le tire; aussi *absol.* l'endroit d'où sort le soleil, l'orient : **מוץ** Ps. 75. 7, car (votre secours, ou votre sort ne vient ou ne dépend) ni de l'orient ni de l'occident;

puis, par extension, aussi du soir : **מוץ** בוקר וערב Ps. 65. 9, tu fais chanter (tes louanges) depuis l'orient jusqu'à l'occident, ou depuis le matin jusqu'au soir; selon d'autres : on chante tes louanges à cause, à l'occasion, des astres qui apparaissent le matin et le soir. — 3° **מוץ** שלמה Nomb. 30. 13, tout ce qui est sorti de ses lèvres, ses paroles, vœux, promesses; **מוץ** ומוץ I Rois 10. 28, et l'origine des chevaux de Salomon était l'Égypte, ou : il les tira de l'Égypte; selon d'autres : l'exportation des chevaux de l'Égypte appartenait à Salomon, il fallut lui payer un droit pour les exporter.

**מוץ** n. *pr.* 1° I Chr. 8. 36. — 2° 2. 46.

**מוץ** f. 1° Origine : **מוץ** Mich. 5. 1, et dont l'origine est dès le commencement, remonte au temps le plus reculé (*v. מוצא*). — 2° **מוץ** ויחזקאל II Rois 10. 27 (*kerr*), et ils destinèrent cette place à des latrines (*v. מוצא*).

**מוץ** m. (rac. **מוץ**). Ce qui est fondu, la fonte : **מוץ** ויגש ארדוץ מוצ I Rois 7. 23, il fit la mer de fonte; **מוץ** 7. 37, (les dix socles étaient) de la même fonte, c.-à-d. fondus d'une même matière; **מוץ** Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain; **מוץ** 38. 38, lorsque la poussière (se durcit) comme la fonte, l'airain.

**מוץ** m. (rac. **מוץ**). Étrécissement : **מוץ** וירוב מים במוץ Job 37. 10, et la largeur, l'étendue des eaux (est changée) en étrécissement, les eaux se resserrèrent; selon d'autres, de **מוץ** (*v. מוצק*) : les eaux larges se condensent, deviennent solides par le froid, ou : elles se répandent en abondance; *au fig.* : **מוץ** 36. 16, (tu seras) au large sans étrécissement, sans gêne, sans danger.

**מוץ** ou **מוץ** f. (rac. **מוץ**). 1° Fonte : **מוץ** ויחזקאל II Chr. 4. 3, (ces bœufs) étaient fondus de la même fonte (en une seule pièce avec la mer). — 2° Cana ou vase : **מוץ** זכח.

4. 2, et sept canaux ou vases pour (faire couler ou pour verser l'huile) dans les lampes.

**מוק** *Hiph.* Railler: **מוק** *Ps.* 73. 8, ils raillent (les autres) et disent avec malice le mal (qu'ils veulent faire, ou qu'ils imputent calomnieusement aux autres); selon d'autres: **מוק** ils détruisent, anéantissent (v. **מוק**).

**מוק** *m.* (rac. **מוק**). 1° Feu, flamme: **מוק** *Is.* 33. 14, qui d'entre nous pourra rester, subsister, auprès des feux, des flammes éternelles? — 2° Matière inflammable: **מוק** *Ps.* 102. 4, et mes os sont devenus secs comme du bois à brûler, comme une matière qui s'enflamme aisément.

**מוק** *f.* (rac. **מוק**). L'endroit où se fait le feu: **מוק** *Lév.* 6. 2, à l'endroit où l'on brûle les holocaustes, ou sur le feu, sur l'autel.

**מוק** *m.* (rac. **מוק**, *pl.* **מוק**), une fois **מוק** *Ps.* 141. 9), sans qu'il y ait un filet pour l'oiseau (ou: sans oiseleur qui lui ait tendu le filet); **מוק** *Ps.* 18. 6, les filets de la mort; **מוק** *Job.* 40. 24, (qui) lui percera les narines avec des anneaux ou des pieux; **מוק** *Exod.* 10. 7, jusqu'à quand cet homme sera-t-il pour nous un piège, une cause de ruine? **מוק** *Deut.* 7. 16, car cela serait un piège pour toi, cela causerait ta ruine.

**מוק** (v. **מוק**).

**מוק** ou **מוק** *Kal* inusité. *Hiph.* (v. **מוק**). Changer: **מוק** *Lév.* 27. 33, et il ne doit pas le changer (pour un autre); **מוק** *Jér.* 2. 11, (cependant mon peuple) a changé sa gloire pour de vaines idoles; *absol.*: **מוק** *Ps.* 13. 4, (il jure) et ne change pas, il ne viole jamais son serment; **מוק** *46.* 3, quand la terre changerait, quand elle serait renversée.

**מוק**: *Niph.*: **מוק** *Jér.* 48. 11, et son odeur ne s'est point changée.

**מור** *m.* (rac. **מור**). Peur, terreur: **מור** *Gen.* 9. 2, et votre peur, c.-à-d. la peur que vous inspirez; **מור** *Mal.* 1. 6, où est la crainte, la vénération, que vous me devez? — L'objet que l'on craint: **מור** *Is.* 8. 13, que (Dieu) soit votre crainte; **מור** *Ps.* 76. 12, qu'ils apportent des présents à Dieu qui est terrible, qu'on doit craindre; aussi: **מור** *Deut.* 4. 34, et par des faits terribles et grands, par des miracles qui inspirent la terreur; **מור** *Soph.* 3. 4, la ville terrible, ou rebelle (v. **מור** et **מור** *Hoph.*).

**מור** *m.* Nom d'un instrument qui sert à fouler le blé, chariot armé de faux: **מור** *I Chr.* 21. 23, (je donne) des chariots pour servir de bois (aux sacrifices); **מור** *II Sam.* 24. 22; **מור** *Is.* 41. 15, je te rendrai comme un chariot (tranchant et aux dents de fer).

**מור** *m.* (rac. **מור**). 1° Terrain qui va en baissant, penchant: **מור** *Jos.* 7. 5, ils les battirent, tuèrent, sur le penchant de la colline; **מור** *Jér.* 48. 5, dans la descente de Horenaïm. — 2° **מור** *I Rois.* 7. 29, en travail pendant, des ornements en festons; selon d'autres, de **מור** travail uni, ou bien également appliqué.

**מור** *m.* (*part. Hiph.* de **מור**). 1° **מור** *Joel.* 2. 23, les premières et les dernières pluies, les pluies de la première et de l'arrière-saison (v. **מור** et **מור** *Hiph.* 1°). — 2° Celui qui enseigne, professeur: **מור** *II Chr.* 15. 3, un prêtre qui enseigne, instruit; **מור** *Is.* 30. 20, ceux qui t'enseignent, tes prophètes (v. **מור**); **מור** *Job.* 36. 22, qui peut enseigner, éclairer, comme lui?

**מור** *n. pr.*: **מור** *Gen.* 12. 6, et **מור** *Deut.* 11. 30, l'arbre ou la plaine de Moré (près de Sichem), v. **מור**; **מור** *Jug.* 7. 4, la colline de Moré; selon d'autres: la colline qui domine



(la vallée), ou la colline des guides, de ceux qui montrent le chemin.

I מורה *m.* (rac. מרה). Rasoir : ומורה לא-תעלה עלי ראש *Aug.* 13. 8, le rasoir ne passera pas sur sa tête.

II מורה *Ex.* unique : שיהיה יהי מורה להם *Ps.* 9. 21 (rac. מרה pour רמא), Éternel, frappe-les de terreur, (ou rac. מהו comme מורה) envoie-leur un avertissement, ou un homme qui les dirige, instruisse, un législateur.

מורט *adj. m.* : מורט ומורט *Is.* 18. 2, une nation qui avait été divisée, (tiraillée) et meurtrie, méprisée (rac. מרט); selon d'autres : une nation étendue, puissante et vive, violente, ou : dangereuse, terrible (de מרט).

מוריה (v. מריה).

מורש *m.* (rac. רש). Possession : מורשם *Obad.* 1. 17, leurs possessions; מורשי לבבי *Job.* 17. 11, les possessions de mon cœur, mes pensées, mes espérances intimes.

מורשה *f.* (rac. רש). Possession, héritage : לכם מורשה *Exod.* 6. 8, (je la donne) à vous comme possession; ליריחכם מורשה *Ez.* 36. 3, pour que vous soyez l'héritage (des autres nations).

מורשה נר *n. pr.* d'une ville, Mich. 1. 14, Moreseth Gath; selon d'autres : ceux qui possèdent Gath, les princes de Gath.

מורשתי De la ville de Moreseth ou de Moresah (peut-être de מורשה), Mich. 1. 1, (le prophète Michée) de Moreseth.

I מוש (*fut.* מוש). Reculer, se retirer, sortir, quitter : לא-תשי מן-החנות *Nomb.* 14. 44, ils ne sortirent point du milieu du camp; אל-נא תוש מזה *Jug.* 6. 18, ne te retire point d'ici; מן-ההרים *Is.* 54. 10, quand les montagnes même reculeraient, ou seraient ébranlées; לא-ימוש סף-המורה הזה *Jos.* 1. 8, le livre de cette loi ne quittera pas (la bouche), c.-à-d. tu le liras continuellement; *transit.* : יושתי מזה *Zach.* 3. 9, et j'écarterai, j'effacerai, le péché.

*Hiph.* 1° *Transit.* Retirer : לא-תשי מן-המחש Mich. 2. 3, (des maux) dont vous ne retirerez, dégagerez point votre cou. — 2° *Intransit.* Même signif. que *Kal* : לא-תשי עמוד חנן *Exod.* 13. 22, la colonne de nuée ne se retira jamais (pendant le jour); לא-תשי רכש הברכה *Prov.* 17. 13, (keri) le malheur ne sortira jamais de sa maison, ne la quittera pas; ולא ימוש מצעור *Jér.* 17. 8, il ne manquera, ne cessera pas, de porter du fruit.

II מוש (le même que מוש et מוש) Toucher, palper : אולי תמשיני אבי *Gen.* 27. 12, si mon père venait à me toucher (v. vers. 21 et 22).

*Hiph.* : ידעום ולא ימשינו *Ps.* 115. 7, (les idoles) ont des mains, et elles ne peuvent pas toucher; תמשיני אד-העמודים *Jug.* 16. 26 (keri), laisse-moi toucher les colonnes; selon d'autres, toutes ses formes sont de la racine מוש.

מוש *m.* (rac. ש, plur. מושבות, une fois const. מושבי *Ez.* 34. 13). 1° La place ou le siège où on est assis : כי יושב מושבך *I Sam.* 20. 18, car ta place sera vide; תרדוב אבן מושבי *Job.* 29. 7, lorsque j'érigerais mon siège dans la place publique. — 2° Habitation, demeure : מושבי הארץ יהיה מושבך *Gen.* 27. 39, la terre la plus grasse, fertile, sera ta demeure; בכל מושבותיכם *Exod.* 12. 20, dans tous les lieux où vous demeurerez; בית-מושב *Lév.* 25. 29, une maison d'habitation, et מושב *Ps.* 107. 4, une ville d'habitation, c.-à-d. pour y demeurer : maison, ville, pour y demeurer, ou habitable. — 3° Compagnie, cercle : ובמשב לצים *Ps.* 1. 1, et dans une réunion, un cercle, de moqueurs; ובמשב זקנים *Ps.* 107. 32, et dans l'assemblée des anciens. — 4° Séjour dans un lieu : יושב גני ישראל *Exod.* 12. 40, le temps que les enfants d'Israël avaient demeuré (dans l'Égypte). — 5° Habitant : וכל מושב בית-צדק *I Sam.* 9. 12, tous les habitants de la maison de Siba, ou : toute sa famille. —

6° *מושב חסיר* II Rois 2. 19, la situation de la ville.

*מושי* *n. pr.* Musi, fils de Merari, Exod. 6. 19; *מושי* I Chr. 6. 4; *patron.*, également *מושי* Nomb. 3. 33.

*מושכות* *f. plur.* (rac. *מושך*). Liens : *Job* 38. 31, ou peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens (chaines) de l'Orion?

*מושעות* *f. plur.* (rac. *מושע*). Salut : *Ps.* 68. 21, un Dieu pour le salut, la délivrance, un Dieu sauveur.

*מות* (*prétérit* *מות*, *part.* *מות*, *inf.* *מות*, *fut.* *מות*, *imp.* *מות*) Mourir, périr, suivi de *ב* : *Jos.* 10. 11, le nombre était plus grand de ceux qui ont péri par cette grêle; *Jug.* 15. 18, je mourrai de soif; de *מקום* *הרעב* *מקום* *הרעב* *Jér.* 38. 9, il serait mort de faim à cette place. — Des arbres : *Job* 14. 8, quand son tronc, sa souche, meurt dans la terre; de la terre : *Gen.* 47. 19, pourquoi mourrons-nous et notre terre, c.-à-d. pourquoi restera-t-elle en friche? Du cœur : *I Sam.* 25. 37, et son cœur était comme mort dans sa poitrine (il était consterné); d'un état : *Amos* 2. 2, et Moab périra au milieu du bruit (des armes); *part.* *מות* mourant : *Gen.* 48. 21, vous voyez que je vais mourir; et un mort : *Nomb.* 19. 11, celui qui touche un mort; *Gen.* 23. 4, afin que j'en-terre mon mort (ma femme morte); *Ps.* 106. 28, les sacrifices offerts à des (dieux) morts, à des idoles.

*Pi.* (*part.* *מות*, *inf.* *מות*, *fut.* *מות*) Tuer, faire mourir : *Ps.* 34. 22, son injustice tue le méchant; *I Sam.* 14. 13, (et son écuyer) qui le suivait tuait (les ennemis).

*Hiph.* (*part.* *מות*, *inf.* *מות*, avec suff. *מות*, *part.* *מות*, *plur.* *מותים*, *fut.* *מות*). Même signif. : *Osée* 2. 8,

et je la ferai mourir de soif; *Nomb.* 16. 13, pour nous faire périr dans ce désert; *Job* 33. 22, et sa vie, ou son âme, (ap-proche) des anges de la mort (selon d'autres : approche de la mort).

*Hoph.* Être tué : *II Sam.* 21. 9, ils ont été tués dans les jours de la moisson; *Nomb.* 35. 16, le meurtrier sera mis à mort, exécuté.

*מָוֶת* *m.* (const. *מוֹת*). 1° La mort : *Ps.* 7. 14, des instruments de mort, des armes meurtrières; *Ps.* 13. 4, afin que je ne m'endorme point d'un sommeil de mort; *I Sam.* 20. 31, et *איש מָוֶת* I Rois 2. 26, un homme qui mérite la mort; *Is.* 38. 18, la mort (pour les morts) ne te louera, bénira pas; aussi des maladies mortelles, la peste : *Jér.* 18. 21, et que leurs maris meurent (soient enlevés) par la peste. — 2° Le séjour des morts : *Ps.* 9. 14, des portes de la mort, et *תְּהִי מָוֶת* Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; *plur.* : *Ez.* 28. 10, et *מָוֶת* *Is.* 53. 9, (il est livré) à la mort par l'ordre des riches, des princes, ou comme des riches (qu'on tue pour avoir leurs biens); le *pluriel* des diverses manières de mort, des supplices : *Ps.* 116. 15 (parag.), la mort de ses adorateurs, des pieux.

*מָוֶת* chald. Mort : *Esdr.* 7. 26, (il sera condamné) soit à la mort.

*מוֹתָר* *m.* (rac. *מוֹת*). 1° Abondance : *Prov.* 14. 23, partout où il y a travail, effort, il y a l'abondance; *21. 5*, (les pensées de l'homme laborieux mènent) toujours à l'abondance. — 2° Avantage : *Eccl.* 3. 19, l'avantage, la supériorité, de l'homme sur la bête.

*מוֹתָר* *m.* (rac. *מוֹת*, const. *מוֹתָר*, avec suff. *מוֹתָר*, *pl.* *מוֹתָרִים*). Autel. Il y avait dans le temple : *1 Chron.* 28. 18,

Exod. 30. 28, l'autel des holocaustes; nommé : מזבח הקורבן Exod. 39. 39, l'autel d'airain qui était placé dans le parvis (v. 40. 29); et מזבח הקטרת 30. 27, l'autel des parfums; aussi מזבח הקורבן 40. 26, l'autel d'or placé dans le temple même; aussi les autels des idoles : מזבחות אלילים וזבחות אלילים Is. 17. 8, il ne portera plus ses regards vers les autels (des idoles).

מזג m. Liqueur mêlée : מזג Cant. 7. 3, où la liqueur mêlée, parfumée, le vin aromatique, ne manque pas (v. פסוק).

מזח adj. Ex. unique : מזח Deut. 32. 24, brûlés, consumés, par la faim.

מזה n. pr. Miza, fils de Rahuel, Gen. 36. 13.

מזרים m. pl. Greniers : מזרים Ps. 144. 13, nos greniers sont pleins (de fruits), ou : tous les coins de nos maisons, etc. (v. פסוק).

מזקה f. (rac. זקח). Poteau de la porte : מזקה Prov. 8. 34, (l'homme qui) garde les poteaux de mes portes, c.-à-d. qui fréquente ma maison; וזכר Ez. 46. 2, il s'arrêtera près des poteaux de la porte; d'autres traduisent : sur le seuil de la porte. מזוח le parchemin qui contient les versets 4-9 du chap. 6, et les versets 12-20 du chap. 11 du Deutéronome, et qu'on attache aux poteaux des portes, comme il est ordonné par ces versets mêmes.

מזון m. (rac. זון). Nourriture, vivres : מזון II Chr. 11. 23, il leur donna des vivres en abondance.

מזון m. chald. Nourriture : מזון Dan. 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre).

מזור m. (rac. זור). Pansement d'une plaie, guérison, aussi la plaie (qu'on presse, bande) : מזור Osée 5. 13, (Juda a senti) sa plaie, son mal; וזר 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal, ou : il ne guérira aucun de vos maux, ou : il ne guérira

aucun de vous par des remèdes; וזר Jer. 30. 13, il n'y a personne qui juge (ton cas) ta plaie capable de guérison; וזר Obad. 7, ils te dressent des embûches, ou : ils te préparent des maux en secret.

מזר m. Ceinture, au fig. force : מזר Ps. 109. 19, et comme une ceinture dont il est toujours ceint; וזר Is. 23. 10, il n'y a plus de ceinture, c.-à-d. plus de force.

מזרים m. Ceinture, force : מזרים Job 12. 21, et il délie la ceinture des puissants, il affaiblit leur force.

מזיר (v. à זור).

מזיק (pl. מזיקין) Aboth, les esprits malfaisants (v. פסוק).

מזל (seulement pl. מזלות) f. Planète : מזל II Rois 23. 5, au soleil, à la lune et aux planètes (de soleil couler, marcher, v. מזל); d'autres traduisent : aux douze signes du zodiaque; מזל, מזל טוב, une heureuse planète, pour : bonne chance, du bonheur.

מזלג m. (rac. זלג). Fourchette : מזלג I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents; pl. מזלגות Exod. 38. 3.

מזמה f. (rac. זמם). Pensée, dessein, réflexion : מזמה Job 42. 2, et qu'aucune pensée ne te manque; מזמה Prov. 1. 4, (pour donner) au jeune homme la science et la prudence, la réflexion; וזמה 3. 21, conserve la sagesse et la prudence.

— En mal, mauvais dessein, malice : מזמה Ps. 10. 2, ils seront pris dans les desseins (qu'ils avaient formés), dans leur propre malice; וזמה Jer. 23. 20, les desseins de son cœur (pour punir); וזמה Prov. 12. 2, et מזמה 24. 8, un artisan de malice; וזמה Job 21. 27, les jugements injustes dont vous m'accablez (v. le même exemple à זמם); וזמה Ps. 139. 20, qui prononcent ton nom, t'invoquent, pour des desseins criminels, pour des crimes.

**מְזֹמֵר** *m.* (rac. II זמ). Chant, cantique, se trouve à la tête de beaucoup de psaumes : **מְזֹמֵר לְדָוִד** Ps. 3. 1, psaume de David.

**מְזַרְזֵר** *f.* (rac. I זר). Serpette : **וְזָרַזְתָּ** Is. 18. 5, il coupera les branches de vignes avec des serpettes ; **וְזָרְזוּהוּ** 2. 4, et de leurs lances (ils forgeront) des serpettes.

**מְזַרְזֵר** *f.* (rac. זר). Ne se trouve qu'au plur. : **מְזַרְזֵרִים** I Rois 7. 50, II Rois 12. 14, Jér. 52. 18, mentionné entre les vases du temple ; selon les uns (de I זר couper : des couteaux ou des mouchettes ; selon les autres (de II זר chanter) : des instruments de musique.

**מְזִיז** *m.* (rac. זז, v. זיז). Petitesse, exigüité ; du temps : **מְזִיז קֵצַת זְמַן** Is. 10. 25, car encore un peu, encore un moment (dans très peu de temps) ; du nombre : **וְנִשְׁאַר אֶחָד מִזֵּדִים** 24. 6, il n'y demeurera que très peu d'hommes.

**מְזִיזִים** *f. pl.* (douteux) : **וְהִזְיִז מְזִיזִים** Job 38. 32, est-ce que tu fais sortir, paraître, chacune en son temps, les étoiles, ou les signes du zodiaque (v. מזל) ? d'autres traduisent : l'étoile du matin, ou l'étoile polaire.

**מְזִיזִים** *m. pl.* : une fois **מְזִיזִים** Job 37. 9, et le froid vient du nord ou des vents d'aquilon (qui chassent les nuages, v. זיז) ; d'autres traduisent : des étoiles (comme **מְזִיזִים**).

**מְזִיז** *m.* (rac. זז). Van, pelle : **וְנִשְׁפָּרְזוּ מְזִיזִים** Jér. 15. 7, je les ai vannés avec le van, je les ai dispersés.

**מְזִיז** *m.* (rac. זז). Le levant, l'est, l'orient : **מְזִיז שֶׁשֶׁשׁ שָׁמַיִם** Ps. 113. 3, du lever du soleil jusqu'à son couchant ; **מְזִיז שֶׁשֶׁשׁ** Deut. 4. 47, Néh. 12. 37, et **מְזִיז** Exod. 27. 13, **שֶׁשֶׁשׁ** Deut. 4. 41, du côté de l'Orient ; **מְזִיז** Jos. 4. 19, à l'est, du côté de l'orient, de Jéricho.

**מְזִיז** *m.* (rac. זר). Semence : **כָּל מְזִיז** Is. 19. 7, toute la semence,

tous les grains (semés) le long du fleuve.

**מְזִיז** *m.* (rac. זר, pl. מְזִיזִים, const. מְזִיזִים). Vase pour jeter, répandre, le sang sur l'autel ; **מְזִיזִים** Néh. 7. 70, cinquante vases ou bassins ; **מְזִיזִים** Nomb. 7. 84, douze bassins d'argent ; puis, en général, vase, coupe : **מְזִיזִים** Amos 6. 6, (qui boivent le vin) dans de grandes coupes, ou à pleines coupes.

**מְזִיז** *adj.* Gras, seulement au plur. : **מְזִיזִים** Ps. 66. 15, des victimes grasses ; **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Is. 5. 17, et des étrangers (des pauvres) se nourriront dans les lieux abandonnés par les gras, c.-à-d. les riches, les nobles ; selon d'autres : les bêtes grasses paîtront dans ces lieux où elles étaient d'abord étrangères.

**מְזִיז** *m.* Moelle : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Job 21. 24, et la moelle de ses os est arrosée, c.-à-d. pleine de sève.

**מְזִיז** Batta : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Is. 55. 12, (tous les arbres) battront des mains, applaudiront, Ps. 98. 8.

**Pi.** : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Ez. 25. 6, parce que tu as battu des mains (que tu t'es réjoui).

**מְזִיז** chald. Frapper (v. זמ heb.) : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Dan. 2. 34, et (lorsque la pierre) frappa la statue ; **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** 2. 35, qui avait frappé.

**Pa.** : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Dan. 4. 32, (il n'y a personne) qui puisse repousser sa main, résister à sa main, l'empêcher de faire ce qu'il veut.

**Ithph.** : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, que (l'homme) y soit attaché, cloué.

**מְזִיז** *m.* (rac. זב). Refuge : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** Is. 32. 2, comme un refuge pour mettre à couvert du vent.

**מְזִיזִים** *m. pl.* Même signif. : **וְהִזְזוּהוּ מְזִיזִים** I Sam. 23. 23, d'entre tous les lieux de refuge où on se cache.

**מְזִיז** *f.* (rac. זב). Jonction, le point qui joint, lie, une chose à l'au-

tre : **מחב** : **מחב** Exod. 36. 17, du rideau qui était au bout, où une couverture devait être jointe, attachée à l'autre; ou : au bout de l'assemblage, de la réunion, des rideaux joints ensemble; **מחב** 28. 27, près de l'endroit où l'éphod s'attache au rational, ou près de sa couture.

**מחב** f. pl. (rac. **חבר**, part. Pi.). Ce qui lie, joint : **מחב** II Chr. 34. 11, et du bois pour les poutres qui lient la charpente, ou la charpente entière; **מחב** — **מחב** I Chr. 22. 3, il fit provision de fer aussi pour les crampons.

**מחב** f. Poêle : **מחב** Lév. 2. 5, une oblation de farine cuite dans la poêle; **מחב** Ez. 4. 3, une poêle ou une plaque de fer.

**מחב** f. (rac. **חבר**). Action de ceindre, ou, **concret**, ceinture : **מחב** Is. 3. 24, (au lieu d'habits riches) on portera, on mettra, des cilices; ou : une ceinture faite d'une étoffe de crin et rude (v. **שק**).

**מחב** 1° Enlever, effacer, essuyer, laver, exterminer : **מחב** Is. 25. 8, Dieu l'Éternel effacera (séchera) les larmes; **מחב** Prov. 30. 20, et elle s'essuie la bouche; **מחב** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre; **מחב** Nomb. 5. 23, et il effacera (ces malédictions écrites) avec les eaux amères; **מחב** Ps. 51. 11, efface (oublie) tous mes péchés; **מחב** Gen. 6. 7, j'exterminerai l'homme de dessus la terre; **מחב** II Rois 21. 13, je renverserai (je détruirai) Jérusalem comme on lave et retourne (un plat), ou : je lui enlèverai ses habitants. — 2° Toucher à, s'étendre jusque : **מחב** Nomb. 34. 14, (la limite) touche à, s'étend jusqu'au lac de Cinereth (v. **מחב**).

**Niph.** (fut. **מחב** et **מחב**) *passif* : **מחב** Deut. 25. 6, afin que son nom ne soit pas effacé dans Israël; **מחב** Ez. 6. 6, vos ouvrages se-

ront détruits; **מחב** Gen. 7. 23, ils furent exterminés de dessus la terre.

**Hiph.** Effacer, perdre : **מחב** Néh. 13. 14, et n'efface pas (n'oublie pas) mes bonnes œuvres; **מחב** Jér. 18. 23, et n'efface pas de devant tes yeux leurs péchés; **מחב** Prov. 31. 3 (pour **מחב**, ou **Kal** pour **מחב**), et que ta conduite (ne te mène pas) à faire ce qui perd les rois, aux désordres qui les perdent.

**Pou.** Être gras, moelleux (v. **מחב**). **Part.** : **מחב** Is. 25. 6, des mets ou viandes grasses et pleines de moelle, moelleuses.

**מחב** f. (rac. **חב**). Compas : **מחב** Is. 44. 13, et il trace sa forme au compas.

**מחב** m. (rac. **חב**). But, port : **מחב** Ps. 107. 30, et il les a conduits au but, ou au port de leur désir (où ils désiraient arriver).

**מחב** et **מחב** n. pr. Mehufael, fils de Irad, Gen. 4. 17.

**מחב** n. pr. : **מחב** I Chr. 11. 46, Eliel de la race des Mahavim, ou de la ville de Mahavim.

**מחב** m. (rac. **חלל**). Danse, branle : **מחב** Jér. 31. 13, alors la vierge se réjouira à la danse; **מחב** Ps. 150. 4, louez-le avec le tambour et la danse, ou : et dans les chœurs, ou : et sur la flûte; **מחב** Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte triste en chœurs de danse, ou en chant de réjouissance.

**מחב** n. pr. Haman, Chalchol et Darda, fils de Mahol, I Rois 3. 11.

**מחב** et **מחב** f. Danse (v. **מחב**) : **מחב** Cant. 7. 1, comme une danse en deux rangs; selon d'autres : comme un chœur de musique dans un camp; **מחב** Exod. 15. 20, avec des tambours ou des timbales, et en exécutant des danses.

**מחב** m. (rac. **חז**). Vision : **מחב** Nomb. 24. 4, qui voit

les visions du Tout-Puissant; **מחזות עין** Ez. 13. 7, vous avez vu des visions fausses, vaines.

**מחל** *f.* (rac. **מחל**). Fenêtre, ou face, angle : **מחל מלכות** I Rois 7. 4, 5, et fenêtre contre (vis-à-vis de) fenêtre ; selon d'autres : et un angle (du toit, ou des planches) était vis-à-vis de l'autre.

**מחל** *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

**מח** *m.* (de **מח** ou **מח** frapper). Ce qui frappe : **מח מלכות** Ez. 26. 9, et il dressera contre les murs, ce qui frappe contre, c.-à-d. les béliers, les machines de guerre, ou **מח** les coups, **מח** de ses armes.

**מחיה** *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

**מחיה** *f.* (rac. **מחיה**). 1° Conservation de la vie : **מחיה מלכות** Gen. 45. 5, car Dieu m'a envoyé (avant vous) pour la conservation de votre vie ; **מחיה מלכות** Esdr. 9. 8, et pour nous donner (une petite conservation) un peu de vie. — 2° Les vivres : **מחיה מלכות** Jug. 6. 4, et ils ne laissaient pas de vivres (aux Israélites) ; **מחיה מלכות** Jug. 17. 10, (et je te donnerai) la nourriture, tout ce qu'il te faut pour la vie. — 3° Trace, signe : **מחיה מלכות** Lévi. 13. 10, et (qu'il y aura) une trace, un signe, une marque de chair vive dans la plaie ; ou une guérison de chair, un point, un endroit guéri ; **מחיה מלכות** 13. 24, la trace de la brûlure, ou l'endroit de la brûlure, qui est guéri.

\* **מחילה** *f.* (rac. **מחל**). Le pardon.

**מחיל** *pl.* (v. **מחל**).

\* **מחיצה** *f.* Limite, séparation, aussi demeure.

**מחיר** *m.* (rac. **מחיר**). Prix, échange, paiement, salaire : **מחיר מלכות** Job 28. 15, elle ne s'achète pas au poids de l'argent, *littér.* et l'argent n'est pas pesé pour (être, ou pour payer) son prix ; **מחיר מלכות** II Sam. 24. 24, mais je veux (les) acheter de toi pour leur prix, pour de l'argent ; **מחיר מלכות** Is. 55. 1, et sans prix, sans

échange, c.-à-d. gratis ; **מחיר מלכות** Prov. 17. 16, à quoi sert l'argent, le bien, dans la main de l'insensé ? **מחיר מלכות** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien (v. **מחל**) ; **מחיר מלכות** Mich. 3. 11, leurs prêtres enseignent pour un salaire.

**מחיר** *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

\* **מחיל** Pardonner : **מחיל מלכות** un roi qui pardonne et absout ; **מחיל מלכות** et qui pardonne aux tribus d'Israël.

**מחלה** *m.* (rac. **מחלה**). Faiblesse, maladie : **מחלה מלכות** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme le soutient dans la maladie.

**מחלה** *f.* Maladie : **מחלה מלכות** Exod. 23. 25, j'éloignerai, je bannirai, les maladies du milieu de vous.

**מחלה** *n. pr.* 1° Mahla, fille de Selophhad, Nomb. 26. 33. — 2° Mahla, enfant de la sœur de Gelad, I Chr. 7. 18.

**מחלה** (v. **מחלה**),

**מחלה** *f.* (rac. **מחלה**). Caverne, antre : **מחלה מלכות** Is. 2. 19, et dans les cavernes, les antres de la terre.

**מחלון** *n. pr.* Mahlon, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

**מחלי** *n. pr.* 1° Mahli, fils de Merari, Exod. 6. 19. — 2° Mahli, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

\* **מחליים** *m. pl.* (rac. **מחלה**). Maladies : **מחליים מלכות** II Chr. 24. 25, dans des maladies graves, des souffrances extrêmes.

**מחלה** *m.* (v. **מחלה** 3°). Couteau : **מחלה מלכות** Esdr. 1. 9, vingt-neuf couteaux (pour tuer ou couper les sacrifices).

**מחלפות** *f. pl.* (rac. **מחלה**) : **מחלפות מלכות** Jug. 16. 13, 19, sept tresses, ou touffes, des cheveux de ma tête.

**מחלפות** *f. pl.* (rac. **מחלה**) : **מחלפות מלכות** Zach. 3. 4, et je te revêts d'un vêtement précieux ou nouveau (v. Is. 3. 22).

**מחלקה** *f.* (rac. חלק, avec suff. חלקה, plur. מחלקות). 1° Division, classe : **מחלקתם לשבטים** Jos. 11. 23, selon leurs divisions, d'après leurs tribus; d'autres traduisent : selon la part qui était échue à chacun dans sa tribu ; **מחלקתו הראשונה** I Chr. 27. 2, la première division (troupe); **מחלקות הכהנים** 28. 21, la division des prêtres et des Léviites (divisés par bandes). — 2° **מחלקתו** I Sam. 23. 28, selon les uns : le rocher de séparation (parce que les deux armées s'étaient séparées là l'une de l'autre); selon les autres : le rocher de l'indécision (de la part de Saül); \* **מחלקתו של חיל** et **מחלקתו של חיל** débats, controverse entre Hillel et Schamaï ; **מחלקתו** la querelle, la révolte, de Koreh et de toute sa bande, Aboth.

**מחלקה** chald. *f.* : **מחלקתיהו** Esd. 6. 18, et les Léviites (furent établis) d'après leurs divisions.

**מחלה** *m.* Se trouve en tête des deux psaumes 53 et 88. Selon les uns, nom d'un instrument : Maheleth ; ou l'air sur lequel on chantait ces psaumes ; selon les autres, **מחלה** touchant les souffrances d'Israel lors de la destruction du temple, ou la punition de leurs oppresseurs.

**מחלה** *n. pr.* 1° Mahalath, fille d'Ismael, femme d'Esau, Gen. 28. 9. — 2° Mahalath, fille de Jerimoth, femme de Rehabeam, II Chr. 11. 18.

**מחלה** Dela ville de Meholah, II Sam. 21. 8 (de Abel Meholah? Jug. 7. 22).

**מחמאה** *f. pl.* (de חמאה crème). Ce qui est délicat comme de la crème : **מחמאה** Ps. 55. 22, les paroles délicates, flatteuses, de sa bouche, sont douces ; ou le **מ** pour **מ** : (les paroles) de sa bouche sont plus douces que la crème.

**מחמד** *m.* (const. מחמד, *pl.* מחמדים, rac. מחמד). 1° La chose désirée, désirable, précieuse, chère : **מחמד** I Rois 20. 6, tout ce qui est précieux à tes yeux, ce à quoi tu tiens le plus ;

**מחמד** Is. 64. 10, et ce que nous avions de plus précieux (nos palais ou notre temple) est devenu une ruine ; **מחמדי** Osée 9. 16, les enfants chéris de leur sein ; **מחמדי** Joel 4. 5, et les choses les plus précieuses et les plus belles que j'avais ; **מחמדי** II Chr. 36. 19, et tous ses vases précieux. — 2° Grâce, beauté : **מחמד** Cant. 5. 16, et tout en lui est grâce, beauté. — 3° **מחמד** Osée 9. 6, les édifices délicieux qu'ils avaient élevés à tant de frais, ou : qui contenaient leur argent, leurs trésors.

**מחמדים** *m. pl.* Les choses précieuses : **מחמדי** Lament. 1. 7, (Jérusalem se souvient de) tout ce qu'elle avait de précieux, ou de toute sa gloire ; **מחמדי** (cheth.) 1. 11, ils ont donné leurs choses les plus précieuses pour de la nourriture.

**מחמל** *m.* (rac. מחל). Ce qu'on désire, aime : **מחמל** Ez. 24. 21, (le temple) objet de l'amour, des desirs de votre âme.

**מחמץ** *f.* (part. Hiph. de מחץ). Fermenté : **מחמץ** Exod. 12. 20, vous ne mangerez rien de fermenté, avec du levain.

**מחנה** *des deux genres* (rac. מחנ, *pl.* מחנות, avec suff. מחנות, 2° *pl.* מחנות). Camp, armée : **מחנות** I Sam. 14. 19, dans le camp des Philistins ; **מחנות** Nomb. 4. 5, quand le camp (la nation entière) se met en marche ; **מחנות** Jug. 4. 16, toute l'armée de Sisara ; **מחנות** Gen. 50. 9, et le cortège était très nombreux ; **מחנות** II Chr. 31. 2, les camps de Dieu, les places devant le temple où demeuraient les prêtres ; **מחנות** Nomb. 13. 19, si (ils demeurent) dans des camps, sous des tentes, ou dans des villes fortifiées ; selon d'autres : dans des villes ouvertes, sans murs, ou dans des villes fortifiées ; **מחנות** Cant. 7. 1, comme une danse sur deux rangs (*v.* מחנה).

**מַחֲנֵהְדָן** (le camp de Dan) *n. pr.* d'une ville de Juda, appelée aussi **קִרְיַת יְהוֹיָכָן** Jug. 18. 12.

**מַחֲנַיִם** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Gad, cédée aux Lévites, Jos. 21. 38, Mahanaïm (deux camps, v. Gen. 32. 3).

**מַחְנֶקֶת** *m. (rac. חנק).* Strangulation : **וַיִּבְחַרְתִּי מַחְנֶקֶת נַפְשִׁי** Job 7. 15, mon âme préférerait la strangulation, c.-à-d. une mort violente.

**מַחְסֵה** et **מַחְסֵהָ** *m. (rac. חסה).* Refuge : **מַחְסֵה מִיָּדָי** Is. 25. 4, un refuge contre la pluie d'orage ; **סִלְעִים מַחְסֵה** Ps. 104. 18, les rochers (servent) de retraite aux lapins ; *au fig.* : **אֱלֹהִים מַחְסֵה** Ps. 46. 2, Dieu est notre refuge ; **כִּי טָמַט כָּבוֹד מַחְסֵה** Is. 28. 15, parce que nous avons fait du mensonge notre refuge.

**מַחְסוֹם** *m. (rac. חסם).* Frein : **אֶשְׁמְרֶה לִּי מַחְסוֹם** Ps. 39. 2, je garderai ma bouche avec un frein, une muselière.

**מַחְסוֹר** *m. (rac. חסר).* Manque, privation, besoin, pauvreté : **וַיִּמְחַסְרֵהָ בָּאִישׁ** Prov. 6. 11, et ta pauvreté (viendra) comme un homme armé ; **בְּלִי-מַחְסוֹרָה עָלַי** Jug. 19. 20, je me charge de tous tes besoins, je te donnerai tout ce qui te sera nécessaire ; **וְהָיָה לְרֵשׁ אִישׁ מַחְסוֹר** Prov. 28. 27, celui qui donne au pauvre ne manquera de rien ; **אִישׁ מַחְסוֹר** 21. 17, un homme pauvre, dans l'indigence.

**מַחְסִיָּה** (Dieu est son refuge) *n. pr.* Mahasias, père de Neryah, Jér. 32. 12.

**מָחַץ** Fendre, briser, percer, blesser : **וַיִּמְחָץ רֹאשׁ אֹיְבָיו** Ps. 68. 22, (Dieu) percera, brisera, la tête de ses ennemis ; **וַיִּמְחָץ יְיָ בַּיּוֹם-אֵוֶן מְלָכִים** 110. 5, il a brisé, ruiné, les rois au jour de sa colère ; **וַיִּמְחָץ מַחְצֵי קַמְחֵי** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis ; **וַיִּמְחָץ** Nomb. 24. 8, et avec ses flèches il perce d'outre en outre (pour **וַיִּבְחָצֵר**) ; **וַיִּמְחָץ רִיבֵב** Job 26. 12, (et avec sa sagesse) il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer), ou : les hommes orgueilleux ; **וַיִּמְחָצֵהוּ וַיִּשְׁאַלְהוּ** Deut. 32.

39, je frappe, blesse, et je guéris ; **לְפָנַי** Ps. 68. 24, en sorte que ton pied pénétrera, marchera, dans le sang, ou : ton pied sera teint, sera rouge, de sang (comme **וַיִּמְחָץ** 2°).

**מַחְצֵץ** *m. (rac. חצץ).* Blessure : **וַיִּמְחָצֵץ** Is. 30. 26, quand il guérira la blessure dont il (le peuple) avait été frappé, qu'il avait reçue.

**מַחְצֵב** *m. (rac. חצב).* La taille (des pierres) : **וַיִּמְחָצְבוּ** II Rois 12. 13, 22. 6, des pierres taillées, des pierres des carrières.

**מִחְצָה** *f. (rac. חצה).* Moitié : **וַיִּחְצֶה** Nomb. 31. 43, et la moitié (donnée) au peuple fut.

**מִחְצִית** *f. (rac. חצה).* 1° Moitié, demi : **וַיִּחְצֶה בַּבֹּקֶר וַיִּחְצֶה בָּעֶרֶב** Lévi. 6. 13, la moitié (de l'oblation) le matin, et l'autre moitié le soir ; **וַיִּחְצֶה הַשָּׁקֶל** Exod. 30. 13, un demi-sicle. — 2° Milieu : **מִחְצִית הַיּוֹם** Néh. 8. 3, le milieu du jour, midi.

**מָחַץ** Enlever, ou fendre. Ex. unique : **וַיִּמְחָצֵהָ** Jug. 5. 26, elle lui a enlevé ou fendu la tête (v. **וַיִּחְצֶה**) ; **וַיִּמְחָצֵהָ** efface dans la miséricorde (tous les registres de nos péchés).

**מַחְקָר** *m. (rac. חקר).* Profondeur : **וַיִּמְחָקֵר בְּיָדוֹ מַחְקֵי-אֲדָמָה** Ps. 95. 4, qui tient dans sa main les profondeurs (les lieux les plus cachés, les plus profonds) de la terre.

**מָחָר** *subst. et adv.* 1° Le lendemain, demain : **וַיִּמְחָר אֶתְּחַנֵּן בְּיָדָהּ** Jug. 20. 28, demain je les livrerai entre tes mains ; **וַיִּמְחָר הַיּוֹם-הַהוּא** I Sam. 20. 5, c'est demain le premier jour du mois ; **אֶל-הַיּוֹם-הַהוּא** Prov. 27. 1, ne te glorifie point du, ou pour, le lendemain ; **וַיִּמְחָר** Nomb. 11. 18, pour demain ; **וַיִּמְחָר** Exod. 9. 18, et **וַיִּמְחָר** Jos. 11. 6, demain à cette même heure ; **וַיִּמְחָר** I Sam. 20. 12, à cette heure, demain ou après-demain ; selon d'autres, **וַיִּמְחָר** ensemble : le surlendemain. — 2° Un jour, à l'avenir : **וַיִּמְחָר** Exod. 13. 14, quand



ton fils te demandera un jour ; **חַיִּים מָחָר** Gen. 30. 33, à l'avenir, en son temps (v. **מָחָר**).

**מַחְרָא** f. (rac. **חָרַא**). Ex. unique : **אֲזַי־מַחְרָאֵהוּ** II Rois 10. 27, (*cheth.*) ils en firent des latrines (v. **מַחְרָא**).

**מַחְרָשָׁה** et **מַחְרָשָׁה** f. (rac. **חָרַשׁ**). Deux instruments aratoires : **אֲזַי־מַחְרָשָׁהוּ** I Sam. 13. 20, (de **מַחְרָשָׁה**) son soc de charrue ; **מַחְרָשָׁהוּ** même verset, son coutre, ou sa serfouette, ou sa bêche ; au plur. : **לְמַחְרָשָׁהוּ** 13. 21, pour les socs de charrues, ou les coutres.

**מָחָרָה** constr. **מָחָרָה** f. Même signif. que **מָחָרָה** : **יּוֹם הַמָּחָרָה** Nomb. 11. 32, le lendemain ; **לְמָחָרָה** Jon. 4. 7, et **מָחָרָה** Gen. 19. 34, le lendemain ; **עַד הַמָּחָרָה** Lévi. 23. 16, jusqu'au premier jour après la septième semaine ; aussi **יּוֹם הַמָּחָרָה** I Chr. 29. 21, le lendemain de ce jour ; avec suff. **לְמָחָרָה** I Sam. 30. 17, (depuis ce soir jusqu'au soir) du lendemain, ou : jusqu'à leur lendemain, jusqu'au matin, après les deux soirs.

**מַחְשֵׁף** m. (rac. **חָשַׁף**). Action de dépouiller un arbre de l'écorce : **מַחְשֵׁף** Gen. 30. 37, en mettant à nu, en découvrant, le blanc (des branches).

**מַחְשָׁבָה** et **מַחְשָׁבָה** f. (rac. **חָשַׁב**, const. **חָשַׁב**). Pensée, idée, dessein, conseil : **עֲמֻקֵּי מַחְשָׁבָה** Ps. 92. 6, les pensées sont infiniment profondes ; **לְחַשֵּׁב מַחְשָׁבָה** Exod. 31. 4, pour penser des idées ingénieuses (pour avoir une imagination inventive), ou : pour inventer des œuvres ingénieuses ; **עָלִי חָשַׁב מַחְשָׁבוֹת** Jér. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi ; **חֲנִיָּא מַחְשָׁבוֹת עַמִּים** Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations ; **מַחְשָׁבוֹתָי** Esth. 9. 25, son mauvais dessein.

**מַחְשָׁה** m. (rac. **חָשַׁה**). Obscurité, ténèbres : **וְהָיָה בְּמַחְשָׁהוּ** Is. 29. 15, et qui font leurs œuvres dans les ténèbres ; **מַחְשָׁהוּ** Ps. 88. 19, mes connaissances (amis) sont dans l'obscurité, c.-à-d. ils se cachent, me fuient ;

**plur.** : **בְּמַחְשָׁהוּ** Ps. 143. 3, il m'a mis dans les lieux les plus obscurs (ou dans la tombe) ; **בְּמַחְשָׁהוּ** 74. 20, les lieux obscurs de la terre sont remplis (de repaires de brigands), ou : les hommes les plus obscurs, les plus méprisables, de la terre, remplissent (les demeures où règne la violence).

**מַחָה** n. pr. m. I Chr. 6. 20.

**מַחְתָּה** f. (rac. **חָתָה**). Instrument ou vase pour enlever ou porter les charbons : **וּמַחְתָּהוּ** Exod. 27. 3, et les pelles ou les brasiers pour l'usage de l'autel ; **מַחְתָּהוּ מְלֵאָה** Lévi. 16. 12, une pelle pleine de charbons ; selon d'autres, un encensoir ; **וּמַחְתָּהוּ** Exod. 25. 38, et les éteignoirs (vases pour éteindre les cendres des lampes du chandelier).

**מַחְתָּה** f. (rac. **חָתָה**). Effroi, ruine, crainte : **וּמַחְתָּה לְמַעַל אֵינָהּ** Prov. 10. 29, mais un effroi pour ceux qui font le mal ; **וְיָרֵם כִּסִּיל מַחְתָּהוּ** 18. 7, la boucho de l'insensé est (cause) sa ruine ; **אַל תִּהְיֶה לִי מַחְתָּה** Jér. 17. 17, ne sois pas pour moi un sujet de crainte, de consternation ; **וְיָשָׁם מַחְתָּהוּ** Prov. 10. 15, leur indigence donne aux pauvres de la crainte, les rend timides.

**מַחְתָּרָה** f. (rac. **חָתָה**). Fracture, effraction : **אִם בְּמַחְתָּרָהוּ יִצְאָה הַנֶּגֶב** Exod. 22. 1, si le voleur est surpris commettant le vol avec effraction ; **לֹא בְּמַחְתָּרָהוּ** Jér. 2. 34 (*2<sup>e</sup> pers. fém.*), tu ne les as pas trouvés à l'effraction, c.-à-d. ils n'avaient pas commis de crime ; selon d'autres (*1<sup>re</sup> pers.*) : je les ai trouvés (assassinés) non en secret, non secrètement.

**מָטָא**, **מָטָא** chald. Parvenir, s'élever, venir, s'accomplir : **וְלֹא-יָשֹׁן לֹא-יָשִׁיר וְנָגַב** Dan. 6. 25, et avant qu'ils fussent parvenus au fond de la fosse ; **וְיָרֵם עַד-יָמָיו** 7. 13, et il s'avancait jusqu'à l'ancien des jours ; **וְיָרֵם וְנָגַב לְשָׁמַיָא** 4. 8, sa cime allait, s'élevait, jusqu'au

ciel ; **מטא** 7. 22, et le temps était venu, accompli ; **מטא** **מלכא** 4. 21, qui arrivera, s'accomplira, à mon maître le roi.

**מטאטא** *m.* Balai (v. à **מטאטא**).

**מטאטא** *m.* (rac. **מטא**). Tuerie, massacre : **מטאטא** **לכניו** **מטאטא** Is. 14. 21, préparez-vous à massacrer ses fils, *exact*. préparez le massacre à ses fils.

\* **מטאטא** (rac. **מטא**) Action d'abattre : **מטאטא** **מטאטא** Aboth, maison où on tue les bestiaux, abattoir.

**מטא** *des deux genres* (pl. **מטא**, une fois avec suff. **מטא** Hab. 3. 14, rac. **מטא**). Ce qui s'étend. 1° Branche : **מטא** **מטא** Ez. 19. 11, (cette vigne) avait, ou poussait, des branches solides. — 2° Verge, bâton : **מטא** **מטא** Exod. 4. 4, et (le serpent) redevint verge dans sa main ; **מטא** **מטא** Gen. 38. 17, et ton bâton que tu tiens à la main ; **מטא** **מטא** Exod. 7. 12, la verge d'Aaron ; **מטא** **מטא** Ez. 5. 16, je briserai votre bâton, le pain qui vous soutient, qui vous donne de la force ; je vous enverrai la famine. — 3° Sceptre : **מטא** **מטא** Ps. 110. 2, l'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance ; **מטא** **מטא** Ez. 7. 11, la violence, l'iniquité, s'élève, s'érige en une verge (pour punir) le crime ; et la punition même : **מטא** **מטא** Mich. 6. 9, écoutez la punition (qui vous menace), et qui est celui qui l'a prononcée, arrêtée. — 4° Branche d'une nation, tribu : **מטא** **מטא** Nomb. 13. 5, de la tribu de Siméon, et **מטא** **מטא** 34. 20, et de la tribu des enfants de Siméon ; **מטא** **מטא** I Rois 8. 1, les chefs, les princes des tribus.

**מטא** (de **מטא** se pencher) *adv.* Au-dessous, en bas : **מטא** **מטא** Prov. 15. 24, pour s'éloigner du scheol (qui est) en bas (dans l'abîme) ; **מטא** **מטא** Deut. 28. 43, mais toi, tu descendras (décherras) toujours plus bas ; **מטא** **מטא** Deut. 28. 13, tu ne seras pas au-dessous des autres ;

**מטא** **מטא** Eccl. 3. 21, et si (l'âme des bêtes) descend en bas, dans la terre ; **מטא** **מטא** I Chr. 27. 23, de l'âge de vingt ans et au-dessous ; **מטא** **מטא** Esdr. 9. 13, tu as ôté (de la punition), tu nous as punis moins que nos péchés (n'ont mérité), ou : tu as effacé une partie de nos péchés ; **מטא** **מטא** depuis le bas ; **מטא** **מטא** Exod. 26. 24, et (ces ais) seront joints depuis le bas ; **מטא** **מטא** 28. 27, (attache-les) aux deux bandes de l'éphod en bas.

**מטא** *f.* (rac. **מטא**). 1° Lit : **מטא** **מטא** Gen. 47. 31, vers le chevet de son lit ; **מטא** **מטא** Exod. 7. 28, et sur ton lit ; **מטא** **מטא** Esth. 1. 6, des lits d'or et d'argent (sur lesquels on était assis pendant les repas) ; **מטא** **מטא** Ez. 23. 41, tu étais assise sur un lit magnifique ; **מטא** **מטא** Amos 6. 4, qui reposent sur des lits, des sofas d'ivoire. — 2° Bière, cercueil : **מטא** **מטא** II Sam. 3. 31, et le roi David marchait après le cercueil (qui contenait les cendres d'Abner).

**מטא** *m.* (rac. **מטא**, *part. du Hoph.*). Dénî de justice, violence : **מטא** **מטא** Ez. 9. 9, et la ville est pleine d'injustice, de violence.

**מטא** (v. **מטא**).

**מטא** *pl.* Étendue : **מטא** **מטא** Is. 8. 8, l'étendue de ses ailes.

**מטא** *m.* (rac. **מטא**). Ce qui est filé : **מטא** **מטא** Exod. 35. 25, elles offrirent ce qu'elles avaient filé.

**מטא** *m.* Barre. Ex. unique : **מטא** **מטא** Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer.

**מטא** *m.* (rac. **מטא**). L'endroit où l'on conserve les choses, et les choses mêmes que l'on garde, richesses, trésor : **מטא** **מטא** Jér. 41. 8, nous avons des greniers, ou des richesses cachées dans nos champs (en blé, etc.) ; **מטא** **מטא** Prov. 2. 4, et si tu la recherches comme (on cher-

che) des trésors cachés; **מִטְעָנִי** Mich. 1. 6, et des richesses secrètes; **מִטְעֵן** Gen. 43. 23, un trésor.

**מִטְעַל** *m.* (rac. **מָטַעַל**). Action de planter, plantation : **מִטְעַלִּי בָּרֶם** Mich. 1. 6, en un lieu planté de vignes; **בָּרִי מִטְעַלִּי** Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation (planté par moi).

**מִטְעָפִים** *m. pl.*, et **מִטְעָפֹת** *f. pl.* (rac. **מָטַעַפַּ**). Mets délicats, exquis : **מִטְעָפִי** Gen. 27. 4, et apprête-moi un mets délicieux, d'un goût délicat; **אֶל-חֶרְטֹם לִמְסַעֲוֹתָיו** Prov. 23. 3, ne désire point de ses mets délicats.

**מִטְפָּחָה** *f.* (rac. **מָטַח**). Manteau, robe ample : **וְהַמְטָחָה אֲשֶׁר-עָלָהָ** Ruth 3. 15, le manteau que tu as sur toi; **וְהַמְטָחָה** Is. 3. 22, et les robes amples des femmes (selon d'autres : les tabliers, ou les gants, v. **מָטַח**).

**מִטֵּר** *Kal* inusité. *Hiph.* Faire tomber, faire pleuvoir : **וְיָ מִטֵּר** Gen. 2. 5, car Dieu n'avait pas (encore) fait pleuvoir; **וְיָ מִטֵּר עָלָיָהּ** Is. 5. 6, de faire tomber la pluie sur (la vigne); **וְיָ מִטֵּר** Exod. 9. 23, l'Éternel fit pleuvoir la grêle; **וְיָ מִטֵּר עַל-רָשָׁעִים** Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les méchants, c.-à-d. il leur préparera, des pièges (mieux : des éclairs, v. **מָטַח**); **וְיָ מִטֵּר** Exod. 16. 4, je vais vous faire pleuvoir du pain (du ciel, la manne).

**Niph.** Être arrosé : **וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה מִטֵּר** Amos 4. 7, un champ sera arrosé par la pluie.

**מִטֵּר** *m.* La pluie : **מִטֵּר וְיָקֵץ** Is. 30. 23, la pluie qui est nécessaire pour tes grains; une fois *plur.* : **וְיָקֵץ מִטְרֵהוּ** Job 37. 6, (il commande) à la pluie et aux orages (effet) de sa puissance, ou aux orages furieux.

**מִטְרָא** (v. **מִטְרָא**).

**מִטְרָה** *n. pr.* Matred, fille de Mezahab, Geh. 36. 39.

**מִטְרָה** et **מִטְרָה** *f.* (rac. **מָטַר**). 1° Lieu où l'on garde, la prison : **וְהָיָה מִטְרָה** Jér. 38. 13, dans la cour, ou le vestibule,

de la prison. — 2° Le but auquel on vise, tire : **וְלִשְׁמֹרֶתִי לִמְטָרָה** I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; **מִטְרָה** Lament. 3. 12, (il m'a placé) comme le but pour ses flèches.

**מִטְרִי** *n. pr.* La famille de Matri, de la tribu de Benjamin, d'où sortit le roi Saül, I Sam. 10. 21.

**מִי** *m.*, seulem. au *plur.* **מִיִּם** (const. **מִיִּם**, avec suff. **מִיִּי**, **מִיִּיךָ**). Eau. Les *adj.* qui l'accompagnent, toujours au *plur.* : **וְיָ מִיִּם** Gen. 26. 19, une source d'eau vive; **וְיָ מִיִּם** Nomb. 5. 19, (tu seras épargnée) par ces eaux amères; **וְיָ מִיִּם** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux; mais le verbe, tantôt au *sing.*, tantôt au *plur.* : **וְיָ מִיִּם** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent, et **וְיָ מִיִּם** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **וְיָ מִיִּם** 19. 13, l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui. Avec des *n. pr.* **מִי** signifie source, ruisseau, lac, etc. : **וְיָ מִי** Jug. 5. 19, les eaux de Megeddo (le torrent Cison); **וְיָ מִי** Jos. 11. 5, les eaux de Merom (un lac); **וְיָ מִיִּם** Exod. 7. 19, les eaux d'Égypte (à savoir : les fleuves, ruisseaux, etc.); **וְיָ מִיִּם** Jér. 8. 14, les eaux, le suc du poison, ou mêlées de poison (v. **רָאשׁ**); **וְיָ מִיִּם** Is. 36. 12, (*kert*) leur urine; **וְיָ מִיִּם** Is. 48. 1, et qui sont sortis de la source de Juda, c.-à-d. ses descendants; **וְיָ מִיִּם** Ps. 88. 18, ils m'ont environné tout le jour comme les eaux, c.-à-d. de toutes parts; **וְיָ מִיִּם** 69. 2, les eaux sont venues jusqu'à ma vie, ma vie est en grand danger; **וְיָ מִיִּם** Jos. 7. 5, (le cœur du peuple) devint comme de l'eau, ils perdirent tout courage. — Dans les *n. pr.* : **וְיָ מִי** Gen. 36. 39, (éclat d'or) Matred, fille de Mezahab; selon d'autres : fille d'un fondeur d'or; **וְיָ מִי** Jos. 19. 46, (les eaux jaunes) *n. pr.* d'une ville de Dan; **וְיָ מִי** Jos. 15. 9, la fontaine Nephthoha (de l'ouverture) dans le pays de Juda.

**מי** *pron. interrog.* Qui? (des personnes; v. **מה** qu'oi? des choses): **מי** *הוא* Gen. 24. 65, qui est cet homme? *fém.* **מי** Ruth 3. 9, qui es-tu? *plur.* **מי** Gen. 33. 5, qui sont ceux-là qui sont avec toi? ou sont-ils à toi? **מי** *והוא* Exod. 10. 8, (qui et qui) qui sont ceux qui doivent partir; **מי** *לך* Gen. 33. 8, qui sont ceux qui forment cette troupe? ou : à qui (envoies-tu) cette troupe? **מי** *אברהם* Jug. 9. 28, qui est Abimelech, et qui sont les gens de Sichem? **מי** *מחזק* Mich. 1. 5, qui est (l'auteur, l'instigateur) des péchés de Jacob — qui est (l'auteur) des hauts lieux de Juda? une exception est : **מי** *שם* (pour **מה**) Jug. 13. 17, quel est ton nom? au *génit* : **מי** *אם* Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille? **מי** *לשור* I Sam. 12. 3, de qui ai-je pris le bœuf? *dat.* : **מי** Gen. 32. 18, à qui; **מי** *לשור* Jon. 1. 7, à cause de qui? *acc.* : **מי** *אשר* I Sam. 12. 3, et qui est-ce que j'ai opprimé, ou : trompé? énergiquement : **מי** *הוא*, **מי** *הוא* qui est celui qui?

Souvent on emploie **מי** qui? pour exprimer une négation : **מי** *אשר* Is. 53. 1, qui a cru à notre nouvelle? (personne n'a cru); **מי** *אשר* Job 9. 12, qui pourra lui dire? **מי** *אשר* Ps. 90. 11, qui connaît? (personne ne connaît). — Il exprime un souhait : **מי** *אשר* II Sam. 15. 4, qui m'établira juge sur la terre? **מי** *אשר* Ps. 55. 7, qui me donnera des ailes comme à la colombe? (que n'ai-je des ailes?); de là l'expression **מי** *אשר* plutôt à Dieu que (v. **הוא**). *Pron. indéf.* Quiconque : **מי** *אשר* Exod. 24. 14, quiconque aura une affaire, un procès; **מי** *אשר* Jug. 7. 3, (que) quiconque craint et manque de cœur; **מי** *אשר* Amos 7. 2, 5, qui pourra rétablir Jacob (pour **אשר**), ou : qui, (étant faible comme) Jacob, pourra subsister? d'autres traduisent : comment Jacob subsistera-t-il? **מי** *אשר*

Is. 51. 19, (pour **מי**) avec qui puis-je te consoler? (qui aurait eu un sort comme le tien?); d'autres traduisent : comment puis-je te consoler?

**מִדְבָּא** *n. pr.* Medaba, ville de la tribu de Ruben, Jos. 13. 16; appartenant plus tard à Moab, Is. 15. 2.

**מִדְדָּא** *n. pr.* Medad, un prophète, Nomb. 11. 26.

**מִיטָב** *m. (rac. מִטָּב)*. La bonne, la meilleure partie d'une chose : **מִיטָב** I Sam. 15. 9, ce qu'il y avait de meilleur entre les brebis et les bœufs; **מִיטָב** Exod. 22. 4, la meilleure partie de son champ et de sa vigne; **מִיטָב** Gen. 47. 6, dans la meilleure, la plus belle, la plus fertile contrée du pays.

**מִיכָא** (v. **מִיכָה**).

**מִיכָאֵל** (qui est comme Dieu) *n. pr.* 1° Un des archanges; Michael, Dan. 12. 1. — 2° Michael, père d'Amri, I Chr. 27. 18. — 3° Michael, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et de plusieurs autres : Nomb. 13. 13, Chr., Esdr.

**מִיכָה** *n. pr.* 1° Michée, le prophète, Mich. 1. 1, Jér. 26. 18; **מִיכָה** (*cheth.*) : — II Chr. 34. 20, **מִיכָה** II Rois 22. 12.

**מִיכָה** (qui comme Dieu?) *n. pr.* 1° Les mêmes que **מִיכָה** 1° et 2°. — 2° Michafa, fils de Sacur, Néh. 12. 35 (**מִיכָה** 11. 17, 22). — 3° Michaia, prêtre, Néh. 12. 41.

**מִיכָהוּ** Même signif., *n. pr.* 1° Michaiahu, à la cour du roi Josaphat, II Chr. 17. 7. — 2° Michaiahu; fille d'Uriel, mère du roi Abia, II Chr. 13. 2; la même est appelée Maacha, fille d'Absalom, I Rois 15. 2.

**מִיכָהוּ** Même signif., *n. pr.* 1° Michaihou, auteur d'une idole, que les enfants de Dan lui enlevèrent (v. Jug., ch. 17 et 18; ch. 17, vers. 5, 9, **מִיכָה**). — 2° Michafou, fils de Jemla, prophète, I Rois 22. 8. — 3° Michafou, fils de Gemaria, Jér. 36. 11.

**מִיכָל** *m. (rac. מִכָּל ou מִכָּל)*. Ex. unique :

מִיבֵּל II Sam. 17. 20, le réservoir, la nappe d'eau ; selon d'autres : le ruisseau ou la rivière.

מִיכָל *n. pr.* Michal, fille de Saül, femme de David, I Sam. 19. 11.

מִיכָלָה *f.* (rac. מכל). La circoncision : alliance de la circoncision, nom. qu'on donne à cette cérémonie (v. Gen. chap. 17).

מִיכָלָה *Eau* (v. מיר).

מִימִין et מִימִינִין *n. pr.* 1° Mijamin, chef, prêtre, I Chr. 24. 9. — 2° Esdr. 10. 25, Néh. 12. 17.

מִין *m.* Genre, espèce : מִין לְמִינוֹ Gen. 1. 11, (l'arbre) qui porte des fruits selon son espèce ; לְמִינֵיהֶם 1. 21, selon leurs espèces ; לְמִינֵיהֶם הַיָּם Ez. 47. 10, il y aura des poissons de toute espèce.

מִינִיקָה *f.* Nourrice (v. רגס).

מִינִיקָה Allée couverte (*cheth.*, v. מִינִיקָה).

מִיפְעוּת et מִפְעוּת (*beauté*) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Ruben, cédée aux Lévités, Mephaath, Jos. 13. 18, I Chr. 6. 64.

מִץ *m.* Action de presser, pression : מִץ הַלֵּב Prov. 30. 33, la pression du lait (battre) la crème ; וּמִץ אֵף, même vers., et la pression du nez ; וּמִץ נַפֶּשׁ, même vers., et la pression des narines, mouvement de colère, la colère même ; selon d'autres : מִץ l'excitation, מִץ à la colère.

מִישָׁא *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

מִישָׁאֵל (qui est, ce que Dieu est) *n. pr.* 1° Misael, fils d'Uziel, 6. 22. — 2° Misael, un des collègues de Daniel, qui reçut le nom de מִישָׁאֵל, Dan. 1. 6, 7. — 3° Néh. 8. 4.

מִישׁוֹר *m.* (rac. משר). 1° Pays uni, plaine : מִישׁוֹר הַיָּם Is. 40. 5, le chemin tortu, inégal, sera une plaine ; מִישׁוֹר הַיָּם Ps. 143. 10, (ton esprit) me conduira dans une terre unie ; avec l'*art.*, *spéc.* : une plaine près de Medba, appartenant à la tribu de Ruben ; וְכָל-מִישׁוֹר מִיְּדִבְכוֹן Jos.

13. 9, et toute la plaine de Medba jusqu'à Dibon. — 2° Droiture, justice : מִישׁוֹר Ps. 45. 7, un sceptre de justice : וְהִדְבִּיחַ מִישׁוֹר לְעַבְדֵּי-אֲדָמָה Is. 11. 4, il prononcera (le jugement) avec justice, équité, en faveur des humbles, des opprimés sur la terre ; מִישׁוֹר Ps. 67. 5, *adv.*, car tu jugeras les peuples équitablement, ou pour מִישׁוֹר avec équité, dans l'équité.

מִישָׁךְ *chald. n. pr.* Mesach, nom donné à Misael, collègue de Daniel, Dan. 1. 6.

מִישַׁע (salut) *n. pr.* Mesa, roi de Moab, II Rois 3. 4.

מִישַׁע (salut) *n. pr.* Mesa, fils de Chaleb, I Chr. 2. 42.

מִישָׁר *m.* Seulem. au plur. מִישָׁרִים, (rac. משר). Rectitude, droiture, sincérité, justice : אֶרֶץ לְמִישָׁרִים Is. 26. 7, le sentier du juste est un chemin droit, ou lui est aplanifié par Dieu ; וְהָיָה מִישָׁרִים Prov. 23. 31, (le vin) lorsqu'il entre, glisse, droitement, agréablement ; selon d'autres : le vin entre, tu le bois comme s'il était inoffensif ; וְהָיָה לְמִישָׁרִים Cant. 7. 10, (ce vin) va, glisse, à mon bien-aimé, droitement, agréablement ; מִישָׁרִים Cant. 1. 4, (tes caresses sont meilleures que le vin) elles (les jeunes filles) t'aiment plus que le vin qui glisse doucement (le מִישָׁר se rapporte aussi à מִישָׁרִים) ; selon d'autres : on t'aime avec sincérité ; d'autres traduisent, comme מִישָׁרִים : les hommes droits, les hommes de cœur, t'aiment ; וְהָיָה מִישָׁרִים Ps. 99. 4, tu as établi la droiture ; וְהָיָה מִישָׁרִים Prov. 8. 6, mes lèvres s'ouvrent (pour enseigner) la justice, les choses justes ; וְהָיָה מִישָׁרִים Ps. 9. 9, il juge les peuples avec justice ; וְהָיָה מִישָׁרִים Dan. 11. 6, pour faire la paix, l'amitié, ensemble.

מִיתָה *f.* (rac. מת). La mort : מִיתָה בְּיַד שָׁמַיִם (de Dieu).

מִיתָה *m.* (rac. מת, usité seulem. au

*plur.*). Cordes : מַכְוִיָּה Nomb. 3. 37, et leurs cordes (pour attacher les colonnes du tabernacle); וְכַל-מַכְוִיָּה נִקְרָא Jér. 10. 20, tous mes cordages (les cordages qui tenaient ma tente) sont rompus; de l'arc : מַכְוִיָּה קִבֹּץ עַל-מַכְוִיָּה Ps. 21. 13, avec les cordes (de ton arc) tu vises à leur face.

מַכְאוֹב et מַכְאֹב *m.* (rac. כָּאָב, *plur.* מַכְאוֹבִים et מַכְאוֹבוֹת). Douleur, souffrance, chagrin : וְהָיָה מַכְאוֹב עַל-שֹׁשְׁבֵי Job 33. 19, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit; וְיָדַעְתִּי אֶדְמָתִּי מַכְאוֹבִי Exod. 3. 7, car je connais ses souffrances; וְאֵי-שֵׁן מַכְאוֹב מַכְאוֹבִי Lament. 1. 12, s'il y a une douleur (des chagrins) semblable à ma douleur; שֵׁן מַכְאוֹבִי Is. 53. 3, un homme de douleurs.

מַכְבִּיר *part. Hiph.* (v. à גָּבַר).

מַכְבְּנָא *n. pr.* Machbena, fils de Seva, ou Machbena, ville fondée par Seva, I Chr. 2. 49.

מַכְבַּנִּי *n. pr.* Machbannaï, un des commandants de l'armée de David, I Chr. 12. 13.

מַכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Grille : וְעָשִׂיתָ לוֹ מַכְבֵּר Exod. 27. 4, tu feras autour (de l'autel) une grille; const. וְאֶדְמָתִּי מַכְבֵּר וְהָיָה 35. 16, et la grille d'airain.

מַכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Couverture : וַיַּעַבְדֵּם II Rois 8. 16, il prit une couverture (v. גָּבַר).

מַכָּה *f.* (rac. כָּחַ, const. מַכָּה, avec suff. מַכָּה, *pl.* מַכּוֹת, deux fois מַכָּה). 1° Coup, plaie : וְהָיָה לְהַמְכֹּת עַל-אַחֲזָר Deut. 25. 3, qu'il ne le frappe plus que cela, qu'il ne lui donne trop de coups : וְהִסְתַּחֲתִי עַל-כֶּם מַכּוֹת שְׁבַע Lév. 26. 21, je multiplierai vos plaies sept fois davantage; וְהָיָה מַכּוֹת גְּדוֹלָה וְאִמְרוּ Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres; וְהָיָה דַם-הַמַּכּוֹת I Rois 22. 35, le sang de la blessure : וַיַּעַבְדֵּם Is. 1. 6, et une plaie saignante, ou récente. — 2° Défaite, carnage : וַיַּעַבְדֵּם דְּמַם-גְּדוֹלָה 10. 10, (Israel) en fit un grand carnage; וַיַּעַבְדֵּם יְיָ בְּדָם בְּמַם גְּדוֹלָה I Sam.

6. 19, de ce que Dieu a frappé le peuple d'une si grande plaie (en avait fait mourir un si grand nombre). — מַכּוֹת וְחֵטְאִים II Chr. 2. 9, du froment battu, ou pour מַכּוֹת, du froment pour nourriture (à tes gens), v. מַכּוֹת.

מַכְרָה *f.* (rac. כָּרָה). Brûlure sur une partie de la peau : אוֹ מַכְרָה מִיָּדָה בְּשָׂרָה Lév. 13. 24, ou de la chair dont la peau a une brûlure par le feu; וְהָיָה מַכְרָה 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure.

מַכּוֹן *m.* (rac. כָּן). Lieu, place, base, appui : וְהָיָה לְהַמְכֹּת Esdr. 2. 68, pour rebâtir (le temple) à l'endroit, sur la place, qu'il occupait autrefois; le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; וְהָיָה מַכּוֹן שְׂבִיבָה Ps. 33. 14, du lieu de sa demeure, résidence; וְהָיָה מַכּוֹן מַכּוֹן 89. 15, la justice et l'équité sont l'appui, les bases, de ton trône; *plur.* : וְהָיָה מַכּוֹן מַכּוֹן 104. 5, il a fondé la terre sur ses bases.

מַכּוֹנָה et מַכּוֹנָה *f.* Même signif. que מַכּוֹן : וְהָיָה מַכּוֹנָה עַל-מַכּוֹנָה Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel sur la place qu'il occupait autrefois (v. 2. 68), ou : ils le posèrent sur ses bases; וְהָיָה מַכּוֹנָה I Rois 7. 27, il fit dix bases, socles; une fois : וְהָיָה מַכּוֹנָה Zach. 5. 11, sur sa base.

מַכּוֹרָה et מַכּוֹרָה *f.* (rac. כָּרָה). Naissance, origine : וְהָיָה מַכּוֹרָה Ez. 29. 14, la terre de leur origine, ou : qui avait été leur demeure (v. מַכּוֹרָה); וְהָיָה מַכּוֹרָה Ez. 16. 3, ton origine et ta naissance (ta race); וְהָיָה מַכּוֹרָה 21. 35, de ton origine, où tu as été créé.

מַכִּיר *n. pr.* 1° Machir, fils de Manassé, Gen. 50. 23; *n. patron.*, מַכִּיר Nomb. 26. 29. — 2° Machir, fils d'Amiel, II Sam. 9. 5.

מַכִּירָה (v. מַכִּיר). Être humilié ou affaibli : וְהָיָה מַכִּירָה Ps. 106. 43, ils furent humiliés, ou ils périrent, à cause de leurs péchés.

*Niph.* S'affaïsser : וְהָיָה מַכִּירָה וְהָיָה מַכִּירָה

Eccl. 10. 18, par la paresse (ou par des mains paresseuses) la charpente s'affaisse, s'écroule.

*Hoph.* une fois : *והוא* Job 24. 24, (pour *והוא*) ils sont humiliés, ou ils périssent.

*I* *מכלה* *f.* et *מכלא* (rac. *כלא*). Ce qui renferme, parc, bergerie : *והוא* Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des bergeries ; *plur.* : *והוא* Ps. 78. 70, il a tiré (David) des parcs de brebis (qu'il gardait).

*II* *מכלה* *f.* (rac. *כלה*). Totalité ou perfection : *והוא* II Chr. 4. 24, cela (était) en totalité (entièrement) d'or, ou : de l'or le plus (parfait) pur.

*מכלול* *m.* (rac. *כלל*). *לבוש* Ez. 23. 12, 38. 4, qui portaient des habits de toutes couleurs, ou qui étaient vêtus à la perfection, parfaitement bien.

*מקלל* *m.* (rac. *כלל*). Perfection : *והוא* Ps. 50. 2, de Sion (qui est) la perfection de la beauté.

*מכללים* *m. pl.* Belles choses, belles marchandises : *והוא* Ez. 27. 24, ils sont les marchands (qui te vendent) les marchandises les plus belles, les plus élégantes.

*מכלל* *f.* (rac. *כלל* pour *מכלל*). Nourriture, entretien : *והוא* I Rois 5. 25, (du froment) pour l'entretien de sa maison (des gens de sa maison) (contracté en *מכלל* II Chr. 2. 9, v. *מכלל*).

*מכמנים* *m. pl.* (rac. *מנן*). Trésors : *והוא* Dan. 11. 43, sur des trésors d'or et d'argent.

*מכמס* (endroit caché) *n. pr.* Machmas, ville appartenant à Benjamin, Esdr. 2. 27 (מכמס I Sam. 13. 2, מכמס Néh. 11. 34).

*מכמס* *m.* (rac. *מנן*). Rets : *והוא* Is. 51. 20, comme un bœuf sauvage (pris dans) des rets.

*מכמס* *m.* Rets, filet : *והוא* Ps. 141. 10, que les méchants tombent dans leurs propres filets.

*מכמס* *f.* Même signif. : *והוא* Is. 19. 8, et ceux qui étendent le filet (les pêcheurs).

*מכמס* *f.* Même sign. : *והוא* Hab. 1. 15, il l'a amassé dans son rets (v. vers. 16).

*מכמס* *n. pr.* (v. *מכמס*).

*מכמס* *n. pr.* Mechmethath, ville entre Ephraïm et Manassé, Jos. 16. 6, 17. 7.

*מכמס* *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

*מכמס* (v. *מכמס*) *n. pr.* Mechonah, ville de Juda, Néh. 11. 28.

*מכמס* *m. duel* (rac. *מנן*). Ce qui enveloppe, cache, culottes que portaient les prêtres : *והוא* Exod. 28. 42, et *והוא* Ez. 44. 18, des culottes ou des caleçons de lin.

*מכמס* *m.* (rac. *מנן*). Nombre, part, impôt, tribut : *והוא* Nomb. 31. 28, tu sépareras, prélèveras, une part, un impôt, pour Dieu (un sur cinq cents) ; *והוא* 31. 39, et l'impôt, la part, qui fut réservée à Dieu.

*מכמס* *f.* (rac. *מנן*). 1° Nombre : *והוא* Exod. 12. 4, d'après le nombre des personnes, ou : d'après la part (autant de parts qu'il y a de personnes). — 2° Somme : *והוא* Lévi. 27. 23, la somme, le prix, de l'estimation.

*מכמס* *m.* (rac. *מנן*). Couverture, toit : *והוא* Exod. 26. 14, tu feras une couverture pour le tabernacle ; *והוא* 39. 34, une couverture de peaux ; *והוא* Gen. 8. 13, le toit de l'arche.

*מכמס* *m.* (part. *Pi.* de *מנן*). Ce qui couvre, couverture, vêtement : *והוא* Is. 14. 11, des vers seront ta couverture ; *והוא* 23. 18, et pour un vêtement précieux, magnifique ; *והוא* Lévi. 9. 19 (comme *והוא* Exod. 29. 22), la graisse qui couvre les entrailles.

*מכמס* *n. pr.* d'une place, Machpela, Gen. 23. 17, où était *והוא* 23.

9, la caverne double (de קבל), ou : tombeau double, parce que les patriarches et leurs femmes y ont été enterrés.

**מכר** (fut. **מכור**). Vendre : **מכרו** **אֶת־יוֹסֵף** Gen. 37. 28, ils vendirent Joseph; **מכר** **לֹא־הוֹסֵדְתָּהּ בְּמִסְכָּה** Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent; les filles de Laban disent de leur père : **מִי מְכָרָהּ** Gen. 31. 15, il nous a vendues, c.-à-d. il nous a mariées à un homme pour prix de son travail; **מִכְרָם** **מִיָּצִירָם מְכָרָם** Deut. 32. 30, à cause que leur roc (Dieu) les a vendus (les a livrés à leur ennemi); **part.** : **מְכָרָהּ** **מִכְרָהּ** Is. 24. 2, l'acheteur sera comme le vendeur (il arrivera à l'un comme à l'autre).

**Niph.** Être vendu, se vendre : **לְמַכֵּר** **נָמַד יוֹסֵף** Ps. 105. 17, Joseph qui fut vendu pour être esclave; **מִכְרָם** **נָמַדְתֶּם** Is. 50. 1, à cause de vos péchés vous avez été vendus (livrés à l'ennemi); **נָמַדְתָּ** **לְךָ** Lévi. 25. 39, et (si ton frère) se vend à toi.

**Hithph.** comme **Niph.** : **שָׁם** **וְהִמְכַרְתֶּם** **לְאֹרְבֵי** Deut. 28. 68, vous serez vendus (ou : vous vous vendrez) là à vos ennemis; **au fig.** : **וְהִמְכַרְתָּ לְגִטְלוֹ הָרֵעַ** I Rois 21. 20, parce que tu t'es vendu pour faire le mal (que tu t'es livré, adonné, au mal).

**מכר** **m.** (rac. **מכר**). 1° Une chose à vendre : **וְכָל־מְכָר** Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre. — 2° Le prix de la vente : **וְנָתַתִּי מְכָרָם** Nomb. 20. 19, je payerai leur prix; **וְרוּחַ מְכָרָם** Prov. 31. 10, et son prix est (plus élevé), est au-dessus des perles.

**מכר** **m.** (rac. **נכר**). Une connaissance, un ami : **אִישׁ מֵעַד מְכָרוֹ** II Rois 12. 6, chacun de sa connaissance, de son ami; **pl.** **מְכָרָם** 12. 8, vos amis.

**מכרה** **m.** (rac. **פח**). Puits : **מְכָרָהּ** Soph. 2. 9, et un (puits), une mine de sel.

**מכרה** **f.** Arme. Ex. unique : **קֶלֶבַח יָחִיד** Gen. 49. 5, leurs épées sont les armes de la violence (rac. **מכר**); selon d'autres, pour **מְכָרָתָם** : leurs armes

ont exercé la violence dans leur pays (v. **מְכָרָהּ** origine), ou contre leurs alliés.

**מכרי** (qui vaut un prix) **n. pr. m.** I Chr. 9. 8.

**מכרתי** Hephher de Mecherath, I Chr. 11. 36.

**מכשול** **m.** (rac. **משל**). Ce qui fait trébucher, tomber; piège, obstacle; chute, ruine : **לֹא־הָיָה מְכָשֹׁל** Lévi. 19. 14; et devant l'aveugle ne mets point de piège (une chose qui puisse le faire tomber); **וְיִצְרֵה מְכָשֹׁל** Is. 8. 14, (il sera) une pierre qui fait obstacle, ou qui fait tomber; **וְאֵין לָם מְכָשֹׁל** Ps. 119. 165, et il ne leur arrive pas d'obstacle, de chute, ou de malheur; **מְכָשֹׁל עֲוֹן** Ez. 7. 19, ce qui les a fait tomber dans le péché, l'objet, la cause, de leur péché; **וְלִמְכָשֹׁל לֵב** I Sam. 25. 31, et une souffrance du cœur, c.-à-d. des remords; **plur.** : **וְהִרְבֵּה הַמְכָשָׁלִים** Ez. 21. 20, et pour augmenter les chutes, les ruines.

**מכשלה** **f.** (rac. **משל**). Chute, ruine : **וְהִמְכַשְׁלָהּ הָאֵלֹהִים** Is. 3. 6, et prends sous ta main, c.-à-d. préserve-nous de cette ruine; **וְהִמְכַשְׁלָהּ אֲדֹמְרָשִׁים** Soph. 1. 3, et les objets de scandale, les idoles des impies; selon d'autres : les malheurs (atteindront) les impies.

**מכתב** **m.** (rac. **כתב**). Écriture, lettre, cantique : **וְהַמְכָּתֵב מְכָתֵב אֱלֹדִים הָיָה** Exod. 32. 16, et l'écriture était l'écriture de Dieu; **וְהָיָה אֵלָיו מְכָתֵב** II Chr. 21. 12, il reçut une lettre; **וְהָיָה לְחֹמְקָיו** Is. 38. 9, chant écrit, composé par Ezéchias.

**מכתה** **f.** (rac. **פח**). Fragment : **וְלֹא־יִמָּצֵא מְכָתָתָהּ** Is. 30. 14, on ne trouvera pas (un morceau) entre ses fragments, ou : au moment de sa fracture.

**מכתם** **m.** Se trouve au commencement de plusieurs psaumes, v. Ps. 16. 56 à 60. Selon les uns, comme **מכתב** cantique (v. **מכתב**). Selon les autres, de **מכתב** un chant d'or, c.-à-d. ode excellente.

**מכתש** **m.** (rac. **חש**). Mortier : **וְהָיָה מְכָתֵשׁ** Prov. 27. 22, dans un mortier; **וְיִכְרַע**



מלא *מלא* Aug. 15. 19, Dieu fendit le rocher en forme de mortier qui était près de Lehi; selon d'autres : Dieu ouvrit le creux, la cavité (dans laquelle étaient placées les dents) de la mâchoire (de l'âne); *מלא* Soph. 1. 11, les habitants du quartier nommé le Mortier, ou d'une vallée profonde (près de Jérusalem).

*מלא* (une fois avec suff. *מלא* Esth. 7. 5, *מלא*, une fois *מלא* Job 32. 18, *מלא*, une fois *מלא* Ez. 28. 16, *inf. מלא* et *מלא*, *fut. מלא*, *מלא*, *מלא*). 1° *Transit.* Remplir : *מלא* Gen. 1. 22, et remplissez les eaux; *מלא* Job 40. 34, et la gloire de l'Éternel remplissait le tabernacle; *מלא* Jér. 51. 41, remplissez les boucliers (de vos corps, c.-à-d. armez-vous de vos boucliers), ou : préparez, assemblez, les boucliers; selon d'autres : remplissez vos carquois; *מלא* Ez. 8. 17, car ils ont rempli la terre de violence, d'iniquité; *מלא* — *מלא* Exod. 32. 29, remplissez votre main, c.-à-d. consacrez-la au service de Dieu, ou : remplissez-la d'offrandes (car par votre action vous vous êtes rendus dignes d'offrir à Dieu, d'être ses prêtres); *מלא* Esth. 7. 5, celui que son cœur a rempli (d'audace), qui a osé faire cela; *מלא* Job 36. 17, si tu as rempli (la mesure) des péchés de l'impie, si tu as péché comme lui, ou : tu as rempli, subi, le châtiment d'un impie.

2° Bien plus souvent *intransitif*. Être, devenir plein, rempli, accompli : *מלא* Gen. 6. 13, la terre est remplie de violence; *מלא* Aug. 16. 27, et la maison était pleine d'hommes et de femmes; *מלא* Is. 2. 6, parce qu'ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de ses superstitions, enchantements, ou : remplis (de superstitions) plus que l'orient; *מלא* Exod. 15. 9, mon âme sera rassasiée d'eux, sera satisfaite de la vengeance que je prendrai d'eux; *מלא*

*מלא* Gen. 25. 24, et lorsque le temps qu'elle devait accoucher fut arrivé; *מלא* Lament. 4. 18, nos jours se sont accomplis (notre fin est arrivée).

*Niph.* Être rempli, accompli, passé : *מלא* Gen. 6. 11, la terre a été remplie de violence (v. *Kal*); *מלא* Exod. 1. 7, et le pays était rempli d'eux; suivi de *מלא* Ez. 32. 6, et les vallées seront remplies de toi (de tes cadavres); *מלא* Eccl. 6. 7, cependant son âme (son désir) n'est pas satisfaite; *מלא* Exod. 7. 25, sept jours étaient passés; *מלא* Job 15. 32, avant son temps il sera mûr, se fanera, périra; selon d'autres : il sera abattu (v. *מלא*); *מלא* II Sam. 23. 7, il s'enveloppe, s'arme, de fer.

*Pi.* *מלא*, une fois *מלא* Jér. 51. 34, *מלא*, *מלא*, *inf. מלא* et *מלא*, *fut. מלא*, une fois *מלא* Job 8. 21). *Emplir*, remplir : *מלא* Exod. 28. 41, tu rempliras, consacreras, leur main, c.-à-d. tu les initieras aux fonctions de prêtre (v. *Kal*); *מלא* — *מלא* I Chr. 29. 5, de remplir sa main pour Dieu, de présenter des offrandes à Dieu; *מלא* Gen. 29. 27, remplis cette semaine, passe-la entièrement, attends sa fin; *מלא* — *מלא* Dan. 9. 2, que soixante et dix ans s'accompliront, passeront (sur la désolation de Jérusalem); *מלא* Exod. 23. 26, je remplirai le nombre de tes jours; *מלא* I Sam. 18. 27, ils les donnèrent complètement, en nombre complet, au roi; *מלא* I Rois 1. 14, je remplirai, suppléerai, tes paroles, je les appuierai; *מלא* Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger lorsqu'il est pressé par la faim; *מלא* I Rois 8. 15, et (qui) par sa main, sa puissance, a rempli (sa promesse); *מלא* Jér. 4. 5, *ad-verbialement*, criez pleinement, fortement, à haute voix, et dites; selon d'autres : criez et assemblez (v. *Kal*). Exemple : Jér. 51. 41); *מלא*

Zach. 9. 13, j'ai préparé l'arc, je l'ai bandé, Ephraïm (est cet arc), ou : j'ai rempli, armé, Ephraïm de l'arc; מלא Nomb. 32. 12 (sous-entendu מלא), ils ont suivi pleinement la voie de Dieu, ils ont fait sa volonté. — Enchâsser : מלא בן מלא אבן Exod. 28. 17, tu y enchâsseras une garniture de pierres. — Regorger, déborder : מלא I Chr. 12. 15, et (le Jourdain) débordait par toutes ses rives. — Avec un double accusatif : מלא אדם חכמה Exod. 35. 35, il les a remplis d'un esprit de sagesse, d'art; suivi de כ : מלא חן II Rois 9. 24, il remplit sa main de l'arc, c.-à-d. il le saisit vigoureusement.

*Pou. part.* : מלא Cant. 5. 14, (des anneaux) garnis de pierres précieuses (où il y a des pierres enchâssées, v. מלא).

*Hithph.* Ex. unique : מלא Job 16. 10, ils s'assemblent tous contre moi, ou : ils sont rassasiés, réjouis, de mes peines, de mes malheurs (v. Kal. Exemple : Exod. 15. 9).

מלא chald. Remplir : מלא Dan. 2. 35, et elle remplit toute la terre.

*Ithp.* : מלא 3. 19, Nebucadnesar fut rempli de fureur, de colère.

מלא m. מלא f. adj. 1° Verbal. Remplissant : מלא Is. 6. 1, et le bas de ses vêtements remplissait le temple; מלא מלא M. 23. 24, je remplis le ciel et la terre. — 2° Plein : מלא Deut. 6. 11, et des maisons pleines de toutes sortes de biens; מלא Gen. 23. 9, pour l'argent plein, c.-à-d. pour le prix que vaut (la caverne); מלא Jér. 6. 11, plein de jours, l'homme qui est dans la dernière vieillesse; מלא Jér. 4. 12, un vent plein, fort; מלא Ps. 73. 10 (ajoutez מלא ou מלא), l'eau pleine, pour : une coupe, un ruisseau plein d'eau, ou subst. : de l'eau en quantité. — Adverbial. : מלא מלא 28. 20, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

Jér. 12. 6, ils ont crié après toi fortement, à haute voix; selon d'autres : ils ont crié rassemblement, ils ont assemblé, ameuté, le peuple contre toi (v. מלא verbe Pi. Exemple : Jér. 4. 5); מלא Nah. 1. 10, (ils seront consumés) comme la paille sèche (מלא) complètement, eux tous; selon d'autres : מלא adj., de מלא comme la paille sèche et mûre, c.-à-d. fanée (v. מלא Niph. Exemple Job 15. 32); f. const. מלא Is. 1. 21, (la ville) pleine d'équité.

מלא et מלא (une fois מלא Ez. 41. 8) m. 1° Plénitude, quantité : מלא Gen. 48. 19, une quantité de nations; מלא Is. 31. 4, une troupe de bergers. — 2° Ce qui remplit : מלא I Rois 17. 12, autant de farine qu'on peut en tenir dans le creux de la main; מלא Eccl. 4. 6, que plein les deux mains; מלא Jug. 6. 38, un vase plein d'eau; מלא Amos 6. 8, la ville et ceux qui la remplissent, les habitants; מלא Is. 6. 3, exact. ce qui remplit toute la terre est sa gloire, ou : toute la terre est remplie de sa gloire; מלא I Sam. 28. 20, il tomba à terre plein sa hauteur, c.-à-d. tout de son long; מלא II Sam. 8. 2, et une corde pleine, c.-à-d. toute la longueur d'une corde.

מלא f. Plénitude, abondance, le blé ou le vin plein, c.-à-d. mûr : מלא Deut. 22. 9, le blé mûr (provenant) de la graine (que tu auras semée); מלא M. 18. 27, et comme le vin plein du pressoir, c.-à-d. les raisins mûrs pour le pressoir, ou le vin sortant des pressoirs; מלא Exod. 22. 28, tu ne différeras pas (à m'offrir les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

מלא f. (v. מלא Pi., enchâsser). Enchâssure : מלא Exod. 28. 17, une enchâssure, une garniture de pierres; plur. : מלא 28. 20, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

**מלאים** *m. pl.* (de **מלא** consacrer, initier). 1° Inauguration, consécration : **מלאים** Lev. 8. 33, les jours de votre consécration ; **מלא** Exod. 29. 22, c'est un bœuf de consécration (sacrifié à l'occasion de la consécration des prêtres). — 2° Enchâssure (v. **מלא**) : **מלאים** Exod. 28. 7, et des pierres pour être enchâssées.

**מלאך** *m.* (rac. **מלאך**) ou **מלאך**, const. **מלאך**. 1° Messenger : **מלאך** Job 1. 14, et un messenger vint chez Job ; **מלאך** I Sam. 16. 19, Saül envoya des messagers à Isaïe. — 2° Messenger de Dieu, ange : **מלאך** Exod. 23. 20, je vais envoyer un ange devant toi ; **מלאך** Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme ; **מלאך** Gen. 16. 7, l'ange de l'Éternel ; aussi prophète : **מלאך** Agg. 1. 13, Aggée, l'envoyé, le prophète, de l'Éternel ; **מלאך** Nomb. 20. 16, il a envoyé un ange, ou : un prophète, Moïse, et il nous a fait sortir de l'Égypte ; du prêtre : **מלאך** Mal. 2. 7, car (le prêtre) est l'ange de l'Éternel Zebaoth ; **מלאך** Is. 42. 19, (qui est) sourd, (sinon) mon messenger que j'envoie (le prophète, ou tout Israël, l'envoyé de Dieu pour les autres nations).

**מלאכה** *f.* (const. **מלאכה**, avec suff. **מלאכה**, *pl.* const. **מלאכות**). 1° Mission, affaire, travail, ouvrage : **מלאכה** Exod. 20. 10, tu ne feras aucun ouvrage ; **מלאכה** 35. 35, travail de l'ouvrier (fabricant) et de l'artiste ; **מלאכה** Lev. 13. 48, un travail, quelque chose fait de peau ; **מלאכה** I Chr. 23. 4, les offices de la maison de Dieu ; **מלאכה** I Rois 5. 30, ceux qui surveillaient les travaux ; **מלאכה** Jon. 1. 8, quelles sont tes affaires, quelle est ton occupation ? **מלאכה** Esth. 9. 3, ceux qui avaient des emplois, qui étaient au service du roi ; **מלאכה** Ps. 73. 28, pour raconter toutes tes

œuvres (les œuvres, ou les manifestations, les missions de Dieu, v. **מלאך**).

2° Chose, bien, possession : **מלאכה** Exod. 22. 7, 10, à la chose, au bien, de son prochain ; **מלאכה** Gen. 33. 14, (selon la marche) du bien, c.-à-d. du troupeau qui est devant moi ; **מלאכה** Exod. 36. 6, les choses qu'on avait faites, ou : les dons qu'on avait apportés, étaient suffisants pour eux (v. **מלאכה**).

**מלאכה** *f.* (v. **מלאכה**). Mission : **מלאכה** Agg. 1. 13, (le prophète dit) par mission, sur l'ordre de l'Éternel (v. **מלאכה**. Ex. : Ps. 73. 28).

**מלאכי** (envoyé, prophète) *n. pr.* Le prophète Malachi, Mal. 1. 1.

**מלאה** *f.* (rac. **מלא**). Abondance : **מלאה** Cant. 5. 12, (ses yeux sont comme les colombes qui) se tiennent dans un endroit d'abondance, ou : sur le bord d'un grand courant d'eau ; selon les autres : (ses yeux sont) bien assis dans leurs cavités (v. **מלאה** enchâssure).

**מלבוש** *m.* (rac. **לבש**). Habit, vêtement : **מלבוש** Job 27. 16, (et s'il) prépare, amasse, des vêtements ; **מלבוש** Is. 63. 3, et j'ai taché tous mes habits.

**מלבן** *m.* (rac. **לבן**, v. **לבן**). Four à brique : **מלבן** Jér. 43. 9, dans le four à brique qui est à la porte de la maison (de Pharaon) ; **מלבן** Nah. 3. 14, rends fort, solide, le four à brique ; selon d'autres : durcis l'argile, (fais-en) des briques, comme **מלבן**.

**מלה** *f.* (rac. **מלה**, *plur.* **מלים** et **מלין**). Parole, mot, discours, chose : **מלה** Ps. 139. 4, la parole n'est pas encore sur ma langue (et tu la sais déjà) ; **מלה** 19. 5, et leurs paroles (vont, pénètrent) jusqu'à l'extrémité du monde ; **מלה** Job 33. 8, et j'ai entendu prononcer des paroles ; **מלה** 38. 2, avec des discours sans intelligence ; **מלה**

לְפָנָיו 30. 9, je suis devenu pour eux une dérision, un objet de railleries; 32. 11, jusqu'à ce que vous eussiez trouvé des paroles sages, raisonnables, ou : que vous eussiez approfondi les choses (v. דָּבָר parole, chose).

מִלָּה chald. *f.* Parole, chose : מִלָּה Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères; מִלָּה 4. 28, la parole était encore dans la bouche du roi (le roi avait à peine achevé de parler); 8. 15, l'explication des paroles (écrites sur la muraille); מִלָּה הוֹדִיעַ אֶרֶיִךְ לְדָנִיֵּאל 2. 15, Arioch fit connaître, raconta, l'affaire à Daniel.

מִלּוֹ et מִלּוֹא (v. מִלּוֹא).

מִלּוֹ *m. n. pr.* 1° D'une place près de Jérusalem (ou : de מִלּוֹ remplir, champ plein de pierres, etc., ou de מִלּוֹ assembler, endroit de réunion) : מִלּוֹ בְּיַד דָּוִד II Sam. 5. 9, (David fit bâtir) depuis Milo et au dedans; מִלּוֹ II Rois 12. 21, à Beth Millo, ou dans une maison à Mello (sans doute la même place). — 2° D'une ville, ou citadelle, près de Sichem : מִלּוֹ בְּעֵלֵי שֶׁכֶם Jug. 9. 6, tous les hommes de Sichem et toute la maison (tous les habitants) de Millo.

מִלּוֹאִים (v. מִלּוֹאִים).

מִלּוֹחַ *m.* Herbe salée ou sauvage : מִלּוֹחַ Job 30. 4, qui arrachent, cueillent, des herbes salées (de מִלּוֹחַ) sous les arbrisseaux, ou : des herbes sauvages, mauvaises, qui poussent dans un terrain stérile (v. מִלּוֹחַ), (des plantes que seulement les pauvres cueillent, mangent); d'autres traduisent par : arroche, ortie, etc.

מִלּוֹחַ (conseiller ou roi) *n. pr.* 1° I Chr. 6. 29. — 2° Malluch, prêtre, Néh. 10. 5, (12. 14, מִלּוֹחַ et *keri* et *keri*). — 3° Esdr. 10. 29. — 4° Néh. 10. 28.

מִלְכָּה *f.* (une fois מִלְכָּה, I Sam. 10. 25, rac. מִלְכָּה). Règne, gouvernement, royaume : מִלְכָּה II Sam.

16. 8, et Dieu a donné le royaume, ou le règne (à ton fils); מִלְכָּה Ps. 22. 29, car à Dieu (appartient) le règne, la souveraineté; מִלְכָּה I Sam. 11. 14, et renouvelons-y le règne, c.-à-d. l'élection du roi; מִלְכָּה I Rois 21. 7, maintenant tu exerces le gouvernement (*ironiquement*), c'est ainsi que tu règnes, gouvernes?); מִלְכָּה II Sam. 12. 26, la ville royale, la résidence; מִלְכָּה I Rois 1. 46, le trône du roi (royal); מִלְכָּה Jér. 41. 1, de la race royale.

מִלְכָּה *n. pr.* (v. מִלְכָּה 2°).

מִלּוֹן *m.* (rac. מִלּוֹן). L'endroit où les voyageurs passent la nuit, auberge, hôtellerie : מִלּוֹן Gen. 43. 24, lorsque nous fûmes arrivés à l'hôtellerie; מִלּוֹן II Rois 19. 23, je pénétrerai jusqu'à sa demeure, sa limite extrême, jusqu'au point le plus reculé; מִלּוֹן Is. 10. 29, ils ont passé la nuit à Gaba; *exact.* : Gaba, l'endroit de campement où ils ont passé la nuit.

מִלּוֹנָה *f.* Cabane où le gardien passe la nuit (v. מִלּוֹן) : מִלּוֹנָה Is. 1. 8, (Sion sera) comme une cabane de gardien dans un champ de concombres (après la récolte, lorsque le gardien n'y est plus); מִלּוֹנָה 24. 20, la terre chanceltera, sera agitée, comme la cabane d'un gardien de vignes (qui est légèrement bâtie, ou : suspendue aux arbres pour y pouvoir mieux surveiller).

מִלּוֹחַ *Kal* inusité. *Niph.* S'évanouir, disparaître : מִלּוֹחַ Is. 51. 6, le ciel sera anéanti, disparaîtra, comme la fumée; de là מִלּוֹחַ (v. מִלּוֹחַ chald. et מִלּוֹחַ).

מִלּוֹחַ (de מִלּוֹחַ) *Saler* : מִלּוֹחַ Lév. 2. 13, tu saleras, assaisonnas avec le sel (les sacrifices).

*Pou. passif* : מִלּוֹחַ Exod. 30. 35, (l'encens sera) salé, contiendra aussi du sel, ou : bien mêlé, les aromates qui le composent seront mêlés avec soin.

*Hoph.* : מִלּוֹחַ Ez. 16. 4, (au

jour de ta naissance) tu n'as pas été frotté avec du sel, ou : baigné dans de l'eau salée.

**מלח** *m.* Sel : נָצִיב מֶלַח Gen. 49. 26, une statue de sel ; יָם מֶלַח 14. 3, la mer salée (la mer Morte, ou le lac Asphaltite) ; יָם מֶלַח II Sam. 8. 13, et יַרְדֵּן מֶלַח II Rois 14. 7, la vallée du sel ou des salines (près la mer Morte) ; מִלְּחָם Nomb. 18. 19, une alliance, un pacte de sel, c.-à-d. solennel, inviolable (ou de I מֶלַח un pacte, coupé, bien arrêté, v. בָּרָה).

**מֶלַח** chald. Saler, ou manger le sel : מֶלַח עֵשָׂה Esdr. 4. 14, et parce que nous avons salé avec le sel du palais, ou parce que nous avons mangé le sel du palais, que nous avons été nourris au palais du roi ; selon d'autres : parce que nous avons détruit le temple, ou : nous voulons le détruire, c.-à-d. empêcher qu'il ne soit rebâti (v. I מֶלַח héb., anéantir).

**מֶלַח** chald. *m.* Sel : מֶלַח עֵשָׂה Esdr. 6. 9, le sel, le vin (v. מֶלַח *verbe*).

**מֶלַח** *m. pl.* Vêtements usés : יְבֵלֵי מֶלַח Jér. 38. 11, et יְבֵלֵי מֶלַח 38. 12, de vieilles étoffes déchirées, usées, des haillons (de I מֶלַח).

**מֶלַח** *m.* Marin, marinier (de מֶלַח sel, eau salée, mer ; selon d'autres : parce qu'il mêle, bat, les eaux avec les rames, de II מֶלַח, v. *Pou.*) : מֶלַח עֵשָׂה Ez. 27. 9, tous les navires de la mer et leurs marins ; וַיִּירָא מֶלַח יָם Jon. 1. 5, la peur saisit les marins.

**מֶלַח** *f.* Une terre salée, c.-à-d. stérile, de מֶלַח sel, ou de I מֶלַח terre abandonnée, maudite : מֶלַח עֵשָׂה Ps. 107. 34, (il change) une terre qui portait des fruits en une terre stérile ; מֶלַח עֵשָׂה Job 39. 6, (à qui j'ai donné) une terre stérile, le désert pour sa demeure, retraite ; מֶלַח עֵשָׂה Jér. 17. 6, une terre stérile, ou déserte, inhabitable.

**מֶלַח** *f.* (une fois מֶלַח I Sam. 13. 22, avec suff. מֶלַח, *pl.* מֶלַח, rac.

לָחַם). Combat, bataille, guerre : מֶלַח עֵשָׂה Is. 7. 1, pour un combat contre la ville, pour l'assiéger ; מֶלַח עֵשָׂה Job 39 28, (le cheval) sent de loin la bataille ; מֶלַח עֵשָׂה Gen. 14. 2, ils firent la guerre contre Bera ; מֶלַח עֵשָׂה Nomb. 31. 28, les soldats ; מֶלַח עֵשָׂה Is. 42. 13, comme un guerrier, un héros ; מֶלַח עֵשָׂה Jos. 8. 1, l'armée ; מֶלַח עֵשָׂה Jug. 18. 14, et seul מֶלַח עֵשָׂה Ps. 76. 4, les armes de guerre ; מֶלַח עֵשָׂה Eccl. 9. 11, et la guerre, ou la victoire, n'est pas toujours pour les forts, les vaillants.

**מֶלַח** (v. מֶלַח) *Kal* inusité. *Pi.* מֶלַח et מֶלַח. 1° Faire sortir, tirer du danger, sauver, délivrer : מֶלַח עֵשָׂה Job 6. 23, délivrez-moi de la main de l'ennemi ; מֶלַח עֵשָׂה 29. 12, j'ai sauvé le pauvre, qui criait ; מֶלַח עֵשָׂה I Rois 1. 12, sauve ta vie et la vie de ton fils. — 2° Pondre des œufs : מֶלַח עֵשָׂה Is. 34. 15, c'est là que le serpent (javelot), selon d'autres, le merle, fera son nid et pondra ses œufs (v. *Hiph.* 2°).

*Hiph.* 1° Sauver : מֶלַח עֵשָׂה Is. 34. 5, épargner et sauver. — 2° Enfanter : מֶלַח עֵשָׂה 66. 7, elle a enfanté, mis au monde, un enfant mâle.

*Niph.* Être sauvé, se sauver, fuir : מֶלַח עֵשָׂה Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi et ils ont été sauvés, délivrés ; מֶלַח עֵשָׂה Gen. 19. 20, que je puisse m'y sauver, je vous prie ; מֶלַח עֵשָׂה 19. 17, sauve-toi, pour ta vie ; il y va de ta vie ; מֶלַח עֵשָׂה II Sam. 1. 3, je me suis sauvé du camp d'Israel ; מֶלַח עֵשָׂה Jug. 3. 26, il (fuit) vint à Séiroth. — S'en aller vite : מֶלַח עֵשָׂה I Sam. 20. 29, (permets) que je me hâte d'aller voir mes frères.

*Hithp.* : מֶלַח עֵשָׂה Job 19. 20, je me suis sauvé avec la peau de mes dents, c.-à-d. rien n'est plus sain en moi, je n'ai plus que la peau et les os ; מֶלַח עֵשָׂה 41. 11, des étincelles de feu jaillissent, partent (de sa gueule).

**מלט** *m.* Argile ou mortier : וְיִסְמְנוּהוּ Jér. 43. 9, et cache-les dans l'argile, ou dans le mortier.

**מלטיה** (Dieu le sauve) *n. pr. m.* Néh. 3. 7.

**מליכו** *n. pr.* (v. מליח 2°).

**מלילה** *f.* (rac. מלל). Épi : וְקִטְפוּתָהּ מְלִילָה דְּעִי Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis (mais seulement) avec la main.

**מליצה** *f.* (rac. לוצ). 1° Chanson de raillerie, épigramme : וְיִמְלִיצוּ חֲדָדָה לוֹ Hab. 2. 6, (ils feront) des épigrammes, des énigmes (allusions en paraboles), contre lui. — 2° : וְיִמְלִיצוּ Prov. 1. 6, pour pénétrer les paraboles et leur interprétation, ou וְיִמְלִיצוּ et des paroles mystiques, énigmatiques, qui ont besoin d'une interprétation.

**מלך** (*ful.* מלך). Régner, être et devenir roi : מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם Jér. 52. 1, il régna (onze ans) dans Jérusalem ; וְאֶשֶׁר יִמְלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֶךְ I Sam. 8. 10, (le roi) qui régnera sur eux ; וְיִמְלֶךְ אֲדֹנִיָּי I Rois 1. 11, (savez-vous) qu'Adonias est devenu roi, s'est fait roi ? וְאֶבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן II Sam. 15. 10, Absalom est devenu, a été proclamé, roi à Hebron ; וְהִתְמַלְכָּה עִי וְהִתְמַלְכָּה עִי Jér. 22. 15, es-tu roi, ou prétends-tu affermir ton règne, parce que tu rivalises avec un cèdre ? (Josias, v. חרדו).

**Hiph.** Faire, établir roi : וְהִמְלִיךָ אֶת-דָּוִד I Rois 1. 43, (David) a établi Salomon roi ; וְנִמְלִיכָה מֶלֶךְ בְּרוּכָה Is. 7. 6, et nous y établirons pour roi (le fils de Tabéel) ; וְיִמְלִיכֵנוּ שְׂנֵיָהּ לְשִׁלְמָה I Chr. 29. 22, ils proclamèrent roi, ils sacrèrent une seconde fois, Salomon.

**Hoph.** : וְאֶשֶׁר הִתְמַלְכָּה עַל מִלְכּוֹ Dan. 9. 1, qui avait été établi roi dans l'empire (des Chaldéens).

**Niph.** Ex. unique : וְיִתְמַלְכֶּנּוּ לִי נֶחֱמִי Néh. 5. 7, et mon cœur délibérait en moi, je réfléchissais mûrement, (ou : mon cœur se rendit maître de moi, c.-à-d. la colère s'empara de moi).

**מלך** *m.* (avec suff. מלכי, *pl.* מלכים, une fois מלכין Prov. 31. 3, et מלכרים II Sam. 11. 4). Roi : מֶלֶךְ סֹדֶם Gen. 14. 2, le roi de Sodome ; וְיִמְלֶכֶה יִשְׂרָאֵל II Rois 17. 8, et les rois d'Israel ; מֶלֶךְ יְהוּדָה Is. 1. 4, les rois de Juda. — De Dieu : מֶלֶךְ כָּל-הָאָרֶץ Ps. 47. 8, le roi de toute la terre ; מֶלֶךְ יַעֲקֹב Is. 41. 21, le roi de Jacob, et מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל 44. 6, roi d'Israel ; מֶלֶךְ הַמְּלָכִים le roi des rois. — Des idoles : וְיִבְאֲלֶנּוּ יְהוָה Is. 8. 21, il maudira son roi (idole) et son Dieu (v. מלכם). — Ez. 26. 7, le roi des rois (le roi de Babylone) ; וְיִמְלֶכֶה Is. 36. 4, le grand roi (le roi des Assyriens).

**מלך** *n. pr.* Melech, fils de Micha, I Chr. 8. 35 ; בְּרִי-הַמֶּלֶךְ Jér. 36. 26, et 38. 6, fils de Hamelech ; selon d'autres : fils d'un, ou du roi.

**מלך** (*emph.* מלכא, *plur.* מלכין et מלכים) chald. Roi : מֶלֶךְ מִלְכִּיָּא Dan. 2. 37, roi des rois, le roi de Babylone ; Esdr. 7. 12, le roi de Perse ; אַרְבַּעַת מִלְכִּין Dan. 7. 17, quatre rois (pour quatre royaumes).

**מלך** chald. *m.* Conseil : וְיִשְׁעִי מִלְכִּי Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire, te paraître bon.

**מלך** *m. n. pr.* d'une idole, Moloch : וְיִמְלֶכֶה שְׂמֵעַן בְּנֵי עַמּוֹן I Rois 11. 7, et à Moloch, l'idole des enfants d'Ammon ; presque toujours וְיִמְלֶכֶה on lui sacrifiait des enfants, v. Lévi. 18. 21, 20. 2.

**מלכד** *f.* (rac. לכד). Piège : וְיִמְלֶכְדוּ Job 18. 10, et son piège, filet (dans lequel il sera pris), est (caché, tendu) sur le chemin.

**מלכה** *f.* Reine : וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה Esth. 5. 2, la reine Esther ; מִלְכַּת-שָׁבָא I Rois 10. 4, la reine de Saba ; וְשֵׁשׁ-וָעֶשְׂרִי מִלְכּוֹת Cant. 6. 8, elles sont soixante princesses, femmes ou filles de rois.

**מלכה** *f.* chald. Reine : וְעִנָּה מִלְכַּתָּא Dan. 5. 10, la reine commença et dit.

**מלכה** (*reine ou conseil*) *n. pr.* Milcha,

filles de Haran, femme de Nahor, Gen. 11. 29.

**מלכה** *f.* Règne (v. **מלכות**).

**מלכו** *f.* (const. **מלכות** et **מלכותא**, *pl.* **מלכות** et **מלכותא**) chald. Règne, royaume; **מלכו** Dan. 2. 39, un autre royaume; **מלכו** Esdr. 6. 15, du règne du roi Darius; **מלכו** Dan. 2. 44, tous ces royaumes; **מלכו** 4. 27, pour être la maison, le siège du règne; **מלכו** 4. 26, le palais du roi.

**מלכות** *f.* (rac. **מלך**). Domination, règne, royaume : **מלכות** I Chr. 12. 23, la domination, (la couronne) de Saül; **מלכות** Dan. 2. 4, (la seconde année) du règne de Nebuchadnesar; **מלכות** Esth. 1. 9, (dans) la maison, le palais du roi; **מלכות** 5. 1, Esther se vêtit d'habits royaux (sous-entendu **מלכות**); **מלכות** II Chr. 11. 17, le royaume de Juda; **מלכות** Dan. 10. 13, le royaume de Perse; **מלכות** 8. 22, quatre royaumes; **מלכות** Ps. 103. 19, et son empire, sa domination (règne), s'étend sur tout.

**מלכיאל** (roi de Dieu, établi de Dieu) *n. pr.* Malchiel, fils de Beria, Gen. 46. 17; *n. patron.* **מלכיאלי** Nomb. 26. 45.

**מלכיהו** et **מלכיהו** *n. pr.* Même signif. 1° Esdr. 10. 31. — 2° Néh. 10. 3. — 3° Plusieurs autres, II Chr. et Esdr.

**מלכישדק** (roi de la justice) *n. pr.* Malchisédek, roi de Salem (Jérusalem) et prêtre, Gen. 14. 18, Ps. 110. 4.

**מלכירם** (roi de la hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

**מלכישוא** (roi du secours) *n. pr.* Malchisua, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

**מלכום** *n. pr.* 1° D'une idole, adorée chez les Ammonites : **מלכום** Jér. 49. 3, car Malchom s'en ira (sera emmené) captif (v. **מלך** idole et **מלך** Moloch), v. Soph. 1. 5 et Amos 1. 15. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 9.

**מלכום** *n. pr.* d'une idole : **מלכום** I Rois 11. 5, Milchom, l'idole des Ammonites (v. **מלך** et **מלכום** 1°).

**מלכה** Reine (ne se trouve que dans Jér. 7. 18 et 44. 17, 18, 19, 25) : **מלכה** à la reine du ciel, la lune ou Vénus; selon d'autres : pour **מלכה** les œuvres du ciel, les étoiles.

**מלכה** (reine) *n. pr.* Molecheth, fille de Machir, sœur de Gelad, I Chr. 7. 18, (et sa sœur) qui régnait, Kimchi.

**מלל** *Kal.* Seulement *part.* : **מלל** Prov. 6. 13, il parle avec ses pieds (par le mouvement de ses pieds); selon d'autres : il gratte des pieds, fait des révérences (v. II **מלל**).

**מלל** *Pi.* Parler, dire, raconter : **מלל** Job 8. 2, jusqu'à quand diras-tu des choses pareilles? **מלל** Gen. 21. 7, qui aurait dit à Abraham? **מלל** Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de l'Éternel?

**מלל** (v. **מלל**). Couper, circoncire : **מלל** Jos. 5. 2, et circoncis une seconde fois les enfants d'Israël, c.-à-d. fais renouveler l'usage de la circoncision (v. tout le chapitre 5), ou de la racine **מלל**.

**מלל** *Passif.* Être coupé, cueilli : **מלל** Job 14. 2, (l'homme) naît, fleurit comme une fleur, (et comme elle) il est coupé, cueilli; **מלל** 18. 16, et ses branches (qui montaient) en haut seront coupées; selon quelques commentateurs, aussi de cette racine : **מלל** Job 15. 32, avant son temps il sera abattu (v. **מלל**) (selon d'autres, tous ces verbes de la racine **מלל**).

**מלל** chald. Parler, dire, seulement *Pa.* : **מלל** Dan. 6. 22, Daniel dit au roi : **מלל** 7. 11, (les paroles) que la corne disait, prononçait.

**מללי** (éloquent) *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

**מלמד** *m.* (rac. **למד** instrument servant à guider, corriger). Bâton ou aiguillon : **מלמד** Jug. 3. 31, avec un bâton ou aiguillon (dont on se sert pour conduire, faire aller) les bœufs.

**מלץ** *Niph.* Être doux : מלץ נפח : Ps. 119. 103, que tes paroles, promesses, sont douces à mon palais (à mon cœur)! (Peut-être de מלץ être clair ou favorable, v. לוי *Hiph.* et מליץ.)

**מלצר** *m.* Officier à la cour du roi de Babylone, intendant, maître d'hôtel ou surveillant, avec l'*art.* : מלצר Dan. 1. 11, 16.

**מלק** *Tordre*, briser avec les ongles, seulement deux fois : ומלק אר-ראש Lévi. 1. 15, 5. 8, (le prêtre) tordra, tournera en arrière, avec ses ongles, la tête de l'oiseau (offert en holocauste ou comme expiation).

**מלקום** *m.* (rac. לקח). Ce qui est pris, enlevé ; des hommes, les captifs ; des animaux, le butin : ומלקום Nomb. 31. 27, ואז כל-המלקום vers. 11, tout ce qui a été pris tant en hommes qu'en bêtes ; ומלקום Is. 49. 24, peut-on enlever, arracher à un héros ceux qu'il a pris, ses prisonniers ; mais ומלקום אר-השבי Nomb. 31. 12, les prisonniers et le butin, les animaux.

**מלקום** *m. duel.* Palais, le dedans de la bouche : ומלקום Ps. 22. 16, ma langue est attachée, est comme collée à mon palais (*exact.* la partie supérieure et inférieure de la bouche, qui prennent, saisissent, les aliments, de לקח).

**מלקוש** *m.* (rac. לקש). La pluie tardive, qui tombe dans l'arrière-saison, avant la récolte : ומלקוש Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, la pluie de la première et de l'arrière-saison ; ומלקוש Zach. 10. 1, au temps des dernières pluies ; ומלקוש Job 29. 23, et ils ouvraient leur bouche pour la pluie de l'arrière-saison (ils languissaient après mes discours, qui étaient pour eux ce que cette pluie est à la terre).

**מלקות** *f.* (rac. לקח). Flagellation : ומלקות la flagellation de quarante (trente-neuf) coups de fouet, châtimement

qu'on infligeait pour certains crimes ou péchés (v. Deut. 25. 1, 2).

**מלקחים** *m. duel.* (rac. לקח). 1° Pincettes : ומלקחים לקח חמץ Is. 6. 6, (qu'il avait pris avec des pincettes de dessus l'autel. — 2° Pincettes pour les lampes, mouchettes : ומלקחים חמץ I Rois 7. 49, et les lampes et les pincettes étaient d'or

**מלקחים** *m. duel.* Pincettes ou mouchettes : ומלקחים Nomb. 4. 9, et les pincettes (à l'usage du chandelier).

**מלשנות** *f.*, de מלשן calomnie, médisance (v. לשן).

**מלתחה** *f.* (rac. לקח). Garde-robe : ומלתחה נאמר לאשר על-המלתחה II Rois 10. 22, il dit à l'homme qui gardait les vêtements, ou : la maison, la chambre qui renfermait les habits (des prêtres de Baal).

**מלח** *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

**מלתעות** *f. pl.* (rac. לחט). (Qui brisent, mordent) les dents : ומלתעות נמרים Ps. 58. 7, les dents (ou les grosses dents) de jeunes lions (v. מלתעות *transposé*).

**מגנרה** *f.* (rac. גנר). Grenier : ומגנרות Joel 1. 17, les greniers, magasins de blé, sont démolis, ruinés (v. מגנרה 2°).

**ממדים** *m. pl.* (rac. מדר). Mesures : וממדים מרשם מדידה Job 38. 5, qui a posé, réglé, les mesures, l'étendue (de la terre).

**ממוכן** *n. pr.* Mamuchan, grand seigneur à la cour d'Assuérus, Esth. 1. 14.

**ממון** *m.* Argent : וממון חברה חביב וממון אבותי Aboth, que l'argent de ton prochain te soit cher comme le tien, c.-à-d. ménage les intérêts des autres comme les tiens propres.

**ממות** *m. pl.* (rac. מת). 1° La mort (v. מת). וממות וממות נמרים Jér. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (des maladies et de la faim) ; וממות חלל Ez. 28. 8, de la mort d'un homme tué (au milieu de la mer). — 2° : וממות II Rois 11. 2, *chethib* pour



**keri, part. Hoph.** de **מרו** (du milieu) des enfants du roi, au moment où ils furent tués.

**ממור** *m.* 1° Bâtard (selon les uns, d'une racine **מור** mêler, ou repousser, mépriser; selon les autres, de **מור** II **מור** v. étranger, barbare): **ממור** **ממור** **ממור** Deut. 23. 3, un bâtard (c.-à-d. issu d'un adultère ou d'un inceste) n'entrera point en l'assemblée de Dieu (ne pourra pas épouser une femme dans Israel). — 2° Étranger: **ממור** **ממור** **ממור** Zach. 9. 6, l'étranger demeurera dans Asdod, ou: les Philistins, à qui cette ville appartient, y seront comme des étrangers, dominés, subjugués.

**ממכר** *m.* (rac. **מכר**). 1° La vente: **ממכר** **ממכר** **ממכר** Lévi. 25. 29, l'année de sa vente (l'année dans laquelle la maison a été vendue); **ממכר** **ממכר** **ממכר** 25. 50, l'argent de sa vente, la somme pour laquelle il a été vendu. — 2° L'objet vendu: **ממכר** **ממכר** **ממכר** Lévi. 25. 25, ce que son frère a vendu; **ממכר** **ממכר** **ממכר** Ez. 7. 13, car le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu (dans l'année du jubilé); **ממכר** **ממכר** **ממכר** Deut. 18. 8, outre ce qui lui revient de la vente faite, ou: des choses vendues par ses pères; d'autres traduisent: outre sa possession, ce qu'il possède de la succession de ses pères. — 3° Chose à vendre, marchandise: **ממכר** **ממכר** **ממכר** Néh. 13. 20, et ceux qui vendaient toutes sortes de marchandises.

**ממכרת** *f.* Action de vendre, vente: **ממכרת** **ממכרת** Lévi. 25. 42, (ils ne seront pas vendus) de la vente d'un esclave, de la manière qu'on vend les autres esclaves.

**ממלכה** *f.* (rac. **מלך**, const. **ממלכתי**, avec suff. **ממלכתי**, *pl.* **ממלכות**). Règne, royauté, royaume: **ממלכה** **ממלכה** **ממלכה** I Chr. 29. 11, à toi, Éternel, appartient le règne; **ממלכה** **ממלכה** **ממלכה** I Rois 11. 44, je t'arracherai la royauté (tu perdras la couronne); **ממלכה** **ממלכה** **ממלכה** Is. 23. 14, il a fait trembler les royaumes; **ממלכה** **ממלכה** **ממלכה** I Sam. 27. 3, dans la ville

royale; **ממלכה** **ממלכה** **ממלכה** Amos 7. 13, et c'est une résidence royale; **ממלכה** **ממלכה** **ממלכה** Deut. 28. 25, à tous les royaumes de la terre; **ממלכה** **ממלכה** **ממלכה** Gen. 10. 10, le commencement (ou: la capitale) de son royaume fut Babylone.

**ממלכות** *f.* Royaume: **ממלכות** **ממלכות** **ממלכות** II Sam. 16. 3, le royaume de mon père.

**ממסך** *m.* (rac. **מסך**). Du vin mêlé d'aromes, du vin fort, bon: **ממסך** **ממסך** **ממסך** Is. 65. 11, (vous qui remplissez, c.-à-d.) qui offrez du vin mêlé à Mani, ou à la fortune (v. **ממסך**); **ממסך** **ממסך** **ממסך** Prov. 23. 30, et qui viennent goûter le vin fort, bon; selon d'autres: qui recherchent la maison où l'on verse, où l'on vend le vin.

**ממון** (v. **מון**).

\* **ממור** Parole: **ממור** **ממור** **ממור** et par sa parole.

**ממור** *m.* (rac. **ממור**). Douleur, chagrin: **ממור** **ממור** **ממור** Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur, le chagrin, de sa mère (v. **ממור**).

**ממרא** *n. pr.* 1° Mamré, un Amorrhéen, Gen. 14. 13. — 2° D'un endroit: **ממרא** **ממרא** **ממרא** 13. 18, près des chênes ou de la vallée de Mamré, près de Hébron, aussi **ממרא** seul 23. 17, 19.

**ממריים** *m. pl.* (rac. **ממרי**). Amertume: **ממריים** **ממריים** **ממריים** Job 9. 18, il me rassasie, me remplit, d'amertume.

**ממשח** *m.* (rac. **משח**). Étendue: **ממשח** **ממשח** **ממשח** Ez. 28. 14, tu étais (comme) un chérubin aux ailes étendues, ou (de **משח** oindre) oint, sacré, **ממשח** qui couvre, qui protège (v. **ממשח** 25. 20).

**ממשל** *m.* (rac. **משל**). Domination: **ממשל** **ממשל** **ממשל** Dan. 11. 3, et il régnera avec une grande puissance (*exact.* une domination puissante); *plur.* concret, ceux qui dominent: **ממשל** **ממשל** **ממשל** I Chr. 26. 6, les maîtres, chefs de leurs familles.

**משל** *f.* (rac. **משל**), const. **משל**, **משל**

avec suff. *מְשָׁלָהוּ*, *pl.* const. *מְשָׁלָהוּ* et *מְשָׁלָהוּ* (מְשָׁלָהוּ). Domination, empire, domaine, royaume : *מְשָׁלָהוּ* Gen. 1. 16, pour (avoir) la domination pendant le jour ; *מְשָׁלָהוּ* Ps. 145. 13, et ton empire (durera) dans toutes les générations ; *מְשָׁלָהוּ* II Rois 20. 13, dans son palais et dans tous ses domaines ; *מְשָׁלָהוּ* Is. 22. 21, et je mettrai entre ses mains toute ta puissance ; *מְשָׁלָהוּ* II Chr. 32. 9, et toute sa puissance, c.-à-d. toute son armée, ou : tous ses chefs, avec lui.

*מְשָׁשׁ* *m.* Ex. unique : *מְשָׁשׁ* Soph. 2. 9, un lieu occupé par les épines, ou : abandonné aux épines (rac. *מָשַׁח*) ; selon d'autres : un lieu où l'on n'entendra que le bruit des épines, qui se heurtent les unes contre les autres (rac. *מָשַׁח*).

*מְשָׁשׁ* *m.* *pl.* (rac. *מָשַׁח*). Douceurs : *מְשָׁשׁ* Cant. 5. 16, son palais est la douceur (sa voix, ou ses paroles, sont pleines de douceur) ; *מְשָׁשׁ* Néh. 8. 10, et buvez du vin doux, des liqueurs douces.

*מָן* *m.* (rac. *מָנָה*). Part, don ; ou de *מָנָה* qu'est-ce que cela ? (V. Exod. 16. 15, et *מָן* chald.) la manne, la nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourrir les enfants d'Israel dans le désert : *מָן* Exod. 16. 15, (ils se dirent l'un à l'autre) qu'est-ce que cela ? car ils ne savaient ce que c'était, ou : c'est une manne, un don du ciel ; *מָן* Néh. 9. 20, tu n'as point refusé ta manne à leur bouche.

*מָן* devant *malkēph* *מן* chald., *pron.* *interrog.* Qui ? *מָן* Dan. 3. 15 : et qui est le Dieu ? *מָן* Esdr. 5. 3, qui vous a donné l'ordre ? *מָן* vers. 4, quels étaient les noms des hommes ? *מָן* Dan. 3. 6, 11, 4. 14, et celui qui, quiconque.

*מָן* *m.* Part (de *מָנָה*), ne se trouve que lié à la *prepos.* *מָן*, *מָנָה* de ma, de sa part, de moi, de lui (v. *מן*) ; se-

lon quelques commentateurs : *מָן* Ps. 68. 24, (que la langue de tes chiens) ait sa part (du sang) des ennemis ; *plur.* *מָנָה*, une fois : *מָנָה* Ps. 150. 4, louez-le avec des instruments à cordes ; selon d'autres, de *מן* avec toutes sortes d'instruments ; d'autres traduisent par : luth, viole, etc. ; *מָן* Ps. 45. 9, selon les uns : la musique, le concert (qui retentit dans des palais d'ivoire), te réjouit ; selon les autres : *מָן* *prep.* pour *מן* (on tire ces vêtements des palais d'ivoire), *מָן* de (ces palais qui) te réjouissent, qui font tes délices.

*מִן* et *מִי* (suivi du *dagesch*) devant les gutturales *מִן*, rarement *מִי*, *poét.* *מִי* et *מִי*, avec les *pronoms personnels* *מִי* (v. *מן*), *poét.* *מִי* et *מִי* de moi, *מִי* de toi, *מִי* de toi *f.*, *מִי* de lui, *מִי* d'elle (*poét.* *מִי*) ; *מִי* de nous, *מִי* de vous, *מִי* de vous *f.*, *מִי* d'eux, *מִי* d'elles. Cette *preposition* marque 1° le rapport d'une portion ou fraction à la totalité, de, d'entre, après les *noms de nombre* : *מִי* Ruth 4. 2, (dix hommes) des anciens de la ville ; *מִי* II Rois 2. 7, (cinquante) des fils des prophètes ; *מִי* Néh. 1. 2, un de mes frères ; *מִי* Exod. 18. 25, (des hommes capables) d'entre tout le peuple d'Israel ; *מִי* Job 5. 1, et à qui d'entre les saints (anges). Ce *partitif* se trouve après les *verbes* : *מִי* Lévi. 9. 17, il remplit sa main de (la farine de l'oblation) ; *מִי* Deut. 33. 3, il recevra de ta doctrine, s'instruira de tes paroles ; *מִי* Gen. 3. 3, vous n'en mangerez pas ; *מִי* se rassasier de ; *מִי* I Rois 12. 9, ôte une partie du joug, adoucis le joug, etc. Souvent avec une *ellipse* : *מִי* Exod. 17. 5, plusieurs des anciens d'Israel ; *מִי* Cant. 1. 2, quelques baisers de sa bouche ; *מִי* Exod. 16. 27, quelques-uns du peuple sortirent ; rarement

*sous-entendu*, un ou une, comme : *מִבְּנוֹת מִיִּזְבֵּאל* Exod. 6. 25, (Eliazar épousa) une des filles de Putiel ; *וַיִּקַּח וַיֵּאָבְדוּ* Gen. 28. 11, il prit une des pierres (qui étaient) à cet endroit (v. vers. 18). Avec une *négation, sous-entendu* aucun : *לֹא יִחְדָּרָה לְבָבִי מִיָּמִי* Job 27. 6, mon cœur ne se repent d'aucun de mes jours ; *אֶבְדִּיחַל מִשְׁעַרְתִּי רֹאשׁוֹ* I Sam. 14. 45, pas un seul cheveu de sa tête ne tombera (sur la terre) ; *וַיִּקְשָׁה מִמֶּנּוּ* Lévi. 4. 2, et s'il commet quelqu'un de ces (péchés), quel qu'il soit de ces péchés ; *מִמֶּנּוּ* Deut. 15. 7, quelqu'un de tes frères, un de tes frères quel qu'il soit. — Moins que : *מִאֲסֵס חֶזְקִי קָשְׁבוּלִי* Is. 40. 17, ils sont regardés auprès de lui, il les estime, moins que le néant et que le vide ; *וְהָרְאָתָם מֵאֵין* 41. 24, vous êtes moins, pires, que néant.

2° Le rapport à l'origine, au lieu, et à l'état, d'où quelqu'un ou'une chose vient ou sort : *וַיֵּצֵא מִבֶּטֶן אִמִּי* Job 1. 21, (nu) je suis sorti du ventre de ma mère ; *וַיַּעֲשֶׂה מִיָּמִי* Jug. 11. 36, (fais de moi) comme il est sorti de ta bouche, comme tu as fait vœu ; *מִצִּירָן מִצִּירָתָם* Exod. 12. 41, ils sont sortis de l'Égypte ; *וַיִּשְׁלַח מִיָּמִי* Ps. 18. 17, il m'a tiré des eaux puissantes ; *מִיָּד, מִכֶּחָ, מִיָּד* — *וַיִּשְׁלַח* Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre ; *וַיִּמְעָדוּ רֵעֵהוּ* Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux ; *וַיִּשְׂמַח מִיָּמִי* Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse) ; *וַיִּשְׁלַח מִיָּדִי* Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

3° Le rapport à la matière dont une chose est faite : *מִצִּירָתִי הַלְבָנוֹן* Cant. 3. 9, (une litière) faite du bois du Liban ; *מִיָּדֵי* Gen. 2. 19, (Dieu a formé) de la terre (tous les animaux) ; *מִכֶּחָ* Osée 13. 2, (ils ont fait des statues) de

leur argent ; *מִיָּדֵי* Job 14. 4, (qui peut rendre) pur celui qui vient (d'une source) impure, ou : d'un sang impur ?

4° Le rapport à la cause, à l'auteur d'une chose : *מִיָּדֵי* Job 14. 9, (l'arbre fleurit) par l'odeur de l'eau, dès qu'il sent l'eau ; *מִיָּדֵי* Osée 7. 4, (un four chauffé) par le boulanger ; *מִיָּדֵי* Gen. 19. 36, (elles concurent) de leur père ; *מִיָּדֵי* Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, c.-à-d. à la vue de l'arc (dès que l'ennemi s'est montré, ils ont perdu courage et ont été vaincus, pris) ; *מִיָּדֵי* 28. 7, (ils sont absorbés) par le vin.

5° Le rapport à l'instrument, au motif pour lequel une chose arrive, à cause de, par : *וַיִּמְחַדֵּנִי* Job 7. 14, et tu m'effrayes par des visions ; *מִיָּדֵי* Gen. 9. 11, (ne périra plus) par les eaux du déluge ; *מִיָּדֵי* Job 4. 9, (ils seront renversés) par le souffle de Dieu ; *מִיָּדֵי* Ps. 34. 12, par mes ennemis, grâce à eux ; *מִיָּדֵי* Is. 53. 5, à cause de nos péchés ; *מִיָּדֵי* Deut. 7. 8, par l'amour de Dieu (pour vous) ; *מִיָּדֵי* Esth. 5. 9, (il ne s'était levé) pour lui, par honneur pour lui ; de là *מִיָּדֵי* parce que non, parce qu'il n'y a pas (v. *מִיָּדֵי*) Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre ; *מִיָּדֵי* Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux ; *מִיָּדֵי* Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse) ; *מִיָּדֵי* Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

6° *מן* exprime aussi l'idée de l'éloignement *au propre et au figuré* ; après les *verbes* : *נָס, בָּרַח, פָּחַד*, fuir, se cacher, craindre ; *שָׁמַר, שָׁמַר, שָׁמַר*, garder, se cacher ; *שָׁמַר, שָׁמַר*, se reposer ; de même : *מִיָּדֵי* Job 3. 19, affranchi de (la domination) de son maître ; *מִיָּדֵי* Is. 4. 6, une ombre contre la chaleur ; *מִיָּדֵי*

Prov. 20. 3, se séparer des contestations, les cesser; **שָׁלוֹם מִמֶּנּוּ** Job 21. 9, (leurs maisons sont) en paix, loin de la crainte (c.-à-d. sans crainte); **עָמְדוּ מִנֶּנּוּ** Jér. 48. 45, ceux qui fuyaient se sont arrêtés sans force, épuisés; selon d'autres : ceux qui fuyaient la force, la violence de l'ennemi, se sont, etc.; **וְלֹא-רָשָׁעֵהוּ מֵאֱלֹהֵי** Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par mes péchés, mon impiété, c.-à-d. je n'ai pas commis de péchés; **וְהִירָאֵם נֶקֶם מִי** Nomb. 32. 22, vous serez irréprochables devant l'Éternel et devant Israël; **חָלְלוּ לָהּ מִצֵּטָה** Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire (une chose pareille); **לֹא-יִדְבָּר רֶם הוּא מִקֶּם** Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (une loi) vaine pour vous.

7° Selon, conformément à : **מִי יֵי** II Chr. 36. 12, selon la bouche, l'ordre, de Dieu; **מִדְרֹכָם אָעֲשֶׂהוּ** Ez. 7. 27, selon leur voie, conduite, j'agirai (envers eux); **מִי** selon la quantité, aussi souvent que (v. יֵי).

8° Il indique un rapport local ou avec des *adv.* et des *preposit. de lieu* : **מִימִין** à droite, **מִשְׁמָאל** à gauche; **מִקֶּדֶם** vers, du côté de, l'orient; **מִמֶּזְרָח** vers l'occident; **מִמֶּזְרָח** du côté de l'orient, **מִמְצָרְבָּה** du côté de l'occident; **מִמְצָרְבָּה** du côté du nord, **מִמֶּדְרוֹם** du côté du midi; **מִמֶּאֲחֲרֵי** de derrière, **מִמְרוֹחַק** de loin; **מִמֶּהָ — מִמֶּהָ** I Sam. 17. 3, de ce côté-ci — de ce côté-là; **מִמֶּתַּחַת** dessous, **מִמַּעַל** dessus, **מִמְרוֹץ** dehors, **מִמִּבְּרִית** dedans (ou au-dessus, au-dessous, en dehors, en dedans; **מִמִּבְּרִית** d'entre, **מִמִּלְפָּנֶיךָ** de devant. — **מִמֶּיֶר מִדְּלִי** Is. 40. 15, comme une goutte d'eau sur le seau, ou (qui tombe) d'un seau.

9° Comme rapport du temps, **מִן** indique : a) le commencement, depuis, dès : **מִן-יָעַרִי** I Sam. 12. 2, depuis ma jeunesse; **מִנְעוֹרִי** Gen. 48. 15, depuis mon existence, depuis que j'existe; **מִבְּטֶן אִמִּי** Jug. 16. 17, dès le ventre de ma mère; **מִשְׁנַעַר-יִיבֹל** Lévi. 27. 17, dès le commencement de l'année du jubilé; **מִיָּמֵינוּ** Job 38. 12, (as-tu) depuis le

commencement de tes jours, depuis que tu es au monde, etc.? **מִיָּוֶם אָזְנוֹהָ** Is. 43. 13, je suis depuis le jour du monde, depuis le commencement; **מִמְחֻרָה** Gen. 19. 34, dès le jour suivant; **מִנְעוֹלָם** Is. 42. 14, depuis longtemps; **מִרְאשִׁיהוּ**, **מִמֶּקְדָם** Is. 46. 10, dès le commencement, depuis très longtemps; b) le point, le moment qui suit immédiatement un fait ou un temps indiqué, après, au bout de : **מִחֻלּוֹ מִחֻרֵּץ** Ps. 73. 20, comme un songe après qu'on s'est éveillé; **מִיָּמֵים** Osée 6. 2, après deux jours; **מִמֶּסֶךְ** à la fin, au bout de (v. מֶסֶךְ); **מִיָּמֵים** Jug. 11. 4, quelque temps après; **מִיָּמֵים רַבִּים** Jos. 23. 1, et **מִיָּמֵים רַבִּים** Is. 24. 22, longtemps après; **מִמִּשְׁלַשׁ הַיָּמִים** Gen. 38. 24, environ trois mois après.

10° marque le comparatif. **מִן** (qui exprime une supériorité, prééminence) au-dessus de, plus que : **וַיִּגְבֹּהּ** (qui est plus grand) I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (que tous les autres); **עָקֹב הָיָה מִלֵּב מֵעַל** Jér. 17. 9, le cœur est corrompu plus que tout (rien n'est corrompu comme le cœur); **מִדְּחַל מִדְּבַשׁ** Jug. 14. 18, plus doux que le miel; **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** 11. 25, est-ce que tu es meilleur que, supérieur à Balak? **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** Ez. 28. 3, tu es plus sage que Daniel; **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** Jug. 2. 19, ils étaient plus dégénérés que leurs pères; avec une idée négative : **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** Gen. 4. 13, mon crime est trop grand pour être pardonné (il ne peut pas obtenir le pardon), ou ma punition sera trop grande pour que je puisse la supporter; **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** I Rois 8. 64, trop petit pour contenir; **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop grand pour toi (pour que tu puisses le faire); **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** Osée 6. 6, (je veux) la connaissance de Dieu plus que, c.-à-d. et non pas, les holocaustes; avec *ellipse* : **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines; **וַיִּשְׁכַּח מִלֵּב מִלֵּב** Ps. 62. 10, ensemble ils (sont ou pèsent moins) que rien (v. 1°).

11° **מן** avant les *infinitifs* signifie :  
 a) parce que : **וְשָׁמַרְתָּ** Deut. 7. 8, et parce qu'il garde (le serment); b) depuis le temps, après que : **מִן־שָׁלַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה** I Chr. 8. 8, après les avoir renvoyées; **מִן־הַיּוֹם** II Chr. 31. 10, depuis qu'on a commencé; c) pour ne pas, de ne pas : **מִן־מַעַבְרֵי אֶל־הָאֲרֶץ** Nomb. 32. 7, pour qu'ils n'osent pas passer dans le pays; **מִן־חַטָּא** Ps. 39. 2, pour ne pas pécher; **מִן־דַּבֵּר** Gen. 31. 29, de ne pas parler; surtout après les *verbes* **שָׁמַר** avoir garde, **רָחַק** avertir, **רָצָה** rejeter, **סָגַר** fermer, **שָׁלַח** renvoyer, **שָׁכַח** oublier, **שָׁכַח לִלְחֹם** Ps. 102. 5, j'ai oublié de manger mon pain; mais **מִן־חָטָא בְּרַחֲמֵי** Is. 49. 15, (une mère oublie-t-elle son enfant) pour ne pas avoir compassion du fils de ses entrailles. — **מִן־רָא** Gen. 27. 1, pour voir encore, de sorte qu'il ne voyait plus; le *verbe sous-entendu* : **וַיִּדְּאָקָה מִן־לֵךְ** I Sam. 13. 23, il t'a rejeté pour que tu ne sois plus roi; **וַיִּכְרִיתֶנָּה מִן־יָדִי** Jér. 48. 2, exterminons-la, qu'elle ne soit plus une nation.

12° **וְשָׁמַרְתָּ מִן־יָדֵינוּ** Deut. 33. 11, selon les uns, comme devant l'*infinitif* : et que ceux qui le haïssent ne puissent pas se relever, qu'ils tombent sans pouvoir se relever; selon les autres, *pronom* : (frappe ses ennemis) et ceux qui le haïssent, qui se lèvent contre lui; **מִן־יָדֵינוּ** Gen. 49. 20, d'Aser, de la terre d'Aser, viendra son pain excellent; selon d'autres : d'Aser, quant à Aser, parlant d'Aser, il a dit : Son pain est excellent; **וְלֹא־יִכְרִית מִן־בְּרַחֲמֵי** (מִן־בְּרַחֲמֵי *keri*) I Rois 18. 5, pour ne pas exterminer toutes les bêtes, ou : pour ne pas dépouiller (la ville) de bêtes; **מִן־יָדֵינוּ** Jér. 17. 16, parce que je te suivais comme mon pasteur, ou (pour *יָדֵינוּ*) d'être ton pasteur, de prophétiser ce que tu m'ordonnais.

Opposé à **מן** sont **אֵל** Ps. 144. 13, d'espèce en espèce, de toutes sortes (de produits); **וְיָדֵינוּ** Lévi. 13. 12, depuis la tête jusqu'aux pieds; **מִן־הַגָּדֹל** Jon. 3. 5, depuis le grand jusqu'au petit d'entre

eux, c.-à-d. tous; **וְיָדֵינוּ** Gen. 14. 23; ni un fil ni (un cordon de soulier); **וְיָדֵינוּ** Ez. 25. 13, depuis Theman jusqu'à Dedan.

**מן** se met pour **מן** : **מִן־הַיּוֹם** Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée jusqu'aujourd'hui; **מִן־הַיּוֹם** I Chr. 27. 23, depuis celui qui était âgé de vingt ans (et au-dessous); **מִן־הַיּוֹם** Jér. 7. 7, de siècle en siècle; **מִן־הַיּוֹם** Job 36. 3, de loin, ou vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu; **מִן־הַיּוֹם** II Chr. 15. 13, grands ou petits, hommes ou femmes, *exact.* depuis le petit jusqu'au grand; avec **ל** et **ב** : **מִן־הַיּוֹם** I Chr. 15. 13, car lors de la première fois, parce que vous n'(y étiez pas), ou : parce que vous (ne portiez pas l'arche).

**מִן־אֵת** (v. **אֵת**) D'avec, d'auprès : **וְיָדֵינוּ** Gen. 26. 31, ils s'en allèrent d'auprès de lui; **וְיָדֵינוּ** 8. 8, il envoya d'auprès de lui; **מִן־אֵת** recevoir de la part de quelqu'un, v. Job 2. 10, etc.; **מִן־אֵת** Jos. 11. 20, c'est arrivé d'après la volonté de l'Éternel; **מִן־אֵת** Exod. 29. 28, (ceci revient au prêtre) de la part des enfants d'Israel; **מִן־אֵת** Ps. 22. 26, de toi parlent mes louanges, tu en es le sujet; **מִן־אֵת** Is. 44. 24, (c'est moi qui) ai étendu la terre par moi seul, *cheth.* **מִן־אֵת** (pour **מִן**), qui était avec moi? personne ne m'a aidé.

**מן** chald. (avec suff. **מִן־יָדֵינוּ**, **מִן־יָדֵינוּ**). Mêmes signif. que **מן** hébr.  
 1° Une portion : **מִן־יָדֵינוּ** Dan. 2. 33, une partie d'eux (des pieds) était de fer, et une partie d'eux était d'argile. — 2° Il indique l'origine, le lieu d'où une chose sort : **מִן־יָדֵינוּ** Dan. 4. 20, (qui) est descendu du ciel; **מִן־יָדֵינוּ** Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné de moi; **מִן־יָדֵינוּ** Dan. 2. 47, selon la vérité, véritablement; **מִן־יָדֵינוּ** 2. 8, en effet, certes. — 3° A cause de : **מִן־יָדֵינוּ** Dan. 5. 19, et à cause de la puissance (que

Dieu lui avait donnée); מְלִיכָה Esdr. 4. 12, d'auprès de toi, de chez toi; מִן מְלִיכָה Dan. 2. 6, 15, devant, de la part; מִן מְלִיכָה Esdr. 15. 16, et depuis lors, depuis ce temps; מְלִיכָה מְלִיכָה לְבָבָה Dan. 4. 13, son cœur sera changé (sera tout autre) qu'un cœur d'homme. — 4° מְלִיכָה marque le *comparatif*: מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 2. 30, (non par une sagesse) qui serait en moi, que j'aurais plus que tous les hommes.

מְלִיכָה et מְלִיכָה chald. (v. מְלִיכָה hébr.). Compter: מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 5. 26, Dieu a compté (les jours) de ton règne. Explication de מְלִיכָה (mané) 5. 25, premier des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar.

*Pa.* Donner, confier un emploi, instituer: מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 2. 24, (Arioeh) que le roi avait chargé, à qui il avait ordonné; מְלִיכָה מְלִיכָה 2. 49, et (le roi) institua sur les affaires, confia l'intendance des affaires; מְלִיכָה מְלִיכָה Esdr. 7. 25, institue, établis, des juges et des magistrats.

מְלִיכָה pl. (v. מְלִיכָה).

מְלִיכָה f. (rac. מְלִיכָה). Chanson: מְלִיכָה Lament. 3. 63, je suis le sujet de leurs chansons (je leur sers de risée).

מְלִיכָה f. chald. Tribut (v. מְלִיכָה).

מְלִיכָה chald. m. (rac. מְלִיכָה, v. מְלִיכָה hébr.). Connaissance, science, intelligence, raison: מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 2. 21, (il donne) la science à ceux qui ont l'intelligence; מְלִיכָה מְלִיכָה 5. 12, un esprit supérieur et de la connaissance; מְלִיכָה מְלִיכָה 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

מְלִיכָה Séparer, compter: מְלִיכָה מְלִיכָה Nomb. 23. 10, littér. qui a compté la poussière de Jacob, qui pourra compter ses descendants, innombrables comme la poussière; מְלִיכָה מְלִיכָה Jér. 33. 13, (les troupeaux passeront) sous la main de celui qui les compte; מְלִיכָה מְלִיכָה I Chr. 21. 1, à faire le dénombrement d'Israel; מְלִיכָה מְלִיכָה I Rois 20. 25, et compte-toi une armée,

c.-à-d. rétablis le nombre des soldats en remplaçant ceux qui ont été tués; מְלִיכָה מְלִיכָה Is. 65. 12, je vous compterai à l'épée, c.-à-d. je vous ferai passer tous, l'un après l'autre, au fil de l'épée; d'autres traduisent: je vous livrerai, destinerai, à l'épée (v. *Pi.*).

*Niph. passif*: מְלִיכָה מְלִיכָה Gen. 13. 16, (alors) ta postérité aussi sera (pourra être) comptée; מְלִיכָה מְלִיכָה Eccl. 1. 15, ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté (v. מְלִיכָה); מְלִיכָה מְלִיכָה Is. 53. 12, et (parce qu'il a été mis au nombre des scélérats (quoique innocent).

*Pi.* Donner, destiner, fixer, accorder, préparer, établir: מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 1. 5, le roi fixa ce qu'on devait leur donner; מְלִיכָה מְלִיכָה Job 7. 3, et des nuits de douleur me sont comptées, *exact.* et on ne m'accorde, donne, que des nuits, etc.; מְלִיכָה מְלִיכָה Jon. 2. 1, Dieu prépara, c.-à-d. fit venir, un grand poisson (pour engloutir Jonas); v. 4. 6, 7, 8, Dieu fit naître un arbre, envoya un ver, fit lever un vent; מְלִיכָה מְלִיכָה Ps. 61. 8, ordonne à ta grâce et à la vérité, ou accorde-lui ta grâce, etc., pour qu'elles le préserveront (*Targg.* l'explique comme מְלִיכָה la grâce et la vérité de (Dieu) le préserveront); מְלִיכָה מְלִיכָה Dan. 1. 11, (Malasar) que (le chef des eunuques) avait établi, qu'il avait chargé de prendre soin de (Daniel, etc.).

*Pou.*: מְלִיכָה מְלִיכָה I Chr. 9. 29, et plusieurs d'entre eux étaient chargés de garder les vases (et tout ce qui servait au sanctuaire).

מְלִיכָה m. (rac. מְלִיכָה, pl. מְלִיכָה). Nombre, (poids d'un certain nombre de sicles (שִׁקְלִי) la mine: מְלִיכָה מְלִיכָה Ez. 45. 12, vous devez avoir la mine (composée de vingt, de vingt-cinq et de quinze sicles), donc ensemble de soixante sicles (ou trois mines différentes: une de vingt-cinq, une de vingt, une de quinze sicles); mais en comparant les deux endroits: מְלִיכָה מְלִיכָה I Rois

10. 17, trois mines d'or (furent employées pour un bouclier), et שלש מאות ד' II Chr. 9. 16, trois cents (pièces) d'or (furent employées pour un bouclier), on voit bien qu'une mine faisait cent sicles, ou : cent autres pièces.

מנה *f.* (pl. מנות). Part, portion, don : ויהיה לך למנה Exod. 29. 26, et ça sera ta part ; מנה חנוך I Sam. 1. 5, (mais à Hanna il donna) une part pour deux personnes, une part double (v. II Sam. 8. 10, et envoyez des dons, des mets, pour cadeau ; מנה מנחה Jér. 13. 23, la part qui t'est mesurée, destinée, par moi (le sort que je te destine).

מנה *m.* Seulem. au plur. מנים Fois : dix fois. Gen. 31. 7, 41, (il a changé) dix fois.

מנה *m.* (rac. נהג). Action de conduire : ויהינה מנהגו II Rois 9. 20, et la conduite (de la voiture) est la conduite de Jehu, c'est la manière de Jehu de conduire la voiture ; \* מנהג signifie plus tard : usage, coutume, surtout en pratiques religieuses, relatives au culte.

מנהרה *f.* (rac. נהר). Caverne, antre : ויהינה מנהרות אשר נהר Jug. 6. 2, des antres dans les montagnes (de נהר torrent, parce que les eaux y affluent, ou de נהר lumière, parce qu'on y pratiquait des ouvertures pour avoir du jour).

מנוד *m.* (rac. נוד). Action de secouer, secouement : מנוד ראש Ps. 44. 18, le secouement de tête, c.-à-d. le mépris, la moquerie (des nations).

מנוח *m.* (rac. נח). 1° Le repos : לא מצאתי מנוח Lament. 1. 3, elle n'a pas trouvé de repos ; מנוח לך Ruth 3. 1, je veux chercher pour toi un état de repos (un mariage) ; plur. : מנוחי Ps. 116. 7, rentre, ô mon âme ! dans ton repos, ta tranquillité. — 2° Lieu de repos : מנוח לך Deut. 28. 68, (il n'y aura pas) d'endroit où reposer la plante de ton pied ; מנוחה

I Chr. 6. 16, depuis que l'arche eut un lieu de repos, un lieu fixe, à Jérusalem.

מנוח *n. pr.* Manoé, père de Samson, Jug. 13. 2.

מנוחה *f.* (rac. נח, v. מנוח). Repos, état de repos, lieu de repos : לא מצאתי מנוח Jér. 48. 3, je ne trouve pas de repos ; מנוחה Ps. 23. 2, des eaux paisibles ; מנוחה אל-מנוחה Ps. 95. 11, (j'ai juré) qu'ils n'entreraient point dans le lieu de mon repos (la terre promise) ; מנוח לך Nomb. 10. 33, pour chercher un lieu où ils devaient se reposer ; מנוחה מנוחה Is. 11. 10, et sa demeure, résidence, sera entourée de gloire, ou : son repos, la paix dont il jouira sera glorieuse.

מנוח *m.* Fils, héritier : ויהינה מנוח Prov. 29. 21, (un serviteur que son maître traite avec trop de douceur, qu'il gâte) veut être, à la fin, (traité comme) fils, héritier ; selon d'autres : se croit à la fin un seigneur, un noble (v. מן).

מנוח *m.* (rac. נס). 1° Fuite : ויהינה מנוח Jér. 46. 8, ils prennent la fuite, ils fuient avec précipitation. — 2° Refuge : מנוח Ps. 142. 5, j'ai perdu tout refuge, ou : je n'ai plus le moyen de fuir ; מנוח ביום צרה Jér. 16. 19, et mon refuge au jour du danger.

מנוסה *f.* Action de fuir, fuite : ויהינה מנוסה Lévi. 26. 36, ils fuiront comme on fuit les épées ; מנוסה Is. 52. 12, et vous ne partirez pas par une fuite (en fuyant).

מנוח *m.* Toujours lié à אגים : מנוח I Sam. 17. 7, II Sam. 21. 19, (la hampe de sa lance était) comme le grand bois, ou le pieu, ou l'ensouple, dont se servent les tisserands (v. מנוח).

מנורה *f.* (rac. נר). Chandelier : מנורה ומונח II Rois 4. 10, (mettons-y) un siège et un chandelier ; spécial. le grand chandelier d'or qui était dans le temple : מנורה מנורה Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer (perpétuelle-

ment) [v. מנור]; plur.: מְנוֹרֹת I Rois 7. 49, les chandeliers.

מְנוֹרִים *m. pl.* (rac. נָוַר). Princes : מְנוֹרֵי נָהֻשׁ Nah. 3. 17, tes princes seront comme des sauterelles (v. נָוַר).

מִנְחָה (v. חֹפַל *Hophal*).

מִנְחָה *f.* (rac. מָנַח). 1° Don, présent, offrande : מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו Gen. 32. 14, (pour en faire) un présent à son frère Esau ; מִנְחָה לְאִישׁ מִסָּעִי 43. 11, et apportez un présent à cet homme (puissant) ; מִנְחָה לַיהוָה 4. 3, (Caïn fit) une offrande à Dieu (des fruits de la terre); spécialement. oblation de farine et de liqueurs : מִנְחָה מִבְּחֹרֵי הָאָרֶץ Lévi. 2. 4, une oblation de farine cuite au four ; מִנְחָה וְזֶבַח Ps. 40. 7, victime et offrande (sacrifice et oblation) ; מִנְחָה se met aussi pour les sacrifices du soir indistinctement : מִנְחָה וְזֶבַח I Rois 18. 29, jusqu'à l'heure où l'on offrait les sacrifices du soir ; מִנְחָה וְזֶבַח II Rois 16. 15, l'holocauste du matin et le sacrifice du soir ; מִנְחָה וְזֶבַח Esdr. 9. 5, et à l'heure où l'on offrait le sacrifice du soir, ou : à l'heure de la prière du soir, c.-à-d. l'après-midi, avant le coucher du soleil (l'après-midi). — 2° Tribut : מִנְחָה מִמּוֹאב II Sam. 8. 2, 6, (Moab) paya tribut (à David) ; מִנְחָה וְזֶבַח II Rois 17. 4, et qu'il n'apporta (ne paya) pas le tribut (comme il avait fait tous les ans).

מִנְחָה *chald. f.* Même signif. *Plur.* : מִנְחָהוֹת Esdr. 7. 17, et leurs oblations de farine.

מְנַחֵם (consolateur) *n. pr.* Menahem, fils de Gadi, roi d'Israel, II Rois 15. 17.

מְנַחַת (repos) *n. pr.* 1° Manahath, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Manahat, un endroit, I Chr. 8. 6.

מְנִי *m.* Nom d'une idole ou divinité : מְנִי וְחֵמְלָאִים לְמָנִי Is. 65. 14, (vous) qui offrez du vin (comme libation) à Mani, idole, ou : au destin, de מְנִי destiner (v. פִּי.), ou de מְנִי compter, à un certain nombre, à un groupe d'étoiles, aux planètes ; selon d'autres : à Vénus.

מְנִי *n. pr.* d'une contrée de l'Arménie : Ararat et Menni, Jér. 51. 27.

מְנִי Jug. 5. 14, et מְנִי Is. 30. 11, formes poétiques de la *prépos.* מִן de (v. מִן).

מְנִיחָה (v. מָנַח).

מְנִיָּה (v. מִן).

מְנִיָּה *n. pr.* (v. מְנִיָּה).

מְנִיָּה *m. chald.* Nombre : מְנִיָּה Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

מְנִיָּה *n. pr.* Mennith, une ville ammonite, Jug. 11. 33 : מְנִיָּה Ez. 27. 17, du froment de Mennith ; selon d'autres : le plus pur, le meilleur froment.

מְנִיָּה Aboth, d'où sait-on ? d'où cela est-il prouvé ?

מְנִיָּה *m.* Richesse : מְנִיָּה Job 15. 29, leur richesse, leur prospérité, ne s'étendra pas sur la terre (v. מְנִיָּה).

מְנִיעַ Arrêter, retenir, empêcher, refuser : מְנִיעַ מְנוֹעֵי אֶרֶץ Ez. 31. 15, j'ai arrêté ses fleuves ; מְנִיעַ אֶרֶץ I Sam. 25. 34, qui m'a empêché de te faire du mal ; מְנִיעַ רֶגְלֶךָ Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu ; מְנִיעַ מִן הַבֵּן Gen. 30. 2, qui t'a refusé les fruits du sein (les enfants) ; מְנִיעַ I Rois 20. 7, je ne lui ai (rien) refusé — Avec : מְנִיעַ Ps. 84. 12, il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'innocence ; מְנִיעַ יְיָ מִבְּבוֹד Nomb. 24. 11, Dieu t'a privé de l'honneur (qui t'attendait).

*Niph. passif.* Être retiré, empêché, ôté : מְנִיעַ מִבְּיַח אֱלֹהֵיכֶם Joel 1. 13, (les oblations) ont été retirées, retranchées, de la maison de votre Dieu ; מְנִיעַ אֱלֹהֵיךָ Nomb. 22. 16, ne te laisse pas empêcher, retenir, de venir chez moi ; מְנִיעַ מִן הַשֶּׁמֶשׁ Job 38. 15, la lumière sera ôtée aux impies.

מְנִיעוֹל *m.* (rac. נָעַל). Verrou, serrure : מְנִיעוֹל Cant. 5. 5, les bou-



tons du verrou (v. **מָנַע**) ; **מָנְעֵלֶיךָ וְכִרְיֹתֶיךָ** Néh. 3. 3, les serrures et les verroux des portes, ou : les verroux et les barres.

**מָנְעֵל** *m.* Même sign. : **וְכִרְיֹת מָנְעֵלֶיךָ** Deut. 33. 25, ton verrou sera de fer et d'airain (tes villes seront fortes, imprenables) ; selon d'autres, de **נֶעַל** : ta chaussure sera de fer, ou : ta chaussure, c.-à-d. ton pied, marchera sur le fer et l'airain (tes montagnes auront des mines de fer et de cuivre).

**מִנְעָמִים** *m. pl.* (rac. **נָמַע**). Mets délicieux : **וְיִבְלֵאֲלֵהֶם מִנְעָמֵיהֶם** Ps. 141. 4, et que je ne me nourrisse pas de leurs mets délicieux ; *Targg.* : que je ne mange pas au milieu des chants de leur festin.

**מִנְעֻנְעִים** *m. pl.* (rac. **נָמַע**). Nom d'un instrument de musique : **וְכִנֹּרֹת מִנְעֻנְעִים** II Sam. 6. 5, (on jouait de toutes sortes d'instruments) et des sistres, ou : des clochettes.

**מִנְקִיּוֹת** *f. pl.* (rac. **נָקַח**). Exod. 25. 29, selon les uns : et ses tasses (des vases pour les libations, placés sur la table d'or dans le tabernacle) ; selon les autres : des bâtons ou des tuyaux d'or, fixés à la table pour soutenir les pains de proposition, ou pour donner de l'air.

**מִנְקָה** *f.* Nourrice (v. **נָקַח** *Hiph.*).

**מְנַשֶּׁה** *n. pr.* 1° Manassé, fils de Joseph (de **נָשָׁח** oublier, v. Gen. 41. 51), adopté par Jacob pour former une des douze tribus, v. Gen. 48. 5 ; *n. patr.* : **מְנַשֶּׁה** Deut. 4. 43. — 2° Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, II Rois 21. 1. — 3° Manassé, père de Gerson, Jug. 18. 30. — 4° Esdr. 10. 30. — 5° 10. 33.

**מִנָּה** *f.* (*pl.* **מִנְחָוֹת** et **מִנְחֹת**, rac. **מָנַח**, v. **מָנַח** *subst.*). Part, portion : **מִנָּה שְׂעָלִים** Ps. 63. 11, ils seront la part, la proie, des renards ; **מִנָּה מִדָּם** 11. 6, la part de leur coupe, de leur sort (v. **מָנַח**) ; **מִנְחָוֹת הַחֹדֶשׁ** Néh. 12. 44, les parts de la loi (que la loi prescrit de donner aux

prêtres) ; \* **עַל מִנָּה** Aboth, pour le cas, à condition, afin de.

**מָם** *m. adj.* (rac. **מָסַם**). Celui qui souffre, qui désespère : **לָמָם מִרְעֵדוֹ חָסֵד** Job 6. 14, (*sous-entendu* j'avais cru) qu'à celui qui est au désespoir, qui périt de souffrances, (viendra) l'amour, la compassion, de son ami ; d'autres l'expliquent comme *verbe transitif* : (est-ce qu'on me compare) à celui qui retire son amour, sa compassion, de son ami ? ou, lié à ce qui précède : (la sagesse m'aurait-elle abandonné, serait-elle allée) à celui qui est sans pitié pour son ami ?

**מָם** *m.* (rac. **מָסַם**, selon d'autres contracté de **מָכַס**). Tribut. En argent : **מָם עַל-הָאָרֶץ** — **וְהָשָׂם** Esth. 10. 1, (le roi Assuérus) imposa un tribut au pays ; **וְהָשָׂם אֶת-הַמִּנְעֵנִי לָמָם** Jug. 1. 28, il imposa un tribut aux Chananéens (les rendit tributaires) ; de même **לָמָם עָרֹן** Jos. 17. 13. En travaux, servage, corvée : **וְהָיָה לָמָם עֲבָד** Gen. 49. 15, *exact.* il est assujéti au servage du travailleur, il a été réduit à travailler pour les autres, ou à leur payer un tribut afin qu'ils protégeassent son territoire ; **וְכִרְיֹתֶיךָ לָמָם יִהְיֶיךָ** Is. 34. 8, et ses jeunes gens seront tributaires, ou : des serfs ; selon d'autres : ses braves seront découragés, au désespoir (v. **מָסַם** et **מָסַם**) ; **וְהָיָה הַמִּסְּם שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ** I Rois 5. 27, et le nombre de la levée (des hommes que Salomon avait levés pour les travaux) était de trente mille ; **מִסֵּי מְסִירֵי מִסִּים** Exod. 1. 11, des intendants des travaux de servage, de corvée.

**מָסַב** *m.* (rac. **סָבַב**). Cercle : **עַל-שְׂרָפְלֶךָ** Cant. 1. 12, pendant que le roi était dans son cercle (à table avec ses amis, assis en cercle) ; d'autres traduisent : le roi en s'appuyant, en reposant ; **רֹאשׁ מָסָבִי** Ps. 140. 10, la tête de ceux qui forment un cercle autour de moi, qui m'entourent pour m'attaquer, m'accabler ; **מָסַב קָלַע** I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter en cercle, c.-à-d. tout à l'entour ; *pl. fém.* : **מִסְבּוֹת מִתְרַשָּׁקִים**

Job 37. 12, (le nuage) tourne en cercles, de toutes part; selon d'autres, pour סבדו : Dieu tourne, change (selon sa sagesse), les destins, les événements; וְיִסְכְּרֵי יְרוּשָׁלַם II Rois 23. 8, et dans les alentours de Jérusalem, ou *adv.*: et autour de Jérusalem.

מְסַנֵּר *m.* (rac. סנר). 1° Serrurier : וְאֶת-הַמְּסַנֵּר וְאֶת-הַחֹרֵשׁ Jér. 24. 1, v. 29. 2, II Rois 24. 14, 16, et les charpentiers et les serruriers; selon d'autres : les architectes et les gardiens des portes; d'autres traduisent וְאֶת-הַמְּסַנֵּר et les hommes nobles, distingués (v. à סנר — קנר or pur). — 2° Ce qui renferme, prison, cachot : וְסִנְיָו עַל-מִסְכָּר Is. 24. 22, ils seront enfermés dans un cachot; וְנִצְיָאוֹת מִמִּסְכָּר נָתַשׁ Ps. 142. 8, tire mon âme de (sa) prison.

מְסַנֵּרָה *f.* (rac. סנר). 1° Maison ou ville fermée, fortifiée : וְיִתְחַרְגוּ מִמִּסְכְּרוֹתֵיהֶם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux (dans les lieux où ils sont cachés, renfermés), v. חרג; v. Mich. 7. 17. — 2° Ce qui entoure, bordure, bande : וְעִטְרָה לוֹ מְסַנֵּרָה Exod. 25. 25, tu feras à la table une bande, une bordure (tout autour); espèce d'ornement : מְסַנֵּרוֹת לָהֶם I Rois 7. 28, (les socles du bassin) avaient des ornements, des bords sculptés, ou des champs (de gravures) carrés, v. 7. 31.

מִסָּד *m.* (rac. סדר). Fondement : וְיִסְדּוּ עַד-הַשָּׁמַיִם I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

מְסַדֵּרָן *m.* (rac. סדר, v. סדר). Rangée de colonnes, portique : וַיֵּצֵא אֶחָד וְיָהוּדָה Jug. 3. 23, et Ehud sortit vers le portique, ou : alla dans la salle de réunion (appelée ainsi des rangs des sièges qui s'y trouvent).

מִסָּדָה (v. מִסָּד) *Kal* inusité. *Hiph.* Faire fondre, dissoudre : וְאַמְסָהוּ בְדִמְעָתִי Ps. 6. 7, je fais fondre, j'arrose mon lit de mes larmes; וְיִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִמְסָם 147. 18, il envoie sa parole et les fait fondre; וְנִתְמַם מְעֵשׂ חֲמוּדוֹ 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou : sa beauté,

comme un ver (qui ronge); וְהִמְסִי אֶת-לֵב הָעָם Jos. 14. 8, (pour וְהִמְסִי ou וְהִמְסִי) (mes frères) ont fait fondre le cœur du peuple, ont jeté l'épouvante dans leur cœur.

מִסָּה *f.* (rac. נסה). Épreuve, de Dieu qui éprouve les hommes : וְהִמְסִיחַ דֵּיאוֹת Deut. 7. 19, les grandes épreuves (que Dieu a fait subir à l'Égypte); לְמִסָּה נָקִים Job 9. 23, il se rit de l'épreuve (des peines) des innocents. — Tentation, des hommes qui tentent Dieu : וַיִּקְרָא שָׁם מִסָּה Exod. 17. 7, et il appela ce lieu (Massa) Tentation (parce qu'ils tentèrent là le Seigneur).

מִסָּה *f.* (rac. מָסַס, v. מָסַס). Mesure : וְהָיָה מִסָּה קִדְבָּה Deut. 16. 10, en mesure du don, selon le don volontaire de ta main (une oblation selon ton pouvoir, ta fortune); d'autres traduisent : par l'élévation, la présentation du don, etc. (de la rac. מָסַס, v. מָסַס).

מִסְכָּה *m.* Voile : וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו מִסְכָּה Exod. 34. 33, (Moïse) mit un voile sur le visage (enveloppa son visage d'une étoffe, v. סכא).

מִסְכָּה *f.* (rac. מָסַךְ, pour מָסַכָּה). Une haie d'épines : וְהָיָה מִסְכָּה Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines.

מִסָּח *m.* (rac. נסח). Douteux : וְאַתָּה מִסָּח II Rois 11. 6, (et vous ferez) la garde de la maison, une garde d'une surveillance continuelle; ou : vous garderez la maison contre la démolition, qu'on ne la détruise; ou : une garde qui s'éloigne, qui se relève; ou : qui repousse les attaquants; selon d'autres enfin, *n. pr.*: de la maison de Messah.

מִסְחָר *m.* (rac. סחר). Trafic : וַיִּמְסְרוּהוּ I Rois 10. 15, et (sans ce que rapportait) le trafic des marchands; selon d'autres : (sans ce que payaient) les négociants et les marchands de parfums, de choses curieuses (v. רכיל).

מִסְכָּה (v. מִסָּךְ) *Môler* : וְהָיָה מִסְכָּה Prov. 9. 2, elle a mêlé, préparé, son vin;

לְמִסְכָּה Is. 5. 22, (vaillants) à mêler des boissons enivrantes ; וְשָׁנִי בְּבָרִי וְשָׁנִי Ps. 102. 10, et je mêlais ma boisson de (mes) larmes ; וְיִסְכָּה בְּקֶרְבָּה Is. 19. 14, l'Éternel a mêlé au milieu d'elle (a répandu en elle) un esprit de perversité, de trouble.

מִסְכָּה m. (v. מִסְכָּה). Boisson mêlée : מִסְכָּה Ps. 75. 9, (la coupe) est pleine de vin mêlé, ou de différentes liqueurs mêlées.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַח, const. סָכַח). Couverture, rideau : וְהָיָה אֶת-הַמִּסְכָּה עַל-פִּי הַבְּיֹרָא II Sam. 17. 19, et elle étendit une couverture sur la bouche du puits ; וְיִסְכָּה מִסְכָּה לְפָנֶיךָ הַמִּזְבֵּחַ Exod. 26. 36, tu feras un rideau devant l'entrée du tabernacle ; aussi וְיִסְכָּה הַמִּסְכָּה 35. 12, le voile qui (servira) de couverture, de rideau (devant l'arche) ; וְיִסְכָּה אֶת מִסְכָּה יְהוָה Is. 22. 8, (l'ennemi) lèvera le voile de Juda, c.-à-d. détruira ses murailles, enlèvera ses défenses ; ou, *impers.* : le voile de Juda sera levé, sa faiblesse sera découverte.

מִסְכָּה f. (rac. סָכַח). Ce qui couvre : מִסְכָּה עַל-אֶבֶן וְכָל-אֶבֶן מִסְכָּה Ez. 28. 13, toutes sortes de pierres précieuses (ornaient) ce qui te couvrait, tes vêtements selon les uns, ton dais selon les autres.

מִסְכָּה f. (rac. סָכַח couvrir, v. סָכַח). Couverture, voile : וְהָיָה אֶת-הַמִּסְכָּה עַל-פִּי הַבְּיֹרָא Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations ; וְהָיָה אֶת-הַמִּסְכָּה צָרָה 28. 20, et la couverture (sera) trop étroite, ou trop courte (v. מִסְכָּה Hiph.).

מִסְכָּה f. (rac. סָכַח fondre). 1° Fonte : מִסְכָּה עֵגֶל מִסְכָּה Exod. 32. 4, un veau de fonte (jeté en fonte) ; מִסְכָּה אֱלֹהִים 34. 17, des dieux (des idoles) jetés en fonte ; aussi seul : מִסְכָּה וְיִסְכָּה Deut. 27. 15, une image sculptée, ou une image jetée en fonte. — 2° Alliance : מִסְכָּה וְלֹא וְיִסְכָּה Is. 30. 1, et qui forment des alliances avec les princes (v. מִסְכָּה), et non pas par mon esprit (mon inspiration, consentement) ; selon d'autres : qui cherchent des conseils secrets, ou :

se couvrent de la protection (d'un autre, de l'Égypte), v. I מִסְכָּה.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַח). Un pauvre : מִסְכָּה וְיִסְכָּה Eccl. 4. 13, un enfant pauvre, mais sage ; וְיִסְכָּה וְיִסְכָּה 9. 16, quoique la sagesse du pauvre soit méprisée.

מִסְכָּה f. (de מִסְכָּה). Pauvreté, misère : לֹא בְּמִסְכָּה תֵּאכַל-לֶחֶם Deut. 8. 9, (un pays) où tu mangeras ton pain, non pas dans la pauvreté, c.-à-d. où le pain ne te manquera jamais, où tu l'auras en abondance.

מִסְכָּה pl. f. Greniers, magasins : וְיִסְכָּה לְחֵבֶרֶת II Chr. 32. 28, et des magasins de blé ; מִסְכָּה Exod. 1. 11, des villes pour servir de magasins (la racine est סָכַח ou מִסְכָּה *transposé*).

מִסְכָּה f. (rac. נָסַח). Tissu : מִסְכָּה וְיִסְכָּה Jug. 16. 13, (si tu tresses les sept) boucles de mes cheveux avec le tissu inachevé (qui est encore au métier) ; וְיִסְכָּה וְיִסְכָּה vers. 14, (il arracha le pieu) et le tissu.

מִסְכָּה f. (rac. סָכַל). 1° Chemin frayé, rehaussé ; chaussée, route : מִסְכָּה וְיִסְכָּה Jug. 20. 31, dans les routes, dont l'une monte (à Bethel) ; מִסְכָּה Nomb. 20. 19, nous monterons par la grande route. *Au fig.* : מִסְכָּה וְיִסְכָּה Prov. 16. 17, le sentier (la conduite) des justes ; מִסְכָּה וְיִסְכָּה Ps. 84. 6, (heureux ceux) qui n'ont dans leur cœur que des sentiers droits, qui ont une conduite qui plait à Dieu. — 2° Escalier : מִסְכָּה לְבֵית-יְהוָה II Chr. 9. 11, les degrés, les escaliers, du temple.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַל). Chemin, sentier : וְיִסְכָּה וְיִסְכָּה Is. 35. 8, il y aura là un sentier et une voie.

מִסְכָּה m. (rac. סָכַח), seulem. plur. : מִסְכָּה Is. 41. 7, מִסְכָּה I Chr. 22. 3, מִסְכָּה II Chr. 3. 9, מִסְכָּה Jér. 10. 4, des clous. Aussi avec וְיִסְכָּה Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément.

מִסְכָּה (v. מִסְכָּה et מִסְכָּה) Kal. Une fois : וְיִסְכָּה וְיִסְכָּה Is. 10. 18, et il sera

comme fondu, abattu, ou réduit à un petit nombre et fuyant (le peu qui resteront prendront la fuite); selon d'autres : comme (une troupe) dont celui qui porte le drapeau tombe ou fuit (comme une armée en déroute); selon d'autres : comme un malade qui se meurt.

*Niph.* נָמַס, נִמְסוּ, *inf.* נִמְסוּ, *fut.* נִמְסוּ. 1° Se fondre, fondre : נִמְסוּ הַחֲמִשָּׁה וְנָמַס Exod. 16. 21, lorsque la chaleur du soleil était venue, la manne se fondait; נִמְסוּ הַחֲמִשָּׁה הַיּוֹנֵג מִן־אֵשׁ Ps. 68. 3, comme la cire fond au feu; נִמְסוּ הָרִים מִדָּמָם Is. 34. 3, et les montagnes fondront (degoutteront) de leur sang; נִמְסוּ אֲסִירָיו Jug. 15. 14, et ses liens fondirent (se brisèrent, tombèrent de ses mains); נִמְסוּ וְכָל־הַבְּהֵמָה נִמְכָּרָה I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles et faibles, chétives. — 2° Avec לֵב le cœur se fond, perdre courage, être épouvanté : נִמְסוּ לִבָּבֵנו Jos. 2. 11, notre cœur a été saisi d'épouvante; נִמְסוּ הָרִים — נִמְכָּרָה־לִּי II Sam. 17. 10, même le brave (qui a un cœur de lion) sera saisi d'effroi; נִמְסוּ מִן־הָרֶוֶחַ Ps. 22. 15, (mon cœur) s'est fondu au milieu de mes entrailles (de tristesse, de chagrin).

*Hiph.* Faire perdre courage, épouvanter : נִמְסוּ אֶת־לִבָּבֵנו Deut. 1. 28, nos frères nous ont jeté l'épouvante dans le cœur.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). 1° Nom d'une arme : מִסָּע הַיָּדָוִד Job 41. 18, la lance, le javelot (ou le dard, ou la fronde); selon d'autres : מִסָּע *adj.* de יָדָוִד, une lance portée à la main, ou : pesante, lourde. — 2° Carrière (de pierres) [v. *Hiph.*]: מִסָּע הַבַּיִת I Rois 6. 7, (la maison fut bâtie) de pierres toutes taillées, ou : entières (telles qu'elles venaient) de la carrière.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). Action de voyager, voyage, départ, décampement : מִסָּע הַבָּנִים Nomb. 10. 2, et pour le décampement des camps (des armées); מִסָּע לְמַחֲנֵה דָוִד Deut. 10. 11, pour voyager, marcher, à la tête du

peuple; מִסָּע בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 28, (ainsi étaient les voyages) tel était l'ordre de la marche des enfants d'Israel; מִסָּעֵיהֶם Exod. 17. 1, Nomb. 10. 6, 12, selon les stations (dans leur voyage, marche).

מִסָּעָה *m.* (rac. נָסַע). Ex. unique : מִסָּעָה לְבִיחָה I Rois 10. 12, (le roi fit faire) des balustres, ou : les rampes des escaliers, dans le temple.

מִסָּפָה *m.* (rac. נָסַע, const. מִסָּפָה, avec suff. מִסָּפָה). Lamentation, pleurs, deuil : מִסָּפָה גָּדוֹל וְכָבֵד מָאֵד Gen. 50. 10, un deuil grand et grave (avec de grands cris et des pleurs); מִסָּפָה מְבֹרָחָה Jér. 6. 26, répands-toi en lamentations amères; מִסָּפָה מִסָּפָה לִּי Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte, mes lamentations, en danse, ou : en chant (v. מְחוֹל).

מִסְפָּא *m.* (rac. נָסַע). Nourriture des bestiaux, fourrage : מִסְפָּא וְיִמְכֹּסוּא וְיִמְכֹּסוּא Gen. 24. 32, il donna de la paille et du fourrage aux chameaux.

מִסְפָּחָה *f.* Dartre, rogne : מִסְפָּחָה לֵוִי Lév. 13. 8, la dartre s'est étendue, a augmenté.

מִסְפָּחוֹת *f. pl.* (rac. נָסַע). Espèce de bonnet dont on se servait pour faire de la sorcellerie : מִסְפָּחוֹת עֲלֵי־רֹאשׁ Ez. 13. 18, (les fausses prophétesses) qui font des couvertures, des vêtements, qui couvrent, enveloppent la tête; selon d'autres : des oreillers pour appuyer la tête (v. vers. 20).

מִסְפָּר *m.* (rac. נָסַע). 1° Nombre : מִסְפָּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Osée 2. 1, le nombre des enfants d'Israel; מִסְפָּר נַפְשֵׁיהֶם Exod. 16. 16, selon le nombre de vos âmes (des personnes); מִסְפָּר קָלָם Job 1. 5, conformément au nombre de tous (ses enfants); מִסְפָּר וְאַרְבַּע מִסְפָּר II Sam. 21. 20, au nombre de vingt-quatre; מִסְפָּר Gen. 41. 49, מִסְפָּר I Chr. 22. 4, מִסְפָּר Job 5. 9, sans nombre; מִסְפָּר דָּוִד Deut. 4. 27, et מִסְפָּר Ez. 12. 16, des hommes qui peuvent être comptés, un petit nombre; מִסְפָּר יָמִים

Nomb. 9. 20, peu de jours; וידי מדי Deut. 33. 6, (ajoutez ואל de la première moitié du verset) et que ses hommes soient sans nombre, innombrables. — 2° Récit : וידעו געדון Jug. 7. 15, (lorsque Gédéon entendit) le récit de ce songe.

מספ Esdr. 2. 2, et מספ Néh. 7. 7, n. pr. m.

מספ Kal. Ex. unique : למספ מלך Nomb. 31. 16, (le même que למל) de commettre une infidélité, un péché contre Dieu (de violer sa loi).

Niph. Être choisi : ויבחרו מלכי ישראל Nomb. 31. 5, et des troupes d'Israel furent détachées, choisies (mille hommes de chaque tribu).

\* מספ Remettre, aussi enseigner : וימסר אבותי Aboth, (Moïse) enseigna la loi traditionnelle à Josué (de là מסר la Massorah, le travail des Massorètes); et en mauvaise part : livrer, trahir.

מספ f. (rac. מספ pour מספ). Lien : וימסר עז Ez. 20. 37, (je vous ferai entrer) dans les liens de mon alliance.

מספ m. (v. מספ, rac. מספ). Instruction, avertissement, châtiment : וימסר Job 33. 16, et il (scelle) arrête leur instruction, ou : leur châtiment.

מספ m. (rac. מספ). Refuge, retraite : וימסר וימסר Is. 4. 6, (un tabernacle sera) pour refuge et pour retraite (contre les orages).

מספ m. (rac. מספ). Retraite, lieu où l'on se cache, secret : וימסר Ps. 10. 9, il attend (dresse des embûches) dans un endroit secret; וימסר 17. 12, et comme un jeune lion qui se tient dans des lieux cachés (en embuscade); וימסר Jér. 13. 17, mon âme pleurera en secret.

מספ m. (rac. מספ). Action, œuvre : וימסר Job 34. 25, (parce qu'il) connaît leurs actions, leurs œuvres.

מספ chald. m. Même signif. : וימסר Dan. 4. 34, (lui) dont toutes les œuvres sont la vérité (selon la vérité).

מספ m. (rac. מספ). Densité : וימסר I Rois 7. 46, dans de la terre compacte; selon d'autres : dans une terre grasse, dans une bonne argile.

מספ m. (rac. מספ). 1° L'action de passer : וימסר Is. 30. 32, chaque passage de la verge, partout où elle passera (frappera). — 2° L'endroit où l'on passe : וימסר Gen. 32. 23, (le passage) le gué du (torrent) Jabhok; וימסר I Sam. 13. 23, le passage (le défilé) de Machmas.

מספ f. (rac. מספ, pl. מספ et מספ). Passage, défilé, gué : וימסר Is. 10. 29, ils passeront les défilés; selon d'autres : les gués (du Jourdain); וימסר Jos. 2. 7, aux gués (du Jourdain); וימסר Jér. 51. 32, et les gués du fleuve étaient occupés (par l'ennemi).

מספ m. et מספ f. Le camp (qui forme un cercle, v. מספ), ou de barricaade de chariots : וימסר I Sam. 26. 5, 7, et Saül dormait dans le cercle, au milieu du camp, ou : derrière la barricaade de chariots; וימסר I Sam. 17. 20, il arriva dans l'enceinte du camp.

מספ m. (pl. const. מספ et מספ). Chemin, sentier : וימסר Ps. 65. 12, les chemins par où tu passes regorgent de graisse, c.-à-d. sont fertiles; selon d'autres : tes sentiers, c.-à-d. le ciel, les nuées, répandent l'abondance; וימסר 140. 6, près, ou le long de mon chemin; וימסר Prov. 2. 18, et ses sentiers mènent aux morts, aux enfers; וימסר Ps. 23. 3, dans les sentiers de la justice.

מספ Chancellor : וימסר Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé; וימסר 26. 1, je ne chancellerai pas; part. : וימסר Job 12. 5, pour ceux dont le pied chancelle (les faibles); וימסר Prov. 25. 19, (part. fem. pour וימסר, ou adj.) et un pied qui chancelle.

Hiph. Faire chanceler : וימסר

מַעַר Ps. 69. 24, fais que leurs reins soient toujours chancelants, rompus; selon quelques commentateurs, aussi *transposé* pour *transposé* Ez. 29. 7, *transposé* pour tu leur as disloqué, rompu (les reins), v. צַבֵּר.

מַעֲרִי (ornement) *n. pr. m.* Esdr. 10. 34.

מַעֲרִיָּה (ornement de Dieu) *n. pr. m.*, Néh. 12. 5; מוֹעֲדָיו 12. 17.

מַעֲרִיָּם *m. pl.* (rac. מַעַר). 1° Joie, délices : יִרְחֹן מַעֲרִיָּם לְנַפְשָׁךְ Prov. 29. 17, il donnera (causera) des délices à ton âme. — Mets délicats, exquis; מַעֲרִיָּה Gen. 49. 20, les mets délicats d'un roi; מַעֲרִיָּם לְמַעֲרִיָּם Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissaient de mets délicats (v. מַעֲרִיָּה).

מַעֲרִיָּה *f. pl.* Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pleiades? (*transposé* de la rac. מַעַר *lier*); selon d'autres : as-tu créé leur influence sur les fruits doux? (de מַעַר, v. מַעֲרִיָּם, מַעֲרִיָּה); מַעֲרִיָּה I Sam. 15. 32, et Agag vint à lui avec des chaînes (portant des chaînes); selon d'autres : dans la joie, tout joyeux.

מַעֲרֵר *m.* (rac. מַעַר). Sarcloir ou pioche : מַעֲרֵר יַעֲרִיֹן Is. 7. 25, (les montagnes qui) sont sarclées avec un sarcloir, ou cultivées avec la pioche.

מַעֲרָה ou מַעֲרִי *m.* Seulem. *plur.* מַעֲרִים (const. avec suff. מַעֲרִי, מַעֲרִיָּה, מַעֲרִיָּה, מַעֲרִיָּה). Entrailles, ventre, sein, cœur : מַעֲרִיָּה Gen. 15. 4, celui qui sortira de tes entrailles (qui naîtra de toi); מַעֲרִיָּה Ruth 1. 11, est-ce que je porte encore des fils dans mon ventre (sein)? מַעֲרִיָּה Is. 49. 1, dès le sein de ma mère; מַעֲרִיָּה Jon. 2. 2, du ventre du poisson; une fois de l'extérieur : מַעֲרִיָּה Cant. 5. 14, son (ventre) corps est comme de l'ivoire clair (à la pureté de l'ivoire); *au fig.* : מַעֲרִיָּה Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues; מַעֲרִיָּה Is. 16. 11, mes entrailles retentissent comme une harpe à cause de

Moab; מַעֲרִיָּה Ps. 40. 9, ta loi est au fond de mon cœur.

מַעֲרִיָּה *f.* Même signif. : מַעֲרִיָּה Is. 48. 19, et ceux qui sortent de ton sein (les enfants seront nombreux) comme ce qui sort de son sein, du sein de la mer : les poissons (v. vers. 18); selon d'autres : comme les petites pierres, les galets, sur ses bords.

מַעֲרָה ou מַעֲרָה chald. Ventre : מַעֲרָה Dan. 2. 32, son ventre et ses cuisses étaient d'airain.

מַעֲרוֹג *m.* (v. מַעַר). Gâteau, pain : מַעֲרוֹג I Rois 17. 12, je n'ai rien de cuit (pas de gâteau, ou de pain); מַעֲרוֹג Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau, qui bouffonnent pour un repas, les parasites, ou : pour qui la raillerie est une nourriture, un régal; selon d'autres : les railleurs qui disent des choses frivoles, fades.

מַעֲרוֹז *m.* (rac. מַעַר, avec suff. מַעֲרוֹז, *pl.* מַעֲרוֹזִים). Endroit fortifié, forteresse, rocher : מַעֲרוֹז Dan. 11. 7, il entrera dans la forteresse du roi de l'aquilon; מַעֲרוֹז Jug. 6. 26, sur le haut de ce rocher; מַעֲרוֹז Is. 17. 9, ses villes les plus fortes; מַעֲרוֹז 23. 4, la forteresse de la mer, la grande ville maritime, Tyr; מַעֲרוֹז Dan. 11. 38, (il révélera) le Dieu des forteresses, ou : le Dieu de la force (une idole adorée en Syrie); *au fig.* : מַעֲרוֹז Ps. 60. 9, (Ephraïm est) la force, la défense, de ma tête, mon casque; מַעֲרוֹז Prov. 10. 29, la voie de l'Eternel est une forteresse, un rempart, à l'homme simple, juste; מַעֲרוֹז Is. 25. 4, une force, ou un refuge, pour le pauvre; מַעֲרוֹז Ps. 37. 39, (Dieu est) leur force, leur protecteur (des justes), dans le temps du danger, de l'affliction; מַעֲרוֹז Is. 23. 11, (pour מַעֲרוֹז, en place du *Dageesh*) ses forteresses.

מַעֲרוֹשׁ ou מַעֲרוֹשׁ Aboth, peu : מַעֲרוֹשׁ avec peu de sommeil (v. מַעֲרוֹשׁ).

**מנו** *n. pr.* Moach, père d'Achis, roi de Gath, I Sam. 27. 2.

**מנו** *m.* (rac. מנן, *pl.* מנונים). 1° Demeure, habitation : **מנו** ביהוה Ps. 26. 8, le temple, ta demeure ; **מנו** ביהוה Deut. 26. 15, de ta sainte demeure (du ciel) ; **מנו** אשר צויתי ביהוה I Sam. 2. 29, (pour **מנו**) que j'ai commandé (qu'on m'offrit) dans le temple ; **מנו** ויהוה 2. 32, tu verras un ennemi, objet de ta jalousie, dans le temple (un prêtre qui fonctionnera à ta place). — 2° *Au fig.* : **מנו** אשר צויתי ביהוה Ps. 90. 1, Dieu, tu as été notre refuge. — 3° Repaire : **מנו** ביהוה Nah. 2. 12, ce repaire de lions ; **מנו** ביהוה Jér. 9. 10, une caverne de dragons.

**מנו** *n. pr.* 1° Maon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35, près du : **מנו** ביהוה I Sam. 23. 24, désert de Maon. — 2° Maon, peuple dans l'Arabie, Jug. 10. 2 ; *plur.* : **מנונים** II Chr. 26. 7. — 3° Maon, fils de Samaï, I Chr. 2. 45.

**מנו** (*v.* ביהוה **מנו**).

**מנו** *f.* (v. **מנו**). 1° Demeure, refuge : **מנו** אשר צויתי ביהוה Deut. 33. 27, (le ciel est) la demeure du Dieu de l'éternité, ou : Dieu de l'éternité est un refuge ; **מנו** יהוה יבוא ביהוה Jér. 21. 13, et qui entrera dans nos demeures. — 2° Tanière : **מנו** ביהוה Ps. 104. 22, (les lions) se couchent dans leurs cavernes, tanières.

**מנו** 1° *Pl.* de **מנו** demeure, et de **מנו** *n. pr.* 2°. — 2° *N. pr. m.* Esdr. 2. 50.

**מנו** *n. pr. m.* I Chr. 4. 14.

**מנו** *m.* (rac. מנן). 1° **מנו** (rac. מנן). 2° **מנו** (rac. מנן). 3° **מנו** (rac. מנן).

**מנו** *m.* (rac. מנן). Nudité : **מנו** ביהוה Hab. 2. 15, pour voir leur nudité (*v.* **מנו**).

**מנו** Forteresse (*v.* **מנו**).

**מנו** *n.* (force de Dieu) **מנו** *n. pr. m.* Néh. 10. 9, I Chr. 24. 18.

**מעט** Être ou devenir peu, moindre, diminuer (neutre) : **מעט** יהוה Exod. 12. 4, mais s'il y a trop peu de personnes dans la maison ; **מעט** יהוה Ps. 107. 39, (ajoutez : mais s'ils pèchent) ils sont réduits à un petit nombre et sont courbés, humiliés ; **מעט** יהוה Prov. 13. 11, le bien amassé par la tromperie (mal acquis) diminuera ; **מעט** יהוה Lévi. 25. 16, et selon le nombre moindre d'années (lorsqu'il y aura moins d'années jusqu'au jubilé).

**מעט** *Eccl.* 13. 3, parce qu'elles (les meunières ou les dents, *v.* **מעט**) diminueront, ou, *transit.* : lorsqu'elles travailleront moins, qu'elles seront plus oisives.

**מעט** *Hiph. trans.* 1° Diminuer, réduire : **מעט** יהוה Nomb. 26. 54, tu diminueras sa partie, tu lui donneras une partie moindre ; **מעט** יהוה Jér. 10. 24, de peur que tu ne me réduises (à un petit nombre). — 2° Faire une action peu, c.-à-d. à un faible degré, alors un autre *verbe* est sous-entendu : **מעט** יהוה Nomb. 11. 32, celui qui amassait le moins en avait dix (mesures) ; **מעט** יהוה II Rois 4. 3, n'en demande pas peu ; **מעט** יהוה Exod. 30. 15, et le pauvre ne donnera pas moins.

**מעט** *Rituel*, (mon sang et ma graisse) qui ont diminué aujourd'hui (forme *Niph.* et *Hithp.*).

**מעט** *m.* (*pl.* **מעטים**). Un peu, le peu : **מעט** יהוה Gen. 18. 4, un peu d'eau ; **מעט** יהוה 43. 2, un peu de nourriture (de blé) ; après un autre *subst.* : **מעט** יהוה Deut. 26. 5, avec peu d'hommes ; **מעט** יהוה Dan. 11. 34, peu de (un petit) secours ; **מעט** יהוה Is. 40. 7, pas peu (beaucoup) de peuples. — 2° *Adv.* Peu : **מעט** יהוה Zach. 1. 15, j'étais seulement peu en colère. — Du temps : **מעט** יהוה Ruth. 2. 7, elle se reposa peu (fort peu de temps) à la maison ; **מעט** יהוה Ps. 57. 10, et encore un moment (et avant peu) ;

מעט Exod. 23. 30, peu à peu ;  
 מעט Nomb. 16. 9, est-ce peu de  
 chose, ou trop peu pour vous ?  
 מעט Ez. 16. 20, était-ce trop peu  
 de ta fornication ? crois-tu n'être pas  
 assez prostituée ? — 3° Adj. : מעט  
 Nomb. 13. 18, si le peuple est  
 peu nombreux, ou en grand nombre ;  
 מעט Ps. 109. 8, que ses jours  
 soient peu nombreux (abrévés).

מעט 1° Peu s'en faut, presque : מעט  
 Gen. 26. 10, il s'en est  
 peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait  
 abusé (de ta femme) ; מעט  
 Ps. 119. 87, ils m'ont presque anéanti  
 sur la terre. — 2° En peu de temps,  
 vite : מעט Ps. 2. 12, car  
 sa colère s'allume vite ; מעט  
 Job 32. 22, (considérant que) celui  
 qui m'a créé m'ôtera bientôt du monde.  
 — 3° (v. ג. 5°) Très peu, vil : מעט  
 Prov. 10. 20, le cœur des mé-  
 chants n'est de nul prix, est très vil ;  
 מעט Ps. 105. 12, (vous étiez)  
 très peu nombreux et étrangers dans  
 (la terre de Chanaan).

מעט f. (rac. עט). Ex. unique :  
 מעט Ez. 21. 20, [adj. ou part.  
 Poual de עט] (une épée) aiguisée, af-  
 filée, pour tuer ; d'autres traduisent :  
 cachée, réservée (jusqu'à ce jour), etc.

מעט m. (rac. עט) Vêtement :  
 מעט Is. 61. 3, un vêtement de  
 luxe, de gloire.

מעט f. (rac. עט). Ce qui enve-  
 loppe, manteau : מעט Is. 3. 22, et  
 les manteaux.

מעט m. (v. צי). Ruine : מעט Is.  
 17. 1, (Damas sera) une ruine, qui  
 tombe, s'écroule (un monceau de  
 ruines).

מעט n. pr. m. Néh. 12. 36.

מעט m. (rac. מעל, pl. מעלים). Un  
 vêtement qu'on mettait sur les autres  
 habits, espèce de manteau, de sur-  
 tout ; il était porté par les nobles et  
 les princes : מעט Job 1. 20,  
 (Job) déchira son manteau ; מעט

I Sam. 15. 27, (Samuel saisit) le coin  
 du manteau de (Saül), ou Saül saisit le  
 coin du manteau de Samuel ; par les  
 princesses : מעל — מעל  
 II Sam. 13. 18, les filles des rois étaient  
 revêtues de robes longues, traînantes  
 en bas ; מעל Exod. 28. 31, la  
 tunique du grand prêtre, la robe qu'il  
 portait dessous l'éphod.

מעל Entrailles (v. מעל).

מעל (v. צן) De la source, prépos. de.

מעל m. (de צן, const. מעל et מעל,  
 avec suff. מעל, pl. מעלים, const. מעל,  
 et מעל, const. מעל). 1° L'endroit,  
 qui contient des sources : מעל  
 Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en  
 un lieu de sources. — 2° Source :  
 מעל Gen. 8. 2, les sources de  
 l'abîme ; מעל Is. 12. 3, des  
 sources du salut ; מעל Ps. 87. 7,  
 toutes mes sources (mes délices) sont  
 en toi ; d'autres traduisent : mes pen-  
 sées, mes espérances, sont en toi (v.  
 צן).

מעל (cheth. pour מעל keri, I Chr.  
 4. 41) Les demeures (v. מעל).

מעל Presser, froisser ; part. pass. :  
 מעל Lévi. 22. 24, un animal dont les  
 testicules ont été froissés ; מעל  
 I Sam. 26. 7, et sa lance était  
 pressée, fichée en terre.

Pou. : מעל Ez. 23. 3, c'est  
 là que leurs mamelles ont été pressées,  
 touchées (qu'elles se sont déshono-  
 rées).

מעל et מעל n. pr. 1° Maachah,  
 une ville au pied de la montagne d'Her-  
 mon, II Sam. 10. 8 : מעל I Chr.  
 19. 6, la Syrie de Maacha ; de là, nom  
 de peuple, מעל Deut. 3. 14, Jos. 12.  
 5. — 2° Maachah, père d'Achis, roi  
 de Gath, I Rois 2. 39 (v. מעל). —  
 3° Maachah, enfant de Nahor, Gen.  
 22. 24. — 4° Maachah, femme du roi  
 Roboam, II Chr. 11. 20. — 5° Maachah,  
 fille de Talmaï, roi de Gessur, femme  
 de David, II Sam. 3. 3. — 6° Maachah,  
 femme de Caleb, I Chr. 2. 48. —



7° Maachah, femme de Machir, I Chr. 7. 18, 16.

**מַעַל** (*fut.* **יַמְעַל** et **יָמַעַל**) Agir perfidement, trahir, transgresser, prévariquer : **לֹא יִמְעַל-פִּי** Prov. 16 10, sa bouche ne trahira pas la justice, ne prononcera pas un jugement inique ; **וְיִמְעַלְךָ** II Chr. 26. 18 car tu as prévariqué ; **עַל אֲשֶׁר מְעַלְתָּם** Deut. 32. 51, parce que vous avez péché contre moi ; **וְהָיָה מַעַלְךָ** Lévi. 5. 21, et qu'elle aura transgressé (la loi) de Dieu ; **מַעַל** **וְהָיָה** Nomb. 5. 27, et si elle a été infidèle à son mari ; **מַעַל מַעַל** Jos. 22. 20, il a transgressé, violé, la loi, en prenant ce qui avait été consacré en anathème.

**מַעַל** *m.* Infidélité, violation (v. à **מַעַל**) : **מַעַל** **מַעַל** commettre une infidélité, une prévarication, un péché, contre Dieu ; **וְהָיָה מַעַלְךָ** Job 21. 34, et de vos réponses ne reste que la tromperie, elles sont fausses, pleines d'erreurs.

**מַעַל** (*rac.* **עָלָה**, ce qui est supérieur, sur, dessus, toujours lié avec une *prepos.*) 1° **מַעַל** D'en haut : **מַעַל** **שָׁמַיִם** Is. 45. 8, (envoyez la rosée)cieux, d'en haut ; en haut : **מַעַל** **שָׁמַיִם** Deut. 8. 8, ce qui est en haut, dans le ciel ; **וְהָיָה מַעַלְךָ** Job 18. 16, et en haut ses branches seront coupées ; suivi de **לְ** : **מַעַל** **לְעֵצִים** Gen. 22. 9, sur le bois ; **מַעַל** **לְכֹכְבֵי-אֵל** Is. 14. 13, au-dessus des astres de Dieu ; **מַעַל** **לְ** **שֶׁרָפִיִּים** Is. 6. 2, les séraphins étaient au-dessus, ou : autour de lui. — 2° **מַעַל** Au-dessus : **מַעַל** **וְעַל** I Sam. 9. 2, de son épaule et au-dessus, c.-à-d. de toute la tête ; **מַעַל** **שָׁמַיִם** Nomb. 4. 20, (tous les mâles) depuis vingt ans et au-dessus ; **מַעַל** **וְעַל** I Sam. 16. 13, depuis ce jour, et désormais (sans cesser depuis) ; **מַעַל** **מַעַל** Deut. 28. 43, (l'étranger s'élèvera au-dessus de toi) de plus en plus. — 3° **מַעַל** En haut : **מַעַל** **וְעַל** Eccl. 3. 21, si elle (l'âme) monte en haut ; **מַעַל** **מַעַל** Ez. 41. 7, d'étage en étage ;

**מַעַל** Esdr. 9. 6, sur, ou au-dessus de la tête ; **מַעַל** **שָׁמַיִם** I Chr. 23. 27, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus ; **מַעַל** 29. 3, outre tout ce (que j'ai préparé) ; **מַעַל** II Chr. 17. 12, très haut, à un très haut point. — 4° **מַעַל** Au-dessus : **מַעַל** **עַל-הָאָרֶץ** Exod. 40. 20, au-dessus de l'arche ; d'en haut : **מַעַל** **וְעַל** Jos. 3. 16, les eaux qui venaient d'en haut.

**מַעַל** (*v.* **עָלָה**).

**מַעַל** *inf.* : **מַעַל** **מַעַל** Rituel, de faire monter, venir devant lui.

**מַעַל** *chald. m. pl.* : **מַעַל** **מַעַל** Dan. 6. 15, le coucher du soleil.

**מַעַל** *m.* (*rac.* **עָלָה**). Action de lever : **מַעַל** **מַעַל** Néh. 8. 6, en levant les mains en haut.

**מַעַלָּה** *m.* (*rac.* **עָלָה**, const. **מַעַלָּה**, *pl.* avec suff. **מַעַלָּי**). 1° L'endroit où l'on monte : **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** Néh. 12. 37, à l'endroit par où l'on monte au mur ; **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** Ez. 40. 34, et huit degrés pour y monter. — 2° Endroit élevé, colline : **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** Néh. 9. 4, le degré où se tenaient les lévites ; **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** Sam. 9. 11, par le coteau qui mène à la ville ; **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** II Sam. 15. 30, la colline des oliviers ; **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** II Chr. 32. 35, dans les lieux les plus élevés des tombeaux, où l'on enterrait les plus grands, les meilleurs rois.

**מַעַלָּה** *f.* (*rac.* **עָלָה**, *pl.* **מַעַלָּה**). Ascension, action de monter : **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du départ de Babylone (le cortège partit le premier du mois, v. **מַעַלָּה**) ; *au fig.* : **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** Ez. 11. 5, et ce qui monte s'agite dans votre esprit, vos pensées. — 2° Degré : **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** I Rois 10. 19, le trône avait six degrés ; **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** II Rois 20. 9, l'ombre (du soleil) est avancé de dix degrés (lignes), ou : veux-tu qu'elle avance, etc. ? et le cadran solaire : **מַעַלָּה** **מַעַלָּה** 20. 11, sur

le cadran (l'horloge) d'Achaz, v. Is. 38. 8. — **מַעְלֵה** en tête des psaumes 120 à 134, cantique des degrés, chanté par les lévites placés sur les quinze degrés, ou chant avec gradation, soit en rapport du rythme ou des sons de la voix; selon d'autres, dans le sens 1°: chant de ceux qui montaient vers Jérusalem, chant du pèlerinage. — 3° Endroit haut, position élevée: **מַעְלֵה הָאָדָם** I Chr. 17. 17, l'homme d'un haut rang, l'homme considéré; **מַעְלֵה הַבּוֹדֵק** Amos 9. 6, qui a établi son trône dans le ciel; ou: ses degrés, les créations de tout ordre; ou, comme **מַעְלֵה**: ses étages.

\* **מַעְלֵה** *adj.* Haut: **מַעְלֵה אֵשׁ** et de hautes lumières, une haute intelligence.

**מַעְלִיל** (Zach. 1. 4, *cheth.*) et

**מַעְלִיל** *m.* (rac. **עָלָל**, seulem. *plur.* (**מַעְלִילִים**). Actions, œuvres: **מַעְלִילֵי אֱלֹהִים** Ps. 78. 7, les œuvres de Dieu; **מַעְלִילֵי מִי** Jér. 17. 10, (je rends à chacun) selon le fruit de ses actions; **מַעְלִילֵי מִי** Mich. 3. 4, ils ont fait de mauvaises actions; **מַעְלִילֵי מִי** Jér. 35. 15, rendez vos actions meilleures, (corrigez) amendez votre conduite.

**מַעְמֵד** *m.* (rac. **עָמַד**). Poste, fonction: **מַעְמֵד לְדָוִד** I Chr. 23. 28, leur poste est à côté (sous les ordres) des fils d'Aaron; **מַעְמֵד מִשְׁמָרֵי** I Rois 10. 5, et les fonctions, le service, de ses serviteurs; **מַעְמֵד הַיָּרֵךְ** Is. 22. 19, et il t'arrachera de ton poste (de tes fonctions).

**מַעְמֵד** *m.* (rac. **עָמַד**). Fond, endroit où l'on pose le pied: **מַעְמֵד** Ps. 69. 3, où il n'y a pas de fond, il n'y a pas où poser le pied.

**מַעְמֵסָה** *f.* (rac. **עָמַס**). Charge, poids: **מַעְמֵסָה זָכוֹן** Zach. 12. 3, une pierre d'un poids lourd (très pesante), qui accable celui qui la porte; selon d'autres: par laquelle on essaye et prouve sa force.

**מַעְמִיק** *m. pl.* (rac. **עָמַק**). Profondeur: **מַעְמִיקֵי** Is. 51. 10, la profon-

deur de la mer; **מַעְמִיקֵי הַיָּם** Ps. 69. 15, et de la profondeur des eaux; *au fig.*: **מַעְמִיקֵי תְּהוֹמֹת** Ps. 130. 1, des profondeurs de l'abîme (dans ma détresse) je t'ai invoqué.

**מַעְנֵה** (rac. **עָנָה**) Intention, but (*v. מַעְנֵה*), joint avec **לְ**, **מַעְנֵה**, avec suff. **מַעְנֵי**, **לְמַעְנֵה**, **לְמַעְנֵה**. 1° *Prepos.* A cause de, en faveur de: **לְמַעְנֵה הַשָּׁמַיִם** Ps. 48. 12, à cause de tes jugements; **לְמַעְנֵה אָדָם וְרֵעִי** 122. 8, à cause de mes frères et de mes amis; **לְמַעְנֵה הוֹד עֲבָדִי** Is. 37. 35, en faveur de David, mon serviteur, à cause de ce que je lui avais promis; **לְמַעְנֵה הַיָּם** Ps. 6. 5, à cause de, ou par, ta miséricorde (*v. מַעְנֵה* 25. 7, selon ta miséricorde); **לְמַעְנֵה אֱלֹהֵינוּ** 109. 21, agis avec moi comme il convient à ton nom, assiste-moi pour la gloire de ton nom; **לְמַעְנֵה שְׁמוֹ** 106. 8, et il les sauva pour la gloire de son nom; dans un autre sens: **לְמַעְנֵה שׂוֹנְאֵי** 5. 9, à cause de mes ennemis (pour les confondre); **לְמַעְנֵה אֹיְבֵי** 69. 19, délivre-moi à cause de mes ennemis (pour les humilier). — 2° *Conj.* Pour, afin que, pour que: **לְמַעְנֵה הַיָּלֵל** Amos 2. 7, pour profaner, violer (mon saint nom); **לְמַעְנֵה הַבְּרָכָה** Gen. 27. 25, afin que je te bénisse; **לְמַעְנֵה הָרֶגֶת** Osée 8. 4, pour qu'il soit perdu (*c.-à-d.* c'est ce qui leur fera perdre leur or, leurs richesses), ou: ce qui les perdra (les idolâtres); **לְמַעְנֵה הַיָּדָם** Ps. 51. 6, (j'ai péché contre toi seul) pour que tu sois reconnu juste dans tes paroles; ou, se rapportant au verset 5: (je reconnais mes péchés) pour que tu sois reconnu juste dans ta promesse (de pardonner). — Suivi de **אֲשֶׁר** **רָצוֹן** Gen. 18. 19, pour qu'il ordonne; **לְמַעְנֵה אֲשֶׁר** Jos. 3. 4, afin que vous puissiez connaître.

**מַעְנָה** *m.* (rac. **עָנָה**). 1° Réponse: **מַעְנָה לְאִשְׁרָאֵל** Job 32. 3, de ce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse; **מַעְנָה** Prov. 15. 1, une réponse douce; **מַעְנָה לְשׁוֹן** 16. 1, mais de Dieu vient (est inspiré) ce que la langue

répond, prononce; selon d'autres : la réponse de Dieu qui exauce la prière. — 2° Intention, but : כל מעל יד למעשה Prov. 16. 4, Dieu a tout fait d'après son intention, dans un but.

מענה f. (rac. נחן). Ce qui est labouré, le sillon : מנהצי מענה צמד סנה I Sam. 14. 14, dans environ la moitié des sillons, (la moitié d'un champ que peut labourer) une paire de bœufs (dans un jour); למענהם Ps. 129. 3, cheth. למענהם, ils ont tiré, creusé, de longs sillons (ils m'ont fait souffrir longtemps).

מעניח f. Ps. 129. 3, keri (v. מנחה).

מענה f. (מנחה v.).

מען n. pr. Maas, fils de Ram, I Chr. 2. 27.

מעצרה f. (rac. צרב). Douleur : למעצרת השבוע Is. 50. 11, vous serez couchés, vous languirez, dans les douleurs, la souffrance.

מעצור m. (rac. צור). Nom d'un outil, hache, cognée : חרש ברזל מעצור Is. 44. 12, le forgeron (forge, ou : travaille avec) la hache; מעצור יד-חרש מעצור Jér. 10. 3, l'œuvre faite par la main de l'ouvrier avec la hache; selon d'autres : la doloire.

מעצור m. (rac. צור). Obstacle, empêchement : כי אין לי מעצור I Sam. 14. 6, car il n'y a pas d'obstacle pour Dieu (rien qui puisse l'empêcher, l'arrêter).

מעצר m. (rac. צור). Ex. unique : אין מעצר לראוי Prov. 25. 28, (l'homme qui) ne met pas d'empêchement, d'opposition, à son esprit, qui ne sait pas dompter, retenir, son esprit.

מעקה m. (rac. קח). Balustrade : וקטית מעקה לגג Deut. 22. 8, tu feras (un petit mur) une balustrade autour de ton toit (du toit de ta maison).

מעקשים m. pl. (rac. קש). Chemin tortu : ומעקשים למישור Is. 42. 16, (je changerai) les chemins tortus en une voie droite, unie.

מער m. (rac. מר, v. מערה). 1° Nu-

dité : ותרציתי גוים מרעה Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations. — 2° Espace vide, intervalle : מרחק Ez. 27. 13, 17, ils ont apporté à ton marché, ou : tes marchandises; ותרבי מרעה 27. 27, et ceux qui font trafic de tes marchandises, ou : qui conduisent ton commerce.

I מערב m. (rac. מרב). Échange, trafic, commerce, le marché et la marchandise : קח מרעה Ez. 27. 13, 17, ils ont apporté à ton marché, ou : tes marchandises; ותרבי מרעה 27. 27, et ceux qui font trafic de tes marchandises, ou : qui conduisent ton commerce.

II מערב m. (rac. מרב). Le coucher du soleil, l'occident : קח מרעה Dan. 8. 5, il vint de l'occident; ומערב Ps. 107. 3, du lever du soleil et du couchant.

מערבה f. Occident : ומערב Is. 45. 6, depuis le lever du soleil (l'orient) jusqu'à l'occident.

מערה m. (rac. מרה). Endroit nu : מרעה נבע Jug. 20. 33, de la campagne nue, dépourvue d'arbres, de la plaine de Gaba; selon d'autres : à côté de, près de, Gaba (v. מרה 1° et 2°); selon d'autres : campagne couverte d'herbe (מרה v.).

מערות f. pl. (cheth.). Mésures : מרות I Sam. 17. 23, de la plaine (v. מרות) (où était le camp) des Philistins, ou (comme le keri מערכות) du camp, des rangs, des Philistins.

מערות f. (const. מרה, plur. מרות). Caverne : וישב במרות Gen. 19. 30, il demeura dans une caverne; ומרות אשור Jug. 6. 2, et les cavernes; למרות Jos. 13. 4, et la caverne (selon d'autres : n. pr. et Maara) qui est aux Sidoniens.

מערין m. (rac. מרין). Celui qui inspire la terreur : וראו מרין Is. 8. 13, et qu'il soit votre terreur, celui qui vous inspire une sainte terreur.

מערך m. (rac. מרה). Disposition, projet : מערכי לב Prov. 16. 4, les dis-

positions du cœur, c.-à-d. ses conseils, projets.

**מַעֲרָה** *f.* (pl. מַעֲרָה, rac. עָרָה). Disposition, préparation, rangée : נֵרוֹת מַעֲרָה Exod. 39. 37, les lampes du chandelier rangées, ou préparées, par les prêtres ; מַעֲרָה Jug. 6. 26, (construis un autel) dans un endroit bien disposé, convenable, ou : avec ses rangées de bois ; שֵׁתִּים מַעֲרָה Lévi. 24. 6, (les pains de proposition seront placés) en deux rangées, piles ; une armée rangée en bataille, camp, bataille : מַעֲרָה לִקְרָא I Sam. 17. 21, ordre de bataille en face d'ordre de bataille (armée contre armée) ; אֲנֹכִי הֵנָּה מִן־הַמַּעֲרָה 4. 16, je reviens de la bataille, ou : du champ de bataille ; מַעֲרָה יִשְׂרָאֵל 17. 10, toute l'armée d'Israël ; מַעֲרָה פְּלִשְׁתִּים 17. 23, (keri) du camp des Philistins (v. מַעֲרָה).

**מַעֲרָה** *f.* Même signif. : וְהָיָה עַל־הַמַּעֲרָה Lévi. 24. 7, tu mettras sur chaque rangée, pile (des pains) ; שֹׁלֵחַן מַעֲרָה II Chr. 29. 18, la table sur laquelle les pains étaient rangés, exposés ; et ces pains : לֶחֶם מַעֲרָה I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition.

**מַעֲרָמִים** *m. pl.* (rac. עָרַם). Ceux qui sont nus : וְכָל־מַעֲרָמֵיהֶם הִלְבִּישׁוּ II Chr. 28. 15, ils vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus.

**מַעֲרָה** *f.* (rac. עָרַץ). Force, violence : וְהָיָה מַעֲרָה עָרָה Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche avec une force terrible ; selon d'autres : par son bras terrible, ou עָרָה nom de l'instrument qui coupe, brise, les branches.

**מַעֲרָה** (endroit nu, sans arbres) *n. pr.* Maarath, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

**מַעֲשֶׂה** *m.* (rac. עָשָׂה, const. מַעֲשֶׂה, מַעֲשִׂי, const. מַעֲשִׂי, avec suff. מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי). 1° Ce que l'on fait, occupation, fonction : מַדְּמַעֲשֵׁיהֶם Gen. 47. 3, quelles sont vos occupations ? à quoi vous occupez-vous ?

**מַעֲשֶׂה** Exod. 5. 4, (pourquoi détournez-vous le peuple) de ses occupations, travaux ? וְהָיָה עֲבָדוֹ הַיְּהוָה I Chr. 23. 28, et (dans) les fonctions qui regardent le service du temple ; שָׁמַר יְהוָה מַעֲשֶׂה Ez. 46. 1, les six jours où l'on travaille, les jours ouvriers (opposé au sabbat) ; וְהָיָה הָרֵעַ אֲשֶׁר נַעֲשָׂה Eccl. 4. 3, les œuvres si mauvaises qui se font (sous le soleil), exact. la mauvaise manière d'agir qui a lieu, etc. — 2° Le fait, l'action : אֲשֶׁר נַעֲשָׂה לְיִשְׂרָאֵל Jug. 2. 10, les faits (merveilles) que (Dieu) a accomplis pour Israël ; הָיָה הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה Gen. 44. 15, quelle est cette action que vous avez faite ? כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־עָשׂוּ I Sam. 8. 8, comme toutes les actions qu'ils ont faites ; הָיָה הַמַּעֲשֶׂה 20. 19, le jour de ce fait (où Saül voulut tuer David) ; selon d'autres : le jour de travail, jour ouvrier, v. 1°. — 3° La chose faite, œuvre, ouvrage : וְהָיָה מַעֲשֶׂה אֶצְבָּעֶיךָ Ps. 8. 4, (les cieux) ouvrage de tes doigts ; כָּל־מַעֲשֶׂי 103. 22, (vous) tous ses ouvrages (vous tous que Dieu a créés) ; מַעֲשֶׂה יְדֵי אָדָם Deut. 4. 28, les ouvrages des mains de l'homme (les idoles) ; מַעֲשֶׂה הָאִישׁ Exod. 26. 1, ouvrage d'un artiste ; מַעֲשֶׂה רֶשֶׁת אָמֵר Ps. 27. 4, ouvrage en forme de rets ; אֲנִי מַעֲשִׂי לְמֶלֶךְ Ps. 45. 2, je dis mon œuvre (mon cantique) au roi ; וְהָיָה הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה Is. 32. 17, l'ouvrage (le fruit) de la justice sera la paix. — 4° Le fruit du travail, le bien : וְהָיָה בְּרִמְלָה I Sam. 25. 2, et son bien, ses possessions, étaient sur le Carmel ; וְהָיָה בְּרִמְלָה Exod. 23. 16, les prémices de ton bien, de ton blé (fruit de ton travail).

**מַעֲשֶׂה** (œuvre de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 12.

**מַעֲשֶׂה** et **מַעֲשֶׂה** (œuvre de Dieu) *n. pr.* 1° Maasias, prêtre, Jér. 21. 1. — 2° I Chr. 15. 18, et plusieurs autres.

**מַעֲשֶׂה** *m.* (de עָשָׂה dix, const. מַעֲשֶׂה, מַעֲשִׂי, const. מַעֲשִׂי, avec suff. מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי). La dîme : מַעֲשֶׂה מַלְלָה Gen. 14. 20, (Abraham lui donna) la dîme de tout (ce qu'il avait pris) ; מַעֲשֶׂה מַלְלָה

מפץ Nomb. 18. 26, et מפץ נחמ. 10. 39, la dixième partie que doivent donner les lévites, de la dîme qu'ils reçoivent; מפץ דע. 26. 12, l'année de la dîme, chaque fois la troisième année, où la dîme appartient aux pauvres (מפץ דע).

מפץ f. pl. (rac. מפץ). Oppression, extorsion: מפץ רב Prov. 28. 16, (un prince) grand oppresseur; מפץ Is. 33. 15, qui dédaigne le profit, le bien acquis par extorsion.

מפץ n. pr. d'une ville en Égypte, Osée 9. 6. Memphis, appelée מפץ, Is. 19. 13, et Jér. 2. 16.

מפץ m. (rac. מפץ). Attaque; concret, l'objet que l'on attaque: מפץ Job 7. 20, (pourquoi m'as-tu mis) un objet d'attaque pour toi (en butte à tes traits)?

מפץ m. (rac. מפץ). Expiration: מפץ Job 11. 20, l'action de rendre l'âme, la mort; selon d'autres: le souci de l'âme.

מפץ m. (rac. מפץ). Soufflet (de forge): מפץ Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge (à force d'avoir soufflé le feu).

מפץ et מפץ n. pr. 1° Mephioseth, fils de Saül, II Sam. 21. 8. — 2° Mephioseth, fils de Jonathan, 4. 4.

מפץ n. pr. Muppim, fils de Benjamin, Gen. 46, 21.

מפץ m. (rac. מפץ). Instrument qui brise: מפץ וחרב Prov. 25. 18, un marteau, ou: une massue et une épée.

מפץ m. (rac. מפץ). Ce qui tombe: מפץ Amos 8. 6, et nous vendrons les criblures du blé; מפץ Job 41. 15, les parties tombantes, pendantes, de sa chair (du leviathan).

מפץ f. (rac. מפץ). Merveille: מפץ Job 37. 16, (connais-tu) les merveilles de celui dont la connaissance est parfaite, infinie? (V. מפץ Niph.)

מפץ f. (rac. מפץ). Classe, division:

מפץ II Chr. 35. 12, selon les divisions et les familles (v. מפץ).

מפץ f. (rac. מפץ). Écroulement: מפץ Is. 17. 1, une ruine qui s'écroule, un monceau de ruines.

מפץ f. Ce qui s'écroule, ruine: מפץ Is. 23. 13, il les a changés en ruines; מפץ 25. 2, cette ville si forte (tu l'as changée) en ruines.

מפץ m. (rac. מפץ). Refuge: מפץ Ps. 55. 9, je chercherais vite un refuge pour moi (je me sauverais vite).

מפץ f. (rac. מפץ) [horreur, abomination]. Idole: מפץ I Rois 15. 13, parce qu'elle avait fait une idole; מפץ (même verset) son idole.

מפץ m. Ex. unique: מפץ Job 37. 16, selon les uns, comme מפץ 36. 29, la tension, ou: l'étendue des nuées, comment Dieu les a tendues, ou étendues; selon les autres (de מפץ balance), le balancement, les mouvements, des nuées.

מפץ f. (rac. מפץ). 1° Chute, ruine: מפץ Prov. 29. 16, et les justes verront la ruine (des méchants); מפץ Ez. 26. 15, au bruit de ta chute (de Tyr). — 2° La chose tombée, renversée: מפץ Ez. 31. 13, sur son tronc renversé habiteront (tous les oiseaux). — 3° Cadavre: מפץ Jug. 14. 8, le corps mort, le cadavre, du lion.

מפץ m. (rac. מפץ). Œuvre: מפץ Prov. 8. 22, (j'étais) avant ses œuvres, ou: la première de ses œuvres.

מפץ f. Œuvre: מפץ Ps. 46. 9, voyez les œuvres de l'Éternel.

מפץ (v. מפץ).

מפץ m. (rac. מפץ). Un instrument qui brise, qui tue: מפץ Ez. 9. 2, chacun avait à la main une arme meurtrière, un instrument de mort.

מפץ m. Marteau: מפץ Jér.

51. 20, tu es un marteau pour moi (à mon usage).

**מפך** *m.* (rac. **פך**). 1° Dénombrement : **מפך-העם** II Sam. 24. 9, le dénombrement du peuple. — 2° Ordre : **מפך-המלך** II Chr. 31. 13, par l'ordre du roi Ezéchias ; **מפך-הבית** Ez. 43. 21, dans un lieu de la maison tout séparé, ordonné (désigné pour cet usage) ; **מפך-השער** Néh. 3. 31, *n. pr.* d'une des portes de Jérusalem.

**מפרץ** *m.* (rac. **פרץ**). Ex. unique : **מפרץ-אסר** Jug. 5. 17, et il (Aser) réside, reste, dans ses ports, ou : près des baies de la mer ; selon d'autres : il reste dans ses places ouvertes (pour les défendre contre l'ennemi qui pourrait facilement y entrer).

**מפרקת** *f.* (rac. **פרק**). Les vertèbres du cou, nuque : **והשבר מפרקתו** I Sam. 4. 18, et (sa nuque) son cou se rompit.

**מפרש** *m.* (rac. **פרש**). 1° Étendue : **מפרש-עב** Job 36. 29, l'étendue, ou la suspension, des nuées ; selon d'autres : leur division, variété. — 2° La voile : **והיה מפרשה** Ez. 27. 7, ta voile a été faite (de fin lin, etc.).

**מפרשעה** *f.* (rac. **פרשע**). Ex. unique : **עד-המפרשעה** I Chr. 19. 4, jusqu'au haut des cuisses (jusqu'aux parties).

**מפתח** *m.* (rac. **פתח**, const. **מפתח**). L'action d'ouvrir : **והם-על-המפתח** I Chr. 9. 27, ils étaient chargés (de l'ouverture) d'ouvrir les portes ; **ומפתח-שפתי** Prov. 8. 6, (et l'ouverture de mes lèvres) mes lèvres ne s'ouvrent (que pour dire des choses justes).

**מפתח** *m.* (rac. **פתח**). Clef : **ויקחו-אד-המפתח** Jug. 3. 25, ils prirent la clef ; **ומפתח-בית-דוד** Is. 22. 22, la clef de la maison de David.

**מפתן** *m.* (rac. **פתן**). Seuil : **כל-העולה-על-המפתן** Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (des maisons) pour voler ce qui s'y trouve ; selon d'autres, le seuil du temple, imitant la superstition des Philistins, *v.* I Sam. 5. 5 : **על-המפתן-דגון** (les prêtres ne mar-

chent pas) sur le seuil du temple de Dagon ; **מפתן-השער** Ez. 46. 2, le seuil de la porte.

**מצ** (*v.* **מוץ**).

**מצ** (*v.* **מוץ**).

**מצא** (une fois **מצא** pour **מצא**, *ful.* **מצא**, *inf.* **מצא**, avec suff. **מצא**, *part.* **מצא**, une fois **מצא**, *fém.* **מצא** et **מצא**)  
1° Parvenir à une chose, recueillir, gagner, acquérir, recevoir, trouver : **אם-צד-הכליה-שלי-המצא** Job 11. 7, prétends-tu parvenir au but, ou à la connaissance parfaite du Tout-Puissant ? **והמצא-בשנה-השלישית-מאה-שערים** Gen. 26. 12, il recueillit cette année le centuple ; **והמצא-לו-ערים-בצרה** II Sam. 20. 6, de peur qu'il ne gagne, qu'il ne se rende maître de quelques places fortes ; **מצא-החכם** Prov. 3. 13, (l'homme) qui a acquis la sagesse ; **למצא-דעת** 8. 9, pour ceux qui ont trouvé, acquis, la science ; **למצא-און-לי** Osée 12. 9, j'ai gagné, amassé, de la fortune ; **לא-מצא-חזון-מדי** Lament. 2. 9, (les prophètes) n'ont pas obtenu, reçu, de visions de l'Éternel ; **והמצא-שואל-מצאנו** Ps. 116. 3, les angoisses de la tombe (du Schéol) m'avaient atteint, assiégé ; **מצא-ואם-לא** Lévi. 25. 28, mais si sa main n'a pas trouvé, n'a pas acquis, de quoi (rendre le prix) ; **והמצא-במצא-ידי** Job 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens ; **ולב-אין-מצא** II Sam. 18. 22, tu ne trouveras aucune bonne nouvelle à annoncer, *exact.* aucune bonne nouvelle ne t'arrive, ou : cette nouvelle n'obtient rien (tu n'auras pas de récompense si tu l'annonces) ; **ולא-מצא-אד-התפלים** Gen. 31. 35, mais il ne trouva point les Theraphim ; **ולא-מצא-ני-במצא** I Sam. 29. 3, je n'ai trouvé en lui rien (de coupable, rien à blâmer) ; **עשה-לך-מצא** I Sam. 10. 7, fais ce que ta main trouvera, ce qui se présentera (sous ta main) à faire, ce que tu pourras ou voudras ; **לל-אשר-מצא-ידי-לעשות** Eccl. 9. 10, tout ce que ta main trouvera à faire (tout ce que tu pourras

faire); **לֹא מָצָאתָ הַיָּדִית** Jug. 14. 18, vous n'auriez pas trouvé (deviné) mon énigme; **מָצָא אֶת-הַיָּדִית** I Sam. 20. 21, (trouve) cherche les flèches. — 2° Arriver, atteindre, *rég. direct*: **אָשֵׁר מָצָאתָ בְּדֶרֶךְ** Exod. 18. 8, (toute la peine) qui leur est arrivée dans leur chemin, voyage; **בְּרַע אָשֵׁר יִמָּצֵא אֶת-אָבִי** Gen. 44. 34, (de peur que je ne voie) le malheur qui arrivera à mon père; **אֵין מָצָא אֶת-הַיָּדִית** Jos. 2. 23, tout ce qui leur était arrivé; **לֹא מָצָא יִשְׂרָאֵל אֶת-יָדָיו** I Sam. 23. 17, la main de mon père Saül ne t'atteindra pas; avec **ל**: **מָצָא** Ps. 21. 9, ta main atteindra tous tes ennemis. — 3° Suffire à quelque chose ou à quelqu'un: **וְיָמָצָא לָהֶם** Nomb. 11. 22, pour que cela leur suffise (égorgera-t-on assez de brebis et de bœufs pour les rassasier?), ou: (si on les égorgeait tous) cela suffirait-il (pour les rassasier)?

**Niph. passif**: **לֹא מָצָא אֶת-יָדָיו** Deut. 21. 17, dans tout ce qui lui est acquis, tout ce qu'il possède; **מָצָא דְּבָרִי** Jér. 15. 16, quand les paroles me sont parvenues, quand je les ai reçues; **וְהָיָה מָצָא** Job 28. 12, mais la sagesse où est-elle acquise, où la trouvera-t-on? **וְהָיָה מָצָא אֶת-יָדָיו** Gen. 44. 17, celui dans la main de qui (chez qui) la coupe a été trouvée; **וְהָיָה מָצָא** I Chr. 29. 17, ton peuple qui se trouve (est réuni) ici; **כָּל-הַכֶּסֶף הַזֶּה מָצָא בְּמִצְרַיִם** Gen. 47. 14, tout l'argent qui se trouvait, qui était, en Égypte; **שְׁתֵּי בָנֶיהָ הַזֵּה מָצָא** 19. 15, tes deux filles qui sont ici présentes; **אֵין מָצָא לָךְ** I Chr. 28. 9, si tu cherches (Dieu), il se fera trouver de toi (tu le trouveras); **וְהָיָה מָצָא לָנוּ** Jos. 17. 16, la montagne ne suffit pas pour nous (v. Kal 3°); **וְהָיָה מָצָא לָהֶם** Zach. 10. 10, et (ce pays) ne suffira pas pour eux; **וְהָיָה מָצָא לָנוּ** (Dieu) existe, et il n'y a pas de temps pour son existence (elle est infinie, éternelle).

**Hiph.** 1° Faire parvenir: **וְהָיָה מָצָא לָנוּ** Il Sam. 3. 8, et je ne t'ai pas fait parvenir (ne t'ai pas livré) entre les

maines de David. — 2° Faire arriver: **וְהָיָה מָצָא אֶת-הָאִישׁ** Job 34. 11, et il (Dieu) fait arriver à l'homme (son sort, sa part) selon sa conduite; **וְהָיָה מָצָא** 37. 13, ou il fait venir (la pluie) par sa grâce, pour répandre la bénédiction. — 3° Apporter: **וְהָיָה מָצָא בְּנֵי אַהֲרֹן** Lévi. 9. 12, et les fils d'Aaron lui apportèrent, présentèrent, le sang.

**מָצָב** m. (rac. **מָצָב** ou **מָצָב**). 1° L'endroit où l'on est placé, où l'on se tient: **מָצָב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים** Jos. 4. 3, 9, l'endroit où les pieds des prêtres se sont arrêtés; la place, le rang, qu'on occupe: **וְהָיָה מָצָב** Is. 22. 19, je te repousserai, chasserai, de ta place, de ton rang. — 2° Poste militaire, garde: **מָצָב פְּלִשְׁתִּים** I Sam. 13. 23, un poste, une garde avancée, des Philistins; **וְהָיָה מָצָב** 14. 15, les soldats en garnison, et ceux qui étaient allés pour dévaster, piller.

**מָצָב** m. Fort, machine de guerre: **וְהָיָה מָצָב** Is. 29. 3, j'élèverai des forts, des machines de guerre, pour t'assiéger.

**מָצָבָה** f. Poste: **וְהָיָה מָצָבָה** I Sam. 14. 12, les hommes de la garde avancée (v. **מָצָב** 2°).

**מָצָבָה** f. Même signif.: **וְהָיָה מָצָבָה** Zach. 9. 8, je camperai autour de ma maison comme une garde (v. **מָצָב** 2°); selon d'autres, pour **מָצָבָה**: je camperai (moi-même) autour de ma maison (pour la défendre) contre l'armée ennemie.

**מָצָבָה** et **מָצָבָה** f. (rac. **מָצָב** ou **מָצָב**, const. **מָצָבָה** et **מָצָבָה**, pl. **מָצָבָה**). 1° Ce qui est dressé, érigé, monument, statue: **וְהָיָה מָצָבָה** Gen. 28. 18, il érigea (la pierre) comme un monument; **מָצָבָה אֶבֶן** 35. 14, un monument de pierres; **מָצָבָה הַבַּעַל** II Rois 3. 2, la statue de Baal; **וְהָיָה מָצָבָה** Deut. 7. 5, brisez leurs statues; **מָצָבָה** Gen. 35. 20, le monument sur le sépulcre de Rachel. — 2° **מָצָבָה** Is. 6. 13, le tronc (de ces

arbres) reste, subsiste, (ainsi) leur race (la race des hommes qui subsisteront) sera une semence (race) sainte.

**מצבִּיה** *n. pr.* d'un endroit, Mesobaia, I Chr. 11. 47.

**מצבִּיה** (v. **מצבִּיה**).

**מצֵד** (rac. **צד** ou **צד**, *plur.* **מצֵדוֹת**). 1° Cime de rochers escarpés, ou lieu fort, inaccessible : **וַיָּשֶׁב דָּוִד בְּמַצְדֵּי בְּמִצְדָּו** I Sam. 23. 14, David demeurait dans le désert sur de hauts rochers, ou : dans des lieux très forts ; **מַצְדֵּי סִלְעִים** **מַצְדֵּי סִלְעִים** Is. 33. 16, des forts dans les rochers, ou : des rochers fortifiés, seront sa sécurité, son refuge. — 2° Citadelle : **וַיָּשֶׁב דָּוִד בְּמַצְדֵּי** I Chr. 11. 7, David demeurait dans la citadelle ; **וְהַמַּצְדֹּת** **וְהַמַּצְדֹּת** Jér. 48. 41, et les citadelles sont prises.

**מצֵה** 1° Sucrer : **וְשָׁתָה מִצֵּהוּ** Is. 51. 17, tu as bu (le calice), tu l'as sucé, vidé (jusqu'à la lie) ; **וְשָׁתָה מִצֵּהוּ** Ps. 73. 9, ils sucreront sa lie. — 2° Presser un objet pour en faire sortir un suc, un liquide ; **וַיִּצֵּץ מִלְּבָבִי** Jug. 6. 38, il exprima la rosée de la toison (il fit sortir la rosée en pressant la toison).

*Niph. passif du Kal.* 1° **וַיִּצֵּץ מִלְּבָבִי** (une coupe) pleine est buée par eux. — 2° **וַיִּצֵּץ מִלְּבָבִי** Lévi. 1. 15, et le sang en sera exprimé (on le pressera pour en faire sortir le sang), v. **וַיִּצֵּץ**.

**מצֵה** *f.* (rac. **צָץ**). *Adj. et subst.* Ce qui est sans levain, azyme : **וְהָיָה לְבֶן** Lévi. 8. 26, un pain sans levain ; *plur.* : **וְהָיָה לְבֶן** Exod. 29. 2, et seul azymes (pendant sept jours) ; **וְהָיָה לְבֶן** 13. 6, tu mangeras des pains azymes (pendant sept jours) ; **וְהָיָה לְבֶן** 23. 15, la fête des azymes, la Pâque.

**מצָה** *f.* (rac. **צָה**). Querelle : **וְהָיָה לְבֶן** Prov. 17. 19, qui aime les querelles.

**מצָה** (source?) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 26.

**מצָהֶלָה** *f.* (rac. **צָהֶל**). Hennissement : **וְהָיָה לְבֶן** Jér. 8. 16, du bruit des hennissements de leurs chevaux

fongueux ; *au fig.* : **וְהָיָה לְבֶן** 13. 27, et ta lubricité.

**מצוֹד** *m.* (*pl.* **מצוֹדִים**). 1° Rets, filet (de **צד**) : **וְהָיָה לְבֶן** Eccl. 7. 26, elle est un filet (comme un piège). — 2° Prise, capture : **וְהָיָה לְבֶן** Prov. 12. 12, la capture des méchants (ce qu'ils prennent de force). — 3° Citadelle (v. **מצָד**) : **וְהָיָה לְבֶן** Eccl. 9. 14, de grands forts, des citadelles.

**מצוֹד** *m.* (rac. **צד**). Filet, rets : **וְהָיָה לְבֶן** Job 19. 6, il m'a environné de son filet (rets).

**מצוֹרֶה** *f.* (v. **מצוֹד**). 1° Rets : **וְהָיָה לְבֶן** Eccl. 9. 12, (comme les poissons pris) dans le rets fatal. — 2° Citadelle, fort : **וְהָיָה לְבֶן** Ez. 19. 9, on le mena (renferma) dans un fort.

**מצוֹרֶה** *f.* Même signif. 1° (rac. **צד**) Capture, proie : **וְהָיָה לְבֶן** Ez. 13. 21, (et ils ne seront plus) une capture, une proie, entre vos mains. — 2° Rets : **וְהָיָה לְבֶן** Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets (de **צד**). — 3° (v. **מצָד**) : **וְהָיָה לְבֶן** Job 39. 28, sur la cime du rocher, et dans la montagne inaccessible ; **וְהָיָה לְבֶן** II Sam. 23. 14, David était alors dans la citadelle ; **וְהָיָה לְבֶן** 5. 7, la forteresse de Sion ; *au fig.* : **וְהָיָה לְבֶן** Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher et ma forteresse ; *plur.* : **וְהָיָה לְבֶן** Ps. 31. 3, (sois pour moi) une citadelle très forte, un asile assuré.

**מצוֹרָה** *f.* (rac. **צָה**, *pl.* **מצוֹרָה**). Ordre, commandement, précepte ; *princip.* de Dieu : **וְהָיָה לְבֶן** II Rois 18. 36, c'était un ordre du roi ; **וְהָיָה לְבֶן** Nomb. 15. 39, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel ; **וְהָיָה לְבֶן** Lévi. 4. 13, (s'ils transgressent) un de tous les préceptes de l'Éternel, concernant des choses qui ne doivent pas être faites ; s'ils commettent des choses qu'il a défendues ; le précepte d'un homme : **וְהָיָה לְבֶן** Prov. 7. 2, observe (suis) mes préceptes, et tu vivras (dit Salomon) ; **וְהָיָה לְבֶן** Néh. 13. 5, ce



qui est ordonné pour les Lévites, c.-à-d. la part qu'on doit leur donner, qui leur est due d'après la loi ; \* **מִצְוֹת** les commandements qu'on doit faire, pratiquer (positifs) ; **מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה** les choses défendues, les commandements négatifs.

**מִצְוֵלָה** *f.* (rac. **צוּל**, v. **צוּלָה**). Fond, profondeur : **יָרְדוּ בְּמִצְוֵלֹת** Exod. 15. 8, ils sont descendus, tombés, dans les profondeurs (au fond de la mer) ; **בְּמִצְוֵלֹת** Ps. 88. 7. (tu m'as mis) dans les ténèbres (les lieux ténébreux) dans les profondeurs (la tombe).

**מִצְוֵלָה** *f.* Même signif. : **וַתִּשְׁלֹךְ בְּמִצְוֵלָה** Jon. 2. 4, tu m'as jeté dans la profondeur (de la mer) ; **כָּל מִצְוֵלֹת יָמַי** Zach. 10. 11, toutes les profondeurs du fleuve ; **בְּיַם מִצְוֵלָה** Ps. 69. 3, (dans la boue de l'abîme) dans une boue profonde.

**מִצְוֹק** *m.* (rac. **צוּק**). Angoisse, tourment, détresse : **צָר וּמִצְוֹק מָצָאתִי** Ps. 119. 143, l'affliction et l'angoisse (m'ont atteint) m'accablent ; **כָּל-אִישׁ מִצְוֹק** I Sam. 22. 2, tous les hommes qui avaient des tourments, qui étaient dans la détresse.

**מִצְוֹק** *m.* (rac. **צוּק**, v. **צוּק** *Hiph.*). Colonne, pilier : **מִצְוֹת אֶרֶץ** I Sam. 2. 8, les piliers (les fondements) de la terre ; **מִצְוֹת צוּק** 14. 5, (un de ces rochers) était droit comme une colonne, c.-à-d. escarpé du côté du nord ; selon d'autres, *part.* : était situé du côté du nord.

**מִצְוֹקָה** *f.* (v. **צוּק**). Angoisse, tourment : **יוֹם צָרָה וּמִצְוֹקָה** Soph. 1. 15, un jour d'affliction et d'angoisse ; **מִצְוֹקָה** Ps. 25. 17, fais-moi sortir, délivre-moi, de mes tourments, del'extrémité où je me trouve.

**מִצְוֹר** *m.* (rac. **צוּר**). 1° Angoisse, misère : **מִצְוֹר וּמִצְוֹרָה** Deut. 28. 53, dans la détresse, ou misère, et dans l'angoisse. — 2° Siège d'une ville : **וַתִּהְיוּ עָלֶיהָ מִצְוֹר** Ez. 4. 2, mets le siège autour d'elle ; **וַתִּבְנֶה חֲעִיר בְּמִצְוֹר** II Rois 24. 10, la ville fut assiégée (soutint

un siège). — 3° Des machines de siège, circonvallation, camp des assiégeants : **וַתִּבְנֶה מִצְוֹר עַל-חֲעִיר** Deut. 20. 20, et tu construiras des machines de siège, ou : tu feras des circonvallations autour de la ville. — 4° Forteresse, citadelle : **וַאֲחֲרָיָהּ עַל-מִצְוֹר** Hab. 2. 1, je me placerai sur (les remparts) de la citadelle ; **עִיר מִצְוֹר** Ps. 60. 11, une ville fortifiée ; **עִיר מִצְוֹר** II Chr. 8. 5, des forteresses.

**מִצְוֹר** *n. pr.* (pour **מִצְוֹרִים**) : **וַיֵּלֶךְ מִצְוֹר** Is. 19. 6, 37. 25, II Rois 19. 24, les rivières, ruisseaux, de l'Égypte ; d'autres traduisent : les rivières resserrées, profondes.

**מִצְוֵרָה** *f.* (rac. **צוּר**). Rempart, forteresse : **וַתִּבְנֶה מִצְוֵרָה עָלָיָהּ** Is. 29. 3, j'élèverai des fortifications, des remparts contre toi, pour t'assiéger. — 2° **וַתִּבְנֶה מִצְוֵרָה** II Chr. 11. 11, il renforça les forteresses, les rendit plus fortes ; **עִיר מִצְוֵרָה** 14. 5, et **עִיר מִצְוֵרָה** 11. 10, des places fortes.

**מִצְוֹרָה** *f.* (rac. **צוּרָה**). Querelle, guerre (v. II Chr. 11. 12) : **וַתִּבְנֶה מִצְוֹרָה** Is. 41. 12, les hommes qui te faisaient la guerre, tes ennemis.

**מִצְוֹרָה** *m.* (avec suff. **צוּרָה**). Front : **וַתִּבְנֶה מִצְוֹרָה** Ez. 3. 7, (ils sont) durs de front, opiniâtres ; **וַתִּבְנֶה מִצְוֹרָה** Is. 48. 4, et ton front est d'airain, (tu es) endurci, opiniâtre ; **וַתִּבְנֶה מִצְוֹרָה** Jér. 3. 3, (tu avais) le front, c.-à-d. l'impudence, d'une femme débauchée ; *pl. const.* : **מִצְוֹרָה** Ez. 9. 4.

**מִצְוֹרָה** *f.* Cuissard : **וַתִּבְנֶה מִצְוֹרָה** I Sam. 17. 6, et des cuissards d'airain.

**מִצְוֹרָה** *f.* Existence (v. **צוּרָה** *Niph.*).

**מִצְוֵלָה** *f.* (rac. **צוּלָה**). Sonnettes, grelots : **מִצְוֵלֹת חֲסִידִים** Zach. 14. 20, les sonnettes, grelots, du cheval.

**מִצְוֵלָה** *f.* Ex. unique : **וַתִּהְיוּ עָלֶיהָ מִצְוֵלָה** Zach. 1. 8, entre les myrthes qui étaient dans un lieu ombragé (v. **צוּלָה**), ou : dans un lieu profond (v. **מִצְוֵלָה**), ou : près d'un étang ; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : Babylone ?

**מִצְוֵלָה** *f.* *duel* (rac. **צוּלָה**). Nom d'un

instrument de musique, les cymbales : **וְאֶסָּף וְהַחֲלִילִים מִשָּׁמַיִם** I Chr. 16. 5, et Asaph jouant des cymbales.

**מִצְנֶפֶת** *f.* (rac. **צָנַף**). La tiare du grand prêtre : **שֵׁשׁ מִצְנֶפֶת** Exod. 28. 39, une tiare de fin lin ; **וְהָסִיר הַמִּצְנֶפֶת** Ez. 21. 31, ôter la tiare (au grand prêtre), ou : ôter le diadème (au roi), *inf.* pour **וְהָסִיר** j'ôterai.

**מִצָּעָה** *m.* (rac. **צָעָה**). Couche, lit : **כִּי-מִצָּעָה הָיָה** Is. 28. 20, car le lit est (trop) court.

**מִצְעָד** *m.* (rac. **צָעַד**). Pas, marche : **כִּי מִצְעָדֵי-נֶבֶר** Ps. 37. 23, les pas de l'homme (sont conduits) par Dieu ; **וְהַמִּצְעָדִים** Dan. 11. 43, (les Libyens et les Ethiopiens) suivront ses pas, seront dans sa suite.

**מִצְעִירָה** *adj. f.* (rac. **צָעַר**). Très petite : **קֶרֶן-מִצְעִירָה** Dan. 8. 9, une corne très petite.

**מִצְעֶרֶת** *m.* (rac. **צָעַר**). Petitesse, exiguïté : **וְהָיָה רֵאשִׁיתָהּ מִצְעֶרֶת** Job 8. 7, ton commencement, ton premier état, sera très petit, paraîtra comme un rien ; **וְהָיָה מִצְעֶרֶת** Gen. 19. 20, et cette ville est d'une petite étendue (elle est petite) ; du nombre : **בְּמִצְעֶרֶת אַנְשֵׁים** II Chr. 24. 24, avec un petit nombre d'hommes ; du temps : **לְמִצְעֶרֶת** Is. 63. 18, pour peu de temps, seulement pendant un temps fort court ; **מִצְעֶרֶת** Ps. 42. 7, de la petite montagne, Sinai ; selon d'autres : *n. pr.* du mont Misar.

**מִצְפֶּה** *m.* (rac. **צָפָה**). Lieu élevé d'où l'on voit au loin, donjon : **אֶל-מִצְפֶּה—אֶל־יְהוָה** Is. 21. 8, je me tiens en haut du donjon, j'y fais sentinelle ; **עַל-יְהוֹצֵאָהּ** II Chr. 20. 24, sur un lieu élevé d'où on découvre le désert.

**מִצְפָּה** *n. pr.* de plusieurs villes : 1° Masepha, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Ville dans Moab, I Sam. 22. 3. — 3° Ville appartenant à Benjamin, Jos. 18. 26. — 4° Masepha dans Galaad, Jug. 11. 29. — 5° La vallée Masepha, Jos. 11. 8.

**מִצְפָּה** *n. pr.* 1° d'une ville dans Ga-

laad, Jug. 10. 17, aussi **וְהָיָה מִקֵּב** 11. 29 (v. l'explication des deux noms, Gen. 31. 50, 51). — 2° D'une ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jug. 21. 1, I Rois 15. 22.

**מִצְפָּנִים** *m. pl.* (rac. **צָנַן**). Endroits cachés ou choses cachées, trésors : **וְהָיָה נֶבֶשׁ מִצְפָּנָיו** Obad. 6, ses endroits les plus cachés, où ses trésors ont été fouillés, ou : découverts.

**מִצָּעַן** *Sucer, savourer* (v. **מָצָא**) : **לִמְצָעַן** Is. 66. 11, afin que vous suciez, savouriez.

**מִצָּר** *m.* (rac. **צָרָה**). Affliction, détresse : **בְּמִצָּרֵי קִרְבִּי** Ps. 118. 5, dans ma détresse, j'ai invoqué Dieu ; **וְהָיָה מִצָּרֵי שְׂאוֹל** 116. 3, et les angoisses du Schéol ; **בְּיַמֵּי מִצָּרִים** Lament. 1. 3, (tous ses persécuteurs l'ont atteinte) au milieu de ses afflictions, de ses angoisses ; selon d'autres : dans des lieux resserrés, dans un détroit, où l'on ne peut pas fuir.

**מִצְרַיִם** *n. pr.* L'Égypte (la forme *duel* de la haute et de la basse Égypte), aussi **אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 45. 20. — Des habitants : **וַיִּשְׁמָע מִצְרַיִם** Gen. 45. 2, les Égyptiens l'entendirent ; le *verbe* quelquefois au *sing.* : **וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם** Exod. 14. 25, et les Égyptiens dirent ; **אִישׁ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, un Égyptien ; *fém.* **מִצְרַיִת** 16. 1 ; *plur.* : **מִצְרַיִם** 12. 12 ; *fém.* **מִצְרַיִת** Exod. 1. 19. — La souche : Mizraïm, fils de Cham, Gen. 10. 6.

**מִצְרֶה** *m.* (rac. **צָרָה**). Vaisseau qui sert à faire fondre : **מִצְרֶה לְבִטָּה** Prov. 17. 3, le creuset pour (éprouver) l'argent.

**מִקֵּה** *m.* (rac. **מָקָה**). Corruption, pourriture : **וְהָיָה מִקֵּה מִן הָרֶחֶק** Is. 3. 24, et à la place du parfum sera (l'odeur) de la pourriture ; **וְהָיָה מִקֵּה יְהוָה** 5. 24, leur racine sera comme la pourriture, sera pourrie.

**מִקְרָה** *f.* (rac. **קָרָה**). Instrument qui perce, troue, marteau pointu, puis *en génér.* marteau : **וַיִּבְרָא בָהֶם יְהוָה** Is. 44. 12, au moyen des marteaux, il forme

(l'idole); ויִסְבֹּחַוּוּ יְהוָה I Rois 6. 7, et les marteaux pointus (pour travailler la pierre) et la cognée.

מַקְרָח *f.* (מִקְרָח *v.*) 1° Marteau : וְהָקֵטֹם וְהַמַּקְרָח Jug. 4. 21, elle prit un marteau. — 2° Le creux : וְאַל-מִקְרָח בּוֹר Is. 51. 1, (jetez vos regards) sur le creux du puits, la carrière profonde.

מַקְדָּה *n. pr.* Makkeda, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

מִקְדָּשׁ *m.* (rac. קָדַשׁ, avec suff. מִקְדָּשׁוֹ, une fois מִקְדָּשׁוֹ). 1° La chose sacrée, consacrée; אֶת-מִקְדָּשׁוֹ מִצֵּט Nomb. 18. 29, (la part) qui en est consacrée à Dieu. — 2° Lieu saint, sanctuaire : וְיָבִיאוּ לִי מִקְדָּשׁ Exod. 25. 8, ils me feront un sanctuaire, le tabernacle; וְבָנִיתֶם מִקְדָּשׁ I Chr. 22. 19, et bâtissez le sanctuaire de Dieu, le temple; aussi מְקוֹם מִקְדָּשׁ Is. 60. 13, le lieu de mon sanctuaire, et מְבוֹךְ מִקְדָּשׁוֹ Dan. 8. 11, le lieu de son sanctuaire; *plur.* : מִקְדָּשֵׁי מִקְדָּשֵׁי JÉR. 51. 51, et מִקְדָּשֵׁי-אֱלֹהִים Ps. 73. 17, les sanctuaires, les lieux, les portiques du temple; mais יִמְקְדָּשׁוּ יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les sanctuaires d'Israel, les lieux prétendus saints, où ils adoraient des idoles. — 3° Lieu inviolable, asile : וְאֵינִי לָהֶם לְמִקְדָּשׁ Ezech. 11. 16, je serai pour eux un petit sanctuaire, un asile, une protection; וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ Is. 8. 14, il deviendra un asile (pour les uns); selon d'autres : une préparation (aux châtimens), *v.* קָדַשׁ *Pi.*

מִקְדָּשׁ *m.* Lieu saint : וְהָיוּ מִקְדָּשֵׁיהֶם Ezech. 7. 24, et leurs sanctuaires seront profanés.

מִקְהֵלִים *m. pl.* (rac. קָהַל). Assemblée : וְבִמְקַהֲלֵים אֲבָרְכָהוּ Ps. 26. 12, je bénirai Dieu dans les assemblées, en chœur.

מִקְהֵלוֹת *m. pl.* Même signif. : וּבִמְקַהֲלוֹתָם Ps. 68. 27, bénissez Dieu en chœur.

מִקְהֵלֹת *n. pr.* d'endroit, Makheloth, station dans le désert, Nomb. 35. 25.

מִקְוָא (*v.* מִקְוֵה *2°*).

מִקְוֵה *m.* (rac. קָוָה, const. מִקְוֵה).

1° Espoir, ressource : וְאֵין מִקְוֵה I Chr. 29. 15, et sans ressource (et c'est irrésistible); וְשֵׁן-מִקְוֵה לִיִּשְׂרָאֵל עַל-דָּמָא Esdr. 10. 3, il y a (ou : y a-t-il) encore espoir pour Israel, concernant ce sujet (espoir d'y remédier); וְשֵׁן מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל Jér. 14. 8, espoir d'Israel, Dieu. — 2° Assemblage, amas, réunion, troupe : וְלִמְקָרָה Gen. 1. 10, et l'assemblage des eaux, les eaux rassemblées; קַל-מִקְוֵה Exod. 7. 19, tous leurs réservoirs d'eau, ou leurs lacs; וּמִקְוֵה סוּחָרִי I Rois 10. 28, et une réunion, troupe, de marchands du roi, achetaient (des chevaux) par troupes, pour un certain prix; ou : les marchands réunis achetaient (le droit d'exportation), מִקְוֵה pour tout ensemble, ils payaient une somme fixe au roi pour tous les chevaux qu'ils exportaient; d'autres traduisent par fil de lin (*v.* מִקְוֵה) : les marchands achetaient du fil de lin, ou : les étoffes de fil de lin de l'Égypte en payant un certain prix, droit. Dans la phrase analogue, II Chr. 1. 16, on lit : וּמִקְוָא et וּמִקְוָא, pour מִקְוֵה.

מִקְוֵה *f.* (rac. קָוָה). Endroit où les eaux affluent : וּמִקְוֵה צִמְיָהִים Is. 22. 11, vous avez fait aussi un réservoir d'eau, ou un fossé.

מִקְוֵה *des deux genres* (const. מְקוֹם, *plur.* מְקוֹמוֹת, rac. קָוָה). Lieu, endroit, place : אֶל-מְקוֹם אֶחָד Gen. 1. 9, (que les eaux se rassemblent) en un seul lieu; וְגַם-מְקוֹם לָלַיְתָה 24. 25, (il y a) aussi de la place pour y passer la nuit (coucher); וְגַם-זֶה הַמְּקוֹם הַזֶּה 28. 17, que ce lieu est terrible; וְגַם-זֶה הַמְּקוֹם הַזֶּה Nomb. 24. 11, retourne vite vers ton endroit, chez toi; וְגַם-זֶה הַמְּקוֹם הַזֶּה II Sam. 15. 19, et tu t'es exilé ici (retourne) à ton endroit, vers la demeure; וְגַם-זֶה הַמְּקוֹם הַזֶּה Job 16. 18, et que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel. — Suivi du *pronom relatif*, il a souvent la forme construite : וְהַמְּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָטוּ לֵבָנִים Lév. 4. 33, au lieu où l'on tue (les ho-

locaustes); **מקום** **אשר** **הגלו** **איר** Jér. 22. 12, au lieu dans lequel ils l'ont exilé, au lieu de son exil; **מקום** **לא** **היה** **אל** Job 18. 21, (*sous-entendu* **אשר**) la demeure (de l'homme, de celui) qui n'a pas connu Dieu; **מקום** **שירי** **העץ** Eccl. 11. 3, là où l'arbre tombe. — 2° Endroit, ville : **מקום** **ולא** **השוא** **למקום** Gen. 18. 24, ne pardonneras-tu pas à la ville? **מקום** **שכם** 12. 6, l'endroit de Sichem; \* **מקום** celui qui remplit l'espace, qui est partout, qui a fait l'espace : Dieu; **מקום** **אשר** Esth. 4. 14, (la délivrance arrivera aux Juifs) d'un autre endroit, par un autre moyen; selon plusieurs commentateurs : de Dieu. (Il est à remarquer qu'on a évité le vrai nom de Dieu dans tout le livre d'Esther.)

**מקור** **m.** (rac. **קור**). Source : **מקור** **המים** Ps. 36. 10, la source de la vie; **מקור** **המים** et seul **מקור** **המים** Lévi. 20. 18, la source de son sang (son flux menstruel ou ses parties honteuses); **מקור** **המים** Ps. 68. 27, (ceux qui sont sortis) de la source, d'Israel (la postérité d'Israel).

**מקח** **m.** (rac. **לקח**). Action de prendre, d'accepter : **מקח** **המים** II Chr. 19. 7, on ne le gagne pas par des présents, *littér.* (ni) acceptation de présents.

**מקחור** **f. pl.** (rac. **לקח**). Choses à vendre, marchandises : **מקחור** **המים** Néh. 10. 32, ceux qui apportent les marchandises.

**מקטור** **m.** (rac. **קטר**). Action d'encenser, encensement : **מקטור** **המים** Exod. 30. 1, un autel pour l'encensement, pour y brûler l'encens.

**מקטור** **f.** (rac. **קטר**). Encensoir : **מקטור** **המים** Ez. 8. 11, et chacun (avait) son encensoir à la main.

**מקל** (**m.** const. **מקל** et **מקל**, **pl.** **מקלות**). Branche, bâton : **מקל** **לבן** Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; **מקל** **אשר** **בא** **אלי** I Sam. 17. 43, pour que tu viennes à moi avec des bâtons; **מקל** **המים** Ez. 39. 9, et les piques ou les massues.

**מקלוח** **n. pr. m.** 1° I Chr. 27. 4. — 2° 9. 37.

**מקלט** **m.** (rac. **קלט**). Refuge, asile : **מקלט** **לכם** **המים** Jos. 20. 3, et que (ces villes) soient pour vous (vous servent de) refuge, d'asile; **מקלט** **המים** 21. 13, **plur.** **מקלט** **המים** Nomb. 35. 13, **מקלט** 35. 6, une ville — des villes d'asile, pour ceux qui ont tué quelqu'un par imprudence.

**מקלע** **f.** (rac. **קלט**). Sculpture, ouvrage taillé, sculpté : **מקלע** **המים** I Rois 6. 32, des figures de chérubins sculptées; **מקלע** **המים** 7. 31, il y avait des sculptures jusque sur le bord, ou jusque dans les angles.

**מקנה** **m.** (rac. **קנה**, const. **מקנה**, avec suff. **מקנה**, **מקנה** et **מקנה**, **מקנה**, sans que le **י** marque le pluriel). 1° La possession, *spécial.* en bétail, troupeau : **מקנה** **המים** Gen. 26. 14, il avait des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; **מקנה** **המים** 47. 17, ils amenèrent leurs troupeaux à Joseph; **מקנה** **המים** 46. 32, des hommes qui s'occupent à nourrir, à élever, des troupeaux; **מקנה** **המים** Nomb. 32. 1, et **מקנה** **המים** 32. 4, une terre propre à nourrir le bétail, de bons pâturages. — 2° Achat : **מקנה** **המים** Gen. 49. 32, l'achat du champ (le champ avait été acheté).

**מקנה** **f.** (rac. **קנה**). 1° Possession, propriété : **מקנה** **המים** Gen. 23. 18, (le champ devint) une possession, la propriété d'Abraham. — 2° Achat, acquisition; *concret*, ce qui est acheté : **מקנה** **המים** 17. 12, et un esclave acheté pour de l'argent (*opposé* à l'esclave né dans la maison); **מקנה** **המים** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; **מקנה** **המים** Lévi. 25. 51, et seul **מקנה** **המים** 25. 16, le prix d'achat, d'acquisition.

**מקנה** (possession de Dieu) **n. pr. m.** I Chr. 15. 21.

**מקסם** **m.** (rac. **קסם**). Divination : **מקסם** **המים** Ez. 12. 24, ni divination

trompeuse ; ימקטס נדב, 13, 7, et une divination fausse.

מקץ *n. pr.* d'une ville, Makaz, I Rois 4. 9.

מקצה (v. à מקצה).

מקצוע *m.* (rac. קצע. *pl.* מקצועות, une fois const. מקצועי Ez. 46. 21). Coin, angle : במקצוע החיצון Ez. 46. 21, au coin du parvis ; לשיני המקצועות יחיד Exod. 26. 24, ils seront aux deux angles.

מקצועות *f. pl.* Angles : המקצועות החיצוניים Exod. 26. 23, 36. 28, aux angles du tabernacle.

מקצועות *f. pl.* Nom d'un outil tranchant, ou servant à aplanir : יציעותו Is. 44. 13, il forme l'image avec le rabot, ou : avec le couteau, ou l'équerre, ou la plane.

מקצת Une partie, quelques (v. קצת).

מקק *Kal* inusité, v. מוק, מוקק et מוקק. *Niph.* Languir, fondre, s'évanouir, pourrir : ונקמי גל צבא השמים Is. 34. 4, (toute l'armée du ciel) toutes les étoiles fondront, s'évanouiront ; נקמי חביריך Ps. 38. 6, mes plaies coulent, ou : pourrissent ; ולשוני הנקב בחרים Zach. 14. 12, et leur langue languira, séchera, dans la bouche ; ונקמי בשונם Lévi. 26. 39, ils s'évanouiront, périront, au milieu de, ou : pour leurs péchés.

*Hiph.* : חמק בשרו Zach. 14. 12, il fera tomber la chair, le corps (de chacun), par pièces, ou, *intrans.* : le corps tombera, etc.

מקרא *m.* (rac. קרא). 1° Convocation : מקרא למקרא Nomb. 10. 2, pour la convocation de l'assemblée ; מקראי קדש Lévi. 23. 4, des convocations saintes (jours où le peuple s'assemble pour célébrer les fêtes religieuses) ; קרא מקרא Is. 1. 13, (vos nouvelles lunes et vos sabbats) où vous convoquez les assemblées. — 2° Lieu où l'on s'assemble : על-מקראי Is. 4. 5, (sur Sion) et sur ses lieux d'assemblée. — 3° Lecture, récitation : ויביתו במקרא Néh. 8. 8, et

ils entendirent, comprirent, la lecture (ce qu'on lisait) ; מקרא מנחה Rituel, la lecture, récitation, du livre d'Esther.

מקרה *m.* (rac. קרה). Hasard, sort : לט I Sam. 6. 9, (nous saurons que) cela nous est arrivé par hasard ; ויקר מקרו Ruth 2. 3, il lui arriva par hasard, le hasard la conduisit ; שם מקרה אחד יקרה אחר-כך Eccl. 2. 14, que le même sort les atteint tous.

מקרה *m.* (rac. קרה). Charpente : ויפך המקרה Eccl. 10. 18, la charpente s'affaissa, s'écroule.

מקרה *f.* (rac. קרה). Fraicheur : וחדר המקרה Jug. 3. 24, dans la chambre fraîche, la chambre d'été.

מקשה *m.* (rac. קשה). Frisure, arrangement des cheveux : מקשה מקשה Is. 3. 24, les cheveux frisés, bouclés, ou : les cheveux arrondis, bien arrangés, égalisés, *exact.* le travail de frisure, d'arrangement.

מקשה *f.* (rac. קשה). Travail fait d'une pièce, ou battu au marteau : מקשה מקשה Exod. 25. 18, tu feras (les chérubins) d'or battu au marteau, ou : d'or massif, dur ; selon d'autres : tournés, faits au tour, ou : arrondis, égalisés (v. מקשה) ; des trompettes d'argent massif ou d'argent battu au marteau, ou des trompettes bien arrondies, Nomb. 10. 2 ; de même, au sujet du chandelier, Exod. 25. 31, et d'une colonne, Jér. 10. 5.

מקשה *f.* (v. קשאים). Champ de concombres : ממלינו במקשה Is. 1. 8, comme une cabane de gardien dans un champ de concombres.

מר *m.* (rac. מר). Goutte d'eau : מר מר Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

מר *m.* (rac. מר). *f. adj.* (rac. מר). Amer, triste, indigné, furieux, funeste, fatal : שמים מר למחוק Is. 5. 20, ils font passer pour doux ce qui est amer ; מר בלעניו Prov. 5. 4, (la fin en est) amère comme l'absinthe ; ואלה מר Ez. 3. 14, je m'en allai tout triste ; וקש גל-חיים I Sam.

30. 6, l'âme de tout le peuple était remplie d'amertume, d'indignation, ou *verbe* (v. מר); וְיָדָא מֵרָא 1. 10, elle avait l'âme, le cœur, triste; צִנְקָה מֵרָא Gen. 27. 34, des cris hauts et furieux; מֵרָא Ez. 27. 31, (avec) des plaintes, des lamentations amères; מֵרָא Aug. 18. 25, des hommes irrités, emportés de colère, de rage; מֵרָא Ps. 64. 4, des paroles amères, méchantes; מֵרָא Jér. 2. 19, qu'il est mal et funeste, fatal. — Employé comme *subst.*: מֵרָא Job 7. 11, dans l'amertume de mon âme; מֵרָא I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort; מֵרָא Lament. 1. 4, et elle est dans l'amertume, dans la tristesse, ou *verbe* (v. מר); *adverbialem.*: מֵרָא Is. 33. 7, ils pleureront amèrement; מֵרָא Ez. 27. 30, ils crieront amèrement, lamentablement.

מר et מור devant *makk.* מר, *m.* (rac. מר). Myrrhe: מֵרָא Esth. 2. 12, avec de l'huile de myrrhe (servant à la toilette des femmes); מור Cant. 5. 5, et מֵרָא Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule librement, d'elle-même (la meilleure), ou מור dont l'odeur se répand au loin.

מר *Hiph.* Elever ou s'élever: מֵרָא Job 39. 18, au moment où elle (l'autruche) élève ses ailes, ou: s'élève, prend son élan dans les airs.

מר *f.* (pour מר, v. מר *adj.*): מֵרָא Ruth 1. 20, appelez-moi l'amère, l'affligée.

מר *chald. m.* Maître, seigneur: מֵרָא Dan. 2. 47, et le Seigneur des rois, Dieu; מֵרָא 4. 21, mon seigneur le roi.

מר et מרדך *n. pr.* Merodach, une divinité adorée des Babyloniens (Mars?), Jér. 50. 2 (v. מֵרָא).

מר Merodach (Mars? est Dieu et maître), *n. pr.* Merodach Bala-dan, fils de Baladan, roi de Babylone, Is. 39. 1.

מר *m.* (rac. מר, const. מר, avec suff.

avec suff. מֵרָא, מֵרָא, מֵרָא, *pl. const.* מֵרָא, מֵרָא, מֵרָא; le *subst.* au *sing.* ou au *plur.*). 1° Aspect, vue, visage: מֵרָא Gen. 41. 2, belles d'aspect, fort belles; מֵרָא 41. 21, et leur aspect était laid, elles paraissaient laides; מֵרָא Cant. 2. 14, et ton visage est agréable; מֵרָא Lévi. 13. 12, autant qu'il peut en paraître aux yeux du prêtre, *exact.* selon toute la vue des yeux du prêtre; מֵרָא Deut. 28. 34, par l'aspect qui sera devant tes yeux, par les choses terribles que tu verras. — 2° Apparition, vision: מֵרָא Exod. 3. 3, cette grande apparition, merveille; מֵרָא Ez. 11. 24, la vision que j'ai eue; souvent après les *adj.*: מֵרָא Gen. 12. 11, מֵרָא 24. 16, d'une belle figure; מֵרָא 2. 9, agréable à la vue; מֵרָא Dan. 10. 18, une apparition comme une figure humaine.

מר *f.* (rac. מר). 1° Vision: מֵרָא Dan. 10. 7, ils ne virent pas la vision; מֵרָא Gen. 46. 2, dans des visions nocturnes; מֵרָא Ez. 8. 3, dans des visions de Dieu (que Dieu me fit voir). — 2° Miroir: מֵרָא Exod. 38. 8, avec les miroirs des femmes qui se tenaient, s'assemblaient (à la porte du tabernacle).

מר *f.* Jabot d'un oiseau: מֵרָא Lévi. 1. 16, il ôtera (de l'hostie) le jabot et les plumes (qui sont sur la peau et autour du jabot), ou: le jabot et la nourriture qu'il contient (v. מר); selon les uns, la racine est מר être rempli, gras (v. מר); selon les autres, מר souiller, salir (v. מר, *Hoph.* מֵרָא).

מר et מרשה *n. pr.* Maresah, ville fortifiée, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44, II Chr. 11. 8.

מר *f. pl.* (rac. מר, avec suff. מֵרָא). Ce qui est près, ou dessous la tête, chevet: מֵרָא Gen. 28. 11, il fit (de la pierre) son chevet, il la mit sous sa tête; מֵרָא I Sam. 26. 7, (sa lance fichée) en terre était

à son chevet; מראש שטח 26. 12, [מראש, comme מראש] (David prit la lance et la cruche) du chevet de Saül (qui étaient à son chevet).

מראש f. (de ראש tête) : מראש Jer. 13. 18, parce que (la couronne de votre gloire) est tombée de votre tête; selon d'autres : parce que l'ornement de votre tête, votre diadème (et la couronne de votre gloire) sont tombés.

מרב (accroissement) n. pr. Merab, fille aînée de Saül, I Sam. 14. 49.

מרבדים m. pl. (רבו). Couverture, tapis : מרבדים רבתי מראי Prov. 7. 16, j'ai orné mon lit de tapis, de couvertures riches (v. 34. 22).

מרה f. (רבו). Étendue, ce qui est étendu, vaste : מרה להכל Ez. 23. 32, (cette coupe) est vaste à pouvoir contenir, elle contient beaucoup (v. une autre explication à Hiph.).

מרה m. (רבו). Augmentation, étendue, quantité : מרה מרה Is. 9. 6, pour que son empire augmente, s'étende, ou : (il n'y aura point de fin) à l'étendue, à la grandeur, de son empire, à la grandeur, de son empire : מרה Is. 33. 23, (on partagera) les dépouilles et le butin (pris) en quantité.

מרה f. (רבו). 1° Grandeur, multitude : מרה מרה II Chr. 9. 6, la moitié (de la grandeur de ta sagesse) de ta grande sagesse; מרה 30. 18, une grande partie du peuple; מרה I Sam. 2. 33, et toute la multitude (tous ceux) de ta maison, ou : tout accroissement de ta maison (tes descendants); מרה I Chr. 12. 29, la plupart d'eux. — 2° L'accroissement du capital, intérêt, usure : מרה Lev. 25. 37, tu ne (lui) donneras pas tes fruits, tes grains, à usure (pour qu'il n'en rende davantage).

מרר m. (רבו). Endroit où les bêtes couchent, se retirent : מרר Soph. 2. 15, une retraite de bêtes sau-

vages; const. מרר Ez. 23. 5, en une retraite des brebis.

מרר m. (רבו). Endroit où l'on engraisse les bestiaux, engrais : מרר Amos 6. 4, et des veaux qu'on avait mis à l'engrais; מרר I Sam. 28. 24, un veau à l'engrais, un veau gras.

מרר m. (רבו). Repos, paix : מרר Jer. 6. 16, et trouvez le repos (la paix) de vos âmes.

מרר f. pl. (רבו). L'endroit près des pieds, ou ce qui est aux pieds, près des pieds (מראש), les pieds : מרר Ruth. 3. 5, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds, ou qui sera sur ses pieds; selon d'autres : tu découvriras ses pieds (pour מרר); מרר 3. 8. et vois, une femme était couchée à ses pieds; מרר Dan. 10. 6, et ses bras et ses pieds.

מרר f. pl. Les diamants, Aboth.

מרר f. (רבו). Tas de pierres : מרר Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries sur un tas, monceau, de pierres; selon d'autres, מרר l'instrument avec lequel on lance les pierres : comme un bouquet de pierres dans une fronde, lancé avec la fronde; selon d'autres, pourpre (מרר) : comme si l'on enveloppait une pierre (commune) dans un drap de pourpre, un drap fin.

מרר f. (רבו). Repos : מרר Is. 28. 12, et ceci est le repos, ou : le lieu du repos.

מרר (ful. מרר, מרר) Se révolter, être rebelle : מרר Gen. 14. 4, et la treizième année ils se révoltèrent; avec ב : מרר II Rois 18. 20, pour que tu te sois révolté contre moi; מרר Jos. 22. 16, en vous révoltant aujourd'hui contre l'Éternel (en lui refusant le culte); avec על : מרר Neh. 2. 19, est-ce que vous devenez rebelles au roi? avec l'acc. : מרר

מרר Jos. 22. 19, et ne nous abandonnez pas, ne vous divisez pas d'avec nous; Job 24. 13, de ceux qui sont rebelles à la lumière (des ennemis de la lumière), ou : qui sont rebelles à Dieu.

מרר chald. Même signif. : מרר ונאשמה Jos. 4. 19, et (qu'elle) s'est révoltée, et que la rébellion, la sédition, était excitée dans elle; ou, מרר subst. : et que la révolte et la sédition étaient excitées dans elle (dans cette ville).

מרר m. Défection, désobéissance : מרר אבד במרר ואם-במעל Jos. 22. 22, si (nous l'avons fait) par défection, désobéissance, ou : si par infidélité.

מרר n. pr. m. I Chr. 4. 17.

מרר chald. adj. f. Rebelle : מרר Esdr. 4. 13, et *emphat.* : מרר 4. 12, une ville rebelle.

מרר f. (rac. מרר). Rébellion, désobéissance : מרר I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et désobéissante, rebelle; \* מרר Rituel, une flagellation de correction, ou : en punition de la désobéissance, une espèce de châtiment qu'on infligeait pour certaines fautes, transgressions légères de la loi.

מרר (v. מרר).

מרר n. pr. Mardochee, fils de Jaïr, oncle et père adoptif d'Esther, Esth. 2. 5.

מרר m. (rac. מרר). Persécution, poursuite : מרר עלי ושאק Is. 14. 6, une persécution, poursuite, sans relâche; ou, מרר part. du Hoph. : (chacune des nations) est persécutée; selon d'autres, sens *actif* : le roi de Babylone persécutait, etc.

מרר (inf. מרר) 1° Désobéir, être rebelle, irriter (v. מרר), offenser : מרר Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle; מרר Ps. 78. 8, une race désobéissante et rebelle; avec ב : מרר Ps. 5. 11, parce qu'ils se sont révoltés contre toi;

avec l'*acc.* : מרר Jér. 4. 17, parce qu'elle m'a désobéi; מרר I Rois 13. 26, qui a été désobéissant à la parole de l'Éternel; מרר Ps. 105. 28, et ils (Moïse et Aaron, v. vers. 26) n'ont pas désobéi à ses paroles, ou elles (les plaies, les prodiges) n'ont pas désobéi, se sont accomplies; מרר Soph. 3. 1 (pour malheur à la ville rebelle, qui irrite Dieu (v. מרר et מרר Hoph.)). — 2° Être amer (v. מרר) : מרר II Rois 14. 26, (Dieu vit) l'affliction d'Israel, qui était très forte, amère, qui était à son comble.

Hiph. (fut. מרר et מרר). Même signif. que Kal : מרר Deut. 1. 26, vous avez désobéi à la parole de Dieu; מרר Ps. 106. 33, ils ont irrité son esprit (de Dieu), ou : aigri l'esprit de Moïse; מרר Is. 3. 8 (pour l'irriter), pour irriter les yeux de sa majesté (offenser ses yeux, comme s'ils ne voyaient pas les actions des hommes); מרר Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, m'offensent (v. לון); מרר Ez. 20. 8, mais ils ont été rebelles contre moi; מרר Deut. 9. 7, vous avez été rebelles contre l'Éternel.

מרר f. *duel*. Révolte double, réitérée : מרר Jér. 50. 21, la terre de la révolte réitérée, Babylone (rac. מרר).

מרר (amer, de מרר) n. pr. d'un endroit, Marah, nommé ainsi d'après une source qui s'y trouve, et dont les eaux sont amères, Exod. 15. 23.

מרר f. (rac. מרר). Amertume, chagrin : מרר לבי ידע מרר נאשו Prov. 14. 10, le cœur connaît l'amertume de son âme (ses propres chagrins).

מרר f. (rac. מרר). Irritation, offense; const. : מרר Gen. 26. 35, elles étaient une irritation, une offense, pour l'esprit; ou, part. : chacune était rebelle à l'esprit (d'Isaac et de Rébecca); selon d'autres, de מרר un sujet d'amertume, de chagrin (v. מרר).



**מִרָּה** *m.* (rac. מִרָּה ou מִרָּה). Misère : calamité, persécution : מִרָּה וּמִרָּה יָמֵי עֲנָה וּמִרָּה יָמֵי עֲנָה Lament. 1. 7, (dans) les jours de son malheur, affliction, et de ses calamités, persécutions ; מִרָּה וּמִרָּה 3. 19, mon affliction et ma misère, ou : ma persécution ; concret : מִרָּה וּמִרָּה Is. 58. 7, et les pauvres persécutés, fugitifs, sans asile.

**מֶרֶז** *n. pr.* Meroz, ville au nord de la Palestine, Jug. 5. 23.

**מִרְוֶה** *m. adj.* (rac. מִרְוֶה). Écrasé, broyé : מִרְוֶה מִרְוֶה Lévi. 21. 20, un homme qui a les testicules broyés, écrasés (selon d'autres : qui a une descente, hernie).

**מָרוֹם** *m.* (rac. מָרוֹם). Hauteur, le haut, lieu élevé, celui et ce qui est haut : מָרוֹם מָרוֹם Ez. 20. 40, sur la haute montagne d'Israel, Sion ; מָרוֹם Job 39. 18, en haut dans les airs ; מָרוֹם Hab. 2. 9, (pour placer) son nid bien haut ; מָרוֹם Is. 24. 21, les armées du ciel ; et plur. : מָרוֹם Job 16. 19, et mon témoin est dans les cieux ; de Dieu : מָרוֹם Ps. 92. 9, tu es le Très-Haut dans l'éternité ; מָרוֹם Is. 24. 4, les grands, les premiers du peuple ; מָרוֹם Ps. 10. 5, tes jugements, châtiments, sont dans le haut, c.-à-d. loin de lui, ne l'atteignent pas ; מָרוֹם Is. 26. 5, ceux qui demeurent dans l'élévation, dans des endroits inaccessibles ; מָרוֹם Eccl. 10. 6, (la folie est placée) dans l'élévation, dans de grands honneurs (on donne les hautes dignités aux fous, aux insensés) ; מָרוֹם Ps. 56. 3, car beaucoup me font la guerre, ô Très-Haut ! selon d'autres : dans leur orgueil ; d'autres traduisent : mais beaucoup luttent pour moi, les anges dans le ciel.

**מֶרֶם** *n. pr.* : מֶרֶם Jos. 11. 5, les eaux de Merom, un lac au pied du Liban, situé dans une région élevée.

**מִרוֹץ** *m.* (rac. מִרוֹץ). Course : מִרוֹץ Eccl. 9. 14, la course n'est pas

pour les plus légers (ils ne peuvent, ne doivent, se fier à leur course, ils ne sont pas sûrs d'arriver).

**מִרוּצָה** *f.* (rac. מִרוּצָה). 1° Course : מִרוּצָה II Sam. 18. 27, la course du premier, sa manière de courir. — 2° Oppression, violence : מִרוּצָה Jér. 22. 17, (tes yeux sont attentifs) à l'oppression, pour l'exercer, l'exécuter (v. מִרוּצָה).

**מִרוּקִים** *m. pl.* (rac. מִרוּקִים). Action de purifier, de lisser : מִרוּקִים Esth. 2. 12, les jours de leur purification, de leurs onctions (le temps pendant lequel les femmes employaient des onctions et des parfums pour paraître plus belles et plaire au roi).

**מָרוֹת** (sources amères) *n. pr.* d'une ville : מָרוֹת Mich. 1. 12, celle (la nation) qui habite Maroth, les habitants de Maroth ; selon d'autres : (Jérusalem) qui est plongée dans l'amertume (de מָרוֹת), ou : qui persiste dans la désobéissance (de מָרוֹת).

**מִרְוֶה** *m.* (rac. מִרְוֶה). Cri de deuil, lamentation, cri de joie, d'allégresse : מִרְוֶה Jér. 16. 5, (dans) une maison de deuil, ou : une maison où l'on pousse des cris de deuil, des lamentations ; מִרְוֶה Amos 6. 7, les cris de joie, d'allégresse, de ceux qui sont étendus voluptueusement, cesseront (v. vers. 4) ; selon d'autres : leur deuil arrivera, approchera (v. מִרְוֶה s'en aller et approcher).

**מִרְוֶה** Amollir, résoudre : מִרְוֶה Is. 38. 21, et qu'ils appliquent (les figues) comme cataplasme sur la plaie, le mal (soit des figues qu'on devait amollir, écraser, soit de leur action, consistant à résoudre le mal), v. מִרְוֶה.

**מִרְוֶה** *m.* (rac. מִרְוֶה). Espace grand, vaste : מִרְוֶה Hab. 1. 6, qui va vers, qui parcourt, les vastes espaces de la terre ; מִרְוֶה Osée 4. 16, (autrement Dieu les aurait fait paître) comme les agneaux dans une vaste

prairie, ou : (Dieu les fera errer) comme un agneau perdu dans une vaste terre, et qui ne peut plus trouver son troupeau ; **מְרָחֵב** Ps. 10. 20, il m'a fait sortir (il m'a conduit) au large, il m'a délivré ; **מְרָחֵב** 118. 5, Dieu m'a exaucé et m'a mis au large (m'a consolé, sauvé).

**מְרָחֵק** *m.* (rac. **רחק**, plur. **מְרָחֵקִים** et **מְרָחֵקִים**). Lointain, lieu éloigné : **מְרָחֵקִים** **מְרָחֵקִים** Is. 10. 3, (le malheur) qui viendra de loin ; **מְרָחֵקִים** **וְנָס** 17. 13, et il fuira bien loin ; **מְרָחֵקִים** 13. 5, (ils viennent) d'un pays lointain ; **מְרָחֵקִים** **וּבְמְרָחֵקִים** Zach. 10. 9, **מְרָחֵקִים** Is. 33. 17, et **מְרָחֵקִים** 8. 9, les pays lointains, les plus reculés.

**מְרָחֵשׁ** *f.* (rac. **רחש**). Pot, vase profond (du mouvement que produit la chose qui bout dedans) : **מְרָחֵשׁ** **מְרָחֵשׁ** Lévi. 2. 7, une oblation de farine cuite dans un pot, un vase profond.

**מְרִט** 1° **מְרִט** Frotter, polir, fourbir : **מְרִט** **מְרִט** Ez. 21. 14, 33, un glaive poli, tranchant. — 2° Polir la tête, c.-à-d. enlever, arracher, les cheveux ; **מְרִט** **מְרִט** Esdr. 9. 3, je m'arrachai les cheveux de la tête et les poils de la barbe ; **מְרִט** **מְרִט** Néh. 13. 25, je battis quelques hommes d'entre eux, et leur arrachai les cheveux, ou : je leur fis raser les cheveux ; **מְרִט** **מְרִט** Is. 50. 6, (et j'ai abandonné) mes joues à ceux qui m'arrachaient le poil de la barbe ; **מְרִט** **מְרִט** Ez. 29. 18, et chaque épaule est écorchée (à force d'avoir porté des fardeaux).

**Niph.** Être dépouillé de ses cheveux, devenir chauve : **מְרִט** **מְרִט** Lévi. 13. 40, et un homme dont les cheveux tombent de la tête.

**Pou. part.** : **מְרִט** I Rois 7. 45, d'airain poli, ou très pur ; **מְרִט** **מְרִט** Ez. 21. 16, et elle (l'épée) a été polie, fourbie.

**מְרִט** chald. (v. **מְרִט** héb.). Arracher : **מְרִט** **מְרִט** Dan. 7. 4, jusqu'à ce que ses ailes fussent arrachées.

**מְרִי** *m.* (avec pause **מְרִי**, avec suff. **מְרִי**, rac. **מרה**). Désobéissance, rébellion, révolte : **מְרִי** **מְרִי** Ez. 2. 5, parce que c'est une race rebelle ; **מְרִי** **מְרִי** Nomb. 17. 25, pour les enfants de la rébellion, les rebelles ; **מְרִי** **מְרִי** Ez. 2. 7, parce qu'ils sont des rebelles (pour **מְרִי** **מְרִי** Néh. 9. 17, dans leur esprit de révolte ; **מְרִי** **מְרִי** Job 23. 2, encore aujourd'hui ma parole est ou parait une révolte, elle résiste à vos consolations, ou : elle est encore pleine d'amertume (v. **מְרִי**).

**מְרִי** **מְרִי** **מְרִי** (celui qui lutte contre Baal) *n. pr.* Meri-baal ou Merib-baal, fils de Jonathan, I Chr. 9. 40.

**מְרִיא** *adj.* (rac. **מרה**). Gras, engraisé : **מְרִיא** **מְרִיא** Ez. 39. 18, (des bêtes) toutes engraisées à Basan ; puis *subst.* : **מְרִיא** **מְרִיא** II Sam. 6. 13, un bœuf et une bête (veau ?) mise à l'engrais ; **מְרִיא** **מְרִיא** Is. 1. 11, et la graisse des bêtes mises à l'engrais, engraisées.

**מְרִיבָה** *f.* (rac. **ריב**). Dispute, querelle : **מְרִיבָה** **מְרִיבָה** Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de dispute (entre nous) ; **מְרִיבָה** **מְרִיבָה** Exod. 17. 7, Moïse appela ce lieu (près d'une source dans le désert de Sin) Tentation, et Meriwah : Querelle (v. vers. 1 à 7) ; une autre source dans le désert de Sin, près de Kades, s'appelle **מְרִיבָה** l'eau de la dispute, Nomb. 20. 13, et **מְרִיבָה** l'eau de la dispute à Kades, Ez. 47. 19.

**מְרִיבָה** (résistance) *n. pr. m.* Néh. 12. 12.

**מְרִיבָה** et **מְרִיבָה** *n. pr.* Moria, une colline dans Jérusalem, sur laquelle Salomon a bâti le temple, II Chr. 3. 1 (composé de **מְרִיבָה** et **מְרִיבָה** Dieu a vu, choisi, v. Gen. 22. 8, 14, où de **מְרִיבָה** instruire, d'où venait l'instruction au peuple) ; **מְרִיבָה** **מְרִיבָה** Gen. 22. 2, la terre, la contrée, près de Moria.

**מְרִיבָה** (désobéissance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° 9. 11. — 3° Néh. 12. 15 (12. 3, **מְרִיבָה**).

**מרי** *m. pr.* 1° Miriam, prophétesse, sœur de Moïse, Exod. 15. 20. — 2° Miriam, fils d'Ezra ou de Mered (?), I Chr. 4. 17 (v. Kimchi).

**מרידות** *f.* (rac. מרר). Amertume, tristesse : וְבִמְרִירוֹתָ תֵאָכֵל Ez. 21. 11, et gémis dans l'amertume, la tristesse (de ton cœur).

**מרירים** (v. מרירים).

**מרי** *adj.* (rac. מרר). Amer : וְקָשָׁב Deut. 32. 24, et une peste contagieuse, cruelle.

**מרה** *m.* (rac. רבה). Mollesse, abattement, peur : וְיִרְבְּאוּ מִרָּה לִבָּם Lévi. 26. 36, *exact.* je porterai de la mollesse dans leur cœur, je frapperai leur cœur d'épouvante, de peur.

**מרכב** *m.* (rac. רכב). 1° Voiture, char : מֵאֶלֶסֶת I Rois 5. 6, (quarante mille attelages) de chevaux pour ses voitures ou chars. — 2° La chose sur laquelle on est assis, selle, siège : וְכָל־הַמְּרֻכָב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו Lévi. 15. 9, et toute selle sur laquelle il sera assis ; son siège est de pourpre ; selon d'autres : les tapis qui couvrent les murailles du palais sont de pourpre.

**מרכבה** *f.* (rac. רכב, const. מְרֻכָּבָה, avec suff. מְרֻכָּבוֹת, plur. מְרֻכָּבוֹת). Voiture, char, surtout de guerre : מְרֻכָּבָה הַמִּלְחָמָה Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi) ; מְרֻכָּבָה מִדָּגָוָה Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée.

**מרכל** *f.* (rac. רכל). Commerce ou marché : וְאֶרְצוֹם מְרֻכְלָתָךְ Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou : (lié à ce qui précède : des marchandises dans des caisses) faites de bois de cèdre, étaient, faisaient partie de, ton commerce, ou : étaient apportés à ton marché ; selon d'autres : les bois de cèdre, ou : les caisses, étaient de tes marchandises, tu en faisais trafic.

**מרמה** *f.* (rac. רמה Pi.). Ruse, fraude, supercherie, tromperie : וְאֶחָד מֵרֵעֶיךָ Gen. 27. 35, ton frère est venu avec

ruse, supercherie : וְאֶרְצוֹם מְרֻכְלָתָךְ Ps. 38. 13, et ils méditent des tromperies durant tout le jour ; וְאֶרְצוֹם מִרְמָה Mich. 6. 11, de faux poids ; וְאֶרְצוֹם Amos 8. 5, une balance fausse ; וְאֶרְצוֹם מֵרֵעֶיךָ Jér. 5. 27, leurs maisons sont pleines de tromperie, c.-à-d. du produit, des fruits, de leurs ruses, tromperies.

**מרמה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

**מרמות** (élévation, arrogance) *n. pr. m.* 1° Esdr. 8. 33 (v. מרמות 3°). — 2° Esdr. 10. 36.

**מרמס** *m.* (rac. רמס). Ce qui est foulé aux pieds : וְרֵעִי לְמַרְמָס Is. 5. 5, elle (la vigne) sera foulée aux pieds ; וְרֵעִי לְמַרְמָס Ez. 34. 19, et mes brebis doivent paitre ce que vous avez foulé aux pieds.

**מר** *m.* Maître, Seigneur : וְיֵהוָה מַרְמָס le Seigneur qui est dans le ciel ; וְיֵהוָה מַרְמָס à nos maîtres et à nos docteurs.

**מרס** *n. pr.* Meres, un prince perse, Esth. 1. 14.

**מרסנא** *n. pr.* Marsena, un prince perse, Esth. 1. 14.

**מרע** *m.* (rac. רע, v. רע, avec suff. מְרֻעָה, plur. מְרֻעִים). Ami, compagnon : וְאֶחָד מֵרֵעֶיךָ Jug. 15. 2, c'est pourquoi je l'ai donnée à ton ami, ou : à ton compagnon ; וְשְׁלֹשִׁים מְרֻעִים 14. 14, trente compagnons, trente hommes pour tenir compagnie (à Samson), ou : trente Philistins, amis les uns des autres.

**מרעה** *m.* (rac. רעה, avec suff. מְרֻעָה, plur. מְרֻעִים). Pâturage : וְאֶחָד מֵרֵעֶיךָ Ez. 34. 14, dans un bon pâturage ; וְאֶחָד מֵרֵעֶיךָ même verset, dans un pâturage gras.

**מרנתי** Jadon, Meronothite, Néh. 3. 7.

**מרעיו** Rituel, Maladies.

**מרעה** *f.* (rac. רעה). 1° Pâturage, l'action de faire paitre : וְאֶחָד מֵרֵעֶיךָ Osée 13. 6, lorsque, ou dès qu'ils sont arrivés dans leur pâturage, ils se sont rassasiés ; וְאֶחָד מֵרֵעֶיךָ Ps. 74. 1,

contre le troupeau que tu fais paître, dont tu es le pasteur ; **עם מרעו** 95. 7, (et nous sommes) le peuple qu'il fait paître, dont il est le pasteur. — 2° Troupeau : **וְכָל-מְרִיעָם נִפְּצוּ** Jér. 10. 21, et tout leur troupeau a été dispersé.

**מַרְעֵלָה** (frémissement) *n. pr.* Marelah, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

**מְרַפֵּא** *m.* (une fois **מְרַפֵּה** Jér. 8. 15, *rac.* **רָפָא**). Guérison, santé, remède, salut, délivrance : **וְאֵין לָם מְרַפֵּא** Jér. 14. 19, et il n'y a pas de guérison pour nous ; **לֹאֵין מְרַפֵּא** II Chr. 21. 18, (une maladie) sans guérison, incurable ; **וְלִכְלֹ-תִשְׁאֲרוּ מְרַפֵּא** Prov. 4. 22, (elles donneront) la santé à tout son corps ; **וְלִשְׁוֹן חֲכָמִים מְרַפֵּא** 12. 18, mais la langue des sages (donne) la santé (aux esprits), elles les console, les encourage ; **אֲרָכּוּ מְרַפֵּא** Jér. 33. 6, la guérison et la santé, ou : et les remèdes ; **וְאֵין מְרַפֵּא** Prov. 6. 15, sans salut, sans ressource ; **וְיִבְרָא מְרַפֵּא** Mal. 3. 20, et le salut, la délivrance, sera sous ses ailes.

**מְרַפֵּא** *m.* (*rac.* **רָפָא**). Mansuétude, douceur, calme : **לְשׁוֹן מְרַפֵּא** Prov. 15. 4, la langue douce, pacifique ; **לֵב מְרַפֵּא** 14. 30, un cœur calme (sans envie) ; **מִי מְרַפֵּא יִיחַד חֲסָאִים גְּדוּלִים** Eccl. 10. 4, car la douceur fait éviter, ou répare, de grandes fautes ; d'autres traduisent partout dans le sens de **מְרַפֵּא** : la langue qui guérit, un cœur qui guérit, qui est salutaire ; et Eccl. 10. 4 : car la santé (celui qui aime sa santé, son salut) évitera les grandes fautes.

**מְרַפֵּשׁ** *m.* (*rac.* **רָפַשׁ**). Ce qui est foulé, troublé, eau trouble : **וְהַמְרַפֵּשׁ רְגֵלֵיכֶם** Ez. 34. 19, et l'eau rendue bourbeuse, trouble, par vos pieds.

**מְרַץ** (*v.* **מְרִץ**) *Kal* inusité. *Niph.* Être fort, violent : **יַחַד מְרַצִּי אֶמְרֵי-יֵשׁוּב** Job 6. 25, que les paroles justes sont fortes, persuasives ; **קָלְלוּ בְּמַרְצָא** I Rois 2. 8, une malédiction violente, outrageante ; **וְחָבֵל בְּמִרְץ** Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

**Hiph.** Rendre violent, irriter : **מַרְעֵ**

**וְיִמְרִצֶנּוּ** Job 16. 3, qu'est-ce qui t'irrite, t'excite (pour que tu répondes encore) ?

**מְרַצֵּעַ** *m.* (*rac.* **רָצַע**). Poinçon, alène : **וְהָאֵזְנוֹ בְּמַרְצֵעַ** Exod. 21. 6, (le maître lui percera) l'oreille avec une alène.

**מְרַצֵּפֶת** *f.* (*rac.* **רָצַף**). Endroit pavé : **וְהָיָה מְרַצֵּפֶת הַיָּם** II Rois 16, 17, (il posa la mer sur) le pavé (du temple) qui était de pierre ; selon d'autres : sur une base de pierre.

**מְרַקֵּה** Frotter, polir, nettoyer, laver : **וְהָיָה מְרַקֵּה** II Chr. 4. 16, d'airain poli, ou pur (*v.* **מָרַס**) ; **וְהָיָה מְרַקֵּה הַלְּחָשִׁים** Jér. 46. 4, polissez, aiguissez, les lances.

**Pou. passif** : **וְהָיָה מְרַקֵּה הַיָּם** Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé (écure) et lavé avec de l'eau.

**מְרַקֵּה** *m.* (*rac.* **מָרַק**). Jus : **וְהָיָה מְרַקֵּה הַבָּשָׂר** Jug. 6. 19, et il mit le jus (de la chair) dans un pot ; **וְהָיָה מְרַקֵּה הַבָּשָׂר** Is. 65. 4 (*cheth.*), le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes.

**מְרַקֵּחַ** *m.* (*rac.* **רָקַח**). Aromate, plante aromatique : **וְהָיָה מְרַקֵּחַ הַיָּם** Cant. 5. 13, des tours, ou des parterres, de plantes qui répandent le parfum (*v.* **מְרַקֵּחַ**).

**מְרַקֵּחָה** *f.* (*rac.* **רָקַח**). 1° Assaisonnement : **וְהָיָה מְרַקֵּחָה הַבָּשָׂר** Ez. 24. 10, et assaisonne bien la viande. — 2° Pot plein d'onguent : **וְהָיָה מְרַקֵּחָה הַיָּם** Job 41. 23, il fait paraître la mer comme un pot, un vaisseau d'onguents (qu'on fait bouillir), ou : il mêle ses eaux (comme on mêle) un onguent, ou : les parfums.

**מְרַקֵּחָה** *f.* (*rac.* **רָקַח**). Composition, préparation, d'onguents, de parfums : **וְהָיָה מְרַקֵּחָה הַבָּשָׂר** Exod. 30. 25, un onguent (fait selon) la composition des onguents, c.-à-d. bien mêlé ; composé ; **וְהָיָה מְרַקֵּחָה הַיָּם** I Chr. 9. 30, ceux qui font le mélange des aromates dont l'onguent est composé, ou, *concret* : ceux qui font l'onguent ; **וְהָיָה מְרַקֵּחָה הַיָּם** II Chr. 16. 14, selon l'art de composer les parfums.

**מְרַר** Être amer ; *impers.* : **וְהָיָה מְרַר** Ruth 1. 13, je suis très triste, af-

fligée, à cause de vous, ou : plus que vous; *exact.* il m'est très amer, pénible; *וְיָדָא מִרְרָה* Lament. 1. 4, elle est très triste (v. מר); *מִרְרָה נֶמֶשׂ בְּלִיָּהִים* I Sam. 30. 6, l'âme de tout le peuple est aigrie, indignée (ou *adj.*, v. מר); *לִשְׁרָר יִמְרָה שֶׁכֶּר לְשִׁרְרִי* Is. 24. 9, la liqueur forte deviendra amère à ceux qui la boiront (selon d'autres, יִמְרָה est forme *Niph.*, v. חָמַם אֶתְּחַמֵּם).

*Pi.* Rendre amer, irriter : *וַיִּמְרְרוּ אֶתְּחַמֵּם* Exod. 1. 14, ils leur rendaient la vie amère (triste, dure); *וַיִּמְרְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל* Is. 22. 4, je répandrai des larmes amères; *וַיִּמְרְרוּ* Gen. 49. 23, ils l'ont irrité, chagriné.

*Hiph.* : *וַיִּמְרַר יְהוָה יָמַי נֶמֶשׂ* Job 27. 2, et par le Tout-Puissant, qui a rempli mon âme d'amertume; *וַיִּמְרַר יְהוָה לִי מָאָה* Ruth, 1. 20, le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume (m'a donné des malheurs, des douleurs amères); *וַיִּמְרַר זַחַךְ* Zach. 12. 10, et ils seront pénétrés de douleurs, ou (*sous-entendu* בְּנֵי יִשְׂרָאֵל) : ils pleureront amèrement, à son sujet; *fut.* : *וְלֹא יִמְרַרְךָ* Exod. 23. 21, ne l'irrite pas, ou ne lui désobéis pas (v. מר).

*Hithp.* Le répété : *וַיִּמְרַרְרֵנִי אֱלֹהִים* Dan. 8. 7, il s'irrita contre lui, l'attaqua avec fureur.

*מִרְרָה f.* (rac. מרר). Bile : *וַיִּשְׁפֹּךְ לְאָרֶץ* Job 16. 13, il a répandu ma bile sur la terre.

*אֲשֶׁמְלֹחַ f.* (rac. מרר). Amertume : *מִרְרֹחַ* Deut. 32. 32, des grappes d'amertume, c.-à-d. amères; *מִרְרֹחַ חֲתָנִים* Job 20. 14, le fiel des aspics (v. מרר); *וְלֹא יִמְרַרְךָ* Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères, que tu m'accables de tant de souffrances.

*מִרְרִים m. pl.* (rac. מרר). Des herbes amères : *עַל-מִרְרִים יֹאכְלוּ* Exod. 12. 8, ils mangeront (l'agneau pascal) avec des herbes amères (avec des laitues amères, sauvages?); *וַיִּשְׂבֹּעַ בְּמִרְרִים* Lament. 3. 15, il m'a rassasié d'herbes amères.

*מִרְרִי n. pr.* Merari, fils de

Lévi, 46. 11; *n. patron.*, le même, Nomb. 26. 57.

*מִרְשָׁה (v. מראשה).*

*מִרְשָׁעָה adj. f.* (rac. רשע). Méchanceté : *וְהָלַכְתִּי חֲמִישָׁעָה* II Chr. 24. 7, Athalie l'impie, la méchante.

*מִרְחִים (v. מרחי subst.).*

*מִשָּׂא m.* (rac. נשא). L'action de porter : *לְעִבְדֵי מִשָּׂא* Nomb. 4. 24, pour servir et pour porter; *לֵאמֹן מִשָּׂא* II Chr. 20. 25, tant qu'on ne pouvait pas le porter, qu'on ne pouvait emporter tout; *וְעִבְדוֹת מִשָּׂא* Nomb. 4. 47, et le service, le travail, de porter (le tabernacle). — 2° Ce qui est porté, charge, fardeau : *וְאַל-תִּשָּׂא מִשָּׂא* Jér. 17. 21, et ne portez point de fardeaux (au jour du sabbat); *אֲדִי מִשָּׂא בְּלִיָּהִים* Nomb. 11. 11, (pour que tu me charges) du poids de tout ce peuple; *וְהָיָה עָלַי לְמִשָּׂא* II Sam. 15. 33, alors tu me seras à charge. — 3° Avec נמש, ce vers quoi l'âme se porte, l'objet qu'on estime, qu'on aime : *וְאֵדֹם מִשָּׂא נֶמֶשׂ* Ez. 24. 25, ce que leur âme estime, aime, le plus (à savoir : leurs enfants). — 4° De נשא prononcer, ce qui est dit, sentence, leçon : *מִשָּׂא אֲשֶׁר* Prov. 31. 1, sentences, leçons, par lesquelles sa mère l'a instruit; *spécial.* prophétie, vision : *וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּפִי עֲלִי מִשָּׂא* II Rois 9. 25, et Dieu prononça (par la bouche d'Elie) contre lui cette prophétie; *מִשָּׂא בָבֶל* Is. 13. 1, prophétie contre Babylone; *מִשָּׂא דְבִרְיָה עַל-יִשְׂרָאֵל* Zach. 12. 1, récitation de la parole de Dieu, (prophétie) touchant Israël. (Comme les prophéties, en tête desquelles se trouve מִשָּׂא, contiennent souvent des menaces, qu'elles prédisent des malheurs, il y a des auteurs qui traduisent מִשָּׂא dans tous ces endroits par : fardeau.) Mais *ironiq.* : *מִדֹּם מִשָּׂא* Jér. 23. 33, *équivoque*, quelle est la prophétie? ou : quel est le fardeau de l'Eternel? (v. versets 33 à 37). — 5° : *וַיִּשְׁמַע יְהוָה* I Chr. 15. 27, le maître de la musique, du chant (de מִשָּׂא élever la voix). — 6° Don, tribut : *וְכֶסֶם מִשָּׂא* II Chr. 17. 11, (les Philistins

apportaient à Josaphat des présents) et un tribut d'argent; selon d'autres, un poids, une quantité d'argent : **מִשָּׂא** Rit., action de porter et donner, échanger, le trafic, le commerce.

**מִסָּא** *n. pr.* Massa, fils d'Ismael, Gen. 28. 14.

**מִסָּא** *m.* (rac. **מָסַע**). Acception : **מִסָּא** II Chr. 19. 7, (ni) acception de personnes.

**מִסָּאָה** *f.* (rac. **מָסַע**). *Douteux* : **מִסָּאָה** Is. 30. 27, et (la fumée) la flamme (de sa colère) sera forte, violente (v. **מִסָּאָה**); ou, comme **מִסָּאָה** : le fardeau sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère.

**מִסָּאָה** *f.* (rac. **מָסַע**, const. **מִסָּאָה**, *pl.* **מִסָּאָה**). 1° Élévation : **מִסָּאָה** Ps. 141. 2, l'élévation de mes mains (pour prier); **מִסָּאָה** Jug. 20. 40, et **מִסָּאָה** vers. 38, une élévation, colonne, de fumée; **מִסָּאָה** Jér. 6. 1, levez l'étendard, ou : faites monter des colonnes de feu, comme signal. — 2° Fardéau : **מִסָּאָה** Soph. 3. 18, la honte à cause d'elle (de Jérusalem) leur était un fardeau. — 3° Prophétie : **מִסָּאָה** Lam. 2. 14, des prophéties fausses. — 4° Don, présent : **מִסָּאָה** Esth. 2. 18, il fit des dons; **מִסָּאָה** Gen. 43. 34, il fit apporter des présents (des vivres, ou autres présents qu'on donnait aux convives); **מִסָּאָה** II Chr. 24. 6, le tribut (ordonné par) Moïse.

**מִסָּאָה** *f. pl.*, pour **מִסָּאָה**, Ps. 74. 3 (v. **מִסָּאָה**).

**מִסָּבָה** *m.* (rac. **מָסַב**). Élévation, lieu élevé, qui protège, qui sert de refuge, forteresse : **מִסָּבָה** Is. 25. 12, l'élévation de tes murs, tes hautes murailles; **מִסָּבָה** Ps. 9. 10, (Dieu sera) un refuge pour l'opprimé; **מִסָּבָה** 59. 17, tu as été ma forteresse, mon refuge; **מִסָּבָה** Is. 33. 16, des rochers fortifiés sont son refuge, sa sécurité; **מִסָּבָה** Jér. 48. 1, la forteresse a été couverte de confu-

sion, ou : *n. pr.* d'une ville dans Moab, Misgab.

**מִשְׁכָּה** et **מִשְׁכָּה** *f.* (rac. **מָשַׁח**). Haie : **מִשְׁכָּה** Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; **מִשְׁכָּה** Is. 5. 8, (je veux) en arracher la haie (v. **מִשְׁכָּה**).

**מִשְׁכָּה** *m.* (rac. **מָשַׁח**). Scie : **מִשְׁכָּה** Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

**מִשְׁכָּה** *f.* (rac. **מָשַׁח** ou **מָשַׁח**). Une mesure de capacité : **מִשְׁכָּה** Lév. 19. 35, (ni) dans les poids, ni dans les mesures (des aliments secs ou liquides); **מִשְׁכָּה** Ez. 4. 11, et tu boiras de l'eau par mesure, en très petite quantité.

**מִשְׁשֵׁ** *m.* (rac. **מָשַׁח**). Joie : **מִשְׁשֵׁ** Is. 24. 8, la joie, la réjouissance, de la harpe, a cessé; **מִשְׁשֵׁ** Lament. 5. 15, la joie de notre cœur; **מִשְׁשֵׁ** Ps. 48. 3, la joie de toute la terre (objet de la joie, Sion); **מִשְׁשֵׁ** Is. 65. 18, et son peuple sera un objet, ou un peuple, de joie; **מִשְׁשֵׁ** Is. 8. 6 (*subst. pour le verbe*), et parce qu'ils se réjouissent de Rasin (v. **מִשְׁשֵׁ**), qu'ils aiment s'appuyer sur lui.

**מִשְׁחָק** *m.* (rac. **מָשַׁח**). Raillerie : **מִשְׁחָק** Hab. 1. 10, les princes seront son jouet, un objet de raillerie pour lui.

**מִשְׁטָן** (rac. **מָשַׁח**). Celui qui accuse, trahit : **מִשְׁטָן** tout adversaire et accusateur, traître.

**מִשְׁטָה** *f.* (rac. **מָשַׁח**). Haine, aversion : **מִשְׁטָה** Osée 9. 7, et (à cause) de l'aversion excessive (que vous aviez pour la justice, ou : que vous inspiriez par vos crimes); **מִשְׁטָה** 9. 8, (le faux prophète a été) la cause de la haine, de l'aversion, dans la maison de son Dieu, il a causé la haine de Dieu pour la nation, en la séduisant; ou : la haine, la persécution, s'est montrée dans le temple envers les vrais prophètes (Zacharie, Jérémie).

**מִשְׁכִּיל** (v. **מִשְׁכִּיל**).

**מִשְׁכִּית** *f.* (rac. **מָשַׁח**). Image, pein-

ture : **חַשְׁבֵּי חַשְׁבֵּי** Ez. 8. 12, (ce que fait) chacun dans ses chambres pleines d'images, de peintures (qu'il adore); **וְאָבֵן חַשְׁבֵּי** Lévi. 26. 1, et une pierre ornée d'images d'idolâtrie; **כָּל-חַשְׁבֵּיהֶם** Nomb. 33. 52, toutes leurs images ou peintures, leurs idoles; **בְּחַשְׁבֵּיהֶם** Prov. 25. 11, (des pommes d'or) ornées de figures d'argent; selon d'autres : dans des coupes d'argent (de **חַשְׁבֵּי** couvrir, contenir); **חַשְׁבֵּיהֶם לֵב** Ps. 73. 7, (ils surpassent) les imaginations du cœur, ils ont plus que tout ce que le cœur peut imaginer, désirer; **וְחַשְׁבֵּיהֶם** Prov. 18. 11, (le riche se trouve) dans sa chambre ornée de peintures comme derrière une muraille très élevée, ou : (sa richesse est) comme une muraille très élevée, **חַשְׁבֵּיהֶם** selon son imagination, son idée (il se le figure ainsi).

**חַשְׁכָּרָה** f. (rac. **חָשַׁב**). Salaire, récompense : **חַשְׁכָּרָתְךָ** Gen. 29. 18, quel sera ton salaire? **חַשְׁכָּרָתְךָ** Ruth 2. 12, et puisse ta récompense être parfaite, complète.

**חַשְׁכָּרוֹת** pl. Clous ; **חַשְׁכָּרוֹת** Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément (v. **חָשַׁב**).

**חַשְׁכָּחָה** m. Augmentation, ou effusion : **חַשְׁכָּחָה** Is. 5. 7, il espérait qu'ils pratiquassent la justice, l'équité, et ce n'est qu'augmentation d'iniquité, de crimes; ou : qu'effusion de sang; ou : dartre, plaie (il espérait qu'ils fussent justes envers les pauvres, mais ils sont leur plaie, c.-à-d. ils les oppriment; v. **חָשַׁח** dans tous ses sens, et **חַשְׁכָּחָה**).

**חַשְׁכָּחָה** f. (rac. **חָשַׁח** ou **חָשַׁח**). Domination, empire : **חַשְׁכָּחָה** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule (il aura l'empire).

**חַשְׁכָּחָה** f. pl. (rac. **חָשַׁח**). Action de faire cuire, action de brûler, combustion : **חַשְׁכָּחָה** Is. 33. 12, (les peuples seront) comme de la chaux brûlée, *exact.* comme la cuisson de la chaux; **חַשְׁכָּחָה** Jér. 34. 5, et avec la

combustion qu'on a faite pour les pères, c.-à-d. à ta mort on brûlera en ton honneur des parfums, ou des choses qui t'auront appartenu, comme on a fait pour tes pères (comparez II Chr. 16. 14). — **חַשְׁכָּחָה** Jos. 11. 8, n. pr. d'une contrée ou d'une ville près de Sidon, Masrephoth majim (les eaux brûlées par le soleil, les salines).

**חַשְׁכָּחָה** (vigne, v. **חָשַׁח**) n. pr. Masrekah, une ville dans Edom. Gen. 36. 36.

**חַשְׁכָּחָה** La poêle : **חַשְׁכָּחָה** II Sam. 13. 9, et elle prit la poêle.

**חַשְׁכָּחָה** n. pr. Mas, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

**חַשְׁכָּחָה** m. (rac. **חָשַׁח** ou **חָשַׁח**). 1° Intérêt, usure : **חַשְׁכָּחָה** Néh. 5. 7, (vous prêtez) à usure les uns aux autres. — 2° Dette : **חַשְׁכָּחָה** Néh. 10. 32, (et nous n'exigerons) la dette d'aucune main (le paiement d'aucune dette).

**חַשְׁכָּחָה** n. pr. d'une ville, Mesa, Gen. 10. 30.

**חַשְׁכָּחָה** m. (rac. **חָשַׁח**). Puits, canal : **חַשְׁכָּחָה** Jug. 5. 11, entre les puits, ou les canaux, lieux où l'on puise de l'eau, où l'on abreuve les bestiaux.

**חַשְׁכָּחָה** f. Prêt, dette (v. **חָשַׁח** 2°) : **חַשְׁכָּחָה** Deut. 24. 10, un prêt quelconque; **חַשְׁכָּחָה** Prov. 22. 26, (ni de) ceux qui répondent des dettes (des autres).

**חַשְׁכָּחָה** m. (rac. **חָשַׁח**). Dissimulation : **חַשְׁכָּחָה** Prov. 26. 26, qui cache sa haine, ou (pour **חַשְׁכָּחָה**) : la haine qui se cache avec dissimulation, sous une apparence feinte; selon d'autres : pour la ruine, pour nuire (v. **חַשְׁכָּחָה**).

**חַשְׁכָּחָה** f. pl. (rac. **חָשַׁח** ou **חָשַׁח**). Ruines, destruction : **חַשְׁכָּחָה** Ps. 73. 18, tu les fais tomber dans la destruction, tu les précipites dans les abîmes; **חַשְׁכָּחָה** 74. 3, pour des ruines éternelles, pour ruiner à jamais (ceux qui ont désolé le temple), ou : à

cause des ruines, de la destruction (faite par l'ennemi).

**מִשְׁחָה** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, donnée aux Lévites, Jos. 19. 26, 21. 30; **מִשְׁחָה** I Chr. 6. 59.

**מִשְׁחָה** *f.* (rac. **שָׁחַל**). Demande, désir : **מִשְׁחָה לְךָ** Ps. 37. 4, les demandes, désirs, de ton cœur.

**מִשְׁחָרָה** *f.* (rac. **שָׁחַר**, v. **שָׁחַר** levain). Huche, pétrin : **וּבְמִשְׁחָרָהּ** Exod. 7. 28, et dans tes huches ; **וּבְמִשְׁחָרָהּ** Deut. 28. 5, ton panier et la huche ; **מִשְׁחָרָתָם זָרָה** Exod. 12. 34, leurs pétrins enveloppés, liés (dans des draps) ; mais mieux : leurs pâtes, pains ; d'autres traduisent partout par : restes, provisions (v. **שָׁחַר**).

**מִשְׁכָּחוֹת** *f. pl.* (rac. **שָׁחַח**). 1° Broderie : **מִשְׁכָּחוֹת זָהָב לְבוֹשָׁהּ** Ps. 45. 14, sa robe est d'une broderie en or, d'un tissu d'or. — 2° Enchâssure des diamants, chaton : **מִשְׁכָּחוֹת זָהָב** Exod. 28. 11, (tu enchâsseras les pierres dans) des chatons d'or.

**מִשְׁכָּר** *m.* (rac. **שָׁכַר**). L'orifice de la matrice (parce que l'enfant en naissant le force) : **כָּנִים מִשְׁכָּרִים** Is. 37. 3, II Rois 19. 3, les enfants sont venus jusqu'à l'orifice de la matrice, sont près de sortir du sein de la mère ; selon d'autres, **מִשְׁכָּר** : le lit sur lequel la femme accouche, le lit de misère ; le sens de la phrase est le même : (comme) une femme en travail d'enfant ; const. **מִשְׁכָּרֵי בָנִים** Osée 13. 13, dans le travail d'enfantement, ou, sens ordinaire de **שָׁכַר** : quand ses enfants seront brisés, tués.

**מִשְׁכָּר** *m.* Seulem. au *pl.* (rac. **שָׁכַר**). Les vagues de la mer qui se brisent (les brisants) : **מִשְׁכָּרֵי הַיָּם** Ps. 93. 4, (que) les flots impétueux de la mer ; **כָּל-מִשְׁכָּרֵיהָ וְגִלְיָהּ** 42. 8, toutes les vagues impétueuses et tes flots ; **מִשְׁכָּרֵי-מָוֶת** II Sam. 22. 5, les flots de la mort.

**מִשְׁכָּת** (rac. **שָׁכַח**) Cessation, désolation : **שָׁכַחוּ עַל-מִשְׁכָּתָהּ** Lament. 1. 7, (ses ennemis) se sont moqués de sa

désolation, de son anéantissement ; selon d'autres : de ses jours de repos, de fête.

**מִשְׁגָּה** *m.* (rac. **שָׁגָה**). Erreur : **אֵלֵי מִשְׁגָּה דָּבָר** Gen. 43. 12, c'est peut-être une erreur, une méprise.

**מִשְׁגָּה** (v. **מִשְׁגָּה**) Tirer : **וַיִּשְׁגְּ מִן-הָעַיִן** Exod. 2. 10, je l'ai tiré de l'eau ; **וַיִּשְׁגְּ יְהוָה וַיִּשְׁלַח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** Is. 63. 11, celui qui sauve, délivre, son peuple (Dieu), s'est souvenu des siècles anciens ; ou, comme presque tous les commentateurs expliquent : il s'est souvenu des siècles anciens, de Moïse et de son peuple ; ou : son peuple s'est souvenu des siècles anciens et de Moïse.

**Hiph.** : **וַיִּשְׁגְּ מִן-הַמַּיִם הַגְּדֹלִים** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux.

**מִשְׁה** *n. pr.* (Mosé) Moïse, fils d'Ammoram, de la tribu de Lévi, prophète et législateur, de **מִשְׁה** tirer, celui qui a été tiré de l'eau, v. Exod. 2. 10 (pour **מִשְׁה**) ; ou le nom (donné par la fille de Pharaon) est d'origine égyptienne, mais de la même signification : **וַיִּשְׁגְּ מִן-הָעַיִן** Esdr. 3. 2, **וַיִּשְׁגְּ מִן-הָעַיִן** Jos. 23. 6, et **וַיִּשְׁגְּ מִן-הָעַיִן** II Chr. 25. 4, dans la loi de Moïse, le Pentateuque.

**מִשְׁהָה** *m.* (rac. **שָׁהָה**). Dette active, créance : **כָּל-בְּנֵי אִשְׂרָאֵל מִשְׁהָה** Deut. 15. 2, chaque homme qui aura une créance, une dette, à réclamer (**וְיָד** se rapporte au verbe **שָׁהָה** qui précède : sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance).

**מִשְׁוֹאָה** *f.* (rac. **שָׁוָה**). Ravage, lieu abandonné, désert : **יָמֵי מִשְׁוֹאָה וּמִשְׁוֹאָה** Soph. 1. 15, un jour de désolation et de ravage ; **וַיִּשְׁוֹאֵם שָׂדֵה מִשְׁוֹאָה** Job. 38. 27, pour rassasier, arroser abondamment, des champs affreux et ravagés, déserts.

**מִשְׁוֹאוֹת** (v. **מִשְׁוֹאָה**).

**מִשְׁוֹכָב** (ramené) *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

**מִשְׁוֹכָה** *f.* (rac. **שָׁוָה**). Aversion, éloignement, apostasie : **וַיִּשְׁוֹכֶה מִן-הָעָם** Jér. 8. 5, avec une aversion permanente ;



opiniâtre; לְמַשְׁחָה Osée 11. 7, (mon peuple est malheureux) à cause de son éloignement de moi, parce qu'il s'est révolté contre moi; selon d'autres: il est enclin, disposé, à se révolter contre moi; d'autres traduisent en sens opposé: il est incertain, ne peut se décider de revenir à moi; plur.: וְיִשְׁבְּחוּךָ Jér. 2. 19, et ton éloignement fréquent de moi te punira, causera ta punition; וְיִשְׁבְּחוּךָ 3. 6, 8, *adj.* l'infidèle, le rebelle Israel; וְיִשְׁבְּחוּךָ Prov. 1. 32, l'aversion des insensés (pour la sagesse) les tuera; selon d'autres: le repos, le bonheur, dont ils jouissent, etc. (v. שׁוּב).

מְשֻׁגָּה *f.* (rac. שׁוּגַה ou שׁוּגָה). Erreur: וְיִשְׁבְּחוּךָ Job 19. 4, mon erreur reste avec moi, moi seul j'en souffrirai.

מְשֻׁט *et* מְשֻׁט *m.* (rac. שׁוּט). Rame: וְיִשְׁבְּחוּךָ Ez. 27. 29, tous ceux qui tiennent la rame, les rameurs; וְיִשְׁבְּחוּךָ 27. 6, tes rames.

מְשֻׁחָה Is. 42. 24, *cheth.* pour מְשֻׁחָה pillage (v. מְשֻׁחָה).

מְשֻׁחָה (*fut.* וְיִשְׁבְּחוּךָ, *inf.* וְיִשְׁבְּחוּךָ, aussi וְיִשְׁבְּחוּךָ) Enduire, peindre, arroser, graisser, oindre, sacrer: וְיִשְׁבְּחוּךָ Jér. 22. 14, et peindre de rouge, ou *adj.* peint de rouge; וְיִשְׁבְּחוּךָ Exod. 29. 2, (des gâteaux) arrosés d'huile; וְיִשְׁבְּחוּךָ Is. 21. 5, et graissez (ou polissez) votre bouclier; וְיִשְׁבְּחוּךָ Exod. 28. 41, tu les oindras (pour être prêtres); וְיִשְׁבְּחוּךָ Nomb. 7. 1, lorsqu'il eut oint et sanctifié (le tabernacle et les vases); וְיִשְׁבְּחוּךָ Nomb. 3. 3, les prêtres qui ont reçu l'onction; וְיִשְׁבְּחוּךָ I Rois 19. 16, tu oindras, sacreras (Elisée), pour être prophète; וְיִשְׁבְּחוּךָ Is. 61. 1, Dieu m'a oint (m'a donné pour mission d'annoncer le salut aux humbles); וְיִשְׁבְּחוּךָ I Sam. 15. 1, pour t'oindre, te sacrer roi; וְיִשְׁבְּחוּךָ II Sam. 19. 11, et Absalon que nous avons sacré, proclamé roi sur nous; la chose avec laquelle on oint, avec א, v. plus

haut; et à l'*acc.*: וְיִשְׁבְּחוּךָ Ps. 45. 8, (Dieu) t'a oint avec une huile de joie.

*Niph. pass.*: וְיִשְׁבְּחוּךָ I Chr. 14. 8, que David avait été oint, sacré roi; וְיִשְׁבְּחוּךָ Lévi. 6. 13, le jour où il est oint, où il reçoit l'onction.

מְשֻׁחָה *chald. m.* Huile (dont on se sert pour l'onction): וְיִשְׁבְּחוּךָ Esdr. 6. 9, le vin et l'huile.

מְשֻׁחָה *f.* (rac. שׁוּחַ). Onction: וְיִשְׁבְּחוּךָ Exod. 25. 6, pour l'huile de l'onction; וְיִשְׁבְּחוּךָ 30. 25, une huile pour servir aux onctions saintes; וְיִשְׁבְּחוּךָ Lévi. 7. 35, c'est là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses fils, c'est la part qui leur est due comme prêtres.

מְשֻׁחָה *f.* (rac. שׁוּחַ). L'action d'oindre, onction: וְיִשְׁבְּחוּךָ Exod. 29. 29, pour recevoir l'onction dans ces habits (revêtus de ces habits); וְיִשְׁבְּחוּךָ 40. 15, afin que leur onction leur soit (comme un sacerdoce éternel, qu'elle leur donne à jamais la sacrification); וְיִשְׁבְּחוּךָ Nomb. 18. 8, je te les donne comme ta part (v. מְשֻׁחָה), ou à cause de ton onction, pour tes fonctions sacerdotales.

מְשֻׁחָה *f.* (rac. שׁוּחַ, *part. du Hiph.*). Perdition, ruine, mort, piège, filet: וְיִשְׁבְּחוּךָ Exod. 12. 13, une plaie de ruine, de mort; וְיִשְׁבְּחוּךָ Ez. 5. 16, (les flèches) qui sont pour la ruine, qui donnent la mort; וְיִשְׁבְּחוּךָ 21. 36, les hommes qui forgent, méditent, la ruine; וְיִשְׁבְּחוּךָ Jér. 5. 26, ils tendent des filets; וְיִשְׁבְּחוּךָ I Sam. 14. 15, et la troupe qui sortait pour dévaster, piller; וְיִשְׁבְּחוּךָ II Rois 23. 13, de la montagne de perdition, nom donné à la montagne des oliviers, à cause de l'idolâtrie qu'on y exerçait; וְיִשְׁבְּחוּךָ Jér. 51. 25, montagne destructrice, dévastatrice, Babylone.

מְשֻׁחָה *m.* (rac. שׁוּחַ). L'aurore: וְיִשְׁבְּחוּךָ Ps. 110. 3, du sein de l'aurore, ou: depuis le matin du jour où tu es sorti du sein de ta mère.

**מִשְׁחָה** Destruction, ruine (v. מִשְׁחָה): Ez. 9. 1, et chacun tient en sa main ses armes de destruction, ses instruments de mort.

**מִשְׁחָה** *m. adj.* (rac. מִשַּׁח). Laid, défiguré : מִשְׁחָה מַאֲשׁ מְרָאֵה Is. 52. 14, son visage est laid, défiguré, plus que celui d'aucun autre homme.

**מִשְׁחָה** *m.* (rac. מִשַּׁח). Corruption, mutilation : מִשְׁחָה מְרָאֵה Lévi. 22. 25, (parce que ces animaux) ont des membres mutilés, *exact.* leur corruption est en eux.

**מִשְׁטָח** *m.* (rac. מִשַּׁח). Endroit où l'on étend : מִשְׁטָח לְחֻרְמִים Ez. 47. 10, une place pour étendre les rets, filets.

**מִשְׁטָח** *m.* Même signif. : מִשְׁטָח חֲרָמִים Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets.

**מִשְׁטָח** *m.* (rac. מִשַּׁח). Ex. unique : מִשְׁטָח מִשְׁטָחִים מְשֻׁרִּים Job 38. 33, peux-tu fixer, définir, son empire sur la terre (les influences du ciel, des étoiles, sur la terre)?

**מִשְׁי** *m.* (rac. מִשַּׁח fil tiré, délié). Soie : מִשְׁי נֶאֱכָסָה Ez. 16. 10, et je t'ai couverte, revêtue, (de vêtements) de soie.

**מִשְׁי** *n. pr.* (v. מִשַּׁח). מִשְׁיָהוּ (Dieu le délivre) *n. pr. m.* Néh. 10. 22.

**מִשְׁיָהוּ** *adj. et subst.* (rac. מִשַּׁח). Enduit, oint : מִשְׁיָהוּ בִּשְׁמֵן II Sam. 1. 21, comme si (le bouclier) n'eût point été enduit d'huile, graissé, ou : comme si (Saül) n'eût point été sacré de l'huile sainte ; מִשְׁיָהוּ וְשֹׁמֵר Lévi. 4. 3, le prêtre oint, le grand-prêtre ; מִשְׁיָהוּ דָּן Dan. 9. 25, le prince oint, sacré ; מִשְׁיָהוּ et מִשְׁיָהוּ souvent pour le roi oint, sacré par la volonté de Dieu ; מִשְׁיָהוּ לְמֶלֶךְ I Sam. 2. 35, et il marchera devant mon oint (le roi que je ferai sacrer) ; מִשְׁיָהוּ לְכֹרֶשׁ Is. 45. 1, (Dieu dit) à son oint, à Cyrus ; מִשְׁיָהוּ עַל-יְדֵי וְעַל- Ps. 2. 2, contre Dieu et contre celui qu'il a fait sacrer, David ; selon d'autres : l'oint promis de Dieu, le

Messie ; מִשְׁיָהוּ מְשִׁיחִי Ps. 105. 15, ne touchez pas à mes oints (les patriarches) ; מִשְׁיָהוּ וְיָמֵינוּ les jours, l'époque, de l'arrivée du Messie.

**מִשְׁךְ** (*fut.* יִמְשֹׁךְ, v. מִשַּׁח) 1° Tirer : tendre, épandre, prolonger, fortifier, avancer : מִשְׁךְ לִאֲרִמְשָׁהוּ דָּלָל Deut. 21. 3, (une génisse) qui n'a pas encore tiré (de charrette) sous le joug ; מִשְׁךְ Is. 66. 19, ceux qui bandent l'arc ; et un homme ayant tendu son arc ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Amos 9. 13, à celui qui épand la graine, qui sème la terre ; מִשְׁךְ וְיִזְכֵּל Exod. 19. 13, et mène, dirige Jos. 6. 5, lorsque le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue (d'un son tiré, long) ; מִשְׁךְ יְדֵי אֶל-לְצִיָּהוּ Osée 7. 8, il (le roi) a tendu, offert, sa main aux moqueurs, il a prit part à leur libertinage ; מִשְׁךְ צִלְחָתוֹ שָׁנִים נְהִיָּה Néh. 9. 30, tu as prolongé (ta miséricorde) envers eux (ou : tu as différé leur punition) pendant bien des années ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Ps. 36. 11, prolonge, continue, ta grâce à ceux qui te connaissent, qui t'adorent, ou : dirige ta grâce vers, ou étends-la sur ceux qui, etc. ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Jer. 31. 3, c'est pourquoi je t'ai prolongé, conservé, ma grâce ; selon d'autres : je t'ai attirée à moi par la bonté (que j'avais pour toi) ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin, en buvant du vin ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Jug. 4. 6, va, et attire (avec toi), mène, (l'armée) sur la montagne de Thabor, ou : répands-toi, etc. ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ 20. 37, et l'embuscade se déploya, marcha en avant ; selon d'autres, מִשְׁךְ וְחֵרֶץ : fit sonner la trompette (v. plus haut). — 2° Prendre, tenir, entraîner : מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Exod. 12. 21, choisissez et prenez un agneau, ou : prenez (dans votre troupeau), ou : achetez un agneau ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Jug. 5. 14, ceux qui tiennent, manient, la plume de l'écrivain, les auteurs, les savants ; מִשְׁךְ וְחֵרֶץ Job 24. 22, il en-

traine, ou abat, les forts par sa puissance ; אל-התפכני עת-שמים Ps. 28. 3, ne m'entraîne, ne m'enveloppe pas, avec les impies.

*Niph. passif* du *Kal* 1° : וְיָחִידָהּ Is. 13. 22, et ses jours (les jours de sa ruine) ne sont pas éloignés, ne seront pas retardés, ils viendront bientôt, ou : ses jours de bonheur ne dureront pas ; וְיָחִידָהּ Ez. 12. 28, il ne sera pas différé, il arrivera sans retardement.

*Pou.* : וְיָחִידָהּ Prov. 13. 12, une espérance différée, qui tarde trop à s'accomplir (v. *Niph.*) ; וְיָחִידָהּ Is. 18. 2, une nation qui avait été (tiraillée) divisée ; selon d'autres : une nation étendue, puissante.

*משך m. Douceur* : וְיָחִידָהּ Ps. 126. 6, portant le poids de la semence, ou : portant le vase qui contient la graine, ou : la graine à épandre, à semer (v. *משך ex.*, Amos 9. 13) ; d'autres traduisent : la noble semence (?) ; וְיָחִידָהּ Job 28. 18, et l'avantage, le prix, de la sagesse, ou : l'exercice, le culte, de la sagesse.

*משך n. pr.* Mesech, fils de Japhet, Gen. 10. 2, souche d'un peuple dans le voisinage de l'Arménie, presque toujours associé à Thubal, וְיָחִידָהּ Ez. 27. 13, Thubal et Mesech : וְיָחִידָהּ Ps. 120. 5, (malheur à moi) d'avoir demeuré à Mesech ; d'autres traduisent : d'être en exil si longtemps (v. *משך*) ; selon d'autres, וְיָחִידָהּ serait la Toscane.

*משך m.* (rac. *שכב*, const. *משכב*, avec suff. *משכבי*, *pl.* const. *משכבי*, avec suff. *משכבתי*). 1° L'état d'être couché, de dormir, le sommeil : וְיָחִידָהּ II Sam. 4. 5, le sommeil de midi, la sieste ; וְיָחִידָהּ Exod. 7. 28, et dans la chambre où tu couchés ; וְיָחִידָהּ Lévi. 20. 13, (comme) la cohabitation avec une femme ; וְיָחִידָהּ Nomb. 31. 35, (qui ne connaissent pas) la cohabitation d'un homme (qui sont vierges). — 2° Lit : וְיָחִידָהּ Prov. 22. 27, pourquoi t'exposer à

voir prendre ton lit ? וְיָחִידָהּ II Chr. 16. 14, et on mit (le roi mort) sur un lit ; וְיָחִידָהּ Is. 57. 2, les justes reposeront, seront en paix, sur leurs lits (dans la tombe).

*משך chald. m.* Lit : וְיָחִידָהּ Dan. 4. 2, dans mon lit ; וְיָחִידָהּ 2. 28, dans ton lit.

*משך m.* (rac. *שכב*, const. *משכב*, *pl.* *משכבי*, const. *משכבי*, une fois *משכבי*, une fois *משכבתי*). 1° Habitation, demeure, tente : וְיָחִידָהּ Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité ; וְיָחִידָהּ Cant. 1. 8, près des tentes des pasteurs ; וְיָחִידָהּ Job 39. 6, (l'âne sauvage à qui j'ai donné) le désert pour sa retraite ; וְיָחִידָהּ Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables ; וְיָחִידָהּ 132. 5, une demeure, un temple, pour le puissant Dieu de Jacob ; une fois pour la tombe : וְיָחִידָהּ Is. 22. 16, (et qui s'est taillé dans le rocher) un lieu de repos, une tombe. — 2° Et *spéc.* le tabernacle de Dieu, où reposait l'arche d'alliance pendant le séjour des Hébreux dans le désert, jusqu'au temps où le temple fut bâti ; seul : וְיָחִידָהּ Exod. 26. 1, וְיָחִידָהּ 38. 21, la demeure du témoignage, de la loi ; et וְיָחִידָהּ 39. 32, le tabernacle, la tente de réunion (le tabernacle dans toutes ses parties).

*משל (fut. ימשל et ימשל avec makk.)* Régner, dominer, avoir le pouvoir : וְיָחִידָהּ Jos. 12. 2, régnant depuis Aroër (jusqu'au torrent de Jaboc) ; וְיָחִידָהּ Prov. 12. 24, la main des hommes actifs dominera ; avec ב : וְיָחִידָהּ Gen. 3. 16, et il dominera sur toi, il sera ton maître ; avec ע : וְיָחִידָהּ Prov. 28. 15, un méchant qui règne sur un peuple pauvre, faible ; וְיָחִידָהּ Exod. 21. 8, il n'aura pas le pouvoir de la vendre ; וְיָחִידָהּ Is. 40. 10, et son bras règne pour lui, il régnera par sa propre force ; avec l'acc. : וְיָחִידָהּ Ps. 105. 20, celui qui régnait sur des

peuples ; משלים Is. 14. 5, des dominateurs, des princes.

**Hiph.** Faire régner, donner le pouvoir : תַּמְשִׁילֶנּוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדָיו Ps. 8. 7, tu lui as donné l'empire sur les ouvrages de tes mains ; וְתַמְשִׁילֶנּוּ בְּרִגְלָיו Dan. 11. 39, et il les fera régner sur un grand nombre d'hommes ; תַּמְשִׁילֶנּוּ Job 25. 2, *inf.* pour le *subst.*, la domination et la crainte sont en lui, c.-à-d. lui seul est puissant et terrible.

**II משל** Comparer ; faire ou dire des paraboles, des proverbes, des fables : וְהָיָה אֵל-בְּרִית וְהָיָה מִשְׁלָם Ez. 24. 3, et parle en parabole à cette race désobéissante ; וְלֹא-יִמְשָׁל אִישׁ עֹד Ez. 12. 23, et on ne dira, emploiera plus, ce proverbe ; לְמִשָּׁל Job 17. 6, à ce que les peuples, les gens, fassent des chansons sur moi ; ou, *subst.* : il m'a rendu comme la fable des peuples ; יִמְשָׁלֶנּוּ נֹמְבִים Nomb. 21. 27, (c'est pourquoi) ceux qui parlent en proverbes, les poètes, disent.

**Niph.** Être égal, ressembler : נִמְשַׁלְתָּ Is. 14. 10, tu es devenu semblable à nous ; וְנִמְשַׁלְתִּי עַם-יוֹדְעֵי בֹדֶר Ps. 28. 1, (de peur) que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans l'abîme, la tombe ; נִמְשַׁל בְּחַיִּטּוֹ 49. 13, il ressemble aux bêtes.

**Pi.** : הֲלֹא מִמְשָׁל מְשָׁלִים הוּא Ez. 21. 5, est-ce que celui-ci ne parle pas (toujours) en parabole ?

**Hiph.** : וְהִתְמַשְׁלִיתִי Is. 46. 5, (et à qui) me comparerez-vous ?

**Hithph.** : וְהִתְמַשְׁלִיתִי Job 30. 19, et je suis devenu semblable à la poussière et à la cendre.

**משל m.** (v. II משל ; une fois משל I Sam. 24. 14). Parabole, proverbe, sentence, discours figuré, prophétique : וְהָיָה מִשְׁלָם Ez. 17. 2, use de cette parabole ; מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה Prov. 1. 1, les paraboles, sentences, de Salomon ; מִשְׁלָם 1. 6, (pour pénétrer) les paraboles et leur interprétation, le sens, la vérité qu'elles renferment ; וְהָיָה לְמִשָּׁל I Sam. 10. 12, il a passé en proverbe ; וְהָיָה מִשְׁלֵי נֹמְבִים Nomb. 23. 7, il com-

mença ses paraboles (à parler, à prophétiser, d'une manière figurée), et dit ; וְהָיָה מִשְׁלָם Job 27. 1, Job continua son discours figuré. — Satire, parole satirique : וְהָיָה מִשְׁלָם Mich. 2. 4, on fera des satires sur vous ; לְמִשָּׁל Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie (de tous les peuples).

**משל n. pr.** (v. ממשל).

**משל m.** 1° De I משל, empire, puissance : וְהָיָה מִשְׁלֵי זָכַח Zach. 9. 10, et son empire, sa puissance, ira depuis une mer jusqu'à l'autre mer ; וְהָיָה מִשְׁלָם Dan. 11. 4, (ni) comme la puissance avec laquelle il avait régné. — 2° De II משל, ressemblance ; *concret*, ce qui ressemble : וְהָיָה מִשְׁלֵי Job 41. 25, il n'y a rien sur la terre qui lui ressemble, qu'on puisse lui comparer ; selon d'autres, dans le sens 1° : rien qui puisse le dompter, dominer.

**משל Fable**, v. II משל, exemple Job 17. 6.

**משלח m.** (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, endroit vers lequel on est envoyé : לְמִשְׁלַח שׁוֹר Is. 7. 25, (elles serviront) d'endroit pour y envoyer les bœufs, c.-à-d. de pâturages aux bœufs. — 2° Suivi de יָד, ce à quoi on met la main, ce dont on s'occupe, affaire, entreprise : וְהָיָה מִשְׁלַח דֶּהָרָה Deut. 15. 10, et dans tous les travaux de tes mains, dans toutes tes affaires, entreprises.

**משלח et משלוח m.** (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, envoi : וְהָיָה מִשְׁלַח Esth. 9. 19, 22, et l'envoi de dons (ils envoient des mets les uns aux autres). — 2° Action de tendre : וְהָיָה מִשְׁלַח Is. 14. 14, (l'Idumée et Moab seront) l'objet à quoi leur main tend, leur proie, conquête.

**משלוח f.** (rac. שלח). 1° Envoi : וְהָיָה מִשְׁלַח מַלְאָכֵי רָעִים Ps. 78. 49, un envoi de mauvais anges, c.-à-d. une quantité d'anges envoyés pour les affliger par des fléaux, des malheurs. — 2° Ren-

voi, affranchissement : **מִשַׁלְתָּהוּ** Eccl. 8. 8, et il n'y a pas d'affranchissement dans cette guerre, on ne peut s'en exempter.

**מִשַׁלֵּשׁ** (v. **שַׁלֵּשׁ**).

**מִשַׁלְתָּהוּ** (ami de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 8. 16, 10. 15, et autres.

**מִשַׁלְמִיחָה** *n. pr. m.* I Chr. 26. 1.

**מִשַׁלְמוֹת** *n. pr.* 1° II Chr. 28. 12. — 2° Néh. 11. 13. Le même est nommé **מִשַׁלְמִיחָה** I Chr. 9. 12.

**מִשַׁלְמֶת** (amie de Dieu) *n. pr.* Mesollemeth, fille de Harus, épouse du roi Manassé, II Rois 21. 19.

**מִשְׁמָה** *f.* (rac. **שָׁמַם**). 1° Étonnement : **מִשְׁמָהוּ לְעוֹרִים** Ez. 5. 15, et cela sera un étonnement, un sujet d'horreur, pour les peuples. — 2° Dévastation : **מִשְׁמָהוּ וְהַשְׁמָהוּ** Ez. 35. 3, et je te rendrai toute déserte, je ferai de toi une dévastation, une solitude; *plur.* : **מִשְׁמָהוּ** Is. 15. 6, (les eaux de Nimrim) seront (se changeront en) un désert.

**מִשְׁכֵּן** *m.* (rac. **שָׁכַן**). La graisse : **מִשְׁכֵּן בְּגָדוֹ** Is. 17. 4, la graisse, l'embonpoint, de son corps; *pl.* : 1° **מִשְׁכֵּן** Dan. 11. 24, dans les champs gras, fertiles, du pays; **מִשְׁכֵּן הָאָרֶץ** Gen. 27. 28, 39, la graisse de la terre, une terre fertile (selon d'autres : **כֶּסֶם** *prepos.* pour **מִשְׁכֵּן** de la graisse, comme **מִשְׁכֵּן** qui précède); 2° **מִשְׁכֵּן** Ps. 78. 31, il tua les plus gras, c.-à-d. les plus forts, ou les plus riches, v. Is. 10. 16.

**מִשְׁכָּחָה** (force) *n. pr. m.* I Chr. 12. 10.

**מִשְׁכָּחִים** *m. pl.* (rac. **שָׁכַח**). Des mets gras : **מִשְׁכָּחִים אָכְלוּ** Néh. 8. 10, mangez des viandes grasses, de bonnes choses.

**מִשְׁמָע** *m.* (rac. **שָׁמַע**). Ce qui est ouï : **מִשְׁמָע אָזְנוֹ** Is. 11. 3, d'après l'ouïe de ses oreilles, d'après ce qu'il entend, sur le ouï-dire.

**מִשְׁמָע** *n. pr.* 1° Misma, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Misma, fils de Mibsam, I Chr. 4. 25.

**מִשְׁמָעָה** *f.* (rac. **שָׁמַע**). L'action d'écou-

ter, d'obéir, obéissance, ou : audience, conseil : **מִשְׁמָעָהוּ דָּוִד** I Chr. 11. 25, II Sam. 23. 23, David l'établit, se l'attacha, pour se faire obéir, pour faire exécuter ses ordres; selon d'autres : David l'admit dans son conseil secret; **מִשְׁמָעָהוּ דָּוִד** I Sam. 22. 14, et qui marche sous ton obéissance, qui exécute tes ordres; ou : qui entre, est admis, dans ton conseil; ou : qui entre, est admis, dans ton conseil; **מִשְׁמָעָהוּ** Is. 11. 14, et les enfants d'Ammon sont sous leur obéissance, leur obéissent.

**מִשְׁמָר** *m.* (rac. **שָׁמַר**). 1° Garde, l'endroit où on est gardé, prison : **מִשְׁמָר** Gen. 40. 3, il les fit mettre dans la prison. — 2° Lieu où l'on place les gardes, le poste; aussi ceux qui gardent : **מִשְׁמָרֵי** Néh. 7. 3, chacun à son poste; **מִשְׁמָרֵי הַמִּצְדָּה** Jér. 51. 12, augmentez la garde, le poste; **מִשְׁמָרֵי** Néh. 4. 3, et nous mêmes des gardes pour s'opposer à eux, à leurs efforts. — 3° La chose gardée : **מִשְׁמָר** Prov. 4. 23, garde ton cœur plus que toute autre chose digne d'être gardée, ou : garde ton cœur contre tout ce qui est défendu, qu'on ne doit pas faire; **מִשְׁמָרֵי** Néh. 13. 14, à l'égard des choses à garder, ou des cérémonies à observer (dans le temple); **מִשְׁמָרֵי** Ez. 38. 7, et tu seras une garde pour eux, tu veilleras sur eux; ou : tu seras un objet de garde, ou d'obéissance, pour eux, ils veilleront sur toi; ou : ils exécuteront tes ordres.

**מִשְׁמָרָהוּ** *f.* (rac. **שָׁמַר**, *plur.* **מִשְׁמָרֵי**); les mêmes significations que **מִשְׁמָר**. 1° Garde : **מִשְׁמָרָהוּ** II Rois 11. 5, et ceux qui font garde (à la maison du roi); **מִשְׁמָרָהוּ** Is. 21. 8, je suis à mon poste, je fais ma garde; **מִשְׁמָרָהוּ** Néh. 7. 3, et on doit placer des gardes; **מִשְׁמָרָהוּ** I Sam. 22. 23, tu es en garde, c.-à-d. en sûreté, chez moi. — 2° Conservation : **מִשְׁמָרָהוּ** Exod. 12. 6, *exact.* il sera chez vous en conservation, vous le conserverez, garderez;

מִשְׁמֶרֶת לְהוֹרִיחֵם 16. 32, en conserva-  
tion pour les races à venir. — 3° Ob-  
serva-tion, charge, service: מִשְׁמֶרֶת  
מִשְׁמֶרֶת Nomb. 4. 31, et ceci est (leur  
service) ce qu'ils sont chargés de por-  
ter; מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת 31. 30, qui sont  
en service, en fonctions, dans le ta-  
bernacle; מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת Gen. 26. 5, et  
(parce qu'il a gardé mes observances,  
mes préceptes; מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת Zach. 3. 7, si tu observes mes pré-  
ceptes, mes commandements. —

4° מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת I Chr. 12. 29, ils étaient en service dans la maison de Saül, c.-à-d. lui étaient restés fidèles.

\* מִשְׁמֶרֶת f. Filtre, Aboth (rac. מִשְׁמֶרֶת, v. מִשְׁמֶרֶת).

מִשְׁנָה m. (rac. מִשְׁנָה, const. מִשְׁנָה et מִשְׁנָה, pl. מִשְׁנָה). Subst. et adj. 1° Le second, suivant l'ordre ou le rang: מִשְׁנָה II Rois 25. 18, et מִשְׁנָה מִשְׁנָה Jér. 52. 24, le second prêtre, le pre-  
mier après le grand-prêtre; pl.: מִשְׁנָה II Rois 23. 4, les prêtres du se-  
cond ordre; מִשְׁנָה מִשְׁנָה Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi); מִשְׁנָה II Chr. 31. 12, (et Siméi) son second frère, son frère puîné, ou (Siméi) son frère était le second en fonctions; מִשְׁנָה על-העיר Neh. 11. 9, (Jehuda) avait l'intendance sur la ville, en second (après le pre-  
mier intendant); mais מִשְׁנָה II Rois 22. 14, et מִשְׁנָה מִשְׁנָה Soph. 1. 10, un second quartier, ou une seconde porte, de la ville (de Jérusalem); d'autres traduisent מִשְׁנָה dans une école (v. מִשְׁנָה); devant un subst.: מִשְׁנָה מִשְׁנָה II Chr. 28. 7, le second après le roi; מִשְׁנָה I Sam. 8. 2, son second fils; מִשְׁנָה מִשְׁנָה I Chr. 15. 18, leurs frères (qui étaient) de second rang; מִשְׁנָה מִשְׁנָה I Sam. 15. 9, (du bétail) d'un second ordre (d'une seconde généra-  
tion, production); selon d'autres, âgé de deux ans; selon d'autres, transposé de מִשְׁנָה, comme מִשְׁנָה מִשְׁנָה du bétail gras. — 2° Le double: מִשְׁנָה מִשְׁנָה Exod. 16. 22, le double de la nourriture (ordi-

naire); מִשְׁנָה מִשְׁנָה Gen. 43. 12, et מִשְׁנָה מִשְׁנָה 15, le double de l'argent; מִשְׁנָה מִשְׁנָה Job 42. 10, (Dieu rendit à Job tout) au double; מִשְׁנָה מִשְׁנָה Deut. 17. 18, et מִשְׁנָה מִשְׁנָה Jos. 8. 32, une copie, un exemplaire, de la loi de Moïse (Deut. 17. 18, une double copie, selon quelques commentateurs). מִשְׁנָה מִשְׁנָה Nom qu'on donne au cinquième livre de Moïse: le Deutéronome.

\* מִשְׁנָה (rac. מִשְׁנָה). Étude, spéc. la loi traditionnelle, opposé à מִשְׁנָה la loi écrite, l'ancien Testament.

מִשְׁסָה f. (rac. מִשְׁסָה). Pillage, proie: מִשְׁסָה מִשְׁסָה Soph. 1. 13, leurs richesses seront une proie, seront pil-  
lées; מִשְׁסָה מִשְׁסָה (cheth. מִשְׁסָה) Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage; plur. מִשְׁסָה Hab. 2. 7.

מִשְׁעוֹל m. (rac. מִשְׁעוֹל). Sentier étroit: מִשְׁעוֹל מִשְׁעוֹל Nomb. 22. 24, dans un sentier, ou défilé, entre les vignes.

מִשְׁעָה m. Propreté: מִשְׁעָה מִשְׁעָה Ez. 16. 4, (au jour de ta nais-  
sance) tu ne fus pas lavée dans l'eau pour être propre, ou: pour avoir la peau lisse ou unie (d'une racine מִשְׁעָה, v. מִשְׁעָה ou de מִשְׁעָה); selon d'autres: pour le salut, la force, ce qui t'aurait été si salutaire (de la rac. מִשְׁעָה); la forme est pour מִשְׁעָה ou מִשְׁעָה.

מִשְׁעָה n. pr. m. I Chr. 8. 12.

מִשְׁעָה m. (rac. מִשְׁעָה). Appui, soutien: מִשְׁעָה מִשְׁעָה Is. 3. 1, appui, c.-à-d. secours, en pain et en eau; au fig.: מִשְׁעָה מִשְׁעָה Ps. 18. 19, l'Éternel a été mon soutien, mon pro-  
tecteur.

מִשְׁעָה m. Même signif.: מִשְׁעָה מִשְׁעָה Is. 3. 1, l'appui et le soutien, la même chose répétée en forme masc. et fem.: toute espèce d'appui, de ressource.

מִשְׁעָה f. Soutien (v. מִשְׁעָה).

מִשְׁעָה f. Appui, bâton, béquille: מִשְׁעָה מִשְׁעָה II Rois 4. 31, il posa le bâton (sur le visage de l'enfant); מִשְׁעָה 4. 29, mon bâton; מִשְׁעָה

Exod. 21. 19, (appuyé) sur son bâton, ou sur sa béquille; **מִשְׁכָּה** Is. 36. 6, le soutien d'un roseau, ce bâton (faible, qui n'est) qu'un roseau (cassé); **plur.** : **מִשְׁכָּהוֹת** Nomb. 21. 19, avec leurs bâtons.

**מִשְׁפָּחָה** *f.* (const. **מִשְׁפָּחָה**, avec suff. **מִשְׁפָּחוֹת**, **plur.** **מִשְׁפָּחוֹת**, const. **מִשְׁפָּחוֹת**, rac. **שָׁפַח**). 1° Espèce : **מִשְׁפָּחוֹת** Gen. 8. 19, (les animaux) selon leurs espèces; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 15. 3, quatre espèces de fléaux. — 2° Race, peuple : **מִשְׁפָּחוֹת** Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens; **מִשְׁפָּחוֹת** 12. 3, tous les peuples de la terre; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 8. 3, cette race méchante; **מִשְׁפָּחוֹת** 25. 9, tous les peuples du Nord. — 3° Famille, partie d'une tribu (**שָׁבֵט**) et composée de plusieurs maisons (**בֵּית**) : **מִשְׁפָּחוֹת** Nomb. 1. 20, par familles et maisons, *exact.* d'après leurs familles et d'après les maisons de leurs pères; **מִשְׁפָּחוֹת** Jos. 7. 17, la famille de Juda, pour : la tribu, ou pour le **plur.** : les familles de Juda.

**מִשְׁפָּט** (rac. **שָׁפַט**) *m.* 1° Action de juger, jugement : **מִשְׁפָּט** Lévi. 19. 15, ne commettez pas d'iniquités dans le jugement; **מִשְׁפָּט** Deut. 1. 17, car le jugement appartient à Dieu (donc vous exercez une mission divine); **מִשְׁפָּט** Is. 28. 6, pour celui qui sera assis sur le tribunal pour juger; **מִשְׁפָּט** Ez. 21. 32, celui à qui appartient le jugement, qui a le droit de juger. — Le lieu où l'on juge : **מִשְׁפָּט** Eccl. 3. 16, le lieu du jugement; **מִשְׁפָּט** Ps. 143. 2, n'entre point en jugement avec ton serviteur. — 2° La chose à juger, cause, procès : **מִשְׁפָּט** Nomb. 27. 5, leur cause; **מִשְׁפָּט** Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, la cause; **מִשְׁפָּט** Deut. 10. 18, il défend la cause de l'orphelin, il lui fait justice; **מִשְׁפָּט** Is. 50. 8, qui a un procès contre moi, qui est mon adversaire? — 3° Le jugement,

la sentence : **מִשְׁפָּט** I Rois 3. 28, la sentence que le roi avait prononcée; **מִשְׁפָּט** Ps. 17. 2, que mon arrêt, mon jugement, sorte de toi, soit prononcé par toi-même; **מִשְׁפָּט** 19. 10, les sentences de Dieu sont véritables; **מִשְׁפָּט** Deut. 21. 22, (un crime qui attire, qui est puni par) un arrêt, une sentence de mort; **מִשְׁפָּט** Jér. 39. 5, 52. 9, il prononça son arrêt, ses punitions; selon d'autres : il lui fit des reproches; **מִשְׁפָּט** Jér. 51. 9, (la punition qu'elle a méritée), sa faute, ses crimes, sont montés jusqu'au ciel; **מִשְׁפָּט** Ez. 7. 23, (la terre est pleine de crimes) qui méritent une punition de sang, la mort. — 4° Justice, équité : **מִשְׁפָּט** Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement d'un côté ni d'un autre; **מִשְׁפָּט** 32. 4, toutes ses voies sont la justice, sont justes; **מִשְׁפָּט** Jér. 46. 28, selon la justice (avec ménagement); **מִשְׁפָּט** Prov. 16. 8, sans justice, d'une manière injuste; **מִשְׁפָּט** 16. 11, et une balance juste. — 5° Ordonnances de justice, droit, loi : **מִשְׁפָּט** Exod. 21. 1, voici les droits, lois; **מִשְׁפָּט** Lévi. 18. 4, exécutez mes ordonnances, mes lois; **collect.** : **מִשְׁפָּט** Is. 51. 4, et mon ordonnance, comme la loi que j'ai donnée; **seul** : **מִשְׁפָּט** 42. 1, 3. 4, la loi de Dieu (d'autres traduisent : la justice); **מִשְׁפָּט** Jér. 32. 7, le droit du rachat; **מִשְׁפָּט** Deut. 21. 17, le droit d'afinesse; **מִשְׁפָּט** I Sam. 8. 9, le droit, privilège du roi; **מִשְׁפָּט** Deut. 18. 3, ce qui appartient aux prêtres, ce qu'ils ont droit de prendre. — 6° Coutume, manière : **מִשְׁפָּט** II Rois 11. 14, selon la coutume; **מִשְׁפָּט** 17. 34, selon leurs anciennes coutumes; **מִשְׁפָּט** 1. 7, quelle est la manière de cet homme (quelle est sa figure, quels sont ses vêtements)? **מִשְׁפָּט** Jug. 13. 12, quelle sera la manière de l'en-





(les ténèbres seront dans toute l'Égypte, même) quand celles de la nuit se seront retirées, quand la nuit sera passée.

**מִשְׁתָּה** *m.* (rac. **שָׁתָה**, avec suff. **מִשְׁתָּה**, **מִשְׁתָּה**). 1° Action de boire : **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** Esth. 7. 2, pendant qu'on buvait le vin; **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** 7. 8, la maison, la chambre, où on buvait le vin, le lieu du festin; **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** Dan. 1. 5, et du vin dont (le roi) buvait. — 2° La boisson : **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** 1. 10, et votre boisson, ce que vous devez boire; **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** Esdr. 3. 7, et des mets et des boissons. — 3° Festin : **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** Esth. 1. 3, il fit un festin; **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** Eccl. 7. 2, une maison de festin.

**מִשְׁתָּה** *m.* chald. Même signif. : **מִשְׁתָּה** **וַיֵּשֶׁב** Dan. 5. 10, dans la salle du festin.

**מִת** *Mort, part.* (v. **מָוָה**).

**מִת** *m.* usité seulement au *plur.* **מִתִּים** et **מִתִּים** (const. **מִתִּים**). Les hommes : **מִתִּים** **וְנָשִׁים** Deut. 2. 34, les hommes, et les femmes, et les petits enfants; **מִתִּים** **וְנָשִׁים** Job 41. 3, les hommes taisent (les mensonges, v. à **מִתִּים** **וְנָשִׁים** *Hiph.*); **מִתִּים** **וְנָשִׁים** Gen. 34. 30, (avec) des hommes qu'on peut compter, avec peu de monde; **מִתִּים** **וְנָשִׁים** Ps. 26. 4, les hommes faux, les menteurs; **מִתִּים** **וְנָשִׁים** Is. 41. 14, hommes d'Israel (petit nombre d'hommes, v. le commencement du verset); **מִתִּים** **וְנָשִׁים** Is. 5. 13, des hommes qui souffrent la faim; selon d'autres, de **מִת** pour **מִתִּים** (et les plus nobles d'entre eux) meurent de faim; **מִתִּים** **וְנָשִׁים** Ps. 17. 14, (sauve-moi) ô Dieu! des hommes qui sont ta main, ton instrument pour punir, des hommes du temps qui s'attachent à la vie.

**מִתְּחַן** *m.* (de **תָּחַן**). Paille : **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Is. 25. 10, comme la paille (ou comme un monceau de paille) est brisée, écrasée.

**מִתְּחַן** *m.* Frein, mors : **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Prov. 26. 3, le mors est pour l'âne; **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Is. 37. 29, (je mettrai) mon

mors à tes lèvres (à ta bouche); **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** II Sam. 8. 4, (David enleva aux Philistins) le frein (le gouvernement) de leur capitale (Gath); selon d'autres, *n. pr.* d'une ville ou contrée, Metheg Haamma.

**מִתְּחַן** *Circonspect* : **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Aboth, soyez circonspects en justice.

**מִתְּחַן** *adj.* (*fém.* **מִתְּחַנָּה**, *pl.* **מִתְּחַנִּים**, rac. **תָּחַן**). Doux, agréable : **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus doux que le miel? **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Eccl. 5. 11, le sommeil est doux à celui qui travaille; **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **מִתְּחַן** **וַיֵּשֶׁב** Eccl. 11. 7, la lumière est douce, agréable.

**מִתְּחַל** (homme de Dieu) *n. pr.* Methusael, fils de Mehijael, Gen. 4. 18.

**מִתְּחַל** (homme de l'arme, guerrier) *n. pr.* Methuselah, fils d'Hénoch, Gen. 5. 21 (il a vécu 969 ans).

**מִתְּחַל** *Étendre* : **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Is. 40. 22, et qui les a étendus (les cieux) comme une tente.

**מִתְּחַל** *adv.* Quand? **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Gen. 30. 30, quand travaillerai-je (pour ma propre maison)? **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Prov. 23. 35, quand me réveillerai-je? **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Exod. 8. 5, pour quand? **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** 10. 3, jusqu'à quand? **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Jér. 13. 27, après quand, après combien de temps?

**מִתְּחַל** *Étude, école* : **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** et aux chefs des études, des écoles.

**מִתְּחַל** (v. **מִתְּחַל**).

**מִתְּחַל** *f.* (rac. **תָּחַן**). Mesure, tâche : **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Ez. 45. 11, leur mesure sera réglée d'après le chomer; **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Exod. 5. 8, la quantité de briques qu'ils avaient pour tâche de faire; **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** Exod. 30. 32, vous n'en ferez pas d'autre huile dans sa mesure, c.-à-d. composée dans les mêmes proportions, de la même manière; **מִתְּחַל** **וַיֵּשֶׁב** II Chr. 24. 13, (ils rétablirent le temple) dans ses rapports, c.-à-d. dans son ancien état.

**מחלָא** *f.* (rac. **חלָא**) : Mal. 1. 13, composé de **מחלָא** et **מחלָא**, vois quelle peine (d'avoir apporté cela), v. **מחלָא** à la fin et **מחלָא**; selon d'autres : c'est un objet fatigué, un animal maigre, chétif.

**מחלָעוֹת** *f. pl.* Dents (transposé, pour **מחלָעוֹת**, rac. **חלָע**) : Job 29. 17, les dents, les mâchoires, de l'injuste; **מחלָעוֹת** **לְבַיָּא** Joel 1. 6, il a des dents dures, fortes, comme un lion.

**מחם** *m.* (rac. **חם**). Ce qui est entier, sain : **מחם** **בְּבָשָׂר** Ps. 38. 4, il n'y a rien de sain dans ma chair; **מחם** **בִּי** Is. 1. 6, il n'y a en lui rien de sain; mais : **מחם** **בְּכָל־עָרֵינוּ** Jug. 20. 48, *adv.* (ils tuèrent tout dans la ville) totalement, complètement, même les bêtes; selon d'autres, comme **מחם** (v. **מח**) : depuis les hommes jusqu'aux bêtes.

**מחן** *m.* (rac. **מחן**). Don, présent : **מחן** **מִנְחָן** Prov. 18. 16, le présent que fait un homme; **מחן** **לְאִישׁ** 19. 6, à l'homme qui fait des dons, à l'homme libéral.

**מחן** *n. pr.* 1° Matthan, prêtre de Baal, II Rois 11. 18. — 2° Matthan, père de Sephatia, Jér. 38. 1.

**מחנָא** *f.* chald. Don, présent (v. **מחן** hébr.) : **מחנָא** **וְיִתְּנֵךָ** Dan. 2. 48, et de grands présents; **מחנָא** **לְךָ** 5. 17, que tes présents soient à toi, c.-à-d. garde tes présents pour toi.

**מחנָה** *f.* (rac. **מחן**). Don, présent : **מחנָה** **נָתַן** **אַבְרָהָם** Gen. 25. 6, Abraham fit des présents; **מחנָה** **יָדָה** Prov. 18. 27, celui qui hait les présents, la corruption, vivra; **מחנָה** **קִדְּשָׁהֶם** Exod. 28. 38, dans tous leurs dons consacrés à Dieu.

**מחנָה** *n. pr.* Matthana, un endroit près du désert, Nomb. 21. 18.

**מחנִי** (don de Dieu) *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 19. — 2° Esdr. 10. 33. — 3° Ver-set 37.

**מחנִי** Josaphat de Methni, I Chr. 11. 43.

**מחנִיָּה** et **מחנִיָּהוּ** (don de Dieu) *n. pr.* 1° Matthanias, roi de Juda, nommé plus tard Sédécias, II Rois 24. 17. — 2° Matthanias, I Chr. 9. 15. — 3° 25. 4. Et autres.

**מחנִים** *m. duel* (const. **מחנִים**, rac. **מחן**). Les reins; les parties inférieures du dos : **מחנִים** **וְהָרַג** II Rois 4. 29, ceins tes reins; **מחנִים** **מִתְּחִילָה** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave, ou un fardeau. Siège de la douleur : **מחנִים** **מִתְּחִילָה** Is. 21. 3, mes reins sont (remplis) saisis de douleur. Siège de la force : **מחנִים** **קָצַרְוּ** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; **מחנִים** **וְיָסִידֵם** Exod. 28. 42, depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses.

**מחֶק** (*fut.* **מחֶק**) 1° Manger avec délices : **מחֶק** **רָחַק** Job 24. 20, que le ver le ronge avec délices, ou : que le ver lui soit doux, soit ses délices. — 2° Être, devenir doux : **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** Prov. 9. 17, les eaux dérobées sont (plus) douces; **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** Exod. 15. 25, et les eaux devinrent douces; **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** Job 21. 33, les mottes de la vallée lui sont douces, la terre lui est légère (v. *adj.* **מחֶק**).

*Hiph.* 1° Être doux : **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** Job 20. 12, lorsque le mal (la malice) est doux à sa bouche. — 2° *Trans.* Rendre doux : **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** Ps. 55. 15, nous qui ensemble rendîmes doux l'entretien secret, qui eûmes ensemble des entretiens, des conversations familières et agréables.

**מחֶק** *m.* Douceur : **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** Prov. 16. 21, la douceur des lèvres, des paroles agréables; **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** 27. 9, et la douce parole de son ami.

**מחֶק** *m.* Douceur : **מחֶק** **וְיִתְּנֵךָ** Jug. 9. 11, puis-je abandonner ma douceur, mon doux suc?

**מחֶקָה** (source douce) *n. pr.* d'une station dans le désert, Methka, Nomb. 33. 28.

**מחֶרֶת** *n. pr.* 1° Mithridate, trésor-

rier du roi Cyrus; Esdr. 4. 8. — Mithridate, préfet d'Artaxerxès, 4. 7.

מחנה *f.* (rac. נחם). Don : מחנה לך יסוד I Rois 13. 7, et je te donnerai un présent; מחנה נחם Prov. 25. 14, d'un don de mensonge, qu'il promet et qu'il ne donne pas; מחנה Ez. 46. 5, 11, un

don, une offrande, de sa main, c.-à-d. selon sa fortune.

מחנה *n. pr. m.* Esdr. 10. 33.

מחנה et מחנה (don de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 43. — 2° Néh. 8. 4. — 3° I Chr. 9. 31.

נ

נ Noun, נ quatorzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 50. — נ en chald. et en arabe signifie poisson; cette lettre paraît avoir eu primitivement la forme d'un poisson, qu'elle conserve encore dans le נ final. נ se permute avec ב, מ (voir ces deux lettres), et avec ר. Exemples : נחם chald. נחם deux; נחם et נחם *n. pr.*; avec ר, נחם : נחם et נחם être debout, être placé; נחם et נחם dresser un piège. — נחם est souvent remplacé par le *daguesch* fort, et remplace quelquefois ce *daguesch* (v. נחם chald. et נחם).

נחם *interj.* qui sert à rendre plus pressante une supplication et une demande, une prière. Ah! de grâce, donc; formule de civilité : je te prie. Il se met après l'*impér.* et le *fut.* : נחם Gen. 12. 13, dis, je te prie; נחם Jér. 17. 15, ah! puisse-t-elle s'accomplir. La 1<sup>re</sup> pers. du *fut.* suivie de נחם prend fréquemment le נ paragogique : נחם Exod. 4. 18, permets-moi d'aller (retrouver mes frères); נחם Nomb. 20. 17, permets-nous de passer (par ton pays); נחם Exod. 3. 3, je veux aller voir; נחם נחם Exod. 11. 2, parle donc aux oreilles de ce peuple. — Avec une *negation*, il se met avant le *verbe* : נחם Nomb. 12. 12, qu'elle ne soit pas, je te prie, comme (un enfant) mort-né. Sans *verbe* : נחם Gen. 33. 10, n'en use pas ainsi, je te prie. Rarement avec le *prét.* : נחם Gen. 18. 3, si j'ai (donc) trouvé grâce à tes

yeux; נחם Gen. 12. 11, voici, je sais bien. Il marque la douleur : נחם Jér. 4. 31, ah! malheur à moi (v. נחם).

נחם *adj.* Ce qui est cru à demi, pas bien cuit : נחם Exod. 12. 9, vous n'en mangerez pas à demi cru.

נחם *n. pr.* Nò, ville égyptienne, Thèbes ou Alexandrie (?), Ez. 30. 14; plus complet : נחם Nah. 8. 8, No, la grande, la populeuse (ou : No, ville du dieu Amon, v. III נחם).

נחם *m. (plur. נחם)*. Outre, vase : נחם Jug. 4. 19, une outre pleine de lait; נחם Jos. 9. 4, des outres, pour mettre le vin, qui étaient usées; נחם Ps. 119. 83, comme une outre dans la fumée.

נחם Être dû, convenir : נחם Rituel, à toi, Éternel notre Dieu, conviennent les cantiques et les louanges (v. נחם Niph.).

נחם (*f. נחם*) Beau, agréable, convenable (v. נחם Niph.).

נחם (v. à נחם Niph.).

נחם *f. pl.* (v. נחם). 1° Demeures de l'homme : נחם Lament. 2. 2, toutes les demeures de Jacob. — 2° Habitations des animaux, pâturages : נחם Ps. 68. 13, les pâturages du désert (v. נחם); נחם Ps. 23. 2, il me fait reposer dans de vertes prairies.

נחם Parler, annoncer : נחם Jér.

23. 31, (les faux prophètes) qui disent : Voici la parole (de Dieu).

**דנן** *m.* (ou *part. passif* de **דנן**, const.). Parole, ce qui est dit. — *Fréq.* : **דנן** parole de l'Éternel ; **דנן** Nomb. 24. 3, parole de Balaam ; **דנן** Ps. 36. 2, parole du péché, le péché, la passion, dit au méchant. Avec suff. : **דנן** Rituel, et délivre (Juda et Israël) comme tu l'as annoncé.

**דנן** *m.* (rac. **דנן**, avec **ן** parag.). Celui qui parle bien, qui est éloquent : **דנן** Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui savent parler (v. le même exemple à **דנן** *Niph.*).

**דנן** *adj.* Fidèle (v. **דנן** *Niph.*).

**דנן** (*fut.* **דנן**) Commettre un adultère ; sans rég. : **דנן** Exod. 20. 14, tu ne commettras pas d'adultère ; **דנן** Lévi. 20. 10, l'homme adultère et la femme adultère ; avec le rég. dir. : **דנן** même vers., qui commet un adultère avec la femme de son prochain. *Métaph.* comme **דנן** être infidèle à Dieu, se prostituer aux idoles, adorer des dieux étrangers : **דנן** Jér. 3. 9, elle s'est corrompue, s'est prostituée, aux idoles de pierre et de bois.

*Pi.* Même signif. : **דנן** Jér. 29. 23, et (parce qu'ils ont commis des adultères avec les femmes de leurs amis ; **דנן** Ez. 23. 37, et elles se sont prostituées à leurs idoles. *Part.* : **דנן** Is. 57. 3, race d'un homme adultère et d'une femme prostituée.

**דנן** *m. pl.* Adultères : **דנן** Jér. 13. 27, tes adultères.

**דנן** *m. pl.* Même signif. : **דנן** Osée 2. 4, et que ses adultères (ne paraissent plus) au milieu de son sein, c.-à-d. qu'elle cesse d'avoir un air et un maintien indécentes, impudiques.

**דנן** Mépriser, dédaigner, rejeter avec mépris, avec colère, s'irriter.

Avec la rég. dir. : **דנן** Prov. 1. 30, (parce qu'ils ont méprisé toutes mes remontrances ; **דנן** Jér. 33. 24, ainsi ils méprisent mon peuple et ne le considèrent plus comme formant une nation ; **דנן** Lament. 2. 6, dans l'indignation de sa colère il a rejeté roi et pontife ; **דנן** Deut. 32. 19, l'Éternel le vit et il s'irrita.

*Pi.* **דנן**, *fut.* **דנן**. 1° Mépriser, outrager, blasphémer, rejeter, irriter (par des mépris) ; **דנן** Is. 60. 14, tous ceux qui t'ont méprisée ; ou décriée ; **דנן** Ps. 10. 13, (pourquoi) le méchant outrage-t-il, blasphème-t-il Dieu ? **דנן** Deut. 31. 20, ils me rejetteront ; **דנן** Nomb. 14. 11, jusqu'à quand ce peuple m'irritera-t-il ? — 2° Faire que les autres blasphèment : **דנן** II Sam. 12. 14, mais parce que tu as été cause que les ennemis de l'Éternel ont blasphémé contre lui ; **דנן** Eccl. 12. 5, quand l'amande est méprisée, dédaignée (pour **דנן**, ou *Hiph.* pour **דנן**) ; selon d'autres, de **דנן** : quand l'amandier fleurit (allusion aux cheveux blancs du vieillard).

*Hithp.* : **דנן** Is. 52. 5, mon nom est méprisé, blasphémé (pour **דנן**).

**דנן** *f.* Outrage, blasphème : **דנן** Is. 37. 3, un jour d'affliction, de reproche et d'insulte, de blasphème.

**דנן** *f.* (*pl.* **דנן** et **דנן**). Même signif. : **דנן** Néh. 9. 18, qu'ils proférèrent de grands blasphèmes ; **דנן** Ez. 35. 12, tous tes blasphèmes.

**דנן** Gémir, soupirer (v. **דנן**) : **דנן** Job 24. 12, les habitants de la ville gémissent.

**דנן** *f.* Gémissement, soupir : **דנן** Exod. 2. 24, Dieu entendit leurs gémissements ; *pl.* const. **דנן** Ez. 30. 24,

**דנן** Kalinusité, *Pi.* **דנן** Rejeter avec

horreur, ou détruire : נבא קדש Lam. 2. 7, il a détruit son sanctuaire, ou il l'a en abomination ; נבא בית עבדך Ps. 89. 40, tu as détruit, rompu, l'alliance contractée avec ton serviteur (v. נבא Niph.).

נב n. pr. Nob, ville de la tribu de Benjamin, Is. 10. 32 ; appelée aussi נבא I Sam. 21. 2, ou pour נבא à Nob.

נבא Kal inusité. Niph. נבא Prophétiser ; absol. : נבא בראש Ez. 38. 14, fils de l'homme, prophétise ; נבאא Zach. 13. 4, quand il aura prophétisé (v. parag.) ; avec le rég. dir. : נבא אד Jér. 20. 1, (Jérémie) qui prophétisait toutes ces choses : avec ל, נבא וְלָאֲחֵרִים רְחוּקוֹת וְאֵל נבא : Ez. 12. 27, il prophétise pour des temps éloignés ; נבאא בְּלִי יְהוֹשִׁיָּהוּ Jér. 26. 20, il avait prophétisé contre cette ville ; נבאא אֶל נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל Ez. 13. 2, prophétise contre les prophètes d'Israël ; quelquefois avec אֶל et בְּלִי, sens favorable, v. Ez. 36. 1, 37. 4. — נבא נבִיאָה Jér. 26. 9, pourquoi as-tu prophétisé au nom de l'Éternel (נבִיאָה pour נבִיאָה) ? נבא נבִיאָה Jér. 2. 8, ils prophétisent au nom de Baal. — Chanter des hymnes sous l'inspiration divine : נבאא אֶל יְהוָה I Chr. 25. 2, sous la conduite d'Asaph qui chantait des hymnes ; נבאא בְּלִי יְהוָה vers. 3, qui chantait des hymnes et des louanges à l'Éternel.

Hithp. נבאא, souvent נבאא. Prophétiser, parler sous l'influence de l'inspiration : נבאאא בְּלִי יְהוָה Ez. 13. 17, qui prophétisent de leur propre cœur, d'après leur propre inspiration ; נבאאא I Rois 22. 8, il ne me prophétise rien de bon ; נבאאא I Rois 18. 29, ils parlèrent comme des inspirés, en invoquant leur dieu Baal ; נבאאא Jér. 23. 13, ils prophétisent au nom de Baal (pour נבאאא) ; נבאאא I Sam. 10. 6, tu prophétiseras avec eux, tu parleras comme un homme inspiré (forme comme נבִיאָה) ; de même נבאאא vers. 13, lorsqu'il cessa

de prophétiser, d'être inspiré. — Être agité, tomber en délire, divaguer : נבאא בְּרִיחַ יְהוָה I Sam. 18. 10, il divaguait, parlait comme en délire, au milieu de sa maison ; נבאאא Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui voudra prophétiser.

נבא chald. Ithp. Prophétiser : נבאא Esdr. 5. 1, Aggée prophétisa.

נבב Creuser, part. passif נבב seul usité : נבב לְחֹד פְּתָחוֹ אֵלָיו Exod. 27. 8, tu feras (l'autel) de planches et creux au dedans ; métaph. : נבב נבב Job 11. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence (v. le même exemple à נבב).

נב (v. נב).

נבו n. pr. 1° Nebo, idole des Chaldéens, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres chaldéens. — 2° Nebo, ville et montagne dans le pays des Moabites, Nomb. 34. 1, Deut. 32. 49. — 3° Nebo, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 29.

נבואה f. Prophétie, recueil, livre de prophéties : נבואה נבִיאָה II Chr. 15. 8, et la prophétie d'Oded ; נבואה נבִיאָה Néh. 6. 12, la prophétie qu'il a faite à mon sujet ; נבואה נבִיאָה II Chr. 9. 29, dans le livre des prophéties faites par Ahia.

נבואה chald. Prophétie : נבואה Esdr. 6. 14, selon la prophétie d'Aggée.

נבואר chald. n. pr. Nebusaradan, général des armées de Nebuchadnezar, II Rois 25. 6.

נבוכדנאצר et נבוכדנאצר n. pr. Nebuchadnezar (Nabuchodonozor), roi de Babylone ; il détruisit Jérusalem et emmena les Juifs en captivité (v. II Rois chap. 24 et 25, Jér. chap. 39).

נבון (v. נבון Niph.).

נבון (persan) n. pr. Chef des eunuques de Nebuchadnezar, Jér. 39. 13.

נבון n. pr. Naboth, I Rois 21. 1.

נבון chald. (plur. נבון). Don, présent, récompense : נבון נבון Dan.

2. 6, des dons et des présents, ou des récompenses ; **נְבִיחַ** Dan. 5. 17, donne tes présents, ou tes récompenses, à un autre.

**נְבוֹחַ** Aboyer. Ex. unique : **נְבוֹחַ** Is. 56. 10, (des chiens) qui ne sauraient aboyer.

**נָבַח** n. pr. d'un homme, Nobah, qui a donné son nom à la ville de Kenath, Nomb. 32. 42, Jug. 8. 11.

**נִבְחָה** n. pr. d'une idole, adorée des Avéens, II Rois 17. 31 ; selon quelques-uns, ce nom vient de la figure de chien qu'elle aurait eue (v. **נָבַח**).

**נִבֵּט** Kal inusité. Pi. ou Niph. Regarder ; **נִבֵּט** Is. 5. 30, et quand on jettera un regard sur la terre.

**Hiph.** (וַיִּבֹּט voir, regarder, considérer, *absolum.* avec le rég. dir., avec **נָבַט**, **נִבֵּט**, **נִבֵּט**) : **נִבֵּט** Nomb. 23. 21, il ne voit point d'iniquité en Jacob ; **נִבֵּט** Hab. 2. 15, pour voir leur nudité ; **נִבֵּט** Is. 63. 5, j'ai regardé (de toutes parts), et il n'y avait personne pour me secourir ; **נִבֵּט** Lam. 1. 14, vois, ô Éternel ! et considère (v. **נִבֵּט** parag.) ; **נִבֵּט** Amos 5. 22, et quand vous me sacrifierez les hosties pacifiques les plus grasses, je ne les regarderai pas ; **נִבֵּט** I Sam. 16. 7, n'aie égard à sa mine ; **נִבֵּט** Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui, et ils ont été éclairés ; **נִבֵּט** Ps. 74. 20, considère ton alliance, songe, aie égard, à ton alliance ; **נִבֵּט** Ps. 119. 6, lorsque je considérerai, que j'aurai devant les yeux, tous tes commandements ; **נִבֵּט** Hab. 1. 13, toi qui ne peux pas voir (sans indignation) l'iniquité ; avec **נִבֵּט** Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine, la défaite, de mes ennemis ; avec **נִבֵּט** Exod. 33. 8, ils regardèrent derrière Moïse, ils suivirent Moïse des yeux ; **נִבֵּט** Gen. 19. 26, sa femme (qui était) derrière lui regarda (se retourna pour voir).

**נָבָט** n. pr. Nubat, père de Jéroboam, I Rois 11. 26.

**נְבִיא** m. (**נָבִיא** v.). Prophète, interprète de la pensée de Dieu : **נְבִיא** Deut. 34. 10, il ne s'éleva plus dans Israël de prophète comme Moïse ; **נְבִיא** I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes ; **נְבִיא** Exod. 7. 1, et Aaron ton frère sera ton prophète, ton interprète.

**נְבִיא** m. chald. Prophète : **נְבִיא** Esdr. 5. 1, le prophète Aggée ; **נְבִיא** plur. : **נְבִיאִים** même verset, les prophètes.

**נְבִיאָה** f. Prophétesse : **נְבִיאָה** Exod. 15. 20, Miriam la prophétesse ; **נְבִיאָה** Is. 8. 3, je m'approchai de la prophétesse, c.-à-d. de la femme du prophète, de ma femme.

**נְבַיִת** n. pr. Nebaioth, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'un peuple de l'Arabie Pétrée, Gen. 25. 13, Is. 60. 7.

**נִבְרָה** m. Source, fond. Plur. seul usité : **נִבְרָה** Job 38. 16, les sources, le fond de la mer ; selon d'autres : les vagues de la mer.

**נָבַל** (fut. **יָנֹבֵל**) Se faner, se flétrir, tomber (des fleurs, des feuilles), tomber en défaillance, en langueur, se consumer, s'épuiser (v. **נָבַל**, **נָבַל**) : **נָבַל** Is. 40. 7, la fleur se fane ; **נָבַל** Is. 1. 30, comme un chêne ou un térébinthe dont les feuilles tombent, **littér.** flétri quant aux feuilles ; **נָבַל** Job 14. 18, une montagne qui tombe, qui s'écroule, reste détruite, ne peut plus se relever, **littér.** reste abattue, affaissée ; **נָבַל** Is. 34. 4, leurs astres tomberont comme tombent les feuilles de la vigne et le fruit flétri du figuier ; **נָבַל** Is. 24. 4, la terre est désolée, elle se fond ; ou elle est languissante ; **נָבַל** Ps. 18. 46, les étrangers se consumeront ; **נָבַל** Exod. 48. 18, tu t'épuiseras. — Agir sottement, vilement : **נָבַל** Prov. 30. 32, si tu as agi sot-

tement en t'élevant; selon d'autres : même en tombant de ta grandeur, que cela soit en t'élevant, c.-à-d. que ce soit avec dignité.

*Niph.* ou *Hiph.* : וְנָבַל קָצֵהוּ Is. 64. 5, nous sommes tous tombés ou flétris comme la feuille qui tombe (pour וְנָבַל ou וְנָבַל).

*Pi.* Abaisser, mépriser, outrager, couvrir de honte : וְנָבַל צִיר יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 15, il a abaissé, méprisé, le rocher de son salut; וְנָבַל מִשְׁכַּן דָּבָרָה Jér. 14. 21, n'avilis pas, n'abaisse pas, le trône de ta gloire; וְנָבַל אָב Mich. 7. 6, le fils outrage le père; וְנָבַל נַח Nah. 3. 6, je t'avilirai, je te couvrirai de honte.

*Nabl* *adj.* (f. נָבֵל). Sot, vil, méprisable, méchant, impie : וְנָבֵל יִשְׂרָאֵל אָבִי 1<sup>er</sup> Prov. 17. 21, le père d'un sot ne connaît point de joie; וְנָבֵל אֶתְּנֵהוּ לְנֶפֶשׁ יָדָיו 17. 7, les paroles nobles ne conviennent pas à l'homme vil; וְנָבֵל Job 30. 8, des hommes vils, méprisables; וְנָבֵל יִשְׂרָאֵל II Sam. 13. 13, (et tu passeras) pour l'un des insensés ou des impies en Israel; וְנָבֵל אָבִי Ps. 14. 1, l'impie dit en son cœur; וְנָבֵל יִשְׂרָאֵל Job 2. 10, une des femmes insensées, ou impies.

*Nabl* *n. pr. m.* I Sam. 25. 3.

*Nabl* *et Nabl* *m. (pl. נָבִילִים, const. נָבִילִי).*  
1<sup>o</sup> Outre, vase : וְנָבִילִי שְׁמַיִם Job 38. 37, (et les nuées qui sont comme) les outres du ciel; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; *plur.* : וְנָבִילִים Is. 22. 24, des vases en forme d'outre; selon d'autres : des instruments de musique (v. 2<sup>o</sup>); לְנָבִילִי לָמֵנוּ Lament. 4. 2, comme des vases d'argile. — 2<sup>o</sup> Nom d'un instrument de musique : lyre, luth ou viole : וְנָבִילִי Is. 5. 12, harpe et lyre; וְנָבִילִי Ps. 33. 2, sur l'instrument (la lyre) à dix cordes; וְנָבִילִי Ps. 71. 22, sur la lyre; *plur.* : וְנָבִילִים I Chr. 16. 5.

*Nabl* *f. (v. נָבִיל).* Sottise, stupidité, action honteuse, infamie : וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

Is. 32. 6, car le sot dira des extravagances, ou : l'homme vil dira des choses infâmes; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל I Sam. 25.

25, Nabal (stupide ou vil) est son nom, et la folie, ou l'infamie, est en lui; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Jér. 16. 18, par le culte infâme qu'ils rendent à leurs idoles; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Jug. 19. 23, ne commettez pas ce crime honteux, infâme; וְנָבִילִי Gen. 34. 7, il a été commis une action honteuse (un viol); וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Job 42. 8, pour ne point agir envers vous selon votre sottise, ou : pour ne point vous couvrir de honte, vous châtier.

*Nabl* *f. (const. נָבִילָה, avec suff. נָבִילָה).* Cadavre (des hommes et des animaux) : וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל II Rois 9. 37, le cadavre de Izebel (Izebel); וְנָבִילִי לֵאמֹר Lév. 22. 8, il ne mangera pas de bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête; *collect.* : וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Is. 26. 19, les corps de ceux qui sont morts au milieu de moi ressusciteront.

*Nabl* *f.* Honte, partie honteuse : וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Osée 2. 12, je découvrirai sa honte.

*Nabl* *n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 34.*

*Nabl* *Jaillir* : וְנָבִילִי Prov. 18. 4, un torrent qui jaillit, ou qui déborde.

*Hiph.* Faire jaillir, répandre, faire jaillir des paroles, parler, dire, annoncer, publier : וְנָבִילִי לְכֹהֵנִי Prov. 1. 23, je veux répandre sur vous mon esprit; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Prov. 15. 28, mais la bouche du méchant se répand en mauvaises paroles; et *absol.* : וְנָבִילִי Ps. 59. 8, ils parlent du mal avec leur bouche, ils me calomnient; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Ps. 419. 171, mes lèvres publieront, feront retentir, des louanges; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Ps. 49. 3, le jour annonce cette parole au jour qui lui succède; וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Ps. 145. 7, on proclamera le souvenir de ta grande bonté. — 2<sup>o</sup> Faire bouillonner, fermenter : וְנָבִילִי יִשְׂרָאֵל Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter.

נִכְרִי Pur (v. נִכְרִי Niph.).

נִכְרִי chald. f. Chandelier, lampe : נִכְרִי דְּבָרֶשְׁתָּא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier.

נִכְרִי n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 62.

נִכְרִי m. 1° Midi, sud : נִכְרִי קִינָר Jér. 13. 19, les villes du midi sont fermées; נִכְרִי נִכְרִי Nomb. 35. 5, le côté du midi. Seul avec נִכְרִי parag., נִכְרִי vers le sud, du côté du midi; נִכְרִי נִכְרִי Jos. 17. 10, ce qui est au sud est à Ephraïm; נִכְרִי נִכְרִי Gen. 24. 62, et seul נִכְרִי Ps. 126. 4, dans le pays du midi, généralement le sud de la Palestine; poet. pour l'Égypte : נִכְרִי נִכְרִי Is. 30. 6, la charge des animaux qui vont au sud, c.-à-d. vers l'Égypte. — 2° Terre aride : נִכְרִי נִכְרִי Jos. 15. 19, tu m'as donné un pays aride.

נִכְרִי Kal inusité. Hiph. נִכְרִי Dire, parler, raconter, répondre, faire connaître, expliquer, annoncer, publier, reconnaître, avouer : נִכְרִי נִכְרִי Gen. 32. 30, dis-moi, je te prie, ton nom; נִכְרִי נִכְרִי Job 26. 4, à qui dis-tu, adresses-tu, des paroles? pour נִכְרִי ; נִכְרִי נִכְרִי Jér. 20. 10, parlez, rapportez, contre lui, et nous le redirons; נִכְרִי נִכְרִי Gen. 37. 5, il raconta (le songe) à ses frères; נִכְרִי נִכְרִי Gen. 43. 7, nous lui répondîmes conformément à ces questions; נִכְרִי נִכְרִי Is. 58. 1, fais connaître à mon peuple ses crimes; נִכְרִי נִכְרִי Gen. 41. 25, (ce que Dieu veut faire) il le fait connaître à Pharaon; נִכְרִי נִכְרִי 41. 24, et personne ne me l'explique (le songe); נִכְרִי נִכְרִי Jug. 14. 19, à ceux qui avaient deviné l'énigme; נִכְרִי נִכְרִי I Sam. 4. 13, pour l'annoncer dans la ville; נִכְרִי נִכְרִי Jér. 51. 31, et un messager rencontrera un autre messager; נִכְרִי נִכְרִי Zach. 9. 12, un double message, une seconde promesse; נִכְרִי נִכְרִי Ps. 9. 12, publiez ses actions parmi les peuples;

נִכְרִי Ps. 75. 10, je publierai toujours (les louanges de Dieu); נִכְרִי נִכְרִי Ps. 38. 19, car je reconnais mes péchés; נִכְרִי נִכְרִי Is. 3. 9, ils avouent hautement leurs fautes comme Sodome (ils s'en font gloire); נִכְרִי נִכְרִי Deut. 26. 3, je reconnais aujourd'hui (publiquement) devant l'Éternel ton Dieu.

Hoph. נִכְרִי fut. נִכְרִי. Être dit, être raconté : נִכְרִי נִכְרִי Jos. 9. 24, il a été raconté à tes serviteurs; נִכְרִי נִכְרִי Gen. 22. 20, on annonça à Abraham.

נִכְרִי chald. Couler : נִכְרִי נִכְרִי Dan. 7. 10, un torrent de feu qui coulait, se répandait; נִכְרִי נִכְרִי Aboth 1. 13, celui qui veut rendre son nom célèbre, qui cherche la célébrité.

נִכְרִי prep. et adv. Devant, en présence, en face, vis-à-vis, du côté; נִכְרִי נִכְרִי Exod. 34. 10, devant tout ton peuple; נִכְרִי נִכְרִי Gen. 31. 32, en présence de nos frères; נִכְרִי נִכְרִי Nomb. 25. 4, en face du soleil, c.-à-d. en plein jour; נִכְרִי נִכְרִי Exod. 19. 2, vis-à-vis de la montagne; נִכְרִי נִכְרִי Dan. 6. 11, du côté de Jérusalem. — Avec suff. : נִכְרִי נִכְרִי Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; avec les prep. — נִכְרִי נִכְרִי Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide qui lui convienne, qui lui ressemble, ou qui soit toujours devant lui, auprès de lui; נִכְרִי נִכְרִי Hab. 1. 3, devant moi, devant mes yeux; נִכְרִי נִכְרִי Jos. 5. 13, un homme qui était debout devant lui; נִכְרִי נִכְרִי Is. 1. 7, devant vous; נִכְרִי נִכְרִי Néh. 3. 37, contre ceux qui bâtissaient, ou : en présence des maçons (v. à נִכְרִי Hiph.); נִכְרִי נִכְרִי Néh. 12. 9, leurs frères à côté d'eux, ou comme eux; נִכְרִי נִכְרִי Néh. 11. 22, pour, ou concernant, le service du temple; avec נִכְרִי parag. : נִכְרִי נִכְרִי Ps. 116. 18, en présence de tout son peuple.

נִכְרִי De devant, loin de, en face,



contre, du côté : **נָגַד** Is. 1. 16, (ôtez) de devant mes yeux ; **נָגַד** Prov. 14. 7, marche loin du sot, éloigne-toi du sot ; **נָגַד** Deut. 32. 32, tu verras le pays de loin ; **נָגַד** Jug. 9. 17, et qui a jeté sa vie au loin, qui a exposé sa vie ; **נָגַד** I Sam. 26. 20, à la vue de l'Éternel ; selon d'autres : loin de l'Éternel ; **נָגַד** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens en face de toi, tu la verras toujours en danger ; **נָגַד** II Sam. 18. 13, et toi, te serais-tu opposé à lui ? ou : tu te tiendrais loin, tu ne viendrais pas à mon secours ; **נָגַד** Jug. 20. 34, ils vinrent du côté de Guebaah.

**נָגַד** Briller, luire : **נָגַד** Is. 9. 1, la lumière luit sur eux (le jour se lève pour eux) ; **נָגַד** Job 18. 5, et l'éincelle de son feu ne brillera point.

**Hiph.** Faire briller, éclairer : **נָגַד** Is. 13. 10, et la lune n'éclairera plus, *littér.* ne laissera pas briller sa lumière ; **נָגַד** II Sam. 22. 29, l'Éternel éclairera mes ténèbres.

**נָגַד** f. Éclat, clarté, lumière : **נָגַד** Is. 4. 5, et l'éclat d'une flamme ardente ; **נָגַד** Is. 60. 3, à l'éclat de tes rayons ; **נָגַד** II Sam. 23. 4, par l'éclat du soleil ; **נָגַד** Prov. 4. 18, comme une lumière éclatante, ou : comme la clarté de l'aurore ; **נָגַד** Is. 62. 1, jusqu'à ce que sa justice, ou que son salut, paraisse comme une vive lumière.

**נָגַד** (*emph.* **נָגַד**) chald. f. Lumière, aurore : **נָגַד** Dan. 6. 20, (le roi) se leva avec l'aurore, dès la pointe du jour.

**נָגַד** f. pl. Éclat, clarté : **נָגַד** Is. 59. 9, (nous espérions) la lumière, la clarté.

**נָגַד** (*fut.* **נָגַד**) Pousser, frapper, avec les cornes : **נָגַד** Exod. 21. 28,

si un bœuf frappe de ses cornes (un homme ou une femme).

**Pi.** Frapper avec les cornes ; *au fig.* renverser, vaincre : **נָגַד** Deut. 33. 17, par elles (ses cornes) il frappera les nations ; **נָגַד** Ez. 34. 21, parce que vous avez frappé (de vos cornes) toutes (les brebis) maigres, faibles ; **נָגַד** Ps. 44. 6, par ton secours nous renverserons, vaincrons, nos ennemis.

**Hithp.** Lutter, combattre : **נָגַד** Dan. 11. 40, le roi du Sud combattra avec lui.

**נָגַד** adj. Qui frappe habituellement, furieux : **נָגַד** Exod. 21. 29, si c'est un bœuf qui a coutume de frapper avec ses cornes.

**נָגַד** m. Prince, chef, intendant : **נָגַד** Ps. 76. 13, il retranche la vie des princes (v. à **נָגַד**) ; **נָגַד** Dan. 11. 22, le prince, le chef de l'alliance ; **נָגַד** II Sam. 5. 2, tu seras le chef (le roi) d'Israel ; **נָגַד** Job 31. 37, je m'approcherais de lui comme d'un prince ; **נָגַד** Jér. 20. 4, intendant du temple ; **נָגַד** II Chr. 28. 7, l'intendant du palais. — 2° *Plur.* Des choses grandes, nobles : **נָגַד** Prov. 8. 6, je veux dire de grandes choses.

**נָגַד** f. (*rac.* **נָגַד**). 1° Chant, musique, chanson, objet des chansons, de raillerie : **נָגַד** Ps. 77. 7, pendant la nuit je me souviens de mes cantiques ; **נָגַד** Lament. 5. 14, les jeunes gens ont cessé leurs chants, leur musique ; **נָגַד** Job 30. 9, maintenant je suis l'objet de leurs chansons ; **נָגַד** Ps. 69. 13, et les chansons des buveurs ; **נָגַד** Lament. 3. 14, je suis sans cesse l'objet de leur raillerie. — 2° Instrument de musique, instrument à cordes. Au commencement de plusieurs psaumes : **נָגַד** au chef des chantres sur des instruments à cordes, ou sur l'instrument appelé Neginoth.

Jouer d'un instrument de musique. *Part.* seul usité : *קָרַם שָׁרִים אָזָר* Ps. 68. 26, les chantres allaient les premiers, ensuite ceux qui touchaient des instruments.

*Pi.* Même signif. : *נָגַן בְּכִנּוֹר* I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main ; *נָגְנוּ בְּכִנּוֹרֵיהֶם* Ps. 33. 3, jouez bien, faites un concert des instruments et de la voix (*exact.* avec des cris de joie) ; *וְנִגְנוּרֵינוּ* Is. 38. 20, nous chanterons mes cantiques, ou : nous jouerons nos mélodies ; *part.* : *נָגְנוּ* I Sam. 18. 10.

*נגע* (*fut.* *יָגַע*, *inf.* *יִגַע* et *נָגַע*, avec suff. *נָגַע*) Toucher, approcher, atteindre, parvenir, venir ; fréquemment avec *בְּ*, avec *אֵל*, *אֶל*, avec le rég. dir. et sans rég. : *וְנָגַע בְּהָרִים וְנָגַע* Ps. 144. 5, touche aux montagnes, et elles se réduiront en fumée, ou elles seront embrasées ; *וְנָגַע בְּדָמִים בְּדָמִים* Osée 4. 2, le sang a touché le sang (on a commis meurtre sur meurtre) ; *אֲשֶׁר-נָגַע אֱלֹהִים* I Sam. 10. 26, dont Dieu avait touché le cœur ; *לֹא-נָגַע בְּנִי אֱלֹהִים* Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher ; *לֹא-יִדְוֹקָהוּ בְּלִי-דָוִדָּהּ* Prov. 6. 29, quiconque la touche, qui cohabite avec elle, ne restera pas impuni ; *וְנָגַעוּ* Is. 16. 8, elles se sont étendues jusqu'à Jazer ; *וְנָגַעוּ עֲלֵיהֶם* Jug. 20. 34, que la destruction allait les atteindre ; *וְנָגַע וְהָבֵר אֶל-פִּלְקֵהּ* Jon. 3. 6, la nouvelle parvint au roi de Ninive ; *וְנָגַע וְהָבֵר חֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי* Esdr. 3. 1, le septième mois était venu. — 2° Toucher, maltraiter, frapper : *וְנָגַע בְּאִישׁ וְנָגַע* Gen. 26. 11, quiconque touchera, fera du mal, à cet homme ; *לֹא-יִגַע בְּנִיךָ* Ruth 2. 9, qu'on ne te touche, qu'on ne te fasse aucune peine ; *וְנָגַע בְּיָדֵי* Job 19. 21, la main de Dieu m'a frappé ; *part.* : *נָגַע* Is. 53. 4, frappé de Dieu, ou : frappé de plaies, de lèpre.

*Niph.* Être battu : *וְנָגַעוּ בְּכָל-יְהוּדָה* Jos. 8. 15, Josué et tout Israël furent battus, ou firent semblant d'être battus, par eux.

*Pi.* comme *Kal* 2° : *וְנָגַעוּ בְּכָל-יְהוּדָה*

Gen. 12. 17, l'Éternel frappa Pharaon ; *וְנָגַע בְּיָדֵי* II Chr. 26. 20, que Dieu l'avait frappé de cette plaie.

*Pou. passif* : *וְנָגַעוּ בָּם לֹא-יָגַעוּ* Ps. 73. 5, ils ne sont pas frappés de plaies, ou de fléaux, comme les autres hommes.

*Hiph.* 1° Faire toucher : *וְנָגַע* Is. 26. 5, il lui fera toucher la poussière, il fera descendre la ville jusqu'à la terre, il la détruira ; *וְנָגַעוּ בְּבֵית* Is. 5. 8, qui font toucher, qui joignent, une maison à l'autre ; *וְנָגַעוּם* Exod. 12. 22, vous aspergerez le linteau du sang, etc. — 2° Les mêmes signif. que *Kal* : *וְנָגַע* Gen. 28. 12, et le haut (de l'échelle) touchait au ciel ; *וְנָגַע* Cant. 2. 12, le temps de tailler les arbres est venu ; *וְנָגַע לְרַגְלֵי* Exod. 4. 25, elle le posa à ses pieds ; selon d'autres : elle toucha ses pieds ; *וְנָגַעוּ אֲשֶׁר־יִמְצְאוּ* Dan. 12. 12, heureux celui qui attend et qui arrive ; *וְנָגַע* Esth. 4. 14, tu es arrivée, tu as été élevée, à la dignité royale ; *וְנָגַע* vers. 3, (partout) où l'ordre du roi et son édit étaient parvenus ; *וְנָגַעוּ שָׁנִים* Eccl. 12. 4, avant que les années soient venues. Avec *בְּ*, la main a atteint, acquis ; posséder : *וְנָגַע בְּיָדֵי* Lévi. 5. 7, s'il ne possède pas assez pour offrir un agneau.

*נגע m.* (avec suff. *נָגַע*, *plur.* *נָגַעִים*, const. *נָגַעִי*). Coup, plaie, lèpre : *וְנָגַע* Deut. 17. 8, et entre un coup et un coup (qu'un homme aura donné à un autre) ; selon d'autres : entre la lèpre et la lèpre ; *וְנָגַעוּ בְּנֵי אָדָם* II Sam. 7. 14, et par les coups, les plaies, dont les hommes sont punis ; *וְנָגַע* Exod. 11. 1, je ne frapperai plus Pharaon que d'une seule plaie ; *וְנָגַע וְנָגַע* Prov. 6. 33, il trouvera plaie et ignominie ; *וְנָגַעוּ בְּכָבוֹ* I Rois 8. 38, quand chacun connaîtra la plaie de son cœur ; *וְנָגַעוּ בְּכָבוֹ* Lévi. 13. 8, le pontife examinera cette lèpre ; plus com-

plet : נגף vers. 10 la plaie de la lèpre ; quelquefois pour celui qui est atteint de la lèpre : נגף נגף vers. 4, le prêtre enfermera le lèpreux ; aussi de la lèpre des vêtements, vers. 4.

**נגף** 1° Pousser, heurter, frapper (*principal*. de Dieu, quand il frappe les hommes par des plaies ; des maladies, etc.) : נגף נגף Exod. 21. 35, si le bœuf d'un homme heurte, blesse, celui d'un autre ; נגף נגף 21. 22, et qu'ils heurtent une femme enceinte ; נגף נגף Ps. 89. 24, je frapperai ses ennemis ; נגף נגף Exod. 12. 23, pour frapper de mort les Egyptiens ; נגף נגף Exod. 32. 35, l'Éternel frappa le peuple (de la peste) ; נגף נגף II Chr. 21. 18, Dieu le frappa d'une maladie dans les entrailles ; נגף נגף I Sam. 4. 3, pourquoi Dieu nous a-t-il frappés aujourd'hui devant les Philistins ? c.-à-d. pourquoi nous a-t-il fait subir une défaite par eux ? — 2° *Intrans.* Heurter, broncher : נגף נגף Ps. 91. 12, pour que ton pied ne heurte pas contre une pierre ; נגף נגף Prov. 3. 23, et ton pied ne bronchera pas.

**Niph.** Être frappé, être battu, par l'ennemi : נגף נגף I Sam. 4. 10, Israël fut battu ; נגף נגף Deut. 28. 25, l'Éternel te fera battre par tes ennemis.

**Hithp.** Heurter : נגף נגף Jér. 13. 16, avant que vos pieds se heurtent contre les montagnes couvertes de ténèbres.

**נגף m.** 1° Plaie, peste : נגף נגף Exod. 12. 13, aucune plaie destructrice (de mort) ne vous frappera ; נגף נגף Exod. 30. 12, afin qu'ils ne soient point frappés de peste. — 2° Choc : נגף נגף Is. 8. 14, (il sera) une pierre d'achoppement.

**נגף Kal** inusité. **Niph.** נגף Être répandu, couler, s'écouler : נגף נגף II Sam. 14. 14, comme de l'eau

répandue à terre ; נגף נגף Lament. 3. 49, mon œil fond en larmes ; נגף נגף Job 20. 28, (ses biens) s'écouleront (comme de l'eau), disparaîtront, au jour de sa colère ; נגף נגף Ps. 77. 3, ma main est tendue (vers toi) pendant la nuit, ou : ma plaie coule, saigne, etc. (v. 2°).

**Hiph.** נגף Répandre, faire couler, faire rouler en bas, précipiter : נגף נגף Ps. 75. 9, il verse (de ce vin), il en donne à boire ; נגף נגף Mich. 1. 6, je ferai rouler les pierres dans la vallée ; נגף נגף Jér. 18. 21, précipite-les, ou : fais couler leur sang par le glaive, ou : livre-les au glaive.

**Hoph. pass.** נגף נגף Mich. 1. 4, comme des eaux précipitées du haut d'une pente.

**נש** (*ful.* נש et נש) Presser, exiger le paiement d'une dette, faire rentrer les impôts, presser au travail, tyranniser, dominer : נש נש Deut. 15. 2, il ne réclamera de son prochain le paiement d'une dette ; נש נש Is. 58. 3, (au jour de votre jeûne) vous pressez, forcez, ceux qui vous doivent à vous payer ; ou : vous vous faites payer le fruit de vos peines, de votre travail ; נש נש II Rois 23. 35, il fit rentrer l'impôt d'or et d'argent de tout le peuple ; *part.* נש נש Exod. 5. 13, les intendants des travaux devinrent pressants ; נש נש Is. 14. 4, comment l'oppresseur, le tyran, reste tranquille ; נש נש Zach. 10. 4, c'est de lui que viendront tous les oppresseurs ; נש נש Is. 60. 17, je te donnerai pour dominateur la justice, ou : tes dominateurs régneront avec justice ; נש נש Job 39. 7, (l'âne sauvage) n'entend pas les cris d'un conducteur.

**Niph.** Être opprimé, être foulé, maltraité, être pressé (par l'ennemi), être abattu, être accablé : נש נש Is. 3. 5, et chacun dans ce peuple sera opprimé par l'autre ; נש נש Is.

53. 7, il est opprimé, il est maltraité ; **נש** I Sam. 13. 6, que le peuple était pressé (par l'ennemi) ; **נש** I Sam. 14. 24, les Israélites étaient en ce jour accablés de fatigue et de faim.

**נש** *Kal* prêt. inusité (fut. **נש**, *imp.* **נש** et **נש**, *pl.* **נש**). S'approcher, s'avancer ; *absol.* : **נש** Gen. 27. 21, approche, je te prie ; avec **נש** : **נש** Is. 50. 8, qu'il s'approche de moi ; avec **נש** : **נש** Is. 65. 5, n'approche pas de moi ; **נש** Job 41. 8, ils tiennent fortement l'un à l'autre ; avec l'*acc.* : **נש** I Sam. 9. 18, Saül s'approcha de Samuel, le rencontra ; **נש** Gen. 33. 3, jusqu'à ce qu'il fût (arrivé) près de son frère ; **נש** I Sam. 1. 15, approche de lui, jette-toi sur lui et tue-le ; **נש** Ez. 44. 13, (ils n')approcheront d'aucune des choses saintes, des choses qui me sont consacrées ; **נש** Exod. 19. 15, ne vous approchez point de vos femmes ; **נש** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi ; **נש** Is. 49. 20, va à une autre place à cause de moi, (fais-moi place) pour que j'y demeure.

*Niph.* : **נש** Is. 29. 13, puisque ce peuple s'approche de moi ; **נש** Amos 9. 13, le laboureur et le moissonneur s'entre-sui-vront.

*Hiph.* Faire approcher, amener, présenter, offrir : **נש** Gen. 48. 10, il les fit approcher de lui ; **נש** Exod. 21. 6, son maître l'amènera devant les juges ; **נש** Gen. 27. 25, il le lui présenta ; **נש** I Sam. 28. 25, elle en présenta à Saül ; **נש** Is. 41. 21, produisez vos arguments, vos fortes raisons ; **נש** Mal. 2. 12, et qui offre des oblations à l'Éternel ; **נש** Amos 6. 3, vous faites approcher le règne de la violence, de l'iniquité ; **נש** Amos 9. 10, tu ne nous enverras pas ces

maux, et tu ne nous surprendras pas par eux ; ou *intrans.* : ces maux n'approcheront pas, et ne nous surprendront pas si vite.

*Hoph.* Être approché, être amené, être offert : **נש** II Sam. 3. 34, et tes pieds n'ont pas été mis dans des chaînes d'airain ; **נש** Mal. 1. 14, (il est offert) on offre des sacrifices en l'honneur de mon nom.

*Hithp.* S'approcher : **נש** Is. 45. 20, approchez-vous tous ensemble.

**נש** *m.* Monceau, mur : **נש** Exod. 15. 8, les ondes se sont arrêtées comme un mur ; **נש** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur.

**נש** *Hiph.* Éloigner, séparer : **נש** II Rois 17. 21, *cheth.*, il éloigna, sépara (v. **נש**) ; *keri* **נש**.

**נש** *Exciter*, pousser quelqu'un à faire une chose, *spécial.* à donner généreusement, de bonne volonté : **נש** Exod. 25. 2, de tous ceux que leur cœur porte à donner, qui donnent avec une pleine volonté ; **נש** Exod. 35. 21, tous ceux que leur esprit porta (excita à le faire).

*Hithp.* 1° S'offrir volontairement, se vouer à un service : **נש** Néh. 11. 2, qui s'offrirent volontairement à demeurer dans Jérusalem ; **נש** Jug. 5. 9, ceux parmi le peuple qui se sont offerts pour combattre ; **נש** II Chr 17. 16, qui s'était consacré à Dieu. — 2° Offrir volontairement : **נש** Esdr. 4. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement.

**נש** *chald.* *Ithp.* Même signif. : **נש** Esdr. 7. 13, tous ceux qui dans mon royaume s'offrent volontairement (à aller à Jérusalem) ; **נש** 7. 16, les dons généreux que le peuple et les

prêtres consacrent (pour la maison de Dieu.)

**נָדַב** (généreux) *n. pr.* 1° Nadab, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Nadab, fils de Jéroboam, roi d'Israel, I Rois 15. 25.

**נָדָה** *f.* 1° Générosité, bonne volonté, empressement : **אֶהְבֶּה נָדָה** Osée 14. 5, je les aimerai avec générosité, par pure bonté ; **וְנָדָה אֶת־זִבְחֵי** Ps. 54. 8, je t'offrirai des sacrifices avec une pleine volonté ; **נָדָה עַמְּךָ** Ps. 110. 3, ton peuple sera plein d'empressement, s'armera promptement (pour combattre). — 2° Offrande volontaire, don généreux : **נָדָה אֶשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּאָזְנוֹ** Deut. 23. 24, l'offrande volontaire que ta bouche a promise ; **נָדָהוּ מִי** Ps. 119. 108, les vœux, les offrandes, que ma bouche a prononcés ; ou : les sentiments d'amour, d'adoration, que ma bouche a exprimés ; **עַם־יִשְׂרָאֵל בָּרַח וְנָדָהוּ** Esdr. 1. 4, avec les dons pour la maison de Dieu ; **נָשָׂם נָדָהוּ** Ps. 68. 10, une pluie généreuse, c.-à-d. abondante, féconde.

**נָדָה** (v. **נָדָה**).

**נָדָה** (voué à Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

**נָדָה** *chald. m.* Rangée (de pierres), mur : **נָדָה בְּרִינֵי** Esdr. 6. 4, (trois) rangées de pierres.

**נָדָה** (*inf.* נָדָה, *fut.* נָדָה) 1° *Trans.* Agiter, remuer : **נָדָה כְּנָפֵי** Is. 40. 14, agitant les ailes. — 2° *Intrans.* Errer, fuir, s'enfuir, s'éloigner, s'envoler : **נָדָה יְרֵדֵי נָדָה** Osée 9. 17, ils seront errants parmi les nations ; **נָדָה וְנָדָה לֵבְךָ** Job 15. 23, il erre pour se chercher du pain quelque part ; **נָדָה מִמֶּנִּי** Gen. 31. 40, le sommeil fuyait de mes yeux ; **נָדָה מִלְּפָנֶיךָ** Esth. 6. 1, le roi ne pouvait pas dormir, *littér.* le sommeil du roi avait fui ; **נָדָה מִלְּפָנֶיךָ** Ps. 68. 13, les rois des armées ont fui, ont pris la fuite ; **נָדָה מִיָּדְךָ** Nah. 3. 7, tous ceux qui te verront s'éloigneront de toi, te fuiront ; **נָדָה מִלְּפָנֶיךָ** Jér. 4. 25, tous les

oiseaux du ciel se sont envolés ; *part.* **נָדָה** le fugitif, l'exilé : **נָדָה אֶל־חֲנִי** Is. 46. 3, ne découvre pas, ne trahis pas, le fugitif ; **נָדָה אֶת־הַפְּגִיעַ לְפָנֶיךָ** Jér. 49. 5, et personne n'accueillera l'exilé.

**נָדָה** *Poa.* S'enfuir, s'envoler : **נָדָה נָדָה** Nah. 3. 17, dès que le soleil est levé, ils (les insectes) s'en vont, ou elles (les sauterelles) s'envolent.

**נָדָה** *Hiph.* Chasser, repousser : **נָדָה יְרֵדֵי** Job 18. 18, ils sont repoussés de l'univers, *exact.* ils les repousseront, on les repoussera, etc.

**נָדָה** *Hoph.* Être repoussé, disparaître : **נָדָה בְּקִוְיָךְ מִן־הָעֵצִים** Il Sam. 23. 6, ils seront tous comme les épines que l'on rejette, repousse ; **נָדָה מִן־הָעֵצִים** Job 20. 8, il disparaîtra, s'évanouira, comme une vision nocturne.

**נָדָה** *Hithp.* : **נָדָה מִן־הָעֵצִים** Ps. 64. 9, tous ceux qui les verront s'enfuiront, ou, de **נָדָה** : secoueront la tête.

**נָדָה** *chald.* Fuir : **נָדָה עָלָיו** Dan. 6. 19, et il ne put dormir, *littér.* son sommeil fuyait loin de lui.

**נָדָה** *m.* Action de fuir, fuite : **נָדָה** Ps. 55. 8, je fuirais au loin ; *plur.* : **נָדָה** agitation d'un homme que le sommeil abandonne : **נָדָה עָלָיו** Job 7. 4, je suis (rassasié) fatigué d'agitations jusqu'au point du jour.

**נָדָה** *Kal* inusité (v. **נָדָה** et **נָדָה**). *Pi.* Éloigner, écarter, rejeter : **נָדָה יְרֵדֵי** Amos 6. 3, vous qui écarterez (de vos pensées) le jour du malheur ; **נָדָה יְרֵדֵי** Is. 66. 5, ceux qui vous rejettent.

**נָדָה** *m.* Don, prix de prostitution : **נָדָה לְכָל־זָנוֹת** Ez. 16. 33, on donne une récompense à toutes les prostituées.

**נָדָה** *f.* (rac. **נָדָה**). Éloignement, impureté (physique et morale). 1° Impureté du flux menstruel de la femme, abomination, horreur, idole : **נָדָה** Lévi. 12. 2, de l'impureté de sa maladie, de son flux ; **נָדָה בְּנָדָה** Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle ; **נָדָה וְנָדָה** Ez. 7. 19, et leur or leur sera en abomination.

tion ; **נרד** **נרד** **נרד** II Chr. 29. 5, ôtez toutes les impuretés, ou les idoles, du sanctuaire ; **נרד** Nomb. 19. 13, eau de lustration (de **נרד** jeter, asperger) ; selon d'autres, de **נרד** : eau qui ôte l'impureté ; **נרד** Zach. 13. 1, (une source) pour les lustrations et pour la purification (v. **נרד**). — 2° Objet impur : **נרד** Ez. 18. 6, une femme impure lorsqu'elle a ses mois ; **נרד** Lévi. 20. 21, elle est impure (pour toi), c.-à-d. ce serait un commerce incestueux.

**נרד** (*fut.* **נרד**) Pousser, repousser : **נרד** **נרד** Deut. 20. 19, pour pousser, mettre, la hache à (la forêt) ; **נרד** **נרד** II Sam. 14. 14, pour ne point repousser loin de lui celui qui est repoussé, exilé.

**Niph.** **נרד** Être poussé, être repoussé, être refoulé : **נרד** **נרד** Deut. 19. 5, et que sa main est poussée par la hache, c.-à-d. que la hache lui échappe de sa main ; ou : et que sa main s'est élancée avec la hache, qu'elle a porté la hache dans le bois ; **נרד** **נרד** Jér. 40. 12, de tous les lieux où ils furent refoulés, exilés ; *métaph.* : **נרד** **נרד** Job 6. 13, la sagesse est-elle éloignée de moi ? *Part.* **נרד** Exilé, fugitif : **נרד** **נרד** Is. 16. 3, cache, protège, les exilés ; **נרד** **נרד** Jér. 49. 36, les fugitifs d'Elam ; *collect.* : **נרד** **נרד** Soph. 3. 19, je réunirai ceux qui avaient été rejetés, les exilés. Avec suff. : **נרד** **נרד** Deut. 30. 4, quand vous auriez été exilés, dispersés, jusqu'à l'extrémité des cieux (du monde) ; **נרד** II Sam. 14. 13, son exilé, c.-à-d. celui qui a été exilé par lui. — *Des animaux.* Errant, égaré : **נרד** **נרד** Ez. 34. 4, vous n'avez point ramené celle (la brebis) qui était égarée. — 2° Se laisser égarer, se laisser séduire : **נרד** **נרד** Deut. 4. 19, que tu ne te laisses séduire, ou : que tu ne tombes dans l'erreur, et que tu ne te prosternes devant eux (les astres).

**Pou.** Être poussé : **נרד** **נרד** Is. 8. 22, il sera poussé (rejeté) dans l'obscurité.

**Hiph.** **נרד** 1° Pousser, renverser, précipiter, chasser, disperser, exiler : **נרד** **נרד** Ps. 62. 5, ils méditent, conspirent, à le précipiter de sa hauteur ; **נרד** **נרד** Jér. 50. 17, (une brebis) que les lions ont chassée ; **נרד** **נרד** II Chr. 13. 9, n'avez-vous point chassé les pontifes de l'Éternel ? **נרד** **נרד** Deut. 30. 4, du milieu de toutes les nations dans lesquelles l'Éternel ton Dieu t'aura dispersé, exilé ; avec **נרד** : **נרד** **נרד** II Sam. 15. 14, qu'il n'amène sur nous le malheur, qu'il ne nous accable de maux. — 2° Égarer, séduire : **נרד** **נרד** Deut. 13. 14, et ils ont séduit, perverti, les habitants de leur ville ; **נרד** **נרד** Prov. 7. 21, elle le séduit par ses paroles flatteuses ; avec **נרד**, détourner de : **נרד** **נרד** Deut. 13. 6, pour te détourner de la voie.

**Hoph.** : **נרד** **נרד** Is. 13. 14, comme un cerf pourchassé, ou errant.

**נרד** 1° *adj.* Bien disposé, porté au bien, généreux, noble, distingué, remarquable : **נרד** **נרד** Exod. 35. 22, tous ceux dont le cœur était bien disposé à donner ; **נרד** **נרד** Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit prompt à faire le bien, un esprit généreux : **נרד** **נרד** Is. 32. 8, l'homme aux sentiments nobles formera de nobles desseins ; **נרד** **נרד** **נרד** 32. 5, l'homme méprisable ne sera plus appelé noble ; **נרד** **נרד** I Chr. 28. 21, tous les hommes remarquables par leur adresse, leur talent. — 2° *Subst.* Un grand, puissant, prince : **נרד** **נרד** Ps. 107. 40, il répand le mépris sur les grands ; **נרד** **נרד** Ps. 113. 8, auprès des puissants de son peuple ; **נרד** **נרד** Ps. 83. 12, rends-les semblables, eux et leurs princes, à Oreb et à Zééb ; **נרד** **נרד** Is. 13. 2, et qu'ils

entrent dans les portes des puissants, des princes.

**נָרִיבָה** *f. (pl. נָרִיבֹת)*. Noblesse, élévation : **נָרִיבֹת יָעֵץ וְהָאָזְלִים נָרִיבֹת רָקִים** Is. 32. 8, il forme de nobles desseins, et il se maintient; ou : il sera élevé par sa noblesse; **וְהָרָה עֲרִידָה נָרִיבָה** Job 30. 15, mon élévation (ma situation élevée, prospère) est emportée comme par le vent, ou : mon âme est poursuivie, etc.

**נָרִיבָה** *m.* Fourreau : **וַיָּשֶׁבֶת דָּוִד אֶל-חֶרְבּוֹ** I Chr. 21. 27, il remit son glaive dans le fourreau.

**נָרִיבָה** *m. (v. נָרִיבָה)*. Don, récompense : **וְהָיָה עֲדָתְךָ** Ez. 16. 33, tes dons de prostitution.

**נָרִיבָה** *chald. m. (v. I נָרִיבָה)*. Fourreau. *Métaph.* : **וְגִי נָרִיבָה** Dan. 7. 15, (mon esprit renfermé) dans (le fourreau) le corps.

**נָרִיבָה** *(fut. נָרִיבָה et נָרִיבָה)*. Chasser, emporter, disperser : **וְנָרִיבָה** Ps. 68. 3, chasse, disperse-les; **וְנָרִיבָה** Ps. 1. 4, (comme la paille) que le vent emporte; **וְנָרִיבָה** Job 32. 13. Dieu le vaincra (non pas un homme).

**נָרִיבָה** *Niph.* Être 'chassé, emporté : **וְנָרִיבָה** Is. 41. 2, comme la paille emportée (par le vent); **וְנָרִיבָה** Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille qui vole, emportée par le vent; **וְנָרִיבָה** Ps. 68. 3, comme la fumée est chassée (par le vent), *inf.* pour *נָרִיבָה*, ou *inf.* *Hiph.* : **וְנָרִיבָה** Prov. 21. 6, une chose vaine et emportée bien vite, passagère.

**נָרִיבָה** *(fut. נָרִיבָה et נָרִיבָה)*. Vouer, faire un vœu, une promesse : **וְנָרִיבָה לָךְ** Deut. 23. 23, si tu t'abstiens de faire des vœux; **וְנָרִיבָה יַעֲקֹב** Gen. 28. 20, Jacob fit un vœu.

**נָרִיבָה** *m. (avec suff. נָרִיבָה, plur. נָרִיבֹת)*. Vœu, offrande promise par un vœu : **וְנָרִיבָה לָךְ** Lévi. 7. 16, une offrande après en avoir fait le vœu, ou une offrande volontaire; **וְנָרִיבָה** Ps. 22. 26, je m'acquitterai de mes vœux;

**וְנָרִיבָה לָךְ** Jug. 11. 39, il accomplit à son égard le vœu qu'il avait fait.

**נָרִיבָה** *m. (rac. נָרִיבָה)*. Gémissement, plainte : **וְלֹא-נָרִיבָה בָּהֶם** Ez. 7. 11, il n'y aura pas de gémissement parmi eux (pour les morts).

**נָרִיבָה** *(fut. נָרִיבָה)* 1° Conduire, mener, emmener : **וְנָרִיבָה** Lament. 3. 2, il m'a conduit; **וְנָרִיבָה** Exod. 3. 1, il conduisit le troupeau; **וְנָרִיבָה** Job 24. 3, ils conduisent, c.-à-d. ils enlèvent, l'âne des orphelins; **וְנָרִיבָה** II Rois 9. 20, car il mène (son char ou sa troupe) d'une manière insensée; **וְנָרִיבָה** Is. 20. 4, ainsi le roi d'Assyrie emmènera (les captifs de l'Égypte); **וְנָרִיבָה** Ps. 80. 2, toi qui conduis Joseph comme un troupeau; avec **וְנָרִיבָה** I Chr. 13. 7, ils conduisaient le char. *Part. pass.* : **וְנָרִיבָה** Is. 60. 11, et que leurs rois vous soient amenés; **וְנָרִיבָה** I Sam. 30. 20, ils les firent marcher, ou, *intrans.* : ils marchèrent devant ce troupeau; **וְנָרִיבָה** Eccl. 2. 3, et mon cœur s'est conduit avec sagesse; **וְנָרִיבָה** Rituel, témoigner de l'honneur.

**נָרִיבָה** *Pi.* *(fut. נָרִיבָה)*. Faire mener, conduire, emmener : **וְנָרִיבָה** Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisît avec difficulté, il rendit leur marche difficile; **וְנָרִיבָה** Deut. 28. 37, où Dieu t'aura conduit; **וְנָרִיבָה** Ps. 48. 15, il nous conduira (dirigera) jusqu'à la mort; **וְנָרִיבָה** Exod. 10. 13, l'Éternel amena, fit souffler, un vent d'est; **וְנָרִיבָה** Gen. 34. 26, tu as emmené, enlevé, mes filles; **וְנָרִיבָה** Nah. 2. 8, et ses servantes la conduisent (en gémissant) comme des colombes; selon d'autres : ses servantes, gémissent, etc.

**נָרִיבָה** Gémir, pousser des plaintes, chanter des chants lugubres : **וְנָרִיבָה** Mich. 2. 4, on chantera des chants lugubres, lamentables; **וְנָרִיבָה**

מזמור Ez. 32. 18, chante un cantique lugubre sur l'Égypte.

**Niph.** Mêmes signif. : וְיָגֵד עַל-בְּיַחַד יִשְׂרָאֵל I Sam. 7. 2, toute la maison d'Israel gémit (déplora ses péchés) en revenant à Dieu ; selon d'autres : toute la maison d'Israel s'assembla, c.-à-d. ils revinrent tous à Dieu.

וְנֹהַר chald. *m.* Lumière : וְנֹהַר דָּן Dan. 2. 22, en lui se trouve la lumière (*cheth.* וְנֹהַר).

נָהַד (avec pause נָהַד) *m.* Chant lugubre : נָהַד יוֹדֵעֵי נָהַד Amos 5. 16, ceux qui savent faire, chanter, des chants lugubres.

נָהַד *f.* Gémissement, chant lugubre : נָהַד נָהַד Mich. 2. 4, des chants lugubres, des cris lamentables ; mais נָהַד Prov. 13. 19, v. à נָהַד *Niph.*

נָהַד (v. נָהַד).

נָהַד chald. Lumière, sagesse : נָהַד וְנֹהַר Dan. 5. 11, des lumières et de l'intelligence.

נָהַל *Kal* inusité. *Pi.* נָהַל, *fut.* נָהַל. Conduire, mener, pourvoir, protéger : נָהַל Exod. 15. 13, tu l'as conduit par ta force ; וְנָהַל מִן הַמַּיִם Is. 49. 10, il les mènera près des sources d'eau ; וְנָהַל הַחֲלָלִים II Chr. 28. 15, ils conduisirent, ils firent monter, (les faibles) sur des ânes ; וְנָהַל בָּלָם Gen. 47. 17, il les pourvut de nourriture ; וְנָהַל הַמִּשְׁכָּב II Chr. 32. 22, il les protégea contre ceux qui les entouraient ; *part.* : נָהַל Is. 51. 18, nul ne la guide, ne la soutient.

**Hithp.** Marcher, s'avancer : נָהַל Gen. 33. 14, je m'avancerai, je suivrai doucement, lentement ; נָהַל paragogique.

נָהַל Ne se trouve qu'au *plur.* : נָהַלִּים Is. 7. 19, et dans tous les buissons, ou les pâturages ; selon d'autres, de נָהַל : dans toutes les belles maisons.

נָהַל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jug. 1. 30 ; נָהַל Jos. 19. 18.

נָהַם Rugir, gémir : נָהַם Prov.

נָהַם 28. 15, un lion rugissant ; נָהַם Is. 5. 30, il s'élancera sur (Israel) en ce jour, avec un rugissement, un bruit ; וְנָהַם הַמִּדְבָּר Prov. 5. 11, tu gémiras à la fin.

נָהַם *m.* Rugissement : נָהַם Prov. 19. 12, la colère du roi est comme le rugissement du lion.

נָהַם *f.* Gémissement, mugissement : נָהַם Is. 5. 30, comme le mugissement de la mer ; נָהַם Ps. 38. 9, par les gémissements, agitations ; de mon cœur.

נָהַק Braire, gémir : נָהַק Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe ; נָהַקוּ Job 30. 7, ils gémissent entre les arbres.

נָהַר Affluer, accourir : נָהַר Is. 2. 2, toutes les nations y afflueront, accourront ; נָהַר Jér. 31. 12, ils accourront en foule vers les biens de l'Éternel ; avec נָהַר Mich. 4. 1, les peuples y afflueront.

נָהַר Luire, briller de joie : נָהַר Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui et ils ont été resplendissants (de joie), ou : ils ont été éclairés ; נָהַר Is. 60. 5, alors tu verras et tu sera rayonnante. (V. le même exemple à נָהַר, page 258.)

נָהַר *m.* (pl. נָהַרִּים et נָהַרִּים, const. נָהַר et נָהַר). Torrent, fleuve : נָהַר Job 20. 17, des fleuves, des torrents, de miel ; נָהַר Ps. 137. 1, sur le bord des fleuves de Babylone ; נָהַר Gen. 15. 18, depuis le fleuve de l'Égypte ; נָהַר 15. 18, le grand fleuve, l'Euphrate ; נָהַר Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate.

נָהַר chald. *m.* Fleuve : נָהַר Esdr. 4. 10, l'Euphrate.

נָהַר *f.* Lumière (du soleil) : נָהַר Job 3. 4, que la lumière (le soleil) ne l'éclaire pas.



**Kat** inusité: *Hiph.* נָחָה. Refuser, empêcher, annuler, anéantir : נָחָה Ps. 144. 5 (pour נָחָה), ma tête ne s'opposera pas (ne s'y refusera pas), ou : cela ne nuira pas à ma tête, ne la fera pas souffrir ; נָחָה נִחָה אָחָה Nomb. 30. 6, si son père désapprouve le vœu qu'elle a fait, s'il s'y oppose ; נָחָה Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations, il anéantit leur projets. — נָחָה נָחָה לֵב Détourner le cœur de quelque chose, le décourager : נָחָה נִחָה אָחָה לֵב נָחָה נִחָה Nomb. 32. 9, ils décourageront le cœur des enfants d'Israël, les empêcheront (d'entrer, etc.).

**נח** Pousser, croître, produire, augmenter, s'accroître : נָחָה נִחָה נָחָה Ps. 92. 15, ils pousseront, produiront, des fruits encore dans leur vieillesse ; נָחָה נִחָה נָחָה Prov. 10. 31, la bouche du juste produit la sagesse ; נָחָה נִחָה נָחָה Ps. 62. 11, lorsque la fortune s'accroît.

**Pilel.** : נָחָה נִחָה נָחָה Zach. 9. 17, et le vin animera les vierges, leur donnera la gaieté, ou leur fera produire des chants.

**נח** (v. à נח).

**נח** 1° S'agiter, être errant, errer, fuir : נָחָה נִחָה נָחָה I Rois 14. 15, comme le roseau s'agite dans l'eau ; נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 4. 1, tu ne seras plus errant ; נָחָה נִחָה נָחָה Gen. 4. 12, fugitif et vagabond ; נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 50. 3, ils ont fui, ils se sont retirés ; נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 50. 8, fuyez du milieu de Babylone ; נָחָה נִחָה נָחָה Ps. 11. 1, fuis vers ta montagne, comme un oiseau ; נָחָה נִחָה נָחָה Is. 17. 11, la moisson aura fui, aura disparu ; selon d'autres : on gémira pour la moisson (v. 2°) ; ou *subst.* : le gémissement pour la moisson (re-tentira). — 2° Agiter la tête en signe de plainte ; plaindre, lamenter, la mort de quelqu'un : נָחָה נִחָה נָחָה Is. 51. 19, qui compatira à ta douleur ? נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 48. 17, plaindez-le, vous tous qui êtes autour de lui ; נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 22. 10, ne lamentez pas sa mort ; נָחָה נִחָה נָחָה Ps. 69. 21, j'espérais que quelqu'un me consolât.

*Hiph.* 1° Faire errer, faire fuir, chasser : נָחָה נִחָה נָחָה II Rois 21. 8, je ne ferai plus sortir Israël (de la terre que j'ai donnée à leurs pères, *exact.* je ne ferai plus errer le pied d'Israël hors de la terre, etc.) ; נָחָה נִחָה נָחָה Ps. 36. 12, que la main des méchants ne m'éloigne pas, ne me chasse pas. — 2° Agiter : נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 18. 16, il (témoignera sa surprise) en agitant la tête.

*Hithp.* נָחָה נִחָה נָחָה S'agiter, chanceler : נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 48. 27, car, depuis que tu parles de lui, tu l'agites, tu agites la tête ; נָחָה נִחָה נָחָה Is. 24. 20, (la terre) chancellera comme la cabane d'un gardien de vigne (v. אָחָה). — 2° Se plaindre : נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 31. 18, j'ai entendu Ephraïm qui se lamentait.

**נח** chald. Fuir : נָחָה נִחָה נָחָה Dan. 4. 14, que les bêtes s'enfuient.

**נח** m. (rac. נח ou נח). Fuite, vie errante : נָחָה נִחָה נָחָה Ps. 56. 9, tu comptes les endroits que j'ai fuis, ou : (les démarches de) ma vie errante.

**נח** n. pr. Nod, région dans laquelle Caïn s'est réfugié, Gen. 4. 16.

**נח** n. pr. m. I Chr. 5. 19.

**נח** Demeurer, rester dans sa demeure : נָחָה נִחָה נָחָה Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, c.-à-d. il périra, ou : il ne demeure point tranquille, il suscite des guerres, des querelles.

*Hiph.* Faire demeurer, élever une demeure à quelqu'un. Ex. unique : נָחָה נִחָה נָחָה Exod. 15. 2, il est mon Dieu, je lui élèverai une demeure (un temple) ; selon d'autres : je veux le célébrer, l'exalter (v. נָחָה).

**נח** m. (const. נח, avec suff. נח, נח, נח, pl. נח et נח). 1° Demeure : נָחָה נִחָה נָחָה Exod. 15. 13, ta demeure sainte, le temple. De même נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 50. 7, la demeure de la justice ; נָחָה נִחָה נָחָה Jér. 49. 19, la demeure solide. — 2° Demeure des troupeaux, parc, bercail : נָחָה נִחָה נָחָה I Chr. 17. 7, je t'ai pris

du bercail, c.-à-d. lorsque tu menais paître les troupeaux; לְנֹחַ Is. 65. 10, (Scharon servira) de parc aux troupeaux; וַיִּנְחֵהָ Job 5. 24, et si tu comptes ton troupeau; selon d'autres: tu auras soin de ta demeure (de ceux qui s'y trouvent); וַיִּנְחֵהָ Job 5. 24, et si tu comptes ton troupeau; selon d'autres: tu auras soin de ta demeure (de ceux qui s'y trouvent); JÉR. 23. 3, je les ramènerai dans leur parc.

נָחָה *adj. f.* (const. נָחָה). Celle qui demeure, qui réside, qui reste paisible: וְנָחָה Ps. 68. 13, celle qui demeure (paisible) dans la maison, la femme timide, modeste; וְנָחָה JÉR. 6. 2, la sédentaire, qui aime à rester chez elle; selon d'autres, comme וְנָחָה: la belle.

נָחָה *f.* Demeure: וְנָחָה Job 8. 6, ta demeure innocente; *plur.* נָחָה Soph. 2. 6 (v. l'exemple à נָחָה, page 302).

נָחָה (*ful.* נָחָה, *apoc.* נָחָה) 1° Reposer, se reposer, s'arrêter, camper, résider, durer: וַיִּנְחֵם עֲלֵיהֶם Nomb. 11. 26, l'esprit se reposa sur eux; וַיִּנְחֵם אֱלֹהִים II Rois 2. 15, l'esprit d'Élie s'est reposé sur Élisée; וַיִּנְחֵם יְהוָה Is. 25. 10, la main de l'Éternel se reposera sur cette montagne (v. à נָחָה); וַיִּנְחֵם II Sam. 21. 10, (elle empêcha les oiseaux) de se reposer sur leurs corps; וַיִּנְחֵם Nomb. 10. 36, lorsque l'arche s'arrêtait, il disait; וַיִּנְחֵם Gen. 8. 4, l'arche s'arrêta; וַיִּנְחֵם I Sam. 25. 9, ils s'arrêtèrent, c.-à-d. ils cessèrent de parler; וַיִּנְחֵם אֲרָם עַל-אֶמְרָיו Is. 7. 2, Aram campe dans Ephraïm, la Syrie s'est confédérée avec Ephraïm; וַיִּנְחֵם II Sam. 17. 12, nous camperons autour de lui; וַיִּנְחֵם נָבוֹן חֲסִידָהּ חֲכָמָה Prov. 14. 33, la sagesse réside dans le cœur de l'homme intelligent; לֹא יִנְחֵם Ps. 125. 3, le sceptre, la domination, de la méchanceté (sur l'héritage du juste), ne se maintiendra pas, ne durera pas. — 2° Reposer, se reposer (du travail, de la fatigue), avoir du repos, jouir de la tranquillité: לִינְחֵם Deut. 5. 14, pour que ton serviteur repose; וַיִּנְחֵם יְהוָה Exod. 20. 11, il se reposa le septième jour;

Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité ni de repos; Job 3. 12, alors il y aura du repos pour moi; וַיִּנְחֵם Néh. 9. 28, dès qu'ils jouissaient de repos. Avec: וַיִּנְחֵם אֱשֶׁר-הָיוּ כְּהֵם וַיִּנְחֵם אֱשֶׁר-הָיוּ כְּהֵם Esth. 9. 22, (comme les jours) où les Juifs eurent du repos de leurs ennemis. — 3° Comme *Hiph.* Donner du repos: וַיִּנְחֵם Jos. 21. 42, l'Éternel leur procura du repos, leur donna la paix.

*Hiph.* (וַיִּנְחֵם et וַיִּנְחֵם, v. נָחָה). 1° Poser, mettre, faire descendre, faire reposer: וַיִּנְחֵם לְפָנֵי מִזְבֵּחַ דֵּן Dent. 26. 4, il le posera devant l'autel de l'Éternel; וַיִּנְחֵם אֶל-הָאֵנָה I Rois 13. 29, il le mit sur l'âne; וַיִּנְחֵם אֶת-אָמוֹס Amos 5. 7, et qui abandonnent la justice, *exact.* qui précipitent la justice à terre; וַיִּנְחֵם עַל-הָאֵרֶץ Ez. 37. 1, il me plaça, ou il me fit descendre, dans une plaine; וַיִּנְחֵם אֶת-הַיָּד Exod. 17. 11, mais lorsqu'il abaissa la main; וַיִּנְחֵם אֶת-הַיָּד Ez. 44. 30, pour faire répandre la bénédiction sur la maison; וַיִּנְחֵם הָאֵל Ez. 5. 13, je ferai reposer, c.-à-d. je ferai éclater, ma colère sur eux; וַיִּנְחֵם הָאֵל Ez. 21. 22, je satisferai ma colère; וַיִּנְחֵם זַחַךְ Zach. 6. 8, ils ont satisfait ma colère.

2° Faire reposer; donner, procurer, du repos; laisser en repos, laisser tranquille, laisser: וַיִּנְחֵם Is. 28. 12, faites reposer celui qui est fatigué; וַיִּנְחֵם Exod. 33. 14, et je te procurerai le repos; וַיִּנְחֵם יְהוָה Jos. 1. 13, l'Éternel votre Dieu vous donne le repos (dans la terre promise); וַיִּנְחֵם Deut. 12. 10, lorsqu'il vous aura procuré le repos de tous vos ennemis; וַיִּנְחֵם אֶת-הַמֶּלֶךְ Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi de les laisser en repos, de les souffrir; וַיִּנְחֵם רִשָּׁה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Prov. 29. 17, corrige ton fils, et il te fera jouir du repos; וַיִּנְחֵם אֶת-הַמֶּלֶךְ Eccl. 11. 6, et le soir ne laisse pas reposer ta main; וַיִּנְחֵם אֶת-הַמֶּלֶךְ Eccl. 7. 18, et de cela non plus ne retire point ta main, ne le néglige pas non plus; וַיִּנְחֵם Osée 4.

17, laisse-le ; avec le *reg. dir.* : *וְיָחַדְתָּ* Jug. 16. 26, laisse-moi ; *וְיָחַדְתָּ* II Sam. 16. 11, laissez-le, qu'il maudisse, laissez-le maudire ; *לֹא-יִחַדְתִּי* Ps. 103. 14, il n'a permis à personne de les opprimer ; *וְיָחַדְתָּ* Gen. 42. 33, laissez un de vos frères auprès de moi ; *וְיָחַדְתָּ* Exod. 16. 24, ils en laissèrent jusqu'au matin ; *וְיָחַדְתָּ* Jér. 14. 9, ne nous abandonne pas ; *וְיָחַדְתָּ* Eccl. 10. 4, ne laisse pas ta place, ne la quitte pas ; *וְיָחַדְתָּ* 10. 4, la douceur fait éviter de grandes fautes.

3° Conduire, guider : *וְיָחַדְתָּ* Is. 63. 14, l'esprit de Dieu le conduit. *Hoph.* : *וְיָחַדְתָּ* Lament. 5. 5, il ne nous est donné aucun repos (v. d'autres exemples du *Hiph.* et du *Hoph.* à *יָחַד*).

4° Repos : *וְיָחַדְתָּ* Esth. 9. 16, et ils eurent du repos du côté de leurs ennemis ; *וְיָחַדְתָּ* II Chr. 6. 41, à ton lieu de repos. — 2° *Adj.* Prompt, facile, accommodant : *וְיָחַדְתָּ* Aboth, complaisant pour la jeunesse ; *וְיָחַדְתָּ* Aboth, prompt à se mettre en colère.

*N.* *pr.* Noha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2.

*Chanceler* (v. *מוֹס*) *וְיָחַדְתָּ* Ps. 99. 1, la terre chancelle.

*m.* Beauté : *וְיָחַדְתָּ* Aboth, la beauté.

*chald. f.* Tas de fumier : *וְיָחַדְתָּ* Esdr. 6. 11, que sa maison devienne un tas de fumier, v. Dan. 2. 5.

*Sommeiller, s'assoupir* : *וְיָחַדְתָּ* Nah. 3. 18, tes pasteurs sommeillent ; *וְיָחַדְתָּ* Ps. 76. 6, ils s'endorment, *exact.* ils dorment leur sommeil.

*f.* Assoupissement : *וְיָחַדְתָּ* Prov. 23. 21, l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (le paresseux) de haillons.

*Kal* inusité. *Niph.* Fleurir. *Ex.* unique : *וְיָחַדְתָּ* Ps. 72. 17, son nom fleurira, ou se perpétuera, autant que dure le soleil.

*n. pr.* Nun, père de Josué, Exod. 33. 11 ; *I Chr.* 7. 27.

*Fuir, s'enfuir, se réfugier, couvrir* : *וְיָחַדְתָּ* Zach. 14. 5, vous fuirez à la vallée entre les montagnes ; selon d'autres, *וְיָחַדְתָּ* (de *וְיָחַדְתָּ*) : la vallée entre les montagnes sera bouchée, fermée ; *וְיָחַדְתָּ* Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait point diminué ; *וְיָחַדְתָּ* Cant. 2. 17, et jusqu'à ce que les ombres (du jour) se dissipent ; avec *וְיָחַדְתָּ* et *וְיָחַדְתָּ* Jos. 8. 5, nous fuirons devant eux ; *וְיָחַדְתָּ* Is. 34. 8, il fuira devant l'épée ; *וְיָחַדְתָּ* Jug. 4. 17, (Sisara) s'enfuit à pied ; *וְיָחַדְתָּ* Nomb. 35. 11, le meurtrier s'y réfugiera ; *וְיָחַדְתָּ* Nomb. 35. 32, (vous ne prendrez point de rançon) de celui qui doit se réfugier, ou (p. *וְיָחַדְתָּ*) : de celui qui s'est réfugié dans une ville de refuge ; *וְיָחַדְתָּ* Exod. 14. 27, et les Égyptiens s'enfuyaient du côté de la mer ; *וְיָחַדְתָּ* Is. 30. 16, nous nous enfuirons, ou nous courrons, montés sur des chevaux.

*Pil.* *וְיָחַדְתָּ* Mettre en fuite : *וְיָחַדְתָּ* Is. 59. 19, le souffle de l'Éternel mettra (l'ennemi) en fuite ; selon d'autres, de *וְיָחַדְתָּ* : fera des prodiges, fera lever l'étendard contre l'ennemi.

*Hiph.* 1° Faire fuir, mettre en fuite : *וְיָחַדְתָּ* Deut. 32. 30, et deux en feront-ils fuir dix mille ? — 2° Mettre en sûreté, sauver : *וְיָחַדְתָּ* Exod. 9. 20, il mettait en sûreté ses esclaves ; *וְיָחַדְתָּ* Jug. 6. 11, pour sauver (son blé, ou pour se sauver avec son blé) des Madianites.

*Hithp.* (v. à II *וְיָחַדְתָּ*).

1° S'agiter, remuer, chanceler, trembler : *וְיָחַדְתָּ* Is. 7. 2, son cœur et le cœur de son peuple s'agitèrent, tremblèrent de crainte, comme les arbres des forêts tremblent (lorsque le vent les agite) ; *וְיָחַדְתָּ* Jug. 9. 9, pour planer au-dessus des autres arbres, c.-à-d. pour dominer sur eux ; *וְיָחַדְתָּ*

I Sam. 4. 13, ses lèvres seulement remuaient; *וְלִפְתָּיו בְּשֹׁמֵר* Is. 24. 20, la terre chancelle comme un homme ivre; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Prov. 5. 6, ses sentiers sont mobiles, vont en s'éloignant de la bonne voie; *וְיָרָא חֲזָקָה וַיִּנָּחֵם* Exod. 20. 18, le peuple le vit, et il trembla, ou il recula saisi d'épouvante.

2° Errer, aller, courir ça et là : *וְיָרָא חֲזָקָה* Jér. 14. 10, ils aiment à errer; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Amos 4. 8, deux, trois villes, sont allées dans une autre ville; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Job 28. 4, (les mineurs) sont plus malheureux que les autres hommes qui errent (sur la terre), v. à *כָּלֵל*; *part.* : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Gen. 4. 14, errant, fugitif et vagabond.

*Niph.* Être secoué, être agité, être remué : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Nah. 3. 12, s'ils (les figuiers) sont secoués; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Amos 9. 9, comme on remue le blé dans le crible ou le van (*exact.* comme le blé est remué, etc.).

*Hiph.* 1° Agiter, secouer, remuer, rendre chancelant, faire trembler : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Soph. 2. 15, il agitera la main en signe d'étonnement et de raillerie; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* II Rois 19. 21, elle a secoué la tête derrière toi; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Job 16. 4, et je secouerais la tête à votre sujet; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* II Rois 23. 18, que personne ne remue (ne touche à) ses ossements; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Dan. 10. 10, et (elle me fit chanceler sur mes genoux) elle me remit sur mes genoux qui chancelaient; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Is. 37. 13, il les a fait trembler, il les a détruits; selon d'autres, *n. pr.* de villes : Hena et Ivvah.

2° Errer, rendre errant, disperser : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Ps. 59. 16, ils errent pour chercher leur nourriture; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* II Sam. 15. 20, et aujourd'hui je te ferais errer avec nous; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Nomb. 32. 13, il les fit errer dans le désert; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Ps. 59. 12, disperse-les par ta puissance; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Amos 9. 9, je les disperserai dans toutes les nations, ou je ferai qu'ils seront agités, etc.

*נִעְרָה* *n. pr.* 1° *m.* Esdr. 8. 33. — 2° La prophétesse Noadiah, Néh. 6. 14.

*נָקַף* Agiter ça et là. *Kal* Asperger, répandre en agitant les doigts : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Prov. 7. 17, j'ai répandu sur mon lit de la myrrhe; selon d'autres : je l'ai parfumé de myrrhe.

*Pilel* Agiter : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Is. 10. 32, il agite sa main (en signe de menace).

*Hiph.* *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Agiter, mouvoir, élever en agitant, en tournant de différents côtés : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* II Rois 5. 11, qu'il agiterait sa main sur l'endroît (malade), qu'il toucherait ma lèpre pour m'en guérir; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Is. 30. 28, pour agiter les nations comme dans un van inutile, qui rejette tout; selon d'autres : dans le van du malheur, des calamités; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Is. 13. 2, étendez-leur la main; avec *עַל* : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Job 31. 21, si j'ai levé la main contre l'orphelin; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Is. 10. 15, la scie se soulevait contre celui qui la meut, comme si la verge faisait mouvoir ceux qui l'élèvent? *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Exod. 20. 25, car si tu as passé dessus ton ciseau; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Deut. 23. 26, mais tu n'élèveras pas la faucille contre le blé, tu n'en couperas pas avec la faucille. *Fréq.* des sacrifices qu'on agitait, tournait, vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Lévit. 7. 30, pour l'agiter de tous les côtés devant l'Éternel, *littér.* pour lui faire faire un tournoiement; et *en général* offrir à Dieu : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Exod. 35. 22, et tout homme qui offrit à Dieu une offrande d'or; *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Nomb. 8. 11, Aaron offrira les lévites comme un présent devant l'Éternel; ou : les offrira en les conduisant, en les faisant tourner, vers les différents côtés. — 2° Asperger, faire ruisseler : *וְכַיִּם בְּעֵלְוֶיהָ* Ps. 68. 10, tu fais ruisseler, ô Dieu ! une pluie abondante.

*Hoph.* Être agité : **נָפַח** Exod. 29. 27, (la partie du sacrifice) qui a été agitée (portée vers différents côtés).

**נָפַח** *m.* Situation, contrée : **נָפַח** Ps. 48. 3, (Sion est) dans une belle contrée; selon d'autres : une belle élévation, colline.

**נָפַח** *Kal* inusité. *Hiph.* **נָפַח** Fleurir, pousser : **נָפַח** Cant. 6. 41, 7. 13, si les grenades avaient poussé; **נָפַח** Eccl. 12. 5, selon quelques-uns pour **נָפַח**, quand l'amandier fleurira (v. **נָפַח** et **נָפַח**).

**נָפַח** *f.* (rac. **נָפַח**). Plume, penne : **נָפַח** Ez. 17. 3, (un aigle) plein de plumes (v. **נָפַח**).

**נָפַח** *Ex.* unique. *Hiph.* Faire téter : **נָפַח** Exod. 2. 9, et elle le nourrit; ou *Kal*, de la racine **נָפַח**, ou *Hiph.*, de **נָפַח** pour **נָפַח**.

**נָפַח** *chald. f.* Feu : **נָפַח** Dan. 3. 6, d'un feu ardent.

**נָפַח** Être faible, être malade : **נָפַח** Ps. 69. 21, la honte a brisé mon cœur et je suis malade; ou de la rac. **נָפַח** pour **נָפַח**.

**נָפַח** (*fut.* **נָפַח**, *apoc.* **נָפַח** et **נָפַח**) Rejaillir : **נָפַח** Lévit. 6. 20, et s'il rejaillit de ton sang sur le vêtement. Avec **נָפַח** : **נָפַח** Il Rois 9. 33, il rejaillit de son sang sur le mur.

*Hiph.* (**נָפַח**, *fut. apoc.* **נָפַח**). Faire rejaillir, asperger : **נָפַח** Nomb. 8. 7, asperge-les de l'eau de l'expiation; **נָפַח** Lévit. 8. 11, il en fit l'aspersion sur l'autel; avec **נָפַח** Lévit. 14. 51, il en aspergera la maison; — **נָפַח** Lévit. 14. 16, il fera une aspersion de l'huile — devant l'Éternel. *Part.* : **נָפַח** Nomb. 19. 21, et celui qui aura fait l'aspersion de l'eau de purification. — 2° Disperser : **נָפַח** Is. 52. 15, ainsi il dispersera de grandes nations, ou il répandra leur sang; selon d'autres : il fera parler de lui par de nombreuses nations (v. **נָפַח**). **נָפַח** *adj.* Indigne : **נָפַח** Abath.

il est appelé un homme indigne, méprisable.

**נָפַח** *m.* (rac. **נָפַח**). Mets : **נָפַח** Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets; **נָפַח** 25. 34, un plat de lentilles.

**נָפַח** *m.* (rac. **נָפַח**). Nazaréen, qui s'est voué à Dieu et qui s'impose certaines abstinences : **נָפַח** Nomb. 6. 13, voici la loi qui regarde le nazaréen; **נָפַח** Jug. 13. 5, il sera nazaréen, consacré à Dieu. *Métaph.*, des vignes de la septième année : **נָפַח** Lévit. 25. 5, les raisins de la vigne non taillée (dont on s'éloigne, qui est consacrée); **נָפַח** Gen. 49. 26, qui a été séparé de ses frères, ou : celui d'entre les frères qui est couronné.

**נָפַח** (*fut.* **נָפַח**, v. **נָפַח**) Couler, faire couler, se répandre, fondre : **נָפַח** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **נָפַח** Is. 45. 8, et que les nuages fassent descendre, fassent couler d'en haut, la bénédiction; **נָפַח** Cant. 4. 16, que ses parfums se répandent; **נָפַח** Jug. 5. 5, les montagnes se sont écoulées, fondues, devant l'Éternel. *Part.* **נָפַח**, *poét.* **נָפַח** Ps. 78. 44, et leurs eaux.

*Hiph.* Faire couler : **נָפַח** Is. 48. 21, il a fait couler pour eux l'eau du rocher.

**נָפַח** *m.* (avec suff. **נָפַח**, *plur.* **נָפַח**, const. **נָפַח**). Boucle d'oreille et anneau que l'on portait au nez : **נָפַח** Gen. 35. 4, les anneaux qui pendaient à leurs oreilles; **נָפַח** Gen. 24. 47, je lui donnai des anneaux pour parer son visage, *exact.* je lui mis l'anneau au nez.

**נָפַח** *chald.* Être lésé, souffrir un dommage : **נָפַח** Dan. 6. 3, et que le roi n'ait point à souffrir de dommage.

*Aph.* Causer du dommage, porter préjudice : **נָפַח** Esdr. 4. 13, enfin cela portera préjudice aux rois (v. **נָפַח**).

**נִזְק** *m.* Dommage, tort : **נִזְקוֹת** Esth. 7. 4, le dommage causé au roi.

**נִזָּר** (v. II *וְזָר*) *Kal* inusité. *Niph.* 1° S'éloigner, s'abstenir, s'imposer des abstinences : **וְנִזָּרְתִּי מִצִּדְּתֶיךָ** Ez. 14. 7, qui se sera éloigné de moi ; **וְנִזָּרְתִּי מִקִּדְשִׁי** Lévit. 22. 2, (qu'ils s'abstiennent) qu'ils ne touchent pas aux oblations sacrées des enfants d'Israel ; **וְנִזָּרְתִּי מִכָּל בָּשָׂר** Zach. 7. 3, en faisant des abstinences, en me privant des jouissances, comme j'ai fait depuis plusieurs années. — 2° Avec *ל* : Se vouer, se consacrer : **וְנִזָּרְתִּי לַבָּשָׂר** Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles.

*Hiph.* **וְנִזָּרְתִּי**. 1° Séparer, éloigner, faire abstenir : **וְנִזָּרְתִּי מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Lévit. 15. 34, vous séparerez, éloignerez, les enfants d'Israel de leur impureté. — 2° Comme *Niph.* S'abstenir, se vouer, vouer, consacrer : **וְנִזָּרְתִּי מִבְּשָׂר וְנִזָּרְתִּי מִכָּל לִיקְוֹר** Nomb. 6. 3, il s'abstiendra de vin et de liqueurs fortes ; **וְנִזָּרְתִּי לַיהוָה** Nomb. 6. 2, pour se vouer à l'Eternel ; **וְנִזָּרְתִּי לַיהוָה יָמֵי חַיָּי** Nomb. 6. 12, il consacrera à l'Eternel les jours de son abstinence.

**נִזְנוֹן** *m.* 1° Diadème, couronne : **וְנִזְנוֹן עָלָיו** II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème ; **וְנִזְנוֹן** Exod. 29. 6, la couronne sainte, la lame d'or que portait le grand prêtre devant le front (v. *צִיץ*) ; **וְנִזְנוֹן** Zach. 9. 16, (comme) les pierres d'une couronne. — 2° Abstinence, naziréat, consécration : **וְנִזְנוֹן** Nomb. 6. 4, tout le temps de son abstinence, tant que durera son naziréat ; **וְנִזְנוֹן עַל-רֹאשׁוֹ** vers. 7, (il porte) la consécration de son Dieu sur sa tête (la marque de sa consécration) ; **וְנִזְנוֹן רֹאשׁוֹ** vers. 18, sa chevelure consacrée ; **וְנִזְנוֹן אֵלָיו** Lévit. 21. 12, la couronne ou la consécration de l'huile d'onction de son Dieu. — 3° Chevelure consacrée (du nazaréen) : **וְנִזְנוֹן אֵת-נִזְנוֹנוֹ** Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de nazaréen ; et *en général*

chevelure longue : **וְנָחַי** Jér. 7. 29, coupe tes cheveux.

**נָחִי** *n. pr.* Noé, fils de Lémec, Gen. 5. 29 ; **וְנָחִי** Is. 54. 9, les eaux du temps de Noé, c.-à-d. le déluge.

**נָחִי** *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

**נָחָה** Conduire, mener, guider (*Kal* *prét.* et *impér.* seuls usités) : **וְנָחָה** Exod. 32. 34, va, conduis ce peuple ; **וְנָחָה** Exod. 13. 17, Dieu ne les conduisit pas ; **וְנָחָה** Ps. 27. 11, conduis-moi dans le chemin de la droiture.

*Hiph.* (*fut.* **וְנָחָה** et *l'inf.* **וְנָחָה** seuls usités) : **וְנָחָה** Exod. 13. 21, pour les diriger dans leur chemin ; **וְנָחָה** Job 38. 32, diriges-tu l'étoile de l'Ourse avec ses satellites ? **וְנָחָה** Job 12. 23, il disperse les nations et il les ramène (dans leurs pays). *Des troupes*, faire camper : **וְנָחָה** I Rois 10. 26, il les fit camper dans des villes destinées à loger les chariots.

**נָחָה** *n. pr. m.* Néh. 7. 7 (v. *וְנָחָה*).

**נָחָה** *m. pl.* 1° Consolation : **וְנָחָה** Is. 57. 18, je lui donnerai des consolations, à lui et à ceux qui le pleuraient. — 2° Compassion, tendresse : **וְנָחָה** Osée 11. 8, ma tendresse s'éveille ; ou : mon repentir est cuisant, vif.

**נָחֹר** *n. pr.* Nahor, frère d'Abraham, Gen. 11. 26.

**נָחֹשׁ** *adj.* Ce qui est d'airain : **וְנָחֹשׁ** Job 6. 12, ma chair est-elle d'airain ?

**נָחֹשֶׁת** *f.* Airain : **וְנָחֹשֶׁת** Job 40. 18, des tuyaux d'airain ; **וְנָחֹשֶׁת** Job 28. 2, la pierre étant fondue se change en airain.

**נָחִילָה** *f.* Nom d'un instrument de musique ou d'une mélodie : **וְנָחִילָה** Ps. 5. 1, sur Nehiloth, ou sur les flûtes[?] (de la racine *חָלַל*).

**נָחִירִים** *m. duel.* Narines : **וְנָחִירִים** Job 41. 12, une fumée sort de ses narines.

**נחל** 1° Posséder; avoir une possession, un partage; recevoir une possession, prendre une possession : **נָחַל** קְבוֹד Prov. 3. 35, les sages posséderont la gloire; לְנֹחַל עֲדֹתָיָהוּ לְעוֹלָם Ps. 119. 111, j'ai pris à jamais tes témoignages, tes préceptes, comme un héritage; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Exod. 23. 30, et que tu auras le pays (de Chanaan) en possession; וְנָחַל אֲנִי Nomb. 32. 19, nous ne demanderons point de part avec eux; וְנָחַל יְיָ אֶת-יְהוּדָה חֶלְקָהּ Zach. 2. 16, l'Éternel possédera Juda comme son héritage; וְנָחַלְתָּ Exod. 34. 9, prends-nous pour la possession. Avec אָדָם Nomb. 18. 20, tu ne posséderas rien dans leur pays; וְנָחַלְתָּ אֶת-כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ Ps. 82. 8, car tu as tous les peuples en partage. — 2° Hériter : לֹא-תִנְחַל בְּבֵית-אָבִיךָ Jug. 11. 2, tu n'hériteras pas, tu ne seras pas héritier, en la maison de notre père. — 3° Donner en possession, partager un héritage : וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 34. 17, qui partageront le pays entre vous, ou qui en prendront possession pour vous; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Jos. 19. 49, lorsqu'ils eurent achevé de partager le pays.

**Pi.** comme **Kal** 3°. Partager, mettre en possession : וְנָחַל מִשְׁחָה Jos. 13. 32, à qui Moïse avait partagé le pays.

**Hiph.** וְנָחַל. Mettre, donner, en possession; faire acquérir, laisser en héritage, accorder; avec le double **acc.** : וְנָחַל יְיָ אֶת-הָאָרֶץ אֶת-יְהוּדָה וְאֶת-יִשְׂרָאֵל Jos. 1. 6, car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays; וְנָחַל עֲלֵינוּ הַיָּהּ Deut. 32. 8, lorsque le Très-Haut divisa les possessions aux peuples; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Prov. 8. 21, pour accorder de la richesse à ceux qui m'aiment; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Jér. 3. 18, (le pays) que j'ai donné en possession à vos pères; וְנָחַלְתָּם לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם I Chr. 28. 8, vous le laisserez en héritage à vos enfants après vous; וְנָחַל אֲנִי אֶת-הָאָרֶץ Deut. 21. 16, lorsqu'il partagera son bien à ses fils.

**Hoph.** וְנָחַלְתָּ לִּי יְהוָה-שְׂפָא Job 7. 3, ainsi j'ai reçu en partage des mois de déception.

**Hithp.** Recevoir en possession, posséder : וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ אֶת-יְהוּדָה Nomb. 32. 18, jusqu'à ce que les enfants d'Israel aient reçu, possèdent, chacun leur partage; וְנָחַלְתָּם אַחֲרֵיכֶם Lévit. 25. 46, vous les posséderez pour vos enfants après vous, c.-à-d. pour les laisser à vos enfants par droit héréditaire.

**נחל** *m.* (נָחַל Ps. 124. 4, *duel* נָחַלִּים, plur. נָחַלִּים, const. נָחַלִּי). 1° Torrent, fleuve : כְּמוֹ-נָחַל Job 6. 18, comme un torrent; וְנָחַלִּים וְנָחַלִּים אֶל-הַיָּם Eccl. 1. 7, tous les fleuves (se jettent) vont à la mer; וְנָחַל מִצְרַיִם Nomb. 34. 5, (le local, jusqu'au) torrent de l'Égypte, sur les confins de l'Égypte et de la Palestine. — 2° Plaine traversée par un torrent, vallée : וְנָחַל עֲבֵרֵי-רֶגֶל נָחַל Gen. 26. 19, les serviteurs d'Isaac creusèrent (des puits) dans la plaine; וְנָחַל וְהָיָה אֶשֶׁר בְּנָחַל Deut. 2. 36, et la ville située dans la vallée.

**נחלה** (v. נָחַל 1°).

**נחלה** *f.* Possession, propriété, partage, héritage, sort : לֹא יִנְחַל נָחַלִּי Nomb. 18. 24, ils n'auront point de possession; וְנָחַל יְיָ Is. 17. 41, au jour de la possession de la récolte; selon d'autres : au jour de douleur (de la rac. נָחַל); וְנָחַל יְיָ Deut. 18. 2, l'Éternel est son héritage. De même des Israélites : וְנָחַלְתָּ 9. 26, ton peuple et ton héritage; וְנָחַל יְיָ Ps. 127. 3, les enfants sont un don de l'Éternel; וְנָחַל וְנָחַל אֲבֹתָם Prov. 19. 14, la maison et la richesse sont un héritage (qu'on reçoit) de ses pères.

**נחליאל** *n. pr.* d'une station dans le désert, Nomb. 21. 19.

**נחלקי** *n. patron.* Jér. 29. 24.

**נחלה** *f.* (v. נָחַל). Héritage : וְנָחַלְתָּ Ps. 16. 6, mon héritage est excellent, ou me platt.

**נחם** *Kal* inusité. *Niph.* וְנָחַם, *inf.*





pour deviner; נחשתי נחשתי יי בגלגלי Gen. 30. 27, j'ai auguré, ou : je sais par expérience, que Dieu m'a béni à cause de toi; נחשתי נחשתי I Rois 20. 33, les hommes en tirèrent un bon présage.

נחש *m.* Sortilège, divination, augure : נחש נחש נחש Nomb. 23. 23, car il n'y a point de sortilège dans, ou contre, Jacob; נחש נחש Nomb. 24. 1, au-devant des augures.

נחש *m.* Serpent : נחש נחש Nomb. 21. 9, un serpent d'airain; נחש נחש Job 26. 13, serpent fuyant, alerte; selon quelques-uns, nom d'une constellation (le dragon?).

נחש *n. pr.* 1° D'une ville, I Chr. 4. 12. — 2° Nahas, roi des Ammonites, I Sam. 11. 1.

נחש *chald. m.* Airain, cuivre : נחש נחש Dan. 2. 32, et les cuisses étaient d'airain.

נחשון (conjurateur) *n. pr.* Nahson, fils d'Aminadab, Nomb. 1. 7.

נחשון *des deux genres* (avec suff. נחשון). 1° Cuivre, airain, d'airain : נחשון נחשון Gen. 4. 22, le cuivre et le fer; נחשון נחשון I Chr. 18. 8, la mer, le bassin d'airain. — 2° Chaines : נחשון נחשון Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaines; plus fréq. *duel* : נחשון נחשון II Sam. 3. 34, tes pieds n'ont pas été mis dans des chaines. — 3° Le bas, le dessous : נחשון נחשון Ez. 24. 11, que le bas (du vase) se brûle. *Métaph.* Parties honteuses : נחשון נחשון Ez. 16. 36, puisque ta honte est découverte; selon d'autres, argent (de cuivre) : puisque ton argent a été dissipé.

נחשתא *n. pr.* Nehustha, mère du roi Jehoyachin, II Rois 24. 8.

נחשתון *m.* Serpent d'airain. Nom donné au serpent d'airain que Moïse avait fait faire, emblème qu'on adorait plus tard, et qui a été brisé par le roi Ezéchias, II Rois 18. 4.

נחח (fut. נחח et נחח) Descendre,

pénétrer, faire impression : נחח נחח Jér. 21. 13, qui descendra contre nous (pour nous combattre); נחח נחח Ps. 38. 3, ta main est descendue, s'est appesantie, sur moi; נחח נחח Prov. 17. 10, une réprimande fait (plus) d'impression sur l'homme intelligent; נחח נחח Job 21. 13, en un instant ils descendent dans le sheol (נחח pour נחח se trouvant à la fin du verset).

*Niph.* נחח נחח Ps. 38. 3, tes flèches ont pénétré en moi, m'ont percé.

*Pi.* Faire descendre, abaisser : נחח נחח Ps. 18. 35, mes bras abaissent l'arc d'airain, c.-à-d. le tendent; ou : l'arc est tendu (*Niph.*) par mes bras; selon d'autres, de נחח : l'arc d'airain sera brisé par mes bras; נחח נחח Ps. 68. 11, abaisse-les en les sillons, c.-à-d. égalise-les, ou fais descendre la pluie dans ses sillons.

*Hiph.* נחח נחח Renverser, abatte : נחח נחח Joel 4. 11, que l'Eternel renverse, abatte, tes héros; ou : Dieu, fais descendre tes anges.

נחח *chald.* Descendre. *Part.* : נחח נחח Dan. 4. 10, descendant du ciel.

*Aph.* (fut. נחח, imp. נחח, part. נחח). Faire descendre, apporter (en bas), mettre : נחח נחח Esdr. 5. 15, descends-les dans le temple; נחח נחח Esdr. 6. 1, où (les trésors) sont déposés; נחח נחח Esdr. 6. 5, et qu'on les mette dans le temple de Dieu.

*Hoph.* נחח נחח Être renversé, être précipité : נחח נחח Dan. 5. 20, il fut précipité du trône de son royaume.

נחח *m.* 1° Action de descendre, de poser; ce qui est posé, ce qui est placé : נחח נחח Is. 30. 30, il fera voir comment son bras s'appesantit, les coups que son bras frappera; נחח נחח Job 36. 16, ce qui est placé sur ta table, les mets. — 2° Repos, tranquillité :

בְּשׁוּבָהּ נַחֲחָהּ הַשֵּׁנָה Is. 30. 15, vous serez sauvés par la paix et par le repos; בְּכַחַת Eccl. 4. 6, un peu dans le creux de la main avec du repos; \* נַחֲחָהּ Rituel, avec un esprit calme, ou avec onction.

**נַחֲחָהּ** *m. pl. adj.* Descendant, qui descendent, qui campent : נַחֲחָהּ II Rois 6. 9, car les Syriens descendent en cet endroit (avec *dagesch* au lieu de נַחֲחָהּ).

**נָחָה** (*fut. נָחָה, apoc. נָחָה, נָחָה*)  
1° *Trans.* Étendre, allonger, tendre, pencher, incliner, tourner, amener : נָחָה הַיָּד Exod. 14. 27, Moïse étendit la main. Étendre la main, le bras; menacer, être prêt à combattre : נָחָה Job 15. 25, parce qu'il a étendu sa main contre Dieu; נָחָה Exod. 6. 6, avec le bras étendu; נָחָה Exod. 7. 5, lorsque j'étendrai la main sur l'Égypte (pour la punir); en signe d'amitié : נָחָה Prov. 1. 24, j'ai tendu la main; נָחָה Ps. 102. 12, comme l'ombre allongée, c.-à-d. vers le soir, l'ombre à son déclin (v. 109. 23); נָחָה Is. 3. 16, allongeant le cou, le cou tendu, la tête haute; נָחָה Is. 44. 13, il a tendu le cordeau (pour mesurer); נָחָה Ps. 104. 2, il étend le ciel comme un tapis; נָחָה Ps. 21. 12, ils ont penché le mal contre toi, ils ont tâché à te faire du mal; נָחָה I Chr. 21. 10, je te propose, présente, trois choses (je te donne à choisir entre trois maux); נָחָה Gen. 49. 15, il a penché, baissé, l'épaule pour porter le fardeau; נָחָה Ps. 62. 4, comme un mur qui penche; נָחָה לְבָבִי לְעִשְׂוֹת נָחָה Ps. 119. 112, j'ai porté mon cœur à exécuter tes ordonnances; נָחָה Is. 66. 12, j'amènerai, je ferai couler vers elle, la paix comme un fleuve.

2° *Intrans.* S'étendre, se pencher, s'incliner, s'avancer, entrer, se tourner : נָחָה הַיָּד Ps. 17. 11,

ils tournent leurs regards à s'étendre dans le pays, ou *trans.* : pour nous abaisser jusqu'à terre; נָחָה Job 15. 29, leur richesse ne s'étendra pas sur la terre; נָחָה Ps. 73. 2 (*cheth. נָחָה*), mes pieds ont penché, m'ont manqué; נָחָה Jug. 19. 8, jusqu'à ce que le jour décline, avance; נָחָה II Rois 20. 10, il est aisé, c.-à-d. il est moins étonnant, que l'ombre s'avance de dix degrés (lignes); נָחָה Jér. 14. 8, et comme un étranger qui entre (dans un gîte) pour y passer la nuit; נָחָה Nomb. 20. 17, nous ne nous détournerons ni à droite, ni à gauche; נָחָה Gen. 38. 16, il s'approcha d'elle; נָחָה Ps. 40. 4, il s'inclina, s'abaissa, vers moi. Avec נָחָה, se détourner, s'écarter : נָחָה Job 31. 7, si mon pas s'est détourné du chemin; נָחָה I Rois 11. 9, parce que son cœur s'était écarté de Dieu; נָחָה Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi, c.-à-d. effrayée de ma présence; נָחָה même vers., elle s'est détournée devant moi. — Avec נָחָה, suivre quelqu'un, être de son parti; s'adonner, se livrer, à quelque chose : נָחָה Exod. 23. 2, pour suivre l'avis, le jugement, du grand nombre; נָחָה I Rois 2. 28, Joab avait suivi le parti d'Adonyah; נָחָה I Sam. 8. 3, ils (penchaient) se livraient au gain illicite; נָחָה I Sam. 14. 7, tourne, va, où tu voudras.

**Niph.** Être tendu, être étendu, s'allonger : נָחָה Zach. 1. 16, le cordeau sera étendu sur Jérusalem; נָחָה Nomb. 24. 6, comme des torrents qui s'étendent; נָחָה Jér. 6. 4, quand les ombres s'allongent vers le soir.

**Hiph.** (*fut. נָחָה, apoc. נָחָה, נָחָה*) 1° Étendre, tendre, dresser, incliner, pencher, tourner, faire retourner, fléchir. : נָחָה Is. 31. 3, l'Éternel étend sa main; נָחָה

רמס משכנותיה Is. 54. 2, que l'on étende (au loin) les rideaux de tes demeures; וישו לאבשלום ויהוה II Sam. 16. 22, ils dressèrent à Absalon une tente; ויהוה Gen. 24. 14, penche, baisse, je te prie, ta cruche; ויהוה Ps. 144. 5, abaisse tes cieux et descends; ויהוה Osée 11. 4, je lui présentai de la nourriture (v. à אט); ויהוה על-ב-אשר; ויהוה Prov. 21. 4, il l'incline, le fait tourner, vers où il veut; ויהוה Prov. 2. 2, si tu tournes ton cœur vers l'intelligence; ויהוה Nomb. 22. 23, pour la ramener dans le chemin; ויהוה II Sam. 19. 15, il fléchit, gagna, le cœur de tous ceux de Juda; /freq. avec אט, prêter l'oreille, écouter: ויהוה Ps. 49. 5, je prête l'oreille à la parabole; avec משפט, faire pencher la justice, la corrompre, violer le droit: ויהוה Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement; ויהוה Deut. 27. 19, qui viole la justice dans la cause de l'étranger; et sans משפט: ויהוה ויהוה Amos 5. 12, ils font violence au droit du pauvre, au tribunal; sans rég.: ויהוה Exod. 23. 2, pour pencher la justice, violer un droit; ויהוה Esdr. 9. 9, il nous a attiré la grâce, il nous a fait trouver grâce. Détourner, séduire: ויהוה Jér. 5. 25, vos iniquités ont détourné ces choses, ces biens; ויהוה I Rois 11. 3, les femmes détournèrent son cœur; ויהוה Prov. 7. 21, elle le gagne, le séduit; ויהוה Is. 44. 20, son cœur trompé l'a égaré; ויהוה II Sam. 3. 27, Joab le dirigea, le tira à part, au milieu de la porte; ויהוה אל-ב-אט Ps. 27. 9, ne repousse pas ton serviteur dans ta colère; ויהוה Job 24. 4, ils repoussent les pauvres de la voie; ויהוה Amos 2. 7, ils détournent, ou ils obstruent, la voie des humbles.

2° S'étendre, se détourner, s'écarter: ויהוה Amos 2. 8, ils s'étendent sur des vêtements donnés en gage; ויהוה Job 23. 11,

j'ai observé sa voie et je ne m'en suis point détourné; ויהוה Ps. 125. 5, ceux qui s'écarteraient dans leurs sentiers tortueux.

נטיה f. Action de tendre: ויהוה Rituel, exact. (en marchant) le cou tendu, la tête haute, c.-à-d. par la vanité et l'orgueil (v. נטה ex. Is. 3. 16).

נטיל m. Celui qui est chargé: ויהוה Soph. 4. 11, tous ceux qui sont chargés d'argent, les riches.

נטילה f. Action de laver: ויהוה Rituel, (qui nous a ordonné) de laver nos mains.

נטיות f. pl. (rac. נטה). Pendants d'oreilles, Jug. 8. 26, Is. 3. 19.

נטיות f. pl. (rac. נטה). Branches ou rejetons: ויהוה Is. 18. 5, il en ôtera les branches ou les rejetons; ויהוה Jér. 5. 10, arrachez-en les branches, ou les rejetons; selon d'autres: détruisez les crénaux de ses murs.

נטל (fut. רמול) Porter, enlever: ויהוה Is. 40. 15, il enlève les fies comme un grain de poussière; ויהוה II Sam. 24. 12, je te propose, exact. je t'impose, une des trois choses; ויהוה Lam. 3. 28, car il lui a imposé (ce joug).

Pi.: ויהוה Is. 63. 9, il les éleva, il les porta.

נטל chald. Elever, enlever: ויהוה Dan. 4. 34, j'élevai les yeux au ciel; ויהוה Dan. 7. 4, et qu'elle fut enlevée de la terre.

נטל m. Charge, poids: ויהוה Prov. 27. 3, et le poids du sable.

נטע (fut. רמס, inf. רמס) 1° Planter; au fig., des hommes, établir dans un pays: ויהוה Jér. 31. 5, tu planteras encore des vignes; ויהוה Eccl. 3. 2, et un temps pour arracher ce qui a été planté; avec un double acc.: ויהוה Is. 5. 2, il y planta (la vigne) des ceps excellents; ויהוה Ez. 36. 36, j'ai planté,

cultivé, un champ inculte ; וְנִטַעְתִּים עַל- Amos 9. 15, je les planterai, établirai, dans leur pays ; וְנִטַעְתִּים בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 15. 17, et tu les établiras sur la montagne de son héritage ; וְנִטַעְתִּים בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל II Sam. 7. 10, je l'y établirai et il demeurera à sa place, ferme. — 2° Enfoncer : וְנִטַעְתִּים בְּעֵצִים Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément. — 3° Dresser, étendre : וְנִטַעְתִּים בְּעֵצִים Dan. 11. 45, il dressera les tentes de son palais ; וְנִטַעְתִּים בְּעֵצִים Is. 51. 16, pour étendre les cieus.

*Niph.* Être planté : וְנִטַעְתִּים בְּעֵצִים Is. 40. 24, ils sont à peine plantés.

*plur. m.* (const. נִטַע, avec suff. נִטַעְתִּי, plur. נִטַעִים, const. נִטַעִי). 1° Action de planter : וְנִטַעְתִּים בְּעֵצִים Is. 17. 11, le jour où tu as planté. — 2° Plantation, plant, plante : וְנִטַעְתִּים בְּעֵצִים Is. 5. 7, la plantation de ses délices, ou son plant délicieux : וְנִטַעְתִּים בְּעֵצִים Job 14. 9, il pousse des branches comme de (jeunes) plantes.

*m. pl.* Plantes : וְנִטַעִים Ps. 144. 12, nos fils seront comme des plantes.

*(fut. נִטַח)* Couler, dégoutter, distiller : וְנִטַח בְּעֵצִים Job 29. 22, mes paroles coulaient sur eux, leur étaient agréables, comme les gouttes de la pluie ou de la rosée ; וְנִטַח בְּעֵצִים Cant. 5. 5, mes mains dégouttaient de myrrhe ; וְנִטַח בְּעֵצִים Joel 4. 18, le vin coulera des montagnes, *exact.* les montagnes dégoutteront de moût ; וְנִטַח בְּעֵצִים Prov. 3. 3, les lèvres de l'étrangère distillent le miel.

*Hiph.* : וְנִטַח בְּעֵצִים Amos 9. 13, les montagnes feront couler, distilleront, le moût. — Dire, prophétiser : וְנִטַח בְּעֵצִים Mich. 2. 6, ils disent (aux prophètes) : Ne prophétisez pas, ou (*sous-entendu* ils disent) : Ne prophétisez pas, à ceux qui prophétisent ; וְנִטַח בְּעֵצִים 2. 11, il serait le prophète pour ce peuple.

*m.* 1° Goutte : וְנִטַח בְּעֵצִים Job 36. 27, les gouttes d'eau. — 2° Goutte : Exod.

30. 54, espèce d'aromate ou de résine, du stacte (?).

*n. pr.* Ville près de Bethléem, en Juda, Esdr. 2. 22 ; *n. patron.* וְנִטַח II Sam. 23. 28.

*(fut. נִטַח, יִטַח Jer. 3. 5.)* 1° Garder, veiller sur quelque chose ; avec לְ וְנִטַח : וְנִטַח בְּעֵצִים Cant. 1. 6, une gardienne des vignes ; וְנִטַח בְּעֵצִים 8. 11, aux gardiens. — 2° Garder rancune, conserver le ressentiment d'une injure ; וְנִטַח בְּעֵצִים Lévi. 19. 18, et tu ne garderas pas de ressentiment contre tes concitoyens ; avec לְ וְנִטַח Nah. 1. 2, il garde sa colère longtemps contre ceux qui le haïssent ; *absol.* : וְנִטַח בְּעֵצִים Jer. 3. 5, gardera-t-il son ressentiment pour toujours ?

*chald.* Garder, conserver : וְנִטַח בְּעֵצִים Dan. 7. 28, et je conservais ces paroles dans mon cœur.

*(fut. נִטַח, יִטַח)* 1° Laisser, délaissér, abandonner : וְנִטַח בְּעֵצִים I Sam. 10. 2, ton père a laissé (de côté) l'affaire des ânesses, il n'y pense plus ; וְנִטַח בְּעֵצִים Deut. 32. 15, il a abandonné Dieu, son créateur ; וְנִטַח בְּעֵצִים I Sam. 12. 22, car l'Éternel n'abandonnera pas son peuple ; וְנִטַח בְּעֵצִים Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage, abandonne-la. Avec לְ, laisser à la garde, confier aux soins de quelqu'un ; וְנִטַח בְּעֵצִים I Sam. 17. 28, aux soins de qui as-tu laissé le peu de brebis ? — 2° Laisser faire, permettre : וְנִטַח בְּעֵצִים Gen. 31. 28, tu ne m'as pas permis d'embrasser mes fils et mes filles.

— 3° Laisser la terre en friche (dans l'année sabbatique), abandonner les créances : וְנִטַח בְּעֵצִים Exod. 23. 11, mais, la septième année, tu ne la cultiveras pas et tu la laisseras se reposer ; וְנִטַח בְּעֵצִים Néh. 10. 32, nous laisserons la terre en friche la septième année, et nous ferons abandon de toute créance.

— 4° Jeter, rejeter, repousser : וְנִטַח בְּעֵצִים Ez. 29. 5, je te jetterai dans

le désert ; **נִשָּׁח** Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang qu'il (Ephraïm) a répandu ; **נִשָּׁח** — **נִשָּׁח** Jér. 23. 39, je vous rejetterai loin de ma face. — 5° Étendre, s'étendre : **נִשָּׁח** I Sam. 30. 16, ils étaient étendus, répandus, dans toute cette campagne ; **נִשָּׁח** Is. 21. 15, le glaive étendu, c.-à-d. la guerre répandue ; selon d'autres : l'épée aiguë (v. **נִשָּׁח**) ; **נִשָּׁח** I Sam. 4. 2, le combat s'engagea, la bataille se donna.

**Niph.** 1° Être abandonné, relâché ; être jeté, renversé : **נִשָּׁח** Is. 33. 23, tes cordages se relâcheront ; **נִשָּׁח** — **נִשָּׁח** Amos 5. 2, elle est abandonnée dans sa terre, ou renversée à terre. — 2° S'étendre, se répandre : **נִשָּׁח** Is. 16. 8, ses branches se sont étendues ; **נִשָּׁח** Jug. 15. 9, ils s'étendirent à Léchi.

**Pou.** Être abandonné : **נִשָּׁח** Is. 32. 14, le palais est abandonné.

**m.** (v. **נִי**). Gémissement : **נִי** Ez. 27. 32, dans leurs gémissements ils feront sur toi un cantique lugubre (selon quelques autres : **נִי** leurs enfants feront, etc.).

**m.** (rac. **נב**). Fruit : **נִי** (keri) Is. 57. 19, le fruit des lèvres, les paroles ; **נִי** Mal. 1. 12, son fruit, sa nourriture, est méprisable ; selon d'autres : et la parole, c.-à-d. ce qu'on dit de lui, est que sa nourriture est méprisable.

**n. pr. m.** Néh. 10. 20. :

**m.** (rac. **נח**). Mouvement : **נִי** Job 16. 8, et le mouvement de mes lèvres ; selon d'autres : la consolation (qui sort) de mes lèvres.

**f.** (rac. **נח**, v. **נח**). Objet d'horreur : **נִי** Lament. 1. 8, c'est pourquoi elle est devenue un objet d'horreur, ou (de **נח**) : elle est devenue errante.

**(habitations) n. pr.** d'un endroit près de Ramah, I Sam. 19. 18.

**m.** (rac. **נח**). Agrément, ce qui est agréable, ce qui plaît ; toujours avec **נח** odeur agréable (des sacrifices) : **נח** Gen. 8. 21, l'Éternel en sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec contentement ; **נח** Lévi. 26. 31, l'odeur agréable de vos sacrifices.

**chald. m. pl.** Bonne odeur, parfum, encens : **נח** Dan. 2. 46, il ordonna d'offrir (à Daniel) des victimes et des parfums ; **נח** Esdr. 6. 10, des sacrifices d'une odeur agréable, ou de l'encens.

**m.** Enfant, descendant : **נִי** Gen. 21. 23, (ni) à mon fils, ni à mon petit-fils, à mes descendants ; **נִי** Ps. 74. 8, selon quelques-uns : leurs enfants tous ensemble (v. le même ex. à **נח**, page 244).

**n. pr.** Ninive, capitale de l'empire assyrien, Gen. 10. 11.

**m.** Nissan, nom du premier mois des Hébreux, Néh. 2. 1, Esth. 3. 7 ; dans le Pentateuque il est appelé **נִי** (v. **נח**).

**m.** (rac. **נח** ou **נח**). Étincelle : **נִי** Is. 1. 31, celui qui l'aura fait, ou son ouvrage, sera comme une étincelle.

**(נח)** (v. **נח**).

**m.** Lumière ou lampe (v. **נח**) : **נִי** II Sam. 22. 29, car tu es ma lumière, ou ma lampe.

**נִי** Cultiver, rendre labourable, défricher : **נִי** Jér. 4. 3, labourez, cultivez, des champs nouveaux, c.-à-d. que vous défricherez.

**m.** 1° Lumière, lampe (v. **נח**) : **נִי** I Rois 11. 36, afin qu'il demeure (toujours) une lampe à David mon serviteur, c.-à-d. un descendant qui brillera, qui régnera, sur une partie de la nation ; selon d'autres : afin qu'il lui demeure (**נח**) une domination, une royauté, v. 15. 4, II Rois 8. 19 ; **נִי** Nomb. 21. 30,

leur domination, puissance, est ruinée, depuis Hesbon, etc. (v. le même ex. à נִיר). — 2° Terre défrichée, nouvellement cultivée, Jér. 4. 3 (v. à *verbe*); נִיר רִאשִׁים Prov. 13. 23, les champs cultivés, les sillons des pauvres.

\* נִיר Vélín, papier, Aboth.

נָכָא *Kal* inusité. *Niph.* Être chassé : נָכָא בְּרִיחָא Job 30. 8, ils seront chassés, repoussés, de la terre (v. à נָכָא *Niph.*).

נָכָא *adj.* (f. נָכָא). Abattu : נָכָא רִיחָא Prov. 15. 13, un esprit abattu.

נִכְאִים *m. pl.* (v. נִכְאִי). Les affligés, Is. 16. 7.

נִכְאִי *f.* Nom d'un aromate pulvérisé, ou d'une épice; selon quelques-uns : la cire, Gen. 37. 25.

נִכְרִי *m.* Petit-fils, postérité (v. à נִכְרִי) : נִכְרִי לֹא יִהְיֶה לְךָ Job 18. 19, il n'aura point de fils ni de postérité parmi son peuple.

נָכַח *Kal* inusité. *Niph.* Être battu, être frappé : נָכַח וְנָכַח II Sam. 11. 15, qu'il soit frappé et qu'il périsse (v. נָכַח).

*Pou.* Être frappé, broyé : נָכַח וְנָכַח Exod. 9. 31, le lin et l'orge furent frappés, gâtés (par la grêle); נָכַח 9. 32, (le froment et l'épautre) ne furent pas gâtés.

*Hiph.* נָכַח, *impér.* נָכַח et נָכַח, *ful.* נָכַח et נָכַח. 1° Battre, frapper, donner un coup : נָכַח וְנָכַח II Rois 11. 12, ils frappèrent des mains (de joie); נָכַח נָכַח Ez. 21. 19, frappe tes mains l'une contre l'autre; נָכַח נָכַח Exod. 2. 13, pourquoi frappes-tu ton prochain? — Frapper d'une plaie, d'une maladie : נָכַח בְּרִיחָא Nomb. 14. 12, je le frapperai de peste; נָכַח נָכַח Deut. 28. 28, l'Éternel te frappera de folie; נָכַח נָכַח נָכַח Exod. 7. 25, après que Dieu eut frappé le Nil, après qu'il eut changé ses eaux en sang; נָכַח לְבַדְדָּו I Sam. 24. 6, le cœur battit à David, c.-à-d. il fut agité, il se repentit; נָכַח נָכַח נָכַח

Is. 11. 15, il le frappera (le Nil), c.-à-d. le divisera en sept torrents.

2° Battre, défaire, un ennemi; vaincre, prendre, une ville assiégée, la détruire : נָכַח וְנָכַח Gen. 14. 15, il les défait et il les poursuivit; נָכַח נָכַח Nomb. 22. 6, peut-être pourrai-je parvenir à ce que nous (moi et mon peuple) le vainquions; ou נָכַח *subst. verb.* ou *inf.* du *Pi.* : pourrai-je le vaincre? נָכַח וְנָכַח II Rois 3. 19, vous détruirez toutes les villes fortes; נָכַח וְנָכַח I Sam. 30. 4, ils détruisirent Ziklag.

3° Frapper avec une arme, heurter, atteindre, blesser, incommoder, transpercer : נָכַח וְנָכַח I Sam. 17. 49, il frappa (avec la pierre) le Philistin au front; נָכַח וְנָכַח I Sam. 19. 10, il perça le mur avec la lance, *exact.* il jeta la lance contre le mur; נָכַח וְנָכַח Dan. 8. 7, il heurta le bélier avec ses cornes; נָכַח וְנָכַח I Rois 22. 34, il atteignit, blessa, le roi d'Israel (avec une flèche); נָכַח וְנָכַח Osée 6. 4, il blesse et il pansera nos plaies; נָכַח וְנָכַח II Rois 8. 29, (pour se guérir) des blessures que les Syriens lui avaient faites; נָכַח וְנָכַח Exod. 21. 26, si un homme blesse l'œil de son esclave; נָכַח וְנָכַח Ps. 121. 6, le jour, le soleil, ne t'incommodera pas; נָכַח וְנָכַח Jon. 4. 8, les rayons du soleil donnèrent sur la tête de Jonas; נָכַח וְנָכַח I Sam. 18. 11, je transpercerai David et la muraille; נָכַח וְנָכַח Jon. 4. 7, il (le ver) perça, piqua, le ricin; נָכַח וְנָכַח Exod. 2. 12, il tua l'Égyptien; נָכַח וְנָכַח Deut. 20. 13, tu tueras tous les mâles dans la ville; נָכַח וְנָכַח Jér. 5. 6, c'est pourquoi le lion les déchirera; נָכַח וְנָכַח Gen. 37. 21, ne le tuons pas. — Avec : נָכַח וְנָכַח I Sam. 18. 7, Saül en a tué des milliers; נָכַח וְנָכַח II Sam. 24. 17, l'ange qui frappait le peuple; נָכַח וְנָכַח I Sam. 6. 19, il tua les habitants de Beth Semes;

*métaph.* : לכו ונכח בלשון Jér. 18. 18, venez, frappons-le avec (les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; פל-עשב ופסח ופסח ופסח Exod. 9. 25, la grêle frappa, gâta, toute l'herbe des champs; ופסח ופסח Ps. 3. 8, tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés); ופסח Ez. 39. 3, j'abattrai l'arc de ta main gauche; ופסח Zach. 9. 4, il fera tomber ses richesses dans la mer, ou : il renversera son pouvoir qu'elle tire de la mer; avec פסח, pousser des racines : ופסח Osée 14. 6, il poussera des racines.

*Hoph.* (והפח, une fois ופסח). Être battu, être frappé : ופסח ופסח Exod. 8. 14, les commissaires des travaux des enfants d'Israel furent battus. — Être ruiné, tué : ופסח Is. 1. 8, pourquoi voulez-vous être frappés de nouveau? ופסח Is. 53. 4, un homme frappé par Dieu. — Être prise : ופסח Ez. 33. 21, la ville a été prise : ופסח Nomb. 25. 14, qui fut tué avec la Madianite; ופסח Jér. 18. 21, (les jeunes hommes) tués par l'épée; ופסח Ps. 102. 5, mon cœur est frappé comme l'herbe (par l'ardeur du soleil), il est desséché.

*adj.* Frappé, abattu : ופסח II Sam. 4. 4, dont les pieds étaient frappés de paralysie, ou qui était boiteux; ופסח Is. 66. 2, et dont l'esprit est abattu, dont le cœur est brisé.

*m., pl.* seul usité. Méchants, calomnieurs : ופסח Ps. 35. 15, des méchants ou des calomnieurs se sont assemblés autour de moi.

*n. pr.* Pharaon Nécho, roi d'Égypte, II Rois 23. 29, II Chr. 35. 20.

*n. pr.* : ופסח II Sam. 6. 6, l'aire de Nachon, appelé ופסח I Chr. 13. 9.

(v. à נפח *Niph.*).

*m. (f. נכח).* *Adj.* Droit, juste; *subst.*, droiture, équité : ופסח Is. 57. 2, celui qui marche dans son droit chemin, c.-à-d. l'homme probe, intègre; ופסח Prov. 8. 9, tous (mes discours) sont justes, pleins de droiture, pour l'homme intelligent; ופסח Amos 3. 10, ils n'ont point su exercer l'équité; *plur.* : ופסח Is. 26. 10, il fait des actions injustes dans le pays de la droiture; ופסח Is. 30. 10, ne nous prophétisez pas des choses justes, droites.

*prep.* 1° En face, vis-à-vis : ופסח Exod. 26. 35, en face de la table. — 2° Devant : ופסח Prov. 5. 21, les voies de l'homme sont devant les yeux de l'Éternel, lui sont bien connues; ופסח Jug. 18. 6, votre voyage est devant l'Éternel, c.-à-d. il le favorisera; ופסח Ez. 14. 7, et qui tiendra devant lui, qui contempera avec plaisir, l'objet de ses péchés, c.-à-d. ses idoles. Avec d'autres *prepos.* : ופסח Nomb. 19. 4, vers la face, l'entrée du tabernacle; ופסח Prov. 4. 25, que tes yeux regardent droit devant toi; ופסח Gen. 30. 38, à la vue des brebis; ופסח Gen. 25. 21, (Isaac pria Dieu) pour (en faveur de) sa femme, ou en face de sa femme. — 3° Jus- qu'en face : ופסח Jug. 19. 10, jusqu'en face de Jebus.

*prep.* (avec suff. נכח). En face : ופסח Exod. 14. 2, vous camperez vis-à-vis de (cette ville).

*Agir avec ruse, tromper* : ופסח Mal. 1. 14, maudit soit celui qui agit avec ruse.

*Pi.* : ופסח Nomb. 25. 18, les artifices par lesquels ils vous ont trompés, séduits.

*Hithp.* Former un mauvais dessein : ופסח Gen. 37. 18, ils formèrent le mauvais dessein, ils conspi-

rèrent, de le tuer. Avec **נכר** Ps. 105. 25, afin qu'ils formassent de mauvais desseins contre ses serviteurs.

**נכל** *m.* Ruse, artifice; *plur.* **נכלים** Nomb. 25. 18, par leurs artifices.

**נכסים** *m. pl.* Biens, richesses, trésor : **נכסים רבים** Jos. 22. 8, avec de grands biens.

**נכסין** *chald. m. pl.* Biens, richesses : **נכסין ונכסין** Esdr. 6. 8, et des biens, du trésor, du roi ; **נכסין** 7. 26, à une amende, ou à une confiscation de ses biens.

**נכר** *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être reconnu, être remarqué, distingué, préféré : **נכר** Lament. 4. 8, ils ne sont plus reconnus (reconnaissables) dans les rues ; **נכר** Job 34. 19, le puissant n'est point préféré au pauvre ; selon d'autres, *Pi.* : il ne favorise point le puissant contre le pauvre. — 2° Se rendre méconnaissable, se déguiser, dissimuler : **נכר** Prov. 26. 24, l'ennemi dissimule par ses paroles.

*Pi.* 1° Ignorer, méconnaître : **נכר** Job 21. 29, vous ne méconnaîtrez pas leurs signes, vous comprendrez bien leurs indications ; **נכר** Deut. 32. 27, de peur que leurs persécuteurs ne le méconnaissent, ne s'y méprennent. — 2° Rendre profane : **נכר** Jér. 19. 4, (parce qu'ils ont rendu ce lieu profane (en sacrifiant aux idoles). — 3° Livrer : **נכר** I Sam. 23. 7, Dieu l'a livré entre mes mains.

*Hiph.* **נכר** Connaitre, reconnaître, distinguer, examiner : **נכר** Job 4. 16, je ne connaissais pas son visage ; **נכר** Job 34. 25, il connaît leurs œuvres ; **נכר** Gen. 27. 23, il ne le reconnut pas ; **נכר** II Sam. 3. 36, tout le peuple le reconnut ; **נכר** Is. 61. 9, tous ceux qui les verront les reconnaîtront (pour la race, etc.) ; **נכר** Ruth 3. 14, avant qu'un

homme puisse distinguer un autre ; **נכר** Jér. 24. 5, je distinguerai en bien, c.-à-d. je traiterai bien les exilés de Juda ; **נכר** Gen. 31. 32, examine si j'ai avec moi quelque chose qui t'appartienne. — **נכר** Faire acception de personnes, être partial : **נכר** Prov. 28. 21, il n'est pas bien d'être partial. *Plus complet* : **נכר** Deut. 1. 17, vous ne rendrez pas la justice avec acception de personnes. — S'apercevoir, savoir : **נכר** Néh. 6. 12, je m'aperçus que ce n'était pas Dieu qui l'avait envoyé ; **נכר** Néh. 13. 24, ils ne savaient parler la langue juive, en hébreu. — S'intéresser à quelqu'un : **נכר** Ruth 2. 10, pour que tu t'intéresses à moi, que tu me traites si bien ; **נכר** vers. 19, béni soit celui qui t'a fait du bien ; **נכר** Ps. 142. 5, nul ne s'intéresse à moi.

*Hithp.* 1° Faire semblant d'être un étranger, feindre d'être un autre qu'on est : **נכר** Gen. 42. 7, il feignit d'être un étranger pour eux, il leur parla comme à des étrangers ; **נכר** I Rois 14. 6, pourquoi feignistu d'être un autre que tu es? — 2° Se faire connaître : **נכר** Prov. 20. 11, même le jeune homme se fait connaître par ses actions.

**נכר** *m. adj. et subst. (const. נכר).* Étranger, pays étranger : **נכר** Exod. 12. 43, nul étranger n'en mangera ; **נכר** Ps. 18. 45, des étrangers, ou des ennemis ; **נכר** Gen. 35. 2, les dieux étrangers, les faux dieux ; **נכר** Deut. 31. 16, les dieux des autres peuples du pays ; de même **נכר** II Chr. 14. 2, les autels des dieux étrangers ; **נכר** Néh. 13. 30, je les ai purifiés de tout ce qui était étranger (des idoles ou des femmes étrangères).

**נכר** et **נכר** *m.* (Fortune étrange, cruelle) Malheur : **נכר** Job



31. 3, et le malheur n'est-il pas le partage des artisans d'iniquité? **נכר** Obad. 12, au jour de son malheur.

**נכר** *m. adj.* (*f. נכרית, plur. נכרים*). Étranger; **נכר** Deut. 17. 15, un étranger; **נכרים** Obad. 11, des étrangers sont entrés dans ses portes; **נכר** Gen. 31. 15, ne sommes-nous pas estimées, traitées, par lui comme des étrangères? *Fréq.* **נכרית** femme étrangère, concubine, femme de mauvaises mœurs; **נכרית** Prov. 2. 16, (pour te sauver) de l'étrangère qui flatte; **נכרית** Is. 28. 21, son œuvre inaccoutumée, inouïe.

**נכר** *f. pl.* Les choses précieuses: **נכר** Is. 39. 2, le lieu qui contenait ses choses précieuses, ou, son trésor.

**נלה** *Hiph.* Arriver au but, finir, achever. Ex. unique: **נלה** Is. 33. 1 (pour **נלה**), lorsque tu auras achevé de trahir.

**נמכר** *adj.* (*rac. נמך, comme נמך*). Méprisable, vil. Ex. unique: **נמכר** I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles, sans valeur.

**נמואל** *n. pr.* 1° Nemuel, fils de Siméon (*v. נמואל*), Nomb. 26. 12; *nom patron.*, **נמואל**. — 2° Nemuel, fils d'Eliah, 26. 9.

**נמוך** *adj.* Humble: **נמוך** Aboth, un esprit humble (*v. נמוך*).

**נמל** Couper, circoncire: **נמל** Gen. 17. 14, vous circoncirez la chair de votre prépuce (*v. les autres formes à נמל et נמל*).

**Niph. passif:** **נמל** Gen. 17. 27, ils furent circoncis avec lui.

**נמל** *f. (pl. נמלים)*. Fourmi: **נמל** Prov. 6. 6, va vers la fourmi, paresseux; **נמל** Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

**נמר** *m.* Nom d'une bête féroce dont le poil est moucheté: tigre, léopard ou panthère: **נמר** Jér. 13. 23, le tigre ou le léopard (peut-il changer)

ses taches? **נמר** Hab. 1. 8, ses chevaux sont plus légers que les léopards.

**נמר** *chald. m.* Mêmes signif. Dan. 7. 6.

**נמרוד** *n. pr.* Nimrod, fondateur de Babylone, fils de Chus, Gen. 10. 8; **נמרוד** Mich. 5. 5, le pays de Nimrod, la Babylonie.

**נמרוד** et **נמרוד** (*v. נמרוד*).

**נמרוד** *n. pr. m.* II Rois 9. 2.

**נמ** *m.* (*rac. נמס, avec suff. נמי*). 1° Voile (des vaisseaux): **נמ** Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles. — 2° Étendard, drapeau: **נמ** Exod. 17. 15, l'Éternel est mon étendard; **נמ** Is. 30. 17, et comme un étendard sur une colline. — 3° Perche: **נמ** Nomb. 21. 8, mets-le sur une perche. — 4° Signe, avertissement: **נמ** Nomb. 26. 10, ils devinrent un signe de la justice de Dieu, ils servirent d'avertissement. — 5° Miracle, merveille; *plur.*: **נמ** Rituel, pour les miracles.

**נמ** *chald. (v. נמס)*.

**נמ** *f. (rac. נמב)* Sort, événement; ou, *part. du Niph.*, ce qui est causé, amené: **נמ** II Chr. 10. 15, car c'était un événement amené par Dieu.

1° Se retirer en arrière, s'éloigner. *Inf.*: **נמ** Is. 59. 13, et nous nous sommes éloignés, détournés, de notre Dieu. — 2° Atteindre (*v. נמ*), s'attirer, quelque chose: **נמ** Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (*v. à נמ*).

**Hiph.** 1° Reculer: **נמ** Deut. 27. 17, qui recule la borne (du champ) de son prochain. — 2° Atteindre, tenir: **נמ** Mich. 6. 14, tu atteindras (l'ennemi qui t'enlève tes enfants) et tu ne les sauveras pas (*v. le même ex. à נמ Hiph.*).

**Hoph.** Être reculé, être repoussé, se retirer: **נמ** Is. 59. 14, la justice est repoussée en arrière, ou se retire au loin (*v. נמ*).

נסה *Kal* inusité. *Pi*. נסו. Éprouver, mettre à l'épreuve, tenter, faire une épreuve, essayer; avec le rég. dir., avec l'inf. et sans rég.: נסו בזה I Rois 10. 1, pour l'éprouver (éprouver sa sagesse) en lui proposant des énigmes; וְהָאֱלֹהִים נִסּוּ אֶת־אַבְרָהָם Gen. 22. 1, Dieu mit Abraham à l'épreuve; נִסּוּ אֶת־עַבְדֵּיךָ יָמִים עֶשְׂרִים Dan. 1. 12, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant dix jours; אֲנִי־נִסְיָהוּ בְךָ Eccl. 2. 1, je veux te tenter par la joie; selon d'autres, de la rac. נסח: je veux faire des libations dans la joie: *freq.* de l'homme qui tente Dieu: וְנִסּוּ־אֱלֹהִים בְּלִבָּם Ps. 78. 18, ils tentèrent Dieu dans leur cœur; וְנִסּוּ אֶת־יְהוָה Exod. 17. 7, parce qu'ils tentèrent l'Éternel; וְנִסְיָהוּ יְהוָה יְהוֹשֻעַ Jug. 6. 39, permets que je fasse encore une épreuve par la toison; כִּי לֹא־נִסְיָהוּ I Sam. 17. 39, car il ne l'avait pas encore essayé; וְנִסְיָהוּ כַּהֲנָנִלָה רֹמֶם Deut. 28. 56, qui n'a pas encore essayé de poser son pied (sur la terre); וְנִסְיָהוּ דָבָר Job 4. 2, si quelqu'un essayait de t'adresser une parole; ou *plur.*, comme וְנִסְיָהוּ: si nous élevons la parole vers toi.

נסח (*fut.* וְנִסְחָה) 1° Arracher, renverser: וְנִסְחָה מִן־הַתֵּנוּךְ Ps. 52. 7, il t'arrachera de la tente; וְנִסְחָה מִן־הַבַּיִת Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux. — 2° *Intrans.* Être arraché, expulsé: וְנִסְחָה מִן־הָאָרֶץ Prov. 2. 22, les perfides en seront expulsés.

*Niph.* Être arraché, expulsé: וְנִסְחָה מִן־הָאָרֶץ Deut. 28. 63, vous serez expulsés du pays.

נסח *Libation*: נִסְחָה Rituel, le lieu des libations.

נסח *chald.* Arracher. *Ithpe.* Être arraché: וְנִסְחָה מִן־הַבַּיִת Esdr. 6. 11, une pièce de bois sera arrachée, tirée, de sa maison.

נסח *m.* Épreuve, tentation, Rituel.

נסח *m.* (rac. נסח). 1° Libation, effusion de vin, d'huile: וְנִסְחָה דֵּין Deut. 32. 38, qui buvaient le vin de

leur libation. — 2° Statue jetée en fonte (v. נסח): וְנִסְכָּם דָּן Dan. 11. 8, leurs dieux et leurs statues de fonte. — 3° Prince couronné, oint, comme וְנִסְכָּה יִסְחָה Jos. 13. 21, les princes de Sichon; וְנִסְכָּם Ps. 83. 12, tous leurs princes; וְנִסְכָּה מִיִּח Mich. 5. 4, et huit hommes couronnés, huit princes.

נסך 1° Verser, répandre, *spec.* faire des libations en l'honneur de Dieu: וְנִסְכָּה עֲלֵיכֶם יְיָ יִרְחַם פְּרִיָּהוּ Is. 29. 10, car l'Éternel a répandu sur vous un esprit d'assoupissement; וְנִסְכָּה לֹא חָשִׁי Exod. 30. 9, vous n'y ferez point de libations. — 2° Fondre, jeter en fonte: וְנִסְכָּה נִסְכָּה יִרְחַם Is. 40. 19, l'artisan a jeté la statue en fonte. — 3° Oindre, couronner: וְנִסְכָּה עֲלֵיךָ Ps. 2. 6, moi j'ai oint, établi, mon roi (le roi que j'ai choisi). — 4° Couvrir, protéger: וְנִסְכָּה וְנִסְכָּה Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue (sur toutes les nations), qui les couvre; וְנִסְכָּה עֲלֵיכֶם Is. 30. 1, qui se couvrent d'une couverture, c.-à-d. de la protection (d'un autre); v. une autre explication à II נסח.

*Niph.* Être oint, sacré: וְנִסְכָּה מִן־הַבַּיִת Prov. 8. 23, j'ai été sacrée, établie dans ma puissance, dès le commencement.

*Pi.* Répandre, faire une libation: וְנִסְכָּה אֶת־הַיַּיִן I Chr. 11. 18, il les répandit en l'honneur de l'Éternel.

*Hiph.* Même signif.: וְנִסְכָּה אֶת־הַיַּיִן II Sam. 23. 16, il les répandit en l'honneur de l'Éternel; וְנִסְכָּה נִסְכָּה Nomb. 28. 7, offre une libation; וְנִסְכָּה פִּדְיוֹן Ps. 16. 4, je ne veux pas prendre part à leurs libations quand ils répandent le sang (des bêtes).

*Hoph. passif.* וְנִסְכָּה עֲלֵיכֶם Exod. 25. 29, (les tasses) avec lesquelles se font les libations, ou: (les plaques) par lesquelles les pains sont couverts (v. נסח).

נסח *chald.* *Pa.* Offrir des parfums, des sacrifices: וְנִסְכָּה אֶת־הַנֶּחֱמִים

לז Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir des victimes et des parfums.

נָסַךְ et נָסַךְ *m.* (avec suff. נָסַךְ, plur. נָסַכִּים, נָסַכִּי). 1° (Offrande de liqueurs) Libation : נָסַךְ Joel 4. 9, oblation et libation. — 2° Statue de fonte : נָסַכִּי Is. 48. 5, mon image sculptée et ma statue de fonte (mes idoles); נָסַכִּים Is. 41. 29, et leurs statues.

נָסַךְ chald. *m.*: נָסַכִּי Esdr. 7. 17, et leurs libations.

נָסַךְ (v. נָסַךְ).

נָסַךְ Dérégler. Ex. unique : נָסַךְ Is. 10. 18, comme un malade qui déperit, qui se meurt (v. le même ex. à נָסַךְ). Pil. (v. נָסַךְ).

Hithpo. S'élever : נָסַכְוּ Zach. 9. 16, comme des pierres du diadème ils s'élèveront, ou ils brilleront sur la terre; נָסַכְוּ Ps. 60. 6, une bannière pour leur servir de signal (v. à נָסַךְ).

נָסַךְ 1° Arracher, démonter : נָסַכְוּ Aug. 16. 3, il les arracha (les poteaux) avec le verrou; נָסַכְוּ Is. 33. 20, (une tente) dont on n'arrachera pas les pieux. — 2° Décamper, partir, marcher, s'avancer : נָסַכְוּ Nomb. 2. 31, ils décamperont, ou ils marcheront, les derniers; נָסַכְוּ Nomb. 33. 9, ils partirent de Marah; נָסַכְוּ Exod. 14. 10, voici les Egyptiens qui s'avancèrent, marchèrent, derrière eux. — Des objets inanimés : נָסַכְוּ Nomb. 10. 35, au départ de l'arche; נָסַכְוּ Nomb. 11. 31, un vent partit, se leva, excité par Dieu; Dieu fit lever un vent. — Se diriger, errer : נָסַכְוּ Jér. 31. 24, les laboureurs et ceux qui marchent avec les troupeaux, qui les conduisent; נָסַכְוּ Gen. 12. 9, allant, se dirigeant, vers le sud; נָסַכְוּ Zach. 10. 2, c'est pour quoi ils errent comme un troupeau.

Niph. Se déchirer, être arraché : נָסַכְוּ Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée (v. une autre explication à נָסַכְוּ); נָסַכְוּ Is.

38. 12, ma demeure est arrachée, ou : le temps de ma vie est fini.

Hithp. 1° Arracher, déraciner : נָסַכְוּ Job 19. 10, il m'a arraché, ôté, mon espérance, comme (on arrache) un arbre; נָסַכְוּ Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière), ou : qui transporte des pierres. — 2° Faire partir, faire lever : נָסַכְוּ Exod. 15. 22, Moïse fit partir les Israélites; נָסַכְוּ Ps. 78. 26, il fit lever dans l'air un vent d'est; נָסַכְוּ Ps. 78. 52, il fit errer, ou il conduisit son peuple comme un troupeau; נָסַכְוּ Il Rois 4. 4, et ce qui sera rempli tu l'enlèveras.

נָסַךְ Monter. Ex. unique : נָסַכְוּ Ps. 139. 8, si je montais au ciel.

נָסַךְ chald. Monter. Aph. Faire monter : נָסַכְוּ Dan. 6. 24, et il ordonna de faire sortir Daniel de la fosse (des lions); נָסַכְוּ Dan. 3. 22, (les hommes) qui avaient fait (monter) entrer Sadrach (etc., dans la fournaise).

Hoph. passif : נָסַכְוּ Dan. 6. 24, Daniel fut retiré de la fosse.

נָסַךְ *n. pr.* d'une idole qu'on adorait à Ninive, Il Rois 19. 37.

נָסַךְ *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נָסַךְ *n. pr.* Noah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

נָסַךְ *m. pl.* (de נָסַךְ). Enfance, jeunesse : נָסַכְוּ Gen. 46. 34, depuis notre enfance jusqu'à présent; נָסַכְוּ Prov. 5. 18, de la femme que tu as épousée dans ta jeunesse; נָסַכְוּ Ps. 127. 4, les enfants de la jeunesse (nés dans la jeunesse du père); נָסַכְוּ Nomb. 30. 17, dans sa jeunesse. De la jeunesse du peuple : נָסַכְוּ Jér. 3. 4, tu es la maître, le guide, de ma jeunesse.

נָסַכְוּ *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

נָסַכְוּ f. Clôture : נָסַכְוּ Rituel,

prière de la clôture, la dernière des prières du jour d'expiation.

**נעים** *adj.* Agréable, gracieux, bon, doux, bienveillant : **נעים נעים** Ps. 133. 1, et qu'il est agréable ; **נעים נעים** Cant. 1. 16, tu es beau, mon bien-aimé, et gracieux ; **נעים נעים** Ps. 135. 3, chantez la gloire de son nom, car il est bienveillant. *Plur.* **נעים** et **נעים** choses agréables, délicieuses, joie, bonheur : **נעים** Ps. 16. 6, un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse ; **נעים** Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie ; **נעים** Ps. 16. 11, le bonheur est éternellement à ta droite.

**נעל** 4° Fermer au verrou : **נעל** II Sam. 13. 17, et ferme la porte après elle ; **נעל** Jug. 3. 23, et il ferma la porte au verrou ; **נעל** Cant. 4. 12, un jardin fermé. — 2° Serrer les pieds dans les sandales, *en génér.* chausser : **נעל** Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de Tachas (v. **נעל**).

*Niph.* Chausser : **נעלו** II Chr. 28. 15, ils les chaussèrent, leur donnèrent des souliers.

**נעל** *f. (plur. נעלים, une fois).* Sandale, chaussure : **נעל** Ps. 60. 10, je jeterai ma sandale sur Édom, c.-à-d. je l'occuperai, ou je le foulerai aux pieds ; **נעל** Exod. 3. 5, tes souliers ; **נעל** Amos 8. 6, (de nous assujettir) les pauvres pour une paire de chaussure, c.-à-d. sans qu'il nous en coûte presque rien ; **נעל** Jos. 9. 5, des souliers usés.

**נעים** (*ful.* **נעים**) Être agréable, être aimable, beau ; être doux, être délicieux, être cher : **נעים** Ps. 141. 6, car elles (mes paroles) sont agréables ; **נעים** Cant. 7. 7, que tu es belle, que tu es aimable, pleine de grâces ! **נעים** Ez. 32. 19, qui surpasses-tu en beauté ? **נעים** Prov. 2. 10, (et si) la science (est

douce) fait les délices de ton âme ; **נעים** Gen. 49. 15, (il vit) combien le pays était délicieux ; **נעים** II Sam. 1. 26, tu m'as été bien cher ; **נעים** Prov. 24. 25, et à ceux qui réprimandent il arrivera bonheur.

**נעים** *n. pr. m.* I Chr. 4. 15.

**נעים** *m.* Beauté, magnificence, grâce, bienveillance : **נעים** Prov. 15. 26, des paroles agréables ou pures ; **נעים** Prov. 3. 17, des voies belles ; **נעים** Ps. 27. 4, de contempler la magnificence de l'Éternel, c.-à-d. la beauté de son sanctuaire ; **נעים** Ps. 90. 17, que la grâce du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; **נעים** Zach. 11. 7, l'un je l'ai appelé : la beauté ou la bienveillance.

**נעים** (aimable, douce) *n. pr.* 1° Naamah, fils de Lamech, Gen. 4. 22. — 2° Naamah, mère du roi Rehobeam, I Rois 14. 21. — 3° Naamah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

**נעים** (pour **נעים**) *n. patron.* de **נעים**, Nomb. 26. 40.

**נעים** (gracieuse, douce) *n. pr.* Noémi, femme d'Elimelech, belle-mère de Ruth, Ruth, 1. 2.

**נעים** *m.* Bonté, délices : **נעים** Is. 17. 10, des plants bons, délicieux.

**נעים** *n. pr.* 1° Naaman, fils de Ben-jamin, Gen. 46. 21. — 2° Naaman, fils de Bela, Nomb. 26. 40. — 3° Naaman, général de l'armée du roi de Syrie, II Rois 5. 1.

**נעים** Sophar de Naamah, Job 2. 11 (v. **נעים** 3°).

**נעים** *m.* Épine, buisson d'épines : **נעים** Is. 55. 13, à la place d'épines ou du buisson ; **נעים** Is. 7. 19, et dans tous les buissons d'épines.

**נעים** Crier, rugir : **נעים** Jér. 54. 38, ils rugissent comme de jeunes lions.

**נעים** (v. **נעים**) *v.* Secouer, vider : **נעים** Is. 33. 15, celui qui secoue

ses mains pour ne point saisir des dons corrupteurs; נָעַרְתִּי נְעָרִי Néh. 5. 13, je secouai la poche de mon habit; נָעַרְתִּי נְעָרִי 5. 13, (qu'il soit ainsi) secoué et vide, dépouillé; נָעַרְתִּי נְעָרִי Is. 33. 9, Basan et Carmel secouent, ou, *intrans.*: se dépouillent de leurs feuilles et de leurs fruits.

*Niph.* Se secouer, être secoué, être rejeté: נָעַרְתִּי נְעָרִי נָעַרְתִּי נְעָרִי Jug. 16. 20, je sortirai comme auparavant et je me secouerai, j'userai de mes forces, ou je me dégagerai (de mes liens); נָעַרְתִּי נְעָרִי Ps. 109. 23, je suis secoué, poussé de côté et d'autre, comme les sauterelles; נָעַרְתִּי נְעָרִי Job 38. 13, pour que les méchants soient secoués, rejetés, loin d'elle.

*Pi.* Secouer, précipiter: נָעַרְתִּי נְעָרִי Néh. 5. 13, ainsi l'Eternel précipitera, rejettera; נָעַרְתִּי נְעָרִי Exod. 14. 27, l'Eternel précipita les Égyptiens dans la mer.

*Hithp.* Se dégager: נָעַרְתִּי נְעָרִי Is. 52. 2, dégage-toi de la poussière, secoue de toi la poussière.

נָעַר *m.* 1° Enfant mâle, garçon; se dit de l'enfant qui vient de naître comme du jeune homme de vingt ans: נָעַר I Sam. 1. 22, jusqu'à ce que l'enfant soit sevré; נָעַר Exod. 2. 6, c'était un petit enfant qui pleurait; נָעַר I Sam. 1. 24, l'enfant était encore tout jeune, tout petit; נָעַר Jér. 1. 6, car je suis jeune; נָעַר I Sam. 30. 17, quatre cents jeunes hommes. — *Des animaux*: נָעַר Zach. 11. 16, qui ne cherchera pas l'agneau encore tendre. — 2° Serviteur, jeune guerrier: נָעַר II Rois 4. 12, Guechasi, son serviteur; נָעַר II Sam. 2. 14, que les jeunes guerriers se lèvent; נָעַר I Rois 20. 15, les jeunes guerriers des chefs des provinces. Jeunes gens des deux sexes: נָעַר Job 4. 19, (la maison) tomba sur les enfants (les fils et les filles de Job); נָעַר Ruth 2. 21, à mes gens, à mes serviteurs.

נָעַר *m.* Jeunesse: נָעַר Job 36. 14, ils mourront dans la jeunesse, ou d'une mort précipitée (v. II נָעַר); נָעַר Ps. 88. 16, et prêt à mourir depuis ma jeunesse; selon d'autres: et expirant d'agitations, de terreurs.

נָעַרָה *f.* 1° Jeune fille, quelquefois jeune femme: נָעַרָה I Rois 1. 4, la jeune fille était extrêmement belle; נָעַרָה Ruth 2. 6, c'est la jeune femme moabite. — 2° Servante: נָעַרָה Gen. 24. 61, Rébecca et ses servantes.

נָעַרָה *n. pr.* 1° D'une ville à la limite de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7. — 2° D'une femme, I Chr. 4. 4.

נָעַרָה *f. pl.* Jeunesse: נָעַרָה Jér. 32. 30, dès leur jeunesse.

נָעַר *n. pr. m.* I Chr. 11. 37 (v. נָעַר).

נָעַרָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 22. — 2° 4. 42.

נָעַרָה *n. pr.* d'une ville, I Chr. 7. 28.

נָעַרָה *f.* (rac. נָעַר, ce que l'on détache du chanvre). Étoupe: נָעַרָה Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étoupe sèche.

נָעַר *n. pr.* Memphis, Is. 19. 13 (v. נָעַר).

נָעַר *n. pr. m.* 1° Exod. 6. 21. — 2° II Sam. 5. 15.

נָעַרָה *f.* (rac. נָעַר). 1° Crible, van: נָעַרָה Is. 30. 28, dans le van de la destruction. — 2° Élévation, colline: נָעַרָה Jos. 12. 13, et *plur.* נָעַרָה Jos. 11. 2, et נָעַרָה I Rois 4. 11, la contrée de Dor, ou la colline ou forteresse de Dor; selon d'autres, *n. pr.*: Naphathdor.

נָעַרָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 50.

נָעַח *v.* 1° Souffler: נָעַח Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; נָעַח Ez. 37. 9, souffle sur ces morts, et ils se ranimeront; נָעַח Agg. 1. 9, j'ai soufflé dessus, mon souffle l'a dissipé. Avec נָעַח, souffler dans le feu. l'allumer: נָעַח

Is. 54. 16, qui souffle les charbons ardents; **נפח** Ez. 22. 20, pour y allumer le feu, pour l'embraser; **נפח** Jér. 1. 13, un pot bouillant (sous lequel le feu est allumé), ou qui exhale de la vapeur. — 2° Avec **נפש**, rendre l'âme; **נפח נפשו** Jér. 15. 9, elle rend l'âme.

**Pou.** Être soufflé : **נפח לא-נפח** Job 20. 26, un feu qui n'a point été soufflé, allumé (par les hommes).

**Hiph.** Faire rendre l'âme; *au fig.* attrister, chagriner, faire languir : **נפח נפשו** Job 31. 39, si j'ai attristé l'âme de ses possesseurs, ou si j'ai été la cause de leur mort; **נפח נפשו** Mal. 1. 13, vous le faites languir (celui à qui vous avez dérobé ce sacrifice); selon d'autres : vous dédaignez (le sacrifice).

**נפח** n. pr. d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 30.

**נפיש** n. pr. Naphis, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

**נפישים** n. pr. m. Néh. 7. 52.

**נפך** m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 18.

**נפל** (fut. **נפל**, *inf.* **נפל**, avec suff. **נפלו** et **נפלו**) 1°. Tomber : **נפל** Prov. 26. 27, qui creuse une fosse (pour y faire tomber les autres) y tombera; **נפל** Job 14. 18, une montagne qui s'écroule; selon d'autres : la haute montagne (v. **נפלים**); **נפל** Job 31. 22, que mon épaule tombe, se détache, du dos, de sa jointure. — Tomber, être étendu, gisant (à terre), être couché : **נפל** Deut. 21. 1, (un cadavre) étendu dans un champ; **נפל** Exod. 21. 18, mais qu'il soit étendu sur son lit, qu'il soit obligé de garder le lit; **נפל** Nomb. 24. 4, (le prophète) tombant en extase, ou couché, dormant et ayant les yeux ouverts, c.-à-d. ayant des visions pendant le sommeil. — Tomber, mourir, périr : **נפל** II Sam. 3. 38, que c'est un prince et un grand personnage qui est mort en

ce jour; **נפל** Exod. 19. 21, et qu'un grand nombre d'entre eux (ne) périsse; **נפל** Is. 3. 25, les hommes mourront par le glaive; **נפל** II Sam. 24. 14, puisse-je ne point tomber dans la main des hommes !

Tomber dans le malheur, être ruiné : **נפל** II Sam. 1. 10, qu'il ne voudrait pas survivre à sa ruine; **נפל** Prov. 11. 28, celui qui se fie en sa richesse tombera. — Tomber, être inférieur, subir un échec, être abaissé, déchoir : **נפל** Job 12. 3, je ne vous suis point inférieur; **נפל** Esth. 6. 13, devant lequel tu as commencé à tomber, à subir un échec; **נפל** Néh. 6. 16, il furent extrêmement abaissés à leurs propres yeux; **נפל** Ps. 45. 6, les peuples tomberont sous toi (te seront assujettis). — Tomber, défaillir, maigrir (du corps) : **נפל** Nomb. 5. 27, sa cuisse tombera (de pourriture), ou maigrira. *Métaph.* : **נפל** I Sam. 17. 32, que le cœur ne manque à personne à cause de lui (que personne ne s'effraie des insultes de Goliath). Avec **נפיו**, avoir le visage défait, abattu : **נפל** Gen. 4. 5, et son visage fut abattu. Avec **נפץ**, tomber à terre, rester inaccompli : **נפל** II Rois 10. 10, aucune des paroles de l'Éternel ne tombe à terre, ne reste inaccomplie; et sans **נפץ** : **נפל** Jos. 23. 14, aucune parole n'en est restée inaccomplie; **נפל** Nomb. 6. 12, les jours qui auront précédé, seront perdus, seront comptés pour rien. — *Sens opposé.* S'accomplir, se réaliser : **נפל** Is. 9. 7, et (la parole) s'est accomplie en Israël; selon d'autres : s'est révélée; **נפל** Ruth 3. 18, comment la chose se terminera, ce qu'il en adviendra; **נפל** Jon. 1. 7, le sort tomba sur Jonas. Sans **נפל**, échoir (en héritage, en partage) : **נפל** Nomb. 34. 2, c'est ce pays qui

vous sera échu en héritage. Avec **על** : **נפץ** Gen. 15. 12, une grande obscurité se répandit sur lui.

2° (Tomber avec intention.) Se jeter, descendre rapidement, se précipiter, fondre sur quelqu'un, camper, habiter : **נפץ** Gen. 33. 4, il se jeta à son cou ; **נפץ** Gen. 17. 3, Abram se jeta sur sa face, la face contre terre ; **נפץ** I Sam. 31. 5, il se jeta lui-même sur son épée ; **נפץ** II Rois 5. 24, il sauta, descendit vite, de son char ; **נפץ** Gen. 24. 64, elle descendit rapidement de son chameau ; **נפץ** Jos. 11. 7, ils se précipitèrent au milieu d'eux ; **נפץ** Jér. 48. 32, le devastateur s'est précipité (sur la récolte, etc.) ; **נפץ** Job 1. 15, les Sabéens sont venus fondre (sur eux) ; **נפץ** Jug. 7. 12, (les Madianites, etc.) étaient campés dans la vallée ; **נפץ** Gen. 25. 18, il demeurait, ou son partage était en face, ou au milieu, de tous ses frères. — Se rendre, se soumettre à quelqu'un : **נפץ** Jér. 21. 9, celui qui se rendra aux Chaldéens ; **נפץ** Is. 54. 15, celui qui complotte contre toi se soumettra à toi ; **נפץ** Jér. 37. 13, tu suis pour te rendre aux Chaldéens ; **נפץ** Jér. 37. 20, puisse ma prière être reçue favorablement, trouver grâce devant toi !

**Pil.** : **נפץ** Ez. 28. 23, ils tomberont blessés, ou tués, au milieu de la ville (v. à **נפץ**).

**Hiph.** **נפץ** Faire tomber, jeter, renverser, abattre, disperser, faire mourir : **נפץ** Prov. 19. 15, la paresse fait tomber l'assoupissement (sur le paresseux) ; **נפץ** Deut. 25. 2, le juge ordonnera qu'il soit couché, étendu, devant lui ; **נפץ** Is. 26. 19, tu jettes à terre les géants ; **נפץ** II Sam. 20. 15, pour renverser la muraille ; **נפץ** II Rois 3. 19, vous abattrez tous les arbres fruitiers ; **נפץ** Ps. 106. 27, de disperser leur posté-

rite au milieu des nations ; **נפץ** Ps. 106. 26, de les faire mourir dans le désert ; **נפץ** Dan. 11. 12, il fera périr des milliers. — Avec **נפץ**, faire tomber à terre, laisser inaccompli : **נפץ** I Sam. 3. 19, il ne laissa aucune de ses promesses inaccomplie ; et seul : **נפץ** Esth. 6. 10, (ne laisse inaccompli) n'oublie rien de tout ce que tu as dit ; **נפץ** Jug. 2. 19, ils ne quittèrent pas leurs actions, ne renoncèrent pas à leurs mauvaises actions ; **נפץ** Ps. 22. 19, ils jettent le sort ; et sans **נפץ** : **נפץ** I Sam. 14. 42, jetez (le sort) entre moi et Jonathan, mon fils ; **נפץ** Ez. 45. 1, quand vous vous partagerez le pays (par le sort). — **נפץ** Attrister : **נפץ** Job 29. 24, ils ne troublèrent point la sérénité de mon visage ; **נפץ** Jér. 3. 12, je ne ferai point tomber sur vous mon regard de colère, je ne ferai point éclater ma colère contre vous ; **נפץ** Dan. 9. 18, (que) nous t'adressons nos humbles prières.

**Hithp.** Se jeter, se prosterner, se précipiter : **נפץ** Deut. 9. 18, je me prosternais devant l'Éternel ; **נפץ** Gen. 43. 18, et pour se précipiter sur nous.

1° **נפץ** chald. (**נפץ**). 1° Tomber, se prosterner, être jeté : **נפץ** Dan. 4. 28, une voix tombée du ciel se fit entendre ; **נפץ** Dan. 3. 6, celui qui ne se prosternera pas ; **נפץ** Dan. 3. 23, ils tombèrent, ou ils furent jetés, dans la fournaise. — 2° Arriver, survenir : **נפץ** Esdr. 7. 20, (toute autre dépense) à laquelle il t'arrivera de pourvoir.

**נפץ** m. Avorton : **נפץ** Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme (v. à **נפץ**).

**נפץ** m. pl. (**נפץ**). Les géants, Gen. 6. 4.

1° **נפץ** Briser : **נפץ** (v. **נפץ**).

אֶשֶׁר בְּיָדָם Jug. 7. 19, et à briser les cruches qu'ils tenaient à la main. —

2° Disperser, disséminer : וַיִּפְּסֵם יְהוָה Is. 11. 12, il rassemblera les dispersés de Juda ; וַיִּפְּסֵם אֶל-יְהוּדִים בָּמֶנָּה I Rois 22. 17, (tout Israël) dispersé dans les montagnes comme des brebis (sans pasteur). — 2° Se disperser, se répandre, s'étendre : וַיִּפְּסֵם הָעָם I Sam. 23. 11, le peuple se dispersa d'autour de moi ; וַיִּפְּסֵם כָּל-הָעָם Gen. 9. 19, de ceux-ci sont sortis tous les hommes qui se sont répandus sur la terre ; וַיִּפְּסֵם הַמִּלְחָמָה II Sam. 18. 8, là le combat s'étendit au loin (pour נֶפֶשׁ).

Pi. 1° Briser, écraser : וַיִּפְּסֵם הָעָם Ps. 2. 9, tu les briseras comme le vase fait par le potier ; וַיִּפְּסֵם אֶת-טַלְמִידָאֵי אֶל-הַסֵּלֶכֶת Ps. 137. 9, et qui écrasera les jeunes enfants contre le rocher. — 2° Disperser, disséminer : וַיִּפְּסֵם אֶת-אֲחֵיהֶם Jér. 13. 14, je les disperserai (séparant) l'un de l'autre, ou je les briserai l'un contre l'autre ; וַיִּפְּסֵם I Rois 5. 23, et là je les séparerai, je détacherai (les planches les unes des autres). Inf. : וַיִּכְבְּלוּ הָעָם Dan. 12. 7, lorsque la dispersion sera achevée.

Pou. passif : וַיִּפְּסֵם הַבְּרִיטָה Is. 27. 9, comme des pierres de chaux dispersées, ou brisées.

נֶפֶשׁ m. Inondation : וַיִּפְּסֵם Is. 30. 30, inondation et tempête.

נֶפֶשׁ chald. Sortir : וַיִּפְּסֵם Dan. 3. 26, sortez et venez ; וַיִּפְּסֵם Dan. 2. 13, et l'arrêt fut prononcé.

Aph. Faire sortir, emporter : וַיִּפְּסֵם הַכֵּלָּה Dan. 5. 3, (les vases) qu'on avait emportés du temple.

נֶפֶשׁ chald. f. (emphat. נֶפֶשׁ). Dépense, frais : וַיִּפְּסֵם הַכֵּלָּה Esdr. 6. 4, et que l'argent de cette dépense fût fourni de la maison du roi.

נֶפֶשׁ Kal inusité. Niph. Reprendre haleine, respirer (après le travail), se reposer : וַיִּפְּסֵם הָעָם Exod. 23. 12, pour que ton esclave reprenne haleine, qu'il ait quelque relâche ; וַיִּפְּסֵם

Exod. 31. 17, il cessa de créer et il se reposa.

\* נֶפֶשׁ chald. Augmenter, prolonger : וַיִּפְּסֵם Rit., qu'il prolonge leur vie.

נֶפֶשׁ des deux genres (avec suff. נֶפֶשׁ, pl. נֶפֶשׁוֹת, une fois נֶפֶשׁ Ez. 13. 20).

1° Souffle, haleine ; pour extens. odeur, parfum : וַיִּפְּסֵם הָעָם Gen. 1. 30, qui est vivant, animé, exact. en qui est un souffle de vie ; וַיִּפְּסֵם הָעָם Job 41. 13, son haleine allume des charbons ; וַיִּפְּסֵם Is. 3. 20, et des boîtes de parfums.

2° Vie, principe de vie, âme : וַיִּפְּסֵם Deut. 12. 23, car le sang c'est la vie ; וַיִּפְּסֵם Exod. 21. 23, vie pour vie ; וַיִּפְּסֵם הָעָם Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme dans le sein de leurs mères ; וַיִּפְּסֵם Ps. 56. 7, comme s'ils attendaient, épiaient, à m'ôter la vie. Dans ce sens, signifiant la vie purement animale, נֶפֶשׁ se joint aux verbes qui expriment les diverses sensations qu'éprouve le corps. Exemples : וַיִּפְּסֵם Is. 29. 8, son âme est vide de nourriture, c.-à-d, il a faim ; וַיִּפְּסֵם 29. 8, son âme est altérée ; וַיִּפְּסֵם Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger, lorsqu'il est pressé par la faim ; וַיִּפְּסֵם Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; וַיִּפְּסֵם Nomb. 21. 4, l'âme du peuple s'impatiente ; וַיִּפְּסֵם Jos 9. 24, nous avons craint pour notre vie ; וַיִּפְּסֵם Is. 53. 10, s'il a offert sa vie en sacrifice. Avec des prepos. : וַיִּפְּסֵם II Rois 7. 7, pour sauver leur vie ; וַיִּפְּסֵם Lament. 5. 9, au péril de notre vie, nous cherchons notre pain ; וַיִּפְּסֵם II Sam. 23. 17, qui sont allés, au risque de perdre la vie ; וַיִּפְּסֵם I Rois 2. 23, c'est au péril de ses jours qu'Adonya a proféré ces paroles ; וַיִּפְּסֵם Jon. 1. 14, que la mort de cet homme ne soit pas cause de notre perte ; וַיִּפְּסֵם Deut. 4.



15, gardez-vous bien, pour votre vie, pour votre salut; נפשך נצחך Ps. 66. 16, ce qu'il a fait pour le salut de mon âme.

3° Ame (siège du sentiment, des affections, de la pensée), cœur, sentiment, désir, volonté, pensée (v. לב) : נפשך Gen. 35. 18, près de rendre l'âme; ואתם ידעתם את-נפשי Jer. 23. 9, vous connaissez les sentiments de l'étranger, vous savez ce qu'il éprouve; ואל-תחנני בנפשי צרי Ps. 27. 12, ne me livre pas au ressentiment de mes ennemis; ואל-תחנני בנפשי Jer. 15. 1, mon cœur ne se tournerait pas vers ce peuple; ונפשי לא-צריך Job 30. 25, mon âme n'était-elle pas affligée pour le pauvre? ואל-נפשי צרי Gen. 23. 8, si c'est selon votre désir, si vous voulez bien; ואל-נפשי צרי Ps. 105. 22, d'emprisonner ses princes, selon son bon plaisir; ואל-נפשי צרי Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel, que j'élève mon âme, ma pensée; ואל-נפשי Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond; ונפשי-חללים חשנני Job 24. 12, l'âme des blessés, ou des mourants, crie (vengeance); ונפשי חרבתי Gen. 27. 4, pour que mon âme te bénisse. On trouve encore נפש dans les locutions suivantes : נפש גל Prov. 23. 2, un homme avide; נפש חל Eccl. 6. 9, que les désirs vagues de l'âme; נפש Ruth 4. 15, à fortifier, consolider, ton âme; נפש Is. 56. 11, qui ont des désirs insatiables, ou qui sont effrontés.

4° Être animé, personne, individu, corps vivant ou ayant vécu, cadavre : נפש Gen. 1. 24, des êtres animés; ואל-נפשי חל Jos. 11. 11, tous les habitants de la ville; ואל-נפש Ez. 22. 25, ils dévorent des hommes; ואל-נפש Exod. 1. 5, soixante et dix personnes; collect.: ואל-נפשי חל Gen. 12. 5, et les personnes (esclaves) qu'ils avaient acquises à Haran; ואל-נפש Lévi. 4. 2, une personne qui aura péché, quiconque péchera; ואל-נפש Ps. 105. 18, son corps

fut chargé de chaînes; ואל-נפש Nomb. 6. 6, il ne s'approchera pas du corps d'un mort; ואל-נפש Nomb. 5. 2, et tous ceux qui se seront rendus impurs (pour avoir touché) un mort.

5° Avec les suffixes נפשי, נפשך, etc., souvent moi-même, toi-même, ou simplement moi, toi : ואל-נפשי Jer. 51. 14, l'Éternel Zébaoth a juré par lui-même; ואל-נפשי Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; ואל-נפשי Esth. 4. 13, ne t'imagines pas toi-même; ואל-נפשי Deut. 21. 14, tu la rendras pour qu'elle s'appartienne à elle-même, pour qu'elle soit libre; ואל-נפש Osée 9. 4, leur pain n'est bon que pour eux-mêmes; selon d'autres : le pain offert pour la purification de leur âme. Pléon.: ואל-נפשי Is. 26. 9, mon âme t'a désiré pendant la nuit.

נפח f. Contrée, province. Ex. unique : ואל-נפח Jos. 17. 11, trois contrées, ou provinces.

נפח f. (rac. נפח). Miel (ce qui coule, ce qui fond) : ואל-נפח Ps. 19. 11, et (que) le rayon de miel; ואל-נפח Prov. 24. 13, et le rayon de miel qui est doux à ta bouche.

נפח pl. m. Luites (v. נפח) : ואל-נפח Gen. 30. 8, j'ai soutenu de grandes luites, ou des luites en l'honneur de Dieu.

נפח n. pr. Naphthuhim, fils de Misraïm, souche d'un peuple égyptien, Gen. 10. 13.

נפחלי (ma luit) n. pr. Nephthali, fils de Jacob et de Balhah, souche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 8.

נפח m. Fleur : ואל-נפח Gen. 40. 10, elle poussait des fleurs.

נפח m. Épervier, Lévi. 11. 16, Job 39. 26.

נפח S'envoler (v. נפח) : ואל-נפח Jér. 48. 9, afin qu'il s'envole promptement; les deux verbes de la même

racine, ou נצב de נצב qu'il s'en aille en volant, c.-à-d. promptement.

**נצב** Kal inusité. *Niph.* 1° Être placé; נצב être préposé sur: נצב על Ruth 2. 6, (le jeune homme) qui veillait sur les moissonneurs; נצב על I Sam. 19. 20, et Samuel était à leur tête, présidait parmi eux. — 2° employé *subst.* Préposé, intendant, chef: נצב I Rois 4. 7, douze intendants; נצב 22. 48, un chef, gouverneur, était roi, c.-à-d. les gouvernait. — 3° Se tenir debout, se placer, demeurer, s'affermir, se soutenir: נצב Gen. 37. 6, ma gerbe se leva et se tint debout; נצב Zach. 11. 16, (la brebis) qui se tient debout, qui est saine; selon d'autres, au contraire: la brebis qui s'arrête, qui ne peut plus marcher; נצב Exod. 34. 2, tu demeureras là auprès de moi; נצב I Sam. 1. 26, la femme qui se tenait auprès de toi en cet endroit; נצב Gen. 45. 1, devant tous ceux qui se tenaient autour de lui; נצב Lam. 2. 4, sa droite s'affermir; נצב Ps. 119. 89, ta parole, ô Éternel! est établie, subsiste à jamais, dans les cieux; נצב Ps. 39. 6, tout homme, même le mieux établi, n'est que vanité; ou: tous les hommes demeurent, c.-à-d. ne sont jamais que vanité.

*Hiph.* Faire tenir debout, placer, mettre, élever, ériger, poser, fixer, affermir: נצב Ps. 78. 13, il fit les eaux (se tenir debout) s'arrêter comme un mur; נצב Lament. 3. 13, il m'a placé comme le but pour ses flèches; נצב Gen. 21. 29, (les brebis) que tu as mises à part; נצב Jér. 5. 26, ils tendent des filets; נצב Jér. 31. 21, place-toi, élève-toi, des signes; נצב I Sam. 15. 12, il s'érige un monument; נצב Jos. 6. 26, et que son enfant le plus jeune meure lorsqu'il posera les portes

(de la ville); נצח Deut. 32. 8, il fixa la limite des peuples; נצח Prov. 15. 25, il affermit la borne (l'héritage) de la veuve; נצח I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser

*Hoph.* 1° Être placé: נצח Gen. 28. 12, (une échelle) placée, appuyée, sur la terre. — 2° Être planté: נצח Jug. 9. 6, près du chêne planté dans Sichem, ou de la plaine du monument, près de Sichem (v. נצב n. pr.).

נצח chald. *f.* (emphat. נצח). Dureté: נצח Dan. 2. 41, la force ou la dureté du fer.

*m.* Garde d'une épée, poignée: נצח Jug. 3. 22, la poignée y entra après le fer (v. part. *Niph.* de נצב).

נצח (v. נצב).

נצח 1° S'envoler, s'enfuir (v. נצח): נצח Lament. 4. 15, ils se sont enfuis, ils sont devenus errants. — 2° Être dévasté: נצח Jér. 4. 7, tes villes seront dévastées.

*Niph.* 1° Se quereller, disputer: נצח Exod. 21. 22, si des hommes se querellent; נצח Exod. 2. 13, deux Hébreux qui se querellaient. — 2° Être détruit, dévasté: נצח Is. 37. 26, des monceaux de ruines.

*Hiph.* Disputer, se soulever, se révolter, combattre: נצח Nomb. 26. 9, qui se soulevèrent contre Moïse; נצח Ps. 60. 2, lorsqu'il faisait la guerre contre Aram Naharaïm.

נצח *f.* Fleur: נצח Is. 18. 5, la fleur se changera (en fruit, etc.); נצח Job 15. 33, la fleur (de l'olivier).

נצח *f.* Plume, plumage: נצח Lévi. 1. 16, le jabot (de l'hostie) et les plumes; selon d'autres: le jabot et la nourriture qu'il contient (rac. נצב ou נצח).

**נצח** Kal inusité. *Niph.* Être persé-

véral, opiniâtre : **נצח** Jér. 8. 5, avec une aversion permanente, opiniâtre.

**Pi.** **נצח** Exceller, veiller à, avoir l'inspection, la surveillance; avec **נצל** et **נל** : **נצח** על-סלמס **נצח** Esdr. 3. 8, (pour veiller à) pour presser l'ouvrage de la maison de l'Éternel; **נצח** **נצח** II Chr. 2. 17, (et trois mille six cents) inspecteurs pour faire travailler le peuple; *spécial.* exceller en musique, présider au chant, diriger la musique : **נצח** על-השמיטה **נצח** I Chr. 15. 21, pour chanter sur les guitares à huit cordes; *freq.* en tête des psaumes : **נצח** au chef des chanteurs, des musiciens.

**נצח** chald. *lthp.* Surpasser, l'emporter sur : **נצח** **נצח** Dan. 6. 4, (Daniel) l'emportait sur (les princes, etc.), les surpassait.

**נצח** et **נצח** *m.* (avec suff. **נצח**). 1° Gloire, victoire, force : **נצח** I Chr. 29. 11, et la victoire ou la gloire; **נצח** **נצח** I Sam. 15. 29, la gloire, ou la force, d'Israel (Dieu); **נצח** **נצח** **נצח** Hab. 1. 4, et la justice n'apparaît point triomphante, ou dans sa force; on ne rend pas la justice selon la vérité, la sincérité; **נצח** **נצח** **נצח** **נצח** Prov. 21. 28, celui qui a bien entendu (ce dont il témoigne), le témoin fidèle, parle pour triompher, convaincre par ses paroles; **נצח** **נצח** Lament. 3. 18, ma-force est perdue. — 2° Durée, perpétuité, éternité : **נצח** **נצח** Ps. 74. 3, pour les ruines éternelles (v. à **נצח**); **נצח** **נצח** **נצח** Jér. 15. 18, pourquoi ma douleur est-elle devenue continuelle? **נצח** **נצח** Ps. 49. 20, jusqu'à l'éternité; **נצח** **נצח** **נצח** Ps. 49. 10, **נצח** **נצח** **נצח** Is. 34. 10, à jamais, pour jamais.

**נצח** *m.* Jus (du raisin), sang : **נצח** **נצח** Is. 63. 3, leur jus, ou leur sang, a rejailli sur mes vêtements; **נצח** **נצח** 63. 6, et j'ai fait couler leur sang à terre, ou : j'ai renversé leur force par terre.

**נצח** *m.* (rac. **נצח**). 1° Intendant : **נצח** **נצח** I Rois 4. 19, et un intendant. — 2° Poste militaire, garnison : **נצח** **נצח** I Sam. 13. 3, le poste des Philistins; **נצח** **נצח** II Sam. 8. 14, il mit des garnisons dans Edom. — 3° Colonne, statue : **נצח** **נצח** Gen. 19. 26, une statue de sel.

**נצח** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43.

**נצח** *n. pr. m.* Esdr. 2. 54.

**נצל** *Kal* inusité. *Niph.* **נצל** Être sauvé, délivré; se sauver, se délivrer : **נצל** **נצל** Jér. 7. 10, et vous dites : Nous sommes sauvés; **נצל** **נצל** Is. 20. 6, pour nous délivrer du roi des Assyriens; **נצל** **נצל** Prov. 6. 5, sauve-toi comme le cerf (se sauve de la main du chasseur). Avec **נצל**, se réfugier vers quelqu'un : **נצל** **נצל** Deut. 23. 16, (l'esclave) qui se sera réfugié vers toi.

**Pi.** 1° Arracher avec violence, piller, dépouiller : **נצל** **נצל** II Chr. 20. 25, ils en pillèrent tant qu'on ne pouvait emporter tout; **נצל** **נצל** Exod. 12. 36, ils dépouillèrent les Égyptiens. — 2° Arracher d'un danger, sauver : **נצל** **נצל** Ez. 14. 14, ils sauveront leur âme.

**Hiph.** 1° Arracher, ôter, enlever, dérober, piller : **נצל** **נצל** I Sam. 17. 35, et j'arrachais (l'agneau) de sa bouche; **נצל** **נצל** **נצל** Gen. 31. 16, toute la richesse que Dieu a ôtée à notre père; **נצל** **נצל** Osée 2. 11, j'enlèverai ma laine et mon lin; **נצל** **נצל** II Sam. 20. 6, et qu'il (ne) se dérobe à notre vue, qu'il ne nous échappe; **נצל** **נצל** I Sam. 30. 22, du butin que nous avons pris; avec **נצל**, séparer entre : **נצל** **נצל** II Sam. 14. 6, où il n'y avait personne qui pût les séparer. — 2° Délivrer, protéger, sauver : **נצל** **נצל** Prov. 10. 2, la justice, ou la charité, délivrera de la mort; **נצל** **נצל** Exod. 12. 27, il a protégé nos maisons; **נצל**

**Ez. 3. 19**, toi, tu auras sauvé ton âme; **Jon. 4. 6**, pour le garantir (de la chaleur) qui l'incommodait.

*Hoph. passif*: **Zach. 3. 2**, un tison sauvé, tiré du feu

*Hithp.* Se dépouiller, ôter ce qu'on a sur soi : **Exod. 33. 6**, les enfants d'Israel se dépouillèrent de leurs ornements.

**chald. Aph. Delivrer, sauver**: **Dan. 6. 18**, de le sauver; **part.**: **3. 28**, et qui sauve, délivre.

**m. pl. Fleurs**: **Cant. 2. 12**, les fleurs paraissent sur la terre (rac. נץ ou נצ).

**נצ** (v. נצ).

**נצ** (v. נצ) Briller, étinceler. *Part.* **נצ**, ex. unique : **Ez. 1. 7**, et ils étincelaient.

**נצ** (v. נצ).

**נצ** (*fut. נצ et נצ, impér. נצ*)  
1° Garder, veiller avec soin, protéger, préserver (v. נצ) : **Prov. 27. 18**, celui qui garde, soigne, le figuier, mangera de son fruit; **II Rois 17. 9**, depuis la tour des gardes; **Is. 26. 3**, tu (le) préserveras en lui donnant la paix; **Prov. 13. 6**, la justice protège celui dont la voie est simple; **Ps. 32. 7**, tu me préserveras de la détresse; avec **נצ** : **Ps. 141. 3**, veille à la porte de mes lèvres (v. נצ). *Souvent de Dieu* : **Job 7. 20**, toi qui veilles sur les hommes; **Prov. 24. 12**, et celui qui veille sur ton âme; **Prov. 7. 10**, et dont le cœur est bien gardé, qui est insensible; ou : dont le cœur se cache, est plein d'artifices; **Is. 48. 6**, des choses bien gardées; c.-à-d. cachées, que tu n'avais pas connues.

2° Garder, observer avec fidélité, conserver : **Deut. 33. 9**, ils resteront fidèles à ton alliance;

**Ps. 119. 69**, j'observerai les commandements; **Exod. 34. 7**, il conserve sa grâce, sa miséricorde, jusqu'à mille générations; **Is. 49. 6**, de ramener ceux d'Israel qui ont été conservés; selon d'autres : de restaurer les ruines d'Israel.

3° Assiéger (observer une ville) : **Néh. 2. 2**, assiéger la forteresse; **Is. 1. 8**, comme une ville assiégée; **Ez. 6. 12**, et celui qui sera resté et qui sera assiégé, ou : et qui sera conservé; **Is. 63. 4**, ils passent les nuits dans des ruines, ou dans des cavernes.

**m. Branche, rejeton** : **Is. 14. 19**, comme une branche inutile, vile; **Is. 60. 21**, un rejeton de ma plantation; **Is. 11. 1**, et une branche poussera de ses racines.

**נצ** (v. נצ).

**chald. Pur** : **Dan. 7. 9**, comme de la laine pure.

1° Faire un trou, percer : **II Rois 12. 10**, il perça un trou; **Is. 36. 6**, et qui entre dans sa main et la transperce. — 2° Marquer, nommer, fixer, désigner : **Gen. 30. 28**, fixe toi-même le salaire que tu veux de moi; **Is. 62. 2**, que la bouche de l'Eternel prononcera, nommera; **Amos 6. 1**, qui sont désignées, nommées, la première des nations; ou **נצ** : ceux qui sont nommés les nobles, les chefs, de la première des nations. — 3° Maudire, blasphémer (v. נצ) : **Nomb. 23. 8**, comment maudirai-je? **Lév. 24. 16**, celui qui blasphème le nom de l'Eternel.

*Niph. passif de Kal* 2°. Être désigné, nommé : **Nomb. 1. 17**, (les hommes) qui avaient été désignés par leurs noms.

**m. 1° Flûte** : **Ez. 28.**

13, tes tambours et tes flûtes. — 2° Trou : נְקָבִים Rituel, des trous, ouvertures.

נֶקֶב (avec l'art.) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

נֶקֶבָה *f.* Femme, femelle, opposé à זָכָר homme, mâle; *des hommes* : זָכָר וְנֶקֶבָה Gen. 1. 27; *des animaux*, Gen. 6. 19, Lévi. 3. 1.

נֶקֶב *adj.* (Un animal) marqué de petites taches : נֶקֶב-כֶּלֶאֱשׁוּבָה Gen. 30. 32, les agneaux qui ont de petites taches; *plur.* נֶקֶבִּים 31. 8, *fém.* נֶקֶבִּיּוֹת 30. 35. De là

נֶקֶב *m.* Berger, propriétaire de bestiaux : אֶשְׁרֵי-רֹעִי בִנְקָבִים Amos 1. 1, qui était un des bergers; נֶקֶב II Rois 3. 4, (le roi de Moab) possédait, nourrissait, de grands troupeaux.

נֶקֶדָה *f.* Paillette : נֶקֶדָה וְנֶקֶדָה Cant. 1. 11, (des ornements) avec des paillettes d'argent.

נֶקֶדִים *m. pl.* 1° Miettes de pain, ou pains moisis : נֶקֶדִים וְרֹחַב נֶקֶדִים Jos. 9. 12, et ils sont moisis, ou : ils se rompent en miettes, en morceaux. — 2° Espèce de gâteau : נֶקֶדִים I Rois 14. 3, et des tourteaux ou des gâteaux.

נָקִי Être pur, être innocent, impuni. *Kal* seulement *inf.* : נָקִי וְנָקִי JÉR. 49. 12, et toi demeureras-tu impuni?

*Niph.* נָקִי Être innocent, exempt de faute, de péché : נָקִי לֹא יִתְעַשֶׂה Prov. 28. 20, mais celui qui a hâte de s'enrichir ne saurait être innocent; exempt de faute; נָקִי מִכָּל-פֶּשַׁע Nomb. 5. 31, le marisera exempt de faute; נָקִי מִכָּל-פֶּשַׁע Jug. 15. 3, cette fois-ci je serai exempt de reproche de la part des Philistins, ils ne pourront pas se plaindre de moi. — 2° Être absous, rester impuni : נָקִי Exod. 21. 19, celui qui aura frappé sera absous; נָקִי מִכָּל-פֶּשַׁע Nomb. 5. 19, tu ne seras pas punie par ses eaux amères, elles ne te nuiront point; נָקִי מִכָּל-פֶּשַׁע Prov. 6. 29, quiconque la touche ne restera pas

impuni. — 3° Être dégagé (d'une promesse) : נָקִי מִכָּל-פֶּשַׁע Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que tu me feras. — 4° Être vidé, dévasté, être détruit : נָקִי Is. 3. 26, elle (la ville) sera vide, sans habitants; נָקִי זָכָר זָכָר Zach. 5. 3, tout voleur sera jugé, ou détruit, ainsi qu'il est écrit ici.

*Pi.* נָקִי Absoudre, déclarer innocent, laisser impuni, pardonner : נָקִי Job 9. 28, je sais que tu ne me trouveras pas innocent; נָקִי Ps. 19. 13, absous-moi des péchés qui me sont cachés, inconnus; נָקִי I Rois 2. 9, ne le laisse pas impuni; נָקִי Joel 4. 21, si je pardonne (d'autres crimes), je ne laisserai pas impuni leur sang (versé). — Sans *req.* : נָקִי Exod. 34. 7, mais qui ne laisse pas toujours impuni.

נָקִי *n. pr. m.* Esdr. 2. 48.

נָקִי (v. נָקִי).

נָקִי (v. נָקִי).

נָקִי *adj.* (pl. נָקִיִּים). 1° Pur, innocent : נָקִי Exod. 23. 7, l'innocent et le juste; נָקִי Deut. 19. 10, le sang innocent; נָקִי Ps. 24. 4, celui qui a les mains pures; avec נָקִי : נָקִי II Sam. 3. 28, je suis innocent du sang d'Abner. — 2° Dégagé, exempt (de reproche), exempté, dispensé (d'une peine, d'un travail). Avec נָקִי : נָקִי Gen. 24. 41, tu seras dégagé du serment que tu m'as fait; נָקִי Nomb. 32. 22, vous serez exemptés de reproche devant l'Éternel et devant Israël; נָקִי Deut. 24. 5, il sera libre (exempt des services de la guerre); נָקִי I Rois 15. 22, nul ne fut exempté (de corvée).

נָקִי Innocent : נָקִי Joel 4. 19, Jon. 1. 14 (*cheth.*), le sang innocent.

נָקִי *m.* Pureté, innocence : נָקִי Osée 8. 5, (jusqu'à quand) ne pourrout-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs? נָקִי

Ps. 26. 6, je purifie mes mains et je serai pur, innocent ; **וְיִבְנֶנְךָ מִי צְדִיקָה** Gen. 20. 5, j'ai fait cela (dans la simplicité de mon cœur) et avec la pureté de mes mains ; **וְיִבְנֶנְךָ מִי צְדִיקָה** Amos 4. 6, la pureté, la propreté, des dents, ce qui signifie ici la famine ; selon d'autres : l'agacement des dents (v. **קָרָה**).

**נִקְיָה** ou **נִקְיָה** m. (état const. seul usité). Fente, creux (de rocher), caverne : **וְיִבְנֶנְךָ מִי צְדִיקָה** Is. 7. 19, et dans les creux des rochers.

**נָקָם** (inf. נָקָם, fut. נָקָם) Se venger, venger : **לֹא תִקָּם** Lévi. 19. 18, tu ne te vengeras pas ; **וְנָקָם עַל-עֲלֵיכֶם** Ps. 99. 8, tout en les punissant de leurs fautes ; **וְנָקָם יְהוָה עַל-בְּדִידֵי יָקוֹם** Deut. 32. 43, il vengera le sang de ses serviteurs. — L'objet sur lequel la vengeance est exercée, à l'acc., plus souvent avec **בְּ**, **מִן**, **לְ** : **וְנָקָם יְהוָה עַל-יָדָיו** Jos. 10. 13, jusqu'à ce que le peuple se fût vengé de ses ennemis ; **וְנָקָם יְהוָה לְךָ** I Sam. 24. 13, que l'Éternel me venge de toi ; **וְנָקָם יְהוָה מִן-יִשְׂרָאֵל בְּיַד יִשְׂרָאֵל** Nomb. 31. 2, venge les enfants d'Israël des Madianites ; **וְנָקָם יְהוָה לְךָ** Nah. 1. 2, l'Éternel se venge de ses ennemis.

**Niph.** Se venger, être vengé. Avec **בְּ** : **וְנָקָם יְהוָה מִן-יָדָיו** I Sam. 14. 24, (jusqu'à ce) que je me sois vengé de mes ennemis ; avec **בְּ** : **וְנָקָם יְהוָה לְךָ** I Sam. 18. 25, pour être vengé des ennemis du roi ; **וְנָקָם יְהוָה** Ez. 25. 15, et qu'ils se sont vengés.

**Pi.** : **וְנָקָם יְהוָה מִן-יָדָיו** Jér. 51. 36, j'exercerai ta vengeance ; **וְנָקָם יְהוָה מִן-יָדָיו** II Rois 9. 7, je vengerais le sang de mes serviteurs — répandu par la main d'Izebel ; avec **בְּ** : **וְנָקָם יְהוָה** Ez. 25. 12, et (parce qu')ils se sont vengés d'eux.

**Hoph.** Être vengé, être puni : **וְנָקָם יְהוָה** Gen. 4. 24, (la mort de) Caïn sera vengée sept fois ; **וְנָקָם יְהוָה** 4. 15, (celui qui tuera Caïn) sera puni, etc.

**Hithp.** Se venger, être vindicatif. **וְנָקָם יְהוָה** Jér. 5. 9, ne me venge-

rai-je point ? **וְנָקָם יְהוָה** Ps. 44. 17, l'ennemi et l'homme avide de vengeance.

**נָקָם** m. et **נִקְמָה** f. (avec suff. נִקְמָה, pl. נִקְמָה). Vengeance : **וְנָקָם יְהוָה** Deut. 32. 35, à moi appartient la vengeance et la rémunération ; **וְנָקָם יְהוָה** Lévi. 26. 25, qui prend la vengeance de l'alliance, qui vengera l'alliance rompue par eux ; **וְנָקָם יְהוָה** Jér. 50. 28, la vengeance faite à cause de son temple. **וְנָקָם יְהוָה** Exer. Exercer la vengeance (tirer vengeance) : **וְנָקָם יְהוָה** Deut. 32. 43, il tirera vengeance de ses ennemis ; **וְנָקָם יְהוָה** Nomb. 31. 3, pour exercer la vengeance de l'Éternel sur Madian ; **וְנָקָם יְהוָה** Jér. 20. 10, nous nous vengerons sur lui ; **וְנָקָם יְהוָה** Ps. 149. 7, pour exercer la vengeance sur les peuples ; avec **לְ** *quelquefois* venger quelqu'un : **וְנָקָם יְהוָה** Ps. 18. 48, le Dieu qui me venge ; **וְנָקָם יְהוָה** Jug. 11. 36, (après) que Dieu t'a fait prendre vengeance (de tes ennemis).

**נָקָה** (v. נָקָה) Se retirer, s'éloigner : **וְנָקָה יְהוָה** Ez. 23. 22, 28, (ceux) de qui ton cœur s'est éloigné, retiré.

**נָקָה** Faire le tour, passer tour à tour : **וְנָקָה יְהוָה** Is. 29. 1, les fêtes passent tour à tour ; selon d'autres : les fêtes, ou les sacrifices, cesseront.

**Pi.** Couper, abattre : **וְנָקָה יְהוָה** Is. 10. 34, il abat les broussailles de la forêt ; **וְנָקָה יְהוָה** Job 19. 26, et après ma peau ils (les vers) briseront, rongeront, ceci (c.-à-d. ma chair, mon corps).

**Hiph.** 1° Faire le tour : **וְנָקָה יְהוָה** Jos. 6. 3, faire le tour de la ville ; **וְנָקָה יְהוָה** Job 1. 5, lorsque les jours de festin avaient fait le tour, lorsqu'ils étaient passés ; avec *ellipse* : **וְנָקָה יְהוָה** Lévi. 19. 27, vous ne couperez pas en rond les coins de vos cheveux (v. **וְנָקָה**) ; **וְנָקָה יְהוָה** Aboth, et le marchand fait crédit (il laisse faire le tour au temps,

il attend que le temps, ou le tour, du paiement, arrive). — 2° Entourer, environner, avec le *reg. dir.* et avec על : והמקום עליו יבנה I Rois 7. 24, environnant le bassin ; והמקום עליו יבנה II Rois 11, 8, vous entourerez le roi de tous côtés, vous vous tiendrez autour de lui ; והמקום עליו יבנה Job 19. 6, il m'a environné de son rets.

נקר *m.* Action de secouer : והמקום נקר Is. 17. 6, 24. 13, comme lorsqu'on secoue l'olivier.

נקר *f.* Meurtrissure, plaie : והמקום נקר Is. 3. 24, à la place de la ceinture, ou sous la ceinture, elles auront des plaies (v. le même exemple à והמקום).

נקר (*fut.* יקר, *inf.* יקר) Percer, crever, arracher (les yeux) : והמקום נקר Prov. 30. 17, que les corbeaux du torrent percent, arrachent (cet œil).

Pi. Même signif. : והמקום נקר Jug. 16. 21, ils lui crevèrent les yeux ; והמקום נקר Nomb. 16. 14, arracheras-tu les yeux à ces hommes ? ou, *au fig.* : penses-tu les empêcher de voir, de reconnaître la vérité ? והמקום נקר Job 30. 17, pendant la nuit (la douleur) transperce les os de mon corps.

Pou. Être creusé, être tiré en creusant : והמקום נקר Is. 51. 1, le creux du puits d'où vous avez été creusés, d'où vous tirez votre origine.

נקר *f.* Fente, creux : והמקום נקר Exod. 33. 22, dans le creux d'un rocher ; *plur.* נקרות Is. 2. 21.

נקש (*v.* קש et קוש) Dresser un piège : והמקום נקש Ps. 9. 17, par l'œuvre de ses mains le méchant tend des pièges (à lui-même).

Niph. Être pris dans un piège, être séduit : והמקום נקש Deut. 12. 30, que tu ne sois (pris) séduit en les imitant.

Pi. Dresser des pièges : והמקום נקש Ps. 109. 11, que le créancier, ou l'usurier, dresse des pièges à

tout ce qui lui appartient, c.-à-d. qu'il lui enlève tout.

Hithp. Même signif. : והמקום נקש I Sam. 28. 9, et pourquoi donc tends-tu des pièges à mon âme (à ma vie) ?

נקש chald. Frapper, heurter : והמקום נקש Dan. 5. 6, (et ses genoux) s'entrechoquèrent.

נר *m.* (*pl.* נרות). Lumière, lampe : והמקום נר Prov. 20. 27, l'âme de l'homme est une lumière, ou une lampe divine ; והמקום נר Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra ; והמקום נר Zach. 4. 2, et les sept lampes étaient sur le chandelier ; *au fig.* : והמקום נר II Sam. 21. 17, la lumière d'Israel, David.

נר *n. pr. m.* I Sam. 14. 50.

נר *m.* Sillon (v. נר). והמקום נר Prov. 21. 4, le sillon du méchant, c'est le péché ; le méchant ne cultive, ne médite, que le mal, le péché ; selon d'autres, נר comme נר : la lumière, l'éclat, des méchants, n'est que péché.

נר *n. pr.* d'une idole adorée chez les Cuthéens, II Rois 17. 30.

נר *n. pr.* Nergal Sarez, général, et Nergal Sarez, mage du roi de Babylone, Jér. 39. 13.

נר *m.* (*rac.* נר). Calomniateur, rapporteur : והמקום נר Prov. 26. 20, là où il n'y a pas de semeurs de rapports, les querelles s'apaisent ; והמקום נר 18. 8, les paroles du calomniateur.

נר *m.* (avec suff. נר, *plur.* נרים) Nard : והמקום נר Cant. 4. 14, le nard et le safran.

נר (*lumière de Dieu*) *n. pr. m.* Jér. 32. 12.

נשא (*fut.* ישא, *inf.* ישא et ישא, avec suff. ישא et ישא, *imper.* ישא et ישא, *part. passif* ישא, une fois ישא Ps. 32. 1) 1° Lever, élever, s'élever : והמקום נשא Gen. 29. 1, Jacob leva ses pieds, c.-à-d. se mit en route ; והמקום נשא Is. 5. 26, il élèvera son étendard ;

Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent; avec על mettre sur, charger: וישאו אדשבתם על חמוריהם Gen. 42. 26, ils chargèrent leur blé sur leurs ânes; ויהיה לא נשא על קרבו Ps. 15. 3, qui ne fait point de honte à son prochain, ne lui attribue rien de honteux; ou: qui n'écoute point les calomnies contre lui. De même avec ב במאזנים ושאריהו Job 6. 2, si on pouvait les mettre l'un et l'autre dans une balance; ונשאבו אלה I Rois 8. 34, et que l'on lui impose un serment; ou, ונשא pour ונשא: que l'on exige de lui un serment. קול Elever la voix: ונשא קולו ויקרא Jug. 9. 7, il éleva la voix et il appela, il cria à haute voix; ונשא קולו ויבך Gen. 27. 38, Esau éleva la voix et il pleura; ונשא קולם Is. 24. 14, ils élèveront la voix et entonneront des chants d'allégresse; de même sans קול ונשא ויקרא Is. 42. 11, le désert et ses villes élèveront la voix; ונשא ויבך Job 21. 12, ils élèvent la voix, ils chantent, au son du tambourin et de la harpe; ונשא ביום ונשא Is. 3. 7, il élèvera la voix en ce jour, il répondra. — Souvent avec un *reg. dir.* Proférer, prononcer, entonner: ונשא משלו Nonib. 24. 7, il commença ses paraboles; לא ונשא Exod. 23. 4, ne profère, ne répands point, une nouvelle de mensonge; selon d'autres: n'accueille point, etc.; לא ונשא את שמם ואלהיהוה Exod. 20. 7, tu ne profèreras pas en vain le nom de l'Éternel ton Dieu; ונשא ויקרא Ps. 81. 3, entonnez le chant. ונשא Elever la tête avec joie, avec orgueil: ונשא לא ונשא ראשי Job 40. 13, si je suis juste, innocent, je n'ose point lever la tête; ונשא ונשא Ps. 83. 3, et tes ennemis relèvent la tête, deviennent fiers; — ונשא אריל מרדכי II Rois 25. 27, Jér. 52. 34. Evil Merodach releva la tête de Jehoyachin, c.-à-d. le tira de l'abaissement, lui rendit la liberté. De même: ונשא ונשא Gen. 40. 13, Pharaon te donnera la liberté; selon d'autres: se souviendra de toi.

נשא signifie aussi: compter les têtes, faire le dénombrement: ונשא ונשא Exod. 30. 12, lorsque tu feras le dénombrement des Israélites; sans ונשא: ונשא ונשא Nomb. 3. 40, compte-les d'après leurs noms, *exact.* compte le nombre de leurs noms. — ונשא Elever le visage; se dit d'un homme qui est content, satisfait de lui-même, parce qu'il se sait innocent: ונשא ונשא Job 41. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache, innocent; sans ונשא: ונשא ונשא Gen. 4. 7, si tu agis bien, tu peux élever le visage (v. ונשא). Avec ונשא Elever la face vers quelqu'un avec confiance: ונשא ונשא Job 22. 26, tu élèveras ta face vers Dieu. — Regarder avec faveur: ונשא ונשא Nonib. 6. 26, que l'Éternel tourne ses regards vers toi; ונשא ונשא II Sam. 2. 22, comment oserais-je lever la face vers Joab, ton frère? comment paraître devant lui? ונשא Lever les yeux pour voir: ונשא ונשא Gen. 13. 10, Lot levant les yeux vit; avec ונשא lever les yeux vers quelqu'un, le regarder avec amour, avec passion, avec adoration; ונשא ונשא Gen. 39. 7, la femme de son maître jeta les yeux sur Joseph; ונשא ונשא Ez. 18. 6, et s'il n'a pas levé les yeux vers les idoles (de la maison d'Israel) pour les adorer. ונשא Elever la main, montrer sa force: ונשא ונשא Ps. 40. 12, Dieu, élève ta main, fais éclater ta puissance; ונשא ונשא Hab. 3. 10, lorsqu'il (Dieu) éleva haut la main, lorsqu'il fit éclater sa toute-puissance; selon d'autres: il (l'abîme) éleva haut ses mains, c.-à-d. ses vagues. Avec ונשא Se soulever contre quelqu'un: ונשא ונשא II Sam. 20. 21, il s'est révolté contre le roi. — ונשא signifie aussi: faire signe, appeler avec la main, supplier, jurer: ונשא ונשא Is. 49. 22, j'élèverai ma main vers les peuples (pour les appeler); ונשא ונשא Ps. 28. 2, lors-



que j'élève mes mains vers ton sanctuaire; **אֲשֶׁר נִשְׁאַר אֶדְרֹתֶיךָ לָאָרֶץ** Exod. 6. 8, (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; **וְאֲשֶׁר יָדִי לִזְרֹעַ בְּיַד רַעֲבֹב** Ez. 20. 5, et que j'ai juré à la postérité de la maison de Jacob. **נִשְׂא אֶלְמָה** Elever l'âme vers quelqu'un ou quelque chose, soupirer après, désirer, **וְנָשָׂא יְיָ נַפְשִׁי אַחֲרָיָהּ** Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel! que j'élève mon âme; **וְאֶלֶיךָ וְיָנֹחַ נִשְׂא אֶת־נַפְשִׁי** Deut. 24. 15, et il soupire après son salaire, l'attend avec impatience; **וְאֶל־הַמֶּלֶךְ וְהַמִּיּוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ נִשְׂא** Prov. 19. 18, pour que tu n'aies point à désirer sa mort; selon d'autres, **וְהַמִּיּוֹד** de la rac. **וְהַמִּיּוֹד** : ne l'épargne pas en ayant égard à ses cris, à ses pleurs; avec **ל** : **אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא ל** : **לֹא־נִשְׂא** Ps. 24. 4, qui ne met point son attente dans les choses vaines, **לֹא־נִשְׂא** **לֹא־נִשְׂא** qui ne jure pas en vain par mon âme, par moi; **וְאֶל־צִוְּנֵי יְהוָה נִשְׂא** Osée 4. 8, ils soupirent après les fautes du peuple (pour qu'on leur amène des sacrifices); **וְלֹא־יִשְׂא אֶת־לֵב** II Sam. 14. 14, le juge ne formera-t-il point de désir (et ne trouvera-t-il moyen pour ne point repousser l'exilé)? Selon d'autres : Dieu n'épargne personne (de la mort, mais le roi trouvera moyen, etc.). — **נִשְׂא לֵב** Le cœur excite, porte, à faire une chose : **נִשְׂא לֵב אֶת־יְהוָה לְבָרָה** Exod. 35. 21, tous ceux que leur cœur portait (à donner). Aussi : le cœur enorgueillit : **וְנִשְׂא לֵב** II Rois 14. 10, ton cœur t'élève, tu t'élèves d'orgueil.

2° Porter, amener, emporter, supporter, souffrir : **וְנִשְׂא עַל־אֲבֵרָתוֹ** Deut. 32. 11, il le porte sur ses ailes; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Nomb. 11. 17, ils l'aideront à porter le fardeau du peuple; **וְנִשְׂא חֶסֶד** I Rois 5. 15, des hommes qui portaient des fardeaux; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Ez. 36. 8, portez, produisez, votre fruit pour mon peuple; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Exod. 10. 13, et le vent d'est amena des sauterelles; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Gen. 45. 19, vous amènerez votre père; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Is. 40. 24, et une tempête le emporte comme la paille; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Is. 1. 14, je suis las

de les souffrir; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Ps. 55. 13, car ce n'est point un ennemi qui m'injurie, je l'aurais supporté; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Job 7. 13, ma couche m'aidera à supporter mon chagrin, ma douleur; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Is. 53. 4, il souffre de nos maux; **וְנִשְׂא חֶסֶד** porter une faute, être chargé d'un crime, supporter le châtiment; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Lévi. 5. 17, et il porte encore sa faute, il ne l'a pas expiée; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Lévi. 19. 17, de peur que tu ne sois chargé de péché à cause de lui; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Ez. 18. 20, le fils ne portera point le péché du père, ne sera point coupable de la faute de son père; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Lévi. 19. 8, celui qui en mangera portera la peine de sa faute, sera puni; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Prov. 9. 12, mais, si tuournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul.

3° Prendre, ôter, enlever, ravir : **וְנִשְׂא חֶסֶד** Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Ruth 1. 4, ils prirent pour femmes des Moabites; **וְנִשְׂא חֶסֶד** I Chr. 23. 22, les fils de Kis, leurs parents, les épousèrent; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Dan. 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets, ou portions; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Gen. 40. 19, Pharaon le fera couper la tête; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Job 32. 22, mon créateur m'ôtera bientôt du monde; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Mich. 2. 2, (ils ont convoité) des maisons et les ont ravies. — **נִשְׂא חֶסֶד** Prendre, ôter, la faute de quelqu'un, pardonner : **וְנִשְׂא חֶסֶד** Exod. 34. 7, il pardonne l'iniquité; aussi avec **ל** : **וְנִשְׂא חֶסֶד** Gen. 50. 17, pardonne le crime (des serviteurs, etc.); de même **נִשְׂא חֶסֶד** seul : **וְנִשְׂא חֶסֶד** Gen. 18. 26, je pardonnerai à toute la ville; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Ps. 99. 8, tu étais pour eux un Dieu qui pardonne. — **Part. passif** : **וְנִשְׂא חֶסֶד** Is. 33. 24, (un peuple) déchargé, absous, de ses fautes; **וְנִשְׂא חֶסֶד** Ps. 32. 1 (pour **נִשְׂא חֶסֶד**). — Prendre, recevoir, obtenir : **וְנִשְׂא חֶסֶד** Ps.

24. 5, il reçoit la bénédiction de l'Éternel; **וְנָשָׂא הוּא וְהוּא לְפָנָיו** Esth. 2. 17, elle obtint, trouva, grâce et faveur devant lui. **וְנָשָׂא פָנָיו** Accueillir la face de quelqu'un, l'accueillir favorablement: **וְנָשָׂא אֹהֶלִי רִשָּׁא** Gen. 32. 21, peut-être qu'il m'accueillera favorablement; **אוֹרֵי שָׁמַיִם** Mal. 1. 8, ou s'il te recevra favorablement. Avoir des égards, de la considération, respecter la personne de quelqu'un: **אֲנִי נָשָׂא** — **לְיָדִי מִן־הַדֹּשֶׁשׁ** II Rois 3. 14, si je n'avais point d'égard pour Josaphat (roi de Juda); **מִן־כְּהֻנָּתוֹ** Lament. 4. 16, ils n'ont point eu d'égard, de respect, pour les pontifes; **לֹא־נָשָׂא מִן־כָּל־מֶלֶךְ** Prov. 6. 35, il n'a d'égard pour, il n'acceptera, aucune rançon; **וְנָשָׂא מִן־יָדִי** Is. 3. 3, et un homme considéré, vénéré. — Faire acception de personnes (en rendant la justice): **לֹא־נָשָׂא מִן־יָדִי** Lévi. 19. 15, tu n'auras pas d'égard, de préférence, pour le pauvre (contre la justice); **וְנָשָׂא מִן־יָדִי** Mal. 2. 9, et parce que vous faites acception de personnes, que vous agissez avec partialité, en appliquant ma loi.

Selon quelques commentateurs, **נָשָׂא** signifie 4° brûler et être brûlé: **וְנָשָׂא מִן־יָדִי** II Sam. 5. 21, David brûla (les idoles), au lieu de: David les emporta; **וְנָשָׂא הָאָרֶץ** Nah. 1. 5, la terre est brûlée, est en feu; au lieu de: la terre se soulève, tremble.

**Niph.** 1° Se lever, s'élever, être élevé: **וְנָשָׂא בְּעֵינָיו צֹרֵרִי** Ps. 7. 7, lève-toi à cause de la fureur de mes ennemis; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Ez. 1. 21, et lorsqu'ils s'élevaient au-dessus de la terre, les roues s'élevaient aussi; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Is. 33. 10, maintenant je me lèverai, je ferai éclater ma puissance. — 2° Être porté, être emporté: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Is. 49. 22, et tes filles seront portées, amenées, sur les épaules; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Jér. 10. 5, il faut les porter (pour l'œuvre); **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** II Rois 20. 17, tout ce qui est dans ta maison sera transporté à Babylone.

**Pi.** 1° Élever, honorer: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** II Sam. 5. 12, qu'il avait élevé son règne; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Esth. 9. 3, ils honoraient les Juifs; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Ps. 28. 9, sois leur pasteur et élève-les en gloire; ou: porte, soutiens-les. Avec **נָשָׂא** Désirer ardemment: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Jér. 22. 27, (la terre vers laquelle) ils désirent, leur âme soupire, de revenir. — 2° Soutenir, assister, par des présents; faire des présents: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Esdr. 1. 4, que les gens de la ville l'assistent en argent, lui donnent de l'argent, etc.; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** I Rois 9. 11, (Hiram) assista Salomon, le pourvut de bois de cèdre; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents? — 3° Porter, emporter: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Is. 63. 9, il les éleva, il les porta; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Amos 4. 2, l'on vous enlèvera avec des crocs.

**Hiph.** 1° Faire porter: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Lévi. 22. 16, pour qu'ils ne leur fassent porter la peine de leur péché; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Rituel, accorde-nous, Éternel notre Dieu, la bénédiction de tes fêtes. — 2° Avec **אֶל** Mettre à, dans, quelque chose: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** II Sam. 17. 13, tout Israël mettra à cette ville des cordes, environnera ses murailles de cordes?

**Hithp.** 1° Se lever, s'élever: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Nomb. 24. 7, son royaume s'élèvera; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Nomb. 16. 3, et pourquoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de l'Éternel.

**Nas.** chald. Prendre, enlever, emporter: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Esdr. 5. 15, prends ces vases; **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Dan. 2. 35, et le vent les emporta.

**Ithp.** S'élever, se révolter: **וְנָשָׂא מִן־הָאָרֶץ** Esdr. 4. 19, (que cette ville) s'est révoltée contre les rois.

**Nas.** f. (part. du Niph.). Présent:

נשא II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents ?

**נשא** Kal inusité. *Hiph.* 1° Atteindre quelqu'un ou quelque chose : **נשא** Lament. 1. 3, tous ses persécuteurs l'ont poursuivie, l'ont atteinte ; **נשא** Osée 10. 9, (ils pensent) que la guerre ne les atteindra pas (comme lorsqu'ils combattirent) à Gabaa (contre les hommes iniques) ; **נשא** — **נשא** Zach. 1. 6, mes paroles et mes décrets n'ont-ils pas atteint vos pères (ne se sont-ils pas accomplis sur eux) ? nous atteint pas, ne vient pas jusqu'à nous ; **נשא** Is. 35. 10, la joie et l'allégresse les atteindront, c.-à-d. seront leur partage ; ou : ils atteindront, obtiendront, la joie, etc. ; **נשא** Deut. 28. 2, toutes ces bénédictions se répandront sur toi et t'atteindront, tu en seras comblé ; de la terreur : **נשא** Job 27. 20, les terreurs l'atteindront, le surprendront, comme des flots. *Part.* : **נשא** I Sam. 14. 26, nul ne porta la main à la bouche ; **נשא** Job 41. 18, si on le frappe, l'attaque, avec l'épée ; **נשא** I Chr. 21. 12, et que le glaive de l'ennemi t'atteigne.

Avec **נשא** la main, c.-à-d. le pouvoir, la fortune atteint : avoir le moyen, être à même : **נשא** Lévi. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même ; **נשא** Lévi. 5. 11, s'il n'a pas le moyen d'offrir deux tourterelles ; **נשא** Lévi. 25. 47, lorsqu'un étranger aura acquis de la fortune. — 2° Comme **נשא** Reculer les limites (des champs).

**נשא** f. (rac. **נשא**). Charge, fardeau : **נשא** Is. 46. 1, (les idoles) que vous portiez sont chargées sur des bêtes.

**נשא** m. (rac. **נשא**). 1° Celui qui est élevé, chef d'un peuple, prince, roi,

chef d'une tribu, d'une famille : **נשא** I Rois 11. 34, je le maintiendrai prince (roi) tant qu'il vivra ; **נשא** Nomb. 7. 11, chaque jour un chef de tribu ; **נשא** Nomb. 4. 34, et les princes de l'assemblée, les douze chefs de tribus ; **נשא** Nomb. 3. 24, et le chef de la famille ; **נשא** Nomb. 3. 32, le chef des princes de Lévi, c.-à-d. le chef de toute la tribu de Lévi. — 2° **נשא** (vapeurs qui se lèvent) Nuages, nuées : **נשא** Jér. 51. 16, il fait monter les nuées des extrémités de la terre ; **נשא** Prov. 25. 14, des nuées et du vent, et point de pluie.

**נשא** Kal inusité. *Niph.* **נשא** S'allumer : **נשא** Ps. 78. 21, un feu s'allume contre Jacob.

*Hiph.* Allumer : **נשא** Is. 44. 15, il allume (le bois), et il fait cuire son pain.

**נשא** Kal inusité, excepté *inf.* **נשא** Jér. 23. 39, pour **נשא**. Oublier, abandonner.

*Niph.* Être trompé, égaré, être séduit : **נשא** Is. 19. 13, les princes de Memphis sont trompés, se sont égarés.

*Hiph.* Tromper, abuser, égarer, séduire ; avec le *reg. dir.* et **נשא** Obad. 1. 7, ils t'ont trompé ; **נשא** II Rois 18. 29, qu'Ezéchias ne vous abuse pas ; **נשא** Jér. 37. 9, ne vous abusez pas vous-mêmes ; **נשא** Jér. 49. 16, ton insolence, ou ta folie, t'a égaré ; **נשא** Gen. 3. 13, le serpent m'a séduit. (II Rois 19. 25, v. **נשא**.)

**נשא** (v. II **נשא**) Prêter (à usure) : **נשא** Neh. 5. 7, vous prêtez à usure les uns aux autres. *Part.* **נשא** I Sam. 22. 2, un créancier ; **נשא** Is. 24. 2, celui qui prête, comme celui à qui l'on prête ; **נשא** I Rois 8. 31, s'il exige de lui un serment ; mais notre version est **נשא**.

*Hiph.* Exiger une créance, tour-

menter : לא יִשְׁמַח אֹיְבֵי הוּא Ps. 89. 23, l'ennemi ne le tourmentera pas, exact. ne le poursuivra pas comme un créancier ; יִשְׂרָאֵל כְּמִי כְּלִימֵהוּ (keri pour יִשְׂרָאֵל) Ps. 55. 16, que la mort les accable, ou les surprenne.

נָשַׁב (v. נָשַׁב) Souffler : הוּא נָשַׁב הוּא Is. 40. 7, car l'Éternel l'a frappé de son souffle, littér. le vent de l'Éternel a soufflé dessus.

*Hiph.* הָשִׁיב 1° Faire souffler : הָשִׁיב הוּא Ps. 147. 18, il fait souffler son vent. — 2° Faire voler, chasser : הָשִׁיב אֲבִירֵי אֲרָץ אֲבִירֵי Gen. 15. 14, Abram en chassa (les oiseaux).

נָשַׁח Oublier, négliger, abandonner : נָשַׁח הוּא Lament. 3. 17, j'ai oublié le bonheur, j'en ai perdu le souvenir ; נָשַׁח הוּא (pour הָשִׁיב ou הָשִׁיב) Deut. 32. 18, tu oublies le (roc) Dieu qui t'a créé ; נָשַׁח הוּא Jer. 23. 39, je vous abandonnerai entièrement (v. I נָשַׁח).

*Niph.* הִשְׁכַּח Être oublié : הִשְׁכַּח הוּא Is. 44. 24, Israel, tu ne seras pas oublié de moi.

*Pi.* Faire oublier : הִשְׁכַּח הוּא Gen. 41. 54, Dieu m'a fait oublier toute ma peine.

*Hiph.* הִשְׁכַּח Job 39. 47, car Dieu l'a privée de sagesse, la lui a laissé ignorer ; הִשְׁכַּח הוּא Job 41. 6, car Dieu oublie en ta faveur, te pardonne, (beaucoup) de tes fautes ; selon d'autres : il exige de toi moins que ton iniquité (ne mérite).

נָשַׁח (v. II נָשַׁח) Prêter ; avec הָ prêter à quelqu'un : נָשַׁח הוּא Jer. 15. 10, je n'ai rien prêté à personne et on ne m'a rien prêté ; selon d'autres, je n'ai rien emprunté ; נָשַׁח הוּא Deut. 24. 11, l'homme à qui tu auras prêté. *Part.* הָשִׁיב Créancier, exacteur, usurier : הָשִׁיב Is. 24. 2, aussi bien celui qui prête ; הָשִׁיב II Rois 4. 1, le créancier est venu ; הָשִׁיב Is. 50. 1, ou qui est celui de mes créanciers ; נָשַׁח הוּא Exod. 22. 24, ne sois pas envers lui comme un exacteur.

*Hiph.* Prêter : נָשַׁח הוּא Deut. 24. 10, si tu fais à ton prochain un prêt quelconque.

נָשַׁח *m.* Seulement avec הָ נָשַׁח Gen. 32. 32, nerf, ou muscle, qui se retire (?), qui est sur la concavité (de la hanche des animaux).

נָשַׁח *m.* Dette : נָשַׁח הוּא II Rois 4. 7, et paye ta dette.

נָשַׁח *f.* (rac. I נָשַׁח). Oubli : נָשַׁח Ps. 88. 13, dans la terre de l'oubli, la tombe.

נָשַׁח *f. pl.* Femmes (v. à נָשַׁח).

נָשַׁח *f.* Baiser : נָשַׁח הוּא Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi ; נָשַׁח הוּא Cant. 1. 2, des baisers de sa bouche.

נָשַׁח (fut. נָשַׁח et נָשַׁח) 1° Mordre : נָשַׁח הוּא Eccl. 10. 11, si le serpent mord ; נָשַׁח הוּא Mich. 3. 8, (les prophètes) qui mordent, déchirent, avec leurs dents. *Part. passif:* נָשַׁח Nomb. 21. 8, quiconque était mordu. *Au fig.*, tourmenter : נָשַׁח הוּא Hab. 2. 7, ceux qui te morderont, te tourmenteront. — 2° Être l'objet de l'usure : נָשַׁח הוּא Deut. 23. 20, toute chose qui est prêtée (qu'on prête) à usure.

*Pi.* Mordre : נָשַׁח הוּא Jer. 8. 17, ils vous mordront.

*Hiph.* הִשְׁכַּח Prêter à intérêt : נָשַׁח הוּא Deut. 23. 21, tu ne prêteras pas à intérêt ou à usure ; selon d'autres : tu n'emprunteras pas à usure.

נָשַׁח *m.* Intérêt, usure : נָשַׁח הוּא Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; נָשַׁח הוּא Exod. 22. 24, n'exigez pas d'intérêt de lui ; נָשַׁח הוּא Lévi. 25. 36, ne prends point d'intérêt de lui ; נָשַׁח הוּא Ps. 15. 8, il ne donne point son argent à intérêt usuraire.

נָשַׁח *f.* (v. לְנָשַׁח). Chambre, cellule : נָשַׁח הוּא Néh. 3. 30, sa chambre ; *pl.* נָשַׁח 12. 44.

נָשַׁח (fut. נָשַׁח) 1° *Intrans.* Échapper, tomber : נָשַׁח הוּא Deut. 19. 8, et que le fer (de la cognée) s'est

échappé, est sorti, du manche; נִשָּׁל Deut. 28. 40, car les olives tomberont (de l'arbre), couleront. — 2° *Trans.* Oter, retirer, chasser (v. לָלַץ, שָׁלַח) : שָׁלַח Exod. 3. 8, ôte tes souliers; (נִשָּׁל) Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme; selon d'autres, de la rac. שָׁלַח : נִשָּׁל Deut. 7. 1, et qu'il repoussera, chassera, devant toi plusieurs peuples.

*Pi.* Repousser, chasser : נִשָּׁל II Rois 16. 6, il chassa les Juifs de Éloth.

נָשַׁם Souffler, respirer (v. נָשַׁם). Ex. unique, et seulement selon quelques-uns : נָשַׁם Is. 42. 14, je soufflerai avec force, je halèterai; mais, selon presque tous les commentateurs, c'est *Niph.* de נָשַׁם je détruirai.

נָשַׁם *f.* 1° Souffle, haleine, respiration : נָשַׁם Job 37. 10, Dieu par son souffle forme la glace; נָשַׁם I Rois 17. 17, (il devint si malade) qu'il ne lui resta plus de souffle (qu'il ne pouvait plus respirer); נָשַׁם Is. 30. 33, le souffle de l'Éternel, c.-à-d. sa colère, est comme un torrent de soufre; נָשַׁם Job 4. 9, ils périssent par le souffle de Dieu. — 2° Souffle de vie, âme, esprit, être animé : נָשַׁם Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; נָשַׁם Job 26. 4, l'âme de qui sort de toi, c.-à-d. parle par ta bouche? נָשַׁם Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; נָשַׁם Jos. 10. 40, tout ce qui respirait, qui avait vie; נָשַׁם Ps. 150. 6, que tout ce qui respire loue Dieu.

נָשַׁם chald. *f.* Ame, vie : נָשַׁם Dan. 5. 23, Dieu qui tient ton âme, ta vie, entre ses mains.

נָשַׁם (v. נָשַׁם) Souffler : נָשַׁם Is. 40. 24, il souffle sur eux et ils dessèchent; נָשַׁם Exod. 15. 10, tu as fait souffler ton vent.

נָשַׁם *m.* (avec suff. נָשַׁם). Crépuscule (du matin et du soir), soir : נָשַׁם I Sam. 30. 17, depuis le crépuscule du matin jusqu'au soir; ou : depuis ce soir jusqu'au soir (du lendemain) [v. le même exemple à נָשַׁם]; נָשַׁם Ps. 119. 147, je devance l'aurore, je me lève avant le crépuscule; נָשַׁם Job 24. 15, l'œil du débauché épie le crépuscule, le soir; נָשַׁם Job 3. 9, que les étoiles qui ont paru à son crépuscule soient obscurcies; נָשַׁם Is. 21. 4, la nuit de mes délices; נָשַׁם Jér. 13. 16, les montagnes couvertes de ténèbres.

נָשַׁם (*fut.* נָשַׁם et נָשַׁם) 1° Donner un baiser, embrasser, s'embrasser, avec le *rég. dir.* : נָשַׁם Prov. 24. 26, il faut baiser les lèvres de celui (qui répond); ou : celui donne un baiser à la bouche (qui, etc.); נָשַׁם Ps. 85. 11, la justice et la paix s'embrassent, c.-à-d. sont inséparables; avec ל : נָשַׁם Gen. 27. 26, et embrasse-moi, mon fils; נָשַׁם I Rois 19. 18, toute bouche qui n'a point adoré Baal en embrassant ses statues ou ses images; נָשַׁם Job 31. 27, si j'ai porté la main à ma bouche, si j'ai baisé ma main, en l'honneur des astres. — 2° S'armer : נָשַׁם Ps. 78. 9, des archers armés; נָשַׁם II Chr. 17. 17, des hommes armés d'arcs. — 3° Être pourvu, soigné ou dirigé : נָשַׁם Gen. 41. 40, d'après ton ordre, tout mon peuple sera pourvu, ou dirigé; selon d'autres : tout mon peuple t'embrassera sur la bouche, c.-à-d. te rendra hommage, t'obéira.

*Pi.* Embrasser : נָשַׁם Gen. 45. 15, il embrassa tous ses frères; נָשַׁם Ps. 2. 12, embrassez le fils (de Dieu), rendez hommage au roi (v. à נָשַׁם).

*Hiph.* : נָשַׁם Ez. 3. 13, (les ailes) qui touchaient l'une à l'autre.

נֶשֶׁק et נֶשֶׁק *m.* 1° Arme, armure : יָבֹחַ מִנֶּשֶׁק מִדָּוִד Job 20. 24, s'il fuit une arme de fer ; נֶשֶׁק יִבְצְרוּ אֵשׁ Ez. 39. 10, parce qu'ils feront du feu de ces armes ; גִּידוֹם נֶשֶׁק Ps. 140. 8, au jour des armes, c.-à-d. du combat. — 2° Lieu où l'on garde les armes, arsenal : נֶשֶׁק בֵּית וַיֵּצֵר Is. 22. 8, l'arsenal du palais de la forêt ; מַעְבַּד עֵלֶּה רֶעֶשֶׁק Néh. 3. 19, en face de l'endroit où l'on monte à l'arsenal.

נֶשֶׁר *m.* Aigle : רֶעֶשֶׁר רָעוּל Ez. 17. 3, un aigle grand, puissant ; *plur.* : נֶשְׁרִים Is. 40. 31, comme des aigles.

נֶשֶׂר chald. (*pl.* נֶשְׂרִין). Aigle : נֶשֶׂר דָּן Dan. 7. 4, et elle avait des ailes d'aigle.

נֶשֶׁח Dessécher, tarir : נֶשְׁחָהוּ לְשׁוֹנֵם בְּצִמְצָמָה Is. 41. 17, leur langue est desséchée, ou brûlée, (par l'ardeur) de la soif (le *dagesch* est *euphonique*) ; נֶשְׁחָהוּ לְבָרָהוּ Jér. 51. 30, leur force est épuisée, anéantie.

*Niph.* Dessécher, tarir : נֶשְׁחָחוּ מַיִם Is. 19. 5, les eaux de la mer tariront (*v.* נֶשַׁח).

נֶשֶׁחָהוּ héb. et chald. *m.* Lettre : נֶשֶׁחָהוּ Esdr. 4. 7, et l'écriture de la lettre ; נֶשֶׁחָהוּ 4. 7, la lettre.

נָחַל *Kal* inusité. *Pi.* Couper en morceaux, dépiécer : נָחַל הַחֶמֶד Exod. 29. 17, tu couperas le bélier par morceaux ; נָחַל הַגֶּבֶר Jug. 19. 29, il coupa, divisa (le corps de sa femme en douze parts).

נָחַל *m.* (*pl.* נָחָלִים). Morceau, pièce (de viande coupée) : נָחָלִים כֻּלֵּי עֹרֹת Ez. 24. 4, tous les meilleurs morceaux ; נָחַלִים לְבָרָהוּ vers. 6, fais-en sortir les pièces de viande les unes après les autres.

נָחַל *m.* et נָחַלָּה *f.* (*plur.* נָחָלִים). Chemin frayé, route, sentier : נָחַלָּה Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé ; נָחַלָּה Jug. 5. 6, et ceux qui suivent la grande route ; c.-à-d. les voyageurs ; נָחַלָּה נָחַלָּה Job 1. 21, l'Éter-

נָחַלָּה Ps. 119. 35, conduis-moi dans le sentier de tes commandements ; נָחַלָּה נָחַלָּה Job 38. 20, les sentiers qui conduisent à sa demeure.

נָחַלָּה *m. pl.* (rac. נָחַל). Ceux qui sont donnés, voués, au service, *spécial.* du temple : נָחַלָּה נָחַלָּה Esdr. 8. 20, et les serviteurs (que David avait institués pour servir les lévites).

נָחַלָּה chald. *m. pl.* Esdr. 7. 24. Même signif. que נָחַלָּה héb.

נָחַלָּה (*v.* נָחַל) Couler, se répandre : נָחַלָּה נָחַלָּה Job 3. 24, mes cris, mes plaintes, échappent, se répandent, comme l'eau qui déborde ; נָחַלָּה נָחַלָּה Jér. 42. 18, ma colère tombera, se déchargera, sur vous ; נָחַלָּה נָחַלָּה Dan. 9. 11, et la malédiction tomba, fondit, sur nous.

*Niph.* 1° Couler, se répandre : נָחַלָּה נָחַלָּה II Sam. 21. 10, jusqu'à ce que l'eau ait coulé sur eux ; נָחַלָּה נָחַלָּה Nah. 1. 6, sa colère se répand comme un feu. — 2° Se fondre, être fondu : נָחַלָּה נָחַלָּה Ez. 24. 11, et (que tout ce qu'il y a d'impur) se fonde au dedans ; נָחַלָּה נָחַלָּה Ez. 22. 21, vous serez fondus (éprouvés) au milieu de Jérusalem.

*Hiph.* 1° Épaissir, amasser : נָחַלָּה נָחַלָּה Job 10. 10, tu m'as fait comme le lait qui se caille, qui s'épaissit ; נָחַלָּה נָחַלָּה II Rois 22. 9, tes serviteurs ont ramassé l'argent (pour le remettre entre les mains, etc.). — 2° Faire fondre : נָחַלָּה נָחַלָּה Ez. 22. 20, et je vous ferai fondre ; *inf.* : נָחַלָּה, même verset, pour faire fondre.

*Hoph.* Être fondu : נָחַלָּה נָחַלָּה Ez. 22. 22, ainsi vous serez fondus au milieu (de cette ville).

נָחַן (*2° pers.* נָחַן, une fois נָחַן II Sam. 22. 41, 1° *pers. plur.* נָחַן ; *inf.* נָחַן, Nomb. 20. 21, נָחַן Gen. 38. 9, I Rois 6. 19 ; plus souvent נָחַן avec suff. נָחַן ; *impér.* נָחַן avec *makk.* נָחַן ; *fut.* נָחַן avec *makk.* נָחַן, 1° *pers. plur.* נָחַן, une fois נָחַן Jug. 16. 5) 1° Donner, *absol.* : נָחַן נָחַן Job 1. 21, l'Éter-

nel a donné et l'Éternel a ôté; avec le *reg. dir.* et la *pers.* avec ל et א: ראש Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher; ויחנה אל- Prov. 30. 8, ne me donne ni la pauvreté ni la richesse; ויחנה אל- JÉR. 36. 32, il donna (le livre) à Baruch; נחן-לי Jos. 15. 19, pour נחן-לי, tu m'as donné (une terre aride). Avec נ Donner pour, au prix de, en échange de: ויחנני ויחנני Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée; ויחנניו בנכסו Deut. 14. 25, tu le donneras pour de l'argent, tu le vendras. Avec נחן, ל, לנני, נחן, נחן entre les mains, au pouvoir: נחן-ידי עז. 23. 9, je l'ai livrée entre les mains de ceux qui l'aimaient; ויחנניו נחן-ידי Jug. 6. 13, il nous a livrés au pouvoir des Madianites; ויחנניו נחן-ידי Jos. 10. 12, le jour auquel Dieu avait livré les Amorréens au pouvoir d'Israel; ויחנניו נחן-ידי Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage. נחן Donner, présenter, la main; demander ou offrir un secours, faire une promesse: נחן-ידי Lament. 5. 6, nous avons tendu la main à l'Égypte (v. à נחן); ויחנניו נחן-ידי Ez. 17. 18, il avait donné la main (s'était engagé par promesse). Autres significations: נחן-ידי Gen. 38. 28, l'enfant avança, sortit, une main (du sein de sa mère); ויחנניו נחן-ידי I Chr. 29. 24, (tous les princes, etc.) vinrent rendre leurs hommages et se soumettre à Salomon; ויחנניו נחן-ידי II Chr. 30. 8, rendez hommage à l'Éternel. — נחן קול Elever la voix: ויחנניו נחן-ידי Nomb. 14. 1, ils élevèrent la voix et ils pleurèrent; ויחנניו נחן-ידי Prov. 2. 3, si tu élèves ta voix pour appeler la prudence; ויחנניו נחן-ידי Exod. 9. 23, l'Éternel fit entendre le tonnerre et fit tomber la grêle; ויחנניו נחן-ידי Ps. 68. 12, l'Éternel fait entendre une parole; ויחנניו נחן-ידי Gen. 49. 24, il fait entendre de belles paroles (ou: un chêne qui pousse de belles branches, v. אילנה et אילנה); ויחנניו נחן-ידי Ps. 84. 3, faites entendre le son du tambourin; ויחנניו נחן-ידי II Sam. 22. 48, le Dieu qui me venge.

נחן avec un autre inf. Permettre de faire une action: נחן-ידי Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher; ויחנניו נחן-ידי Nomb. 21. 23, Sichon ne voulut pas permettre qu'Israel traversât son pays; ויחנניו נחן-ידי Osée 5. 4, leurs mauvaises actions ne leur permettent pas de revenir vers leur Dieu. נחן exprime encore: attribuer, accorder, rendre: נחן-ידי I Sam. 18. 8, ils ont donné, attribué, à David des myriades; ויחנניו נחן-ידי Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; ויחנניו נחן-ידי Job 1. 22, et il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou: il ne proféra rien d'insensé, point de blasphème, contre Dieu. — Produire, causer, accomplir: נחן-ידי Lévi. 26. 4, la terre donnera, produira, ses fruits; ויחנניו נחן-ידי Lévi. 24. 19, un homme qui aura blessé son prochain, exact. qui lui aura causé un défaut corporel; ויחנניו נחן-ידי Ps. 140. 9, n'accomplis pas, Éternel, les désirs de l'impie. — Répandre: נחן-ידי I Chr. 14. 17, (Dieu) répandit la terreur (de David) sur tous les peuples; נחן-ידי Cant. 1. 12, mon nard répand son odeur. Impers.: נחן-ידי Prov. 13. 10, il y a des querelles. — Qui donnera (expression qui marque qu'on souhaite quelque chose), plutôt à Dieu: ויחנניו נחן-ידי Exod. 16. 3, plutôt au ciel que nous fussions morts, etc.; ויחנניו נחן-ידי Deut. 5. 26, puissent-ils avoir toujours de tels sentiments; de même ויחנניו נחן-ידי Ruth 1. 9, que l'Éternel vous accorde la grâce, qu'il vous fasse trouver le repos. 2° Mettre, placer, établir: נחן-ידי I Rois 6. 19, pour y mettre l'arche d'alliance; ויחנניו נחן-ידי Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les nues; ויחנניו נחן-ידי Ez. 17. 22, moi je prendrai une branche de la cime (du plus grand cèdre), et je la placerai, je la planterai; ויחנניו נחן-ידי Gen. 17. 2, j'établirai mon alliance, je contracterai une alliance; ויחנניו נחן-ידי

Nomb. 14. 4, établissons (nommons) un chef; וְנִחַנְתִּים Ez. 37. 26, je les établirai (dans le pays); selon d'autres: je les bénirai; וְנִחַנְתִּים דְּיִשְׁוּ Deut. 11. 26, je vous mets aujourd'hui devant les yeux (la bénédiction et la malediction); וְנִחַנְתִּי אֶשֶׁר נִחַנְתִּי לְפָנֶיךָ I Rois 9. 6, mes lois que j'ai exposées devant vous, que je vous ai prescrites; וְנִחַנְתִּי אֹתָהּ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם Gen. 41. 41, je t'établis pour commander à toute l'Égypte; וְנִחַנְתִּי אֶת-כָּל אֲדָמָה אֲדֹמָה עָלֶיךָ II Chr. 10. 9, le joug que ton père a fait peser sur nous; וְנִחַנְתִּי עָלֶיךָ II Rois 23. 33, il frappa le pays d'une amende, d'une contribution; וְנִחַנְתִּי עָלֶיךָ דָּם וְנִחַנְתִּי Jon. 1. 14, ne fais point retomber sur nous le sang innocent; וְנִחַנְתִּי עָלֶיךָ Ez. 7. 3, je ferai retomber sur toi toutes tes abominations; וְנִחַנְתִּי אֶת-פָּנֶיךָ דָּם Dan. 9. 3, j'élevai ma face vers Dieu (pour prier); mais וְנִחַנְתִּי עָלֶיךָ Ez. 14. 8, je tournerai ma colère contre cet homme. — וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Tourner son cœur vers une chose, s'appliquer, être attentif: וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Eccl. 1. 17, j'ai appliqué mon esprit à connaître la sagesse; וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Eccl. 7. 21, ne fais pas attention (à toutes les paroles qui se disent). — וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Mettre dans le cœur, inspirer: וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ נְחִי נְחִי Neh. 2. 12, ce que mon Dieu m'avait inspiré de faire. — Prendre à cœur, méditer: וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Eccl. 7. 2, et que celui qui est vivant prenne cela à cœur; וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Eccl. 9. 1, j'ai médité toutes ces choses.

3° Faire, faire devenir, rendre: וְנִחַנְתִּי Exod. 7. 9, faites donc des miracles, des prodiges: וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Joel 2. 19, je ne vous ferai plus devenir un objet de honte parmi les nations; וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Lament. 1. 13, il m'a rendue toute désolée; וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Lévi. 26. 19, je ferai que le ciel sera pour vous comme du fer; וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ Gen. 42. 30, il nous

a regardés, nous a pris pour des espions. Avec וְנִחַנְתִּי לְבֹךְ I Sam. 1. 16, ne prends pas la servante pour une femme pervertie.

Niph. 1° Être donné, livré: וְנִחַנְתִּי Is. 9. 5, un fils nous a été donné; וְנִחַנְתִּי Gen. 9. 2, ils sont livrés entre vos mains; וְנִחַנְתִּי Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié. — 2° Être mis, placé: וְנִחַנְתִּי Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs (v. à (סוד); וְנִחַנְתִּי Dan. 8. 12, et une armée, une puissance, lui fut donnée contre le sacrifice perpétuel du péché; selon d'autres: un temps est fixé pour (faire cesser) le sacrifice perpétuel à cause de leurs péchés. — 3° Être fait: וְנִחַנְתִּי Lévi. 24. 20, ainsi il lui sera fait; וְנִחַנְתִּי Is. 51. 12, et d'un mortel qui deviendra semblable à l'herbe.

Hoph. 1° Être donné: וְנִחַנְתִּי Nomb. 26. 54, son héritage sera donné; וְנִחַנְתִּי Lévi. 11. 38, mais si de l'eau a été répandue sur la semence. — 2° Être placé: וְנִחַנְתִּי II Sam. 18. 9, il se trouva placé, suspendu, entre le ciel et la terre.

נָחַן chald. Donner, accorder; fut.: וְנִחַנְתִּי Dan. 2. 16, que (le roi) lui accordât quelque temps; וְנִחַנְתִּי 4. 14, et il le donne, l'accorde; inf.: וְנִחַנְתִּי Esdr. 7. 20.

נָחַן n. pr. m. 1° Nathan, contemporain de David, II Sam. 7. 2. — 2° Nathan, fils de David, II Sam. 8. 14. — 3° Plusieurs autres, Sam., Rois, Chr., Esdr.

נָחַן (don du roi) n. pr. m. II Rois 23. 11.

נָחַן (don de Dieu, ou Dieu l'a donné) n. pr. 1° Nathanael, chef de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh.

נָחַן et נָחַן n. pr. m. 1° II Rois 25. 23. — 2° I Chr. 25. 12. — 3° Jér. 40. 8.

נָחַן Rompre, détruire: וְנִחַנְתִּי



Job 30. 13, ils ont rompu, détruit, mon sentier (v. נָחַץ, נָחַץ).

נָחַץ Briser. *Niph.*: נָחַץ Job 4. 10, (les dents des jeunes lions) ont été brisées (v. נָחַץ).

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Démolir, renverser, abattre, arracher : נָחַץ מִזְבְּחֵיהֶם הַחֲצִיץ Exod. 34. 13, vous renverserez leurs autels; נָחַץ הַבָּיִת Is. 22. 10, vous avez démolé des maisons; נָחַץ Ps. 52. 7, Dieu t'abattra, te détruira; נָחַץ Job 19. 10, il m'a détruit de tous côtés; נָחַץ Ps. 58. 7, arrache, ou brise, les dents des lions.

*Niph.* Être renversé : נָחַץ נָחַץ Nah. 1. 6, les rochers sont renversés devant lui.

*Pi.* Renverser : נָחַץ נָחַץ Ez. 16. 39, ils détruiront tes hauts lieux, ou : renverseront tes autels.

*Pou.*: נָחַץ נָחַץ נָחַץ Jug. 6. 28, et l'autel de Baal était renversé.

*Hoph.*: נָחַץ נָחַץ Lév. 11. 35, que ce soient des fourneaux ou des foyers, ils seront brisés.

נָחַץ Arracher, couper : נָחַץ נָחַץ Jér. 22. 24, de là même je t'arracherais; נָחַץ נָחַץ Jug. 20. 32, nous les éloignerons de la ville (*dagesch euphon.*). *Part. passif*: נָחַץ Lév. 22. 24, un animal dont les testicules ont été arrachés, ou brisés.

*Niph.* Être arraché, être rompu, se rompre, être détaché, écarté : נָחַץ נָחַץ Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (v. le même ex. à נָחַץ); נָחַץ Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite; נָחַץ Jos. 4. 18, lorsque les prêtres mirent le pied sur la terre sèche, *exact.* lorsque la plante des pieds des prêtres se détacha (du lit du fleuve, pour marcher) sur la terre sèche; נָחַץ Jér. 6. 29, les mauvaises parties (du métal) n'en sont point détachées; נָחַץ Jos. 8. 16, ils furent éloignés de

la ville; נָחַץ נָחַץ Job 17. 11, mes pensées sont renversées.

*Pi.* Arracher, rompre, déchirer : נָחַץ נָחַץ Ez. 17. 9, il en arrachera les racines; נָחַץ Is. 58. 6, et pour que vous brisiez tout joug (que portent les autres); נָחַץ Ez. 23. 34, tu te déchireras le sein.

*Hiph.* Éloigner, enlever : נָחַץ נָחַץ Jos. 8. 6, jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville; נָחַץ Jér. 12. 3, enlève-les comme les brebis qu'on mène à la boucherie.

*Hoph.* Être éloigné : נָחַץ נָחַץ Jug. 20. 31, ils furent éloignés, ils se laissèrent attirer, hors de la ville.

נָחַץ *m.* Espèce de maladie de peau, qui se manifeste au cuir chevelu; celui qui est atteint de cette maladie : נָחַץ Lév. 13. 30, c'est la teigne; נָחַץ vers. 33, le prêtre fera enfermer celui qui a la teigne.

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Sauter : נָחַץ נָחַץ Job 37. 4, (mon cœur) tressaille, *exact.* saute hors de sa place, est hors de lui-même.

*Pi.* Sauter : נָחַץ נָחַץ Lév. 11. 21, pour sauter, par le moyen de ses pieds, sur la terre.

*Hiph.* 1° Faire fuir, ou disperser : נָחַץ נָחַץ Hab. 3. 6, il mit les peuples en fuite, ou il les dispersa. — 2° Lâcher, délier, délivrer : נָחַץ נָחַץ Is. 58. 6, délier les liens du joug; נָחַץ Job 6. 9, qu'il étende sa main; נָחַץ Ps. 146. 7, l'Éternel délie, délivre, ceux qui sont enchaînés; נָחַץ II Sam. 22. 33, il rendit ma voie libre et parfaite, c.-à-d. il enleva tout obstacle.

נָחַץ *chald.* *Kal* inusité. *Aph.* Abattre, faire tomber : נָחַץ נָחַץ Dan. 4. 11, faites-en tomber les feuilles.

נָחַץ *m.* Nitre : נָחַץ נָחַץ Jér. 2. 22, quand tu te laveras avec du nitre.

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Arracher, détruire,

exterminer : **סכב** וְאֶתְּחַטְּחֵת אֶתְּנִיחַ Jér. 45. 4. et j'arracherai ce que j'ai planté ; **סכב** וְנִחְשְׁתִּי אֶשְׁתִּירָה Mich. 5. 13, j'arracherai tes bois sacrés ; **סכב** וְיִתְּשֶׁם יְיָ מִעַל אֲדָמָה Deut. 29. 27, l'Éternel les arracha, ou les chassa, de leur pays ; **סכב** וְעָרִים Ps. 9. 7, et les villes que tu as détruites ; **סכב** וְאֶתְּחַטְּחֵת יְהוּדָה אֶתְּנִיחַ Jér. 12. 14, j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux ; **סכב** וְהָיָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל Jér. 12. 17, j'exterminerai cette nation.

**Niph.** 1° Être arraché, être détruit : **סכב** וְלֹא יִנְחֹשׁוּ עוֹד מִעַל אֲדָמָה Amos 9. 15, ils ne seront plus arrachés de leur pays ; **סכב** וְהָיָה מְלִכּוֹתָיו Dan. 11. 4, son royaume sera détruit. — 2° *De l'eau.* Tarir : **סכב** וְיִתְּשֶׁם מִיַּם זָרִים Jér. 18. 14, sera-t-on tarir des eaux étrangères (c.-à-d. qui viennent de loin) ? Selon d'autres, pour **סכב** : abandonnerait-on, etc. ?

**Hoph.** Être arraché : **סכב** וְהָיָה עִזְיָה Ez. 19. 12, elle a été arrachée avec colère.

## D

**ס** Samech, סָמֶךְ, quinzième lettre de l'alphabet ; signifie comme chiffre : 60. **ס** se permute avec toutes les lettres sifflantes. Exemples : **סכב** et **סכב** renverser ; **סכב** et **סכב** couvrir, cacher ; **סכב** et **סכב** triompher, se réjouir ; **סכב** *Pil.* **סכב** et **סכב** fouler aux pieds ; **סכב** et **סכב** haie ; **סכב** et **סכב** fouler aux pieds, et **סכב** ramper. Malgré l'analogie entre **ס** et **ש**, ces deux lettres ne se permutent que rarement ; certains mots ont un sens tout à fait différent, selon que **ס** ou **ש** est une de leurs lettres radicales. Exemples : **סכב** boucher, et **סכב** acheter, payer ; **סכב** agir sottement, et **סכב** réussir, et **Hiph.**, considérer, etc.

**סכב f.** Séah, une mesure de capacité, le tiers de l'épha : **סכב** סֵאָה II Rois 7. 16, une mesure de pure farine ; **סכב** *duel.* **סכב** II Rois 7. 18, deux mesures ; **סכב** *plur.* : **סכב** Gen. 18. 7, trois mesures.

**סכב m.** Combat. Ex. unique : **סכב** וְהָיָה סִנְאָן Is. 9. 4, tout combat se livre avec bruit, tumulte ; selon d'autres, par analogie avec le chaldéen, soulier, chaussure guerrière : toute chaussure, **סכב** (de l'homme qui en est chaussé) du guerrier (marche, ou touche la terre), avec bruit.

**סכב** Combattre, ou être chaussé. Ex. unique : **סכב** Is. 9. 4 (v. à **סכב**).

**סכב f.** Mesure, de **סכב** les deux

premières lettres redoublées : **סכב** Is. 27. 8, avec mesure, avec modération, modérément.

**סכב** Boire avec excès, se remplir de boisson : **סכב** Is. 56. 12, abreuillons-nous de liqueurs fortes (i. parag.) ; **סכב** *part.* : **סכב** Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne ; **סכב** *passif* : **סכב** Nah. 1. 10, et lorsqu'ils se seront enivrés de leur vin, ou, **סכב** *inf.* : de la manière dont ils boivent.

**סכב adj.** Ivre : **סכב** *keri*, **סכב** *cheth.*, Ez. 23. 42, des hommes ivres ; selon d'autres, nom de peuple : des hommes de Seba (v. **סכב**).

**סכב m.** Vin : **סכב** Is. 1. 22, ton vin est mêlé d'eau ; **סכב** Osée 4. 18, leur vin tourne, s'altère, dans leur bouche (parce qu'ils en boivent trop) ; selon d'autres : leurs festins ont cessé.

**סכב n. pr.** 1° Seba, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'une peuplade de l'Ethiopie. — 2° Province et ville de l'Ethiopie, probablement Méroé, Is. 43. 3 ; de là **סכב** Is. 45. 14, et les hommes de Seba (hommes d'une haute taille).

**סכב** (1° *pers.* **סכב**, **סכב** ; *inf.* **סכב**, **סכב** ; *fut.* **סכב**, **סכב**) 1° Tourner, tourner autour, faire le tour (d'une ville, d'un pays), parcourir, aller, ve-

nir, retourner : סוכב סוכב חילקו חילקו Eccl. 1. 6, le vent va constamment en cercle, en tournoyant; סוכב סוכב חילקו Eccl. 7. 25, je me suis tourné de tous côtés et j'ai appliqué mon cœur à connaître; סוכב סוכב חילקו Eccl. 2. 20, et j'ai tourné, c.-à-d. j'ai décidé de détourner, mon cœur (de toutes les peines, etc.); סוכב סוכב חילקו Deut. 2. 3, vous avez assez tourné autour de cette montagne; סוכב סוכב חילקו Jos. 6. 4, vous ferez sept fois le tour de la ville; סוכב סוכב חילקו Jug. 11. 18, il tournait, côtoyait, le pays d'Édom; סוכב סוכב חילקו Cant. 3. 3, les gardiens qui parcourent la ville en tous sens; סוכב סוכב חילקו II Chr. 23. 2, ils parcouraient la Judée; סוכב סוכב חילקו Is. 23. 16, parcourez la ville; סוכב סוכב חילקו II Rois 9. 18, tourne, va, derrière moi, mets-toi à ma suite; סוכב סוכב חילקו I Sam. 22. 18, vas-y toi, et frappe les prêtres; סוכב סוכב חילקו II Rois 3. 9, ils tournoyèrent, s'avancèrent (dans le pays), l'espace de sept journées de chemin; סוכב סוכב חילקו II Sam. 18. 30, tourne de ce côté, place-toi ici; סוכב סוכב חילקו Cant. 2. 17, retourne; סוכב סוכב חילקו Jér. 41. 14, tout le peuple retourna, fit volte-face.

2° Entourer, environner, assiéger, investir une ville : סוכב סוכב Ps. 48. 13, environnez Sion; סוכב סוכב חילקו Gen. 37. 7, voici vos gerbes qui entouraient (la mienne); סוכב סוכב חילקו Osée 7. 2, leurs mauvaises actions les entourent, les assiègent, accablent; סוכב סוכב חילקו Eccl. 9. 14, il investit la ville; סוכב סוכב חילקו II Rois 3. 25, les frondeurs l'investirent. Avec סוכב et סוכב : סוכב סוכב Job 16. 13, ses archers m'environnent; סוכב סוכב חילקו II Rois 8. 21, il battit, frappa, les Édomites qui l'avaient environné. — סוכב *absol.* signifie aussi : s'asseoir autour d'une table pour prendre un repas : סוכב סוכב I Sam. 16. 11, nous ne nous mettrons point à table qu'il ne soit venu ici.

3° Amener une chose, en être cause, occasionner : סוכב סוכב חילקו

I Sam. 22. 22, je suis cause de la mort de toutes les personnes de ta famille.

Niph. סוכב (*fut.* סוכב, *pl.* סוכבו). 1° Tourner, se retourner, se diriger : סוכב סוכב Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds; סוכב סוכב Ez. 41. 7, pour סוכב סוכב, (l'espace des chambres) devenait plus large, et allait en tournant à mesure qu'on montait; ou : on y montait par un escalier qui allait en tournant; סוכב סוכב Ps. 114. 3, le Jourdain retourne en arrière, remonte vers sa source; סוכב סוכב Hab. 2. 16, le calice que l'Éternel tient en sa main droite se tournera vers toi, tu le boiras à ton tour; סוכב סוכב I Sam. 15. 27, Samuel se retourna pour s'en aller; סוכב סוכב Ez. 1. 9, ils ne se retournaient pas en marchant; סוכב סוכב Ps. 71. 21, tu te tourneras de nouveau vers moi et tu me consoleras; סוכב סוכב Nomb. 34. 4, votre frontière se dirigera en faisant un circuit du côté du midi; avec סוכב, so détourner, se retirer : סוכב סוכב I Sam. 17. 30, il se détourna de lui; סוכב סוכב Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux.

— 2° Être tourné, être transféré, passer à un autre : סוכב סוכב I Rois 2. 15, la royauté s'est détournée de moi, a été transférée (à mon frère); סוכב סוכב Nomb. 36. 7, pour qu'un héritage ne passe (d'une tribu à une autre); סוכב סוכב Jér. 6. 12, leurs maisons passent à des étrangers; סוכב סוכב Ez. 26. 2, elle, c.-à-d. (son commerce) ses richesses, passent, viennent, à moi. — Être mené : סוכב סוכב I Sam. 5. 8, que l'arche du Dieu d'Israel soit menée à Gath. — Être changé : סוכב סוכב Zach. 14. 10, tout le pays sera changé, sera semblable à une plaine. — 3° Comme *Kal*. Entourer, environner : סוכב סוכב Jug. 19. 22, (des gens de la ville) entourèrent la maison; avec סוכב entourer dans une intention hostile : סוכב סוכב Jos. 7. 9, ils nous envelopperont (pour nous exterminer).

*Pi.*: לְבַעְבֵּי סָבַב אֶת־פְּנֵי הַחֵדֶּר II Sam. 14. 20, pour tourner, changer ainsi, la face des choses, pour lui donner cette forme ou cette tournure.

*Po.* סוֹבֵב, *fut.* יִסְבֵּב. Même signifi- que *Kal*. 1° Tourner autour, parcourir, traverser : וְאֶסְבְּכָה אֶת־מִזְבְּחָךְ Ps. 26. 6, je me tiendrai près de ton autel ; Cant. 3. 2, je ferai le tour de la ville. — 2° Entourer, environner, protéger : וַיְצִיחַ לְאַמִּים סוֹבְבָהּ Ps. 7. 8, l'assemblée des peuples l'environnera ; avec double *reg. dir.* : סוֹבְבֵנִי Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants, de cris de délivrance (v. à פָּלַט) ; יִסְבְּכֶנּוּ Deut. 32. 10, il l'entoura, le protégea ; JÉR. 31. 22, la femme entourera l'homme, le cherchera ; selon d'autres : le protégera.

*Hiph.* הִסְבִּיחַ, *fut.* יִסְבֵּחַ. 1° *Intransit.* Tourner : וְהָסִיב אֶת־אֲחֵרֵיהֶם II Sam. 5. 23, tourne derrière eux, derrière leur camp. — 2° *Trans.* Tourner, retourner, détourner : וַיִּסְבֵּב אֶת־פְּנֵי אֶל־הַחֵדֶּר II Rois 20. 2, il tourna sa face vers le mur ; *part.* : וְהָסִיב אֶת־עַלְיָי הַמַּלְחָמָה JÉR. 21. 4, je retournerai (contre vous-mêmes) vos armées de guerre ; לְהָסִיב אֶת־עַלְיָי אֶת־בְּלִי־שָׂרָאֵל II Sam. 3. 12, pour tourner, attirer, vers toi tout Israël ; וַיִּסְבֵּב אֶת־הָאֶרֶץ Jos. 6. 11, l'arche de l'Éternel fit le tour de la ville ; הָסִיב עֵינָיָהּ בְּנִיָּהּ Cant. 6. 5, détourne tes yeux de moi. — 3° Faire tourner, faire faire un détour, un circuit ; changer, transférer : וְהָסִיב אֶת־הַמַּצָּרֵב II Chr. 13. 43, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner ; וַיִּסְבֵּב אֱלֹהִים אֶת־הָעָם Exod. 13. 18, Dieu fit faire au peuple un détour, circuit (par le chemin du désert) ; וַיִּסְבֵּב עָלָיָהּ הָרֶגֶל הַזֶּה Ez. 47. 2, il me fit tourner par le chemin de dehors ; וַיִּסְבֵּב אֶת־אֲרֹן I Sam. 5. 8, ils firent tourner, ou ils portèrent, l'arche (à Gath) ; וַיִּסְבֵּב אֶת־הָעָם הַזֶּה II Rois 16. 18, et il changea l'entrée du dehors, par où le roi passait, et la fit à l'intérieur du temple ; וַיִּסְבֵּב אֶת־עַמְּסָא II Sam. 20. 12, il tira Amasa hors du chemin dans le champ ;

וַיִּסְבֵּב אֶת־הַמְּלִיכָה לְדָוִד I Chr. 10. 14, il transféra, donna, le royaume à David ; וַיִּסְבֵּב לִבְ מֶלֶךְ־אֲשׁוּר עֲלֵיהֶם Esdr. 6. 22, il avait tourné en leur faveur le cœur du roi d'Assyrie ; וַיִּסְבֵּב אֶת־לִבָּם אֲחֵרֵיהֶם I Rois 18. 37, tu as changé leurs sentiments (v. אֲחֵרֵיהֶם) ; וַיִּסְבֵּב אֶת־שְׁמוֹ הַיְּהוֹאֲכִים II Rois 23. 34, il changea son nom en celui de Jehoyakim. — 4° Entourer : וַיִּסְבֵּב הוֹדָה II Chr. 14. 6, entourons-les de murailles.

*Hoph.* וַיִּסְבֵּב. 1° Tourner, être tourné : שְׁתֵּי מַסְבּוֹת הָלְחוּ Ez. 41. 24, deux portes qui tournaient ; וַיִּסְבֵּב עָלָיו Is. 28. 27, et on (ne) fail (pas) passer la roue du chariot sur le cumin. — 2° Être entouré, enchassé : מְסֻבָּר Exod. 28. 11, enchassées dans des chatons d'or. — 3° Être changé : מְסֻבָּר Nomb. 32. 38, (villes) dont les noms ont été changés.

סָבַב *f.* (סָבַב). Ce qui est amené, dirigé, par Dieu, par la Providence ; événement, sort : מִיָּדָהּ סָבַב מִפְּנֵי ה' I Rois 12. 15, car ceci avait été amené par l'Éternel.

סָבִיב *m.* (const. סָבִיב). Ce qui est autour, alentour : וְהָיָה סָבִיב I Chr. 11. 8, depuis Millo jusqu'aux alentours (de la forteresse). — 2° Celui qui est autour : וְהָיָה סָבִיב Amos 3. 11, l'ennemi (viendra), et il sera campé autour du pays. — 3° *Adv.* Autour, tout autour : מִכָּל־סָבִיב Is. 49. 18, lève les yeux autour de toi ; וְהָיָה סָבִיב Gen. 23. 17, dans toute l'étendue du champ, tout autour ; וְהָיָה סָבִיב עֲלֵיהֶם סָבִיב Ez. 37. 2, il me fit passer tout autour de ces os ; לְשֵׁלְחָהּ סָבִיב לְ Ps. 128. 3, autour de ta table ; מִכָּל־סָבִיב *adv.*, d'autour, de toutes parts : וְהָיָה סָבִיב Ez. 39. 17, rassemblez-vous de tous côtés ; וְהָיָה סָבִיב JÉR. 20. 3, l'épouvante est tout autour, ou : vient de toutes parts ; וְהָיָה סָבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרֵחַ Nomb. 16. 24, éloignez-vous d'autour de la tente de Koreh.

*Plur. m.* סָבִיבִים. 1° Les alentours,

les environs : יְרֵכָהּ וְיִשְׁעָהּ Jér. 33. 13, et dans les alentours de Jérusalem : וְאֶחָדָה גַּלְיָהּ Jér. 21. 14, elle dévorera tous ses alentours. — 2° Ceux qui sont autour, les voisins : קָרְיָהּ Jér. 48. 17, plaignez-le, vous tous qui êtes autour de lui. — 3° Comme le sing., *prepos.* Tout autour : יְרֵכָהּ וְיִשְׁעָהּ Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève une violente tempête.

*Plur. f.* סְבִיבוֹתָי. 1° Pays voisins, les alentours : וְלִמְנוּחַ הָאֶחָד אֶת-סְבִיבוֹתָי Nomb. 22. 4, le peuple dévorera tout ce qui nous entoure. *Freq.* Ceux qui habitent le pays d'alentour, les voisins : וְלִמְנוּחַ הָאֶחָד אֶת-סְבִיבוֹתָי Ps. 44. 14, un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent ; וְלִמְנוּחַ הָאֶחָד אֶת-סְבִיבוֹתָי Esdr. 1. 6, tous ceux qui demeureraient aux environs les assistèrent. — 2° Cours circulaire (du vent), circonvolution : וְלִמְנוּחַ הָאֶחָד אֶת-סְבִיבוֹתָי Eccl. 1. 6, (le vent va en tournoyant) et il revient sur lui-même dans son mouvement circulaire. — 3° *Prép.* Autour : וְלִמְנוּחַ הָאֶחָד אֶת-סְבִיבוֹתָי Nomb. 14. 24, autour de la tente ; avec suff. : וְלִמְנוּחַ הָאֶחָד אֶת-סְבִיבוֹתָי Job 22. 10, autour de toi ; וְלִמְנוּחַ הָאֶחָד אֶת-סְבִיבוֹתָי I Sam. 26. 7, autour de lui.

**סָבַךְ** Entrelacer, embarrasser (des branches d'arbre). *Part. passif*: **סָבֵךְ** **סָבֵךְ** Nah. 1. 10, (ils sont) comme, ou (ils seront consumés) comme, des épines entrelacées.

*Pou.* Même signif.: שְׂרָשְׁרָשָׁיו יִסְבְּבוּ Job  
8. 17, ses racines s'entrelacent.

**קִרְרָה** *m.* Branche entrelacée, buisson : **קִרְרָה** Gen. 22. 13, (un bétail) était pris dans un buisson ; **קִרְרָה** Ps. 74. 5, dans un bois touffu, ou dans une futaie ; **קִרְרָה** Is. 10. 34, les buissons de la forêt, ou le bois le plus épais.

עָלָה אֵיכָה : m. Buisson, futaie : סִבְרָה  
 Jér. 4. 7, le lion monte, s'élance,  
 hors de son buisson, ou de sa futaie.

**סָבָב** chald. *f.* Nom d'un instrument de musique, sambuque, espèce de harpe, Dan. 3. 5. (v. 7. 10, סָבָב).

ספרי n. pr. m. II Sam. 21. 18.

**סָבַל** (*ful.* רָסַבַּל) Porter, se charger d'un fardeau, supporter (la douleur, le châtiment, d'une faute): **לָסַבַּל** Gen. 49. 15, pour porter le fardeau; **יִסְבְּלוּ** Is. 46. 7, ils s'en chargent; **וַיִּסְבְּלוּ** Is. 53. 4, il s'est chargé de nos douleurs; **וַיִּסְבְּלוּ** Lament. 3. 7, nous portons la peine de leur iniquité.

*Pou. passif:* אֲנִיִּים חֲבִלִים Ps. 144.  
14, nos taureaux sont chargés de  
graisse, sont gras, ou peuvent être  
chargés, c.-à-d. ils peuvent porter,  
trainer, de fortes charges.

**Hithp.** Devenir lourd : וְיִשְׁכָּבֵל חֵזֶק  
Eccl. 12. 5, et quand la sauterelle  
même devient pesante, quand la chose  
la plus légère devient à charge.

Esdr. 6. 3, et que ses fondements  
puissent porter (un édifice, etc.); ou :  
que ses fondements soient solides, du-  
rables.

סָבֵל *m.* 1° Fardeau : סָבֵל I Rois 5. 45, (soixante-dix mille hommes) qui portaient les fardeaux. — 2° L'homme qui porte le fardeau, portefaix : סָבֵל II Chr. 2. 17, soixante-dix mille portefaix; סָבֵל 34. 13, ceux qui portaient les fardeaux.

**מִסְכָּל** *m. Fardeau* : תַּחֲבִילָה תַּחֲבִילָה  
Ps. 81. 7, j'ai déchargé son épaule du  
fardeau ; וְנִשְׁכַּר אִתּוֹ לְכֹל-מִסְכָּל בְּיַד יוֹסֵף  
I Rois 11. 28, il le préposa à toute la  
charge de la tribu de Joseph, pour re-  
cevoir l'impôt, ou pour surveiller les  
corvées de cette tribu.

סָבֵל *m.* Charge, fardeau : סָבֵל Is. 10. 27, son fardeau ; לֵל סָבֵל Is. 9. 3, le joug de son fardeau, le joug qu'il portait, qui l'accablait.

סבלות *f. pl.* Charges, travaux pénibles, corvée: סבלות מצרים Exod. 6. 6, les durs travaux dont les Egyptiens vous chargent; וְסַבְלוֹתָם 1. 11, par leurs travaux pénibles.

פ. Epi. Les Éphraïmites pro-  
nonçaient **בִּלְתָּ** au lieu de **שִׁבְלָתָ** **épi** (v.  
Jug. 12. 6).

**סָבַר** chald. (v. **סָבַר** *Pi.*). Espérer, penser : **וְסָבַר לְחַשְׁבוֹתָיו** Dan. 7. 25, il espère, ou il s' imagine, pouvoir changer (les fêtes, etc.).

\* **סָבַר** 1° Mine, geste : **בְּסָבַר פָּנִים רְפוּחַ** Aboth, avec une figure souriante, affable.

\* **סָבַר** Rituel, avec la permission.

**סָבַרִים** (double espérance) *n. pr.* Si-braïm, ville en Syrie entre Damas et Hamath, Ez. 47. 16.

**סָבַרְתָּהּ** *n. pr.* Sabtha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple **סָבַרְתָּהּ** I Chr. 4. 9.

**סָבַרְתָּהּ** *n. pr.* Sabthecha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple éthiopien.

\* **סָבַר** chald. Multiplier, augmenter : **וְסָבַר יוֹמֵיכֶם** Rituel, qu'il augmente leurs jours.

**סָבַר** (*fut.* **יִסְבֹּר**). Se prosterner en adorant les idoles : **וְסָבַר עַל אֲסֹדֹתָיו** Is. 44. 19, je me prosternerai devant un morceau de bois ; **וְסָבַר עָלָיו** vers. 17, il se prosterne devant (son idole) ; **וְסָבַרְתָּם** 3. 6, et que vous adoriez.

**סָבַר** chald. (*fut.* **יִסְבֹּר**). Se prosterner, adorer : **וְסָבַר דָּנִיֵּאל** Dan. 2. 46, et il se prosterna devant Daniel.

**סָבַר** *m.* (rac. **סָבַר**). 1° Ce qui renferme. Ex. unique : **וְסָבַר סָבִיר** Osée 13. 8, je déchirerai ce qui renferme leur cœur, c.-à-d. leur poitrine ; ou, *au fig.* : ce qui le couvre, le rend insensible, obtus. — 2° Or pur : **לֹא יִתֵּן סָבִיר** Job 28. 15, elle ne se donne, ne s'acquiert point, pour de l'or (comme **סָבִיר**, v. à **סָבִיר**). — 3° Selon quelques-uns : lance, javelot : **וְסָבַר יִסְבֹּר** Ps. 35. 3, lève la lance et le javelot devant mes ennemis ; selon d'autres, *impér.* de **סָבַר** : et ferme le passage à ceux qui me poursuivent.

**סָבִיר** *pl.* (v. **סָבִיר**).

**סָבִירָה** *f.* Possession, bien précieux, trésor : **וְסָבִירָה לִי סָבִירָה מִכָּל-חַיִּים** Exod. 19. 5, vous serez pour moi de tous les

peuples une propriété, comme mon bien propre ; **וְסָבִירָה מִכָּל-חַיִּים** Eccl. 2. 8, et le trésor des rois.

**סָבִירָה** *m.* Ne se trouve qu'au *pl.* **סָבִירָה**. Préposés, chefs, gouverneurs, princes : **וְסָבִירָה לֹא יִדָּע** Neh. 2. 16, les chefs (du peuple), ou les magistrats, ne savaient pas ; **וְסָבִירָה** Jér. 51. 23, les pachas et les gouverneurs ; **וְסָבִירָה** Is. 41. 25, (il marchera sur) il foulera les princes comme on foule la boue ; **סָבִירָה וְסָבִירָה** Aboth, vice-grand pontife, le suppléant du grand prêtre.

**סָבִירָה** chald. *m.* Gouverneur : **סָבִירָה** Dan. 3. 2, les gouverneurs ; **וְסָבִירָה** Dan. 2. 48, et le chef des hauts dignitaires.

**סָבַר** (*fut.* **יִסְבֹּר**, v. **סָבַר**) Fermer, boucher : **וְסָבַר וְאֵין מִתְחַלֵּץ** Is. 22. 22, il fermera et personne n'ouvrira (ne pourra ouvrir) ; **סָבַר חֹתָם** Job 41. 7, étroitement serré, fermé comme par un sceau ; **וְסָבַר מִתְחַלֵּץ** Gen. 2. 21, il referma la chair, ou : il mit de la chair à sa place ; **סָבַר אֶת-פֶּתַח עִיר הָיָה** I Rois 11. 27, il a fermé, réparé, les brèches de la ville de David ; **וְסָבַר** Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur ; **וְסָבַר לְקָרְאָה רַחֲמֵי** Ps. 35. 3, et ferme le passage à ceux qui me poursuivent (v. **סָבִירָה**) ; avec **בְּעֵד** : **וְסָבַר בְּעֵדָם** Jug. 9. 51, ils avaient fermé la porte derrière eux ; **סָבַר הָיָה בְּעֵד רַחֲמָה** I Sam. 4. 6, l'Éternel avait fermé son sein, l'avait rendue stérile ; **וְסָבַר הָיָה לֵב בָּשָׂר** Jug. 3. 22, et la graisse se referma autour de la lame ; avec **עַל** : **וְסָבַר עַל-אִישׁ** Job 12. 14, s'il ferme sur quelqu'un, s'il tient un homme enfermé ; **סָבַר עַל-רַחֲמֵי הַמִּדְבָּר** Exod. 14. 3, le désert s'est fermé sur eux, ils sont renfermés dans le désert. *Part. passif* **סָבִירָה** Ce qui est enfermé, ce qui est précieux : **וְסָבִירָה** I Rois 6. 20, de l'or très pur.

**Niph.** Être fermé, être enfermé, s'enfermer : **וְסָבִירָה לֹא יִסְבֹּר** Is. 45. 4, les portes ne seront point fermées ; **וְסָבִירָה** Nomb. 12. 14, qu'elle soit

enfermée pendant sept jours ; וְסָנַר Ez. 3. 24, enferme-toi dans ta maison ; וְסָנַר לְבֹאֵת גִּדְרֵי I Sam. 23. 7, puisqu'il s'enferme en se rendant dans une ville (qui a des portes et des verrous) ; ou : puisqu'il s'est livré lui-même en se rendant, etc.

Pi. Livrer : וְסָנַרְהוּ יְהוָה I Sam. 17. 46, l'Éternel te livrera entre mes mains ; et sans וְסָנַר אֶת־הָאֲנָשִׁים : גִּדְרֵי II Sam. 18. 28, qui a livré (entre les mains) ces hommes.

Pou. Être fermé : וְסָנַר קְלִבְיָהּ שְׂבֹא Is. 24. 10, toutes les maisons sont fermées, de sorte que personne n'y entre plus ; וְיִרְדּוּ סָנְרָהּ וְסָנְרָהּ Jos. 6. 1, Jéricho était fermée et verrouillée (devant les Israélites), וְסָנְרָהּ part. du Kal ; ou : Jéricho avait fermé ses portes et était barricadée.

Hiph. 1° Fermer, enfermer : וְסָנַרְהוּ Lév. 14. 38, il fermera la maison ; וְסָנַרְהוּ הַמִּזְבֵּחַ Lév. 13. 5, le prêtre l'enfermera. — 2° Livrer (à l'ennemi), abandonner, sacrifier, mettre à la merci de : וְאַל־תִּסָּנֵר תְּרִידֵי בְיָם צָרָה Obad. 14, tu ne livreras, ne trahiras pas le reste de ses habitants au jour du malheur ; avec וְסָנַר, גִּדְרֵי, לְאֶת־הַסָּנֵר : לְאֶת־הַסָּנֵר Deut. 23. 16, tu ne livreras pas, l'esclave à son maître ; וְלֹא תִסָּנֵר וְלֹא תִסָּנֵר I Sam. 23. 20, ce sera à nous à le livrer entre les mains du roi ; וְהָיָה דֵּעִי Deut. 32. 30, et (parce que) l'Éternel les a livrés, abandonnés ; וְהָיָה לְקִדְרֵי הַסָּנֵר Ps. 78. 50, et il les fit périr par la peste, exact. il livra leur vie à la peste ; selon d'autres : וְהָיָה וְהָיָה et leurs bestiaux ; וְסָנַרְהוּ אֶת־הַבְּהֵמָה Job 41. 10, qu'il renverse, détruise, ou qu'il livre (le coupable).

וְסָנַר chald. Fermer : וְסָנַרְהוּ Dan. 6. 23, et il a fermé la gueule des lions.

וְסָנַר m. (rac. סָנַר). Pluie : וְסָנַרְהוּ Prov. 27. 15, dans un jour de pluie.

ס m. Ceps, une espèce de chatne : וְסָנַר Job 23. 27, tu as mis mes pieds dans les (ceps) chatnes.

\* סָנַר m. Ordre : וְסָנַרְהוּ Rituel, l'ordre, de ses libations.

סָנַר m. Espèce de vêtement fait de lin : וְסָנַרְהוּ Prov. 31. 24, elle fait des toiles de lin ; וְסָנַרְהוּ Jug. 14. 12, trente chemises.

סָנַר n. pr. Sodome, une des quatre villes dans la vallée de Siddim, près de la mer Morte, qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 18.

סָנַר m. Arrangement, ordre. Plur. : וְסָנַרְהוּ Job 10. 22, où il ne règne pas d'ordre, où tout est sans ordre (v. סָנַר).

\* סָנַר Pi. Ranger avec ordre : וְסָנַרְהוּ Rituel, et qui range avec ordre les étoiles.

סָנַר m. Rondeur : וְסָנַר Cant. 7. 3, coupe de la rondeur, une coupe ronde.

סָנַר Une tour (de sa forme ronde) ; de la וְסָנַר Gen. 39. 20, la prison. סָנַר n. pr. So, roi d'Egypte, II Rois 17. 4.

סָנַר (v. סָנַר) S'écarter, se détourner (du bon chemin, de Dieu), s'égarer : וְסָנַרְהוּ Ps. 80. 49, nous ne nous éloignerons plus de toi ; וְסָנַרְהוּ Ps. 53. 4, tous ils se sont détournés (de la bonne voie) ; וְסָנַרְהוּ Prov. 14. 14, celui dont le cœur s'égare, ou s'éloigne de Dieu.

Niph. Même signif. : וְסָנַרְהוּ Ps. 78. 57, ils se détournèrent (de Dieu) et devinrent infidèles comme leurs pères ; souvent avec וְסָנַרְהוּ et וְסָנַרְהוּ Ps. 35. 4, qu'ils retournent en arrière ; וְסָנַרְהוּ וְסָנַרְהוּ Soph. 1. 6, et ceux qui se détournent de l'Éternel ; une fois avec וְסָנַרְהוּ II Sam. 1. 22, (l'épée) n'est pas retournée en arrière.

סָנַר Entourer, environner (v. סָנַר) : וְסָנַרְהוּ Cant. 7. 3, environné de lis.

סָנַר m. (rac. סָנַר). Cage : וְסָנַרְהוּ Ez. 19. 9, ils mirent (le lion) dans une cage.

סוד (de סוד conseil) *Hoph.* Être conseillé, être instruit : וְאֵלֶּיךָ וְיִסְדֶּנִּי שְׁלֵמוֹת II Chr. 3. 3, et voici les choses que Salomon avait été conseillé, instruit (de bâtir); ou de la racine יסד.

סוד *m.* 1° Société, assemblée (pour s'entretenir ou pour délibérer) : סוד בְּחֻרִים Jér. 6. 11, l'assemblée des jeunes gens; סוד בְּסוֹד יִשְׂרָאֵל Ps. 111. 4, dans la société des hommes probes; סוד בְּסוֹד מְשֻׁכְּמִים Jér. 15. 17, dans l'assemblée de ceux qui se divertissaient, ou des railleurs; סוד בְּסוֹד עַמִּי לֹא-יִהְיֶה Ez. 13. 9, ils ne seront point dans l'assemblée de mon peuple. — 2° Délibération, conseil, dessein : סוד בְּאֵזֶן סוֹד Prov. 15. 22, sans délibération, sans réflexion; סוד-עַל-עֵצָה Ps. 83. 4, ils forment des des-eins pleins d'artifice contre ton peuple. — 3° Confidence, entretien, intimité, secret : סוד יִתְּנוּ בְּמִתְּחִיל סוֹד Ps. 55. 15, nous qui eûmes ensemble des conversations familières et agréables; סוד גַּלְמָתִי סוֹד Job 19. 19, tous ceux avec qui j'étais intime; סוד אֵלַי Job 29. 4, lorsque la faveur ou la protection secrète de Dieu (veillait sur ma tente); סוד ה' לִיכְרָאֵם Ps. 25. 14, la faveur de Dieu est pour ceux qui le craignent; ou : il leur découvre ses secrets; סוד סוד Prov. 25. 9, le secret d'autrui.

סודי *n. pr. m.* Nomb. 13. 10.

סויה *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

סויה *f.* Ordure (v. סחיה) : וְהָיָה גְבֻלָּתָם : סויה Is. 5. 25, leurs corps gisaient comme de l'ordure (au milieu des rues) (v. une autre explication à סויה).

סויה *n. pr. m.* Esdr. 2. 54, Néh. 7. 57.

סויה (v. סויה) Répandre de l'huile sur un corps, frotter, se frotter (d'huile au sortir du bain), oindre : וְשָׁחָה בְּשֶׁחֶן Ez. 16. 9, j'ai répandu sur toi de l'huile; וְשָׁחָה לֹא-יִסְכְּחֶהָ Dan. 10. 3, je ne me suis point oint d'huile; וְשָׁחָה לֹא-יִסְכְּחֶהָ Deut. 28. 40, et (tu n'auras pas) d'huile pour te frotter; ou, pour וְשָׁחָה : tu ne frotteras pas avec de l'huile.

*Hiph.* Même signification : וְשָׁחָה II Sam. 12. 20, il se lava et se frotta le corps d'huile.

סוף *et סוף* chald. *f.* Nom d'un instrument de musique, cornemuse, tympanon (?), Dan. 3. 5, 10.

סוף *n. pr.* Sweneh (Syene), ville à la frontière méridionale de l'Égypte, Ez. 29. 10.

סוף *m.* 1° Cheval, coursier : סוף Exod. 15. 19, le cheval de Pharaon; סוף Hab. 3. 15, les coursiers. — 2° Espèce d'oiseaux : סוף Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue; selon d'autres : סוף grue, et סוף hiron-delle, Jér. 8. 7, *cheth*.

סוף *f.* (de סוף). Jument, cavale : סוף לְסִסְתִּי בְּרִכְבִּי Cant. 1. 9, (je te compare) à la cavale attachée au char de Pharaon.

סוף *n. pr. m.* Nomb. 13. 11.

סוף *intrans.* Finir, cesser d'être, périr : וְזָכְרָם לֹא-יִסְכְּחֶהָ Esth. 9. 28, et leur souvenir ne cessera point, ne sera point effacé, chez leurs enfants; סוף Ps. 73. 19, ils ne sont plus, ils ont péri; סוף Is. 66. 17, ils périront tous ensemble.

*Hiph.* Faire cesser, en finir, perdre, faire disparaître : וְאֶסְכֵּחַ אִתָּם Jér. 8. 13, j'en finirai avec eux, ou : je les perdrai, exterminerai; וְאֶסְכֵּחַ סוף Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître; וְאֶסְכֵּחַ, dans les deux exemples, *inf.* de וְאֶסְכֵּחַ.

סוף chald. Avoir une fin, s'accomplir : וְאֶסְכֵּחַ סוף Dan. 4. 30, la parole s'accomplit dans la personne de Nabuchodonozor.

*Aph.* Mettre une fin, détruire : וְהָסַח Dan. 2. 44, il détruira tous ces royaumes.

סוף *m.* Jonc, roseau, algue : וְהָסַח Exod. 2. 3, elle l'exposa au milieu des roseaux; וְהָסַח Jon. 2. 6, l'algue est tournée (autour de) ma tête; וְהָסַח Ps. 106. 7, dans la mer des roseaux, la mer Rouge.

סוף *n. pr.* d'une ville, Deut. 1. 4.



סוף *m. Fin*, extrémité : סוף גלגל *Eccl. 7. 2*, la fin de tout homme ; סוף *Eccl. 12. 13*, la fin de ce discours, de toutes ces paroles ; סוף Joel 2. 20, l'extrémité de son armée, l'arrière-garde.

סוף *chald. m. Fin*, extrémité : סוף *Dan. 4. 8*, jusqu'à l'extrémité de toute la terre ; סוף *Dan. 7. 28*, la fin du discours.

סוף *f. Tourbillon*, tempête : סוף *Job 21. 18*, comme la me nue paille que le tourbillon emporte ; סוף *Is. 21. 1*, comme des tempêtes qui traversent le midi ; avec *parag. : Osée 8. 7*, ils mois sonneront la tempête.

סור (*fut. retirer*, 1° S'écarter, se retirer, s'éloigner, écarter, ôter, être ôté, disparaître, cesser. Avec *סור*, *Exod. 32. 8*, ils se sont promptement retirés de la voie (que, etc.) ; *I Sam. 28. 15*, Dieu s'est retiré de moi, m'a abandonné ; *Is. 7. 17*, depuis le jour de la séparation d'Ephraïm d'avec Juda ; *I Sam. 12. 20*, ne vous éloignez pas de Dieu ; *absol. : I Sam. 12. 20*, ne vous éloignez pas de Dieu ; *absol. : Deut. 11. 16*, (prenez garde) que vous ne vous détourniez et adoriez des dieux étrangers ; *Ps. 14. 3*, ils se sont tous écartés de la bonne voie, ou : ils sont devenus infidèles ; *Prov. 27. 22*, sa folie ne le quittera pas ; ou, 2° *pers. : tu ne lui ôteras pas sa folie ; Exod. 25. 15*, (les bâtons) n'en sortiront pas, on ne les en tirera jamais ; *Prov. 11. 22*, (une femme) dépourvue d'esprit, insensée ; *I Rois 15. 14*, mais les hauts lieux ne furent point ôtés, *exact. ne disparurent point ; Is. 6. 7*, ton péché a disparu, est effacé ; *Job 15. 30*, il disparaîtra par le souffle de sa bouche ; *Osée 4. 18*, leurs festins ont cessé (v. *סוף*) ; une fois avec *ב* : *Osée 7. 14*,

ils s'écarteront de moi, ou, de *סור* : ils se révoltent contre moi.

2° Quitter un endroit pour s'approcher d'un autre, s'approcher, se tourner vers, venir, entrer : *Exod. 3. 3*, je veux m'approcher et voir ; *Prov. 9. 4*, qui est simple qu'il entre ici ; *I Rois 20. 39*, un homme s'est approché ; *I Sam. 15. 32*, l'amertume de la mort approche ; *Amos 6. 7*, et le deuil de ceux qui sont étendus voluptueusement approchera (v. à *סור*) ; avec *על* : *I Rois 22. 32*, ils s'avancèrent vers lui pour combattre ; avec *אל* : *Aug. 19. 11*, entrons dans la ville ; *Aug. 4. 18*, entre chez moi ; *I Sam. 22. 14*, et qui (comme lui) entre dans ton conseil (v. *משפט*) ; *Jér. 15. 5*, qui viendra s'informer de ton salut, de ton état ? — *I Chr. 15. 22*, il était maître, c.-à-d. il excellait, en musique (v. *סור*) ; ou, de *סור* : il instruisait les autres en musique.

*Pil. : Lament. 3. 11*, il détourne mes sentiers, les rend tortueux ; selon d'autres : il les couvre d'épines (v. *סור*).

*Hiph. סור, fut. retirer, apoc. סור.*  
1° Détourner, faire écarter, ôter, éloigner, rejeter, omettre, repousser, destituer, faire disparaître, renverser : *Deut. 7. 4*, car il détournera ton fils de moi, il fera que ton fils m'abandonnera ; *Job 33. 17*, pour détourner l'homme de toute mauvaise action ; *Gen. 38. 14*, elle ôta, quitta, ses vêtements de veuve ; *II Rois 6. 32*, pour me couper la tête ; *Deut. 7. 15*, l'Éternel éloignera de toi toute maladie ; *Ps. 66. 20*, qui n'a pas rejeté ma prière, ni détourné sa miséricorde d'auprès de moi ; *Job 27. 2*, par Dieu l'Éternel qui me refuse justice, ou qui m'ôte les moyens de me justi-

fier; *ואד-דבריו לא תסיר* Is. 31. 2, il n'a pas retiré une seule de ses paroles, il n'en a laissé aucune inaccomplie; *לא תסיר דבר מכל* Jos. 11. 15, il n'a rien omis de tout ce (que Dieu avait ordonné à Moïse); *אם תסירך העוֹרִים* II Sam. 5. 6, à moins que tu n'aies écarté, repoussé, les aveugles et les boiteux; *איש מן עמם תסיר תפילתם* I Rois 20. 24, éloigne, ou destitue, les rois chacun de leur place, ou de leur poste; *תסירה מגבירה* II Chr. 15. 16, il lui ôta son autorité de reine, *exact.* il l'écarta pour qu'elle ne fût plus reine; *תסיר אריתאבדו* I Sam. 28. 3, et Saül avait fait disparaître les devins (du pays); *תסיר אר-אלהי העבר* Gen. 35. 2, jetez loin de vous les dieux étrangers; *והסירו אביר* Job 34. 20, ils renversent le tyran; *תסיר אנו* Prov. 28. 9, celui qui détourne l'oreille (pour ne pas écouter). — 2° Avec *אל* Faire approcher, laisser entrer: *ולא-אבדו ידו* II Sam. 6. 10, David ne voulut pas que l'on amenât l'arche de l'Éternel (chez lui).

*Hoph.* Être ôté, être aboli, cesser: *כאשר תסיר חלב* Lévi. 4. 31, comme on ôte la graisse, *exact.* comme la graisse est ôtée; *והפסק מוסר מעיר* Is. 17. 1, Damas va cesser d'être une ville, *exact.* Damas sera retranchée du nombre des villes; *ומצח הוסר תהמיד* Dan. 12. 11, depuis le temps que le sacrifice perpétuel aura cessé, aura été aboli.

*סור adj. f.* *סוּרָה* (*part. pass.* de *סיר*). Éloigné, repoussé, exilé: *גלה וסורה* Is. 49. 21, exilée et repoussée, chassée ou errante; *וְסוּרִי* (*keri*) Jér. 17. 13, ceux qui s'éloignent, se retirent, de moi (*v. à רסיר*).

*סור m.* Rejeton bâtard, branche dégénérée: *סורי תנוּן נכריה* Jér. 2. 21, des branches dégénérées, une vigne étrangère.

*סור n. pr.* d'une des portes du temple, II Rois 14. 6.

*סור* ou *סיר* *Kal* inusité. *Hiph.* (*תסיר*), une fois *תסיר* Jér. 38. 22; *fut.* *תסיר*,

*תסיר* Jér. 36. 18; *part.* *תסיר*). 1° Exciter, persuader, exciter à faire le mal, séduire, tromper: *לשואל תסירהו* Jos. 15. 18, elle l'excita, lui conseilla de demander un champ à son père; *גיר תסירהו אחיה* Deut. 13. 7, si ton frère veut te persuader, t'exciter (au mal); *אשר-תסחהו ארו ארבל אשהו* I Rois 21. 25, que sa femme Izebel avait séduit, ou: (le mal) qu'Izebel l'avait excité à faire; *תסירכם הוֹסֵדָה* Is. 36. 18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe, point; *תסירהו ויכלו לה* Jér. 38. 22, ils l'ont séduit et ils ont prévalu, ils ont eu du pouvoir sur toi. Avec *ב* Exciter contre quelqu'un, irriter: *אסירי תסירהו בך* I Sam. 26. 19, si l'Éternel t'a excité contre moi. — 2° Repousser, écarter, retirer; avec *בן*: *והסיתם אלהים מנעו* II Chr. 18. 31, et Dieu les repoussa, écarta, de lui (de Josaphat); *והסירהו מפי-צד* Job 36. 16, il t'a retiré de la bouche de l'ennemi, ou d'un abîme étroit, d'une prison; *והסירהו בְּשֵׁק* Job 36. 18, que (Dieu) ne te rejette par un châtement fort; selon d'autres: qu'on ne te tente par l'abondance, la richesse.

*סור m.* (*v. סוּרָה*). Vêtement. Ex. unique: *ויכרס-ענקבים סוּרָהו* Gen. 49. 11, (il lavera) son vêtement dans le sang du raisin.

*סחב* *Trainner*, déchirer: *ארו תסחבנו* II Sam. 17. 13, nous abattrons, raserons, le mur en traînant (les pierres) jusqu'au fleuve; *סחוב ותשלה* Jér. 22. 19, en traînant et jetant (le cadavre); *וואד-תקבלים לסחב* Jér. 15. 3, et les chiens pour déchirer; de là

*סחב f. pl.* Des choses qui ont traîné, qui sont déchirées: *בלי תסחבו* Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés.

*סחה Kal* inusité. *Pi.* Enlever, bayer, râcler: *אשר תסחתי מן-העץ* Ez. 26. 4, j'en enlèverai, ou j'en râclerai, jusqu'à la poussière (j'en ferai un rocher tout nu); de là

**סח** *m.* Balayures, ordures. *Au fig.* : **סח** *Lament.* 3. 48, tu nous as mis (au milieu des peuples) comme des balayures, comme un objet de dégoût et de mépris.

**סח** *m.* Ce qui germe de soi-même, ou ce qui pousse la troisième année de la semence, tandis que **סח** signifie ce qui provient de grains tombés à terre l'année précédente : **סח** *Il Rois* 19. 29, la seconde année, vous mangerez ce qui croîtra, poussera, de soi-même (v. **סח**).

**סח** Entrainer, ravager : **סח** *Prov.* 28. 3, une pluie violente qui entraîne, ravage, tout.

**סח** Être renversé, abattu : **סח** *Jér.* 46. 15, pourquoi tes vaillants hommes ont-ils été renversés, abattus ? ou : pourquoi ont-ils été entraînés, emportés ?

**סח** (*ful.* **סח**) Aller autour, parcourir (un pays), voyager, *spéc.* pour négocier : **סח** *Jér.* 14. 18, ils vont en exil vers un pays qu'ils ne connaissent pas ; ou : ils tournent autour, ils cherchent de tous côtés un pays (pour s'y réfugier), et ils n'en connaissent pas ; **סח** *Gen.* 42. 34, parcourez le pays, ou trafiquez dans le pays. *Part.* **סח**, *fém.* **סח**. Marchand, acheteur, fournisseur : **סח** *Gen.* 23. 16, (de l'argent) qui est reçu, qui a cours auprès du marchand ; **סח** *I Rois* 10. 28, les marchands du roi (v. l'explication de la phrase à **סח**) ; **סח** *Is.* 47. 15, les marchands qui avaient trafiqué avec toi ; **סח** *Ez.* 27. 21, ils sont engagés dans ton commerce, ils te fournissent des agneaux, etc. ; **סח** *Ez.* 27. 18, Damas faisant le trafic avec toi.

**סח** Circuler vite ; *du cœur*, battre fortement, palpiter : **סח** *Ps.* 38. 4, mon cœur est agité, palpite.

**סח** ou **סח** *m.* 1° Entrepôt de marchandises, place de commerce : **סח** *Is.* 23. 3, elle était devenue la ville de commerce, le marché des na-

tions. — 2° Lucre, gain tiré du commerce : **סח** *Is.* 45. 14, et le gain que l'Éthiopie tire de son commerce.

**סח** *m.* Gain de commerce : **סח** *Is.* 23. 18, le gain qu'elle tire de son commerce et le prix de ses prostitutions ; *en général* gain, acquisition : **סח** *Prov.* 3. 14, il vaut mieux acquérir la sagesse que gagner de l'argent, *exact.* son acquisition est meilleure que celle de l'argent.

**סח** *f.* Commerce ; *concr.* ceux qui font le commerce : **סח** *Ez.* 27. 15, (les habitants des grandes îles étaient) des commerçants de ta main, c.-à-d. à ta disposition ; selon d'autres : ils achetaient les marchandises de ta main, de toi.

**סח** *f.* Bouclier rond. *Ex.* unique : **סח** *Ps.* 91. 4, sa vérité est une cuirasse, ou targe, et un bouclier.

**סח** *f.* Marbre noir ou espèce de pierre fine, *Esth.* 1. 6.

**סח** *m. pl.* (v. **סח**). Ceux qui se détournent (du droit chemin), les pécheurs : **סח** *Ps.* 101. 3, je hais les œuvres de ceux qui se détournent du droit chemin.

**סח** Vieillir : **סח** *Aboth*, et vieilliss (sur cette étude).

**סח** *m., pl.* **סח** et **סח**. Scorie, écume des métaux, alliage, vil métal : **סח** *Prov.* 25. 4, ôtez les scories, ou l'alliage, de l'argent ; **סח** *Prov.* 26. 23, écume d'argent, argent impur ; **סח** *Is.* 1. 22, ton argent est devenu comme de l'écume, de l'argent non purifié ; **סח** *Ez.* 22. 18, la maison d'Israël est devenue pour moi comme de l'écume, ou comme un métal vil.

**סח** *Haie* : **סח** *Aboth*, faites une haie autour de la loi.

**סח** *m.* Nom du troisième mois de l'année lunaire, mai-juin, *Esth.* 8. 9.

**סח** *n. pr.* Sihon, roi des Amorhéens, *Nomb.* 21. 21.

\* סִימָן *m.* Signe : סימן טוב Rituel, un bon signe.

סִין *n. pr.* 1° Sin, ville de la frontière orientale de l'Égypte, Péluse (?), Ez. 30. 15. — 2° Désert de Sin, près du mont Sinaï, Exod. 16. 1.

סִינַי *n. pr.* Sinaï, montagne célèbre par la révélation divine et la promulgation de la loi, Exod. 16. 1 : סִינַי Exod. 19. 11, montagne de Sinaï ; סִינַי 19. 2, désert de Sinaï.

סִינִי *n. pr.* Les Sinéens, peuple dans le voisinage du Liban, Gen. 10. 17.

סִינִים *n. pr.* Sinim, pays très éloigné de la Palestine (peut-être la Chine ?), Is. 49. 12.

סִים (*keri*) Jér. 8. 7 (v. כסם), hironnelle.

סִיסָרָא *n. pr.* 1° Sisara, général de Jabin, roi chananéen, Jug. 4. 2. — 2° Esdr. 2. 53.

\* סִיעַ Aider, protéger. *Pi.* : שְׁמֵרָתָם אֲבוֹתָם car le mérite de leurs ancêtres les protège, Aboth.

סִיעָא *n. pr. m.* Néh. 7. 47.

\* סִיעָאֵי Aide, protection : שְׁמֵרָתָא וְשִׁמְיָא Rituel, protection du ciel.

סִיפִינְיָא (v. סִיפִינְיָא).

סִיד *des deux genres.* 1° Pot, chaudron : עַל-סִיד הַבָּשָׂר Exod. 16. 3, près des marmites pleines de viande ; סִיד Ps. 60. 10, le pot, le vase, dans lequel je me lave ; *plur.* : אֲדֵי-הַסִּידִים Exod. 38. 3, les pots (pour l'usage de l'autel). — 2° Épines, toujours au *plur.* : כְּבִיבֵי הַסִּידִים Eccl. 7. 6, comme le bruit des épines qui brûlent sous le pot ; סִידִים סְבָבִים Nah. 1. 10, des épines entrelacées ; בְּסִידֵיהֶם Amos 4. 2, avec des hameçons.

סִיד *m.* (rac. סָכַךְ). Foule, multitude : אֶבְרַר בְּסִיד Ps. 42. 5, lorsque je passai au milieu de la foule, accompagné d'une grande troupe. (סִיד en chald. signifie quantité, nombre.)

סִיד *m.* (rac. סָכַךְ, avec suff. סִיד). Tente, cabane, tabernacle, demeure,

retraite, tannière (des bêtes) : וַיִּשְׁכְּנוּ Ps. 27. 5, il me cachera, m'abritera, sous sa tente (le temple) ; וַיִּשְׁכֵּן Ps. 76. 3, son tabernacle est à Salem (Jérusalem) ; וַיִּשְׁכֵּן Jér. 25. 38, il a abandonné sa retraite comme un jeune lion.

סִכָּה *f.* Même signif. que סֶכֶךְ : וַיִּשְׁכְּנוּ Lév. 23. 42, vous demeurerez sous des tentes, sous des feuillées, pendant sept jours ; וַיִּשְׁכְּנוּ vers. 34, la fête des tabernacles ; וַיִּשְׁכְּנוּ Job 27. 18, comme une cabane que se fait un gardien ; וַיִּשְׁכְּנוּ Gen. 33. 17, et il fit des cabanes, des abris, pour son bétail ; וַיִּשְׁכְּנוּ Amos 9. 11, le tabernacle, la demeure de David tombée en ruines (le temple).

סִכּוּר *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Gad, Jos. 13. 27. — 2° Premier lieu de campement des Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 12. 37. — 3° סִכּוּר II Rois 17. 30, (cabane des jeunes filles) nom d'une idole babylonienne.

סִכּוּר *f.* Tabernacle : וַיִּשְׁכְּנוּ Amos 5. 26, vous y avez porté le tabernacle de votre roi (Divinité), ou de votre Moloch ; selon d'autres, סִכּוּר est le nom d'une idole ; ou, סִכּוּר obéissance : vous avez prêté obéissance, rendu le culte, à votre Divinité.

סִכְיִים *n. pr.* d'un peuple de l'Afrique, les Suchiyim, Troglodytes (?), II Chr. 12. 3.

סֶכֶךְ (v. סָכַךְ et סָכַךְ) Faire un abri, une tente ; couvrir, protéger : וַיִּשְׁכְּנוּ Ps. 139. 13, tu m'as abrité dans le sein de ma mère ; וַיִּשְׁכְּנוּ Job 40. 22, les lotos le couvrent (et forment) son ombre ; avec : עַל סֶכֶךְ Exod. 25. 20, couvrant de leurs ailes le propitiatoire ; avec : סֶכֶךְ לְרֹאשִׁי Ps. 140. 8, tu mets ma tête à couvert. *Part.* סֶכֶךְ Ce qui couvre, machine qui sert d'abri : וַיִּשְׁכְּנוּ Nah. 2. 6, l'abri est préparé. *Intrans.* Se couvrir, s'envelopper : וַיִּשְׁכְּנוּ Lament. 3. 43, tu t'es enve-

loppé, caché, dans la fureur; סכר 3. 44, tu t'es enveloppé de nuées.

**Pilp.** Armer pour le combat, exciter au combat : וְאַרְמֵהֶם בְּסֶכֶר Is. 9. 10, et il excitera contre lui ses ennemis; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים בְּמִצְרַיִם Is. 19. 2, j'armerai les Égyptiens contre les Égyptiens. Selon d'autres, סכך, entrelacer, mêler; ils traduisent, Is. 9. 10, il mêlera ses ennemis, il les armera de tous côtés; et 19. 12, je mêlerai, je troublerai, soulèverai, les Égyptiens les uns contre les autres.

**Hiph.** Couvrir, protéger; avec סכך Ps. 91. 4, il te couvrira de son aile; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Is. 12. 2, tu les protégeras. Avec סכך Couvrir tout autour, enfermer : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Job 38. 8, il a enfermé (la mer) par des portes, des digues; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Job 3. 23, que Dieu a enfermé de toutes parts; *part.* : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Jug. 3. 24, il couvre ses pieds, expression décente pour : il satisfait ses besoins.

**Hoph.** סכך (v. *Hoph.* de סכך).

סכך n. pr. d'une ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 61.

סכך Kal inusité. Être sot, fou (v. סכך).

**Niph.** Agir follement, être impie : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים II Chr. 16. 9, en cela tu as agi follement; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים II Sam. 24. 10, j'ai commis une grande impiété.

**Pi.** Faire paraître insensé, rendre vain, déjouer : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Is. 44. 25, et (c'est moi) qui fais paraître folle, qui convains de folie, toute leur science; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים II Sam. 15. 31, renverse, déjoue, les conseils d'Ahiathophel.

**Hiph.** Agir follement : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Gen. 31. 28, tu as agi sottement, peu sagement; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים I Sam. 26. 21, j'ai agi comme un insensé.

סכך adj. Fou, insensé : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Jér. 5. 21, peuple insensé; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Jér. 4. 22, des enfants insensés.

סכך m. Folie : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים

Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs, on donne de hautes dignités aux fous, aux insensés.

סכך f. Folie : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Eccl. 2. 3, et de s'attacher à des folies, à des choses frivoles.

סכך (fut. וְסֶכַחְתִּי) 1° Profiter, être utile : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Job. 22. 2, l'homme sera-t-il utile à Dieu? certes c'est à lui-même que le sage est utile; *absol.* : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Job 15. 3, discute-t-il, ou se justifie-t-il, par des discours inutiles, qui ne servent à rien? — 2° Avoir soin, remplir une fonction; *part.* : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Is. 22. 15, cet intendant, ou ce trésorier; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים I Rois 1. 2, qu'elle l'entoure de ses soins, qu'elle soit son amie.

**Niph.** Être en danger : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Eccl. 10. 9, qui fend le bois est en danger (de se blesser). Dans le Talmud, *freq.* וְסֶכַחְתִּי danger.

**Pou. part.** וְסֶכַחְתִּי Le pauvre : וְסֶכַחְתִּי Is. 40. 20, celui qui est trop pauvre pour donner une offrande (en or ou en argent choisit du bois); selon d'autres : l'ouvrier habile qui s'occupe des offrandes.

**Hiph.** וְסֶכַחְתִּי Être accoutumé, être familiarisé avec une chose, la connaître : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Nomb. 22. 30, suis-je accoutumée à te faire une chose semblable? וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Ps. 139. 3, tu connais toutes mes voies; selon d'autres : tu as fait réussir mes voies, mes démarches; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Job 22. 21, accoutume-toi, attache-toi, à lui, vis toujours avec Dieu, et tu goûteras la paix.

סכך Kal inusité (v. סכך fermer).

**Niph.** Être fermé, être bouché : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Gen. 8. 2, les sources de l'abîme furent fermées; וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Ps. 63. 12, la bouche de ceux qui publient des mensonges sera fermée.

**Pi.** (v. סכך Pi. et Hiph.). Livrer, trahir : וְסֶכַחְתִּי בְּצָרִים Is. 19. 4, je livrerai l'Égypte au pouvoir d'un maître cruel.

II סכר comme סכר Gagner quelqu'un, le corrompre par argent : וְסֹכְרִים צִלְּהֵם : Esdr. 4. 5, et ils gagnèrent par argent contre eux des conseillers (du roi).

סכח *Kal* inusité. *Hiph.* Être attentif. Ex. unique : וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל Deut. 27. 9, sois attentif et écoute, ô Israël !

סל *m.* Panier, corbeille : וּבַסֵּל הָעֵלִיּוֹן Gen. 40. 17, et dans le panier qui était au dessus des autres ; סֵלִי חֲרִי verset 16, des paniers à claire-voie (v. חרי).

סלָא *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, II Rois 12. 21.

סלָא (v. סלה) *Pou.* Équivaloir, être de même prix : וְהַסֵּלָאִים בְּעוֹ Lament. 4. 2, qui équivalent, qui sont comparables, à l'or le plus pur.

סלר *Kal* inusité. *Pi.* Se réjouir, triompher : וְאַסְלֶרְחָה בְּחִילָה לֹא יִהְיֶה Job 6. 10, je pourrais triompher quelque forte que soit ma douleur, qu'il ne m'épargne point ; selon d'autres : quoique je brûle, quoique je sois consumé par la douleur, etc. (סלר dans le Talmud signifie brûler).

סלר *n. pr.* *m.* I Chr. 2. 30.

סלח *Fouler* aux pieds, abattre : סִלְחָה Ps. 119. 118, tu foules aux pieds tous ceux qui s'écartent de tes lois ; d'autres traduisent : tu méprises, etc.

*Pi.* : סִלְחָה כְּלִי-אֲבִירִי Lament. 1. 13, il a foulé aux pieds, il a abattu, tous mes vaillants hommes.

*Pou.* Être du même prix, avoir un équivalent : לֹא הָסְלָה בְּכֶהֱם אוֹפִיר Job 28. 16, l'or d'Ophir ne lui équivalait pas, on ne pourrait l'acheter pour de l'or d'Ophir.

סלה *Selah* ! 1° Note de musique indiquant une pause. Ce mot ne se trouve que dans les Psaumes et dans Habacuc. Selon les uns, de סלל : élévation de la voix ; selon les autres, d'une racine סלח reposer, se taire : silence, pause. —

2° Éternellement, perpétuellement, Rituel.

סלל *n. pr. m.* Néh. 12. 7, סלל verset 20.

סללָא *n. pr. m.* I Chr. 9. 7, סללָא Néh. 11. 7.

סללָא *n. pr. m.* Nomb. 25. 14.

סלל *n. pr. m.* Néh. 11. 8.

סלל et סללון *m.* (rac. סלל). Ronce, épine : סֵלֶן מִצְאָרִי Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique ; וְיִצְרִיבִים וְסֵלֶן וְיִצְרִיבִים Ez. 2. 6, quoique des épines et des ronces soient auprès de toi, c.-à-d. des hommes rebelles et désobéissants.

סלח (*ful.* וְסִלְחָה) Pardonner, avec ל et sans rég. : וְסִלְחָה לְעַמּוּן הָאֵלֶּה Nomb. 14. 19, pardonne, je te supplie, le péché de ce peuple ; וְסִלְחָה לְעַמּוּן הָאֵלֶּה vers. 20, j'ai pardonné, ayant égard à ta demande ; וְסִלְחָה לְכָל-עֲוֹנוֹתָי Ps. 103. 3, qui pardonne toutes tes iniquités.

*Niph.* Être pardonné : וְסִלְחוּ לָהֶם Lév. 4. 20, il leur sera pardonné.

סלח *adj.* Celui qui pardonne : טוֹב וְסִלְחָה Ps. 86. 5, bon et qui pardonne.

סלחן *adj.* Même signif. : וְסִלְחָה לְיִשְׂרָאֵל Rituel, qui pardonne à Israël.

סלחָה *f.* Pardon : וְסִלְחָה לְעַמּוּן הָאֵלֶּה Ps. 130. 4, auprès de toi est le pardon ; *plur.* : וְסִלְחוּ לָהֶם Néh. 9. 17, Dieu du pardon, toujours prêt à pardonner ; וְסִלְחוּ Rituel, prières d'indulgences.

סלכָה *n. pr.* Salchah, ville dans Babilon, Deut. 3. 10.

סלל (*ful.* וְסִלְלָה) 1° Élever, exhausser (un chemin avec des pierres, de la terre) ; aplanir, frayer, une route : וְסִלְלָה לְךָ יְהוָה Is. 62. 10, exhaussez, exhaussez la chaussée, ou : aplanissez le chemin ; וְסִלְלָה לְךָ יְהוָה Jér. 50. 26, entassez (le butin) comme des gerbes ; selon d'autres : fondez (la ville) aux pieds comme on foule des gerbes ; וְסִלְלָה לְךָ יְהוָה Jér. 18. 15, un chemin non frayé ; וְסִלְלָה לְךָ יְהוָה Job 30. 12, ils dirigent vers moi leurs voies funestes. — 2° Élever, exalter, glorifier :

Ps. 68. 5, exaltez celui qui est monté sur les nuées (les cieux).

*Pilp.* Exalter : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Prov. 4. 8, exalte (la sagesse), et elle t'élèvera.

*Hithpo.* *לָלַע* S'élever, s'enorgueillir : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Exod. 9. 17, tu traites encore orgueilleusement mon peuple, ou : tu le foules aux pieds, tu le tyrannises encore (en le retenant de force).

*סלל* f. Levée de terre, terrasse, rempart, retranchement (de l'assiégeant) : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Jér. 6. 6, élevez des remparts, faites des contre-vallations, autour de Jérusalem ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Jér. 32. 24, les retranchements, les travaux des assiégeants, touchent à la ville.

*סלל* m. (rac. *סלל* ou *סלל*). Échelle : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Gen. 28. 12, une échelle appuyée sur la terre.

*סלל* f. pl. (v. *סלל*). Paniers : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Jér. 6. 9, comme un vendeur auprès de ses paniers (qu'il remplit à diverses fois).

*סלל* m. (pl. *סללים*). 1° Rocher : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Job 39. 28, (l'aigle) demeure dans les rochers. *Mélaph.* : *סלל* Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Is. 31. 9, son rocher (son roi) dans sa frayeur s'en ira ou disparaîtra, ou : dans sa frayeur il (Assour) fuira vers son rocher, se renfermera dans ses forteresses. — 2° Nom d'une monnaie de la valeur d'un demi-sicle, Rituel.

*סלל* n. pr. Sela, ville capitale des Edomites (Petza), Is. 16. 1 ; avec l'*art.* II Rois 14. 7.

*סלל* m. Une espèce de sauterelle, Lév. 11. 22.

*סלל* Kalinusité. Pi. Rendre oblique, tortueux ; conduire dans un chemin tortueux, corrompre, pervertir, renverser, perdre : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Prov. 19. 3, la sottise de l'homme lui

fait prendre une fausse route, *exact.* rend sa voie oblique ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Prov. 13. 6, la méchanceté pervertit le pécheur de plus en plus, ou l'égare, le perd ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Exod. 23. 8, (le don corrupteur) fait perdre les causes justes, ou : pervertit, corrompt, les paroles, sentences, même (des juges) justes ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Prov. 21. 12, Dieu précipite les méchants dans le malheur, ou : (le juste, voulant convertir les méchants,) les voit, malgré ses efforts, entrer dans les chemins tortueux et faire le mal ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Job 12. 19, il renverse les puissants.

*סלל* m. Perversité, détour, mensonge : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Prov. 15. 4, mais si la perversité, ou le mensonge, est sur (la langue) une langue perverse, ou qui ment.

*סלל* chald. Monter, s'élever, sortir de : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Dan. 7. 3, (quatre grands animaux) sortirent de la mer ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Dan. 2. 29, étant dans ton lit, les pensées s'élevèrent en toi ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

\* *Hithpo.* : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Aboth, écarte-toi du doute, évite le doute.

*סלל* des deux genres. Fleur de farine : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Exod. 29. 2, la plus pure farine de froment.

*סלל* m. Aromate, parfum odoriférant : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Exod. 30. 7, encens composé d'aromates, de parfums odoriférants.

*סלל* n. pr. d'un général babylonien, Jér. 39. 3.

*סמך* m. (les quatre lettres radicales). Fleur de la vigne : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Cant. 2. 13, les vignes (qui sont) en fleur ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent ; selon d'autres, *סמך* : les raisins qui commencent à pousser, à se former, le fruit après la floraison de la vigne.

*סמך* 1° Appuyer ; avec *ל*, mettre sur,

imposer. (les mains); *intrans.* s'appuyer : וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-חֻמּוֹי Amos 5. 19, il s'appuie de sa main contre la muraille; וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ חֻמָּלָה Lévit. 1. 4, il mettra sa main sur la tête de l'holocauste; מִן-כֶּסֶף מָשַׁח אֶת-יָדָיו עָלָיו Deut. 34. 9, parce que Moïse lui avait imposé les mains; עָלֵי כֶסֶף חֲסִתָּהּ Ps. 88. 8, ta colère s'est appesantie sur moi. — 2° Soutenir, protéger, fortifier, affermir : וְצִדְקָתוֹ הָיָה כֶסֶף-חַיִּים Is. 59. 16, sa justice l'a soutenu. Avec סֹמֵךְ יִי : לְכָל-הַנֹּחָלִים Ps. 145. 14, l'Éternel soutient tous ceux qui sont près de tomber; וְאֵין סֹמֵךְ Is. 63. 8, nul ne (me) soutenait; סֹמְכֵי מִצְרַיִם Ez. 30. 6, les soutiens de l'Égypte, c.-à-d. ses alliés. Avec un double *accus.* : וְהָיָה וְהָיָה סֹמְכָיו Gen. 27. 37, je l'ai pourvu de blé et de vin; וְהָיָה וְהָיָה סֹמְכָיו Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit généreux. *Part. pass.* : סֹמֵךְ לֹא יִדָּם Ps. 112. 8, son cœur est affermi, inébranlable, il ne craindrait point; וְצִדְקָתוֹ Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en Dieu); סֹמְכֵי לֵב Ps. 111. 8, ils sont affermis, inébranlables, à jamais. — 3° S'approcher : סָמַךְ עַל-הַבַּיִת Ez. 24. 2, le roi de Babylone s'approche de Jérusalem.

*Niph.* S'appuyer : וַיִּסְמְכוּ עֲלֵיהֶם Jug. 16. 29, il s'appuya sur elles; *metaph.* : וַיִּסְמְכוּ עָלַי Ps. 71. 6, je me suis appuyé sur toi dès le sein (de ma mère); וַיִּסְמְכוּ עָלַי חֲזָם עַל-דְּבָרֵי הַחֻמּוֹת II Chr. 32. 8, le peuple se fia aux paroles d'Ezéchiass.

*Pi.* Soutenir, fortifier, restaurer : סִמְכוּנֵי בָּאֵשֶׁת Cant. 2. 5, fortifiez, confortez-moi, par des gâteaux de raisin.

סִמְכֵיהוּ (que Dieu soutient) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

סִמְלָה *m.* (v. צֶלֶם). Image, figure, idole : סִמְלָה חֲמֻסָּה Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; סִמְלָה חֲמֻסָּה Deut. 4. 16, l'image de quelque figure ou de quelque idole; סִמְלָה חֲמֻסָּה II Chr. 33. 7, l'image de l'idole.

סֵמֶן *Kal* inusité. *Niph.* Être marqué, désigné. *Part.* : וְסֵמֶן בְּסֵמֶן Is. 28. 25, (il plante) l'orge à l'endroit désigné.

סָמַר Être saisi de peur, frémir : סָמַר מִפְּחָדָהּ Ps. 119. 120, ma chair frémit par la frayeur que j'ai de toi.

*Pi.* Se hérissier : סָמַר שְׂעָרָיו Job 4. 15, les cheveux me dressèrent à la tête, *exact.* les poils de ma chair se hérissèrent.

סָמַר *adj.* Hérissé : סָמַר גִּילְגָּל Jér. 51. 27, comme des sauterelles ou des hannetons hérissés.

סֵנְאָה *n. pr.* Senaah, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 35.

סַנְבַּלַּט *n. pr.* Sanballat, satrape du roi de Perse, Néh. 2. 10.

סִנְדָּנִיָּה *n. pr.* Gordonnier, Aboth.

סִנְיָה *m.* Buisson : מִתּוֹךְ הַסִּנְיָה Exod. 3. 2, du milieu du buisson.

סִנְיָה *n. pr.* d'un rocher près de Michmas, I Sam. 14. 4.

סִנְיָה *n. pr. m.* Néh. 11. 9, avec l'article הָ.

סִנְיָה *m. pl.* Aveuglement, cécité : וְהָיוּ בְּסִנְיָה Gen. 19. 11, ils les frappèrent de cécité.

סַנְחֵרִיב *n. pr.* Sanhérib (Sennachérib), roi d'Assyrie, II Rois 18. 13.

סַנְסַנָּה *n. pr.* Sansannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

סַנְסַנִּים *m. pl.* Branches : אֶחָדָם בְּסַנְסַנִּים Cant. 7. 9, je veux saisir les branches (du palmier).

סִנְגִּיר *m.* Nageoire : כָּל אֲשֶׁר-לוֹ סִנְגִּיר Lév. 11. 9, tout ce qui a des nageoires.

סֵם *m.* Nom d'un ver, d'un artison : כֹּס וְכֹסֶרֶת יִאֲכַלְם Is. 51. 8, comme la laine que le ver, la teigne, ronge; *exact.* le ver les dévorera comme (il ronge) la laine.

סִסְמִי *n. pr. m.* I Chr. 2. 40.

סָעַר (*ful.* יָסַד) Soutenir, affermir, protéger : וְיִסְדָּהּ הַיְּמִינִי Ps. 18. 36, et ta droite me soutient; וְיִסְדָּהּ הַיְּמִינִי Is. 9. 6, pour l'affermir dans la justice



et dans l'équité; וְסֵד בְּחֵד בְּחֵד Prov. 20. 28, il affermit son trône par la clémence; וְיִצְחָק וְיִצְחָק Ps. 20. 3, et du haut de Sion il le protégera. — Avec לִב Soutenir le cœur, réconforter, restaurer, prendre de la nourriture: וְסֵד לִבָּם Gen. 18. 5, et réconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant; וְלִבָּם וְסֵד לִבָּם Ps. 104. 15, et le pain qui fortifie, soutient, le cœur de l'homme; une fois sans לִב: וְסֵד לִבָּם I Rois 13. 7, viens avec moi à la maison et réconforte-toi, et mange.

וְסֵד chald. Soutenir, assister: וְסֵד Esdr. 5. 2, et les soutenaient, assistaient.

וְסֵד 1° Être impétueux. Ex. unique: וְסֵד Ps. 55. 9, du vent impétueux. — 2° Partir, s'en aller: וְסֵד Rituel, ils sont partis pour le repos.

\* וְסֵד f. Repas, festin: וְסֵד Aboth, tout est préparé pour le festin.

וְסֵד m. 1° Fente, creux, de rocher: וְסֵד Aug. 15. 8, dans le creux, la caverne, du rocher; pl.: וְסֵד Is. 2. 21, et dans les creux des rochers. — 2° Branche: וְסֵד Is. 17. 6, aux branches de l'arbre riche en fruits.

וְסֵד Kal inusité. Pi. Dépouiller, couper; part.: וְסֵד Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche.

וְסֵד adj. (v. וְסֵד). Ex. unique. Plur.: וְסֵד Ps. 119. 113, je hais les hommes aux pensées équivoques (en matière religieuse), ou: les esprits volages, ou, subst.: les pensées mauvaises, frivoles.

וְסֵד f. plur. Branches: וְסֵד Ez. 31. 6, sur ses branches tous les oiseaux du ciel ont fait leur nid.

וְסֵד f. pl. Opinions, pensées, opposées: וְסֵד I Rois 18. 21, (jusqu'à quand) sauterez-vous des deux côtés, pour: flotterez-vous entre deux opinions, entre le culte de

Baal et le culte de Dieu? selon d'autres: sauterez-vous sur deux branches? (v. וְסֵד).

וְסֵד (v. וְסֵד) Être violemment agité par la tempête, mugir; se dit de la mer et des hommes: וְסֵד Jonas 1. 11, la mer est de plus en plus agitée; וְסֵד Is. 54. 11, pauvre, désolée, agitée, battue de la tempête; וְסֵד Hab. 3. 14, ils arrivent comme la tempête, comme le tourbillon, pour me disperser.

וְסֵד Niph. Être agité: וְסֵד II Rois 6. 11, le cœur du roi d'Assyrie fut agité, inquiet.

Pi. Chasser, disperser (comme par la tempête): וְסֵד Zach. 7. 14, je les disperserai parmi toutes les nations

Pou. passif: וְסֵד Osée 13. 3, comme la menue paille emportée par le vent hors de l'aire.

וְסֵד m. Tempête, tourbillon: וְסֵד Jonas 1. 12, cette grande tempête; וְסֵד Ps. 83. 16, poursuis-les par la tempête.

וְסֵד f. Tempête, tourbillon: וְסֵד II Rois 2. 11, Elie monta au ciel porté par un tourbillon; וְסֵד Ps. 107. 25, la tempête; pl.: וְסֵד Zach. 9. 14, il s'avancera au milieu des tourbillons du midi.

וְסֵד m. (rac. וְסֵד, avec suff. וְסֵד, pl. וְסֵד). 1° Bassin, coupe: וְסֵד Exod. 12. 22, du sang qui est dans le bassin; וְסֵד Zach. 12. 2, une coupe qui donne des vertiges. — 2° Seuil, quelquefois poteau: וְסֵד I Rois 14. 17, sur le seuil de la maison; plur.: וְסֵד Amos 9. 1, que les poteaux soient ébranlés.

\* וְסֵד Absorber: וְסֵד Aboth, qui absorbe tout.

וְסֵד Se frapper la poitrine (en signe de deuil). faire deuil, pleurer un mort, pousser des gémissements: וְסֵד Is. 32. 12, (les femmes) se frapperont le sein; וְסֵד Zach. 12.

12, le pays sera en deuil, dans des larmes; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Rois 14. 13, tout Israël le pleurera; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה II Sam. 11. 26, elle fut en deuil de son mari, elle le pleura; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה II Sam. 3. 31, pleurez au sujet d'Abner, ou devant son corps, à ses funérailles; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 34. 5, ils le pleureront en disant: Hélas! le Seigneur, le Prince!

*Niph.* Être pleuré: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 16. 4, ils ne seront point pleurés, on ne les pleurera pas.

*ספח* 1° (v. ספח) Enlever, ôter, perdre, détruire: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Ps. 40. 15, qui cherchent à m'ôter la vie; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 7. 20, et (le rasoir) enlèvera aussi la barbe; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Gen. 18. 23, perdras, détruiras-tu le juste avec le méchant? — 2° *Intrans.* Être détruit, périr (v. ספח): וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 12. 4, bêtes et oiseaux sont détruits; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Amos 3. 15, de grandes maisons auront une fin, seront détruites. — 3° (v. ספח) Ajouter, augmenter: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 29. 1, ajoutez années sur années, c.-à-d. encore quelques années; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Nomb. 32. 14, pour augmenter encore la colère de l'Éternel; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Deut. 29. 18, pour ajouter (les péchés produits) par la satiété à ceux de la soif, ou: pour perdre l'âme altérée, le juste, avec l'âme enivrée, l'homme dépravé (v. le même exemple à וְיִשְׂרָאֵל).

*Niph.* 1° Se retirer: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 13. 15, et tous ceux qui se retirent (dans les maisons), qui se cachent, périront par le glaive; selon d'autres: tous ceux qui se joignent aux gens de la ville pour la défendre périront, etc. — 2° Être détruit, périr: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 27. 1, je serai détruit un de ces jours par la main de Saül; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Prov. 13. 23, il y en a qui périssent parce qu'ils sont injustes; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Gen.

19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de cette ville.

*Hiph.*: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Deut. 32. 23, je les accablerai de malheurs, *exact.* j'accumulerai ou j'épuiserai sur eux les malheurs.

\* *ספח* m. Éponge, Aboth.

*ספח* Associer, attacher: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 2. 36, attache-moi à une des divisions des prêtres, ou donne-moi une part à quelque fonction sacerdotale.

*Niph.* S'associer, s'attacher: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 14. 1, ils s'attacheront à la maison de Jacob.

*Pi.*: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Hab. 2. 15, toi qui lui présentes, verses, ton outre pour l'enivrer (v. à וְיִשְׂרָאֵל).

*Pou.* S'assembler: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces.

*Hithp.* S'attacher: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 26. 19, (qui m'empêchent) de m'attacher à l'héritage de l'Éternel, d'y demeurer.

*ספח* f. Une maladie de peau, dartre, rogne, ou des pustules, Lévi. 13. 2.

\* *ספח* n. pr. m. I Chr. 20. 4.

*ספח* m. Fruit produit par les grains tombés à terre l'année précédente, ce qui croît de soi-même: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Lévit. 25. 5, ce qui naîtra des grains qui seront tombés au moment de la moisson; וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Job 14. 19, elle inonde les moissons, ou tout ce qui pousse de la poussière de la terre; selon d'autres, וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה: ses flots inondent, emportent de la poussière, etc. (v. וְיִשְׂרָאֵל).

*ספח* m. Vaisseau, navire: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jon. 1. 5, le fond du navire.

*ספיר* m. Saphir. *Plur.* ספירים Cant. 5. 14, (entouré) de saphirs.

*ספל* m. Coupe, vase: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Juge. 6. 38, un vase plein d'eau.

*ספן* (fut. וְיִשְׂרָאֵל) 1° Couvrir, revêtir, de lambris; lambrisser: וְיִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Agg. 1. 4, de demeurer dans vos mai-

sons lambrissées; וְיִסְכּוּ אֶת־הַיְּתָדִים Job 6. 9, il recouvrit le temple de planches. — 2° Réserver : הִלְקֵחַ חֶלֶק Deut. 33. 21, la part qui lui est réservée par le législateur (v. à הִלְקֵחַ).

מִסְכָּה m. Couverture, plafond : מִסְכָּהוֹת I Rois 6. 15, jusqu'au haut des murailles qui touchent au plafond.

מִסְכָּה Kal inusité. Hithp. (v. מִסָּה). Demeurer sur le seuil d'une porte : וְיִסְכּוּ אֶת־הַיְּתָדִים Ps. 84. 14, être, me tenir, sur le seuil de la maison de mon Dieu.

מִסָּה (v. מִסָּה, fut. מִסָּה) 1° Frapper : מִסָּהוּ Job 34. 26, il les frappe comme les impies, les méchants, ou : il frappe les méchants à leur place, dans leur demeure. Fréq. avec מִסָּה Frapper des mains, signe d'impatience, d'étonnement, de mépris : וְיִסְכּוּ אֶת־מִסָּהוֹת Nomb. 24. 10, il frappa des mains (de colère); מִסָּהוּ Lament. 2. 15, ils frappent des mains au sujet de toi (d'étonnement). Une fois sans מִסָּה Job 34. 37, au milieu de nous il frappe (des mains pour s'applaudir); מִסָּהוּ Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse (de douleur, de désespoir); de même : מִסָּהוּ Ez. 21. 17, frappe-toi la cuisse (dans ta douleur). — 2° Se rouler, se renverser : מִסָּהוּ Jér. 48. 26, Moab se roulera dans ce qu'il aura vomi (comme le fait un homme ivre), ou : il sera abondant en rejetant son vin, il vomira abondamment (v. מִסָּה).

\*Pi. Donner abondamment, pourvoir : מִסָּהוּ Rituel, il a pourvu à nos besoins.

\*Hiph. Suffire : מִסָּהוּ Rituel, nous ne suffirions pas.

\* m. Doute, Aboth.

מִסָּה m. Suffisance, biens : מִסָּהוּ Job 20. 22, malgré l'abondance de tout ce qui lui est nécessaire, de ses biens.

מִסָּה (fut. מִסָּה) 1° Écrire, inscrire : מִסָּהוּ Ps. 87. 6, l'Éternel

inscrivant les peuples sur la liste écrira (tel y est né). Part. מִסָּה Écrivain : מִסָּהוּ Ez. 9. 2, et l'encrier de l'écrivain; מִסָּה II Sam. 8. 17, secrétaire (du roi); מִסָּהוּ Esdr. 7. 6, un écrivain expéditif; מִסָּהוּ Néh. 8. 1, Esra, docteur de la loi (v. מִסָּה). — 2° Compter : מִסָּהוּ Deut. 16. 9, tu compteras sept semaines; מִסָּהוּ Is. 33. 18, où est-il celui qui comptait les tours? מִסָּהוּ Ps. 56. 9, tu comptes les démarches de ma vie errante; מִסָּהוּ Gen. 15. 5, et compte les étoiles.

Niph. Être compté : מִסָּהוּ Gen. 16. 10, (sa postérité) ne pourra pas être comptée, tant elle sera nombreuse.

Pi. 1° Compter : מִסָּהוּ Ps. 22. 18, je puis compter tous mes os; מִסָּהוּ Job 38. 37, qui peut compter les nuées dans sa sagesse? selon d'autres : qui a rendu par sa sagesse les nuées brillantes, pures comme le saphir (v. מִסָּה). — 2° Raconter, annoncer, publier, faire connaître : מִסָּהוּ Ps. 44. 2, nos pères nous ont raconté; מִסָּהוּ Gen. 41. 8, Pharaon leur raconta son songe; מִסָּהוּ Ps. 71. 15, ma bouche annoncera la justice; מִסָּהוּ Ps. 19. 2, les cieux racontent, annoncent, la gloire de Dieu; מִסָּהוּ Ps. 22. 23, j'annoncerai, je ferai connaître, ton nom à mes frères; מִסָּהוּ Job 28. 27, alors il vit (la sagesse) et il l'a fait connaître, ou : il l'a écrite comme règle, loi. — 3° Dire, parler : מִסָּהוּ Is. 43. 26, parle pour te justifier; מִסָּהוּ Ps. 73. 15, je veux parler ainsi (comme les impies); מִסָּהוּ Ps. 64. 6, ils confèrent ensemble, se concertent, pour dresser des pièges; מִסָּהוּ Ps. 50. 16, pourquoi te mêles-tu de parler de mes lois, de mes préceptes, ou de les annoncer?

Pou. Être raconté, être publié : מִסָּהוּ Job 37. 20, lui sera-t-il

rapporté ce que je dirai, ou : le lui rapportera-t-on pour que je parle ? **אֲשֶׁר לֹא-סֵפֶר לָהֶם** Is. 52. 15, ce qui ne leur avait jamais été raconté ; **וְיִסְפֹּר** Ps. 88. 12, ta miséricorde est-elle annoncée, célébrée, dans la tombe ?

**סֵפֶר m.** (v. **סֵפֶר part.**). Écrivain, secrétaire : **סֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi ; **וְהַסֵּפֶר שֶׁר הִצְבֵּה** II Rois 25. 19, Jér. 52. 25, le secrétaire chef intendant de l'armée, chargé du recrutement et de l'instruction des soldats ; selon d'autres : le secrétaire du chef de l'armée ; **וְהָיוּ הַסֵּפֶר דְּבָרֵי** Esdr. 7. 11, à Esra, pontife et docteur, qui enseigne les commandements de Dieu.

**סֵפֶר m.** chald. 1° Écrivain, secrétaire : **וְשִׁמְשֵׁי סֵפֶרָא** Esdr. 4. 8, et Simsaï le secrétaire. — 2° Scribe, docteur de la loi : **סֵפֶר דְּהָא דִּירְאָלָה שְׁמַיָא** Esdr. 7. 12, (à Esra) docteur très savant de la loi, du Dieu suprême.

**סֵפֶר m.** (avec suff. **סֵפֶרִי**, *pl.* **סֵפֶרִים**, const. **סֵפֶרִי**). 1° Écriture (lettres de l'alphabet) : **וְלִלְבָדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן בְּשָׂדִים** Dan. 1. 4, de leur apprendre l'écriture et la langue des Chaldéens ; **וְיָדַע סֵפֶר** Is. 29. 11, 12, connaître l'écriture, savoir lire. — 2° Ce qui est écrit, acte, contrat, registre, lettre : **וְסֵפֶר קָבַח אִישׁ רִיבִי** Job 31. 35, et que mon adversaire rédige son écrit, écrive sa requête ; **סֵפֶר בְּרִייתָהּ** Deut. 24. 1, écrit, lettre, de divorce ; **סֵפֶר הַמִּקְנָה** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat ; **סֵפֶר הַנְּחִלִי הַזֶּה** Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non scellé ; **סֵפֶר הַיְחָשׁ** Néh. 7. 5, un registre généalogique ; **סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים** I Rois 14. 19, le livre des événements des jours, la chronique, l'histoire ; **וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל-יֹאבָב** II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre à Joab. — 3° Livre : **וַיַּעַשׂ סֵפֶרִים רַבִּים** Eccl. 12. 12, faire beaucoup de livres ; **וַיִּסְפֹּר וַיַּחְזֹר** Deut. 28. 61, dans le livre de cette loi ; **סֵפֶר מִגִּלְת־סֵפֶר** Ez. 2. 9, un livre roulé ; **סֵפֶר** Is. 29. 18, le livre, pour : la sainte Écriture ; de même **וְסֵפֶרִים** Dan.

## סקל

9. 2, dans les livres saints ; **וְסֵפֶר חַיִּים** Ps. 69. 29, du livre des vivants (ouvert devant Dieu) ; **וְיִסְפֹּר אֶת-סֵפֶרְךָ אֵלֶי** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre que tu as écrit (du livre de vie).

**סֵפֶר m.** chald. Livre : **וְסֵפֶרִין פְּתִיחִין** Dan. 7. 10, et les livres sont ouverts ; **וְבֵית סֵפֶרָא** Esdr. 6. 4, dans les archives.

**סֵפֶר m.** Dénombrement : **וַיִּסְפֹּר** II Chr. 2. 16, depuis le dénombrement.

**סֵפֶר n. pr.** Sephar, ville dans l'Arabie, Gen. 10. 30.

**סֵפֶר n. pr.** Sepharad, province inconnue où furent exilés des habitants de Jérusalem, Obad. 20. En hébreu moderne **סֵפֶר** signifie l'Espagne.

**סֵפֶר f.** Livre : **וְלֹא בְסֵפֶרְךָ** Ps. 56. 9, tout cela n'est-ce pas écrit dans ton livre ?

**סֵפֶר f.** (usité seul. au *pl.*). Nombre : **וְלֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר** Ps. 71. 15, car je n'en sais pas le nombre, je ne puis les compter.

**סֵפֶרִים n. pr.** d'une ville assyrienne d'où des colons sont venus en Samarie, II Rois 18. 34, **סֵפֶרִים** II Rois 17. 34, les Sépharvéens.

**סֵפֶר n. pr. m.** Néh. 7. 57, Esdr. 2. 55.

\* **שָׁקוּר** ou **שָׁקוּר** (v. **שָׁקַד**) Action de cligner : **וַיִּשְׁקֹד עֵינָיו** Rituel, par le clignement des yeux, c.-à-d. par des regards impudiques.

\* **סֵקִילָה f.** Le supplice de la lapidation, Rituel.

**סֵקֵל** Lapidier : **וְיִסְקֵל** Exod. 17. 4, il s'en faut de peu qu'ils ne me lapident. Suivi de **בְּאֲבָנִים** Deut. 13. 11, et fréquemment

**Niph. passif.** Être lapidé : **וְיִסְקֵל** Exod. 21. 28, le bœuf sera (lapidé) tué à coups de pierres.

**Pi.** 1° Attaquer à coups de pierres : **וַיִּשְׁלֵךְ אֲבָנִים אֶת-דָּוִד** II Sam. 16. 6, il jeta des pierres à David. — 2° **Sens opposé.** Oter les pierres : **וַיִּסְקֵל** Is. 5.

2, il ôta les pierres (de la vigne); סרם 62. 10, ôtez-en les pierres.

*Pou.* Être lapidé: סרם נבו I Rois 21. 15, Naboth a été lapidé.

*סר* *adj.* (f. סרה, rac. סר או סרה). Triste, chagriné, de mauvaise humeur: סר I Rois 21. 4, triste et irrité, indigné; סרה סרה vers. 5, d'où te vient (cet esprit triste) cette tristesse?

*סרם* *m.* Ronce: סרם Ez. 2. 6, des ronces, ou des rebelles.

*סרם* *m. pl.* chald. Nom d'un vêtement: סרם Dan. 3. 21, dans de larges culottes, ou dans leurs manteaux.

*סרגון* *n. pr.* Sargon, roi d'Assyrie, Is. 20. 1.

*סרד* *n. pr.* Sered, fils de Zabulon, *n. patron.* סרד Nomb. 26. 26.

*סרה* *f.* (rac. סר או סרה). 1° Défection, révolte, violation (de la loi): סרה דבר-סרה Deut. 13. 6, il a parlé pour vous détourner de l'Éternel, *exact.* il a prêché la révolte, la désobéissance à l'Éternel; סרה לשוב Is. 31. 6, revenez vers celui dont (les enfants d'Israel) se sont complètement détournés, ou se sont détournés par une profonde malice; סרה Is. 1. 5, vous qui vous révoltez, qui vous détournez de Dieu, de plus en plus; סרה לנצח Deut. 19. 16, pour témoigner contre lui d'une violation, d'avoir violé la loi; ou: סרה un témoignage qui s'écarte de la vérité, un faux témoignage. — 2° Action de cesser, de finir: סרה Is. 14. 6, une plaie ou des coups sans fin.

*סרה* *n. pr.* d'une citerne ou d'un puits, II Sam. 3. 26.

*סרה* S'étendre nonchalamment: סרה וסרה Amos 6. 4, qui sont étendus mollement sur leurs lits; סרה Ez. 17. 6, et devint une vigne très étendue. — S'étendre outre mesure, pendre avec ampleur, couvrir amplement: סרה על אורי וסרה Exod. 26. 12, (la moitié de la couverture qui est de trop) pendra sur le derrière du taber-

nacle; סרה סרה Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants. — \* Puer, se corrompre: סרה אבות Aboth, 3. 1, une goutte corrompue (v. *Niph.*).

*Niph.* Être corrompu, gâté; *au fig.:* סרה סרה Jér. 49. 7, leur sagesse s'est gâtée, s'est perdue.

*סרה* *m.* Ce qui pend, ce qui dépasse: סרה Exod. 26. 12, la partie des tapis qui dépasse, qui est superflue.

*סרה* (comme סרה) Cuirasse: סרה Jér. 46. 4, revêtez-vous de vos cuirasses.

*סרים* *m.* (const. סרים, plur. סרים, const. סרים et סרים). 1° Eunuque: סרה Is. 56. 3, que l'eunuque dise pas; סרה סרה Esth. 1. 10, les sept eunuques. — 2° Officier de la cour: סרה סרה Is. 39. 7, ils seront officiers, dignitaires, de la cour du roi de Babylone; סרה Gen. 37. 36, Potiphar, officier de Pharaon. Comme les eunuques occupaient de hautes dignités, il est à plusieurs endroits douteux si סרה signifie eunuque ou dignitaire de la cour.

*סרין* *m. pl.* Ministres ou princes à la cour des rois de Perse: סרין Dan. 6. 3, trois ministres ou princes.

*סרנים* *m. pl.* (const. סרני). 1° Essieux: סרני I Rois 7. 30, des essieux d'airain; selon d'autres: des plaques d'airain (סרני chald. signifie planches). — 2° Princes, *spécial.* des princes philistins: סרני סרה Jos. 13. 3, ces cinq princes des Philistins.

*סרעפה* *f.* (v. סרעפה). Branche: סרעפה Ez. 31. 5, ses branches s'étaient multipliées, avaient poussé fortement.

*סרה* (v. סרה) Ex. unique. Pi. Brûler: סרה Amos 6. 10, son proche parent l'emportera et le brûlera, ou: et l'arrachera, le sauvera, du feu de l'incendie; selon quelques-uns: סרה son oncle paternel, ou son oncle maternel.

*סרפר* *m.* Nom d'une plante sauvage:

וְהָיָה יִשְׂרָאֵל Is. 55. 13, à la place de l'ortie.

**סרר** Être indocile, obstiné; être opiniâtre, indomptable : וְהָיָה סִרְרָא Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle; וְהָיָה סִרְרָא כִּדְּבַר יְהוָה Osée 4. 16, Israël s'opiniâtre comme une vache indomptable, ou qui ne souffre pas le joug; וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה Prov. 7. 11, elle est bruyante et coureuse, ou sans frein, sans pudeur; וְהָיָה סִרְרָא Jér. 6. 28, tous sont extrêmement rebelles; selon d'autres, סִרְרָא comme סִרְרָא : tous, même les princes, sont des rebelles; וְהָיָה סִרְרָא Zach. 7. 11, une épaule rebelle, qui ne veut pas porter le joug.

**סרר m.** Hiver : וְהָיָה סִרְרָא Cant. 2. 11, l'hiver est passé (*cheth.* וְהָיָה).

**סרר n. pr.** Sethur, fils de Michael, Nomb. 13. 13.

**סרר 1°** Boucher, fermer : וְהָיָה סִרְרָא II Rois 3. 19, vous boucherez toutes les sources d'eau. — 2° Tenir secret, cacher : וְהָיָה סִרְרָא Dan. 8. 26, scelle cette vision, tiens-la secrète; וְהָיָה סִרְרָא Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur pour toi.

**Niph.** Être bouché, fermé : וְהָיָה סִרְרָא Néh. 4. 4, que les brèches commençaient à être fermées, réparées.

**Pi.** Boucher : וְהָיָה סִרְרָא Gen. 26. 15, les Philistins les bouchèrent.

**סרר Kal** inusité, *excepté* וְהָיָה סִרְרָא Prov. 22. 3, *cheth.*, il se cache, se met à couvert. **Keri** וְהָיָה סִרְרָא **Niph. prêt.**

**Niph.** Être caché, être à couvert, se cacher, se mettre à couvert, *absol.* : וְהָיָה סִרְרָא Job 3. 23, à un homme dont la destinée est mystérieuse, inconnue; וְהָיָה סִרְרָא Soph. 2. 3, peut-être serez-vous à couvert, serez-vous épargnés, au jour de la colère de l'Éternel. Avec סִרְרָא : וְהָיָה סִרְרָא Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux; וְהָיָה סִרְרָא Gen. 31. 49, lorsque nous serons hors de vue l'un de l'autre; וְהָיָה סִרְרָא

Deut. 7. 20, qui se cachent devant toi; וְהָיָה סִרְרָא Jér. 16. 17, (leurs voies) ne sont pas cachées devant moi. **Part.** : וְהָיָה סִרְרָא Deut. 29. 29, (la connaissance) des choses cachées, ou le châtimement des péchés secrets, appartient à l'Éternel notre Dieu; וְהָיָה סִרְרָא Ps. 19. 13, absous-moi des fautes cachées; וְהָיָה סִרְרָא I Sam. 20. 5, je me cacherai dans un champ; וְהָיָה סִרְרָא Nomb. 5. 13, et qu'il demeure caché, qu'il demeure un secret, qu'elle s'est souillée, ou : qu'elle se soit cachée pour commettre l'adultère; וְהָיָה סִרְרָא Is. 28. 15, et nous nous sommes réfugiés dans le mensonge, le mensonge nous a protégés; וְהָיָה סִרְרָא Prov. 22. 3, l'homme avisé voit le mal et se met à couvert (v. *Kal*); וְהָיָה סִרְרָא Amos 9. 3, s'ils se dérobent à mes yeux; וְהָיָה סִרְרָא Ps. 38. 10, mes gémissements ne te sont pas inconnus.

**Pi.** Cacher : וְהָיָה סִרְרָא Is. 16. 3, cache, protège, les exilés.

**Pou. passif.** וְהָיָה סִרְרָא Prov. 27. 5, qu'une amitié cachée, secrète.

**Hiph.** 1° Cacher, couvrir, tenir secret : וְהָיָה סִרְרָא Prov. 25. 2, de cacher les choses; וְהָיָה סִרְרָא Is. 29. 15 (pour cacher (leurs) desseins; וְהָיָה סִרְרָא Exod. 3. 6, Moïse se couvrit la face; וְהָיָה סִרְרָא I Sam. 20. 2, pourquoi mon père me cacherait-il cette chose? Avec סִרְרָא Détourner la face : וְהָיָה סִרְרָא Is. 53. 3, comme quelqu'un dont on détourne la face, qu'on n'ose pas regarder; וְהָיָה סִרְרָא Is. 50. 6, je n'ai pas dérobé ma face (aux insultes). — De Dieu : וְהָיָה סִרְרָא Ps. 10. 11, Dieu a détourné son visage, il ne verra jamais rien; וְהָיָה סִרְרָא Ps. 51. 11, détourne ton visage de mes péchés, ne les regarde pas, pardonne-les; וְהָיָה סִרְרָא Ps. 27. 9, ne détourne pas ta face de moi, ne sois pas irrité contre moi; וְהָיָה סִרְרָא Is. 59. 2, vos péchés lui ont fait détourner le visage de vous;

de même : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Is. 57. 17, je me détournais de lui et j'étais irrité.

2° Abriter, protéger : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Ps. 64. 3, protège-moi contre le conciliabule, ou contre les desseins, des méchants.

**Hithp.** Se cacher : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** I Sam. 23. 19, David se tient caché parmi nous; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Is. 45. 15, tu es un Dieu qui se cache; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Is. 29. 14, et l'esprit, le jugement, de ses hommes intelligents, sera caché, sera obscurci.

**חֲסִי** chald. *Pa.* 1° Cacher. *Part. pass.* : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Dan. 2. 22, et les choses cachées. — 2° Détruire : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Esdr. 5. 12, il détruisit ce temple.

**סִתְרָה** *m.* (avec suff. **סִתְרִי**). 1° Ce qui est caché, secret : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Jug. 3. 19, j'ai un mot en secret; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Prov. 9. 17, et le pain (pris ou mangé) en secret; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** I Sam. 25. 20, dans la partie cachée, éloignée de la montagne, ou dans ce qui est caché par les montagnes, c.-à-d. dans la plaine

(entre les montagnes); **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Deut. 27. 15, qui met (l'idole) dans un lieu secret; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Ps. 101. 5, celui qui calomnie son prochain en secret. —

2° Enveloppe, couverture, voile : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Job 22. 14, les nuages sont une enveloppe pour lui, l'empêchent de voir; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Job 24. 15, il se couvre, cache, le visage, ou : il fait (de la nuit) un voile pour son visage, ou : il met un voile sur son visage; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Ps. 81. 8, je t'ai exaucé du milieu de la tempête, des nuées qui m'enveloppaient. — 3° Protection, retraite, asile : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Ps. 32. 7, tu es ma retraite; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Ps. 91. 1, celui qui est placé sous la protection du Très-Haut; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Is. 16. 4, sois pour eux une retraite; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Is. 28. 17, les flots emporteront l'abri, ce qui servait d'asile.

**סִתְרָה** *f.* Protection : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Deut. 32. 38, qu'il soit pour vous une protection.

**סִתְרִי** *n. pr. m.* Sithri, fils de Ouziel, Exod. 6. 22.

## ע

**ע** Ayin, עין, seizième lettre de l'alphabet. Le nom œil vient de sa forme ovale dans l'alphabet phénicien. Comme chiffre, ע signifie 70. — La prononciation de cette lettre paraît avoir été tantôt douce comme *a* ou *o*, exemple : **עַמְלֵק** Amalek, **עֹשֶׂה** Osée; tantôt dure approchant du *g*, exemple : **עֲמֹרֶה** Gomorre, **עָזָא** Gaza. — ע se permute avec א et ח (v. ces lettres); avec כ, exemple : **עָרָא** et **עָרָא** couronner, entourer; avec פ, exemple : **עִיר** ville, **עִיר** muraille, citadelle; **עֵרְבָא** et **עֵרְבָא** chald., terre.

**עֲלֵב** *m.* (rac. **עָלָב**). *Terme d'architect.* : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** I Rois 7. 6, et les colonnes et les grosses poutres; selon d'autres : et les architraves ou les corniches, v. Ez. 41. 25; *plur.* : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** 41. 26, et les

poutres ou les corniches; ce dernier peut être d'un *sing.* **עָלָב**.

**עָלָב** *des deux genres* (const. **עָלָב** et **עָלָב**, *pl.* **עָלָבִים** et **עָלָבִים**, const. **עָלָבִי**, rac. **עָלָב**).

1° Densité, obscurité (des nuages) : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Exod. 19. 9, à travers l'obscurité d'une nuée. — 2° Nuage, nuée : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Ps. 18. 13, par l'éclat qui brille devant lui, les nuées se dissipent; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Eccl. 11. 4, celui qui considère, regarde, les nuages (avant de couper, craignant la pluie), ne moissonnera jamais; **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Is. 18. 4, comme un nuage de rosée.

— 3° Épaisses broussailles, fourré : **וְהָיָה וְאֶתְּכָה** Jér. 4. 29, ils entrent dans les fourrés du bois (v. **עָלָב**).

**עָלָב** (*ful.* **עָלָבִי**, v. plus bas *Hoph.*)

1° Travailler : שָׁשָׂה יָמִים הָעֵבֶר Exod. 20. 9, tu travailleras pendant six jours ; Eccl. 5. 11, celui qui travaille ; avec le *rég. dir.* : לִבְדֹּת שָׂחָה Is. 19. 9, ceux qui travaillent en lin ; לִבְדֹּת הָעֵר Ez. 48. 18, ceux qui travaillent pour la ville, qui aident à sa reconstruction. Souvent cultiver, labourer : עָבַד אֲדָמָה Prov. 12. 11, celui qui cultive, laboure, sa terre ; וַיַּנְחֵהוּ בְּגֵרְסָן לְעָבֵדָה Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden pour qu'il le cultivât ; וַיַּעֲבֹדָה קְדָמָיִם הָעֵר Deut. 28. 39, tu planteras des vignes et tu les cultiveras. — Travailler avec : לֹא הָעֵבֶר בְּבֶכֶר שׂוֹרָה Deut. 15. 19, tu ne laboureras pas avec le premier né de ton bœuf. — Faire travailler quelqu'un, lui imposer un travail, l'assujettir : הוּ עָבַדָהּ לֵבָיָהּ Lév. 25. 39, tu ne le contraindras pas à faire le travail, tu ne lui imposeras pas le travail d'un esclave ; וַיַּעֲבֹדָהּ בְּרִעְיָה רַעְבָּהּ Jér. 22. 13, qui fait travailler le prochain gratuitement ; לְעָבֵדָהּ הָיָה הָעֵבֶר Lév. 25. 46, vous pourrez les faire travailler, les garder comme esclaves à perpétuité ; de même avec le *rég. dir.* : וַיַּעֲבֹדָהּ Gen. 45. 13, ils les accableront de travaux, ils les réduiront à l'esclavage, ou : ils (tes enfants) serviront les Égyptiens.

2° Servir (travailler pour un autre) : וַיַּעֲבֹדָהּ אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֹתָהּ Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; avec לָמַד, לָמַדָּה : וְלָמַדָּה II Sam. 16. 19, qui est celui que je viens servir ; כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לָמַדָּה même verset, comme j'ai servi ton père ; וַיַּעֲבֹדָהּ לֵבָיָהּ Lév. 25. 40, il te servira jusqu'à l'année du jubilé ; avec double *rég. dir.* : וַיַּעֲבֹדָהּ אֲחֵיהָ דִּמְעָה Gen. 30. 29, tu sais de quelle manière je t'ai servi, *exact.* ce que, c.-à-d. les services que, je t'ai rendus ; avec בְּ : הוּ עָבַדָהּ בְּ יָמֵי רָבִים Jér. 27. 7, (jusqu'alors) de nombreux peuples le serviront, ou : (alors quand son temps sera venu) de nombreux peuples le soumettront, l'assujettiront ; מִלְּחָמָה נִלְחָמָה Nomb. 4. 37, tous ceux qui servaient dans la tente d'assignation,

ou par rapport à la tente, etc. — Servir un peuple, un roi ; lui être assujetti : וַיַּעֲבֹדָהּ אֲדָמָה לְעָבֵדָהּ Gen. 14. 4, ils furent assujettis à Chodorlaomer ; וַיַּעֲבֹדָהּ אֲדָמָה Is. 19. 23, l'Égypte sera assujettie à l'Assyrie ; לָמַדָּה עָבַדָהּ Gen. 49. 15, il s'est assujetti à payer un tribut (v. à פָּס). — Servir Dieu, une divinité ; l'adorer, lui rendre un culte : וַיַּעֲבֹדָהּ אֲדָמָה לְעָבֵדָהּ Ps. 2. 11, servez l'Éternel avec crainte ; וַיַּעֲבֹדָהּ אֲדָמָה לְעָבֵדָהּ Jug. 2. 11, ils adorèrent les idoles de Baal ; avec לָמַדָּה : לָמַדָּה אֲדָמָה Jér. 44. 3, de servir des dieux étrangers. *Absol.* : וַיַּעֲבֹדָהּ אֲדָמָה וַיַּעֲבֹדָהּ Job 36. 11, s'ils écoutent et servent (Dieu). — Honorer Dieu par des offrandes : וַיַּעֲבֹדָהּ אֲדָמָה Exod. 10. 26, nous ne savons ce que nous devons offrir à l'Éternel. De même : וַיַּעֲבֹדָהּ וַיַּעֲבֹדָהּ Is. 19. 21, ils offriront des sacrifices et des oblations.

*Niph.* Être travaillé, être labouré : הוּ עָבַדָהּ אֲשֶׁר לֹא-עָבַדָהּ Deut. 21. 4, (une vallée) qui n'aura jamais été labourée ; וַיַּעֲבֹדָהּ Ez. 36. 9, (montagnes) vous serez labourées ; וַיַּעֲבֹדָהּ Eccl. 5. 8, le roi même est assujetti aux champs (parce qu'il en tire son entretien), ou : il est honoré et respecté (de ses sujets) à cause des champs (qui lui fournissent de quoi nourrir les autres).

*Pou.* 1° Être travaillé, être labouré : הוּ עָבַדָהּ אֲשֶׁר לֹא-עָבַדָהּ Deut. 21. 3, (une génisse) avec laquelle il n'aura pas encore été travaillé, qui n'aura point encore travaillé, porté le joug. — 2° Être imposé du travail : וַיַּעֲבֹדָהּ הָעֵבֶר אֲשֶׁר Is. 14. 3, et de la dure servitude qui t'avait été imposée, *exact.* et du rude travail qu'on t'avait fait faire, exécuter.

*Hiph.* Forcer à travailler, accabler de travail, fatiguer : וַיַּעֲבֹדָהּ אֲדָמָה Exod. 1. 13, les Égyptiens forçaient les enfants d'Israel à travailler ; וַיַּעֲבֹדָהּ Is. 43. 23, je ne t'ai pas contraint de me servir, de m'offrir des oblations, ou : je ne t'ai pas surchargé, fatigué, en te demandant des



oblations ; **עָבַדְתָּ** vers. 24, mais tu m'as fatigué par tes péchés ; **וְעָבַדְתָּ אֶת־אֹיְבֶיךָ** Jér. 17. 4, je ferai que tu serviras tes ennemis, je te rendrai leur esclave. — Forcer, obliger à : **וְעָבַדְתָּ** II Chr. 34. 33, il obligea tous ceux qui se trouvaient en Israel (à servir Dieu).

*Hoph.* Même signif. que *Kal*. Servir, rendre un culte : **וְעָבַדְתָּ** Exod. 20. 5, Deut. 5. 9, tu ne les serviras, ne les adoreras pas ; **וְעָבַדְתָּ** Deut. 13. 3, et servons, adorons-les. Ou plutôt ces exemples ne sont qu'une seconde forme du *fut.* du *Kal*.

**עָבַד** chald. Faire agir, comme **עָבַד** en héb. : **וְעָבַדְתָּ** Jér. 10. 11, des dieux qui n'ont point fait le ciel et la terre ; **וְעָבַדְתָּ** Dan. 7. 21, elle faisait la guerre ; avec **וְעָבַדְתָּ** Dan. 4. 32, il en agit selon son bon plaisir avec les armées célestes : **וְעָבַדְתָּ** Esdr. 6. 8, de quelle manière vous en userez envers les anciens de Judée.

*Ithp.* Être fait, être excité : **וְעָבַדְתָּ** Esdr. 5. 8, et ce travail est fait avec soin ; **וְעָבַדְתָּ** Esdr. 4. 19, et que la rébellion était excitée dans elle ; **וְעָבַדְתָּ** Dan. 3. 29, il sera mis en pièces. — Être assujetti : **וְעָבַדְתָּ** Rituel, à t'être assujetti.

**עָבַד** *m.* (*pl.* **עָבָדִים**). Serviteur, esclave, serf : **עָבַד** Exod. 21. 2, un esclave hébreu ; **עָבַד** Gen. 9. 25, l'esclave des esclaves ; **עָבַד** Exod. 13. 3, de la maison des esclaves, de l'esclavage. **עָבַד** Serviteur d'un roi ; se dit de tous ceux qui sont attachés à sa personne, hommes de cour, ambassadeurs, généraux, soldats : **וְעָבָדוּ** Gen. 40. 20, Pharaon fit un festin à tous ses serviteurs ; **עָבָדוּ** II Sam. 10. 2, les serviteurs de David (ses ambassadeurs) ; **עָבָדוּ** Is. 36. 9, un des moindres serviteurs, officiers, généraux, de mon

maître ; **וְעָבָדוּ** II Sam. 2. 30, des serviteurs de David (de ses guerriers) manquèrent (dix-neuf hommes). **עָבַד** Serviteur, en termes de civilité : **וְעָבָדְךָ** Gen. 44. 32, ton serviteur a répondu de cet enfant, pour : j'ai répondu, etc. — Serviteur de Dieu, homme pieux, vertueux : **עָבָדוּ** Job 1. 8, mon serviteur Job ; **וְעָבָדְךָ** Ps. 34. 23, l'Éternel rachète l'âme de ses adorateurs. — Ceux à qui Dieu donne une mission, qui sont ses instruments, principalement les prophètes : **וְעָבָדְךָ** Is. 49. 5, l'Éternel qui m'a créé dès le sein (de ma mère) pour être son serviteur ; **וְעָבָדְךָ** Jér. 25. 9, Nabuchodonozor, roi de Babylone, mon serviteur ; **וְעָבָדְךָ** Amos 3. 7, (s'il n'a révélé son secret) à ses serviteurs les prophètes ; **וְעָבָדְךָ** Deut. 34. 5, Moïse, le serviteur de l'Éternel.

**עָבַד** *n. pr. m.* Jug. 9. 26.

**עָבַדְתָּ** Esclave du roi, Jér. 38. 7 ; selon quelques-uns, *n. pr.* (v. l'exemple à **עָבָד**).

**עָבַד** *m.* chald. Serviteur : **וְעָבָדְךָ** Dan. 6. 21, (Daniel) serviteur du Dieu vivant ; **וְעָבָדְךָ** 3. 26, serviteurs, adorateurs, de Dieu.

**עָבַד** *m.* Action, œuvre. Ex. unique : **וְעָבָדוּ** Eccl. 9. 1, les sages et leurs œuvres.

**עָבַד** *n. pr.* Abed Nego, nom chald. donné à Azariah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7 ; **עָבַד** 3. 29.

**עָבָדְךָ** (serviteur d'Édom) *n. pr. m.* II Sam. 6. 10.

**עָבָדְךָ** (serviteur) *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 6. — 2° Néh. 11. 17, **עָבָדְךָ** I Chr. 9. 16.

**עָבָדְךָ** (serviteur de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 36. 26.

**עָבָדְךָ** *f.* 1° Travail, ouvrage, culture, œuvre : **וְעָבָדְךָ** Exod. 1. 14, et à toute sorte de travail dans les champs ; **עָבָדְךָ** Lévi. 25. 39, le travail d'un esclave ; **וְעָבָדְךָ**

עבד Ez. 29. 18, il a fait faire à son armée un grand ouvrage, ou un service bien rude, autour de Tyr ; עבד מלך Lévi. 23. 7, (vous ne ferez) aucune œuvre servile, aucun travail manuel ; עבד ניה. 10. 38, les villes qui renferment les fruits de notre culture, labourage ; עבד ה' Is. 32. 17, et l'œuvre de la justice (aura pour résultat) le repos, ou : עבד l'effet, le résultat, de la justice, est le repos. — 2° Service, ministère, service divin, culte ; servitude : עבד I Chr. 26. 30, et pour le service du roi ; עבד Ps. 104. 14, et des herbes pour le service de l'homme, c.-à-d. pour son usage, ou par le travail de l'homme ; עבד עבד Nomb. 4. 47, pour faire l'office du service (dans le tabernacle) et l'office de le porter ; עבד Nomb. 18. 31, pour votre service dans la tente d'assignation ; עבד Rituel, rétablis le culte, le service sacré (dans le temple) ; עבד Exod. 6. 6, je vous délivrerai de la servitude à laquelle ils vous ont réduits ; עבד Lament. 1. 3, à cause de l'oppression et de la servitude insupportable. — 3° Les choses qui servent, outils, ustensiles, meubles : עבד Nomb. 3. 36, tous les vases et tout ce qui sert, qui est employé, à son usage.

עבד f. collect. Domesticité : עבד Gen. 26. 14, et de nombreux serviteurs et servantes.

עבד (qui sert) n. pr. Abdon, ville lévitique dans la tribu d'Aser, Jos. 21. 30.

עבד f. Esclavage, servitude : עבד Esdr. 9. 9, et notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude.

עבד (mon serviteur) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 29. — 2° II Chr. 29. 12. — 3° Esdr. 10. 26.

עבד (serviteur de Dieu) n. pr. m. I Chr. 5. 15.

עבד et עבד (serviteur de Dieu) n. pr. Obadiah (Abdias) le prophète, Obad. 1. 1, I Rois 18. 3. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Esdr., Néh.

עבד Être gros : עבד Deut. 32. 15, tu étais devenu gros, c.-à-d. fort, vigoureux ; עבד I Rois 12. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

עבט m. (rac. עבט). Gage, nantissement : עבט Deut. 24. 11, il t'apportera lui-même le gage.

עבט m. (rac. עבט). Fruit, blé, de l'année précédente : עבט Jos. 5. 11, 12, (ils mangèrent) des fruits, du blé, de l'année précédente.

עבט toujours avec la prép. עבט. 1° Prépos. Pour, à cause, pour le prix de : עבט II Sam. 12. 21, tu jeûnais pour l'enfant lorsqu'il vivait encore ; selon d'autres : עבט tant que l'enfant vivait, tu jeûnais ; עבט Exod. 9. 16, à cause de cela je t'ai encore laissé debout, je t'ai conservé ; עבט II Sam. 12. 25, à cause de Dieu, parce que Dieu l'aimait ; עבט Amos 2. 6, pour une paire de chaussures (v. à עבט). Avec suffixe : עבט I Sam. 23. 10, à cause de moi ; עבט Gen. 12. 13, à cause de toi (Sara) ; עבט 12. 16, à cause d'elle. — 2° Conj. Pour, parce que, afin que : עבט Mich. 2. 10, parce qu'elle a été corrompue, ou : pour son impureté (v. à עבט) ; עבט II Sam. 10. 3, pour reconnaître la ville ; עבט Ps. 105. 43, afin qu'ils observent ses lois ; עבט Gen. 27. 10, afin qu'il te bénisse ; עבט Exod. 20. 20, pour vous éprouver.

עבט (fut. עבט) Donner ou recevoir un gage pour sûreté d'une dette, en génér. emprunter : עבט Deut. 15. 6, tu n'emprunteras pas (tu n'auras pas besoin d'emprunter) ; עבט Deut. 24. 10, pour prendre son gage,

c.-à-d. pour te saisir de quelque objet comme gage.

**Pi.** Changer : **וְלֹא יִשְׁתַּחֲוּוּ** Joel 2. 7, ils ne changeront pas leur route, ils ne s'en détourneront pas; selon d'autres : ils ne s'arrêteront pas dans leur route.

**Hiph.** Prêter sur gage, en général prêter : **וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ** Deut. 15. 6, tu prêteras à beaucoup de peuples; **וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ** Deut. 15. 8, tu lui prêteras.

**עבט** *m.* (comp. de **עבט** et **ט**). Boue épaisse : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Hab. 2. 6, et qui se charge lui-même d'un monceau de boue (allusion à son argent ou à ses péchés); selon d'autres, de **עבט** : qui se charge d'une quantité de gages, c.-à-d. de dettes.

**עבט** *m.* (rac. **עבט**). Épaisseur : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** II Chr. 4. 17, dans une terre épaisse, grasse, c.-à-d. dans une bonne argile.

**עבט** *m.* Épaisseur : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** I Rois 7. 26, et son épaisseur était d'une palme.

**עבט** et **עבט** *chald. f.* 1° Travail, ouvrage : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Esdr. 4. 24, le travail, la construction, de la maison de Dieu; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** 5. 8, et ce travail. — 2° Les affaires d'un État, le gouvernement : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Dan. 2. 49, il institua sur les affaires, il confia le gouvernement (de la province de Babylone).

**עבט** *pl.* (v. 1).

**עבר** (*ful.* **עבר**) 1° Passer, aller au travers, traverser (une rivière, un pays), parcourir; avec le *reg. dir.*, avec **עבר** et **עבר** : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Gen. 32. 23, il passa le gué du torrent de Jabbok; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Gen. 15. 17, qui passait entre ces morceaux; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Is. 43. 2, lorsque tu traverseras les eaux; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Nomb. 20. 18, tu ne passeras pas par mon pays; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Nomb. 20. 17, nous n'irons point au travers des

champs ni des vignes; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Gen. 30. 32, je passerai au milieu de tes troupeaux, je les visiterai. — **Absol.** : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Jos. 2. 23, ils repassèrent (le Jourdain); **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Nomb. 20. 20, tu ne passeras point; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Gen. 23. 16, de l'argent ayant cours chez les marchands; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** II Rois 12. 5, l'argent qui a cours, ou l'argent que donnent tous ceux qui passent, qui sont comptés dans le dénombrement (v. Exod. 30. 11-13). Quelquefois l'endroit que l'on traverse est sous-entendu, et le but indiqué par **על** ou **ל** : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** I Sam. 14. 1, viens et passons jusqu'au poste des Philistins (vers. 4, avec **על**); ou à l'*acc.* : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Jér. 2. 10, passez aux îles des Cethim.

**עבר** se dit du vent : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Ps. 103. 16, le vent a passé sur lui; de l'eau : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Is. 54. 9, que les eaux du temps de Noé, que le déluge ne se répandra plus sur la terre; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Nah. 1. 8, et par une inondation qui passera, se répandra, sur la ville; d'un combat : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** I Sam. 14. 23, le combat s'étendit au delà de Beth-Aven; d'une armée : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Dan. 11. 40, 40, (une armée) viendra, inondera et traversera le pays; du vin : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Jér. 23. 9, et comme un homme que le vin a accablé, abattu.

2° Violier, transgresser (une loi, un ordre, une alliance) : **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Is. 24. 5, ils ont transgressé les lois; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Esth. 3. 3, pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi? **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Nomb. 14. 41, pourquoi transgressez-vous l'ordre de l'Éternel; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Deut. 17. 2, de violier (rompre) son alliance; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Ps. 148. 6, il leur a donné une loi qu'aucun d'eux ne transgressera, ou qu'il ne changera pas; ou, *intrans.* : et cette loi ne passera pas, elle est immuable; **וְהָיָה עָלָיו עֲבֹט** Esth. 1. 19, que nul ne transgresse (cet ordre).

3° Aller au delà, franchir, dépasser,

surpasser : **גבול-שקף גל-יעברון** Ps. 104. 9, tu as posé une limite, elles ne la dépasseront pas ; **אָרְדִּי נָרִי וְלֹא אֶעְבֹּר** Job 19. 8, il a entouré mon chemin d'une haie et je ne puis plus passer ; **עָבְרוּ מַטְגֵּיחוֹ לְבָב** Ps. 73. 7, ils surpassent les imaginations du cœur (v. à **מַטְגֵּיחוֹ**) ; **וְגַם עָבְרוּ וְכִרְדָּע** Jér. 5. 28, ils dépassent les actions des (autres) méchants ; selon d'autres, *par ellipse* : ils transgressent (la loi) par leur conduite criminelle. — Passer un endroit, passer outre, passer devant quelqu'un, le devancer : **וַיַּעְבְּרוּ אֲנָשִׁים מִדִּיָּנִים** Gen. 37. 28, des Madianites passèrent ; **וַיַּעְבְּרוּ אֲנָשִׁים מִדִּיָּנִים** Prov. 22. 3, les sots passent outre ; **וַיַּעְבְּרוּ עָבֵר אֶת-חֲטָאָל** Gen. 32. 32, lorsqu'il eut passé (le lieu nommé) Penuel ; **וַיַּעְבְּרוּ אֶת-חֲטָאָל** II Sam. 18. 23, il dépassa Chusi ; **עָבַר אֶת-חֲטָאָל עֲבָרָתִי** Prov. 24. 30, j'ai passé près du champ, ou par le champ, d'un paresseux ; **וַיַּעְבְּרוּ אֶת-חֲטָאָל** Exod. 34. 6, l'Éternel passa devant lui. *Part.* : **לְעָבְרִיךָ** Prov. 9. 15, les passants.

**עָבַר עַל מַעַשׂ** Passer une faute, la pardonner : **וְהָעֲפָרוֹת עָבַר עַל-מַעַשׂ** Prov. 19. 11, sa gloire est de pardonner une faute, un tort ; et sans **מַעַשׂ** : **לֹא-אֶעְפָּרֶם** : **מַעַשׂ** Amos 7. 8, je ne lui pardonnerai plus. — Passer, s'écouler, cesser, finir : **מִיָּעָבֵר הַחֲדָדִים** I Rois 18. 29, midi étant passé ; **וַיַּעְבְּרוּ עָבֵר** Cant. 2. 11, l'hiver est passé ; **כַּעֲלֵ עֹבֵר** Ps. 144. 4, comme l'ombre qui passe ; **וַיַּעְבְּרוּ עָבֵר** Job 30. 15, mon bonheur a passé comme un nuage ; **כַּעֲלֵ עֹבֵר** Jér. 13. 24, comme la paille qui disparaît, qui est emportée (par le vent) ; **וַיַּעְבְּרוּ עָבֵר** Job 36. 12, ils périront par l'épée ou par des traits mortels ; **וַיַּעְבְּרוּ עָבֵר** Jér. 8. 13, tout ce que je leur avais donné disparaîtra pour eux, leur échappera ; selon d'autres : ils transgressent toutes les lois que je leur ai données.

4° S'avancer, marcher, aller, s'en aller, partir : **מִיָּעָבֵר בְּשֶׁךְ** Ps. 42. 5, lorsque je m'avancerai au milieu de la foule ; **עָבַר לְפָנֵי הָעָם** Exod. 17. 5, marche devant le peuple ; **וַיַּעְבְּרוּ לְפָנֵי הָעָם**

I Sam. 29. 2, marchant à la tête de leurs troupes distribuées par cent et par mille ; **וַיַּעְבְּרוּ וְכָל אֲחֵי-הָעִיר** Jos. 6. 7, allez et faites le tour de la ville ; **עָבֵר וְשָׁב** Ez. 35. 7, allants, venants, ceux qui passent et repassent ; **וַיַּעְבְּרוּ אֲחֵי-חֲתָנִי** II Sam. 18. 9, le mulet s'échappa d'entre ses jambes ; **וַיַּעְבְּרוּ** Gen. 18. 5, ensuite vous continuez votre chemin. Avec **בְּ** : **עָבַר בְּעִיר** Ez. 9. 5, passez au travers de la ville ; **וַיַּעְבְּרוּ בְּעִירָהּ** Deut. 29. 11, afin que tu entres dans l'alliance de l'Éternel. Avec **לֹא** : **לֹא תֵעָבֵר מִזֶּה** Ruth 2. 8, tu ne t'en vas pas d'ici ; **וְהָיִיתִי מִשְׁעָבְרֵי מַדָּם** Cant. 3. 4, je m'étais un peu éloigné d'eux ; **וְלֹא-אֶעְבֹּר מִלִּפְנֵי עַבְדִּי** Gen. 18. 3, ne t'éloigne pas d'auprès de ton serviteur, c.-à-d. ne passe pas sans l'arrêter auprès de lui ; *métaph.* : **וַיַּעְבְּרוּ מִשְׁעָבְרֵי** Is. 40. 27, mon droit passe loin de mon Dieu, il ne l'aperçoit pas, ne s'en occupe pas ; **לֹא יַעְבְּרוּ מִחוּץ מַחֲוָה** Esth. 9. 28, que ces jours ne cesseront pas du milieu des Juifs, qu'ils ne cesseront d'être fêtés par eux.

**עָבַר עַל** Passer sur, arriver, atteindre : **וַיַּעְבְּרוּ עָלָיו רִיבֵי-קָנָא** Nomb. 5. 14, si l'esprit de jalousie a passé sur lui, c.-à-d. s'est emparé de lui ; **וַיַּעְבְּרוּ עָלָיו** Nah. 3. 19, qui est-ce que ta méchanceté n'a pas atteint ? **וַיַּעְבְּרוּ עָלָיו** Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi (v. à **מִזֶּה** 3°) ; **וְלֹא-יַעְבְּרוּ עָלָיו לְבַל-דָּבָר** Deut. 24. 5, on ne lui imposera aucune charge (de guerre).

*Niph. passif.* Être traversé : **וַיַּעְבְּרוּ עָלָיו** Ez. 47. 5, un torrent qui ne pouvait pas être traversé, qu'on ne pouvait pas passer à gué.

*Pi.* 1° (Faire passer le verrou dans le crampon,) verrouiller : **וַיַּעְבְּרוּ בְּרִחוֹקָיו** I Rois 6. 21, il ferma (comme avec un verrou) moyennant des chaînes d'or. — 2° Féconder, couvrir : **וַיַּעְבְּרוּ עָלָיו** Job 21. 10, son taureau couvre (la vache).

(V. le même exemple à **עָבַר** *Hiph.*) *Hiph.* 1° **וַיַּעְבְּרוּ** Faire passer, faire traverser, faire venir ; *rég. dir.* : **וַיַּעְבְּרוּ עָלָיו** Ps. 78. 13, il fendit la mer

et les fit passer; avec un double *acc.*:  
 Jos. 7. 7, (pourquoi) as-tu fait passer à ce  
 peuple le Jourdain? avec un *rég. dir.*  
 et *acc.*: Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes  
 farouches; *acc.*: Nomb. 8. 7, après qu'ils auront fait  
 passer un rasoir sur leur chair, après  
 qu'ils auront rasé tout le poil de leur  
 corps; *acc.*: Gen. 47. 21, il fit passer, il transporta, le  
 peuple dans les villes, c.-à-d. les ha-  
 bitants de chaque ville dans une autre;  
 Nomb. 27. 8, vous ferez passer son héritage à sa fille;  
 Exod. 36. 6, ils firent publier dans le camp; avec *acc.* faire  
 retentir la trompette: Lévit. 25. 9, vous ferez sonner la trompette;  
 I Sam. 2. 24, (des bruits  
 que) le peuple de Dieu répand contre  
 vous; selon d'autres: vous éloignez  
 le peuple de Dieu (du temple), ou vous  
 lui faites transgresser (la loi). — Lais-  
 ser passer: *acc.* — Deut. 2. 30, Sihon (roi de Hesbon) ne  
 voulut pas nous y laisser passer. —  
 Laisser passer une faute, la pardonner:  
 II Sam. 12. 13, Dieu t'a pardonné ton péché;  
 II Sam. 24. 10, pardonne le crime  
 de ton serviteur.

2° Placer devant quelqu'un, présen-  
 ter, amener, conduire: *acc.* I Sam. 16. 8, il le présenta à  
 Samuel; I Sam. 20. 36, il tira la flèche en la faisant  
 passer au delà de l'enfant, ou du but;  
 Jér. 15. 14, je te ferai passer, je te conduirai,  
 vers tes ennemis dans un pays que tu  
 ne connais pas.

3° Apporter, offrir, vouer: *acc.*  
 Exod. 13. 12, tu sépa-  
 reras, consacreras, tout premier-né à  
 l'Éternel; Ez. 23. 37, elles ont offert leurs enfants à  
 leurs idoles; Lévit. 18. 21, pour les sacrifier à Moloch.

4° Oter, éloigner, faire disparaître,  
 exterminer: *acc.* Jon. 3. 6, il ôta, quitta, le manteau (royal);  
 Ps. 119. 39, éloigne de  
 moi l'opprobre; Esth. 8. 3, d'éloigner ou de faire dis-  
 paraître la malice de Haman; II Chr. 15. 8, il extermina les  
 idoles; II Chr. 35. 24, ses serviteurs le firent descendre  
 du char.

*Hithp.* 1° S'irriter: *acc.* Ps.  
 78. 21, l'Éternel l'entendit, et il fut  
 irrité. Avec *acc.*: 78. 62, il était irrité contre son  
 héritage; 89. 39, tu t'es mis en colère contre ton oint;  
 Prov. 26. 17, qui se met en  
 colère pour une querelle. — 2° *Trans.*  
 Irriter: *acc.* Prov. 20. 2, celui qui  
 l'irrite; Prov. 14. 16, mais  
 le sot s'irrite ou est arrogant, ou: le  
 sot (malgré le danger) passe outre.

*m.* (avec suff. *acc.*, *pl.* *acc.*,  
 const. *acc.*). Côté, côté opposé à celui  
 où l'on se trouve, contrée au delà d'une  
 mer, d'un fleuve, etc.: *acc.* Jér. 25. 22, des îles qui sont au delà  
 de la mer; Is. 8. 23, et *fréq.*  
 au delà du Jourdain, selon  
 le côté où se trouve celui qui parle ou  
 écrit, tantôt le côté oriental du Jour-  
 dain, tantôt le côté occidental; de  
 même: *acc.* I Rois 5. 4, l'autre  
 côté de l'Euphrate. *Plur.*: *acc.* Is.  
 7. 20, dans les provinces au delà de  
 l'Euphrate; I Sam. 26. 13, David passa de l'autre côté. — Côté  
 en général: *acc.* Exod. 32. 15, de  
 leurs deux côtés; Jér. 49. 32, de tous les côtés; Jér. 48. 28, aux côtés de l'ouverture d'un  
 fossé. Avec des *prepos.*: *acc.*  
 Deut. 30. 13, vers le pays au delà de  
 la mer; Jos. 22. 11, du côté ou en face des Israélites; Ez. 1. 9, chacun mar-  
 chait droit devant lui, *exact.* vers le  
 côté opposé à sa face; *acc.*

I Sam. 14. 40, (mettez-vous) d'un côté (et nous serons) de l'autre côté; **עבר** Is. 47. 13, chacun errant de son côté; **עבר** — **עבר אברהם** Jos. 24. 3, j'ai pris votre père (Abraham) d'une province au delà du fleuve, de l'Euphrate; **עבר** לים חמא Deut. 30. 13, elle n'est point au delà de la mer.

**עבר** *n. pr.* Eber (Héber), fils de Selah, patriarche des Hébreux, Gen. 10. 24; **עבר** Gen. 10. 21, les fils d'Héber; les Hébreux. *Poét.* : **עבר** Nomb. 24. 24, les Hébreux (v. **עברי**).

**עבר** *chald.* La contrée d'au delà : **עבר** Esdr. 4. 10, la contrée d'au delà de l'Euphrate, la rive occidentale.

**עברה** *f.* Petit bateau pour traverser un fleuve : **עברה** Il Sam. 19. 19, le bateau passa; **עברה** II Sam. 15. 28 (*cheth.* pour **עברות** *keri*), dans les campagnes du désert.

**עברה** *f.* (rac. **עבר**, v. *Hithp.*). Grande colère, fureur : **עברה** Ps. 7. 7, à cause de la fureur, ou contre la fureur, de mes ennemis; *spécial.* de la colère, de l'indignation de Dieu, des châtements qu'il inflige : **עברה** Job 40. 11, répands les fureurs de ta colère, ou les flots de ta colère; **עברה** Ps. 90. 14, et (qui connaît) ta grande colère (autant qu'il faudrait) pour te craindre, qui te craint autant que tu es redoutable? **עברה** Prov. 11. 4, au jour de la colère, de l'indignation; **עברה** Job 21. 30, pour le jour des fureurs, où tu infliges des châtements; **עברה** Is. 10. 6, le peuple voué à ma fureur; **עברה** Is. 46. 6, et sa fureur, ou : et son arrogance; **עברה** — **עברה** Jér. 48. 30, j'ai connu sa présomption, ou sa fureur.

**עברה** *f.* Transgression, péché, Rituel.

**עברון** *n. pr.* (v. **עברון**).

**עברון** *n. pr.* d'une station, Nomb. 33. 34.

**עברי** *adj.* (pl. **עברים** et **עבריים**; *fém.* **עבריה**, pl. **עבריות**), de **עבר**. Descendant de Héber, Hébreu : **עברי** Gen.

39. 17, l'esclave hébreu; **ענב** Exod. 1. 19, les femmes des Hébreux ne sont pas comme les femmes égyptiennes.

**ענבים** (province de l'autre côté) *n. pr.* d'une région montagneuse au delà du Jourdain : **ענבים** Deut. 32. 49, et pl. **ענבים**, montagne d'Abarim; **ענבי** Jér. 22. 20, et crie du haut du mont Abarim; selon d'autres : de tous côtés, ou par les passages (v. à **ע**).

**ענש** Pourrir : **ענש** Joel 1. 17, les graines pourrissent (v. à **ענש**).

**ענב** *Kal* inusité. *Pi.* Tresser, tordre : **ענב** Mich. 7. 3, (à eux trois par leurs passions) ils rendent l'iniquité, la corruption, plus forte; *eract.* ils la tordent, ils en font une corde.

**ענב** *m. adj.* (*fém.* **ענבה**). Touffu, branchu : **ענב** Lévi. 23. 40, et des rameaux de l'arbre très branchu; **ענב** Ez. 6. 13, tout chêne branchu.

**ענב** (*plur.* **ענבים** et **ענבות**) *des deux genres.* 1° Objet entrelacé, tresse, cordon, corde, chaîne, lien : **ענב** Exod. 28. 14, ouvrage en façon de cordon; **ענב** même verset, les chaînettes tressées, faites à cordon; **ענב** vers. 24, les deux chaînettes d'or; **ענב** Is. 5. 18, et commela corded'un chariot; **ענב** Ps. 129. 4, la corde des méchants (dont ils se servent pour attacher les autres à leur joug); **ענב** Jug. 15. 13, avec (deux) cordes neuves; **ענב** Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes, leurs chaînes; **ענב** Osée 11. 4, avec des liens d'amour. — 2° Branche touffue d'un arbre : **ענב** Ez. 19. 11, entre ses branches entrelacées, touffues.

**ענב** Convoiter, aimer, *spécial.* d'un amour illicite, impudique : **ענב** Ez. 23. 7, et avec tous ceux dont elle était amoureuse; **ענב** vers. 5, elle a aimé follement ses amants.

Avec **עגל** (v. vers. 12). *Part.* : **עגל** : **עגל** Jéri. 4. 30, les amants, ceux qui convoitent les femmes, te méprisent.

**עגב** *m. pl.* Amabilité, agrément : **עגב** Ez. 33. 32, comme une chanson agréable; **עגב** Ez. 33. 34, avec la bouche ils disent des choses agréables, qui plaisent à Dieu; (mais leur esprit, etc.), ou leur bouche, ne profère que des discours ou des chants frivoles.

**עגב** *f.* Amour illicite, impudique : **עגב** Ez. 23. 11, elle a été plus corrompue, plus déréglée, dans sa passion effrénée, que (sa sœur).

**עגב** *f.* (rac. **עגב**). Gâteau : **עגב** Exod. 12. 39, des gâteaux sans levain; **עגב** I Rois 19. 6, un gâteau cuit sur des charbons ardents.

**עגב** *m.* Nom d'un oiseau : **עגב** Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue.

**עגב** *m.* Anneau, pendant d'oreille : **עגב** Ez. 16. 12, et des pendants (à tes oreilles).

**עגב** *f.* (rac. **עגב**) *adj.* Rond, arrondi : **עגב** I Rois 7. 23, (il fit la mer) ronde tout autour; **עגב** I Rois 7. 31, (les bords ou les champs) étaient carrés, et non pas ronds.

**עגב** *m.* (avec suff. **עגב**, *plur.* **עגב**, const. **עגב**). Veau : **עגב** Lévit. 9. 2, un veau, un jeune taureau; **עגב** Osée 13. 2, qu'ils baissent, qu'ils adorent, les veaux; **עגב** Ps. 68. 31, avec les veaux des peuples, c.-à-d. les chefs, princes.

**עגב** *f.* Jeune vache, génisse : **עגב** Osée 10. 11, une génisse bien dressée; **עגב** Gen. 15. 9, et **עגב** Is. 15. 5, une génisse de trois ans (qui n'a pas encore porté); selon d'autres : une génisse, troisième fruit de sa mère.

**עגב** *n. pr.* Eglah, une des femmes de David, II Sam. 3. 5.

**עגב** *m.* Promptitude : **עגב** Rituel, avec promptitude, promptement.

**עגב** *f.* (avec suff. **עגב**). Voiture, chariot, char : **עגב** Sam. 6. 7, un chariot tout neuf; **עגב** Gen. 45. 21, Joseph leur donna des voitures; **עגב** Ps. 46. 10, il brûle les chars (de guerre) au feu.

**עגב** *n. pr.* 1° Eglon, roi des Moabites, Jug. 3. 12. — 2° Eglon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

**עגב** Être triste, être chagriné : **עגב** Job 30. 25, mon âme (n')était-elle (pas) triste, affligée, à cause du pauvre?

**עגב** *Ex. unique.* *Niph.* S'enfermer, d'une femme qui demeure dans le célibat : **עגב** Ruth 1. 13, vous enfermeriez-vous à cause d'eux, ou différeriez-vous pour eux (de vous remariage)? (pour **עגב** au régulier, de la rac. **עגב**).

**עגב** *m.* 1° Éternité, perpétuité : **עגב** Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité; **עגב** Is. 26. 4, jusque dans l'éternité; **עגב** Job 20. 4, depuis l'éternité, de tout temps. — 2° Toujours, éternellement : **עגב** Is. 64. 8, ne te souviens pas toujours de notre iniquité; **עגב** Is. 45. 17, jusque dans l'éternité; de même avec *conj.* : **עגב** Ps. 9. 6, à jamais, *exact.* pour toujours et à perpétuité; **עגב** Is. 9. 5, père protecteur éternel; **עגב** Hab. 3. 6, les montagnes éternelles. — 3° Butin, proie : **עגב** Gen. 49. 27, au matin il dévorera la proie; **עגב** Is. 33. 23, alors le butin et les riches dépouilles seront partagés, pour **עגב**; **עגב** Soph. 3. 8, le jour où je me lèverai pour le butin.

**עגב** *preposition et conj.* (poét. **עגב**, avec suff. **עגב**, **עגב**, **עגב**; une fois **עגב** II Rois 9. 18, pour **עגב**). 1° Pendant, durant, tant que dure, etc. : **עגב** II Rois 9. 22, tant que dureront les prostitutions (l'idolâtrie) de Jezabel; **עגב** Job 20. 5, seule-

ment pendant un instant; **וְעַתָּה** I Rois 18. 45, pendant ce temps. Avec un *inf.*: **וְהִתְחַלְתִּים** Jug. 3. 26, pendant qu'ils hésitaient; **וְהָיִיתִי עַל אֶרֶץ** Jon. 4. 2, quand j'étais encore dans mon pays.

2° Jusque. De l'espace, du lieu: **וְעַד** Deut. 1. 7, jusqu'au grand fleuve (l'Euphrate); **וְעַד** II Sam. 30. 16, approche (jusqu')ici; **וְעַד** I Sam. 17. 52, jusqu'à Gath et jusqu'à Ekron; **וְעַד** Esdr. 3. 13, jusqu'au loin; **וְעַד** Is. 57. 9, jusqu'au loin; **וְעַד** Esdr. 10. 14, jusqu'à ce que la colère de notre Dieu se sera détournée de nous (que nous avons excitée) au sujet de cela, par ce péché; **וְעַד** II Rois 9. 18, jusqu'à eux; **וְעַד** Jug. 9. 52, il s'approcha jusqu'à la porte de la tour; **וְעַד** Job 4. 5, (le malheur) t'a touché. Quelquefois **וְעַד** est synonyme de **אֶל** et indique la direction: **וְעַד** I Sam. 9. 9, allons vers, chez, le voyant (le prophète); **וְעַד** Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille, j'ai été attentif, à vos raisonnements; **וְעַד** Nomb. 23. 18, écoute-moi (prête l'oreille à mes paroles); **וְעַד** Job 32. 12, je vous considère, examine, avec attention (*exact.* je dirige mon attention, mon examen, sur vous).

Du temps: **וְעַד** Gen. 26. 33, jusqu'à ce jour; **וְעַד** Lévi. 15. 5, jusqu'au soir; *poét.*: **וְעַד** Ps. 104. 23, jusqu'au soir; **וְעַד** Esdr. 9. 4, jusqu'à l'heure de l'oblation du soir; **וְעַד** Nomb. 14. 11, jusqu'à quand? **וְעַד** Exod. 10. 3, jusqu'à quand? **וְעַד** Gen. 32. 5, **וְעַד** Exod. 7. 16, jusqu'à présent; **וְעַד** Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel; **וְעַד** Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

Du degré, de l'intensité: **וְעַד** Gen. 27. 33, excessivement; **וְעַד** I Rois 1. 4, extrêmement belle; **וְעַד** Ps. 147. 15, avec une extrême vitesse;

**וְעַד** Mal. 3. 10, en trop grande abondance (v. à **וְעַד**); **וְעַד** Ps. 40. 13, sans nombre; **וְעַד** I Rois 22. 16, combien de fois encore? **וְעַד** Nomb. 24. 20, et sa fin (ira) vers, à la destruction, ou: sera une destruction pour toujours; **וְעַד** Jug. 4. 16, il n'en demeura pas un seul; **וְעַד** Agg. 2. 19, jusqu'à la vigne et le figuier, même la vigne, etc. — Jusqu'au point, autant que: **וְעַד** I Chr. 4. 27, (leurs familles) ne s'étaient pas multipliées autant que celles de Juda. — **וְעַד** Depuis jusqu'à, l'un aussi bien que l'autre, tant l'un que l'autre, **וְעַד** Gen. 19. 11, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **וְעַד** Gen. 31. 24, (ne lui dis rien) ni en bien ni en mal; **וְעַד** Jug. 15. 5, (il brûla) tant le blé qui était en gerbes que celui qui était sur pied, et même les plants d'oliviers (v. à **וְעַד**); **וְעַד** Nomb. 8. 4, le pied (du chandelier) aussi bien que ses fleurs (ses ornements); **וְעַד** I Sam. 18. 4, jusqu'à son glaive, son arc et sa ceinture.

3° *Conj.* Jusqu'à ce que, avec le *prétérit* ou avec le *futur*: **וְעַד** Jos. 2. 22, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour; **וְעַד** Gen. 38. 11, jusqu'à ce que Selah soit grand; *plus compl.*: **וְעַד** Nomb. 11. 20, **וְעַד** Gen. 26. 13, **וְעַד** Gen. 24. 19, **וְעַד** Gen. 28. 15, jusqu'à ce que; **וְעַד** Cant. 4. 6, jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse (v. à **וְעַד**). — De l'intensité: **וְעַד** Is. 47. 7, tellement, au point, que tu n'as point pris ceci à cœur; **וְעַד** I Sam. 20. 41, jusqu'à ce que David pleura plus fort; **וְעַד** Jos. 17. 14, Dieu m'a béni à ce point, si fort. — Pendant que, avec le *prétérit* et le *futur*: **וְעַד** I Sam. 14. 19, pendant que Saül parlait; **וְעַד** Job 8. 21, pendant qu'il remplit, ou il remplira en-



core, la bouche de joie; **Job** 1. 18, pendant que l'un parlait, cet homme parlait encore; **Eccl.** 12. 1, avant que les jours de malheur viennent; **Prov.** 8. 26, lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre.

**ער** chald. 1° *Prepos.* Durant, jusqu'à : **Dan.** 6. 8, pendant, ou dans l'espace de, trente jours; **Esd.** 5. 16, depuis cette époque jusqu'à présent. — 2° *Conj.* Pendant que, jusqu'à ce que : **Dan.** 6. 25, (pendant que) déjà les lions s'emparèrent d'eux; **Dan.** 7. 22, jusqu'à ce que vienne; **Dan.** 4. 14, afin que tous les vivants apprennent.

**ער** m. (rac. ער). 1° *Témoin* : **Ps.** 27. 12, de faux témoins; **Job** 10. 17, tu renouvelleras les témoins contre moi; **Jér.** 29. 23, et c'est moi qui le sais, et j'en suis le témoin. — Des objets inanimés : **Gen.** 31. 52, ce mouceau (de pierres) est témoin. — 2° *Témoignage*, preuve : **Exod.** 20. 13, un faux témoignage; **Exod.** 22. 12, il en produira des preuves. — 3° *Chef* : **Is.** 55. 4, je l'ai institué pour être le chef des nations, ou pour les avertir, diriger.

**ער** (v. ער).

**ער** (v. ער *Pil.* et *Hithp.*).

**ער** 1° (v. ער chald.) Passer, traverser. Ex. unique : **Job** 28. 8, le léopard, ou le lion, n'a pas passé par là. — 2° Se revêtir d'ornements, se parer : **Jér.** 4. 30, que tu te pares d'ornements d'or; **Is.** 61. 10, comme une épouse qui se pare de ses vêtements; **Jér.** 31. 4, tu paraîtras encore ornée avec tes tambourins (c.-à-d. les tambourins seront pour elle comme un ornement); **Job** 40. 10, revêts-toi de magnificence.

**Hithp.** 1° Faire passer, éloigner,

ôter : **Prov.** 25. 20, (comme) celui qui ôte son habit dans un jour, un temps, froid. — 2° Revêtir, parer : **Ez.** 16. 14, je te pare d'ornements.

**ער** chald. (*fut.* ערה). 1° *Aller*, venir; **Dan.** 3. 27, l'odeur du feu n'avait pas passé sur eux. Avec ער S'en aller, se retirer : **Dan.** 4. 28, le règne se retire de toi, ou : le règne t'est ôté. — 2° *Passer*, cesser, être abrogé : **Dan.** 7. 14, une domination éternelle qui ne passera, ne cessera point; **Dan.** 6. 9, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne peut être abrogée, qui est irrévocable.

**Aph.** Enlever, ôter, renverser : **Dan.** 5. 20, et on lui ôta (on le dépouilla de) la gloire; **Dan.** 2. 21, il détrône les rois.

**ער** (ornement) n. pr. Adah, femme de Lémec, **Gen.** 4. 19.

**ער** f. (const. ערה, rac. ער). 1° *Assemblée*, communauté, *spécial.* du peuple d'Israel : **Exod.** 12. 3, **Exod.** 16. 1, l'assemblée des Israélites; de même : **Nomb.** 27. 17, l'assemblée de l'Éternel; et seul : **Lév.** 4. 15, l'assemblée; **Ps.** 111. 1, dans le conseil, la société, des hommes droits, et dans leur assemblée; **Jér.** 30. 20, son assemblée demeurera affermie devant moi. — 2° *Bande*, troupe, compagnie, famille : **Nomb.** 16. 6, Coré et toute sa bande; **Ps.** 22. 17, une multitude de gens méchants, malins; **Job** 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie, tous ceux qui m'environnaient; **Job** 15. 34, la famille de l'hypocrite; **Jug.** 14. 8, un essaim d'abeilles.

**ער** f. (de ער, rac. ער). 1° *Témoin*, témoignage : **Gen.** 31. 52, cette colonne est témoin; **Gen.** 21. 30, afin que cela me

serve de témoignage. — 2° *Pl.* עדו Les témoignages de Dieu, ses ordonnances, préceptes : עדו Ps. 119. 22, 24, 59, tes témoignages, tes préceptes, ou *pl.* עדו.

עדו *n. pr.* 1° Iddo, prophète, II Chr. 12. 15. — 2° Iddo, grand-père du prophète Zacharie, Zach. 1. 1.

עדו *f.* (rac. עד, plur. עדו et עדו). 1° Témoignage, loi, ordonnance : עדו II Rois 17. 15, et les témoignages par lesquels il les avertit ; שני לוחו עדו Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage, de la loi ; ארון עדו Exod. 25. 22, l'arche du témoignage, l'arche dans laquelle étaient renfermées les deux tables de la loi ; אהל עדו Nomb. 18. 2, la tente du témoignage, et משכן עדו Exod. 38. 21, la demeure du témoignage, le tabernacle ; נקם עדו מרעב Ps. 78. 5, il a établi son témoignage, sa loi, dans ניהן עליו את-העזר ואז-העזרה II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème et (il lui donna) le livre de la loi ; selon d'autres : le diadème et les ornements royaux (v. עד). — Synon. de עדו : עדו ודברים Deut. 4. 45, ce sont les préceptes et les statuts ; עדו Ps. 119. 99, tes préceptes, ordonnances, sont l'objet de mon entretien. — 2° Nom d'un instrument de musique ou d'un genre de cantique : ששון עדו Ps. 60. 1, ששון עדו 80. 1, sur Susan — Sosanim Eduth ; selon d'autres, עדו : ornement, instrument précieux.

עדו *m.* (avec pause עד, avec suff. עדו ; *pl.* עדו). 1° Age, vieillesse, opposé à נעורים (v. עד n° 1). Ex. unique : עדו נעורים Ps. 103. 5, qui rassasie ta vieillesse, selon d'autres ta bouche, de biens. — 2° Ornement, parure : עדו Jér. 4. 30, d'ornement d'or ; עדו Exod. 33. 6, (ils se dépouillèrent) de leurs ornements ; עדו Ez. 16. 7, avec le plus bel ornement, ou : dans une beauté parfaite ;

עדו Ps. 32. 9, sa parure (du cheval) sert à le brider, museler ; ou : il faut lui serrer la bouche (avec le mors).

עדו (v. עד).

עדו (ornement de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 36. — 2° 9. 12. — 3° 27. 25.

עדו (Dieu l'orne) *n. pr.* 1° Edayah, grand-père du roi Josias, II Rois 22. 1. — 2° Plusieurs autres : Esdr., Néh., Chr. ; עדו II Chr. 23. 4.

עדו *m. pl.* (*sing.* עד, employé dans le Talmud). Souillure. Ex. unique : עדו Is. 64. 5, comme un linge, un vêtement, souillé (vêtements des femmes aux époques des menstrues, ou vêtements des lépreux ; rac. עד ou עד).

עדו *adj.* Voluptueux, délicat, plongé dans les délices : עדו עדו Is. 47. 8, écoute ceci, toi voluptueuse qui vis dans les délices.

עדו *n. pr.* Adinah, général de l'armée de David, I Chr. 11. 42.

עדו *n. pr.* : עדו עדו II Sam. 23. 8, le même est appelé Adino Hæsnî, ou l'Esnite ; selon d'autres : il brandit sa lance (v. I Chr. 11. 14).

עדו *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

עדו *n. pr. m.* I Chr. 27. 29.

עדו *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35 ; עדו Gen. 38. 4, (un homme) d'Adullam ; la caverne d'Adullam, I Sam. 22. 4.

עדו *Kal* inusité. *Hithp.* Vivre dans les délices, se délecter : עדו עדו Néh. 9. 25, ils se sont délectés de tes grands biens, ou : ils ont vécu dans les délices par ta grande bonté.

עדו *m.* 1° Volupté, délices : עדו עדו Ps. 36. 9, tu les feras boire au fleuve de tes délices ; עדו עדו Jér. 31. 34, il a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux ; עדו עדו II Sam. 1. 24, qui vous revêtait de pourpre et de vé-

tements, ou d'ornements, délicieux; ou, *ellipse* : et qui vous faisait vivre dans les délices. — 2° Une province en Asie : **עֵדֶן** Gen. 2. 8, (Dieu planta) un jardin en Eden; **בְּגֵן עֵדֶן** 2. 15, (Dieu plaça Adam) dans le jardin d'Eden, le paradis terrestre; **וְנָהָר יֵצֵא מִעֵדֶן** 2. 10, un fleuve sortit d'Eden.

**עֵדֶן** *n. pr. m.* II Chr. 29. 12, 31. 15.

**עֵדֶן** *n. pr.* Eden, province de la Mésopotamie ou de l'Assyrie, II Rois 19. 12, Is. 37. 12 (v. **בֵּית עֵדֶן** nom d'une ville).

**עֵדֶן** (contracté de **עֵדֶן**) Jusqu'à présent, maintenant encore : **אֲשֶׁר עַדְהָא הָיוּ חַיִּים עִמָּה** Eccl. 4. 2, qui sont encore en vie; **אֲשֶׁר עֵדֶן לֹא הָיָה** vers. 13, qui n'a pas encore été, existé.

**עֵדֶן** (volupté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 30.

**עֵדֶן** (volupté) *n. pr. m.* 1° I Chr. 12. 20. — 2° II Chr. 17. 14.

**עֵדֶן** *f.* Volupté, plaisir, désir : **וְהָיִיתִי לִי עֵדֶן** Gen. 18. 12, aurais-je encore le désir, ou le plaisir (d'une jeune femme)?

**עֵדֶן** *chald. m.* 1° Temps, année : **וְהָיִיתִי עֵדֶן אֶתְכֶם וְהָיִיתִי עֵדֶן** Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps; **עַדְהָא עֵדֶן** 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure, c.-à-d. jusqu'à un certain temps; **שִׁבְעָה עֵדֶן**, Dan. 4. 13, et sept temps, ou sept années; **עַדְהָא עֵדֶן וְעַדְהָא עֵדֶן** Dan. 7. 25, jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps, ou une année, deux années et la moitié d'une année.

**עֵדֶן** *n. pr.* Adadah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 22.

**עֵדֶן** Être surabondant, être de reste, de plus, en plus grand nombre : **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Exod. 26. 12, la couverture qui sera de reste; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Exod. 16. 23, et tout ce qui sera de surplus; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Lévit. 25. 27, il rendra le surplus (de l'argent); **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Nomb. 3. 46, qui sont de plus que les lévites, qui excèdent leur nombre.

*Hiph.* Avoir de reste, davantage : **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Exod. 16. 18, celui qui (en) avait pris beaucoup n'en avait pas davantage, de trop.

**עֵדֶן** *Kal* inusité. *Niph.* Manquer, être omis, faire défaut, rester à l'écart : **וְהָיִיתִי עֵדֶן** I Sam. 30. 19, il ne leur manqua rien ou pas un seul, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Is. 59. 15, la vérité manque, elle est laissée de côté, bannie; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Soph. 3. 5, il produit son jugement à la lumière, il n'y manque pas; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** II Sam. 17. 22, pas un seul ne resta à l'écart, il n'y eut pas un qui ne passât (le Jourdain).

*Pi.* Laisser manquer : **וְהָיִיתִי עֵדֶן** I Rois 2. 47, ils ne laissaient manquer de rien.

**עֵדֶן** Disposer, mettre en ordre, en rang : **וְהָיִיתִי עֵדֶן** I Chr. 12. 38, disposant l'ordre de la bataille, c.-à-d. rangés en bataille; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** vers. 33, et de garder le rang, c.-à-d. tous disposés, prêts à combattre.

*Niph.* Être sarclé : **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas sarclée, ou cultivée, fossoyée (v. **עֵדֶן**).

**עֵדֶן** *m.* (avec suff. **עֵדֶן**). Troupeau : **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Jér. 31. 10, il le gardera comme le berger garde son troupeau; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Gen. 32. 17, chaque troupeau à part; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux, *exact.* et les troupeaux étaient dans les étables; **וְהָיִיתִי עֵדֶן** Jér. 13. 17, le troupeau de l'Éternel, le peuple d'Israel (v. **עֵדֶן**).

**עֵדֶן** *n. pr.* 1° Eder, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 21. — 2° Eder, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

**עֵדֶן** (troupeau) *n. pr. m.* I Chr. 8. 15.

**עֵדֶן** (troupeau de Dieu) *n. pr.* Adriel, gendre du roi Saül, I Sam. 18. 19.

**עֲרִישִׁים** *m. pl.* Lentilles : **עֲרִישִׁים** Ez. 4. 9, et des lentilles.

**עֲרִישׁ** *n. pr.* (v. עֲרִישׁ)

**עֲרִישׁ** ou **עֲרִישׁ** *Kal* inusité. *Hiph.* Obscurcir, couvrir de ténèbres : **עֲרִישׁ** Lament. 2. 1, comment (le Seigneur) a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion comme d'une nuée ? ou : comment a-t-il, dans sa colère, couvert de ténèbres, etc. ?

**עֲרִישׁ** *n. pr.* (v. עֲרִישׁ).

**עֲרִישׁ** *n. pr.* Obal, fils de Joktan, Gen. 10. 28, souche d'un peuple arabe.

**עֲרִישׁ** Cuire, faire cuire (v. עֲרִישׁ) : **עֲרִישׁ** Ez. 4. 12, tu feras cuire (le gâteau) devant eux.

**עֲרִישׁ** *n. pr.* Og, roi de Basan, Nomb. 21. 33.

**עֲרִישׁ** *m.* (une fois **עֲרִישׁ** Ps. 150. 4). Nom d'un instrument de musique, flûte, Gen. 4. 21 ; **עֲרִישׁ** Job 31. 30, et ma flûte.

**עֲרִישׁ** *Kal* inusité. *Pi.* **עֲרִישׁ** Environner, ou piller. Ex. unique : **עֲרִישׁ** Ps. 119. 61, les bandes des méchants m'environnent, ou : m'ont pillé, dépouillé (v. עֲרִישׁ 1°).

*Hiph.* **עֲרִישׁ** 1° Prendre à témoin, appeler en témoignage, être témoin, déposer en témoignage (contre quelqu'un, ou en sa faveur) ; avec le *rég. dir.* et avec **עֲרִישׁ** Jér. 32. 10, je pris des témoins ; **עֲרִישׁ** Deut. 4. 26, je prends, j'appelle, à témoin contre vous aujourd'hui le ciel et la terre ; **עֲרִישׁ** Lament. 2. 13, que puis-je appeler en témoignage, c.-à-d. comme objet de comparaison avec ton état (*cheth*, forme *Kal*) ? **עֲרִישׁ** Mal. 2. 14, (parce que) l'Éternel est témoin entre toi et la femme de ta jeunesse ; **עֲרִישׁ** I Rois 21. 13, et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; **עֲרִישׁ** Job 29. 11, l'œil qui me voyait rendait témoignage (en ma faveur). — 2° Déclarer formellement, expressé-

ment ; protester, conjurer, avertir, faire avertir, faire des remontrances : **עֲרִישׁ** Gen. 43. 3, cet homme nous a expressément déclaré, ou : il nous a avertis ; **עֲרִישׁ** Deut. 32. 46, (les paroles) que je vous engage, que je vous conjure aujourd'hui (de recommander à vos enfants) ; **עֲרִישׁ** Zach. 3. 6, l'ange de l'Éternel fit cette déclaration à Josué ; **עֲרִישׁ** Ps. 81. 9, écoute, ô mon peuple ! je vais t'avertir, ou te déclarer ma volonté ; **עֲרִישׁ** Exod. 19. 21, descends et avertis le peuple ; **עֲרִישׁ** Jér. 11. 7, (les) avertissant (tous les matins, c.-à-d.) sans cesse ; **עֲרִישׁ** II Rois 17. 13, l'Éternel fit avertir Israël (par les prophètes) ; **עֲרִישׁ** Néh. 13. 15, je leur fis des remontrances au sujet du jour qu'ils vendaient des comestibles ; avec **עֲרִישׁ** Jér. 6. 10, à qui adresserai-je la parole, et qui avertirai-je, ou conjurerai-je (de m'écouter) ? — 3° Prescrire, ordonner : **עֲרִישׁ** Néh. 9. 34, (ils n'ont point écouté les commandements et les prescriptions) que tu leur as donnés.

*Hoph.* Être averti : **עֲרִישׁ** Exod. 21. 29, et qu'il ait été déclaré à ses maîtres, et que les maîtres en aient été avertis.

*Pol.* **עֲרִישׁ** Relever, soutenir, protéger : **עֲרִישׁ** Ps. 146. 9, il relève, protège, l'orphelin et la veuve ; *part.* **עֲרִישׁ** 147. 6, protégeant.

*Hithp.* Se redresser : **עֲרִישׁ** Ps. 20. 9, nous nous sommes relevés et nous restons debout, fermes.

**עֲרִישׁ** (*rarement* **עֲרִישׁ**) *adv.* Encore, encore une fois, de nouveau, encore plus, beaucoup, continuellement : **עֲרִישׁ** Gen. 29. 7, le jour est encore long ; **עֲרִישׁ** Exod. 4. 6, Dieu lui dit encore ; **עֲרִישׁ** Gen. 7. 4, encore sept jours, c.-à-d. au bout de sept jours ; **עֲרִישׁ** Gen. 24. 20, elle courut encore une fois vers le puits ; **עֲרִישׁ** Gen. 29. 33, elle conçut de nouveau ; **עֲרִישׁ**

עוד Prov. 9. 9, donne (de l'instruction) au sage, et il en deviendra encore plus sage; עוד מעט Exod. 17. 4, encore un peu, il s'en faut peu; עוד ויבך על-צוואריו Gen. 46. 29, il pleura longtemps à son cou (entre ses bras); עוד ויחללך Ps. 84. 5, ils te loueront sans cesse, éternellement; עוד כל-ימי הארץ Gen. 8. 22, dorénavant, tant que la terre durera. — כל עוד Tout le temps que, tant que: Job 27. 3, tant que j'aurai un souffle de vie; עוד כל-ימי נפשי ב- II Sam. 1. 9, car tant qu'il y aura un souffle en moi (je pourrai tomber entre les mains de mes ennemis); selon d'autres: car je suis encore plein de vie. — Avec une négation, ne — plus: לא אסמך לקל עוד את-האדמה Gen. 8. 21, je ne maudirai plus la terre; לא-אכל עוד Deut. 31. 2, je ne puis plus marcher à votre tête, vous conduire; עוד Job 34. 23, il n'impose pas trop à l'homme, ne l'accable pas trop; עוד ואתן Joel 2. 27, il n'y en a point d'autre.

Avec suff.: עוד-עודני ה' I Sam. 20. 14, et non pas (je ne te demande pas cette faveur) pour le temps que je serai encore en vie; עוד ה' Gen. 46. 30, que tu vis encore; עוד Gen. 43. 27, vit-il encore? עוד מדרגים עמו Esth. 6. 14, pendant qu'ils lui parlaient encore.

Avec des *preposit.*: עוד Lorsqu'en-  
core, pendant, au bout de: עוד ימים Jér. 15. 9, lorsqu'il était encore jour, en plein jour; עוד ויגד II Sam. 12. 22, lorsque l'enfant vivait encore; עוד Gen. 40. 13, au bout de, dans trois jours; עוד Ps. 104. 33, tant que j'existerai; עוד בדרךך Deut. 31. 27, pendant que j'ai vécu (au milieu de vous); עוד בידו Is. 28. 4, pendant qu'elle est encore dans sa main; עוד Gen. 48. 15, depuis que j'existe; עוד Nomb. 22. 30, depuis que tu existes, ou depuis ta jeunesse.

עוד n. pr. 1° Oded, père du prophète Azariah, II Chr. 15. 1; ou lui-

même prophète, v. 15. 8. — 2° Oded, prophète, 28. 9.

עוה (v. עוד).

עוה Pécher, faillir, agir contre le devoir: עוה ופגועה Dan. 9. 8, nous avons péché et nous avons failli, commis l'iniquité; עוה לבהו עוהו Esth. 1. 16, ce n'est pas envers le roi seul que (la reine) Wasthi a mal agi, ce n'est pas le roi seul qu'elle a offensé (ou de la rac. עוה).

Niph. 1° Être courbé, être ployé: עוה נפשוני שחורתי ער-מאד Ps. 38. 7, je suis tout courbé (par les souffrances) et extrêmement abattu; עוה נפשוני Is. 21. 3, je suis trop courbé (par la douleur, j'éprouve de trop violentes convulsions) pour entendre; ou: ce que j'entends me cause des convulsions. — 2° Être perversi: עוה-לב Prov. 12. 8, celui qui a le cœur perversi; עוה-בן I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et rebelle.

Pi. Renverser, bouleverser: עוה ופגועה Lament. 3. 9, il a bouleversé mes sentiers (il les a rendus impraticables); עוה ופגועה Is. 24. 1, il changera, bouleversera, la surface (de la terre).

Hiph. Renverser, bouleverser, pervertir, faillir, faire mal, commettre des crimes: עוה ופגועה Jér. 3. 21, ils ont perversi leur voie, l'ont rendue mauvaise, criminelle; עוה ופגועה Job 33. 27, j'ai fait violence à la justice, ou: j'ai été pervers (v. à ראש); עוה ופגועה Ps. 106. 6, nous avons failli, commis l'iniquité, nous avons été coupables; עוה ופגועה II Sam. 19. 20, ne te souviens pas (du mal) de l'offense que ton serviteur a faite; עוה ופגועה Jér. 9. 4, ils s'efforcent à commettre des crimes; עוה ופגועה II Sam. 7. 14, s'il fait mal, s'il commet quelque crime, je le corrigerai.

עוה et עוה n. pr. d'une ville assyrienne, II Rois 18. 34, 17. 24; וועוה 17. 31, les habitants de Awah.

עוה f. Dévastation, ruine: עוה ופגועה

Ez. 21. 32, j'en ferai une dévastation, une ruine.

עור (v. עור).

\* עור f. Fausseté, iniquité : עור חור : Aboth, fausseté, iniquité, des jugements.

עור (v. עור).

עור Fuir, se réfugier : עור מרע : Is. 30. 2, se réfugier sous la protection de Pharaon ; ou de la racine.

Hiph. Se réfugier, s'assembler, fuir pour se mettre en sûreté : עור בני בן : Jér. 6. 1, fils de Benjamin, fuyez du milieu de Jérusalem, ou assemblez-vous pour sortir, etc. ; עור Is. 10. 31, ils se sont rassemblés pour se réfugier (dans un endroit fort) ; עור Exod. 9. 19, envoie et fais mettre en sûreté ton bétail.

עור (pl. עורים) Nom d'un peuple chananéen, les Avéens, Deut. 2. 23.

עור ou עור chald. f. Perversité. Plur. : עורים Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités.

I עור adj. Impie, injuste (v. עור) : עור Job 16. 11, Dieu m'a livré au pouvoir de l'homme injuste.

II עור m. (v. עור). Nourrisson, jeune enfant : עור בן Job 21. 11, ils envoient au dehors leurs enfants comme des troupeaux de brebis ; עור Job 19. 18, même de jeunes enfants, ou même des hommes pervers (v. עור), me méprisent.

עור 1° N. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, avec l'art., Jos. 18. 23. — 2° Plur. de עור et de עור.

עור (ruines) n. pr. Villedans Edom, Gen. 36. 35.

עור Kal inusité. Pi. עור Agir injustement, avec impiété : עור Is. 26. 10, il fait des actions injustes ; part. : עור Ps. 71. 4, des mains de l'homme injuste et violent.

עור adj. Pervers, impie, injuste : עור Soph. 3. 5, mais l'injuste, l'impie, ne connaît point de

honte ; עור Job 27. 7, comme un homme injuste.

עור m. (const. עור, avec suff. עור). Iniquité, injustice, déloyauté : עור Lévi. 19. 15, vous ne ferez pas d'injustice dans vos jugements ; עור Ps. 53. 2, ils ont commis des iniquités, des crimes abominables ; עור Prov. 29. 27, l'homme inique ; עור Ez. 28. 18, par l'iniquité, la déloyauté, de ton commerce.

עור (part. עור seul usité) Allaiter. Des femelles des animaux : עור Gen. 33. 13, et que j'ai avec moi des brebis et des vaches qui allaitent ; עור Ps. 78. 71, il l'a pris lorsqu'il suivait, c.-à-d. paisait, les bêtes qui allaitaient.

עור m. Nourrisson, enfant : עור Is. 49. 15, la femme oublie-t-elle son enfant qu'elle allaite ? עור Is. 63. 20, (ni) jeune enfant ni vieillard (v. עור).

עור f. (v. עור). Iniquité, crime, méchanceté : עור II Sam. 7. 10, les enfants d'iniquité, les hommes iniques ; עור Ps. 107. 42, et toute iniquité fermera la bouche ; avec ח parag. : עור Ps. 92. 16, il n'y a point en lui d'injustice ; con-tracté : עור Job 5. 16, et l'iniquité ; plur. : עור Ps. 58. 3, même dans votre cœur vous formez des desseins iniques ; עור Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes (v. עור).

עור (v. עור).

עור et עור (pl. עורים et עורים, avec suff. עור, עור) Enfant, jeune enfant : עור Lament. 1. 5, ses jeunes enfants s'en vont captifs ; עור 2. 11, les petits enfants et ceux qui étaient encore au sein de leur mère. Une fois de l'enfant avant sa naissance : עור Job 3. 16, comme des enfants conçus qui n'ont pas encore vu le jour.

עור (v. עור).

עולם et עולם *m.* (*pl.* עולמים, rac. עולם). Temps caché, inconnu. 1° Éternité, qui n'a ni commencement ni fin : עולם Gen. 21. 33, Dieu de l'éternité, Dieu éternel ; בְּיָמֵי הָעוֹלָם Dan. 12. 7, par celui qui vit éternellement ; וְיָמֵינוּ אֶלְעָד Ps. 90. 2, d'éternité en éternité, de siècle en siècle, tu es Dieu ; מִשְׁלַל בְּגִבּוֹרָתוֹ עוֹלָם Ps. 66. 7, il règne dans tous les siècles par sa puissance ; הַלִּיכֹה עוֹלָם Hab. 3. 6, la direction, la marche, des siècles ou du monde, vient de lui (v. le même exemple à הַלִּיכֹה) ; וְיָמֵינוּ אֶלְעָד Deut. 33. 27, et au-dessous (sur la terre) les bras éternels (te soutiendront) ; הָיָה עוֹלָם נָעִד Ps. 10. 16, l'Éternel est roi éternellement ; וְהָיָה אֶתְּחַלְּמֵם נֶעַן בְּלִבָּם Eccl. 3. 11, bien qu'il leur ait mis dans le cœur l'idée de l'éternité (ou l'étude, ou le désir, des choses de ce monde) ; וְהָיָה עוֹלָם עָמִיד Eccl. 1. 4, mais la terre demeure toujours ; וְהָיָה שְׁנֵי עוֹלָם Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel (du sommeil de la mort) ; עָמִיד עוֹלָם Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, la tombe ; אֵלֶּיָּהוּ יָחִיד עוֹלָם Dan. 12. 2, ceux-ci (se réveilleront) pour la vie éternelle.

2° Siècles passés, reculés, temps anciens : עוֹלָם דְּמִיָּה Deut. 32. 7, (pense) aux siècles anciens, aux temps passés ; עוֹלָם הָרְחוֹק Is. 58. 12, des lieux déserts depuis des siècles ; עוֹלָם בְּמִדְּבָר Ps. 143. 3, comme ceux qui sont morts depuis très longtemps ; אֶלְעָד עוֹלָם Ez. 26. 20, auprès du peuple du temps passé, de ceux qui sont morts depuis longtemps ; לְחַבְּרוֹ עוֹלָם Jér. 6. 16, les anciens sentiers ; מְעוֹלָם אָנָּשִׁי הָאֵשׁ Gen. 6. 4, des hommes renommés déjà dans l'antiquité ; מְעוֹלָם רְאִשֹׁנֵי הָעוֹלָם Is. 46. 9, rappelez-vous les choses passées depuis longtemps ; מְעוֹלָם שְׁבָרְהִי עָלָיָהּ Jér. 2. 20, j'ai brisé ton joug depuis longtemps, depuis le commencement.

3° Temps à venir (plus ou moins limité), un temps fort long, toute la durée de la vie d'un homme : לְעוֹלָם לֹא-אֶשְׁכַּח Ps. 119. 93, jamais (tant que je vivrai) je n'oublierai tes com-

mandements ; עָבָד עוֹלָם Deut. 15. 17, un esclave pour toujours, c.-à-d. jusqu'au jubilé ; וְשָׁכַח עוֹלָם Ps. 73. 12, et qui jouissent d'une paix, d'une prospérité, constante, ou les heureux du monde ; וְצַדִּיק יִסְדֹּר עוֹלָם Prov. 10. 25, mais le juste est comme un fondement durable ; וְשִׂמְחָתוֹ עוֹלָם Is. 35. 10, et une joie durable, éternelle ; וְחֵסֶד יִדְבָּק עוֹלָם Ps. 89. 3, que ta grâce demeurera stable à jamais ; וְהָיָה עוֹלָם תְּהִיָּה לְלֵוִיִּם Lév. 25. 32, les lévites ont un droit de rachat perpétuel, ils seront toujours en droit de racheter (leurs maisons).

עוֹלָם A jamais, la vie durant, longtemps : עוֹלָם אֶמְצֵן וְיִרְקָה Ps. 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race ; וְשָׁב עוֹלָם שָׁם I Sam. 1. 22, et qu'il y demeure toujours, sa vie durant ; *plur.* : שְׁנֵי עוֹלָם Ps. 77. 6, les années des temps passés ; כָּל-עוֹלָם Ps. 145. 13, le règne de toute l'éternité, de tous les siècles ; וְהָיָה לְעוֹלָם Eccl. 1. 10, cela a déjà été dans les temps, les siècles (qui se sont passés avant nous) ; עוֹלָם עוֹלָם Is. 45. 17, dans tous les siècles, éternellement ; עוֹלָם עוֹלָם Is. 26. 4, le rocher éternel.

4° Univers, monde (v. plus haut les exemples, Hab. 3. 6, Eccl. 3. 11, Ps. 73. 12, et souvent dans le Talmud et en chald.) : רִיטוּל עוֹלָם הָעוֹלָם Rituel, roi de l'univers ; עוֹלָם הָעוֹלָם Rituel, le monde à venir.

עוֹן (v. עון).

עוֹן *m.* (*rarement* עוֹן, const. עוֹן, *pl.* עוֹנוֹת, avec suff. עוֹנוֹת et עוֹנוֹת, rac. עוֹן). 1° Péchés, fautes, crime, iniquité : וְסָלַח לְעוֹנוֹתָם Exod. 34. 9, pardonne nos iniquités ; וְנִסְתַּחֲרֵם יְרֵעָנִים Is. 59. 12, nous reconnaissons nos iniquités, nos fautes ; עוֹן מְלִילִי Job 31. 28, un crime que les juges devraient punir ; עוֹנוֹת Job 19. 29, des crimes qui seront châtiés par le glaive ; וְיִשְׁלַח עוֹן יְהוָה Gen. 15. 16, l'iniquité des Amorhéens n'est pas (encore) au comble ; וְהָיָה עוֹנוֹתָם בְּאֶמְסָרָם Osée 10. 10, lorsque je les punirai pour leur double péché (les deux idoles) ; *cheth.* עוֹנוֹתָם (v. עוֹנוֹת).

sillon) lorsqu'ils s'attacheront eux-mêmes pour tracer deux sillons, allusion aux deux royaumes de Juda et d'Ephraïm.

2° Peine, châtiment d'une faute : **עון** Lévi. 22. 16, la peine de leur péché; **עונתו** II Rois 7. 9, un châtiment nous atteindrait, nous serions punis; **עון חטאתו** Gen. 49. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de la ville; **עון כחי** Ps. 31. 14, ma force est affaiblie par le châtiment (de mes fautes); **עון גדול** Gen. 4. 13, mon châtiment est trop grand pour pouvoir être supporté.

**עונתו** f. Cohabitation, devoir conjugal : **עונתו לא יפסק** Exod. 21. 10, (il ne diminuera pas pour la première) ni la nourriture, ni les vêtements, ni le devoir conjugal qu'il lui doit.

**עלצ' m. pl.** (rac. **עלץ**). Perversité, égarement, vertige. Ex. unique : **עלצ'ו** Is. 19. 14, esprit de vertige.

**עוף** 1° Voler, s'envoler, disparaître : **עופו** Is. 31. 5, comme des oiseaux qui volent (sur leurs petits), couvrent (leurs petits) de leurs ailes; **עוף** Ps. 91. 5, de la flèche qui vole durant le jour; d'une armée : **עוף כנף** Is. 41. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (v. à **עוף**); **עוף** Job 5. 7, ils volent haut; **עוף** Job 20. 8, il s'envolera, s'évanouira, comme un songe; **עוף** Ps. 90. 10, et nous nous envolons, nous disparaissions. — 2° Être obscurci, couvert de ténèbres. Ex. unique : **עוף** Job 11. 17, bien que tu sois couvert de ténèbres, c.-à-d. accablé de maux, (bientôt) tu deviendras semblable à l'aurore; ou, *subst.* : l'obscurité deviendra semblable à l'aurore (v. **עוף**). — 3° (v. **עוף**) Être épuisé, fatigué, abattu, tomber en défaillance; **עוף** I Sam. 14. 31, le peuple fut extrêmement fatigué, abattu; **עוף** Jug. 4. 24, il tomba en défaillance et il mourut; ou : (elle le frappa pendant qu'il dormait) ayant été très fati-

gué, et ainsi il mourut. (**עוף**, pour le distinguer de **עוף** il s'envola.)

**Pi.** 1° Voler : **עוף על הארץ** Gen. 1. 20, que les oiseaux volent sur la terre; *part.* : **עוף** Is. 30. 6, et un dragon volant. — 2° Agiter, faire étinceler. Ex. unique : **עוף על פניהם** Ez. 32. 10, quand j'agiterai, quand je brandirai, mon glaive devant leur face.

**Hiph.** : **עוף** Prov. 23. 5, jeterais-tu les yeux, lèverais-tu les yeux, sur ce (qui bientôt ne sera plus)?

**Hithp.** S'envoler : **עוף** Osée 9. 14, leur gloire s'envolera aussi vite qu'un oiseau.

**עוף m.** Oiseau : **עוף** Dent. 14. 21, tout oiseau qui est pur; *collect.* : **עוף** Gen. 30. 1, les oiseaux sous le ciel.

**עוף chald. m.** Oiseau, Dan. 2. 38.

**עוץ** Conseiller (v. à **עוץ**).

**עוץ n. pr.** 1° Us, fils d'Aram, Gen. 10. 23. — 2° Le pays d'Us, Job 1. 4, Jér. 25. 20.

**עץ** ou **עץ** Kal inusité.

**Hoph.** Peser, presser. Ex. unique : **עץ** Amos 2. 13, je vous presserai, foulerai, comme le chariot (plein de gerbes) pèse (sur le lieu où il passe).

**על Kal** inusité. **Pi.** **על** Rendre aveugle, aveugler : **על** II Rois 25. 7, on creva les yeux à Sédécias; *au fig.* : **על** Exod. 23. 8, les dons corrupteurs aveuglent même les plus éclairés.

**על adj. (pl. עורים).** Aveugle : **על** Lévi. 19. 14, et devant l'aveugle (tu ne mettras point, etc.); **על** Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur? **על** Is. 56. 10, toutes ses sentinelles sont aveugles; *f. pl.* : **על** Is. 42. 7, les yeux aveugles (pour : les yeux des aveugles).

**עור (fut. עור, part. עור)** 1° *Intrans.* Être éveillé, veiller, se réveiller, se lever, sortir de l'assoupissement,



prendre courage : **אני רשעתי ולבי צר** Cant. 5. 2, je dormais, mais mon cœur veillait; **זר ונער** Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui s'agite, qui vit; d'autres traduisent : fils et petit-fils, ou : maître et disciple; **עור** Ps. 44. 24, réveille-toi; **עור לך ראש** Ps. 59. 5, réveille-toi pour venir au-devant de moi, et considère (mon état); **עור צמח** Cant. 4. 16, lève-toi, ô aquilon! **עור רבוח** Jug. 5. 12, réveille-toi, ranime-toi, Deborah; **חרב עור על רעי** Zach. 13. 7, ô épée, réveille-toi contre mon pasteur! **עור אלהי משפט צדיק** Ps. 7. 7, réveille-toi en ma faveur, (pour exercer) la justice que tu as ordonnée. — 2° *Trans.* Éveiller, réveiller : **לא-אכזר** Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le réveille.

**Niph.** **עור (fut. רעור)** Être réveillé, se réveiller, s'élever : **אלה רעור משנתם** Job 14. 12, ils ne seront pas réveillés de leur sommeil; **רעור גדול רעור מירעור** Jér. 25. 32, et un grand tourbillon s'élèvera des extrémités de la terre; **רעור ורעור ורעור** Joel 4. 12, que les peuples se réveillent et qu'ils montent (à la vallée, etc.); **עור מעור קדשו** Zach. 2. 17, car il s'est réveillé (il s'est avancé) de sa sainte demeure.

**Pil.** 1° Réveiller, ranimer, exciter : **ואם-תעוררי את-האמה** Cant. 2. 7, que vous ne réveilliez point celle que j'aime; **עוררת את-גבירתך** Ps. 80. 3, réveille ta puissance; **עורר לך רפאים** Is. 14. 9, il a réveillé, ranimé, les morts devant toi, ou à cause de toi; **תעוררים** Job 3. 8, ceux qui sont disposés à susciter Léviathan (à évoquer le mal, v. à **ליתן**); **יעוררתי בנך ציון עלי** (ליתן) Zach. 9. 13, j'exciterai tes fils, ô Sion! contre tes fils, ô Javan! — 2° Agiter, secouer : **עור את-הנחש** II Sam. 23. 18, il agita, brandit, sa lance (contre trois cents hommes); **ועורר עליי רי צבאות שוט** Is. 10. 26, l'Éternel Zebaoth agitera contre lui un fouet.

**Hiph.** 1° *Intrans.* Se réveiller, se ranimer : **אעיר את-עצמי** Ps. 57. 9, je me

réveillerai à l'aube du jour; **העירי והקדרי למשפט** Ps. 35. 23, ranime-toi et lève-toi pour me faire justice : avec **על** veiller sur : **עירי עלך** Job 8. 6, certes à l'instant il veillera sur toi.

— 2° *Trans.* Réveiller, exciter, ranimer, susciter : **עור קנו** Deut. 32. 11, comme l'aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits (à voler); **ועירני** Zach. 4. 1, il me réveilla; **עיר לי און** Is. 50. 4, il me (réveille) touche l'oreille (afin que j'écoute); **עיר צלם תבנה** Ps. 73. 20, en les réveillant, ou en te réveillant (pour **העיר**), tu confondras leur vaine image, leur éclat apparent; selon d'autres : tu rendras méprisable leur image dans la ville; **הנני מעירם מן-המקום** Joel 4. 7, je les réveillerai, je les ferai revenir, du lieu (de leur exil); **רעור רעור** Osée 7. 4, celui qui attise le feu se repose (depuis, etc.); ou : le boulanger cesse d'éveiller, d'exciter (à apporter du pain), pour **העיר**; selon d'autres : la passion qui les excite se repose (depuis, etc., c.-à-d. fort peu de temps); **עיר קנא** Is. 42. 13, il excitera, réveillera, sa jalousie, sa colère; **העירי** Joel 4. 9, excitez, animez, les vaillants (au combat); **הנני מעיר עליהם** Is. 13. 17, je susciterai contre eux les Mèdes; **העירתי מצפון נוא** Is. 41. 25, je l'ai suscité du nord et il est arrivé; avec **רוח** : **עיר את-רוח כרש** Esdr. 1. 4, Dieu réveilla l'esprit, toucha le cœur, de Cyrus; **הנני מעיר על-המלך** Jér. 51. 1, je susciterai contre Babylone — un esprit de destruction.

**Hithp.** 1° Se réveiller, s'élever : **העירתי לך** Is. 64. 6, (personne) qui se réveille pour s'attacher fermement à toi; **ועירי עליהם ויחזקו** Job 17. 8, que l'innocent s'élève contre l'hypocrite. — 2° Sauter de joie : **העירתי** Job 31. 29, si j'ai sauté de joie lorsqu'il lui est arrivé un malheur.

**Kal** inusité (v. **עיר**). **Niph.** Être nu, se dépouiller : **עיר את-עצמי** Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu,

c.-à-d. tu signales ta force (עור *subst.*, nudité).

עור chald. *m.* Menue paille. Ex. unique : עור Dan. 2. 35, comme la menue paille.

עור et ער *m.* (pl. עור). Peau (de l'homme et du bétail), cuir : עור עור Exod. 22. 26, c'est son vêtement pour couvrir sa peau; עור עור Job 19. 20, avec la peau de mes dents, c.-à-d. mes gencives (v. l'exemple à עור *Hithp.*); עור עור Gen. 3. 24, des habits de peau; עור עור Exod. 39. 34, et la couverture de peaux de bœliers; עור עור Lévi. 13. 49, une chose faite de peau ou de cuir; עור עור vers. 48, un travail fait de peau; *puét.* : עור עור Job 2. 4, (l'homme donnera) peau pour peau, c.-à-d. la vie pour la vie; עור עור Job 18. 13, les membres de sa peau, c.-à-d. de son corps.

עור *m.* Aveuglement, cécité : עור Deut. 28. 28, (Dieu te frappera de frénésie) et d'aveuglement; עור Zach. 12. 4, je frapperai d'aveuglement.

עור *subst. f.* Cécité. Ou *adj. f.* Aveugle : עור Lévi. 22. 22, une bête frappée de cécité, ou qui a un œil aveugle.

עורים *m. pl., cheth.* pour עורים des ânes, Is. 30. 6.

עור S'assembler. Ex. unique : עור Joel 4. 11, assemblez-vous et venez tous les peuples; ou, synonyme de עור : hâtez-vous.

עור *Kal* inusité. *Pi.* עור Courber, rendre oblique, faire pencher : עור Eccl. 7. 13, qui peut redresser ce qu'il a courbé, renversé; עור Ps. 146. 9, il rend oblique, renverse, la voie des méchants (il les égare); עור Amos 8. 5, et en penchant la balance pour la rendre fautive. Souvent faire pencher, violer le droit, la justice : עור Job 34. 12, et le Tout-

Puissant ne renverse point le droit; עור Lament. 3. 36, lorsqu'on fait tort à un homme dans sa cause; עור Ps. 119. 78, car ils m'ont maltraité, ou : ils ont violé mon droit sans sujet, sans cause.

Pou. Être courbé : עור Eccl. 1. 15, ce qui est courbé, tortu, ne peut se redresser.

Hithp. Se courber : עור Eccl. 12. 3, lorsque les hommes vaillants, forts, se courberont.

עור Soutenir. Ex. unique : עור Is. 50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu; selon d'autres, de עור temps : par une parole dite en temps juste, bien à propos.

עור *f.* Injustice, tort : עור Lament. 3. 59, tu as vu, ô Éternel! le tort qu'on me fait.

עור *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 4. — 2° Esdr. 8. 14.

עו *m.* (fém. עו, pl. עו, rac. עו). 1° *Adj.* Fort, puissant, violent, véhément, dur, cruel : עו Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus fort que le lion? עו Is. 43. 16, et au travers des eaux impétueuses; עו Exod. 14. 21, par un vent d'est impétueux; עו Nomb. 21. 24, car la frontière des Ammonites était forte (bien défendue); עו Is. 25. 3, un peuple puissant; עו Prov. 21. 14, une colère véhémence; עו Is. 19. 4, et un roi cruel; עו Deut. 28. 50, qui a le visage dur, qui est fier, insolent; עו Is. 56. 11, qui sont effrontés; *plur.* : עו Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; עו Ez. 7. 24, l'orgueil des puissants; *fém. plur.* : עו Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes. — 2° *Subst.* Force, puissance : עו Gen. 49. 3, et la préférence en puissance (v. à עו).

עו *f.* (pl. עו). 1° Chèvre : עו Nomb. 15. 27, une chèvre de l'année, dans sa première année; עו Gen. 38. 17, un chevreau; עו Deut. 14.

4, et ce qui nait des chèvres; **עֲזִיר עֲזִיר** Gen. 37. 31, un bouc. — 2° Seulement au plur. Poils de chèvre : **עֲזֵי חֲזִירִים** Exod. 35. 26, elles filaient des poils de chèvre; **רִידֵי עֲזִיר** Exod. 26. 7, des rideaux de poils de chèvre.

**עֲזִי** chald. Chèvre; **עֲזִיר** pl. Esdr. 6. 17.

**עֲזָרָה** *m.* (rarement **עֲזָרָה**, avec *makk.* **עֲזָרָה**, avec suff. **עֲזָרָה** et **עֲזָרָה**). 1° Force, puissance, forteresse, appui, solidité : **עֲזָרָה** Ps. 77. 15, tu as fait connaître ta force parmi les peuples; **עֲזָרָה** Lévi. 26. 19, je briserai l'orgueil de votre puissance; **עֲזָרָה** Amos 3. 11, il ôtera ta force; **עֲזָרָה** Ps. 59. 10, malgré la force, ou l'audace (de l'ennemi), j'espère en toi; **עֲזָרָה** Jug. 5. 21, ô mon âme ! marche avec force, en triomphe; **עֲזָרָה** Jér. 48. 17, le sceptre de la puissance; **עֲזָרָה** Jug. 9. 51, et une forte tour; **עֲזָרָה** Ps. 68. 34, une voix puissante; **עֲזָרָה** Prov. 18. 19, plus qu'une ville forte. Avec *עֲזָרָה* La fierté, l'audace : **עֲזָרָה** Eccl. 8. 1, son visage, son regard fier, en est changé; **עֲזָרָה** Prov. 21. 22, il renverse la forteresse, ou : il abat la force où elle mettait sa confiance; **עֲזָרָה** Ps. 30. 8, tu as donné à ma montagne, c.-à-d. à ma grandeur, de la force, de la solidité; **עֲזָרָה** Jér. 16. 19, Éternel qui es ma force; **עֲזָרָה** Ps. 84. 6, heureux l'homme dont l'appui est en toi; **עֲזָרָה** Ps. 62. 8, le rocher de ma force. — 2° Éclat, gloire, majesté : **עֲזָרָה** Ps. 96. 6, l'éclat et la beauté; **עֲזָרָה** Ps. 132. 8, et l'arche de ta majesté, l'arche d'alliance; **עֲזָרָה** Ps. 78. 61, il livra à la captivité sa gloire, sa majesté (l'arche et les tables de la loi); **עֲזָרָה** Ps. 68. 35, et sa majesté est dans les nues; **עֲזָרָה** Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; **עֲזָרָה** II Chr. 30. 21, avec des instruments faits pour célébrer Dieu, ou : des instruments qui résonnaient fortement.

**עֲזָרָה** *n. pr. m.* 1° II Sam. 6. 3, ver-

set 5, **עֲזָרָה**. — 2° I Chr. 8. 7. — 3° Esdr. 2. 49.

**עֲזָרָה** *n. pr.* Asasel, endroit dans le désert où l'on envoya le bouc émissaire; composé de **עֲזָרָה** chèvre, bouc, et de **עֲזָרָה** s'en aller : le bouc qui s'en va, qu'on chasse (dans le désert); selon d'autres, le nom d'une haute montagne coupée en pic, de **עֲזָרָה** fort, et de **עֲזָרָה** comme **עֲזָרָה**. (v. Lévi. 16. 8.)

**עֲזָרָה** (*ful.* **עֲזָרָה**) 1° Relâcher (des liens), délier, décharger : **עֲזָרָה** **עֲזָרָה** Exod. 23. 5, garde-toi de l'abandonner, tu délieras (l'âne) avec lui, c.-à-d. tu aideras le maître à décharger son âne. — 2° Abandonner, délaissier, quitter, laisser : **עֲזָרָה** Il Chr. 15. 2, mais, si vous l'abandonnez, il vous abandonnera; **עֲזָרָה** Ps. 89. 31, si ses enfants abandonnent ma loi; **עֲזָרָה** Jér. 18. 14, abandonne-t-on, c.-à-d. refuse-t-on, de boire l'eau qui coule du rocher des champs, et qui vient de la neige du Liban? selon d'autres : la neige du Liban cesse-t-elle d'envoyer ses eaux sur les rochers des champs qui sont à ses pieds? **עֲזָרָה** Jon. 2. 9, ils abandonnent leur bonté, leurs bons desseins, ou leur grâce, miséricorde, c.-à-d. Dieu; **עֲזָרָה** Is. 54. 6, comme une femme délaissée; **עֲזָרָה** Is. 17. 2, les villes d'Aroer sont abandonnées; **עֲזָרָה** **עֲזָרָה** **עֲזָרָה** Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère; **עֲזָרָה** Is. 55. 7, que le méchant délaissie sa voie; **עֲזָרָה** Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés); **עֲזָרָה** Gen. 39. 12, il lui laissa sa robe entre ses mains; **עֲזָרָה** Is. 10. 3, où laisserez-vous votre gloire? **עֲזָרָה** I Rois 12. 8, il laissa (ne suivit pas) le conseil des vieillards; **עֲזָרָה** Gen. 39. 6, il remit, confia, à Joseph tout ce qu'il possédait; **עֲזָרָה** II Chr. 12. 5, je

vous ai abandonnés au pouvoir de Se-sak. — Avec אָל et לַ Laisser, trans-mettre, livrer : לַאֲחֵרִים חֵילָם Ps. 49. 11, ils laisseront leurs biens à d'autres ; לֹא-הֶעֱזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל Ps. 16. 10, tu ne livreras pas mon âme au scheol ; הֶעֱזֹבוּ לָהֶם הָרִיבֹנוּ Néh. 3. 34, les laissera-t-on faire, sacrifieront-ils ? selon d'autres : vont-ils se fortifier ? (v. 3°). — *Intrans.* S'abandonner : אֲחִירֵי יָמָיו Ps. 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne ; אֲשֶׁר לֹא-עָזַב Osée 4. 10, ils ont abandonné l'Éternel pour ne pas observer (sa loi) ; ou, לִשְׂמוֹר, lié au verset suivant : pour s'adonner (aux plaisirs etc.) ; אֲשֶׁר לֹא-עָזַב Gen. 24. 27, qui n'a point cessé d'exercer sa grâce, etc. ; אֲעֲזֹבָה עָלַי שִׁחִי Job 10. 1, je m'abandonnerai à ma plainte, je donnerai un libre cours à ma plainte. *Part.* : וְאֵסֶס צָעַר וְעֹזֵב Deut. 32. 36, il n'y a plus rien des biens qu'on conserve, enferme, chez soi, ni de ceux que l'on abandonne (dans les champs), les troupeaux ; selon d'autres : ni un homme enfermé, un esclave, ni un homme libre ; ou, *subst.* : il n'y a plus de retraite ni forteresse (v. 3°). — 3° Restaurer, fortifier : וַיַּעֲזֹבוּ יְרוּשָׁלַם Néh. 3. 8, ils fortifièrent Jérusalem.

*Niph.* Être abandonné : וְלֹא רָאִיתִי זָבֵב Ps. 37. 25, je n'ai point vu le juste abandonné ; מִדּוֹעַ נֶעְזֵב בֵּית-הָאֱלֹהִים Néh. 13. 11, pourquoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? וְהָאָרֶץ תִּעָזֵב Lévi. 26. 43, la terre sera abandonnée par eux. Avec לַ : יַעֲזֹבוּ יְהוָה לְעַיִם Is. 18. 6, ils seront tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes.

*Pou.* Être abandonné, être épargné : וְהָיָה עִיר זָבָב Is. 32. 14, la ville tumultueuse deviendra une solitude, ou : la multitude de la ville sera abandonnée, c.-à-d. exilée ; וְיָדָה לֹא-עָזַבָה עִיר תְּחִלָּה Jér. 49. 25, comment n'a-t-elle pas été épargnée cette ville si célèbre ? ou : comment n'a-t-elle pas été fortifiée ? (V. Kal 3°.)

עֲזֻבוֹתִים *m. pl.* Marchés et marchandises : נָחַט עֲזֻבוֹתָיָהּ Ez. 27. 14, ils ont amené à tes marchés ; וְזָבָה עֲזֻבוֹתָיָהּ vers. 27, tes richesses et tes marchandises.

עֲזֻבִּיק *n. pr. m.* Néh. 3. 16.

עֲזָרָר *n. pr. m.* Esdr. 2. 12.

עֲזָזָה (la forte) *n. pr.* Azza (Gaza), ville importante à la frontière méridionale de la Palestine, Jos. 11. 20, 15. 47 ; וְעֲזָזָה Jug. 16. 1, à Gaza ; *n. patron.* וְעֲזָזִים 16. 2, les habitants de Gaza.

עֲזָזָה (v. עֲזָזָה).

עֲזֻזָּה Forteresse (v. עֲזָב), *ex. Deut.* 32. 36.

עֲזֻזָּה *f. (part. de עֲזָב).* Lieux abandonnés, ruines : וְעֲזֻזָּה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ Is. 6. 12, les lieux abandonnés, les solitudes seront nombreuses au milieu du pays ; וְעֲזֻזָּה וְחֹרֶשׁ Is. 17. 9, comme les branches (d'un arbre) abandonné.

עֲזֻזָּה (l'abandonnée) *n. pr.* 1° Azouba, mère du roi Josaphat, I Rois 22. 42. — 2° Azouba, femme de Caleb, I Chr. 2. 18.

עֲזֻזָּה 1° *Adj.* Fort : וְיְהוָה וְעֲזֻזָּה Ps. 24. 8, l'Éternel est fort et puissant. — 2° *Subst. collect.* Les forts : חֵיל וְעֲזֻזָּה Is. 43. 17, l'armée et les vaillants soldats.

עֲזֻזָּה *m. (rac. עָז).* Force, puissance, violence : וְעֲזֻזָּה וְקִרְאוֹתֶיהָ יִאֲמָרוּ Ps. 145. 6, (tout) parle de la puissance de tes prodiges terribles ; וְעֲזֻזָּה מִלְחָמָה Is. 42. 25, la violence de la guerre.

עֲזֻזָּה (v. עָזָר).

עָזַז (*fut. עֲזֻז, inf. עֲזֻז et עֲזֻז*) 1° *Trans.* Fortifier, rendre fort : וְהָיָה חָכְמָה עָזָז לְחָכְמָה Eccl. 7. 19, la sagesse donne plus de force au sage (que, etc.) ; וְעֲזָזָה אֱלֹהִים Ps. 68. 29, affermis, rend stable, ô Dieu ! ce que tu as fait pour nous ; ou : signale ta force en notre faveur, comme tu l'as fait (souvent) pour nous. — 2° Être fort, puissant ; se montrer fort, triompher : וְהָיָה חָכְמָה Ps.

89. 14, la main est puissante ; ידו גדולה ; Ps. 52. 9, il se fortifia dans sa malice ; ידו גדולה Prov. 8. 28, quand les sources de l'abîme devenaient fortes , s'élevaient avec force ; ויגדלו ירידתן על- ידו ; Jug. 6. 2, la main de Midian devenait puissante contre Israel ; אל-ידו ; Ps. 9. 20, que l'homme ne prévale , ne triomphe pas ; ולא ידו ; Dan. 11. 12, il n'en profitera pas , il n'en sera pas plus fort.

**Hiph.** ידו. Avec נמים Rendre le visage dur, avoir un air effronté, impudent : ידו חזק Prov. 7. 13, elle prend un air effronté. Avec ידו אש רשע חזק Prov. 24. 29, le méchant fait paraître l'effronterie sur son visage.

נ. pr. m. I Chr. 5. 8.

עזרה (Dieu l'a rendu fort) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 20. — 2° 15. 21. — 3° II Chr. 34. 13.

נ. pr. m. 1° I Chr. 5. 34. — 2° Plusieurs autres, Chr., Néh.

עזיאל (v. עזיאל).

עזיאל (la force de Dieu) n. pr. 1° Uzziel, fils de Kehath, Exod. 6. 18 ; n. patron. עזיאל, Nomb. 3. 27. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Néh.

עזיה et עזיהו n. pr. 1° Uzzia, roi de Juda, II Rois 15. 13 ; il est appelé aussi עזיהו et עזיהו II Rois 15. 1, 6. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esd., Néh.

עזרא n. pr. m. Esdr. 10. 27. עזרים (courageux jusqu'à la mort) n. pr. 1° Azmaweth, un des héros sous David, II Sam. 23. 34. — 2° I Chr. 27. 25 (v. עזרים).

עזרה f. Nom d'un oiseau immonde de l'espèce de l'aigle, aigle noir ou aigle de mer, Lévi. 11. 13.

עז Kal inusité. Pi. Creuser, fouir : יעזר Is. 5. 2, il en avait foui la terre ; selon d'autres : il entoura (la vigne) d'une haie.

עזקא chald. f. Anneau à cacheter : ויחזקתו בלשון דן Dan. 6. 18, le roi la scella de son anneau.

עזר (fut. יעזור, pl. יעזרו) Secourir, aider, assister, soutenir ; avec rég. dir., ל et עם ou ב : יעזרני I Sam. 7. 12, l'Éternel nous a secourus jusqu'ici ; יעזרני ויחלצני I Chr. 12. 1, assistant dans la guerre, auxiliaires de guerre, alliés ; יעזרני ה' יעזרני Is. 50. 7, l'Éternel mon Dieu m'a aidé ; יעזרני ויחלצני Zach. 1. 15, ils ont augmenté le mal ; יעזרני ויחלצני I Chr. 12. 21, ils assisteront David (contre l'ennemi) ; יעזרני ויחלצני II Chr. 20. 23, ils s'aideront l'un l'autre. Avec יעזרני Soutenir le parti de quelqu'un : יעזרני ויחלצני I Rois 1. 7, ils furent du parti d'Adoniah. Part. : יעזר ויחלצני Is. 34. 3, le protecteur trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera.

**Niph.** Être secouru, assisté ; recevoir du secours, s'aider : יעזרני ב' Ps. 28. 7, mon cœur a mis sa confiance en lui et j'ai été secouru ; יעזרני ויחלצני II Chr. 26. 15, il sut s'aider, ou : il fut secouru merveilleusement ; יעזרני ויחלצני I Chr. 5. 20, ils reçurent du secours contre eux.

**Hiph. part. pl.** : יעזרום II Chr. 28. 23, ils leur sont en aide (pour יעזרום).

עזר m. (avec suff. יעזרי). Secours, aide, salut, appui : יעזרני ויחלצני Deut. 33. 7, et que tu lui sois en aide contre ses ennemis ; יעזרני ויחלצני Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros ; יעזרני ויחלצני Deut. 33. 29, le bouclier de ton salut ; יעזרני ויחלצני Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide, une compagne.

נ. pr. m. 1° I Chr. 4. 4 ; verset 17, יעזרה. — 2° 12. 9. — 3° Néh. 3. 19.

נ. pr. m. 1° Néh. 12. 42. — 2° I Chr. 7. 34.

עזר et עזור (sauveur) n. pr. m. 1° Jér. 28. 1. — 2° Ez. 11. 1. — 3° Néh. 10. 18.

עזרא (secours) n. pr. 1° Esra (Esdras), pontife et scribe, qui ramena une colonie juive de Babylone en Judée, Esdr. chap. 7. — 2° Néh. 12. 1.

עֲזָרָאֵל (Dieu l'aide) *n. pr. m.*

1° II Chr. 12. 6. — 2° 25. 18. — 3° Plusieurs autres.

עֲזָרָה et עֲזָרָה *f.* Secours, aide : עֲזָרָה Ps. 46. 2, un secours dans les détresses; עֲזָרָה מִן Ps. 60. 13, un secours contre l'oppresseur. Avec *parag.* : עֲזָרָה לָנוּ Ps. 44. 27, lève-toi à notre aide; עֲזָרָה בְּיָמֵינוּ Job 31. 21, en me voyant protégé par les juges assemblés aux portes de la ville.

עֲזָרָה *n. pr. (v. עֲזָרָה).*

עֲזָרָה *f.* Parvis du temple, terrasse devant l'autel : עֲזָרָה וְהַמִּזְבֵּחַ II Chr. 4. 9, et le grand parvis; עֲזָרָה וְהַמִּזְבֵּחַ Ez. 43. 14, et de la saillie plus petite que formait l'autel, ou la terrasse devant l'autel.

עֲזָרָה *n. pr. m.* I Chr. 27. 26.

עֲזָרָאֵל (secours de Dieu) *n. pr. m.*

1° Jér. 36. 26. — 2° I Chr. 5. 24. — 3° 27. 19.

עֲזָרָה et עֲזָרָה *n. pr. (v. עֲזָרָה).*

עֲזָרָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 23. — 2° Plusieurs autres.

עֲזָרָה (v. עֲזָרָה).

עֲטָרָה *m. (rac. עֲטָר).* Burin, plume : עֲטָרָה Jér. 17. 1, (écrit) avec un burin de fer; עֲטָרָה מִן Ps. 45. 2, la plume d'un écrivain expéditif.

עֲטָרָה *chald.* Conseil, prudence : עֲטָרָה Dan. 2. 14, (Daniel) répondit avec prudence.

עֲטָרָה 1° Se couvrir, s'envelopper, se revêtir : עֲטָרָה וְעֵלֶיךָ Lév. 13. 45, il se couvrira le visage jusqu'au-dessus des lèvres; עֲטָרָה וְעֵלֶיךָ I Sam. 28. 14, et il était couvert d'un manteau; עֲטָרָה וְעֵלֶיךָ Ps. 109. 29, ils seront couverts de leur honte comme d'un manteau; עֲטָרָה Is. 22. 17, il l'enveloppera entièrement, ou : il te couvrira (de honte); עֲטָרָה וְעֵלֶיךָ Jér. 43. 12, il se vêtira (des dépouilles) du pays d'Égypte (comme un pasteur s'enveloppe de son manteau).

עֲטָרָה (v. עֲטָרָה) Se précipiter, fondre sur quelque chose : עֲטָרָה I Sam. 15. 19, (et pourquoi) t'es-tu précipité sur le butin? עֲטָרָה Cant. 1. 7, pourquoi serais-je comme une femme errante ou languissante? selon d'autres, sens 1° : comme une femme voilée, en deuil.

*Pou. part.* עֲטָרָה Ez. 21. 20, (une épée) cachée, réservée (jusqu'à ce jour).

*Hiph.* Couvrir, envelopper : עֲטָרָה Ps. 84. 7, leur guide, législateur, ou la pluie (v. עֲטָרָה), les couvre, comble, de bénédictions; עֲטָרָה Ps. 89. 46, tu l'as couvert de honte.

עֲטָרָה *m. pl. douteux.* Ex. unique : עֲטָרָה Job 21. 24, ses lieux de pâturage sont remplis de lait; selon d'autres : ses vases, ou ses réservoirs; d'autres traduisent : ses veines, ou ses entrailles, sont pleines de sève, etc.

עֲטָרָה *m. pl.* Éternement. Ex. unique : עֲטָרָה Job 41. 10, son éternement fait briller la lumière, jette du feu.

עֲטָרָה *m.* Chauve-souris, Lév. 11. 19; *plur.* : עֲטָרָה Is. 2. 20, et aux chauves-souris.

עֲטָרָה (*ful.* עֲטָרָה) 1° Se couvrir, se revêtir, se cacher : עֲטָרָה Ps. 65. 14, les plaines se revêtent d'épis; עֲטָרָה Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement, *exact.* un vêtement de violence les couvre; עֲטָרָה Job 23. 9, s'il se cache à droite ou dans le sud. — 2° Être faible, languissant, accablé : עֲטָרָה Ps. 61. 3, lorsque mon cœur est défaillant, accablé; עֲטָרָה Is. 57. 16, lorsque l'esprit est abattu, humilié, devant moi; selon d'autres : car un esprit émanant de moi les revêtira, c.-à-d. les ranimera. *Part. passif* : עֲטָרָה Lament. 2. 19, qui languissent, qui meurent, de faim; des animaux : עֲטָרָה Gen. 30. 42, les bêtes faibles ou tardives (v. *Hiph.*).

*Niph.* : עֲטָרָה Lament. 2. 11,

quand les jeunes enfants défaillent, meurent d'inanition.

**Hiph.** Être faible : **יִבְדָּעוּתָהּ** Gen. 30. 42, mais quand les brebis étaient faibles; selon d'autres : tardives, c.-à-d. qu'elles ne devaient concevoir qu'en automne.

**Hithp.** : **בְּיָבֻעַתְּסָם** Lament. 2. 12, lorsqu'ils défaillaient comme celui qui est blessé à mort; **בְּיָבֻעַתְּסָהּ** Ps. 142. 4, lorsque mon esprit languit en moi, s'enveloppe, s'obscurcit; **נִבְעָסָם** Ps. 107. 5, leur âme était languissante, défaillait.

**עָטַר** Entourer, environner, avec double *accus.* : **רָצוֹן תַּעֲטֶרְסָהּ** Ps. 5. 13, tu l'environneras de ta grâce; avec *acc.*, **עָטַרְתָּהּ** I Sam. 23. 26, (Saul et ses gens) environnèrent David (pour s'emparer de sa personne).

**Pi.** Couronner, environner : **עָטַרְתָּהּ** Ps. 65. 12, tu couronnes l'année de tes biens; **עָטַרְתָּהּ** Cant. 3. 11, avec la couronne dont sa mère l'a couronné; **עָטַרְתָּהּ** Ps. 103. 4, qui l'environne de grâce et de miséricorde.

**Hiph.** Donner des couronnes : **עָטַרְתָּהּ** Is. 23. 8, Tyr qui distribue des couronnes.

**עָטָרָהּ** *f.* (const. **עָטָרָהּ**, *plur.* **עָטָרוֹת**). Couronne, diadème : **עָטָרָהּ** II Sam. 12. 30, la couronne de leur roi; **עָטָרָהּ** Zach. 6. 11, et en fais des couronnes; **עָטָרָהּ** Prov. 12. 4, une femme vertueuse est la couronne de son mari.

**עָטָרָהּ** *n. pr.* Atarah, mère d'Onam, I Chr. 2. 26.

**עָטָרוֹת** (les couronnes) *n. pr.* 1° Ataroth, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 3, 34. — 2° Ataroth, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7; appelée aussi **עָטָרוֹת** Job 16. 5. — 3° **עָטָרוֹת** I Chr. 2. 54, (la couronne de la maison de Joab) nom d'une ville ou d'une famille. — 4° **עָטָרוֹת** Nomb. 32. 35, ville de la tribu de Gad.

**עִיר** (ruine) *n. pr.* Ai, ville importante des Chananéens, Gen. 12. 8.

**עִיר** *m.* (rac. **עָרָה** ou **עָרָה**, *plur.* **עִירִים**). Ruine, monceau de pierres : **עִירִים** Mich. 1. 6, je ferai de Samarie comme un monceau de pierres qu'on ramasse dans un champ; **עִירִים** Mich. 3. 12, et Jérusalem deviendra un monceau de pierres, pour **עִירִים** (*v.* **עָרָה** et **עָרָה**).

**עִירָא** *n. pr.* d'une ville, Néh. 11. 31.

**עִירָב** (*v.* **עִירָב**).

**עִירָבָל** *n. pr.* Le mont Ebal, en face du mont Garizim, Deut. 11. 29.

**עִירָן** (ruines) *n. pr.* Lyon, ville forte de la tribu de Nephthali, I Rois 15. 20.

**עִירָט** (*v.* **עָרָה**) Fondre sur : **עִירָט** I Sam. 25. 14, il les a rebutés par des paroles rudes, il a invectivé contre eux.

**עִירָט** *m.* (const. **עִירָט**). Oiseau de proie : **עִירָט** Job 28. 7, un sentier que l'oiseau de proie ne connaît pas; **עִירָט** Jér. 12. 9, mon héritage est-il devenu pour moi comme un oiseau de proie teint de sang? **עִירָט** Gen. 15. 11, les oiseaux de proie vinrent fondre sur les bêtes mortes. **עִירָט** Is. 46. 11, j'appelle de l'orient un oiseau de proie, c.-à-d. un conquérant.

**עִירָטָם** *n. pr. m.* 1° D'une ville de la tribu de Juda, I Chr. 4. 3, Jug. 15. 8, II Chr. 11. 6. — 2° D'un rocher, près de cette ville, Jug. 15. 8, 11.

**עִירָטָם** et **עִירָטָם** (collines des monts Abarim) *n. pr.* 1° D'une partie de la montagne Abarim, Nomb. 33. 44, 45. — 2° Iyim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 29.

**עִירָטָם** chald. Haut : **עִירָטָם** Rituel, au delà de, au-dessus de.

**עִירָטָם** *m.* (*v.* **עִירָטָם**). Éternité, perpétuité : **עִירָטָם** II Chr. 33. 7, à perpétuité, pour toujours.

עֵינַי *n. pr. m.* I Chr. 11. 29.

עֵינָם *n. pr.* Elam, fils de Sem, Gen. 10. 22; souche d'un peuple perse, Gen. 4. 1; la capitale Susan (Suse) qui est dans la province d'Elam, Dan. 8. 2.

עֵצֶם Force, puissance : עֵצֶם רִיחוֹ Is. 11. 15, par la force de son vent.

עֵין ou עֵינָן Regarder d'un mauvais œil. Ex. unique : עֵינֵי שָׂאֻל עֵינֵי אֶדְוִיד I Sam. 18. 9 (*keri*), Saül voyait David de mauvais œil.

עֵינַי *f.* (const. עֵינַי, avec suff. עֵינַי, *duel* et *pl.* עֵינַי, const. עֵינַי, une fois עֵינַי Is. 3. 8, *pl.* עֵינַי, const. עֵינַי seulement sens 3° les sources). 1° Œil, regard : se rassasier pas de voir; עֵינַי לֹא-הִסְבֵּעַ עֵינַי לְרֹאֹת Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie pas de voir; עֵינַי בְּאֶדְוִיד Cant. 4. 9, tu m'as ravi le cœur par l'un de tes regards; עֵינַי לְעֵד Job 29. 15, je servais d'yeux à l'aveugle; עֵינַי לְעֵד נִדְוִיד Nomb. 10. 31, tu nous serviras d'yeux, c.-à-d. de guide; עֵינַי הָיָה לְעֵד II Sam. 16. 12, peut-être Dieu verra-t-il les larmes de mes yeux; *cheth.*: עֵינַי וְדָוִד verra-t-il mon affliction. On dit *métaph.*: עֵינַי רִיחֵם Prov. 21. 4, גְּבוּהַ עֵינַי Ps. 101. 5, la hauteur du regard; עֵינַי רְמוֹת Ps. 18. 28, des yeux hautains; pour : orgueil, l'orgueilleux; עֵינַי וְשָׂחַ Job 22. 29, celui qui baisse les yeux, qui est humble; עֵינַי טוֹב-עֵין Pr. 22. 9, bon, charitable; עֵינַי רָע Prov. 23. 6, de l'envie, de l'homme envieux; de même : עֵינַי הָאֵלֶּיךָ Deut. 15. 9, ton œil regardera sans pitié ton frère qui est pauvre; עֵינַי עָדָר Habac. 1. 13, toi dont les yeux sont purs; עֵינַי Gen. 38. 14, עֵינַי vers. 21, dans le carrefour; selon d'autres : près de la double source, ou à la porte de la ville d'Enayim. — Souvent un *verbe* sous-entendu : עֵינַי אֶל-יְהוָה Nomb. 11. 6, nos yeux ne voient que la manne, ne se tournent que vers la manne; עֵינַי תָּמִיד Ps. 25. 15, j'élève sans cesse mes regards vers Dieu; עֵינַי עֲלֶיךָ II Chr. 20. 12, nos yeux, nos regards, sont tournés vers toi; עֵינַי זָכַר Zach.

9. 1, l'Éternel a l'œil sur l'homme; עֵינַי תָּמִיד עֵינַי יְיָ אֱלֹהֶיךָ Deut. 11. 12, l'Éternel ton Dieu a continuellement les yeux sur ce pays; עֵינַי בְּנֶאֱמָר-אֶרֶץ Ps. 101. 6, mes yeux veillent sur les fidèles de la terre; *sens opposé* : עֵינַי רָחֹק Amos 9. 8, voici, les regards de l'Éternel sont tournés contre ce royaume (pécheur); avec עֵל : עֵינַי עַל-דְּרָכֶיךָ Job 34. 21, ses yeux sont ouverts sur les voies de l'homme; עֵינַי עֵין יְיָ אֱלֹהֶיךָ Ps. 33. 18, voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent; *sens défavorable* : עֵינַי בִּי Job 7. 8, tes yeux seront sur moi, et je ne serai plus; avec אֶחָד : עֵינַי וְאֶחָד Ez. 20. 24, et parce que leurs yeux étaient après les idoles de leurs pères. — *עֵינַי* Sous les yeux, à la vue, en présence de, en face de : עֵינַי לְעֵדָה Lévit. 25. 53, qu'il n'exerce pas sur lui une domination rigoureuse sous les yeux; עֵינַי לְעֵדָה Gen. 23. 8, en présence des Héthiens. — *עֵינַי* Aux yeux de, dans la pensée, le jugement de : עֵינַי עֵינַי Is. 5. 21, malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux, dans leur propre opinion; עֵינַי וְהָיָה Gen. 19. 14, mais il parut aux yeux de ses gendres qu'il le disait en se moquant; עֵינַי שָׁב Gen. 20. 15, établis-toi où il te plaira; עֵינַי אֶם-רָחֹק עֵינַי אֶרֶץ Exod. 21. 8, si elle déplaît à son maître; עֵינַי כְּלִי Job 28. 21, elle est cachée aux yeux de tous vivants; עֵינַי נִסְתָּרָה Nomb. 15. 24, si la faute a été faite hors des yeux, c.-à-d. à l'insu, de l'assemblée; עֵינַי בֵּין Exod. 13. 9, entre tes yeux, sur ton front.

2° Face, visage, apparence, couleur, éclat; face d'un pays, surface : עֵינַי Nomb. 14. 14, face à face, d'une manière visible; עֵינַי וְשָׂחַ I Sam. 16. 12, d'un beau visage, ou : ayant de beaux yeux; עֵינַי עֵינַי וְשָׂחַ Nomb. 11. 7, elle avait la couleur du bdellium; עֵינַי עֵינַי Lévit. 13. 5, la plaie a gardé la même apparence, la même



couleur; **מִי יִהְיֶה בְּבוֹשׁ צִירֵה** Prov. 23. 31,  
quand (le vin) fait briller sa couleur  
dans la coupe; **בְּצִירֵה יִהְיֶה עֲצֵמֶיךָ** Ez. 4. 1.  
comme l'éclat d'un métal brillant;  
**וְהָיָה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה** Exod. 10. 5, ils cou-  
vriront la surface de la terre.

3° *Plur.* צְרוּת, const. צִירוֹת (v. צִיּוֹן). Source : צִיר תְּהוֹם Gen. 16. 7, une source d'eau ; צִירוֹת תְּהוֹם Prov. 8. 28, les sources de l'abîme. — Plusieurs sources portent des noms particuliers : צִיר רִגְלָן Jos. 15. 7, la source du Foulon, aux confins des tribus de Benjamin et de Juda ; צִיר תְּהוֹן Néh. 2. 13, la source du Dragon, près de Jérusalem ; צִיר תְּהוֹמָה Jos. 17. 7, la source près de la ville de Thapouah.

**22 n. pr. 1° Ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 41. Plusieurs autres villes tirent leurs noms des sources voisines :**

צִין (source du chevreau) Ville  
dans le désert de Juda, Jos. 15. 62.

צִיר הַמַּיִם (source des jardins) 1° Ville dans la plaine de Juda, Jos. 15. 34.— 2° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

**עִיר־דָּאָר et עִיר־דָּאָר** (source de la demeure) Ville de la tribu de Manassé, Ps. 83. 11, Jos. 17. 11.

צִיֵּן חַיָּה (source vive) Ville de la tribu  
d'Issachar, Jos. 19. 21.

צֵין הָעֵדָה (source de l'herbe) Ville de  
la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

מקטם (source du jugement) Ville  
appelée aussi Kades, Gen. 14. 7.

צֵין מְוָלִים (source des veaux) Ville  
près de la mer Morte, Ez. 47. 10.

**שֶׁ־יָצָא** (source du soleil) Ville aux confins de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 7.

(v. צירן) עין.

**עֲרִיבִים** *n. pr.* d'une ville, selon quelques-uns, Gen. 38. 21 (v. l'exemple à עֲרִיבִים 1°).

עֲיִן (deux sources) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34.

עין n. pr. m. Nomb. 1. 13.

עֲנִי (v. רַעָה) Être fatigué, épuisé:  
 עֲנִי נַפְשִׁי לְרָצָחִים Jér. 4. 31, mon âme  
 est épuisée, défaillie, à cause des  
 meurtriers.

**לָאֵשׁ** *adj* (*fém.* **לָאֵשָׁה**). Las, fatigué, épuisé (de fatigue, de soif), altéré. **בֵּרַךְ בִּי צָרָה אֲנֹכִי** Gen. 25. 30, car je suis fort las; **מִשָּׂא לִצְרָה** Is. 46. 1, une charge à une bête fatiguée; **וְהִתְעַרְץ וְהָיָה צָרָה** Is. 29. 8, lorsqu'il se réveille, il est encore las; **נַפְשִׁי צָרָה** Jér. 31. 25, une âme languissante; **בְּאֶרֶץ צָרָה** Is. 32. 2, dans un pays aride.

**עִיפָה** f. (rac. עִיף). Obscurité : **עִיפָה** Amos 4. 13, il fait l'aube et l'obscurité; avec הֵא parag. : **עִיפָה** Job 10. 22.

**עִפָּה** *n. pr.* 1° Ephah, fils de Midian, Gen. 25. 4, souche d'un peuple; la contrée Ephah, Is. 60. 2. — 2° Ephah, fils de Jahdai, I Chr. 2. 47. — 3° Ephah, concubine de Caleb, I Chr. 2. 46.

עֲפִי (épuisé) *n. pr. m.* Jér. 40. 8.

(v. עֵיִן).

וְעֵרָא *m. Anon, jeune âne* : אָדָם *Job 11. 12, l'homme qui est né comme un ânon sauvage (v. l'explication du verset à לָבָב, page 315)*; עֵרָא *Gen. 49. 11, son ânon*; *plur.* : וְתַאֲלִימִים *Is. 30. 24, les taureaux et les ânes.*

*verbe* (v. עֵיִר).

f. (plur. **צָרִים**, v. **צָר**, une fois  
**וְאֵלֶּיךָ הָיָה** Jug. 10. 4). Ville : **וְאֵלֶּיךָ הָיָה**  
 Gen. 19. 4, et les gens de la ville,  
**וְאֵלֶּיךָ הָיָה** Gen. 41. 48, il mit les  
 vivres en réserve dans les villes ; **וְאֵלֶּיךָ הָיָה**  
 Is. 14. 21, et qu'ils ne  
 remplissent pas de villes la face de la  
 terre, ou : qu'ils ne remplissent la terre  
 d'ennemis, de perturbateurs (v. II **צָר** et  
**צָר**) ; selon d'autres (alors, quand cette  
 race ne sera plus) on remplira de  
 villes, etc., **וְאֵלֶּיךָ הָיָה** Ps. 46. 5, ville  
 de Dieu, **וְאֵלֶּיךָ הָיָה** Is. 52. 1, Dan. 9.  
 24, ville sainte ; **וְאֵלֶּיךָ הָיָה** II Chr. 25.

28, ville (capitale) de Juda: noms divers donnés à Jérusalem; עיר קדור Gen. 24. 10, la ville que Nahor habitait; חֶסְבֹן וְכָל-עִירָהּ Jos. 13. 17, Hesbon et les villes et villages qui étaient dans le voisinage; quelquefois pour partie de la ville, quartier: עיר-הַיְיָ II Rois 10. 25, jusqu'au quartier où était le temple de Baal; עיר הָעֵינַן II Sam. 12. 27, la ville des eaux, partie de la ville de Rabba, siège du gouvernement. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. עיר (v. הָעֵינַן).

עיר-הַמֶּלַח (ville de sel) Jos. 15. 62, dans le désert de Juda.

עיר-הַנָּחָשׁ (ville de serpent) I Chr. 4. 12.

עיר הַשֶּׁמֶשׁ (ville du soleil) Jos. 19. 41, appartenant à la tribu de Dan.

עיר הַתְּמָרִים (ville des dattes) Deut. 34. 3, II Chr. 28. 15, nom donné à Jéricho.

עיר n. pr. d'un homme, I Chr. 7. 12.

עיר (rac. עָרָא) haine, colère, vengeance; concr. ennemi: וְלֹא אָבוֹא אֲנִי Osée 14. 9, je ne viendrai point avec haine, colère; selon d'autres: je ne viendrai, résiderai pas, dans une autre ville (que Jérusalem); וְהִשְׁלַחְתִּי עָלֶיהָ מִיָּדָאָהּ Jér. 15. 8, je ferai tomber sur elle soudainement la vengeance, ou l'ennemi, et la terreur (v. עָרָא).

עיר chald. m. (rac. עָרָא, pl. עִירִין). Celui qui veille, nom donné aux anges: עיר וְשָׁמֶר Dan. 4. 10, un être veillant et saint; בְּגִזְרֵי עִירִין Dan. 4. 14, par le décret de ceux qui veillent, des anges.

עִירָא (qui veille) n. pr. 1° Ira, prêtre, II Sam. 20. 26. — 2° De deux généraux de David, II Sam. 23. 26, 37.

עִירָד n. pr. Irad, fils de Henoch, petit-fils de Caïn, Gen. 4. 18.

עִירוֹ (sa ville) n. pr. m. I Chr. 4. 15.

עִירִי (ma ville) n. pr. m. I Chr. 7. 7.

עִירָם (leur ville) n. pr. Iram, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

עִירָם et עִירָם (v. עִירָם) 1° adj. Nu:

אָנָּה Gen. 3. 11, (quit t'a dit) que tu étais nu? Plur.: וְהָיוּ עִירָם 3. 7, ils connurent qu'ils étaient nus. — 2° Subst. Nudité: וְהָיוּ עִירָם Deut. 28. 48, dans la nudité et dans le besoin de toutes choses.

עִירָא f. (v. II עִירָא) Constellation, la grande Ourse: וְעִירָא עִירָא Job 38. 32, l'étoile de l'Ourse avec ses satellites.

עִירָא n. pr. d'une ville, Is. 10. 28.

עִירָא (v. עִירָא) n. pr. m. 1° Gen. 36. 38. — 2° II Rois 22. 12.

עִירָא m. Araignée: וְעִירָא Is. 59. 5, et des toiles d'araignées.

עִירָא m. Souris, rat des champs: וְעִירָא Lévit. 11. 29, et la souris; וְעִירָא I Sam. 6. 5, et des figures de vos rats.

עִירָא n. pr. Acco, port de mer dans le pays d'Aser, habité par les Chananéens, Jug. 1. 31 (Ptolémaïde, Saint-Jean d'Acre).

עִירָא (attristé) n. pr. d'une plaine près de Jéricho, Jos. 15. 7.

עִירָא n. pr. Achan, fils de Charmi, Jos. 7. 1 (עִירָא I Chr. 2. 7).

עִירָא Kal inusité. Pi. Faire retentir des clochettes: וְהִשְׁמַעְתִּיםָּהּ Is. 3. 16, et faisant du bruit avec leurs pieds, elles font retentir les chafnettes, ou clochettes, qu'elles portent aux jambes.

עִירָא m. 1° Chatnette, espèce d'ornement que les femmes portaient aux pieds: וְהָיוּ עִירָא Is. 3. 18, l'ornement des sonnettes, des chafnettes. — 2° Chaîne, corde: וְהָיוּ עִירָא Prov. 7. 22, et comme un fou avec la chaîne, la corde, par laquelle on le traîne pour être châtié.

עִירָא n. pr. Achsah, fille de Caleb, Jug. 1. 12.

עִירָא Troubler, affliger, rendre malheureux: וְהָיוּ עִירָא I Sam. 14. 29, mon père a troublé le pays (le peuple); וְהָיוּ I Rois 18. 17, celui qui trouble Israël; וְהָיוּ Gen. 34.

30, vous m'avez troublé, affligé; נָאָהֶךָ Jug. 11. 35, tu es du nombre de ceux qui m'affligent; וְכָבֵד אֶתְּךָ Prov. 11. 17, l'homme cruel fait souffrir sa propre chair, c.-à-d. se rend malheureux lui-même; לֵבִי נִדְּחָה Prov. 15. 27, celui qui recherche le gain déshonnéte trouble sa maison.

**Niph.** Être troublé, être agité, excité: נִפְּחַ וְנִפְּחַ Ps. 39. 3, ma douleur était vive, déchirante. **Part.** employé **subst.** Trouble: וְנִפְּחַ וְנִפְּחַ Prov. 15. 6, mais dans le revenu du méchant il y a du trouble, du désordre.

עֵבֶר *n. pr.* (v. עֵבֶר).

**עֲכָרָה** (affligé) *n. pr. m.* Nomb. 1. 13.

תַּחֲמַת עֶכְשִׁיב m. Vipère, aspic :  
Ps. 140. 4, le venin d'aspic.

\* עכָּשִׁיו *adv.* Maintenant, à présent,  
Rituel, Aboth.

על et על 1<sup>o</sup> m. Élévation; *concr.* celui qui est élevé, Très-Haut: וְעַל-צֶלֶק Osée 11. 7, (les prophètes) rappellent le peuple au Très-Haut; וְעַל-צֶלֶק Osée 7. 16, ils retournent, mais non pas au Très-Haut; ou: ils retournent aux idoles. — 2<sup>o</sup> Adv. Haut, hautement: וְעַל-צֶלֶק II Sam. 23. 1, l'homme qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince. — 3<sup>o</sup> D'en haut: וְעַל-צֶלֶק Gen. 49. 25, les bénédictions du ciel, d'en haut; וְעַל-צֶלֶק Ps. 50. 4, il appellera le ciel d'en haut.

עַל *prép.* (*pl. const.* עָלַי, *poét.*; avec suff. עָלַי, עָלֶיךָ, עָלָיו, עָלֵיכֶם, עָלֵינוּ, *poét.* (עָלֵינוּ)). 1° Marquant la position sur, dans presque toutes les acceptions de cette préposition; dans : וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל עַל-מִטָּתוֹ II Sam. 4. 7, il était couché sur son lit; וְעַל-אֶרֶץ ה' Is. 14. 2, sur la terre de l'Éternel; וְעַל-אֶרֶץ מְטֵמָא חֲמָא Amos 7. 17, tu mourras dans une terre souillée; וְעַל-בֵּית ה' Is. 38. 20, dans la maison de l'Éternel; וְעַל-גִּלְגָּלִי חָשׂוּשׁ Is. 32. 13, (des ronces crottront) sur (les ruines) de toutes les maisons de plaisir; לֹא יִשְׂמַע עַל-בָּרָה Exod. 23. 13,

qu'il ne soit pas entendu sortir de ta bouche, *exact.* sur ta bouche, sur tes lèvres; לֹא-יֵצֵא עַל-לִשְׁתְּךָ Ps. 15. 3, il ne calomnie pas par sa langue. — Des vêtements qu'on porte, qu'on a sur soi בְּחֻלְתָּם וְחֻשִׁים אֲשֶׁר עָלֵיהֶם Gen. 37. 23, la robe bigarrée qu'il portait; וְחֻלְתָּם עַל-אֶחָיו לְשָׂרָה Exod. 28. 35, et Aaron en sera revêtu quand il fera le service; וְחֻלְתָּם עָלֵיהֶם Deut. 7. 25, l'or et l'argent qui seront sur elles; וְעַל עֲנִי Job 24. 9, ce qui est sur le pauvre, les habits qu'il porte. — Quand il s'agit d'une charge, d'un fardeau, d'une obligation morale : וְהָיוּ עָלַי לְטָרְחָה Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge; וְיָרְמוּ עָלַי כְּמֶגֶד מָוֶה Gen. 34. 12, imposez-moi, exigez de moi, une forte somme; עָלַי אֲחֻלִּים תְּרַדֶּה Ps. 56. 13, je m'acquitterai, ô Dieu ! des vœux que je t'ai faits; *exact.* il m'appartient, il est de mon devoir, de m'acquitter, etc.; וְעָלַי לָתֶּרָה II Sam. 18. 14, et c'eût été à moi de te donner; וְעָלֵיהֶם לְחֶלֶק נֶחֱם. 13. 13, et leur charge était de distribuer (ce qu'il fallait) à leurs frères.

אֶחָדָם Exod. 34. 1, j'écrai-  
 sur les tables; לְהַזְכִּיר Job. 38.  
 26, pour faire pleuvoir sur une terre  
 (où, etc.); עַל הַר גְּבוּהָה Is. 40. 9,  
 monte sur une haute montagne; וְהָיוּ  
 אֶמְצָא Esth. 7. 10, ils pendirent  
 Aman à la potence. A ce sens se  
 rattachent les exemples suivants : עַל-  
 אָלֶם Ps. 56. 1, sur l'air de la co-  
 lombe muette; עָלַי הַשְׁחַתָּה נָפְשִׁי Job 30.  
 16, mon âme se répand sur moi, c.-à-d.  
 répand des larmes sur moi, ou : mon  
 âme se fond en moi ; עָלַי קָלְהָהָה בְּנִי  
 Gen. 27. 13, que la malediction que  
 tu crains, mon fils, tombe sur moi ;  
 עָלַי הָיוּ הָרָעִי Gen. 42. 36, tous ces maux  
 retombent sur moi ; וְלֹא יֵרָדָה עֲלֵיכֶם  
 Jér. 3. 16, elle (l'arche) ne leur viendra pas  
 dans l'esprit ; לֹא-יִזְכָּר עָלָי Deut. 13. 1,  
 tu n'y ajouteras rien ; וְגַם-בְּאֵרוֹת הַחַיָּשׁ  
 II Sam. 4. 2, Béeroth aussi  
 était réputée de Benjamin ; שָׁרָה עַל-שָׁפָר  
 Jér. 4. 20, ruine sur ruine, malheur  
 sur malheur ; יָמִים עַל-יָמָיו Is. 32. 10,

après une année et des jours, *exact*. des jours ajoutés à une année; על-נָשִׁי Gen. 28. 9, outre les femmes qu'il avait déjà; על-סֵל אָרָר Exod. 29. 3, dans un panier.

2° Sur, au-dessus (sans contact entre les deux objets): על-הַמַּיִם Ps. 29. 3, (la voix de l'Éternel) retentit sur les eaux; על-הָאָרֶץ Gen. 19. 23, le soleil se levait sur la terre; על מְשֻׁלָּה régner sur; על הַקָּרִי établir sur; et sans *verbe*: על-הַבַּיִת Is. 22. 15, (qui est établi sur la maison) le chef de la maison, l'intendant; על-הַמִּצְדָּה couvrir, être un abri sur, protéger, envelopper.

3° Au-dessus, au delà, plus que (v. 7): על ראש שְׂפָחוֹת Ps. 137. 6, au-dessus de ma principale joie; על-קֶלֶב סְבִיבָרִי Ps. 89. 8, il est plus redoutable que tous ceux qui l'environnent; על-נְהָרָה Lévit. 15. 25, au delà du temps de son impureté.

4° marque le but, le motif. Pour, à cause de, en faveur de: עלֵיכֶם Job 42. 8, (Job) priera pour vous; אָבִי נָלַחְתִּי עֲלֵיכֶם Jug. 9. 17, car mon père a combattu pour vous; מִי-עֲלֵיךְ Ps. 44. 23, c'est à cause de toi que nous sommes égorgés; חֲמִידָךְ על- Dan. 12. 4, qui tient ferme pour les enfants de ton peuple, c.-à-d. qui les défend, protège; מִיָּדְךָ על- Gen. 20. 3, tu vas mourir à cause de la femme (que tu as prise). De là על זה, על זאת, על זאת, c'est pourquoi; מִיָּדְךָ על- pourquoi? avec l'*inf.*: מִיָּדְךָ על- Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; וְעַל הַשְׁמָחָה חֲלוֹם Gen. 41. 32, et quant à ce que le songe a été réitéré. Dans ce sens על se met après les verbes שמח, בָּגָד, se réjouir; בָּכָה, pleurer, se lamenter, etc. Après beaucoup de verbes qui expriment une affection, על indique le rapport à l'objet qui produit cette affection. On dit encore על parler au sujet de, על prophétiser, על avoir des visions au sujet de.

5° exprime un rapport de proxi-

mité, de voisinage. Devant, autour, auprès de, près de, à côté de: אֶתְּרִי על- Exod. 27. 21, (le voile) qui est devant l'arche de témoignage; חֲזָקָה I Sam. 25. 16, ils ont été une muraille autour de nous; על-הַזָּהָב Gen. 16. 7, près de la source; עַל־נָהָר Nomb. 24. 6, près d'un fleuve; על-הַיָּרְדֵּן Prov. 23. 30, (ceux qui s'attardent) auprès du vin; לֹא-תִקַּח הָאִם עִלְיָהּ דֶּמַּעַם Deut. 22. 6, tu ne prendras pas la mère quand elle est auprès de, ou sur, ses petits; selon d'autres: tu ne prendras pas la mère avec les petits; על-הָאָרֶץ Gen. 45. 14, à son cou (attaché à son cou en l'embrassant); וְעַל-הַמִּצְדָּה רָעִי Job 31. 9, (si j'ai dressé mes embûches) à la porte de mon prochain; על-יְרֵמִיָּהוּ Zach. 3. 1, à sa droite; אֲנָשִׁים נָבָרִים עָלָיו Gen. 18. 2, trois hommes se tiennent, parurent, près de lui; וַיַּעֲמֵד הָעָם עַל-מִשְׁחָהוּ Exod. 18. 13, le peuple se tenait autour de Moïse; בְּרִיחִי עַל-רִבְבוֹהוּ Ps. 50. 5, qui font alliance avec moi près des sacrifices, c.-à-d. en m'offrant des sacrifices; מִגְנִי עַל-אַלְהֵים Ps. 7. 11, mon bouclier est en Dieu; *pléon.*: עַל-אַחֲרֵיהֶּם Ez. 41. 15, au derrière du temple; עַל-לִפְתָּי Ez. 40. 15, devant. Fréq. avec רָד (v. à רָד 3°, 5°, 6°).

6° Sens divers. A) comme אל et לוֹ Vers, à: וְהָיָה עֲלֵיהֶם Jos. 2. 8, elle monta vers eux; וְעַל-הַמֶּלֶךְ עַל-אַבְשָׁלוֹם II Sam. 14. 1, le cœur du roi penchait vers Absalon; וְעַל־הַמֶּלֶךְ Cant. 7. 11, son désir tend à moi; וְאַחֲרָיו עַל-יְמִינִי Gen. 24. 49, je me tournerai à droite; מִיָּדְךָ עַל-יָמִי Job 22. 2, certes c'est à lui-même que (le sage) est utile; וְהָיָה לְךָ עַל-עֲבָדִי Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit, ton attention, vers mon serviteur Job? אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב Esth. 3. 9, s'il plait au roi; וְעַל־הַמֶּלֶךְ I Sam. 20. 8, tu feras cette grâce à ton serviteur; וְעַל־יְמִינֵי Ps. 104. 34, puissent mes paroles lui être agréables! וְעַל-הַמֶּלֶךְ Prov. 29. 5, (l'homme qui flatte son prochain) tend un piège à, ou devant, ses pieds. B) comme עד Jusque: עַל-הַמֶּלֶךְ הָאָרֶץ

Job 37. 3, jusqu'aux extrémités de la terre; צל-מזר Ps. 48. 15, jusqu'à la mort. C) Comme ב et עם Avec: צל-שמה Exod. 28. 41, avec les noms, ou selon les noms, des fils d'Israel; וְצִיִּישׁ צל-נָשִׁים Exod. 35. 22, les hommes avec les femmes; וְצִיִּישׁ צל-נָשִׁים Job 38. 32, la grande Ourse avec ses satellites. D) De manière: צל-מִקְדָּח Esth. 9. 26, de cette manière, ou au sujet de ces événements; צל-שִׁקָּר Lév. 5. 22, (et qu'il jure) d'une manière fausse, c.-à-d. faussement; צל-נִסְכָּח Jér. 6. 14, légèrement; צל-רִיחַו Ps. 31. 24, abondamment. E) Contre: צל-הַשָּׁבִי צל-מִשְׁכָּבוֹ Jér. 11. 49, ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְצִיִּישׁ צל-הָרֶגֶץ Jug. 16. 12, les Philistins viennent sur, ou contre, toi; וְצִיִּישׁ Ez. 5. 8, voici, je viens contre toi; וְצִיִּישׁ Ps. 138. 7, je me leverai contre quelqu'un (v. à הָרָג et à צַד). — צל-פָּנֶיךָ Devant, en face de, avant, etc. (v. פָּנֶיךָ 70; צל-פָּנֶיךָ, v. פָּנֶיךָ): וְצִיִּישׁ צל-חַרְבְּךָ Gen. 27. 40, tu vivras par ton épée; וְצִיִּישׁ צל-חַיִּים Is. 38. 16, c'est par cela qu'on vit, *exact.* par elles, par les années primitivement fixées; וְצִיִּישׁ צל-חַיִּים Esth. 9. 26, du nom de Pour.

7° **Parce que :** על ידי, על אשׁר et על 7°  
**Is. 53. 9,** parce qu'il  
 n'a point commis d'iniquité, ou : quoi-  
 qu'il n'ait, etc.; על לא־אשׁמוּר הוֹרֵקָה; **Ps.**  
**119. 136,** parce qu'ils n'ont point ob-  
 servé ta loi; על אשׁר עֲזָבוּ אֶת־דִּרְיֹתָי; **Deut.**  
**29. 24,** parce qu'ils ont aban-  
 donné l'alliance de l'Éternel; על בְּרִיתִי  
**Deut. 31. 17,** parce que  
 Dieu n'est pas au milieu de moi.

Avec d'aut. **es prépositions**. **כַּעַל** Selon : **וְשָׁלַם כַּעַל מַלְכוּתוֹ כַּעַל** Is. 59. 18, il récompensera selon les mérites. **כַּעַל** De dessus, au-dessus, d'auprès de : **וְהָאֵל כַּעַל הָרָמָל** Gen. 24. 64, elle se jeta en bas de dessus le chameau; **וְשָׂא פָרְחוֹ** Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête, **exact.** fera enlever ta tête de dessus toi; **כַּעַל כָּל-הַמְּלָכִים** Esth. 3. 1, (il mit son trône) au-dessus de celui de tous les princes; **כִּי-גִדּוּל כַּעַל**

חֲסֵדָה Ps. 108. 5, car ta miséricorde est grande, elle atteint jusqu'au-dessus des cieux ; מִצֵּל גָּבוֹה Eccl. 5. 7, quelqu'un qui est élevé par-dessus ceux qui sont élevés ; וְאֵלֶיךָ מִצֵּל Ps. 138. 7, je les jetai (hors) de mes deux mains ; מִצֵּל מִי יְיָ Aug. 16. 20, que l'Éternel s'était retiré de lui ; מִצֵּל שָׁחַר Job 30. 30, ma peau est devenue noire sur moi, ou : se détache de moi ; מִצֵּל-מִפָּנָי Is. 34. 16, recherchez dans le livre de l'Éternel ; מִצֵּל אֶחָדִי וְאֶחָדִים Nomb. 16. 26, retirez-vous des tentes de (ces) hommes ; וַיִּסָּב מִצֵּלֵיהֶם Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux ; מִצֵּל הַמְּלָכִים Jér. 36. 21, (tous les princes) qui étaient placés auprès, ou autour, du roi. — מִצֵּל Au-dessus de, sur, auprès : מִצֵּל לְבַיִת Néh. 12. 37, au-dessus de la maison de David ; מִצֵּל לְרִקְצָה Gen. 1. 7, au-dessus du firmament ; מִצֵּל לְחוּמָה Néh. 12. 31, sur la muraille ; מִצֵּל לְמִזְבֵּחַ Néh. 9. 24, au-dessus de l'autel de l'encens.

על chald. (avec suff. עֲלֵיָא, עֲלֵיָהּ, עֲלֵיהֶן). *Prépos.* Sur, au-dessus, dans; על־מִשְׁכְּבְּךָ Dan. 2. 28, dans ton lit; על־אִנְפֻּכִי 2. 46, sur sa face; (pour אָל et ל) הִנְיָאֵל עַל־אֲרִיּוֹךְ Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; עֲלֵיהֶן Dan. 6. 19, loin de lui (v. l'exemple à קִדָּר); עֲלֵי־מִלְכָּא Esdr. 5. 17, s'il semble bon au roi; יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶן Dan. 2. 24, (puisse mon conseil) te plaire.

**Joug :** *m. עֹל et עֹלָה* (avec suff. *עֹלָה*). Nomb. 19. 2, (une vache) qui n'aït point encore porté de joug; *עֹלָה לַבָּר* I Rois 12. 14, d'un pesant joug, pour : d'un esclavage dur; *טוֹב לְבָר בְּיָעָא עֹלָה* Lament. 3. 27, il est bon pour l'homme de porter le joug dans sa jeunesse, c.-à-d. de connaître les malheurs, les épreuves, de la vie.

אֶלְכָּא chald. prépos. Au dessus : וְעַלְכָּא  
Dan. 6. 3, et au-dessus d'eux.

נֶזֶק (joug) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

**עלג** *adj.* Bègue, qui bégaye : בלשון

עלגים Is. 32. 4, la langue de ceux qui bégayent.

\* עלבון *m.* Rituel, mépris, injure.

עלה (*fut.* יעלה) 1° Monter : באר : עלי נא Nomb. 21. 17, monte, ô puits ! וְאֵלַי יַעֲלֶה וְאֵלַי יַעֲלֶה Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre. Avec אל et על : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו Exod. 19. 3, Moïse monta vers Dieu ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו Is. 14. 14, je monterai aux hauteurs des nuées. Avec ל et ב : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו לְמָרוֹם Ps. 68. 19, tu es monté vers les hauteurs ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו בְּהַר-יְיָ Ps. 24. 3, qui montera à la montagne de l'Éternel. Avec un *régime direct* : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו מִן-הַר-יְיָ Gen. 49. 4, car tu es monté sur la couche de ton père. Souvent, aller d'un pays vers un autre situé plus haut, comme, par exemple, aller de l'Égypte, de l'Assyrie, de Babylone, à la Palestine, du royaume d'Israel vers la Judée : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו מִן-הַר-יְיָ Gen. 13. 1, Abram s'en alla de l'Égypte montant (vers le sud) ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו מִן-הַר-יְיָ Exod. 1. 10, (de peur) qu'il ne sorte du pays (de l'Égypte) ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו מִן-הַר-יְיָ Esdr. 2. 1, les exilés qui remontèrent de la captivité ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו Is. 7. 6, allons en Judée.

On emploie souvent עלה quand il s'agit d'aller au temple, à un lieu sacré, d'aller devant un juge, un supérieur, etc. : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו בְּיַד-יְיָ Gen. 35. 3, montons à Beth-El ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו בְּיַד-יְיָ I Sam. 1. 7, chaque fois qu'elle montait à la maison de Dieu ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו בְּיַד-יְיָ Jos. 13. 7, cette frontière monta vers Debir ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו בְּיַד-יְיָ Jos. 16. 1, le désert monta de Jéricho par la montagne jusqu'à Beth-El.

On dit עלה monter, s'élever. De la

fumée : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאָרֶץ Gen. 19. 28, une fumée montait de la terre. — De la colère : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו בְּיַד-יְיָ Ps. 78. 21, et sa colère s'éleva contre Israel ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו בְּיַד-יְיָ Eccl. 10. 4, si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi. — De l'aube du jour : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Gen. 19. 15, et lorsque le jour se leva. — Des plantes. Pousser, croître, produire : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Gen. 40. 10, (la vigne) poussait des fleurs ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Is. 5. 6, elle produira des ronces et des épines, ou : des ronces et des épines y monteront ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Prov. 24. 31, voici, tout produisait des orties, ou : tout était changé en orties ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Amos 8. 8, (la terre) sera toute inondée comme d'un fleuve ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו Ez. 37. 8, et il y crût de la chair. — Emporter une ville par escalade, s'en emparer : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Prov. 21. 22, le sage s'empare de la ville des forts ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Jér. 48. 15, Moab est dévastée, et (l'ennemi) s'est emparé de ses villes ; selon d'autres : ses villes ont été brûlées ou détruites. — Du sort : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Lévit. 16. 9, (le bouc) sur lequel le sort sera tombé, que le sort aura désigné (pour être consacré) à l'Éternel. — D'un vêtement : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Lévit. 19. 19, tu ne mettras pas sur toi un vêtement tissu de diverses sortes de fil de laine et de lin ; *exact.* un des vêtements, etc., ne viendra pas sur toi, ne te couvrira ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Is. 40. 31, ils pousseront des ailes comme les aigles ; de même : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Zach. 14. 13, et sa main s'élèvera contre la main de son prochain. — D'un bandage qu'on applique sur une plaie : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Jér. 8. 22, pourquoi la guérison de mon peuple n'avance-t-elle pas ? — D'un rasoir : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Jug. 16. 17, le rasoir n'a jamais passé sur ma tête. — Des sacrifices : וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ II Rois 3. 20, à l'heure où l'on offrait l'oblation ; וַתֵּשֶׁבַע עָלָיו הָאֶרֶץ Lévit. 2. 12, mais ils ne seront pas mis, offerts, sur l'autel.

2° Monter, s'élever dans les airs, se dissiper, disparaître, être enlevé : *והעל שכתב ה' על* Exod. 16. 14, et quand cette couche de rosée s'était dissipée, était évanouie ; *והעל גידש ג'טו* Job 5. 26, comme un monceau de gerbes est enlevé, apporté, à la grange en sa saison ; *והעלם ב'אבק י'על* Is. 5. 24, et leur fleur disparaîtra comme la poussière.

3° S'élever, s'agrandir, augmenter, surpasser : *עלה אלהים ב'הריון* Ps. 47. 6, Dieu s'est élevé au milieu de cris d'allégresse ; *והעלה המלחמה* I Rois 22. 35, le combat devint de plus en plus rude ; *והעלה ע'לה* Deut. 28. 43, (l'étranger) s'élèvera au-dessus de toi ; *והעלה* Prov. 31. 29, tu les surpasses toutes.

4° Être rapporté, être mis : *עלה* I Chr. 27. 24, ce dénombrement ne fut point mis, rapporté, parmi ceux enregistrés dans les chroniques. — *עלה* Venir dans le cœur, se présenter à l'esprit : *והעלה ה'עלה* Jér. 51. 50, que Jérusalem revienne dans votre cœur, que son souvenir se présente à votre esprit ; *והעלה ע'לה* Ez. 20. 32, ce que vous méditez ; *עלה י'ורד* (v. à י'ורד, page 259).

*Niph.* 1° Être monté, être ramené : *והעלה ע'לה* Ez. 36. 3 (pour *עלה*), et parce que vous avez été portés sur les lèvres, que vous êtes devenus la fable ; *עלה עם ה'עלה המולח* Esdr. 1. 11, quand on fit remonter (de Babylone à Jérusalem) ceux qui en avaient été transportés. — 2° Se lever : *עלה העץ מעל משכן* Nomb. 10. 11, la nuée se leva, se retira, de dessus le tabernacle. — 3° Être élevé, être majestueux. De Dieu : *עלה ע'לה* Ps. 97. 9, tu es infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

\* *Pi.* : *עלה* Rituel, d'exalter, de louer (Dieu).

*Hiph.* 1° Faire monter : *והעלה* Jos. 2. 6, elle les avait fait monter sur le toit ; *והעלהם מטאח העץ* Jug. 20. 38, qu'ils fissent monter une colonne

de fumée de la ville ; *והעלה מ'עלה* Exod. 32. 1, qui nous a fait sortir du pays d'Égypte ; *והעלה* Il Sam. 2. 3, David fit remonter aussi les gens qui étaient avec lui. — De la colère : *עלה א'עלה* Prov. 15. 1, (une parole dure) excite la colère. — Faire croître : *עלה ע'לה* Ez. 37. 6, je serai croître la chair sur vous ; *והעלה ע'לה* Ez. 19. 3, elle a fait croître, c.-à-d. elle a élevé, un de ses lionceaux ; *והעלה ע'לה* Jér. 33. 6, je lui apporterai une guérison, je lui rendrai la santé ; *והעלה ע'לה* Amos 8. 10, je mettrai un sac sur tous les reins ; *והעלה ע'לה* Il Sam. 1. 24, qui mettait des ornements d'or sur vos habits ; *והעלה ע'לה* I Rois 10. 17, il employa (trois mines d'or) pour chaque bouclier. — Des offrandes, des sacrifices : *והעלה* Gen. 22. 2, offre-le là en holocauste ; *והעלה ע'לה* Il Rois 17. 4, et parce qu'il n'envoyait, ne payait plus, le tribut au roi d'Assyrie ; *והעלה ע'לה* I Rois 9. 21, Salomon les rendit tributaires, ou : les assujettit au servage ; *והעלה ע'לה* Nomb. 8. 2, quand tu allumeras les lampes. — 2° Enlever : *עלה ע'לה* Ps. 102. 25, ne m'enlève pas au milieu de mes jours ; *עלה ע'לה* Aboth, je vous compte, je vous accorde, une récompense.

*Hoph. passif* : *עלה* Nah. 2. 8, elle sera enlevée ; *עלה ע'לה* Jug. 6. 28, (le second taureau) était offert en holocauste sur l'autel ; *עלה ע'לה* II Chr. 20. 34, qui a été relaté dans le livre des rois d'Israel.

*Hithp.* S'élever, se gonfler : *עלה ע'לה* Jér. 51. 3, et contre celui qui s'élève, c.-à-d. qui est fier, dans sa cuirasse ; *עלה ע'לה* Rituel, le septième jour il s'est élevé.

*עלה m.* (rac. *עלה* croître, const. *עלה*, avec suff. *עלה*, pl. const. *עלה*). Feuille : *עלה ע'לה* Gen 8. 11, une feuille d'olivier ; *עלה ע'לה* Gen. 3. 7, des feuilles de figuier.

**עלה** *f.* chald. Prétexte, fausse accusation : **עלה לחשקתה** Dan. 6. 5, de trouver une cause, un prétexte, pour accuser.

**עלה** et **עולה** *f.* (עולה plur.). 1° Holocauste : **עלה מוקד** Lévit. 9. 17, l'holocauste du matin ; **על-זבחים** Jér. 7. 21, ajoutez vos holocaustes à vos victimes ; **שני נול בעלה** Is. 64. 8, moi qui déteste la rapine même dans l'holocauste ; l'holocauste provenant de vols ; selon d'autres, comme **בעלה** : la rapine que fait la violence, l'injustice. — 2° Degré : **עלה עז** Ez. 40. 26, ses sept degrés ; selon quelques-uns aussi : **עלה אשר יעלה ביתי** I Rois 10. 5, l'escalier qu'il montait pour aller au temple, ou : l'holocauste qu'il offrait, etc.

**עלה** *f.* chald. Holocauste : **עלה** Esdr. 6. 9, pour les holocaustes.

\* **עלובה** *f.* Défaillance : **עלובה נפש** Rituel, l'âme défaillante, brisée (עלה v.).

**עלה** *f.* (עלה plur.). Iniquité : **עלה** Osée 10. 9, les enfants de l'iniquité, les hommes injustes.

**עלה** *n. pr.* Alvah, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 40.

**עלומים** *m. pl.* (עלם rac.). Jeunesse, vigueur de la jeunesse : **עלומי ימי** Ps. 81. 46, les jours de sa jeunesse ; **עלומי קלא** Job 20. 11, ses os qui étaient remplis de vigueur de la jeunesse ; ou, ellipse : ses os sont pleins des suites des péchés de sa jeunesse.

**עלה** (injuste) *n. pr.* Alvan, fils de Sobal, Iduméen, Gen. 36. 23 ; **עלה** I Chr. 1. 40.

**עלה** *f.* Sangsue, ou monstre imaginaire qui suce le sang des hommes. Exemple unique, Prov. 30. 15, symbole de la cupidité, de l'insatiabilité.

**עלה** (v. עלי).

**עלה** (v. על et עלי) Se réjouir, tressaillir de joie : **עלה לפניך** Ps. 68. 5, réjouissez-vous devant lui. Avec **א** : **עלה ואני גדי** Hab. 3. 18, et moi je me réjouirai en l'Éternel ; **עלה חסידים**

**עלה** Ps. 149. 5, les saints se réjouiront dans la gloire, ou : triompheront avec gloire ; **עלה קדרי וכל אשר בו** Ps. 96. 12, que les champs et tout ce qui est en eux soient dans la joie, ou : témoignent leur joie. En mauvaise part : **עלה** Ps. 94. 3, jusqu'à quand les méchants triompheront-ils, se glorifieront-ils, dans leur orgueil ?

**עלה** *adj.* Joyeux : **עלה** Is. 5. 14, et quiconque il y a en elle de joyeux (descendra dans le Scheol), ou : l'ennemi triomphera en elle, ou : le Scheol se réjouira d'elle comme d'une proie.

**עלה** *f.* Profonde obscurité, ténèbres : **עלה חיה** Gen. 15. 17, il y eut une profonde obscurité.

**עלי** *n. pr.* Eli, grand prêtre, I Sam. 1. 3.

**עלי** *m.* Pilon : **עלי** Prov. 27. 22, avec un pilon ; *plur.* : **עלה** II Chr. 24. 14, et les mortiers, ou : et les coupes ; selon d'autres, *inf. Hiph.* de **עלה**, ou pour **עלה** : (des vases) pour offrir, ou pour les holocaustes.

**עלי** *prep.* Sur (v. על).

**עלה** (cheth.) **עלה** (keri) chald. *adj.* Élevé, souverain : **עלה** Dan. 3. 26, et **עלה** seul, Dan. 4. 14, le Dieu suprême, souverain.

**עלה** *f.* (עלה plur.). 1° Salle haute, étage supérieur, grenier : **עלה** Jug. 3. 23, les portes de la chambre (haute) ; **עלה קטנה** II Rois 4. 10, une petite chambre haute pratiquée dans le mur ; **עלה מרומים** Jér. 22. 14, avec des chambres spacieuses. *Au fig.*, du ciel : **עלה מים** Ps. 104. 13, il arrose les montagnes de ses chambres hautes, du haut des nuées. — 2° Degré : **עלה אשר יעלה ביתי** II Chr. 9. 4, et les degrés par lesquels il montait dans le temple, ou : la montée par laquelle, etc.

**עלה** *m.*, **עלה** *f.*, *adj.* Haut, supérieur, le plus élevé, suprême : **עלה** II Rois 18. 17, la haute piscine ; **עלה** Ez. 42. 5, les chambres



supérieures, de dessus; על והנהוהו עליון על גל-המזרח Deut. 26. 19, pour qu'il le rende supérieur à toutes les nations; והנהוהו והנהוהו והנהוהו I Rois 9. 8, et cette maison qui a été haut élevée; selon d'autres : cette maison sera démolie, détruite (v. עלו Hiph. 2°); d'autres traduisent : cette maison sera haute, c.-à-d. un monument servant d'exemple des châtiments de Dieu; על עליון Gen. 14. 20, Dieu suprême. Seul : עליון Ps. 50. 14, יהוה עליון Ps. 82. 6, (vous êtes tous) les enfants du Très-Haut.

עליון m. chald. emph. pl. : עליון Dan. 7. 22, 25, du Dieu suprême, du Très-Haut.

עליון adj. Joyeux : עליון Is. 24. 8, le bruit des hommes joyeux. Sens défavorable : עליון Is. 22. 2, ville qui ne connaissait que la joie, qui ne demandait qu'à se réjouir; עליון Soph. 3. 11, ceux d'entre toi qui se réjouissaient avec tant d'orgueil, d'insolence.

עליון m. Creuset. Ex. unique : עליון Ps. 12. 7, au creuset de terre; selon d'autres, עליון, de על : par le maître de la terre.

עליון f. (plur. עליון, rac. על). 1° Action, exploits, conduite. De Dieu : עליון Ps. 9. 12, ses exploits, ses œuvres; עליון Ps. 66. 5, il est terrible dans sa conduite sur les enfants de l'homme. Des hommes, spéc. leurs actions criminelles : עליון Soph. 3. 7, toutes leurs actions sont corrompues, exact. ils étaient corrompus dans toute leur conduite. — 2° Cause, prétexte (v. עלו) : עליון Deut. 22. 14, un prétexte pour parler contre elle, c.-à-d. une fausse accusation.

עליון f. Action : עליון Jér. 32. 19, et puissant en actions, en exploits.

עליון (v. עליון).

עליון f. Joie, transport : עליון Habac. 3. 14, c'était une joie pour eux, ils se réjouissaient.

עליון adj. fem. Supérieure : עליון Jug. 4. 15, עליון Jos. 15. 19, les sources de dessus, c.-à-d. dans le haut pays.

עליון f. chald. Salle haute : עליון Dan. 6. 11, dans sa chambre (v. עליון).

עליון Kal inusité. Po. עליון 1° Agir, agir légèrement, faire du mal, affecter, faire souffrir : עליון Job 16. 15, j'ai couvert ma tête de poussière, exact. j'ai mis, ou roulé, ma tête dans la poussière; עליון Lament. 2. 20, envers qui tu as agi ainsi; עליון Lament. 3. 51, mon œil affecte mon âme, c.-à-d. je suis comme anéanti à force de pleurer; עליון Is. 3. 12, ses dominateurs (chacun d'eux) est, ou agit, comme un enfant (v. עליון). — 2° Grappiller, cueillir ce qui reste dans une vigne après qu'elle a été vendangée : עליון Lévit. 19. 10, tu ne cueilleras pas les grappes qui seront restées dans ta vigne; au fig. : עליון Jér. 6. 9, on cueillera, c.-à-d. exterminera, les restes d'Israel, comme on grappille une vigne; עליון Jug. 20. 45, on en tua par les chemins cinq mille hommes, les uns après les autres. — Passif : עליון Lament. 1. 12, (comme la douleur) qui m'a été faite, qui m'est arrivée.

Hithp. עליון 1° Se signaler par ses exploits, agir, accomplir, spécial. en maltraitant, châtiant, quelqu'un : עליון Exod. 10. 2, ce que j'aurai fait, accompli, en Égypte; עליון I Sam. 6. 6, après qu'il les eut châtiés d'une manière merveilleuse; עליון Jug. 19. 25, ils l'outragèrent, ils abusèrent d'elle; עליון Nomb. 22. 29, parce que tu te moques de moi, ou : que tu m'as pressé, blessé, le pied.

Hithpo. Accomplir, exécuter : עליון Ps. 141. 4, pour commettre de méchantes actions par malice.

עליון chald. Entrer, aller (prét. fem. עליון, part. plur. עליון) : עליון

אֲרִיּוֹחַ Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; אֲרִיּוֹחַ עֲלֵי (cheth. עֲלֵי) Dan. 4. 4, (les magiciens) alors vinrent; וְיָצִי אֲרִיּוֹחַ עֲלֵי Dan. 6. 15, jusqu'au coucher du soleil (v. בֹּא הָיָה hébr.).

*Aph.* Faire entrer, amener : הִנְיִצַּל Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel. *Impér.* : הִנְיִצַּל מִלְּפָנֶיךָ vers. 24, amène-moi près du roi; *inf.* : הִנְיִצַּלְהוּ Dan. 5. 7, et l'on entra; 4. 3, de faire entrer.

*Hoph.* הִנְיִצַּל *passif* : הִנְיִצַּל מִלְּפָנֶיךָ Dan. 5. 13, Daniel fut amené près du roi.

עֲלִלוֹת et עוֹלָלוֹת *pl. f.* (const. עֲלִלוֹת, rac. עָלָל). Grappes qui restent dans la vigne après la vendange; וְנִשְׁאַרְבוּ עֲלִלוֹת Is. 17. 6, il y restera des grappes, de quoi grappiller (v. Jér. 49. 9).

עָלַם Cacher. *Kal part. passif*, seule usité : עָלַמְתָּ Ps. 90. 8, nos fautes cachées.

*Niph.* נִצְלַם Être caché, être ignoré : וְנִצְלַם מִבְּנֵי לֵוִי Lévit. 5. 2, et il ne s'en est pas aperçu; וְנִצְלַם מִבְּנֵי לֵוִי I Rois 10. 3, il n'y eut rien que le roi ignorât, qu'il n'entendit; וְנִצְלַם מִבְּנֵי לֵוִי Lévit. 4. 13, et si la chose a été ignorée de l'assemblée. *Part.* : נִצְלַם Nah. 3. 11, tu seras absorbée, dominée, par le vin, ou : tu te cacheras de honte; נִצְלַמְתָּ Ps. 26. 4, les hommes dissimulés, les hypocrites.

*Hiph.* Cacher : וְיָצִי הָעֵינַי מִבְּנֵי לֵוִי II Rois 4. 27, l'Éternel me l'a caché. Avec עֵינַי Détourner les yeux : וְיָצִי הָעֵינַי מִבְּנֵי לֵוִי Lévit. 20. 4, si le peuple du pays détourne les yeux (de cet homme, ferme les yeux à son crime); וְיָצִי הָעֵינַי Prov. 28. 27, mais celui qui détourne ses yeux (du pauvre); וְיָצִי הָעֵינַי Ps. 10. 1, (pourquoi) te caches-tu, te détournes-tu, de nous dans le temps de l'angoisse? וְיָצִי הָעֵינַי Lament. 3. 56, ne détourne point ton oreille (de mes cris); וְיָצִי הָעֵינַי I Sam. 12. 3, pour fermer les yeux sur lui, pour ne pas le juger avec impartialité; וְיָצִי הָעֵינַי Job 42. 2, qui est celui qui assez dépourvu d'intelligence ose cacher tes desseins,

c.-à-d. ose les présenter sous un faux jour, les blâmer?

*Hithp.* Se cacher : וְיָצִי הָעֵינַי Job 6. 16, dans lesquels la neige se cache, se jette; וְיָצִי הָעֵינַי Deut. 22. 1, (ne) te détourne (point) d'eux; וְיָצִי הָעֵינַי Is. 58. 7, ne te détourne pas à ton frère (v. le même exemple à אשר, page 85).

עָלַם et עָלַמְתָּ *chald. m.* (v. עָלַם). Éternité : עָלַם Dan. 3. 33, un règne éternel; עָלַם Esdr. 4. 15, depuis les temps passés, depuis des siècles; וְיָצִי הָעֵינַי Dan. 2. 20, depuis l'éternité jusqu'à l'éternité.

עָלַם *m.* Enfant, jeune homme : עָלַם I Sam. 20. 22, à l'enfant; וְיָצִי הָעֵינַי I Sam. 17. 56, de qui ce jeune homme est-il le fils?

עָלַמְתָּ *f.* 1° Jeune fille, jeune femme; וְיָצִי הָעֵינַי Gen. 24. 43, la jeune fille qui sortira pour puiser de l'eau; וְיָצִי הָעֵינַי Is. 7. 14, la jeune femme concevra; *pl.* עָלַמְתָּ Cant. 1. 3, Ps. 68. 26, les jeunes filles. — 2° Nom d'un instrument : עָלַמְתָּ Ps. 46. 1, cantique sur Alamothe (v. I Chr. 15. 20).

עָלַמְתָּ *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 21. 18; עָלַמְתָּ I Chr. 6. 45. — 2° Station dans le désert.

עָלַמְתָּ (v. עָלַמְתָּ).

עָלַמְתָּ 1° Nom d'un instrument de musique : עָלַמְתָּ Ps. 9. 1, sur l'instrument almouth labbin; ou, עָלַמְתָּ *prép.* : sur l'instrument mouth labbin. — 2° Éternité (v. עָלַם). *Adv.* Éternellement : וְיָצִי הָעֵינַי Ps. 48. 15, il nous dirigera éternellement, ou jusqu'à la mort.

עָלַמְתָּ *chald.* Un Elamite. *Plur.* עָלַמְתָּ Esdr. 4. 9, les Elamites (v. עָלַם).

עָלַמְתָּ Les choses cachées (v. עָלַם *Kal*).

עָלַמְתָּ *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 8. — 2° 8. 36.

עלם *n. pr.* (v. עלמון). *עלם*

*עלם* (v. עלו et עלץ) Se réjouir : *עלם* Job 20. 18, il n'en jouira pas. *Niph.* : *עלם* Job 39. 13, (as-tu donné) les ailes à l'autruche dont elle se glorifie.

*Hithp.* : *עלם* Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés.

*עלע* Sucrer, avaler : *עלע* Job 39. 30 (v. à *עלע* Pi.).

*עלע* chald. *f.* (v. hébr. עלע). Côte : *עלע* Dan. 7. 5, et elle tenait dans sa gueule trois côtes ; selon d'autres : elle avait dans sa gueule trois défenses.

*עלר* *Kal* inusité. *Pou.* 1° Être couvert, enveloppé. *Part.* : *עלר* Cant. 5. 14, (de l'ivoire) couvert de saphirs. — 2° Languir, tomber en défaillance : *עלר* Is. 51. 20, tes enfants sont tombés en défaillance.

*Hithp.* 1° Se couvrir, s'envelopper : *עלר* Gen. 38. 14, elle s'enveloppa (de son voile). — 2° Languir : *עלר* Amos 8. 13, les jeunes filles, etc., languiront, mourront (de soif).

*עלר* *adj. verbal.* Être languissant, tremblant : *עלר* Ez. 31. 15, et chacun des arbres des champs sera languissant, tremblant, à son sujet.

*עלץ* (*fut.* *עלץ*, v. עלו et עלץ) Se réjouir, triompher : *עלץ* Prov. 28. 12, quand les justes se réjouissent, sont dans la joie ; *עלץ* I Sam. 2. 4, mon cœur tressaillit de joie dans l'Éternel ; *עלץ* Ps. 25. 2, mes ennemis ne triompheront pas de moi. De la nature inanimée : *עלץ* I Chr. 16. 32, que le champ se réjouisse.

*עלר* *f.* Iniquité (v. עלר).

*עם* et *עם* des deux genres (avec suff. *עם*, plur. *עמים*, quelquefois *עמים*, const. *עם* et *עם*, avec suff. *עם* et *עם*). Peuple : *עם* Esth. 1. 22, et à chaque peuple. Fréquemment du peuple d'Israël : *עם* Exod. 15. 13, ton peuple, ô Éternel ! *עם* Deut. 7. 6, un peuple saint ; *עם* Is.

53. 8, mon peuple ; *עם* Gen. 23. 11, les fils de mon peuple ; *עם* Lament. 2. 41, la fille de mon peuple, le peuple auquel j'appartiens, au milieu duquel je demeure, mes concitoyens ; *עם* Lévit. 20. 2, le peuple, les habitants du pays ; *עם* Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays ; *עם* Il Chr. 33. 25, la multitude, le bas peuple ; *עם* Aboth, un ignorant, homme commun, vulgaire ; *עם* Ps. 18. 28, le peuple affligé, c.-à-d. les pauvres, les humbles ; *עם* Nomb. 31. 32, les gens de guerre. *עם* se dit aussi d'une tribu : *עם* Jug. 5. 18, Zabulon est un peuple ; *עם* Deut. 32. 8, il a établi les limites des tribus ; *עם* Gen. 49. 10, et lui (aura) l'obéissance des (autres) tribus ; *עם* Gen. 49. 29, je vais être réuni à mon peuple, auprès de ma famille, des miens, c.-à-d. je vais mourir ; *עם* Gen. 32. 7, le peuple qui était avec lui, ses gens. Avec *art.*, il signifie aussi le genre humain, l'homme : *עם* Is. 40. 7, en vérité l'homme n'est que de l'herbe ; *עם* Is. 42. 5, qui donne la respiration aux hommes qui sont sur la terre ; *עם* Job 12. 2, en vérité vous êtes tout un peuple, ou le genre humain tout entier. — Des animaux : *עם* Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

*עם* chald. *m.* Peuple ; *pl.* : *עמים* Dan. 3. 7. tous les peuples.

*עם* *prép.* (avec suff. *עם* [v. *עם*], *עם*, *עם*, *עם*, *עם*, *עם*, *עם*, *עם*, *עם*). 1° Avec, indiquant tout rapport de communauté, d'association, de réunion : *עם* Gen. 24. 58, veux-tu aller avec cet homme ? *עם* I Sam. 14. 2, et le peuple qui était avec lui, qui l'accompagnait ; *עם* I Sam. 9. 24, Saül mangea avec Samuel ; *עם* Exod. 20. 19, parle avec nous toi-

même; **עִמּוֹ** Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur (v. à **לִנְצַח**); **חֶלֶק עִמּוֹ** Prov. 29. 24, celui qui partage avec le voleur. Il exprime l'idée d'assistance, d'appui : **יְיָ עִמּוֹ** I Sam. 18. 14, l'Éternel était avec lui; **עִמּוֹ** Gen. 21. 22, Dieu est avec toi dans tout ce que tu entreprends; **עִמּוֹ** Deut. 22. 4, tu l'aideras à relever (l'animal tombé). Avec, équivalent de contre : **עִמּוֹ** Job 14. 3, tu me fais entrer en jugement, en cause, contre toi; **עִמּוֹ** Gen. 32. 25, quelqu'un luttait avec lui; **עִמּוֹ** Ps. 94. 16, qui viendra à mon secours, m'assistera, contre les méchants; **עִמּוֹ** Job 9. 14, choisirai-je des paroles contre lui? — En faveur de, à l'égard de, envers : **עִמּוֹ** Jos. 2. 12, puisque j'ai exercé la bonté à votre égard; **עִמּוֹ** Ps. 78. 37, et leur cœur n'était pas droit, sincère, envers lui. — De la part de : **עִמּוֹ** Job 27. 13, c'est la part de l'homme méchant, impie, que Dieu lui réserve.

2° Avec, en même temps, de même, comme : **עִמּוֹ** Gen. 18. 25, de faire mourir le juste avec le méchant; **עִמּוֹ** Ps. 73. 5, ils ne sont point frappés de plaies comme les autres hommes; **עִמּוֹ** Job 9. 26, ils passent comme (avec la même vitesse que) des barques légères de roseaux; **עִמּוֹ** Job 40. 15, voici le Behémoth que j'ai créé avec toi, en même temps que je t'ai créé. — Aussi longtemps que : **עִמּוֹ** Ps. 72. 5, ils te craindront tant que le soleil durera; **עִמּוֹ** Néh. 5. 18, avec tout cela, malgré cela.

3° Chez, auprès, près de, dans, entre : **עִמּוֹ** Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; **עִמּוֹ** Gen. 35. 4, le chêne qui était auprès de Sichem; **עִמּוֹ** I Sam. 2. 21, le jeune Samuel grandit près de, ou devant, l'Éternel (c.-à-d.

dans le temple); **עִמּוֹ** Gen. 24. 25, il y a chez nous beaucoup (de paille et de fourrage); **עִמּוֹ** Jug. 18. 3, quand ils furent auprès de la maison de Micha; **עִמּוֹ** Nomb. 14. 24, parce qu'un autre esprit était en lui; **עִמּוֹ** Is. 38. 11, avec ou parmi les habitants du monde (v. **עִמּוֹ**); **עִמּוֹ** Ps. 120. 5, que j'ai demeuré dans les tentes de Kedar. Souvent **עִמּוֹ** Dans le cœur, dans la pensée : **עִמּוֹ** Eccl. 1. 16, j'ai parlé en mon cœur; **עִמּוֹ** Deut. 8. 5, tu reconnaitras dans ton cœur; **עִמּוֹ** I Chr. 22. 7, il était dans ma pensée, j'avais le dessein; **עִמּוֹ** Jos. 14. 7, comme c'était dans mon cœur, comme je le savais. De même sans **עִמּוֹ** : **עִמּוֹ** Job 10. 13, je sais que cela est dans ta pensée; **עִמּוֹ** Job 23. 14, et beaucoup de choses semblables sont dans sa pensée; **עִמּוֹ** Job 27. 11, ce qui est dans la pensée du Tout-Puissant.

4° Comme **עִמּוֹ** Et **עִמּוֹ** I Sam. 17. 42, son teint était rosé (et il était) beau de visage; **עִמּוֹ** Nah. 3. 12, des figues et des fruits précoces; **עִמּוֹ** II Sam. 6. 4, (ils emmenèrent le chariot) avec l'arche de Dieu, ou : allant à côté de l'arche, etc.

**עִמּוֹ** D'auprès, d'entre, de la part de : **עִמּוֹ** Exod. 8. 8, (Moïse et Aaron se retirèrent) d'auprès de Pharaon; **עִמּוֹ** Exod. 21. 14, tu l'arracheras même de mon autel; **עִמּוֹ** Gen. 48. 12, d'entre ses genoux; **עִמּוֹ** II Chr. 10. 15, c'était un événement amené par Dieu; **עִמּוֹ** Ps. 121. 2, mon secours me vient de Dieu; **עִמּוֹ** Exod. 22. 13, si quelqu'un emprunte de son prochain; **עִמּוֹ** Gen. 41. 32, la chose est décidée de Dieu; **עִמּוֹ** Job 34. 33, est-ce d'après toi, d'après ton avis, que Dieu récompense et punit?

**עִמּוֹ** chald. Les mêmes significations

que **עִם** hébr. : **עִם-חֵלְקָא** Dan. 6. 22, avec le roi ; **עִם-עֲנָנֵי שָׁמַיָא** Dan. 7. 13, sur ou dans les nuages du ciel ; **עִם-דֹּר** Dan. 3. 33, dans toutes les générations ; **עִם-לַיְלָא** Dan. 7. 2, pendant la nuit.

עמד (ful. עמד) 1° Être debout, se tenir debout, se placer : וַיֵּעַמְד עַד-הַחֲמִישִׁים Gen. 24. 30, et voici, il se tenait, il était, près de ses chameaux; וַתַּעֲמֹד Ruth 2. 7, elle est restée debout, ou : elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à présent. — עמד 2° Se placer, se présenter, devant quelqu'un; le servir : וַיֵּעַמְדוּ Gen. 41. 46, quand il se présenta devant Pharaon; וַיֵּעַמְדוּ Gen. 19. 27, où il s'était tenu, présenté, devant l'Éternel; וַיֵּעַמְדוּ Deut. 1. 38, Josué, fils de Nun, qui te sert; וַיֵּעַמְדוּ I Rois 18. 15, par l'Éternel Zebaoth dont je suis le serviteur, le prophète; וַיֵּעַמְדוּ Deut. 10. 8, pour se tenir devant l'Éternel, pour être consacré à son service; וַיֵּעַמְדוּ Dan. 1. 4, pour servir dans le palais du roi. — עמד 3° Être proposé à, assister, défendre, avoir confiance en : וַיֵּעַמְדוּ נֹחַ וְהָעַמְדִּים עִלְיָהֶם Nomb. 7. 2, qui étaient à la tête de ceux dont on avait fait le dénombrement, ou : qui avaient assisté à faire les dénombremens; וַיֵּעַמְדוּ Dan. 12. 1, qui se présente pour les enfans de ton peuple, qui les assiste, protège; וַיֵּעַמְדוּ Esth. 8. 11, et de défendre leur vie; וַיֵּעַמְדוּ Ez. 33. 26, vous vous confiez en votre épée.

**2°** Rester debout, demeurer ferme, se soutenir, subsister, persévérer, persister : **הָיָה יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּחַיֶּה** Ps.102.27, ils périront, mais toi tu subsisteras toujours ; **עַד צֶדֶק יִי לְעוֹלָם הַעֲדָה** Ps.33.11, le conseil de l'Éternel demeure ferme, stable, à jamais ; **לֹעֲמֵד נִבְלָתָהּ** Ez. 13.5, pour demeurer ferme dans le combat ; **וְהַעֲמִידוּ דְבָרֵי מְרֹדֶכֶה** Esth. 3.4, si la résolution de Mardochée se maintien-

drait ; **אֶל־תִּצְמַד בְּדָרֶךְ רָע** Eccl. 8. 3, ne persévère point dans une mauvaise entreprise, **אֲדֹרְךָ מִי יִצְמַד** Ps. 130. 3, Seigneur, qui pourrait se soutenir, subsister ? **וַיִּרְבֶּלְהָ עִמּוֹ** Exod. 18. 23, tu pourras subsister, y suffire ; **לְעוֹלָם עֲמֶדָה** Eccl. 1. 4, mais la terre demeure ferme pour toujours ; **בִּי אֵין לְצַמּוֹד לְפָנֶיךָ עַל־זֵאת** Esdr. 9. 13, car on ne peut subsister devant toi à cause de cela (des péchés) ; **בִּי יִצְמַד נָהִי** Nah. 1. 6, qui pourra subsister devant sa colère ? **וְלֹא־יִצְמַד אִישׁ מֵעֲדֵיבָם** Jos. 21. 44, aucun (de leurs ennemis) ne subsista devant eux, ou : n'osa leur résister ; **וְהָשִׁיבִים יִרְצָמוּ עִמּוֹ** Eccl. 4. 12, les deux lui résisteront ; **וַיִּרְאֵה שְׁמַיִם יִצְמַד** Dan. 11. 8, et pendant quelques années il résistera au roi du Nord ; de même sans **רֵגַל** : **וַאֲיֵן מַלְךְ לְצַמּוֹד** Dan. 11. 13, sans force pour résister. Avec **בְּ** Entrer dans, se maintenir dans, assister à, s'attacher fortement à : **וַיִּצְמַד כָּל־הָעָם בְּבָרִיחַ** II Rois 23. 3, tout le peuple entra dans, adhéra à, cette alliance ; **מִי עֲמַד בְּסוּד יְיָ** Jér. 23. 18, qui a assisté au conseil de l'Éternel ?

3° Rester (dans le même état), durer, se conserver, s'arrêter : לִשְׁמֹר יָמָיו Jér. 32. 14, afin qu'ils se conservent longtemps; חָנַף עַד בְּעִירָיו Lévit. 13. 5, la plaie s'est arrêtée dans son aspect, a conservé la même forme; רָעַד אִסְרוֹתָיו אוֹ יוֹשְׁבָיו Exod. 21. 21, s'il reste vivant, s'il survit un jour ou deux; לֹא-יִרְעַד בִּי כֹחַ Dan. 10. 17, il ne reste plus en moi de force; וְהָרָה עֶצֶר Jos. 10. 13, et la lune s'arrêta; חִישָׁה וְיִרְעַד אֶל-הַמֶּלֶךְ I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas; וַיִּרְעַד וַיִּהְיֶה חִישָׁה מִלְּפָנָיו Jos. 3. 16, les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent; וַיִּרְעַד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו II Rois 13. 18, il frappa trois fois, puis il s'arrêta; וַתִּחַדּוּ מִלֶּדָה Gen. 29. 35, elle cessa d'avoir des enfants.

4<sup>o</sup> S'élever, se lever : **אָסער יצמד פֿרֿוּחֿער**  
Eccl. 4. 18, qui s'élèvera à sa place,  
qui le remplacera; **יצמד מִיכָאֵל** Dan. 12.  
1, Michael s'élèvera; *fréq.* de l'avé-  
nement d'un nouveau roi : **יצמד מֶלֶךְ עִדְיָפוֹנִים**

Dan. 8. 23, un roi fier, impudent, s'élèvera; de la guerre : **וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ מִלְחָמָה** I Chr. 20. 4, une guerre s'éleva, s'al-luma; **עָמְדוּ נָא בְּהַכְרֵהוּ** Is. 47. 12, lève-toi, viens donc avec tes enchanteurs; **רַבִּים יִשְׁמְדוּ עִלְמָהּ הַמִּגְבַּה** Dan. 11. 14, beaucoup s'élèveront contre le roi du Midi; **לֹא תִשְׁמְדוּ עִלְיָם רַעָה** Lévit. 19. 16, tu ne t'élèveras pas contre le sang, la vie, de ton prochain; selon d'autres : ne t'arrête pas, ne reste pas inactif, auprès du meurtrier de ton prochain, c.-à-d. ne néglige rien pour sauver sa vie; **לִשְׁמֹר אֶת-בְּרִיתוֹ לְעַמָּה** Ez. 17. 14, mais qu'il observât son alliance et qu'il y persistât, ou : pour qu'il subsistât; **וַיִּשְׁמְדוּ נָא טָרִיט** Esdr. 10. 14, que nos princes se présentent, ou : que nos princes soient établis, placés, à la tête, etc.

**Hiph.** 1° Faire tenir debout, placer, faire mettre, ériger, établir, instituer : **וַיִּתֵּן הוֹשֵׁעַ הַכֹּהֵן אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה לְפָנֵי ה' לְעֹלָם** Lévit. 14. 11, (le prêtre) présentera l'homme qui se purifie devant l'Éternel; **וַיִּתֵּן ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּיָדֵי דָוִד** II Sam. 22. 34, il m'a placé sur mes lieux élevés; **לֹא-הָיִיתִי בְּשַׁעְרֵים** Néh. 6. 1, je n'avais pas encore mis les battants aux portes; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Esdr. 9. 9, et de relever, de rebâtir, ses lieux déserts; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Néh. 7. 3, et qu'on pose des gardes, des postes; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** I Rois 12. 32, il établit à Beth-El les sacrificateurs des hauts lieux; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Néh. 10. 33, nous nous imposâmes des ordonnances, des lois.

2° Faire subsister, rendre stable, affermir, conserver, décider : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** I Rois 15. 4, pour faire subsister Jérusalem; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Prov. 29. 4, c'est par la justice qu'un roi affermit le pays; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Ps. 105. 10, il l'a confirmée à Jacob pour lui; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** II Rois 8. 11, il composa son visage, voulant cacher son émotion; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Exod. 9. 16, c'est pour cela que je t'ai conservé; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** II Chr. 30. 5, ils décidèrent, donnèrent l'ordre; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים**

Dan. 11. 14, pour établir, ou pour accomplir, la vision; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** II Chr. 33. 8, (la terre) que j'ai destinée, assignée, à vos pères.

3° Faire lever, soulever, susciter : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Ps. 107. 25, il fit lever un vent de tempête; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Dan. 11. 11, il soulèvera, assemblera, une grande multitude (de gens); **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Néh. 6. 7, tu as aussi suscité des prophètes.

4° **Intrans.** Être debout : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** II Chr. 18. 34, le roi d'Israel était debout dans son char; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Ez. 29. 7, tu as rendu leurs reins immobiles (v. une autre explication à **עָמַד**).

**Hoph.** Être placé : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Lévit. 16. 10, il sera placé, présenté, vivant (devant l'Éternel); **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** I Rois 22. 35, (le roi) fut retenu, ou : resta debout dans son char.

**עָמַד m.** Lieu où l'on se tient, place, poste : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Dan. 8. 17, il vint près du lieu où je me tenais; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** vers. 18, il me fit tenir debout dans le lieu où j'étais, ou : comme j'avais été debout; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** II Chr. 34. 31, le roi se tint debout en sa place, ou sur son estrade.

**עָמַד f.** Place, état : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Mich. 4. 11, il prendra chez vous sa place, il s'établira chez vous; selon d'autres : il apprendra de vous de s'arrêter, de ne pas venir vous plaindre.

**עָמַד** mêmes signif. que **עָמַד** Avec moi : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Gen. 31. 5, (le Dieu de mon père) a été avec moi; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** 29. 19, demeure avec moi; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Ps. 55. 19, car ils étaient en grand nombre avec moi; selon d'autres : quoique beaucoup eussent été contre moi; **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים** Job 6. 4, les fleches du Tout-Puissant sont en moi.

**עָמַד** toujours à l'état construit et avec **עָמַד**, une fois **עָמַד** Ez. 45. 7, une fois seul **עָמַד** Eccl. 5. 15. **Prépos.** Près de, vis-à-vis, contre : **וַיִּתְּנֵם אֶת-הַרְבֵּעִים**

Exod. 25. 27, près de la bordure; לְצִדּוֹ הַיָּמִינִי Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine; וְקוֹל הַמְּאֻזְזִים לְצִדָּתָם Ez. 3. 13, le bruit des roues vis-à-vis d'eux; מִשְׁמֶר לְצִדּוֹ מִשְׁמֶר I Chr. 26. 16, une garde près ou vis-à-vis de l'autre; וְיִסְמְלֵי הַבְּאֵבִים לְצִדּוֹ II Sam. 16. 13, il jeta des pierres contre lui; וְיִסְמְלֵי הַבְּאֵבִים לְצִדּוֹ Eccl. 7. 14, (Dieu a fait) l'un à l'opposite de l'autre, ou : l'un comme l'autre; וְיִסְמְלֵי הַבְּאֵבִים לְצִדּוֹ Eccl. 5. 15, comme il est venu. — מִלְּצִדּוֹ הַיָּמִינִי Au près de la partie saillante de la colonne.

עֲמִי n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 30.

עֲמֹד m. 1° Colonne : עֲמֹד הַיָּמִינִי Exod. 33. 9, la colonne de la nuée; עֲמֹדֵי הַיָּמִינִי Jug. 16. 25, entre les colonnes; עֲמֹדֵי הַיָּמִינִי Job. 26. 11, les colonnes du ciel. — 2° Estrade, tribune : עֲמֹד עַל-הָעֲמֹד II Rois 11. 14, le roi se tenait sur l'estrade, ou près de la colonne.

עַמּוֹנִי n. pr. d'un peuple, les Ammonites, I Sam. 11. 11, descendants de עַמּוֹנִי Gen. 19. 38, fils de Loth. Plus souvent עַמּוֹנִי Nomb. 21. 24; עַמּוֹנִי un Ammonite; *fém.* עַמּוֹנִית, *pl.* עַמּוֹנִיּוֹת, I Rois 11. 1, des femmes ammonites.

עֲמוֹס n. pr. Amos le prophète, Amos 1. 1.

עֲמוֹק (profond) n. pr. m. Néh. 12. 7, 20.

עַמְיָאֵל n. pr. m. 1° Nomb. 13. 12. — 2° Plusieurs autres, II Sam., I Chr.

עַמְיָהוּד n. pr. m. Nomb. 1. 10.

עַמְיָזָר n. pr. m. I Chr. 27. 6.

עַמְיָנָב n. pr. m. Exod. 6. 23.

עַמְיָק chald. adj. Profond, impenétrable : עַמְיָקָא Dan. 2. 22, les choses profondes.

עַמְיָר m. Gerbe : עַמְיָרָא לְהַאֲרִיבָא Amos 2. 13, un chariot plein de gerbes.

עַמְיָשָׁד n. pr. m. Nomb. 1. 12.

עַמְיָת f. 1° Société, compagnie : עַמְיָתָא Zach. 13. 7, l'homme de ma compagnie, mon compagnon. — 2° Concr.

m. Prochain, ami : עַמְיָתָא לְיָדָא Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice.

עָמַל (fut. רָעַמַל) Travailler, se fatiguer, se donner de la peine : עָמַל לְעָמְלוֹ Prov. 16. 26, l'âme de celui qui travaille travaille pour lui, c.-à-d. pour son besoin; עָמַל לְעָמְלוֹ Jon. 4. 10, pour lequel tu n'as pas travaillé, qui ne t'a pas coûté de peine; עָמַל לְעָמְלוֹ Eccl. 1. 3, de toute la peine qu'il se donne.

עָמַל des deux genres. 1° Travail, peine : עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Eccl. 2. 10, et c'était là mon partage de tout mon travail; עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Job 5. 7, l'homme naît pour le travail; עָמַל בְּעָמְלוֹ Ps. 73. 16, cela m'a semblé une peine inutile, une chose trop difficile; עָמַל לְעָמְלוֹ Ps. 105. 44, et ils possèdent (le fruit) du travail des nations. — 2° Peine, tourment, souffrance : עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Ps. 25. 18, regarde mon affliction et ma peine, mes souffrances; עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Job 3. 10, (que n'a-t-il caché la peine, le tourment, à mes yeux? עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Job 16. 2, des consolateurs fâcheux, importuns. — 3° Synonyme de עָמַל Iniquité : עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Ps. 10. 7, l'iniquité et l'injustice sont sous sa langue; עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Is. 10. 1, (malheur) à ceux qui font écrire des jugements, ou des ordonnances, injustes!

עָמַל n. pr. m. I Chr. 7. 35.

עָמַל adj. 1° Celui qui se fatigue, qui travaille; m. ouvrier : עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Eccl. 9. 9, et dans les fatigues que tu te donnes; עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ 4. 8, et pour qui est-ce que je travaille? עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers. — 2° Misérable, malheureux : עָמַל הָיָה לְעָמְלוֹ Job 3. 20, pourquoi donne-t-il la lumière au misérable, à celui qui souffre?

עַמְלָק n. pr. 1° Amalek, fils d'Eliphaz, petit-fils d'Esau, Gen. 36. 12, souche d'une tribu arabe, vers. 16. — 2° Les Amalécites, peuple très ancien

qui habitait la partie sud-ouest de la Palestine, au midi de l'Idumée, Gen. 14. 7, Nomb. 24. 10; עמלקי et avec l'*art.* חמלקי Gen. 14. 7, Amalécite.

**עמם** Obscurcir : ארזים לא עממו בנר Ez. 31. 8, les cèdres du jardin de Dieu ne l'obscurcissaient point, n'étaient pas plus hauts que lui. *Intrans.* Être obscur, caché : בל-סוד לא עממו Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur, caché, pour toi.

*Hoph.* Être obscurci : איכה יוצם הלב Lam. 4. 1, comment l'or est-il devenu obscur, a-t-il perdu son éclat?

**עמם** et chald. עממי. Peuples (v. עמ).

**עמנואל** (Dieu est avec nous) Nom symbolique et prophétique d'un fils du prophète Isaïe; selon d'autres, d'un fils du roi Achaz, Is. 7. 14.

**עמם** une fois עמם, v. les exemples (*fut.* יעמם). 1° Lever, porter : בל-עממו Zach. 12. 3, tous ceux qui lèveront (cette pierre); חממים מני-בטן Is. 46. 3, vous qui êtes portés par moi, dont je me suis chargé dès votre conception. — 2° Charger, mettre un fardeau sur une bête : ויעמם איש על-חמור Gen. 44. 13, et chacun rechargea son âne; ויהנאם בטרם נשאו Neh. 4. 11, et les portefaix, et qui chargeaient les fardeaux; ויעמם לנו Ps. 68. 20, (Dieu qui) nous charge, c.-à-d. qui nous comble de ses dons; ou : (Dieu nous délivre) si l'on nous charge, nous accable.

*Hiph.* Charger d'un fardeau : אבירי עממו עליכם I Rois 12. 11, mon père vous a chargés d'un joug pesant.

**עממיה** (Dieu le porte) *n. pr. m.* II Chr. 17. 16.

**עמאר** *n. pr.* Amad, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

**עמק** Être profond, être impénétrable : מאד עמקי מחשבותיו Ps. 92. 6, tes pensées sont extrêmement profondes.

*Hiph.* Rendre profond : חמיק הרהב Is. 30. 33, il l'a faite profonde et large; חמיקו לשבת Jér. 49. 8, ils ont fait leur demeure dans les profondeurs, les

creux, de la terre; חמיקו Is. 31. 6, ils ont commis une profonde révolte (v. le même exemple à סרה); *adverbialment* : חמיקו שורתי Osée 9. 9, ils se pervertissent profondément, extrêmement; חמק שאלה Is. 7. 11, demande-le, qu'il vienne d'un lieu profond; חמיקו חמיקו Osée 5. 2, les apostats se tiennent dans des lieux profonds, cachés (pour égorger les fidèles); וחי חמיקו חמיקו חמיקו Is. 29. 15, malheur à ceux qui se tiennent dans les profondeurs pour cacher leurs desseins devant Dieu, ou : qui veulent cacher profondément leurs desseins, etc.

**עמק** *adj.* Profond, impénétrable; le *plur.* seul usité : עמקי סוד Is. 33. 19, (le peuple) d'un langage inintelligible.

**עמק** *adj. (fém. עמקה).* 1° Profond : חמיקי מים Prov. 20. 5, des eaux profondes; וסרה ונע עמק מור בשרו Lévi. 13. 3, et si la plaie paraît plus enfoncée que la peau de sa chair. — 2° Impénétrable : עמק עמק Ps. 64. 7, et le cœur impénétrable, le plus profond du cœur; חמקו חמקו חמקו Job 12. 22, il découvre, met en évidence, les choses qui étaient cachées dans les ténèbres.

**עמק** *m.* Vallée : חמק חמק I Rois 20. 28, mais il n'est pas le Dieu des vallées; חמק Jér. 47. 5, de leur vallée. Une fois pour les habitants des vallées : חמק חמק I Chr. 12. 15, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées.

**עמק חמק** La vallée du chêne, I Sam. 17. 2, dans le voisinage de Bethleem.

**עמק חמק** La vallée des pleurs, Ps. 84. 7 (v. à חמק).

**עמק חמק** La vallée de bénédiction, II Chr. 20. 26, près d'Engedi.

**עמק חמק** La vallée du roi, Gen. 14. 17, près de la mer Morte.

**עמק חמק** La vallée de Josaphat, Joel 4. 2, entre Jérusalem et la montagne des Oliviers.

**עמק חמק** La vallée des géants, Jos. 15. 8, entre Jérusalem et le pays des Philistins (v. aussi à חמק et חמק).



**עמק קצין** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

**עמק** *m.* Profondeur : **עמק** Prov. 25. 3, on ne peut sonder la terre dans, ou à cause de, sa profondeur.

**עמק** *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique. *Part.* : **עמק** Ps. 129. 7, celui qui lie des gerbes.

**Hithp.** Se servir d'un homme comme d'un esclave : **והתעמקו** Deut. 24. 7, et qui s'en sert comme d'un esclave ; **לא תתעמק בו** Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la traiter, la garder, comme esclave ; d'autres traduisent aux deux endroits : en faire le trafic, vendre pour esclave.

**עמר** *m.* 1° Gerbe : **עמר** Ruth 2. 7, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ ; **עמרי** Ruth 2. 7, que j'amasse ce qui tombe d'entre les gerbes. — 2° Omer, mesure de capacité : **עמר** Exod. 16. 36, un omer est la dixième partie de l'epha.

**עמר** *chald.* Laine (hébr. **עמר**) : **עמר** Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

**עמרה** *n. pr.* Gomorrhe, une des quatre villes près de la mer Morte qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 19.

**עמרי** *n. pr.* 1° Omri, roi d'Israel, fondateur de Samarie, I Rois 16. 16, 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

**עמרם** *n. pr.* 1° Amram, fils de Kehath et père de Moïse, Exod. 6. 20 ; *n. patron.* **עמרם** Nomb. 3. 27. — 2° Esdr. 10. 34.

**עמש** (*v. עמש*).

**עמשא** *n. pr. m.* 1° II Sam. 17. 25. — 2° II Chr. 28. 12.

**עמשי** *n. pr.* 1° I Chr. 6. 10. — 2° 15. 24. — 3° II Chr. 29. 12.

**עמשמי** *n. pr. m.* Néh. 11. 13.

**ענב** *n. pr.* Anab, ville dans la montagne de Juda, Jos. 11. 21, 15. 50.

**ענב** *m.* (*pl.* **ענבים**, const. **ענבי** *dagesch euph.*). Raisin : **ענב** Deut. 32. 14,

et le sang du raisin, le vin rouge ; **ענבים** Osée 9. 10, comme des raisins dans le désert ; **ענבי** Lévi. 25. 5, les raisins de ta vigne non taillée.

**ענב** *Kal* inusité. *Pou. part.* : **ענב** Jér. 6. 2, et une femme délicate, accoutumée à une vie molle.

**Hithp.** : 1° **ענב** Deut. 28. 56, pour s'être habituée à la mollesse. — 2° Se réjouir, mettre sa joie dans : **ענב** Is. 55. 2, et votre âme jouira de ce qu'il y a de meilleur ; **ענב** Ps. 37. 4, mets ta joie dans l'Éternel ; **ענב** vers. 11, ils se réjouiront dans une abondance de paix, ou : d'une grande prospérité ; **ענב** Is. 57. 4, sur qui faites-vous éclater votre joie, qui est l'objet de votre moquerie ?

**ענב** *adj.* (*f.* **ענבה**). Habitué à la mollesse, à une vie de délices : **ענב** Deut. 28. 54, l'homme d'entre vous le plus délicat et fort habitué à la mollesse, aux délices de la vie ; de même au *fém.* : **ענבה** vers. 56, la femme habituée à une vie de mollesse.

**ענב** *m.* Délices, plaisir : **ענב** Is. 58. 13, et si tu appelles le sabbat (tes) délices ; **ענב** 13. 22, dans les palais de plaisance.

**ענב** *Attacher* : **ענב** Prov. 6. 21, attache-les à ton cou ; **ענב** Job 31. 36, je me l'attacherais comme une couronne.

**ענה** (*ful.* **ענה**, *ויען*) 1° Répondre ; la personne à laquelle on répond à l'*acc.*, aussi bien que la chose que l'on répond : **ענה** Gen. 23. 14, Ephron répondit à Abraham ; **ענה** Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes ; **ענה** Job 33. 13, il ne répond pas, c.-à-d. il ne rend aucun compte, de tout ce qu'il fait ; **ענה** Eccl. 10. 19, l'argent répond à tout, c.-à-d. tient lieu de tout, peut tout satisfaire ; **ענה** Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui vit (*v. à I* **ענה**, page 517). Avec double

*rég. dir.* : *dir.* : *ה' יענה* Jér. 23. 37, que t'a répondu l'Éternel? — Répondre à une observation, contredire : *יבא אש* Job 9. 32, il n'est pas un homme comme moi pour que je puisse lui répondre, contredire; *טפס אפסריו ספס* Job 32. 12, (il n'y a pas un) d'entre vous qui ait répondu à ses paroles, qui les ait réfutées; *ורוחו סביננה יעני* Job 20. 3, du vent, c.-à-d. des paroles vaines doivent-elles réfuter ce que me dit mon intelligence (v. *Hiph.*). — Répondre à une prière, à un vœu; exaucer : *בקרתי עניי* Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi; *ויעניני רמים* Ps. 22. 22, exauce-moi qui suis entre les cornes des licornes; *עניי כנעני* Ps. 69. 14, réponds, exauce-moi, par ton secours fidèle, efficace; *ויעניני רמים* I Rois 18. 24, le Dieu qui répondra par le feu (en envoyant le feu sur l'autel).

2° Prendre la parole, prononcer : *ויען יען ארוב ויאמר* Job. 3. 2, Job prit la parole et il dit. Des juges : *ולא תענהו על-דב* Exod. 23. 2, tu ne prononceras pas dans une cause (en suivant l'avis, etc.). — Annoncer, faire savoir : *ויען יען* I Sam. 9. 17, l'Éternel lui dit, lui annonça; *ויען יען אד-שלוט* Gen. 41. 16, Dieu annoncera, fera savoir, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon. — Témoigner, porter témoignage, pour ou contre quelqu'un : *ויענהו בדי דמקרה* Gen. 30. 33, ma droiture témoignera en ma faveur; *וענה בואו* Deut. 19. 18, s'il a déposé un faux témoignage contre son frère; *ויענהו יענהו* Job 15. 6, tes propres lèvres témoignent contre toi; *ויענהו* Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux. Plus complet avec *עו* Déposer un témoignage : *ולא תענהו ברקע עי שפי* Exod. 20. 13, tu ne déposeras pas contre ton prochain un faux témoignage.

3° Chanter en se répondant l'un à l'autre; *en général* chanter, pousser des cris (de joie ou de guerre) : *ענה* Nomb. 21. 17, chantez un cantique à

son sujet; *ענה ליה* Ps. 147. 7, chantez à l'Éternel avec des actions de grâces; *ויענהו שפחה מימי נעוריה* Osée 2. 17, et elle y chantera comme au temps de sa jeunesse; *ויענה ליה רעס* I Sam. 21. 12, n'est-ce pas de lui qu'on a chanté? *ענה קול ענהו ובהו* Exod. 32. 18, ce n'est point le bruit de cris de victoire; *וענה עליה ויענה* Jér. 51. 14, ils pousseront contre toi des cris de joie. Des animaux : *ויענהו גאמסוטיהו* Is. 13. 22, les hiboux hurleront dans ses palais.

*Niph.* 1° Être répondu, être contredit : *ויענהו ליה דברים לא יענה* Job 11. 2, ne sera-t-il rien répondu, ne répondra-t-on pas, à tant de paroles? — 2° Être exaucé : *ויענהו ויענהו ויענהו* Prov. 21. 13, il criera, invoquera, aussi lui-même, et il ne sera pas exaucé. — 3° Répondre : *ויענהו עניי יענהו* Ez. 14. 7, moi l'Éternel je lui répondrai par moi-même (v. verset 4).

*Pi.* Chanter : *ויענהו ענהו* Is. 27. 2, chantez en l'honneur de la vigne qui porte du bon vin; *ענהו ענהו* Ps. 88. 4, pour le chanter sur l'air de Maheleth; *ענהו ענהו ענהו* Exod. 32. 18, j'entends la voix des personnes qui chantent en chœur.

*Hiph.* Répondre : *ויענהו ענהו ענהו* Eccl. 5. 19, Dieu lui répond pour la joie de son cœur, Dieu en l'exauçant remplit son cœur de joie. — Faire répondre : *ויענהו ענהו ענהו* Job 20. 3, et l'esprit (éclairé) par mon intelligence me fera répondre, me dictera la réponse.

*II ענה* S'occuper d'une chose, se tourmenter, être tourmenté, s'humilier, être humilié, affligé : *ענהו ענהו* Eccl. 4. 13, 3. 10, pour qu'ils s'occupent, ou : qu'ils se tourmentent (de cette méditation); *ענהו ענהו ענהו* Ps. 116. 10, j'étais très affligé; selon d'autres, de *ענהו* : j'ai beaucoup discoursu; *ענהו ענהו ענהו* Osée 5. 5, l'orgueil d'Israel sera humilié en sa présence; *ענהו ענהו ענהו* Ps. 119. 67, j'étais dans l'erreur avant que je fusse tour-

menté, affligé; **זַחַח** **זַחַח** **זַחַח** Zach. 10. 2, ils ont été abattus parce qu'il n'y avait point de pasteur; selon d'autres, de **זַחַח** : ils disaient (qu'ils erraient) parce qu'il, etc.; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Is. 31. 4, il ne s'épouvante, ne se décourage pas, devant leur multitude.

**Niph.** Être humilié, être tourmenté, s'humilier : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 119. 107, je suis extrêmement humilié, ou affligé; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Is. 58. 10, et si tu rassasies l'âme tourmentée par la faim, ou : si tu consoles l'âme affligée; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Exod. 10. 3 (p. **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ**), jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant moi ?

**Pi.** Opprimer, tourmenter, humilier, maltraiter : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Gen. 15. 13, ils les opprimeront pendant quatre cents ans; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Gen. 16. 6, Sara la tourmenta, maltraita; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 102. 24, il a affaibli, abattu, ma force dans le chemin; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** I Rois 11. 39, j'humilierai la postérité de David; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 88. 8, tu m'as accablé de tous tes flots.—Faire violence (à une femme) : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Gen. 34. 2, il lui fit violence; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Deut. 22. 24, (parce qu'il) a violé la femme de son prochain.—**וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Se macérer par les jeûnes : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Lévit. 16. 31, vous jeûnerez; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 35. 13, je me suis macéré par le jeûne.

**Pou. passif de Pi.** **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 119. 71, il est bon pour moi d'avoir été humilié, affligé. **Part.** : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Is. 53. 4, et affligé; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 132. 1, de tous ses tourments, de toutes ses peines; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Lévit. 23. 29, toute personne qui n'aura pas jeûné, **exact.** qui ne se sera pas imposé le jeûne.

**Hiph.** Humilier : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** I Rois 8. 35, II Chr. 6. 26, parce que tu les auras affligés, humiliés; ou, de **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** : et tu les exauceras.

**Hithp.** 1° S'humilier : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Gen. 16. 9, humilie-toi sous elle.—2° Se tourmenter, s'affliger : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ**

**וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** I Rois 2. 26, parce que tu t'es affligé de tout ce que mon père a souffert, de toutes les afflictions de mon père.

**ענה** (v. **ענה**).

**I ענה**, chald. Répondre : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois, et ils dirent.—Prendre la parole : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Dan. 2. 20, Daniel prit la parole, et il dit.

**II ענה**, chald. Être affligé. **Part. plur.** **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Dan. 4. 24, les pauvres.

**ענה**, n. pr. 1° Anah, fils de Seïr, Gen. 36. 20.—2° Anah, fils de Zibon, 36. 24.

**עני**, adj. (pl. **עניים**, **עניי**). Malheureux, affligé, humble, débonnaire, doux : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 9. 13, il n'oublie pas les cris des malheureux, des affligés; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 25. 9, il enseigne sa voie aux humbles; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 76. 10, les humbles de la terre; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Nomb. 12. 3, Moïse était extrêmement doux.

**ענוב** n. pr. m. I Chr. 4. 8.

**ענוה**, f. Humilité, douceur : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Prov. 15. 33, l'humilité précède l'honneur; de Dieu : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 18. 36, ta bonté me fait devenir grand, puissant.

**ענוה** f. Douceur, bonté : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 45. 5, et (pour la cause) de la bonté et de la justice.

**ענוי** Violence : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Aboth, déni de justice.

**ענוק** (v. **ענוק**).

**ענוה** f. (rac. I **ענוה** ou II **ענוה**). Cri ou souffrance. Ex. unique : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 22. 25, les souffrances ou les cris du malheureux.

**עני** adj. (fém. **עניה**, plur. **עניים**). Pauvre, malheureux, humble, doux : **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Deut. 24. 14, qui est pauvre et indigent; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 40. 18, je suis malheureux et affligé; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Ps. 18. 28, tu sauves le peuple malheureux; **וְיִדְּלוּם לֹא יִדְּלוּ** Zach. 9. 9, humble et monté sur un âne.

**עני** *m.* (avec pause עני, avec suff. עניי). Misère, souffrance, affliction : **גִּי-שָׁמַיִם** Gen. 16. 11, car l'Éternel a entendu (la voix) dans ton affliction ; ou, de I עני : il a entendu tes cris, exaucé ta prière ; **לֶחֶם עֲנִי** Deut. 16. 3, pain de misère ; **בְּנֵי-עֲנִי** Prov. 31. 5, les malheureux, les affligés.

**עני** *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

**ענייה** *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

**ענים** *n. pr.* Anim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 50.

**ענין** *m.* (rac. ענן). Travail, occupation, soin, chose, sort, événement : **עֲנִיָּן רָע** Eccl. 1. 13, une occupation fâcheuse, sans profit ; **וְלֹא-יִשְׂאֵל בְּרָךְ לְאִשָּׁה** Eccl. 2. 25, au pécheur il a donné l'occupation, le soin, d'amasser ; **בְּעֵינַי עֲנִיָּה** Eccl. 2. 23, son occupation, ou son partage, n'est que chagrin ; **אִי-דֹחַקְךָ** Eccl. 8. 16, les choses qui sont faites sur la terre ; **בְּעֵינַי רָע** Eccl. 5. 13, par un événement malheureux.

**ענים** *n. pr.* Anem, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

**ענמים** Peuplade d'origine égyptienne, Gen. 10. 13.

**ענמלך** *n. pr.* d'une idole adorée des Sépharvéens, II Rois 17. 31.

**ענן** *Kal* inusité. *Pi.* Rassembler des nuages : **בְּעֵינַי עָנָן עַל-הָאָרֶץ** Gen. 9. 14, quand j'aurai rassemblé des nuages au-dessus de la terre.

*Po.* **עֲנִן** (*fut.* **עֲנִינִי**, *part.* **עֲנִינִי**, *fém.* une fois **עֲנִינִי** Is. 57. 3). Faire des enchantements, tirer des augures en observant la marche des nuages ; selon quelques-uns, de **עֵינָן**, jeter un sort par les yeux, le regard ; selon d'autres, pronostiquer selon les temps et les heures : **וְעֵינָן וְנִחַשׁ** II Rois 21. 6, et il fit des enchantements, et il usa d'augures ; **וְלֹא תִעֲנִינִי** Lévit. 19. 26, vous n'observerez point les nuages pour deviner ; **עֲנִינִי מִלְּשָׁחִים** Deut. 18. 14, les augures ou enchanteurs ; **עֲנִינִי מִלְּשָׁחִים**

Is. 2. 6, ils ont des enchanteurs comme les Philistins.

**ענן** *m.* (const. ענן). Nuage, nuée : **וְהָיָה הָאֶרֶץ וְהָאֲשֵׁר בָּהָר** Gen. 9. 16, l'arc sera dans la nuée ; **עֲנִינִי יִצְלַח** Jér. 4. 13, il montera comme des nuées.

**ענן** *n. pr. m.* Néh. 10. 27.

**ענן**, chald. Nuages : **עֲנִינִי שָׁמַיִם** Dan. 7. 13, les nuées des cieux.

**ענניה** *f. collect.* Des nuages : **הַשָּׁמַיִם** Job 3. 5, que des nuages épais, obscurs, s'arrêtent sur lui.

**ענני** *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

**ענניה** (que Dieu couvre) *n. pr.* 1° D'un homme, Néh. 3. 23. — 2° D'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 32.

**ענף** *m.* (const. ענף). Branche : **טֶרֶס עֲנָף** Mal. 3. 19, (ni) racine (ni) branche ; **וְעֲנָפָיו אֲרוּרֵי-אֵל** Ps. 80. 11, et ses branches (sont comme) des hauts cèdres ; **עֲנָפֶיךָ תִּתֵּן** Ez. 36. 8 (du *sing.* ענף), vous pousserez vos branches.

**ענף**, chald. *m.* Branche : **וְעֲנָפָיו** Dan. 4. 18, et sur ses branches.

**ענפה** *adj. f.* Branchue : **וְהָיָה עֲנִינִי** Ez. 19. 10, (une vigne) pleine de fruit et de branches.

**ענק** Mettre un collier autour du cou, se parer d'un collier : **וְעָנְקוּהוּ בְּצִוְיָו** Ps. 73. 6, l'orgueil les environne comme un collier.

*Hiph.* Mettre sur le cou, charger quelqu'un (de présents) : **וְעָנְקְתָּ לִּי** Deut. 15. 14, tu le chargeras de présents, tu lui donneras (de ton troupeau, etc.).

**ענק** *m.* Collier, ornement que l'on met au cou : **עֲנָק מִצִּוְיָו** Cant. 4. 9, par l'un des colliers, des ornements, de ton cou. *Plur.* : **וְעָנְקִים לְבִגְדֵי-הָאִשָּׁה** Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou ; **וְעָנְקוֹת אֲשֶׁר בְּצִוְיָו** Jug. 8. 26, les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

**ענק** *n. pr.* d'un géant, souche d'une race chananéenne : **עָנָן בְּנֵי עָנָן** Nomb. 13. 33, **וְלִידֵי הָעָנָן** Nomb. 13. 22, les des-

cendants d'Anak; **הַעֲנָקִים** Jos. 11. 21, **הַעֲנָקִים** Jos. 21. 14, Anak.

**עֲנֵר** *n. pr.* 1° Aner, Chananéen, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° Ville lévitique sur le territoire de Manassé, I Chr. 6. 55.

**עָנַשׁ** (*fut. עֲנֹשׁ*) Punir, imposer une amende, imposer une contribution : **וְעָנְשׁוּ אִישׁ מֵאָח כֶּסֶף** Deut. 22. 19, ils le condamneront à une amende de cent pièces d'argent; **וַיַּעֲנֹשׁ אֶת-הָאָדָם** II Chr. 36. 3, il leva sur le pays une contribution (de cent talents d'argent, etc.); **וַיַּעֲנֹשׁ-לֵךְ** Prov. 21. 11, quand on punit le moqueur; **וַיִּרְוּ עַמְּשִׁים יָשָׁרִים** Amos 2. 8, ils boivent du vin acheté de l'argent de ceux qu'ils ont condamnés à une amende, ou : le vin qu'on a été forcé de leur fournir. Avec **ל** : **עָנֹשׁ לְאָדָם לֹא-טוֹב** : Prov. 17. 26, il n'est pas bon de condamner le juste.

**Niph. passif** : **עָנַשׁ יָדָשׁ** Exod. 21. 22, il sera puni, condamné, à payer (ce que le mari demandera); **וַיַּעֲנֹשׁוּ עֲבָדָיו** Prov. 22. 3, les sots passent outre, et ils en portent la peine, ou : les sots transgressent la loi, et ils sont punis.

**עָנַשׁ** *m.* Punition, amende, contribution : **נִשָּׂא עָנַשׁ** Prov. 19. 19, (qui se laisse emporter par la colère) en porte la peine; **וַיִּתֵּן-עָנַשׁ עַל-הָאָדָם** II Rois 23. 33, il imposa au pays une amende, il leva une contribution.

**עָנַשׁ** *m.* chald. Punition : **לְעָנַשׁ-נְדָרִים** Esdr. 7. 26, à une amende, ou : à une confiscation de ses biens.

**עֲנָר** *n. pr. m.* Jug. 3. 31.

**עֲנָתוֹחַ** *n. pr.* 1° Anathoth, ville lévitique sur le territoire de Benjamin, lieu de naissance du prophète Jérémie, Jos. 21. 18, Jér. 1. 1. — 2° Anathoth, fils de Bécher, I Chr. 7. 8.

**עֲנָתְחִיָּה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 24.

**עָסִיס** *m.* (*rac. עָסַס*). Jus exprimé, moût : **עַל-עָסִיס** Joel 1. 5, à cause du moût; **עָסִיסִים רִמֹּנִים** Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes grenades.

**עָסַס** Presser, fouler : **וַיַּעֲסִסוּם הָרָשָׁעִים** Mal. 3. 21, vous foulerez les méchants.

**עָסַק** S'occuper : **חֻדְרֵי הָעָסָק** Rituel, de s'occuper de l'étude de la loi.

**עָצָר** Faire retentir : **וַיַּעֲצֹר-שָׁמַיִר וְעָצָרֵי** Is. 15. 5, on fera retentir le cri de l'affliction; ou, forme irrégulière de **עָצַר** : ils exciteront des cris, etc.

**עֲפָאִים** *m. pl.* Branches ou feuilles : **מִבֵּין עֲפָאִים** Ps. 104. 12, du milieu des branches, ou des feuilles.

**עָפָה** (*v. עָפָה*).

**עָפָל** *Kal* inusité. S'élever. *Pou.* Être gonflé, être orgueilleux, arrogant : **וְהָיָה עָפָלָה לֹא-יִשְׁתָּדַר נָפֶשׁוֹ בּוֹ** Hab. 2. 4, son ame orgueilleuse n'est pas droite, ou : n'est pas tranquille en lui.

**Hiph.** Agir avec orgueil, avec témérité, s'obstiner : **וַיַּעֲסֹבּוּ לְעֹלֹת אֶל-רֹאשׁ הָהָר** Nomb. 14. 44, ils eurent la témérité, ils s'obstinèrent, de monter sur le sommet de la montagne.

**עָפָל** *m.* 1° Hauteur, colline, tour : **עָפָל וְכֹחַ** Is. 32. 14, tour et forteresse; **וְהָעָפָל** II Chr. 27. 3, la tour fortifiée sur la montagne de Sion. — 2° *Plur.* **עָפָלִים** ou **עֲפָלִים** (*טחוררים*) Deut. 28. 27, I Sam. 5. 9, des tumeurs à l'anus.

**עָפְנִי** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

**עָפְעָפִים** *m. plur.* usité seulement à l'état const. **עָפְעָפִים** Paupières : **וְכָל עָפְעָפִי** Job 16. 16, l'ombre de la mort est sur mes paupières; **וַיַּעֲפֵף-שָׁמַיִר** Job 3. 9, les paupières, c.-à-d. les rayons, de l'aurore.

**עָפָר** *Kal* inusité. *Pi.* : **וַיַּעֲפֵר הָעָפָר** II Sam. 16. 13, il élevait de la poussière, la faisait voler (contre David).

**עָפָר** *m.* (const. **עָפָר**, avec suff. **עָפָרִים**; *plur.* **עָפָרוֹת**, const. **עָפָרוֹת**). Poussière, terre pulvérisée, poudre : **עָפָר מִן-הָאָדָמָה** Gen. 2. 7, la poussière de la terre; **וַיִּמְלֵאוּם עָפָר** Gen. 26. 15, ils les remplirent de terre; **עָפָר-עָפָר וְחֵבֶרֶת** Lévi. 14. 45, tout le mortier de la maison; **וַיִּרְסֵם לְעָפָר**

II Rois 23. 15, il les réduisit en poussière; **עפר** Hab. 1. 10, il entasse de la terre, il élève des remparts; **עפר** Ps. 22. 30, tous ceux qui descendront dans la terre, dans la tombe; **עפר** Gen. 3. 19, tu retourneras à la poussière, à la terre; **עפר** Ps. 30. 10, la poussière te célébrera-t-elle, c.-à-d. l'homme après la mort? Nomb. 23. 10, qui peut compter la poussière de Jacob, c.-à-d. sa nombreuse postérité. Quelquefois comme **עפר** : **עפר** Nomb. 19. 17, de la cendre du sacrifice d'expiation brûlé. *Plur.* : **עפרות** Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; **עפר** Job 28. 6, la poudre d'or y est.

**עפר** *n. pr.* 1° Ephher, fils de Midian, Gen. 25. 4. — 2° I Chr. 4. 17. — 3° Es. 24.

**עפר** *m.* Chevreuil, gazelle, faon : **עפר** Cant. 2. 9, au faon des biches; **עפר** Cant. 4. 5, comme deux faons.

**עפרה** *n. pr.* 1° Ophrah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; **עפרה** Mich. 1. 10. — 2° Ophrah, ville de la tribu de Manassé, Jug. 6. 11. — 3° Ophrah, fils de Meonothai, I Chr. 4. 14.

**עפרון** *n. pr.* 1° Ephron, ville aux confins de Benjamin, II Chr. 13. 19 (*עפרון*). — 2° La montagne d'Ephron, à la limite de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 9. — 3° Ephron, fils de Sohar, Héthéen, Gen. 23. 8, 10.

**עפרון** (*v. עפרון*).

**עפר** *f.* Plomb : **עפר** Job 19. 24, avec un burin de fer et avec ou sur du plomb; **עפר** Zach. 5. 8, poids de plomb.

**עץ** *m.* (*pl.* **עצים**, const. **עצי**). 1° Arbre : **עץ** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; *collect.* : **עץ** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers; **עץ** Deut. 28. 42, tous tes arbres. — 2° Bois, objet de bois : **עץ**

**עץ** Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; **עץ** Exod. 25. 10, du bois d'acacias; **עץ** Jér. 2. 27, ils disent à (une idole faite) d'un morceau de bois : Tu es mon père; **עץ** Gen. 40. 19, il te fera pendre à un bois, gibet; **עץ** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre.

**עצב** Chagriner, affliger : **עצב** I Rois 4. 6, son père ne le chagrinerait pas (ne lui faisait pas de reproches). *Intrans.* : **עצב** I Chr. 4. 10, si tu agissais contre le mal, si tu l'empêchais tellement que je fusse sans chagrin, sans douleur; **עצב** Is. 54. 6, une femme affligée en son esprit.

*Niph.* 1° Se chagriner, s'affliger, être affligé : **עצב** Gen. 45. 5, ne vous chagrinez pas; **עצב** I Sam. 20. 3, (que Jonathan ne sache rien de ceci) de peur qu'il ne s'en afflige; **עצב** I Sam. 20. 34, il était affligé à cause de David; **עצב** II Sam. 19. 3, le roi est affligé à cause de son fils. — 2° Être blessé, meurtri : **עצב** Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière) en sera meurtri, blessé.

*Pi.* 1° Chagriner, affliger : **עצב** Is. 63. 10, ils ont affligé, contristé, son esprit saint; **עצב** Ps. 56. 6, ils m'affligent sans cesse à cause de mes paroles, ou : ils tordent sans cesse mes paroles, ou : ils les empoisonnent. — 2° Travailler, façonner : **עצב** Job 10. 8, tes mains m'ont façonné.

*Hiph.* 1° Chagriner, irriter : **עצב** Ps. 78. 40, (combien de fois) l'ont-ils chagriné, irrité, dans cette solitude (quand ils étaient dans le désert). — 2° Servir, rendre un culte : **עצב** Jér. 44. 19, nous avons fait en son honneur des gâteaux pour lui rendre un culte; selon d'autres : pour présenter sa forme, en y gravant son image.

*Hithp.* S'affliger, s'irriter : נִחְזָק Gen. 6. 6, il s'en affligea en son cœur; נִחְזָקוּ הָאָדָמִים Gen. 34. 7, ces hommes en furent irrités.

עָצַב chald. Être affligé, triste; *part. pass.* : עָצַב דָּן Dan. 6. 21, d'une voix triste.

עָצָב *m.* 1° Image ou idole : עָצָב נִחְזָק Jér. 22. 28, cet homme est-il comme une image, une statue, méprisable et brisée, ou : comme une idole, etc.? — 2° Travail, travail pénible, bien acquis par le travail : עָצָב יָדָאָה Prov. 10. 22, et il n'y joint aucun travail; עָצָב יָדָאָה Prov. 5. 10, (de peur) que tes biens acquis par le travail ne passent dans une maison étrangère; עָצָב לֶחֶם הָאָדָמִים Ps. 127. 2, du pain péniblement acquis, ou : le pain de douleur (v. 3°); עָצָב עֲבָדֶיךָ הַנֶּחֱשָׁתִים Is. 58. 3 (avec *dagesch emph.*), vous pressez impitoyablement (à ce qu'on vous paye) vos biens, c.-à-d. l'argent qui vous est dû. — 3° Douleur, peine : עָצָב בְּרִית Gen. 3. 16, tu n'enfanteras qu'avec douleur; עָצָב וְדִבְרֵי-עָצָב Prov. 15. 1, une parole (dite) avec dureté, une parole qui blesse.

עָצָב *m.* 1° Idole : עָצָב עָשָׂה Is. 48. 5, mon idole a fait ces choses. — 2° Douleur, chagrin : עָצָב עָשָׂה Ps. 139. 24, une conduite qui irrite Dieu, ou : qui nuit aux autres (v. d'autres explications à עָצָב, page 131); עָצָב עָשָׂה I Chr. 4. 9, je l'ai enfanté dans la douleur; עָצָב עָשָׂה Is. 14. 3, au jour où l'Éternel te fera reposer de tes peines.

עָצָב *m.* (const. עָצָב). Douleur, peine, travail : עָצָב Gen. 3. 16, (j'augmenterai) ta douleur; עָצָב עָשָׂה Gen. 5. 29, et du travail pénible de nos mains.

עָצָבִים *m. pl.* Idoles : עָצָבִים נָחֲשָׁה Ps. 135. 15, les idoles des nations; עָצָבִים I Sam. 31. 9, le temple de leurs idoles.

עָצָב *f.* (const. עָצָב, plur. const.

עָצָב). Douleur, chagrin : עָצָב עָשָׂה Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent; עָצָב עָשָׂה Ps. 147. 3, il panse leurs plaies, c.-à-d. il les console dans leur douleur; עָצָב עָשָׂה Prov. 15. 13, mais par le chagrin du cœur; עָצָב עָשָׂה Ps. 16. 4, que leurs douleurs augmentent.

עָצָב Fermer : עָצָב עֵינָיו Prov. 16. 30, celui qui ferme les yeux (pour mieux méditer).

עָצָה *m.* Échine, épine dorsale. Ex. unique : עָצָה הָעֵזָה Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine (de la brebis).

I עָצָה *f.* (v. עָצָה). Bois, arbre : עָצָה חָצַק Jér. 6. 6, coupez des arbres.

II עָצָה *f.* (rac. עָצָה, const. עָצָה). Conseil, avis, projet, dessein : עָצָה עָשָׂה Prov. 12. 15, le sage écoute les conseils; עָצָה עָשָׂה Ps. 119. 24, les gens de mon conseil, mes conseillers; עָצָה עָשָׂה Is. 44. 26, il accomplit l'avis de ses envoyés, c.-à-d. leurs prophéties; עָצָה עָשָׂה Zach. 6. 13, il y aura entre les deux un conseil de paix, c.-à-d. une parfaite concorde; עָצָה עָשָׂה Ps. 14. 6, vous faites honte à l'affligé à cause de son dessein; עָצָה עָשָׂה Is. 30. 1, de former des desseins que je n'ai point inspirés, ou : de prendre conseil, et non pas de moi; עָצָה עָשָׂה Ps. 20. 5, il remplira tous tes desseins; עָצָה עָשָׂה Prov. 19. 21, le dessein de l'Éternel seul subsiste; עָצָה עָשָׂה Is. 46. 11, l'homme qui doit accomplir mon dessein; עָצָה עָשָׂה I Chr. 12. 19, ils l'avaient renvoyé après réflexion; עָצָה עָשָׂה Jér. 32. 19, grand en conseil. *Plur.* : עָצָה עָשָׂה Deut. 32. 28, ils sont un peuple privé de conseil, c.-à-d. de sens, de sagesse, ou : qui n'écoute pas le conseil; עָצָה עָשָׂה Ps. 13. 3, jusqu'à quand agiterai-je ces pensées, ces craintes, en moi-même?

עָצָה *adj.* Fort, puissant : עָצָה עָשָׂה Exod. 4. 9, plus nombreux et plus fort que nous; עָצָה עָשָׂה Ps. 135. 10, des rois puissants; עָצָה עָשָׂה Prov.

18. 18, il fait le partage entre les puissants; **וְאֵלֵי עֲצֵמֹתַי יְחַלֵּק שָׁלֵל** Is. 53. 12, il distribuera le butin qu'il aura pris des puissants. *Poët.*, pour : membres puissants, griffes : **וְכַף בְּעֲצֵמֹתַי הִלְכָּתִי** Ps. 10. 10, les malheureux tombent entre ses griffes; selon d'autres : en sa puissance; **וְעַצְמֹתַי מִל־דָּרִיגָתָהּ** Prov. 7. 26, ils sont nombreux ceux dont elle a causé la mort, ou : elle a tué des plus forts; **וְעַצְמֹתַי הַמְּאֻחֲזִיכִים** Amos 5. 12, vos péchés sont nombreux.

**נָצִירָא n. pr.** d'une ville dans Edom, sur le rivage de la mer Rouge, Nomb. 33. 35, I Rois 9. 26.

**עָצֵל Kal** inusité. *Niph.* Être paresseux : **אַל תִּעְצֹל לְלֶכֶת** Jug. 18. 9, ne soyez point paresseux à partir.

**עָצֵל m.** Paresseux : **עָצֵל תִּשְׁכַּב** Prov. 6. 9, paresseux, jusqu'à quand seras-tu couché?

**עָצֵלָה et עָצֵלוֹת f.** Paresse : **עָצֵלָה תִּרְדָּמָה** Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement; **וְלָהֶם עָצֵלָה** Prov. 31. 27, le pain de paresse, pour : d'une paresseuse; **דּוּעַל : רֵעַךְ וְהַקָּרִיב** Eccl. 10. 18, à cause d'une forte paresse, ou : des mains paresseuses, la charpente s'écroule.

**עָצָם 1° Trans.** Fermer (v. **עָצָה**) : **וְעָצָם עֵינָיו** Is. 33. 15, celui qui ferme les yeux (pour ne point voir le mal). — **2° Intrans.** Être fort, puissant, devenir puissant : **מִי עָצָמָהּ מִמֶּנּוּ מָדָר** Gen. 26. 16, tu es devenu bien plus puissant que nous; **מִדָּה עָצָמִי רִאשִׁיתָהּ** Ps. 139. 17, que le nombre en est grand; **וְיִעָצְמוּ בְּמָדָד מָדָר** Exod. 1. 7, ils deviendront extrêmement puissants; **וְיִעָצֵם כְּחוֹ** Dan. 8. 24, et sa puissance s'accroîtra; **וְאֵיכָבְדִּי הָיִים עָצָמִי** Ps. 38. 20, mes ennemis sont en vie et sont puissants. — Être considérable, nombreux : **עָצָמִי מְסֻפָּר** Ps. 40. 6, ils sont trop nombreux pour que je puisse les raconter; **עָצָמִי מְשֻׁבוּחִיכִים** Jér. 5. 6, leurs rébellions, apostasies, sont augmentées.

**Pi.** 1° Fermer : **אֶת־עֵינֶיכֶם** Is. 29. 10, il a fermé vos yeux. — 2° (de

**וְחָרַר וְהִתְחַדֵּשׁ**) Ronger ou briser les os : **וְחָרַר וְהִתְחַדֵּשׁ** Jér. 50. 17, et ce dernier lui a brisé ou rongé les os.

**Hiph.** Rendre puissant : **וְיַעְצִמֵנִי מִכָּדָרִי** Ps. 105. 24, il l'a rendu plus puissant que ses oppresseurs.

**עָצָם des deux genres (plur. עָצָמִים, plus fréq. : עָצָמוֹת).** 1° Os, ossements : **עָצָם מִכָּדָרִי** Gen. 2. 23, l'os de mes os; **עָצָם מִכָּדָרִי** Ez. 37. 7, un os (s'approcha) de l'autre; **וְרָאָה עָצָם אָדָם** Ez. 39. 15, s'il voit les ossements d'un homme; **וְעָצָמוֹת יוֹסֵף** Exod. 13. 19, les ossements de Joseph; **עָצָמִים בְּבֶטֶן וְהַלְלָה** Eccl. 11. 5, de même que (tu ne sais pas comment se forment) les os dans le sein d'une femme enceinte. — 2° Corps, visage, teint : **וְיִכְרַם לְעָצָם** Prov. 16. 24, et salutaire pour le corps; **עָצָם מְהֻיָּדָם** Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que le corail. — 3° Il remplace le *pronom* même : **וְעָצָם הַיּוֹם הַזֶּה** Gen. 7. 13, en ce jour même; **וְעָצָם הַשָּׁמַיִם** Exod. 24. 10, et comme le ciel même, ou : comme la face du ciel; **וְעָצָם הַמָּוֶה** Job 21. 23, dans toute sa vigueur; **עָצָמִי** Rituel, moi-même.

**עָצָם n. pr.** d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 3.

**עָצָם m.** 1° Force : **כְּחוֹ וְכֹחַ דָּרִי** Deut. 8. 17, ma puissance et la force de ma main. — 2° Corps, substance, essence : **לֹא־יָכֹחַ עָצָמִי מִכָּדָר** Ps. 139. 15, ma substance, mon corps, ne l'était pas inconnu.

**עָצָמָהּ f.** 1° Force, puissance : **וְלֹא־יָכֹחַ** Is. 40. 29, à ceux qui sont sans vigueur il donne une grande force; **כֹּחַ עָצָמָהּ** Nah. 3. 9, l'Éthiopie était ta force. — 2° Multitude : **עָצָמָהּ** Is. 47. 9, à cause du grand nombre de tes enchanteurs.

**עָצָמוֹן n. pr.** d'une ville sur la frontière méridionale de la Palestine, Nomb. 34. 4.

**עָצָמוֹת f. pl.** Fortes raisons, arguments : **וְהִישִׁיב עָצָמוֹתֶיכֶם** Is. 41. 21, produisez vos arguments.



עצן *n. pr.* d'une ville inconnue; *עצן* II Sam. 23. 8, Adino l'Esnite (v. *עצ*).

*עצן* (*fut.* *יעצן* et *יעצור*) 1° Fermer, renfermer, emprisonner: *יעצור* Deut. 11. 17, il fermera les cieux; *עצן* Gen. 20. 18, l'Éternel avait fermé tout sein, c.-à-d. avait rendu stérile (toute la maison d'Abimélech); *אני יעצור* Is. 66. 9, moi qui fais naître, fermerais-je (le sein), empêcherais-je d'enfanter? *אני יעצור* I Sam. 21. 6, les femmes ont été éloignées de nous, nous ne nous sommes pas approchés d'elles; *עצן* Jér. 20. 9, (un feu) renfermé dans mes os; *עצן* Neh. 6. 10, il y était renfermé; *עצן* II Rois 17. 4, le roi d'Assyrie l'enferma; *עצן* I Chr. 12. 1, encore enfermé, caché, de peur de Saül, ou: évitant la face de Saül; *עצן* Deut. 32. 36, des biens qu'on conserve chez soi (v. l'exemple à *עצב*, page 520).

2° Retenir, empêcher: *יעצור* Jug. 13. 15, je te prie que nous te retenions; *עצן* I Rois 18. 44, que la pluie ne te surprenne, *exact.* ne t'empêche (de sortir); *עצן* II Rois 4. 24, n'arrête pas (l'ânesse) pendant que je la monterai. Avec *ב*: *עצן* Job 4. 2, qui pourrait retenir ses paroles; *עצן* Job 12. 15, il retient les eaux. — *עצן* Garder, conserver, la force; avoir le pouvoir: *עצן* Dan. 10. 8, je ne conservai aucune force; *עצן* II Chr. 13. 20, Jarobeam n'eut plus de force, de pouvoir; *עצן* II Chr. 2. 5, qui aura le pouvoir de lui bâtir une maison. De même sans *ב*: *עצן* II Chr. 20. 37, ils ne purent pas aller à Tharsis.

3° Commander, régner: *עצן* II Chr. 14. 10, nul homme ne peut régner à côté de toi, ou: ne peut prévaloir contre toi; *עצן*

I Sam. 9. 17, celui-ci régnera sur mon peuple.

*Niph.* 1° Être fermé: *עצן* I Rois 8. 35, quand le ciel sera fermé. — 2° Être retenu, être empêché, être arrêté: *עצן* Nomb. 17. 13, la peste fut arrêtée; *עצן* I Sam. 21. 8, il était arrêté devant Dieu, il était resté dans le tabernacle.

*עצן m.* Domination, pouvoir: *עצן* Jug. 18. 7, (nul n')héritait le pouvoir, le pouvoir n'était pas héréditaire, ou: personne ne possédait le commandement, ils étaient libres.

1° État d'être fermé: *עצן* Prov. 30. 16, le sein fermé, stérile. — 2° Oppression: *עצן* Is. 53. 8, il est enlevé, retiré, de l'oppression et des châtiments; *עצן* Ps. 107. 39, par l'oppression, par le malheur.

*עצרה*, *עצרת*, *f.* Réunion, assemblée, assemblée solennelle, fête: *עצרה* Jér. 9. 1, une troupe de perfides; *עצרה* Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; *עצרה* Amos 5. 21, je ne recevrai pas avec contentement (ce que vous m'offrirez) dans vos fêtes solennelles (v. à *עצרה* *verbe*). — Spécialement le huitième jour de la fête des Tabernacles: *עצרה* Nomb. 29. 35, le huitième jour (de la fête) sera pour vous une fête solennelle. — Aussi du septième jour de Pâque, Deut. 16. 8.

*עקב* chald. (v. *עקב*). Oppression, mal: *עקב* Rituel, de toute oppression, ou: de tout mal.

1° Saisir par le talon: *עקב* Osée 12. 4, dans le sein de sa mère il saisit son frère par le talon. — 2° Supplanter, tromper: *עקב* Gen. 27. 36, il m'a supplanté déjà deux fois; *עקב* Jér. 9. 3, tout frère ne songe qu'à tromper.

*Pi.* Retenir, retarder: *עקב* Job 37. 4, il n'arrête pas (les nuages).

**עקב** *m.* (const. עקב, avec suff. עקבו, plur. const. עקבי, עקביו avec *dagesch euph.*, et *עקבו*). 1° Talon, pas, démarche, tracé : *עקב* Gen. 3. 15, toi, tu lui blesseras, mordras, le talon ; *עקביו* Jér. 13. 22, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés, découverts ; *עקביו* Gen. 49. 17, les pieds, *exact.* les paturons du cheval ; *עקביו* Ps. 49. 6, l'iniquité de mes talons (c.-à-d. de mes démarches, de mes actions) m'entoure, m'enveloppe ; selon d'autres : l'iniquité de ceux qui me poursuivent, etc. ; *עקביו* Ps. 89. 52, par lequel ils ont outragé les démarches de ton oint ; *עקביו* Cant. 1. 8, suis les traces des brebis ; *עקביו* Ps. 77. 20, tes traces n'ont point été connues. — 2° Arrière-garde : *עקביו* Jos. 8. 13, et ceux qui tenaient le dernier rang, l'arrière-garde.

**עקב** *m.* 1° Chemin tortu, escarpé : *עקב* Is. 40. 4, le chemin tortu sera une plaine. — 2° *Adj.* Trompeur, pervers : *עקב* Jér. 17. 9, le cœur est trompeur, ou corrompu plus que toutes choses ; rien n'est corrompu ou trompeur comme le cœur. — 3° *Adj.* (de *עקב* Trace). Ex. unique : *עקב* Osée 6. 8, (une ville) pleine de traces de sang, ou souillée de sang.

**עקב** *m.* 1° Fin, suite d'une chose, récompense d'une action : *עקב* Ps. 19. 12, quand on les observe, il y a une grande récompense ; *adverbialment*, jusqu'à la fin, toujours : *עקב* Ps. 119. 33, je garderai (cette voie) jusqu'à la fin de ma vie, ou (v. *עקב*) : en suivant ses traces ; selon d'autres : je la garderai (ayant en vue) la récompense (qui m'attendrait) ; *עקב* Ps. 119. 112, toujours, jusqu'à la fin, ou : la récompense durera toujours. — 2° *Prép.* A cause de, pour : *עקב* Ps. 40. 16, à cause de leur honte, ou : qu'ils aient la honte pour récompense ; *עקב* Is.

5. 23, pour des présents. — 3° *Conj.* En récompense de, parce que : *עקב* Deut. 7. 12, en récompense, si vous écoutez ; *עקב* Gen. 26. 5, parce que (Abraham) a obéi ; *עקב* Amos 4. 12, puisque (je ferai, etc.).

**עקב** *f.* Tromperie, ruse : *עקב* II Rois 10. 19, (Jéhu) faisait cela avec ruse, finesse.

**עקב** *Lier* : *עקב* Gen. 22. 9, il lia Isaac, son fils.

\* *Niph.* *עקב* Rituel, qui a été lié (pour être offert) sur l'autel.

**עקב** *adj.* Marqueté, rayé ; selon d'autres : marqueté aux pieds, aux endroits du corps, par où on les attache (v. *עקב*) : *עקב* Gen. 30. 40, il fit que le troupeau avait en vue les brebis marquetées, rayées ; *עקב* (vers. 35), (les boucs) marquetés.

**עקב** *Action de lier* : *עקב* II Rois 10. 12, nom d'un endroit, *littér.* la maison où les bergers attachent, lient, les brebis (pour les tondre), ou : lieu de réunion des pasteurs.

**עקב** *f.* Oppression : *עקב* Ps. 55. 4, à cause de l'oppression du méchant.

**עקב** *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 42. — 2° 2. 45. — 3° I Chr. 3. 24.

\* **עקב** *f.* Action de lier, sacrifice : *עקב* Rituel, le sacrifice du fils unique (d'Isaac).

\* **עקב** *f.* Piqure : *עקב* Aboth, la piqure d'un scorpion.

**עקב** *Kal.* inusité. Pou. Être courbé, tortueux : *עקב* Hab. 1. 4, des jugements corrompus, pervers ; de là

**עקב** *adj.* (*plur.* seul usité). Tortueux, oblique : *עקב* Jug. 5. 6, par des chemins tortueux, détournés ; de même : *עקב* Ps. 125. 5, leurs sentiers obliques.

**עקב** *adj.* Tortueux : *עקב* Is. 27. 1, le serpent tortueux.

**עקב** *n. pr.* Akan, fils d'Eser, Gen. 36. 27.

**עקר** (v. עקר) Déraciner, arracher : **עקר** Eccl. 3. 2, d'arracher ce qui est planté.

**Niph.** Être arraché, être renversé : **עקר** Soph. 2. 4, Ekron sera renversée.

**Pi.** Couper les jarrets (à un animal), paralyser, abattre : **עקר** Jos. 11. 6, tu couperas les jarrets à leurs chevaux ; **עקר** Gen. 49. 6, et dans leur emportement ils ont abattu un bœuf ; selon d'autres : ils ont renversé les murs (d'une ville). — **Détruire** : **עקר** Rituel, tu détruiras (les superbes).

**עקר** chald. *Kal.* inusité. *Ithp. pass.* Être arraché : **עקר** Dan. 7. 8, (trois cornes) furent arrachées.

**עקר** *adj.* (*fém.* עקרה). Stérile : **עקר** Deut. 7. 14, il n'y aura parmi toi de stérile ni de l'un ni de l'autre sexe ; **עקר** Ps. 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne des enfants.

**עקר** *m.* Racine. *Au fig.*, qui a pris racine dans un pays, qui s'y est établi : **עקר** Lévit. 25. 47, à un habitant du pays, mais dont la famille y est étrangère.

**עקר** *n. pr. m.* I Chr. 2. 27.

**עקר** *m.* chald. (const. עקר). Racine, tronc : **עקר** Dan. 4. 12, le tronc de ses racines. *Au fig.* : **עקר** Aboth, le plus essentiel ; **עקר** Rituel, les treize principaux articles de foi.

**עקר** *m.* (*plur.* עקרים). 1° Scorpion : **עקר** Deut. 8. 15, des serpents brûlants et des scorpions ; **עקר** Ez. 2. 6, et quoique tu habites au milieu des scorpions. — 2° Espèce de verge ou de fouet garni de pointes : **עקר** I Rois 12. 11, moi je vous châtierai avec des fouets, ou des verges de fer, qu'on nomme scorpions ; selon d'autres : avec des églantiers.

**עקר** *n. pr.* Ekron, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 13. 3, appartenant plus tard à la tribu de Dan, Jos. 19. 43 ; **עקר** Jos. 13. 3, et (le prince) d'Ekron.

**עקר** Présenter comme pervers : **עקר** Job 9. 20, si je suis innocent, il (Dieu) ou elle (ma bouche) me convaincra d'être pervers, d'être coupable.

**Niph.** **עקר** Prov. 28. 18, mais celui qui est pervers dans ses voies, dans sa conduite.

**Pi.** Détourner, rendre tortu, corrompre : **עקר** Is. 59. 8, ils pervertissent, corrompent, leur conduite, *exact.* ils rendent leurs sentiers tortus. *Part.* : **עקר** Prov. 10. 9, celui qui pervertit ses voies.

**עקר** *adj.* Pervers : **עקר** Deut. 32. 5, une race perverse ; **עקר** Prov. 2. 15, desquels les voies sont tortueuses ; **עקר** Prov. 11. 20, ceux dont le cœur est corrompu ; **עקר** Ps. 101. 4, le cœur pervers ; **עקר** Prov. 19. 1, que celui dont les lèvres sont perverses, dont les paroles sont équivoques, doubles.

**עקר** *f.* Perversité : **עקר** Prov. 4. 24, 6. 12, la perversité de la bouche, le mensonge, la médisance.

**ער** *m.* (*plur.* ערים). Ennemi : **ער** I Sam. 28. 16, il est devenu ton ennemi ; **ער** Ps. 139. 20, tes ennemis profèrent ton nom en vain ; selon quelques-uns aussi : **ער** Is. 14. 21, pour qu'ils ne remplissent pas la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. à I **ער**).

**ער** *n. pr.* Ar, ville principale des Moabites, Nomb. 21. 15, Deut. 2. 9 : **ער** Nomb. 21. 28, Ar, des Moabites.

**ער** chald. Ennemi : **ער** Dan. 4. 16, et que son interprétation (s'accomplisse) sur tes ennemis.

**ער** *part.* (v. I **ער**).

לָר (qui est éveillé) *n. pr.* Er, fils de Juda, Gen. 38.3.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** Méler (*v. Hithp.*). 1° Échanger les marchandises, trafiquer : לָרְכָה Ez. 27. 9, pour échanger ta marchandise, ou : pour faire ton commerce (*v. verset 27, et à I מְרַכֵּה*). — 2° Se mettre à la place d'un autre pour cautionner, être garant, répondre soit de la vie, soit des dettes, d'un autre : יִבְרַח עֲרֵב אֶת־יָדָיו Gen. 44.32, car ton serviteur a répondu de l'enfant, c.-à-d. de sa vie ; שִׁמְחוּ נָא עֲרֵבֵי עֲדָה Job. 17. 3, donne-moi quelqu'un qui soit garant pour moi auprès de toi ; יִבְרַח Is. 38.14, sois garant pour moi, c.-à-d. protège-moi ; יִבְרַח Prov. 11. 15, s'il a répondu pour un étranger ; אֶם־עֲרֵבְךָ לְרַחֵק Prov. 6. 1, si tu as cautionné ton ami, ou : si tu as cautionné quelqu'un envers ton ami ; לֵרַב עֲרֵמָה לְפָנַי רַחֲמֵי Prov. 17. 18, qui répond, se rend caution, pour son ami, ou envers son ami. — 3° Engager, donner en gage : אֶנְחֵשׁ לְרַבִּים Néh. 5. 3, nous engageons (nos champs, etc.). Avec לֵב Engager son cœur, se risquer, se hasarder : וְאֶת־לִבּוֹ עֲרַב וְאֶת־יָדָיו Jér. 30. 21, qui est celui qui engage son courage, c.-à-d. qui se hasarde (devenir vers moi). — 4° Être doux, être agréable : וְשָׁנְחֵי עֲרֵבָה לִי Jér. 31. 26, et mon sommeil m'a été doux ; וְעֲרֵבָה לִי מִנְחָה Mal. 3. 4, l'offrande de Juda sera agréable à l'Éternel ; יִעֲרַב קִלְיוֹ שִׁירִי Ps. 104. 34, puisse ma prière lui être agréable ! אֲשֶׁר עֲרַבְתָּ עֲלֵיהֶם Ez. 16. 37, (tous ceux) auxquels tu avais plu.

\* *Hiph.* Rendre agréable : וְחִנְעֵב נָא Rituel, fais (que les paroles de ta loi) soient agréables.

*Hithp.* 1° Se mêler : וְיִחְדָּרְכּוּ בְּנֵי־נָפְתָלִים Ps. 106. 35, ils se sont mêlés parmi ces nations ; וְבָשָׂרְךָ לֹא־יִחְדָּרְכְּךָ Prov. 14. 10, aucun étranger ne peut se mêler, avoir part, à sa joie. Avec ל : וְלֹא־תִשְׁתָּחֵי לֹא־תִחְדָּרְכְּךָ Prov. 20. 19, ne te mêle pas avec le bavard, ou le flatteur. Avec עַם : עַם־שׂוֹנִים אֶל־תִּחְדָּרְכְּךָ

Prov. 24. 21, ne te mêle point avec ceux qui recherchent le changement, avec des gens remuants. — 2° Donner une garantie, un gage : וְיִחְדָּרְכְּךָ נָא אֶת־אֵלֶיךָ Is. 36. 8, donne une garantie à mon maître, le roi, ou : engage-toi envers lui.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** (*de עֲרַב*) Faire soir, faire sombre : וְהָיָה הַיּוֹם לַעֲרִיב Jug. 19. 9, le jour baisse et le soir approche ; וְכָל־שִׂמְחָתָהּ Is. 24. 11, toute joie est troublée, ou s'est évanouie.

*Hiph.* 1° Faire quelque chose le soir : וְהָיָה הַיּוֹם לַעֲרִיב I Sam. 17. 16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Faire venir le soir : וְהָיָה הַיּוֹם לַעֲרִיב Rituel, qui fait paraître le soir.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** chald. Méler. *Pa.* : וְיִחְדָּרְכּוּ Dan. 2. 41, le fer mêlé avec de l'argile et la terre glaiseuse.

*Ithp.* : וְיִחְדָּרְכּוּ לְהוֹן vers. 43, ils seront mêlés.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** *adj.* Doux, agréable : וְיִחְדָּרְכּוּ Cant. 2. 14, car ta voix est douce.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** *m.* Mélange d'insectes malfaisants, ou de bêtes sauvages ; la quatrième plaie d'Égypte ; selon d'autres : une espèce particulière d'insectes ou de mouches, Exod. 8. 21, 27, Ps. 78. 45.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** et **וְיִחְדָּרְכּוּ** *n. pr.* L'Arabie, Is. 21. 13, Ez. 27. 21 ; עֲרַבִּי Is. 13. 20, et עֲרַבִּי Néh. 2. 19, un Arabe. *Plur.* : וְעֲרַבִּיִּים II Chr. 21. 16, et וְעֲרַבִּיִּים II Chr. 17. 11, les Arabes.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** *m.* 1° Trame d'un tissu : וְיִחְדָּרְכּוּ Lévit. 13. 48, dans la chaîne, ou dans la trame. — 2° *Collect.* Mélange de gens de toutes sortes, surtout d'étrangers : וְיִחְדָּרְכּוּ Exod. 12. 38, il s'en alla aussi avec eux une multitude de toutes sortes de gens ; וְיִחְדָּרְכּוּ Néh. 13. 3, ils séparèrent tout mélange, tous les étrangers, d'avec les Israélites.

**וְיִחְדָּרְכּוּ** *des deux genres.* 1° Soir : וְיִחְדָּרְכּוּ Exod. 18. 14, depuis le matin

jusqu'au soir; ערב Gen. 19. 4, לַעֲרֵב Ps. 89. 7, et seul ערב Exod. 16. 6, sur le soir, vers le soir. *Plur.*: זֶמֶן עֶרְבָה Jér. 5. 6, le loup du soir, qui sort le soir pour surprendre la proie, ou : loup du désert (v. עֶרְבָה). *Duel*: עֶרְבָה בֵּין הַיָּמִים Exod. 16. 12, entre les deux soirs, entre le jour qui finit et le soir qui commence, temps de la journée pendant lequel on offrait l'holocauste du soir, et qui dure depuis le moment où le soleil commence à décliner jusqu'à la nuit; עֶרְבָה אֲבוֹת Aboth, veille du sabbat. — 2° Mé-lange, association, alliance : מְלִכֵּי הָעָרָב I Rois 10. 15, les rois alliés, ou : les rois de l'Arabie ou de l'Occident; וְאֵם בְּלִיַּעַר Jér. 25. 20, et tous les alliés.

עֶרְבָה *m. (pl. עֶרְבִים)*. Corbeau : וַיִּשְׁלַח אֶת-הָעֶרְבָה Gen. 8. 7, il lâcha un corbeau; לְבָנֵי עֶרְבָה Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux.

עֶרֶב *n. pr.* 1° Oreb, prince madianite. — 2° Nom d'un rocher sur la rive du Jourdain, où le prince Oreb a été tué, Jug. 7. 25.

עֶרְבָה *f.* 1° Lieu aride, désert : אֶרֶץ עֶרְבָה Jér. 51. 43, une terre aride et un pays sauvage, désert; אֶשֶׁר שָׁמָּה Job. 39. 6, à qui j'ai donné le désert pour maison. Avec l'*art.* : בְּעֶרְבָה Deut. 1. 1, 2. 8, Jos. 12. 8, la plaine, la contrée, qui s'étend des deux côtés du Jourdain et de la mer Morte. Un de ces côtés est appelé : עֶרְבֹת יִרְדֹּה Jos. 5. 10, la campagne de Jéricho, et l'autre : מַעְרֹב מוֹאָב Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; הַיָּם הָעֶרְבָה Deut. 4. 49, la mer du désert, et הַיָּם הָעֶרְבָה Amos 6. 14, le torrent du désert, un torrent entre Moab et Edom; selon d'autres : le premier la mer Morte, et l'autre le Kidron. — 2° *Plur.* עֶרְבֹת les cieux (lieux de délices, v. עֶרֶב 4°) : לִיבַב בְּעֶרְבֹת Ps. 68. 5, à celui qui est monté sur les cieux.

עֶרְבָה *n. pr.* Arabah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 18.

עֶרְבָה *f.* Caution, garantie, gage : עֶרְבָה Prov. 17. 18, qui se rend caution; וְאֵם עֶרְבָתָם הָקָם I Sam. 17. 18, tu emporteras leur gage, c.-à-d. tu le retireras, s'ils ont emprunté sur un gage.

עֶרְבֹן *m.* Gage : וְאֵם עֶרְבֹן אֶשֶׁר אֶתְּנֶנָּה Gen. 38. 18, quel gage te donnerai-je? עֶרְבִי Arabe (v. עֶרֶב).

עֶרְבִים *m. pl. (const. עֶרְבִי)*. Saules : עֶרְבֵי-נָחַל Job. 40. 22, les saules du torrent; עַל-עֶרְבִים מְרֻבָּה Ps. 137. 2, (nous avons suspendu nos harpes) aux saules au milieu d'elle; נָחַל הָעֶרְבִים Is. 15. 7, le torrent des saules, dans le pays de Moab.

עֶרְבָה De la ville d'Araba, II Sam. 23. 31.

עָרַג Crier, soupirer après, désirer ardemment : וְאֵם עָרַג עַל-אֶמְסִי-יָמָיו Ps. 42. 2, comme le cerf brame, soupire, après les torrents, ainsi mon âme soupire après toi.

עָרָד *n. pr.* 1° Arad, ville chana-néenne, Nomb. 21. 1, Jug. 1. 16. — 2° Arad, fils de Beriah, I Chr. 8. 15.

עָרֵד *m. chald. (v. עֵרִיד)*. Ane sauvage, onagre : וְעַם-עָרֵדָא מְרֻבָּה Dan. 5. 21, sa demeure sera avec les onagres.

עָרָה *Kal* inusité. *Niph.* Être répandu : עָרָה עָלֵינוּ רוּחַ מְרֹחַם Is. 32. 15, jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous.

עָרָה *(fut. עָרֵה, apoc. עָרֵה)*. 1° Répandre, vider : וַיַּעַר עָרָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche; וַיַּעַר עָרָה II Chr. 24. 11, ils vidaient le coffre; אֶל-הָאֵשׁ נָשִׂי Ps. 144. 8, ne répands pas ma vie, c.-à-d. mon sang, ou : ne rejette pas ma vie, ne me laisse pas périr. — 2° Découvrir, mettre à nu, dépouiller : וַיַּעַר יִצְחָק Is. 3. 17, il découvra leur nudité (v. עָרָה); וַיַּעַר קִיר Is. 22. 6, et Kir découvre, ou détache, son bouclier (se prépare au combat); וַיַּעַר עֵרָ Soph. 2. 14, car il a dépouillé, arraché, la boiserie de

cèdre; **ער** **ער** **ער** Ps. 137. 7, découvrez, détruisez, jusqu'à ses fondements; *inf.*: **ער** **ער** Hab. 3. 13, en découvrant les fondements.

**Hiph.** 1° Répandre, livrer: **ער** Is. 53. 12, (parce qu'il) aura livré son âme à la mort. — 2° Mettre à nu, découvrir: **ער** Lévit. 20. 18, il a découvert sa source (son flux).

**Hithp.** 1° S'étendre: **ער** Ps. 37. 38, et qui s'étendait, ou: qui fleurissait, comme un arbre verdoyant. — 2° Être nu, être découvert: **ער** Lament. 4. 21, tu en seras enivrée, et tu seras découverte.

**ער** *f.* Parterre (d'un jardin): **ער** Cant. 5. 13, comme un parterre de plantes aromatiques; **ער** Ez. 17. 7, des parterres où elle était plantée.

**ער** *m.* Onagre, âne sauvage: **ער** Job. 39. 8, et les liens de l'onagre.

**ער** *f.* (rac. **ער**). Nudité, partie honteuse, honte: **ער** Osée 2. 11, (servant) à couvrir sa nudité; **ער** Gen. 9. 22, la nudité de son père; mais **ער** Lévit. 20. 11, il a découvert la nudité de son père, il l'a déshonoré en souillant sa couche; **ער** Gen. 42. 9, la nudité du pays, la partie faible, non défendue; **ער** Is. 20. 4, (ce qui est) la honte, l'opprobre, de l'Égypte; **ער** Deut. 23. 18, quelque chose d'impur; Deut. 24. 1, une chose honteuse, infâme. *Plur.*: **ער** Rituel, découvrir la nudité (des parents), l'inceste.

**ער** *chald.* Déshonneur: **ער** Esdr. 4. 14, le déshonneur du roi, que l'on méprise le roi, ou: le domage du roi.

**ער** et **ער** (*pl.* **ער**, *f.* **ער**) *adj.* Nu: **ער** Gen. 2. 25, ils étaient tous deux nus; **ער** se dit aussi de celui qui est mal vêtu, ou qui n'a qu'une partie de ses vêtements:

**ער** Job. 22. 6, tu as ôté les vêtements à ceux qui étaient presque nus; **ער** Is. 20. 2, nu (c.-à-d. sans manteau ou en habits déchirés, usés) et nu-pieds.

**ער** *adj.* 1° Rusé, subtil: **ער** Gen. 3. 1, le serpent était (le plus) rusé de tous les animaux; **ער** Job 5. 12, il dissipe les desseins des hommes rusés. — 2° Sage, prudent: **ער** Prov. 13. 16, tout homme prudent, bien avisé, agira avec connaissance; **ער** Prov. 14. 8, la sagesse de l'homme avisé, prudent, consiste à bien connaître (les règles) de sa conduite.

**ער** (*v.* **ער**).

**ער** (*v.* **ער**) *m.* Arbre abandonné, isolé: **ער** Jér. 48. 6, vous serez comme un arbre isolé dans un désert; selon d'autres: comme des bruyères, etc.

**ער** et **ער** *n. pr.* 1° Aroer, ville sur le torrent d'Arnon, dans le pays de Moab, Deut. 2. 36, Jér. 48. 19, appelée **ער** Jug. 11. 26: **ער** Is. 17. 2, les villes autour d'Aroer. — 2° Aroer, ville vis-à-vis de Rabba, appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 25, Nomb. 32. 34. — 3° Ville de la tribu de Juda, I Sam. 30. 28; **ער** I Chr. 11. 44.

**ער** *m.* Horreur, terreur: **ער** Job. 30. 6, dans des plaines terribles; selon d'autres: dans les creux, les cavernes, des plaines.

**ער** douteux: **ער** Is. 19. 7, les prairies ou la verdure près du fleuve (*v.* **ער** *Hithp.*); selon d'autres, *inf.* de **ער**: tout ce qui est près du fleuve sera à nu, la campagne sera dépouillée.

**ער** *f.* Nudité: **ער** Ez. 16. 7, tu n'étais couverte d'aucun vêtement, tu étais tout à fait nue, **ער** *subst.*, (dans) la nudité, ou *adj. fem.*, nue; **ער** Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu (*v.* II **ער**).

ערי n. pr. Eri, fils de Gad, Gen. 46. 16.

עריקה \* Disposition, préparation : Rituel, et que la lumière soit bien disposée, qu'elle brille d'un grand éclat (v. à צרה).

עריקה f. (plur. עריקות seul usité). Pâte : ראשית עריקות Nomb. 15. 20, עריקות Ez. 44. 30, les prémices de votre pâte.

עריקים m. plur. Cieux, nuages : ואור השם בעריות Is. 5. 30, la lumière s'obscurcit, ou : le soleil est obscurci par les nuages (qui couvrent ce pays).

עריץ adj. et subst. Fort, puissant, violent, méchant : ויהי אורתי עריץ Jer. 20. 11, l'Éternel est avec moi comme un héros puissant, invincible ; ויעריצו ויהפכו עשיר Prov. 11. 16, les forts acquerront les richesses ; ויעריצו ויפשו Ps. 54. 5, les hommes violents attentent à ma vie ; ויעריצו גוים Ez. 28. 7, les plus violents d'entre les peuples ; ויפשו עריץ Is. 29. 20, l'homme terrible, le tyran, ne sera plus.

עריץ adj. (rac. ערי, plur. עריצים). Isolé, abandonné, un homme privé d'enfants : ואנכי ודלתי עריץ Gen. 15. 2, j'erre sans enfants, ou : je m'en irai de ce monde sans laisser des enfants ; ויעריצו עריצים Lévit. 20. 20, ils mourront sans enfants.

ערך (fut. עריך) 1° Ranger, mettre en ordre, disposer : ויעריך אדוני עץ Gen. 22. 9, il disposa le bois (sur l'autel) ; ויעריך עץ Lévit. 6. 5, il y mettra, disposera, l'holocauste ; ויעריכו לה על-דונג Jos. 2. 6, qui avaient été arrangées par elle sur le toit ; ויעריך עליו ערך Exod. 40. 23, il mit sur (la table) par rangées les pains (de proposition) ; ויעריך ערך Lévit. 24. 4, il arrangera, préparera, les lampes ; ויעריך ערך Ps. 132. 17, je préparerai une lampe à mon oint ; ויעריך ערך Prov. 9. 2, elle a dressé sa table ; ויעריך ערך Ez. 23. 41, et une table était dressée devant (le lit) ; ויעריך ערך II Sam. 23. 5,

(une alliance) bien ordonnée en toutes choses ; ויעריך ערך Jer. 46. 3, préparez le bouclier et la targe.

עריך ערך Se mettre en ordre de bataille, se préparer, s'armer pour le combat : ויעריך ערך I Sam. 17. 2, ils se rangèrent en ordre de bataille en face des Philistins ; ויעריך ערך Gen. 14. 8, ils se rangèrent en bataille, engagèrent un combat contre eux. Part. pass. : עריך עריך Jer. 6. 23, armé comme le sont des hommes qui veulent livrer combat ; ויעריך עריך Joel 2. 5, un peuple rangé en bataille ; et part. actif : ויעריך עריך I Chr. 12. 33, préparés à combattre ; de même עריך seul : ויעריך עריך Jug. 20. 30, ils se rangèrent en bataille en face de Guébaah ; ויעריך עריך Jer. 50. 14, rangez-vous en bataille autour de Babylone ; ויעריך עריך Jer. 50. 9, ils se rangeront en bataille contre elle ; ויעריך עריך Job. 6. 4, les terreurs divines se dressent, sont dirigées, contre moi. — עריך עריך Disposer des paroles (pour attaquer, ou pour défendre) : ויעריך עריך Job 32. 14, ce n'est pas à moi qu'il a adressé ses paroles ; ויעריך עריך Ps. 5. 4, le matin, je t'adresse (sous-entendu תפילתי ma prière) ; ויעריך עריך Job. 37. 19, nous ne saurons rien dire à cause de nos ténèbres, de notre ignorance ; ויעריך עריך Is. 44. 7, qu'il l'expose pour, ou devant, moi. — 2° Comparer, évaluer, ressembler : ויעריך עריך Is. 40. 18, et quelle image lui comparerez-vous ? (ou Hiph. pour עריך) ; ויעריך עריך Ps. 89. 7, qui, dans le ciel, est comparable à l'Éternel ? ויעריך עריך Ps. 40. 6, rien ne

peut être comparé à toi, ou : on ne peut pas les exposer devant toi; לא יצרכהו וְתָב Job 28. 17, l'or ne l'égale point.

3° Estimer, faire cas d'une chose : וְהִצִּירָהוּ Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ?

*Hiph.* Estimer, taxer : וְהִצִּירָהוּ אֹתָם Lévit. 27. 12, le prêtre en fera l'estimation; וְהִצִּירָהוּ לְפָנֶיךָ Lévit. 27. 8, le prêtre le taxera.

עָרָה *m.* (avec suff. עָרָה). 1° Arrangement, rangée, proportion : עָרָה לָחֶם Exod. 40. 23, l'arrangement des pains, les pains mis par rangées; וְעָרָה גְּזָרִים Jug. 17. 10, un équipement en fait de vêtements, un habillement complet; selon d'autres : des vêtements doubles, c.-à-d. pour l'été et pour l'hiver ; וְעָרָה Job 41. 4, et la beauté de ses proportions, de sa structure (v. וְעָרָה). — 2° Estimation, prix : וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Lévit. 27. 12, comme ton estimation, ô prêtre ! comme l'estimation que tu en auras faite ; וְעָרָהוּ Lévit. 5. 15, selon l'estimation que tu en feras ; d'autres considèrent le עָרָה dans ces exemples comme paragogique : selon l'estimation ; וְעָרָהוּ Ps. 55. 14, mais toi, un homme que j'estimais autant que mon égal, comme un autre moi-même ; וְעָרָהוּ Job 28. 13, l'homme n'en connaît pas le prix.

עָרָה *Regarder* comme incirconcis, comme impur, rejeter : וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Lévit. 19. 23, vous regarderez ses fruits (les fruits des trois premières années) comme impurs, vous n'en jouirez point ; *exact.* vous ôterez, ou vous rejeterez, son prépuce, son fruit, etc.

*Niph.* : וְעָרָהוּ בְּמַעֲשֵׂיךָ Hab. 2. 16, bois toi aussi, et découvre-toi, *exact.* montre ton état d'incircuncision.

עָרָה *subst. et adj. m.* (const. עָרָה et עָרָה, *v. עָרָה*). Incirconcis, impur : וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Exod. 12. 48, nul incirconcis n'en mangera ; souvent pour désigner les peuples étrangers : וְעָרָהוּ Ez. 32. 19, descends

et sois étendue avec les incirconcis ; וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ I Sam. 14. 6 (au) poste de ces incirconcis, les Philistins. *Au fig.* : וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Exod. 6. 12, incirconcis de lèvres, parlant avec difficulté ; וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Jér. 6. 10, leur oreille est incirconcise (et ils ne peuvent pas entendre) ; וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Ez. 44. 9, incirconcis de cœur et incirconcis de chair. *Plur.* : וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Jér. 9. 25, incirconcis de cœur, endurcis, insensibles ; וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Lévit. 19. 23, (les fruits de l'arbre) seront incirconcis pour vous, c.-à-d. impurs (vous n'en mangerez pas).

עָרָה *f.* Prépuce : וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Gen. 34. 14, à un homme incirconcis ; וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ I Sam. 18. 25, cent prépuces de Philistins ; וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Gen. 17. 11, la chair de votre prépuce. *Au fig.* : וְעָרָהוּ לְפָנֶיךָ Deut. 10. 16, le prépuce de votre cœur (vos passions déréglées).

עָרָה *n. pr.* (v. à עָרָה).

עָרָה *Être rusé, être fin* : וְעָרָהוּ I Sam. 23. 22, qu'il est fort rusé ; le premier *infin.* du *Kal*, le deuxième *fut.* du *Hiph.*

*Hiph.* 1° Rendre rusé : וְעָרָהוּ Ps. 83. 4, ils forment des desseins pleins d'artifice. — 2° Être rusé, fin (v. l'exemple au *Kal*) ; en bonne part, être prudent, sage : וְעָרָהוּ Prov. 19. 25, le simple deviendra avisé, sage.

*Niph.* (v. עָרָה). Être amoncelé : וְעָרָהוּ Exod. 15. 8, les eaux ont été amoncelées.

עָרָה *Nu* (v. עָרָה).

עָרָה *m.* Ruse : וְעָרָהוּ Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; selon d'autres, pour וְעָרָהוּ, de וְעָרָהוּ.

עָרָה *f.* 1° Ruse, ruse préméditée : וְעָרָהוּ Exod. 21. 14, pour le tuer par ruse, de dessein prémédité. — 2° Sagacité, discernement, sagesse : וְעָרָהוּ Prov. 1. 4, pour donner de la prudence, du discernement, aux simples.



**ערמא**, *f.* (*pl.* ערמאות et ערמות). Tas, monceau : ערמא חטים Cant. 7. 3, (comme) un monceau de froment ; ערמא Ruth 3. 7, à l'extrémité d'un tas de gerbes ; ערמא חטים Neh. 3. 34, des monceaux de poussière ; ערמא II Chr. 31. 6, ils en donnèrent, ou ils en mirent, par monceaux ; ערמא חטים Jér. 50. 26, comme des gerbes.

**ערמון** *m.* Espèce d'arbre : ערמון Gen. 30. 37, et (des branches) de platane, ou : de châtaignier. *Pl.* : ערמון Ez. 31. 8, et les platanes, ou : les châtaigniers.

**ערן** *n. pr. m.* Éran, fils de Southalah, *nom patron.* ערן, Nomb. 26. 36.

**ערסח** (*v.* ערסח).

**ערעור** (*v.* ערעור *n. pr.*).

**ערעור** *adj.* Abandonné, isolé : ערעור Ps. 102. 18, la prière du malheureux, ou de l'exilé ; ערעור Jér. 17. 6, comme un arbre solitaire, isolé ; selon d'autres : comme la bruyère dans une lande.

**ערעור** et **ערעור** (*v.* ערעור *n. pr.*).

**ערר** (*v.* ערר) Distiller, couler : ערר Deut. 33. 28, ses cieux mêmes distilleront la rosée ; ערר Deut. 32. 2, que mon enseignement coule comme la pluie.

**ערר** (*de* ערר) Briser la nuque (des animaux), renverser, abattre : ערר Exod. 13. 13, tu lui briseras la nuque ; ערר Deut. 21. 6, la jeune vache à laquelle on aura brisé le cou ; ערר Osée 10. 2, il renversera, abattra, leurs autels.

**ערר** *m.* Nuque, dos : ערר Gen. 49. 8, ta main sera sur la nuque de tes ennemis ; ערר Lévi. 5. 8, la nuque, le cou (de l'oiseau) ; ערר Exod. 34. 9, un peuple qui a la nuque dure, qui est opiniâtre. — **ערר** Tourner le dos, s'éloigner, fuir : ערר II Chr. 29. 6, ils lui ont tourné le dos ; ערר Ps. 18. 41, tu as fait que mes ennemis ont tourné

le dos, ont fui, devant moi ; ערר Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage ; ערר Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, ils fuiront, devant leurs ennemis ; ערר vers. 8, Israël a tourné le dos (devant ses ennemis).

**ערפה** *n. pr. f.* Orpah, belle-sœur de Ruth, Ruth, 1. 4.

**ערפל** *m.* Brouillard, obscurité : ערפל Exod. 20. 18, vers l'obscurité.

**ערץ** (*ful.* ערץ) 1° Effrayer, frapper : ערץ Is. 2. 19, quand il se lèvera pour effrayer, frapper, la terre ; ערץ Is. 47. 12, peut-être que tu pourras effrayer, terrifier (l'ennemi) ; ערץ Job 13. 25, veux-tu frapper, briser, une feuille emportée par le vent? — 2° *Intrans.* Être effrayé, appréhender : ערץ Jos. 1. 9, ne sois pas effrayé ; ערץ Deut. 31. 6, ne soyez point effrayés à cause d'eux ; ערץ Job 31. 34, pour que je m'effraye d'une grande foule, pour que j'aie à la craindre.

**Erph.** Être redoutable : ערף Ps. 89. 8, Dieu est redoutable, terrible.

**Hiph.** 1° Effrayer : ערף Is. 8. 13, que lui seul vous inspire de la terreur ; selon d'autres : il vous rendra terribles, forts. — 2° Craindre, vénérer : ערף Is. 8. 12, ne craignez pas ; ערף Is. 29. 23, ils redouteront, vénéreront, le Dieu d'Israël.

**ערק** Fuir : ערק Job 30. 3, qui fuient dans des lieux arides.

**ערקי** Les Arkiens, habitants de la ville d'Arka en Syrie, Gen. 10. 16.

**ערקי** *m. plur.* Nerfs, artères : ערקי Job. 30. 17, mes nerfs, ou mes artères, n'ont pas de repos, sont toujours agités ; selon d'autres : ceux qui me poursuivent ne se couchent pas (*v.* ערק).

**ערר** (*v.* ערר et ערר) Se dépouiller, se mettre à nu : ערר Is. 32. 11

(impér. ou infinit.), ôtez vos habits et mettez-vous à nu.

Po. Renverser : פָּרַסְתִּיךָ Is. 23. 13, ils ont renversé ses palais.

Pil. פָּרַס et Hithp. Être renversé, détruit : פָּרַסְתָּ הַחֲרֻשִׁים Jér. 51. 58, (les murs de Babylone) seront renversés, détruits. Toutes ces formes peuvent aussi être de la racine ערש.

עָרַשׁ f. (avec suff. עָרַשְׁתִּי, pl. עָרְשֵׁי). Lit : עָרַשׁ עֲרֹשְׁתִּי דֵּוֹת Deut. 3. 11, son lit qui est un lit de fer; עָרַשׁ דָּוִד Ps. 41. 4, lit de douleur.

עֶשֶׂב m. (avec suff. עֶשְׂבִּי, pl. עֲשְׂבוֹת). Herbe : וְעָשִׂיתִי עֶשֶׂב בְּחַמֶּיךָ Deut. 11. 15, je ferai croître l'herbe dans ton champ; עֲשְׂבוֹת הָהָרִים Prov. 27. 25, les herbes des montagnes.

וְעָשִׂיתָ עֶשְׂבָּא chald. Herbe : וְעָשִׂיתָ עֶשְׂבָּא דַּחְרִין דַּאֲכַל Dan. 4. 30, il mangera l'herbe comme les bœufs.

עָשָׂה (fut. יַעֲשֶׂה, apoc. יַעֲשֶׂה) 1° Faire, agir, travailler : לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה Nomb. 24. 13, pour faire du bien ou du mal; לַעֲשׂוֹת רָעָה הָם לְעָמִים II Rois 12. 16, ils agissaient fidèlement; לַעֲשׂוֹת חֶמֶל לְעָמִי רְעִיבָה même verset, aux ouvriers; וְעָשִׂיתָ רָעָה Gen. 40. 14, et rends-moi un bon office; וְעָשִׂיתָ רָעָה Ruth 2. 19, celui chez lequel elle avait travaillé. Avec לַעֲשׂוֹת pour ou contre quelqu'un : מָה אֶעֱשֶׂה לְבֵיתִי Gen. 30. 30, quand ferai-je aussi quelque chose pour ma maison? מָה אֶעֱשֶׂה לְבֵיתִי Exod. 14. 11, que nous as-tu fait? Formule d'imprécation : מָה יַעֲשֶׂה לְךָ I Sam. 3. 17, que Dieu agisse ainsi envers toi, et qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il te traite avec la dernière rigueur.

Faire, fabriquer, former, créer, produire : וְאֶעֱשֶׂה לְךָ גּוֹי Gen. 12. 2, je te ferai devenir une grande nation; וְאֶעֱשֶׂה לְךָ אֵלֵינוֹ I Sam. 8. 12, pour fabriquer ses instruments de guerre; וְאֶעֱשֶׂה לְךָ Exod. 38. 3, il fit tous ses ustensiles d'airain; mais : לְכָל-עֲשֵׂי הַמִּשְׁכָּן Exod. 27. 3, pour tous tes ustensiles

tu emploieras l'airain; וְאֶעֱשֶׂה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ Exod. 20. 11, (en six jours) l'Éternel a fait le ciel et la terre; וְאֶעֱשֶׂה Deut. 32. 6, il t'a créé; וְאֶעֱשֶׂה Job 35. 10, où est Dieu mon créateur? וְאֶעֱשֶׂה Gen. 2. 3, (l'œuvre) que Dieu a créée pour être faite, ou : pour se reproduire elle-même, pour que chaque espèce se reproduise; וְאֶעֱשֶׂה Gen. 1. 12, et des arbres portant des fruits; וְאֶעֱשֶׂה Is. 5. 10, un chomer de semence ne produira qu'un épha (de blé); וְאֶעֱשֶׂה Is. 7. 22, par l'abondance du lait (qu'elles) donneront.

Apprêter, préparer, arranger, soigner : וְאֶעֱשֶׂה אֶת-הַבָּקָר Gen. 18. 8, le veau qu'il avait apprêté; וְאֶעֱשֶׂה I Sam. 25. 18, et cinq brebis tout apprêtées; וְאֶעֱשֶׂה Deut. 21. 12, elle arrangera, coupera, ses ongles; selon d'autres (sens opposé) : elle laissera pousser ses ongles; וְאֶעֱשֶׂה Exod. 12. 39, ils ne s'étaient apprêtés aucune provision; וְאֶעֱשֶׂה II Sam. 19. 25, il n'avait point soigné, ou lavé, ses pieds, ni fait sa barbe. D'un sacrifice : Offrir, consacrer : וְאֶעֱשֶׂה Exod. 29. 36, tu offriras tous les jours un taureau d'expiation; וְאֶעֱשֶׂה Ez. 46. 13, tu l'offriras en holocauste; וְאֶעֱשֶׂה Osée 2. 10, et l'or qu'ils ont offert à Baal; וְאֶעֱשֶׂה Exod. 10. 25, et nous (les) offrirons à l'Éternel notre Dieu; וְאֶעֱשֶׂה II Rois 17. 32, ils offraient des sacrifices pour eux.

Acquérir, s'acquérir, procurer, amasser : וְאֶעֱשֶׂה אֶת-כָּל-חֲבֵדֵי הָאָרֶץ Gen. 31. 1, il a acquis toutes ces richesses; וְאֶעֱשֶׂה Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont acquis, procuré, toutes ces richesses; וְאֶעֱשֶׂה Gen. 12. 5, les personnes qu'ils avaient acquises; וְאֶעֱשֶׂה Eccl. 2. 8, je me suis acquis des chanteurs et des chanteuses; וְאֶעֱשֶׂה Ez. 28. 4, tu as amassé de l'or et de l'argent dans tes trésors.

Établir, instituer : וְאֶעֱשֶׂה I Rois

12. 31, il établit des prêtres; עָשָׂה אֱלֹהִים אֶת-הַכֹּהֲנִים I Sam. 12. 6, (Dieu) qui a institué Moïse et Aaron; עָשָׂה אֱלֹהִים Jér. 37. 15, car c'est lui qu'ils avaient établi chef de la prison; ou, se rapportant à הָיָה: ils avaient fait de sa maison une prison.

Accomplir, exécuter, pratiquer, observer: עָשָׂה אֱלֹהִים אֶת-דְּבָרָיו Jér. 44. 25, nous accomplirons nos vœux; עָשָׂה דְּבָרוֹ Ps. 148. 8, qui exécute sa parole, son ordre; עָשָׂה דְּבָרָיו Dan. 8. 24, il prospérera et il exécutera (ses projets); עָשָׂה אֱלֹהִים לְעַמּוֹתָם Lévit. 25. 18, vous observerez mes lois; וְהָיָה לְעַמּוֹתָם וְהָיָה Nomb. 9. 13, s'il s'abstient de faire la Pâque; עָשָׂה אֱלֹהִים Gen. 18. 25, (celui qui juge toute la terre) ne fera-t-il pas justice? עָשָׂה אֱלֹהִים Ps. 140. 13, que l'Éternel défend le droit, la cause de l'affligé.

עָשָׂה אֱלֹהִים Eccl. 6. 12, (ses jours) qu'il emploie, qu'il laisse passer comme l'ombre; וְלַעֲשׂוֹת טוֹב וְרָע Eccl. 3. 12, de goûter le bonheur, ou de faire le bien, pendant sa vie; עָשָׂה אֱלֹהִים Eccl. 2. 2, de quoi sert-elle? לַעֲשׂוֹת אֱלֹהִים Eccl. 4. 17, ils ne savent point réparer le mal; selon d'autres: ils ne connaissent pas le mal qu'ils font, ou: ils ne savent faire que le mal.

\* עָשָׂה אֱלֹהִים Rituel, les commandements positifs.

2° Presser: עָשָׂה אֱלֹהִים Ezech. 23. 21, lorsqu'on pressait tes mamelles des (ton séjour) en Égypte; עָשָׂה אֱלֹהִים Soph. 3. 19, je réprimerai, ou détruirai, tous ceux qui t'auront affligée, ou: j'agirai contre tous ceux, etc.

Niph. עָשָׂה Être fait, être exécuté; se faire, arriver, s'accomplir: עָשָׂה אֱלֹהִים Néh. 6. 16, que cet ouvrage avait été fait; עָשָׂה אֱלֹהִים II Sam. 17. 23, que son conseil n'avait pas été exécuté; עָשָׂה אֱלֹהִים Gen. 29. 26, cela ne se fait pas ainsi, ce n'est pas d'usage dans notre endroit; עָשָׂה אֱלֹהִים Gen. 20. 9, des actions qui ne doivent pas se faire; עָשָׂה

עָשָׂה Exod. 2. 4, pour savoir ce qui lui arriverait; עָשָׂה אֱלֹהִים Is. 26. 18, (la promesse) du salut ne s'est pas encore accomplie sur la terre (v. une autre explication à la page 266); עָשָׂה אֱלֹהִים Néh. 5. 18, et ce qui fut appréché pour un jour.

Pi. (v. Kal 2°) Presser, fouler: עָשָׂה אֱלֹהִים Ez. 23. 3, là ils ont pressé leur sein virginal.

Pou. Être formé: עָשָׂה אֱלֹהִים Ps. 139. 15, lorsque j'ai été formé dans un lieu secret.

עָשָׂה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° II Sam. 2. 18. — 2° II Chr. 17. 8.

עָשָׂה (homme fait ou velu) n. pr. m. Esau, fils d'Isaac, frère de Jacob, Gen. 25. 25; עָשָׂה Deut. 2. 4, עָשָׂה Obad. 18, et עָשָׂה seul, Jér. 49. 8, la famille, les descendants, d'Esau (v. עָשָׂה).

עָשָׂה m. (v. עָשָׂה). 1° Un temps de dix mois: עָשָׂה אֱלֹהִים Gen. 24. 55, un an ou dix mois. — 2° Le dernier jour d'une décade: עָשָׂה Exod. 12. 3, au dixième jour de ce mois. — 3° Un instrument de musique à dix cordes: עָשָׂה Ps. 92. 4, sur l'instrument à dix cordes; plus complet: עָשָׂה Ps. 33. 2, sur la lyre à dix cordes.

עָשָׂה (Dieu l'a créé) n. pr. m. I Chr. 4. 35.

עָשָׂה (même signification) n. pr. m. 1° II Rois 22. 12. — 2° Plusieurs autres, I Chr.

עָשָׂה m. Nombre ordinal, le dixième: עָשָׂה אֱלֹהִים Lévit. 27. 32, le dixième sera consacré (à Dieu); עָשָׂה Ez. 33. 21, au cinquième jour du dixième mois.

עָשָׂה f. 1° Nombre ordinal, la dixième: עָשָׂה אֱלֹהִים Ez. 29. 1, la dixième année. — 2° Une dixième part: עָשָׂה Exod. 16. 36, la dixième partie d'un éphah.

עָשָׂה f. La dixième partie: עָשָׂה Is. 6. 13, il en restera encore

une dixième partie; selon d'autres: encore dix (rois) y viendront.

**עשק** *Kal* inusité. *Hithp.* Se disputer, contester: **עשקוּ עִם** Gen. 26. 20, parce qu'ils s'étaient disputés, qu'ils avaient contesté, avec lui.

**עשק** (dispute, contestation) *n. pr.* d'un puits près de Guerar, Gen. 26. 20.

**עשיר** *f. (m. עשרה, עשרה)*. Dix: **עשיר־חֵם** II Sam. 19. 44, dix parts; **עשיר־חֵם** Nomb. 5. 44, (pesant) dix sicles d'or; **עשיר־חֵם** Deut. 4. 13, les dix commandements. Il se dit indéterminément pour exprimer plusieurs, beaucoup: **עשר נשים** Lévi. 26. 26, dix femmes, beaucoup de femmes; **עשר נשים** Job 19. 3, voilà déjà dix fois, bien des fois. *Plur.* **עשרה** dix hommes: **עשרה** Exod. 18. 21, et les chefs de dix, *exact.* de dizaines.

**עשר** *m. (f. עשרה)*. Dix, seulement dans les nombres composés depuis 11 jusqu'à 19: **עשר m.**, onze; **אֶרְבָּעָה m.**, quatorze; **אֶרְבָּעָה f.**, onze; **שֶׁשׁ f.**, seize.

**עשר** *chald. f. (m. עשרה)*. Dix, Dan. 7. 7, 24.

**עשר** Lever la dîme, dîmer: **עֲשֵׂה לְעָשִׂי** I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux.

*Pi.* Donner la dîme: **עֲשֵׂה לְעָשִׂי** Gen. 28. 22, je t'en donnerai la dîme; **עֲשֵׂה לְעָשִׂי** Deut. 14. 22, tu donneras la dîme de tous les produits de ce que tu auras semé; **עֲשֵׂה לְעָשִׂי** Néh. 10. 38, et les lévites donnaient la dîme à leur tour; selon d'autres: car eux (les lévites) recevaient la dîme.

*Hiph.*: **עֲשֵׂה לְעָשִׂי** Deut. 26. 12, lorsque tu auras achevé de donner la dîme (pour **לְהַעֲשֵׂה**); **עֲשֵׂה לְעָשִׂי** Néh. 10. 39 (pour **לְהַעֲשֵׂה**), lorsque les lévites donneront la dîme (de la dîme).

**עֲשֵׂה** (v. עֲשֵׂה).

**עֲשֵׂה** (v. עֲשֵׂה).

**עֲשֵׂה** *m. (plur. עֲשֵׂהִים)*. Dixième partie d'un épha, mesure de capacité:

**עֲשֵׂה** Lévit. 14. 21, un dixième (d'épha) de fleur de farine.

**עֲשֵׂה** 1° Vingt, le *subst.* au *sing.* ou au *plur.*: **עֲשֵׂהִים** Gen. 31. 38, vingt ans; **עֲשֵׂהִים** Lévi. 27. 5, vingt sicles.—2° (ordinal) Le vingtième: **עֲשֵׂהִים** Nomb. 10. 11, le vingtième jour du mois.

**עֲשֵׂה** *chald.* Vingt, Dan. 6. 2.

**עֲשֵׂה** *m.* Ver, teigne, artisan: **עֲשֵׂה** Job 13. 28, comme un vêtement que la teigne a dévoré.

**עֲשֵׂה** *m.* Nom d'une constellation, l'Ourse: **עֲשֵׂה** Job 9. 9, qui a créé l'Ourse.

**עֲשֵׂה** *m. (rac. עָשָׂה)*. Oppresseur: **עֲשֵׂה** Jér. 22. 3, de la main de l'oppresseur.

**עֲשֵׂהִים** *m. pl.* Oppressions, violences, injustices: **עֲשֵׂהִים** Amos 3. 9, et les oppressions (qu'on exerce) dans son sein; **עֲשֵׂהִים** Eccl. 4. 1, toutes les oppressions, les injustices, qui se font sous le soleil.

**עֲשֵׂה** *adj. (rac. עָשָׂה)*. Luisant, poli: **עֲשֵׂה** Ez. 27. 19, du fer poli, ou de l'acier.

**עֲשֵׂה** *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

**עֲשֵׂה** *m.* Riche, le riche: **עֲשֵׂה** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre; **עֲשֵׂהִים** Ps. 45. 13, les plus riches du peuple; **עֲשֵׂהִים** Eccl. 10. 6, et que les riches, c.-à-d. les nobles, les gens dignes de considération, sont assis en bas.

**עֲשֵׂה** (*ful. עֲשֵׂה*) Fumer, être en fumée: **עֲשֵׂה** Exod. 19. 18, le mont de Sinai était tout en fumée; **עֲשֵׂהִים** Ps. 144. 5, elles (les montagnes) fumeront, seront embrasées. *Au fig.*, de la colère: **עֲשֵׂה** Deut. 29. 19, la colère de l'Éternel s'allumera; **עֲשֵׂה** Ps. 80. 5, jusqu'à quand (ta colère fumera-t-elle), seras-tu irrité, contre la prière de ton peuple?

**עֲשֵׂה** *m. (const. עֲשֵׂה et עֲשֵׂה)*. Fumée: **עֲשֵׂה** Exod. 19. 18, comme la

fumée d'une fournaise; **עשן חזיר** Jos. 8. 20, la fumée de la ville; *au fig.*: **עלה עשן** II Sam. 22. 9, une fumée montait de ses narines, c.-à-d. sa colère s'allumait; **עשן** Is. 14. 31, la fumée vient du nord, la flamme, la dévastation, ou: un nuage de poussière soulevée par une armée ennemie.

**עשן** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 42.

**עשן** *adj. m.* Fumant: **עשן** Exod. 20. 18, et la montagne fumante; **עשן** Is. 7. 4, de tisons fumants.

**עשק** (*fut. עשק*) 1° Opprimer, maltraiter, fouler: **עשק** Prov. 14. 31, celui qui opprime le pauvre blasphème son créateur; **עשק** Ps. 105. 14, il ne permit à personne de les opprimer; **עשק** I Sam. 12. 3, contre qui ai-je usé de violence? ou, sens 2°: à qui ai-je extorqué (de l'argent)? **עשק** Ps. 119. 121, ne m'abandonne pas à ceux qui veulent m'opprimer. *Part. pass. ou adj.*: **עשק** Prov. 28. 17, *sens actif*, un homme qui aurait attenté à la vie de quelqu'un, un meurtrier, ou, **עשק**: poussé par sa passion à commettre un meurtre; **עשק** Eccl. 4. 1, les larmes des opprimés.— 2° Faire tort, tromper, frustrer, frauder: **עשק** Lévit. 19. 13, tu ne tromperas pas ton prochain, tu ne lui enlèveras rien par fraude; **עשק** Mal. 3. 5, et contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire; **עשק** Mich. 2. 2, et ils oppriment l'homme et lui prennent sa maison (par fraude); **עשק** Job 40. 23, il absorbera un fleuve (sans se hâter), ou: qu'un fleuve déborde avec violence (il ne se sauvera pas).

*Pou. part.*: **עשק** Is. 23. 12, celle à qui il sera fait violence, qui sera opprimée.

**עשק** *n. pr. m.* I Chr. 8. 39.

**עשק** *m.* 1° Oppression, violence, action de faire tort: **עשק** Ps.

119. 134, délivre-moi de l'oppression des hommes; **עשק** Eccl. 5. 7, l'oppression du pauvre, le tort qu'on fait au pauvre; **עשק** Is. 59. 13, ne parler que de violence (que d'opprimer).— 2° Fraude, biens acquis par violence, par fraude: **עשק** Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par violence, ou par fraude; **עשק** Ps. 62. 11, ne mettez pas votre confiance dans des biens mal acquis, extorqués; **עשק** Is. 54. 14, tu seras loin de l'oppression (tu ne seras pas opprimé).

**עשקה** *f.* Oppression, violence: **עשקה** Is. 38. 14, la violence (s'exerce) contre moi, ou: je suis (accablé) de souffrance; selon d'autres, *impératif* de **עשק**: ôte-moi (ma maladie, ma souffrance).

**עשיר** (*fut. עשיר*) Être riche, devenir riche: **עשיר** Osée 12. 9, je suis devenu riche.

*Hiph. 1° Trans.* Enrichir: **עשיר** Prov. 10. 22, la bénédiction de l'Éternel enrichit; **עשיר** Ps. 65. 10, tu couvres (la terre) de beaucoup de richesses (pour **עשיר**).— 2° *Intrans.* S'enrichir, devenir riche: **עשיר** Ps. 49. 17, quand un homme devient riche; **עשיר** Jér. 5. 27, parce moyen ils sont devenus grands, et ils se sont enrichis; **עשיר** Zach. 11. 5, car je suis devenu riche.

*Hithp.* Faire semblant d'être riche: **עשיר** Prov. 13. 7, tel se fait riche, veut passer pour riche, qui n'a rien du tout.

**עשיר** *m.* Richesse: **עשיר** I Sam. 17. 25, une grande richesse.

**עשש** Être usé: **עשש** Ps. 31. 11, mes os sont consumés, usés; **עשש** Ps. 6. 8, mon œil est obscurci, ou fondu de chagrin.

**עשש** Être poli, être resplendissant: **עשש** Jér. 5. 28, ils sont devenus gras, ils sont resplendissants.

*Hithp.* (v. **עשש** chald.). Penser, se souvenir: **עשש** Jon.

1. 6, peut-être que Dieu se souviendra de nous, ou : aura pitié de nous.

**עֶשֶׂת** chald. Penser, songer : **עֶשֶׂת** Dan. 6. 4, le roi pensait (à l'établir sur tout le royaume).

**עֶשֶׂת** f. Éclat : **עֶשֶׂת** Cant. 5. 14, comme l'ivoire bien poli; selon d'autres : comme un objet d'ivoire ingénieusement travaillé (v. **עֶשֶׂת** *Hithp.*).

**עֶשֶׂת** ou **עֶשֶׂת** f. Pensée : **עֶשֶׂת** Job 12. 5, dans la pensée de l'homme heureux.

**עֶשֶׂת** Nom de nombre. Signifie un; ne se trouve qu'avec **עֶשֶׂת** m. et **עֶשֶׂת** f., onze; ou, ordinal : onzième : **עֶשֶׂת** Exod. 26. 7, onze rideaux; **עֶשֶׂת** Deut. 1. 3, le onzième mois.

**עֶשֶׂת** f. plur. Pensées : **עֶשֶׂת** Ps. 146. 4, ses pensées, ses desseins, périssent.

**עֶשֶׂת** f. plur. Richesses, spéc. les portées, l'accroissement, du bétail : **עֶשֶׂת** Deut. 7. 13, et les portées de ton menu bétail.

**עֶשֶׂת** n. pr. Astharoth, ville dans Basan, Deut. 1. 4, appartenant depuis à la tribu de Manassé, Jos. 13. 31; appelée aussi **עֶשֶׂת** Gen. 14. 5; **עֶשֶׂת** I Chr. 11. 44, d'Astharoth.

**עֶשֶׂת** f. Asthoreth, Astarté, une divinité des Sidoniens, II Rois 23. 13, et des Philistins, I Sam. 31. 10; son culte avait beaucoup de ressemblance avec celui qu'on rendait à Baal. **עֶשֶׂת** Statues d'Astarté : **עֶשֶׂת** Jug. 10. 6, ils adorèrent les statues de Baal et d'Astarté.

**עֶשֶׂת** des deux genres (avec **מֶלֶךְ**, avec suff. **עֶשֶׂת**, plur. **עֶשֶׂת** et **עֶשֶׂת**). Temps, époque : **עֶשֶׂת** Cant. 2. 12, le temps du chant des oiseaux est venu (v. **עֶשֶׂת**); **עֶשֶׂת** Eccl. 3. 4, un temps de pleurer et un temps de rire; **עֶשֶׂת** II Sam. 24. 13, depuis le matin jusqu'au temps marqué, arrêté; **עֶשֶׂת** I Chr. 9. 25,

d'une époque à l'autre (d'une semaine jusqu'à l'autre); **עֶשֶׂת** Ez. 4. 10, 11, d'un temps à un temps, c.-à-d. d'un jour à l'autre. Avec les prépos. **עֶשֶׂת**, **עֶשֶׂת**, **עֶשֶׂת** Deut. 1. 9, en ce temps-là; **עֶשֶׂת** Ps. 10. 5, en tout temps; **עֶשֶׂת** Dan. 9. 21, au temps, à l'heure, de l'oblation du soir; **עֶשֶׂת**, Gen. 18. 10, quand ce temps reviendra, c.-à-d. dans une année (v. à **עֶשֶׂת**, page 177); **עֶשֶׂת** Exod. 9. 18, demain, à cette même heure; **עֶשֶׂת** Nomb. 23. 23, comme ou dès maintenant, il sera dit à Jacob; ou, **עֶשֶׂת** : en son temps, en temps convenable; **עֶשֶׂת** Gen. 8. 14, sur le soir.

**עֶשֶׂת** Temps propice, temps convenable : **עֶשֶׂת** Lévit. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps; **עֶשֶׂת** Eccl. 8. 5, le cœur du sage connaît le temps et la manière (de faire chaque chose); **עֶשֶׂת** Eccl. 10. 17, et dont les princes mangent (seulement) quand il en est temps; **עֶשֶׂת** Eccl. 3. 1, et un temps pour chaque affaire.

**עֶשֶׂת** signifie aussi le temps fixé de la vie, destinée, fatalité : **עֶשֶׂת** Eccl. 7. 17, pourquoi mourrais-tu avant ton temps? **עֶשֶׂת** Job 22. 16, qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps; **עֶשֶׂת** Eccl. 9. 12, l'homme ne connaît même pas son temps, sa destinée; **עֶשֶׂת** Is. 13. 22, (son temps) sa fin approche; **עֶשֶׂת** Jér. 27. 7, jusqu'à ce que viendra le temps de son pays; **עֶשֶׂת** Ps. 81. 16, leur bonheur eût toujours duré; **עֶשֶׂת** Néh. 9. 28, en divers temps, souvent; **עֶשֶׂת** Esth. 1. 13, qui connaissent les temps, les événements des temps, l'histoire; **עֶשֶׂת** Ps. 31. 16, mes destinées sont en ta main; **עֶשֶׂת** Is. 33. 6, la fermeté, la stabilité, de ta destinée; **עֶשֶׂת** I Ch. 29. 30, et les événements qui ont passé sur lui.

**עֶשֶׂת** n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

**עחר** *Kal* inusité. *Pi*. Préparer, disposer : **עָחַרְתָּ מְעָשֶׂיךָ לָךְ** Prov. 24. 27, et dispose, prépare-le (ton ouvrage), dans, ou pour, ton champ, soigne bien ton champ.

**Hithp.** Être disposé, être destiné : **אֲבָדָהּ וְהָעֲבָדָהּ לְנִלְיָם** Job. 15. 28, qui sont destinées à devenir des monceaux de pierres.

**עָחַרָה** *n. pr. m.* Néh. 11. 4.

**עָחַר** (de **עָרַ** temps) *Adv.* de temps. A présent, maintenant : **מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם** Is. 9. 6, des maintenant et à jamais ; **עַד-עָתָה** Gen. 32. 5, jusqu'à maintenant ; **עָתָה בָּאָה עָתָה בָּאָה** Is. 30. 8, va donc maintenant, et écris-le, etc. ; **וְעָתָה וְעָתָה לְעָלְמָא** Is. 36. 10, et maintenant, est-ce donc sans la volonté de Dieu que je suis monté (contre ce pays) ? **עָתָה עָתָה** Gen. 26. 29, tu es maintenant, ou : certes, tu es, un homme béni de Dieu ; **עָתָה אֶפְסָה יוֹם-אָחָד** I Sam. 27. 1, certes, je périrai un de ces jours (par la main de Saül). — Souvent **עָתָה** Et maintenant, les choses étant ainsi, c'est pourquoi : **וְעָתָה אֶפְסָה אֶפְסָה** Gen. 4. 10, c'est maintenant donc (c'est pourquoi), sois maudit ; **וְעָתָה כְּבָשָׁר אֲחֵיכֶם וְאֵחֵיכֶם** Néh. 5. 8, et pourtant notre chair est comme la chair de nos frères ; **עָתָה וְעָתָה חֹשֶׁב וְעָתָה לְבִית-דָּוִד** I Rois 12. 26, maintenant, ou bientôt, la royauté reviendra à la maison de David ; **עַד-עָתָה לָעֵרָא אֲשֶׁר** Job 7. 21, bientôt j'irai dormir dans la poussière (dans la terre).

**עָחָרִים** *m. plur.* Boucs : **כָּל-הַבָּקָרִים** Gen. 31. 12, tous les boucs ; *au fig.* : **כָּל-עֲתָתֵי אֶרֶץ** Is. 14. 9, les puissants, les princes de la terre.

**עָחִי** *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 35. — 2° 12. 11. — 3° II Chr. 11. 20.

**עָחִי** *adj.* (de **עָרַ**). Prêt, préparé, à une fonction : **אִישׁ עָחִי** Lévit. 16. 21, un homme prêt, préparé, à cette fonction ; selon d'autres : qui aura cette fonction chaque année à la même époque.

**עָחִיד** *adj.* (*fac.* **עָרַ**). Prêt, préparé : **כְּמֶלֶךְ מְעָרָה לַבְּיָרָה** Job 15. 24, comme un roi préparé pour la bataille ; **וְעָרִידִים** Job 3. 8, ceux qui sont prêts, disposés, à susciter Léviathan ; **וְעָרִידִים** Esth. 8. 13 (*cheth.*), et que les Juifs fussent prêts. *Pl. fém.* : **עָרִידוֹת** 1° Ce qui est réservé, le sort : **וְהָשׂ עָרִידוֹ לְמֹו** Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance. — 2° Les biens que l'on se prépare, conserve : **וְעָרִידִים שְׂמִינִי** Is. 10. 13, j'ai pillé leurs richesses, trésors (*keri* **עָרִידִים** leurs villes principales, v. **עָרִידִים**).

**עָחִיד** *chald.* Préparé, prêt : **וְעָרִידִים** Dan. 3. 15, si vous êtes prêts.

**עָחִיק** *m. adj.* Beau, magnifique : **וְלִבְשָׁתָּ עָחִיק** Is. 23. 18, et pour un vêtement magnifique (ou durable).

**עָחִיק** *adj.* 1° Détaché, arraché : **וְעָחִיק מִשְׁדֵּי** Is. 28. 9, ceux qu'on vient d'arracher de la mamelle (de sevrer). — 2° Vieux, ancien : **וְעָחִיקִים** I Chr. 4. 22, et ces choses sont anciennes, connues depuis l'antiquité.

**עָחִיק** *chald.* Vieux, ancien : **וְעָחִיק יוֹמִין** Dan. 7. 9, et l'ancien des jours, Dieu.

**עָחִיק** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda. I Sam. 30. 30.

**עָחִילִי** *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

**עָחִלִיָּה** *n. pr.* 1° *m.* I Chr. 8. 26. — 2° *m.* Esdr. 8. 7. — 3° *f.* Athaliah, mère d'Achaziah, reine de Juda, II Rois 11. 1, 3.

**עָחִם** *Kal* inusité. *Niph.* Être obscurci : **וְעָחִם אֶרֶץ** Is. 9. 18, le pays est obscurci ; selon d'autres : est embrasé, en feu.

**עָחִנִי** *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

**עָחִנִּיָּאל** *n. pr.* Athniel, fils de Kenaz, juge d'Israel, Jug. 3. 9.

**עָחָק** (*ful.* **עָחָק**) 1° Être arraché, être transporté : **וְעָחָק מִמְּקוֹמוֹ** Job 14. 18, et le rocher est arraché de sa place. — 2° Vieillir : **וְעָחָק בְּעַל-עֵינָיו** Ps. 6. 8, (mon œil) a vieilli à cause de tous mes ennemis ; **וְעָחָק** Job 21. 7,

(pourquoi les impies) vieillissent-ils ? selon d'autres : ils s'endurcissent (v. ענה).

**Hiph.** 1° Arracher, transporter : **העניקו** Job 32. 15, on leur a fait perdre les paroles, ils ne savaient plus rien répondre ; **העניקו** Job 9. 5, qui transporte des montagnes. Des nomades qui transportent les tentes d'un endroit à un autre : **העניקו** Gen. 12. 8, il transporta de là (ses tentes) et passa vers la montagne ; **העניקו** Gen. 26. 22, il partit de cet endroit. — 2° Transcrire, faire un recueil : **העניקו** Prov. 25. 1, (des proverbes de Salomon) que les gens d'Ezéchias ont transcrits, copiés.

**ענה m.** Dureté, arrogance, audace : **ענה** I Sam. 2. 3, que des paroles arrogantes, hautaines, (ne) sortent (plus) de votre bouche ; **ענה** Ps. 31. 19, qui profèrent des paroles dures, audacieuses, contre le juste.

**ענה adj.** Beau, brillant : **ענה** Prov. 8. 18, une fortune brillante, ou : des richesses durables (v. ענה 2°).

**ענה Prier, supplier :** **ענה** Exod. 10. 18, il invoqua Dieu ; **ענה** Gen. 28. 21, Isaac pria instantanément l'Éternel ; **ענה** Job 33. 26, il pria Dieu.

Pe, dix-septième lettre de l'alphabet ; comme chiffre, il signifie quatre-vingt ; sa forme et son nom probablement de **פ** bouche ; sa prononciation est double. **פ** avec *dages* se prononce *p*, et **פ** sans *dages* et **פ** à la fin des mots toujours *ph*, *f*. Il se permute avec les autres labiales ; exemples : **פ** et **פ** disperser, **פ** et **פ** (chald.) le fer, et **פ** le dos, **פ** et **פ** sauver, etc.

**Niph.** Se laisser fléchir par des prières, exaucer : **פנה** Gen. 25. 21, l'Éternel fut fléchi par ses prières, l'exauça ; **פנה** Is. 19. 22, il sera fléchi par leurs prières, il les exaucera ; **פנה** I Chr. 5. 20, il les exauça.

**Hiph.** Prier, implorer : **פנה** Exod. 8. 25, j'invoquerai l'Éternel ; **פנה** Exod. 8. 5, pour quel temps prierai-je pour toi ? **פנה** Exod. 8. 24, priez pour moi.

**פנה Kal** inusité. **Niph.** douteux : **פנה** Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi sont fréquents, ou bruyants ; selon d'autres : trompeurs.

**Hiph.** Multiplier : **פנה** Ez. 35. 13, vous avez multiplié vos paroles contre moi, vous avez proféré des paroles insolentes contre moi.

**פנה m.** 1° Épaisseur, vapeur épaisse : **פנה** Ez. 8. 11, et une épaisse nuée de parfum. — 2° Adorateur : **פנה** Soph. 3. 10, mes adorateurs ; selon d'autres : Atharai, nom d'une nation.

**פנה n pr.** Éther, ville de la tribu de Simeon, Jos. 19. 7.

**פנה f** (rac. II פנה). Abondance : **פנה** Jér. 33. 6, l'abondance de la paix et de la vérité ; selon d'autres, de I פנה action d'exaucer, d'accorder : la paix et la vérité, la fidélité, que je leur accorderai.

**פנה adv.** Ici : **פנה** Job 38. 11, et ici (v. פנה et פנה).

**פנה** Exemple unique. **Hiph.** : **פנה** Deut. 32. 26, j'ai dit : Je veux les disperser, extirper ; selon les uns, de פנה coin, côté : je veux les jeter vers tous les côtés ; selon d'autres, de פנה colère : je déchargerai ma colère sur eux ; selon d'autres, de פנה : où sont-ils ?



**פֶּהַר** f. (const. פֶּהַר). 1° Côté : **פֶּהַר־יָם** Jos. 18. 14, le côté de la mer, de l'occident; **פֶּהַר־נֶגֶב** 15, et le côté du midi; **פֶּהַר־צָפוֹן** Exod. 26. 20, du côté du nord. — 2° Contrée : **פֶּהַר מוֹאָב** Jér. 48. 45, (la flamme dévore) le côté, la contrée, de Moab; selon d'autres : les forts, les chefs, de Moab; **פֶּהַר מוֹאָב** Nomb. 24. 17, les contrées, ou les chefs, de Moab. — 3° Angle, coin : **פֶּהַר מִדְּבָר** Lévi. 19. 9, le coin de ton champ; **פֶּהַר מִדְּבָר** Amos 3. 12, dans le coin du lit; **פֶּהַר רִאשִׁיטָה** Lévi. 19. 27, (vous ne devez pas couper en rond) les coins de vos cheveux (au-dessus des oreilles où commencent les favoris); **פֶּהַר זָקָה** 27, (tu ne dois pas raser) les coins de ta barbe; de là : **פֶּהַר קָצוּץ** Jér. 9. 25, 25. 23, 49. 32, selon quelques-uns : les Arabes qui se coupent les cheveux en rond, ou : qui se rasent entièrement la barbe; selon presque tous les commentateurs : les peuples qui demeurent aux coins extrêmes, les plus reculés.

**פֶּהַר** Kal inusité. Pi. 1° Orner, glorifier : **לְפֶהַר מִקְדָּשִׁי** Is. 60. 13, pour orner mon sanctuaire; **וְיִבְרַח מִפֶּהַר־יָם** 60. 7, et je glorifierai (ou : je ferai qu'on glorifiera) la maison de ma majesté; **בְּיֶפְהַר** 60. 9, 55. 5, car (Dieu) t'a comblé de gloire; **וְיִפְהַר עַבְדִּי** Ps. 149. 4, il glorifie les humbles par la victoire (en les sauvant). — 2° **לֹא תִפְהַר אֲזַרְיָה** Deut. 24. 20, (quand tu auras secoué ton olivier) tu ne reviendras pas aux branches après (pour prendre les fruits qui y seront restés), de **מִפְהַר**; selon d'autres : tu ne le dépouilleras pas de son ornement (tu ne prendras pas tout, tu y laisseras quelques fruits).

**Hithph.** Être glorifié, se glorifier : **לִתְהַפָּר** Is. 60. 21, 61. 3, pour être glorifié, pour en tirer de la gloire; **וְיִתְהַפָּר אֱלֹהֵינוּ** 44. 23, et par Israël (par ce qu'il fait pour Israël) il se glorifie. Avec **עַל** Se vanter, se glorifier. contre : **עַל יְהוָה יִתְהַפָּר יִשְׂרָאֵל** Is. 10r

15, la cognée se glorifie-t-elle contre celui qui s'en sert pour couper ? **יִתְהַפָּר עָלַי יִשְׂרָאֵל** Jug. 7. 2, de peur qu'Israël ne se glorifie, ne se vante, contre moi; **יִתְהַפָּר עָלַי** Exod. 8. 5, glorifie-toi contre moi, c.-à-d. du pouvoir que tu as sur moi, en me faisant faire ta volonté; selon d'autres : explique-toi envers moi, en me fixant le temps, quand tu veux que je prie.

**פֶּהַר** m. (*plur.* פֶּהַרִים, const. פֶּהַרִי). Ornement, *spéc.* de la tête : **פֶּהַר תְּהִינָה אֲחֵר** Is. 61. 3, (pour leur donner) un ornement (une couronne) au lieu de la cendre; **וְיִפְהַרְכֶּם עַל־רִאשֵׁיכֶם** Ez. 24. 23, et (vous aurez) vos coiffures sur vos têtes; selon d'autres : vos frontaux (v. **פְּרִיטָה**); **פֶּהַר־הַמִּנְכֶּסֶת** Exod. 39. 28, et **פֶּהַר־מִשְׁתָּהִים** Ez. 44. 18, les tiars magnifiques, et les tiars de lin (que portaient les prêtres); **כְּדָתָן יִכְתֹּךְ פֶּהַר** Is. 61. 10, comme un époux orne sa parure, ou sa couronne (v. **כְּתָן**), ou : qui se pare de sa couronne; **וְהַפֶּהַרִים** Is. 3. 20, les coiffures, bonnets, ou couronnes, que portaient les femmes.

**פֶּהַר** f. (une fois פֶּהַרִי, *plur.* פֶּהַרִים, rac. פֶּהַר, pour l'ornement de l'arbre, pour **פֶּהַר־הָאֵרֶץ**; selon d'autres, rac. פֶּהַר). Branche : **וְהִשְׁלַח מִפֶּהַר** Ez. 17. 6, et elle poussa, produisit, des branches (ou des rejetons); **וְיִסְעֶהָ מִפֶּהַר הַמִּצְרַיִם** Is. 10. 33, il coupera cette branche par une force (ou par son bras) terrible (v. **מִצְרָה**); **לֹא־יִדְעוּ כְּפִלָּתָיו** Ez. 31. 8, (les platanes) n'égalent point ses branches, n'avaient pas des branches comme lui.

**פֶּהַר** m. (rac. פֶּהַר). Éclat : **קָבְדוֹ** Joel 2. 6 et Nah. 2. 11, (tous les visages) perdent leur éclat, beauté, c.-à-d. pâlissent de terreur; selon d'autres : ils deviennent ternes, noirs, comme (v. **פֶּהַר**) un pot (v. **פֶּהַר** Pi. 2°).

**פֶּהַר** n. *pr.* d'une contrée inculte et montagneuse, entre l'Arabie Pétrée, la Palestine et le pays des Iduméens; **בְּמִדְבַּר פֶּהַר** Hab. 3. 3 et Deut. 33. 2, de la montagne de Paran; **בְּמִדְבַּר פֶּהַר**

Gen. 21. 21, dans le désert de Paran ;  
אֶלְעָזָר 14. 6, la plaine de Paran.

פִּגְלָה Ex. unique : חֲנֹכֶל חֲנֹכֶל Cant. 2. 13 ;  
(le figuier) adoucit, remplit d'arome,  
ses figues pas encore mûres (rac. חָנַג  
ou חָנַג).

פִּגְלָה m. Ce qui est gâté, fétide, im-  
pur : בָּשָׂר פִּגְלָה Ez. 4. 14, la chair  
impure, abominable ; פִּגְלָה Lévi.  
19. 7, (la chair d'une hostie pacifique  
devient le troisième jour) impure,  
abominable ; פִּגְלָה Is. 65. 4, le  
jus (de la chair) d'animaux immondes,  
impurs.

פָּגַע 1° Rencontrer, arriver, venir à :  
וַיִּפְגְּעוּ אֲלֵהֶם Gen. 32. 1, des  
anges de Dieu le rencontrèrent ;  
וַיִּפְגְּעוּ Nomb. 35. 19, s'il le ren-  
contre, trouve ; וַיִּפְגְּעוּ Gen. 28.  
11, il arriva à un certain lieu ; avec  
l'accus. : וַיִּפְגְּעוּ Exod. 23. 4, si tu  
rencontres le bœuf (de ton ennemi) ;  
וַיִּפְגְּעוּ I Sam. 10. 5, tu  
rencontreras une troupe de prophètes.  
D'une contrée : וַיִּפְגְּעוּ Jos. 16. 7,  
(la frontière) vient jusqu'à Jéricho ;  
וַיִּפְגְּעוּ 17. 10, ils touchent, s'un-  
nissent, (à la frontière) d'Aser ; וַיִּפְגְּעוּ  
49. 11, (la frontière) venait  
jusqu'au torrent. — 2° Se jeter sur,  
frapper, tuer : וַיִּפְגְּעוּ I Sam. 22.  
18, et frappe, tue, les prêtres ; וַיִּפְגְּעוּ  
Jud. 8. 21, (viens toi-même) et tue-  
nous ; avec l'accus. : וַיִּפְגְּעוּ Exod.  
5. 3, de peur qu'il ne nous frappe de  
la peste (ou de l'épée). — 3° Prier,  
insister dans sa demande auprès de  
quelqu'un : וַיִּפְגְּעוּ Jér. 7. 16, et  
n'insiste pas dans tes prières auprès de  
moi ; וַיִּפְגְּעוּ 27. 18, qu'ils  
prirent le Dieu Zebaoth ; וַיִּפְגְּעוּ  
Gen. 23. 8, et priez, intercédez, pour  
moi, auprès d'Ephron ; וַיִּפְגְּעוּ  
Is. 64. 4, tu as rencontré,  
trouvé, qui se réjouissait, qui mettait  
sa joie, à pratiquer la justice (v. 1°) ;  
ou : tu as frappé, tué, etc., c.-à-d. les  
justes sont morts, ne sont plus (v. 2°) ;

ou : tu as exaucé la prière des justes ;  
selon Gesenius : tu as frappé, c.-à-d.  
contracté, une alliance avec le juste  
(v. פָּגַע) ; וַיִּפְגְּעוּ Is. 47. 3,  
je ne rencontrerai personne (qui m'em-  
pêche, m'arrête) (v. 1°) ; ou : je ne  
te frapperai, punirai pas, (comme) je  
punis les autres hommes, mais plus  
sévérement (v. 2°) ; ou : je n'écouterai  
pas les prières des hommes (en ta  
faveur) ; ou : je ne ferai alliance, la  
paix, avec personne, je n'épargnerai  
personne.

Hiph. Faire rencontrer, frapper,  
prier : וַיִּפְגְּעוּ Is. 53. 6,  
et Dieu le fit frapper pour la faute de  
nous tous, le chargea seul de nos pé-  
chés ; selon d'autres : Dieu fut touché  
par lui, par ses prières, (pour pardon-  
ner) nos péchés à nous tous ; וַיִּפְגְּעוּ  
Job. 36. 32, il lui commande  
(au soleil) par (la nuée) qui le ren-  
contre, le couvre ; selon d'autres ;  
il commande à la nuée (de pleuvoir)  
par celui qui prie (accordant cette  
grâce aux prières des hommes) ; וַיִּפְגְּעוּ  
Jér. 15. 11, si je ne  
fais pas que l'ennemi te rencontre, si  
je ne jette pas, n'excite pas, l'ennemi  
contre toi (la nation) ; ou, parlant au  
prophète : si je ne ferai pas que l'en-  
nemi lui-même te priera, te demandera  
grâce ; וַיִּפְגְּעוּ Jér. 36. 25, ils ont  
supplié le roi (v. Kal 3°) ; וַיִּפְגְּעוּ  
Is. 53. 12, et il prie, intercède, pour  
les violateurs de la loi ; וַיִּפְגְּעוּ  
59. 16, que personne n'intercède par  
ses prières.

פָּגַע m. Ce qui arrive à un homme,  
occurrence, événement fortuit : וַיִּפְגְּעוּ  
Eccl. 9. 11, car le  
temps et l'occurrence leur arrivent à  
tous, c.-à-d. tout dépend pour eux du  
temps et de l'événement, de la chance ;  
וַיִּפְגְּעוּ I Rois 5. 18, une mauvaise  
rencontre.

פָּגַעַל (sort de Dieu) n. pr. Pagiél,  
fils d'Ochran, chef de la tribu d'Aser,  
Nomb. 1. 13.

**פנר** *Kal* inusité. *Pi*. Être las, être faible : **אֲשֶׁר פָּנְרוּ מְעַלְיָ** I Sam. 30. 10, qui étaient trop las, trop faibles, pour passer (le torrent); **אֲשֶׁר פָּנְרוּ מְעַלְיָ** 30. 21, qui étaient trop faibles pour suivre David; selon d'autres : qui refusaient, ne voulaient pas passer le torrent, ne voulaient pas suivre David.

**פָּנִי** *m.* (*plur.* פָּנִים, const. פָּנִי). Cadavre d'un homme ou d'une bête : **כַּדְּמֵי מֵתִים** Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds; **עַל-הַמָּוְתִים** Gen. 15. 11, (les oiseaux de proie venaient fondre) sur ces bêtes mortes; une fois : **פָּנִים** Is. 37. 36, (c'étaient tous) des cadavres, des morts; **פָּנִי וְגִלְיָהֶם** Lévi. 26. 30, les cadavres, les ruines, de vos idoles.

**פָּנָשׁ** (*fut.* פָּנֵשׁ) 1° Attaquer, tomber sur : **אֶתְּנֵשׁם דָּבָר** Osée 13. 8, je tomberai sur eux comme un ours; **וַיִּתְּנֵשׁוּהוּ יְיָ** Exod. 4. 24, l'Éternel l'attaqua. — 2° Rencontrer : **יְיָ יִתְּנֵשׁה עִשָּׂא אָדָם** Gen. 32. 18, si Ésaü, mon frère, te rencontre; **וַיִּרְאוּ בָנָם אֲדָם** Jér. 41. 6, et les ayant rencontrés.

*Niph.* Se rencontrer, aller au-devant l'un de l'autre : **וַיִּסְתַּחֲפֹחַ נְחֻשֶׁתִּי** Ps. 85. 11, la miséricorde (de Dieu) et la vérité (de la part des hommes) se sont rencontrées; **עָשִׂיר וְרֵשׁ נִתְּנָשׁוּ** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre se sont rencontrés.

*Pi.* **יִתְּנֵשׁוּהוּ הַיּוֹם** Job 5. 14, le jour (au milieu du jour) ils rencontrent (ils se heurtent dans) les ténèbres (*v.* נִתְּנָשׁוּ וְנֵשׁ).

**פָּדָה** *Racheter, délivrer, sauver* : **וְכָל-בְּכֹרִית חֲמִירֵי-הַחֲמִירִים בְּכֹסֶךָ** Exod. 13. 13, et chaque premier-né de l'ânesse, tu le rachèteras avec un agneau (*c.-à-d.* tu donneras un agneau à sa place); **כָּל בְּכוֹרִי** 34. 20, tu rachèteras chaque premier-né de tes fils; **אֶתְּ פִדְיוֹ הַחֲמִירִים אֲנִי** Nomb. 18. 15, mais tu feras racheter (tu recevras le prix pour) le premier-né de l'homme (*v.* vers. 16, 17); **וַיִּפְדֶּה מִמֶּנּוּ עֶבְדִּים** Deut. 7. 8, il t'a dé-

livré de la maison des esclaves (de la servitude); **וַיִּפְדֶּה מִמֶּנּוּ עֶבְדִּים** Jér. 15. 21, et je te délivrerai de la main des hommes puissants, violents; **וַיִּפְדֶּה יְיָ** Ps. 34. 23, Dieu sauve l'âme de ses serviteurs; **אֶתְּ פִדְיוֹ הַחֲמִירִים אֲנִי** II Sam. 4. 9, qui a délivré mon âme de tous les dangers; **וַיִּפְדֶּה יְיָ** Job. 5. 20, pendant la famine, il te sauve de la mort.

*Niph. passif* : **וְהָיָה לֹא נִפְדָּה** Lévi. 19. 20, et qui n'a pas été rachetée (à prix d'argent); **לֹא יִפְדֶּה** 27. 29, il ne peut pas être racheté; **וַיִּפְדֶּה יְיָ** Is. 1. 27, Sion sera délivrée par la justice (un juste jugement).

*Hiph.* : **וְהָיָה לֹא נִפְדָּה** Exod. 21. 8, il doit accepter son rachat, ou : l'aider à se racheter.

*Hoph. infinitif* : **וְהָיָה לֹא נִפְדָּה** Lévi. 19. 20, et être racheté (*v.* *Niph.*).

**פְּדִיָּה** (*Dieu le sauve*) *n. pr.* Pedahel, fils d'Amihud, chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 34. 28.

**פְּדִיָּה** (*le rocher, c.-à-d. Dieu, le sauve*) *n. pr.* Pedazour, père de Gamliel, Nomb. 1. 10.

**פְּדִיָּה** *m.* (seulement au *plur.* פְּדִיָּה, const. פְּדִיָּה). Prix du rachat : **כֶּסֶף הַפְּדִיָּה** Nomb. 3. 51, l'argent provenant du rachat; **וְהָיָה חֲמִירֵי הַחֲמִירִים בְּכֹסֶךָ** 3. 48, rachat des (premiers-nés) qui sont au-dessus du nombre (des lévites); mais **וְהָיָה יְיָ** Is. 35. 10 et 51. 11, est *part. pass.* de פָּדָה, ceux qui sont sauvés par Dieu.

**פְּדִיָּה** (*délivrance*) *n. pr. m.* Esdr. 2. 44.

**פְּדִיָּה** *f.* (*rac.* פָּדָה). 1° **וַיִּפְדֶּה יְיָ** Exod. 8. 19, et je ferai une séparation (entre mon peuple et ton peuple). — 2° Délivrance : **וַיִּפְדֶּה יְיָ** Ps. 111. 9, il a envoyé la délivrance à son peuple.

**פְּדִיָּה** (*Dieu le sauve*) *n. pr.* 1° Pedahel, père de Zebida, mère du roi Jehoyakim, II Rois 23. 36. — 2° I Chr. 3. 18.

**פְּדִיָּה** (*même signif.*) *n. p. m.* I Chr. 27. 20.

**פָּרוֹם** *m.* (v. פָּרוּחַ) Rachat : פְּרוֹם Job 33. 49, l'argent, le prix, du rachat.

**פָּרוֹן** *m.* Rachat : פָּרוֹן Exod. 21. 30, le rachat de sa vie; פָּרוֹן Ps. 49. 10, et le rachat de leur âme est trop cher (elle ne peut pas être rachetée).

**פָּרָה** *m.* Champ, plaine; ne se trouve que dans le *nom propre* : פָּרָה Gen. 25. 20, la plaine, campagne plate, de la Syrie, la Mésopotamie (selon d'autres, פָּרָה une paire, deux : פָּרָה les deux Aram; פָּרָה et פָּרָה et פָּרָה). Une fois seul פָּרָה Gen. 48. 7; פָּרָה 28. 2, 5. 6, vers Padan-Aram, ou : vers la Mésopotamie.

**פָּרַע** Délivrer : פָּרַע Job 33. 24, délivre-le, afin qu'il ne descende pas dans la tombe, l'abîme (v. פָּרַח).

**פָּרָה** *m.* (avec suff. פָּרָה). La graisse : פָּרָה Lévi. 1. 8, la tête et la graisse (ou : la tête enveloppée dans la graisse).

**פֶּה** *m.* (const. פֶּה, avec suff. פֶּה ma bouche; פֶּה, פֶּה et פֶּה et פֶּה; pl. פֶּה et פֶּה; v. aussi פֶּה). 1° Bouche : פֶּה I Rois 19. 18, et chaque bouche qui n'a pas baisé (Baal); פֶּה Ps. 115. 5, (les idoles) ont une bouche (et ne parlent point); פֶּה Gen. 8. 11, (la colombe avait une feuille d'olivier) dans son bec; פֶּה Is. 10. 14, (un oiseau) qui ouvre le bec. Surtout comme organe de la parole : פֶּה Exod. 4. 10, (j'ai) la bouche, la parole, difficile; פֶּה Nomb. 12. 8, bouche à bouche je lui parle, c.-à-d. directement, familièrement; פֶּה Jos. 9. 2, d'une commune voix, unanimement; פֶּה Exod. 4. 16, il te sera comme une bouche, c.-à-d. il parlera pour toi, ou : tu parleras par sa bouche; פֶּה Eccl. 8. 2, observe l'ordre du roi; פֶּה Jos. 1. 18, (chaque homme) qui désobéira

à ta parole, à tes ordres; פֶּה Job 33. 6, vois, je parle comme toi, je suis ta parole, ta discussion, sur Dieu; ou : je suis comme toi devant Dieu, je suis sa créature comme toi (v. plus bas פֶּה); פֶּה Gen. 25. 28, car la chasse (d'Esau) était dans sa bouche, Isaac mangeait la chasse d'Esau; ou : à sa bouche, c.-à-d. à son goût, il aimait à la manger.

2° Des choses inanimées : פֶּה Gen. 42. 27, à l'ouverture de son sac; פֶּה 29. 2, sur l'entrée du puits; פֶּה Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; פֶּה Ps. 141. 7, à l'entrée du Scheol.

3° Avec פֶּה Le tranchant, le fil, de l'épée : פֶּה Jos. 10. 28, et il fit passer tout dans la ville au fil de l'épée; au plur. : פֶּה I Sam. 13. 21, (l'outil) avec un grand nombre de dents, d'entailles, c.-à-d. la lime, ou : פֶּה la lime, פֶּה avec ses dents (servait à aiguiser le soc, etc.); selon d'autres : (il y avait) des brèches, des cassures, aux tranchants des socs, etc.; פֶּה Prov. 5. 4, comme une épée à deux tranchants (v. פֶּה et פֶּה).

4° Bord : פֶּה Ps. 133. 2, le bord de ses vêtements; פֶּה Prov. 8. 29, le bord (de la mer); פֶּה II Rois 10. 21, et פֶּה Esdr. 9. 11, d'un bout à l'autre.

5° Part, portion : פֶּה Dent. 21. 17, pour lui donner une double portion; פֶּה II Rois 2. 9, que j'aie une double portion de ton esprit, deux fois autant d'esprit prophétique que tu as donné aux autres (ou que tu as); פֶּה Zach. 13. 8, deux parts, parties, y seront exterminées (et seulement une troisième demeurera).

Avec des *prépositions* il devient souvent *particule*. 1° פֶּה Suivant, selon, conformément à, par la raison que, de manière que : פֶּה I Chr. 12. 23, suivant la parole, l'ordre, de Dieu; פֶּה Lévi. 25. 52, selon le nombre (à proportion) des années; פֶּה

Nomb. 6. 21, conformément à son vœu; **אִישׁ כְּמִשְׁכָּוֹ** Nomb. 7. 5, (à) chacun à proportion de leur service; **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Mal. 2. 9, par la raison que, ou de même que, vous n'avez pas gardé (mes voies); **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Zach. 2. 4, de manière que pas un seul n'osa lever la tête. — 2° **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Même signif. : **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Exod. 12. 4, (chacun) en proportion de ce qu'il mange; **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Gen. 47. 12, à proportion des enfants de chacun; **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Osée 10. 12, moissonnez selon l'amour, ou : dans la miséricorde; **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Nomb. 9. 17, et à mesure que, dès que, la nuée s'élevait, se retirait. — 3° **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Sur l'ordre : **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Gen. 48. 21, sur, selon, l'ordre de Pharaon; **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Nomb. 3. 16, selon l'ordre de Dieu; **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Deut. 17. 6, sur la déposition de deux témoins; **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Prov. 22. 6, selon sa manière, dans la voie qu'il doit suivre, ou : (forme l'enfant) à l'entrée de sa voie (v. plus haut 2°); **כַּמִּשְׁכָּוֹ** Gen. 43. 7, conformément à ces paroles, ou : selon ces choses, comme les choses étaient en vérité.

**פֹּה** et **פֹּה** adv. Ici : **פֹּה** Gen. 19. 12, as-tu encore ici quelqu'un (des tiens)? **פֹּה** 22. 5, demeurez ici; **פֹּה** I Sam. 16. 11, jusqu'à ce qu'il soit venu ici; **פֹּה** Esdr. 4. 2, qui nous a envoyés en ce lieu; **פֹּה** Ez. 40. 21, d'ici, c.-à-d. d'un côté; **פֹּה** 40. 10, ici et là, des deux côtés (v. **פֹּה**).

**פֹּה** n. pr. 1° Pouah, fils d'Issachar (Gen. 46. 13, **פֹּה**). — 2° Pouah, fils de Dodan, Jug. 10. 1 (ou fils de l'oncle d'Abimélech).

**פֹּה** Être froid, engourdi : **פֹּה** Gen. 48. 26, mais son cœur, son esprit, restait engourdi, abattu; **פֹּה** Ps. 77. 3, (ma main est étendue) et elle ne s'engourdit, ne s'abaisse pas; **פֹּה** Hab. 1. 4, la loi est impuissante, n'est pas suivie, obéie.

**Niph.** : **פֹּה** Ps. 38. 9, je suis languissant, sans force.

**פֹּה** f. (rac. **פֹּה**). Relâche : **פֹּה** Lament. 2. 18, ne te donne pas de relâche (ne t'arrête pas dans tes larmes).

**פֹּה** n. pr. (v. **פֹּה**).

**פֹּה** (v. **פֹּה** et **פֹּה**) Souffler : **פֹּה** Cant. 2. 17, 4. 6, jusqu'à ce que (le vent) du jour souffle, jusqu'à l'aube du jour; selon d'autres : que le jour se rafraîchisse, jusqu'au soir.

**Hiph.** 1° Souffler, allumer : **פֹּה** Cant. 4. 16, souffle dans (ou à travers) mon jardin. Avec **ב** : **פֹּה** Ez. 21. 36, je soufflerai dans le feu, c.-à-d. j'allumerai le feu de ma fureur (contre toi); **פֹּה** Prov. 29. 8, ils allument la ville, l'excitent, la soulèvent; selon d'autres (de **פֹּה**) : ils l'entourent d'embûches, causent sa ruine (v. 3°). — 2° Dire, invective : **פֹּה** Prov. 19. 5, qui dit des mensonges; **פֹּה** 12. 17, qui dit la vérité; **פֹּה** Ps. 10. 5, (tous ses ennemis) il les dissipe par son souffle, ou : il invective contre eux; **פֹּה** 12. 6, (je viendrai au secours de celui) qu'on invective, qu'on renverse par un souffle; selon d'autres, les deux derniers exemples de **פֹּה** entourer d'embûches. — 3° **פֹּה** Is. 42. 22 (de **פֹּה**), ils sont tous entourés de pièges dans des cavernes; ou, **פֹּה** : tous les jeunes gens ont été entourés de pièges, ont été pris (v. II **פֹּה**).

**פֹּה** n. pr. Put, fils de Cham, souche d'un peuple d'Afrique : les Libyens, selon les uns; les Mauritaniens, selon les autres, Gen. 10. 6, Jér. 46. 9.

**פֹּה** n. pr. Putiel, beau-père d'Elasar, Exod. 6. 25.

**פֹּה** n. pr. Potiphéra, prêtre égyptien, beau-père de Joseph, Gen. 41. 45.

**פֹּה** n. pr. Potiphar, Égyptien, chef des gardes de Pharaon, Gen. 39. 1.

**פֹּה** m. Couleur, fard : **פֹּה** II Rois 9. 30, elle mit du fard sur ses yeux, c.-à-d. sur ses paupières (une préparation d'antimoine?); **פֹּה**

פוק Jér. 4. 30, que tu déchires, gâtes, les yeux avec du fard, c.-à-d. que tu les fardes constamment; פוקי פוקי בוקי Is. 54. 14, je poserai les pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou, פוק est une pierre même: je ferai asseoir tes pierres, les pierres de tes murs, sur des escarboucles ou des rubis; de même פוקי פוק I Chr. 29. 2, des pierres de couleurs vives, brillantes, ou des escarboucles.

פול m. Fève : פול II Sam. 17. 28, Ez. 4. 9, et des fèves.

פול n. pr. 1° D'un peuple en Afrique, Pul, Is. 66. 19; selon d'autres, l'Afrique même. — 2° Pul, roi des Assyriens, II Rois 15. 19.

פום et פם chald. m. (les mêmes signif. que פה hébr.). Bouche : פום פום Dan. 4. 28, dans la bouche du roi; פום 7. 5, dans sa gueule; פום 6. 18, l'entrée de la fosse.

פון Être accablé, ou être dans la peur : פון פון פון Ps. 88. 16, j'ai porté (le poids) de tes terreurs, et j'en suis accablé, ou : et je suis dans le trouble, la peur (de פון douter, hésiter, craindre).

פונה n. pr. d'une des portes de Jérusalem : פונה פונה II Chr. 25. 23, la porte qui se tourne, la même qui est appelée פונה פונה II Rois 14. 13, la porte de l'angle.

פוני n. patron. de פונה (v. פונה), (la famille) des Punites, Nomb. 26. 23.

פונן n. pr. d'une ville (station). Punon, Nomb. 33. 42.

פוגה n. pr. Puah, une des sages-femmes des Hébreux, Exod. 1. 15.

פוק (v. פוק) Disperser, se disperser, se répandre, abonder : פוקי פוקי Soph. 3. 10, part. pass., la fille, c.-à-d. les enfants, de mes dispersés, du peuple que j'ai dispersé, d'Israel (selon d'autres, n. pr. d'un peuple, Puzai); פוקי פוק Ez. 34. 5, (les brebis) ont été dispersées; פוקי פוק Gen. 11. 4, de peur que nous ne nous dispersions; פוקי פוק Nomb. 10. 35, que tes ennemis

soient dispersés, dissipés; פוקי פוק I Sam. 14. 34, dispersez-vous (allez) par tout le peuple; פוקי פוק Prov. 5. 16, que tes fontaines se répandent, coulent dehors; פוקי פוק Zach. 1. 17, mes villes abonderont en biens.

Niph. : פוקי פוק Ez. 34. 6, mes brebis ont été dispersées; פוקי פוק Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens se sont répandus (en divers endroits); פוקי פוק II Rois 25. 5, et toute son armée fut dissipée d'après de lui (fut séparée de lui et dispersée).

Pi. : פוקי פוק Jér. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher (qui fait sauter les morceaux de tous côtés).

Pilp. : פוקי פוק Job 16. 12, et il m'a brisé.

Hiph. trans. : פוקי פוק Is. 28. 25, il répand, sème, du gith; פוקי פוק Ps. 18. 15, il les a dissipés; פוקי פוק Deut. 4. 27, Dieu vous dispersera dans les peuples; פוקי פוק Nah. 2. 2, le destructeur (l'ennemi) vient contre toi; פוקי פוק Ez. 34. 21, jusqu'à ce que vous les eussiez chassés (dehors); פוקי פוק Job 40. 11, répands les flots (ou la rage) de ta colère. — Se répandre : פוקי פוק Job 38. 24, (comment) le vent de l'est se répand; פוקי פוק Exod. 5. 12, le peuple se répandit (dans toute l'Égypte).

Hithph. : פוקי פוק Hab. 3. 6, et les montagnes (qui semblaient) éternelles ont été brisées, réduites en poudre (פוקי פוק Jér. 25. 34, v. פוק).

Kal. Broncher : פוקי פוק Is. 28. 7, ils se sont égarés (dans) les jugements.

Hiph. 1° Comme Kal : פוקי פוק Jér. 10. 4, afin qu'il ne bronche, vacille pas. — 2° (comme פוק chald., sortir) Faire sortir, présenter, fournir, obtenir : פוקי פוק Ps. 144. 13, (les greniers) fournissent (regorgent de) toutes sortes (de fruits), ou : les hommes sortent une espèce de fruit pour faire place à une autre (v. פוק); פוקי פוק Is. 58. 10, et si tu présentes

ton âme au (pauvre) qui a faim, si tu l'assistes avec effusion de cœur; **פוק** Prov. 3. 13, (l'homme) qui fait sortir l'intelligence (d'un autre, c.-à-d. qui l'apprend de lui, l'acquiert), ou (de lui-même) qui la répand; **פוק** Ps. 12. 2, il reçoit, obtient, la grâce de Dieu; **פוק** Ps. 140. 9, ne fais pas aboutir, c.-à-d. n'accomplis pas, ses pensées, desseins.

**פוקה** f. (rac. פוק). Obstacle, empêchement: **פוקה** I Sam. 25. 31, et cela ne sera pas pour toi un empêchement qui te fasse broucher, c.-à-d. tu n'auras pas cet obstacle qui t'arrête, ce remords.

**פוק** et **פוקר** Briser, dissoudre, *inf.*: **פוק** Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute.

**Hiph.** (וּפַק et וּפַקָה avec pause **פוק**, **פוקה**, *inf.* וּפַק, avec suff. וּפַקָה, *fut.* וּפַקָה et וּפַקָה). 1° Rompre, dissiper, annuler: **פוק** Is. 33. 8, il a rompu l'alliance; **פוק** Ps. 119. 126, ils ont rompu, violé, ta loi; **פוק** Ps. 33. 10, Dieu dissipe, rend vains, les desseins des nations; **פוק** Prov. 15. 22, les pensées se dissipent, s'évanouissent; **פוק** Nomb. 30. 9, et s'il désavoue, casse, le vœu de sa femme; **פוק** 30. 14, et son mari peut casser, annuler, le vœu ou la promesse de sa femme. — 2° Détruire, retirer, détourner: **פוק** Job 15. 4, tu détruis même la crainte de Dieu; **פוק** Ps. 85. 5, et détruis ta colère, fais-la cesser, détourne-la; **פוק** Ps. 89. 34, je ne retirerai pas ma grâce, ma miséricorde, de dessus lui.

**Hoph.**: **פוק** Is. 8. 10, formez des desseins, ils seront dissipés; **פוק** Jér. 33. 21, mon alliance aussi sera rompue.

**Po.**: **פוק** Ps. 74. 13, tu as divisé, fendu, la mer par ta puissance.

**Pilp.**: **פוק** Job 16. 12, il m'a brisé, réduit en poudre.

**Hithp.**: **פוק** Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute (v. **Kal**).

**פוק** m. (persan). Le sort: **פוק** Esth. 3. 7, on jeta le sort, qui est en hébreu Goral; de là **פוק** les sorts, et **פוק** les jours des sorts, nom de la fête qu'on célèbre le 14 du mois d'Adar, en commémoration des événements racontés dans le livre d'Esther (v. Esth. chap. 9).

**פוק** f. (rac. פוק briser). Pressoir: **פוק** Is. 63. 3, j'ai été seul à fouler le pressoir (le vin dans le pressoir); **פוק** Agg. 2. 16, (pour puiser) cinquante (mesures) dans le pressoir; selon d'autres, purah, le nom du vaisseau, de la mesure: cinquante purah, mesures.

**פוק** m. Délivrance, salut, Rituel.

**פוקה** n. pr. (persan). Poratha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

**פוק** Augmenter: **פוק** Hab. 1. 8, sa cavalerie augmentera, se répandra de toutes parts; **פוק** Mal. 3. 20, et vous augmenterez comme des veaux gras; **פוק** Jér. 50. 11, vous vous êtes engraisés comme une génisse nourrie d'herbes; selon d'autres: vous bondissez, tressaillez de joie, comme une génisse, etc.

**Niph.**: **פוק** Nah. 3. 18, ton peuple s'est répandu, ou a été dispersé, dans les montagnes.

**פוק** n. patron. Les Puthéens, I Chr. 2. 53.

**פוק** adj. Pur: **פוק** Cant. 5. 11, de l'or pur (de **פוק** être fort, dur). Et seul **פוק** Ps. 21. 4, une couronne d'or pur.

**פוק** Kal. Ex. unique: **פוק** Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent, ou: ses bras et ses mains furent agiles (v. **Pi.**); selon d'autres: furent couverts d'or, d'anneaux d'or, signe de commandement (v. **פוק**).

**Pi.** Ex. unique: **פוק** II Sam. 6. 16, sautant et dansant.

*Hoph.* : *חָפַז* I Rois 10. 18, de l'or purifié, pur; selon quelques-uns, aussi *אָפַז* Dan. 10. 5, (de l'or) pur (v. *אָפַז*).

*Kal. Part. pass.* : *חָפַז* Jér. 50. 17, un agneau égaré, effarouché.

*Pi.* 1° Disperser : *חָפַז* Ps. 89. 11, tu as dispersé tes ennemis; *חָפַז* 53. 6, il a dispersé les os de celui qui t'a assiégé, attaqué; *חָפַז* Jér. 3. 13, tu as dispersé tes voies, tu as couru dans tous les sens (vers les idoles). — 2° Répandre, donner libéralement : *חָפַז* Prov. 11. 24, tel donne libéralement; *חָפַז* Ps. 112. 9, il a répandu largement, il a donné aux pauvres.

*Niph.* : *חָפַז* Ps. 141. 7, nos os ont été dispersés.

*Pou.* : *חָפַז* Esth. 3. 8, (un peuple) dispersé.

*m.* (rac. *חָפַז* ou *חָפַז*; *plur.* *חָפַזִּים*, const. *חָפַזִּי*). 1° Filet, piège, ruine : *חָפַז* Job 18. 9, le piège le saisit par le talon; *חָפַז* Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, se jette, dans le filet; *חָפַז* Ps. 119. 110, tendre, dresser, un piège; *חָפַז* Jos. 23. 13, ils deviendront pour vous comme un piège; *חָפַז* Is. 24. 17, l'effroi, la fosse et le piège (la ruine). — 2° Lame, feuille de métal : *חָפַז* Exod. 39. 3, les feuilles d'or; *חָפַזִּים* Nomb. 17. 3, des lames étendues, bien plates (de cuivre). — 3° Foudre : *חָפַז* Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les pêcheurs des charbons, la foudre; d'autres traduisent : des pièges (?); ou *ח* est radical, et *חָפַז* une autre forme pour *חָפַזִּים* (v. *חָפַזִּים*).

*fut.* (*חָפַז*) Trembler. 1° De peur, craindre, redouter : *חָפַז* Deut. 28. 66, tu trembleras nuit et jour; *חָפַז* Ps. 27. 1, qui pourrais-je craindre, redouter? *חָפַז* Is. 19. 17, il tremblera à la vue du dessein de Dieu; *חָפַז* Jér.

36. 16, effrayés ils se tournèrent les uns vers les autres. — 2° De joie : *חָפַז* Is. 60. 5, et ton cœur tremblera et se dilatera de joie; *חָפַז* Jér. 33. 9, ils trembleront, frémiront, à la vue de tout le bien; *חָפַז* Osée 3. 5, ils retourneront en tremblant (de joie, ou de respect) vers Dieu.

*Pi.* : *חָפַז* Is. 51. 13, et tu trembles sans cesse; *חָפַז* Prov. 28. 14, l'homme qui craint toujours (ce qui est à craindre), l'homme prudent, prévoyant.

*Hiph.* : *חָפַז* Job 4. 14, il a fait trembler tous mes os, la frayeur pénétra mes os.

*m.* (avec suff. *חָפַזִּי*, *pl.* *חָפַזִּים*). 1° Terreur, crainte : *חָפַז* Exod. 15. 16, l'épouvante et la terreur; *חָפַז* Job 13. 11, et sa terreur tombera sur vous, vous accablera; *חָפַז* Is. 2. 10, la terreur, la crainte, de Dieu (que Dieu inspire); *חָפַז* Esth. 8. 17, la crainte que les Juifs (inspiraient); *חָפַז* Gen. 31. 42, et (Dieu) l'objet de la crainte, de l'adoration, d'Isaac. *Plur.* : *חָפַזִּים* Job 15. 21, la voix des terreurs (des bruits terribles). — 2° *חָפַז* Job 40. 17, les nerfs de ses testicules.

*f.* Crainte : *חָפַז* Jér. 2. 19, et que ma crainte n'est pas sur toi, que tu ne me crains plus.

*m.* (const. *חָפַזִּי*, *pl.* *חָפַזִּים* et *חָפַזִּים*). Gouverneur d'une province, capitaine, officier. Chez les Assyriens : *חָפַז* II Rois 18. 24, un seul officier; chez les Babyloniens : *חָפַזִּים* Jér. 51. 23, les chefs, les gouverneurs; chez les Perses : *חָפַזִּים* Esth. 8. 9, les gouverneurs et les chefs (juges?) des provinces; *חָפַזִּים* Néh. 5. 14, (je n'ai pas demandé) la nourriture des gouverneurs (qui était due aux gouverneurs, et que prenaient les autres); *חָפַזִּים* I Rois 10. 15, et les gouverneurs des provinces soumises à Salo-



mon; לְהָיִתָּה מְהָרָה Néh. 5. 14 (pour être gouverneur, ou pour leur gouverneur).

מְהָרָה chald. (const. מְהָרָה, pl. מְהָרָה) m. Même signif.: מְהָרָה מְהָרָה Esdr. 5. 14, que le roi avait nommé, établi, gouverneur, chef; מְהָרָה Dan. 6. 8, et les gouverneurs, ou les chefs.

פְּחָז Être étourdi, usité seulement au part.: אֲנִשְׁכִּי רִיבִים וּמְחִיזִים Jug. 9. 4, des gens légers (pauvres, misérables) et étourdis (qui agissent sans réflexion); selon d'autres: méprisables; מְבִיזִים Soph. 3. 4, ses prophètes (faux) sont étourdis, extravagants; selon d'autres: des misérables (v. מְחִיזִים).

פְּחָז m. Étourderie: מְחִיזָה Gen. 49. 4, l'étourderie, l'impétuosité (de ta passion était), comme de l'eau (comme celle des flots); selon d'autres, dépendant de מְחִיזָה qui suit: tu n'auras pas un avantage (sur tes frères), pas même léger comme l'eau, pas le moindre avantage (v. מְחִיזָה).

פְּחָז f. (rac. מְחִיזָה). Étourderie: וְכִמְחִיזָה Jér. 23. 32, et par leur étourderie, témérité.

פְּחָח (v. מְחִיזָה).

פְּחָח (v. מְחִיזָה).

פְּחָח m. Charbon: מְחָח לְהָלִים Prov. 26. 21, (ce qu'est) le charbon à la braise. Aussi charbon ardent: מְחָח לְהָלִים Is. 44. 12, il travaille (le fer) dans, moyennant, les charbons ardents (Néh. 5. 14, v. מְחִיזָה).

פְּחָר chald. m. Potier: מְחָרָה Dan. 2. 41, l'argile dont (se sert) le potier.

פְּחָח Gouverneur (v. מְחִיזָה).

פְּחָח des deux genres. Fosse: מְחָח II Sam. 18. 17, la grande fosse; מְחָח 17. 9, dans une des fosses, cavernes. Souvent מְחָח l'effroi et la fosse (image de ruine, malheur).

פְּחָח מוֹאָב (gouverneur moabite) n. pr. m. Esdr. 2. 6.

פְּחָח f. Dépression: מְחָח Lév.

13. 55, c'est une dépression, une partie (d'un vêtement) rongée par la lèpre.

פְּטָרָה f. Une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand prêtre (la topaze?), Exod. 28. 17; מְחָרָה Job 28. 19, la topaze de l'Éthiopie.

פְּטָרִי Exempt: מְחָרִים cheth., I Chr. 9. 33, pour מְחָרִים kerī (v. מְחָרִים).

\* פְּטָרָה f. (v. מְחָרִים). La mort: מְחָרָה אֲבוֹת Aboth, car au moment de la mort d'un homme, quand l'homme quitte ce monde.

פְּטָרִי m. Marteau: מְחָרָה Jér. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher; au fig.: מְחָרָה Jér. 50. 23, le marteau de toute la terre, à savoir Babylone, qui dévastait, ruinait, les autres pays.

פְּטָרִי chald. m.: מְחָרִים cheth., מְחָרִים kerī, Dan. 3. 21, leurs tuniques (ou culottes, ou chemises).

פְּטָרִי 1° Sortir, se détacher, s'en aller: מְחָרִים I Rois 6. 18, 29, et des fleurs sorties, épanouies (selon d'autres: des guirlandes de fleurs), ou: des fleurs qui se détachaient du fond (en relief); מְחָרִים I Sam. 19. 10, il s'en alla, il sortit, de la présence de Saül. — 2° Trans. Faire sortir, ouvrir, affranchir: מְחָרִים Prov. 17. 14, celui qui donne une ouverture à l'eau, qui en ouvre la digue; מְחָרִים — מְחָרִים II Chr. 23. 8, car Joïada n'avait pas renvoyé les divisions, ne leur avait pas permis de se retirer; מְחָרִים (cheth. מְחָרִים) I Chr. 9. 33, (les lévites chantres) étaient exempts (des autres fonctions); \* מְחָרִים opposé à מְחָרִים être exempt, dispensé, d'une chose, d'un devoir.

Hiph. מְחָרִים Ps. 22. 8, ils ouvrent largement leurs lèvres, la bouche (en se moquant).

\* Niph. S'en aller: מְחָרִים Aboth, et quand ils s'en vont d'auprès de toi; aussi: décéder, mourir.

**פֶּטֶר** *m.* (v. פֶּטֶר 2°). Ce qui ouvre : **פֶּטֶר** **בְּלִבְּךָ** Exod. 13. 12, tout ce qui ouvre le sein de sa mère (tous les premiers-nés); et seul : **פֶּטֶר** **שֶׁחָנַן** 34. 19, les premiers-nés des bœufs ou des brebis.

**פֶּתִיחַ** *f.* Ouverture, ce qui ouvre : **פֶּתִיחַ** **בְּלִבְּךָ** Nomb. 8. 16, tous les premiers-nés (v. à פֶּטֶר).

**פִּי** (v. פִּי).

**פִּיבִיסְתָּ** *n. pr.* d'une ville dans la Basse-Égypte, Phibéséth (Bubaste?), Ez. 30. 17.

**פֶּיַד** *m.* Malheur, calamité : **פֶּיַד** **בְּלִבְּךָ** Job 30. 24, quand dans son malheur ils (les ennemis) poussent des cris de joie; ou : dans la calamité (que Dieu envoie) il y a une consolation pour eux (les hommes); ou : il leur reste la prière pour la détourner (v. פֶּיַד); **פֶּיַד** **בְּלִבְּךָ** Prov. 24. 22, et qui sait (quand viendra) la calamité, le châtimement décrété par eux deux (par Dieu et le prince); selon quelques-uns aussi : **פֶּיַד** **בְּלִבְּךָ** Job 12. 5, au malheur (on donne) le mépris (v. פֶּיַד).

**פִּיבִיסְתָּ** *n. pr.* d'une ville en Égypte, vis-à-vis de Baalsephon, Phihachiroth, Exod. 14. 2.

**פֶּתִיחַ** *f.* Tranchants : **פֶּתִיחַ** **בְּלִבְּךָ** Jug. 3. 16, (l'épée) avait deux tranchants, pour **פֶּתִיחַ** *pl.* de **פֶּתִיחַ**.

**פִּי** *m.* (rac. פִּי) (ce qui est facile à souffler). Poussière, cendre : **פִּי** **בְּלִבְּךָ** Exod. 9. 8, la cendre d'une fournaise.

**פִּיכֹל** *n. pr.* Pichol, chef de l'armée d'Abimélech, Gen. 21. 22.

**פִּינָח** (v. פִּינָח).

**פֶּיַח** *f.* Graisse : **פֶּיַח** **בְּלִבְּךָ** Job 15. 27, et il a fait de la graisse sur la cuisse (il se fait gros et gras).

**פִּינָח** et **פִּינָח** *n. pr.* 1° Pinéas, fils d'Éléazar, Exod. 6. 25. — 2° Pinéas, fils d'Élie grand prêtre, I Sam. 1. 3. — 3° Pinéas, père d'Éléazar, Esdr. 8. 33.

**פִּינָח** *n. pr.* Pinon, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 41.

**פִּיר** *Prier. Hithp.* : **פִּיר** **בְּלִבְּךָ** Rituel, se laisser toucher, attendrir, par des prières.

**פִּירָה** *f. plur.* (de **פִּיר**). Tranchants, dents : **פִּירָה** **בְּלִבְּךָ** Ps. 149. 6, et une épée à deux tranchants; **פִּירָה** **בְּלִבְּךָ** Is. 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer.

**פִּיר** *m.* (rac. פִּיר). Vacillation : **פִּיר** **בְּלִבְּךָ** Nah. 2. 11, et la vacillation, le tremblement, des genoux.

**פִּישׁ** (abondance d'eau) *n. pr.* d'un fleuve, Pison, qui coule autour du pays de Havilah, Gen. 2. 11 (le Gange ou l'Indus?).

**פִּירָה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 35.

**פִּיר** *m.* (rac. פִּיר). Bouteille, cruche : **פִּיר** **בְּלִבְּךָ** I Sam. 10. 1, une cruche, ou une fiole, d'huile.

**פִּיר** *Pi.* Couler : **פִּיר** **בְּלִבְּךָ** Ex. 47. 2, et l'eau coulait, sortait (du côté droit).

**פִּירָה** *n. pr.* Les fils de Pochéréth Hazwajim, ou de Pochéréth (qui était) de Zwajim, Esdr. 2. 57.

**פִּלָּא** *Kal* inusité. *Niph.* Être extrême, étonnant, difficile, merveilleux : **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** II Sam. 1. 26, ton amour pour moi était extrême, unique; **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Dan. 11. 36, il dira des choses inouïes, impies (contre Dieu); **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Zach. 8. 6, il sera difficile, ou étonnant, à mes yeux; **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Gen. 18. 14, y a-t-il rien qui soit trop difficile à Dieu? **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Deut. 30. 11, (le commandement) ne t'est pas caché, ou : trop difficile, au-dessus de toi; **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Prov. 30. 18, trois choses me sont cachées, difficiles à connaître; **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Deut. 17. 8, lorsqu'une affaire te sera trop difficile (à démêler); **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Ps. 139. 14 (pour **פִּלָּא**), parce que je suis distingué, une créature admirable, par tes merveilles. — **פִּלָּא** Les choses merveilleuses, miraculeuses : **פִּלָּא** **בְּלִבְּךָ** Ps. 9. 2, je raconterai toutes tes merveilles; **פִּלָּא**

**פלא** Exod. 34. 10, je ferai des prodiges. Comme *adv.* : **פלא** Dan. 8. 24, il fera un ravage d'une manière prodigieuse, incroyable; ou : il détruira les choses, les monuments, qui sont des merveilles; **פלא** Job 37. 8, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse.

**Pi.** Séparer des autres, consacrer par sa parole : **פלא** Lévi. 22. 21, Nomb. 15. 3, 8, pour offrir ce qui a été consacré par un vœu, pour accomplir un vœu.

**Hiph.** 1° Faire prodigieux, admirable, merveilleux : **פלא** Ps. 31. 22, il a signalé sa grâce à mon égard, il a fait paraître sa grâce, d'une manière distinguée; **פלא** Deut. 28. 59, Dieu signalera les plaies, les rendra prodigieuses, extrêmes; **פלא** Is. 28. 29, il rend son conseil admirable; **פלא** Jug. 13. 19, et il fit des merveilles; *adverbialement* : **פלא** II Chr. 2. 8, et **פלא** Joel 2. 26, admirablement, merveilleusement. — 2° Comme **Pi.** : **פלא** Lévi. 27. 2, et **פלא** Nomb. 6. 2, (un homme) qui consacra une chose en faisant un vœu (qui fait vœu de consacrer une chose, ou de s'en refuser la jouissance).

**Hithph.** : **פלא** Job 10. 16, tu te montreras de nouveau prodigieux contre moi (tu me puniras d'une manière terrible) (v. **פלא**).

**פלא** *m.* (avec suff. **פלא**, *pl.* **פלא** et **פלא**). Prodiges, merveille : **פלא** Exod. 15. 11, Dieu qui fait des prodiges; **פלא** Ps. 77. 12, je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement; **פלא** Dan. 12. 6, jusqu'à quand (sera différée) la fin de ces merveilles; **פלא** Is. 9. 5, l'admirable conseiller, ou : l'admirable, le merveilleux, le conseiller (se rapportant à Dieu, selon les uns; à l'enfant, selon les autres); **פלא** Lament. 1. 9, elle est tom-

bée prodigieusement, d'une manière terrible.

**פלא** *adj.* Caché, difficile : **פלא** Jug. 13. 18, (*keri* **פלא**, pour **פלא** de **פלא**) il (mon nom) est caché, est un secret, ou : trop prodigieux pour le dire; *sem.* : **פלא** Ps. 139. 6, (*cheth* **פלא**) cette connaissance est trop difficile pour moi, est au-dessus de moi (v. **פלא**).

**פלא** (Dieu le distingue) *n. pr. m.* Néh. 10. 41.

**פלא** *Kal* inusité. Séparer, diviser. *Niph.* : **פלא** Gen. 10. 25, parce que de son temps la terre fut divisée (par suite de la confusion des langues, v. chap. 11).

**Pi.** : **פלא** Job. 38. 25, qui a divisé, préparé, des canaux à la pluie impétueuse; **פלא** Ps. 55. 10, divise leurs langues (fais qu'ils ne s'entendent plus entre eux).

\* **Hiph.** **פלא** Aboth, et ne rejette aucune chose (comme étant impossible).

**פלא** *chald.* Diviser : **פלא** Dan. 2. 44, un royaume divisé.

**פלא** *m.* Ruisseau : **פלא** Ps. 65. 10, le ruisseau de Dieu (né des pluies que Dieu envoie par sa grâce); **פלא** Ps. 1. 3, des ruisseaux, des courants d'eau; **פלא** Lament. 3. 48, (mon œil répand) des ruisseaux de larmes.

**פלא** (division) *n. pr.* Peleg, fils d'Eber, Gen. 10. 25.

**פלא** *m. chald.* Moitié : **פלא** Dan. 7. 25, et la moitié d'un temps.

**פלא** *f.* (se trouve seulement au *plur.* **פלא**). 1° Ruisseaux (v. **פלא**) : **פלא** Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas des ruisseaux. — 2° Divisions : **פלא** Jug. 5. 15, et **פלא** verset 16, à cause des divisions de Ruben (entre lui et les autres tribus), ou en lui-même, ne pouvant pas se décider à combattre pour les uns ou pour les autres (v. **פלא**).

**פלא** *f.* Distribution : **פלא**

II Chr. 35. 8, selon la distribution (les divisions, classes) des familles.

**פִּלְגָשׁ** et **פִּלְגָשָׁהּ** *f.* (avec suff. **פִּלְגָשִׁי**, plur. **פִּלְגָשִׁים** et **פִּלְגָשֹׁתַי**). Concubine : **פִּלְגָשָׁהּ** **פִּלְגָשָׁהּ** Jug. 19. 4, une concubine ; a aimés au point d'être avec leurs concubines, comme une d'elles ; selon d'autres, **פִּלְגָשִׁים** sont des hommes : elle a aimé avec fureur les hommes impudiques.

**פִּלְדָּר** *f.* Acier : **פִּלְדָּר** **פִּלְדָּר** Nah. 2. 4, l'acier des chariots (brille) comme du feu, ou : le chariot (brille) par le feu, les étincelles, que fait jaillir l'acier ; selon d'autres, **פִּלְדָּר** transposé : comme des flammes.

**פִּלְדָּשׁ** *n. pr.* Pildas, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

**פִּלְלָה** *Kal* inusité (v. **פִּלְלָה**). *Niph.* Être distingué : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Exod. 33. 16, afin que moi et ton peuple nous soyons distingués (des autres peuples) (v. à **פִּלְלָה** l'exemple, Ps. 139. 14).

*Hiph.* Séparer, distinguer : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Exod. 8. 18, je distinguerai ce jour-là (la terre de Gessen, en l'épargnant) ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** 9. 4, Dieu séparera, fera une distinction entre, les troupeaux (d'Israel et ceux des Égyptiens) ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Ps. 4. 4, Dieu a distingué pour lui un homme pieux, saint (il l'a choisi) ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** 17. 7, distingue ta bonté, fais-la paraître d'une manière éclatante.

**פִּלְלָה** (distingué) *n. pr.* Palu, fils de Ruben, Gen. 46. 9 ; *patron.* **פִּלְלָה** Nomb. 26. 5.

**פִּלְלָה** Couper, *part.* : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Ps. 141. 7, comme (le laboureur) qui coupe et fend la terre (avec le soc), ou : comme celui qui coupe et fend les arbres, le bois, sur la terre.

*Pi.* Fendre, couper : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Prov. 7. 23, (jusqu'à ce que) la flèche fend, transperce, son foie ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** II Rois 4. 39, il coupa (les fruits) par morceaux, et les mit dans le pot

pour cuire ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Job 39. 3, elles font que leurs petits percent (leur sein), elles les mettent au jour avec effort.

**פִּלְלָה** chald. Servir ; *spécial.* servir, adorer Dieu : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Dan. 3. 17, notre Dieu, celui que nous adorons ; avec **ל** : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** 7. 14, (toutes les nations) le serviront, l'adoreront.

**פִּלְלָה** *m.* Ce qui est coupé d'un entier, morceau, moitié : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Cant. 4. 3, comme la moitié d'une grenade (comme une grenade coupée au milieu) ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Jug. 9. 53, un morceau d'une meule de moulin (la meule de dessus, courante), et la meule même ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Job 41. 16, comme la meule de dessous, gisante.

**פִּלְלָה** (v. **פִּלְלָה**) Se sauver, s'enfuir : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Ez. 7. 16, quelques fuyards d'entre eux se sauveront (quelques-uns se sauveront, mais par la fuite).

*Pi.* 1° Se sauver : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Job 23. 7, je me sauverai pour toujours de mon juge, je gagnerai ma cause devant lui. — 2° *Trans.* Sauver, délivrer : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Ps. 18. 3, (Dieu est) mon libérateur ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** 18. 49, qui me délivre de mes ennemis ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** 71. 4, sauve-moi des mains du méchant ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** 56. 8, à cause de (leur) iniquité sauve (moi) d'eux, ou : les épargneras-tu malgré leur iniquité ? leur iniquité demeurera-t-elle impunie ? selon d'autres : rejette, repousse-les, comme — 3° Pousser dehors, laisser échapper, enfanter : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Job 21. 10, sa vache met bas, fait des petits ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Mich. 6. 14, et (les enfants) que tu engendreras, ou : qu'elle enfantera ; selon d'autres, sens 2° : et ceux que tu sauveras (v. *Hiph.*).

*Hiph.* : **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Is. 5. 29, il se jettera sur la proie et l'emportera, la mettra en sûreté ; **פִּלְלָה** **פִּלְלָה** Mich. 6. 14, et tu atteindras (l'ennemi qui

t'enlève tes enfants); ou : tu tiendras entre tes bras (tes enfants), et tu ne les sauveras pas; selon d'autres : (ta femme) concevra, mais elle n'enfantera pas; ou : tu tiendras (ta femme), mais tu n'engendreras pas (v. la suite de la phrase à la fin du *Pi*).

**פלט** *adj.*, seulement *plur.* פלטים. Échappés par la fuite : פלטים מן הים Jér. 51. 50, vous qui êtes échappés à l'épée; ופלטים מן הים 50. 28, et (de) ceux qui fuient la terre de Babylone.

**פלט** *m.* (ou *inf.* du *Pi*. de פלט). Délivrance : ופלט חסדך Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants de délivrance, ou : je ferai entendre des chants de délivrance (pour te remercier de la délivrance) quand tu m'entoureras, me protégeras.

**פלט** (délivrance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 47. — 2° 12. 3.

**פלט** (v. פלטה).

**פליט** (délivrance de Dieu) *n. pr.* 1° Palti, fils de Rafu, Nomb. 13. 9. — 2° Palti, fils de Lajis, I Sam. 25. 44; le même est appelé פלטיאל II Sam. 3. 15.

**פליט** *n. pr. m.* Néh. 12. 17.

**פליטה** (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 24. — 2° 4. 42.

**פליטה** (même signif.) *n. pr.* Pelatiah, fils de Benaïa, Ez. 11. 13.

**פלי** Difficile, et *fém.* פליאה (*keri*, v. פליאה *cheth.*).

**פליה** (Dieu le distingue) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

**פליט** *adj.* (v. פלט, *plur.* פלטים et פליטים). Fuyard, qui se sauve, échappe par la fuite : ויבא חפליט Gen. 14. 13, un homme qui s'était sauvé (de la bataille) arriva; ויבא חפליט Jos. 8. 22, tellement qu'il ne resta pas d'eux un seul qui échappât, ou qui se sauvât; פליטי חפליט Jug. 12. 4, des fugitifs d'Ephraïm (à savoir : vous, les gens de Galaad; selon d'autres : les fugitifs, c.-à-d. les hommes

de basse condition d'Ephraïm, dirent, etc.); ויבא חפליט Nomb. 21. 29, il a laissé ses fils fugitifs, il les a laissés fuir; selon d'autres : il a livré ses fils qui allaient se sauver.

**פליטה** et **פליטה** *f.* (rac. פלט). 1° Délivrance, salut, secours : ויבא חפליט Obad. 17, la délivrance, le salut, sera sur la montagne de Sion; ויבא חפליט Gen. 45. 7, par une grande délivrance, un grand secours. — 2° Ce qui est sauvé, délivré : ויבא חפליט Exod. 10. 5, (les sauterelles) mangeront le reste qui a été sauvé, épargné par la grêle; ויבא חפליט II Rois 19. 30, le reste de la maison de Juda, ceux qui ont été sauvés; ויבא חפליט Esdr. 9. 8, pour nous laisser un reste, pour conserver quelque reste d'entre nous.

**פלי** *m.* (rac. פלט). Ne se trouve qu'au *plur.* פליים Les juges : ויבא חפליט Exod. 21. 22, ou il donnera, payera, d'après les juges, ce que les juges ordonneront; ויבא חפליט Job. 31. 14, et c'est un crime que les juges doivent punir, un crime, péché, capital.

**פליה** *f.* (rac. פלט). Justice, discernement : ויבא חפליה Is. 16. 3, fais (ou *cheth.*, faites) la justice, c.-à-d. agis (ou agissez) avec un juste discernement.

**פליה** *f.* Action de juger, jugement, Rituel.

**פלי** *adj.* Ce qui est du ressort du juge : ויבא חפלי Job 31. 28, ce serait là aussi un crime punissable (que les juges devraient punir) (v. à פלי). *Fém. subst.* : ויבא חפליה Is. 28. 7, ils se sont égarés dans la justice, c.-à-d. dans leurs jugements.

**פלי** *m.* 1° Cercle, district, quartier : ויבא חפלי Néh. 3. 9, chef, capitaine, de la moitié du district de Jérusalem; ויבא חפלי 3. 14, chef du district ou du quartier de Beth-Hacharem; ויבא חפלי 3. 17, pour son di-



פָּלַץ Ex. unique. *Hithph.* Trembler : וְהָעַמּוּדִים וְהַמְּנִיחִים Job 9.6, et les colonnes de la terre tremblent, sont ébranlées.

פָּלַץ f. Tremblement, frémissement : וְהָעַמּוּדִים וְהַמְּנִיחִים Job 21.6, un frémissement a pris, agité, tout mon corps ; וְהָעַמּוּדִים Ps. 55.6, le frémissement m'a couvert, j'ai été saisi de terreur.

פָּלַץ usité seulement au *Hithp.* Se rouler : וְהָעַמּוּדִים Jér. 6.26, et roule-toi, couche-toi, sur la cendre ; וְהָעַמּוּדִים Mich. 1.10 (*keri* וְהָעַמּוּדִים), couche-toi dans la poussière ; une fois seul : וְהָעַמּוּדִים Jér. 25.34, couchez-vous (sur la cendre) ; d'autres traduisent partout : se couvrir de cendre.

פָּלַץ n. pr. d'une contrée dans la Palestine ; selon d'autres : la Palestine même ; וְהָעַמּוּדִים Exod. 15.14, les habitants de Peléseth, ou de la Palestine.

פָּלַץ m. (plur. וְהָעַמּוּדִים et וְהָעַמּוּדִים). Un Philistin ; l'origine des Philistins est de Caphthor (v. וְהָעַמּוּדִים et Amos 9.7) : וְהָעַמּוּדִים Gen. 26.1, (Abimelec) roi des Philistins.

פָּלַץ n. pr. 1° On, fils de Peleth, Nomb. 16.1. — 2° Peleth, fils de Jonathan, I Chr. 2.33.

פָּלַץ m. Toujours avec בְּרָחִי : וְהָעַמּוּדִים II Sam. 15.18, collectif d'une espèce de gardes, de satellites, du roi, les archers et les frondeurs ; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phélétiens ; d'autres traduisent : וְהָעַמּוּדִים les coureurs, comme רָצִים (v. II Rois 11.4).

פָּלַץ m. (le même que וְהָעַמּוּדִים). Coin : וְהָעַמּוּדִים Prov. 7.8, près de son coin, c.-à-d. près du coin où la femme se trouve ou demeure ; ou וְהָעַמּוּדִים est pour וְהָעַמּוּדִים, de וְהָעַמּוּדִים ; pl. une fois : וְהָעַמּוּדִים Zach. 14.10, la porte des angles.

פָּלַץ conj. exprimant un doute, une crainte. De peur que, de — ne ; il se place : — ou après l'action qui doit empêcher, détourner, ce qu'on craint,

ce qu'on veut éviter : וְהָעַמּוּדִים Gen. 11.4, (bâtissons-nous une ville, etc.) de peur que nous ne nous dispersions ; וְהָעַמּוּדִים 3.3, (vous n'en mangerez point) de peur que vous ne mouriez ; après les verbes craindre, se garder, jurer : וְהָעַמּוּדִים 31.31, (j'ai eu peur) que tu ne voulusses ravir ; וְהָעַמּוּדִים 24.6, (garde-toi bien) de ramener mon fils (en ce pays-là) ; וְהָעַמּוּדִים Deut. 4.23, (prenez garde) de n'oublier ; וְהָעַמּוּדִים Jug. 15.12, (jurez-moi) que vous ne me tuerez point ; — ou au commencement de la phrase, exprimant seul la défense ou la crainte, la menace : וְהָעַמּוּדִים Job 32.13, ne dites point ; וְהָעַמּוּדִים Is. 36.18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe point ; וְהָעַמּוּדִים Gen. 3.22, mais maintenant il est à craindre qu'il ne porte sa main (à l'arbre), il portera peut-être, etc. ; וְהָעַמּוּדִים Nomb. 20.18, autrement je sortirai avec l'épée ; וְהָעַמּוּדִים II Rois 2.16, un vent ou un esprit de l'Éternel l'aura peut-être enlevé ; וְהָעַמּוּדִים Prov. 5.6, elle n'a garde de marcher droit dans le sentier de la vie ; ou, וְהָעַמּוּדִים est la 2° personne : (elle empêchera) que tu ne marches dans le sentier de la vie ; ou : (garde-toi) de balancer le sentier de la vie contre celui où elle veut te conduire, d'hésiter entre les deux (v. וְהָעַמּוּדִים).

פָּנָה m. Douteux : וְהָעַמּוּדִים Ez. 27.17, avec le plus pur froment et l'excellente pâtisserie ; selon d'autres : et le baume ; selon d'autres, deux noms d'endroits : du froment de Menith et de Pannag.

פָּנָה (fut. וְהָעַמּוּדִים, avec וְהָעַמּוּדִים, aussi וְהָעַמּוּדִים, וְהָעַמּוּדִים) Tourner, *trans.* seulement dans la locution וְהָעַמּוּדִים tourner le dos : וְהָעַמּוּדִים Jér. 2.27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage ; וְהָעַמּוּדִים Jos. 7.12, ils tourneront le dos, c.-à-d. ils fuiront devant leurs ennemis. Partout ailleurs *intrans.* Se tourner : וְהָעַמּוּדִים Exod. 7.23, et Pharaon se tourna, se

retira (et entra dans sa maison); וַיֵּצֵא 10. 6, il se détourna et sortit de devant Pharaon; וַיִּפְּקֵם אֶל-דֶּרֶךְ I Sam. 13. 17 (une division) se tourna vers le chemin d'Ephra. Avec ל: וַיֵּשׁ לְדִרְמֵי פָנֵינוּ Is. 53. 6, nous nous sommes tournés chacun vers sa propre voie. Avec l'accus.: וַיִּפְּקֵם דֶּרֶךְ בֵּית הָרוֹרִי I Sam. 13. 18, (une autre division) se tourna vers le chemin de Beth-Horon; וַיִּבְלַל אֶשְׁכֵּי-דִמְיוֹ 14. 47, et de quelque côté qu'il se tournât; וַיִּפְּקֵם אֶל-יְהוָה Is. 45. 22, tournez, convertissez-vous à moi; וַיִּפְּקֵם וְאֶל-יְהוָה מִקְדָּשֵׁי הַמִּקְדָּשׁ Job 5. 4, et à qui des saints t'adresserais-tu? וַיִּפְּקֵם אֶל-יְהוָה Deut. 31. 18, parce qu'il a suivi des dieux étrangers; וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Ez. 29. 16, quand ils se tournent vers eux, qu'ils se lient avec eux (les Égyptiens); וַיִּפְּקֵם לְבָבוֹ מִן-יְהוָה דֶּמֶם הָיָה Deut. 29. 17, dont le cœur se détourne aujourd'hui de Dieu. — Du temps: וַיִּפְּקֵם הַיּוֹם Jér. 6. 4, le jour décline; וַיִּפְּקֵם כָּל-יְמֵינוּ Ps. 90. 9, tous nos jours se passent, s'évanouissent (par ta colère); וַיִּפְּקֵם לְבָבוֹ בֹּקֶר Exod. 14. 27, quand le matin approcha, à la pointe du jour; וַיִּפְּקֵם לְבָבוֹ Gen. 24. 63, vers le soir.

Souvent se tourner, se retourner, pour voir, regarder, examiner: וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Eccl. 2. 12, je me suis tourné pour contempler la sagesse, j'ai passé à la contemplation de la sagesse; וַיִּפְּקֵם הָיָה לְבָבוֹ וַיִּפְּקֵם Exod. 2. 12, et il se tourna ici et là, il regarda de tous côtés, et vit; וַיִּפְּקֵם אֶת-אֵימֵל מוֹדֵד Nomb. 17. 7, ils tournèrent (leurs yeux) vers le tabernacle; וַיִּפְּקֵם אֶת-בְּלִי-מַעֲשֵׂי Eccl. 2. 14, et j'ai tourné les yeux vers tous mes ouvrages; וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה II Sam. 1. 7, il se retourna pour voir; וַיִּפְּקֵם לְמַעְלָה Is. 8. 21, il tourne les yeux vers en haut (le ciel); וַיִּפְּקֵם אֶת-קִשְׁטֵי הָעָם הָיָה Deut. 9. 27, ne regarde, ne considère pas la dureté, la désobéissance, de ce peuple. — De Dieu qui exauce: וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Ps. 69. 17, tourne-toi vers moi, regarde-moi favorablement; וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה I Rois 8. 28, tourne-toi vers la prière de ton serviteur, reçois-la fa-

vorablement. — Aussi d'un roi: וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה II Sam. 9. 8, (qui suis-je) pour que tu regardes, que tu accordes tes faveurs à, un chien (mort tel que je suis)? — Des choses inanimées: וַיִּפְּקֵם הַיּוֹם Ez. 14. 1, la porte qui regarde l'orient; וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Jos. 15. 7, (la frontière) tourne vers Galgala.

Pi. 1° Écarter: וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Soph. 3. 15, il a écarté, chassé, ton ennemi. — 2° Enlever d'un endroit ce qui l'obstrue, le débarrasser, vider: וַיִּפְּקֵם הַבַּיִת Gen. 24. 34, j'ai débarrassé la maison, je l'ai préparée (à te recevoir); וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Lévi. 14. 36, qu'ils vident la maison, qu'ils enlèvent tout ce qui s'y trouve; וַיִּפְּקֵם הַיּוֹם Is. 40. 3, préparez la voie de l'Éternel; et seul: וַיִּפְּקֵם הַיּוֹם Ps. 80. 10, tu as débarrassé, préparé (le chemin, le sol), devant elle.

Hiph. Tourner: וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Jug. 15. 4, il tourna une queue à l'autre, il lia les renards l'un à l'autre par la queue; וַיִּפְּקֵם לְבָבוֹ I Sam. 10. 9, lorsqu'il tourna l'épaule (qu'il se retourna) pour partir; וַיִּפְּקֵם מוֹדֵד Jér. 48. 39, comment Moab a-t-elle tourné le dos, comme elle a fui; et seul: וַיִּפְּקֵם הַיּוֹם 46. 24, ils ont tourné (le dos), ils ont pris la fuite, tous ensemble; וַיִּפְּקֵם נָחִי Nah. 2. 9, mais personne ne retourne; וַיִּפְּקֵם אֶת-בְּנֵי הָאֲבוֹתָם Jér. 47. 3, les pères ne se sont pas retournés vers les enfants, n'ont pas regardé leurs enfants (v. Kal).

Hoph.: וַיִּפְּקֵם הַיּוֹם Jér. 49. 8, fuyez! ils se sont tournés vers vous, les ennemis approchent déjà; ou: fuyez! et (à l'instant) ils ont tourné le dos, ils ont commencé à fuir; וַיִּפְּקֵם הַיּוֹם Ez. 9. 2, (la porte) qui est tournée, qui regarde, vers le septentrion.

\* Niph.: וַיִּפְּקֵם אֶת-יְהוָה Abooth, quand je serai débarrassé de ma besogne, quand j'aurai le temps, j'étudierai, peut-être que tu n'auras pas le temps.

פנה f. (rac. פנה ou פנה, v. פנה). Coin,



angle : *אֵלֶּיךָ* Prov. 7. 12, dans chaque coin (de rue); *עַל-מִזְבֵּחַ* 21. 9, dans un coin sur le toit; *אֶבֶן חֲזָקָה* Job 38. 6, sa pierre angulaire; *אֶבֶן* Ps. 118. 22, la principale (pierre) de l'angle; *עַל-חֲזָקָה* II Chr. 26. 15, et sur les tours (qui sont construites aux angles des murailles); *חֲזָקָה* Soph. 1. 16, les hautes tours; *au fig.*: *אֶבֶן חֲזָקָה* Is. 19. 13, l'angle, c.-à-d. la force, le soutien, de ses tribus; *כָּל חֲזָקָה* I Sam. 14. 38, tous les principaux du peuple.

*פְּנֵי* (la face de Dieu) *n. pr.*  
1° D'un endroit, Penuel, où Jacob a lutté contre l'ange, Gen. 32. 32 (*פְּנֵי*, vers. 31), Jug. 8. 8, les habitants de Penuel. — 2° Penuel, fils de Sasac (*cheth. פְּנֵי*), I Chr. 8. 25. — 3° Penuel, père de Gedor, I Chr. 4. 4.

*פְּנֵי* *n. pr.* (v. *פְּנֵי*).

*פְּנֵי* Perles (v. *פְּנֵי*).

*פְּנֵי* *pl. m.* (une fois *fém.*, Ez. 21. 24; const. *פְּנֵי*, rac. *פָּנָה*). Le côté ou la partie du corps qui se tourne dans tous les sens, ou : vers celui qu'on regarde, à qui l'on parle. 1° Visage : *כִּסְתָהּ פְּנֵיהָ* Gen. 38. 15, elle s'est couvert le visage; *עַל-פְּנֵי אָבִיר* Gen. 50. 1, (Joseph se jeta) sur le visage de son père; le *verbe* et l'*adj.* souvent au *pl.*: *פְּנֵיהֶם וְעֵצֵם* Dan. 1. 10, vos visages tristes ou maigres; *וְעֵצֵם לֹא יִהְיֶה* Exod. 33. 23, mais mon visage ne sera pas vu; *וְעֵצֵם נִקְצְמָם* Prov. 25. 23, et le visage triste, ou : qui exprime la colère; rarement au *sing.*: *וְעֵצֵם לֹא יִהְיֶה* Lament. 4. 16, la colère de Dieu les a dispersés (v. 2°); *פְּנֵיהֶם אֶל-פְּנֵיהֶם* Gen. 32. 31, face à face; *פְּנֵיהֶם בְּפָנֶיהֶם* Deut. 5. 4, face à face; *עַל-פְּנֵיהֶם יִבְרָכְךָ* Job 1. 11, il te dira des blasphèmes en face; *מִי-יִדְבָּר עַל-פְּנֵיהֶם* 21. 31, qui lui dira en face, ou de son vivant, sa voie? qui le blâmera pour ses mauvaises actions? *עַל-פְּנֵיהֶם* Is. 63. 3, qui m'irritent en face, qui font des choses que j'ai défendues, sous mes yeux; de même *אֶל-פְּנֵיהֶם* Job 13. 15, en face; *אֶל-פְּנֵיהֶם*

Deut. 7. 10, Dieu rend à (celui qui le hait) ce qu'il mérite sur-le-champ, ou : déjà dans cette vie; *פְּנֵי* Job 16. 8, 'il témoigne (contre moi) en face, en ma présence; *פְּנֵי* Ez. 6. 2, tourne ton visage, ton regard; vers les montagnes d'Israel; mais : *פְּנֵי* Gen. 31. 21, il tourna son visage, il avança, vers la montagne de Galaad; *פְּנֵי* Jér. 42. 17, (tous ceux) qui ont dirigé leur visage pour aller (en Égypte), qui se proposent d'aller; de même : *פְּנֵי* Dan. 9. 3, je tournai mon visage, regard, vers Dieu; *פְּנֵי* II Chr. 20. 3, Josephat tourna son regard, c.-à-d. s'adonna (à la prière); sans *verbe*: *פְּנֵי* II Chr. 32. 2, et son regard vers la guerre, c.-à-d. il était résolu à faire la guerre.

2° La colère : *פְּנֵי* Ps. 34. 17, le regard sévère, la colère, de Dieu, (frappe) ceux qui font le mal; *פְּנֵי* I Sam. 1. 18, elle n'avait plus son visage triste, irrité; *פְּנֵי* Job 9. 27, je veux quitter mon découragement, abattement; *פְּנֵי* Lévi. 20. 5, j'arrêterai mon regard de colère sur cet homme; *פְּנֵי* Jér. 21. 10, car j'arrête mon regard sur cette ville pour le mal, et non pour le bien; *פְּנֵי* Lévi. 20. 3, je tournerai ma colère (contre cet homme); *פְּנֵי* prier, saluer, quelqu'un (v. *פָּנָה*); *פְּנֵי* refuser une demande à quelqu'un (v. *פָּנָה* *Hiph.*).

3° Le visage, pour l'être, la personne même : *פְּנֵי* Exod. 33. 14, ma personne marchera, moi-même je marcherai (devant toi); *פְּנֵי* II Sam. 17. 11, et tu iras en personne au combat; *פְּנֵי* et *פְּנֵי* faire acception de personnes (v. *פָּנָה* et *פָּנָה*).

4° La face, surface, superficie, des choses : *פְּנֵי* Gen. 2. 6, la surface de la terre; *פְּנֵי* Job 38. 30, et la surface de l'abîme, des flots; *פְּנֵי* 41. 5, la superficie du vété-

ment (du Léviathan), la peau sur son dos, ou : la mer qui l'enveloppe ; פני הים Is. 25. 7, la face du voile ; פני צאנך Prov. 27. 23, tu dois bien connaître la face, c.-à-d. l'état, de tes brebis ; puis, en général, manière, mode : פני אבות Aboth, qui trouve une manière (fausse) d'interpréter la loi.

5° Le devant, le côté antérieur, d'une chose : פני הפך Jér. 1. 13, et la face, le devant (du pot ou de la chaudière), est tourné du côté du nord ; פני ארבעה Joel 2. 20, (je ferai périr) l'avant-garde, les troupes qui se trouvent en tête ; פני המלחמה II Sam. 11. 15, en avant du combat, devant le front, là où le combat (sera très rude) ; פני עז Ez. 21. 21, vers où (la face) ton tranchant est tourné ; au plur., également פנים : פנים Ez. 1. 6, et quatre faces ; v. aussi פנים פנים les pains de proposition, et פנים פנים la table sur laquelle ils étaient exposés (au temple).

פנים *adv.* Dedans : פנים פנים Ez. 2. 10, dedans et dehors ; פנים פנים Jér. 7. 24, (ils se sont tournés) en arrière, et non en avant. — Du temps : פנים Deut. 2. 10, 12, jadis, autrefois ; פנים Ruth 4. 7, et c'était ainsi l'usage autrefois dans Israël ; פנים Is. 41. 26, et depuis les temps anciens ; פנים II Sam. 10. 9, de front et par derrière. — Avec des prépositions, פנים en forme const. פנים devient très souvent particule.

1° *פני* Au-devant : פני פני II Chr. 19. 2, (Jehu) vint au-devant de lui. Devant : פני פני Lévit. 9. 5, devant le tabernacle ; פני פני Exod. 23. 17, devant le Seigneur ; פני פני Lévit. 14. 53, sur la surface du champ, en plein champ.

2° *פני* En présence, devant : פני פני Esth. 1. 10, devant le roi ; פני פני Gen. 19. 13, devant l'Éternel ; פני פני Gen. 33. 18, devant cette ville ; פני פני Gen. 27. 30, (Jacob était sorti) d'auprès d'Isaac ; פני פני

II Rois 16. 14, (il transféra l'autel) de devant le temple (qui était en face du temple).

3° *פני* Devant : פני פני Ez. 42. 12, devant le mur ou l'estrade ; פני פני Deut. 7. 24, nul ne se tiendra devant toi, ne pourra te résister ; פני פני même sens Jos. 10. 8 ; פני פני Ez. 6. 9, ils se déplairont à eux-mêmes, ils se repentiront, se feront des reproches eux-mêmes (v. פני פני 3°).

4° *פני* (avec suff. פני, פני, פני, פני, פני, פני). A) En présence, sous les yeux, sous la surveillance, devant : פני פני Nomb. 8. 22, devant, c.-à-d. sous la surveillance d'Aaron et celle de ses fils ; פני פני II Rois 4. 38, (les jeunes prophètes) demeuraient devant (sous la surveillance d')Élisée ; פני פני Ps. 72. 17, devant le soleil, c.-à-d. tant que le soleil durera ; פני פני 72. 5, et tant que la lune durera ; mais פני פני Job 8. 16, devant le soleil, quand le soleil luit ; selon d'autres : avant (le lever) du soleil. B) Auprès de, chez : פני פני I Rois 8. 50, (qu'ils trouveront) de la compassion auprès de ceux qui les auront emmenés captifs ; פני פני II Rois 5. 1, (un homme) puissant auprès de son maître ; פני פני Gen. 27. 7, (afin que je te bénisse) en présence de Dieu ; פני פני Exod. 34. 34, (lorsque Moïse se présentait) devant Dieu, dans le sanctuaire ; פני פני Is. 23. 18, à ceux qui sont assis, qui servent devant Dieu, dans le temple ; פני פני Jos. 6. 26, maudit soit devant Dieu l'homme (qui) ; פני פני Exod. 28. 38, pour qu'ils trouvent grâce devant Dieu ; פני פני vivre selon la volonté de Dieu (v. פני פני) ; פני פני Gen. 6. 13, la fin de toute chair est venue devant moi, m'a plu, j'ai résolu de faire périr tout ce qui vit ; פני פני I Sam. 20. 1, quelle est ma faute aux yeux de ton père, ou contre ton père ? פני פני Gen. 27. 30, qu'est-ce

que cela pour que je le place devant, que je le serve à, cent personnes? **אָנְךָ לִפְנֵי** Deut. 11. 26, je mets devant vous, je vous propose (pour choisir); **אֲשֶׁר נִרְאִי לְפָנֶיךָ** I Rois 9. 6, (mes préceptes) que je vous ai proposés à suivre (ordonnés); **אֲדֹנָיִךְ לִפְנֵי** Deut. 2. 36, Dieu a tout donné devant nous, a tout mis en nos mains, en notre pouvoir; et sans *verbe*: **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** Gen. 24. 51, Rébecca est devant toi, entre tes mains; **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** 34. 10, et la terre est devant vous, à votre disposition. C) Avant: **לְפָנֶיךָ** Gen. 13. 10, avant que Dieu détruisît (Sodome); **לְפָנֶיךָ** Prov. 8. 25, (j'étais enfanté) avant les collines; **לְפָנֶיךָ** Gen. 30. 30, avant moi, c.-à-d. avant mon temps, mon arrivée chez toi; **וְלִפְנֵי** Néh. 13. 4, et avant cela. D) Devant, à la tête: **לְפָנֶיךָ** I Sam. 8. 20, il marchera à notre tête; **וְאֲשֶׁר** Nomb. 27. 16, qui puisse sortir et entrer devant eux, à leur tête. E) Plus que: **לְפָנֶיךָ** Job 34. 19, (favoriser le riche) plus que le pauvre. F) Au-devant, contre: **לְפָנֶיךָ** Gen. 24. 12, fais venir au-devant de moi (ce que je désire); **וְלִפְנֵי** Nomb. 16. 2, ils s'élevèrent contre Moïse; **וְלִפְנֵי** I Chr. 14. 8, David marcha au-devant, ou contre les Philistins. G) On explique de plusieurs manières: **אֲלֵי-הַמָּוֶה** I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour, ne la crois pas, une des filles perverses, réprouvées; ou: n'expose pas ta servante, ne la fais pas rougir devant (Penina ma rivale) cette femme méchante; **וְלִפְנֵי** Job 4. 19, (ils sont consumés) et comme rongés des vers, ou par les vers; selon d'autres: devant l'étoile de l'Ourse, tant que l'Ourse durera, toujours (v. **וְלִפְנֵי**, et plus haut **וְלִפְנֵי** Prov. 17. 18, (qui rend caution) pour son ami; selon d'autres: envers son ami, le prêteur; **וְלִפְנֵי** II Sam. 3. 31, et pleurez pour Abner, ou: allez en pleurant devant les funérailles d'Abner.

**לְפָנֶיךָ** De devant, d'auprès, devant: **וְלִפְנֵי** Lévi. 9. 24, (le feu sortit) de devant l'Eternel; **וְלִפְנֵי** Gen. 41. 46, (Joseph sortit) d'auprès, de la présence, de Pharaon; **וְלִפְנֵי** se fuir devant quelqu'un (v. I Chr. 19. 18); **וְלִפְנֵי** craindre, trembler, s'effrayer devant, de quelqu'un; **וְלִפְנֵי** I Sam. 8. 18, vous crierez à cause, ou contre votre roi; **וְלִפְנֵי** I Rois 21. 29, Achab s'est humilié devant moi (presque toujours avec l'idée d'éloignement, de crainte, de soumission, d'humiliation). — **וְלִפְנֵי** I Chr. 16. 33, (les arbres chanteront) en présence de Dieu, ou: à cause de Dieu (qui vient).

6° **בְּפָנֶיךָ** A) Loin, hors de la vue, de la présence: **וְלִפְנֵי** Exod. 14. 19, la colonne de nuée se retira hors de leur vue, de devant eux (et se mit derrière eux); **וְלִפְנֵי** Osée 11. 2, ils sont allés hors de leur vue, ils se sont éloignés d'eux; **וְלִפְנֵי** Gen. 7. 7, (Noé entra dans l'arche) devant les eaux du déluge, c.-à-d. pour se sauver des eaux; **וְלִפְנֵי** se sauver de quelqu'un, **וְלִפְנֵי** crier à cause de, contre (l'oppresseur); après **וְלִפְנֵי** craindre, **וְלִפְנֵי** trembler (v. **וְלִפְנֵי** Niph.), **וְלִפְנֵי** s'humilier, **וְלִפְנֵי** se lever (devant les vieillards, Lévi. 19. 32), **וְלִפְנֵי** se cacher, de peur des ténèbres (Job 23. 17); **וְלִפְנֵי** Aug. 9. 21, (il demeure là) de peur de (craignant) Abimélech son frère; **וְלִפְנֵי** Is. 17. 9, (que les Chananéens avaient abandonnées) fuyant devant les enfants d'Israël. B) Par, à cause de: **וְלִפְנֵי** Gen. 6. 13, (la terre est pleine de violence) par eux, exercée d'eux; **וְלִפְנֵי** Exod. 8. 20, (toute la terre fut corrompue) par ces bêtes (ou mouches, v. **וְלִפְנֵי** Jér. 15. 17, devant ou par ta puissance (ta prophétie, v. **וְלִפְנֵי** Deut. 28. 20, à cause de tes mauvaises actions; **וְלִפְנֵי** Is. 10. 27, (le joug se brisera) par la graisse (du taureau), ou par la douceur

de l'huile; selon d'autres : devant celui qui est oint; אשר ירד Exod. 19. 18, parce que (Dieu) était descendu; אשר ירד Jér. 44. 23, parce que vous avez brûlé de l'encens (aux idoles) (v. aussi פנים 3°).

7° **על-פני** A) Devant, en face, en présence, vis-à-vis : על-פני Gen. 32. 22, (les présents marchèrent) devant lui; על-פני Lev. 10. 3, et en face de tout le peuple; על-פני אהרן Nomb. 3. 4, sous les yeux, en présence, d'Aaron leur père; על-פניכם Job 6. 28, il sera sous vos yeux, il sera évident pour vous, si je mens (que je ne mens pas); selon d'autres : et si je vous mens en face; על-פני II Chr. 3. 17, devant le temple; על-פני Ps. 18. 43, (comme la poussière) devant (emportée par) le vent; על-פני רחב הtemple, dans toute sa largeur; על-פני רחב Gen. 1. 20, devant (sous) le firmament du ciel; על-פני Mamré 23. 19, vis-à-vis de Mamré; על-פני Jourdain I Rois 17. 3, vis-à-vis le Jourdain. B) Avant : על-פני Gen. 11. 28, (Haran mourut) avant (ou du vivant de) son père Thérab; על-פני Deut. 21. 16, avant (en lui donnant la préférence sur) le fils de celle qu'il n'aime pas. C) Vers : על-פני Gen. 18. 16, (ils tournèrent les yeux) vers Sodome. D) Sur la surface, dessus, sur : על-פני I Sam. 20. 15, de dessus la terre; על-פני Job 16. 14, plaie sur plaie; על-פני Exod. 20. 3, (tu n'auras point de dieux étrangers) à côté de moi, ou outre moi, ou, comme : לפני : devant moi, tant que je durerai, éternellement.

**פנימה** f. (de פנים ce qui est tourné vers le visage de ceux qui entrent, qui sont dehors). L'intérieur : פנימה Gen. 28. 10, toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur (du palais); פנימה I Rois 6. 18, dans le temple à l'intérieur (le temple au dedans); פנימה II Chr. 29. 18, ils entrèrent dans l'intérieur,

c.-à-d. dans le palais; פסח I Rois 6. 30, au dedans; פסח Ez. 41. 3, il entra dans l'intérieur; פסח 40. 16, au dedans de la porte; פסח 6. 21, au dedans, dans l'intérieur; de la פסח adj. (f. פסח, plur. פסחים, f. פסח). Intérieur : פסח Ez. 40. 44, de la porte intérieure; פסח 41. 17, au dedans et au dehors.

**פנינים** m. pl. (rac. פנן). Perles : פנינים cheth. (מפנינים) Prov. 3. 15, elle est plus précieuse que les perles; פנינים Lament. 4. 7, ils étaient plus vermeils de teint que les perles (c.-à-d. le dedans de la nacre des perles); selon d'autres : que le corail rouge; d'autres traduisent partout : des rubis.

**פנינה** (perle ou corail) n. pr. Penina, femme d'Elkanah, Sam. 1. 2.

**פנק** Pi. Traiter doucement : פנק Prov. 29. 21, celui qui traite avec trop de douceur, qui gâte son serviteur dès son enfance.

**פנקים** Un livre de commerce, Aboth.

**פס** m. (rac. פסח). Seulement dans פס Gen. 37. 3, II Sam. 13. 18, une robe de plusieurs couleurs; selon d'autres : une robe traînante qui va jusqu'aux extrémités, jusqu'aux pieds et aux mains (v. פס chald.); aussi פס Gen. 37. 23, II Sam. 13. 19.

**פס** chald. m. L'extrémité : פס Dan. 5. 5, l'extrémité de la main, les doigts, ou : la paume de la main, pour la main; פס 5. 24, les doigts de cette main, ou : cette main.

**פס** n. pr. (v. פסחים 3°)

**פס** douteux. Pi. : פס Ps. 48. 14, considérez ses palais, ou : rehaussez, fortifiez-les (v. פס); selon d'autres : parcourez ses palais.

**פס** (hauteur) n. pr. : פס Nomb. 21. 20, le sommet du Pisgah, hauteur dans Moab.

**פס** f. (rac. פסח). Abondance : פס Ps. 72. 16, il sera (comme)

une abondance de froment sur la terre, ou : qu'il y ait une abondance, etc.; selon d'autres : une poignée de froment (semé) dans la terre (produira des fruits comme les cèdres du Liban) (v. חס chald.).

\* פסול Tache, défaut, Aboth.

\* פסוק Petite section d'un chapitre, un verset.

פסח 1° Passer un endroit sans s'y arrêter, passer par-dessus quelqu'un sans le toucher, l'épargner : פסחתי עליכם Exod. 12. 13, et je passerai par-dessus vous, je vous épargnerai; - פסחתי על- פסחתי בני-ישראל 12. 27, qui passa les maisons des enfants d'Israel (ne s'y arrêta pas pour frapper); פסחתי ופסחתי Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Boiter, au fig. : פסחתי אחם פסחתי I Rois 18. 21, jusqu'à quand flotterez, hésitez-vous (entre deux pensées ou entre deux partis)?

Ps. : פסחתי על-דמיון I Rois 18. 26, il sautaient sur ou autour de l'autel, ou : ils étaient flottants, indécis, près de l'autel, ne sachant quoi faire.

Niph. : פסחתי ופסחתי II Sam. 4. 4, il tomba et en fut boiteux.

פסח (boiteux) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 12. — 2° Néh. 3. 6. — 3° 7. 51.

פסח m. (pl. פסחים). Action de passer, action d'épargner. 1° L'agneau pascal : פסחתי ופסחתי Exod. 12. 27, c'est la victime du passage (de la grâce) de l'Eternel qui passa (les maisons des enfants d'Israel quand il a frappé de mort les Egyptiens); פסחתי ופסחתי 12. 21, et immolez la pâque, l'agneau pascal; פסחתי ופסחתי II Chr. 30. 18, ils mangèrent la pâque; פסחתי ופסחתי Exod. 12. 48, (et qui veut) faire le sacrifice pascal; פסחתי ופסחתי II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de pâque. — 2° La fête de Pâque célébrée en mémoire de la sortie d'Egypte : פסחתי Lévi. 23. 5, (au premier mois [Nissan], le quatorzième jour du mois) c'est la Pâque de l'Eternel; פסחתי ופסחתי Jos. 5. 11, le

lendemain (le deuxième jour) de la Pâque.

פסח adj. (pl. פסחים). Boiteux, paralytique : פסחתי ופסחתי Lévi. 21. 18, un homme aveugle ou paralytique; פסחתי ופסחתי II Sam. 9. 13, il était paralytique des deux jambes; פסחתי ופסחתי Is. 33. 23, les boiteux même prennent leur part du butin.

פסל m. (rac. פסל, le plur. פסלים seul usité). 1° Les images taillées, sculptées, de bois, métal ou pierre : פסלי Deut. 7. 25, les images taillées de leurs dieux; et seul : פסלתי ופסלתי Jér. 8. 19, (pourquoi) m'ont-ils irrité par leurs images (idoles)? פסלתי ופסלתי Is. 30. 22, tes idoles d'argent. — 2° Lieu d'où l'on taille, tire, de la pierre; carrière : פסלתי ופסלתי Jug. 3. 19, et il revint des carrières.

פסל n. pr. m. I Chr. 7. 33.

פסל (fut. פסל) Tailler, sculpter : פסלתי ופסלתי Exod. 34. 4, il tailla deux tables de pierre; פסלתי ופסלתי Hab. 2. 18, que le maître, l'artiste, l'a sculptée.

פסל m. (avec suff. פסלי, v. פסל). Une image taillée, sculptée : פסלתי ופסלתי Exod. 20. 4, tu ne te feras point d'image taillée (pour te servir d'idole); פסלתי ופסלתי Jug. 17. 4, il fit (de l'argent) une image sculptée; פסלתי ופסלתי Is. 43. 20, leur idole de bois sculpté; aussi une image, statue, fondue (ordinairement פסלתי) : פסלתי ופסלתי Is. 44. 10, et (qui) a jeté en fonte une statue.

פסלתי (Dan. 3. 7) et פסלתי (3. 5, 10. 15) chald. m. Nom d'un instrument de musique, le psaltérion.

פסס Cesser : פססתי ופססתי Ps. 12. 2, car les vérités, ou les hommes fidèles, loyaux, ont cessé, disparu (de là פסס extrémité).

\* פסס Cesser, interrompre : פססתי ופססתי Rituel, qui ne cessera pas. Hiph. : פססתי ופססתי Aboth, et qui s'interrompt dans son étude, sa méditation.

פסס n. pr. m. I Chr. 7. 38.

**פֶּעַר** Crier : **פֶּעַר אֶתְּכֶם** Is. 42. 14, je crierai (je me ferai entendre) comme une femme dans les douleurs de l'enfantement.

**פֶּעוֹר** *n. pr.* Paou, une ville dans le pays d'Édom, Gen. 36. 39.

**פֶּעוֹר** (rac. **פָּעַר** ouvrir, découvrir) *n. pr.* 1° D'une montagne en Moab : **רֹאשׁ הַפֶּעוֹר** Nomb. 23. 28, le haut de la montagne de Peor (Phogor). — 2° **בְּנֵי פֶעוֹר** Nomb. 25. 3, 5, et seul **פֶּעוֹר** 31. 16, Baal-Peor, idole des Moabites, en l'honneur duquel les jeunes filles sacrifiaient leur innocence.

**פָּעַל** (*fut.* **יַפְעֵל**, une fois **יַפְעֵל** avec *makk.*) Faire, fabriquer, travailler, créer, préparer, pratiquer : **מַדְּהָרְךָ** Job 11. 8, que peux-tu faire? **יָפַעְתָּ** Ps. 11. 3, qu'a fait, ou que peut faire, le juste? **פָּעַל מֵלֹאֵל** Deut. 32. 27, ce n'a point été Dieu qui a fait toutes ces choses; **יַפְעֵל־אֵל** Is. 44. 15, il fait, fabrique, une idole; **יַפְעֵל בְּחָרְתִּים** 44. 12, il travaille moyennant les charbons; **יַפְעֵל וְשִׁמְעוֹר** Ps. 74. 12, (Dieu) opère le salut; **יַפְעֵלִי** Job 36. 3, et à mon créateur; **מְבֹרַךְ לְשִׁבְחֶךָ** Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; **יַפְעֵלִי רַע עַל-מַשְׁכְּבֵיכֶם** Mich. 2. 4, et ceux qui préparent, méditent, le mal dans leur lit; **יַפְעֵל צָדִיק** Ps. 15. 2, et qui pratique la justice; **יַפְעֵלִי רָע** 5. 6, ceux qui font le mal, qui commettent l'iniquité; le régime indirect avec **ל** : **יַפְעֵל לְשִׁבְחֶךָ** Job 22. 17, et que leur fera le Tout-Puissant? Avec **ב** : **מַדְּהָרְךָ-לִּי** 35. 6, que lui feras-tu (quel mal lui feras-tu)?

**פָּעַל** *m.* (avec suff. **פָּעַלְךָ**, **פָּעַלְתָּ**, rarement **פָּעַלְתִּי**; *pl.* **פָּעַלְתֶּם**). 1° Fait, action, œuvre : **פָּעַלְתָּם כְּעֲמָלָם** Ps. 28. 4, rends-leur selon leurs œuvres; **פָּעַל אֱלֹהִים** 64. 10, l'œuvre de Dieu; **רַב-פָּעַלִים** II Sam. 23. 20, grand, riche, en actions, qui a fait de grandes actions; mais **פָּעַלִים** Job 36. 9, leurs mauvaises actions, méfaits; **פָּעַל יָדַי** Is. 45. 11, l'ouvrage de mes mains (Israel); **פָּעַל יָדַי** Hab.

1. 5, car (Dieu) fera une œuvre, ou : une œuvre se fera (un châtiment); mais **פָּעַלְךָ** Ps. 90. 16, (que) ton œuvre, ton secours (paraisse). — 2° Le produit du travail, acquisition, salaire : **פָּעַל אֲדָמָה** Prov. 21. 6, l'acquisition de trésors; **פָּעַל לֹא יִתֵּן** Jér. 22. 13, et (qui) ne lui donne pas son salaire.

**פָּעַלָה** *f.* 1° Action, œuvre, effort : **פָּעַלְתָּ** Prov. 10. 16, l'œuvre, l'effort, du juste; **יֵשׁ מְעַלְתָּ** Jér. 31. 16, il y aura une récompense pour tes œuvres. *Plur.* : **לְפָעֻלָּתוֹ** Ps. 17. 4, pour les actions, les efforts, des hommes. — 2° Salaire : **פָּעַלְתָּ, שָׂכָרִי** Lévi. 19. 13, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier; **פָּעַלְתָּ שָׂכָרִי** Ps. 109. 20, ce sera le traitement, la punition, de mes adversaires.

**פָּעַלְתָּ** (récompense de Dieu) *n. pr.* *m.* I Chr. 26. 5.

**פָּעַל** Pousser, battre (v. **פָּעַם**). *Kal.* Ex. unique : **יַפְעֵל רִיחַ** Jug. 13. 25, et l'esprit de Dieu commença à le pousser, l'agiter, le faire agir; selon d'autres : à le fortifier.

*Niph.* : **נִפְעַל רִיחַ** Gen. 41. 8, son esprit fut agité, trouble; **נִפְעַלְתִּי וְלֹא** Ps. 77. 5, j'ai été tellement troublé, saisi de frayeur, que je ne puis parler.

*Hithph.* : **הִתְפַּעַל רִיחַ** Dan. 2. 1, son esprit fut très agité, effrayé.

**פָּעַל** des deux genres (*duel* **פָּעַלְתָּ**, *pl.* **פָּעַלְתֶּם** et **פָּעַלְתִּי**). 1° L'enclume (sur laquelle on bat) : **פָּעַלְתָּ** Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume. — 2° Le pas : **פָּעַלְתָּ** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne chancellent point; **פָּעַלְתָּ** 119. 133, dirige mes pas; **פָּעַלְתָּ מַדְּבָרֶיךָ** Jug. 5. 28, les pas, c.-à-d. le passage, de ses chariots; **פָּעַלְתָּ** Cant. 7. 2, que tes démarches sont belles! ou : que tes pieds sont beaux! **פָּעַלְתָּ** Exod. 25. 12, aux quatre pieds de l'arche; selon d'autres : aux quatre coins. — 3° Coup, c.-à-d. fois : **פָּעַלְתָּ** Jos. 6. 3, une fois; **פָּעַלְתָּ** 6. 15, sept fois; **פָּעַלְתָּ** Jos. 66. 8, en une

seule fois, en même temps; פער Gen. 27. 36, deux fois; פער I Rois 22. 16, combien de fois encore; פער Neh. 13. 20, une fois et une seconde fois; פער Gen. 46. 30, cette fois, maintenant; פער Nomb. 24. 1, comme les autres fois, comme auparavant; פער — פער Prov. 7. 12, tantôt — tantôt.

פער m. Sonnette (du mouvement du battant): פער Exod. 28. 33, et des sonnettes d'or.

פער (v. פער).

פער Pi. Découvrir: פער Rituel, et qui découvre les choses cachées.

פער (toujours avec פער) Ouvrir la bouche largement: פער Job 16. 10, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); פער 29. 23, ils ouvraient leur bouche, ils languissaient (après mes discours) (v. פער); פער Is. 5. 14, et il (l'enfer) a ouvert sa gueule jusqu'à l'infini.

פער n. pr. Paarai, d'Arbi, chef de troupes, II Sam. 23. 35 (פער I Chr. 11. 37).

פער (v. פער et פער) Fendre, ouvrir largement. 1° Avec פער Ouvrir la bouche: פער Ps. 22. 14, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); פער Lam. 3. 46, (tous nos ennemis) ont ouvert la bouche contre nous (pour se moquer); פער Jug. 11. 35, et j'ai ouvert témérairement ma bouche à l'Éternel (je lui ai fait un vœu imprudemment); פער Deut. 11. 6, la terre a ouvert sa bouche (s'est entr'ouverte pour les engloûtir); une fois פער Ps. 66. 14, (les vœux que) mes lèvres ont proférés. — 2° Ouvrir les chaînes, délivrer: פער Ps. 144. 7, délivre-moi et sauve-moi; פער 144. 10, qui délivre David son serviteur.

פער Éclater, faire entendre. Avec

פער Pousser des cris de joie: פער Is. 14. 7, ils poussent des cris d'allégresse; פער Is. 49. 13, montagnes, faites entendre des chants de joie; פער Ps. 98. 4, élevez la voix et chantez.

Pi.: פער Mich. 3. 3, ils leur ont brisé les os.

פער f. Quantité: פער I Sam. 13. 21, et l'outil avec beaucoup de dents, c.-à-d. la lime, servait (à aiguiser le soc); ou: פער l'instrument avec des entailles, la lime, פער avec ses dents, servait à, etc. (v. le même exemple à פער).

פער Kal inusité. Pi. Oter l'écorce, peler: פער Gen. 30. 37, il pela sur (ces branches), il ôta une partie de leur écorce, et ces endroits pelés parurent blancs; פער 30. 38, les branches qu'il avait pelées.

פער f. plur. Les endroits pelés, écorcés (v. l'unique exemple à פער).

פער Fendre: פער Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue, entr'ouverte.

פער Blesser, meurtrir: פער Cant. 5. 7, ils m'ont frappée, ils m'ont blessée; פער I Rois 20. 37, frapper et blesser (frappant et blessant); פער Deut. 23. 2, un homme meurtri, mutilé par broiement, dont les testicules ont été écrasés, broyés.

פער m. (plur. פער). Blessure: פער Is. 1. 6, blessure et meurtrissure; פער Gen. 4. 23, j'ai tué un homme de ma blessure (de la blessure que je lui ai faite), ou: pour ma blessure (pour mon malheur); selon d'autres: ai-je donc tué? je n'ai pas tué, etc.

פער n. pr. m.: פער I Chr. 24. 15, à Pisès, avec l'art.; ou fait partie du nom: à Hapisés.

פער (fut. פער) Entailler (v. פער). Au fig. Presser quelqu'un à force de paroles, de prières, insister auprès de

lui : **וַיִּתְּצֵם אֱמֹר** Gen. 19. 3, et il les pressa avec instance ; **וַיִּתְּצֵם לִקְרֹא** II Rois 5. 16, il le pressa d'accepter ; mais : **וַיִּתְּצֵם בְּאִישׁ מְלוֹט** Gen. 19. 9, ils pressèrent Lot avec violence, se ruèrent sur lui.

**Hiph.** : **וַיִּתְּצֵם וַיִּתְּצֵם** I Sam. 15. 23, persister dans la désobéissance, résister à la volonté de Dieu, est un crime égal à l'idolâtrie (v. **וַיִּתְּצֵם**) ; d'autres traduisent : **וַיִּתְּצֵם** augmenter, ajouter aux paroles des prophètes.

**פָּקַד (fut. יִפְקֹד)** 1° Chercher, visiter, examiner, se souvenir en bien et en mal, punir, venger : **וַיִּפְקֹד אֶתְּכֶם לְשָׁלוֹם** I Sam. 17. 18, va voir tes frères pour leur salut, santé, informe-toi de leur santé ; **וַיִּפְקֹד שְׂמִיכוֹן אֶת־אִשְׁתּוֹ** Jug. 15. 1, Samson visita, alla voir, sa femme ; **וַיִּפְקֹד פְּקֹדָה לַלַּיְלָה** Ps. 17. 3, tu (m')as visité, ou examiné, pendant la nuit ; **וַיִּפְקֹד לְבָבְךָ** Job 7. 18, et (pour que) tu le visites, examines, tous les matins ; **וַיִּפְקֹד לֹא מִקְדָּחָם אֶתְּכֶם** Jér. 23. 2, et vous n'avez pas eu soin de (mes brebis) ; **וַיִּפְקֹד** וַיִּפְקֹד Gen. 21. 1, Dieu visita Sara (se souvint d'elle pour lui tenir sa promesse) ; **וַיִּפְקֹד אֶתְּכֶם** Gen. 50. 24, Dieu se souviendra certainement de vous (pour vous délivrer), vous visitera ; **וַיִּפְקֹד** Is. 26. 16, dans la détresse ils se sont souvenus de toi, ils t'ont cherché ; **וַיִּפְקֹד** Job 31. 14, et si (Dieu) se souvient (et s'il me blâme, me demande compte) ; **וַיִּפְקֹד** Job 35. 15, et maintenant, puisqu'il n'est pas ainsi (que tu n'as pas de confiance), sa colère sévit ; ou : il te visite dans sa colère ; selon d'autres : c'est en vain que (Job dans son ignorance) s'irrite contre Dieu ; suivi de **עַל** Is. 27. 3, pour que (personne) ne se souvienne d'elle, n'attaque, ne gâte, la vigne ; selon d'autres : pour qu'aucune de ses feuilles n'y manque (v. 2°) ; **וַיִּפְקֹד עַל־הַיִּשְׂרָאֵלִים** Jér. 44. 13, je visiterai, je punirai, les habitants (d'Égypte) ; **וַיִּפְקֹד עַל־הָאֲרָצִים** Exod. 32. 34, au jour de la ven-

geance je les punirai de leur péché ; de **אֶל** Jér. 46. 25, je vais punir Amon, ou : la multitude (de No, v. **אֶמֶן**) ; de **בְּ** : **וַיִּפְקֹד עַל־הָאֲרָצִים** Jér. 9. 8, ne les punirai-je pas pour cela ? Avec l'**accus.** : **וַיִּפְקֹד עַל־הָאֲרָצִים** Ps. 59. 6, pour punir toutes les nations.

2° Chercher quelqu'un ; apercevoir, regretter, son absence ; le demander ; être privé, manquer, d'une chose : **וַיִּפְקֹד** I Sam. 20. 6, si ton père aperçoit mon absence, s'il me demande ; **וַיִּפְקֹד** 25. 15, nous n'avons rien regretté, perdu, rien nous a manqué ; **וַיִּפְקֹד** Is. 34. 16, aucune ne sera privée de sa compagne, l'une ne manquera pas à l'autre.

3° Compter, faire le dénombrement : **וַיִּפְקֹד** Nomb. 1. 44, ce sont ceux qui furent comptés, que (Moïse et Aaron) ont comptés, dénombrés ; **וַיִּפְקֹד** 3. 39, tous les lévites dont (Moïse et Aaron) firent le dénombrement ; **וַיִּפְקֹד** 1. 21, ceux qui furent comptés de la tribu de Ruben ; **וַיִּפְקֹד** Exod. 30. 12, lorsqu'on les comptera. Aussi des choses : **וַיִּפְקֹד** Exod. 38. 21, voici le compte des choses (employées) au tabernacle.

4° Faire visiter, examiner, soigner, par un autre ; préposer, établir, quelqu'un sur les autres ; ordonner : **וַיִּפְקֹד** Nomb. 4. 27, vous les chargerez du soin, vous leur ordonnerez de faire avec soin ; **וַיִּפְקֹד** — **אִישׁ** 27. 16, que Dieu établisse un homme qui veille sur ce peuple ; **וַיִּפְקֹד** Jér. 51. 27, établissez, nommez, un prince, capitaine, contre elle ; **וַיִּפְקֹד** Jér. 15. 3, je préposerai sur eux quatre familles, je les soumettrai à quatre espèces de fléaux ; **וַיִּפְקֹד** Esdr. 1. 2, et il m'a commandé ; **וַיִּפְקֹד** Nomb. 31. 48, les préposés, les chefs ; **וַיִּפְקֹד** II Rois 11. 15, ceux qui commandaient les troupes ; **וַיִּפְקֹד** Job 36. 23,



qui lui commande sa voie, sa conduite ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל* Job 34. 13, qui lui a ordonné (de créer ou d'avoir soin de) la terre.

5° Confier une chose aux soins d'un autre, lui confier un dépôt : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* II Rois 5. 24, il les déposa, donna à garder, dans la maison ; ou : il les cacha, serra, etc.

*Niph.* 1° *Passif de Kal* 1°. Être visité, être puni : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Is. 24. 22, et après beaucoup de jours ils seront visités, ou : ils seront punis (pour les péchés commis) pendant un si long temps ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Nomb. 16. 29, (et si le sort de tous les hommes) est prononcé sur eux ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Prov. 19. 23, il n'est visité d'aucun mal. — 2° *Passif de Kal* 2°. Être demandé, manquer : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Nomb. 31. 49, et pas un seul de nous ne manque ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* I Sam. 20. 18, tu seras demandé (ton absence sera regrettée), car ta place sera privée de toi, sera vide ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* II Sam. 2. 30, des serviteurs de David manquaient (dix-neuf hommes). — 3° *Passif de Kal* 4°. Être établi dans un emploi sur les autres : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Néh. 12. 44, ce jour-là (des hommes) furent établis (sur les chambres du trésor) ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Néh. 7. 1, les portiers furent établis.

*Pi.* : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Is. 13. 4, Dieu Zebaoth fait la revue de l'armée de cette guerre.

*Pou.* : 1° *אֲשֶׁר* *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Exod. 38. 21, ce qui a été compté selon l'ordre de Moïse. — 2° *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Is. 38. 10, je suis privé du reste de mes années, ou : je serai cherché en vain, je n'existerai plus, le reste de mes années (v. *Kal* 2°).

*Hiph.* 1° (même sens que *Kal* 4°). Établir, confier, remettre, recommander : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Gen. 39. 5, il l'établit sur sa maison et sur tout ce qu'il possédait, lui confia sa maison, etc. ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה*

41. 34, qu'il établisse des officiers dans le pays ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Nomb. 1. 50, établis les lévites pour avoir soin du tabernacle ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Jér. 40. 11, et qu'il avait établi sur eux, qu'il en avait donné le commandement (à Godolias) ; *au fig.* : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Lévi. 26. 16, j'établirai sur vous (je commanderai contre vous) la terreur, etc. ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* II Chr. 12. 10, et les remit aux mains (des chefs) ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Ps. 31. 6, je remets mon esprit entre tes mains ; suivi de *אֲחֵרִים* : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Jér. 40. 7, et qu'il avait mis sous son commandement, qu'il lui avait recommandé, les hommes (les femmes et les enfants). — 2° Déposer, confier à la garde : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Is. 10. 28, il laissera son bagage (à Machmas) ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Jér. 36. 20, ils laisseront le rouleau (le livre) en dépôt (dans la chambre d'Elisama) ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* 37. 21, qu'on mit Jérémias sous garde, qu'on le gardât, protégeât.

*Hoph.* 1° Être puni : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Jér. 6. 6, c'est la ville punie, destinée à être punie. — 2° Être établi, préposé : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* II Rois 12. 12, qui étaient préposés, qui étaient chargés des soins (des travaux) dans le temple ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* II Chr. 34. 12, et ceux qui étaient établis sur eux, qui surveillaient leurs travaux. — 3° Être déposé : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Lévi. 5. 23, (le dépôt) qui avait été déposé chez lui, qui lui avait été confié.

*Hithph.* : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Jug. 20. 15, les enfants de Benjamin furent comptés, passés en revue ; *וַיִּקְדָּר יְהוָה* 21. 9, le peuple fut passé en revue.

*Hothph.* : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Nomb. 1. 47, (les lévites) ne furent point comptés parmi eux.

*פָּקַדְתִּי f.* 1° (de *פָּקַד* 1°). Punition, châtiment, sort : *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Is. 10. 3, (que ferez-vous) au jour de la punition ? *וַיִּקְדָּר יְהוָה* Ez. 9. 1, les punitions de la ville, ou : ceux qui doivent visi-

ter, châtier, la ville, sont proches ; **פקדו** Nomb. 16. 29, le sort de tous les hommes. — 2° (de **פקד** 3°) Compte, dénombrement : **פקדו** I Chr. 23. 14, (ils furent compris) dans le même dénombrement, c.-à-d. ne formant qu'une seule famille. — 3° (de **פקד** 4°) Charge, soin, garde, gardien : **פקדו** Nomb. 4. 16, et la charge d'Eléazar (sont confiés aux soins d'Eléazar) ; **פקדו** II Chr. 23. 18, les charges, offices, dans le temple ; **פקדו** II Chr. 24. 11, l'office, ou, *concret*, les officiers, du roi ; **פקדו** Is. 60. 17, je ferai que tes officiers, ceux qui te gouvernent, te donneront la paix, ou : que la paix sera ton chef, règnera sur toi ; **פקדו** Job 10. 12, et ton soin, ton secours, a conservé mon âme ; **פקדו** II Rois 11. 18, le pontife mit des gardes (dans le temple) ; **פקדו** Jér. 52. 11, la maison de garde, la prison ; **פקדו** Is. 15. 7, et leurs biens (les choses qu'on garde avec soin, ils les porteront) au torrent (des saules) ; selon d'autres : ce qui était sous leur commandement, le pays près du torrent, qui leur appartenait (leur sera enlevé) ; **פקדו** Ps. 109. 8, et qu'un autre prenne ses biens, ou sa charge, son ministère.

**פקדון** *m.* (rac. **פקד** 5°). 1° Dépôt : **פקדון** Gen. 41. 36, ces vivres formeront un dépôt (seront réservés) ; **פקדון** Lévi. 5. 23, ou le dépôt (qui avait été déposé chez lui). — 2° Souvenir, Rituel.

**פקדן** *f.* Charge, garde : **פקדן** Jér. 37. 13, et il se trouvait là un homme chargé de la garde, un capitaine à qui la garde (de la porte) était confiée.

**פקדו** *m.* 1° **פקדו** Ez. 23. 23, les commandants et les nobles ; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod et de Soa. — 2° **פקדו** Jér. 50. 21, les habitants de la ville du

châtiment, Babylone ; selon d'autres, *n. pr.* : les habitants de Pekod.

**פקודים** *m. pl.* Ordonnances, préceptes : **פקודי** Ps. 19. 9, les ordonnances de l'Éternel sont droites ; **פקודי** 111. 7, tous ses préceptes sont sûrs, infailibles.

**פקח** Ouvrir, presque toujours suivi de **עין** : **פקח** Job 14. 3, et aussi sur lui tu ouvres les yeux (tu daignes l'observer) ; **פקח** Zach. 12. 4, j'aurai les yeux ouverts (sur la maison de Juda), je l'épargnerai ; **פקח** Prov. 20. 13, ouvre tes yeux (sois éveillé, ne dors pas) ; **פקח** Is. 42. 7, pour ouvrir les yeux aveugles, pour rendre la vue aux aveugles ; **פקח** Gen. 21. 19, Dieu lui ouvrit les yeux, c.-à-d. Dieu fit voir à Agar ce qu'elle n'aurait pas découvert sans son secours ; une fois : **פקח** Is. 42. 20, avoir les oreilles ouvertes, pouvoir entendre ; une fois : **פקח** Ps. 146. 8, Dieu éclaire les aveugles (leur ouvre les yeux).

**פקח** : **פקח** Gen. 3. 5, vos yeux seront ouverts ; **פקח** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles s'ouvriront.

**פקח** *adj.* Qui a les yeux ouverts, qui voit : **פקח** Exod. 4. 11, l'homme qui voit, ou l'aveugle ; **פקח** 23. 8, les présents corrompteurs aveuglent ceux qui sont éclairés, même les sages.

**פקח** (qui a les yeux ouverts) *n. pr.* Pékah, fils de Remalia, roi d'Israel, II Rois 15. 25, Is. 7. 1.

**פקחיה** (Dieu lui ouvre les yeux) *n. pr.* Pekahiah, fils de Manahem, roi d'Israel, II Rois 15. 22.

**פקוד** *Ex. unique* : **פקוד** Is. 61. 1 ; un mot de **פקח**, avec redoublement des deux dernières lettres, comme **פקוד** : (pour annoncer) l'ouverture (de la prison), la délivrance, à ceux qui sont dans les chaînes ; selon

d'autres : פָּקַח ouvrir, et קִיח (de לָקַח) prendre, tirer (de la captivité); ou : קִיח la maison qui tient, qui renferme, la prison; פְּקֻדָּה l'ouverture, la délivrance, de la prison.

פָּקִיד *m.* (de פָּקַד 4°). Commissaire, inspecteur, chef : וְיִקְבֹּד פְּקִידֵי Gen. 41. 34, que (le roi) établisse des commissaires (dans tout le pays); וְיִקְבֹּד נְהִי Néh. 12. 22, et l'inspecteur; le chef, des lévites; וְיִקְבֹּד עַל-אַנְשֵׁי וְהַלְחָמָה II Rois 25. 19, le chef, celui qui commandait les gens de guerre.

פָּקָעִים *m. plur.* Un ornement d'architecture, en forme d'œufs selon les uns, de coloquintes ou de nœuds selon les autres : וְיִקְבֹּד מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת I Rois 7. 24, et au-dessous de son bord il y avait des coloquintes (v. 6.18 et מִקְטָרוֹ).

פָּקָעוֹת *f. pl.* Coloquintes : וְיִקְבֹּד II Rois 4. 39, des coloquintes de champ, c.-à-d. sauvages.

פָּר et פָּר *m. (pl. פָּרִים)*. Taureau : וְיִקְבֹּד פָּר לֵוִי Lév. 4. 3, un jeune taureau; וְיִקְבֹּד פָּר Ps. 69. 32, qu'un jeune taureau; selon d'autres : qu'un bœuf et qu'un taureau; וְיִקְבֹּד פָּר Jug. 6. 25, le jeune taureau; וְיִקְבֹּד פָּר 6. 25, et l'autre taureau de sept ans, ou : mis à l'engrais pendant sept ans; וְיִקְבֹּד פָּרִים Is. 34. 7, et les taureaux jeunes avec les taureaux gras et forts; וְיִקְבֹּד פָּרִים Osée 14. 3, et nous payerons les taureaux par nos lèvres; au lieu de sacrifier des taureaux, nous offrirons le sacrifice de nos lèvres, nos prières, nos actions de grâce.

פָּרָא *Ex. unique. Hiph.* : וְיִקְבֹּד Osée 13. 15, car lui qui porte des fruits, qui est fertile, puissant, entre ses frères; selon d'autres : fertile entre les prairies, comme פָּרָא (v. פָּרָא); d'autres expliquent וְיִקְבֹּד (de פָּרָא) : parce qu'il a mis le désordre entre les frères, qu'il a séparé les uns d'avec les autres.

פָּרָא *m.* (une fois פָּרָא Jér. 2. 24, וְיִקְבֹּד פָּרָא). Ane sauvage : וְיִקְבֹּד Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe? פָּרָא Is. 32. 14, une joie des ânes sauvages (endroit où ils se plaisent); *au fig.* : וְיִקְבֹּד פָּרָא Gen. 16. 12, et il sera entre les hommes comme un âne sauvage, il sera sauvage, toujours en guerre avec les autres.

פָּרָאם (sauvage) *n. pr.* Piream, roi de Jarmuth, Jos. 10. 3.

פָּרָאִים Les branches (v. פָּרָאִים).

פָּרָאִים *m. pr.* d'une place ou d'une maison : וְיִקְבֹּד I Chr. 26. 18, deux lévites gardaient le Parbar; selon d'autres : le faubourg (v. פָּרָאִים).

פָּרָא *(v. פָּרָא, פָּרָא, פָּרָא)* *Kal* une fois, *part. pass.* : וְיִקְבֹּד Ez. 1. 11, et leurs faces et leurs ailes s'étendaient (en haut), ou : telles étaient leurs faces, et leurs ailes s'étendaient.

*Niph.* 1° Se séparer : וְיִקְבֹּד II Sam. 1. 23, (même dans leur mort) ils ne se sont pas séparés; וְיִקְבֹּד Jug. 4. 11, (Héber) s'était séparé de Kain (des autres Kinéens); avec פָּרָא : וְיִקְבֹּד Gen. 13. 9, sépare-toi, je te prie, d'avec moi; וְיִקְבֹּד Prov. 18. 1, celui qui se sépare (de Dieu, de la bonne voie) cherche (à satisfaire) ses désirs; ou וְיִקְבֹּד : qui se sépare des autres, qui vit à part, ne cherche que son plaisir, ce qui est selon sa fantaisie. — 2° Se répandre, être dispersé : וְיִקְבֹּד Gen. 10. 5, de ceux-ci se répandirent (dans les îles); selon d'autres : les îles furent partagées entre eux; וְיִקְבֹּד Néh. 4. 13, et nous sommes dispersés sur la muraille.

*Pi.* : וְיִקְבֹּד Osée 4. 14, ils se séparent (de leurs femmes) pour aller avec des courtisanes, ou : ils vont à l'écart, ils vivent avec des courtisanes.

*Pou.* : וְיִקְבֹּד Esth. 3. 8, (un peuple) qui reste séparé entre les nations, ou : des gens séparés les uns

des autres, qui se haïssent entre eux-mêmes.

**Hiph.** Séparer : וַיִּפְרֹד יַעֲקֹב Gen. 30. 40, Jacob sépara les agneaux (de ceux de Laban), ou : il divisa les agneaux ; וַיִּפְרֹד מִן הַמָּוֶת Ruth. 4. 17, seulement la mort fera une séparation (entre toi et moi), nous séparera ; וַיִּפְרֹד דֵּוֹר דֵּוֹר Deut. 32. 8, quand il a séparé, divisé, les fils d'Adam.

**Hithp.** וַיִּפְרְדּוּ אֶת-עַצְמוֹתַי Ps. 22. 15, tous mes os se sont séparés, déplacés ; וַיִּפְרְדּוּ יוֹבְנֵי לִבְיָא Job 4. 11, et les petits de la lionne ont été dispersés, dissipés.

**פר** *m.* (avec suff. פָּרָד) Mulet (de פר s'étendre, courir, ou : qui reste séparé, isolé, qui n'engendre point) : וַיִּפְרֹד אֶת-הַמִּלְכָּה II Sam. 18. 9, (Absalon) montait un mulet ; וַיִּפְרְדּוּ Esdr. 2. 66, leurs mulets.

**פר** *f.* Mule : וַיִּפְרֹד הַמֶּלֶךְ I Rois 1. 44, la mule du roi.

**פר** *f. pl.*, douteux : וַיִּפְרְדּוּ Joel 1. 17, les graines pourrissent (sous la terre), de פר disperser, la semence dispersée, répandue sous terre ; selon d'autres : les tonneaux de vin sèchent.

**פר** *m.* Jardin fruitier et d'agrément : וַיִּפְרֵם גַּרְדֵּן Cant. 4. 13, un jardin de délices, rempli de pommes de grenade ; וַיִּפְרֵם עֵץ Eccl. 2. 5, des jardins et des vergers (ou des clos).

**פר** Porter, produire, pousser, être fertile, fécond : וַיִּפְרֵם דֵּוֹר Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit (du poison) ; וַיִּפְרֵם הַבְּרָכָה Is. 11. 1, et une branche poussera, sortira de ses racines ; וַיִּפְרֵם Ps. 128. 3, comme une vigne fertile ; וַיִּפְרֵם Gen. 49. 22 (pour פר *part. fém.*), Joseph est la branche d'(un arbre) fécond ; וַיִּפְרֵם Is. 45. 8, et qu'ils produisent le salut ; וַיִּפְרֵם Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; וַיִּפְרֵם Exod. 23. 30, jusqu'à ce que tu sois fécond, que tu croisses en nombre.

**Hiph.** Rendre fertile, multiplier :

וַיִּפְרֵם Gen. 41. 52, Dieu m'a rendu fertile, m'a fait croître ; וַיִּפְרֵם Gen. 17. 20, je le ferai croître, je lui donnerai une nombreuse postérité ; וַיִּפְרֵם Ps. 105. 24, il multiplia extraordinairement son peuple.

**פר** *f.* (v. פָּרָה). Vache : וַיִּפְרֵם Gen. 41. 2, sept vaches ; וַיִּפְרֵם Job 21. 10, sa vache met bas ; וַיִּפְרֵם Amos 4. 1, vaches de Basan, grasses, (femmes nobles luxurieuses de Samarie).

**פר** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Benjamin (avec l'art. הַפְּרָה), Parah, Jos. 18. 23.

**פר** (v. פָּרָה).

**פר** (branche) *n. pr.* Pourah, serviteur de Gédéon, Jug. 7. 10.

**פר** (graine, ou solitaire, ermite) (v. פָּרָה et פָּרָה) *n. pr.* Esdr. 2. 54 ; נְהִי נְהִי Neh. 7. 57.

\* פָּרָה Parvis ou antichambre : וַיִּפְרֵם אֲבוֹתָהּ Aboth, ce monde-ci ressemble, est à comparer, à un parvis, ou à une antichambre (eu égard à l'autre monde).

**פר** (une fois *cheth.* pour *keri*) Esth. 9. 19 (v. פָּרָה).

**פר** (florissant) *n. pr. m.* I Rois 4. 17.

**פר** *n. pr.* d'une contrée : וַיִּפְרֵם II Chr. 3. 6, l'or de Parvajim ; selon quelques-uns : de l'Orient en général ; selon d'autres, c'est un *adj.* : de l'or très fin, très pur.

**פר** *m.* Pot : וַיִּפְרֵם Nomb. 11. 8, ils faisaient cuire (la manne) dans un pot.

**פר** *m. plur.* Faubourgs : וַיִּפְרֵם II Rois 23. 14, qui (était) dans les faubourgs (qui y commandait) (v. פָּרָה).

**פר** *m.* Rituel, tu as ordonné les observances, tous les détails de la célébration (du sabbat).

**פר** Fruits, dans פָּרָה Is. 2. 20,

un oiseau ou animal qui ronge les fruits (v. **תַּקְרִיטָה**).

3. 14, selon les uns : la tête de ses chefs, capitaines; selon les autres : la tête, c.-à-d. les chefs, de ses villages ou villes ouvertes (מְרוֹחָה).

**m.** Chef ou village : **קִדְוֵי קָרוֹן**.  
Jug. 5. 7, il n'y avait plus de chefs, ou  
de braves (dans Israel); selon d'au-  
tres : il n'y avait plus de villages, de  
villes, sans murailles (on craignait  
trop les ennemis pour y demeurer);  
de même : **בְּרַחֲמֵי קָרוֹן** 5. 11, les bien-  
faits de Dieu envers les chefs, ou : des  
chefs envers la nation; selon d'autres :  
les bienfaits, la protection, envers les  
villages, les habitants de la campagne.

**קָרוֹת** *f. pl.* Villes ou villages sans murailles et dans une plaine : **אֶרֶץ קָרוֹת** Ez. 38. 11, un pays ouvert, sans muraille, sans défense; **קָרוֹת הַשָּׁב וְיִישָׁלֵם** Zach. 2. 8, Jérusalem sera une ville ouverte (n'aura plus besoin de murailles).

**קֶרִי** *adj.* **מְקוֹי הַקֶּרִי** Deut.3.8, (sans compter) les villes du campagnard, les bourgs sans murailles; **הַקֶּרִיִּים** (**קֶרִיִּים**) Esth. 9. 19, les Juifs habitant la campagne.

**פְּרִזִּי** Nom d'un peuple chananéen habitant les montagnes, les Pérézéens, Jos. 11. 3.

**פֶּרֶז** chald. *m.* (v. **פְּרִזֵּל** hébr.). Fer : **הִי פֶּרֶז** Dan.2.33, (ses jambes étaient) de fer ; **פֶּרֶזֶל** 35, le fer.

פֶּרֶחַ 1° Fleurir, germer, être florissant, faire éruption : וְהָיָה חֶפְזוֹ Cant. 6. 11, si la vigne avait fleuri; וְהָיָה חֶפְזוֹ Hab. 3. 17, le figuier ne fleurira pas; וְהָיָה חֶפְזוֹ Ps. 92. 8, lorsque les pêcheurs fleurissent, poussent comme l'herbe; וְהָיָה חֶפְזוֹ Is. 27. 6, Israël germera et fleurira : וְהָיָה חֶפְזוֹ Osée 10. 4, la justice (les châtimens) germera comme des herbes vénéneuses; וְהָיָה חֶפְזוֹ Lévit. 13. 12, si la lèpre sort,

forme une éruption (sur la peau); **נִשְׂרָף** 14. 43, (si la plaie) se répand sur la maison (ses murs); **נִשְׂרָף** Exod. 9. 9, en des ulcères enflammés (qui se répandent sur la peau).— 2° Étendre les ailes, voler : **נִשְׂרָף** Ez. 13. 20, (vous surprenez les âmes) pour qu'elles s'envolent (du corps, pour les tuer).

*Hiph.* 1° Faire fleurir : **הִפְחִיחַ** Ez. 17. 24, et j'ai fait fleurir, reverdir, l'arbre sec. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: **הִפְחִיחוּ** **הַיְּרֵדִים** Ps. 92. 14, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu; **וְהָאֵלֵּי הַיְּשָׁרִים יִפְחִיחוּ** Prov. 14. 11, mais la tente des justes sera florissante.

**m. La fleur qui précède le fruit :**  
**וְהָיָה נֶחֱסֵם** Nomb. 17. 23, il en était sorti  
des fleurs; **וְהָיָה נֶחֱסֵם** Is. 5. 24,  
et leur fleur sera dissipée comme la  
poussière; **וְהָיָה נֶחֱסֵם** Nah. 1. 4, et la  
fleur (des arbres) du Liban, ou : la  
fleur du Liban, ses arbres; **וְהָיָה נֶחֱסֵם**  
Exod. 25. 31, et les fleurs d'or qui  
ornaient le chandelier.

על־ימין פֿרֿהָה יְקוּמָה : m. Couvée : Job. 30. 12, à ma droite la couvée s'élève, la jeunesse ou la populace s'élève avec insolence contre moi. (v. פֿרֿהָה 2<sup>e</sup> et אַמְרָה).

תִּפְתְּחוּ עַל-יְדֵי הַנֶּבֶל : Ex. unique : פֶּתַח  
Amos 6. 5, qui accordent leur chant,  
voix, avec le son du nabel (la lyre ou  
quelque autre instrument) (נָבֵל, v.), ou :  
qui ouvrent largement (la bouche)  
(פֶּתַח, פֶּתַח, v.), qui chantent d'une manière  
désagréable en s'accompagnant avec  
l'instrument ; selon d'autres : qui  
jouent sur le nabel.

**מִן הַיֵּינֶקֶט** *m. : m. : Lév. 19. 10, (tu ne dois pas recueillir) les grains tombés de ta vigne, qui tombent de la vigne çà et là pendant la vendange.*

**m.** (avec pause פֶּרִי, avec suff. פְּרִיָּה, פְּרִיָּתוֹ, פְּרִיָּתָהּ, פְּרִיָּתֵךְ, פְּרִיָּתֵנוּ et פְּרִיָּתֵכֶם). Fruit : פְּרִי הָאָדָמָה Gen. 4. 3, des fruits de la terre ; אֲרֶץ פֶּרִי Ps. 107. 34, une terre qui porte du fruit

(une terre fertile); **פרי עץ** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers qui portent des fruits chacun selon son espèce; **אם האכלתו נשים פרים** Lament. 2. 20, les mères doivent-elles manger leurs fruits (enfants)? **פרי בן חנה** Deut. 7. 13, il bénira le fruit de ton ventre (tes enfants); **פרי מעלליתם יאכלו** Is. 3. 10, (les justes) recueilleront les fruits de leurs œuvres; **פרי מחשבתם** Jér. 6. 19, fruit de leurs pensées (résultat de, châtiment pour, leurs pensées); **פרי מנחת** Ps. 104. 13, (la terre sera rassasiée) des fruits de tes ouvrages, c.-à-d. de la pluie qui tombe du ciel, ou : les habitants de la terre seront rassasiés des fruits des arbres; **פרי מן** Prov. 31. 16, du fruit de sa main, de son gain; **פרי גלגל לבב** Is. 10. 12, le fruit de l'orgueil (de la jactance, des blasphèmes).

**פרידא** n. pr. (v. פרידא).

**פריץ** adj. (const. פריץ, pl. פריצים). Féroce, violent, voleur : **פריץ חיה** Is. 35. 9, et la féroce des bêtes (la bête féroce); **פריץ אדמו** Ps. 17. 4, les voies, la conduite, de l'homme violent; **פריץ בן** Ez. 18. 10, un fils qui soit violent, voleur; **פריץ חמור** Jér. 7. 11, une caverne de voleurs (v. פריץ).

**פריקה** f. Action de secouer : **פריקה על** Rituel, en (secouant), brisant, le joug (de tes lois).

**פרישות** Aboth, abstinence.

**פריד** m. Dureté, cruauté : **פריד** Exod. 1. 13, avec dureté; **פריד בו** Lévi. 25. 43, ne domine pas sur lui avec cruauté, dureté.

**פריד** f. Voile suspendu dans le temple devant le sanctuaire : **פריד חמור** Exod. 35. 12, le voile qui sert de couverture, de rideau (devant l'arche).

**פריד** Déchirer, découdre ; toujours avec **פריד** vêtement : **פריד לאתחורמו** Lévi. 10. 6, et ne déchirez pas vos vêtements (pour un mort); **part. pass.** : **פרידים** 13. 45, décousus.

**פרם שטחא** n. pr. Parmastha, fils de Haman, Esth. 9. 9.

**פרנך** n. pr. Parnach, père d'Élisaphan, Nomb. 34. 25.

**פרנס** Nourrir. **פי.** : **פרנס** Rituel, qui nous nourrit.

**פרנסה** f. (v. פרנס). La nourriture, Rituel.

**פרס** (v. פרס) Briser, partager : **פרס לחם** Is. 58. 7, briser ton pain à celui qui a faim, lui en donner sa part; **פרס ולא יפרסו לך** Jér. 16. 7, on ne leur rompra, partagera pas, le pain (quand ils pleureront un mort), ou : on n'entendra pas ses mains pour eux (on ne pleurera pas leurs morts).

**Hiph.** Fendre : **פרסו** Lévi. 11. 4, et (des bêtes) dont la corne du pied est fendue; **פרסו** 11. 4, et (dont) la corne du pied n'est point fendue; **פרסו** 11. 3, (toute bête) pourvue de corne aux pieds (toutes les bêtes à quatre pieds); selon d'autres : tout ce qui fend les cornes (et dont les cornes sont entièrement fendues d'un bout à l'autre); **פרסו** Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (poussé) déjà des cornes et des ongles.

**פרס** n. pr. La Perse : **פרס** II Chr. 36. 22, Cyrus, roi de Perse; de même en chald., Dan. 6. 13; de là : **פרס** Néh. 12. 22, et chald. **פרסא** Dan. 6. 29, le Perse.

**פרס** m. Salaire, récompense, Aboth.

**פרס** chald. Diviser : **פרס** Dan. 5. 28, Pharès (signifie) : Ton royaume a été divisé; **פרס** 5. 25, pl., fait allusion à la division du royaume, et à **פרס** La Perse (v. vers. 28).

**פרס** m. Nom d'un oiseau immonde, une espèce d'aigle, griffon ou orfraie, Lévi. 11. 13.

**פרס** f. (v. פרס, pl. פרסות, const. פרסות, une fois **פרסות**). La corne au pied des animaux, ongle, sabot : **פרס** Exod. 10. 26, il ne demeurera pas même un sabot, un ongle, de leurs pieds; **פרסות** Deut. 14. 6,

deux cornes, c.-à-d. la corne divisée en deux ; **פָּרְסוֹ סוּסִים** Is. 5. 28, les sabots de ses chevaux.

**פָּרְסִי** Un Perse (v. **פָּרְס** n. pr.).

**פָּרַע** 1° Rejeter, éviter, reculer, dissoudre : **וְהִתְפַּרַּעְתִּי כָּל-עֲצָתִי** Prov. 1. 25, vous avez rejeté tous mes conseils ; **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** 4. 15, évite, fuis (la voie des méchants) ; **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** 13. 18, celui qui évite, qui hait, la discipline, l'instruction ; **לֹא-אֶפְרָע וְלֹא-אֶחָזֵק** Ez. 24. 14, je ne reculerai, ne reviendrai pas, sur ce que j'ai dit, résolu, et je n'épargnerai pas ; **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Exod. 32. 25, que (le peuple) était effréné, car Aaron l'avait rendu effréné, l'avait désorganisé, dissous ; selon d'autres : qu'il était tout nu, car Aaron l'avait mis à nu, c.-à-d. l'avait montré dans toute sa honte, avec tous ses vices (v. 2°). — 2° Découvrir (en rejetant, enlevant, les habits) : **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Nomb. 5. 18, il découvrira la tête de la femme (enlèvera ce qui lui enveloppe, cache, les cheveux) ; **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Lévi. 10. 6, vous ne découvrirez pas votre tête ; **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** 13. 45, sa tête sera découverte, nue ; (d'autres traduisent, en sens opposé, **פָּרַע** laisser pousser les cheveux, ne pas les couper : il était défendu aux lépreux et à ceux qui sont en deuil de se raser, de se couper les cheveux ; mais aux prêtres il était défendu de prendre le deuil) (v. Lévi. 10. 6, 21. 10). — 3° **פָּרַעַתְּ** Jug. 5. 2, lorsque les désordres régnaient en Israël, ou : lorsque des invasions eurent lieu, que les ennemis firent irruption de tous côtés ; selon d'autres : la vengeance fut exercée ; Gesenius : lorsque les princes, les premiers en Israël, marchèrent en avant, se mirent à la tête.

**Niph.** : **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Prov. 29. 18, (sans prophétie) le peuple s'égarrera, se dissipera, sera sans frein ; **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Rituel, qui nous a vengés de nos ennemis (v. **פָּרַע** 3°).

**Hiph.** 1° Faire interrompre, détour-

ner : **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Exod. 5. 4, (pourquoi) détournez-vous le peuple de ses ouvrages ? — 2° Rendre dissipé : **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** II Chr. 28. 19, parce qu'il avait rendu Juda dissipé, dissolu, ou : montré dans sa nudité (v. **פָּרַע** 1° et 2°).

**פָּרַע** m. Action de croître : **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Nomb. 6. 5, laisser croître librement les cheveux de sa tête (sans les couper) (v. **פָּרַע** 2°) ; selon d'autres, **פָּרַע** les boucles des cheveux : **וְהִתְפַּרַּעַתְּ** Ez. 44. 20, et ils ne laisseront pas (non plus) croître leurs cheveux (ou boucles) (pour **פָּרַע**).

**פָּרַעַתְּ** f. plur. : **פָּרַעַתְּ** Jug. 5. 2 (v. à **פָּרַע** 3°), les désordres, ou les invasions, ou la vengeance ; **פָּרַעַתְּ** Deut. 32. 42, depuis le commencement des invasions de l'ennemi, ou : de la vengeance (exercée sur) l'ennemi ; selon d'autres : de la tête blessée, brisée ; Gesenius : de la tête des chefs, des princes, de l'ennemi (v. **פָּרַע** 3°).

**פָּרַעַתְּ** n. pr. Titre donné aux anciens rois d'Égypte : **פָּרַעַתְּ** Gen. 12. 15, les princes (de la cour) de Pharaon ; suivi de **פָּרַעַתְּ** roi d'Égypte, II Rois 17. 7 ; quelquefois suivi d'un autre nom : **פָּרַעַתְּ** II Rois 23. 29, Pharaon Nechao ; **פָּרַעַתְּ** Jér. 44. 30, Pharaon Hophra.

**פָּרַעַתְּ** f. Punition, châtiment, Aboth (v. **פָּרַעַתְּ**).

**פָּרַעַתְּ** m. Puce : **פָּרַעַתְּ** I Sam. 24. 15, (tu poursuis) une puce (un homme trop faible, trop peu important, pour attirer ta haine).

**פָּרַעַתְּ** n. pr. Esdr. 2. 3.

**פָּרַעַתְּ** n. pr. d'une ville de la tribu d'Éphraïm : **פָּרַעַתְּ** Jug. 12. 15, de Pirathon.

**פָּרַעַתְּ** n. pr. d'un petit fleuve qui coule près de Damas, le Parpar, II Rois 5. 12.

**פְּרִפְרָאוֹת** *f. plur.* : פְּרִפְרָאוֹת *Aboth*, des sciences préparatoires, ou : des connaissances agréables.

**פָּרַץ** (*fut.* פָּרַץ) 1° Détruire, briser, abattre : פָּרַץ מִיִּדּוֹ Is. 5. 5, (je vais) détruire son mur; פָּרַץ חֹמֶת Mich. 2. 13, celui qui brise, détruit (les murs, les portes), marche devant eux; פָּרַץ עַד Eccl. 3. 3, (il y a) un temps d'abattre; פָּרַץ בְּחֹמֶת יְרוּשָׁלַם II Rois 14. 13, il fit une brèche à la muraille de Jérusalem; פָּרַץ עִיר Prov. 25. 28, une ville dont la muraille a été détruite. — 2° Presser, poursuivre, frapper, attaquer : פָּרַץ בְּרֵגְלָם Exod. 19. 22, de peur que Dieu ne les frappe (de mort); פָּרַץ בְּעֵינָיו II Sam. 6. 8, de ce que Dieu avait frappé Oza d'un malheur, châtimement; avec l'*accus.* : פָּרַץ עַל-מַגֵּדָה Job 16. 14, il me déchire, (me fait) plaie sur plaie, ou attaque sur attaque; פָּרַץ נַחַל 28. 4, il a percé un torrent, il a précipité un torrent (de feu, de métal, sur la terre); selon d'autres : si le torrent déborde; פָּרַץ Osée 4. 2, ils usent de violence (de là פָּרַץ). — En bonne part, presser, insister par des prières (v. פָּצַח) : פָּרַץ II Sam. 13. 25, il lui fit de grandes instances; פָּרַץ II Sam. 28. 23, mais ses serviteurs insistèrent auprès de lui, le contraignirent (de manger). — 3° Disperser, s'étendre, croître : פָּרַץ II Sam. 5. 20, Dieu a dispersé mes ennemis de devant moi; פָּרַץ Ps. 60. 2, tu nous a dispersés; ou, le sens 1° : tu nous a abattus, détruits; פָּרַץ Gen. 28. 14, tu t'étendras (à l'occident et à l'orient); פָּרַץ וְנָאָה Osée 4. 10, ils sont tombés dans la fornication, mais ils n'en croissent pas, n'en ont pas plus d'enfants; פָּרַץ Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; פָּרַץ וְנָאָה 30. 43, cet homme s'étendit, devint riche; פָּרַץ וְנָאָה II Chr. 34. 5, lorsque la chose fut répandue, que l'ordre du roi fut connu; פָּרַץ וְנָאָה Prov. 3. 10, tes

pressoirs déborderont, regorgeront (de vin).

*Niph.* : פָּרַץ I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas répandue, était rare; ou : n'était pas révélée.

*Pou. part.* : פָּרַץ יְרוּשָׁלַם Néh. 4. 3, et la muraille de Jérusalem est détruite.

*Hithph.* : פָּרַץ I Sam. 25. 10, des serviteurs qui s'arrachent de la servitude, qui fuient (leurs maîtres).

**פָּרַץ** *m. (pl. פָּרָצִים et פָּרָצוֹת)*. 1° Brèche, ouverture : פָּרַץ I Rois 11. 27, il a fermé l'endroit ouvert de la ville, la brèche; פָּרַץ Is. 30. 13, comme un mur entr'ouvert, qui menace ruine; פָּרַץ Amos 4. 3, vous sortirez par les brèches des murailles; פָּרַץ Job 30. 14, (ils sont arrivés) comme par une large brèche; פָּרַץ Ps. 106. 23, (Moïse) s'est présenté sur la brèche (pour détourner le malheur), ou : avec la prière (v. פָּרַץ 2°). — 2° Malheur, défaite : פָּרַץ Jug. 21. 15, Dieu a fait une brèche, a fait périr; פָּרַץ Ps. 144. 14, il n'y a pas de défaite, ou de brèche; de là *n. pr.* : פָּרַץ II Sam. 6. 8, le malheur, le châtimement, d'Oza; פָּרַץ Job 16. 14, attaque sur attaque, ou : plaie sur plaie; פָּרַץ II Sam. 5. 20, comme l'éruption des eaux, comme des flots qui se répandent, dispersent.

**פָּרַץ** (*rupture*) *n. pr.* Pérès, fils de Juda, Gen. 38. 29; *n. patr.* : פָּרַץ Nomb. 26. 20.

**פָּרַץ** 1° Briser, déchirer : פָּרַץ Gen. 27. 40, tu briseras (secoueras) son joug (de dessus ton cou); פָּרַץ Ps. 7. 3, (un lion) qui brise les os, qui déchire, sans qu'il y ait personne qui sauve. — 2° Briser les liens, tirer du danger, délivrer : פָּרַץ Ps. 136. 24, et (qui) nous a délivrés de nos ennemis; פָּרַץ Lament. 5. 8, personne ne nous rachète, délivre, d'entre leurs mains.

*Pi.* : פָּרַץ Exod. 32. 2, (arrachez), ôtez (à vos femmes), les



pendants d'oreilles d'or; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Zach. 11. 16, et il leur rompra la corne des pieds; מְקַרַּק וְרִיחַ I Rois 19. 11, (un vent) qui brise, renverse, les montagnes.

*Hithph.* : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Ez. 19. 12, (les branches) ont été brisées, et sont devenues toutes sèches; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Exod. 32. 3, tout le peuple s'arracha, se dépouilla (des pendants d'oreilles); וְהִשְׁתַּחֲוִי Rituel, qu'ils soient délivrés (de tout mal).

פָּרַק chald. Racheter : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, des aumônes (v. פָּרַק 2°).

פָּרַק *m.* Jus : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Is. 65. 4, (keri פָּרַק), et le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes (v. פָּרַק).

פָּרַק *m.* 1° Rapine : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Nah. 3. 1, (une ville) pleine de rapines (de פָּרַק *Pi.*, arracher). — 2° וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Obad. 14, et tu ne te tiendras pas sur le chemin qui fourche (de פָּרַק briser, se bifurquer). — 3° פְּרָק Fraction, chapitre d'un livre, époque de l'année, Aboth.

פָּרַק *m.* Défenseur, Aboth.

פָּרַק (v. פָּרַק).

פָּרַשׁ (*fut.* וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס) 1° Briser (v. פָּרַס) : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Mich. 3. 3, et ils les ont brisés, hachés, comme ce que l'on fait cuire dans un pot; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Lament. 4. 4, personne ne leur brise du pain, ne leur en donne. — 2° Étendre, élever : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Nomb. 4. 6, ils étendront un drap; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Exod. 25. 20, tenant les ailes étendues; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Exod. 9. 29, j'étendrai mes mains (je les élèverai) vers l'Éternel; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Ps. 44. 21, si nous avons étendu nos mains vers un dieu étranger; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Prov. 31. 20, elle tend sa main au pauvre (pour le secourir); ou, dans le sens 1° : sa main brise, donne, (le pain) au pauvre; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס

Lament. 1. 10, l'ennemi a porté sa main (à tout ce qu'elle avait de précieux); וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Prov. 13. 16, l'insensé étend (devant les autres) sa folie, la fait voir.

*Niph.* : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Ez. 17. 21, ils seront dispersés de tous côtés.

*Pi.* 1° Même sens que *Kal* 2° : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Is. 1. 15, et lorsque vous étendrez, élèverez, vos mains (pour prier); וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס 25. 11, (Dieu) étendra sa main (pour punir Moab); וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Lament. 1. 17, Sion a étendu ses mains; selon d'autres : Sion se brise, se donne, le pain de ses propres mains (parce que personne ne vient la consoler, pleurer avec elle, v. פָּרַס). — 2° Disperser (v. *Niph.*) : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Zach. 2. 10, je vous ai dispersés; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Ps. 68. 15, lorsque le Tout-Puissant dispersa, ou brisa, extermina (les rois)

פָּרַשׁ *Kal.* Ex. unique : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Lévi. 24. 12, jusqu'à ce qu'il leur fût indiqué clairement selon l'ordre de Dieu (qu'ils eussent su ce que Dieu en ordonnerait).

*Niph.* : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Ez. 34. 12, ses brebis dispersées (v. פָּרַס).

*Pou.* : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Nomb. 15. 34, car il n'avait pas été dit, indiqué, clairement, il n'avait pas été fixé; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Néh. 8. 8, ils lurent dans le livre (de la loi de Dieu) distinctement.

*Hiph.* : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Prov. 23. 32, et il pique, blesse, comme un basilic.

פָּרַשׁ chald. Rendre distinct, clair (v. פָּרַשׁ hébr. *Pou.*). *Pa.* : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue distinctement, exactement, devant moi.

פָּרַשׁ *m.* (pl. פָּרָשִׁים; v. *Hiph.* de פָּרַשׁ qui pique le cheval). 1° Cavalier : וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Jér. 4. 29, par le bruit de la cavalerie; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Nah. 3. 3, des cavaliers qui lèvent (des épées brillantes); וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Exod. 14. 26, sur leurs chariots et sur leurs cavaliers; וְהִשְׁתַּחֲוִי וְהָרַס Is. 21. 7, (une paire) deux

cavaliers. — 2° Cheval de selle : סוסיים Ez. 27. 14, des chevaux (de somme) et des chevaux de selle ; וסוסיים I Rois 5. 6, et douze mille chevaux de selle (d'autres traduisent partout : des cavaliers) ; וסוסיים II Sam. 1. 6, et les cavaliers ; וסוסיים Is. 28. 28, mais ses chevaux, ou ses cavaliers, ne le brisent, broient pas ; selon d'autres : וסוסיים les pointes, les ongles de fer, du chariot, de la herse (v. vers. 27).

פֶּרֶשׁ *m.* Excrément : ופֶּרֶשׁוֹ Exod. 29. 14, et ses excréments ; ופֶּרֶשׁוֹ Mal. 2. 3, je vous jetterai sur le visage les ordures, les excréments, de vos sacrifices solennels.

פֶּרֶשׁ *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

פֶּרֶשָׁה *f.* Indication, exposition, exacte : ופֶּרֶשָׁה Esth. 4. 7, et l'indication exacte de la somme d'argent ; ופֶּרֶשָׁה 10. 2, et l'exposition exacte, distincte, de la grandeur de Mardochée, ou : l'extension de sa grandeur, sa haute puissance.

פֶּרֶשֶׁן et פֶּרֶשֶׁן *m.*, hébr. et chald. Copie : ופֶּרֶשֶׁן Esdr. 4. 11, et ceci est la copie de la lettre ; ופֶּרֶשֶׁן 7. 11, voici la copie de la lettre ; ופֶּרֶשֶׁן Esth. 3. 14, une copie de l'édit.

פֶּרֶשֶׁן *m.*, douteux : ופֶּרֶשֶׁן Jug. 3. 22, de sorte que les excréments sortirent, s'écoulèrent, ou : l'épée pénétra jusqu'aux boyaux (qui contiennent les excréments) (v. פֶּרֶשׁ) ; selon d'autres : Ehud sortit, alla à un endroit dans le palais appelé Parsedon.

פֶּרֶשׁוֹ Répandre : ופֶּרֶשׁוֹ Job 26. 9, il répand sur lui (sur son trône) ses nuages, il l'entoure de ses nuages (v. פֶּרֶשׁ).

פֶּרֶשְׁדָּתָה *n. pr.* Parsandatha, fils de Haman, Esth. 9. 7.

פֶּרַת *n. pr.* d'un fleuve, l'Euphrate ; ופֶּרַת Gen. 15. 18, le fleuve d'E-

phrate ; ופֶּשַׁח Jer. 13. 5, va au bord de l'Euphrate.

פֶּשַׁח *part. fém.* (v. פֶּשַׁח *verbe*).

פֶּרֶתִּים *m. plur.* Les premiers dans l'État, les nobles, chez les Perses, Esth. 1. 3, 6. 9 ; aussi chez les Juifs : ופֶּרֶתִּים Dan. 1. 3, et d'entre les nobles.

פֶּשַׁח Se répandre ; seulement de la lèpre : ופֶּשַׁח Lev. 13. 8, (si) la lèpre ne s'est point répandue davantage sur la peau ; ופֶּשַׁח vers. 7, mais si la dartre s'étend, augmente.

פֶּשַׁח Marcher sur, fouler : ופֶּשַׁח Is. 27. 4, je marcherais sur elle, je la foulerais aux pieds (v. פֶּשַׁח le haut des cuisses).

פֶּשַׁח *m.* Un pas : ופֶּשַׁח I Sam. 20. 3, qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.

פֶּשַׁח Ouvrir largement : ופֶּשַׁח Prov. 13. 3, qui ouvre largement ses lèvres (qui dit des paroles inconsidérées).

פִּי : ופִּי Ez. 16. 25, tu as ouvert, écarté, tes jambes (à tous les passants, tu t'es abandonnée à eux).

פֶּשַׁח douteux : ופֶּשַׁח Job 35. 15, selon les uns, rac. פֶּשַׁח quantité : Job ne le reconnaît pas par la quantité de (ses erreurs), ou : Dieu fait comme s'il ignorait la quantité (des péchés ou des paroles inconsidérées de Job) ; selon les autres, ופֶּשַׁח pour פֶּשַׁח : Dieu ne connaît pas, ne punit pas, les péchés, les crimes, ופֶּשַׁח sévèrement, avec sévérité.

פֶּשַׁח *Ex. unique.* פִּי : ופֶּשַׁח Lam. 3. 11, il m'a déchiré, brisé.

פֶּשַׁח *n. pr.* 1° Pashur, fils d'Immer, prêtre, Jér. 20. 1 (v. la signification vers. 3, composé de פֶּשַׁח quantité et פֶּשַׁח libre, une grande liberté ; opposé au nom ופֶּשַׁח la frayeur de toutes parts). — 2° Pashur, fils de Malchiah, Jér. 21. 1. — 3° Esdr. 2. 38.

פֶּשַׁח 1° Se répandre, se jeter sur,

faire irruption, invasion : וַיִּפְשַׁעוּ בְּעַמָּם I Chr. 14. 13, (les Philistins) se répandirent dans la vallée; וַיִּפְשַׁע נָח Nah. 3. 16 (comme) la sauterelle qui ouvre ses ailes, ou : comme les sauterelles ou les hannetons qui se répandent, qui couvrent la terre; וַיִּפְשַׁעוּ עַל-הָאֲדָמָה Job 1. 17, ils se sont jetés sur les chameaux (pour les enlever); וַיִּפְשַׁעוּהָ עַל-הָאֲדָמָה Jug. 9. 33, tu te répandras, tu viendras fondre, sur la ville; suivi de אֶל : וַיִּפְשַׁעוּ אֶל-הָאֲדָמָה I Sam. 27. 8, ils firent une invasion dans Gessuri; de אֶל : וַיִּפְשַׁעוּ אֶל-הָאֲדָמָה II Chr. 25. 13, ils firent une invasion dans les villes de Juda; de l'acc.: וַיִּפְשַׁעוּ אֶל-הָאֲדָמָה I Sam. 30. 14, nous avons fait une irruption dans la partie méridionale des Céréthiens. — 2° Étendre (un habit), c.-à-d. l'ôter, le quitter; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּגָדָם Lév. 6. 4, il quittera ses (premiers) vêtements; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּגָדָם Cant. 5. 3, je me suis dépouillée de ma robe; seul : וַיִּפְשַׁעוּ Is. 32. 11, ôtez, quittez (vos vêtements).

**Pi.** : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַחַיִּים I Sam. 31. 8, pour dépouiller ceux qui avaient été tués; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַמֵּתִים II Sam. 23. 10, seulement pour dépouiller (les morts).

**Hiph.** 1° Dépouiller, faire ôter : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּגָדָם Osée 2. 5, de peur que je ne la dépouille, que je ne la déshabille toute nue; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּגָדָם I Sam. 31. 9, il lui ôtèrent ses armes; avec deux accus.: וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּגָדָם אֶת-בְּגָדָם Nomb. 20. 26, et fais qu'Aaron se dépouille de ses vêtements; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּגָדָם Job. 19. 9, il m'a dépouillé de ma gloire. — 2° Oter la peau (des animaux): וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַחַיִּים Lév. 1. 6, on ôtera la peau de l'holocauste; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַחַיִּים II Chr. 35. 11, et les lévites ôtèrent la peau, écorchèrent les victimes; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַחַיִּים Mich. 3. 3, ils leur ont arraché la peau.

**Hithph.** : וַיִּפְשַׁעוּ יִזְבֵּהן אֶת-הַמָּטָה I Sam. 18. 4, Jonathan se dépouilla du manteau, ôta son manteau.

**Qal.** Faire défection, se soulever, violer, transgresser : וַיִּפְשַׁע מִדָּבָר בְּרִיטָהּ

II Rois 1. 4, Moab fit défection à Israel, secoua le joug d'Israel; וַיִּפְשַׁע מִדָּבָר בְּרִיטָהּ 3. 7, le roi de Moab s'est soulevé contre moi; וַיִּפְשַׁע אֶדֹם מִתַּחַת יְדֵי-יְהוָה 8. 22, Edom se retira de dessous la puissance de Juda, secoua le joug de Juda; וַיִּפְשַׁעוּ Is. 1. 2, mais ils se sont révoltés contre moi; וַיִּפְשַׁעוּ אֶל-יְהוָה Jér. 3. 13, tu t'es révoltée contre l'Éternel ton Dieu, tu as violé sa loi; וַיִּפְשַׁעוּ בְּרִיטָהּ Prov. 28. 21, (que pour un morceau de pain) l'homme commette des péchés; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-חֻקֵּי יְהוָה Osée 8. 1, ils ont violé ma loi. **Part.** : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-חֻקֵּי יְהוָה Is. 1. 28, les transgresseurs de la loi et les pécheurs; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-חֻקֵּי יְהוָה Dan. 8. 23, lorsque le nombre des transgresseurs, des impies, sera complet; selon d'autres, *subst.* comme וַיִּפְשַׁעוּ : lorsque les iniquités, ou les châtements de leurs iniquités, seront au comble.

**Niph.** : וַיִּפְשַׁעוּ מִתַּחַת יְדֵי-יְהוָה Prov. 18. 19, un frère offensé (par son frère est plus dur, plus difficile à gagner) qu'une ville forte, ou : des frères qui se sont désunis, brouillés, sont plus durs, etc.

**Qal.** m. (avec suff. וַיִּפְשַׁעוּ, pl. וַיִּפְשַׁעוּ). Défection, crime, transgression, péché : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ Prov. 28. 2, lors du soulèvement, de la révolte, d'un pays, ou : à cause des péchés d'un peuple (les chefs, ses maîtres, augmentent); וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ Gen. 50. 17, le crime, le méfait, de tes frères; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ Amos 1. 6, les trois péchés de Gaza; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ Is. 44. 22, j'ai effacé tes transgressions comme une nuée qui passe; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ Dan. 9. 24, pour faire cesser les transgressions, ou la punition des transgressions; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ Mich. 6. 7, sacrifierai-je mon fils aîné pour mes péchés, ou : comme sacrifie expiatoire de mes péchés?

**Qal.** chald. Expliquer, interpréter (v. hébr. וַיִּפְשַׁעוּ et וַיִּפְשַׁעוּ) : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ Dan. 5. 16, que tu peux expliquer, (donner) les explications, interprétations. **Pa.** : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיחוֹ 5. 12, interprétant les songes.

**פֶּשֶׁר** (*emph.* פֶּשֶׁרָא, *plur.* פֶּשְׁרִין *m.* chald. Explication, interprétation : **פֶּשֶׁרָא** Dan. 2. 4, et nous dirons l'interprétation ; **פֶּשְׁרָא** 2. 6, le songe et son interprétation.

**פֶּשֶׁר** *m.* Explication : **פֶּשֶׁר דְּבַר** Eccl. 8. 1, et qui connaît l'explication, l'éclaircissement, des choses (ou des paroles des prophètes).

**פֶּשְׁתָּהּ** *f.* (avec suff. פֶּשְׁתִּי, *pl.* פֶּשְׁתִּים, const. פֶּשְׁתִּי). 1° Lin, chanvre : **פֶּשְׁתִּי** Exod. 9. 31, et le lin et l'orge furent frappés (gâtés de la grêle) ; **פֶּשְׁתִּי** Lévi. 13. 47, à un vêtement de lin ; **פֶּשְׁתִּי** Jos. 2. 6 (comme sous des tiges, ou des bottes de lin, ou de chanvre ; selon d'autres : sous le lin de l'arbre, c.-à-d. sous le coton. — 2° La mèche faite de lin ou de coton : **פֶּשְׁתִּי** Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement.

**פֶּתָהּ** *f.* (rac. פָּתַח, avec suff. פֶּתִי, *plur.* פֶּתִים). Morceau : **פֶּתָהּ** Gen. 18. 5, un morceau de pain ; **פֶּתָהּ** Job 31. 17, si j'ai mangé seul mon morceau de pain ; **פֶּתָהּ** Prov. 17. 1, un morceau de pain sec ; **פֶּתָהּ** Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux.

**פֶּתָהּ** douteux : **פֶּתָהּ** Is. 3. 17, l'Éternel découvrira leurs parties honteuses ; selon d'autres, pour **פֶּתָהּ** : leurs cheveux (v. פֶּתָהּ). *Plur.* : **פֶּתָהּ** I Rois 7. 50, et les gonds des portes de la maison ; selon d'autres : les clefs (rac. פָּתַח).

**פֶּתָהּ** (v. פֶּתָהּ).

**פֶּתָהּ** (v. פֶּתָהּ) *adv.* Soudain, subitement, aussitôt : **פֶּתָהּ** Nomb. 12. 4, Dieu parla aussitôt (à Moïse) ; **פֶּתָהּ** Jos. 10. 9, Josué arriva subitement ; **פֶּתָהּ** Prov. 3. 25, d'une frayeur soudaine. Souvent après **פֶּתָהּ** : **פֶּתָהּ** Nomb. 6. 9, **פֶּתָהּ** Is. 29. 5, et **פֶּתָהּ** 30. 13, tout d'un coup, subitement et à l'imprévu ; **פֶּתָהּ** II Chr. 29. 36, car la chose arriva (la résolu-

tion fut prise) subitement, tout d'un coup.

**פֶּתָהּ** *m.* (v. פֶּתָהּ et פֶּתָהּ, ou d'origine perse). Mets délicat, viande délicate : **פֶּתָהּ** Dan. 1. 5, des mets délicats du roi (de la table du roi), ou : des portions des mets du roi ; **פֶּתָהּ** 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets délicats, ou leurs portions des viandes.

**פֶּתָהּ** *m.* Édit, sentence : **פֶּתָהּ** Esth. 1. 20, l'édit du roi ; **פֶּתָהּ** Eccl. 8. 11, parce que la sentence n'est pas exécutée.

**פֶּתָהּ** chald. *m.* (*emphat.* פֶּתָהּ). Édit, parole, lettre : **פֶּתָהּ** Dan. 3. 16, sur ou à cette parole ; **פֶּתָהּ** Esdr. 4. 17, le roi envoya une réponse, ou un édit ; **פֶּתָהּ** Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre.

**פֶּתָהּ** (v. פֶּתָהּ) 1° Ouvrir : **פֶּתָהּ** Prov. 20. 19, à l'homme qui ouvre toujours ses lèvres, qui parle toujours, le bavard, ou : qui persuade avec ses lèvres, l'homme insinuant, flatteur. — 2° Être ouvert, recevoir facilement les impressions, se laisser séduire : **פֶּתָהּ** Deut. 11. 16, que votre cœur ne se laisse pas séduire ; **פֶּתָהּ** Job 31. 27, si mon cœur a été séduit en secret ; **פֶּתָהּ** Job 5. 2, *part.*, et le simple, ou : celui dont l'esprit, le désir, est ouvert à toutes les choses, l'envieux ; **פֶּתָהּ** Osée 7. 11, comme une colombe simple, facile à prendre, à séduire.

*Niph.* : **פֶּתָהּ** Jér. 20. 7, tu m'as persuadé, Éternel, et j'ai été séduit, trompé (dans mes espérances) ; **פֶּתָהּ** Job 31. 9, si j'ai été séduit par ou pour une femme.

*Pi.* Persuader, séduire, flatter, tromper : **פֶּתָהּ** Jér. 20. 7, tu m'as persuadé ; **פֶּתָהּ** I Rois 22. 20, qui veut séduire Achab ; **פֶּתָהּ** Jug. 14. 15, persuade ton mari, gagne sa confiance ; **פֶּתָהּ** Exod. 22. 15, si quelqu'un séduit une vierge ;

Ps. 78. 36, ils le flattaient de leur bouche (en paroles); **וְהִתְחַוְּהוּ** Prov. 24. 28 (*interrogatif*), est-ce que tu tromperais (ne trompe pas) par tes lèvres?

**Pou.** : **וְהִתְחַוְּהוּ** Prov. 25. 15, le prince se laisse persuader, fléchir; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 14. 9, et le prophète qui se laisse tromper.

**Hiph.** : **וְהִתְחַוְּהוּ** Gen. 9. 27 (pour **וְהִתְחַוְּהוּ**), Dieu élargira l'espace, étendra les possessions, de Japhet.

**פחול** *n. pr.* Pethuel, père du prophète Joel, Joel 1. 1.

**פחול** *m.* (*rac.* **פחח**, *plur.* **פחחיים**, *const.* **פחחיה**). Gravure, figure gravée : **וְהִתְחַוְּהוּ** II Chr. 2. 13, et (il sait) graver toutes sortes de figures; **וְהִתְחַוְּהוּ** Zach. 3. 9, j'y graverai moi-même l'inscription, *exact.* je graverai sa gravure, je préparerai la pierre entièrement, ou : je lui ouvrirai une issue, je la retirerai de l'endroit où elle est cachée (*v.* **פחח** *Pi.*); **וְהִתְחַוְּהוּ** Exod. 28. 11, une gravure de cachets, comme on grave les cachets; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 74. 6, ainsi (ils brisent) toutes les sculptures; selon d'autres : toutes les portes (du temple) (*v.* **פחח**).

**פחור** *n. pr.* d'un endroit près de l'Euphrate, Phethor, où demeurerait Balaam, Deut. 23. 5; **פחור** Nomb. 22. 5, à Phethor.

**פחור** *m. pl.* Morceaux : **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 13. 19, et pour des morceaux de pain (*v.* **פח**).

**פחח** (*v.* **פחח**, *fut.* **וְהִתְחַוְּהוּ**) Ouvrir : **וְהִתְחַוְּהוּ** I Rois 8. 29, afin que tes yeux soient ouverts; **וְהִתְחַוְּהוּ** Jug. 3. 25, il n'ouvrit pas les portes; **וְהִתְחַוְּהוּ** Néh. 8. 5, Esdras ouvrit le livre; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 3. 2, j'ouvris la bouche (pour manger); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 78. 2, j'ouvrirai ma bouche (je parlerai) en paraboles; **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 3. 1, Job ouvrit la bouche, rompit le silence; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 109. 2, la bouche du pécheur et la bouche de la tromperie

(du trompeur) sont ouvertes (parlent) contre moi; **וְהִתְחַוְּהוּ** Nomb. 22. 28, Dieu ouvrit la bouche de l'ânesse (la fit parler); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 3. 27, j'ouvrirai ta bouche (je t'inspirerai la parole); **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 50. 5, (Dieu) m'a ouvert l'oreille, m'a fait entendre sa révélation; **וְהִתְחַוְּהוּ** Deut. 15. 8, tu dois lui ouvrir ta main, le secourir, lui donner du tien; **וְהִתְחַוְּהוּ** 20. 11, et si elle t'ouvre (ses portes); **וְהִתְחַוְּהוּ** Amos 8. 5, afin que nous ouvrions les greniers de blé (afin que nous vendions le blé); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 37. 14, ils ont tiré l'épée (du fourreau); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 21. 33, épée tirée du fourreau; **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 14. 17, il n'a pas ouvert (la prison) à ses captifs (pour les renvoyer) à la maison, chez eux; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 49. 5, j'ouvrirai (je commencerai) mon énigme sur la harpe.

**Niph. passif.** **וְהִתְחַוְּהוּ** Gen. 7. 11, et les cataractes du ciel furent ouvertes; **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles seront ouverts; **וְהִתְחַוְּהוּ** 27. 5, et la ceinture de ses reins ne sera jamais ouverte (déliée); **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 12. 14, il ne lui sera pas ouvert (le captif ne sera pas délivré); **וְהִתְחַוְּהוּ** Jér. 1. 14, le malheur éclatera, viendra fondre (sur les habitants de la terre).

**Pi.** 1° Ouvrir, s'ouvrir, relâcher, délier : **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 41. 6, qui peut ouvrir les portes de sa face (sa bouche); **וְהִתְחַוְּהוּ** Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent; **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 48. 8, ton oreille ne s'est point ouverte (selon d'autres, les deux derniers exemples pour **Pou. passif**, être ouvert); **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 30. 10, il a fait relâcher la corde de mon arc, ou : il a ôté mon frein par lequel je l'avis domptés (*v.* **וְהִתְחַוְּהוּ**); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 116. 16, tu as rompu mes liens; **וְהִתְחַוְּהוּ** 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac dont je m'étais revêtu; **וְהִתְחַוְּהוּ** I Rois 20. 11, comme celui qui délie, ôte, son armure; **וְהִתְחַוְּהוּ** Jér. 40. 4, je te délie au-

jour d'hui, je t'ôte les chaînes. — 2° Ouvrir la terre, labourer : **וַיִּפְתַּח אֶת־הָאָרֶץ** Is. 28. 24, ouvre-t-il (fend-il toujours les mottes de terre) et est-il toujours à sarcler son sol? — 3° Graver : **וַיִּפְתַּח** I Rois 7. 36, il grava sur les tables; **וַיִּפְתַּח עָלָיו** Exod. 28. 36, tu graveras sur cette lame d'or (v. **וַיִּפְתַּח**).

**פֹּתִי** : **וַיִּפְתַּח** Exod. 39. 6, (des pierres) gravées.

**Hithph.** : **וַיִּפְתַּח מִן־יָדִי מִן־הַחַיָּתִים** Is. 52. 2, délie, délivre-toi des chaînes de ton cou.

**פָּתַח** chald. Ouvrir : **וַיִּפְתַּח לָהּ** Dan. 6. 10, et ses fenêtres étaient ouvertes; **וַיִּפְתַּח** 7. 10, et les livres sont ouverts.

**פֶּתַח** *m.* (avec suff. **פָּתַחְתִּי**, *pl.* **פֶּתָחִים**, const. **פֶּתַח**). Ouverture, porte, entrée : **פֶּתַח הַתֵּנֶה** Gen. 18. 1, à la porte de la tente; **פֶּתַח הַבַּיִת** 19. 11, à la porte de la maison; **פֶּתַח הַיְּדֵי** Is. 3. 26, ses portes (les portes de la ville, de Sion); **פֶּתַח הָעִיר** Jos. 20. 4, à l'entrée de la porte de la ville; **בְּפֶתַח עֵינַיִם** Gen. 38. 14, à la porte d'Enayim, ou : à l'entrée d'une double source ou d'un carrefour; **לְפֶתַח הַתִּקְוָה** Osée 2. 17, en une entrée à l'espérance; **וּפֶתַח הַיָּד** Gen. 19. 6, à la porte (de la maison); **אֲבוֹת** Aboth, les purifications des femmes (les lois qui concernent les ordinaires des femmes).

**פֶּתַח** *m.* Ouverture : **וַיִּפְתַּח בְּרִיחַ** Ps. 119. 130, l'ouverture, la manifestation, selon d'autres l'entrée, le commencement, de tes paroles, éclaire, répand la lumière.

**פֶּתַח** *m.* Ouverture, action d'ouvrir : **וַיִּפְתַּח** Ez. 16. 63, 29. 21, le pouvoir d'ouvrir la bouche, d'avoir la parole ferme; aussi : excuse, prétexte.

**פֶּתַח** (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 16. — 2° Esdr. 10. 23. — 3° Néh. 11. 23.

**פֶּתַח** *m.* (*plur.* **פֶּתָחִים**, **פֶּתָחִים** et **פֶּתָחִים**). 1° Simplicité, niaiserie (v. **פֶּתַח** 2°) : **וַיִּפְתַּח** Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) aimerez-vous la sottise? — 2° *Adj.*

Simple, niais, sot, imprudent : **פֶּתַח** Ps. 116. 6, l'Eternel garde, protège, les simples; **פֶּתַח** Prov. 27. 12, les imprudents; **וַיִּפְתַּח לְכָל־דָּבָר** 14. 15, le sot, le niais, croit toutes les choses, tout ce qu'on lui dit; **וַיִּפְתַּח** Ps. 19. 8, elle donne la sagesse aux simples, aux hommes sans expérience.

**פָּתַח** chald. *m.* Largeur : **וַיִּפְתַּח** Dan. 3. 1, la largeur (de l'image); **וַיִּפְתַּח** Esdr. 6. 3, la largeur (du temple).

**פָּתַח** *m.* Nom d'un vêtement : **וַיִּפְתַּח** Is. 3. 24, et au lieu d'un large manteau, ou d'un habit de fête; selon d'autres : des riches corps de jupes.

**פֶּתַח** *f.* Simplicité : **וַיִּפְתַּח** Prov. 9. 13, une femme simple, imprudente, et qui ne sait rien (v. **פֶּתַח**).

**פֶּתַח** *f. plur.* Épées tirées : **וַיִּפְתַּח** Ps. 55. 22, mais elles (les paroles) sont des épées tirées (v. **פֶּתַח**, Mich. 5. 5, (ils détruiront) le pays de Nemrod avec ses épées, ses propres armes; selon d'autres : à ses portes, à ses entrées (v. **פֶּתַח**).

**פֶּתַח** *m.* (rac. **פָּתַח**). Fil, filet : **וַיִּפְתַּח** Jug. 16. 9, un fil d'étoupe; **וַיִּפְתַּח** Exod. 28. 37, un filet, ruban, bleu; **וַיִּפְתַּח** Gen. 38. 18, ton anneau (cachet) et ton cordon (auquel l'anneau est attaché), ou ton bracelet; selon d'autres : ton manteau ou ta tiare; **וַיִּפְתַּח** Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle ni couverture liée dessus; selon d'autres, **וַיִּפְתַּח** une paire de cordons : qui n'est pas lié par un double cordon.

**פֶּתַח** *Kal* inusité. Filer, tordre; de la **פֶּתַח**. *Niph.* Être tordu, être faux, pervers; être entrelacé; lutter : **וַיִּפְתַּח** Prov. 8. 8, il n'y a dans (mes paroles) rien de tordu, de faux; **וַיִּפְתַּח** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, pervers; **וַיִּפְתַּח** Gen. 30. 8, j'ai lutté avec ma sœur,

ou : je me suis liée avec ma sœur, je me suis fortifiée par elle, en priant Dieu de me donner des enfants comme à elle.

*Hithph.* : וְעַתָּה תִּפְתָּח Ps. 18. 27, et avec l'homme d'une conduite tortueuse, avec l'homme pervers, tu te montres tortueux, tu uses de détours; וְתִפְתָּח II Sam. 22. 27 (pour וְתִפְתָּח).

פחל *adj.* (rac. פחל). Rusé : וְיָדוּר Deut. 32. 5, une race perverse et rusée (corrompue).

פחם *n. pr.* Pithom, ville dans la Basse-Egypte, Exod. 1. 11.

פחן *m.* (pl. פחנים). Aspic : וְיָסוּר Ps. 58. 5, un aspic sourd (qui n'entend pas la voix des enchanteurs, v. vers. 6); וְיָסוּר Job 20. 16, il sucera le venin des aspics.

פחע *adv.* Soudain, subitement, tout d'un coup (v. פחע). וְיָסוּר Prov. 6. 15, il sera brisé tout d'un coup; וְיָסוּר Nomb. 35. 22, mais

si (c'est) par hasard, sans haine (v. d'autres exemples à פחע).

פחע *(fut. פחע)* Expliquer, interpréter, un songe : וְיָסוּר Gen. 40. 8, et personne ne peut l'expliquer; וְיָסוּר 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter.

פחע *m.* Interprétation : וְיָסוּר Gen. 40. 12, voici l'interprétation (de votre songe); וְיָסוּר 40. 8, les interprétations ne sont-elles pas à Dieu (n'appartient-il pas à Dieu de donner l'interprétation des songes)?

פחע *n. pr.* d'une contrée. Pathros, la Haute-Egypte, Ez. 29. 14; la terre de naissance, de l'ancienne demeure, des Égyptiens, Jér. 44. 15 : וְיָסוּר Gen. 10. 14, (Mesrayim engendra) aussi les Pathrusim.

פחע *(v. פחע)* Copie.

פחע Couper par morceaux : וְיָסוּר Lévi. 2. 6, *inf.*, (tu dois) le briser, couper, par petits morceaux (v. פחע).

## צ

צ, Zade, dix-huitième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt-dix; il se permute avec les linguales, avec צ, comme וְיָסוּר et וְיָסוּר, garder, conserver; וְיָסוּר briller, être pur, et וְיָסוּר lumière, fenêtre; וְיָסוּר imprimer, et וְיָסוּר chald., teindre; וְיָסוּר couleur; וְיָסוּר et וְיָסוּר chald., l'été; וְיָסוּר hébr. et וְיָסוּר chald., conseil; très rarement avec les autres; avec les sifflantes : וְיָסוּר et וְיָסוּר se réjouir, וְיָסוּר se hâter, וְיָסוּר (v. וְיָסוּר) et וְיָסוּר détruire, וְיָסוּר briller, et וְיָסוּר or; וְיָסוּר et וְיָסוּר crier; וְיָסוּר et וְיָסוּר brûler.

צ Selon quelques-uns, *subst. m.* : וְיָסוּר Is. 30. 22, tu l'appelleras ordure (v. וְיָסוּר); mais presque tous

traduisent : sors d'ici, lui diras-tu (*impératif* de וְיָסוּר).

צ *f.* (rac. וְיָסוּר). Ordure : וְיָסוּר Deut. 23. 14, tu couvriras l'ordure qui sort de toi; וְיָסוּר Ez. 4. 12, par, ou sur, l'excrément (sortant, venant, de l'homme).

צ et וְיָסוּר (v. וְיָסוּר, וְיָסוּר).

צ *m. plur.* : וְיָסוּר Job. 40. 21, il dort sous des feuilles de lotos; selon d'autres, pour וְיָסוּר : sous des ombres, des feuillages épais, qui donnent de l'ombre; וְיָסוּר 40. 22, les branches de lotos le couvrent et lui donnent de l'ombre, ou : des arbres touffus lui donnent de

l'ombre (ou, *interrogatif*: peut-il dormir sous l'ombre, etc.? rien n'est assez grand pour le couvrir de son ombre).

**צאן** *des deux genres, collect.* Bétail, *particul.* menu bétail, chèvres, brebis : **צאן** רועה Gen. 4. 2, un pasteur de brebis ; **צאן** מקנהו וצאן 26. 14, des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs ; *rarement* pièce de bétail, une brebis : **צאן** אחד אחד Exod. 21. 37, et quatre pièces (brebis) pour une brebis ; **צאן** וצאן I Rois 5. 3, et cent brebis ; **צאן** וצאן Gen. 30. 39, les brebis et les chèvres étaient en chaleur ; *fém.* : **צאן** וצאן 30. 39, les brebis eurent des petits ; une fois, brebis à l'exclusion de chèvres : **צאן** וצאן I Sam. 25. 2, trois mille brebis et mille chèvres ; pour troupeau *en général* : **צאן** וצאן I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux (v. צאן).

**צאן** (place des troupeaux) *n. pr.* Saanan, ville dans Juda, Mich. 1. 14, (peut-être צאן? Jos. 15. 37).

**צאן** *m. plur.* (rac. צא). Ce qui sort : 1° de la terre, les plantes : **צאן** וצאן Is. 42. 5, la terre et ce qui en sort, toutes ses plantes ; **צאן** וצאן Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés. — 2° Ce qui sort du sein de la mère, la postérité, les enfants : **צאן** וצאן Is. 61. 9, et leurs enfants (seront connus, célèbres) parmi les peuples ; **צאן** וצאן 48. 19, et les enfants de ton sein.

**צב** *m.*, douteux : **צב** וצב Nomb. 7. 3, six chariots avec des couvertures, c.-à-d. six chariots couverts, ou en forme de litières, doux et commodes comme des litières ; selon d'autres : attelés chacun d'un couple de sab, espèce de bœuf, ou quelque autre bête de somme ; **צב** וצב Is. 66. 20, et sur des litières et sur des mulets.

**צב** *m.* Un des animaux impurs, espèce de sauterelle ou de lézard ; selon

d'autres : le crocodile ou la tortue, Lévi. 11. 29.

**צבא** Se réunir, s'assembler : **צבא** וצבא Nomb. 31. 7, ils s'assemblèrent contre les Madianites (pour les combattre) ; **צבא** וצבא Is. 29. 7, (les peuples) qui s'avancent, s'assemblent, contre Ariel ; **צבא** וצבא 31. 4, pour combattre sur la montagne de Sion ; **צבא** וצבא Nomb. 4. 23, tous ceux qui se réunissent aux autres, qui entrent en exercice pour servir au temple ; **צבא** וצבא I Sam. 2. 22, (les femmes) qui s'assemblaient à la porte du temple (v. צבא 1°).

*Hiph.* : **צבא** וצבא II Rois 25. 19, qui réunit, pour les services de guerre, les hommes tirés du peuple, qui les recrute.

**צבא** (const. צבא ; *plur.* צבאות, const. צבאות ; aussi צבאי *m.* (deux fois *fém.*)). 1° Armée, exercice : **צבא** וצבא II Sam. 8. 16, (Joab) était à la tête de l'armée ; **צבא** וצבא Gen. 21. 22, (Phicol) le chef de l'armée (d'Abimélech) ; **צבא** וצבא Nomb. 31. 53, les hommes qui composaient l'armée, les soldats ; **צבא** וצבא Deut. 24. 5, **צבא** וצבא Nomb. 31. 27, et (plus souvent) **צבא** וצבא Nomb. 1. 3, sortir vers l'armée, aller à la guerre, servir dans l'armée ; **צבא** וצבא Nomb. 4. 35, qui entre dans l'armée des lévites, qui sert au ministère du tabernacle ; **צבא** וצבא I Rois 22. 19, toute l'armée du ciel, les anges ; **צבא** וצבא Ps. 103. 21, (vous) ses armées célestes, ses anges tous ; **צבא** וצבא Jér. 33. 22, les étoiles ; **צבא** וצבא Deut. 4. 19 (le soleil, la lune et les astres) toute l'armée du ciel ; **צבא** וצבא Is. 24. 21, les armées d'en haut (opposé aux rois de la terre) ; une fois : **צבא** וצבא Gen. 2. 1, le ciel et la terre et toutes leurs armées (comparez Néh. 9. 6, le ciel et ses armées, la terre et tout ce qu'elle contient) ; **צבא** וצבא et **צבא** וצבא L'Éternel Dieu Zebaoth, maître des armées (de la terre et du



ciel, de tous les esprits et de toutes les puissances). — 2° Temps de service, guerre, combat, souffrance : Job 7. 1, l'homme a un temps de service (sur la terre), c.-à-d. ses jours sont bien fixés, comptés; 14.14, tous les jours de mon temps de service, de ma vie de combats, de souffrances, j'attendrai; Is. 40. 2, car son temps de lutte, de souffrances, est fini; Dan. 10. 1, et le temps de souffrances sera long, de grandes et nombreuses calamités arriveront; selon d'autres, *sens* 1° : (Daniel vit dans sa vision) une grande armée.

צבא (v. צבא) et צבאות pl. de צבא (v. צבא). *צבא* (fut. *צבא*) chald. Vouloir, désirer : *וְיִצְרֶנּוּ צְבָא יְהוָה* Dan. 4. 22, et il les donne à qui il lui plait; *וְיִצְרֶנּוּ צְבָא יְהוָה* 7.19, ensuite je désirai (savoir); *infin.* : *וְיִצְרֶנּוּ צְבָא יְהוָה* 4. 32, et à son vouloir, comme il lui plait.

צבאים (Osée 14. 8), צבאים (Gen. 10. 19) et צבאים (Deut. 29. 22) *n. pr.* Seboïm, ville dans la vallée de Siddim, détruite en même temps que Sodome et Gomorrhe.

צבאה *n. pr. m.* avec l'art. I Chr. 4. 8.

צבה 1° S'assembler pour combattre : *וְכָל-צָבָהּ* Is. 29. 7, tous ceux qui combattent contre elle (pour *צבאה*, v. צבא). — 2° S'enfler : *וְצָבָהּ בִּשְׁתֵּי* Nomb. 5. 27, son ventre s'enflera.

*Hiph. infinit.* : *לְצַבֵּהוּ* (pour *לְצַבֵּהוּ*) 5.22, pour faire enfler le ventre.

צבה *adj. fém.* Ce qui s'enfle : *וְצָבָהּ* Nomb. 5. 21, et ton ventre s'enflant (qui s'enfle).

צב *f. chald.* Volonté : *וְיִצְרֶנּוּ צְבָא יְהוָה* Dan. 6. 18, pour que sa volonté, son intention (à l'égard de Daniel), ne soit changée, ou : de peur que l'état de Daniel ne soit changé, qu'on ne fit quelque chose contre lui (v. צבא chald.).

צביל *adj.* Ce qui est de différentes couleurs, ou teint : *וְצָבִיל צְבִי* Jér. 12. 9,

est-ce que (mon héritage est devenu) comme un oiseau de proie de différentes couleurs, ou teint du sang des morts (v. צבא)? selon Gesenius, *subst.* : des oiseaux de proie et des hyènes.

\* צבוי *m.* La commune, le public, Rituel (v. צבוי).

צבט Donner : *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* Ruth 2. 14, il lui donna, présenta, du grain rôti.

צבי *m.* (avec une pause *צָבִי*, rac. *צָבָה*). 1° Ornement, beauté, gloire : *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* Is. 4. 2, (il sera) un ornement et une gloire; *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* 24. 16, la gloire du juste; *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* 28. 5, comme une couronne d'honneur, de gloire; *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* 13. 19, Baby-lone, la gloire, l'ornement, des royaumes; *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* Dan. 11. 16, 41, et seul *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* 8. 9, le pays de la beauté, de la gloire, la terre sainte; *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* 11. 45, et entre la montagne de la sainte beauté, Sion; une fois au *plur.* : *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* Jér. 3. 19, héritage qui est l'ornement entre les ornements des nations; mais selon d'autres : excellent héritage (que possèdent) les armées, ou : une multitude des nations (v. צבא *subst.*). — 2° Un animal tirant ce nom de la beauté de sa forme : le cerf, la gazelle, ou le chevreuil : *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* Deut. 15. 22, comme le cerf et le chevreuil (d'autres : le chevreuil et le cerf); *plur.* : *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* II Sam. 2. 18, comme un des cerfs (ou des chevreuils ou gazelles); *צבאים* I Chr. 12. 8, et *צבאות plur. fém.*, Cant. 2. 7.

צביא (ornement) *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

צביה *f.* Nom d'une bête femelle : *וְיִצְבֹּט לָהּ קָלִי* Cant. 4. 5, 7. 4, deux chevreuils femelles, ou gazelles femelles, ou deux petits jumeaux d'une chevrette ou d'une gazelle (v. le *mase*. צבי 2°).

צביה (ornement ou gazelle) *n. pr.* Sebiah, mère du roi Joas, II Rois 12. 2.

צָרִים (v. צָרִים).

צָרַע chald. Tremper, arroser : וְצָרָה דָּם מִן הַשָּׁמַיִם Dan. 4. 22, et ils te feront tremper, arroser, par la rosée du ciel. *Ithph.* : וְצָרָה 4. 12, (et de la rosée du ciel) il sera trempé, mouillé; וְצָרָה 5. 21, son corps fut trempé.

צָרַע m. Couleur, habit de diverses couleurs; plur. : וְצָרִים Jug. 5. 30, le butin en vêtements de diverses couleurs.

צָרְעֹן n. pr. Sebéon, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

צָרְעִים n. pr. d'une vallée et d'une ville de Benjamin : וְצָרְעִים I Sam. 13. 18, la vallée de Seboïm (des oiseaux de différentes couleurs, ou des hyènes, v. צָרְעִים); la ville de Seboïm, Néh. 11. 34.

צָרַר Amasser, entasser : וְצָרַר Gen. 41. 35, qu'ils amassent le blé; וְצָרַר Job 27. 16, s'il amasse l'argent comme la poussière; וְצָרַר Hab. 1. 10, il entasse la terre, élève des remparts, contre la forteresse.

צָרִים m. pl. Tas : שְׁנֵי צָרִים II Rois 10. 8, deux tas.

צָרִית Aboth, pinces, tenailles.

צָרִים m. plur. Gerbes ou javelles : וְצָרִים Ruth 2. 16, (vous laisserez tomber pour elle des épis) des gerbes, ou des javelles.

צָר m. (rac. צָרַר, avec suff. צָרָה, pl. צָרִים). 1° Côté : וְצָרָה II Sam. 2. 16, (et il enfonça) son épée dans le côté de son prochain (lui passa l'épée à travers le corps); וְצָרָה Ps. 91. 7, mille tomberont à ton côté, (à ta gauche, opp. à וְצָרָה à ta droite); וְצָרָה Deut. 31. 26, à côté de l'arche, ou dans l'arche; וְצָרָה Jos. 12. 9, à côté de Bethel; וְצָרָה Is. 66. 12, vous serez portés sur le côté, c.-à-d. comme les enfants, sur le bras ou à la mamelle (*compar.* Is. 60. 4); וְצָרָה I Sam. 20. 20, je

tirerai de côté, ou, pour צָרָה : de son côté, du côté de cette pierre (vers. 19). — 2° וְצָרָה לָכֶם Jug. 2. 3, ils seront pour vous des ennemis, ou : comme des pièges, des lacs, pour vous prendre (v. צָרָה); selon d'autres, *ellipse*, pour וְצָרָה : comme des aiguillons aux côtés (v. Nomb. 33. 55).

צָר chald. Côté : וְצָרָה Dan. 6. 5, du côté (c.-à-d. en ce qui regardait l'administration, les affaires) du royaume; וְצָרָה 7. 25, (il parlera) contre le Très-Haut.

צָרָה chald. Ex. unique : וְצָרָה Dan. 3. 14, est-ce un projet, est-ce bien votre intention? (v. וְצָרָה hébr.), ou : est-ce une raillerie? c'est ainsi que vous raillez, que vous méprisez mes ordres? d'autres traduisent : est-il vrai?

צָרָה ou צָרָה (côté de la montagne) n. pr. d'une ville aux confins du nord de la Palestine, Sedad ou Sedadah, Nomb. 34. 8, Ez. 47. 15.

צָרָה Dresser des embûches, chercher à tuer quelqu'un : וְצָרָה Exod. 21. 13, mais celui qui n'a point dressé d'embûches, qui n'avait pas eu l'intention de tuer son prochain; וְצָרָה I Sam. 24. 12, mais tu as l'intention, tu cherches tous les moyens, de m'ôter la vie.

Niph. Être désolé, ravagé : וְצָרָה Soph. 3. 6, leurs villes sont désolées, ravagées.

צָרָה (v. צָרָה).

צָדִיק (le juste) n. pr. 1° Sadok, père de Jérusa, mère du roi Jotham, II Rois 15. 33. — 2° Sadok, fils d'Ahitob, grand-prêtre, II Sam. 8. 17. — 3° I Chr. 5. 38, et plusieurs autres, Néh.

צָרָה f. (rac. צָרָה). Intention de tuer : וְצָרָה Nomb. 35. 20, avec un mauvais dessein, dans l'intention de donner la mort; וְצָרָה 35. 22, sans malice, sans intention de nuire.

צָרִים avec l'art. וְצָרִים n. pr. Sid-

dim, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

**צדק** *adj.* (rac. צדק). Juste, selon l'équité, la vérité; qui a la bonne cause, pieux, vertueux, charitable, etc. De Dieu : **צדק** II Chr. 12. 6, Dieu est juste (quand il punit); **צדק** Lament. 1. 18, Dieu est juste (parce que j'ai désobéi à sa parole); — pour récompenser : **צדק** Ps. 112. 4, clément et miséricordieux et juste; **צדק** Néh. 9. 8 (tu as accompli tes paroles) car tu es juste; **צדק** Is. 45. 21, Dieu juste et sauveur; **צדק** Exod. 9. 27, Dieu est juste (à la bonne cause, à raison), mais moi et mon peuple nous sommes des impies (nous avons tort); **צדק** Prov. 18. 17, le premier (qui se présente devant le juge) est ou paraît juste dans sa cause (avoir raison) (v. verset 5); **צדק** Is. 41. 26, afin que nous disions : Il est juste, c.-à-d. il dit la vérité; **צדק** Gen. 6. 9, Noé (fut) un homme juste, vertueux; souvent *opposé* à **רשע** l'homme méchant, impie : **צדק** Ps. 37. 24, mais le juste fait le bien et est charitable; **צדק** Prov. 13. 25, le juste mange seulement pour soutenir sa vie; **צדק** 15. 28, le cœur du juste médite pour répondre; 13. 5, le juste déteste le mensonge; 9. 9, le juste reçoit l'instruction avec joie; **צדק** Deut. 4. 8, des lois et des ordonnances pleines de justice; **צדק** Is. 49. 24, selon les uns : la prise, le butin, d'un homme fort, la prise du vainqueur (peut-elle lui être enlevée?); selon d'autres : le butin (fait, pris) du juste, ce qu'on enlève au juste, ou : la prise juste, faite en bonne guerre, selon les lois de la guerre.

**צדק** (*ful.* **צדק**) Être juste, avoir la bonne cause, avoir raison, être innocent, se justifier, paraître juste : **צדק** Ps. 51. 6, pour que tu sois

juste (reconnu juste) dans tes paroles (fidèle dans tes promesses); **צדק** Ps. 19. 10, (les jugements de Dieu) sont tous justes; **צדק** Gen. 38. 26, elle est plus juste que moi, elle a raison, la bonne cause, contre moi; **צדק** Job 9. 15, si je suis juste, innocent; **צדק** Job 33. 12, tu n'as pas raison; **צדק** Is. 45. 25, par l'Éternel ils seront justifiés; **צדק** Job 15. 14, et qu'est-ce que (l'homme) né d'une femme, pour être trouvé juste? **צדק** Ps. 143. 2, nul homme vivant ne sera trouvé juste devant toi; **צדק** Job 9. 2, comment l'homme peut-il se justifier devant Dieu, paraître juste devant lui (ou : avoir raison contre lui)? **צדק** Ez. 16. 52, elles paraîtront plus justes que toi.

**Niph.** : **צדק** Dan. 8. 14, le sanctuaire sera justifié, vengé des insultes, purifié.

**Pi.** : **צדק** Ez. 16. 51, et tu as justifié tes sœurs (tu as fait par tes crimes que tes sœurs paraissent presque innocentes); **צדק** Jér. 3. 11, (l'infidèle Israel) s'est justifiée, a paru juste (en comparaison avec Juda); **צדק** Job 33. 32, car je voudrais te justifier, te reconnaître juste; **צדק** Ez. 16. 52, *infini*. avec **א** paragogique, en justifiant, pendant que tu justifiais.

**Hiph.** 1° Rendre juste un autre : **צדק** Dan. 12. 3, et ceux qui conduisent beaucoup d'autres vers (dans la voie de) la justice; — **צדק** Is. 53. 11, (mon serviteur qui est juste) conduira un grand nombre vers la justice, les rendra justes. — 2° Comme **Pi.** Justifier : **צדק** Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai point, le coupable; **צדק** Deut. 25. 1, ils justifieront celui qui a la justice de son côté, ils lui feront gagner sa cause; **צדק** II Sam. 15. 4, et je donnerai raison (à celui qui aurait à se plaindre), ou : je jugerai (chacun) selon la justice; **צדק** Is.

50. 8, celui qui me justifie, qui défend ma cause; **אֲנִי-צַדִּיק אֶחָד** Job 27. 5, (Dieu me garde) de vous donner raison.

*Hithp.* : **יִסְדֹּף וְנִצְדָּק** Gen. 44. 16, et comment nous justifierons-nous? comment nous défendre des soupçons?

**צָדִיק** *m.* (avec suff. **צָדִיק**). Droiture, justice, droit, vérité, probité, piété, bénédiction, délivrance, salut : **בְּמִצְוֵי צָדִיק** Ps. 23. 3, dans les sentiers de la droiture; **וַיַּעַל צָדִיק** 15. 2, et qui pratique la justice, qui fait ce qui est juste; **אֲהַבָה צָדִיק** 45. 8, tu as aimé la justice; **וְלֹא-עָלִי אֶת-צָדִיק** Job 36. 3, et je donnerai, j'attribuerai, la justice à mon créateur, je prouverai qu'il est juste; **וְשִׁפְטֶם צָדִיק** Deut. 1. 16, jugez selon la justice; **מִשְׁפָּטֵי צָדִיק** Is. 58. 2, les règles de la justice; **מֵאֲזֵי-צָדִיק — אָבָן צָדִיק** Lév. 19. 36, une balance juste, des poids justes; **וְכִי-צָדִיק** Deut. 33. 19, des sacrifices de justice, c.-à-d. dus, selon les prescriptions; **בְּצָדִיק** Ps. 7. 9, selon ma justice, mon droit; souvent : **צָדִיק וְשֹׁפֵט** Ps. 89. 15, la justice et le jugement (ou l'équité); **צָדִיק מִדְּבַר צָדִיק** 52. 5, que dire la vérité; **צָדִיק יָלִין בָּהּ** Is. 1. 21, la justice, la probité, habitait dans elle; **אֲנִי בְּצָדִיק אֶחָד פָּנָיִךְ** Ps. 17. 15, mais moi par ma probité, ma piété, je verrai ton visage; **וְיִשְׁתַּחֲוּ וְיִלְבְּשׁוּ צָדִיק** Is. 45. 8, et que les nuées fassent couler d'en haut le bien, la bénédiction; **קָרִיב צָדִיק** 51. 5, ma délivrance, mon salut (le salut que j'enverrai), est proche; **וְיִלְחֲבֵנָה צָדִיק** Dan. 9. 24, et pour porter la justice éternelle, ou le salut éternel; **צָדִיק קָרָאתִיךָ** Is. 42. 6, je t'ai appelé dans ma justice, ma vérité, ou : pour le salut; **אֲנִי הַיִּשְׁרָאֵלִי בְּצָדִיק** Is. 45. 13, je le susciterai (Cyrus) pour faire régner la justice, ou pour qu'il apporte le salut.

**צָדִיקָה** *f.* (v. **צָדִיק**). Droiture, droit, justice, vertu, les bonnes œuvres, les bienfaits, piété, mérite, miséricorde, charité, salut : **חָלַף צָדִיקָה** Is. 33. 15, qui marche dans la droiture, dans la

justice; **וְיִסְדֹּף-לִּי עַד צָדִיקָה** II Sam. 19. 29, et quel droit aurais-je encore? quel droit aurais-je d'en demander davantage? **וְלָכֵם יִסְדֹּף-לָכֶם יִצְדָּקָה** Néh. 2. 20, mais vous n'avez aucune part, aucun droit; **וְיִצְדָּקָה לְכָדְדָה** Joel 2. 23, (parce qu'il vous a donné) des premières pluies selon le droit, c.-à-d. qui tombent dans le temps et avec la quantité convenables; selon d'autres : pour votre bien, votre salut; ou : il vous a donné un docteur, un prophète, pour vous enseigner la justice, les vertus (v. **מִצְוָה**); **מִצְוָה וְיִצְדָּקָה**, **וְיִצְדָּקָה** Is. 32. 17, l'ouvrage de la justice, le culte de la justice; **וְיִצְדָּקָה** **וְיִצְדָּקָה** Is. 58. 16, (Dieu) signalera sa sainteté par la justice (en punissant les infidèles); **וְיִצְדָּקָה לְיִשְׂרָאֵל** Ps. 36. 11, (étends) ta justice sur ceux qui ont le cœur droit (pour les récompenser); *plur.* : **וְיִצְדָּקָה** Ps. 11. 7, (Dieu) aime les actions justes, bonnes; **וְיִצְדָּקָה** Jug. 5. 11, les bienfaits, la clémence, de Dieu; **וְיִצְדָּקָה מִצְדָּקִים** Is. 46. 12, (vous) qui êtes éloignés de la vertu; **וְיִצְדָּקָה עָשָׂה** Is. 58. 2, (qui) a fait les choses bonnes, justes; **וְיִצְדָּקָה לֹא צָדִיקָה** Gen. 15. 6, il lui compta, imputa, sa foi à piété, à mérite; **וְיִצְדָּקָה תִּתְחַלֵּף** Deut. 6. 25, il nous sera compté pour un mérite, pour piété, ou : il nous attirera la grâce, la miséricorde, de Dieu; **וְיִצְדָּקָה** Is. 64. 5, toutes nos œuvres de piété, toutes nos bonnes œuvres; **וְיִצְדָּקָה מִצְדָּקֵי הַשָּׁמַיִם** Ps. 24. 5, (il recevra) grâce, miséricorde, du Dieu de son salut; **וְיִצְדָּקָה תִּתְחַלֵּף מָוֶת** Prov. 10. 2, mais la justice, ou la charité, délivrera de la mort; **וְיִצְדָּקָה** Is. 46. 13, j'ai approché (j'enverrai bientôt) ma délivrance; **וְיִצְדָּקָה לְעֹלָם תִּתְחַלֵּף** 51. 8, mais mon salut sera éternel; **וְיִצְדָּקָה** 56. 1, et mon salut (est proche) à se manifester.

**צָדִיקָה** *f.* chald. Bienfait, charité : **וְיִצְדָּקָה בְּצָדִיקָה מִרְכָּה** Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, par des actes de charité.

**צִדְקִיָּהוּ** (la justice de Dieu) *n. pr.*  
1° Sidkiyahou, Sédécias, roi de Juda, à qui ce nom a été donné par Nebucadnesar à la place de celui de Mathaniah, II Rois 24.17. — 2° Sédécias, fils de Chanaana, faux prophète sous Achab, I Rois 22.24 (צִדְקִיָּהוּ 22.11). — 3° Sédécias, fils de Maasseiah, Jér. 29. 24. — 4° Sédécias, fils de Josias, I Chr. 3. 16. — 5° Sédécias, fils de Hanania, Jér. 36. 12.

**צָרָב** Briller. *Hoph. part.*: וְכָלִי נִחְשָׁר Esdr. 8. 27, des vases d'un airain brillant (comme de l'or, v. צָהָב); de là

**צָהָב** *adj. m.* Jaune : וְצָהָב לֵבָב Lévi. 13. 30, du poil tirant sur le jaune, jaune comme de l'or.

**צִיָּה** Hennir, pousser des cris de joie : וְכָלִי נִחְשָׁר Esdr. 8. 27, chacun hennit après la femme de son prochain, c.-à-d. la poursuit avec ardeur et bruyamment; וְכָלִי נִחְשָׁר Is. 12. 6, pousse des cris de joie et chante des cantiques de louanges, toi qui habites dans Sion; וְכָלִי נִחְשָׁר 24. 14, ils poussent des cris de joie à cause de la gloire de l'Éternel; וְכָלִי נִחְשָׁר Esth. 8. 15, et la ville de Susan (Suse) était dans l'allégresse. *Trans.*: וְכָלִי נִחְשָׁר Is. 10. 30, élève ta voix, fais retentir tes cris d'angoisse.

**חִפְּיָה** *Hiph.*: וְכָלִי נִחְשָׁר Ps. 104. 15, (le vin sert) à rendre le visage (de l'homme) brillant plus que par l'huile, y répand la gaieté; ou: (Dieu) répand la joie sur le visage de l'homme par l'huile qu'il lui donne.

\* **צִיָּה** *f.* Chant, louange, Rituel.

**צָהָב** Briller, luire. *Kal* inusité; de là וְכָלִי נִחְשָׁר huile.

**חִפְּיָה**, *dénom.* de וְכָלִי נִחְשָׁר Job 24. 11, entre leurs murs ils pressent les olives, ils font de l'huile. \* **חִפְּיָה** Rituel, rend clair.

**צָהָב** *f.* Fenêtre: וְכָלִי נִחְשָׁר Gen. 6. 16, tu feras à l'arche du jour, de la lumière, c.-à-d. une fenêtre.

**צִדְקִיָּהוּ** *duel* (double lumière, la lumière la plus forte, la plus brillante). Midi: וְכָלִי נִחְשָׁר Gen. 43. 25, attendant que Joseph entrât sur le midi; וְכָלִי נִחְשָׁר Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi; *au fig.*: וְכָלִי נִחְשָׁר Ps. 37. 6, (il fera éclater) l'équité, la bonté, de ta cause, comme le midi (comme le soleil à son midi); וְכָלִי נִחְשָׁר Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera, brillera, ta vie.

**צִוָּה** *m.* (rac. צָוָה). Ordre, précepte: וְכָלִי נִחְשָׁר Osée 5. 11, (Ephraïm) a suivi les ordres (impies de ses rois ou des faux prophètes); וְכָלִי נִחְשָׁר Is. 28. 10, 13, (il faut leur donner) un précepte après un précepte, enseignement sur enseignement.

**צִוָּה** *f.* (rac. צָוָה, v. צָוָה). Ordure, excrément: וְכָלִי נִחְשָׁר Is. 36. 12 (*keri*), (réduits) à manger leurs excréments; וְכָלִי נִחְשָׁר 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure, de saletés; וְכָלִי נִחְשָׁר Prov. 30. 12, (une race) qui n'a point été lavée de son ordure, des taches de ses crimes.

**בְּגָדִים צָהָבִים** *adj. m. pl.* Sales: וְכָלִי נִחְשָׁר Zach. 3. 3, et וְכָלִי נִחְשָׁר 3. 4, des (et les) vêtements sales.

**צִוָּה** *m.* (const. צָוָה, avec suff. צָוָה, une fois וְכָלִי נִחְשָׁר Néh. 3. 5; *plur.* constr. צָוָה, avec suff. צָוָה, une fois וְכָלִי נִחְשָׁר Mich. 2. 3; v. צָוָה, rac. צָוָה). Cou, nuque: וְכָלִי נִחְשָׁר Cant. 4. 4, ton cou est comme la tour de David; וְכָלִי נִחְשָׁר Job 15. 26, il court contre lui le cou raide, c.-à-d. la tête levée, avec orgueil (v. Ps. 75. 6); וְכָלִי נִחְשָׁר Lament. 5. 5, nous étions poursuivis de près, ou: le joug, la chaîne, sur le cou; וְכָלִי נִחְשָׁר Deut. 28. 48, et il mettra un joug de fer sur ta nuque (sur ta tête). *Plur.* Les cous: וְכָלִי נִחְשָׁר Jos. 10. 24, (mettez vos pieds) sur (les cous) le cou de ces rois; וְכָלִי נִחְשָׁר Jug. 8. 21, qui

étaient aux cous de leurs chameaux; pour le *singulier* : *וַיִּפֹּל עַל-צוּרָאֵי בִקְרָתוֹ* Gen. 45. 14, (il se jeta) au cou de Benjamin (pour l'embrasser); *וַיִּפֹּל עַל-צוּרָאֵי בִקְרָתוֹ* Ez. 24. 34, les cous, les troncs, des impies qui ont été tués (dont on a coupé la tête).

*צוּרָא* et *צוּרָה* n. pr. d'un état dans la Syrie; *complètement* : *וְאַרְם צוּרָה* Ps. 60. 2, Aram-Sobah, dont le roi fut vaincu par David, II Sam. 8. 3; *הַמֶּלֶךְ* II Chr. 8. 3, Hamath-Sobah.

*צוּר* (fut. *וְצוּרָה*, v. *צוּרָה*) 1° Prendre, chasser, du gibier : *וְצוּרָה לִי צִיד* Gen. 27. 3, et chasse, prends-moi, du gibier; *וְצוּרָה לִי צִיד* 27. 33, (qui est celui) qui a chassé du gibier? *וְצוּרָה לִי צִיד* Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne? — 2° Poursuivre, dresser des embûches, épier : *וְצוּרָה לִי צִיד* Lament. 3. 52, ils m'ont poursuivi, pris comme un oiseau qu'on prend à la chasse; *וְצוּרָה לִי צִיד* 4. 18, ils ont poursuivi, épié, nos pas; *וְצוּרָה לִי צִיד* Ps. 140. 12, (le mal) le pousse, l'entraîne, à la ruine (v. *מְדַחֵשׁוֹת*); *וְצוּרָה לִי צִיד* Prov. 6. 26, elle dresse des embûches à l'âme si noble, si précieuse.

*Pi.* Même signif. : *וְצוּרָה לִי צִיד* Ez. 13. 18, pour captiver, surprendre, les âmes; *fut. fém.* : *וְצוּרָה לִי צִיד* (même vers.) elles surprennent (les âmes); *part. fém.* : *וְצוּרָה לִי צִיד* 13. 20.

*Hithph.* Ex. unique : *וְצוּרָה לִי צִיד* Jos. 9. 12, nous l'avons pris tout chaud pour nous servir de nourriture (nous nous sommes approvisionnés de pain tout chaud) (v. *וְצוּרָה לִי צִיד*).

*צוּרָה* Kal inusité. *Pi.* *וְצוּרָה לִי צִיד* (fut. *וְצוּרָה לִי צִיד*, *impér.* *וְצוּרָה לִי צִיד* et *וְצוּרָה לִי צִיד*). Établir, constituer, décréter, commander, ordonner, défendre : *וְצוּרָה לִי צִיד* I Sam. 13. 14, Dieu l'a établi chef (sur son peuple); *וְצוּרָה לִי צִיד* II Sam. 6. 24, pour m'établir chef (sur le peuple de Dieu); *וְצוּרָה לִי צִיד* Néh. 5. 14, il m'a commandé d'être gouverneur; *וְצוּרָה לִי צִיד* Is. 45. 12, et j'ai constitué, créé, toute leur armée (les astres); *וְצוּרָה לִי צִיד*

Dent. 28. 8, Dieu décréta la bénédiction auprès de (sur) toi; *וְצוּרָה לִי צִיד* Ps. 141. 9, il a établi, décrété, son alliance pour l'éternité; *וְצוּרָה לִי צִיד* Gen. 26. 11, Abimélech ordonna (fit cette défense) à tout le peuple; *וְצוּרָה לִי צִיד* 28. 6, il/lui commanda; *וְצוּרָה לִי צִיד* 50. 16, ils firent dire à Joseph; *וְצוּרָה לִי צִיד* Exod. 1. 22, Pharaon commanda à tout son peuple; rarement suivi de *וְצוּרָה לִי צִיד* Esth. 2. 10, Mardochee lui avait ordonné de ne pas le dire; avec le double *accusat.* : *וְצוּרָה לִי צִיד* Exod. 25. 22, tout ce que je te commanderai. — Sans faire mention du mandat, de la chose ordonnée : *וְצוּרָה לִי צִיד* Jér. 14. 14, je ne les ai point établis (prophètes, je ne leur ai point donné ordre pour cela); *וְצוּרָה לִי צִיד* Gen. 12. 20, Pharaon donna ordre à (ses) gens de prendre soin de lui (d'Abraham); *וְצוּרָה לִי צִיד* II Sam. 14. 8, et je donnerai ordre à cause de toi (pour te satisfaire). Avec *ל* : *וְצוּרָה לִי צִיד* Ps. 91. 11, il a donné ordre à ses anges en ta faveur. Des choses inanimées : *וְצוּרָה לִי צִיד* Amos 9. 4, je commanderai à l'épée; *וְצוּרָה לִי צִיד* Ps. 42. 9, Dieu commande à sa miséricorde (de venir, il l'envoie); *וְצוּרָה לִי צִיד* II Sam. 17. 23, il mit ordre aux affaires de sa maison (il fit son testament); *וְצוּרָה לִי צִיד* Is. 38. 1, fais ton testament.

*Pou.* Être commandé : *וְצוּרָה לִי צִיד* Lévi. 8. 35, car il m'a été ainsi commandé; *וְצוּרָה לִי צִיד* Ez. 12. 7, comme il m'avait été commandé; *וְצוּרָה לִי צִיד* Nomb. 36. 2, et il a été ordonné à mon seigneur par Dieu.

*\*Hithph.* : *וְצוּרָה לִי צִיד* Rituel, il a été ordonné de (sanctifier) le sabbat.

*צוּחַ* Jeter des cris : *וְצוּחַ לִי צִיד* Is. 42. 12, qu'ils jettent de grands cris du haut des montagnes; de là

*צוּחַ* f. Des cris : *וְצוּחַ לִי צִיד* Is. 24. 11, les cris (retentissent) pour le vin, parce qu'il n'y a plus de vin; *וְצוּחַ לִי צִיד*

ירושלם Jér. 14. 2, et les cris de Jérusalem (sont montés au ciel), des cris de douleur, de détresse.

האמר f. Le fond de la mer : האמר Is. 44. 27, qui dit au fond de la mer, à l'abîme : Sois à sec (v. האמר).

Jeûner : נאצמו ביום זה Jug. 20. 26, ils jeûnèrent ce jour-là; part.: נאצמו Néh. 1. 4, je jeûnai; נאצמו Zach. 7. 5, est-ce pour l'amour de moi, ou suivant mon commandement, que vous avez jeûné?

m. (pl. נאצמו). Jeûne : נאצמו II Sam. 12. 16, David fit un jeûne; נאצמו Is. 58. 3, le jour de votre jeûne; נאצמו I Rois 21. 9, publiez un jeûne; selon d'autres : une assemblée du peuple; de même Jér. 36. 6.

נאצמו n. pr. Suar, père de Nathanel, prince de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8.

נאצמו Couler : נאצמו על ראשי Lam. 3. 54, les eaux (flots) coulaient, se sont répandues, sur ma tête.

Hiph. : נאצמו נאצמו דם-סוף Deut. 11. 4, de quelle sorte il a fait couler les eaux de la mer Rouge (sur eux); נאצמו II Rois 6. 6, et le fer nagea sur l'eau, ou : le prophète fit nager le fer (v. נאצמו adj.).

m. : נאצמו Prov. 16. 24, un rayon de miel; נאצמו Ps. 19. 11, et le rayon de miel le plus excellent.

n. pr. Thohu, fils de Suph, I Sam. 1. 1 (I Chr. 6. 20, נאצמו keri, et 6. 11, נאצמו).

n. pr. Sophar de Naamath, un des trois amis de Job, Job 2. 11.

נאצמו ou נאצמו Fleurir : נאצמו Ez. 7. 10, la verge a fleuri.

Hiph. Fleurir, pousser des fleurs, briller, paraître, regarder : נאצמו Ps. 132. 18, mais sur lui brillera sa couronne; נאצמו Nomb. 17. 23, et avait produit, poussé, des fleurs; נאצמו Ps. 90. 6, il fleurit le matin; נאצמו Ps. 92. 8, quand les ouvriers d'iniquités auront fleuri; נאצמו Cant 2. 9, il (fait briller ses

yeux), il regarde, ou : paraît, se montre, du travers des barreaux.

I Kal inusité. Hiph. נאצמו Presser, resserrer, assiéger, tourmenter, importuner : נאצמו לך ארבה Deut. 28. 53, (la détresse) dont ton ennemi te resserrera, où il te réduira; נאצמו Job 32. 18, l'esprit qui est en moi me presse, me force, de parler; נאצמו Is. 29. 2, je réduirai, j'assiégerai, Ariel; נאצמו 51. 13, la fureur de l'opresseur, persécuteur; נאצמו Jug. 14. 17, car elle l'avait tourmenté de ses prières, l'avait importuné; נאצמו 16. 16, et comme elle l'importunait, tourmentait, de ses paroles (v. d'autres exemples à נאצמו).

II נאצמו (v. נאצמו) Verser, fondre : נאצמו Job 29. 6, et (lorsque) le rocher versait, répandait, vers (ou pour) moi (des ruisseaux d'huile); נאצמו 28. 2, et la pierre est fondue (pour devenir) airain, on change la pierre en airain en la fondant; נאצמו Is. 26. 16 (pour נאצמו), ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière humble.

Hiph. Placer, poser : נאצמו Jos. 7. 23, ils les déposèrent devant l'Éternel; נאצמו II Sam. 15. 24, ils posèrent l'arche (de Dieu); de là נאצמו colonne (d'autres classent tous ces exemples, Kal comme Hiph., sous נאצמו).

m. (נאצמו). Trouble, tourmente : נאצמו Dan. 9. 25, même dans la tourmente, les troubles des temps (dans les temps des troubles, les temps fâcheux, difficiles).

f. Détresse, angoisse : נאצמו Prov. 1. 27, quand l'affliction et la détresse vous surprendront; נאצמו Is. 30. 6, dans un pays d'affliction et de misère, d'angoisse; נאצמו 8. 22, les ténèbres de l'angoisse (v. נאצמו).

n. pr. La ville de Tyr; נאצמו II Sam. 24. 7,

les fortifications, les murailles, de Tyr; Jos. 19. 29, la ville forte de Tyr: Tyr était bâtie sur une île dans la mer Méditerranée; *מִי כְצוֹר בְּרָמָה* Ez. 27. 32, quelle ville est semblable à Tyr? Elle est comme une ruine, ou comme une tombe muette, au milieu de la mer.

*צור* (*ful.* *וְצוֹר*, *v.* *צָרָר*) 1° Assiéger: *וְצוֹר אֶת־רַבְּבָה* I Chr. 20. 1, il assiégea la ville de Rabbah; *וְצוֹרָה עָלֶיךָ* Deut. 20. 12, (alors) tu l'assiégeras; avec *אֶל* Deut. 20. 19, lorsque tu mettras le siège devant une ville; *absol.*: *וְצוֹר צָרָר* Is. 21. 2, assiège, ô Mède; de même des personnes qui sont dans la place assiégée: *וְצוֹרָה עָלֶיךָ* II Sam. 20. 15, ils l'assiégèrent à Abelah; *וְצוֹר אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו* I Sam. 23. 8, et d'assiéger David et ses gens; *וְצוֹרָה עָלֶיךָ מָצֹב* Is. 29. 3, je t'assiégerai avec des forts, des machines de guerre; *וְצוֹרָה עָלֶיךָ מָצֹב* Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré de près, par derrière et par devant, tu m'as tenu assiégé de toutes parts; selon d'autres: tu m'as formé (*v.* 4°). — 2° Combattre, poursuivre, affliger, presser: *וְצוֹרָה אֶת־צָרָרָה* Exod. 23. 22, j'affligerai, je poursuivrai, ceux qui te poursuivent; *וְצוֹרָה אֶת־מוֹאָב* Deut. 2. 9, ne combats pas les Moabites; *וְצוֹרָה אֶת־אֲשֻׁרִים* Esth. 8. 11, qui les attaquent, poursuivent; *וְצוֹרָה אֶת־יָרֵדוֹ* I Rois 8. 37, si son ennemi le presse; *וְצוֹרָה אֶת־הַיָּם* Jug. 9. 31, ils ferment la ville pour toi, ils t'empêchent d'y entrer, ou: ils excitent, soulèvent, la ville contre toi. — 3° Serrer, lier, renfermer: *וְצוֹרָה תְּקַשֵּׁת בְּרֶדֶךְ* Deut. 14. 25, tu serrerai l'argent (que tu apportes) dans ta main; *וְצוֹרָה יָמָם* II Rois 12. 11, ils lièrent, serrèrent (dans des sacs), l'argent après l'avoir compté; *וְצוֹרָה שְׁנֵי תַלְמֵי אֲרָגָנִים* Is. 5. 23, il lia, mit, les deux talents d'argent (dans deux sacs); *וְצוֹרָה אֶת־הַיָּם* Is. 8. 16, lie, attache bien cet avertissement, cette doctrine, ne la néglige pas, ou tiens-la secrète. — 4° (*v.* *צָרָר*) Former, faire: *וְצוֹרָה אֶת־בְּרֶדֶךְ* Exod.

32. 4, il le forma dans un moule; *וְצוֹרָה אֶת־שְׁנֵי הַעֲמֻדָּיִם* I Rois 7. 15, il fit les deux colonnes (de bronze); *בְּצָרָה* JÉR. 1. 5 (*chelhib*), avant que je t'eusse formé, créé.

*Niph.*: *וְצוֹרָה נְצוּרָה* Is. 1. 8, comme une ville assiégée (selon d'autres, *part. pass.* de *צָרָר*). *V.* les exemples du *Hiph.* à *צָרָר*.

*m.* (*plur.* *צָרוֹת*), une fois Job 28. 10). 1° Pierre, rocher, roche: *וְצוֹר מְבַשֵּׁל* Is. 8. 14, et comme une pierre d'achoppement, ou de scandale; *וְצוֹר נִקְלָה* Job 22. 24, et sur les pierres des ruisseaux; *וְצוֹר מְבַשֵּׁל* Job 18. 4, le rocher sera-t-il déplacé, transporté de sa place? *וְצוֹר יִשְׂרָאֵל* Is. 30. 29, le rocher, le fort, d'Israel, Dieu; *וְצוֹר אֲחִי־מִי* Ps. 18. 3, (Dieu) ma force, mon refuge, en lui j'espère; *וְצוֹר אֶל־יְהוָה* Is. 51. 1, regardez la roche d'où vous avez été taillés (votre souche, Abraham). — 2° La force, c.-à-d. la pointe, le tranchant, d'une arme: *וְצוֹר חֶרֶב* Ps. 89. 44, la pointe de son épée; *וְצוֹר חֶרֶב* Jos. 5. 2, des couteaux tranchants; selon d'autres: des couteaux de pierre (*v.* 1°); *וְצוֹר חֶרֶב* II Sam. 2. 16, le champ des épées tranchantes, ou des forts, des vaillants (*v.* 1°). — 3° Forme (de *צָרָר* 4°): *וְצוֹרָה לְבָבוֹ* Ps. 49. 15, et leur forme, figure, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer).

*n. pr.* 1° Sur, un des princes des Madianites, Nomb. 25. 15, 31. 8. — 2° I Chr. 8. 36.

*צוֹר* (*v.* *צָרָר*).

*f.* Forme: *וְצוֹרָה תְּבִיחָה* Ez. 43. 11. la forme, la figure, du temple; *plur.*: *וְצוֹרָה 43. 11*, toutes ses formes, tous ses dessins.

*m.* Cou: *וְצוֹרָה מְצוֹרָה* Cant. 4. 9, (un ornement) de ton cou (*v.* *צָרָר*).

*צוֹרִיאֵל* (Dieu est son rocher) *n. pr.* Suriel, fils d'Abihayil, Nomb. 3. 35.

*צוֹרִישַׁדַּי* (le Tout-Puissant est son rocher) *n. pr.* Surisaddai, père de Sa-



lamiel, chef de la tribu de Siméon, Nomb. 1. 6.

**צור** ou **ציר** (v. **צור**) *Hiph.* Brûler : **אֶצְרֶנְתִּי** Is. 27. 4, je les brûlerai toutes ensemble.

**צור** *adj.* (rac. **צורח**). Blanc, clair : **הַיָּדֵי צֹר וְהָאֵרֶם** Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rouge (vermeil); **כְּחֹם צֹר גִּלְיָאֵר** Is. 18. 4, comme une chaleur pure, un air chaud et serein, sur les herbes (ou : après la pluie, v. **אֵרֶם**, **אֵרֶר**); **רוּחַ צֹר** Jér. 4. 11, un vent sec, brûlant; *plur.* : **לְרֵגֵי צֹרוֹת** Is. 32. 4, à dire des paroles claires, à s'exprimer nettement.

**צֹהַר** (clarté) *n. pr. m.* Néh. 7. 46.

**צֹהַר** *adj.* Brûlant : **צֹהַר צָהָב** Is. 5. 13, brûlant, languissant, de soif.

**צֹהַר** Être blanc : **צֹהַר מִחֶלֶב** Lament. 4. 7, ils sont plus blancs, plus purs, que le lait (puis : briller, brûler, être aride, etc., v. **צֹהַר**, **צֹהַר**).

**צֹהַר** *m.* (rac. **צורח**). Sécheresse : **צֹהַר סֶלֶעַ** Ez. 24. 7, 8, 26. 4, 14, la pointe sèche, luisante, d'un rocher.

**צֹהַר** *f.* Contrée aride : **אֶרֶץ צֹהַר** Ps. 68. 7, seulement les infidèles, ceux qui se retirent de Dieu, demeurent dans une contrée sèche, aride.

**צֹהַר** *m. pl.* Ex. unique : **בְּצֹהַרֵי** (keri **צֹהַרֵי**) Néh. 4. 7, sur des hauteurs arides, dans un terrain sec, aride (v. **צֹהַר**).

**צֹהַר** *f.* (rac. **צורח**). Puanteur : **וְהָיָה צֹהַר** Joel 2. 20, et leur puanteur s'élèvera dans les airs.

**צֹהַר** *f. pl.* (rac. **צורח**). Sécheresse : **וְהָיָה צֹהַר נַפְשְׁךָ** Is. 58. 11, il rassasiera ton âme dans les plus grandes sécheresses (dans la disette).

**צֹהַר** (v. **צורח**) Rire : **וְהָיָה צֹהַר** Gen. 18. 12, Sara rit (secrètement); **בְּלִי צֹהַר** 21. 6, quiconque l'apprendra rira, s'en réjouira, avec moi.

**צֹהַר**. Jouer, plaisanter, se moquer : **וְהָיָה צֹהַר** Gen. 19. 14, mais il parut

(à ses gendres) qu'il plaisantait, qu'il le disait en se moquant; **וְהָיָה צֹהַר** Exod. 32. 6, ils se levèrent pour jouer ou danser; **וְהָיָה צֹהַר** Jug. 16. 25, afin qu'il jouât, ou chantât, devant eux; **וְהָיָה צֹהַר** Gen. 26. 8, Isaac jouait, plaisantait (avec sa femme); **וְהָיָה צֹהַר** Gen. 39. 14, pour se jouer de nous, pour nous insulter.

**צֹהַר** *m.* Objet de ris : **צֹהַר** Gen. 21. 6, Dieu m'a fait un objet de ris (on rira de moi), ou : Dieu m'a donné un sujet de joie; **וְהָיָה צֹהַר** Ez. 23. 32, (tu deviendras) un objet de ris et de raillerie.

**צֹהַר** *adj.* Blanc, brillant : **וְהָיָה צֹהַר** Ez. 27. 18, et la laine d'une blancheur éclatante.

**צֹהַר** *adj. f. pl.* Blanches : **וְהָיָה צֹהַר** Jug. 5. 10, des ânesses blanches (aux taches blanches), ou éclatantes, très belles.

**צֹהַר** (blancheur, éclat) *n. pr.* 1° Sohar, fils de Siméon, Gen. 46. 10 (Nomb. 26. 13, il est appelé **וְהָיָה צֹהַר**). — 2° Ephron, fils de Sohar, Gen. 23. 8. — 3° Sohar, fils de Hélah, I Chr. 4. 7.

**צֹהַר** *m.* (rac. **צורח** ou **צורח**). Vaisseau, navire : **וְהָיָה צֹהַר** Is. 33. 21, et un grand navire; **וְהָיָה צֹהַר** Nomb. 24. 24, et des vaisseaux (viennent) du côté de Gethim; **וְהָיָה צֹהַר** Ez. 30. 9, sur des vaisseaux; selon quelques-uns aussi : **וְהָיָה צֹהַר** Is. 23. 13, (les Assyriens) l'avaient fondé pour leurs vaisseaux, pour y loger leurs flottes (v. **צֹהַר**); **וְהָיָה צֹהַר** Dan. 11. 30, ils viendront contre lui sur des vaisseaux.

**צֹהַר** *n. pr.* Siba, serviteur de Saül, II Sam. 9. 2.

**צֹהַר** *m.* (rac. **צורח**, const. **צֹהַר**, avec suff. **צֹהַר**). 1° Chasse : **וְהָיָה צֹהַר** Gen. 10. 9, un héros de chasse, un fort ou violent chasseur; **וְהָיָה צֹהַר** 25. 27, un homme habile à la chasse. — 2° Gihier : **וְהָיָה צֹהַר** Gen. 27. 7, apporte-moi du gibier. — 3° Nourriture, comestible : **וְהָיָה צֹהַר** Néh. 13. 15,

le jour où ils vendaient des comestibles; *צירא* *צירא* Ps. 132. 15, je bénirai sa nourriture; *צירא* Jos. 9. 5, le pain qui leur servait de nourriture pendant le voyage, durant le chemin.

*ציר* *m.* (rac. *צד*). Chasseur : *צירא* Jér. 16. 16, (j'enverrai) à beaucoup de chasseurs.

*צירא* et *צירא* *f.* (rac. *צד*, v. *צד* 3°). Nourriture, provisions, vivres de voyage : *צירא* Ps. 78. 25, il leur envoya la nourriture (en abondance); *צירא* Gen. 42. 25, des vivres pendant le chemin (de là *צירא*, v. *Hithp.* de *צד*).

*צירא* *n. pr.* 1° Sidon, fils de Chanaan, Gen. 10. 15, — 2° Sidon, une des plus anciennes villes des Phéniciens, Gen. 10. 19; *צירא* Jos. 11. 8, la grande Sidon (la ville riche, célèbre); *צירא* Is. 23. 2, les marchands de Sidon.

*צירא* *m.* (*f.* *צירא*, *pl.* *ציראים* et *ציראים*, *fém.* *ציראית* ou *ציראית*). Un Sidonien, une Sidonienne, Deut. 3. 9, I Rois 11. 4. Aussi *צירא* Jug. 3. 3, le peuple de Sidon, les Sidoniens.

*צירא* *f.* (rac. *צד*). Sécheresse, terre sèche, aride : *צירא* Job 24. 19, la sécheresse et la chaleur; *צירא* Ps. 63. 2, dans une terre aride, déserte; *צירא* Ps. 78. 17, dans un lieu sans eau, le désert; *pl.* *ציראים* Ps. 105. 41, (les eaux) se répandirent comme un fleuve dans des lieux arides.

*צירא* *m.* (v. *צירא*). Lieu aride : *צירא* Is. 25. 5, comme la chaleur brûlante dans un lieu aride; Is. 32. 2.

*צירא* *n. pr.* d'une colline sur laquelle une partie de Jérusalem et le temple avaient été bâtis; souvent pour Jérusalem même : *צירא* II Chr. 5. 2, de la ville de David, c'est-à-dire Sion; *צירא* Is. 2. 3, la loi sortira de Sion; *צירא* Joel 4. 17, dans Sion, ma sainte montagne; Is. 49. 14, les habitants de Sion; *צירא* Is. 1. 8, la fille de Sion; Zach. 2. 11,

14, même dans l'exil; *צירא* Is. 12. 6, la nation qui habite Sion; mais *צירא* Is. 3. 16, les filles de Sion, les femmes de Jérusalem; *צירא* Is. 60. 14, Sion (qui appartient au ou qui est protégé par le) saint d'Israel.

*צירא* *m.* (rac. *צד* ou *צד*). Signe, monument, tombeau : *צירא* II Rois 23. 17, quel est ce monument, ce tombeau? *צירא* Ez. 39. 15, il mettra auprès (du cadavre) un signe, une marque; *צירא* Jér. 31. 21, place-toi des signes pour indiquer les chemins.

*צירא* *adj. m. pl.* 1° Les hommes qui habitent le désert : *צירא* Ps. 72. 9, les habitants du désert se prosterneront devant lui; *צירא* 74. 14, au peuple qui habite le désert (d'autres traduisent aux deux endroits : les gens des vaisseaux, les navigateurs) (v. *צד*). — 2° Les bêtes du désert : *צירא* Is. 13. 21, les bêtes sauvages du désert y camperont, séjourneront; *צירא* (les Assyriens) l'avaient fondé, mais ils servira de retraite aux bêtes sauvages (v. à *צד*).

*ציר* (v. *צד*).

*צירא* *m.* Prison ou les fers : *צירא* Jér. 29. 26, (tu le feras mettre) dans la prison, ou dans les fers (tu lui mettras des menottes).

*צירא* (petitesse, exiguité) *n. pr.* Sior, ville appartenant à la tribu de Juda. Jos. 15. 54.

*צירא* *n. pr. kerī* (v. *צד*).

*צירא* Fleurir (v. *צד*).

*צירא* *m.* (rac. *צד* ou *צד*, *pl.* *ציראים*). 1° La lame luisante (d'or) que portait le grand prêtre devant le front : *צירא* Exod. 28. 36, une lame d'or pur (sur laquelle sera gravé : La sainteté est à Dieu). — 2° Fleur (v. *צד*) : *צירא* Job 14. 2, (l'homme) nait comme une fleur; *צירא* Is. 40. 6, et toute sa force, sa beauté, est comme la fleur des champs; *צירא* I Rois 6. 18, et des fleurs sorties, épanouies

(ou : des guirlandes de fleurs, v. פקדו). — 3° Aile : חסד ציץ למדב Jér. 48. 9, donnez des ailes à Moab (pour s'envoler vite de son pays).

ציץ *n. pr.* : ציץ הציץ II Chr. 20. 16, sur le coteau qui conduit à Sis, ou : le mont appelé Sis.

ציצה *f.* Fleur : ציצה נבל Is. 28. 4, une fleur qui tombe, qui est flétrie (v. ציץ 2°).

ציצה *f.* (rac. ציץ ou ציץ). 1° ציצה ראשי Ez. 8. 3, (elle me prit) par les boucles (les cheveux) de ma tête (v. ציץ 3°, aile). — 2° Frange : ציץ להם ציץ Nomb. 15. 38, qu'ils se fassent des franges (aux coins de leurs vêtements); également de ציץ aile, ce qui se détache, ce qui pend, ou de ציץ *Hiph.*, regarder (v. verset 39) : « en voyant ces franges, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel, et vous les observerez. »

ציקלג *n. pr.* Siklag, ville appartenant à la tribu de Siméon, Jos. 15. 31.

צייר *Hithph.* Ex. unique : וציירו Jos. 9. 4, ils se mirent en route, et se firent passer pour des messagers (formé de ציר 3°); ou : ils partirent, et se mirent en route; d'autres traduisent comme וציירו : ils s'approvisionnèrent de vivres, ils prirent des vivres avec eux (v. ציר *Hithph.*).

צייר *m.* (rac. ציר et ציר). 1° Les gonds d'une porte : וצייר חסד ציר Prov. 26. 14, (comme) une porte tourne sur ses gonds. — 2° צירים Les douleurs (v. ציר *verbe* 2°) : צירים אחוזי צירי וצלח Is. 21. 3, des douleurs me saisissent comme les douleurs d'une femme qui est en travail; וצייר צירי צלי Dan. 10. 16, mes douleurs m'ont assailli (j'étais saisi de terreur). — 3° Messenger : וצייר Prov. 13. 17, mais un messenger, ambassadeur, fidèle; וצייר שליח Obad. 1, un ambassadeur a été envoyé aux nations. — 4° Forme, idole (de ציר 4°; selon d'autres, de ציר 2°; parce qu'elle est la cause de châtiments, de

douleurs) : וצייר צירים Is. 45. 16, les fabricateurs des idoles; וצייר Ps. 49. 15 (*chethib*), et leur forme, figure, beauté.

צל *m.* (rac. צלל, avec suff. צלי; une fois צלל; *plur.* צללים, const. צללי). Ombré : וצל החרים Jug. 9. 36, les ombres des montagnes; וצל צלל ערב Jér. 6. 4, les ombres du soir, et וצל נבוי Ps. 102. 12, comme l'ombre étendue (qui s'allonge vers le soir et puis passe, s'évanouit); *au fig.* : וצל ונחיה Ps. 17. 8, (couvre-moi) sous l'ombre de tes ailes; וצלל כליז צלה Is. 16. 3, fais ton ombre (en plein midi) comme la nuit même, c.-à-d. donne un refuge sûr, couvre de ta protection; וצל כחורב Is. 25. 4, (Dieu) était une ombre, un rafraîchissement, contre la chaleur; וצי צלם וצלל Nomb. 14. 9, leur ombre, c.-à-d. leur défense, force, s'est retirée d'eux; וצל וחקקו וצל חקקה Eccl. 7. 12, car il est sous la protection de la sagesse et sous la protection de l'argent (l'une et l'autre le rendent indépendant) (v. וצללים).

צלל *chald. Pa.* Prier : וצלל Dan. 6. 11, et il adorait Dieu; *part. plur.* : וצלל וצלל לחיי מלכא Esdr. 6. 10, et (pour qu'ils prient pour la vie du roi).

צללה *Cuire*, rôtir : וצללה בשר I Sam. 2. 15, donne de la chair pour la faire cuire; וצללה בשר Is. 44. 19, je fais cuire de la chair.

צללה (ombre ou chant) *n. pr.* Sillah, femme de Lamech, Gen. 4. 19.

צלול (*keri* צלול) *m.*, douteux : וצלול לחם סערים Jug. 7. 13, un gâteau de pain d'orge, un pain rond (de צלל, comme צלל rouler); ou : un pain d'orge cuit sous la cendre (de צלול); selon d'autres : un bruit (produit) par un pain d'orge (de צלל 1°).

צללות *f.* (v. צלל *chald.*). Prière : וצללותו Rituel, leur prière.

צלל (*צלל* Jér. 12. 1; *ful.* צלל). 1° Tra- verser, passer : וצלל וצלל II Sam. 19. 18, ils passèrent le Jourdain. — 2° Saisir,

éclater, fondre sur quelqu'un : **וַתִּצְלַח עָלָיו** Jug. 14. 19, l'esprit de Dieu saisit (Samson). Avec **אֶל-הוֹרֵר** : **וַתִּצְלַח רִיחֵהוּ** I Sam. 16. 13, l'esprit de l'Éternel se saisit de David ; **וַתִּצְלַח עָלָיו יְהוָה** Amos 5. 6, de peur que sa colère n'éclate comme le feu dans la maison de Joseph, ou qu'il ne fende, brise, la maison, etc. — 3° Aller droit, prospérer, réussir : **וַתִּצְלַח הָיָה וְהָסֵךְ הָיָה** Is. 53. 10, et la volonté de Dieu réussira, s'accomplira, parfaitement par lui ; **וַתִּצְלַח רֶכֶב עַל-דָּבָר-אֶחָד** Ps. 45. 5, réussis, monte sur ton char, pour la cause de la vérité ; ou, **צָלַח** sens 1° et 2° : viens fondre, attaquer ; **וַתִּצְלַח הָיָה** Jér. 22. 30, un homme qui ne prospérera, à qui rien ne réussira, durant sa vie ; **וַתִּצְלַח הָיָה** Ez. 17. 10, la voila plantée, prospérera, poussera-t-elle ? **לֹא יִצְלַח לֵבִי** Jér. 13. 7, 10, qui n'est bon, propre, à aucun usage.

**Hiph.** Faire réussir, et *intransit.* prospérer, réussir : **וַיִּצְלַח הָיָה** Gen. 24. 56, puisque Dieu a fait réussir mon voyage, l'a rendu heureux ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Gen. 39. 23, et tout ce qu'il entreprenait, Dieu le faisait réussir ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Dan. 8. 25, et comme il est heureux, qu'il prospère, il use d'artifice, ou : il conduit ses artifices avec succès ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Deut. 28. 29, et tu ne réussiras point dans tes chemins, tes entreprises ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Ps. 37. 7, contre l'homme heureux dans sa voie, à qui tout réussit ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Jug. 18. 5, si notre voyage serait heureux ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Prov. 28. 13, (qui cache ses crimes) ne prospérera pas.

**צָלַח** chald. Réussir (v. **צָלַח** hébr.). **Aph.** : **וַיִּצְלַח הָיָה** Dan. 3. 30, le roi rendit heureux, c.-à-d. éleva, rendit grand (Sidrach, etc.) ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Dan. 6. 29, (Daniel) prospéra, fut toujours en dignités, pendant le règne de Darius ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Esdr. 5. 8, et (le travail) réussit, s'avance, entre leurs mains.

**צָלַח** f. Ex. unique : **וַיִּצְלַח הָיָה** II Chr. 35. 13, et dans des plats, ou dans des poêles.

**צָלַח** f. Ex. unique : **וַיִּצְלַח הָיָה** II Rois 2. 20, un plat, un vaisseau, neuf.

**צָלַח** f. Plat : **וַיִּצְלַח הָיָה** II Rois 21. 13, comme on essuie, lave, un plat ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Prov. 19. 24, 26. 15, le paresseux a caché, porté, sa main dans un plat (et il ne la porte pas à sa bouche), ou : le paresseux a caché sa main dans son sein.

**צָלַח** m. (rac. **צָלַח**). Ce qui est rôti : **וַיִּצְלַח הָיָה** Exod. 12. 8, 9, (la chair) rôtie au feu ; **וַיִּצְלַח הָיָה** Is. 44. 16, il fait rôtir un rôti.

**צָלַח** keri (v. **צָלַח**).

**צָלַח** 1° Sonner : **וַיִּצְלַח הָיָה** Hab. 3. 16, à cette voix mes lèvres ont sonné, tremblé de frayeur. — 2° Être ombragé, couvert d'ombre : **וַיִּצְלַח הָיָה** Néh. 13. 19, lorsque les portes de Jérusalem étaient couvertes d'ombre, c.-à-d. vers le soir (v. **צָלַח**). — 3° Tomber, rouler : **וַיִּצְלַח הָיָה** Exod. 15. 10, ils ont roulé, sont tombés, comme du plomb.

**Niph.** (comme **Kal** 1°) : **וַיִּצְלַח הָיָה** II Rois 21. 12, les deux oreilles lui tinteront, (en) seront étourdies (v. Jér. 19. 3).

**Hiph.** 1° **וַיִּצְלַח הָיָה** I Sam. 3. 11, les deux oreilles lui tinteront, seront étourdies, frappées (v. **Niph.**). — 2° **וַיִּצְלַח הָיָה** Ez. 31. 3, avec un feuillage qui donne de l'ombre, un feuillage touffu (v. **Kal** 2°).

**צָלַח** n. pr. (avec l'article). Se-lellponi, fille de Étam, I Chr. 4. 3.

**צָלַח** m. (avec suff. **צָלַח**, pl. const. **צָלַח**). 1° Ombre, ténèbres : **וַיִּצְלַח הָיָה** Ps. 39. 7, oui, l'homme marche dans les ténèbres, ou : il passe comme une ombre ; **וַיִּצְלַח הָיָה** 73. 20, tu confondras leur ombre, fantôme, vaine image. — 2° Image, figure, idole : **וַיִּצְלַח הָיָה** Gen. 1. 27, Dieu créa l'homme à son image ; **וַיִּצְלַח הָיָה**

וְצִלְמוֹ 5. 3, il engendra à sa ressemblance et à son image; וְצִלְמֵי עֲבָדֶיךָ I Sam. 6. 5, (vous ferez) des formes, des figures, de vos rats; וְצִלְמֵי אֱלֹהֵיךָ II Rois 11. 18, et ils brisèrent les images (de Baal); וְצִלְמֵי אֱלֹהֵי אֱמֹס 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole, ou l'image de vos idoles (v. צִלְמֵי)

צֶלֶם, צֶלֶם et צֶלֶם chald. Image, idole : וְצֶלֶם דָּן Dan. 3. 11, une image d'or; וְצֶלֶם דָּן 3. 2, pour la dédicace de l'idole.

צֶלֶם (riche d'ombre) n. pr. 1° D'une montagne, Selmon, près de Sichem, Jug. 9. 48, couverte de neige (v. Ps. 68. 15.) — 2° D'un des chefs de l'armée de David, Selmon d'Ahoah, II Sam. 23. 28; appelé צֶלֶם I Chr. 11. 29.

צֶלֶם n. pr. Selmona, station dans le désert, Nomb. 33. 41.

צֶלֶם f. (formé de צֶלֶם ombre et de מוֹת mort). Ténèbres épaisses, obscurité très forte; וְצֶלֶם וְחֹשֶׁךְ Job 10. 21, la terre des ténèbres et de l'obscurité de la mort; וְצֶלֶם וְחֹשֶׁךְ 38. 17, les portes des ténèbres (de la mort); וְצֶלֶם וְחֹשֶׁךְ Ps. 23. 4, la vallée des ténèbres, des ombres de la mort.

צֶלֶם n. pr. Salmunna, roi des Madianites, Jug. 8. 5.

צֶלֶם (dénom. de צֶלֶם côté) Pencher d'un côté, boiter : וְצֶלֶם צֶלֶם Gen. 32. 32, il était boiteux de sa hanche (d'une jambe); וְצֶלֶם Mich. 4. 6, je rassemblerai celle qui était boiteuse (fatiguée, affaiblie, par le long chemin et les souffrances, Israël); וְצֶלֶם Soph. 3. 19, je sauverai celle qui boitait.

צֶלֶם f. (const. צֶלֶם et צֶלֶם, avec suff. וְצֶלֶם; plur. וְצֶלֶם). 1° La côte de l'homme : וְצֶלֶם וְצֶלֶם Gen. 2. 21, il prit une des côtes (d'Adam); וְצֶלֶם וְצֶלֶם 2. 22, la côte qu'il avait prise, tirée (d'Adam); puis des côtes d'un édifice, c.-à-d. les planches, poutres, ais : וְצֶלֶם I Rois 6. 15, (il fit ou lambrissa les

murailles) d'ais de cèdre; וְצֶלֶם 7. 3, au-dessus des poutres (qui formaient le plafond). — 2° Côté. De l'homme : וְצֶלֶם Job 18. 12, la calamité sera prête à son côté; selon d'autres : prête à frapper celle qui est à son côté, sa femme; וְצֶלֶם Jér. 20. 10, qui gardaient mes côtés, auparavant mes amis qui étaient sans cesse à mes côtés; selon d'autres, de צֶלֶם : qui attendent ma chute. — Des choses : וְצֶלֶם Exod. 26. 26, le côté du tabernacle; וְצֶלֶם 25. 14, les côtés de l'arche; וְצֶלֶם וְצֶלֶם 27. 7, les deux côtés de l'autel; וְצֶלֶם 26. 35, du côté du septentrion; וְצֶלֶם I Rois 6. 34, les deux côtés, ou les deux battants, d'une des portes. — 3° Chambre latérale : וְצֶלֶם I Rois 6. 5, et il fit des chambres tout à l'entour; וְצֶלֶם וְצֶלֶם Ez. 41. 6, et les chambres latérales (étaient) une chambre auprès de l'autre; et collect. : וְצֶלֶם I Rois 6. 8, l'entrée des chambres latérales (du bas côté) du milieu; וְצֶלֶם Ez. 41. 9, l'espace destiné aux chambres latérales, ou : un corridor entre ces chambres et le mur.

צֶלֶם n. pr. Séla, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28; Séla, sépulture de Saül, II Sam. 21. 14.

צֶלֶם m. Trébuchement (v. צֶלֶם), chute, adversité, calamité : וְצֶלֶם Ps. 35. 15, et ils se sont réjouis de ma chute, de mon adversité; וְצֶלֶם 38. 18, je suis préparé aux malheurs, aux châtiments; et selon quelques-uns aussi : וְצֶלֶם Jér. 20. 10, qui attendent, espèrent, ma chute (v. צֶלֶם 2°).

צֶלֶם n. pr. m. Néh. 3. 30.

צֶלֶם n. pr. Salaphhad, fils de Hépher, Nomb. 27. 1.

צֶלֶם (ombre contre la clarté, la lumière du soleil) n. pr. Selsah, ville appartenant à Benjamin, I Sam. 10. 2.

צֶלֶם m. (const. וְצֶלֶם, rac. וְצֶלֶם).

1° Bruit : **צִלְצִל** Is. 18. 4, la terre (qui fait) du bruit de ses ailes, faisant allusion au bruit des armes que font les ailes de l'armée, ou au bruit des voiles des vaisseaux qui se déploient comme des ailes; l'Éthiopie, visitée par tant de vaisseaux; selon d'autres : la terre dont les ailes font beaucoup d'ombre, la terre si vaste (v. **צִלְצִל** 1° et 2°). — 2° **צִלְצִל** II Sam. 6. 5, et avec des timbales (de **צִלְצִל** 1°); **צִלְצִל** et **צִלְצִל** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son clair, harmonieux, et des timbales d'un son fort, de jubilation. — 3° **צִלְצִל** Job 40. 31, (veux-tu remplir sa tête) de dards qu'on lance aux poissons, de harpons? selon d'autres : (veux-tu jeter sa tête) dans le réservoir des poissons, ou la nasse? — 4° **צִלְצִל** Deut. 28. 42, des insectes bruyants, bourdonnants, des grillons, consumeront (les arbres et les fruits); d'autres traduisent : la sauterelle; d'autres : la nielle.

**צִלְצִל** n. pr. Sélek d'Ammoni, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 37.

**צִלְצִל** (protégé de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 8. 20. — 2° 12. 20.

**צָמָא** (fut. **צָמָא**) Être altéré, avoir soif : **צָמָא** Jer. 4. 19 (אomis), parce que j'ai soif; **צָמָא** Ruth 2. 9; 2° pers. **צָמָא**, quand tu auras soif; **צָמָא** Ps. 42. 3, mon âme brûle de soif pour Dieu.

**צָמָא** m. Soif : **צָמָא** Ez. 19. 13, dans une terre de sécheresse et de soif (aride et sans eau); **צָמָא** Ps. 104. 12, les ânes sauvages s'y désaltèrent, y apaisent leur soif.

**צָמָא** adj. (f. **צָמָא**). Altéré : **צָמָא** Is. 55. 1, vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux; **צָמָא** Ps. 107. 5, ils souffraient la faim et la soif; **צָמָא** Is. 44. 3, je répandrai l'eau sur la terre altérée, sèche.

**צָמָא** f. Soif : **צָמָא** Jér. 2. 25, (épargne) aussi la soif à ta gorge (que tu éprouves à force de courir, d'errer; ou, au fig. : pour la passion, volupté).

**צָמָא** m. Une terre altérée, aride : **צָמָא** Deut. 8. 15, et une terre aride où il n'y avait pas d'eau; **צָמָא** Is. 35. 7, et la terre desséchée, aride, (se changera) en des sources d'eau.

**צָמָא** Lier. **Kal** inusité. **Niph.** S'attacher : **צָמָא** Nomb. 25. 5, qui se sont attachés à Baalpeor, qui se sont consacrés à son culte; **צָמָא** Ps. 106. 28, ils se consacrèrent à Baalpeor.

**Pou.** : **צָמָא** II Sam. 20. 8, (une épée) attachée à ses reins, pendue au côté.

**Hiph.** : **צָמָא** Ps. 50. 19, et ta langue lie, combine, trame, la ruse, les tromperies.

**צָמָא** m. (avec suff. **צָמָא**, pl. **צָמָא**, const. **צָמָא**). 1° Une paire, deux. Des bêtes : **צָמָא** I Sam. 14. 7, une paire de bœufs; **צָמָא** Jug. 19. 10, deux ânes; **צָמָא** I Rois 19. 19, douze paires, attelages, de bœufs. Des hommes : **צָמָא** II Rois 9. 25, (lorsque nous) chevauchions ensemble (toi et moi), ou que nous étions dans un même chariot; **צָמָא** Is. 21. 7, 9, (une paire de) deux cavaliers. — 2° **צָמָא** I Sam. 14. 14, un champ que peut labourer une paire de bœufs dans un jour; **צָמָא** Is. 5. 10, dix arpents de vigne.

**צָמָא** f. (rac. **צָמָא**), douteux : **צָמָא** Cant. 4. 1, 6. 7, selon les uns : derrière ton voile; selon les autres : entre les nattes de tes cheveux; d'autres traduisent : outre ce qui est caché en toi, ce que l'on doit passer sous silence; de même : **צָמָא** Is. 47. 2, ôte ton voile, ou : découvre tes nattes, tes boucles.

**צָמָא** m. (rac. **צָמָא**). Raisin sec :

וְיִשְׂרָאֵל I Sam. 25. 18, et cent (gâteaux ou grappes) de raisins secs; וְיִשְׂרָאֵל I Chr. 12. 40, des figues et des raisins secs, ou : des paquets de raisins secs.

**צָמַח** (*ful.* רָצַח). Pousser, paraître : וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרַם וְרָצַח Gen. 2. 5, et toutes les herbes de la campagne avant qu'elles eussent poussé, ou : ne poussaient pas encore; כִּי-לֹא-יָצָא מִן-הָאֲדָמָה לָבֹטֶר Eccl. 2. 6, une forêt qui pousse, produit des arbres, c.-à-d. de jeunes arbres, ou : une forêt d'arbres non fruitiers; וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Is. 42. 9, avant que (ces événements) paraissent, arrivent; וְהָאֲרָצָה הָאֲחֻזָּה Eccl. 58. 8, et la guérison paraîtra, arrivera, vite; וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Ps. 85. 12, la vérité germera, sortira de la terre.

*Pi.* Même signif. : וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Ez. 16. 7, et tes cheveux avaient poussé; וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Jug. 16. 22, ses cheveux commençaient de nouveau à pousser, à revenir.

*Hiph.* 1° *Trans.* : וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Gen. 3. 18, la terre te produira des épines et des ronces (chardons); וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Is. 45. 8, et qu'elle produise la justice en même temps; ou, *intrans.* : que la justice germe, naisse, etc. — 2° Faire pousser, faire germer : וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Gen. 2. 9, Dieu fit sortir (de la terre) toutes sortes d'arbres; וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Ps. 147. 8, il fait produire aux montagnes leur herbe (il produit l'herbe sur les montagnes); וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Is. 61. 11, (Dieu) fera germer la justice, le salut.

**צִמְחָה** *m.* (avec suff. וְהָאֲדָמָה). Végétation, plante, fruit : וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Gen. 19. 25, et tout ce qui pousse de la terre, toutes les plantes; וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Ez. 16. 7, comme la végétation, les herbes des champs; וְהָאֲדָמָה Ps. 65. 11, les fruits (de la terre); וְהָאֲדָמָה Is. 4. 2,

les fruits de Dieu, tout ce que Dieu fait pousser, germer; ou : celui que Dieu fera arriver, le Messie; de même : וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Jér. 33. 15, et germe de justice, un germe juste, le Messie qui sortira de la maison de David; seul : וְהָאֲדָמָה Zach. 3. 8, et mon serviteur, le rejeton, la branche, — un homme qui aura pour nom rejeton, germe, branche (de Dieu); וְהָאֲדָמָה Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation.

**צָמִיד** *m.* (rac. צָמַח). 1° Bracelet (qui est attaché au bras) : וְהָאֲדָמָה הָאֲחֻזָּה Gen. 24. 22, et deux bracelets pour mettre à ses bras; וְהָאֲדָמָה Nomb. 31. 50, des jarretières et des bracelets. — 2° Couvercle attaché au vase : וְהָאֲדָמָה Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle adhérent ni couverture liée dessus; selon d'autres, de צָמִיד : une paire de couvertures ou de cordons (v. וְהָאֲדָמָה).

**צָמִיחָה** *f.* Action de pousser : וְהָאֲדָמָה Rituel, et que la corne pousse, c.-à-d. que la force, le bonheur, (de David) augmente.

**צָמִים** *m.* (rac. צָמַח). Ce qui est natté, tressé; le filet, piège; ou celui qui tend le piège, le malfaiteur, le brigand : וְהָאֲדָמָה Job 18. 9, le filet, selon d'autres le brigand, l'arrêtera, prévaut contre lui; וְהָאֲדָמָה Job 5. 5, et le brigand boit, enlève, leurs richesses; d'autres expliquent וְהָאֲדָמָה comme וְהָאֲדָמָה : ceux qui sont altérés (v. וְהָאֲדָמָה).

**צָמִיחָה** *f.* (rac. צָמַח extinction). Seulement *adverbialement* : וְהָאֲדָמָה Lévi. 25. 23, et jusqu'à l'extinction, c.-à-d. à perpétuité, pour toujours.

**צָמִק** *Être sec.* *Part.* : וְהָאֲדָמָה Osée 9. 14, et des mamelles sèches (qui n'ont pas de lait).

**צָמִר** *m.* (avec suff. וְהָאֲדָמָה). Laine : וְהָאֲדָמָה Ez. 27. 18, et la laine d'une

blancheur éclatante; צֶמֶר, *Lév. 13. 47*, dans un vêtement de laine.

צֶמֶר *n. pr.* Semari, fils de Chanaan, *Gen. 10. 18*, souche d'un peuple chanaanéen à qui appartenait la ville de Simyra au pied du Liban.

צֶמֶרַיִם *n. pr.* Semarayim, ville appartenant à la tribu de Benjamin, *Jos. 18. 22*; *II Chr. 13. 4*, la montagne de Semarayim.

צֶמֶר *f.* (avec suff. *צֶמֶרָהּ*). La laine de l'arbre (*v. צֶמֶר*), c.-à-d. son feuillage, sommet, sa cime : *צֶמֶרַת הָאֵץ Ez. 17. 3*, le feuillage, la cime, du cèdre; *וְיָבֵן עֲבֹתָיו הָיְתָה צֶמֶרָהּ Ez. 34. 3*, et son sommet s'élevait (entre) au milieu de ses branches épaisses, ou touffues.

צֶמֶת Anéantir : *צֶמֶתוֹ בְּמִדְּבָר הָיָה Lam. 3. 53*, ils m'ont jeté, renfermé, dans une fosse pour m'ôter la vie (*exact.* ils ont coupé, anéanti, ma vie dans une fosse, ou dans une prison).

*Niph.* : *נִכְרַחְתִּי בְּמִדְּבָר הָאֵץ Job 23. 17*, mais je n'ai pas été anéanti, exténué, je n'ai pas péri au milieu des ténèbres; *וְנִצַּח בְּמִדְּבָר הָאֵץ Job 6. 17*, (les fleuves) quand ils sont réchauffés ils (s'écoulent) tarissent (*v. דָּרַב*), ou : quand ils sont froids, qu'ils gèlent, leurs eaux se resserrent, se condensent.

*Pi.* : *צִמְצַמְתִּי קִנְאָתִי Ps. 119. 139*, mon zèle m'a desséché, consumé.

*Pilp.* : *בְּעִתֵּי צִמְצָמִי Ps. 88. 17*, tes terreurs, tes arrêts terribles, m'ont exténué, anéanti.

*Hiph.* : *צִמְצַמְתִּי Ps. 69. 5*, ceux qui veulent me perdre sont puissants; *אֶצְמַח קִלְיָנִי מִכָּל־עֵצִי Ps. 104. 8*, j'exterminerai, je tuerai, tous les pêcheurs de la terre.

צֶן et צֵן *n. pr.* d'un désert : *בְּצֵן הַדֶּשֶׁת le désert de Sin*, entre la Palestine et le pays des Iduméens, dans lequel était *קָדֵשׁ Nomb. 20. 1*, la ville de Cades; *צֵן Nomb. 34. 4*, *Jos. 15. 3*, par Sin.

צֹנֶה *m.* Brebis : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה לְצֹנֶה Nomb.*

*32. 24*, (et faites) des parcs, des étalles, pour vos brebis (*v. צֹנֶה*).

צֹנֶה *m.* Brebis : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Ps. 8. 8*, les brebis et les bœufs (*v. צֹנֶה et צֹנֶה*).

צֹנֶה *f.* (rac. *צָנָן*, *plur.* *צֹנֶה et צֹנֶה*).  
1° Épine : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה עֵקֶשׁ Prov. 22. 5*, des épines et des pièges sont dans la voie de l'homme faux; *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Job 5. 5*, et même d'entre les épines il la prendra (la récolte); selon d'autres : l'homme qui a des armes, l'homme armé, la prendra (*v. 2°*). — 2° Bouclier, targe : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Ps. 35. 2*, prends ton bouclier et ta targe (ou : tes armes et ton bouclier); *וְצֹנֶה וְנִדְרָה I Sam. 17. 7*, et celui qui portait le bouclier, l'écuyer; *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Amos 4. 2*, (l'ennemi) vous enlèvera avec des crocs, ou des hameçons (*v. הוֹחַ*). — 3° Froid, fraîcheur : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Prov. 25. 13*, comme le froid, la fraîcheur, de la neige, au jour de la moisson.

צֹנֶה ou צֹנֶה *chethib*, pour צֹנֶה *Is. 62. 3* (*v. צֹנֶה*).

צֹנֶה *m.* Canal, aqueduc : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Ps. 42. 8*, au bruit de tes canaux (les cascades, tes flots); *וְצֹנֶה וְנִדְרָה II Sam. 5. 8*, et qui arrivera jusqu'à la gouttière (jusqu'au haut de la forteresse).

וְצֹנֶה Descendre, tomber : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Jos. 15. 18*, *Jug. 1. 14*, elle descendit, ou elle tomba, de dessus l'âne; *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Jug. 4. 21*, elle enfonça (le clou), ou (le clou) s'enfonça, jusque dans la terre.

צֹנֶה *m. plur.* (rac. *צָנָן*, *v. צָנָן 1°*). Épine : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Nomb. 33. 55*, (ils seront) comme des aiguillons, des pointes, dans vos côtés; *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Jos. 23. 13*, et comme des épines dans vos yeux.

צֹנֶה *m.* (rac. *צָנָן*, const. *צֹנֶה*, *plur.* *צֹנֶה*). Ornement de tête, tiare : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Job 29. 14*, comme un manteau royal et comme une tiare; *וְצֹנֶה וְנִדְרָה Is. 62. 3* (*cheth*), une tiare royale (ou un diadème); des femmes : *וְצֹנֶה וְנִדְרָה*



Is. 3. 23, et les coiffes (bandeaux); du grand prêtre : צנך זכר Zach. 3. 5, une tiare pure, éclatante.

צנ Être sec, ou être vide; *part. pass.* : צנבלים Gen. 41. 23, des épis desséchés, secs, ou vides.

צנ n. pr. Senan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37 (v. צנן).

צנ Secacher, s'humilier. *Part. pass.* : צנבלים Prov. 11. 2, mais auprès de ceux qui se cachent, s'humilie (les humbles, les modestes), est la sagesse.

*Hiph.* : צנבלי Mich. 6. 8, et s'humilier pour marcher, c.-à-d. marcher, agir, avec soumission, humilité.

צנ Mettre autour, envelopper : צנבלי Lév. 16. 4, il s'enveloppera la tête d'une tiare de lin; צנבלי Is. 22. 18, il tournera autour de toi une enveloppe, il enveloppera (ta tête) comme d'une tiare, d'une couronne, de maux; ou : il t'entourera d'ennemis comme d'un voile; selon d'autres : il te roulera comme une pelote.

צנ f. (rac. צנ). Enveloppe, voile, ou pelote (v. l'ex. unique, Is. 22. 18, צנבלי).

צנ f. (rac. צנ), douteux : צנבלי Exod. 16. 33, prends un vase, ou une bouteille; selon d'autres : une corbeille.

צנ m. Tuyau, canal. *Pl.* : צנבלי Zach. 4. 12, les deux tuyaux ou canaux d'or (par où coule l'huile dans les becs).

צנ Marcher d'un pas lent et solennel : צנבלי II Sam. 6. 13, lorsque ceux qui portaient l'arche de Dieu avaient marché; de Dieu : צנבלי Jug. 5. 4, lors de ta marche, de ton approche du pays d'Édom; de ton approche du pays d'Édom; Prov. 7. 8, il marche, se promène, dans le chemin qui conduit à la maison (de cette femme); Gen. 49. 22, les filles, c.-à-d. les branches, de ce rejeton,

montent, s'élèvent (chacune) au-dessus du mur; selon d'autres : les filles courent pour le voir (Joseph).

*Hiph.* : צנבלי Job 18. 14, et tu le feras marcher, tu le conduiras, vers le roi des terreurs (la plus grande des terreurs); ou : elle (sa confiance) le conduira vers le roi des terreurs, la mort.

צנ m. (avec suff. צנ, pl. צנבלי). Pas, démarche : צנבלי II Sam. 6. 13, six pas; צנבלי Job 31. 4, et il compte toutes mes démarches.

צנ f. (rac. צנ). Action de marcher, marche : צנבלי II Sam. 5. 24, et le bruit d'une marche (de quelqu'un qui marche).

צנ f. plur. : צנבלי Is. 3. 20, espèce de petites chaînes que portaient les femmes comme ornement aux jambes (v. צנבלי).

צנ Incliner, courber, remuer, errer : צנבלי Is. 51. 14, celui qui est courbé (sous les chaînes, le captif) sera bientôt délié, ou : celui qui erre (hors de sa patrie, l'exilé) sera bientôt délivré; צנבלי Jér. 2. 20, tu t'inclines, tu t'étends, ou : tu erres, cours, comme une femme impudique; צנבלי Is. 63. 1, qui marche dans la grandeur, la puissance, de sa force; selon d'autres, *transit.* : qui fait marcher, errer (les peuples de pays en pays); צנבלי Jér. 48. 12, je lui enverrai des gens qui savent incliner, vider, transvaser, les vases, et ils le renverseront, videront; selon d'autres : des gens qui le feront marcher, qui l'enverront en exil.

*Pi.* : צנבלי Jér. 48. 12 (v. le même exemple au *Kal*).

צנ cheth. pour צנבלי Jér. 14. 3, 48. 4 (v. צנבלי).

צנ m. (rac. צנ). Le voile des femmes : צנבלי Gen. 24. 65, elle prit le voile (et se couvrit); צנבלי 38. 19, son voile.

**צעי** *adj.* (rac. **צער**, *fém.* **צעירע**). Petit, jeune, vil, le dernier : **וְהַצֵּעִיר** Is. 60. 22, et le plus petit deviendra un grand peuple; **וְהַצֵּעִירֵי הַצֹּאן** Jér. 49. 20, les petits, les garçons, qui gardent les troupeaux; les plus petits, les moindres, entre les armées ou les peuples; **וְהַצֵּעִירָה** Gen. 19. 31, (l'aînée dit) à la cadette; **וְהַצֵּעִיר אֲנִי לְקָמִים** Job 32. 7, je suis jeune (en années); **וְהַצֵּעִיר בְּבֵית אָבִי** Jug. 6. 15, je suis le dernier dans la maison de mon père; **וְהַצֵּעִיר אֲנִי וְנִדְחָה** Ps. 119. 141, je suis petit, vil et méprisé.

**צעי** *n. pr.* d'une ville : **צֵעִירָה** II Rois 8. 21, à Saïr.

**צעיר** *f.* (v. **צער**). Jeune âge, jeunesse : **וְהַצֵּעִיר מִצֵּעִירָהּ** Gen. 43. 33, et le plus jeune selon son âge, sa jeunesse; **קַרְנָהּ מִצֵּעִירָהּ** Dan. 8. 9, une corne d'une petite corne excessive; ou c'est plutôt *adj.* : une très petite corne (v. **מִצֵּעִירָהּ**).

**צָעַל** Être transporté : **אֶתֵּל בְּלִי-רָצֹן** Is. 33. 20, une tente qui ne sera jamais transportée ailleurs, qui ne sera jamais levée.

**צָעַל** *n. pr.* d'une ville dans la basse Égypte, Soan, Tanis : **שָׂרִי צָעַל** Is. 19. 11, les princes de Tanis; **צָעַל מִצְרַיִם** Nomb. 13. 22, Tanis en Égypte.

**צֵעֲנָנִים** *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée dans le pays de Nephthali : **מִצְעָנָיִם** Jos. 19. 33, d'Ellon en Saananim, ou d'Ellon jusqu'à Saananim; selon d'autres, **א** appartient au mot, et la ville s'appelle Allon-Besaa-nanim.

**צֵעֲצָעִים** *m. plur.* Ex. unique : **מִצְעָצָעִים** II Chr. 3. 10, (deux chérubins), travail de sculpteurs, statuaires (rac. **צָעַץ**); selon d'autres : en forme d'enfants (comme **צִנְעָנִים** 2°).

**צָעַק** (*fut.* **יִצְעַק**, v. **צָעַק**) Crier : **וְהָאֵשֶׁת לֹא-צָעָקָה** Deut. 22. 24, parce qu'elle n'a pas crié; **וְהָעָם אֶל-פָּרֹעֵה** Gen. 41. 55, le peuple cria à Pharaon; **וְהָעָם אֶל־יְהוָה** Exod. 22. 22, s'il crie vers moi. Avec **לֵךְ** : **וְהָעָם לֵךְ** II Chr. 13. 14,

ils crièrent à l'Éternel; **וְהָעָם אֶל־יְהוָה** Job 19. 7, si je crie à cause de la violence qu'on me fait.

**צִי** : **וְהָעָם מִצְעָק** II Rois 2. 12, et il criait.

**Hiph.** : **וְהָעָם שָׁמָּה** I Sam. 10. 17, Samuel fit assembler (convocqua) le peuple.

**Niph. passif** du **Hiph.** : **וְהָעָם אֶת־יְהוָה** Jug. 7. 23, des hommes d'Israel furent convoqués, ou s'assemblèrent; **וְהָעָם אֶת־יְהוָה** I Sam. 13. 4, et le peuple s'assembla auprès de Saül.

**צָעַקָה** *f.* Cri, plainte : **צָעַקְתָּ** Exod. 3. 9, le cri des enfants d'Israel; **וְהָעָם צָעַקְתָּ** Job 34. 28, les cris, plaintes, du pauvre; **וְהָעָם צָעַקְתָּ** Gen. 19. 13, parce que leur cri, c.-à-d. le cri à cause d'eux, ou le cri de leurs crimes, est devenu grand, fort, devant l'Éternel.

**צָעַר** Être petit, vil, faible : **וְהָעָם צָעַר** Jér. 30. 19, et ils ne deviendront pas vils, ils ne tomberont pas dans l'abaissement; **וְהָעָם צָעַר** Job 14. 21, et s'ils sont vils, méprisés; **וְהָעָם צָעַר** Zach. 13. 7, (j'étendrai ma main) vers ceux qui sont petits, faibles.

**צָעַר** et **צֹעַר** (*petitesse*) *n. pr.* d'une ville, Soar (Segor), appelée ainsi parce qu'elle était petite, Gen. 19. 20; **צָעַר** vers. 23, à Soar (appelée aussi **מִצְעָר**, v. Gen. 14. 8).

**צָעַרָא** *f.* Peine, travail : **וְהָעָם צָעַרָא** Aboth, la récompense sera selon (en proportion de) la peine.

**צָפַר** (v. **צָפַר**). Être attaché : **וְהָעָם צָפַר** Lament. 4. 8, leur peau est attachée, collée, sur leurs os.

**צָפָה** (*fut.* **יִצְפֶּה** et **יִצְפֶּה**) Voir, regarder, surveiller, observer, épier, espérer : **וְהָעָם צָפָה** Cant. 7. 5, (la tour) qui regarde vers Damas; **וְהָעָם צָפָה** I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül; **וְהָעָם צָפָה** II Sam. 18. 25, le gardien, la sentinelle, jeta un cri; **וְהָעָם צָפָה** Ez. 3. 17, je t'ai donné (à Israel) pour sentinelle, prophète (v. **וְהָעָם צָפָה**);

אֶפְרַיִם Osée 9. 8, la sentinelle d'Éphraïm, le prophète, (devait être) pour mon Dieu; ou : le prophète d'Éphraïm était avec mon Dieu; ou : Éphraïm regarde vers, espère en mon Dieu; צוֹפֵה רְשָׁים וְטוֹבִים Prov. 15. 3, (les yeux de Dieu) contemplant, observent, les bons et les méchants; צוֹפֵה הַלִּיכוֹת בֵּיתָהּ Prov. 31. 27, elle considère, surveille, les allées, la marche, de sa maison; צִינְיוֹ בְּעֵינָיו הַצִּיּוֹנִי Ps. 66. 7, ses yeux regardent, observent, les nations; יְיָ בִּרְיֵי וּבְרִיָּה Gen. 31. 49, Dieu regardera entre moi et toi, jugera entre nous; צוֹפֵה רָשָׁע לְצַדִּיק Ps. 37. 32, le méchant observe, c.-à-d. épie, le juste, וְצוֹפֵה אֶל־הָרֶבֶב Job 15. 22, il est regardé, épié, menacé, par l'épée; il est destiné à l'épée (pour צוֹפֵה *part. pass.*).

*Pi.* 1° comme *Kal*. Regarder, attendre, chercher quelqu'un des yeux, espérer en lui : צוֹפֵה הַצִּיּוֹן I Sam. 4. 13, (Éli était assis) à côté du (près du) chemin, regardant, attendant; הַצִּיּוֹן Is. 21. 6, pose le gardien, la sentinelle; צוֹפֵה Mich. 7. 4, tes prophètes; צוֹפֵה אֶל־גּוֹי Lam. 4. 17, nous avons espéré en un peuple. Avec ב : צוֹפֵה וְאֲנִי בִּי מִיֶּחֱוָה Mich. 7. 7, mais moi j'espère en Dieu; et seul : צוֹפֵה Ps. 5. 4, et je lève les yeux, j'espère. — 2° Couvrir quelque chose (d'or, d'argent, etc.) : וְצוֹפֵה אֹרֶז וְחָבִיבָה Exod. 25. 24, tu couvriras (la table) d'or pur; וְצוֹפֵהוּ I Rois 6. 20, il le couvrit d'or; וְצוֹפֵהוּ II Chr. 4. 9, il couvrit (les portes) de cuivre.

*Pou.* : מְצוֹפֵים וְחָבִיבָה Exod. 26. 32, (des colonnes) couvertes d'or; מְצוֹפֵה כֶּסֶף Prov. 26. 23, l'argent qui n'est pas encore purifié, et qui est placé, tendu (sur un vase), qui couvre le vase.

*צפח* *f.* Inondation : צִפְחָה Ez. 32. 6, le pays de ton inondation, pour : ton pays inondé, l'Égypte; ou : le pays dans lequel tu nages, c.-à-d. le pays entouré de rivières (rac. צָפַח); selon d'autres (rac. צָפַח) : le pays vers où

ton regard s'élève, même la partie haute du pays.

צִפּוֹ *n. pr.* Sepho, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11; צָפִי I Chr. 1. 36.

צָפִי *m.* (rac. צָפַח *Pi.* 2°). Couverture de métal : צָפִי לְמִזְבֵּחַ Nomb. 17. 3, 4, (les lames d'airain) formaient une couverture de l'autel, servaient à couvrir, revêtir, l'autel; צָפִי מְסִילֵי כֶסֶף Is. 30. 22, ce qui couvre tes idoles d'argent.

צָפִי *des deux genres* (rac. צָפַח, const. צָפִי). Pays caché, obscur; le nord, septentrion : צָפִי מִצְרָיִם Jér. 16. 15, de la terre du nord (Babylone); צָפִי Cant. 4. 16, lève-toi, vent du nord, aquilon; צָפִי עַל־הָרִי Job 26. 7, il étend le ciel du nord (pour : le ciel) sur le vide; צָפִי מִצְרָיִם Jos. 8. 11, au nord de Ai; צָפִי וְנֶגְבָּה Gen. 13. 14, au septentrion et au midi; צָפִי מִלְכוֹת Jér. 1. 15, les royaumes du Nord; צָפִי I Chr. 26. 17, vers le nord.

צָפִי *n. pr.* Saphon, ville appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 27.

צָפִי (v. צָפִי) *n. pr.* Sephon, fils de Gad. *Patron.* : צָפִי Nomb. 26. 15. צָפִי *m. adj.* Qui est du nord : צָפִי Joel 2. 20, et le peuple, l'armée, du nord; selon d'autres : une espèce de sauterelles qui viennent du nord.

צָפִי *cheth.* (v. צָפִי).

*צפח* *des deux genres* (rac. צָפַח, *pl.* צָפַח). Oiseau, *spéc.* petit oiseau (passereau) : צָפַח מְצוֹר אֶל־פִּי Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, qui se jette, dans le filet; וְצָפַח מְצוֹר בֵּיתוֹ Ps. 84. 4, même le petit oiseau (le passereau) trouve une maison; וְצָפַח מְצוֹר Deut. 14. 11, tout oiseau qui est pur; *collect.* : צָפַח Gen. 7. 14, tous les oiseaux.

צָפִי *n. pr.* Sephor, père de Balak, roi de Moab, Jos. 24. 9.

צָפַח ou צוֹפַח *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

צָפַח *f.* Cruche, coupe : צָפַח מֵיִם I Sam. 26. 11, une cruche à eau, ou une coupe; וְצָפַח הַשֶּׁמֶן I Rois 17. 12,

et la cruche, ou le vase, qui contient l'huile (rac. **צפה**).

**צפ** (v. **צפו**).

**צפיה** f. (rac. **צפה**). Espérance : **צפיה** Lament. 4. 17, dans notre espérance, tant que dura notre espoir, nous espérons (en un peuple), ou : sur notre donjon nos regards étaient attachés (sur un peuple).

**צפיון** (attente, souhait) n. pr. Se-phion, fils de Gad, Gen. 46. 16 (v. **צפון**).

**צפירה** f. Gâteau : **צפירה** Exod. 16. 31, comme un gâteau pétri avec du miel (rac. **צפה**, peut-être d'après la forme du vase dans lequel on le fait cuire, v. **צפורה**).

**צפח** chethib, pour **צפח** part. de **צפח** Ps. 17. 14.

**צפיע** m. (rac. **צפע**). Fiente; plur. : **צפיע** (cheth. **צפיע**) Ez. 4. 15, la fiente de bœuf.

**צפירה** f. Ex. unique (rac. **צפע**), pl. : **צפירות** Is. 22. 24, les rejets et les nouvelles pousses, c.-à-d. les enfants de l'un et de l'autre sexe (v. **צפירות**); selon d'autres : les enfants et leurs enfants.

**צפיר** m. (rac. **צפר**). Bouc : **צפיר** Dan. 8. 5, un bouc (de chèvre); **צפיר** 8. 21, et le bouc velu (ou, pléon. : le bouc, v. **צפיר**); **צפיר** Esdr. 8. 35, (douze) boucs pour le péché, comme sacrifices expiatoires.

**צפיר** m. chald. Même signif. : **צפיר** Esdr. 6. 17, et des boucs.

**צפירה** f. (rac. **צפר**). 1° Couronne : **צפירה** Is. 28. 5, et comme une couronne, un diadème, de beauté. — 2° Cercle, au fig. : **צפירה** Ez. 7. 7, (le cercle) la vicissitude des choses, du sort, est venue vers toi; le sort, la ruine, t'atteint; selon d'autres (de **צפר** chald., matin) : le matin, le jour fatal, est venu pour toi; d'autres traduisent : ta couronne, c.-à-d. ton règne, cessera (v. **צפר**); comp. Ez. 7. 10.

**צפירה** f. (rac. **צפה**). Garde : **צפירה** Is. 21. 5, que la garde, la sentinelle,

garde, veille (v. **צפה** à **צפר**); ou qu'on garde, veille, dans la guérite (d'autres traduisent : préparez la lampe).

**צפן** (fut. **צפון**) 1° Cacher, protéger, défendre : **צפן** Exod. 2. 2, elle le cacha; **צפן** Jos. 2. 4, elle le cacha (elle cacha chacun d'eux à part, ou, pour **צפן** : elle les cacha); part. pass. : **צפון** Ez. 7. 22, et ils violeront mon endroit caché, c.-à-d. mon sanctuaire; **צפן** Ps. 27. 5, il me cache, me protège, dans son tabernacle; **צפן** 83. 4, ceux que tu protèges. — 2° Se cacher pour tendre des pièges; **צפן** Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent; **צפן** 1. 18, ils tendent des pièges à leurs âmes; seul : **צפן** Ps. 56. 7, ils s'assemblent, ils se cachent. — 3° Conserver, réserver, épargner : **צפן** Ps. 31. 20, (ta bonté) que tu as réservée pour ceux qui te craignent; **צפן** (keri) Ps. 17. 14, et tu remplis leur ventre de ce que tu réserves, c.-à-d. de tes biens, tes trésors; **צפן** Job 10. 13, et tu conserves, tiens caché, tout cela dans ton esprit; **צפן** Prov. 2. 1, (si) tu conserves, caches, dans toi, dans ton esprit (mes préceptes). — 4° Arrêter, priver de : **צפן** Prov. 27. 16, celui qui veut l'arrêter (pour qu'elle ne querelle plus) est comme s'il voulait arrêter le vent, ou, sens 1° : qui veut cacher ses paroles (pour qu'on ne les entende) comme s'il voulait cacher le vent; **צפן** Job 17. 4, tu as privé leur cœur, esprit, d'intelligence.

**Niph.** : **צפן** Job 24. 1, les temps ne sont pas cachés (par le Tout-Puissant), ou : les sorts ne lui sont pas cachés; **צפן** Jér. 16. 17, leur iniquité n'est pas dérobée (à mes yeux); **צפן** Job 15. 20, (et les années) qui sont réservées, destinées, au tyran, ou : les années (de sa vie ou de sa tyrannie), lui sont cachées, inconnues.

**Hiph.** : **צפן** Exod. 2. 3, (elle ne

pouvait plus) le cacher; **הַשְׁתַּחֲסֵי** Job 14. 13, que tu me mettes à couvert, que tu me conserves, dans le Scheol.

**צִפְנִיָּה** (Dieu le protège) *n. pr.* 1° Le prophète Sephanias, fils de Chusi (Sophonie), Soph. 1. 1. — 2° Sephanias, fils de Maaseia, prêtre, Jér. 21. 1 (**צִפְנִיָּה** 37. 3). — 3° Zach. 6. 10. — 4° I Chr. 6. 21 (le même est appelé **אֲרִיאֵל** 6. 9).

**צִפְנָה** *n. pr.* Nom que Pharaon a donné à Joseph, Gen. 41. 45, et qui signifie, selon les uns : qui découvre, connaît, les choses cachées (v. **צָפַן** et **צִפְנִיָּה**); selon les autres, en langue égyptienne : le sauveur ou le salut du monde.

**צִפְּרִי** *m.* Vipère : **רֵמֶס צִפְּרִי** Is. 14. 29, (de la race du serpent) il sortira une vipère (un basilic).

**צִפְּרִי** *m.* (formé de **צָפַן**, ce qui appartient à la race des vipères). Vipère, basilic : **קִרְיַת צִפְּרִי** Is. 11. 8, l'œil ou la caverne du basilic : **קִרְיַת צִפְּרִי** Jér. 8. 17, des serpents et des vipères; ou, *adj.* : des serpents très venimeux.

**צִפְּרִי** *part. pass.* : **צִפְּרִי** Aboth, ils étaient pressés, serrés.

**צִפְּפִי** *Pi.* (rac. **צָפַן**), *onomatopée*. Gazouiller, chuchoter : **צִפְּפִי** Is. 10. 14, (un oiseau) qui gazouille; **צִפְּפִי** 38. 14, ainsi je gazouille, je crie; **צִפְּפִי** 8. 19, (les devins) qui chuchotent, qui parlent tout bas.

**צִפְּפִי** *f.*, douteux. Ex. unique : **צִפְּפִי** Ez. 17. 8, il l'a placé, planté, en (ou comme) un saule; selon d'autres : comme rejeton; d'autres traduisent : dans une terre inondée, c.-à-d. bien arrosée (de **צָפַן**).

**צִפְּרִי** Ex. unique : **צִפְּרִי** Jug. 7. 3, qu'il s'en retourne de bonne heure (le lendemain matin) de la montagne de Galaad (de **צָפַן** chald., matin), ou : qu'il fasse le tour pour s'en aller de la montagne, etc. (v. **צִפְּרִי**).

**צִפְּרִי** chald. *des deux genres* (v. **צִפְּרִי** hébr.). Oiseau : **צִפְּרִי** Dan. 4. 9, les oiseaux du ciel; **צִפְּרִי** 4. 11, et les

oiseaux; **צִפְּרִי** 4. 30, comme les oiseaux.

**צִפְּרִי** *m.* (comme *collect. fém.*). Grenouille : **צִפְּרִי** Exod. 8. 7, les grenouilles se retireront; *collect.* : **צִפְּרִי** 8. 2, et les grenouilles sortirent (des eaux).

**צִפְּרִי** (petit oiseau) *n. pr.* Sephora, femme de Moïse, Exod. 2. 21.

**צִפְּרִי** *m.* (rac. **צָפַן**). 1° Ongle : **צִפְּרִי** Deut. 21. 12, elle se coupera (arrangera) les ongles; selon d'autres : elle laissera pousser ses ongles (v. **צָפַן**). — 2° Pointe : **צִפְּרִי** Jér. 17. 1, avec une pointe de diamant (ou d'acier).

**צִפְּרִי** *f.* (rac. **צָפַן** ou **צָפַן**). Chapiteau : **צִפְּרִי** II Chr. 3. 15, et le chapiteau qui était au haut (de chaque colonne).

**צִפְּרִי** (donjon) *n. pr.* Sephath, ville chananéenne; appelée aussi **צִפְּרִי** Jug. 1. 17.

**צִפְּרִי** *n. pr.* La vallée de Sephatha, près de Maresa, dans le pays de Juda, II Chr. 14. 9.

**צִפְּרִי** *pl.* (v. **צָפַן**).

**צִפְּרִי** *n. pr.* (v. **צָפַן**).

**צִפְּרִי** *m.* Poche, besace : **צִפְּרִי** II Rois 4. 42, (il apporta aussi) des épis frais, du froment nouveau, dans sa poche (besace).

**צָר** et **צָרָה** (rac. **צָרָה** ou **צָרָה**, avec suff. **צָרָה**, *plur.* **צָרָה**). 1° Adversaire, ennemi : **צָרָה** Nomb. 10. 9, l'ennemi qui vous combat, attaque; **צָרָה** Job 16. 9, mon ennemi; **צָרָה** Deut. 32. 27, leurs ennemis, persécuteurs; *adj.* : **צָרָה** Esth. 7. 6, un homme hostile (notre adversaire), un ennemi. — 2° Détresse, affliction, adversité : **צָרָה** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large; **צָרָה** 18. 7, dans mon affliction; **צָרָה** 106. 44, il (les) a regardés dans leur affliction; **צָרָה** Job 15. 24, l'adversité (le trouble et l'angoisse (v. **צָרָה**). — 3° Pierre : **צָרָה** Is. 5. 28, (la corne du pied de ses che-

vaux) est pareille à la pierre, est dure comme des cailloux.

**צָר** *adj.* Étroit : **צָר** **מְקוֹם** Nomb. 22. 26, en un lieu étroit; **צָר** **הוֹרֵם** Job 41. 7, un sceau étroit, c.-à-d. ferme; **צָרִי הַמְּקוֹם** Is. 49. 20, le lieu est trop étroit pour moi.

**צָר** *n. pr.* Séer, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

**צָר** *m.* Pierre, cailloux : **מְשִׁיבֵי הָעָם** **צָר** **מִצָּר** Ez. 3. 9, comme le diamant plus dur que la pierre, que le caillou (v. **צָר** et **צָר** 3°); **וְהָקָה צִפּוֹרָה צָר** Exod. 4. 25, Sephora prit une pierre aiguë (ou un couteau) (v. **צָר** *subst.* 2°).

**צָרַב** *Kal* inusité. *Niph.* Être brûlé : **וְנִצְרְבוּ בָהּ קְלִפְתֵּימָם** Ez. 21. 3, et tous les visages en seront brûlés (ou rougiront de honte) (v. **שָׂרַב** et **נִצְרַב**); de là

**צָרַחַת** *f.* 1° *Subst.* : **וְהָיָה רֵאָה צָרַחַת** Lévi. 13. 23, c'est une marque de brûlure, une cicatrice de l'ulcère; **צָרַחַת** **וְהָיָה רֵאָה** 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure. — 2° *Adj.* Brûlant : **כַּאֲשֶׁר צָרַחַת** Prov. 16. 27, comme un feu brûlant, dévorant.

**צָרְדָּה** *n. pr.* Seréda, ville appartenant à la tribu de Manassé, I Rois 11. 26 (**צָרְדָּה** Jug. 7. 22, et **צָרְדָּה** I Rois 4. 12).

**צָרָה** *f.* (de **צָר**). 1° *Ennemie* : **וְכַעֲסָהּ צָרָה** I Sam. 1. 6, et son ennemie, sa rivale, l'affligeait. — 2° *Angoisse*, affliction, peine : **וּבְצָרָתָהּ לִי** Ps. 120. 1, lorsque j'étais dans l'affliction; **צָרָה נָפְשִׁי** Gen. 42. 21, l'angoisse de son âme; **וַיִּשְׁלַח צָרָתָם הָאֵלֶּם** Ps. 34. 18, et il les sauve de toutes leurs peines, souffrances.

**צָרוּיָה** et **צָרוּיָה** *n. pr.* Seruiah, fille d'Isaïe, mère de Joab, I Sam. 20. 6, I Chr. 2. 16.

**צָרוּעָה** (lépreuse) *n. p.* Seruah, mère de Joroboam, I Rois 11. 26.

**צָרוּר** (v. **צָר**).

**צָרוּת** *f.* Être étroit : **וְהָיָה עֵינִי צָרוּת** Rituel, par un œil étroit, c.-à-d. jaloux, envieux.

**צָרַח** Pousser de forts cris. *Part.* : **וְהָיָה צָרַח** Soph. 1. 14, (le héros) poussera des cris forts et amers.

*Hiph.* : **וְהָיָה צָרַח** Is. 42. 13, et il jettera des cris de guerre.

**צָרִי** Tyrien (de **צָר** Tyr) : **וְהָיָה צָרִי** I Rois 7. 14, un homme de Tyr; **וְהָיָה צָרִי** Esdr. 3. 7, et aux Tyriens.

**צָרִי** *m.* (rac. **צָרַח**, avec **ו** **צָרִי**, pause **וְהָיָה צָרִי**). Résine odorante, baume : **וְהָיָה צָרִי** Jér. 8. 22, n'y a-t-il plus de baume dans Galaad?

**צָרִי** *n. pr. m.* I Chr. 25. 3.

**צָרִיחָה** (v. **צָרַח**).

**צָרִיחָה** *m.* (rac. **צָרַח**, *pl.* **צָרִיחָה**). Tour, donjon (d'où la sentinelle crie; selon d'autres : qui brille au loin) : **וְהָיָה צָרִיחָה** Jug. 9. 49, et (les) placèrent autour de la tour; **וְהָיָה צָרִיחָה** I Sam. 13. 6, et dans les tours.

**צָרִיחָה** *Avoir besoin.* *Hiph.* : **וְהָיָה צָרִיחָה** et ne nous laisse pas avoir besoin.

**צָרִיחָה** *m.* Besoin : **וְהָיָה צָרִיחָה** II Chr. 2. 15, selon tout ton besoin.

**צָרַע** Être atteint, frappé, de la lèpre; seulement *part. pass.* du **Kal** : **וְהָיָה צָרַע** Lévi. 13. 44, 45, et *part.* du **Pou.** : **וְהָיָה צָרַע** Lévi. 14. 2, l'homme infecté de la lèpre, le lépreux; *fém.* : **וְהָיָה צָרַעַת** Exod. 4. 6, et sa main était pleine de la lèpre; *plur.* : **וְהָיָה צָרַעִים** II Rois 7. 8, ces lépreux.

**צָרַעָה** *f.* Guêpe, frelon (selon quelques-uns : maladie, plaie); *collect.* : **וְהָיָה צָרַעָה** Exod. 23. 28, j'enverrai devant toi des frelons (ou : des maladies, des plaies).

**צָרַעָה** (place des guêpes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 33; **צָרַעָה** I Chr. 2. 54, et **צָרַעָה** 2. 53, de Soreca.

**צָרַעָה** *f.* (rac. **צָרַע**). La lèpre : des hommes : **וְהָיָה צָרַעָה** Lévi. 13. 9, si la plaie de la lèpre se trouve à un homme; des habits : **וְהָיָה צָרַעָה** 13. 47, si un vêtement est infecté de la plaie de la lèpre; des

maisons : וְנִחַתִּי בְּנֵי צָרָתָם בְּיָדִי אֶתֶּן אֶתְּחַכֶּם 14. 34, et que j'aurai frappé de la plaie de la lèpre quelque maison dans la terre que vous posséderez.

**צָרָה** (*fut.* רָצָה) Éprouver, purifier, par le feu : וְכִסֵּה צָרָה Ps. 12. 7, de l'argent éprouvé au feu ; וְאֶצְרָה בְּעֵר סָבָה Is. 1. 25, je te purifierai de ton écume par la soude, ou le savon ; de là צָרָה Jug. 17. 4, à l'orfèvre. *Au fig.* Éprouver, purifier, paraître pur : צָרָה־נִּי Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé ; וְצָרָה־יְיָ צָרָה־יְיָ 105. 19, (et que) la parole de Dieu (l'oracle que Dieu pronouça par lui) l'eut éprouvé, l'eut fait paraître pur ; וְצָרָה־יְיָ Dan. 11. 35, pour les faire passer par le feu, les purifier ; וְצָרָה־יְיָ Ps. 18. 31, la parole de Dieu est pure, sincère.

*Niph.* : וְיִצְרֹתָ רַגְלֶיךָ Dan. 12. 10, beaucoup seront éprouvés comme par le feu.

*Pi.* : וְיִדְוֹהָ בְּאֵשׁ מִצְרָה Mal. 3. 2, car il est comme le feu qui fond les métaux, ou : le feu de l'orfèvre.

**צִרְיָה** (orfèvre) *n. pr.* Melchiah, fils de Sorephi, Néh. 3. 31 ; selon d'autres : fils de l'orfèvre.

**צָרְפָּת** (fonderie) *n. pr.* d'une ville entre Tyr et Sidon ; צָרְפָּת I Rois 17. 9, 10, (va) à Sarephath (Sarepta) ; וְצָרְפָּת Obad. 20, jusqu'à Sarepta (d'après une tradition, צָרְפָּת signifie aussi la Gaule, la France).

**צָרַר** (3° pers., *prét.* וְצָר et *part.* וְצָר, *fut.* וְצָר, *inf.* וְצָר) Les mêmes significations que צָרָה. 1° Lier, envelopper, garder : וְצָרָה בְּשָׁמְלֶיךָ Exod. 12. 34, (leurs pétrins, ou leurs restes), liés dans leurs manteaux, draps ; וְצָרָה Job 26. 8, il lie les eaux dans ses nuées ; וְצָרָה נַפְשִׁי צָרָה I Sam. 25. 29, l'âme (la vie) de mon seigneur sera liée, enveloppée (dans le faisceau des vivants auprès de Dieu), c.-à-d. sera sous la garde de Dieu ; וְצָרָה צָרָה Osée 13. 12, les iniquités d'Ephraïm sont liées ensemble, c.-à-d. seront gardées, ne seront pas oubliées ;

וְצָרָה רִיחַ אוֹרָה Osée 4. 19, le vent l'a comme liée (sur ses ailes), l'a emportée ; וְצָרָה וְצָרָה II Sam. 20. 3, et elles demeurèrent enfermées. — 2° Opprimer, combattre, être hostile : וְצָרָה וְצָרָה Nomb. 33. 55, ils vous combattront ; וְצָרָה וְצָרָה Is. 11. 13, et ceux qui opprimaient Juda, ses ennemis, ou : les ennemis (d'Ephraïm) qui étaient de Juda. Avec וְצָרָה Nomb. 25. 18, ils se sont montrés hostiles, ennemis, à votre égard ; וְצָרָה וְצָרָה Ps. 6. 8, à cause de tous mes ennemis ; וְצָרָה לְנִשְׁתָּה לֵוִי Lévi. 18. 18, (tu ne prendras pas la sœur de ta femme) pour l'offenser, pour rendre sa sœur sa rivale et pour découvrir sa nudité (v. וְצָרָה 1°). — 3° Être à l'étroit, être affligé, dans l'angoisse : וְצָרָה־יְיָ Ps. 34. 10, car je suis dans l'angoisse ; וְצָרָה־יְיָ Jug. 11. 7, (maintenant) que vous êtes dans l'angoisse, l'affliction ; וְצָרָה־יְיָ II Sam. 24. 14, je suis dans une grande angoisse, perplexité ; וְצָרָה־יְיָ II Sam. 1. 26, je suis dans la douleur à cause de toi (*fut.* וְצָרָה et *inf.* וְצָר, v. à II Sam. 1. 26).

*Pou.* : וְצָרָה־יְיָ Jos. 9. 4, (et des vaisseaux pour le vin rompus) et liés, ou recousus.

*Hiph.* (וְצָרָה, *inf.* וְצָרָה) Deut. 28. 52, il te pressera, t'assiègera (dans toutes tes villes) ; וְצָרָה וְצָרָה Néh. 9. 27, ils les ont opprimés ; וְצָרָה וְצָרָה Jér. 48. 41, une femme dans le travail de l'enfantement.

**צָרָה** et **צָרָה** *m.* (rac. וְצָר). 1° Faisceau, bouquet, sac, paquet : וְצָרָה וְצָרָה I Sam. 25. 29, dans le faisceau des vivants, ou de la vie ; וְצָרָה Cant. 1. 13, un bouquet de myrrhe ; וְצָרָה Gen. 42. 35, les paquets, sacs, contenant leur argent ; וְצָרָה Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries (v. à וְצָרָה). — 2° Pierre, petite pierre (v. וְצָרָה) : וְצָרָה וְצָרָה II Sam. 17. 13, jusqu'à ce qu'on n'y trouvera plus une petite pierre ; וְצָרָה וְצָרָה Amos 9. 9,

sans qu'il en tombe à terre un seul grain.

צָרְרָה *n. pr.* (v. צָרְרָה).

צָרַר *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

צֶרֶחַ הַשָּׁחַר (éclat du matin, aurore)  
*n. pr.* Séreih Hassahar, ville appartenant à la tribu de Ruben, Jos. 13. 19.

צָרְרָה *n. pr.* (v. צָרְרָה).

## ק

ק Koph. קָפָה dix-neuvième lettre de l'alphabet. Comme chiffre il signifie cent. Son palatal, il se permute avec כ ו (v. ces deux lettres), et aussi avec פ (v. פ), et avec מ. Exemples : קָפָה et קָפָה boire, קָפָה et קָפָה ouvrir.

קָא *m.* (rac. קָא). Ce qui est vomi : קָא מְדָלֵב שֶׁב גִּלְקָא Prov. 26. 11, comme le chien qui retourne à ce qu'il avait vomi.

קָאָה (v. קָאָה).

קָאָה (rac. קָאָה ou קָאָה) Un oiseau aquatique et du désert (le pélican?) : קָאָה וְאֶת־הַקָּאָה Lévi. 11. 18, Deut. 14. 17, et le pélican (un des oiseaux immondes); קָאָה Is. 34. 11; *const.* : קָאָה מְדָרִי Ps. 102. 7, (semblable) au pélican du désert.

קָב *m.* (rac. קָבב). Nom d'une mesure de capacité : קָב וְרִבְעֵי חֶמֶץ II Rois 6. 25, et le quart d'un kab (un kab est le sixième d'un קָאָה); *plur.* \*קָבִים.

קָבַב 1° Creuser, voûter (v. קָבַב); de là קָבָה, קָבָה. — 2° Maudire : לֹא מָדָה אֱלֹהִים לְיָמִי Nomb. 23. 8, comment maudirai-je celui que Dieu n'a point maudit? *inf.* : קָבַב vers. 25, לְקָב 11, pour maudire; *impér.* : וְקָבַבְתִּי 13, et maudis-le; (*ful.* : לֹא תִקְבְּנִי 23. 25, tu ne le maudiras pas, et קָבַב vers. 8, sont de la racine (קָבַב).

קָבָה *f.* (rac. קָבב ou קָבב). Estomac : קָבָה וְחֵמֶץ Deut. 18. 3, et l'estomac (des animaux).

קָבָה *f.* (rac. קָבב ou קָבב). Ventre : קָבָה וְאֶת־הַקָּבָה Nomb. 23. 8, (il perça) aussi la femme dans le ventre, (*exact.* dans les parties que la pudeur cache); selon d'autres, comme קָבָה :

(il perça) la femme dans sa tente, chambre.

קָבָה *f.* (rac. קָבב). Tente, alcôve : קָבָה וְאֶת־הַקָּבָה Nomb. 23. 8, (il entra après l'Israélite) dans la tente, la chambre, où était le lit (l'alcôve).

קָבִיץ *m.* (rac. קָבץ). Foule ou amas : קָבִיץ Is. 57. 13, la foule de ceux que tu as rassemblés pour te secourir, ou : l'amas de tes idoles.

קָבִירָה *f.* (rac. קָבַר). Sépulture, inhumation : קָבִירָה חֲמוֹר וְקָבִירָה Jér. 22. 19, il sera enterré de la sépulture d'un âne, c.-à-d. comme on enterre un âne. — 2° Sépulture, tombeau : קָבִירָה רָחֵל Gen. 35. 20, le sépulcre de Rachel; קָבִירָה 47. 30, dans leur sépulture.

קָבַל *Kal* inusité. *Pi.* Prendre, recevoir, accepter, agréer : וְקָבַל דָּוִד I Chr. 12. 18, David les reçut (bien); וְקָבַל הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם II Chr. 29. 22, et les prêtres prirent le sang (des taureaux); וְקָבַל הַיָּהוָה אֶת־הַדָּם Job 2. 10, puisque nous avons reçu le bien (de la main de Dieu), pourquoi n'en recevrons (accepterons)-nous pas les maux? וְקָבַל Esth. 4. 4, mais il ne (les) accepta pas; וְקָבַל קִיּוֹם וְקָבַל 9. 27, les Juifs confirmèrent et agréèrent (s'obligèrent de fêter); וְקָבַל מִדָּבָר Prov. 19. 20, et reçois, écoute, l'instruction (de la \* קָבָה tradition et la cabbale, la science cabbalistique).

*Hiph.* : וְקָבַל הַיָּהוָה Exod. 26. 5, 36. 12, les nœuds, ou les cordons, doivent se répondre, c.-à-d. être placés vis-à-vis (l'un de l'autre).

קָבַל *chald.* Recevoir. *Pa.* : וְקָבַל מִלְכֻמָּה :



Dan. 6. 4, (Darius) reçut, prit, le règne; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא 7. 18, ils recevront le règne, ils entreront en possession du royaume.

**קבל** et **קבל**, chald. Le devant, la face, seulement comme *préposition*. **קבל** 1° Eu face, vis-à-vis : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier. — 2° Devant : קָאם לְסַבְלָה 2. 34, (la statue) se tenait debout devant toi; וְלִסְכְּלֵי אֲלָפָא 5. 1, et devant ces mille (seigneurs). — 3° A cause de (v. מְנִיָּה מְנִיָּה) : לְקַבֵּל מַלְאֲכֵי 5. 10, à cause des paroles du roi; לְקַבֵּל דְּנָה Esdr. 4. 16, à cause de cela. **קבל** Tout comme, parce que, c'est pourquoi : דְּנָה לְקַבֵּל דְּנָה Dan. 2. 40, tout comme le fer (brise tout); 6. 5, parce qu'il était très fidèle; דְּנָה לְקַבֵּל דְּנָה 2. 10, c'est pourquoi (aucun) roi, quelque grand qu'il soit; דְּנָה לְקַבֵּל דְּנָה 2. 12, à cause de cela, par cette raison.

**קבל** *prépos.* Devant : קַבֵּל-צֶם II Rois 15. 10, devant le (en présence du) peuple.

**קבל** *m.* L'opposé, ce qui est contre : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Ez. 26. 9, ce qui frappe, ce qui pousse, contre (les murs), les machines de guerre; ou : מְנִיָּה מְנִיָּה les coups, דְּנָה de ses armes.

**קבל** 1° Tromper, frustrer, ravir (v. דְּנָה) : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא מִלְכוּתָא Mal. 3. 8, est-ce qu'un homme frustrer, trompe, Dieu? et certes vous m'avez frustré; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא נָפֶשׁ Prov. 22. 23, et il ravira l'âme à leurs ravisseurs (d'autres traduisent partout par outrager, irriter). — 2° Établir : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Rituel, ils établirent, instituèrent, ces huit jours, etc.

**קבל** *f.* Lie : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Is. 51. 17, 22, (toi qui as bu) jusqu'à la lie du calice (de קבצ se fixer, v. \* קבצ ce qui se fixe, s'attache au fond); selon d'autres : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא vase qui sert de coupe, vase, calice à boire (de קבצ inusité, être rond, voûté; v. מְנִיָּה מְנִיָּה).

**קבל** Une chose fixe, permanente :

Aboth, fais de l'étude de la loi une chose fixe, permanente.

**קבץ** (*fut.* וְיִסְכְּלוּן) Recueillir, amasser, assembler, rassembler : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Gen. 41. 48, il amassa tous les grains; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Deut. 13. 17, et tu amasseras tout le butin, toutes les choses qui se trouveront (dans cette ville); וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Prov. 13. 11, mais celui qui recueille, amasse à la main, peu à peu; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא II Sam. 3. 21, je vais rassembler tout Israel; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא I Rois 20. 4, il rassembla toute son armée; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Ps. 41. 7, il s'amasse de l'iniquité, c.-à-d. il cherche de quoi calomnier, médire.

*Niph. pass.* : וְיִסְכְּלוּן Ez. 29. 5, tu ne seras pas recueilli (selon d'autres : pas enseveli); וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Is. 43. 9, que toutes les nations se rassemblent; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Gen. 49. 2, assemblez-vous et écoutez.

*Pi.* Recevoir, accueillir, amasser, rassembler : וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Is. 54. 7, et par une grande miséricorde je te recevrai (*opposé à דְּנָה*); וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Soph. 3. 19, et j'accueillerai (je ferai revenir) celle qui avait été rejetée; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Is. 22. 9, et vous avez amassé les eaux; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Deut. 30. 3, il te rassemblera (en te retirant du milieu) de tous les peuples; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Jér. 23. 3, et je rassemblerai les brebis qui resteront de mon troupeau; וְיִסְכְּלוּן מִלְכוּתָא Joel 2. 6, (tous les visages) (retirent en eux, c.-à-d.) perdent leur éclat; selon d'autres : amassent la noirceur, c.-à-d. deviennent noirs (comme un pot) (v. מְנִיָּה מְנִיָּה).

*Pou. part.* : וְיִסְכְּלוּן Ez. 38. 8, qui a été rassemblé, tiré (d'entre plusieurs nations); selon plusieurs commentateurs, aussi : וְיִסְכְּלוּן Mich. 1. 7 (pour קבצ), (tout cela) a été amassé du prix de la prostitution; ou, *Pi.* : elle (la Samarie) a amassé tout, etc.

*Hithph.* : וְיִסְכְּלוּן Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble; וְיִסְכְּלוּן

Jug. 9. 47, qu'ils se sont assemblés.

קבצאל *n. pr.* (v. קבצאל).

קבצא *f.* (rac. קבצ). Amas : קבצא Ez. 22. 20, un amas d'argent et de cuivre.

קבצים (deux tas) *n. pr.* Kibsaïm, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 22.

קבר *fut.* (rac. קבר) Enterrer : קבר אברהם Gen. 23. 19, Abraham enterra Sara; 50. 14, après qu'il eut enterré son père; וקברו יצחק Ez. 39. 12, la maison d'Israel les enterrera.

*Niph. pass.* : וקבר Ruth 1. 17, et là je serai enterrée; וקברו יצחק II Chr. 21. 1, il fut enterré auprès de ses pères.

*Pi.*, comme *Kal*. Surtout enterrer plusieurs à la fois : וקברו יצחק Nomb. 33. 4, et les Égyptiens enterrèrent (tous les premiers-nés); וקברו יצחק Osée 9. 6, Memphis les enterrera (sera leur sépulture).

*Pou.* : וקברו יצחק Gen. 23. 10, c'est là qu'Abraham fut enterré.

קבר *m.* (avec suff. קברי, *pl.* קברים, const. קברו et קברו, const. קברו). Tombeau, sépulture : קבר אבנר II Sam. 3. 32, le tombeau d'Abner; קברים לי Job 17. 1, les tombeaux (sont prêts) pour moi (il ne me reste plus que le tombeau); וקברו יצחק 21. 32, et il sera porté aux tombeaux (au cimetière).

קברות-החמאן *n. pr.* d'un endroit dans le désert de Sinai, « les sépulcres de la concupiscence » (v. le motif du nom, Nomb. 11. 33).

קבר (v. קבר) ne se trouve qu'au *fut.* וקבר. S'incliner respectueusement devant quelqu'un, ordinairement suivi de ויפלו לפניו : ויפלו לפניו Gen. 24. 26, cet homme s'inclina profondément et se prosterna devant l'Éternel; ויפלו לפניו I Sam. 24. 9, David s'inclina la face jusqu'en terre.

קבר *f.* (rac. קבר). Nom d'une plante,

la casse : וקדו חמץ Exod. 30. 24, et cinq cents sicles de casse (pour faire l'huile sainte); Ez. 27. 19.

קדושים *m. pl.* (rac. קדש). Antiquité : וקדושים Jug. 5. 21, un torrent antique, c.-à-d. célèbre depuis des siècles, à cause des grands événements dont il a été témoin.

קדוש et קדוש *adj.* Ce qui sort du commun, ce qui s'élève au-dessus de l'ordinaire, de tout ce qui est profane; pur, saint; se dit de Dieu : קדוש ייזכר Lévi. 11. 43, 44, car je suis saint (j'abhorre tout ce qui est impur); וקדוש Ps. 22. 4, mais tu es le saint (le seul qu'Israel adore); וקדוש Is. 99. 9, parce que l'Éternel notre Dieu est saint; וקדוש Is. 6. 3, (saint, saint) saint est le Dieu Zebaoth (la terre est remplie de sa gloire); souvent : קדוש ייזכר Is. 1. 4, le Saint d'Israel; aussi au *plur.* : וקדושים Jos. 24. 19, il est le Dieu très saint; וקדושים Prov. 9. 10, 30. 3, la science du saint, la connaissance de Dieu; וקדושים Osée 12. 1, (mais Juda est resté) fidèle au Saint (à Dieu); des prêtres : וקדושים Lévi. 21. 6, qu'ils soient saints (purs) devant leur Dieu; וקדוש Ps. 106. 16, contre Aaron le saint de l'Éternel; du Nazaréen : וקדוש Nomb. 6. 5, il sera saint; des hommes pieux, purs : וקדוש Is. 4. 3, (celui qui sera resté dans Sion) sera appelé saint; וקדושים Ps. 16. 3, à l'égard des saints qui sont sur la terre; du peuple d'Israel : וקדושים Lévi. 11. 43, soyez saints (abstenez-vous de toute impureté); וקדושים Dan. 8. 24, et le peuple des saints; des anges : וקדושים Job 5. 1, et à qui des saints (t'adresseras-tu)? וקדושים Ps. 89. 6, dans l'assemblée des saints; וקדושים Zach. 14. 5, tous les saints (anges) avec toi; וקדוש Exod. 29. 31, à un lieu saint; וקדוש Néh. 8. 10, ce jour est saint à notre Seigneur; וקדוש

Ps. 46. 5, le saint lieu, (la plus sainte) des habitations du Très-Haut.

\* קדוש Sanctification, Rituel.

\* קדושין *pl.* Les fiançailles, Rituel.

קדח 1° Brûler, s'allumer : קדח דא Deut. 32. 22, un feu s'est allumé dans ma fureur (pour : le feu de ma fureur s'est allumé). — 2° Trans. Allumer : קדח דא Jér. 17. 4, vous avez allumé un feu dans ma colère; קדח דא Is. 50. 11, ceux qui allument un feu.

קדח *f.* (rac. קדח). Ardeur, fièvre ardente, Lévi. 26. 16, Deut. 28. 22.

קדים *m.* (rac. קדם). La partie de devant, *spéc.* l'est, l'orient : קדים פנייהם Hab. 1. 9, la foule de leurs visages regarde en avant, ou : l'aspect de leur visage est comme le vent de l'est (brûlant, rude) (v. קדים); קדים Ez. 47. 18, et le côté de l'orient; קדים Exod. 10. 13, et seul קדים Job 27. 21, le vent de l'est (fort, brûlant, dans ces pays); v. Ez. 27. 26, Gen. 41. 6 (desséchés par un vent de l'est); קדים Osée 12. 2, et il (Ephraïm) poursuit le vent de l'orient; parallèle à קדים les choses vaines et pernicieuses : קדים Job 15. 2, (le sage) doit-il remplir son intérieur (cœur) de vent, de choses vaines, frivoles?

קדוש *chald. adj. et subst.* (v. קדוש hébr.). Saint : קדושין Dan. 4. 5, 6, les dieux saints; קדוש 4. 10, un être veillant et saint (un ange); קדושין 1. 14, les saints (anges); קדושין 7. 21, les saints, et קדושין 7. 18. 22, les saints du Très-Haut, le peuple d'Israel; קדוש Rituel, sainte.

קדם *Kal* inusité. *Pi.* Aller devant, prévenir, aller au-devant, se hâter, surprendre, saluer : קדם שרים Ps. 68. 28, les chanteurs allaient devant, allaient les premiers; קדם סנה 80. 15, (la miséricorde et la vérité) marchent devant ta face; קדם סנה 17. 13, préviens-le; קדם עיני אשמהו 119. 148, mes yeux ont prévenu, devancé, les

veilles de la nuit, c.-à-d. j'étais éveillé avant la fin de la nuit; קדםי לברך Jon. 4. 2, j'ai prévenu (le danger) en fuyant (vers Tharsis); קדםי בנשח Ps. 119. 147, je me suis hâté, je me suis levé de bonne heure, au lever de l'aurore; קדםי ביום-אודי 18. 19, ils m'ont surpris, assailli, au jour de ma calamité; קדםי אלהי 59. 14, Dieu me préviendra (viendra à mon aide) par sa miséricorde; קדםי לא-יבא Is. 37. 33, il ne viendra pas devant (la ville) avec un bouclier (il ne l'attaquera pas); קדםי פני הויה Ps. 95. 2, allons au-devant de sa face (saluons-le) avec des actions de grâces; קדםי ארבע Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous (avec du pain et de l'eau); avec deux *accus.* : קדםי ברכות טוב Ps. 21. 4, tu le préviens des bénédictions du salut (de ta grâce).

*Hiph.* : קדםי ראשון Job 41. 3, qui m'a le premier rendu un service, qui m'a donné le premier, afin que je le lui rende; ou : qui ose se présenter devant moi, s'opposer à moi, je le récompenserais; קדםי בשרי חרבה Amos 9. 10, ces maux (ne) nous surprendront pas, ne nous atteindront pas si vite.

קדם *m.* 1° Le côté de devant, *adv.* : קדם נקדם Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré, par derrière et par devant (v. קדם 1° et 4°). — 2° Le même que קדם l'est, l'orient : קדם אלהי Job 23. 8, si je vais en Orient (ou : en avant, v. 1°); קדם Gen. 2. 8, 12. 8, à l'orient; קדם לגן-עדן 3. 24, à l'orient du jardin d'Eden; קדם Nomb. 10. 5, du côté de l'orient; קדם Job 1. 3, Is. 11. 14, les fils de l'Orient (qui habitent le désert de l'Arabie); קדם ארץ קדם Gen. 25. 6, et ארץ קדם 29. 1, le pays de l'Orient et le pays des Orientaux; קדם נר Gen. 10. 30, la montagne du côté de l'orient; קדם ארץ Is. 2. 6, ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de superstitions, de magie, de l'orient; ou : (de superstitions sous-entendu) plus que l'orient. — 3° Ce qui

était avant, le temps ancien, l'antiquité : **קדם** Ps. 44. 2, dans les jours de l'antiquité (anciens); **קדמון** Ps. 74. 12, depuis des siècles, depuis le commencement; **קדמון** Is. 19. 11, les anciens rois; **קדם** Deut. 33. 27, le Dieu de l'éternité; **קדם** Ps. 53. 20, et celui qui est assis sur le trône depuis le commencement, avant tous les siècles; **קדם** Jér. 30. 20, comme autrefois; **קדמוני** Ps. Prov. 8. 22, avant ses œuvres, ou : la première de ses œuvres; **קדם** 8. 23, avant que la terre fût créée.

**קדם** De là **קדם** du côté de l'orient (v. à **קדם**).

**קדם** et **קדם** chald. (v. **קדם** hébr., avec suff. **קדמון**, **קדמוני**, **קדמוני**, **קדמוני**). Devant, avant : **קדם** Dan. 2. 11, devant le roi; **קדם** 5. 23, devant toi; **קדם** 4. 5, devant lui; **קדם** 7. 7, qui (ont été) avant elle (cette bête); **קדם** 2. 6, de moi, de ma part; **קדם** 2. 15, (la sentence prononcée) du roi; **קדם** 6. 27, de moi, de ma part (il est décrété).

**קדם** f. (rac. **קדם**). Origine, antiquité : **קדם** Is. 23. 7 (Tyr qui comptait) son origine, antiquité, depuis tant de siècles; **קדם** Ez. 16. 55, elles retourneront à leur ancien état. Comme *prépos.* Avant que : **קדם** Ps. 129. 6, (l'herbe) qui se sèche avant qu'on l'arrache, ou : avant qu'elle sorte, fleurisse (v. à **קדם**).

**קדם** chald., seulement comme *prépos.* Avant : **קדם** Dan. 6. 11, et **קדם** Esdr. 5. 11, avant cela, auparavant.

**קדם** (vers l'orient) n. pr. Kedma, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

**קדם** f. Seulement à l'état const. **קדם** Du côté de (vers) l'orient : **קדם** Gen. 2. 14, vers l'est des Assyriens.

**קדם** adj. Oriental, f. : **קדם** Ez. 47. 8, le cercle oriental, la contrée orientale; \* **קדם** (Dieu est)

antérieur, avant toutes les choses qui ont été créées.

**קדר** et **קדר** adj. (rac. **קדר**, fém. **קדרה**; plur. **קדרה**, fém. **קדרה**). 1° Antérieur, oriental : **קדר** Ez. 10. 19, la porte antérieure du temple, ou : la porte du côté de l'orient; **קדר** Ez. 47. 18, la mer orientale, la mer Morte; opposé à **קדר** la mer occidentale, la mer Méditerranée (v. Joel 2. 20). — 2° Ancien, passé : **קדר** Ez. 38. 17, dans les siècles passés; **קדר** Job 18. 20, et ceux qui sont nés avant, les aînés (opposé à **קדר** ceux qui viendront après lui); donc : ceux qui sont de son temps; **קדר** Sam. 24. 14, l'ancien proverbe, ou : le proverbe des anciens; **קדר** Is. 43. 18, et les choses anciennes, ce qui s'est passé autrefois.

**קדר** n. pr. Kedemoth, ville appartenant à la tribu de Ruben, I Chr. 6. 64; **קדר** Jos. 13. 18, **קדר** Deut. 2. 26, du désert de Kedemoth.

\* **קדר** f. Origine, état primitif : **קדר** Rituel, il prévoit la fin d'une chose dans son commencement, origine.

**קדר** chald. adj. Premier. Plur. : **קדר** Dan. 7. 24, et il sera différent des premiers, de ceux qui l'auront devancé; fém. : **קדר** 7. 4, la première (bête); plur. : **קדר** 7. 8, les premières cornes.

**קדר** (qui est devant Dieu) n. pr. m. Esdr. 2. 40.

**קדר** n. pr. d'un peuple chananéen, les Kedemonéens, Gen. 45. 19.

**קדר** m. (rac. **קדר**, avec suff. **קדרה** et **קדרה**). Le haut de la tête : **קדר** II Sam. 14. 25, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête; **קדר** Ps. 68. 22, le haut de la tête où les cheveux se séparent, où est la raie; ou : la tête pleine de cheveux (au fig. : la tête orgueilleuse, superbe).

**קדר** Être noir, obscur, sombre,

morne, triste : וְקָדְרִים מְרִירִים Job 6. 16, (des torrents) qui sont troubles, noirâtres, par la glace ; וְקָדְרִים שְׁחֹרְרִים Job 8. 11, et (que) ceux qui étaient sombres, tristes, sont relevés par le secours ; קָדְרִי לְאָרֶץ Jér. 14. 2, (les portes) sont par terre, noires, couvertes de deuil ; קָדְרִי הַלְבָּחִי Ps. 38. 7, je marche tout triste, morne ; וְקָדְרִי חֲשָׁכִים Jér. 4. 28, les cieus seront noirs, sombres ; וְקָדְרִי שֶׁשֶׁל יוֹרֵד Joel 2. 10, le soleil et la lune seront obscurcis.

**Hiph.** Obscurcir, attrister : וְהִקְדַּרְתִּי Ez. 32. 7, j'obscurcirai leurs étoiles ; וְהִקְדַּרְתִּי לְבָנֵי עֵזֶר Ez. 31. 15, je rendrai le Liban triste à cause de lui, je ferai que le Liban sera attristé.

**Hithph.** : וְהִקְדַּרְתִּי עָבִים I Rois 18. 45, et le ciel se couvrit, s'obscurcit, de nuées.

**Qdr** (le noir) *n. pr.* Kedar, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'une tribu arabe : קָדְרִי קָנָה Cant. 1. 5, comme les tentes de Kedar ; בְּנֵי-קָדְרִי Is. 21. 17, les enfants de Kedar ; plus tard, en général : les Arabes.

**Qdr** (le trouble) *n. pr.* d'un torrent et d'une vallée entre Jérusalem et la montagne des Oliviers : בְּנַחַל קָדְרִיִּן II Sam. 15. 23, sur le torrent de Kedron ; בְּשֵׂדֵמוֹת קָדְרִיִּן II Rois 23. 4, dans la vallée de Kedron.

**Qdr** *f.* Le noir : וְהִקְדַּרְתִּי לְבָנֵי עֵזֶר Is. 50. 3, je revêtirai le ciel de noir, je l'envelopperai de ténèbres.

**Qdr** Tristesse : וְהִקְדַּרְתִּי לְבָנֵי עֵזֶר Mal. 3. 14, nous avons marché dans la tristesse, contrition, d'un visage triste, abattu.

**Qdr** (une fois קדש avec pause, fut. *Sortir de l'ordinaire, de ce qui est commun, profane ; être pur, saint :* וְהִקְדַּרְתִּי Is. 65. 5 (pour קדשתי), je suis plus pur, plus saint, que toi ; וְהִקְדַּרְתִּי Exod. 29. 37, quiconque touchera l'autel doit être saint (selon d'autres : toute chose qui aura touché l'autel, qui aura été offerte à l'autel, sera sacrée, sainte) ; וְהִקְדַּרְתִּי

30. 29, celui (ou ce qui) y touchera doit être saint ; de même : לְכָל אֲשֶׁר-יִגַּע בְּבִשְׂרָה יִקְדָּשׁ Lév. 6. 20, tout ce qui touchera la chair (de l'hostie pour le péché) sera sanctifié, sera destiné au même usage que cette chair ; ou : quiconque touchera, etc., se sanctifiera ; וְהִקְדַּשׁוּ Nomb. 17. 2, parce qu'ils (les encensoirs) ont été sanctifiés ; וְהִקְדַּשׁוּ I Sam. 21. 6 (combien plus) sera-t-il, restera-t-il, sacré, sanctifié, aujourd'hui dans le vase ? וְהִקְדַּשׁוּ Agg. 2. 12, (tout ce qui aura touché de la chair sanctifiée) sera-t-il aussi sanctifié, saint ? selon d'autres : ce qui aura touché indirectement au vêtement impur deviendra-t-il par cela impur (*exact.* comme saint, dont la jouissance est défendue) ? וְהִקְדַּשׁוּ דָּבָר Deut. 22. 9, de peur que (la plante) pleine, le blé mûr, ne soit saint, c.-à-d. comme saint pour toi, que la jouissance ne t'en soit défendue.

**Niph.** Être sanctifié, glorifié : וְהִקְדַּשׁוּ Lév. 10. 3, par ceux qui m'approchent je serai sanctifié ; וְהִקְדַּשׁוּ Ezech. 20. 41, je serai sanctifié en vous (par le bien que je vous ferai) ; וְהִקְדַּשׁוּ Ezech. 28. 22, lorsque j'aurai été sanctifié en elle (en la châtiant) ; וְהִקְדַּשׁוּ Exod. 29. 43, et (le tabernacle) sera sanctifié par (la manifestation) de ma gloire.

**Pi.** Sanctifier ; rendre, déclarer, saint ; consacrer, préparer, purifier : וְהִקְדַּשְׁתֶּם Deut. 32. 51, (parce que) vous ne m'avez pas sanctifié, vous n'avez pas rendu gloire à ma sainteté ; וְהִקְדַּשְׁתָּ Lév. 21. 8, tu regarderas (le prêtre) comme saint ; וְהִקְדַּשְׁתָּ Exod. 20. 8, pour sanctifier (le jour de sabbat) ; וְהִקְדַּשְׁתָּ Gen. 2. 3, (Dieu) le rendit, déclara, saint (le sabbat) ; וְהִקְדַּשְׁתָּ Lév. 20. 8, je suis l'Éternel qui vous sanctifie ; וְהִקְדַּשְׁתֶּם Joel 1. 14, sanctifiez un jeûne, c.-à-d. ordonnez, publiez, un jeûne saint ; וְהִקְדַּשְׁתֶּם Exod. 28. 41, et tu sacreras (les prêtres) ; וְהִקְדַּשְׁתֶּם I Sam. 7. 1, et ils consacrèrent son fils Eléazar ; וְהִקְדַּשְׁתֶּם

Exod. 29. 37, tu consacreras (l'autel); וְקִדַּשְׁתָּ אֶת-הָאֵלֶּיךָ 19. 14, (Moïse) prépara, purifia, le peuple; וְקִדַּשְׁתָּ לִּי בְלִבְבוֹיִךְ Exod. 13. 1, consacre-moi tous les premiers-nés; וְקִדַּשְׁתָּ אֶת-בְּנֵי הָאָדָם Jér. 51. 27, préparez, armez, les nations contre (Babylone); וְקִדַּשְׁתָּ אֶת-בְּנֵי הָאָדָם Joel 4. 9, préparez (armez-vous pour) la guerre.

Pou. : וְקִדְּשִׁים לְהַקְדִּישׁ II Chr. 26. 18, (les prêtres) consacrés pour offrir de l'encens; וְקִדְּשִׁים לֵבִי 31. 6, (les dîmes) vouées à Dieu; וְקִדְּשִׁים לְהַקְדִּישׁ Ez. 48. 11 (pour le plur.), aux prêtres qui sont consacrés, ou : cet espace sacré, sanctifié, sera pour les prêtres; וְקִדַּשְׁתָּ Is. 13. 3, (j'ai ordonné) à ceux que j'ai consacrés, armés (pour la guerre).

Hiph. Même signif. que Pi. : וְקִדְּשִׁים וְקִדְּשִׁים Is. 29. 23, ils sanctifieront le saint de Jacob; וְקִדְּשִׁים אֶת-הַבַּיִת I Rois 9. 3, j'ai sanctifié, déclaré saint, ce temple; וְקִדְּשִׁים אֶת-בְּנֵי הָאָדָם Lévi. 27. 14, (un homme) qui consacre, voue, sa maison (à Dieu); וְקִדְּשִׁים אֶת-הַבַּיִת Jug. 17. 3, j'ai consacré cet argent.

Hithph. Se purifier, se sanctifier, être fêté : וְקִדְּשִׁים וְקִדְּשִׁים II Sam. 11. 4, elle s'était purifiée (de son impureté); וְקִדְּשִׁים II Chr. 5, (tous les prêtres) se furent purifiés, préparés; וְקִדְּשִׁים Ez. 38. 23, je me sanctifierai, je signalerai ma sainteté; וְקִדְּשִׁים Is. 30. 29, (comme en la nuit) où une fête est célébrée, (la nuit) d'une fête solennelle.

קדש m. קדשה f. Un garçon, une femme, qui se voue aux idoles en leur sacrifiant son innocence, qui s'adonne à la fornication : וְקִדְּשִׁים דֵּעִי Deut. 23. 18, il n'y aura point de prostituée (entre les filles d'Israel); וְקִדְּשִׁים וְקִדְּשִׁים même vers., et il n'y aura point de fornicateur (sodomite) (entre les fils d'Israel); וְקִדְּשִׁים וְקִדְּשִׁים II Rois 23. 7, les maisons (ou les chambres) des fornicateurs; f. pl. : וְקִדְּשִׁים Osée 4. 14.

קדש n. pr. d'une ville dans le désert, Kades; Gen. 14. 7; compl. : וְקִדְּשִׁים

Kades Barnea, Nomb. 34. 4; de là le désert de Kades, Ps. 29. 8.

קדש n. pr. 1° Kedes, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 23. — 2° Kedes, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37. Avec קדש Jug. 4. 10, et קדש 4. 9, vers Kedes. — 3° Kedes, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 57 (appelée קדש Jos. 21. 28).

קדש m. (avec suff. קדשי pl. קדשים, const. קדשי, avec suff. קדשי). 1° Sainteté : וְקִדְּשִׁים וְקִדְּשִׁים Ps. 89. 36, j'ai juré une chose par ma sainteté; וְקִדְּשִׁים 60. 8, Dieu a parlé par sa sainteté (ou : dans son sanctuaire); souvent après un autre nom comme adj. : וְקִדְּשִׁים Lévi. 20. 3, mon nom saint; וְקִדְּשִׁים Ps. 2. 6, (Sion) ma sainte montagne; וְקִדְּשִׁים Exod. 28. 2, les vêtements sacrés (des prêtres). — 2° Personne ou chose sainte, sacrée : וְקִדְּשִׁים Lévi. 12. 4, elle ne touchera à rien qui soit saint; וְקִדְּשִׁים 21. 6, ils (les prêtres) seront saints; וְקִדְּשִׁים et וְקִדְּשִׁים Lévi. 21. 22, les aliments, sacrifices, saints, et les plus saints (qui sont offerts à Dieu); וְקִדְּשִׁים I Chr. 26. 20, et sur les trésors des choses consacrées à Dieu. — 3° Le sanctuaire : וְקִדְּשִׁים Exod. 28. 43, pour servir dans le sanctuaire (le tabernacle); וְקִדְּשִׁים Ps. 20. 3, du sanctuaire (du temple); וְקִדְּשִׁים I Rois 8. 8, le temple; וְקִדְּשִׁים 8. 6, le saint des saints (le lieu du temple où reposait l'arche); וְקִדְּשִׁים Exod. 29. 37, (l'autel sera) très saint; וְקִדְּשִׁים II Chr. 3. 8, 10, la maison du très saint (le saint des saints).

\* קדשה f. Sainteté, Rituel.

קדשה (v. קדש).

קדשה Affaiblir, émousser (v. קדש). Se dit seulement des dents : וְקִדְּשִׁים Jér. 31. 30, ses dents seront agacées (v. vers. 29).

Pi. : וְקִדְּשִׁים Eccl. 10. 10, si le fer est émoussé; וְקִדְּשִׁים Aboth, des raisins acerbes, pas mûrs.

**קהל** *Kal* inusité (v. קול la voix). *Hiph.* Convoyer, faire assembler : וְהִקְהַלְתָּ אֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 8. 9, tu convoqueras toute l'assemblée (des enfants d'Israel); וְהִקְהַל אֶת-יְהוָה Deut. 31. 12, fais assembler le peuple.

*Niph.* S'assembler : וַיִּקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים Esth. 9. 2, les Juifs s'assemblèrent; וַיִּקְהֲלוּ עַל-מֹשֶׁה Nomb. 16. 3, ils s'assemblèrent (se soulevèrent) contre Moïse.

**קהל** *m.* Assemblée, multitude, peuple : לְקָהָל זָרִים Gen. 35. 11, et multitude de peuples; קָהָל 28. 3, une multitude de peuples; קָהָל I Rois 8. 65, et קָהָל Esdr. 10. 4, une assemblée nombreuse, une grande foule; קָהָל דֵּוִי Deut. 31. 30, קָהָל נֶחֱמִי Nomb. 16. 3, et קָהָל הָאֱלֹהִים Néh. 13. 1, l'assemblée d'Israel, de l'Éternel, de Dieu; et seul : קָהָל-יִשְׂרָאֵל Exod. 16. 3, tout ce peuple (ce peuple d'Israel).

**קֶהֱלָתָה** (assemblée) *n. pr.* d'une station dans le désert, Kehelatha, Nomb. 33. 22.

**קָהָלָה** *f.* Assemblée, peuple, foule : קָהָלָה דֵּוִי Deut. 33. 4, l'assemblée, le peuple, de Jacob; קָהָלָה גְּדִילָה Néh. 5. 7, une grande foule.

**קָהָלָה** *n. pr.* de l'auteur du livre de l'Ecclésiaste, le roi Salomon, Kohéleth, fils de David, Eccl. 1. 1; de קָהָל qui rassemble, réunit en lui, tant de connaissance et de sagesse; ou : qui parle, prêche, à l'assemblée, au peuple. Avec l'*art.* : וְקָהָלָה 12. 8, le prédicateur, l'ecclésiaste; une fois *fém.* (du final?) : וְקָהָלָה 7. 27, a dit Kohéleth; le livre de l'Ecclésiaste est appelé d'après l'auteur קָהָלָה.

**קֶהֱתָה** (assemblée) *n. pr.* Kehath, fils de Lévi, Gen. 46. 11; *patron.* קֶהֱתָה Nomb. 3. 27.

**קוּ** et **קוֹ** *m.* (rac. קוה). 1° Cordon, cordeau, règle, loi : וְקוֹ גְּדִילָה Ez. 47. 3, et ayant un cordeau à la main; וְקוֹ Job 38. 5, qui a tendu sur elle le cordeau (pour la mesurer, l'aligner); וְקוֹ Lament. 2. 8, il a tendu le cor-

deau (pour détruire); וְקוֹ Is. 28. 10, une ligne après une ligne, c.-à-d. une règle, loi, après l'autre. — 2° Corde, son : וְקוֹ בְּכִל-הַאָּרֶץ Ps. 19. 5, leur son, voix, s'est répandu dans toute la terre; וְקוֹ Is. 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou : puni avec mesure, graduellement; ou : dans une mesure exacte, comme il l'a mérité; d'autres traduisent par forco, vigueur : ce peuple très vigoureux (et qui foule aux pieds les autres peuples) (v. קבוצה).

**קוּא** *Kal* (incertain). Vomir, rejeter : וְקוּא Lév. 18. 28 (rac. קוה ou קוה), comme elle (la terre) aura rejeté; וְקוּא Jér. 25. 27 (rac. קוה ou קוה pour קוה), et enivrez-vous, et rejetez (ce que vous avez bu).

*Hiph.* Même signif. : וְקוּא Prov. 23. 8, (le pain que tu as mangé) tu le rejetteras; וְקוּא Lév. 18. 28, afin que cette terre ne vous rejette; וְקוּא Job 20. 15, il avait dévoré des richesses, mais il les rejettera, il sera forcé de les rendre.

**קוֹבַע** *m.* (rac. קב. être voûté, rond; v. קב. v. קב. Casque : וְקוֹבַע I Sam. 17. 38, un casque d'airain.

**קוּהָה** Attendre, espérer, seulement *part.* : וְקוּהָה Ps. 25. 3, tous ceux qui espèrent en toi; וְקוּהָה 37. 9, qui attendent l'Éternel (son secours); וְקוּהָה Lament. 3. 25, (Dieu est bon) à ceux qui espèrent en lui.

**קוּי** 1° Le même sens que *Kal* : וְקוּי Job 30. 26, j'ai attendu le bien, le bonheur. Avec *אֵל* : וְקוּי Ps. 37. 34, espère en Dieu. Avec *ל* : וְקוּי Jér. 8. 15, attendre (pour : nous attendions) la paix. — 2° Attendre, épier, pour perdre quelqu'un : וְקוּי Ps. 119. 95, les méchants m'ont attendu pour me perdre; וְקוּי 56. 7, (comme s'ils attendaient ma vie, comme s'ils épiaient à m'ôter la vie.

*Niph.* S'attendre les uns les autres, s'assembler : וְקוּי Jér. 3. 17, toutes les nations s'y assemble-

ront; **קוהו וקוהו** Gen. 1. 9, que les eaux se rassemblent (en un seul lieu); de là **קוהו, קוהו, קוהו**.

**קוה** *chethib* pour **קו** I Rois 7. 23, Zach. 1. 16, cordeau (v. **קו**).

**קוים** (v. **קוהו**).

**קוים** (v. **קוהו**) 1° Avoir du dégoût : **קוים** Ps. 95. 10, pendant quarante ans j'ai eu du dégoût pour cette race; **קוים** Ez. 16. 47, il n'aurait eu que peu de dégoût (pour toi); selon d'autres, **קוים** *particule*, le même que **קוים** : comme si (c'était) très peu (pour toi). — 2° Couper : **קוים** Job 8. 14, dont l'espérance sera coupée, s'évanouira; ou : est un néant, un rien (v. **קוים**).

**Niph.** Même signif. que **Kal** : **קוים** Ez. 20. 43, vous vous déplairez à vous-mêmes; **קוים** 6. 9, et ils se déplairont à eux-mêmes; **קוים** Job 10. 1, mon âme est ennuyée de ma vie (mon âme m'est devenue ennuyeuse); d'autres traduisent partout : disputer, quereller; plusieurs grammairiens adoptent pour **Niph.** la racine **קוים**.

**Hithph.** : **קוים** Ps. 119. 158, (j'ai vu les perfides) et j'ai éprouvé du dégoût, ou : je me suis irrité; **קוים** 139. 21, n'ai-je pas éprouvé du dégoût, ou ne me suis-je pas irrité, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi?

**קוים** *m.* (*plur.* **קוים** et **קוים**). Voix, cri, son, bruit, fracas. Des animaux : **קוים** Job 4. 10, et la voix du lion; des hommes : **קוים** Gen. 27. 22, cette voix est la voix de Jacob; **קוים** Gen. 3. 8, la voix de l'Eternel Dieu qui se promenait dans le jardin (le paradis), c.-à-d. qui se faisait entendre; **קוים** Ps. 29. 5, la voix de l'Eternel, le tonnerre; **קוים** Gen. 39. 14, à haute voix; **קוים** Exod. 24. 3, (tout) d'une voix; **קוים** Gen. 45. 2, il fit entendre, éleva fortement, sa voix dans des pleurs (et il pleura); **קוים** Ps. 77. 18, les nuées ont fait retentir

leur voix (le tonnerre); **קוים** II Chr. 24. 9, on fit publier en Judée; **קוים** Gen. 45. 16, et le bruit se répandit dans la maison de Pharaon; **קוים** Jér. 3. 9, par le bruit de sa prostitution (selon d'autres : par le débordement de sa prostitution); **קוים** II Sam. 15. 10, le son de la trompette; **קוים** Ez. 1. 24, comme le bruit des plus grandes eaux; **קוים** Is. 29. 6, et avec des tremblements de terre et avec un bruit, fracas, effroyable; on trouve **קוים** plusieurs fois avec l'ellipse du verbe **קוים** (une voix, ou un bruit, est attendu) (v. Is. 13. 4, 52. 8; Job 39. 24); **קוים** une voix céleste.

**קוים** (voix de Dieu) *n. pr.* 1° Kolafah, père d'Achab, Jér. 29. 21. — 2° Kolafah, fils de Maaseiah, Néh. 11. 7.

**קום** (*prét.* **קום**, une fois Osée 10. 14; *fut.* **קום**, *part.* **קום**, une fois II Rois 16. 7) 1° Se lever, s'élever, s'élever contre quelqu'un, naître, venir, devenir puissant : **קום** Gen. 19. 1, il se leva (alla) au-devant d'eux; **קום** Lévi. 19. 32, tu te lèveras devant un homme qui a les cheveux blancs; souvent avec d'autres *verbes* : **קום** Gen. 22. 3, il se leva et alla (il se mit en chemin pour aller); **קום** Job 1. 20, Job se leva et déchira (son manteau); **קום** Nomb. 10. 35, lève-toi, Eternel, que tes ennemis soient dissipés; **קום** Ps. 3. 8, lève-toi, Eternel, sauve-moi; **קום** Ps. 3. 2, ceux qui s'élèvent contre moi, mes ennemis; **קום** Is. 31. 2, il s'élèvera contre la maison des criminels; **קום** Gen. 4. 8, Caïn se jeta sur Abel (et le tua); **קום** Ps. 27. 12, de faux témoins se sont élevés contre moi; **קום** Ps. 18. 40, mes adversaires; **קום** Deut. 33. 11, ses adversaires, ennemis; **קום** Job 25. 3, et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle point? **קום** Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera,



brillera, ta vie ; **וַיָּקָם מֶלֶךְ הָדָשׁ** Exod. 1. 8, un roi nouveau s'éleva (naquit, monta au trône) ; **וַיָּקָם שְׂבַע שָׁנֵי רָעָב** Gen. 41. 30, et sept années de famine viendront ; **וַיָּקָם וַיִּשְׁעִים** Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent (deviennent puissants).

**2°** Se tenir, résister, subsister, durer, rester, persévérer, s'exécuter, s'accomplir, être valable : **לֹא תוּכַל לָקוּם לְפָנַי** Jos. 7. 13, tu ne pourras te tenir devant les ennemis, c.-à-d. leur résister ; **וְלֹא-יָקָם חַיִּילוֹ** Job 15. 29, son bien ne subsistera, durera pas ; **מִי יָקָם יַעֲקֹב** Amos 7. 2, 8, qui (faible comme) Jacob pourra subsister ? ou : comment Jacob subsistera-t-il ? **לֹא-יָקָם** I Sam. 13. 14, ton règne ne durera point ; **וְהָיָה בֵּיתוֹ** Lévi. 25. 30, la maison restera (à celui qui l'aura achetée) ; **וְהָיָה צִלְעֵי-חַיִּיבוֹ** Is. 32. 8, et il persévère dans des desseins nobles ; **וְלֹא יָקָם** Is. 8. 10, faites des conventions, elles ne s'exécuteront pas ; **וְהָיָה דְּבַר-יָקָם** Jér. 44. 28, la parole de qui s'accomplira ; **וְלֹא-יָקָם עַד אֲדָרְיָה** Nomb. 30. 5, tous ses vœux seront valables ; **וְלֹא-יָקָם עַד אֲדָרְיָה** Deut. 19. 15, un seul témoin ne sera pas valable, ne suffira pas ; **וְלֹא-יָקָם לִי** Ps. 94. 16, qui se présente en ma faveur, qui vient à mon secours ; **וְלֹא-יָקָם** I Rois 14. 4, car ses yeux étaient fixes, immobiles, c.-à-d. aveugles.

**Pi.** Valider, confirmer, s'imposer pour devoir, exécuter, conserver : **וְלֹא-יָקָם לְפָנַי** Ruth 4. 7, pour valider une chose, un acte, quelconque ; **וְלֹא-יָקָם** Esth. 9. 31, pour confirmer, observer, ces jours des sorts (v. **חַיִּי**) ; **וְלֹא-יָקָם** Ez. 13. 6, pour confirmer, assurer, ce qu'ils ont dit ; **וְלֹא-יָקָם** Esth. 9. 21, pour se l'imposer comme devoir, pour s'engager à observer ; **וְלֹא-יָקָם** Ps. 119. 106, j'ai juré et je le tiendrai, l'exécuterai ; **וְלֹא-יָקָם** Ps. 119. 28, conserve-moi.

**Pilp.** Relever, rebâtir : **וְלֹא-יָקָם** Is. 44. 26, et je relèverai ses villes en ruines ; **וְלֹא-יָקָם** Mich. 2. 8,

mon peuple s'élève comme un ennemi ; selon d'autres, *trans.* : mon peuple (m')élève, me regarde, comme un ennemi (v. à **חַיִּי**).

**Hiph.** 1° Relever, dresser, ériger, réparer, rétablir, susciter, perpétuer : **וְלֹא-יָקָם** Deut. 22. 4, tu le relèveras (l'animal tombé) avec lui (son maître), tu l'aideras à le relever ; **וְלֹא-יָקָם** Job 4. 4, tes paroles relèvent, affermissent (celui qui trébuche) ; **וְלֹא-יָקָם** Exod. 26. 30, tu dresseras le tabernacle ; **וְלֹא-יָקָם** I Rois 16. 32, il érigea un autel ; **וְלֹא-יָקָם** Is. 23. 13, ils ont érigé ses tours ; **וְלֹא-יָקָם** Is. 49. 8, pour réparer la terre ; **וְלֹא-יָקָם** 49. 6, pour rétablir les tribus de Jacob ; **וְלֹא-יָקָם** Gen. 6. 18, j'établirai mon alliance (avec toi) ; **וְלֹא-יָקָם** Jug. 2. 18, (et lorsque) Dieu leur avait suscité des juges ; **וְלֹא-יָקָם** Jér. 29. 15, Dieu nous a suscité des prophètes ; **וְלֹא-יָקָם** Deut. 25. 7, pour perpétuer dans Israel le nom de son frère. — 2° Établir, arrêter, ratifier, accomplir : **וְלֹא-יָקָם** Deut. 28. 36, ton roi que tu auras établi sur toi ; **וְלֹא-יָקָם** Ps. 107. 29, il arrête la tempête, la calme ; ou : la tempête qu'il avait excitée (est devenue un vent doux) ; **וְלֹא-יָקָם** Nomb. 30. 14, son mari peut ratifier (le vœu de la femme) ; **וְלֹא-יָקָם** I Sam. 1. 23, que Dieu accomplisse sa promesse.

**Hoph. pass.** : **וְלֹא-יָקָם** Exod. 40. 17, le tabernacle fut dressé ; **וְלֹא-יָקָם** II Sam. 23. 1, (l'homme) qui a été élevé bien haut, ou : qui a été établi pour être le chef, le prince ; **וְלֹא-יָקָם** Jér. 35. 14, la parole de Jehonadab est observée.

**Hithph.** S'élever contre quelqu'un (v. **Kal** 1°) : **וְלֹא-יָקָם** Job 20. 27, et la terre s'élève contre lui ; **וְלֹא-יָקָם** Ps. 59. 2, de ceux qui s'élèvent contre moi, de mes adversaires.

**Qum.** chald. Même sens : **וְלֹא-יָקָם** Dan. 3. 24, il se leva avec trouble ;

וְהָיָה מַלְכוּת אֲחֵרִי 2. 39, un autre royaume s'élèvera; וְקָמְרוּ 3. 3, ils se tenaient debout; וְהָיָה הַמָּלְכוּת לְעֹלָמִיד 2. 44, mais (ce royaume) subsistera, durera, éternellement.

**Pa.** : לְקַדֵּם קָדָם מַלְכָּא Dan. 6. 8, d'établir, de faire, un édit royal.

**Aph.** : הָקִים (הָקִים), une fois אָקִים Dan. 3. 1; plur. הָקִים, part. הָקִים, fut. הָקִים et אָקִים Dan. 3. 1, il érigea (la statue); וְהָקִים הַקִּדְמוֹת Esdr. 6. 18, ils établirent les prêtres (en leurs ordres); וְהָקִים עַל-מַלְכוּתָא Dan. 6. 2, et il établit sur le royaume (cent vingt satrapes).

**Hoph.** : הָקִים הָקִים Dan. 7. 4, elle fut placée (elle se tint sur ses pieds) comme un homme.

קִימָה *f.* (rac. קָם). Taille, stature, hauteur : קִימָה קִימָה I Sam. 16. 7, la hauteur de la taille (d'un homme); מֵלֵא-קִימָה 28. 20, (il tomba) tout de son long; גִּל-קִימָה Ez. 13. 18, toute stature, pour : tout homme, chaque homme; קִימָה אֲרָדִי Is. 37. 24, la hauteur de ses cèdres; קִימָה Gen. 6. 15, sa hauteur (de l'arche de Noé).

קִימָה *adv.* Ex. unique : קִימָה אֲחֵרִי Lévi. 26. 13, je vous fis marcher le corps droit, c.-à-d. la tête levée.

קָן *Kal* inusité. *Pi.* Déplorer, chanter, faire une complainte : קָן דָּוִד אֶת-הָאֵלֹהִים II Sam. 1. 17, David fit cette complainte; וְקָנוּ עָלֶיךָ Ez. 27. 32, ils diront dans leur complainte sur toi; וְקָן דָּוִד אֶת-אֲבִנֵי יֶרֶם II Sam. 3. 33, et le roi fit une complainte sur Abner; וְקָנוּ נָשִׁים Jér. 9. 16, les femmes qui pleurent les morts, les pleureuses.

קָוֶה *m.*, douteux : וְקָוֶה וְקָוֶה Ez. 23. 23, les commandants, les nobles et les princes; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod, et de Soa, et de Koa.

קֹה *m.* Singe, seulement *pl.* : וְקָהִים I Rois 10. 22, וְקָהִים II Chr. 9. 21, et des singes.

וְקָהִים (וְקָהִים, וְקָהִים, וְקָהִים) *v.* קָהִים, fut. וְקָהִים, avoir en abomination, avoir du dégoût : וְקָהִים Lévi. 20. 23, c'est pourquoi je

les ai eues en abomination; וְקָהִים Nomb. 21. 5, et nous avons du dégoût; וְקָהִים Gen. 27. 46, j'ai un dégoût de la vie. — 2° Haïr, craindre : וְקָהִים Exod. 1. 12, ils haïssaient, ou craignaient, les enfants d'Israël; וְקָהִים Is. 7. 16, (le pays) dont tu crains les deux rois.

**Hiph.** 1° Effrayer : וְקָהִים Is. 7. 6, allons contre la Judée, et effrayons-la (faisons-lui la guerre). — 2° Le même que קָם, s'éveiller, se lever : וְקָהִים Ps. 3. 6, je me suis éveillé; וְקָהִים 73. 20, comme un songe (s'évanouit) au moment de s'éveiller (qu'on s'éveille); וְקָהִים Dan. 12. 2, ils se réveilleront (du sommeil de la mort); וְקָהִים Ps. 35. 23, réveille-toi, et lève-toi.

קָן (de קָן été) Passer l'été : וְקָן Is. 18. 6, les oiseaux y demeureront pendant tout l'été.

קָן *m.* Epine : וְקָן וְקָן Gen. 3. 18, des épines et des ronces; plur. : וְקָן Jér. 4. 3, וְקָן Is. 33. 12, les épines.

קָן *n. pr.* 1° Kos, père d'Anob, I Chr. 4. 8. — 2° Avec l'*art.* : וְקָן les fils de Kos, prêtres, Esdr. 2. 61.

קָן *f. pl.* Les boucles de cheveux : וְקָן Cant. 5. 2, mes boucles; וְקָן 5. 11, ses boucles (cheveux).

קָן Creuser : וְקָן Is. 37. 25, Il Rois 19. 24, j'ai creusé et j'ai bu de l'eau (*v.* כָּרַד et כָּרַד); ou, de וְקָן : je suis allé jusqu'à la source.

**Hiph.** : וְקָן Jér. 6. 7, comme un puits fait jaillir, jetté dehors, l'eau; וְקָן (même verset) ainsi sa malice jaillit, ou : elle (cette ville) fait jaillir sa malice.

**Pil.** : וְקָן Is. 22. 5, (l'ennemi qui) renverse, brise, la muraille (de la ville, *v.* קָרַד); וְקָן Nomb. 24. 17, et il renversera, ruinera, tous les enfants de Seth.

קָן *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 19. — 2° II Chr. 31. 14.

קָן *m. pl.* Tissus, toiles : וְקָן

Is. 59. 6, leurs tissus, toiles; וְקִירֵי צִבְדִּישׁ 59. 5, et des toiles d'araignées.

קורה *f.* Poutre : אִישׁ קוֹרָה אֶחָד II Rois 6. 2, (nous prendrons) chacun une poutre; אוֹתוֹת קוֹרוֹת Cant. 1. 17, les poutres, ou les solives, de nos maisons; וְצִל קוֹרִי Gen. 19. 8, sous l'ombre (l'abri) de mon toit, de ma maison.

קוֹשׁ Ex. unique : וְלִמְדוֹתָיִם יִקְשֹׁן Is. 29. 24, et à celui qui les réproûve, blâme, dans l'assemblée, ils (lui) tendent des pièges (v. וְקָשׁ); selon d'autres, de קָשַׁשׁ : ils ramassent, ils recherchent, des reproches, des invectives, contre lui.

קוֹשֶׁת *n. pr. m.* I Chr. 15. 17, le même קִישׁ 6. 29.

קָט Ez. 16. 47. Peu (v. קָט).

קָטַח *m.* (comparer וְקָטַח, וְקָטַח, וְקָטַח tailler, couper). Destruction, ruine, peste : וְקָטַח Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon de destruction, qui ruine, brise, tout; וְקָטַח דְּרִירִי Deut. 32. 24, et la peste amère, cruelle.

קָטַח *m.* Ruine : וְאֵיךְ קָטַח אֶת־עַד־יָדֶיךָ Osée 13. 14, je serai ta ruine, ô enfer! ou : ta ruine (dans) l'enfer; je te conduirai dans la tombe; selon d'autres : où est ta peste, ô enfer? (v. וְאֵיךְ).

\* קָטַח Aboth, accusateur.

קִטּוֹרָה *f.* (קָטַח). Encens : וְקִטּוֹרָה Deut. 33. 10, ils offriront de l'encens devant toi, en ton honneur (v. קָטַח).

קִטּוֹרָה *n. pr.* Ketourah, femme d'Abraham, après la mort de Sara, Gen. 25. 1.

קִטְטָה Être ennuyé, se déplaire (v. les exemples à קִטְטָה *Niph.*).

קָטַל Tuer, assassiner : וְקָטַל אֶת־הָאֱלֹהִים Ps. 139. 19, si tu tues, ô Dieu, l'impie; ou : puisses-tu le tuer; וְקָטַל־עַד־יָדֶיךָ Job 24. 14, il assassine le faible et le pauvre.

קָטַל chald. Tuer. *Part.* : וְקָטַל Dan. 5. 19, il faisait mourir; *part. pass.* : וְקָטַל בַּלְטַסָּר 5. 30, Baltassar fut tué.

*Pa.* : וְקָטַל הַמּוֹרֶן 3. 22, (le feu) tua ces hommes.

*Ithpe. et Ithpa. pass.* : וְקָטַל־יָדֶיךָ 2. 13, ils furent tués; וְקָטַל־יָדֶיךָ même verset, pour être tué.

קָטַל *m.* Carnage : וְקָטַל Obad. 9, (pour que) chacun de la montagne d'Esau (soit exterminé) par le carnage.

\* קָטַל La mort : וְקָטַל Aboth, il mérite la mort.

קָטַן Être petit, être peu : וְקָטַן II Sam. 7. 19, mais cela a encore paru peu de chose à tes yeux; וְקָטַן Gen. 32. 11, je suis trop peu digne de toutes les miséricordes, de la grâce.

*Hiph.* : וְקָטַן Amos 8. 5, pour rendre petit, diminuer.

קָטַן *et קָטַן adj.* (const. קָטַן, *f.* קָטַנָּה; *pl.* קָטַנִּים, *f.* קָטַנוֹת). Petit, plus jeune, cadet, moindre : וְקָטַן Gen. 1. 16, le petit corps lumineux, la lune; וְקָטַן Eccl. 9. 14, une petite ville; וְקָטַן Is. 22. 24, tous les instruments, ou vases, d'une petite dimension, c.-à-d. petits; וְקָטַן Gen. 9. 24, le plus jeune des fils de Cham, à savoir Chanaan; selon d'autres : son second fils (à lui Noé), Cham; וְקָטַן 27. 15, Jacob son fils cadet; וְקָטַן Is. 36. 9, (un des) moindres serviteurs de mon maître; וְקָטַן Exod. 18. 22, une affaire petite, de peu d'importance.

קָטַן *n. pr. m.* Esdr. 8. 12.

קָטַן *m.* Le petit doigt : וְקָטַן I Rois 12. 10, II Chr. 10. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

קָטַף Cueillir, arracher : וְקָטַף Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis; וְקָטַף Ez. 17. 22, j'arracherai (une branche) tendre.

*Niph.* : וְקָטַף Job 8. 12, il n'est pas cueilli.

*Kal* inusité. *Pi.* Brûler de l'encens en l'honneur d'une divinité, des

idoles; וְקָטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים Jér. 1. 16, et (parce qu'ils ont brûlé de l'encens aux dieux étrangers; וְקָטְרוּ II Chr. 30. 14, les autels, ou les vases, qui servaient à offrir de l'encens; aussi des autres sacrifices: וְקָטְרוּ מִדְּמֵי הַדָּם Amos 4. 5, et (vous faites) s'envoler en fumée, vous offrez vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou: de pain fermenté (v. קָטַר subst.).

*Pou.*: קָטְרוּ מִרְיָה Cant. 3. 6, parfumée de myrrhe.

*Hiph.* Encenser, envoyer la fumée de l'encens ou des sacrifices: וְקָטְרוּ מִקְטָרֵיהֶם I Chr. 6. 34, (Aaron et ses fils) offraient tout ce qui se brûlait sur l'autel des holocaustes et sur l'autel de l'encens; וְקָטְרוּ — לֵאלֹהֵיהֶם I Rois 11. 8, (les femmes) qui brûlaient de l'encens à leurs dieux; וְקָטְרוּ אֶת-בְּלִיַּתְהוּ Exod. 29. 18, et tu feras brûler le bœuf tout entier (sur l'autel).

*Hoph. pass.*: קָטַר לֵבָיָהוּ Lévi. 6. 15, (l'oblation) s'envolera en fumée, brûlera tout entière; *part.*: קָטָר מִנְשָׁא לְשָׁמִיר Mal. 1. 11, (en tout lieu) il est encensé et offert, c.-à-d. on encense et on sacrifie en l'honneur de mon nom; ou, קָטָר *subst.*, comme קָטָר: de l'encens est offert à mon nom.

*II קָטַר* Ex. unique. *Part. pass.*: וְקָטְרוּ Ez. 46. 22, selon les uns: des cours non couvertes, ou des chambres ouvertes sans toit; selon d'autres: des cours liées entre elles ou au parvis extérieur (v. קָטַר chald.); Gesenius: des cours couvertes.

קָטַר *m. chald.* Lien (v. קָטַר hébr.): וְקָטַר וְקָטַר Dan. 5. 6, les liens (jointures) de ses reins; *au fig.*: וְקָטַר וְקָטַר 5. 16, et qui résout les questions les plus difficiles, les plus embarrassées, les problèmes.

קָטַר *m. Ex. unique*: וְקָטַר וְקָטַר Jér. 44. 21, l'encensement que vous avez fait (ou: l'encens que vous avez brûlé).

קָטְרוֹן *n. pr.* d'une ville dans la terre de Zabulon, Ketron, Jug. 1. 30 (Jos. 19. 15, elle est appelée קָטְרוֹן).

קָטָר *f.* (rac. קָטַר, avec suff. קָטָרִי). 1° Encens, parfums: קָטָר סַמִּים Exod. 40. 27, l'encens composé d'aromates; קָטָר מִזְבֵּחַ Exod. 30. 27, l'autel des parfums. — 2° La partie des sacrifices qu'on brûle: קָטָר אֵילִים Ps. 66. 15, la fumée des chairs brûlées des bœufs.

קָטַר *n. pr.* (v. קָטְרוֹן).

קָיָא *m.* (rac. קָיָא). Vomissement, la chose que l'on vomit, rejette: קָיָא Is. 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure; קָיָא 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant en même temps qu'il vomit, qu'il rejette (son vin).

קָיָה (incertain, vomir): וְקָיָה Jér. 25. 27 (v. à קָיָה Kal).

קָיָה *m. chald.* (v. קָיָה hébr.). L'été, Dan. 2. 35.

קָיָה *m.* (rac. קָיָה). Fumée, brouillard: קָיָה וְקָיָה Gen. 19. 28, une fumée, vapeur, s'éleva de la terre semblable à la fumée d'une fournaise; קָיָה Ps. 148. 8, neige et vapeur, ou brouillard.

קָיָה *m.* (rac. קָיָה), douteux: וְקָיָה Job 22. 20, certes notre (être) existence n'a pas été détruite (v. קָיָה); selon d'autres: son existence (de cette génération, v. verset 17) n'a-t-elle pas été détruite (pour קָיָה)? d'autres traduisent: nos ennemis n'ont-ils pas été exterminés? קָיָה *collectif*, ennemis, comme קָיָה (v. קָיָה 1°).

קָיָה *Subsister, durer, rester. Hithph.*: וְקָיָה Abooth, sa science subsistera, restera (v. קָיָה Pt.).

קָיָה *m. chald.* Édité: וְקָיָה Dan. 6. 8, un édit royal; וְקָיָה 6. 16, chaque défense et statut, édit (v. קָיָה chald. Pa.).

קָיָה *chald. adj.* Durant, permanent: וְקָיָה Dan. 6. 27, (Dieu vivant)

et durant dans tous les siècles; מְלִכְיָתָךְ 4. 23; ton royaume te sera permanent, te demeurera.

קִימָה *f.* (rac. קִים). Action de se lever: שָׁבָתָם וְקִימָתָם Lament. 3. 63, (*exact.*) leur état d'être assis ou de se lever) soit qu'ils se reposent, soit qu'ils se lèvent, qu'ils agissent.

קִימוֹשׁ (v. קִימוֹשׁ).

קִינָה *m.* Lance: וּמִשְׁכַּל קִינָה II Sam. 21. 16, et le poids de sa lance, ou: du fer de sa lance.

קִינָה (de קָנָה acheter ou créer) *n. pr.*  
1° Caïn, fils d'Adam, Gen. 4. 1. —  
2° D'un peuple, Kayin, Nomb. 24. 22 (v. קִינִי). — 3° D'une ville appartenant à la tribu de Juda; avec l'*art.*: הַקִּינִי Jos. 15. 57.

קִינָה *f.* (rac. קָנָה, *pl.* קִינִים et קִינִי). Complainte, plainte, cantique lugubre: קִינָה — וְשָׁאָר Jér. 7. 29, fais, prononce, un cantique lugubre; אֲדֹר־קִינָה הַזֶּה II Sam. 1. 17, (David fit) cette complainte; וְהָיוּ קִינִים עַל-קִינִיָּהוּ II Chr. 35. 25, ils sont écrits parmi les lamentations.

קִינָה *n. pr.* Kinah, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 22.

קִינִי 1° Nom d'un peuple chananéen qui habitait au milieu des Amalécites: אֲדֹר־קִינִי Gen. 15. 19, les Kinéens (v. I Sam. 15. 6, וְהַקִּינִי I Sam. 27. 10). — 2° וְבָנֵי קִינִי Jug. 1. 16, les enfants de Keni, beau-père de Moïse (v. Jug. 4. 11). — 3° הַקִּינִי I Chr. 2. 55, les Kenites, nom d'une famille descendant de Keni, beau-père de Moïse; d'autres traduisent: les orfèvres (זֹרֵהָ Jug. 17. 4; *Targ.* קִינָה).

קִינָן *n. pr.* Kenan, fils d'Enos, un des patriarches, Gen. 5. 9.

קָצַץ *m.* (rac. קָצַץ, signification de קָצַץ couper). La récolte des fruits, le temps de cette récolte, l'été, les fruits de l'été: עַל-קִיץ וְעַל-קָצִירָה Is. 16. 9, sur ta récolte des fruits et sur ta moisson; בְּצִרְתָּם קָצַץ 28. 4, avant la récolte des fruits; וְקָצַץ וְהָרָה Gen. 8. 22, et

l'été et l'hiver; וְהָיָה יַיִן וְקִיר Jér. 40. 10, recueillez le vin (les fruits de la vigne) et les fruits de l'été; וְהָיוּ הַפָּנִים וְהַפְּרִיִּים II Sam. 16. 2, et les pains et les fruits de l'été, les figues (v. 16. 1); de là קִיר II.

קִיצוֹן *m.* קִיצוֹן *f.* (rac. קָצַץ, v. קָצַץ) *adj.* Extrême, ce qui est au bout: הַרִידָה הַקִּיצוֹן Exod. 26. 4, 36. 17, le rideau extrême qui est au bout.

קִיקְיוֹן *m.* Nom d'un arbre ou d'une plante (ricinus), ricin selon les uns, calebasse, citrouille, selon les autres, dont les feuilles couvraient de leur ombre le prophète Jonas, Jon. 4. 6 à 10.

קִיקְלוֹן *m.* Ex. unique: וְהָיוּ קִיקְלוֹן Hab. 2. 16 (ou קִיקְלוֹן redoublé, rac. קָלָה, et la honte, l'ignominie; ou composé de קִיא et קָלָן), un vomissement honteux (souillera) ta gloire (les choses qui font ta gloire).

קִיר *m.* (une fois קִיר Is. 22. 5, *plur.* קִירוֹת). Muraille, mur, paroi: בְּקִירוֹת Lév. 14. 37, aux murailles de la maison; מִקְרֵי הַקִּיר Nomb. 35. 4, à partir du mur de la ville; בְּקִיר הַחֹמָה Jos. 2. 15, *plén.*, à la paroi du mur de la ville (pour: au mur); בְּקִירֵם Is. 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; קִיר הַחֹמָה I Chr. 14. 1, et des maçons; קִיר הַמִּזְבֵּחַ Lév. 1. 15, la paroi, le côté, de l'autel; קִירוֹת לִבִּי Jér. 4. 19, les parois de mon cœur; עֲלִיַד-קִיר II Rois 4. 10, une chambre (galetas) pratiquée dans le mur, ou: formée de murs, c.-à-d. de pierres, non lambrissée de plâtre; קִיר-מוֹאָב Is. 15. 1, citadelle de Moab, *n. pr.* d'une ville fortifiée, ou de toute une province de Moab; קִיר-הֶרֶס Jér. 48. 31, et קִיר הֶרֶסָה II Rois 3. 25, Kir Heres, Haraseth (muraille ou citadelle de briques).

קִיר *n. pr.* d'un peuple et d'une contrée soumis aux Assyriens, Amos 9. 7; קִירָה II Rois 16. 9, à Kir.

קִירָם *n. pr. m.*, Néh. 7. 47; Esdr. 2. 44.

**קִישׁ** *n. pr.* 1° Kis, fils d'Abiel, père du roi Saül, I Sam. 9. 1. — 2° Kis, fils de Jeiel, I Chr. 9. 36. — 3° Kis, bisaïeul de Mardochée, Esth. 2. 5. — 4° Plusieurs autres, I et II Chr.

**קִישׁוֹן** *n. pr.* d'un fleuve, Kison (ou Cison), qui tire sa source de la montagne Tabor, Jug. 4. 6, 7.

קישׁוּ. n. pr. (v. קישׁוּדוּ).

**קִיתָרִים** *m. chald.* Dan. 3. 5, 7, 10,  
*cheth.* קִיתָרִים *keri*, guitare selon les uns,  
harpe selon les autres.

**קָלָה** (*f.* קְלָה, *pl.* קְלָיִם, *rac.* קָלָה) *adj.* Léger, agile; *adv.*, promptement : **קָלָה** Is. 19. 1, un nuage léger; **קָלָה** Amos 2. 15, et qui est léger, agile, sur ses jambes (à la course); et seul : **קָלָה** Is. 30. 16, et nous monterons sur des coureurs (chevaux) très vites; *adv.* : **קָלָה** Joel 4. 4, promptement et bientôt; **קָלָה** Aboth, du léger au grave, à plus forte raison; **קָלָה** sois empressé envers le chef.

קָל chald. *m.* (v. קוֹל hébr.). Son :  
קָל קֶרֶן Dan. 3. 5, le son du cor.

קל Voix (v. לִּי l'exemple Jér. 3. 9).

קְרִי Ex. unique. *Niph. cheth.*: וַיִּקְרְאוּ  
(keri וַיִּקְרְאוּ) II Sam. 20. 14, et ils  
s'assemblerent (v. קָרָא).

**אָפֿן קלח** Faire brûler, rôtir : **אָפֿן קלח** Jér. 29. 22, (Sédécias et Achab) que le roi de Babylone fit brûler (par le feu) ; **אָפֿן קלח** Lev. 2. 14, des épis rôtis au feu.

**Niph.** Selon quelques commentateurs : נִפְּחָה בְּאֵזְבֵּי Ps. 38. 8, mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, de plaies enflammées; selon d'autres, de II נִפְּחָה de choses viles, d'un mal honteux (v. II נִפְּחָה).

II וְנִקְלָה *Kal* inusité (v. קָלַל). *Niph.*  
Être avili, méprisé : וְנִקְלָה עֲבֹד מִזֶּמֶר Is.  
16. 14, la gloire de Moab sera avilie,  
méprisée : וְנִקְלָה אֲדֹרָה Deut. 25. 3,  
(de peur que) ton frère ne soit traité  
d'une manière vile, honteuse ; וְנִקְלָה

קלל

Prov. 12. 9, un homme pauvre, mé-  
prisé (v. *Niph.* de I  $\text{נִבְזֶה}$ ).

*Hiph.* : תַּקְלָה אָבִיר וְאִמִּי Deut. 27. 16,  
qui traite avec mépris son père ou sa  
mère.

**קִלְיוֹן** *m.* (rac. II קָלַה). Ignominie, honte, dédain : **בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקְלְיוּ** Prov. 6. 33, il ne trouvera que plaie et ignominie ; **קִלְיוֹן בֵּית אֲדֹנָיִךָ** Is. 22. 18, (toi qui es) la honte de la maison de ton maître ; **וְכֵן קִלְיוֹן חֲרָדָה** Prov. 18. 3, et avec le dédain (pour les autres), ou : avec sa conduite honteuse, (vient sa propre) honte ; selon d'autres : (avec le méchant arrivent) en même temps l'opprobre et la honte ; **וְרָאָה קִלְיוֹנָהּ** Jér. 13. 26, et on a vu ta honte, ta nudité. • **קִלְיוֹנִית** Légereté : **קִלְיוֹנִית רָעָה** Rituel, légèreté, frivolité.

קֶלֶחָא f. Pot ou chaudron, I Sam.  
2. 14, Mich. 3. 3.

**קָטָן** Être retiré, contracté. *Part. pass.* : קָטָן *Lév. 22. 23*, (un animal) qui a quelque membre plus court qu'il ne faudrait (*exact*. ce qui est retiré, contracté; de la קָטָן endroit où on se retire, refuge).

**מִקְלִי m.** (une fois קְלִי I Sam. 17. 17, rac. I קָלָה). Du grain rôti, séché au feu : וְלֶחֶם וְקָלִי Lévi. 23. 14 (ni) pain, ni grain rôti.

נֶחֱמָדָה n. pr. m. Néh. 12. 20.

**קֵלָיָה** *n. pr.* Kelajah, lévite, Esdr. 10. 23; le même est aussi appelé

קִלִּיטָה *n. pr.* Kelitah, Esdr. 10. 23,  
Néh. 8. 7.

1° Être léger, vite; diminuer: **קָטַן** *(fut. קָטַן)* II Sam. 1. 23, ils étaient plus vites, prompts, que les aigles; **קָטַן יְמֵי** *קָטַן יְמֵי* Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette du tisserand; **קָטַן הַיָּם** Gen. 8. 11, les eaux sont devenues plus légères, c.-à-d. ont diminué, se sont en partie retirées (de dessus la terre). — 2° Être vil, méprisable: **קָטַן** Job 40. 4, certes je suis faible, ou vil; **קָטַן** Gen. 16. 5, je suis devenue

vile, méprisable, à ses yeux, c.-à-d. elle me méprise (selon d'autres, *Niph.*).

*Niph.* (נָקַל et נָקַל, *fut.* יִנָּקֵל). 1° Être léger, facile, peu, vite (v. *Kal*): נָקַלְתָּ: Jér. 6. 14, par (une parole) légère; *adv.* légèrement, négligemment: נָקַל II Rois 20. 10, c'est une chose facile pour l'ombre (l'ombre peut aisément); הִנָּקַלְתָּ בְּעֵינַיִךְ I Sam. 18. 23, est-ce donc peu de chose à vos yeux (croyez-vous que ce soit peu)? נָקַל יְהוָה לִי עֲבָד Is. 49. 6, c'est peu que tu sois mon serviteur; יִנָּקֵל יִשְׂרָאֵל Is. 30. 16, ceux qui vous poursuivront courront vite. — 2° Être, paraître, vil; être méprisé: יִנָּקֵל עוֹד מִזֶּה II Sam. 6. 22, je vais paraître encore plus vil que je n'ai paru; יִבְרִי יִנָּקֵל I Sam. 2. 30, et ceux qui me méprisent seront méprisés (ou *Kal*).

*Pi.* Maudire: נָקַל אֶת-דָּוִד II Sam. 16. 10, maudis David; וַיִּנָּקֵל Gen. 12. 3, et ceux qui te maudissent; וַיִּנָּקֵל 8. 24, il maudira son roi et son Dieu; וַיִּנָּקֵל לָרֹם I Sam. 3. 13, ses fils se font maudire, s'attirent des malédictions; selon d'autres, comme *Kal* 2°: ils se montrent vils, indignes.

*Pou. pass.*: וַיִּנָּקֵל הָרֶשֶׁת Is. 65. 20, et le pécheur de cent années sera maudit; וַיִּנָּקֵל Ps. 37. 22, et ses maudits, c.-à-d. ceux qu'il a maudits.

*Hiph.* (הָקַל, *inf.* הָקֵל, *fut.* יִהְיֶה) 1° Rendre léger, soulager, diminuer: וְהָקַלְתִּי לְךָ הַיּוֹג I Rois 12. 10, mais toi, rends-nous (le joug) plus léger, soulage-nous; וְהָקַלְתִּי אֶת-יָדֶיךָ מֵעֲבֹדָה I Sam. 6. 5, peut-être rendra-t-il sa main plus légère, la retirera-t-il de dessus de vous; וְהָקַלְתִּי מִעֲבֹדָה Exod. 18. 22, rends-toi (ton ouvrage) plus léger, plus facile; וְהָקַל מִעֲבֹדָה אֶת-יָדֶיךָ I Rois 12. 4, soulage, c.-à-d. diminue, quelque chose du service que ton père (nous avait imposé). — 2° Dédaigner, mépriser: וְהָקַלְתִּי אֶת-יָדֶיךָ II Sam. 19. 44, et pourquoi nous as-tu dédaignés, nous as-tu fait cette injure? אָב וְאִם הָקַלְתָּ דָּבָר

Ez. 22. 7, ils ont méprisé leur père et leur mère au milieu de toi.

*Pilp.*: וְהָקַלְתִּי אֶת-הַחֲבֵרִים Ez. 21. 26, il a mêlé, secoué, les flèches (pour en tirer un augure); ou: il les rend luisantes, polies; וְהָקַלְתִּי אֶת-הַחֲבֵרִים Eccl. 10. 10, et s'il n'aiguise pas le tranchant; וְהָקַלְתָּ אֶת-הַחֲבֵרִים Rituel, tu as détruit ses projets.

*Hithpalp.*: וְהָקַלְתִּי אֶת-הַחֲבֵרִים Jér. 4. 24, et toutes les collines étaient ébranlées.

*adj.* Luisant: וְהָקַלְתִּי Ez. 1. 7, Dan. 10. 6, l'airain luisant, poli.

*f.* (const. קָלָה). Malédiction, outrage: וְהָקַלְתָּ אֶת-הָאֱלֹהִים Gen. 27. 12, malédiction, et non (au lieu de) bénédiction; וְהָקַלְתָּ 27. 13, que la malédiction (que tu crains) tombe sur moi; וְהָקַלְתָּ I Rois 2. 8, une malédiction (des outrages) violente; וְהָקַלְתָּ אֶת-הָאֱלֹהִים Deut. 21. 23, parce que celui qui est pendu est une malédiction de Dieu, c.-à-d. il l'attire; ou: il est maudit; selon d'autres: il est un outrage à Dieu; *plur.* וְהָקַלְתֶּם Deut. 28. 15, les malédictions.

*Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique: וְהָקַלְתִּי אֶת-הַחֲבֵרִים Ez. 16. 34, selon les uns: pour louer son salaire, pour être content du prix, quel qu'il soit, qu'on lui donne pour ses faveurs; selon les autres, au contraire: pour dédaigner ce qu'on lui offre (afin d'en obtenir davantage); וְהָקַלְתִּי Rituel, et de louer, glorifier.

*Hithp.* Se railler: וְהָקַלְתִּי בְּדָבָר II Rois 2. 23, ils se raillaient de lui; וְהָקַלְתִּי בְּדָבָר Hab. 1. 10, et il se raillera des rois.

*m.* raillerie: וְהָקַלְתִּי בְּדָבָר Jér. 20. 8, un sujet d'opprobre et de raillerie.

*f.* Objet de raillerie: וְהָקַלְתִּי בְּדָבָר Ez. 22. 4, (je t'ai rendue) un objet de raillerie pour tous les pays.

1° Jeter, lancer: וְהָקַלְתִּי בְּדָבָר Jug. 20. 16, chacun de ces hommes était adroit à jeter des pierres avec la

fronde; Jer. 10. 18, je jeterai (loin, hors du pays) les habitants de cette terre. — 2° Tailler, sculpter : מַסַּב קָלֵעַ I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter, tout à l'entour; וְקָלַע 6. 35, il fit tailler des chérubins.

Pi., comme Kal 1° : וְקָלַע I Sam. 17. 49, (il prit une pierre) et la lança avec sa fronde; וְקָלַעוּ אֶת־רִיבְיָהוּ 25. 29, mais l'âme de tes ennemis il la jettera au loin.

קָלַע m. 1° Fronde : וְקָלַעוּ בְּרִידוֹ I Sam. 17. 40, tenant sa fronde à la main (v. קָלַע 1°). — 2° Rideau : קָלַעִים לְחֻצֵּי Exod. 27. 9, des rideaux pour le parvis (const. קָלַעִי 35. 17). — 3° Battant d'une porte : וְשְׁנֵי קָלַעִים הָיְלָה חֲשִׁירוֹ I Rois 6. 34, et les deux côtés, ou les deux battants, de la seconde porte (le même que קָלַעִים dans le même verset, v. קָלַע 2°).

קָלַע m. Frondeurs : וְקָלַעִים II Rois 3. 25, ceux qui étaient armés de frondes, les frondeurs.

קָלֵל adj. (קָלַל rac.). Chétif, mauvais : בְּקָלֵל וְקָלֵל Nomb. 21. 5, de la nourriture chétive, mauvaise.

קָלֵל f. : בְּקָלֵלְהוּ Aboth, au moment de son malheur, humiliation (v. à קָלַל Pilp.).

וְקָלַשׁ קָלֵשׁ m. Pointe, dent : וְקָלַשׁוֹן I Sam. 13. 21, et en une fourche à trois dents, ou pointes.

קָמָה f. (קָמָה rac.). Le blé qui est encore sur pied : וְקָמָה וְקָמָה Deut. 16. 9, quand commence (quand on met) la faucille dans le blé.

קִמְיָאֵל n. pr. 1° Kemuel, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Kemuel, fils de Sephtan, Nomb. 34. 24. — 3° I Chr. 27. 17.

קָמוֹן n. pr. Kamon, ville dans Galaad, Jug. 10. 5.

קָמוֹשׁ m. Ortie : וְקָמוֹשׁ Is. 34. 13, des orties et des épines; וְקָמוֹשׁ Osée 9. 6; וְקָמוֹשִׁים Prov. 24. 31, plur., les orties, d'un sing. וְקָמוֹשׁ.

קָמָה m. Farine : וְקָמָהוֹ Nomb.

5. 15, de farine d'orge; וְקָמָהוֹ Is. 47. 2, et fait moudre la farine (le blé pour qu'il devienne farine).

קָמַט Rider : וְקָמַטְתָּ לְעַד הָיָה Job 16. 8, tu m'as ridé la peau, ce qui devient un témoin contre moi (ces rides témoignent de l'extrémité où je suis); selon d'autres : tu m'as saisi fortement, accablé (v. קָמַץ).

Pou. : וְאֲשֶׁר־קָמַטוּ וְלֹא־יָצְאוּ Job 22. 16, (ces hommes) qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps.

קָמַל Se faner : וְקָמַלְתָּ Is. 19. 6, les roseaux et les joncs se fanent; וְקָמַל לְבִטּוֹן 33. 9, (les arbres) du Liban sont fanés, ou coupés.

קָמַץ Presser, fermer la main, saisir, prendre : וְקָמַץ מִשֶּׁם לֶחֶם קָמַץ Lév. 2. 2, il prendra de (l'oblation) une poignée; et seul : וְקָמַץ מִדְּמוֹתָהּ Nomb. 5. 26, le prêtre prendra une poignée de cette oblation.

קָמַץ m. Une poignée : וְקָמַץ Lév. 2. 2, 5. 12, et seul וְקָמַץ 6. 8, sa main pleine, une poignée.

קָמַצִים m. plur. Poignées : וְקָמַצִים Gen. 41. 47, la terre produisit par poignées, par tas, c.-à-d. très abondamment (du sing. וְקָמַץ ou קָמַץ).

קָמַשׁוֹנִים (v. קָמוֹשׁ).

קָן m. (rac. קָנָן, const. קָן, avec suff. קָנוֹ). 1° Nid : וְקָנוֹ Deut. 22. 6, le nid d'un oiseau; וְקָנוֹ 32. 11, comme un aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits, à voler. — 2° Demeure, chambre : וְקָנוֹ Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְקָנוֹ Job 29. 18, je mourrai dans ma demeure; pl. : וְקָנוֹ Gen. 6. 14, tu feras dans l'arche de petites chambres, des cellules. \* וְקָנוֹ les nids, couples d'oiseaux, Aboth.

קָנָא Kal inusité. Pi. 1° Être jaloux, porter envie, envier : וְקָנָא Gen. 30. 14, qu'il soit jaloux de sa femme; וְקָנָא Gen. 30. 1,



Rachèl porta envie à sa sœur; אֶל-רַחֵל Ps. 37. 4, n'envie pas ceux qui commettent l'iniquité; avec ל : Ps. 106. 16, ils envierent Moïse; avec l'accus. : אֶת-יְהוֹשֻׁעַ Is. 44. 13, (Ephraïm) ne sera (plus) envieux de Juda. — 2° Être zélé pour quelqu'un, avoir du zèle pour : וְחָרָה Nomb. 25. 13, parce qu'il a été zélé pour son Dieu; קָנְאָה Zach. 8. 2, j'ai eu pour Sion un zèle, un amour, ardent. — 3° Exciter la jalousie, la colère : וְהָם Deut. 32. 21, ils ont excité ma jalousie, ils m'ont irrité en adorant ce qui n'est pas Dieu (les idoles); וְהָם I Rois 14. 22, et ils l'irritèrent.

*Hiph.* Le même que *Pi*. 3° : וְאֶתְּ דֵּעַ Deut. 32. 21, et je les irriterai par un peuple qui n'est pas un peuple (c.-à-d. par un peuple barbare); וְהָם Ez. 8. 3 (pour מְקַנְאָה, l'image de la jalousie qui irrite (excite la jalousie, la colère).

קָנָה chald. (v. קָנָה hébr.). Acheter : וְהָם Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent (des taureaux, etc.).

קָנָה *m. adj.* Jaloux, seulement de Dieu : וְהָם Exod. 34. 14, l'Éternel, jaloux est son nom; il est le Dieu jaloux, il veut être aimé, adoré, uniquement, lui seul.

קָנָה *f.* (rac. קָנָה). Jalousie, envie, zèle, ardeur, colère : וְהָם Prov. 6. 34, car la jalousie est la fureur de l'homme (du mari); וְהָם Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *plur.* : וְהָם Nomb. 5. 15, un sacrifice de jalousie; וְהָם Job 5. 2, et le simple, le petit esprit, l'envie, le tue; וְהָם Eccl. 4. 4, l'envie qu'un homme éprouve de la part d'un autre, qu'il excite en lui; וְהָם II Rois 10. 16, et tu verras mon zèle pour Dieu; וְהָם Is. 9. 6, le zèle de l'Éternel Zebaoth (pour le peuple); וְהָם 26. 11, le zèle de Dieu pour son peuple; וְהָם

Cant. 8. 6, le zèle de l'amour, l'amour ardent, est inflexible comme la tombe; וְהָם Deut. 29. 19, la fureur de Dieu et sa colère; וְהָם Ps. 79. 5, (jusqu'à quand) ta colère s'allumera-t-elle comme un feu?

קָנָה (*fut.* וְהָם, וְהָם) Créer, former, posséder, acquérir, acheter, racheter : וְהָם Gen. 14. 19, (Dieu) qui a créé, qui possède, le ciel et la terre (v. וְהָם); וְהָם Deut. 32. 6, n'est-ce pas lui qui est ton père, qui t'a créé, ou qui t'a possédé? וְהָם Ps. 139. 13, car tu as formé mes reins, ou : tu les possèdes, tu en es le maître; וְהָם Prov. 4. 7, tâche d'acquérir la sagesse; וְהָם Ruth 4. 10, (et Ruth) je l'ai acquise pour être ma femme, je la prends pour femme; וְהָם Gen. 4. 1, j'ai acquis, obtenu, un homme de l'Éternel; וְהָם Gen. 25. 10, le champ qu'Abraham avait acheté; וְהָם Prov. 20. 14, mal, mal (cela ne vaut rien), dit celui qui achète; וְהָם Is. 44. 11, pour racheter, délivrer, les restes de son peuple.

*Niph. pass.* : וְהָם Jér. 32. 15, des maisons seront encore achetées (on achètera encore).

*Hiph.* : וְהָם Zach. 13. 5, car quelqu'un m'avait acheté dès ma jeunesse (pour travailler pour lui); selon d'autres : m'a fait acheter (des champs, ou des bestiaux) וְהָם Ez. 8. 3, v. קָנָה *Hiph.*).

קָנָה *m.* (const. קָנָה, *pl.* קָנָה et קָנָה). 1° Roseau, canne; וְהָם Is. 42. 3, un roseau cassé; וְהָם Ps. 68. 31, la bête qui habite dans les roseaux (le crocodile?); selon d'autres : le peuple, l'armée, qui porte des lances (v. וְהָם 4°); וְהָם Is. 43. 24, וְהָם Exod. 30. 23, et וְהָם Jér. 6. 20, la canne aromatique, odorante. — 2° Tige d'épis : וְהָם Gen. 41. 22, (sept épis) qui sortaient d'une même tige. — 3° וְהָם Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer; וְהָם Ez.

41. 8, *exactement* la mesure d'une canne, à savoir de six coudées. — 4° Le fléau de la balance, la balance même : וְכֶסֶף בְּקֶנֶה וְשִׁכְלוֹ Is. 46. 6, et ils pèsent l'argent dans la balance. — 5° La tige du chandelier dans le temple : יֶרֶכָה וְקֶנֶה Exod. 25. 31, son pied et sa tige (du chandelier); mais *plur.*: וְשִׁשִּׁי קֶנֶה Exod. 25. 32, et six bras, branches; de même : וְקֶנֶה 25. 36, et les branches (du chandelier). — 6° וְאֶזְרִי מִקְנֵי הַשֹּׁבֵר Job 31. 22, et que mon bras soit brisé, séparé de l'os supérieur.

קֶנֶה *n. pr.* 1° מִזֵּל קֶנֶז La rivière des roseaux, à la frontière d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 2° Kanah, ville appartenant à la tribu d'Aser, Jos. 19. 28.

קָנוֹא *adj.* (rac. קָנָה, v. קָנָה). Jaloux : אֱלֹהֵינוּ Jos. 24. 19, c'est un Dieu jaloux; Nah. 1. 2.

קֶנֶז *n. pr.* 1° Kenaz, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11, le prince Kenaz, 36. 42. — 2° Kenaz, père d'Othniel, frère de Caleb, Jos. 15. 13. — 3° Kenaz, ou Uknaz (וִקְנָז), fils d'Ela, I Chr. 4. 15.

קֶנֶזִי *n. pr.* 1° D'un peuple chananéen : וְאֶת־קֶנֶזִי Gen. 15. 18, et les Kenézéens. — 2° *Nom patron.* de קֶנֶז 2°, Nomb. 32. 12.

קֶנֶה *m.* (rac. קָנָה). Créature, acquisition, possession, bien : מְלֵאָה וְחֶמְדָּה קֶנֶה־הָאֲדָמָה Ps. 104. 24, la terre est remplie de tes créatures, ou : de tes biens; וְאֶת־קֶנֶהוֹ Lévi. 22. 11, l'achat, l'acquisition faite avec son argent; וְקֶנֶה־הֶמְדָּה Gen. 34. 23, leurs troupeaux et leurs possessions, richesses; וְשֵׁל בְּכֶל־מִשְׁכָּלָהוֹ Ps. 105. 21, (il l'établit) le maître, gouverneur, de toute sa richesse.

• קֶנֶזִי (v. קֶנֶז).

קֶנְמוֹן *m.* Cinnamone, Prov. 7. 17, Cant. 4. 14, const. וְקֶנְמוֹן־בְּשֵׁם Exod. 30. 23, et du cinnamone odorant.

קֶנֶן *Kal* inusité. *Pi.* Nicher, faire son nid (v. בָּן) : וְאֶשְׁרֵיהֶם צְהָרִים וְקֶנֶן Ps. 104. 17, les petits oiseaux y font leurs

nids; וְשֵׁנִי קֶנֶן קֶעוֹר Is. 34. 15, c'est là que le hibou fait son nid, ou que le serpent (javelot), ou le hérisson, fait son nid, son trou (v. קֶעוֹר).

*Pou.* : מִקְנֵי קֶנֶן Jer. 22. 23, toi qui niches, qui fais ton nid, dans les cèdres.

קֶנֶזִי Job 18. 2 (v. à קֶנֶז).

• קֶנֶן Aboth, vase, cruche.

קֶנֶת *n. pr.* Kenath, ville en Palestine, Nomb. 32. 42, I Chr. 2. 23 (v. נֶבֶת).

קֶסֶם (*fut.* וְקֶסֶם) Prédire l'avenir, deviner, faire la divination : וְקֶסֶם Deut. 18. 10, qui pratique la divination, qui prédit l'avenir; וְקֶסֶם 18. 14, les devins; וְקֶסֶם Mich. 3. 11, (et ses prophètes) devinent pour de l'argent; *impératif* : לֵךְ בְּאֵב I Sam. 28. 8 (*chath.* וְקֶסֶם), découvre-moi l'avenir par l'esprit de la magie, ou par l'esprit de Python; וְקֶסֶם Ez. 22. 28, et ils leur prophétisent le mensonge.

קֶסֶם *m.* Divination, prophétie, oracle : וְקֶסֶם Ez. 13. 6, et une divination de mensonge; וְקֶסֶם Nomb. 22. 7, et ils avaient dans leur main, portaient avec eux, le prix de la divination, de quoi payer le devin; ou : les instruments, les choses nécessaires, pour deviner; en bonne part : וְקֶסֶם Prov. 16. 10, un oracle est sur les lèvres du roi, sa parole est comme une prophétie, un oracle.

וְאֶת־קֶסֶם (v. קָצַץ) Couper : וְקֶסֶם Ez. 17. 9, et il en coupera, abattra, le fruit.

קֶסֶת *f.* Petit vase : וְקֶסֶת Ez. 9. 2, 3, le petit vase à l'usage d'écrivain, c.-à-d. l'encrier, l'écritoire. Seul : וְקֶסֶת 9. 11.

קַעֲלִיָּה (*bourg, château*) *n. pr.* Kella, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44.

קַעַע Se luxer, s'éloigner (voir les exemples à וָקַע et וָקַע).

קַעֲקַע *m.* Piqure, gravure : וְקַעֲקַע

קערק Lévi. 19. 28, et une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures, ou caractères, imprimées, gravées, sur le corps.

קער f. (pl. קערות, const. קערות). Plat : קער-קער Nomb. 7. 13, un plat d'argent; קער-קער Exod. 25. 29, les plats (de la table dans le tabernacle).

קפא Se ramasser, se blottir, se coaguler : קפא-קפא על שמי-קפא Soph. 1. 12, (les hommes) qui se blottissent sur leur lie, c.-à-d. se reposent sur leurs biens, comme le vin sur la lie; קפא קפא Exod. 15. 8, les abîmes se sont coagulés (congelés).

Hiph. : קפא-קפא Job 10. 10, et tu m'as fait cailler, coaguler, comme du lait qui se durcit (le fromage).

קפא m. (rac. קפא). Nuage, obscurité : קפא-קפא Zach. 14. 6, (il n'y aura pas une lumière) de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre; selon d'autres : (une lumière) mêlée de clarté et d'obscurité; d'autres traduisent : mais il n'y aura que froid et gelée.

קפד Couper. Ex. unique. Pi. : קפד-קפד Is. 38. 12, j'ai coupé (par mes péchés) ma vie comme le tisserand (coupe le fil de la toile, ou coupe la toile du métier).

קפד m. Destruction : קפד-קפד Ez. 7. 25, la destruction, l'anéantissement, arrive (rac. קפד, paragogique).

קפד m. Aboth, un homme irascible, qui se met facilement en colère.

קפד et קפד m. Hérisson : קפד-קפד Is. 14. 23, (j'en ferai) la possession, la demeure, des hérissons (selon d'autres : de la tortue); ou : un oiseau, butor ou chouette, v. Is. 34. 11, Soph. 2. 14.

קפד m. Nom d'un animal ou d'un oiseau : קפד-קפד Is. 34. 15, selon les uns, le même que קפד : c'est là que le hérisson fait son trou; selon d'autres : que le hibou ou le merle fait son nid; d'autres traduisent : serpent (ja-velot).

קץ (fut. קטץ) Fermer, resserrer, refuser : קטץ-קטץ Ps. 107. 42, et toute injustice, iniquité, fermera sa bouche (les méchants seront réduits au silence); קטץ-קטץ Deut. 15. 7, et tu ne resserreras point ta main (devant le pauvre, c.-à-d. ne sois pas impitoyable); קטץ-קטץ Ps. 77. 10, (Dieu) a-t-il fermé, refusé, sa miséricorde dans sa colère?

Niph. : קטץ-קטץ Job 24. 24, ils seront exterminés comme toutes choses, ou : ils passeront subitement sans laisser une trace de leur existence.

Pi. Sauter : קטץ-קטץ Cant. 2. 8, sautant sur les collines.

קץ m. (rac. קטץ, avec suff. קטץ). Fin, extrémité, calamité, ruine : קטץ-קטץ Is. 37. 24, la hauteur de son extrémité, la pointe de son sommet (du Liban); קטץ-קטץ Jér. 50. 26, marchez contre elle des extrémités du monde; קטץ-קטץ Gen. 6. 13, la fin de toute chair, l'extermination de tous les hommes; souvent קטץ à la fin, au bout de, après : קטץ-קטץ Gen. 8. 6, au bout de quarante jours; קטץ-קטץ Gen. 41. 1, deux ans après; קטץ-קטץ Deut. 15. 4, à la fin de sept ans, c.-à-d. chaque dernière année des sept, tu feras l'année de la remise; de même קטץ-קטץ Jér. 34. 14, à la fin de sept ans, c.-à-d. au commencement, à l'entrée, de la septième année; aussi קטץ : קטץ-קטץ II Chr. 18. 2, quelques années après; קטץ-קטץ Eccl. 12. 12, il n'y a point de fin, sans fin; קטץ-קטץ Amos 8. 2, (la fin), le temps de la ruine est venu pour mon peuple; קטץ-קטץ Ez. 21. 30, au temps où le péché aura une fin, ou amènera la fin, la ruine; קטץ-קטץ Dan. 8. 17, 8. 19, et קטץ-קטץ 12. 13, au temps de la fin, à la fin des jours, aux derniers jours, avant l'arrivée du Messie. Une fois plur. : קטץ-קטץ Job 18. 2 (pour קטץ), (quand) mettez-vous une fin, un terme, aux paroles?

**קָצַב** (v. קָצַב, חָצַב) Couper, tailler : II Rois 8. 6, il coupa un morceau de bois ; Cant. 4. 2, tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues, ou : bien taillées, toutes de la même taille, hauteur.

**m. קָצַב** 1° Forme : קָצַב I Rois 6. 25, 7. 37, la même forme, taille. — 2° Extrémité. *Plur.* : קָצַבִּים Jer. 2. 7, jusque dans les extrémités, les racines, des montagnes (qui sont au fond de la mer.).

**קָצַח** (v. קָצַח et קָצַח) Ruiner : קָצַח Hab. 2. 10, ruiner (en ruinant) plusieurs peuples.

*Pi.* Couper : קָצַח Prov. 26. 6, celui (qui envoie un insensé comme messenger) coupe, brise, les pieds, c.-à-d. c'est comme s'il avait les pieds coupés, de ne pas pouvoir aller lui-même ; II Rois 10. 32, (Dieu commença) à couper en Israel, à les faire périr les uns après les autres ; d'autres traduisent : à se lasser d'Israel (comme קָצַח).

*Hiph.* Gratter, râcler : קָצַח Lév. 14. 41, la poussière qu'ils auront grattée du mur, qu'ils auront fait tomber en râclant ; vers. 43, et après qu'on aura râclé (les murailles) de la maison (v. קָצַח).

**קָצַח** des deux genres (*pl.* קָצַח, rac. קָצַח). Fin, extrémité, côté, coin : קָצַח Exod. 25. 19, (tu placeras un chérubin) à une extrémité (et l'autre) à l'autre extrémité ; קָצַח même verset, aux deux extrémités (du propitiatoire) ; קָצַח 28. 23, les deux côtés, bouts, du rational ; קָצַח Is. 40. 28, 41. 5, les extrémités du monde, les nations les plus éloignées ; קָצַח Jér. 49. 36, des quatre coins du ciel (des points cardinaux) ; קָצַח Exod. 26. 4, à l'extrémité, au bord ; קָצַח Job 26. 14, (ce ne sont que) les extrémités de ses voies, c.-à-d. une petite partie de ses œuvres ; קָצַח I Rois 12. 31,

13. 33, une partie, un certain nombre, d'entre le peuple ; selon d'autres : des extrémités du peuple, c.-à-d. les derniers du peuple ; קָצַח Jug. 18. 2, de leur milieu, d'entre eux, de leur rang.

**m. קָצַח** (const. קָצַח, avec suff. קָצַח, v. קָצַח et קָצַח). Fin, extrémité, bout, partie : קָצַח Exod. 13. 20, à l'extrémité du désert ; קָצַח Nomb. 11. 4, à l'extrémité du camp ; קָצַח Exod. 26. 28, depuis un bout jusqu'à l'autre (bout) ; קָצַח Gen. 19. 4, tout le peuple d'un bout de la ville à l'autre, ou : de tous côtés. קָצַח comme קָצַח A la fin, au bout, après (v. à קָצַח) : קָצַח Jos. 3. 2, au bout de trois jours ; קָצַח Deut. 14. 28, à la fin de trois ans ; קָצַח Gen. 47. 2, et du nombre (d'entre) ses frères ; קָצַח Ez. 33. 2, un homme d'entre eux ; קָצַח Nomb. 22. 41, une partie du peuple.

**m. קָצַח** (v. קָצַח et קָצַח). Fin : קָצַח Is. 2. 7, et ses trésors sont sans fin (infinis) ; קָצַח Nah. 3. 9, et l'Égypte (dont le peuple ou la puissance) est sans fin, immense.

**m. plur. const.** Extrémités : קָצַח Ps. 48. 11, 65. 6 ; Is. 26. 15, les extrémités de la terre, les nations les plus reculées.

**f. pl. קָצַח** (rac. קָצַח). Coins, extrémités : קָצַח Exod. 38. 5, aux quatre coins (de la grille) ; קָצַח Ps. 65. 9, ceux qui habitent les extrémités de la terre (Exod. 37. 8, et 39. 4, קָצַח *cheth* pour קָצַח *keri*).

**m. קָצַח** Nom d'une plante ; קָצַח Is. 28. 25, il sème du gith, ou de l'aneth, ou de la vesce, ou de la nielle (Is. 28. 28).

**m. קָצַח** Seigneur, juge, capitaine, prince : קָצַח Is. 1. 10, seigneurs, juges, de Sodome ; קָצַח 3. 7, prince, chef du peuple ; קָצַח Jos. 10. 24, les principaux officiers

de l'armée; וְהִשְׁבִּיחַ קָצִיר Dan. 11. 18, un capitaine fera cesser (l'opprobre); un prince se laisse persuader, fléchir. Prov. 25. 15, un prince se laisse persuader, fléchir.

קָצִיעָה f. (rac. קָצַע). Ex. unique, plur.: קָצִיעוֹת Ps. 45. 9, la casse (le même que קָדַח); selon d'autres: l'ambre gris.

קָצִיעָה n. pr. Késiah, fille de Job, Job 42. 14.

קָצִיר m. (rac. קָצַר). 1° Moisson, récolte: וְרַע וְקָצִיר Gen. 8. 22, les semailles et la moisson; קָצִיר הַשָּׂמֶרֶם 30. 14, la récolte du froment. — Les blés qu'on récolte: רִאשִׁית קָצִירֵכֶם Lévi. 23. 10, les premiers fruits de votre moisson; קָצִיר כְּמִי Is. 17. 5, comme la moisson, ou (pour קָצַר) comme le moissonneur, coupe, enlève, les blés. — 2° Branche: וְנָשַׁח קָצִיר Job 14. 9, il pousse des branches; וְשֶׁל הַלֵּל, בְּקָצִירִי Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera sur mes branches; וְשֶׁלֶח קָצִירִי עֲרֵבָה Ps. 80. 12, (la vigne) a étendu ses pampres jusqu'à la mer.

קָצַע Kal inusité. Hiph. Faire râcler: וְיִדְהִיחַ וְיִקָּצַע Lev. 14. 41, il fera râcler (les murailles) de la maison.

Hoph. part.: מְקָצְעוֹת Ez. 46. 22, les endroits angulaires, pour: les angles, coins (du parvis), v. מְקָצַע.

קָצַח (fut. יִקָּצַח) Être, se mettre, en colère; être dans l'indignation: וְיִקָּצַח Is. 64. 4, certes, tu étais en colère; וְאַל-תִּקָּצַח יְיָ עַד-מָאָד 64. 8, n'entre pas trop en colère, n'allume pas toute ta colère, ô Éternel! וְיִקָּצַח עַל-עֲבֹדָי Gen. 41. 10, Pharaon était en colère contre ses serviteurs. Avec אֶל-קָדֹשׁ Jos. 22. 18, (et demain) il sera en colère contre tout le peuple d'Israel; וְיִקָּצַח יְיָ אֶל-יִשְׂרָאֵל Zach. 1. 15, j'ai conçu une grande indignation.

Hiph. Irriter, exciter, la colère: וְאַשְׁרֵי-הַקָּצַחֵם Deut. 9. 7, de quelle manière tu as excité la colère de l'Éternel.

Hithph. וְיִקָּצַח יְיָ עַל-יִשְׂרָאֵל Is. 8.

21, et quand il souffrira la faim, il se mettra en colère.

יִקָּצַח chald. Être en colère: וְיִקָּצַח Dan. 2. 12, et il était fortement en colère.

קָצַח m. (avec suff. קָצַחִי). 1° Colère: וְלֹא-יִקָּצַח עָלֵינוּ Jos. 9. 20, de peur que la colère (de Dieu) ne s'élève contre nous; וְתִשָּׂא קָצַח Is. 54. 8, dans (l'effusion), l'ardeur, de la colère; selon d'autres: dans une petite colère; וְיִקָּצַח בְּיָדֵינוּ יְהוָה Esth. 1. 18, et il y aura assez d'insolence et de dispute; וְקָצַח נִמְבִּיחַ Nomb. 17. 11, la colère est sortie devant l'Éternel, c.-à-d. sa colère a éclaté. — 2° Écume: וְקָצַח עַל-מַיִם-יָמִים Osée 10. 7, comme une écume sur la surface de l'eau.

קָצַח f. Action de briser, de détruire: וְהִנָּחֵר לְקָצַח Joel 1. 7, (il a réduit) mon figuier en une brisure, destruction, c.-à-d. il a brisé, ou détruit, mon figuier; selon d'autres: il en a arraché l'écorce.

קָצַח (v. קָצַב et קָצַח) Couper: וְקָצַח Deut. 25. 12, tu lui couperas la main; וְקָצַח יְהוָה Jer. 9. 25, tous ceux dont les coins de leurs cheveux sont coupés, qui se coupent les cheveux en rond; selon d'autres: qui sont, habitent, dans les coins extrêmes, aux extrémités du désert.

Pi. (קָצַח et קָצַח). Couper, briser, détacher: וְקָצַח עֲבֹדֵי-רָשָׁעִים Ps. 129. 4, il a coupé les cordes des méchants; וְיִקָּצַח אֲדָמָתָם II Sam. 4. 12, ils leur coupèrent les mains; וְקָצַח עֲבֹדֵי-יָדָם Exod. 39. 3, il coupa (réduisit les lames d'or) en fils; וְקָצַח אֲדָמָתָם II Rois 18. 16, Ezéchias détacha (les lames d'or) des portes; וְקָצַח אֲדָמָתָם II Rois 24. 13, il brisa tous les vases d'or.

Pou. pass.: וְהָיוּ רִיבֵיהֶם וְרִגְלֵיהֶם מְקָצָצִים Jug. 1. 7, (qui avaient) les pouces et les gros orteils coupés.

קָצַח chald. Couper. Pa.: וְקָצַחֵם Dan. 4. 11, et coupez-en les branches.

קָצַח (fut. יִקָּצַח) Couper, moissonner,

récolter : וְקָצְרוּ קִצְרֵי Jér. 12. 13, ils ont moissonné des épines ; וְקָצְרוּם אֲדָרָם Lév. 19. 9, lorsque vous couperez la récolte dans votre pays ; וְקָצְרוּ Ruth 2. 3, les moissonneurs ; *au fig.* : וְקָצְרוּ אֵין Prov. 22. 8, (qui sème l'injustice) récoltera les maux, tourments ; וְקָצְרוּ אֵין Osée 10. 13, vous avez moissonné l'injustice ; וְקָצְרוּ Job 24. 6 (*cheth. Hiph.*, וְקָצְרוּ *keri Kal*), ils moissonnent son blé (sa pâture), ou : ce qui n'est pas à eux (*v. קָצַר*).

II קָצַר (*fut. וְקָצַר*) Être court, être raccourci, abrégé : וְקָצַר הָיָה Is. 28. 20, car le lit est (trop) court ; וְקָצַר Nomb. 11. 23, la main de Dieu est-elle trop courte, c.-à-d. impuissante ? וְקָצַר יְדֵי הָאֱלֹהִים Is. 59. 1, la main de Dieu n'est point trop courte, ou raccourcie, pour ne pouvoir sauver ; וְקָצַר נַפְשִׁי Nomb. 21. 4, et l'âme du peuple était courte, c.-à-d. le peuple s'impacienta, perdit courage ; וְקָצַר נַפְשִׁי Jug. 16. 16, et il était découragé jusqu'à désirer la mort ; וְקָצַר נַפְשִׁי Job 21. 4, pourquoi mon esprit ne serait-il pas troublé, affligé ? וְקָצַר הָיָה Prov. 10. 27, (les années des méchants) seront abrégées.

*Pi.* : וְקָצַר יָמֵי Ps. 102. 24, il a abrégé mes jours.

*Hiph.* : וְקָצַר יָמֵי צְלוֹמִי Ps. 89. 46, tu as abrégé les jours de sa jeunesse.

קָצַר *adj.* Court : וְקָצַר יָדֵי Is. 37. 27, ceux qui ont la main courte, qui sont faibles, impuissants ; וְקָצַר יָדֵי Prov. 14. 29, et l'impacient qui se fâche, s'irrite, promptement (*v. II קָצַר*) ; וְקָצַר יָמֵי Job 14. 1, l'homme qui ne vit que peu de temps.

קָצַר *m.* État d'être court ; *au fig.* (de l'esprit) : d'être troublé, découragé : וְקָצַר יָדֵי Exod. 6. 9, à cause de (leur) impatience, découragement, affliction.

וְקָצַר *f. pl.* Petites, étroites : וְקָצַר הָיָה Ez. 42. 5, les chambres d'en haut étaient plus petites, plus étroites ; *adj. ou part. pass.* de II קָצַר.

קָרָא *f.* (*rac. קָרָא*) seulement dans וְקָרָא (composé de קָרָא et קָרָא). 1° A la fin, au bout de, après (*v. וְקָרָא à קָרָא*) : וְקָרָא יָמֵי עֶשְׂרִים Dan. 1. 15, et après ces dix jours ; וְקָרָא יָמֵי 1. 18, et au bout des jours, le temps étant passé (*où, etc.*). — 2° Du nombre, de la somme, c.-à-d. une partie, quelques-uns : וְקָרָא Dan. 1. 2, et une partie des vases ; וְקָרָא רָאשֵׁי הָאֲבוֹתָם Néh. 7. 70, quelques-uns des chefs des familles ; (d'autres traitent וְקָרָא comme *subst.*, forme וְקָרָא).

קָרָא *chald.* (*const. וְקָרָא*). Même signif. : וְקָרָא יָמֵי Dan. 4. 31, et après ce temps ; וְקָרָא מְלָכֵהָ 2. 42, une partie du royaume.

קָרָא *adj.* (*rac. קָרָא*). Froid : וְקָרָא פִּימֵי Prov. 25. 25, de l'eau froide, fraîche ; וְקָרָא 17. 27 (*cheth.*, וְקָרָא *keri*, *v.* וְקָרָא), et (l'homme) d'un esprit froid, c.-à-d. calme, réservé.

קָרָא *m.* le froid : וְקָרָא וְחֹם Gen. 8. 22, et le froid et le chaud.

קָרָא (*v. קָרָא*).

I קָרָא (*fut. וְקָרָא*) 1° Crier, invoquer, implorer, proclamer, publier, annoncer : וְקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל Gen. 39. 14, je criai à haute voix ; וְקָרָא לְקָרָא 41. 43, et on cria devant lui ; וְקָרָא קָרָא II Rois 11. 14, et elle cria : Trahison ; souvent suivi de וְקָרָא בְּאָזְנִי — וְקָרָא Ez. 9. 1, il cria à mes oreilles, et dit ; וְקָרָא וְקָרָא אֲחִימָאס II Sam. 18. 28, Achimaas cria et dit. Avec וְקָרָא : וְקָרָא וְקָרָא Jug. 18. 23, et ils crièrent après (vers) les enfants de Dan ; וְקָרָא וְקָרָא I Sam. 26. 14, qui es-tu qui cries ainsi au roi ? Avec וְקָרָא : וְקָרָא Is. 34. 14, (et un satyre, monstre) jettera des cris à l'autre. Avec וְקָרָא : וְקָרָא וְקָרָא I Sam. 20. 37, Jonathan cria derrière l'enfant, c.-à-d. à l'enfant qui s'en allait ; וְקָרָא וְקָרָא 24. 9, il cria après Saül. Invoquer, implorer, le secours, surtout de Dieu : וְקָרָא וְקָרָא Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi ; וְקָרָא וְקָרָא 28. 1, je crie vers toi, Éternel ; וְקָרָא וְקָרָא.

Deut. 15. 9, il criera à cause de toi (contre toi) à l'Éternel. Se faire entendre, déclamer, proclamer : **וְלֹא-תִכְחַד** Prov. 8. 1, la sagesse ne crie-t-elle pas ? **קוֹל אִמִּר קָרָא וְאָמַר מִה אֶקְרָא** Is. 40. 6, une voix dit : Crie, annonce, et il dit : Qu'annoncerai-je ? **וְקָרָא עֲלֵיהֶן** Jon. 1. 2, et annonce, proclame, sur ou contre (cette ville) ; **קָרָא-וְהָיָה גְבוּרִים** Joel 4. 9, annoncez, publiez, ceci parmi les peuples ; **לְקָרָא לָהֶם דִּרֹּר** Jér. 34. 8, pour annoncer, proclamer, la liberté entre eux ; **קָרָא צוֹם** 36. 9, ils publièrent un jeûne.

2° Appeler, s'attirer, convoquer, convier, élire, glorifier : **וְקָרָא אֶת-עֲשָׂו** Gen. 27. 1, il appela Esau ; avec **ל** : **וְקָרָא מֹשֶׁה לְאֶחָיו וּלְבָנָיו** appela Aaron et ses fils ; avec **אֶל** : **וְקָרָא ה' אֱלֹהִים אֶת-אָדָם** Gen. 3. 9, l'Éternel Dieu appela Adam ; **וְקָרָא אֶת-פִּי** Prov. 18. 6, et sa bouche appelle, c.-à-d. s'attire, des coups ; **וְקָרָא שָׁם רֻת** Ruth 4. 11, et cherche, attire-toi, un nom, deviens célèbre à Beth-Léhem ; **וְקָרָא יַעֲקֹב בְּעֵינָיו** Gen. 49. 1, Jacob appela, convoqua, ses enfants ; **קָרָא** Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle ; **וְקָרָא קְרוּאֵי הָעָם** Nomb. 1. 16, c'étaient les convoqués du peuple, c.-à-d. les hommes qu'on convoqua à l'assemblée, aux conseils ; **וְקָרָא אֶת-בְּלִיָּאֵיהֶם** I Rois 1. 9, il convia tous ses frères (à un festin) ; **וְקָרָאִים** I Sam. 9. 22, les invités, conviés ; **וְקָרָאִי אֵלַיְהֶן** Deut. 20. 10, tu l'inviteras à la paix, tu offriras la paix à la ville ; **וְקָרָא אֶת-יְהוָה** Is. 59. 4, personne n'appelle, ne cite, l'autre (devant les juges) avec justice, ou : ne reprend, ne blâme, l'autre, etc. ; **וְקָרָאִי גְבוּרִים** Is. 43. 3, j'ai fait venir mes guerriers ; **וְקָרָאִי ה' מִבְּטֶן קִרְבָּנִי** Is. 49. 1, Dieu m'a appelé, c.-à-d. choisi, dès le sein de ma mère ; **וְקָרָאִי** 22. 20, je choisirai mon serviteur ; **וְקָרָאִי בְּשֵׁם** Exod. 31. 2, j'ai appelé nommément (Besallel), je l'ai choisi ; **וְקָרָאִי ה' וְקָרָא בְּשֵׁם** Is. 45. 3, je suis l'Éternel qui t'ai appelé par ton nom, qui t'ai élu ; **וְקָרָא בְּשֵׁם ה'** Gen.

12. 8, il invoqua, glorifia, le nom de Dieu ; **וְקָרָא אִישׁ הַקָּדוֹשׁ** Prov. 20. 6, chacun vante, glorifie, sa propre bonté ; **וְהָיָה וְקָרָא בְּשֵׁם-יַעֲקֹב** Is. 44. 5, et celui-ci se glorifiera du nom de Jacob.

3° Nommer, donner un nom : **וְקָרָא לָהֶן שְׁמוֹת** Gen. 26. 18, et il leur donna des noms ; **וְקָרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם** 1. 5, Dieu nomma la lumière jour ; avec un double *accus.* : **וְקָרָא וְשָׁמַר חוֹמֹתֶיהָ** Is. 60. 18, tu appelleras les murailles le salut ; **וְקָרָא אֶת-שְׁמוֹ שֵׁת** Gen. 4. 25, (elle nomma son nom) elle l'appela Seth.

4° Réciter, lire : **וְקָרָא בְּאָזְנוֹ הָעָם** Exod. 24. 7, et il lut devant le peuple ; **וְקָרָא בְּסֵפֶר** Néh. 8. 8, et ils lurent dans le livre (de la loi).

*Niph.* Être appelé, s'appeler, être lu : **וְקָרָא סֹכְרֵי הַשָּׂלָה** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi furent appelés ; **וְקָרָא שְׁמוֹ רֻת** Ruth 4. 14, et que son nom soit conservé, ou célèbre, dans Israel ; **וְקָרָא אִשָּׁה** Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme (d'un nom qui dérive de **אִישׁ** homme) ; **וְקָרָא זַחַר יְרוּשָׁלַם בִּיר הָאֱמֶת** Zach. 8. 3, et Jérusalem sera appelée la ville de la vérité ; **וְקָרָא נֹר אֶת-שֵׁמִי אֲבָרְכֶם** Gen. 17. 5, ton nom ne sera plus appelé, tu ne t'appelleras plus, Abram ; **כָּל הַקָּרָא בְּשֵׁמי** Is. 43. 7, tous ceux qui s'appellent de mon nom, qui portent mon nom ; **עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם וְקָרָא** Gen. 48. 6, ils porteront le nom de leurs frères ; **כִּי וְקָרָא** Is. 4. 1, seulement que ton nom soit appelé sur nous, c.-à-d. que nous portions ton nom ; **וְקָרָא בְּשֵׁמִי** I Rois 8. 43, que cette maison porte ton nom (qu'elle s'appelle la maison de Dieu) ; **וְקָרָאִים לִמְנֵי הַשָּׂלָה** Esth. 6. 1, et (les annales) furent lues devant le roi.

*Pou.*, comme *Niph.* : **לֹא-יְקָרָא בְּשֵׁמי** Is. 65. 1, (une nation) qui n'est pas appelée de mon nom, qui ne porte pas mon nom ; **וְקָרָא לָהּ שֵׁם הָרֵשׁ** 62. 2, et on t'appellera d'un nom nouveau ; **וְקָרָאִי מִקְרָאִי** Is. 48. 12, et Israel appelé par moi, mon élu (v. *Kal* 2°).

II קרא (v. קרה) Rencontrer, venir vers, arriver : וַיִּקְרָא אֵלָיו Gen. 42. 38, s'il lui arrive quelque malheur; וַיִּקְרָא Job 4. 14, la crainte est venue à moi, m'a saisi; וַיִּקְרָא אֵלָיו Gen. 49. 1, ce qui doit vous arriver. — L'infinitif avec לִּקְרֹא (avec suff. לִקְרֹא, לְקָרְאָם) *prepos.* Au-devant, vis-à-vis : וַיֵּלֶךְ לִקְרֹא מֹשֶׁה Exod. 4. 27, va au-devant de Moïse; וַיֵּלֶךְ לִקְרֹא Jos. 11. 20, (pour aller) au-devant de la bataille, pour qu'ils combattissent; וַיֵּלֶךְ לִקְרֹא Gen. 15. 10, (il mit) les morceaux vis-à-vis les uns des autres; וַיֵּלֶךְ לִקְרֹא I Sam. 4. 2, vis-à-vis du camp d'Israel.

*Niph.* : וַיִּקְרָא אֵלָיו Exod. 5. 3, le Dieu des Hébreux s'est rencontré, s'est fait connaître, à nous; וַיִּקְרָא אֲבִשָׁלוֹם לְעִנִי עֶבְדִּי דָוִד II Sam. 18. 9, et Absalom fut rencontré par les gens de David; וַיִּקְרָא קָרְאָוֹר Deut. 22. 6, si le nid d'un oiseau se trouve (devant toi), si tu trouves, etc.; וַיִּקְרָא II Sam. 20. 1, là se trouva, se rencontra, un homme; *infinitif* וַיִּקְרָא 1. 6, être rencontré.

*Hiph.* : וַיִּקְרָא אֹתָם אֶל-דָּוִדָּהוּא Jér. 32. 23, c'est pourquoi tu leur as fait trouver (leur as envoyé) tous ces maux.

קרא chald. (*fut.* וַיִּקְרָא, v. I קרא hébr.). 1° Crier : וַיִּקְרָא דָּנִיֵּל Dan. 4. 11, il cria avec force. — 2° Lire : וַיִּקְרָא Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue devant moi; וַיִּקְרָא דָּנִיֵּל Dan. 5. 8, mais ils ne purent lire cette écriture.

*lthph.* : וַיִּקְרָא דָּנִיֵּל דָּנִיֵּל Dan. 5. 12, que Daniel soit donc maintenant appelé.

קרא m. Perdrix (de I קרא qui crie) : וַיִּקְרָא יִרְמְיָהוּ חֹסֶה בְּהַרִּים I Sam. 26. 20, comme (le chasseur) court dans les montagnes après la perdrix; וַיִּקְרָא Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve des œufs.

קרב et קרב (*fut.* וַיִּקְרַב, *inf.* קָרֵב et קָרֵב) Être près, approcher, s'approcher, s'avancer vers et contre, se présenter : וַיִּקְרַב אֲדֹנֵי-לֵבָם Jos. 10.

24, approchez, mettez, le pied (sur le cou de ces rois); וַיִּקְרַב עֲצָמוֹת Ez. 37. 7, les os s'approchèrent (les uns des autres); וַיִּקְרַב יִשְׂרָאֵל לְמָוֶת Gen. 47. 29, les jours d'Israel approchèrent de mourir, c.-à-d. le jour de sa mort approchait; וַיִּקְרַב הוּא אֶל-יְהוָה Exod. 14. 20, une (armée) ne s'approcha de l'autre; avec בִּלְיִקְרַב גְּאֻחֵהָ Ps. 91. 10, (aucun fléau) n'approchera de ta tente; וַיִּקְרַב אֶל-נַפְשִׁי Ps. 69. 19, sois près de mon âme (soutiens, console-la); וַיִּקְרַב יְהוָה אֵלַי I Rois 2. 7, parce qu'ils sont venus vers moi, à mon secours; וַיִּקְרַב לְפָנֵי-יְהוָה Lév. 16. 1, lorsqu'ils se présentèrent devant Dieu (avec des offrandes); וַיִּקְרַב אֶל-יְהוָה Ez. 40. 46, *part.*, (des lévites) qui se présentent devant Dieu; וַיִּקְרַב אֶל-יְהוֹנָדָּב Is. 8. 3, et je m'approchai de la prophétesse (je cohabitai avec elle); וַיִּקְרַב אֶת-יְהוֹנָדָּב Deut. 20. 3, vous marchez aujourd'hui au combat; וַיִּקְרַב אֶל-יְהוָה Ps. 27. 2, lorsque les méchants s'avancent contre moi, fondent sur moi; וַיִּקְרַב אֶל-יְהוָה Is. 65. 5, marche vers toi-même, c.-à-d. retire-toi, n'approche pas.

*Niph.* Même signif. : וַיִּקְרַב בְּעֵל-חֵבֶרֶת Exod. 22. 7, le maître de la maison se présentera (devant le juge); וַיִּקְרַב Jos. 7. 14, vous vous présenterez (demain) au matin.

*Pi.* 1° *Trans.* Faire approcher, présenter : וַיִּקְרַב אֶת-יְהוֹנָדָּב Is. 46. 13, je fais approcher, j'enverrai bientôt, ma justice; וַיִּקְרַב רִיבְכָם 41. 21, présentez, plaidez, votre cause; וַיִּקְרַב יְהוֹנָדָּב Ps. 65. 5, heureux celui que Tu choisiras et que Tu feras approcher (de toi). — 2° *Intrans.* : וַיִּקְרַב לְבָבוֹ Ez. 36. 8, car ils sont proches pour venir, ils viendront bientôt.

*Hiph.* 1° Faire approcher, avancer, présenter, offrir, sacrifier : וַיִּקְרַב אֶת-יְהוֹנָדָּב אֶת-בָּנָיו Exod. 28. 1, fais approcher de toi (Aaron et ses enfants); וַיִּקְרַב יְהוֹנָדָּב Ez. 22. 4, tu as avancé, hâté, tes jours (de malheur); וַיִּקְרַב יְהוֹנָדָּב Jér. 30. 21, je le ferai approcher; וַיִּקְרַב יְהוֹנָדָּב



**קרב** *m.* (avec suff. קרבי, *plur.* קרבים, קרבי). 1° L'intérieur du corps, ventre, entrailles, sein : וּבֶטֶן אֶל-קִרְבָּנָהּ Gen. 41. 21, et elles entrèrent dans leur ventre, leurs entrailles ; וְיִתְרֵיהֶם וּבְטֵנָהּ Gen. 25. 22, et les enfants (dont

**קרר** *f.* (rac. קרר). Le froid : קרירות  
Prov. 25. 20, dans un jour du froid  
(dans un temps froid); לפני קררו Ps.

147. 17, (qui pourrait subsister) devant la rigueur de son froid ?

**קרָה** (*ful.* קָרָה, une fois קָרָה Dan. 10. 14; וִיָּקֵר, v. II קָרָה) Venir, marcher à quelqu'un, l'attaquer, arriver, s'accomplir : וְאִשֶּׁר קָרָה בְּדֶרֶךְ Deut. 25. 18, qui a marché à toi sur la route, qui t'a attaqué en route; וְאִשֶּׁר הִתְקִירָהּ Is. 41. 22, les choses qui doivent arriver; וְקָרָהוּ אִסּוֹן Gen. 44. 29, et s'il lui arrive quelque malheur; וִיָּקֵר מִקָּרָה Ruth 2. 3, et lui arriva par hasard, le hasard la conduisit dans une partie du champ qui appartenait à Booz; הִתְקִירָה דָּבִיד Nomb. 11. 23, si ma parole s'accomplira pour toi.

**Niph.** Venir au-devant, se présenter, se rencontrer : וְיִקְרָהוּ אֶל-גִּלְגָּדִים Nomb. 23. 15, Dieu se présenta devant Balaam; וְקָרָה עֲלֵינוּ Exod. 3. 18, (Dieu) s'est présenté à nous; אֵלֵי יִקְרָהוּ יְיָ לְקָרְאָהוּ Nomb. 23. 3, peut-être Dieu viendra-t-il au-devant de moi; וְקָרָהוּ יְיָ II Sam. 1. 6, je me suis rencontré par hasard (sur la montagne de Gelboa).

**Pi.** (v. קוֹרֶה). Joindre les poutres, bâtir : וְלִקְרוֹהוּ אֶת-הַבָּתִּים II Chr. 34. 11, et pour faire les planchers des maisons; וְהָקִיָּה קְרוֹהֵי Néh. 3. 3, 6, ils mirent les poutres dessus, la couvrirent; וְהִתְקִירָהוּ בְּמִסָּה עֲלֵיהֶם Ps. 104. 3, qui bâtit ses chambres élevées avec de l'eau, ou : dans l'eau.

**Hiph.** Faire rencontrer, préparer : וְיִקְרָהוּ יְיָ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ Gen. 27. 20, parce que l'Éternel ton Dieu me l'a fait rencontrer, a fait que cela s'est présenté de suite à moi; וְהִתְקִירָהוּ לְפָנַי הַיּוֹם 24. 12, fais, je te prie, que je rencontre aujourd'hui (ce que je désire); וְהִתְקִירָהוּ לְפָנַי Nomb. 35. 11, choisissez, préparez-vous, des villes; selon d'autres : construisez-vous des villes (v. *Pi.*).

**קרָה m.** Accident : מִקְרָהוּ לְיִלְחָה Deut. 23. 11, (une impureté provenant) d'un accident de la nuit, d'un songe impur; וְלֹא אֵירָע קָרִי לְבִנְךָ קָדוֹל \* Aboth, il n'est jamais arrivé un accident, une

pollution, au grand prêtre (le jour de l'expiation).

**קרֹב adj.** (rac. קָרַב, *fém.* קִרְבָּה). Proche, près, parent, allié, ami : וְהָיָה קִרְבָּה Gen. 19. 20, cette ville est proche; וְהָיָה קִרְבִּי אֵלַי Gen. 45. 10, tu seras près de moi; בְּקִרְבִּי Lév. 10. 3, dans ceux qui m'approchent (les prêtres et les lévites); du temps : יָד קִרְבִּי Deut. 32. 35, car le jour de leur perte est proche; אִוֵּר קִרְבִּי מִתְקַרְבֵּשׁ Job 17. 12, la lumière qui était proche (qui allait paraître) cède aux ténèbres, ou : est près de céder, cédera bientôt, aux ténèbres; וְהָקִרְבִּי אֵלַי Nomb. 27. 11, qui lui est le plus proche (parent); קִרְבִּי לְנֹחַ Ruth 2. 20, cet homme est notre parent; וְהָיָה קִרְבִּי Job 19. 14, mes alliés, amis, m'ont abandonné; וְקִרְבִּי שָׁמָּה Ps. 75. 2, ton nom nous est proche, c.-à-d. familier, nous l'invoquons souvent (v. Jér. 12. 2). — **מִקְרֹב adv.** 1° מִקְרֹב בָּאָה Deut. 32. 17, (des dieux) arrivés depuis peu de temps, nouveaux venus. — 2° וְהָיָה מִקְרֹב Job 20. 5, le triomphe des impies est de peu de durée, est court. — 3° עָתָה מִקְרֹב Ez. 7. 8, maintenant (je veux) en peu de temps, c.-à-d. bientôt; \* מִקְרֹב, Rituel.

**קָרַח Raser, rendre chauve :** לֹא-יִקְרָחוּ קְרָחָם Lév. 21. 5, ils ne raseront pas leurs têtes, *exact.* ils ne feront pas d'endroits chauves (tonsures) sur leurs têtes; seul : קְרָחִי וְגַם Mich. 1. 16, rends-toi chauve et rase-toi entièrement les cheveux.

**Niph. :** וְלֹא יִקְרָחוּ לָהֶם Jér. 16. 6, et on ne se rendra pas chauve à cause d'eux, à cause de leur mort.

**Hiph. :** וְהִתְקִירָהוּ אֶת-קְרָחָם Ez. 27. 31, ils raseront leurs cheveux à cause de toi (v. *Kal.*).

**Hoph. :** קָרְחוּ עָלֵיהֶם Ez. 29. 18, toutes les têtes sont devenues chauves.

**קרָח (le chauve) n. pr.** Johanan, fils de Kareha, II Rois 25. 23.

**קרֹחַ adj.** Chauve : קְרֹחַ לְעֵד לֵבָי Lév. 13. 40, il est chauve (au haut de la tête

ou par derrière, *opposé à* גָּבַח chauve par devant); צִלָּה קָרַח II Rois 2. 23, monte, chauve!

קָרַח *m.* 1° la glace, le froid: קָרַח Job 37. 10, (Dieu par son souffle) forme la glace; וְקָרַח בְּלִילָה Gen. 31. 40, et le froid pendant la nuit. — 2° Cristal: קָרַח עֵצִין וְקָרַח וְעוֹרָא Ez. 1. 22, brillant comme le cristal terrible à voir (éblouissant par sa clarté); מְשַׁלֵּי קָרַח Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux (en grêle); d'autres lisent: קָרַח, de קָרַח ou de קָרַח.

קָרַח *n. pr.* 1° Korah, fils d'Ésaü, Gen. 36. 5 (vers. 16, le prince Korah, le même, ou fils d'Éliphez, petit-fils d'Ésaü). — 2° Korah, fils de Jeshar, Exod. 6. 24, qui s'est révolté contre Moïse, Nombres, chap. 16; בְּנֵי קָרַח les fils de Korah, ses descendants, lévites et chantres, auxquels dix psaumes sont attribués. — Korah, fils de Hebron, I Chr. 2. 43.

קָרַח *f.* (rac. קָרַח, une fois קָרַח Ez. 27. 31). Chauveté, endroit chauve sur la tête: קָרַח se raser une partie de la tête, surtout le derrière de la tête, en signe de deuil (v. קָרַח); וְרַחֲבֵי קָרַח Mich. 1. 16, élargis ta chauveté, reste sans cheveux, sur le devant de la tête; וְלֹא-תְחַסְּמוּ קָרַח בֵּין עֵינֶיכֶם Deut. 14. 1, et ne vous rasez point entre vos yeux (pour un mort).

קָרַח *patron.* de קָרַח 2°, Nomb. 26. 58.

קָרַח *f.* Endroit chauve: בְּקָרַח Lévi. 13. 42, sur le haut et le derrière de la tête chauve, sans cheveux; וְבְקָרַחוֹ אֵי בְּקָרַחוֹ 13. 55, (une étoffe) rongée en son envers ou en l'endroit.

קָרַי *m.* (rac. קָרַי). Choc, rencontre hostile, toujours avec חֵלֶק: וְחֵלֶקְכֶם עִמִּי Lévi. 26. 21, et חֵלֶקְכֶם עִמִּי 26. 27, mais si vous marchez contre moi avec désobéissance, si vous vous opposez à moi, si vous me résistez; וְחֵלֶקְכֶם עִמִּי 26. 28, alors je

marcherai contre vous avec un choc furieux, j'opposerai ma fureur à votre désobéissance (d'autres expliquent קָרַי comme קָרַח hasard: si vous traitez tous vos maux comme hasard, comme s'ils ne venaient pas de moi); קָרַי \* accident (v. à קָרַח).

קָרַי *adj.* (rac. קָרַי). Appelé, convoqué (v. *part.* קָרַי 2°): קָרַי Nomb. 1. 16 (*cheth.*), les convoqués du peuple; קָרַי 16. 2, ceux qui sont appelés, convoqués, aux assemblées.

קָרַי *f.* (rac. קָרַי). Action de crier, proclamer: וְקָרַא אֶלֶּיהָ אֶת־הַקְּרִיָּא Jon. 3. 2, et annonce sur (cette ville) la proclamation.

קָרַי *f.* (rac. קָרַי, v. *Pi.*). Ville, cité: קָרַי Is. 1. 21, la cité fidèle; קָרַי 29. 1 (pour קָרַי), ville où David a campé, habité; dans les noms propres suivants: קָרַי Gen. 23. 2, et קָרַי Néh. 11. 25, la ville d'Arbé (un grand entre les Anakim), l'ancien nom de Hebron, Jos. 14. 15, la ville de Baal, la même que קָרַי Jos. 9. 17, la ville des forêts; קָרַי Jér. 26. 20, Esdr. 2. 25, et בְּקָרַי Jos. 15. 9, I Chr. 13. 6, ville aux confins de Juda et de Benjamin; קָרַי Nomb. 22. 39, la ville des rues, une ville dans Moab; קָרַי Jos. 15. 49, la ville des palmiers (v. סִנְאִים), la même que קָרַי 15. 15, la ville du livre, et que קָרַי Jug. 1. 11, Jos. 15. 15, ville appartenant à la tribu de Juda; קָרַי la double ville Kiriathayim: 1° ville appartenant à la tribu de Ruben, Nomb. 32. 37, plus tard à Moab, Jér. 48. 1, Ez. 25. 9. — 2° Ville appartenant à Nephthali, I Chr. 6. 61 (קָרַי Jos. 21. 32).

קָרַי et קָרַי *chald. f.* Ville: קָרַי Esdr. 4. 10, dans les villes de Samarie.

קָרַי *n. pr.* 1° Kerioth, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15.

25. — Ville dans Moab, Jér. 48. 24 (Jér. 48. 41, et Amos 2. 2, la même ville; selon d'autres, *pl.* de קריה : les villes).

קרית et קריתים (v. à קריה).

קרם *trans.* Étendre : קרמתי עליכם Ez. 37. 6, je couvrirai, j'étendrai, la peau sur vous. *Intrans.* S'étendre : קרםתי עליוס Ez. 37. 8, et la peau s'étendit sur (ces os).

קרן *f.* (une fois *m.*, Dan. 8. 9, const. *קרני*; *duel* קרנים et קרנים, const. *קרני*; *plur.* קרנות, const. קרנות). 1° Corne : קרני Gen. 22. 13, (un bélier qui s'était embarrassé) avec ses cornes (dans un buisson); ויהי קרן ויהיהוה Dan. 8. 21, et la grande corne (du bouc); — corne qui sert de vase : מלא קרנה שמן I Sam. 16. 1, emplis d'huile la corne que tu as; קרן תשמן 16. 13, la corne pleine d'huile; בקרן יהיבל Jos. 6. 5, avec la corne du bélier (qui sert de trompette, v. ייבל); *au fig.*, comme symbole de la force et de la puissance : נקדצה קרן מואב Jér. 48. 25, la corne (la force) de Moab a été rompue; קרנות קרנות צדיק Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; ויהי קרן קרנים 92. 11, tu as élevé ma corne (ma force) comme celle du Reem (v. ראם); קרנים לטו קרנים Amos 6. 13, nous nous sommes (pris) fait des cornes, nous nous sommes rendus puissants, redoutables; קרן אליהימה קרן Ps. 75. 5, n'élevez pas la corne, ne soyez pas orgueilleux; ועליתי בעפר קרני Job 16. 15, j'ai souillé ou couvert ma corne (c.-à-d. ma tête, mon visage, rayonnant) de poussière; וקרן ושמך Ps. 18. 3, et corne de mon salut (Dieu, la force qui me sauve); קרנותו Ez. 27. 15, des cornes, c.-à-d. des dents, d'ivoire; selon d'autres, pour ושמך : des cornes (de chèvre) et des dents (d'éléphant). — 2° Cime d'une montagne : בקרן קרשמן Is. 5. 1, sur la cime d'une montagne grasse, fertile. — 3° קרנותו ויהיבנה Exod. 29. 12, Lév. 16. 18, les cornes de l'autel, des pointes en forme de corne

aux quatre coins de l'autel (v. Exod. 27. 2 : « tu feras ses cornes à ses quatre coins »). — 4° Rayons : קרנים קרניו Hab. 3. 4, et des rayons partaient de ses côtés (soit les rayons du soleil, ou les éclairs; selon d'autres : allusion aux rayons du visage de Moïse, v. Exod. 34. 29-35).

קרן (de קרן 4°) Rayonner : קרן קרניו Exod. 34. 29, 30, 35, que la peau de son visage (de Moïse) jetait des rayons.

*Hiph.* : מקרן Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes (de קרן 1°).

קרן et קרנא *f.* chald. Corne (*duel* קרני et קרני, aussi au *pl.* : קרניא קרניא Deut. 7. 20, les dix cornes).

קרן הפוך (la corne du fard) *n. pr.* Kéren Hapuch, fille de Job, Job 42. 14.

קרם Se courber, tomber, être renversé : קרם נבו Is. 46. 1, Nebo est renversé; קרם קרעו יהוה 46. 2, ils ont été renversés, ils sont tombés tous ensemble; de là

קרם seulement *plur.* קרמים, const. קרמי, *m.* Crochets, agrafes, boucles : קרמי קרמי Exod. 26. 6, cinquante agrafes, boucles, d'or (pour y passer les cordons et joindre ensemble les rideaux du tabernacle).

קרם *n. pr.* (v. קרם).

קרם *m.* Cheville; seulement *duel* : קרם קרם II Sam. 22. 37, Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds, pour : mes pieds, n'ont point chancelé (diminutif de קרם articulation, nœud).

קרע (*ful.* קרע) Déchirer, fendre, ouvrir, arracher, couper, calomnier : קרעו קרעו Gen. 37. 29, il déchira ses vêtements; קרעו קרעו II Sam. 13. 31, (et tous ses serviteurs) étaient déchirés de vêtements, c.-à-d. avaient déchirés leurs vêtements déchirés, avaient déchiré leurs vêtements; קרעו קרעו Osée 13. 8, je déchirerai ce qui couvre leur cœur, c.-à-d. leur poitrine, ou leur cœur fermé, endurci; קרעו קרעו Is. 63. 19, si tu voulais

fendre, ouvrir, les cieux; גרתיקרי Jér. 4. 30, que tu déchires, gâtes, tes yeux avec du fard, que tu les fardes constamment; מרעיר — מרעיר I Sam. 15. 28, Dieu a déchiré (le royaume d'Israel) de dessus toi, c.-à-d. il te l'a arraché; יקרעה בשר Jér. 36. 23, il déchira, coupa (le livre), avec le couteau; וקרע לו חלון Jér. 22. 14, et il s'ouvre, il fait percer dans le mur, des fenêtres; קרעו ולאדמו Ps. 35. 15, ils (me) déchiraient par leurs paroles, me calomniaient, et ne cessaient point.

*Niph. pass.*: לא יקרע Exod. 28. 32, pour que (l'habit) ne se déchire; ויהרעוהו I Rois 13. 5, et l'autel se rompit.

*Krē. m.* Seulement *plur.* קרעים. Les parties, pièces, morceaux, d'un habit déchiré, haillons; ויקרעהו שנים I Rois 11. 30, et il déchira l'habit en douze morceaux, parts; ויקרעים חלגיש נפשו Prov. 23. 21, et l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (l'homme) de haillons.

קרץ *Pincer*, mordre: קרץ שפתיו Prov. 16. 30, semordant les lèvres (geste d'un homme qui a des desseins malicieux); de même קרץ עין 10. 10, qui cligne les yeux, fait des signes des yeux; et קרץ קרן 6. 13, (le méchant) fait des signes des yeux.

*Pou.*: מוחרי קרצתי גם אני Job 33. 6, moi aussi j'ai été arraché (c.-à-d. formé) de l'argile, ou de la boue.

קרץ *m.* Destruction ou destructeur: קרץ מלכותו Jér. 46. 20, la ruine, la destruction, ou le destructeur, viendra du pays du Nord.

קרץ *chald. m.* Morceau arraché: ויאכלו קרציהון דיי ירושלמי Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux (arrachés de la chair) des Juifs, c.-à-d. ils les calomnièrent, accusèrent; ויאכלו קרציהון דיי 6. 25, qui avaient calomnié, accusé, Daniel.

קרע *m.* Fond, sol, terrain: בקרקע Nomb. 5. 17, sur le sol, pavé, du tabernacle; מתקרקע צדיתו I Rois

7. 7, d'un bout du sol jusqu'à l'autre bout, c.-à-d. sur tout le sol, plancher; selon d'autres: depuis le plancher jusqu'au plafond (qui est en même temps le plancher de l'étage supérieur); בקרקע הים Amos 9. 3, au fond de la mer.

קרקע *n. pr.* Karka, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 3.

קרקר *n. pr.* d'une ville, Karkor, Jug. 8. 10.

קרקר *Pi.* (v. קיר *Pilp.*).

קרש *m.* (avec suff. קרשה, *pl.* קרשים, const. קרשי). Ais, planche: וקשהו אד Exod. 26. 15, tu feras les ais pour le tabernacle; קרשהו צמירשן Ez. 27. 6, collect. ils ont fait tes ais (les ais de tes navires) d'ivoire; selon d'autres: ton gouvernail.

קרית *(v. קר)*: קרית ריוח Aboth, le repos, la récréation, de l'esprit.

קרית *f.* (rac. קרה, v. קריה). Ville, cité: למי-קרית Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; 9. 3, les lieux élevés de la ville.

קריתה (ville) *n. pr.* Kartha, ville appartenant à la tribu de Zabulon, Jos. 21. 34.

קריתן *n. pr.* Karthan, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 21. 32 (la même que קריתים 2°, v. à קריה).

קשוות (seulement const. קשוות) et קשוות *f. pl.* (rac. קשה). Plaques ou coupes: ויאז קשוות חנקן Nomb. 4. 7, selon les uns: et les plaques (qui servent) de couverture (des feuilles d'or qui couvraient les pains de proposition); selon d'autres: et les coupes pour les libations (placées sur la table d'or) (v. à קשוות); וקשוותי Exod. 25. 29, et ses plaques, ou: et ses coupes; וקשוות Exod. 37. 16, I Chr. 28. 17.

קשיטה *f.* Nom d'une monnaie, d'une pièce d'or ou d'argent: בקשיטה Gen. 33. 19, pour cent kesita (en comparant ce passage avec celui chap. 23. 16, on pourrait peut-être admettre qu'une kesita était de quatre sicles);

קשק Job 42. 11, une kesita; d'autres traduisent, Gen.: cent brebis ou agneaux, et Job: une brebis ou un agneau.

קשק f. Écaille: קשק Job 42. 11, tout ce qui a des nageoires et des écailles; קשק Ez. 29. 4, à tes écailles; קשק I Sam. 17. 5, et une cuirasse à écailles.

קש m. (קש). Chaume, brin de paille, paille: קש Exod. 5. 12, afin d'amasser du chaume au lieu de paille; קש Is. 41. 2, comme la menue paille emportée par le vent; קש Obad. 18, et la maison d'Ésaü sera une paille.

קש m. pl. Ex. unique: קש Nomb. 11. 5, les concombres (v. II קש).

קש Écouter attentivement: קש Is. 32. 3, et les oreilles de ceux qui entendent écouteront avec attention.

Hiph. Écouter avec attention, prêter l'oreille, obéir: קש Prov. 2. 2, que ton oreille écoute attentivement la sagesse; קש Ps. 142. 7, prête l'oreille à ma prière; avec קש Is. 48. 18, oh! si tu avais écouté mes préceptes, si tu leur avais obéi! avec קש Prov. 29. 12, (un prince) qui écoute attentivement, favorablement, les faux rapports; avec קש Ps. 66. 19, il a écouté la voix de ma prière; avec l'accus.: קש Job 13. 6, prêtez l'oreille à ce que mes lèvres vont plaider.

קש adj. Attentif; sem.: קש Neh. 1. 11, que ton oreille soit attentive (à la prière de ton serviteur).

קש adj. Attentif; seulement pl. f.: קש Ps. 130. 2, que tes oreilles soient attentives; II Chr. 6. 40, 7. 15.

קש m. Attention: קש I Rois 18. 29, et personne ne répondit, et aucune attention (à leur invocation); קש Is. 21. 7, et il

écouterà, ou considérera, attentivement (ce qu'il verra), avec une grande attention.

קשה (fut. קשה) Être dur, lourd, cruel, difficile: קשה II Sam. 19. 44, et la réponse des hommes de Juda était dure; קשה I Sam. 5. 7, sa main est dure, lourde, sur nous, nous frappe cruellement; קשה Gen. 49. 7, (leur colère) qui est dure, cruelle; קשה Deut. 1. 17, et la chose qui sera trop difficile pour vous.

Niph.: קשה Is. 8. 21, il errera sur (cette terre) accablé d'un sort dur, cruel.

Pi.: קשה Gen. 35. 16, il lui était difficile, pénible, dans son enfantement (elle accoucha avec un travail pénible).

Hiph. Rendre dur, difficile; endurcir, s'endurcir: קשה Deut. 10. 16, ne rendez plus votre cou dur, inflexible, c.-à-d. ne vous endurcissez pas plus longtemps; קשה Job 9. 4, qui s'est endurci contre lui, qui lui a désobéi? קשה Exod. 7. 3, mais j'endurcirai le cœur de Pharaon (je l'abandonnerai à son égarement); קשה I Rois 12. 4, ton père avait rendu notre joug dur, lourd; קשה II Rois 2. 10, tu me demandes une chose bien difficile; קשה Gen. 35. 17, lorsqu'elle eut un travail pénible, une grande peine à accoucher (v. Pi.).

קשה adj. (const. קשה; plur. קשים, const. קשי; sem. קשה, const. קשה, pl. קשה). Dur, rude, pénible, inflexible, impétueux, puissant, difficile: קשה Exod. 1. 14, par un travail dur, pénible; קשה Gen. 42. 7, il leur dit (des paroles) dures, rudes; קשה Job 30. 25, pour celui dont le jour, le sort, est dur; le malheureux, l'affligé; קשה Cant. 8. 6, le zèle de l'amour est inflexible, ferme, comme la tombe; קשה Exod. 32. 9, qui a la nuque, la tête, dure, inflexi-

ble, qui est opiniâtre, entêté; קָשִׁי קָשִׁים Ez. 2. 4, qui ont le visage, le front, dur, qui sont impudents; וְקָשִׁי לֵב 3. 7, et ils ont le cœur endurci; וְקָשִׁי וְקָשִׁי Is. 27. 8, avec son vent impétueux; וְקָשִׁי וְקָשִׁי II Sam. 2. 17, le combat était rude; וְקָשִׁי מְעַיֵן 3. 39, (ils sont) plus puissants que moi; וְקָשִׁי וְקָשִׁי I Sam. 1. 15, je suis une femme d'un esprit troublé, très affligé; וְקָשִׁי וְקָשִׁי Exod. 18. 26, une chose, affaire, difficile.

קָשִׁי chald. m. (v. קָשִׁי hébr.). Vérité : וְקָשִׁי דָּן Dan. 4. 34, dont toutes les œuvres sont (selon) la vérité; וְקָשִׁי 2. 47, en vérité, vraiment.

קָשִׁי Kal inusité. Hiph. Rendre dur, être dur : וְקָשִׁי לֵב Is. 63. 17, tu as laissé notre cœur s'endurcir (pour ne plus te craindre) (v. קָשִׁי); וְקָשִׁי וְקָשִׁי Job 39. 16, elle se conduit durement, elle est insensible à ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle.

קָשִׁי m. Vérité : וְקָשִׁי Ps. 60. 6, pour l'amour de la vérité (v. קָשִׁי chald.).

קָשִׁי m. Certitude : וְקָשִׁי Prov. 22. 21, (pour te faire connaître) la certitude, l'infailibilité, des paroles de la vérité.

קָשִׁי m. (rac. קָשִׁי). Opiniâtreté : וְקָשִׁי Deut. 9. 27, la dureté, l'opiniâtreté, de ce peuple.

קָשִׁי (dureté) n. pr. Kision, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20 (קָשִׁי I Chr. 6. 57).

קָשִׁי f. Dureté : וְקָשִׁי Rituel, par l'opiniâtreté (v. à קָשִׁי).

קָשִׁי (fut. וְקָשִׁי) 1° Lier, attacher : וְקָשִׁי Gen. 38. 28, elle lia à sa main un ruban d'écarlate; וְקָשִׁי Prov. 6. 21, tiens-les liés à ton cœur; וְקָשִׁי Jos. 2. 18, tu attacheras (ce cordon) à la fenêtre; וְקָשִׁי Gen. 44. 30, et sa vie est attachée à la vie de celui-là, la vie de mon père dépend de celle de son fils; וְקָשִׁי Prov. 22.

15, la folie est liée au cœur de l'enfant. — 2° Se liguer, conjurer, conspirer : וְקָשִׁי I Sam. 22. 8, vous avez tous conspiré contre moi; וְקָשִׁי II Sam. 15. 31, Achitophel est un des conspirateurs; וְקָשִׁי II Rois 14. 19, on fit une conjuration contre lui. — 3° Être serré, fort, robuste : וְקָשִׁי Gen. 30. 42, les (brebis) fortes (celles qui étaient conçues au printemps) furent pour Jacob.

Niph. : Se lier, être lié : וְקָשִׁי I Sam. 18. 1, (l'âme de Jonathan) s'attacha, se lia étroitement, à l'âme de David; וְקָשִׁי Neh. 3. 38, et toute la muraille fut liée, c.-à-d. close, achevée.

Pi. : וְקָשִׁי Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? ou : as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux (qui les font mûrir, se nouer)? וְקָשִׁי Is. 49. 18, et tu te les attacheras comme une épouse (s'attache la ceinture).

Pou. : וְקָשִׁי Gen. 30. 41, les brebis les plus fortes (v. Kal 3°).

Hithph. Conspirer : וְקָשִׁי II Chr. 24. 25, ses serviteurs conspirèrent contre lui.

קָשִׁי m. (v. קָשִׁי). Conjuration, trahison : וְקָשִׁי II Rois 11. 14, et elle s'écria : Conjuration, trahison! וְקָשִׁי 12. 21, ils firent une conjuration, conspiration; וְקָשִׁי II Sam. 15. 12, et la conspiration devint puissante.

קָשִׁי m. pl. Nom d'un vêtement : וְקָשִׁי Is. 3. 20, les ceintures, les écharpes (que portent les femmes); selon d'autres : les chaînes qu'elles portent au cou, ou : les cordons, les rubans, dont elles attachent leurs cheveux; וְקָשִׁי Jér. 2. 32, une épouse (oublie-t-elle) sa ceinture, ou sa chaîne, ou ses rubans?

קָשִׁי Kal. Assembler : וְקָשִׁי Soph. 2. 1 (le premier Hithph., le second Kal), assemblez-vous et assemblez (les autres), ou, au fig. : recueillez-

vous, rentrez en vous-mêmes, et faites que les autres se recueillent.

*Po.* Amasser, chercher: קשח לָחֹם חָבֵן; Exod. 5. 7, et qu'ils amassent, qu'ils aillent chercher eux-mêmes, la paille; אִישׁ מְקַשֵּׁשׁ עֵצִים Nomb. 15. 32, un homme qui ramassait du bois.

*Hithph.* Soph. 2. 1, v. *Kal.*

קשח *des deux genres* (avec suff. קשחי; *pl.* קשחיהו, avec suff. קשחיהו). 1° Arc: רִכְבִּי קשח Jér. 46. 9, qui bandent l'arc; בֶּרֶךְ קשח Job 41. 20, le fils de l'arc, la flèche; מְקַשְׁחֵי אִשְׁרֵי Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, épouvantés à la vue des arcs, des archers, qui les poursuivaient; אֶד-קשח יִשְׂרָאֵל וְשִׁבְרָתִי אֶד-קשח יִשְׂרָאֵל

Osée 1. 5, je briserai l'arc d'Israel, c.-à-d. sa puissance; וְקשחי בְּיָדִי תְּחַלֵּי; Job 29. 20, et mon arc se fortifiera dans ma main, mes forces augmenteront. — 2° L'arc-en-ciel: נִתְּחַי אֶד-קשחי Ez. 1. 28, comme l'apparence de l'arc (qui paraît au ciel).

קשח *m.* Arc ou archer: קשח יָרֵדִי רִכְבִּי Gen. 21. 20, et il devint un tireur d'arc, adroit à tirer l'arc (קשח *v.* קשח); selon d'autres, רִכְבִּי jeune homme: il devint קשח tireur d'arc, archer (*v.* 3° רִכְבִּי).

קשח chald. *keri*. Guitare ou harpe (*v.* קשח *v.* קשח).

ר

ר Resch רִשׁ vingtième lettre de l'alphabet; comme chiffre il signifie deux cents; lettre liquide, ר se permute avec ל et נ (*v.* ces deux lettres); comme son guttural, avec ר, exemples: דָּבַר fendre et דָּבַר séparer, distinguer; דָּבַר et דָּבַר briser, couper; ר remplace quelquefois un *dages* fort, comme רִשָּׁא hébr. et רִשָּׁא chald., le trône; וְרִשָּׁא et וְרִשָּׁא Damas.

ראה *(fut. ראה, ראה, inf. ראה, ראה; const. ראה, ראה; une fois ראה Ez. 28. 17)* 1° Voir, avoir des visions: וְלֹא רִאָּה Ps. 115. 5, (les idoles ont des yeux) mais elles ne voient pas; אֶרְאֶה Gen. 7. 1, je t'ai vu un juste (j'ai vu que tu étais juste); souvent suivi de בִּי בִּי-מִטְנָאָה לֹא־רִאָּה Gen. 29. 31, l'Éternel vit que Lia était méprisée; בִּי רִאָּה בִּי-גִדְלָה 38. 14, parce qu'elle voyait que Selah était devenu grand; ou de וְרִאָּה יְהוָה-אִישׁ זַחַךְ Zach. 2. 5, et je voyais un homme devant moi; וְרִאָּה וְרִאָּה זַחַךְ Ez. 44. 4, et je vis que (la gloire de l'Éternel) avait rempli (le temple); avec omission du régime: וְלֹא-יִכְלְתִּי לִרְאֹה Ps. 40. 13, je n'ai pas pu voir (mes iniquités, parce

qu'elles étaient trop nombreuses), ou: je n'ai pu en soutenir la vue; רִאָּה רַבִּים 40. 4, beaucoup d'hommes (le) verront; וְרִאָּה רִאָּה עֵינֵי וְרִאָּה Esth. 1. 14, ceux qui voient le visage du roi, qui sont ses intimes; וְרִאָּה אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 24. 10, ils virent le Dieu d'Israel (sa gloire, sa majesté, *v.* 32. 20; Dieu dit à Moïse: « Tu ne peux pas voir mon visage, parce que l'homme ne me verra sans mourir, l'homme ne peut me connaître parfaitement »); וְרִאָּה אֱלֹהִים עֵינֵי אֱלֹהִים-עֵינֵי; Gen. 32. 30, j'ai vu Dieu face à face; וְרִאָּה אֱלֹהִים אֶמְרֵי לִרְאֹה לֹא רִאָּה Is. 30. 10, qui disent à ceux qui voient, aux prophètes: Ne voyez point, n'ayez pas, ou ne dites pas, vos visions (*v.* רִאָּה et רִאָּה); וְרִאָּה Eccl. 7. 11, pour ceux qui voient le soleil, les vivants; וְרִאָּה רִאָּה Gen. 16. 13, ai-je rien vu après ma vision? (la vision a disparu sans laisser une trace, sans que je l'aie vue s'en aller, preuve que c'était une vision divine); selon d'autres: j'ai vu maintenant (un ange) après que Dieu m'a vu (puisque Dieu me voit et m'exauce).

2° Voir, considérer, examiner, re-



garder, avoir soin, choisir, visiter, envisager : **וְרָאָה הַמִּזְבֵּחַ** Lévi. 13. 5, le prêtre le considérera; **וְרָאָה בְּבִטּוֹן הָאָרֶץ** Gen. 34. 1, pour voir, examiner, les femmes de ce pays-là; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ez. 21. 26, il a examiné (consulté) le foie; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Eccl. 11. 4, et celui qui considère les nuées. — Regarder avec plaisir, satisfaction : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Prov. 23. 31, ne regarde point le vin (lorsqu'il est vermeil); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas, des ruisseaux; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 54. 9, mon œil a vu, s'est réjoui, de mes ennemis (de leur ruine); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** 118. 7, et je verrai (ce que je souhaite arriver) à mes ennemis (leur ruine, punition); au contraire, voir avec douleur, être témoin de quelque chose de malheureux qui arrive à ceux qu'on aime : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 21. 16, je ne verrai point, je ne serai point témoin de la mort de l'enfant; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** 44. 34, de peur que je ne sois témoin du malheur (de mon père); regarder avec dédain, mépris : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Job 41. 26, il regarde avec mépris tout ce qui est élevé; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Cant. 1. 6, ne me regardez pas dédaigneusement parce que je suis brune; regarder avec compassion : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Exod. 4. 31, et que (Dieu) avait regardé leur affliction (qu'il la fera cesser); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 29. 32, Dieu a regardé mon affliction (l'a fait cesser). — Pourvoir, veiller, avoir soin : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** I Rois 12. 16, pourvois à ta maison, David; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 39. 23, le gouverneur de la prison ne veillait (à rien, ne prenait connaissance de rien); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 37. 37, et considère le juste, ou : prends soin de la justice, de l'équité; avec **לֹא** se pourvoir, se procurer, choisir : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 22. 8, Dieu choisira, fournira lui-même, l'agneau; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Deut. 33. 21, et il a choisi la première part (de la possession); et sans **לֹא** : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 41. 33, que Pharaon

choisisse un homme intelligent. — Visiter : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** II Sam. 13. 5, et lorsque ton père viendra te visiter; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 37. 14, vois la paix, c.-à-d. la santé, de tes frères, vois s'ils se portent bien; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Is. 17. 7, et ses yeux regarderont le Saint d'Israel (il espérera en lui); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Exod. 5. 21, que Dieu jette les yeux sur vous (qu'il examine votre conduite); **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 20. 10, qu'as-tu envisagé, quelle était ton intention en agissant ainsi? *Part. pass.* : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Esth. 2. 9, (et sept jeunes filles) qui étaient choisies, ou qui étaient dignes, convenables, à lui être données (pour la servir).

3° Apercevoir, reconnaître par les sens ou par l'intelligence, éprouver, jouir ou souffrir : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 2. 19, pour voir comment il les appellerait; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Exod. 20. 18, et tout le peuple apercevait, entendait, les tonnerres; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Is. 44. 16, j'ai senti le feu, la chaleur; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Eccl. 9. 9, jouis de la vie; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 16. 10, pour voir la tombe, éprouver la corruption; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Ps. 34. 13, Eccl. 3. 13, 6. 6, et **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Jér. 29. 32, Eccl. 2. 1, voir le bien ou les biens, c.-à-d. jouir des biens de la vie; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Jér. 44. 17, voir, souffrir, le mal; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Eccl. 1. 16, et mon cœur a vu, connu, beaucoup de sagesse; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Jér. 20. 31, écoutez, reconnaissez, la parole de Dieu; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Mal. 3. 18, vous verrez (la différence, vous distinguerez) entre le juste et le méchant.

*Niph.* Être vu, visité; paraître, apparaître, se présenter : **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Jug. 5. 8, est-ce qu'un bouclier a été vu? **וְרָאָה בְּעֵינָיו** I Rois 6. 18, aucune pierre ne fut vue; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Gen. 1. 9, et que le sec, la terre, paraisse; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** Lévi. 13. 7, après qu'il aura été vu, visité, par le prêtre; **וְרָאָה בְּעֵינָיו** I Rois 18. 1, présente-

toi devant Achab; וַיֵּרָא אֶחָדָם לְאַחַב I Sam. 1. 22, pour qu'il se présente devant l'Éternel; וַיֵּרָא יְהוָה לְנִחָם 3. 21, Dieu continua à paraître; וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם Gen. 12. 7, Dieu apparut à Abram; וַיֵּרָא יְהוָה לְאַבְרָם Jer. 31. 3, Dieu m'a apparu; וַיֵּרָא יְהוָה לְאַבְרָם Gen. 22. 14, sur la montagne de Dieu il sera pourvu (v. Kal 2°, exemple Gen. 22. 8), les hommes seront vus et protégés de Dieu; ou : sur cette montagne on se présentera devant Dieu.

*Pou.* : לֹא רָאָה Job 33. 21 (dages dans), (les os) qui n'avaient pas été vus (qui étaient couverts).

*Hiph.* (וַיֵּרָא et וַיֵּרָא, fut. וַיֵּרָא, comme Kal). 1° Faire qu'un autre voie, faire voir, montrer : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Deut. 1. 33, pour vous faire voir (pour que vous puissiez voir) dans le chemin; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד II Rois 11. 4, et il leur montra le fils du roi; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Amos 7. 1, ainsi m'a fait voir le Seigneur (dans une vision); וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Ps. 59. 11, Dieu me fera voir (ce que je souhaite) à mes ennemis (leur punition, v. Kal 2°). — 2° Faire éprouver, faire jouir (v. Kal 3°) : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Ps. 60. 5, tu as fait éprouver à ton peuple des choses dures; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Eccl. 2. 24, et qu'il fasse jouir son âme du bien; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Ps. 91. 16, je lui ferai voir mon salut; je le ferai jouir du salut qui vient de moi.

*Hoph.* 1° Pass. du *Hiph.* : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Exod. 25. 40, (selon le modèle que tu as été fait voir, c.-à-d.) qu'on t'a montré, sur la montagne; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Deut. 4. 35, (cela) t'a été montré pour que tu reconnaisse; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Lévit. 13. 49, et elle sera montrée au prêtre. — 2° מוֹרָאָה Soph. 3. 1, la ville souillée, impure (v. מוֹרָא); de là מוֹרָא et רָאָה 3°.

*Hithph.* : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Gen. 42. 1, pour quoi vous regardez-vous les uns les autres, c.-à-d. pourquoi restez-vous oisifs, hésitez-vous à prendre une ré-

solution? וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד II Rois 14. 8, voyons-nous l'un l'autre, mettons-nous en face, en présence, c.-à-d. combattons entre nous; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד 14. 11, ils étaient en présence, ils combattaient l'un contre l'autre.

*adj.* Voyant : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Job 10. 15, (moi) voyant ma misère, c.-à-d. qui en suis accablé, qui la vois toujours près de moi.

*f.* Ex. unique. Nom d'un oiseau de proie (de רָאָה qui a la vue perçante), Deut. 14. 13, le milan? le vautour? mais Lévit. 11. 14, on lit וַיֵּרָא.

*part. act.* (de רָאָה). 1° Le voyant, qui a des visions, le prophète : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד I Sam. 9. 9, car celui que l'on appelle aujourd'hui prophète, on l'appelait alors le voyant; וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Is. 30. 10, qui disent aux prophètes (v. חוֹזֵה). — 2° Subst. Vision (v. רָאָה) : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Is. 28. 7, ils vacillent, chancellent, dans (leur) vision; ou : ils s'égarent, leur vision, prophétie, est fausse; selon d'autres : ils s'égarent, ils sont séduits de ce qui frappe leur vue, de ce qui flatte leurs sens (les mets délicats, v. רָאָה 3°).

*n. pr.* Ruben, fils aîné de Jacob et souche de la tribu du même nom; l'étymologie : voyez un fils, ou composé de רָאָה et בְּנֵי דָוִד (Dieu) a regardé mon affliction, Gen. 29. 32 (v. רָאָה 2°).

*action de voir* : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Ez. 28. 17 (inf. irrég. de רָאָה), pour jeter les yeux sur toi, pour voir ta honte (v. רָאָה 2°).

*l'élevé* (l'élève) *n. pr.* Réumah, concubine de Nahor, Gen. 22. 24.

*f.* Action de voir, vue : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד (keri רָאָה cheth.) Eccl. 5. 10, la vue de ses yeux, le plaisir de voir (son bien).

*m.* Miroir : וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי דָוִד Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain (v. מוֹרָא 2°).

**ראי** et **ראי** *m.* 1° Vision, contemplation : **ראי** **אל** **ראי** Gen. 16. 13, toi, Dieu de la vision, qu'on peut voir, contempler ; ou : qui voit, pénètre tout ; selon d'autres, *verbe* : tu es le Dieu qui m'as vue (**ראי** même verset, v. à **ראי** 1°). — 2° Aspect, figure : **ראי** **ראי** I Sam. 16. 12, et beau d'aspect, d'une belle figure (v. **ראי**) ; **ראי** Job 33. 21, (sa chair se consume) de la vue, c.-à-d. qu'on ne la voit, qu'elle ne paraît plus. — 3° **ראי** Nah. 3. 6, je ferai de toi un exemple (pour servir d'avertissement) ; selon d'autres : je te rendrai comme de l'ordure, tu seras un objet de mépris, de dégoût (v. **ראי** **Hoph.** 2°).

**ראיה** (Dieu le regarde) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 2 (**ראיה** 2. 52). — 2° 5. 5. — 3° Esdr. 2. 47.

**ראיון** *m.* Apparition : **ראיון** Ritnel, et l'apparition (des fidèles au temple).

**ראים** (v. **ראים**).

**ראישון** (v. **ראישון**).

**ראיה** (*chethib*) Eccl. 5. 10 (v. **ראיה**).

**ראם** (pour **ראם**) Être élevé. Ex. unique : **ראם** Zach. 14. 10, elle sera élevée (v. **ראם**).

**ראם** *m.* (**ראים** Ps. 92. 14, **ראים** Job 39. 9, 10 ; *plur.* **ראמים** et **ראמים** Ps. 22. 22). Nom d'une bête des forêts, très forte et féroce, qui renverse tout par sa corne ou ses cornes ; **ראמים** Ps. 29. 6, un jeune réem ; selon les uns, **ראם** est une espèce de buffle ou d'antilope ; selon les autres, le rhinocéros ; selon d'autres, la licorne.

**ראמות** *f. pl.* (rac. **ראם** pour **ראם**). Choses précieuses, des perles ou du corail rouge, Job 28. 18, Ez. 27. 6 : **ראמות** **ראמות** Prov. 24. 7, la sagesse est une chose trop haute, trop relevée, pour l'insensée ; ou : comme des perles ou du corail rouge, comme une chose trop difficile à obtenir.

**ראמות** *n. pr.* 1° Ramoth, ville en Galaad, Deut. 4. 43, Jos. 20. 8 (Jos. 21. 36 **ראמות**, et Jos. 13. 26 **ראמות**).

— 2° Ramoth, ville appartenant à la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

**ראש** Pauvre (v. **ראש**).

**ראש** *m.* (rac. **ראש**, v. **ראש**). Pauvreté : **ראש** Prov. 30. 8, (ni) pauvreté, ni richesse ; **ראש** 6. 11, ta pauvreté.

**ראש** chald. *m.* (*pl.* **ראשין**, avec suff. **ראשין** **ראש** hébr.). Tête : **ראש** Dan. 2. 38, la tête d'or ; **ראש** 4. 2, et les visions de ma tête, de mon esprit, imagination ; **ראש** Dan. 7. 4, la somme des choses, c.-à-d. les points principaux ; **ראש** Esdr. 5. 10, les hommes qui sont à leur tête, les premiers entre eux.

**ראש** *m.* (*plur.* **ראשים**, une fois **ראש** Is. 15. 2). 1° Tête (des hommes et des animaux), personne, homme : **ראש** **ראש** Gen. 48. 14, la tête d'Ephraïm ; **ראש** Lévi. 4. 4, la tête du jeune taureau ; **ראש** Ez. 9. 10, je mets leur conduite sur leur tête, c.-à-d. je les punis pour leurs crimes ; **ראש** 17. 19, et je ferai tomber sur sa tête (le violement du serment, etc.) ; **ראש** Ps. 7. 17, le mal (qu'il méditait) retournera sur sa propre tête, l'atteindra lui-même ; **ראש** I Chr. 12. 19, il fera la paix avec son maître avec nos têtes, c.-à-d. en lui vendant notre vie, en nous sacrifiant à lui ; tête, pour : personne, homme : **ראש** I Chr. 12. 23, le nombre des hommes armés ; **ראש** Jug. 5. 30, pour la tête d'un homme, c.-à-d. pour chaque homme. — 2° Chef, sommet, pointe. la chose principale, capitale : **ראש** I Sam. 15. 17, tu es le chef des tribus d'Israel ; **ראש** Is. 7. 8, Damas est la capitale de Syrie ; **ראש** Exod. 6. 14, et **ראש** 6. 25, les chefs des familles ; **ראש** II Chr. 19. 11, et seul **ראש** 24. 6. le grand prêtre ; **ראש** Job 29. 25, j'occupais la première place ; **ראש** Lament. 1. 5, ses ennemis sont à la tête, c.-à-d. la dominant, ou triomphent ; **ראש** Gen. 8. 5, les

sommets des montagnes; ראש 11. 4, et le sommet (de la tour); ראש חטאים I Rois 7. 19, le haut des colonnes; ראש ובראש Job 24. 24, et comme la pointe des épis; ראש Ps. 118. 21, la principale (pierre) de l'angle; ראש 137. 6, ma principale, ma plus grande joie; ראש בשרים Cant. 4. 14, les parfums les plus excellents. — 3° Somme, nombre, troupe : ראש לזרע Lévi. 5. 24, il le restituera en son entier, tout le capital; ראש נפש Nomb. 4. 22, fais le dénombrement; ראש שלשה Jug. 7. 16, trois bandes, troupes (de soldats); ראש אדמה I Sam. 11. 11, Saül divisa son armée en trois corps. — 4° Commencement, le premier : ראש דרך Ez. 16. 25, tout commencement d'un chemin, toute entrée d'une rue; ראש גלים Amos 6. 7, entre les premiers, en tête des captifs; ראש חודשים Exod. 12. 2, le commencement, le premier des mois; ראש Is. 40. 21, dès le commencement (du monde); ראש עמרו תכל Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; ou comme ראש : avant le commencement, la création, de la poussière. — 5° Une plante vénéneuse (pavot, tête de pavot; selon d'autres : ciguë ou ivraie); puis en général : poison, venin, fiel : ראש דג Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison (des pécheurs qui séduisent les autres au péché); ראש חטאים Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera, fleurira, comme les herbes vénéneuses (ou : comme la ciguë); ראש לזרע Lament. 3. 19, de l'absinthe et du poison (du fiel); ראש דג Deut. 32. 33, et le venin d'aspics; une fois ראש דג Deut. 32. 32, des raisins vénéneux.

ראש n. pr. d'un peuple : ראש Ez. 38. 2, 3, 39. 1, prince de Ros, de Mesech et de Thubal (probablement en Tauride); d'autres traduisent : prince et chef de Mesech et de Thubal (v. ראש 2°).

ראש f. pl. Commencement : ראש Ez. 36. 11, et je vous ferai plus de bien que dans votre commencement (que vous n'avez reçu au commencement) (v. ראש 4° et ראש 1°).

ראש f. adj. : ראש Zach. 4. 7, la pierre principale (v. ראש 2°), ou la première pierre, la pierre angulaire (v. ראש 4°).

ראש Job 8. 7, ראש Job 15. 7, ראש 8; plur. ראש; ראש, une fois ראש Jér. 25. 1, plur. ראש; rac. ראש. Le premier : ראש Is. 41. 4, moi, l'Eternel, je suis le premier; ראש Gen. 8. 13, le premier (mois) et le premier jour du mois (au premier jour du premier mois); le premier dans l'ordre : ראש Gen. 32. 18, il ordonna à celui qui marchait le premier; le premier en dignité : ראש I Chr. 18. 17, les premiers auprès du roi; ראש Exod. 12. 15, le jour avant (Pâque, la veille de Pâque, vous enlèverez le levain), ou : le premier jour (de Pâque, vous aurez enlevé, il n'y aura plus de levain); ראש Job 15. 7, es-tu le premier homme qui soit né, qui ait été créé? selon d'autres : es-tu né avant Adam? ראש Deut. 4. 32, les jours, les siècles, passés; ראש Zach. 1. 4, les prophètes qui ont précédé; ראש Is. 43. 18, 46. 9, les choses passées, le passé; aussi ראש Is. 42. 9, les premières prédictions. ראש adv. A la tête, en avant, le premier, premièrement : ראש Gen. 33. 2, il mit à la tête les servantes; ראש 38. 28, celui-ci est sorti le premier; ראש Nomb. 2. 9, ils partiront en avant, les premiers; ראש Jér. 16. 18, je rendrai premièrement (au double ce qu'ils méritent); ראש Deut. 9. 18, Dan. 11. 29, comme auparavant, comme la première fois; ראש Nomb. 10. 13, ils partirent les premiers; ראש Gen. 13. 4, (l'autel qu'il avait bâti) avant,

auparavant; **בְּרִאשֹׁנָה** Is. 52. 4, (mon peuple descendit en Égypte) autrefois; **לְרִאשֹׁנָה** 1. 26, comme autrefois; **לְמִבְרִאשֹׁנָה** Jug. 18. 29, auparavant; **לְמִבְרִאשֹׁנָה** I Chr. 15. 12, lors de la première fois.

**רִאשֹׁנָה** (פְּרִאשֹׁנָה v.).

**רִאשִׁי** f. (rac. ראש, une fois **רִאשִׁי** Deut. 11. 13). 1° Commencement, premier état, le premier, les prémices: **רִאשִׁי בְּרִאשִׁי בְּרִאשִׁי** Gen. 1. 1, au commencement Dieu créa; **רִאשִׁי מְלִכְתּוֹ** 10. 10, (Babylone fut) le commencement (ou la capitale) de son royaume; **רִאשִׁי מְלִכְתּוֹ** Jér. 28. 1, au commencement du règne (de Sédécias); **רִאשִׁי** Job 42. 12, (Dieu bénit Job dans son dernier état) plus que dans le premier; **רִאשִׁי** Eccl. 7. 8, (il vaut mieux penser à la fin d'une chose, avoir en vue le succès d'une entreprise) que son commencement; **רִאשִׁי אֵינִי** Gen. 49. 3, et premier (fruit), prémices, de ma force, c.-à-d. mon premier-né; **רִאשִׁי הָיִיתִי** Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée, le premier but, de sa voie (de sa création); **רִאשִׁי קְצִירְכֶם** Lévi. 23. 10, les prémices de votre moisson; **רִאשִׁי פְּרִי הָאָדָמָה** Deut. 26. 10, les prémices des fruits de la terre. — 2° Le plus excellent, le plus précieux: **רִאשִׁי הָעַמִּים** Amos 6. 1, la première, la plus excellente, des nations; **רִאשִׁי** וְרִאשִׁי 6. 6, et les huiles de senteur les plus précieuses.

**רִאשִׁי** Jér. 25. 1, la première (v. ראשון).

**רב** adj. (avec une pause **רב**, plur. רבים; fem. רבה, plur. רבות; rac. רבב). 1° De la quantité. Beaucoup de, nombreux: **רב** I Rois 10. 2, beaucoup d'or; **רב** Gen. 24. 25, beaucoup de fourrage; **רב** Jos. 17. 14, un peuple nombreux; **רב** Nomb. 32. 1, un grand nombre de troupeaux; **רב** Gen. 21. 34, beaucoup de jours, longtemps; suivi d'un subst.: **רב** Prov. 14. 29, (un homme) de beaucoup d'intelligence, ou d'une grande prudence (v. 2°); **רב** וְרַבִּים

I Sam. 2. 5, et une femme riche en enfants, qui a beaucoup d'enfants; **רב** Lament. 1. 1, *parag.*, (une ville) pleine de peuple; sans subst.: **רב** Exod. 19. 21, (de peur que) beaucoup, un grand nombre, d'entre eux, (ne) périssent; **רב** Gen. 33. 9, j'ai beaucoup de bien. — *Adverbialement*: **רב** וְרַבִּים וְרַבִּים Eccl. 6. 3, quelque nombreux que soient les jours de ses années. Souvent: **רב** Assez, c'est assez: **רב** Gen. 45. 28, c'est assez (pour moi, je n'ai plus rien à souhaiter) puisque mon fils Joseph vit encore; **רב** Deut. 3. 26, et **רב** Ez. 45. 9, Nomb. 16. 3, c'est assez pour toi, pour vous (cesse, cessez); **רב** Deut. 1. 6, vous avez assez demeuré (auprès de cette montagne); aussi le fem. s'emploie *adverbialement*: **רב** Ps. 123. 4, mon âme est toute rassasiée, ou: rassasiée depuis longtemps; **רב** Ps. 62. 3, je ne serai pas fortement ébranlé.

2° De la qualité. Grand, puissant, âgé, aîné: **רב** Gen. 7. 11, le grand abîme; **רב** Esth. 1. 20, (l'empire) qui est grand; **רב** I Rois 19. 7, le chemin est encore grand pour toi, il te reste encore un grand chemin à faire; **רב** Nomb. 11. 33, une grande plaie; **רב** Ps. 31. 20, combien grande est ta bonté; **רב** Is. 63. 1, (je suis) puissant pour sauver; **רב** Job 35. 9, à cause du bras des grands, des puissants; **רב** Gen. 25. 23, et l'aîné sera assujéti au plus jeune; **רב** Job 32. 9, ce ne sont pas toujours les hommes âgés qui ont la sagesse. — *Subst.*: **רב** II Rois 25. 8, le chef des gardes; **רב** Dan. 1. 3, le chef de ses eunuques; **רב** Prov. 26. 10, le puissant fait trembler tout le monde (de tout); selon d'autres: le Grand (Dieu) forme, crée, tout; ou: un grand maître, un homme habile, sait tout faire (de tout).

3° Tireur d'arc, archer (de רבב 2°): **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** **אֶל-בָּבֶל** **רַבִּים** Jér. 50. 29, rassemblez-vous contre Babylone, archers! **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** **אֶל-בָּבֶל** Job 16. 13, ses archers, ou: les pointes de ses lances, m'environnent.

**רב** chald. *adj.* (**רַבָּא**, *fém.* **רַבָּא**; *pl.* **רַבִּין**, *fém.* **רַבִּינָא**). Grand: **רַב** **מֶלֶךְ** Dan. 2. 10, un grand roi; **רַב** **לְבָר** 2. 35, une grande montagne; **רַב** **אֱלֹהִים** 2. 45, le grand Dieu; **רַב** **בָּבֶל** 4. 27, la grande Babylone; *subst.*: **רַב** **סֹנְדִּין** 2. 48, et le chef des gouverneurs, dignitaires; **רַבִּים** **מִפְּתֵי** **רַבִּינָא** 3. 33, que (ses prodiges) sont grands; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** 7. 3, et **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** 7. 17, de grandes bêtes; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** 7. 8, 20, une bouche qui proférait de grands mots, des paroles insolentes, orgueilleuses.

**רב** (*v.* **רַב**).

**רב** *m.* (*rac.* **רַבב**, aussi **רַב**, avec *makkeph* **רַב**; *plur.* **רַבִּים**). 1° Multitude, quantité: **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Lévi. 25. 16, selon le grand nombre d'années (s'il reste beaucoup d'années jusqu'au jubilé); **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Is. 1. 11, la multitude de vos victimes; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Osée 8. 12, une quantité (d'ordonnances) de ma loi, ou: les ordonnances principales de ma loi; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Job 4. 14, et tous mes os; de là **רַב** *adv.*, en quantité, fort, beaucoup: **רַב** **וְשָׁמַיִם** Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Deut. 1. 10, comme les étoiles du ciel en nombre; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** II Chr. 18. 2, des brebis et des bœufs en quantité; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Deut. 7. 7, ce n'est pas à cause de votre plus grand nombre, c.-à-d. ce n'est pas que vous soyez plus nombreux que toutes les nations. — 2° Grandeur: **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Ps. 33. 16, par la grandeur de la force; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** 51. 3, selon la grandeur de ta miséricorde; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Jos. 9. 13, par la longueur du chemin (par le long voyage).

**רב** (*v.* **רַב**) 1° Se multiplier, être nombreux, grand: **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Gen. 6. 1, lorsque les hommes com-

mencèrent à se multiplier; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Ps. 3. 2, que le nombre de mes ennemis est grand; **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Ps. 104. 24, que tes œuvres sont nombreuses, ou grandes, Éternel! (Tous les autres temps se forment de **רַב**). — 2° Tirer des flèches (*v.* **רַב** 3°): **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Gen. 49. 23, et ils ont lancé les flèches contre lui (selon d'autres, de **רַב**: ils l'ont querellé); **רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Ps. 18. 15, il a lancé les éclairs (selon d'autres: il a multiplié les éclairs; ou, *adj.*: il a envoyé beaucoup d'éclairs).

**רַבִּים** **וְשָׁמַיִם** Ps. 144. 13, (des brebis) qui se multiplient par myriades (formé de **רַב**).

**רַבָּא** *f.* (*rac.* **רַבב**; *pl.* **רַבָּא**, const. **רַבָּא**). Dix mille, myriade: **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Jug. 20. 10, et mille (hommes) de dix mille; **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** I Sam. 18. 7, et David (a tué) ses dix mille; **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Deut. 33. 2, (entouré) des myriades de saints.

**רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Couvrir ou orner: **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Prov. 7. 16, j'ai couvert, ou orné, mon lit, de tapis, de couvertures riches (*v.* **רַבָּא**).

**רַבָּא** (*fut.* **רַבָּא**, *apoc.* **רַבָּא** et **רַבָּא**, *v.* **רַבב**) 1° Se multiplier, s'accroître, augmenter, être nombreux: **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous; **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Deut. 11. 21, afin que vos jours se multiplient; **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Gen. 7. 17, les eaux s'accrurent; **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Ps. 139. 18, ils seront plus nombreux que les grains de sable; une fois **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Deut. 8. 13, (tes troupeaux) augmenteront. — 2° Être grand, plus grand, devenir puissant, être long: **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** I Sam. 14. 30, la défaite n'aurait-elle pas été grande, ou plus grande? **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** I Rois 5. 10, et la sagesse de Salomon était (plus) grande (que celle de tous les Orientaux); **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Job 33. 12, que Dieu est bien plus grand que l'homme, bien au-dessus de l'homme; **רַבָּא** **וְשָׁמַיִם** Prov. 29. 2, quand les justes deviennent grands, puissants;

Deut. 19. 6, si le chemin est long; וְיָדוּ רֶכֶב קָשָׁה Gen. 21. 20, il devint un tireur d'arc, habile à tirer l'arc (v. רֶכֶב 2°); selon d'autres, רֶכֶב : grand, jeune homme, il devint archer (קָשָׁה).

*Pi.* : רָבָה רָבָה Jug. 9. 29, augmente ton armée; וְלֹא-רָבִיתָ בְּמִחְרִיתָם Ps. 44. 13, et tu n'augmentes pas (ta richesse), tu ne gagnes pas, par leur échange, par le prix de leur achat (tu les vends à vil prix); וְרָבָה גִּדְּיָהּ Ez. 19. 2, elle a élevé, nourri, ses petits; וְאֲשֶׁר-טִפַּחְתִּי לָמֶנּוּ Lament. 2. 22, (ceux) que j'ai soignés, que j'ai élevés.

*Pou. part.* : מְרֻבָּה Rituel, (une bénédiction) abondante.

*Hiph.* (וְרָבָה, fut. *apoc.* וְרָבָה, *imper.* וְרָבִיבָה et וְרָבִיבָה, *inf.* וְרָבִיבָה et וְרָבִיבָה) 1° Multiplier, augmenter, enrichir, avoir beaucoup : וְרָבָה אֶרְצָה Gen. 3. 16, je multiplierai, j'augmenterai ; וְרָבִיבָה שִׁיר Is. 23. 16, augmente le chant (chante beaucoup d'airs); וְרָבִיבָה אֶרְצָה Lévi. 26. 9, je vous augmenterai ; וְרָבִיבָה לִי Prov. 22. 16, pour s'enrichir; וְרָבִיבָה לָהּ Osée 2. 10, et l'argent que je lui ai donné en abondance; וְרָבִיבָה רַגְלִים Lévi. 11. 42, tout ce qui a plusieurs (plus de quatre) pieds; וְרָבִיבָה נָשִׁים וְבָנִים I Chr. 7. 4, ils avaient beaucoup de femmes et d'enfants; souvent avec d'autres verbes : וְרָבִיבָה לְחֻמָּה I Sam. 1. 12, elle priait beaucoup, longtemps ; וְרָבִיבָה לְחֻמָּה Exod. 36. 5, le peuple apporte trop, plus qu'il ne faut ; וְרָבִיבָה לְחֻמָּה Ps. 78. 38, il détournait souvent sa colère ; וְרָבִיבָה לְאֶרְצָה Exod. 30. 15 (sous-entendu לְהָרָה), (le riche) ne donnera pas plus ; וְרָבִיבָה לְחֻמָּה, rarement וְרָבִיבָה, *adv.*, beaucoup, bien, très : וְרָבִיבָה אֶרְצָה Eccl. 5. 11, peu ou beaucoup ; וְרָבִיבָה מָאֵר Gen. 15. 1, ta récompense sera très grande ; וְרָבִיבָה מָאֵר Néh. 2. 2, j'avais bien peur ; וְרָבִיבָה 3. 33, il était très en colère. — 2° Rendre grand, puissant : וְעֲנִיבָה וְרָבִיבָה Ps. 18. 36, et ta bonté me rend grand, puissant ; וְרָבִיבָה אֶרְצָה I Chr. 4. 10, si

tu grandis mes terres (si tu étends mes limites); וְרָבִיבָה אֶרְצָה Job 34. 37, il profère beaucoup de paroles, ou des paroles impies, contre Dieu (v. רֶב chald.).

וְרָבִיבָה chald. Devenir grand : וְרָבִיבָה Dan. 4. 8, l'arbre devint grand, crût ; וְרָבִיבָה 4. 19, (c'est toi) qui es devenu grand.

*Pa.* : מְרֻבָּה לְדָנִיֵּאל Dan. 2. 48, le roi éleva Daniel, le rendit grand.

וְרָבָה (la grande) *n. pr.* 1° Rabbah, capitale des Ammonites, II Sam. 11. 1; וְרָבָה בְּנֵי צִמּוֹן Deut. 3. 11, dans Rabbath (ville) des enfants d'Ammon. — 2° וְרָבָה La ville de Rabbah, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 60.

וְרָבִיבָה *f.* (aussi וְרָבִיבָה, *duel* et *plur.* וְרָבִיבָה et וְרָבִיבָה). Le même que וְרָבִיבָה dix mille, myriade : וְרָבִיבָה Néh. 7. 72, et וְרָבִיבָה Ps. 68. 18, vingt mille.

וְרָבִיבָה chald. Myriade : וְרָבִיבָה (keri) Dan. 7. 10, une myriade de myriades, cent millions.

וְרָבִיבָה et וְרָבִיבָה chald. *f.* Grandeur : וְרָבִיבָה Dan. 4. 33, et une grandeur extraordinaire ; וְרָבִיבָה 4. 19, et ta grandeur.

וְרָבִיבָה (v. וְרָבִיבָה) Myriades.

וְרָבִיבָה מַלְטָה לְעוֹלָם : Rituel, maître du monde (Dieu).

וְרָבִיבָה *m. pl.* (rac. וְרָבִיבָה). Les nombreuses gouttes, ou qui sont lancées, qui tombent du ciel (v. וְרָבִיבָה 1° et 2°). la pluie : וְרָבִיבָה עַל-הָעֵשֶׂב Deut. 32. 2, comme les gouttes du ciel (qui tombent) sur l'herbe.

וְרָבִיבָה *m.* (rac. וְרָבִיבָה). Collier : וְרָבִיבָה Ez. 16. 11, et un collier autour de ton cou ; וְרָבִיבָה Gen. 41. 42, une chaîne (un collier) d'or.

וְרָבִיבָה *f.* (rac. וְרָבִיבָה, v. וְרָבִיבָה) nombre ordinal. Le, la quatrième : וְרָבִיבָה Ez. 1. 1, le quatrième mois ; וְרָבִיבָה Lévi. 19. 23, et la quatrième année ; וְרָבִיבָה II Rois 10. 30, 15. 12, les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils ;

*subst.*, le quart: רביע ודיון Exod. 29. 40, le quart de la mesure appelée hin; רביע ודיון Néh. 9. 3, la quatrième part du jour; selon d'autres: quatre fois par jour; רביע ודיון Ez. 48. 20, vous séparerez un carré (de 25 mille); רביע ודיון I Rois 6. 33, (des poteaux) taillés à quatre faces, ou carrés.

רביע chald. Quatrième: רביע ודיון Dan. 2. 40, et le quatrième royaume ou règne; רביע ודיון 7. 19, 23, la quatrième bête.

רביע (multitude ou capitale) *n. pr.* Rabbith, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

רביע Mêler ou tremper, seulement *Hoph. part.*: רביע ודיון Lévi. 7. 12, et de la plus pure farine échaudée, trempée dans de l'eau bouillante; ou: bien mêlée avec de l'huile; selon d'autres: cuite (dans la poêle); seul: רביע 6. 14, ודיון I Chr. 23. 29, (une oblation) échaudée, ou bien mêlée d'huile, ou cuite (ou rôtie sur le feu).

רביע *n. pr.* Reblah, ville dans le pays de Hamath, Nomb. 34. 11, II Rois 23. 33.

רביע *m. pl.* Rabbîn, maître, titre donné aux docteurs qui présidaient au Sanhédrin, Rituel.

רביע *f.* Domination, les dignités, honneurs, Abôth (de רביע ou רביע).

I רביע Coucher: רביע Lévi. 18. 23, et 20. 16, (une femme qui s'approche d'une bête) pour se prostituer.

*Hiph.*: רביע לֹא-תִרְבֵּץ לֵבָיִם Lévi. 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail par deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête de celle d'une autre espèce).

II רביע (v. רביע, רביע) Être carré, *part. pass.*: רביע ודיון Exod. 27. 1, l'autel sera carré; רביע ודיון Ez. 43. 16, (l'autel était) carré, ayant ses quatre côtés égaux, formant un carré parfait; רביע Ez. 41. 21; *m. pl.* רביע I Rois 7. 5.

*Pou.*: רביע קריב Ez. 45. 2, (un endroit) carré (de cinq cents cannes) de chaque côté; רביע 40. 47, (une cour) carrée; רביע *f. pl.* I Rois 7. 31 (v. רביע à la fin).

I רביע (v. I רביע) État d'être couché: רביע ודיון Ps. 139. 3, tu connais, ou tu protèges, mon aller et mon coucher (soit que je marche ou que je repose) (v. à רביע Pi.).

II רביע (v. רביע, II רביע) 1° Le quart: רביע ודיון Exod. 29. 40, le quart d'un hin (mesure); רביע ודיון I Sam. 9. 8, le quart d'un sicle. — 2° Chacun des quatre côtés d'un corps: רביע ודיון Ez. 41. 8, à leurs quatre côtés; רביע 43. 16, les quatre côtés (de l'autel).

רביע *n. pr.* Reba, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8, Jos. 13. 21.

רביע *m.* (v. II רביע 1° et רביע *subst.* à רביע). Quart: רביע ודיון II Rois 6. 25, et le quart d'un cabé (mesure); רביע ודיון Nomb. 23. 10, (et qui connaît) le nombre de la quatrième partie d'Israel (d'un de ses quatre camps, v. Nombres, chap. 2); selon d'autres, de I רביע: de la postérité des enfants d'Israel.

רביע *m.*, ne se trouve qu'au *plur.*: רביע ודיון Exod. 20. 5, 34. 7, Deut. 5. 9, et sur les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils (v. רביע à רביע).

רביע (*fut.* רביע) Être couché, se coucher, succomber, s'abattre, se reposer, être en sûreté. Des quadrupèdes: רביע ודיון Gen. 29. 2, (trois troupeaux de brebis) couchés auprès du (puits); רביע ודיון 49. 9, il est couché comme un lion; רביע ודיון Nomb. 22. 27, (l'ânesse) tomba, s'abattit, sous Balaam; רביע ודיון Ez. 29. 3, (Pharaon, comme un dragon ou crocodile) qui se couche au milieu de ses fleuves; une fois d'un oiseau: רביע ודיון Deut. 22. 6, et la mère est couchée sur ses petits; רביע ודיון Exod. 23. 5, (un âne) qui succombe



sous sa charge; des hommes : **רַבְּבָאִם** Job 11. 19, tu te coucheras, tu seras en repos, sans que personne t'effraye; **רַבְּבוּ** Is. 14. 30, (et les pauvres) se reposeront en sûreté; **רַבְּבוּ** Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux, qui reposent en bas, dans la profondeur; **רַבְּבוּ** Deut. 29. 19, toutes les malédictions pèseront sur lui; **רַבְּבוּ** Gen. 4. 7, le péché est couché à ta porte (ou : à la porte, l'entrée, de ta tombe), il t'attend comme une bête féroce, pour te dévorer.

**Hiph.** Faire reposer : **רַבְּבוּ** Cant. 1. 7, où tu fais reposer (ton troupeau) à midi; **רַבְּבוּ** Ez. 34. 15, et je les ferai reposer (mes brebis, Israël); **רַבְּבוּ** Is. 54. 11, je poserai tes pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou : je ferai asseoir les pierres de tes murs sur des rubis (v. **רַבְּבוּ**).

**רַבְּבוּ** m. Lieu de repos, de retraite : **רַבְּבוּ** Is. 65. 10, en une retraite pour les bœufs; **רַבְּבוּ** Prov. 24. 15, ne trouble point le lieu de son repos (du juste).

**רַבְּבוּ** (celle qui attache?) n. pr. Rebecca, fille de Bethuel, femme d'Isaac, Gen. 22. 23.

**רַבְּבוּ** chald., seulement plur. Les grands, princes (v. **רַבְּבוּ** chald.) : **רַבְּבוּ** Dan. 5. 1, pour ses grands, les grands de sa cour.

**רַבְּבוּ** (chef des échantons) n. pr. Rabsakeh, général assyrien, II Rois 18. 17.

**רַבְּבוּ** m. Motte de terre : **רַבְּבוּ** Job 21. 33, les mottes de la vallée (lui) sont douces, la terre lui est légère); **רַבְּבוּ** 38. 38, (et lorsque) les mottes de la terre s'attachaient entre elles.

**רַבְּבוּ** (fut. **רַבְּבוּ**, v. **רַבְּבוּ**) Être agité, troublé, ému; se fâcher, trembler, frémir : **רַבְּבוּ** II Sam. 7. 10, et il ne sera plus agité de trouble; **רַבְּבוּ**

**רַבְּבוּ** Is. 14. 9, le scheol (en bas) est agité, ému, à cause de toi; — de colère : **רַבְּבוּ** Prov. 29. 9, soit qu'il se fâche ou qu'il rie; **רַבְּבוּ** Ez. 16. 43, *trans.*, et que tu m'as irrité; **רַבְּבוּ** II Sam. 18. 33 (19. 1), le roi était saisi de douleur; — de crainte, de frayeur : **רַבְּבוּ** Is. 32. 10, tremblez, vous qui êtes dans la sécurité; **רַבְּבוּ** Deut. 2. 15, ils trembleront, ils seront saisis de douleur, de frayeur, devant toi (v. **רַבְּבוּ**); **רַבְּבוּ** Joel 2. 10, la terre tremble devant lui; — de joie : **רַבְּבוּ** Jér. 33. 9, ils frémiront à la vue de tout le bien.

**Hiph.** Troubler, faire trembler, irriter : **רַבְּבוּ** I Sam. 28. 15, pourquoi as-tu troublé mon repos? **רַבְּבוּ** Jér. 50. 34 (*inf.* pour **רַבְּבוּ**), et pour faire trembler les habitants de Babylone; **רַבְּבוּ** Job 12. 6, à ceux qui irritent, offensent, Dieu.

**Hithph.** : **רַבְּבוּ** Is. 37. 28, 29, II Rois 19. 28, 29, ton irritation, ta rage, contre moi.

**רַבְּבוּ** chald. *aph.* Irriter : **רַבְּבוּ** Esdr. 5. 12, lorsque nos pères eurent irrité (Dieu).

**רַבְּבוּ** chald. m. Colère : **רַבְּבוּ** Dan. 3. 13, avec colère et fureur.

**רַבְּבוּ** adj. Agité : **רַבְּבוּ** Deut. 28. 65, un cœur toujours tremblant, agité de crainte.

**רַבְּבוּ** m. Agitation, douleur, chagrin, frémissement, colère : **רַבְּבוּ** Job 3. 17, (c'est là que les impies) cessent l'agitation, le trouble; **רַבְּבוּ** Is. 14. 3, et de ton chagrin, de tes douleurs; **רַבְּבוּ** Job 14. 1, (l'homme) rempli de douleur, de misère; **רַבְּבוּ** Job 39. 24, (le cheval enfonce la terre) avec rage (ou bruit) et avec frémissement; **רַבְּבוּ** Hab. 3. 2, dans (ta) colère souviens-toi de la miséricorde.

**רַבְּבוּ** f. Tremblement : **רַבְּבוּ** Ez. 12. 18, (bois ton eau) avec un tremblement, dans l'inquiétude.

**רגל** (de רגל pied) 1° Aller ça et là, porter des nouvelles, médire, calomnier (v. רבל) : **לֹא־רָגַל עַל־לִשְׁתּוֹ** Ps. 15. 3, il n'a pas médit, calomnié, avec sa langue. — 2° Fouler, de là רגל foulon dans les *n. pr.* רגל et עין רגל.

**Pi.** 1° Même signif. que **Kal** 1° : רגל II Sam. 19. 28, il a calomnié ton serviteur. — 2° Aller pour explorer, reconnaître, espionner : **לִרְגֹל** Jos. 14. 7, pour (aller) reconnaître le pays; **וַיִּשְׁלָחוּ וַיִּרְגְּלוּ** Jos. 6. 23, les jeunes gens envoyés pour reconnaître le pays (les émissaires); **מְרַגְלִים אַתֶּם** Gen. 42. 9, vous êtes des espions.

**Hiph.** : **וַיַּגִּיד וַיְהַלֵּךְ לְאַחֲרָיו** Osée 11. 3 (pour רגלתי), j'ai fait marcher Ephraïm, je lui ai appris à marcher, comme à un enfant, je l'ai conduit doucement, je l'ai élevé. \* Guider, accoutumer : **וַיְהַלֵּךְ לְדָבָר מִצְוָה** Rituel, et guide, accoutume-moi, aux bonnes œuvres, aux œuvres de piété.

**רגל f.**, rarement *m.* (avec suff. רגלי, *duel* et *pl.* רגלים, const. רגלי; le *plur.* seulement dans les sens 2°). 1° **Pied** : **רָגַל פְּתַח רָגַל** Exod. 21. 24, pied pour pied; **רָגַל אָדָם וְרָגַל בְּהֵמָה** Ez. 29. 11, (ni) le pied d'un homme, (ni) le pied d'une bête; **רַק אֶדְבָּרָה בְּרַגְלִי** Deut. 2. 28, je veux seulement passer à pied (ou toujours sur mes pieds, passer sans m'arrêter); **אָחַד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ** Exod. 11. 8, toi et tout le peuple qui est à tes pieds, qui te suit, à qui tu commandes; **וַיַּעַל בְּרַגְלֵי עֲשָׂרָה אֲלֵשִׁי אִישׁ** Jug. 4. 10, et il amen dix mille hommes sous son commandement; **שָׁלַח בְּרַגְלֵי** 5. 15, il a été envoyé sous la conduite de (Barak), ou : Barak s'est précipité à pied; **לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵי** Jug. 8. 5, aux gens qui me suivent, qui sont avec moi; **וַיְהַבֵּהוּ ה' אִתְּךָ לְרַגְלִי** Gen. 30. 30, Dieu t'a béni aussitôt que j'ai mis le pied dans ta maison; **לְרַגְלֵי** Hab. 3. 5, derrière lui, à sa suite; **וַיִּהְיוּ לְרַגְלָהּ** I Sam. 25. 42, qui la suivaient; **וַיִּהְיוּ לְרַגְלָהּ** Deut. 11. 10, (un pays que) tu

as arrosé avec ton pied, c.-à-d. en allant chercher de l'eau; ou : moyennant des machines qu'on mettait en mouvement par la force des pieds (en Egypte); **וַיִּשְׁפֹּךְ רִגְלָהֶם** Is. 36. 12 (*keri*), leur urine; **וַיִּשְׁפֹּךְ רִגְלָהֶם** 7. 20, et le poil des pieds (des parties honteuses); **לְהִסְתֵּךְ אֶדְרֵגְלֶיךָ** I Sam. 24. 4, pour couvrir ses pieds, c.-à-d. pour satisfaire un besoin naturel (v. סָבַךְ); — **לְרַגְלֵי הַחֲמֹלֶכֶת** Gen. 33. 14, selon la marche du troupeau et selon la marche des enfants (qui cheminent lentement); selon d'autres, en rapport des affaires, de la besogne : et selon la marche des enfants (*מְלָאכָה* 2°).

2° **Fois** : **שְׁלֹשׁ רִגְלִים** Nomb. 22. 28, déjà trois fois; **וְשָׁמַח לִי בְּשָׁמְךָ** Exod. 23. 14, trois fois tu célébreras des fêtes en mon honneur chaque année; plus tard \* **שְׁלֹשׁ רִגְלִים** Rituel, les trois fêtes, et רגל fête.

**רגל ou רגל chald. f.** **Pied; duel** רגלך Dan. 7. 4; **plur.** רגליא 2. 41, les pieds; רגלודי 2. 33, ses pieds.

**רגלי adj.** (de רגל pied). Soldat qui sert à pied, fantassin : **וְשָׁמַח לִי בְּשָׁמְךָ** Exod. 12. 37, près de six cent mille hommes à pied, fantassins; **plur.** : **וְשָׁמַח לִי בְּשָׁמְךָ** Jér. 12. 5, car (si) tu as couru avec des gens qui étaient à pied.

**רגלים** (endroit des foulons) *n. pr.* Roglim, ville dans Galaad, II Sam. 17. 27, 19. 32.

**רגם** Jeter, lancer, des pierres; lapider; avec ou sans le mot רגם : **וַיִּלְחֹץ עָלֵיהֶם** Ez. 23. 47, que (la foule) jette des pierres sur elles, les lapide; avec : **וַיִּרְגְּמוּ בְּלִישְׁתָּאֵל בְּזֶמְנוֹ** I Rois 12. 18, tout Israël le lapida : **וְכָל־הָעָם** Lévi. 24. 16, tout le peuple le lapidera; avec *l'accus.* et רגם ou רגם : **וַיִּרְגְּמוּ בָּאֶבֶן** Lévi. 20. 27, on les lapidera; **וַיִּרְגְּמוּ בָּאֶבֶן** Nomb. 14. 10, de les lapider.

**רגם n. pr. m.** I Chr. 2. 47.

**רגם n. pr. m.** Zach. 7. 2.

**רנח** f. Troupe : **רנחיה** **רנחיה** Ps. 68. 28, les princes de Juda (et) leur troupe; selon d'autres : les princes de Juda, leurs chefs.

**רנח** Murmurer, désobéir : **רנחיה** Is. 29. 24, les indociles apprendront la loi de Dieu.

**Niph.** : **רנחיה** Deut. 1. 27, vous murmurâtes dans vos tentes, vous vous plaignîtes sourdement, Ps. 106. 25.

**רנח** Agiter, troubler, gronder, fendre, briser, dompter (v. **רנח** et **רנח**) : **רנח** Is. 51. 15, (Dieu) qui agite, trouble, la mer, ou qui la fend; **רנח** Job 26. 12, avec sa force il a agité, fendu, la mer; selon d'autres : il l'a grondée, l'a domptée, en la menaçant; **intrans.** : **רנח** Job 7. 5, ma peau est fendue, brisée; selon d'autres : ma peau est ridée, toute sèche.

**Niph.** : **רנח** Jér. 47. 6, dompte, c.-à-d. repose-toi, arrête-toi, et sois calme (ne frappe plus).

**Hiph.** 1° Procurer, donner, le repos (v. **Niph.**) : **רנח** Jér. 31. 2, (Dieu) marche pour lui donner son repos, à Israël (ou : Israël marche à son repos); **רנח** Jér. 50. 34 (pour **רנח**), pour donner le repos à la terre (en châtiât Babylone); selon d'autres : pour agiter, épouvanter, la terre (par le châtiement de Babylone); **רנח** Is. 51. 4, et j'établirai ma justice pour éclairer les peuples; selon d'autres : j'exercerai ma justice à tout moment (de **רנח**) pour etc. — 2° **Intrans.** Avoir du repos : **רנח** Deut. 28. 65, tu n'auras aucun repos; **רנח** Is. 34. 14, là repose, se retire, l'oiseau ou le fantôme de nuit (v. **רנח**). — 3° (de **רנח**) Faire un clin d'œil : **רנח** Jér. 49. 19, car je fais un clin d'œil, et je le fais courir loin d'elle, ou fondre sur elle; c.-à-d. : en un moment je ferai sortir Israël de l'Idumée (où ils sont en captivité); ou : je ferai

fondre l'ennemi sur l'Idumée; (selon d'autres, dans le sens 1° : car, quand je donnerai le repos à Israël, je chasserai les Iduméens de leur pays); 50. 44, **רנח** Prov. 12. 19, pendant que je fais un clin d'œil, c.-à-d. seulement un moment, **רנח** (toujours); selon d'autres : (mais la langue de mensonge) jusqu'à ce que je la brise, que je la calme, que je la fasse taire.

**רנח** adj. Ex. unique; **pl.** : **רנחיה** Ps. 35. 20, (et contre) les hommes tranquilles, paisibles, humbles, de la terre (v. **רנח** **Niph.**); selon d'autres : et dans les endroits fendus, les creux de la terre, dans les cavernes, c.-à-d. en secret.

**רנח** m. (**plur.** **רנחיה**). Un clin d'œil (v. **רנח** **Hiph.** 3°), fort peu de temps, un moment : **רנח** Exod. 33. 5, un moment; **רנח** Is. 54. 7, un petit moment, fort peu de temps (selon d'autres, de **רנח** agiter : dans une légère agitation, colère); **רנח** Job 21. 13, et en un moment ils descendent dans le scheol; selon d'autres (de **רנח** **Niph.** et **Hiph.** 1° et 2°) : en repos, en paix, sans souffrances et sans regrets; **רנח** Ps. 73. 19, et **רנח** Job 34. 19, en un moment, tout d'un coup; **רנח** Job 7. 18, Is. 27. 3, à tout moment; **רנח** Ez. 26. 16, ils trembleront à tout moment, ou : soudainement; selon d'autres : de terreur, ou : à cause des troubles, de la catastrophe.

**רנח** (v. **רנח**) Être agité, ému : **רנח** Ps. 2. 1, pourquoi les nations sont-elles émues, se soulèvent-elles avec bruit?

\* **Hithph.** : **רנח** qui s'élèvent, qui surgissent.

**רנח** chald. Même signif. **Aph.** : **רנח** Dan. 6. 7, 16, ils entrèrent tumultueusement chez le roi.

**רנח** m. Agitation, bruit, foule bruyante : **רנח** Ps. 55. 15, nous marchons (vers la maison de Dieu)

avec une foule bruyante, au milieu d'une foule de peuple.

**רָנָה** f. Agitation : **רָנָה** Ps. 64. 3, de l'agitation, ou de l'assemblée tumultueuse, des ouvriers d'iniquité.

**רָדָה** (v. **רָדָה**) Soumettre, assujettir : **רָדָה** Ps. 144. 2, qui assujettit mon peuple sous moi ; **רָדָה** Is. 45. 1 (inf. pour **רָדָה**), pour lui assujettir des nations.

**Hiph.** : **רָדָה** — **רָדָה** I Rois 6. 32, il aplatit, étendit, l'or sur les chérubins, c.-à-d. il les couvrit de plaques d'or minces.

**רָדָה** (fut. **רָדָה**, v. **רָדָה**) 1° Fouler : **רָדָה** Joel 4. 13, venez et foulez (car le pressoir est plein), ou, de **רָדָה** : venez et descendez ; **רָדָה** Ps. 49. 15, et les justes les fouleront, marcheront sur leurs cadavres ; ou, sens 2° : domineront sur eux. — 2° Dominer, assujettir, tyranniser, régner, réduire : **רָדָה** Gen. 1. 28, et dominez sur les poissons de la mer ; **רָדָה** Lévi. 26. 17, vos ennemis vous assujettiront ; avec l'**accus.** : **רָדָה** Ps. 68. 28, Benjamin, le plus jeune ou le plus petit (la tribu la moins nombreuse), règne sur eux, est leur maître ; **רָדָה** Is. 14. 6, qui tyrannisait les peuples dans sa fureur ; **רָדָה** Nomb. 24. 19, de Jacob (sortira) celui qui régnera, qui aura l'empire ; **רָדָה** Lament. 1. 13, (il a envoyé d'en haut un feu dans mes os) et le feu y a régné, les a dévorés ; selon d'autres : et Dieu les a réduits, brisés ; **רָדָה** Jér. 5. 31, et les prêtres régnaient par eux (selon les ordres ou avec l'aide de faux prophètes). — 3° S'emparer, prendre : **רָדָה** Jug. 14. 9, il avait pris le miel ; **רָדָה** 14. 9, et il le prit entre ses mains.

**Pi.** : **רָדָה** Jug. 5. 13, alors les restes (d'Israel) ont réduit, vaincu (les princes du peuple) ; **רָדָה** même verset, Dieu a réduit, vaincu, pour moi, en ma faveur (les héros).

**Hiph.** Faire dominer : **רָדָה** Is. 41. 2, et il le fait dominer sur les rois, il les lui soumet.

**רָדָה** (vainqueur) n. pr. m. — I Chr. 2. 14.

**רָדָה** m. (rac. **רָדָה**). Voile ou manteau : **רָדָה** Cant. 5. 7, ils m'ont ôté mon voile, ou mon manteau ; plur. : **רָדָה** Is. 3. 23, et les voiles, ou les manteaux.

**רָדָה** Kal inusité. **Niph.** Dormir profondément, être étourdi : **רָדָה** Prov. 10. 5, celui qui dort pendant l'été ; **רָדָה** Jon. 1. 5, il dormait d'un profond sommeil ; **רָדָה** Dan. 8. 18, je tombai tout effrayé, sans connaissance, le visage contre terre ; **רָדָה** Ps. 76. 7, ceux qui sont montés sur des chariots, ou des chevaux, sont frappés d'étourdissement.

**רָדָה** n. pr. Rodanim, fils de Jawan, I Chr. 1. 7 (Gen. 10. 4, **רָדָה**), souche d'un peuple (les Rhodiens?).

**רָדָה** (fut. **רָדָה**) 1° Suivre, tendre à, exercer, poursuivre : **רָדָה** Ps. 23. 6, le bien et la miséricorde (de Dieu) me suivront, m'accompagneront ; **רָדָה** Jug. 3. 28, suivez-moi promptement ; **רָדָה** Prov. 21. 21, celui qui tend à (qui suit) la justice, c.-à-d. qui l'exerce ; **רָדָה** Ps. 34. 15, et poursuis (la paix) avec ardeur, tâche de l'obtenir ; **רָדָה** 119. 150, qui se portent vers, qui commettent, le crime ; **רָדָה** Osée 12. 2, et qui court après, qui suit, le vent de l'est. — 2° Poursuivre hostilement : **רָדָה** Gen. 14. 15, il les poursuivit (les ennemis) ; 35. 5, ils ne poursuivaient pas les fils de Jacob ; **רָדָה** Jug. 7. 25, ils poursuivirent les Madianites ; **רָדָה** Job 19. 28, pourquoi le persécutons-nous ? **רָדָה** Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille les fera fuir.

**Niph. pass.** : **רָדָה** Lamentations 5. 5, nous étions poursuivis de près ; ou : le joug, la chaîne, sur le

cou; rappelle ce qui a fui, le temps qui est passé, ou les choses passées; selon d'autres : Dieu cherche, protège, celui qui est poursuivi, persécuté.

*Pi.* Même signif. que *Kal*. 1° Suivre, poursuivre : *וַיִּרְדֵּף רַחֵם* Prov. 12. 11, celui qui poursuit des choses vaines, ou qui suit les hommes frivoles; *וַיִּרְדֵּף צְדָקָה* 15. 9, qui suit, exerce, la justice; *וַיִּרְדֵּף אֶמְסִי* 19. 7, (le pauvre) court après quelques paroles (de ses amis qui le quittent), ou : il les suit avec des paroles suppliantes. — 2° Poursuivre, persécuter : *וַיִּרְדֵּף רָשָׁע* Prov. 13. 21, le mal poursuit les pécheurs; *וַיִּרְדֵּף יְהוָה חֹשֶׁךְ* Nah. 1. 8, et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres, ou : il les fera poursuivre par les ténèbres; *וַיִּרְדֵּף אֶמְסִי נַפְשִׁי* Ps. 7. 6 (forme moitié *Kal*, moitié *Pi.*), que l'ennemi poursuive mon âme.

*Pou.* : *וַיִּרְדֵּף מִמֶּנִּי הָרִים* Is. 17. 13, il sera chassé, dissipé, comme la paille de la montagne (devant le vent).

*Hiph.* : *וַיִּרְדֵּף יְהוָה* Jug. 20. 43, ils l'ont poursuivi.

*Hoph.* : *וַיִּרְדֵּף* Is. 14. 6, elle est persécutée, ou *subst.* (v. *מִרְדֵּף*).

*וַיִּרְדֵּף* Se soulever : *וַיִּרְדֵּף בְּנֵי* Is. 3. 5, ils se soulèveront (à savoir) l'enfant contre le vieillard (et l'homme vil contre le noble), ou : ils seront fiers, arrogants; *וַיִּרְדֵּף רֵעִי* Prov. 6. 3, *trans.*, et presse, réveille, ton ami pour qui tu as répondu; ou : rassure-le (celui envers qui tu es engagé); *וַיִּרְדֵּף לִבִּי* Is. 60. 5, et ton cœur tressaillira de joie; mais la leçon ordinaire est *וַיִּרְדֵּף* ton cœur se dilatera.

*Hiph.* : *וַיִּרְדֵּף בְּנֵי נַפְשִׁי* Ps. 138. 3, tu m'as encouragé, tu as augmenté la force dans mon âme; *וַיִּרְדֵּף יְהוָה* Cant. 6. 5, car ils m'ont vaincu, ou : ils m'ont assailli le cœur.

*וַיִּרְדֵּף* *m.* Homme arrogant : *וַיִּרְדֵּף* Ps. 40. 5, et qui ne tourne point sa vue vers les hommes arrogants, les superbes.

*וַיִּרְדֵּף* *m.* Fierté, orgueil, force, impétuosité : *וַיִּרְדֵּף* Job 9. 13, les aides orgueilleux ou puissants; *וַיִּרְדֵּף* 26. 12, il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer); *וַיִּרְדֵּף* le superbe, plusieurs fois pour l'Égypte, Is. 51. 9, Ps. 87. 4, 89. 11 : *וַיִּרְדֵּף* Is. 30. 7, (j'ai crié à l'Égypte) Rahab, orgueil ou orgueilleux, demeurez en repos; selon d'autres : (j'ai crié à Jérusalem) ta force est de rester chez toi (de ne pas chercher du secours en Égypte).

*וַיִּרְדֵּף* *m.* Force : *וַיִּרְדֵּף* Ps. 90. 10, et leur force ou orgueil (les plus beaux de nos jours) ne sont que peine et misère.

*וַיִּרְדֵּף* *n. pr. m.* I Chr. 7. 34.

*וַיִּרְדֵּף* S'épouvanter : *וַיִּרְדֵּף* Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanter point (v. *רָחַם*), ou *rac.*

*וַיִּרְדֵּף* *m. pl.* (rac. courir, couler). 1° Les canaux faits, creusés, pour abreuver les animaux; auges : *וַיִּרְדֵּף* Exod. 2. 16, et elles remplissent les canaux, ou : les auges, Gen. 30. 38, 41. — 2° *וַיִּרְדֵּף* Cant. 7. 6, un roi lié par des boucles (ta tête entre tes boucles, entre tes cheveux qui tombent en bouclés, ressemble à un roi ceint du diadème; ou : un roi est lié à toi, est amoureux de toi, par la beauté de tes boucles); selon d'autres : le roi est enchaîné dans la galerie, le corridor (où tu résides), v. *וַיִּרְדֵּף*.

*וַיִּרְדֵּף* *m.* Terme d'architecture : *וַיִּרְדֵּף* Cant. 1. 17 (*cheth*), nos soliveaux cannelés, ou nos lambris, ou notre plafond, sont (est) de cyprès (ou de sapins); selon d'autres : notre corridor.

*וַיִּרְדֵּף* chald. (pour *וַיִּרְדֵּף*, de *וַיִּרְדֵּף* hébr.). Aspect : *וַיִּרְדֵּף* Dan. 3. 25, et l'aspect, la figure, du quatrième (v. 2. 31).

*וַיִּרְדֵּף* *et רִיב* (*prét.* *רִיב*, *inf.* *רִיב*, *part.* *רִיב*) Contester, disputer, défendre : *וַיִּרְדֵּף* Jug. 11. 25, a-t-il contesté avec Israël? *וַיִּרְדֵּף*

Gen. 26. 22, et ils ne disputèrent point pour (ce puits); **אֲשֶׁר־רִיבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֵת־אָדָם** Nomb. 20. 13, où les enfants d'Israël se sont élevés contre l'Eternel, ont murmuré contre lui; **וְיָדֵי רַב אֲדִי־יָדָיו** Is. 45. 9, malheur à celui qui dispute contre son créateur; **רָבָה אֲדָנִי רִיבִי נָמְשִׁי** Lament. 3. 58, Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme (tu as plaidé ma cause); **וְיָדָיו רַב לוֹ** Deut. 33. 7, ses mains combattent pour lui, ou lui suffisent (v. רב).

**Hiph.** (*part.* **פָּרִיב**, *fut.* **יָרִיב**, *apoc.* **יָרִיב**, *inf.* **יָרִיב**, **יָרִיב**, *impér.* **יָרִיב**, **יָרִיב**). Même signif. que **Kal**. Disputer, quereller, combattre, défendre, protéger: **וְיָרִיבוּ אֱלֹהֵי יִרְבֹּחַ** Job 33. 13 (pour **יָרִיבוּ**), pourquoi disputes-tu contre lui? **לָרִיב לוֹ** Job 9. 3 (pour **לְיָרִיב**), pour disputer contre lui; **וְיָרִיבוּ אֹהֵיוּ** Jug. 8. 1, ils le querellèrent; **וְיָרִיב גְּלָדָן** Gen. 31. 36, et il querella Laban; **עַל־מַחֲדָרֵיבָנִי** Job 10. 2, pourquoi tu me querelles, tu me juges si sévèrement; **וְיָרִיב לוֹ** Jug. 6. 31, qui combattra pour lui (Baal), qui le vengera; **וְיָרִיבוּ אֶלְמָנָה** Is. 1. 17, défendez la veuve; **וְיָרִיב אֲדִי־רִיבִי** I Sam. 24. 16, qu'il défende ma cause; **וְיָרִיבָה יָרִיבִי מִגֹּי לֹא־חֲסִידִי** Ps. 43. 1, et défends ma cause (en me protégeant) contre un peuple qui n'est pas bon; **מִיָּרִיבִי** I Sam. 2. 10, ses adversaires (v. **יָרִיב** et **יָרִיב**); d'autres admettent seulement la racine **ריב**, classent tout au **Kal**, excepté le **part.** **פָּרִיב** au **Hiph.**

**וְיָדֹוּדָה עוֹד רָךְ עַם־אֵל** Osee 12. 2, mais Juda marche encore avec Dieu, se conduit, se gouverne, selon (la volonté) de Dieu; selon d'autres, sens opposé: Juda aussi lutte contre Dieu (v. **רָךְ**), ou: est effréné contre Dieu, sa désobéissance n'a pas de frein; **וְיָדֹוּדָה עוֹד רָךְ** Jér. 2. 31, nous sommes sans frein, libres; ou: nous régnons, nous sommes maîtres, nous ne viendrons plus à toi; selon d'autres, **רָךְ**: nous nous retirons (de toi).

**Hiph.**: **וְיָדֹוּדָה עוֹד רָךְ** Gen. 27. 40, mais le temps viendra que tu régneras,

ou que tu t'étendras; selon d'autres: lorsque tu crieras, gémiras (dans ton esclavage); **וְיָרִיב גְּמִינִי** Ps. 55. 3, je crie, je pleure, dans mes plaintes; ou: j'erre çà et là dans mon chagrin.

**וְיָרִיב** Boire jusqu'à satiété, s'enivrer (comme **מִשְׁכָּר** manger jusqu'à satiété): **וְיָרִיבוּ מִדְּבַשׁ** Ps. 36. 9, ils se rassasieront de la graisse, c.-à-d. ils seront enivrés de l'abondance qui est dans ta maison; **וְיָרִיבוּ מִדְּמָם** Jér. 46. 10, (l'épée) s'enivrera de leur sang; **וְיָרִיבוּ יָדֵינוּ** Prov. 7. 18, enivrons-nous de délices, d'amour.

**Pi.** 1° Même signif. que **Kal**: **וְיָרִיבוּ אֶרֶץ מִדְּבַשׁ** Is. 34. 7, leur terre s'abreuvera, s'enivrera de sang; **וְיָרִיבִי** 34. 5, mon épée s'est enivrée (de sang). 2° **Trans.** Arroser, inonder, rassasier, enivrer: **וְיָרִיבֵהוּ** Ps. 65. 11, arrose, inonde, ses sillons; **וְיָרִיבֵהוּ** Is. 16. 9, (pour **וְיָרִיבֵהוּ** ou **וְיָרִיבֵהוּ** et **וְיָרִיבֵהוּ**), je t'inonderai de mes larmes, ou: je fonderai en larmes sur toi; **וְיָרִיבֵהוּ** Jer. 31. 14, je rassasierai (les prêtres) de graisse (ou: d'abondance); **וְיָרִיבֵהוּ** Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent, te suffisent.

**Hiph.** Même signif. que **Pi.** 2°: **וְיָרִיבֵהוּ נֶפֶשׁ צִיָּה** Jér. 31. 25, j'ai enivré, désaltéré, l'âme qui était languissante de soif; **וְיָרִיבֵהוּ אֶת־הָאָרֶץ** Is. 55. 10; (la pluie) a abreuvé la terre; **וְיָרִיבֵהוּ** Prov. 11. 25, et qui arrose (qui donne aux autres) sera lui-même arrosé, ou: il est comme **יָרִיבֵהוּ** la première pluie (v. **יָרִיבֵהוּ** et **יָרִיבֵהוּ**); **וְיָרִיבֵהוּ** Is. 43. 24, tu ne m'as pas rassasié (de la graisse de tes victimes).

**וְיָרִיב** *adj.* Arrosé: **וְיָרִיב** Is. 58. 11, Jér. 31. 12, comme un jardin toujours arrosé.

**וְיָרִיב** *f. adj.* Enivrée: **וְיָרִיבֵהוּ** Deut. 29. 18, pour ajouter (l'âme altérée, l'innocent) à l'âme enivrée; c.-à-d. l'âme enivrée, l'homme dépravé, voudrait perdre avec lui des justes, ou sa propre âme raisonnable;

ou *subst.*, ivresse : pour ajouter (les péchés produits par) l'ivresse, la sa-tiété (à ceux de la soif).

רוח (v. רוח) Être aéré, vaste, spa-cieux : אֶרֶץ רֹחַ Job. 32. 20, je veux parler pour que l'air, la respi-ration, me vienne, c.-à-d. pour respi-rer, me soulager; רֹחַ שָׁאֵל I Sam. 16. 23, et Saül était soulagé, était à son aise.

Pou.: וְעָלְיוֹת מְרֻחָהִים Jér. 22. 14, et des chambres spacieuses, bien aérées.

\*Hiph.: רָחַץ בְּרוּחַ Rituel, mettre au large, délivrer.

רוח m. 1° Espace : רֹחַ תְּשִׁימוּ Gen. 32. 16, et mettez (laissez) de l'espace (entre un troupeau et l'autre).—2° Sou-lagement : רֹחַ וְרַחֲמֵי Esth. 4. 14, le soulagement, le secours et la déli-vrance.

רוח ou רִיחַ Aspirer, respirer (v. רוח et *subst.*). *Kal* inusité. *Hiph.* Sen-tir par l'odorat, flairer : וְלֹא יָרִיחוּ Ps. 115. 6, (les idoles) ont un nez, mais elles ne sentent pas, n'ont point d'odorat; וְיָרַח ה' אֶדְרִיכָהּ וְחִיָּהּ Gen. 8. 21, Dieu sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec conten-tement comme on reçoit une odeur agréable; וְיָרַח ה' אֶת יִצְחָק Jug. 16. 9, lors-qu'il (le fil d'étoupe) sent le feu; וְיָרַח ה' אֶת הַכֶּחָשׁ Job. 39. 25, (le cheval) flaire de loin la bataille, il la pressent, ou : il sent les troupes de loin; וְלֹא אֶרְיֶה אֶתְּכֶם אָמֹס Amos 5. 21, je ne sentirai pas, je ne recevrai pas, (les sacrifices) de vos assemblées solen-nelles, de vos fêtes; ou : je ne puis souffrir vos fêtes, vos sacrifices; ou : vos fêtes me déplaisent; וְיָרַח ה' אֶת יִצְחָק Is. 11. 3, et son odorat sera, c.-à-d. il se plaira, dans la crainte de Dieu; ou : il discernera, jugera (inspiré), par, etc. (ou de רוח esprit : il sera rempli de l'esprit de la crainte de Dieu).

רוח f., rarement m. (pl. רִיחוֹת v. רוח et רוח). 1° Souffle, haleine, respira-tion, colère, air, vent, côté : וְיָרַח ה'

Ps. 33. 6, et par le souffle de sa bouche (la parole de Dieu); וְיָרַח ה' Is. 11. 4, et par le souffle de ses lèvres (par sa parole); וְיָרַח ה' Job. 7. 7, ma vie n'est qu'un souffle; וְיָרַח ה' לְאִשְׁתִּי Job. 19. 17, mon haleine répugne à ma femme; וְיָרַח ה' אֶתְּכֶם Ps. 135. 17, il n'y a pas de respiration dans leur bouche; וְיָרַח ה' Gen. 6. 17, souffle de vie, respiration; וְיָרַח ה' Job. 9. 18, que je reprenne haleine, que je respire; וְיָרַח ה' Job. 4. 9, et par le souffle de sa colère; וְיָרַח ה' Jug. 8. 3, leur colère s'apaisa; וְיָרַח ה' Prov. 16. 32, et celui qui est maître de sa colère (ou de son esprit); וְיָרַח ה' Jér. 2. 24, 14. 6, puiser, attirer, l'air; וְיָרַח ה' Gen. 3. 8, dans l'air frais du jour, vers le soir, lorsqu'il s'élève un vent frais; וְיָרַח ה' 8. 1, (Dieu fit souffler) un vent sur la terre; וְיָרַח ה' Jon. 1. 4, un vent impétueux; וְיָרַח ה' I Rois 18. 12, II Rois 2. 16, Is. 40. 7, le souffle de Dieu, le vent; וְיָרַח ה' Ps. 18. 11, les ailes du vent; וְיָרַח ה' Ez. 37. 9, I Chr. 9. 24, des quatre vents (des quatre points cardinaux); וְיָרַח ה' Ez. 42. 16, le côté de l'orient; וְיָרַח ה' 42. 17, le côté du septentrion; וְיָרַח ה' au fig. Is. 26. 18, nous n'avons enfanté que du vent; וְיָרַח ה' Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, qui court après des choses vaines et fausses; וְיָרַח ה' Job 16. 3, aux discours en l'air; וְיָרַח ה' 15. 2, une science vide, vaine.

2° Le principe de la vie, l'âme, la vie, passion, courage, volonté; le plus souvent, esprit : וְיָרַח ה' Eccl. 3. 21, l'âme des enfants des hom-mes; וְיָרַח ה' 3. 21, et l'âme des bêtes; וְיָרַח ה' Gen. 45. 27, l'âme de Jacob se ranima, il reprit ses es-prits; וְיָרַח ה' I Sam. 30. 12, son esprit, la vie, lui revint, il reprit ses esprits; וְיָרַח ה' I Rois 10. 5, il n'y avait plus d'esprit en elle, elle était hors d'elle-même d'admira-tion; וְיָרַח ה' Job 27. 3, et le souffle

de Dieu, c.-à-d. l'âme de l'homme, à lui insufflée, inspirée, par Dieu (v. Gen. 2. 7); **אֱלֹהֵי הָרוּחַ לִבְלִבְךָ** Nomb. 16. 22, Dieu (qui donne) les âmes à toute chair; **אִישׁ אֶשֶׁר אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ** Prov. 25. 28, un homme dont l'esprit n'a pas d'empêchement, qui ne sait pas dompter son esprit, ses passions; **וְהָרוּחַ** Gen. 41. 8, son esprit fut agité; **רוּחַ טוֹב אֶתְּרוּרוֹ מִגְּבוּהַ רוּחַ** Eccl. 7. 8, l'homme patient (qui a de la longanimité) vaut mieux qu'un présomptueux; **וְהָרוּחַ** Prov. 14. 29, et l'impatient; **וְלֹא קָסָדָה** Jos. 2. 11, personne n'avait plus de force d'esprit, de courage; **וְהָרוּחַ** Is. 65. 14, et par déchirement de l'esprit, par affliction; **וְרוּחַ נָכוֹן** Ps. 51. 12, et un esprit ferme, droit; **וְהָרוּחַ** Prov. 11. 13, mais un esprit, un cœur, fidèle; **וְהָרוּחַ** Osée 4. 12, l'esprit de fornication; **וְהָרוּחַ** Is. 29. 10, (un esprit), une propension à l'assoupissement; **וְהָרוּחַ** Is. 28. 6, et en un esprit de justice; **וְהָרוּחַ** II Chr. 36. 22, Dieu excita l'esprit de Cyrus, lui inspira la volonté, la résolution; **וְהָרוּחַ** II Rois 19. 7, je lui inspirerai un certain esprit, une résolution; **וְהָרוּחַ** Exod. 35. 21, que son esprit, sa pleine volonté, (y) porte; **וְהָרוּחַ** Ez. 20. 32, ce qui occupe votre esprit, ce que vous méditez.

**רוּחַ קָדְשׁ**, **רוּחַ יְיָ**, **רוּחַ אֱלֹהִים**, **רוּחַ-אֵל** (ou **רוּחַ קָדְשׁ**) Job 33. 4, Ps. 104. 30, 33. 6, l'esprit de Dieu, de l'Eternel, ton (ou son) esprit saint, Dieu créateur; Ps. 51. 13, 143. 10, l'esprit de Dieu qui dirige les hommes à la vertu, à la sagesse; Exod. 31. 3, 35. 31, qui inspire les artistes; Nomb. 24. 2, I Sam. 10. 6, Is. 42. 1, qui inspire les prophètes (**רוּחַ אִישׁ** Osée 9. 7, un prophète, et **רוּחַ** I Rois 22. 21, un esprit prophétique); Jug. 6. 34, qui inspire les capitaines (des armées); Joel 3. 1, Is. 59. 21, qui inspirera un jour tous les hommes; **רוּחַ אֱלֹהִים** Gen. 1. 2, selon les uns: un vent (envoyé de Dieu); selon les autres: l'esprit de Dieu; — *opposé à* **בָּשָׂר**:

**בָּשָׂר וְלֹא-רוּחַ** Is. 31. 3, (ils sont) chair, et non pas esprit (ou anges).

**רוּחַ** et **רוּחָא** chald. *f.* Vent, esprit: **אַרְבַּע רוּחֵי שָׁמַיָא** Dan. 7. 2, les quatre vents du ciel; **רוּחָא חָקֵקָה** 5. 20, et (que) son esprit se fut affermi; **רוּחֵי** 4. 5, et en qui est, réside, l'esprit des dieux saints.

**רוּחָא** *f.* (rac. **רוּחַ**). Soulagement: **רוּחָא חִירָהָא** Exod. 8. 11, qu'il y avait un soulagement, (qu'il avait un relâche, qu'il respirait de nouveau); **רוּחָא** Lament. 3. 56, pour mon soulagement (pour que je respire).

**רוּחָא** *f.* (rac. **רוּחַ**). Abondance: **רוּחָא** Ps. 23. 5, ma coupe d'abondance, ou *adj.*: ma coupe est abondante, toute pleine; **רוּחָא** 66. 12, tu nous a conduits (vers l'abondance), dans un endroit d'abondance, ou: de raffraichissement.

**רוּחָא** *adj.* Vaste, abondant; *pl.* **רוּחֵי** Rituel.

**רוּם** (*ful.* **רוּם**, *apoc.* **רוּם**, **רוּם**) Être haut, élevé; s'élever, s'enorgueillir; être rehaussé, exalté: **רוּם מַעַל הָאָרֶץ** Gen. 7. 17, (l'arche) fut élevée au-dessus de la terre; **רוּם** Ps. 21. 14, élève-toi, Éternel; **רוּם** Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève (v. **רוּם**); **רוּם** Deut. 32. 27, notre main a été élevée, c.-à-d. puissante; **רוּם לְבָבְךָ** Deut. 8. 14, ton cœur s'élèvera, s'enorgueillira; **רוּם עֵינָיו** Prov. 30. 13, que ses yeux sont superbes, altiers; **רוּם** Ps. 13. 3, (jusqu'à quand) mon ennemi s'élèvera-t-il au-dessus de moi; **רוּם וְהָיָה** Is. 49. 11, mes (routes) sentiers seront rehaussés; **רוּם מֶלֶךְ** Nomb. 24. 7, et son roi sera plus puissant qu'Agag; **רוּם** Ps. 18. 47, que le Dieu de mon salut soit glorifié, exalté; **רוּם** Is. 30. 18, et c'est pourquoi Dieu sera exalté quand il vous fera miséricorde, ou: il est trop élevé, c.-à-d. trop loin de vous, il n'est pas encore disposé à vous faire miséricorde. *Part.* et *adj.* **רוּם**, **רוּם** *fém.* Haut, élevé, auda-



cieux, de haute taille, grand, puissant, superbe : *רום* Exod. 14. 8, avec la main élevée, c.-à-d. ouvertement, audacieusement; *רום* Is. 6. 1, un haut trône; *רום* Ez. 20. 28, toutes les collines élevées; *רום* Deut. 2. 10, (un peuple) d'une haute taille comme les enfants d'Enak; *רום* Ps. 78. 69, comme (les cieux, ou les palais) élevés; *רום* Deut. 27. 14, à haute voix; *רום* Job. 21. 22, les grands, les puissants; *רום* Ps. 18. 28, et les yeux superbes (les superbes).

*Pi.* Élever, bâtir, mettre en honneur, en sûreté, exalter : *רום* Esdr. 9. 9, pour élever (bâtir) la maison de notre Dieu; *רום* Ez. 31. 4, une quantité d'eau avait fait pousser en haut (l'arbre); *רום* Is. 23. 4, je (n')ai (point) élevé de jeunes filles; *רום* Ps. 27. 5, il m'élèvera sur un rocher (il me mettra en sûreté comme sur un rocher); *רום* I Sam. 2. 7, il abaisse et élève (met en honneur); *רום* Job 17. 4, c'est pourquoi tu ne (les) élèveras point, ou : tu n'élèveras point (ta gloire par eux); *רום* Ps. 30. 2, je t'élèverai, Éternel, (par mes louanges), je t'exalterai; *רום* 34. 4, et nous célébrerons, exalterons, son nom. — *Intrans.* : *רום* Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; *רום* Néh. 9. 8, et il est élevé au-dessus de toutes les bénédictions.

*Hiph.* 1° Élever, ériger, lever, prélever, enlever, ôter : *רום* Ps. 3. 4, et (tu) élèves ma tête; *רום* 89. 43, tu as élevé la main droite (la puissance) de ses adversaires; *רום* 148. 14, et il élève la corne (la force) de son peuple; *רום* Gen. 31. 45, il dressa, érigea, (la pierre) pour être un monument; *רום* Ps. 74. 3, élève tes pas, viens à grands pas; *רום* I Rois 11. 26, il leva la main (il se souleva) contre le roi; *רום*

Exod. 7. 20, il éleva la verge; *רום* Gen. 39. 18, lorsque j'ai élevé ma voix; *רום* I Chr. 15. 16, pour élever la voix (pour faire entendre bien haut le bruit de la joie); *רום* II Chr. 5. 13, et lorsqu'ils firent retentir leurs voix mêlées aux sons des trompettes, ou : lorsqu'ils sonnèrent des trompettes; *רום* Gen. 14. 22, j'ai levé ma main vers Dieu, c.-à-d. je jure; *רום* Nomb. 31. 28, tu prélèveras un impôt; *רום* Ez. 21. 31, enlève, ôte-(lui) la couronne; *רום* Is. 57. 14, ôtez l'obstacle (de la voie); *רום* Lévi. 6. 3, il ôtera, prendra (une partie des cendres); *רום* Ps. 75. 7, l'élévation, la grandeur (ne vient à l'homme ni de l'orient, ni de l'occident), ni du désert, c.-à-d. du midi; selon d'autres, le sujet est omis : (le secours ne viendra ni, etc.) ni des déserts des montagnes (v. 7). — 2° Des sacrifices. Séparer, ôter et élever en l'air, la partie qu'on fait après brûler sur l'autel : *רום* Lévi. 4. 8, il séparera (du veau toute la graisse); et en général offrir, donner : *רום* Nomb. 15. 19, vous séparerez, mettrez à part, vous offrirez une oblation; *רום* 31. 52, (l'or) qu'ils consacreront, offriront, à Dieu; *רום* I Chr. 30. 24, (le roi) offrit, donna, à l'assemblée.

*Hoph. pass.* du *Hiph.* 2° : *רום* Exod. 29. 27, et ce qui a été séparé (du bœuf) et élevé vers le ciel; Lévi. 4. 10. — Enlever, abolir : *רום* Dan. 8. 11, et par lui fut enlevé, c.-à-d. aboli, le sacrifice perpétuel.

*Hithph.* : *רום* Dan. 11. 36, il s'élèvera et se glorifiera, montrera son orgueil contre tout dieu; *רום* Is. 33. 10 (pour *רום*), maintenant je m'élèverai, je signalerai ma puissance.

*רום* chald. S'élever : *רום* Dan. 5. 20, mais après que son cœur se fut élevé.

*Pal.*: *וְיִשְׁמַח* — *אָמַר* Dan. 4. 34, et je célèbre, j'exalte (le roi du ciel).

*Ithph.*: *וְיִשְׁמַח* 5. 23, (contre le maître du ciel) tu t'es élevé.

*Aph.*: *וְיִשְׁמַח* Dan. 5. 19, il élevait (ceux qu'il voulait).

*רום m.* Hauteur: *שָׁמַיִם* Prov. 25. 3, le ciel pour (ou dans) sa hauteur; 21. 4, *רום* לב, Jér. 48. 29, et seul: *רום* אֲנִשִּׁים Is. 2. 11, 17, hauteur des yeux, du cœur, hauteur des hommes, c.-à-d. leur orgueil, arrogance.

*רום chald. m.* Hauteur: *רִמָּה* Dan. 3. 1, 4. 17, sa hauteur.

*רום m.* Le haut, le ciel: *וְיִשְׁמַח* Hab. 3. 10, il a élevé ses mains (vers) le haut, le ciel; ou: la hauteur, le ciel, a élevé ses mains (v. à *קָמָא*).

*רום n. pr.* d'une ville. *Rumah*, II Rois 23. 36.

*רום f.* Hauteur: *וְלֹא תֵלֵכְוּ רוֹמָהּ* Mich. 2. 3, vous ne marcherez point (avec) hauteur, la tête haute, fièrement.

*רום m.* Célébration: *וְיִשְׁמַח* Ps. 66. 17, et la célébration était prête sous ma langue, ma langue le glorifiait toujours.

*רום f. pl.* Louanges: *וְיִשְׁמַח* Ps. 149. 6, les louanges de Dieu sont dans leur gosier (bouche).

*רום f.* Élévation: *וְיִשְׁמַח* Is. 33. 3, par ton élévation, à l'éclat de ta puissance, les nations se sont dispersées.

*רום (v. Hithph.)*.

*Kal* inusité. *Hiph.* *וְיִשְׁמַח*, *fut.* *וְיִשְׁמַח* (mais *וְיִשְׁמַח*, *וְיִשְׁמַח*, *fut.* *וְיִשְׁמַח*, de *וְיִשְׁמַח*, ainsi que le *Kal* et *Niph.*). Faire du bruit, crier, pousser des cris de guerre, de joie, de plainte; triompher, sonner de la trompette fortement: *וְיִשְׁמַח* Job 30. 5, on criait, vociférait, contre (ou derrière) eux; *וְיִשְׁמַח* I Sam. 17. 20, et (qui) poussaient des cris pour signal du combat; *וְיִשְׁמַח* Jug. 15. 14, et les Philistins vinrent à sa rencontre en poussant de grands cris; *וְיִשְׁמַח* Ps. 41. 12, en ce que mon ennemi ne triomphe

point de moi; *וְיִשְׁמַח* Ps. 95. 2, faisons retentir en son honneur des cantiques avec des transports de joie; *וְיִשְׁמַח* Mich. 4. 9, pourquoi jettes-tu des cris lamentables? selon d'autres, de *וְיִשְׁמַח*: pourquoi t'attaches-tu, t'associes-tu. à de nouveaux amis? pourquoi cherches-tu de nouvelles alliances parmi les nations? *וְיִשְׁמַח* Nomb. 10. 9, vous sonnerez des trompettes en sons entrecoupés et forts (*opposé à* *וְיִשְׁמַח*); *וְיִשְׁמַח* 10. 7, (pour assembler le peuple) vous sonnerez (des trompettes) d'un son uni, simple; vous ne sonnerez pas d'un son entrecoupé et éclatant; *וְיִשְׁמַח* Jos. 6. 20, le peuple poussait de grands cris.

*Pol.*: *וְיִשְׁמַח* Is. 16. 10, il ne sera (plus) chanté ni poussé des cris de joie (on ne chantera plus, on ne poussera, etc.).

*Hithph.*: *וְיִשְׁמַח* Ps. 65. 14, ils jetteront des cris d'allégresse, ils chanteront; *וְיִשְׁמַח* Ps. 108. 10 (v. 60. 10), je vais triompher de Peléséth ou de la Palestine (v. *Hithph.* de *וְיִשְׁמַח*).

*רוץ* Frotter, briser, v. *וְיִשְׁמַח*. *Kal* inusité. *Pol.* Être ébranlé: *וְיִשְׁמַח* Job 26. 11, les colonnes du ciel sont ébranlées, tremblent.

*רוץ (fut. וְיִשְׁמַח)* Courir, s'empres-  
ser: *וְיִשְׁמַח* Gen. 18. 7, Abraham courut (au troupeau); *וְיִשְׁמַח* 29. 12, elle courut le dire à son père; *וְיִשְׁמַח* Jér. 23. 21, et ils couraient d'eux-mêmes, ils se hâtaient, s'empres-  
saient; *וְיִשְׁמַח* Ps. 119. 32, je cours dans la voie de tes comman-  
dements, je les observe fidèlement; *וְיִשְׁמַח* Hab. 2. 2, (afin que) le lecteur puisse le lire couramment; *וְיִשְׁמַח* Ps. 147. 15, sa parole court, arrive vite. — Dans un sens d'hostilité: *וְיִשְׁמַח* Job 15. 26, il court contre lui; *וְיִשְׁמַח* 16. 14, il vient fondre sur moi; *וְיִשְׁמַח* Prov. 18. 10, le juste y court, s'y réfugie. *Part.* *רוץ*, *רוץ*,

une fois רָדָן (II Rois 11.13). Courrier, satellite : רָדָן לְקִרְבָּן רָדָן Jér. 51.34, un courrier rencontrera un autre (courrier); רָדָן Esth. 3.13, les courriers (qui portaient les dépêches du roi de Perse); רָדָן I Sam. 22.17, II Rois 10.25, à la garde, aux satellites (des rois des Juifs).

*Pil.* : רָדָן נְהָרִים Nah. 2.5, (les chariots, ou ceux qui s'y trouvent) courent comme les éclairs.

*Hiph.* Faire courir, chercher ou apporter vite, hâter : רָדָן מִלְּיָדָה Jér. 49.19, je le fais courir loin d'elle (v. le même exemple à רָדָן *Hiph.* 3°); רָדָן מִן־הַבַּיִת Gen. 41.14, on le fit sortir en hâte de la prison; רָדָן וְהָרָדָהוּ I Sam. 17.17, et apporte-leur vite (tout cela) au camp; רָדָן וְהָרָדָהוּ Ps. 68.32, l'Éthiopie s'empressera à tendre ses mains (vers Dieu pour l'adorer, ou lui faire des offrandes) (v. רָדָן).

רוק ou רִיק *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Vider, se vider, répandre, laisser vide : רוּק עַל־הָאָרֶץ Eccl. 11.3, (les nuées) se vident, c.-à-d. répandent la pluie sur la terre; רוּק מִן־הַבַּיִת Zach. 4.12, qui font couler d'elles (l'huile); רוּק בְּסָבִיבוֹתָיִם Gen. 42.38, ils vidaient leurs sacs; רוּק בְּרֵגֶב Is. 32.6, pour vider, ou laisser vide, l'âme de celui qui souffre la faim, le laisser languir. — 2° Tirer (du fourreau), faire tirer les armes, c.-à-d. armer : רוּק חֶרֶב Exod. 15.9, je tirerai mon épée; רוּק וְהָרָב Ez. 5.2, et je tirerai l'épée derrière eux (en les poursuivant); רוּק וְהָרָב Ps. 35.3, (tire) lève la lance; רוּק וְהָרָב Gen. 14.14, il fit tirer les armes, c.-à-d. il arma ses gens les plus braves (v. רוּק); רוּק וְהָרָב Ps. 18.43, je les verserai, je les ferai disparaître, comme la boue des rues (v. רוּק).

*Hoph. pass.* : רוּק מִן־הָאָרֶץ Jér. 48.11, il n'a pas été vidé (on ne l'a pas fait passer) d'un vaisseau dans un autre; רוּק מִן־הָאָרֶץ Cant. 1.3, ton nom est (agréable, doux) comme une huile,

un parfum qu'on répand (selon d'autres, un n. pr. d'endroit : comme l'huile de Thurak) (v. רוּק).

רוּד ou רוּד Supprimer : רוּד רוּד Lév. 15.3, (si) sa chair (suppure) jette l'écoulement, le flux.

רוּשׁ (v. רוּשׁ).

רוּשׁ Être pauvre, être dans le besoin : רוּשׁ רוּשׁ Ps. 34.11, les jeunes lions (ceux qui dévorent comme de jeunes lions, ou : les grands, les riches) ont été dans le besoin et ont eu faim. — *Part.* רוּשׁ pauvre, indigent; רוּשׁ Prov. 10.4; *pl.* רוּשׁים Prov. 22.7; רוּשׁים Prov. 13.23, le champ (les sillons) des pauvres.

*Hithph.* : רוּשׁ רוּשׁ — רוּשׁ Prov. 13.7, tel feint d'être pauvre (se fait pauvre) (v. רוּשׁ).

רוּחַ n. pr. Ruth, Moabite, femme de Booz, bisaïeul de David (v. livre Ruth).

רוּחַ chald. m. (רוּחַ, רוּחַ; *pl.* רוּחִים). Secret : רוּחַ גִּלְיָהוּ Dan. 2.19, le secret, mystère, fut découvert (à Daniel); רוּחֵי רוּחֵי Rituel, les secrets du monde.

רוּחַ Anéantir : רוּחַ רוּחַ Soph. 2.11, car il fait disparaître, il anéantit, tous les dieux (idoles) de la terre.

*Niph.* : רוּחַ רוּחַ Is. 17.4, et la graisse, l'embonpoint, de son corps, s'évanouira (il deviendra tout maigre).

רוּחַ adj. fém. Maigre : רוּחַ Ez. 34.20, un agneau maigre; רוּחַ Nomb. 13.20, si (la terre est) maigre, mauvaise, stérile.

רוּחַ m. (rac. רוּחַ). Maigreur, consommation : רוּחַ רוּחַ Is. 10.16, (Dieu enverra) la maigreur, la consommation, aux sorts; רוּחַ רוּחַ Ps. 106.15, il envoya la consommation contre leur vie (la mort); רוּחַ Mich. 6.10, l'épha, la mesure maigre, c.-à-d. fausse.

רוּחַ m. (rac. רוּחַ, v. רוּחַ). Prince : רוּחַ Prov. 14.28, la ruine (ou la honte) du prince.

רוּחַ (prince) n. pr. Rezon, fils d'Eliada, roi de Damas, I Rois 11.23, 24.

**רזי** *m.* (rac. רחח). Maigreur, au *fig.*: **רזי** *rac. רחח* Is. 24. 16, maigreur, consommation, à moi; comme **רזי** *rac. רחח* qui suit: malheur à moi; selon d'autres, comme **רזי** *chald.*: le secret est pour moi, j'ai vu dans des visions ce qui doit arriver.

**רזי** *rac. רחח* Faire signe: **רזי** *rac. רחח* Job 15. 12, et pourquoi tes yeux font-ils des signes, regardent-ils avec tant de fierté? (Souvent en hébreu moderne **רזי** montrer, indiquer.)

**רזי** *m.* (ne se trouve qu'au *pl.* **רזי** *rac. רחח*). Princes, rois: **רזי** *rac. רחח* Is. 40. 23, qui réduit à rien les princes (*v. II* **רזי**).

**רחב** Être ou devenir large, spacieux: **רחב** *rac. רחח* Ez. 41. 7, (l'espace des chambres) devenait plus large (à mesure qu'on montait); **רחב** *rac. רחח* I Sam. 2. 1, ma bouche s'est élargie, est ouverte, contre mes ennemis; **רחב** *rac. רחח* Is. 60. 5, et ton cœur se dilatera de joie.

**Niph. part.**: **רחב** *rac. רחח* Is. 30. 23, de vastes, grands, pâturages.

**Hiph.** Rendre large, élargir, agrandir, étendre, mettre au large: **רחב** *rac. רחח* Is. 57. 8, tu as élargi, agrandi, ton lit; **רחב** *rac. רחח* Exod. 34. 24, et j'étendrai les limites de ton pays; **רחב** *rac. רחח* Deut. 33. 20, (béni soit celui qui) étend les limites de Gad; **רחב** *rac. רחח* Prov. 18. 16, lui ouvre une large voie; **רחב** *rac. רחח* Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large, tu m'as sauvé; **רחב** *rac. רחח* 35. 21, ils ont ouvert contre moi leur bouche (pour me railler); **רחב** *rac. רחח* 25. 17, les angoisses, les peines, ont élargi mon cœur, c.-à-d. mon cœur a dû s'étendre pour les soutenir toutes; ou, *intrans.*: les angoisses de mon cœur se sont étendues, multipliées.

**רחב** *adj.* (const. **רחב**, *rac. רחח*, const. **רחב**). Large, spacieux, vaste, étendu: **רחב** *rac. רחח* Job 30. 14, comme une large brèche; **רחב** *rac. רחח* Neh. 3. 8, la large muraille; **רחב** *rac. רחח* Exod. 3. 8, une terre bonne et spacieuse; **רחב** *rac. רחח* Gen. 34. 21, et ce

pays est vaste de tous côtés, bien étendu (*v. II* **רחו**); **רחו** *rac. רחח* Ps. 119. 96, ta loi est très large, c.-à-d. s'étend à l'infini; **רחו** *rac. רחח* 101. 5, et **רחו** *rac. רחח* Prov. 28. 25, celui dont le cœur, l'âme, s'élargit, s'enfle, l'orgueilleux, le vaniteux; mais **רחו** *rac. רחח* Prov. 21. 4, *subst.*, l'orgueil du cœur; **רחו** *rac. רחח* Ps. 119. 45, *subst.*, je marche dans une voie large, en liberté.

**רחב** *n. pr.* Rahab, femme à Jéricho, qui a caché les émissaires de Josué, Jos. chap. 2.

**רחב** *m.* Espace, étendue: **רחב** *rac. רחח* Job 38. 18, les espaces, toute l'étendue de la terre; **רחב** *rac. רחח* 36. 16, (tu seras) dans une place vaste, ou large.

**רחב** *m.* (avec suff. **רחב**). Largeur, étendue: **רחב** *rac. רחח* Gen. 13. 17, dans sa longueur et dans sa largeur; **רחב** *rac. רחח* Is. 8. 8, toute l'étendue de ton pays; **רחב** *rac. רחח* I Rois 5. 9, et une étendue d'esprit, un esprit qui embrassait (autant de choses qu'il y a de grains de sable sur le rivage de la mer).

**רחב** plus souvent **רחב** *rac. רחח* *des deux genres* (*pl.* **רחב**). Rue, grande place: **רחב** *rac. רחח* Gen. 19. 2, nous passerons la nuit dans la rue; **רחב** *rac. רחח* II Chr. 32. 6, la place devant la porte de la ville; **רחב** *rac. רחח* Esdr. 10. 9, sur la place qui était devant le temple où le peuple s'assemblait (*v. II* **רחב**).

**רחב** *adj. f.* Large, et *subst.* (*v. II* **רחב**).

**רחב** *n. pr.* 1° D'un puits: Rehoboth (Dieu nous a mis au large), Gen. 26. 22. — 2° D'une ville en Assyrie: Rehoboth Gen. 10. 11. — 3° Rehoboth Gen. 36. 37, Rehoboth, ville sur le fleuve (l'Euphrate).

**רחב** *rac. רחח* et **רחב** *rac. רחח* (que Dieu met au large, qu'il sauve) *n. pr.* I Chr. 24. 21, 23. 17.

**רחב** *rac. רחח* (qui élargit, agrandit, le peuple) *n. pr.* (Rehabam) Roboam, fils et successeur de Salomon, I Rois 14. 43.

**רחב** *adj.* (*rac. רחח*) Miséricordieux, seulement de Dieu, et presque toujours

avec Exod. 34. 6, אל רחום ורחוק : רחוק, Dieu miséricordieux et clément.

**רחום** *n. pr.* 1° Rehum, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 8. — 2° Rehum, fils de Bani, lévite, Néh. 3. 17. — 3° Esdr. 2. 2 (le même רחום Néh. 7. 7). — 4° Rehum, prêtre, Néh. 12. 3 (רחום 12. 15).

**רָחוֹק** *adj.* (rac. רָחַק, *fém.* רְחוֹקָה).  
**1°** Lointain, loin : **וְיִשְׂרָאֵל רָחוֹק** Joel 4. 8, un peuple lointain ; **בְּרֶחֱקָה רָחוֹק** Nomb. 9.10, à un voyage lointain, bien loin ; *subst.* : **אֶךָ רָחוֹק יָרֵחָהּ** Jos. 3. 4, mais il y aura une distance ; **בְּרָחוֹק** Ps. 10. 1, dans l'éloignement, loin de nous ; **מֵרָחוֹק** Gen. 22. 4, **לְמֵרָחוֹק** Job 39. 29, de loin ; **לְמֵרָחוֹק** Job 36. 3, de loin, ou : vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu. — **2°** Du temps : **מֵרָחוֹק** Is. 22. 11, 25. 1, et **לְמֵרָחוֹק** 37. 26, depuis les temps les plus reculés. — **3°** **רָחוֹק מִפְּנֵימִים** Prov. 31. 10, et (son prix est) plus élevé que les perles, est au-dessus des perles.

Cant. 1. 17, *cheth*.  
(v. *keri*).

**מחור m. duel.** Les meules de moulin); meule, moulin à bras: **מחור** Deut. 24. 6, la meule de dessous (gisante) et celle de dessus (courante); selon d'autres : les meules, et **מחור** la machine qui les fait tourner; **מחור** Is. 47. 2, prends le moulin (à bras), ou : saisis, tourne, la meule.

**רחיק** chald. *adj.* Loin, éloigné : **רחיקו רחיקו** Esdr. 6. 6, soyez, restez éloignés (loin de là) (v. **רחוק**).

רֵחַל *f.* (pl. רֵחָלִים). Mère-brebis, brebis: רֵחָלִים Gen.31.38, tes (mères) brebis.

**רַחֵל** *n. pr.* Rachel, fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 6.

Ps.18.2, je t'aimerai, Éternel, (toi qui es) ma force.

**Pi. Avoir pitié, faire miséricorde :**  
 וְיִרְחַמֵּךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה : Exod. 33. 19, je  
 ferai miséricorde à qui je voudrai faire  
 miséricorde ; וְיִרְחַמֵּךְ Deut. 13. 18, afin  
 qu'il ait pitié de toi. Avec אֲב : אֲבָרָם

**Ps. 103. 13**, comme un père a de la tendresse (une compassion pleine de tendresse) pour ses enfants; **Is. 49. 15**, pour n'avoir point compassion (tendresse) du fils de ses entrailles; **part.**: **נְאֻמֵּינוּ** Ps. 116. 8, et notre Dieu est plein de miséricorde.

**Pou.** Trouver, obtenir, pitié, miséricorde: וְיִמְצָא וְיִרְחַם Prov. 28. 13, mais qui confesse (ses péchés) et les abandonne obtiendra miséricorde; וְיִרְחַם וְיִמְצָא Osée 14. 4, en (ou par) toi l'orphelin trouve de la compassion, de la tendresse; וְיִמְצָא וְיִרְחַם Osée 1. 6, celle dont on n'a pas pitié, qui n'est pas aimée.

Deut. 14. 17 (ה' parag.), un des oiseaux immondes (vautour, aigle-vautour, porphyryon?): tire son nom de son amour pour ses petits.

**מָתְרָה** *m.* (avec pause **מָתְרָה**). 1° **Matrice**, sein, entrailles (v. **רֵחַם**) : **בְּרַחַם שְׂדֵימִים** Gen. 49. 25, les bénédictions des mamelles et du sein (de la fécondité) ; **וְיִצְרָה מָתְרָהּ** Prov. 30. 16, et la matrice stérile. — 2° Jeune fille : **רַחֵם רַחֲמָתִים** Jug. 5. 30 (le second, *duel* de **רַחֲמָה**), (on donnera à chaque homme) une fille, ou deux jeunes filles.

רחם *n. pr. m.* I Chr. 2. 44.

**מָרְהָם** *m.* (une fois *fém.*, Jér. 20. 17, v. à מָרְהָה). Matrice, sein, entrailles (v. à מָרְהָה 1°). Jér. 20. 18, pourquoi suis-je sorti du sein (de ma mère)? מָרְהָה עָשָׂה Exod. 13. 2, tout ce qui ouvre le sein de la mère (tous les premiers-nés, tant des hommes que des bêtes); מָרְהָה Ps. 22. 11, depuis le sein, c.-à-d. au sortir du sein de ma mère; *au fig.*: מָרְהָה Job 38. 8, lorsque la mer sortit du sein, lorsqu'elle a été créée (מָרְהָה Ps. 110. 3, v. à מָשַׁח).

רחמיה *f. duel*: רחמיהם Jug. 15. 30,  
 deux jeunes filles (v. רחם 2°).

רחם (v. רחם).

**רַחֲמִים** *pl. m.* (rac. רָחַם). 1° Les en-

traillies, le cœur : רחמי רשעים אכזרי Prov. 12. 10, mais les entrailles des méchants sont cruelles. — 2° L'amour pour les siens, grâce, miséricorde : רחמיך Gen. 43. 30, son amour s'enflamma, fut ému (pour son frère); רחמים לא-טמא לך Is. 47. 6, tu n'as point usé de miséricorde envers eux; ונתן-לך רחמים Deut. 13. 18, il te (donnera) fera miséricorde; ואל שפתי רחמיך לך Gen. 43. 14, et Dieu le Tout-Puissant vous fera trouver grâce devant cet homme (vous le rendra favorable); souvent avec l'adj. רבים la grande miséricorde.

רחמי chald. Miséricorde : רחמיך Dan. 2. 18, et pour implorer la miséricorde.

\* רחמן et רחמני adj. (רחום v.). Le miséricordieux (Dieu), Rituel.

רחמי adj. Compatissant; fém. pl. : נשים רחמיות Lament. 4. 10, les femmes compatissantes, tendres.

רחף Trembler : רחפו כל-עצמותי Jér. 23. 9, tous mes os ont tremblé, ont été ébranlés (de terreur).

Pi. : רחף על-גולגולתי Deut. 32. 11, (l'aigle) plane, c.-à-d. voltige doucement, au-dessus (ou sur) ses petits; ויהי אלהים מרחף Gen. 1. 2, l'esprit de Dieu planait (était porté) (sur la surface des eaux), ou : se mouvait (au-dessus des eaux).

רחץ (fut. ירחץ, inf. רחץ et רחצו) Se laver le corps, se baigner, laver une partie du corps (jamais comme לרחץ על-תואר : לרחץ על-תואר Exod. 2. 5, (elle vint) au fleuve pour se baigner; ורחצו רגליכם Gen. 18. 4, pour que vous laviez vos pieds; ורחצו רגליכם Exod. 30. 20, ils se laveront de cette eau (les mains et les pieds, v. vers. 19); ורחצו רגליכם Lévi. 1. 9, il lavera dans l'eau les intestins et les pieds (de l'holocauste); ורחץ יי אה צאח Is. 4. 4, après que Dieu aura purifié les souillures (des filles de Sion); ורחץ בנקיותי Ps. 26. 6, je lave mes

mains dans la pureté, je purifie mes mains, je serai pur, innocent.

Pou. : לא רחץ Prov. 30. 12, qui n'a pas été lavé; לא-רחצת Ez. 16. 4, tu ne fus pas lavée dans l'eau.

Hithph. : אס-רחצתי Job 9. 30, quand je me serais lavé ou baigné.

רחץ m. Action de laver : מוצב סיר רחצי Ps. 60. 10, 108. 10, Moab est le pot de mon lavage, c.-à-d. comme un vase dans lequel je me lave, ou : dans lequel je me lave les pieds, terme de mépris.

רחצה f. Lavoir, abreuvoir : שפלי נחל Cant. 4. 2, 6. 6, (des brebis) qui montent du lavoir, du gué, de l'abreuvoir.

רחץ chald. Avoir confiance. Ithph. : וי רחצו עליו Dan. 3. 28, qui ont eu confiance en lui.

רחק (fut. ירחק, inf. רחק et רחקה) Être, rester, loin; s'éloigner, s'abstenir, se garder de : לרחק מרחק Eccl. 3. 5, de rester loin, de s'abstenir, d'embrasser; רחקי מני Job 30. 10, ils s'éloignent de moi; כי רחקי מעלי Jér. 2. 5, pour qu'ils se soient éloignés de moi; אל-רחק מני Ps. 22. 12, ne t'éloigne pas de moi, ne me retire pas ta protection; מרחק-שקר חרחק Exod. 23. 7, éloigne-toi, garde-toi, d'un faux jugement, de prononcer une sentence fautive, injuste; רחקי בקי מישע Job 5. 4, ses enfants sont, restent, loin du salut.

Niph. Ex. unique : לא-ירחק חבל Eccl. 12. 6, (chethib) avant que la chaîne (d'argent) soit retirée, enlevée (keri ירחק soit rompue).

Pi. Éloigner : ירחק יי אה-רחק Is. 6. 12, et (que) l'Éternel ait éloigné, chassé, les hommes (de leur pays); ורחק רחק 29. 13, mais qu'il a éloigné son cœur de moi.

Hiph. 1° Trans. Éloigner : נקה מעלי Job 13. 21, éloigne, retire, ta main de dessus moi; ורחק מני Ps. 103. 12, il a éloigné de nous nos péchés (il nous les a pardonnés); ורחק מני Ps. 55. 8,

je fuirais bien loin; **וַיִּרְחַק** לֹא-תִרְחַקוּי לְלֶכְךָ Exod. 8. 25, n'allez pas trop ou plus loin; **וַיִּרְחַק** *adv.*, Gen. 21. 16, au loin; **וַיִּרְחַק** Jos. 3. 16, bien loin. — \* *Intrans.* comme **Kal**: **וַיִּרְחַקוּ** Gen. 44. 4, ils n'étaient pas encore loin; **וַיִּרְחַקוּ** Jos. 8. 4, ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. \* *Hithp.*: **וַיִּתְרַחֲקוּ** Rituel, nous avons été éloignés (de notre sol).

**רָחֵק** *adj.* Qui est loin; *plur.*: **רָחֵקִים** Ps. 73. 27, ceux qui sont loin, qui s'éloignent de Toi (de Dieu).

**רָחַץ** Agiter, pousser au dehors : **וַיִּרְחַץ** Ps. 45. 2, mon cœur (agite) produit une parole, un chant agréable (v. **רָחַץ** et **רָחַץ** et **רָחַץ**).

**רָחַץ** *f.* (rac. **רָחַץ**, comme **רָחַץ** de **רָחַץ**). Pelle (parce qu'elle jette au vent?): **וַיִּרְחַץ** Is. 30. 24, qui a été vanné (remué) par la pelle.

**רָחַץ** Être trempé, mouillé: **וַיִּרְחַץ** Job 24. 8, ils sont trempés, percés, par les pluies des montagnes.

**רָחַץ** *adj.* Frais, vert : **וַיִּרְחַץ** Job 8. 16, il est plein de sève, frais, vert, avant que le soleil se lève. **וַיִּרְחַץ** Jeter, rac. de **וַיִּרְחַץ**, Job 16. 14 (v. à **וַיִּרְחַץ**).

**רָחַץ** *m.* Tremblement: **וַיִּרְחַץ** Jér. 49. 24, et un tremblement, une terre (la saisit), s'empara de Damas.

**רָחַץ** *Ex. unique*: **וַיִּרְחַץ** Job 33. 25, sa chair redevient fraîche, grasse, saine, plus que dans son enfance (formé de **רָחַץ** être humide, et de **רָחַץ** être gras, ou de **רָחַץ** augmenter).

**רָחַץ** *Kal* inusité. *Pi.* Briser: **וַיִּרְחַץ** II Rois 8. 12, tu briseras, écraseras (contre terre), leurs petits enfants; **וַיִּרְחַץ** Is. 13. 18, les arcs (les flèches) perceront, abatront, les jeunes hommes.

*Pou. passif*: **וַיִּרְחַץ** Osée 14. 1, leurs petits enfants seront brisés, écrasés; **וַיִּרְחַץ** Osée 10. 14, la mère a été écrasée, tuée, sur (après) ses enfants.

**רָחַץ** *m.* (rac. **רָחַץ**). Pluie: **וַיִּרְחַץ** Job 37. 14, (il charge le nuage) aussi de pluie, de fécondité (v. **וַיִּרְחַץ**); selon d'autres, **וַיִּרְחַץ** de **וַיִּרְחַץ**: même (dans) la pureté de l'air (v. **וַיִּרְחַץ**).

**וַיִּרְחַץ** Contester, disputer, etc. (v. **וַיִּרְחַץ**).

**וַיִּרְחַץ** *m.* (rac. **וַיִּרְחַץ** ou **וַיִּרְחַץ**; *plur.* **וַיִּרְחַץ**, et const. **וַיִּרְחַץ**). Querelle, dispute, cause, procès: **וַיִּרְחַץ** Gen. 13. 7, il s'éleva une querelle; **וַיִּרְחַץ** Deut. 25. 1, s'il s'excite une dispute, querelle, entre (deux) hommes; **וַיִּרְחַץ** Job 34. 35, mon adversaire; selon d'autres, au contraire: celui qui défend ma cause; **וַיִּרְחַץ** Is. 41. 11, tes adversaires; **וַיִּרְחַץ** Exod. 23. 3, dans sa cause, son procès; **וַיִּרְחַץ** Jug. 12. 2, j'avais une cause, un différend.

**וַיִּרְחַץ** *n. pr. m.* II Sam. 23. 29.

**וַיִּרְחַץ** *verbe* (v. **וַיִּרְחַץ**).

**וַיִּרְחַץ** *m.* (rac. **וַיִּרְחַץ** ou **וַיִּרְחַץ**). Odeur: **וַיִּרְחַץ** Cant. 2. 13, ils ont répandu (leur) odeur; **וַיִּרְחַץ** Gen. 27. 27, l'odeur de mon fils est semblable à l'odeur d'un champ; très souvent **וַיִּרְחַץ** odeur agréable des sacrifices (v. **וַיִּרְחַץ**); **וַיִּרְחַץ** Job 14. 9, par l'odeur des eaux (dès qu'il aura senti l'eau); **וַיִּרְחַץ** Exod. 5. 21, vous nous avez mis en mauvaise odeur.

**וַיִּרְחַץ** *chald. m.* Odeur: **וַיִּרְחַץ** Dan. 3. 27, et l'odeur du feu.

**וַיִּרְחַץ** (v. **וַיִּרְחַץ**).

**וַיִּרְחַץ** *m.* Ami: **וַיִּרְחַץ** Job 6. 27, votre ami (v. II **וַיִּרְחַץ**).

**וַיִּרְחַץ** *f. plur.* (rac. **וַיִּרְחַץ**). Des grains pilés: **וַיִּרְחַץ** II Sam. 17. 19, et elle répandit dessus des grains pilés, ou: de l'orge mondé; **וַיִּרְחַץ** Prov. 27. 22, au milieu des grains qu'on bat, monde.

**וַיִּרְחַץ** *n. pr.* Riphath, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple de même nom.

\* **וַיִּרְחַץ** *f.* Action de courir, Rituel.

ריק Vider, etc. (v. ריק).

ריק *m.* (rac. ריק ou ריק). Une chose vide, vaine : ריקוּרִיק Ps. 2. 4, (les nations) méditent, forment, de vains desseins ; ריקוּרִיק 4. 3, (jusqu'à quand) aimerez-vous ce qui est vain, la vanité? *adj.* : ריקוּרִיק Jér. 51. 34, un vaisseau vide, et *adv.* : ריקוּרִיק Ps. 73. 13, לְרִיק Lév. 26. 16, לְרִיק Job 39. 16, et פְּנִי-רִיקוּרִיק Jér. 51. 58, inutilement, en vain, pour rien.

ריק *m.* (fém. ריקה; plur. ריקים, fém. ריקות). *Adj.* Vide, vain, frivole : ריקוּרִיקוּגִים Jug. 7. 16, et des cruches vides; ריקוּרִיקוּרִיק Gen. 37. 24, et la citerne était vide (sans eau); ריקוּרִיקוּרִיקוּרִיק Is. 29. 8, et son âme est vide (de nourriture), c.-à-d. il a faim; לֹא-רִיקוּרִיק Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (ou chose) vaine, sans importance pour vous; ריקוּרִיק Néh. 5. 13, et vide, c.-à-d. pauvre; ריקוּרִיקוּרִיקוּרִיק Jug. 9. 4, des gens légers, misérables; ריקוּרִיקוּרִיקוּרִיק II Sam. 6. 20, un des hommes frivoles, vils (un des bouffons); ריקוּרִיקוּרִיקוּרִיק Prov. 12. 11, et celui qui poursuit, court après, les choses vaines (ou : qui suit les hommes légers, frivoles).

ריק *adv.* Les mains vides, en vain, sans motif, gratuitement : ריקוּרִיקוּרִיק Ruth 3. 17, tu ne retourneras pas (vers ta belle-mère) les mains vides; ריקוּרִיקוּרִיקוּרִיק Gen. 31. 42, tu m'aurais renvoyé (à présent) sans rien, sans salaire; ריקוּרִיקוּרִיק Deut. 16. 16, on ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides (sans offrandes); ריקוּרִיקוּרִיק II Sam. 1. 22, (l'épée de Saül) ne revient pas (de la bataille) vide, sans être couverte de sang; ou : en vain, sans succès; ריקוּרִיקוּרִיק Ps. 7. 8, celui qui me poursuit sans cause, gratuitement.

ריק *m.* (rac. ריק ou ריק). Salive : ריקוּרִיקוּרִיק I Sam. 21. 14, et laissa couler sa salive sur sa barbe; ריקוּרִיקוּרִיק Job 6. 6 (v. à ריקוּרִיקוּרִיק).

ריש *m.* (rac. ריש). Pauvreté : רישוּ Prov. 24. 34, ta pauvreté; רישוּ 10. 15, leur pauvreté (v. ראש).

\* ריש Chief, Rituel; pl. const. ריש.

ריש *m.* Pauvreté : רישוּ Prov. 28. 19, il sera rassasié, c.-à-d. accablé de pauvreté; רישוּ 31. 7, sa pauvreté.

רישון Job 8. 8, le premier (v. ראשון).

ריח *adj.* (rac. ריח, f. ריח; plur. ריחים, f. ריחות). Délicat, tendre, faible, mou, doux : ריחוּרִיקוּרִיק Gen. 33. 13, (que) les enfants sont délicats, ou : fort petits; ריח 18. 7, (un veau) tendre et excellent; ריחוּרִיקוּרִיק II Sam. 3. 39, je suis aujourd'hui faible, encore peu affermi sur mon trône; ריחוּרִיקוּרִיק Gen. 29. 17, Léa (Lia) avait les yeux, la vue faible, courte (ou : les yeux chassieux); ריחוּרִיק Deut. 28. 56, la femme délicate entre vous, c.-à-d. qui a vécu dans la mollesse; ריחוּרִיקוּרִיק Prov. 15. 1, une réponse douce; ריחוּרִיקוּרִיק Job 40. 27, te dira-t-il des paroles douces, humbles? ריחוּרִיקוּרִיק Deut. 20. 8, (un homme) mou de cœur, c.-à-d. timide, lâche.

ריח *m.* Délicatesse, mollesse : ריחוּרִיק Deut. 28. 56, et par délicatesse, mollesse.

רכב *(fut. רכב)*. Être assis, être porté; aller à cheval, monter un cheval ou une autre bête, monter sur un chariot : רכבוּרִיקוּרִיק Esth. 6. 8, et le cheval que le roi a coutume de monter; רכבוּרִיקוּרִיק Gen. 24. 64, elles montèrent sur des chameaux; רכבוּרִיקוּרִיק Nomb. 22. 30, (ne suis-je pas ton ânesse) que tu as coutume de monter? avec : רכבוּרִיק Néh. 2. 12, (la bête) sur laquelle j'étais monté; רכבוּרִיק II Rois 9. 18, Amos 2. 15, celui qui est monté à cheval, le cavalier; רכבוּרִיק Exod. 15. 2, le cheval et (son) le cavalier; רכבוּרִיקוּרִיק Jér. 17. 25, qui montent sur des chariots et sur des chevaux; *au fig.* : רכבוּרִיק Is. 19. 4, vois, l'Éternel sera porté



sur un nuage léger; *וַיָּרֶבֶב עַל־קַרְיֹב* Ps. 18. 11, il est monté, porté, sur un chérubin; *רָכַב שָׁמַיִם* Deut. 33. 26, il est porté sur les cieux, il est au-dessus des cieux.

*Hiph.* : Faire monter sur une bête, un char; faire porter, monter sur : *וַיַּרְכִּיבֵהוּ עַל־חֲסִים* Esth. 6. 9, et qu'il le fasse monter sur ce cheval (du roi); *וַיַּרְכִּיבֵהוּ אֶת־שִׁלֹּמֹה עַל־חֲמֹרָה* I Rois 1. 38, et ils firent monter Salomon sur la mule (du roi David); *וַיַּרְכִּיב אֹתוֹ בְּמִרְכָּבָה* Gen. 41. 43, il le fit monter sur, le fit conduire dans, (son second) char; *וַיַּרְכִּיבֵנִי אֱלֹהֵימִי עַל־רִיבִי* Job 30. 22, tu me fis porter par les vents, tu me lanças dans les airs; *וַיַּרְכִּיבֵנִי עַל־בְּמִתָּי אֶרֶץ* Deut. 32. 13, il l'a fait monter sur les hauteurs de la terre, l'a établi dans une terre élevée; ou : l'a rendu grand, puissant; *וַיַּרְכִּיבֵנִי אֱלֹהֵימִי עַל־רִיבִי* Ps. 66. 12, tu as fait monter des hommes sur notre tête (tu nous as donné des maîtres qui nous accablaient). — Des choses inanimées : *וַיַּרְכִּיבֵהוּ אֱלֹהֵימִי עַל־אֲרוֹן הָעֵדוּת* II Sam. 6. 3, ils monterent, mirent l'arche de Dieu (sur un chariot); *וַיַּרְכִּיב יְהוָה עַל־הַקָּשָׁה* II Rois 13. 16, mets ta main sur l'arc. — *וַיַּרְכִּיב אֶת־עֲרֹכֶיטִי* Osée 10. 11, je monterai sur Ephraïm, ou : j'attellerai Ephraïm (à la charrue).

*מ. רָכַב* (avec suff. *וְרָכַב*; *pl. const.* *וְרָכַב*). 1° Cavalier; *וְרָכַב וְנָסַל* (רכבי Is. 21. 7, un cavalier monté sur un âne et un cavalier monté sur un chameau; *וְרָכַב אִישׁ* 21. 9, les chevaux avec les hommes (qui les montaient), ou : le chariot (conduit par) les hommes (v. 2°). — 2° Chariot, char, très souvent *collect.* : *וְרָכַב מִרְכָּבָה* Exod. 14. 9, tous les chevaux et les chariots de Pharaon; *וְרָכַב* Jug. 5. 28, son char; *וְרָכַב מִרְכָּבָה* Jos. 17. 18, des chariots de fer armés de faux; *וְרָכַב מִרְכָּבָה* II Chr. 1. 14, dans les villes destinées à loger les chariots, les équipages; *וְרָכַב* souvent pour les chevaux qui traînent les chariots, ou pour les soldats qui s'y trouvent, II Sam. 8. 4; *וְרָכַב מִמָּוֶה* II Sam. 8. 4, parce que

10. 18, (David tua) sept cents chariots (les troupes qu'ils contenaient); *וְרָכַב מִמָּוֶה* II Rois 7. 14, deux chariots attelés de chevaux, ou : deux hommes montés sur des chevaux, deux cavaliers. — 3° La meule de dessus, courante : *וְרָכַב מִמָּוֶה* II Sam. 11. 21, le morceau d'une meule (v. à רָכַב).

*מ. רָכַב*. Cavalier; *וְרָכַב מִמָּוֶה* II Rois 9. 17, prends un cavalier, ou écuyer; *וְרָכַב מִמָּוֶה* I Rois 22. 34, il dit à celui qui dirigeait son char (à son cocher).

*נ. רָכַב*. 1° Rechab, souche d'une tribu nomade, II Rois 10. 18; *וְרָכַב מִמָּוֶה* Jér. 35. 2-11, la maison des Rechabites. — 2° Rechab, fils de Remmon, II Sam. 4. 2. — 3° Rechab, père de Malchia, Néh. 3. 14.

*פ. רָכַב*. Action de monter à cheval : *וְרָכַב מִמָּוֶה* Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou des vêtements, magnifiques, pour monter à cheval; ou : pour des chars, voitures.

*נ. רָכַב*. d'un endroit, Recha, I Chr. 4. 12.

*מ. רָכַב* (rac. *רָכַב*). Char; *וְרָכַב מִמָּוֶה* Ps. 104. 3, il fait des nuées son char.

*מ. רָכַשׁ* et *רָכַשׁ* (rac. *רָכַשׁ*). Les choses acquises, les biens, richesses : *וְרָכַשׁ* Gen. 14. 16, et ses biens, tout ce qui était à lui; *וְרָכַשׁ וּבְהֵמָה* Esdr. 1. 6, avec (leurs) biens et (leurs) bêtes; *וְרָכַשׁ מִמָּוֶה* II Chr. 35. 7, du bien propre du roi; *וְרָכַשׁ מִמָּוֶה* I Chr. 27. 31, les intendants des biens (du roi); *וְרָכַשׁ מִמָּוֶה* Gen. 15. 14, avec de grandes richesses.

*מ. רָכַל* (rac. *רָכַל*). Calomnie, presque toujours avec *הָלַךְ* : *וְרָכַל* Lév. 19. 16, ne va pas de côté et d'autre pour la calomnie, la médiancée, ne calomnie pas; *וְרָכַל* Prov. 11. 13, le calomniateur; *וְרָכַל* Ez. 22. 9, des calomniateurs, ou : des traitres.

*נ. רָכַךְ* Être doux, tendre, faible (v. *רָכַךְ*) : *וְרָכַךְ* II Rois 22. 19, parce que

ton cœur a été tendre, attendri ; רכס Ps. 55. 22, ses paroles sont plus douces que l'huile.

*Niph.* Être troublé, épouvanté : רכס אל-ידיך Deut. 20. 3, que votre cœur ne soit point troublé, épouvanté, qu'il ne s'affaiblisse point.

*Pou.* : רכס רכס Is. 1. 6, et (la plaie) n'a pas été amollie, adoucie, avec l'huile.

*Hiph.* : רכס Job 23. 16, Dieu a amolli mon cœur, a brisé mon courage.

רכל (v. רכל) Aller ça et là, de côté et d'autre. 1° Pour commercer, trafiquer (v. רכס); seulement *part.* רכל marchand, commerçant : רכס Ez. 27. 13, ce sont les commerçants (qui trafiquent avec toi); רכס 27. 3, (Tyr) la ville commerçante (qui trafique) avec les nations; *spécial.* רכל מכל Cant. 3. 6, de toutes les poudres du marchand (de parfums) (de là רכס). — 2° Pour médire, calomnier (v. רכס).

רכל (ville de commerce) *n. pr.* Rachal, ville appartenant à la tribu de Juda, I Sam. 30. 29.

רכל *f.* (rac. רכל 1°). 1° Commerce : רכס Ez. 28. 16, dans la multiplication de ton commerce (v. vers. 3, 18). — 2° Marchandise : רכס Ez. 26. 12, ils pilleront tes marchandises.

רכס Attacher : רכס Exod. 28. 28, 39. 21, on attachera le rational (à l'éphod), ou : on le tirera en haut (vers l'éphod).

רכס *m.* Ex. unique : רכס Is. 40. 4, et une suite de collines (tellement près les unes des autres qu'il n'y a pas de passage entre), ou : les chemins raboteux, d'un accès difficile, seront changés en une plaine, vallée; selon d'autres : les montagnes élevées seront changées, etc.

רכס *m.* Ex. unique; *pl.* : רכס Ps. 34. 21, (tu les protégeras) contre les conjurations des hommes (comme

רכס), ou : contre leurs voies tortueuses, ou : contre leur hauteur, c.-à-d. leur orgueil (v. רכס et רכס).

רכס Acquérir, posséder : רכס Gen. 12. 5, et tous les biens qu'ils avaient acquis.

רכס *m.* Selon les uns : beau et jeune cheval; selon les autres : une bête d'une autre race, mulet (ou dromadaire) : רכס I Rois 5. 8, pour les chevaux et les jeunes coursiers, ou : et pour les autres bêtes; רכס Esth. 8. 10, 14, (des courriers) montés sur de jeunes coursiers, ou sur des mulets.

רכס *part. m.* (fém. רכס). Haut, élevé (v. רכס).

רכס *n. pr.* 1° La famille de Ram, Job 32. 2 (selon quelques-uns, des descendants d'Abraham). — Ram, fils de Hesron, Ruth 4. 19. — 3° Ram, fils de Jerachmeel, I Chr. 2. 25.

רכס (*pl.* רכס, v. רכס).

רכס Jeter, précipiter, lancer : רכס Exod. 15. 1, il a précipité dans la mer le cheval et le cavalier; רכס Jér. 4. 29, et *plur.* רכס Ps. 78. 9, qui lancent (des flèches) de l'arc, les archers.

*Pi.* Tromper (jeter, faire tomber dans un piège?) : רכס Prov. 26. 19, un homme qui a trompé son prochain; רכס Gen. 29. 25, pourquoi m'as-tu trompé? רכס I Chr. 12. 17, mais si (c'est) pour me tromper au profit de mes ennemis, ou : pour me trahir, vendre à mes ennemis.

רכס *f.* (rac. רכס). Hauteur, *spécial.* des hauts-lieux, des endroits élevés, où l'on sacrifiait aux idoles : רכס Ez. 16. 24, et tu t'es fait, préparé, des autels élevés (dans toutes les places publiques); רכס Ez. 16. 39, ils renverseront tes autels; רכס I Sam. 22. 6, sur une hauteur; selon d'autres : à Rama (v. רכס *n. pr.*).

רכס *n. pr.* 1° Rama, ville apparte-

nant à Benjamin, Jug. 19. 13; avec l'art. *רמח* Jos. 18. 25, Jug. 4. 5. — 2° Rama ou Ramath, ville dans la montagne d'Ephraïm; toujours *רמח* I Sam. 1. 19, 2. 11, 7. 17, à ou vers Rama ou Ramath; pleinement: *רמח* 1. 1, Haramathajim-Sophim (lieu de naissance et de demeure de Samuel). — 3° Rama ou Hama, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36. — 4° *רמח* Jos. 13. 26, Ramath-Hamispé, ville dans Galaad; aussi *רמח* Jos. 21. 36, et *רמח* 20. 8. — 5° *רמח* (v. *רמח* n. pr.); *רמח* I Chr. 27. 27, (Simeï) de Rama.

*רמח* chald. 1° Jeter: *רמח* Dan. 6. 17, et ils (le) jetèrent dans la fosse (des lions); *רמח* — *רמח* 3. 24, n'avons-nous pas jeté (trois hommes) au milieu du feu? *inf.*: *רמח* 3. 20, de jeter; *רמח* 3. 21, ils les jetèrent dans la fournaise. — 2° Placer: *רמח* Dan. 7. 9, jusqu'à ce que l'on plaça des trônes (ou: que des trônes furent placés). — 3° *רמח* Esdr. 7. 24, (que personne n'a le pouvoir) de leur imposer (un tribut).

*רמח* f. (rac. II *רמח*). Ver, collect. les vers: *רמח* Job 25. 6, combien moins l'homme qui n'est qu'un ver; *רמח* Exod. 16. 24, et il n'y avait aucun ver; *רמח* Job 21. 26, et les vers les couvriront.

*רמח* m. (pl. *רמחים*). Grenade (fruit), grenadier (arbre): *רמח* Nomb. 13. 23, (ils prirent) aussi des grenades; *רמח* Joel 1. 12, le grenadier et le palmier; *רמח* Exod. 28. 33, des grenades faites de laine (de couleurs bleue et pourpre) pour orner la tunique que portait le grand-prêtre; *רמח* II Rois 25. 17, et les grenades (aux chapiteaux des colonnes); *רמח* Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes pommes de grenade, ou *רמח* adj.: du suc de grenades.

*רמח* n. pr. 1° Remmon, ville appartenant à Siméon, au midi de Jérusa-

lem, Jos. 15. 32, 19. 7, Zach. 14. 10. — 2° Remmon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13 (*רמון* I Chr. 6. 62). — 3° *רמון* le rocher appelé Remmon, près de Gebea, Jug. 20. 45. — 4° *רמון* Remmon Pares, station dans le désert, Nomb. 33. 19. — 5° Remmon, idole des Syriens: *רמון* II Rois 5. 18, le temple de Remmon (peut-être de la rac. *רמ* ou *רמס* ce qui est élevé). — 6° n. pr. d'un homme: Remmon de Beeroth, II Sam. 4. 2.

*רמח* n. pr. Ramoth, ville dans Galaad, Jos. 21. 38 (v. *רמח* et *רמח* n. pr. 4°).

*רמח* (hauteur du midi) n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, I Sam. 30. 27 (*רמח* Jos. 19. 8).

*רמח* f. douteux: *רמח* Ez. 32. 5, et je remplirai les vallées de ta hauteur, c.-à-d. du tas de (tes cadavres); de *רמח*, v. *רמח*; ou: de ceux qui faisaient ton orgueil (v. *רמח*); selon d'autres: des vers (de tes cadavres), comme *רמח*.

*רמח* m. (plur. *רמחים*, avec suff. *רמחיה*). Lance (ou javelot): *רמח* Nomb. 25. 7, il saisit une lance; *רמח* Jér. 46. 4, aiguiser vos lances (les fers de vos lances).

*רמח* seulement plur. *רמחים* II Chr. 22. 5; comme *רמחים* II Rois 8. 28, les Syriens.

*רמח* n. pr. m. Esdr. 10. 25.

*רמח* f. (rac. *רמח* Kal et Pi.). Subst. et adj. 1° Relâchement, paresse, paresseux: *רמח* Prov. 12. 24, mais (la main) relâchée, paresseuse, sera tributaire; *רמח* 10. 4, la main paresseuse; *רמח* Jér. 48. 10 (ou pour *רמח*), avec négligence, nonchalance, ou adv. nonchalamment. — 2° Tromperie, fausseté (Job 13. 7): *רמח* Ps. 120. 3, langue trompeuse; *רמח* 78. 57, comme un arc trompeur (qui tire de travers).

*רמח* m. plur.: *רמחים* Esth. 8. 10, les petits des juments, les pou-

lains, ou de jeunes juments, ou des mulets engendrés des juments (et d'ânes).

**רמליהו** *n. pr.* Remaliahu, père de Pekah (Phacée), roi d'Israël, II Rois 15. 25. Ce dernier est appelé simplement fils de Remaliahu, Is. 7. 4, 5; 8. 6.

**רָמָם** (v. רום) Être élevé, s'élever : **רָמָם** (ou רָמוּ) Job 22. 12, (les astres) qui sont si élevés; **רָמוּ קָצַט** Job 24. 24, ils s'élèvent un peu, pour un moment; ou *impér.* : levez-vous un peu; *part.* ou *adj.* : **רָמָם יְיָ רוּמָתוֹ** Ps. 118. 16, la droite de l'Éternel est élevée ou exaltée.

**Niph.** : **רָמוּ מִתּוֹךְ הַעֲדָה הַזֶּה** Nomb. 17. 10, levez-vous, c.-à-d. séparez-vous de cette assemblée; **וַיִּרְמֹו הַכְּרֻבִּים** Ez. 10. 15, 17, 19, et les chérubins s'élevèrent en haut (v. toutes les autres formes à רום).

**II רָמָם** Ramper : **וַיִּרְמֹו הַיָּם הַיָּלְקִים** Exod. 16. 20, et des vers y rampaient, ou : cela fourmillait de vers (v. רָמָה).

**רָמַתִּי עֶזְרָא** (j'ai élevé son secours) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

**רָמַס** (*fut.* רָמַס, v. רָמַס) Fouler, fouler aux pieds, écraser, opprimer : **וַיִּרְמַס יִצְחָק הָרָמָסִים** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **וַיִּרְמַס בְּחָמֶר** Nah. 3. 14, et foule le ciment; **וַיִּרְמַס מַעֲרִי** Ps. 91. 13, tu fouleras aux pieds le jeune lion et le dragon; **וַיִּרְמַסוּ הַעַם** II Rois 7. 17, et le peuple le foula aux pieds, l'écrasa en marchant sur son corps; **רָמַס הַצִּדִּיק** Is. 1. 12, de fouler mes parvis, de les profaner en y entrant; **וַיִּרְמַסוּ הָעַם** Is. 16. 4, ceux qui foulaient le peuple aux pieds, les oppresseurs, ont disparu du pays, sont exterminés.

**Niph.** : **וְהָיָה הָרָמָס** Is. 28. 3, elles seront foulées aux pieds.

**רָמַשׁ** Ramper, marcher, se mouvoir : **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם עַל-הָאָרֶץ** Gen. 1. 26, et sur tous les vers qui rampent sur la terre; **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם עַל-הָאָרֶץ** Lévi. 11. 44, à tous les reptiles qui rampent, se remuent, sur la terre; **וַיִּרְמַשׁ**

**וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Gen. 9. 2, sur tout ce qui rampe (sur) la terre, ou : dont la terre fourmille (les reptiles); **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Gen. 1. 21, et tous les animaux qui ont la vie, qui se meuvent, fourmillent, nagent (dans les eaux) (v. Lévi. 11. 46); **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Ps. 69. 35, les mers et tout ce qui s'y meut; **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Gen. 7. 21, toute chair qui se meut sur la terre (les oiseaux, animaux, bêtes); **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Ps. 104. 20, (dans la nuit) toutes les bêtes de la forêt marchent, sortent de leur retraite (v. רָמַס); de là

**רָמַשׁ** *m.* Ce qui rampe, les reptiles, les vers : **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Gen. 1. 25, tout ce qui rampe sur la terre; **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** 7. 23, jusqu'aux bêtes, jusqu'aux reptiles; une fois des poissons : **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Ps. 104. 25, là (dans la mer) sont des poissons sans nombre; de tous les animaux : **וַיִּרְמַשׁ הָאָדָם** Gen. 9. 3, tout ce qui a mouvement, qui a vie (tous les animaux).

**רָמַת** (hauteur) *n. pr.* Rémeth, ville appartenant à Issachar, Jos. 19. 21.

**רָמַת נָנָב** *n. pr.* d'une ville, Jos. 19. 8 (v. רָמַת נָנָב).

**רָנָה** *m.* (rac. רָנָה). Chant; *pl.* : **וַיִּרְנְנוּ** Ps. 32. 7, des chants de délivrance (v. רָנָה).

**רָנָה** Retentir : **וַיִּרְנְנוּ אֲשֶׁר** Job 39. 23, près de lui, ou contre lui, le carquois retentit (du cliquetis que font les flèches qui s'y trouvent et qui s'entrechoquent, ou du sifflement que font les flèches quand on les tire), (les flèches sifflent autour lui) (v. רָנָה).

**רָנָה** *f.* (rac. רָנָה). Des cris de joie, d'allégresse; cri, proclamation, supplication : **וַיִּרְנְנוּ** Ps. 30. 6, et le matin (viendront) les cris de joie; **וַיִּרְנְנוּ** 42. 5, avec la voix (les chants) d'allégresse; **וַיִּרְנְנוּ** I Rois 22. 36 (pour רָנָה), la voix d'un cri, une proclamation, passa (fut répandue), dans le camp; **וַיִּרְנְנוּ**

Ps. 17. 1, écoute attentivement mes cris, supplications.

רנה *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

רנה (*ful.* רנה, une fois רנה Prov. 29. 6, comme de רנה, *inf.* רנה, *impér.* רנה et רנה). Chanter des louanges, pousser des cris de joie; en général chanter, se réjouir; aussi crier, gémir : רנהא Lévi. 9. 24, tout le peuple le voyant, ils louèrent Dieu avec des cris de joie; רנהא Job 38. 7, lorsque les astres du matin (les planètes?) me louaient tous ensemble; רנהא Is. 35. 6, et la langue du muet chantera des cantiques; רנהא Is. 54. 1, chante, réjouis-toi, femme stérile. — Des choses inanimées : רנהא Is. 44. 23, cieux, chantez, soyez dans l'allégresse; רנהא Prov. 1. 20, la sagesse crie (son enseignement) dans les rues; רנהא Lament. 2. 19, lève-toi, crie, gémis, pendant la nuit.

*Pi.* Même signif. que *Kal*: רנהא Ps. 132. 16, et ses saints crieront (seront ravis) de joie; suivi de רנהא Ps. 33. 4, justes, chantez les louanges de Dieu avec joie; רנהא 92. 5, je chanterai avec allégresse les œuvres de tes mains; de רנהא Jér. 51. 48, ils chanteront de joie, triompheront de Babylone (de sa ruine); avec l'*accus.*: רנהא Ps. 51. 16, ma langue chantera avec joie ta justice; avec רנהא Ps. 84. 3, ils célébreront avec joie le Dieu vivant; avec רנהא Ps. 95. 1, venez, chantons les louanges à l'Éternel, en son honneur.

*Pou. pass.*: רנהא Is. 16. 10, et dans les vignes, il ne sera plus chanté (on ne chantera plus).

*Hiph.* 1° Faire chanter, remplir de joie : רנהא Job 29. 13, je faisais chanter, je remplissais de joie, le cœur de la veuve; רנהא Ps. 65. 9, tu fais chanter (ou fais que l'on chante) tes louanges avec joie, depuis l'orient jusqu'à l'occident (v.

רנהא 2°). — 2° Comme *Kal*: רנהא Deut. 32. 43, nations, chantez les louanges de son peuple, ou : réjouissez-vous à cause de son peuple; רנהא Ps. 81. 2, poussez des cris de joie en l'honneur de Dieu.

*Hithp.*: רנהא Ps. 78. 65, comme un homme fort qui jette des cris (en sortant) de son vin (en s'éveillant de son ivresse), ou : par son vin, dans son ivresse; selon d'autres, d'une rac. רנהא ou רנהא vaincre (vaincu par le vin) : un homme fort en état d'ivresse.

רנהא *f.* (rac. רנהא, v. רנהא). Allégresse, chant d'allégresse : רנהא Job 20. 5, l'allégresse des méchants; רנהא Ps. 63. 6, et ma bouche (te) louera avec les lèvres de l'allégresse, ou avec des paroles d'allégresse, de joie (v. רנהא); רנהא Ps. 100. 2, avec des chants d'allégresse.

רנהא *m. pl.* Nom d'un oiseau : רנהא Job 39. 13, les ailes de l'autruche (rac. רנהא, du bruit qu'elle fait de ses ailes, ou, de רנהא : de ses cris); selon d'autres : le paon (de רנהא parce qu'il est glorieux de la beauté de ses plumes), ou : le rossignol.

רנהא *n. pr.* d'une station dans le désert, Rissah, Nomb. 33. 21.

רנהא *m. pl.* 1° Gouttes : רנהא Cant. 5. 2, les gouttes (de pluie ou de rosée qui tombent pendant) la nuit (v. רנהא). — 2° Brèches : רנהא Amos 6. 11, il frappera la grande maison par de grandes brèches, il la fera tomber en ruines (de רנהא briser).

רנהא *m.* Frein, mors : רנהא Is. 30. 28, et un frein qui les trompe, qui les fait errer ça et là; רנהא Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; ils ne me craignaient plus, ne connaissaient plus de frein devant moi; רנהא Job 41. 5, dans sa gueule pourvue d'une double rangée de dents (v. רנהא).

רנהא *n. pr.* Resen, une grande ville en Assyrie, Gen. 10. 12.

**רָעָם** 1° Humecter : **רָעָם** Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là **רָעָם** 1°). — 2° Comme **רָעָץ** briser (v. **רָעָץ** 2°).

**רָעָה** (rac. **רָעָה**, avec pause **רָעָה**, plur. **רָעָה**; *fém.* **רָעָה**, plur. **רָעָה**). 1° Adj. Mauvais, méchant, dépravé, déplaisant, désagréable, sauvage, pernicieux, laid, malheureux, triste, abattu : **רָעָה** טוב **רָעָה** **רָעָה** Lévi. 27. 10, une bonne (bête) pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une meilleure ; **רָעָה** II Rois 2. 19, mais l'eau est mauvaise ; **רָעָה** **רָעָה** Gen. 6. 5, (tous les desseins de leurs pensées) sont en tout temps mauvais, ou *subst.* : ne sont que méchanceté ; **רָעָה** **רָעָה** I Sam. 25. 3, méchant dans ses actions, dans sa manière d'agir ; **רָעָה** **רָעָה** Jér. 3. 17, leur cœur endurci, dépravé ; **רָעָה** **רָעָה** Deut. 22. 14, un mauvais nom, c.-à-d. une mauvaise réputation ; **רָעָה** — **רָעָה** **רָעָה** Gen. 38. 7, Er (fils de Juda) était un méchant homme aux yeux de Dieu, c.-à-d. lui déplaisait ; **רָעָה** **רָעָה** I Rois 11. 6, (et fréquemment) ce qui est mal aux yeux de Dieu, ce qui lui déplaît ; **רָעָה** **רָעָה** Eccl. 2. 17, (car) tout ce qui se fait (sous le soleil) m'a déplu, m'est désagréable ; **רָעָה** **רָעָה** Néh. 2. 1, et je ne lui étais pas désagréable, je ne lui déplaisais pas ; selon d'autres : je n'avais pas eu (auparavant) devant lui l'air triste (v. plus bas) ; **רָעָה** **רָעָה** Gen. 37. 33, une bête sauvage ; **רָעָה** **רָעָה** II Rois 4. 41, une chose, matière nuisible, malsaine ; **רָעָה** **רָעָה** Deut. 28. 59, et des maladies malignes ; **רָעָה** **רָעָה** Prov. 23. 6, un homme d'un mauvais œil, c.-à-d. jaloux, envieux ; **רָעָה** **רָעָה** Gen. 41. 3, laides de vue, difformes ; **רָעָה** **רָעָה** Is. 3. 11, malheur à l'impie méchant (aussi envers les hommes), ou : malheur à l'impie, (il sera) misérable, accablé de maux ; **רָעָה** **רָעָה** Jér. 7. 6, pour que vous (ne soyez) malheureux, qu'il ne vous arrive malheur ;

**רָעָה** Prov. 25. 20, un cœur triste, affligé ; **רָעָה** **רָעָה** Gen. 40. 7, pourquoi avez-vous le visage si abattu, si triste ?

2° *Subst.* Le mal, les maux, malheur (méchanceté, v. plus haut) : **רָעָה** **רָעָה** Gen. 2. 9, le bien et le mal ; **רָעָה** **רָעָה** Deut. 22. 22, et tu ôteras, extirperas, le mal ; **רָעָה** **רָעָה** Ez. 11. 2, un conseil pour le mal, un dessein pernicieux ; **רָעָה** **רָעָה** Prov. 28. 5, les hommes du mal, les méchants ; **רָעָה** **רָעָה** Gen. 48. 16 (qui m'a délivré) de tous maux ; **רָעָה** **רָעָה** Ps. 49. 6, dans les jours de malheur (v. **רָעָה** *subst.*, et **רָעָה** l'opposé de toutes ces significations).

I **רָעָה** **רָעָה** (rac. **רָעָה**). Cris, tumulte, tonnerre : **רָעָה** **רָעָה** Exod. 32. 17 (**keri** **רָעָה**), la voix du peuple dans son tumulte, ses cris de joie ; **רָעָה** **רָעָה** Job 36. 33, son bruit, c.-à-d. le tonnerre, annonce (la pluie) ; **רָעָה** **רָעָה** Mich. 4. 9, des cris lamentables (v. le même exemple à **רָעָה**).

II **רָעָה** **רָעָה** (rac. **רָעָה** pour **רָעָה**, avec suff. **רָעָה**, plus souvent **רָעָה**, *pl.* **רָעָה**, const. **רָעָה**, **רָעָה**). 1° Ami, prochain, amant, l'autre : **רָעָה** **רָעָה** Job 2. 11, trois amis de Job ; **רָעָה** **רָעָה** Prov. 25. 17, de la maison de ton ami, ou : de ton prochain ; **רָעָה** **רָעָה** Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; **רָעָה** **רָעָה** Osée 3. 1, (une femme) aimée d'un amant (d'un autre que son mari) ; **רָעָה** **רָעָה** Exod. 20. 17, et tout ce qui appartient à ton prochain ; **רָעָה** **רָעָה** Jug. 6. 29, ils se dirent les uns aux autres ; même des choses : **רָעָה** **רָעָה** Gen. 45. 10, (les morceaux) vis-à-vis (les uns) des autres (v. **רָעָה**). — 2° Pensée, volonté (v. **רָעָה** et **רָעָה**) : **רָעָה** **רָעָה** Ps. 139. 2, tu as compris, découvert, ma pensée ; **רָעָה** **רָעָה** 139. 17, que tes pensées sont pour moi impénétrables, ou : que ta volonté est précieuse pour moi ; selon d'autres : que tes amis me sont chers, v. 1° (v. **רָעָה**).

**רָעָה** **רָעָה** **רָעָה** (rac. **רָעָה**). 1° Mauvais état :

לֹא־הָאֲכָלָתָם מִיָּדָם Jér. 24. 2, 3, (des figues) qui ne pouvaient pas être mangées, à cause de leur mauvais état (tant elles étaient mauvaises); לֹא־רָאִיתִי כָהֶנָּה — לֵרֵץ Gen. 41. 19, je n'en ai jamais vu comme elles (ces vaches) en mauvais état, aussi laides, difformes. — 2° Méchanceté, malignité, presque toujours suivi de מַעֲלָלָם Jér. 4. 4, à cause de la malignité de vos actions; I Sam. 17. 28, la méchanceté de ton cœur. — 3° Tristesse, chagrin; בְּרֵץ פָּנָיו Eccl. 7. 3, avec la tristesse du visage; רֵץ לֵב Néh. 2. 2, le chagrin du cœur (v. רֵץ).

רָעַב (fut. רֵעֵב) Avoir faim, languir de faim : פְּתִירִים רָשִׁוּ וְרָעִבוּ Ps. 34. 11, les jeunes lions, ou les riches, ont été dans le besoin et ont eu faim (v. רֵישׁ); וְהָרָעִב עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם Gen. 41. 55, tout le pays d'Egypte éprouvait la famine; וְלָלֶחֶם לֹא־הָיָה Jér. 42. 14, nous ne languirons pas de faim (faute) de pain.

Hiph. : נִרְעָבָה Deut. 8. 3, il t'a fait souffrir (t'a affligé de) la faim; לֹא־תִרְעָב Prov. 10. 3, Dieu ne fera pas souffrir la faim, n'affligera pas par la faim (l'âme du juste).

רָעַב m. Faim, famine : רָעִבָה Lament. 3. 10, l'ardeur, l'extrémité, de la faim; נִרְעָבָה רָעִבָה Gen. 42. 10, la famine était survenue dans le pays; לְרָעֵב Néh. 9. 15, pour leur faim, c.-à-d. pour apaiser leur faim.

רָעַב m. (f. רָעִבָה) adj. Qui a faim, qui souffre la faim, meurt de faim, qui est languissant : יָתֵן לְרָעִב יָתֵן Ez. 18. 7, il donne de son pain à celui qui a faim; וְנָפֶשׁ רָעִבָה Ps. 107. 9, l'âme qui souffre la faim, l'âme languissante; יָתֵן לְרָעִב אֹתוֹ Job 18. 12, sa force (son fils) périta de faim; plur. : לְרָעִיבִים Ps. 146. 7, à ceux qui ont faim.

רָעִבוּ m. Même signif. que רָעַב : וְבִימֵי רָעִבוֹ Ps. 37. 19, et dans les jours de famine; שָׂרָר רָעִבוֹ בְּמִיָּתָם Gen. 42. 19, et seul nourriront vos maisons.

רָעַר Trembler : לֹא־רָעַר וְהָרָעַר Ps. 104. 32, il regarde la terre, et elle tremble.

Hiph. : עָמַדְתִּי מְרָעֵר Dan. 10. 11, je me tins debout étant tout tremblant; מְרָעֵרִים עַל־הַדָּבָר Esdr. 10. 9, (ils étaient tous) tremblants pour cette raison (à cause de leur péché).

רָעַר m. Tremblement, épouvante : יָאֻחַזְמוּ רָעַר Exod. 15. 15, un tremblement, l'épouvante, les saisit, s'empara d'eux.

רָעַר f. Tremblement : פָּחַד קָרָאִנִּי Job 4. 14, la crainte m'a saisi et le tremblement (je fus saisis de crainte et de tremblement); וְגִילִי בְרָעַרְהוּ Ps. 2. 11, et réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

רָעָה (fut. רֵעָה) 1° Pâtre, mener pâtre, faire pâtre, conduire, repaître : הָלֹא אֶחָיָה רֵעִים בְּשָׂכָם Gen. 37. 13, tes frères ne font-ils pas pâtre (les troupeaux) dans le pays de Sichem? אֶרְעָה Cant. 1. 7, où tu mènes pâtre (ton troupeau); אֶרְעָה צֹאֵן Gen. 30. 31, je paltrai tes brebis; אֶרְעָה : אֶרְעָה I Sam. 16. 11, et il pait, garde, les brebis. Part. רֵעָה et רֵעָה pl. רֵעִים, const. רֵעִי Pasteur, berger : צֹאֵן Gen. 4. 2, pasteur de brebis; רֵעִי מִקְדָּשׁ 13. 7, les pasteurs des troupeaux d'Abram; רֵעִי יִצְחָק 26. 20, les pasteurs d'Isaac; fém. : מִרְעָה חַיָּה 29. 9, car elle était bergère. Au fig. : תִּרְעָה II Sam. 5. 2, tu paltras, conduiras, mon peuple; תִּרְעִים תִּרְעִים אֶת־עַמִּי Jér. 23. 2, les pasteurs qui conduisent mon peuple; de Dieu : יְיָ רֵעִי Ps. 23. 1, l'Éternel est mon pasteur (rien ne me manquera); יִשְׂרָאֵל רֵעִי 80. 2, pasteur d'Israel (Dieu); תִּרְעֵי רֵבִים Prov. 10. 21, (les lèvres du juste) paissent, c.-à-d. dirigent, instruisent, beaucoup d'hommes; רֵעִים Jér. 2. 8, 3. 15, des pasteurs, des princes, rois; מִרְעָה אָדָּר Eccl. 12. 11, par un pasteur, maître, professeur; וְהָרָעַב לֹא תִרְעֵם Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les repaîtront, nourriront pas (ils n'y trouveront

pas de quoi se nourrir. — 2° Pâtre, brouter, détruire, maltraiter: וְרָעוּ כֶּבֶשִׁים Is. 5. 17, les agneaux paîtront; וְאֵב וְשִׁלָּה 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble; וְרָעוּ הַמִּדְבָּרִים וְהַבְּשָׁן Jér. 50. 19, il paîtra sur le Carmel et le Basan; ou avec א : בָּרְעוּ בְּגִנֹּת Cant. 6. 2, pour se repaître, se nourrir, dans les jardins; ou, dans le sens 1°: pour faire paître (son troupeau) dans les jardins; *au fig.*: וְרָעוּ אֶת-אֶרֶץ אֲשׁוּר בְּחֶרֶב Mich. 5. 5, ils paîtront, détruiront, avec l'épée, le pays d'Assur; וְרָעוּ מִדְבָּרֵינוּ Job 20. 26 (forme *apoc.*), (le feu) détruira ce qui sera laissé, resté, dans sa tente (v. à רָעָה); וְרָעוּ קִדְרֵי Jér. 2. 16, ils brouteront le haut de ta tête, ils te briseront la tête (v. רָעָה); וְרָעוּ עֲקָרָה Job 24. 21, il offense, maltraite, la femme stérile (selon d'autres: il la nourrit bien, la préfère, parce qu'elle n'a pas d'enfants et qu'elle conserve mieux sa beauté). — 3° Se repaître, suivre, aimer, fréquenter: וְרָעוּ אֲנָלֹת Prov. 15. 14, (la bouche des sots) se repaît de folie; וְרָעוּ אֲמִינוֹהוּ Ps. 37. 3, et repais-toi de vérité, reste-lui fidèle; וְרָעוּ רֵיחוֹ Osée 12. 2, (Ephraïm) se repaît de vent, suit, aime, les choses vaines; וְרָעוּ בְּסִילִים Prov. 13. 20, et qui aime, fréquente, les sots; וְרָעוּ זֹנֵיוֹ Job 29. 3, qui poursuit, fréquente, les prostituées; de là II רָעָה.

*Pi.*: וְרָעוּ אֲשֶׁר רָעוּ לוֹ Jug. 14. 20, (un ami) qu'il s'était associé, avec lequel il était lié (v. *Kal* 3°).

*Hiph.*: וְרָעוּם בְּחֹם לִבָּבוֹ Ps. 78. 72, il les a conduits, gouvernés, (dans) selon l'innocence de son cœur (v. *Kal* 1°).

*Hithp.*: אֶל-מִתְחַרֵּב אֶת-בְּנֵי אָחָא Prov. 22. 24, ne t'associe pas, ne contracte pas amitié, avec un homme colère, emporté.

רָעָה (rac. רָעָה) 1° *adj. f.* Mauvaise, méchante (v. רָע). — 2° *Subst. fém.* Même signif. que רָע *subst.* Mal, malheur, méchanceté, malice, crime: וְרָעוֹן עָלֵיהֶם Jon. 3. 10, (il se repentit) du mal, (il ne leur envoya pas) le mal;

וְרָעוֹן מִן-הַמָּוֶל Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne, ne me surprenne; וְרָעוֹן מִן-הַמָּוֶל 44. 4, (pourquoi avez-vous rendu) le mal pour le bien? וְרָעוֹן מִן-הַמָּוֶל Gen. 26. 14, afin que tu ne nous fasses aucun mal, tort; וְרָעוֹן מִן-הַמָּוֶל Ps. 38. 13, et ceux qui désirent mon malheur; וְרָעוֹן מִן-הַמָּוֶל Gen. 6. 5, que la méchanceté, la malice des hommes, était extrême; וְרָעוֹן מִן-הַמָּוֶל Osée 10. 15, à cause de la plus malicieuse de vos méchancetés, du plus affreux de vos crimes.

רָעָה *m.* (rac. רָעָה 3°, v. II רָעָה). Ami: וְרָעָה דָּוִד II Sam. 15. 37, (Husai), ami de David (וְרָעָה דָּוִד 16. 16); וְרָעָה דָּוִד I Rois 4. 5, ami, favori, du roi.

רָעָה *f.* Amie, compagne: וְרָעָהּ Ps. 45. 15, ses compagnes; וְרָעָהּ Jug. 11. 37, moi et mes compagnes.

רָעָה *inf.* de רָעָה, avec ה *parag.* Briser, casser: וְרָעָה הָאָרֶץ Is. 24. 19, la terre a été brisée, déchirée (*exact.* briser: elle a été brisée); וְרָעָה Prov. 25. 19, une dent de pourriture qui se casse, une dent pourrie.

רָעוּ (ami) *n. pr.* Réü, fils de Peleg, Gen. 11. 18.

רָעוּאֵל (ami de Dieu) *n. pr.* 1° Réüel, fils d'Ésaü, Gen. 36. 4, 10. — 2° Réüel, père de Jethro, Exod. 2. 18, Nomb. 10. 29. — 3° Réüel, fils de Jebniah, I Chr. 9. 8. — 4° Réüel, père d'Éliasaph, Nomb. 2. 14 (וְרָעוּאֵל 1. 14, 7. 42).

רָעוּהָ *f.* (rac. רָעָה 3°). 1° Amie, compagne, une autre: וְרָעוּהָ Esth. 1. 19, à sa compagne, ou: à une autre qu'elle; וְרָעוּהָ Exod. 11. 2, et que chaque femme (emprunte de) son amie, sa voisine; וְרָעוּהָ Is. 34. 15, (les vautours, ou les milans, s'y joignent) l'un à l'autre; וְרָעוּהָ Jér. 9. 19, et (enseignez-vous) les unes aux autres à faire des plaintes, à jeter des cris de douleur. — 2° וְרָעוּהָ Eccl. 1. 14 (et souvent dans le même livre), un désir, une tendance, aux choses vaines, de vains efforts (v. רָעָה 3°



et II רע 2°); selon d'autres : une affliction d'esprit (une déception) (de רעו 2° ou de רעע).

רעו *f. chald.* Volonté, ordre : רעו Esdr. 5. 17, et la volonté, le désir, du roi ; רעו אלהים 7.18, selon la volonté, l'ordre, de votre Dieu.

רע *m.* (rac. רעו). Pâturage : רעו I Rois 5. 3, et vingt bœufs du pâturage (*opposé à ceux engraisés à la maison, à l'étable*).

רע (ami) *n. pr.* Réi, un chef sous David, I Rois 1. 8.

רע *adj.* (rac. רעו). Pastoral : רעו Is. 38.12, comme une tente pastorale, la tente d'un berger ; רעו זאח. 11. 17, *subst.*, pasteur indolent, inutile.

רעיה *f.* (rac. רעו). Amie, bien-aimée : רעיה Cant. 1. 9 (et souvent dans le même livre), ma bien-aimée ; רעיה Jug. 11.37 (*cheth.*), moi et mes amies, compagnes (v. רעו).

רעיון *m.* (rac. רעו 3°, v. II רע 2° et רעו 2°). Pensée : רעיון Eccl. 2. 22, et avec la pensée, l'application, de son cœur, son esprit ; רעיון 1. 17, 4. 16, une tendance aux choses vaines, de vains efforts ; d'autres traduisent partout comme רעו : une affliction d'esprit.

רעיון *chald. m.* Pensée : רעיון Dan. 4. 16, et ses pensées lui troublaient l'esprit, l'épouvantaient ; רעיון 2. 29, et רעיון לבך 2. 30, tes pensées, et les pensées de ton cœur, tes songes, tes visions pendant le sommeil.

רעל *Ex. unique. Hoph.* : רעל Nah. 2. 4, et les lances sont brandies, agitées ; ou : (ceux qui s'élevaient comme) des sapins seront dans le tremblement, épouvantés (v. רע) ; selon d'autres : les lances ont été empoisonnées, c.-à-d. elles blessent mortellement (v. רעל).

רעל *m.* Tremblement ou poison : רעל זאח. 12. 2, une coupe de tremblement, qui donne des vertiges, ou : une coupe de poison.

רעל *f. pl.* Espèce de vêtement de femme : רעל Is. 3. 19, les voiles des femmes (ou des mentonnières) (de רעל trembler, flotter).

רעל (qui tremble devant Dieu, qui le craint) *n. pr. m.* Esdr. 2.2 (le même רעל Néh. 7.7).

רעם 1° Retentir, faire du bruit : רעם Ps. 96. 14, 98.7, I Chr. 16. 32, que la mer et ce qu'elle renferme fasse entendre un grand bruit, fasse retentir son allégresse. — 2° Être bouleversé : רעם Ez. 27. 38, ils ont le visage bouleversé, ils ont changé de visage.

Hiph. 1° Tonner : רעם Ps. 29. 3, le Dieu de gloire a tonné ; רעם Job 37. 8, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse. — 2° Exciter la colère : רעם I Sam. 1. 6, pour exciter sa colère, pour l'irriter, l'aggraver (v. רעם 2°).

רעם *m.* Bruit, cris, tonnerre : רעם Job 39. 25, les cris, la voix tonnante, des capitaines ; רעם Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre ; רעם Job 26. 14, (qui peut comprendre) le tonnerre de sa puissance, c.-à-d. de ses décrets puissants, éternels, et en même temps impénétrables.

רעם *f.* Frémissement : רעם Job 39. 19, est-ce toi qui revêts son cou du frémissement, c.-à-d. qui donnes au cheval la force de pousser ses hennissements ? selon d'autres : la crinière (du bruit qui se produit quand le cheval la secoue).

רעם *n. pr.* 1° Raema, fils de Chus, Gen. 10.7. — 2° D'une ville, Raema, Ez. 27. 22 (Regma, sur le golfe persique ?).

רעם et רעם *n. pr.* d'une ville en Égypte, Raamsès, bâtie ou fortifiée par les Israélites, Exod. 1. 11 ; et de la contrée : la contrée de Raamsès, dans le pays de Gosen, Gen. 47.11, 27.

רען *Kal* inusité. *Pil.* Verdir : רען Job 15. 32, et sa branche ne

verdira pas; אֶת-עֵרְשִׁיט רַעְנָה Cant. 1. 16, notre lit aussi verdit, est couvert de fleurs, ou : est frais, beau (ou *adjectifs*, surtout le dernier, qui est *milra*).

רַעְנָה *m. adj.* Vert, florissant, frais : וְהָיָה עָלָיו רַעְנָה Jér. 17. 8, sa feuille sera toujours verte; עֵץ רַעְנָה Deut. 12. 2, un arbre vert, couvert de feuilles; וְהָיוּ הַשָּׂנִים וְרַעְנָנִים יְרֵדִי Ps. 92. 15, ils seront gras, c.-à-d. pleins de sève et verts (florissants); בְּשֶׁקֶן רַעְנָה Ps. 92. 11, avec de l'huile verte, c.-à-d. fraîche.

רַעְנָה *chald. adj.* Florissant : וְרַעְנָה Dan. 4. 1, (j'étais) florissant, heureux, plein de gloire, dans mon palais.

רַעַל 1° Être mal, dangereux, envieux, déplaire (v. רָע et רָעָה) : וְרַעֲיוֹנִי מַשּׁוּ רָע Nomb. 11. 10, et cela parut mal aux yeux de Moïse, lui déplut; וְרָע בְּעֵינָיו Prov. 24. 18, et que cela (ne) lui déplaise; וְרָעָה לָּהּ זֶה זֶה II Sam. 19. 8, cela sera plus dangereux, funeste, pour toi que (tout le mal, etc.); וְרָעָה עֵינָהּ Deut. 15. 9, ton œil sera mauvais, regardera avec haine, sans pitié, ton frère (qui est pauvre, tu refuseras de lui donner) (v. le *futur* à רָעָה). — 2° Comme רָצָץ Briser, ruiner, exterminer : רָעַעְתָּ Is. 8. 9, brisez, ruinez, ô peuple! selon d'autres (de רָעָה 3°): assemblez-vous, peuples; וְרָעַעְתָּ Ps. 2. 9, tu les briseras avec un sceptre ou une verge de fer; וְרָעַעְתָּ Job 34. 24, il brisera, exterminera, les puissants (v. רָעָה 2°).

*Niph. pass.* : וְרָעָה חֲסִידִים יְרוּסָה Prov. 13. 20, mais qui fréquente les sots, les insensés, sera brisé, ruiné; selon d'autres : deviendra méchant, pervers (v. *Kal* 1°); וְרָעָה רָע יְרוּסָה Prov. 14. 15, (qui répond pour un étranger) sera ruiné, tombera dans le malheur (v. *subst.* ou *inf. Kal* de רָעָה 2°).

*Hiph.* (הִרְעָה et הִרְעָה, *inf.* הִרְעָה, *fut.* הִרְעָה et הִרְעָה, *part.* הִרְעָה, *pl.* הִרְעָה). Mal faire, mal agir, faire du mal, faire le mal, faire tort, affliger : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Mich. 3. 4, (comme) ils ont mal fait dans leurs

actions (ils ont fait de mauvaises actions); וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Gen. 44. 5, vous avez mal agi (dans) ce que vous avez fait (vous avez agi très mal); וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם I Rois 14. 9, tu as mal fait, fait le mal; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Is. 1. 16, cessez de faire le mal; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Prov. 17. 4, celui qui fait le mal, le méchant; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Ps. 22. 17, une assemblée, une foule, de méchants, de scélérats; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Exod. 5. 22, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple (l'as-tu affligé)? avec l'*accus.* : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Nomb. 16. 15, je n'ai fait de mal (tort) à aucun d'eux; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Gen. 31. 7, de me faire tort; avec ב : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם I Chr. 16. 22, et ne faites point de mal à mes prophètes; avec כָּל : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם I Rois 17. 20; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Lévi. 5. 14, (un homme qui jure) de se faire de mal ou de bien, c.-à-d. de se priver de jouissances ou de se les donner.

*Hithp.* : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Is. 24. 19, la terre a été brisée (v. רָעָה); וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Prov. 18. 24, un homme qui a beaucoup d'amis se fait du tort, qui fréquente trop ses camarades et croit trop en leur amitié se ruinera; selon d'autres, dans le sens de רָעָה 3° : celui qui a des amis doit s'associer à eux, se montrer leur ami, les cultiver.

רַעַל *chald.* Briser : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Dan. 2. 40, il brisera (tout).

*Pa.* : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Dan. 2. 40, et comme le fer qui brise.

רַעַל (*fut.* רַעַל) Distiller, dégoutter, couler : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Prov. 3. 20, et (que) tes nuées distillent, laissent dégoutter, la rosée; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Ps. 65. 13, les pâturages du désert dégoutteront, c.-à-d. seront fertiles; ou : (les pluies) dégoutteront, tomberont, sur les pâturages; וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Ps. 65. 12, elles dégouttent de graisse, elles sont fertiles (v. II מַעֲלֵי־דָם).

*Hiph.* : וְהָיוּ מַעֲלֵי־דָם Is. 45. 8, laissez dégoutter, envoyez (la rosée, la bénédiction), cieux d'en haut (v. עָרַף).

רַעַל (v. רַעַע 2° et רָצָץ) Briser, affli-

ger : **רעשן** Exod. 15. 6, (ta droite) brise l'ennemi; **רעשן** ירדני ישראל; Jug. 10. 8, ils affligeaient, accablaient et opprimaient les enfants d'Israel.

**רעש** Trembler, être ébranlé, faire du bruit : **רעשן** Jug. 5. 4, la terre a tremblé; **רעשן** חאן מן קוסה Is. 13. 13, la terre tremblera hors de sa place, c.-à-d. sortira de sa place, de ses fondements; **רעשן** שמים Joel 2. 10, les cieux tremblent, sont ébranlés; **רעשן** Ps. 72. 16, son fruit fera un bruit, murmurer, comme (les arbres) du Liban (tant le blé sera haut).

**Niph.** : **רעשן** חאן Jer. 50. 46, la terre a été ébranlée, épouvantée.

**Hiph.** Ébranler, faire trembler, faire bondir : **רעשן** חאן Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre; **רעשן** חאן Agg. 2. 7, j'ébranlerai tous les peuples, je les épouvanterai; **רעשן** חאן Job 39. 20, est-ce toi qui lui fais faire du bruit comme (une nuée) de sauterelles, ou : qui le fais bondir comme les sauterelles?

**רעש m.** Bruit, tumulte, tremblement, tremblement de terre : **רעש** וקול Nah. 3. 2, et le bruit du roulement des roues; **רעש** חאן Jer. 47. 3, par le bruit, l'agitation, de ses chariots; **רעש** חאן Jer. 10. 22, et un tumulte effroyable (de guerre); **רעש** חאן I Rois 19. 11, et après le vent un tremblement de terre; **רעש** חאן Ez. 12. 18, mange ton pain avec tremblement, dans l'épouvante; **רעש** חאן Job 41. 21, au tremblement, sifflement, du dard.

**רפא** Guérir, rétablir, assister, pardonner, consoler (v. **רפא**) : **רפא** חאן Deut. 32. 39, je blesse et je guéris; **רפא** חאן Gen. 20. 17, et Dieu guérit Abimélech; avec le *datif* : **רפא** Nomb. 12. 13, guéris-la, je te prie; **רפא** חאן II Rois 20. 5, je vais te guérir; **רפא** חאן Gen. 50. 2, les médecins; *impers.* : **רפא** Is. 6. 10, et il sera guéri (il guérira); *au fig.* : **רפא** חאן II Chr. 7. 14, je guérai

leur pays, je lui rendrai son ancien éclat, sa prospérité; **רפא** חאן Osée 7. 1, lorsque je (voulais) guérir Israel; **רפא** חאן Jer. 17. 14, ô Éternel, guéris-moi, assiste-moi! **רפא** חאן Osée 14. 5, je guérirai, pardonnerai, leur défection; **רפא** חאן Ps. 41. 5, guéris mon âme, pardonne-moi (car j'ai péché contre toi); **רפא** חאן Job 13. 4, des médecins sans valeur, de mauvais consolateurs; **רפא** חאן Ps. 147. 3, il guérit, console, ceux qui ont le cœur brisé.

**Niph. pass.** : Être guéri; *neutre*, guérir, être pardonné : **רפא** חאן Lévi. 13. 37, la teigne est guérie; **רפא** חאן 14. 48, la plaie s'est guérie; **רפא** חאן Deut. 28. 27, (des maladies) dont tu ne pourras pas guérir; **רפא** חאן Ez. 47. 8, les eaux seront guéries, c.-à-d. redeviendront douces, salutaires; **רפא** חאן Is. 53. 5, nous avons été guéris (*exact.* le mal a été guéri pour nous), Dieu nous a pardonné.

**Pi.** 1° Rétablir, panser, guérir, rendre sain : **רפא** חאן I Rois 18. 30, il rétablit, répara, l'autel de l'Éternel; **רפא** חאן Jer. 6. 14, il pansaient les plaies (de mon peuple); **רפא** חאן Ez. 34. 4, et vous n'avez pas guéri la (brebis) malade; **רפא** חאן II Rois 2. 21, j'ai rendu ces eaux saines. — 2° Faire guérir : **רפא** חאן Exod. 21. 19, et il doit le faire guérir, c.-à-d. payer tout ce que coûtera la guérison.

**Hithph.** : **רפא** חאן II Rois 8. 29, pour se faire guérir. (Cette racine change aussi avec **רפא** v. **רפא** *subst.*, II **רפא** et II **רפא** *Pi.*)

**רפא m.** (*rac.* **רפא**, mais dans le sens de II **רפא**), usité seulement au *plur.* : **רפא** חאן Les ombres, les morts : **רפא** חאן Ps. 88. 11, les morts vont-ils ressusciter et te louer? **רפא** חאן Prov. 21. 16, il demeurera dans l'assemblée des morts (dans l'enfer); **רפא** חאן Job 26. 5, les choses

mortes (la semence qui paraît morte sous la terre) sont engendrées, se forment; selon d'autres : des géants (des formations gigantesques) se forment, sont engendrés (v. רפאים et רפא); ou : des géants sont dans l'angoisse, gémissent (v. רפא).

רפא et רפא n. pr. 1° Le chef d'une race de géants : לרפא I Chr. 20. 8, (ceux-ci furent nés) à Rapha, ou : au géant; מילדי רפא 20. 4. et מילדי רפא II Sam. 21. 18, les descendants de Rapha ou de la race des géants (v. רפאים). — 2° Rapha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2. — 3° Beth-Rapha, fils d'Esthon, 4. 12.

רפא f. (rac. רפא), seulement plur. Les remèdes : לשא רפאיו רפאיו keri Jér. 46. 11, en vain tu multiplieras les remèdes.

רפואה f. Guérison : שלמה רפואה une guérison parfaite, Rituel.

רפאות f. Santé, force : לשא רפאות Prov. 3. 8, cela sera la santé pour ton nombril, cela augmentera la force de tes nerfs.

רפאים m. pl. (v. רפא n. pr. 1°). Les Raphaïm ou Raphaïtes, une race de géants dans le pays de Chanaan, Gen. 14. 5, « les Raphaïtes dans Asteroth-Karnajim »; Deut. 3. 11, « Og, roi des Basan, était resté de la race des géants » (de ce pays); 2. 11, « les Emims aussi sont regardés comme des Raphaïm (des géants), de même que les enfants d'Enak ».

רפאל (Dieu le guérit) n. pr. Raphael, fils de Semayoh, I Chr. 26. 7; 'l'ange Raphael.

רפא Coucher : רפא רפא Job 41. 22, il couche, répand, tout ce qui est aigu, piquant, sur le limon; ou : il est couché, il repose dessus comme sur la vase; d'autres traduisent : il se repose sur l'or (v. רפא).

Pi. Préparer le lit : רפא רפא Job 17. 13, j'ai fait, préparé, mon lit (dans les ténèbres); רפא רפא Cant. 2. 5,

couchez-moi, préparez mon lit près des pommes ou des pommiers; selon d'autres : fortifiez-moi avec des pommes ou par leur odeur.

I רפה (v. רפא) Ps. 60. 4, guéris ses brisures; רפא רפא Job 5. 18, et ses mains guérissent (la plaie qu'elles ont faite).

Niph. : רפה נרפה Jér. 51. 9, mais elle (Babylone) n'a point été guérie; רפה רפה 19. 11, qui ne peut plus être guéri, rétabli; רפה רפה II Rois 2. 22, les eaux redevinrent saines, douces.

Pi. : רפה רפה Jér. 8. 11, ils pensaient les plaies de la fille de mon peuple.

II רפה (fut. רפה, רפה) Décliner, se désister, s'affaiblir, être sans force, perdre courage : רפה רפה Jug. 19. 9, considérez que le jour décline; רפה רפה Exod. 4. 26, il se désista de lui, c.-à-d. le laissa, cessa de le poursuivre; רפה רפה Néh. 6. 9, leurs mains se désisteront du travail (le cesseront); רפה רפה II Chr. 15. 7, et ne laissez pas vos mains s'affaiblir, se relâcher (dans le travail); רפה רפה Is. 13. 7, c'est pourquoi toutes les mains seront sans force, languissantes, c.-à-d. on perdra tout courage; רפה רפה Jér. 50. 43, et ses mains sont demeurées sans force (il a perdu courage, il a été épouvanté); רפה רפה Jér. 49. 24, Damas a perdu courage; רפה רפה Is. 5. 24, et (comme) le chaume décline, c.-à-d. est dévoré par la flamme; ou trans. : comme la flamme dévore le chaume.

Niph. part. : רפה רפה Exod. 5. 8, ils sont relâchés dans le travail, paresseux (v. vers. 17).

Pi. Baisser, relâcher, affaiblir, décourager : רפה רפה Ez. 1. 24, 25, ils laissaient tomber, baissaient, leurs ailes; רפה רפה Job 12. 21, il relâche la ceinture des puissants, c.-à-d. il affaiblit leur force; רפה רפה Jér. 38. 4 (pour רפה), il affai-

blit les mains (des guerriers), il les décourage.

**Hiph.** (*ful.* רָפָה et יָרָה) Retenir, retirer, abandonner, laisser, interrompre, quitter : יָרָה יָרָה II Sam. 24. 16, retiens ta main, c.-à-d. cesse de ravager; אֶל-יָדָיו יָרָה יְהוָה Jos. 10. 6, ne retire pas tes mains de tes serviteurs, ne les abandonne pas; וְיָרָה יָדָיו Jug. 11. 37, désiste-toi de moi, relâche-moi, laisse-moi aller (pendant deux mois); מִיָּדָיו אֶרְפֶּה Néh. 6. 3, pendant que je laisse (le travail), que je l'interromps; לֹא יָרָה Deut. 4. 31, (Dieu) ne t'abandonnera pas; וְיָרָה יָדָיו Ps. 46. 11, arrêtez-vous, restez en repos, et considérez; וְיָרָה וְאֶרְפֶּה I Sam. 15. 16, arrête (ce que tu veux faire), c.-à-d. attends, et je veux te dire; אֶרְפֶּה אֶת-יָדָיו וְלֹא אֶרְפֶּה Cant. 3. 4, je l'ai saisi, arrêté, et je ne le laisserai point aller, je ne le quitterai pas.

**Hithp.** : יָרָה אֶת-יָדָיו Jos. 18. 3, jusqu'à quand vous montrerez-vous paresseux, lâches, hésitez-vous? מְרַפֵּה בְּמַלְאכָתוֹ Prov. 18. 9, celui qui est mou, lâche, dans son ouvrage; וְיָרָה יָדָיו 24. 10, si tu t'abats, te décourages, au jour de l'adversité, de l'affliction.

רָפָה *n. pr.* 1° Rapha, ou géant (v. רָפָא *n. pr.* 1°). — 2° Raphah, fils de Benah, I Chr. 8. 37 (le même est appelé רָפָה 9. 43).

רָפָה *adj.* (*rac.* II רָפָה). Las, découragé, faible : וְיָרָה יָדָיו II Sam. 17. 2, et (qu'il est) las, faible, des mains, c.-à-d. sans force; יָדָיו רַחוּ Is. 35. 3, Job 4. 3, les mains faibles, lasses (la faiblesse, le découragement); וְיָרָה יָדָיו Nomb. 13. 18, s'il (le peuple) est fort ou faible.

רָפָא (*le guéri*) *n. pr.* Raphou, père de Palti, Nomb. 13. 9.

רָפָח *n. pr.* Rephah, fils de Beriah, I Chr. 7. 25.

רָפָח *f.* (*rac.* רָפָח). Lit de repos : וְיָרָה יָדָיו Cant. 3. 10, son lit de repos était d'or; selon d'autres : le fond, la

base, ou le dessus, l'impériale de la litière (v. vers. 9).

רָפְחִים *n. pr.* d'une station dans le désert, Rephidim, Exod. 19. 2.

רָפָה (*Dieu le guérit*) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42. — 3° 7. 2. — 4° 9. 43 (v. רָפָה *n. pr.* 2°). — 5° Néh. 3. 9.

רָפָה *m.* (*rac.* II רָפָה). Affaiblissement : מְרַפֵּה יָדָיו Jér. 47. 3, par l'affaiblissement des mains, c.-à-d. par découragement, peur (v. רָפָה).

רָפָה et רָפָשׁ (*v. רָפָשׁ*) Fouler : וְיָרָה Ez. 32. 2, et tu foulais leurs fleuves, tu troublais les flots en les foulant; וְיָרָה בְּרַגְלֶיךָ 34. 18, vous foulez, troublez (le reste), avec vos pieds.

רָפָה : מְרַפֵּה יָדָיו Prov. 25. 26, une fontaine troublée (par les pieds).

**Hithp.** : וְיָרָה יָדָיו Prov. 6. 3, va, prosterne, humilie-toi; selon d'autres : hâte-toi, mets-toi en mouvement; וְיָרָה בְּרַגְלֶיךָ Ps. 68. 31, qu'il se prosterne avec des fragments, des pièces d'argent, c.-à-d. (jusqu'à ce que chacun d'eux) se soumette et offre un tribut; selon d'autres : qui foule les autres aux pieds, ou : qui se laisse fouler aux pieds, qui se laisse humilier, pour des pièces d'argent (v. רָפָה).

רָפָשׁ *chald.* Même signif. : וְיָרָה בְּרַגְלֶיהָ Dan. 7. 7, et elle foulait aux pieds, écrasait de ses pieds, ce qui restait.

רָפָשׁ *f. plur.* Radeau : וְיָרָה יָדָיו II Chr. 2. 15, et nous ferons conduire (ces arbres) vers toi en radeaux; formé de רָפָה être étendu, ou d'origine étrangère (I Rois 5. 23, on lit à la place רָפָה).

רָפָה (*v. רָפָה*).

רָפָה Appuyer. **Hithp.** : וְיָרָה Cant. 8. 5, (celle) qui s'appuie, est appuyée, sur son bien-aimé.

רָפָשׁ (*v. רָפָשׁ*).

רָפָשׁ *m.* La vase : וְיָרָה Is. 57. 20, la vase et la boue (de la mer).

וְאֵין בְּקֶרֶת בְּרִפְתֵּיהֶם *m. pl.* Étables : *m. pl.* Hab. 3. 17, et il n'y aura plus de bœufs dans les étables (*sing.* רֶפֶת).

רֶפֶץ *m.* Fragment, pièce; *pl.* : בְּרִפְצֵי כֶסֶף Ps. 68. 34, avec ou pour des fragments, lingots, pièces d'argent (de רֶפֶץ); selon d'autres : avec ou pour des dons, gratifications d'argent; de רָצָה *Pi.* (v. le même exemple à רָמַס *Hithp.*).

רָץ *m. part.* Courrier (v. רָץ).

רָצָה 1° Courir (v. רָץ) : וְהָיָה רָצָה Ez. 1. 14, *inf.*, et les animaux de courir et de revenir; couraient et revenaient. — 2° Recevoir favorablement (v. רָצָה) : וְרָצָה אֶתְכֶם Ez. 43. 27 (comme וְרָצִיתִי), et je vous recevrai favorablement, je serai réconcilié avec vous.

רָצָה Ex. unique. *Pi.* : לָמַד תְּרָדוֹן הָרִים Ps. 68. 17, selon les uns, comme תְּרָדוֹן : pour quoi, montagnes, sautez-vous, tremblez-vous? selon d'autres : pour quoi regardez-vous (Sion) avec envie, jalousie, malice?

רָצָה (*fut.* וְרָצָה, וְרָצָה) 1° Se plaire, mettre sa complaisance, trouver plaisir, recevoir favorablement, vouloir, aimer : וְרָצָה יְיָ בְּעַמּוֹ Ps. 149. 4, Dieu se plaît en, met sa complaisance dans son peuple; וְרָצָה נַפְשִׁי Is. 42. 1 (sous-entendu בּוֹ), (mon élu) dans lequel mon âme a mis sa complaisance, son affection; וְרָצָה בְּיָלְדָם Ps. 49. 14, (leurs enfants) se plaisent à leurs paroles, à suivre les conseils, les ordres, de leurs pères; avec l'*accus.* : וְרָצָה עַבְדֶּיךָ אֲדֹנָיִךְ Ps. 102. 15, tes serviteurs trouvent, ont plaisir à ses pierres; וְרָצָה יְיָ Jér. 14. 10, et Dieu ne les a pas regardés avec complaisance, ils ne lui sont pas agréables; וְרָצָה Gen. 33. 10, et tu m'as reçu favorablement; וְרָצָה לֹא עוֹלָה Ps. 51. 18, tu n'as pas les holocaustes pour agréables; וְלֹא-יִסְתָּח לְרָצוֹן עוֹד Ps. 77. 8, (est-ce qu'il) ne (nous) sera plus jamais favorable? suivi de עַם : וְרָצָה יְיָ בְּעַמּוֹ Job 34. 9, quand il se plaît en Dieu, qu'il s'attache à lui; selon d'autres : quand il court, mar-

che, avec Dieu (dans sa voie, comme רָץ); וְרָצָה עִמּוֹ Ps. 50. 18, tu consentais à être avec lui, tu te plaisais avec lui; ou : tu courais avec ou après lui (v. רָץ); וְרָצָה יְיָ לְהַחֲלִינִי Ps. 40. 14, qu'il te plaise, Éternel, de (veuille) me délivrer; *part. pass.* : וְרָצָה רָצִי אֶתִּי Deut. 33. 24, qu'il soit agréable à (aimé de) ses frères; וְרָצָה לְרַב אֶתִּי Esth. 10. 3, et aimé de la multitude de ses frères.

2° Satisfaire, payer, s'acquitter : וְרָצָה הָאָרֶץ אֶת-שְׂבָחָהּ Lév. 26. 34, alors le pays satisfera, payera, ses jours et années de repos, c.-à-d. s'acquittera en les observant; וְרָצָה אֶת-עֲוֹנוֹ 26. 41, et alors ils payeront leur iniquité, impiété (en se soumettant volontairement aux châtiments); וְרָצָה יוֹמוֹ Job 14. 6, jusqu'à ce qu'il s'acquitte de sa journée comme le journalier; selon d'autres (sens 1°) : jusqu'à ce qu'il voie avec plaisir arriver la fin de sa journée, de son travail.

*Niph.* 1° *Passif* de *Kal* 1°. Être reçu favorablement, agréé : וְרָצָה לְקָרְבָן Lév. 22. 27, il sera reçu favorablement comme sacrifice; וְרָצָה לוֹ 1. 4, elle (l'holocauste) sera reçue, agréée de Dieu pour lui (en faveur de celui qui l'offre); וְלֹא-יִקָּרֶה לֹא רָצָה 22. 23, mais il ne sera pas reçu favorablement pour (s'acquitter) d'un vœu. — 2° *Passif* de *Kal* 2° : וְרָצָה עֲוֹנוֹ Is. 40. 2, que le châtiment de son iniquité a été payé, acquitté, qu'elle a expié ses crimes.

*Pi.* : וְרָצָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Job 20. 10, ses fils chercheront à plaire aux pauvres, apaiseront les pauvres (en leur rendant leurs biens).

*Hiph.* : וְרָצָה אֶת-שְׂבָחָהּ Lév. 26. 34, et (le pays) payera ses temps de repos, s'en acquittera en se reposant (v. *Kal* 2°).

*Hithp.* : וְרָצָה הָאָרֶץ אֶת-שְׂבָחָהּ I Sam. 29. 4, et par quel (autre) moyen se rendra-t-il agréable, cherchera-t-il de plaire à son maître? \* וְרָצָה Rituel, celui qui s'apaise, qui se montre clément, miséricordieux.

**רצו** *m.* (רצו). 1° Complaisance, contentement, agrément, faveur, joie, plaisir : רצוֹן מֶלֶךְ Prov. 14. 35, (un serviteur intelligent obtient) la complaisance, le contentement, du roi ; רצוֹן לִפְנֵי ה' Jér. 6. 20, vos holocaustes ne sont pas à mon agrément, ne me sont pas agréables ; רצוֹן לְפָנַי Exod. 28. 38, pour leur (attirer) le contentement, la grâce, devant Dieu, pour que Dieu leur soit favorable ; רצוֹן לְפָנֶיךָ Lév. 19. 5 ; pour votre faveur, pour vous attirer la faveur de Dieu ; רצוֹן רַחֵם ה' Prov. 11. 20, et ceux dont la voie, la conduite, est simple, innocente, (sont ou font) sa joie, ses délices ; רצוֹן מִלְּפָנֶיךָ Mal. 2. 13, et pour recevoir de vos mains un présent agréable, qui me fasse du plaisir. — 2° Volonté, désir, grâce, les effets de la grâce : רצוֹן לְפָנֶיךָ Ps. 40. 9, de faire ta volonté ; רצוֹן לְפָנֶיךָ 103. 21, qui exécutent sa volonté ; רצוֹן מִלְּפָנֶיךָ Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté, tout ce qu'il voulut ; רצוֹן וּבְרָצוֹן Gen. 49. 6, et dans leur volonté criminelle, leur impétuosité ; רצוֹן מִלְּפָנֶיךָ Prov. 16. 15, et la grâce, clémence (du roi) ; רצוֹן בְּזֶמְנוֹת Is. 49. 8, dans un temps de grâce, où ma grâce leur est accordée ; רצוֹן וּבְרָצוֹן Ps. 145. 16, et tu rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce ; selon d'autres : selon son désir, à sa satisfaction ; רצוֹן שָׂבַע Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié des effets de la grâce de Dieu, ou : selon ses désirs, jouissant de tout comme il le désire.

**רצח** Tuer, assassiner : רצח לא תרצח Exod. 20. 13, tu ne tueras point ; רצח נפש Deut. 22. 26, et il lui ôte la vie, l'assassine ; רצח *part.*, celui qui fait un homicide involontaire, Nombres, chap. 35 ; ou un homicide volontaire, un assassin, Job 24. 14.

**Niph. pass.** : רצח נפש חַוָּה Jug. 20. 4, la femme qui a été tuée ; רצח אֶרְצִי Prov. 22. 13, je serai tué, assassiné.

**Pi.** Commettre beaucoup de meurtres : רצח רב II Rois 6. 32, ce

fil de meurtrier ; רצח וְיָרָחוּ Ps. 94. 6, ils tuent, assassinent, les orphelins ; רצח וְיָרָחוּ Ps. 62. 4, (jusqu'à quand) percerez, tuerez-vous ? ou, selon Ben-Asser, רצח Pou. : vous allez être tous percés, tués.

**רצח** *m.* Meurtre : רצח בְּעֶמְדוֹ Ps. 42. 11, avec un meurtre, c.-à-d. avec des douleurs mortelles, dans mes os ; רצח וְיָרָחוּ Ez. 21. 27, d'ouvrir la bouche avec le meurtre, c.-à-d. de commander le carnage ; selon d'autres : pour pousser de hauts cris (transposé de רצח).

**רָצִיָּא** (délice) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

**רָצִין** (le fort prince) *n. pr.* 1° Resin, roi de Syrie, Is. 7. 4. — 2° Esdr. 2. 48.

**רָצַע** Percer : רָצַע אֶרְצִי אֶזְרוֹתֵי Exod. 21. 6, son maître lui percera l'oreille (v. רצח).

**רָצַח** Paver. *Part. pass.* : רצוח הַבַּיִת Cant. 3. 10, son milieu, intérieur, était pavé, parqueté, avec amour (orné de tout ce qu'il y a de plus précieux) ; selon d'autres : celui qui était au milieu (qui était dedans) brûlait d'amour.

**רָצַח** *m.* Charbon ardent ; *plur.* : רצוח I Rois 19. 6, un pain cuit sur des charbons ardents.

**רָצִיָּה** *n. pr.* Reseph, ville conquise par les Assyriens, Is. 37. 12.

**רָצַח** *f.* (v. רצח). 1° Charbon de feu : רצח וְיָרָחוּ Is. 6. 6, tenant en sa main un charbon de feu. — 2° Pavé : רצח על-הַפָּאָר II Chr. 7. 3, (la face contre terre) sur le pavé ; רצח וְיָרָחוּ Ez. 40. 17, (des chambres) et un pavé de pierre, (tout cela) était fait dans le parvis.

**רָצִיָּה** *n. pr.* Rispah, fille d'Ajah, concubine de Saul, II Sam. 3. 7.

**רָצַע** (fut. רָצַע, pour רָצַח, v. רצח et רצח) Froisser, casser, briser, écraser, opprimer : רָצַע קֶנֶה Is. 42. 3, (il ne brisera pas) un roseau déjà cassé, froissé ; רָצַע אֶרְצִי Ps. 18. 30, je brise, j'enfonce, la troupe (ou, de רָצַח : je cours après, je poursuis) ; רָצַע אֶרְצִי I Sam. 12. 3, qui est-ce (y a-t-il quelqu'un)

que j'ai opprimé? **רָקַעְתָּ אֶת־עַמִּי** Amos 4. 1, (vous) qui écrasez, opprimez, les pauvres; **רָקַעְתָּ** Is. 58. 6, les opprimés, les esclaves; **וְרָקַעַתְּ גִּלְתָּ חֶזְקֶךָ** Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse.

**Niph.** : **וְרָקַעַתְּ רִמְלֶיךָ** Eccl. 12. 6, (et avant que) la roue se rompe; **וְרָקַעַתְּ** Ez. 29. 7, tu te romps.

**Pi.**, comme **Kal** : **וְרָקַעְתָּ רִאשֵׁי לִוְיָתָן** Ps. 74. 14, tu as brisé, écrasé, les têtes de Léviathan; **וְרָקַעַתְּ אֶת־מַרְדָּכָם** II Chr. 16. 10, Asa opprima (ou tua) plusieurs d'entre le peuple.

**Po.** : **וְרָקַעְתָּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Jug. 10. 8, et ils opprimaient les enfants d'Israel.

**Hiph.** : **וְרָקַעַתְּ אֶת־גִּלְתָּהּ** Jug. 9. 53, et elle lui brisa, enfonça, le crâne.

**Hithp.** : **וְרָקַעְתָּ וְנָקַעְתָּ** Gen. 25. 22, les enfants se poussaient, s'entre-choquaient (dans son sein) (v. **וְרָקַעַתְּ**).

**רק** *adj.* (rac. **רָקַעַתְּ**). Mince, maigre; seulement *plur. fem.* : **וְרָקַעוֹת בָּשָׂר** Gen. 41. 19, et seul **וְרָקַעוֹת** vers. 20, 27, (des vaches) décharnées, maigres.

**רק** *adv. de restriction.* Seul, seulement, ne — que, vraiment, sans doute : **כִּי־עֵינִי בְּרֵגְלֵי** Deut. 3. 11, Og (roi de Basan, était resté) seul (de la race des géants); **כִּי־אֶתְּכֶם בָּחַרְתִּי** Amos 3. 2, je n'ai connu, choisi, que vous; **כִּי־לֹא־עָשִׂיתֶם מַלְאָךְ** Gen. 19. 8, seulement (ne faites pas de mal) à ces hommes-là; **כִּי־בְּאֵרוֹן בָּרַח** II Chr. 5. 10, il n'y avait dans l'arche que (les deux tables); **כִּי־בְּעֵינֵי** Jos. 11. 22, seulement, ou excepté, dans la ville d'Aza; **כִּי־יָצַקְתִּי** I Rois 14. 8, (de faire) seulement ce qui est juste, de ne faire que ce qui est juste; **כִּי־עַם־חָכָם וְנָבוֹן** Deut. 4. 6, un peuple (seulement, c.-à-d.) vraiment sage et intelligent; **כִּי־אֶת־יִשְׂרָאֵל** Gen. 20. 11, sans doute, il n'y a point de crainte de Dieu (en ce pays).

**רק** *Vide* (v. **רָקַעַתְּ**).

**רק** *m.* (rac. **רָקַעַתְּ**). Salive, crachat : **כִּי־לֹא־חָשַׁבְתִּי** Job 30. 10, ils ne retiennent pas le crachat (devant mon visage), ils me crachent au visage; **וְרָקַעַתְּ** 7. 19, ma salive.

**רָקַעַתְּ** (*ful.* **רָקַעַתְּ**) Pourrir : **וְרָקַעַתְּ**

Is. 40. 20, un bois qui ne pourrisse point; **וְרָקַעַתְּ וְרָקַעַתְּ** Prov. 10. 7, mais le nom des méchants pourrira (comme eux), il sera vite oublié.

**רָקַעַתְּ m.** Pourriture : **וְרָקַעַתְּ** Prov. 14. 30, l'envie est la pourriture des os; **וְרָקַעַתְּ** Hab. 3. 16, la pourriture, c.-à-d. l'exténuation, pénétré dans mes os (par la peur ou la faim, v. vers. 17); **וְרָקַעַתְּ** Job 13. 28, et lui (l'homme, le corps de l'homme) est consumé bien vite, comme une chose pourrie, comme un bois pourri.

**רָקַעַתְּ m.** Pourriture : **וְרָקַעַתְּ** Job 41. 19, comme du bois de pourriture, du bois pourri.

**רָקַעַתְּ** Danser, sauter : **וְרָקַעַתְּ** Eccl. 3. 4, et un temps de danser, de sauter de joie; **וְרָקַעַתְּ** Ps. 114. 6, (pourquoi, montagnes) sautez-vous comme des béliers?

**Pi.** Danser, sauter, courir : **וְרָקַעַתְּ** Is. 13. 21, et les satyres, ou les diables, y feront leurs danses; **וְרָקַעַתְּ** Job 21. 11, et leurs enfants sautent (en jouant); **וְרָקַעַתְּ** Nah. 3. 2, et le chariot qui court, roule très vite.

**Hiph.** : **וְרָקַעַתְּ** Ps. 29. 6, (il) les fait sauter, bondir, comme des veaux.

**רָקַח f.** (rac. **רָקַעַתְּ**). 1° Tempe : **וְרָקַחְתִּי** Jug. 4. 22, et le clou était (encore) dans sa tempe. — 2° Joue : **וְרָקַחְתִּי** Cant. 4. 3, 6. 7, ta joue.

**רָקַח n. pr.** d'une ville appartenant à la tribu de Dan, Rakkon, Jos. 19. 46.

**רָקַח** Composer, préparer un onguent, un parfum : **וְרָקַחְתָּ** Exod. 30. 33, quiconque en composera de semblable (une huile d'onction semblable); **וְרָקַחְתָּ** Exod. 30. 35, l'ouvrage d'un parfumeur.

**Pou. part.** : **וְרָקַחְתָּ** II Chr. 16. 14, (des aromes) mêlés, composés (selon l'art des parfumeurs).

**Hiph.** : **וְרָקַחְתָּ** Ez. 24. 10,



*inf.* ou *impér.*, et assaisonner, ou : assaisonne la viande, apprête, achève bien, la cuisson.

**רָקַח** *m.* Parfum : מִיֵּין רָקַח Cant. 8. 2, du vin mêlé de parfums.

**רָקַח** *m.* Onguent, composition de parfums : רָקַח מְרֻקָּח Exod. 30. 25, un onguent selon la composition des onguents (bien mêlé, composé); רָקַח מְרֻקָּח 30. 35, une composition de parfums, l'ouvrage (c.-à-d. selon l'art) du parfumeur.

**רָקַח** *m.* Parfumeur; *plur.* : רָקֻחִים Néh. 3. 8, fils d'un des parfumeurs; *fém. plur.* : לְרָקֻחוֹת I Sam. 8. 13, (il prendra vos filles) pour en faire des parfumeuses; selon d'autres : des servantes; d'autres traduisent aux deux endroits : des pharmaciens.

**רָקַח** *m. pl.* Onguents : נִחְרִי רָקֻחִים Is. 57. 9, et tu as augmenté, ou prodigué, tes onguents, tes parfums.

**רָקַע** *m.* (rac. רָקַע). Étenduo, extension, *spécial.* l'étendue du ciel, le firmament : וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ שָׁמַיִם Gen. 1. 8, Dieu donna au firmament le nom de ciel; aussi : בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם 1. 14, au firmament du ciel; בְּרָקִיעַ עַל Ps. 150. 4, (louez-le) dans le firmament où sa force réside, éclate; selon d'autres : dans l'étendue de sa force.

**רָקִיק** *m.* (rac. רָקַע). Tourteau, gâteau fort mince : וְרָקִיק אֶחָד Exod. 29. 23, et un tourteau, gâteau; וְרָקִיקֵי מִצֹּחַ וְרָקִיקֵי מִצֹּחַ Exod. 29. 2, et des gâteaux fort minces, sans levain.

**רָקַם** Broder soit au métier, soit à la main, surtout pour faire des dessins de plusieurs couleurs (v. רָקַע). *Kal* seulement *part.* רָקַם brodeur : וְרָקַם בְּחֹלֶה וּבְאַרְמוֹן Exod. 38. 23, et qui fait de la broderie d'hyacinthe, de pourpre; מְצֻקָּה רָקַם 26. 36, ouvrage (fait selon l'art) du brodeur.

*Pou.* : רָקַם רָקֻחִים אֶרֶץ Ps. 139. 15, (lorsque) j'ai été tissé, brodé, c.-à-d. formé de matières diverses, (comme)

au fond de la terre, c.-à-d. dans le sein de ma mère.

**רֶקֶם** *n. pr.* 1° Rekem, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27. — 2° Rekem, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8. — 3° Rekem, fils de Hebron, I Chr. 2. 43. — 4° Rekem, fils de Sares, 7. 16.

**רֶקֶם** *f.* (v. רָקַם). Broderie, tissu de diverses couleurs : וְרֶקֶם וְרָקֻחַ Ez. 16. 13, et de la soie, et de la broderie (des étoffes brodées), de diverses couleurs; וְרֶקֶם 16. 18, les vêtements brodés ou tissés de diverses couleurs; *plur.* : לְרֶקֶמוֹת Ps. 45. 15, en habits brodés; *duel* : וְרֶקֶם יוֹגָב Jug. 5. 31, deux vêtements brodés, ou : un vêtement brodé de deux côtés; des plumes d'un aigle : אֶשְׁרֵי רֶקֶם Ez. 17. 3, qui avaient une variété de couleurs; des pierres : אֲבִנֵי-רֶקֶם I Chr. 29. 2, des pierres brillantes et de diverses couleurs.

**רָקַע** 1° Étendre : וְרָקַע עַל-הַמַּיִם Ps. 136. 6, celui qui a étendu la terre sur les eaux. — 2° Étendre une chose par le pied, l'aplatir, la fouler; וְרָקַע II Sam. 22. 43, je les foulai aux pieds, ou : je les étendrai, c.-à-d. disperserai; *absol.* : וְרָקַע בְּרַגְלֶךָ Ez. 6. 11, frappe (la terre) de ton pied, de colère, d'indignation; וְרָקַע בְּרַגְלֶךָ 25. 6, et (parce que) tu as frappé du pied, c.-à-d. que tu as sauté de joie.

*Pi.* Étendre une lame, l'amincir, l'aplatir : וְרָקַע אֶת-הַלַּמָּה Exod. 39. 3, ils rendirent les lames d'or fort minces, ou : ils firent, battirent, les feuilles d'or; וְרָקַע Is. 40. 19, (et l'orfèvre) couvre (la statue) d'or mince, d'une feuille d'or.

*Pou.* : כִּסָּה בְּרָקַע Jér. 10. 9, de l'argent aminci, réduit en lames.

*Hiph.* Étendre : וְרָקַע עִמּוֹ Job 37. 18, as-tu étendu avec lui (l'as-tu aidé à étendre) les nues, les cieux? (v. ל 7°).

**רָקֻעִים** *m. pl.* Étendues : רָקֻעִים

Nomb. 17. 3, des lames bien étendues, réduites en feuilles.

**רקק** *Kal* inusité. Rendre mince, plat; de là **רַקֵּק**, **רַקֵּק** et **רַק** *adj.*, peut-être aussi **רַק** *adv.*

**Hiph.** 1° **רַקֵּק** Ps. 18. 43, je les aplatisrai, foulerai aux pieds, comme la boue des rues (v. **רַקֵּק** 2°), v. le même exemple à **רַקֵּק**. — 2° **Cracher**: **רַקֵּק** **וְכִרְדִּיק** Lévi. 15. 8, et si l'homme qui souffre de la gonorrhée crache, jette de sa salive (sur un autre qui est pur); de là **רַק**.

**רַקֵּק** *n. pr.* d'une ville appartenant à Nephthali, Rakkath, Jos. 19. 8 (Tiberias ou Sephoris?)

**רַש** Pauvre (v. **רַש**).

\* **רַשִּׁי** Puissant: **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Aboth, ils sont puissants, ils (en) ont le pouvoir (v. **רַשִּׁי** et **רַשִּׁי**).

\* **רַשִּׁי** et **רַשִּׁי** Pouvoir, puissance, permission, Aboth.

**רַשִּׁי** *m.* (rac. **רַשִּׁי**). Pouvoir, autorisation: **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Esdr. 3. 7, selon le pouvoir, l'autorisation, que Cyrus, roi de Perse, leur avait donnée.

**רַשִּׁי** Commencement (v. **רַשִּׁי**).

**רַשִּׁי** Marquer, écrire. *Part. pass.*: **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Dan. 10. 21, ce qui est marqué, écrit, dans l'écriture de la vérité.

**רַשִּׁי** chald. Écrire, signer: **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Dan. 6. 9, et signe l'écrit, l'édit; **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** 5. 24, et cette écriture fut tracée, ces paroles furent écrites, tracées.

**רַשִּׁי** (*fut.* **רַשִּׁי**) 1° Être agité, inquiet (comparez **רַשִּׁי**, **רַשִּׁי**, v. **רַשִּׁי** et **Hiph.** 1°): **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Eccl. 7. 17, ne t'inquiète, ne t'agite pas trop; selon d'autres: ne sois pas trop méchant, ne tombe pas dans l'excès de la méchanceté ou de l'impiété. — 2° Être agité par ses passions, être méchant, injuste, inique, criminel, impie: **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Dan. 9. 15, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité; **רַשִּׁי**

Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par l'impiété, en faisant ce qu'il a défendu; ou: je n'ai pas commis d'iniquité, d'infidélité, contre mon Dieu; **רַשִּׁי** Job 10. 15, si j'ai été méchant, impie; ou: si je suis coupable.

**Hiph.** 1° Troubler, agiter: **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Job 34. 29, s'il donne la paix, qui agitera, troublera (les hommes)? **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** I Sam. 14. 47, et de quel côté qu'il tournât (les armes), il troublait, répandait la terreur; selon d'autres: il châtiât (les ennemis), il les vainquait. — 2° *Intrans.*, comme **Kal** 2°. Commettre l'iniquité: **רַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Dan. 9. 5, nous avons commis l'iniquité; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** II Chr. 20. 35, il a fait des actions impies; *trans.*: **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Dan. 11. 32; ceux qui trahissent l'alliance, les prévaricateurs de l'alliance. — 3° Déclarer coupable, criminel, condamner: **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Job 32. 3, (et de ce) qu'ils avaient (cependant) condamné Job.

**רַשִּׁי** *adj.* (*fém.* **רַשִּׁי**). 1° Agité, inquiet, méchant, injuste, inique, impie: **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Is. 57. 20, mais les méchants sont comme une mer toujours agitée; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Job 3. 17, c'est là que les agitateurs, les impies, cessent (d'exciter) le trouble; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Gen. 18. 25, et que le juste, l'innocent, soit (traité) comme le méchant, l'impie; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Ps. 1. 1, dans le conseil des impies; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Is. 14. 5, le bâton des méchants, des peuples qui oppriment Israel; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Ez. 3. 18, de sa voie impie. — 2° Celui qui a la mauvaise cause, le coupable, punissable: **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai pas le coupable; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** 23. 1, ne prête pas ta main à celui qui a la mauvaise cause; **וְרַשִּׁי** **וְרַשִּׁי** Nomb. 35. 31, qui est coupable de mort, qui a mérité la mort.

**רשע** *m.* (avec suff. רשעי). Iniquité, crime, injustice, mensonge, impiété : **וְהַשְׁמַת רָשָׁע** Ps. 45. 8, et tu hais l'iniquité ; **וְהַשְׁמַת רָשָׁע** I Sam. 24. 14, des méchants vient le mal, le crime, c.-à-d. ils ne peuvent faire que le mal, le crime ; **אֶצְרוֹת רָשָׁע** Mich. 6. 10, les trésors (obtenus) par l'injustice, la violence ; **בְּמֵאֲזֵנֵי רָשָׁע** Mich. 6. 11, avec une balance injuste, fausse ; **רָשָׁע** Prov. 8.7 (*opposé à צדק*), fausseté, mensonge ; *plur.* : **וְהָרַחֵק רָשָׁעִים מִסָּקָם** Job 34. 26, il les frappe à cause de leurs crimes, de leurs actions impies ; selon d'autres, *plur.* de **רָשָׁע** : comme des impies, ou : à la place des impies.

**רשעה** *f.* Méchanceté, iniquité, impiété, injustice, crime : **בְּצִרְתָּ כְּאֵשׁ רָשָׁעָה** Is. 9. 17, la méchanceté ou l'impie s'est allumée comme un feu ; **עֲשֵׂי רָשָׁעָה** Mal. 3. 15, ceux qui commettent l'iniquité ; **מִי רָשָׁעָה** Deut. 25. 2, selon son crime, son injustice.

**רשעים** (v. עשן).

**רשף** *m.* Flamme, charbon ardent, éclair, fièvre, peste, (oiseaux de proie) : **רָשָׁפִים רָשָׁפִים** Cant. 8.6, ses charbons sont des charbons de feu très ardents, ou : ses flammes sont comme les flammes du feu ; **וּמִקְנֵיהֶם לְרָשָׁפִים** Ps. 78. 48, (il livra) leurs troupeaux aux éclairs, au feu du ciel ; **רָשָׁפִים קֶשֶׁת** 76. 4, les éclairs de l'arc, c.-à-d. les flèches ; **וּבְנֵי רָשָׁף** Job 5.7, selon les uns : et les fils de l'éclair, les oiseaux de proie, qui volent comme l'éclair ; selon les autres : les fils du feu ou du charbon, les étincelles, « (comme) les oiseaux ou (comme) les étincelles (s'élèvent en l'air) » ; **וְלֹחֲמֵי רָשָׁף** Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie, de carnage.

**רשף** *n. pr.* Reseph, fils de Beriah (ou fils de Rephah), I Chr. 7. 25.

**רשש** *Kal* inusité. *Po.* Détruire ou dépeupler : **יִרְשֹׁשׁ עִירִי מִבְּצֻרָהּ** Jér. 5.17,

(l'épée à la main) il détruira ou dépeuplera tes villes fortes.

*Pou.* : **רָשָׁשׁוּ** Mal. 1.4, nous avons été détruits, ou (de ריש) appauvris, pillés.

**רשח** *f.* (avec suff. רשחי, rac. רשח ou רשח?) Filet, rets : **רָשְׁחוּ חֲכִימֵי** Ps. 57.7, ils ont tendu un filet ; **וְרָשְׁחוּ לְרַגְלִי** Lament. 1.13, il a tendu un rets à mes pieds ; **וְרָשְׁחֵי אֶדְרִישָׁהּ עָלָיו** Ez. 12.13, j'étendrai, je jetterai, mon rets sur lui ; **מַגְשֵׁת רָשָׁח** Exod. 27. 4, (une grille d'airain), ouvrage en rets, en forme de rets.

**רשוק** *m.* (rac. רחק). Chaîne : **עָשָׂה חַיָּתוֹק** Ez. 7.23, fais, forge, la chaîne ; *plur.* : **בְּרַחֲוִיקוֹת זָהָב** I Rois 6. 21, avec des chaînes d'or, et **וּבְרַחֲוִיקוֹת כֶּסֶף** Is. 40. 19, et des chaînes d'argent.

**רחח** *Kal* inusité. *Pi.* Faire bouillir : **רָחַח רָחֵחַ** Ez. 24. 5, *exact.* fais bouillir ses bouillons, c.-à-d. fais-la bouillir à grands bouillons, bien bouillir.

*Pou.* : **מִצֵּי רָחֵחוֹ** Job 30. 27, mes entrailles bouillent, un feu brûle dans mes entrailles.

*Hiph.* : **רָחַח מִצֵּי מַצִּילָה** Job 41. 23, il fait bouillir le fond de la mer comme un pot ou une chaudière.

**רחח** *m.* L'action de bouillir, bouillon, bouillonnement, Ez. 24. 5 (v. à רחח *Pi.*).

**רחם** Attacher, atteler : **רָחַם לְרֶכֶשׁ** Mich. 1. 13, attache le chariot aux coursiers, attelle les coursiers au chariot (fais bien vite).

**רחם** *m.* (*fém.* I Rois 19. 4, *cheth.*, *plur.* רחמים). Espèce d'arbrisseau, le genièvre ou le genêt : **רָחַם אֶחָד** I Rois 19. 5, sous un genièvre, à l'ombre d'un genièvre ; **וְרָחַם רָחֵמִים** Ps. 120. 5, des charbons de genièvre ou de genêt.

**רחקה** *n. pr.* Rithmah, station dans le désert, Nomb. 33. 19.

**רחק** *Kal* inusité. *Niph.* Être rompu : **עַד אֲשֶׁר לֹא-יִרְחַק חֶבְלֵי הַכֶּסֶף** (cheth. רחק), avant que la chaîne d'argent soit rompue.

*Pou.* Être lié, chargé (de chaînes) : **וְרָחֲקוּ בְּנֵי** Nah. 3.10, et tous les grands

ont été liés avec des chaînes, chargés de chaînes.

רתק *f. pl.* Chaînes (v. רתוק).

רתח *m.* Terreur : רתח אפרים רתח ; רתח

Osée 13. 1, quand Ephraïm parlait, (il répandait) la terreur ; ou *adv.* : quand Ephraïm parlait d'une manière terrible, imposante (il fut élevé, exalté, dans Israël).

## ש

ש Sin ne formait dans l'origine qu'une lettre avec ש Schin, à savoir la vingt-et-unième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ils signifient l'un comme l'autre trois cents. ש se permute avec les sifflantes ; exemples : ש et ח agneau, רשם fouler, רמש ramper, רשם et רשם fouler, ש and ש cacher, ש and ש rire (v. ש et ש), ש and ש levain, et ש and ש pétrin, huche.

ש *m.* Levain : ש לא ימצא Exod. 12. 19, il ne se trouvera point de levain (dans vos maisons).

ש *f.* (*inf.* de ש, avec suff. ש ; une fois ש Job 41. 17). 1° Action d'élever : ש Job 41. 17, lorsque (le léviathan) s'élève ; ש Gen. 4. 7, n'est-ce pas (ainsi), si tu fais, agis bien, élévation ! c.-à-d. tu peux élever le visage (v. Job 41. 15) ; selon d'autres : (tu trouveras) le pardon (de tes péchés), ou : tu trouveras grâce. — 2° Une élévation dans la peau, une plaie ou tache qui fait paraître la peau qui l'entoure plus haute, plus élevée : ש Lévi. 13. 10, et qu'il y ait sur la peau une enflure ou une tache blanche (v. vers. 3). — 3° Élévation, dignité : ש Gen. 49. 3, la préférence en dignité (v. vers. 4) ; ש Job 13. 14, sa majesté (selon d'autres : son apparition) certes vous effrayera ; ש Hab. 1. 7, la justice et la dignité, souveraineté, ou : les décrets, viendront, émaneront de lui (de ce peuple).

ש *chald. m. plur.* Les anciens : ש Esdr. 5. 5, les anciens des

Juifs ; ש 5. 9, à ces anciens (v. ש hébr. et ש).

ש *m.* Grille ; *plur.* : ש I Rois 7. 17, des rets, grilles, ouvrage de treillis, de réseaux (v. ש).

ש *f.* (rac. ש, v. ש). Filet, rets, grille : ש Job 18. 8, et il marche sur ou dans le filet, dans ses mailles ; ש II Rois 1. 2, à travers la grille (d'une fenêtre), la jalousie ; ש I Rois 7. 42, pour les deux grilles, réseaux (aux chapiteaux des colonnes).

ש Nom d'un instrument de musique (v. ש).

ש et ש *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben, Sebam, Sebmah, Nomb. 32. 3, 38.

ש (avec pause ש, *fut.* ש) Se rassasier, être rassasié, être saturé, dégoûté de quelque chose ; ש Deut. 31. 20, il mangera et se rassasiera ; *rarement* apaiser la soif : ש Amos 4. 8, sans pouvoir apaiser leur soif ; ש Prov. 30. 16, la terre ne se rassasie, ne se soûle point d'eau ; avec l'*accus.* : ש Exod. 16. 12, vous serez rassasiés de pain ; ש Eccl. 5. 9, (l'avare) ne sera jamais rassasié d'argent ; avec ש : ש Ps. 104. 13, la terre sera rassasiée des fruits qui sont tes ouvrages (c.-à-d. elle sera pleine de fruits, d'arbres) ; avec ש : ש Ps. 88. 4, mon âme est rassasiée, remplie, accablée, de maux, de douleurs ; suivi de ש, avec un *inf.* : ש Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie point de voir ; ש

Lament. 3. 30, il se rassasiera d'opprobre; שבעתי עלולו אי-לים Is. 1. 11, je suis rassasié (dégoûté) des holocaustes des béliers (je ne les aime plus); שבעתי Prov. 25. 17, de peur qu'il ne se dégoûte de toi; שבעתי I Chr. 23. 1, et שבעתי II Chr. 24. 15, il était rassasié, plein, de jours.

Pi. Rassasier : שבעתי Ez. 7. 19, ils ne rassasieront pas leurs âmes; שבעתי Ps. 90. 14, rassasier dès le matin de ta miséricorde.

Hiph. Rassasier : שבעתי Ps. 132. 15, je rassasierai de pain ses pauvres; שבעתי Ez. 32. 4, je rassasierai (les bêtes de toute la terre) de toi (de ta chair); שבעתי Ps. 103. 5; שבעתי pour la personne : שבעתי Ps. 145. 16, et (tu) rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce, ou : selon son désir (v. שבעתי); שבעתי Ps. 91. 16, je le rassasierai d'une longue vie, je le comblerai de jours.

שבע m. Satiété, abondance, fertilité : שבע Gen. 41. 29, une grande abondance; שבע 41. 34, (les sept) années de fertilité; שבע Prov. 3. 10, alors tes greniers se rempliront d'abondance (de fruits abondants).

שבע adj. (const. שבע, fém. שבעה). Rassasié, comblé, accablé : שבע Job Prov. 27. 7, l'âme (une personne) rassasiée; שבע I Sam. 2. 5, (ceux qui étaient) rassasiés; שבע Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié, comblé, des effets de la grâce de Dieu (v. שבע); שבע Job 14. 1, et rassasié, rempli, de misère; שבע 10. 15, accablé d'opprobre, de honte; שבע Gen. 35. 29, et seul שבע 25. 8, rassasié de jours, très vieux.

שבע m. Satiété, abondance : שבע Exod. 16. 3, jusqu'à la satiété, suffisamment; שבע Deut. 23. 25, (tu pourras manger) selon ton désir, à ta satiété, jusqu'à satiété; שבע Ps. 16. 11, une abondance de joie.

שבע f. Abondance : שבע Ez. 16. 49, abondance, rassasiement, de pain, de nourriture.

שבע f. Satiété : שבע Is. 56. 11, ils ne connaissent pas la satiété, c.-à-d. ils sont insatiables; שבע Is. 23. 18, jusqu'à satiété; שבע Ez. 16. 28, parce que tu n'avais pas ta satiété, que tu n'étais pas encore satisfaite (de tes excès, débauches).

שבע Considérer, réfléchir; seulement part. : שבע נחמיה נחמיה Neh. 2. 13, 15, je considérais (je faisais mes réflexions sur) les murailles de Jérusalem (une autre version : שבע שבע je brisai les murailles, je les enfonçai pour passer).

Pi. Attendre, espérer : שבע Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands)? שבע Esth. 9. 1, (le jour auquel les ennemis des Juifs) espéraient régner sur eux; שבע Ps. 104. 27, toutes (les créatures) espèrent en toi (attendent de toi leur nourriture); שבע 119. 166, j'ai espéré en ton secours.

שבע m. Espérance : שבע Ps. 146. 5, son espérance est dans l'Éternel son Dieu; שבע 119. 116, de mon espérance.

שנב Kal inusité. Hiph. Rendre grand, trouver grand : שנב Job 12. 23, il rend les nations grandes, puissantes; ou : il les multiplie; שנב 36. 24, que tu trouveras ses œuvres grandes, sublimes; ou : que tu les célèbreras (v. שנב).

שנב chald. Devenir grand, croître : שנב Dan. 3. 31, que votre paix, salut, augmente, grandisse; שנב Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne plus fort, que le mal ne croisse.

שנב S'élever, être haut : שנב Job 5. 11, ils sont relevés, ou s'élèveront, par le secours (de Dieu); שנב Deut. 2. 36, (il n'y eut pas de ville)

qui eût été trop haute, inaccessible, ou trop forte pour nous.

**Niph.** Être haut, élevé, grand, fort, protégé, difficile : וְיִהְיֶה נִשְׁגָּבָה Prov. 18. 11, et comme une muraille fort élevée; קָרָרָה נִשְׁגָּבָה Is. 26. 5, la haute ville (avec des murs et des palais bien élevés); selon d'autres : la ville forte ou superbe; נִשְׁגָּבָה Is. 33. 5, l'Éternel est élevé, grand; נִשְׁגָּבָה שְׁמוֹ לְבָרָה Ps. 148. 13, il n'y a que lui dont le nom est élevé, grand; בּוֹרְרֵיךְ צָדִיק נִשְׁגָּבָה Prov. 18. 10, le juste s'y réfugie, et il est protégé (comme dans une haute forteresse) (v. מִשְׁגָּבָה); נִשְׁגָּבָה לֹא-אֵיכֵל לָהּ Ps. 139. 6, (cette science) est élevée (trop difficile pour moi), je ne pourrais y atteindre.

**Pi.** Élever, susciter, fortifier, protéger, sauver : וְיִשְׁגָּבָה יְיָ אֶת-צָרֵי רָצִין עָלָיו Is. 9. 10, Dieu rendra fort, ou fera élever, suscitera contre (Israel), les ennemis mêmes de Resin (les Assyriens); וְיִשְׁעֶךָ אֱלֹהִים מִשְׁגָּבָה Ps. 69. 30, ton secours, ô Dieu, me relèvera, ou : me protégera, fortifiera; מִשְׁחָקוֹתַי מִשְׁגָּבָה מִשְׁחָקוֹתַי 59. 2, mets-moi en sûreté, sauve, protège-moi de (ou contre) mes adversaires.

**Pou. passif :** וְיִשְׁגָּבָה בְּרִי יִשְׁגָּבָה Prov. 29. 26, mais qui met sa confiance en Dieu sera élevé, ou : sera sauvé, protégé.

**Hiph.** : תִּגְדֹּל תִּגְדֹּל תִּגְדֹּל Job 36. 22, Dieu seul se montre grand, élevé, dans sa puissance, ou : il élève les hommes, ses créatures, etc.

**שָׁגָה** (v. שָׁגָה) Grandir, croître, augmenter : וְאַחֲרֵיהֶן יִשְׁגָּהוּ מֵאָדָּם Job 8. 7, mais ton état postérieur grandira beaucoup, c.-à-d. plus tard ta postérité croîtra, augmentera; וְיִשְׁגָּהוּ בְּלִבְתָּן יִשְׁגָּהוּ Ps. 92. 13, il croîtra comme le cèdre du Liban.

**Hiph.** : וְיִשְׁגָּהוּ יִשְׁגָּהוּ Ps. 73. 12, ils ont augmenté, multiplié, leur richesse.

**שְׁגֻבָּה** (l'élevé) *n. pr.* 1° Segub, fils de Hesron, I Chr. 2. 24. — 2° Segub, fils de Hiel, I Rois 16. 34 (שְׁגֻבָּה *cheth.*).

**שָׁגִיא** *adj.* Grand : וְיִשְׁגָּהוּ יִשְׁגָּהוּ Job 36.

26, certes Dieu est grand; וְיִשְׁגָּהוּ 37. 23, grand en puissance.

**שָׁגִיא** *chald.* Grand, beaucoup : וְיִשְׁגָּהוּ Dan. 2. 34, une grande statue; וְיִשְׁגָּהוּ Esdr. 5. 11, beaucoup d'années. *Adv.* Fortement, très : וְיִשְׁגָּהוּ Dan. 2. 12, il était fortement en colère; וְיִשְׁגָּהוּ 5.9, (le roi) fut très effrayé, troublé.

**שָׁגִיא** *Ex.* unique : וְיִשְׁגָּהוּ Is. 17. 14, selon les uns de שָׁגִיא : le jour que tu as planté, tu as fait pousser (la plante); ou *intrans.* : elle (la plante) a poussé; selon les autres, de שָׁגִיא ou שָׁגִיא : tu t'en occupais, tu la cultivais, soignais; ou de שָׁגִיא : tu l'as environnée d'une haie.

**שָׁרָה** *Kal* inusité. **Pi.** Rompre les mottes, herser, aplanir un terrain : וְיִשְׁרָהוּ Is. 28. 24, et herse-t-il, aplanit-il son terrain, son champ (toute la journée)? וְיִשְׁרָהוּ אֶת-הַכְּסִים אֶת-הַכְּסִים Joh 39. 10, ou hersera-t-il, aplanira-t-il, les vallons derrière toi (en te suivant).

**שָׂדֵה** *m.* (const. שָׂדֵה, avec suff. שָׂדֵה, plur. שָׂדֵה, const. שָׂדֵה, une fois שָׂדֵה Néh. 12. 29, avec suff. שָׂדֵה, plur. שָׂדֵה). 1° Champ, terre labourable : וְיִשְׁרָהוּ Gen. 47. 24, comme sè-mence du champ (pour semer les terres); וְיִשְׁרָהוּ Exod. 22. 4, un champ ou une vigne. — 2° *Collect.* Les champs, la campagne, territoire : וְיִשְׁרָהוּ Gen. 25. 27, un homme qui est souvent, qui vit, dans les champs; וְיִשְׁרָהוּ Gen. 2. 20, les bêtes des champs, les animaux terrestres; וְיִשְׁרָהוּ Gen. 41. 48, Jos. 21. 12, les champs, la campagne, près, autour, d'une ville, son territoire; וְיִשְׁרָהוּ Osée 12. 13, le territoire, la contrée, de Syrie; וְיִשְׁרָהוּ Gen. 36. 35, le territoire, le pays, de Moab.

**שָׂדֵה** *m.* (v. שָׂדֵה). Champ, campagne, mais seulement en style poétique : וְיִשְׁרָהוּ Deut. 32. 13, les fruits de la campagne; וְיִשְׁרָהוּ Ps. 104. 11, toutes les bêtes des champs.

עֵקֶם הַשָּׂדִים *n. pr.* d'une vallée : שָׂדִים Gen. 14. 3, la vallée Siddim (des champs, de שָׂדֵה et שָׂדֵה; selon d'autres, de שָׂדֵה, la vallée de chaux) « qui est maintenant la mer Salée », la mer Morte.

שָׂרָה *f.* (v. שָׂרָה). Ordre, rang, poste : וְהָבָא אֶל-הַשָּׂרָה II Rois 11. 8, celui qui entrera dans les rangs, les postes des soldats, qui gardent le temple (donc : qui entrera au temple) (v. 11. 15, et II Chr. 23. 7, 14); וְשָׂרָה בְּאֶרְצָם I Rois 6. 9, (et il plaça) des rangées de poutres (ou de lambris) de cèdre.

שָׂה (cont. שָׂה, avec suff. שָׂה et שָׂה) *des deux genres.* Le petit d'une brebis ou d'une chèvre, agneau, chevreau : וְאַיִה חָשָׂה לְעֹלֹת Gen. 22. 7, mais où est l'agneau pour servir d'holocauste ? שָׂה Deut. 14. 4, le menu bétail en fait de brebis et de chèvres ; שָׂה מִשְׁכָּרָה וְשָׂה Jer. 50. 17, Israël est un agneau égaré, effarouché.

שָׂה *m.* Témoin : וְשָׂה בְּמִדְוָיִם Job 16. 19, et mon témoin (celui qui connaît le fond de mon cœur) est dans les cieux.

שָׂהָרָה *f.* Témoignage : וְשָׂהָרָה Gen. 31. 47, le monceau (de pierres) du témoignage.

שָׂהָרִים *m. pl.* Ornement en forme de lune ou de croissant que portaient au cou les femmes, Is. 3. 18, et les montures des rois : וְשָׂהָרִים אֲשֶׁר בְּצִוְאֵי Job 8. 21, et les ornements en forme de lune (les bossettes) qui étaient au cou de leurs chameaux.

שָׂהָרָה *ou* שָׂהָרָה *Être blanc, avoir les cheveux blancs, être très vieux :* וְשָׂהָרָה I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux, je suis tout blanc; *part. :* וְשָׂהָרָה Job 15. 10, *collect.*, aussi des hommes aux cheveux blancs.

שָׂהָרָה *m.* Branches entrelacées : וְשָׂהָרָה II Sam. 18. 9, les branches entrelacées, touffues, d'un chêne ou d'un térébinthe (v. שָׂהָרָה).

שָׂהָרָה (v. שָׂהָרָה) *Niph.* Reculer : וְשָׂהָרָה

II Sam. 1. 22, (l'arc de Jonathan) n'a pas reculé, ou : sa flèche n'est jamais retournée en arrière.

שָׂהָרָה *Enduire :* וְשָׂהָרָה אֶת־הַבָּשֵׂה Deut. 27. 2, 4, et tu enduiras (les pierres) de chaux (v. שָׂהָרָה).

שָׂהָרָה *Kal. Ex. unique :* וְשָׂהָרָה Gen. 24. 63, (Isaac était sorti) dans le champ pour méditer, ou pour prier ; selon d'autres : pour se promener entre les herbes, les plantes (v. שָׂהָרָה), ou : pour causer avec ceux qui étaient dans les champs.

*Pil. :* וְשָׂהָרָה הִדְּיָה אֶת־עֵצֶיהָ Ps. 143. 5, je médite sur les (ou : je parle, je raconte des) ouvrages de tes mains ; וְשָׂהָרָה הִדְּיָה מִי וְשָׂהָרָה Is. 53. 8, qui racontera son âge, ses années ; ou : l'histoire, les souffrances de sa vie ; selon d'autres : qui racontera la grandeur de sa génération, de ceux qui vivaient de son temps (v. les autres exemples à שָׂהָרָה).

שָׂהָרָה *Se détourner (v. שָׂהָרָה) :* וְשָׂהָרָה Ps. 40. 5, et ceux qui se détournent (de la vérité, et penchent vers, courent) après le mensonge.

שָׂהָרָה *Clore, environner de haies (v. שָׂהָרָה) :* וְשָׂהָרָה אֶת־הַבָּיִת Job 1. 10, n'as-tu pas fait une haie (un rempart) autour de lui (et de sa maison) ? ne l'as-tu pas gardé, protégé ? En mal : וְשָׂהָרָה אֶת־הַכֶּחָשׁ Osée 2. 8, je ferme ton chemin avec une haie d'épines, je t'arrêterai au milieu du chemin, je t'empêcherai de le suivre.

*Pil. :* וְשָׂהָרָה הִשְׁתַּכְּכֵנִי Job 10. 11, et tu m'as tissé, entrelacé (ou affermi) d'os et de nerfs.

שָׂהָרָה *m.* Branche : וְשָׂהָרָה Jug. 9. 49, chacun (coupa) sa branche, une branche pour lui.

שָׂהָרָה *f.* Branche : וְשָׂהָרָה Jug. 9. 48, une branche d'arbre.

שָׂהָרָה *n. pr.* Sochoh, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

שָׂהָרָה *nom d'une famille, les Sushathim, I Chr. 2. 55 ; de שָׂהָרָה nom de leur chef, ou d'une ville.*

**שום** et **שום** (*Kal, prêt.* שום, שום; *inf.* שום, const. שום, שום; *part.* שום, שום; *fut.* שום, une fois (Exod. 4. 11); *Hiph. part.* שום, שום Job 4. 20; *impér.* שום Ez. 21. 21. *L'impératif* שום, שום; *l'infinitif* שום Job 20. 4, et le *futur* שום, שום, ou *Kal* de שום, ou *Hiph.* de שום). (Les significations du *Kal* et *Hiph.* étant d'ailleurs les mêmes, nous pouvons sans inconvénient mêler les exemples.)

1° Mettre, placer, planter, établir, dresser, se ranger, fonder, créer, rendre, marquer : שום שום Gen. 2. 8, et il y mit (plâça) l'homme; שום שום 40. 15, ils m'ont mis (enfermé) dans cette prison; שום שום Is. 28. 25, il met, plante, du froment; שום שום Esdr. 10. 44, (ils mirent des enfants au monde), ils eurent des enfants; שום שום Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; שום שום Jos. 8. 2, et mets, dresse, une embuscade; שום שום Job 1. 17, (les Chaldéens) se sont rangés, divisés, en trois troupes, bandes, שום שום I Rois 20. 12, rangez-vous (en bataille), allez investir la ville, et ils l'investirent; ou : dressez (vos machines de guerre) contre la ville, et ils les dressèrent; שום שום Ez. 21. 21, tourne, dresse-toi à gauche; שום שום I Sam. 15. 2, qui s'est mis en embuscade, ou : s'est opposé à lui dans son chemin, lui a barré le chemin; שום שום Deut. 17. 15, tu établiras, choisiras, un roi sur toi (pour te commander); שום שום I Sam. 8. 1, il établit ses fils pour juges (sur Israël); avec שום : שום שום Gen. 45. 9, Dieu m'a établi, rendu, le maître (de toute l'Égypte); שום שום Job 34. 13, et quel (autre que lui) a fondé, créé, tout le monde (l'univers); שום שום Is. 44. 7, depuis que j'ai fondé, établi, le (premier) peuple du monde, c.-à-d. le plus ancien peuple; שום שום 42. 4, jusqu'à ce qu'il place, établisse, la justice sur la terre; שום

שום Deut. 12. 5, (le lieu que Dieu choisira) pour y établir son nom, c.-à-d. pour y résider; שום שום Gen. 47. 26, Joseph l'établit pour loi, le fit passer en loi; שום שום Exod. 21. 13, je te destinerai, marquerai, un lieu.

2° Mettre, coucher, imposer, imputer, exposer, tourner vers, considérer; שום שום Gen. 44. 1, et mets l'argent de chacun (à l'entrée du sac); שום שום Deut. 10. 2, et tu mettras (les tables) dans l'arche; שום שום Gen. 22. 6, il mit (le bois) sur son fils Isaac; שום שום Job 21. 5, et mettez la main sur la bouche (silence!); שום שום I Sam. 19. 13, elle coucha (l'image) sur le lit; שום שום I Rois 18. 25, mais n'y mettez pas, n'approchez pas, le feu; שום שום Ruth 3. 3, et mets tes habits (sur toi), habille-toi; שום שום Exod. 5. 8, vous leur imposerez (la tâche); שום שום Exod. 22. 24, ne lui imposez pas, n'exigez pas de lui, de l'usure, des intérêts; שום שום Deut. 7. 15, il ne mettra pas (les plaies) au milieu de toi, il ne t'en frappera pas; שום שום Jug. 9. 24, et pour mettre leur sang sur Abimélech, c.-à-d. pour lui imputer leur meurtre, l'accuser d'avoir versé leur sang; שום שום I Sam. 22. 15, que le roi ne m'impute aucune faute, qu'il ne m'accuse de rien; שום שום Dan. 1. 7, et il leur imposa des noms, leur donna d'autres noms; שום שום Néh. 9. 7, et tu lui avais donné le nom d'Abraham; שום שום Ps. 54. 5, ils ne se sont pas proposés Dieu devant les yeux, Dieu ne leur était pas présent devant les yeux; שום שום Job 5. 8, et j'exposerai ma cause devant Dieu; שום שום Exod. 17. 14, mets-le aux oreilles de Josué, fais-lui savoir, signifie-le-lui; שום שום Job 36. 13, (les impies) conservent en eux leur rage, ne s'en corrigent pas; selon d'autres : se chargent de, s'attirent, la colère (de



Dieu); **וְאִין אִישׁ שֹׁם עַל-לֵב** Is. 57. 1, et personne ne le prend à cœur, n'y fait réflexion en lui-même; **וְנִשְׁמָה דָּוִד — בְּלִבּוֹ** — **וְנִשְׁמָה דָּוִד** I Sam. 21. 13, David prit (ses paroles) à cœur, en fut frappé; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Ps. 50. 23**, et celui qui est attentif à son chemin, qui marche dans la bonne voie; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Jer. 39. 12**, dirige tes yeux sur lui, prends bien soin de lui. **וְנִשְׁמָה דָּוִד Tournier le visage (v. 1°) : וְנִשְׁמָה דָּוִד Is. 41. 22**, nous y tournerons notre esprit, nous l'écouterons avec attention, et *absol.* **וְנִשְׁמָה דָּוִד 41. 20**, afin qu'ils considèrent et qu'ils comprennent tous ensemble; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Job 1. 8**, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job, l'as-tu considéré? avec **אֵל Exod. 9. 21**; avec **ל Deut. 32. 46**. — **וְנִשְׁמָה דָּוִד Job 23. 6**, non certes, mais il me considérera; selon d'autres : il ne mettra pas tant sur moi, ne m'accablera pas.

3° Faire, former, donner, accorder : **וְנִשְׁמָה דָּוִד Exod. 4. 11**, qui fait le muet, qui rend muet; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Ps. 40. 5**, qui fait de Dieu son espérance, qui met son espérance en Dieu; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Job 31. 24**, si j'avais fait de l'or mon espérance; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Gen. 21. 13**, je ferai de lui un peuple, il sera le chef, la souche d'un peuple; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Is. 25. 2**, tu as fait d'une ville un monceau de pierres, des ruines; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Ps. 78. 43**, qui avait fait ses miracles dans l'Égypte; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Nomb. 6. 26**, et qu'il te (prépare), donne, la paix; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Jos. 7. 19**, donne, rends gloire à l'Éternel; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Is. 47. 6**, tu ne leur as pas accordé de miséricorde, tu n'en as pas usé envers eux.

**Hoph. :** **וְנִשְׁמָה דָּוִד Gen. 24. 33**, (*l'ers*) il fut placé, mis devant lui, de quoi manger, on lui servit à manger; mais le *cheth*. **וְנִשְׁמָה דָּוִד et Gen. 50. 26**, **Kal** de **וְנִשְׁמָה דָּוִד** : on plaça, mit (v. **וְנִשְׁמָה דָּוִד**).

**וְנִשְׁמָה דָּוִד chald.** Établir, donner, diriger : **וְנִשְׁמָה דָּוִד Esdr. 5. 14**, que (le roi) avait fait, établi, gouverneur; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Dan. 3. 10**, tu as donné, publié, un

ordre, un édit; **וְנִשְׁמָה דָּוִד 5. 12**, (à qui le roi) avait donné le nom de Baltsasar; **וְנִשְׁמָה דָּוִד 6. 15**, et il dirigea sa pensée, son esprit, vers Daniel, il prit une résolution touchant Daniel; **וְנִשְׁמָה דָּוִד 3. 12**, ils n'ont point tourné l'esprit vers toi, ô roi! ils ne t'obéissent pas.

**Ithp. :** **וְנִשְׁמָה דָּוִד Esdr. 5. 8**, et la charpenterie se pose (sur les murailles); **וְנִשְׁמָה דָּוִד Dan. 2. 5**, (et vos maisons) seront faites, changées, en fumier, ou : en ruines; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Esdr. 4. 21**, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné, publié, de ma part.

1° **וְנִשְׁמָה דָּוִד et 1° Lutter, vaincre, se rendre maître : וְנִשְׁמָה דָּוִד Osée 12. 5**, et il lutta contre l'ange; **וְנִשְׁמָה דָּוִד Jug. 9. 22**, Abimélech s'était rendu maître d'Israel, avait régné sur Israel. — 2° Se retirer : **וְנִשְׁמָה דָּוִד Osée 9. 12**, quand je me retirerai d'eux, quand je les abandonnerai (v. **וְנִשְׁמָה דָּוִד**). — 3° Scier : **וְנִשְׁמָה דָּוִד I Chr. 20. 3**, il les scia, coupa, tua, avec des scies (selon d'autres, pour **וְנִשְׁמָה דָּוִד** d'une racine (**וְנִשְׁמָה דָּוִד**)).

**Hiph. :** **וְנִשְׁמָה דָּוִד Osée 8. 4**, ils ont fait régner, ils ont établi, choisi, des princes.

**וְנִשְׁמָה דָּוִד f.**, douteux : **וְנִשְׁמָה דָּוִד Is. 28. 25**, et il plante du froment par rangs, rangées; selon d'autres : du froment beau, choisi (v. **וְנִשְׁמָה דָּוִד**, **וְנִשְׁמָה דָּוִד**); ou : dans l'endroit principal, le meilleur du terrain.

**וְנִשְׁמָה דָּוִד (v. **וְנִשְׁמָה דָּוִד**). n. pr. Sorak**, une vallée près de Gaza, **וְנִשְׁמָה דָּוִד Jug. 16. 4** (la vallée des bonnes vignes).

**וְנִשְׁמָה דָּוִד Kal**, **וְנִשְׁמָה דָּוִד inf.** **וְנִשְׁמָה דָּוִד et 1° fut, fut, une fois Is. 35. 1. Hiph. impér.** **וְנִשְׁמָה דָּוִD fut, fut** (ou également **Kal**, **וְנִשְׁמָה דָּוִD**). Se réjouir, mettre sa joie : **וְנִשְׁמָה דָּוִD Deut. 28. 63**, comme Dieu s'est réjoui à cause de vous; **וְנִשְׁמָה דָּוִD 30. 9**, pour se réjouir sur toi pour le bien, c.-à-d. pour y mettre sa joie à te combler de biens; **וְנִשְׁמָה דָּוִD Ps. 35. 9**, (mon âme) se réjouira de son secours (du secours que Dieu lui en-

verra); Is. 61. 10, je me réjouirai avec une effusion de joie dans l'Éternel; Is. 35. 4, le désert (et la terre aride) s'en réjouiront (pour *נָגַם* ou *נ* en place du *ן* parag.).

*שח* *m.* (rac. *שחח* ou *שחח*). Dessein, méditation : *לְאָרְסָהּ מִדִּלְעָהּ* Amos 4. 13, et qui annonce à l'homme quel est son dessein, ce qu'il (l'homme) médite (selon d'autres : ce que lui (Dieu) médite, ce qu'il veut faire).

*שח* *Nager* : *וַיִּשְׁחָרְרָם מִיָּדָם* Is. 25. 11, comme le nageur étend (ses mains) pour nager.

*Hiph.* : *וַיִּשְׁחָרְרָם מִיָּדָם* Ps. 6. 7, je fais nager, j'inonde toutes les nuits mon lit (de mes pleurs); de là

*שח* *f.* Action de nager : *מִיָּדָם* Ez. 47. 5, des eaux de nage, qu'on ne pouvait passer qu'à la nage.

*שח* (v. *שחח*).

*שח* *Presser* : *וַיִּשְׁחָרְרָם מִיָּדָם* Gen. 40. 14, et j'ai pressé (les raisins, j'en ai exprimé le jus) dans la coupe de Pharaon (*שחח* chald.).

*שח* (v. *שחח*).

*שח* (v. *שחח*). 1° Rire, sourire, se rire, se moquer, dédaigner : *וַיִּשְׁחָרְרָם* Eccl. 3. 4, et (il y a) temps de rire; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Job 29. 24, si je riaais avec eux, si je leur souriais; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Ps. 52. 8, ils se riront, se moqueront, de lui; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Job 39. 22, il se rit de la peur; *וַיִּשְׁחָרְרָם* 39. 18, elle se moque du cheval et de celui qui le monte, elle les dédaigne. — 2° Jouer, danser : *וַיִּשְׁחָרְרָם* Jug. 16. 27, qui regardaient Samson jouer, danser (devant eux) (v. *Pi.*).

*Pi.* Être gai, se divertir, divertir, jouer, chanter et danser : *וַיִּשְׁחָרְרָם* Jér. 13. 17, dans une assemblée de gens gais, qui se divertissent; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Zach. 8. 5, (des enfants) qui jouent dans ses places publiques; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Job 40. 20, (toutes les bêtes des champs) s'y jouent, (se plaisent avec lui); *וַיִּשְׁחָרְרָם* II Sam. 2. 14,

(que les jeunes gens) jouent devant nous, qu'ils s'exercent aux armes, qu'ils se battent pour nous amuser; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Jug. 16. 25, qu'il joue devant nous, qu'il nous divertisse (en chantant et en dansant); *וַיִּשְׁחָרְרָם* I Sam. 18. 7, les femmes qui chantaient et dansaient (v. vers. 6); *וַיִּשְׁחָרְרָם* Jér. 31. 4, au milieu de la danse de ceux qui jouent les instruments, ou qui divertissent.

*Hiph.* : *וַיִּשְׁחָרְרָם מִיָּדָם* II Chr. 30. 10, mais ils se moquaient d'eux.

*שח* et *שח* *m.* Le ris, rire, cris de joie, moquerie : *וַיִּשְׁחָרְרָם* Eccl. 7. 6, le ris de l'insensé; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Jér. 20. 7, je suis devenu un objet de moquerie; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Ps. 126. 2, alors notre bouche sera remplie de rire, c.-à-d. de cris, de chants de joie.

*שח* (rac. *שחח*). *Ex.* unique : *וַיִּשְׁחָרְרָם* Osée 5. 2, ceux qui se détournent de la bonne voie, les pécheurs, apostats, se sont cachés dans les profondeurs (pour tuer les fidèles); ou : ils sont allés bien loin dans leurs péchés (v. *שחח*).

*שח* (*fut.* *וַיִּשְׁחָרְרָם* et *וַיִּשְׁחָרְרָם*) Se détourner, se débaucher, devenir infidèle : *וַיִּשְׁחָרְרָם* Prov. 4. 15, détourne-toi de (cette voie); *וַיִּשְׁחָרְרָם* 7. 25, que ton cœur ne se détourne pas pour suivre les voies (de cette femme); *וַיִּשְׁחָרְרָם* Nomb. 5. 12, (un homme) dont la femme se détourne, se débauche, lui devient infidèle; *וַיִּשְׁחָרְרָם* 5. 19, et si tu ne t'es pas débauchée dans l'impureté, la souillure (en te donnant) à un autre qu'à ton mari, ou étant sous la puissance de ton mari.

*שח* (*fut.* *וַיִּשְׁחָרְרָם*) Haïr, traiter en ennemi : *וַיִּשְׁחָרְרָם* Gen. 27. 41, Ésaü conçut de la haine pour Jacob, *וַיִּשְׁחָרְרָם* 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il, en ennemi; *וַיִּשְׁחָרְרָם* Job 30. 21, tu me montres ta haine, tu me combats avec la force de ta main (v. *שחח*).

**שטן** *Haïr*, accuser : **רשעניקי** Ps. 38. 21, ils me haïssent, se déclarent contre moi ; **טשני נקשני** 71. 13, les ennemis de mon âme, qui en veulent à ma vie ; **והשטן עמד על-ימיני** Zach. 3. 1, et l'ennemi, ou l'accusateur, se tenait à sa droite pour l'accuser (ou : pour s'opposer à lui).

\* *Hiph. Part.* : **מקשני** Adversaire, ennemi, traître, Rituel.

**שטן** *m.* 1° Ennemi, adversaire, accusateur : **והקם יי שטן לשלמה** I Rois 11. 14, Dieu suscita un ennemi à Salomon ; **ויהי שטן לישאאל** 11. 25, il était un adversaire pour Israël ; **ושטן יצמד על-ימיני** Ps. 109. 6, et que l'accusateur soit à sa droite ; **ויהי לי נאום לשטן** II Sam. 19. 23, que vous soyez aujourd'hui des adversaires pour moi, (que vous vous opposiez à ma volonté) ; **לשטן לי** Nomb. 22. 22, comme résistance à lui, pour lui résister. — 2° L'esprit accusateur et tentateur, Satan, toujours avec l'article : **השטן** Job 1. 7, 2. 2, *excepté* **שטן** I Chr. 21. 1.

**שטנה** *f.* Accusation : **ספרו שטנה** Esdr. 4. 6, ils présentèrent par écrit une accusation.

**שטנה** *n. pr.* d'un puits, Sitnah, nommé ainsi de la querelle entre Isaac et les Philistins, Gen. 26. 21.

**שיא** *m.* (rac. נשא). Élévation : **אם יעלה לשמים שיא** Job 20. 6, quand son élévation irait, monterait même jusqu'au ciel.

**שיאן** (élévation) *n. pr.* Le mont Sion qui est le mont Hermon, Deut. 4. 48.

**שיב** (v. שוב).

**שיב** *m.* (rac. שוב ou שוב). Vieillesse : **קמו עיניו משיבו** I Rois 14. 4, ses yeux étaient immobiles, aveugles, à cause de son grand âge.

**שיבה** *f.* Les cheveux gris, la tête grise, la vieillesse : **והורדכם אד-שיבתי** Gen. 42. 38, vous ferez descendre mes cheveux gris, ou ma tête grise, avec chagrin, dans le scheol ; **איש שיבה** Deut. 32. 25, et seul שיבה

Lév. 19. 32, un homme aux cheveux blancs, un vieillard ; **משיבה טובה** Gen. 15. 15, dans une heureuse vieillesse ; **משיבה** Ruth 4. 15, ta vieillesse.

**שיג** *m.* (rac. נשא). Poursuite : **כי ישיג** I Rois 18. 27, ou il a une poursuite à faire, c.-à-d. il poursuit un ennemi, ou une affaire ; selon d'autres, de **שיג**, **שיג** : un départ, une absence.

**שיד** *m.* (rac. שיד). Chaux : **כחור שיד** Is. 33. 12, la chaux brûlée ; **על-שדו** Amos 2. 1, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Idumée, comme on cuit la chaux, c.-à-d. jusqu'à les réduire en cendres ; selon d'autres : pour s'en servir comme de la chaux, ce qui était une profanation de plus.

**שיה** (v. שח).

**שיח** Parler, s'entretenir, prier, se plaindre, méditer : **אי שיח לארץ** Job 12. 8, ou parle à la terre ; **והיא תשיחה** Prov. 6. 22, elle te parlera, s'entretiendra avec toi ; avec **כי** : **תשיחו בי** Ps. 69. 13, ils parleront (mal) de moi, ils parleront contre moi ; **תשיחו** Ps. 145. 5, et je raconterai tes merveilles ; **אשיחו** 55. 18, je médite (ou je me plains, ou je prie), et je soupire ; **עם-לבי אשיחו** 77. 7, je m'entretiens avec mon propre cœur, je médite ; **במקדשי אשיחו** 119. 15, je médite sur tes préceptes. Selon d'autres, tous ces verbes *Hiph.* de **שיח**.

**שיח** *m.* (v. שיח *verbe* et שיח). Parole, plainte, chagrin, prière, méditation : **איד-שיח** II Rois 9. 11, (vous connaissez) l'homme et ses paroles, sa manière de parler (ou : ses manières, son caractère) ; **אשיחו** Job 9. 27, je veux oublier mes plaintes (mon chagrin) ; **תאבד לאדם שיחי** 21. 4, est-ce à un homme que s'adresse ma plainte (ou mon discours) ? **אשפך שיחי** Ps. 142. 3, je répands, j'épanche, ma plainte, ma prière, devant lui ; **שיחי** I Sam. 1. 16, par l'excès de mon chagrin ; **שיחי** — **שיחי** I Rois 18. 27, il (Baal) a peut-être un entretien (avec

quelqu'un), ou : il est dans la méditation, il médite (v. שִׁיחַ).

II שִׁיחַ *m.* (pl. שִׁיחִים). Plante, arbrisseau, arbre : וְכָל שִׁיחַ וְחֶסְדָּה Gen. 2. 8, toutes les plantes, ou tous les arbres, des champs ; וְכָל-שִׁיחַ Job 30. 4, sous les arbrisseaux ; וְחֶסְדָּה אֶחָד וְשִׁיחִים Gen. 24. 15, sous un des arbres.

שִׁיחָה *f.* Entretien, méditation, ferveur (v. I שִׁיחַ) : וְהָיָה מִיָּדָי שִׁיחָה Ps. 119. 97, elle (la loi de Dieu) est (le sujet) de mon entretien, ou de ma méditation durant tout le jour (v. 119.99) ; וְהִתְקַדַּשׁ שִׁיחָה לְפָנֶיךָ Job 15. 4, tu empêches, arrêtes, la prière, ferveur, devant Dieu ; \* שִׁיחָה Aboth, conversation, discussion.

שָׁים Poser, mettre (v. שָׂם).

שִׁישׁ Racine incertaine (v. à שִׁישׁ).

שִׁיחַ *m.* (rac. שִׁיחַ ou שִׁיחַ). Épine ou clou : לְשִׁיחִים וְצִינִיָּם Nomb. 33. 55, (ils deviendront) comme des épines, ou des clous dans vos yeux.

שִׁיחַ *m.* (v. שִׁיחַ). Tente : וְהָיָה כְּגַן שִׁיחַ Lament. 2. 6, il a détruit, renversé, sa tente, comme un jardin, comme on arrache les plantes d'un jardin ; ou : comme une cabane dans un jardin (v. à שִׁיחַ).

שִׁיחָה *f.* (rac. שִׁיחַ ou שִׁיחַ, v. שִׁיחַ). Épine : וְהָיָה כְּגַן שִׁיחַ Job 40. 31, rempliras-tu sa peau d'épines, c.-à-d. de flèches pointues.

שִׁכּוּ *n. pr.* Sechu, contrée près de Rama, I Sam. 19. 22.

שִׁכּוּ *m.* (rac. שִׁכּוּ) douteux : וְהָיָה כְּגַן שִׁכּוּ Job 38. 36, qui a donné de l'intelligence au cœur (siège des pensées, de l'imagination, v. שִׁכּוּ) ; selon d'autres : au coq (pour discerner les heures de la nuit).

שִׁכְרָה *f.* (rac. שִׁכּוּ). Image ou palais : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה Is. 2. 16, toutes les images, figures de délice, les belles images qui plaisent à la vue ; selon d'autre : les palais délicieux.

שִׁכְרָה *m.* Couteau : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה

Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge (chald. שִׁכְרָה couteau).

שִׁכְרָה *m.* (rac. שִׁכּוּ, const. שִׁכְרָה, avec suff. שִׁכְרָה). Mercenaire, journalier, qui travaille à la journée ou à un temps fixe, ouvrier : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה Lévi. 19. 13, le salaire du journalier, de l'ouvrier ; וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה Is. 16. 14, comme les années d'un ouvrier, c.-à-d. des années exactes, précises, qui ne comptent pas une heure de plus ; וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה Lévi. 23. 53, comme un ouvrier serviteur, qui se loue d'année en année ; וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה Jér. 46. 21, ses soldats mercenaires ; selon d'autres : ses grands, princes.

שִׁכְרָה *f.* Action de louer, location : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה Is. 7. 20, avec un rasoir loué (exprès pour qu'il coupe bien, c.-à-d. avec des peuples étrangers) ; selon d'autres : avec un grand rasoir, ou un bon rasoir, qui coupe bien.

שִׁכְרָה (v. שִׁכְרָה) Couvrir : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְרָה Exod. 33. 23, je couvrirai ma main sur toi, je te couvrirai de ma main.

שִׁכְלָה *Kal. Ex.* unique : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְלָה I Sam. 18. 30, David réussissait mieux, avait plus de succès (dans la guerre) que tous les serviteurs, officiers, de Saül ; ou : David montrait plus d'intelligence, se conduisait plus sagement, etc. (v. Hiph.).

שִׁכְלָה *Pi.* : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְלָה Gen. 48. 14, (Jacob) rendit ses mains intelligentes, c.-à-d. posa ses mains ainsi après réflexion, avec une intelligence prophétique ; selon d'autres : changea ses mains de place en les croisant.

Hiph. 1° Considérer, regarder attentivement, comprendre : וְהָיָה כְּגַן שִׁכְלָה Gen. 3. 6, et (que) l'arbre était agréable à considérer, agréable à la vue, ou : désirable, pour rendre intelligent (l'homme qui mangera de ses fruits) ; וְהָיָה כְּגַן שִׁכְלָה Deut. 32. 29, ils comprendraient ceci ; וְהָיָה כְּגַן שִׁכְלָה Ps. 64. 10, et ils considèrent avec intelligence ce qu'il fait ; וְהָיָה כְּגַן שִׁכְלָה Prov. 16. 20, qui fait bien attention à une chose, qui réfléchit bien à ce qu'il fait ; avec אָל :

וְהוֹדִיעַ אֶל-דָּבָר וְהוֹדִיעַ Néh. 8. 13, et pour bien comprendre les paroles de la loi, pour bien y prêter attention; מְשֻׁבֵּל Ps. 41. 2, qui est attentif au pauvre, qui s'intéresse à lui, le soutient; avec ב Dan. 9. 13. — 2° Être, devenir, intelligent, sage; agir prudemment, sagement: וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל וְהוֹדִיעַ Ps. 2. 10, et maintenant, ô rois! devenez sages; וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל 94. 8, quand deviendrez-vous sages, quand aurez-vous de l'intelligence? וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Dan. 1. 4, et (qui fussent) intelligents dans toutes les sciences; וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Jér. 20. 11, car ils n'ont pas agi prudemment (selon d'autres: ils ne réussiront point); *part.*: בֶּן מְשֻׁבֵּל Prov. 10. 5, un fils sage, prudent; וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Ps. 14. 2, s'il y a un homme intelligent (pieux); וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Jér. 3. 15, et וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Prov. 1. 3, 21. 16, *inf.* comme *subst.*, intelligence, prudence. — 3° Réussir, faire réussir: וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Jos. 1. 7, afin que tu réussisses (partout où tu iras); וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל II Rois 18. 7, partout où il alla, dans tout ce qu'il entreprit, il réussissait; וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל I Rois 2. 3, pour que tu fasses réussir tout ce que tu entreprendras, ou, pour בָּקֵל: pour que tu réussisses dans tout, etc. (d'autres cependant traduisent dans tous ces endroits: agir sagement, avec intelligence). — 4° Rendre intelligent, sage, instruire: וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Ps. 32. 8, je te rendrai sage, je t'instruirai; וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Dan. 9. 22, pour t'enseigner l'intelligence (ou pour t'instruire et te donner l'intelligence); avec ל וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Prov. 21. 11, mais quand on instruit le sage; מְשֻׁבֵּל *subst.* qui se trouve en tête de plusieurs psaumes (32, 42, 44, etc.), est traduit par: chant instructif, ou: chant pour l'intelligence, chant accompagné d'une instruction, explication.

\* *Hithp.*: וְהוֹדִיעַ מְשֻׁבֵּל Aboth, observe bien (pénètre-toi de) trois choses (*v.* וְהוֹדִיעַ *chald.*).

וְהוֹדִיעַ *chald.* *Ithp.* Considérer: וְהוֹדִיעַ

וְהוֹדִיעַ Dan. 7. 8, je considérais ces cornes.

וְהוֹדִיעַ et וְהוֹדִיעַ *m.* (avec suff. וְהוֹדִיעַ). Intelligence, raison, prudence: וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ I Chr. 22. 12, que Dieu te donne aussi la raison (sagesse) et l'intelligence; וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ 26. 14, un homme qui conseille avec intelligence, un sage conseiller; וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Prov. 13. 15, Ps. 111. 10, II Chr. 30. 22, une bonne intelligence, une raison saine (le bon sens); וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Néh. 8. 8, et en y mettant, appliquant, leur intelligence (pour comprendre), ou: en donnant l'intelligence de ce qu'ils lisaient, en le rendant très intelligible; וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ I Sam. 25. 3, et cette femme était d'une bonne intelligence, très prudente; selon d'autres: d'une belle apparence, belle, agréable à la vue; וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Prov. 3. 4, et tu trouveras grâce et une bonne intelligence, c.-à-d. de l'amitié, de la faveur; וְהוֹדִיעַ Dan. 8. 25, son astuce, sa ruse.

וְהוֹדִיעַ *f.* Prudence: וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Eccl. 1. 17, et pour connaître la folie et la prudence; selon d'autres, sens opposé (pour וְהוֹדִיעַ): pour connaître la folie et la sottise, l'imprudence.

וְהוֹדִיעַ *chald.* *f.* Raison, intelligence: וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Dan. 5. 14, 14, des lumières et de l'intelligence, de la raison.

וְהוֹדִיעַ (*fut.* וְהוֹדִיעַ) Acheter, payer, corrompre par argent: וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Gen. 30. 16, car je t'ai acheté (j'ai acheté le droit d'être avec toi); וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ II Sam. 10. 6, ils payèrent les Syriens, les enrôlèrent, levèrent à leurs dépens; וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Néh. 13. 2, et (parce qu'il avait payé Balaam contre Israël, qu'il l'avait corrompu par argent; וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ Prov. 26. 10, (le puissant) paye, achète, les fous, achète les vagabonds; ou: (Dieu) paye l'insensé, paye les transgresseurs, donne à chacun ce qu'il mérite.

*Niph.*: וְהוֹדִיעַ וְהוֹדִיעַ I Sam. 2. 5,

ceux qui auparavant étaient rassasiés se sont loués pour avoir du pain.

*Hithp.* : וְהִשְׁכַּחַר Agg. 1. 6, et celui qui se loue pour gages, ou : qui gagne, amasse de l'argent.

**שָׂכָר** *m.* (const. שָׂכָר). Salaire, gages, récompense, prix : נָקְדָה שָׂכָרָה עָלַי Gen. 30. 28, marque, fixe toi-même, les gages, le salaire, que tu veux de moi ; וַיַּחַד שָׂכָרָה Jon. 1. 3, il paya son prix, le prix du passage pour lui, ou le prix du vaisseau, il loua tout le vaisseau ; וְהָיָה שָׂכָרָה דְּרִיבָה מְאֹד Gen. 15. 1, ta récompense sera infiniment grande.

**שָׂכָר** *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° 11. 35 (le même : שָׂרִי II Sam. 23. 33).

**שָׂכָר** *m.* Récompense : שָׂכָר אֱמֶת Prov. 11. 18, une récompense sûre ; קִלְעֵנִי שָׂכָר Is. 49. 10, tous ceux qui travaillent pour un salaire ; mais, selon presque tous les commentateurs, pour שָׂכָר : ceux qui font des écluses, ou des fosses, pour prendre des poissons (v. שָׂכָר *Niph.*).

**שָׂלִי** *f.* Caille : וַיַּעַל הַשָּׁלִי Exod. 16. 13, *collect.*, les cailles arrivèrent, se répandirent (sur le camp) ; *pl.* : שָׁלִים Nomb. 11. 31, des cailles.

**שָׁלְמָה** *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

**שָׁלְמָה** *f.* (le même que שָׁלְמָה, const. שָׁלְמָה, avec suff. שָׁלְמָה ; *plur.* שָׁלְמוֹת, avec suff. שָׁלְמוֹת). Habit, vêtement : וַיִּשְׁלַח I Rois 11. 29, d'un habit, ou manteau, tout neuf ; וַיִּשְׁלַח בְּלֹחַ Jos. 9. 5, et des habits vieux, usés ; וַיִּשְׁכַּב בְּשָׁלְמוֹת Deut. 24. 13, afin qu'il dorme dans son vêtement, ou : sous sa couverture.

**שָׁלְמָה** *n. pr.* Salma, fils de Nahson, père de Booz, Ruth 4. 20 (שָׁלְמוֹן 4. 21).

**שָׁלְמוֹן** *n. pr.* (v. שָׁלְמוֹת).

**שָׁלְמִי** *n. pr. m.* Néh. 7. 48 (שָׁלְמִי ou שָׁלְמִי Esd. 2. 46).

**שָׁמָל** *Kal* inusité (v. שָׁמָל). *Hiph.* Se tourner à gauche, se servir de la main gauche : וְאֶשְׁמָלָה Gen. 13. 9, j'irai, je me tournerai, à la gauche ; לְהִסְתָּר II Sam. 14. 19, (on ne

peut) se détourner ni à droite ni à gauche (de ce que vous dites, tant ce que vous dites est exact, véritable) ; וְהָסַרְתָּ Ez. 21. 21, tourne-toi à gauche ; וַיִּשְׁמְרוּ יְמִינֵם וַיִּשְׁמְרוּ אֲמִלֵּם I Chr. 12. 2, ils se servaient de la main droite et de la main gauche (pour lancer des pierres ou des flèches), ils les lançaient également des deux mains.

**שָׁמָל** et **שָׁמָל** *m.* Le côté gauche, la gauche, la main gauche : וְהָסַרְתָּ Gen. 48. 13, à la gauche d'Israel ; וַיִּשְׁמְרוּ יְמִינֵם וַיִּשְׁמְרוּ אֲמִלֵּם I Rois 22. 19, à la droite et à la gauche (du Seigneur) ; וְאֶשְׁמָלָה Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche ; לְלִבְךָ II Sam. 2. 19, pour aller (s'écarter) à droite ou à gauche ; וְיָד יְמִינִי Jug. 3. 21, sa main gauche ; et seul : בְּשָׁמָלָה Gen. 48. 13, par sa main gauche, (Cant. 2. 6, 8. 3) ; וְהָסַרְתָּ Gen. 14. 15, à la gauche (au nord) de Damas.

**שָׁמָלִי** *m.* **שָׁמָלִי** *f. adj.* Gauche, ce qui est à gauche : וְהָסַרְתָּ I Rois 7. 21, la colonne gauche (qui était du côté gauche) ; וְהָסַרְתָּ Lév. 14. 26, sa main gauche.

**שָׁמַח** et **שָׁמַח** (*fut.* וְהָסַח) Être gai, se réjouir, vivre dans la joie, triompher : וְהָסַח וְהָסַח I Rois 4. 20, mangeant et buvant, et étant gais, contents (ils vivaient dans l'abondance et la joie) ; וְהָסַח I Sam. 2. 1, je me suis réjoui de ton secours, du salut, qui me vient de toi ; וְהָסַח עָלֶיךָ Is. 39. 2, Ezéchias se réjouit d'eux, reçut les ambassadeurs avec une grande joie ; avec suff. וְהָסַח Prov. 5. 18, réjouis-toi de (vis dans la joie avec) la femme que tu as épousée dans ta jeunesse ; mais avec ל : וְהָסַח Ps. 35. 24, qu'ils ne se réjouissent, qu'ils ne triomphent pas de moi ; וְהָסַח מִיְּדֵי מִיכָאֵל Mich. 7. 8, ô mon ennemie, ne triomphe pas de moi ! — וְהָסַח Ps. 32. 11, réjouissez-vous dans l'Éternel (du secours, du salut qui vous viendra de lui) ; וְהָסַח Lév. 23. 40, vous vous réjouirez

devant Dieu (vous célébrerez la fête devant ou dans son temple); אור־גִּידִים אור־שִׂמְחָה Prov. 13. 9, la lumière des justes réjouit, ou : brûle doucement, d'une clarté douce, bienfaisante.

**Pi.** Réjouir, donner de la joie, faire triompher : וְשִׂמְחָה אֶת־אֲנֹכִי Deut. 24. 5, il doit réjouir sa femme ; וְשִׂמְחָה לְגִי Prov. 27. 11, et réjouis mon cœur ; וְלֹא־תִשְׂמַח וְלֹא־יִשְׂמַח Ps. 30. 2, et (parce que) tu n'as pas réjoui mes ennemis de moi, que tu ne leur as pas donné lieu à triompher de moi ; וְשִׂמְחָה צִלְיָה אוֹיֵב Lament. 2. 17, il a fait ton ennemi triompher de toi, il t'a rendue un sujet de joie pour l'ennemi ; וְיִשְׂמַחוּ בְּאוֹיְבֵיהֶם Il Chr. 20. 27, car Dieu les a fait triompher de leurs ennemis.

**Hiph.** : וְשִׂמְחָה בְּלֹא־אוֹיְבָיו Ps. 89. 43, tu as rempli de joie tous ses ennemis.

**שִׂמְחָה m.** (*f.* שִׂמְחָה, *pl.* שִׂמְחוֹת, const. שִׂמְחָה et שִׂמְחָה) *adj.* Réjoui, content, gai : וְהָיִיתָ אֶת שִׂמְחָה Deut. 16. 15, et tu seras tout réjoui (dans la joie) ; לְגִי שִׂמְחָה מְבִל־מְבִל Eccl. 2. 10, mon cœur était réjoui, content, de tous mes travaux ; וְשִׂמְחוֹת לְעִשְׂוֹת רַע Prov. 2. 14, qui sont contents, enchantés, à faire le mal ; כָּל־תְּשׁוּבָתָם לֵב Is. 24. 7, tous ceux qui (avaient) la joie, la gaité, dans le cœur.

**שִׂמְחָה f.** (const. שִׂמְחָה ; *pl.* שִׂמְחוֹת). Joie, cris de joie, plaisir, festin, fête : נָתַתָּה שִׂמְחָה בְּלִבִּי Ps. 4. 8, tu as (mis), donné la joie (dans) à mon cœur ; וְשִׂמְחוֹת שִׂמְחָה גְּדוֹלָה I Rois 1. 40, ils étaient transportés d'une grande joie ; בְּשִׂמְחוֹת וּבְשִׂרִים Gen. 31. 27, avec des marques, des cris, de joie, et avec des chants ; וְהַשְׂמֵחַ שִׂמְחָה וְרִישָׁלָם Néh. 12. 43, et les cris de joie de Jérusalem furent entendus (fort loin) ; אֲהֵב שִׂמְחָה Prov. 21. 17, qui aime les plaisirs, les festins ; וְלַעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְּדוֹלָה Néh. 8. 12, et pour faire une grande fête, de grandes réjouissances.

**שִׂמְחָה f.** (*rac.* שִׂמַּח, *v.* שִׂמַּח). Man-teau : וְהַכְשִׁיר בְּשִׂמְחָה Jug. 4. 18, et

elle le couvrit d'un manteau ; selon d'autres : d'une couverture de lit.

**שָׂמַל Hiph.** וְשָׂמַל (v. שָׂמַל).

**שָׂמַל f.** (le même que שָׂמַל, const. שָׂמַל ; *plur.* שָׂמָלוֹת, שָׂמָלוֹת). Habit, vêtement : וְשָׂמַל אִשָּׁה Deut. 22. 5, un habit de femme ; וְשָׂמַל לָהֶם וְשָׂמַל 10. 18, de la nourriture et des vêtements ; וְשָׂמַל וְשָׂמַל 22. 17, ils étendront la couverture, ou le drap, ou les vêtements de l'épouse.

**שָׂמַל n. pr.** Samlah de Masrekah, roi des Iduméens, Gen. 36. 36.

**שָׂמַל f.** Nom d'une bête : וְשָׂמַל וְשָׂמַל Prov. 30. 28, selon les uns : le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon les autres : l'araignée qui s'attache ou qui file avec ses pattes ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses pattes.

**שָׂנֵא (fut. וְשָׂנֵא, inf. וְשָׂנֵא, et שָׂנֵא).** Hair, prendre en aversion : וְשָׂנֵא וְשָׂנֵא Ps. 5. 6, tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité ; וְשָׂנֵא וְשָׂנֵא Gen. 37. 4, ils le haïssaient ; וְשָׂנֵא Deut. 22. 13, et qu'il la prend en aversion. **Part.** שָׂנֵא Celui qui hait, l'ennemi : וְשָׂנֵא לֹא־שָׂנֵא Deut. 19. 4, et il n'est pas son ennemi ; וְשָׂנֵא 7. 10, à ceux qui le haïssent ; וְשָׂנֵא Esth. 9. 1, sur leurs ennemis ; וְשָׂנֵא Ez. 16. 27, de celles qui le haïssent ; **part. pass.** : וְשָׂנֵא וְשָׂנֵא Deut. 21. 15, (deux femmes dont l'une est aimée par son mari) et l'autre pas aimée, ou moins aimée ; וְשָׂנֵא Gen. 29. 31, que Lia n'était pas aimée, qu'elle était moins aimée que Rachel ; וְשָׂנֵא Prov. 1. 22, (jusqu'à quand les insensés) haïront-ils la connaissance, la science ?

**Niph. passif :** וְשָׂנֵא וְשָׂנֵא Prov. 14. 17, et l'homme malicieux est haï, détesté.

**Pi.** Seulement **part.** וְשָׂנֵא Celui qui hait, l'ennemi : וְשָׂנֵא Ps. 18. 41, et ceux qui me haïssent ; וְשָׂנֵא 44. 8, et nos ennemis.

**שנא** chald. Hair : חֲלָמָא לְשִׁנְאָה Dan. 4. 16, puisse le songe (atteindre, concerner) ceux qui te haïssent.

**שנא** f. 1° L'action de haïr : שִׁנְאָה Gen. 27. 27, parce que Dieu nous hait. — 2° La haine : שִׁנְאָה Eccl. 9. 4, l'amour aussi bien que la haine; שִׁנְאָה גְּדוֹלָה מאד II Sam. 13. 15, une très grande aversion.

**שנא** f. détestée : שִׁנְאָה Deut. 21. 15, à la femme détestée, c.-à-d. moins aimée que sa rivale (v. שִׁנְאָה, *part. pass.* (שִׁנְאָה)).

**שנר** n. pr. « Les Amorrhéens appellent la montagne d'Hermon Senir », Deut. 3. 9, et une partie seulement de cette montagne, Cant. 4. 8, I Chr. 5. 23, « Senir et Hermon »; il signifie cuirasse, comme שִׁנְרִי, autre nom de l'Hermon, Deut. 3. 9, ou « la neige ». On lit aussi שִׁנְרִי avec *schin*.

**שער** m. 1° Bouc (v. שַׁעַר et שַׁעַר adj.): ראש השער Lévi. 4. 24, la tête du bouc; שַׁעַר Gen. 37. 31, (et souvent) un bouc (d'entre les chèvres); שַׁעַר שַׁעַר Lévi. 16. 5, deux boucs. — 2° Des démons, ou satyres en forme de bouc, habitant les bois, et à qui les Égyptiens, et, à leur exemple, les Juifs en Égypte, rendaient un culte : שַׁעַר Lévi. 17. 7, (et ils n'immoleront plus leurs hosties) aux démons; שַׁעַר Is. 13. 21, et les satyres ou les diables y feront leurs danses. — 3° Des ondées, des giboulées, sur la verdure, l'herbe verte (v. שַׁעַר 2°); ou : comme des vents d'orage (v. שַׁעַר).

**שער** (velu, v. שַׁעַר) n. pr. 1° Seïr, chef, souche des Horréens, Gen. 36. 20. — 2° Une région montagneuse, habitée d'abord par les Horréens, et plus tard par les enfants d'Ésaü, Deut. 2. 12 (dont la partie septentrionale aujourd'hui Dschebal, et la partie méridionale El-Schera). — 3° Le mont Seïr, dans la terre de Juda, Jos. 15. 10.

**שַׁעַר** f. (v. שַׁעַר) : שַׁעַר Lévi. 4. 28, 5. 6, une chèvre.

**שַׁעַר** n. pr. f. Contrée ou endroit dans la montagne d'Éphraïm : שַׁעַר Jug. 3. 26, (il vint) à Seïrah.

**שַׁעַר** m. pl. Les pensées (qui se ramifient, qui se divisent ou divisent l'esprit, v. שַׁעַר et שַׁעַר) : שַׁעַר Job 4. 13, dans les pensées des visions nocturnes (dans les visions, rêves, qui m'agitaient); שַׁעַר 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

**שַׁעַר** 1° Être effrayé, frémir d'épouvante, craindre : שַׁעַר Ez. 27. 35, et leurs rois frémissaient d'épouvante, étaient saisis d'horreur; שַׁעַר Jér. 2. 12, et soyez épouvantés; שַׁעַר Ez. 32. 10, (leurs rois) seront saisis, pénétrés, d'épouvante à cause de toi. *Trans.* : שַׁעַר Deut. 32. 17, (des Dieux) que vos pères n'ont pas craints, révéérés. — 2° Épouvante, ou comme la fureur, il l'engloutira; *exact.* il l'emportera avec la force du tourbillon, de la tempête (v. שַׁעַר 2°).

**Niph.** : שַׁעַר Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève un grand orage, une violente tempête.

**Pi.** : שַׁעַר Job 27. 21, il l'enlèvera de sa place comme un tourbillon.

**Hithp.** : שַׁעַר Dan. 11. 40, et le roi de l'Aquilon passera sur lui, marchera contre lui comme une tempête.

**שַׁעַר** adj. m. (v. שַׁעַר). Velu : שַׁעַר Gen. 27. 11, un homme velu; *plur.* : שַׁעַר 27. 23, (des mains) velues.

**שַׁעַר** m. 1° Terreur, épouvante : שַׁעַר Job 18. 20, ils sont saisis d'épouvante (v. שַׁעַר 1° et les exemples). — 2° Orage : שַׁעַר Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon, qui brise tout (v. const. de שַׁעַר).

**שַׁעַר** m. (const. שַׁעַר, une fois שַׁעַר Is. 7. 20, avec suff. שַׁעַר). *Collect.* Les



cheveux, le poil : **שער ראשו** Jug. 16. 22, les cheveux de sa tête, ses cheveux ; **שער הרגלים** Is. 7. 20, et le poil des pieds ; **איש בעל שער** II Rois 1. 8, un homme velu, ou : couvert d'un vêtement de poils.

**שער** chald. *m.* Même signif. : **שער ראשו** Dan. 3. 27, et les cheveux de leur tête.

**שערה** *f.* (v. **שער** et **שער**). Tempête : **אשר בשערה ישופני** Job 9. 17, qui me brise avec la vitesse d'une tempête, d'un coup de foudre ; **בשערה יבשערה נהם** Nah. 1. 3, son chemin est, il marche, dans les tourbillons et les tempêtes.

**שערה** *f.* (le même que **שער**, mais pas toujours *collect.*). Un cheveu, poil : **אם יפול משערה ראשו ארצה** I Sam. 14. 45, il ne tombera pas sur la terre un seul cheveu de sa tête ; **אל-תשערה** Jug. 20. 16, (adroit à jeter des pierres avec la fronde) même pour atteindre, frapper, un cheveu, ou un but de l'épaisseur d'un cheveu ; *plur.* : **משערות ראשי** Ps. 40. 13, des cheveux de ma tête ; **שערה בשערי** Job 4. 13, *collect.* les cheveux de tout mon corps.

**שערה** *f.* (*plur.* **שערים**). Orge : **אֶרֶץ שְׂעִירָה** Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; **הָאֶרֶץ שְׂעִירָה** Lévi. 27. 16, un homer (mesure) d'orge ; **שש-שְׂעִירִים** Ruth 3. 15, six (mesures) d'orge.

**שערים** *n. pr. m.* I Chr. 24. 8.

**שפה** *des deux genres* (*duel* **שפתים**, const. **שפה**, avec suff. **שפתי** ; *plur.* **שפות**, avec suff. **שפתותי**). 1° Lèvre, bouche, parole, langue : **בשפה** Ps. 22. 8, ils ouvrent largement les lèvres (pour se moquer) ; **ויפתח שפתיו** Job 11. 5, qu'il ouvrit ses lèvres, qu'il commence à parler ; **והושיף שפתיו** Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours ; **איש שפתים** Job 11. 2, un grand parleur ; **דברי שפתים** II Rois 18. 20, Prov. 14. 23, des paroles des lèvres, des paroles vaines, sottises ; **שפתים** Prov. 24. 26, (celui)

donne un baiser à la bouche ; **שפת-שקד** Prov. 10. 18, des lèvres menteuses, des paroles fausses ; **שפתים ללכים** Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes, qui expriment une amitié chaude ; **ושפתיו רננו** Ps. 63. 6, et des paroles d'allégresse ; **שפה לא-ידעתי אשמה** 81. 6, j'ai entendu des paroles que je ne connaissais, n'entendais pas, ou : la langue (d'un peuple) que je ne connaissais pas ; **שפה אחת** Gen. 11. 1, une seule langue ; **שפה קנען** Is. 19. 18, la langue de Chanaan ; **עם עממי שפה** Is. 33. 19, ce peuple d'une langue profonde, c.-à-d. obscure, barbare, que tu n'entends pas. — 2° Bord, rivage, limite : **שפת-ים** I Rois 7. 26, le bord d'une coupe ; **שפה יהיה לך** Exod. 28. 32, il y aura un bord (tissu) à l'ouverture de la tunique ; **שפה הים** Gen. 22. 17, le rivage de la mer ; **שפה היראר** Gen. 41. 3, le bord du fleuve ; **שפה אצל מְהוּלָה** Jug. 7. 22, le bord, la limite, d'Abel Mehola.

**שפה** *Pi. Ex. unique* : **שפה ירני מְדָקִר** Job 3. 17, Dieu couvrira de pustules, ou frappera de gale, de teigne, la tête des filles de Sion ; selon d'autres : il rendra chauve leur tête (v. **שפחה**).

**שפה** *m.* La barbe, surtout qui couvre le menton et la lèvre supérieure : **שפה** Lévi. 13. 43, et il se couvrira la barbe, c.-à-d. le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; **ולא-עשה מְסָחֵם** II Sam. 19. 25, et il n'avait pas fait sa barbe.

**שפה** *Enfouir. Part. pass.* : **שפחתי** Deut. 33. 19, et les choses enfouies, c.-à-d. les trésors cachés dans le sable (v. **שפח**).

**שפק** 1° *Frapper* (v. **שפץ**) : **שפץ כל-ימיו** Job 27. 23, (chacun) frappera des mains sur lui (à cause de sa chute). — 2° *Suffire* : **אם-ישפץ עפר שָׁמְרוֹן** I Rois 20. 10, si toute la poussière de Samarie suffit (pour, etc., v. **שפץ**).

**Hiph.** : **ויבזלני נכרים השפיקו** Is. 2. 6 ; selon les uns (comme **Kal** 1°) : ils frappent des mains, c.-à-d. ils font alliance avec les enfants étrangers, ils

s'attachent à eux; selon les autres (comme *Kal* 2°) : ils ont beaucoup d'enfants (des femmes) étrangères, ou : les enfants, c.-à-d. les doctrines, les mœurs étrangères, leur suffisent, les contentent.

**שפך** *m.* Ex. unique : **שפך** Job 36. 18, pour qu'on ne te tente pas par l'abondance, la richesse (v. **שפך** 2°), ou : que (Dieu) ne te rejette par un coup, un châtiment fort.

**שק** *m.* (rac. **שקק**, avec suff. **שקי**; plur. **שקים**, avec suff. **שקיהם**). Étoffe et vêtement d'un tissu de poil ou de crin rude et piquant, cilice, haire, sac : **שק** Is. 3. 24, une ceinture faite d'une étoffe de crin, et rude (v. **שק**); **שק** Gen. 37. 34, il mit un sac, cilice, sur ses reins (signe de deuil); **שק** Ps. 30. 12, tu as délié, tu m'as ôlé, le sac que je portais, mon habit d'affliction; **שקים** Gen. 42. 35, (lorsqu') ils vidaient leurs sacs (de blé).

**שקד** Attacher ou marquer. *Niph.* : **שקד** Lament. 1. 14, le joug (que m'ont attiré) mes péchés, crimes, est attaché (sur moi) par sa main; selon d'autres : la quantité de mes crimes est marquée, pointée, par sa main.

**שקד** Ex. unique. *Pi. part.* : **שקדו** Is. 3. 16, (les femmes) qui promènent les yeux, qui en font des signes (aux hommes); selon d'autres : qui se fardent les yeux (v. **שקל**).

**שר** *m.* (rac. **שר** ou **שרר**; plur. **שרים**, const. **שרי**). Maître, chef, capitaine, gouverneur, intendant, grand, prince : **שר** Gen. 21. 22, I Sam. 12. 9, le chef, général, d'une armée; **שר** Job 39. 25, des capitaines; **שר** Gen. 37. 36, chef des gardes; **שר** Gen. 40. 9, le chef des échansons, le grand échanson; **שר** I Rois 22. 26, chef, gouverneur, de la ville; **שר** Gen. 47. 6, les inspecteurs, intendants, des troupeaux; **שר** Jér. 44. 17, nos rois et nos princes; **שר** Nomb.

22. 14, les princes de Moab; **שרי** Gen. 12. 15, les princes, grands, à la cour de Pharaon; **שרי** Is. 43. 28, les princes du sanctuaire, les prêtres; **שר** Dan. 8. 25, le prince des princes (Dieu), ou : l'archange Michel. Les anges qui parlent en faveur de tel ou tel peuple sont appelés : le prince des Perses, le prince des Grecs, etc., Dan. 10. 13, 20. 21.

**שרר** Tresser, entrelacer. *Kal* inusité. *Pou.* : **שרר** Job 40. 17, les nerfs de ses testicules sont entrelacés.

**שרר** Lament. 1. 14, ils se sont entrelacés, ils forment comme des chaînes (autour de mon cou).

**שרר** Se sauver, échapper : **שרר** Jos. 10. 20, et les restants (qui) purent leur échapper se sauvèrent; de là **שרר**.

**שרר** *m.*, douteux : **שרר** Exod. 39. 1, et **שרר** 31. 10, 35. 19, 39. 41, des draps, tapis, couvertures, tissés en forme de mailles, filet, rets (pour couvrir et envelopper les autels, la table, le chandelier, etc., du tabernacle); selon d'autres : les vêtements des prêtres quand ils sont de service (comme **שרר**); selon d'autres : des tapis ou des habits faits des restes des différentes laines (v. **שרר**).

**שרר** *m.* Craie rouge ou crayon : **שרר** Is. 44. 13, (le sculpteur) dessine, marque, le bois avec du rouge, de la craie rouge, ou avec le crayon, ou le poinçon.

**שרר** (v. **שרר**) Lutter : **שרר** Osée 12. 4, il a lutté, il a prévalu en luttant, contre un être divin, un ange; **שרר** Gen. 32. 29, car tu as lutté, tu as été fort, contre un ange.

**שרר** *f.* (de **שר** *m.*). Seulement plur. Femmes nobles, princesses : **שרר** Jug. 5. 29, les plus sages des dames nobles (qui l'entouraient); **שרר** Esth. 1. 18, les princesses, les femmes de grands seigneurs des Perses et des Mèdes; **שרר** I Rois

11. 3, des femmes princesses, filles de princes; une fois : שָׂרָי בְּמִדְבָּרָא Lam. 1. 1, la reine, princesse, des provinces (Jérusalem).

שָׂרָה (la princesse) *n. pr.* Sara, femme d'Abraham, Gen. 17. 15. (v. שָׂרָי).

שְׂרוּג (provin) *n. pr.* Serug, fils de Réu, Gen. 11. 20.

שָׂרָה *m.* (rac. שָׂרַח). Cordon : שָׂרָה Is. 5. 27, le cordon de ses souliers (qui l'attache, ou qui s'entortille autour); וְשָׂרָה גֵּזֶל Gen. 14. 23, (que je ne prendrai) pas même un cordon de soulier (la chose la plus vile).

שָׂרוּקִים *m. pl.* (v. שָׂרַח). Branches, sarments : חָלְמוֹ שָׂרוּקִיָּה Is. 16. 8, ils ont brisé les branches de la vigne (les sarments); selon d'autres : les ceps les meilleurs.

שָׂרָה *n. pr.* Serah, fille d'Aser, Gen. 46. 17.

שָׂרַח Inciser : לֹא יִשְׂרְחוּ גֵּרָמָם Lév. 21. 5, et ils ne feront point d'incision dans leurs corps (comme signe de deuil).

*Niph.* : שָׂרְחוּ זָכַח 12. 3, (tous ceux qui lèveront cette pierre) se feront des incisions, c.-à-d. en seront déchirés, meurtris (le premier, *infinitif* de *Kal*); de là

שָׂרַח *m.* Incision : לֹא תִשְׂרְחוּ Lév. 19. 28, (vous ne ferez point dans votre chair) d'incision pour un mort.

שָׂרַח *f.* Incision, Lév. 21. 5. (v. l'exemple à שָׂרַח).

שָׂרָי (ma princesse) *n. pr.* Sarai, femme d'Abraham, Gen. 16. 1, changé plus tard par Dieu en celui de שָׂרָה Sara, 17. 15.

שָׂרָה *m. pl.* (rac. שָׂרַח). Les branches de la vigne, pampres, sarments : יִבְנֶנָּה שְׂלֶשֶׁת שָׂרָהִים Gen. 40. 10, et il y avait à la vigne trois branches, sarments; וְשָׂרָהִים 40. 12, וְשָׂרָהִים Joel 1. 7, ses branches (de la vigne).

שָׂרָי *m.* (rac. שָׂרַח; *pl.* שָׂרָהִים, const. שָׂרָהִי). Celui qui se sauve, échappe d'une défaite, d'un carnage : נִדְּבָהִי שָׂרָי Nomb. 21. 35, sans qu'il en restât un seul qui se sauvât; *collect.* שָׂרָי Jug. 5. 13, les restes du peuple. — Des choses : אֵין שָׂרָי לְאָכְלוֹ Job 20. 21, rien ne reste de ses mets (il mange tout), ou rien n'échappe à son appétit.

שָׂרָיָה et שָׂרָיָה *n. pr.* 1° Seraiah, secrétaire de David, II Sam. 8. 17 (שָׂרָיָה 20. 25, שָׂרָיָה I Chr. 18. 16). — 2° Seraiah, père d'Esra (Esdras), Esdr. 7. 1. — 3° Seraiah, grand prêtre, II Rois 25. 18. — 4° Plusieurs autres, Rois, Jér., I Chr., Esdr., Néh.

שָׂרִיקוֹחַ *f. pl. adj.* (Du lin) peigné : מִשְׁתָּהִים שָׂרִיקוֹחַ Is. 19. 9, du lin peigné, ou : du lin le plus fin (v. שָׂרִיקוֹחַ).

שָׂרָה *Ex. unique. Pi.* : שָׂרָהִי הַדֶּבִּיָּה Jér. 2. 23, (un chameau femelle) qui entortille, brouille, ses chemins, qui court dans tous les sens, ça et là; selon d'autres : qui s'attache à ses voies, à ses habitudes (v. שָׂרָהִי).

שָׂרְסִימִים *n. pr.* Sarsechim (chef des eunuques de Nebucadnesar), Jér. 39. 3; selon d'autres, רַב־סָרִיס est aussi un *nom propre* : Sarsechim, Rab-Saris, deux princes.

שָׂרַע ne se trouve qu'au *part. pass.* : שָׂרָע Lév. 21. 18, (un homme) étendu, tiré, c.-à-d. qui a un de ses membres démesurément long, un pied, un bras, une oreille, plus long que l'autre : 22. 23, la même chose, en parlant d'une bête.

*Hithp.* : שָׂרַעְתִּי Is. 28. 20, pour pouvoir s'allonger, s'étendre (dans le lit), ou : (le lit est trop court) et ne peut pas s'allonger, être étendu.

שָׂרָעִים *m. pl.* (v. שָׂרַע). Les pensées : וְיָדַע שָׂרָעִי Ps. 139. 23, et connais, cherche à connaître, mes pensées; 94. 19, avec la multitude des pensées qui (s'agitent) dans mon cœur.

שָׂרַח (fut. שָׂרַח) Brûler, mettre le

feu, cuire : **וְשָׂרַף אֹתוֹ** Lévi. 4. 21, et il le brûlera (le taureau); souvent avec **בָּאֵשׁ** : **וְאָדַם מִבְּחַיִּים שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jos. 11. 9, il brûla leurs chariots (par le feu), il y mit le feu; **וְאָדַם הָעִיר שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jug. 18. 27, ils mirent le feu à la ville, la brûlèrent; **וְהָשַׂרְפָה אֶשֶׁר שָׂרַף יְיָ** Lévi. 10. 6, l'embrasement que Dieu a allumé, qui est venu de Dieu; **וְהָשַׂרְפָה לָּהּ** Jér. 34. 5, de la même manière on brûlera pour toi, c.-à-d. à ta mort on brûlera des parfums en ton honneur; **וְהָשַׂרְפָה לְשָׂרָף** Gen. 11. 3, et nous allons cuire (les briques) au feu.

**Niph.** : **יִשְׂרַף** Lévi. 4. 12, il sera brûlé; **וְהָשַׂרְפָה לָּהּ** Prov. 6. 27, sans que ses vêtements soient brûlés, consumés.

**Pou.** : **וְהָשַׂרְפָה** Lévi. 10. 16, et il trouva que (le bouc) avait été brûlé.

**שָׂרָף** *m.* 1° Espèce de serpent venimeux : **וְהָשַׂרְפָה הַשָּׂרָף** Nomb. 21. 6, des serpents brûlants (qui tuent avec leur venin); et seul : **שָׂרָף** 21. 8, (l'image) d'un serpent venimeux : **שָׂרָף מְדֻמָּם** Is. 14. 29, un serpent qui saute; selon d'autres : basilic ou dragon volant. — 2° Une catégorie d'anges, les Séraphins : **וְהָשַׂרְפָה לְפָנָיו** Is. 6. 2, les Séraphins se tenaient devant ou autour de lui (esprits de feu, brûlants?).

**שָׂרַף** *n. pr. m.*, I Chr. 4. 22.

**שָׂרָפָה** *f.* Embrasement, incendie, feu, flammes : **וְהָשַׂרְפָה אֶת הָאֵשׁ** Amos 4. 11, (un tison) tiré, arraché, d'un incendie, embrasement; **וְהָשַׂרְפָה אֶת הָאֵשׁ** II Chr. 21. 19, (on ne faisait pas à son cadavre) un brûlement, un embrasement, comme celui qu'on avait fait en honneur de ses ancêtres; on ne lui brûla pas des parfums, ni les choses dont il s'était servi; **וְהָשַׂרְפָה לְהָרִי** Jér. 51. 25, en une montagne dévorée, consumée, par le feu, les flammes; **וְהָשַׂרְפָה לְהָרִי** Is. 9. 4, et cela deviendra un feu, cela sera brûlé.

**שָׂרָף** *m. plur.* De couleur fauve :

**שָׂרָף** — **שָׂרָף** Zach. 1. 8, des chevaux de couleur fauve (alezans), ou : des chevaux marquetés.

**שָׂרָף** *m.* (**שָׂרָף**). Vigne, cep d'une qualité supérieure : **וְהָשַׂרְפָה שָׂרָף** Is. 5. 2, et il planta (la vigne) d'une plante rare, des ceps excellents; **וְהָשַׂרְפָה שָׂרָף** Jér. 2. 21, une vigne excellente, choisie.

**שָׂרָף** *f.* Même signif. : **וְהָשַׂרְפָה** Gen. 49. 11, (il liera) au cep excellent, à la bonne vigne.

**שָׂרָף** (**שָׂרָף** et **שָׂרָף**) Être le maître, régner : **וְהָשַׂרְפָה שָׂרָף בְּבֵיתוֹ** Esth. 1. 22, que chaque mari soit le maître, ait le pouvoir, l'autorité, dans sa maison; **וְהָשַׂרְפָה שָׂרָף** Prov. 8. 16, les princes règnent, commandent, par moi.

**Hithp.** : **וְהָשַׂרְפָה עָלֵינוּ** Nomb. 16. 13, pour te rendre encore maître sur nous, pour nous dominer encore avec tout le pouvoir d'un maître.

**שָׂרָף** Princesse (**שָׂרָף** *subst.*).

**שָׂשׂוֹן** *m.* (**שָׂשׂוֹן**, **שָׂשׂוֹן**, const. **שָׂשׂוֹן**). Joie, allégresse; presque toujours à côté de **שָׂשׂוֹן** : **וְהָשַׂרְפָה שָׂשׂוֹן** Is. 35. 10, ils obtiendront l'allégresse et la joie; **וְהָשַׂרְפָה שָׂשׂוֹן** Ps. 51. 10, tu me feras entendre de la joie et de l'allégresse (une parole de joie, de consolation); **וְהָשַׂרְפָה שָׂשׂוֹן** Ps. 45. 8, l'huile de joie (dont on se servait pour oindre les convives dans les festins (v. Is. 61. 3)).

**שָׂחַ** (**שָׂחַ**).

**שָׂחַ** Fermer : **וְהָשַׂח הַשָּׁמַיִם** Lament. 3. 9, il a fermé (le ciel ou ses oreilles) à ma prière, ou : il a arrêté ma prière, l'a rejetée (**שָׂחַ**).

**שָׂחַ** Faire éruption. **Niph.** : **וְהָשַׂח הַשָּׂחַ** I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) (**שָׂחַ** *keri*); selon d'autres, **שָׂחַ**, le même que **שָׂחַ** *Niph.* : venir en cachette, ou dans un endroit caché (à l'anus), et **שָׂחַ** seulement : tumeur. Le sens de la phrase est le même.



ש Schin ש formé avec ש la vingt-et-unième lettre de l'alphabet (v. ש). Le nom ש, de ש dent, répond à sa forme.

ש rarement ש et ש, abréviation de ש. 1° *Pron. relat.* Qui, que : אִישׁ אֲשֶׁר Cant. 3. 1, celui que mon âme aime ; לְאַחֲרָיִם עֲשֵׂהוּ Eccl. 1. 11, les choses qui seront après ; uni au ל. ש, il indique le *génitif* : מִי שְׁלִי Cant. 1. 6, ma vigne ; מִשְׁכְּבִי שְׁלֹמֹה Cant. 3. 7, le lit de Salomon. — 2° *Conj.* Que : שֵׁשׁ יִהְיֶה חֲרוֹן לְחֶמְדְּךָ Eccl. 2. 13, (j'ai vu) que la sagesse a l'avantage (sur la folie) ; לִמְצֹן יִדְעֶנָּה Job 19. 20, afin que vous sachiez qu'il y a un jugement ; יְדֵי שִׁיבִי Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me suis levée. — Afin que, parce que, car : עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה Eccl. 2. 14, Dieu l'a fait afin qu'on le craigne ; שְׁאֵנִי שִׁתְּרָה Cant. 1. 6, parce que je suis brune ; שְׁלֵמָה Cant. 1. 7, car pourquoi ? עָלֵי שְׁבָטִים Ps. 122. 4, (Jérusalem) vers laquelle allaient les tribus ; בְּשִׁמְכֵךְ הַיָּמִים הַבָּאִים Eccl. 2. 16, puisque dans les temps à venir (v. à venir) ; כְּשֶׁבָא Eccl. 5. 14, comme il est venu ; כְּשֶׁחָשׂוּל עָלֵיהֶם מָוֶה Eccl. 9. 12, lorsque (l'adversité) tombe sur eux soudainement ; וְגַם-בְּדֶרֶךְ קִשְׁוֹתָיִךְ הָלַךְ Eccl. 10. 3, l'insensé même quand il marche dans son chemin.

שָׁאָב (*fut. אֲשָׁאֵב*) Puisse : וְשָׁאָבְתֶם מִיָּם וּשְׁאָבְתֶם Is. 12. 3, vous puiserez de l'eau avec joie ; וְשָׁאָבִי מִנְּעָרִים Ruth 2. 9, (bois) de ce que les serviteurs auront puisé ; *part. fém. plur.* : וְשָׁאָבוּ Gen. 24. 11, celles qui allaient puiser de l'eau.

שָׁאָב (*fut. רִגַּם*) Rugir, crier : רִגַּם אֱמוֹס 3. 8, le lion a rugi. Du tonnerre : וְרִגַּם אַחֲרָיו Job 37. 4, après lui le tonnerre retentit ; de Dieu : רִי יְיָ Jér. 23. 30, l'Éternel rugira du haut du ciel ; de l'homme : וְרִגַּם אִישׁ

Ps. 74. 4, tes ennemis rugissent ; וְרִגַּם אִישׁ Ps. 38. 9, je crie par les agitations de mon cœur.

שָׁאָב *f.* Rugissement, cri, plainte : וְרִגַּם לִי כְּרִיָּה Is. 5. 29, son rugissement est comme celui du lion ; וְרִגַּם אֱרִיָּה Job 4. 10, le rugissement du lion ; וְרִגַּם מִיָּדָיו כְּמַי Job 3. 24, mes cris se répandent comme l'eau qui déborde ; וְרִגַּם מִפִּי Ps. 22. 2, des paroles de mes plaintes.

שָׁאָב Être dévasté : וְרִגַּם אֶת-עָרֵי Is. 6. 11, jusqu'à ce que les villes soient désolées (sans habitants).

*Niph.* 1° Être dévasté : וְרִגַּם אֶת-הָאָרֶץ Is. 6. 11, et que la terre soit entièrement désolée, *exact.* désolée (et devenue) dévastation, désert. — 2° Frémir, mugir : וְרִגַּם מִיָּדָיו וְרִגַּם Is. 17. 12, 13, (des nations) qui frémissent, font du bruit, comme le mugissement des eaux impétueuses.

*Hiph.* Dévaster : וְרִגַּם אֶת-עָרֵי Is. 37. 26, pour dévaster (des villes fortes) en les réduisant en monceaux de ruines ; וְרִגַּם (לְרִגַּם) II Rois 19. 23, même sens.

*Hithp.* : S'étonner : וְרִגַּם אֶת-הָאָדָם Gen. 24. 21, et cet homme était étonné d'elle, il la considérait avec étonnement.

שָׁאָב (*v. שָׁאָב*).

שָׁאָל et שָׁאָל *des deux genres* (rac. שָׁאָל). Scheol, lieu habité par les morts, enfer, orcus : וְשָׁאָל Prov. 9. 18, dans les profondeurs du scheol ; וְשָׁאָל Is. 38. 10, aux portes du scheol.

שָׁאָל (*demandé*) *n. pr.* 1° Le roi Saül, I Sam. 9. 2. — 2° Saül, roi iduméen, Gen. 36. 37. — 3° Saül, fils de Simeon, 46. 10 ; *patron.* שָׁאָל Nomb. 26. 13. — 4° I Chr. 6. 9.

שָׁאָל *m.* (rac. שָׁאָל). Mugissement, bruit, tumulte : וְרִגַּם מִיָּדָיו Is. 17. 12,

comme le mugissement des eaux; **נחן** **שׁאן** Jér. 51. 55, le bruit de leurs voix retentira; **נחן** **שׁאן** Is. 13. 4, le bruit tumultueux des royaumes des peuples assemblés; **נחן** **שׁאן** Jér. 25. 31, le bruit s'en est répandu jusqu'à l'extrémité de la terre; **נחן** **שׁאן** Osée 10. 14, un tumulte s'élève parmi tes peuples; **נחן** **שׁאן** Amos 2. 2, Moab meurt au milieu du tumulte de la guerre; **נחן** **שׁאן** Ps. 74. 23, le bruit, les cris, de tes adversaires; **נחן** **שׁאן** Is. 25. 5, tu humilieras la tempête, l'insolence tumultueuse, des étrangers; **נחן** **שׁאן** Jér. 46. 17, ce n'était qu'un bruit, il a laissé échapper l'époque; **נחן** **שׁאן** Jér. 48. 45, les gens tumultueux, qui font du bruit; **נחן** **שׁאן** Ps. 40. 3, du puits d'un grand bruit, ou d'un puits, d'un précipice affreux.

**שׁאט** Mépriser: **שׁאט** **אנך** Ez. 16. 57, qui te méprisent; **נחן** **שׁאט** Ez. 25. 6, en méprisant de toute ton âme.

**שׁאט m.** Mépris: **נחן** **שׁאט** Ez. 25. 15, avec un mépris dans l'âme, avec un mépris profond.

**שׁאט f.** Destruction, ruine: **נחן** **שׁאט** Is. 24. 12, et la porte de la ville est frappée d'une destruction, ou tombe en ruines.

**שׁאל** et **שׁאל** (**שׁאל fut.**) 1° Demander, exprimer le désir d'obtenir: **שׁאל** **נחן** II Rois 2. 9, demande ce que tu veux que je fasse pour toi; **שׁאל** **נחן** Ps. 2. 8, demande-moi (et je te donnerai, etc.); **שׁאל** **נחן** I Sam. 8. 10, qui lui avaient demandé un roi; **שׁאל** **נחן** Deut. 14. 26, en tout ce que tu désireras, *littér.* que ton âme te demandera; **שׁאל** **נחן** I Rois 19. 4, il souhaita la mort (pour lui-même); **שׁאל** **נחן** Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations.

2° Demander, prier, mendier, emprunter: **שׁאל** **נחן** Deut. 18. 16, suivant tout ce que tu

demandas à l'Éternel ton Dieu; **שׁאל** **נחן** Zach. 10. 1, demandez de la pluie à l'Éternel; **שׁאל** **נחן** Ps. 27. 4, j'ai demandé une chose à l'Éternel; **שׁאל** **נחן** Prov. 20. 4, il demandera (aux autres), il mendiera, durant la moisson, et il n'aura rien; **שׁאל** **נחן** Exod. 12. 35, ils empruntèrent des Égyptiens (des vaisseaux d'argent, etc.). *Part. pass.:* **שׁאל** **נחן** I Sam. 1. 28, il sera prêté à l'Éternel; **שׁאל** **נחן** II Rois 6. 5, et il est emprunté.

3° Demander, faire une question, interroger, s'enquérir, consulter; avec le *rég. dir.*, avec **ל**, **על** et **ב**: **שׁאל** **נחן** Exod. 13. 14, quand ton fils te demandera, t'interrogera, un jour; **שׁאל** **נחן** Job 21. 29, n'avez-vous point interrogé les voyageurs? **שׁאל** **נחן** Gen. 43. 7, cet homme s'est enquis de nous (et de notre famille); **שׁאל** **נחן** Eccl. 7. 10, car ce n'est pas de la sagesse, ce n'est pas sage de ta part, de t'enquérir de cela, de faire une pareille question; **שׁאל** **נחן** Jos. 9. 14, ils ne consultèrent pas la bouche de l'Éternel; **שׁאל** **נחן** Gen. 24. 57, consultons-la elle-même; **שׁאל** **נחן** Jug. 18. 5, consulte Dieu; **שׁאל** **נחן** Ez. 21. 26, il a consulté les teraphim. **שׁאל** **נחן** S'informer de l'état de santé, saluer: **שׁאל** **נחן** Gen. 43. 27, il s'informa de l'état de leur santé.

**Niph.** Obtenir par ses prières: **שׁאל** **נחן** I Sam. 20. 6, David m'a demandé instamment; **שׁאל** **נחן** Néh. 13. 6, à la fin j'obtins par ma prière l'autorisation du roi.

**Pi.** 1° Mendier: **שׁאל** **נחן** Ps. 109. 10, ses enfants seront errants et ils mendieront. — 2° Demander, consulter: **שׁאל** **נחן** II Sam. 20. 18, on demande conseil à Abel.

**Hiph.** Prêter: **שׁאל** **נחן** Exod. 12. 36, ils leur prêtèrent; **שׁאל** **נחן** I Sam. 1. 28, je l'ai prêté à l'Éternel.

**שׁאל n. pr. m.** Esdr. 10. 29.

**שאל** chald. 1° Demander, désirer : **שאל** Dan. 2. 11, et ce que le roi demande ; **שאל** Esdr. 7. 21, tout ce qu'Esdras vous demandera. — 2° Demander, interroger : **שאל** Esdr. 5. 9, alors nous avons interrogé les vieillards.

**שאל** f. (avec suff. **שאלתי** et **שאלתם** Ps. 106. 15, const. **שאלתי** I Sam. 1. 17). 1° Demande, désir, vœu : **שאלתי** Esth. 7. 3, que ma vie me soit accordée à ma demande ; **שאלתי** Jug. 8. 24, je vous ferai une demande ; **שאלתי** Esth. 5. 8, (s'il plaît au roi) de m'accorder ma demande ; **שאלתי** Job 6. 8, plutôt à Dieu que mon désir s'accomplît. — 2° Ce qui est prêt : **שאל** I Sam. 2. 20, pour le prêt qu'il a fait à l'Éternel, pour l'enfant qu'il lui a consacré.

**שאלהא** chald. f. Désir, résolution : **שאלהא** Dan. 4. 14, cette chose, cette sentence, (est arrêtée) d'après l'ordre des saints (v. **שאלהא** hébr.).

**שאלתיאל** (celui que j'ai demandé à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 17.

**שאל** Kal inusité. **Pil.** **שאל** Être, vivre paisible : **שאל** Job 3. 18, ceux qui avaient été enchaînés jouissent ensemble du repos ; **שאל** Jér. 30. 10, il vivra paisible, et il n'y aura personne qui l'inquiète.

**שאל** adj. (**שאלים**). 1° Paisible, tranquille, sans inquiétude, rassuré : **שאל** Is. 33. 20, Jérusalem, une habitation tranquille ; **שאלים** Is. 32. 9, femmes qui êtes à votre aise ; **שאל** Prov. 1. 33, et il sera tranquille, sans la crainte d'aucun mal. — 2° Orgueilleux, superbe : **שאל** Ps. 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité ; **שאלים** Zach. 1. 15, (je suis indigné) contre les nations orgueilleuses (ou qui sont dans la prospérité). — 3° m. Orgueil, fierté : **שאל** Is. 37. 29, (le bruit de)

ton orgueil, de ton insolence, est monté jusqu'à mes oreilles.

**שאל** (v. à **שאל**).

**שאל** 1° Aspirer, humer, soupirer après une chose, aspirer à quelque chose, désirer vivement quelque chose : **שאל** Jér. 2. 24, elle hume l'air ; **שאל** Ps. 119. 131, j'ai ouvert ma bouche et j'ai soupiré, j'ai désiré connaître (tes commandements) ; **שאל** Job 7. 2, comme l'esclave qui soupire après l'ombre ; **שאל** Job 36. 20, ne soupire pas après cette nuit (où les peuples, etc.) ; avec **על** : **שאל** Amos 2. 7, qui aspirent à mettre la poussière de la terre sur la tête des pauvres, ou : qui sur la poussière de la terre foulent la tête des pauvres ; **metaph.** : **שאל** Eccl. 1. 5, il aspire vers le lieu (où il lui ra de nouveau). — 2° Absorber, dévorer, engloutir : **שאל** Job 5. 5, le brigand absorbe, engloutit, leurs biens (v. à **שאל**) ; **שאל** Ps. 56. 2, l'homme veut me dévorer ; **שאל** Ps. 57. 4, il couvre d'opprobre celui qui veut me dévorer, ou : (il me sauvera) de celui qui m'insulte et qui veut me dévorer ; **שאל** Is. 42. 14, je détruirai, j'engloutirai, tout en même temps ; **שאל** Ez. 36. 3, (parce qu') on a taché de vous détruire et de vous engloutir.

**שאל** Rester, être de reste : **שאל** I Sam. 16. 11, il en reste encore le plus jeune.

**Niph.** 1° Être de reste : **שאל** Gen. 42. 38, et celui est resté seul (seul vivant des enfants de sa mère) ; **שאל** Ez. 6. 12, et celui survivra encore. — 2° Rester, demeurer : **שאל** Nomb. 11. 26, il en était demeuré deux hommes dans le camp ; **שאל** Exod. 8. 5, 7, il n'en demeurera que dans le fleuve.

**Hiph.** Avoir de reste, laisser de reste, laisser : **שאל** Amos 5. 3, (la ville d'où sortent cent hommes) n'en aura de reste que dix ; **שאל**

quelques-uns : **אֶבְרָהָם** Jér. 15. 41, je jure que ceux qui resteront de toi seront heureux, ou : ta fin sera heureuse (v. **שָׁרָה**) ; **שְׂאִירֵי חֲמַחַת הַדָּג** Ps. 76. 41, tu te ceins du reste de la colère, c.-à-d. d'une colère excessive (v. le même exemple à **הָגָר**, page 167).

**שָׂאֵר** *m.* Ce qui est de reste, le reste, le restant : **שָׂאֵר יִצְחָק** Is. 10. 21, le reste de Jacob ; **שָׂאֵר שֵׁם יִשְׂרָאֵל** Is. 14. 22, je détruirai le nom de Babylone et ce qui y reste ; **שָׂאֵר יִשְׂרָאֵל** Mal. 2. 15, nul ne le fait qui a encore un reste de sens ; selon d'autres : l'unique (Abraham) ne l'a pas fait, lui qui avait un grand esprit, un esprit supérieur ; ou : n'est-ce pas le même Dieu qui l'a créé, et tous les autres esprits (les autres âmes) viennent de lui.

**שָׂאֵר** *m.* chald. Le reste, les autres : **שָׂאֵר מִן הַחֵטְא** Esdr. 4. 9, et le reste, les autres qui étaient du même conseil ; **שָׂאֵר דָּן** Dan. 7. 7, 19, et les restants, les autres ; une fois état const. : **שָׂאֵר** Esdr. 7. 18, du reste (de l'argent et de l'or).

**שָׂאֵר יִשׁוּב** (le reste se convertira) Nom symbolique du fils du prophète Isaïe, Is. 7. 3 (comparez 10. 21).

**שָׂאֵר** 1° Chair : **שָׂאֵר אֶכְלִי** Mich. 3. 3, et quand ils ont mangé la chair de mon peuple ; **שָׂאֵר עַל-בָּרֶקֶל** Jér. 51. 35, que la violence que je souffre et ma chair (qui a été dévorée, c.-à-d. que mon sang qui a été répandu) retombent sur Babylone. — 2° Consanguin, parent : **שָׂאֵר אֲבִיהָ** Lévit. 18. 12, elle est la parente de ton père ; plus complètement : **שָׂאֵר בָּשָׂר** verset 6. — 3° Nourriture : **שָׂאֵר** Exod. 21. 10, sa nourriture.

**שָׂאֵרָה** *f.* Parenté, *concr.* des parentes : **שָׂאֵרָה הָיָה** Lévit. 18. 17, elles sont proches parentes.

**שָׂאֵרָה** *n. pr. f.* I Chr. 7. 24.

**שָׂאֵרִית** *f.* (contracté **שָׂרִית**). Le reste : **שָׂאֵרִית הָיָה** Zach. 8. 12, ceux qui seront restés de ce peuple ; **שָׂאֵרִית** II Rois 19. 34, il sortira quelque reste de Jérusalem ; selon

quelques-uns : **שָׂאֵרִית** Jér. 15. 41, je jure que ceux qui resteront de toi seront heureux, ou : ta fin sera heureuse (v. **שָׁרָה**) ; **שְׂאִירֵי חֲמַחַת הַדָּג** Ps. 76. 41, tu te ceins du reste de la colère, c.-à-d. d'une colère excessive (v. le même exemple à **הָגָר**, page 167).

**שָׂאֵרָה** *f.* (rac. **שָׂאֵר**). Désolation : **שָׂאֵרָה** Lament. 3. 47, la désolation et la destruction, et le malheur.

**שָׂבָא** *n. pr.* 1° Seba, fils de Rahma, Gen. 10. 7. — 2° Seba, fils de Joktan, 10. 28. — 3° Seba, fils de Joksan, 25. 3. Souches de plusieurs peuples arabes. La reine de Seba (Saba), I Rois 10. 15 ; *collect.* les gens de Seba, Job 1. 15.

**שָׂבָב** (v. **שָׂבָב**).

**שָׂבָבִים** *m. pl.* Morceaux, fragments : **שָׂבָבִים** Osée 8. 6, c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.

**שָׂבָה** (*fut. apoc.* **שָׂבָה**) Faire prisonnier, emmener captif : **שָׂבָה** II Rois 6. 22, frapperais-tu ceux que tu aurais faits prisonniers par ton épée et ton arc ? **שָׂבָה** Gen. 31. 26, comme des prisonnières de guerre ; **שָׂבָה** Is. 14. 2, ils mèneront en captivité ceux qui les avaient tenus captifs ; **שָׂבָה** Nomb. 24. 22, jusqu'à quand l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité (v. à **מָה**, page 340). — D'animaux et d'autres biens qu'on emporte, piller : **שָׂבָה** I Chr. 5. 21, ils pillèrent leurs troupeaux ; **שָׂבָה** II Chr. 21. 17, ils pillèrent toutes les richesses (qui furent trouvées, etc.).

**שָׂבָה** *Niph. pass.* : **שָׂבָה** Gen. 14. 14, que son frère avait été fait prisonnier ; **שָׂבָה** Exod. 29. 2, ou que (la bête) a été emmenée.

**שָׂבָה** *m.* Une des pierres du pectoral du grand-prêtre (agate?), Exod. 28. 19.

**שָׂבָה** *n. pr.* 1° I Chr. 23. 16 ; 24. 20. — 2° 25. 4 ; vers. 20.



**שבוע** *m.* (const. שבוע et שבוע, *duel* שבוע; *pl.* שבועות et שבועות, const. שבועות, avec suff. שבועות). 1° Sept jours, une semaine : **שבוע** Gen. 29. 27, passe cette semaine entièrement, ou : passe la semaine avec celle-ci (Léa); **שבוע** Dan. 10. 2, trois semaines entières; **שבוע** Deut. 16. 10, la fête des Semaines, ainsi appelée parce qu'elle se célèbre sept semaines après le premier jour de Pâque; **שבוע** Ez. 45. 21, la fête qui dure sept jours, la fête de Pâque; **שבוע** Jér. 5. 24, qui nous conserve les semaines fixées pour la moisson, pour pouvoir moissonner les mêmes jours chaque année. — 2° Une semaine d'années, sept ans : **שבוע** Dan. 9. 24, soixante-et-dix semaines d'années, soixante-et-dix fois sept années.

**שבועה** et **שבועה** *f.* (rac. שבע). Serment, imprécation : **שבועה** Zach. 8. 17, et n'aimez pas les faux serments; **שבועה** Ps. 105. 9, et le serment qu'il a fait à Isaac; **שבועה** Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que je te fais faire; **שבועה** Hab. 3. 9, selon les serments que tu avais faits aux tribus; **שבועה** Exod. 22. 10, un serment solennel, en prenant Dieu à témoin; **שבועה** Néh. 6. 18, (plusieurs en Judée) s'étaient liés à lui par serment, étaient ses alliés; **שבועה** Nomb. 5. 21, (que Dieu te rende) un exemple de malédiction et d'exécration; **שבועה** Is. 65. 15, vous laisserez votre nom à mes élus (pour s'en servir) d'imprécation.

**שבוי** et **שבית** *f.* (rac. שבח). Captivité, les captifs : **שבוי** Nomb. 21. 29, (il a livré) ses filles pour être captives (*exact.* à la captivité); **שבוי** Deut. 30. 3, l'Éternel ton Dieu ramènera tes captifs; **שבוי** Jér. 30. 18, voici je ramènerai les captifs des tentes de Jacob; **שבוי** Job 42. 10,

l'Éternel rendit à Job ce qu'il avait perdu, le rétablit dans son premier état; selon d'autres : il tira Job de sa captivité (du pouvoir que Satan avait sur lui).

**שבת** *Kal* inusité. *Pi.* 1° Apaiser : **שבת** Ps. 89. 10, quand les flots s'élèvent tu les apaises; **שבת** Prov. 29. 11, mais le sage le calme dans son cœur, ou : le refoule en arrière. — 2° Louer : **שבת** Ps. 63. 4, mes lèvres te loueront. — 3° Estimer heureux; **שבת** Eccl. 4. 2, j'estime heureux les morts (pour **שבת**).

*Hiph.* Apaiser : **שבת** Ps. 65. 8, il apaise le tumulte, le bruit, de la mer.

*Hithp.* 1° Avec **שבת** Mettre sa gloire à : **שבת** Ps. 106. 47, de mettre notre gloire à te louer, ou : pour célébrer tes louanges. — 2° Être loué : **שבת** Rituel, que ton nom soit loué éternellement.

**שבת** chald. Louer, glorifier. *Pa.* : **שבת** Dan. 2. 23, et je (te) rends gloire.

\* **שבת** *m.* Louange, Rituel.

\* **שבתה** *f.* Louange, glorification, Rit.

**שבת** et **שבת** *m.* (*fém.*, Ez. 21. 15, avec suff. שבטי; *plur.* שבטים, const. שבטים). 1° Bâton, verge : **שבת** Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un bâton; **שבת** Lév. 27. 32, tout ce qui passe sous le bâton (du berger), sous la houlette; **שבת** Prov. 26. 3, et la verge pour le dos des sots; **שבת** Ps. 2. 9, tu les briseras avec une verge de fer; **שבת** Prov. 22. 15, la verge de la discipline; **שבת** Is. 11. 4, il frappera la terre de la verge de sa bouche, c.-à-d. de ses sentences sévères; **שבת** Job 37. 13, soit (pour s'en servir) de verge, soit pour le bien de la terre. — 2° Sceptre : **שבת** Is. 14. 5, le sceptre des dominateurs; **שבת** Gen. 49. 10, le sceptre ne sera point ôté de

Juda. — 3° Pointe, plume : **שֶׁבֶט** **שֶׁבֶט** Jug. 5. 14, (ceux qui manient) la plume de l'écrivain. — 4° Dard : **שֶׁבֶט** **שֶׁבֶט** II Sam. 18. 14, il prit trois dards dans sa main. — 5° Tribu (v. **שֶׁבֶט**) : **שֶׁבֶט** **יִשְׂרָאֵל** I Sam. 9. 21, les tribus d'Israel; **שֶׁבֶט** **יִשְׂרָאֵל** Nomb. 24. 2, selon ses tribus; aussi famille, comme **שֶׁבֶט** **בִּנְיָמִן** Jug. 20. 12, vers toutes les familles de Benjamin.

**שֶׁבֶט** chald. Tribu : **שֶׁבֶט** **יִשְׂרָאֵל** Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

**שֶׁבֶט** *m.* Nom du onzième mois de l'année, correspondant à janvier-février, Zach. 1. 7.

**שֶׁבִי** *m.* (avec pause **שְׁבִי**, avec suff. **שְׁבִי**). Captivité, captif, prisonnier : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Jér. 22. 22, ils iront en captivité; **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Ps. 68. 19, tu as mené captifs les prisonniers; **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Exod. 12. 29, les premiers-nés des captifs; *fém.* : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Is. 52. 2, fille de Sion (qui étais) captive. Des animaux : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Amos 4. 10, avec vos chevaux qui avaient été pris.

**שְׁבִי** (captif) *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

**שְׁבִי** *n. pr. m.* II Sam. 17. 27.

**שְׁבִי** *m.* Flamme, étincelle : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Job 18. 8, l'étincelle de son feu.

**שְׁבִי** chald. Flamme : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Dan. 3. 22, la flamme du feu; *plur.* : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** 7. 9, les flammes.

**שְׁבִי** *f.* (rac. **שְׁבִי**). Captivité, captive : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Néh. 3. 36, dans un pays de captivité; **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Deut. 21. 11, si tu vois entre les captives.

**שְׁבִי** *m.* Sentier : **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Jér. 18. 15, les sentiers anciens; **שְׁבִי** **יִשְׂרָאֵל** Ps. 77. 20, et, les sentiers à travers les grandes eaux.

**שְׁבִי** *m. pl.* Selon les uns : coiffes à réseaux; selon d'autres : un ornement en forme de soleil que les femmes portaient au cou, Is. 3. 18.

**שְׁבִי** *m.* (*fém.* **שְׁבִי**), nombre or-

*dinal.* Le, la septième : **שְׁבַע** **יָמִים** Exod. 12. 16, le septième jour; **שְׁבַע** **שָׁנִים** Exod. 21. 2, à la septième année.

**שְׁבַע** (v. **שְׁבַע**).

**שְׁבַע** *m.*, douteux : **שְׁבַע** **יָמִים** Is. 47. 2, découvre ta jambe; selon d'autres : relève la queue de ta robe.

**שְׁבַע** *m.* Limaçon. Ex. unique : **שְׁבַע** **יָמִים** Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

**שְׁבַע** *f.* (*plur.* **שְׁבָעִים**, const. **שְׁבָעִי**). 1° Épi : **שְׁבַע** **יָמִים** Job 24. 24, ils seront coupés comme le haut des épis; **שְׁבַע** **יָמִים** Gen. 41. 7, les épis tenus; **שְׁבַע** **יָמִים** Zach. 4. 12, deux branches d'olivier. — 2° Torrent : **שְׁבַע** **יָמִים** Ps. 69. 3, le torrent m'a submergé.

**שְׁבַע** et **שְׁבָנָה** *n. pr.* Sebna, intendant ou secrétaire du roi Ezéchias, Is. 22. 15, 36. 3.

**שְׁבָנָה** *n. pr. m.* 1° Néh. 9. 4. — 2° 10. 11. — 3° 10. 5; **שְׁבָנָה** 12. 3, et **שְׁבָנָה** I Chr. 24. 11.

**שְׁבָנָה** *n. pr. m.* I Chr. 15. 24.

**שְׁבַע** *Jurer; part. pass.* : **שְׁבַע** **יָמִים** Ez. 21. 28, qui ont fait des serments.

*Niph.* **שְׁבַע** **יָמִים** **יְהוָה** : **שְׁבַע** **יָמִים** Ps. 110. 4, l'Éternel a juré et il ne se rétracte pas; avec **עַל** et **לְ** : **שְׁבַע** **יָמִים** Lévit. 5. 22, et qu'il jure faussement; **שְׁבַע** **יָמִים** Jér. 7. 9, et jurer faussement; avec **אֶת** jurer par quelqu'un : **שְׁבַע** **יָמִים** Is. 48. 1, qui jurent par le nom de l'Éternel; **שְׁבַע** **יָמִים** Gen. 22. 16, j'ai juré par moi-même; **שְׁבַע** **יָמִים** Ps. 102. 9, ceux qui me raillent, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; avec **לְ** jurer à quelqu'un, promettre par serment, jurer fidélité, s'engager par serment : **שְׁבַע** **יָמִים** Gen. 50. 24, le pays qu'il a juré de donner à Abraham; **שְׁבַע** **יָמִים** Gen. 26. 31, ils s'engagèrent l'un à l'autre par serment; **שְׁבַע** **יָמִים** II Chr. 15. 14, ils jurèrent (fidélité) à l'Éternel à haute voix; aussi jurer par : **שְׁבַע** **יָמִים** Zoph.

1. 5, qui jurent par (le nom de) l'Éternel. — שבע suivi de מן Jurer de ne : שבעתי מעבר מירנה Is. 54. 9, j'ai juré que le déluge ne se répandra plus, etc.

**Hiph.** 1° Faire jurer, faire promettre par serment : וְהַשְׁבַּעְתִּי אֹתָם לְיָמִין Nomb. 5. 19, le pontife la fera jurer ; אָבִי הַשְׁבַּעְתִּי Gen. 50. 5, mon père m'a fait jurer, m'a fait promettre par serment.

— 2° Adjurer, supplier : וְהַשְׁבַּעְתָּ Cant. 5. 9, pour que tu nous aies ainsi adjurées.

**שבע** *f.* (const. שבע ; שבעה et שבעה *m.*). Sept : שבעה שבעה Gen. 7. 2, sept (de chaque espèce) ; שבעה ימים Lévit. 23. 36, sept jours ; שבע פרות Gen. 41. 2, sept vaches ; après les *subst.* : וְאַיִלִם שבעה II Chr. 13. 9, et sept bœufs ; avec suff. : יָשָׁלוּ שבעה יחד II Sam. 21. 9, ils périrent tous les sept ensemble. — שבעה עשר *m.* et שבעה עשר *f.* Dix-sept. — שבע exprime souvent un nombre indéterminé, beaucoup : שבע הוֹדַעְתָּ בְּלִבְךָ Prov. 26. 28, il y a dans son cœur sept abominations ; *adv.* : שבע יפול צדיק וְשבע יקום Prov. 24. 16, le juste s'il tombe sept fois il se relève. **Duel** : שבעה Septuple : שבעה ימים Gen. 4. 24, Caïn sera vengé au septuple, sept fois. **Plur.** שבעים Soixante-dix : שבעים וְשבעה Gen. 4. 24, soixante-dix-sept.

**שבע** *n. pr.* 1° Seba, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 2. — 2° Seba, fils de Bichri, II Sam. 20. 1. — 3° I Chr. 5. 13.

**שבעה** (serment) *n. pr.* d'un puits, Gen. 26. 33.

**שבעה** *m.* (v. שבעה). Sept. Ex. unique : שבעה בנים Job 42. 13, sept fils.

**שָׁבַךְ** *Kal* inusité. *Pi.* Façonner, broder en forme de rets : וְשָׁבַכְתָּ תִּשְׁבָּץ Exod. 28. 39, tu broderas une tunique de lin.

**Pou.** Être enchassé : וְשָׁבַכְתָּ Exod. 28. 20, (ils seront) enchassés dans de l'or.

**שָׁבַךְ** *m.* Étourdissement, vertige :

אֲחֻזֵּי הַשָּׁבַךְ II Sam. 1. 9, le vertige ou l'angoisse s'empare de moi, ou : ceux qui me poursuivent de tous côtés sont près de m'atteindre.

**שָׁבַךְ** chald. Laisser : וְשָׁבַכְתָּ Dan. 4. 12, laissez dans la terre (le tronc de ses racines).

**Ithp.** Être livré : וְשָׁבַכְתָּ Dan. 2. 44, et son royaume ne sera pas livré, ne passera pas, à un autre peuple.

**שָׁבַר** (*fut.* וְשָׁבַר) 1° Rompre, briser, déchirer, détruire : וְשָׁבַרְתָּ חֶבְרֹתָא Jér. 19. 10, tu briseras la cruche ; וְשָׁבַרְתָּ לִבִּי Ps. 69. 21, l'opprobre m'a rompu le cœur ; וְשָׁבַרְתִּי מִן־הָאָרֶץ Osée 2. 20, je briserai et j'ôterai du pays (les arcs, les glaives, etc.) ; וְשָׁבַר אֶת־הָאֵן I Rois 13. 28, il n'avait point déchiré l'âne ; וְשָׁבַר בְּחֹרֵרִי Lam. 1. 15, pour mettre en pièces mes jeunes hommes ; *au fig.* : וְשָׁבַרְתִּי מִן־אֲמָתִי Ps. 104. 11, les ânes sauvages en étanchent leur soif ; *part. pass.* : שָׁבֹר Lévit. 22. 22, une bête qui a un membre brisé. — 2° Avec חָק. Poser une limite (v. נָזַר). Ex. unique : וְשָׁבַר עָלַי חָקִי Job 38. 10, quand j'arrêtais, j'établis, sur elle ma loi, que je lui posai une limite.

3° (de שָׁבַר blé) Acheter ou vendre du blé, des vivres : וְשָׁבַר בָּרֶךְ Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; וְשָׁבַר אֶכֶל Gen. 42. 7, pour acheter des vivres. Seul : וְשָׁבַר Gen. 42. 5, pour acheter du blé ; וְשָׁבַר לְמִצְרַיִם Gen. 41. 56, il vendait du blé aux Égyptiens.

**Niph.** Se briser, être brisé, cassé, détruit : וְשָׁבַרְתָּ אֲנִיֹּת I Rois 22. 49, les navires furent brisés ; וְשָׁבַרְתָּ מִיָּמַיִם Ez. 27. 34, lorsque tu as été brisée par les flots ; וְשָׁבַר לִבִּי וְשָׁבַר Ps. 51. 19, un esprit brisé, triste, un cœur contrit ; וְשָׁבַר פְּתָעִי Prov. 6. 15, soudainement il sera brisé, renversé ; וְשָׁבַרְתָּ בִּירֵי־הַשָּׁבָרִי II Chr. 14. 12, ils furent défaits, détruits, devant l'Éternel ; וְשָׁבַרְתָּ יִשְׂרָאֵל Is. 8. 15, ils tomberont et ils périront ; וְשָׁבַר בְּתוּלָהָ Jér. 14. 17, car la vierge, fille de

mon peuple, a été frappée d'une grande catastrophe. Des animaux : אֲנִשְׁבֵּר Exod. 22. 9, ou qu'elle se soit cassé quelque membre ; וְהִנְשְׁבֵּרָה Zach. 11. 16, et la brebis qui est blessée, qui a une fracture.

**Pi.** Briser, rompre entièrement : וְשָׁבַר הַשִּׁבְרִי מִצִּבְחֵיהֶם Exod. 23. 24, tu briseras entièrement leurs statues ; שָׁבַר שְׁנֵי רִשְׁעִים שִׁבְרָה Ps. 3. 8, tu as rompu les dents des méchants.

**Hiph.** 1° Faire rompre le sein de la mère par l'enfant qui naît : וְנָשַׁבְרָה אֶת־הַשֵּׁן לְבִתּוֹ Is. 66. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère (sans l'accoucher) ? (v. à גִּבְרָה *Hiph.*, page 241). — 2° Vendre du blé : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Gen. 42. 6, qui vendit du blé ; וְנִשְׁבְּרָה אֶת־הַחֵטָה Amos 8. 5, pour que nous vendions du blé.

**Hoph.** Être brisé, être frappé, blessé : וְעַל־שִׁבְרִי בְדִשְׁבָרִי הַשִּׁבְרָה Jer. 8. 21, je suis brisé, affligé, de la plaie, de la souffrance, de mon peuple.

שָׁבַר et שִׁבְרָה *m.* (avec suff. שִׁבְרִי). 1° Action de se briser (d'un mur, d'un vase), fracture (d'un membre), blessure, douleur, destruction, ruine, malheur : וְנִשְׁבְּרָה נֶבֶל יוֹצְרִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Levit. 24. 20, fracture pour fracture ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, remède, à ta blessure ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Ps. 60. 4, guéris ses blessures, c.-à-d. ses brèches ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Is. 65. 14, à cause du déchirement, de l'amertume, de votre esprit ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Lam. 2. 11, la ruine, la destruction, de mon peuple ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Jos. 7. 5, jusqu'à leur destruction ; selon d'autres, un *n. pr.* d'endroit : jusqu'à Sebarim. — 2° Solution d'un songe, interprétation : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Jug. 7. 15, le récit de ce songe et son interprétation. — 3° Blé, vivres : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Gen. 42. 1, qu'il y avait du blé à vendre en Égypte. — 4° Flots (v. מְשַׁבֵּר) : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Job 41. 17, par les flots (qu'il soulève) ; selon d'autres : par la terreur qu'ils

éprouvent (v. le même exemple à חָטָא *Hithp.*, page 175).

שָׁבַר *m.* Fracture, déchirure, destruction : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Ez. 21. 11, avec les reins brisés, c.-à-d. dans une douleur violente ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Jer. 17. 18, brise-les par une double plaie, destruction.

שָׁבַר chald. *Kal* inusité. *Ithp.* Avoir l'esprit troublé, être éperdu : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Dan. 5. 9, et les grands furent éperdus.

שָׁבַר (*ful.* וְנִשְׁבְּרָה et וְנִשְׁבְּרָה) Chômer, se reposer, cesser de faire quelque chose, cesser d'être, d'avoir lieu : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Exod. 34. 21, tu travailleras six jours, mais au septième jour tu te reposeras ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Gen. 2. 3, il s'est reposé de tout son ouvrage ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Levit. 26. 34, alors la terre se reposera ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Is. 33. 8, le voyageur chôme, ne passe plus par là ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Lament. 5. 14, les anciens ont cessé de se trouver aux portes, au tribunal ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה — וְנִשְׁבְּרָה Job 32. 1, (ces trois hommes) cessèrent de répondre à Job ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Is. 14. 5, comment l'oppresseur reste-t-il tranquille, ou a-t-il cessé d'exister ? וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Gen. 8. 22, (les semences, les moissons, etc.), ne cesseront point. וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Fêter, célébrer le sabbat : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Levit. 23. 32, depuis un soir jusqu'à l'autre soir vous célébrerez votre sabbat.

**Niph.** : וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Ez. 33. 28, l'orgueil de sa force cessera, sera aboli ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Is. 17. 3, la forteresse sera ôtée à Ephraïm, Ephraïm n'aura plus de forteresse.

**Hiph.** 1° Faire chômer, faire reposer ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Exod. 5. 5, vous les dérangez, vous les faites chômer, de leurs travaux ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה II Chr. 16. 5, il laissa reposer, il cessa, son travail ; וְנִשְׁבְּרָה הַחֵטָה Ps. 8. 3, pour faire taire l'ennemi, pour que l'ennemi se tienne en repos. — 2° Faire cesser,

empêcher, ôter, détruire : **שָׁבַח** Dan. 9. 27, il fera cesser les sacrifices et les oblations; **שָׁבַח** Ps. 46. 10, il fait cesser les guerres; **שָׁבַח** Ez. 34. 10, je les ferai cesser, je les empêcherai, de paître des troupeaux; **שָׁבַח** Jos. 22. 25, vos fils seraient que nos fils cesseraient (de craindre Dieu); **שָׁבַח** Exod. 12. 15, vous ôterez le levain de vos maisons; **שָׁבַח** Is. 30. 11, faites disparaître de devant nous le saint d'Israel; **שָׁבַח** Deut. 32. 26, je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes; **שָׁבַח** Lévit. 26. 6, je détruirai les bêtes féroces; **שָׁבַח** II Rois 23. 5, il destitua, ou il abolit, les prêtres des idoles; **שָׁבַח** Amos 8. 4, pour faire périr les pauvres de la terre; avec **לֹא** Ruth 4. 14, qui ne t'a point laissé manquer de parent (ayant droit de te racheter).

**שָׁבַח** *m.* (rac. **שָׁבַח**). Action de cesser, de s'abstenir, de chômer : **שָׁבַח** Is. 30. 7, leur force est de rester en repos, de ne chercher du secours en Egypte; **שָׁבַח** Prov. 20. 3, c'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes; **שָׁבַח** Exod. 21. 19, il le dédommagera pour ce qu'il a chômé, du temps qu'il n'a pas pu travailler.

**שָׁבַח** *inf.* de **שָׁבַח**.

**שָׁבַח** *des deux genres* (rac. **שָׁבַח**, const. **שָׁבַח**, avec suff. **שָׁבַח**; *pl.* **שָׁבַח**, const. **שָׁבַח**). 1° Sabbat, le septième jour de la semaine : **שָׁבַח** Is. 56. 2, qui observe le sabbat; **שָׁבַח** Lévit. 23. 3, c'est le sabbat en l'honneur de l'Éternel; **שָׁבַח** I Chr. 9. 32, pour le préparer chaque sabbat; **שָׁבַח** Lévit. 25. 6, (le produit de la terre pendant) l'année sabbatique. — 2° Semaine : **שָׁבַח** Lévit. 23. 15, sept semaines.

**שָׁבַח** *m.* Jour de repos, de fête :

**שָׁבַח** Lévit. 23. 39, le premier jour sera une fête solennelle; **שָׁבַח** Exod. 34. 15, sabbat du repos.

**שָׁבַח** *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

**שָׁבַח** *n. pr. m.* I Chr. 11. 34.

**שָׁבַח** (v. **שָׁבַח**) Commettre une faute, un péché, par erreur : **שָׁבַח** Nomb. 15. 28, la personne qui aura péché par erreur; **שָׁבַח** Job 12. 16, celui qui s'égare et celui qui fait égarer les autres; **שָׁבַח** Gen. 6. 3, à cause de leur égarement, de leurs fautes, n'étant que chair; selon d'autres, comme **שָׁבַח** : parce qu'aussi il n'est que chair.

**שָׁבַח** *f.* Erreur, péché commis par ignorance : **שָׁבַח** Lévit. 5. 18, la faute involontaire qu'il aura commise; **שָׁבַח** Eccl. 10. 5, comme une erreur qui procède du prince.

**שָׁבַח** 1° Errer, s'égarer : **שָׁבַח** Ez. 34. 6, mes brebis errent par toutes les montagnes; avec **שָׁבַח** se détourner, s'écarter : **שָׁבַח** Ps. 119. 21, qui s'écarteront de tes commandements; **שָׁבַח** Prov. 19. 27, de se détourner des paroles de la sagesse; avec **שָׁבַח** chanceler, s'étourdir, s'enivrer : **שָׁבַח** Is. 28. 7, ils chancellent par le vin, étant pris de vin; **שָׁבַח** Prov. 20. 1, et quiconque s'étourdit par le vin, qui y fait excès, n'est pas sage; **שָׁבַח** Prov. 5. 19, enivre-toi toujours de son amour. — 2° Commettre un péché (involontaire), se tromper : **שָׁבַח** Lévit. 4. 13, si toute l'assemblée d'Israel a commis une faute involontaire, a péché par erreur; **שָׁבַח** Ez. 45. 20, pour les hommes qui pèchent par ignorance; **שָׁבַח** I Sam. 26. 21, j'ai commis une grande faute; **שָׁבַח** Job. 6. 24, faites-moi comprendre en quoi je me suis trompé, en quoi j'ai failli.

**Hiph.** : **שָׁבַח** Deut. 27. 18,

celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin ; *אֶל-הַשָּׂמֵי מַצְוִיָּה* Ps. 119. 10, ne me laisse point égarer de tes commandements.

*שָׁח* Kal inusité. *Hiph.* Regarder, considérer attentivement : *הַשְׁחִי אֶל-קֵל* Ps. 33. 14, il considère tous les habitants de la terre, il prend garde à eux ; *וְהַשְׁחִי אֶל-יְהוָה יִשְׁמְרוּ* Is. 14. 16, ceux qui te verront te regarderont avec attention ; *מִן הַחַלּוֹנוֹת* Cant. 2. 9, il regarde par les fenêtres (de la \* *הַשְׁמָנָה* providence).

*הַשְׁחִי* f. Faute, erreur. Ex. unique : *שָׁחִי מִי-יָדָי* Ps. 19. 13, qui connaît (ses) fautes commises par erreur.

*שָׁחִי* m. Nom d'un instrument ou d'un air, Ps. 7. 4 ; plur. *שָׁחִיִּים* Hab. 3. 4.

*שָׁחַל* Cohabiter : *וְשָׁחַלְתָּ* Deut. 28. 30, (et un autre) cohabitera avec elle.

*Niph.* : *וְשָׁחַלְתָּ* Is. 13. 16, et leurs femmes seront violées.

*Pou.* : *אַיִשׁ לֹא שָׁחַלְתָּ* Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée. Le *keri* est partout de la racine *שָׁחַל*.

*שָׁחַל* f. Épouse (d'un roi) : *וְהַשְׁחִל יְהוָה* Néh. 2. 6, et sa femme, la reine, était assise auprès de lui.

*שָׁחַל* chald. f. Femme (d'un roi) : *שָׁחַלְתָּ* Dan. 5. 2, ses femmes.

*שָׁחַע* Kal inusité. *Pou. part.* *שָׁחַע*. Être en délire, être fou : *לְכָל-אִישׁ מִשָּׁחַע* Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui fait l'inspiré et qui voudra prophétiser ; *וְהָיָה מִשָּׁחַעִים אֲנִי* I Sam. 21. 16, ai-je besoin de fous ?

*Hithp.* : *לְהַשְׁחִי אֶת-עַיִן* I Sam. 21. 16, pour se livrer à des actes de folie, pour faire l'insensé devant moi.

*שָׁחַעוֹן* m. Folie, frénésie : *וְהַשְׁחִי* Deut. 28. 28, (l'Éternel te frappera) de frénésie ; *וְהַשְׁחִי* II Rois 9. 20, il mène (sa troupe) d'une manière insensée..

*שָׁחַר* et *שָׁחַר* m. (ce qui est rejeté) Les petits des animaux, la portée : *שָׁחַר* Deut. 7. 13, la portée de ton

bétail ; *וְכָל-בְּחֵירָה שָׁחַר בְּרֵחֵהוּ* Exod. 13. 12, tous les petits, premiers-nés, des bêtes.

*שָׁחַר* m. (*duel* *שָׁחַר*, const. *שָׁחַר*). Mamelles : *שְׁנֵי שָׁחַרִּים* Cant. 4. 5, tes deux mamelles ; *בְּרֵחֵהוּ שָׁחַרִּים* Gen. 49. 25, bénédiction du lait des mamelles, ou des enfants qui sont au sein de la mère.

*שָׁחַר* m., usité seulement au pl. *שָׁחַרִּים*. Idoles, démons : *וְיִקְרְבוּ לְשָׁחַרִּים* Deut. 32. 17, ils offrent des sacrifices à des démons.

I *שָׁחַר* m. (rac. *שָׁחַר* ou *שָׁחַר*). Mamelles : *וְיִקְרְבוּ מִשָּׁחַר יָדָיו* Job 24. 9, ils arrachent avec violence l'orphelin de la mamelle ; *מִשָּׁחַר מִתְּחִינָהוּ* Is. 66. 11, (afin que vous suciez) à la mamelle (le lait) de ses consolations.

II *שָׁחַר* m. (*שָׁחַר* Job 5. 21, rac. *שָׁחַר*). Ravage, destruction, violence, oppression : *שָׁחַר יָדָיו לֵבָב* Pr. 24. 2, leur cœur médite la violence ou le ravage ; *וְהָיָה שָׁחַר* Amos 3. 10, (des trésors) de violence et de rapine ; *מִשָּׁחַר עֲנִיִּים* Ps. 12. 6, à cause de l'oppression ou de la misère des pauvres ; *שָׁחַר וְשָׁחַר* Is. 59. 7, désolation et malheur ; *וְהָיָה שָׁחַר* Hab. 2. 17, les ravages des bêtes ; *שָׁחַר שָׁחַר* Osée 7. 13, la destruction, le malheur, sur eux (v. *לְשָׁחַר*, page 329).

*שָׁחַר* (3<sup>e</sup> pers. plur. *שָׁחַר* et *שָׁחַר*, *inf.* *שָׁחַר*, *fut.* *שָׁחַר* pour *שָׁחַר*, avec suff. *שָׁחַר* et *שָׁחַר*). Exercer de la violence, désoler, saccager, détruire, dévaster : *מִשָּׁחַר וְשָׁחַר* Ps. 17. 9, devant ces méchants qui me désolent, ou me persécutent ; *וְהָיָה שָׁחַר* Is. 21. 2, le pillard saccage ; *שָׁחַר לַיְלָה* Obad. 5, des voleurs de nuit ; *וְהָיָה שָׁחַר* Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; *וְהָיָה שָׁחַר* Jér. 49. 28, et détruisez les enfants d'Orient ; *וְהָיָה שָׁחַר* Ez. 32. 12, ils détruiront l'orgueil de l'Égypte ; *וְהָיָה שָׁחַר* Jér. 25. 36, l'Éternel va détruire leur pâturage ; *וְהָיָה שָׁחַר* Ps. 91. 6, de la peste, ou de la destruction, qui frappe en plein midi ; *part. pass.* *שָׁחַר* : *שָׁחַר* Jug. 5. 27, vaincu, tué.

*Niph. passif*: שָׁרָה Mich. 2. 4, nous sommes entièrement détruits.

*Pi. Ruiner, désoler*: מְשָׁרָה Prov. 19. 26, qui désole, ou qui ruine, son père; אֶל-מְשָׁרָה Prov. 24. 15, ne désole, ne trouble point, le lieu de son repos.

*Pou. שָׁרָה et שָׁרָה. Passif*: שָׁרָה Is. 23. 1, elle est détruite tellement qu'il n'y a plus de maison; שָׁרָה Joel 1. 10, les champs sont ravagés; שָׁרָה Nah. 3. 7, Ninive a été détruite.

*Po.*: שָׁרָה Osée 10. 2. il détruira leurs statues.

*Hoph. Être pillé, détruit*: שָׁרָה Is. 33. 4, sitôt que tu auras achevé de piller tu seras pillé; שָׁרָה Osée 10. 14, toutes tes forteresses seront détruites.

*שָׁרָה f.*, douteux: שָׁרָה Eccl. 2. 8, selon les uns: des femmes qu'on enlève de force (de שָׁרָה); selon d'autres: de belles femmes, ou des princesses; selon d'autres: des instruments de musique.

*שָׁרָה m. (rac. שָׁרָה). Le Tout-Puissant, Dieu*: אֱלֹהֵי שָׁרָה Gen. 17. 1, le Dieu tout-puissant; וַיִּבְרָכֵךְ שָׁרָה Gen. 49. 25, et du Tout-Puissant qui te bénira; שָׁרָה Ez. 1. 24, la voix du Tout-Puissant, ou *adj.*: comme une voix puissante; וְהָיָה שָׁרָה Job 22. 25, le Tout-Puissant sera ton or, ou *adj.*: ton or sera puissant, considérable.

*שָׁרָה n. pr. m. Nomb. 1. 5.*

*שָׁרָה keri שָׁרָה Job 19. 29 (v. à שָׁ, ש).*

\* *שָׁרָה Hithp. שָׁרָה S'efforcer, tâcher, Aboth (v. שָׁרָה).*

*שָׁרָה f. 1° (comme שָׁרָה). Ce qui est brûlé, desséché, par l'action du soleil ou du vent*: שָׁרָה Is. 37. 27, (de l'herbe) desséchée avant qu'elle soit montée en tuyau. — 2° *Plur. seul usité. Champs (de blé ou de vignes)*: שָׁרָה Hab. 3. 17, les champs ne produiront rien à manger;

וּמִשְׁדֵּי אֲמֹרָה Deut. 32. 32, et des vignes d'Amora.

*שָׁרָה Dessécher, brûler*: שָׁרָה Gen. 41. 23, (des épis) desséchés par le vent d'est.

*שָׁרָה f. Ce qui est desséché, brûlé, par la chaleur*: שָׁרָה II Rois 19. 26, (de l'herbe) brûlée ayant qu'elle soit montée en tuyau.

*שָׁרָה m. Brûlure, dessèchement (des végétaux)*, Deut. 28. 22, I Rois 8. 37.

*שָׁרָה chald. Ithp. S'efforcer*: שָׁרָה Dan. 6. 15, il s'efforçait de le sauver.

*שָׁרָה chald. n. pr. Sadrach, nom donné à Hananiah, collègue de Daniel*, Dan. 1. 7.

*שָׁרָה m. Espèce de pierre précieuse, onyx (?)*, Gen. 2. 12.

*שָׁרָה n. pr. m. I Chr. 24. 27.*

*שָׁרָה Job 15. 31 (v. שָׁרָה).*

*שָׁרָה ou שָׁרָה m. Désolation, destruction*: שָׁרָה Ps. 35. 17, délivre mon âme des désolations, de la destruction, qu'ils me préparent.

*שָׁרָה m. 1° La fausseté, le mensonge, ce qui est faux, mensonger*: אֲבִי-הַשָּׁרָה Job 31. 5, si j'ai marché dans le mensonge; שָׁרָה Ps. 41. 7, il dit le mensonge, il parle faussement; שָׁרָה Job 11. 41, les hommes faux; שָׁרָה Exod. 23. 1, un faux bruit; שָׁרָה Deut. 5. 17, un faux témoignage. — 2° Ce qui est vain, inutile, et *adv.* en vain, inutilement: שָׁרָה Exod. 20. 7, (tu ne proféreras pas) en vain (le nom de l'Éternel ton Dieu); שָׁרָה Is. 1. 13, une oblation mensongère, ou qui est vaine, qui ne peut pas vous faire trouver grâce devant Dieu; שָׁרָה Ps. 89. 48, pourquoi as-tu créé en vain tous les hommes? שָׁרָה מַלְאָכָיו Mal. 3. 14, vous avez dit: C'est en vain qu'on sert l'Éternel; שָׁרָה Ps. 31. 7, les vanités trompeuses, les idoles; שָׁרָה Osée 12. 12, si à Galaad il y a de l'iniquité, s'ils ne

sont que vanité, ou s'ils n'adorent que des dieux vains, des idoles; **אֲדֹמָה לֹא** Job 35. 13, mais c'est en vain, Dieu ne l'écoute point; souvent **לֹא שָׁמַע** : Dieu ne l'écoute point; **לֹא שָׁמַע** Jér. 2. 30, c'est en vain que j'ai frappé vos enfants. — 3° Malheur, destruction; **חֲרָבָה** Job 7. 3, des mois de malheur; **שָׂרָא** Is. 30. 28, dans le van de la destruction.

**שָׂרָא** n. pr. (v. **שָׂרָא**).

**שָׂרָא** f. 1° Orage, tempête : **בָּבָא** Prov. 1. 27, quand votre effroi, ce que vous redoutez, viendra comme un orage. — 2° Désolation, dévastation, lieu désert, dévasté : **שָׂרָא** Job 38. 27, des champs affreux et déserts; **שָׂרָא** Zoph. 1. 15, jour de désolation. — 3° Destruction, ruine, malheur soudain; **בְּקֶשֶׁת נִשְׁפָּר** Ps. 63. 10, ils attentent à mes jours, ils veulent me détruire; **וְיִשְׁמָדוּנִי** Prov. 3. 25, (ne redoute point) la ruine des méchants quand elle arrivera; **שָׂרָא לֹא תִדְעִי** Is. 47. 14, un malheur que tu ne connaissais pas.

**שׁוּב** (inf. **שׁוּב**, fut. **שׁוּב**, apoc. **שׁוּב**, **וְשׁוּב**) 1° Retourner, revenir, se tourner, se diriger, sans régime, avec rég. dir. : **אֲלֵי-יְהוָה** Ps. 74. 21, que l'affligé ne s'en retourne point confus; **וְאֵיךְ לֹא-אָשׁוּב אֲחִילָּךְ** Job 16. 22, je parcoures un sentier d'où je ne reviendrai plus; **שׁוּבָה יְיָ רַבְבוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** Nomb. 10. 36, retourne, ô Éternel, auprès des myriades des familles d'Israel; **בָּשׁוּב** Is. 52. 8, lorsque l'Éternel reviendra à Sion; **עַל** Osée 7. 16, ils se tournent, mais non pas au Très-Haut (v. **עַל**, page 527); **לִפְנֵי יְהוָה עֲמוֹ** Ps. 73. 10, c'est pourquoi son peuple se dirige vers ces lieux; suivi de **אֲלֵי-יְהוָה** : **ב** ou **עַל**, **עַל**, **עַל**, **עַל** Gen. 16. 9, retourne auprès de ta maîtresse; **שׁוּבָה לָכֶם לְאֶחְלֵיכֶם** Deut. 5. 27, retournez dans vos tentes; **וְשׁוּבָה בְּבֵיתֵי יְיָ** Ps. 23. 6, je retournerai, où j'habiterai (comme **יְהוָה**), dans la maison de l'Éternel; **שׁוּבָה עַל-צִוֹת אֲבוֹתָם** Jér. 11. 10, ils sont retournés aux iniquités de leurs

pères; **יְהוָה עַל-צִוֹת אֲבוֹתָם** Ps. 70. 4, qu'ils retournent (en arrière) à cause de leur honte; **יְהוָה עַל-צִוֹת אֲבוֹתָם** Job 34. 15, et l'homme retournerait à la poussière; **יְהוָה עַל-צִוֹת אֲבוֹתָם** Ps. 94. 15, les jugements retourneront à la justice, ils seront équitables; **וְשׁוּבָה** Ruth 1. 22, qui est revenue des champs de Moab; **וְשׁוּבָה רִיבְמָה** Ruth 1. 15, retourne-t'en après ta belle-sœur; **לְבָר נָשׁ** Ez. 35. 7, les allants et venants; **יְהוָה יִצְאָה מִן הַיָּם** Gen. 8. 7, (le corbeau) sortait et revenait.

**Fréq.** Revenir à Dieu, au bien, se convertir; avec **אֵל**, **עַל**, **עַל**, **עַל** : **אֵל** Jér. 24. 7, ils reviendront à moi de tout leur cœur; **וְשׁוּבָה עַל-יְהוָה** Job 22. 23, si tu reviens au Tout-Puissant; **בְּשׁוּבָתְךָ עַל-יְיָ** II Chr. 30. 9, si vous retournez à l'Éternel; **וְשׁוּבָה** Osée 12. 7, tu reviendras à ton Dieu; et **absol.** : **יְהוָה** Is. 10. 21, le reste se convertira; **וְשׁוּבָה** Jér. 5. 3, ils refusent de se convertir; **וְשׁוּבָה** Jér. 31. 18, après ma conversion je me repens; **וְשׁוּבָה** Is. 1. 27, ses convertis, ou ceux qui retourneront (à Sion); **וְשׁוּבָה עַל-יְהוָה** Is. 59. 20, et vers ceux qui se convertissent de leur péché; **וְשׁוּבָה** Jér. 8. 4, si l'on se détourne, ne retournera-t-on pas (au vrai chemin)? **וְשׁוּבָה לֹא** Is. 6. 10, qu'il (ne) se convertisse (pas) et qu'il (ne) guérisse.

**שׁוּבָה** Se détourner, s'écarter, reculer, de quelque chose : **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent de dessus la terre; **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** Ruth 1. 16, pour que je m'éloigne de toi; **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** I Sam. 15. 11, car il s'est détourné de moi; **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** Prov. 30. 30, et qui ne recule point pour quoi que ce soit; **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** Jér. 4. 28, je ne m'en rétracterai pas; **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** Nomb. 8. 25, il sortira du service; **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** Exod. 32. 12, reviens de ta colère, apaise ta colère; et **absol.** : **וְשׁוּבָה מִן הָאָרֶץ** Jos. 23. 12, si vous vous éloignez (de Dieu).



Retourner, rentrer, en possession d'un bien : וְשָׁבְתֶם אִישׁ אֶל-אֲחֻזּוֹ Lévit. 25. 10, vous retournerez chacun en sa possession ; וְשָׁב אֶל-יְהוָה Ez. 7. 13, le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu. — Des objets inanimés : וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 46. 17, cela retournera au prince ; וְשָׁב לְנָשִׂא Lévit. 27. 24, le champ retournera (à celui duquel il l'avait acheté) ; וְשָׁב לְנָשִׂא I Sam. 7. 14, les villes furent rendues aux Israélites ; וְשָׁב לְנָשִׂא I Rois 12. 26, maintenant la royauté pourrait retourner à la maison de David. — Être rétabli : וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 35. 9, tes villes ne seront pas rebâties (*chethib* : ne seront plus habitées) ; וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 16. 55, (les villes de Sodome, etc.) retourneront à leur ancien état ; וְשָׁב לְנָשִׂא Exod. 4. 7, (sa main) était redevenue (saine) comme son autre chair ; וְשָׁב לְנָשִׂא I Rois 13. 6, que ma main revienne à moi, que je puisse la retirer à moi, ou : que ma main soit rétablie ; וְשָׁב לְנָשִׂא Jug. 15. 19, la force lui revint.

2° Être révoqué, rester vain, rester inaccompli : וְשָׁב לְנָשִׂא Is. 45. 23, une parole qui ne sera point révoquée ; וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 7. 13, car la vision au sujet de toute cette multitude ne sera pas révoquée, ne restera pas inaccomplie ; selon d'autres : selon la vision, etc., aucun d'eux ne se convertira ; וְשָׁב לְנָשִׂא Prov. 25. 10, et ta calomnie restera, tu ne peux plus la rétracter (v. à וְשָׁב, page 113). De la colère : s'apaiser : וְשָׁב לְנָשִׂא Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise.

3° Faire devant un autre *verbe* signifie faire de nouveau l'action exprimée par le second *verbe* : וְשָׁב לְנָשִׂא Gen. 30. 31, je paltrai de nouveau (tes troupeaux) ; וְשָׁב לְנָשִׂא II Rois 1. 11, il envoya de nouveau ; וְשָׁב לְנָשִׂא Deut. 30. 9, (l'Éternel) trouvera de nouveau de la joie.

4° *Trans.* Faire revenir, ramener,

restaurer, rétablir : וְשָׁב לְנָשִׂא Ps. 85. 5, fais-nous revenir (de la captivité), ô Dieu de notre salut ; selon d'autres : reviens vers nous ; וְשָׁב לְנָשִׂא Deut. 30. 3, l'Éternel ramènera tes captifs ; וְשָׁב לְנָשִׂא Nah. 2. 3, l'Éternel relèvera la gloire, la majesté, de Jacob.

*Pil.* 1° Faire tourner, faire errer : וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 38. 4, 39. 2, je te ferai tourner en tous sens ; selon d'autres : je te briserai ; וְשָׁב לְנָשִׂא Jér. 50. 6, ils les font errer par les montagnes. — 2° Faire revenir, ramener : וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 39. 27, quand je les ramènerai d'entre les peuples ; וְשָׁב לְנָשִׂא Jér. 50. 19, je ramènerai Israel dans sa demeure ; וְשָׁב לְנָשִׂא Is. 49. 5, pour ramener Jacob à lui. — 3° Restaurer, rétablir, ranimer, rendre des forces : וְשָׁב לְנָשִׂא Is. 58. 12, celui qui rétablit les sentiers ; וְשָׁב לְנָשִׂא Ps. 23. 3, il restaure mon âme ; וְשָׁב לְנָשִׂא Ps. 60. 3, rends-nous des forces, ou : reviens à nous. — 4° Rendre, restituer : וְשָׁב לְנָשִׂא Mich. 2. 4, pour nous rendre nos champs que l'on se partage ; selon d'autres : il a partagé nos champs au rebelle, à l'ennemi. — 5° Détourner, séduire : וְשָׁב לְנָשִׂא Is. 47. 10, ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduit.

*Poul.* : וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 38. 8, un pays sauvé de l'épée (des ennemis).

*Hiph.* וְשָׁב (fut. וְשָׁב) 1° Faire tourner, faire retourner, ramener, rapporter : וְשָׁב לְנָשִׂא Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux ; וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 39. 25, je ramènerai les captifs de Jacob ; וְשָׁב לְנָשִׂא Jér. 16. 15, je les ramènerai dans leur pays ; וְשָׁב לְנָשִׂא Gen. 44. 8, nous te l'avons rapporté ; וְשָׁב לְנָשִׂא Gen. 14. 16, il ramena toutes les richesses ; וְשָׁב לְנָשִׂא Ps. 74. 11, pourquoi retires-tu ta main et ta droite ? וְשָׁב לְנָשִׂא Ez. 18. 8, qui retire sa main de l'iniquité ; וְשָׁב לְנָשִׂא Gen. 38. 29, à peine eut-il retiré

sa main; *sens opposé*: וְעַל-צַדִּיקָם אֲשִׁיב Ps. 81. 15, je tournerai ma main contre leurs ennemis (v. 7°); לְהָשִׁיב נָפֶשׁ Lament. 1. 11, afin de se faire revenir le cœur; *métaph.*: לְהָשִׁיב נָפֶשׁ Ruth 4. 15, et qu'il soit le soutien de ta vie, qu'il console ton âme; מְשִׁיבָה Ps. 19. 8, (la loi de l'Éternel) restaure l'âme; de même: הָשִׁיב רִחְוִי Job 9. 18, (il ne me permet point) de reprendre haleine, de respirer.

2° Faire retourner, repousser, empêcher, détourner; avec *rég. dir.*, avec וְאַיֶּךָ מְשִׁיב אֶת פְּנֵי פְתוֹחַ אָזְנוֹ Is. 36. 9, comment ferais-tu tourner visage, comment repousserais-tu un gouverneur? אֲמַעֲלֵל וְיָמִי רְשִׁיבָנָה Is. 43. 13, j'agis, et qui pourrait le détourner, m'en empêcher? מִי רְשִׁיבָנָה Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir? וְיָמִי רְשִׁיבָנָה Job 23. 13, il est immuable, et qui pourrait s'opposer à lui? נִרְבֵּים הָשִׁיב מִצֵּדָן Mal. 2. 6, il a détourné plusieurs de l'iniquité; וְהָשִׁיבוּ מִעַל וּבְלִיכָם Ez. 14. 6, détournez (votre esprit, ou vos enfants) de vos idoles; sans *rég.*: הָשִׁיבוּ Ez. 18. 32, détournez-vous (du mal) et vivez. — וְהָשִׁיב מִיָּדָם Detourner le visage, refuser à quelqu'un ce qu'il demande: אֶל-הַשִּׁיבִי אֶת-מִנִּי I Rois 2. 16, ne me refuse pas (v. plus haut l'exemple, Is. 36. 9); וְהָשִׁיב אֶת-פָּנָיו Ps. 78. 38, il détourne, apaise, souvent sa colère; וְהָשִׁיב אֶת-הַחֲרִי מִעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 25. 11, il a détourné ma colère de dessus les enfants d'Israel.

3° Rendre, restituer, rémunérer: וְהָשִׁיב עֲרֵבָה Exod. 22. 25, tu le lui rendras avant que le soleil soit couché; הָשִׁיב חֹב הָשִׁיב Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour une dette; אֲשֶׁר לֹא-נִזְלָתִי אֶת אֲשִׁיב Ps. 69. 5, je suis obligé de restituer ce que je n'ai point ravi; וְהָשִׁיב־לִי כֶּדְדִקִּי Ps. 18. 25, l'Éternel m'a rendu selon ma justice; וְהָשִׁיב לִי אֲשֶׁר לִי Osée 4. 9, et je lui rendrai selon ses actions; וְהָשִׁיב עֲלֵיהֶם אֶת-אֲוִיָּה Ps. 94. 23, il fera retomber sur eux leur iniquité; וְהָשִׁיב

I Sam. 25. 21, il m'a rendu le mal pour le bien; וְהָשִׁיב רִי I Rois 2. 32, l'Éternel fera retomber sur sa tête le sang qu'il a répandu. — וְהָשִׁיב דְּבַר-מַלְכוּת-אֲמָר Répondre, faire réponse, faire un rapport: לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֲמָרָה Prov. 22. 21, pour répondre des paroles de vérité; וְהָשִׁיב דְּבַר Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles; וְהָשִׁיב אֲתָם דְּבַר וְהָשִׁיב אֲתָם דְּבַר Nomb. 13. 26, ils leur firent leur rapport ainsi qu'à toute l'assemblée; וְהָשִׁיב מִלֵּן Job 35. 4, je saurai te répondre; וְהָשִׁיב־נִי Job 13. 22, je parlerai et tu me répondras; וְהָשִׁיב־נִי Job 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

4° Rétablir: וְהָשִׁיב לְבָבָהּ יְרוּשָׁלַם Dan. 9. 25, de rétablir et de rebâtir Jérusalem; וְהָשִׁיבָה שְׁמִינִי Is. 1. 26, je rétablirai tes juges; וְהָשִׁיבָה עַל-מִנְיָהּ Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge.

5° Revenir sur une décision, révoquer un arrêt: וְהָשִׁיב אֶת-הָעֵדִית Esth. 8. 8, il n'y a plus à y revenir (l'édit est irrévocable); וְהָשִׁיב־נִי Nomb. 23. 20, il a béni et je ne le révoquerai point; וְהָשִׁיב־נִי אֶת-הָעֵדִית לֹא אֲשִׁיבָנִי Amos 1. 3, et à cause du quatrième péché je ne révoquerai pas (mon arrêt); selon d'autres: ne le lui rendrai-je, ne le châtierai-je pas?

6° Rapporter, offrir, payer tribut: וְהָשִׁיב אֶת-הָאֵשֶׁר רְשִׁיבָנִי Nomb. 18. 9, tous les sacrifices qu'ils m'offriront; וְהָשִׁיב אֶת-הָאֵשֶׁר נָשִׁיב לִי I Sam. 6. 4, quelle offrande lui ferons-nous? *exact.* quel sacrifice lui payerons-nous pour le péché? וְהָשִׁיב מִנְחָה Ps. 72. 10, ils offrent des présents; וְהָשִׁיב לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל מִנְחָה אֶת-כָּרִים II Rois 3. 4, il payait au roi d'Israel un tribut de cent mille agneaux; וְהָשִׁיב אֶת-הָאֵשֶׁר נָשִׁיב לִי II Chr. 27. 5, les Ammonites lui donnèrent ces choses-là.

7° Tourner vers: וְהָשִׁיב פָּנָיו אֶת-צָדִיק Dan. 11. 19, il tournera sa face vers les forteresses de son pays; וְהָשִׁיב־נִי Is. 1. 25, je tournerai ma main vers toi (pour te secourir); וְהָשִׁיב־נִי II Sam. 8. 3, pour rétablir, ou pour

étendre, sa domination. — **חָשִׁיב אֶל־לֵב** Prendre à cœur, rentrer en soi-même : **חָשִׁיבָהּ אֶל־לִבָּהּ** Deut. 4. 39, grave cela dans ton cœur ; **חָשִׁיבוּ עַל־לֵב** Is. 46. 8, pécheurs, rentrez en vous-mêmes.

**Hoph.** **וַיָּשֻׁב** Être ramené, rapporté, rendu : **וַיָּשֻׁב אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה** Exod. 10. 8, on ramena Moïse et Aaron devant Pharaon ; **וַיָּשֻׁב כֶּסֶף** Gen. 42. 28, mon argent m'a été rendu.

**שׁוּבָאֵל** *n. pr.* (v. שׁוּבָאֵל).

**שׁוּבָב** *adj.* Rebelle : **וַיִּלָּךְ שׁוּבָב דְּרֹךְ לְבוֹ** Is. 57. 17, il suit comme un rebelle les égarements de son cœur ; **בְּנֵי שׁוּבָבִים** Jér. 3. 14, enfants rebelles.

**שׁוּבָב** *n. pr.* 1° Sobab, fils de David, II Sam. 5. 14. — 2° Sobab, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

**שׁוּבָב** *adj.* Rebelle : **וַיָּבֹא הַשׁוּבָבָה** Jér. 31. 22, fille rebelle.

**שׁוּבָה** *f.* État de tranquillité, de paix : **וַיָּבֹא שׁוּבָה וְנָח** Is. 30. 15, par la paix et par le repos.

**שׁוּבָה** *n. pr. m.* II Sam. 10. 16.

**שׁוּבָל** *n. pr.* 1° Sobal, fils de Seïr, Gen. 36. 20. — 2° Sobal, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

**שׁוּבָק** *n. pr. m.* Néh. 10. 25.

**שׁוּר** (v. II שׁוּר).

**שׁוּר** (v. שׁוּר).

**שׁוּר** Être pareil, semblable à : **וְאֶל־כִּי** וְאֶל־כִּי **וְאֶתְכֶם** Is. 40. 25, à qui me comparerez-vous, à qui serai-je égal, à qui ressemblerai-je ? **כִּי־תִשְׁוֶה־לִּי** Prov. 26. 4, de peur que tu ne sois aussi semblable à lui. — Égaler en valeur, valoir autant, suffire, être suffisant : **וְכִלְיָתְכֶם לֹא יִשְׁוֶהְכֶּם** Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé, ne l'égale pas en valeur ; **אֵין יָשָׁר שֶׁיִּתֵּן בְּנֶקֶם הַשֹּׂנֵאָה** Esth. 7. 4, l'ennemi ne saurait réparer le dommage qu'il veut causer au roi ; **וְלֹא־שָׂדֵה לִי** Job 33. 27, et rien ne m'a satisfait, ou cela ne m'a point profité ; selon d'autres : et (Dieu) ne m'a point puni selon mes péchés. — Être utile,

dans l'intérêt de quelqu'un : **וְלִשְׁלֹחַ אֵיךְ** Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi ; **וְכִלְיָתְכֶם אֵינֶנּוּ שֶׁדֵּה לִי** Esth. 5. 13, tout cela est sans valeur pour moi, ne me sert de rien.

**Pi.** 1° Rendre égal, rendre semblable : **וְעָשָׂה רַגְלִי כְּרַגְלֵי** Ps. 18. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches ; **וְעָשָׂה יָדִי כְּיָדֵי** Is. 38. 13, je me suis rendu semblable jusqu'au matin à un lion, c.-à-d. j'ai lutté contre ma souffrance, ou j'ai rugi comme un lion. — Égaler, aplanir, égaliser : **וְעָשָׂה פָנֶיךָ** Is. 28. 25, quand il en aura aplané la surface. — 2° Calmer : **וְעָשָׂה לִי** Ps. 131. 2, si je n'ai pas calmé et apaisé mon âme, si je n'ai pas fait taire mes désirs. — 3° Placer, mettre, proposer : **וְעָשָׂה לִי** Ps. 16. 8, je me suis toujours proposé, représenté, l'Éternel devant moi ; **וְעָשָׂה לִי** Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros ; **וְעָשָׂה לִי** Ps. 119. 30, j'ai placé devant moi, je me suis proposé, tes ordonnances ; **וְעָשָׂה לִי** Osée 10. 1, (une vigne) qui poussait des fruits, ou : à qui Dieu donne, fait pousser, des fruits.

**Hiph.** Égaler, comparer : **וְעָשָׂה לִי** Lament. 2. 13, qu'égalerais-je à toi ?

**Nithpa.** Se ressembler : **וְעָשָׂה לִי** Prov. 27. 15, (une gouttière qui coule toujours) et une femme querelleuse se ressemblent (c'est tout un).

**שׁוּר** ou **שׁוּר** chald. **Pa.** Rendre semblable : **וְעָשָׂה לִי** Dan. 5. 21, et son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes.

**Ilhp.** : **וְעָשָׂה לִי** Dan. 3. 29, et que sa maison soit réduite en un tas de fumier.

**שׁוּר** (plaine) *n. pr.* La vallée de Saveh, Gen. 14. 17 ; mais **וְעָשָׂה לִי** 14. 5, dans la plaine près de Kiriatayim.

**שׁוּר** (v. שׁוּר et שׁוּר) Pencher, être incliné : **וְעָשָׂה לִי** Prov. 2. 18, sa maison penche vers la mort, ou : elle (la femme) penche vers la mort,

la tombe, la maison, qui l'attend ; Ps. 44. 26, notre âme est courbée vers la poussière (elle est humiliée) ; וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי עָלַי כָּנָשִׁי Lam. 3. 20, mon âme est abattue, humiliée, en moi.

שׁוּחַ *n. pr.* Suah, fils d'Abraham, Gen. 25. 2 ; וְהוּא Job 2. 11, de la race et du pays de Suah.

שׁוּחָה Fosse, abîme : שְׁוֹחָה Prov. 22. 14, une fosse profonde ; וְהוּא בְּאֵרַיִם בְּרָבִוּוֹ וְשׁוּחָה Jér. 2. 6, par un pays aride et rempli de fosses, ou : désert inhabitable.

שׁוּחָה *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

שׁוּחָם *n. pr.* Suham, fils de Dan, Nomb. 26. 42 ; וְהוּא Gen. 46. 23.

שׁוּט (*fut.* וְשָׁט) 1° (Agiter en tous sens), ramer : וְהוּא שָׁטָם Ez. 27. 8, ils étaient les rameurs, les matelots. — 2° Courir en tous sens, se disperser : וְהוּא שָׁטָם Nomb. 11. 8, le peuple se dispersait (autour du camp) ; וְהוּא שָׁטָם Job 1. 7, de parcourir la terre.

*Pil.* שׁוּטָם Parcourir, se promener : וְהוּא שָׁטָם בְּרִחוֹתָיו Jér. 5. 1, promenez-vous par les rues de Jérusalem ; *part.* : וְהוּא שָׁטָם בְּכָל-הָאָרֶץ Zach. 4. 10, les yeux de l'Éternel qui vont par toute la terre ; וְהוּא שָׁטָם Dan. 12. 4, beaucoup parcourront (le livre).

*Hithp.* וְהוּא שָׁטָם בְּרִחוֹתָיו Jér. 49. 3, répandez-vous le long des murailles.

שׁוּט *m.* Fouet, fléau : וְהוּא שׁוּט Prov. 26. 3, le fouet est pour le cheval ; וְהוּא שׁוּט Job 5. 21, contre le fléau de la langue, contre la calomnie ; וְהוּא שׁוּט Is. 10. 26, l'Éternel Zébaoth agitera contre lui un fouet ; וְהוּא שׁוּט Is. 28. 15, le fléau qui ravage.

שׁוּט usité seulement au *plur.* Les bords, les pans, d'un vêtement : וְהוּא שׁוּט Exod. 28. 34, les bords de la robe ; וְהוּא שׁוּט Is. 6. 1, le bas, les pans, (de sa robe) remplissaient le temple ; וְהוּא שׁוּט Nah. 3. 5, je retrousserai le bas de tes habits sur ton visage ; וְהוּא שׁוּט

Lament. 1. 9, sa souillure était dans les pans de sa robe.

שׁוּלָל *m.* (v. שָׁלַל). Dépouillé (de vêtements ou de raison) : וְהוּא שׁוּלָל Mich. 1. 8, dépouillé de vêtements ou de raison, et nu ; וְהוּא שׁוּלָל Job 12. 17, il emmène privés de raison les conseillers.

שׁוּלָמִית *n. pr.* Sulamith, jeune fille célébrée dans Cant. chap. 7.

שׁוּמֵר *n. pr. m.* I Chr. 7. 32.

שׁוּמִים *m. pl.* Ail : des aulx, Nomb. 11. 5.

שׁוּנִי *n. pr.* Suni, fils de Gad, Gen. 46. 16.

שׁוֹנֵם *n. pr.* Sunem, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18 ; וְהוּא שׁוֹנֵם f., la Sunamite, I Rois 1. 3.

שׁוֹעַ et שׁוֹעַ Être puissant, riche, heureux (v. וְהוּא). *Kal* inusité. *Pi.* וְהוּא שׁוֹעַ Implorer le secours, supplier, pousser des cris, des plaintes : וְהוּא שׁוֹעַ Job 24. 12, l'âme de ceux qui sont blessés à mort crie ; וְהוּא שׁוֹעַ Job 30. 28, je me lève, je pousse des cris, des plaintes, en pleine assemblée ; וְהוּא שׁוֹעַ Job 29. 12, le pauvre qui implorerait le secours ; avec וְהוּא שׁוֹעַ Ps. 28. 2, lorsque je t'invoque.

שׁוֹעַ *m.* Cri, supplication : וְהוּא שׁוֹעַ Ps. 5. 3, la voix de mes cris.

שׁוֹעַ *m.* 1° Homme riche, généreux, noble : וְהוּא שׁוֹעַ Is. 32. 5, l'avare ne sera plus appelé le généreux (v. à וְהוּא, page 285) ; וְהוּא שׁוֹעַ Job 34. 19, il ne favorise pas le puissant, le riche (contre le pauvre). — 2° Cri : וְהוּא שׁוֹעַ Is. 22. 5, les cris iront jusqu'à la montagne (v. וְהוּא Ez. 23. 23, v. page 590 à וְהוּא).

שׁוֹעַ *m.* 1° Bonheur, richesse : וְהוּא שׁוֹעַ Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ? — 2° Action de crier, d'implorer : וְהוּא שׁוֹעַ Job 30. 24, il leur reste la prière (v. l'exemple, page 574, à וְהוּא).

שׁוֹעַ *n. pr.* Suah, Chananéen, Gen. 38. 2.

שועא *n. pr.* Suaa, fille de Heber, I Chr. 7. 32.

שועה *f.* Cri, plainte : וְשֹׁעֵהוּ הָאִזְנוֹתָהּ Ps. 39. 13, prête l'oreille à mon cri ; וַתֵּצֵל שְׁוֹעָתָם אֶל-הָאֱלֹהִים Exod. 2. 23, et leurs cris, leurs plaintes, montèrent jusqu'à Dieu ; וַיִּצְעַק הָעִיר I Sam. 5. 12, les cris de la ville.

שועל *m.* Renard ; *plur.* שועלים Cant. 2. 15, et שועלים Lament. 5. 18, des renards.

שועל *n. pr.* 1° שועל Le pays de Sual, appartenant à la tribu de Benjamin, I Sam. 13. 17. — 2° Sual, fils de Sophah, I Chr. 7. 36.

שוער *m.* Portier : שער הָעִיר II Rois 7. 10, le portier de la ville.

שוף 1° Blessé, mordre, écraser : וַיִּשָּׁק וַיִּשְׁחַק רֹאשׁ וַיִּשְׁחַק רֹאשׁוֹ Gen. 3. 15, il t'écrasera la tête, et toi tu lui morderas le talon ; וַיִּשְׁחַק וַיִּשְׁחַק רֹאשׁוֹ Job 9. 17, qui m'a écrasé avec la vitesse d'une tempête. — 2° Envelopper, couvrir : וַיִּשְׁחַק וַיִּשְׁחַק Ps. 139. 11, les ténèbres me couvriront.

שופה *n. pr. m.* I Chr. 19. 16.

שופה (שופהם).

שופה *m.* Trompette, cor : וְקוֹל שֹׁפָר Ps. 98. 7, et avec le son du cor ; וְשֹׁפָרֵיהֶם Jug. 7. 8, leurs trompettes.

שוק *Kal* inusité. *Pil.* שוק Faire regorger : וַתִּשְׁחַק Ps. 65. 10, et tu la fais regorger (v. *Hiph.*), ou : parce que tu l'aimes ; selon d'autres : tu l'as arrosée (v. שקה).

*Hiph.* Regorger : וַתִּשְׁחַק וַתִּשְׁחַק הָאִירֹשׁ Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin.

שוק *f.* Cuisse, jambe, épaule (du bétail) : וְשֹׁק הָעִזָּה Exod. 29. 22, l'épaule droite (du bœuf) ; וְשֹׁק הָעִזָּה Cant. 5. 15, ses jambes sont comme des colonnes de marbre ; *duel.* וְשֹׁקֵי דֵּוֹת Deut. 28. 35, les cuisses ; *poét.* : לֹא בְשֹׁקֵי Ps. 147. 10, il ne fait point cas des jambes (légères), c.-à-d. de l'agilité de l'homme ; וְשֹׁק עֲלֵי-רַגְלָהּ

Jug. 15. 8, il les battit jambe sur cuisse (dos et ventre).

שוק *m.* Rue, place : וְשֹׁק Eccl. 12. 5, ils feront le tour par la place ; *plur.* : וְשֹׁקִים וְכִרְחֻבוֹתָם Cant. 3. 2, par les places et les rues.

שור *m.* (שורים). Bœuf, taureau : וְשֹׁרִים Osée 12. 12, des bœufs ; *collect.* שור Gen. 32. 6, des bœufs ; une fois pour vache : שור עֵבֶר Job 21. 10, son bétail conçoit (v. le même exemple à גזל *Hiph.*, page 108).

I שור Chanter : וְשֹׁרֵי לֵיְלִי Ps. 7. 4, qu'il chanta en l'honneur de l'Éternel ; *part.* : וְשֹׁרִים וְשֹׁרִים Eccl. 2. 8, des chanteurs et des chanteuses ; וְשֹׁרִים עַל וְשֹׁרִים Prov. 25. 20, celui qui chante des chansons à un cœur affligé.

*Pil.* שור Crier, chanter, célébrer : וְשֹׁרֵי קוֹל וְשֹׁרֵי בְּתוּלֹתָם Soph. 2. 14, des voix qui chanteront, crieront, aux fenêtres ; וְשֹׁרֵי וְשֹׁרֵי Job 36. 24, que les hommes ont célébré ; selon d'autres : que les hommes contemplent (v. II שור) ; *part.* : וְשֹׁרֵי II Chr. 29. 28, (le cantique) se chantait ; וְשֹׁרֵי I Chr. 9. 33, les chanteurs.

*Hiph.* (fut. וְשֹׁר, *apoc.* וְשֹׁר Jug. 5. 5, *imp.* וְשֹׁר pour וְשֹׁר). Chanter, célébrer : וְשֹׁר וְשֹׁר וְשֹׁר Ps. 137. 4, comment chanterions-nous le cantique de l'Éternel (dans une terre étrangère) ? וְשֹׁר Exod. 15. 21, chantez à l'Éternel ; וְשֹׁר וְשֹׁר Ps. 138. 5, ils célébreront les voies de l'Éternel.

*Hoph. pass.* וְשֹׁר וְשֹׁר Is. 26. 1, ce cantique sera chanté.

שור *(fut. וְשֹׁר, une fois וְשֹׁר Job 33. 27, v. (חור) 1°* Aller de côté et d'autre, se diriger : וְשֹׁר לְעֵקֶב הָעֵץ Is. 57. 9, tu es allée vers le roi parfumée d'huile ; selon d'autres : tu lui as apporté de l'huile en présent ; וְשֹׁר עַל-אֲנָשִׁים Job 33. 27, il se dirige vers les hommes ; selon d'autres : il regarde les hommes (v. 2°, ou de la racine וְשֹׁר) ; *part.* : וְשֹׁר וְשֹׁר Ez. 27. 25, les navires de Tharsis sont venus chez

toi, ont été les caravanes pour faire le commerce avec toi.

2° Voir, considérer, regarder avec soin, avec attention, avec bienveillance; regarder avec haine, épier: *וְיִסְתֹּר פָּנָיו וְיִי אֲשֶׁרֵינוּ* Job 34. 29, lorsqu'il cache sa face, qui le regardera? *וְהַשֹּׁרֵר מֵאֵל אֲמָנָה* Cant. 4. 8, regarde du haut d'Amana; *וְאֲשֶׁרֵינוּ* Nomb. 24. 17, je le regarde; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Job 35. 5, contemple les nuées; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Job 33. 14, à celui qui n'y prend pas garde; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Osée 14. 9, et je le regarderai (d'un œil favorable); *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Job 35. 13, le Tout-Puissant n'y a point d'égard; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Osée 13. 7, je les épierai sur le chemin comme un léopard; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Jér. 5. 26, épierant comme les oiseleurs qui dressent des pièges.

I *שור* m. Ennemi: *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine de mes ennemis.

II *שור* m. Muraille: *שור* Gen. 49. 22, par-dessus la muraille; *plur.*: *בְּיַם שְׁוֹרֵהֶם* Job 24. 11, entre leurs murs; une autre forme du *plur.*: *בְּשְׁוֹרֵיהֶם* Jér. 5. 10, montez sur ses murailles (ou d'un *sing.* *שְׁוֹר*).

*שור* chald. Muraille: *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Esdr. 4. 13, et que si les murailles en sont achevées.

*שור* n. pr. Sur, ville entre l'Égypte et la Palestine, Gen. 16. 7: *בְּדֶבְרֵי שֹׁר* Exod. 15. 22, le désert de Sur.

*שושן* m. 1° Lys: *בְּעֵשֶׂת שֹׁשָׁן* I Rois 7. 19, ouvrage fait en façon de fleurs de lys. — 2° *שֹׁשָׁן* Ps. 60. 4, nom d'un instrument de musique.

*שושן* n. pr. Susan (Suse), résidence des rois de Perse, Esth. 1. 2.

*שושן* m. (*pl.* *שֹׁשָׁנִים*). 1° Lys (fleur blanche): *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Cant. 2. 16, qui pait son troupeau parmi les lys; *בְּעֵשֶׂת שֹׁשָׁן* I Rois 7. 22, ouvrage fait en façon de lys. — 2° Instrument de musique: *עַל שֹׁשָׁנִים* Ps. 45. 1, sur Sannim.

*שוח* f. Lys: *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Osée 14. 6, il fleurira comme le lys.

*שושנכיא* chald. plur. Citoyens de Susan (Suse), Esdr. 4. 9.

*שוח* (*prét.* *שָׁח*, *שָׁחָה*, *שָׁחָה*; *inf.* *שָׁח*) Mettre, placer, poser, établir: *כָּל שָׁחָה* Ps. 8. 7, tu lui as mis toutes les choses sous les pieds; *וְלֹא שָׁחָה אִישׁ* Exod. 33. 4, nul ne mit ses ornements sur soi; *מִקְשָׁם שָׁחָה לִי* Ps. 140. 6, ils m'ont mis des pièges; *וְלֹא שָׁחָה עִלְיָאֵן לָבָן* Gen. 30. 40, il ne les mit pas auprès des troupeaux de Laban; *שָׁחָה עִלְיָאֵן לָבָן* Ps. 90. 8, tu as placé nos iniquités devant toi; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Ps. 84. 4, où elle a posé ses petits; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Exod. 23. 31, j'établirai tes limites; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Ps. 3. 7, qui sont rangés contre moi, qui m'assiègent de toutes parts; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Is. 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte. — *שָׁחָה* Appliquer son cœur à une chose, en être touché: *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Exod. 7. 23, il ne fut pas non plus touché de cela; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* I Sam. 4. 20, elle n'y fit point attention; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Gen. 4. 25, Dieu m'a donné un autre enfant; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Ps. 88. 9, tu m'as rendu un objet d'abomination pour eux; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Osée 6. 11, Juda, il a préparé une moisson aussi pour toi.

*Hiph.* (*ful.* *שָׁחָה*, *apoc.* *שָׁחָה*, *inf.* *שָׁחָה*) 1° Mettre, placer, établir, faire: *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Job 22. 24, jette l'or sur la poussière (v. à *שָׁחָה*); *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Ruth 4. 16, elle le mit dans son sein; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Ps. 21. 4, tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Gen. 3. 15, j'établirai une haine (entre toi et entre la femme); *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Ps. 21. 7, car tu fais de lui un objet de bénédiction à jamais; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Job 14. 13, que tu me donnasses un terme; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* I Rois 11. 34, car je le maintiendrai prince; *וְיִסְתֹּר פָּנָיו* Exod. 10. 1, afin que je fusse éclater mes miracles; avec *בְּ* *וְיִסְתֹּר פָּנָיו*

II Sam. 19. 29, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangent à ta table ; **אֵיךְ אֲשִׁירָה בְּבָנִים** Jér. 3. 19, comment, c.-à-d. dans quelle terre choisie, te mettrai-je entre mes enfants ? **אֲשִׁיר בְּרֵשֶׁת** Ps. 12. 6, je mettrai en sécurité ; **וְיִכְסֶה לִּי בְּקִרְבּוֹ** Prov. 26. 24, il cache la tromperie dans son cœur ; **אֲשִׁיר אֶת-מִשְׁתֵּיהֶם** Jér. 51. 39, je préparerai leur festin ; avec **עַל** : **וְיִשְׁתַּחֲוּ** : **עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 41. 33, et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte ; **אֶל-נָא** Nomb. 12. 11, ne mets point sur nous, ne nous compte pas, ce péché ; **בְּאֵשׁ יִשְׂרָאֵל עָלָיו** Exod. 21. 22, (l'amende) que le mari de la femme lui imposera.

**וְיִשְׁרָאֵל** Job 10. 20, détourne-toi de moi (cesse de me frapper) ; **לִבְךָ** Jér. 31. 21, applique ton cœur à reconnaître le chemin ; **וְכִי-יִשְׁרָאֵל אֵלָיו** Job 7. 17, pour que tu tournes ton esprit vers lui, pour que tu penses à lui ; **וְיִשְׁרָאֵל אֶל-יְהוָה בְּנֵי** Nomb. 24. 1, il tourna son visage vers le désert ; **עֵינֵיהֶם יִשְׁרָאוּ** Ps. 17. 11, ils tournent leurs regards ; **יָדוֹ עַל-שֵׁנָיו** Job 9. 33, qui puisse mettre sa main, c.-à-d. interposer son autorité, entre nous deux ; **אֶל-יְהוָה יָדוֹ עַם-רָשָׁע** Exod. 23. 1, ne prête pas la main au méchant, ne l'associe pas à son crime.

2° Rendre, changer en, faire devenir, réduire en : **יִשְׁרָאֵל יְיָ מוֹרָה לָהֶם** Ps. 9. 21, ô Éternel, frappe-les de terreur (v. II מוֹרָה) ; **מִצְרָה וְיִשְׁרָאוּ** Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources ; **וְאֲשִׁירָהוּ בְּרָחוֹ** Is. 5. 6, j'en ferai un lieu inculte ; **וְיִשְׁרָאוּ אֶרְצוֹ לְשָׂמָה** Jér. 2. 15, ils réduisent son pays en un lieu dévasté ; **וְיִשְׁרָאֵל לְעֶרְפֶּל** Jér. 13. 16, il réduira (la lumière) en obscurité ; **תִּשְׁרָאוּ כְּתוּרָה** Ps. 21. 10, tu les rendras comme un four embrasé ; **ellipse** : **יִשְׁרָאוּ יְהוָה בְּהַאֲרֵץ** Job 38. 11, (là il mettra un terme à) là il arrêtera l'orgueil de tes flots.

**Hoph. pass.** : **יִשְׁרָאוּ עָלָיו** Exod. 21. 30, si un prix de rachat lui est imposé.

**שְׁחֵלָה** n.pr. Suthelah, fils d'Ephraïm ; **nom patr.** **שְׁחֵלָה** Nomb. 26. 35.

**שָׁחַב** chald. **Pael** **שָׁחַב** (fut. **וְיִשְׁחַב**, **inf.** **שָׁחַב**). Délivrer : **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Dan. 3. 15, qui vous délivrera de mes mains.

**שָׁחַב** Voir, regarder, considérer : **עֵינִי** Job 20. 9, l'œil qui l'aura vu ; **שָׁחַב** Cant. 1. 6, parce que le soleil m'a regardée, a dardé ses rayons sur moi, m'a brûlée.

**שָׁחַב** Kal inusité. Retordre. **Hoph. pass. Part.** : **שָׁחַב** Exod. 26. 1, du fin lin retordu.

**שָׁחַב** adj. Courbé : **וְיִשְׁחַב עֵינָיו** Job 22. 29, celui qui tient les yeux baissés, l'homme abattu, humble.

**שָׁחַב** Gagner quelqu'un par des présents, corrompre un juge : **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Job 6. 22, et de votre bien faites des présents (aux juges) en ma faveur ; **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Ez. 16. 33, tu leur as fait des présents.

**שָׁחַב** m. Présent, don corrupteur fait à un juge : **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** I Rois 15. 19, (je t'envoie) un présent en argent et en or ; **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Prov. 6. 35, même quand tu lui offrirais beaucoup de présents ; **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Deut. 27. 25, maudit soit celui qui prend un présent (pour mettre à mort l'homme innocent) ; **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Job 15. 34, les tentes de la corruption, c.-à-d. de ceux qui acceptent des dons corrupteurs.

**שָׁחַב** S'incliner, se prosterner : **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Is. 51. 23, prosterne-toi et nous passerons.

**Hiph.** Courber, abattre : **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Prov. 12. 25, l'inquiétude, le chagrin, dans le cœur de l'homme, l'abat, l'accable.

**Hithp.** **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** (fut. **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ**, avec pause **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** ; plur. **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ**). Incliner, s'incliner, se prosterner, rendre hommage, adorer, prier : **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Gen. 19. 1, il se prosterna la face contre terre ; **וְיִשְׁחַבְנֵנוּ** Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays ;

אֶל־בֵּית־יְהוָה Ps. 5. 8, je me prosterne devant ton sanctuaire; לִפְנֵי יְהוָה Is. 36. 7, prosternez-vous devant cet autel; וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לוֹ Ps. 45. 12, prosterne-toi devant lui, rends-lui hommage; *absol.* וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ II Sam. 16. 4, je me prosterne, je te rends hommage; וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ עַל־סִפְּתָי וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ Ez. 46. 2, il se prosternera, adorera (Dieu), sur le seuil de cette porte; לְהִשְׁתַּחֲוֹת I Sam. 1. 3, pour adorer l'Éternel et pour lui offrir des sacrifices; *inf.* forme chald. : וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ II Rois 5. 18, quand je me prosternerai dans le temple de Rimmon; וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ Ez. 8. 16, et ils se prosternaient; *part.* avec la terminaison du *prés.*

שָׁחוּ *m.* (rac. שחח). Action de se courber, humilité; וְהָלַכְתָּ אֵלָיו שָׁחוּ Is. 60. 14, ils viendront vers toi avec humilité.

שָׁחוּר (v. שחור).

שָׁחוּר (v. שחור).

שָׁחוּר *m.* Le noir, noirceur; וְהָיָה לָהֶם שָׁחוּר Lament. 4. 8, leur visage est plus sombre que la noirceur.

שָׁחוּר *f.* Fosse; וְהָיָה וְהָיָה פְּסֵלֵי Prov. 28. 10, il tombera dans la fosse qu'il aura faite.

שָׁחוּחַ (v. שחח et שחח, *prés.* שחח, *plur.* שחחו et שחחו, *fut.* שחחו). Se tapir, s'abaisser, s'incliner; être abaissé, humilié, abattu; וְהָיָה בְּיָמָם Job 38. 40, lorsqu'ils se tapissent dans leurs tanières; וְהָיָה שָׁחוּחַ Hab. 3. 6, les collines des siècles (antiques) s'abais-sent; וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה Ps. 35. 14, triste, j'allais courbé, la tête baissée; וְהָיָה Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé; וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה Job 9. 13, les aides orgueilleux seront abaissés sous lui; וְהָיָה יִשְׁתַּחֲוֶה Ps. 38. 7, je suis extrêmement abattu; וְהָיָה Ps. 10. 10, il écrase, il abat (le pauvre), ou: il se courbe, se baisse (v. שחח, page 123).

*Niph.* : וְהָיָה Is. 2. 9, l'homme

s'est abaissé; וְהָיָה Is. 29. 4, et ta parole sera basse comme si elle sortait de la poussière; וְהָיָה Eccl. 12. 4, et lorsque toutes les filles du chant, les chanteuses, auront la voix basse, éteinte.

*Hiph.* Abaisser, abattre : וְהָיָה Is. 25. 12, il abat (les murs forts et hauts).

*Hithpo.* : וְהָיָה Ps. 42. 12, mon âme, pourquoi t'abats-tu?

שָׁחַט *1°* Tuer, égorger : וְהָיָה Exod. 29. 16, tu égorgeras le bœuf; וְהָיָה Exod. 34. 25, tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé; וְהָיָה Is. 57. 5, égorgeant les enfants (pour les offrir en sacrifice); וְהָיָה II Rois 10. 7, ils égorgeront soixantedix hommes; *inf.* : וְהָיָה Osée 5. 2, et pour égorger (les fidèles). — *2°* Rendre ductile, affiler : וְהָיָה I Rois 10. 16, d'or facile à battre, à étendre (l'or le meilleur); וְהָיָה Jér. 9. 7, une flèche affilée, ou: une flèche meurtrière, comme *cheth*. שחט.

*Niph.* : וְהָיָה Nomb. 11. 22, égorgera-t-on pour eux assez de brebis et de bœufs?

שָׁחַטָה *f.* Action d'immoler, immolation; וְהָיָה II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de Pâque.

שָׁחַח *m.* Ulcère, lèpre : וְהָיָה Lévit. 13. 19, au lieu où était l'ulcère; וְהָיָה Deut. 28. 27, de l'ulcère d'Égypte (l'éléphantiasis?).

שָׁחַח *m.* Ce qui germe de soi-même; וְהָיָה Is. 37. 30, et la seconde année (vous mangerez) ce qui croîtra de soi-même (v. שחח).

שָׁחַח *m.* Planche mince : וְהָיָה Ez. 41. 16, des planches minces, un lambris de bois; וְהָיָה שָׁחַח.

שָׁחַח (v. שחח chald.).

שָׁחַח *f. pl.* (rac. שחח). Fosse; וְהָיָה Ps. 107. 20, il les délivre de leurs fosses, ou, rac. שחח: destructions.

שָׁחַל *m.* Lion : וְהָיָה Ps.



**91. 13, tu marcheras sur le lion et sur l'aspic.**

**שֹׁנִי** *f.* Espèce d'aromate; selon d'autres : onyx, ou certaine coquille, qui brûlée répand une odeur agréable, Exod. 30. 34.

**שִׁחָה** *m.* Nom d'un oiseau immonde (la mouette ou le coucou?), Lév.11.16.

שחפת f. Phthisie, consommation, Lév.  
26. 16.

**זְּחִי** *m.* Orgueil, fierté : **זְּחִי** Job 28. 8, les enfants de l'orgueil, les lions à la marche fière.

**שִׁחָצִים** n. pr. d'une ville de la tribu  
d'Issachar, Jos. 19. 22.

**פחץ** Broyer, briser, miner : **פחץ**  
**פחץ** Exod. 30. 36, tu en broieras  
 en poudre; **פחץ** Ps. 18. 43,  
 je le brise menu comme la poussière  
 (emportée par le vent); **פחץ**  
 Job 14. 19, les eaux minent les pierres.

**שחק** *m.* 1° Poussière : **וַיִּשְׁחַק מְאֹדִים**  
Is. 40. 15, comme la poussière d'une  
balance. — 2° Nuée, ciel : **וַיִּשְׁחַק יְרֵמֹהּ**  
Pl. Pr. 3. 20, et (que) les nuées dis-  
tillent la rosée; **וַיִּשְׁחַק** **בְּי** Ps. 89. 7, qui  
dans le ciel (est comparable à l'Éternel)?

**Job 30. 30, ma peau est devenue noire et se détache de moi.**

II שָׁחַר Chercher, tâcher : שָׁחַר טוב Prov. 11. 27, qui tâche de bonne heure de faire le bien.

**Pi.** Chercher (se lever dès le matin, de bonne heure, pour chercher; *v.* שָׁחַר), chercher ardemment, désirer ardemment, se tourner vers; avec *rég. dir.*, avec לָ, אֶל; וְשָׁחַרְתִּי וְיָצִינִי Job 7. 21, et si tu me cherches, je ne serai plus; וְשָׁחַרְתִּי Job 24. 8, ils cherchent de la proie dès le matin; וְשָׁחַרְתִּי מִיָּסָר Prov. 13. 24, celui qui aime (son fils) cherche à, se hâte de, le corriger; וְשָׁחַרְתִּי אֶת־הוֹדִי Job 8. 5, si tu recherches Dieu, si tu te tournes vers lui; וְשָׁחַרְתִּי Ps. 63. 2, je te cherche au point du jour, ou avec ardeur.

בַּצְלוֹת הַשָּׁחַר : m. Aurore, matin : שָׁחַר

Jos. 6. 15, dès le lever de l'aurore ;  
 פְּנֵי שָׁחַר Ps. 139. 9, les ailes de l'aurore ;  
 בֶּרֶךְ שָׁחַר Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin ;  
 בְּשָׁחַר יָבִיחַ קִרְיָהּ Osée 10. 15, (le roi d'Israël) sera exterminé au point du jour (promptement) ;  
 לֹא יִדְעֵי שָׁחַר Is. 47. 11, tu ne sauras pas son aurore, c.-à-d. son commencement, d'où et quand ce mal arrivera ;  
 אוּ, sens opposé : sa fin (le bien qui viendra après, comme l'aurore succède à la nuit) ;  
 אֶשֶׁר אֵינֶנּוּ שָׁחַר Is. 8. 20, (parole) qui n'a point d'aurore, qui est dépourvue de clarté, de sens ;  
 אֶשְׁרָהּ Ps. 57. 9, je me réveillerai à l'aube du jour.

**שָׁחֹר** et שְׁחֹר *adj.* Noir : שְׁחֹרָה ;  
 Lévit. 13. 31, et du poil noir ; שְׁחֹרָה ;  
 Zach. 6. 2, des chevaux noirs ;  
 שְׁחֹרָה Cant. 1. 5, je suis noire,  
 brune.

שָׁחַד (v. שִׁחַד).

**שְׁחִירוֹת** *f.* Aurore de l'âge, jeunesse, adolescence : **חִילָּהוֹת וְיָשָׁחִירוֹת** Eccl. 11. 10, l'enfance et l'adolescence.

**שְׁחֵרֹחַר** *m. (f. שְׁחֵרֹחַרָה)*. Noirâtre, brun : שְׁחֵרֹחַרָה Cant. 1. 6, que je suis brune.

שְׂתַרְיָה (que Dieu recherche) *n. pr.*  
*m.* I Chr. 8. 26.

**שְׁחָרִים** *n. pr. m.* I Chr. 8. 8.

**שָׁחָה** *Kal* inusité. *Niph.* נִשְׁחָה *Être*  
gâté, être dévasté : הָיָה הָאָרֶץ שְׁחָה *Exod.*  
8. 20, le pays fut dévasté ; הָיָה הָאָרֶץ  
שְׁחָה *Jér.* 13. 7, et la ceinture était  
gâtée, pourrie ; en sens moral : הָיָה  
הָאָרֶץ שְׁחָה *Gen.* 6. 12, et voici (la terre)  
était corrompue, pervertie.

**Pi.** Détruire, dévaster, abattre, perdre, tuer, faire périr, etc. : לְשַׁחֵם Gen. 9. 15, pour détruire toute chair ; שָׁחָה אֶרְצָה Gen. 38. 9, il le détruisit (en le répandant) à terre ; לְשַׁחֵם אֶת־הָאָרֶץ Jos. 22. 33, pour ruiner le pays ; שָׁחָהוּ בָרְמִי Jér. 42. 10, ils ont gâté ma vigne ; צִלוּ בְּשִׁוְרֵיהֶּי וּשְׁחָהוּ Jér. 5. 11, montez sur les murailles et renversez-les ; וּשְׁחָהוּ בְּדִבְרֵי חֲנוּצִים Prov.

23. 8, tu auras perdu tes paroles agréables; שחחם בריהו חללי Mal. 2. 8, vous avez violé l'alliance de Lévi; וישחח Exod. 21. 26, s'il gâte l'œil; וישחח II Sam. 1. 14, pour tuer l'oint de l'Éternel; וישחחם לבל-חכם חמא Nomb. 32. 15, vous serez pernicieux à tout ce peuple; וישחח רחמי Amos 1. 11, et qu'il a violé la compassion qu'il lui devait; שחח חכמה על-ידיעה Ez. 28. 17, tu as détruit, corrompu, ta sagesse à cause de ta beauté. — Corrompre ses mœurs, se corrompre, pécher: שחח Exod. 32. 7, ton peuple s'est corrompu; שחח Deut. 32. 5, ils se sont corrompus, ils ont péché contre lui (Dieu).

**Hiph.** Détruire, abattre, tuer: לא-יבשחח Deut. 10. 10, l'Éternel ne voulut point te détruire; ויבשחח גוים Jér. 4. 7, et le destructeur des nations; ויבשחח Exod. 12. 23, le destructeur, l'ange destructeur; ויבשחח Is. 36. 10, et détruis ce pays; לא-יבשחח אר-עצא Deut. 20. 19, tu n'abattras pas ses arbres; לא-יבשחח Is. 65. 8, ne gâte pas (la grappe); ויבשחח כל-חמיל חמיל II Sam. 20. 15, (tout le peuple) sapant la muraille pour la faire tomber; ויבשחח Prov. 11. 9, il perd, ou il corrompt, son prochain; ויבשחח אר-יבשחח I Sam. 26. 15, pour tuer le roi.

Corrompre, pervertir: ויבשחח כל-בשר Gen. 6. 12, toute chair avait corrompu sa voie; sans rég.: ויבשחח חמיל חמיל Deut. 31. 29, vous vous corrompez; ויבשחח Is. 1. 4, enfants qui se corrompent; ויבשחח אל-חמיל en tête des psaumes 57, 58, 59, 75, le commencement d'un cantique sur l'air duquel on chantait ces psaumes.

**Hoph. part.**: ויבשחח Prov. 25. 26, et une source corrompue.

**שחח** chald. Détruire. **Part. pass.** seul usité: ויבשחח בריהו ויבשחח Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses et perverses; **subst.**: ויבשחח Dan. 6. 5, (ni) une mauvaise action, ou (ni) une faute.

**שחח** f. (de שחח). Fosse (pour prendre les animaux), piège, citerne, pri-

son; tombe: בריהו שחח Prov. 26. 27, celui qui creuse une fosse (y tombe); שחח Ps. 35. 7, la fosse où étaient tendus leurs rets; וישחח Ez. 19. 4, il a été pris dans leur fosse; וישחח Job 9. 31, tu me plongeras dans une fosse bourbeuse; וישחח Is. 51. 14, il ne mourra pas dans la fosse, la prison; וישחח חמיל חמיל Ps. 103. 4, qui rachète ta vie de la mort; וישחח חמיל חמיל Ps. 49. 10, il ne verra jamais la tombe, la mort.

**שחח** f. (שלחח). Espèce d'arbre, acacia ou espèce de cèdre: וישחח Exod. 25. 5, bois d'acacia.

**שחח** Étendre: וישחח בריהו Nomb. 11. 32, ils les étendirent pour eux (autour du camp); וישחח חמיל חמיל Jér. 8. 2, et on les étendra devant le soleil; וישחח חמיל חמיל Job 12. 23, il étend les nations, il leur donne de vastes terres; selon d'autres: il disperse les nations.

**Pi.**: וישחח חמיל חמיל Ps. 88. 10, j'étends mes mains vers toi.

**שחח** m. (v. שחח). Fléau, fouet: וישחח חמיל חמיל Jos. 23. 13, et comme un fouet pour vos côtés.

**שחח** n. pr. d'une plaine dans le pays de Moab, Nomb. 25. 1, Joel 4. 18.

**שחח** (fut. וישחח) 1° Couler avec abondance, se répandre avec impétuosité, inonder, noyer: וישחח חמיל חמיל Ps. 78. 20, et les torrents coulent avec abondance; וישחח חמיל חמיל Ez. 13. 13, et une grosse pluie, une pluie qui inonde; וישחח חמיל חמיל Dan. 11. 26, son armée, l'armée (du roi du nord), se répandra (de toutes parts); ou: il accablra l'armée (du roi du midi); וישחח חמיל חמיל Is. 30. 28, comme un torrent qui déborde; וישחח חמיל חמיל Cant. 8. 7, les torrents ne peuvent le noyer, l'éteindre; וישחח חמיל חמיל Is. 10. 22, la ruine est décrétée, elle viendra comme une inondation, emportant tout et avec justice, c.-à-d. comme une peine bien méritée. — Se précipiter: וישחח חמיל חמיל Jér. 8. 6, comme un

cheval qui se jette à bride abattue (dans le combat). — Ravager : שׂוֹחַשׁוֹת Is. 28. 18, un fléau qui ravage. — 2° Rincer, laver, nettoyer : וַיִּדְּחוּ לֹא-שֶׁטֶף Lévi. 15. 11, sans qu'il ait lavé ses mains dans l'eau; וַיִּשְׁטֹף אֶת-דְּרָכָב I Rois 22. 38, on lava le char; וַיִּשְׁטֹף אֶת-הַיָּם Ez. 16. 9, en te plongeant (dans l'eau) j'ôtai ton sang de dessus toi.

**Niph.** 1° Être inondé : וַיִּשְׁטֹף מַלְאָכָיו Dan. 11. 22, (les armées) disparaîtront devant lui comme par une inondation. — 2° Être lavé : וַיִּשְׁטֹף בְּמַיִם Lévi. 15. 12, (tout vaisseau de bois) sera lavé dans de l'eau.

**Pou.** Être lavé : וַיִּשְׁטֹף וַיְשֹׁף בְּמַיִם Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé et lavé dans de l'eau.

**שטף** et **שטף** *m.* Inondation, flot, pluie impétueuse : וַיִּשְׁטֹף מַלְאָכָיו Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse; וַיִּשְׁטֹף מַיִם רַבִּים Ps. 32. 6, lors de l'inondation de grandes eaux; וַיִּשְׁטֹף בְּשֶׁטֶף Dan. 9. 26, sa fin viendra avec débordement, c.-à-d. avec l'invasion d'une armée, ou subitement : וַיִּשְׁטֹף וַיִּשְׁטֹף Dan. 11. 22, et les armées qui arrivent comme un flot; וַיִּשְׁטֹף אֵף Prov. 27. 4, et l'impétuosité de la fureur, ou : la fureur est comme une inondation.

**שטף** *m.* Magistrat (chargé de la surveillance de la police), commissaire, prévôt : שְׁטָרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 5. 14, les commissaires des enfants d'Israel (que les Egyptiens avaient établis pour surveiller les travaux de leurs frères); שְׁטָרֵי וְשֹׁפְטִים Deut. 16. 18, des juges et des magistrats, des prévôts.

**שטף** *m.* Acte, contrat : שְׁטָרֵי חֻבּוֹתַיִי Rituel, les actes, les preuves, de nos fautes.

**שטף** *n. pr. m.* I Chr. 27. 29 (*keri* שְׁטָרֵי).

**שי** *m.* (pour שֵׁנָה). Présent : וְהָיָה לְךָ שֵׁנָה Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents.

**שיאון** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

**שיבה** (rac. שׁוּב) *f.* Retour, ceux qui retournent : שְׁבִיבוֹתָיִם Ps. 126. 4, ceux qui reviendront à Sion, ou : qui avaient été emmenés de Sion, les captifs, les exilés de Sion.

**שיבה** (rac. שׁוּב) *f.* Action de séjourner : שְׁבִיבוֹתָיִם בְּמַהֲנַיִם II Sam. 19. 33, pendant son séjour à Mahanayim.

**שינא** *n. pr. m.* I Chr. 11. 42.

**שינא** chald. (v. שִׁינָא).

**שינא** *f.* Délivrance, Rituel.

**שינא** *f.* (pl. שִׁינָאוֹת, v. שִׁינָאוֹת). Fosse : שְׁבִיבוֹתָיִם Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans).

**שחור** (le noir) *n. pr.* d'un fleuve. Sihor, le Nil, Is. 23. 3; le torrent sur les confins de l'Égypte et de la Palestine, Jos. 13. 3.

**שחור** *n. pr.* d'un torrent dans le pays d'Aser, Jos. 19. 26.

**שיט** *m.* 1° Rame : שִׁיטָּה Is. 33. 21, un vaisseau à rames. — 2° Fléau, Is. 28. 15 (v. שֹׁחַשׁוֹת).

**שילו** *n. pr.* Siloh, ville de la tribu d'Ephraïm, où fut établie la tente d'assignation du temps de Josué, Jos. 18. 3 : שִׁלֹהוֹ Gen. 49. 10, jusqu'à ce qu'arrive (la fin de) Siloh (que le règne de David commence); selon d'autres : שִׁלֹה celui à qui sera le pouvoir (pour אֲשֶׁר לֹא), c.-à-d. le Messie; ou bien : jusqu'à ce que le repos pour Juda soit venu.

**שילני** 1° Habitant de Siloh : שִׁלְנִי I Rois 11. 29. — 2° *Nom patr.* comme שִׁלְנִי descendant de שִׁלְנִי I Chr. 9. 5.

**שימון** *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

**שינא** *m. pl.* Urine : שִׁינָאוֹת Is. 36. 12, *cheth.*, et de boire leur urine.

**שינא** chald. Finir, achever : וַיִּשְׁלֹם Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

מְשַׁרְרִי Le restant, le dernier : מְשַׁרְרִי Aboth, des derniers.

שִׁיר *m.* Chant, action de chanter, cantique (sacré et profane) : וְהַשִּׁירִי II Chr. 29. 28, le cantique se chantait ; וְשִׁירֵי ה' vers. 27, le chant en l'honneur de l'Éternel ; וְכָלִי שִׁיר I Chr. 16. 42, et les instruments (pour chanter) le cantique ; וְיָדֵי שִׁירֵי הַמִּזְבֵּחַ וְאֵלֶּיךָ I Rois 5. 12, il avait composé mille cinq cantiques ; שִׁיר הַשִּׁירִים Cant. 1. 4, Cantique des cantiques, cantique par excellence.

שִׁירָה *f.* Chant, cantique : מְחַבֵּי לִבָּם Deut. 31. 19, écrivez ce cantique ; שִׁירַת דָּוִד Is. 5. 1, le chant de mon ami.

שֵׁשׁ *m.* (v. שֶׁשׁ). Marbre blanc : שֵׁשׁ-שֵׁשֶׁת I Chr. 29. 2, des pierres de marbre.

שֵׁשֶׁת *n. pr. m.* I Rois 4. 2.

שִׁשַּׁק *n. pr.* Sisak, roi d'Égypte, I Rois 11. 40.

שִׁיט *m.* Épine ; *collect.* : שִׁיטֵי Is. 10. 17, ses épines.

שִׁיט *m.* Vêtement : וַיַּעֲבֹדֵם-וְשִׁיטָם Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement ; שִׁיטֵי חֹקֶה Prov. 7. 10, dans le vêtement d'une cour-tisane.

שֶׁשׁ (v. שֶׁשׁ).

שָׁכַב (*ful.* וְשָׁכַב, *inf.* שָׁכַב, avec suff. שָׁכַבְתָּ et שָׁכַבְתָּ) Se coucher, être couché, cohabiter, se reposer, reposer, dormir, devenir malade, mourir : שָׁכַב בְּאֵרֶךְ Nomb. 24. 9, il se couche comme un lion ; וְשָׁכַב עָלָיו Lévit. 15. 4, tout lit sur lequel il aura couché ; וַיִּשְׁכַּב אִתָּהּ Gen. 34. 2, il coucha avec elle et lui fit violence ; שָׁכַב עִם-הַחֲתָנָה Deut. 27. 23, celui qui couche avec la mère de son épouse ; וְאַתָּה וְשָׁכַבְתָּ בֵּין שְׂעָתָיִם Ps. 68. 14, quand vous vous reposez entre les parcs (des troupeaux) ; וְגַם-בַּלַּיְלָה לֹא-שָׁכַב לְבֹיָהּ Eccl. 2. 23, même la nuit son cœur ne repose point ; וַיִּשְׁמָעֵל שָׁכַב בְּדִירָבֶל I Sam. 3. 3, et Samuel était couché dans

le tabernacle de l'Éternel ; וַיִּשְׁכַּב Job 27. 19, riche il se couche (devient malade) ; וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא-יָקִים Job 14. 12, l'homme est couché par terre (est mort), il ne se relève plus ; וַיִּשְׁכַּבְתִּי Job 3. 13, je serais couché (dans la tombe) et je reposerais ; וַיִּשְׁכַּב הָיָה עִם-אֲבוֹתָיו I Rois 2. 10, David s'endormit avec ses pères, locution fréquemment employée pour : il mourut ; שָׁכַבְתִּי קִבְרִי Ps. 88. 6, ceux qui sont couchés dans le sépulcre ; וַיִּשְׁכַּבְתִּי קִבְרוֹ Is. 14. 18, (tous les rois) sont morts avec gloire chacun dans sa maison, ou : ils ont été enterrés avec honneur chacun dans sa tombe ; וַיִּשְׁכַּבְתִּי עִם-הַחַיִּים Ez. 32. 28, tu seras étendu avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.

*Niph.* (de la femme). Être violée : וְהַנְּשִׁים הַשֹּׁכְבֹתָ kerī, Zach. 14. 2, et les femmes seront violées.

*Pou.* Se prostituer : לֹא תִשְׁכַּבְתִּי kerī Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée.

*Hiph.* 1° Faire coucher, coucher, étendre, faire reposer : וַיִּשְׁכַּבְתִּי עַל-מִשְׁכּוֹ I Rois 17. 19, il le coucha sur son lit ; וַיִּשְׁכַּב אִתָּם אֶחָד II Sam. 8. 2, les étendant à terre ; וַיִּשְׁכַּבְתִּים לְבָרָה Osée 2. 20, je les ferai reposer en sûreté. — 2° Répandre. Ex. unique : וַיִּנְדְּלִי שָׁמַיִם Job 38. 37, qui vide les outres du ciel, qui fait que les nuées crevent.

*Hoph.* Être couché, être étendu : וַיִּשְׁכַּב עַל-מִשְׁכּוֹ II Rois 4. 32, couché sur son lit ; וַיִּשְׁכַּבְתִּי אֶת-צִדְרָאִים Ez. 32. 19, et sois étendue avec les incirconcis.

שָׁכַבְתָּ *f.* État d'être couché, couche : שָׁכַבְתָּ חֶשֶׁל Exod. 16. 13, une couche de rosée ; שָׁכַבְתָּ-וְרֵעַ Lévit. 15. 18, cohabitation, commerce charnel.

שָׁכַבְתָּ *f.* Cohabitation : לֹא-תִתֵּן שָׁכַבְתָּ Lévit. 18. 20, tu ne cohabiteras pas (avec la femme de ton prochain).

שָׁכָח (v. שָׁחָח) Errer, courir ça et là : וַיִּשְׁכַּחְתִּי Jér. 5. 8, ils courent de toutes parts ; selon d'autres, comme וַיִּשְׁכַּחְתִּי

dès le matin ils sont comme, etc. (v. שבו).

**שכול** *m.* Privation d'enfants, abandon, délaissement : **שכול ואלמן** Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage ; **שכול** **לנפשי** Ps. 35. 12, (ce qui est) une privation, un état d'abandon, pour mon âme.

**שכול** *adj.* Qui a perdu ses enfants : **נשיהם שכולהו** Jér. 18. 21, que leurs femmes (soient) privées d'enfants. Des animaux : **קרב שכול** II Sam. 17. 8, comme une ourse à qui on a ravi ses petits ; **נשיהם שכולהו** Cant. 4. 2, et dont il n'y a point une (brebis) qui soit stérile.

**שכור** *m.* (fém. שכרה). Ivre : **והוא שכר עד-מאד** I Sam. 25. 36, il était tout ivre.

**שכח** et **שכנה** (*ful.* רשעה) Oublier, laisser par oubli : **ולא ישיגו אד-גריהו** Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance de tes pères ; **ושכחהו כפר בשדהו** Deut. 24. 19, et que tu auras oublié (laissé par oubli) une gerbe dans le champ ; **שכחתי אלהי** Ps. 50. 22, ceux qui oublient Dieu ; **ואני שכחתי** Is. 49. 14, et le Seigneur m'a oublié.

**Niph.** Être oublié : **נשיגו זכרם** Eccl. 9. 5, leur souvenir est oublié.

**Pi.** Faire oublier : **ישיגו רי בגדיון מוצר** Lament. 2. 6, l'Éternel a fait oublier dans Sion les fêtes.

**Hiph.** : **לחשגיה אד-עמי שמי** Jér. 23. 27, pour faire oublier mon nom à mon peuple.

**Hithp.** : **ורשעוהו בעיר** Eccl. 8. 10, ils furent oubliés dans la même ville.

**שכח** *adj.* Oubliant : **שכחתי אלהים** Ps. 9. 18, ceux qui oublient Dieu ; **נשיגוהם** Is. 65. 11, qui oublient ma sainte montagne.

**שכח** *chald.* Trouver. **Ithp.** Être trouvé : **לא-השתכח לחון** Dan. 2. 35, on ne trouva plus d'eux (nulle trace).

**Aph.** Trouver : **הי-השתכחתי גבר** Dan. 2. 25, j'ai trouvé un homme ; **וכל בסקה**

**Esdr.** 7. 16, tout l'or et l'argent que tu trouveras.

**שכחה** *f.* Oubli : **אין לפניו שכחה** Rituel, il n'y a point d'oubli devant lui.

**שכיה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

**שכינה** *f.* (rac. שכן). La résidence, la présence, de Dieu, Aboth.

**שכר** (*inf.* שך) 1° Mettre, dresser : **קשתי יקשתי** Jér. 5. 26, comme les oiseaux qui dressent des pièges. — 2° S'arrêter : **והשבי תהרים** Gen. 8. 1, les eaux s'arrêtèrent, cessèrent de croître ; **והים ורעוהו** Esth. 7. 10, et la colère du roi s'apaisa.

**Hiph.** Apaiser, calmer : **והשכתי מצלי** Nomb. 17. 20, je serai cesser (les murmures qui s'élèvent) contre moi.

**שכל** (*ful.* רשעל) Être privé d'enfants, perdre ses enfants : **למה אשעל גמ-שניכם** Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé de vous deux, pourquoi vous perdrai-je ? **באשר שכלתי שכלתי** 43. 14, s'il faut que je sois privé d'enfants, que j'en sois privé ; **בך-השעל מנשים אמה** I Sam. 15. 33, ainsi la mère entre les femmes sera privée d'un fils ; *part. passif* : **ואני שכולה** Is. 49. 21, et j'ai perdu mes enfants.

**Pi.** 1° Priver d'enfants, détruire, ravager : **אורי שעלכם** Gen. 42. 36, vous m'avez privé d'enfants ; **ושעלתיכם מוצר** Osée 9. 12, je les priverai d'enfants tellement qu'aucun d'entre leurs enfants ne deviendra homme ; **ושעלתי אחרכם** Lévi. 26. 22, (des bêtes) qui vous priveront de vos enfants ; **והשעלתי גוי-הנה חריה** Ez. 36. 13, tu as consumé ton propre peuple ; **מחוץ השעל-הרוב** Deut. 32. 25, au dehors le glaive ravage ; **והארץ השעלה** II Rois 2. 19, et le pays est malsain (à cause de ses eaux) ; **והשעלה וצנה לא** Gen. 31. 38, tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté. — 2° Avorter : **השעלה** Exod. 23. 26, ni femme qui avorte. De la vigne : **ולא השעל לכם** Mal. 3. 11, et votre vigne ne sera point stérile.

**Hiph.** 1° Priver d'enfants, les tuer : **מגבור השעל** Jér. 50. 9, comme un héros

qui tue les jeunes gens. — 2° Avorter : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Osée 9. 14, un sein qui est sujet à avorter.

**שְׂכָלִים** *m. pl.* Privation d'enfants : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Is. 49. 20, tes enfants dont tu seras abandonnée, ou : ceux que tu auras après avoir perdu les autres.

**שְׂכָלִל** (*v. פָּלַל*).

**שָׁכַם** *Kal* inusité. *Hiph.* **וְהָשָׁכַם** 1° Se lever de bon matin, faire quelque chose de bonne heure : **וַיִּשְׁכֶּם אַבִּימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר** Gen. 20. 8, Abimélech se leva de bon matin ; et seul : **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** Gen. 19. 2, vous vous lèverez de bon matin, et vous poursuivrez votre route ; **וְהָשָׁכַם בְּשָׂדֵיכֶם** Cant. 7. 13, allons de bonne heure aux vignes ; **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** Osée 6. 4, comme la rosée du matin qui se dissipe ; *inf.* **וְהָשָׁכַם**, employé *adverbialement*, de bonne heure : **וְהָשָׁכַם בַּבֹּקֶר** Prov. 27. 14, de bonne heure le matin ; **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** I Sam. 17. 16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Se hâter de faire une chose, la faire souvent, avec zèle, avec ardeur : **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** Jér. 25. 4, se hâtant de (les) envoyer ; **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** Jér. 41. 7, les ayant souvent avertis ; **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** Jér. 25. 3 (pour **וְהָשָׁכַם** forme chaldéenne), me levant matin pour vous parler ; **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** Soph. 3. 7, ils se sont hâtés de corrompre (leur conduite) ; **וְהָשָׁכַם הָיָה לְהַרְבֶּה לְהַרְבֶּה** Jér. 5. 8, *v. שָׁכַח*).

**שָׁכַם** *m.* (avec pause **שָׁכַם**, avec suff. **שָׁכַמְךָ**). 1° Dos, épaule : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Job 31. 22 (comme **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל**), que mon épaule se détache du dos, de sa jointure ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Gen. 9. 23, ils le mirent sur leurs épaules ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule, il en aura l'empire ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Is. 9. 3, le bâton dont on lui battait le dos ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Ps. 21. 13, tu feras qu'ils tourneront le dos, tu les mettras en fuite. — 2° *Part.* : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Gen. 48. 22, je te donnerai une part de plus qu'à tes frères ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Soph. 3. 9,

pour le servir d'un même esprit, unanimement.

**שָׁכַם** *n. pr.* 1° Sichem, ville lévitique dans les montagnes d'Ephraïm, Gen. 12. 6, Jos. 20. 7 ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Osée 6. 9, ils égorgent en route ceux qui se rendent à Sichem ; selon d'autres : d'un même esprit, unanimement. — 2° Sechem, fils de Manassé, Nomb. 26. 34.

**שָׁכַן** (*fut. שָׁכֹן*) 1° Demeurer, séjourner, habiter : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Gen. 14. 13, il demeurerait dans les plaines de Mamré ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Ps. 120. 5, j'ai séjourné près des tentes de Kedar ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Jug. 5. 17, il réside près de ses ports (*v. à פָּתָח*, page 394) ; avec le *régime direct* : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Ps. 68. 19, et même aux rebelles afin que l'Éternel Dieu demeure (au milieu d'eux) ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Nomb. 23. 9, voici un peuple qui habitera séparément ; avec *אָרֶץ* habiter un pays, y demeurer en paix, le posséder : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Ps. 37. 3, habite (paisiblement) la terre ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Prov. 2. 21, les hommes droits habiteront, posséderont, le pays ; de même **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Ps. 102. 29, les fils de tes serviteurs habiteront paisiblement ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Prov. 8. 12, moi, la sagesse, j'habite avec la sagacité, la prudence, c.-à-d. je la possède ; de Dieu : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Is. 57. 13, celui qui habite dans l'éternité ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Is. 33. 5, il habite les cieux. — D'une armée. Être campé : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Nomb. 24. 2, étant campé selon ses tribus ; d'une tente : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Jos. 22. 19, où est placé le tabernacle de l'Éternel ; *part. pass.* : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Jug. 8. 11, ceux qui habitent dans les tentes.

2° S'arrêter, reposer : **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Nomb. 9. 17, à l'endroit où la nuée s'arrêtait ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Job 3. 5, qu'une nuée demeure, s'arrête, sur lui ; **וְהָיָה כְּהָרֵם מְשֻׁגָּל** Prov. 7. 11, ses pieds ne s'arrêtent pas dans

sa maison ; *Deut.* 33. 20, il repose comme une lionne ; *Exod.* 24. 16, la gloire de Dieu reposa sur la montagne de Sinaï ; *Nah.* 3. 18, tes vaillants hommes reposent (se tiennent) dans leurs tentes ; *Ps.* 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

3° Être habité : *Jér.* 33. 16, et Jérusalem sera habitée en sécurité ; *Is.* 13. 20, elle (Babylone) ne sera jamais habitée.

*Pi.* Faire habiter : *Jér.* 7. 3, et je vous ferai habiter en cet endroit ; *Nomb.* 14. 30, de vous y faire habiter ; *Deut.* 12. 11, pour y faire résider son nom, c.-à-d. pour y établir la gloire de son nom ; *Ps.* 78. 60, le tabernacle qu'il a placé parmi les hommes, ou : le tabernacle où il habitait, etc.

*Hiph.* Faire, laisser demeurer, établir : *Ez.* 32. 4, je ferai demeurer sur toi tous les oiseaux du ciel ; *Ps.* 7. 6, qu'il place, qu'il mette, ma gloire dans la poussière ; *Gen.* 3. 24, il plaça (les Chérubins) vers l'orient du jardin d'Éden ; *Jos.* 18. 4, ils y placèrent la tente d'assignation.

*שכן* chald. Demeurer, se tenir dans un endroit : *Dan.* 4. 18, et les oiseaux du ciel se tenaient (dans ses branches).

*Pa.* Faire habiter : *Esd.* 6. 12, et Dieu qui a fait habiter là son nom.

*שכן* *adj.* 1° Habitant : *Osée* 10. 8, les habitants de Samarie ; *Is.* 33. 24, et celui qui y habitera ne dira point. — 2° Voisin : *Deut.* 1. 7, tous ses voisins ; *Exod.* 3. 22, de sa voisine ; *Ruth* 4. 17, les voisines.

*שכן* (avec suff. *שכני*) *m.* Demeure : *Deut.* 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure.

*שכניה* *n. pr. m.* 1° *I Chr.* 3. 21. — 2° Plusieurs autres, *Esd.*, *Néh.*

*שכניהו* *n. pr. m.* *II Chr.* 34. 15.

*שכר* (*fut.* *ישכר*) Boire à satiété, s'enivrer : *Cant.* 5. 4, buvez, buvez jusqu'à devenir très gais ; *Agg.* 1. 6, boire, mais sans étancher votre soif ; *Gen.* 9. 21, il but du vin et il fut enivré ; *Is.* 49. 26, ils s'enivreront de leur sang ; *part. pass.* : *Is.* 51. 21, toi qui es enivrée non pas de vin.

*Pi.* Enivrer, rendre ivre, étourdir : *II Sam.* 11. 13, et il l'enivre ; *Jér.* 51. 7, (une coupe) qui enivrait toute la terre.

*Hiph.* Enivrer : *Deut.* 32. 42, j'enivrerai mes flèches de sang ; *Jér.* 51. 57, j'enivrerai ses princes.

*Hithp.* S'enivrer, se conduire comme un ivre : *I Sam.* 1. 14, jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre, ou : te conduiras-tu comme une femme ivre ?

*שכר* *m.* Liqueur enivrante, liqueur forte, cervoise : *Lév.* 10. 9, du vin et des liqueurs fortes.

*שכרון* *m.* Ivresse : *Ez.* 23. 33, tu seras remplie d'ivresse et de douleur.

*שכרון* *n. pr.* Sichron, ville à la frontière nord de Juda, *Jos.* 15. 11.

*של* (*rac.* *שלח*) *m.* Erreur, faute involontaire : *II Sam.* 6. 7, à cause de sa faute involontaire.

*של* *particule*, composé de *ש* (signification de *אשר*) et de la *prépos.* *ל*. On ne l'emploie qu'avec le préfixe *ב* : *בשל* à cause de : *Jon.* 1. 7, à cause de qui ? *vers.* 12, à cause de moi ; *Eccl.* 8. 17, quelle que soit la peine qu'il se donne ; indiquant

le génitif: "שְׁלֵמוֹת אֲבוֹתָם Aboth, (au moment) de la mort d'un homme.

שְׁלֵמָה *adj.* (v. שְׁלֵמָה). Tranquille, heureux: שְׁלֵמָה וְשָׁלוֹם Job 21. 23, tranquille, heureux et en repos.

שָׁלַב *Kal* inusité. *Pou.* Être joint: וְשָׁלַבְתָּ אֶת-הַתְּנֹנִים Exod. 26. 17, (des tenons) joints l'un à l'autre, ou en façon d'échelon, répondant l'un à l'autre.

שְׁלָבִים *m. pl.* Terme d'archit.: בֵּין שְׁלָבִים I Rois 7. 28, entre les jointures, ou les bandelettes, les bandes du coin.

שֶׁלֶג *m.* Neige: וְהָיָה שֶׁלֶג בְּרָמָה Ps. 147. 16, qui donne la neige comme de la laine.

שָׁלַג *Kal* inusité. *Hiph.* (v. שָׁלַג). Être blanc comme de la neige: וְהָיָה שֶׁלֶג בְּרָמָה Ps. 68. 15, (lorsque Dieu dispersa les rois) le pays était blanc comme la neige du mont Salmon, c.-à-d. la terre était couverte des ossements blancs des morts.

שָׁלוֹם *et* שָׁלוֹם Être en repos, en paix; jouir d'un paisible bonheur: לֹא שָׁלוֹם Job 3. 26, je n'ai pas eu de paix; שָׁלוֹם בְּנִי-בְּמִנְיָהוּ JÉR. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? וְשָׁלוֹם אֲהֵלִים לְשֹׁדְדִים Job 12. 6, les tentes des dévastateurs, voleurs, sont en paix, prospèrent.

II שָׁלָה *Kal* inusité. *Niph.* Commettre une erreur, une négligence, une faute: וְאַל-תִּשְׁכַּח II Chr. 29. 11, ne négligez pas (de suivre mon avis).

*Hiph.* Tromper: לֹא תִשְׁלַח אֹתִי II Rois 4. 28, ne me trompe pas.

III שָׁלָה (v. שָׁלַל) Dépouiller, ôter: וְיִשְׁלַח אֶת-נַפְשׁוֹ Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme (v. à שָׁלַל).

שָׁלוֹם *chald.* Être en paix, être tranquille: שָׁלוֹם הָיָה בְּבֵיתִי Dan. 4. 1, j'étais tranquille dans ma maison.

שָׁלָה *f.* (pour שָׁלַח). Demande, prière: וְשָׁלָה אֶת-שִׁלְחָהּ I Sam. 1. 17, ta demande.

שֶׁלָּה *n. pr.* Selah, fils de Juda, Gen. 38. 5; *nom patr.* שֶׁלָּה Nomb. 26. 20.

שָׁלָה *chald.* (v. שָׁלוֹם).

שָׁלָה (v. שָׁלָה).

שָׁלָה *f.* (v. שָׁלָה). Flamme: וְהָיָה שָׁלָה Job 15. 30, la flamme séchera ses branches; שָׁלָה Cant. 8. 6, la flamme de Dieu, une flamme véhémement, ou la foudre.

שָׁלוֹ (v. I שָׁלוֹ).

שָׁלוֹ (v. שָׁלוֹ) Job 21. 31, שָׁלוֹ Jér. 49. 31) *m.* (*f. pl.* שָׁלוֹ, const. שָׁלוֹ) *adj.* 1° Tranquille, paisible, heureux: וְשָׁלוֹ וְשָׁלוֹ I Chr. 4. 40, (un pays) paisible et tranquille; וְשָׁלוֹ Ps. 73. 12, et qui sont heureux en ce monde, ou: qui jouissent d'un bonheur durable; וְשָׁלוֹ Ez. 23. 42, la voix d'une multitude, des gens qui étaient dans la joie. — 2° Repos: וְשָׁלוֹ Job 20. 20, parce qu'il n'a pas connu le repos, le contentement en lui-même.

שָׁלוֹ *m.* Repos, prospérité: וְשָׁלוֹ Ps. 30. 7, dans ma prospérité.

שָׁלוֹ *chald. f.* Crime, faute, וְשָׁלוֹ Dan. 6. 5, et aucun crime; וְשָׁלוֹ Esdr. 4. 22, de commettre une faute.

שָׁלוֹ (v. שָׁלוֹ).

שָׁלוֹ *f.* Tranquillité, paix, sécurité, prospérité: וְשָׁלוֹ וְשָׁלוֹ Prov. 17. 1, du pain sec où il y a la paix; וְשָׁלוֹ Ez. 16. 49, elle a eu la paix, la sécurité et la tranquillité; וְשָׁלוֹ Dan. 8. 25, et au milieu de la paix; וְשָׁלוֹ Dan. 11. 24, il entrera dans une province paisible et fertile; וְשָׁלוֹ Prov. 1. 32, la prospérité des insensés les perdra; וְשָׁלוֹ JÉR. 22. 21, dans ta prospérité.

שָׁלוֹ *f. chald.* Sécurité, bonheur: וְשָׁלוֹ Dan. 4. 24, à ton bonheur.

שָׁלוֹ *m. pl.* Action de renvoyer. 1° Renvoyer sa femme: וְשָׁלוֹ Exod. 18. 2, après qu'il l'eut renvoyée. — 2° Renvoyer sa fille, c.-à-d. la marier, la doter: וְשָׁלוֹ I Rois 9. 16, il la donna pour dot à sa fille;



et en général des présents : **התנני שלוחים** Mich. 1. 14, tu donneras des présents.

**שלום** (rac. שלם) 1° Adj. Entier, complet, en parfait état de santé, de bien-être, de paix; paisible, tranquille, heureux : **הנחל שלום** Jér. 13. 19, (Juda) est entièrement exilé; **אין שלום** Ps. 38. 4, il n'y a rien d'entier, de sain, dans mes os; ou, *subst.* : il n'y a pas de repos, etc.; **השלום אביכם הנזקן** Gen. 43. 27, votre vieux père est-il bien portant? **שלום ידועה שלום** II Sam. 17. 3, tout le peuple sera en paix; **בין שלום אהלה** Job 5. 24, que ta demeure sera paisible; **והשלום** Ps. 69. 23, à ceux qui vivent en paix, dans la prospérité; **שלום ידועה שלום** Ps. 55. 24, il porte la main contre ceux qui vivaient paisiblement avec lui, ses alliés.

2° *Subst. m.* Bien-être, tranquillité, salut, prospérité : **החפץ שלום עבדו** Ps. 35. 27, qui veut le bonheur de son serviteur; **אשר שלום שרעו** Gen. 41. 16, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon; **אין שלום אביר ירי לרשעים** Is. 48. 22, pas de paix, dit l'Éternel, pour les méchants; **שלום ידועה לי** Deut. 29. 18, j'aurai la paix; **מסור שלומי עבדו** Is. 53. 5, il supporte le châtement pour notre salut; **שלום רשעים ארצו** Ps. 73. 3, quand je vois la prospérité des méchants; **השלום הנני** I Rois 2. 13, ton arrivée annonce-t-elle quelque chose d'heureux, ou : viens-tu pour la paix, dans une bonne intention? **יבאקר אל** II Sam. 18. 28, il dit au roi : Salut, tout va bien; **לך שלום** I Chr. 12. 18, salut à toi; **לך שלום** Gen. 29. 6, est-il en bon état de santé? — Avec les *verbes* **אשלח, ראח, שאל, שאל**. S'informer de l'état de santé de quelqu'un : **וישלח** Exod. 18. 7, ils s'enquirent l'un de l'autre touchant leur santé; **שאלו שלום ירושלם** Ps. 122. 6, souhaitez la paix à Jérusalem; **וישלח** II Sam. 11. 17, David s'informa de l'état de Joab, et du peuple, et de ce qui se passait à la guerre; **ראח אדם שלום**

Gen. 37. 14, vois si tes frères se portent bien; **וישלח** I Sam. 17. 18, informe-toi de la santé de tes frères; **וישלח** II Rois 10. 13, nous sommes descendus pour saluer les fils du roi.

3° Paix, concorde, amitié : **וישלח** Is. 9. 7, et la paix n'aura point de fin; **למחרת שלום** Deut. 23. 7, tu ne chercheras pas leur paix; **אנשי שלום** Jér. 38. 22, ceux qui t'annonçaient la paix, tes amis; **שלום** Ps. 28. 3, qui parlent de paix, amicalement; **לשלום** I Sam. 1. 17, va-t'en en paix; paroles d'encouragement, de consolation : **שלום לכם אל-הויה** Gen. 43. 23, que la paix soit avec vous, ne craignez rien; **וישלח שלום** II Rois 4. 23, elle dit : Paix, c.-à-d. tout va bien; **וישלח שלום** Deut. 20. 10, tu lui offriras la paix; **וישלח שלום** Jos. 9. 15, Josué fit la paix avec eux, accorda la paix; **וישלח שלום** Job 25. 2, il fait régner la paix dans les cieux.

**שלום** (v. שלם).

**שלום** (v. שלם).

**שלון** *n. pr. m.* Néh. 3. 15.

**שלוש** Trois (v. שלש).

**שלח** (*ful.* שלח, *inf.* שלח, *const.* שלח, une fois **שלח** Is. 58. 9). 1° Envoyer, envoyer en mission, charger (d'un ordre) : **וישלח יעקב מלאכים** Gen. 32. 4, Jacob envoya des messagers; **וישלח דברו** Ps. 147. 18, il envoie sa parole, il ordonne; **וישלח חצים** II Sam. 22. 15, il tira des flèches; **וישלח מים** Job 5. 10, qui envoie les eaux (sur les campagnes); **וישלח מלאך** Ez. 3. 6, tu es envoyé. — Suivi de **על** ou de **אל** : **עליו שלח** Jér. 26. 15, l'Éternel m'a envoyé vers vous; **עליו שלח** I Rois 20. 7, car il a envoyé vers moi; **עליו שלח** Exod. 4. 13, envoie, je te prie, (ton ordre) par celui que tu voudras envoyer; **עליו שלח** Prov. 26. 6, celui qui envoie des messages par un sot; **עליו שלח** II Sam. 11. 22, toutes les choses pour lesquelles Joab l'avait envoyé; **עליו שלח**



Ps. 44. 3, et tu les as chassés; וְרָקַן מַצְנֵי Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; וְרָקַן מַצְנֵי Job 30. 12, ils poussent mes pieds; וְרָקַן מַצְנֵי Jér. 38. 6, ils firent descendre Jérémie avec des cordes (dans la fosse).

3° Tendre, étendre: וְרָקַן מַצְנֵי Prov. 31. 20, elle tend ses mains aux nécessiteux; d'un arbre: וְרָקַן מַצְנֵי Jér. 17. 8, (et qui) étend ses racines.

Pou. Être envoyé, être abandonné, être congédié, être répudié, être chassé; וְרָקַן מַצְנֵי Obad. 1, et un ambassadeur a été envoyé aux nations; וְרָקַן מַצְנֵי Jug. 5. 15, il a été envoyé sous la conduite, ou à la suite (de Barak); וְרָקַן מַצְנֵי Job 18. 8, il sera pris dans les rets; וְרָקַן מַצְנֵי Prov. 29. 15, un enfant laissé libre, abandonné à lui-même; וְרָקַן מַצְנֵי Is. 27. 10, une demeure abandonnée; וְרָקַן מַצְנֵי Gen. 44. 3, et les hommes furent renvoyés; וְרָקַן מַצְנֵי Is. 50. 1, votre mère a été répudiée; וְרָקַן מַצְנֵי Is. 16. 2, une nichée chassée de son nid.

Hiph. Envoyer: וְרָקַן מַצְנֵי Amos 8. 11, j'enverrai la famine sur le pays.

שָׁלַח (fut. וְשָׁלַח) chald. 1° Envoyer: וְשָׁלַח מַצְנֵי Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre. — 2° Avec וְ שָׁלַח la main: וְשָׁלַח מַצְנֵי Esdr. 6. 12, qui étendra sa main (pour changer ou défaire ce temple).

שָׁלַח m. (avec suff. וְשָׁלַח). 1° Arme, épée: וְשָׁלַח מַצְנֵי II Chr. 23. 10, chacun tenant ses armes à la main; וְשָׁלַח מַצְנֵי Job 36. 12, ils périront par l'épée; וְשָׁלַח מַצְנֵי Néh. 4. 17, chacun emportait son épée en allant boire ou chercher de l'eau; selon d'autres, inf.: aucun ne se dépouillait (de ses vêtements) que près de l'eau (pour les laver). — 2° Rejeton, plant: וְשָׁלַח מַצְנֵי Cant. 4. 13, tes plants sont un jardin de grenadiers.

שָׁלַח n. pr. 1° Selah, fils d'Arpach-

sad. — 2° גְּבֻרַת הַשֵּׁלַח Néh. 3. 15, la piscine Selah, près de Jérusalem.

שָׁלַח f. pl. Branches, rejetons: וְשָׁלַח מַצְנֵי Is. 16. 8, ses branches se sont étendues.

שָׁלַח n. pr. m. I Rois 22. 42.

שָׁלַח n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 32.

שָׁלַח m. (pl. וְשָׁלַח). Table: וְשָׁלַח Ez. 39. 20, ma table; וְשָׁלַח אִיזְבֵּל I Rois 18. 19, qui mangent à la table de Jézabel; fréq. וְשָׁלַח la table dans le temple et le tabernacle sur laquelle étaient placés les pains de proposition; compl. וְשָׁלַח הַפָּנִים Nomb. 4. 7, et וְשָׁלַח II Chr. 29. 18. — וְשָׁלַח Mal. 1. 7, la table de l'Éternel, c.-à-d. l'autel.

שָׁלַט (fut. וְשָׁלַט) Être le maître, gouverner, dominer sur: וְשָׁלַט הַיְּהוּדִים Esth. 9. 1, que les Juifs furent les maîtres de ceux qui les haïssaient; וְשָׁלַט בְּכָל-עֲמָלִי Eccl. 2. 19, il sera le maître de tout mon travail; suivi de עַל וְשָׁלַט עַל-הָעָם: וְשָׁלַט נְעָרֵיהֶם נְשֵׁאֵי הַמִּלְכָּה Néh. 5. 15, même leurs serviteurs ont dominé sur le peuple.

Hiph. Laisser dominer, rendre maître: וְשָׁלַט בִּי כָל-אָוֶן Ps. 119. 133, ne laisse aucune iniquité dominer sur moi; וְשָׁלַט בְּכָל-מִצְוָה Eccl. 5. 18, et il le fait maître d'en manger.

שָׁלַט chald. (fut. וְשָׁלַט). Dominer, avoir du pouvoir, exercer du pouvoir contre: וְשָׁלַט בְּכָל-אֶרֶץ Dan. 2. 39, qui dominera sur toute la terre; וְשָׁלַט בְּכָל-גִּבְרִי 3. 27, sur le corps desquels le feu n'avait eu aucune puissance; וְשָׁלַט בְּדֹוֹן אֲרִיִּים 6. 25, les lions s'en rendirent maîtres.

Aph. Faire dominer: וְשָׁלַט בְּכָל-דָּוִד Dan. 2. 38, il t'a fait dominer sur eux tous.

שָׁלַט m., pl. וְשָׁלַט seul usité. Boucliers: וְשָׁלַט הַבְּוֹחִיִּים Cant. 4. 4, les boucliers des héros; וְשָׁלַט הַזָּהָב I Chr. 18. 7, les boucliers d'or; וְשָׁלַט הַבְּוֹחִיִּים Jér. 51. 11, assemblez les boucliers (v. l'exemple à וְשָׁלַט, page 365).

**שָׁלוֹן** *m.* Pouvoir, puissance : וְאֵין שָׁלוֹן בְּיוֹם הַמּוֹת Eccl. 8. 8, il n'y a point de pouvoir sur le jour de la mort; וְאֵין שָׁלוֹן בְּאֶשְׁרֵי-בְרִיָּהּ vers. 4, où la parole du roi est, là est la puissance.

**שָׁלֵט** *m. chald.* Dominateur, gouverneur : וְכָל שָׁלֵטֵי מְדִינָהּ Dan. 3. 2, tous les gouverneurs des provinces.

**שָׁלֻטָא** *chald. m.* Domination : וְכָל-שָׁלֻטָא דְּמִלְכֵּי דְּנִינְיָ Dan. 3. 33, et sa domination est dans toutes les générations; וְכָל-שָׁלֻטָא דְּמִלְכֵּי דְּנִינְיָ Dan. 6. 27, dans toute l'étendue de mon royaume; *plur.* : וְכָל שָׁלֻטָא 7. 27, et tous les empires, ou : et tous les dominateurs, souverains.

**שָׁלֵט** (*v. שָׁלֵט*).

**שָׁלֵי** (*rac. שָׁלַח*) Tranquillité, silence.

*Ex. unique* : וְשָׁלֵי II Sam. 3. 27, (pour lui parler) en secret, ou à voix basse.

**שָׁלִיָּה** *f.* Arrière-faix : וְשָׁלִיָּה דְּמִלְכֵּי דְּנִינְיָ Deut. 28. 57, et l'arrière-faix qui sortira d'entre ses pieds; pour : son petit enfant qu'elle mettra au monde.

**שָׁלִי** et **שָׁלִי** (*v. שָׁלִי*).

**שָׁלֵט** *m.* (*rac. שָׁלַח f.*) *adj.* Celui qui gouverne, commande; le maître : וְשָׁלֵט עַל-הָאָרֶץ Gen. 42. 6, (Joseph) commandait dans le pays; וְשָׁלֵט עַל-נַפְשׁוֹ Eccl. 8. 8, l'homme n'est point maître de son âme; וְשָׁלֵט עַל-נַפְשׁוֹ Ez. 16. 30, (d')une maîtresse prostituée.

**שָׁלֵט** *chald. adj. et subst.* Puissant, dominateur, gouverneur : וְשָׁלֵט מֶלֶךְ דָּנִיִּל Dan. 2. 10, un roi grand et puissant; וְשָׁלֵט מֶלֶךְ דָּנִיִּל Dan. 5. 29, le troisième chef, la troisième personne dans l'État; וְשָׁלֵט לֹא שָׁלֵט לְמַדְבָּר Esdr. 7. 24, qu'on n'aura pas le pouvoir, ne sera pas autorisé, de leur imposer un tribut.

**שָׁלֵשׁ** et **שָׁלֵשׁ** 1° Nom d'une mesure de capacité, probablement le tiers d'une grande mesure, p. ex. d'un épha : וְשָׁלֵשׁ וְכֵל Is. 40. 12, (et qui est celui) qui a renfermé dans une mesure; וְשָׁלֵשׁ וְכֵל Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure. — 2° Chef d'armée, officier, écuyer attaché à la personne du roi, grand sei-

gneur : וְשָׁלֵשׁ וְכֵל Exod. 15. 4, l'élite de ses officiers; וְשָׁלֵשׁ וְכֵל II Rois 9. 25, Bidkar, capitaine de la garde; וְשָׁלֵשׁ Ez. 23. 23, de grands seigneurs, ou des officiers; וְשָׁלֵשׁ וְכֵל I Chr. 11. 11, et וְשָׁלֵשׁ וְכֵל II Sam. 23. 8, chef des officiers, c.-à-d. d'un corps composé d'officiers, un des trois principaux capitaines; וְשָׁלֵשׁ וְכֵל Ez. 23. 15, tous avaient l'apparence de grands seigneurs. — Pensées nobles, élevées : וְשָׁלֵשׁ וְכֵל Prov. 22. 20, j'ai mis par écrit pour toi des pensées nobles, des choses excellentes; selon d'autres : à trois reprises différentes. — 3° *Plur.* Nom d'un instrument de musique, probablement en forme de triangle, I Sam. 18. 6.

**שָׁלִישׁ** *m.* (*f. וְשָׁלִישׁ, plur. וְשָׁלִישׁ, de וְשָׁלִישׁ*). Le, la troisième : וְשָׁלִישׁ דִּי דֵּיִל Deut. 23. 9, la troisième génération; וְשָׁלִישׁ דִּי דֵּיִל Is. 19. 24, Israël sera joint pour troisième partie à l'Égypte et à Assur, c.-à-d. sera aussi puissant que ces pays; וְשָׁלִישׁ Is. 15. 5, une génisse de trois ans (*v. à וְשָׁלִישׁ, page 507*); וְשָׁלִישׁ Nomb. 2. 24, ils partiront les troisièmes; וְשָׁלִישׁ II Rois 1. 13, le chef d'une troisième cinquantaine. — וְשָׁלִישׁ Tiers, la troisième partie d'un tout, la troisième fois, troisième jour, surlendemain : וְשָׁלִישׁ Nomb. 15. 6, le tiers d'un hin; וְשָׁלִישׁ II Sam. 18. 2, la troisième partie de ses troupes sous la conduite de Joab; וְשָׁלִישׁ I Sam. 3. 8, pour la troisième fois; וְשָׁלִישׁ Ez. 21. 19, une troisième fois; וְשָׁלִישׁ I Sam. 20. 5, jusqu'au soir du troisième jour; וְשָׁלִישׁ vers. 12, après-demain à la même heure; וְשָׁלִישׁ Gen. 6. 16, un second et un troisième étage.

**שָׁלַךְ** *Kal* inusité (*v. שָׁלַח*). *Hiph.* וְשָׁלַךְ Jeter, rejeter, repousser, renverser : וְשָׁלַךְ Gen. 37. 22, jetez-le dans cette fosse; וְשָׁלַךְ Job 27. 22, il jettera sur lui

(les flèches ou les calamités); **אֶשְׁלֶךְ** Jos. 18. 8, je jetterai pour vous le sort (je tirerai vos parts au sort); **אֶשְׁלֶכְתִּי אֶשְׁלֶכְתִּי** Job 29. 17, et j'arracherai la proie d'entre ses dents; **אֶל־תְּשַׁלְּכֵנִי לְשׁוֹן זֶמְרָה** Ps. 71. 9, ne me rejette pas dans le temps de ma vieillesse; **וְלֹא־תִשְׁלַחַם מִצִּלְטָנִי** Il Rois 13. 23, il ne les a pas rejetés de devant sa face; **אֶל־תְּשַׁלְּכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ** Ps. 51. 13, ne me repousse pas de devant toi; **וְנִשְׁלַחְתִּי** Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes; **וְהַשְׁלַכְתִּי וְהִרְמֹזְתִּי** Amos 4. 3, vous serez jetées dans la citadelle; **וְאֶחָדִי הִשְׁלַכְתִּי אַחֲרַי בְּנֶהָר** I Rois 14. 9, et moi tu m'as jeté derrière ton dos, tu m'as dédaigné; **וְהַשְׁלַכְתִּי אַחֲרַי בְּנֶהָר** I Rois 14. 9, et moi tu m'as jeté derrière ton dos, tu m'as dédaigné; **אֶל־הַחֲטָאִים** Is. 38. 17, tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos, tu les as oubliés; **וְהַשְׁלַכְתִּי דְּבַרִּי אַחֲרַי** Ps. 50. 17, tu rejettes mes paroles; **וְהַשְׁלַכְתִּי אֶת־נַפְשִׁי מִגִּנִּי** Jug. 9. 17, et qui a exposé sa vie; **וְהַשְׁלִיכוּ מִשְׁקֵנֵיהֶם** Jér. 9. 18, ils ont renversé nos demeures; **וְהַשְׁלִיכוּ** Ps. 102. 11, tu m'avais élevé, et puis tu m'as renversé; **וְהַשְׁלִיכוּ** Job 18. 7, son propre conseil le renversera.

**Hoph.** **הַשְׁלַךְ** et **הַשְׁלַח** *passif* : **הַשְׁלַח** I Rois 13. 25, (un corps) jeté, étendu, sur la route; **עָלַךְ הַשְׁלַח** Ps. 22. 11, je me suis jeté sur toi, j'ai espéré en toi; **הַשְׁלַח** Is. 14. 19, tu as été jeté loin de son sépulcre; **וְהַשְׁלַח** Dan. 8. 11, et la base de son sanctuaire fut renversée.

**שָׁלַךְ m.** Espèce d'oiseau immonde, plongeon, pélican? Lévi. 11. 17.

**שָׁלַךְ f.** Action de jeter : **הַשְׁלַח** Is. 6. 13, lorsque (ces arbres) jettent, perdent, leurs feuilles ou leurs branches.

**שָׁלַךְ n. pr.** d'une des portes du temple, I Chr. 26. 16.

**שָׁלַל (v. שָׁלַל et שָׁלַח)** Dépouiller, piller, prendre du butin : **וְהָיָה שָׁלַל גִּבְרִים** Hab. 2. 8, parce que tu as dépouillé plusieurs nations, tout le reste des peuples te dépouillera; **וְהָיָה שָׁלַל** Jér. 50. 10, tous ceux qui la pilleront; **וְהָיָה שָׁלַל** Is. 10. 6, pour

prendre du butin; **וְהָיָה שָׁלַל** Ruth 2. 16, vous laisserez tomber pour elle (des épis).

**Hithpo.** Être pillé, être mis au pillage : **וְהָיָה שָׁלַל** Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés (pour être pillés). **Part.** : **וְהָיָה שָׁלַל** Is. 59. 15, celui qui s'éloigne du mal est exposé au pillage.

**שָׁלַל m.** Butin, dépouilles : **וְהָיָה שָׁלַל** Deut. 20. 14, (tu mangeras) le butin de tes ennemis; **וְהָיָה שָׁלַל** Jug. 8. 24, des bagues qu'il a eues pour butin; **וְהָיָה שָׁלַל** Jér. 21. 9, que sa vie soit son butin, qu'il ait la vie sauve; **וְהָיָה שָׁלַל** Jug. 5. 30, pour le cou de ceux qui sont chargés de butin (les vainqueurs), comme **שָׁלַל** ; **וְהָיָה שָׁלַל** Prov. 31. 11, il ne manquera point de dépouilles, c.-à-d. de produits, de lucre.

**שָׁלַל (fut. שָׁלַל)** 1° Être achevé, être fini : **וְהָיָה שָׁלַל** I Rois 7. 51, tout l'ouvrage fut achevé; **וְהָיָה שָׁלַל** Is. 60. 20, les jours de ton deuil seront finis. — 2° Être intact, heureux, en paix : **וְהָיָה שָׁלַל** Job 9. 4, qui lui a résisté et s'en est bien trouvé, a été heureux; **וְהָיָה שָׁלַל** Job 22. 21, et tu seras en paix, heureux; **part.** : **וְהָיָה שָׁלַל** Ps. 7. 5, si j'ai rendu le mal à celui qui vivait en paix avec moi (comme **שָׁלַל** ; v. à **שָׁלַל**); **part. pass.** : **וְהָיָה שָׁלַל** II Sam. 20. 19, les hommes paisibles.

**Pi.** 1° Achever, terminer : **וְהָיָה שָׁלַל** I Rois 9. 25, il acheva le temple. — 2° Rendre paisible, heureux : **וְהָיָה שָׁלַל** Job 8. 6, il fera régner la paix, ou le bonheur, dans ta demeure juste, innocente. — 3° Payer, acquitter (une dette, un vœu), rendre la pareille, rémunérer : **וְהָיָה שָׁלַל** Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne rend point; **וְהָיָה שָׁלַל** II Rois 4. 7, et paye ta dette; **וְהָיָה שָׁלַל** Ps. 50. 14, et acquitte-toi de tes vœux au Très-Haut; **וְהָיָה שָׁלַל** Is. 57. 18, je donnerai des consolations; **וְהָיָה שָׁלַל**

Gen. 44. 4, pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien? Ruth 2. 12, que l'Éternel récompense ce que tu as fait; בְּאִשֶּׁר בְּאִשֶּׁר, Jug. 1. 7, Dieu m'a rendu comme j'ai fait; יָאֵר-צְדִיקִים, יָאֵר-צְדִיקִים, Prov. 13. 21, le bonheur récompense les justes.

**Pou.** Être payé, être acquitté, être rendu, être récompensé : יָבִיחַ יְשׁוּעָה-נָדָר Ps. 65. 2, on s'acquittera des vœux qu'on te fait; יְהוָה יְשׁוּעָה-נָדָר Jer. 18. 20, le mal sera-t-il rendu pour le bien? יְהוָה יְשׁוּעָה-נָדָר Prov. 11. 31, certes le juste est récompensé même sur cette terre. — **Part.** : בְּמִשְׁלָם Is. 42. 19, comme celui qui est pacifique, ou qui est parfait, accompli.

**Hiph.** 1° Accomplir, achever : וַיַּעַזְרֵם Is. 44. 26, il accomplit le conseil de ses envoyés; יְהוָה יְשׁוּעָה-נָדָר Is. 38. 12, du jour à la nuit tu m'achèves, tu mets fin à mon existence. — 2° Être en paix, faire la paix, avec quelqu'un : וְאַם-לֹא הָשֵׁלֵם עִמָּךְ Deut. 20. 12, si elle ne fait pas la paix avec toi; וְכִי הָשֵׁלֵמוּ יִשְׁבֵּי גִבְעוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל Jos. 10. 1, et que les habitants de Guebon aient fait la paix avec Israel (avec אֶל Jos. 11. 19); וְגַם-אֹיְבֶיךָ הָשֵׁלֵם אִתּוֹ Prov. 16. 7, il fait que ses ennemis même concluent la paix avec lui.

**Hoph.** Être ami, être en paix : וְהָיָה יְהוָה יְשׁוּעָה-נָדָר Job 5. 23, et les animaux des champs seront en paix avec toi.

**שָׁלַם** chald. Achever; **part. pass.** : וְלֹא שָׁלַם Esdr. 5. 16, (le temple) n'est pas encore achevé.

**Aph.** 1° Restituer, remettre : וְהָשֵׁלֵם Esdr. 7. 19, restitue, rends (les vases). — 2° Terminer, mettre fin : וְהָשֵׁלֵם Dan. 5. 26, et il a mis fin à (ton règne).

**שָׁלַם** chald. **m.** Paix, bien-être : וְהָשֵׁלֵם Dan. 3. 31, que votre prospérité augmente.

**שָׁלַם** **adj.** (**f.** שְׁלֵמָה). 1° Achevé, terminé : וְהָשֵׁלֵם II Chr. 8. 16, le temple de l'Éternel (était) achevé. —

2° Entier, complet, intact, absolu, parfait : וְכָל-שָׁלֵמָה Deut. 25. 15, un poids entier (juste); וְכָל-שָׁלֵמָה Gen. 15. 16, le crime d'Emori n'est pas (encore) à son comble; וְכָל-שָׁלֵמָה Amos 1. 9, une captivité entière, complète; וְכָל-שָׁלֵמָה Ruth 2. 12, puisse ta récompense être complète! וְכָל-שָׁלֵמָה Deut. 27. 6, des pierres entières; וְכָל-שָׁלֵמָה Gen. 33. 18, Jacob arriva en bonne santé à la ville de Sichem; וְכָל-שָׁלֵמָה Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants; וְכָל-שָׁלֵמָה I Rois 8. 61, (que votre cœur soit) parfait avec Dieu; וְכָל-שָׁלֵמָה II Rois 20. 3, et avec un cœur parfait, intègre. — 3° Paisible : וְכָל-שָׁלֵמָה Gen. 34. 21, ils sont en paix avec nous, *exact.* paisibles à l'égard de nous.

**שָׁלַם** **n. pr.** Salem, Jérusalem, Gen. 14. 18.

**שָׁלַם** **m.** (**pl.** שְׁלָמִים). Reconnaissance, sacrifice de reconnaissance, sacrifice pacifique : וְכָל-שָׁלֵמָה Prov. 7. 14, j'ai à m'acquitter de sacrifices de reconnaissance; וְכָל-שָׁלֵמָה Lévit. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour l'action de grâces; וְכָל-שָׁלֵמָה Amos 5. 22, et vos animaux les plus gras offerts en sacrifice pacifique; וְכָל-שָׁלֵמָה Jug. 20. 26, des holocaustes et des sacrifices pacifiques.

**שָׁלַם** **m.** Rémunération : וְכָל-שָׁלֵמָה Deut. 32. 35, à moi (appartient) la vengeance et la rémunération.

**שָׁלַם** **n. pr.** Sillem, fils de Nephthali, Gen. 46. 24, le même שְׁלֵמָה I Chr. 7. 13; **nom patron.** שְׁלֵמָה Nomb. 26. 49.

**שָׁלַם** et **שָׁלוּם** **m.** 1° Punition : וְכָל-שָׁלֵמָה Osée 9. 7, les jours de la punition; **plur.** : וְכָל-שָׁלֵמָה Is. 34. 8, une année de punition, de châtimement. — 2° Action de payer : וְכָל-שָׁלֵמָה Mich. 7. 3, (on gagne) le juge en le payant (*exact.* par un paiement).

**שָׁלַם** et **שָׁלוּם** **n. pr.** 1° Sallum, roi d'Israel, II Rois 15. 10. — 2° Sallum, fils de Josias, roi de Juda, Jér. 22. 11.

— 3° Sallum, époux de la prophétesse Houlde, II Rois 22. 14. — 4° Plusieurs autres, Esdr., Néh., Chr.

שְׁלֵמָה *f.* Punition : וְשֵׁלֵמָה רָשָׁעִים Ps. 91. 8, la punition des méchants.

שְׁלֹמֹה *n. pr.* Salomon, fils de David, troisième roi des Israélites.

שְׁלֵב (paisible) *n. pr. m.* Nomb. 34. 27.

שְׁלֵמִיָּא (dont Dieu est l'ami) *n. pr. m.* Nomb. 1. 6.

שְׁלֵמִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 26. 14.

שְׁלֵמִיָּה (paisible) *n. pr.* 1° Selomith, fille de Dibri, Lévi. 24. 11. — 2° Selomith, fille de Sérubabel, I Chr. 3. 19. — 3° Selomith, fils de Josephia, Esdr. 8. 10. — 4° Plusieurs autres, Chr.

שְׁלִמָן et שְׁלִמְנָאֶסָר *n. pr.* Salmanassar, roi d'Assyrie, Osée 10. 14, II Rois 17. 3.

שְׁלִמָן (rac. שלם) *m. pl.* Payement, récompense : וְיָרָחָה שְׁלִמָןִּים Is. 1. 23, et ils courent après les récompenses.

שָׁלַךְ (*fut.* וְשָׁלַךְ) Oter, arracher, tirer : וְהָיָה רֹחַל רֹחַל שָׁלַךְ Ruth 4. 7, l'homme ôta son soulier ; וְהָיָה שָׁלַךְ רֹחַל Ps. 129. 6, (l'herbe) qui est sèche avant qu'on l'arrache, ou avant qu'elle monte en tuyau ; וְהָיָה שָׁלַךְ הָרֹחַל I Sam. 31. 4, tire ton épée ; וְהָיָה שָׁלַךְ הָרֹחַל Jug. 20. 25, qui tiraient tous l'épée, c.-à-d. étaient tous armés.

שֵׁלֶף *n. pr.* Seleph, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

שָׁלַף et שָׁלַף (const. שלף, avec *makk.* שלף *fém.*; const. שלף *m.*) 1° Trois : וְהָיָה שָׁלַף הָאֵלֶּה Deut. 19. 9, (tu ajouteras) trois villes outre ces trois-là ; rarement après les *subst.* : וְהָיָה שָׁלַף Jos. 21. 32, trois villes ; וְהָיָה שָׁלַף Gen. 38. 24, environ trois mois après ; וְהָיָה שָׁלַף II Rois 18. 11, dans la troisième année ; וְהָיָה שָׁלַף Jos. 19. 6, treize, *fém.* ; וְהָיָה שָׁלַף Nomb. 29. 13, treize, *m.* Avec suff. : וְהָיָה שָׁלַף Nomb. 12. 4, vous trois, וְהָיָה שָׁלַף même

vers., eux trois. — 2° Trois fois : וְהָיָה שָׁלַף Job 33. 29, deux et trois fois ; *plur.* וְהָיָה שָׁלַף trente : וְהָיָה שָׁלַף Gen. 46. 15, trente-trois ; וְהָיָה שָׁלַף I Rois 16. 23, dans la trente-et-unième année.

שָׁלַף *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

שָׁלַף (*v. שלף*).

שָׁלַף *Pi.* 1° Diviser en trois parties : וְהָיָה שָׁלַף אֶרֶץ אֲרָם Deut. 19. 3, tu diviseras en trois parties les contrées de ton pays. — 2° Faire une chose pour la troisième fois : וְהָיָה שָׁלַף I Rois 18. 34, faites-le pour la troisième fois, et ils le firent pour la troisième fois. — 3° Attendre jusqu'au troisième jour, tu descendras.

*Pou. part.* 1° Être triple : וְהָיָה שָׁלַף Eccl. 4. 12, et le triple cordon. — 2° Être âgé de trois ans : וְהָיָה שָׁלַף Gen. 15. 9, une génisse de trois ans.

שְׁלֵשִׁים *m. pl.* Les descendants à la troisième génération : וְהָיָה שְׁלֵשִׁים Exod. 20. 5, sur les enfants de la troisième génération, les petits-fils ; וְהָיָה שְׁלֵשִׁים Gen. 50. 23, les enfants des petits-fils, les arrière-petits-fils.

שְׁלֵשָׁה *n. pr.* d'une contrée dans le voisinage de la montagne d'Ephraïm, I Sam. 9. 4.

שְׁלֵשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שְׁלֵשִׁים et שְׁלֵשִׁים *adv.* (Il y a trois jours) Avant-hier : וְהָיָה שְׁלֵשִׁים Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

שְׁלֵשִׁים *n. pr.* Agg. 1. 12.

שָׁם *adv.* 1° De lieu. Là, y, en cet endroit : וְהָיָה שָׁם Gen. 2. 12, là se trouve le bdellium ; וְהָיָה שָׁם Gen. 12. 7, il dressa en cet endroit un autel ; avec אֲשֶׁר : וְהָיָה שָׁם Exod. 12. 30, où il n'y eût un mort ; וְהָיָה שָׁם Gen. 2. 11, où se trouve l'or ; וְהָיָה שָׁם Eccl. 3. 17, (on jugera) toutes les actions là-bas, dans l'autre monde ; וְהָיָה שָׁם II Rois 19. 32, il n'y jettera aucune flèche. Fréq. שָׁם avec

h parag. : יבאך שְׁמִי Deut. 12. 5, tu iras en ce lieu. — 2° De temps. Alors : שְׁמִי Ps. 14. 5, alors ils seront saisis de terreur. — 3° En cela : שְׁמִי Osée 6. 7, en quoi ils ont été perfides envers moi. — מִשְׁמָה De là : שְׁמִי Gen. 2. 10, de là il se divisait. — D'où, de cela, dont : שְׁמִי Gen. 3. 23, d'où il a été pris ; שְׁמִי II Rois 7. 2, mais tu n'en mangeras pas ; שְׁמִי I Rois 17. 13, fais-m'en un gâteau ; שְׁמִי Gen. 10. 14, desquels sont sortis les Philistins.

שְׁמִי *m.* (une fois *fém.*, Cant. 1. 3, v. à רוק const. שְׁמִי, quelquefois avec *makk.* שְׁמִי, avec suff. שְׁמִי, שְׁמִי ; plur. שְׁמוֹת, const. שְׁמוֹת). Nom, renom, réputation, gloire, souvenir : שְׁמִי Gen. 2. 11, le nom de l'une ; שְׁמוֹת Exod. 1. 1, les noms des enfants d'Israel ; שְׁמוֹת Nomb. 16. 2, des gens de réputation ; שְׁמִי Eccl. 7. 1, Prov. 22. 1, bonne réputation ; שְׁמִי Deut. 22. 14, une mauvaise réputation ; שְׁמִי Job 18. 17, on n'entend plus son nom dans les places ; שְׁמִי Job 30. 8, des gens sans nom ; שְׁמִי Gen. 11. 4, acquérons-nous un nom, de la réputation ; שְׁמִי Ez. 34. 29, je susciterai parmi eux une plante de renom ; שְׁמִי Soph. 3. 20, car je ferai de vous un objet de gloire et de louange ; שְׁמִי II Sam. 7. 23, pour lui donner un nom célèbre ; שְׁמִי Ps. 9. 6, tu as effacé leur nom, leur souvenir. — Fréq. de Dieu : שְׁמִי Ps. 109. 21, pour l'amour de ton nom, de ta gloire ; שְׁמִי Ps. 124. 8, notre salut est dans le nom de l'Éternel ; שְׁמִי Ps. 138. 2, tu as rendu ta promesse plus grande que tous tes noms, c.-à-d. elle est au-dessus de tout ce que tes noms expriment ; שְׁמִי I Rois 8. 29, mon nom sera là (dans ce temple) ; avec l'*art.* שְׁמִי le nom de l'Éternel, Dieu : שְׁמִי Deut. 28. 58, ce nom

glorifié ; שְׁמִי — שְׁמִי Lévit. 24. 11, il blasphéma le nom (de l'Éternel).

שְׁמִי (nom) *n. pr.* Sem, fils aîné de Noé, Gen. 5. 32, souche des Perses, des Assyriens, des Hébreux, des Arabes, etc.

שְׁמִי chald. *m.* Nom : שְׁמִי Dan. 4. 5, comme le nom ; שְׁמִי même vers., son nom ; plur. : שְׁמוֹת Esdr. 5. 4, les noms ; שְׁמוֹת 5. 10, leurs noms.

\* שְׁמִי Le nom, Aboth.

\* שְׁמִי Peut-être, Aboth.

שְׁמִי *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שְׁמִי *n. pr.* Semeber, roi de Zeboulm, Gen. 14. 2.

שְׁמִי *n. pr. m.* I Chr. 8. 32.

שְׁמִי *n. pr.* Samgar, fils d'Anath, juge d'Israel, Jug. 3. 31.

שְׁמִי *Kal* inusité. *Hiph.* Détruire, exterminer : שְׁמִי Mich. 5. 13, je détruirai tes villes ; שְׁמִי I Sam. 24. 22, que tu n'extermineras pas mon nom ; שְׁמִי Is. 13. 9, il en exterminera les pécheurs ; inf. : שְׁמִי Is. 14. 23, destruction, extermination.

*Niph. pass.* Être abattu, être anéanti, être détruit : שְׁמִי Osée 10. 8, les hauts lieux d'Aven seront abattus ; שְׁמִי Prov. 14. 11, la maison des méchants sera détruite ; שְׁמִי Jér. 48. 8, le plat pays sera désolé ; שְׁמִי Ps. 37. 38, les pécheurs seront détruits tous ensemble ; שְׁמִי Jug. 21. 16, car les femmes d'entre les Benjamites ont été exterminées ; שְׁמִי Jér. 48. 42, Moab sera exterminé, il cessera d'être un peuple.

שְׁמִי chald. *Aph.* Détruire : שְׁמִי Dan. 7. 26, de détruire.

שְׁמִי (*v.* שְׁמִי).

שְׁמִי *f.* (rac. שְׁמִי). 1° Dévastation, destruction : שְׁמִי Ez. 23. 33, la coupe de désolation ; שְׁמִי Jér. 2. 15, ils ont mis son pays en désolation ; plur. : שְׁמוֹת Ps. 46. 9,



des dévastations. — 2° Étonnement, épouvante : **לֵאֱלֹהִים יִשְׁמָח** Jér. 42. 18, un objet d'exécration et d'étonnement; **שָׂמַח דָּוִד וְהָעָם** Jér. 8. 21, l'épouvante m'a saisi.

**שָׂמַח** *n. pr.* 1° Samma, fils de Reüel, Gen. 36. 13. — 2° Samma, frère du roi David, I Sam. 16. 9.

**שָׂמַח** *n. pr. m.* I Chr. 27. 8.

**שָׂמַח** (Dieu a exaucé) *n. pr.* 1° Samuel, juge et prophète, I Sam. 1. 20. — 2° Samuel, fils d'Amihud, Nomb. 34. 20. — 3° Plusieurs autres, Chr.

**שָׂמַח** *n. pr.* Sammua, fils de David, II Sam. 5. 14.

**שָׂמַח** *f.* Nouvelle, annonce, ce qui est entendu, ce qui est publié, rumeur, renommée : **שָׂמַח** II Sam. 4. 4, la nouvelle (de la mort de) Saül; **שָׂמַח** Prov. 15. 30, une bonne nouvelle; **לֹא-שָׂמַח** I Sam. 2. 24, le bruit (ce qu'on dit de vous) est fâcheux; **כִּי-שָׂמַח** II Chr. 9. 6, tu surpasses ta renommée; **כִּי-שָׂמַח** Is. 53. 1, qui croira à notre prédication, doctrine; **שָׂמַח** Is. 28. 9, à qui fera-t-il comprendre l'enseignement? **שָׂמַח** Ez. 16. 56, Sodome ta sœur n'a pas été dans ta bouche (pour servir) d'enseignement.

**שָׂמַח** Action de fréquenter : **שָׂמַח** Abooth, en fréquentant les sages.

**שָׂמַח** *n. pr.* I Chr. 11. 27.

**שָׂמַח** Lâcher prise, se détacher, donner du relâche, abandonner : **שָׂמַח** II Sam. 6. 6, car les bœufs avaient lâché prise, s'en étaient détachés; selon d'autres, *trans.* : car les bœufs avaient fait pencher (l'arche); **שָׂמַח** II Rois 9. 33, il dit : Lâchez-la, c.-à-d. jetez-la en bas, et ils la jetèrent; **שָׂמַח** Exod. 23. 11, mais en la septième année tu lui donneras du relâche, tu ne la cultiveras pas; **שָׂמַח** Deut. 15. 2, sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance (v. à **שָׂמַח**, page 412);

**שָׂמַח** Jér. 17. 4, tu te détacheras toi-même (par ta propre faute) de ton héritage.

**שָׂמַח** *Niph.* : **שָׂמַח** Ps. 141. 6, leurs juges sont précipités du haut des rochers.

**שָׂמַח** *Hiph.* : **שָׂמַח** Deut. 15. 3, ta main le relâchera, y renoncera.

**שָׂמַח** *f.* Relâche : **שָׂמַח** Deut. 15. 2, tu observeras le relâche; **שָׂמַח** 15. 9, l'année de relâche, l'année sabbatique.

**שָׂמַח** *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 28. — 2° 4. 17.

**שָׂמַח** *n. pr. m., nom patron.* Nomb. 26. 32.

**שָׂמַח** *pl.* (const. **שָׂמַח**). Ciel, cieux : **שָׂמַח** Deut. 10. 14, les cieux et les cieux des cieux; **שָׂמַח** Ps. 8. 4, quand je regarde tes cieux; avec **וְ** parag. : **שָׂמַח** Gen. 15. 5, vers le ciel; **שָׂמַח** Job 28. 24, sous le ciel tout entier, c.-à-d. sur toute la terre; **שָׂמַח** Dan. 4. 17, (d'un oiseau) qui vole sous le ciel, dans l'air.

**שָׂמַח** *pl. chald. (emph. **שָׂמַח**).* Cieux : **שָׂמַח** Dan. 2. 18, Dieu du ciel.

**שָׂמַח** *m., f.* **שָׂמַח** (de **שָׂמַח**). Le, la huitième : **שָׂמַח** Exod. 22. 29, le huitième jour; **שָׂמַח** Ps. 6. 1, note ou instrument de musique.

**שָׂמַח** *m.* 1° Épine, ronce : **שָׂמַח** Is. 9. 17, les ronces et les épines; **שָׂמַח** Is. 27. 4, qui m'opposera des ronces et des épines, c.-à-d. des ennemis. — 2° Diamant : **שָׂמַח** Jér. 17. 1, avec une pointe de diamant; **שָׂמַח** Ez. 3. 9, j'ai rendu ton front semblable à un diamant et plus dur qu'un caillou.

**שָׂמַח** *n. pr.* 1° Samir, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 48. — 2° Samir, ville dans la montagne d'Ephraïm, Jug. 10. 1. — 3° Samir, des enfants de Michah, I Chr. 24. 24.

**שָׂמַח** *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

**שָׂמַח** (*impér.* **שָׂמַח**, *fut.* **שָׂמַח**; *pl.* **שָׂמַח**);

1° Être saisi d'étonnement, être stupéfait, sans *rég.* et avec על : שמו Jér. 18. 16, (quiconque passera) en sera étonné; כְּאִשֵּׁר שָׁמַיְךָ צִלְהָהּ רָגִים Is. 52. 14, comme beaucoup ont été saisis d'étonnement au sujet de toi; שְׁמוּ צֶלֶל Ps. 40. 16, qu'ils soient étonnés, désolés, et qu'ils aient la honte pour récompense; שְׁמוּ שָׁמַיְךָ צֶלֶל Jér. 2. 12, cieus, soyez étonnés de ceci. — 2° Être dévasté, désolé, détruit : שְׁמוּ צֶלֶל תְּרִצִּיִן שְׁמוֹת Lament. 5. 18, à cause de la montagne de Sion, qui est désolée; לְאִמֵּר שְׁמוֹת Ez. 35. 12 (*keri* שְׁמוֹת), en disant : Elles ont été dévastées; *part.* : שְׁמוֹת שְׁמוֹת Lam. 1. 4, toutes ses portes sont désolées; de l'homme : שְׁמוֹת שְׁמוֹת Lam. 1. 13, il m'a rendue désolée; בְּנֵי שְׁמוֹת vers. 16, mes enfants sont dans la désolation; הַשֵּׁב הָמָר לְשָׁמָּה בֵּית אֲבִיכֶם II Sam. 13. 20, Tamar demeura toute désolée, ou isolée, dans la maison d'Absalon; וְלִהְיוֹת שְׁמוֹת Ez. 36. 4, aux lieux détruits et désolés; שְׁמוֹת Is. 61. 4, les ruines depuis les temps anciens; וְשָׁמָּה Is. 49. 19, et tes ruines. — 3° *Trans.* Détruire, dévaster : שְׁמוֹת וְשָׁמָּה אֶתְכֶם Ez. 36. 3, de vous détruire et de vous engloutir; *part.* : שְׁמוֹת שְׁמוֹת Dan. 8. 13, et le péché qui cause la désolation; וְלִהְיוֹת שְׁמוֹת Dan. 12. 11, et depuis qu'on aura établi l'abomination de destruction, de désolation.

*Niph.* שְׁמוּ 1° Comme *Kal* 1° : שְׁמוּ Jér. 4. 9, les prêtres seront étonnés; שְׁמוּ צֶלֶל יוֹמֵי שְׁמוֹת Job 18. 20, la postérité sera étonnée, épouvantée, de son sort. — 2° Comme *Kal* 2° : שְׁמוּ צֶלֶל הָאָרֶץ Jér. 12. 11, tout le pays a été dévasté; וְשָׁמָּה בְּמִדְבַּר יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les hauts lieux d'Isaac seront désolés; הַחֵרֶם שְׁמוֹת Ps. 69. 26, que leur château soit désert; שְׁמוּ הַדֶּשֶׁת Is. 33. 8, les sentiers sont déserts; וְשָׁמָּה Ez. 4. 17, et ils seront désolés ensemble; שְׁמוּ בְּדִוְצֵי Lam. 4. 5, ils demeurent désolés, languissants, par les rues.

*Pol. (part. שְׁמוֹת).* 1° Être désolé, stupéfait : וְאִשְׁכָּח שְׁמוֹת Esdr. 9. 4, je m'assis tout désolé, stupéfait. — 2° Désoler, détruire : וְשָׁמָּה Dan. 11. 31, l'abomination qui causera la désolation, la destruction.

*Hiph.* שְׁמוּ (*ful.* שְׁמוּ, *inf.* שְׁמוּ, *part.* שְׁמוֹת). 1° Être étonné, rendre étonné : וְהַשְׁמוֹתִי צֶלְהָהּ עַמִּים רָגִים Ez. 32. 10, je ferai que plusieurs peuples seront étonnés à cause de toi; שְׁמוּ Ez. 3. 15, (je restais pendant sept jours) frappé d'étonnement. — 2° Désoler, dévaster : וְהַשְׁמוֹתִי נִסְתָּה Osée 2. 12, je dévasterai sa vigne; וְהַשְׁמוּ Nomb. 21. 30, nous les avons dévastés jusqu'à Nophah; וְהַשְׁמוֹתִי צֶלֶל עֲדָהּ Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie; וְהַשְׁמוּ וְהַשְׁמוּ Ps. 79. 7, ils ont dévasté sa demeure; וְהַשְׁמוּ צֶלֶל הַמִּשְׁכָּן Mich. 6. 13, pour te désoler à cause de tes péchés; וְהַשְׁמוּ Ez. 20. 26, afin que je les désôle.

*Hoph.* : וְהַשְׁמוּ וְהַשְׁמוּ Job 21. 5, regardez-moi et soyez stupéfaits; וְהַשְׁמוּ Lévit. 26. 35, tout le temps qu'elle demeurera désolée.

*Hithpo.* שְׁמוּ צֶלֶל הַמִּשְׁכָּן Dan. 8. 27, et j'étais tout étonné de cette vision; וְהַשְׁמוּ Ps. 143. 4, mon cœur est saisi de trouble, est épouvanté; וְהַשְׁמוּ Eccl. 7. 16, pour quoi te perdre, te détruire, toi-même?

שְׁמוּ chald. Être étonné. *Ithp.* : וְהַשְׁמוּ — וְהַשְׁמוּ Dan. 4. 16, Daniel demeura tout étonné.

שְׁמוּ *adj.* Désolé, détruit : וְהַשְׁמוּ Dan. 9. 17, sur ton sanctuaire (qui a été) détruit.

שְׁמוּ *f.* 1° Étonnement, trouble : וְהַשְׁמוּ Ez. 7. 27, et le prince se vêtira de désolation, sera accablé de tristesse. — 2° Dévastation, désolation, désert : וְהַשְׁמוּ Exod. 23. 29, pour que le pays ne devienne un désert; וְהַשְׁמוּ Jér. 44. 6, en ruines et en une désolation; וְהַשְׁמוּ Ez. 23. 33, coupe de désolation et de destruction.

**שִׁמְמוֹת** *f.* Ruine, solitude : **שִׁמְמוֹת** Ez. 35. 9, ruines éternelles.

**שִׁמְמוֹן** *m.* Étonnement, torpeur : **וַיִּשְׁמְמוּ** Ez. 4. 16, ils en boiront avec épouvante, torpeur.

**שָׁמֵן** ou **שֶׁמֶן** (*fut.* **יִשְׁמַן**) Être gras, devenir gras : **וַיִּשְׁמַן** Deut. 32. 15, tu es devenu gras ; **וַיִּשְׁמַן** même vers., Yessurun est devenu gras.

**Hiph.** Devenir gras : **וַיִּשְׁמְנוּ** Neh. 9. 25 ; et ils furent engraisés ; *trans. au fig.* : **וַיִּשְׁמַן** לב-הֶעָרִי Is. 6. 10, couvre le cœur de ce peuple de graisse, endurecis-le, rends-le insensible ; ou, *inf.* : le cœur de ce peuple est endurci, insensible.

**שָׁמֵן** *m.*, **שֶׁמֶן** *f.*, *adj.* Gras, fertile : **כָּל-שָׁמֵן וְכָל-אִישׁ חָיִל** Jug. 3. 29, tous gras (c.-à-d. forts, robustes) et tous vaillants ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Ez. 34. 14, et (dans) un pâturage gras ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Nomb. 13. 20, si le pays est gras, fertile ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 49. 20, son pain est excellent.

**שָׁמֵן** *m.* (avec suff. **שֶׁמֶן** ; *pl.* **שֶׁמֶנִּים**). 1° Graisse : **וַיִּשְׁמַן** Ps. 109. 24, mon corps a maigri, n'a plus de graisse ; **וַיִּשְׁמַן** Is. 10. 27, le joug sera brisé par la graisse, tant le cou sera gras (v. une autre explication à **Il** **חָבַל** *Pou.*) ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Is. 25. 6, un banquet de choses grasses ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Is. 28. 4, une vallée fertile ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Is. 5. 4, au sommet d'une montagne fertile. — 2° Huile, huile de parfum : **וַיִּשְׁמַן** Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; **וַיִּשְׁמַן** Exod. 27. 20, de l'huile d'olive ; **וַיִּשְׁמַן** Is. 41. 19, et l'olivier (sauvage) ; **וַיִּשְׁמַן** Eccl. 10. 4, l'huile du parfumeur ; **וַיִּשְׁמַן** Eccl. 7. 4, une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum ; **וַיִּשְׁמַן** Cant. 4. 10, l'odeur de tes huiles parfumées ; **וַיִּשְׁמַן** Prov. 27. 16, (et comme s'il voulait retenir) dans sa droite une huile parfumée qui se fait sentir.

**שֶׁמֶנִּים** *m. pl.* Graisse : **וַיִּשְׁמְנוּ**

Gen. 27. 28, et de la graisse de la terre, c.-à-d. une terre fertile (v. **וַיִּשְׁמַן**).

**שִׁמְנָה** *f.* (**שֶׁמֶן**, *m.*). Huit : **וַיִּשְׁמְנוּ** Jér. 41. 15, avec huit hommes ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 14. 11, dix-huit ; *plur.* **שִׁמְנָה** quatre-vingt.

**שָׁמַע** et **שָׁמַע** 1° Entendre, apprendre, écouter, exaucer (de Dieu), obéir : **וַיִּשְׁמְנוּ** Ps. 115. 6, ils ont des oreilles et ils n'entendent point ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 42. 2, j'ai appris qu'il y a des provisions (en Égypte) ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 23. 8, écoutez-moi ; suivi de **אֵל**, **עַל** : **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 39. 10, il ne l'écouta pas ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Jér. 23. 16, n'écoutez pas les paroles de ces prophètes ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Ps. 22. 25, quand il crie à lui, il l'exauce ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 17. 20, je t'ai aussi exaucé touchant Ismael ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Exod. 3. 18, ils obéiront à ta parole ; **וַיִּשְׁמְנוּ** I Sam. 15. 22, obéir vaut mieux que sacrifices ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Is. 42. 24, ils n'ont pas obéi à sa loi ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Exod. 24. 7, nous ferons (tout ce que l'Éternel a ordonné), et nous obéirons. — 2° Entendre, comprendre : **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Deut. 28. 49, un peuple dont tu n'entendras pas la langue ; **וַיִּשְׁמְנוּ** I Rois 3. 9, un cœur intelligent ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Prov. 21. 28, et l'homme qui obéit à ses devoirs ; selon d'autres : mais l'homme qui témoigne d'une chose comme il l'a entendue (opposé au faux témoin).

**Niph. passif.** 1° Être entendu, être exaucé : **וַיִּשְׁמְנוּ** Gen. 45. 16, le bruit se répandit dans la maison de Pharaon ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Esth. 2. 8, lorsque la parole du roi fut entendue, sue ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Eccl. 12. 13, tout y est entendu, compris ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Dan. 10. 12, tes paroles ont été exaucées ; **וַיִּשְׁמְנוּ** Eccl. 9. 17, les paroles des sages dites avec douceur sont écoutées. — 2° Se montrer

obéissant : **שָׁמַע** Ps. 18. 45, ils m'obéissent.

**Pi.** Convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** **אֶת-הָעָם** I Sam. 15. 4, Saül rassembla le peuple.

**Hiph.** 1° Faire entendre, annoncer, faire connaître : **וַיִּשְׁמַע** **אֶת-דָּבָרִי** Deut. 4. 10, afin que je leur fasse entendre mes paroles ; **וַיִּשְׁמַע** **אֶת-כֹּל** Deut. 4. 36, il t'a fait entendre sa voix ; sans chantes firent retentir leur voix : **וַיִּשְׁמַע** **הַשָּׁמַיִם** Néh. 12. 42, les chantes firent retentir leur voix ; **וַיִּשְׁמַע** **הַשָּׁמַיִם** I Chr. 16. 42, pour ceux qui faisaient entendre leur voix, ou : les sons des instruments ; **וַיִּשְׁמַע** **הַשָּׁמַיִם** Is. 52. 7, annonçant le salut ; **וַיִּשְׁמַע** **הַשָּׁמַיִם** Is. 41. 22, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver ; **וַיִּשְׁמַע** **כָּל-יִשְׂרָאֵל** Ps. 106. 2, (qui) pourrait publier toute sa louange ; **וַיִּשְׁמַע** **בְּבֹקֶר הַבֵּינָה** Ps. 143. 8, fais-moi entendre, connaître, dès le matin, ta bonté. — 2° Appeler, convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** **אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל** I Rois 15. 22, (le roi Asa) convoqua tout Juda ; **וַיִּשְׁמַע** **כָּל-בְּנֵי רָמִים** Jér. 50. 29, archers, rassemblez-vous contre Babylone.

**שָׁמַע** chald. Entendre : **וַיִּשְׁמַע** **עֲלֶיךָ** Dan. 5. 14, j'ai ouï dire de toi.

**Ithp.** Obéir : **וַיִּשְׁמָעוּ** Dan. 7. 27, ils (lui) obéiront.

**שָׁמַע** (obéissant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 44.

**שָׁמַע** *m.* (avec suff. **שָׁמַעִי**). 1° Action d'ouïr, audition : **וַיִּשְׁמַע** **אֹתִי** Ps. 18. 45, aussitôt qu'ils ont ouï parler (de moi), *exact.* à l'audition de l'oreille. — 2° Annonce, nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע** **לְדָוִד** Osée 7. 12, comme les prophètes l'ont fait entendre à leur assemblée ; **וַיִּשְׁמַע** **שָׁמַע** Exod. 23. 1, un faux bruit ; **וַיִּשְׁמַע** **שָׁמַע** I Rois 10. 1, la réputation de Salomon ; **וַיִּשְׁמַע** **צָר** Is. 23. 5, comme le bruit concernant Tyr ; **וַיִּשְׁמַע** **רֵעֶב** Gen. 29. 13, la nouvelle (de l'arrivée) de Jacob.

**שָׁמַע** Action de résonner : **וַיִּשְׁמַע** **בְּצִלְצָלִים** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son harmonieux.

**שָׁמַר** (nouvelle) *n. pr. m.* 1° Néh. 8. 4. — 2° I Chr. 2. 43. — 3° 8. 13.

**שָׁמַר** *n. pr.* d'une ville de Juda, Jos. 15. 26.

**שָׁמַר** *m.* Nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַר** **שָׁמַר** Jos. 6. 27, sa réputation était grande par tout le pays ; **וַיִּשְׁמַר** **שָׁמַר** Esth. 9. 4, et sa réputation se répandit dans toutes les provinces.

**שָׁמַר** et **שָׁמַרָה** *n. pr.* 1° Simea, fils de David, I Chr. 3. 5. — 2° 6. 15. — 3° Simea, frère de David, II Sam. 13. 3. *Nom patron.* **שָׁמַרָה** I Chr. 2. 35.

**שָׁמַרָה** *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

**שָׁמַרָה** (*v. שָׁמַרָה*).

**שָׁמַרְעוֹן** (être exaucé) *n. pr.* Siméon, deuxième fils de Jacob, Gen. 29. 33 ; *nom patron.* **שָׁמַרְעוֹן** Nomb. 25. 14.

**שָׁמַרְעִי** (célèbre) *n. pr.* 1° Simeï, fils de Gerson, Exod. 6. 17. — 2° Simeï, fils de Guera, II Sam. 16. 5. — 3° Plusieurs autres, Rois, Esth. *Nom patron.* **שָׁמַרְעִי** Nomb. 3. 21.

**שָׁמַרְעִיהוּ** et **שָׁמַרְעִיהוּ** (Dieu l'exauce) *n. pr.* 1° Semaiah, prophète, I Rois 12. 22. — 2° Semaiah, prophète, Jér. 29. 31.

**שָׁמַרְעָה** *n. pr.* Simeath, femme ammonite, II Chr. 24. 26.

**שָׁמַרְעָה** *m.* Faible partie : **וַיִּשְׁמַרְעָה** **אָזְנוֹי** Job 4. 12, mon oreille en a entendu quelque peu, ou un faible son ; **וַיִּשְׁמַרְעָה** **הָרֹבֶץ** Job 26. 14, que ce que nous en connaissons est peu de chose.

**שָׁמַרְעָה** *f.* Mauvaise réputation, opprobre : **וַיִּשְׁמַרְעָה** **בְּקִמְיָם** Exod. 32. 25, pour être en opprobre parmi leurs ennemis.

**שָׁמַר** (*fut. שמר*) 1° Garder, surveiller, veiller sur, protéger : **וַיִּשְׁמַר** **שָׁמַר** Osée 12. 13, pour une femme il gardait (les troupeaux) ; **וַיִּשְׁמַר** **מִיְדוֹ** Jér. 31. 9, il le gardera comme le berger garde son troupeau ; **וַיִּשְׁמַר** **וְלִשְׁמָרָה** Gen. 2. 15, pour cultiver et garder (le jardin) ; suivi de **בָּל** ou de **עַל** : **וַיִּשְׁמַר** **בָּל** I Sam. 26. 15,

pourquoi n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur? וְיָדִי בַשֹּׁמֵר יוֹאָב אֶל-הַחֵצִיר II Sam. 11. 16, lorsque Joab assiégeait la ville, ou : lorsqu'il observa la ville (pour savoir quand il faudra l'attaquer); כְּשֶׁמָּדָה הַשֹּׁמֵר עָלָה Prov. 2. 11, la prudence veillera sur toi; שֹׁמֵר-מִי II Sam. 18. 12, prenez garde qui que vous soyez (chacun) au jeune homme; ה' שֹׁמֵר אֶת-גֵּרִים Ps. 146. 9, l'Éternel protège les étrangers; אֶלְהֵךְ Ps. 59. 10, j'espère en toi; וְשֹׁמֵר נַפְשְׁךָ דֵּאֵר Deut. 4. 9, et garde avec soin ton âme, garde-toi bien (afin que tu n'oublies, etc.); אֵךְ אֶר-שֹׁמֵר Job 2. 6, prends seulement garde de toucher à sa vie; *part.* שֹׁמֵר גַּרְדִּין, sentinelle : שֹׁמֵר שֹׁמֵר Is. 21. 12, la sentinelle a dit; שֹׁמֵר לְרֹאשֵׁי אֲשִׁירָה I Sam. 28. 2, je te confierai la garde de ma personne; suivi de מִן : ה' וְשֹׁמֵרָהּ Ps. 121. 7, l'Éternel te gardera de tout mal; שֹׁמֵר מִן-הַחֲזָקִים Jos. 6. 18, gardez-vous bien (de toucher) à l'interdit; וְשֹׁמֵרֵי הַשְּׂמִימִים Prov. 14. 3, les lèvres des sages les en préservent, ou les conservent.

2° Garder, conserver, retenir, conserver le souvenir : שֹׁמֵר אֶת-כִּלְיֵי הַזָּהָב Exod. 22. 6, (si quelqu'un donne à son prochain) de l'argent ou des vaisseaux à garder; שֹׁמֵר עַד Eccl. 3. 6, il est un temps pour garder; שֹׁמֵר מִן-הַחֲזָקִים Prov. 4. 21, garde, conserve-les, dans ton cœur; שֹׁמֵר לִי חֲסִידִי Ps. 89. 29, je lui conserverai toujours ma grâce; וְשֹׁמֵר אֶת-כָּל-צִוְיָתוֹ Ez. 43. 11, afin qu'ils observent toute sa forme; עֲשֵׂה שֹׁמֵר לְבָבְךָ Eccl. 5. 12, de la richesse qui est conservée par ceux qui la possèdent; וְשֹׁמֵר אֶת-חֻדְכָּךְ Gen. 37. 11, mais son père retenait la chose, en conserva le souvenir; אֶת-עֲוֹנוֹת הַשֹּׁמֵר Ps. 130. 3, Éternel, si tu observais, si tu scrutais, les iniquités; וְשֹׁמֵר אֶת-חֲסִידֵי אֱמוּנָתוֹ Amos 1. 11, et qu'il conserve sa fureur à toujours; אֶת-יִשְׂרָאֵל לְנֶצֶךְ Jér. 3. 5, gardera-t-il toujours (son ressentiment)?

3° Observer, remarquer : שֹׁמֵר רֵיחַ

Eccl. 11. 4, celui qui observe le vent; וְעָלִי שֹׁמֵר אֶת-מִינֵהוּ I Sam. 1. 12, Éli observa (les mouvements) de sa bouche; Is. 42. 20, tu vois de grandes choses, et tu ne prends garde à rien; אֶת-הַשֹּׁמֵר וְשֹׁמֵרָתוֹ Job 10. 14, si j'ai péché tu m'as remarqué; הַשֹּׁמֵרִים תִּכְלֶה-שָׂרָא Ps. 31. 7, qui s'attachent à des vanités trompeuses, ou : qui adorent des idoles; וְעֵין נֶאֱמָה שֹׁמֵרָה Job 24. 15, l'œil du débauché épie le soir; שֹׁמֵר צִלְעִי Jér. 20. 10, qui espèrent ma chute; וְשֹׁמֵרֵי נַפְשִׁי Ps. 71. 10, et ceux qui épient mon âme; avec Job 14. 16, ne prends pas garde à mon péché, ou : tu ne remarques que mon péché.

4° Garder, observer, tenir : וְשֹׁמֵרָתָם Deut. 4. 6, vous garderez, et vous ferez, observerez (mes commandements); אֶת-בְּרִיתִי הַשֹּׁמֵר Gen. 17. 9, tu garderas mon alliance; מִן-הַשֹּׁמֵר דֵּאֵר Deut. 23. 24, tu tiendras la parole sortie de tes lèvres; אֶת-שֹׁמֵרָה לְעֵבְדָהּ — I Rois 8. 24, tu as tenu à ton serviteur (David) ce que tu lui avais promis; suivi d'un *inf.* avec לְ : אֶת-שֹׁמֵר לְרֵגְלִי Nomb. 23. 12, j'aurai soin, je prendrai garde, de le dire; אֶת-שֹׁמֵר לְלֵב הַחֲזָקִים II Rois 10. 31, (Jeha) ne prit point garde à suivre la loi de l'Éternel.

Niph. 1° Être gardé, être protégé : שֹׁמֵר וְנִבְרָא Osée 12. 14, il fut gardé par un prophète; שֹׁמֵר לְעוֹלָם Ps. 37. 28, ils seront toujours protégés. — 2° Garder, prendre garde, se tenir sur ses gardes : וְשֹׁמֵר מִן-הַחֲזָקִים II Rois 6. 9, garde-toi de passer en cet endroit; וְשֹׁמֵרָתָם בְּרִיחָם Mal. 2. 15, prenez garde à votre esprit, conservez-le pur; וְשֹׁמֵר-שָׁם II Rois 6. 10, il y était sur ses gardes; וְשֹׁמֵרֵי הַשֹּׁמֵר Jér. 9. 3, gardez-vous chacun de son ami; הַשֹּׁמֵר וְהַשֹּׁמֵר Is. 7. 4, tiens-toi sur tes gardes et sois tranquille, paisible, ou : sois sans inquiétude et reste tranquille. Fréq. הַשֹּׁמֵר לְךָ מִן : הַשֹּׁמֵר-מִן Gen. 24. 6, garde-toi bien d'y ramener mon fils; וְשֹׁמֵרָתָם

לנפשתיכם Deut. 4. 15, gardez-vous bien pour votre vie, pour votre salut; וְנַפְשְׁכֶם מִכָּל דָּבָר רָע Jér. 17. 21, prenez garde à vos âmes; וְנַפְשְׁכֶם מִכָּל דָּבָר רָע Deut. 23. 10, garde-toi, abstiens-toi, de toute chose mauvaise; וְנַפְשְׁכֶם מִכָּל דָּבָר רָע Jug. 13. 13, la femme se gardera, s'abstiendra, de tout ce dont je l'ai avertie.

Pi.: מְשִׁמְרִים הַבְּלִי שָׁוָא Jon. 2. 9, qui adorent les idoles.

Hithp.: וְיִשְׁמְרֵם הָאֱלֹהִים Mich. 6. 16, (on garde) on est fidèle aux ordonnances d'Omri; וְיִשְׁמְרֵם הָאֱלֹהִים Ps. 18. 24, je me tiens en garde contre mon iniquité.

שמר (gardien) n. pr. Somer, mère de Jehosabad, II Rois 12. 22; שְׁמֶרֶה II Chr. 24. 26.

שמר n. pr. m. 1° I Rois 16. 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

שמרה f. Paupière (qui garde les yeux): שְׁמֶרֶה עֵינַי Ps. 77. 5, mes paupières.

שמרה f. Action de garder, garde: שְׁמֶרֶה לִּי שְׁמֶרֶה לִּי Ps. 141. 3, Éternel, garde ma bouche, exact. mets une sentinelle à ma bouche.

שמרון (garde) n. pr. Simron, fils d'Issachar, Gen. 46. 13. Nom patron. שְׁמֶרֶם Nomb. 26. 24.

שמרון n. pr. Somron, une montagne, et Somron (Samarie), ville bâtie par Omri, roi d'Israel, sur cette montagne, ville capitale du royaume d'Israel, I Rois 16. 24; בְּצִיר שְׁמֶרֶן II Rois 17. 26, dans les villes de Samarie, c.-à-d. du royaume dont Samarie était la capitale; שְׁמֶרֶן II Rois 17. 29, de Samarie.

שמרי n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° 11. 45. — 3° II Chr. 29. 13.

שמרה (Dieu le protège) n. pr. m. 1° II Chr. 11. 19. — 2° Esdr. 10. 32.

שמרה n. pr. m. I Chr. 12. 5.

שמרים m. plur. Lie: וְיִשְׁמְרוּם הָאֱלֹהִים Ps. 75. 9, ils en sucèrent la lie; שְׁמֶרֶם Is. 25. 6, du vin purifié, sans aucune lie; וְיִשְׁמְרוּם הָאֱלֹהִים Jér. 48. 11,

## שן

il a reposé sur sa lie; וְיִשְׁמְרוּם הָאֱלֹהִים Soph. 4. 12, qui sont figés sur leur lie.

שמרים m. pl. Protection; לַיְלַת שְׁמֶרֶם Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection; selon d'autres: la nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être consacrée en l'honneur de Dieu.

שמרון chald. n. pr. Samarie, Esdr. 4. 10 (v. שְׁמֶרֶן hébr.).

שמרה n. pr. (v. שמר).

שמרה n. pr. m. I Chr. 8. 21.

שמש chald. Pael. Servir: מִלְּשָׁמָשׁ Dan. 7. 10, mille milliers le servaient.

\* Ithp. אֲשֶׁמֶשׁ Se servir, Aboth.

שמש des deux genres. 1° Soleil: וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Gen. 15. 17, lorsque le soleil fut couché; וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ II Sam. 12. 11, à la vue de ce soleil; וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Mal. 3. 20, le soleil de la justice. — 2° Plur. Par où les rayons du soleil passent, les fenêtres: וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses. וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ A la brune, Aboth.

שמשון n. pr. Simson (Samson), juge en Israel, Jug. 13. 24.

שמשי n. pr. m. Esdr. 4. 8.

שמשרי n. pr. m. I Chr. 8. 26.

שמרי n. pr. m. I Chr. 2. 53.

שן des deux genres (avec makk. שן, avec suff. שני, rac. שָׁן). 1° Dent: וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Exod. 21. 24, dent pour dent; וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ I Sam. 14. 4, une dent, c.-à-d. une pointe, de rocher. — 2° Dent d'éléphant, ivoire: וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Amos 3. 15, les palais d'ivoire, dont les murailles sont couvertes d'ivoire; וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Ez. 27. 15, des cornes d'ivoire, des morceaux d'ivoire; selon d'autres: de la corne et de l'ivoire. Duel שְׁנֵי הַשֵּׁנִים les dents de dessus et les dents de dessous; וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ Cant. 4. 2, tes dents; וְיִשְׁמָשׁ הַשֶּׁמֶשׁ I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents.

שנא (v. שנה).

שנא (fut. שנה) chald. Se changer, être changé : ויזר שנהו Dan. 5. 6, il changea de couleur, *exact.* la couleur de son visage fut changée; ויזר שנהו Dan. 6. 18, pour que sa volonté ne soit changée; ויזר שנהו Dan. 7. 3, elles différeraient les unes des autres.

Pa. Changer : לברב מרשנא שנהו Dan. 4. 13, son cœur sera changé, sera tout autre qu'un cœur d'homme, *exact.* on changera son cœur, etc.; *part. pass.* : ויהי שנהו מרשנא שנהו Dan. 7. 7, elle était différente de toutes les bêtes (qui, etc.); וימלך מלכא שנהו Dan. 3. 28, qui ont changé, c.-à-d. violé, l'édit du roi.

Aph. Changer : ויהי שנהו שנהו Dan. 2. 24, c'est lui qui change les temps; ויזר שנהו Dan. 6. 9, afin qu'on ne le change point; ויזר שנהו שנהו Esdr. 6. 11, quiconque changerait, c.-à-d. transgresserait, cet ordre.

Hithp. Se changer, être changé : ויזר שנהו שנהו Dan. 3. 19, et l'air de son visage se changea; ויזר שנהו Dan. 2. 9, en attendant que le temps change.

שנא (comme שנה) Sommeil : ויהי שנהו Ps. 127. 2, (Dieu) donne le sommeil, le repos, à celui qu'il aime; ou : il procure la nourriture à l'homme qu'il aime, pendant son sommeil.

שנא n. pr. Sinab, roi d'Admah, Gen. 14. 2.

שנא m. (rac. שנה pour שנה). Redoublement, répétition : ויהי שנא Ps. 68. 18, des milliers redoublés, mille sur mille; selon d'autres : des milliers de Sinan, nom d'une catégorie d'anges.

שנא n. pr. m. I Chr. 3. 18.

שנה (fut. שנה, une fois שנה Lam. 4. 1) 1° Faire une seconde fois, répéter, réitérer : ויהי שנהו I Rois 18. 34, il dit : Faites-le pour la deuxième fois, et ils le firent pour la deuxième fois; ויהי שנהו Job 29. 22, après ce que je disais, ils ne répliquaient

rien; ויהי שנהו I Sam. 26. 8, je n'y retournerai pas une seconde fois, je ne lui donnerai pas un second coup; ויהי שנהו Prov. 26. 11, l'insensé réitère sa folie; ויהי שנהו Prov. 17. 9, mais celui qui aime à redire, à rapporter, les paroles, les fautes (des autres). — 2° Changer, différer : ויהי שנהו Mal. 3. 6, moi l'Éternel je n'ai point changé; ויהי שנהו Prov. 24. 21, ceux qui recherchent le changement, les gens remuants; ויהי שנהו Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples. — 3° Étudier, apprendre, enseigner, Aboth.

Niph. Être fait une seconde fois : ויהי שנהו Gen. 41. 32, quant à ce que le songe a été réitéré.

Pi. שנה (une fois שנה II Rois 25. 29) : ויהי שנהו Jer. 52. 33, il lui fit changer ses vêtements de prison; ויהי שנהו Ps. 89. 35, je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres; ויהי שנהו Prov. 31. 5, et qu'il (ne) pervertisse le droit; ויהי שנהו Jer. 2. 36, pour changer la voie; ויהי שנהו Esth. 2. 9, il lui fit changer (d'appartement), ou : il la distingua; ויהי שנהו Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, qu'il contrefit l'insensé.

Pou. : ויהי שנהו Eccl. 8. 1, et son visage fier en est changé.

Hithp. Se changer, se déguiser : ויהי שנהו I Rois 14. 2, lève-toi et déguise-toi.

שנה f. (pl. שנים, poét. שנה). Année : ויהי שנהו Lévit. 25. 30, une année accomplie; ויהי שנהו Deut. 14. 22, chaque année; ויהי שנהו Deut. 15. 20, chaque année; ויהי שנהו I Sam. 7. 16, dans la seconde année; ויהי שנהו Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie; ויהי שנהו Ez. 22. 4, tu es arrivé au terme de tes jours. *Duel* שנהו deux années, le plus souvent avec שנים : ויהי שנהו Gen. 41. 1, au bout de deux ans entiers.

**שנה** *f.* (rac. נשן). Sommeil, rêve : **שנה** Ps. 90. 5, ils s'évanouissent comme un rêve ; **שנה** Prov. 6. 9, quand te réveilleras-tu de ton sommeil ?

**שנה** *f.* chald. Année : **שנה** Dan. 6. 4, soixante-deux ans.

**שנה** *f.* Sommeil : **שנה** Dan. 6. 19, et son sommeil fuyait loin de lui, il ne put dormir.

**שנה** *f.* Ivoire, I Rois 10. 22.

**שני** et **שנים** *m.* Une couleur rouge, cramoisi, écarlate, fil ou étoffe d'écarlate : **שני** Gen. 38. 28, elle lui lia à la main un fil d'écarlate ; **שני** Exod. 25. 4, ou **שני** Lévi. 14. 4, le rouge provenant de l'insecte ; **שני** Prov. 31. 21, toute sa famille est vêtue de vêtements d'écarlate ; **שני** Is. 1. 18, quand vos péchés seraient comme l'écarlate ou le cramoisi.

**שני** *m.* (*f.* **שנית**) *nombre ordinal*. Second, seconde, autre : **שני** Gen. 1. 8, le second jour ; **שני** Exod. 27. 15, et à l'autre côté. — **שני** *adv.* : **שני** Lévi. 13. 58, lorsqu'il aura été lavé une seconde fois ; *plur.* **שניים** les seconds : **שניים** Nomb. 2. 16, ils décamperont les seconds ; **שניים** Gen. 6. 16, un deuxième et un troisième étage.

**שנים** *duel m.* (const. **שני**, avec suff. **שנים**, *fém.* **שנית**, const. **שנית**). Deux : **שנים** Deut. 17. 6, deux témoins ; **שנים** Gen. 25. 23, deux peuples ; **שנים** Gen. 7. 9, deux à deux ; **שנים** Ps. 62. 12, je l'ai entendu deux fois ; **שנים** Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois ; **שנים** et **שנים** ne se mettent qu'avec le nombre dix : **שנים** *m.*, **שנים** *f.*, douze.

**שנה** *f.* Moquerie, raillerie : **שנה** Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie.

**שנה** Aiguiser, affiler : **שנה** Deut. 32. 41, si j'aiguise mon

glaive brillant comme l'éclair ; **שנה** Ps. 140. 4, ils affilent leur langue comme un serpent ; *part. pass.* : **שנה** Prov. 25. 18, et (comme) une flèche aiguë.

**שנה** *Pi.* Faire pénétrer dans l'esprit, inculquer : **שנה** Deut. 6. 7, tu les inculqueras à tes enfants.

**שנה** *Hithp.* Être percé : **שנה** Ps. 73. 21, je m'en sentis percé, blessé, dans mes entrailles.

**שנה** *Pi.* Ceindre. Ex. unique : **שנה** I Rois 18. 46, il se ceignit les reins.

**שנה** *n. pr.* d'un pays. Sinear, près de Babylone, Gen. 10. 10, Dan. 1. 2.

**שנה** *f.* (rac. נשן, *v.* **שנה**). Sommeil : **שנה** Ps. 132. 4, si je donne le sommeil à mes yeux.

**שנה** *Piller* : **שנה** Osée 13. 15, il pillera le trésor ; **שנה** I Sam. 23. 1, ils pillent les aires ; **שנה** Jér. 50. 11, ceux qui ravagent mon héritage ; avec **א** pour **ו** : **שנה** Jér. 30. 16, ceux qui te dépouillent seront livrés au pillage ; *part. pass.* : **שנה** Is. 42. 22, (un peuple) dépouillé.

**שנה** *Po.* : **שנה** Is. 10. 13, et j'ai pillé leurs villes principales (**ש** pour **ש**) (*v.* le même exemple à **שנה**, page 563).

**שנה** *Piller* : **שנה** Jug. 2. 14, ils les pillèrent ; **שנה** Ps. 89. 42, ils l'ont pillé.

**שנה** *Niph.* : **שנה** Is. 13. 16, leurs maisons seront pillées ; **שנה** Zach. 14. 2, les maisons seront pillées.

**שנה** *Fendre, couper en deux* : **שנה** Lévit. 11. 3, **שנה** **שנה** 11. 7, qui a le sabot fendu, qui a le pied fourché.

**שנה** *Pi.* Fendre, arracher, déchirer : **שנה** Lévi. 1. 17, il l'entamera avec ses ailes (sans lui arracher les ailes) ; **שנה** Jug. 14. 6, il le déchira comme on déchirerait un chevreau ; *au fig.* : **שנה**



אָנזייר ברוּרִים I Sam. 24. 8, David par ses paroles arrêta ses gens, apaisa leur colère.

שטע *m.* État d'être divisé, fendu (v. à שטע).

שטע Fendre, couper. *Pi.* : שטע I Sam. 15. 33, Samuel coupa Agag en morceaux.

שטע Se tourner, tourner le regard vers, avoir égard à : אַל-הַבָּל Gen. 4. 4, Dieu eut égard à Abel (et à son offrande), il l'accueillit favorablement ; וְלֹא שָׁטַח עַל-קִדְשׁוֹ וְיִצְחָק Is. 34. 1, ils ne tournent pas leurs regards vers le saint d'Israel ; וְאֵין מִזְעִיר II Sam. 22. 42, ils tournent leurs regards de tous côtés cherchant du secours, et nul ne les délivre. — Avec מִן, שטע détourner le regard : מִן Is. 22. 4, détournez le regard de moi, retirez-vous de moi ; מִן Job 14. 6, retire-toi de lui pour qu'il ait du repos. — Avec אַ se tourner vers une chose, s'en occuper : וְאֵשְׁרָא בְּרִמְקָהּ Ps. 119. 117, que je m'occupe sans cesse de tes statuts ; וְאֵל-יְשׁוּעֵי בְּרִמְקָהּ Exod. 3. 9, qu'ils ne s'occupent pas de choses vaines (qu'ils n'écoutent pas de vaines illusions).

*Hiph.* Ex. unique ; *impér.* : וְשָׁטַח Ps. 39. 14, détourne-toi de moi (pour l'homme) (ou de la rac. שטע).

*Hithp.* fut. : וְנִשְׁטַחְנוּ Is. 41. 23, nous regarderons, admirerons, et nous considérerons ensemble ; selon d'autres : nous le dirons, publierons ; אֶל-הַשָּׁמַיִם Is. 41. 10, ne tourne pas tes regards (de tous côtés), ne sois pas éperdu.

שטע Être bouché (v. שטע), des yeux : וְלֹא הָשְׁעִיתָ עֵינֵי רְאִים Is. 32. 3, les yeux de ceux qui voient ne seront plus obscurcis, retenus.

שטע *chald.* *f.* Clin d'œil, instant, heure : מְשַׁח Dan. 4. 16, environ une heure ; מְשַׁח Dan. 3. 6, à cette même heure, ou : à l'instant même.

שטע *f.* Action de frapper des pieds : מְשַׁח מְשַׁח מְשַׁח Jér. 47. 3, à cause du bruit que les pieds de ses puissants chevaux font en frappant la terre.

שטע Étouffe tissue de diverses sortes de fils : לֹא תִלְבַּשׁ שְׂמֹנֶת Deut. 22. 11, tu ne t'habilleras pas d'une étoffe tissue de fils de plusieurs sortes (comme de laine et de lin).

שטע *m.* Creux de la main : מִן-הַיָּד Is. 40. 12, quel est celui qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main ?

שטע *m.* Poignée : מִן-הַיָּד Ez. 43. 19, pour des poignées d'orge. — Le creux de la main ; וְשָׁמַח שָׁמַח Jos. 20. 10, si la poussière de Samarie suffit pour remplir le creux de la main (du peuple qui me suit).

שטע *n. pr.* Ville de la tribu de Dan, Jug. 1. 35, appelée aussi שטע Jos. 19. 42 ; וְשָׁמַח II Sam. 23. 32, de Saalbon.

שטע *n. pr.* d'une contrée, I Sam. 9. 4.

שטע *Kal* inusité. *Niph.* S'appuyer, mettre son appui, se fier. Avec עַל, quelquefois avec אַל, אַ, sans *rég.* : וְשָׁטַח II Sam. 1. 6, penché sur sa lance ; וְשָׁטַח II Rois 5. 18, et qu'il s'appuiera sur mon bras ; וְשָׁטַח Jug. 16. 26, afin que je m'appuie dessus ; וְשָׁטַח אֶל-הַשָּׁמַיִם Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit ; וְשָׁטַח אֶל-הַיָּד Is. 50. 10, et qu'il mette son appui en son Dieu ; וְשָׁטַח Job 24. 23, Dieu lui donne des biens dont il jouit en sécurité, et il s'appuie sur cela ; וְשָׁטַח Nomb. 21. 15, et qui s'appuie, qui touche aux limites de Moab ; וְשָׁטַח Gen. 18. 4, reposez-vous sous cet arbre.

שטע *Kal.* Ex. unique : וְשָׁטַח Is. 29. 9, et soyez aveuglés, ou aveuglez les autres ; selon d'autres : et ils ont crié (v. שטע).

*Hiph.* Boucher, aveugler. *Impér.*: *וְצִירְךָ חָשַׁךְ* Is. 6. 10, et bouche ses yeux.

*Pilp.* *וְשָׂשׂוֹן* Réjouir, se réjouir : *וְשָׂשׂוֹן* Ps. 94. 19, tes consolations réjouissent mon âme; *וְשָׂשׂוֹן* Ps. 119. 70, moi je fais mes délices de ta loi; *וְשָׂשׂוֹן* Is. 11. 8, et le jeune nourrisson se livre à ses ébats. *Passif.* Être flatté, être caressé : *וְשָׂשׂוֹן* Is. 66. 12, on vous caressera sur les genoux, *exact.* vous serez caressés, etc.

*Hithp.* 1° Se boucher les yeux, s'aveugler : *וְשָׂשׂוֹן* Is. 29. 9, aveuglez-vous, bouchez-vous les yeux. — 2° Se réjouir : *וְשָׂשׂוֹן* Ps. 119. 16, je trouve mes délices dans tes commandements; selon d'autres : je m'occupe de tes commandements.

*שעף* *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

*שעף* 1° Garder la porte (v. *שער*). *Part.* seul usité : *שער* II Rois 7. 10, le portier de la ville; *plur.* : *שערים* vers. 11, les portiers. — 2° Mesurer, taxer : *שער* Prov. 23. 7, comme quelqu'un qui mesure, estime, dans son âme.

*שער* des deux genres. 1° Porte : *שער* Gen. 28. 17, la porte du ciel; *שער* Nah. 3. 13, les portes de ton pays, l'entrée du pays; *fréq.* *שער* dans tes, dans vos portes, pour dans tes, vos villes : *שער* Deut. 17. 2, dans quelqu'une de tes villes. (C'était aux portes des villes que siégeaient les juges et que le peuple se réunissait.) *שער* Deut. 22. 15, devant les anciens de la ville, à la porte, au tribunal; *שער* Amos 5. 12, ils font violence au droit des pauvres au tribunal en rendant la justice; *שער* Ruth 3. 11, toute l'assemblée de mon peuple, ou : tout le peuple de cette ville; *שער* Ps. 69. 13, ceux qui sont assis aux portes, les oisifs.

On trouve les noms propres suivants des portes de Jérusalem : *שער* Néh. 2. 14, la porte de la source; *שער*

Néh. 2. 13, et *שער* Néh. 3. 13, la porte du fumier; *שער* Néh. 2. 13, la porte de la plaine; *שער* Jér. 31. 38, et *שער* Zach. 14. 10, la porte des angles; *שער* Néh. 8. 16, la porte d'Ephraïm; *שער* Néh. 3. 6, la vieille porte; *שער* Zach. 14. 10, la première, l'ancienne, porte; *שער* Néh. 3. 3, la porte des poissons; *שער* Néh. 3. 4, la porte des troupeaux; *שער* Néh. 3. 31, la porte du dénombrement; *שער* Néh. 3. 28, la porte des chevaux; *שער* Néh. 3. 26, la porte des eaux; *שער* Jér. 19. 2, la porte d'argile ou de l'orient.

2° Mesure (v. *שער*) : *שער* Gen. 26. 12, cent mesures, c.-à-d. le centuple.

*שער* *adj.* Mauvais, gâté. Ex. unique : *שער* Jér. 29. 17, comme des figues horriblement mauvaises.

*שער* et *שער* *f.* Une chose abominable, qui fait horreur, Jér. 5. 30, 23. 14, Osée 6. 10.

*שער* *f.* Chose horrible, énorme : *שער* Jér. 18. 13, elle a fait des choses horribles.

*שער* *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

*שער* (deux portes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

*שער* *n. pr.* (persan), Esth. 2. 14.

*שער* (v. *שער* *Pilp.*).

*שער* *m. plur.* Délices, objet de délices : *שער* Ps. 119. 24, aussi tes témoignages sont mes délices : *שער* Prov. 8. 30, j'étais ses délices de tous les jours; *שער* Jér. 31. 20, un enfant agréable.

*שפה* *Kal* inusité. *Niph.* Être élevé. Ex. unique : *שפה* Is. 13. 2, une haute montagne; selon d'autres : une montagne nue, dépouillée de forêts.

*Pou.* Être brisé : *שפה* Job 33. 21, et ses os se sont brisés; selon d'autres : ses os sont nus, sans chair.

*שפה* ou *שפה* Ex. unique : *שפה*

II Sam. 17, 29, et des fromages de vaches.

שפו *n. pr.* Sepho, fils de Sobal, Gen. 36. 23; שפי I Chr. 1. 40.

שפוט (rac. שפט) *m.* Jugement, peine: שפוט חרב II Chr. 20. 9, l'épée du jugement; *plur.*: שפוטות Ez. 23. 10, et on exerça des jugements sur elle.

שפופם *n. pr.* Sepupham, fils de Benjamin. *Nom patron.* שפופי Nomb. 26. 39.

שפופן *n. pr. m.* I Chr. 8. 5.

שפחה *f.* Esclave: שפחה יהוה I Sam. 25. 41, voici ta servante qui sera ton esclave, qui est prête à te servir comme une esclave.

שפט (rac. שפט) *Juger, décider, rendre justice, faire droit, condamner, punir:* שפט שמוט Gen. 19. 9, il veut s'ériger en juge; שפט צמחה Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice; שפט צמח Is. 5. 3, jugez, je vous prie, entre moi et ma vigne; שפט בין גוים Is. 2. 4, il décidera entre les nations; שפט הרים Is. 1. 17, faites droit à l'orphelin; שפט אבי אבתי I Sam. 3. 13, je vais juger, punir, sa maison; שפט לא יאדם כי לא יאדם II Chr. 19. 6, car ce n'est pas de la part d'un homme que vous exercez la justice; שפט נפשו Ps. 109. 31, pour le sauver de ceux qui condamnent son âme. Avec מיד: שפט מיד I Sam. 24. 16, et il me délivrera de ta main; שפט יד מיד II Sam. 18. 19, que l'Éternel l'a garanti, délivré, du pouvoir de ses ennemis. — Juger, exercer une magistrature, un pouvoir, gouverner: שפטנו I Sam. 8. 5, établis sur nous un roi pour nous juger; שפטו דעו Deut. 25. 2, le juge le fera jeter par terre; שפטו מיד II Sam. 15. 4, que ne m'établit-on pour juge au pays? שפטו Ps. 2. 10, juges de la terre (parall. à שפטים); שפטו יד יתום Jug. 2. 16, l'Éternel

suscitait des juges, des magistrats supérieurs, qui gouvernèrent le peuple depuis la mort de Josué jusqu'à la naissance de Samuel; *fém.*: שפחה Jug. 4. 4, elle jugeait (ou *prét.* du *Po.*).

*Niph.* 1° Être jugé: שפטו יהוה Ps. 109. 7, quand il sera jugé, il sera déclaré méchant, coupable. — 2° Entrer en contestation, juger, exercer la justice, la vengeance: שפטו אדם Prov. 29. 9, un homme sage contestant avec un homme insensé; שפטו יחד Is. 43. 26, plaidons ensemble; שפטו שם Joel 4. 2, et là j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple; שפטו לכל-בשר Jér. 25. 31, il entrera en jugement contre toute chair; שפטו אדם Ez. 38. 22, j'entrerai en jugement contre lui par la peste; שפטו בית-אחאב II Chr. 22. 8, quand Jéhu exerçait la vengeance contre la maison d'Achab.

*Po. part.*: שפטו Job 9. 15, à mon juge.

שפט (juge) *n. pr.* 1° Saphat, fils de Hori, Nomb. 13. 5. — 2° Plusieurs autres. Rois, Chr.

שפט *m.* (usité seulement au *plur.* שפטים). Jugements, châtiments: שפטים Exod. 12. 12, j'exercerai des jugements.

שפטיה (Dieu le juge ou le venge) *n. pr.* 1° Sephatiah, fils de David, II Sam. 3. 4. — 2° Plusieurs autres, Jér., Esdr., Néh.

שפטיהו *n. pr. m.* 1° II Chr. 21. 2. — 2° I Chr. 12. 8. — 3° 27. 16.

שפטין chald. *m. plur.* Des juges, Esdr. 7. 25.

שפטן *n. pr. m.* Nomb. 34. 24.

שפי (rac. שפ) *Hauteur, lieu élevé:* שפי Nomb. 23. 3, il alla sur une hauteur; selon d'autres: il alla seul, à l'écart; שפי שמים Jér. 4. 11, des lieux élevés, des collines, dans le désert; שפי-על-הים 3. 21, sur les lieux élevés.

שפי *n. pr.* (v. שפ).

שפיכור L'action de verser : שפיכור Aboth, le sang versé, meurtre.

שפס n. pr. m. 1° I Chr. 7. 12. — 2° 26. 16.

שפיפון m. Espèce de serpent ou de vipère (écraste?), Gen. 49. 17.

שפיר n. pr. d'une ville, Mich. 4. 11.

שפיר chald. adj. Beau : שפיר Dan. 4. 9, 18, son branchage était beau.

שפך (fut. יִשְׁפֹךְ) Verser, répandre : שפך Gen. 9. 6, qui répand le sang de l'homme ; וַיִּשְׁפֹּךְ II Sam. 20. 10, et il répandit ses entrailles en terre ; שְׁפָךְ Lam. 2. 19, répands ton cœur comme de l'eau (en versant des larmes) ; de même : שְׁפָךְ Ps. 42. 5, je répands mon âme en moi, je pleure ; שְׁפָךְ Lament. 2. 4, il a répandus sa colère comme le feu. — Verser, entasser, de la terre : וַיִּשְׁפְּכוּ II Sam. 20. 15, ils élevèrent des remparts contre la ville ; וַיִּשְׁפֹּךְ Ez. 16. 15, tu as prodigué tes prostitutions.

Niph. Être répandu, être jeté, être dissipé : וַיִּשְׁפָּךְ I Rois 13. 5, et la cendre fut répandue ; וַיִּשְׁפָּךְ Ps. 22. 15, je suis écoulé comme de l'eau (mes forces m'abandonnent) ; וַיִּשְׁפָּךְ Ez. 16. 36, puisque ton argent a été dissipé.

Pou. : שְׁפָךְ Ps. 73. 2, il s'en est peu fallu que mes pas n'aient glissé, exact. n'aient été renversés.

Hithp. Être répandu, jeté : וַיִּשְׁפָּךְ Lament. 4. 1, (comment) les pierres saintes sont-elles jetées, semées, aux coins de toutes les rues ; וַיִּשְׁפָּךְ Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme.

שְׁפָךְ m. Lieu où l'on répand : וַיִּשְׁפָּךְ Lévit. 4. 12, dans le lieu où l'on répand, jette, la cendre.

שְׁפָךְ f. Urètre : וַיִּשְׁפָּךְ Deut. 23. 2, un homme dont l'urètre aura été

coupé ; d'autres traduisent : dont l'organe génital, etc.

שָׁפַל (fut. יִשְׁפַּל, inf. יִשְׁפַּל) Être abaissé, abattu ; se dit des choses et des hommes : וְכָל-הָרֶם וְכָל-הָעֵלִי Is. 40. 4, et toute montagne et toute colline seront abaissées ; וְכָל-הָרֶם Is. 10. 33, et les hauts seront abaissés ; וְכָל-הָרֶם Is. 2. 17, l'orgueil des hommes sera abattu ; וְכָל-הָרֶם Is. 5. 15, l'homme sera abaissé, humilié ; וְכָל-הָרֶם Is. 29. 4, tu seras humilié, ou : tu parleras à voix basse comme de dessous de la terre ; inf. : וְכָל-הָרֶם Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin diminue (v. מְרִיחָה) ; וְכָל-הָרֶם Prov. 16. 19, être humble d'esprit.

Hiph. Abaisser, abattre ; וְכָל-הָרֶם Ps. 75. 8, il abaisse l'un, il élève l'autre ; וְכָל-הָרֶם Ez. 17. 24, que j'aurai abaissé un arbre élevé ; וְכָל-הָרֶם Job 22. 29, car ceux qu'on a humiliés ; adverbialment : וְכָל-הָרֶם Jér. 13. 18, asseyez-vous bien bas par terre, humiliez-vous ; וְכָל-הָרֶם Is. 25. 12, il a abattu (les murs).

שָׁפַל chald. Aph. Abaisser, abattre : וְכָל-הָרֶם Dan. 7. 24, il abattra trois rois ; וְכָל-הָרֶם Dan. 5. 22, tu n'as point humilié ton cœur.

שָׁפַל m. (שָׁפַל fém.) adj. Bas, profond, enfoncé : שָׁפַל Ez. 17. 24, un arbre bas, c.-à-d. petit ; וְכָל-הָרֶם Lévit. 13. 20, (une tache qui paraît) plus enfoncée que la peau. Des hommes : וְכָל-הָרֶם Job 5. 11, d'élever ceux qui étaient abaissés ; וְכָל-הָרֶם II Sam. 6. 22, je paraîtrais vil à mes propres yeux ; וְכָל-הָרֶם Is. 57. 15, l'esprit des humbles.

שָׁפַל chald. Bas, vil : וְכָל-הָרֶם Dan. 4. 14, le plus vil des hommes.

שָׁפַל m. Lieu bas, bassesse : וְכָל-הָרֶם Eccl. 10. 6, (les riches) sont assis en bas ; וְכָל-הָרֶם Ps. 136. 23, qui, lorsque nous étions bien bas, dans la misère, s'est souvenu de nous ?

**שפלה** *f.* Endroit bas, terrain bas : **בְּשַׁפְּלֹתָ הַמִּשְׁכָּל הַזֶּה** Is. 32. 19, et la ville sera située dans une vallée.

**שפלה** *f.* Plaine, vallée : **וְרֹאשׁ הַהָרִים וְשַׁפְּלֵיהֶם** Jos. 11. 16, la montagne d'Israël et sa plaine, et *freq.* **וְשַׁפְּלֵהָ** la vallée qui s'étend de Joppé jusqu'à Gaza le long de la mer.

**שפלות** *f.* Affaissement : **וְכַשְׁפְּלוּ יָדֵיהֶם** Eccl. 10. 18, et quand les mains s'affaissent, quand elles deviennent lâches par paresse.

**שפם** *n. pr. m.* I Chr. 5. 12.

**שפם** *n. pr.* Sepham, ville de la tribu de Juda, Nomb. 34. 10; **שָׁפְמִי** I Chr. 27. 22, de Sepham.

**שפמו** *n. pr.* d'une ville, I Sam. 30. 28, probablement la même que **שָׁפְמִי**.

**שפן** *m.* Lapin : **וְאֶרֶץ-הַשָּׂפָן** Lévi. 11. 5, et le lapin; *plur.* : **שָׁפָנִים** Prov. 30. 26, les lapins.

**שפן** *n. pr. m.* 1° II Rois 22. 3. — 2° Jér. 26. 24.

**שפע** *m.* Abondance : **וַיִּשְׁבַּע יַמִּים וַיִּנְקֻי** Deut. 33. 19, ils sucèrent l'abondance des mers, ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation.

**שפעה** *f.* Abondance, grande quantité, foule, troupe : **וַיִּשְׁבַּע-יָמִים** Job 22. 11, et l'abondance, le débordement, des eaux; **שָׁפְעָה גְּמָלִים** Is. 60. 6, une foule de chameaux; **וַיִּשְׁבַּע יְהוָה** II Rois 9. 17, la troupe de Jéhu.

**שפע** *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

**שפר** Être beau, avec **על** plaire : **וְשָׁפְרָה עָלַי** Ps. 16. 6, (et l'héritage qui m'est échu) me plaît.

*Ps.* : **וַיִּשְׁפַּר שָׁמַיִם שְׁמַיִם** Job 26. 13, par son souffle il a orné le ciel.

**שפר** chald. Paraitre beau, plaire : **וְשָׁפַר מַלְכִּי** Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire; **וְשָׁפַר כְּדָם דָּרִיּוּשׁ** Dan. 6. 2, il plut à Darius.

**שפר** *m.* Beauté. Ex. unique : **וְאֶמְרֵי** Dan. 49. 21, de belles paroles.

**שפר** *n. pr.* La montagne de Sépher, Nomb. 33. 23.

**שפרה** *f.* Beauté : **וַיִּדְחוּ שְׂמִימָה שְׁפָרָה** Job 26. 13, par son esprit (il a donné) au ciel la beauté; ou *verbe*, v. à **שפר**.

**שפרה** *n. pr.* Siphra, sage-femme, Exod. 15.

**שפרי** *m.* Pavillon, tente : **וַיִּנְחֵם אֶת-יְהוָה שְׁפָרֵיהֶם** Jér. 43. 10, il étendra sa tente sur elles.

**שפר** *m.* chald. Aurore, point du jour : **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת-יְהוָה** Dan. 6. 20, (le roi) se leva au point du jour.

**שפר** (*fut.* **וַיִּשְׁפֹּר**) Mettre, placer, poser : **וְשָׁפַר הַשֵּׁן** II Rois 4. 38, mets le pot; **וְלִצְרוֹר-מִדָּוָה הַשְּׁפָרָה** Ps. 22. 16, tu me mets dans la poussière de la mort. — Préparer, donner : **וְיָיִן הַשְּׁפָרָה לָנוּ** Is. 26. 12, Éternel, tu nous donnes la paix.

**שפתי** *m.* duel, douteux : **אִם-הַשְּׁפָתִים** Ps. 68. 14, quand vous auriez couché dans les étables, ou près des âtres; **וְהַשְּׁפָתִים** Ez. 40. 43, et les anneaux, ou les crochets (pour y attacher les victimes).

**שפף** *m.*, douteux. Ex. unique : **בְּשָׁפְפָה** Is. 54. 8, dans le transport de ma colère; selon d'autres : dans un moment de colère.

**שפף** chald. *m.* Cuisse, jambe : **וְשָׁפְפִי** Dan. 2. 33, ses jambes.

**שקר** (*fut.* **וַיִּשְׁקֹר**) Veiller (*au propre et au figure*) : **וְשָׁקְדִי וְאֶחָדָה** Ps. 102. 8, je veille et je suis (comme un oiseau qui est seul sur un toit); **וְשָׁקְדִי שְׁמִי** Ps. 127. 1, le gardien veille en vain; **וְשָׁקְדִי עַל-דְּלָתַי** Prov. 8. 34, de veiller à mes portes; **וְשָׁקְדִי וְשָׁקְדִי** Esdr. 8. 29, veillez et ayez-(en) soin; **וְשָׁקְדִי עַל-דְּלָתָם** Jér. 44. 27, je veille contre eux (pour leur faire du mal); **וְשָׁקְדִי עַל-דְּבָרִי לְעֵשׂוֹ** Jér. 1. 12, je veille, je me hâte, à exécuter ma parole; **וְשָׁקְדִי עַל-אֵין** Is. 29. 20, tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité; **וְשָׁקְדִי עַל-צִדִּיקָם** Jér. 5. 6, le léopard est au guet contre leurs villes; **וְשָׁקְדִי אֶבֶתְךָ** Aboth, et sois zélé (à, etc.).

*Pou.* Être fait en forme d'amande :

מִשְׁקָדִים Exod. 25. 33, des coupes en forme de fleur d'amandier (v. שְׁקָד).

שְׁקָד *m.* Amandier, amande : שְׁקָדִים Jer. 1. 11, une branche d'amandier, ou : une branche qui fleurit hâtivement ; וְהָאֵץ הַשְּׁקָד Eccl. 12. 5, quand l'amandier fleurit (v. à נָאץ *Pi.*) ; שְׁקָדִים Nomb. 7. 23, des amandes.

שָׁקָה *Kal* inusité. *Hiph.* Faire boire, donner à boire, abreuver, arroser : וְאֵם-צִמָּא וְשָׁקָהוּ פָּרִים Prov. 25. 21, et s'il a soif donne-lui à boire de l'eau ; וְשָׁקָנוּ מִי-רֹאשׁ Jer. 8. 14, il nous fit boire de l'eau de fiel ; וְשָׁקָה הַצִּדְדִּים Gen. 29. 2, on abreuvait les troupeaux ; וְהַשְׁקָמוּ בְדִמְעוֹת שְׁלִישׁ Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure ; לְהַשְׁקִיחַ אֶת-הַגֶּן Gen. 2. 10, pour arroser le jardin ; לְהַשְׁקִיחַ אֶת-הַגֶּן Is. 27. 3, je l'arroserai à tout moment ; *part.* : שֹׁשְׁקָה Gen. 40. 1, l'échanson ; שֹׁשְׁקִים Gen. 40. 2, le chef des échansons ; שֹׁשְׁקָה Gen. 40. 21, dans son office d'échanson.

*Niph.* Être submergé ; *fém.* וְהַשְׁקָהוּ *cheth.*, Amos 8. 8, elle sera submergée.

*Pou.* : וְהָאֵם צִמָּא וְשָׁקָהוּ Job 21. 24, et la moelle de ses os est pleine de sève.

שָׁקִי et שְׁקִי *m.* 1° Boisson : שְׁמֵנִי וְשָׁקִי Osée 2. 7, mon huile et mes boissons ; וְשָׁקִי בְּכִי מִסִּבְחִי Ps. 102. 10, et j'ai mêlé ma boisson de pleurs. — 2° Arrosement : וְשָׁקִי לְצִמְמוֹתָי Prov. 3. 8, et un arrosement, un rafraîchissement, à tes os.

שְׁקָוִי *m.* Abomination, impureté, chose abominable, impure, idole : וְהַשְׁלִכְתִּי עֲלֵיהֶם שְׁקָוִים Nah. 3. 6, je jetterai sur vous des vêtements impurs ; וְשָׁקָוִי זַחַךְ Zach. 9. 7, et (j'ôterai) ses mets abominables d'entre ses dents ; וְהָאֵלִים שְׁקָוִיָּהּ Jer. 7. 30, ils ont placé leurs idoles (dans mon temple) ; לְהַשְׁתַּחֲוֶה לְשָׁקָוִי II Rois 23. 13, à Asthoreth, idole des Sidoniens.

שָׁקַט *(fut. שָׁקֵט)* Se reposer, être en repos, en paix, jouir du repos, se tenir

tranquille, rester inactif : וְשָׁקַט הָיָה Jer. 48. 11, il a reposé sur sa lie ; וְלֹא-שָׁקַטְתִּי Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité ; וְהַשְׁקַט הָאָרֶץ Jug. 3. 11, le pays fut en repos, en paix ; plus complet : וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִלְחָמָה Jos. 11. 23, le pays se reposa de la guerre, n'avait plus de guerre ; וְהַשְׁקִיט Job 3. 13, et je reposerais (dans la tombe) ; וְלֹא יָשָׁקַט הָאִישׁ Ruth 3. 18, cet homme ne se donnera point de repos (qu'il n'ait achevé cette affaire) ; וְהָאָרֶץ הָרְאָה וְשָׁקְטָה Ps. 76. 9, la terre a été effrayée, et elle se repose en repos ; וְהָאָרֶץ הָשָׁקְטָה Jer. 47. 7, comment te tiendrais-tu tranquille, inactive ? וְלֹא-הָשָׁקַט אֱלֹהִים Ps. 83. 2, Dieu, ne reste point en repos, sans agir.

*Hiph.* 1° Faire reposer, apaiser, procurer le repos : וְהָאִישׁ הַשָּׁקֵט רִיב Prov. 15. 18, l'homme patient apaise la querelle ; וְהָיָה הַשָּׁקֵט וְיָמִי הַרְשָׁע Job 34. 29, s'il donne le repos, la paix, qui la troublera ? וְהַשְׁקִיט לִי מִיָּמִי רָע Ps. 94. 13, pour le mettre en repos contre les jours de l'adversité. — 2° *Intrans.* Reposer, rester en repos : וְהַשְׁקֵט הָיָה Is. 7. 4, sois sans inquiétude et reste tranquille (v. à שָׁמַר *Niph.*) ; וְהַשָּׁקֵט לֹא יִכָּל Jer. 49. 23, (la mer) ne peut rester en repos, s'apaiser ; וְהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְבָּרוֹ Job 37. 17, lorsque la terre est épargnée des vents du sud (v. le même exemple à דָּרוֹם, page 129).

שָׁקַט *m.* Repos : וְהָיָה הַשָּׁקֵט אֶחָד I Chr. 22. 9, et je donnerai (à Israël) la paix et le repos.

שָׁקַל *(fut. שָׁקֵל)* Peser : וְשָׁקַל אֶת-הָעֵצִי II Sam. 14. 26, il pesa les cheveux de sa tête ; souvent peser, délivrer, payer : וְהַשְׁקִלוּ אֶת-שִׁבְרֵי זַחַךְ Zach. 11. 12, ils pesèrent mon salaire ; וְהַשְׁקִיל אֶת-הָעֵצִי Gen. 23. 16, Abraham (pesa) paya à Ephron (l'argent, etc.) ; וְהַשְׁקִיל עַל-גִּזְרֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 4. 7, de payer au trésor royal ; וְהַשְׁקִיל עַל-הָאֵלִים Esdr. 8. 26, je leur pesai, délivrai (six cent cinquante talents) d'argent ; וְלֹא אָנֹכִי שָׁקַל עַל-בִּשְׁמִי אֶלֶף כֶּסֶף

II Sam. 18. 12, et quand même je poserais dans mes mains, c.-à-d. quand même tu me donnerais, mille pièces d'argent.

*Niph.* Être pesé : נִשְׁקַל Esdr. 8. 33, l'argent fut pesé; לֹא נִשְׁקַל Job 6. 2, si (mon chagrin et mes souffrances) étaient pesés.

שֶׁקֶל *m.* Poids, sicle, monnaie d'or et d'argent : וְלִהְיוּ שֶׁקֶל Amos 8. 5, pour augmenter le sicle, le poids; שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל Lévi. 27. 4, trente sicles, נִשְׁקַל Exod. 30. 13, selon le sicle du sanctuaire (qui est de vingt גֵּרָה); מֵאָתָּה שֶׁקֶלִים בְּאֶזְרוֹ חֶמְלָה II Sam. 14. 26, (pesant) deux cents sicles au poids du roi.

שֶׁקֶמָה *f.*, usité seulement au *plur.* Sycomore : נִשְׁקָמוּ Is. 9. 9, les sycomores ont été abattus; וְנִשְׁקָמוּ Ps. 78. 47, (il détruit) leurs sycomores par la gelée.

שָׁקַע Enfoncer, être plongé, être submergé : נִשְׁקָעוּ בְּבַל Jér. 51. 64. Babylone sera ainsi plongée, submergée; וְנִשְׁקָעוּ בְּיָרֵד אֲמָרִים Amos 9. 5, elle est submergée comme par le fleuve d'Égypte; du feu : וְנִשְׁקָעוּ Nomb. 11. 2, le feu s'arrêta, s'éteignit.

*Niph.* Être submergé : וְנִשְׁקָעוּ בְּיָרֵד Amos 8. 8, elle sera submergée comme par le fleuve d'Égypte (*chelh.* (וְנִשְׁקָעוּ)).

*Hiph.* Faire baisser, faire enfoncer : וְנִשְׁקָעוּ בְּלִשְׁוֹן Job 40. 25, peux-tu lui baisser sa langue par une corde, ou : peux-tu lui plonger, jeter, une corde sur la langue? וְנִשְׁקָעוּ מִיַּיְדֵּיהֶם Ez. 32. 14, je ferai rasseoir leurs eaux.

שֶׁקֶעוֹרָה *f.*, *pl.* שֶׁקֶעוֹרוֹת Lévi. 14. 37, de petits creux, des fossettes (aux parois de la maison).

שָׁקַל *Kal* inusité. *Niph.* Regarder en s'avancant, en se montrant, regarder, paraître : וְנִשְׁקָח בְּדֶרֶךְ חִזְקִיָּהוּ II Sam. 6. 16, (Michal) regarda par la fenêtre; וְנִשְׁקָח מִן־הַשָּׁמַיִם Ps. 85. 12, et la justice regarde du haut du ciel; מִי־יָמֵינוּ וְנִשְׁקָחָהּ Cant. 6. 10, 'qui est

celle-ci qui paraît comme l'aurore? Jér. 6. 1, le mal a paru, s'avance, du côté du nord; וְנִשְׁקָח עַל־פְּנֵי הַיַּמִּי Nomb. 23. 28, (la montagne) qui regarde le désert; d'un chemin : וְנִשְׁקָח הַדֶּרֶךְ I Sam. 13. 18, le chemin de la frontière qui regarde (la vallée, etc.).

*Hiph.* Regarder : וְנִשְׁקָח בְּדֶרֶךְ חִזְקִיָּהוּ II Rois 9. 30, elle regarda par la fenêtre; וְנִשְׁקָח ה' אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם Exod. 14. 24, l'Éternel regarda le camp des Égyptiens; וְנִשְׁקָחוּ עַל־פְּנֵי סוּדָם Gen. 18. 16, ils regardèrent vers Sodome

שָׁקַח *m.* Couverture, toit : וְנִשְׁקָחוּ רִבְעִים שָׁקָח I Rois 7. 5, les portes et les poteaux étaient carrés et couverts d'un toit, ou : avaient une toiture carrée; selon d'autres : שָׁקָח des fenêtres; וְנִשְׁקָחוּ שְׁלֹשָׁה טוּרִים I Rois 7. 4, trois rangées de solives.

שֶׁקֶפִים *m. pl. adj. et subst.* : וְנִשְׁקָפוּ I Rois 6. 4, des croisées voûtées et grillées; וְנִשְׁקָפוּ 7. 4, et des solives; selon d'autres : et des fenêtres.

שָׁקַץ *Kal* inusité. *Pi.* 1° Avoir en abomination, en horreur : וְנִשְׁקָצוּ וְנִשְׁקָצוּ לֵבָיִם Lévi. 11. 13, voici ceux d'entre les oiseaux que vous tiendrez pour abominables; וְנִשְׁקָצוּ עֵצִי Ps. 22. 25, il n'a pas dédaigné les cris du pauvre. — 2° Rendre impur, abominable : וְנִשְׁקָצוּ אֲנִי־נַפְשִׁי לֵבָיִם Lévi. 20. 25, ne rendez pas abominables, impures, vos personnes.

שָׁקָץ *m.* Abomination, impureté (des animaux impurs) : וְנִשְׁקָצוּ יִרְיָ לָבָם Lévi. 11. 11, ils vous seront en abomination; וְנִשְׁקָצוּ הַבָּשָׂר וְהַחַיִּי וְהַדָּמָה Is. 66. 17, ceux qui mangent de la chair de porc et des choses abominables, des animaux impurs.

שָׁקַץ (*v. שָׁקַץ*).

שָׁקַק (*fut. שָׁקַק*) 1° Courir, errer ça et là : וְנִשְׁקָקוּ בְּעִירֵי יִשְׂרָאֵל Joel 2. 9, ils iront ça et là par la ville; וְנִשְׁקָקוּ Is. 33. 4, on courra sur lui. — 2° Être avide : וְנִשְׁקָקוּ יָרֵב Prov. 28. 15, et (comme) un

ours avide, affamé; וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵק Is. 29. 8, et son âme est avide, altérée.

*Hithp.* Courir. Ex. unique: וְשָׁחַקְשָׁק Nah. 2. 5, (les charriots) courront dans les rues; selon d'autres: ils se heurteront, etc.

שָׁקַר *Mentir*: אַם-תִּשְׁקַר לִי Gen. 21. 23, que tu ne mentiras, ne me tromperas pas.

*Pi.* Mentir, tromper, trahir: לֹא-יִשְׁקַר I Sam. 15. 29, il ne mentira pas; וְלֹא-תִשְׁקַר לְיָשׁ בְּעֵמִיחֹו Lévit. 19. 11, et aucun de vous ne mentira à son prochain; לֹא בְנִים Is. 63. 8, des enfants qui ne trahiront, ne dégrèneront plus; וְלֹא-תִשְׁקַר בְּבְרִיתִיךָ Ps. 44. 18, nous n'avons point trahi ton alliance; וְלֹא אֶשְׁקַר בְּאֻמִּינֹתִי Ps. 89. 34, je ne fausserai, trahirai pas ma foi (ma promesse).

שָׁקַר *m.* 1° Mensonge, fausseté, vanité: מְדַבֵּר שָׁקַר תִּרְחֹק Exod. 23. 7, tu t'éloigneras de toute parole de mensonge; יָד-שָׁקַר Deut. 19. 18, un faux témoignage; וַיִּשְׁבַּע שָׁקַר Zach. 8. 17, et un faux serment; שָׁקַר חֹסֶם לְהַשְׁוִיעַ Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; שָׁקַר Prov. 17. 4, le mensonge, pour le menteur; *plur.*: שָׁקָרִים Ps. 104. 7, des mensonges. — 2° *Adv.* En vain, vainement: אֵךְ לְשָׁקַר שְׁמִירָתִי I Sam. 25. 21, c'est bien en vain que j'ai gardé, protégé; שָׁקַר רְדֻמּוֹנִי Ps. 119. 86, ils me persécutent sans motif; אֵיכָבֶד שָׁקַר Ps. 35. 19, ceux qui sont mes ennemis sans sujet; לְשָׁקַר עָשָׂה צֶט שָׁקַר סִמְרָם Jér. 8. 8, c'est bien en vain que la plume a écrit, en vain que les scribes ou les législateurs (s'en servent).

שָׁקַר *f.* Auge, abreuvoir: וְהָיָה אֶל־הַשָּׂקָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche dans l'abreuvoir; *pl.*: בְּשָׂקָהוֹת Gen. 30. 38, dans les abreuvoirs.

שָׂר *m.* (rac. שָׂרַר). Nombril: שָׂרָה Ez. 16. 4, et שָׂרָה Cant. 7. 3, ton nombril; לְשָׂרָה Prov. 3. 8, pour ton nombril, c.-à-d. pour tes nerfs (v. שָׂרִיר).

שָׂרָא et שָׂרָא chald. 1° Délivrer: וְקָשְׁרָא Dan. 5. 16, et que tu peux résoudre les problèmes; *part.*: וְקָשְׁרָא Dan. 3. 25, quatre hommes sans liens. — 2° Demeurer, rester: וְקָשְׁרָא Dan. 2. 22, et la lumière se trouve, demeure, en ou avec lui.

*Pa.* 1° Délivrer: וְקָשְׁרָא קָשְׁרָא Dan. 5. 12, et qui résout les problèmes. — 2° Commencer: וְקָשְׁרָא Esdr. 5. 2, et ils commencèrent à bâtir.

*Ithp.* Se relâcher: וְקָשְׁרָא חֲרָצִים מִשְׁתַּבְּרִין Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

שָׂרָאֶצֶר *n. pr.* 1° Sareser, fils de Sancherib, Is. 37. 38. — 2° Zach. 7. 2.

שָׂרָב 1° Chaleur: שָׂרָב Is. 49. 10, et la chaleur ne les frappera pas. — 2° Lieu desséché: וְהָיָה הַשָּׂרָב לְאָגָם Is. 35. 7, les lieux qui étaient secs deviendront des étangs; selon d'autres, שָׂרָב le mirage: la plaine de sable à qui le phénomène du mirage donne l'apparence d'une étendue d'eau deviendra en réalité un étang.

שָׂרָבִית *n. pr. m.* Esdr. 8. 18.

שָׂרָבִית *m.* Sceptre: וְהָיָה שָׂרָבִית Esth. 4. 11, le sceptre d'or (v. שָׂבֵט).

שָׂרָה (v. שָׂרָא) Délivrer, délivrer: לֹא-אֶשְׁלַח לְיָדְךָ שָׂרָה Jér. 15. 11, si je ne te délivre pas pour ton bonheur (v. à délivrer); וְהָיָה הַשָּׂרָה לְיָדְךָ Job 37. 3, il envoie le tonnerre sous tous les cieux, il lui laisse un libre cours (v. le même exemple à שָׂרָה *Pi.*). — \* Demeurer, résider, *part.* שָׂרָה, שָׂרָה Aboth.

שָׂרָה *Muraille* (v. à II שָׂרָה *subst.*).

שָׂרָה *f.* Chaînette; *plur.*: וְהָיָה שָׂרָה Is. 3. 19, et les chaînettes (ornement que portaient les femmes) (v. שָׂרָה).

שָׂרֹון *n. pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

שָׂרֹון *n. pr.*, toujours avec l'*art.*: וְהָיָה שָׂרֹון Saron, contrée qui s'étend de Joppé à Césarée, extrêmement fertile, Jos. 12. 18, Cant. 2. 1; וְהָיָה שָׂרֹון de Saron, I Chr. 27. 29.



שרטי *n. pr.* (v. שטר).

שרי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

שרה *f.* Cuirasse, Job 41. 18.

שריון *m.* Cuirasse: וְשָׂרְיוֹן I Sam. 17. 5, le poids de la cuirasse; *plur.* וְשָׂרְיוֹנִים Néh. 4. 10, et וְשָׂרְיוֹנִים II Chr. 26. 14.

שריון *n. pr.* Les Sidoniens appellent la montagne d'Hermion: Siryon, שִׁרְיוֹן Deut. 3. 8.

שרון *m.* Cuirasse (v. שריון), I Rois 22. 34, Is. 59. 17.

שריקות *f. pl.* Sifflement: שָׁרְקוֹת צְדָדִים Jug. 8. 16, les cris, le bêlement, des troupeaux, ou: le bruit du sifflet des bergers; שָׁרִיחַ עוֹלָם Jér. 18. 16, un objet de sifflement, c.-à-d. d'opprobre, perpétuel.

שריר *m.* (v. שר). Nombril: וְאֵינוֹ Job 40. 16, et sa vigueur est dans le nombril, dans les nerfs de son ventre.

שרירות *f.* (rac. שר). Penchant, passion, ou endurcissement: בִּי שָׁרִירוֹת Deut. 29. 18, encore que je suive le penchant, ou l'endurcissement, de mon cœur.

שרית (v. שרית).

שרץ *(fut. ישרץ)* 1° Produire en abondance, fourmiller: שָׂרְצוּ הַיַּמִּים שָׂרָץ Gen. 1. 20, que les eaux produisent en abondance des animaux qui se meuvent; שָׂרָץ אֲרָצָם צְמָרְדִּים Ps. 105. 30, leur pays fourmilla de grenouilles. — 2° Ramper: וְשָׂרָץ עַל-הָאָרֶץ Gen. 7. 21, des reptiles qui rampent sur la terre. — 3° Se multiplier, se répandre. Des animaux: וְשָׂרְצוּ בָאָרֶץ Gen. 8. 17, qu'ils se répandent sur la terre; des hommes: וְשָׂרְצוּ עַמִּי Exod. 1. 7, (les enfants d'Israël) augmentèrent et se multiplièrent.

שרץ *m.* Reptile: שָׂרָץ בְּמָהָר Lév. 11. 20, des reptiles immondes; כל שָׂרָץ חָיָה Lév. 11. 20, tout reptile volant (comme la chauve-souris, etc.); שָׂרָץ הַיָּם Lév. 11. 40, des reptiles des eaux.

שרץ *(fut. ישרץ)* Siffler, appeler en

sifflant, siffler pour railler, pour exprimer l'étonnement: וְשָׂרַח בִּי לְזָנוּב Is. 7. 18, l'Éternel appellera la mouche, etc.; וְשָׂרַח לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ Is. 5. 26, il lui sifflera, il l'attirera, des extrémités de la terre; וְשָׂרַח עַל-מִנְהָחָה Jér. 19. 8, (quiconque passera près de cette ville) en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies; וְשָׂרַח וַיִּתְרָקוּ שָׁן Lament. 2. 16, ils ont sifflé, grincé les dents; וְשָׂרַח עָלָיו Job 27. 23, et (chacun) le sifflera, le raillera.

שרקה *f.* Sifflement, raillerie: לְשָׂרָקָה Jér. 25. 9, (je ferai d'eux) un objet d'étonnement et de sifflement.

שרר 1° Regarder (v. שר). — 2° Hair; *part.*: לְמַצֵּן שׂוֹרְרִי Ps. 5. 9, à cause de mes ennemis.

שרר *n. pr. m.* II Sam. 23. 33.

שרר Nombril (v. שר).

שרש *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

שרש *Po.* Prendre racine, jeter des racines: וְגִלְטֵרֶשׁ בְּאָרֶץ גּוֹזִם Is. 40. 24, et même leur tronc n'a point jeté de racines en terre; וְגַם-שָׂרְשֵׁוֹ Jér. 12. 2, et ils ont pris racine.

Pi. שרש *sens opposé.* Déraciner, détruire: וְשָׂרְשָׁה מִן-הָאָרֶץ הַחַיִּים Ps. 52. 7, il te déracinera de la terre des vivants; וּבְכָל-חֲבוּאֵתִי הָשָׂרֵשׁ Job 31. 12, et qui aurait déraciné, détruit, tous mes fruits.

Pou. *pass.*: וְצִמְצִימוּ וְשָׂרְשֵׁוֹ Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés.

Hiph. Jeter racine: וַיִּשְׂרֹשׁ שְׂתָשִׁיהָ Ps. 80. 10, elle a jeté de profondes racines; וַיִּשְׂרֹשׁ יַעֲקֹב Is. 27. 6, Jacob prendra racine.

שרש *m.* (pl. שרשים). Racine: וְיִתְחַזַּק עַל-שָׂרְשֵׁוֹ Ez. 31. 7, car sa racine était; וַיִּשְׂרֹשׁ הָהָרָה מִשָּׂרְשָׁהּ Job 28. 9, il renverse les montagnes jusqu'aux fondements, exact. depuis leurs racines; וְשָׂרְשֵׁי רַגְלִי Job 13. 27, la racine, la plante, de mes pieds; וַיִּשְׂרֹשׁ הַיָּם מִתְּהוֹם Job 36. 30, il a couvert le fond de la mer; וְשָׂרְשׁ Job 19. 28, la racine, le fondement, la raison, de (ma) cause; וְשָׂרְשֵׁוֹ

גַּעְזָלָם Jug. 8. 14, leurs descendants ont combattu jusqu'en Amalek; שֶׁרֶשׁ יִשְׂרָאֵל Is. 41. 10, la racine, le rejeton, d'Isaïe.

שֶׁרֶשׁ *m. chald.* Racine : שֶׁרֶשְׁתִּי Dan.

4. 12, (de) ses racines.

שֶׁרֶשֶׁת *f. pl.* Chaînettes : שֶׁרֶשֶׁת Exod.

28. 22, des chaînettes pour le pectoral.

שֶׁרֶשׁ *chald. f.* Expulsion, bannissement : הָיָה לְשֶׁרֶשׁ Esd. 7. 26, il sera condamné soit au bannissement.

שֶׁרֶשֶׁת *f. pl.* Chaînettes : שֶׁרֶשֶׁת Exod. 28. 14, et deux chaînettes d'or.

שֶׁרָה *Kal* inusité. *Pi.* שֶׁרָה, *inf.* שֶׁרָה. Servir : וְשֶׁרָה אֹתוֹ Nomb. 3. 6, afin qu'ils le servent; וְשֶׁרָהֶם וְשֶׁרָהֶם Is. 60. 10, et leurs rois seront employés à ton service; אֲשֶׁר יִשְׁרָהֶם Nomb. 4. 12, (les vases) dont on se sert; לְשֶׁרָה Deut. 18. 5, pour faire le service divin au nom de l'Éternel; *part.* : מְשָׁרָה Nomb. 11. 28, serviteur; *fém.* : מְשָׁרָה אֶת־הַמֶּלֶךְ I Rois 1. 15, (la Sunamith) servait le roi.

שֶׁשָׁה (v. שש).

שֶׁשׁ *f. (m. שש, const. שש).* Six : וְשֶׁשׁ מֵאוֹת Nomb. 1. 25, et six cents; וְשֶׁשׁ בָּנִים Gen. 30. 20, six fils; וְשֶׁשׁ־אֶלְפִים Nomb. 2. 9, et six mille; וְשֶׁשִׁים soixante.

II שֶׁשׁ 1° Marbre blanc : שֶׁשׁ עַמּוּדֵי־שֶׁשׁ Cant. 5. 15, des colonnes de marbre (v. שש). — 2° Lin; selon d'autres : byssus : שֶׁשׁ־בְּגָדִים Gen. 41. 42, d'habits de fin lin (שש *cheth* Ez. 16. 13).

שֶׁשָׂא *Pi.* Égarer. Ex. unique : וְשֶׁשָׂאֲתִיךָ Ez. 39. 2, et je te ferai errer; selon d'autres : je te détruirai, ou je ne laisserai de toi qu'un de six (v. שש).

שֶׁשְׁבָעַר *n. pr. persan*, Esdr. 1. 8.

שֶׁשִׁי *Pi.* (de שש). Donner la sixième part. Ex. unique : וְשֶׁשִׁי־חֵצִיָּה Ez. 48. 13, vous donnerez la sixième partie d'un épha.

שֶׁשִׁי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

שֶׁשִׁי *n. pr.* Nomb. 13. 22.

שֶׁשִׁי *m. (f. שש).* Le, la sixième :

שֶׁשִׁי־בֶרֶךְ Gen. 30. 19, un sixième fils; שֶׁשִׁי־חֵצִיָּה signifie aussi la sixième partie d'un tout : שֶׁשִׁי־חֵצִיָּה Ez. 4. 11, le sixième d'un hin.

שֶׁשֶׁר *n. pr.* Babylone, Jér. 25. 26, 51. 41.

שֶׁשֶׁן *n. pr. m.* I Chr. 2. 31.

שֶׁשֶׁק *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

שֶׁשֶׁר *m.* Couleur rouge (cinabre?) : וְשֶׁשֶׁר־בְּשֻׁמֵּר JÉR. 22. 14, et peint de rouge.

שֶׁח *m.* Le fondement du corps de l'homme, le derrière, l'anus : וְשֶׁחִי־שֶׁחַר Is. 20. 4, ayant le haut des cuisses à découvert; וְשֶׁחִי־שֶׁחַר II Sam. 10. 4, jusqu'au haut des cuisses.

שֶׁח (équivalent, restitution) *n. pr.* Seth, troisième fils d'Adam, Gen. 4. 25.

שֶׁח et שֶׁח *chald.* Six : שֶׁח־שָׁנָה Esdr. 6. 15, la sixième année (du règne de Darius); שֶׁח אֶחָד Dan. 3. 1, six coupées; שֶׁח־שָׁנָה même verset, soixante.

שֶׁחָה (*fut.* וְשֶׁחָה, *apoc.* וְשֶׁחָה) Boire : וְשֶׁחָה וְיָמִים אֶת־לֶשֶׁתוֹ Nomb. 20. 5, il n'y a point d'eau pour boire; *inf.* : שֶׁחָה Agg. 1. 6, boire; וְשֶׁחָה־בְּלִי־יָדָיו Ps. 78. 44, ils ne purent boire (les eaux); וְשֶׁחָה אֶת־מֵי־הַיָּם Gen. 44. 5, (la coupe) dans laquelle mon maître boit. — Faire un repas, un festin : וְשֶׁחָה עִם־אֶסְתֵּר Esth. 7. 1, pour manger en festin avec Esther; *au fig.* : וְשֶׁחָה מֵחַיִּים Job 6. 4, mon esprit en boit, en suce, le venin; וְשֶׁחָה מֵחַיִּים Job 15. 16, qui boit l'iniquité comme l'eau, c.-à-d. qui en est remplie.

*Niph.* וְשֶׁחָה אֶת־הַיָּם Lévi. 11. 34, (tout breuvage) qu'on boit.

שֶׁחָה et שֶׁחָה *chald.* Boire : וְשֶׁחָה וְיָמִים אֶת־לֶשֶׁתוֹ Dan. 5. 2, afin qu'ils bussent dans ces vases; וְשֶׁחָה וְיָמִים Dan. 5. 3, (le roi et ses gentilshommes, etc.) y burent.

שֶׁחָה *m. pl.* (Colonne,) fondement : וְשֶׁחָה־בְּתוֹכָם Ps. 11. 3, les fondements sont renversés; וְשֶׁחָה־בְּתוֹכָם Is. 49. 10, et ses fondements, c.-à-d. ses citoyens les plus nobles, seront abattus.

I שֶׁחָה Le boire : וְשֶׁחָה בְּשֶׁחָה Eccl.

10. 17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour le plaisir de boire. II שחי *m.* Chaîne d'un tissu : שחי *אז* Lév. 13. 48, dans la chaîne ou dans la trame.

שחי *f.* L'action de boire : שחי *אז* Esth. 1. 8, et la manière de boire fut, c.-à-d. on buvait suivant l'ordre, de ne forcer personne à boire.

שחי *f.* Deux (v. שחי).

שחי *m.* Plant : שחי *אז* Ps. 128. 3, comme des plants d'oliviers.

שחי *f.* Silence, Aboth.

שחי *f.* Planter, transplanter : שחי *אז* Ps. 92. 14, étant plantés dans la maison de l'Éternel ; שחי *אז* Ez. 17. 23, je le planterai sur la haute montagne d'Israel ; שחי *אז* Osée 9. 13, plantée (c.-à-d. située) dans un lieu agréable.

שחי Ouvrir. Ex. unique : שחי *אז* Nomb. 24. 3, 15, (l'homme) qui a l'œil ouvert, le prophète.

שחי Uriner : שחי *אז* I Rois 6. 11, I Sam. 25. 22, 24, qui pisse à la muraille, désignant un chien selon les uns, un petit garçon selon les autres.

שחי (*fut.* שחי) Se taire, se calmer, s'apaiser : שחי *אז* Jon. 1. 11, afin que la mer se calme : שחי *אז* Ps. 107. 30, ils se réjouissent de ce que les flots sont calmés ; שחי *אז* Prov. 26. 20, la querelle s'apaise.

שחי *n. pr.* persan, Esth. 1. 14.

שחי *n. pr.* persan, Esdr. 5. 3.

שחי (v. שחי) Mettre, placer : שחי *אז* Ps. 49. 15, ils vont, ou on les mène, vers le scheol ; שחי *אז* Ps. 73. 9, ils portent leur bouche jusqu'au ciel, ils blasphèment.

## ת

ת Taw. תו signe, signe d'écriture ; vingt-deuxième et dernière lettre de l'alphabet. Comme chiffre ת signifie 400. ת sans *daguesch* se prononçait *ts* ; avec *daguesch*, *t*, *th*. ת se permute avec ט (voir cette lettre) et avec ש. Exemples : תו et chald. תו retourner ; תו et chald. תו neige.

ת *m.* (plur. ת, ת, une fois תו Ez. 40. 12, rac. תו ou תו) : ת I Rois 14. 28, la chambre ; תו Ez. 40. 7, et les entre-deux des chambres.

ת Désirer ardemment : תו Ps. 119. 174, j'ai souhaité ton secours (v. ת, ת).

*Pi.*, sens opposé. Avoir en horreur (v. ת). Ex. unique ; *part.* : תו Amos 6. 8, je déteste l'orgueil de Jacob.

ת *f.* Désir : תו Ps.

119. 20, mon âme est languissante par le désir, l'affection (qu'elle a pour tes ordonnances).

ת *Kal* inusité (v. ת). *Pi.* Indiquer par des signes, marquer des limites : ת Nomb. 34. 7, vous tracerez, vous marquerez, pour vos limites (ou *Hithp.* de II ת).

ת et ת *m.* Bœuf sauvage, Deut. 14. 5, Is. 34. 20.

I ת *f.* (rac. I ת). 1° Désir, souhait, convoitise, concupiscence : תו Prov. 11. 23, le souhait des justes ne tend qu'à ce qui est bon ; תו Ps. 10. 17, tu exauces le souhait des humbles ; תו Ps. 112. 10, le désir, la concupiscence, des méchants ; תו Nomb. 14. 34, les tombes de la convoitise, c.-à-d. de ceux qui avaient convoité. — 2° Objet du désir, objet désirable, agréable ;

agrément, ornement : **חַיְיִרָא** לְעֵינַיִם Gen. 3. 6, qu'il était un objet agréable aux yeux ; **חַיְיִרָא** אָדָם חֶסֶד Prov. 19. 22, la miséricorde, la bonté, de l'homme, est son charme, son ornement.

**חַיְיִרָא** II (rac. **חאו** ou **חאו**) Limite : **חַיְיִרָא** עַד-חַיְיִרָא וְכֵלָה עוֹלָם Gen. 49. 26, (en s'élevant) jusqu'à la limite extrême, jusqu'au bout des collines éternelles.

**חַיְיִרָא** m. (const. **חַיְיִרָא**). Jumeaux : **חַיְיִרָא** וְחַיְיִרָא חַיְיִרָאִים בְּבֶטְנָהּ Gen. 38. 27, et voici deux jumeaux étaient dans son sein ; de même **חַיְיִרָא** Gen. 25. 24 ; **חַיְיִרָא** Cant. 4. 5, deux petits jumeaux d'une chevrette.

**חַיְיִרָא** f. (rac. **חאו**). Malédiction : **חַיְיִרָא** Lament. 3. 65, (donne)-leur ta malédiction.

**חַיְיִרָא** Être double, être à deux, être joint ; *part.* seul usité : **חַיְיִרָא** Exod. 26. 24, ils seront joints par le bas.

**Hiph.** Enfanter des jumeaux ; *part.* : **חַיְיִרָא** Cant. 4. 2, qui portent toutes un double fruit, des jumeaux.

**חַיְיִרָא** pl. (const. d'un singulier **חַיְיִרָא** ou **חַיְיִרָא**). Deux petits jumeaux, Cant. 7. 4.

**חַיְיִרָא** f. (rac. **חאו**). Passion, désir charnel. Ex. unique : **חַיְיִרָא** Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir lorsqu'elle est en chaleur ?

**חַיְיִרָא** f. (pl. **חַיְיִרָא**). Figuier, figue : **חַיְיִרָא** Jér. 8. 13, il n'y a point de figues au figuier.

**חַיְיִרָא** f. (rac. **חאו**). Occasion : **חַיְיִרָא** Jug. 14. 4, il cherche une occasion, un prétexte.

**חַיְיִרָא** f. (rac. **חאו**). Tristesse, gémissement, soupir, Is. 29. 2, Lament. 2. 5.

**חַיְיִרָא** m. pl. (rac. **חאו**). Peines, efforts : **חַיְיִרָא** Ez. 24. 12, (la chaudière) a fatigué par les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer (v. d'autres explications à **חַיְיִרָא**, page 313).

**חַיְיִרָא** n. pr. d'un endroit à la frontière du pays d'Ephraïm, Jos. 16. 6.

**חַיְיִרָא** Dessiner, tracer, une frontière ; s'aligner, s'étendre : **חַיְיִרָא** Jos. 18. 14, la frontière s'étendait ; **חַיְיִרָא** Jos. 18. 9, cette frontière s'étendait depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine, etc.

**חַיְיִרָא** Pi. Dessiner : **חַיְיִרָא** Is. 44. 13, il le marque, dessine.

**חַיְיִרָא** Pou. S'étendre : **חַיְיִרָא** Jos. 19. 13, (de là) s'étendant vers Néah ; selon d'autres, n. pr. : à, vers Methoar, et vers Néah.

**חַיְיִרָא** m. (avec suff. **חַיְיִרָא**). (forme du corps), figure, mine, air, beauté : **חַיְיִרָא** Is. 52. 14, et sa forme, son apparence, (était plus défectueuse, défigurée) que pas un des enfants des hommes ; **חַיְיִרָא** Lam. 4. 8, leur figure ; **חַיְיִרָא** I Sam. 28. 14, quelle est son apparence, comment est-il fait ? **חַיְיִרָא** Jug. 8. 18, (chacun d'eux avait) l'air des fils d'un roi ; **חַיְיִרָא** I Sam. 16. 18, et un bel homme ; **חַיְיִרָא** Is. 53. 2, il n'y a en lui ni forme, ni beauté, ni éclat ; plus compl. **חַיְיִרָא** Gen. 39. 6, **חַיְיִרָא** 29. 17, beau, belle, de corps, de taille ; des animaux : **חַיְיִרָא** Gen. 41. 19, des vaches laides.

**חַיְיִרָא** n. pr. m. I Chr. 8. 35 ; **חַיְיִרָא** 9. 41.

**חַיְיִרָא** m. Espèce d'arbre : **חַיְיִרָא** Is. 41. 19, et le buis, ou : une espèce de cèdre.

**חַיְיִרָא** f. Botte, arche : **חַיְיִרָא** Exod. 2. 3, une caisse, ou une botte, de jonc ; **חַיְיִרָא** Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher.

**חַיְיִרָא** f. (rac. **חאו**). Produit (de la terre), fruit, revenu, gain, profit : **חַיְיִרָא** Lévi. 25. 22, (vous mangerez) des produits, du rapport, du passé ; **חַיְיִרָא** Nomb. 18. 30, comme le revenu de l'aire et comme le revenu de la cuve ; **חַיְיִרָא** Gen. 47. 24, et quand le temps

de la récolte viendra ; **תבואה** Eccl. 5. 9, (celui qui aime la richesse) n'est pas (rassasié) par les revenus ; **תבואה** Prov. 10. 16, le fruit, les bénéfices, du méchant ; **תבואה** Prov. 3. 14, et le fruit, le profit, qu'on tire (de la sagesse), est préférable à l'or.

**תבונה** *m.* (rac. **בון**). Intelligence. Ex. unique : **תבונתם** Osée 13. 2, selon leur intelligence, leur invention.

**תבונה** *f.* (rac. **בון**). Intelligence : **תבונה** Deut. 32. 28, et il n'y a en eux aucune intelligence ; **תבונה** Job 12. 13, c'est à lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence ; *pl.* : **תבונות** Is. 40. 14, (qui) lui a montré le chemin de l'intelligence ? **תבונה** Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille à vos paroles intelligentes, à vos raisonnements.

**תבוסה** *f.* (rac. **בס**). Action d'être foulé aux pieds, destruction, ruine. Ex. unique : **תבוסת אהאיהו** II Chr. 22. 7, la ruine d'Ahasiahou.

**תבור** *n. pr.* 1° La montagne de Tabor, Jug. 4. 6, Jér. 46. 18. — 2° Tabor, une plaine, ou un bocage de chêne, dans la tribu de Benjamin, I Sam. 10. 3. — 3° Tabor, ville lévitique sur le territoire de Zabulon, I Chr. 6. 62.

**תבל** *f.* Partie habitée et cultivée de la terre ; plus généralement : terre, monde : **תבל** Is. 14. 17, il a réduit le monde, ou les terres fertiles, en désert ; **תבל** Prov. 6. 31, dans le monde sa terre, dans la partie du monde habitée des hommes ; **תבל** Jér. 10. 12, il crée le monde ; **תבל** Is. 48. 3, tous les habitants du monde.

**תכל** *m.* (rac. **כל**). Confusion, union contre nature, union abominable : **תכל** Lévi. 18. 23, c'est une union abominable ; de l'inceste : **תכל** 20. 12, ils ont fait un mélange, une union horrible.

**תכל** (*v.* **תכל**).

**תכלית** *f.* (rac. **כל**). Destruction : **תכליתם** Is. 10. 25, pour leur destruction.

**תכלל** *m.* (rac. **כלל**). Tache : **תכלל** Lévi. 21. 20, qui aura quelque tache dans l'œil.

**תכן** *m.* Paille (hachée), Gen. 24. 32, Is. 11. 7.

**תכני** *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

**תכנית** *f.* (rac. **תכן**). Forme, modèle pour construire, modèle, image : **תכנית** Exod. 25. 29, le modèle du tabernacle ; **תכנית** I Chr. 28. 19, tous les ouvrages selon le modèle ; **תכנית** Deut. 4. 16, quelque image ou figure d'homme ou de femme ; **תכנית** Is. 44. 13, selon la forme, l'image, d'un homme (une statue) ; **תכנית** Ez. 8. 3, il avança une forme de main.

**תכערה** (incendie) *n. pr.* d'un endroit désert, Nombr. 11. 3.

**תכץ** *n. pr.* d'un endroit près de Sichem, Jug. 9. 50.

**תכר** chald. (hébr. **תכר**). Briser ; *part.* : **תכר** Dan. 2. 42, et en partie il sera fragile.

\* **תקא** Couronne, Aboth.

**תקלח** *n. pr.* Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, II Rois 15. 29. Il est appelé aussi **תקלח** II Rois 16. 7, **תקלח** I Chr. 5. 6, et **תקלח** I Chr. 5. 26.

**תקול** *m.* (rac. **קל**). Bienfait : **תקול** Ps. 116. 12, tous ses bienfaits envers moi.

**תקרה** *f.* (rac. **קרה**). Excitation, attaque : **תקרה** Ps. 39. 11, sous l'attaque, les châtiments, de ta main.

**תקומה** et **תקומה** *n. pr.* Thogarmah, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple du nord (de l'Arménie?), Ez. 27. 14.

**תקרה** *m.* Espèce d'arbre, orme, sapin, ou une espèce de platane, Is. 41. 19.

חַרְיָא chald. Permanence, constance : בְּחַרְיָא Dan. 6. 17, 21, avec constance, sans cesse.

חַרְמֹר n. pr. Thadmor, ville bâtie par Salomon, I Rois 9. 18; cheth. חֲמֵר ville de dattes, Palmyre.

חִידָל n. pr. Thidal, roi de Goyim, Gen. 14. 1.

חֹרֶם m. (rac. חָרַם). 1° Ce qui est sans forme, lieu désert, affreux : חֹרֶם חֹרֶם Gen. 1. 12, (la terre était) informe et vide; חֹרֶם חֹרֶם Deut. 32. 40, dans une terre déserte et dans un lieu affreux; חֹרֶם חֹרֶם Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; חֹרֶם חֹרֶם Is. 24. 10, la ville dévastée, ou : la ville de confusion; חֹרֶם חֹרֶם Is. 34. 11, le cor-deau de la dévastation. — 2° Vanité, chose vaine, néant : חֹרֶם חֹרֶם Is. 41. 29, les statues (de leurs idoles) ne sont que vent, et une chose vaine; חֹרֶם חֹרֶם Is. 44. 9, ceux qui font les images d'idoles ne sont que le néant; synon. de חֹרֶם : חֹרֶם חֹרֶם Is. 40. 23, il (les) réduit à rien, il (les) anéantit. — *Adverbialement* : חֹרֶם חֹרֶם Is. 49. 4, pour rien, inutilement; חֹרֶם חֹרֶם Is. 45. 19, vainement, en vain.

חֹרֶם (rac. חָרַם, selon d'autres חָרַם; plur. חֹרֶמוֹת) des deux genres. Vague, flot, torrent, eaux profondes, abîme, profondeur : חֹרֶם חֹרֶם Ps. 42. 8, une vague appelle une autre vague; חֹרֶם חֹרֶם Exod. 15. 5, les flots, les gouffres, les ont couverts; חֹרֶם חֹרֶם Deut. 8. 7, des sources et des torrents, ou : des lacs; חֹרֶם חֹרֶם Ps. 106. 9, il les conduisit par les gouffres, les eaux profondes (de la mer), comme par un lieu sec; חֹרֶם חֹרֶם Is. 51. 10, les eaux du grand abîme, de la mer, des profondeurs de la terre; חֹרֶם חֹרֶם Ps. 71. 20, des abîmes, des profondeurs de la terre.

חֹרֶם f. (rac. חָרַם; plur. חֹרֶמוֹת). Louange, éloge, gloire : חֹרֶם חֹרֶם Ps. 51. 17, et ma bouche annoncera ta louange; חֹרֶם חֹרֶם Is. 60. 6,

ils publieront les louanges de l'Éternel; חֹרֶם חֹרֶם Ps. 66. 2, rendez sa louange glorieuse; חֹרֶם חֹרֶם Is. 61. 11, il fera germer le salut et la gloire; חֹרֶם חֹרֶם Jér. 48. 2, Moab ne sera plus glorifié. — Objet de louange, qui est loué : חֹרֶם חֹרֶם Soph. 3. 19, je ferai d'eux un objet de louange. — Celui dont on se loue, dont on se glorifie : חֹרֶם חֹרֶם Deut. 10. 21, il est ta gloire, il est ton Dieu; חֹרֶם חֹרֶם Jér. 17. 14, tu es ma gloire. — 2° Louange, cantique, hymne : חֹרֶם חֹרֶם Ps. 145. 1, Psaume de louange composé par David; חֹרֶם חֹרֶם II Chr. 20. 22, (et lorsqu'ils commencèrent) le cantique et les louanges, les hymnes; חֹרֶם חֹרֶם est le nom collectif des Psaumes, le Livre des Psaumes.

חֹרֶם f. (rac. חָלַל ou חָלַל). Négligence, défaut : חֹרֶם חֹרֶם Job 4. 18, il trouve des défauts, de la négligence (jusque dans ses anges).

חֹרֶם f. (de חָלַל). Action de marcher, marche : חֹרֶם חֹרֶם Néh. 12. 31, et ils marchaient à droite (exact. les marches étaient, etc.).

חֹרֶם (v. חֹרֶם).

חֹרֶם f. Gloire : חֹרֶם חֹרֶם Jer. 49. 25, la ville glorieuse, célèbre.

חֹרֶם f. (rac. חָרַם). Renversement, perversité, artifice; plur. seul usité : חֹרֶם חֹרֶם Prov. 2. 14, ils se réjouissent des renversements (maux) que fait le méchant; חֹרֶם חֹרֶם Deut. 32. 20, une race perverse; חֹרֶם חֹרֶם Prov. 8. 13, la bouche qui parle avec perversité, ou avec fausseté; חֹרֶם חֹרֶם Prov. 10. 31, et une langue artificieuse; חֹרֶם חֹרֶם Prov. 16. 28, l'homme pervers ou artificieux.

חֹרֶם (rac. חָרַם) Signe, marque, signe d'écriture, signature : חֹרֶם חֹרֶם Ez. 9. 4, et fais une marque (selon une tradition : la lettre ח); חֹרֶם חֹרֶם Job 31. 35,

voici ma signature, c.-à-d. mon écrit, ma requête.

חוא (v. חוא).

חוב (fut. חוב) chald. (v. חוב). Retourner : חוב חוב Dan. 4. 34, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

Aph. Rendre : חוב חוב Esdr. 6. 5, (qu'ils), qu'on les rende. — Répondre : חוב חוב Esdr. 8. 14, ils nous ont répondu.

חוב et חוב n. pr. Thubal, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple de l'Asie-Mineure, Ez. 27. 13.

חוב n. pr. Tubal-Kain, fils de Lamech, l'inventeur des instruments de fer et d'airain, Gen. 4. 22.

חוב f. (de חוב). Peine, affliction : חוב חוב Prov. 14. 13, la joie finit par la tristesse, l'ennui ; חוב חוב Prov. 10. 4, le fils insensé est l'affliction de sa mère.

חוב (v. חוב).

חוב (rac. חוב, sens du Hiph.). 1° Reconnaissance, chant de reconnaissance, action de grâces : חוב חוב Esdr. 10. 11, rendez grâces à l'Eternel ; חוב חוב Ps. 69. 34, je l'exalterai par des actions de grâces ; חוב חוב Ps. 50. 14, offre à Dieu des louanges, des actions de grâces. — 2° Sacrifice d'actions de grâces : חוב חוב Ps. 56. 13, je t'offrirai des sacrifices de reconnaissance ; plus complètement : חוב חוב Lévi. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour actions de grâces, de reconnaissance. — 3° Chœur pour chanter des louanges : חוב חוב Néh. 12. 34, deux grandes troupes pour chanter des louanges de Dieu.

חוב chald. Être étonné, effrayé : חוב חוב Dan. 3. 24, le roi fut étonné ou effrayé.

חוב Kal inusité. Pi. Marquer, graver, des signes : חוב חוב I Sam. 21. 14, il faisait des marques,

il crayonnait, sur les battants des portes.

Hiph. : חוב חוב Ez. 9. 4, et trace, fais une marque ; חוב חוב Ps. 78. 41, ils donnèrent des marques, des limites, au saint d'Israel, des bornes à son pouvoir ; selon d'autres, d'après le syriaque : ils l'affligèrent.

חוב n. pr. m. I Chr. 6. 19.

חוב f. (rac. חוב). Espérance, attente : חוב חוב Ps. 39. 8, toute mon espérance est en toi.

חוב m. (const. חוב, avec suff. חוב). Milieu : חוב חוב Jér. 39. 3, à la porte du milieu ; חוב חוב Gen. 15. 10, par le milieu ; חוב חוב Nomb. 35. 5, et la ville sera au milieu ; חוב חוב (keri) Is. 66. 17, derrière l'un des arbres au milieu du jardin ; חוב חוב Ez. 28. 16, ton intérieur, l'intérieur de ta ville. a été rempli de violence. Avec des prépos. 1° חוב au milieu, dans, parmi : חוב חוב Zach. 2. 15, je demeurerai au milieu de toi ; חוב חוב Ps. 116. 19, au milieu de toi, ô Jérusalem ! חוב חוב Exod. 24. 18. Moïse entra dans la nuée ; חוב חוב Exod. 14. 29, ils marchèrent à sec au milieu de la mer ; חוב חוב Gen. 23. 10, parmi les Hétéens. — 2° חוב du milieu de : חוב חוב I Rois 14. 7, je t'ai élevé du milieu du peuple ; חוב חוב Exod. 33. 11, il ne s'écarta pas du tabernacle. — 3° חוב dans : חוב חוב Deut. 21. 12, (tu la mèneras) en ta maison ; חוב חוב Nomb. 17. 12, (il courut) au milieu de l'assemblée.

חוב Fraudo, astuce (v. חוב).

חוב f. (rac. חוב). Correction, reproche, punition : חוב חוב Is. 37. 3, jour d'angoisse et de reproche, ou de punition ; חוב חוב Ps. 149. 7, (et infliger) des châtiments aux peuples.

חוב f. (avec suff. חוב ; plur. חוב ; rac. חוב). 1° Exposition, réfutation, preuve, argument : חוב חוב

חוכה Job 13. 6, écoutez ma réfutation, ma défense; וְחִי אֶמְלֵא חֻכֹּתָיו Job 23. 4, je remplirai ma bouche de raisons, de preuves; חֹכְמוֹת Prov. 29. 1, un homme à arguments, qui aime à raisonner, à contredire; selon d'autres : l'homme qui est repris, blâmé.—2° Remontrance, réprimande, reproche, morale : חֻכֵּי חֻכֵּי חֻכֵּי Prov. 1. 23, convertissez-vous (en écoutant) mes remontrances, mes avis; חֻכֵּי חֻכֵּי Prov. 6 23, des réprimandes propres à corriger, à instruire; ou : des remontrances et des corrections; חֻכֵּי חֻכֵּי חֻכֵּי Prov. 5. 12, et (comment) mon cœur a-t-il méprisé les réprimandes? חֻכֵּי חֻכֵּי חֻכֵּי Hab. 2. 1, et ce que je répondrai aux reproches, aux plaintes, que l'on me fera.—3° Correction, punition : חֻכֵּי חֻכֵּי חֻכֵּי Ps. 39. 12, par des châtimens, pour ses péchés; חֻכֵּי חֻכֵּי חֻכֵּי Ez. 5. 15, et par des châtimens pleins de fureur.

חֻכֵּי (v. חֻכֵּי).

חֻלָּה (origine) n. pr. Ville de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29; חֻלָּה Jos. 15. 30.

חֻלָּה (rac. חָלָה) f. plur. Génération, postérité, origine, histoire : חֻלָּה Gen. 2. 4, telles sont les origines du ciel et de la terre; חֻלָּה Gen. 5. 1, le livre ou le dénombrement de la postérité d'Adam, ou : le livre de l'origine de l'homme; חֻלָּה Gen. 6. 9, les générations, ou l'histoire de Noé; חֻלָּה Gen. 10. 32, selon leurs générations, leur postérité.

חֻלָּה m., douteux : חֻלָּה Ps. 137. 3, selon les uns, rac. חָלָה celui qui fait gémir, l'oppresseur : et nos oppresseurs nous demandaient des chants joyeux; ou : au lieu de nos gémissements, ils demandaient des chants joyeux; selon d'autres, rac. חָלָה signification de חָלָה pendre : et de leur faire de la joie, de les réjouir, avec nos instruments que nous avions suspendus (v. vers. 2).

חֻלָּה m. חֻלָּה, חֻלָּה fém. (plur. חֻלָּה; rac. חָלָה). Ver, insecte : חֻלָּה Exod. 16. 20, cela fourmilla de vers; חֻלָּה Ps. 22. 7, mais moi je suis un ver, et non point un homme. Fréq. le kermes, le ver qui donne la teinture écarlate : חֻלָּה Exod. 26. 1 (v. חֻלָּה). Quelquefois étoffe de cette couleur; חֻלָּה Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur des étoffes de couleur pourpre ou d'écarlate.

חֻלָּה n. pr. 1° Thola, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.—2° Thola, fils de Puah, juge en Israel, Jug. 10. 1; nom patr. חֻלָּה Nomb. 26. 23.

חֻלָּה (v. חֻלָּה).

חֻלָּה (v. à אֲחֵרִים, page 15).

חֻלָּה (v. חֻלָּה).

חֻלָּה f. (const. חֻלָּה, rac. חָלָה). Horreur, abomination, idole : חֻלָּה Mal. 2. 11, une abomination a été commise en Israel; חֻלָּה Prov. 11. 1, une abomination devant l'Éternel; חֻלָּה Deut. 14. 3, tu ne mangeras d'aucune chose abominable, d'aucune nourriture impure; חֻלָּה Is. 44. 19, du reste (du bois) je ferai une idole.

חֻלָּה f. (rac. חָלָה). 1° Erreur, mensonge : חֻלָּה Is. 32. 6, et de débiter des erreurs, des faussetés, contre Dieu. — 2° Dommage : חֻלָּה Néh. 4. 2, et de lui causer du dommage.

חֻלָּה pl. f. (rac. חָלָה). Hauteur ou force : חֻלָּה Nomb. 23. 22, 24. 8, il lui est comme la force, ou comme la hauteur du réem; חֻלָּה Ps. 95. 4, la cime, la hauteur, des montagnes; חֻלָּה Job 22. 25, et l'argent en monceaux, des trésors d'argent.

חֻלָּה f. plur. (rac. חָלָה). Sorties, issues : חֻלָּה Ez. 48. 30, les sorties, c.-à-d. les portes, de la ville; au fig. : חֻלָּה Prov. 4. 23, les sources de la vie; חֻלָּה Ps. 68. 21,



des issues de la mort, la délivrance de la mort; *חורא* Jos. 15. 4, les issues de la frontière, l'endroit où elle aboutit.

**חור** Tourner, aller autour, pour épier; explorer pour trafiquer; *en général* chercher, examiner, rechercher : *חורא* Nomb. 13. 21, il reconnurent, explorèrent, le pays; *חורא* Eccl. 2. 3, j'ai recherché, examiné, en mon cœur; *חורא* Deut. 1. 33, pour vous chercher un endroit; *חורא* Eccl. 7. 25, pour connaître et pour rechercher; *part.* : *חורא* I Rois 10. 15, outre les explorateurs, c.-à-d. les commerçants; *חורא* suivre : *חורא* Nomb. 15. 39, afin que vous ne suiviez point les penchants de votre cœur.

**Hiph.** Faire explorer : *חורא* Jug. 1. 23, et ceux de la maison de Joseph firent explorer, épier, Bethel.

**I** (*des deux genres*) Tourterelle : *חורא* Gen. 15. 9, et une tourterelle et une jeune colombe; *חורא* Lévit. 5. 7, deux tourterelles; *au fig.* : *חורא* Ps. 74. 19, ta tourterelle, c.-à-d. ton bien-aimé peuple.

**II** (*חור* v. *חור*) m. 1° Ordre, rang, tour : *חורא* Esth. 2. 12, et quand le tour de chaque jeune fille était venu. — 2° Rangée de perles, collier, chaîne : *חורא* Cant. 1. 11, des chaînes d'or. — 3° Manière, genre : *חורא* I Chr. 17. 17, comme du genre d'un homme considéré, comme si j'étais un homme du haut rang.

**חור** (*חור* v. *חור*) m. chald. Bœuf, taureau; *plur.* : *חורא* Dan. 4. 22, comme les bœufs.

**חורא** f. (rac. *חורא* du *Hiph.*). 1° Enseignement, instruction : *חורא* Prov. 1. 8, l'enseignement que ta mère te donne; *חורא* Mal. 2. 7, ils rechercheront l'instruction de sa bouche. — 2° Loi, règle, manière : *חורא* Gen. 26. 5, mes statuts et mes lois; *חורא* Ez. 43. 12, voici la loi, la règle, qu'on doit obser-

ver à l'égard du temple; *חורא* II Sam. 7. 19, est-ce là la manière de traiter un homme, de parler ainsi à un mortel? *חורא* Lévit. 6. 7, la loi concernant l'oblation; *חורא* Mal. 3. 22, la loi de Moïse; *חורא* Esdr. 7. 10, la loi de l'Éternel; *חורא* Jos. 1. 8, ce livre de la loi.

**חורא** n. pr. selon quelques-uns (v. *Hoph.*).

**חורא** m. (rac. *חורא*). Habitant, un homme établi dans un pays étranger : *חורא* Lévit. 22. 10, celui qui demeure chez un prêtre; *חורא* Lévit. 25. 23, des étrangers et des habitants; *חורא* 25. 47, à un étranger qui est établi dans ton pays.

**חורא** f. (rac. *חורא*). Sagesse, intelligence, le vrai bien, bonheur : *חורא* Prov. 8. 14, à moi appartient le conseil et l'adresse, ou l'exécution; *חורא* Job 11. 6, la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. infinie ou impénétrable; *חורא* Job 6. 13, et la sagesse est-elle éloignée de moi, ou : tout conseil, toute ressource m'est-elle ôtée? *חורא* Prov. 2. 7, il réserve une haute intelligence, ou de vrais biens, pour ceux qui sont droits.

**חורא** m., collect. Les traits ou les machines qui les lancent : *חורא* Job 41. 21, les traits ou les machines à jeter les traits, ou les pierres, sont pour lui comme des brins de chaume.

**חורא** Kal inusité. **Hiph.** Couper : *חורא* Is. 18. 5, il coupe, il retranche (ou de la rac. *חורא*).

**חורא** f. (rac. *חורא*). Prostitution pour idolâtrie : *חורא* Ez. 16. 29, 16. 26, *pl.* *חורא* 16. 15, 16. 22, ta prostitution, tes prostitutions, ton idolâtrie.

**חורא** et *חורא* f. *pl.* (rac. *חורא*, v. *חורא* et *חורא* pilote). Action de gouverner, de diriger; *en général* conseil, prudence : *חורא* Prov.



moi, en moi-même, ou dans la partie inférieure de mon corps, c.-à-d. mes genoux, mes jambes, tremblent; **תחת יָשְׁבָה** Nomb. 5. 19, étant sous la puissance de ton mari; **תחת יָרַח** Exod. 24. 4, au pied de la montagne; **אֶבְרָתְךָ תַּחְתִּיכָם** Amos 2. 13, je vous écraserai sous vous-même; sous votre propre poids; ou: je vous presserai, foulerai, à la place même que vous occupez. — 2° Ce qui est sous quelqu'un, le lieu, la place, que l'on occupe; à la place de, au lieu de, pour; à cause de, parce que: **שָׁבוּ אֵלַי תַּחְתִּי** Exod. 16. 29, que chacun demeure en son lieu; **וַיָּקָם תַּחְתָּי** II Sam. 2. 23, il tomba là mort sur la place; **וַיִּתְּנוּ אֲלֵהֶם** Gen. 30. 2, suis-je au lieu de Dieu, comme Dieu? **תַּחַת בְּנִי** Gen. 22. 13, à la place de son fils; **וַיִּשְׁלַח בְּנִי תַּחְתָּי** II Chr. 1. 8, tu m'as fait régner à sa place (lui étant mort); **תַּחַת אֲבֹתָי** Ps. 109. 4, au lieu (tandis) que je les aimais; **רָחַם תַּחַת טוֹבָה** Ps. 109. 5, le mal pour le bien; **וְזֶה לָהֶם תַּחַת וְאֵלֶם** Soph. 2. 10, ceci leur arrivera en échange de leur orgueil; **תַּחַת מָדָה** Jér. 5. 19, pour quel motif, pourquoi? **תַּחַת חִיּוֹתָי צִוִּיתָה** Is. 60. 15, pour cela, parce que tu as été abandonnée; **תַּחַת רָשָׁעִים** Job 34. 26, parce qu'ils sont des impies.

Avec d'autres *prépos.*, **תַּחְתָּה** dessous, en bas, de dessous: **תַּחְתָּה שְׂאוֹל** Is. 14. 9, le scheol qui est en bas, dans les profondeurs; **תַּחְתָּה שְׁרָשָׁי יִבְשׁוּ** Job 18. 16, en bas, ou par-dessous, ses racines sécheront; **תַּחְתָּה תִּפְתָּח** Prov. 22. 27, (pourquoi t'exposer à voir prendre) ton lit de dessous toi? **וְלֹא-קָם אִישׁ מִתַּחְתָּי** Exod. 10. 23, nul ne se leva du lieu où il était; **וַיִּמְתַּחֲמֵי רָגְלָהּ** Zach. 6. 12, il germera de sa place, ou de lui-même. — **תַּחְתָּהּ** לְ Gen. 1. 7, au-dessous: **תַּחְתָּהּ לְרָקִיעַ** Gen. 1. 7, au-dessous du firmament; **תַּחְתָּהּ לְבֵית-אֵל** Gen. 35. 8, au-dessous de Bethel; de même לְ **תַּחְתָּהּ**: **לְתַּחְתָּהּ** I Rois 7. 32, au-dessous des bords sculptés; **וְאֶל-תַּחְתָּהּ קָלִיעַ רֶגֶלָּהּ** Jér. 3. 6, (elle s'en est allée) sous tous les arbres

couverts de feuilles. — **תַּחַת אֲשֶׁר** conj. Au lieu que, pour que: **תַּחַת אֲשֶׁר הָיִיתֶם** Deut. 28. 62, au lieu que, tandis que, vous étiez (aussi nombreux, etc.); **תַּחַת אֲשֶׁר עָנִיתָה** Deut. 24. 14, parce que tu l'auras humiliée ou violée; de même **תַּחַת אֲשֶׁר** Deut. 4. 37, et parce que.

**תַּחַת** (lieu, place) *n. pr.* 1° d'une station dans le désert, Nomb. 33. 26. — 2° De plusieurs hommes, I Chr. 6. 9, 7. 20

**תַּחַת** chald. Sous: **תַּחַת מְהֻלָּה** Dan. 4. 11, de dessous lui.

**תַּחְתָּוֹן** *m.* (**תַּחְתָּוֹן** *fém.*) *adj.* Ce qui est au-dessous, en bas: **תַּחְתָּוֹן תַּחְתָּוֹן** Jos. 18. 13, Beth-Horon la basse; **וַיִּצָּדַע תַּחְתָּוֹן** I Rois 6. 6, l'étage d'en bas.

**תַּחְתָּי** *m.* Profondeur. *Adj.* Ce qui est au-dessous, en bas; *fém.*: **שְׂאוֹל תַּחְתָּי** Deut. 32. 22, et **תַּחְתָּי** Ps. 86. 13, du scheol qui est en bas, dans la profondeur; *plur.*: **תַּחְתָּיִם** Gen. 6. 16, des compartiments inférieurs, un étage en bas; *fém.*: **תַּחְתָּיוֹת** Lam. 3. 55, de la fosse la plus basse, de l'abîme le plus profond; **תַּחְתָּיוֹת אֶרֶץ** Is. 44. 23, les lieux bas de la terre; de même **תַּחְתָּיוֹת** Ez. 26. 20, dans les lieux les plus bas de la terre (v. à **אֶרֶץ**, page 46).

**תַּחְתָּיִם** *n. pr.* d'une ville, II Sam. 24. 6 (v. **תַּחְתָּי**).

**תַּחְתָּוֹן** *m.* (**תַּחְתָּוֹן** *fém.*, v. **תַּחְתָּוֹן**) *adj.* Ce qui est au milieu: **תַּחְתָּוֹן תַּחְתָּוֹן** Exod. 26. 28, et la barre du milieu; **וַיִּתְּחַבְּבוּ** Ez. 42. 6, et des (chambres) du milieu.

**תַּחְתָּוֹן** *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

**תַּחְתָּא** et **תַּחְתָּא** *n. pr.* Thema, fils d'Ismael, Gen. 25. 15, souche d'un peuple arabe; Jér. 35. 23, le pays que ce peuple occupait; Is. 21. 14, Job 6. 19.

**תַּחְתָּא** *des deux genres* (rac. **תַּחַת**, v. **תַּחַת**). 1° Sud, provinces du sud: **תַּחְתָּא** אלֹהֵי מִזְרָחָה Hab. 3. 3, Dieu vient du sud; selon d'autres, *n. pr.* de Theman; Nomb. 10. 6, vers le midi. —

2° Vent du sud : **וְיָבֵט בְּצֵדוֹ הַיָּמִין** Ps. 78. 26, il amena, dirigea, par sa force, le vent du midi.

**תִּימָן** 1° *n. pr.* Theman, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11 ; *nom patr.* תִּימָנִי Gen. 36. 34. — 2° Ville, province et peuple de ce nom dans l'est de l'Idumée, Jér. 49. 7, Obad. 9.

**תִּימְרוֹת** et **תִּימְרוֹת** Colonne ; seulement avec **עָשָׂן** colonne de fumée, Cant. 3. 6, Joel 3. 3.

**תִּירָשׁ** et **תִּירֹשׁ** *m.* Vin qui n'a pas encore fermenté, moût : **וְתִירֹשָׁה** Deut. 11. 14, et ton vin excellent.

**תִּירְיָא** *n. pr. m.* I Chr. 4. 16.

**תִּירָס** *n. pr.* Thiras, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple, les Traciens ?

**תִּישׁ** *m.* Bouc, Prov. 30. 31 ; *plur.* : **וְתִישִׁים** Gen. 32. 15, et vingt boucs.

**תִּיהַ** et **תִּיהַ** *m.* Oppression ou fraude : **וְתִיהַ** Ps. 10. 7, et de tromperies et de fraude, ou : et d'oppression ; **וְתִיהַ** 72. 14, de la fraude, ou de l'oppression.

**תִּיהַ** seulement *Pou.* : **וְתִיהַ** Deut. 33. 3, ils se sont tenus, ou ils se sont prosternés, à tes pieds.

**תִּיהַ** *f.* (rac. **תָּבַן**). Lieu où l'on est établi, siège : **וְתִיהַ** Job 23. 3, j'irai jusqu'à son trône.

**תִּיהַ** *f.* (rac. **תָּבַן**). Disposition d'un bâtiment : **וְתִיהַ** Ez. 43. 14, la forme du temple et sa disposition ; **וְתִיהַ** Nah. 2. 10, ce qui a été préparé (l'or ou les œuvres d'art) est infini ; selon d'autres : leurs trésors sont infinis.

**תִּיהַ** *m. pl.* Paons : **וְתִיהַ** I Rois 10. 22, et **וְתִיהַ** II Chr. 9. 24, et des paons.

**תִּיהַ** *m. pl.* Violences ou fraudes : **וְתִיהַ** Prov. 29. 13, le pauvre et l'oppresseur, ou l'homme frauduleux (se rencontrent).

**תִּיהַ** *f.* (rac. **תָּבַן**). Achèvement, perfection : **וְתִיהַ** Ps. 119. 96, j'ai vu une limite, une fin, à toute

perfection, aux choses les plus parfaites.

**תִּיהַ** *f.* (rac. **תָּבַן**). Achèvement, perfection, fin, but, bout : **וְתִיהַ** Job 41. 7, jusqu'au but, ou à la connaissance parfaite du Très-Haut ; **וְתִיהַ** Ps. 139. 22, une haine parfaite, implacable ; **וְתִיהַ** Néh. 3. 21, jusqu'au bout de la maison d'Elyasib ; **וְתִיהַ** Job 28. 3, il pénètre dans toutes les extrémités, profondeurs ; **וְתִיהַ** Job 26. 10, jusqu'où les ténèbres mettent une fin à la lumière, ou : jusqu'où s'arrêtent, finissent, la lumière et les ténèbres.

**תִּיהַ** *f.* Espèce de coquillage dont on tirait une teinture bleu-pourpre, couleur bleue, étoffe, fil bleu ; **וְתִיהַ** Exod. 25. 4, et du bleu, du fil bleu ; **וְתִיהַ** Exod. 35. 35, et brochant des étoffes bleues ; d'autres traduisent par hyacinthe.

**תִּיהַ** *Rendre droit, peser* : **וְתִיהַ** Prov. 21. 2, l'Éternel pèse les cœurs.

**תִּיהַ** *Être pesé, être réglé, juste* : **וְתִיהַ** I Sam. 2. 3, par lui sont pesées toutes les actions ; **וְתִיהַ** Ez. 18. 25, la voie du Seigneur n'est point réglée, n'est pas juste.

**תִּיהַ** 1° *Peser, mesurer, pénétrer* : **וְתִיהַ** Job 28. 25, il a pesé et mesuré l'eau ; **וְתִיהַ** Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ? **וְתִיהַ** Is. 40. 13, qui a pénétré l'esprit de l'Éternel. — 2° *Affermir* : **וְתִיהַ** Ps. 75. 4, j'ai affermi ses colonnes.

**תִּיהַ** : **וְתִיהַ** II Rois 12. 12, l'argent pesé, bien compté.

**תִּיהַ** *m.* Quantité déterminée, mesure : **וְתִיהַ** Exod. 5. 18, la même quantité de briques ; **וְתִיהַ** Ez. 45. 11, une même mesure.

**תִּיהַ** *n. pr.* d'un endroit de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 32.

**תִּיהַ** 1° *Disposition, plan* : **וְתִיהַ** Ez. 43. 10, qu'ils en mesurent

le plan. — 2° Forme pure, parfaite : **אָמָה** Ez. 28. 12, toi le sceau de la perfection, de la forme la plus pure.

**מָטֶה** *m.* Manteau : **מָטֶה** Esth. 8. 15, un manteau de lin fin.

**הַל** *m.* (avec suff. **הָלִי**, rac. **הָלַל**). Monceau de pierre, de ruines; éminence, colline : **הַל** Deut. 13. 17, et qu'elle soit une ruine à jamais; **הַל** Jer. 30. 18, la ville sera rebâtie sur ses ruines, ou sur son lieu élevé; **הַל** Jos. 41. 13, (les villes) qui étaient placées sur des collines; selon d'autres : qui étaient restées dans leur force, c.-à-d. dans leur état, dont les murs n'étaient pas renversés.

**הַל** entre dans la composition de quelques *noms propres* de lieux. 1° **הַל** (tas de gerbes), Ez. 3. 15; **Thelabib**, ville dans la Mésopotamie. — 2° **הַל** Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie. — 3° **הַל** (colline de sel), Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie.

**הַלָּא** (comme **הָלַח**) Pendre, être en suspens : **הַלָּא** II Sam. 21. 12, *keri*, où (les Philistins) les avaient pendus; **הַלָּא** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens; **הַלָּא** Osée 11. 7, mon peuple est en suspens, est incertain, ne peut se décider de revenir à moi (v. d'autres explications à **הַשׁוּבָה**, page 413).

**הַלָּאָה** *f.* (rac. **לָאָה**). Fatigue, peine, mal, adversité : **הַלָּאָה** Nomb. 20. 14, toutes les peines, tous les maux, que nous avons soufferts; **הַלָּאָה** Lament. 3. 5, il m'a environné de fiel et de maux.

**הַלָּאָה** *f.* Sécheresse : **הַלָּאָה** Osée 13. 5, dans une terre aride.

**הַלָּאָה** *n. pr.* d'une province assyrienne, II Rois 19. 12, Is. 37. 12.

**הַלְבָשׁוֹת** *f.* (rac. **לָבַשׁ**). Vêtement : **הַלְבָשׁוֹת** Is. 59. 17, (comme) d'un vêtement.

**חֶלֶג** *m.* chald. (hébr. **חֶלֶג**). Neige : **חֶלֶג** Dan. 7. 9, blanc comme la neige.

**חֶלֶג** (v. **חֶלֶג**) *n. pr.*

**חֶלֶה** Pendre, suspendre : **חֶלֶה** Deut. 21. 22, et quand tu le pendras à un bois; **חֶלֶה** Deut. 21. 23, celui qui est pendu; **חֶלֶה** Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes; **חֶלֶה** Is. 22. 24, toute la gloire de la maison de son père reposera sur lui; **חֶלֶה** Rituel, sacrifice offert pour un péché incertain; **חֶלֶה** Aboth, dépendre d'une chose, tenir à une chose.

**Niph.** Être pendu : **חֶלֶה** Lament. 5. 12, des princes ont été pendus par leur main.

**Pi.** : **חֶלֶה** Ez. 27. 10, ils ont suspendu chez toi le bouclier et le casque.

**חֶלֶה** *f.* (rac. **חֶלֶה**, v. **Niph.**). Murmure : **חֶלֶה** Exod. 16. 12, les murmures des enfants d'Israel.

**חֶלֶה** *n. pr. m.* I Chr. 7. 25.

**חֶלֶה** *m.* (rac. **חֶלֶה**). Ce qui est suspendu (au côté), carquois; **חֶלֶה** Gen. 27. 3, ton carquois; selon d'autres : ton épée.

**חֶלֶה** chald. (rac. **חֶלֶה**). Le troisième : **חֶלֶה** Dan. 2. 39, et un troisième règne.

**חֶלֶל** (comme **חֶלֶל**) Elever. Ex. unique, *part. pass.* : **חֶלֶל** Ez. 17. 22, une montagne haute et élevée.

**חֶלֶל** *m.* Sillon : **חֶלֶל** Ps. 65. 11, inonde ses sillons; **חֶלֶל** Job 39. 10, (pour labourer) au sillon.

**חֶלֶל** *m.* (rac. **לָמַד**). Enseignement, étude : **חֶלֶל** Rituel, l'étude de ta loi.

**חֶלֶל** *n. pr.* 1° **Thalmaï**, roi de Gesur, II Sam. 3. 3. — 2° **Thalmaï**, de la race d'Enok, Nomb. 13. 22.

**חֶלֶל** *m.* (rac. **לָמַד**). Disciple : **חֶלֶל** I Chr. 25. 8, le maître et le disciple.

**חלע** *Kal* inusité. *Pou.* Être vêtu de pourpre (v. חלע). Nah. 2. 4, les hommes vaillants couverts de pourpre.

**חלפיות** signification douteuse : **חלפ** Cant. 4. 4, (une tour) construite pour être un arsenal, ou : bâtie avec des boulevards, ou à créneaux.

**חלש** (v. חלש).

**חלח** *f.* **חלחא** *m.* chald. (hébr. חלש). Trois : **חלח** Esdr. 6. 15, au troisième jour (du mois d'Adar); **חלח** Dan. 6. 8, trente.

**חלחא** Troisième : **חלחא** Dan. 5. 29, le troisième chef.

**חלח** *m.* Troisième : **חלח** Dan. 5. 7, il gouvernera au troisième rang dans le royaume.

**חלח** *m. pl.* Flottants : **חלח** Cant. 5. 11, (ses boucles, cheveux) sont flottants, ou crépus.

**חם** *adj. m.*, **חמה** *fém.* (rac. חם). Intègre, juste, simple : **חם** Job 1. 1, simple, ou intègre, et droit; **חם** Gen. 25. 27, Jacob était un homme simple, doux; **חם** Ps. 37. 37, observe l'homme intègre; **חמה** Cant. 6. 9, mon innocente, mon amie parfaite.

**חם** chald. (v. חם). Avec *parag.* **חמה** Esdr. 6. 6, de cet endroit.

**חם** *m.* (avec *makk.* - חם, avec suff. חם, rac. חם). 1° Intégrité, l'état entier, complet : **חם** Is. 47. 9, elles viendront sur toi dans leur intégrité, dans leur état entier, parfait; **חם** Job 21. 23, dans toute sa force, sa vigueur. — 2° Intégrité; innocence : **חם** Gen. 20. 5, dans l'innocence de mon cœur; **חם** Prov. 10. 9, celui qui marche en intégrité; **חם** Prov. 20. 7, le juste marche dans son innocence; **חם** I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc dans son innocence, c.-à-d. tirant au hasard sans vouloir tuer personne; **חם** II Sam. 15. 11, marchant

dans leur simplicité, sans rien savoir. — 3° *Plur.* **חמו** (v. à **חמו**).

**חמו** (v. **חמו**).

**חמו** S'étonner, être stupéfait, être effrayé : **חמו** Ps. 48. 6, ils l'ont vu et ils ont été étonnés; **חמו** Gen. 43. 33, et ces hommes se regardèrent avec étonnement l'un l'autre; **חמו** Eccl. 5. 7, ne t'étonne point à ce sujet; **חמו** Job 26. 11, et elles sont effrayées de sa menace.

**חמו** Même signif. : **חמו** Hab. 1. 5, et soyez extrêmement étonnés.

**חמו** chald. *m.* Quelque chose qui excite l'étonnement, merveille : **חמו** Dan. 3. 32, et des merveilles; **חמו** 3. 33, et ses merveilles.

**חמו** *f.* (v. חם). Intégrité, innocence : **חמו** Job 2. 3, et il persiste encore dans son innocence.

**חמו** *m.* Étonnement, étourdissement : **חמו** Zach. 12. 4, je frapperai d'étourdissement tous les chevaux; **חמו** Deut. 28. 28, et d'étonnement, d'inquiétude de cœur.

**חמו** *m. n. pr.* d'une idole des Syriens, Ez. 8. 14. — **חמו**, nom du quatrième mois de l'année lunaire, juin-juillet.

**חמו** *adv.* (v. חמו). Hier : **חמו** Job 8. 9, nous ne sommes que d'hier; presque toujours **חמו** Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

**חמו** *f.* (rac. חמו). 1° Figure, image, ressemblance : **חמו** Nomb. 12. 8, il voit une représentation de Dieu, c.-à-d. son esprit se fait une idée de la gloire de Dieu; **חמו** Deut. 4. 12, vous ne vîtes aucune forme; **חמו** Job 4. 16, une image, une figure, était devant mes yeux; **חמו** Exod. 20. 4, (ni) une image, une ressemblance (de ce qui est dans les cieux, etc.).

**חמו** *f.* (rac. חמו). Échange, objet

échangé : *על-תמורה* Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; *תמורה* Job 28. 17, et on (ne la) donnera point en échange pour un vase d'or; *תמורה* Lévi. 27. 10, cette bête, ainsi que celle qui aura été substituée, échangée, contre elle, qui aura été mise en sa place. — 2° Compensation, récompense, restitution : *תמורה* Job 15. 31, car la vanité sera sa récompense; *תמורה* Job 20. 18, sa restitution sera aussi considérable que sa fortune, il rendra autant qu'il avait pris.

*תמורה* f. (rac. *תמו*). Mort; n'est usité que dans l'expression : *בני תמורה* Ps. 79. 11, 102. 21, ceux qui sont dévoués à la mort.

*תמים* n. pr. m. Esdr. 2. 53.

*תמים* m. 1° Durée, perpétuité : *תמים* Nomb. 4. 7, et le pain continuuel, les pains de proposition : *לחם תמים* Nomb. 28. 15, l'holocauste journalier; *נר תמים* Exod. 27. 20, la lampe continue; *אנשי תמים* Ez. 39. 14, des hommes payés pour faire un service permanent; seul : *תמים* Dan. 8. 11, le sacrifice continuuel. — 2° Adv. Perpétuellement, toujours : *ויראמו תמים* Ps. 35. 27, ils diront toujours; *תמים* Ps. 71. 14, j'espère toujours.

*תמים* m. pl. (v. *תאם*). Joints, Exod. 26. 24, 36. 29.

*תמים* m. (fém. *תמימה*, plur. *תמימים*, rac. *תם*). 1° Adj. Intègre, complet, entier, parfait, c.-à-d. sans défaut : *שנה תמימה* Lévit. 25. 30, une année entière; *יום תמים* Jos. 10. 13, environ un jour entier; *אדמה תמימה* Nomb. 19. 2, une vache rousse et grande, ou entièrement rousse; *איל תמים* Nomb. 6. 14, et un béliet sans défaut; *תמימים* Prov. 1. 12, (dévorons-les) tout entiers. — 2° Sens moral. Intègre, parfait, pur, innocent : *היה תמים* Ps. 19. 8, la loi de l'Éternel est parfaite; *איש צדיק תמים* Gen. 6. 9, un homme juste, intègre, parfait; *תמים* Prov. 2. 21, les hommes intègres; *תמים*

*תמים* Deut. 18. 13, sois parfait, irréprochable, devant l'Éternel ton Dieu; *תמים* Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; *תמימים* Ps. 119. 1, ceux qui sont intègres dans leur voie. — 3° m. Intégrité, droiture : *תמים* Jos. 24. 14, avec intégrité et avec vérité; *דבר תמים* Amos 5. 10, celui qui parle en intégrité, avec droiture; *תמים* Prov. 28. 18, celui qui marche en intégrité, dans l'innocence; de même : *תמים* Ps. 84. 12, à ceux qui marchent dans l'innocence; *תמים* I Sam. 14. 41, fais connaître la vérité, ou : donne un sort qui soit vrai (comme *תמים*).

*תמים* (fut. *תתם*) 1° Saisir, tenir, soutenir : *תתם* Gen. 48. 17, il saisit la main de son père; *תתם* Is. 33. 15, pour ne point saisir des dons corrupteurs; *תתם* Amos 1. 5, celui qui tient le sceptre; *תתם* Prov. 28. 17, ne le retenez pas; *תתם* Exod. 17. 12, (Aaron et Hur) soutenaient ses mains; *תתם* Ps. 17. 5, soutiens, ou tu soutiens, mes pas; *תתם* Ps. 41. 13, tu m'as soutenu; *תתם* Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, pour *part.*; *תתם* Is. 42. 1, voici mon serviteur que je soutiendrai. — 2° Obtenir, acquérir : *תתם* Prov. 11. 16, une femme gracieuse obtient de l'honneur; *תתם* même vers., et les forts acquerront les richesses; *תתם* Job 36. 17, le jugement et la justice se soutiennent l'un l'autre, ou se soutiendront.

*Niph.* Être tenu, saisi : *תתם* Prov. 5. 22, il sera pris dans les liens de son péché.

*תמים* (fut. *תתם* et *תתם*) Ez. 24. 11; plur. *תמים*, avec pause *תתם*). 1° Achever, finir : *תתם* Jos. 4. 11, quand tout le peuple eut achevé de passer; *תתם* Ps. 64. 7 (pour *תתם* ou *תתם*), ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet); *תתם* Ps. 102. 28, les années n'auront point

de fin. — 2° Être fini, être terminé, être écoulé, être épuisé, être détruit : וְהָיוּ מְלָאכָה הַעֲמֻמִּים I Rois 7. 22, et l'ouvrage des colonnes fut achevé ; עד חמם Deut. 31. 24, jusqu'à leur fin, sans qu'il en manquât rien ; וְהָיוּ חָמָם Gen. 47. 18, lorsque cette année fut écoulée ; וְהָיוּ יָמֵי בְכִי Deut. 34. 8, lorsque les jours de pleurs furent accomplis ; וְהָיוּ הַיְּלָדִים I Sam. 16. 11, les jeunes gens ont-ils tous passé, sont-ce là tous tes enfants ? — חָמָם חֶמְסָה חָמָם חֶמְסָה Gen. 47. 18, l'argent (ainsi que le bétail) est épuisé, tout a passé entre les mains de mon seigneur ; de même : הָיוּ חָמָם חֶמְסָה לְנָפֶץ Nomb. 17. 28, serons-nous entièrement consumés, allons-nous tous périr ? — חֶמְסָה יְיָ לֹא חֶמְסָה Lam. 3. 22, les bontés de l'Éternel ne sont point épuisées ; pour חָמָם ou *première pers.* : c'est la grâce de l'Éternel qui fait que nous n'avons pas été consumés ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם JÉR. 27. 8, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Deut. 2. 15, jusqu'à ce que toute cette génération eût été consumée ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Jos. 8. 24, jusqu'à leur complète destruction. — 3° Être intègre, sans tache : אִם אֵין חָמָם Ps. 19. 14, alors je serai intègre, sans tache, pour אֵין ou forme *Niph.*

*Niph.* Être détruit : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Nomb. 14. 35, ils seront consumés dans ce désert.

*Hiph.* (fut. חָמָם, *inf.* חָמָם). 1° Finir, achever, terminer : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Ez. 24. 10, achève (de faire cuire), fais bien cuire, la chair ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם II Sam. 20. 18, et ils terminèrent ainsi (leurs affaires), ou arrangerent l'affaire, en faisant la paix ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Dan. 8. 23, lorsque les pécheurs auront mis le comble (à leurs crimes) (v. le même exemple à חָמָם, page 599) ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Ez. 22. 15, je consumerai, je ferai disparaître, ton impureté, de sorte qu'il n'y en aura plus en toi. — 2° Amasser, réunir : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם II Rois 22. 4, qu'il amasse,

qu'il lève, l'argent. — 3° Rendre pur, innocent : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Job 22. 3, si tu es innocent, intègre, *exact.* si tu rends ta voie innocente.

*Hithp.* Agir avec intégrité : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Ps. 18. 26, avec l'homme pur tu agis avec intégrité.

חָמָם et חָמָם *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 10, obéissant plus tard aux Philistins, II Chr. 28. 8 ; חָמָם Jug. 15. 6, le Timnien.

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם *n. pr.* Thimnah, concubine d'Eliphaz, Gen. 36. 12.

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם (part du soleil) *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 2. 9, appelée aussi חָמָם Jos. 19. 50, 24. 30.

חָמָם *m.* (rac. חָמָם). Action de se fondre : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

חָמָם *m.* Palmier : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Joel 1. 12, le palmier et le pommier ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Exod. 15. 27, et soixante-dix palmiers.

חָמָם *n. pr.* 1° d'une ville à la frontière méridionale de la Palestine, Ez. 47. 19. — 2° Palmyre (v. à חָמָם). — 3° Thamar, belle-fille de Juda, Gen. 38. 6. — 4° Thamar, fille de David, II Sam. 13. 1. — 5° Thamar, fille d'Ab-salom, II Sam. 14. 27.

חָמָם *m.* Palmier : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Jug. 4. 5, sous un palmier ; וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם JÉR. 10. 5, ils sont droits comme un palmier, ou : ils sont comme une colonne massive (v. חָמָם).

חָמָם *f.* (branche de palmier). Ornement d'architecture : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Ez. 41. 18, et chérubins I Rois 6. 29, (sculpté) de chérubins et de palmes.

חָמָם *m. pl.* (rac. חָמָם). Préparation, *spéc.* les purifications, onctions, des femmes : וְיָדָה אֶתְּמוֹתָיְכֶם Esth. 2. 3, tout ce qu'il fallait pour leur toilette, leur



onction; וְהַמְרִיבִי הַנָּשִׁים Esth. 2. 12, et avec les préparatifs, les onctions, les parfums, de femmes; *au fig.*: מְרִיבִיכָא Prov. 20. 30, un remède pour le mal, ou pour le méchant.

I תְּמָרוֹרִים *m. pl.* (rac. מָרַר). Amertume: תְּמָרוֹרִים גְּבִי Jér. 31. 15, des larmes amères; תְּמָרוֹרִים אֶתְרִים מְרִיבִים Osée 12. 15, Ephraïm a irrité par des offenses amères, ou : a provoqué une indignation amère; selon d'autres : par des statues (v. II תְּמָרוֹרִים).

II תְּמָרוֹרִים *m. pl.* (rac. תָּמַר). Poteaux. Ex. unique : תְּמָרִים לָךְ הַמְרָרִים Jér. 31. 21, mets-toi des poteaux, ou des monceaux de pierres.

תָּנָה (v. תָּנָה) Donner, faire des dons : שָׁם יָתַן צִדְקוֹתַי וְגַם מִיְּדֵי־הַנָּתַן בְּאֵרֶם Osée 8. 10, quoiqu'ils aient donné des présents aux nations.

Pi. Louer, célébrer : שָׁם יָתַן צִדְקוֹתַי וְגַם מִיְּדֵי־הַנָּתַן בְּאֵרֶם Jug. 5. 11, là ils louent, ils publient, la justice de l'Éternel; לְתַנּוֹת לְבִתּוֹ יִפְתָּח 11. 40, pour s'entretenir avec la fille de Jephthé, pour la consoler; selon d'autres : pour la pleurer.

Hiph. : אֶתְרִים הָיָה אֶתְרִים Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours (v. à אֶתְרִים, page 11).

\* תָּנָה (v. שָׁנָה 3°) Enseigner, Aboth.

תְּנִינָה *f.* (rac. נָאָה). Action de se détacher, de s'éloigner, de quelqu'un : וַיִּדְרֹתֶם אֶת־הַנִּינָה Nomb. 14. 34, vous connaîtrez mon éloignement de vous, ou : comment je romprai mes promesses; *plur.*: תְּנִינָה עָלַי יִמָּצֵא Job 33. 10, il cherche des motifs de haine, des raisons pour s'éloigner de moi, pour me condamner.

תְּנִינָה *f.* (rac. נָאָה). Fruit, produit : הַטְּבָחִי הַטְּבָחִי Jug. 9. 11, mon bon fruit; הַטְּבָחִי הַטְּבָחִי Deut. 32. 13, les fruits de la campagne.

תְּנִינָה *m.* Extrémité; ne se trouve qu'avec אָזְן : אָזְן תְּנִינָה Exod. 29. 20, le bas de l'oreille, le lobe; selon d'autres : la partie cartilagineuse de l'oreille.

תְּנִינָה *f.* (rac. נָאָה). Assoupissement, sommeil : וְהָיָה לְעִנְיָהּ Prov. 6. 4,

(ni) d'assoupissement à tes paupières; *plur.*: מִצֵּט הַטְּבָחִי Prov. 6. 10, un peu d'assoupissement.

תְּנִינָה *f.* (rac. נָאָה). 1° Agitation : תְּנִינָה יָד Is. 49. 16, l'agitation de la main, la main levée; וְהָיָה הַטְּבָחִי Is. 30. 32, et dans des combats à main levée, dans des combats tumultueux. — 2° Tournoiement, *spécial.* des sacrifices qu'on tournait vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : תְּנִינָה הַחֹדֶם Exod. 29. 27, la poitrine qu'on agite, qu'on fait tourner; תְּנִינָה Ex. 38. 24, l'or qui a été offert, consacré.

תְּנִינָה *m.* Four (*fém.* Osée 7. 4) : תְּנִינָה גְּרָמִי Lévit. 26. 26, dans un même four; *plur.*: וְהָיָה יָדָהּ Exod. 7. 28, et dans tes fours.

תְּנִינָה *f. pl.* Consolations : וְהָיָה וְזֶה תְּנִינָתְכֶם Job 21. 2, et ceci sera votre consolation, c.-à-d. la seule consolation que je vous demande.

תְּנִינָה *m. pl.* Consolations : מִסֵּם תְּנִינָה Jér. 16. 7, la coupe de consolation; תְּנִינָה Ps. 94. 19, les consolations qui viennent de toi.

תְּנִינָה (consolation) *n. pr. m.* II Rois 25. 23.

תְּנִינָה et תְּנִינָה *m. (pl. תְּנִינָה, תְּנִינָה et תְּנִינָה)*. 1° Espèce d'animal, cétacé, crocodile, baleine : תְּנִינָה הַיָּם Ez. 29. 3, le grand crocodile; אֶת־תְּנִינָתָם הַיָּם Gen. 1. 24, (Dieu créa) les grands poissons; תְּנִינָה אֲשֶׁר בַּיָּם Is. 27. 1, la baleine qui est dans la mer. — 2° Serpent, dragon : תְּנִינָה הַיָּדָהּ Exod. 7. 10, (la verge) devint un serpent; הַטְּבָחִי הַטְּבָחִי Deut. 32. 33, le venin des serpents; תְּנִינָה בְּמִקְוֵי הַיָּם Ps. 44. 20, dans un pays de serpents; selon d'autres : de chacals; תְּנִינָה הַיָּם Mal. 1. 3, aux serpents, ou aux chacals, du désert.

תְּנִינָה chald. Le second : תְּנִינָה חִיָּה Dan. 7. 5, une autre bête, la seconde; de là

תְּנִינָה *adv.* Pour la seconde fois :

Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois.

**הַנִּשְׁמָה** *f.* 1° Nom d'un oiseau impur (cygne, chauve-souris?), Lév. 11. 18. — 2° Nom d'une bête impure (caméléon, taupe?), Lév. 11. 30.

**הַלֵּב** *Kal* inusité (v. **הָאֵב** *Pi.*). *Niph.* Être, paraître, abominable, horrible : **וְהָאֵב הָאֵלֹהִים** Job 15. 16, (l'homme) l'être abominable et corrompu ; **וְהָאֵב** I Chr. 21. 6, l'ordre du roi parut abominable à Joab.

*Pi.* 1° Avoir en horreur, en abomination, avoir horreur : **לֹא-הָחֵצֵב אֶרְצִי** Deut. 23. 8, tu n'auras pas l'Iduméen en abomination ; **לְהָחֵצֵב אוֹיִ** Is. 49. 7, à celui que le peuple déteste, qui lui inspire de l'horreur ; **וְהָחֵצֵבִים מִשְׁפָּט** Mich. 3. 9, (vous) qui avez la justice en abomination ; **שָׂנְאֵתִי וְהָחֵצֵבָה** Ps. 119. 163, je hais le mensonge, et je l'ai en horreur. — 2° Rendre abominable, horrible : **וְהָחֵצֵבִי אֶת-יִרְמְיָהוּ** Ez. 16. 25, tu as rendu ta beauté abominable.

*Hiph.* Rendre abominable : **וְהָחֵצִיבוּ** Ps. 14. 1, ils ont fait des actions abominables ; **וְהָחֵצֵב מֵאֵד** I Rois 21. 26, il a agi d'une manière abominable (en adorant les idoles).

**הָעָלָה** (*ful.* **וְהָעָלָה**, *apoc.* **וְהָעָלָה**) 1° Errer, s'égarer (*au propre et au figuré*) : **וְהָעָלָה חֵצֵב בְּשָׂדֵהוּ** Is. 16. 8, ils erraient dans le désert ; **וְהָעָלָה חֵצֵב בְּשָׂדֵהוּ** Gen. 37. 15, il était errant par les champs ; **וְהָעָלָה חֵצֵב חֹרְשֵׁי יָד** Prov. 14. 22, les artisans du mal ne s'égarèrent-ils, ne se fourvoyèrent-ils pas ? **וְהָעָלָה יִשְׂרָאֵל** Ez. 44. 10, lorsque Israel s'était égaré ; **וְהָעָלָה חֵצֵב בְּבֶטֶן** Ps. 58. 4, ils sont dans l'égarement dès le sein de leur mère. Suivi de **בֶּן**, **וְהָעָלָה חֵצֵב מֵאֶחָדִי**, se détourner de : **וְהָעָלָה חֵצֵב מֵאֶחָדִי** Ps. 119. 110, je ne me suis point écarté de tes préceptes ; **וְהָעָלָה חֵצֵב מֵעָלַי** Ez. 44. 10, qui se sont éloignés de moi ; **וְהָעָלָה חֵצֵב מֵאֶחָדִי** Ez. 14. 11, afin que la maison d'Israel ne se détourne plus de moi ; *part.* : **וְהָעָלָה חֵצֵב** Ps. 95. 10, **וְהָעָלָה חֵצֵב** Is. 29. 24, ceux dont le cœur,

## העל

dont l'esprit, est égaré. — 2° Chanceler, éprouver des vertiges, être troublé : **וְהָעָלָה חֵצֵב** Is. 28. 7, ils chancelent par l'effet des liqueurs fortes ; **וְהָעָלָה חֵצֵב לְבָבִי** Is. 2. 1, mon cœur est troublé, éprouve des vertiges.

*Niph.* : **וְהָעָלָה חֵצֵב בְּשָׂדֵהוּ** Job 15. 31, qu'il n'ait pas confiance dans la vanité qui l'égaré, le séduit, ou : que celui qui est dans l'erreur n'ait pas, etc. ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** Is. 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant (**וְהָעָלָה חֵצֵב** Job 4. 10, v. à **לָחֵצֵב**).

*Hiph.* 1° Faire errer, faire égarer, séduire : **וְהָעָלָה חֵצֵב** Job 12. 24, il les fait errer dans un désert ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** Jér. 50. 6, leurs pasteurs les ont fait égarer ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** Is. 3. 12, ceux qui te dirigent te font égarer ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** II Chr. 33. 9, Manassé fit que Juda s'égara, le séduisit. — 2° S'égarer, se tromper : **וְהָעָלָה חֵצֵב** Prov. 10. 17, celui qui néglige les réprimandes s'égaré ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** Jér. 42. 20, vous avez trompé, dissimulé, votre volonté ; vous avez usé de fraude contre vous-mêmes.

**וְהָעָלָה חֵצֵב** *n. pr.* Thoou, roi de Hamath, I Chr. 18. 9 ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** II Sam. 8. 9.

**וְהָעָלָה חֵצֵב** *f.* (rac. **וְהָעָלָה**). Témoignage : **וְהָעָלָה חֵצֵב** Is. 8. 20, (il faut avoir recours) à la loi et au témoignage ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** Ruth 4. 7, c'était là un témoignage en Israel (quand on cédait un droit).

**וְהָעָלָה חֵצֵב** *f.* (const. **וְהָעָלָה**, rac. **וְהָעָלָה**). 1° Fossé, canal, aqueduc : **וְהָעָלָה חֵצֵב** I Rois 18. 32, il fit une rigole, un canal ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** II Rois 20. 20, et le canal, l'aqueduc. — 2° (v. **וְהָעָלָה חֵצֵב** *Hiph.*) Remède, guérison : **וְהָעָלָה חֵצֵב** Jér. 46. 11, il n'y a point de remède, de guérison, pour toi ; **וְהָעָלָה חֵצֵב** Jér. 30. 13, des remèdes qui guérissent.

**וְהָעָלָה חֵצֵב** *m. pl.* (v. **וְהָעָלָה חֵצֵב**). 1° Enfants : **וְהָעָלָה חֵצֵב** Is. 3. 4, et des enfants domineront sur eux ; selon d'au-

tres : des hommes faibles ou des hommes cruels. — 2° Maux, calamités : **אֶבְרָרָהּ בְּחַצְלֵי־לֵבָם** Is. 66. 4, je choisirai leurs calamités, je prendrai plaisir à leur faire du mal.

**חֶעֱלָמָה** *f.* (rac. **עלם**). Ce qui est caché, secret : **וְחֶעֱלָמָה יִצָּא אוֹר** Job 28. 11, il met au jour ce qui est caché ; **חֶעֱלָמוֹת** Ps. 44. 22, les secrets du cœur.

**חֶעֱנִיג** *m.* (rac. **עננ**). Jouissance, plaisir, délices : **לֹא-נִאֲמָר לְכִסִּיל חֶעֱנִיג** Prov. 19. 10, les délices, une vie de plaisir, d'aise, ne sied pas au sot ; *plur.* : **חֶעֱנִיגוֹת בְּנֵי הָאָדָם** Eccl. 2. 8, les délices des hommes, et **בְּנֵי חֶעֱנִיגָה** Mich. 4. 16, tes enfants qui étaient tes délices.

**חֶעֱנִית** *f.* (rac. II **ענה**). Jeûne : **קָמַרְתִּי חֶעֱנִיתָ** Esdr. 9. 5, je me relevai de mon jeûne.

**חֶעֱנָה** et **חֶעֱנָה** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Manassé, Jos. 12. 21, Jug. 5. 19.

**חֶעֱלֵעַ** *Kal* inusité (v. **חָעַל**). *Pilp.* Tromper : **כְּחֶעֱלֵעַ** Gen. 27. 12, comme quelqu'un qui veut (le) tromper.

**Hithp.** Se railler : **וַיִּמְחַעְחֻצִים בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל** II Chr. 36. 16, et ils se raillaient des prophètes.

**חֶעֱצָמוֹת** *f. pl.* (rac. **עצם**). Puissance : **עוֹ וְחֶעֱצָמוֹת** Ps. 68. 36, force et puissance.

**חֶעֱר** *m.* (avec suff. **חַעֲרִי**). 1° Rasoir, couteau : **חֶעֱר חֶעֱרִים** Ez. 5. 4, un rasoir des barbiers ; **חֶעֱר לֹא-יָעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 5, le rasoir ne passera point sur sa tête ; **חֶעֱר חֶעֱרִי** Jér. 36. 23, avec le couteau, le canif, du scribe. — 2° Fourreau : **חֶעֱרִי חֶעֱרִי** Ez. 21. 8, je tirerai mon glaive de son fourreau ; **חֶעֱרִי אֶל-חֶעֱרִי** Jér. 47. 6, rentre en ton fourreau.

**חֶעֱרִיבָה** *f.* (rac. **ערב**). Garantie, gage : **בְּנֵי חֶעֱרִיבֹת** II Rois 14. 14, les otages.

**חֶעֱרֵעַ** *m. pl.* (rac. **עצע**). Raillerie : **מְעֵשֶׂה חֶעֱרֵעַ** Jér. 10. 15, œuvre digne

de raillerie, ou : œuvre de l'illusion, de l'erreur.

**חֶעֱרָה** *m.* (*plur.* **חַעֲרִים**, rac. **חַעֲרָה**). Tambourin : **בְּחֶעֱרָה וְכִנּוֹר** Ps. 149. 3, au son du tambourin et de la harpe ; **חֶעֱרָה וְכִנּוֹר** Ez. 28. 13, tes tambourins et tes flûtes.

**חֶעֱרָה** et **חֶעֱרָה** *f.* (avec suff. **חַעֲרָהּ**). Ornement, parure, beauté, magnificence : **בְּגָדֵי חֶעֱרָה** Is. 52. 1, tes vêtements magnifiques ; **לְכָבוֹד וְלִחֶעֱרָה** Exod. 28. 2, pour honneur et ornement ; **חֶעֱרָה בְּחַיִּים** Prov. 20. 29, la force des jeunes gens est leur ornement ; **חֶעֱרָה אָדָם** Is. 44. 13, imitant la beauté d'un homme ; **לִחֶעֱרָה** II Chr. 3. 6, pour servir d'ornement. — Honneur, gloire : **שֵׁם חֶעֱרָה** Is. 63. 14, un nom glorieux ; **עֲבַר עַל-שֵׁשׁ חֶעֱרָהּ** Prov. 19. 11, c'est son honneur, sa gloire, de pardonner les fautes. — Orgueil : **חֶעֱרָה רֵיחַ עֵינַי** Is. 10. 12, l'orgueil de ses yeux alliés.

**חֶעֱרָה** *m.* Pomme, pommier : **פְּרִי חֶעֱרָה** Prov. 25. 11, des pommes d'or ; **כְּחֶעֱרָה בְּעֵצֵי הַיַּעַר** Cant. 2. 3, comme le pommier parmi les arbres de la forêt.

**חֶעֱרָה** *n. pr.* 1° d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34. — 2° D'une ville aux confins d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 3° D'un homme, I Chr. 2. 43.

**חֶעֱרָה** *f.* Dispersion : **וְחֶעֱרָהְכֶם** Jér. 25. 34, et votre dispersion est proche ; d'autres lisent : **וְחֶעֱרָהְכֶם** *verbe*, et je vous disperserai.

**חֶעֱרָה** (v. **חֶעֱרָה**).

**חֶעֱרָה** *m. plur.* (rac. **אפה**). Ce qui est cuit au four : **חֶעֱרָה מִנְחֹת** Lévi. 6. 14, une oblation consistant en gâteaux cuits au four et en morceaux.

**חֶעֱרָה** *m.* Objet fade, ce qui est insipide, extravagant : **חֶעֱרָה מִבְּלִי-שֶׁלַח** Job 6. 6, un mets fade, sans sel ; *métaph.* : **חֶעֱרָה** Lament. 2. 14, tes prophètes ont eu pour toi des visions fausses et fades, extravagantes ; **חֶעֱרָה** Ez. 13. 10, ils ont enduit la muraille d'un crépi léger (v. à **חֶעֱרָה**).

הַפֶּלֶל *n. pr.* d'une ville dans le désert, Deut. 1. 1.

הַפֶּלֶל *f.* (fadeur). Extravagance, folie; וְהַפֶּלֶל שֶׁמֶן רִאשִׁיתוֹ Jér. 23. 13, j'ai vu de l'extravagance, la folie, dans les prophètes de Samarie; וְהַפֶּלֶל Job 1. 22, il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra point de blasphème contre Dieu.

הַפֶּלֶל *f.* (rac. פלל). Prière, supplication : וְהַפֶּלֶל בְּיַד הַיְיָ Is. 56. 7, ma maison sera appelée une maison de prière (pour tous les peuples); וְהַפֶּלֶל Is. 37. 4, tu lui adresseras des supplications; וְהַפֶּלֶל Ps. 109. 4, et moi (je n'ai que) la prière, je ne fais que prier.

\* הַפֶּלֶל et הַפֶּלֶל (ce qui est porté pendant la prière) Les phylactères qu'on porte attachés au front et au bras gauche en faisant sa prière du matin, et qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13; 11 à 16; Deut. 6. 4 à 9, 11; 13 à 21, écrits sur parchemin (v. à טוֹפֶט, page 217).

הַפֶּלֶל *f.* (rac. פלל) : הַפֶּלֶל Jér. 49. 16, ton insolence, ta présomption, ou ta folie.

הַפֶּסֶח (passage) *n. pr.* Tiphсах (Thapsacus), ville au bord de l'Euphrate, I Rois 5. 4.

הַפֶּסֶח Batre le tambourin : הַפֶּסֶח Ps. 68. 26, des jeunes filles qui jouaient du tambourin.

*Po.* Batre, frapper : הַפֶּסֶח Nah. 2. 8, en se frappant la poitrine.

\* הַפֶּקֶד *m.* (rac. פקד). Destination, fonction : הַפֶּקֶד Rituel, leur destination, ou leurs fonctions.

הַפֶּסֶח Coudre : הַפֶּסֶח Gen. 3. 7, ils cousirent ensemble des feuilles de figuier; הַפֶּסֶח Job 16. 15, j'ai cousu, attaché, un sac (sur ma peau).

*Pi.* : הַפֶּסֶח Ez. 13. 18, malheur à celles qui cousent, préparent, des coussinets (v. à כְּסִי, page 297).

הַפֶּסֶח (*fut.* וְהַפֶּסֶח) 1° Saisir, tenir de

force, prendre; avec le *rég. dir.* ou avec *ב* : הַפֶּסֶח Gen. 39. 12, elle le saisit par sa robe; הַפֶּסֶח Deut. 22. 28, et s'il la prend de force, s'il lui fait violence; הַפֶּסֶח Deut. 9. 17, je saisis les deux tables; הַפֶּסֶח I Rois 20. 18, prenez-les tout vifs (faites-les prisonniers); הַפֶּסֶח Jos. 8. 8, quand vous aurez pris la ville; הַפֶּסֶח Prov. 30. 9, que je (ne) profane le nom de mon Dieu, que je ne le viole par un faux serment; *part.* : הַפֶּסֶח Gen. 4. 20, un joueur de harpe; הַפֶּסֶח Ez. 38. 4, ceux qui manient l'épée, les guerriers; הַפֶּסֶח Amos 2. 15, l'archer; הַפֶּסֶח Nomb. 31. 27, les combattants; הַפֶּסֶח Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille, le moissonneur; הַפֶּסֶח Ez. 27. 29, les rameurs; הַפֶּסֶח Jér. 2. 8, les dépositaires de la loi. — 2° Enchâsser : הַפֶּסֶח Hab. 2. 19, elle est enchâssée dans de l'or, ou couverte d'or.

*Niph.* Être saisi, être pris : הַפֶּסֶח Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets; הַפֶּסֶח Nomb. 5. 13, et elle n'a pas été prise sur le fait, elle n'a pas été surprise; הַפֶּסֶח Ez. 21. 29, vous serez pris avec la main, vous serez captifs.

*Pi.* : הַפֶּסֶח Prov. 30. 28, l'araignée qui s'attache, ou qui file, avec ses pattes (v. d'autres explications à הַפֶּסֶח).

הַפֶּסֶח *f.*, douteux : הַפֶּסֶח Job 17. 6, je suis un objet de terreur en face d'eux (v. II הַפֶּסֶח); selon d'autres, de הוֹד : moi qui étais auparavant un objet de joie, un prodige (pour eux) (v. הוֹד).

הַפֶּסֶח (toujours avec l'article) *n. pr.* d'un lieu dans la vallée de Hinnom, près de Jérusalem, où se célébrait le culte de Moloch, II Rois 23. 10, Jér. 7. 31.

הַפֶּסֶח *f.* Bûcher : הַפֶּסֶח Is. 30. 33, le bûcher est préparé de-

puis longtemps ; selon d'autres : le feu de l'enfer, ou l'enfer même.

מַגִּישִׁים chald. *m. plur.* Magistrats, juges, ou prévôts, Dan. 3. 2.

חֲקוֹהָ f. (v. חָק). 1° Corde : חֲקוֹהָ חֲשָׁנִי Jos. 2. 25, la corde de fil d'écarlate. — 2° (v. חָקוּ) Espérance, attente : וְחָקוּ Job 5. 16, le pauvre ne sera pas trompé dans son espérance ; חֲקוֹהָ אֲסִירֵי חַמְסֵי Prov. 26. 12, il y a plus à espérer du sot que de lui ; חֲקוֹהָ זַחַח Zach. 9. 12, captifs qui aviez de l'espérance.

חֲקוֹהָ (espérance) *n. pr. m.* II Rois 22. 14 ; le même est appelé חֲקוֹהָ II Chr. 34. 22.

חֲקוֹהָ f. (rac. חָק). Action de durer, de subsister : וְלֹא-חֲקוֹהָ לָכֵם חֲקוֹהָ Lévi. 26. 37, vous ne saurez plus subsister (devant vos ennemis).

חֲקוֹהָ *adj.* (rac. חָק pour חֲקוֹהָ). Celui qui s'élève contre, adversaire : וְחֲקוֹהָ Ps. 139. 21, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi.

\* חֲקוֹהָ Arrangement, organisation, rétablissement, Rituel.

חֲקוֹל *m.* (rac. חָקע). Trompette, Ez. 7. 14.

חֲקוֹל *n. pr.* d'un endroit près de Bethléem, Jér. 6. 1, II Sam. 14. 2 ; le désert de Thekoa, II Chr. 20. 20.

חֲקוֹהָ f. (rac. חָק, signif. de חָק). Tour, cours, révolution : וְחֲקוֹהָ עַל-חֲקוֹהָ Ps. 19. 7, et le tour (du soleil) va jusqu'à leurs limites ; חֲקוֹהָ חֲשָׁנִי Exod. 34. 22, à la révolution de l'année, au bout de l'année ; חֲקוֹהָ חֲשָׁנִי I Sam. 1. 20, le temps (de la grossesse) étant révolu ; \* חֲקוֹהָ Aboth, le calcul des révolutions célestes, l'astrologie.

חֲקוֹהָ *adj.* Fort, puissant : עִם חֲקוֹהָ Eccl. 6. 10, avec celui qui est plus fort que lui.

חֲקוֹהָ chald. *adj.* Dur, puissant : חֲקוֹהָ דָּחַח Dan. 2. 40, dur comme le fer ; וְחֲקוֹהָ דָּחַח Dan. 3. 33,

et que ses merveilles sont puissantes.

חֲקַל chald. Peser (hébr. חָקַל). *Part. pass.* : חֲקַל Dan. 5. 25, pesé, *thekel*, second des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar, expliqué verset 27 : חֲקַל חֲקַל tu as été pesé dans la balance.

חֲקַל Être, devenir, droit : חֲקַל Eccl. 1. 15, ce qui est tortu ne peut se redresser.

חֲקַל 1° Rendre droit : חֲקַל Eccl. 7. 14, qui peut redresser ce qu'il a renversé ? — 2° Ordonner, composer, former, חֲקַל חֲקַל Eccl. 12. 9, il a mis en ordre, ou il a composé, beaucoup de paraboles.

\* *Hiph.* : חֲקַל חֲקַל Rituel, il a formé la figure de la lune.

חֲקַל chald. *Hoph.* Être rétabli : חֲקַל Dan. 4. 33, je fus rétabli dans mon royaume.

חֲקַל 1° Frapper ; avec חֲקַל frapper la main : חֲקַל חֲקַל Ps. 47. 2, peuples, frappez tous des mains (en signe de joie) ; חֲקַל חֲקַל Nah. 3. 19, ils battront des mains sur toi, à ton sujet ; חֲקַל חֲקַל Prov. 22. 26, ne sois pas de ceux qui frappent dans la main (pour prendre un engagement, se porter garants) ; חֲקַל חֲקַל Prov. 6. 1, (si) tu t'es engagé pour un étranger ; et sans חֲקַל : חֲקַל חֲקַל Prov. 11. 15, celui qui hait ceux qui frappent dans la main, qui n'aime pas se porter garant des autres. — 2° Enfoncer à force de frapper : חֲקַל חֲקַל Jug. 4. 21, elle lui enfonça le clou dans la tempe ; חֲקַל חֲקַל I Sam. 31. 10, ils clouèrent son corps (au mur de Bethsan) ; חֲקַל חֲקַל Jug. 3. 21, il lui enfonça (son épée) dans le ventre ; חֲקַל חֲקַל Gen. 31. 25, (Jacob) avait dressé sa tente (en la fixant à terre par des pieux) ; même vers., Laban dressa sa tente avec ses frères ; חֲקַל חֲקַל Exod. 10. 19, (le vent) les enfonça, les jeta, dans la mer Rouge. — 3° Sonner (d'un instrument, la trom-

pette, etc.); avec le *rég. dir.* ou avec *q.* : תקע בשופר I Sam. 13. 3, Saül fit sonner la trompette; שופר Jér. 6. 4, sonnez de la trompette; בתקוע Ez. 7. 14, ils ont sonné la trompette.

*Niph.* : מִי־חַיָּא לְרִי יִתְקַע Job 17. 3, qui est-ce qui s'engagera pour moi en frappant dans ma main? שופר Is. 27. 13, on sonnera d'une grande trompette.

*m.* Le son d'un instrument : שופר Ps. 150. 3, au son des trompettes.

*תקף* Être fort, saisir, attaquer fortement : תִּתְקַפְּחֵנִי לְנֶפֶשׁ Job 14. 20, tu es plus fort que lui, ou : tu le tiens fortement, pour toujours; וְאִם־יִתְקַפְּסוּ תֵּאָמַר Eccl. 4. 12, si quelqu'un vient attaquer un seul; תִּתְקַף אֲבוֹתָי Aboth; être, paraître, dur, pénible.

*תקף* chald. Être, devenir, fort : רָבִיז אֵילָנָא יִתְקַף Dan. 4. 8, l'arbre était grand et fort; וְרוּחָהּ תִּתְקַף Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance.

*Pa.* Rendre fort : וְלִתְקַפָּא אֲסָר Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

*תקף* *m.* Force, puissance : מַצְעֵדוֹ תִּתְקַף Esth. 10. 2, les exploits de sa force; אֲדַרְבָּיִל־תִּתְקַף Esth. 9. 29, avec beaucoup de force, avec autorité; ou : toutes les choses fortes, merveilleuses, qui étaient arrivées.

*תקף* *m.* chald. Force, grandeur : בְּהִתְקַף דִּסְרִי Dan. 4. 27, dans la grandeur de ma puissance; וְתִתְקַפָּא Dan. 2. 37, et la force.

תור (v. I תור et II תור).

*תראלה* *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27.

*תרביות* *f.* (רב). Rejeton : תְּרֵבִיּוֹת אֲנָשִׁים Nomb. 32. 14, rejetons de pécheurs, engeance criminelle

*תרכיח* *f.* (rac. רכח, v. מרכיח). Profit, usure : נִשְׁתָּה וְתִרְכִּיחַ Lévit. 25. 36, intérêt et usure.

*תרגל* (v. *Hiph.* רגל).

תרגם chald. Traduire, interpréter; *part. pass.* : וְתִרְגְּמוּ Esdr. 4. 7, et traduite (en langue syriaque).

*תרהמת* *f.* (rac. רם). Assoupissement, profond sommeil : תִּרְהַמְתָּ Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement.

*תרהקה* *n. pr.* Thirhakah, roi de l'Éthiopie, Is. 37. 9, II Rois 19. 9.

*תרומה* *f.* (rac. רם). 1° Don, présent, offrande, oblation : וְאִישׁ תְּרוּמָתוֹ Prov. 29. 4, un homme qui accepte des présents; וְיִתְּנוּ־לִי תְּרוּמָתוֹ Exod. 25. 2, qu'on m'apporte une offrande; וְלִתְּרוּמַת הַמִּזְבֵּחַ Exod. 36. 6, pour l'offrande du sanctuaire; וְשָׂדֵי תְּרוּמָתוֹ II Sam. 1. 21, (ni) des champs de prémices, c.-à-d. produisant des fruits dignes d'être offerts au temple; וְתְּרוּמַת יָדָהּ Deut. 12. 17, (ni) l'oblation de ta main, ce que tu auras volontairement offert. — 2° Spécialement des offrandes qu'on consacrait en les élevant, sacrifice de l'élévation : כְּתְּרוּמַת גֹּדֶן Nomb. 15. 20, comme l'offrande élevée de l'aire; שׁוֹק תְּרוּמָתוֹ Exod. 29. 27, l'épaule de l'offrande élevée.

*תרומיה* *f.* Portion prélevée, partage : וְהָיָה לָהֶם תְּרוּמָתָהּ Ez. 48. 12, ils auront une portion ainsi levée.

*תרועה* *f.* (rac. רע). Bruit, retentissement, son de trompette, cri de joie, de triomphe, cri de guerre : יוֹם תְּרוּעָה Nomb. 29. 4, jour du son éclatant des trompettes (le premier jour de l'année); בְּתְּרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר II Sam. 6. 15, avec des cris de joie et au son de la trompette; וּבְחַי תְּרוּעָה Ps. 27. 6, des sacrifices accompagnés de cris de joie; וְתְּרוּעָה גְּדוֹלָה I Sam. 4. 5, de grands cris de joie; וְתְּרוּעָה מְלָךְ Nomb. 23. 21, des cris de joie en l'honneur d'un roi; תְּרוּעַת מִלְחָמָה Jér. 4. 19, des cris, du bruit, de guerre.

*תרופה* *f.* (rac. רפה ou רפא). Remède : וְעֵלְהֵי לְתְּרוּפָה Ez. 47. 12, et ses feuilles serviront de remède, pour guérir.

הַיָּרֵחַ f. Espèce d'arbre, chêne vert?  
Is. 44. 14.

נִחַם *n. pr.* 1<sup>o</sup> Station dans le désert, Nomb. 33. 27. — 2<sup>o</sup> Therah, père d'Abraham, Gen. 11. 24.

תַּקְחָנָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 48.

דְּוָיִן (const. דָּוָי, *fém.* דְּוָיִין). Deux, deuxième : שְׁנַת דְּוָיִין Esdr. 4. 24, la deuxième année (du règne de Darius).

**תַּרְמָה** *f.* (rac. רָמָה). Ruse : תַּרְמָה  
Jug. 9. 31, par ruse; selon d'autres,  
*n. pr.* d'un endroit : à Tharmah.

**תְּרוּמָה** *f.* Tromperie, mensonge : לשון תְּרוּמָה Soph. 3. 13, une langue trompeuse ; שֶׁקֶר תְּרוּמָה Ps. 119. 118, leur tromperie est vaine, ou : leur pensée est mensongère ; תְּרוּמָה לֵבָם Jér. 23. 26, la tromperie de leur cœur.

**m. Mât, perche :** **מִטָּה** Ez. 27. 5, pour faire un mât; **מִטָּה** Is. 30. 17, comme une perche au sommet d'une montagne.

חֲרֹץ chald. *m.* Ouverture, porte :  
לְחֹרֵץ אֶחָד Dan. 3. 26, à l'ouverture,  
l'entrée, de la fournaise ; וְיִהְיֶה אֵלֶיךָ  
חֲרֹץ Dan. 2. 49, et Daniel était à la  
porte, c.-à-d. à la cour, du roi.

פֶּרֶץ chald. Portier; plur.: פֶּרְצִיָּא  
Esdr. 7. 24, les gardiens des portes.

תַּרְעֵלָה f. (רעל). Étourdissement:  
יַיִן תַּרְעֵלָה Ps. 60. 5, un vin d'étour-  
dissement.

הַרְעָתִי *nom patronymique*, I Chr.  
2. 55.

**תְּרָפִים** *m. pl.* Idoles domestiques, pénates : לָקַח אֶת-תְּרָפִים Gen. 31.34, (Rachel) prit les theraphim, les idoles.

**תִּרְצָה** (agréable) *n. pr.* 1° D'une ville principale du royaume d'Israel, I Rois 14. 17, II Rois 13. 14, Cant. 6. 4. — 2° D'une des filles de Zelaphad, Nomb. 27. 1.

חֲרָשׁ *n. pr. m.* Esth. 2. 21.

**תַּרְסִישׁ** *n. pr.* 1° Tharsis, fils de Jawan, Gen. 10. 4. — 2° Nom d'une ville considérable, Ps. 72. 10, Is. 23. 1. — 3° Tarsis, un prince en Perse, Esth.

**1. 14. — 4° Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, béryl, chrysolithe? Exod. 28. 20.**

**תִּשְׁתָּה** Titre qu'on donnait au gouverneur persan de la Judée, toujours avec l'art., Esdr. 2. 63, Néh. 8. 9.

**תַּרְתָּן** *n. pr.* Tharthan, général assyrien, II Rois 18. 17, Jos. 20. 1.

**תִּרְתָּק** *n. pr.* d'une idole adorée des Avéens, II Rois 17. 34.

**חשבונית f. (rac. חשב). Objet déposé, confié : בחשבונית Lév. 5. 21, pour une chose placée entre ses mains, un dépôt d'argent ou un prêt.**

חֲשִׁאוֹת *f. plur.* (rac. שָׁח ou שָׁחַ).  
Cris, bruit, tumulte : חֲשִׁאוֹת בְּתוֹךְ הָעָם  
Zach. 4. 7, avec des cris, des accla-  
mations : Grâce, grâce, pour elle !  
חֲשִׁאוֹת Job 36. 29, le bruit qui  
retentit autour de son pavillon ; חֲשִׁאוֹת  
מִלְּפָנָיו Is. 22. 2, (ville) pleine de tu-  
multe, de bruit.

**תִּשְׁבִּי** *adj.* de Thisbi, le prophète  
Elie, le Thisbite, I Rois 17. 1.

\* הלשכות *f. pl.* Louanges, Rituel.

**תְּשֻׁבָּעַ** (rac. תִּשְׁבַּע) Etoffe de lin à réseaux : תְּשֻׁבָּעַת Exod. 28. 4, tunique de lin brodée.

**הַשׁוּבָה** *f.* (שוב. rac.) 1° Retour : **לְהַשׁוּבָה הַשָּׁנָה** Il Sam. 11. 4, au retour de l'année, un an après. — 2° Réponse : **בְּתוֹכָהּ תִּשְׁבֹּרְךָ** Job 34. 36, pour les réponses (faites ou à faire) aux gens iniques, impies. — 3° \* Conversion, repentir : **בְּהַשְׁבָּה שָׁמַח** Rituel, par une parfaite conversion.

**לְשׂוּעָה** *f.* (rac. **שׁוּעַ** ou **שָׁעַ**). Secours, salut, victoire : **וְהַשְׁוֵעָה בְּיָמֵינוּ** Ps. 37. 39, le salut des justes viendra de l'Éternel ; **בְּלִי לִי לְשׂוּעָה** Ps. 119. 81, mon âme languit dans l'attente de ton secours ; **שָׁמַר חַיִּים לְשׂוֹעָה** Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval ; **וְהַשְׁוֵעָה גְּדוּלָּה** I Sam. 19. 5, une grande victoire.

**תְּשׁוּקָה** *f.* (rac. שׁוּק). Désir, amour : **וְאֶל־אִשְׁתְּךָ תְּשׁוּקָתְךָ** Gen. 3. 16, les désirs seront (tournés) vers ton mari.

תְּשׁוּרָה *f.* (rac. שׁוּ-). Présent, don :  
וְתִשְׁוֶה אֶת־לִבְרִיא I Sam. 9. 7, je n'ai  
point de présent à apporter.

תְּשׁוּעָה *nombre ordinal* (*f.* תְּשׁוּעָה).  
Le, la neuvième : תְּשׁוּעָה Nomb.  
7. 60, au neuvième jour.

תְּשׁוּחָה *f.* La jeunesse, Aboth.

תְּשׁוּעָה *f.* (const. תְּשׁוּעָה; *m.* תְּשׁוּעָה, const.

תְּשׁוּעָה. Neuf : תְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ Lév. 23. 32,  
le neuvième jour du mois; תְּשׁוּעָה Gen.  
5. 9, quatre-vingt-dix.

\* תְּשׁוּרִי Nom du septième mois de l'an-  
née lunaire, septembre-octobre.

\* תְּשׁוּשׁ Devenir faible, être affaibli,  
Rituel.

תְּתַנִּי *n. pr. m.* Esdr. 5. 3.



# SUPPLÉMENT

CONTENANT

## LES NOMS PROPRES MENTIONNÉS DANS LE TRAITÉ D'ABOTH

PAR M. S. ULMANN, GRAND RABBIN DU CONSISTOIRE CENTRAL



**אבא שאול** Abba Saül, docteur, dont le nom est souvent cité dans la Mischna; il florissait dans la seconde moitié du premier siècle de l'ère vulgaire.

**אבטליון** Abtalion, célèbre docteur qui florissait vers l'an 50-34 avant l'ère vulgaire. Il avait le titre de Ab-Beth-Din (**אב בית דין** père ou chef du Synhédrin, vice-président). Son collègue Schemaya avait le titre de Naci (**נשיא** prince ou patriarche, président). Ils étaient tous deux d'origine paléenne. C'est à leur école que s'est formé le célèbre Hillel.

**רבי אליעזר בן הורקנוס** Rabbi Éliézer, fils d'Hyrcañ, surnommé le Grand, disciple de Rabban Iohanan ben Zaccai, qui, pour caractériser le mérite de cet élève, l'appela « une citerne bien cimentée dont pas une goutte ne se perd ». Fils d'un riche cultivateur, Éliézer quitta la charrue à l'âge de vingt-deux ans, et se rendit à Jérusalem pour profiter des leçons de Ben Zaccai. Pour obéir à sa vocation, il eut à vaincre l'opposition de son père et à supporter les plus dures privations. Un jour son père se rendit à Jérusalem dans l'intention de le déshériter; mais, témoin de la gloire du jeune docteur, et ému du succès qu'il venait d'obtenir en parlant dans une assemblée où assis-

taient les plus hauts personnages de Jérusalem, le vieux Hyrcan, au lieu de déshériter son fils, lui fit donation de tous ses biens, à l'exclusion de ses autres enfants. Mais, désintéressé autant qu'instruit, Éliézer refusa et n'accepta dans l'opulente succession de son père qu'une part égale à celle qui revenait à chacun de ses frères. Il épousa Emma-Salem, fille de Rabban Siméon II, le martyr, et sœur de Rabban Gamaliel II de Jamnia. R. Éliézer appartenait à l'école de Schamaï, et sa grande érudition lui fit donner le nom de *Sinaï*. D'une vie austère et d'un caractère inflexible, il fut, à la suite d'une mémorable discussion, l'objet d'un anathème, et il se retira à Lydda. Il ne cessa néanmoins de jouir de la plus haute considération. Le célèbre R. Akiba fut un de ses disciples. Tombé malade à Césarée, il eut la visite de ses collègues; et il mourut un vendredi soir. A sa dernière heure, il se plaignit de ce qu'on avait négligé de profiter de sa vaste science. Ses collègues et amis, après lui avoir adressé des paroles affectueuses, lui soumirent une question dogmatique concernant les lois de pureté. Il répondit par le mot « pur » et rendit l'âme. Il fut transporté de Césarée à Lydda, où il fut enterré. On lui attribue le livre connu sous le

nom de *Pirké R. Eliézer* (Chapitres de R. Eliézer).

**רבי אליעזר בן-יעקב** Rabbi Eliézer, fils de Jacob, appartient à la classe des docteurs formés à l'école de R. Akiba. Né avant la conquête de Jérusalem par les Romains, il a atteint un âge très avancé. Il s'est particulièrement occupé des questions qui concernent le plan et la description du temple, et les mesures qui y étaient employées pour les cérémonies saintes. Il est l'auteur du traité de *Middoth*. « Les doctrines enseignées par R. Eliézer ben-Jacob, dit le Talmud, sont peu nombreuses, mais pures. » **כב ונקי**.

**אלישע בן-אביה** Elischa, fils d'Abouya, né peu avant la conquête de Jérusalem, fut un des quatre docteurs qui, ayant voulu sonder les mystères de la Création et de la Providence, ont subi de diverses manières l'influence de ces dangereuses recherches. « Quatre, dit le Talmud, sont entrés dans le jardin (**פַּרְדֵּס**), Ben-Azaï, Ben-Soma, Aher, c'est-à-dire Elischa ben-Abouya, et Akiba; le premier a contemplé et en est mort, le second a contemplé et en a perdu la raison, le troisième a détruit les plantes délicates, le quatrième y est entré et en est sorti sain et sauf. » Ne pouvant s'expliquer l'existence du mal, Elischa admit le dualisme, nia la vie future et refusa de croire aux peines et aux récompenses. Il fut désigné sous le nom de *Aher* **אֲחֵר** (*l'autre*), nom qu'il dut à une circonstance particulière, et par lequel on avait coutume d'ailleurs de désigner une personne ou une chose dont on ne pouvait prononcer sans répugnance le vrai nom. Il a vécu à Tibériade dans le temps où son disciple R. Méir y tenait école.

**רבי אליעזר איש ברתוהא** Rabbi Elazar de Barthotha, collègue de R. Akiba, et connu par son austère piété et sa grande charité.

**רבי אליעזר הקפא** Rabbi Elazar Hisma,

c'est-à-dire le fort ou le parfait (v. *Midrash Rabba*, Lévit., chap. 23, § 4), fut disciple de R. Akiba, et renommé par des connaissances en mathématiques et en astronomie. Il vécut dans une extrême pauvreté, ainsi que son ami R. Iohanan ben-Godgoda. Un jour le patriarche Gamaliel II, sur une recommandation de R. Josua ben-Hanania, appela ces deux savants à de hautes fonctions lucratives, qu'ils refusèrent d'abord, et qu'ils ne finirent par accepter que lorsque le patriarche, admirant leur désintéressement, leur dit : « Ce n'est pas une dignité que je vous confère, c'est une servitude que je vous impose. »

**רבי אליעזר המודאי** Rabbi Elazar Hamodai, ou de Modin, fut disciple de R. Iohanan ben-Zaccai et contemporain de R. Gamaliel II. Il fut un des grands *Darschanim* (interprètes des textes sacrés) de son temps. Enfermé dans Bithar pendant le siège de cette ville par l'armée d'Adrien, ce pieux docteur fut tué par Bar-Cocheba sur une dénonciation calomnieuse d'entretenir des relations avec les Romains.

**רבי אליעזר בן-עזריה** Rabbi Elazar, fils d'Asaria, d'une famille sacerdotale dont la généalogie remonte jusqu'à Ezra. Il fut nommé chef de l'académie en remplacement de R. Gamaliel II, déposé par suite d'une offense faite à R. Josua ben-Hanania. R. Elazar était fort riche. Il favorisa les études, et fit prévaloir ce principe : « *Que tout homme cherche à s'instruire dans la loi divine, même si ce n'est pas dans une vue de piété : car, en commençant par faire ce qui est bien, n'importe pour quel motif, on finit tôt ou tard par le pratiquer dans le dessein de plaire à Dieu.* » L'application de ce principe eut pour résultat un accroissement considérable d'auditeurs à l'académie, tandis que R. Gamaliel avait fait interdire l'entrée du Beth-Hamidrasch (école) à toute personne qui ne fût pas

d'une piété éprouvée. Après la réintégration de R. Gamaliel, R. Élarazar conserva néanmoins sa dignité. Il occupait tour à tour la présidence pendant une semaine, et R. Gamaliel pendant deux semaines. R. Élarazar eut coutume de dire qu'un tribunal qui prononce la peine de mort une fois tous les soixante-dix ans mérite le nom de *tribunal meurtrier* חֹבְלֵי נֶפֶשׁ (Maccoth, ch. 1, § 10). Ses estimables qualités et ses connaissances variées lui firent donner le nom de *Caisse de parfumeur* קֶשֶׁת תְּרוּמָה.

Rabbi Élarazar, fils d'Arach, fut un des disciples les plus distingués de R. Iohanan ben-Zaccai, qui, pour caractériser son mérite, le compare à une source de plus en plus abondante et à un torrent qui va toujours en grossissant. Pendant que ses collègues enseignaient à Jamnia, R. Élarazar s'est retiré à Emmaüs pour jouir de l'air pur et des eaux de ce lieu de délices. Sa retraite a été préjudiciable à sa science et à son influence.

Rabbi Élarazar Hak-kappar, appelé aussi Hak-kappar, fils de Kappar (Talm. de Jérus., Schebiith, ch. 6, § 1), appartient à la dernière génération des Thanaim; il était contemporain de R. Iehuda le Naci, à qui il a survécu.

Rabbi Élarazar, fils de Schamua, de la race sacerdotale, surnommé *le meilleur des sages*. Il était collègue de R. Méir, de R. Iehuda ben-Elaï, sous le patriarchat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II. Son école a été fréquentée par de nombreux disciples, parmi lesquels se trouva R. Iehuda le Naci, auteur de la Mischna. R. Élarazar subit dans un âge très avancé la mort du martyr, et fut, dit-on, la dernière des dix victimes tombées sous le glaive romain.

Antigone de Socho, successeur de Siméon le Juste. C'est à son époque que remonte l'origine de la secte des Zaducéens, dont les fondateurs étaient deux disciples d'Antigone, appelés Zadoc et Batéthus.

## ב

Ben Bag-Bag; le nom de ce docteur est Iohanan ben Bag-Bag. Il était renommé par son érudition, et florissait vers les dernières années du second temple de Jérusalem.

Ben Hé-Hé était contemporain de Hillel, et peut-être un de ses disciples.

Ben Soma (שְׁמַיָּה בֶּן-סוּמַי).

Ben Asai (אֲסַאי בֶּן-אֲסַאי).

## ג

Rabban Gamaliel I l'Ancien, petit-fils de Hillel, succéda dans la dignité de Naci (אֲבִי-נָאִי) à son père Siméon, et fut le premier à prendre le titre de *Rabban*, que portèrent après lui ses descendants et successeurs jusqu'à Gamaliel III, fils de

R. Iehuda le Naci. Il eut de fréquents rapports avec les généraux et les membres du gouvernement romain. Le culte et la jurisprudence lui doivent plusieurs règlements. Ce fut sous sa présidence que Samuel, surnommé le Petit ou le Jeune, composa la formule

de prière contre les apostats et les traîtres, formule qui fut reçue et conservée dans la liturgie. Selon plusieurs chroniqueurs, R. Gamaliel mourut dix-huit ans avant la destruction de Jérusalem par les Romains. « Avec lui, dit la Mischna, se sont éteintes la gloire de la Thora, la pureté et l'austérité de la vie religieuse. » (Sota, ch. 9, 15.)

רַבִּי גַמְלִיאֵל Rabban Gamaliel III, fils de R. Iehuda le Naci, remplaça son père dans la dignité patriarcale.

Il florissait au commencement du III<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire, et fut un des derniers Thanaim (auteurs de la Mischna). Comme son père, il était renommé pour sa vie austère et pieuse, et distingué par son caractère noble et modeste. Outre cette maxime : « Il est beau d'allier le travail à l'étude de la loi », le Talmud rapporte de lui une autre non moins belle et caractéristique : « Celui, dit-il, qui exerce la miséricorde envers les hommes gagne la miséricorde du ciel. »

## ד

רַבִּי דוּסָא בֶּן-הֲרִיָּסָה Rabbi Dosa, fils de Horkinas ou d'Hyrkan, était contemporain de R. Gamaliel II de Jamnia, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il jouissait d'une grande autorité parmi les docteurs de son époque. Privé de la vue à cause de son grand âge, il cessa de se rendre à l'académie; mais il reçut de temps en temps dans sa re-

traite la visite de ses collègues, qui venaient profiter de son expérience et demander son avis sur des questions de doctrine.

רַבִּי דוּסְתַאי בֶּן-יְנָאי Rabbi Dostai, fils de (R.) Ianaï, était disciple de R. Méir, et florissait au II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire.

## ה

הִלֵּל Hillel l'Ancien, né en Babylonie vers l'an 75 avant l'ère vulgaire, était par le côté maternel de la race de David. Il vint à Jérusalem, où il suivit les leçons de Schemaya et d'Abtalion, chefs du Synhédrin. Vivant d'abord dans une extrême pauvreté, il dut ensuite à son mérite et à sa naissance d'être élevé à la dignité de Naci. Modeste, tolérant, d'une patience à toute épreuve, d'une incomparable douceur devenue proverbiale, cet homme supérieur dut à son beau caractère autant qu'à sa vaste science la popularité dont il était entouré et l'illustration attachée à son nom. Recherché des grands et des petits, il savait se mettre à la portée de tout le monde, et

plusieurs patens, gagnés par l'aménité de son caractère et l'élévation de ses principes, se convertirent au judaïsme. Il introduisit plusieurs règlements dans le culte et dans la jurisprudence, enseigna la méthode d'interprétation des textes sacrés (connue sous le nom de *Six middoth*, et portée à treize par R. Ismail), fonda une école célèbre qui s'est maintenue longtemps après lui, et commença par mettre en ordre la Mischna, qu'il divisa en six sections (ouvrage dont la rédaction définitive a été achevée par un de ses descendants, R. Iehuda le Naci). Hillel fut appelé, comme Ezra, le restaurateur de la loi. Il mourut à l'âge de cent vingt ans.

## ח

רבי הלפחא בן דוסא איש קפר תנאי  
Rabbi Halaphta, fils de Dosa de Ca-  
phar-Hanania (en Galilée), fut un des  
disciples de R. Méir, et vécut au II<sup>e</sup> siècle  
de l'ère vulgaire.

רבי חנינא בן דוסא Rabbi Hanina,  
fils de Dosa, né avant la destruction  
du second temple, était contemporain  
et disciple de R. Iohanan ben-Zaccai.  
Il vécut dans une grande pauvreté, et  
fut renommé par sa piété. On cite de  
lui plusieurs faits miraculeux. Dans  
les conjonctures difficiles on s'adres-  
sait à lui pour obtenir par son inter-  
cession la faveur du ciel. Il exerçait  
aussi la médecine.

רבי חנינא ou תנאי קנן הכהנים  
Rabbi Hanina ou Hanania, sous-chef des  
prêtres, né pendant l'existence du se-  
cond temple, était collègue de R. Io-  
hanan ben-Zaccai. Il fut un des dix  
martyrs ou docteurs condamnés à mort  
par le gouvernement romain.

רבי חנינא ou תנאי בן דוסא  
Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Théradion,  
était contemporain de R. Akiba, et  
habitait le village de Siccanin (en Ga-  
lilée). Il florissait sous le règne d'A-  
drien. Ayant bravé la défense faite  
par les Romains d'enseigner la loi, il  
fut arrêté et condamné à être brûlé vif  
avec un rouleau de la loi. Il fut un des

dix martyrs. Sa femme fut condamnée  
à mort pour n'avoir pas empêché son  
mari de se livrer aux études sacrées;  
sa fille fut enfermée dans une maison  
de prostitution, et délivrée par R. Méir,  
qui avait épousé la sœur, la savante  
Berouria.

רבי חנינא ou תנאי בן דוסא  
Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Hakinai,  
florissait au II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire.  
Marié, il quitta sa femme et une fille  
en bas âge pour aller entendre les le-  
çons de R. Akiba, qui enseignait à  
Beni-Berak, et ne revint dans sa fa-  
mille qu'au bout de treize ans. Il était  
un des quatre docteurs nommés les  
sages de Jamnia וְחֲכָמֵי יַמְנִיָּה (ses collè-  
gues étaient Ben-Asai, Ben-Soma et  
R. Élarzar ben-Mathia), et un des cinq  
disciples ou jeunes docteurs désignés  
sous le nom de חֲכָמֵי יַמְנִיָּה, et qui,  
étant trop jeunes pour être promus  
au grade de Rabbi, soutenaient la con-  
troversé devant les maîtres. (Les cinq  
docteurs furent: Ben-Asai, Ben-Soma,  
Siméon le Thimnite, Hanan et Hanina  
ben-Hakinai.) (Voy. Synhédrin, fol.  
47 verso.)

רבי חנינא בן דוסא  
Rabbi Hanania, fils d'Akaschia. L'époque à laquelle ce  
docteur a vécu n'est pas connue. Il  
paraît appartenir à l'école de R. Akiba.

## ט

רבי תרפון Rabbi Tarphon ou Try-  
phon, prêtre, a rempli des fonctions  
sacerdotales au temple de Jérusalem.  
Après la destruction du temple, il  
habitait Jamnia et Lydda. Il était col-  
lègue de R. Josua, de R. Gamaliel II,  
de R. Ismail, de R. Élarzar ben-Asaria,

de R. Akiba, qu'il affectionnait parti-  
culièrement et dont il était très vénéré.  
Il se trouva à Jamnia dans la réunion  
qui déposa R. Gamaliel et nomma à  
sa place R. Élarzar ben-Asaria. Malgré  
son immense fortune, R. Tarphon  
mena une vie austère, et se distingua

par son respect filial poussé jusqu'à sa dernière limite envers sa mère. Dans des années de disette, il mit ses trésors à la disposition de R. Akiba, qui en profita pour nourrir les pauvres. Ses grandes qualités et ses connais-

sances variées lui firent donner le nom de *Père et maître de tout Israel*. Partageant les sentiments de R. Akiba, il dit : « Si j'avais fait partie d'un tribunal, jamais la peine de mort n'eût été prononcée » (רבי אלקיזר בר-צוריהו v.).

יהודה בן-טבאי, Iehuda, fils de Tabbaï, a succédé à Josua ben-Perachia, et florissait un siècle avant l'ère vulgaire. Il eut pour collègue Siméon, fils de Schatah, et fut, selon les uns, Naci (patriarche, primat), selon les autres, Ab-Beth-Din (vice-président). Il jouissait d'une haute renommée de piété. Ayant une fois condamné par erreur un faux témoin, il renonça pour toute sa vie à prononcer des arrêts judiciaires sans les soumettre d'avance à son collègue Siméon ben-Schatah (v. יהושע בן-צוריהו).

יהודה בן-תמאי, Iehuda, fils de Théma, était contemporain de R. Akiba, et, selon quelques-uns, le dernier des dix martyrs. Selon Abravanel, c'est le même que R. Iehuda ben-Dama.

רבי יהודה, Rabbi Iehuda, l'un des Thanaïm dont les noms se trouvent le plus fréquemment mentionnés dans la Mischna. Il était fils de R. Elaï (אלאי), disciple de R. Tarphon, de R. Akiba, de R. José le Galiléen, de R. Élarazar ben-Asaria, collègue de R. Méir, de R. José, de R. Siméon, et florissait comme ces derniers au II<sup>e</sup> siècle. Son père Elaï était disciple de R. Eliézer le Grand. R. Iehuda fut compris dans la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba, à qui cet acte a coûté la vie sous le règne d'Adrien (v. רבי יוחי). D'une pénétration moins vive et moins prompte que R. Méir, R. Iehuda apporta dans la controverse les lumières d'un esprit calme et réfléchi, ce qui lui valut le titre de *Sage quand il le veut* לקשיטתא, et l'avantage de voir ses décisions

adoptées comme règles de pratique lorsqu'elles se trouvaient en opposition avec celles de R. Méir. Il avait la direction religieuse de la maison du Naci (מורקנא רבי נשיא). Il forma un grand nombre de disciples, et fut l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci, rédacteur de la Mischna. Il est lui-même l'auteur des textes anonymes du *Siphra* (commentaire du Lévitique). Parlant des difficultés d'une bonne traduction et de la nécessité de se tenir à l'interprétation traditionnelle, il dit : « Celui qui traduit un texte biblique littéralement est (souvent) menteur, et celui qui y ajoute commet (souvent) un blasphème. » (Kidouschin, fol. 49 R.) Appréciant favorablement certains actes du gouvernement romain, il en reçut des faveurs et le droit de parler le premier dans les assemblées, ce qui lui fit donner le titre de ראש המדברים (le premier orateur). Il usa de ce privilège à Ouscha, où il siégea à la tête du Synhédrin. Il vécut pauvre, se contenta de peu, et fit prendre cette même habitude à ses disciples. Sa vie sobre et d'une extrême régularité donna à sa figure un air de santé et de bien-être qui trompa ceux qui ne le connaissaient pas sur sa profession et sur sa manière de vivre. Il eut coutume de dire : « Économisez sur vos dépenses de nourriture et dépensez d'autant plus pour être bien logé. » Recommandant vivement le travail, et voulant à la

façon des anciens frapper les esprits par un acte symbolique, il portait lui-même sur son épaule, en se rendant chaque matin à son académie, l'objet qui devait lui servir de siège, en disant : « Le travail est une belle chose, il honore ceux qui l'exercent. » Ce fut lui aussi qui prononça cette parole sévère contre ceux qui négligent l'éducation professionnelle de leurs enfants : « Celui qui, dit-il, n'enseigne pas de profession utile à son fils, est comme s'il l'élevait pour la vie des brigands. » R. Iehuda mourut dans un âge avancé, mais il eut la douleur de survivre à plusieurs de ses fils.

**רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא** Rabbi Iehuda Hanaci (prince, patriarche, chef), appelé aussi *Notre maître le saint* רַבִּי הַקָּדוֹשׁ, ou bien רַבִּי Rabbi sans autre adjonction, était fils de R. Siméon III et descendant à la sixième génération de Hillel. Né vers l'époque de la mort de R. Akiba, Rabbi florissait dans la seconde moitié du II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire. Ses principaux maîtres furent R. Siméon ben-Iochai, R. Elazar ben-Schamua, R. Méir et R. Iehuda ben-Elaï. Il est renommé tout à la fois par sa piété, par son humilité, par son grand savoir et par son immense fortune. « Depuis Moïse, dit le Talmud, jusqu'à Rabbi, on n'a pas vu réunies à un si haut degré, dans une seule et même personne, la Thora et les grandeurs (le talent et l'autorité). » Très sobre pour sa personne, il tenait une maison princière et une table somptueuse. Intimement lié avec un des empereurs romains de la famille des Antonins, il employa son crédit en faveur de sa nation. Dans une année de disette, il ouvrit ses greniers et en fit distribuer les provisions aux pauvres. Il eut un grand nombre de disciples à l'entretien desquels il pourvut de ses propres deniers. Profitant des avantages de sa naissance et de sa haute position, il encouragea l'étude de la loi, et rédigea,

de concert avec les sages de son époque, le code de la Mischna, ouvrage qui fut terminé en 218. Il défendit d'enseigner dans les places publiques. Par une autre ordonnance, il rétablit la promotion dite Semikha סְמִיכָה, règle par laquelle il était défendu de rendre des décisions doctrinales et de prononcer des jugements à quiconque ne tenait pas ce droit du Naci ou de l'autorité religieuse constituée. Son séjour habituel était à Beth-Schearim בֵּית שְׁעָרִים. Tombé malade, il se fit transporter à Sepphoris (צֶפְתִּיר), où il mourut, selon les chroniqueurs, à l'âge de cent ans.

**יְהוֹשֻעַ בֶּן-פְּרַחְיָה** Josua, fils de Perachia, succéda dans la dignité de Naci à José ben-Ioëzer. Il paraît avoir vécu vers le milieu du second siècle avant l'ère vulgaire, sous les Asmonéens, peut-être sous Jean Hyrcan. Pour échapper à une proscription ordonnée contre les docteurs pharisiens, Josua se réfugia à Alexandrie, en Égypte; il en fut rappelé plus tard par l'intercession de Siméon ben-Schatah, beau-frère d'Alexandre Jannée. Ce même fait est attribué avec plus de vraisemblance à Iehuda ben-Tabbaï.

**רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן-חַנְנִיָּה** Rabbi Josua, fils de Hanania, lévite, de la division des chanteurs (choristes), était un des principaux disciples de R. Iohanan ben-Zaccai et l'un des docteurs qui ont le plus contribué au développement de la science sacrée. Il se trouvait souvent à la cour de l'empereur Trajan, et il avait obtenu de ce prince la permission de reconstruire le temple à Jérusalem. Comme cette permission fut plus tard retirée, R. Josua employa son influence pour calmer le peuple, qui, irrité de ce contre-ordre, fut sur le point de se soulever. À ses grandes connaissances en métaphysique, en science naturelle et en astronomie, il joignit un caractère aimable et un esprit sage, libéral et tolérant. C'est

lui qui a transmis le dogme que les justes de toutes les nations ont part au salut éternel. Il eut souvent des controverses à soutenir contre des savants grecs et romains. Il fit deux fois le voyage à Rome avec ses collègues pour obtenir la révocation d'édits sévères rendus contre la religion juive. Le Talmud raconte que, dans une conversation que R. Josua eut avec la fille de l'empereur Trajan, la princesse, frappée de la laideur physique du docteur juif, mais pleine d'admiration pour ses talents, lui dit en plaisantant : « Comment tant de belles connaissances se trouvent-elles dans un corps si disgracieux ? — Ton père, répondit le docteur, ne conserve-t-il pas ses vins les plus exquis dans des barils d'argile ? S'il les mettait dans des tonneaux d'or, ils se gâteraient bien vite. » Il habitait Pekin, non loin de Jamnia, et fut nommé vice-président du Synhédrin (אב גיר דין). Ce fut sous sa direction et sous celle de son collègue R. Eliézer ben-Hyrcan que le prosélyte Onkelos a publié la traduction chaldaique du Pentateuque. Sans aucune fortune, il exerça pour vivre la profession de forgeron, ou, selon d'autres, de fabricant d'aiguilles. A la suite de sa célèbre discussion avec le Naci R. Gamaliel II, ce dernier fut déposé, puis rétabli à la demande même de R. Josua (רבי אלעזר בן-צוריהו). Il survécut à R. Gamaliel et mourut avant la guerre de Bithar. Partout dans la Mischna où le nom de R. Josua est rapporté sans autre addition, c'est de R. Josua ben-Hanania qu'il est question.

רבי יוֹסֵפֶּה בֶּרֶבֶרֶלֶי Rabbi Josua, fils de Lévi, un des derniers Thanaïm et l'un des premiers Amoraïm (docteurs qui ont succédé aux Thanaïm et qui ont commenté la Mischna), florissait dans la première moitié du III<sup>e</sup> siècle. Il habitait le midi de la Palestine. On le trouve aussi à Lydda. Il était re-

nommé par sa piété et par sa science, et il était très versé dans l'étude de la *Haqada* (interprétation morale de la Bible). Son père Lévi était un disciple de Rabbi Iehuda le Naci.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבֶרֶלֶי Rabbi Iohanan Sandalor, né à Alexandrie, en Égypte, était disciple de R. Akiba et collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Méir, etc. Le nom de *Sandalor* indique, selon les uns, le métier de faire des sandales; selon les autres, celui de percer les perles.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבֶרֶבֶגֶב Rabbi Iohanan, fils de Bag-Bag (בֶּרֶבֶגֶב בֶּג).

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבֶרֶקָא Rabbi Iohanan, fils de Beroka, fut l'ami de R. Elazar Hisma et contemporain de R. Gamaliel II, de R. Josua, etc.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבֶרֶזָאִי Rabbi Iohanan, fils de Zaccai, né, suivant plusieurs chroniqueurs, en 47 avant l'ère vulgaire, de la race pontificale, fut un des plus illustres disciples de Hillel. Partisan de la paix, il se rendit pendant le siège de Jérusalem auprès de Vespasien et obtint de lui la permission d'établir une école à Jamnia, qui devint le siège du Synhédrin. En fondant cette institution, le célèbre docteur assura l'avenir du judaïsme, et sauva du milieu des ruines fumantes de Jérusalem et du temple le trésor le plus précieux de la nation juive, sa doctrine et sa législation, dont l'étude est devenue si florissante à l'école de Jamnia et sous les maîtres illustres qui en sont sortis. R. Iohanan lui-même a eu pendant un certain temps son école à Beror-Hail, non loin de Jérusalem. Versé dans toutes les connaissances cultivées à son époque, pieux, tolérant, prévenant envers tout le monde, en un mot, marchant dans les traces de son maître Hillel, R. Iohanan ben-Zaccai acquit une grande autorité, et fit plusieurs règlements concernant le culte. Ami de Vespasien, qui le recommanda à Titus, il put, grâce à cette



protection, sauver de la mort R. Gamaliel II, dont le père R. Siméon II périt martyr, et transmettre à ce descendant de Hillel la dignité de Naci, après avoir exercé lui-même pendant quelque temps cette haute fonction. Il soutenait souvent des controverses contre les Zaducéens. Il mourut peu d'années après la prise de Jérusalem, à l'âge de cent vingt ans et en 73 de l'ère vulgaire, suivant les chroniqueurs déjà cités. Depuis sa mort, dit la Mischna, la sagesse a perdu sa splendeur.

**יִנְחָן רַבִּי יִנְחָן** Rabbi Ionathan. Ce nom appartient à plusieurs Tanaïm. Celui dont il est question (Aboth, chap. 4, § 9) paraît être R. Ionathan ben-Joseph, disciple de R. Ismael et contemporain de Ben-Asai.

**יִסֵּי בֶן־יִזְעָר אִישׁ צֶדֶק** Iosé, fils de Ioézer de Zeréda, prêtre, était, avec son collègue Iosé ben-Iohanen, continuateur de la tradition après Antigone de Socho. Il fut Naci, et florissait au II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire. On lui doit plusieurs règlements ou décisions doctrinales. Sa vie pieuse ne trouva point d'imitateurs dans ses fils, qu'il déshéritait à cause de leur conduite irrégulière. Il mourut dans un âge avancé, victime des persécutions des Syriens pendant l'invasion de Bacchide, général de Démétrius Soter, vers l'an 161 avant l'ère vulgaire.

**יִסֵּי בֶן־יִזְעָר אִישׁ יְרוּשָׁלַם** Iosé, fils de Iohanen de Jérusalem, collègue de Iosé ben-Ioézer et vice-président du Synhédrin (**אֶבְרָהָם בֶּן־יִזְעָר**). Ces deux collègues furent les premiers de cette série de docteurs qui, se succédant deux à deux jusqu'à Hillel et Schamaï, et désignés sous le nom de Sougoth (**דּוּמְוִירִים**), formaient la présidence du Synhédrin, l'un avec le titre de Naci (**נָסִי**) et l'autre avec celui de Père ou chef du tribunal (**אֶבְרָהָם בֶּן־יִזְעָר**).

**יִסֵּי בֶן־יִזְעָר** Rabbi Iosé le Cohen (prêtre) fut l'un des principaux disci-

ples de R. Iohanen ben-Zaccaï, qui l'appelait Hacid (**חָסִיד** homme pieux). Il était versé dans les études mystiques, et faisait des dissertations sur le char céleste (Mercaba).

**יִסֵּי רַבִּי יִסֵּי** Rabbi Iosé était de Sepphoris et florissait dans la première moitié du second siècle de l'ère vulgaire. Il était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda, de R. Méir, de R. Siméon ben-Iochaï, etc., et l'un des cinq docteurs qui reçurent la *Semicha* (**שְׂמִיכָה** investiture donnant qualité de prononcer la peine d'une amende) de R. Iehuda ben-Baba, le martyr (**ו. רַבִּי יְהוּדָה**). Il exerçait la profession de tanneur ou de corroyeur. Se trouvant à Ouscha, siège du Synhédrin, il fut relégué à Sepphoris pour avoir gardé le silence dans une réunion où ses deux collègues R. Iehuda et R. Siméon appréciaient différemment les actes du gouvernement romain (**ו. רַבִּי יְהוּדָה** et **רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־יִזְעָר**). Partout dans la Mischna où l'on nomme R. Iosé sans autre addition, c'est de R. Iosé fils de Halaphtha qu'il est question. Il fit plusieurs règlements pour le culte. Sa décision fait autorité même lorsqu'elle se trouve en opposition avec l'opinion de l'un de ses collègues. Il est l'auteur d'une chronique connue sous le nom de *Séder-Olam* (**סֵדֶר עוֹלָם**). R. Iosé est mort à Sepphoris (selon le Talmud de Jérusalem, à Laodicée) avant R. Iehuda ben-Elai et après R. Méir.

**יִסֵּי בֶן־קִיסָא** Rabbi Iosé, fils de Kisma, était contemporain de R. Akiba et de R. Gamaliel II de Jamnia, et l'un des docteurs les plus vénérés de son époque. Il était aimé et estimé des Romains. Malgré son amour pour l'étude de la loi, il désapprouva R. Hanania ben-Théradiôn, qui se livra publiquement à cette étude, bravant ainsi la défense sévère faite à ce sujet par le gouvernement romain. Il habitait la Palestine, mais on ignore en quel endroit. A sa mort, les hauts per-

sonnages de Rome vinrent honorer son convoi de leur présence. A leur retour de la tombe, ils surprirent R. Hanania ben-Théradiôn enseignant dans la place publique, et le livrèrent au supplice (v. ce dernier).

**רבי יוסי בר יודנה איש כפר הכבלי** Rabbi Iosé, fils de Iehuda de Kephar-Habbabli. On ne connaît pas l'époque à laquelle appartient ce docteur. Selon quelques-uns, il était collègue de R. Iehuda le Naci et le même que Iosé le Babylonien.

**ינאי רבי** Rabbi Iannaï l'Ancien, père de R. Dosthaï, était contemporain de R. Akiba et encore de R. Méir. Un autre R. Iannaï fut le disciple de R. Iehuda le Naci et l'un des premiers Amoraïm.

**יעקב רבי** Rabbi Jacob, un des Thanaïm du II<sup>e</sup> siècle, était disciple de R. Akiba et l'un des mattres de R. Iehuda le Naci. Selon quelques-uns, c'était le petit-fils d'Elischa ben-Abouya.

**ישמעאל רבי** Rabbi Ismael, prêtre, originaire de la haute Galilée, fut collègue de R. Tarphôn, de R. Elazar ben-Asaria, de R. Akiba, etc., et l'un des docteurs les plus renommés de cette grande époque. Il est l'auteur de la *Beraïtha*, qui fixe à treize le nombre des règles (מדות) servant à l'interprétation de la loi (v. חול). On lui attri-

bue aussi la *Mechiltha* (commentaire de l'Exode). Il ne faut pas confondre ce docteur avec son homonyme R. Ismael ben-Elischa, grand-prêtre, qui est compté parmi les dix martyrs. Selon quelques-uns, ce serait ce docteur qui jeune enfant se trouva captif à Rome, et fut racheté par R. Josua ben-Hanania. R. Ismael était disciple de R. Nehounia ben-Hakkanah et l'un des mattres de R. Méir. Il est aussi un des chefs qui ont transféré le siège synédrial de Jamnia à Ouscha. Il habitait Kephar-Asis, dans la Judée méridionale, où il posséda des terres qu'il fit cultiver. Il était très charitable, et l'on cite de lui, comme de R. Tarphôn, des actes qui prouvent jusqu'à quel degré il porta la piété filiale, ainsi que son amour et son dévouement pour sa nation. A sa mort, on fit son éloge funèbre en lui appliquant ces paroles imitées du chant funèbre de Saül : « Filles d'Israel, pleurez Ismael, etc. »

**ישמעאל בר רבי יוסי** Rabbi Ismael, fils de R. Iosé (ben-Halaphtha), était contemporain et ami de R. Iehuda le Naci. Le gouvernement romain l'avait chargé de l'arrestation des voleurs, charge dont il s'acquittait avec un zèle qui lui attira des blâmes. Pour éviter les difficultés d'une démission, il se retira à Laodicée.

## ל

**רבי לויטס איש יבנה** Rabbi Levitas de Jamnia, docteur dont le nom se trouve

rarement mentionné. On ignore l'époque à laquelle il a vécu.

## מ

**מאיר רבי** Rabbi Méir était d'une famille de prosélytes et l'un des plus célèbres docteurs qui florissaient au II<sup>e</sup> siècle. Disciple de R. Ismael, de

R. Akiba et d'Elischa ben-Abouya, il fut compris dans la promotion faite par le martyr R. Iehuda ben-Baba (v. רבי יוסי). Esprit transcendant et

habile dialecticien, il étonnait ses auditeurs par la profondeur de ses raisonnements et les ressources surprenantes de son esprit. Pour donner une idée de sa merveilleuse pénétration, le Talmud, dans son langage pittoresque, le compare à un géant « qui soulève d'énormes rochers et les broie les uns contre les autres ». Les graves sujets de la Halacha ne formaient pas seuls l'objet de ses études; il excellait aussi dans la poésie, et on avait de lui un grand nombre d'apologues dont il charmait ses auditeurs lorsqu'il parlait en public. Malgré son grand talent, il était plein de déférence pour les opinions de ses collègues, et il a pu dire avec raison : « Jamais (dans la pratique) je ne me suis permis d'agir contrairement à l'avis de mes collègues. » (Sabb., fol. 134.) Il vécut du métier de copiste, et, généreux autant qu'instruit, il consacra chaque semaine la moitié de son modeste salaire à l'entretien de disciples pauvres. Il avait épousé la célèbre Berouria, fille du martyr R. Hanania ben-Theradiôn. On cite de cette docte femme l'interprétation suivante d'un verset des Psaumes (Ps. 104. 35). Dans un moment de mauvaise humeur causée par les tracasseries de quelques voisins appartenant à une secte hérétique,

R. Méir était tenté de les maudire, lorsque Berouria lui fit observer, faisant application du texte précité, « que nous devons souhaiter la cessation du péché sur la terre, mais non la perte des pécheurs ». Ce docteur fit plusieurs voyages, et échappa une fois miraculeusement à la mort dans un naufrage. On lui attribue la plupart des textes anonymes de la Mischna (מִשְׁנָה). Il s'était rendu dans une ville de l'Asie-Mineure (à Sardes, en Lydie), où il mourut avant ses collègues R. Iehuda ben-Elai et R. Iosé. Il était, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, un des chefs de l'académie d'Ouscha, où il avait le titre de Hakam (חָכָם). Il en fut exclu temporairement par ordre du Naci, à qui il avait voulu faire opposition par suite d'une décision réglant les honneurs à rendre aux chefs de l'assemblée synhédrinale (ו. רַבִּי שְׁמִיעוֹן בְּרַבִּי יוֹסֵף אֶל).

רַבִּי מַתְיָא בְּרַבִּי חֲזַנְיָא Rabbi Mathia, fils de Harasch, était disciple de R. Eliézer fils d'Hyrkan, et florissait au II<sup>e</sup> siècle. Habitant d'abord la Palestine, il s'établit ensuite à Rome, où il fonda une école. Il y reçut la visite de R. Elazar ben-Asaria, et plus tard celle de R. Siméon ben-Iochaï, que des démarches à faire auprès du gouvernement avaient amenés à Rome.

## נ

נִיטְהַי ד'אַרְבֵּל Nithai d'Arbel (en Palestine, au Nord de Tibérias), collègue de Josua ben-Perachia, était vice-président du Synhédrin (אֲבִי בֵּית דִּין).

רַבִּי נְהוּנְיָא בְּרַבִּי חֲקָנָה Rabbi Nehounia, fils de Hakkanah, selon quelques-uns le même que R. Nehounia le Grand, était disciple de R. Iohanan ben-Zaccai et l'un des hommes les plus distingués par leur piété et leur savoir. Il passe

pour l'auteur de plusieurs livres cabalistiques.

רַבִּי נְהוֹרַאי Rabbi Nehorai florissait en Palestine au II<sup>e</sup> siècle et était contemporain de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, de R. Méir, de R. Iosé, etc. Ce nom est donné aussi à R. Néhémie, docteur qui a vécu à la même époque et qui a appartenu à la même école.

## ע

**אָקאַב**, אַקאַב, Akabia, fils de Mahlallel, paraît avoir vécu dans le dernier siècle avant l'ère actuelle et fait partie du Synhédrin à Jérusalem. En désaccord avec ses collègues sur certaines questions de pratique religieuse, on lui offrait de le nommer vice-président (**אָב בֵּירוּר**) à condition qu'il adopterait l'avis de la majorité touchant les points controversés. Akabia refusa, aimant mieux, disait-il, passer toute sa vie pour un insensé que d'avoir un instant à se reprocher sa conduite devant Dieu. Avant de mourir il recommanda à son fils de se ranger du côté de la majorité; et lorsque ce même fils le pria de le recommander à ses collègues, il lui répondit : « Ce seront tes propres œuvres qui te feront rechercher ou repousser par tes collègues. »

**אַבִּיבָה** רַבִּי אַבִּיבָה, Rabbi Akiba, fils de Joseph, d'une famille de prosélytes, est né, selon les uns, un an avant l'ère vulgaire; selon les autres, l'an 41 de la même ère; et mort, selon les premiers, l'an 120; selon les autres, en 64, âgé de cent vingt ans. Il gardait les troupeaux du riche Calba-Saboua, lorsqu'à la sollicitation de la fille de son maître, avec laquelle il s'était marié secrètement, il prit le parti de se livrer aux études. Il fut le disciple de Nahum de Guimso, dont il adopta et propagea la méthode d'enseignement. Contemporain et collègue de R. Tarphon, de R. Eliézer, de R. Josua, etc., il fut un des puissants propagateurs de la science religieuse, et nul ne contribua plus efficacement au développement et aux progrès des études sacrées. Des milliers de disciples fréquentaient son académie, d'où sortirent les maîtres les plus distingués, tels que les Thanaïm R. Iosé,

R. Iehuda, R. Méir, R. Siméon, etc. C'est dans l'esprit de son enseignement et sous l'influence de son école qu'ont été composés ces documents importants où se trouvent conservées les doctrines pratiques et spéculatives du judaïsme, et qui sont connus sous les noms de Mechiltha, Siphra, Sipheri, Thosiphtha, et le plus important de tous *la Mischna*. La vie de ce docteur offre de curieux incidents; sa fortune a subi de nombreuses vicissitudes; mais, sa modestie, sa charité, sa foi, son amour pour l'étude et l'enseignement, son patriotisme ardent, ne se sont jamais démentis, et ont fait de lui une des grandes figures de l'histoire juive. Son séjour habituel était à Beni-Berak, village situé au nord-ouest de Japha ou Joppé, non loin de Jamnia, siège du Synhédrin. Il fit plusieurs voyages en Asie, en Afrique et en Europe. Seul des quatre docteurs désignés dans l'allégorie talmudique de l'entrée au Paradis (**אַרְבָּעָא דְּרַבִּינָא**), il est sorti sain et sauf de cette entreprise périlleuse. Il est aussi un des docteurs qui auraient voulu rendre impossible l'application de la peine de mort. Il embrassa le parti de Bar-Cochéba, et dans la grande révolte des Juifs, sous Adrien, il fut arrêté et condamné à mort. Il subit le martyre à Césarée. Au milieu des plus cruelles tortures, voyant ses disciples consternés, il leur donna l'exemple d'une foi héroïque en se félicitant de pouvoir accomplir, ce qui a été le désir de toute sa vie, ce précepte : « Tu aimeras l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton pouvoir. » Récitant une dernière fois cette profession de foi : « Écoute, Israël, l'Éternel est notre Dieu, l'Éternel est un. » Il rendit l'âme en appuyant sur le mot **אֱלֹהִים**.

## צ

**רַבִּי זָדוֹק** Rabbi Zadok, selon quelques-uns de la race sacerdotale, était contemporain de R. Iohanan ben-Zaccai, de R. Gamaliel II, etc. Il se distingua par sa profonde piété. Prévoyant la ruine de Jérusalem, il jeûnait pendant quarante ans pour détourner ce malheur de sa patrie. A la prise de Jérusalem, et sur la recom-

mandation de R. Iohanan ben-Zaccai, Vespasien envoya des médecins pour guérir le pieux docteur, dont la santé était compromise par suite de son long jeûne. R. Zadok appartenait par ses principes à l'école de Schammaï, mais dans la pratique il suivit pendant toute sa vie les décisions de l'école de Hillel.

## ז

**שַׁמַּי** Schammaï, collègue de Hillel et vice-président du Synhédrin **אֲבִירֵי דִּין**, fut le fondateur d'une célèbre école, émule de celle de Hillel. Les membres de ces deux académies, malgré la divergence de leurs opinions et la vivacité de leurs controverses, vécurent dans une union fraternelle, et leur vie de famille ne fut jamais troublée par suite de leurs discussions théologiques. Quant aux deux fondateurs, Hillel et Schammaï, ils n'étaient personnellement en désaccord que sur trois questions doctrinales.

**שְׁמוּאֵל הַקָּטָן** Samuel le Petit, ou le Jeune, fut un des disciples de R. Gamaliel I<sup>er</sup> l'Ancien (**רַבִּי גַמְלִיאֵל**). Selon les uns, le titre de **קָטָן** lui fut donné à cause de sa grande humilité; selon les autres, pour le désigner comme un second Samuel, par allusion à son homonyme le prophète Samuel. Il est mort sans enfants, du vivant de R. Gamaliel l'Ancien, peu de temps avant la destruction du second temple.

**שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק** Siméon le Juste, grand prêtre, fut un des derniers des hommes de la grande Synagogue, corps de savants docteurs établi par Ezra. Malgré la grande célébrité dont jouit son nom,

il est difficile de préciser l'époque à laquelle ce chef a vécu et exercé son autorité. L'opinion généralement admise le place sous Alexandre le Grand, et il serait mort l'an 5 de l'ère des Séleucides (en 308 avant l'ère vulgaire). Il y en a qui voient dans ce personnage Siméon I, fils d'Onias I (en 300 avant l'ère vulgaire); selon d'autres, Siméon le Juste serait Siméon II, fils d'Onias II, et aurait vécu vers 58-90 de l'ère des Séleucides (254-222 avant l'ère vulgaire). L'opinion qui croit voir ce docteur dans Siméon, frère de Judas Maccabée, ne mérite pas qu'on s'y arrête. Il y a enfin des auteurs qui admettent deux personnages du même nom.

**שִׁמְעוֹן בֶּן שָׁטָח** Siméon, fils de Schattah, chef du Synhédrin avec Juda ben-Tabbaï, florissait un siècle avant l'ère vulgaire, sous Alexandre Jannée, dont il était le beau-frère. On sait que ce prince, ayant embrassé le parti des Zaducéens, persécuta cruellement les Pharisiens, dont un grand nombre, Siméon y compris, ne purent échapper au supplice que par la fuite. Rappelé à la cour par l'intermédiaire de la feine sa sœur, Siméon obtint pour tous ses

collègues la permission de rentrer dans le pays. Ce fut encore par les soins de ce docteur que le Synhédrin, presque entièrement composé à cette époque de Zaducéens, fut réformé par l'expulsion successive des membres appartenant à la secte hérétique, dont les places furent occupées par les Phari-siens. Cet acte fut consommé le 28 du mois de Thébeth (vers l'an 100 avant l'ère vulgaire), et une fête fut instituée en commémoration de cet important événement. Ce fut aussi par l'influence de Siméon fils de Schatah que les écoles se multiplièrent dans les principales villes de la Palestine. Plusieurs actes de la vie de Siméon témoignent du caractère énergique et inflexible de ce célèbre docteur, qui à une piété rigide joignit une probité sévère et une incorruptible intégrité. On lui doit plusieurs règlements et ordonnances concernant le culte. Il mourut sous le règne d'Aristobule, fils d'Alexandre Jannée.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon II, fils de R. Gamaliel l'Ancien et arrière-petit-fils de Hillel, succéda à son père dans la dignité de Naci, vers l'an 50 de l'ère vulgaire. Il périt par le glaive romain à la prise de Jérusalem, et fut le premier des dix martyrs.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon III, fils de R. Gamaliel II de Jamnia, et père de R. Iehuda le Naci, florissait pendant la première moitié du II<sup>e</sup> siècle et habitait Ouscha et Schepiram. Il exerçait la dignité de Naci après la mort de R. Akiba et la prise de Bithar. C'était un des grands docteurs, et son opinion, toutes les fois qu'elle se trouve rapportée dans la Mischna, est adoptée comme règle de pratique à trois exceptions près. Il eut pour collègues R. Nathan, qui fut vice-président (נָאָב בִּיַּרְדֵּי), et R. Méir, ayant le titre de Hacham (חָכָם) et chargé principalement de l'examen des questions concernant les lois cérémonielles. Se-

lon l'usage, toute l'assemblée se levait lorsque le Naci ou l'un de ses deux collègues faisait son entrée journalière dans l'académie. Par un règlement du Naci, cet honneur fut modifié suivant le rang du dignitaire. Blessés de cette mesure, R. Nathan et R. Méir se concertèrent entre eux sur un moyen d'embarrasser le Naci par des questions qui, ne le trouvant pas préparé, mettraient sa science en défaut. A cet effet, ils s'entendirent pour mettre à l'ordre du jour, à l'insu de R. Siméon, la discussion d'une matière peu connue et que le Naci n'avait pas encore approfondie. Mais, averti à temps, R. Siméon put prendre ses mesures pour échapper au piège qui lui était tendu, et les deux docteurs, en punition de leur complot, furent expulsés de l'académie, mais rappelés bientôt à la demande de R. Iosé.

רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן-נַחְמִיאֵל Rabbi Siméon, fils de Nathaniel, fut un des cinq principaux disciples de R. Iohanan ben-Zaccaï et gendre de R. Gamaliel l'Ancien.

שִׁמְעוֹן בֶּן-סוּמָא Siméon, fils de Soma, appelé aussi Ben-Soma, fut contemporain de R. Ismael, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il était distingué comme *Darschân* (interprète des textes bibliques) et s'occupait de sciences spéculatives (ו. אֱלִישֶׁת בֶּן-אֲבוּיָדָא). Il est mort jeune sans avoir été promu au titre de *Rabbi* (ו. רַבִּי חֲזִינָא בֶּן-חֲזִינָא).

שִׁמְעוֹן בֶּן-עֲזַאִי Siméon, fils d'Azaï, appelé aussi Ben-Azaï, était contemporain de Ben-Soma. D'abord disciple de R. Akiba, Ben-Azaï est devenu son collègue. Il enseignait à Tibérias, et acquit une grande réputation comme habile dialecticien. Il devait épouser la fille de R. Akiba; mais son grand amour pour l'étude le fit renoncer au mariage et vivre dans le célibat. Il est mort jeune, et, comme Ben-Soma, sans avoir été revêtu du titre de *Rabbi*.

**רבי שמעון בן-יוחאי** Rabbi Siméon, fils de Iochaï, était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Iosé, de R. Méir, et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Il fut de la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba (v. רבי יוסי). Ayant déprécié dans une réunion les actes du gouvernement romain (v. רבי יוחאי et רבי יוחאי), il fut dénoncé et condamné à mort. Pour échapper au supplice, il se tint caché avec son fils R. Élazar pendant douze ans dans une caverne, où il ne cessa de se livrer à l'étude et aux méditations. Il fit plus tard partie d'une députation qui se rendit à Rome pour solliciter la révocation d'un édit qui interdisait aux Juifs les pratiques religieuses, notamment l'observation du Sabbath et de la circoncision. Ce fut à propos d'une question liturgique posée par lui qu'eut lieu à l'académie de Jamnia la célèbre discussion entre R. Gamaliel II et R. Josua, et qui eut pour suite la destitution momentanée de R. Gamaliel. R. Siméon ben-Iochaï est l'auteur des textes anonymes du *Siphri* (commentaire du IV<sup>e</sup> et du

V<sup>e</sup> livre du Pentateuque). On lui attribue aussi le fond du livre cabbalistique le *Sohar*. Né en Galilée, il habitait un endroit nommé Thékoa; il s'est trouvé aussi à Ouscha. Ce docteur fit son occupation exclusive de l'étude de la loi, et il enseigna une morale pure et sévère. « Plutôt, dit-il, que de faire rougir son prochain en public, il faut se laisser jeter dans une fournaise ardente.

**רבי שמעון בן-אלעזר** Rabbi Siméon, fils d'Élazar de la Galilée, était disciple de R. Méir et contemporain de R. Iehuda le Naci. Il est connu par ses rapports avec les Samaritains et par ses discussions avec leurs scribes.

**רבי שמעון בן-יוחאי** Rabbi Siméon, fils de Iehuda, était contemporain de R. Siméon ben-Élazar et disciple de R. Siméon ben-Iochaï. Il était de Kephar-Acco, village près d'Acre.

**רבי שמעון בן-מנסיא** Rabbi Siméon, fils de Menasia, contemporain des deux précédents, et appartenant comme eux à la dernière génération des Thanaïm.

**שמעיה** Schemaya, collègue d'Abtalion (v. אבטליון).

FIN.





**This preservation photocopy was made and hand bound at  
BookLab, Inc., in compliance with copyright law.  
The paper is Weyerhaeuser Cougar Opaque  
Natural, which exceeds ANSI  
Standard Z39.48-1984.  
1993**



















3 2044 013 527 478



